

Unga: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹Mukutampa, Lesa apangile imyulu napano calo. ²Pano calo pali apabulafe nangu kamo. imfimi yali pa mulu we tenga. Umupashi wakwa Lesa walikushinguluka pa mulu wa menshi. ³Lesa asosele, "Napabe ulubuto" kabili pali ulubuto. ⁴Lesa alimwene ulubuto, ukuti lwaliweme. Alyakenye ulubuto ukufma ku mfimfi. ⁵Lesa akutile ulubuto "akasuba," ne mfimfi aishile kuikuta, "ubushiku." Kwaliko icungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba kakutampa. ⁶Lesa asosele, "Napabe ukupatukana kwa lwelele pakati ka menshi nakabili kwabanye amenshi ukufuma ku menshi." ⁷Lesa acitile ukwabanya kwa lwelele uko ukwayakenye ameshi uko ukwalipa mulu wa lwelele ukufuma ku menshi ukwali pa mulu walwelele. efyo cali. ⁸Lesa akutile ulwelele, "umulu." kwaliko icungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba kabubili. ⁹Lesa asosele, "Nayabe pamo amenshi ayali mu nshi ya mulu, no mulundu uwauma umoneke." efyo cali. ¹⁰Lesa akutile umulundu wauma, icalo." na menshi ayalongene akutile "bemba" Amwene ukuti caliweme. ¹¹Lesa asosele, "Napamene ifyani pa calo: ifimuti ifitwala ifisabo ifyo inseke shili mu fisabo, cila cimo mu musango waciko," Efyo cali. ¹²Icalo cafumishe ifyani ififumya inseke mu musango wafiko, ne fimuti ifitwala ifisabo fyali mu musango wafiko. Lesa amwene ukuti ciliweme. ¹³Kwali ne cungulo kwali nolucelo, akasubutatu. ¹⁴Lesa asosele, "Namubemo ifya lubuto mu mulu ku kwabanya akasuba ukufuma ku bushiku nafyo fibe ifishibilo, fya nshita, ifya nshiku ne myaka. ¹⁵Namubemo mu fyene ifya lubuto mu mulu ukupela ulubuto pa calo." Efyo cali. ¹⁶Lesa apangile fibili ifikula ifyalubuto, ulubuto ulukulu ulwa kubomba akasuba, bo lubuto lunono ulwakubomba ubushiku. Apangile ne ndanda kabili. ¹⁷Lesa afibikile mu mulu ku kupela ulubuto pa calo. ¹⁸Ukubomba akasuba no bushiku, nokwabanya ulubuto ukufuma ku mfimfi. Lesa amwene ukuti ciliweme. ¹⁹Kabili kwali icungulo kwali no lucelo akasuba kalenga bune. ²⁰Lesa asosele, "Mu menshi namwisulemo ifibumbwa ifikulu, ne fyoni ifipupuka pa mulu wa calo mu lwelele lwa mulu." ²¹Lesa apangile ifibumbwa ifikulu ifyamuli ba bemba, nga conse icibumbwa camweo mu musango waciko, icibubwa conse icisela caiswile caishiwile mu menshi conse, ne coniconi icamapindo mu musango wa ciko. Lesa amwene ukuti caliweme. ²²Lesa alifipalile ku kusosa, "Fyaleni kabili fuleni, no kwisusha amenshi mu memba ne fyoni fifule pa calo." ²³Kwaliko ne cungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba akalenga busano. ²⁴Lesa asosele, "pa calo napafume ifibumbwa fya nweo, conse mu mu sango waciko, Inama, ifikulika ne nama shapanga, conse mu musango waciko." Efyo cali. ²⁵Lesa apangile mu misango yashiko, ne fitekwa mu misango ya fiko, na conse icikulika pa mushili mu musango waciko. Amwene ukuti caliweme. ²⁶Lesa asosele, Natupange umwaume mu cipasho cesu, mu mimonekele yesu. Nababe nabukateka pe nswi sha muli bemba, napafyuma fya mu mulu, napa fitekwa, napa calo conse, icikulika pa mushili wapa calo." ²⁷Lesa apangile umwaume mu cipasha cakwe. Mucipasho cakwe emo amupangile. Umwaume no mwanakashi alibapangile. ²⁸Lesa alibapalile kabili asosele kuli boo, "Fyalaneni, kabili fuleni. Isusheni icalo nokucinasha. Beni nabukateka pa nswi sha muli bemba napa fyuni fya mu mulu, napali conse ico mweo icenda pa calo." ²⁹Lesa asosele, "Lolesheni ndimipele umuti onse uuponye nseke uuli pa calo conse ne citi conse icikwete ifisabo umuli inseke fyakuba ifyakulya kuli mwebo." ³⁰Nakunama shonse isha pa calo naku fyoni fya mu mulu, nakuli conse icikulika pa calo, necibumbwa conse icakwata umupu wa mweo ndipele umusalu ukuba ifilyo." Efyo cali. ³¹Lesa alimwene conse ico apangile. Lolesheni cali wamisha kwaliko ne cungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba akalenga mutanda.

Chapter 2

¹Efyo fyapwililike umulu nampano calo, capamo ne milongo ya fiko. ²Mu bushiku bwakulenga cinelubali emo Lesa apwilishe incito yakwe iyo abombebe, nakambi mu bushiku bwakulenga cine lubali emo atushishe ku kubomba kwakwe knse. ³Apa empalya Lesaapalile ubushiku bwakulenga cine lubali no ku bushisha, nico pantu muli bulya bwine bushiku emo Lesa atushishe ku ncinto abombebe no kucita. ⁴Inku kukwine ekupangwa kwa mulu n calo, mukupangwa kwa fiko, mubushiku ubo Yaweh Lesa apangile icalo ne myulu. ⁵Munshiku Yaweh apangile umulu ne calo nalya muntu tapalipo icimpukusa icalipo mpano calo nangula mu mulu, nangu fe fibuka fyonse ifya mwi sonde tafyalimbukile pa mulandu wakuti Yaweh Lesa umwine talokeshepo infuula pa calo, no muntu tapalipo ukwakulimapo mu mushili. ⁶Lelo Ulushi lushi lwala ima ukufuma mpano pa calo no kupanasha ponse. ⁷Yaweh Lesa apangile umuntu ukufuma ku lukungu lwa panshi, nakambi aputilemo umupu wa mweo mu myona yakwe pa kuti umutnu atampe ukupema, no muntu asanguka uwa bumi. ⁸Nakambi Yahwe. Lesa alimine ibala mu Edeni ku kabanga; namulya mwine umo aile bika umuntu abumbile. ⁹Namulya Yaweh Lesa abushishe ne cimuti conse ico bengatembwa ukulolesha nangue fe ukufe ukulya. Natakati ke bala iciti cabumi, nakambi emuti wakulenga ukwishiba icakuwama ne cakubipa. ¹⁰Namulya me Edeni emwatampile umumana ku kunasha ibala. Elyo nakambi uyu mumana wapatukenemo apantu folo. ¹¹Umumana wakutampilapo wali ni Pishoni. Engulya washingwulwike incende yonse iya Havila, enkulya kwali umukuba. No mukuba wakulinjilya ncende wabune. ¹²Nakambi kwali umukuba. Nakambi kwaliko Bdelium nambi Ongx yamabwe. ¹³Umumana wa bubili ni Gihoni. Uyu mumana engulya washingulukile incende yonse iya kushi. ¹⁴Umumana wa butatu wali ni Tigrisilya, uyu engulya washingulukile akabanga ka Ushur. Umumana wa bune ni Euphrates. ¹⁵Yaweh Lesa asendele umwaume no kumutwala mwibala Lya Edeni mukulilonda no kulimamamo. ¹⁶Elo Yaweh Lesa akonkomeshe umwaume ai, "Ku fiti fyonse ifyamwibala muli abakakulwa ukulya. ¹⁷Lelo ku citi cakulenga ukwiluka ububi no bune tamulingile ukulyako, mu bushiku mukalyako tecakutwishika ukuti mu kafwa." ¹⁸Nakambi Yaweh Lesa akonkenyepo ukuti "te cabune umwaume ukwikala enka. Elo nalamupangila kafwa uwabune mu menso yakwe." ¹⁹Pa calo Yaweh Lesa apangile ina shonse ishampanga ne fyuni. Ifyuni fyonse ifipampa mu lwelele. Na kambi Lesa afitwele ku muntu ukuti afileleshe no kufinika. Ifyo umuntu aitilecila nama anfufe icuni efyali neshina lyaciko. ²⁰Umwaume ainike inama shonse ne fyuni fyonse ifya mu lwelele. Angufe cibe ifi umwaume takwete kafwa uwabune mu menso yakwe. ²¹Yaweh Lesa aponeshe umwaume mutulo ukutakalamba. Na Yaweh amubulileko ulubafu lumo nokumucilikapo umunofu apo abulile ulubafu. ²²Kuli ndulya lwine lubafu Lesa abulile ku mwaume, apangileko umwanaqkshi no ku muleta ku mwaume. ²³No mwaume alandile ai, "Ili Efupa lya munofu wandi, nakambi unofu wakuminofu yandi. Nakambi akalakutwa ,umwanakshi , nico pantu ku mwaume eko afuma." ²⁴Nampapene umwaume bawishi na banyina, no kukakatila ku mukashi wakwe, no kuba umubili umo. ²⁵Na kambi bonse babili umukashi no mulume bali ulukosolelo tabali na nsoni.

Chapter 3

¹Nomba insoka yaba iyakucengela pafya bumi fyonse imfyo Lesa apangile. Yasosele ku mwanakashi ai, "Ninshi Lesa asosele ai miyokulyako ku citi conse icamwibala"? ²No mwanakashi asosele ku nsonka atile, ifisabo fyafiti mwibala kuti twalyako, ³kano fe ifisabo fya citi kebala, Lesa alitwebele ai, mwiyo kulyako, mwiyo kwikatako, pantiu kuti mwaisa kufwa." ⁴Isonka nayo yalisosele ku mwanakashi ai, "Tamwake kufwa. ⁵Pakuti Lesa alishibile ai ubushiku mwakulya kuli ici citi amenso yenu yakashibuka, kabili mwakuba nga Lesa, abakwishiba ifyabune nefya bubi. ⁶Elo umwanakashi alimwene ai ici citi cabune ku kulya, kabili cabune ku kumona, kabili ico citi cakulenga ukuba abakwiluka, aliswile ifisabo fya ciko kabili alilile. Kabili walipeleko no mulume wakwe fimbi ngo bali nao, nao alilile. ⁷Amenso yabonse babili yalishibukile, elo baishile kwishiba ai bali ulukoso. Elo baswile amabula ya mukunyu no kuyabila pamo elo baishile kusangula ifyakuifimba palukoso lwabo. ⁸Elo baishile kumfwa ulushindo lwa kwa Lesa akoenda mwibala ulo akasuba kanakile, umwaume no mukashi wakwe balishile kufisama mufiti fya mwibala pakuti Lesa eisa kubamona. ⁹Elo Lesa akutile ku mwaume no kusosa kuli ena ai, "Nikwisa uli?" ¹⁰No mwaume alisosele ai, "Ndi mwumfwile mwibala, nditinine pakuti ndi ulukoso. Kashi ndi fiseme." ¹¹Lesa nao ai, "Ninani ukwebele ai uli ulukoso? Bushe ulilileko ku citi nakukenye ukulyako?" ¹²No mwaume alisosele ai, "Nyuyu wine mwanakashi mwampele ukoya kwila nandi, eumpeleko ifisabo fya ku citi nandi ndilile. ¹³Elo Lesa asosele ku mwanakashi, "Nindo icitile ici?" No mwanakashi ai, "Ninji iine nsoka eintumpaikile, nandi ndilile." ¹⁴Nao Lesa asosele ku nsoka ai, "Pakuti wacita ici watipwa webp wenka pafitekwa fyonse elo nefya mu conde fyonse. Ukayokwendela fe pepafu lyobe, elo ukoyo ukulya fe ulukungu munshiku shonse sha bumi bobbe. ¹⁵Nkobika no kuoatana pakati kobe no mwanakashi, elo napabana bobbe napabana bakwe. Beena bakoyo kukulasa ku mutwe obe nobe ukoyo kubalasa kucishinshilo." ¹⁶Naku mwanakashi asosele ai, "Ukufusha nkofusha ukumanama kobe no kwimita kobe; mukukalipwa kobe emo wakuya ukufyalila abaana. Kabili imfyo wakuyo kufwaya ukoyokulombafye ku mulume obe, kabili ewa kuyo kukutungulula." ¹⁷Kuli Adamu asosele ai, "Pakuti waumfwilile kwishiwi lya mukashi obe, no kulya ku citi nakukenye ukulyako, watipwa umushili pamulandu nawebo; mukumanama kwa kubomba kobe emo wakoyolila icakulya munshiku shabumi bobbe bonse. ¹⁸Ukoyo kukumesesha nemyunga elyo naficilasa, kabili ukoyo kulye imbuto shamwibala. ¹⁹Kukupiba kwalibe lya kucinso cobe eko wakoyolila icilyo, ukufika fe ukabwelela kulukungu, nko nakubulile pakuti uli lukungu, kabili eko wakubwekela." ²⁰Kabili umwaume alinikile umwanakashi Efa pakuti ninyina waku fyamweo fyonse. ²¹Elo Lesa apangile Adamu no mukashi wakwe iminjila yampampa shakunama nao alibafwikile. ²²Lesa asosele ai, "Nomba mulekumona umwaume aba kwati nifwebo, uwakwishiba ubune no bubi. Nomba tatwamusuminishe ukololola ukuboko kwakwe, pakuti kuti abulako ku muti wa bumi, nokulyako, nokuba uwabumi ukutwalilila." ²³Elo Lesa amutamfishishe mwaibala lya Edeni, kukuyo mukulima umushiuli nko bamubulile. ²⁴Awe Lesa atamfishishe umwaume mwibala, elo abikileko naba Kelubi lubali ku kabanga kebala lya Edeni, elo no lubingu lwalupanga ulwali kwaluka aaluka ku nshila shonse, kukulinde nshila iyakuya kumuti wabumi

Chapter 4

¹Umwaume aishile kwishiba umukashi wakwe Efa no kwimita afyala no mwana mwaume ishina amwinikile ai, Kaini. Efa epakulanda ayi, "Kubwafwilisho bwakwa Lesa. napokelela umana mwaume." ²Nakambi Efa alifyele umwana mwaume Abeli wabo wakwa kaini, Abili alikuteka ifitekwa, kaini ena ali ni cilime. ³Mukuya kwanshiku kaini aliletele ifisabo fyakwe ngo mutuulo kuli Lesa. ⁴Abeli wo aliletele ifyamafuta yababeli yafitekwa fyakwe nokufitulaalifitulile kuli Lesa. Yaweh asekelele mumutulo wakwa Abeli, ⁵Yaweh tasekelele mumutuulo wakwa kaini. Kashi Kaini epakufulwa sana, ne cinso cawa. ⁶Elo Yaweh aebele Kaini ayi, "nindo ukalipile nakambi Nindo pa menso pobe pabulumanina? ⁷Bushe nga wacita ubune tekuti upokelelwe? Nomba ngataucitile icabune ninshi ububi nabukushalila pa mwinshi obe, bulefwaya webu ukukutungulula, lelo cilefwaikwa webu ukubucimfya." ⁸Elo Kaini aebee wabo Abeli ayi, "Natulekuya mu conde." Elo bali mu conde, kaini ayalukila waba amwipaya. ⁹Elo Yaweh Amwisha ayi, "Bushe wenu Abeli alikwisa?" Akini ayasuka ayi, "Awe Ntshibile! Bushe ninebo wakusunga wesu?" ¹⁰Yaweh amwipusha ayi, "Nindo ucitile? Umulopa wakwa wenu ulekuta kuli nebo ukufma ku mushili? ¹¹Nomba nakutipa, nakambi nakutamfya pa mushili uupokelele umulopa wa kwa wenu iminwe yobe isumishe. ¹²Elo wakulalima umushili, tawakalekupela fisabo. Tawakalekutusha. ukolekululumbafe pa calo. ¹³Kaaini aebele Lesa ayi, "uku kukandwa kwankosela sana. ¹⁴Lelo wantamfya pa calo, nakambi ntakamonekele pa menso yobe, nakambi nakulakupitanafe ukwabula ukutushapa calo uuli onse ukankumanya akanjipaya." ¹⁵Lelo Yawe amweba ayi "Awe iyoo ngakuti umuntu aipaya kaino naye akucula imiku cine lubali, 'Kanshi Yawe epakubika icishibilo pali Kainipakutula onse umwamukumanya, tekuti amwipaye. ¹⁶Kaini epakutaluka pa cinso cakwa :esa, aya kwikala mu calo ca Nodi, Ku kabanga kaku Edeni. ¹⁷Kaini aishibe umukashi wakwe nokumwimisha ifiumo. Elo afyala no mwana mwaume ishina lyakwe no Enoki, akulile umusumba nokuwiniika -anuma yamwana wakwe umwaume Enoki. ¹⁸Enoki ewafyeleIradi. Elo Iradi e wishi wakwa Meuyaele naye e wshi wakwa Metushaeli elo Metushaeli e wishi wakwa Lameki. ¹⁹Lameki alyupile abakashi babili, umo ni Ada, elo umbi naye ni Sila. ²⁰Ada ewafyele Yabali. Yabali iciklwe ca bantu abateka ifitekwa, kabili bekala mu ma mateenti. ²¹Wabo wakwa Yabali, ishina laykwe ni Yuda. Yuda wishi wabakalisha wa masese no mutolilo. ²²Sila weishile kufya Tuba-Kaini, ewalefula ifibombelo fyapusanapusana ifya fyela no mukuba. Nkashi yakwa Tuba Kaini ali ni Naama. ²³Lameki aebele abakashi bakwe ayi, "Ada na Sila kutikeneni kwishiwi lyandi; mwebakashi ba kwaLameki umfweni amashiwi yandi. Nalipaya umuntu uwancenawile, umulumendo uwankusawile. ²⁴Nga cakluti icilandushi capali Kaini miku cine lubali ninshi icilandushi capali Lameki miku Amakumi cine lubali na cine lubali." ²⁵Adamu Aishibe umukashi wkwe nakambi Efa afyala umwana mwaume, amwinikile ne shina lyakwe ai, Seti, lo asosa ayi, "Lesa Lesa nampelapa umwana mwaume umbi pali Abeli ulya Kaini aishile kwipaya." ²⁶Seti naye afyele umwana mwaume amwinikile ne shina laykwe Enoshi. Nipali ilya ine nshita abantu batampile ukukuta peshina lyakwa Lesa.

Chapter 5

¹Ino nintantiko ya fikolwe fyakwa Adam. pabushiku Lesa wapangile umuntunse, wabapangile mucimpasho cakwe. ²Umwauume no mwanakashi walibapangile walibapalile nokubenika umuntunse ulo abapangile. ³Ulo Adam waikela imyaka 130, waishile kuba wishu wamwana mwaume, mucipasho cakwe, aishile kumwinika ishi lya seti lya seti. ⁴Panuma Adam aishile kuba wishu wakwa Seti, waikela imyaka cine konse-konse. Elo waishile kuba wishu wabana baume nabana banakashi abengi. ⁵Adam waikela imyaka 930 3lo waishile kufwa. ⁶Ulo Seti waikela imyaka 105, waishile kuba wishu wakwa Enoshi. ⁷Panuma waishile kuba wishu wakwa Enoshi waikela imyaka 807 elo wishu kuba wishu wabana baume na bana banakushi abengi. ⁸Seti waikela imyaka 912, elo waishilekufwa. ⁹Ulo Enoshi waikela imyaka amakumi pabula, waishile kuba wishu wakwa Kenani. ¹⁰Elo waishile kuba wishu wakwa kenani Enoshi waikela imyaka 815 elo waishile kuba wishu waba baume nabana banakashi abengi, ¹¹Enoshi waikela imyaka 905, Elo waishile kufwa. ¹²Ulo Kenani waikela imyaka 70, waishile kuba wishu wakwa Mahalalele. ¹³Elo waishile kuba wishu wakwa Mahalalele, kenan waikela imyaka 840. waishile kuba wishu wabana baume nabana banakashi abengi. ¹⁴Kenani waikela imyaka 910 eloaisakufwa. ¹⁵Ulo Mahalalele waikela imyaka amakumi mutanda na isano, waishile kuba wishu wakwa Jared. ¹⁶Elo waishile kuba wishu wakwa Jared, Mahalalele waikela imyaka 830. Elo waishile kuba wishu wabana baume nabana banakashi abengi. ¹⁷Mahalalele waikela imyaka 895, elo aisakufwa. ¹⁸Ulo Jared waikela imyaka 162, waishile kuba wishu wakwa Enock. ¹⁹Elo waishile kuba wishu wakwa Enock, Jared waikela imyaka 800, elo waisakuba wishu wabana baume na bana banakashi abengi. ²⁰Jared waikela imyaka 962, elo waisakufwa. ²¹Ulo Enock waikela imyaka 65, waishile kuba wishu wakwa Methusela. ²²Enock waendele na Lesa imyaka imyanda itatu panuma waishile kuba wishu Methusela. Elo waisakuba wishu wabana baume nabana banakashi abengi. ²³Enock waikela imyaka 365. ²⁴Enock walyendele na Lesa, kabili walile ici Lesa walimusendele. ²⁵Ulo Methusela waikela imyaka 187, waishile kuba wishu wakwa Lameck. ²⁶Panuma waishile kuba wishu wakwa Lameck, Methuselah waikela imyaka 782. Elo waishile kuba wishu wabana baume nabana banakashi. ²⁷Methuselah waikela imyaka 969, elo waishile kufwa. ²⁸Ulo Lameck waikela imyaka 182, waishile kuba wishu wamwana mwaume. ²⁹Waishile ku mwinika ishina Noa, walandile ati, "Uyu ewatwisakutulenga ukutusha kuncito yesu nakucululuka kwancito yamaboko yesu, lyo twalikubomba pamulandu wamushili uu Lesa atipile. ³⁰Lameck waikel imyaka 595 panuma waishile kuba wishu wakwa Noa. waishile kuba wishu wabana baume nabana banakashi abengi. ³¹Lameck waikela imyaka 777, Elo waishile ukufwa. ³²Panuma Noah aikele imyaka isano, waishile kuba wishu wakwa Shem, Ham na Yapheti

Chapter 6

¹Ulo abantu batendekela ukufula pesonde na bana banakashi balifyelwe kuli bo, ²abana baume bakwa Lesa bali mwene uko abana banakashi ba lekuwama balitapile nokusala. cilaumo uyo akofwaya ukuba umukashi wakwe. ³Yewe wa sosa," umupashi wandi tauli nakubelela kumuntu nse pantu mwinakufwa umuntu ishiku shakwe ishakwikala shili nokuba fye umwaka umwanda umo namakumi yabili."⁴Abena filimu bali pacalo palishilya inshiku shakunuma ifi fyalikutitwa ulo abana baume bakwa Lesa balekupa abana abanakashi babantu baliitampile nokufyala abana kuli bo, kabili balifye lemo nabana abali nimpalume shapakale ,abantu abalubwike ingashi. ⁵Yawe wamona ukuti ububi bwalifulile pa calo elo ne mitotonkanishishe mutima wakwe yalolefye kububi. ⁶Yawe elo ayibukishe ifyo abumbile icalo nomutima wakwe walikalipile kabili acumfwilile ku mutima⁷Elo Yawe wasosa ," indi nokulifya isonde nomuntu uyo nabumbile pamofye nemana nefyoni fyamu mumulu, inke bukisha ati nalifibumbile."⁸Lelo Noah walisangile amapalo mumeso yakwa Yawe.⁹Ubu ebutatiko bwakwa Noah. Noah wali muntu umololoke kabili uwakaele, kubantu palilyashi ta ¹⁰.Noah walekwenda na Lesa. Noah washilekuba wishi wabana baume batatu shemu, Humu , na Yefeti. ¹¹Nesonde lyalubana panuma yakwa Lesa, napesonde paiswilefye itifulunganya. ¹²Lesa wamona isonde ;kunuma ifyo lyalubana, nabantu bose ba lubana mumibele yabo pesonde. ¹³Lesa wasosa kuli Noah ," indinoku mona ishita iyo inkonaula abantu pesonde pantu isonde likonaika pamulandu wabo. ¹⁴Panga icibwange palobe icambao ishamiti yakukosa upangemo notumandelu mubwange elo ushinge amanenekela mukati nakunse. ¹⁵Ifi efyo uli no kupanga mubutali bwati bwange muli nokuba amakubiti imwenda itatu(300) mubwipi mukoba amakubiti amakumi yasano(50) na muku sumbuka ama kukuti amakui yatatu(30).¹⁶Upangilepo umutenge pati bwange, elo inao wapwa mupepi nomutenge lubali. ukabike icibi kulubali lwa bwange no kupanga utenge pamulu wa bwange bika itibi mukati kati bwange upange nesamba ilya bubile nelya butatu. ¹⁷Ufweni inkoleleta amashi pano isonde ikonaula conse icamweo ukufuma kumulu fyonse ifya pacalo fikoya ukufwa. ¹⁸Nomba icipangano candi ikopangana nobe. Kabili ukoisa mubwange, weba na bana baume bobe, nabana, no mukashi obe nabana baume bobe aba bakashi benu. ¹⁹Fyonse ifya mweo fibili ifya pusana mu mufulete mubwange, ne nama ishapusana ufsunge fyonse ifya mweo pamo nobe bobe abaume na banakashi.²⁰Ne fyonni panu nabana bafiko, ne nama panuma nabana bashiko , nafyonse ifikulaika panshi misango misango, ifi fyonse fibili fibili kuli wee nokufisungula ubumi. ²¹Ulonganwe ifya kulya cilamutundu ifyo balya no kufisunga , fikoba ifyakulya fyonse nabo. ²²Noah epakucita fyonse ifi. ukulingana na fyonse ifyo Lesa wamukonkomeshe, nao wali titile.

Chapter 7

¹Yawe aebele Noah, " isa webo naba mung'anda yobe mubwange, ici indimwene ukuti uli wakulungama kuli n muli ino nkulo. ²Napanama shakusanguluka ukengishe ishilume cine lubali elo ne shikota cine lubali napanama shata sanauluka ,pali sho uke ngishe shibili shili iyilume elo neikota. ³Napa ng'ani shamwiulu,ukwengishe ishilume cine lubali neshikota na sho cine lubali , pakusunga ubufya shi bwashiko pesamba lya calo conse⁴Icipanuma yanshiku cine lubali nakullosha imfula panshiku amakumi yane ubushiku nakasuba. Nakwisa konaula conse icapamushili ica mweo icinalengele" ⁵Na Noah wa citile fyonse ifi Yawe amwebele.⁶Noah wali nemyaka imyanda mutanda elo ilyeshi lyaishile pe sonde. ⁷Noah abana baume bakwe, umukashi wakwe nabakashi babana bakwe bonse ba angilwe ukwingila mu bwange pamundu walyeshi lyaishile.⁸Inama shaku sanguluka, ne shita sa nguluka, nenguni naconse ici senya pa mushili, ⁹fibili fibili, icilume ne cikashi fyaishile kula Noah no kuya kwikila mubwange ukulunga nefi Lesa wa ebele Noah. ¹⁰Elo papitile inshiku cine luba ali amenshi yashi yaishile kufimba pa calo.¹¹Namumyaka imyanda mutanda lyabumi bwakwa Noah, mumweshi wabubili pabushiku bwalenga ikumi limo nachine bwalenga lubali ubwa mweshi pabushikufe bumo utumfuku mfukutonse utwakuno ka twalilepukile kabili ne nsolokoto shamwiulu sha lishile kwisuka. ¹²Imfula yatendekele ukulokela pesonde panshiku amakumiyane akasuba no bushiku.¹³Napali bulya bushiku Noah naba na baume bakwe shemu, hamuna Yafeti abakashi bakwa Noa, na bakashi babana baume bakwe Noah bonse pamo bali kile mu bwange. ¹⁴Balikile pamo nacila nama shampanga no mu sango washiko, Nacila musango wa fitekwa fyanama mumutunduwa shiko, nefikuli ka panshi no musango wafiko, ne nguni shonse nomusango washiko, naconse icibumbwa icakwata amapindo.¹⁵Fibili fibili ifyamweo fyonse ifi pema fyaishile kuli Noah nokwikila mu bwange. ¹⁶Nenama ishaikile shali ishilume ne shikota shonse isha mweo; balikile ukulinganane fi Lesa wamukonkomeshe. Elo Yawe abesalileko icibi. ¹⁷Ne lyeshi lyaishile pesonde panshiku amakumi yane, namenshi yalifulile kabili yaishile uku sumbwi la ubwange mwiulu. ¹⁸Namenshi yali swile isonde lyonse , nobwange bwalikusengela pamulu wamenshi¹⁹Amenshi yalifulishe pesonde sana icakuti ne mpili sha kusumbuka isha mumulu shali lo bele. ²⁰Amenshi yalifulile ukufika pa mikono ikumi limo na isano uku cila ne mpili.²¹Fyonse ifya mweo ifyenda pe sonde fyali fwile ing'uni ifitekwa inama shampanga na fyonse ifibumbwa ifya mweo ifikala mumpendwa iikulu pesonde no musango onse. ²²Nafyonse ifibumbwa ifikala pa mulundu ifipemena ku myo na, fyali fwile.²³Fyonse ifyamweo ifikala pa no nse fyalikungu lwilwe, umutundu wamuntunse ne nama nefikulika fyonse neg'uni shamulwe lele fyonse fya lyona wilwe uku ku fuma peso nde. Ni Noah fe nabo alisakwe eba shelekofe. ²⁴Namenshi yalikele pe sonde ukufika nakunshiku umwanda umo na makumi yasano.

Chapter 8

¹Ilyo Lesa akoibukishako Noah, ne nama shampanga nefite kwa fyonse ifyali mucibwato. elo Lesa aimishe icimwela pa calo, elo namenshi yakotapa ukucepako. ²Akoisala imiyenge ne nsolokoto sha mumulu shi kosaloka, yaleko nokuloka. ³Na menshi yakofuma panono pa calo, elo panuma ya nshiku ya mwanda umo na makumi yasano elyo amenshi yakoya panshi. ⁴Icibwato elyo cikoya mu kutusha mu mweshi wa cine lubali, kabili mu bushiku bwa ikumina cine lubali ubwa mweshi pabushiku ubukoyamba ubwa mweshi, elyo palupili pa kumoneka pa Ararat. ⁵Amenshiyaya ayakocepelako pa mweshi we kumi mubushiku tukotampa umweshi napamulu wampili pa komoneka. ⁶Ilyo pakoisa Inshiku amaku yane ilyo Noah akaisula insolokoto ya cibulafye ico apangile elyo atu mine bamwankole. ⁷Elyo akotuma inkunda nokupupuka ukubwela ubwa bune amenshi yatampile ukukama pa calo. ⁸Kabili akotuma inkunda ukumona amenshi nga yokuya panshi pa calo. ⁹Lelo inkunda tayasangile incende apakwikala kabili shabwekele mu cibwange, pantu amenshi yali mpanga yonse pa calo, Noah akotambalika ukuboko akoikata inkunda akongisha namu cibwange. ¹⁰Elyo akololela inshiku cine lubali elyo kabili akotuma nakabili ukufuma mu cibwange. ¹¹Kabili inkunda shikobwelela kuli ena icungulo kololesha mukanwa kakwe muli ibula ilibishi ilya olifi elyo Noah aishiba ukuti ameshi nayapwa calo. ¹²Elyo akololela mu nshiku cine lubali, nokutuma ikuntu nakabili Tashaishile kuli oo nakabili. ¹³Chaishile mumwaka wa myanda mutanda uwa kubalilapo, mu mweshi wakutampa, mubushiku bwa ubukobalilapo pa mweshi elyo ameshi yacimine pa calo noa ilyo akokupula pa kansonshi ka mutenge ka cibwato elyo akomona amenshi noyakama pacalo. ¹⁴Mu mweshi uukokonkapo pa bushiku bwa amakumi yabili na cine lubali ubwa mweshi, icalo calikamine. ¹⁵Lesa akososakuli Noah, ¹⁶Iwe fuma mu cibwato, iwe, umwina mobe, naba mwano abaume, naba kashi babana bobe haiwe. ¹⁷Fumya fyonse ifilengwa nalesa uleke fye na iwe-ifyoni inama, nefikulaika pa nshi-pakuti fikasanduluke pa calo nokupula pa calo. ¹⁸Elyo Noah akoya nabana bakwe, abakashi, nabamwane nabakashi babo. ¹⁹Inama, ifikulaika, naifyoni, nafyonse pa calo ukukonka mu ndupwa shwonse, fyasha icibwato. ²⁰Noah akokulila Lesa ilambo ku Yahwei. Elyo akosenda inama ishasuma, naifyuni fisuma epakupela Lesa ilambo. ²¹Elyo imfumu pa kufwa icena cisuma yasosa mu mutima ukuti," nshakatale ngonaula icalo pa mulandu wa bantu nangu pantu ukutontokanya kwa bantu kwalola mububifi nangu nshakatale ukonaula ne cimo mu fyo nacita. ²²Ilyo icalo cashala, ulwakutanda nokusepa impepo ne cikabilila, ulusuba no mwela, akasuba no bushiku ta fyakapwe.

Chapter 9

¹Ulo Lesa wapolile Noa nabana baume bakwe nokusosa kuli bo" fya lisheni mufule nokwisusha isonde. ²Inama shonse isha mu calo ifuni fyonse ifya mulwelele napali fyonse ifikulaika panshi napanswi shonse isa mumenshi fyapelwa muminiwi yobe. ³Fyonse ifikulika pa ushili fikaba fyakulya fyobe ngefyo namipele imisalu, nomba nakupela nafyonse. ⁴Lelo taufwile ukulya inama umuli umulopa pantu mu mulopa emuuli ubumi. ⁵Kabili pamulopa wenu uwabumi nkafwaya ukulubwililapo kabili nkalandula pa muntu onse uwa sumya umulopa mukwipaya umuntu munankwe. ⁶Uyo onse uukasumya umulopa wamunankwe, kumutu nakwe umulopa ukasumishiwa pantu cali mucipasho cakwa Lesa elo wabumbile umuntunse. ⁷Kuli mwe, mufyalishe mufule mukesule isonde lyonse nokula. ⁸Elo Lesa asosele kuli Noa nabana baume bali nankwe asosele. ⁹"kuli ne mukutike! nkoshinikisha icipangano kuli mwe na kufikolwe fyenu panuma yenu. ¹⁰Na conse ica bumi icikoba na mwe ne fyuni fyone ne fitekwa inama shampanga shonse nafyonse ufumine nafyo mu bwange nafyonse ifyabumi pesonde. ¹¹Kuli nkoshininkisha icipangano kuli mwe ifyaba no bumi fyonse tafyakutale afyonaulwa ku menshi takwakatale nkanaula icaalo ku menshi. Lesa asosele, ¹²"ici cishibilo ca pangano ico nkopanga pakati ne napali mwe na ico conse ica bumi icikaba pali mwe kunkulo ya kutanshi. ¹³Nkobika umukolamfula mumakumbi icakuba nge cipangano pakati kandi na pesonde. ¹⁴Cikesa kuba ulo nkaleta ikumbi pakati pe sonde nomukolamfula ukamoneke muma kumbi. ¹⁵Ulo na kubwesa icipangano candi icaba pakati pali ne napali mwe na comse ico icamweo. kabili namenshi tayakatale ayonaula ico conse icamweo. ¹⁶Umukolamfula ukaba mumakumbi elo naku umina pakushinikishi icipangano camuyayaya icaba pali Lesa nafyonse ifya mweo ifyaba pano isonde." ¹⁷Elo Lesa asosele kuli Noa, "Ici cishibilo ca cipangano ico nkoshinikisha pakati pali ne na fyonse ifyamweo pano isonde. ¹⁸Abana baume bakwa Noa abafumine mu bwange bali ni she Ham, na Japheti, Ham walini wishi wakwa Canaani. ¹⁹Aba batatu bali bana baume bakwa Noa namuli aba, isonde lyaliswile. ²⁰Noa wali mulimi kabili ewatampilepo ukulima ibala lya myangashi. ²¹Walinwene umwangashi, elo walikolelwe, elo alelele umuneke mwi hema lyakwe. ²²Elo Ham, wishi wakwa canaani amwene umune ke wakwa wishi elo waebele ndume shwakwe shibili panse. ²³Ulo shemuna Yapheti babulile umwingila nokubikapa fipiye fyabo elo baendele inuma nokuya kufimbako umuneke waba wishi Nefinso fyabo ta fyamwene pa muneke waba wishi. ²⁴Ulo Noa washibwike ku wangashi wakwe, wasambille ifyo umwana waume wakwe kasule wacitile kuli ye. ²⁵Elo atile "watipwa we canaani akabe umusha wabasha bandume yakwe." ²⁶Kabili wasosele, "Leken Yawe Lesa wakwa Shemapalwe elo lekeni caani abe umusha wakwe. ²⁷Leken Lesa alundeko umupaka wakwa Japheti, nokumuleka apange nganda mwi hema lyakwa shem, Na canaani abe umusha wakwe. ²⁸Panuma ya lyeshi Noa waikele imyaka imyanda itatu na isano. ²⁹Inshiku shonse ishakwa Noa shali imyanda pabulana isano elo waisakufwa.

Chapter 10

¹Ubu ebutantiko bwa bufyashi bwabana bau,e bwa kwa Noah, bali ni, shemu Ham elo na Yafeti. abana abafyelepanuma yakwibililwa.²Abana baume abafyele Yafeti bali ni, Goma, Makoki, Madai, Yuda,, misheki na Tirashi. ³Abana baume abakwa koma bali Ashikineshi Liffati na Takomala. ⁴Ba mwana Shafani bali ni Elisha, Tashishi, Kititesi na Tokomola. ⁵Ukutula muli aba bantu mu kusalangana kumbali yakubemba mu mipaka yabo mu mikowa yabo namimitundu yabo ukulingana ne mishobo yabo. ⁶Ba mwan Hamu abaume ni Kushi, Mishile, Puti elo na Kenani. ⁷Ba mwana Kushi abaume bali ni Seba , Hifira, Sabata, Laama elo na Sabiteka. Abana baume bakwa Lama bali ni Sheba elo na Debani. ⁸Kushi Ewali wishi wakwa Nimuliti, Himuloti ewabalilepo ukuba icita camaka pano insonde. Imisumba. ⁹Alimulodi ewali fundi pa menso yaku Yaweh. Kanshi eco casobelwe ayi, ni Nimulodi, Futidi wamaka pamenso yakwa Yawe." ¹⁰Imisumba iyo Himulodi atampilepo ukulateka ni Babiloni, Ereky, akadi elo na kaline. Iyi misumba yonsefye yamucalo ca shina. ¹¹Elo afumumina muli ncilya calo shina, aile ku Asira uko ayile imika Ninive, Rehobot, Iri elo na Kala. ¹²Elo na Raseni, ngulwa wali pakati kaku Ninive na Kala, ico icikulu. ¹³Mishraimu e wishile wabena ludi, abena namati abena, lehabu, ¹⁴Abena Nafuti, abena Putulusi, nabena kaselu ukwatuntukile, Abafaristi elo nabena kafuto. ¹⁵Kenani ewali wishi wakwa Sidoni ibeli lyakwe nakambi ewali icikolwe cabena Hiti. ¹⁶Elo nabena Yabusu, abena, Amoli, abena Girigashi, ¹⁷abena Hifi, abena Aki, abena Sini, ¹⁸abena Afedi, abena Semali nabena Hamati. Panuma imikowa yabena kenani yalisalangen. ¹⁹Nakambi imipaka yabena Kenani yatulile ku Sidoni, ukulola ku Gela, ukuyafika naku Kasa, Elo nakambi waya naku Sodoma, Gomora Adima, na Sebiomu, ukufikafye na kuLasha. ²⁰Aba abena baume bakwa Hamu, mumikowa, yabo namundimi, shab, mu mipaka na mushobo yabo. ²¹Aba abena baume bafyelwe muli Shemu Shemu emukulu bantu wakwa shafati, Shemu, ali ecikolwe cabana abaume bakwa yeba. ²²Abana baume abakwete Shemu ni Elamu, Asha, Afakisadi, elo na Alamu. ²³Abena baume abakwa Alamu bali ni Ushi, Hilu, Keta, na Misheki. ²⁴Afakisadi, ewafyele Shela, elo Shela naye afyele Ebeli, ²⁵Ebeli afyele abana baume babili. umo ishina lyakwe ni Peleki, pantu nipali iyi ine nshita bayakenye icalo. Wabo ni Yokitani. ²⁶Yokitani afyele Alumodadi, Shalefu, Hosalimafeti, yela, ²⁷Homoramu, Usali, Dikila, ²⁸Obali, Abamaeli, Sheba, ²⁹Ofiri, Hafira, na Yobabu. Aba bonse bana baume abafyele Yokitani. ³⁰Bonse baleikala kuncende shampili icabelele kukabnga. ³¹Mba ebana baume abakwa Shemu ukukonka nefitundu, nencende,nkulingana ne mishobo yabo. ³²Ine emikowa, yabana abaume abakwa Noah, ukukonka mufyo batantama mukufyalwa, namutundu yabo. Nikuli mbabene bantu kwatulile ukulanga na icalo consefe panuma yakwimbilwa kwalwe.

Chapter 11

¹Nomba isonde lyonse lyali kubomfa ululimi lumo namashiwi yamo Yene. ²Cilya balikuya kukabanga Balisangile ilungu munende lya shina nokuikala bali ikeleko. ³Balisesele kuli umo nomunakwe" Iseni nkuno tupange amatafwali nokuyoca bune bune "Bali kwete amotafwali nga amabwe na bifumene nga umuba. ⁴Kabili basosele ai," Iseni tukule umusumba no lupungupo ulukolepa ukufika muyalu pakuti tupangile ishina fwe bene ngata tupangile twakusalanganishiwa pacalo ponse. ⁵Nomba Yawe aliikile kwisa kumona umusumba untu nolupungu luntu abana bakwa Adani ba ipangile. "Yawe asosele ai," Moneni, bali ngo umuntu umo nolulimi lu elo bambile ukucita ici! nomba line conse ico bengata temwa ukupanga tekuti ci baanshi. ⁷Shituleyeni twike tufulunganye insoselo yabo mpo pakuti bela kuumfwana. ⁸Nomba Yawe alibasalangenye pe sonde lyonse nokukula balilekele mpo ukukula umuumba. ⁹Ukufuma mpo ishina lya pali iyo ncende yali kuitwa cimfulunganya pantu yawe alifulu ngenye insoselo lya calo conse nokufuma mpo Yawe libasalangenye pacalo conse ica panshi. ¹⁰Aba ebali muluko ulwakwa shame .Shame alikwete imwaka umwanda umo elo aishile ba wishe wa kwa Arphaxshad imyaka ibili panuma ya kwi bililwa. ¹¹Sheme aliikele imyaka imyanda asano panuma yakufyala Arphaxshad. Alikwete nabambi abana abaume na abanakashi. ¹²Elyo Aphaxshad akwete imyaka amaka umi yatatu ne isano, alifyele shela. ¹³Aphaxshad aliikele imyaka 403 panuma yakufyala shela Alikwete nabambi abana abaume na abanakashi. ¹⁴Elyo shela aikele imyaka amakumi yatatiu alifyele Ebere Alikwete nabambi abana baume na banakashi. ¹⁵Shela aliikele imyaka 403 panuma ya kufyala Ebere, Alikwete nabambi abana baume na banakashi. ¹⁷Elyo Ebere aikele imyaka amakumi yatatu nayinee, ashile kuba wishi wakwa Perek. ¹⁶Eber waikele imyaka 430 panuma yakufyala Perek . Alefyele nbambi abana abaume naa aba nakashi. ¹⁸Elyo Perek aikele iyaka amakumi ya tatu alifyele Reu. ¹⁹Elyo Perek waikele imyaka 209 panuma ya kukwata Reu. Alifyele nabambi abana baume nabanakashi. ²⁰Elyo Reu aliikele imyaka amakumi tatatu ne ibili alifyele Seruk. ²¹Reu aikele imyaka 209 panuma yakufyala Seruka Alikwete nakabili abana baume na banakashi. ²²Elyo Seruk aikele imyaka amakumi yatatu alifyele Nahari. ²³Seruk aikele imyaka imyanda ibili panuma yakufyala Nahori Alifye abana nabambi abaume na banakashi. ²⁴Elyo Nahori aikele imyaka amakumi ybili na paula, afyele Tara. ²⁵Nahori aikele imyaka 119 panuma yakufyala Amfyele abana nabambi abaume nabana kashi. ²⁶Panuma Tera aikele imyaka amakumi cine lubali alifyele Abram, Nahori na Harani. ²⁷Nomba aba mba bali muluko ulwakwa Tera . Tera alifyele Abraham Nahori na Harani lelo Harani alifyele Loti. ²⁸Harani afwile palya mpo pali wishi Tera mubalo cakufyala kwakwe, mu ur muli ba calodea. ²⁹Abrahamu na Nohori basendele abakashi babo, Ishina lya kwa mukashi wa kwa Abrahamu ali ni Sarai no mukashi wakwa Nahori ali ni Milka umwana umwanakashi uwa Harani uwali ni wishi wakwa wa kwa Milka na Iska. ³⁰Nomba Sarai tali kufyala; tekwetepo umwana. ³¹Tera asendele Abrahamu umwana wakwe umwaume Loti umwana wa mwana wakwe umwaume Harani, na Sarai milokashi wakwe umukashi wakwa Abrahamu umwana wakwe umwaume na bonse balile ukufuma ku ur ku calo cab Galodae ukuya ku Kenani lelo balushile ku Kenani kwikalanka. ³²Tera aliikele imyaka 205 nokufwa alifwile mu Harani.

Chapter 12

¹Nomba Yawe asosele kuli Abrahamu, "kbuyee fuma ku calo cobe nakulapwa, naku nganda yakwa wiso, ku ncende nkokulanga. ²Nkakupanga umushobo ukulu, eloo nakupala, nakukusha ishina lyobe, kabili ukaba impalo. ³Nkapala uoo uka kupala, lelo ukukuce fula inkamutipa, ukupitila muli webo emo imikowa yonse panio calo ikapalilwa." ⁴Abrahamu alile, ngefyo Yawe amwebele ukucita na Loti aile naoo. Abrahamu ali ne mweka sebente faifi iyaku fyalwa ulo bakukile ku Haran. ⁵Abrahamu asendele Sara, umukashi wakwe Loti, umwana wa ndume yakwe, nefikwafo fyonse fyalikufulila kofe, na bantu balikwikala nabo mu Harani. Rukukile nokuya ku canaani nakwisa ku calo canaani ⁶Abrahamu bapitile mu cennde iitali sana shebemu, mukuya ku oakii yamwa moreh pali ilya nshita abena canaani ebalekwi kala muli cilya calo. ⁷Yawe amonekele kuli Abrahamu, noku sosa" niku luko lobe kapela ci calo, "kanshi Abrahamu apakukulapo ubulambo bakwa Yawe, uwabonekele kuli oo. ⁸Umufuma palya aile ku calo ca lupili ku kabanga yaku Bethel, uko bapopele emutanda, ninshi Bethel kumasambana Ai ku kabanga kalya akulileko ubulambo bwakwa Yawe nokuyo kwitwa pe shina lyakwa Yawe. ⁹Elyo Abrahamu akokenyepo bulendo kukuya ku neyebu. ¹⁰Kwaliko icipowe mu calo elo Abrahamu aile mu Egypto ku kwi kala pantu icipowe calibipishe mu calo. ¹¹Elyo ali akoingila mu Egypto, asosele kuli Sara mumukashi wakwe," Lolesha Nalishiba ati uli mwanakashi uwawama. ¹²Ilyo abena Egypto bakokubona bakuya kusosa, "uyu amukashi wakwe,' bakaya kusipaya, ecoo webo bakakusunge. ¹³kusosa ati uli nkashi yandi pakutula caya mweo wandi wikonaulwa pa mulandu obe." ¹⁴Ilyo Abrahamu aingile mu Egypto abena Egypto bamwene Sara uwakuwama saana. ¹⁵Umwana wa mfumu Pharash alimuloleshe no kumulumbanya kuli Pharaoh, kabili namayo bamusendele mu ng'anda yakwa Pharaoh. ¹⁶Pharaoh asungile bwino Abrahamu ulandu wakwa Sara elyo Abrahamu apokele mpanga ne ngombe ba mfunda aba lume ababomfi abaume ababomfi abanakashi mpunda ajakota, nabakabalwe. ¹⁷Elyo Yawe aponeshe amacushi pali Pharaoh napa ng'anda yakwe paponene ifinkunka pa mulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Abrahamu. ¹⁸Pharaoh akutile Abrahamu noku sosa," Findoo mfii wasita kuli nebo? Nindo utasebele ati mukashi obe? ¹⁹"Nindo walandile, 'Ninkashi yandi,'pakute ninga mubula kuboo mukashi wandi? Nangu cilifi, umukashi obe yo mubule, mukokuya." ²⁰Elyo Pharaoh akonkomeshe kuba bomfi bakwe pakuti bengamusamanaka bali mutwe nefyo afwete fyonse.

Chapter 13

¹Ilyo Abrahamu afumine Egupto abwele mu Negebu ,ali no mukashi wakw na fyonse ifyo a kwete Loti aile nankwe. ²Nomba Abrahamu ali umunoshi nganshi mu fitekwa, mu sili fa, na mu golide.³No kulankanyapo ulwendo kumfuma ku Negebu uku fika ku Betele, ku ncende uko akwatile imitanda yakwe, pakati ka Bale na Ai. ⁴Afumine ku ncende ukwili ubulambo bwakwe uko akulile ukwa fuamako pantu kwalikwitwa ishina lyakwa Yawe.⁵Nomba Loti, uwalikululumba na Abraham nao alikwete imikuni ya mpanga, imbushi, na imitanda. ⁶Lelo icalo baleikalapo cali cinono pantu bali pamo kabili bali necuma icingi nganshi icakuti bafilwa no kwikala pamo. ⁷Kabili, kwa kono kushenkana pakati kabakacema wa fitekwa fya kwa Abraham na bakacema wa fitekwa fya kwa Loti . Abena kenani na bena Peris nabo bene balikwikala mulya mwine pali ilya nshita.⁸Elyo Abrahamu asosele kuli Loti" Tatufwile ukula shombokana pakati kaiwe naine nangula pakati kaba kacema bobbe nakuli bakacema bandi ;pantu bonse , tuli ba mu lupwa lumo. ⁹Bushe icalo conse tekuti cibe cobe ? Natupatukane tulanshanye no kulekana kufumume kuli wemwine uku fuma kuli ine. Nga ukolola ku kuso ,elyo nebo nkolola kukulyo . Oloo nga ukolola ku kulyo, elyo nebo nkolola ku kuso."¹⁰Loti abona ponse no kulolesha lyonse ilungu ilya Yordani ilya isulamo amenshi apali ponse mu ncende monse iya ku Soari , kwati nimwibala lya kwa Lesa nangu kwati ni mu calo ca mu Eguto Ili cali ilyo Lesa tacaonaula Sodoma na Gamora. ¹¹Elo Loti asalapo umwine lyonse ilungu lya Yoran no kwima aima no kulu ngama kukabanga, na balupwa bakwe balekana ukufuma kuli cila umo. ¹²Abraham aikala mu calo ca kenani na Loti aikala mu musumba we lungu. Kabili akwile imitanda yakwe apatali na Sodoma. ¹³Nomba abaume ba mu Sodoma bali ababi nganshi abalikulu fya Yawe.¹⁴Yawe asosa kuli Abrahamu pantanshi yakupatukana na Loti uku fuma kuli woo," bona, ukufuma apo pene pa cende utalamine ku kapinda ka kuso, , ku kulyo , ku kabanga nangu ku kapinda ka ku masamba. ¹⁵Conse calo ici ukoboba , nkacipela kuli iwe nakuluko lobe umuyayaya.¹⁶Nkalenga aba muluko lobe ukufula ngolukungu lwa panwe sonde, nga umo kuti apenda ulukungu lwa panwesonde, nishi kuti apenda naba muluko lobe . ¹⁷Ima wende no kupita mu bwipi nangula mu butala bwa calo, pantu nka pela kuli webu. ¹⁸Kabili Abraahamu ekusenda imitanda wa mamure iyaba mu Hebuloni na bakulule no bulambo bwa kwa Yawe.

Chapter 14

¹Mfii fyalishilile mushinku shakwa Amurafeli, imfumu yaku shina, aroki, imfumu Elam, kalina Tadali, Imfumu yaku Goyimu. ²Balikupanga, uluboo Bera, imfumu yaku Sodoma, Bisha, imfumu yaku Gorora, Shinabi, imfumu yaku Abima, shemebe, imfumu yaku Zeboyimu, kabili imfumu Bela (nguu alikukutwa Zoa.)³Imfumu shi sano shalisakene pamo mwilungu Iya Sidimu (nayo yali kukutwa umucele wa menshi) ⁴Ikumi limo na ibili imyaka balikubombela kedorilaome, lelo mwaka wakulenga ikumi na itatu baliku talika. ⁵Elo mu mwaka wakulenga ikumi na isano kedo taome, kabili mfumu iyali nankwe yalishile kashili balisansashile abena Refaimu mu Ashiteroti kanaimu, abena Zuzite mu Hamu abena Emite mu shave kiria taimu. ⁶Kabili na bena Horite mu calo ca mpili ishaku se, uku tali nga ku eli param, engi yali ukuba mupepi ne ciswebeye. ⁷Kabili balibwelulukile na ukuya ku Eni mishipati(nakabili yali kukutwa kadeshi), kabili balipumine bonse aba mucalo cakubena Amalekite, na kabili abena Amorite abalikwakala mu Hazon Tama. ⁸Elo imfumu yaku Sodoma, imfumu ya Gamora imfumu yaku Adaima, imfumu ya Zeboyimu, kabili imfumu yaku Bela(nakabili yalikutwa Zoa ukuya kabili balikuipenkinyu ukuya kuluboo mwilungu Iya Sidimu. ⁹Ukukana ampana na kedor laomer imfumu yakwebena Elamu, Tidali imfumu iya Goyimu, Amurafeli imfumu yakuyakubena Shina, Ariochi imfumun yakubena shina, Arioch, imfumu yakubena Elasa; isha mfumu shine tashali kumfwana neshili shisano. ¹⁰Nomba mwilungu lyaku Sididimu malifulile ifilindi kabili nga mfiya imfumu ya Sodoma na Gomora alibutukile baliwilile nkulya kwine mbalya abashele balile kupili. ¹¹Lelo imfumu yalipitile fyonse ifyuma fyakubena Sodoma na Gomora kabili na fyonse ifya kubomba, kabili balile munshila yaboo. ¹²Luntu baile balipitile nkabili na boo na Loti, Abrahamu ndume umwana, alikwikala mu Sodoma kumo na mfiya akwete. ¹³Umo alibutukile alishile kabili alimwebele Abrahamu umu Hebere alikwika ku oaki uyakulanga tanaku mamire, umwina Amorite, ali waboo wakwa Eshikoli kabili Aneru bonse mbaa bana bakwa Abrahamu. ¹⁴Ulo Abrahamu aumfwile ukuti abalwani balimwikatile umunakwe ali bafumishe no kubashindikila abali 318 abakanshiwe abaume abafyalilwe mu nganda yakwe alibapepekele mpaka ukuya kufikafe naku Dani. ¹⁵Alikubapatula abaume ubushiku, na yee elo na babomfi bakwe, kabili a alebapepekele ukuya kufikafe na ku Hoba, nkuu kwali ni kukapinda ka kukapinda kukuso aka ku Damasika. ¹⁶Ali fibwekeshe mfyoo akwete, kabili alibwekeshe lumpwanwakwe Loti na ifipe fyekwe, kumo no mwanakashi na bantu bambi. ¹⁷Mpalya Abrahamu bwelulukile ukufuma kukupumaula kedorlaomeru kumo ne mfumu shintu alinasho, imfumunya Sodoma yalile kukulya ukumukumanya kwi lungu lyaku Shave9nalyo lyalikwitwa Ilungu Iya mfumu) ¹⁸Mekisedeki, imfumu yaku Salemu alilete umkate na umwangashi alini shimapepo wakwa Lesa uwakupulamo. ¹⁹Ali mupalile naukulanda" walipalwa Abrahamu kuli Lesa uwakupulamo, kabumba wamulu ne caalo. ²⁰Ulekupalwa Lesa we wakupulamo niwe wabolile abalwani bobo nokuya kubabika mu kuboko kobe." Elo Abrahamu alikupela icekumi pali mfiya fyonse fe alukukwata. ²¹Imfumu yaku Sodoma yalikusosa kuli Abrahamu," mpela abantu weboo, kabili upite ne fipe fyobo wemwinefe. ²²Abrahamu alikuosa ku mfumu ya Sodoma, " Ndimishe ukuboko kwandi kuli yawe, Lesa wewakupulamo, kabumba wa muulu ne calo, ²³Ntakale ambulapo ntambo olo intambo sha pandyato, nangula ibintu coobe, ekutasosa auti," ninebo nalengele Abrahamu akuya ukuba umukankala. ²⁴Ntapitepo nakamo kanofe fiya ifilileko abaice ifyakaniko fya bantu mbalya twaile naboo kuli Aneri, Eshikoli, na Mamure.

Chapter 15

¹Panuma yaifi fintu icebo cakwa Yaweh calishile kuli Abramam mu cimonwa, ukusosa ai, "Witina, Abramam! Ninebo icubo cobe kabili icilambu cobe." ²Abramam alisosele ai, "Shikulu Yaweh, findo mwakumpela." pakuti nko twalilila ukwikala ukwabula umwana. Nakambi impaani yamu ng'and ni Eliezier umwina Damaske?" ³Abramam asosele ai, "pakuti tamwampelaponobufyashi, lolesheni, umo uwafyalwa mu ng'anda yandi eukesa kuba impyani." ⁴Kabili, moneni, icebo cakwa Yaweh calishile kuli ena, ukusosa, "Uyu muntu takabe impyani, lelo kano umo ukafuma mu mubili obe ewakuba impyani yobe." ⁵Nakabili alimuletele panse, no kusosa ai, "Lolesha punamina mu mulu, nokupenda iitanda, nga kuti washipenda.;; Kabili asosele kuli ena. Efy kuba nobufyashi bobe." ⁶Alitetekele Yaweh, nao amupendele ukuba uwalungama. ⁷Asosele kuli ena, "Ninebo Yaweh, uwakuletele ukuku kufumya mu Uri wa bena kaudi, kukupela iyi mpanga ukuipyana." ⁸Asosele, ai, "Shikulu Yaweh, kuti nashiba sahani ai nakucipyana?" ⁹Nakabili asosele kuli ena, "ndetela umwana wa ng'ombe wa myaka itatu, ne mbushi iikota iya myaka itatu, no mwana wa mpanga uwamwyaka itatu, ne nkunda na kana ka nkunda." ¹⁰Nao alimuletele imfi fyonse nokufipututaula pabili, no kubika cilacimo ukulolenkana necibiyo, lelo ifif fyuni tayakenye. ¹¹Lelo ilyo ifyuni fiswango fyaishile fyafukila pa fitumbi, Abramam alifitamfishe. ¹²Lelo ilyo akasuba kali kuya mukuwa, Abramam aliponene mutulo nakabili moneni, utulo twalimufimbile ne mfimfi yakutinya yalimushingulukile. ¹³Nakambi Yaweh asosele kuli Abramam, "Ishiba pali inci aba mulupwa lobo bakuba abalebeshi mu ncende iitali yabo, kabili bakuba abasha nokuba cululusha pa myaka imyanda ine." ¹⁴Nakupingula ico calo bakubombela, napanuma bakufuma nefikwatwa ifingi. ¹⁵Lelo mwakuya kuli ba wishinwe mu mutende, nakambi bakukushika mu bukote bwabune. ¹⁶Namunkulo yakulenga bune bakobwelela nkuno kwine nakambi, pa mulandu wamampulu yabena Amori yali tayaisula." ¹⁷Ilyo akasuba kawile kabili kwalifitile, moneni, icushi camulilo nolubingu lwa mulilo lwalipitle pakati katupimfya. ¹⁸Pali nko kasuba yaweh apangile icipangano na Abramam, akusosa ai, " "Kubufyashiu bobe nakuipela iyi ncende, ukufuma ku mulonga waku Egypto ukufika ku mulonga, uukulu Eufurate- ¹⁹abena Kenani, abena Kenaa, abena Kadimoni ²⁰abena Hiti, abena Perizzi, nabe Refai, ²¹abena Amori, abena Girgashi, nabena Yebushi."

Chapter 16

¹Nomba Sarai, umukashi wakwa Abramam, tamufyalilepo mwana angu umo, nomba alikwete na mayo kaboyi, umwina Egypto, ishina lyakwe ali ni Hagari. ²Elo Sarai asosele kuli Abramam, "Lolesha nomba Lesaalinkanya kukwata abana. nkokupapata kabuye kuli Kaboi wandi. Limbi kuit nakwatilamo abaana muli ena. " Abramam alyumfwile kwishiwi lya kwa Sarai. ³Panumafe Abramam ya kwikala imyakaikumi limo mu ncende yaku Kenani elo Sarai, umukashi wakwa Abramam, amupele Hagari, kaboi wakwe uwaku Egpto, ku mulume wakwe ku kuba umukashi wakwe. ⁴Elo aile kuli Hagari, nao alimitile. Elo amwene ai alimitile, aishile ku kwata imisula kuli nakulu wakwe. ⁵Elo Sarai asosele kuli Abramam, "Nku kulufyanya kwandi nipamulandu obe. pantu naishile kukupela kaboyi wandi kuli webo elo amona ai alimitile, elo namoneka uwayanguka mu menso yakwe. Yawe abe kapingula pakati kawebo na nevo." ⁶Elo Abramam asosele kuli Sarai, "Mona nkuno, kaboi obe alimu maka yob, kuti wacita ico ukofwaya kuli ena." Elo Sarai amusungile bunkalwe bunkwale, elo afyukile ukufuma ku cinso cakwe. ⁷Malaika wakwa Yawe ailekumusangana pakamfuku mfuku ka menshi mu matololo, akamfuku mfuku akaba ku nshila iyalola ukuya ku Shuri. ⁸Alisosele, "Hagari, Kaboi wakwa Sarai nikwisa wafuma elo nikwisa ukoya?" kabili alisosele, " Niku cinso cakwa mama wandi Sarai eko nafiya." ⁹Malaika wakwa yawe asosele kuli ena, "Bwekela kuli nokokulu, elo nokuisha mu nshila yakuboko kwakwe." ¹⁰Elo malaika wakwa Yawe asosele kuli ena ai, "ukufusha nakufusho ubufyashi bobe, pakuti tabwakapendwe." ¹¹Elo malaika wakwa Yawe asosele kuli ena ai, " Lolesha ulimitile kabili wakufyala umwana mwaume, elo wakumwinika ishina lyakwe Ishimaeli Yawe alyumfwile yukucululuka kobe. ¹²Nao akuba impunda ya muntu iya mpanga ukuboko uwakuba ukwalubo ku muntu fe onse, elo no muntu onse akuba uwakumutotela, elo pa cinso cakubamunyina empo akwikala." ¹³Nao alimwinikile ishina lyakwe kuli Yawe ngoyo alikulanda nao, " Niwe Lesa uumbona," emfyo asosele, "Bushe ninkuno, kumatololo nkomona panuma yaunkombona?" ¹⁴Nipali nci icishima cainikwe Beer Lahai Roi; Lolesheni, cili pakati ka Kadeshi na Bered. ¹⁵Hagari alifyalile Abramam umwana mwaume, Nao abramam alinikile umwana mwaume uo Hagari afyele ai Ishimeali. ¹⁶Abramam ali nemyaka amakumi cine konse konse na mutanda elo Hagari afyele Ishimaeli kuli Abramam.

Chapter 17

¹Elo Abrahamu akwete imyaka amakumi pabula napabula(99) iyakufyalwa Yawe amumonekele nokumweba ayi," Nine Lesa wamata yonse inkonko panuma, ukwabulabulema. ²Nakambi nalaibulila icingano candi na webo , nakambi nakurusha. ³Abrahamu aliwilile panshi ubunkupema elo Lesa alandile nankwe ayi, ⁴"Nga ine wambakila, icipangano candinobe. ukaba wishi wampuka yafyalo fyonse. ⁵Nangufe walikwitwa ayi Abramam panshita ntali, lelo nde kwalula ishina lyobe weka kutwa ayi Abramam kumulandu wakuti nikusala ukuba wishi wampuka shafyalo fyonse. ⁶Nkakulenga ukusanduluka apakulu nganshi, nakambi nakucita shibo wa mpukasha fyalo, ne sha mfumu shikafuma mubufyashi bobo bwine. ⁷Nkatalamika icipangano candi nobe nacubufyashi bobo ubuka kukonka panuma, mpaka nakunkulo shabo shonse cipangano camunya muyaya, ukuba Ukuba Lesa obe nakambi lesa wabufyashi bobo ubukakukonkapo. ⁸Nakambi nakupela elo nkmbi kampela kubufyashi bobo ubukakakonkapo, icalo ba twikalilamo impanga yonse iya kenani, kuku ikwato umubelela, nakambi nkatwaliba ukuba Lesa wabo. ⁹Nakambi Lesa ayebele Abrahamu, ayi, " kulubali lobe ufwile ukusunga kipangano candi, webo nobufyashi bobo bubukakonkaposanshabe nenkulo shonse ishi kakonkapo ¹⁰Inci e cipangano candi ico ulingile ukusunga , pakuti kobe naine napabufyashi bonse ubukakonkapopa numa yobe nakambi abaume bonse muli imwe bali ngile ukufubululwa. ¹¹Mulingile ukufubululwa inkanda shenu ishaku mpela, nee cikab icishibilo cacipangano c andi nobo. ¹²Umwame onse uwakumanga inshiku shakufyalwa cine konse kojnse(8)afwile ukufubululwa nakambi cifwile ukulitwa kubantu bonse nenkulo shonse ishikakonkapo. ¹³Ici cilingile ukucitwa nakuli bonse abashili bamuli mwe ngabafyalilwe munganda yobe nangufe ashitilwe mundalama afwilefe ukufubululwa. Ukufubululwa akafubulwe uwafyalilwe mung'anda yobe, nangula untu ashitilwe musha siffee. ¹⁴Onsefe uushakaffubululwe inkanda yapampela bobo umulandu wakuti atoba icipangano. ¹⁶Lesa ayeba Abrahamu ayi," kukashi obe Selai, wila mukuta Selai uleukuta Sela. ¹⁵Nakumupala nakambi nakukupela umwana mwaume muli ena , nakumupala nakambi naofe akaba nyina wampuka shamishobo, Nabakuba mfumu babafyalwa muli ena ¹⁷Nakambi Abrahamu aliwile panshi ubunkupeme elo aseka, namumutima wakwe ayi," Bushe umwana kuti afyalwa kumwaume uukwe imyaka amakumi pabula(90) engafyala shani? ¹⁸Abrahamu ayeba Lesa," ala kanshi ishimeli alekuba nomweo. ¹⁹"Lesa amwebele ," iyo Selah umukashi obe akakufyalila umwana mwaume elo ufwile ukumwinika ayi Isaki. Nkatamika icipangano candi nao umuyayaya umuayayaya nangufe ni kubufyashi ubuka mukonkapo. ²⁰Nkakulwakwa ishimali ninkamfwa. Mona, nakumupala nakambife nkamufyalisha nokumufusha apakulu . Akuba wishi wabamfumu ikumi nababili , nakambi fe akuba ubulu ulwa misobo yonse. ²¹Lelo kucipangano candi nkacilamika na isaki uo Selah akukufyalila mumwaka waku konkapo. ²³Elo pwikishe ukulanda nakwe, lesa ashile brahamu. ²²Elo Abrahamu apitile ishina eli umwana wakw, nabonsefe abafyalilwe mung'anda yakwe, nambalya benefe ababashitile mundalama, nabonse abaume bang'anda yakwa Abraha, nokuyafubulu lwa inkanda shakumpela yamibili yabo pali mbulya bwine bushiku efyo lesa amwebele. ²⁴Abrahamu ali nemyaka amakumi pabula bapabula (99) elo afubulwilwe inkanda. ²⁵Lelo Ishima eli umwana wakwe ali nemyaka ikumi nai tatu (13) ilyo afubulwilwe inkanda. ²⁶Pali mdulya bwine bushiku Abramam nomwana wakwe ishina eli bafubulwilwe. ²⁷Bonse abaume abamung'anda yakwe bafubulwilwe naopamo uku bikapofe nabafya lwe mung'anda yakwe nakambife nabashitilwe mundama ukufuma mufyalo.

Chapter 18

¹Yaweh walimonekele Abrahamu mupepi no mjeti w Oki icaku Mamure, ulo alikwikala pa mwishi we tenti ninshi akasuba nakotoka ukubakba mukuwa sana. ²Lulya asansula aenso, wamona abaume battatu nabatalamana aepi napo ali. Elo abamwene afulumukila ulubilo pa mwinshi we tenti, aya ku kubakumanya, elo akontamina panshi.. ³Elo asosa ayi, " we mfumu nga mwabona bwino mwipitilila pawancinto wenu. ⁴Kandekuya ukuleta utumenshi, utunonio elo misamfye amakasa yenu, elo mutushenko mumbali ya citi. ⁵Mba kamileleteleko ifilyo, pakweba ayi munakulukeko Elo mukonkanyepo ubulendo bwenu. Pantu mwasakupita pawancito wenu, " Ba mwebele ayi, "citafe ifyo ulandile." ⁶Elo Abrahamuayangufyanya ukya mwi teenti umwali Sara,, amweba ayi, "sakauka, bula ifikopo fitatu ifyabunga bwapelekwa bwino, ukasule upangemo umikate. ⁷Elo afulumukila ukwabelele ing'ombe asalapo iciponci cabune icanaka naka bwangu umu apekanya acipela na kuwancinto wakwe. ⁸Elo Abrahamu wabulile umukaka uewatimba no kuusobolola nenama apekenye, alibatwatwalile apo bali bekele, ulo balikulya, Abrahamu atamalamene mupepi nabo. ⁹Balya bantu bamwipwishe ayi, "Umukashi obe Sarah alikwisa"? Abrahamu amwasuka ayi, "Ali mulya mwi teenti. ¹⁰Elo pali balya beni asosa ayi, " Icine icine uyu mwaka wakwisa nkakutandalikako, namkambi umukashi obe Sara akakwata umwana umwame Kanshi Sara ali pa mwinshi we teenti ilyabelele kunuma yakwa Abrahamu alikumfwa. ¹¹Nomba Abrahamu na Sara bali abakote sana, nemyaka iyingi sana. Sara naye walikokotele nenshita yakukwatilapo umwana yalipitile. ¹²Kanshi Sara ena alisekele uko ali, pantu alikutontonkanya, ayi, "bushe nebo kuti nayibika nakambi mufya kunsansamusha?" ¹³Elo Yaweh ayebele Abrahamu ayi, "Cindo ico Sara asekela no kulanda ayi, 'bushe cine cine kuti nafyala umwana, elo nakota'? ¹⁴Bushe kwaliba icintu ico Yaweh engayo kufilwa ukupanga. Ngumwaka panshita injilya nkwebele nkabwela nakambi, elo Sara akuba no mwana umwaume." ¹⁵Sara ico aumfwa ababepa ayi, "awe nebo ntaciseka,' lelo Yaweh amweba ayi, Ee waciseka. ¹⁶Elo mbalya bantu bantu batalamana kuti baleya, ninco bali apasansuka, balolesha panshi ku Sodoma. Abrahamu naye aya mfinse kuli Abrahamu naye alebashikisha. ¹⁷Elo Yaweh asosa ayi, "Bushe mfinse kuli Abrahamu ifyo nkocita? ¹⁸Pantu Abrahamu akuba umutundu ukulu nakambi uwamaka. Nakambi imishobo yonse iya pano calo ikapalilwa muli ena. ¹⁹Pantu nalimusalile pakweba ayi akakulange abana bakwe naba mu ng'anda yakwe. Abakulamukonka ukulakonka inshila yakwa Yawe, mukulacita ifyabune nokuba nomulinganganya, pakuti Yaweh akamucitile Abrahamu ifyo amulaya." ²⁰Elo Yawe alanda ayi, "Ukuilishanya kwa pali Sodoma na Gomora kwakulisah sana, ²¹eco nalaya kwikalako nkulya mukubobona ifyo bacita ngafya bubi ukulingana nokuilishanya kwafika kuli nebo. Elo nga temfyo , nkoya ishiba." ²²Elo balya bantu bapilibuka, balaya balaya ku Sodoma, lelo Abrahamu ena ashala atalama na pa cinso cakwa Yawe. ²³Elo Abrahamu apalama aiipusha Yaweh ayi, "Bushe cine cine uko onaula aba bune naba bubi?" ²⁴Bushe nga cakuti mu musumba muli bamo aba bune amakumi yasano, bushe uko onaula umusumba? Bushe tekuti uleke ube pamulandu wabantu ababune abalimo amakumi yasano. ²⁵Nacifume pali webo ukucita icamusango yo,Ukwipaya aba bune na babubi, tekuti ucile ubune pamo na ba ba bubi. Nacitaluke kuli webo! Bushekapingula wa calo conse tali nokucitafe umulinganya?" ²⁶Yaweh amwasuka ayi, "Nganasangana mu musumba wa Sodoma mwaba abantu aba bune amakumi yasano, ntaye konaula umusumba pa mulandu wabo." ²⁷Abrahamu asosele nakambi ayi, "Nebo neulife ulukungu, nakambi. imifito, ninebo napama ukulanda ku mfumu! ²⁸Bushe nga cakuti paba bune amakumi yasano pabulilafe basano, bushe kuntu waonaula umusumba pamalandu wakuti pabulila basano pa ba bune?" Yaweh ayasuka ayi, "Iyoo, tekuti ngonaule, umusumba nganasangana abantu ababune baba amakumi yane ba basano." ²⁹Abrahamu asosa nakambi ayi, "nga cakuti nawangana amakumi yane. " Yaweh amawasuma ayi, "Tekuti ngonaule icalo pa mulandu wa makumi yane." ³⁰Nakambi Abraham amwasuka ayi, wemfumu wifulwa, nalanda nakambi, "ngawasangana amakumi yatatu. " ³¹Abramu asosa ayi, " Apo nomba napama ukulanda ku mfumu nga cakuti mwabafe amakumi yabili," Yawe amwasuka ayi, " pamulandu wakubamofe abo bene amakumi yabili tekuti nje konaula icalo." ³²Nakambi Abram asosa ayi, "nga cakuti imfumu tayakalie, kanjipushekofe umuku umofe uwakulekeleshako, nga cakuti mwasanganafe ikumi limo epela? Yaweh amwasuka ayi, "Pamulandu wa aboo ikuumi limo tekuti ngonaule umusumba." ³³Ulo Yaweh apwilisha ukulanda na Abrahamu aya no kuya, Abrahamu, naye abwekelamo kwakwe.

Chapter 19

¹Nba malika babili baile ku Sodoma mu cungulo , Ninshi Loti alikele ku mpongolo ya Sodoma. Loti alibamwene ali nine nokukuba kumanya , nokuwa panshi nokulosha icinso cakwe panshi. ²Asosle ai," moneni nomba, mweba shikulu wandi napa pata iseni kung'anda yamubomfi wenu muli ndeko ubushiku bumu , n kusamba amakasa yenu. Elo kuti mwaima amacaca nokuya uku muleya," Nabo balya swike ati," awe, tukosendaa fe mulu bansa iwamusumba," ³Lelo alibapatile sana elo baile nakwe ku ng'anda kwakwe, Alipekenye ifilyo ne mukate iita tutumuka, kabili balilile.⁴Lelo elo bashila lala, abekashi bamu musumba abaume bamusodoma ba shingulwike ing'anda abaice nabakalamba bonse abaume bamumusumba. ⁵Basosele nakuli Loti ai," Nikwisa kuli balya baume beshile muno ne nshita yabushiku? Bafumishe kulifwe tube shibe .⁶"Na Loti alile nokuya kwisalako icibi umwine. ⁷Asosele ai," namipapata bawesu, mwiyo kucita ububi. ⁸Moneni ndikwete abana bandi aboma kashi abashatala abeshibe abaume. Nkomipapata ai lekeni mbafumishe panse kuli mwe, nokukuba cita ifi mu le fwaya mumenso yenu Elo mwicita kabi kuli aba abeshile mukanto kamutenge wandi."⁹Basosele ai," Talamuka!" nabo basosele ai,"uyu munensu aishile mukwikala ngomulebeshi nomba eokotupingula !Nomba twa la mululukanya sana ukucila nabo tuko kele." balilwishishe namaka ukusuka umuntu ukusuka Loti nokwisa mupepi kukutoba umweshi.¹⁰Nabaume bafumishe amaboko no kutita Loti kuku mwingisha munganda no kwisalako icibi. ¹¹Nabeni bakwa Loti bamine akafifi pamenso ya ba ume abataleme mumweshi wa ng'anda, bonse pa bali pelenganishiwe ilibali kupampata apali umweshi.¹²Elo abaume basosele kuli Loti ai " bushe uli kwete po ba wenu nabambi muno? Aba lokashi bobbe abaume abama abaume nabana kashi nabali bonse abo ukwete mumu sumba, mufume muli uno musumba. ¹³Pantu tuli pakonaula uno musumba pantu ububi bwa unosumba nabufika kuli Yawe ukucilamo ica kuti ali tutune muku onesha."¹⁴Na Loti ali sakaukile ukuyaeba aba lokashi, abalefwaya ukupa abanaba kwe abanakashi nokusosa ai, "saka ukeni fumeni muli uno musumba pantu Yawe akofwaya ukonesha umusumba , " Nomba kuba lokashi bakwe calikumoneka kubati akosekeshafe. ¹⁵Elo bwacele amacelo, bamalaika ba cincishe loti ,ai," tampo ukuya, senda umukashi obe nabana bobbe babili abana kashi abali muli uno musumbapakuti wiyo kusendelwa mo kuba naushi bwmuli uno mu sumba."¹⁶Nomba ali kuwaya waya.Elo bamalaika batante Loti pamaboko pamo no mukashi wakwe na bana abanakashi babili, ici Yawe ali mukwatile uluse Babafumishe mo , nokubabika kunshe" ya musumba. ¹⁷Elo babaffumishe kunse umo muba ume apundile ai," Butukeni pakuti Mupusuke, mwilolesha kunuma elo mwiiminina mwilungu. Butukileni kumpili pakuti musensenwinwamo."¹⁸Loyi asosa kuli bo," awe, napapata bashikulu wandi. ¹⁹Moneni mukwai, umubomfi wenu alisa ngile ububile mumenso yenu kabili mulinangile ukutemwa ukukulu pakupususha ubumi bwandi, lelo ntanga butukila kumpili pantu ubusanso kuti bwansanga, nokufwa. ²⁰Moneni nomba akamusumba kalya kanono napapata mbutukoleko bushe teumono-nobumi bwandi buko pusushiwa."²¹Asosa kuli ye ai," cilife bwino ico cililishi casuminishiwa naco ukuti ntao naule musumba uo walumbula. ²²Sakauka , 'Butukila kulya ici ntacite kantu mpaka ufike kulya." Elo no musumba wainikwe Zoa.²³Nakasuba kasanikile pa calo elo Loti afikile ku Zoa. ²⁴Elo Yawe aloseshe imfula yamulilo pa sodoma na Gomola ukufuma kuli yawe mumulu. ²⁵Ao nawile isho misumba, namalunga na conse ica mweo icakele muli mumi sumba, nefimuti ifya likumena pa mushili.²⁶Lelo muka Loti, uwa lemukonkopa numa, aliloleshe kunuma, nokwisa kusanguka mpinda yamu cele. ²⁷Abraham alibukile kacele celo nokuya pancende apo ataleme kucinso cakwa yawe. ²⁸Alo lekeshe ku Sodoma na Gomola nakama lungu yonse Alilo leshe moneni kwali icushi cali ukunina uku fuma pamulundu kabai cushi celubali.²⁹Elo Lesa aona wile imisumba ya mumalungu, Lesa aibukishe Abrahamu mwitontonkanya afunishe Loti muncende ya onaike elo aonawile imisumba umo Loti alekala.³⁰Lelo Loti alifuminwe mu Zoa no kuya kwikala mumpili nabana bakwe nakashi babili ici aliku tina ukwikala mu Zoa. Nomba akwikala muncengo ena nabana banakashi babili.³¹Uwa mukalalamba asosele kuwa mwaice i," Tata alikotele elo takwaba nangu umo umwaume uwakusendama nafwebo uku lingama nefyo isonde lyonse cabwa. ³²Isa leka tupangile tata umwanagashi wakunwa elo tu sendame nakwe pakuti nafwe tukwate ulupwa ukupilila muli tata."³³Nomba epakupanga umwangashi wakunwa muli bulya bushiku. Elo uwa mukalamba asendeme na wishi Taishie wishi elo asendeme nakwe nelo abukile.³⁴Nobushiku bwakonkelepo uwamukalamba asosele kuwamwaice ai "umfwa, nebo ndisendeme natata bumu bushiku leka nakabili tupange naumb umwangashi uwakunwa elo uye usendame nabo nobe pakuti tukwate ulupwa ukupitila muli tata."³⁵Kanshi epakupanga naumbi umwangashhi wakunwa napali bulya bushiku bowamwaice alisendeme na wishi Nao taishibe ilyo umwana asendeme nankwe nelyo abukile.³⁶Kanshi bonse bamwana Loti ba limitile amapafu kuli shibo. ³⁷Nowa mukalamba alibelekele nokufyala umwana umwaume nokumwinika Moabu, uwaishile kuba umututundu wabena Moabu ukushita nalelo. ³⁸Naku wamwaice, naye alibelekele umwana umwaue uu ainike Ben- Animi uwaishile kuba icikolwe ca benana Amoni uku shinta nabuno bushiku.

Chapter 20

¹Abrahamu afumine mucende wa Negebu elo aikala pakuti kadeshi shuri aikelele mugela inga umweni.

²Abrahamu ako sossa palwa mukashi wakwe," nikashi yandi. elo Aimeleki imfuu yaku Gera atumine Sara elo nokumu pita. ³Lelo Lesa aisa kuli Abimeleki muciloto ubushiku noku sosa kuli oo," kunum kuli wee walifwa pa mulandu wamwanakashi usendele pantu mukashi wamwine. ⁴Elo Abimeleki tapaleme mupepi na ee elo asosa," kuli shikulu mwaipaya noluko ulwalungama? ⁵Bushe tasosele kuli ne ," ati nikashi yandi? naee umwanakashi asosele , 'ati nindume yandi nebo kotita ifi nomutima wandi uwabula kabi mumaboko yandi. ⁶Kabili Lesa asosa kuli yee muciloto," ee nidishiba ukuti utitile ici mukutemwa kwa mutima efyo ukotila ifi, nalikusungile ukwabula ukubembuka pali iti shakushuminishe nokumwikata. ⁷Kanshi bwekesha umunshi wamwine," pantu nikasesema akapepelela webu uli no kuba nomweo lelo inga wakana ukumubweshwa wishibe ati webu nabantu bobo mukafwa. ⁸Abimeleki ulucelo celo akuta bonse babomfi bakwe elo alanda fyonse kuli bo nabo bali ketwe nomwenso. ⁹Kabili Abimeleki epakukuta Abrahamu nokusosa kuli ye," nindo watitila ifi kulifwe bonse? Ninshi nabifya kuliwe ifyo wingaletela ulubembu ulukulu paline napa bufumu wandi? ifintu ukotita taufwile kutita.

¹⁰Abimeleki aosa kuli Abrahamu cinshi calengele ukuti ucite ifi?" ¹¹Abrahamu asosa," pantu nalekutontokanya,'abantu tabakwata katina pali Lesa kuli iyi ncende lelo kuli bandi payila pamulandu wamukashi wandi. ¹²Lubali lumbi inkashi yandi, umwana mwanakashi waba tata lelo temwana mwanakashi waba mayo elo aishile kuba umukashi wandi. ¹³Ulo Lesa andengele ukufuma panganda yaba tata nokuya incende necende na sosa kuli yee, ukuti ufwile walanga icishinka inga umukashi wandi incende yonse uko tukaya ulesosa pali ne," ati nindume yandi." ¹⁴Abimeleki epakupita impanga nengombe na bansha abaume nabanakshi na ukubapa kuli Abrahamu kabili ali bweshe Sara umukashi wakwa Abrahamu kuli yee. ¹⁵Abimeleki asosa," lolesha incende ii pantashi yobe kuti waikala konse ukwinga kusekesha." ¹⁶Kuli Sara asosa ," loleshanapela ndume yobe indalama shama shekele ya shiufa ikana limo ifi fyakulanga bonse ebo muli nabo pameso yabonse kuli we ukuti napatanshi yabonse, ukuti uli wakaye." ¹⁷Kabili Abrahamu apepele kulin Lesa , na lesa aliposeshe Abimeleki, no miukashi wakwe, naba bomfi bakwe abanakashi pakutitila bengafyala abana. ¹⁸Pantu Yawe alisele ubufyashi bwabonse muli iyi ng'anda yakwa Abimeleki wakwa Sara umukashi wakwa Abrahamu.

Chapter 21

¹Yawe alilolekeshopo pali Sara nokucita imfyo asosele ukuti akacita kabili Yawe alicitile nokucita imfyo alaile. ²Sarai ali imitile no kufyala umwana umwaume kuli Abrahamu mubukote bwa kwe, pa inshita iyalinga lyo Lesa asosele kuli yee. ³Abrahamu alimunike ishina umwana wakwe umwaume uyo uwafyalukwe kuli ena uyo sara afyele kuli ena Isaki. ⁴Abrahamu amusembulwile umwana wakwe Isaki lulya ali ne inshiku cine konse konse ge mfyio Lesa amakonkomeshe. ⁵Abrahamu alikwele imyaka 100 elyo umwana wakwe umwaume afyelwe kuli ena. ⁶Sara asosele ai, "Lesa ansekesho," onse uukoumfwako akoseka na nee." ⁷Nakabili asosele ai, "Nani uwa citontonkenye po ukuti Abraham na Sara bakalela abana lelo nimfyalila umwana umwaume Abrahamu mubukote bwakwe!" ⁸Umwana alikulile kabili balimu sumwine nao Abrahamu alipangile ukusefya kukalamba pabushiku wa kusumuka kwa Isaki. ⁹Sara alimwene umwana uwa kwa Hagari umwina Egypto uyo afyele kuli Abrahamu ale mukankamba Isaki. ¹⁰Nisosele kuli Abrahamu, "kumufumwa muno uyu mwanakashi uwasha no mwana wakwe umwaume pantu umwana wakwa uyu umwana kashi takabepo imyani pamo no mwana wandi Isaki." ¹¹Ici cintu calimushipile kumano Abrahamu pamulandu wa mwana wakwe. ¹²Lelo Lesa asosele kuli Abrahamu, "wisu pika mumano yobe pamulandu wa mwana obe umwaume umunono no mobomfi obe umwanakashi umfwa amashiwi ya kwa Sara mufyonse ifyo akososa pali ili lyashi pantu nemuli Isaki umo abana bobo bakaiinikilwa. ¹³Nao umwana umwaume wa mubomfi obe nakamupenga ukuba Icalo pamu landu wakuti nao mwana obe. ¹⁴Abrahamu ali yalamwile ulucelo celo alipitile umukate no ibotolo iya menshi nopela hagari alimubikile pa cipeya cakwe. Alimupele umwana nokumweba ukuya ukutali. Aliyile nokuya mukululumba matalolo ya ku Beersheba. ¹⁵Cilya ameshi ayo apitile alipwile alimushile umwana yeka pampanga. ¹⁶Elyo aile ikala akatalamukila uku fuma pa mwana apengalinga akatamfu akanono ukufuma pa mwana, pantu atile," Nimonako ukwako fwila umwana." Cilya aikele mpalya ukufumapa mwana, alisanswile ishiwi nokulukusha iminsoshi. ¹⁷Lesa aliumfwile ishiwi lya mulumendo kabili malaika wakwa Lesa alikutile Hagari ukufuma ku mulu atile kuli ena, "Cindo cikokushupa, Hagari? Witina, pantu Lesa alimfwile ukulila kwa mulumendo uko ali. ¹⁸Ima kabuye wimye umulumendo, nokumu koselesha, pantu nkamupanga ukubo icalo icikalamba." ¹⁹Elo Lesa alimiswile amenso alimwene icishima ca meshi. Aliile mukwisusha ibotolo lyaku na menshi no kupela umulume ndo icakunwa. ²⁰Lesa ali nomulumendo kabili alikulile Aikele mamatololo kabili ali umulwishi. ²¹Aliikele mumatololo yaku Parana, kabili nyina alimusalele umukashi ukufuma ku calo caku Egypto. ²²Calicitike ukutala pali ilya inshita Abimeleki na Phicoli ba capitao ba bashilika bakwe basosele kuli ena basosele ai" Lesa aba naiwe muufyonse ifyo ucita. ²³Pali ici lapa kuli ne mpano kuli Lesa ukuti tawakancenjelele nabana bandi pamo noluko lwandi unange pamo ne calo ico wikalamo icipangano ica bucishika ico nakulangile." ²⁴Abrahamu alisosele ai, "Nkolapa." ²⁵Abrahamu nao alilishenye kuli Abimeleki pa cishima ca menshi ico ababomfi bakwa Abimeleki ba pokolwele ukufuma kuli ena. ²⁶Abimeleki alisosele, "Ntshibile uucitile ici icintu. Tawanjebelele limo kano fe lelo! Nshaciumfwapo kano fe lelo." ²⁷Abrahamu alibulile ing'ombe ne mpanga nokupela Abimeleki kabili na aba babili bali pangile icipangano. ²⁸Elyo Abrahamu apatwile impanga ishanakashi cine lubali ishapa. ²⁹Abimeleki asosele kuli Abrahamu Bushe ishi impanga upatwile ishanu kanshi cine lubali calolamwii?" ³⁰Nao alyasukile ai, "Ishi impanga ishanaka pela ishi cine lubali uli nokushi pokela ukufuma ku minwe yandi pakuti cingaba kambone kuli nebo ukutala nine waimbile ici icishima." ³¹Aliitile ilye icende ukuti Beer shebo pantu bonse babili bali lapile icilapo. ³²Balipangile icipangano pa Beersheba elo Abimeleki na Phicoli, bakapitao ba bashilika bakwe babwekelemo kuncende yaba Philisit. ³³Abrahamu alibyele icimuti ca Tamarini pa Beersheba. mpa aitile ishina ilya kwa Yawe Lesa wamuyayaya. ³⁴Abrahamu alikalilele ngo umulebeshi muncende ya ba philisiti inshiku ishing.

Chapter 22

¹Panuma yamfi fintu Lesa wayeseshe Abrahamu Asosele kuli oo," Abrahamu," Abrahamu asosele, "Ndi mpano. ²Elyo Lesa asosele, "Bulo mwana obe umwaume umwana obefe mpo woo watemwisha, Isaack ukokoya ku cende ya muriah ukamupela nge lambo palupili nkokulapo. ³Elyo Abrahamu aalamukile ku maliki, Nokutwika ka punda nakwe, nakubulako ababomfi bakwe bapili no kuya nabo pamo na Isaac umwana wakwe Aputawile inkuni shakocela ilambo lyo batampile ukuya ku cende Lesa amwebele ukuyako. ⁴Pabushiku bwakucenga shitatu Abrahamu aloleshe no kumona ncende ioyali akatalamukiya. ⁵Abrahamu asosele ku babomfi alinabo, "inkaleni pano na punda nebo no mulumendo tukoya kulya Takoya mukupepa eloo tubwe lulukile kuli mwee. ⁶Elyo Abrahamu abulile inkuni shakocela ilambo noku twika umwana wakwe Isaac Abalile umulilo no wele kukuboko kwakwe, no kuyya bonse pamo. ⁷Isaac asosele kuli Abrahamu wishi wakwe noku sosa, "Ba tata," elyo asosele, "Ndiimpano, mwana wandi," Asosele, "Lolesha, pano pali umulititone nkuni, Nomba impangayakwela lambo ili kwisa?" ⁸Abrahamu asosele, "Lesa umwine akopekanya impanga yakocela ilambo mwana wandi," elyo kaile, bonse pamo. ⁹Ilyo kaishile ku cende iyo Lesa akepelepo Abrahamu alikulilepo ubulambo nokubikapo inkuni elyo akakile Isaac umwana wakwe noku mulalika pa bulambo pa mulu wa nkuni. ¹⁰Abrahamu atambulwile ukuboko kwakwe nokubulo mwele pakuti epaileko umwana. ¹¹Elyo malaka yakwa Yawe kutile kuli oo ukufuma mu mulu no kusosa, "Abrahamu! Ndiimpano. ¹²Asosasele," kutambulula kubokobe pa mulumendo nangula kucita icili conse icakumucena, nomba naishiba aii ulatina Lesa, pakubona ukuti taukene ukupela umwana obe kuli nebo." ¹³Abrahamu acebukila no kubona, kunuma kwali sukusuku wakofwenye amasengo yakwe ku fyani Abrahamu aile nokuya kwika ta sukusuku nokupela ilambo kuli Lesa. ¹⁴Kanshi Abrahamu epakwinika ilya cende "Yawe akopela," Eico nalele pakutwa ati "palupili lwakwa Yawe aoopela." ¹⁵Malaika wakwa Yawe akutile Abrahamu umuku wakulenga bubili ukufuma mu mulu. ¹⁶No kusosa-uku ekusosa kwakwa Yawe pa ewandi nemwine nalapo kwebati pantu waita ici cintu, pantu taukene ukumpelo mwana obe umofye mpo. ¹⁷Inkakupala kabili kasandulula uluko nge ntanda sha mu mulu kabili ngo mucanga wa palulamba lwa kubemba, kabili uluko lobe lukacimfya aba lwani baluko. ¹⁸Mubufya shi bobo emo imishobo yonse iyai pa calo ika palwa pantu wakwata ukumfwila ishiwi lyandi. ¹⁹Elyo Abrahamu obwelulukile ku babomfi bakwe, kabili baimine nokubwelulukila ku Beersheba no kwikala ku Beersheba. ²⁰Panuma yamfi fintuifyo Abrahamu alandile," mikah alikweye umwana, kuli ndume Naho. ²¹Kwali Uz cisakula wakwe, Buz ndume yakwe, kemue wishi wakwa Aram. ²²Kesed, Hazo, Ridash, Sidlaph, na Bethuel. ²³Bethuel aishile kuba wishi wakwa Rebekah, Aba cine konsekonse ebali abana abo Milkah afyele kuli Nabor ndume yakwa Abraham. ²⁴Umukashi wakwe uwamubumfisololo ishina lyakwe Reumah emo afwele, Tebah, Gaham, Tahash, na Maakah.

Chapter 23

¹Sara aikele imyaka umwanda umo na makumi yabili na cine lubali(127). emyaka yaikele Sara mu bwikashi bwakwe. ²Sara afwilile mu Kiriati Aba emukutula ku mu calo ca Kenani Abrahamu aloseshe no kulukusha iminsoshi pa mukashi wakwe Sara. ³Elyo Abrahamu aimine noku fumapo nokusha icitumbi camukashi wakwe noku sosa ku bana baume aba ku Hiti , asosa ati, ⁴"Ine kuno ndimweni naisako fye kuli imwe.Napatata mpeniko incende kuno apo ningashi pali mwebo ukuti ibe imanda umwa kuti nshike ufwile." ⁵Abana baume ba kwa Hiti bayasuka Abrahamu, asosa ati, ⁶"Kutiken i kuli i fwe mwe shikulu Iwe ui mwana wa kwa Lesa pakati kesu kanshi salapo fye imanda iwamishe emo ushike umuntu obe uyo ufwile pali ifwe tapali nelyo umo ukokulesha mu manda yakwe, ukuti iwe ushike uyo muntu obe afwile." ⁷Abrahamu aima noku kontamina panshi mu bantu ba ku calo , na ku bana baume ba ku Hiti. ⁸Asosa kuli boo, no ku sosa ati,"Imwe nga mukosuminisha ine ukuti nshike umukashi wandi kuno ufweni kuli ine nishi mumpapatileko kuli Efuloni mwana Sohari, pa iwa ine. ⁹Ipusheni woo ukuti ashiti she ulucengo lwakwe ulwaku ulwa ku makipela ulo akwata, ulwabela ku kulekesha kwa mpanga yakwe pantu filingane no mutengo uo akofwailemo woo ukushitisha kuli ine pa cintu bwingi ukuti ingikwatile imanda pakati ka ncende." ¹⁰Nomba Efuloni aikele palya pene pa bana baume ba ku Hiti , na Efuloni uwa ku baleumfwa ko abana abume ba ku Hiti na kuli bonse abaishile ku mpongoya musumba asosa. ¹¹"Iyoo, mwe shikulu umofwa kuli ine. Ine nakupeela ilya mpanga , na pamo no lucengo lwine ululimo ine nakupeela ilya pangapa bana baume bandi na pa cinso ca bantu bandi. Naku peela ne manda ine ushikemo." ¹²Elyo Abrahamu akontamina panshi ku bantu ba mu calo. ¹³Asosa kuli Efuloni mu fyo abantu baleumfwako ba mu calo , asosa ati," Lelo nga kuti imwe mwa fwaya , napapata umfweni kuli ine . Ine nalalipila ii impanga uli nokushitwa .Sendeni indalama ukufuma kuli inse , na ine ukuti nshikemo umuntu wandi ufwilile kuno" ¹⁴Efuloni ayasuka Abraham, asosa ati, " ¹⁵Napapata, mwe shikulu kutiken i kuli ine iimpanga inono ili no mutengo wa ndalama amashekeli ya silifa imyanda ine (400), nomba pakati kesu ine na imwe? kashike fye iwe uu fwile." ¹⁶Abrahamu epakumfwa kuli Wfuloni na Abrahamu amupimina kunse kuli Efuloni ku mutengo wa silifa elyo asosa mu kumfwa ku bana baume ba mu Hiti imyandaine amashekele aya silifa, ukunka icipimo abama kwebo balikubomfya pali ilya nshita. ¹⁷Kanshi impanga ya kwa Efuloni ilya mu makipela, iyapaleme ku mamure, emukutula ati, impanga no lucengo lwalimo ,na fyonse ifimuti fyali mukati na fyonse na fyonse ifya shingulu kile imipaka yakale. ¹⁸Abrahamu ashitile pa cinso ca bana baume bamu Hiti , na bonse abaliko mu mpongolo ya musumba. ¹⁹Ilyo ifii fyapwa , Abrahamu, epakushika Sara umukashi wakwe mu lucengo ulwa u mpanga ya kwa Makipela, uwa pa lamine ku Hebuloni emukutula ati mu calo ca kenani. ²⁰Kanshi impanga no lucengo ulwalimo mu fya kale fyayaluka fya kwa Abrahamu umwa kuti baleshikamo mu cende ukufuma ku bana baume ba ku Hiti.

Chapter 24

¹Nomba Abrahamu ali umu koloki na Yawe ali mupalile mu fintu fyonse fe. ²Abrahamu asosele ku mubomfi wakwe, uwali ngo uwa mukalamba uwa Ng'anda yakwe ali ngo mukalamba pa fintu fyonse fintu akwete, "Pisha iminwe ypobe pe tanta lyandi ³nko kulenga webo ukya kulapa pali Yawe nga Lesa wa myulu ne calo, tekuya ukwesha ukumufwaila umwaume umwanakashimuluko lwa bena Kenani, ekweba nganguula nga ku mwandi. ⁴Lelo ukuyefe ku calo candi, no kuya ku lulwpwa lwandi, ba kayefwaila umwana wandi umwaume Isaki umu kashi wakwe." ⁵Mumubomfi wakwe asosele kuli yee, "Nga cayua kuba nga mfii umwanakashi takofwaya uku konka ku calo incilya? kuti naya ku senda umwana obe umwaume no kuya ku mubwekeshamo ku calo kuntu wa tuntukile?" ⁶Abrahamu asosel kuli oo, " Wii yesha ku pitila mwana mwaume wandi nkuluya! ⁷Yawe, Lesa wa myuly yonse, ee wa mpitile uku mfumya mu ng'anda ya kwa tata ukufumya mu calo ca kuba lupwa lwandi, na oo ali mulaile umulapo uwa bune uwa kutila, "Uwa lukolobe ulo nkapela icci calo, naye aka tuma malaika kabela, na webo uka fwaila umwana mwaume wandi umwanakashi wakwe nkulya. ⁸Lelo nga mfilya umwanakashi takofwaya uku konka webo, elyo webo kuti wa mu fwaila umukashi umbi uw kupa uwa mwana mwaume wandi nkulya." ⁹Elo umubomfi wakwe apishishe iminwe pe tanta lya kwa Abrahamu shikulu wakwe, no kulapa pali wo nokuya kubela nguulya mutande wakwa shikulu wakwe. ¹⁰Umubomfi wapitilepo ikumi pafya kwa shijulu wakwe ingamila ishali isha kufukama kunse ya musumba ku mbali ya cishima ca menshi no kutatika ukuya. Alipitile nefyabunkankala fya kwa shiku walw. Alitampile ukuya no kupitila ku ncende ya Aramu Naharami, mpaka no kwisa kuya ku musumba wa Nahoru. ¹¹Alengele ingamila ukufuma panshi kunse ya musumba mupepi ne cishima ca menshi. Cali cuungulo, nge nshita abaknakashi baya ukutapa amenshi. ¹²Elyo asosele, "Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, mpela ishuko nandibo lelo, no kulanga icilayo cakucetekela na kuli shikulu wandi." ¹³Bona, ndii taleme impano pa ntuntuko ya menshi, na bana banakashi aba baume wamuno mu musumba balaya ukwisa ku kutapapo amenshi. ¹⁴Kaficitike nga mfyoo fine. elyo nali ukusosa ku mwiaze umwanakashi, "Nko kupapata nati sendamika umutemde bwiino epakuti nweko," na yee asosel kuli nebo, "Kaunwa, nko ku elelako ingamila shobe amenshi shilekunwa nasho." elyo amulekelefyu ukuti abe umu ngo usontelwe ukuya kuba umubomfi obe Isaki. Pali ncii nko ishikila ukuti webo ukolanga icipangano ca citetekelpo kuli shikulu wando." ¹⁵caishile na luntu talapwisha nokulanda, abwene, Rebeka luntu afumine no mutondo pa cipiye. Rebeka wa fwele kuli Betuelu umwana wakw Mika, umukashi wakw Nahoru, ndume wakwa Abrahamu. ¹⁶Nguulya mukashana ali uwa bune kabili ni na kisungu. Takumanapo no mwaume uuli onse. Ali tentemukilw ku ntuntuko ya menshi, aliwishe umutondo kabili atampile no kubweluluka. ¹⁷Elyo umubomfi ali mubutukile nokuya ukumukumanya nokusosa, "nko kupatata mpelakofye amenshi aya nonofe nweko mu mutondo obe." ¹⁸Na wo asosele, "nkoya kutapila ne ngamila amenshi nasho, mpaka nasho shi pwilishe ukunwa. ¹⁹Luntu akopwishafe ukupela aukupela amenshi, ali sosele, "nkoya kutapila ne ngamila amenshi nasho, mpaka nasho shipwishe ukunwa." ²⁰Ali sakaukile no kwitulwila amenshi mu mutondo mu mulimba, nakabili alibutukile kucishima ku kutapa amenshi, no kutapila amenshi ingamila shonse akwete. ²¹Na ngululya mwaume ali mubulikile amenso no kubona nga cakutula Yawe alipekenye ulu lwendo nelyo iyoo. ²²Luntufe ingamila shiko pwishafe ukunwa, umwaume aliletele Golide ivipini cekosa icakufina citika waku shekelu, na tubili tu golide twafikwingili alimufwikile na kuminwi utwali kulema ikumi limo. ²³No kwipusha, "Niwe mwana anani? ngeba na papata, kuliko umuputule kuli wiso uko twingaya ku sendama ubushiku bonse?" ²⁴Na oo asosele kuli yee, "Niine mwana Bethuelu mwana milka, uwa fyalikilwe ku Nahor." ²⁵Na oo asosele kuli yee nakabili, "Twalikwata impimbili ne filyo ifingi na miputule mwebo iyo mwinga sendamako ubushiku," ²⁶Endulya umwaume wawile panshi no kufukama atampile na ukutotela Yawe. ²⁷A sosele, "Alekulumba nishiwa Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, uu tantala abutuka icilayo ca cipangano ca citetekelo nao utaleka ukucetekela ne cishinka ukucetekela ne cishinka cakwa shikulu wandi. Na nebo, Yawe ali ntungulwile ukwisa ku ng'anda yakuba lupwa lwakwa shikulu wandi." ²⁸Elyo umwana umukashana ali bukukile na kuya kweba aba ng'anda yakwa njina pali mfii fintu fyonse fya citikile. ²⁹Nomba Rabeka alikwete ndume wakwe, aliku kutwa ne shina lya kwa Labani. Labani alifulumukile ku mwaume uwafumine mu musebo ku ntulo ya menshi. ³⁰Ata monafe icipini ca cikwingili ne fikosa ku minwi yakwa kanshi yakwe, na luntu aumfwile ishiwi lyakwa Rabeka nkashi yakwe," mfii emfyo umwaume asosele kuli ine," ali ku mwaume na ukubona, alitaleme pa ngamila pa ntulo. ³¹Elyo Labani asosele, "isa, we wa palwa na Yawe nindo utalamine panse? ndi pekenye inganda, ne ncende ya ngamila. ³²Elo umwaume aishile ku ngamila. Ingamila balishipele impimbili ne filyo na ukumupela amenshi ya kusamba inkasa shakwe ne nkasa sha baume abo ali nabo. ³³Bali muteyanishishe ifilyo ukulya lelo asosele," Ntalye mpaka nsose fintu nkofwaya uku sosa," Elo Labani asosele, "Ka ulanda." ³⁴Asosele, "Ndii mu bomfi wakwa Abrahamu. ³⁵Yawe ali palile shikulu wandi sanafe na ukuba uwakucindama. Ali mupele impanga ne ngombe, Silfere na Golide umu

bomfi umwaume no mwanakashi umu bomfi, ne ngamila naba punda .³⁶Sara umwina mwankwe uwa kwa shikulu mufyalile umwana umwaume shikulu wandi luntu afikile panu koloki, nao ukumu lubwila fyonse uyuu wine fintu akwete. ³⁷Shikulu wandi alengele nebo nalapa ukulanda,' Tabesha ku fwaila umukashi wa mwana wandi ukufuma ku banakashi bamu canaani, icalo icaba nge nganda yandi. ³⁸Lelo , webo ulingile ukuya kulupwa lwandi ulwa ba tata, na kulupwa lwandi , no kuya kumbulilako umukashi wa mwana wandi. ³⁹Nasosele kuli shikulu, "Nga cakuti umwanakashi takofwaya uku nkonka! ⁴⁰Lelo asosele kuli nebo, Yawe muli webo uu oo ngendelamo, nko tuma malaiaka.uoo uko endela pamo nakwe na yee ako kupala mu kwenda kobe, elo akaye fwaila umwana wandi umukashi ukufuma kuli balupwa lwandi ukufuma ku lupwa lwa kwa Tata. ⁴¹Lelo walababa uwa kaele no mulapo lilya nga waisa kuya ku lupwa lwandi tabakaye ku pela mwanakashi. elyo ukaba uwa kaele no mulapo. ⁴²Elo nafika pa ntulo ya menshi, nasosele, "We Yawe, Lesa wa kwa shikulu Abrahamu, nko papata,nga wacita mfii no kuya ukuylenga ubulendo bwandi ukufikilishiwa- ⁴³Nii pano indii, ndi taleme pa ntu ya menshi-lekeni umukashana uyo ese atape amenshi, umwanaakshi u wo nkolandako, "Nko lobako kuli webo mpelako amenshi aya nono mu mutondo obe nwee." ⁴⁴Umunakashi uwaikulanda kuli enb, "Nwa, nkotapila ne mgamila shobe amenshi." - Leka bae umwanakashi u oo webo, Yawe uli alisalile umwana wa kwa shikulu wandi. ⁴⁵Libe ntalapwa no kulanda mukati kamutima wandi, ukubona Rebeka akoisa no mutondo pa cipeye na no ukuya panshi mpaka na kuntulo ya menshi eko atapile na menshi. Nsosele. Na sosele kuli oo, "nko lombako iya kunwa. ⁴⁶Ali sakaukile mu kutula umutula umutondo wakwe ukufumya pa cipeye cakwe no ku sosa, "Nwako pelako ne ngamila shobe nasho nasho amenshi.' Nali nweene, na ukutapila ingamila amenshi nasho. ⁴⁷Nali nwipwishe na oo no kusosa, "Niwe mwana anii webo?' Asosele, "Ndi mwana wakwa Bethuelu, umwana Nahoru, ⁴⁸Elo nafukeme panshi na ukushinshimuna Yawe, no wakulumbanya Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, ali ntulwile mpaka no kuya kusanga umwanakashi ku lupwa wakwa shikulu wandi emo umwana wakwe amufwaile. ⁴⁹Nomba encoo, nga ul;ingile no kuiteyanya mukulanga ukusakauka mu kutemwa no kuya ukuba uwa cishinka kuli shikulu, ngeba. Lelo nga temfii, ngeba, epakutula ngalukile ku kulyo nolo ku ku so." ⁵⁰Lelo Laban na Bethuelu bali mwaswike no kusosa, "Mfii tintu fili fumine kuli Yawe; tekuti tulande nobe angulafe ifya bune elo iifya kubipa. ⁵¹Bona, Rebeka ali nobe.Mubule mulekuya no kuya, akaye kuba umukashi wa mwana mwaume wakwa Shikulu obe, nga mfyoo Yawe asosele." ⁵²Elo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile ama shiwi yakwe, ali koteme panshi pa mushili no kulumbula Yawe. ⁵³Umubomfi ali letele ifipe fya Silfere ne fipe fya golid, ne fifwalo, ne fipele kuli Rebeka. Na yee alipeleko ifya bupe fya bune wabo na banjina⁵⁴Encoo ali baume ebo ali nabo no kulya no kunwa. Balikele nkulya mpaka ubushiku bonse, nomba luntu bayalamwike ulucelo, asosele, "Ndaisheni nebo kluli shikulu wandi. ⁵⁵Wabo na banjina ba sosele, "Lekeni umukashana ekale nkuno panshiku shi shinono, nangulafe ikumi. Panuma ya mfyoo kuti aisa kuya." ⁵⁶Nakwe asosele kuli bo, "Wilakumfisa, empoo Yawe alisambeshe ulwendo lwandi. Mbwekeshini mu nshila epakuti njee kuya mona Shikulu wandi." ⁵⁷Basosele , "Tukpkuta umukashana no kumwipusha." ⁵⁸Bali kutileRabeka no kumwipusha, "Bushe uleya nanguu mwaume?, alyaswike, "Nkoya." ⁵⁹Elyo balaishe nkanshi wakwe Rabeka, no wakumushindikila umubomfi umwanakashi, endulya pa bulendo pamo nomubomfi wakwa Abrahamu pamo na baume bakwe. ⁶⁰Balipalile no kusosa kuli woo, "Nkashi wesu, ukoya ukuba umufyashi wa makana nangu amakana ikumi, aungufe aba luko lobe bakoyo kupyana ne mpongolo sha bonse abo aba tabatabatemwa." ⁶¹Elo Rabeka ayalamwwike, na oo elyo no mukashana umubomfi baninine pa ngamila, ala kukonka panuma ya mwaume nguu umubomfi ewapitile Rabeka, na yee alitolele inshila yakwe. ⁶²Nomba Isaki alikwikala mu Negebu, elo abwelulukilefe ukufuma ku beer Lahai Roi. ⁶³Isaki alile ukupepa mu conde mu cungulo. Luntu ali kulolesha pamulu alibwene, bona, ingamila shikoisa! ⁶⁴Rabeka alibwene, na luntu abwene Isaki ali tunukile pa mulu wa ngamila. ⁶⁵Asosle ku mubomfi, "Ni nani ngulya umwaume uu Koenda mu conde uu kotukumanya?" Umu bomfi asosele, " Ni shiku wandi. " Ali bulile na kasalu no kuiputa." ⁶⁶Umubomfi alikupendwila Isaki ifintu fyonse abombebe. ⁶⁷Elyo Isaki ali mupitile mwi teenti lya ba njina ba Sarano kupita Rabeka, na oo alishile kuba umukashi wakwe, ali mutemwene na oo. Eco Isaki alitalalikwe anuma ya mfwa ya kwa njina.

Chapter 25

¹Abramu anbulile umukashi naumbi; ishina lyakwe ali ni Keturah. ²Alimufyalile Zimrani, Yokshani, Medani, Nidian, Ishiba, na Shiah. ³Jokshani, aishile kuba wishu wakwa Sheba na Debani. Ubufyashi bwakwa Deadani bali nantu abena Assiria, abantu abena Letushi na bena Leumu. ⁴Abana baaume bakwa Midiani bali ni Ephrah, Ephher, Honoki, Abida, na Eldaah, Aba bonse bali bufyashi bwakwa Keturah. ⁵Abramu alipele conse ico ali anonkele kuli Isaki. ⁶Muli co ilyo acili no mweo, alipele ifyabupe kubana baume ba muli ba bakaboyi nokubatamfya ku ncende yaku kukabanga, ukufuma pali Isaki, umwana wakwe. ⁷Ishi eshali inshiiku sha mya yakwa Abrahamu isha mweo wakwe isho aili akele, shali 175 imyaka. ⁸Abrahamu alikele umweo nao alifwile pa nshiku ishisuma, umuntu umukote no bumi ubwabune, nao balimushingulukileku bantu bakwe. ⁹Isaki na Ishimaeli, abana baume bakwe balimushikile mulucena lwa Makepelah, muconde cakwa Ephroni umwana mwaume wakwa Zohari umwina hittie, iyo iyapaleme mu Mamre. ¹⁰Inci conde Abrahamu acishitile kubana baume bakwa Heteh. Abrahamu bali mushikile kulya pamo na Sarah umukashi wakwe. ¹¹Panuma ya mfwaa yakwa Abrahamu, Lesa alipalile Isaki umwana wakwe, nao Isaki alikele mupepi na Beeri Lahai Roi. ¹²ombamba mbu ebufyashi bwa kwa Ishimeali, umwana mwaume wakwa Abhrahamu, uo Hagariumwina Egypto wafyalile Abrahamu. ¹³Nomba inga emashina yabana baume bakwa Ishimeli, ukukonka muku fyalwa kwabo ubo Hagar kaboyi kwa Sara amufyalile Neboite-icisakula bula lya Ishimeali, Kedari, Adbeeli, Mibsam, ¹⁴Mishima, Dumah, Massa, ¹⁵Hadadi, Tema, Jeturi, Naphish, na Kedemah. ¹⁶Mba eban baume bakwa Ishimeali, nanji eyali amashi yabo, ne mishi yabo, na mapaka yabo, bacilolo ikumi limo nababili ku mikowa yabo. ¹⁷Iyi eyali imyaka ya mweo wakwa Ishimeali, imyaka 137. Alikele umweo nokufwa, nao balimushingulukile ku bantu bakwe. ¹⁸Baikele ukufuma kuHarilah ukufika ku Ashuri, iyali mupepi naku Egypto nao bali mushingulukile ku bantu bakwe. ¹⁹Ici ecitabo cakwa Isaki, umwana mwaume wakwa Abrahamu. Abrahamu ali wishu wakwa Isaki. ²⁰Isaki ali ne myaka amakumi yane ilyo aupile umukashi wakwe Rabekah, umwana mwanakshi wakwa Betueli umwina Aramean waku Padadan Aram, inkanshi yakwa Laban umwina Arameani. ²¹Isaki waliipele kuli Yaweh pamulandu no mukashi wakwe pantu aali ni ng'umba, na Yaweh alyasukile ipepo lyakwe, na Rabekah umukashi wakwe alimitike. ²²Abana bali kulwishanya pamo muli ena, nao asosele ai, "Mulandu ndo ici cikocitika kuli nebo?" Alile mwikwipusha Yaweh pa lwa nci. ²³Yaweh asosele kuli ena ai, "Inko shibili eshili mwifumo lyobe, umuntu umo akuba uwakosa ukucila umunankwe, no mukulu akubombela umwaice. ²⁴Ilyo yaishile kufika inshita yakufyala kuli ena, ²⁵Lolesheni, umwalife ba mpundu mu nda yakwe. Umwana wakutampilapo afumine uwakashikila ponse kwati cakufwala ca masako. Bamwinikile ishina lyakwe ai, "Esau. ²⁶Panuma yamfyo, ndume yakwe alifumine. Ukuboko kwakwe kwalikwete icishibilo cakwa Esau. Bamwinikile Yakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ilyo umukashi wakwe abafyale. ²⁷Abalumendo balikulile, na Esau alikulungafe, umuntu wa muconde; lelo yakobo ali muntu watalala, uwalikuposa inshitamu ma hema. ²⁸Nomba Isaki atemenwe Esau pakuti alekulya inama sha mpanga isho alekwipaya, lelo Rabekah atemenwe Yakobo. ²⁹Yakobo alipikile ilanda. Esau alishile afumine mu conde, kabili alinakile ku nsala. ³⁰Esau asosele kuli Yakobo, "Mpelako ilyo ilanda lya kashika indyeko. Napapata, nalelwa!" Emulandu wine ishina lyakwe lyainikilwe Edomu. ³¹Yakobo asosele, "ngale kano unshitishe ububeli." ³²Esau asau asosele ai, lolesheni ifyo ndife mukufwa. Bwando ububeli kuli nebo kuli nebo." ³³Yakobo asosele ai, "Ngale lapa kuli nebo." Efyo Esau alapile umulapo muli njo nshila alishitishe ububeli bwakwe kuli Yakobo. ³⁴Yakobo alimupele umukate Esau ne landa lyakwipikwa Alilile no kunwa, nakambi alimine nokuya mu nshila yakwe. Muli uyu musango asulile ububeli bwakwe.

Chapter 26

¹Nomba kwalipone icpowe mu calo, icali icipowe cakutampilapo mu nshiku shakwa Abrahamu. Isaki alile kuli Abimeleki, Imfumu yaba Pelishiti ku Garari.²Nomba Yawe alimonekele kuli ena no kusosa ai, "Witentemukila ku Egiptito; inkala mu calo inco nkakweba ukwikalamo. ³Ikala muli njiine ncende nkalaba nobe elo nakukupala; pakuti muli webo nobufyashi bobo, nakupela ifyalo fyonse imfi, elo nakufikilisha umulapo uo nalapile kuli wiso Abrahamu.⁴Nakufusho ubufyahi bobo kwati nintanda shamu mulu, nakambi nakupela ubufyashi bobo ifyalo imfi fyonse. Ukupitila mubufyashi bobo inko shnse isha pa calo shakupalilwamo. ⁵Nakucita nci pakuti Abrahamu alyumfwile ishiwi lyandi nokusunga icebo candi, amafunde yandi, ifipope fyandi, elo namalango yandi."⁶Elo Isaki aile kwikala ku Garari. ⁷Kabili abantu bampalya pa ncende balimwipwishe pa lwamukashi wakwe, alisosele, "Ni nkashi yandi. Ena alikucitna ukusosa ai, " mukashi wandi." pakuti abaume bapali inji incende kuti banjipaila pali Rabeka, pakuti ali uwabune saana."⁸Panuma Isaki aikele inshita iitali nkulya, Abimeleki imfumun yaba Pelisti atampile ukulenga pansolokoto. alikumona, moneni, Isaki akoalawila Rabeka, umukashi wakwe.⁹Abimeleki Isaki asosele asosele nakuli ena ai, "Mona, cine cine mukashi obe. Nindo wasosele ai, 'Ninkanshi yandi?'" Isaki Alisosele kuli ena, Pakuti nalikutontokanya ai kuti banjipaya pali ena."¹⁰Abimeleki alisosele ai, "Nindo wacitila nci kuli fwebo? Pakuti umbi uwamuli fwebo nga alilele no mukashi obe, kabili ngawaleteleumulandu pali fwebo."¹¹Elo Abimeleki alyebele abantu bonse ai, "Uwakukumya muli ngu muntu angufe mukashi wakwe cicne cine akufwa."¹²Isaki alibyele ifilimwa muli ncilya calo namuli ngulya wine mwaka alisombwelele ifisabo umwana umo, pantu Yawe alimupalile. ¹³No ngo mwaume alinonkele, kabili alikuya fe akokuliko asukile asnguka umukulu sana. ¹⁴Kabili alikwete impanga elo ne ng'ombe, elo nababomfi abengi. Abapelishiti basukile bamupata.¹⁵Nomba ififshima fyonsefe aba bomfi ba kwa wishi baimbile mu nshiku sha kwa Abrahamu, Wishi Abapelishiti baishile kushika fyonsefe. ¹⁶Abimeleki sosele kuli Isaki ai, "Fuma mpano tuli pakuti webo walikosa ukucila fwebo."¹⁷Awe Isaki alifumine mpalya, elo aile kucita inkambi mu mupoka poka wa Gerari, nokuya kwikala nkulya.¹⁸Nakambi Isaki aishile kubweshapo ukwimba ifishima fya menshi, mpfilya fine baimbileko mu nshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti bashikile panuma yamfwa yakwa Abrahamu. Isaki ainikile ifishima amashina yamo yene fe wishi ainikileko.¹⁹Aba bomfi bakwa Isaki baimbile mu mupoka poka, baishile kusanga mucishima amenshi yakofukauka. ²⁰Elo abacemi baku Geri balikulaka naba cemi bakwa Isaki no kusosa abti, " Ngaa menshi yesu." Elo Isaki ainikile ishina lya nco cishima ai, "Eseke." pakuti balilakile nao.²¹Nakambi baishile kwimba icishima nacimba, nakambi baliimishe ubukali pali ncocine, saana, nao ainikile ishina iyanco cishima ai, "Sitnah."²²Alifumine mpalya nokupasha elo aile kwimba icishima nacimbi, nomba mpalya pene tabalakilepo iyo. Elo aishile kucinika ai, Rehobote,elo asosele ai, " Nomba Yawe alitulundulwileko umuputule wancende ukuleka tusandulukke muno calo."²³Kabili Isaki alimine ukufuma mpalya aile ku Beer-sheba. ²⁴Yawe alimonekele kuli ena muli mbo bushiku no kusosa ai, "Ninebo Lesa wakwa Abrahamu wiso. Witina pantu nebo ndi nobe kabili nakukupala nakufusha no bufyashi bobo, pamulandu wamubomfi wandi Abrahamu."²⁵Isaki alikulile ubulambo elo aishile kukuta nakwishina lya kwa Yawe. Mpalya pene atanikile ne hema, elo ababomfi bakwe nabo balimbile ne cishima.²⁶Nakambili Abimeleki aile kuli ena ukufuma ku Gareri, na Ahu sati, umwanakwe, na Fikole mushika wampuka yakwe. ²⁷Isaki asosle kuli bena, "Nindo mwaishile kuli neebo, pantu mwebo mwalimpaatile nokuntamfya mpo mwali?"²⁸Nabo basosele ai, "Nkumona tulimwene ai Yawe ali nobe. Kashi fwebo tulisalilepo ukuti napabe icipangano pakati kaifwe, iina, pakati kaifwe na webo kanshi natupange icipangano fwebo na webo, ²⁹ai tawakacite icibi kuli fwebo, na fwe bo twakucitile icabune ceka nokukuleka uye umutende, kabiliwebo uli uwapalwa kuli Yawe."³⁰Awe Isaki alipangile umutebeto, elo balilile nokunwa. Kabili balicelele lucelo celo nokulapa boonse umo no munakwe. ³¹Nakabili Isaki alibalekele baye, nabo balifumine pali ena mu mutende.³²Mbulya bwine bushiku ababomfi bakwa Isaki balishile nokumweba palwqa cishima baimbile. Basosele ai, "Tulisangile amenshi."³³Akutile icishima Shibah, kanshi ishina lya mu sumba ni Beersheba ukufka fe nakuli kano kasuba.³⁴Elo Esau ali nemyaka amakumi yane, alyupile umukashi, Judi, umwana mwanakashi wakwa Beerri umwina Hiti, elo na Basemati umwana mwanakashi wakwa Elone umwina Hiti. ³⁵Baliletele amasakamiko kuli Isaki elo nakabili Rebekka.

Chapter 27

¹Nomba ilyo Isaki akota enamenso yakwe yapofula, akutile esao ibeli lyakwe, nokumweba ayi," Esaki mwana wandi," Esaki ayankwile kuli wishi ayi," ndimpano batata, ²"nakambi isaki amwebete ayi," monanomba, ine nikota nakambi nshishibile ubushiku bwakufwa kwandi. ³Kanshi senda amembya yobe icisukushilole nobuta nokuya mu conde canama mukunungiko inama. ⁴Kuleka uwipikileko fe ifyakulya ifilyo fya bune fyo natemwa, nokumpela ndye nokupala ilyo ntalafwa. ⁵Elo nomba Labeka aumfwile Isaki elo akutile umwana wakwe Esao, Esao alile mu conde canana kukuleka alungile wishi nokumuletela. ⁶Labeka akutile umwana wakwe Yakobo nokumweba ai," mona nkuno, ningumfwa wiso acilaleba wenu Bamwebele ai. ⁷Kabiye muconde canama nokunjipaila inama kukuleka unjikile ifilyo, , ifyabune ifyanukila, ifyo nau laya nokuleka ikupale pacinso cakwe Yaweh ilyo ntalafwa. ⁸Npali nguwine mulandu, umfwa ishiwi iyandi ilyo ndekukonkomesha. Kabiye mufitekwa fyobe umbulilemo ifyana fibili ifyabune, ⁹nandimo nalaipikila wiso ifilyo ifya nankila bune bune, ifyo atemwa. ¹⁰Nobe ubatwalile, elo alye, , nakambife akule ilyo tabalafwa. ¹¹Elo Yakobo aebele nyina ayi mona, Esao wamasakasako nebo ndimuntu wakutetela. ¹²Nipali ici batata ngabanjikatamo, ndemoneka kalukumya wabufi. Nakambife nailetela amashamo pamubili wandi tepalo iyo. ¹³Elo nyina amwebele ai," wana wandi leka amashamo yandi yabe pamubili wandi wabokonka ishiwi nkwebele nokuya ufultenakuli nebo." ¹⁴Nipalinci Yakobo ailekuleta uya abana bambushi babili nokupe kuli nyina wakwe, elo nyina wakwe aipikile ifyakulya ifya mukila nukila bune bune, ifyo wishibo atemwisha. ¹⁵Labeka asendele ifyakula fya kwa Esao, umwana wakwe umukulu (ibeli), ifyo ali nafyo mung'anda nokuyi fwika Yakobo umwana wakwe umwaice. ¹⁶Amufwikile impapa yambushi kuma boko elo namumj koshi. ¹⁷Amupele aile kuli wishi nokumukuya ai Tata wishi amwasu ayi. "Indi mpano pene; niowebo nanin, mwana wandi?" ¹⁸Yakobo aile kuli wishi nokumukata ai," Tata wishi amwasuka ayi," Indi mpano pene niwebo nani, mwana wandi?" ¹⁹Yakobo aebe ba wishi ayi," ninebo Esao ibeli lyenu nabomba ukulingana nefyo mwacinseba. Nomba auni kontamukeni nokulya inama yamuconde, nokumpala. ²⁰Isaki aebe umwana wakwe ai," nga wapaluka shani kangu kangu, mwana wandi," ayasuka ai," pantu Yaweh Lesa wenu acimpela. ²¹Isaki amwebele ai, mpalama, kukuleka nkwikate mwana wandi, nebo nshininkishe ayi ninebo Esao cishinka. ²²Na Yakobo apalamine wishi mupepi na wishi alimwikete nokulanda ayi," Ishiwi kwati Yakobo, lelo amaboko ena yakwa Esao. ²³Isaki taishibile ayi ni Yakobo pantu amabokoi yali aya masako masako, nga wabo Esao, nipali ici Isaki ali mupalile. ²⁴Amweba ayi," cishinkafe niwebo mwana wandi Esao? nao ayasuka ayi," ninebo. ²⁵Isaki amweba ayi ndetela ifyakulya ndye. isaki alile ifyakulya nakambi Isaki amuye ubwalwa, nabo anwa. ²⁶Elo Isaki wishi amwebe ayi isa mpepi unyomone mwana wandi. ²⁷Yakobo aishile mupepi nokutomonawishi, elo afumishe ubununshi ngo bwafyakufwala fyakwe elo wishi amupalile. Nakambi alandile kuli ena ai," lolesha ulenunka ngo mwana wandi umwaume uo Lesa apalile uconde canama. ²⁸Lesa akupe icime camumulu, nefya kunona fyapano isonde nengano ishingini nobwalwa bupya. ²⁹Leka aba bambi cino caalo bakubimbule nefyalo fyonse fiku fukamine. Waba kapiyeni pali ba wenu bonse, na bana baue bakwa noko bonse balekufukamina Nomuntu onsefe uwafutipa amatipu yabe pali ena nowakupala onse abe uwapalwa. ³⁰Cilya cinefe Isaki apwisha ukupala Yakobo, na Yakobo atelako panopano ukufuma pacinso cakwa Isaki wishi Esao wabo abwela ukufuma mukulunga mu conde cama. ³¹Nao alipikile ifya kulya ifya mukila bune bune noku twala kuli wishi Aebele wishi ai," Tata, kontamukini mulye ifya kulya ifyo umwana wenu alungile mu conde, pakuti mumpala. ³²Isaki wishi wakwe amwebele ayi, niwebo nani?" Esao ayasuka ayi," nine mwana wenu Esao, umwana wenu ibeli Esao. ³³Impo penefe namasombwe waishile mumubili ngile inama? mokulya nalya elo taulaisa, nokumupala nimupala kale. Nakabi akaba uwapalwa. ³⁴Pali inefe inshita Esao aumfwile ifyebo fyakwa wishi akwengele umusowa ukulu, nakweba ba wishi ayi," mpaleni nangufe nine batata. ³⁵Elo Isaki amwebele ayi," wenu acisankuno mubucenjeshi nokupoka ipali lyobe. ³⁶Esao alandile ayi, bushe nicofe ainikwe ayi Yakobo? Eco ambepela imiku ibili, Ampoka nensambu shabubeli bwandi nakambi, lolesheni nomba asenda namapalo yandi," ³⁷Eco nakambi alandile ayi," Bushe tamubikilekof ipalo nangu limo. Elo Isaki amwasuka ayi," mona nimucita ukuba kapiteni pali webo elo nimpe na bawebo bonse ukuba abasa bakwe, ni mupela ingano no bwalwa bupya lipalo ninga kupela mwana wandi. ³⁸Elo Esao ayebele wishi ayi," bushe tamushilepo nangufe lipalo limo, butata? mpaleni nangufe nine, batata nakambi Esao akwengele umusuwa ukulu. ³⁹Wishi kakwapa obe eko ukekalila elo ukabombela wenu. Nalkambi ilyo ukamufuilwa elo ukakula ikoli pa mukushi wakwe. ⁴⁰Kuli kakwampa obe eko ukekalila elo ukabombela wenu nakambi ukamufuilwa elo ukakula ikoli pamukoshi wakwe. ⁴¹Elo Esao abukwile Yakobo pepalo amupokele kuli wishi Elo aisoseshe wabo ayi, inshiku ishakilila ba tata nashipalamina; panuma yaici nkamwipa wesu Yakobo. ⁴²Labeka alimfwile amapange amwana wakwe umukulumba Esao. Elo akutile umwana wakwe umwaice yakobo nokumweba ayi," lolesha wenu umukalamba obe aleisabaisha ukufwaya nkukupaya. ⁴³Nakambi, mwana wandi konka icofe ndekweba nokuya kuli Labani

ndume yandi inkulya ku alani. ⁴⁴ukekale inkulya kwine nao mpaka icipyu cakwa wenu cikapwe. ⁴⁵Elo nobukali bwakwe bukafume pali webo nakambife akalabe nakufyo wamucitile elo nkakukuta ukubwelele kuno, Nindo ninga milufisha bonse babili ubushiku bumu? ⁴⁶Labeka eyebele Isaki ayi, ndi nensoni pamulandu wabana banamuli mba bana banakashi bamu itete abuna banakashi bamuli ino mpanga findo fikaba ifyabune mumweo wandi?"

Chapter 28

¹Isaki waitile Yakobo , walimupalile nokumukonkomesha ati," Iwe wiyakupoka umwanakashi ukufuma ku Kenani. ²Ima ka buye ku padani Aramu, ku ng'anda yakwa wisokulu Betwele uwafyele noko. Ulinokupa umo pabana banakashi bakwa Labani yakwa noko³Lekeni Lesa mukulu amipale amipele ubufyashi nokumilundo, pakuti mukoba umushi wantu ⁴.Lekeni ena apele ipalo lyakwa Abrahamu kuli mwe, nokufikolwe panuma yenu pakuti ukapyane umulundu umo waendele, uu Lesa apele Abrahammu."⁵Elo Isaki watumine Yakobo ukuya . Yakobo ku pandani, Aramu kuli labani umwana mwaue wakwa Betueli umwina Arau indume yakwa Rebeka nyina waka Yakobo na Esau.⁶Elo Esau wamwene ai Isaki amubalikila Yakobo nokumutuma ku padani aramu ukuya kusenda umwanakashi kulya. Kabili walimwene ukuti Isaki alimupalile nokumukonkomesha nokusosa ai, " wesenda umwana mwanakashi uw ku kenaano. ⁷Kabili Esau walimweni ukuti Yakobo waikufwila nyina na wishu , nokuya ku padani Aramu.⁸Esau walimwene ukuti abanakashi baku Kanaani ta balikuskesha wishu nakalya iyo ⁹.Elo waile kuli isamael, nokusendupo ukulundapo pali balya bakashi wakwete mahalati umwana mwanakashi waka Isamael. umwana mwaume wakwa Abraham, inkashi yakwa Nebaite ukuba umukashi.¹⁰Yakobo washile Belesheba nokulola ku Harani. ¹¹Walifikile pancende imo nokwikala ubushiku bonse palya peene pantu akasuba kaliwile walibulilepo ilibwe limo pali ilya ncnda, nokubika panshi yamutwe wakwe elo waikele pali ilya ncende ukuti atushoko.¹²Walotele nokumona umutanto utaleme panshi elo ufikile naku mulu nabangeli bakwa Lesa balekwikia naku tunuka pamutanto. ¹³Panuma wamutanto paiminine Yawe nokusosa ai," Nine Yawe waka wiso Abrahamu no Lesa wakwa Isaki. ici caalo ulelepo niwe nkapela pamo nolupwa lobe.¹⁴Abamulupwa lobe bakafula ngo musenga wa pano isonde, mukasalangana ukufika ku masamba ku kabanga kukapinda ka kukuso nakukapinda ka kukulyo. Ukupitita muli we na mulupwa lobe emo umutunde wamuntunse ukapalilwa. ¹⁵Indi nobe kabili nkala kukumona uko konse uko ukoya nkalakukubwesha uyu mushili nakabili pantu ntakakushe nakuita conse ici nakubele.¹⁶Yakobo walibukile mutulo twakwe, elo wasosele ai" mucine Yawe ali pali ino ncende elo ntacishiba."¹⁷Walyebekele nokusosa ai," Ino ncende ikotinya ! pana bapali pambi nipa ng'anda yakwa Lesa Iya e mpongolo yaku muulu."¹⁸Yakobo walibukile ppamaca nokusenda ilibwe ilyo panshi wa mutwe wakwe waimike ilibwe nge cakwibukishishapo elo waitilapo amafuta. ¹⁹Wainike ilya ncende Betele nangu umusumba kale waleitwa ati Lusi.²⁰Yakobo alapile umulapo nokusosa i," Nga Lesa akuba naine nokuncingilila mulwendo lwandi ulu ndeenda nokumpela umukate wa kulya nensalu shakufwala. ²¹Elo nakubwele umutende ku ng'anda yaba tata elo Yawe akaba ni Lesa wandi. ²²Neli libwe naimika apa nge cibukisho likaba libwe Iya mushilo pali fyonse umpela, nkalabuulapo cimo pakumi nokukupeela.

Chapter 29

¹Kabili Yakobo alikonkenyepo ukwenda asuka afika nakacalo cabantu babeli kukabanga. ²Elo aloleshe amona mupanga icishima cameshi ne panga shi itatu, nashilala mupepi yacishima, lelo pali icitishima baleta pilishamo, ipanga, pakanwa yatishima pali itilibwe itikulu. ³Ulo balonganikile impanga pamo kacena afunishepo ilibwe pacishima na ukupela impanga, amenshi nakabili alibulile icilibwe pacende yaciko. ⁴Yakobo akososa kuli bo, "mwendume shandi mwatula kwisa?" bayasuka. "twatulaku Harani. " ⁵Kososa kuli bo, "mwali mwishiba Labani umwana mwaume wakwa Nahori?" ba sosa rwali mwishiba. " ⁶Asosa kuli bo, "alifye bwino?" basosa alifye bwino, lolesha Rekeo umwana mwanakashi aisa nempanga. "Yakobo asosa," lolesha kubushiki teshita yakulonganika impanga pamo shipe amenshi kabili mu nshitwale mukecema. " ⁸Basosa, tati tushipe amenshi kano impanga shonse shalongana necilibwe elotwalafunyapo. ⁹Elo Yakobo atilikolanda nabo Rakeo aisa nempanga, shakwa wishu pantu nikacema wakwa wishu. ¹⁰Ulo Yakobo amona Rakeo umwana wana mwanakashi wakwa Labani, ndume wakwa nina, nempanga shakwa Labani ndume wakwa nina, Yakobo aisa kufunyapo icilibwe balekwisa pacishi. ¹¹Yakobo atomona Rakeo elo akosha nokulila. ¹²Yakobo ayeba Rakeo ati ndilupwa lwakwa, wiso nine nine mwana mwaume wakwa Rabeka, nao abutuka ulubilo pakuya mukweba wishu. ¹³Elo Labani aufwile ilandwe pali Yakobo umwana mwaume, wakwa nkanshi yakwe, alibutukile ukuya mukumukumanya, elo alamutomona nokumupita pananda. Yakobo ayeba Labani ifintu fyonse. ¹⁴Labani asosa kuli yee ulilupwapwa wandi pakatifye. "Yakobo epakwikala nao umwenshi umo. ¹⁵Elo Labani asosa kuli Yakobo," kuti wambobelafye apafye pantu ulilupwa wandi? injebufye amalipilo ulefwaya.?" ¹⁶Lelo Labani alikwete abana abanakashi babili ishina lya mukulu ali ni Leya elo ishina lya mwaice ni Rakeo. ¹⁷Reya alikwete amenso yafuka. Rakeo nao ali musuma kabili uwayemba. ¹⁸Yakobo atemenwe Rakeo, elo asosa," ati inkami bombela imwaka cine lubali pamulandu wakwa Rakeo umwana maice wenu. ¹⁹Labani asosa," ukuti cawamisha kuti namupela kuli wee, ucila ukupela umwaume umbi ikala nandi. " ²⁰elo Yaboko abomba imyaka cine lubali pakuti bamupele Rakeo imwaka shamonekele kwati ninshiku pamulandu necitemwiko amukwatila. ²¹Kabili Yakobo asosankuli Labani," mpelaumukashi wandi, pantu ishiku nalekukubombela ndikumenye lelo kuti naya nao. ²²Elo Labani alonganika abantu bonse pamo akuli iyi ncende elo no kupanga umutebeto. ²³Mucungulo Labani apita Leya umwana mwanakashi wakwe nokumutwala kuli Yakobo, ulo mufwaya. ²⁴Labani apela umubomfi wakwe umwanakashi Zilpa kumwana mwanakashi wakwe Leya," ukuba umubomfi wakwe. ²⁵Ulu celo kunuma, kuli Leya! Yakobo asosa kuli Labani finshi ifi mwacita kuli ne? bushe shamibombela pali Rakeo? nishi lelo mwatitila ifi.?" ²⁶Labana asosa," ati tetambi shesu ukupela umwa umwaice elo ibeli talilaupwa. ²⁷pwisha umulungu waku sefya ubwina bwa mwana mwanakashi, lelo indekupela nayimbi imwaka yakubamba cine lubali. ²⁸Yakobo atita ifi, apwisha umulungu. wa kwa Leya elo Labani apela Rakeo umwana mwanakashi kuli yee inga umukashi wakwe. ²⁹Labani bilha ukumwana mwanakashi wakwe Rakeo inga umubomfi wakwe. ³⁰Elo Yakobo aya kuli Rakeo, pantu atemwmwnwe sana Rakeo ukutula Leya, elo Yakobo alundapo imwaka ingi nayimbi cine lubali. ³¹Yawe amona ati Leya tamutemenwe asula ubufyashi bwakwe, lelo Rakeo alifye nicibola. ³²Leya epakwimita afyala nomwana mwaume uyo balekuta ishina lyakwa Rubeni asosa," nipamulandu Yawe na mona ubulanda bwandi; apanomba umulume wandi alatemwa. ³³Nakabili alimitile afyala nomwana mwaume. Asosa," nico Yawe ashibe ati shatemenwe apelelela naumbi umwana nabo epakumwinika ati Simoni. ³⁴Nakabili alimitile afyala umwana mwaume asosa, nomba inoshita umulume wandi akasakamana pantu indimufyalile abana baume." batatu ukufuma apa bamwinikile ishina lya Lebi. ³⁵Alimitile nakabili afyala nomwana mwaume asosa," pali ishita kulummbanya Yawe," napali iti balemukuta neshina lyakwa Yuda; kabili alilekele nokukwata abana.

Chapter 30

¹Elo Rakeo ai shibo atita fyeleko umwana kuli Yakobo, Rakeo aliketwe akalumwa pali nkashi yakwe Asosele kuli Yakobo ai," mpela abana, ngamfyo nkofwa." ²Nobukabi bwakwa Yakobo bwaimine Rakeo.Asosele ai," mona bushe ninebo ningeminina mwipunda lyakwa Lesa, uwa kutana ubufyashi bwamulupafu lobe.³Epakusosa ai, mona bula cishiko wandi Bilha. Ingile kulu ye nokufya lamo abana pamakafi yandi, kabili nakukwatamo abana muliu ye," ⁴Nomba epakumupela cishiko wakwe kukubo umukashi wakwe nayakobo alingile kuli ye.⁵Bilha alimitile nokufyala umwana umwaue wakwa Yakobo. ⁶Na Rakele asosele ai," Lesa alingibukishe , kabili alyumfwile ishiwi lyandi nokumpela umwana umwaume , " Napali ici aishile kwinka uwana ishina lya dan. ⁷Bilha, na kabili uubomfi waka rakele, alimitile no kufyalila yakobo umwana umwaume uwabubili. ⁸Rakele asosele ai," mukupangula kwandi eko napangula pali nkanshi yandi noku kwata ukucimfya," nokwimika umwana ati Naphtali.⁹Elo Lea amwene ati alilekele ukwimita nokufyala abana, abulile silpa, cishiko wakwe, no kumupeka kuli Yakobo kukuba umukashi wakwe. ¹⁰Silpa cishiko wakwa Lea, ali fyele umwana umwaume wakwa Yakobo. ¹¹lesa asosele ai," Ili lishuko! ekwinka umwana ishina lya kwa Gad.¹²Nakabili Silpa cishiko wakwa Lea alimitile, nokufyalila Ykobo umwana naumbi umwaume. ¹³Lea asosele ai "ndi wakushuka pantu abana abana kashi baka' langita uwansansa," epakwinika umwana ishina lya Ashele.¹⁴Rubeni aile mumabala ya ngano munshiku shakusepa nomusanga bamadragola. Ekubaleta kuli nyina lea Elo Rakele asosele kuli lea ai," mpelako bama Dragola abamwana obe." ¹⁵Elo Lea amwasukile ai," bushe cimo webo, ukumpoka umulume wandi? ukofwaya nakabili ukupoka bama Dragola bamwana wandi nakabili? rakele asosele ai," Lesa alasendama kuli we mubushiku , pa mulandu wabama Dragola ba mwana obe."¹⁶Elo Yakobo abwelele kung'anda ukufuma mu conde icungulo Na lea alimuku menye nokumweba ai"¹⁷Lelo ukosendama kwandi , ico ndikwa shimine pali bama Dragola."Na yakobo asendeme na Lea bulya bushiku. ¹⁸Na Lesa asosele ai," Lesa ampela ifi lambu fyandi apntu naishile ku pel umulume wandi kuli cishiko wandi," Nayye amwinike ai isakali.¹⁹Na Lea alimitile nakabili nokufyala umwana umwaume uwalenga mutanda kuli yakobo. ²⁰Lea asosele ai," Lesa ampela icabupe icabune. nomba umulume wandi akacindika, ico ndimufya lile umwana wakenga utanda.'A mwinike neshina lya Sebuluni. ²¹napanuma alishile kwimita noku fyala umwana umwanakashi nokumwinika Dina.²²Elo Lesa aibukishe Rakele Naye amulengele ukwimita. ²³Alimitile nokufyala umwana umwaume .Elo asosele ai," Lesa nasenda isekwe pali ne" ²⁴Amwinike neshina lya Yosefe, ekweba ai, Yawe anundilapo umwana naumbi."²⁵Panuma Rakele afyala Yosefe, Yakobo asosele kuli Laban ai," leka ndekuya kwesu, ku calo calo cakwesu. ²⁶Mpeni abakashi bandi nabana bandi abo namibombea, muleke ndekuya pantu mwe lishiba ifi na nibombela."²⁷Na Labani asosele kuli ye ai," Ngandisangile ububile kuli we, lelo la , pantu ndi sambilile ukubomfya ulubuko ukuti yawe ampalile pamulandu obe. ²⁸Naye asosele ai,' penda ama lipilo yobe, kabili nakulipila²⁹Yakobo asosele kuli ye ai," mwalishiba ifi na mibombela nefyo fyaba ifitekwa fyenu kuline . ³⁰Pantu elo ncishile mwakwete ifi nono, nomba fili fulile sana yawe alikupalile konse uko nabo mbele. Nomba nilisa nakubombela abana bandi bandi.³¹Na labani alimwashiwke ai," findo nkokupela? yakobo asosele ai, " Tawaye kumpa nelo cimo ngo kocita ifi kuli ne , nakabili nakukubombela no kukusungila umukuni. ³²Leka nyende mu mukuni yonse lelo noku fumyamo shonse ishafibala ne nefimba fya mbwelele na shonse ishakufita pa mbelele shobe nesha fibala nefisemba mu mbushi nesha kufita mumbushi ifi efikoba amali pilo yandi.³³Nobufuma cumi bwandi bukangasukilako pantu nshi, elo wakwisa kumona icilambu candi . shonse ishitakabalale nangu ukukwata ifisemba nangu ikufita pambushi, nokufita pambeele, inga cabe fyoni nshi ndibile. ³⁴labani ayaswike ai," na sumina kacibele umo walandila. ³⁵Bulya bushiku Labani alifunishe mo imbushi ishilume isha fibala nefi semba, elo nembushi shonse ishikota ishafita ne fi semba, na shonse isha kubu ta neshakufita umbelele nokushipela kubana bakwe abaume. ³⁶Kabili Labani abikile ubulendo bwanshikushitatu pali ye na yakobo . Eco Yakobo akonkenyepo ukusunga ifitekwa fyakwa labani ifyasheleko.³⁷Na Yakobo abulile amabwembya ayabishi aya miibini nomulushi nomuomoni, aubilemo nefisemba fyabutuluka, nokubula pakati kamembya. ³⁸Elo abikile amembya yanduka pantanshi yamikuni kabili pantu nshiya mwa kunwena, umo sha li ukunwina. shali kwimi ta ahaisa kukunwa.³⁹Nemukuni yaletanshisha kuntanshi yamembi nokwimita no kufyala abana babafibala nefisemba. ⁴⁰Na Yakobo alikulekanya isha kubalala ne sha fisemba pa mikuni injono, elyo ali kushilo sho isha kufita ali kushilo shaku mbelele shakwa Labani.⁴¹Ilyo lyonse mbelele shakuko sa mumikuni shikofyala, ya kobonalikubika amebya mufya ku nweni mo ku cinso ca miku ni, pakuti shingaya ukufyaila pa kati ka me mbya. ⁴²Nomba elo inama shakunakuka shaisa muku tanshi yakobo tali kubikako amembya kunda nshi ya mikuni kanshi inama shakuna kuka shali kuba isha kwa Labani, nesha shaku isha kwa Labani, shasha ku kosa shali kuba isha kwa yakobo.⁴³No yo mwaume alishile ku nonka Alikwete imikuni iyingi naba bomfi abanakashi naba ume ne nga mali ne mpanda.

Chapter 31

¹Ilyo Yakobo akoumfwa amashiwi yakwa labani umwana, kufyo bakoosa," Yakobo asendele yonse ifyakwa wishi eko amwene nobukunkala bwakwe." ²Kabili ilyo Yakobo akomona pampumi yakwe, ukuti taba nomba kuli eno nga filya aile nakale. ³Kabili Yawe asosa kuli Yakobo , " Bwela kunchend kunchende yaba wiso nokulupwa, kabili nkaba nobe." ⁴Yakobo aletuma nokukuta Rakel na Lesa, bese mu mpanga umukaba inama shakwe. ⁵Alanda kuli boo ati," Namona pampumi yakwa wiso ati tandoleshe bwino tali nga filya ali kale kuli ine. ⁶Mukoishiba mwebene ukutila nkobombela shinwe namaka yandi. ⁷Lelo shinwe akonchengesha akolulana malipilo yandi ikumi limo lelo Lesa lakosuminisha ukonaulwa. ⁸Lelo akososa ati," Mumalimino ishamabala shikoba shobe nenama shonse ishafyalwa amabala shikoba amalipilo yobe , Nesha fisemba shonse shikafyala ishafisemba. ⁹Munshili iyi eflyo Lesa apokele ifitekwa apola nanebo. ¹⁰Panshita ilyo inama shitamfyanya, elyo nati mpuna muke elyo nkomona shikota myanya, nokumona mu ciloto basawe nembushi fikopekana. ¹¹Malaika wakwa Lesa akonjeba muciloto, Yakobo ati, Yakobo ee! Nani e kutila epondi. ¹²Elyo akososa," inuna amenso yobe no ku mona uko basawa bakontamfya umbushi nokumona fyonse ifyo labani acitile . ¹³Nine Lesa wa Betel, kuntu wasubile fuma kuno bulekela ku calo wa fyalilwemo, ¹⁴"Rakel na Lea bayasuko nokusosa kuli boo," Bushe kuli ne cakupoka nangu icabupyani munganda yaba shifwe? ¹⁵Bushe ena takotucitanga abeni? Pantu akotuhitisha, nokulya ifyo amwene kuli bafwe. ¹⁶Kabili ubukunkala bonse buntu lesa apokele ba shifwe, ubwa besu, bombeni umo Lesa amwebele. ¹⁷Elyo Yakobo aima akoka abana bakwe nabakashi pa ngamila. ¹⁸Akosenda nenama nefyuni ifyo anonkele, ukubikapo nefitekwa abwekelamo kuli wishi Isak mu calo ca kenani. ¹⁹Nomba ilyo Laban akoya mukubeya impanga shakwe Rakel aba utulubi *twa kwa wishi. ²⁰Pantu Yakobo nao akocengelela Laban umwina Aram. Pantu akofwaya ukufyaka. ²¹Kanshi afyuka, asenda nafyonse iyo ali nafyo . Aima, akobuka nomumana, akolungama naku mpili sha Galaad. ²²Pa bushiku bwa butatu aban bacilamweba ukuti Yakobo nafyuka. ²³Elyo akosenda ulupwakwe no mwine no kwenda inshiku lubali mu lwendo Asuka amusanga mu mpili sha Gilad. ²⁴Nomba Lesa aisa kumanekela uwa ku Aramya mu cilolo ubushiku noku sosa kuli oo," cengela kufyo ulanda kuli Yakobo fisuma nangu fyabubi . ²⁵"Laban asenda Yakoba kabili Yakobo asenda iyema palupili kabili akosenda balupwa palupili lwa Giled. ²⁶Labani akososa ku Yakobo , " findo ucitile, pakuti usende abana nga nkole? ²⁷Findo wa cimfishila nombepa nokukana njeba wacilafwaikwa kukufuma ku nsansa mu kwimba mukulisha ingoma namasese. ²⁸Taukoseminisha inkumbate abana bandi abaume nabakashi wacita icabula amano. ²⁹Maka yandi mukucita bubi bubi, lelo lesa waba wiso akolanda kuli ine ubushiku bwakofumako no kusosa,' kacengeleni kukulanda kuli Yakobo ifisuma nangula ifyabubi. ³⁰Lelo ukoya kumbi pantu wakokola ukwisa kunganda yaba wiso lelo findo wa cibili ifitekwa fyandi? ³¹"Yakobo akoyasuka nokusosa kuli Laban, nalicita ububi mubumfisolo pantu ndi nkoba no mwense nokutontokanya ukuti mukasenda umwana mwanakashi ukufumya kuli ine. ³²Uyo onse uukoib utulubi tobe takapusuke ukupitila mulupwa lobe lolesha nokumona ukuti ifili kuli ine nga fyobe antemwa iyo pantu yakobo taishibe ukutila Rakelo naiba. ³³Laban aile muli yema lyakwa Yakobo na mwi yema lyakwa Lea na mwi yemba yanamyo babili kubabomfi, lelo tabafisangile , akoingila mwa Rekel muyema. ³⁴Lelo Rakelo abulile utulubi atumbako amalangei aikala nabo, Labani alonda iyema tafisangile ³⁵Alandile kuli shibo we fulwa, mulopwa, pantu teti nyimakane panuma yenu, pantu nkwata inshita," pantu nshasangile utulubi twakwe. ³⁶Yakobo alifulilwe nokulibila Laban asosele kuli oo," findo nchitile ? fibi nshi? bafyo mwankokela. ³⁷Ukolengula nefipe fyandi fyonse wasanga ifipe fyonse mu nganda? uucibike pa menso yabantu bandi nabantu bobe , pakuti bakotu pingwila bonse babili. ³⁸P a myaka amakumi yabili nkoba kuli imwe elyo imbushi ne mpanga shobe taseponeshe amafuma akasuba nangu ubushiku. ³⁹Chinshi cabilwe ku ciswango kabili nshikoleta kuli we nangu nkolya nshaletele kuli imwe mukonjeba ukulwa ubushiku nakasuba. ⁴⁰Akassuba napile ku cikabilila no bushiku ku mpepo nshimwene no kulala utulo. ⁴¹Eflyo nkokubombela mu mubo ne myaka amakumi yabili ikumi ine pabana, nemyaka mutanda pa fitekwa fyobe , kabili uukoalula icilambu candi imiku ikumi. ⁴²Lesa waba tata, Lesa wakwa Abrahamu, uo Isak nao alepepa, nga wandekele ukuya ne cimo, kabiye uye mona, Nomba akomona ubulanda bwandi ubu shiku nakasuba. ⁴³Laban alyaswike nososa kuli Yakobo," abana abanakashi aba bandi , nabaume , nefitekwa ifyo ukomona fyonse fyandi? ⁴⁴Nomba linoline, natupanga icipangano iwe naine kabili ine icakwishibilako iwe naine. ⁴⁵"Elyo Yakobo abula ilibwe nokuliminika, ⁴⁶Yakobo akolanda kuli balupwa," longanyeni amabw." babula amabwe ba cita cila umwina balya icakulya palyapene pa mwina. ⁴⁷Laban akoita Yeger Sahadata, Yakobo nao Galaad. ⁴⁸Laban akotila," uyu mupili ukoba icishinino pakati kaiwe naine , muli bulelo, eico uukoinika Gilaad. ⁴⁹Kabili ifikoitwa mispa, pantu labana akososa ukuti ikunda pakati kabo. ⁵⁰Nga ukocusha abakashana, abana bandi nangu ukupalapo wishibe Lesa ekambone. ⁵¹Laban asosa kuli Yakobo , " lolesha pali uyu mukuni uo nkotuma ukufuma kuli ine nawe. ⁵²Umwina uyu ube kambone, kabili nshili nakwecila uyu mwina kuku eita icibi. ⁵³Lesa wakwa Abraham, na Lesa wakwa Nakor, Lesa wafikolwe fyabo, aba

kapingula wa milandu Yesu," Yakoba nao akalapa pali wishi Isaki akotina.⁵⁴Elyo Yakobo koleka ilambo palupili no kwita ulupwa ukulya ifyakulya, balilile nokwikala ubushiku balupila. ⁵⁵Mu lucelo elo Labani abuka, nokufukatila abana abaume nabanakashi nokubapala amate Laban abwelelamo naku mwabo.

Chapter 32

¹Yakobo akonkankanyapo ulwendo lwakwe, ba malaika bakwa Lesa bamukumanya. ²Ilyo yakobo abamona, asosa ati, "ibumba lya fita fya kwa Lesa lilya. Euko akoinika incende inshina lya Mahanaimi. ³Elyo Yakobo akotangisha inkombe kuli wabo Esau mu calo ca Seir, mu mawanga ya Edom. ⁴Abakonkomeshe ukuti: ifyo mukoya kulanda ku mfumu yandi Esau amuti: Umubomfi obe Yakobo akokwishibisha ati: Nkololeleia kwa Laban, euko nkoikala ukufika na nomba. ⁵Nalikwata in'gombe na punda ne mbushi nabana abaume na banakashi. Elyo nomba nkotuma ishiwi ku mfumu yandi, pakuti uleku nsekelela. ⁶Inkombe shikobwelela kuli Yakobo ashiti. ⁷Twalile kuli munonko Esau, kanshi akoisa ukunkonkela, ali nabantu imyanda ine. ⁸Yakobo akotina nganshi no mutima wafuma. Euko akonkela abo bali nabo, ne mpanga ne mbushi ne ng'omde nde ngamila, akopanga namabumba yabili. ⁹Pantu kotila ai: Esau ngakoisa wila pe bumba limo no kwisa kwansha ibumba limo kuti aisa ku kwata ipusukilo. ¹⁰Yakobo asosele ai, "Lesa wakwa Tata Abrahamu, kabili Lesa wakwa Tata Isaki, Yawe, uwaishile kulandda ku ne, 'Bwekelela ku calo cobe elo naku banatu bobe, elo kanku nonsa. ¹¹Nebo nshili walinga kumicitile yobe iya cipanganoncacine elo nokucetelwa kuntu wayo kucitila umubomfi obe. Pantu nabomfeshoko inkoto yandi ukwabukilako Yodani, elo nomba ndishile kuba inkambi shibili. ¹²Nkokupapata, nkompususha kuli Esau, pantunkotina ukutina akoisa mukutumona nabamunyina bana. ¹³Lelo walandile auti, "nkofusha ulupwa lobe ngo umucanga wamuli bemb, uyo ushingayo ukupenda, uyo ushingapendwa. ¹⁴Yakobo aikele inkulya ubushiku, akosenda nefyo akwete ngo ubupe ukufuma kuli Esau, ¹⁵Imbushi ishikota imyanda ibili, baseme amakumi yabili, impanga inkota naba sukusuku amakumi yabili. ¹⁶Imgamila ishikota amakumi yatatu nabana bashiko, kabili imilenga ya ng'ombe ishikota amakumi yane ne shikota ikumi limo. ¹⁷Awe akoibika mu mabomfi bakwe, mumabumba, akeeba ababomfi ai, "Tangileni mukoyamulekushane ncende, pebumba na limbi. ¹⁸Elo aishile kukangilila uwantanshi ai, 'Ilyo Esau munyina akoya kukukumanya nokwipusha iwe, usose, 'Lubali inshiukobako? Nikwisa ukoya? Ninama shakwanani ishi shili panshiyobe?' ¹⁹Kabili uli nokulanda, shamubomfi obe Yakobo, ubupe ubukofuma ku mubomfi obe Esau, Lolesha, akoisa panuma yesu. ²⁰Yakobo apele ifyakucita ku wabubili, no lwa butatu, abapele ai, "Imfyo mwebele emfyo mwebe Esau nga mwayo ukumukumanya. ²¹Ufwile ukusosa ai, 'Umubomfi obe akoisa panuma yesu.'" Pantu akotontonkanya, " Ufwile ukusosa ai, "Umubomfi obe Yakobo akoisa panuma yesu pantu akotontonkanya." Elo panuma. ulo nkoisa kumumona, nkoenekela akoisa kumpokelela. ²²Eco ifya bupe fyaliyo ukutangilako pali yee. Wo uwmine wali alikele muly munkambi bulya bushiku. ²³Nomba Yakobo abuka ubushuku bwine, wabula abakashi bakwe babili, nabasha banakashi babili nabana ikumi akoyabuka Yobok pa cabu. ²⁴Muli iyi nshila alibabwihshe umumana elyo akoabusha ne fyuma kwakwe fyonsefe. ²⁵Yakobo ashele eka, elo umo akoisa mukulwa nakwe ukufikafyue kuli kondwe wa macaca. ²⁶Ulo umuntu aisakumona ukuti tekuti amucimfye, umuma pa lutungu, no lutungu lwakwa Yakobo lwafunika ilyo bali bakolwa. ²⁷Umuntu epakusosa ai, 'ndeka ndekuyapantu bwaca. Yakobo naye ai, 'nshikokuleka kano umpaleko amate. ²⁸Ulya akomwipusha ai, ' Ninwe nani? Nao ai, "Nine Yakobo." ²⁹Elo umwaume asossa ai, "Tabaye ukukwita ai, Yakobo, bakoya uku kwikwita ai, Isreali; pantu walwisha na amaka no mwaume, elo ulincimfishe. ³⁰Yakobo elo akolomba i, "Nkopapata njeba inshina lyobe. alyasukile ai, "Cindo ukonjipushisha? Awe bamupala na mate mpalya pene. ³¹Yakobo ainiki ishina mpali ilya ncrnde ai, Penuel, nomba akosunta ati, Tukoshimpana amenso na Lesa, kabili umweo wandi ulilubukile. ³²Akasuba katula na Yakobo elo alikupita pa Panuel. alesunta no mulandu wa. ³³Emulandu shino inshiku abena Isreali tabayo ukulila umushipa wapalutungu, ulya uwa pa luntungu, ukushinta no bwalelo, pantu Lesa aishile kuma Yakobo pa lutungu.

Chapter 33

¹Yakobo ayinuna amenso , amana Esau, ako yi isa, alinabantu bakwe imyanda ine lyabantu Yakobo alyakenya abana kuli Leya , Rakeo , elo naku babomfi banakashi babili. ²Elo abikile ababomfi banakashi na bana pantashi, akokeshapo Leya na bana, elo na Rakeo na Yosufu ebalekeleshe pali bonse. ³Umwine eka abatangilila bonse, ailya aya kopalama awa pashi imiku cine lubali, impaka wafika mupepi nadume yakwe. ⁴Esau ashile kubutuka unlubilo pakumukumanya, amufukatile kabili amukumbatila mumukoshi no kumutomona elo alila. ⁵Elo Esau apunamina mumulu amona umwanakashi na bana babo, asosa , " ingaba muli nabo nibani , " yakobo akososa, " ababanana ebo Lesa mpele ne umubomfi obe kuluse lwakwe." ⁶Elo ababomfi banakashi baisa pantashi yabana babo , nabo bawa napashi. ⁷Uwakokapo Leya nabana bakwe bayisa patashi nokwa pashi. fyatitika Yosufu na Rakeo baisa patanshi nokawa pashi. ⁸Esau asosa , " findo mukopilibula pali yonse aya mabumba nakumanya , " Yakobo asosa, " mweshikulu inkumwaya ukuti mutemwe." ⁹Esau asossa , "indikwete ifitekwa webo sunga fye ifyo ukwete palobe." ¹⁰Yakobo asosa. " iyo napapata inga cakuti nasanga ukusekelelwa mumenso yobe pokelela icabupe candi ukutula muminwe yandi pantu nabo pakumona icinso cobe nikomona kwati namna iciso cakwa Lesa lelo webo umpokelelele nebo. ¹¹Napapata pokelela icabupe candi ico naletele kuli wee patu lesa alipele fyonse ifyo nalekufwaya Esau asuka apoka. ¹²Elo Esau asosa , " ati ale kanshi natukokanyepo ulwendo lwesu twalekwenda nobe kale ¹³.Yakobo asosa kuli yee" mweshikulu indishibile ati abana bali cepele, lelo impanga ne nembushi baleshoshha shilicepele, elo inga bashesha lunkwa lukwa nayu ubushiku fye bumo inama shonse shikafwa. ¹⁴Napapata mweshikulu wandi konkanyenipo ukwenda nomubomfi wenu nkoyo kwisa pano pano, ukulingana napo ifitekwa fili patanshi nabana bandi kalasa panono impaka inkafike kuli wee shikulu ku seiri. ¹⁵Esau asosa , " leka inkushileko abantu bamo abakwenda nabo abali nabo Yokobo asosa , " ati inga cindo ukotila ifi? ¹⁶Elyo Esau bulya bushiku atampile ukuya eka ubwelela ku Seiri. ¹⁷Yakobo ena ayaku sukoti, eko akulile inganda kabili akulako nemisakuta umwakwikala ifitekwa fyakwe eco ba kutila ilya cende ati sukoti. ¹⁸Elo Yakobo aisa ukufuma ku paddani na Aramu, alifikile bwino ukufuma mumusumba wa shecemu, afikilefye umutende mu calo ca Kenani atita nekambi mupepi. ¹⁹Impanga apangilapo inkambi asitile panda lama isha Silifa umwanda umo ku bana baume bakwa Hamori wishi wakwa baume bakwa Hamori wishi, wakwa kemu. ²⁰Muli iyi cende mo akula ubulamba abwinika neshina Iya Eli Elohe Israeli.

Chapter 34

¹Nomba Dina, umwana mwanakshi wakwa Leya ufyelwe kuli Yakobo aile akopempula abanakashi bamuli ici calo. ²Schemu, umwana mwaume wakwa Hamori, Hifi uwale kuteeka iyo ncende amona umukashana alamwikata elo alasendama na yee kumaka. ³Kanshi umutima wakwe shekamu wali fe pali Dina umwana mwanakashi wakwa Yakobo, kabili alanda nakwe amashiwi yakumunasha. ⁴Shekemu alanda kuli wishi Hamori asosa, "ati leteni umwanakashi umwaice inga umukashi wandi." ⁵Ilyo Yakobo ako umfwa ukuti umwana mwanakashi wakwe Dina bali mufishe abana baume bakwe bali muconde, bako cem impanga elo Yakobo akwete umutende elo amona babwela. ⁶Hamori wishi wakwa shekemu afumine kuli Yakobo mukwabaula nace. ⁷Nomba abana baume bakwa Yakobo bafuma muconde elo baumwile ifyatiti ke baufwile ububi nokufuma apakala mba, pantu shekemu alitile umuseba nya kubena Israeli pakulala nomwana mwanakashi wakwa Yakobo alitile ifintu ifitafwile kucitwa. ⁸Hamori alanda nabo asosa, "wemwana mwaume wandi shekemu temwa abana banakashi bobo napapata mupele uyu kuli inga umukashi wakwe. ⁹Lenife tulekupana mwebo mukufya abana benu kuli fwe namwe abana besu. ¹⁰Kuti mwaikala nofwe kose uko muko fwaya muli cino calo muleyikala mo kabili kuti mwakwata necuma pamo nepanga. ¹¹Schemu asosa kuli wishi nakulindume yakwe," Leken insansa kuciso cenu, lelo conse ico mukanseba inkamipela. ¹²Mingulenifya impanga paukasha elo no bukalamba bwa bupe indinokulipila epo mukofwaila nebo fyonse efyo mukonjeba inkopela, cikulu mupe ukashana aba umukashi wandi." ¹³Elo abana baume bakwa Yakobo bayasukile shekemu na Hamori wishi mubucenje shi pamulandu wakuti shekemu alilele inkashi yabo Dina. ¹⁴Basosa kulibo "Teti tupange ifi fintu ukupela inkashi yesu kumuntu ushasambululwa ico kuti caba icamusebanya kuli fwe. ¹⁵Fwebo pakusuminishanya namwe. kono mwasambululwa ingefyo twaba nabaume benu nabo kano basambululwa. ¹⁶Ilyo tukapela abana banakashi kuli mwe nafwe tukopita abana banakashi benu, elo tukalaikalanenu na ukuba umutundu umo. ¹⁷Lelo inga tamukoumfwa kuli fwe nakukana ukuseambululwa, lelo tukapita banashi yenu nokutela. ¹⁸Amashiwi yabo basosele yalisansamwishe Hamori na umwana mwaume wakwe Shekemu. ¹⁹Umulumendo ena bwangu bwangu acita efyo abana baume bakwa Yakobo basosele pantu alitemenwe umuka shana mwana Yakobo pantu uyu mulumendo ewacindamishapo paba mu nganda yakwa wishi. ²⁰Hamori na Shekemu no mwana mwaume wakwe balimine baya naku mpongolo yamusumba asosa. ²¹Aba bantu baliba bwino kulifwe, kabili natubaleke bekale musumba wesu banokelemo nefyuma, pantu icalo cesu cikulu elekeni tupite abana banakashi lekeni tubape abana banakashi besu inga abakashi babo. ²²Icintu cimo cakukoka abantu basuminaukwikala nabo nokuba umutundu umo. kulila abaume besu mbululwa ingefyo bena basambululwa. ²³Bushe nishi ifitekwa fyabo ifyuma fyabo ne nama shabo tafyabe fyesu? kanshi natusuminishanye nabo lyena bakulayikala nafwe." ²⁴Bonse abakofwaya ukuya kuse yampongolo yamusumba ufweni kuli Hamori na Shekemu umwana mwaume wakwe bonse abaume balisambululwe, onse uwayile kumpongolo yamusumba. ²⁵Ulo papitile ishiku shitatu, nishi abaume batili bakoufwa ubukoli, babili abana baume bakwa Yakobo (Simoni na Lebi ndume wakwa Dina) bapiita nempanga shabo bayingila mumusumba, nishi abau musumba tabenekele iyoo baipaya nabaume bonse. ²⁶Bayipaya Hamori na umwana mwaume wakwe kulupanga bapita Dina ukumufunya mung'anda yakwa Shekemu no kuya. ²⁷Elo abana bambi abaume abakwa Yakobo bayisa mubili wakufwa batapa umusumba uyo bafishilemo inkashi yabo. ²⁸Bali sendele impanga shabo ne bushi, in'ombe shabo naba punda elo nefintu fyabo fyabo fyonse efyo bakwete musumba namubala. ²⁹Basenda ne fyuma fyabo fyonse na bakashi babo nabana babo elo bayamba ukusenda fyonse ifyali mung'anda. ³⁰Yakobo asosa kuli Simoni nakuli Lebi ati mwebo, mwambikafye mubwafya ababantu bekala muli cino calo kena nina Perisi bakampata inga baikata na pamo ba ndwisha nebo nabamunganda yandi tukaloba," ³¹Lelo Simoni na Lebi asosa," kanshi Shekemu balekufwaya ukupanga inkashi yesu inga solola?".

Chapter 35

¹Lesá akososa kuli Yakobo , " ima koya ku Beteleko wikale nokupangilaako Lesa amalambo uukokumonekela ilyo ukobutuka munonka Esau. ²"Kabili Yakobo akososa ku bamung'anda yakwe ati," fumeni utulubi twenu, uto mukwete kuno muli , No kupilibuka, nokucinja ifyakufwala. ³Aleni tufumeko nokuya ku Betel. Eko nkoya kulila Lesa ilambo uko ngumfwile mubulanda bwandi uukoba naine palwendo. ⁴"Nabo epakulubwila Yakobo utulubi utwali muminwe yakwe no tu mpeto utwali mumatwi yabo, Yakobo nao akotushika mwisamba lyamuti wa sikem. ⁵Ilyo bakoma Lesa apanga uukonaula imisumba yamishi pakuti, besuka ba mwana Yakobo. ⁶Yakobo ababali nabo basuka bafika ku Lus emukutula ku Betel mu calo ca Kanani. ⁷Awe akakulako ubulambo , akoinika Betel, pantu eko Lesa akomumona ilyo akobutuk munyina. ⁸Debora uwali kasunga wakwa Rebeka afwa Bakatentemika kakushika mu pepi na Betel imisalya uti wa oak, uo bakoita oak wafilamba. ⁹Ilyo yakobo akobwela ukufuma ku mesopotamya amupala amate. ¹⁰Lesá abe naiwe," ishina lyobe niwe Yakobo , lelo ishina lyobe talikoitwa Yakobo ishina lyobe likoba Israeli. ¹¹Lesá alanda kuli Nine Lesá waka yonse, fyala ukasanda nokusanda, muli iwe mokutula umushobo; uukofyala nabashamfumu bene. ¹²Nkokupela icalo Abrahamu na Isaki, abana bobé abakakonkapo ebo nkoopela icalo cino. ¹³"Ilyo Lesá akofumapo apo ali anina nakumulu. ¹⁴Yakobo elyo akoimika icilibwe pa ncende balelanda nankwe, pamulu wa cilibwe aokoitilapo icita npkufukumwinapo amafuta. ¹⁵Yakobo aitile ilya nchende balandilepo na ee Betel. ¹⁶Bafuma ku Betel, kabili ilyo kukoshala fye kamo ukufika ku Efrata , elyo Rakel akomwa ne fumo; ne mupapile yakwe te pa kukosa. ¹⁷Nomba ilyo akocula fi mukupapa kwakwe nacimbusa ati witiina pantu nalino line uko shukila umwana umwaume. ¹⁸Ilyo akopumbuka ali pakufwa akomwinika ne shina Beni-oni, lelo bawishi bakoitwa Benjamin. ¹⁹Kabinge Rakel afwa; bamushika munshila ku Efrata(eku Betelemu) ²⁰Yakobo aimika ilibwe pa lubuta bwakwe, ecibu kisho cakwa Rakel pali ubo bushiku. ²¹Ilyo Israeli akoselela nkulya akoya imike tenti lyakwe kwishilya lya lupungu lwa fitekwa. ²²Ilyo Israeli mili calo , Ruben, akoya sedama na bila mika wishi nao yakobo aumfwako Nomba Yakobo akwe abana ikumi nababili . ²³Ba mwana Lea bakoba ni Ruban ibeli lyakwe Yakobo elyo simeon, Levi yuda, isakar na Sabulon. ²⁴Ba mwana Eakel bakoba Yosufu na Benjamin. ²⁵Bamwana Bila, umusha wakwa Rakel ni Dan na Neftali. ²⁶Abana bakwa Silpa, umusha wa lea, ni Gad na Asher aba ebanwana Yakobo , abaue, abo bamufyalile mu mesopotamya. ²⁷Elyo Yakobo akoisa kuli isaki, wishi, mu mabwe ku kiyati Arba(eku Hebron), kuntu Abrahamu na Isaki bali kwikala. ²⁸Isaki aikele imyaka umwanda namakumi cine konse konse. ²⁹Ilyo isaki akoleka umweo nokufwa afwa; bamututewala nokwaba abantu bakwe mu bukote uukoila inshiku ishingí Ba mwana Esau na Yakobo bamushika.

Chapter 36

¹Umo emokonkanina bamwa Esau (uukoitwa Edon). ²Esau asenda abakashi ukufuma ku kenani . Ada mwana Elon, umwina Hit; kabili na oholibam, mwana Ana, mwishikulu Sibeon umwina Hor. ³Elyo na Basmat, mwana Israeli uukoba inkashi yakwa Nebayot. ⁴Ada akofwalilwa Esau Elifas, Basmat ena akofyla Reuel. ⁵Oholibama nao akofyala yeushi Yalan na kora aba eba koba bamwana Esau abaume, abo abakumu fyalila mu calo ca kenani. ⁶Esau asendele abakashi bakwe na bana , na banakashi abamung'anda yakolo, nefitekwa inama ifipe ne fyuma fyonse anonkele mu kenani asha munyina Yakobo alungama naku Seir. ⁷Acitile ifi pantu incende shikofyalilwa mo ukwakuti bakoila bonse naku ncende uko bakuya tayalingile umulandu uafitekwa. ⁸Lelo Esau, uukoishibikwa ati Edom, aile kala palupili lwa Seir. ⁹Uyu emutundu wa kwa Esau, icikolwe ca bena Edom, mumpili sha Seir. ¹⁰Aya emashina yabamwano Esau abaume . Elifas mwana Ada muka Esau, na Reuel mwana Basmat muka Esau. ¹¹Abana bakwa Elifas abaume ni, Teman, Omar, Sefo Gaetam na Kenas. ¹²Timna ali kanakashi wakwa Elifas mwana Esau; mwana Esau afyele Ameleki. Aba ebakoba abana bakwa Ada umukashi wakwa Esau. ¹³Aba ebakoba bamwana Reuel; Nahat, sete, shama na misa eba ebakoba ba mwana Basmt, muka Esau. ¹⁴Aba ebakoba ba mwana ohoubama muka Esau mwana Ana, mwishikulu sibeon, abo akofyalile Esau, ni aba Yeush, Yalama Kora. ¹⁵Ishi emfumo sha bena Esau, ba mwana Elifas, ibeli lyakwa Esau, ni mfumu Teman, imfumu omar, imfumu sefo ne mfumu kenas. ¹⁶Kora imfumu Gaetam, mfumu sera imfumu Amelek ishi emfumu ishikofyalwa kuli Elifas mu calo ca Edom, ebamwana Ada abaume. ¹⁷Aba ebakoba abana baume bakwa Reuel mwana Esau, imfumu Nahat, imfumu Sera, imfumu shama ne mfumu misa ishi emfumu isho bakofyalila mu calo ca edomm, eba mwana Basmat. ¹⁸Kabinge abana bakwa Oholibama mu esau, ni aba imfumu Yeush, imfumu yalam, imfumu kora ishi emfumuishafyele oholiban, mwana Ana muka Esau. ¹⁹Aba ebali bamwana Esau; kabili imfumu shabo e Edom wine. ²⁰Aba ebana baume bakwa Seir, umwina Hor abakaya ba calo lotan shobal sibeon na ana.. ²¹Kabili Dishon, Eser na Dishan. Ishi emfumu eshamfumu ishina Hor ba mwana ser mu calo ca Edom. ²²Ba mwana Lotan abaume ni Hor na Hemani inkashi yakwa Lotani Timan. ²³Ba mwana Lotan abaume ni Horn, manaha nat, Ebal shebol na Onama. ²⁴Elyo abana bakwa Sibeon abaume ni aya na ana Ena ulya wine ewasangile utupoma twa menshi ayakokaba mumatololo, elyo akocema bapunda bakwa wishi Siibeon. ²⁵Ba mwana Ana bakoba aba , Dishon na oholibana, umwana umwanakashi wakwa Ana. ²⁶Aba ebakoba ba mwana Dishon abaume hemadan Esban Yitron na Keran. ²⁷Ba mwana Esar abaume ni bilan, Sarah na Akana. ²⁸Ba mwana abaume ni us na Aran. ²⁹Ishi eshikoba imfumu sha bena iter: imfumu lotan, imfumu shoba, imfumu Ana. ³⁰Imfumu Dashon, imfumu Eser, imfumu dishan ishi eshamfumu sha bena Hor mu mikowaya shiko mu calo ca Selr. ³¹Ishamfumu ishaletaka mu calo ca Edom ilyo abena Israeli baali tabakulete imfumu nishi. ³²Uwaletaka abena Edom ni Bela, mwana Beor umusumba ni Denabo. ³³Ilyo bela afwile elo Jokobo umwana wa Zera uwaku Bora apyana. ³⁴Yakobo ilyo akofwa bapyanika pamalo yakwe Hesham uwa calo cabena Teman. ³⁵Ilyo Husham akofwa bapela icipuma cakule kuli Itadada, mwana Bedada, Eukokoma abena medyan mu calo ca moabi ne shina wa musumba wakwe ni Aviti. ³⁶Ilyo adad akofwa elyo bakopyanikapo Samlah uwaku masreka. ³⁷Samla nao afwa elyo bakopela icipuna cakwe kuli shaul, uwafulile ku dehobt wa ku mumana. ³⁸Shaul ilyo afwao uukomupyana ni Baal itanan mwana Akabor. ³⁹Baal Hanan, mwana Akbor, ilyo akofwa, elyo bakomupyanika Hadad pamalo yakwe; ne shina musumba wakwe ni pai kabili ishilya mukashi wakwe ni mehetabel mwana matred, wa ku mesahab. ⁴⁰Aya emashina ya shamfumu shabena Esau mu ndupwa shabo, na mufifulo fyabo nama shina yabo imfumu Tamma Alva imfumu Yetet, ⁴¹Imfumu Oholibama, imfumu Ela, imfumu pinon, ⁴²Imfumu Kenas imfumu Teman, imfumu Mibsar; ⁴³Imfumu Magdel ne mfumu Iran ishi eshamfu sha mu Edom, ukulinga ne fifulo fyabo calo cabo uyu Esau ewali icikolwe cabo

Chapter 37

¹Yakobo alikukala mucalo ico wishi alikulebelamo, mu calo ca Kanan. ²Ili elyashi lya kwa Yakobo Yosufu, uwali umulumendo uwa myaka ikumi limo cine lubali, ali kucema impanga na ba wabo. Ali na ba mwana Bilha na bana abaume bakwa Silpa abakashi bakwa wishi. Yosufu alileteleinsebo lyabubi kuli wishibo pali ba wabo. ³Nomba Israeli alitemenwe Yosufu pa bana bakwe pantu alifyalikwe mubukoloci bwakwe. Alimupangile umwingila uwabune. ⁴Enco bamunyina ba bwene ukuti wishibo alimutemenwe sana ukucila ba wabo bonse Balimupatile bali kumulandila ifya kubipa pali ee. ⁵Yosufu alilotele iciloto, kabili aliebele ba wabo pali ncilya ciloto. ⁶Balimupatile ukucishamo. Asosele kuli bo, "nkomupapata kutikeni kuli ncilya ciloto na cimilongweleko. ⁷Boneni, twali kukaka imina yambuto muli bala lelo boneni, imwina wandi walimakene no kutalama lelo boneni, imina yenu ali ishile mupepi nokufukamana umwina wandi. " ⁸Bawabo basosele kuli oo, "Bushe kanshi webo ukoisa tuteka?" Bushe kunshi webo ukoisaba imfumu pali fwebo? "Balimupatilene mashiwi yakwe. ⁹Alilotele nacimbi iciloto kabili aliebele ba wabo. Asosele ati, "Boneni ndilotele na cimbi iciloto Akasuba no mweshi ne ntanda ikumi limo na imo fyali mfukamine." ¹⁰Aliebele wishi ngefyo aebele ba wabo nao wishi alimukalipile. Asosele ku ee" ciloto ndo ulotele webo? ukotontonkanya ukuti nebo, nabaanoko naba wenu tukoisia kufukama panshi kuli webo?" ¹¹Bawabo balimuumfwile umufimbila pali oo lelo wishi alicisungile nci mumano. ¹²Bawabo baliile mukucema impanga ku Shekemu. ¹³Israeli asosele kuli Yasefu, "Bushe ba wenu tabele muusema impanga ku Shekemu? Nkoisa, nkofwaya ukukutua kuli boo, "Yosefu asosele kuli ee, "ndili uwaipekanya." ¹⁴Asosele kuli ee, "kabuye nomba uyekumona ba wenu fyonse nga filife ifya bune nempanga kabili ubweshe amashiwi yabo nkulya." ¹⁵Umwaume umu alimusangile Yosufu. Bona Yosufu alikululamba mwi ibala umwaume alimupwishe, findo ukofwaya. "Yosufu. ¹⁶Nkofwaya bawesu. Njebeni nga mulishishibilile nku bako cema impanga. ¹⁷Umwaume asosele, "Balifumine nkuno kuli ino impanga ndi bomfwile bakososa ukuti balikufwaya ukuya ku Dosani, "Yosufu alibakonkele bawabo nokusanga ku Dosini. ¹⁸Balimu bwene apatali atalafika mupepi naboo, balimupangile ipange ilyabubi ilyakuya ukumwipaya. ¹⁹Bawabo basosele kuli umo no mubiye ai Boneni, nguu kolota wafiloto akopalama. ²⁰Kamuisa nomba, natamuiPAYE tumuposele namuciganda, 'Tukososa ai,' Inama yamumpanga yalimulile patuli tukamone ifyo ifiloto fyakwe fikaba." ²¹Rubani aliumfwileko alimupokolwele ukufuma mu minwi yabo. Asosele ai, "Twimupaya. ²²Rubani asosele kuli boo, "Twisumya umulopa muuseni muli ncishima icili muno mumatololo lelo mumuiPAYA." mukutila amapokolole ukufuma muminwi yabo nokumu bwesha kuli wishibo. ²³Calicitikile ukuti ndulya Yosufu afikile pali bawabo, balimufulile umwingile wakwe uwabune. ²⁴Balimupatile nokumusila mucilindi icishima tacalikwete ampenshimo. ²⁵Baliikele ukulya umukate. Baliinwine amenso nokumona, abena Ishmaeli balikufuma ku Gilaedi punda babo balipetile ifya cena cabune. Balikupita ukuya ku Egypto. ²⁶Yudah asosele kuli ba wabo, "Bushe bukumondo tuko kwatamo mukupaya wesu no kusamya umulopa wakwe?" ²⁷Iseni tumushitisho ku bena Ishumaeli pakuli twimu cita icabubi ne minwi shesu pantu niwesu umulopa wesu- Ba wabo balimu umfwile. Bakashilisha baku Midian balipitile mpo Ba wabo balimufumishe. ²⁸Balimushitisho Yosufu pa makumi yabili aya Silfere. Abena Ishumaeli balimupitile Yosufu kuya ku Egypto. ²⁹Rabani alibwekele kucishima nokumena alisangile Yosufu talimo. ³⁰Alilepwile umwingila wakwe. Alibwekele kuli ba wabo nokusosa, "umulumendo talimo nga, nikwi nkolala?" ³¹Baliipaile umbushi nokubishamo umwingila wakwa Yosufu mumulopa wambushi. ³²Elo baletele umulingila uwabune ku li woishibo nokusosa ati, "Twa sangile nci ciceceteni nga kuti mwingila wa mwana wenu umwaume nangula awe." ³³Yakobo aliciibukishe nokusosa ukutila, "mwingila wa mwana wandi umwaume. Inama yamumpanga ili mulile. Yosufu alilepwilwemo." ³⁴Yakobo alilepwile umwingila wakwe no kufwala isaka mamusana wakwe. Alilosesho umwana wakwe pa inshiku ishingi. ³⁵Abana bakwe abaume na banakashi baliimine ukumutalalika lelo alikene ukutalala. Asosele, "cine cine nkoya kumbo nkolosha umwana wandi umwaume, "Wishi alimulosseshe. ³⁶Abena Midiani bali muohitisho ku Egypto kuli Potifa umu capitao waba kalinda ba mfumu.

Chapter 38

¹Calicitikile pai inshita ukuti Yuda alishile bawabo nokuya ikala na mwina Adulamu uyo ishina lyakwe ni Hira.
²Ali kumenyeko umwana umwanakashi wa mwina Kenani ishina lyakwe ni shua Alimupitile no kuya kuli ee.
³Aliimitile nokufyala umwana umwaume Balimuinike Er. ⁴Aliimite nakambi alifyele umwanaumwaume .
 Alimuinike Onani. ⁵Nakabili alifyele umwana alimwinike Shela kwali niku Kezibi uko amufyalile. ⁶Yuda alimusalele umwanakashi umwana wakwe umwaume Er uwali chisakulabula wakwe . ⁷Ishina lyakwe ali ni Tamari Er shasakula biula wakwa Yuda ,ali umubifi mumenso yakwa Yawe ,Yawe alimuipeye. ⁸Yuda asosele kuli Onani," kabuye ku mukasi wa kwa wenu ufukilishe mulimo obe uwafyalilako wenu abana." ⁹Onani aliishibile ukuti umwana ukafyalikwa takokuba wakwe. Lyonse ilyo alikuya kumukashi wa kwa wabo ali kuposela panse pakutila efyalamo umwana mu mukashi wakwa wabo. ¹⁰ico acitile cali cabubi pamenno aya kwa Yawe .Nao Yawe alimuipeye. ¹¹Elo Yuda asosele kuli Tamari umulokashi wakwe ati," Ikala mubaka imfwilwa oo be munganda yakwa wiso mpaka umwana wandi umwaume Shela akakule," pantu alitinine ukuti," Nao kuti afya nge fifwile ba wabo ," Tamari liile ku ng'anda yakwa wishi. ¹²Panuma ya inshita iyitali , umwana wakwa Shuwa umwanakashi, umukashi wakwa Yuda alifwile Yuda alitalele kabili aliile kuli Timuna pamo noukankwe Hira umwana Adulamu. ¹³Tamari balimwebele," mona wiso fyala akoya ku Timna kuya beya impanga shakwe." ¹⁴Alifulile ifyafwala fyakwe fya bumuka mfwilwa no kufimba icitambala no kupomba Aliikele pa mwinshi waku Enain, iyili munshila lyakuya ku Timuna pantu alimwene ukuti shela alikulile lelo tabamupele ena ukuti abe umulume wakwe. ¹⁵Elo Yuda amumwene alikutila mucende pantu alifimbile icinso cakwe. ¹⁶Alule kuli ena pa musebo no kumweba ukuti. Isa, leko njise kuli wee. taiishibile ati ," cindo ukompela pakuti wise kuli nebo,?" Na oo asosele ati. ¹⁷Nkotumina imbashi ukufuma ku Na oo asosele ," Bushe mukompela icakuikati lamo mpaka mukatuntumine.?" ¹⁸Asosele ati,"cakukalamondo nko kupela? aliaswike ati," inshimbi yobe lyakufwatikila ko no mwando waiko elo nenkoto iyo mu munwe yobe alimupele kabili aliile nofyo kabili aliimite kuli Yuda. ¹⁹Aliimine nokuya . Alifwulile kitambala cakwe nokufwala nakabili ifyafwala fya bumuka mfwilwa fyakwe. ²⁰Yuda alitumine imbushi kumu nankwe umwino Adulam pakutila abweshe ifikatilo ukufuma kuli namayo , lelo tamisangilepo. ²¹Elo umwaina Adulamu aipwishe abaume ba pa ncende," Ali kwi ulya cilende ngulya uwali pa mwinshi uwaku Elain mu musebo?" Nabo ba sosele," Takwatala bapo cilende nkuno. Yuda asosele " ²²Alibwekeleo kuli yuda nokusosa ai" Ntamu sangile kabili nabo baume ba kuli uya incende basosele " takwabapo cilende kuli ino incende." . ²³Lekeni asunge kanshi ifikatilo pakuti twakalengwa insoni cine cine ndi tumine imbushi iyi lelo ta mumusangileko. Yuda asosele , ²⁴Calicitikile ukuti panuma ya mwenshi itatu batimwebele Yuda," Tamari umulokashi obe alipanga ubucende cine cine kabili alik mita ,Yuda asosele ," kamuye mumulete kabili no koca ocewe. ²⁵Elo bamuletele, alituminine amashiwi kuba lokashi bakwe," uyo umuntu uwa kwata ifi ifintu ewanjimisha," Asosele moneni nokuishiba umwine wa ifi fintu inshimbi lyakufwalikilako, nenkonto. ²⁶Yuda alifibukishe mfi fintu no kusosa ati," Ena mulungami uucila nebo pantu ntamupele ukuba uukashi wakwa shela umwana wandi umwaume ,,"Tamuishibe nakabili. ²⁷Yalifikile inshita yakufyala kabili moneni , abana babii bali muifumo lyakwe. ²⁸Lulya alefyala umo umwana afumishe ukuboko nao nacimbasa alimukakile akalu akakashika nokusosa ati," uyu ewacita mpilapo ukufwima. ²⁹Lelo aliweshe ukuboko mukati ulya umbi wabo ewafumine . Nacimbasa asosele," fyo wapulinkanya." Encoo bamuikinike Perez. ³⁰Elo wabo afumine uwakwete akasalu aka kashika kakuboko kwakwe nao bali mwinike Zera.

Chapter 39

¹Yosefu balimuletele mulya mu Egypto, Potifa, ngo mubomfi wkwa Farao, alimushitile nkulya wine wamutentemwine mulya mwine. ²Yawe ali na Yosefu nguulya wine aishile kuba umwana mwaume mukankala. Ali kwikala mu ng'anda mulya mwinemuya mwina Egypto nguulya ali shikulu wakwe. ³Shikulu wakwe alibwene ukuti Yawe ali nankwee encooYawe alimupalile mu fintu fyonse ali kwikatilako na mfyoo fyonse alikucita. ⁴Yosefu asangile ishuko mu menso yakwe. Ali kutumika Potifa ⁵Ukufumafe panshita njilya ine ba mupelelepo ubukalamba mu ng'anda yakwe napali mfyoo fyonse akwete, Yawe alipalile ing'anda ya ngulyamwina Egypto ukupitila muli Yosefu. Ipalo lya nguu Yawe lyali kuba na Potifa muli fyonse na muli mfilya akwete mu ng'anda pa mofe nefya muconde. ⁶Potifa alibikile fyonse mfyoo akwete mu maboko yakwa Yosefu ukulakufisunnga. Tali kutontonkanya pali fyonse lelo kanofe pali mfyoo akofwaya ukulya. Nomba Yosefu ali musuma nokula moneka bune bune. ⁷Ncii caishile kucitika luntu umukashi wa kwa shiku wkwe aishile ku tontomesha amenso yakwe pali nguu Yosefu no kusosa, "Natusendame bonse." ⁸Lelo alikene no kwisa kumwasuka muka wishikulu ai, "Bona, shikulu wandui taposako mano pafyo ncita muno ng'anda, nao alimpela fyonse mfyoo akwata mu maboko yandi uku fisunga bwino. ⁹Tamwaba umukalamba muno ng'anda uwi nga nciila kano nebofye. Tamfisa kantu nolo kamo nako webo, pantu webo uli mukashi waboo. Nindo ningacitila mfii anguu we musebanya uwakkukula ne sambu kuli Lesa. ¹⁰Mfilya ali kumweba Yosefu cila bushiku, lelo alikumukaninafe uku sendama nankwe no kulekusangwa nakwe. ¹¹Calishile kuba ubushiku bumo ubwa kuti alile mu ng'anda mukubomba incito. Mpalya pa ng'anda pali apakubula aba bomfi abaume. ¹²Ali mwikete mu fifwalo fyakwe no ku sosa, "Tusendame bonse." Alishile ififwalo fyakwe mu kuboko kwakwe, ukufuma, no kuya panse. ¹³Calishile kuba, uluntu aishile kubona mfilya fifwalo fintu ashille ifyali mu kuboko kwakwe elo ninshi ali alifumine panse, ¹⁴ali kutile abaume abalikusangwa mu ng'anda nokuba londlweleko nabo, "Boma, Potifa aliletele umu Hebele akotukalifya fwebo. Alishile kuli nebo ukuti tusendame bonse, alifumine no kupitila panse." ¹⁵Calishile ku mfwika luntu nali kupunda encoo ashilile ne fifwalo fyakwe kuli nebo, alifumine no kuya panse." ¹⁶Alibikile ififwalo fyakwe mupepi na oo mpaka nokulolela shiku wakwe abwele pa ng'anda. ¹⁷Ali mwebele no kumulondolwela impfilya, "Nguu umu Hebele umubomfi uwo watuletela fwebo, alingile muno ng'anda no kwisa kunkalifya nebo. ¹⁸Calishile kumfwika luntu nebo napundile, alishile ififwalo fyakwe kuli nebo no kuya panse." ¹⁹Calishile kumfwika mfilya, luntu shikulu wakwe aumfwile ubulondoloshi umukashi wakwe alikumweba, "mfii eficitike umubomfi kuli nebo, "ala alifulilwe sanafe. ²⁰Shikulu wakwa Yosefu ali mupitile na ukumutwala mu cifungo, njii yali ni ncende imo ine umo babikile umufungwa uwa ku mfumu. Ali nankwe mulya mwine mucifungo. ²¹Lelo Yawe ali na Yosefu kabili alimulangile icipangano ica citemwiko kuli wo. Ali kumulanga uluse pa menso ya kusunga mukalamba uwa bafungwa. ²²Nguu kasunga mukalamba uwa bafungwa alipele Yosefu amaka ayakumona abafungwa banakwe mbalya bonse bali mucifungo. Fyonse mfyoo bali kucita mulya, Yosefu ali kubamona pantu ali umukalamba mulya muntu. ²³Nguu kasunga mukalamba uwa bafungwa talikusakamana nakamo pantu mfilya fya mu maboko yakwe, pantu Yawe ali nakwee. Fyonse mfilya alikucita, Yawe ewalengele fikucitika.

Chapter 40

¹Mfii fyalishi panuma na luntu lwa fintu fyonse ifintu lwa fintu fyonse, na katumika mukalamba uwa nkapu ku mfumu ya Egypto kabili kapanga mukalamba uwa mikae balilufyenye shikulu wabo, imfumuya egypto. ²Farao alikalipe pali mbalya babili aba bomfi bakwe, katumika mukalamba uwa nkapu ya mfumu iya Egypto no mukalamba wa balepanga imikate iya mfumu. ³Ali bekete mbalya no ku basungila mu ng'anda kwa kapitao ngulya pali ba malonda, mu cifungo cimo cine ncilya Yosefu ba mubikilemo. ⁴Kapita wa ba malaonda alipele Yosefu ifya kubombelako, ali babombeleko. Alikele mu bufungwa pakashita akanono. ⁵Mbalya babili balilotele iciloto-kasunga wa nkapu na kapanga wa mikate iya imfumu ya Egypto emboo baishil kwisalilla mu cifungo-enco cila mwaume ali ikwatile iciloto caliikwatile ubulondoloshi. ⁶Yosefu alishile ulucelo no kubamona mbalya. Boneni, balikalipe. ⁷Ali kwipusha aba bomfi bakwa Farao mbalya bali mu cifungo engulya bali bonse mu ng'anda yakwa Shikulu wakwe, ukulanda, 'Nindo uko monekekala uwa kukalipa lelo?' ⁸Ba sosele na kuli wo, "Bonse twali lotele ifiloto lelo takwaba nelyo umo uwinga londolola incii." Yosefu asosele kuli bo, "Bushe ubulondoloshi bwakulungama te kuli Lesa bufuma? Ngeba nebo, napappata." ⁹Kasunga mukalamba uwa nkapu ali longwele iciloto cakwe kuli Yosefu. Na wo asosele kuli wo, "Mukulota kwandi, bona umwangashgi waciba pa ntanshi yandi. ¹⁰Umwangashi wacikwata imisamboitatu. cilya amabula yafuma, na namaluba yabalula ne fisansangu fya myangashi fyalipile. ¹¹Inkapu yakwa Farao nali ndilamine mu kuboko kwandi. Nali bulile imyangashi no fina fyonse mu nkapuyakwe Faro, nabika ne npepu mu kuboko kwakwa Farao." ¹²Yosefu asosele na kuli wo, "Mfii emfyao cikopilibula. Imisambo itatu ni nshiku shitatu. ¹³Mu nshiku shitatu nshilya Farao akokufumya mu cifungo kabili akokubwekesha pa ncito wali kubomba. Encilya ukaye kubika Farao inkapu njilya mu kuboko kwakwe, nga mfilya fine wali kusunga kale. ¹⁴Lelo kwisa kunjibukisha luntu cikesa kuba nga mfii kuli webo, nko kupapata uluekungufwilako uluse webo. Ukanumbule nebo kuli Farao nao kwisa ku mfumya muno cifungo. ¹⁵Pantu icine cine bali njikete bunkole mu calo caba Hebele. Nkuuno ntaletako mu landu wakwisa kumbika muno mu cifungo." ¹⁶Ulo umukalamba uwa balekupanga imikate abwene ukuti alilongwele ifya kuwamina umunakwe, na oo asosele kuli Yosefu, "Nandi naciba ndikwete iciloto, kabili bona, imiseke itatu iya mikate yaciba pa mutwe wandi. ¹⁷Umuseke wali sana peulu walikwete fyonse fintuifya kwipikwa ifilyo ifya bune ifya kwa Farao, lelo ifyuni fyalilile mfii fyonse panshiku shitatu." ¹⁸Yosefu ayaswike no kusosa, "Ukulongolo enkuu, imiseke itatu ikoimininakinshiku shitatu. ¹⁹Mushikushinku shitatu Farao akakufumya mu cifungo no kwisakukuputulako no mutwe kabili akakukobeka ku cimuti, Ne fyuni fikesa kulya iminofu yobe." ²⁰Caishile ncii pabushikubwa kulenga inshiku shitatu e mbuu bwine bushiku bali kusefya uku fyalwa kwa kwa Farao wine. Ali bapangile ifya kusefya bonse aba bomfi bakwe. ali talamike umukalamba wa ba nkapu no mukalamba wa balekupanga imikate, pa menso ya ba bomfi bakwe. ²¹Umukalamba uwa ba nkapu ngulya alibwekeshe pa ncito yakwe, epakutila ai nkamubike inkapu mu kuboko kwakwe nakabili. ²²Lelo ali kulikulikile umukalamba wa balepanga imikate, nga mfilya fine Yosefuabalongwelele ifiloto fyabo. ²³Umukalamba wa bakatumika wa nkapu uwa mfumu tamutekeshe Yosefu, lelo alimulabileko ena.

Chapter 41

¹Ilyo papitile imyaka ibili ituntulu Farao aloltele icilolo Abona, eminwe palulamba lwa Nailo. ²Abona, cine lubali ing'omba sha fumina kunse ku Nailo, isha tulika ne shaina shamea ifyani mu lulamba. ³Abana, cine lubali shimbi ing'ombe shafumina nasho palulamba lwa Nailo neshitatuluka ne shaonda, Nasho shaya munina apali ingombe ishinankwe palulamba lwa mumana. ⁴Elyo neshitatuluka ing'ombe sha mema cine lubali ing'ombe isha tululuka elyo Farao ashibuka mutulo. ⁵Elyo apona mutulo no kulota icilolo cabubili, Abona, cine lubali imitwe ya misonso iyaisulamo inseke, ishisuma kabili ishawama. ⁶Abona cine lubali imitwe iyi yena yali iya onda ku mwela waku kabanga iyauminina pantashi ya uwoo. ⁷Ishaonda shaimina cine lubali isha isulamo yi nseke ishisuma Farao ashibuka mutulo, Kabili, abona ukuti aciba alelotafe. ⁸Elyo bwa ishileba ulucelo kanshi nishi ena alife uwa sakamana kanshi epakutuma nokukuta bonse abalecita amalele na baume bamano mu Egypto. Farao abebako boo ifiloto lelo palya pene tapali nelyo umo uwakwilwila kuli Farao. ⁹Elyo mfumu ya bakatumika wa lukombo asosa kuli Farao, "Ine naibukisha ifyo na bembuka ilelo. ¹⁰Farao afuililwe na ba bomfi ba kwe kabili aposa inse mu ci fungo mu nganda yakwa kangalila waba lelonda ku mfumu abalepanga imikate na ine. ¹¹Ifwe twalikulota iciloto pa bushiku umo umundi na ine twalikulota kuli cila, muntu ukukonka naku bupilibulo bwa ciloto. ¹²Twalimo pamo no muntu umwina hibulu, umubumfi waba kangalila waba lelonda Twalyebeleko woo umwa lolele ifiloto fyesu. Elyo ena atwilwila ifiloto fyesu ukukonka umwalole cila ciloto kuli cila umo umo. ¹³Kabili fyaishileba umo ailwilile efya ishilecitika kuli ifwe Farao ishilecitika kuli ifwe Faro ambwekesha ine pa cinto lelo umbi wena alikulikwe.. ¹⁴Elyo Farao atumine uwakwita Yasufu musendeni bwangu bwangu woo noku mfumya mu cifungo Yosufu atala akusula umwine nokucinja ifya ku fwala fimbi elyo aisa pa cinso cakwa Farao. ¹⁵Farao asosa kuli Yosufu, "Ine nali kulota iciloto lelo palya tapali nangu umo uwakunjilwilako llo na lyumfwapalwa iwe webo nga waumfwa iciloto ululula." ¹⁶"Yosufu ayasuka Farao asosa," Teine nkoilula, Ni Lesa aleyasuka mwe Farao pamo no noluse lwakwe. ¹⁷Farao asosele kuli Yosufu, "mu ciloto candi bona naiminine pa lulamba lwa mumana wa Nailo. ¹⁸Nabwene cine lubali ing'ombe shafumine mu mumana wa Nailo ishaina no kutuluka, no kumema ifyani mu lulamba. ¹⁹Nabona cine lubali shimbi ing'ombe shafuma nasho palubalwa Nailo ishanakuka shitale mone ka bwino, ishaonda nganshi ine nshatala bonapo monse mu calo Egypto ing'ombe ishiki ishitali muneka bwino na mubusuma. ²⁰Ishapampauka ne shatakuboneka bwino ingombe shamena ishantashi ing'ombe ishaina. ²¹Elyo shameneene ing'ombe tekuti wishibe ati na shimenepo ing'ombe panuma shali fe shali kubonekafe cimo cine, elo ine elyo na bukile. ²²Ine na lolekesha mu ciloto candi nabona cine lubali imitwe ya imisonso ya nganu iyaisulamo no iseke ishisuma. ²³Abona cine lubali imitwe ingi iyipapa ishaonda, kabili lyauminina ku mwela wa ku kulyo uwa kukaba pantu yaifyo. ²⁴Iyo misosno ya mitwe iyapapa iyaonda yaimana cine lubali lya nseke ishisuma. Ine nalilandile ifiloto kuba lecita amalele, lelo tapali nelyo umo uwakuti alondolwele ifi kuli ine. ²⁵Yosefu asosa kuli Faro, "ifiloto fyakwa Farao filolelefy kumo kwine pantu Lesa na ku sokokolwela ifya kucita Yosefu abilisha na ku Faro. ²⁶Isho ng'ombe cine lubali ishisuma ne myaka cine lubali kabili ne misonso cine lubali lyisuma iya nganu nayo imyaka cine lubali kanshi ifiloo fyalolelefy ku cinaiko. ²⁷Na cine lubali ishaonda ne shitalikuboneka bwino ing'ombe nasho sha fumine mu mumana panuma imyaka cine lubali na kabili cinelubali ishaonda isha misonso lyapapa iyaumini ku mwela wa kukulyo uwakaba emyaka cine lubali iya cipowe. ²⁸kanshi afilya ifintu na cisosa kuli Farao ukuti Lesa nasokolwela ifyo ataswa acite kuli Farao. ²⁹Abona cine lubali iyaka iyalaisa mukuba ifyakulya ifingi nganshi ukupitila mu calo conse ica Egypto. ³⁰Cine lubali imyaka iyi cipowe ikoisa panuma ya ifi na conse icacuma cikalabwa mu calo c Egypto pantu ninshi icipowe cikonaula icalo. ³¹Icuma tacakekebikishoko mu calo cilya pantu ninshi icipowe cikokokapo, cikabipisha ngashi ukucila po. ³²Ulo alotele iciloto ali uwabwekeshapo uyu Farao pamulandu wakuti cisangwe kuli Lesa na Lesa ukukana koko ukucicita. ³³Nomba kanshi Farao na sanga umuntu uwa cenjela kabili uwamano, no ku mupeela amaka ayakutungulula icalo ca Egypto. ³⁴Farao asonta na bakangalila mu calo, abo abakupoka ifisabo mu fi pande fisano ifya ku Egypto mu myaka cine lubali iya fyakulya nga fya fula. ³⁵Leken i fyonse ifyakulya file kukolongana pamo mu myaka ii isuma nokufibika pamo kubo Farao apele amaka, umo basungila ifya kulya mu misumba pakuti file kusungwa bwino ifi. ³⁶Ifi fyakulya fyakwisa mukubomfya mu calo pa myaka cine lubali iya cipwe ico cikesa mu calo ca Egypto mu kuti icalo cikonaulwa ku cipowe. ³⁷Pantu ukukutontokanya kwa boneka bwino na mu menso yakwa Farao na mu menso yaba bomfi bakwe bonse. ³⁸Farao asosa kuba bomfi bakwe, "Bushe kwisa tungasanga umuntu waba mfi, muli woo uyu umwaba mupashi wa kwa Lesa?" ³⁹Elo Farao asosa kuli Yosufu, "Apo ni Lesa uulengele ukuti iwe fyonse wishibe ifi, tapali olo wa mu luka lobe nangula uwamano nga lule. ⁴⁰Iwe ukoba ku ng'anda yandi na abantu bandi bakuyo ku konka amashiwi yobe pantu ninshi niwe wa kula batungulula. Ninefy na kulakulilako pantu ine niku cilapo iwe." ⁴¹Farao asposa kuli Yosufu, "Bona ine niwe nasonta ukuba umu kalamba wa calo conse ica ku Egypto. ⁴²Farao epakusenda imbalaminwe ya kufwa tikilako ukufuma ku kuboko kwakwe

no ku fwika ku kuboko kwa kwa Yosufu. No kumu fwika ifyakufwala ifya bune ishakolokondwa noku mubikako umunyolo wa golide mu mukoshi. ⁴³Amunika woo mwiceleta lya kwe ilya cibili ngenkokani ya kwe lyakukontolola Abaume bali pantashi yakwe," bamu fukamineni," Farao amubika woo uwamakaayakuba cilolo mu calo ca Egypto⁴⁴Farao asosa kuli Yosufu," ine nine Farao kabili tapakabe nangu umo uwa kwikata muli iwe nangu muntu ukukwikata ku kuboko kobe ukwa ku kulyo olo nokumakasa mu calo ica ku Egypto. ⁴⁵Farao akuta Yosufu ishina lyakwe," Sefenati, pana," Apela woo Asenati umwana mwanakashi wakwa shimapepo poti feka wa kuOhi, ukuti abe umukashi wa kwe Yosufu nao aya mu calo bamupelemo amaka yaku Rgypto.⁴⁶Yosufu akwete imyaka amakumi yatatu ilyo aiminineko panuma yakwa Farao imfumu ya ku Egypto Yosufuaile kunse ukufuma apo alesangwa kuli Farao, no ku lulumba monse mu calo ca Egypto. ⁴⁷Mu myaka cine lubali umushili wane seshe ifisabo ifingi nganshi. ⁴⁸Alongenye fyonse ifyakulya ifyali mu myaka cine lubal mu calo ca Egypto nokubika ifya kulya mu misumba muli cila musumba atutilamo ifyakulyaku ku fuma atutilamo ifyakulya ku kufuma mubala yonse ayashingulukile ifi. ⁴⁹Yosufu atutila inganu ishingishali kwati mu canga wa muli bemba, kanshi shali fulile aleka no kupenda, pantu tekuti afipende.⁵⁰Yosefu alina na bana baume babili panuma yamyaka ya cipowe taila fika muli asenati, umwana mwanakashi wakwa potiytera shimapepo waku oli ewa mu fyalile woo. ⁵¹Yosefu anike umwana wakubalipo ishina lya kuti manase nokusosa ati," Lesa nalenga ine ukulabako yonse amacushi yandi na kul bonse aba u ng'anda yakwa Tata." ⁵²Anika na umbi umwana mwaume uwalenga bubili ishina lya Efulemu no kusosa ati," Lesa alenga ine ukusata mu calo umo nalecula."⁵³Lulya imya cine lubali iya fyakulya ifingi mu calo ca Egypto yapita. ⁵⁴Imyaka cine lubali iya cipowe nayo taamba nge fyo Yosufu asosele mu fyalo fyonse mumbi muka pona icipowe, lelo mu calo ca Egypto mwena mwali ifya kulya. ⁵⁵Elyo mone mu calo ca Egypto bakoufwa icipowe abantu bapundisha ukwita Farao ukuti abapeleko ifya kulya. ⁵⁶Farao asosa kuli bonse abekashi ba mu Egypto," kabiyeeni kuli Yosufu aisula yonse ama yand umo batutilemo no kushitisha ku bena Egypto. umwa ponene icipowe mu calo caku Egypto. ⁵⁷Bonse aba panwe sonde bali kwisa ku Egypto mukushita inyanu uku fuma kuli Yose fu, pantu icipowe capone fye mwi sonde lyonse.

Chapter 42

¹Nomba Yakobo aumfwile ukuti mu Egypto muli inganu Ekusosa kubana baume" Bushe cinto muko cita mwe mu koibona fye kuli cila umo umo nokulala iloleshafe. ²asosa ati," boneni kuno, ine na lyumfwa ukuti muli inganu mu Egypto emo shaba. mulye ikala kulya no kutushitilako inganu shimo ukufuma kulya elyo ifwe twikale ukwa bula ukufwa." ³Yosufu akwete bawabo ikumi limo epakuya ku kushita inganu ku Egypto. ⁴Lelo Yakobo tatumine Benjamini umwaice wakwe Yosufu ukuti aye na bawabo , asosa ati," Ali kutina limbi kuti kwabako cio icakumwishila woo." ⁵Abaume mu Israeli balile ukushita napamo abaishile mo , pantu ici powe cali mu calo ca Kenani. ⁶Nomba Yosuffu ewali na maka ya kuteka cilya calo kanshi uya winefe ewale shitisha ing'anu ku bantu bonse ba mu calo . Ba wabo Yosufu bafika noku kontamina panshi kuli woo pamo pene nefinso panshi. Yosufu abona bawbo no kubeshiba abeshiba boo, lelo a fipangafe kwati tabeshi bo umwine no kwamba kusoshanya mubukali bukali pamo na boo .Asosa kuli boo, "Bushe imwe nincendenshi mu fumineko?" elyo absosa ati,"Twa fuma ku calo Keani twishile mu kushita ifya kulya." ⁸Yosufu wena alishibe wabo lelo bena taba mwishibile woo. ⁹Elyo Yosufu aibukisha ici loto cintu alotele palwa boo, no kusosa ku boo," imwe muli nengu! imwe mwishilefye ukubona apakutu sanshilafe icalo cesu. " ¹⁰Nabo basosa kuli woo, "Iyoo, mwe shikulu ifwe tuli babomfi twaisafe ku kushita ifyakulya. ¹¹ifwe bonse kuli bana baume ba muntufye umo.Tuli baume ba cishinka fwe babomfi bobbe tatuli nengu iyoo. ¹²Asosa kuli boo , "Iyoo imwe mwishilefe apa kuti musanse icalo cesu. ¹³Nabo basosa," fwebo ifwe tuli babomfi twa ba ikumi na babili elyo umo muntu aba mu calo ca Kenani. Boneni, umwaice wesu pali shino nshiku aba pamo na Tata, na umbi umo wesu ena tekala naifwe. ¹⁴Yosefu asosa kuli , " Alanifyo fine nsosele kuli imwe imwe muli nengu. ¹⁵Pantu imwe ici muko eeshiwa, Napali Farao umi, imwe tamwakafume kuno, kano fe umwaice wenu akese kuno. ¹⁶Tumenipo umo pali imwebene uwakuya buula wabo . Imwe mukoshala mu cifungo, pakuti ifyo imwe amashiwi muko eeshiwa, ya shinikishiwe ukuti ya cishinka muli nayo. Olo nga tefyo na pa bwikashi bwakwa Farao, ninshi tukotilafe ati muli nengu imwe." ¹⁷Elyo aba posa bonse aboo mu ci fungo balindamo nenshiku shitatu. ¹⁸Yosefu asosa, kuli boo pa bushiku bwalenga shitatu," citeni ici nga mube abomi pantu ine naliba nakati kuli lesa. ¹⁹Nga muli baume ba cinshika shenipo umo ba wenu ashale mu cifungo, lelo imwe mulekuya mu musende ing'anu no ku twala ku mayanda yen ali ne ci powe. ²⁰Kuti mwampela umwaice wenu uwalekeleshako kuli ine olo nkashinikisha amashiwi yenu ninshi tamwa ka fwe." olo nabo bacita ifyo fine. ²¹Bala soshanyakuli cila umo umo, ifwe icine tukokandilwa pali wesu mu ku bona ifyo ali no bulanda ilyo alikutupapata ukuti twimulo fe lelo ifwe tatwali ku fwa.Emulandu wine ili shamo litwishile. . ²²Rabeni epakwasuka kuli boo," Bushe ine ntali kumyeba ati,'mwicita cibi nelyo cimo,'lelo imwe tamwali kumfwa? Nomba boneni ,pantu tuli no kupumwa pa mulandu waku sumya umulopa wakwe." ²³Bena tabaishibe ukuti Yosufu ako tesha ifyo bakosa umo bemininine boo, pantu pali uwale mwilwila pa kati ka boo. ²⁴Abwelulukileko kuli boo no kulukusha imi soshi . Abwelulukile kuli boo noku sosa kuli boo. Asendele simeoni ukufuma pali boo no kumuka woo pamenso yabo. ²⁵Elyo Yosufu akonkomeshe aba bomfi bakwe mwi lushishe ba wesu amasaka aya nganu, no ku bika kuli cilaumo umuntu indalama ukumubwesha muli boo ifya kulya ifyapa lulendo. Awe fyonse fi fyali citilwe.. ²⁶Ba wabo bakakila inganu pali ba punda wabo no kwamba ukuya. ²⁷Ulo umo pali boo aisula umufuko no ku pela kuli punda wakwe ukuti alye mu ncende yacitushisho elyo abona indalama shakwe Boneni ilyongi swile umu fuko nishi shili peulu. ²⁸Asosa kuli bawabo , "Indalama shandi bacibika kunuma. Boneni mfi; shili mu mufuko wandi." Awe imitima yabo iko fuma nokuso konoku mwensho no kupili bukila kuli cila umo umo, ba sosa," Bushe mfinshi ifi Lesa atucitila ifwe. ²⁹Baikile kuli Yakobo wishi wabo mu calo caku Kenani nuko mweba fyonse ifyacitikile kuli boo . ³⁰Ba sosa ati, "Umuntu , imfumu ya ku calo, sosele bukali bukali kuli ifwe no kutila ati imwe muli ng=engu sha mu calo. ³¹Twa sosele kuli boo ati," Ifwe tuli baume ba cishinka tutuli nengu iyoo. ³²Twaba ikumi bali bawabo nabo abana abaume ba kwa Taa umo umo tekala nai fwe no mwaice wesu ucepeshepo nao shino nshiku ekalapamo na Tata mu calo ca Kenani," ³³Umuntu imfumu iyai ku calo ,ya sosa kuli ifwe," pakuti ngishibe ukuti imwe muli baume bacishinka nshilenipo umo pali imwe mwe ba wabo nawabo ine elyo bambi musende inganu mu twale ku mayanda yenu ali cipowe nokuya mukokuya. Ukuti mukayeleta wenu umwaice uwa cepeshapo ³⁴kuli ine Elyo ine nkeshiba ukuti imwe tamuli nengu, lelo ukuti muli baume ba cishinka elyo ine nka mubweshe wenu kuli imwe, na imwe ukuti mwashitishako amakwebo muli cino calo ³⁵Elyo baishile isa noku fukumunamo mumifuko tamwashalefe nangu kamo lintuba bona cila muntu mu mufuko wakwe muli akacoloka silifs elyo nabo na shibo ba bona ifyo fya silifa awe ba itinya. ³⁶yakobo wishi asosa kuli boo," Imwe na mufwila ine abana bandi. Yosufu nao takala kuno Simeoni nao aufumapo, no yuwine Benjamini nao mu musende awe, fyonse mfi fintu na fibipila ine. ³⁷Rubani ekusosa kuli wishi asosa ati," imwe muke paye fe abana baume ba bili nga shakacite uku mubwsesha Benjamini kuli imwe mu biken wo muma boko yandi na ine nkamubwesha woo kuli imwe nakabili." ³⁸Yakobo Asosa," umwana wandi ena umwa ume

tamwakaye nakweepamo pantu wabo wakwe ali fwa, elyo uyu wine eka ewashalapo fe,pantu nga apinena mu busanso pakuya kwenu, elyo imwe mukalenga ine nkaaponene panshi nga bafwa nangula ku cikonko candi.

Chapter 43

¹Icipowe caliponene mu calo. ²Caishile luntu bapwilisha ukulya inganu ba funishe ku Egypto wishibo asosele kuboo," kabuyeni nakabili, mukatushitileko ifilyo. ³Judah alandile ku oo," ulya muntu alitusokele," Tatwakabonane namwe nga tamwakate ndume wenu. ⁴Nga tukoya bonse na ndume wesu tukoya nokuya kushita ifilyo. ⁵Nomba nga tatwaye naoo, tatwayeko. Pantu ulya muntu asosele kuli twe ati," Tatwakamonane nenu mukese nandume wenu. ⁶Israeli epakusosa," Nindo mwambikila mu bucushi pakwebo ulya muntu ati mwalikwata ndume shenu naumbi?" ⁷Ba sosele ati " ulya muntu alikutwipwishe fyonse palifwebo napa lupwa lwesu Asosele , " Bawiso epobaka tabafwa? Mwali kwatako ne ndume wenu?" Twacimwaseka " kulingana ne mepusho bacitwipusha nkuntu twashiba shani ati bakaya kutweba ukuleta ndume wesu. ⁸Judah asosele kuli wishi Israeli , " Ntumeni no mulumendo. Tukoima nokuyoko pakuti ifye babili, mwebo kumo na bana besu tatu fwile. ⁹Nkoya kumucingilela ulekuya mukumbona bwino . Nga tamwubwesesehe kuli mwe ninshi akaba cisendo pali nebo munshiko sha mweo wandi. ¹⁰Nga tatuwayewaye mucishinka nga twali bwelulukila nakuno umuku wacibili. ¹¹Wishi wabo Israeli asosele kuli bo," Nga kuti cebefyo mucite mfii. sendeniko ifintu ifisuma mufyola fyenu mucendeleko ifya bupe utumafuta twakumupangilomuti ubuci utwanucila na muri pisitakio na alumondi. ¹²Musendeko ne ndalama mu munwe yenu shilya ndalama shabwelulukile mu masaka yenu musendeko na kabili muminwe yenu Nalimi bapefwenyefe. ¹³Musende na ndume wenu mukokuya nomba kuli uyo muntu. ¹⁴Lesa umwine wa maka yonse enganasha uyu muntu kumukoshi aye kumibelelako uluse, pakati akamilakeleko mukabwelulukile ku ndume shinenu na Benjimin. Ngefyo ndi nokufwilwa umwana wandi kankafwilwe ifyo ifyo fine. ¹⁵Abaume balipitile ifi fyabupe , na mumunwe yabo bapitilemo indeama bapita na Banjemin. Benjimin nokuya ku Egypto nokuya kutulubala muceni cakwa Yosufu. ¹⁶Ilyo Yosufu abwene Benjamin nabo asosele kumubomfi wa mu ng'anda wakwe leteni abo bantu mu ng'anda ipayeniko inama no kwipika, aba bantu nkolya nobo muno kasuba. ¹⁷No mubomfi acitile ifyo Yosufu amwebele Abaletele mu ng'anda yakwa Yosufu. ¹⁸Aba bantu balikwete umwenso pantu babaletele ku ng'anda yakwa Yosufu Ba sosele," Nipamulandu washilisa ndala twabwelulukile nasho mu masaka wesu pali balya bulendo bwakutampilako twaishile kushitako akofwaya ukuti atwikate atucite abasha bakwe elyo abule naba punda besu. ¹⁹Bailekukumanya kasunga wa ng'anda wakwa Yosufu nokulanda kuli oo pa cibi ca ng'anda. ²⁰Nokusosa," shikulu twalishileko umuku wakubala mukushita ifilyo. ²¹Caishile luntu twafikile pa ncende yaku tushishapo, elo twakakwile amasaka yesu cila muntu asangile indalama mwi saka shonse apo shapelele mu masaka pamulu wa nganu kanshi natushibwekeshamo tulinasho. ²²Shimbi indalama tukwete shakushitamo ifilyo Tatwishibile uwakile indalama mu masaka yesu. ²³Umubomfi asosele," Umutende ube namwe mwitina Lesa wenu Lesa wakwa wishinwe awabikile isho ndalama mu asaka yenu. Nalipokole indalama shenu," Elo umubomfi aletele Simoni panse kuli boo. ²⁴Ububomfi asendele abantu mung'anda yakwa yosufu Alibapele amenshi yaku tibaula kabili basambile ku makasa yabo Apele ne filyo kuli punda babo. ²⁵Bapekenye nefyo kupela Yosufu ng aisa akasuba pakati kamutwe pantu baliyu mfile ukuti akoisa kukulila kulya kwine. ²⁶Ilyo Yosefu aishile ku ng'anda baletele ifya bupe fyali minwe yabo mung'anda no kufukama panshi ku ntanshi nyakwe. ²⁷Ali bepwishe pabwafwilisho bwabo no kusosa"Ba wiso balite bwino abakote mwalikula ndapo? Epobacili?" ²⁸Ba sosele," batata ababomfibobe balife bwino, Epe bacili," Elo bafukeme panshi nokupe umucinshi kuli oo. ²⁹Ilyo asanswile amenso noku bone benjamin ndume yakwe uo bafwelwe nao inda imo kabili asosele," Ekasuli obe ulya mwaliku landapo? kabili Lesa akuba ne nkumbu kuli mwana wandi. ³⁰Yosefu bwangu bwangu afuma ku putule ico abo na umwaine wakwe Daite kwikala kumbi mu mukila aingile ku muputule wakwe mukulukusha ifilamba kulya kwin. ³¹Asambikile ku menso yakwe no kufu mina panse aikontolwele umwine, nokusosa pekanya ifilyo. ³²Umubomfi apekanishishe Yosufu eka na ba ndume nabo beka Abena Egypto bali kulya nabo bali kulya beka , Abena Egypto kulya balukulya nao pantu abena Egypto tabalikulila umukate pamo nabena Hebele. ³³Ba ndume baikele pantanshi yakwe, cisakula bula ukukonka nefyo bafwalwa no mwaice nao ukukonka no bwaice bwakwe aba bantu bonse balisungukile. ³⁴Yosufu abapele ifilyo pa menso yakwe, Benjamin ena bamupele imioku isano ukucila umuntu onse Batiba wile nokulya abakakulwa kabili balyangile.

Chapter 44

¹Yosufu aebele umubomfi wemu ng'anda yakwe, no kusosa, iusha amasaka yabo ifilyo, pakuti benga pitako kabili bikamo indalama mu masaka yaku cilaumo umo. ²Bika inkapu yandi iya mutengo mwisaka walyo ucepelepo, elo ne ndalama shakwe umubomfi wacitile ifyo Yosufu asosele. ³Mubwakuca mailo aba bantu bali bwali lukilemo uko batuntumukile naba punda babo. ⁴Ulo bafumeneffe mumusumba takwali kutali sana Yosufu asosele kumubomfi wakwe," ima, konkamo, elo nga wabasanga usose kuli boo, Nindo mwaitila ifibi pafi weme? ⁵Bushe teuyuwine kafu utibawilamo shikulu ifya kutibaula kabili enkapu abukulilamo? mwacite icibi ififintu." ⁶Umubomfi walibangile nokusosa aya mashiwi kuli boo. ⁷Basosele ku oo", "nindo shikulu wesu asosele aya mashiwi yaifii? uko afumo butali ababomfi bobbe limbi ebenga citeco. ⁸Lolesha indalama usangile mu masaka wsu twali bwesha kuli mwebo ukufuma ku canaan. kuti twaiba shani indalama shaluma filya umutengo ukufumya ku ng'anda yakwa shikulu? ⁹Ngo uli onse pababomfi bobbe asangwe naco afwefe, kabili tukaya kuba abasha kuli shikulu." ¹⁰Umubomfi asosele, "Nimba kacibe umo musosele uoo kapu akasangwako akoya kubo musha wandi, na mwebako shala mukoba abakaele." ¹¹Elyo cila muntu mukusauka nokuleta imitumba yabo panshi, cilaumo nokwisula. ¹²Umubomfi alipikitile. Atampilepo nomukulu bantu elo kulekeleshako nomwaice bantune nkapu wasangilwe mwisaka lyakwa bBenjamin. ¹³Elyo basatabawile ifi fwalo fyabo cilaumo abikile amasaka yakwe pali punda nokubwe lulukila kumusumba. ¹⁴Yudah naba ndume bakwe baishile ku ng'anda kuli Yosufu eko ali kulya, nokuya ku fukama kuli oo panshi. ¹⁵Yosufu asosele kuli boo, "Findo ifimwacita? Tamwaishiba aii umuntu ngane nalikwata inshila mbwena nefya mukamu?" ¹⁶Yudah asosele, "Findo tukososa kuli shikulu. Findo tukolanda?" kuntu twaipusuha shani? Lesa na sokolola ifilubo fya babofi bobbe lolesha tuli basha bakwa shikulu, bonse noo basangile ne nkapu. ¹⁷Yosufu asosele, "ukosangwa nenkapu aikoya kuba umusha wandi lelo abakosha, mukokuya kuli wishinwe mutende." ¹⁸Elyo Judah apalamine kuli oo nokusosa, "shikulu wandi napapata leko mubomfi asosa ishiwi mukutwi kwa kwa shikulu kabili wileko bukali bube pa mubomfi obe wiba nga Farao. ¹⁹Shikulu aipwishe ababomfi bakwe nokusasa," mwalikwata wishinwe nangula ndume wenu. ²⁰Twalisosele kuli shikulu, "Twalikwata tata, mukote, no mwana wapamushinku wakwe, umunini. lelo bandume yakwe balifwa, abafe eka ashala naba nina, lelo wishu alimutemwa. ²¹Elyo asosele kuba baomfi, muleteni kuli nebo mumone. ²²panuma yaifyo twasosele kuli shikulu umulumendo tekuti ashe wishu pantu nga asha wishu kuntu afwa. ²³Kabili wasosele ku babomfi benu ati, nga tamwakeke nandume wenu tatwakamo nane nanu libili. ²⁴Ilyo twabwelulukile kuli tata umubomfi wenu twamwebele umashimu shikulu mwatwe bele. ²⁵Tata asosele ati, "kabuyeni nakabali mukayekutushitilako nafimbi ifilyo. ²⁶Kabili twasosele, tekuti telekuya. Nga ndume wesu akoyo nafwe, nishi tukoya pantu nishi tatwakaye kubonana nao kanofe tukaye nankwee. ²⁷Umubomfi wenu tata asosele kulifwe ati, mwalishibo kuti umukashi wandi amfyalilife abana baume bakili. ²⁸Umo palibo afumine kuli ne nokusosa, "mucine batimulepa pawile mulupinshi ukutalafe apopene intata mumonapo. ²⁹Nomba nga musende noyu ukumufumya kuli ne akaponenw nobusanso, ninshi nimwebo mukalenga nkaye mbomu bukote bwandi. ³⁰Nomba nga cakuti ilyo nkubwelulukila kuli tata umubomfi obe no mwaice tatuli nao pantu ubumfi obe no mwaice tatuli nao pantu ubumi bwakwe bwashitililapa bumi bwa mulumendo. ³¹Cikesakuba ati, ngaisa kubonafe tatuli no lumendo akaya ku fwa. ³²Kumubomfi obe aishilekuba uwakusunga umulumendo kuli tata wesu nokusosa, nga ntakamulete kuli we, ninshi kokwato mulandu kuli tata ishiku shonse mubumi bwandi. ³³Eico nomba napapata lekeni mubomfi wenu ashale ukucila umulumendo ashale ngo musha kuli shikulu, lekeni umulumendo abwekelemo naba ndume yakwe. ³⁴Kuntu naya shani kuli tata nga tatuli nao? Ndyumfwile umwenso wakubono ifikayakucitika pali batata.

Chapter 45

¹Awe Yosefu alifililwe ukuikapa pa cinsoca babomfi bakwe abataleme kuli ena. Asosele mukukwenga ai, "Umuntu onse afume kuli nebo." Kanshi takwataleme mu bomfi angu umo fe umo elo Yosefu aishile kuisokolola kuli ba wabo. ²Alililile mukukwenga, abena Egypto baluumfwile, elo nnaba mung'anda yakwa Farao bali kumfwa bonse. ³Yosefu alisosele kuli bawabo, "Ninebo Yosefu. Taata ali fe uwamweo?" Ba wabo tabali kumwasuka, pakuti balikulanguluka pa cinso cakwe. ⁴Nakambi Yosefu alisosele kuli ba wabo, "Iseni nkuno kuli nebo, napapata." Baalishile mupepi. Alisosele, "Ni nebo Yosefu wenu, ingo mwashitishe kubena Egypto. ⁵Lelo mwilanguluka noikalipila mwebene mwenka pakuti mwanshitishie nkuno, pantu Lesa atumine nkuno kukutangilako kukusunge mye yenu. ⁶Pali nji myaka ibili insala ili mucalo, elo kwakuba ne myaka isano njo takwakabe ukulima no kusepa. ⁷Lesa antumine nkuno kukumitangilila kukusunga abengashalapo mpano calo, elo nakukumisunga ababumi kukulola ku kupusuka kukulu. ⁸Enco nomba tamuli mqwebo mwantumine nkuno lelo Lesa, elo no ku kumpanga wishi ku;liFarao, cibinda wabang'anda yakwe yonse, elo nakateka wa mu calo conse ica Egypt. ⁹Sakaukeni nokuya kuli Tata nokusosaa kuli ai, "Mfi emfyo umwana obe Yosefu asosa," Lesa alimpangile cibinda wa Egypto onse. Tentemukileni kuli neebo mwiwaya waya. ¹⁰Mwakwikala mu calo cakwa Gosheni, elo mwakuba mupepi na nebo, mwebo bana benu na bana ba bana ben, elo ng ng;onmbe shenu ne mikuni, ne fintu mfyo fyonse mwakwata. Nakuya kumifwaila nkulya. ¹¹Nkulya kucili imyaka isano iya nsala, pakuti mwebo tamwakese kucula, mwebo nabaana benu, na mfyonse imfyo mwaba mukwete. ¹²Lolesheni, amenso yenu yaloleshe, elo na menso yakwa Benjamini, ai nka kanwa kandi kakososa kuli mwebo. ¹³Mukaye kumweba taata pakucindama kwandi muno mu Egypto elo napali fyonse mfyo muno mu Egypto elo napali fyonse mfyo mu mwene. Mukasaukeko nokuya kulreta taata nkuno. ¹⁴Akumbatile wabo Benjaminipa mukoshi, na Benjamini alililile pamukoshi wakwe. ¹⁵Afyompele ba wabo bonse no kulila pali bo, panuma nco ba waba balisosele naye. ¹⁶Awe ilyashi lya lyumfwikile mu ng'anda yakwa Farao: "Bawabo bakwa Yosefu balishile." Kanshi cali icabune saan kuli Farao nababomfi bakwe. ¹⁷Farao asosele kulu Yosefu, " Kasose kuli ba wenu ai, 'citeni nci: kakeni inama shenu nokuya ku calo ca kenani. ¹⁸Kapiteni wiso naba mayanda yenu nokwisa kuli nebo. Nakumipela impanga iyabune iya mu Egypto, elo mwakuyo kulya ifyakunona ifya njino mpanga. ¹⁹Nomba mwebo namikonkomesha, 'citeni nci, piteni amaceleta ya muli ncino calo ca Egypto ayatwana twenu naya bakashi beenu. piteeni wiso no kwisa nkuno. ²⁰Mwilanguluka pali mfyo mwakwata, pantu ubune bonse bwampanga ya Egypto bwenu." ²¹Abaana baume bakwa Isreali bacitile mfyo. Yosefe alibepile amacelerta, ukulingana nokunonkomesha kwakwa Farao, elo nokubapeela ifilyo fyapa lwendo. ²²Nakauli bonse alipele ifyakufwala fyakucinja, nomba Benjamini amupele isha Silere imya itatu ne nsali[o shisano. ²³Wishi amulaisheko imfi: bakabalwe ikumi abakupitilapo icabu ukufuma mu Egypto ; elo nabana bakwa kabalwe abakota ikumi abakupitilapo ing'ano, imikate, nefilyo fya pa lwendo ifya kwa wishi. ²⁴Emfo atumine ba wabo nokuya. Alisosele kulibena ai, ' Moneni mwi yokulaka ulo mukoya palwendo." ²⁵Balile balifumine namu Egyptobailekufika mu Kenani, kuli Yakobo wishi. ²⁶Balimwebele ai, Yosefe alife uwabumi elo eukoteka icalo conse ica Egypto." Umutima wakwe walisakamene pakuti tabacetekele pali mfyo balimumweba. ²⁷Balimwebele fe amashiwi yonse ngo mo Yosefu abebele. Elo Yakobo aishile kumona amaceleta ngo Yosefu amulaishishe ayakupitilapo, umutima wakwa Yakono wishi walitalele. ²⁸Isreali asosele, "Epela. Yosefu umwana wandi ali uwabumi. Nakwisa kuya nokumumona ulo ntalamfwa."

Chapter 46

¹Isreali alipangile ulwendo ne fintu fyonse mfyo akwete nokuya ku Beershab. Nkulya enko ailekwipaila Lesa wakwa Wishi Isaki amalambo. ²Lesa alisosele kuli Isreali muciloto ubushiku, nomkusosa ai, " Yakobo, Yakobo alisosele ai, "Ndi mpano." ³Alisosele, Ninebo Lesa, Lesawakwa wiso. Witina ukutentemukila ku Egypto, nkulya nakukucita umukulu wanko. ⁴Nakutentemuka noobe mu Egypto, elo neebo ukukuninika nakukubwekeshe nkuno kwine nakumbi elo Yosefu akukufimba pa menso yobeku mapi yobe kumapi yakwe."⁵Yakobo alimine ukufuma ku Beer-shebah. Abana baume bakwa Isreali balimusendele Yakobo wishi, abaana babo, elo nabanakashi babo, mu maceleta go mo Farao ali abatumine ku kubapita. ⁶Balipitile ifitekwa fyabo negfyuma mfyo banonkele mu calo ca Kenani. Baisghile kwisa namu Egypto , Yakobo no lupwa lwakwe loonse bali pamo nao. ⁷Balimuletele pamo nao mu Egypto abana bakwe abaume, nabana baume babo, abana bakakashi kakwe elo nabana banakashi bbana bakwe abaume, elo nolupwa fe loonse.⁸Nga emashina yabana baume bakwa Isreali abaishile ku Egypto: Yakobo no lupwa lwakwe, Rubeni, emwana wakwa Yakobo icisakula bula; ⁹Abana baume bakwa Rubeni, Hanoke, Pailu, Hesrone, Karmi; ¹⁰abana baume bakwa Simone, Yemelee, Yanini, Ohadi, Yakini Sohari, elo na Shauli, umwana mwaume wakwa Nayao waku Kenani; ¹¹Elo nabana baume bakwa Levi Gershone, Kohati, Marari. ¹²Abana baume bakwa Yuda baali, Ere, Onani, Shelah, Prezi, elo na Sera(lelo Er elo na Onani balifwile mu mpanga ya Kenani.) ¹³Abana baume bakwa Perez baali ni Hesroni na Hamuli. ¹⁴Abana baumer bakwa Isaki bali ni Tola, Pauah, Yashubi, elo na Shimroni. Abanan baume bakwa Zebulum baali ni Sered, Elon, elo na Yaheele. ¹⁵Mba ebali abana baume bakwa Leah mbo afyele kuli Yakobo mu Paddani Aramu, pamo fe no mwana mwaknakashi wakwe Dinah. Abana bakweabaume nabanana bakwe abanakashi impendwa baali amakumi yatatu na itatu. ¹⁶Abana baume bakwa Gadi bali ni Sifyone, Haggai, Shuni, Ezbon, Eli Arodi, elo na Areli. ¹⁷Abana baume bakwa Ashre bali ni Imnah, Ishvah, Isvi, elo na Beriah, elo na Sara ali ninkashi yabo. Abana baume bakwa Beriah bali ni Heber elo na Malkiele. ¹⁸Mba embali abana baume bakwa Siipah ngobo Labani apele kuli Lea umwana mwanakshi . Mba baan baume abafyele kuli Yakobo- ikumi limo namutanda bonse pamo.¹⁹Abana baume bakwa Yakobo no mukashi wakwe Rabekka bali Yosefu elo na bejamini. ²⁰Mu Egypto Manase elo na Efulemu bafyelwe kuli Yosefu muli Asenati, umwana mwanankashi wakwa Potifara shimapepo waku Oni. ²¹Abana baume bakw aBenjamini baali ni Bela, Beker, Asbele, gera, Naaman, Ehi Rosh mupepi mupepi hapim elo na Ardi. ²²Mba ebali abana baume bakwa Rakele mbo Yakobo afaye- ikumi limo na bane boonse fe pamo.²³Umwana mwaume wakwa Dani ali fe ni Hushim. ²⁴Abana baume bakwa Naftali bali ni Yeselee, Guni, Yesere, elo na Shilemu. ²⁵Mba ebali abana baume mbo Yakobo aftyekuli Bilha, ngo Labani apele kuli Rakele umwana mwanakashi wakwe-cine lubali bonse pamo. ²⁶Mbo bonse abaile ku Egypto na Yakobo ngo walikutangulula wa lupwa lwakwe, takuli ukwabula kupendelako abana baume ba kwa Yakobo nabena mwabo, baali amakumi mutanda bonse pamo. ²⁷Nabana baume bakwe babili abakwa Yosefe mbo abafyelwe kuli ena mu Egypto, abantu ba mung'anda mwa Yakobo abaile ku Egypto baali amakumi cine lubali bonse pamo. ²⁸Yakobo alitumine Yuda ukuya kuli Yosefu ukuleka alangile limo ku Goshene, elo baishile mu mpanga ya Gosheni. ²⁹Yosefe alipekenye iceleta lyakwe elo nokuya ku kumana na Isreali wishi mu Gosheni. Alimumwene , likumbatile umukoshi wakwe, elo alilile pa mukoshi wakwe inshita iitali. ³⁰Isreali alisosele kuli Yosefu, "Nomba kamfwe, pakuti ndimwene icnso cobe, pakuti uli umutuntulu."³¹Yosefu asosel kuli ba wabo abaume el naba mung'anda yakwa wishi "Nko bwekelamo elo nkaya kweba Farao, no kusosa ai, ' Bawesu abaume elo naba mung'anda yakwa tata, aba mumpanga yamu Kenani , balishile kuli neebo. ³²Mba bantu niba kacema, pakuti mba nibakasunga bafitekwa . baliletele imkuni yabo, ing'ombe shabo, nafyonse fe ifyo bakwata."³³Cikesa kuba mfi, nomba Farao nga aisa kumikuta elo akese ku mipusha ai, "Nincito ndo mu bomba?" ³⁴mukese kwasuka , 'Ababomfi benu ni bakasunga ba fitekwa ukutula ku bwaice ukushinta fe na nomba, bonse fwebo nefikolwe fyesu.' Citeni nci pakuti mwikale mu mpanga ya Gashen kuli kacema onse camuselu ku bena Egypto."

Chapter 47

¹Yosefu aile kuli farao amweba ayi, "Tata naba elo nabawesu, balishile ukufuma kuli ncilya calo ca Kenani Belishi. Betishile ne mikuni ya mpanga mbushi, ne ngombe elo ne fintu fyabo nsefe. ²Nakambi wabulapo ba wabo basano ayakubeshibisha nakuli Farao. ³Farao nao alilebepwishe bawabo ayi," ngenci to yenu, nincinto ndo?" Nabo balyasukile ayi "abancinto bobo ni bcema ngefikolwe fyesu. ⁴Nakambi baebele Farao ayi," Tatwishile fwebo ukwika lilila muli ncino calo; nico mu kenani tamuli fyanifya fitekwa, fyabanci eo bobo pantu insala iyikulu naipona mu clo Bapapate Farao ukutekelaka abancito bakwe bakweleko mu Kenani. ⁵Elo Farao aeba Yasufu, ayi wiso, elo na ba wenu baisesa kuli webu. " ⁶Ncino calo ca Egypto calo. Nakambi twala wiso na nabawenu bayakwika mumpanga yabune sana Lesa balekwika mu no mwine mu kenani. Nakambi nga uli shibile. Lepo bamo abangela mukateka ifi mukuteka ifitekwa ubebeke balekunsungilako ifitekwa fyandi. ⁷Nakambi Yosefu aile kubula wishi, amutwala kuli Farao. Elo Yakobo apaala Farao. ⁸Farao aipusha Yakobo ayi," bushe ukwete imya inga?" ⁹Yakobo ayasuka Farao ayi," Neba nkwete imyaka ayakuseuluka ngo mwene pano calo iyili umwanda umo, namakumi yatatu nayo inono nakambi ayaku cula Tekuti ulingane ne myaka iyafikolwe fyandi. ¹⁰Ulo Yakobo apala Farao afuma na pacinso cakwe waya nokuya. ¹¹Nomba Yosefu walilangile wishi elo naba wabo apa kwikala muli ncilya calo ca Egypto, alibasunineko ncende iyabune sana muli iyi mpanga mpanga ya Lamasesi ukulingana ne fiamwebele Farao. ¹²Nakambi Yosefu alifwaile ifilyo ifyaku wishi nefyaku ba wabo nefya lupwa lonsefe ulwaku wishi ukulingana nabana bakwete. ¹³Nomba ifilyo tamwali muli ncilya calo consefe mwali ponene insala sana Abantu muli ncilya calo ca Egypto, elo nancilya calo ca Kenani balikucepekofe kumulandu wa cipowe. ¹⁴Yosefu walikolongakile indalama shabantu ba muli ncilya calo camu Egypto, neshu muli ncilya calo ca Kenani isho bali kushitisha mo ing'anu nakambi alikutwala nshi ndalama kwisano kwa farao. ¹⁵Ulo indalama shabena Egypto ne sha bena kenani, shapwile, Abena Egypto elo na bena kenani bonsefe balile kuli Yosefu nokumwipusha ayi," tupeleko ifilyo! bushe nindo twinga fwila nawebo ulemonako? fwebo indalama shiipwile?" ¹⁶Yosefu abasuka ayi," Apo indaama shenu shilipwile, andweni mulekuleta ifitekwa fyenu tukoyo kukabu shanya ifilyo." ¹⁷Nakambi abantu valilekuleta ifitekwa kuli Yosefu, bakabafwe, mpanga, mbushi, ngombe nabo punda, elo nao alebapelako ifilyo. kanshi ulya mwaka onsefe alikuba pelakofe ifilyo mukukabushanya nefitekwa fyabo. ¹⁸Ulo uyo mwaka wapwile umwaka wakokelepo abantu balite kuli Yosufu, bamweba ayi "shikuli tekuti tu mishimbe indalama shesu fwebofe shalipwa niwebo wakwata kanshi fwebo we mfumu tatukwepofe angufe cimo kushefe fwebo bene namabala yesu. ¹⁹Nindo twingafwila pacinso, cobe namu mpanga yobe? utushiteko impanga tuka bushanye na pa filyo elo fwebo tukabe abancito bakwa Farao. Tupeleko mbuto pakweba ayi tubeko abami bekatwipaya kunsala, namabala yesu yakosapa. ²⁰Kanshi mfyo fine efyo Yosefu ashitile Farao amabala yonsefe mu calo ca Egypto. umwina Egypto onsefe walishitisha amabala pantu nsala yalicilemo sano. Nancilya calo consefe caba calo cakwa Farao. ²¹Abantu beny Yosefu abasangwile abasha utula kumupaka umo uwaku Egypto ukuya nakuuna kwe. ²²Amabala yakuba shimapepo yena tayashitile awee, pantu bashi mapepo balikupoka indalama bali nokupoka kuli Farao. Kanshi emo balikushita ifilyo balikukabila. Eco bashimapepo tababa shitishisha amabala yabo. ²³Elo Yosusu aeba abantu ayi," moneni ndimishitile pamo namabala yenu, nomba muli bantu ba kwa Farao. mbuto nshi mulekubyalala mumabala yenu. ²⁴Ulo umka sepa, mubula isaka limo pamifuko isano iya fisabo mwakupela Farao lelo ifisa mwakushala nafyo fyenufe, fikabefe fyakulimba mumabala elo nakambi fyakuba filyo fyabo lupwa wenu nabana benu. ²⁵Elo abantu bamwasuka ayi," Awe namupusha ubumi bwesu," shikulu nga twakumona uluse lwenu pacinso cenu fwebo twakuya ukubombafe kwai basha bakwa Farao. ²⁶Kanshi Yosufu wapanga nefunde lyakufika na lelo ilyo abena Egypto ba kuyokukonka. Ili lifunde lyakweba ayi amwina Egypto onsefe umwina Egypto ayi umwina Egypto onsefe umwina Egypto akuya kupela icipande cimo pafipande fisano ifya fisabo fyonse akobola amabala yabashimapepo yena aya tasangukile amabala amabala yakwa Farao. ²⁷Abena Israeli balikele imyaka iyingi mu Egypto mumpanga ya kenani muli njine mpanga abena Israeli balikonkelemo ifyuma, Nakambi basanda bafula na sani. ²⁸Yakobo waikela mucalo ca Egypto imyaka ikumi limo na cine lubali. na kambi ali nemyaka yakufyalwa umwanda umo, namakumi yane cine lubali. ²⁹Ulo nshita yakufwa kwakwa Israeli yapalamine ayebele ayi, mwana wandi Yosufu, mpalama, amweba ayi, ngacingakusekesha, pisha ukuboko munshi ye tanta lyandi ulapile ayi nakuyo kukwatila uuse ne cishinka wikala shilimuka imuno mwine mu Egypto. ³⁰Ulo nakuya lala ukwalala ifikolwe fyandi mukamfumye mumo mu Egypto mukaye kushika, Yosefu alanda ayi," nakucita ifyo mwanjeba. ³¹Israeli amweba ai," kanshi lapa." Awe Yosufu nao alapa. Elo Israeli akontamina ku mutwe yabutanda bwakwe.

Chapter 48

¹Papitilefe nshita inono elo baishile kweba Yosefu ayi, "Mona, wiso mulwele." Elo Yusufu abula abana bakwe babili abaume, manase elo na Efulemu, elo ayanabo. ²Elo Yakobo bamweba ayi, "mona, umunobe aisa mukukumona." Iseali, aikoseesha aikala napabutanda. ³Elo Yakobo atampa ukumupala ayi, "Lesu umwine wamaka yonsefe uwambonekele papa Ludi mu mpanga ya Kenani, Uwampalile ⁴nakambi aishile kunjeba ayi "Mona nka kulenga nokusanduluka, no kufula. Naku kucita ibumba lyamitundu yonsefe. Nakambi nakupela icalo icakuba cabana bobe aba kukukonkapo. icakubelelele. ⁵Nomba abana bobe babili abaume, abo wafyalile muno mwine mu Egypto, bana bandina nebo. Abo wafyele ilyo ntalaise mununo mwine mu Egypto. Efulemu, elo na manase bakulaba abana bandi kwai nimfilya fyaba abana bandi Rubeni elo na Simoni. ⁶Yangufe abana abakufyalwa panuma yenu bakuba bobe; elo abakukonkapo nakubapela ifishilano mu mashina yaku ba wabo, Efulemu na Manase. ⁷Elo nebo nalikufuma ku calo ca Padani, nali ndikwete ubulanda bwakwa Rakeli. Nipali ubu bwine bulendo elo Rakeli afwile, mumpanga ninshiya Kenani, ulo Kucili intamfu yakuya ku Efulata. Namushikile mu nshila yakuya ku Efulata (iyatwa Betelemu). ⁸Elo Isreali aishile kumona abana bakwa ⁹Yosefu aeba Wishi ayi, "balete kuno pakweba ayi mbapale." ¹⁰Yangufe Isreali walikufifitilafe ku mulandu no bukote bwakwe, walikumonakofe panono. Kanshi Yosefu waleta abana bakwe abasengesha kuli wishi, wishi na abafyompa pakubaposha, nakambi abafukatila. ¹¹Elo Isreali aeba yosefu, "Nshalikucetekela ukumona impumi yobe nakambi, lelo Lesu asuminisha nebo ukumona abana bobe." ¹²Elo Yosefu afumya abana muceni vcakwa Isreali, akontaminina panshi. ¹³Yosefu walibulile abana bakwe, Efulemu amukondwe ku kuboko kwakulyo ukwakwe pakuti alungamikile no kuboko kwa kucipiko ukwakwa Isreali." ¹⁴Elo Isreali afungulwile ukuboko kwakwe ukwa mulyo akufungulwila pa mutwe wakwa Efulemu, uwali umwaice bantu, elo nokuboko kwa kwakwe ukwacipiko akubika pa mutwe wakwa Manase, Akambatanya namaboko yakwe, Manase ewai ibeli. ¹⁵Isreali walipalile Yosefu, amweba ayi, "Lesu uo ifikolwe fyandi Abramu elo na Isaki fyali kutumika, Lesu uwalikusunga nebo muli shino nshiku, ¹⁶malaika uwalukumpususha kufilwani, alekuba mu balumendo. Elo ne shina lyandi likenikwe muli mba bene balumendo elo neshina lya bata ba Isaki elo na Abrahamu. ¹⁷Elo Yosefu amwene ayi wishi abika ukuboko kwakumulyo pa mmutwe wakwa Efulemu, taumfwile bwino, elo Yosefu akete icisansa cakwe afumyapo pa mutwe wakwa Manase. ¹⁸Yosufu Aeba wishi ayi, "Iwe Tata uyu ebeli. bika ukuboko kwaku mulyo pa mutwe wakwe." ¹⁹Wishi walikene elo amweba ayi, "nalishiba umwana wandi, Manase nao wine akoba umutundu nakambi ukulu. Yangu umwaice Efulemu akacindamapono kucila umukulu bantu. Nakambi aba mulupwa lwakwe bakwisa kuba imikowa iyingi." ²⁰Kanshi epakubapala muli mbo bwine bushinu ayi, "Abena Isreali bakuyokubomfya inshina lyobe ayi, "Lesu alekulenga ube kwai ni Efulemu'." ²¹Isreali ebaYosefua ayi, "Mona, nebo ndimupepi nokufwa, nakambi Lesu akoyokuba nenu, nakambi kumubwekeshafe ku calo ca fikolwe fyenu. ²²Kuli webu, wemukulu bantu pali bonsefe, webu nakukulundilapo icalo cilya icampili ico napokelele kulupanga lwandi no buta bwanfidi ku bena Amoli."

Chapter 49

¹Elo Yosefu aile kuli Farao kuli farao amweba ayi, "Tata naba naba wesu, balishile ukufuma kuli ncilya calo ca Kenani. ²Balishile ne mikuni ya mpanga, imbuushi, elo ne ng'ombe nefintu fyabo fyonsefe. Nakambi wabulapo ba wabo basano ayakubeshibisha kuli Farao. ³Rauben, newebo ibeli lyandi amaka yandi kabili ukutampa kwa bukose bwandi ninebo ukupasasauika kwa kwa enshi ubukosenamu maka. ⁴Umuntu ushibwelamo kwai menshi ayakonkolonka tawakakwate icaku kwansha, pakuti wali pa mulu wa butanda bwakwa wiso Nakambi walibukoweshe waile pa cakulalapo candi. ⁵Simeni wandi wi isako mukumana kwabo; ⁶We bukata bwandi, mu kwampana kwabo pakuti mu cifukushi cabo emo baipaile abaume Nakambi baputaule ingo'mbe ku mufuto ⁷Ici fukushi caba kacitipine pakuti cali icakalipicha icifushi cabo calililemo Nakubakanya muli Yobo, nokusalanganina muli Israeli. ⁸yudoah, mebo ba menu bakukutasha ukuboko kobe kwakuba pamukoshi wabalwani bobbe Abana baume bakwa wiso baku kufukamina. ⁹Yuda ni nkalamo iitakanya. Umwana wandi umwaume, ulile ukufuma ku cakucimfya kobe Alishangile panshi nashangalala kwati ni nkalamo ikota, enga mupamina? ¹⁰Inkonto ya bufuu tayakafume uli Yudah, nomutambu wabu kateka pakati ka makasa yakwe, mpakafe shilo ake inko shakumunakila. ¹¹Akake kabalwe wakwe ku mwangashi no mwana wakwa Kabalwe yaice ku mwangashi uwasalwa uliwanya icakufwala mwangashi ne cifimbo cakwe mu mu mulopa wa myangashi. ¹²Amenso yakwe yakuba ayakushikila kwai mwangashi na meno yakwe ayakubuta kwi mukaka. ¹³Zebuluni akwikala palulamba lwa bemba Akuba ku calo cabu ca ngalaba no mupaka wakwe wakufika Sidon ¹⁴Issakiri ni mpundu iya kosa iilala pakati ka macinka ya mpanga. ¹⁵Alamona incende iyabune apakutashisha na impanga iyabune sana. Pacipiye epo akusendela icipito cakwe nokuba umubomfi kubabombesha. ¹⁶Dan ena akupingula abantu bakwe nga umo uwamu mitundu yakwa Israeli. ¹⁷Dan akuba ni nsoka yapa mbali ya nshila insoka ya cilembe pa nshila iyo iisuma ku cishishilo ca kwa kabalwe pakuti uukoensha apone nokubwelela ku nama. ¹⁸Nkolinda ipusukilo lyobe Yawe. ¹⁹Gad- bakensha bamusansa, nomba ena akuba cimfya nokuba Lesa kufi shishilo fyabo. ²⁰Ashene icilyo cakwe cakwe cakuba icikunkala nao akufwila mfumu ifyawamisha. ²¹Nafutali nsebu la iyakakulwa aku peela ifyebo fyabune. ²²Yosefu cimuti ca mwangashi uutwalisha mupepi naka mfuku mfuku uyo imisambo yakwe, inina pa fibumba. ²³Aba mata baku mukasela noku mucita ubube balasa napa cakwikalapo cakwe noku mucimfya. ²⁴Lelo ubuta bwakwe bwakubafe ubwaipekanya, namaboko yakwe yakuba ayashibisha pakuti maboko yawakosa umo uwa kwa Yakobo pa mulandu ne shina lyabu kacema. Icibume cakwa Israeli. ²⁵Lesa wakwa wiso akukwafwa na Lesa Naka aku kupala namapalo yamu lwelemu myulu, amapala ayashika panshi namapalo yakwi bele ne pafu. ²⁶Amapalo yakwa wiso yakulu ukucila amapalo yamu mpili nefya kukabila fyaba mutupila tunono Nayabe pamutwe wa kwa Yosefu nangu nipa mutwe wa cilongwe caba kankala wa ndume shakwe. ²⁷Be jamin muntu uta kanya Aka celo alya icakutakanya na mu cungulo akanya icashalapo. ²⁸Inji emitundu ikumi limo naibili iya kwa Israeli. Inei efyo wishibo asosele kuli bena ilyo abapalile cila umo umupalile umwabela ipalo lyakwe ilya linga. ²⁹nakambi ali balangilisha nokusosa kuli bena," Nebo ndi pa iwakuya ku bantu bandi mukanshike nefikolwe fyandi mu lucena ululi mu conde cakwa Ephron umwina ititi. ³⁰mu lucena ululi mu conde cama makapelah, mupepi naku mame mu mpanga yamu kanaani mu conde ico Abrahamu ashitile icifulo ca kushikamo ukufuma kuli Ephroni umwina Hitti. ³¹Uko bashikile Abrahamu na sarah umukashi wakwe; uko bashikile Isaji na Rabekah umukashi wakwe uko na shi kile nashikile Leah. ³²Inconde no cena ulo ulwashitilwe ku bantu bakwa Heteh. ³³Ilyo Yakobo apwilishe mfi ifyakukonka ku bana baume bakwe apampile amakasa yakwe pa butanda alilekele uweo ailike naku bantu bakw.

Chapter 50

¹Elyo Yosefu alishikitikile elyo ewile pa cinso wishi nao acilile pali ena nakambi ali mufyompele. ²Yosefu alikonkemeshe ababomfibakwe bondapa ukukanga wishi Elo bakondapa bakangile Israeli. ³Cabapitile inshiku amakumi yene pantu efyalilingilwe inshite yakukanga Abena Egypto balimulile inshiku amakumi cine lubali. ⁴Ilyo inshiku shakulila shapwile Yosefu asosele kuba mu ng'anda yakwa Farao ukutula, "Nomba nga ndisangile uluse mu menso yenu napapata soseni kuli Farao, ukusosa ai." ⁵Tata alindengele ukulapa, ukutula, "lolesha ndi pa kufwa munshike mu cilindi ico naimbile nemwine mu mpanga yaku kenani Eko mukanshike nomba lekeni ndekuya nkashike tata nakambi nakubwela." ⁶Farao alyasukile, "kabuye kashike wiso nga fintu akulengele ukulapa." ⁷Yosefu alile nokuya shika wishi Bonse ababomfi bakwa Farao balile pamo nakwe-abakulu bamu ng'anda bamu ng'anda yakwe naba cilolo bonse mu mpanga ya Egypto. ⁸Na bonse aba mu ng'anda yakwa Yosefu ne ndume shakwe, naba mu ng'anda yakwa wishi lelo abana babo ifitekwa fyabo ne mikuni yabo bali fishile mu mpanga ya Gosheni. ⁹Bakabalwe naba punda naba balile nakwe lyali libumba ilikulu ilya bantu. ¹⁰Ilyo bafikile ku cipailo cakwa Atad u bushilya bumbi ubwa Yordan, balilile ukullosha ukukulu ukwa kalanda Eko Yosefu apangile inshiku cine lubali ishakullosha wishi. ¹¹Ilyo abekashi aba mu mpanga abena kenani baloleshe ualile pacipailo cakwa Ated, basosele ai, "cabipisha inci cintu ici citikile kube Egypro Emulandu ngu wine ishina iya cifulo lyainikilwe Abel Mizraim, ili kwi shilya lya Yordan." ¹²Efyo abana bakwe abaume bacitile pali Yakobo nga fintu abebele. ¹³Abana bakwe abaume balimupitile ku mpanga ya kenani no kumushika lucena mu cando makapesha, mupepi Namer Abrahamu alishitile ulucena ne conde cakusshikao Alicishitile ukufuma kuli Ephro umwina Hitti. ¹⁴Panuma yakushika wishi Yosefu ali bwekele ku Egypto ena nabandu shkwe, na bonse abamushishe ukushika wishi. ¹⁵Ilyo ba ndume bakwa Yosefu bamwene ukuti wishibo alifwile basosele ai, "Nomba nga cakweba ai Yosefu nga akonkanyapo ukuba bukali paali fwebo nakambi akofwaya ukulandwila pa bubi bonse ubo twamucitile?" ¹⁶Elyo bafwile ukumona Yosefu ukutula, wiso atwebele ilyo talafwa, ukutula. ¹⁷Nukebe Yosefu ici, "Napapata belele ukulufyanya kwa ndume shobe no lubembu lwabo ilyo bacitile icibi kuli webo." Nomba mweleko ababomfi ba kwa Lesa wakwa wiso Yosefu alililile ilyo bacosele kuli ena. ¹⁸Indumw shakwe na sho shaile nokulala nokullosha ifinso panshi kuli ena Basosele ai, "mona, tuli babomfi bobe." ¹⁹Lelo Yosefu ali basukile bena, "Mwitina Nebo kuti naba mwi punda lyakwa Lesa? ²⁰Lelo kuli mwebo mwacimona ukuba icabipa kuli nebo, lelo kuli lesa camoneka icabune kukupususha imyo ya bantu abengi nga fintu wamona lelo. ²¹Eco nomba mwitina Nkoyo kumifwaila no twana twenu." Ali batalikile muli inji nshila nokulanda nabana icisuma ku mitima yabo. ²²Yosefu alikele mu Egypto pamo nabalupwa bakwa wishi Aikele imyaka umwanda umo nekumilimo. ²³Yosefu amwena abana bakwa Efulemu ukufika ku nkulo iyalenga shitatu nakabili alimwene abana bakwa Makiri umwana mwaume wakwa Manasseh, uo babikile makonko yakwa Yosefu. ²⁴Yosefu asosele ku ndume shakwe, "Nebo ndi pakufwa; lelo icinefe Lesa akwisa kuli mwebo no kumitungulula ukufika kuli nji mpanga ku mpa iyo alapile ukupea kuli Abrahamu na kuli nakuli Yakobo. ²⁵Elo Yosefu alengele abana baume bakwa Israeli ukulapa umulapo Asosele ai, "Lesa icinefe akwisa kuli mwebo Napali njo nshita mufwile ukupita amafupa yandi ukuyafunya mpano." ²⁶Efyo Yosefu afwile, nemya 110, Bali mukangile nokumubika mu mbokoshi Egypto.

Exodus

Chapter 1

¹Aya mashina ya bana baume bakwa Israeri abaishire mu Egypto na Yakobo, kira muntu na bang'anda yakwe: ²Rubeni, Simeoni, Rebi, na Yuda, ³Isaka, Zeburoni, na Benjamin, ⁴Dan, Nafutari, Gadi, na Asheri. ⁵Abantu bonse abamubufyashi bwakwa Yakobo bari amakumi kine rubari mu mpendwa. Yosefu emo ari mu Egypto. ⁶Eryo Yosefu, na bamunyna wakwe bonse, ne nkuro yonse irya yarifwire. ⁷Abana bakwa Israeri bafyarisha, no kufurisha apakaramba mu mpendwa na ukuba abakosa sana; impanga yaisushiwemo na bena. ⁸Nomba rirya imfumu ipya yaimine mu Egypto, umo ushaishibe parwa kwa Yosefu. ⁹Atire ku bantu bakwe, "Boneni, abana bakwa Israeri bafurisha kabiri bakosesha ukukira fwebo. ¹⁰Iseni, tubakite amano, epari batwarira ukufura mu mpendwa, kabiri iryo uburwi bukatuponena, nabo bakairunda ku barwani besu, bakarwa na fwe, kabiri no kufuma mu kyaro." ¹¹Eikyo babikire bakiroro bamirasa pari bo ku kubakyururusha na imirimo ya kosa. Abena Israeri bakurire Farao imisumba ya matara: Pithom na Ramese. ¹²Rero ifyo abena Israeri, babakyururushe, efyo bafurireko mu mpendwa no kusarangana. Eikyo abena Egypto batinine abena Israeri. ¹³Abena Egypto

bakyururisha abena Israeri ku mirimo. ¹⁴Barengere ne myendo yabo ukushikitika ku kubomba ukwayafya kwiroba na ku matafwari, na ku kubomba konse kwa mwibara. Fyonse umurimo onse uo barebomba wari uwakosa. ¹⁵Eryo imfumu ya ku Egypto atire kuri bana kimbusa aba ba Hebere; ishina rya kya umo ryari ni Shifura, na umubiye ni Puah. ¹⁶Atire, "Eryo ukafyarisha abanakashi ba ba Hebere pa kufyasha, mukabone eryo bakafyara; Nga mwana mwaume, nomba muringire ukumwipaya; rero nga mwana mwanakashi, ena aringire ukuba no mweo." ¹⁷Rero banakimbusa baretina Resa kabiri tabakitire ifyo imfumu ya ku Egypto yabebere; rero, barekere na bana abaume babe no mweo. ¹⁸Imfumu ya ku Rgypto yakutire bakakimbusa, no kutira kuri bo, "Murandunshi mwakitira ifi, kabiri no kureka umwana mwume ukuba no mweo?" ¹⁹Banakimbusa baasukire kuri Farao, "Abanakashi aba Hebere tababa kwati bena Egypto. Barikosa kabiri bapapa ribe banaimbusa tabaraisa." ²⁰Resa akingirire banakimbusa aba. Abantu barefurirako mu mpendwa kabiri bari abakosa sana. ²¹Pamurandu wakutira banakimbusa baretina Resa, aribapere abana. ²²Farao akonkomeshe abantu bakwe, ukutira, "Mufwire ukuposa umwana onse umwaume wafyarwa mu muronga, rero umwana one umwanakashi mukamureke akabe no mweo."

Chapter 2

¹Nomba umwaume wa mu mukowa wa Rebi aupire umwanakashi wa mu bwina Rebi. ²Umwanakashi arimite no kufyara umwana mwaume. Eryo abwene ukutira no mwana mwaume uwamweo, ari mufishire pa myeshi itatu. ³Rero eryo afirirwe ukumufisa, kabiri amuburire ikipe kya makinda no ku mansako bitumene na sefete. Eryo abikiremo umwana no kukibika mufisonge pa mbari ya muronga. ⁴Nankashi yakwe aiminine akataramukira ku kubona finshi fingakitika kuri o. ⁵Umwana mwanakashi wakwa Farao atetemukire ku kusamba ku muronga na babomfi bakwe bareenda pa mabri ya muronga. Aribwene ikiye mukati ka fisonge mu menshi kabiri atumine ababomfi bakwe ukutira bengayasenda. ⁶Eryo aiswire, abwene umwana. Boneni, umwana umwaume arerira. Amukwatire inkumbu no kutira, "Uyu ni umo uwa mubana ba bena Hebere." ⁷Eryo nkashi ya mwana atire ku mwana mwanakashi wakwa Farao, "Bushe kuti nayafwaya umwanakashi umwina Hebere uwakusungirira umwana?" ⁸Umwana mwanakashi wakwa Farao atire kuri o, "Kabiye." Kabiri umukashana umwaikye aire no kusenda nyina rya mwana. ⁹Umwana mwanakashi wakwa Farao atire kuri nyina wa mwana, "Senda uyu mwana no kunsungirako, na ine nkakupera amaripiro." Nao umukashana aburire umwana no kumusunga. ¹⁰Eryo umwana akurire, arireterwe ku mwana mwanakashi wakwa Farao kabiri aishireba umwana mwaume wakwe. Amwinike ne shina ryakwe Mose nokutira, "Pantu mu menshi emo na mwabwire." ¹¹Eryo Mose akurire, aire ku bantu bakwe na ukubona imirimo yabo iyakosa. Abwene umwina Egypto areuma umu Hebere, umo uwa mu bantu bakwe. ¹²Arorekeshe konse konse no kubona ukutira takuri nangura umo, aipeye umwina Egypto kabiri no kufisa umubiri mu mukyanga. ¹³Afumine ubushiku bwakonkerepo, kabiri abona abaume babiri aba Hebere bakirarwa. Aarndire kuri umo uwarubire, "Kinshi ikyo ureumino mubiyo?" ¹⁴Rero umuntu arandire, "Nani akukuitire ukube intungurushi no kupingura pari fwebo? Bushe arepangira ukwipaya nebo ngefyo waipewe umwina Egypto?" Eryo Mose aishireba no mwenso no kuranda, "Ikyo nakitire nakishibikwa na kuri bambi." ¹⁵Nomba iryo Farao aufwire parwa iki, aenseshe ukwipaya Mose. Rero Mose afyukire ukufuma kuri Farao no kwikara mu mpanga ya Midiani. Uko aikere panshi mupepi ne kishima. ¹⁶Nomba shimapepo wa ku Midiani akwete abana banakashi kine rubari. Baishire ku kutapa amenshi, no kwisusha ifya kunwenako inama sha bashibo. ¹⁷Bakakyema baishire na ukweshia ku batamfya, rero Mose aire no ku bafwa. Eryo anunshishe umukuni wabo. ¹⁸Eryo abakashana baire kuri wishibo Reuri arandire, "Muurandu nshi wasangirwa pa ng'anda bwangu rero?" ¹⁹Barandire, "Umwina Egypto atupokorwere kubakyemi. Kabiri na tutapirako na menshi no kunwisha umukuni." ²⁰Arandire ku bana bakwe abanakashi, "Nikwi uko ari? Murandunshi mu mushirire? Mwiteni pakutira engarya ikyakurya na fwebo." ²¹Mose asumine ukwikara na umuntu uyo uwamupere umwana mwanakashi wakwe Ziporah mu kyupo. ²²Afyere umwana mwaume, na Mose amwinike ishina ryakwe Gershomu; arandire, "Nari umwikashi mu mpanga ya bweni." ²³Pa nshita yakunuma imfumu ya ku Egypto yarifwire. Nomba abena Israeri barepatisha ukubomba inkito iyabusha. Baririre ku kufwaya ukubafwa, no kurira kwabo kware kuri Resa pa murandu wa kurira kwabo. ²⁴Eryo Resa aumfwire ukurira kwabo, Resa aibukishe ikipangano ikyakwe apangire na Abrahamu, na Isaki, na Yakobo. ²⁵Resa abwene abena Israeri, kabiri aumfwire imibere yabo.

Chapter 3

¹Nomba Mose arekukyema ifitekwa fyakwa wishi fyara Yeturo, uwari shima pepo ku Midya. Mose epakureta umukuni wa fitekwa ku matororo ukutari eryo afika na ku Horbu, ku rupiri rwakwa Resa. ²Uku eko maraika wakwa Yahwe Resa amubonekere mu rubingu rwa muriro muwarebirima mu kimpusa. Mose epakuroresha, boneni, ikimpusa kirepya, rero umuriro warepya mu kimpusa twareimina pa muru. ³Mose epakusosa ati, "Ndepiribukirako pakutira mbone ikipesha amano, kinshi ikimpusa takirepira." ⁴Eryo Yahwe Resa abwene ukutira apiribukirako ukuya kubona, Resa epakumwita mu kimpusa no kuranda ukuti, "Mose, Mose, "Mose, asosere, "Ninebo ndi pano." ⁵Resa arandire ati, "Wiparama mupepi! Fura insapato shobe kumakasa yobe, pantu inkyende wimininepo ya mushiro iyasarwa kuri nebo." ⁶Akonkenyepo nokutira, "Ninebo Resa wa kwa shifwe obe, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki, na Resa wakwa Yakobo." Eryo Mose aifimbirepo pa menso, pantu aretina ukuroresha Resa. ⁷Yahwe asosere, "Nabona ubukyushi bwa bantu bandi mu Egypto. Naryumfwa inkuta shabo pa murandu wa bakasonkesha babo, pantu naribona ubukyushi bwabo. ⁸Naisa pano ukwisa mukubarubura ukubafumya mu kutekwa ku bena Egypto no kubatwara ku murundu urya uusuma, umurundu uukuru, umurundu uupongorora umukaka no buki; ku nkyende ya bena Kenani, abena Hiti, abena Amori, abena Perizi, abena Hibiti, na bena Jebu. ⁹Nomba ukurira kwa bantu abena Israeri nakufika kuri nebo. Nakukirisha nibona urukakara rwa bena Egypto fintu barebakyusha. ¹⁰Nomba, narakutuma kuri Pharaoh ufumye abena Israeri, mu Egypto." ¹¹Nomba Mose epakuranda kuri Resa, "Ninebo nani, uwakuti ndeya kuri Pharaoh no kufumya abena Israeri mu Egypto?" ¹²Resa epakumwasuka, "Ndeba nawebo inshita yonse. Iki ekirangiriro kuri webi ikyakubwenako ukutira webi narikutuma. Eryo ukafumya abantu bandi mu Egypto, ukarampempera pari uru rupiri. ¹³Mose epekuranda kuri Resa, Eryo nkaya ku bena Israeri nkabeba ukutira, 'Resa wafikorwe fyenu nantuma kuri mwebi,' Eryo nga basosa kuri nebo, 'Bushe ninani ishina ryakwe?' Bushe nkaranda shani kuri bo?" ¹⁴Resa asosere kuri Mose, "NABA EFYO NABA." Efyasosere Resa, "Ufwire ukusosa ku bena Israeri, 'ABA ewantuma kuri mwe.'" ¹⁵Resa kabiri asosere kuri Mose, "Ukarande ku bena Israeri ukuti, Yahwe, Resa wafikorwe, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki na Resa wakwa Yakobo, euntumine kuri mwe. Iri eshina ryandi umuyayaya, nefi efiyo muri nokumbika mu mitima yenu ukubikako ne nkuro shenu shonse. ¹⁶Kabiye ukekare na bakaramba bonse abena Israeri, ukasose ukutira, 'Yahwe, Resa wafikorwe fyenu, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki, Resa wakwa Yakobo, akibonekera kuri nebo no kuranda ukutira, "Nabona mwebi ifyo baremikita ku bena Egypto. ¹⁷Namiraya ukutira ndinokumifumya mubusha bwa ku bena Egypto no kumutwara ku murundu wa ku Kenani, Hiti, Amori, Perizi, Hibiti na Yebu, umurundu upongorora umukaka no buki.'" ¹⁸Bari nokumfwa kuri webi. Webi pamo na bakaramba ba mu Israeri mufwire ukuya ku mfumu ya bena Egypto, no kumweba ukutira, Yahwe, Resa wa ba Hebere, natukumanya. Eikyo tusuminishe urwendo rwakuya mu matororo pa nshiku shitatu, pakutira tukayepera irambo kuri Yahwe, Resa wesu. ¹⁹Rero ningishiba ukutira imfumu ya Egypto tayakamisuminishe ukuya, kanofye ku kuboko kwakosa. ²⁰Nkatambikira ukuboko pakurwisha abena Egypto nkakita ifisungusho pari bo. Panuma ya ikyo, ari nokumisuminisha ukuya. ²¹Nkapera abena Egypto ikitemwiko kyakumutemwa, iryo mukaya mwikaya minwe nkutwa. ²²Namayo onse umwina Israeri akarombe sirufa na goride pamopene nefyakufwara ku mwinamuparamano nangu na mayo onse umwinamuparamano bekara nankwe mupepi. Mukafwike abana benu abanarume na ba namayo. Muri iyi nshira muri no kutapa ikyuma kya bena Egypto.

Chapter 4

¹Mose ayasukire, "Bushe nga kyakutira bakana ukuketekera nebo nangura ukumfwa eryo bakasose ukutira, 'Yahwe takubonekere?'" ²Yahwe asosere ukutira, "Bushe kinshi ikyo wikete mu minwe?" Mose asosere, "Ninkonto." ³Yahwe asosere ukutira, "Posa panshi." Mose epekuposa inkonto panshi, nayo yasangukire insoka. Mose abutukire kunuma. ⁴Yahwe asosere kuri Mose, "Tambarika uikate ku mukira." Eryo atamabrikirapo amaboko no kukuta insoka. Nayo yasangukire inkonto nakabiri mu minwe yakwe. ⁵Iki ni pamurandu wakutira, basumine ukutira Yahwe, uwitwa Resa wafikorwe, Resa wakwa Abrahamu, Resa wakwa Isaki, Resa wakwa Yakobo, akikubonekera." ⁶Yahwe na kabiri asosere kuri ye, "Nomba bika iminwe yobe mukati ka mwingira obe. "Eikyo Mose aingishe iminwe mukati ka mwingira wakwe. Iryo aishirefumya iminwe yakwe, boneni, iminwe yakwe ikisansa nakisura fibashi, kibutire nga ubunga bwa mfura. ⁷Yahwe asosere ukutira, "Bika iminwe yobe mu mwingira na kabiri." Eryo Mose abikire iminwe mu mwingira na kabiri, eryo afumishe, abwene ukutira naipora na kabiri, nga ifyari umubiri wakwe onse. ⁸Yahwe asosere ukutira, "Nga kyakutira tabasumine- ngatabakomfwe ku kirangiriro kyakubarirapo ikya maka yandi no kukana kisumina, awe ryena barinokusumina mu kirangiriro kya bubiri. ⁹Nga kyakutira tabasumine muri ifi firangiriro fyonse ifya maka yandi, nangu bakafirwe ukumfwa kuri we, awe ninshi ukabure amenshi ya muri bamba nokwitira pamurundu apauma. Amenshi uri no kubura yakasanguka umuropa pa musumba uwauma." ¹⁰Awe Mose asosere kuri Yahwe, "Shikuru," Nebo nshaishiba ukuranda, ukutampafye nakukare ukushintafye na papene ureranda no musha obe. Nshiranda bwino no rurimi rurakakata." ¹¹Yahwe asosere kuri ye, "Bushe uwapere umuntu akanwa nani? bushe nani arenga ukuti umuntu abe kiburu nangurafye nkoma matwi nangu ukubona nangu impofu? Bushe tenebo wine Yahwe?" ¹²Eikyo kanshi kabiye, narasunga akanwa kobe no kukafunda ifyakuranda." ¹³Nomba Mose asosere, "Shikuru, napapata, tumeni umuntu umbi, mutume untu mwingatemwa ukutuma." ¹⁴Eryo Yahwe afurirwe Mose. nokuranda ukutira, "Nga Aroni, umwaikye obe, umwina Revi? Ningishiba ukutira kuti aranda bwino. Nakukirisha, naisa na mukukumanya, na rintu areisa kubona aresansamuka mu mutima wakwe. ¹⁵Wararanda no kumweba amashiwi yakusosa mukanza kakwe. Naraba na kanwa kobe na kanwa kakwe, ndemuranga nekyakukita. ¹⁶Areya randa ku bantu mu nsambu shobe. Areyaba akanwa kobe, naiwe ureya kuri ye nga nebo, Resa. ¹⁷Warasenda inkonto mu minwe yobe. Ku nkonto ureya kita ifirangiriro." ¹⁸Awe Mose abwereremo kuri Yeturo wishi-fyara no kuranda ukutira, "Rekeni nebo ndeya pakutira mbwerere kuri ba rupwa rwindi ku Egypto no kubona nga kyakutira bakiri abatunturu." Yeturo asosere kuri Mose, "Kabiye umutende." ¹⁹Yahwe asosere kuri Mose mu Midia, "Kabiye, bwereramo ku Egypto, pantu abaume bonse abarefwaya ukurwisha umweo obe barifwa." ²⁰Mose epakusenda abana bakwe, abakashi no kubaninika pari punda. Epakubwereramo ku musumba wa Egypto, Mose aire nasenda ne nkonto yakwa Resa wakwe mu minwe. ²¹Yahwe asosere kuri Mose, "Eryo ukabwereramo ku Egypto, ufwire wabona ukutira wakita fyonse ifipesho mano fyonse nkupere ukukita ribe taurafika kuri Farao. Nomba narakosha umutima wakwe, kabiri tareke na bantu ukutira bareya. ²²Ufwire ukranda kuri Farao ukuti, 'Ifi efyo Yahwe akiranda ukutira, Israeri mwana wandi umwaume, iberi ryandi, ²³nderanda kuri weba, 'Reka umwana wandi areya, pakutira areya mpepa.' omba epo wakanya ukutira areya, naraipaya umwana obe, iberi ryobe." ²⁴Nomba iryo bareya munshira, iryo baiminine pa murandu washiku, Yahwe epekumukumanya Mose no kwesha ukumwipaya. ²⁵Awe Ziporah epakubura ikitubo kya kwere no kuputura ubwamba bwa mwana wakwe umwaume, no kukikata ku makara yakwe. Awe na mayo epakuranda ukutira, "mukine kine niwe shibwinga we muropa wandi." ²⁶Eikyo Yahwe epakumusha eka. namayo epakuranda ukutira, Niwe shibwinga wa muropa" pa murandu wakusemburwa. ²⁷Yahwe asosere kuri Aroni ukutira, "kabiye mu matororo ukakumanye Mose." Aroni epakuya, epekumukumanya pa rupiri rwakwa Resa, no kumutomona. ²⁸Mose aebere Aroni amashiwi yonse aya kwa Yahwe ayo amutumine ukuya mweba na pafisungusho na maka yakwa Yahwe ayo amukonkomeshe ukukita. ²⁹Awe Mose na Aroni epakuya ikara pamo na bakaramba abena Israeri. ³⁰Aroni epakurondorora amashiwi yonse ayo Yahwe arandire kuri Mose. Kabiri akitire ne fisungusho fyonse ifyo Yahwe ku maka yakwe akitire mu menso ya bantu. ³¹Abantu epekusumina. Iryo baumfwire ukutira Yahwe aripempura abena israeri no kuma ifyo barekyura no kuririshika kwabo, eryo bawire panshi no kutampa ukumupepa.

Chapter 5

¹Panuma ya ifi fintu fyakitikire, Mose na Aroni baire kuri Farao no kutira, "Ifi efyo Yahwe, Resa wakwa Israeri aranda: 'Reka abantu bandi bareya, no kukwata umutebeto mu matororo.'" ²Farao asosere, "Yahwe nani? Ninshi naraumfwira kwi shiwi ryakwe no kuureka muye? Yahwe nshamwishiba; nakukirisha, nshareke Israeri aye." ³Basosere, Resa wa ba Hebere natukumanya. Reka tureya pa rwendo rwanshiku shitatu mu matororo no kwipaira Yahwe Resa wesu irambo pakutira etwipaya ku kikuko nangura urupanga." ⁴Rero imfumu ya bena Egypto yasosere kuri bo, "Mose na Aroni ninshi mwarasendera abantu ukufuma mu mirimo yabo? Bwekereni ku mirimo." ⁵Nakabiri asosere, "Abantu nomba nabafura mu kyaroy kyesu, kabiri murebasesha ukubomba imirimo yabo." ⁶Pa bushiku bumo bwine, Farao apampamike ikiyope ku bakinkisha abantu na kiroro. Atire, "Farao asosere, ⁷"Ngafintu mwarekita, tamufwire ukuronganika ikyani kya kupera abantu ukurangira ingyerwa. Rekeni baye baifwaire ikyani abene. ⁸Panuma ya ikyo, mufwire mwaipusha impendwa ya ngyerwa imo ine neyo barepanga kare. Mwisumina impendwa ya kyepa iyo, pantu banang'ani. Eikyo bareirishanishisha abati, 'Tureke tureya pera Resa wesu irambo.' ⁹Rundeniko kabiri beumfwira amashiwi yabufi." ¹⁰Awe abarekinkisha abantu ukubomba eryo nabakiroro babo baire no kwishibisha abantu. Batire, "Ifi efyo Farao asosa: 'Nshamiperepo ikyani neryo kimo.' ¹¹Mwebo mwebene mwaraya no kufwaya ikyani ukuri konse eko mwikakisanga, rero mirimi yenu tauakypereko." ¹²Eikyo abantu basarangene ikyaroy kyonse ikay Egypto mukufwaya ikyani. ¹³Bakiroro babo bakonkenyepo ukubeba ukutira, "Pwisheni imirimo yenu, nga firya fine mwarekita iryo twaremupera ikyani." ¹⁴Bakiroro ba kwa Farao bareuma bakiroro ba kwa Israeri, abo ebo basarire ukuba abakaramba pa babomfi. Bakiroro bakwa Farao baritwaririre ukwipusha abena Israeri ukuti, "Ninshi iyo tamupangire amabwe ayarefwaikwa, irero no bushiku bwafumineko, ngafintu mwarekita kare." ¹⁵Eikyo bakiroro bakwa Israeri baishire kuri Farao no kuirishanya. Batire ukuti, "Kinshi ikyo mwakitira iki ku babomfi benu?" ¹⁶Tkuri ikyani ikireperwa ku babomfi benu nakarya rero baretweba ukutira, 'Pangeni amabwe!' Fwebo, fwebabomfi benu, nomba turepumwa, rero no pamurandu wa bantu benu." ¹⁷Rero Farao asosere, "Muri abang'ani! Muribang'ani! Muretira, 'Turekeni tuye tuture irambo kuri Yahwe.' ¹⁸Kanshi nomba bwerereri ku kirimo. Ikyani kyaraperwa kuri mwebo, rero impendwa ya mabwe ibefye kimokine." ¹⁹Bakiroro ba bena Israeri barishibe ukuti bari mubwafya iryo babebere ukutira, "Tamufwire ukukyefya impendwa ya mabwe ya kirabushiku." ²⁰Bakumenye Mose na Aroni, abatareme panse yakipango, iryo barefuma kuri Farao. ²¹Basosere kuri Mose na Aroni, "Resa amuroreshopo no kumupanika, pantu na mutureterera pa menso ya kwa Farao na babomfi bakwe. Namubika urupanga mu minwe yabo ukutira batwipaye." ²²Mose abwerere kuri Resa no kutira, "Shikuru, kinshi mwakitira ububi kuri aba bantu? Kinshi mwantumine kuri bo mukutendeka?" ²³Epofye naishire kuri Farao mukuranda kuri ye mwishina ryenu, arirenga ububi paryaba bantu, kabiri tamupuswishe abantu benu nakarya."

Chapter 6

¹Eryo Yahwe asosere kuri Mose, "Nomba warabona ikyo narakita kuri Farao. Warabona iki pantu arabarekerao pa murandu wauboko kwandi ukwakosa. Pamurandu wa kuboko kwandi ukwakosa, akabatamfya ukufma mu kyaroyakwe.²Resa arandire dkuri Mose no mwweba ukutira, "Nine Yahwe. ³Nabonekere kuri Abrahamu, na kuri Isaki, na kuri Yakobo nga Resa uwa maka yonse; rero peshina ryandi, Yahwe, nsharange ukwishiba kuri bo. ⁴Kabiri narapamike ikipangano kyandi nabo, pakuti mbapere ikyaroyakya Kenani, ikyaroyabairemo nga barebeshi, ikyaroyabaendawikemo. ⁵Nakabiri, ningumfwa ukurira kwa bena Israeri abo abena Egypto bateka ubusha, kabiri ningishiba ikipangano kyandi. ⁶Eikyo, randa ku bena Israeri, 'Nine Yahwe. Nkamupokorora ku busha mwabamo ku bena Egypto, kabiri nkamupokorora ukufuma mu maka yabo. Nkamirubura ku kuranga amaka yandi, na kubupingushi ubukaramba. ⁷Nkamibura ukuba abantu bandi, kabiri nkaba Resa wenu. Mukeshiba ukuti ninebo Yahwe Resa wenu, uwamifumisha mubusha bwa bena Egypto. ⁸Nkamureta mu kyaroyakyo naraire ukupera kuri Abrahamu, kuri Isaki, na kuri Yakobo. Kabiri nkakipera uri webonyakuba ikyaroyakyeu. Ninebo Yahwe." ⁹Iryo Mose arandire iki ku bena Israeri, tabamumfwire pa mrando wakufupurwa na pamurandu wabusha ukukosa. ¹⁰Eryo Yahwearandire kuri Mose, Asosere, ¹¹"Kabiye webe Farao, imfumu ya Egypto, ukuti areke abana ba Israeri ukufuma mu kyaroyakwe. ¹²Mose asosere kuri Yahwe, "Nga abena Israeri tabomfwire kuri nebo, ninshi Farao arangumfwira, pantu nshaishibo ukuranda?" ¹³Resa arandire kuri Mose na kuri Aroni. Abapere ikipope kyakutwara ku bena Israeri na kuri Farao, imfumu ya bena Egypto, ukureka abana ba Israeri ukufuma mu Egypto. ¹⁴Kabiri iyi imitwe ya mayanda ya bashibo: Abana baume bakwa Rubeni iberi ryakwa Israeri, bari ni Hanoki, Paru, Hezron, na Karmi. Aba ebari imikowa yakwa Rubeni. ¹⁵Abana baume bakwa Simeoni bari ni Yemweri, na Yamini, na Ohadi, na Yakini, na Zohar, na Shauri- umwana mwaume wa mu mwanakashi waku Kenani. Ishi endupwa shakwa Simeoni. ¹⁶Aya emashina ya bana bakwa Rebi, bonse pamo nefyatantama ukufyarwa. Bari ni Gershon, Kohati, na Merari. Rebi aikere ukufika iryo ari ne myaka137. ¹⁷Abana bakwa Gershon bari ni Ribina na Shimeri, ukupitira mu ndupwa shabo. ¹⁸Abana bakwa Kohati ni Amuramu, Izhari, Hebron, na Uzieri. Kohati aikere mpaka iryo imyaka 133. ¹⁹Abana bakwa Merari bari ni Mahri na Mushi. Aba baishireba indupwa shakwa Rebi, pamo ne ndupwa shabo. ²⁰Amramu aupire Yochebedi, nkashi yakwa wishi. Amufyarire Aroni na Mose. Amuramu aikere imyaka 137 no kufwa. ²¹Abana bakwa Izhari bari ni Korah, Nephegi, na Zichri. ²²Abana bakwa Uzieri ni Mishaeli, Eriphani, na Sitiri. ²³Aroni aupire Erisheba, umwana mwanakashi wakwa Aminadabu, nakshi yakwa Nahshoni. Amufyarire Nadabu na Abihu, Eriaza na Ithama. ²⁴Abana bakwa Korah bari ni Asiri, Erikana, na Abiasapi. Ishi shari ni ndupwa shabena Korah. ²⁵Eriaza, umwana mwaume wakwa Aroni, aupire umu uwa mubana banakashi bakwa Putieri. Amufyarire Fineyasi. Aba ebari ntungurushi bakwa wishi mu bena Rebi, ukuringana no ndupwa shabo. ²⁶Aba abaume babiri bari ni Aroni na Mose abo Yahwe aebere, "Fumyeni abena Israeri mu kyaroyakya Egypto, ukuringana na baume ba burwi." ²⁷Aroni na Mose barandire kuri Farao, imfumu ya ku Egypto, ukubasuminisha ukufumya abena Israeri mu egypto. Aba ebari bamobene Mose na Aroni. ²⁸Iryo Yahwe arandire kuri Mose mu kyaroyakya Egypto, ²⁹asosere kuri ye, "Nine Yahwe. Sosa kuri Yahwe, imfumu ya ku Egypto, fyonse ifyoyakweba." ³⁰Rero Mose asosere kuri Yahwe, "Nshaishibiba kuranda, kanshi Farao akangumfwa shani?"

Chapter 7

¹Yahww atire kuri Mose, "Bona, ninkurenga ukuba ngo murungu kuri Farao. Aroni munyina akaba kasesema obe. ²Ukaranda kyonse ikyo ndekukonkomesha. Aroni munyina akaranda ,kuri Farao pakuti akareke abena Israeri baye ukufuma mu mpanga yakwe.³Rero nkakosha umutima wakwa Farao, kabiri nkaranga ifishibiro ifingi ifya maka yandi, ifipisha mano ifingi, mu kyaro kya Egypto. ⁴Rero Farao takomfwe kuri we, nkabika ukuboko kwandi pari Farao no kufumya amabumaba ya baume ba burwi, abantu bandi, abantu ba muri Israeri, ukufuam mu mpanga ya Egypto mu fyabupingushi bukaramba. ⁵Abena Egypto bakeshiba ukutira nine Yahwe iryo nkabika ukuboko kwandi pari Egypto no kufumya abena Israeri kuri bo.⁶Mose na Aroni bakitire ifyo fine; bakitire ngefyo Yahwe abakonkomeshe. ⁷Mose ari ne myaka amakumi kine konse konse, na Aroni ari ne myaka amakumi kinse konse na itatu iryo basosere kuri Farao.⁸Yahwe asosere kuri Mose na kuri Aroni, ⁹"Iryo Farao aranda kuri mwe ukuti, "Kiteni ikisungusho, 'ero ukaranda kuri Aroni, bure nkonto, pakuti ingaba insoka." ¹⁰Eryo Mose na Aroni baire kuri Farao, nabo bakitire ifyo Yahwe abebere. Aroni aposere inkonto pa menso yakwa Farao na babomfi bakwe, no kusanguka insoka.¹¹Eryo Farao aitire aba mano bakwe na bafingyerengwe. Bakitire fimo fine mu fyafingyerengwe fyabo. ¹²Onse umuntu aposere inkonto yakwe, ne nkonto shasangwike insoka. Rero inkonto ya kwa Aroni yaminine insoka shabo shonse. ¹³Umutima wa kwa Farao waritareme, kabiri taumfwire, ngefyo Yahwe asosere.¹⁴Yahwe atire kuri Mose, "Umutima wakwa Farao nautarama, ku kureka abantu baye. ¹⁵Ukaye kuri Farao murukyeru iryo akafumina ku menshi. Ukemnine pa ruramba rwa muronga pa kumukumanya, kabiri ukasende mu inwe yobe inkonto irya ya arwike insoka.¹⁶Ukatire kuri ye, 'Yahwe, Resa waba Hebere nantuma kuri we, "Reka abantu bantu baye, bashinshimune mu matororo, na nomba ukiri taureumfwa." ¹⁷Yahwe asosere iki: "Muri ifi mukeshiba ati ninebo Yahwe. Nkoma amenshi ya muronga naire ku nkondo iri mu minwe yandi, no muronga ukaruko muropa. ¹⁸Isabi ryaba mu muronga rikafwa, no muronga ukanunka. Abena Egypto tekuti banwemo amesnhi mu muronga.""¹⁹Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Randa kuri Aroni, 'Bure nkonto no kutambarika ku kuboko kobe pa mmenshi ya Egypto, pa mironga yabo, pantu mironga, ifishiba, ne fishiba fyabo ukuti amenshi yabo yabe umuropa. Kite ifi pakutira kube umuropa monse mu Egypto, umwakwipikira ifimuti na mabwe."²⁰Mose na Aroni bakitire ifyo Yahwe arandire. Aroni aimishe inkonto no kuma amenshi mu muronga, pa menso yakwa Farao na basha bakwe. Amesnhi yonse yasangwke umuropa. ²¹Isabi mu mironga ryarifwire, ne mironga ya tampire ukununka. Abena Egypto tabarekunwa amenshi mu muronga, no muropa warifye konse mu kyaro kya Egypto. ²²Abafingyerengwe ba mu Egypto bakitire fimo fine na manga yabo. Eiky umutima wakwa Farao waritareme, kabiri taumfwire ,kuri Mose na Aroni, ngefyo Yahwe arandire.²³Eryo Farao aarwke no kwingira mu ng'anda yakwe. Tabikire na mano kuri ki. ²⁴Bonse abena Egypto baremba amenshi ya kunwa ukushinguruko umuronga, rero tekuti banwe amenshi ya mu muronga uwine. ²⁵Papitire inshiku kine rubari apo Yahwe aumine umuronga.

Chapter 8

¹Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Ingira kuri Farao no kutira kuri ye, 'Yahwe aranda ifi: "Reka abantu bandi baye pakutira bashinshimune. ²Nga wakana ukubareka baye, nkoma ikyaroyobekyonse kuri bakyura. ³Mu muronga mukaruka bakyura. Bakafuma no kwingira mu ng'anda yobe, mu muputure obe uwakuraramo, na pa busanshi bobe. Bakengira no mu mayanda ya babomfi bobe. Bakaba mu bantu bobe, mufitofu mwakupangira umukate, no mwakukaswira. ⁴Bakyura bakanina kuri we, ku bantu bobem na kuri bonse abahsa bobe." ⁵Yahwe arandire kuri Mose, "Randa kuri Aroni, "Tambarika ukuboko kobe ne nkonto yobe pa muronga, utumironga ne fishiba, no kureta bakyura pa kyarokya Egypto." ⁶Aroni atambirike ukuboko kwakwe pa menshi ya mu Egypto, bakyura bafuma baisa ikyarokya Egypto. ⁷Rero abafingyerengwe bakitire fimo fine na manga yabo; bafumishe bakyura mu kyarokya Egypto. ⁸Eryo Farao aitire Mose na Aroni no kuranda ati, "Pepeni kuri Yahwe afumye bakyura kuri nebo na ku bantu bandi. Eryo nkareka bantu baye, bakapere amarambo kuri ye." ⁹Mose atire kuri Farao, "Kuti wakwata ishukoryakungeba inshita ningakupera, na babomfi bobe, na bantu bobe, pakutira bakyura bengafuma mu mayanda yenu no kwikara mu mumana." ¹⁰Farao atire, "Mairo" Mose atire, "Reka kube ifyo fine wasosa, pakutira wishibe ukutira takwaba umbi nga Yahwe, Reasa wenu. ¹¹Bakyura bakafuma muri mwe, mu mayanda yenu, mu babomfi bobe na mu bantu bobe. Bakekarafye mu mironga." ¹²Mose na Aroni bafumishe kuri Farao. Eryo Mose Abirikishe kuri Yahwe pari ba kyura aretere pari Farao. ¹³Yahwe akitire ifyo ngefyo Mose aipwishe: bakyura barifwire mu mayanda mu mansa, nangu na mu mpanga. ¹⁴Abantu baronganike pamo bakyura imipiri, ne kyarokyanunkire pipi. ¹⁵Rero iryo Farao amwene ukuti kyabako bwino panono, ataramike umutima kabiri taumfwire kuri Mose na Aroni, ngefyo Yahwe arandire ukuti akakita. ¹⁶Yahwe atire kuri Mose, "Randa kuru Aroni. "Tambarika inkonto no kuma pa rukungu rwa pa mushiri, pakuti rwingaba ba mungwingwi mu kyarokyonse ikya Egypto." ¹⁷Bakitire iki. Eryo Aroni atambarike inkonto no kuboko kwakwe no kuma pa mushiri, bamungwingwi baishire pa bantu ne nama. Urukungu ronse rwasangwike bamungwingwi, ikyarokyonse ikya Egypto. ¹⁸Abafingyerengwe baeshe na maka yabo ukureta mungwingwi, rero barifirirwe. Eikyo pari mungwingwi pa nama na bantu. ¹⁹Eryo abafingyerengwe batire kuri Farao, "Uku kuboko kwakwa Resa." Rero umutima wakwa Farao waritareme, eikyo akene ukubomfwira. Kyari ngefyo Yahwe asosere ukutira Farao akakita. ²⁰Yahwe atire kuri Mose, "Ukakerere urukyerokwiminina ku ntanshi yakwa Farao iryo areya ku muronga. Ukarande kuri ye, 'Yahwe arandire iki: "Reka abantu bandi baye ukuti bayenshinshimuna. ²¹Rero nga tawareke abantu bandi baye, nkatuma barunshi abasenya muri we, na mu babomfi bobe, na mu mayanda yobe, na mu bantu bobe. Amayanda ya bena Egypto yakesuramo barunshi abasenya, na mushiri apo beminina pa kesura barunshi. ²²Rero pari burya bushiku nkakita ikyaibera kuri Gershoni, ikya ikyo bantu bandi baikaramo, ukakanabako barunshi abasenya. Ifi fikakitika pakutira mwishibe ati ni Yahwe mukati ka kyarok. ²³Nkakishanya pakati ka bantu bobe na bantu bandi. Iki kirangirira kya maka yandi kikabako mairo." ²⁴Yahwe akitire iki, na barunshi abasenya abyafya baishire mu ng'anda yakwa Farao, na mu ng'anda ya babomfi bakwe. Ikyarokyonse ikya Egypto, ikyarokyaronaikapa murandu wa barunshi abasenya. ²⁵Farao akutire Mose na Aroni no kutira, "Kaniyeni kepareni Resa irambo mu kyarokyesu." ²⁶Mose atire, "Takiyene ukukita iki, pantu amarambo tupera kuri Yahwe, Resa wesu ya museru ku bena Egypto. Nga twapera ikye rambo kya museru kuri bo mu menso yabo bushe tabakatupore amabwe. ²⁷Iyo, rwendo rwa nshiku shitatu mu matororo eryo turingire ukuya, tupere ikye rambo kuri Yahwe Resa wesu, ifyo atukonkomeshe." ²⁸Farao atire, "Naramusuminisha ukuya pera ikye rambo kuri Yahwe Resa wenu wenu mu matororo. Rero tamufwire ukuya ukutari sana. Mumpepereko." ²⁹Mose atire, "Nga nafumafye pari we, narapapa kuri Yahwe pakuti barunshi abasenya bengafuma kuri mwe, kuri Farao, na kubabomfi bobe mairo. Rero taufwire ukukita ubukyengeshi ku kukana reka abantu besu ukya pera ikye rambo kuri Yahwe." ³⁰Mose afumine kuri Farao no kupepa kuri Yahwe. ³¹Yahwe akitire ifyo Mose arombere; kabiri afumishepo barunshi abasenya pari Farao, pa babomfi bakwe, na pa bantu bakwe. Takwashere nangu umo. ³²Rero Farao akoseshe umutima nakabiri, kabiri tarekere abantu ukuti baye.

generated on Thu Feb 27 01:31:31 2025

Chapter 10

¹Yahwe arandire kuri Mose, "Kabiye kuri Farao, pantu ninkosha mutima wakwe ne mitima ya babomfi bakwe. Nkitire ku kuranga ifishibiro fya maka yandi pari bo. ²Kabiri nkitire ki ukuti mukebeko abana benu na beshikuru benu fintu nakitire, Ifyo nakyushishe Egypto, nefe napere ifishibiro ifyapusana pusana ifya maka yandi muri bo. Muri iyi nshira ukeshiba ukuti ninebo yahwe." ³Rero Mose na Aroni baire kuri Farao no kutira kuri ye, "Yahwe, Resa wa ba Hebere, arandire ki: 'Bushe ninshita nshi ukakana ukuikyefya ku kinso kyandi? Reka abantu bandi baye pakutira bampepe. ⁴Rero nga wkana ukureka abantu bandi ukuya, umfwa, mairo nkareta bamakanta mu mpanga yobe. ⁵Bakafimba panshi pose ukuti nangura umo ekabona pa kyaro. Bakarya kyonse ikyasharapo ukufuma ku mfura yakitarawe. Bakarya kynse kimuti ikyo warima mu mpanga. ⁶Bakesura mu mayanda yenu, bonse ababomfi bobbe, na bonse abena Egypto- ifintu fimo ifyo wiso nangura wisokuru tabafibwenepo, tapari ifyo babwene ukufuma ubushiku iryo bari pa kyaro ukufika no bushiku buno bwine.'" Eryo Mose afumine no kuya ukufuma kuri Farao. ⁷Ababomfi bakwa Farao barandire kuri ye, "Bushe ninshita nshi uyu muntu akabe kiteyo kuri fwebo? Reka abena Israeri bareya ukuti bengapepa Yahwe Resa wabo. Bushe taukoibukisha na nomba ukutira Egypto yaryonawirwe?" ⁸Mose na Aroni baribwerere na kabiri kuri Farao, arandire kuri bo, "Kabiyeni mukapepe Yahwe Resa wenu. Rero bantu nshi bakoya?" ⁹Mose arandire, "Tukoya na baikye besu na bakuru besu, na bbana baume besu na bana banakashu besu. Tukoya no mikuni yesu iya mpanga na maombe yesu, pantu tufwire twarekere rambo kuri Yahwe." ¹⁰Farao arandire kuri bo, "Kuti Yahwe kine kine abe nobe, nga kyakuti na kureka waya notwaikye tobe nato twaya, Roresha, naukwata amapange ayabi mu mano. ¹¹Awe! Kabiye, na bamo pa baume, no kupepa Yahwe, pantu ifi efyo mukofwaya. "Eryo Mose na Aroni bari batamfise ukufuma ku kinso kyakwa Farao. ¹²Rero Yahwe arandire kuri Mose, "Tambika ukuboko kobe pa mpanga ya Egypto kuri makanta, ukuti asanse ikyaroya kya Egypto no kurya ikirimwa kynse ikirimo, fyonse ifyo imfura yakitarawe yashire." ¹³Mose atambike inkonto zyakwe pa kyaro kya Egypto, na Yahwe aretere umwera wa ku kabanga pa kyaro kyonse akasuba no bushiku. Iryo rwari urukyeru, umwera wa kukabanga waretere makanta. ¹⁴Bamakanta bakumene konse ku Egypto no kuwa mufiputurwa monse. Ifishatarire afibako fya makanta mu kyaro, na kabiri takwakabe uwabange fiukwisa panuma ya uyu. ¹⁵Bafimbire pa muru wa kyaro kyonse ponse eryo pari imfinshi. Baririre ikirimwa kyonse mu kyaro na ifitwaro fyonse ku kimuti ifyo imfura yakitarawe yashireko. Ukufika ku kyaro kya kyonse ikya Egypto, tapari ikirimwa ikyakatapa katapa ikyashere no mweo, nangura kimuti ikiri kyonse nangura ikirimwa mu mpanga. ¹⁶Eryo Farao bwangu-bwangu akutire Mose na Aroni no kuranda, "Ndibembukire kuri Yahwe Resa obe na kuri webo. ¹⁷Eryo nomba, erereni urubumbu rwandi, no kupepa kuri Yahwe Resa obe ukuti engafumyapo imfwa pari nebo." ¹⁸Eryo Mose arekufuma kuri Farao no kupepa kuri Yahwe. ¹⁹Yahwe aretere umwera wa kumasamba uwakosa nganshi no kusenda bamakanta nokufitwara muri bamba wakahika; takwari makanta uwashere mu mupaka onse uwa Egypto. ²⁰Rero Yahwe akaseshe umutima wakwa Farao, na Farao tarekere abena Israeri ukuya. ²¹Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Tambika ukuboko kobe ukurosha murwerere, pakuti kurya ube ifinshi pa kyaro kya Egypto, ifinshi yakuti batanga kimfya. ²²Mose atambike ukuboko kwakwe ukurosha murwerere, kabiri kwari imfinshi yatikama mu kyaro kyonse ikya Egypto pa nshiku shitatu. ²³Takwari nagu umo uwarebona uuri ose; takwari nangu uumo uwashere ku ng'anda yakwe pa nshiku shitatu. Eikyo, abena Israeri bonse barikwete urubuto munkyende barekaramo. ²⁴Farao aitare Mose no kuaranda, "Kabiye kapepe Yahwe. Nangu ni barupwa robe kuti mwaya nabo, rero umukuni wa mpanga na maombe fufwire fyashara kunuma." ²⁵Rero Mose arandire, "Tusuminishe tukwate irambo no kokya ifyabupe ukuti twiminineko bena kuri Yahwe Resa wesu. ²⁶Ing'ombe shesu shiringire shaya na fwebo; takwakasharepo ibondo kuri fyo ifi kashara ku numu, pantu turingire twafitwara ku kupepa Yahwe Rea wesu. Pantu tatwishibe ifyo twingapepa Yahwe mpaka tukafike kurya." ²⁷Rero Yahwe akaseshe umutima wakwa Farao, nao tarekere baye. ²⁸Farao arandire kuri Mose, "Kabiye ukufuma uri nebo! Ukengere kukintu kimo, pantu tawakambone na kabiri, pantu mu bushiku ukabona impumi yandi, uri no kufwa. ²⁹Mose arandire, "Webo we mwine wakwata ukuirandira. Ntakabone impumi yobe na kabiri."

Chapter 11

¹Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Eko kiri ikinkunku imo ikyo ndi no kureta pari Farao na Egipto. Panuma yaikyo, kurekeresha ukuya ukufuma uno. Iryo pakurekeresha amureka ukuya, akamitamfya mukeririre. ²Randa ku bantu bonse ukuti umwaume onse no mwanakashi arombeko ku mwinapuramano wakwe umwaume nangu umwanakashi ifintu fya sirufa ne fintu fya goride." ³Nomba Yahwe arengere abena Egipto umukinshi ku kumfwira abena Israeri. Eikyo, umwaume Mose ari uwakindikwa nganshi mu menso ya babomfi bakwa Farao na bantu ba mu Egipto. ⁴Mose arandire, "Yahwe aranda iki: 'Pakati ka bushiku ikoya mu Egipto monse. ⁵Ryonse iberi mu mpaga ya Egipto riri no kufwa, ukufuma pe beri ra kwa Farao, ukufika pe beri rya musha umukashana uri panuma yakya upererapo kya kuminwe, na kwi beri ryonse irya fitekwa. ⁶Eikyo ku kaba no kukutu ukukuru mu mpanga yonse iya Egipto, ukusahtara akubako nangura ukushakabeko na kabiri. ⁷Rero nangu ni mbwa tayakasamune kanwa pa muntu onse uwa kwa Israeri, ku kubosa ku muntu nangura inama. Muri iyi inshita ukeshiba ukuti nariba no munkishanya pa bena Egipto na bena Israeri. ⁸Bonse aba ababomfi bobo, Farao, bakatentemukira kuri nevo no kufukama uri nevo. Bakaranda, 'Kabiye, webo na bonse abantu abarekukonka!' Panuma yaikyo eryo nkaya." Eryo aire ukufuma kuri Farao mu bukari ubukaramba. ⁹Yahwe arandire kuri Mose, "Farao takomfwe kuri webo. Iki ni mukati nkakite ifintu fya kusungusha ifingi mu mpanga ya Egipto." ¹⁰Mose na Aroni bakitire ifya kupapa ifif fyonse ku kinso kyakwa Farao. Rero Yahwe akoseshe umutima wakwa Farao, na Farao tarekere abantu bakwa Israeri ukuya ukufuma mu mpanga yakwe.

Chapter 12

¹Yahwe arandire kuri Mose na Aroni mu mpanga ya Egypto. Arandire, ²"Pantu mwebo, uno mweshi ukaba uwakutampa kwa mwaka kuri mwebo. ³Ebeni urukuta ronse urwa Israeri, 'Pa bushiku bwarenga ikumi ubwa uno mweshi baringire kira uko ukureta umwana wa mpanga nangura imbushi iyaikye abene beka, kira rupwa bakakita iki, umwana wa mpanga kuri kira ng'anda. ⁴Nga aba mu ng'anda bari aba kyepesha pa mwana wa mpanga umwaume no mwinamuparamano ubo pa mweshi wakonkapo bakarete umwana wa mpanga nangu umupusa wa mbushi ukuringa mu mpendwa ya bantu. Kikaba ikyaringa ,kuri onse ukurya, eryo baringire ukureta umupusa ukaringa ukurisha bonse. ⁵Umwana wa mpanga yobe nangura imbushi iyaikye iringire ukuba iyabura akarema, iirume-iyi mwaka umo. Mukabure umo uwa mpanga nangura uwa mbushi. ⁶Muringire ukusunga iki mpaka ubushiku bwarenga ikumi rimo na shine urya mweshi. Eryo urukuta ronse urwa Israeri rukeyape ishi nama pa kyunguro. ⁷Muringire ukusenda umuropa umo noo kubika pa fipande fibiri ifya fibi na pa muru wa mfureme sha fibi fya ma yanda ayo mukariramo imipusa. ⁸Muringire ukurya imipusa burya bushiku, panuma yakokya pa muriro. Ukurya pamo no mukate uwa pangwa ukwabura ikitutumushi, pamopene no musaru uwarura. ⁹Tekurya ubishi nangura uwaipikwa mu menshi. Rero uwakokya pa muriro pamo no mutwe waiko, amaru na ifiputurwa fya mukati. ¹⁰Mwikareka ikiri kyonse pari ki ukusharapo ukufika urukyeru. Mukokye ikiri kyonse ikikasharapo ukufika murukyeru. ¹¹Ifi efyo mukarya: no mushipi wenu uwakakwa, insapato shenu ku makasa yenu, ne nkonto yenu mu mapi yenu. Muringire ukurya mukusakauka. Kyakukirira kya kwa Yahwe. ¹²Yahwe arandire iki: Inkayapita mu mpanga ya Egypto muri burya bushiku no sansa iberi ryonse irya muntu ne nama mu mpanga ya Egypto. Inkareta ukukandwa pari tu resa utwa mu Egypto. Ninebo Yahwe. ¹³Umuropa eukaba ikishibiro pa mayanda yenu pa kwisa kwandi kuri mwebo. Iryo nkabona umuropa, nkapitirira pari mwebo iryo nkasansaimpanga ya mu Egypto. Iki kinkunka takyakese pari mwebo no ku myonaura. ¹⁴Ubu bushiki bukesaba bwa kibukisho kuri mwe, ubo muringire ukusunga ngo bwerambo kuri Yahwe; kunkuro shenu-ikipope ikyo muringire ukubaka nge rambo fra kubererera. ¹⁵Mukarya umukate uwabura ikitutumushi mu nshiku kine mrubari. Pa bushiku bwakubarirapo mu kafumya ikitutumushi ukufuma mu mayanda yenu. Onse ukarerya umukate watutumuka ukufuma pa bushiku bwa kubarirapo ukufika pa bushiku bwarenga kine rubari, uyu mutu aringire ukuputurwako ukufuma mu Israeri. ¹⁶Pa bushiku bwakubarirapo pakare ururukuta ukurongana kuri nebo, a mu bushiku bwarenga kine rubari ku karaba na kumbi ukurongana. Takuri umurimo ukubombwa pa shi nshiku, ukufumisahakofye ukwipika ifyakurya umuntu onse. Urya emurimo uo muringire ukubomba mwebo. ¹⁷Muringire ukusunga ubu bushiku bwe rambo umukate ushitutumuka pantu ni pari ubu bushiku epo naretere ukwakanishiwa kwenu ukufuma mu mpanga ya Egypto. Ekyo muringire ukusunga ubu bushiku ukufika na ku nkuro sha bantu bobe nge kipope kya kwikarira. ¹⁸Muringire ukurya umukate ushatutumuka ukufuma mu kyunguro mu bushiku bwarenga ikumi rimo na shine mu mweshi wakutampa umwaka ukufika mu mkyumguro ubushiku bwarenga amakumi yabiri na bumo ubwa mweshi. ¹⁹Muri ishi nshiku kine rubari, ikitutumushi takiringire uusingwa mu mayanja yenu. Onse ukarya umukate watutumuka aringire ukuputurwako ukufuma mubekashi ba mu Israeri, nangu uyu muntu ni mwisa nangu ni umo uwfyarirwa mu mpanga yobe. ²⁰Muringire ukurya ikishapangwa ne kitutumushi. Konse uko mukaraikara, muringire ukurya umukate uwapangwa ukwabura ikitutumushi. ²¹Eryo Mose akutire abakuru bonse mu Israeri no kuranda kuri bo, "Kabiyeni no kusara abana ba mpanga nangu abana ba mbushi abakaringa ukurisha indupwa shenu no kwipaya ikyakukirira kya mwana wa mpanga. ²²Eryo mubure no muropa wa esobu no kutubika mu muropa ureba mu kibare ikikuru. Ubikwe umuropa uri pa kibare ikikuru pa muru wa mafuremu sha fibi na pa fibi fibiri, takuri nangu umo muri mwebo uwakufuma pakibi mkyo ng'anda yakwe mpaka urukyeru. ²³Pantu Yahwe akapita ukuya ku kusansa abena Egypto. Eryo akabona umuropa pa muru wa mafuremu shafibi na pa muru wa fibi, akakira pa fibi fyenu kabiri takasuminishe konaura ukwisa mu mayanda yenu ku kusansa mwebo. ²⁴Muringire ukusunga iki kintu kikankara. Iri rikaba rifunde ryonse kuri mwebo na ku nko shenu. ²⁵Iryo mukengira mu mpanga iyo Yahwe apera kuri mwe, ifyo araire ukukita, muringire ukusunga uyu murimom wa kushinshimuna. ²⁶Iryo abana benu bakamipusha, 'Bushe uyu murimo wa kushinshimuna upiribura shani?' ²⁷Eryo mukaranda, 'Rirambo ryakwa Yahwe, pantu Yahwe akirire amayanda ya bena Israeri mu Egypto iryo asanshire abena Egypto. Arengere aba mu mayanda ye akaere.'" Eryo abantu bakonteme panshi no kushinshimuna Yahwe. ²⁸Abena Israeri baire no kukita ukuringana ifyo Yahwe ayebera Mose na Aroni. ²⁹Kyakitike pakati ka bushiku iryo Yhwe asanshire iberi ryonse mu mpanga ya Egypto, ukufuma pe beri ryakwa Farao, uwaikere pa kipuna kwakwe, kwi beri rya muntu mukifungo na kwi beri ryonse iryafitekwa. ³⁰Farao arimine burya bushiku- ye, ababomfi bakwe bonse, na bena Egypto bonse. Mwari ukuira ukukuru mu Egypto, pantu takwari ng'anda murya uko umuntu nangu umo ashafwire. ³¹Farao akutire Mose na Aroni mu bushiku nokutira, "Imeni, kabiyeni ufume mu bantu bandi; mwebo

na bena Israeri. Kabiyezi, kukushinshimuna Yahwe, firya mwarandire mwarefwaya ukukita.³²Sendeni imikuni ya mpanga shenu ni mikuni ya ng'ombe shenu, firya mwarandire, no kuya, no kumba nebo,"³³Abena Egypto baryangfyenye apakaramba ukubatamfya ukufma mu mpanga, pantu bandi, "Bonse twarafwa."³⁴Eryo abantu basendere umufuba wabo ukwabura ukusankanya ikitutumushi ikiri kyonse. Ifyakukashirapo fyabo bakakire rimo mufyakufwara fyabo na pamapeya yabo.³⁵Nomba abantu ba mu Israeri bakitire ifyo Mose abebere. Barombere ku bena Egypto ifisuma fya sirufa, ifisamu fya goride, ne fyakufwara.³⁶Yahwe akitire ku bena Egypto ububire ku kumfwa ku bena Israeri. Eryo abena Egypto ba bapere kyonse ifyo barombere. Muri iyi nshira, abena Israeri batapire abena Egypto.³⁷Abena Israeri baendere ukufuma ku Ramasese ukuya ku Sukote. Bari impendwa 600,000 abaume pa makasa, ukubikapo abanakashi na bana.³⁸Ibumba iryasankana naryo ryaire nabo, pamo ne miuni ya mpanga ne mikuni ya ng'ombe, impendwa ikuru nganshi iya fitewa.³⁹Bapangire umukate ushatutumuka mu mufuba uo asendere ukufuma ku Egypto. Wati uwaburamo ikitutumushi pantu bafimishiwe mu Egypto kabiri tabafirirwe ukupekanya ikyakurya.⁴⁰Abena Israeri baikere mu Egypto pa myaka 430.⁴¹Mukupwa kwa myaka 430, pari burya bwine bushiku, yonse amabumba yakwa Yahwe ayaipangeshe yaire ukufuma mu mpanga ya Egypto.⁴²Ubu bwari bushiku bwakwikara abarora, pantu Yahwe abaretee ukufma mu mpanga ya Egypto. Ubu bwari bushiku bwakwa Yahwe ku kusungwa kuri bonse abena Israeri ukufika na ku bantu bankuro shakwe.⁴³Yahwe arandire kuri Mose na Aroni, "Kuno ekuri ikipope kya kyakukirira: mwisatangirire ukwakanishiwa ku mukurya iki.⁴⁴Eikyo, onse umusha wa mu Israeri, uwashitirwe ne ndarama, akarya panuma mwebo mwasembururwa.⁴⁵Bamwisa na babomfi bakwingishafye tabarinire ukurya ikiri kyose ikyakurya.⁴⁶Ifyakurya firingire ukurirwa mu ng'anda imo. Tamuringire ukusenda umupusa onse ukufma mu g'anda kabiri tauringire ukutoba ifupa iriri ronse irya iki.⁴⁷Onse umwikashi wa mu Israeri aringire ukusunga ikyerambo.⁴⁸Inga mwisa uwikara na weba nao afwaya ukusnga ikyakukirira kuri Yahwe, bashitata ba murupwa rwakwe nse baringire ukusembururwa. Eryo angesa no kukisunga. Akaba kwat bantu bandi abafyarirwe muri iyi mpanga. Eikyo, takuri umuntu ushasembururwa ukuryako ikiri kyonse ikyafyakurya.⁴⁹Iri funde rimo rine nkobika kuwafyarirwa muri ki kyarokuri mwisa uwaikira muri mwe."⁵⁰Eryo abena Israeri bakitire ukuringana nefyo Yahwe akonkomeshe kuri Mose na Aroni.⁵¹Kyaishireba ngefyo mu bushiku burya bwine ubo Yahwe afumisha Israer mu mpanga ya Egypto ku baipangeshe mu mabumba yabo.

Chapter 13

¹Eryo Yahwe arandire kuri Mose, arandire ²"Bika amaberi pa mbari ayaume- pantu kyonse ikisura bura mu Israeri kyandi, kube muntu nangura inama." ³Mose arandire ku bantu, "Ibukisheni ubu bushiku mu mano yenu, ubushiku mwafumine mubusha mu Egypto, ukufuma mu ng'anda ya busha, pa murandu wa maka yakwa Yahwe amifumishe mu nkyende irya. Tamwakurarya umukate watutumuka. ⁴Mwarefuma mu Egypto pari ubu bushiku mu mweshi wa Abibu. ⁵Iryo Yahwe amiretere mu kyar kya bena Kenani, abena Hiti, na bena Amore, abena Hiviti, eryo na bena Yebushi, ikyaro ikyo arapire kufikorwe fyenu ukumupera, ikyaro ikifufumuka umukaka no buki- eryo mufwire ukubona ukuti uyu musango wakupapa wakitika muri uyu mweshi. ⁶Panshiku kine rubari mufwire ukurya umukatr uwabura ikitutumushi; no bwarenga kine rubari bukaba bwakushisha ku kukindika Yahwe. ⁷Umukate uwabura ikitutumushi ukarerikwa pa nshiku shonse kine rubari; tamwakaboneke umukate uwatutumuka muri mwe. Tamwakaboneke ikitutumushi mupepi na mwe nangu ni mumupaka uri onse mupepi na mwe. ⁸Pari burya bushiku mukarande ku bana benu, 'Iki ni pa murandu wafyo Yahwe akitire ubushiku iryo nafumine mu Egypto.' ⁹Iki kya kuraba kibukisho mu minwe yenu, na pa mpumi shenu. Iki ni pakuti amafunde yakwa yahwe yabe mukanwa kenu, ni kukuboko kwakwe ukwakosa Yahwe amifumisheko mu Egypto. ¹⁰Ikyo mufwire ukusunga iri funde pa nshita yariko ngayafika kira mwaka. ¹¹Iryo Yahwe amiretere mu kyar kya bena Kenani, ngefyo arapire kuri mwe na kufikorwe fyenu ukukita, iryo nomba akapera ikyato kuri mwe, ¹²mufwire ukupatura kuri Yahwe ikisakura bura kya ntanshi. Abana bonse abantanshi mufitekwa ifirume, fikaba fyakwa Yahwe. ¹³Iberi ryonse irya punda rifwire ukurubwiramo umwana wa mpanga, Nga taubwekeshe maripiro yaiko, ufwire ukufuna umukoshi waiko. Rero abana benu abanarume amaberi mufwire mwabarubwiramo. ¹⁴Iryo inshita imbi umwanarume akwiusha, 'Kinshi iki kirepiribura?' Eryo uri nokumweba, 'Ni kukuboko kwakwa Yahwe ukwakosa atufumisheko mu Egypto, ukufuma mu ng'anda ya busha. ¹⁵Iryo Farao akoseshe umutima no kufirwa ukuturekerako, Yahwe aipeye amaberi yonse mu Egypto, pamo na maberi ya bantu na maberi ya nama. Emurandu naturira Yahwe irambo abaume bonse ifisakura bura rero abana banarume bonse nabarubwiramo.' ¹⁶Iki kikaba kibukisho pa minwe yenu, ne kibukisho pa mpumi shenu, pantu ni kukuboko kwakwe ukwakosa Yahwe, atufumishe mu Egypto." ¹⁷Iryo Farao arerkere abantu ukuya, Resa tabapishishe inshira mu kyar kya ba Perishiti, kira kyar kyari mupepi. Pantu Resa arandire, "Narimo abantu kuti bapiribura amano nga bapita muburwi eryo kubwerera ku Egypto. ¹⁸Awe Resa ashosheshe abangtu bakwe mu matororo ukushinguruka na kuri bamba wakashika. Abena Israeri baire nabaiperesha na burwi. ¹⁹Mose asendere amafupa yakwa Yosefe, pantu Yosefe arengere abanarume bakwa Israeri ukurapa no kuranda, "Mufwire ukusenda amafupa yandi konse uko mwaya." ²⁰Abena Israeri baendere ukufuma ku Sakote no kupanga inkambi pa Etani pa mbari ya matororo. ²¹Yahwe areenda pa ntanshi yabo mu mpinda ye kumbi akasuba ukubatungurura inshira. Ubushiku areingira mu mpinda ya muriro ukubapera urubuto. Muri iyi nshira barikwenda akasuba no bushiku. ²²Yahwe tarefumyapo urupinda rwe kumbi rya kasuba ne mpinda ye kumbi rya muriro ubushiku pa bantu.

Chapter 14

¹Eryo Yahwe arandire kuri Mose, atire, ²"Sosa ku bena Israeri ukuti banwere no kukita inkambi ku Pai Hahirote, pakati ka Migidore na bamba, ku Bari Sefore. Muri na kukita inkambi rubari na bamba wa Pai Hahirote. ³Farao karanda pa bena Israei, 'Bareshinguruka mu kyar. Amatororo na yabesarira"⁴Nkakosah umutima wakwa Farao, eryo ari no kubaramata. Eryo nkapera umukinshi pa murandu wakwa Farao ne fita fyakwe. Abena Egypto bari no kwishiba ati ninebo Yahwe." Awe abena Israeri bakurire inkambi ngefyo barangirirwe. ⁵Eryo imfumu Farao yaeberwe ukuti abena Israeri na bafyuka amano yakwa Farao ne fita fyakwe yaripiribukire abantu. Barandire, "Kinshi tukitire? Natureka abena Israeri ukutubombera." ⁶Awe Farao apekenye amakyereta yakwe no kusenda ifita pamo nankwe. ⁷Asendere amakyereta imyanda mutanda ayasarwa na makyereta yonse aya bena Egypto, na bafiroro pari o. ⁸Yahwe akoseshe umutima wakwa Farao. imfumu ya ku Egypto, ne mfumu yaire ireramata abena Israeri. Nomba abena Israeri baire na bakimfya. ⁹Rero abena Egypto baire barebaramata, pamo na bakabarwe, ne fita. Bafikire apo pa mbari ya mumana wa Pai Hahirote, ku Baaro Sefore. ¹⁰Eryo Farao aishire areparamina mupei, abena Israeri baroreshe no kupapa. Abena Egypto barebutuka ukwisa kuri bo barebakonka nabo batinine ikibi. Abena Israeri bapundire umusowa kuri Yahwe. ¹¹No kuranda kuri Mose, "Bona murandu wakuti tamwari imanda mu Egypto, waturetera mu matororo mukufwa? Kinshi watusungire fi, ukutufumya mu Egypto? ¹²Bushe tefyo twakwebere mu Egypto? Twarandire kuri webi, 'Tushe turebombera abena Egypto.' Nga kyaripo bwino fwebi ukurababombera ukukira ukufwira mu matororo." ¹³Mose arandire ku bantu, "Mwiumfwa mwenso. Iminineni ndi mubone ukupususha kwakwa Yahwe mubwerero. Pantu tamwakatare amubona abena Egypto aba mukobona rero. ¹⁴Yahwe aramirwira, mufwire ukwiminina ndi epera." ¹⁵Eryo Yahwe arandire kuri Mose, "Kinshi webi, Mose, ukokonkanishishapo ukwita kuri ne? Eba abena Israeri bakonkanyepo urwendo ku ntanshi. ¹⁶Sumbura minkonto yobe, no kuma pari bamba yakanike pabiri, ukuti abantu bakwa Israeri bapite pa murundu apauma. ¹⁷Ishiba ukuti narakosha imitima ya bena Egypto barebakonka. Narakwata ukukindamina pa murandu wakwa Farao ne fita fyakwe, na makyereta yakwe, nabanarume pari bakabarwe. ¹⁸Eryo abena Egypto bakeshiba ukuti ninebo Yahwe iryo nakwata ukukindama ukupitira muri Farao, mu makyereta yakwe, na mubanarumw bakwe abaparibakabarwe." ¹⁹No mungeri kwakwa Resa, uwatangirire nkambi yakwa Israeri, aserer aire no kwiminina ku numa yabo. Impinda ye kumbi yaserere kuntanshi yabo no kwisa kwiminina ku numa yabo. ²⁰Ikumbi ryashire pakati ka nkambi ya bena Egypto ne nkambi ya bena Israeri. Ryari rikumbi ryafita ku bena Egypto, rero ryaresanika ku bena Israeri, urubari rumo tarwareisa kurubiye ubushiku bonse. ²¹Mose aumine inkonto yakwe pari bamba. Yahwe asunkire bamba ku kipupu ikikaramba ikyarepunga ukufuma ku kabanga ubushiku bonse obo no kusangusha umumana umurundu uwauma. Muri iyi nshira amenshi yaryakanike. ²²Abena Israeri baendere ukufika pakati kabamba pa murundu apauma. Amenshi yapangire ikibumba ku rubari rwabo urwakuryo no rwa ku kuso. ²³Abena Egypto barebaramata. Iryo baire barebakonka mukati kabema-bakabarwe bakwa Farao bonse, amakyereta, nabanarume ba pari bakabarwe. ²⁴Rero munshita yansa shakakyeri, Yahwe apushishe amenso mu mpinda ye kumbi rya muriro no kubona abona ifita fya bena Egypto. Arengere abena Egypto ukupamfiwa. ²⁵Akakire imipeto ya makyereta yabo, na banarume baparibakabarwe bashupikwe ukwensha. Abena Egypto barandire, "Natufyuke ukufuma kuri Israeri, pantu Yahwe arebarwira kuri fwe." ²⁶Yahwe arandire kuri Mose, "Tambika ukuboko kobe pari bamba ukuti amenshi yabwerere pa bena Egypto, pa makyereta yabo, na pa banarume ba pari bakabarwe babo. ²⁷Awe Mose atambikepo ukuboko pari bamba, na menshi yabwerere mu muringo wayako iryo urukyeri bwakire. Abena Egypto babutukire muri bamba, eryo Yahwe abatwere pakati ka bamba. ²⁸Amenshi yabwere no kufimba amakyereta yakwa Farao, abanarume ba pari bakabarwe, ne fita fyonse. Takwari nangu umo uwapusukire. ²⁹Rero abena Israeri baendere pa murundu pauma mukati ka bamba. Amenshi yari kibumba kyabo ku kuboko kwa kukuryo na ku kuboko kwa kuso. ³⁰Yahwe apuswishe abena Israeri pari karya kasuba ukufuma mukuboko kwa bena Egypto, na Israeri abwene ifitumbi fya bena Egypto ku ruramba rwa bamba. ³¹Iryo abena Israeri babwene aamaka ayakaramba yabomfeshi Yahwe ku bena Egypto, abantu bakindike Yahwe. Eryo basaminwe muri Yahwe na mumubomfi wakwe Mose.

Chapter 15

¹Eryo Mose na bamu Israeri baimbire urwimbo kuri Yahwe. Baimbire, "Nkoimbira kuri Yahwe, ikyo nakimfya apakaramba kuburwe no wari kumwesa nabaposa muri bamba. ²Yahwe ekusosa kwandi kabiri rwimbo, kabiri aishire nge pusukiro ryandi. Uyu e Resa wandi, kabiri nkaramurumbany, shifwe wakwa Resa, kabiri nakaramusumbura. ³Yahwe murwi; Yahwe eshina ryakwe. ⁴Aposere amakereta yakwa Farao ne fita muri bamba. Bamushika bakwa Farao abasarwa baibire muri bamba wakashika. ⁵Amatenga na yabebisha; baire panshi mwitenga kwati ribwe. ⁶Ukuboko kwenu ukwa kukuryo, Yahwe, ariba uwabukata mu maka; ukuboko kwenu ukwa kukuryo, Yahwe, kufwanta abarwani. ⁷Muburamba bwa mfumu mwakimfise abo bonse abamimine. Mwafumisha iifukushi kyenu; kyabamimine kwati ni mpimbiri. ⁸Ni kimupu wa mumona wenu eko amenshi yaiminine pa muru; imironga ya menshi na yema pa muru ngo mwina; amenshi yashika yatikeme mukati ka bamba. ⁹Umurwani arandire, 'Nkokonka, nkosanga, nkoakanya ikyakutapa; urunkumbwa rwa rurebekuta; nkosomona urupanga rwandi; ukuboko kwandi kurebonaura.' ¹⁰Rero mwaputse no mwera wenu, na bamba aribebisha; bashikire ngo mutofwe mu menshi ayakankara. ¹¹Nani waba nga mwe, Yahwe, pa mirungu? Nani waba nga mwe, umkankara mu mushiro uwakutinwa mukumurumba, ukukita ifipisha amano. ¹²Mwatambike ukuboko kwenu ukwa kukuryo, ne kyarokubamimine. ¹³Ni mukipangano kyenu ikyakubera mwatungurwire abantu abo mwarubwire. Ku kusosa kwenu eko mwabaretere ku nkyende ya mushiro uko mwaikara. ¹⁴Abantu na bantu bakomfwa, kabiri bakatenkana; ukushikitika ku kekata abekashi ba mu Perishiti. ¹⁵Kabiri ifumu sha ku Edomu shaumfwa umwensho; abashirika bakwa Moabu bakatutuma; abekashi bonse aba mu Kenani bakasunguruka. ¹⁶Ukushikitika no mwensho fikawa pari bo. Pantu amaka ya kukuboko kwenu, babashiri nge bwe mpaka abantu benu bapita, Yahwe- mpaka abantu mwapuswishe bapita. ¹⁷Mwabengisha no kubarimba pa rupiri rwa kikwatwa kyenu, inkende, Yahwe, murya mwapangire ubwikaro bwenu, apashira, mwe Shikuru, ikyo mwakurire ku minwe yenu. ¹⁸Yahwe akateka umuyayaya no muyayaya." ¹⁹Pantu imfumu Farao na bakabarwe bakwe baire na makereta yakwe pamo na bakyensha baume ba bakabarwe muri bamba. Yahwe abweshe amenshi aya muri bamba pari bo. Rero abena Israeri baendere apauma mukati ka bamba. ²⁰Miriamu kasesema umwanakashi, nkashi yakwa Aroni, aburira akaoma, na banakashi bonse bafumine panse no tuoma, ukushana baremukonka. ²¹Miriamu abembire; "Imbireni Yahwe, pantu nakimfya apakaramba. Bakabarwe nowensha nabaponena muri bamba." ²²Kabiri Mose atungurwire abena Israeri ukufuma muri bamba wakashika. Nabo bafuma no kuya kumatororo ya Shuri. Baendere inshiku shitatu mu matororo ukwabura kusangapo amenshi. ²³Kabiri baishire ku Morah, rero tababwene amenshi pantu yari ayarura. Kanshi irya nkyende bareita Marah. ²⁴Kanshi abantu baishire kuri Mose no kuranda, "Finshi twaranwa?" ²⁵Mose aririre kuri Yahwe na Yahwe amurangire ikimuti. Mose akiposere mu menshi, na menshi yakunwa yasangwike ayatarara. Kyari yakuti Yahwe abapere ifunde ryashupisha, na kabiri kyari yakubesha. ²⁶Arandire, "Mube abakumfwikisha kwishwi ryakwa Resa wenu, kabiri kiteni ikisuma mu mensho yakwe, kabiri nga mwaumfwa ifipope no kubera amafunde yakwe yonse- nshakabike uburwere kuri mwe ubo nabikire pa bena Egypto, pantu nine Yahwe kondapa wenu." ²⁷Kabiri abantu baishire kuri Erimu, uko ukwari utumfukwemfukwe twa menshi uturi ikumi rimo na fibiri ne fimuti fyangitundu amakumi kine rbari. Bakurire inkambi mupepi na menshi.

Chapter 16

¹Abantu baendere ukufuma ku Erimu, kabiri no rukuta ronse rwa bena Israeri rwaishire mu matororo ya Sini, ayari pakati ka Erimu na Sinai, pa bushiku bwarenga ikumi na fisano ku mweshi wakonkerepo ku kufuma kwabo mukyaro kya Egypto. ²Eryo urukuta ronse urwa mu Israeri rwairishenye kuri Mose na Aroni mu matororo. ³Abena Israeri barandire kuri bo, "Nga twafwirire mu minwe yakwa Yahwe mu kyaroro kya Egypto umu twaikere panongo ya nama umo twarire umukate uutunturu. Naukutureta muri aya matororo mukwipaya urukuta rwezu ronse ku nsara." ⁴Kabiri Yahwe arandre kuri Mose, "Nkarokesha ikiryo kya mukate ukufuma ku muru. Abantu bakafuma panse no kukoronganika ikyakaniko kya bushiku bumo ikyakirabushiku pakuti ningabesha ukubona ukuti nangura teti bendere mu mafunde yandi. ⁵Kikesa mu bushiku bwarenga mutanda, burya ukuti bakaronganika imiku ibiri ukukira ifyo bakoronganika ryonse, bakepika ifyo bakareta." ⁶Kabiri Mose na Aroni barandire ku bantu bonse aba mu Israeri, "Mukyunguro mwarashiba ukuti Yahwe uwamifumishe mu kyaroro kya Egypto. ⁷Murukyeru mukabona ubukata bakwa Yahwe, ni mukuti aumfwa ukuirishanya kwenu pari ye. Nafwe turi bani pakuti muirishanye kuri fwe?" ⁸Mose nao arandire, "Mwaishiba iki iryo Yahwe aramipere inama mukyunguro no mukate murukyeru iyakumanina- nimukuti aumfwire ukuirishanya kwenu kufyo mwaranda kuri ye. Aroni ninani na nebo? Tamurishanya pari fwe; ni pari Yahwe." ⁹Mose asosere uri Aroni, "Randa, ku rukuta ronse urwa mu Israeri, 'Iseni mu kinso kya kwa Yahwe, pantu naumftwa ku fyo mwairishanya.'" ¹⁰Kyaishireba, ngefyo Aroni asosere ku rukuta ronse urwa bantu rwa bamu Israeri, baroreshe amenso ku matororo, kabiri, boneni, ubukata bwakwa Yahwe nabuboneka mwi kumbi. ¹¹Kabiri Yahwe asosere kuri Mose, aranda, ¹²"Ningumfwa ukuirishanya kwa bantu bamu Israeri. Sosa kuri bo no kuranda auti, 'Mu kyunguro murerya inama, na mu rukyeru bareikuta umukate. Kabiri warashiba kuti nine Yahwe Resa wenu.'" ¹³Kyari kyunguro iryo nkware shaimine no kufimba nkambi. Murukyeru mwari umume mukushinguruke nkambi. ¹⁴Iryo umume wapwire, panse ya matororo pari utubamba utupapatu kwati tukarambya twa mpepo twa panshi. ¹⁵Iryo abantu bamu Israeri babwene iki, baipushenye, "Kinshi iki?" Tabaishibe ifyo kyari. Mose arandire kuri bo, "Mukate uo Yahwe apere kuri mwe ukurya." ¹⁶Iki ekipope ikyo Yahwe apere: 'Karonganikeni, kira muntu muri mwe, umwabere ikipimo murefwaya, umuseke wa kira muntu ukuringana ne mpendwa ya bantu benu. Ifi efyo mukarakoronganika: koronganikeni ifiringire ukurya ku muntu uuri onse uwikara mwi hema ryenu.'" ¹⁷Abantu ba mu Israeri bakitire ifi. Bamo batorere uwingi, bamo uunono. ¹⁸Iryo bapima pa museke, abatorere ififngi tabashirepo nangu kimo, na batorere utunono tababurirwe. Kira muntu uwaberere imirire yakwe efyo batorere. ¹⁹Eryo Mose arandire kuri bo, "Peba muntu nangu umo ukushapo ikiri kyonse ukufika no rukyeru." ²⁰Rero, tabaumfwire kuri Mose. Bamo muri bo bashire fimo ukufika urukyeru, nakyo kyawiremo imititi no kupimpinuka. Eryo Mose abakaripire. ²¹Batorere urukyeru no rukyeru. Kira muntu atorere ifyakumuringo kurya muri burya bushiku. Iryo akasuba kakabire, kyarisingurike. ²²Nomba mu bushiku bwarenga mutanda batorere ikiryo kya miku ibiri ne miseke shibiri kuri kira muntu. Ne ntungurushi shonse isha murukuta shaishire no kweba Mose. ²³Arandire kuri bo, "Ifi efyo arandire: 'Mairo bushiku bwakukutaramo ri Sabata rya mushiro mukukindika Yahwe. Fundikeni ikyo murefwaya ukufundika, kabiri ipikeni ikyo murefwaya ukufundika. Nakyonse ikyashara, rekeni kibe kuri mwe ukufika urukero.'" ²⁴Nabo bakirekere ukufika urukyeru, ngefyo Mose arangirire. Takyapimpinwike, ta mwari no mutiti tamwari. ²⁵Mose arandire, "Ryeni iki rero, pantu irero, bushiku bwakusunga Isabata no kukindika Yahwe. Buno bushiku tamwakisange mu mpanga. ²⁶Mukabomba munshiku mutanda, rero ubushiku bwarenga kine rubari ri Sabata. Pe Sabata tapakabe mana." ²⁷Mu bushiku bwarenga kine rubari bamo abantu baire mukuya tora mana. Rero tabasangire nangu kamo. ²⁸Kabiri Yahwe arandire kuri Mose, "Bushe ninshita shinga mukakana ukusunga ifipope fyandi nama funde yandi?" ²⁹Bona, Yahwe arimipere Isabata. Pa bushiku bwarenga mutanda arampere ikiryo kya nshiku shibiri. Kira muntu ekare nkyende yakwe; tapari nangu umo uwakufuma mu nkyende yakwe pa bushiku bwarenga kine rubari." ³⁰Eikyo abantu batushishe mu bushiku bwarenga kine rubari. ³¹Abantu ba mu Israeri bareita ikyakurya "mana". Kyari ikyabuta kwati ni mbuto ya koriendere, no kumfwika kwakiko kwari kwati mukate wapaptara uwapangwa ku buki. ³²Mose arandire, "Ifi efyo Yahwe akonkomeshe: 'Isusheni umuseke wa mana uukasungwa ukufika ku nkuro ku bantu benu pakutira indupwa shenu shingamona umukate mu matororo panuma ya kufuma mukyaro kya Egypto.'" ³³Mose arandire kuri Aroni, "Bura impoto bika pa museke ubikemo na mana. Ukubikira ku kinso kya kwa Yahwe Pakuti kingasungirwa abankuro shenu shonse." ³⁴Ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose, efyo Aroni asungire iki ku kinso kya kipao kyakipangano pakuti isungwe. ³⁵Abantu ba mu Israeri barire mana imyaka amakumi yane ukufika na kunshita babere nga bekashi ba mu kyaroro. Barerya ifi ukufika mu mupaka wa kyaroro kya Kenani. ³⁶Nomba mu museke mwareimgira imiseke ikumi uwa pari efa.

Chapter 17

¹Urukuta ronse ulwa bena Israeri rwari tampireko uburendo ukufuma mumatororo ya Sini, ukukonka fintu Yahweh ari kubeba. Baishire kwikara inkambi pa Refidimu, nomba tapari amenshi yakuti abana ba Israeri benganwa. ²Nimuri ubu bwafya bwa menshi emo nomba abena ba Israeri baishire kuririra kuri Mose nokumweba ati, "Tupere amenshi yakuti tunwe." Na Mose aribepwishe ati, "Bushe nindo mukora na nebo? Bushe nindo mukoesesha Yahweh?" ³Nabantu bari nekiraka saana, no kuisosha urwa pari Mose, abati, "Nga nindofye watufumishe mu Egypto? Nimukutwipaya na bana besu ne fitekwa fyesu ku kiraka?" ⁴Uro Mose aririre kuri Yahweh ati, "Nindo nkokita kuri aba bantu? Pantu aba bantu barandasa amabwe." ⁵Na Yahweh aebere Mose ati, "Kabiye batangirire abantu, ero upite nabakaramba mu bena Israeri. Ero upite ne nkonto muminwi yobe ilya wa kuswire pa mumana, ero ulekuya. ⁶Nkotarama ku kinso kyobe parya pa kiribwe ku Horebu, ero ukakusure ibwe na menshi yakesa kufuma mu ribwe pakuti abantu bakeke kunwa." Na Mose aishire kukita firya fine mumenso yabena Egypto abakuru. ⁷Eryo aishire kwinika irya nkende ati Massa na Meriba pa murandu wakuirishanya kwa bena Israeri, no kwesha Shikuru Lesa ati, "Bushe Yahweh uri pari fwebo nangu iyoo?" ⁸Ero abshirika ba bena Amareki barishire no kwisa mukurwisha abena Israeri parya pa Refidimu. ⁹Ero Mose ashire kweba Joshua ati, "Saramo abaume bamo bamo ebo ufume nabo, rweni nabena Amareki. Ubwa mairo no kwisa kutarama pamuru wa rupiri ne nkonto yakwa Resa muminwi yandi." ¹⁰Ero nomba Joshua aishire kurwisha Amareki ngefyo Mose amukonkomeshe, ninshi apa Mose, Aaroni, na Ura baire kunina pamuru wa rupiri. ¹¹Nga Mose arimishe amaboko yakwe mu muru ninshi abena Israeri bakokimfya; nga ayabweshamo amaboko ninshi abena Amareki batampa ukukimfya. ¹²Uro amaboko yakwa Mose yaishire kufina, Aaron na Uri baishire kubura iribwe no kumubikira mwisamba ryakwe pakweba ati ena ekarepo. Napakashita kamokene, Aaroni na Uri baishire kutumpwira Mose amabokoyakwe mumuru. Uyu umbi kuri uru rubari naumbi kuri uru rubari Efrya amaboko yakwa Mose yaritumpwirwe bune bune mpakafye akasuba ukukawisha. ¹³Efyo Joshua aishiere kukimfya Amareke ku rupanga. ¹⁴Na Yahweh aebere Mose ati, "Lemba iki kikata mu kitabo pakuti bakakoibusha weba na Joshua omfweko, Pantu nkafuta abena Amareki pano isonde kabiri tabakatare abebukishiwa." ¹⁵Ero Mose aikurire ikipairo no kukikuta ati, "Yahweh entarapu yandi." ¹⁶Aisa kweba ati, "Pantu ukuboko kwasumbwirire na maka yakwa Yahweh-na Yahweh akesa kurwisha abena Amareki ukwakonkananina inkuro ne nkuro."

Chapter 18

¹Yeturo, shimapepo wabena midian wishifyara wakwa Mose, ashirekumfwa fyonse ifyo Resa akitire Mose na bantu bakwe abena Israeri. Aryumfwire ati Yahweh arifumishe abena Israeri mu Egypto. ²Yeturo wishi fyara wakwa Mose, abweseshemo Sipora, umukashi wakwa Mose, pantu aribabweseshemo ku mwabo, ³pamo na bana bakwe abaume babiri; umo ishina ryakwe ni Geshumu, Pantu Mose ayeberere ati, Ndimweni mu kyarokya bene." ⁴No munankwe amwinikile ati, Eriese, pantu Mose aebaere ati, "Ni Resa wakwa tata uwaishire kungafwa, nokumpususha kurupanga rwakwa Farao." ⁵Yeturo, wishi fyara, Mose aishire naba baume bakwa Mose babiri ero na muka Mose kuri Mose mweka mumatororo umo wakitire inkambi pa rupiri rwakwa Resa. ⁶Yeturo aebere Mose ati, "Ninebo wiso fyara Yeturo, naisa kuri webi ndi no mwina mobe na bana baume bobe babiri." ⁷Na Mose afumine panse mukukumanya wishi fyara, afukama panshi nokufyompa Yeturo. Baipushanya imitende ero baingire mwi tenti. ⁸Ero nomba Mose arondorwere wishi fyara fyonsefye ifyo Yahweh akitire kuri Farao na bena Egypto pakurwirafye abana ba Israeri, arondorora napa makyushi yonsefye ayabaponene mu burendo, nefyo Yahweh abapuswishe. ⁹Yeturo arisansamukire pa bune bonse Yahweh akitire pa bana ba Israeri, kukirisha aribapuswishe ku rupaka rwa bena Egypt. ¹⁰Yeturo aeba ati, "Rekeni Yahweh arumbwe pantu ari mipuswishe muma boko ya bena Egypto na mumuboko yakwa Farao no kufumya abarwani mumaboko yabena Egypto. ¹¹Nomba naishiba ati Yaweh mukuru arikira imirungu yonsefye, pantu uro abena Egypto barikubomfya abena Isreari buruku buruku, Resa apuswishe abantu bakwe." ¹²Yeturo shifyara Mose aretere ifyerambo ryakokyera Resa nefya marambo yambi ayakurekerera Resa. Aaroni nabakuru bonse aba bena Israeri baishire mukurya ifyakurya ku kinso kyakwa Resa pamo na wishifyara wakwa Mose. ¹³Ubushiku bwaishire kukonkapo Mose aikere kukupingura abantu. Na bantu bari mushingurukire ukutura ulukyero mpaka ikyunguro. ¹⁴Uro wishifyara abwene fyonse ifyo arikubombera abantu, epa kuranda ati, "Findo ifi ifyo ukokita ku bantu? Nindo uruburwisha weka na bantu bonse barikureme ukutura urukyero mpaka ikyunguro?" ¹⁵Nae Mose ayasukire wishifyara ati, "Abantu besa kuri nebo kukubepushishako ubufwayo bwakwa Resa, nangu fye uro bapusana baresa kuri nebo ¹⁶Ninebo mputura pakati kamuntu no muna nkwe, ero nda ba funda ifipope nama funde yakwa Resa. ¹⁷Naye wishi fyara wakwa mose amwebere ati, "Tafiri bwino ifyo ukukita. ¹⁸Mukine fye bonsefye mukafunshinka, webi na bantu abo uli nabo. tekuti ubombe weka. ¹⁹Umfwa kuri nebo. Nkupande amano, na Resa akaba nobe, pantu niwe injiminishi yabantu Resa kabiri ari nokureta amafya yabo kuri ye. ²⁰Ufwire fye ukubafunda ifipope na mafunde ya kwa Resa. Ufwire ukubaranga ifyakwikara ne fyakukita. ²¹Kukirisha, ufwire wasara abaume abamano ukufuma mubantu bonse, abaume aba katina kuri Resa, ebaume abakine, abo abapata amafisa kanwa. Aba ebo upepeere, ukwangerira abanabo pakuti babe niba ntungurushi mumakana, mumyanda, mumakumi yasano, na mumakumi. ²²Bena abakuputura ryonse imirandu yonse fye, kanofye imirandu yakukosa eyo bengareta kuri webi. Nemirandu yakunaka, kuti baputura abene beka. Muri iyingishira kikakwangukira, pantu nabo baka kupwishako ikisendo. ²³Nga wakita ifi, kabiri nga Resa akukonkomesha watawari kunaka, nekina bwingi bari nokubwereramo kushamyabo ninshi nabasansamuka. ²⁴Na Mose waryumfwire kwi shiwi rya kwa wishi fyara no kukita fyonse efyo bamwebere. ²⁵Efyo Mose asontere abaume bamano mubena Israeri bonse nokubakita intungurushi pabantu, kabiri bakangerira bakaramba wamakana imyanda, fisano, namakumi. ²⁶Efyo intungurushi shari kuputwira abantu imirandu. Imirandu yakukosa bari kutwara kuri mose, nemirandu iinono bari kuputura abene beka. ²⁷Ero Mose nomba warekere wishi fyara ukuya, naye Yeturo wabwereremo kuyaro kyakwabo.

Chapter 19

¹Mu mweshi warenga itatu ku kufuma kwa bana bakwa Israeri mu kyarwo kya Egypto, mu bushiku bumo bwine, bafikire mu matororo ya Sinai. ²Panuma yakufika ku Refidimu no kufika mu Matororo ya Sinai, no kukita inkambi mu matororo pa murora wa rupiri. ³Mose aninine aire kuri Resa, Yahwe amwitire kuri ye mu rupiri no kuranda, "Ufwire ukweba aba mu ng'anda ya kwa Yakobo, abana bakwa Israeri: ⁴Naubona ifyo nakitire ku bena Egypto, ifyo nabasendere pa mapindo ya bakapumpe no kubareta kuri nebo ne mwine. ⁵Eikyo nomba, nga ukumfwa mwakuraumfwa kwi shiwi ryandi no skusunga ikipangano kyandi, ninshi mwakuraba kuri ne ikikwatwa kyaibera ukufma mu bantu na bantu bonse, pantu icyaro kyandi. ⁶Mwebo mwakuraba ubufumu bwa bashimapepo no ruko urwa mushiro kuri ne. Aya emashiwi ayo ufwire ukuranda ku bana ba Israeri." ⁷Awe Mose arishire no kukuta abakaramba ba bantu. Abikire kuri bena yonse amashiwi ayo Yahwe akonkomeshe. ⁸Abantu bonse baryaswikire kyapamo no kuranda, "Tukakita fyonse ifyo Yahwe arandire." Nakabiri Mose aire mu kuranda ifyebo fya bantu kuri Yahwe. ⁹Yahwe arandire kuri Mose, "Ndeisa kuri webho mukutikama kwe kumbi pa kutira abant bomfwe ifyo nderanda nawebo nakabiri bakutetekere umuyayaya." Eryo Mose arandire abantu ifyebo kuri Yahwe. ¹⁰Yahwe arandire kuri Mose, "Kabiye ku bantu. Rero na mairo no kubashisha kuri nebo, ureke bakyape amaraya yabo. ¹¹Mube abapekanya mu bushiku bwarenga shitatu, eryo mu bushiku bwarenga shitatu Yahwe akekira ku rupiri rwa Sinai. ¹²Ufwire ukapange icyakukirirako ukushinguruka urupiri ku bantu. Nasosa kuri bo, 'Kyengereni ifyo tamufwire ukuya pa muru wa rupiri nangu ukukumyako icyakukirirako. Onse uwakumya ku rupiri mukine akepaiwa.' ¹³Tekuti umunwe ukukumya umuntu uwabe fyo. Rero, mu mupore amabwe nangu ku murasa. Nangu kitekwa nangu muntu, arafwirefye ukufwa. Nge penga ryarira umururumo ukuru, bakese mwisamba rya rupiri." ¹⁴Eryo Mose abwerere ukufuma ku rupiri aire ku bantu. Aribashishishe kuri Yahwe no kuyapa amaraya yabo. ¹⁵Arandire ku bantu, "Mupekanye mu bushiku bwarenga shitatu; mwiparamina ku bakashi benu." ¹⁶Pa bushiku bwarenga shitatu, iryo kyari pa rukyero, kwari ukupanta ne nkuba ne kumbi iryafina pa rupiri, no kurira ukwakarisha ipenga. Abantu bonse mu nkambi baritutura. ¹⁷Mose afumisha abantu bonse kunse ya nkambi ku kumanya Resa, nabo bayaiminina mwisamba rya rupiri. ¹⁸Urupiri rwa Sinai ronse rwafimbirwe icyushi pantu Yahwe aponenepo mu muriro ne kyushi. Icyushi kya ruko kyarenina nge kyushi kye rungu, no rupiri ronse rwarisunkanishiwe ikibi. ¹⁹Eryo ukurira kwe penga kwakurire ukuririsha no kuririsha, Mose asosere na Resa arimwasukire mwishiwi. ²⁰Yahwe atentemukire pa rupiri rwa Sinai, pa muru wa rupiri, aitare Mose pa muru. Eryo Mose aninine. ²¹Yahwe arandire kuri Mose, "Tentemuka no kusoka abantu; epari bashirura kuri Yahwe ku kutamba, na bengi muri bo bari no konaurwa. ²²Reka bashimapepo abareparamina kuri nebo babe abaisangurura abene- baipokanye abene ukwisa kwandi pakuti shingabarotokera abene. ²³Mose arandire kuri Yahwe, "Abantu tekuti banine pa rupiri rwa Sinai mwebo mwasokere fwebo: 'Ukupanga icyakukingiririra ukushinguruka urupiri no kuishisha kuri Yahwe. ²⁴Yahwe arandire kuri ye, "Kabiye tentemuka no kuninika Aroni pamo nobe, rero wikareka bashimapepo na bantu ukushirura ku kunina ukwisa kuri Yahwe, nangu ukubarotokera." ²⁵Mose atentemukire ku bantu no kuranda kuri bo.

Chapter 20

¹Resa arandire fyonse ifyebo ifi: ²"Ninebo Yahwe Resa wenu, uwamifumishe mu kyaroy kya Egypto, kufuma mu ng'anda ya busha. ³Wiraba na teresa tumbi pa kinso yandi. ⁴Wirapanga webowemwine ikyabaswa nangura ikipasho kya kyonse ikya pa muru mu muru, nangu ikya mu kyaroy panshi, nangu mu menshi panshi. ⁵Wirafukama panshi kuri fyena nangu ukufinshinshimuna fyena, ikyo nebo, Yahwe Resa obe, ndiwakarumwa. Ndakanda ububifi bwafikorwe pa kureta ukukandwa pa bufyashi, ku nkuro iyarenga shitatu na shine kuri abo abampata. ⁶Rero ndanga ukuberera uruse ku bamakana kuri abo abantemwa no kusunga ifipope fyandi. ⁷Taufwire ukurumbura ishina ryakwa Yahwe Resa obe, apafye, ikyo shakamurenge uwakaere onse urumbura ishina ryandi apafye. ⁸Ureibukisha ubushiku bwe Sabata, ku kubushisha kuri ne. ⁹Urebomba no kukitamo umurimo obe onse munshiku mutanda. ¹⁰Rero ubushiku bwarenga kine rubari ri Sabata ryakwa Yahwe Resa obe. Pa bushiku ubu wirakitamo umurimo uri onse, webow, nangu umwana mwanarume obe, nangu umwana mwanakashi obe, nangu umubomfi obe umwaume, nangu mubomfi obe umwanakashi, nangu fitekwa fyobe, nangu mwina fyaro uri mu mpongoro shobe. ¹¹Ikyo munshiku mutanda Yahwe akitire imyuru ne kyaroy, bempa, na fyonse ifyabamo, no kutusha mu bushiku bwe Sabata no kubushisha. ¹²Urekindika wiso na noko, pakuti wikare nshiku ishingipya kyaroy isho Yahwe Resa obe arekuperaw. ¹³Wiarapayawuri onse. ¹⁴Wirakita bkyende. ¹⁵Wiraiba kuri onse. ¹⁶Wirashinina umwina muparamanowobe ubunte bwa bufi. ¹⁷Wirakumbwawang'andayamwina muparamanowobe; wirakumbwawumukashi wamwina muparamanowobe, umubomfi wakwe umwaume, nangu umubomfi wakwe umwanakashi, nangu ni ng'ombe yakwe, nangu ni punda, nangu kyonse kya mwina muparamanowobe." ¹⁸Abantu bnse babwene ukurukuta ne nkuba, no kumfwa ukurirakwe pengaw, no kubonawurupirirurefutumunawikyush. Eryowabantu babwene iki, bari abatutuma no kutaramawukutari. ¹⁹Barandire kuri Mose, "Randa kuri fwebow, na fwebow turekutikaw; rero wirekaw Resa arandekuri fwebow, nangu twarafwaw." ²⁰Mose arandire ku bantu, "Mwitina, ikyo Resa naisaw mukweshaw mwebow pakuti umukinshiwakwe ube parimwe, na kabiri tamubembukire." ²¹Awe abantu bataramine ukutari na Mose aparamine kwi kumbi rya mfifi umwari Resaw. ²²Yahwe arandire kuri Mose, "Ifi efyowwebewabana bakwawIsraeri: 'Mwebow namubonawukuti ni muru emonandire na mwebow ukufuma mu muru. ²³Mwiraikitirawmweben imirungu imbi kuri nebo, imirungu yaw sirufaw ne mirungu yaw goride. ²⁴Ukakite ikipairo kya pa kyaroy kyandi, no kupera ikyerambo ryobe ku kuniikewyushi, amrambow yaw kironganinow, impangaw shobe ne ng'ombe shobe. Munkyendeyonse umonarengaw ishina ryandi ukukindamikwaw, nkesaw kuri we no ku kuparaw. ²⁵Ngaw wankitire ikipairo kya mabwew, tekuti ukikurire na mabwew ayaputurwaw, kyo ngaw wabomfaw ifibomberow fyobe kuri iki, ninshiwakikoweshaw. ²⁶Kabiri wikanininaw pa kipairo kyandi pa ntampuro, pakuti paw bwambaw bobew pefimburwaw.'"

Chapter 21

¹"Nomba ifi efipope mufwire ukubapekanishisha:²Nga washita mu Hebere ngo mubomfi, afwire ukubomba imyaka mutanda, na mu mwaka warenga kine rubari akaya ubwanarare ukwabura ukuripira akantu. ³Nga aishirefye umwine, afwire ukuya ubwanarare umwine; nga aryupa, ryena umukashi wakwe afwire ukuya ubwanarare nankwe. ⁴Nga kyakuti shikuru wakwe ewamupere umukashi kabiri afyara nankwe abana baume nangu abanakashi, umukashi na bana bakwe bakaba bakwa shikuru wakwe, kabiri afwire ukuya ubwanarare umwine. ⁵Rero nga umubomfi aranda parwarara, "Naritemwa shikuru, umukashi wandi, na bana bandi; ntaye ubwanarare," ⁶ryena shikuru wakwe afwire ukumureta kuri Resa. Wishikuru afwire ukumureta ku kibi nangu ku mwenshi wa kibi, na shikuru wakwe ukumutura ukutwi no musumbo. Ryena umubomfi akarabomba mpaka imfwa. ⁷Nga umwaume ashitisha umwana wakwe umwanakashi ngo mubomfi umwanakashi, tafwire ukuya ubwanarare ngefikita umubomfi umwaume. ⁸Ngatasekeshe wishikuru, uwamuburire umwine, afwire amureka ukushitishiwa na kabiri. Takwete insambu shakumushitisha ku bantu abena fyaro. Takwete isho nsambu, pantu amukitire mukumubepa. ⁹Nga wishikuru amubura ngo mukashi wa mwana wakwe umwaume, afwire ukumubomfya kimo kine ngefyo engakita umwana wakwe umwanakashi. ¹⁰Nga asenda umukashi umbi umwine, tafwire ukonaura ifyakuurya fyakwe, ififwaro, nangu insambu shakwe ishakyupo. ¹¹Rero nga tamufwaire ifi fintu, ryena afwire ukuya ubwanarare ukwabura ukuripira indarama iiri yonse. ¹²Onse uwaropora umwanarume mpaka afwa, urya muntu afwirefye ukwipaiwa. ¹³Nga kyakuti umwaume takitire ukwabura ukukitontonkanyapo, rero ukupitira mukukana ishiba, ryena nkamupekanishisha inkyende uko engabutukira. ¹⁴Nga umwaume mukufwaya kwakuitemenwa asansa umwina muparamano no kumwipaya ukuringana na mapange yakwe ayabukyengeshi, ryena mufwire ukumusenda, nangu ari kipairo kya kwa Resa, pakutira engafwa. ¹⁵Onse uwauma wishu nangu nyina afwirefye mukine ukwipaiwa. ¹⁶Onse uwaikata umuntu- kibe uwikete amushitisha, nangu urya muntu asangwa mu minwe yakwe- urya kekata afwire ukwipaiwa. ¹⁷Onse uwatia wishu nangu nyina afwirefye mukine ukwipaiwa. ¹⁸Nga abaume barerwa eryo umu atoba umunankwe iribwe nangu ikofi, na urya muntu tafwire, rero arara mu butanda bwakwe; ¹⁹ryena nga apempemuka no kwamba ukwenda ukubomfya inkonto, umwaume uwamumine afwire ukumuripira pa kumonawira inshita; afwire no kumuripira pa kuposhiwa kwa kwe konse, Rero urya mwaume takwete umurandu wakwipaya. ²⁰Nga umwaume auma umubomfi wakwe umwaume nangu umwanakashi ne nkonto, kabiri umubomfi afwa pa murandu wakumwa, ryena umwaume afwire ukukandwa. ²¹Nomba, umubomfi nga aikara ubushiku nangu shibiri, shikuru wakwe tafwire ukukandwa, pantu akaisangira mu bukyushi bwakurufya umubomfi. ²²Nga abaume bakorwa eryo bakyena na mayo uuri pa bukuru ikyakuti apurumuna, rero takyenenwe kumbi, ryena umwaume wa murandu afwire mukishinka ukuripirishiwa ukuringana nefyo umwine wamukashi afwaya ukufuma kuri ye, kabiri afwire ukuripira ukuringana no bupingushi. ²³Rero nga pari ukukyenekwa ukukuru, ryena mufwire ukupera umweo pa mweo, ²⁴irinso pa rinso, irino pa rino, ukuboko pa kuboko, urukasa pa rukasa, ²⁵ukokya pa kokya, ikiraso pa kiraso, nangu impumo pa mpumo. ²⁶Nga umwaume auma pa rinso rya mubomfi wakwe umwaume nangu umubomfi umwanakashi no kuryanaura, ryena afwire ukureka umubomfi aya ubwanarare nga maripiro ya murinso. ²⁷Nga asokora irino rya mubomfi umwaume nangu umwanakashi, afwire ukureka umubomfi ukuya ubwanarare nga maripiro ya rino. ²⁸Nga ing'ombe iirume yakyena umwaume nangu umwanakashi mpaka afwa, iyi ng'ombe ifwire ukuporwa amabwe, no mubiri waiko tafwire ukuriwa; rero umwine wa ng'ombe tafwire ukuperwa umurandu. ²⁹Rero ing'ombe nga yarikwete umusango wakukyena ku numa, no mwine arisokerwepo rero tareisarira, kabiri yaipaya umwaume nangu umwanakashi, irya ng'ombe ifwire ukuporwa amabwe, no mwine nao afwire ukwipaiwa. ³⁰Nga maripiro yarefwaikwa pa mweo wakwe, afwire ukuripira fyonse ifirefwaikwa ukuripira. ³¹Ing'ombe nga yakyena umwana mwaume nangu umwanakashi, umwine wa ng'ombe afwire ukukita ifyo iki kipope kirefwaya ukukita. ³²Nga ing'ombe yakyena umubomfi umwaume nangu umwanakashi, umwine wa ng'ombe afwire ukuripira amashekere amakumi yatatu ayasirufa, ne ng'ombe ifwire ukuraswa amabwe. ³³Nga umwaume aisuera ikirindi, nangu nga umwaume aimba ikirindi ukwabura ukushikapo, eryo ing'ombe nangu impunda yaponenamo, ³⁴umwine wa kirindi afwire ukuripira pa kurufya. Afwire ukuripira indarama ku mwine wa nama ifwire, ne nama iyafwa ikasanguka yakwe. ³⁵Nga ing'ombe ya umo yakyena ing'ombe ya mubiye ikyakuti yafwa, ryena afwire ukushitisha ing'ombe iitunturu no kwakanya indrama, kabiri bafwire ukukwana ing'ombe iyafwa. ³⁶Rero nga kyarishibikirwe ukuti ing'ombe yarikwete umusango wakukyena ku nama, kabiri umwine tareisarira, afwire mukishinka ukuripira ing'ombe, ne nama iyafwa ikasanguka iyakwe umwine.

Chapter 22

¹Nga umwaume aiba ing'ombe na impanga kabiri aipya nagu ukushitisha, afwire ukuripira ing'ombe shisano mu ng'ombe imo, ne mpanga shine mu mpanga imo. ²Nga sakara basangwa akoingira ku kwiba, kabiri apumwa mpaka ukufwa, takwakabe umurandu wakwipaya uukaperwa ku uri onse pa murandu wakwe. ³Rero akasuba ngkatura ribe taraiba, umurandu ukabikwa pa muntu uukamwipaya. Sakara afwire ukubweshwa ifyo aibire. Nga takwata, ryena afwire ukushishiwa umwine. ⁴Nga inama yaibirwe yasangwa iitunturu kuri ye, nangu ingaba ing'ombe, impunda, nangu impanga, afwire ukuripira imiku ibiri. ⁵Nga umwaume atwara ifitekwa fyakwe mu mpanga nangu mwibara rya myangashi, no kureka ifitekwa fyasarangana, kabiri fyarya mwibara rya mwine, afwire ukubweshwa ifisuma ukufuma mu mpanga nangu ifisuma ukufuma mwibara rya myangashi ryakwe. ⁶Nga umuriro wapuka no kusaranganina mu myunga ikyakuti ing'ano, nangu ing'ano ishaiminina, nangu ibara ukupya, uwashishe umuriro afwirefyekwe ukubwesha fyonse ifyaonaikire. ⁷Nga umo apera indarama nagu ifintu ku mwinamuparamano wakwe ku kusungisha, kabiri kyaibwa ukufuma mu ng'anda irya, na sakara nga aikatwa, urya sakara afwire ukuripira imiku ibiri. ⁸Rero sakara nga tekete, ryena umwine ng'anda afwire ukutwara kuri bakapingura ukubona nga kyakuti arikete amaboko pa fipe fya mwinamuparamano wakwe. ⁹Pantu ifikansa ifi fyonse pafintu, kibe ni ng'ombe iirume, impunda, impanga, ififwaro, nangu parikimbifye ikirubire ikyo umo aranda, "Iki kyandi," Ukuirishanya kwa mbari shibiri kufwire kwatwarwa kuri bakapingura. Umwaume uo bakapingura basanga no murandu afwire ukuripira umwinamuparamano wakwe imiku ibiri. ¹⁰Nga apera impunda ku mwinamuparamano wakwe, ing'ombe iirume, impanga, nangu inama imbi ku kumusungira, kabiri yafwa nangu ukukyenekwa nangu ukusendwa ukwabura umo ukubonako, ¹¹bonse babiri bafwire ukutwara umuropa kuri Yahwe, umurandu wakuti rimbi umo kuti abika ukuboko pafipe fya mwinamuparamano wakwe. Umwine afwire ukukupokerera, no munankwe mtafwire ukupanga amaripiro. ¹²Rero nga kyaibirwe kuri ye, umunankwe afwire ukupanga amaripiro ku mwine wakiko. ¹³Nga inama yarisantawirwe mutupimfya, rekeni umunankwe arete inama nga ikishininkisho. Tafwire ukuripira pa kyasantawirwe. ¹⁴Nga umwaume aashima inama iiri yonse ukufuma ku mwinamuparamano, eryo inama yakyenwa nagu ukufwa ukwabura umwine ukuba nakyo, umunankwe afwirefyekwe ukupanga amaripiro. ¹⁵Rero nga umwine ari nakyo, umunankwe takakwate ukuripira; inama nga yari yakuripira, ikaripirirwa pa mutengo wakuripirirwapo. ¹⁶Nga umwaume abembusha na kisungu uutakobekerwa, kabiri nga arara nankwe, afwirefyekwe ukumupanga umukashi wakwe ukupitira mu kuripira indarama shakisungu ishifwikwa ari iki. ¹⁷Nga bawishi bakaninina ukumufyako, afwire ukuriira indarama ukuringana no bunonshi bufwaikwa pari bana fisungu. ¹⁸Tamufwire ukusuminisha indoshi yanakashi ukwikara no mweo. ¹⁹Onse uwarara ne nama afwire ukwipaiwa. ²⁰Onse uwaitura kuri tu resa tumbi ukukira pari Yahwe, afwire ukonaurwa. ²¹Taufwire ukurufyanya umwina fyaro nangu ukumutitikisha, pantu namwe mwari abena fyaro mu kyaroya kya Egypto. ²²Tamufwire ukukyusha mukamfwirwa nangu umwana wanshiwa. ²³Napamo nga wabakyusha, kabiri nga bakuta kuri nebo, nkomfwa ku nkuta shabo. ²⁴Ubukari bwandi bukapya, kabiri nkamipaya ku rupanga; abakashi benu bakasanguka ba mukamfwirwa, na bana benu bakasanguka ababura bawishi. ²⁵Nga wa ashimisha indarama ku mupina uwa mu bantu bandi, taufwire ukuba nga kashimisha wa ndarama kuri ye nangu ukumweba ukurundapo. ²⁶Nga wasendera umwina muparaman ikifwaro nge kyakwikatiramo, ufwire ukukibwekeshamo ribe akasuba takarawa, ²⁷pantu ekyakufimbanafye akwata; kifwaro kyakwe ikya ku mubiri. Kinshi kimbi engararamo? Nga akuta kuri nebo, nkomfwa kuri ye, pantu ndi wa nkumbu. ²⁸Taufwire ukumpontera, ne Resa, taufwire no kutipwira kateka wa bantu bobe. ²⁹Taufwire ukutana ifyabupe ifyakufuma mu busomboshi bobe nangu mukyakuminamo imyangashi. Mufwire ukupera kuri nebo ifisakura bura fya bana benu abaume. ³⁰Mufwire ukukita kimo kine naku ng'ombe ne mpanga shenu. Panshiku kine mrubari bakekara na banyinabo, rero pa bwarenga kine konse konse bakaperwa kuri nebo. ³¹Mukaba abantu ababikwa pa mbari kuri nebo. Eikyo tamufwire ukurya inama iyaipairwe ku nama shibiye mu mpanga. Mukifuro kyaiki, mufwire ukukuposera imbwa.

Chapter 23

¹Wirapera bumte bwabufi pa uri onse. Wirasankana na bantu babi ukuba bante ba fyabufi. ²Wirakonkerera kintubwingi ikyakwa kiwa, nangu kuruburura mu murandu ku kuwira rubari rwa kintubwingi ku kupondeko bupingushi. ³Wirarango mutitikisha ku mwanarume umuranda ku muranda wakwe. ⁴Ngawakumanya ing'ombe nangu punda ya murwani obe ireya mukuruba, uringire ukuibweshwa kuri ye. ⁵Ngawabona punda ya muntu wakupata yaponi panshi murwendo, wisha uyo muntu. Ufwire ukumwafwako na punda wakwe. ⁶Wirapondeka ubupingushi ku mupina obe mu murandu wakwe. ⁷Wirasankana na bambi ku kupanga iryashi rya bufi, kabiri wairaipaya wakaere nang umurungami, pantu nshakerere ababifi. ⁸Wirapoka ifisakanwa pantu ifisakanwa ni mpofu shakwata amenso no kupotanye mirandu ya barungama. ⁹Wirakikyusha umwina fyaro, pantu mwarishiba umweo wa bena fyaro, ikyo namwe mwari abena fyaro mu kyaroyi kya Egypto. ¹⁰Pa myaka mutanda imbuto mu mpanga ya kyaroyi kyenu no kukoronganya ifitwaro fiyakiko. ¹¹Rero mu mwaka warenga kine rubari muri no kusha no kukireka, pakuti ababusu muri mwe bakarye. Ifyo bakasha, inama mpanga shikarye. Mukarekita ifyo fine kwibara rya myangashi na mabara ya miorife. ¹²Munshiku mutanda ukarabomba imirimo, rero ubushiku bwarenga kine rubari ukaretusha. Murekita fi ku ng'ombe yobe nangu kuri ba punda bobe pakuti batushe, pakuti abanarume babasha banakashi benu kabarebeshi batushe no kubweshwa amaka.

¹³Urekusakamana kuri fyonse ifyo nko kweba. Wirarumbura amashina ya mirungu imbi, nangu amashina yatuko myomfwike mukana kobe. ¹⁴Ureenda urwendo rwe rambo rwandi imiku itatu kira mwaka. ¹⁵Uresunga urwendo rwe rambo ku mutebeto uushitutumuka. Ngefyo nakukonkomeshe, mukararya umutebeto uushatutumuka panshita kine rubari. Pari iinshita, mukabonekera pa kinso kyandi mu mweshi wa Abibu, uwabikwa pa murandu wa uyu murimo. Ni muri uyu mweshi mwafumye mu Egypto. Rero tamuringire ukwisa pa kinso kyandi minwe nkutwa. ¹⁶Uresunga urwendo rwa mitebeto rwa kusepa, ifitwaro fyantanshi ifya kubomba kwenu eryo mwabyara imbuto mu mabara. Kabiri uresunga urwendo rwa mitebeto ya kuronganka pampera ya mwaka, nga waronganya ifyo mwafumyamo mwibara. ¹⁷Abaume bobe bonse baringire ukuya ku kinso kyakwa Shikuru Yahwe imiku itatu kira mwaka. ¹⁸Mwirapera irambo rya muropa ne rambo ryapangirwa umukate uwatutumuka. Ne yabunone ye rambo rya utebeto wandi isha ubushiku mpaka urukyeru. ¹⁹Urereta ifisabo fyantanshi ifisuum ukufumya mukyaroyi ukureta mu ng'anda yandi, ing'anda yakwa Yahwe Resa obe. Wiraipika akabushi kanono mu mukaka wa kanyina. ²⁰Ndekutua maraika pantanshi yobe uwakukurinda munshira yobe, no kukureta kunkyende napekanya. ²¹Uyangwe kuri ye no kumumfwira. Wirakaripa kuri ye, pantu takareterere bupurumushi bwenu. Ishina ryandi riri pari ye. ²²Nga waumfwikisha ishiwi ryakwe no kukita fyonse ifyo akokweba, eryo nkabe murwani kubarwani bobe kabiri kibombe kubabe fibambe kuri we. ²³Maraika wandi akaba pantanshi yobe kabiri akakureta ku Amore, Hiti, Pensi, Kenani, Hibi kabiri Yebusi, Nkabonaura. ²⁴Wiratoteri utumirungu twabo, no kutupepa nangu ukukita fyonse ifyo bakita. Mukifuro kyakuti, uafumyapo fyonse no kushinauna ifiparara fya mabwe mutupimfya tupimfya. ²⁵Urekushinshimuna Yahwe Resa obe, kabiri akaposa umukate na menshi yobe. Nkafumyapo amarwere pari mwe. ²⁶Takuri umwanakashi ukube ng' umba nangu ukuponya ifumo mu kyaroyi kyobe. Nkarefya impendwa sha mwe shenu. ²⁷Nkatumo mwenso wandi kuri bo m kyaroyi kyabo umo mukaya. Nkepaya bonse abantu abo mukakumanya. Nkabarenga abarwani benu ukubwerera ku mwenso. ²⁸Nkatuma maronde kuntanshi yobe mukutamfya abena Hibiti, Kenani, na Hiti ukufuma pa ,kinso kyobe. ²⁹Nshakabatamfye pantanshi yobe mu mwaka umo, nangu epari ikyaro kyarekereshiwa, kabiri ne nama shampanga ukufura pari we. ³⁰Mukifuro kyakuti, nkarefumya pa kinso kyobe panono panono mpaka ukasande kabiri ukupanye ikyaro.

³¹Kabiri nkapampamiko mupaka obe ukutura pari bemba wa matete ukufika kuri bemba wa ba Perishiti, kabiri ukufuma mu matororo ukufika pa mumana wa Yutrati. Nakupera ukukimfya ku kinso kyobe. ³²Wikakita abo ikipangano nangu utumirungu twabo. ³³Tabafwire ukwikara mu kyaroyi kyobe, pantu kuti bakurenga weba ukubembuka pa kinso kyandi. Nga washinshimuna utumirungu twabo, iki kitabo kiteyo kuri we."

Chapter 24

¹Eryo Yahwe arandire kuri Mose. "Isa kuri ne- webo, Aroni, Nadabu, Abiu, na bakaramba amakumi kie rubari, no kushinshimuna akataramukira. ²Mose ekafye eo ese mupepi na ndi. Bambi tabafwire ukwisa mupepi, nangura abantu ukunina na ye. ³Mose aire no kweba abantu bnse amashiwi no kuranda kwakwa Yahwe nefipope. Bonse abantu bangaswike ne shiwi rimo no kuranda, "Twarakita amashiwi yonse ayo Yahwe arandire." ⁴Eryo Mose arembere amashiwi yonse ayakwa Yahwe. Rukyeru kyeru, Mose akurire ikipairo panshi yarupiri no kutantika ipunda ya mabwe ikumi rimo na yabiri, pakutira fikeminineko imitundu ikumi rimo na ibiri iyakwa Israeri. ⁵Aritmine abana banono abaume ba bena Israeri mukutura umuturo wakokya ne rambo rya muturo we senge rya ng'ombe kuri Yahwe. ⁶Mose aburire umuropa kitika no kubika mu misambiro; na ukusansa kitika na umbi pa kipairo. ⁷Ariburire ikitabo kya kipangano kabiri aberengesha ku muntu onse. Nabo batire, "Turekita fyonse ifirandire Yahwe. Tukaba abakyumfwira." ⁸Eryo Mose aburire umuropa no sansa pa bantu. Atire, Üyu muropa wakipangano ikyo Yahwe apangana na mwe pakumipera iki kirayo na mshiwi yonse aya." ⁹Eryo Mose, Aroni, Nadabu, na Abiu, na bekumi kine rubari abakaramba bakwa Israeri baire pa rupiri. ¹⁰Bamwene Resa wakwa Israeri. Panshi ya makasa yabo pari irirbwe rya safire, iryaboneke nga umuru uwine. ¹¹Resa tatambarike ukuboko pa ntungururshi sha kwa Israeri. Babwene Resa, kabiri baririre no kunwa. ¹²Yahwe arandire ,kuri Mose, "Isa pa muru wa rupiri no kwikara parya. No kupa amabwe ne funde ne fipope ifyo ndembere, pakutira urebafunda." ¹³Eryo Mose aninine na Yoshua kafwa wakwe, no kuya pa rupiri kuri Resa. ¹⁴Mose arandire ku bakaramba, "Ikareni panopene no kuturorera mpaka tubwere kuri mwe. Aroni na Huri, bari na mwe. Uri no murandu, kuti aya kuri bo. ¹⁵Eryo Mose aninine urupiri ne kumbi ryarimufimbire. ¹⁶Ubukata bwakwa Yahwe bwaikere pa rupiri rwa Sinai, ne kumbi ryabafimbire inshiku mutanda pa bushiku bwarenga kine rubari aitare kuri Mose ukufuma mwi kumbi. ¹⁷Ukuboneka kwa bukata bwakwa Yahwe kwari nge kimuriro kya kumina pa muru wa rupiri ku menso ya bana bakwa Israeri. ¹⁸Mose aingire mwi kumbi no kunino rupiri. Mose ari mu rupiri inshiku amakumi yane akasuba no bushiku.

Chapter 25

¹Yahwe arandire dkuri Mose, ²Eba abena Israeri bamburirepo ijya musanguro ukufuma ku muntu onse uo umutima warenga ukusangwirako mukuitemenwa. Mufwire ukumpokerako imisanguro iyi. ³Iyi emisanguro iyo muringire ukumpokera kuri bo: goride, sirufa na umukuba; ⁴ifyakufifi, ifyakashikira na ifyakashika kye; na insaru sha korokondwe; amasako ya mbushi, ⁵imikupi ya ba sukuuku miyatumpikwa mu yakashika na imikupo iya mpanga iisuma; ikiti kya mushita; ⁶amafuta ya munyari sha pa shira; ifyakyena fya mafuata ya musubo na ifyakyushi kya fya kyena kisuma; ⁷amabwe ya shobamu na mabwe ymbi ayakupamina ku kinkutu na kuri tumba wa pakifuba. ⁸Reka bankitire na umwashira sukutira ati ninge kara pamo nabo. ⁹Ukakupange ukurina na umonkakurangira mu mikurire ya kya kwikaramo na imipangire ya fyafipe fya kiko. ¹⁰Bari na ukupanga ikipao kya fimuti fya akasha, ubutari bwakiko bukabe imikono ibiri na kitika; mu butuku kikabe umukono umo na kitika; na ikimo kya kiko umukono umo na kitika. ¹¹Ukapamineko na goride uwaropororwa kunse na mukati, na ukumpangirapo umunyimba wa goride ukushinguruka pa muru. ¹²Ukakyengurwire na imiepeto iya goride, na ukuibika pa makasa yane ayakipao, imipeto ibiri rubari rwa kiko na ibiri rubari rwa kiko. ¹³Ukakite na imitembo ya kimuti kya akasha na ukupaminako goride. ¹⁴Ukapishe na imitembo mu mipeto iiri kumbari ya kipao, ku kutemberako ikipao. ¹⁵Imitembo ikekare mu mipeto ya kipao; tairingire yafumishiwamo. ¹⁶Ukabike mu kipao ifipope fya kipingo ifyo nkakupera. ¹⁷Ukakite na inkupiko ya kukonsorwerapo iya goride uwaropororwa. ubutari bwa uko bukabe imikono ibiri na kitika, na mu butuku umukono umo na kitika. ¹⁸Ukakite na bakerubi babiri kuri goride uwasasapurwa aba parutwe rwa nkupiko ya kyakukonsorwerapo. ¹⁹Ukakite kerubi umo uwa parutwe rumo urwa nkuupiko ya kyakukonsorwerapo, na kerubi umbi pa rutwe rumbi. Bakabe abarambatira ku nkupiko ya kukonsorwerapo. ²⁰Bakerubi bakanse amapindo yabo ukuyarosha mu muru na ukukupi inkupiko ya kyakukonsorwerapo ikiri nabo. Ba kerubi bakaroreshe amense ukurora pakati ka nkupiko ya kyakukonsorwerapo. ²¹Ukabike inkupiko pa muru wa kipao, ukabike na mu kipao ifipope fya kipingo ifyo ndekupera. ²²Ni pa kipao epo nkarakukumanisha. Nkaranda nawe ukutura pa nkyende yandi pa muru wa nkupiko ya kyakukonsorwerapo. Pakati ka bakerubi pa muru wa kipao kya kipingo epo nakuraranda nobe urwa mafunde nkakupera aya bena Israeri. ²³Ukakite iteburo rya kimuti kya akasha. Ubutari bwa kiko bukabe imikono ibiri; ubukutu bwa kiko bukabe umukono umo, na ikimo kya kiko kikabe umukono umo na kitika. ²⁴Ukakikupe na goride uwaropororwa na ukushingurushako umunyimba wa goride pa muru. ²⁵Ukashngurusheko na umukombero awesasa nga iryarupi, na ukushingurushako umunyimba wa goride. ²⁶Ukakupangire na imipeto ya goride ine na ukubika iyo mipeto kuffutu fine ukwashintirira amakasa ya kiko. ²⁷Imipeto ikekashiwe ku mikombero na ukushako apakupisha imitembo, pa kusenda iteburo. ²⁸Mukakite imitembo ukubofya ifimuti fya kasha na ukukupako goride ukutira ati iteburo rikaresenderwa pamo. ²⁹Mukapange na imbare, ifipau, na inongo, na utunongo twa riko umwakwiturwira ikya musanguro wa fya kuninika. Kuri goride musuma eko ukafikite. ³⁰Ryonse ukareparamika imikate ya ku kinso kuri nebo. ³¹Ukapange ikyakutekapo inyari kuri goride uwasasapurwa. Ikyakutekapo inyari kikapangwe na ishinte na umukonso wa kiko. Inweno ya kiko, ishinte rya kiko iryamabura fikekatane. ³²Imisambo mutanda ikafume mu mbari sha kiko- imisambo itatu ikafume ku rubari rumo, na imisambo itatu ukufuma ku rubari rumo. ³³Umusambo wa pakubara ukwate inweno shitatu isha pangwa nga maruba ya umu arimonde, na ishinte rya kiko irya mabura na iruba. Kikabe kimo kine kumisambo iirefuma ku kyakutekapo inyari. ³⁴Pa kyakutekapo inyari kine, umukonso wa pakati, kukabe amaruba ya umu arimonde, na amashinte ya mabura na maruba. ³⁵Kukabe ishinte rya mabura mwisamba rya misambo ibiri iya pa kubara- iyaikatana, na ishinte rya mabura isamba rya misambo ibiri iyakonkapo nayo ikekatanane. Mu musango umo kukabe ishinte rya mabura mwisamba rya misambo ibiri iya kurenga fitatu, iyaikatana. Kikabe kimo kine ku misambo yonse mutanda iirefuma ku kyakutekapo inyari. ³⁶Amashinte ya fiko na imisambo fyonse fikekatane nakyo, kyonse ikyo ikyasapurwa iyaikatana kya goride uwaropororwa. ³⁷Ukapange ifyakutekapo inyari na inyari shafiko kine rubari, na ukwasha inyari shafiko kukureka shipere urubuto. ³⁸Uturumano twa kiko na ifyakwikata umuriro fya kiko fikapangwe kuri goride uwaropororwa. ³⁹Ukabomfye itarenti rimo irya goride uwaropororwa ku kupanga apakwikara inyari na ifipe fya kiko fyonse. ⁴⁰Ukashininkishe ukweba ati fypangwa umwabera umusango urerangwa pa rupiri.

Chapter 26

¹Ufwire ukupanga tabanako kufipembi ikumi rimo ifyabuta, ikfyapikurwa ubusaka no bushishi bwakifufya no bwakashika no bwakashika kye. Kabiri ukapikwirepo bakerubi ku muntu uwakengera ukupikura. ²Ubutari bwa kipembi kifwire kyaba amakumi yabiri na kine imikono, mubwipi imikono ine. Ifipembi fyonse fifwire fyaba ifyaringana. ³Ifipembi fisano fifwire fyasuntinkanishiwa pamo na fimbi fisano fifwire fyasuntinkanishiwa pamo. ⁴Ufwire wapanga imikono yakifufya mumbari na kumpera yakipembi kyamwibumba ryakimo. Munshira imo ine, kiteni fimo fimne mumbari nakumpera ya kipembii kyamwibumba rya bubiri. ⁵Ufwire wapanga imikono amakumi yasano ku kipembi kyapakubara, kabiri ufwire wapanga inkobero amakumi yasano kumpera yakipembi kyabubiri. Imikobero yafipande fyonse fibiri ibe iyarungatana kuinankwe. ⁶Ufwire wapanga utwakukofyamo utwa goride na kwikatanya ifipembi pamo epakuti tabanako yaba iyaikatana. ⁷Ufwire ukupanga ihema ya masako yaba sawe pantu ihema wa pamuru wa Tabanako. Kufwire mwapanga ifipembi amakumi na kimo. ⁸Ubutari bwa kipembi kimo kufwire ukuba amakubiti amakumi yatatu, na mubwipi ikipembi kimo kifwire ukuba amakubiti yane. Fyonse ifipembi ikumi na kimo fifwire fyaba ifyaringana. ⁹Ufwire ukurundanya ifipembi fisano kuri kira kimo nafimbi mutanda kuuri kimo. Ukapete ikipembi ikyakurenga mutanda pabiri kunhtanishi ya tabanako. ¹⁰Upange imikono amakumi yasano(50) kumpera yakipembi urundikenye pakubara, na imikobero amakumi yasano mumbari yarutwe rwa kipembi urundikenye ikyabubiri. ¹¹Upange amakumi yasano ayamikobero no twakukofyamo uutwamukuba no kutubika mi mikobero. Eryo urundanye ihema pamo pkuti kyaba ikintu kimo. ¹²Ikishepo kitika wa kipembi, fikarepapo ukufuma ku kipembi kye hema, mukakikopwere kunuma ya tabanako. ¹³Kufwire kwaba kubiti umu uwakipembi ifikapurako mumbari shonse, kanshi ifikasharako mukafipopere mumbari ya tabanako. ¹⁴Kufwire mwapanga ikyakufimba pa tabanako kumpapa sha basukusuku, ukatumpe na mumutima uwakashika, kabiri ukapangireko ikyakufimba nakimbi kumpapa ishisuma ishaterera. ¹⁵Ukapange impanda shakimuti kya akasia ishakwimikirako tabanako. ¹⁶Kirarupanda ruri na ukurepa amakubiti ikumi na mumbwipi amakubiti kimo na kitika. ¹⁷Kufwire kwaba ikyakurundishako kuri kira rupanda tubiri utwafimuti. Ufwire wapanga impanda shonse isha kuri tabanako. ¹⁸Pakupanga impanda sha kuri tabanako mufwire mwapanga amakumi yabiri ishakupinda ka kukuryo. ¹⁹Kabiri upange uturi amkumi yane utwasirufa utwakwimikamo impanda amakumi yabiri. Pafwire paba utwapanshi tubiri panshi yarupanda rwa kimo ukuba mutwakurundirako tubiri na kabiri tubiri utwa panshi ya kiramfuremu na shimbi patwakurundirako tubiri. ²⁰Kurubari narumbi urwakupinda ka kukuso aka tabanako mufwire ukupanga amafuremu amakumi yabiri ²¹na utwa panshi amakumi yane utwasirufa. Pafwire paba utwapanshi, kurupanda rwakonkapo ifyo fine. ²²Kunuma ya tabanako rwa ku masamba, mufwire ukupanga impanda mutanda. ²³Mukapange impanda shibri mu matungi ya kunuma ya tabanako. ²⁴Ishi mpanda shifwire shaba isharekanishiwa pe samba, rero isha rundanishiwa pa muru ku nkobero imo ine. Kifwire kyaba ifi ,kumatungi yonse yabiri aya kunuma. Kufwire kwaba impanda kine konse konse, pamo na utwapanshi utwasirufa. ²⁵Kufwire kwaba utwapashi ikumi na mutanda pari tonse tubiri utwapanshi ya rupanda rwa kubarirapo, tubiri utwapanshi na parupanda rwa konkapo, kabiri ifyo fine. ²⁶Kabiri upange imyaro ku kimuti kya akasia- isano ikabe iyakurubari rumo urwa tabanako, ²⁷isano imyaro ikabe kumpanda shakurubari runankwe eryo na rimbi isano ikabe kumpanda sha kunuma ya tabanako ku masamba rubari. ²⁸Umisaro wapakati kampanda, kitika ukwiminina pa muru, urinokufuma ku rutwe na ukufika kurutwe. ²⁹Kumpanda ukarambatikeko goride. Kabiri ukapangireko ne mikobero iya goride iyakwikatisha imyaro, ku myaro nako ukarambatikeko goride. ³⁰Ukapange tabanako ngefyo nakurangire pa rupiri. ³¹Ukapange ikisaru ku nsaru iyabuta iyapikurwa ubusaka na kubushishi bwakifufya ubwakashikira no bwa kashika kye, na ukupikwirapo Kerubi ku muntu uwakengera nganshi. ³²Ukakobeke ikyo kipembi kumikofyo ya goride kunyenshi shafimuti fa akasia ifyarambatikwako na goride kabiri ukashimike mu mtwakushimikamo utwasirufa tune. ³³Ukakobeke ikyo kipembi kumikofyo, eryo ukabike imbokoshi yakipangano kunuma ya kipembi. Ikipembi ekirekanya umuputure wa mushiro ku muture wa mushiro ikine kine. ³⁴Pa mbokoshi yakipangano inkupiko apakufutirwa ifyabubifi iyi mbokoshi ikabe mu muputure wa mushiri ikine kine. ³⁵Ukabike iteburo kunse ya kipembi. Ukabike ikyakutekapo ifisaniko ukurungatana ne teburowa kukapinda ka kuso ka tabanako. Iteburowa rikaba rubari ku kapinda ka kuryo. ³⁶Ukapangirepo ikipembi pa mwinshi wa kwingira mwihema. Ikipembi ukapangire ku nsaru iyabuta iyapikurwa ubusaka na kubushishi bwa kifufya, ubwakashikira no bwakashika ,kye ifyapikurwa ku muntu uwakenbgera nganshi. ³⁷Ikikobeko, ukapange inkyenshi shisano isha akasia ukurambatikako na goride. Ne mikofyo yakukipembi iya goride, ukapange ne fyakwimikamo inkyenshi shisano ku mukuba uwaropororwa uwafiko."

Chapter 27

¹Ukapange ikipairo kya muti wa akasha, imikono isano mu butari na imikono isano mubutuku. Ikipairo kikabe ikyaringana kabiri imikono itatu ekimo. ²Ukurundwa ku karundwe ku fifutu fyakiko ifyarundwa nga ukuboneka kwafimoneka amasengo ya ng'ombe. Amasengo fikekatane na ikipairo, na ukupaminwako umukuba. ³Ukapange na ifipe fya pa kipairo: impoto ku kupyungirako imito, na bashofero, iisambiro, imitunkuro na ifyakwikata umuriro fya kiko. Ifisorobesho ifi fyonse ukafipange ukubomfya umukuba. ⁴Ukakupangire na ikyapikurwa, isumbu ryamukuba. Ukapange na imipeto ine iyamukuba na ifyapikurwa fikatekwe ku fifutu fine. ⁵Ukabike na ikyapikurwa mu nemabenembe ya kipairo, hafu ukuya panshi. ⁶Ukukitire ikipairo imitembo, imitembo ya muti wa akasham na ukupamao umukuba. ⁷Imitembo ukapishe mu mipeto, na imitembo ikabe pa fifutu fibiri ifyakipairo, pakukipinga. ⁸Ikipairo ukapange ikyaforoka, kufipapatu fya kimuti. Ukapange umwabera ukusango uyo warangirwe pa rupiri. ⁹Ukakite na urubansa rwa kyakwikaramo. Kukabe na ifipembi rubari ku kapinda ka kuryo ka rubansa, ifipembi fyakorokondwe umusuma uwapikurwa imikono ikumi ebutari. ¹⁰Ifipembi fikakwate ifyaimikwa fyafiko amakumi yabiri, na amashinte amakumi yabiri ayamukuba. Kukabe na utwakukofyako utwaikata ku fyaimikwa, na utufyera twa sirufa. ¹¹Mu musango umo wine, rubari ku ruramba rwa ku kapinda ka kukuryo kukabe ikipembi imikono umwanda umo rubari na ifyaimikwa amakumi yabiri, ishintiro sha mukuba aamakumi yabiri, imikobero iyaikata kufyaimikwa, na utufyera twa sirufa. ¹²Rubari na urubansa ururi ku mbo kukaba ikipembi imikono amakumi yasano ekurepa. Kukabe na ifyaimikwa ikumi na amashintiriro ikumi. ¹³Urubansa rukabe imikono amakumi yasano ku kabanga. ¹⁴Ikipembi ku ruramba rumo urwa pa kwingirira kikabe imikono ikumi na fisano ebutari. Fikakwate na ifyaimikwa fitatu na amashintiriro yatatu. ¹⁵Urubari rumbi namo rukabe na ifipembi imikono ikumi na fisano ekurepa. Fikakwate ifyaimikwa fitatu na amashintiriro yatatu. ¹⁶Impongoro ya pa rubansa ikakwate ifipembi imikono amakumi yabiri ekurepa. Ikipembi kikabe ikya kafifi, ikyakashikira na ikyakashika kye na ishakorokondwe ishisuma ishapikurwa, umurimo wakwa kapikura. Kikakwate ifyaimikwa fine na amashintiriro yane. ¹⁷Ifyaimikwa fyonse ifya murubansa rwa panse fikabe na ifyaimikwa fyatufyera fya sirufa, imkobero ya sirufa, na amashintiriro ya mukuba. ¹⁸Ukurepa kwa rubansa kukabe imikono umwanda umo, na ubutuku imikono amakumi yasano, na kimo imikono isano, na ifipembi fisano ifyakorokondwe umusuma uwapikurwa pamo nafyo, na amashintiriro aya mukuba. ¹⁹Ifibombero ku kubomfiwa mukikurwa kya mushiro, impoto sha mwi hema rya kikurwa kya mushiro na urubansa rukangwe urwa mukuba. ²⁰Ukakonkomeshe abena Israeri ukureta amafuta ya mu orife, ayasuma kabiri ayatwikwa ya mu nyari ukutira shitwaririre ukwaka. ²¹Mwi hema ryakukumaninamo, kunse ya kipembi ekutira pantanshi ya ng'anda ya kya mushiro umwikara ikipao kyakipangano, Aroni na bana bakwe abaume bakareasha inyari ku kinso kyakwa Yahwe, ukufma ku kyunguro na ukufika ku rukyero. Iki ekipope kya muyayaya munkuro shonse ku bana bakwa Israeri.

Chapter 28

¹Kuta ukori munonko Aroni na bana bakwe abaume- Nadabu, Abihu, Eriyaza na Itama- ukufuma mubena Israeri pa kuti baremombbera umurimo wabushimapepo. ²Ufwire wabirira munonko Aroni ifyakufwara ifyamushiro, ifyakumikindamika na ukumuyemfya. ³Ufwire waranda ku bantu bonse abamano mu mitima. Abo bonse abo naisushamo umupashi wa mano, pakutira bengapangira Aroni ifyakufwara pakumutura pakuti aremombera umurimo wabushimapepo. ⁴Ifyakufwara bakamubirira ni tumba wakufwara pakifuba, ikyakufwara kyapamuru wa mwingira ikya Efodi, umwingira, iraya iritari iryapikurwa busaka busaka, insaru yakupomba ku mutwe eryo ne ramba rya nsaru. Bakabirire Aroni na bana bakwe abaume ifif ifyakufwara ifya mushiro, pakutira bakaremombera umurimo wabushimapepo. ⁵Abakyengera muri uyu murimo bakabomfye ubushishi bwa goride no bwakifufya no bwakashika no bwakashika kye. ⁶Bafwire ukupanga efodi ya goride iyakifufya, na iya kashika, na iyakashika kye eryo ne nsaru iyabuta iyapikurwa ubusaka ku muntu uwakyengera nganshi ukupikura. ⁷Kiri no kukwata imikobero kumpera shibiri ishakupisha pa mabeya pakukikaka. ⁸Umushipi ukabe nga efodi uwapikurwa ubusaka ku bushishi bwa goride no bwa kifufya, ubwakashikira no bwa kashika kye eryo ne nsaru iyabuta iyapikurwa ubusaka. ⁹Ufwire ukubura amabwe ya onikisi yabiri ukafukure amashina ya bamwana Yakobo abaume ikumi rimo na babiri(12). ¹⁰Mutanda wa aya mashina yafwire yaba pribwe rimo, na mutanda wa mashina paribwe rimbi, ukutantika umo bakonkanine mumfyo. ¹¹Nga firyu ufukura pe bwe afukura pakifwatiko efyo nobe ukafukure, ukarembe amashina ya bamwana Iraeri pari aya mabwe yabiri. Eryo ukabike amabwe no twapikurwa na waya ya goride. ¹²Ukabike aya mabwe yabiri pa mishipi ya pamabeya ya kyakufwara kyapamuru wa mwingira ikya efodi, yabe mabwe aya kwibukishako Yahwe bamwana Israeri. Aroni akarasenda aya mashina pakinso kya kwa Yahwe pa mabeya yakwe nge kibukisho. ¹³Kabir upange utwapikurwa na waya ya goride, ne minyororo ibiri iyaoswa ngo mwando, ¹⁴eryo ukaikashe kutupapatu utwapikurwa na waya ya goride. ¹⁵Ukabire tumba wapakifuba uwakwishibirako pakupingura, umuntu uwakyengera nganshi eo akapikure. Tumba akabe nga efodi uwapikurwa ku bushishi bwa goride no bwakifufya no bwakashika no bwakashika kye eryo ne nsaru yabuta iyapikurwa ubusaka. ¹⁶Tumba nga apetwa pakati akaringane ukurepa monse mubutari na mubwipi akarepe ikisansa kimo monse monse. ¹⁷Ukashopo utumabwe twamutengo imitande ine umutande wantanshi mufwire ukuba akaribwe ka rubi na ka topasi na ka bereri. ¹⁸Mu mutande wa bubiri muri nokuba imitande ine emarodi, safire na diamonde. ¹⁹Mu mutande wabutatu muri no kuba akaribwe ka yasiti, ka agate na ka amefisiti. ²⁰Na mumutande wabune muri nokuba akaribwe ka bereri, na onyx na yasipa. Ukatabikeko no twapikurwa na waya ya goride. ²¹Utumabwe tufwire twatantikwa ukukonkana na mashina ya bamwana Israeri, pakafukurwe kwati kifwatiko ishina rimo irya pa nko ikumi rimo na shibiri. ²²Ukapange pakifuba utuminyororo twa goride wine wine utwa pyatwa ngo mwando. ²³Kabiri ukapange imikobero ibiri iya goride eryo ukaikashe kumpera shibiri ishetumba wa pakifuba. ²⁴Eryo ukakire utotuminyororo tw goride tubiri kumikobero ya kumpera she tumba wa pakifuba. ²⁵Ukakakire impera shibiri ishatuminyororo utwapikurwa na waya ya goride kabiri ukashikakire rwapanshi ku mishipi ibiri iya pamabeya ya kyakufwara kya pa muru wa mwingira ikya efodi. ²⁶Ukapange imikobero ya goride ibiri, ukaikashe na kumpera shibiri ishabera rwamukati ka tumba mupepi ne kyakufwara kya efodi. ²⁷Ukapange imikobero ya goride naimbi ibiri, ukaikashe mwisamba rya mishipi ibiri iya pamibeya iyabera pantanshi ya goride no mushipi wapikurwa bwino uwa efodi. ²⁸Ukakakire imikobero ya tumba wa pakifuba ka mikobero ya efodi no mwando wa bushishi, ubwakifufya ukurundikanya na tumba wa pakifuba, pakutti akarebera rwa pamuru wa mushipi, pa kurenga tumba ukuti eraera pari efodi. ²⁹Iryo Aroni aire mu muputure wa mushiro, akarasenda amashina ya bamwana Israeri abaume pa mutima ayarembwa pari tumba uwakwishibirako pakupingura pakuti yakareibukishiwa ryonse pa kinso kya kwa Yahwe. ³⁰Muri tumba wa pakifuba uwakwishibirako pakupingura ukabikemo Urimu na Tumimu, pakutira fikareba pa mutima wakwa Aroni iryo ryonse akaraisa pa kinso kyakwa Yahwe. Kanshi, Aroni iryo ryonse pa mutima wakwe ifibombero ifyakubomfya pa kupingura abena Israeri pa inso kya kwa Yahwe. ³¹Ukabire umwingira wakufwara mukati ka efodi ku nsaru yakifufya. ³²Ukashemo ikipunda pakati ikyakupushamo umutwe. Pakipunda apakupusha umutwe ukapikurepo ukushingurusha ukutinya ukurepuka. Uyu murimo wa kwa kapikura. ³³Kumufukiro wa mwingira ukapikwireko ifitwaro fyapara amateke ku bushishi bwakifufya no bwa kashikira eryo no bwakashika kye pakuti kagitwaro ifyapara amateke ukekashepo utunyengerere twa goride ne teke ifyo fine. ³⁴Ukufikonkanye ukushiguruka umufukiro wa mwingira onse utunyengere twa goride ne teke ifyo fine. ³⁵Aroni akarefwara umwingira uyu pa kubomba umurimo wa bushimapepo, ukurira kwa fintu ku karaumfwika nga aingira mu muputure wa mushiro pa kinso kya kwa Yahwe na pakufumamo. Pakuti tafwire. ³⁶Ukapange akarirata ka goride wine wine, ukafukurepo ne firembo nga pakifwatiko ifikatira, "Uwamushiro kuri Yahwe." ³⁷Ukakakirire akarirata akatambo kakifufya ku nsaru ya kupoma ku mutwe. ³⁸Kakarebera rwa pa mpumi ya kwa Aroni; kabiri

eukarasenda ifirubo fyonse ifikaraba mu miturire ya muturo wa mushiro uuri onse abena Israeri basangura kuri Yahwe.³⁹Ukapikure iraya ku bushishi ubwabuta ubusaka, ne nsaru ya kupomba ku mutwe na yakubushishi ubwabuta ubusaka. Iramba ryena rikapikurwe ku muntu uwakyengera nganshi.⁴⁰Ba mwana Aroni nabo ukababirire imingira, amaramba ne nsaru ya kupomba ku mutwe.⁴¹Ukafwike munonko Aroni, na bana bakwe abaume ifyo ifyakufwara. Ukabasangurure, ukabasube pakuti bengambombera nga bashimapepo.⁴²Ukabirire bakaputura ba mukati insaru ishabuta abakufuma mu musana na ukufika mu matanta pakuti bekarashara bwamba.⁴³Aroni na bana bakwe abaume bakarefwara bakaputura iryo ryonse baraingira mwitenti ryakukumaninamo nangu iryo baraparama ku burambo. Bafwire ukukita ifi epari tabakitire kuri bo no kufwa. Iri rifunde ryakubererera kuri Aroni na banko shakw abakesa panuma yakwe.

Chapter 29

¹Nomba ifi efyo muakringire ukukita kuri nebo pakubapekanya pakutira bakari kuntumika nga bashimapepo. Senda akana ka ng'ombe akafuma na basukusuku babiri ababura uburema, ²umukate uushatutumuka, no mukate utushatutumuka uto basankanyamo na mafuta. Kabiri usende utupapatwa utushakwata intuntumushi usubeko amafuta. Upange utupapatwa ukubomfya ubunga bwa ng'anu ubwaperwa sana. ³Uringire ukufibika mu museke umo, ukufiretera mu museke, no kufitura pamo ne ng'ombe iirume na basukusuku babiri. ⁴Uringire ukureta Aroni na bana bakwe abaume pa mwenshi we hema rya ku kumaninamo. Ukasambe Aroni na bana bakwe abaume mu menshi. ⁵Uringire ukubura imingira nokufwika Aroni pamo ne raya, inkansu ya efodi, ikyakuufwara kya efodi na kasaru kapakifuba, umukake ikisaru kya efodi ikyapikurwa ubusaka mu musana. ⁶Uringire ukubika insaru ku mutwe wakwe na ukubika akakyera ka mushiro ku nsaru ya kumutwe. ⁷Kabiri ubure amafuta ya musubo no kumwitira pa mutwe na ukubafwika amaraya. ⁸Uringire ukureta abana bakwe abaume no kubafwika amaraya. ⁹Uringire ukufwika Aroni na bana bakwe abaume mu musana no kubapomba insaru ku mitwe yabo. Imirimo ya bushimapepo ikaba pari bo kwifubnde ryakubererera. Muri ii nshira efyo ukapera Aroni na bana bakwe abaume ukuntumika. ¹⁰Muringire bonse ukureta ing'ombe iirume kwi hema rya kukumaninamo, na Aroni na bana bakwe abaume bakatambarikirepo amaboko pa mutwe waiko. ¹¹Uringire ukwipaira Yahwe ing'ombe iirume pa mwenshi we hema rya kukumaninamo. ¹²Uringire ukubura umuropa wa ng'ombe iirume na ukushinga ku nsengo sha pakipairo no munwe obe, kabiri uringire ukwitira umuropa uwasharapo pe samba rya kipairo. ¹³Uringire ukusenda amafuta yonse ayafimba pafipe fya mukati, eryo nakabiri ubure ifyakufimba iribu ne mfyo shibiri na mafuta ayaripo; no kufyokya fyonse pamo pakipairo. ¹⁴Rero ku mubiri wa ng'ombe iirume pamo pene ne mpapa na fyonse ifiri mukifu, ufyokyerere kunse ya nkambi. Fikaba rirambo rya rubembu. ¹⁵Uringire ukasende sukusuku umo, na Aroni pamo na bana bakwe abaume bakatambarikepo na maboko yab pa mutwe wa sukusuku. ¹⁶Uringire ukwipaya sukusuku, no kusenda umuropa wakwe no kusansaika mu mbari monse ya kipairo. ¹⁷Uringire ukuputuramo sukusuku mutupimfya no kusamfya ifyamukati na moru yakwe, no kubika ifipande fyamukati, ukufibika pamo no tupimfya pamo pene no mutwe, ¹⁸pkipairo. Eryo no kokya sukusuku onse. Rikaba rirambo rya kokyera Yahwe, kuireta ikyena kisma, irambo irikitwa kuri Yahwe mu muriro. ¹⁹Uringire ukusenda sukusuku umbi, na Aroni pamo na bana bakwe abaume no kutambarikapo amaboko yabo pa mutwe wakwe. ²⁰Ryena uringire ukwipaya sukusuku no kusenda umuropa wakwe. Na ukubika paturembe-rembe twa kutwi kwa kuryo kwakwa Aroni, na pakutwi kwa bana bakwe, ku fikumo fyakuboko kwa kuryo, na pafikondo fyabo ifikuru ifyakumakasa ya kukuryo. Eryo asansariki umuropa ku burambo mumbari shonse. ²¹Uringire ukusenda umuropa umbi uuri pakipairo na mafuta ya busubo, no kusansaika onse pari Aroni na pamwingira wakwe, na pa bana bakwe abaume ne mingira yabo. Aroni kabiri akapekanishiwa kuri nebo, kumo kwine no mwingira wakwe, abana bakwe abaume ne mingira yabo pamo na ye. ²²Uringire ukusenda amafuta yakwa sukusuku, amafuta yakumukira, amafuta yafimba ifipande fya mukati, ikyafimba iribu, imfyo shibiri na mafuta aya muri ifyo, na itanta rya ku kuryo- irya kwa sukusuku rya bashimapepo. Ikyakupera kuri ne. ²³Senda umukate umo, na kamukate akapangwa na mafuta, na kapapatwa ka mukate ufumye mu museke wa mikate iishatutumuka pantanshi yakwa Yahwe. ²⁴Uringire ukubika ifi mu minwe ya kwa Aroni na munwe ya bana bakwe abaume na ukufitambika kuri nebo nge kyerambo ikya kutambika kuri Yahwe. ²⁵Uringire ukufumya nomba ifi ifyakurya mu minwe yabo na ukokyera pakopairo nge rambo rya kokya. Fikapanga ikyena ikisuma kuri ne; rikaba rirambo irikaperwa kuri nebo mu muriro. ²⁶Uringire ukusenda ikisao kyakwa sukusuku wakwa Aroni wa kumuperapo no kukitambika nge kyerambo kyakutambirako kuri Yahwe, kabiri kikaba kyananiko kyobe. ²⁷Uringire ukupekanya ikisao kyerambo kya kutambarikirako ikitambikwe, ne tanta irya kurundako pari bashimapepo- fyonse ikisao ikyatambikwe na tanta iryarundirwepo kuri Aroni na bana bakwe abaume. ²⁸Ifi fikaba kyananiko kya kubererera kya kwa Aroni na bana bakwe abaume. Fikaba fya kurundapo ukufuma ku bena Israeri no kupera kuri Yahwe ukufuma ku marambo yabo ayamutende. ²⁹Imingira ya mushiro iya kwa Aroni ikasungirwa aba munko yakwe. Subirwa muri yo kabiri mukurashikwa kuri ne muri bo. ³⁰Shimapepo uwamupyana ukufuma ma bana bakwe, uwisa mwi hema ryakukumaninamo muntumika munkyende iyamushiro, uringire ukufwara imingira iryaine panshiku kine rubari. ³¹Uringire ukusenda sukusuku mukurashika shimapepo kuri nebo no kwipika inama shabo munkyende iyashira. ³²Aroni na bana bakwe abaume barye inama ya sukusuku no mukate uuri mu museke pa mwenshi wakwingira mwi hema rya kukumaninamo. ³³Baringire ukurya inama ne mikate iyaperwa pa kubaripirira no kushwa, no kupekanishiwa kuri ne. Nangu umo erya ifo firyo, pantu baringire ukukikita nge kyaperwa kuri ne, ukusungira nebo. ³⁴Nga inama yonse iyabusubo bwe rambo, nangu umukate uuri onse, uukasharapo murukyro rwakonkapo, mufyokye. Tafiringire kufirya pantu fyapekanishiwa kuri ne. ³⁵Muri uyu musango, mukonka ifyo fyonse na kukonkomesha

rero ukukita, muringire ukukita Aroni na ban bakwe abaume. anshiku kine rubari muringire ukupekanya. ³⁶Kira bushiku muringire ukokya ing'ombe iirume nge kyerambo pa kurekererwa imembu shenu. Muringire ukusangurura ikipairo pakurekerera, muringire ukukisuba pakukipekanishisha kuri ne. ³⁷Panshiku kine rubari muringire ukupanga ifyakurekerera pa kipairo no kukipekanya kuri Yahwe. Ryena ikipairo kikapecanishiwa mukupwiririka kuri ne. Nafyonse ifyakumyako ku kipairo fyafipekanishiwa kuri Yahwe. ³⁸Uringire ukureta ribiri-ribiri irambo ku kipairo kira bushiku utwana twa mpanga tubiri utwa mwaka umo. ³⁹Akana ka mpanga kamo kukatura urukyero, na kambi kamo kukatura ku kuwa kwa kasuba. ⁴⁰Pakana ka mpanga akakubarirapo, akaturiea pamo ne kye kumi ikya efa ikya bunga bwa ng'anu ubwaperwa ne kyakaniko kya bune bwa hini ubwa mafuta ya kamwa ku miorife, na pande fine ifya hini fya myangashi. ⁴¹Mureke irambo rya kibiri mukuwa kwa kasuba. Mufwire ukupera umusanguro wa pang'anu nga urukero, ne rambo rya pa kyakunwa. ifi fikapanga ikyena kisma kuri ebo; kikaba kye rambo ikikaperwa kuri ne mu muriro. ⁴²Iki kikaba kya pe rambo ikya ribiri-ribiri mu nkuro shenu shone, pa mwenshi wa kwingira mwihema rya kukumaninamo kuri mwe kurya. ⁴³Eikyo nkakumanina na bena Israeri; ihema rikapatwirwa kuri nevo mu bukindami bwandi. ⁴⁴Nkapatwira ihema ryakukumaninamo ne kipairo kuri ifi kukubafye ifyandi neka. Kabiri nkatwira Aroni na bana bakwe abaume ku kumyungira nag bashimapepo. ⁴⁵Nkekara mu bena Israeri no kuba Resa wabo. ⁴⁶Bakeshiba ukutira nine Yahwe, Resa wabo, uwabaretere ukubafumya mu kyarokya Egypto pakutira nkari kwikara muribo. Ninebo Yahwe, Resa wabo.

Chapter 30

¹Ufwire ukupanga ikipairo apakokyera ububani. Ufwire wakipangira ne kimuti kya akasia. ²Kikabe umukono umo mubutari, kabiri mubwipi bwa kiko umukono umo. Kikakwate imbari shonse isharingana, kabiri ubutari bwakiko kikabe imikono ibiri. insengo shakiko shikapangwe ku kirundwa kimo. ³Ufwire ukafimbe ububani bwa kipairo kuri goride iyaropororwa- pamuru wakiko, mumbeya yakiko, kabiri amasengo ya kiko. Ufwire wakipangira icyashingurukwa no mutika wa goride. ⁴Kabiri ukapange imipeto ya goride ibiri ikaramba kikwa kuri iki munshi ya mutika kumbari ya kiko shibiri iyarungatana. Iipeto ifwire yakwata ifyakwikatirako imitembo ya kusendarako ikipairo. ⁵Ufwire wapanga imitembo ya kimuti kya akasia, kabiri ufwire ukufifimbira na goride. ⁶Ufwire wabika ikipairo kyakifukirishi pantanshi yakipembi ikiri mupepi ne mbokoshi ya kipairo. Kikaba pantanshi yakyakunsororwerapo imemba, wa kipao kya kipangano, apo tukakumanina. ⁷Aroni afwire aokya ububani bwanunkira akena kasuma kira rukyero. Afwire akyokya iryo awamya inyari, ⁸kabiri Aroni nga asha inyari nakabiri mu kyunguro eryo ububani bukapyi munshita munshita ku kinso kya kwa Yahwe, ku nkuro shenu shonse. ⁹Rero kuri mwebu tamufwire ukupera ububani bumbi pa kipairo kya bubani, atemwa ,ikyerambo ,ikiri kyonse nangu ikya pa nganu. Eryo tekwesha ukwitirapo icyamusanguro kyonse icyafyakunwa. ¹⁰Aroni akasangurure insengo shakiko umuku umo mu mwaka. Ku muropa wa memba uwamuturo akasangurure umuku umo mu nkuro shabo shonse. Nakipwiririka ukupaturwako kuri Yahwe. ¹¹Eryo Yahwe arandire kuri Mose, asosere, ¹²"Nga wapnda abena Israeri, eryo kira muntu akapere ikirubura pa mweo wakwe kuri Yahwe. Ufwire wakiteki panuma yakubapenda, pakuti pekaba ikikuko nga wapenda. ¹³Onse wapendwa munshita yakupenda abantu afwire aripira kitika wa shekere wa sirufa, ukuringana no kufina kwa shekere iya mukifuro kya mushiro(shekere kimo na makumi yabiri aya gera). iyi kitika ya shekere ikaba musanguro kuri Yahwe. ¹⁴Onse uwapendwa, ukufuma pa wa myaka amakumi yabiri na pamuru, afwire apera umusanguro kuri nebo. ¹⁵Nga aba bantu bakapera umusanguro kuri nebo pakusanguwira amabwikashi yabo, umukankara tafwire ukupera ukukira pakati ka shekere, kabiri umuranda tafwire apera ukubwerera panshi. ¹⁶Ufwire wapokerera indarama shasangururwa ku bena Israeri kabiri ufwire washibika ku nkito ya mwi ema rya kukumaninamo. Kifwire kyaba kibukisho ku bena Israeri pantanshi yandi, ukupanga ubwikashi bwenu ukusanguwira." ¹⁷Eryo Yahwe arandire kuri Mose, asosere, ¹⁸"ukapange icyaforoka ikya kubikamo amenshi ikya mukuba ikikuru ne kyakubikapo ikya mukuba, icyaforoka icyakusambiramo ukabike pakati ka mwakukumaninamo na pakipairo, na ukubikamo amenshi. ¹⁹Aroni na bana bakwe bafwire basamba iminwe yabo na makasa yabo mu menshi. ²⁰Nga baya mukikurwa umwakukumanina nangura eryo baparamina ku kipairo mu kubombera mukokye icyamusanguro, bafwire basamba mu menshi pakuti tabafwire. ²¹Bafwire ukusamba ku minwe na kumakasa pakuti tabafwire. Iki kifwire kyaba rifunde ryakwikaririra kuri Aroni na banko bakwe munkuro shonse. ²²Eryo Yahwe arandire kuri Mose, asosere, ²³"Bura ifyanunkira ubusaka: amashekere imyanda isano ifinyamuti fya muri, 250 shekere ifyanunkira sinamoni, 250 shekere ya kyena kisma kya keni, ²⁴imyanda isano iya shekere wa kasia, iyapimwa kukufina kwa shekere wa mukinyumba nyumba, na hini umo uwa mafuta ya orife. ²⁵Ukashishe amafuta ya misubo hefi, umurimo wakwa katobekanya. Yakaba mafuta ya mushiro, ayakasungirwa nebo. ²⁶Ufwire ukusuba ihema ryakukumaninamo kuri aya mafuta, ne kipao kyakipangano, ²⁷iteburo kabiri nafyonse ifibombero, ne kyakutekapo inyari ne fisorobesho, ne kipao kya kyefungo. ²⁸Ikipairo kyafyakuninika umusanguro ne fisorobesho fyonse; kabiri na pakwikara kyaforoka kya kusambiramo. ²⁹Ufwire ukufipatwireko kuri nebo pakuti fikabe ifya mushiro kuri nebo. Kyonse ifyakikikumya fikaba ifyamushiro. ³⁰Ufwire ukasube Aroni na bana bakwe abaume no kubapatwira kuri nebo pakweba ati bakambombero nga bashimapepo. ³¹Ufwire waranda ku bena Israeri. "Aya yafwire ukuba amafuta ya musubo ayapatwirwa kuri Yahwe munkuro sha bantu bobo bonse. ³²Tayafwire yasubwa ku nkanda ya muntu ne miringire ya uko mwikakita yaba nga aya. Pantu yaripatwirwa kuri Yahwe. Ukakikite muri iine nshira. ³³Onse ukapanga amafuta nyakya nge ki, nangura uuri onse, ukasuba umuntu umo, uyo muntu akafumishiwe ku bantu bakwe." ³⁴Yahwe asosere kuri Mose. "Ukabure fyanunkira ifisuma- muri, onuki, na herebere- ifyena fisuma na ribani iyarengama, kira kimo mumpendwa yaringana. ³⁵Ukkipangire mu musango wa rubani, icyasankamwamo ifyanunkira nakatobenkanya, icyarungwamo umukyere, icyabusaka kabiri icyapaturwako. ³⁶Ukkipere ukuba ifyasankana bwino. Ukabike kimo pari fi kuntanshi yakipairo kyakipangano, icyaba mwi ema iya kukumaninamo, eko nkamikumanisha. Mukakisenda ikya mushiro sana kuri nebo. ³⁷Ubu ububani mukapanga, mwikaipangira na bambi ubwaparama nobu kikabe ikya shirisha kuri mwe. ³⁸Onse uyo ukapanga ububani ubwaba ngo bo ukubomfya nge kyanunkira afwire apaturwako ku bantu bakwe."

Chapter 31

¹Eryo yahwe arandire kuri Mose no kusosa, ²"Bona, narukwita pe shina rya Besereri umwana mwaume wakwa Uri umwana mwaume wakwa Har, ukufuma ku mutundu wakwa Yuda. ³Ningishiba Besereri no mupashi wandi, ukumpera amano ukwiruka, eryo na mano, pari fyonse ifyakupanga panga, ⁴ukupanga ifyakwerenganya eryo no kupanga ifya goride na sirufa, no mukuba; ⁵na mukuputura eryo no kubika bwino amabwe eryo no kubasa ifimuti- ukukita ifintu fyonse ifyakupanga panga. ⁶Ukurundapo kuri ena, ninsonta Ohoariabu umwana mwaume wakwa Asisamaka, ukufuma ku mutundu wakwa Dani. Nimbikamo amano mu mitima shabo bonse kuri abo abakwata amano pakutira benggapanga fyonse ifyo nakukonkomesha. Ifi kubikapo ne ⁷ema ryakukumaninamo, ikipao kya kironanganino, na inkupiko ya kipao ne fipe fyonse ifya mwi ema- ⁸iteburo ne fibombero fyariko, ne kyakutekapo inyari ikyapwiririka fyonse ifisorobero fyakiko, ikifukirisho kya pa burambo, ⁹ikipao kya kokyerapo amarambo ne fibombero fyakiko fyonse, ne kyakusambirapo ikikuru na pakukitetaka. ¹⁰Pari iki ukurndapo insaru ishabuta ishapikurwa- ifyakufwara ifyamushiro ifyakwa Aroni shimaepo ne fya bana bakwe abaume, efyo basungira ukutira benga bomba nga bashimaepo. ¹¹Ukubikirapo na mafuta yabusubo eryo no bubani ubwanunkira ifya nkyende ya mushiro. Aba bakapanga bafwire ukupanga ifif fintu fyonseukukonka ifyo bakukonkomeshe." ¹²Eryo Yahwe asosere kuri Mose no kutira, ¹³"Eba abena Israeri: 'Mufwire ukusunga inshiku she Sabata isha kwa Yahwe, pantu ifi efikaba ifirangiriro kuri ye na weba munshita yonse iya nkuro ya bantu bobo pakutira wingeshiba ukutira ni Yahwe, uwamipaturako ukuba abakwe. ¹⁴Eikyo mufwire ukusunga Isabata, mufwire ukusunga irya mushiro, ukusungira ye. Uyo onse urekowshe Isabata afwire ukwipaiwa. Uyo onse uwabomba pe Sabata, uyo muntu afwire ukumufumyako ikine kine ku bantu bakwe. ¹⁵Inkito ifwire ukubombwa munshiku mutanda, rero ubushiku bwarenga kine rubari ufwire ukuba ri Sabata ubushiku bwakutusha, ubwamushiro kuri Yahwe. Uyo onse ubomba inkito iri yonse pe Sabata afwire ukwipaiwa. ¹⁶Eikyo abena Israeri bafwire ukusunga Isabata. Bafwire ukuraxefya mu nkuro shabo ishakonkapo nge kipangano ikya muyayaya. ¹⁷Isabata rikarabafye ikirangiriro ronse pari Yahwe eryo na bena Israeri, pantu mu nshiku mutanda Yahwe aripangire umuru ne sonde, eryo pa bushiku bwarenga kine rubari aritushishe no kubweseshiwamo amaka." ¹⁸Eryo Resa apwishishe ukuranda na Mose pa rupiri rwa Sinai, amupere amabwe yabiri ayapapata ayakipangano, ayaremba ayarembewepo no kuboko kwakwe.

Chapter 32

¹Iryo abantu babwene ukuti Mose akokora ukwikira ku rupiri, bakorongene ukushinguruka Arni no kutira kuri ye, "Isa, tupangireko akarubi kakututangirira. Pantu Mose uyu, umwaume waturetere kuno ukufuma mu kyaroy kya Egypto, tatwishibe ikikitike kuri o." ²"Na Aroni asosere kuri bo, "Fureni amasikiyo mya goride ku matwi ya bakashi benu, na ku matwi ya bana benu abaume na banakashi, no kuyareta kuri nebo." ³Bonse abantu barifurire amasikiyo ya goride ayari ku matwi yabo no kuyareta kuri Aroni. ⁴Aripokere goride ukufuma ku minwi yabo no kuipangurura mu kyayengurura eryo apangiremo akarubi mukipasho kya kipinti kya ng'ombe. Eryo basosere, "Aba eba resa benu, Israeri, uwakufumisha mu kyaroy kya Egypto." ⁵Iryo Aroni abwene mfi, akurire uburambo pantanshi ya kipinti kya ng'ombe no kubira imbira; atire, "Mairo kukaba inshiku nkuru mukukindika Yahwe." ⁶Abantu bapukire ku makya ubushiku bwakonkerpo no kupera amarambo yakokya ne maturo ya kwampana. Eryo baire panshi ku kurya no kunwa, eryo kabiri baimine mukusefya bubi-bubi. ⁷Eryo Yahwe asosere kuri Mose, "Kabiye angufyanya, pantu abantu bobo, abo wafumisha mu kyaroy kya Egypto nabaruba abene. ⁸Nabafuma mukwangufyanya munshira nabakonkomeshe. Nabapanga akarubi ka kubasa mu kipasho, kya kiponti kya ng'ombe no kukipepa no kukipera irambo. Basosere, "Aba eba resa obe, Israeri, abakufumisha mu kyaroy kya Egypto." ⁹Eryo Yahwe asosere kuri Mose, "Nimobona aba banbtu. Bona, bantu bakosa imitwe. ¹⁰Nomba kabiri, wiesha kubaresha. Ubukari bwandi bukabokya ikibi. Ukuti nkabonaura. Eryo nkapange umushobo usuma ukufuma kuri we." ¹¹Rero Mose asosere ukutararika Yahwe Resa wakwe. Asosere, "Yahwe, kinshi ubukari bobo bureokyeru ku bantu bobo, abo wafumisha mu kyaroy kya Egypto na maka yashira no kuboko kwa mushiro? ¹²Kinshi abena Egypto barasosera, 'Abafumisha ne pange iribi, mu kubeya mu mpiri n ku bonaura ukufuma ku kinso kye sonde?' Fuma ku bukari bobo ubwakupya no kufumyapo ikyo upingire ukukita ku bantu bobo. ¹³Ibukisha mu mano yobe Abrahamu na Isaki na Israeri, ababomfi bobo, abo wapangireko we mwine no kutira kuri boo, 'Nkaraenga abaruko robe ukufura nge ntanda sha mwirungu, kabiri nkapera aba muruko robe kyonse ikyaroy ngefyo narandire. Bakakipyanninina umuyayaya." ¹⁴Eryo Yahwe afumishenko ikyo apingire ukukita pa bantu bakwe. ¹⁵Eryo Mose apirbwike no kutentemuka urupiri nasenda amabwe yabiri aya kipangano mu minwe yakwe. Amabwe yarememberwe ku mbari shonse shibir, konse ku ntanshi na kunuma. ¹⁶Amabwe yari murimo wakwe Resa umwine, ne firembo fyari ifyakurembwa na Resa umwine, ifyaimbaurwa pa mabwe. ¹⁷Iryo Yoshua aumfwire ikyongo kya bantu iryo barepunda, asosere kuri Mose, "Muri ikyongo kyaburwi mu nkambi." ¹⁸Rero Mose asosere, "Tekyongo kya kwakakimfya, kabiri te kyongo kya bantu ebo bakimfishu, rero kyongo kya kwimba ekyo naumfwa." ¹⁹Iryo Mose afikire pa nkambi, abwene ikiponti kya ng'ombe na bantu bareshana. Afurirwe nganshi. Aposere amabwe ukufuma mu minwe yakwe no kuyatobera mwisamba rya rupiri. ²⁰Aburire ikiponti kya ng'ombe kirya abantu bapangire, ukukyokya, ukukipera kurungungu, na ukukitira mu menshi. Eryo arengere abantu bakwa Israeri ukukinwa. ²¹Eryo Mose asosere kuri Aroni, "Kinshi ikyo aba bantu bakitire kuri webo, pakuti urete urubembu urwakura uyu musango pari bo?" ²²Aroni asosere, "Wireka ubukari bobo bupye mukukabisha, we shikuru. Waribeshiba aba bantu, ifyo bapangwa ku kukita ifibi. ²³Basosere kuri nebo, "Tupangire resa uwaratutangirira. Pantu ngu Mose, umwaume uwaturetere ukufuam mu kyaroy kya Egypto, tatwsishibe ikikitike kur ye." ²⁴Nandi natire kuri bo, 'Uyo onse ukwete goride iri yonse, murekeni afure.' Bakimperu goride na kiiposa mu muriro, eryo mwakifuma iki kiponti kya ng'ombe." ²⁵Mose abwene ukuti abantu barabutukana mukupena (pantu Aroni arekere bafuma munshira, ikyarengere basekwe ku barwani babo). ²⁶Eryo Mose aiminine pa mwinshi wa nkambi no kutira, "Uyo onse uri kurubari rwa kwa Yahwe, ese kuri nebo." Abena Rebi bonse bakorongene ukumushinguruka. ²⁷Asosere kuri bo, "Yahwe wakwa Israeri, asosere ifi: 'Rekeni umwaume onse akakirire urupanga ku rubari rwakwe no kuya no kubwera ukufuam ku mwinshi ukufika ku mwinshi ukukiringanya mu nkambi, no kwipaya munina, umubiye, no mwina muparamano wakwe." ²⁸Abena Rebi bakitire ifyo Mose akonkomeshe. Pari burya bushiku abantu ukufika ku makana yatatu barifwire. ²⁹Mose asosere kubena Rebi, "Mwabikwa mu muriro wa kwa Yahwe irero, kira umo pari mwebo nakitapo ikikitwa pa mwana wakwe umwaume na munina umwaume, pakuti Yahwe engamipera iparo irero." ³⁰Ubushiku bwakonkerpo Mose asoere ku bantu, "Namukita urubembu nganshi. Nomba naraya zkuri Yahwe. Narimo kuti mnayafutisha imembu shenu." ³¹Mose aribwereremo kuri Yahwe no kutira, "Owe, aba bantu nabapanga urubembu urukaramba nganshi no kuipangira abene akarubi ka goride. ³²Rero nomba, napapata berere urubembu rwabo; rero nga tawberere. umfute mwibuku iryo wanembamo." ³³Yahwe asosere kuri Mose, "Uyo onse uwabembuka kuri nebo, uyo muntu nkamufuta mwibuka ryandi. ³⁴Kanshi nomba kabiye, tungurura abantu ku nkyende irya iyo naranda kuri we. Bona, bamaraika bandi bakamitangirira. Rero pari burya bushiku nkabakanda, nkabakandira pa rubembu rwabo." ³⁵Yahwe atumine ikikuko pa bantu bapangire ikiponti kya ng'ombe, kirya kyapangire Aroni.

Chapter 33

¹Kabiri Yahwe arandire kuri Mose, "Kabiye ukufuma kuno, webho kabiri na bantu wa senda mukyaroy kya Egypto. Kabiye ku kyaroy napangire umurapo na Abrahamu, kuri Isaki na kuri Yakobo, iryo natire, 'Nkaperay ku bamunkuro bobey. ²Nkatuma maraika pantanshi yenu, kabiri nkafumyamo abena Kenani, abena Amori, abena Hit, abena Perizi, abena Hibiti, na bena Yebu. ³Kabiye ku kyaroy kirya, ikyafumfumuka umukakay no buki, rero ntaye na mwe, pantu mu bantu bakose mitwe. Kuti na myonawira munshira." ⁴Iryoy abantu baumfwire aya mashiwi yakushupay, bariroshey, kabiri takwari nangu tafwere ifisamu fyakwey. ⁵Yahwe arandire kuri Mose, "Randa ku bena Israeri, 'Muri bankosay mitwe, nga kyakuti natimbe namwebo panshitafyey inono, kuti namyonauray. Nombay, fureni ifisamo pakuti nsare ikyoy narakitay kuri mwey. ⁶Nombay abena Israeri tabafwerepo ifisamo ukufumay ku rupiriy rwa Horebu ukwambay riryay riney. ⁷Mose arisendere itenti kabiriy no kwiminikay kunsey yay nsakwey, kuntamfuy iyarepereko ukufumay pay nsakwey. Akinikay itenti ryakukumaninamoy. Uri onsey uwaipushay Yahwey ikiriy kyonsey areyay kwi tentiy ryakukumaninamoy, kunsey yay nsakwey. ⁸Eryoy Mose areyay kwi tentiy, abantu bonsey bareimininay pay mwinshiy we tentiy kabiriy barebonay mpakay aingiray mukatiy. ⁹Iryoy ryonsey Mose aingiray mwi tentiy, itumbay yey kumbiy yaretentemukay kabiriy no kwimininay pay mwinshiy we tentiy. kabiriy Yahwe areranday na Mosey. ¹⁰Iryoy ryonsey abantu babonay itumbay yey kumbiy ryaimininay pay mwinshiy we tentiy, bareimay kabiriy no kushinshimunay, umwaumey onsey pay mwinshiy we tentiy ryakwey. ¹¹Yahwe areranday kuri Mosey ikinso ne kinso, ngefuy umuntu engaranday kumunankwey. Eryoy Mose arabwereray ku nsakwey, rero umushay wakwey Yoshuay umwanay mwaumey wakway Nuni, umurumendoy, akekaray mwi tentiy. ¹²Mose asoserey kuri Yahwey, "Boneni, muranday kuri neboy, 'Senday abay bantu murwendoy rwaboy,' rero tawangishibishay uwakutumay nankwey. Warandire ukutiy, 'Narikwishibay peshinay, kabiriy mwarisangay ububiriy kuri neboy.' ¹³Nombay nganasangay ku kinso kyenuy, nangeni inshiray yenu pakwebay atiy mwishibey kabiriy nkakonkanyapoy ukufwayay ububiriy ku kinso kyenuy. Ibukisheniy ukwebay atiy uno mushoboy wabay bantu bobey." ¹⁴Yahwe ayasukiray, "Ubukatay bwandiy bukayay naweboy, kabiriy nkamupera ubutushoy." ¹⁵Mose arandirey kuri yey, "Nga kyakutiray ubukatay bwenuy tabwiray nafweboy, mwikatusenday ukufumay kunoy. ¹⁶Nombay, kuti kyaishibikway shaniy ukutiy ninsangay ububiriy ku kinso kyenuy, neboy kabiriy na bantu benuy? Takyakabefyey atiy ngawayay nafweboy pay kwebay atiy neboy kabiriy na bantu bobey na bapusunay ku bantu bambiy ababay pay sambay rya kyaroy?" ¹⁷Yahwe arandirey kuri Mosey, "Narakitay neki kine ikintuy mwangipushay, epoy mweboy na musangay ububiriy ku kinso kyandiy, kabiriy narimwishibay pay shinay ryenuy." ¹⁸Mose asoserey, "Napapatay nangeni ubukatay bwenuy." ¹⁹Yahwe asoserey, "Nkamirangay ubusumay bwandiy bonsey pantanshi yenuy, kabiriy nkabirishay ishiny ryandiy 'Yahwey' kuri mweboy. nkasenaminy kuby nkasenaminy, kabiriy nkarangay urusey kuri uyo nkarangay urursey." ²⁰Reroy Yahwe asoserey, "Tamwakabonay ikinso kyandiy, takuri nangu umiy uwingambonay kabiriy no kwikaray." ²¹Yahwe arandirey, "Bonay, iyiy enkyendey kuri neboy; ukemininay pari iki kiribwey. ²²Eryoy ubukatay bwandiy bukapitapoy, nkamibikay mukimpokompokoy kye ribwey kabiriy nkamikupikiray mu minwey yandiy mpakay nkapitay. ²³Eryoy nkafumyapoy ukubokoy kwandiy, kabiriy mukabonakofyey kyanumay, breroy ikinso kyandiy takyakabonekay."

Chapter 34

¹Yahwe arandire kuri Mose, "Putura amabwe ayapapata yabiri nga mabwe ayapapata ayapara ayapakubara. Nkaremba pari aya mabwe yapapata amashiwi ayari pa mabwe yapapata ayapakubara, amabwe ayapapata ayo watobere. ²Ba uwaipékanya urukero no kwisa nina urupiri rwa Sinai, no kuiranga we mwine kurya kwine kuri nevo pa muru wa rupiri. ³Takuri nangu umo uwakwisa nobe. Wikareka nangu umo ukuboneka parupiri. Takuri ne fitekwa ifyakurya pari uru rupiri." ⁴Kanshi Mose epakuputura amabwe ayapapata yabiri nga ayapakubara, no kwima urukyero-kero no kuya nina urupiri rwa Sinai, ngefyo Yahwe amurangire. Mose asendere amabwe ayaapapata ku minwe. ⁵Yahwe aisa panshi mwikumbi no kutarama na Mose parya, no kurumbura ishina "Yahwe." ⁶Yahwe epakupita kuntanshi yakwe no kupunda, "Yahwe, Yahwe, Resa wa ruse ne kikuku, uukokora ukufurwa uwaruse urwingi ne kishinka, ⁷uusunga ikishinka na makana yakitemwiko, na maka yakwerera, abarufyanya, ne membu. Pafirubo fya fikorwe fyabo akakaripira abeshikuru na bana, munkuro shitatu nangu shie." ⁸Bwangu-bwangu Mose afukama panshi no kupepa. ⁹Eryo asosa, "Nomba nga nasanga uruse mu menso yobe, Shikuru wandi, napapata tiyeni nenu, kwena aba bantu ni bankosa mitwe. Utuberere uruse kufirubo fyesu na ku membu shesu, utukite nga abana bobe. ¹⁰Yahwe arandire, "Bona, narapanga ikipangano ku bantu bobe bonse, nkapanga ifisungusho ifishatara afikitika pe sonde ryonse nangua pa kyaró ikiri kyonse. Abantu bonse bakabona imikitire yandi, kabiri fyakutinya nkita kuri mwe. ¹¹Kanshi uresunga ifipope nakupera rero. Ndinokufumya muri mwebó abena Amori, abena Kenani, abena Parize, abena Hibi na bena Gebu. ¹²Kanshi ureisunga mu kukana panga ikipangano ku na bakaya ba kyaró uko ureya, nangu nabo basanguka ikiteyo muri mwe. ¹³Mukifuro kyakuti, uringire ukutoba ifipairo, ukutobaura ifibumbiri fya mabwe, no kuwisha inkyenshi, na ukuputura imirando ya Ashere. ¹⁴Tamuringire kupepa turesa tumbi, pantu Yahwe, ishina ryakwe rya bufuba, ni Resa wabufuba. ¹⁵Ube uwakyengera mwipanga ikipangano na bakaya ba kyaró, kabiri bapanga ifyabusenshi kuri tu resa twabo, bapera na marambo kuri tu resa twabo. Eryo umo akakukuta ukurya na marambi yakwe, ¹⁶epari wafwaira abakashi mu bana babakashi bobe, na bana babo abanakashi bakapanga ubukyende kuri tu resa twabo, bakaranga na bana bobe ukupanga ubukyende kuri tu resa twabo. ¹⁷Wiraipangira tu resa wemwine utwa pangwa ku fyera. ¹⁸Uringire ukubaka inshiku nkuru ya mukate ushatutumuka. Ngefyo na kukonkomeshe, urerya umkate umushaba intutumushi pa nshiku kine rubari pa nshita iya bikwa mu mweshi wa Abibu, kabiri mu mweshi wa Abibu mwafumine mu Egypto. ¹⁹Yonse amaberi yandi, no mwana umwaume uwakubarirapo mufitekwa fyenu, ukufuma ku mikuni. ²⁰Rero iberi ryakwa punda ushitishe rero nga taushitishe, uringire ukuputurako umukoshi waiko. Urebura na maberi ya bana bobe abaume. Peba nangu umo pa bana bobe uwakwisa kuri nevo minwe-nkutwa. ²¹Urebomba panshiku mutanda, rero pa bushiku bwarenga kine rubari uringire ukutusha. Na panshita ya kurima ne yakusepa, uretusha. ²²Uresunga inshiku nkuru ya urungu ne fisabo fyantanshi isha ng'anda, urebaka ne nshiku nkuru ya kuronganika pampera ya mwaka. ²³Imiku itatu pa mwaka abume bobe bareisa pa kinso kya kwa Shikuru Yahwe, Resa wa kwa Israeri. ²⁴Pantu nkatamfya imishobo imbi ukufuma kuri webó nkakusha ne mipaka yobe. Takwakabe nangu umo uukakabira ukupoka ikyaró kyobe nge kyabo iryo waninine no kuyaboneka kuntanshi ya kwa Yahwe Resa obe imiku itatu mu mwaka. ²⁵Wirantura imiropa umwaba intutumushi, nangu inama iyerambo panshiku nkuru yakukirira urukyero. ²⁶Urereta ifisabo ifisuma ifyantanshi ukufuma mwibara rybe nokureta ku ng'anda yandi. Wirakwipika akana ka mbushi mu mukaka wakwa nyina." ²⁷Yahwe arandire kuri Moe, "Remba aya mashiwi, kabiri ni mukukonta naya mashiwi napanga nobe ikipangano na bena Israeri." ²⁸Mose arifye kurya kwine pamo na Yahwe panshiku amakumi yane: tarekurya ikyakurya ikiri kyonse nangu ukunwa amenshi ayari yonse. Arembere pa matamina amashiwi ya kipangano, amafunde ikumi rimo. ²⁹Eryo Mose atentemuka ukufuma pa rupiri rwa Sinai na matamina yabiri yari mu minwe yakwe, taishibire ukutira inkanda yakwe iyakumenso yatampire ukubengeshima iryo arekuranda na Resa. ³⁰Iryo Aroni na bena Israeri babwene Mose inkanda yakwe iyakumenso irebengeshima, barekutina no kuparama kuri ye. ³¹Nomba Mose epakubakuta, na Aroni ne ntungurushi shonse isharukuta barishire kuri o. Kabiri Mose epakuranda kuri bo. ³²Panuma yaifi, Abantu bonse abena Israeri baishire kuri Mose, na e nokubeba fyonse ifipope Yahwe amupere pa rupiri rwa Sinai. ³³Iryo Mose apwisha ukuranda nabo abika ikitambara pa mpumi yakwe. ³⁴Konse Mose aya pa kinso kyakwa Yahwe mukuranda na ye, arekufumyako ikitambara, mpaka afumako. Iryo afumako, arikweba abena Israeri ifyo bamukonkomesha ukuranda. ³⁵Iryo abena Israeri babwene impumi yakwa Mose irebengeshima, arekufimba ikitambara pa mpumi yakwe mpaka abwekeramo mukuranda na Yahwe.

Chapter 35

¹Mose akoronganike urukuta ronse urwa bena Israeri no kutira kuri bo, "Ifi efintu efyo Resa akonkomeshe kuri ukukita kuri mwe. ²Munshiku mutanda inkito kuti yakitwa, rero kuri mwe, ubushiku bwarenga kine rubari bufwire ukuba bushiku bwa mushiro, ubushiku bwa kutusha ubwe Sabata, ubwa mushiro kuri Yahwe. Uyo onse uwakitainkito pari burya bushiku aringire ukufwa. ³Tamuringire kukosha muriro mu ng'anda yenu iri yonse pa bushiku bwe Sabata." ⁴Mose arandire ku rukuta ronse urwa bena Israeri, ukutira, "Iki ekintu ikyo Yahwe akonkomeshe. ⁵Sendeni icyamusanguro kya kwa Yahwe, bonsefye mwebi mwebari ne mitima ishakupera. Reteni icyamusanguro kuri Yahwe- goride, sirufa, umukuba, ⁶ubushishi ubwakashikira ikifufya, ubwakashika kye ne nsaru ishaterera; na masako ya mbushi; ⁷impapa ya kwa sukusuku iyatumpikwa mufyakashika ne mikupo yaterera; umuti wa akasi; ⁸amamfuta ya munyari ishashira, ifyanunkira ifya mafuta ya kusuba na ububani bwa kyena, ⁹amabwe ya onek na mabwe yambi aya mutengo ayari no kubikwa pari efodi na kapimfya ka pakifuba. ¹⁰Umwaume onse uwakyengera muri mwebi ese no kwisapanga kyonse ikyo Yahwe akonkomeshe- ¹¹ikikurwa na ihema ryakiko, ikifimbo, imikofyo, impnda, imyaro, ifyaimikwa, ne fyakwisamba; ¹²kabiri ikipao ne myaro, inkupiko ya mafuta, na ikipembi kya kukifimbo. ¹³Barete iteburo e myaro yariko, ifibombero fyariko, no mukate wa pa kinso; ¹⁴ifyakutekapo ifyakusanika murubuto, ne fibombero fyakiko, inyari shakiko, na mafuta ya munyari; ¹⁵uburambo bwakokyerapo ububani ne myaro ya buko, amafuta ya kusuba ne fyakya fifuma; ikipembi kya pa mwinshi wa kikirwa; ¹⁶uburambo bwa kokyerapo amarambo na urunyungo rwa mukuba wariko ne myaro shabuko ne fibombero; na ibesenzi irikaramba na samba yariko. ¹⁷Eryo baretere amapembi ya rubansa ne fyakwimika ne fyakwisamba fyariko, na ikipembi kya pa mwinshi warubansa; ¹⁸na impapa sha kwi hema rya kurwa no rubansa, pamo ne ntambo shayako. ¹⁹Bariretere imingira ishakupurwa ubusaka ishakupitirako mu nkyende ya mushiro, umwisingira wa mushiro wa kwa Aroni shimapepo na bana baume bakwe, pakuti bene batumike nga bashimapepo. ²⁰Eryo imitundu yonse iya bena Israeri baire no kufuma pa kinso yakwa Mose. ²¹Bonse abakutikirwe imitima nabo umupashi waipere baishire na ukureta uburambo kuri Yahwe pakubakurira ikikurwa kya mushiro, [afipe fyonse ifya mushiro, na pamingira sha mushiro. ²²Baishire, bonse abaume na banakashi, bonse abari no mutima wakuperesha. Bariretere amanapini, amasikiyo, imbarara minwe, nefisamiko, na fyonse ifya goride ifyakuikobaika. Bonse baripere ifyaburambo ifya goride ifyakutambika kuri Yahwe. ²³Onse ubushiku bwa kifufya, ubwakashikira no bwakashika, insaru iyaterera, amasako ya mbushi, impapa ya kwa sukusuku iyatumpikwa mufyakashika ne mikupo yaterera ariretere. ²⁴Bonse abrepera uburambo bwa sirufa neryo umukuba bariretere nge kya burambo kuri Yahwe, na onse uwakwete umuti wa akasia mukubomfya ukuri konse munkito ariretere. ²⁵Abanakashi bonse abakyengera bapayitire ubushishi ku minwe no kureta abo bapayitire- ubushishii ubwakifufya, ubwakashikira, nangura ubwakashika kye, nangura insaru iyaterera. ²⁶Bonse abanakashi abakutikirwe imitima na bapayitire mukuyengera amasako ya mbushi. ²⁷Intungurushi sharetere amabwe ya onx na mabwe yambi aya mutengo ayakubikira efodi na kapimfya ka pakifuba; ²⁸bariretere ifyanunkira na mafuta ya nyari, fyamafuta ya kusuba, ne fya kyena kishima. ²⁹Abena Israeri baretere ikyerambo icyakuitamenwa kuri Yahwe; umwaume onse na umwanakashi uyo mutima waipereshe bariretere ifintu ifyankito yonse iyo Yahwe akonkomeshe ukupitira muri Mose ukuikita. ³⁰Mose asosere ku bena Israeri "Boneni, Yahwe naita peshina rya kwa Beseri umwana mwaume wakwa Uri waku Huri, ukufuma ku mutundu wa mu Yuda. ³¹Ariswisehe Beseri no mupashi wakwe, amupera amano, ukwiruka, no ku kyengera, muri fyonse ifyakupangapanga, ³²ukurenga ukwerenganya ifyakupanga no kubomba na goride, sirufa, na umukuba; ³³kabiri ukuputira na ukwikasha amabwe na ukubasa ikimuti- ukukita fyonse ifyakurenga na ifya kupangapanga. ³⁴Aribikibika mu mutima wakwe ukufunda, bonse ena na Ohoribu umwana mwaume wakwa Arisamaki, ukufuma ku mutundu wakwa Dani. ³⁵Aribesushamo na ukuyengera kwa kubomba inkito ya misango yonse, ukubomba nga uwafyakupangapanga, nga bafukura, nga bakabira ba bushishi bwakifufya, ubwakashikira na ubwakashika kye ne nsaru ishatera, mu nkito yonse, kabiri nibakerenganya bafyakupanga.

Chapter 36

¹Eikyo Beseri na Ohoriabu eryo no untu onse uwakyengera mufyakupanga panga uyo Yahwe apera amano na maka yakwishiba ifyakubomba imirimo yonse iyabukure ya nkyende ya mushiro bafwire ukubomba ukukonka fyonse ifyo Yahwe akukonkomeshe.²Mose aitare Beseri, Ohoriabu, eryo no muntu onse uwakyengera mu kupanga panga abo Yahwe apere amano eryo nabakwete umutima uwakwisa mukubomba. ³Bapokere ifyamusanguro fyonse ukufuma kuri Mose ifyo abena Israeri baretere ifyakukurira inkyende ya mushiro. Abantu baritwarire ukureta ifyamusanguro ifyakuitemenwa kira rukero kuri ose. ⁴Eikyo abantu bonse abakyengera mufyakupanga panga, abarebombera pa nkyende ya mushiro bafumine ku irimo intu barekita nakare. ⁵Bakapanga baebere Mose, "Abantu barereta ifintu ifingi ukukira mukipimo pakukita umurimo Yahwe atukonkomeshe ukukita." ⁶Eikyo Mose akonkomeshe bonse ukuti peba nangura umo uuri munkambi ufwire ukureta ifyamusanguro nafimbi ifyakukurira inkyende ya mushiro. Eryo na bantu barierekere ukureta ifyabupe. ⁷Barikwete ifintu ifingi ukukira nefyo barefwaya ifya kubomfya. ⁸Eryo bonse bakapanga abari pakati kabo bapangire itenti ryakwa Resa ne fipembi ifyari ikumi ifyapangirwe ne nsaru isha buta ishapikurwa bwino no bushishi ubwakifufya no bwakashikira no bwakashika kye apapenterwe ba maraika. Uyu wari murimo wakwa Beseri, kapanga uwakyengereshe ari bonse bakapanga. ⁹Ikipembi kimo kyarepere imikono amakumi yabiri na kine konse konse, mumbari yarepere imikono kine. Ifipembi fyonse fyari ifyaringana. ¹⁰Beseri arundenye ifipemi fisano kuri kimo na kimo, eryo fimbi fisano ifipembi nafyo arifirundikenye kimo na kimo. ¹¹Apangire ifyakukoberako ifyakifufya ukukonka mumbari mwa kipembi kya kumpera ikye bumba rimo, eryo akitire fimo fine na kwibumba rya kibiri irya fipembi. ¹²Apangire ifyakukoberako amakumi yasano ku kipembi kyakubaripo eryo kabiri eryo nefyakukoberako amakumi yasano kumbari ya kipembi kya kumpera ikya mwibumba rya kibiri. Ifyakukoberako fyari ifyarekana rekana. ¹³Apangire utwakukofyako utwa goride utwari amakumi yasano eryo nokurundanya ifipembi notutwine utwakukofyamo pakutira itenti rya kwa Resa ribe iryaikatana. ¹⁴Beseri apangire ifipembi fya mishishi ya mbushi ifyakubomfya mwi ema iyari pa muru rye tenti ryakwa Resa; apangire ifi fipembi ifyari ikumi rimo na kimo. ¹⁵Ikipembi kimo kyarepere imikono amakumi yasano. eryo mumbari yarepere imikono ine. Ifipembi fyonse ikumi rio na kimo fyari ifyaringana. ¹⁶Arundikenye ifipembi fisano pamopene eryo nafimbi ifyari afyo afirundikenye pamopene. ¹⁷Apangire ifyakukoberako amakumi yasano mumbari yakipembi kya kumpera ikye bumba rya pakubara, eryo amakumi yasano ayafyakukoberako mu mbari yakipembi kya kumpera ikya kumininkene ne bumba rya kibiri irya fipembi. ¹⁸Beseri apangire utwakukoberako utwamukuba utwari amakumi yasano ukukuminkanya ihema pamo pakuti ribe rimo. ¹⁹Apangire ikyakufimba pe tenti rya kwa Resa ikyankanda yakwa sukuuku iyo apetere ne fyakashika, ne kyakufimbapo nakimbi ikyampapa iyabuta ikyakuya pamuru wakyakashika. ²⁰Beseri apangire impanda sha kimuti kya akasia ayakwiminikako itenti rya kwa Resa. ²¹Urupanda rumo rwapere imikono ikumi, eryo mumbari yari umukono umo na kitika. ²²Urupanda rumo rwakwete impopo shibiri isha kimuti ishakurundira impanda pamo. Akurire ku mpanda kyonse ishe tenti rya kwa Resa. ²³Apangire impanda she tenti ryakwa Resa muri uyu musango: amakumi yabiri aya mpanda aya kukapinda ka kukuryo. ²⁴Beseri apangire ifishintiriro fya sirufa amkumi yane ifyakubika panshi ya mpanda amakumi yabiri. Pari ifishintiriro fibiri panshi yarupanda rumo ayakukuminkanya impanda shonse pamo, eryo kabiri ifishintiriro fibiri panshi ya mpanda shimbi pakuntinkanya impanda pamo. ²⁵Kumbari yaibiri ikye tenti yakwa Resa, kukapinda ka kukuso, apangire impanda amakumi yabiri ²⁶eryo nefyakushintirirapo ishi shine impanda ifya sirufa ifyari amakumi yane. Pari ifyakushintirirapo fibiri pa rupanda rwakonkorepo, no kukonkanyapo. ²⁷Ku numa ye tenti rya kwa Resa ku masamba, Beseri apangire impanda mutanda. ²⁸Apangire impanda shibiri ishafifutu fyakunuma ifye tenti ryakwa Resa. ²⁹Ishi mpanda shaputurwirwe mwisamba, rero shakuminkenye pa muru mu mukobero umo. Apangire yabiri muri uyu wine musango ayafifutu fibiri. ³⁰Impanda shari kine konse konse, ukubikapo nefishintiriro fya sirufa fyashiko. Fyonse pamo ifishintiriro fyari ikumi rimo na mutanda, panshi yaparupanda rwapakubara pari ifishintiriro ifishibiro fibiri efyo fyatwaririre napo pari ifishibiro fibiri efyo fyatwaririre ifyo fine. ³¹Beseri apangire imyaro ya kimuti kya akasia- yasano ayakumpanda yaurubari rumo urwe tenti ryakwa Resa, ³²imyaro isano iya mpanda shakurubari rumbi urwe tenti ryakwa Resa, eruo imyaro isano iya mpanda ishakunuma rye tenti ryakwa Resa kukapinda ka kukuso. ³³Apangire umwaro pakati ka mpanda, emukutira, kitika ukuya pa muru, pakufika kumpera na kumpera. ³⁴Akakatike impanda na goride. Apangire imikobero ya mpanda iya goride, ngefya kwikata imyaro eryo akaktike na goride ku myaro. ³⁵Beseri apangire ikipembi ikyaifufya, eryo ikyakashikira, eryo nobushishi ubwakashika kye, eryo ne nsaru yabuta, aparengerwe ikikope kya kwa maraika, iyi yari ninkito ya mubomfi uwakyengeresha. ³⁶Apangire ikipembi inkyenshi kine ikyakimuti kya akasia, eryo akambatikeko na goride. Kabiri apangire ne mikofyo ya goride iyakubika ku nkyenshi, eryo ashipangira ne

fishintiro fya sirufa fine.³⁷ Apangire ikya kufimba pa mwinsh we ema. Kyapangirwe no bushishi ubwa kifufya, ubwakashikira, eryo no bwakashika kye, ukubomfya insaru iyabuta, inkito ya mutu uwakyengera ukupikura.
³⁸Eryo kabiri apangire ifyakukobeka ku nkyenshi shisano, ukubomfya. Akakatike pamuru wafiko no tushimbi twafiko na gorde. ifishintiro fyafiko fyari fine fyapangirwe ku mukuba.

Chapter 37

¹Baseri apangire ikipao ku muti wa akasia. Mubutari bwakiko bwari fibiri na kitika uwamakubiti; mubwipi bwari kubiti na kitika. ²Akikakatike mukati na kunse na goride iyaropororwa kabiri iyapangire ikya goride ikyashingurwike pamuru. ³Apangire imipeto ya goride ku makasa ya kiko ine, imipeto ibiri ku rubari rumbi. ⁴Apangire ifimuti fibiri ifya akasia kabiri no kufimbirako goride. ⁵Abikire imiranda mu mipeto ku kipao kya kipangano ku mbari, pakwimwa ikipao kya kipao kya kipangano. ⁶Apangire ne nkupiko ya goride wa ropororwa mu butari kyari amakubiti yabiri na kitika, eryo mu bwipi kyari kubiti umo na kitika. ⁷Baseri apangire ba kerubi babiri ba goride ya pamwa kumpera shibiri ishakupiko iya kukonsorwerapo. ⁸Kerubi umo ari kumpera ya kya nkupiko ya kya kukonsorwerapo, kabiri umbi kerubi ari kumpera ibiye. Fyapangirwe nga kimo ne nkupiko ya kyakukonsorwerapo. ⁹Ba kerubi batambarike amapindo yabo ukurosha ku muru no kufimba amapindo pankupiko ya kya kukonsorwerapo. ba kerubi barorentikene no kkurosha pakati ka nkupiko ne kyakukonsorwerapo. ¹⁰Baseri apangire iteburo rya akasia. Ubutari bwakiko amakubiti yabiri, mubwipi ryari kubiti umo, na mumuru ryapere kubiti umo na kitika. ¹¹Akupikepo na goride waropororwa no kuputwirira na goride waropororwa pa muru. ¹²Apangire ikya kushingurusha kunse kimo nge sasatu yarupi mu bwipi, ikyashingurwikeko umunyimba wa goride ku kikatisha kya kunse. ¹³Apangire imipeto ine iya goride kbiri no kuya rambatika kuma tungi yane, uko ukwari amakasa yane. ¹⁴Imipeto yarambatikikwe ku fipampa fyarimo umwakusuntinkanisha imirando. Pakuti bengapinga iteburo. ¹⁵Apangire imirando yakupingirako ukubomfya ikimuti kya akasia ikyo bakakatikireko goride, pakutira bengapinga iteburo. ¹⁶Apangire ifipe ifyakuba pe teburo-utubeseni, urupau, utubare utwasenama, na umutondo ifya kukwiturwirako umuturo. Fyapangirwe kuri goride waropororwa. ¹⁷Apangire ne kyakutekapo goride wine wine uwapamwa. Apangire ikyakwikarapo ne kikakiriko kya kiko no mukonso. Tukapu, ikikariro kyaba nge ruba, na maruba, fyonse fyapangirwe ku kyena. ¹⁸Imisambo mutanda yafumine mumbari- imisambo shaitatu shafumine ku rubari rumo, na imisambo shitatu ishakyakwikarapo imisambo shafumine rubari rumbi. ¹⁹Umusambo wakubarirapo wakwete tukapu tutatu utwapangirwe amaruba ya rumondi ayabarura, ni kikariro ikyapare ibura ne ruba rya omondi ribarura ,ku musambo umbi ne kya kwikarapo ikyaba nge ruba ne ruba. Fyarifimo fine k misabo yonse mutanda iya kya kutekapo ifisaniko. ²⁰Ku kyakutekapo ikisaniko ikine, umukonso wapakati, kwari tukapu tune utwapangirwe nga maruba ya arumondi, ne fitunti fye bura ne ruba. ²¹Pari ifintu fyeruba panshi ya misambo ibiri iya kubarirapo-iyapangirwe nge kintu kimo, ne kitutu kye bura panshi ya misambo iya bubiri- nayena iyapangirwe nge kintu kimo munshira ya misambo ibiri iya kitatu, iyapangirwe nge kintu kimo. yari kine pa misambo mutanda iyari ku kyakutekapo ikisaniko. ²²Ifitutu fye bura na imisambo fyonse fyari ikintu kimo. Ikyafurwa ku nondo kuri goride wa kine kine. ²³Baseri apangire ,ikyakutekapo ifisaniko ne fisanko fyakiko kine rubari, pamo ne fyakwikatishako eryo no tubare utwasenama utwapangirwe na goride waropororwa. ²⁴Apangire ikyakutekapo ifisaniko ne fibombero fyakiko fyonse na faranta umo uwa goride wine wine. ²⁵Baseri apangire ikipairo kya bubani. Akipangire ukubomfya ikimuti kya akasia. Mubutari bwari kubiti umo, na mubwipi kubiti umo. Kyari ikyaringana monse monse, no kurepa kwa kiko kwari amakubiti yabiri. Amasengo yapangirwe nge kintu kimo ikya kiko. ²⁶Akambatike ikipairo kya bubani goride waropororwa- pamuru wa kiko, mumbari ya kiko, na kumasengo ya kiko. Apangire no mushingu wa goride ukushinguruka. ²⁷Apangire ne mipeto ya goride ibiri iyakukatika kuri kyena pesamba rya mushingo kumbari shibiri isharorenkana isha kipairo. Imitembo yapangirwe ne mirando yakusenderako ikipairo. ²⁸Apangire ifimuti ukubomfya ikimuti kya akasia afikakatike na goride. ²⁹Apangire na mafuta yabusubo aya mushiro na bubani bwanunkira ikine kine, imiromo ya wakyengera ukusankanya ne fyanunkira.

Chapter 38

¹Bezalel waire kupanga uburambo bwacakuninika kukimuti kyamushita. kyairekukwata imikono isano mubutari ero nemikono isano mu bwipi-mwarire kuringana monse-monse ero nemikono itatu mumuru. ²Waire kupanga nensengo shakiko pafifutu fine ifyakiko ifyo kuparana kubati masengo ya ng'ombe. Amasengo yaire kuringana no burambo, ero waire kuya fimba no mukuba. ³Warikupanga nefipe fyonse ifyaburambo-inongo ishakuya kubikamo imito, ba foshoro, ero nefya kuya kwikata umuriro. Wairekupanga ifipe fyonse ifi no mukuba. ⁴Waire kupangirapo ikyakukurwa kukipairo, ikyakwikasha ikyamukuba ikyakuya kubika mwisamba lya nembe-nembe, kitika ukuya kufuma panshi ukufika mumuru. ⁵Waire kwengerera nemipeto ine iyamufifutu fine ifye sumbu rya mukuba, ngefyekuya kwikaturako ifimuti. ⁶Bezalel waire kupanga ifya kwikaturako nefimuti fyamushiya nokuya kufifimba nomukuba. Waire kubika nefyakwikaturako ukuya kupusha mumipeto mumbari ya burambo, mukurakisenderako. ⁷Warire kupanga urupako muburambo, ukuya kubomfya ikimuti kyamushita. ⁸Bezalel waire kupanga ikyakusambiramo ikikuru neshinte rya kiko irya mukuba. Waire kupanga ikyakusambiramo ukuya kubomfya ifirorani fyaba namaayo abarekubombera apakwingirira mwitenti rya kuya kukumaninamo. ⁹Kabiri waire kupanga norubansa. Ifi pempe rubari kukapinda kakuryo ifyarubansafyaire kukwata insaru shakorokondwe uwamukoswa, ifya mukono umwanda umo mwana butari. ¹⁰Ifipempe fyali kukwata ifya imikwa amakumi yabiri, namashinte yafiko amakumi yabiri ayamukuba. Kwaishire kuba utwakukofyamo utwafyaimikwa nefikaro fyafiko fyaire kuba ifya silfere. ¹¹"Munshira imo ine, rubari kuka pinda kakuso, kware kuba ifipempe imikono umwanda umo mubutari nefyaimikwa fyafiko fyaire kuba amakumi yabiri, amashinte yafiko amakumi yabiri ayamukuba, utwakukofyamo twafyaimikwa, ero nefikariro fyakiko fyarikuba ifya silfere. ¹²Rubari kumasamba ifipempe fyairekuba imikonomotanda mubutari, nefyaikwa fyaire kuba ikumi ero namumashinte yafiko yaire kuba ikumi. Utwakuya kukofyamo ifyaimikwa ero nefikakiro fyaire kuba ifya silfere. ¹³Urubansa rware kurepa imikono isano rubari kukabanga. ¹⁴Ifipempe kurubari rumonurwakuya kwingiriramo fya kurepa ikumi rimo nafisano. fyairi kukwata fitatu namashinte yatatu. ¹⁵Rubari rumbi apakuya kwingirira apa rubansa paire kuba ifipempe ifyaire kurepa imikonoikumi na isano, ifyaikwa fyafiko fitatu ero na mashinte yatatu. ¹⁶Ifipempe fyonse ifyayokushinguruka urubansa fyairekupangirwa nakorokondwe untu bayakupikura ubusaka. ¹⁷Amashinte yafyaimikwa yaire kupangirwa no mukuba. Utwakukofyamo ero nefikakiro fyakyaimikwa fyairi kupangirwa na silfere, ero nefyekuya kufimba pamuru wafyaimikwa nafyo fyaire kupangirwa na silfere. Ifyaikwa fyonse ifyarubansa fyaire kufimbwa na silfere. ¹⁸Ikyakuya kuingirirako pa mpongoro yarubansa kyarire kurepa imikono amakumi yabiri. ikyakuya kuingirira pampongoroyarubansa kyaire kupikurwa nobwakafifi, ubuyo kukashikira ero nobwayo kukashikira ke, ubwakorokondwe ubwakosa, ero mubutari kyaire kurepa imikono amkumi yabiri. Kyairekuba imikono ibiri mwana butari ero nemikono isano ukuya mumuru, fyaire kuba kwati fyakuingirirakopampongoro yarubansa. ¹⁹Fyaire kukwata ifya imikwa ifya mukuba fine ero no twakukofyamo utwayokupangirwa na silfere. ²⁰Nefyakuya kufimba pamuru wafiko ero nefikakiro fyafikofyaire kupangirwana silfere. ²¹Nemambo shonse ishe tenti rya kwa Resa ero norubansa fyairekupangirwa no mukuba. Ifi efyo ryairekukurwa itenti rya kwa Resa, itenti rya kwa Resa imware kuba ikipao kyakipangano, ngefyo kyaire kusendwa ukukanka amakambisho ya kwa Mose. Waire kuba umurimowa bena Rebi mukutungurura kuri Itamari umwana mwaume wakwa Aaroni shimaepo. ²²Bezalel umwana mwaume wakwa Huri, ukuya kufuma mumutundu wakwa Yuda, waire kupanga fyonse ifyo Yahweh akonkomeshe Mose. ²³Ohuriabu umwana mwaume wakwa Ahasamaki, ukuya kufuma mumutundu wakwa Dani, waire kubomba na Bezalel umurimo wakubasa, ngakerenganya, erokabiri nga ka pikura mubwakafifi, mubwakashikira, na mubwakashikira ke, ero namuri korokondwe. ²⁴Gorinde yonse yaire kubomba ku murimo, umurimo onse wairekwampana ne nkende ya mushiro-goride waire kuturwa kubupe bwa kutambika-wairekuba mataranta 730, mukuya kuringa mwishekere rimo irya mushiro. ²⁵Silfereyaire kuperwa no rukutayaire kupimwa mataranta 1,775 ukuya uringana neshekere ryamushiro, nangu beka umo kira muntu, uware kuba kitika weshekere rimo iryaire kupimwa neshekere rya mushiro. ²⁶Iyi mpendwa yaire kufika ukya kuringana na bantu abaire kupendwa mukupendwa, abo abaire kukwata imyaka amakumi yabiri ero nokuya kukira-bonse abantu bairekuba 603,550. ²⁷Kabiri amataranta umwanda umo aya silfere yaire kubomfiwa mukuya kwengeresha amashinte yankende yamushiro ero ne fisaru fya pesamba- ikana rimo, kabiri ne taranta pari kira beseni. ²⁸ero namashinte ya kipempe-amashinte umwanda umo, itaranta rimo kira kipempe. ²⁹Kabiri amatanta ya silfere ayaire kusharapo yaire kuba amataeanta amakumi kine rubari ero na mashekere 2,400. ³⁰Kuri ifi wakire kupanga amashinte ya mwinshi we tenti ryakuya kurakumaninamo, uburambo bwa mukuba, icakuya kupikurwa kyakiko ikyamukuba. ³¹Ifipe fyonse ifya burambo, amashinte ayakushinguruka urubansa, amashinte

yamwinshi warubansa, ero nemambo shonse ishe tenti rya kwa Resa, ero nemambo shonse ishe tenti isharubansa.

Chapter 39

¹Bapangire ifya buru, ifyakashika, ne fyakishika kye ifya rushishi, bapangireko ifyakufwara ifyapikurwa ifya mu muputure wa mushiro. Bapangire ifyakufwara fyakwa Aroni ifya mu muputure wa mushiro, ne fyo Yahwe ayeberere Mose.²Bazarere bapangireko efodi wa goride, uru buru, ukashikira, no rwakashika kye urushishi, ne fyaoswa fyakorokondwe. ³Bafurireko ififapatwa fya goride no kuiputaura mu ntambo, ku kushibomfeshu mu fyaburu, mu fyakashikira, ne fyakashika kye ifya rushishi, na mukyaoswa bwino icyakorokondwe, umurimo usuma ukwakapikura. ⁴Bapangireko utufipishi twa pa mapeya kuri efodi, utwakakatikwe pa muru wa fifutu fibiri. ⁵Umushipi waoswa bwino uwakorokondwe uwari kwati ni efodi; kyapangirwe ne kipenshi kimo icyakwete efodi, kapangirwe ne kyaoswa bwino icyari kya goride, buru, kyashikira, ne kyakashika kye, ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose. ⁶Babashire amabwe ya shishamu, ayaisarirwe mufyakumfyanikwamo amabwe ya goride, ukufyantika pamo ne kyarembwa amashina ya bana baume bakwa Israeri. ⁷Bazarere bamubikire pafipinshi fya mapeya ifyaka efodi ku kuba amabwe yakwibukishako abana baume bakwa Israeri, ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose. ⁸Apangire itumba rya pafifutu, umurimo usuma uwa kwakapikura, kyapangirwe kwati efodi. Apangire ki kuri goride, kuri buru, icyakashikira, ne kyakashika kye kya rushishi ne kyapombwa ikyaoswa bwino. ⁹Kyari icyaringana. Bapeteremo imiku ibiri utumba rya pakifuba. ¹⁰Bapangiremo imiringo iya mabwe ayasuma umuringo wa kubarirapo wakwete rubi, topazi, na garneti. ¹¹Umuringo wa bubiri wakwete emarodi, safire, na diamondi. ¹²Umuringo wa butatu wakwete jokinti, agate, na ametisiti. ¹³Umuringo wa bune wakwete bery, shoshamu, na jasper. Amabwe yatureme mu fyakufwara fya goride. ¹⁴Kwari amabwe ikumi rimo na yabiri, pari kira ribwe paremberwe amashina ya bana baume bakwa Israeri, kira ribwe pashirirwe umukowa umu uwa mwikumi rimo na ibiri. ¹⁵Pe tumba rya pakifuba bapangirepo iminyororo kwati ni bokordi, abaengerurwa ukufuma kuri goride. ¹⁶Bapangire fibiri ifyakufyangtikamo goride ne ninda minwe shibiri, kabiri bakakatikire ininda minwe shibiri pafifuba fibiri ifya pe tumba rya pakifuba. ¹⁷Bapikiremo iminyororo ibiri iminyororo iyaengururwa kuri goride mu mipeto ibiri pa fifutu fya pe tumba rya pakifuba. ¹⁸Bakakatikire intwe shimbi shibiri isha minyororo iyaengururwa kufyakufyangtikamo fibiri. Baikakire kufipinshi fya mapeya ifya efodi pantanshi yakiko. ¹⁹Bapangire imipeto ibiri iya goride no kuibika pa fifutu fimbira fibiri ifya pe tumba rya pakifuba, pa muru wa mera iyakonkore pa mubiro wa mukati. ²⁰Bapangire naimbi imipeto ibiri iya goride no ku ikikakatika panshi ya tufipishi fya mapeya fibiri ifya efodi, mupepi na pa murundu mushipi uwaoswa uwa korokondwe kuri efodi. ²¹Bakitere amatumba ya pakifuba imipeto yaiko ku mipeto ya efodi iyari na buru cordi, pakuti ikakatikwe pa muru wa efodi wa mushiro uwaoswa uwakorokondwe. Kyari fi pakutira amatumba ya pakifuba yakakatikwe ukufuma kuri efodi. Iki kyakitirwe ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose. ²²Bazarere apangire umukansu wabura amaboko uwakufwarira pari efodi uwabirwa uwaburu, umurimo wakwa kapikura. ²³Warikwete apakwishira ku mutwe pakati ikipunda kyarikwete ikyaoswa ukushinguruka mu mabiri pakutira takirepukire. ²⁴Panshi ya nkyende, bapangirepo meganati ya buru, iyakashikira, ne yakikashika kye iya yani na korokondwe iyaoswa. ²⁵Bapangire inyenjere kuri goride yeka yeka, babikire kabiri babikire inyenjere pakati ka mapomegranati konse ukushinguruka pe samba ryeraya iryabura amaboko, pakutira kamapogranati. ²⁶Inyenjere na pomegranati, inyenjere na pomegranati- pa mpera ye raya ryakwa Aroi irya kubomberamo. Iki ekyo Yahwe akonkomeshe Mose. ²⁷Bapangire imingira yapombwa iyakwa Aroni na bana bakwe abaume. ²⁸Bapangire ikitebo kya korokondwe iyaoswa, ifyakorokondwe iyaoswa, bapikwira ifyakufwara fyakunshi ifyakorokondwe uwaoswa, ²⁹eryo ne rambo rya korokondwe uwaoswa uwa buru, uwakashikira, no wakashika kye, umurimo wakwa kabira. Iki ekyo Yahwe akonkomeshe Mose. ³⁰Bapangire imbare ya kisote kya mushiro iya goride weka weka; barembere pari kyo, nefyo barembere, "Umushiro kuri Yahwe." ³¹Bakakatikire pakitebo umwando wa buru pa muru wakitebo. ³²Iryo umurimo pe hema, itenti ryakukumaninamo, ryapwire. Abantu bakwa Israeri bakitire ifintu fyonse. Bakonkore fyonse ifyo Yahwe arangirire Mose. ³³Baretere hema kuri Mose- itenti nefipe fyonse ifyariko, utwakukofyamo twariko, ifuremu, inshimbi, ifyaimikwa, na mashinte; ³⁴ikyakufimba kya nkanda yakwa punda uwakashikisha, icyakufimba kyakorokondwe, ne kisaru mikiyakobekwa kyakufimba ³⁵ku kipauro kya bunte, pamopene ne mikonso ne kyakukonsorwerapo. ³⁶Baretere iteburo, fyonse ifipe fyariko, no mukate wa ku kinso; ³⁷ikyakutekapo inyari ikya goride yeka yeka na inyari shakiko mu murungu, ne fipe fya shiko na mafuta ya mu nyari; ³⁸ikintamba kya goride, aafuta yakusaba ne fya kyushi kya kyena kisuma; icyakufimba pa mwenshi we hema; ³⁹ikintamba kya mukuba ne kyakupikura kya muba wakiko ne mikonso yakiko ne fipe na musambiro ne samba rya uko. ⁴⁰Baretere ne kyakufimba kya murubansa pamopene ne fya kwimika fyakiko ne samba, ne kisaru kya pa mwenshi; imyando yakiko ne mpopo she tenti; ne kipe kyonse ikya murimo we hema, itenti rya kukumaninamo. ⁴¹Baretere ifyakufwara fya korokondwe uwapikurwa ifyakubomba mu nkyende ya mushiro, ifyakufwara fya mushiro fyakwa Aroni shimaipo na bana bakwe abaume, kubabomba nga bashimaipo. ⁴²Mwe

bantu bakwa israeri kiteni umurimo onse ngefyo Yahwe akonkomeshe Mose. ⁴³Mose abekyeketere umurimo onse, no, kubona ukuti na babomba ifi, Yahwe akonkomeshe, munshira iyo bakitireo ifi. Eryo Mose aribaparire.

Chapter 40

¹Eryo Yahwe arandire kuri Mose, no kusosa, ²"Ubushiku bwa tampirapo mu mweshi wakutampirapo uwa mwaka upya ufwire ukupanga itempere, ikitenti kyakukumaninamo. ³Ukapange imbokoshi ya kipangano ukabike mukati ka kitenti, kabiri ukafimbe ikisaru ku mbokoshi ya kipangano. ⁴Ukabike iteburo no kubikapo bwino fyonse ififwire ukubapo. Eryo ufwire ukubikamo apakwiminika ikisangiko eryo no kusabika kwa kiko. ⁵Ufwire wabiikamo ne kipairo kya goride ku ntanshi ya mbokoshi ya kipangano, no kubikamo umuputure no kubikamo ikisaru pa mpongoro we tempere. ⁶Ukabikemo no burambo bwa kokyero irambo ku ntanshi ya mpongoro ye tempere, mu kitenti kya kukumaninamo. ⁷Ukabikemo ne beseni irikuru pakati ka burambo ne tenti ryakukumaninamo no kubikamo amenshi. ⁸Ukabikemo no rupango ukarushingurushe, no kubikapo ikikingirisho kya kisaru pa mpongoro ya rupango. ⁹Ukabure amafuta yakusuba no kusuba kwi tempere na fyonse ifisangwamo. Ifyo ukantura ukafibike fyeka, na fyo fikaba ifya mushiro. ¹⁰Ukasube ikyakokyero irambo na fyonse ifibombero fisangwapo. Ukabikepo uaburambo bwandi pantu bukaba ubwakindama ubwa mushiro. ¹¹Ukasube ne kyakusambiramo na kunse konse no kukibika kyeka. ¹²Ukabure Aroni na bana bakwe abaume pa mwenshi wa mpongoro ya kitenti ikyakukumaninamo no kubasamba. ¹³Ukafwike Aroni umwingira uwamushiro uo wa mupatwirako, ukasube amafuta no kumutura pakutira akarembombera. ¹⁴Uri no kubura ba mwana Aroni ukabafwike imingira. ¹⁵Ukasube amafuta pakutira bakabe abasubwa nga fintu wasubire shibo pakutira bakarembombera nga bashimapepo." ¹⁶Ifi efyakitire Mose; arikonkere fyonse ifintu ifyo Yahwe amwebere ukukita. Arikitire fyonse. ¹⁷Eikyo itempere barikurire pa bushiku bwakubarirapo mu mweshi wakutampirapo mu mwaka wa kibiri. Mose ¹⁸epakupanga ikitenti, abikamo ne fyakwimikamo, aimikamo impanda abikamo ne myaro, aimika ne nkyenshi. ¹⁹Afimbirikisha insaru kwi ema rya kwa Resa eryo afimbapo ikitenti, pantu bamwebere ukukita kuri Yahwe. ²⁰Abura na mabwe ya kipangano ayabika na mu mbokoshi ya kipangano. Epakupishisha ne fimuti mu mikobero ya mbokoshi ya kipangano ne nkupiko ya kufumishako ifyabusenshi. ²¹Aretere imbokoshi mu kitenti. akobeke ne isaru kya kikingirira imbokoshi ya kipangano, nga fintu Yahwe amwebere ukukita. ²²Abika ne teburo mu kitenti kya kukumaninamo, kukuboko kwa kuso ukwa mwi tempere, kunuma ya kisaru kintu bakingirireko. ²³Abika imikate pe teburo bwino bwino ku kinso kya kwa Yahwe, nga fintu bamwebere ukukita. ²⁴Abikire ne kakubikapo ikisanikiro mukati ka kitenti kyakukumaninamo, ukurugamika kwi teburo, kukuboko kwa kuryo kwa kitenti. ²⁵Abikirepo ne kisaniko ku kinso kyakwa Yahwe, nga fintu bamwebere ukukita. ²⁶Abikirepo uburambo bwa goride mwi tenti umwakukumaninamo ku ntanshi ya kisaru bakingirisho. ²⁷Aokyerere urubani urwanunkira, nga fintu Yahwe amwebere. ²⁸Eryo apetenganya ne kisaru akingirisho pa mpongoro ya kitenti. Abikapo no burambo bwakokyero ifya marambo pa mpongoro ya ki tenti, itenti rya kukumaninamo. ²⁹Abikapo na marambo yakokya, ne kyerambo kya bunga, nga fintu Yahwe amukonkomeshe ukukita. ³⁰Abikire ne beseni ryakusambiramo pakati ka kitenti kya kukumaninamo na uburambo, eryo abikamo amenshi yakusambamo. ³¹Mose, Aroni, na bana bakwe abaume basambire iminwe yabo na makasa yabo mukibeseni. ³²Ukurikonse uko bengaya mu kitenti kyakukumaninamo nangu bayafika ku burambo. Bari isamba abene, nga fintu Yahwe akonkomeshe Mose. ³³Mose eryo apangire ururpango ashingurusha ne ng'anda yakuronganinamo pamo no burambo. Mose kabiri aburire ikisaru no kufimba pa mpongoro ya rupango. Iyi enshira, Mose apwiriremo umurimo wakwe. ³⁴Kabiri ikumbi ryarifimbire ikitenti ryakuronganinamo, no bukata bwakwa Yahwe bwaandarire pa ng'anda yakuronganinamo. ³⁵Mose tekuti engire mwi tenti pantu ikumbi narifimba ikitenti kabiri ubukata bwakwa Yahwe burifimbire ikitenti. ³⁶Konse uko umwera warora ninshi ne ng'anda yakuronganinamo eko irerora, abantu ba mu Israeri efyo batendeke ukutampako amarendo yabo. ³⁷Rero nga kyakutira ikumbi taryafumine pa ng'anda ya kuronganinamo, na bantu nga tabatendeke ukuya. Nga barikene mpaka no bushiku ryari no kufumapo. ³⁸Pantu ikumbi ryakwa Yahwe ryareisa pa ng'anda ya kupeperamo munshita yakasuba, no muriro wariko wareisa ubushiku, mu marungu bonse aba Israeri abareba pa nyendo bareubona.

Leviticus

Chapter 1

¹Yaweh alikutile Mose no kulanda kuli o ukufuma mwi hema lyakukumaninamo, ukulanda, ²"Landa ku bantu ba kwa Israeli no kubeba, ilyo uli onse mu kati kenu aleta umutulo kuli Yaweh, leta umuytulo obe inama nelyo mu

fitekwa nangula ifya mu ngombe.³Ngo mutulo wa koca umutulo uwa kufuma mufitekwa, apele umutulo iilume iya bula ubulema. Afwile ukutala pa mwinshi wa kwingililamo mwi hema lya kulanshanisishamo, mukutial cibe ecakupokelelwa kuli Yaweh. ⁴Akabika iminwe yakwe pa mutwe wa cakoca ica mutulo, elo lyena cili no kupokelelwa kulubali lwakwe pa ku mu konsolwela kulubali lwakwe.⁵Elyo akepaye iilumme ya ng'ombe kuli Yaweh. Abana abaume bakwa Aarone, ba shima pepo, bali no kutwala umulopa no kuwitjala pa cipailo ica pa mwinshi we hema lya kukumaninano. ⁶Elyo akaifunde iya mutulo wakoca no kuiputaula tupimfya.⁷Elyo abana abaume ba kwa Aarone shi mapepo, ali nokubikapo umulilo pacipailo no kupekanya inkuni isha pa mulilo. ⁸Elyo Aarone abana baume bakwe, ba shi mapepo kabili ba kabike pa ncende ifya kuputaulwa, ukubikapo fye no mutwe kabili na ama futa pa cimuti icili pa mulilo icili pa cipailo. ⁹Nomba ifya mukati, namolu yaiko kasamfiwe na menshi elyo nshi mapepo ali no koca fyonse pa cipailo nge ica koca ica mutulo . cili nokupela icena icisuma kuli nebo; cili no kuba umutulo uwa kupangilwa nebo ku mulilo.¹⁰Nga umutulo wakwe uwa koca umutulo wa kufuma mu mukuni muli imo impanga nangual imo ya mu mbushi afwile apele iilume yabula bulema. ¹¹Afwile ukuipaya lubali ku kapinda kukuso lubali cipailo ku cinsi cakwa Yaweh, Abana baume bakwa Aarone banshi mapepo, bali noku sansa umulopa waiko kumbali shonse isha cipailo.¹²Afwile ukuputaula mutupimfya no mutwe waiko na mafuta, elo shima pepo akapekanye isha kuputulwa pa nkuni isho shili pa mulilo pa mulu wa cipailo, ¹³lelo ifya mu mala nefya molu alingile ukufisemyta ku menshi. elyo nshi mapepo ali no kutula yonse, nokuya oca pa cipailo. cakoca ica mutulo, kabili cilepela icena icisima kuli Yaweh; ukaba umutulo uwa pekanishiwa kuli ena ku mulilo.¹⁴Nga umutolo wakwe kuli Yaweh cibe umutulo wakoca uwa fyoni, elyo afwile ukuleta ena ica mutulo nanguy inkunda nangu icana ca cipele. ¹⁵Elyo nshima pepo akafilete pa cipailo, afwa mfwante no mutwe wa ciko kabili akocepa cipailo. elyo no mulopa wa fiko ukasume onse ku lubali lwa cipailo.¹⁶Afwile ukufumyamo icibukulo ne filimo kabili akacipose lubali ku cipailo icili lubali ku kabanga ku ncende ya mitoi. ¹⁷Aka citule na mu mapinda yaciko elyo akacilekanya apantu pabili. Elyo shima pepo akocepa pacipailo, pa cimuti icili pa mulilo cili no kuba umutuo wakoca kabili cili no kupela icinunko cisuma kuli Yawe, cili no kuba umutulo uwa ku[pangilwa ena ku mulilo.

Chapter 2

¹Ulo uuli onse akoleta icamutulo cambuto kuli Yahweh, umutulo wakwe ufwile ukuba ubunga ubwa bune bune, elo aketilepo amafuta pali bo no ku bika po ulubani pali bo. ²Ali no kupiita icamutulo ku bana baume bakwa Aaroni bashimapepo, olo kulya shimapepo akabulapo ulupi ulwaisula ubunga bwa bune bune pamo na mafuta no luni pa li bo. Kabili shimapepo akoca iacmutulo pa bulambo nge cakwimininako umutulo. Co mukafuma ica bune bune iceena capela Yahweh; cikaba umutulo wapangwa kuli wo ku mulilo. ³Nakakuli conse icashalapo mucabunga bwa mutulo cikabe ca kwa Aaroni na bana baume bakwe. Calishilisha sana kuli Yahweh ukufuma mu mitulo kuli Yahweh ukupangwa no mulilo. ⁴Nga wa pela imbuto umutulo umwabula intutumushi ico icasalulwa mu citofu, cifwile ukuba umukate uwanakanaka uwa bunga bwa bune bune ukusankanya na mafuta, nangu umukate uwa kosa umwabula intutumushi, uwa kushingwako amafuta. ⁵Umfwa umutulo wa mbuto shobe, isalwilwe pelata ilya kuseleba, ufwile ukuba uwa bunga bwa bune bune umwakubula intutulushi iya sankaniwamo amafuta. ⁶Uli no kuwabanya mutupimfya no kwitilapo amafuta pali wo. Uyu emutulo wa mbuto. ⁷Umfwa umutulowa bantu abe waipikwa mwilata, ufwile ukupangwa ku bunga bwa bune bune na mafuta. ⁸Umfwele ukuleta umutulo wa mbuto uupangwilwe ukufuma kulifi fintu kuli Yahweh, naco cikaba ica kutwala kuli ba shimapepo, bo bakaleta co ku bulambo. ⁹Elo bashimapepo ba kasenadapo fimo ukufumya pa mbuto sha mutulo nge cakwimininako umutulo wapangwaku mulilo na co cikafumya icena ca bune cakwa Yahweh. ¹⁰Ifikashalapo pa mutulo wa mbuto fikabe fya kwa Aaroni nabana bakwe abaume. Calishilisha kuli Yahweh ukufuma ku mitulo kuli Yahweh ifya pangwa kuli mulilo. ¹¹Takuli imbuto shamutulo isho mukopela kuli Yahweh ishinganga pangwa ne ntungulushi, ico teti moce intutumushi, nangu fye buci, ngo mutulo wapangwa ku mulilo kuli Yahweh. ¹²Mukoppela sho kuli Yahweh ngo mutulo wa fisabo fyantanshi, nomba fyo tafya bomfiwe ku kufumya icena ca bune bune pa bulambo. ¹³Mufwile ukula lunga mu mbuto sha mutulo umucele. Mwika suminisha umucele wa cipangano ca kwa Lesa wenu uka bulwe mu mbuto sha mutulo. Na mu mitulo yenu yonse mukopela umucele. ¹⁴Umfwa mukopela umutulo wa mbuto wa fisabo fya ntanshi kuli Yahweh, Peleni ishibishi shilya shakusalulwa no mulilo no kushitwa mubunga. ¹⁵Elo mukabikepo amafuta no lubani palifyo. Uyu mutulo wa bantu. ¹⁶Elo shimapepo akocepo humo ubunga na mafuta no lubani nge cakwimininako umutulo. Uyu emutulo wapangwa ku mulilo kuli Yahweh.

Chapter 3

¹Umfwa umo wapela icalambo icili ngecabupe cesenge icanama ukufuma kwibumba ngómbe, iilume nangu iikota, afwile ukupela luama lyasula akalema kucinsó cakwa Yahweh. ²Akatani salika ukuboko kwakwe pamutwe wamufulo wakwe nokwipaila pauwinshiwe hema ;lyakukumaninamo.Elyo bashimapepo abaana abaume baka Aaron bakakanya umulopa waiko mumbali yacabulambo.³Umwaume akapela icelambo cesenge ku mulilo kuli Yahweh. Amafuta aya lambatilanangu ifipandwa fy mukati kamunda, ⁴kabili nemfyo shisili namafula ayapo elyo nakumusana waiko, kabili ifyolambtila kulilu, pamo nemfyo- akafifumyamo fyonse fi. ⁵Abana bakwa Aaron abaume bakoce filya palya pabulambo necabupe cakoca icili pankuni eshili pamulilo. Icacikapela icena cakununkila kuli Yahweh; ici cikaba cabupe cakoca cakupelwa kuli wo.⁶Umfwa umwaume wapela icelembo cesenge ico icili cabupe cakwa Yahweh icakufuma kumukuni wampanga; iilume nangu iikota, afwile ukupela icelambo icakubula akalema. ⁷Umfwa wapela umwana wampanga nge celambo, afwile apela ku cinsó cakwa Yahweh. ⁸Akatambalike ukuboko kwakwe pamutwe we celambo nokucipaila pantashi lye hema lyakukumaninamo. Elyo abana bakwa Aaroni abaume bakakanye umulopa waiko mumbali yabulambo. ⁹Umwaume akapela icelambo ce icesenge nga icabupe cakoca kuli Yahweh.Amafuta , na conse icamucila icakunona ciputulweko apo calundanina nomangololo, ¹⁰kabili namafula ayafimba ifilundwa ifya mukati elo nayonse amafuta ayali mupepi nefilundwa fyamukati, kabili ne mfyo shibili namafula ayabako, ayali mumbali ya musana kabili nefyalambatila ku libu, nemfyo-akafifumyamo fyonse fi. ¹¹Elyo shimapepo akoce ifi fyonse pabulambo nga icabupe cakoca cakulya Yahweh. ¹²Umfwa icabupe camwaume nibushi, afwile ukuipela pacinsó cakwa Yahweh. ¹³Afwile ukutambalika ukubokokwakwe pamutwe wa ubushi nokuipaila pantanshi iya hema iyakukumaninamo.Elyo abaana abaume bakwa Aaroni bakakanye umulopa waiko mumbali yabulambo. ¹⁴Umwanume akapela icelambo icacikwakumulilo kuli Yahweh . Akafumya amafuta yafimba ifilundwa fyamukati; kabili namafula ayali mupepi nefilundwa fyamukati. ¹⁵Kabili akafumya imfyo shibili na mafuta ayabako, ayalimumbali yamusana, kabili nefyalambatila kulibu pamo ne mfyo. ¹⁶Shimapepo akoce ifi fyonse pabulambo nga icabupe cakoca cakulya, pakufumya icena cakununkila .Yonse amaduta yakwa Yahwe. ¹⁷Icikabe cipope canshiku pe kubkulo shonse muncende shonse umo mukekala, ukuti mwilya ifya mafuta nangu umulopa.

Chapter 4

¹Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, ²"Eba abantu bakwa Israeli, 'Ulo umo wacita isambi ukwabula kuti afwaye ukucita isambi, ukucita icintu conse ico Yahweh wakonkomesha ukukana atwa, kabili ufwa wacita icaleshiwa, ifi fifwile ukucitwa. ³Umfwa ni shima pepo mukalamba wacita isambi nokuleta isambi pa bantu, lekeni apele pe sambu lyakwe icitile ingómbe ilume iyinono umwabula akelema kuli Yahweh nge cabupe cesambi. ⁴Afwile ukuleta umulume wangómbe pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo kuli Yahweh ukutambalika ukuboko kwakwe pali yo, kabili nokwipaya ulume wangómbe kuli Yahweh. ⁵Bashima pepo aba subwa bakapita umulopa umo uwa muume wangómbe kabili noku utwala kwi hema lya kukumaninamo. ⁶Shima pepo akatula'ka iminwe mumulopa kabili nokukana shimo pali sho imikucine lubali kuli Yahweh, kuntanshi yansalu yakucingilila muncende iya shilisha. ⁷Elo shima pepo ukabika umbi umulopa pamasengo ya bulambo uena ca bune kuli Yahweh, icili mwi hema lyakukumaninamo, kabili aketila onse umulopa uwashala uwa mulume wangómbe panshi yabulambo pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo. ⁸Akaputula ifuta yonse ilya mulume wangómbe aymutulo we sambu ifuta lyonse ilya ikata ifya munda. ⁹Imfyo shili kabili ne futa ilyabapali sho, ayali pamusana, kabili nefya lambatila kumabu, kumfyo-akaputule fyonse fi. ¹⁰Wo akaputule conse ngefyo aputaula ukufuma ku mulume wangómbe ngo mutulo we lambo lya mutenole. Elo shima pepo akoce ifi fipimfwa pa bulambo bwa mutulo wakoca. ¹¹Umukupo wa mulume wangómbe kabili ne nama yonse iishelepo, umutwe waiko na molu yaiko ne fyamunda kabili namafi yaiko. ¹²Fyonse ifipimfya fya mulume wangómbe ifishepo-akasende ifi fipimfya fyonse kunse yankambi kucende uya bawamisha ne uko betila imitoyi ile ukucela ifyo fipimfya ukobetila imitoyi. ¹³umfwa ulukuta lwakwa Israeli lwapanga isambi ukwalala kuti lufwaye ukupanga isambi, kabili no kuta talwishibile kuti bali pangilile isambi kabili balicitilepo pafintu fi ifyo Yahweh wakonkomesha ukukanwa citwa, eco umfwa ba shiminwa, ¹⁴elo, ulo isambi bacitile lyaishibikwa, elyo ulukuta lufwale ukupela mulume wangómbe iyinono pa mutulo we sambu nokuileta mwi hema lya kuku maninamo. ¹⁵Abakalamba ba lukuta bakatambalika amaboko pamutwe wa mulume wangómbe kuli Yahweh, kabili no mulume wangómbe ukepailwe paicinshe cakwa Yahweh. ¹⁶Shima pepo wasubwa akaletile umulopa umbi uwa mulume wngómbe kwi hema lyakukumaninamo, ¹⁷kabili shipepo akatubika iminwe yakwe mumulopa kabili nloku kana imiku cine lubali pecinshe cakwa Yahwe, kuntanshi ya nsalu ya kucingilila. ¹⁸Akabika umulopa umbi pamo sengo ya bulambo pacinshe cakwa Yahweh icili mwi hema lyakukumaninamo, kabili aketila onse lemulopa panshi ya bulambo pamutulo wakoca, ubuli apa kwingilila mwi hema lyakumaninamo. ¹⁹Akaputule ifuta lyonse ukufuma kumulume wangómbe nokoca pa bulambo. ²⁰Efyo wo akacite naku mulume wangómbe ngafilya fyo wacitile kumulume wangómbe uwa mmutulo we sambu, efyo acite nakuli uyu mulume wangómbe elo shima pepo akapanga icakufulapoi cabantu, kabili bakelelwa. ²¹Akasende umulume wangómbe kunse ya nkambi nokoca nsefyo wao cele umulume wangómbe uwakubali yapo. Uyu emutulo we sambu uwa lukuta. ²²Ulo kateka wacita isambi ukwabula ukufwaya ukucita isambi, ukucitapo cimo pali fyone ifintu ifyo Yahweh Lesa wakwe wakonkomesha ukukana citwa, kabili washininwa, ²³elo isambi acitile lyashibikwa kuli wo, afwile ukuleta muku ipelesha imbushi, pumbwe uwabulamo akalema. ²⁴Akatambalike ukuboko kwakwe pamutwe wambushi nokuipaila muncende umo bepaila umutulo wakoca kuli Yahwe uyuemutulo we sambu. ²⁵Shima pepo akasende umulopa wa mutulo we sambu kuminwe yakwe nakubika pamasengo ya bulambo pa mutulo wakoca kabili aketila umulopa waiko pesamba lya bulambo bwa mutulo wakwe. ²⁶Akoce ifuta lyonse fabulambo, nga ifuta lyelambo lya mutulo wa mutende. Shima pepo nakapange ica kufutilapo kuli kateka ukulingana ne sambu lyakwe, kabili na kateka akelelwa. ²⁷Umfwa umuntu uwa ishibikwa wapanga isambi ukwabula ukufwaya ukucita isambi, ukukana citwa kabili nga waibu kisha kuti nashininwa, ²⁸elo isambi ilyo acitile lyaishibikwa kuli wo, lyena akaletile imbushi pa celambo cakwe iy kota umwabulamo akalema, pe sambu ilyo acitile. ²⁹Akatambalika ukuboko kwakwe pamutwe wamutulo we sambu nokwipaya umutulo we sambu pancende ya mutulo wakoca. ³⁰Shima pepo akasende umulopa umbi ne minwe shakwe nokuubika pama sengo ya bulambo pamutulo wakoca. Aketile onse umulopa uwashapo pesamba ya bulambo. ³¹Akaputule ifuta lyonse, ngefyo ifuta liputulwa ukufuma ku celambo camutulo wa mutende. Shima pepo aka oca pa bulambo kukupela icena icabune kuli Yahweh. Shima pepo akapange ickufutilapo camwaume, kabili akelelwa. ³²Umfwa umwaume waleta akana kampanga nge celambo pa mutulo we sambu, akaletile iyikota umwabulamo akalema. ³³Akatambalika ukuboko kwakwe pamutwe wa mutulo we sambu noku wipaya pa mutulo we sambu pancende apo bepaila umutulo wakoca. ³⁴Shima pepo akasende umulopa ambu uwa mutulo wesambu ne minwe yakwe noku ubika pama sengo yabulambo pamutulo wakoca, kabili aketile umulopa wauko onse pesamba ya bulambo. ³⁵Akaputule ifuta lyonse nge futa yakana kampanga kaputulwa wamutende, na shima pepo wa mutulo wakwa Yahweh ifyapungwa no mulilo. Shima pepo akamupungilaicakufutilapo pe sambu acitile, no mwaume akelelwa

Chapter 5

¹Nga umo abembuka pamulandu wakushipela ubunte nangu ali nikambone wafintu ifyo alingili ukupela ubunte.

²Nangu nga umuntu akumya kucintu Lesa aeba ukuba icakowela, nangu ninama yafwa iyakowela iyampanga nangu icitekwa icakowela icafwa, nangu icilengwa na Lesa icikulika pa mushili, nangu line teshibile ifyo acitile asanguka uwakowela elo nokushininwa.³Nangu nga akumya kucakowela ica muntu na conse ica kowela ici, kabili nga tacishibile, Elyo akashinyinwa nangu asambililapo.⁴Nangu umuntu alapa umulapo ukucita ifyabune, fyonse ifyo cili ukweba ati, umuntu alapa mukubilima umulapo nangu tacipekanya pali ico, ilyo asambilila pali ico, elyo akaba uwakushininwa, mufili fyonse ifi fintu fyonse.⁵Nangu ngacakwebati umuntu alishininwe mufili fyonse, pali ifi fintu, alingile ukuyebelela kulubembu ululi lonse acita.⁶Elyo afwile aleta ukushinyinwa kwamutulo kuli yawe pa lubembu acitile, inama iikota ukufuma mufitekwa nangu umwana wampanga nangu imbushi ifyamutulo fyalubebu, elo shimapepo akapanga icikonselwelo cikumine ulubembu lwakwe.⁷Nga afilwa ukushita umwana wampanga, ninshi kuti aleta icabupe cakushininwa pa membu shakwe apele ifipele fibili nangu inkunda shibili kuli Yaweh, cimo ukupela pamutulo wapalubembu elo cimbi ngo mutulo wa cakoca.

⁸Afwile aleta kuli bashimapepo, nani akatwala umutulo wapalubembu uwapakubala aka cipota umutwe waciko ukufuma ku mukoshi lelo taka pwilisishe ukufuma ku mubili waciko.⁹Elyo uku kanyamo umulopa kumutulo walubembu ku lutwe lwa cipailo, kabili akafumyamo umulopa uwashilepo munshi wacipailo. Uyu mutulo walubembu.¹⁰Elyo afwile apela iconi cabubili ngo mutulo wa cakoca, ngefyo balondolwele mufyakukonka, kabili shimapepo akapanga icikonsolwelo cakwe pa membu acita no muntu ali nokwelelwa.¹¹Lelo nga tekuti akwanishe ukushita ifipele fibili nangu utwana twa nkunda tubili, aliingile ukuleta ne celambo camembu shakwe ikumi limo ilya efa wabunga bwakupelwa ngo mutulo walubembu. Tafwile ukubikapo amafuta nangu icushi cefunga icili conse pali cena pantu mutulo walubembu.¹²Afwile ukuleta kuli bashimapepo, elo bashimapepo bakafokotola nge cilangililo camutulo elo noku coca, pacipailo, pamulu wa mutulo uwa kupangilwa no mulilo wakwa Yawe. Uyu mutulo wapalubembu.¹³Nashimapepo bakapanga icokonsolwelo pa membu isho apangile kaili uyu muntu akelelwa, Nefikashalapo pafyo mutulo fikaba fyakwa shimapepo ngeca mutulo caliseke."¹⁴Elyo Yaweh alandile kuli Mose, ati, ¹⁵"Nga cakweba ati umo abembuka no kucita ifi talifyacinshika ifitalungatana nefya kwa Yaweh, nomba nga acita ukwabula ukwenekela ninshi afwile ukutwala umuntu wa kushininwa kuli Yaweh. Uyu mutulo ulingile ukuba suku suku uwabula akalema ukufuma mufitekwa; umulingo waciko ufwile walingana nendala shama shekele-amashekele yamwamushilo -ngo mutulo wacakushininwa.¹⁶Ena ali nokufishapo kuli Yaweh pafyo alufyenye kukusuntikanya nefyali ifya mushilo kabili afwile alundapo cimo pali filya fisano nokucipela kuli bashimapepo. Elyo bashimapepo bakapanga icikonsolwelo cakwe pamo na suku suku pamulandu waku shininwa, naulya muntu akelelwa.¹⁷Ngacakweba ati conse ico Yawe akonkomesha ukulacita, nangu tafishibibele, acili uwakushinyinwa kabili alingile ukusenda ukushininwa kwakwe.¹⁸Alingile ukuleta pumbwe uwabula akalema ukufuma mumukuni umulingo wapali iyo nshita nhecabupe capakushininwa. Elyo bashimapepo bakalekupanga icikonsolwelo capalubembu na pumbwe uwa mutulo wapakushininwa, noyo muntu akelelwa.¹⁹Mutulo wa pakushininwa kabili ati uwakushininwa ku cinso cakwa Yawe.

Chapter 6

¹Yaweh wasosele kuli Mose ati, ²"Nga umo abembuka kabili abulwa bucishinka kuli Yaweh mukulufya umwina mupalamano ukulola kufintu fya bucishinka nangu icashele mu bulinde bwakwe, nangu ifintu ifya yibilwe nangu umfwa alicushishe umwina mupalamano, ³nangula alisangile icintu ico umwina mupalamano alufishe no kubepa palwa cena, nangu umulandu uwuli onse uwakuba nge yii iyo abantu babembuka, ⁴kabili nga ena alibembukile no kusangwa uwa kushininw, ena ali no kubwekesha icili conse ena asendele ku maka nangu kumutitikisha, nangju ici ica sekeshiwe kuli ena nangu ico ica lubile lelo ena alicisangile. ⁵Mukulundapo, mu mulandu onse uyo alapile ubufi, ena ali no kubwekesha mukufishapo kabili ali no kulundapo cimo pali fisano ica bucindami bwa ciko kabili no kulipila conse ku mwine pa bushiku asangilwe no mulandu. ⁶Elyo alikuleta umutulo wa kushininwa kwa kwe kuli Yaweh, Pumbwe uwakubula akalema uwulingene no mutengo ukobomba ukufuma ku mukuni ngo mutulo wa kushininwakuli shima pepo. ⁷Shima pepo akalekumukonsolwelapo ena pa mulola wa kwa Yaweh, kabili ena akelelwa kuli conse ico ena abako no mulandu. ⁸Elyo Yaweh alandile kuli Mose ukwebati, ⁹"konkomesha Aarone na bana baume bakwe ukwebati, 'Ili efunde lya mutulo wa cakoca; umutulo wa ca koca uli nokuba pa bulambo bwa cipailo ubushiku bonse ukufika no lucelo, no mulilo wa cipailo ukasungwe ukoyaka ¹⁰Shima pepo akalekufwala insalu ya tonge yatelela, kabili akalekufwala akaputula ka nsalu ya Tonge ya telela. Ena akalekubula imito shilya shikoshala panuma umulilo ulyocele umutulo wa cakoca pa cipailo, kabilio akalekubika imito kulubali lwa cipailo. ¹¹Ena akalekufwala ifyakufwala kabili no kufwala ifyakufwala fimbi pakusenda imito kunse ya nkambi kiu ncende iyili ubusaka. ¹²Umulilo wa pa cipailo ukalekusungwa ukoyaka taulinakushima awe na shima pepo akalekubikapo inkuni cila lucelo pa cipailo. Ena akalekubika bwino umutulo wa cakoca nge fyo cikofwaikwa pa cipailo. Kabili akalekoca pa cipailo amafuta ya mutulo wa mutende. ¹³Umulilo uli nokusungwa ukoyaka pa cipailo ukutwalilila. Tauli nokushima awe. ¹⁴Ili efunde lya mutulo wa ca bunaga. Na bana ba kwa Aarone bakalekupela umutulo wa ca bunga pa mulola wa kwa Yaweh napa muloal wa cipailo. ¹⁵Na shima pepo alekubula ulupi lwa bunga ubwapelwa sana ubwa bunga bwa ngano pa mutulo wa ca bunga na mafuta ne ca cena cisuma icili pa mutulo wa ca bunga, kabili alekofyoca pa cipailo ku fumya umununko ngo bwiminishi bwa mutulo. ¹⁶Aarone na bana baume bakwe balekulya fyonse ifyashalapo ku mjutulo. Cili nokuliwa umwabula citutumushi mu ncende ya mushilo. Bena bakalekulila ifikoshalapo mu lubansa lwe hema lya kulanshanisishamo. ¹⁷Tafyakulekocewa ne citutumushimo. nebo ndipele ci nge cakaniko cabo pa mitulo icitwa ku mulial umutulpo wa pa lubembu no mutulo wa kushininwa, pantu cena cilishilishe. ¹⁸Onse umwaume uwamulupwa lwa kwa Aarone kuti akolyako ici, ifyo ca konkomeshiwe pee ku nkulo shenu, ukulekubula ukufuma pa mitulo ya pa mulilo iyicitilwe kuli Yawe onsefye uwaikatako akakuba uwa mushilo. ¹⁹Na Yaweh alilandile kuli Mose na kabili ukwebati, ²⁰"Uyu e mutulo wa kwa Aarone na bana baume bakwe, uwo bakalekupela kuli Yaweh pabushiku ilyo cila mwana mwaume akalekusubwa: Cimo pa cekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa peleka sana ubwa ngano ngo mutulo wa ca bunga uwa lyonse, citika pali ifi mu lucelo kabili citika pali fi mu cungulo ²¹Cakulekupangwa na mafuta mu mwipika wakuselebala. Ilyo wabikilwa, webo ukalete mukati. mu tumikate twakocewa kabili webo ukapele umutulo wavca bunga ku fumya cena cabune ica kwa Yawe. ²²Umwana mwaume wa kwa shima pepo mukalamba uwukoba pali bu shima pepo mukalamba umupya ukufuma pa bana baume bakwe eukalekutual ngefyo ca konkomesheuwe umuyayaya, fyonse fika lekocewa kuli wa Yaweh. ²³Cila mutulo wa ca bunga uwakwa shima pepo ukalekocewa onsefye ukupwililika. Tauli nakulikwa iyo. ²⁴Yaweh alilandile kuli Mose nakabili, ukwebati, ²⁵"Landa kuli Aarone na bana baume bakwe ukwebati, 'Ili efunde lya miutulo wa pa lubembu: Umutulo wapa lubembu ukale kwipailwa pa ncende apo umutulo wa cakoca wipailwa pamulola wakwa Yawe. pena palishilishe. ²⁶Shima pepo uwukotula nge aca pa lubembu eukalekulya. ukalekulilwa mu ncende ya ya mushilo mu lubansa lwe hema lya kulanshanisishamo. ²⁷Na consefye ica kumyako ku munofu cikalekuba icamushilo, kabili nga umulopa wasabukila ku nsalu iyili yonse, muli nokuisamba, pa ncende apasabukilwe mu ncende ya mushilo. ²⁸Lelo nga umwipika we bumba umo wipikilwe uli nokutobaulwa. Nga nacipikwa mu mwipika wa Broze, uli no kukuswa kabili nokusukuluwa ubusaka mu menshi. ²⁹No mwaume onse muli ba shima pepo kuti akolyako fimo pali fyo pantu fintu fyashilisha. ³⁰Lelo umutulo wa pa lubembu uwo umulopa wauko uliletelwe mwi hema lya kulanshanisishamo mu ncende ya mushilo ku kifuta tauli na kuliwa wakuleocewafye.

Chapter 7

¹Ili efunde mutulo wakushininwa. Cakushilishisha . ²Bafwile ukwipaya icamutulo wakushila mu cende yaku cipailo elo bafwile ukukana umulopa waciko mucende shanse sha bulambo. ³Yonse ifuta lilimo likatulwe: Ifuta lyakumucila, ifuta lilya iyafimba pafya munda, ⁴Ifyo shibili nefuta lilipilipalamine kulutungu, kabili nefya fimba palibu, nefya-fyonse fifile ukufumishiwa. ⁵Shimapepo afwile ukoca ifi filundwa pabukambo nge ca mutulo uwapangwa no mulilo kuli Yahweh. Uyu mutulo wakushininwa. ⁶Onse mwaume muli bashi mapepo afwile kulyapo cimo mufya mutulo. Cifywile ukulilwa mu cende iya nshila pantu cabe icahila. ⁷Umutulo we sabi uli kwati mutulo wa kushininwa, Amafunde yamoyene yasisa kuba konse kuli bo. Ufwile ukuba kuli shimapepo umutulo uko futa kuli bo. ⁸Shimapepo ukotula umutulo wauli onse uwakoca afwile aikwatila icafiswa ica kulya uyo mutulo. ⁹Icamutulo conse icanseke icakoca mwishiko kabili na yonse imitulo iya kwipika mu fyakusalwilapo nangula icakuoanga cifwile caba cakwashimapepo uwacipele. ¹⁰Conse icamutulo wasenke, nangula wakuma uwakusanknishiwa namafuta, ufwile wapelwa ukulingana kuli bonse balupwa bakwa Aaroni. ¹¹Ili efunde lyelambo lya mutende umutulo uo abantu bali kupela kuli Yahweh. ¹²Nga cakuti uli onse akopalamika icifwile caba capa kutotela, elyo afwile ukutula ici mukipelesha ica mbukumya mutobo icapangwa ukwabula icitutumushi, lelo casankanishiwamo namafiuta, icambukumya matobo icapangwa ukwabula icitutumushi, ico basubako amafuta , kabili ne cambukumya matobo ica pangilwa nobunga ubwapelekaubomubwasankanishiwa namafuta . ¹³Cimo cine no mulandu wamutulo wacakutasha, ali no kulanda pa mutulo wamutende akapapatu kamukate uwapangilwa netutumushi. ¹⁴Ali nokutulupo cimo muli ci cakuitemenwa nga ica mutulo ica pelwa kuli Yahweh. Cikapelwa kuli bashimapepo abakana umulopa wa mutende ku cipailo. ¹⁵No muntu ukoiminina umutulo wamutende napamulandu wakupela umutulo wakwe mubushiku ulya bwakuipelesha tafwile ukwikala mulici pampa mailo mulucelo. ¹⁶Lelo nga ilambo lya mutulo lya bekako pamulanduwa mulapo, nangula pamulandu wa kuipela kwamutulo., umunofu ukoliwa pa bushiku bwa kuleta ilambo, lelo icili conse icashala icifwile kuli wa pa bushiku kuli lwa pa bushiku kubwakukonkapo. ¹⁷Nefyo onse umunofu uwelambo uwashalapo pabushiku ubwacitatu ufwile ukocewa. ¹⁸Nga onse umunofu wekambo mutulo wa umo uwa mutende wali liwa pa bushiku bwa ciytatu, taca kapokelellwe, nangu kuli uyo uwa cipele. cikaba ca muselu no no mutnu ukoilya akasenda ukushininwa palubembu lwakwe. ¹⁹Inama yonse iyakumya kuci shasanguluka taifwile kuliwa. mufwiile mwaoca. Lelo inama iya shalapo ulionse uwa kusunguluka kuti alyako. ²⁰Nangula, umuntu usha sangulwa ukolya inama iya fuma kwilambo lya mutende uwapelwa kuli Yahweh umutulo-uyo muntu akaba uwa kuputulwamo mu bantu bakwe. ²¹Nga umo aikata kuli kuli cimo icisha sangulwa- cibe muntu uwakokuwela nangula ninama iya kukowela cibe cintu ica kukowla, incitu ca muselu-kabili nga cakutula alyakashimo inama ishapelwe mufyakupelesha fya mutende fayli no kuba kuli Yahweh uyo muntu ali no kufumishiwamo mu bantu bakwe. ²²KABILI YAHWEH asosele kuli Mose, alandile, ²³"Sosa ku bantu bakwa Isreali no kulanda, 'Tamufwile ukulakulya mafuta ya ng'ombe, impanga nangula nimbushi. ²⁴Amafuta yanama yakufwa mwila kupela lilambo , na mafuta ya nama iyakutakaniwa ku nama shampanga, mjlekubomfya kumulimo umbi, lelo tamufwile kulya. ²⁵Uulifye onse ukolya amafuta iya baume benga tulange celambo ca mulilo kuli Yahweh, eico umutu yo akaba uwakufumishiwa ukufuma muli bo abo bantu. ²⁶Ta mufwile kulya umuli umulopa icili conse muma yanda yenu, cibe cakufuma kufyoni nangu ninama. ²⁷Ulifye onse ukolya mulopa, uyo muntu afwile ukufumiwa mu bantu bakwe. ²⁸"Kabili Yahweh alisosele kuli Mose ati, ²⁹"Sosa ku bantu ba kwa Isrewali no kulanda, 'uyo ukopela mukupelesha mumutende umutulo kuli Yahweh afwile kuleta ilambo lya kupelesha umutende kuli Yahweh. ³⁰No mutulo wakwa Yahweh upongwe no mulilo, ube uwakuleta twa kuminwe. Ufwile ukuleta amafuta na kasao, pakwebati na kasao kalengwe ngecakula nga umutulo pa cinso cakwa Yahweh. ³¹Na shimapepo afwile ukoca icamafuta pabulambo, lelo kasea kafwile kupelwa kuli Aaroni o lupwa. ³²Mufwile mukalekupela itala lya kulyo kuli shimapepo ngo mutulo ukopalamikwa ukufuma kwilamba lya mutulo wa mutende. ³³Shimapepo, umo uwamulupwa lwakwa Aaroni, uwa tulile umulopa wa mutende imitulo na mafuta- ewakuti abe netala lya ku kulyo kukuba icananiko cakwe ica mutulo. ³⁴Pafyo na pokele ukufuma mu bantu bakwa Isreali, na kasao kamukulanga ngo mutulo, kabili ne tala eca kusankilishapo, kabili bo bapele kuli shimapepo Aaroni na kubana baume bakwe nge ciputulwa cabo icalyonse. ³⁵Ici eciputulwa cakwa Aaron na bana baume ukufuma ku mitulo yakwa Yahweh, iyapangilwe no mulilo, ukulola mubushiku ilyo Moseabapalamikile ku ku bombela Yahweh mu mulimo wa bushimapepo. ³⁶Ici eciputulwa ico Yahweh ali kukonkomesha ukubapela bo ukufuma ku bantu ba kwa Isresali, mubushiku abasubile bashimapepo . Cifwile caba kuli bo lyonse iciputulwa shonse inkulo ne nkulo. ³⁷Ili lifunde lyamutulo lya cakoca, umutulo wa bantu, umutulo walubembu, no mutulo wakushininwa, no mutulo wapamulandu, kabili aya emalambo ya mutulo ya mutende, ³⁸pafyo Yahweh apele amafunde kuli Mose palupili

lwa Sinai pa vbushiku ba konkomeshe abantu ba Kwa Isreali ukuleta kukupela fyamalambo kuli Yahweh mu mutololo ya Sinai."

Chapter 8

¹Yahweh walisosele kuli Mose ukulanda, ²"bula Aaroni na bana bakwe abaume pamo nao uya kufwala na mafuta ya busubo, ingómbe ilume iya mutulo we sambi, bapumbwa babili, no musele wa mukate ishatumuka.

³Kolonganika yonse amabumba pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo." ⁴Eico Mose wacitile ngomo Yahwe amukokomeshe ne bumba lyalishile capamo pa mwinshi we ihema lya kukumaninamo. ⁵Ulo Mose walilandile kwi bumba , " Ic eco Yahweh akokomesha ukulakucita." ⁶Mose waliletele Aaroni na bana bakwe abaume no kuba samba na menshi. ⁷Wafwille Aaroni umwingila no kukakaa umushipi mu musana wakwe, amufwikile nenkasu no kubika isaba pali lo, kabili pe saba ali kakilepo umushipi wapikwa ubusaka busaka no kukaka pali o. ⁸Wabikile tumba wapa cifuba pali o, na muli tumba wapa cifumba wali bikilemo ulimuna Tumimu. ⁹Wabikile icitambala pamutwe wakwe, kabili pacitambala, pantanshi, wabikilepo akalalo kagolide, icingala camushilo, ngomo Yahweh amukokomeshe. ¹⁰Mose wabulile amafuta ya busubo, wasubile icipao ca cipangano na fyonse ifintu ifyalimo no kupatwilwa lubali kuli Yahweh. ¹¹Wakanine amafuta pa bulambo imiku cine lubali kabili ubulambo na fyonse yibombelo fyalisubwa kabili no musambilo ne samba kupatwilwa lubali kuli Yahweh. ¹²Wapongolwele yamo amafuta ya busubo pa mutwe wakwa Aaroni no ku musuba ukuba uwapatulwo. ¹³Mose waletete ba mwana Aaroni abaume no kubafwika imingila wabakakile imishipi mumusana no kupomba isalu pa mitwe yabo , ngomo Yahweh amukokomeshe. ¹⁴Mose waletete ingombe ilume yamutulo we sambi kabili Aaroni na bakwe abaume batambalike amaboko yabo pa mutwe wa ngombe ilu iyo baletete ya mutulo we sambi. ¹⁵Wali peye, kabili wabulile umulopa no kubika ku musenga yapa bulambo ku munwe wakwa, asangulwile ubulambo apongolwele umulopa pasmbalya bulambo kabili aapatwilwa kuli Lesa mukucita amafuto. ¹⁶Wabulile yonse amafuta ayo yali mufilundwa fya mukati, aya kakatikilibu, kabili ne mfyo shibili na mafuta ya yako, kabili Mose walyocele fyonse pa mulambo. ¹⁷Lelo ingombe ilume ipapa yaiko, ne nama yaiko, kabili na citindi yaiko walyo kunse ya nkambi, ngomo Yahwe amukokomeshe. ¹⁸Mose waletete pumbwe ukuba umutulo wakoca kabili Aaroni na bana bakwe abaume batambike amaboko pa mutwe wakwa pumbwe. ¹⁹Walipeye no kukana umulopa waiko ku mbali shonse isha bulambo. ²⁰Walitetele pumbwe mutupifya tupifya no kocela umutwe no kupifya tupifya na mafuta.

²¹Walisafishe filundwa fya mukati na molu ku menshi, kabili wlyocele pumbwe onse pa bulambo. Wali umulo wa koca kabili wafumishe ubwema bwa bune, umutlo wa citwa no mulilo kuli Yahweh ngomo Yahweh akokomeshe Mose. ²²Ulo Mose aletele pumbwe na umbi, pumbwe wa kupela bushimapepo, kabili Aaroni na bana bakwe abaume batambalike amaboko pa mutwe wa pumbwe. ²³Aaroni walipeye, kabili Mose walibulile umulopa waiko imo no kuubika pabumbutula bwa kutwi kwa kukulyo kwa kwa Aaroni, cikumwa cakukulyo kwa kuboko kwakwe, kabili kucikonto cikalamba ca kukulyo kwalukasa lwakwe. ²⁴Waletete abana bakwa Aaroni abana baume bakwe, kabili wabibikile umulopa umo pama bumbukutula yapa matwi yaku kulyo, ku finkumwa fya ku kulyo kwamaboko yabo kabili ku fikondo fikalamba fya kukulyo fya makasa yabo. E;lyo Mose wakanine umulopa waiko kumbali shonse sha bulambo. ²⁵Wabulile amafuta , amafuta ya mucila amafuta yonse filundwa fya mukati, iyakatila ilibu, imfyo shibili na ya shiko, kabili itantalya ku kulyo. ²⁶Kunse ya museke wa mukate wabula intutumushi iyo yali pa cinso cakwe Yahweh , walibulile umukate umo wabula intuntumushi , kabili umukate wa shingilweko amafuta, kabili umo umukate wa papatala, kabili wafibikile pa mafuta na pe tanta lya ku kulyo.

²⁷Walibikile ifi fyonse mu minwe yakwa Aaroni na mu minwe ya bana bakwe abaume no kubalangisha pa cinso cakwa Yahweh ngo mutulo wakulangisha. ²⁸Ulo Mose wafibulile ukufuma mu maboko yabo no kufyocela pa bulambo ku umutulo wa koca. Fyali nutulowa bushimapepo no kufumya ubwema bwa bune. wali mutulo wacitilwe ku mulilo kuli Yahweh. ²⁹Mose walibulile imbafu no kuitwala ngo mutulo wakulomgisha kuli Yahweh . Cali cakaniko cakwa Mose ica pumbwe pa kupela bushi mapepo, ngomo yahweh amukoomeshe. ³⁰Mose walibulile amafuta yabusubo yamo no mulopa uyo wali pabulambo, alikonine ifi pali Aaroni, pafyakufwala fyakwe, pabana bakwe abaume, kabili napa fyakufwala fyabana nakwe bali na o. Muli iyi nshila walipatwilile Aaroni ne fyakufwala fyakwe, kabili bana bakwe abaume ne fyakufwala fyabo kuli Yahweh ³¹Eico Mose walilandile kuli Aaroni naku bana bakwe abaume , "Ipikeni inama pamwishiwe tenti lya kuckumaninamo, kabili kalya kwine mulye no mukate oyu uli mu museke wa kupela bushi mapepo, ngomo nakokomeseshe, ukulanda , Aaroni na bana bakwe abaume bakacilye." ³²Ifyo fyonse fyashalapo pa nama na pa mukate mufwile mwaoca. ³³Tamufwile waya kunse ukufuma kumwinshi we tenti lya kukumaninamo, inshiku cine lubali mpaka inshiku shakupelwa bushimapepo bwenu bukafikilishiwe. Pantu Yahweh akamisangulula pa nshiku cine lubali. ³⁴Icicocitika pali buno bushiku-Yahweh alikokomeshe cilekucitika mukucita amafuto pali mwe. ³⁵Ukekala akasuba nobuasgiku pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo kabilin no kusunga ukukokomesha kwakwa Yahweh, eico tawakafwe, pantu ifi efyo na kokomeshiwa." ³⁶Eico Aaroni na bana bakwe abaume bacitile ifintu ifyo Yahweh abakonkomse ukupitila muli Mose.

Chapter 9

¹Pabushiku bwa cine konse konse Mose waitile Aaroni na bana bakwe abaume na abkalamba baIsrael.

²Walandile kuli Aaroni, "Bula ingómbe iyinono mu mukuni ukupela umutulo wa pe sambu ne mpanga ilume iyabula akalema ngomutulo wakocha, no kupela kuli Yahweh.³Ufwile wasosa ku bantu ba Israeli no kulanda, 'Bula sawengo mutulo pe sambu ne ngómbe iyinono ne mpanga, shonse isha mwaka umo ukwabula akalema, ngo mutulo wakocha; ⁴kabili bula ingómbe yekoli ne mpanga ngo mutulo wa mutende ku kupela kuli yahweh, no mutulo wafya mboto usankanishiwe na mafuta, pantu lelo Yahweh akomonekela kuli iwe,'" ⁵Elo baletete fyonse ifyo Mose akonkomeshe ku ihema lya kukumaninako, na bantu bonse ba kwa Israeli balishile no kwiminina kuli Yahweh.⁶Elo Mose walandile,"Ifi eflyo Yahweh akonkomeshe imwe ukucita, pakuti ubukuti ubukata bwinga monekela kuli imwe," ⁷Mose walandile kuli Aaroni, "Isa mupepi kubulambo no kupela icamutulo ca pe sambu lyobe nne cakoca, pakunga amafuto yobe elo na pa bantu, kabili pela ica mutulo ca bantu pa kupanga amafuto yabo, ngefyo Yahweh akonkomeshe."⁸Elo Aromi waile mupepi no bulambo no kwipaya ingómbe iyinono ngo mutulo wa pe sambu lyakwe, uwali wapamutwe. ⁹Abana baume ba kwa Aroni batwele umulopa kuli wo, alitubikile umunwe muli o no kubika pa masengo ya bulambo; elyo aitle umulopa panshi ya bulambo. ¹⁰Eco walyocele ifuta, imfyo, mabu pa bulambo ngo mutulo wa pe sambu, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose. ¹¹Inama ne mukupo aocelere kunse ya nkambi. ¹²Aaroni aipeye mutulo wakoca elo abana bakwe bali mupele umulopa, uyo aitaile mumbali ya bulambo. ¹³Elo bamupele umutulo wa koca, mutu fimpya tufympya, pamo no mutwe, elo aocelere. ¹⁴Wasamfishe ifyamunda elo na molu no kufyocelo pamulu wa fya ko ca pa bulambo. ¹⁵Aaroni aletele umutulo wapa bantu-imbushi, elo aibulile ngo mutulo wa pe sambu lyabo elo aliipeye; atulile pe sambu, ngefyo acitile ku mbushi yakubalilapo. ¹⁶Wabulile umutulo wo fyakoca no kutula ngefyo Yahweh akonkomeshe. ¹⁷Walibulile umutulo wafyo mbuto; wayisunshe mu minwe yakwe no koca pa bulambo pamo no mutulo wakoca uwaluceelo. ¹⁸Walipeye ingómbe yekole ne mpanga ilume, ngo mutulo wa mutende, uwali wa pa bant. Abana baume bakwa Aaroni balimupele umulopa, uyo asanshile mumbali ya bulambo. ¹⁹Eco nomba baputa uule ifuta lya ngómbe ilume ne mpanga ulume, umucila we futa, ifuta lya fimba pa fya munda, imfyo, ne fya mabu. ²⁰Balibululile ifilundwa ifyo fyapu tawilwe nokufibika pa kasao, elo Aroni ao cele ifuta pabumbo. ²¹Aaroni walita mbikile akasao no mwendo wa kukulyo ngo mutulo wa kutambika kuli Yahweh, ngefyo Mose akonkomeshe. ²²Kabili Aroni waimishe amaboko yakwe ukulosa ku bantu no kubapala; elo watentemukile ukufuma ukukutula umutulo wa pe sambu, umutulo wa koca, no mutulo wa mutende. ²³Mose na Aroni baile mwi hema lya ku kumana, kabili balifumine na kabili no kupala abantu, no bukatabakwe Yahweh bwamonekele ku bantu bonse. ²⁴Umulilo walishile ukufuma kuli Yahweh no ku cibula umutulo wa koca ne futa pa bulambo. Ulo abantu bonser bamwene ifi bali bilikishe no kunkontoma.

Chapter 10

¹Nadabi na Abihu, abana abaume bakwa Aaroni, babulile cila muntu icifukilisho cakwa, nokubikamo umulilo lelo ububani Elo babikile umulilo uutasu minishiwe pacinso cakwa Yahweh, icatabebele ukutula. ²Eco umulilo waminepacinso cakwa Yahweh nokubonaula, kiabili bafwilile pacinso cakwa Yahweh. ³Eco Mose alandile kuli Aaroni, "Ifi e4fyo Yahweh alikulanda po ulo alandile nkasokolwela bumushilo bwandi kuli abo abakosa pepi nandi. Nkatatakulwapacinso cabantu bonse!" Aaroni talandile lepo nangu kamo. ⁴Mose akutile mishaeli m Elisaphan, abana abaume bakwa Ushanalume wakwa Aaroni, nokulanda kuli bo, "Iseni kuno nkupiita bawenu ukubafumisha kunse yankambi nokuba fumya pantanshi ye hema." ⁵Eico balishile mupepi nokubapiita, ninshi balifwele ifyabushimapapo kunse yankambi, ngefyo Moseabalangilile. ⁶Elo Mose alandile kuli Aaroni nakuli Eleasari nakuli Ithamari, abana bakwe abaume, "Mwileka imishishi ya kumitwe yenu ukulebela, kabili mwilepula ifyakufwala fyednu, pakweba ati, lamufwile. Pakuti Yahweh tafuililwe ulukata lonse. Nomba suminisheni balupwa lwenu, naba nganda yonse iya kwa Israeli, ukullosha abo umulilo wakwa Yahweh waocele. ⁷Tamufwile ukufuma pamwinshi we hema lya kukumaninamo, ngateifyo muli nokufwa, pantu amafunde yabusubo, ayakwa Yahweh yali pali mwe, "Eco bacitile ukulingana nefyo Mose abalangilile. ⁸Yahweh asosele kuli Aaroni, nokulanda ati, ⁹"Wilakunwa umwangashi nangu icakunwa icikola, iwe nangu abana bobbe abaume abo washala nabo. Ulo ukoya mwi hema lya kukumaninamo, pakwebati wikafwa. Ili likabe lifunde ilya kubelelela munkulo shonse isha bantu benu, ¹⁰kuku lekanya ifya mushilo nefyafye, kabili pakati kabakowela nabasha kowela. ¹¹"pakweba ati mukafunde abantu bakwa Israeli yonse amafunde Yahwe akonkomeshe ukupitila muli Mose." ¹²Mose asosele kuli Aaroni elo nakuli Eleasari nakuli Ithamari, abana abashelepo, "Bula umutulo wanseke uwashelepo ukufuma kumitulo kuli Yahweh uwapangilwe kumulilo nakulya uwacubulo icitutumushi, lubali lwabulambo pantu cakushilisha. ¹³Mufwile ucilila muncende iyamushilo, pantu cakaniko cabo kabili necakanko cabana bobbe uwamitulo kuli Yahwe uwakoca pantu ifi efyo lyonse nale mikonkomeshapo paku myeba. ¹⁴Akasao akatantilwe ne tanta lilya ilipelwe kuli Yahweh, mufwile ukufilila muncende ya bune iya suminishiwa kuli Lesa. Webona nabana bobbe abaume nabana bobbe abanakashi abali nobe bafwile ukulyafilya fipandwa, pantu fyapelwa kuli mwe nge cakaniko cenu ne cakako cabana benu fumamumalambo yabupe yesenge lya bantu bakwa Israeli. ¹⁵Itanta lyanama ilipelwe na kasao akatantilwe fufwile fya letelwa pamo ne mitulo ya mafuta yanama iyakociwa ukufilanga kucinso cakwa Yahweh. Eilino kuba fynu nabana benu nge cakaniko umuyaya, ngefyo Yahwe akonkomeshe. ¹⁶Elyo Mose aipwishe palwa mbushi yamutulo wamembu, nosanga ukuti nafipya. Eco afuililwe Eleasari na Ithamari, abana abashelepo aba kwa Aaroni, alandile ati, ¹⁷"Nindo tamulilile umutulo walubembu muncende yehema, ico intu yashila, kabili Yahweh alipela kuli mwe kukufumyapo amampulu ya lukuta, ukupanga ica mafuto yabo pacinso cakwe. ¹⁸Mona, umulopa waciko tawaletelwe mukati ke hema, eco mufwile mucishinka mwililile muncende lye hema, ngefyo namikonkomeshe. ¹⁹Elyo Aaroni aasukile Mose, "lolesha lelo naba panga umutulowa membu nomutulo wakoca pacinso cakwa Yahweh neci cintu cacitike kuli ne lelo. Inga nalilile umutulo wa lubembu ilelo, bushe kuti caba icakusekesha mu cinso cakwa Yahwe?" ²⁰Ilyo Mose aufwile filya, alisansamukile.

Chapter 11

¹Yahweh walisosela kuli Mose nakuli Aaroni, ²"Sosa kubantu bakwa Israeli, ukulanda, ifi efya mweo ifyo mwingalekulya pa nama shonse ishili pana calo.³Kuti mwalya inama ili yonse iyakwata amabondo ayakupanduka kabili iyibukula. ⁴Nangu ciba, inama shimo nangu shinukula nangu shabipanduka amabondo, kabili tamufwile ukushilwa inama ishili nga ingamila, pantu ilabukula nomba tayakwata amabondo yaku panduka Eco ingamila yalikowela kuli mwebo.⁵Umofye na pati, pantu alabukula nomba tapanduka amabondo, nao wine wakukowe kuli mwebo. ⁶Akalulu, pantu kalabukula, nomba takapanduka amabondo, kakukowela kuli mwebo. ⁷Inkumba nangu yapandoka amabondo taibukula yakukowela kuli mwebo. ⁸Tamufwile mukolya inama yaiko yonse, nangu ukwikala ifitumbi fya fiko. fyakukowela kuli mwebo. ⁹Fyonse ifyo mweo ifikala mumeshi ifyo mwingalya nifyo fyonse ifyakwata amamba utulebekebe nangula cingaba mulibemba nangu mumana. ¹⁰Nomba ifibumbwa fyonse ifyo ifishakwata utulebebebe na mamba muli fibemba nangu mumimana, ukubika ko na fyonse ifisenya mumeshi kabili nafyonse ifibumba ifya mweo ifili mu menshi -fi fwile ukusulwa kuli mwebo. ¹¹Apo mu fwile ukufisula, tamufwile ukulya inama yaiko kabili nefilumbi fyafiko fifwile fyaba ifya sulwa. ¹²Conse icikala mumenshi kabili cacakwata utulebebe na mamba fyabunani kucimwebo. ¹³Ifi efyoni mufwile ukusula -kabili tamufwile ukulya pantu fyabunani:Cembe, ikubi, ne kubi,lyakufita, ¹⁴akabemba, no musango onse uwa lukoshi, ¹⁵no musango onse uwa ba mwankole, ¹⁶fwifwi ne cipululu landwe, no musango onse uwa lukoshi. ¹⁷Mufwile kabili ukupata akapululu kanono bumba ne ntitimushi. ¹⁸Nafwifwi wakubuta, ne shipa, na mu kanga, ¹⁹inkoya, nomusango onse uwa kabaso kabili na kasusu. ²⁰Conse icishishi icamapindo icendela ku molu yaneca bunani kuli mwebo, ²¹kwena kuti mwalya ifishishi ifyendela ku molu yane inga molu yali lundana ku ku lombela kelako pami ishili. ²²Kuti mwalya makanta uli onse, amapantankola fwakafaka, nangu ifipaso. ²³Nomba ifishishi ifi pupuka fyonse ifya kwata amolu yane fya bunani kuli mwebo. ²⁴Mukaba abakowela mpaka icungulo bushiku kuli ishinama nga mwaikata ku citumbi caimopali ishi nama. ²⁵Uyo onse uwaimya cimo mufitumbi fya fiko afwile awasha ifyakufwala nokushala uwakowela mpaka icungulo bushiku. ²⁶Inama yonse ishapanduka amabondo ukupwililika nangu ishibukula yalikowela kuli mwe, onse uwashikata akaba uwakukowela. ²⁷fyonse ifyendela ku fisansa panama shonse ishenda ku molu yonse yane, shakuwela kuli mwebo. Uyo onse uwaikata icitumbi ca musango uyo afwile ukuwasha ifyakufwala fwakwe nokuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. ²⁸Uyo onse uwaimya icitumbi ca musango uyo afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. Ishi namana shika ba isha kukowela kuli mwebo. ²⁹Panama shonse ishikula panshi ishi enama ishakaba ishakukowela kuli mwebo: ³⁰Imfuko, impuku, no musango onse uwa ba malinso. Kolyokolyo, imbulu Nkulumushi, kolokombwa, kabili na lufwi nyemba. ³¹Panama shonse ishiikala, ishi enama ishikaba kowela kuli mwebo. Uyo onse uwashikata ilyo na nashifwa akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ³²Inga pafwa imo no kuwila pali conse ico citu cikaba icakukowela, nangu capangwa ku mbao, insalu, impapa nangu icisamu, nangu cingaba shani nangu cingaba cakukowela mpanka kungulo bushiku. Elyo cikasanguluka. ³³Pa nongo yonse mukati nangu kunse apo inama lyakowela yawila, conse icili mu nongo cikaba icaba icakukowela kabili mufwile ukutoba iyo nongo. ³⁴Icakulya conse icingatiwa nomba cili namenshi ukufuma mu nongo yamusango ifi cintu cakowela. Ifyamenshimenshi ifingaba ifyakunwa ukufuma munongo yakubefi fya kukowela. ³⁵icili conse ica mufitumbi icaponenapo casanguka icakowela inga cifwile ukutoba tupifyatupifya, fya kukowela kabili fifwile ukushala ifyakowela kuli mwebo. ³⁶Akamfukufuku nangu icishima apakutapa amenshi pa kashala apakusanguluka; noma uyo onse uwa ikata ku citumbi cafiko tali uwa kowela. ³⁷Nga icipinfya conse icacitumbi caponenapa mbuto ishakubyalala, isho mbuto shikaba ishasangululwa. ³⁸Nomba inga cakuti amenshi -yabikwa pa mbuto, kabili inga icipifya conse cacitumbi caponenapo, eco shikabe isha kukowela kuli mwe. Kuli mwebo. ³⁹Inga inama ili yonse iyo mufwile ukulya yafwa Elyo onse waikatakucitumbi akaba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. ⁴⁰Onse uwalyako kuli citumbi afwile awasha ifyakufwala fyakwe nokuba uwakowela mpaka icungulo bushiku uli onse uwaimya icaifwila awashe ifya kufwala fyakwe nokuba uwakukowe mpaka icungulo bushiku. ⁴¹Inama yonse iyi ikula pashi ca muselu; taifwile ukulikwa. ⁴²Ico conse icendela pemfumo na conse icendela kumolu yonse yane, nangu conse icakwata amolu ayengi- inama shone ishikulika pa mushili, ishi tamufwile ukulya pantu fyamuselu. ⁴³Mwilaku icita abakowe ne fyamweo fyonse ifikuluka, tamufwile ukuicita abakukowela nafyo, ukuti mwacitwe abashapwililikan kuli fyo. ⁴⁴Ico nine Yahweh Lesa wenu. muleku isunga mwebene abamushilo, eico kabili beni abamushilo, pantu nevo ndi wa mushilo. Tamukofaikwa ukuiko wesha mwe bene kumu sa ngo kumusango onse uwa nama isho ishendandauka pamushili. ⁴⁵Ico indi Yahweh, uwaminike ukumifunya mucalo Egypito, kukuba Lesa wenu. Eico mufwile ukuba abamushilo, ico ndi wamushilo. ⁴⁶Aya emafunde yapanama, pafyon, conse icamweo ici ikulamumeshi, kabili conse icibumbwa icikula pamushili, ⁴⁷pa

kulekanya ukucita pakati ka fyakowela nefisho kowela, kabili na kati kafintu ifya mweo ifyomwinga yama pakati kafintu ifya mweo ifyo mushinga lya.;;

Chapter 12

¹Yahweh alandile kuli Mose, ²"Sosa ku bantu bakwa Israeli, ukulanda, kumfwa umwanakashi aimita no kufyala umwana umwaume, elo akaba uwakukowela panshiku cine lubali, ngefyo aba uwakukowala munshiku shakwe ishakuba kumweshi. ³Pabushiku bwalenga cine konse konse-konse umubili wamwana umwaume ikanda yakuntanshi ifwile yasambululwa. ⁴Elo ukusangululwa kwakwa nyina ukufuma kuku swana umulopa wakwe kukakonyapo panshita amakumi yatatu naitatu. Tafwile aikata icili conse ica mushilo nangula ukuya muncende ye ihema mpaka ubushiku bwaku sangululwa bwakwe bwapwa. ⁵Nomba nga afyala umwana umwanakashi elo akaba uwakowela pamilungu ibili, ngefyo aba munshita yakumweshi. Elo ukusangululwa kwakwa nyina kuka konkanyapo panshiku amakumi mutanda na mutanda. ⁶Ulo inshiku shakusangululwa kwakwe shapwa pa mwana umwaume nangu umwana umwanakashi, ali nokuleta umwana wampanga uwa mwaka umo nga umutulo wakoca, kabili impele iinono nangu inkunda nga umutulo walubembu, pamwinshi we ihema lya kukumaninamo, kuli shimapepo. ⁷Elo akatula pashinco cakwa Yahweh na ukucita ukusangula iwa kwakwe, kabili akawamishiwa ukufuma kukuswa umulopa wakwe. Icipope ukulingana no mwanakashi uwafyala umwana umwaume nangu umwanakashi. ⁸Kufwa nga katakumanishe umwana wampanga, afwile asenda inkunda shibili nangu abana bampele babili, imo ngo mutulo wakoca naimbi nga umutulo walubembu, na shimapepo akacita icakumusangulwila; elo akawamishiwa."

Chapter 13

¹Yahweh asosele kuli Mose na Aaroni no kulanda, ²"Ilyo umu ngalikwete pankanda ya mubili wakwe ifikofimba nangula utupunda nangual ukusebeka na ukuba icikolwalika muli ubulwele bwa nkanda mumubili wakwe, kabili alingile ukulelwa kuli Aaroni shimapepo mukalamba, nangula kuli umu pabana bakwe abaume bashimapepo. ³Elo shimapepo akacencenta ubulwele munkanda yamuli wakwe. Nga imishiiyili pabulwele ilyalukile tuutu, kabili nga ubulwele bukomoneka ukutikaukucila pa fyo bali nkanda, elo bulwele bwa kwa mbula. ⁴Nge fiponti fyakubeka mukanda filibutile, kabili nokumoneka kwafiko tafili ukucila inkanda, ne mishishi muncende yabulwele ta yalwike tutu, elo shimapepo akapoatulwe umu uuli nabulwele pa bushiku cine lubali. ⁵Pabushiku bwalenga ciine lubali, shimapepoakamucencentente kukumona nga mufyo amwene na nga tacililemo, kabili nga tabusalangene mu nkanda. Nga tabuli ifi, elyo shimapepo akamupatule ukucilapo inshiku cine lubali. ⁶Shimapepo akamucencentente nakabili pabushiku bwalenga cine lubali ukumona ubulwele nga buli bwino kabili tabusalangene ukucilapo akamweba ukusangululwa. Fyakufumafye. Akawashe ifyakufwala fyakwe, na elyo akasangululwa. ⁷Nomba nga ifyakufuluma filisalangene mu nkanda alilangile kuli shi mapepo umwine pakutasangululwa kwakwe, alingile umwine ukuilanga kuli shimapepo nakabili. ⁸Shimapepo akamucencentente ukumona nga ifya kukufuluma ukucila mu nkanda. Nga nabusalangana elyo shimapepo akamweba ukutasangululwa. Bulwela bwakwa mbukila. ⁹Elyo ubulwele bwakanda bwambukila buli mu muli umu, elo akaletwa kuli shimapepo. ¹⁰Shimapepo akamucencentente ukumona nga mulibutile umwafimbile munkanda, nga amasako yalyalwike tutu, nga pali icipunda icibishi umwafimbile. ¹¹Nga pali ifi, kabili bulwele bwankanda ubwa kutwalilila, elo bulwele bushiputuka ubwankanda, kabili shimapepoakamweba ukutasangululwa. Takamututule ene, pantu ninshi tasangulukile. ¹²Nga ubulwele bwafuma ukukumana munkanda no kwandalila inkanda yonse iya muntu uuli no bulwele ukufuma pamutwe wakwe ukufuka pamakasa yakwe, filya bwamoneke kuli shimapepo, elyo shimapepo akamucencentente ukumona ubulwele nga bulikumene umubili wakwe onse. elyo nga nabukumana, ¹³elo shimapepo akabilisha umuntu uwali no bulwele ukuba uwasanguluka. Nga cakutila yonse nayaluka iyabuta, elo ali uwasanguluka. ¹⁴Nomba ififlonda ifibishi fyamoneka pali o akaba uwakutasangululwa. ¹⁵Shimapepo alingile akumana icilonda icibishi pa mubili nokumweba ukutasangululwa pantu icilonda icibishi tacasangululwa. Ninshi bulwele bwa lwambu. ¹⁶Nomba icilonda icibishi nga cayaluka tut nakabili umuntu alingile akye kuli shimapepo. ¹⁷Shimapepo aka mucencentente ukumona nga icibishi cilyalwike tutu. Nge fyo cili shimapepo akeba ulya muntu ukuba uwasanguluka. ¹⁸Elo umuntu akwete icipute pa nkanda kabili cilipolele, ¹⁹kabili muncende yacipute mulu tutu umwafimbile nangu mukobeka, uku kashila, elo cikalangwe kuli shimapepo. ²⁰Shimapepo akacencentente kukumona nga vikomoneka ukufufika mu nkanda, kabili nga imishishi palya ilya lwikwe tutu. Nga ifi, elo shimapepo akasosa ukutasangululwa. bulwele bwakwambukila, nga cakula muncende umwali icipute. ²¹Lelo nga shimapepo acicencentente kabili camoneka ati pali imishishi yabuta muli co, kabili tacili pesamba lya nkanda nomba tacikolunduluka, elo shimapepo akamutalushe panshi inshiku cine lubali. ²²Nga casalangana ukukumana munkanda, elo shimapepo akamweba ukushisangululwa. Bulwele ubwambukila. ²³Lelo nga ukubeka kwaikala muncende yaciko elo tacisalangene, elo ninshi mukofu wacipute, kabili shimapepo akamweba ukusangululwa. ²⁴Ulo inkanda yapya kabili icilonda icibishi icipile cilyalwike ukukashikila nangu ukubuta, ²⁵elo shimapepo akacencentente kukumona nga imishishi muli cilya cimatiko icalwike tutu, kabili nga camoneka ukutika ukucila inkanda. Nga cilikwete, kabili bulwele bwambukila. Buli ponene mu capile, kabili shimapepo akamweba uku tasangululwa. Bulwele ubwambukila. ²⁶Lelo nga shimapepo akacicencentente kabili akasange ati tapali imishishi yakubuta mucimatiko, kabili tacili pesamba yankanda nomba tacitwalilile, lelo cilemoneka umutika ukucila inkanda. Nga cilikwete elo bulwele ubwambukila. ²⁷Elo shimapepo akamucencentente pa bushiku bwa cine lubali. Nga cilisalangene ukukumana munkanda monse, elo shimapepo akamweba ukutasangululwa. bulwele bwambukila. ²⁸Nga icimatiko cabelelela muncende yaciko kabili tacisalangene munkanda lelo tabutwalilile, elo cilifimbilefye kukuptya, kabili shimapepo akamweba ukusangululwa, pantu tacili nangu cimo ukucila umukofu wa kupya. ²⁹Nga umwaume nangula umwanakashi alikwete ubulwele bwambukila pa mutwe nangula pakanefu, ³⁰elo shimapepo ali nokucencentente ulya umuntu pabulwele bwalwambu ukumona nga cilemoneka ukutika ukucila inkanda, kabili nga tauli umutuntula, imishishi iya konda muli co. Nga muli ifi elo shimapepo akamulumbwile ukutasangululwa. bulwele bwa ciseseya, ubulwele ubwa kwambukila pa mutwe nangu pakanefu. ³¹Nga shimapepo acicencentente ubulwele bwa ciseseya nokumona tabuli pesamba pankanda, kabili nga tapali imishishi yakufita muli co, elo shimapepo akapatula umuntu uuwekwete ubulwele bwa ciseseya panshiku cine lubali. ³²Pa bushiku bwa cine lubali shimapepo akacicencentente ukumona nga ubulwele bulusalangene. nga tapali imishishi ya mutuntula, elyo elyo ubulwele nga bukomoneka bwa kupitila munkanda, ³³elyo akabeye, lelo muncende umuli ubulwele tekubeyamo, kabili shimapepo akapatule

umuntu uukwete ubulwele bwa fiseseya panshiku cine lubali.³⁴Pabushiku bwa cine lubali shimapepo akacencentu ubulwele ukumona nga bulilelekele ukusangana munkanda. Nga bukomoneka tabupitile ukucila inkanda, shimapepo akamulumbwile ukukowela. Umuntu akawashe ifyakufwala fyakwe elyo akasangululwa.³⁵Nomba nga ubulwele bwafishila kwasalangana bwajkumana munkanda panuma shimapepo alilandile ukusangululwa,³⁶elo shimapepo akamuncencentu nakabili. Nga ubulwele bulisalangene munkanda, shimapepo tali nakumona imishishi yamutuntula. Umuntu tasangulwilwe.³⁷Lelo nga mukumona kwakwa shimapepo ubulwele, bwafishila ta bukolunduluka ne mishishi shakufita shilikulile muncende, elo ubulwele bulipole. Ninshi alipole, nashimapepo akamulumbula ukusangululwa.³⁸Nga umwaume nelyo umwanakashi aalikwete ifisongo fyakubuta pankanda,³⁹elo shimapepo acencentu umuntu ukumona nga ifipoto na filishalilemo ukubuta, ninshi tupumbafye utufumine panse yankanda. Alisangulwiki.⁴⁰Nga imishishi shamwaume shapona kumutwe wakwe, ali nepala, nomba alisangulwiki.⁴¹Nga imishishi yapona pantanshi ya mutwe pantanshi yamutwe wakwe, kabi nga impumi yakwe yababa ipala, ali uwa kusangululwa.⁴²Nomba nga pali kashike ukubutulukila pepala lya mutwe wakwe nengu mpampumi bulwele bwakwambukila bufumine.⁴³Elo shimapepo akamucencete ukumona nga apafimbile ku bulwele pepala lya mutwe wakwe nangula pampumi pali kashikile ukubutulukila, kubati kumoneka kwabulwele bwakwambukile munkanda.⁴⁴Nga cili ifi lelo ninshi alikwete ubulwel bwakwambukila kabili tasangulwiki. Shimapepo akashininkishe ukumweba ukushisangululwa pamulandu wabulwele bwakwe pa mutwe.⁴⁵Umuntu uukweubulwele bwakwa mbukila akafwale ifyakufwala ifyakulepauka, ekasakula imishishi, kabili akafimbe pa ncinsu ukufika napa menso no kubilikisho, ukutasangululwa, ukutasangulwa.⁴⁶Shonse inshiku akwata ubulwele bwambukila akaba uutasangululwa. Pantu tasangulwilwe no bulwelel ubwinga salngana, alingile ukwikala eka. Afwile ukwikala kunse yankambi.⁴⁷Ikakufwala cilya icakukowela na cifufuma, nangula cabutonge nangula cakutelela icakufwala,⁴⁸nelyo icili conse icakupikulwa nangu icikabilwa ukufuma kubutonge nangu icakutelela, nangu icampapa nangu icili conse icakupangwa kumpapa-⁴⁹Nga pali ifya katapa katapa nge ifya kashikila ifyalamba mufyakufwala, ifya mpapa, icikupikulwa nangu icikubilwa nangu icakupikulwa nangu conse icapangwa kumpapa, elo cintu cafufuma icisangene; cili nokulangwa kuli shimapepo.⁵⁰Shimapepo akacencentu icintu ukufufuma; akatalushe conse icakufufuma pa bushiku cine lubali.⁵¹Akacencentu icakufufuma nakabili pa bushiku bwa cine lubali. Nga kuli salangene munsalu nangula kucapikulwa nangulu icabikwa kubutonge nangula ica kutelela, nangula impapa nangula icili conse icakwata impapa, Elo cakonaula icakufufuma, kabili icintu icashasangululwa.⁵²Akoce icakufwala, nangula icili conse ica kupikulwa nangula ica icakubilwa kubutonge nanu icakutelela, nangula na conse icakonaula ica kufufumuma cilisangilwe, pancinga lenga ubulwele. Cilingile ukucoca capwililika.⁵³Nga shimapepo acicencentu nokumona ati ukufufufuma taku takusalangene mu fyakufwala nangula mucakupikulwa nangula mucakubilwa nangu icakubilwa ku butonge, nangula icakutelela, nangula kucampapa icisuma,⁵⁴elo akabakonkomesha ukuwasha icinico basangilemo ukufuma, kabili akacitalushe panshiku ukucila inshiku cine lubali. Shimapepo akacicencentu panuma ica fufwime nga baciwsha.⁵⁵Nga ica fufwime taficinjishe ilangi lyaciko, nangula tabasalangene, taciasangulwile. Ufwile ukoca, temulandu.⁵⁶Nga shimapepo acicencentu, kabili nga icafufwime tacikotwalila panuma caliwashikile, lelo akalepulako ukufunyako icikowebele kufyakufwala nangula kumpapa nangula kucapikulwa nangula kucakubilwa icintu.⁵⁷Nga icakufufuma cicili cikomoneka mufyakufwala, nelo muciliconse ica pangwa nempapa, cilesalangana. Mufwile ukoca icili conse ica fufwime.⁵⁸Ica kufwala nabgula icili conse ica kupikulwa nangula icakubikwa ukufuma kubutonge nangula icakutelela, nangula impapa-Nga waciwasha necafufwile calile, elo icintu cilingile cikawashike umuku wacibili, kabili cikaba icakusangululwa.⁵⁹Ili efunde lyapa cakufuma mu fyakufwala icabutongenangu icakutelela, conse ica kupikulwa nelo ica kubilwa ica kutelela, nelo impapa nelo icili conse icakupikulwa ,pakutula mukalekucilumbula icasangululwa nangula icishasangululwa."

Chapter 14

¹Yahwe asosele kuli Mose, alandile, ²Ili elikube funde pa muntu uwakulwala pa bushiku bwakwe ubwakusangululwa. Afwile ukumuleta kuli shimapepo. ³Shimapepo uli kufuma mu nkambi no ku centento muntu no kumona nga cakuti ubulwele bwa nkanda yakwe bulipolele. ⁴Elyo shimapepo akakonkomesha ukuti uyu uli kusangululwa ali no kusenda shibili ishikulola, ishabusaka inguni, umuti wa keedari ubushishi bwa kukashika, na hissopo. ⁵Shimapepo akamukonkomesho ukwipaya imo pa nguni mu menshi yakulengama ayo mu nongo ye bumba. ⁶Shimapepo elyo nomba ali no kubula inguni iyakulola no muti wa kedari, no bushishi bwaku kashikila na hissopo, kabili ali no kutubika fyonse ifi fintu ukubikapo ne nguni iyakulola, mu mulopa wa nguni iyo ipakilwe pa menshi yakulengama. ⁷Elo shimapepo ali no kusansa aya menshi imiku cine lubali pamuntu ukosangululwa ukufuma kubulwele, kabili elo shimapepo akobilisha ukuti ali uwakusangululwa. Elyo shimapepo ali no kulekako iconi ciye mu mabala. ⁸Umuntu ukosangululwa ali no ku washa ifyakufwala fyakwe, ukubeya imishishi yakwe yonse, no kusamba umwine mu menshi, kabili nomba akabo uwakusangululwa. Panuma ya ifi ali no kwisa mu nkambi, lelo ali no kwikala kunse ye hema lyakwe pa nshiku cine lubali. ⁹Pa bushiku bwakulenga cinelubali ali no kubeya imishishi yakwe yonse ku mutwe wakwe, kabili ali no kubeya immwemfu yakwe ne nkopyo, ali no kubeya imishishi yakwe yonse, kabiuli ali no kuwasha fyakufwala fyakwe no kuisamba mwine mu menshi; elo akabo uwakusangululwa. ¹⁰Pa bushiku bwakulenga cine konse konse afwile wasenda shibili mpanga ishilume isha kubula ubulema, impanga imo ikota iya mwaka umo iyakubula ubulema, ne cipimo amakumi yatatu ca epah ica bunga bwa bune bune ubwasankanishiwamo amafuta pamo ngo mutulo wa mbuto, ne cipimo cimo ica mafuta. ¹¹Shimapepo ukomusangulula ali no kwiminika uyo ukosangululwa, lubali lwa ifyo ifintu, pa cinso cakwa Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninamo. ¹²Shimapepo ali no kupiita imo pa mpange shilume nokutilango mutulo waku shininwa, pamo pene ne cipimo ica mafuta; ali no kungisha ifyo ngo mutulo wa kulangisha pa cinso sakwa Yahweh. ¹³Afwile ukwipayo umulume wa mpanga pa cifulo apobepailo umutulo we sambu no mutulo wa koca, mu ncende ye hema, pantu umutulo we sambu wakwa shimapepo nga ificita umutulo wa kushininwa, pantu wakushilisha. ¹⁴Shimapepo akabulapo umulopa umo uwapamutulo wa ku shininwa no kubika pa mpela ya kutwi kwa kulyo kwa muntu uli mu ku sangululwa, pa cinkumwa caku kuboko kwa kukulyo, kabili napa cikondo icikulu cakukulyo. ¹⁵Elyo shimapepo akabula amafuta ukufuma mulilogi no kupongola mu lupi lwakwe ulwa kuso. ¹⁶No kutubika umunwe wakwe uwakulyo mu mafuta ayalimu kuboko kwakwe ukwakuso, kabili no ku kanya amafuta yamo ku munwe imiku cine lubali pacinsoka kwa Yahweh. ¹⁷Shimapepo akabika amafuta ayashala muminwe yakwe pa mulu wakutwi kwa kulyo kwa muntu uli mu kusangululwa, pa cinkumwa ca kukulyo kwake, kabili pacikondo icikalamba ica kulukasa lwa kukulyo. Afwile ukubika aya mafuta pa mulu wa mulopa ukufuma ku mutulo waku shininwa. ¹⁸Na ku mafuta ayashala ayali muminwe yakwa shimapepo, akabika pamutwe wamungu uli mu kusangululwa, kabili shimapepo akacita ica mafuto pali wo pa cinso Yahweh. ¹⁹Elyo shimapepo akatula umutulo wa pe sambu no kucila ica mafuto pali wo uli mu sangululwa umulandu waku kowela kwakwe. Kabili na pa numa akeepaye icabupe cacakoca. ²⁰Elyo shimapepo akatule umutulo wa cakuca no mutulo wa ca nseke pa bulambo. Shimapepo akacita ica mafuto pamuntu, kabili elyo akaba uwakusangu luka. ²¹Lelonga umuntu mulandu kabili leti akumanishe aya malambo. Elyo angabula umwana wampanga umongo mutulo wa ca kushininwa kuku langisha, no kucita icamafuto pa mwine, ne cekumi ca epha wa bunga bwa ngano ubwa bune ubwa sankamshiwa namafuta ngo umutulo wa nseke, kabili na loge wa mafuta. ²²Pamo ne fipele fibili nangu abana babili abankunda, ukulungana ne fyo anga kumanisha ukukwata; iconi cimo cikaba mutulo wape sambu na cimbi ngo mutulo wa ca koca. ²³Pa bushiku bwa cinekonsekonse afwile ukufileta ku kusangulwa kwakwe kuli shimapepo, ku mwenshi we hema lya kukumaninamo, pacinso ca kwa Yahweh. ²⁴Shimapepo akabula umwana wa mpanga kukutula, kabili akabula na loge wa mafuta, kabili no ku sumbwila mu mulu ilyo akopela kuli Yahweh. ²⁵Ali no kwipaya umwana wa mpanga nga umutulo wa ku shininwa, m kabili ali nokubula umulopa umo uwa mutulo wakushininwa no kubika pa mulu wa kutwi kwakukulyo ukwa muntu uli mukusangululwa pa cinkumwa cakulukasa ulya kulyo. ²⁶Elyo shimapepo akapongola amafuta yamo mu lupi lwa ku kuso kwakwe. ²⁷Noku kanya ky munwe kulyo yambi amafuta ayali mukuboko kwakwe ukwa kukuso imiku cine lubali pa cinso cakwa Yahweh. ²⁸Shimapepo elyo akabika yamo amafuta ayali muminwe yakwe pamulu wa kutwa kwaku kulyo kwa uyo uli mukusangululwa, pacinkumwa caku kulyo kwakwe. kabili pacikondo caku lukasa lwakulyo kwakwe incendeshimo shin apo alebika umulopa wa mutulo wakushininwa. ²⁹Akabika amafuta yashala ayali muminwe yakwe pa mutwa wa uyo uli mukusangululwa, no kucita icamafuto kuli wo pa cinso cakwa Yahweh. ³⁰Afwile ukutula icipele cimo nangu abana ba nkunda, ngefyo umuntu anga kwanisha uku kwata - ³¹cimo ngo mutulo wa pesambu na cimbi nga umutulo wa koca, pamo no mutulo wa nseke. Elyo shimapepo akacite ica mafuto pali uyo uli mu kusangululwa pa cinso cakwa Yahweh. ³²Ili

efunde lya muntu uli nobulwele bwa fibashi, ushinga kuanisha ukusanga ifya mitulo pakusangululwa kwakwe.³³ Yahweh alisosele kuli Mose na Aaroni, ukulanda, ³⁴ilyo mukoisa mu calo ca kenani ico napele kuli we nge cikwatwa. Kabili nga nabika ubulwele bwa fibashi fyasalanganina mu nganda mu calo ca cikwatwa cobe, ³⁵Elyo umwine wa nanda afwili ukwisa kweba shima pepo .Afwile ukulanda, 'Camoneka kuli nevo ukuba fimo ukwati fibashi mu ngánda yandi; ³⁶Elyo shima pepo aakakonkomeshe ukuti bakafunye fyonse mu ngánda libe talaísa mukumona ifishinka fya fibash, pakuti conse icili mungánda ciisa kuba icakukowela. Panuma shima pepo afwile ukuya mu ngánda. ³⁷Afwile ukucencenta fibashi nokumona nga fili mu fibumba fya ngánda, kabili no kumona nga fikomoneka ifya katapakatapa nangu ifyakukashikila umwaku funka fibumba. ³⁸Nga ingánda ilikwete ifibashi, elyo shima pepo akafumina panse no kwisala iciseko panshiku cine lubali. ³⁹Elyo shima pepo akabwele na kabinge pabushiku bwa cine lubali no kwisa cencenta ukumona nga ifibashi filisalanganine mu fibumba fya ngánda. ⁴⁰Nga filisalangane, elyo shima pepo akakonkomeshe ukuti bakafunye amabwe ayo ifibashi fisangilweko no kuyaposa mu ncende iyakowela kunse wa musumba. ⁴¹Ali nokufwaya monse mukati ka ngánda ukupalwa, kabili bali nokufunya ifyo bapalako kunse ya musumba nokutulika muncende iyakowela. ⁴²Bafwile ukubula amabwe yambi no kubika mu ncende yamabwe yalya bafunishemo, kabili bafwile ukubofya indaka shimbi pakushinga ingánda ⁴³Nga iibashi fyabwela nakabiliu noku moneka mu ngánda iyo bafunishemo amabwe nefibumba fyalipalilwe nokushinga. ⁴⁴Elyo shima pepo afwile ukwingila noku cencenta ingánda mukumona nga ifibashi fili salangene mu ngánda. Nga filisalangene, elyo ninshi fibashi fyakubipisha, kabili ingánda ili kowelee. ⁴⁵Ingánda ifwile ukuwisha .Amabwe, imbao, kabili nefyo bashingile mungánda fifwile ukusendwa nokufunya kunse ya musumba kuncende iya ku kowela. ⁴⁶Mukulundapo, onse uwaya mu ngánda panshta yakuti baliseko akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ⁴⁷Onse uwalele mu ngánda afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe, kabili onse uwalile mu nda afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe. ⁴⁸Nga shima pepo aingila mu ngánda mukucencenta nokumona nga ifipute nafisalanganina mu ngánda panuma yaku ishinga elyo, nga ifipute filile ali nokubilisha ati ingánda ili sangulukile. ⁴⁹Elyo shima pepo afwile ukubula ifyoni fibili mukusa ngulula ingánda, ne cimuti ca cedar, no lushishi ulwa kukashika na hyssop. ⁵⁰Ali nokwipayapo icuni cimo pa meshi mucipe ce bumba. ⁵¹Ali nokubula icimuca cedar, hyssop, ulushishi lwakuka shika, kabili necuni mweo , nokufitubika mu mulopa wa cuni icakwipaiwa, mu meshi ne cuni ca mweo, nokufitubika mu mulopa wa cuni icifwile, mumenshi ayakopita, kabili no kukanya Ingánda imiko cinelubali. ⁵²Ali nokusangulula ingánda no mulopa wa cuni na menshi, ayakopita ne cuni mweo, icimuti ca cedar, hyssop, kabili no lishishi ulya kukashika. ⁵³Nomba akaleke icuni mweo ukuya ukufuma mu musumba ukuya mu mabala muli iyi nshila ali no kucita ica kufutilako ingánda, kabili ikaba kusangululwa. ⁵⁴Ili efunde lya misango yonse iya bulwele bwa fibashi na fyonse ifileta amalwele ya musango uyu, napa fya kubaba, ⁵⁵na pafibashi fya mufyakufwala na mungánda , ⁵⁶ifyakutumba, ifyakufuluma nefisongo, ⁵⁷kukulanga ilyo conse muli iyi milandu cili icakukowela nangu cili icaku sangululwa. Ili efunde pa bulwele bwa nkanda ne fibashi.

Chapter 15

¹Yahweh alisosele kuli Mose nakuli Alon, ukulanda, ²"sosa ku bantu ba kwa Israel, no ku landa kuli bo, ilyo umwaume uli onse akoswa amafina kumubili wakwe, alisangukile icakowela. ³Ukuwela kwakwe mulandu waku kuswa amafina. Nelyo umubili wakwe ukoswa amafina nangu filicilikilwe, cakukowela. ⁴Umusengele onse uyo alalapo ukuba uwaku kowela, na pali conse ico aikalapo cikaba icaku kowela. ⁵Onse uwaikata umusengele wakwe afwile wakwe afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, nokuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. ⁶Onse uwaikala pali conse ico umuntu uleswa amafina aci kalapo, uyo muntu afwile uku washa ifyakufwala fyakwe noku samba umwine mu menshi, kabili akaba kowela mpaka icungulo bushiku. ⁷Onse uwaikata umubili wa uyo uli no kuswa amafina afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba wakukowela mpaka icungulo bushiku. ⁸Nga umuntu ulinge loica kuswa amafina asakila amatepali umo uli ushakowela, lyena uyo muntu afwile uku washa ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ⁹Conse ica kutempo ico ulefuma amafina aninapo cikaba icakowela. ¹⁰Eico onse uwaikata conse icali muli uyo muntu cikaba ica kowela mpaka icungulo bushiku, kabili onse uwasenda ifyo fintu afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusa mba umwine mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ¹¹Onse umwaume uleswa amafina uyo aikata ukwabula ukusamba amaboko yakwe na menshi afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi kabili akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ¹²Yonse inongo yebumba iyo uli no kuswa kwa mafina kwa ifi aikata ifwile ukutobwa, kabili icitapo conse ica cimuti cifwile ukucisamba mu menshi. ¹³Ilyo uwale swa amafina awamishiwa kukuswa amafina, elyo afwile ukupendela insiku cine lubali kuku isangulula umuwine; lyena afwile ukuwasha ifyaku fwala fakwe no kusamba umubili wakwe mu menshi ayapa mukuku. Lyena akaba uwasangungululwa. ¹⁴Pa bushiku bwa cinekonse konse afwile ukusenda ifipele fibili nangu abana ba kunda balili no kwisa pa cinso cakwa Yahweh pabwingililo bwakwi hama lya kukumaninamo; kulya afwile ukupela ifyoni kuli shimapepo. ¹⁵Shimapepo afwile ukufitula, cimo nga umutulo wapa lubembu na cimbi nga umutulo wakoca, kabili shimapepo afwile ukumucitila ukumusangullua pacinso cakwa Yahweh palwa ku swa kwakwe. ¹⁶Nga umwaume onse afunga amalume, lyena afwile ukusamba umubili wakwe onse mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ¹⁷Conse icakufwala nangu impanga iciliko amalume cifwile ukuwashiwa mu menshi; cikaba icakowela mpaka icungulo bushiku. ¹⁸Nga umwaume alala no mwanakashi no kufunyo amalume, bonse babili bafwile ukusamba na menshi nokuba abakowela mpaka icungulo bushiku. ¹⁹Ilyo umwana kashi ali ku mweshi, uku koweshi wa kwakwe kukakonkanyapo pa nshiku cine lubali, kabili onse uwamwikata akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ²⁰Fyonse ifyo alalapo ilyoacili ku mweshi fikaba ifykukowela; fyonse ifyo aikalapo nayo fikaba ifyakowela. ²¹Onse uwaikata ku musengele wakwe afwile uku washa ifakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwa kowela mpaka icungulo bushiku. ²²Onse uwaikata conse ico aikalapo afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. ²³Nelyo cingaba pa musengele nangu conse ico aikalapo, nga acikata, uyo umntu akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. ²⁴Nga umwaume onse alala na nkwe, kabili nokuswa kwakwe kwa mukumya, akaba uwakowela inshiku cine lubali. Onse umusengele alalapo ukaba icakowela. ²⁵Umwanakashi nga akoswa umulopa inshiku ishingishili mu nshita yakuba ku mweshi, nangu akoswa ukupitilila munshita yakuba ku mweshi, mu nshiku shonse isha ku swa kwaku koweshiwa kwakwe, akaba ngo wali munshiku sha kuba ku mwenshi. Ali ica kowela. ²⁶Onse umusengele uyo alalapo munshiku shonse isha kuswa kwakwe ukwa mulopa kukaba kuli o nga umusengele uyo ali ku lalapo munshita yakwe iyakuba ku mweshi, kabili conse ico aikalapo akaba ica kowela, ngo kukowela ukukuba ku mweshi. ²⁷Onse uwaita conse pali fyo fintu akaba icakukowela; afwile ukuwasha ifyakuku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba ica kowela mpaka icungulo bushiku. ²⁸Nomba nga apola kukuswa kwa mulopa wakwe, lyena akapendele ishiku cine lubali, kabili panuma ya ico akabauwasangululwa. ²⁹Pa bushiku bwalenga cine konse konse akasednda kuli o ifipele ifbili nangu abana ba nkunda babili no kufileta kuli shimapepo pa bwingililo bwakwi hema lya ku ku maninamo. ³⁰Shimapepo akatula iconi cimo ngo mutulo wa pa lubembu na cimbi ngo mutulo wakoca, kabili akamucitila ica mafuto pa cinso cakwa Yahweh pa kukowela kwakwe ukwa kuswa kwa mulopa. ³¹Ifi efyo ufwile ukukanya abantu bakwa bakwa Israeli ukufuma ku kukowela kwabo, pakuti be kafwa mulandu waku kowela kwabo, pa kukowela icikulwe candi, umo njikala pakati kabo. ³²Aya emafunde ku muntu onse uleswa amafina, kumwaume onse uwafunya amalume no ku icita icakole wa. ³³Ku mwanakashi onse uli ku mwenshi, kuli onse uleswa amafina abe mwaume nangu mwanakashi, kabili naku mwaume onse uwalala no mwanakashi uwa kowela."

Chapter 16

¹Yaweh alandile kuli Mose-ici cali ni panuma ya mfwa sha bana baume babili aba kwa Aaroni, ilyo balikuya mupepi na Yaweh kabili balifwile bafwile. ²Yaweh alilandile kuli Mose, "Landa kuli Aaroni ndume yobe no kumweba uku kana kulekwisa inshitafye yonse mu ncende umwashila mukati ka cipembe pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo ico cili pa cipao nga cakutila ale'kucita, akofwa, pantu nebo nda monekela mwi kumbi pamulu wa nkupiko ya cakukonsolwelapo. ³Eco Ifi efyo Aaroni afwile ukwisa mu ncende umwashila sana. Akofwaikwa ukulekwingila na kana ka ngombe ngo mutulo we sambu, na sukusuku ngo umjutulo wa caocewa. ⁴Afwile alekufwala umwingila uwakutelela uwa mushilo, nensalu sha mukati ishakutelela umwine elo akafwaikwa ukulekufwala ikitebo ica kutelela elo ne nyembe iya kutelela iyi e mingila ya mushilo. Afwile ukowa umubili wakwe mu menshi kabili elo afwale insalu isho umwine. ⁵Afwile ukupita basawe babili ukufuma mu lukuta lwa bantu bamu Israeli nga umutulo wa lubembu na suku suku umo nga umutulo uwa caocewa. ⁶Elyo Aaroni afwile ukutula umulume wa ngombe nga umutulo wa lubembu, ica kulakulaba cakwe umwine, ku kupanga ica ku konsolwelapo umwinhe no lupwa lwakwe. ⁷Elyo afwile ukucita imbushi shibili no ku shibika pacinso cakwa Yaweh pa mwinshi we hema lyaku lanshanisishamo. ⁸Elyo Aaroni afwile ukupendula pa mbushi shibili imo yakwa Yaweh, kabili kumbi ukupendula kwa mbushi. ⁹Aroni elo afwile ukutula imbushi pali uko ici pendulo caponene kuli Yawe, no kutula iyo imbushi nga umutulo wa lubembu. ¹⁰Lelo iimbutshi uko ici pindula ca wial asosele afwile ukumulwta umutuntulu pacinso cakwa Yawe, ku lupanga ica kukonsolwelapo pa kumutuma ena ukuya nga asosele mu matololo. ¹¹Elyo Aaroni afwile ukutula ingombe iilume iya mutulo wa lubembu, ico ca kalekuba cakwe umwine. Afwile ukupanga ica kukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe elo afwile ukwipaya ing'ombe nga umutulo wa lubembu umwine. ¹²Aaroni afwile ukupita icifutumwino ici koisulamu imisolilo ya mulilo ukufuma pa cipailo pacinso cakwa Yawe, ne minwe yakwe umukoisula icushi ce fungo icisuma, nokuleta ifi fintu mukatu ka nsalu shakobekwa. ¹³Apo afwile ukubiak ica cushi cer fungo pa mulilo ku cinso cakwa Yawe icakweba ati ikumbu ukufuma pa ca cushi ce fungo cinga fimba pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo pamulu wa fipope fya cipangano afwile akocita ici pakutial e kafwa. ¹⁴Elyo afwile ukupitapo umulopa umo uwa ng'ombe iilume no kusansapo ne minwe yakwe kuntanshi ya nkupiko ya cakukonsolwelapo. Afwile ukusansa imilopa imo ne minwe yakwe imiku cine lubali pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo. ¹⁵Elyo afwile u kwipaya imbutshi ica mutulo wa lubembu ica bantu no kuleta umulopa wa ciko mukati kansalu yakobekwa. Apo afwile ukucita no mulopa nga filya a citile ne milopa ya ngombe iilume; Afwile ukusansa iyi pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo elo na pacinso ca nkupiko ya ca kukonsolwelapo. ¹⁶Afwile ukupanga icakukonsolwelapo ii ncende ya mushilo pamulandu wamisono yakukowela ya bantu bamu Israeli, na pamulandu wa myalukile yabo ne membu shabo shonse. Afwile nao ukalakucita ici mwi hema ilya kulanshanisishamo umo Yawe e kala paka kabo, mu cinso ca micitile yabo iya kukowela. ¹⁷Takufwile kwaba nangu umo mwi hema lya ku lanshanisishamo ulo Aaroni aingilamo ku kupanga icakukonsolwelapo mu ncende ishashial sana, kabuli mpaka ako kubwelele kunse ulo ninshi alipwile ukupanga icakukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe, elo na bonse aba lukuta lwa Israeli. ¹⁸Afwile ukuya kunse ku cipailo ici icili pa cinso cakwa Yawe no kupanga ica kukonsolwelapo pali cena kabili afwile iukupita imilopa imo uwa ngobe iilume no mulopa umo uwa mbushi no ukuibika pama sengo yonse aya shunguluka icipailo. ¹⁹Afwile ukusansa umulopa umo pali ico ne minwe yakwe imiku cine lubali ku kuciwamya no kucipatula kuli Yawe, ukuya ukufuam ku micitile iya kukowela kwa bantu bamu Israel. ²⁰Ulo apwisha ukukonsolola ap ncende iya shilisha i hema lya kulanshanisishamo, elo ne cipailo, afwile ukutula imbushi ii tuntulu. ²¹Aaroni afwile akotambiak iminwe yakwe yonse pa mutwe wa mbushi iya mweo no kulapa pamulu waiko yonse amanpulu ya bantu bamu Israeli, ukwaluak kwabo konse, ne membu shabo shonse. Elo Afwile ukubika iso imembu pa mutwe wa mbushi no kutuma imbushi ukuyakuba mucitete ca muntu uu ipekenye ku kutungulula imbushi mu matololo. ²²Imbushi ifwile ukusenda ii ne yonse amampulu ya bantu ku ncende iya talala tondolo, Mulya mwine mu matololo, u muntu afwile ukuilekako imbushi ukuya iya kaele. ²³Elo Aaroni afwile uku bweluluka mwi hema lyakulanshanisishamo no kufual umwingila uwakutelela uyo alikufwala libe talatala kuya muncende iya ku shila sana, elo afwile ukusha iyo imingila palya pene. ²⁴Afwile ukusamab umubili wakwe mu menshi mu ncende iya mushilo, nokufwala ifyaku fwala fyakwe ifyakulingilial; elo afwile ukuya kunse no kutula umu tulo wa cakoca cakwe, no mutulo wa cakoca ica bantu na muli iyi nshial ukupanga icakukonsolwelapo umwine ne ca bantu. ²⁵Afwile ukoca amafuta aya ca mutulo ac lubembu pa cipailo. ²⁶Umuntu uyo wa lekele asesele ukuya u wakaele afwile ukuwasha insalu shakwe no kowa umubili wakwe mu menshi; panuam, yaicho kuti abwelululuka mu nkambi. ^{27,28}(no 27 and 28) ²⁹Cakukula kulaba lyonse cipope cenu icakutial mwesi wa cinelubali, pa bushiku ikumi limo ubwa uyo mwesho, mufwile ukulekuicefya mwe bene no kukana bomab, nangu bacifyalilwa mukuyfyalwa nangu mu luebeshi uyo ukoikala mulii mwebo. ³⁰Ici ni pa mulandu

wakuti pali ubi bushiku acakukonsolwelapo cikala kupangwa i cenu, ku kuwamya mwebo ukufuma ku membiu shenu shonse ukuti mwebo mukalekuba aba busaka pacinso cakwa Yawe. ³¹Ili li sabata ilya mushilo ilya kutushamo mwebo, elo mufwile ukulaicefya mwebene no kuakna bombamo mulimo. ici lyonse cakula kulaba cipope kuli mwebo. ³²Simapepo mukalamba umo uuli nookulasubwa nangu i waimikwa ukuba jshimapepo mukalamba mu ncende yakwa wishi, afwile ukupanga ica kukonsolwelapo no kucibika pa mwingial uwa telela, ukweba ati, imingila ya mushilo. ³³Afwile ukupanga ica kukonsolwelapo ica pancende iya shila sana afwile ukupanga ico kukonsolwelapoica mwi hema lya kulanshanisishamo na pa cipailo, kabili afwile ukupanga ica kukonsolwelapo ica bashimapepo ne ca banhtu bonse aba mu lukuta. ³⁴Ici ca kulakulaba icipope kuli mwebo, kupanga ica kukonsolwelapo ica bantu bamu Israeli pamulandu wa membu shabo shonse, umuku umo cila mwaka." ici cali kucitwa ngefyo yawe ali kukonkomesha Mose.

Chapter 17

¹Yahweh wasosele kuli Moses, walandile, ²"Sosa kuli Aaroni naku bana abaume bakwe, nakuli bonse abena Isreali. Bebe ifyo Yahwe waba konkomenshe: ³Onse umwaume wamu Isreali uwaipaya ing'ombe, impanga, nangu imbushi mu nkambi, nangu uwaipaila kunse ya nkambi, pakuipele ilambo- ⁴nga tailetele pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo kulipa nge celambo kuli Yahweh pacinso e hema, uyu muntu asangwa no mulandu wakusumya umuklopa. Nasumya umululopa no yo mwaume kumutammfyafye mu bantu. ⁵Umulimo wa kukonkomesha ni pakutila abantu bakwa Isreali bafwile ukuleta ifya malambo kuli Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo, kuli shima pepo no kwisa tula nge lambo lya mutulo wabwa nanyina kuli Yahweh mu nshita ya kutula amalambo pa lwalala. ⁶Shima pepo ali no kukanya umulopa pabulambo bakwa Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo; akoce amafuta ayakuleta icena cisuma kuli Yahweh. ⁷Abantu tabafwile ukubwekeshapo ukutula ifya malambo kutulubi twa mbushi, ico bacita kwati ba cende. Ici cikaba icipope cakubelelela kuli bo munshita yonse kunkulo sha bantu babo. ⁸Ufwile ukusosa kuli bo, umwaume onse uwa muli Isreali, nangu mwina fyalo onse uwikala muli imwe, uwatula umutulo wakoca nangu ilambo ⁹elo tailetele pa mwinshi wakwingilapo uwe hema lya ku kumaninapo mu kutulilamokuli Yahweh, uyo muntu ufwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe. ¹⁰Ngo muntu onse uwa mu ng'anda yakwa Isreali, nangu uuli onse umwina fyalo uu koikala muli bo ukolya umulopa uwuli onse, nkafisa icinso kuli uyo muntu uwukolya umulopa elo nka mufumya muli bo. ¹¹Pantu ubumi bwa nama bwaba mu mulopa wa iko. Napela umulopa kuli mwe ku kuba icakufutikilako pa bulambo pa bwikalo bwenu, pantu ni mu mulopa emo mufutilwa, pantu mulopa e uwufuta ubumi. ¹²Eico nalandile ku bantu ba mu Isreali ukuti takuli nangu umo muli mwe uwakulya umulopa. Atemwa umwina faylo onse muli mwe ukulya umulopa. ¹³Onse uwa mu bantu bakwa Isreali nangu onse umwina fyalo uukoikala muli mwe, uukolanga no kwipaye namba nangu iconi icingaliwa, uyo muntu afwile ukupongolola umulopa wa ciko no ku shikapo pa mulopa no mushili. ¹⁴Pantu ubumi bwa ca mweo waba mumulopa wa ciko. Eco nalandile ku bantu ba mu Isreali, "Tamufwile ukulya conse ica mulopa wa cibumbwa, pantu ubumi bwa cibumba conse waba mu mulopa. oonse uwulya ici afwile apautulwako." ¹⁵Onse umuntu uwukolya inama iya ifwila nangu ukuli pa ku nama yampanga, nangu uyo muntu mwana calo nangu mulebeleshi uukoikala muli mwe, afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe nokusamba umwine mu menshi kabili, akaba uwakowela ukufika ku cungulo Elo akaba uwa sanguluka. ¹⁶Lelo nga washishe ifyakufwala fyakwe nangu ukuisamba umubili wakwe, afwile ukisendela umulandu.

Chapter 18

¹Yahweh atile kuli Mose, nokuti, ²"sosa kubantu Israeli nokulanda kuli bo, 'Nine Yahweh Lesa wenu. ³Tamufwile ukucita ifintu filya abantu bacita mu Eypito uko mwaikela kale .Tamwinakucita ifintu filya abantu bacita mu Kenani, icolo uko nkomitwala. Mwikonka imisango yabo.⁴Amafunde yandi mufwile ukukonka, kabili amafunde yandi eyo mufwile ukusunga, pakweba ati emo mulekwendela, pantu Ninebo Yahweh Lesa wenu. ⁵Eico mufwile ukusunga ifipope fyandi na mafunde yandi . Umuntu nga ayabaka, akekala pamulandu wayako. Ninebo Yahweh. ⁶Mwipalamina onse lupwa lobe uwamupepi kukumusha ubwamba, Ninebo Yahweh. ⁷Wifimbula pabwamba bwakwa noko, ninoko, taufwile ukufimbula pabwamba bwakwa. ⁸wifimbula pabwamba bwabakashi bakwa wiso; bwamba bwakwa wiso. ⁹Wifimbula pabwamba bwakwa nkashi yobe, abe mwana uwanakashi wakwa wiso nangu mwana umwanakshi wakwa noko, libe akulile panganda yobe nangu ukutali ukufuma kuli webo. ¹⁰Wifimbula pabwamba bwamwanakshi wamwana obe umwaume nangu pa mwanakashi wamwana obe umwana kashi, pantu ubwamba bwabwoba bwamba bobe we mwine. ¹¹Wifimbula pa bwamba bwa mwanakashi uwa mukashi wiso, uwakulile mulupwa lwakwa wiso, pantu ninkashi yobe. ¹²Wifimbula pabwamba bwakwa nkasi wakwa wiso, nilupwa lwakwa wa wiso. ¹³Wifimbula pa bwamba lyakwa wabo lyaba noko, nilipwa lwaba noko. ¹⁴Wifimbula pa bwamba bwakwa wabo waba wiso, emukutula, taufwile ukukonka umukashi wakwe nonoko. ¹⁵Wifimbula pa bwamba bwamulokashi, mukashi wamwana obe, taufwile ukufimbula pabwamba bwakwe. ¹⁶Wifimbula pabwamba bwa mukasi bwakwa wenu, bulya bwamba bwakwa wenu. ¹⁷Wifimbula pabwamba bwamwanakashi nomwana wakwe umanakashi, kabili taufwile ukubula umwana umwanakashi waamwana wakwe umwaume nangu umwana umwana umwanakashi uwamwana wakwe umwanakashi ukumufimbula pa bwamba bwakwe; niba lupwa; cenalishiku. ¹⁸Taufwile ukupa wabo wamukashi obe mu kashi wabubili nokufimbula pabwamba bwakwe ilyo umukashi obe uwapa kwamba acili umumi. ¹⁹Wipalama umwanakashi kukufimbula ubwamba bwakwe panshita ali uwakowela. ²⁰Wisendama nomukashi wamwina mupalamano obe kuikowesha wemwine nao muli uyu musango. ²¹Tamufwile ukupela abna abali bonse ukubabika mumulilo, pakweba ati wabatula kuli moleki, pantu taufwile ukusebanya ishina lyakwa Lesa obe Nine Yahweh. ²²wilala no mwaume umbi ukuba kwati mwanakashi; fyamuselu. ²³Wilala ne nama yonse nokuyonaula wemwine kuli co. Nangula onse umwanakashi ukuipela kunama kukulala nayo, cilya camusebanya ²⁴Wiisebanya wemwine muli ii yonse inshila pantu muli yonse ii misango imituntu ilikoweleele, imitundu iyo nkatamfya ukufuma ku we. ²⁵Icalo caishilekuba icakukowela, eco nakandile imembu shabo, kabili ne calo calukile abekashi baciko. ²⁶Imwe, eico mufwile ukusunga amafunde yandi ne fipope, kabili tamufwile ukucita ififyonse ifintu ifyamuselu, cibe umukaya uwafyalilwa mubena Israeli nangu umwina fyalo uwakala mukati kabo . ²⁷Pantu ici ebubi ubo abantu mucalo bacitile, abo abaikela kuno panuma yanu, kabili lelo icalo nacikoweshiwa. ²⁸Eico mube abakucenjela pakweba ati icalo tacimilukile na panuma namucikowesha, agefyo calukile abantu abaliko kale pali mwe. ²⁹Uyo onse uwacita conse pali ifi fintu fyamuselu, umuntu uwacta ifintu fyamusango uyu akaputulwako ukufuma pakati kabntu babo. ³⁰Eico mufwile ukusunga ifyebo fyandi ukukana cita conse pali ishi mbela ishaliko kucitwa kuno tamulabako, pakweba ati tamusebenye mwebene kuli bo.Nine Yahweh Lesa wenu.

Chapter 19

¹Yahweh wsosele kuli Mose, walandile, ²"Sosa kulukuta loonse ulwabana bakwa Isreali kabili sosa kuli bo, 'Mulekuba abamushilo, pantu nandi ne Yahweh Lesa wenu ndi wa mushilo. ³Uli onsefey alilingile ukucindika nyian na wishu kabili mufwile ukusunga Isabata lyandi. Nine bo Yahweh Lesa wenu. ⁴Mwikalukila ku milungu yafye, nangula uku ipangila tu lesa twenu mwebe ukufuma ku fyela. Ninebo Yahweh Lesa wenu. ⁵Ulo mwatuula ilambo lyapesenge kuli Yahweh, ulilingile ukutula ico epakusuminishiwa. ⁶Cifwile ukuliwa ubushiku bumu bwine wacitulamo, nangula ubwakonkapo. Umfwa fimbi filishe leko ukufika ubushiku ubwalenga shitatu, fililingile ukufyoca mu mulilo. ⁷Umfwa cilikilwe conse pa bushiku ubwalenga shitatu, ninshi ninama yakowela, tacifwile ukusuminishiwa, ⁸kabili uyo onse ucili afwile ukuisendelwe umwine ukushininwa pantu akowesha icali icamushilo kuli Yahwe, noyo muntu ulingile ukutulwako ku bantu bakwe. ⁹ulo ukosombola ifilimwa fyamu calo cenu, mwikalekupwilisha ubusomboshi mu mufintu ifya mabala yenu, atemwa akkusta toonse utwa mubusomboshi bwene. ¹⁰Wileku kolonganya icilamwangashi ukufumina mwibala lyobe ilya mwangashi, atemwa ukulonganika imyangashi iyawiila panshi mwi bala lya myangashi. Ufwile wafishila abalanda kabili na beni. Ninebo Yahweh Lesa wenu. ¹¹Mwilekwiba. Mwilekubepa bufi. Mwilekuicenjeshanya. ¹²Mwilekulapa mwishina lyandi umulapo wa bufi bufi mukusebanya ishina lya kwa Lesa. Ninebo Yahweh. ¹³Uwilekulila umwina mupalamano nangula ukumwibila. Wilekusunga malipilo ya musha uwakupombela taufwile ukwikala nayo ubushiku boonse ukufika na kacelo. ¹⁴Wilekulapisha cibulu, nangula ukubikako ku ntanshi ya mpofu icakuipuntulako. Mucifulo ca ifyo ufwile ukutina Lesa obe. Ninebo Yahweh. ¹⁵Mwilekuba uubupingushi bwenu ubwa bufi. Mwilekulanga umucishanya kuli umo pantu wo mulanda, kabili mwilekulanga umuncishanya pantu wa licindama. Eco fye pingula umina mupalamano mukulungika. ¹⁶Wilekulumba mukulekutwalo umusebanya pa bantu bobbe, lelo ulekufwata ukupokoloo ubumi bwamwina mupalamano obe. Ninebo Yahweh. ¹⁷Wilekupata wenu mumutima obe. Ufwile fye ukweba ulya umwina mupalamano mucishinka pakwebati talishingilwe sambu lyakwe. ¹⁸Wilekulundula nangu ukutwalilila ulupato pali umo mu bantu bobbe, lelo icifye temwa umwina mupalamano nga we mwine. Ninebo Yahweh. ¹⁹Mufwile mulekusunga amafunde yandi. Wikalekuleka inama shobe shikale kutamfyanya ne nama ishakuibela. Wikalekusankanya imbuto shamutundu ubili pamo pene ulo ukobyala mwibala lyobe. Wikalekufwala icakufwala icakufwala icapangwa ku musango wa nsalu shibili nshakutobenkana. ²¹Uyo onse ukolala no mukashana umusha uwo balaya kupa, utalalubulwa nangula utalapelwa buntungwa, bafwile bakandwa, tekuti bepaiwe pantu umukashana taliwakaele. ²⁰Mwaume afwile ukuleta umutulo wakwe ulwapaku shininwa kwakwe kuli Yahweh ku mwingililo kwi hema lya ku kumaninamo ba suskusuku ngomuttulo wape mulandu. ²²Elo ba shimapepo bakapange amafuta aya pali wo na sususuku uwapa kushininwa uutulo ku ntanshi yakwa Yahweh, pe sambu ilyo wacitile. Elo sambu ilyo wo wacitile lukelelwa. ²³Ulo mukesa mucalo kabili mukalimbike ifiti ifya filyo kukupusana, elo mukalimbika ifiti mukalekushininkisha ifisabo ifikotwa; a ngefya bindwa. Kuntu filya fisabo fikalekuba ifyabindwa kuli ne pa myaka itatu, tekiti filiwe. ²⁴Lelo mu mu mwaka wacine fyonse ifilyo fikalekuba ifya mushilo, umutulo, umutulo wakutansha kuli Yahweh. ²⁵Mumwaka waisano wo kuti mwalya ifisabwa, uko kupembembela nombu ifiti fikatwalisha sana. Ninebo Yahwe Lesa wenu. ²⁶Wilekulya nama ili yonse umuli umulopa mukati kaiko. Wilekwipusha ku ngulu ifya kuntanshi, kabili wilekutungula bambu kumaka ya fingelengwe. ²⁷Mwile kubeya umushishi wa mu mabili ku mutwe wenu, kabili mwile kubeyo mwemfu pa lutwe. ²⁸Mwilekuteta umubili wa muntu uwakufwa nangu ukuteta inembo pa mibili yenu. Nine bo Yahweh. ²⁹wilekusalula umwana obe umwanakashi pakumupanga umucende, nangula mukacite fyo inko kwisubamo bucendekabili ne calo kuti caisa kufulamo ububifi. ³⁰Mukalekusunga amasabata yandi kabili no kulekucindika icende yamushilo mwe ihema yandi. Ninebo Yahweh. ³¹Mwikalekwalukila kuli bo na fafwa nangula ne mipashi mwilekalekuba fwailisha, kuti bamokowesha. Ninebo Yahweh wenu. ³²Ufwile ulekwima ku muntu wa wamfili elo ulekupela no mucinshi ku mwaume umukote ulipo. Mulekutina Lesa wenu. Nine bo Yahweh. ³³Umfwa umwina fyalo akoikala mukati kenu mumpanga yenu, wikacta akabi kuli ye nagula kamo. ³⁴Umwina fyalo ukoikala nemwe afwile alekuba ngo mwina Isreali uwafyalilwamo, kabili mufwile uku mutemwa nge fyo mwaitemwa mwebene, pantu nemwe mwali bamwisa mu calo ca Egypito. Ninebo Yahweh Lesa wenu. ³⁶Mwilekubomfya ifipimo fyabufi ulo mukopima mu butali, ukufina no bwingi. ³⁵Mufwile ukubomfya ifipimo ifya mulinganya ukufina ukwa mulinganya. efa uwa uwamulinganya, elo na hin uwa mulinganya. Ninebo Yahweh Lesa wenu uwamuletele ukufumya ku calo ca Egypito. ³⁷Mulekubela ifipope fyandi fyonse na mafunde yonse, nekulekuyacita. Ninebo Yahweh."

Chapter 20

¹Yahweh alisosele kuli Mose , ati, ²"Lemba kubena Israeli, uuli onse uwamubena Israeli nangu uuli onse umulebeshi uwikalamu Israeli uupelapo umwana wakwe kuli moleki, ilyo linefye akepaiwe. Abantu bamucalo bakamulasaule amabwe.³Nandi wine nkatonta icinso candi paluuyo muntu nokumuputula ukumufumya mubantu bakwe pantu o alipele umwana wakwe kuli moleki, kukuweshia incende yandi yakushila nokusula ishina lyandi ilya kushila. ⁴Nga cakuti abantu bamucalo baisala menso yabo paliuyo umntu ilyo apela umwana uuli onse kuli moleki, ngatabamuposele kukufwa, ⁵ninshi nebo nemwine nkatonta icinso candi palyuyo muntu napamukowa wakwe, kabili nebo nkamuputula na onse uuicitila bucilenele pakuti asekeshe moleki. ⁶Umuntu uwapilibukila kuli abo abalanda na bakufwa, na kuli abalanda ne mipashi pakula kuikowesha abena beka pamo nafyo nkatonta menso yandi pali uyo muntu; Nkamu putula ukufuma mubantu bakwe. ⁷Eico mulekuisangulula mwebene nokuba abamushilo, pantu ninebo Yahweh Lesa wenu. ⁸Mulekusunga ifipope fyandi nokulakufisenda konse. Ninebo Yahweh uwamipatwile pakuba abamushilo. ⁹Onse uwatipa wishi nangu nyina cinecnefye akabikwe kukufwa. Natipwila wishi nangu nyina, eco alilufyenye kabili alilingile ukufwa. ¹⁰Umwaume uwacita ubucende no mukashi wamunakwe, ekuti, onse uwacita ubucende nomukashi wamwina mupalamano wakwe-umwaume umucende nomwanakashi umucende bonse ilyo linefye bakabikwe kukufwa. ¹¹Nga cakuti umwaume asendama nomukashi wakwa wishi, afimbula pabwamba bwakwa wishi. Bonse umwana mwaume nomukashi wakwa wishi ilyo ilyo linefye bakabikwe kukwi paiwa. Umulopa wabo ukkabe pali bo. ¹²Nga umwaume asendama nomulokashi bonse ilyolinefye bakabikwe kukwipaiwa. Balicitle ishiku. Bamulandu balilingile ukufwa. ¹³Nga cakutla umwaume asendama nomwume munankwe, ngo kusendama kwa mwanakashi, bena nabacita icamuselu. cine cinefy balilingile ukubikwa kukwipaiwa. Balinomu landu balilingile ukufwa. ¹⁴Nga cakuti umwaume aupa umwanakashi kabili aupa nayina wamukashi, ici bunake. Bafwile ukocewa, bonse umwaume na banakashi, pakuti mwikaba ubunake muli mwebo. ¹⁵Nga cakuti umwaume asendama nenama, cinefye alilingile ukubikwa kamfwa, kabili mufwile ukwipaya inama. ¹⁶Nga cakuti umwakashi apalama ku nama iili yonse no kusendama nayo, mufwile ukwipaya umwanakashi nenama. Ilyolinefye bafwile ukubikwa ku kufwa. Bamulandu balilingile ukufwa. ¹⁷Nga cakuti umwaume asenda nkanshi yakwe, umwana umwanakashi wakwa wishi nangu umwana umwanakashi wakwa nyina , nokufimbula pabwamba bwakwa, nao amonobwamba bwakwe, ici cintu cansoni. Bafwile ukuputulwaa kumenso yabana babantu babo. Nafimbula pabwamba bwakwa nkashi yakwe, kabili afwile ukusenda umulandu waakwe. ¹⁸Nga cakuti umwaume asendama no manakashi ilyo ali ku mwesi nokufimbula pa bwamba bwakwa, nalenga ukufuma, akamfukumfuku pa mulopa wakwe. Bonse umwaume no mwanakashi bafwile ukuputulwa ukufuma mu bantu babo. ¹⁹Taufwile ukufimbula pabwamba bwakwa wabo lyakwa noko nangu nkashi yakwa wiso, pantu naulenga umusebanya kulupwa lobe. Ufwile ukuisendela ukushininwa. ²¹Nga cakuti umwaume asendama namukanalume , asebanya nalume. Babali nomulanu pe sambu lyabo, kabili bakafwe abakubula abana. ²⁰Nga cakuti umwaume aupa umukashi wawwabo ulo wabo acili nomweo, uku ekubulwa umucinshi. Nasebanya wabo, kabili nebo nkapokolola icipe conse icabana babo icacishilano ukufuma kubafyashi babo ²²Eico mulekubaka mafunde yandi nefipope fyandi fyonse, mufwile ukufibela pakuti icalo ico nkomutwalako mukwikala cikamiluka. ²³Mwikendela mu mafunde yafyalo ifyo nkatamfya kucinso cenu, pantu bo balacita ifi fintu fyonse, kabili nalibapata ²⁴Nali sosele kuli mwe ukuti, mwebo mukapokolola icalo; Nebo nkacpa kuli mwe kukucikwata, icalo icifumfumuna umukaka nobuci. Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamilekanya ukufuma ku bantu bambi. ²⁵Eico kanshi mulekulekanya inama ishasanguluka kushisha sanguluka, nakufyoni ifishasangululuka nefykusanguluka. Tamufwile ukulakuikowesha kunama ishishanguluka nangu kufyoni nangu iciikulanya pamushili, ifyo napatwile ngefishasanguluka ukufuma kuli mwe. ²⁶Mufwile ukuba bamushilo, pantunebo Yahweh, ndiwamushilo kabili Nalimupatula ukufumaa ka bantu bambi, pantu muli bandi. ²⁷Umwaume nangu mwanakashi uulanda nabakufwa nangu uulanda ne mipashi afwilen ukubikwa ukufwa ilyolinefye. Abantu bafwile ukubapola mabwe. Bantu bashininwa nokulinga ukufwa."

Chapter 21

¹Yahweh walandile kuli Mose, "Sosa kuli bashimapepo, abana abana baume bakwa Aaroni, kabili landa kuli bo, "Takuli no umo pakati ka imwwe uukaicita uwakowela pali abo abakofwa pakati ka bantu bakwe, ²kamofey pali ba lupwa abapalamishe fey - ba nyoina, ba wishi, umwana wakwe umwaume, umwan wakwe umwanakashi, wabo wakwe, ³nangu nkanshi wakwe nacisungu uuli umusungwa pali wo, ico takkwete wiba- pali o kiuti aicita uwakowela.⁴Lelo tafwile ukucita umwine uwakowela pali bambi ba lupwa eico kuikowesha umwine.

⁵Bashimapepo tabafwile kubeya imitwe yabo nangub ukubeya imyemfu ya mumbali, nangula ukuteta imibili yabo. ⁶Bafwile bakoba aba mushilo kuli Lesa wabo no kukana sebanya ishina lyakwa Lesa wabo, pamntu baashimapepo batula imitulo ya gfyakulya fya kwa Yahweh, umukate wakwa Lesa wabo. Eico bahsimapepo bafwile bakobo abamushilo.⁷TAbafwile bakoupa uuli onse na mayo cilende no wakoweshiwa, kabili tabafwile kupa na mayo baleka ukufuma ku mulume wakwe, pantu balipaytulwa kuli Lesa wabo. ⁸Ukamupatula, pantu ni umo uutula umukate kuli Lesa wenu. Alinokuba uwa mushilo kuli mwe, pantu ne, Yahweh umucita aba mushilo, ndi wa mushilo. ⁹Uuli onse umwana mwanakashi wakwa shimapepo uuli onse uwaisausha umwine mukulungana mu kuicita cilende akosebanya wishi. Afwile fye ukocewa.¹⁰Umo uli shimapepo mukalamba pakti kaba wabo, uo pa mutwe wakwe amafuta yasubo ya pongololwa, kabili uwasubwa ukulafwala ifya kufwala ifikatami fyakwa shimapepo mukalamba, tali nakuba no mushishi uwa sakalala nangu ukulepula ifya kufwala fyakwe. ¹¹Tali nakuya kuli konse uko icitumbi casangwa no kwikowesha umwine eka, na kuli ba wishi nangula ba nyina. ¹²Shimapepo mukalambatali na kufuma ku ncende ya mushilo iye hema nangula ukulufyanya bu mushilo bwakwa Lesa wakwe, pantu walisubwa nga shomapepo mukalamba mukusubwa amafuta yasubo yakwa Lesa wakwe.Nine nebo Yahweh.¹³Shimapepo ali no kupa na cisungu nga umukashi wakwe. ¹⁴Tali nokupa mukamfwilwa, na mayo uo baleka ku mulume, nangula na mayo uuli cilende. Takope naba mayo bakuba ifi. Kuti fye aupa na cisungu ukufuma mu bantu bakwe, ¹⁵eico takakoweshe aban bakwe pakati ka bantu bakwe, pantu nine Yahweh, umucita uwa mushilo.¹⁶Yahweh kuli Mose, walandile, ¹⁷"Sosa kuli Aaron no kulanda kuli o, 'uuli onse pa bana kufyalwa bobbe munkulo shobo shonse ukwete ubulema ku mubili., tali na kufika ku kutula icakulya kuli Lesa wakwe.¹⁸Uuli onse umwaume uuli no bulema ku mubili wakwe tali no kufika kuli Yhqweh, ifili ngefi ipofu umwaume nangula umwame ushenda, umo uo icinsocalubana nangula ukulemana kwa kukoneka icilundwa ca mubili, ¹⁹umwaume uli no bulebe bwa kuboko nangula ulukosa, ²⁰umwame uli ne ng'ongo mu munuma yakwe nangula ali lubana mu konda nangula mu cimo icipi, nangula umwame alilwala mu menso yakwe, nangula ali bulwele, ifilonda, ifiseseya, nangula uo bafumya inseke sha ²¹caume.Takuli umwaume pakati ka bana kufyalwa kabwa Aaron shimapepo uuli no mubili walemana ukwisa no kubomba imitulo ishapangwa no mitulo ishapangwa no mulilo pali Yahweh. Uyo umwaume alikwete kumubili ubulema; tali na kwisa mupepi ku kutula umukate wakwa Lesa wakwe.²²Kuti akolyako icakulya cakwa Lesa wakwe, Nangula fimo ifya mushilo nganshi nangula fimo ifya mushilo. ²³Nangula cingaba fyo, tali nakwingila mukati ka nsalu ca kucingilila nangula ukwisa mupepi no bulambo, pantu abakwata ubulema ku mubili, ico icakuti takoweshe incende ya mushilo yandi, pantu ndi Yahweh, ubacita abamushilo."²⁴Eico Mose alisosele aya mashiwi kuli Aaroni, ku bana bakwe abaume, kabili kuli bonse fye abantu baumu Isreali.

Chapter 22

¹Yahweh wasosele kuli Mose , alandile, ²"Sosa kuli Aaroni nakubana bakwe abaume , bebe baleku taluka kufintu ifyamushilo ifyabantu bamu Israeli , ifya patwiwa nebo.Tabafwile ukusebanya ishina lyandi ilyamushilo.Nine Yahweh. ³'kalande kuli bo,'Ngaumo mubana kufyawa ukufumina kunkulo shenu shonse bapalamina kufya mushilo ifyo abantu bamu Israeli bapatwilako Yahweh, Ulo ali uwakukowela, uyo umuntu afwile ukuputulwako ukufuma kucinso candi: Nine Yahweh.⁴Nga umo pabanakufyalwa bakwa Aaroni uuli no ubulwele bwalwambu ubwankanda, nangula ulwambu ulukopongoka mumubili wakwe, Engalyako icili conse icamalmba icipangilwe Yahweh kanofye awaminishiwa. Uuli onse uwaikata icakowela ici conse ukupitila mukwikata icitumbi, nangula ukwitakata umwaume uwafumya amalume, ⁵nangula uuli onse uwaikata inama iikokulaka iyo iikomukowesha, nangula umuntu onse uukomukowesha, nangula umusango onse uwkukowela wingaba- ⁶elo shimapepo uukoikata icili conse icakukowela ukabo uwakowela mpaka cungulo.Tali nakulya conse icintu camushilo, kano wasamba umubili wakwe mumenshi.⁷Ulo akasuba kawa, elo nomba akoba uwasangululwa. Panuma yakasuba ukuwa kuli walyako kufintu fyamushilo, pantu fyakulya fyakwe. ⁸Tali nakulya cili conse icasangwa cili fwilile nangu icobepeye kunama shapanga, kulici kuti aikowesha.Nine Yahweh. ⁹Bashi mapepo bali nokukonka ifilangililo fyandi, nangu bakashininwa nesambi kabili kuti bafwa pakunsebanya. Ninebo Yahweh uubapanga ukuba bamushilo.¹⁰Takuli nangu umo kunse yalupwa lwakwa shimapepo, ukubikilakwa beni bakwa shimapepo nangu ababomfi bamalipilo, bengalyako icili conse ico ica mushilo. ¹¹Lelo umfwa shimapepo ashita umusha uuli onse ne indalama shakwe, uyo musha kuti aiya ukufuma kufintu fyapatwilwa kuli Yahweh. Ulupwa lwakwa shimapepo nabasha abafyalwa munganda yakwe, nabo kuti balyako na o ukufuma kuli ifyo fintu.¹²Umfwa umwana umwanakashi uwakwa shimapepo aupwa kumuntu uutali shimapepo, tekuti uyeko icili conse ica mushilo icipelwa mukutulwa. ¹³Lelo umfwa umwana umwanakashi wakwa shimapepo ngani mukamfwilwa, nangu alilekwa kucupo, kabili umfwa takwataumwana , nakabili umfwa abwelela mukwikala munganda yakwa wishi nga mubwaice bwakwe, kuti alya kucakulya caka wishi. Lelo takuli nangu umo uutali lupwa lwakwa shimapepo uwingalya kucakulya cakwa shimapepo.¹⁴Umfwa muntu alya kucakulya camushilo ukwabula ukwishiba palico, elo o afwile ukulipila shimapepo palico; afwile ukulundako citika umo uwacisano kulico nokucipa ukubwesha shimapepo. ¹⁵Abantu bakwa Israeli tabali nakusebanya ifintu ifyamushilo ifyo baimya pamulu nokupela kuli Yahweh, ¹⁶Kabili nokulenga abana beka ukusenda isambi ilyo ililebacita ukushininwa kukulya icikulya ica mushilo, pantu nine Yahweh uubalenga ukuba abamushilo."¹⁷Yahweh asosele kuli Mose, alandile , ¹⁸"Sosa kuli Aaroni nakubana bakwe abaume, kabili nakubantu bonse abamu Israeli. Landa kuli bo,'uuli onse umwaina Israeli nangula umweni, uukoikala mu Israeli. Ulo bapelelambo- nangula ukufikilisha umulapo, nangu atemwa umuntu uwacakuitemenwa nangu baleta kuli Yahweh umutulo wakoca, ¹⁹umfwa cili icakupokelelwa, bafwile ukutula inama iilume iitali yakulema ukufuma mu ngómbe, impnga nangula imbushi. ²⁰Lelo taufwile ukutula icili conse icakulemana.Ntakacikelele kulubali lwenu. ²¹Uuli onse uwatulelambo iyamutulo wakwampama ukufuma kwibumba lya ngómbe nangula ku mukuni ku Yahweh kukufikilisha umulapo, nangula umutulo wakuitemenwa, ufwile wabauutaliwakulema uwingapokelelwa.Tamufwile kuba bulema munama.²²Taufwile kutula inama ishoshakupofula, ishakulemana, nangula amakunkutu, nangula isho ishansundu, ifilonda , nangula mpele. Taufwile ukutula ifi kuli Yahweh nge lambo lyamulilo pabulambo. ²³Kuti wapela ngo mutulo wakuitemenwa ingómbe yekoli nangula umwana wampanga iyo yakulemana nangule iinono, lelo umutulo wakubefyo tawakasuminishiwa pamulapo.²⁴Mwipela nama iiliyonse kuli Yahweh iya iyaikwebula, ukutobaulwa, ukusantaulwa, nangula iyaputuka intoyo. mwilakuciteci mucalo cenu. ²⁵Taufwile kupela umukata wakwa Lesa obe ukufuma kukuboko kwakwa mwisa isho inama shakulemana neyakukwata ifulonda muli shena, tashakapokelelwe kuli o"²⁶Yahweh asosele kuli Mose no ukulanda, ²⁷"Ulo umwana wangómbe nangula mpanga nagula imbushi yafyalwa, ifwile yaikala no nyina panshiku cine konse konse, nokuya kuntanshi kuti yapokelwa ngelambo lyamutulo uupangilwe pamulilo kuli Yahweh.²⁸Wiipaya ngómbe nangule mpanga iikota kumokwine notwana twaiko, shonse pabushiku bumu bwine. ²⁹Ulo wapela i;ambo lya bupe bwakutotela kuli Yahweh, upele celambo munshila yakupokelelwa. ³⁰Cilingile kuliwa mubushiku bumu bwine capelelwamwe lambo. Taufwile kushako nangu kamo ukufika mailo lucelo. Nine Yahweh.³¹Eico ufwilo kulama amafunde yandi nokuyakonka.Ninebo Yahweh. ³²Taufwile kusebanya ishina lyandi ilyamushilo. Mfwile naibukishiwa ngowamushilo kubantubakwa Israeli. Ninebo Yahweh uumicita abamushilo, ³³uwamufumishe ukufuma mucalo ca Eypito kukuba Lesa wenu: Ninebo Yahweh."

Chapter 23

¹Yahweh wasosele kuli Mose: ²Sosa ku bantu ba bakwe Israeli no kulanda kuli bo, 'Ishi enshikunkulu shakwa Yahweh ishasontwa, isho ufwile ukubilisha ugo kulongana kwa mushilo; Ninshikunkulu shandi isha iyonse. ³Mukalekubomba inshiku mutanda, lelo ubushiku bwalenga cinelubali bwe sabbata lyakutushamo umupwilapo, kulongana kwa mushilo. Tamufwile kubombamo mulimo nangu umo pantu li sabata lya kwa Yahweh muncende shonse isho mukalekwikalamo. ⁴Ishi enshikunkulu shakwa Yahweh ishasontwa, ukulongana kwa mushilo uko ulingile ukubilisha pashita yashiko iyasonywa: ⁵Mu mweshi wakubalipo, pa bushiku bwalenga ukumi limo na shine mu mweshi pa cungulo bashiku, li pasaka lya kwa Yahweh. ⁶Pa bushiku bwalenga ikumi na shisano mu mweshi umo wine ninshikunkulu ya mikate iishatutumuka ya kwa Yahweh. Panshiku cinelubali mufwile mukalekulya umukate uushatutumuka. ⁷Ubushiku bwantanshi mufwile ukupakako no kulongana capamo, mwikalabomba umulimo wenu uuli onse. ⁸Mukalepela umutulo wa cakulya kuli Yahweh pashiku cinelubali. ubushiku bwalenga cine lubali bushiku bwa patulwa kuli Yahweh ubwakulongona, kabili pali ubo bushiku tamufwile kubombamo mulimo wacilabushiku. ⁹Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, ¹⁰Sosa ku bantu ba bakwa Israeli no landa kuli bo, 'Ilyo mukoisa mu calo ico nkomipela, kabili ilyo mukasombola ubusomboshi, elyo mukaletе umupo wanseke sha fisabbo fyakubalilapo ukupya kuli shimapepo. ¹¹Akemye umupo wa nseke ku cinso ca kwa Yahweh no ku upela kuli wo, pakuti cikakelelwe pa lubali lwenu. Ubu bushiku bukaba panuma no ku upela kuli ne. ¹²Pa bushiku ilya ukenya umupo wa nseke no ku upela kuli ne, mufwile ukutula umwana wa mpanga iilume iili no mwaka umo uwakufyalwa iishakwata bulema nge ca mutulo wa koca kuli Yahweh. ¹³Umutulo wa nseke ufwile ukuba uwa pekumi tubili utwa lupe wa bunga bwapeleka ubo basankenyemo namafuta, umutulo uyo bacilile pa mulimo kuli Yahweh, pa kufunga iceena icakunukila, kabili no kubikapo pali co umutulo wa mwangashi uwakunwa, pakati wa citika wa hin. ¹⁴Tamufwile kulya mukate, atemwa awa koca nangu inseke ishibishi, mpaka fye ubushiku bulya bwine mwaletelimo uyu mutulo kuli Lesa wenu. Ili likaba lifunde lya kubelelela munkulo shonse isha bantu benu, mu ncende shonse umo mukalekwikala. ¹⁵Ukutampila fye ukufuma pa bushiku bwakonka pa sabbata-ubo bwali bushiku ubo waletelapo umupo wa nseke nge ca mutulo wa kulangisha-ukupenda imilungu ituntulu cine lubali. ¹⁶Ufwile ukupenda inshiku amakumi yasano, ubo ubukaba bushiku bwa panuma ye sabata lyalenga cine lubali. Elyo mufwile mukapele umutulo wa nseke shipya kuli Yahweh. ¹⁷Mufwile mwaleta ukufuma mu nayanda yenu imitake ibili iyacitwa ukufuma ku twa pe kumi tibili kuli efa. Ifwile ya citwa uku fuma kubunga bwangano ubwakupeleka kabili bauca pamo ne citutumushi; ikaba mutulo wakulangisha uwa fisabo fyatanshi kuli Yahweh. ¹⁸Mwifwile mwaupela no mute abana ba mpanga cinelubali abamwaka umo kabili babulamo akalem, umwana wa ngombe iilume, kabili na basukusuku babili. Bafwile ukuba umutulo wa koca kuli Yahweh, no mutulo wanseke wabo no mutulo wa cakunwa wabo, umutulo wakucita ku mulilo kabili uulefunya icena icanukila kuli Yahweh. ¹⁹Mufwile mwatula imbushi imo iilume pa mutulo wa pesambi, na bana ba mpanga babili aba mwaka umo kukuba ibambo, ngo mutulo wesenge. ²⁰Shimapepo afwile ukufilangisha pamo no mukate wa fisabo fyantanshi pacinso cakwa Yahweh, ne mpanga shibili. Fikaba mutulo wa mushilo kuli Yahweh uwakwa shimapepo. ²¹Ufwile ukubilisha pa bushiku bumobwine. Kukaba kukumana kwamunshilo, kabili mwikabombamo mulimo wacilabushiku. Ili likaba lifunde munkulo sha bantu benu mu ncende umo mukalekwikala. ²²Ilyo mukasombola ubusomboshi bwa calo cenu, mwikalekupwishisha kusombola mu fifitu fyonse fyamabala yenu, kabili tamulingile kulonganya ifiponene fya busomboshi bwenu. Mufwile mwafishila abalanda na benafyalo. Nine Yahweh Lesa wenu. ²³Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, ²⁴Sosa kubantu bakwa Israeli no kulanda, 'Mu mweshi wa cine lubali, ubushiku bwantanshi mumweshi bukabe kutusha kwa kulalikwa kuli mwe a, icibukisho no kulisha kwa ntandala, kabili kulongana kwa mushilo. ²⁵Tamufwile kubombamo umulimo wacila bushiku, kabili mufwile ukutula ilambo ilyacitwa ku mulilo kuli Yahweh. ²⁶Elyo Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, ²⁷Nomba ubushiku bwakukulenga ikumi ubwa uno mweshi walenga cinelubali bushiku bwa cakufutilapo. Bukabe bushiku bwakulongana kwa mushilo, mukaicefye no kupela kuli Yahweh ilambo lya mulilo. ²⁸Mwikacitamо mulimo mulyabo bushiku pantu bushiku bwa kufutilapo, pakucita ukuifutila mwebene pa cinso cakwa Yahweh Lesa wenu. ²⁹Uyo onse uutakaicefye palyabo bushiku afwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe. ³⁰Uyo onse uukabomba umulimo muli bulya bushiku, Ine Yahweh, nkamonaula ukufuma mu nantu bakwe. ³¹Tamumufwile kubomba umulimo uuli onse pali bulya bushiku. Ili likaba lifunde lyakubelelela munkulo sha bantu benu muncende umo mukalekwila. ³²Ubu bushiku bufwile ukuba lisabata lyakulalikwa kwa kwakutusha, kabili mukaicefye ubushiku bwalenga pabula mu mweshi ufika icungulo bushiku mukalekusungilila isabata lyenu. ³³Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, ³⁴Sosa ku bantu bakwa Israeli, no kulanda, mubushiku bwalenga ikumi na shisano uwa mweshi walenga cine lubali bukaba ninshikunkulu ya nsakwe kuli

Yahweh. Ikalekupwa inshiku cinelubali.³⁵ Pa bushiku bwantanshi pafwile pakabe ukulongana kwa mushilo. Tamufwile kucitamo mulimowacilabushiku.³⁶ Pa nshiku cine lubali mufwile ukutula ilambo ilyacilwa kumulilo kuli Yahweh. Pabushiku bwalenga cine konse konse bukabe kulongana kwa mulilo, kabili mukacite ilambo lya mulilo kuli Yahweh. Uku kulongana kwa kulalikwa kabili tamufwile kubombapo umulimo wacilabushiku.³⁷ Ishi ninshikunkulu ishasontwa isha kwa Yahweh, isho mufwile ukubilisha ngo kulongana kwa mushilo ku kutula ilambo lya mulilo kuli Yahweh, umutulo wakoca no mutulo waseke amalambo ne mitulo yafyakunwa, umo pa bushiku bwa uko.³⁸ Ishi nshikunkulu shikalundwa pama sabata yakwa Yhaweh ne fyabupe fyenu yonse imilapo yenu, kabili ne mitulo yenu yonse iya kuitemenwa iyo mupela kuli Yahweh.³⁹ Ukumona panshikunkulu shasakwe, pa bushiku bwe kumi na shisano mu mweshi wa ccineelubali, ulo mukalonganika mu fisabo fya mu calo mufwile ukulama iyi nshinkunkulu yakwa Yahweh panshiku cinelubali. Ubushiku bwa ntanshi kutusha kutusha kwa kubilisha, kabili ubushiku bwalenga cine konse konse nabo bwine bukaba kutusha kwalalikwa.⁴⁰ Pa bushiku bwa ntanshi mufwile ukubulapo ifisabo ifya bune ukufuma ku fimuti, imisambo ya tuncindu, ne misambo ya mabula iya fimuti fya mwiteshi ne fimuti fya ku nyika kabili mukalekusansamuka nshikubali pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu.⁴¹ Pa nshiku cine lubali mu mwaka umo mufwile mukalekusefya iyi nshikunkulu kuli ukufumina munkulo sha bantu benu muncende umo mukalekwikala. mufwile ukulasefya iyi nshikunkulu mu mweshi walenga cine lubali.⁴² Mufwile ukwikala munsakwe ishinono panshiku cine lubali. Bonse abafyalilwa mu Israeli bafwile ukwikala munsakwe ishinono inshiku cine lubali.⁴³ Pakuti abanakufyalwa benu inkulo nekulo, bakasambilila ati Nine nalengele ukuti abantu bakwa Israeli shakuba filya ilyo nabatulwile ukufuma mucalo ca Egypto. Ninebo Yahweh Lesa wenu."⁴⁴ Muli yiy nshi, Mose abilishe ku bantu bakwe Israeli inshikunkulu shasontwa isha kwa Yahweh.

Chapter 24

¹Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, ²"Konkomeshe abantu ba Israeli kukuletela amafuta ayasuma aya pumwa ukufuma kuma olife aya kubomfya mu uyali, pakuti kube ukubuta lyonse. ³Kunse ya nsalu ya cinga pantanshi ya fipope ya fipangamo mu ihema lya ku kukumana, Aroni afulile, ukufuma icungulo ukufika ulucelo, ukuleka inyali ukoyaka mukutwalilila ku cinso cakwa Yahweh. Ici cikolekuba icipope ca kubelelela mu nkulo sha bantu. ⁴Shimapepo mukalamba ufwile aleka inyali lyonse likoyaka ku cinso ca kwa Yahwe inyali ishili pa ca kubikapo ca gelde wa pwalilika. ⁵Ufwile wabila ingano iyapeleka no kupanga imikate ikumi limo na ibili. Mufulile mwaba fibilipe kumi ya ephamu mukate umo. ⁶Elo ufwile wa fitantinka mu milongo ibili mutanda mu mulongo, pa cintamba ya galde wa pwalilika ku cinso ca kwa Yahweh. ⁷Ufwile wabikapo ico cena ca puililika cila mulongo wa mukate ngo mutulo wa kwimaninako. Ici cena icikocelwa kuli Yahweh. ⁸Cila bushiku bwa sabata shimapepo mukalamba uwile cila nshita ukuleta umukate kucinso ca kwa Yahweh ukwimininako abantu ba Israeli, nge cikushi bilako cipangano cakubelelela. ⁹Uyu mutulo ukaba wakwa Aaroni na bana bakwe abaume, elo bafwile ukulila mu ncende iyili iyashila, pantu cipulwa ico ikufuma ku mitulo ya kwa Yahweh icakoca, ¹⁰"Nomba calicitikile umwana umwaume wa mwanakashi umu Israeli, uyo wishu ali umwina Egpito, uwaile pakati ka bantu bwakwa Israeli. Uyuy mwana wa mwanakashi alwile no mwaume umwina Israeli mu nkambi. ¹¹"Umwana mwaume wa mwanakashi umu Israeli apontele ishina lya kwa Yahweh no kulapisha Lesa, elo abantu baletete wo kuli Mose, Israeli lya kwa nyuna ni shelomithi, umwana mwanakashi wakwa Dibri, ukufuma ku mushobo wa kwa Dani. ¹²Bo musungile kalyati mpaka Yahweh umwine akasokolole ubufwayo bwakwe kulibo. ¹³Elo Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, ¹⁴"Bula umwaume ulapishe Lesa aba nkunse ya nkambi. Na bonse abamumfwile bafwile babikapo amaboko yabo pa mutwe wakwe, elo ulukuta lonse lufwile lwa mupola amabwe. ¹⁵Ufwile walondolola ku bantu ba Israeli no kulanda, 'Uyo onse uwalapisha Lesa afwile asenda umusebanya wakwe. ¹⁶Uyo uwapontelaishina lyakwa Yahweh afwile mu cinefye ukumwiya. Ulukuta lonse lufwile fye lwa mupela amabwe, nangula ni mwisa nangula uwafyalilwa mu Israeli, umfwa umo apontela ishina lyakwa Yahwe, afwile afwa. ¹⁷Umfwa umo awisha inama munankwe panshi, afwilefye ululwine afwa. ¹⁸Umfwa umo awisha inama ya munankwe panshi, afwile apelelamo imbi, umweo pa mweo. ¹⁹Umfwa umo acenaumwinamupalamano, afwilefye ba mucita ngefyo acitile kumwinamupalamano wakwe. ²⁰Ukufuma pakufuma, ilinso palinso, ilino palino. Ngefyo alenga ukucenwa ku muntu, efyo cifwilefye ukuba na kuli wo. ²¹Onse uwaipaya inama afwile apelelamo imbi, na onse uwaipaya umuntu afwile ukumuwpaya. ²²Mufwile mwakwata ifunde limoline kuli mwisa naku wafyalilwa mu Israeli, pantu nine Yahweh Lesa wenu. ²³Elo Mose wasosele ku bantu ba kwa Israeli, na bantu bafumishe umwaume kunse ya nkambi, uyo uwalapishe Yahweh. Bamupolele na mabwe, Abantu bakwaa Israeli balicitile ifunde lya kwa Yahweh lyapelwe ku Mose.

Chapter 25

¹Yahweh wasosele kuli Mose pa lupili lwa sinai, ukuti, ²"Sosa ku bena Israeli nokulanda kuli bo auti ilyo mwaisha mu calo namipela, elyo icalo cifwile ukusunga isabata iyakwa Yahwe. ³Mufwile ukubyala amabala yenu pa myaka mutanda, kabili pa myaka mutanda mufwile mwatumyula umyangashi elo nokulonganoka ifitwalo. ⁴Lelo mumwaka wa cine lubali, isabata lyakutusha uya calo lifwile ukuko, isabata lyakwa Yahweh. Tamufwile kubyala mabala yenu nangu kutungula imyangashi. ⁵Tamufwile kusombola conse icakuimenena kabili tamufwile kusombola imyangashi shitwele ku miti mutatungwile. uyu ukaba mwaka wakutushamo uwacalo. ⁶Conse icakuimenena mumabala yenu mumwaka we sabata cikaba cilyo cenu. Mwe, ababomfi benu abaume nangu abanakashi, ababomfi bamalipilo elo nabena fyalo abekala namwe kuti balonganika ifilyo, ⁷ne fitekwa fyenu pamo nenama mpanga kuti fyalya ifyakufuma mumabala. ⁸Mufwile ukupenda imyaka yama sabata cine lubali, ici ekutila imiku cine lubali emyaka cine lubali, pakuti kukabe imyaka cine lubali lya masabata, iyo iikalingana nemyaka amakumi yane na pabula. ⁹Elo mufwile ukulisha ipenga ilikomfwika konse pabushiku bwalenga ikumi mumweshi walenga cine lubali. Pabushiku bwa mafuto mukalishe ipenga mpanga yonse mucalo cenu. ¹⁰Mufwile ukupalako umwaka walenga amakumi yasano kuli yahweh nokushimika ukulubuka ku calo conse nabekalamo. Uyu ukaba mwaka waku sefya kwenu, umo ifyuma na basha bafwile ukubwekekashi wamo kumukowa yakwe. ¹¹Umwaka walenga amakumi yasano ukaba wakusefya kwenu. Tamufwile kubyala nangu kusombola, ukulya conse icakuimenena, elo nokulonganika imyangashi shitwele ku miti mushatungula. ¹²Pantu mwaka wakusefye, uyo uukaba uwashila kuli mwe. Mufwile ukulya ifitwalo ifya kuimenena kunse yamabala. ¹³Mufwile ukubwekesha onse umuntu kuncende yakwe muli uno mwaka wakusefya. ¹⁴Umfwa washitisha incende iili yonse kumwinamupalamano nangu washita incende kuli wo, tamufwile kubepana nangu kuilufyanya. ¹⁵Umfwa washita ibala kumwinamupalamano, ulalekeshe pampendwa yamwaka ne filimwa fingasombolwamo ukufika mumwaka wakusefya mkonkelepo. Umwina mupalamano nao uyo aleshitisha ibala afwile ukulolekeshapo pali ici. ¹⁶Ubwingi bwa myaka mpaka umwaka wakusefye ukalunda ubukumu bwa ncende, kabili ubunono bwa mpendwa mpaka nakukusefye kwakonkapo kukacefya ubukumu, pantu impendwa yabusomboshi ibala likafunisha umwine mupya lilingene nempendwa yamyaka libe ukusefya kumbi takulaisa. ¹⁷Tamufwile kubepana nangu kuilufyanya; lelo, mufwile ukucindika Lesa wenu, pantu nine Yahweh Lesa wenu. ¹⁸Eico mufwile ukubela ifipope fyendi, sungeni amafunde yandi, nokuyakonka. ¹⁹Elo mukekala mu calo umutelelwe. Ibala likatwala ifisabo, elo mukalya nokwikuta nokwikala umutelelwe. ²⁰Kuti mwalanda amuti, "bushe findo tukalya mumwaka walenga cine lubali? Lolenitekuti tubyale nangu ukulonganika ifilimwa fyesu." ²¹Nkeba amapalo yandi ukwisa pali mwe mumwaka walenga mutanda, elo fikatwala ifisabo fyakulinga mummyaka itatu. ²²Mukabyala mumwaka walenga cine konse konse nokukonkanyapo ukulya ifilyo mwasombwele mummyaka yafymako ifya sungilwe. Mpaka umwaka wakusombola walenge pabula ukese, mukalya ku filyo fyasungilwe mummyaka yafumako. ²³Tamufwile kushitisha impanga yaba ya mutnu umbi pe pantu impanga yandi. Bonse imwe mulibena fyalo kabili mutubilishamofye mumpanga yandi. ²⁴Mufwile mwakonka insambu shakulubula pali yonse impanga mwakwata; mufwile mwasumunisha impanga ukushitiwa kupwa mwashitileko. ²⁵Umfwa umwina Israeli munenu waba umubusu pamulandu waico washiko impanga yakwe elyo umo palupwa lwakwe uwapalaminako afwile ukwisa nokulubula ilya mpanga wabo washitisho. ²⁶Umfwa umuntu takwatalupwa lwakulubula impanga, lelo umfwa wakwata icuma na maka yaku ilubwaila kuti walubula, ²⁷lelo kuti wapanda imyaka ukufuma apo yashitishiwe nokupela indalama isheleko kuo ashitisho. Elo abwesesho kumwine wa mpanga. ²⁸Lelo umfwa umwine takwete maka yakulula iampanga nishi impanga washitisho ikashalafye muminwe yawashitile mpaka umwaka wakusefya. Mu mwaka wakusefya, impanga ikabweseshiwa kuwashitisho, elo nomwine akabwekele pancende yakwe. ²⁹Umfwa umuntu washitisha inganda mumusumba we linga kabili kuti waishita nakbili mumwaka umo uutuntulo ukufuma apo washitishisho. Mu mwaka uutuntulu ali namaka yakulubula. ³⁰umfwa inganda tailubwilwe mumwaka umo wine uutuntulu, lelo inganda iili mumusumba welinga ikaba ninganda ya washitile pamo nabana kufyalwa bakwe pe nape. Yena taifwile kubweseshiwa ku mwaka wakusefya. ³¹Lelo amayanda yamu mishi ayashashingulukwa ne linga yana yakabikwa nga mababala yamu calo. kuti yalubulwa, kabili nokubwe seshiwamo mumwaka wakusefya. ³²Lelo amayanda yabena Levi ayakulwa mumusumba yabo kuti bayalubula panshita iili yonse. ³³Umfwa umo uwa mubena Levi talubwile nganda ashitisho, ninshi inganda iya shiitishiwe iyakulilwe mumusumba kuti yalubulwamumwaka wakusefya, pantu amayanda yaba mumusumba yabena Levi fyuma fyabena Israeli. ³⁴Lelo amabala yashinguluka imisumba yabo tayafwile kushitishiwa pantu fyuma fya bena Levi pe na pe. ³⁵Umfwa uwamu calo cenu waba umubusu, icakuti tekuti aifwaile, elo mufwile ukumwafwa ngefyo mwingafwa umwina fyalo nangu onse ngowkunse pakati kenu. ³⁶Tamufwile kumupingula nangu kwesha kansonsela kuli wo mumusango onse, lelo cindikeni Lesa wenu pakweba atinao ekale pamo

namwe. ³⁷Tamufwile kumupa kaloba wandalama nokumupingula kansonsela, nangu kumushitisha ifilyo fyenu pakuti mupange kansonsela. ³⁸Nine Yahweh Lesa wenu ,uwamifumishe mu calo ca Eygpito pakutiningaba Lesa wenu. ³⁹Ilyo uwamu calo cenu waba umubusu elo aishitisha umwine kuli mwe, tamufwile kumulenga alebomba ngomusha. ⁴⁰Muciteni ngomubomfi wamalipilo. Afwile ukuba ngo muntu uletulubalisha pali mwe. Akabomba namwe mpaka umwaka wakusefya. ⁴¹Elo akafume pali mwe, ye pamo nabaana bakwe, akabwelela kumukowa wakwe nakufyuma yaba shibo. ⁴²Pantu babamfi bandi abo nafumishe mu calo ca Eygpito . Tabakashitishiwe nabasha. ⁴³Tamufwile kubateeka mubunkalwe, lelo cindikeni Lesa weno. ⁴⁴Kubasha benu abaume nangu abanakashi, abo mwingafumya munko shamishinguluka, emo mwingashita abasha. ⁴⁵Kuti mwashita abasha ukufuma pabena fyalo abaleikala namwe elo nokufuma kufikolwe fyabo abaleikala namwe, abafyalilwa mu ncende yenu, kabili bengesa kuba ifyuma fyenu. ⁴⁶Kuti mwabacita ngabasha bacishilano kubana benu bamikonkapo, cikaba nge cuma, nokubapanga ngabasha ba pe nomba tamufwile kuteeka bawenu mu bunkalwe pakati kabantu bakwa Israeli. ⁴⁷Inga umwina fyalo nangu umo uutulubalisha muli mwe aba nobunonshi, elo umfwa umo umwina Israeli munenu aba umubusu nokuishitisha umwine kuli ulya umwina fyalo, nangu ka muntu umo uwamu mukowa wa mwina fyalo, ⁴⁸panuma umwina Israeli munobe ashitwa kuti abweshwa.Umo pali balupwa lwakwe kuti amulubula. ⁴⁹Kuti cab nilupwa waba nyina lume, nangu umwana mwaume wabanyina lume, uubalubala, nagu umo uwamamukowa wakwe. Nangu waba umunoshi, kuti ailusula umwine eka. ⁵⁰Afwile ukumfwana no muntu uwamushitile;bafwile ukupenda imyaka ukufuma apo waishitishishe ku wamushitile ukufika mumwakawakusefye. Umutengo waatulubwilwamo ufwile waba cimo cine nomutengo wakupela umubomfi wama lipilo, paupendwa yaka engakonka nyapo ukubombela uwamushitile. ⁵¹Inga kulishele imyaka yakufula ukufika mumwaka wakusefya, afwile ukupela indalama ukulingana ne mpendwa yamyaka isheleko nge cuma cakulubuluwa. ⁵²Inga kuli fye imyaka iinono ukufika kumwaka wakusefya, elyo afwile ukumfwana nakashita wakwe ku kulolesha impendwa ya myaka isheleko libe umwaka wakusefya taulafika akbili afwile ukulipila pakumulubula mu kusunga ne mpendwa ya myaka. ⁵³Afwile ukumubomfya ngo muntu wamalipilo cila mwaka mufwile ukushinikisha ukuti talebomfiwa mubuluku. ⁵⁴Inga talubwilwe muliuyu musango, eico afwile ukubomba mpaka umwaka wkusefya wo nabana bakwe abali na wo. ⁵⁵Kuli nevo abanru bakwe Israeli babomfi.Babomfibandi abo nafumishe mucalo ca Eygpito . Nine yahweh Lesa wenu."

Chapter 26

¹"Tamufwileukucita imilunga, kabili tamufwile ukusumbula icimpasho icabaswa nangula icaimikwa ica mabwe, kabili tamufwile ukubika conse icabaswa pelibwe mu calo cenu no kuyafukamina, pantu nine Yahweh Lesa wenu. ²Mufwile ukusunga ama sabata yandi no kucindika umwakushila mwandi. Nine Yahweh. ³Nga mwaendela mufipope fyondi no kusunga amafunde yandi no kuyabela, ⁴Iyena nkamupela imfula munshita yaiko, icalo cikalekufunya ifisabo fya ciko, kabili ifintu fya mu mabala fikalekufunya ifinsabwa nsabwa fya fiko. ⁵Ukupela kwenu kukalakonkanyapo na kunshita mukalekusombola imyangashi. kabili no kusombola imyangashi kukalekufika na na kunshita yaku byala. Mukalekulya umukate wenu no ku kwikuta no kwikala mu mu mutelwele uko mukacita ubwikashi mu calo. ⁶Nkapela umutelelewe mu calo: mukalekulala panshi ukwabula icakumitinya. Nafumya inama shonse ishabusasa ukufuma mu calo, kabili ulupanga ta lwaka pitemo mucalo cobe. ⁷Mukafulumuna abalwani benu, kabili pantashi yenu ku lupanga. ⁸Ba sano muli mwe bakafulumuna abali umwanda, kabili abali umwanda bakafulumuna abali imyanda ikumi: Abalwani benu bakawa pantanshi yenu ku lupanga. ⁹Nkalosha pali mwe no bubile no kuleka mukafyane nokumifusha; nkafiklishe icipangano candi na mwe. ¹⁰Mukalya ifilyo ifyatatilwa kale. Muli nokufumya ifyakulya uwakutila pantu mukafwaya incende ya busomboshi ubupya. ¹¹Nkabika Ihema pakati kenu, kabili nshaka mupate. ¹²Nkendapakati kenu nokuba Lesa wenu, kabili mukaba abantu bandi. ¹³Ninebe Yahweh Lesa wenu, uwa mifumishe mu calo ca Egypto, pakuti mwiba abasha babo. Ndiptwile umunyololo we koli lyenu no kuleka mulekwenda abakololoka. ¹⁴Nomba nga tamwakalekumfwa kuli ne, nokukanabela aya yonse amafunde, ¹⁵kabili nga mwakana ifipope no kupata amafunde yandi, ukuti mukane ukumfwiwa amafunde yandi yonse, nomba mwatoba icipangano candi- ¹⁶Nga mwacita ifi fintu, elyo nkacita ifi fintu kuli mwe: Nkalea umwenso pali mwe, amalwele ne mpepo iyiknula amenso no kusha imibili yenu iya ondoloka. Mukalekubyalila imbuto ulwisha, pantu abalwani benu ebakalya ubusomboshi bwenu. ¹⁷Nkabika icinso candi pali mwe, kabili mukacimfiwa na ba lwani benu. Abaume abamipata bakamiteka kabili mukabutuka, nelyo tapali nouko mipepeka. ¹⁸Nga panuma ya ifi fintu fyonse tamumfwile kuli ne elyo nkamikampula imiku cine lubali ukucishapo pa membu shenu. ¹⁹Nkatoba icilumba cenu mumaka yenu. Nkacita imyulu pa mulu wenu nge cela ne calo cenu nge cela ca mukuba. ²⁰Amakayenu yakonaika apafye, pantu icalo cenu tacakafumye ubusomboshi bwa ciko, kabili ne fimuti fyenu mu calo tafyakatwale ifisabo fya fiko. ²¹Nga mwaendela mukupusana nandi no kukana kumfwa kuli ne, Nkaleta imiku cine lubali ifikuko pali mwe, ukulingana na masambi yenu. ²²Nkatuma inama shampanga pali mwe, kabili fikalenga mwebo ukulufua abana, fikonaula ifitekwa fyenu, kabili fikalenga mukabe abanono mu mpendwa ukuti imisebo yenu ikashala apabula akantu. ²³Nga namuli fyonse ifi fintu mucili tamukopokelela ukulungika kwandi no kukonkanyapo ukwendela mu nkasa kuli ne, ²⁴nandiwine nkendela munkasa kuli mwe, kabili ine ne mwine nkamikampula imiku cine lubali pa mulandu wa masambi yenu. ²⁵Nkaleta ulupanga pali mwe ulupanga ulukaleta icilandushi ulukatoba icipangano. Mukalonganishiwa pamo mu misumba yenu, kabili nkatuma ubulwele pakati kenu kulya, kabili elyo mukapelwa mu maboko ya mulwani wenu. ²⁶Ulo nkaputulako ifya kulya, abanakashi ikumi bakalekukwanishiwa ukwipikila pe shiko limo, kabili bakalekumupela ifyakulya pa cipimo. Mukalekulya nomba tamwakalekwikuta. ²⁷Nga tamukoumgfwa kuli ne nangula cingabefi, nomba mwakonkanyapo ukwenda mu kansa na ndi, ²⁸elo nkendela mubukali pali mwe, kabili nkampusha nkamusunka imiku cine lubali ukucilapo pa membu shenu. ²⁹Mukalya iminofu yabana benu abaume; mukalya iminofu yabana benu abanakashi. ³⁰Nkamyonawila apakupepela penu., nkawisha napo mupepela, amalambo, kabili nkaposa ifitumbi fyenu pa fitumbi fya tulubi twenu ine ne mwine nkamupata. ³¹Nkapilibula imisumba yenu ukuba ifibolya nokonaula umwashila mwenu. Ntakasekele ne cena ca mitulo yenu. ³²Nkonaula icalo. Abalwani abakalekwika kulya bakale kupapa pa bonaushi. ³³Nkamisalanganishisha munko, kabili nkafumya ulupanga lwandi, no kukonka mwebo. Icalo cenu cikalekeleshiwa, kabili ne misumba yenu ikba ifibolya. ³⁴Elyo icalo cikalekusekelela ama sabata inshita yonse cikekala icakulekeleshiwa namwe muli co calocabalwani benu. Muli iyo nshita, icalo cikatusha no kusekelela amasabata ya ciko. ³⁵Lyonse ilyo cikaba icakulekeleshiwa, cikalekutusha, icikaba ukutusha uko tacalikukwata mu masabata yenu, ilyo mwalikwikalamo. ³⁶Namwebakashala mu calo ca balwani benu, Nkatuma umwenso mu mitima yenu icakuti nokulila kwebula ililepupuka mu mwela likale kumitinya, kabili mukalekubutuka nga balebutuka ukufuma ku lupanga. Mukalekuwa, nelyo tapali nangu umo ulemipepeka. ³⁷Mukalekuipununa kuli umo no munankwe kwati mukofulumuka ku lupanga, nangulafye tapali uko mipepeka. Tamwakakwate maka yakwiminina pa cinso cabalwani benu. ³⁸Mukapwa mukati kanko, kabili icalo ca balwani icine cikamilya. ³⁹Bonse abakashala pali mwe bakonaikila mu masambi yabo mulya mu calo cabalwani benu, kabili umulandau wa masambi yaba shibo bakonaika nabo bene. ⁴⁰Nomba nga bashininwa kumasambi yabo na ya ba wishibo, kabili na bucisanguka bwabo ubo tabali na cishinka kuli ne, kabili na mukwenda munkasa nandi- ⁴¹Icalengele nebo

ukupusana nalibaletele mu calo ca balwani babo- nga imitima yabo iyakubula ukusembululwa yaishile kuba iyakupetama, kabili nga kuti basumina ukuliminwa pa masambi yabo, ⁴²elyo ine nkebukisha icipangano na Yakobo, icipangano candi na Isaki, kabili cipangano candi na Abrahamu, kabili nkebukisha Icalo.⁴³Icalo cikalekeleshiwa kuli bo, eico cikalasekelela amasabata ya ciko ilyo cili icalekeleshiwa ukwabula bena. Bafwile ukukandwa pa masambi yabo pa tu bena balikene ifipope fyandi no kusula amafunde yandi.⁴⁴Lelo nangula cingaba ifi, ulo bali mu calo cabalwani babo, nshakabakane, nenlyo ukubasula nga mukupwililisha ukubonaula no kusula icipangano nabo, pantu Nine Yahweh Lesa wabo. ⁴⁵Nomba pa mulandu wabo nkebukisha icipangano ne fikolwe fyabo, abo nafumishe mu calo ca Egypito mu menso ya nko, pakuti ningaba Lesa wabo. Nine Yahweh."⁴⁶Aya mafunde, ifipope, kabili ifipope Ifyo Yahwehe acitile pakati kakwena bantu bakwa Isreali pa lupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

¹Yaweh alilandile kuli Mose ukwebati, ²"Landa ku bantu bakwa Israeli kabili ubebe bo, 'umfwa umuntu onse alaya icilayo icakuibela kuli Yaweh, mulekubomfya ii misango.³Umulingo wenu uwa mwaume ukufuma pa myaka amakumi yabili ukufika na ku myaka amakumi mutanda akalekuba ama shekele amakumi yasanbo aya silifa, ku mulingo wa mashekele ya mwashila. ⁴Na ku mwanakashi uwamyaka imoine umuli ngo wenu ukalekuba amashekele amakumi yatatu.⁵Ukufuma ku wamyaka isano ukufika pa wa myaka amakumi yabili umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba amakumi yabili, kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. ⁶Ukufuma pa wa mwenshi umo ukufika pa wa myaka isa umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba ama shekele yasano aya silifa, kabili umwanakashi amasekele yatatu aya silifa.⁷Ukufuma pa myaka amakumi mutanda no kuya pa mulu umwaume umulingo wenu ukalekuba amashekele iikumi limo na yasano kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. ⁸Lelo nga umuntu ukolaya icilayo tekuti alipile umulingo wabikwa, elyo umuntu ukopelwa ali no kutwala kuli shimapepo kabili shimapepo akapa mulingo wa muntu ukopelwa ukulinmgana no mutengo wingakumanisha uwukolaya icilayo.⁹Nga cakwebati icilayo ni nama iyo iiyasumishiwa kuli Yaweh, icilundwa coinse ica ilya nama ica pelwa kuli Yaweh cale kuba ica mushilo. ¹⁰Umuntu tali nakuicinja iyi nama nangu kupyanisha iyibi pa yabune na iyabune pa iyibi. Nga apyanikishainama imo na imbi painankwe, shonse shi apyanishapo shikale ukuba isha mushilo.¹¹Eico, umfwa ifyo, nga umuntu alaile ukupa Yaweh icakowela cena cakukokwela ku kwebati Yaweh tekuti acipokelele elyo umuntu ali nokuleta inama kuli shimapepo. ¹²Na shimapepo akaipa umulingo, ukulingana no mulingo wa bukwebo ubwa nama. umutengo, noyo eukalekuba umutengo waiko. ¹³Umfwa umwine akofwaya ukulubula iyo nama elyo akalekulundapo ica busano pa mulingo waiko uwa kulubulwa.¹⁴Elyo umuntu apatwila inganda yakwe nge cabupe ca mushiolo kuli Yawe, nolu shimapepo alekubika umutengo nga ca kweba ati iliweme nangu ilibipile. umutengo onse uwo shimapepo abikapo, uyowine ukalekuba fyofine. ¹⁵Lelo nga umwine wa patwilile ing'anda yakwe akofwaya ukuilubula, ena no kulundapo icabusano pa mulingo wa kulubula, kabili ikaba yakwe.¹⁶Umfwa nga umuntu apatwila incende imo pa mpanga yakwe, elyo umutengo waiko ukalekulingana kumulingo wa mbuto shinga babyalyamo-ekwebati homa wa barle ali no kulingana pa ma shekele amakumi yasano aya silifa.¹⁷Umfwa nga ena apatwila icilime cakwe mu nshita ya mwaka wa ku sekelela, umutengo wa ciko ukalekuba fyofine. ¹⁸Lelo nga apatwila icilime cakwe pa numa ya mwaka wa ku sekelela, lyena shimapepo ali no kupenda umutengo wa cilime ku mpendwa ya myaka ya shalalfo ukufika ku mwaka wa ku sekelela kabili no mutengok wa ciko ukalekubweshiwa.¹⁹Nga umfwa umuntu uwa patwile icilime akofwaya ukucilubula, lyena ena ali nokulundapo icabusano pa mutengo wa kulubula. ²⁰Umfwa nga talubwile icilime, nangu alishitishe icilime ku muntu umbi, tekuti cilumbulwe kuwuli onse nakabili. ²¹Namulubali ulu icilime, ilyo cikalekelwako mu mwaka waku sekelela, cikalekuba icabupe ca mushilo kuli Yaweh, kubati cilime cipelwe umupwilapo kuli Yaweh. Cikale kuba ca kwa shimapepo.²²Nga umfwa umuntu apatwila icilime ico ashitile lelo ico icilime tacili pa mpanga ya lupwa. ²³elyo shimapepo ali no kulanda umutengo waciko ukufika ku mwaka wa kusekelela kabiloi no muntu ali nokulipila umutengo wa ciko pali bulya bushiku nge ca bupe ca musjilpo kuli Yaweh.²⁴Mu mwaka wa ku sekelela, icilime cikalekubwekeshiwa ku muntu uwo ca shitilweko, ku mwine wa mpanga. ²⁵Yonse imilingo ili nokubikwa ukulingana no kufian kwa mashekele ya mwa mushilo. Ba Gera amakumi yabili abalingene ne shekele limo.²⁶Takuli namgu umo uwaku patwila ibeli lya mu nama pantu ibeli lya kwa Yaweh nakale, yibe ni ngome nangu ni mpanga, fyakwa Yaweh. ²⁷Umfwa nga ninama yakowela lyena umwine ali nokushita kabilo pa mutengo waiko, kabili ali no kulundapo ucabusano pali uyo mutengo umfwa inama tayolubwile, elyo ili nokushitishiwa pa mutengo ubikilwe.²⁸Lelo takuli ico umuntu apela kuli Yaweh, ukufuma pali fyonse ifyo akwata, cibe bantu nangu ni nama nangu ni mpanga ya lupwa lwakwe ifinga shitishiwa nanggu ukulubulwa fyonse ifyapelwa fili fyashilishwa kuli Yawe. ²⁹Takuli mutengo wingalipilwa pa muntu wapelwa kukonaulwa. uyo muntu alipelwe ku mfwa.³⁰Fyonse ifye ikumi ifya mu mpanga, cibe ninseke ushilimiwa pa mushili nangu fisabo ukufuma ku fitu fya kuwa Yaweh, fyena fya mushilo kuli Yaweh. ³¹Umfwa nga umuntu alubule conse icekumi cakwe alingile ukubikapo icabusano pamutenmgo waciko.³²nakuli cila ce kumi ca maombe nangu imikuni necili conse icapita pe samba lya nkoto ya mucemi cimo pa cekumi cili nokupatwilwa kuli Yaweh. ³³Umucemi tali nakufwaya inama iyabunne nangu iyibipishe kabili tali na kupyanishamo pa yinankwe. umfwa apyanishapo imbo nolu shose eyo apyanishapo neya ntanshi shikalekuba isha mushilo. tekuti shilubulwe iyoo."³⁴Ifi efipope Yaweh apele pa lupili lwa Sinai kuli Mose ku bantu bakwa Israeli.

Numbers

Chapter 1

¹Yawe alilandile kuli Mose mwi Hema lyakulanshanishishamo mu matololo ya Sinai. Ifi fyali kucitika pa bushiku bwantashi ubwa mweshi wa cibili mu mwaka wa cibili pa numa ya bantu ba kwa Isreali baishile ukufumaa mu mpanga ya Egupti. Yawe alyebele ati, ²"kwateni ukupenda bonse abaume ba kwa Israeli muli cikota, mu ndupwa shaku ba wishibo. mulekuba penda pe shina mupende abaume bonse, cila muntu, ³Uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo. mupende bonse abangalwa nge fita fyakwa Israeli, webona na Aaroni mulembe impendwa ya baume mu mabumba yabo ayabulwi. ⁴Umwaume ukufuma kuli cila mutundu, uwuli emutwe wa cikota, alekubomba nemwe ngo mutwe wa mutundu wakwe. Cila ntungulushi akakutungulula abaume abakalekulwila umuntundu wakwe. ⁵Aya emashina ya ntungulushi abalekulwila nobe ukufuma cikota ca kwa Reubeni, Eliza mwana sheda, ⁶Ukufuma ku cikota ca kwa Simeoni Simeon, Shelumiel mwana Zurishaddai, ⁷Ukufuma ku cikota ca kwa Yuda ni nashoni mwana aminadabu; ⁸ukufuma ku cikota ca kwa Zebuluni, ni Eliabu mwana Helon; ⁹Ukufuma ku cikota cu kwa Efulemu mwana Yosefe, ni Elishama mwana Heloni, ¹⁰Ukufuma ku cikota ca kwa Efulemu mwana Yosefe, ni Elishama mwana amihuchi; ukufuma ku cikota ca kwa Manase, ni Gamalieli mwana Pedaza; ¹¹Ku cikota ca kwa Benjamini, ni Aidani mwana Gideoni; ¹²Ku cikota ca kwa Dani, ni Alieza mwana Amishadai; ¹³ukufuma ku cikota cakwa Asha, ni Pagieli mwana Okrani, ¹⁴ukufuma ku cikota ca kwa Gadi, ni Eliasatu mwana Deueli, ¹⁵Kabili ukufuma ku cikota ca kwa nafutali, ni ahari mwana Enani. ¹⁶Aba ebaume basontelwe ukufuma ku fikota balitungulwile imitundu yafikolwe fyabo. bali ni ntungulushi sha fikota mu Israli. ¹⁷Mose na Aaroni balibulile aba baume, abo aba lembelwe pe shina, ¹⁸Kabili napalya aba baume balilongenye bonse abaume bakwa Israli pa bushiku bwantashi ubwa mwenshi wa cibili. Ndu cila mwaume uwamyaka amakumi yabili no kucilapo alishibile icikota ca fikolwe fyakwe. Ena ali no kulumbula ishina lya cikota ne ndupwa sha tuntukamo ukufuma ku fikolwe fyakwe. ¹⁹Nolu Mose alilembele impendwa shabo mu matololo ya Sinai ifyo Yawe amukonkomeshe ukucita. ²⁰ukufuma mu lupwa lwakwa Reubeni, ibeli lya kwa Israeli, balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili mu fyalelwe ifya fikolwe fyabo ifikotya ne ndupwa. ²¹Balipendele ama kana amakana amakumi yane na mutanda ne myanda isano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Reubeni. ²²Ukufuma mu lupwa lwa simeoni balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwali ne myaka amakumi yabili nokucilapo uyo mwingaya ku bulwi, ukufwina mu fyalembelwe ifyakolwe fyabo ifikota ne nsdupwa. ²³Balipendele amakana amakumi yasana napabula, ne myanda itatu abaume ukufuma kucikota ca kwa Simeoni. ²⁴Ukufuma mu lupwa lwakwa Gadi balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. ²⁵Balipendele amakana amakumi yane na yasano, ne myanda mutanda na mukumi yasano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Gadi. ²⁶Ukufuma mu lupwa lwakwa Yuda balipendelwe bonse amashina cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo ayu uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikotwe fyabo ifikota ne ndupwa. ²⁷Balipendele Amakana amakumi cine lubali na yane, ne myanda mutanda abaume ukufuma ku cikota ca kwa Yuda. ²⁸Ukufuma mu lupwa lwakwa Isaka balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ufufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. ²⁹Balipendele amakana amakumi yasano na yane, ne myanda Ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Israeli. ³⁰Ukufuma mu lupwa lwakwa Zebuluni balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucishipo uyo uwingaya ku bwilwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. ³¹Balipendelwe amakana amakumi yasano na cinelubali, ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kewa zebuluni. ³²Ukufuma mu lupwa lwakwa Efulemu balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli myaka amakumi no kucilapo uyo uwingaya ku bwilwi, ukufuma mu fyalembelwe ifay fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. ³³Balipendele amakana amakumi yane, ne myanda Isano abaume ukufuma ku icikota ca kwa Efulemu. ³⁴ukufuma mu lupwa lwakwa Manase balipendelwe bonse amashina ya cila umo cila mwaume uwuli ne myaka amakumi no ku cilapo uoy uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. ³⁵Balipendele amakana amakumi yatatu na yabili, ne myanda ibili abaume ukufuma ku cikota cakwa Manase. ³⁶Ukufuma mu lupwa lwakwa Benjamini balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no ku uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. ³⁷Balipendele amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Benjamini. ³⁸Ukufuma mu lupwa lwakwa Dani balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya kubulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya

fikolwe fyabo ifikota nr ndupwa. ³⁹Balipendele amakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cinelubali abaume ukufuma ku icikota ca kwa Dani. ⁴⁰Ukufuma mu lupwa lwakwa Asha balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. ⁴¹Balipendele amakana amakumi yane na limo ne myanda isano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Asha. ⁴²Ukufuma mu lupwa lwakwa nafutali balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi ukufuma mu fyalembelwe ifye fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. ⁴³Baipendele amakana amakumi yasano na yatatu, ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Nafutali. ⁴⁴Mose na Aaroni balipendele bonse abaume, pamo nabalya ikumi limo na babili abaume abalikutungulula imikowa ikumi limo na ibili iya kwa Israeli. ⁴⁵Eco bonse abaume ba kwa Israeli ukufuma pa myaka amakumi yabili no kucilapo bonse abagalwa mu bulwi, balipendelwe muli cila lupwa lwabo. ⁴⁶Bali bapendele amakana imyanda mutanda na itatu, ne myanda isano na makumi yasano abaume. ⁴⁷Lelo abaume abatuntukile ukufuma muli Lebi tabapendelwe iyoo. ⁴⁸Pantu Yawe alilandile kuli Mose ukwebati, " ⁴⁹Tauli nakupenda icikota ca kwa lebi nangu kubasansha ku mpendwa yonse iya luko lwakwa Israeli. ⁵⁰Nakuba, upele abena lebi balekusunga Ihema lya cipangano ne fipope, kabili nokulakusunga fyonse ifibombelo fya mwi Hema na fyonse ifyabamo. Abena Lebi baleesenda Ihema, kabili baleesenda ifibombelo fya mwi Hema. Balekusunga Ihema kabili nokupanga nkambi ukushinguluka Ihema. ⁵¹Ulo ihema ukotwalwa pa ncende imbi, abena Lebi bafwile ukulibongolola. Ihema likoimikwa abena Lebi bafwile ukulishimpa. Umweni onse uwapalamako kwi Hema afwile ukufwa. ⁵²Ulo abantu ba kwa Israeli ba shimpa ama Hema yabo cila muntu alekucita ifyo mupepi ne ntalapo ya bumba lya fita fyakwe. ⁵³Nakuba ngefi abena Lebi bafwile kushimpa ama Hema yabo ukushinguluka ihema lya fipope ukwebati ubukali bwandi tabwishile pa bena Israeli. Abena Lebi bafwile balekusunga Ihema lya cipangano ca fipope. ⁵⁴Abantu ba kwa Israeli balicilitile fynse fi fintu. Balicitle fyonse ifyo Yawe abakonkomeshe ukupitila muli Mose.

Chapter 2

¹Yawe aebele Mose na Aaroni ati, " ²abena Israeli bali nakulaimika amatenti yabo ukulekushinguluka Henti lya kumeninamo pa nkambi, Lelo bafwile ukuletelushako ama tenti yabo umuntu onse akabe mwibumba lyampuka ya luko lwakwe akabika icishinilo ce lunga lwa luko pe tenti lyakwe. ³"ku kabanga kulya kutulila akasuba, kukaba iciputulwa ca nkambi yakwe yada no luunga lwabo. cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. intungushi yabena yuda ni nashoni mwana Aminadabu. ⁴Impendwa yebumbu lyakwe, abantu amakana amakumi cine lubali na yane ne myanda mutanda. ⁵"uluko lwakwa Isaka elukabakonkapo intungushi ya bena Isaka ni netaneli mwana suari. ⁶Impendwa ye bumba lyakwa bantu amakumi yasano na yane ne myanda ine. ⁷"Uliko lwakwa sebulami elukakopo intungushi ya bena sebulani ni Eliabu mwanan Eloni. ⁸Impendwa ya bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yasano na cine lubali ne nyande ine. ⁹Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi ica kwa Yuda mupuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na mutanda ne myanda ine. Aba bantu ebafwile ukuba pantanshi nga bafuma pa nkumbi balipo. ¹⁰"Ku kapinda kaku kulyo lubali kukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Rubeni no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Rubeni ni Elisuri mwana Shedeuri. ¹¹Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakumi yane na mutanda ne myanda isano. ¹²"Uluko lwakwa Simeoni elukabakonkapo. Intungulushi yabena Simeoni ni Shelumieli mwana SuriShadai. ¹³Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yasano na pabula ne myanda itatu. ¹⁴"Uluko lwakwa Gadi elukakonkapo. Intungulushi ya bena Gadi ni Eliasafu mwana Reueli. ¹⁵Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana yane na yasano ne myanda mutanda na makumi yasano. ¹⁶abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkumbi icakwa Rubeni, mu mpuka mu mpuka, bali amakana amakana umwanda umo na makumi yasano na limo ne myanda ine na makumin yasano. ¹⁷Elyo abena Levi pakusenda itenti lyakukumaninamo bali nokulaenda pakati, kuntanshi kube amabumba yabili nakunuma nako kube amabumba yabili. Mulya mwine bakonkanina ukukwikala mu nkambi, emo na pakwenda bali no kukonkanina. Impuka yonse ili nokuba pa ncende apali uluunga. ¹⁸"Ku masamba ekukaba iciputulwa ca kamba icakwa Efulemu no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Efulemu ni Elishama mwana Amindi. ¹⁹Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yane ne myanda isano. ²⁰Uluko lwakwa Manase elukabakonkapo. Intungulushi ya bena Manase ni Gamalielimwana Pedasani. ²¹Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda ibili. ²²Uluko lwakwa Benjamini elukakonkapo. Intungulushi yabena Benjamini ni Abidani mwana Gideon. ²³Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine. ²⁴Abaume bonse abapendelwe muciputulwa cankambi icakwa Efulenu, mu mpuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na cine konsekonse no mwanda umo. Aba bantu ebafwile ukuba abacitatu nga bafuma pa nkambi balipo. ²⁵"Ku kapinda ka ku kuso lubali ekukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Dani no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Dani ni Ahieseri mwana Amishadai. ²⁶Impendwa ye bumba lyakwe, abantuamakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cine lubali. ²⁷"Uluko lwakwa Asheri elukaba konkapo. Intungulushi yabena Asheri ni Pagieli mwana Okirani. ²⁸Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumiyane na limo ne myanda isano. ²⁹"Uluko lwakwa Naftali nao elukakonkapo. Intungulushi ya bena Naftali ni Aira mwana Enami. ³⁰Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yasano na yatatu ne myanda ine. ³¹Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi icakwa Dani, mu mpuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na makumi yasano na cine lubali ne myanda mutanda. Aba abantu ebal nokulaba abakulalekeleshako nga bafuma pa nkambi mu mikowa yabo pa ncende apali uluunga lwabo. ³²aba e bena Isreali bonse abapendelwe mu ndupwa shabo. Bonse aba bali mu fiputulwa fya nkambi mu mpuka mu mpuka kabili ne mpendwa yabo yali amakana imyanda mutanda na yatatu ne myanda isano nakumi yasano. ³³Nga filya fine Yawe akonkomesha Mose, abena Levi bena taba pendelwe pamo na bena Isreali bambi. ³⁴Kanshi abena Isreali ba citile fyonse ifyo Yawe akonkomesha Mose. Baikele mu nkambi mu mpuka mu mpuka. Kabili na pakufuma pa nkambi cila muntu aleba mu mukowa wakwe ukulingana nolupwa lwakwe.

Chapter 3

¹Nomba ifi efyali ubufyashi bwakwa Aaroni na Mose ulo Yawe alandile kuli Mose palupili lwa sinai. ²Amashina yabana baume bakwa Aroni bali ni Nadabu ibeli, na Abihu, Eliaza, na Itamali. ³Aya emashiwi yabana baume bakwa Aroni, bashimapepo abasubilwe nokupelwa ukubomba ngaba shimapepo. ⁴Lelo nadalo na Abihu balifwile ku cinso cakwa Yawe ulo bapele umulilo uluta suminishiwa mu matololo ya Sinani. Nadabu na Abihu tabakwetepo abana, eco kanshi Eliaza na Hamali balikubomba ngabashimapepo na Aroni wishibo. ⁵Yawe alandile kuli Mose. Aebele ati, " ⁶Leta umukowa wabwina Lebi ubapele kuli Aroni shimapepo, pakweba ati balekumwafwako. ⁷Balifwile balekubomba milimo mwipunda lyakwa Aroni neya lukuta lonse kwi Hema lyakulanshinishamo. Bafwile balekubombela mu cakwikalamo. ⁸Bafwile balekusunga bwino ifipe fya mwi Hema lyakulanshinishishamo, kabili bafwile bakoafwa imikowa yabena Israeli ukubomba imilimo yamu cakwikalamo. ⁹Ufwile wapela abena Lebi kuli Aroni nakubena baume dbakwe. Bena ebapelwa umupwilapo ukumwafwa ukubomba abena Israeli. ¹⁰Ufwile usonte Aroni nabana baume bakwe ngaba shimapepo, lelo umwina fyalo uukapalamako ku mwipaya. ¹¹Yawe alandile kuli Mose. Aebele ati, ¹²"Mona, ndibulile abena Lebi Ukufuma mubena Israeli. Nacitefi mucifulo cakubbula ibeli lya mwana umwaume uwafyalwa mu bena Israeli. Abena Lebi abandifye. ¹³Yonse fye amabeli yandi. Ubushiku ubo na ipeyemo yonse amabeli mu calo ca Eguputi, nali ipatwilileko ne mwine yonse amabeli muli Israeli, bonse abaume ne finama. Fyandi fyonse. Nine Yawe. ¹⁴Yawe alandile kuli Mose mu matololo ya Sinai, Aebele ati, ¹⁵"Penda icikota cakwa Lebi muli xila lupwa, mu mikowa yabo. Upende umwaume onse uuli non mwenshi umo ukuya napamulu. ¹⁶Mose alibapendele, ukukonka mwishiwi lyakwa Yawe, fyeke fyo amukambishe ukucita. ¹⁷Amashina yabana baume bakwa Lebi bali ni Geshoni, Kohati na Merani. ¹⁸Icikota cakufuma ku bana baume bakwa Gershon bali ni Libini na Shimei. ¹⁹Icikota cakufuma ku bana baume bakwa Kohati bali ni Amran, Izhari, Hebrone, na Usiele. ²⁰Icikota cakufuma kubana baume bakwa Merani bali ni Mahili na Mushi. Ifi efikota fya bwina Lebi, ukutantika pa cikota ne fcikota. ²¹Icikota cabena Libini nabena Shimei bafumine kuli Gershon. Ifi efikota fya bena Gershon. ²²Bonse abaume ukufuma pa wa mwenshi umo ukuya dpa mulu bali pendelwe impendwa bonse pamo bali amakana cinelubali ne myanda isano. ²³Icikota cakwa Gershon bafwile ukwikalila ku mbonshi ya cakwikalamo. ²⁴Elasaph umwana mwaume wakwa Laele afwile atungulula icikota ca ndupwa shabena Gershon. ²⁵Ulupwa lwakwa Gershoni ebafwile ukusunga Ihema lyakula nshinishishamo ukubuikapo fye ne cakwikalamo. Bafwile ukusunga Ihema, ifyakufimbapo, ne cipembe ico ba babomfya nge cakwingililamo mwi hema lyakulanshanishishamo. ²⁶Bafwile ukusunga ifisalu fyakukobaika ifya mu lubansa, icipembe capa mpongolo ya lubansa - ulubansa ulwasinguluka imyando ye cipailo. Bafwile ukusunga imyando ye hema lyacukulanshinishishamo na fyonse fye fifyabammo. ²⁷Ifi fikota, fyafuma kuli Kohati: Icikota cabena Amrani, ickota cakwa Isani, icikota cakwa Hebrone, ne cikota cakwa Usiele. Ifi fikota fyonse fyakwa Kohati. ²⁸Amakana cinekonse konse ne myanda mutanda (8, 600) abaume bonse abapendelwe ukufuma pa wa mwenshi umo nokucilapo eba kusunga ifintu fyakwa Yawe. ²⁹Icikota cabena Kohati ukwikala kukapoina kakukulyo lwa cakwikalamo. ³⁰Elisaphini umwana mwaume wakwa Usiele afwile akatugulule icikota cabena Kohati. ³¹Bafwile ukusunga icipao, icintamba, icakutekapo inyali, icipilo, iya mushilo fyonse ifyo babomfya mumulimo yabo, icipenbe, ne milimo yonse iishingulukileko. ³²Eleazer umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo afwile akatugulule abaume aba tungulula abena Lebi. Afwile abekwangelila abaume abalolekesha pa nelonde ya mushilo. ³³Ifikota fibili fyafuma kuli Merari; Icikote cakwa Mahali ne cikota cakwa mushi: ifi fikota fyafuma kuli Mehari. ³⁴Amakana mutanda ne myanda ibili abaume balipendelwe ukumapa wa mwenshi umo ukuya na pa mulu. ³⁵Zuriel umwana mwaume wakwa abi haili afwile ukutungulula icikota cakota cakwa Merial. Kabekela kulubali lwakapinda ka kukuso lwa cakwikalamo. ³⁶Aba mu bufyashi bwakwa Merial bafwile bakosuna ifya mu cakwikalamo imyalo inceshi, amashite fyonse ifibombelo fya ciko, na fyonse fye ifikumineko ukulundapo fye. ³⁷Imilando ne nceshi sha mulubansa ulo ulwasinguluke, ica kuikalamo, ne fyakusomekamo ne, imishimpo ne myando. ³⁸Mose na Aaroni nabana bakwe abaume bafwile ukuikalila ku kabanga ka ca kwikalamo, pantanshi ye Hema lyakulansnsanishishamo, ukubomba imilimo ya mwa shila ne milimo yabantu bakwa Israeli. umwina fyalo onse uwapalamina ukwa mushile afwile aipaiya. ³⁹Mose na Aaroni balipendele bonse abaume mu cikota cakwa Lebi abali no mwanshi umo ukuya na pa mulu, ukulingana ngefyo Yawe akambishi bapendele abaume amakana amakumi yabili naya bili. ⁴⁰Yawe aebele Mose ati, " upende amabeli abaume mubena Israeli abali no mwenshi umo ukuya napa mulu. utantike amashina yabo. ⁴¹umbikile abena Lebi nine Yawe mucifulo ca mabeli yabantu bakwa Israli, nefitekwa fya bena Lebi mucifulo ca mabeli yafitekwa fya bafyashi bakwa Israeli. ⁴²Mose alipendele Yonse amabeli yabantu bakwa Israeli ngefyo Yawe amukambishe ukucita. Alipendele yonse amabeli iyaume peshina, no mwenshi umo nokuya pamulu. ⁴³alipendele amakana amakumi yabili na yabili ne myanda ibili namakumi cine ,lubali na batatu abaume. ⁴⁴Nakabili Yawe alilandile kuli

Mose, Aebele ati, " ⁴⁵Bula abena Lebi mucifulo camabeli yapakati ka bena Israeli, elo ubule ifite kwa fyabena Lebi mu cifulo cafite kwa fya bantu abena Lebi bandi nine Yawe. ⁴⁶Ufwile ulonganike amashekele yasano aya kukula cila ibeli pamabeli imyanda ibili na makumi cinelubali na batatu abamu bantu bakwa Israeli abalilile pampendwa yabena Lebi. ⁴⁷Ufwile wabomfwya ishekele lya mwashila ngo mulingo wakupiminako. amashekele yalilingene nama Gerah amakumi yatatu. ⁴⁸Ufwile akapele amalipilo yakulibuka filya walipile kuli Aaroni nabana baume bakwa. ⁴⁹Eco Mose alilongenye amalipilo ya kukula ukufuma kulya abo abapulilemo pa mpendwa ya abo abalubwilwe ku bena Lebi. ⁵⁰Mose alilongenye indalama ukufuma ku mabeli yamubantu bakwa Israeli. alilongenye amashekele ikana limo ne myanda itatu na makumi mutanda na yasano, ukupimina ku shekele lya mwashila. ⁵¹Mose alipele indalama she lubulo kuli Aaroni na bana baume bakwe. Mose alicitele fyonse fye ifyo ba mwabele ukucita kwi shiwi lyakwa Yawe, fyekefyo Yawe umu kambishe.

Chapter 4

¹Yawe alilandile kuli Mose nakuli Aaroni. alilandile, ²"ulekupenda abaume ba ndupwa sha kwa Kohath ukulekufuma muba mu ba Levite, mu mikowa yabo elo nendupwa. ³Ulekupenda abaume bonse aboko kwata imyaka amakumi yatatu ukufika kumakumi yane. aba baume bakofwaikwa ilunda kwibumba lyakulekubomba mwi Hema Iya kulaishanya. ⁴Indupwa shakwa Kohati balekusunga bwino ifyashilishiwa ifyasungilwa nebo mwi Hema lyaku laishanya. ⁵Ulo inkambi ikopekanya ukuselela pentashi Aaroni nabanabakwe abaume bakofwaikwo kuya mwi Hema baponye ne cipembe icikolekanya ichende iya fulo mushilo ukulefuma kuyamushilo elo ukufimba paco cipao ica cishimiko na cena. Elo bafwile bakofimba icaci pao nakapufulwa kamukupo uwakuwama. ⁶Elo baleku fimbapo ne nsala yamakumbi makumbi pali cena. Elo balekupe kanye mitembo apa kulekucisendela. ⁷Elo balekufimbapo insalu yamakumbi makumbi petebulo lyamukate wakucinso. palicena balekubikapo insani, naba lupawa, nitulongo nabamulongwe umwakwila. umukate ulektwalilila ukulekuba petebulo. ⁸Elo balekufimbapo insalu iyakukashikisha elo nokulekufimba pali imo ine icakufimbapo camukupo uwabune. Elo balekupekanya imitembo apakulekusendela ifebulo. ⁹Elo balekubula insalu ya makumbi makumbi nokulekufimba apakulekuteka inyali pamo pene neyali shaciko, ne mano, shaciko nefyakulekwikata umulilo fyaciko, nefyfipe fyonse ifya nyali yamafuta. ¹⁰Balekubika apo bakoteke nyali nefisobelesho fyaciko fyinse umukofimbwa nempapa iya bune elo balekuibika napamacila. ¹¹Balekufimbapo insa ya makumbi makumbi pa cintamba ca golde. balekufimbapo ne ca kufimba icampapa yabune, elo balekupanga imitembo. ¹²balekutwala ifyafipe ifya milimo mu ncende yamushilo nokufifunganya mu nsalu yamakumbi makumbi, Balekufimba filya nfyakufiswa fympapa iya bune nukubika nefisobelesho pa macila. ¹³Balekufumyapo ne mitoyi pacipailo nokule kufimbapo insalu iya kukashikila pacipailo. ¹⁴Balekubikapo nefyakulekwikata umulilo fyonse ifyafisobslesho ifyo bakobomfya munchito yapacipailo ba fosolo nefyaba mafukula elo nefyafipe fyonse na fumbi ifya pacipailo. Balekufimba icipailo nefyafiswa ifyamukupo uwabune elo no kulepekanya amacila. ¹⁵Ulo Aaroni nabana bakwe abaume bakopwishishisha ukulekufimba icifulo camushilo nefyafipe fyaciko fyonse, elo nelo inkambi ikoselela pantanshi, elo indupwa shakwa Kohathi balekwisa ukulakusenda fya pancende yamushilo, bako fwaikwokufwa. Lyi emilimo yandupwa shakwa Kohathi ukulekusenda fya kuyemba mwi Hema lyakulaishanya. ¹⁶ELeasari umwana mwaume wakwa Aaroni shima pepo alison telwa ukulekusunga amafuta ayalubuto ifyacena cabune umutulo wambuto uwalyonse, namatuta ayakusubwa. Akopelwa ukulekusunga umwashila monse nafyonse ifikosangwamo, icifulo icamushilo nafyonse ifipe fyaciko. ¹⁷Yawe alilandile kuli Mose elo na Aaroni alilandile, " Mwilekusuminisha imikowa yamikowa yabena Kohathite ukulekuputulwako ukulekufuma mubena lebi. ¹⁸Elo mulekucita ici kuli bena bakweba ati ba lekuba nomweo belekufwa, ulo bakopalamina ifintu ifyamushilo nganshi; ¹⁹Aaroni nabana bakwe abaume bakwingilamo nikulekusonta cilamuntu kumilimo yakwe necisendo cakwe. ²⁰Lelo abena Kohathite belekwingilamo ukulekulolesha pacifulo camushilo nelo nipanono, nelo ba kofwaikwo kufwa. ²¹Yawe alandile nakambi kuli Mose alandile, " ²²ulekupenda ubwingi bwandupwa shakwa Gershoni nashena, mu ndupwa shafikolwe fyabo elo nemikowa yabo. Ulekupenda abo abakikwate imyaka amakumi yatatu ukulekufika kumyaka amakumi yasano. ²³Ulekupenda bonsefy e abakale kuilunda kwibumba lyakuleku bomba mwi Hema lyakula ishanya. ²⁴Uyu emulimo wamikowa yabena Gershonite, ulo bakobomba elo nefyobakosenda. ²⁵Elo bakalekusenda ifipembe paca kulekwi kalamo Ihema lyamwakulaishanyapo ca mukupo uuwame uwabatiyashi cili pali cena, elo necakulekucinga apakule kwingilila mwi Hema lyakulaishanya. ²⁶Bakekusenda nefyakulefimba fyaciflye icakulekufimba cakuntulilo mwinshi wa pakukwingilila mucilye, icikobeka mu pepi necakulekwikalamo elo namupepi ne cipailo imyando yabo elo nafyafipe fyonse ifyamilimo yabo. fyonsefy e ifinga lekubombwa nefyafifi fintu, bakofwa ikwo kulekufibomba. ²⁷Aaroni naban baume bakwa ena balekalangilila incito yonse ya ndupwa shaba Gershonite, muli fyonse ifyo bako senda, elo nachito yabo yonse. ule kubasotela kumilimo yabo yonse. ²⁸uyu emulimo wa mikowa ya ndupwa shama Gershonite iye Hema lyakulaishanya ithamar umwana mwaume wakwa Aaroni shima pepo alekutungulula mu mulimo wabo. ²⁹Ule kupenda indupwa shawa Merari mu mikowa ya elo ulekubatungulwila mu ndupwa shafikolwe fyabo, ³⁰Ukulekufuma pamyaka yakufyalwa amakumi yatatu nokulekuci lapo ukuleku fika pa myaka yakufyalwa amakumi yasano. ulekupenda uukoya mukulekuilunda kwibumba nokubomba mwe Hema Iya lyaku laishanya. ³¹Ifi ifyo balekubomba elo emulimo wabo muncito shabo shonse ishe Hema Iya lyakulashanya. Balekusunga nefyafu luingu lwacakwimika kwa cena, namashinte ya cena. ³²Ukulekilundapo nefyakwikwa ifya lubansa ukulekushinguluka icakwikalamo namashinte yafyena mambo yafyena, elo nemyando yafyena, nefibombelo fyonse ifya bena. kolemba cileshina ifyafipe ifyo bakosenda. ³³Uyu emulimo wa mikowa ya ndupwa shakwa Merari ifyo bengalekucita mwiHema lyakulaishanya, ulo bakotungululwa na Ithamar umwana mwaume wsakwa Aaroni shima pepo. ³⁴Mose na Aaroni elo nabakutungula ibumba balipendele indupwa shama Kohathite

mumikoya yabalupwa bafikolwe fyabo. Balibapendele ukufuma pamyaka ya kufyalwa amakumi yatatu elo nokulekucilapo ukulekufika ku myaka uwafyalwa amakumi yasano. ³⁵Balipendele cila umo uwingalunda kwibumba ilyakulekubomba mwe Hema lyakulaishanya. ³⁶Balipendele abaume amakana yabili, imyanda cinelubali namakumi yasano mumukowa yabena. ³⁷ifi efya tantikilwe imikowa yabena Kohathite. Mose na Aaroni balibapendele ukulekukonka ifyo Yawe abokonko meshe ifyapelwe ukupitila muli Mose. ³⁸Indupwa shakwa Gershon balipendelwe mumi kowa yabo, muli balupwa lwa fikolwe fyabo, ³⁹ukulekufuma pamyaka yakufyalwa amakumi yatatu ukufika kumakumi ya sano, oOnse uungalekuilunda kwibumba ilyakulekubomba mwi Hema lya kulaishanya. ⁴⁰Abaume bonse, abalikupendelwa mu mikowa yabo ne ndupwa shafikolwe fybo balipendelwe amakana yabilia imyanda muntanda namakumi yatatu. ⁴¹Mose na Aaroni balipendele imikowa shandupwa shakwa Gershon abangale kubomba mwe Hema lyakulaishanya. mukulekukonkomensha ukucita ukulekupitila muli Mose. ⁴²Indupwa shakwa Merari shalipendelwe mu mikowa yabo muli balupwa lwa fikolwa fyabo, ⁴³ukulekufuma pa myaka yakufyalwaamakumi yatatu ukulekufika kumyaka yakufyalwa amakumi yasano onse uunga lekuilunda kwibumba ukulenkubomba mwi Hema lyakulaishanya. ⁴⁴Bonse abaume, abalikupendelwa ku mikowa yabo nabalupwa lwafikolwa fyabo bali impendwa amakana yatatu, nemyanda ibili. ⁴⁵Ubu ebwali ubutantiko bwa mikowa ya ndupwa shakwa Merari iyo Mose na Aaroni apendele ukulingana nokukonkomensha kwakwa Yawe ukwalikwishila kukuboko kwakwa Mose. ⁴⁶Elo Mose Aaroni ne ntungulushi sha mu ishileli balipendele abena lebi bonse mumikowa yabo mundupwa sha fikolwe fyabo. ukulekufuma pamyaka amakumimyatatu ukufika kumyaka amakumi yasano. iyakufyalwa. ⁴⁷Balipendele bonse abanga lekubombe milimo mwi Hema, elo abengale kusenda nokulekulolekesha pafipe mwi Hema lyakulaishanya. ⁴⁸Balipendele amakana cinekonsekonse, imyanda isano namakumi cinekonsekonse abaume. ⁴⁹Pefunde lyakwa Yawe, Mose alipendele cila muntu, nokulekulemba cila umo nemilimo apelwe ukulekubomba. Alipendele cilamuntu ukulingana nefyo engalekubomba. Mukulekucita ifi balinakile ifyo Yawe abebele ukucita ukulekupitila muli Mose.

Chapter 5

¹Yawe alilandile kuli Mose. Alimwebele ati, ²"konkomesha abantu ba kwa Israeli ukufumya onse mu nkambi uwukwete ubulwele bwambukila pa nkanda kabili na onse uwuli necilonda cikotumba amafila, na onsefye uwakowela pa kwikata ku citumbi. ³Abe mwaume nagu mwanakashi, mwebo mubafumyemo bena mu nkambi. Tabali na kukowesha nkambi, pantu emo nebo njikala." ⁴Abantu bakwa Israeli balicitile fyofine. bena bali bafumishe abalwale fyoo mu nkambi. ukuli ngana nefyo Yawe akolyunfwile Yawe. ⁵Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. ⁶"landa ku bantu bakwa Israeli. ulo umwaume nangu umwanakashi bacita lubembu ifyo abantu babembuka kuli umo no munakwe, kabiti talinobu cishinka kuli nebo, uyo muntu ninshi alishimimwe. ⁷Nalu atumbute ulubembu lwakwe acitile. Ena ali nokufuta no kufuta pa kapeleko pa kapeleko pa lubembu ashininwe kabili no kulundapo cimo pali fisano pali ifyo akofuta. apele fi kuo abifisheko. ⁸Lelo ngo muntu abifiwe tali nalupwa wa mupepi ukupokelela amafuto ena alipile amafuto ya kushininwa kwakwe kuli nebo ukupitila muli shimaepo, pamofye na napumbwe wakuikonsolwe lako umwine. ⁹Cita mutulo wa bantu bakwa Israeli, ifintu ifyabikwa pambali kabili nokuletwa kuli shimaepo kubantu ba kwa Israeli, fikalekaba fyakwe. ¹⁰Imitulo ya muntu onse ikalekuba yakwa shimaepo, umfwa uwuli onse apela ifili fyonse kuli shimaepo, fikalekuba fyekwe." ¹¹Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. Ena alimwebele ati, ¹²"landa ku bantu ba kwa Israeli, kuli bena ukwebati, limbi umfwa umukashi wa muntu apumbuka kabili no kubembukila umulume. ¹³Nga umwaume alala nankwe kabili cilifishilwe ukufuma ku menso ya mulume kabili ukukowela kwakwe nako kulifishilwe ulo aliikoweshe umwine, kabili tapali na kambone wa ku mushinina. Pantu ena taiketwe mu cicitwa, ¹⁴Pakukanaba, umupashi wa bafuba nelyoline kuti waeba umulume wakwe ukwebati umukashi alikowe. nalo umfwa caba fi, umupanshi wabufuba kuti waisa pa mwaume nangu ulo umukashi wakwe tali nakikowela. ¹⁵Muli iyi milandu, umwaume ali no kuleta umukashi wakwe kuli shimaepo. Umulime ali nokutwala umutulo ukofwaikwa uwa mukashi icili cimo pa capekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa baile, umulume talinakwitulwila amafuta pabunga nangu kubikapo icanunke cisuma pa bunga, pantu mutulo wa cabunga ku mulandu wa bufuba, umutulo wa cabunga ku mulandu wa bufuba, umutulo wa cabunga ku kuleibukisha, nge cibukisho ca bupulumushi. ¹⁶Shimaepo ali no kuleta uyu mwanakashi mupepi kabili no kumubika pa mulola wakwa Yawe. ¹⁷Shimaepo ali nokubula ulukombo ulukulu ulwa menshi ya mushilo no kubula ulukungu ukufuma pa lubansa lwe Hema. Ena ali nokubika ulukungu mu menshi. ¹⁸Na shimaepo akemike umwanakashi pa mulola wa kwa Yawe kabili akakakule umushishi pa muntwe wa mwanakashi. Ena akabike mu minwe ya mwanakashi umutulo wa cabunga ca kuleibukisha, icili mutulo wa cabunga pa mutunganya. Na shimaepo akekate mu minwe yakwe amenshi yakulula ayangaleta itipu. ¹⁹Na shimaepo akabika umwanakashi mu mulapo no kweba ati kuli ena, 'Nga tawapumbuka no kulenga ukuikowesha ulo waliba no mulume, lyena weba ukoba uwa kaele ukufuma ku menshi yakulula ayo ayangaleta itipu. ²⁰Lelo ufwa nga walipumbuka weba, ulo we waba munsambu sha mulume obe nombamba ulikoweshe wemwine, kabili kwebati umwaume umbi alikundene nobe. ²¹Lyena, (shimaepo ali kulenga umwanakashi ukulapa umulapo uwingaleta itipu pali ena, kabili nolu shimaepo ali nokukonkanyapo ukulelanda ku mwanakashi) Yawe akakulenga weba ukuba mwi tipu ilikakulanga kubantu bobo ukwenbati uli fyo. ifi fikacitika nga Yawe alenga itanta lyobe ukundalila kabili no lufumo lobe ukufimba. ²²Aya menshi yakoleta itipu yakaya mucitombo no kulenga ukufuma lobe ukufimba namatanta yobe ukundalila, 'No mwanakashi kwasuka ati, 'Ee, ifyo nacificitike nga ndi shinimwe. ²³Na shimaepo ali nokulenga umwanakashi mufungilo kabili nolu ena ali no kusukula amatipu yalembelwe mu menshi yakalula. ²⁴Na shimaepo ali nokulenga umwanakashi ukunwa amenshi yakulula ayakoleta itipu. Amenshi yakoleta itipu ayakamwingila yakoba aya bululu. ²⁵Na shimaepo abule umutulo wa cabunga ca bufuba ukufuma mu minwe ya mwanakashi. Ena ekate umutulo wa cabunga pa mulola wa kwa Yawe kabili no kuleta ku cipailo. ²⁶Na shimspepo ali no kubulapo tunono pa mutulo wa cabunga ngo mutulo wa bwiminishi, no koca cipailo. Nolu ali nkupa umwanakashi amenshi yakulula ukwebati anwe. ²⁷Ulo ena amupela amenshi kwebati anwe, ena nga alikowele pamulandu wakwebati alibenibukiile umulime wakwe, nolu amenshi yakoleta itipu yakoingila nokuba ukululu. ulufumo lwakwe lukofimba na tanta likoudalila. umwanakashi akalekuba uwatipwa mu bantu bakwe. ²⁸Lelo nga umwanakashi tali nakukowela kabili ali umololoke, nolu ali uwakaele. Ena akale kwimita no fyala abana. ²⁹Ili efunde lya bufuba. Ili efunde lya mwanakashi uwapumbuka ukufuma ku mulume wakwe kabili no kukoweshiwa. ³⁰Ili efunde lya mwaume uwuli no mupashi wa bufuba ulo ena ali nobufuba bwa mukashi. Ena ali no kuteta umwanakashi pamulola wa kwa Yawe, kabili na shimaepo ali no kucita fyonse ili funde lya bufuba likolanda. ³¹Umwaume akaba uwakaele ukufuma ku kushininwa kwakwe ukwakuleta umukashi wakwe kuli shimaepo. umwanakashi ali no kusenda ukushiniwa konse alinako.

Chapter 6

¹Yawe alilandile kuli Mose. Atile, ²"Sosa kubantu bakwa Israeli. Sosa kuli bena ati, "Ilyo umwaume nangu umwanakashi aipatwila kuli Yawe mu kulapa ukuba umu Nasiriti, ³tafwile ukunwa umwanashi nefyakunwa fikola. Tafwile ukunwa umwangashi uwakantuka uwapangwa ukufuma ku mwangashi nelyo ifikola. Tafwile ukunwa fyonse ifya pangwa ku mwangashi nangu ifisabo fya mwangashi ifibishi nangu ifya ya nikwako. ⁴Inshiku shonse isho akaba umu Nasiriti, ekalya nangu cimo icapangwa ukufuma ku mwangashi, ukutula pa myangashi ishilapya nokufika kufipapa fya myangashi. ⁵Mu nshita shonse isho akaba umu Nasiriti, ici beyelo conse cikabomfiwa mu mutwe wakwe mpaka fye inshiku sha ku ipatwila kuli Yawe shafishiwapo. Akataluke nakuli Yawe. Elyo akaleke umushishi wa kumutwe wakwe ukuleepa. ⁶Inshiku shonse isho aka ipatwila kuli Yawe, tafwile ukupalama ku citumbi. ⁷Tafwile uku ikoweshako nangu fye niku citumbi cakwa wishi, nangu ica kwa nyina, atemwa ica kwa mu nyina, nangu ica nkashi yakwe, ilyo aba bafwa. Pantu ena ali ipatwila kuli Yawe, eico umuntu uli onse kuti amwena ku kulepa kwa mushishi. ⁸Inshiku shonse isha bu Nasiriti bwakwe akaba uwamushilo kuli Yawe. Nokushisungila Yawe. ⁹Leelo umo nga apuminkisha fye ukufwa nao ninshi epo ali kabili akowesha umutwe wakwe, akabeye umushishi wakumutwe wakwe mubushiku bwakusangululwa kwakwe-akabeye pabushiku bwa lenga cine lubali. ¹⁰Napabushiku bwalenga cine konse konse akalete utwana twa fipeele tubili nangu utwana twa nkunda tubili kuli shimapapo ku mwinshi wa cikulwa ca ku kumaninako. ¹¹Nao shimapapo akabule kamo kakabe umutulo wapalubembu na kambi kakabe umutulo wa koca. Elyo aka mufutileko pantu nabembuka pamulandu wa kupalama kucitumbi. Elyo umu Nasiriti akasangulule umutwe wakwe muli bulya bwine bushiku. ¹²Kabili akabe umu Nasiriti kuli Yawe mu nshiku shaku sangululwa kwakwe. Kabili akalate akana ka mpaanga aka mwaka umo kukuba umutuulo wapamulandu. Nenshiku isha kunuma tashakapendwe, pamulandu wakuti akoweshe ubu Nasiriti bwakwe. ¹³Ili efunde lya mu Nasiriti mu nshiku sha bu Nasiriti shapwa. Bakamulete ku mwinshi wa cikulwa ca kukumaninako. ¹⁴Kabili akalete ica mutuulo kuli Yawe. Akapeele umwana wa mpanga umo akalume aka mwana umo wa koca aka bulamo icisemba. Kabili akalete aka kota ka mpanga kamo akamwaka umo akapalubembu ukwabulamo icisemba. ¹⁵Akalet no museke wa mukate iishatutumuka, imikate ya buunga bwa peleka iya sankanamo na mafuta, notupaapatu twa mikate utushatutumuka utwa subwako amafuta, pamo nomutuulo wa ngano elyo no mutuulo wa fya kunwa. ¹⁶Elyo shimapapo akapalamike yena ku ntanshi yakwa Yawe. Nokutuula umutuulo wakwe uwa pa lubembu no mutuulo wakwe uwa ocewa. ¹⁷Kabili akapeele umuseke wa mukate usha tutumuka, nasukusuku kukuba ilambo, kukuba umutuulo wa mutende kuli Yawe. Kabili shimapapo akapeele umutulo wa bunga nomutulo wa mwangashi uwa kunwa. ¹⁸Kabili umu Nasiriti akabeye umushishi wakwe uwa bu Nasiriti pa mwinshi wa cikulwa cakukumaninamo. Kabili akabuule umushishi wakwe no kubika pa mulilo uuli mwisamba lyelambo lya mutende ngo mutuulo. ¹⁹Na shimapapo akabule ukuboko kwakwwa sukusuku ukwaipikwa, no mukate uwa uushatutumuka ukufuma mu museke, na kapapaatu kamukate akashatutumuka, nokufibika mu ndupi sha mu Nasiriti panuma ya kupwa ukubeya icishibilo ca bu Nasiriti. ²⁰Shimapapo akafisunshe pamo nga umutuulo ku ntanshi ku cinso cakwa Yawe, camushilo kuli shimapapo, pamo na mabele ya nama ya mutuulo wakusunsha nokulu kwa kutuula umusangulo kuli shimapapo. pa numa ya ifyo, umu Nasiriti kuti anwa umwangashi. ²¹Ili efunde lya mu Nasiriti uwalapa umulapo kabili efunde lyapa mutuulo wakwe kuli Yaw pa bu Nasiriti bwakwe. Na conse ico umu Nasiriti enga peela alingile ukusunga ukulapo wakwe uo alapa, pa kusunga ifilayo ifilanga amafunde yabu Nasiriti. ²²Kabili Yawe asosele kuli Mose. Atile, ²³"Sosa kuli Aaroni na kubana bakwe abaume. Auti, 'Ifi efyo mukapaale abana bakwa Israeli, mukatile kuli bena, ²⁴"Cawama Yawe amupaale kabili amusunge. ²⁵Cawama Yawe alenge icinso cakwe ukubalika pali imwe kabili ale misenamina. ²⁶Cawama Yawe amuloleshe ne nkumbu nokumipeela umutende." ²⁷Ni muli uyu wine musango emo ba kapeelela ishina lyandi ku bana bakwa Israeli. Elyo nkabapaala."

Chapter 7

¹Pa bushiku ubo Mose apwilikisha inama, alilisubile no kulishishisha kuli Yawe, kumofye nefipe fyonse ifyaliko. Alicitile cimo cine na ku cipailo ne fipe fya ciko. Alifisubile no kufishishisha kuliYawe. ²Palibulya bushiku intungulushi sha bena israeli, imitwe sha ba ndupwa shaba wishibo , balipele amulumbo. Aba bantu baletungulule imitundu. Tabali kuposako mukupenda kwa baume mu kupenda kwa cinkumbawile. ³Baliletele ifya bupe kuli Yawe. Baliletele amaceleta aya fimbwapo mutanda ne ing'ombe ikumi na shibili, na cila ntungulushi imo imo yaliletele ing'ombe imo. balipalamikile ifi fintu ku cinso ce Hema lya kulanshanishimo. ⁴Elo yawe alandile kuli Mose. Atile, ⁵sumina imitulo kuli bena no kubomfya imitulo ku milimo ye hema ilya kukamaninamo. Upele imitulo kubena Lebi, kuli cila umo umo fintu umulimo nankwe ulefwai kwa. ⁶Mose alibulile amaceleta ne ing'ombe, kabili alifipele ku bena Lebi. ⁷Alipele amaceleta yabili ne ng'ombe shine kubana bakwa Gershoni, pantu eflyo mulimo wabo walefwai kwa. ⁸Alipele amaceleta yane ne ng'ombe cine konse konse ku bana bakwa Merari, mu kuboko kwakwa Itamariumwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo. Alicitile ici pantu imulimo wabo walikuli kukabila. ⁹Lelo tapale nangu kamo pali ifi fintu ku bana bakwa Kohati, pantu umulimo wabo wa fintu fya mushilo fyakwa Yawe fyalipalene kufintu fyakwa Yawe ifyo bali nokusendela pa mabeya. ¹⁰Intungulushi shatuliile ifipe fyabo ifya bune ifya kushishiwa kwa cipailo pa bushiku ubo mose asubile icipailo. Intungulushi shalituliile amalambo yabo ku cinso ca cipailo. ¹¹Yawe atile kuli mose, " Cila ntungulushi alingile ukutula ilambo pa bushiku bwakwe ku kushishiwa icipailo. ¹²Pali bushiku bwa cimo, Nshone mwana Aminadabu, uwa mutundu wakwa Yuda, alitulile ilambo lyakwe. ¹³Ilambo lyakwe lyali lya ulumweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwando umo, na amakumi yatatu , ne nongo imo iya silfere amakumi cine lubali, mukulinga kwishekele ilya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo namafuta kukuba ica bunga. ¹⁴Alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwapiminwe amashekele ikumi limo ulwaiswilemo ifya cushi ce fungo. ¹⁵Alitulile mukuba ifyaocewa ng'ombe ilume iteku imo, suku suku umo, umwana wampanga umulume umo uwa mwaka umo. ¹⁶Alipele sawe umulume umo kukuba icabupe capa lubembu. ¹⁷Alipele ing'ombe shibili, ba suku suku ba sano, sawe abalume basano. abana ba mpanga abalume basano abamwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Nashone umwana wakwa Aminadabu. ¹⁸Pa bushiku bwa cibili, Natanele mwana Suar, intungulushi yakwa Isakari, alitulile ilambo lyakwe. ¹⁹Alipele ilambo lyakwe ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine umwando umo na makumi yatatu ne nongo imo iya silfere ifyanine ama shekele amakumi cinelubali, mukulinga kwishekele lyamushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta ku kuba ica bunga. ²⁰Kabili alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwafinine ama shekele ikumi ulwasulamo ifyacushi ce fungo. ²¹Alipele mukuba ifyaocewa ne ng'ombe ilume imo iiteku, suku suku umo, no mwana wa mpaanga umulume umo uwa mwaka umo. ²²Alipele sawa umulume umo kukuba icabupe ca lubembu. ²³Alipele ing'ombe ishilume shibili, na ba suku suku basano, ba sawe abalume ba sano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lya kwa Natanele mwana Suar. ²⁴Pali bushiku bwacitatu, Eliabu mwana Helone, intungulushi ya bana bakwa Sebuluni, alitulile ilambo lyakwe. ²⁵Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo imo iya silfere iyafinine amashekele amakumi cine lubali mukulinga kwishekele ilya mushilo. Fyonse ifi fibili fyali ifyaisulamo ubunga ubwapeleka ubwasankamo namafuta kukuba ica bunga. ²⁶Kabili alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwafinine amashekele ikimo limo ulwaisulamo ifya cushi vce fungo. ²⁷Alitulile mukuba ifayocewa ing'ombe ilume iiteku imo, suku suku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. ²⁸Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe ca lubembu. ²⁹Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba suku suku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende, Ili lyali elambo lyakwa Elyabu mwana Helone. ³⁰Pa bushiku bwa bune, Elisuri mwana Shedeuri, intungulushi ya bana ba kwa Reuben, alitulile ilambo lyakwe. ³¹Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi cinelubali, mukulinga lya shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba icabupe cabunga. ³²kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine a,ashekele ikumi limo ulwasulamo ifya cushi ce fungo. ³³Alipele mukaba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, suku suku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. ³⁴Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. ³⁵Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba suku suku ba sano , ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shi sano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya Mutende. ili lyali elambo lyakwa Elisuri mwana Shedeuri. ³⁶Pa bushiku bwa ci sano, shelumiele mwana Surishadai, intungulushi yabana bakwa Simeone, alitulile ilambo lyakwe. ³⁷Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo imo iyafinine ama kumi cinelubali, mukulinga kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka

ubwasankanamo na mafuta kukuba icabupe cabunga. ³⁸Kabili alipele ulukombo lwakolide limo ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo. ³⁹Alipele ifyaocewa ng'ombe ilume imo, sukuoko, umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. ⁴⁰Alipele sawe umulume umo ukuba ica bupe capa lubembu. ⁴¹Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukuoko ba sano, ba sawe abalume basano ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Shelumiele mwana Surishadai. ⁴²Pashiku bwa mutanda, Eliasafi mwana Deuele, intungulushi yabana ba kwa Gadi, alitulile ilambo lyakwe. ⁴³Ilambo lyali ulunweno lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwishekale lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. ⁴⁴Kabili alipele ulukombo lumu ulwafinine amashekele ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo. ⁴⁵Alipele mukuba ifyaocewa ing'ombe ilume imo, sukuoko umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. ⁴⁶Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. ⁴⁷Alipele ng'ombe shibili, ba sukuoko ba sano, ba sawe abalume basano ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo. ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Eliasafi mwana Deuele. ⁴⁸Pa bushiku bwa cinelubali, Elishama mwana Amihudi, intungulushi yabana bakwa Ephraimu, aliletele ilambo lyakwe. ⁴⁹Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi cinelubali, mukulinga kwi shekele lyamushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bunga. ⁵⁰Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine amashekele ikumi limo ulwaisulamo ifya cushi ce fungo. ⁵¹Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, sukuoko umo, ne mpanga imo iya mwaka umo. ⁵²Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. ⁵³Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukuoko ba sano, ba sawe basano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Elishama mwana Amihudi. ⁵⁴Pa bushikunbwa cine konse konse, Gamaliele mwana Pedasuri, intungulushi ya bana bakwa manase, alipele ilambo lyakwe. ⁵⁵Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumu ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi yabili, mukulinga, kwi shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku kuba ica bunga. ⁵⁶Kabili alipele ulukombo lwa golide lumu ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaiswilemo ifya cushi ce fungo. ⁵⁷Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, sukuoko umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. ⁵⁸Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. ⁵⁹Alipele ing'ombe ishilume shibili, na ba sukuoko ba sano, ba sawe abalume ba sano, ne mpanga ishilume shisano ishili ish mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Gamaliele mwana Pedasuri. ⁶⁰Pa bushiku bwa pabula, Abidani umwana mwaume wa Gideoni, intungulushi ya bana bakwa Benjamini, alipele ilambo lyakwe. ⁶¹Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumu ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi cine lubali, mukulingana kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. ⁶²Kabili alipele ulukombo lwa golide lumu ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaisulamo ifya cushi fye fungo. ⁶³Alipele kukuba ifyaocewa ng'ombe ilume iiteku imo, sukuoko umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. ⁶⁴Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. ⁶⁵Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukuoko basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishali no mwaka no umwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Abinadani mwana mwaume wakwa Gideoni. ⁶⁶Pa bushiku bwe kumi limo, Ahiesere mwana amishadai, intungulushi yabana bakwa Dani, alipele ilambo lyakwe. ⁶⁷Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere lumu ulwafinine amashekele umwanada umo na makumi yatatum ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe cabunga. ⁶⁸Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine ikumi limo, ulwaisulamo ne fya cushi ce fungo. ⁶⁹Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume imo, sukuoko umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. ⁷⁰Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. ⁷¹Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukuoko ba sano, ba sawe basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishali no mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Ahiesere mwana mwaume wakwa Amishadai. ⁷²Pa bushiku bwe kumi na bumu, Pagiele umwana mwaume wakwa Okrani, intungulushi ya bana bakwa Ashere, alipele ilambo lyakwe. ⁷³Ilambo lyakwe layli ulunweno lwa silfere lumu ulwafinine umwanda umo na makumi yatatu we ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwi shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. ⁷⁴Kabili alipele ulukombo lwa golide lumu ulwafinine amashekele ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo. ⁷⁵Alipele kukuba ifyaocewa ng'ombe ilume iiteku imo, sukuoko umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. ⁷⁶Alipele sukuoko umo ku kuba ica lubembu. ⁷⁷Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukuoko basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishili no mwaka umo, kukuba ilambo lyamutende. Ili lyali elambo lya kwa Pagiele mwana mwaume wakwa Okrani. ⁷⁸Pa bushiku bwe kumi na shibili,

Ahira umwana wakwa Enani, intungulushi ya bana bakwa Nafutali, alipele ilambo lyakwe.⁷⁹ Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere lumu ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo ya silfere imo yafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwansankamo na mafuta ku kuba ica bupe cabunga.⁸⁰ Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine amashekele, ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.⁸¹ Alipele ku kuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo.⁸² Alipele sawe umulume umu ukuba ica lubembu.⁸³ Alipele ing'ombe ishilume shibili. ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishaly no mwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Ahira mwana Enani.⁸⁴ Intungulushi sha bena Israeli bapatwile ifi fyonse pa bushiku buntu Mose asubile cipailo. Balipatwile inweno sha silfere ikumi na shibili, sha golide ikumi na shibili.⁸⁵ Ulunweno lumu lumu ulwa silfere lwafinine umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo imo imo yalifinine amashekele ama kumi cine lubali. Ifipe fyonse ifya silfere fyafinine amashekele amakanaz yabili ne myanda ine. mukulinga kwi shekele lya mushilo.⁸⁶ Cila lumu lumu ulwa nkombo sha golide kumi na shibili, fyaliswilemo ne fyushi fya cushimce fungo, lwafumine amashekele ikumi ukulinga kwi shekele lya mushilo. Inkombo sha golide shonse shalefina amashekele umwanda umo na makumi yabili.⁸⁷ Balipatwile inama shonse isha fyakocewa, ing'ombe shilume amakumi limo na shibili, ba sukusuku ikumi limo na babili ne mpanga ishilume shibili. Balipele ne cabunga ca fiko. Balipele ba sawe abalume ikumilimo nababili ku kuba ica bupe capa lubembu.⁸⁸ Ukufuma mu ng'ombe shabo shonse, balipele ng'ombe shilume amakumi yabili na shine, ba sukusuku amakumi mutanda ne mpanga ishilume isha mwaka umo, amakumi mutanda ku kuba ilambo lya mutende. Uku kwali ekushisa kwa cipailo panuma ya kusubwa.⁸⁹ Lintu Mose aile mukati ke hema lya kukumaninamo mukulanda na Yawe, Yawe alyumfwile ishiwi lyakwe likolanda kuli ena. Yawe alilandile kuli ena ukufuma pa mulu wa cakukupika pa ca cipao ca cishimiko, ukufuma pa kali ka Kerubi babili, Alilandile kuli ena.

Chapter 8

¹Yawe alilandile kuli mose alyebele ati, ²"landa kuli Aaroni. landa kuli ena ukwebati, 'ishu inyali cinelubali shifwile ukupela ulubuto ku ntanshi yafyakwimikapo inyali ulo washisanika.'" ³Aaroni alicitile ici. alisanikile inyali pafya kwimikapo inyali kukupela ulubuto ukulola ku ntaanshi ya ciko, ngefyo Yawe akambishe Mose. ⁴Icakutekapo inyali calipangilwe muli uyu musango kabili YaweH alilangile Mose imipangile yaciko. cifwile caba golde yakupamwa ukufuma peshinte lyaciko shapamwa kubati maluba. ⁵Nakabili, Yawe alilandile kuli Mose. alilandiel ati, ⁶"Bula abena lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku basangulula. ⁷Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. alilandile ati, "bula abena lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku basangulula. Cite kuli ifi kuli beena kuku basangulula; sansa amenshi ya cikonsolwelo pali beena. Baleke babeye imibili yabo yonse yonse, basamfye ifyakufwala fyabo fyonse, kabili baisangululae abene. ⁸Elo ubaleke babule ingombe iyilume iyana necabupe caiko ica luseke lwa buunga bwa kupeleka ubusaka ninshi wiemo na mafuta. Baleke naimbi ingombe iyilume iyana nge cabupe ca lubembu. ⁹Ukaletе abena Lebi ku ntanshi lye hema lya kulanshanishamo kabili ukalonganike ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli. ¹⁰Ulo ukaleta abena Lei ku cinso cakwa Yaweh, abantu bakwa Isradli bafwile babika amaboko yabo pa bena Lebi. ¹¹Aarone afwile ukupela Lebi ku cinso cakwa Yaweh, pamo nge cabupe cakwa bisha ukufuma ku bamntu bakwa Israeli pakwebati. kuti babomab umulimo wakwa Yaweh. ¹²Abena Lebi bafwile ukubiak indupi shabo pa mitwe ya ngombe ishilume. ufwile ukupela ingombe iyilume icabupe calubembu elo ingombe iyilume immbi iya cabupe cakoca kuli nevo, ku cikonsolwelo ca bena Lebi. ¹³Tambika abena Lebi kucinsо cakwa Aarone naku cinso ca bana bakwe abaume, kabili ubemye nge cabupe cakwabisha kuli nevo. ¹⁴Muli ikyi nshila ufwile ukupatulula abena Lebi ukufuma pakati ka bantu bakwa Israeli., Abena Lebi bakaba bandi. ¹⁵Panuma yaici, abean Lebi bafwile ukuya mukubombela mwi hemam lyakulanshanishamo ufwile ukubasangulula. ufwile wabapela nge cabupe cakwabisha ¹⁶Cite ici, pantu bonse bandi, ukufuma mu bantu bakwa Israeloi. bakabula icifulo cacial mwana umwaume uwaiswilew icisa, ibeli lyonse ilya mubufyashi bwa kwa Israeli, Ndibilile abbenan Lebi nemwine. ¹⁷Amabeli yonse ayamu bantu bakwa Israeli yandi, bonse abantu nangu inama. Pali bulya bushiku ubo nasendele imyeo ya mabeli yonse mu calo ca Egupti, nalibabikile beka bandi. ¹⁸Ndisendele abean Lebi ukufu, am pakati kajbanti bakwa Israeli mukupyanishapo amabbeli yonse. ¹⁹Ndipele abena Lebi ngo bupe kuli Aarone nabana bakwe abaume. Ndibasendele ukufuma pakatiu kabantu bakwa Israeli mukubomba umulimo wabantu bakwa Israeli mwi hhemam lyakulanshanishamo ndibapele kukukonswelela kwa bantu bakwa Israeli pakweba ati icikuko nagu como tacakabekatge abantuulo bakapalama ku ncende yamushilo. ²⁰Mose, Aarone, no lukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli lwaliciytile ici nabena Lebi balicitile fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe Mose palwa bena Lebi, Abantu bakwa Israeli balicitilre ici nabo. ²¹Abena Lebi balisangulwile abene nokusamfya insalu shabo, kabili Aaroni alibapele nge cabupe cakwabisha kuli Yaweh kabili, alipangile icikonsolwelo cabo kuku basangulula. ²²Panuam ya ici, Abena Lebi, balile mukubomba imilimo yabo mwi hema lya kulangshamishishamo mukutangilila Aaronne kabili nokutangilila abana baume bakwa Aarone., Ici cali ngefyo Yaweh akambitshe Mose paluwa bena Lebi. Bacitile abena Lebi bonse mulyuyu musango. ²³Yaweh alilandile kuli Mose nakabili. Alilandile ati, ²⁴"Fyonse fyabena Lebk abali ne myaka yakudyalwa amakumi yabili na isano nokucilapo. Bafwile baingila mwik bumba mukubommba mwi hema lyakulanshanishamo. ²⁵Bafwile baleka ukubomab muli uyu musango ulo bafiak amakumi yasano. Tabafwile ukubomba nakabili pali iyi myaka. ²⁶Kuti baafwisha ba iwabo abatwalilial ukubomba mgwi hema lyakulanshanishamo, lelo tabafwile ukubomba nakabili. Mufwile ukutungulula abena Lebi, Muli milandu yonse.

Chapter 9

¹Yawe alilandile kuli Mose mu ciswebebe ca Sinai, mu mweshi wantanshi uwa mwaka wabubili ulo bafumine mu calo ca Egupti. ali landile ati, " ²Ieka abantu bakwa Israeli basunge ica kucilila pa nshita yaciko iyakulingwa iya mwaka. ³Pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwa uno wine mweshi, pa cungulo, ufwile ukusunga icakucilila pa nshita yaciko iyakulingwa iya mwaka. ufwile ukucisunge, mukakonke yonse amafunde, kabili mukanakile." ⁴Awe, Mose alyebele abantu bakwa Israeli ukwebati ati bafwile ukusunga umutebeto wa ca kucilila. ⁵Awe balisungile ica kucilila mu mweshi wa ntanshi, pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwa mweshi, pa cungulo. mu ciswebebe ca Sinai. Abantu bakwa Israeli balinakile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita. ⁶Kwali abaume bamo abaishile kuba abakukowela kumubili wa muntu wakufwa. Tabasungibe ko ica kuculilila pali bulya bushiku. ⁷Abo baume balilandile kuli Mose ati, Fwebo tuli abakukowela pamulandu wa mubili wa muntu wakyfwa. Nindo watukanish fwebo kukusunga ukutula ilambo kuli Yawe panshita iyakulingwa iya mwaka mukati ka bantu bakwa Israeli?" ⁸Mose alilandile kuli bena ati, "pembeleni ungunfwe kuli Yawe ifyo akontungulula pali mwebo. ⁹Yawe alilandile kuli Mose ati. aebele ati, " ¹⁰landa kubantu bakwa Israeli ati. webe ati, nga umo pali mwebo nangu abamubufyashi bwenu ali uwakukowela pamulandu wa mubili wakufwa, nungu ali palwendo ulutali, kuti asunga icakucilila kuli Yawe." ¹¹Mu mweshi wa cibili pabushiku bwakulenga ikumi na shine mu cungulo, bakalya ucakulya ca cakucilila. Bafwile bakalye umutepa wa cakucilila pamo no mukate uushapangilwa necitutumushi ne misalu yaku lula. ¹²Tabafwile bashapo nangu cimo pali fyo mpaka ulucelo, nangu ukutobapo nangu limo ifupa lya ciko. Bafwile ukukonka yonse amafunde paya cakucilila. ¹³Lelo muntu onse uwuli wakusanguluka kabili tali napa lwendo, nomba afilwa ukusunga icakucilila, uyo muntu afwile aputulwako ku bantu bakwe pantu tapele ilambo ilyo Yawe afwaya panshita iyakulingwa iya mwaka. Uyo muntu afwile asenda isambi lyakwe. ¹⁴Nga cakweba ati umbi umbi akoikala muli mwebo kabilli akosunga icakucilila kuli Yawe, afwile ukucisunga ukulingana ne fipope fya ca kucilila kabili ukulingana nefun de lya ciko. Mufwile ukukwata icipope cimo ku balebeshi kabili nakuli umo uwafyalilwe mu calo." ¹⁵Pali bulya bushiku balikutani icakwikalamo, ikumbi lyalifimbile icakwikalamo, iHema lya fipangamo fya fipope. pa cungulo ikumbi lyali pamulu wacakwikalamo. camonekele kuba ati muli ukufika no lucelo. ¹⁶Fyalitwalile muli ilya ine nshila. Ikumbi lyafimbile pacakwikala no kumoneka kuba ati mulilo pa bushiku. ¹⁷Ulo lonse ikumbi lyali kusumbulwa ukufuma pamulu we Hema, abantu bakwa Israeli balikwima ubulendo. Ulo lonse ikumbi lyalikwiminina abantu balikutubilisha. ¹⁸Pakukonkomesha kwa kwa Yawe, abantu bakwa Israeli balikwenda, na pakukonkomesha kwa kwe balikutubilisha. Ulo ikumbi lyalikwiminina pamulu wacakwikalamo balikwikala umwakutubilisha. ¹⁹Ngacakweba ati ikumbi lyaikalilila pacakwikalamo panshiku ishing, na bantu bakwa Israeli ba Fwile ukunakila kuli Yawe tabalingile ukwenda. ²⁰Limo limo ikumbi lyalikwikalilila ishiku ishinono pacakwikalapo. muli iyo inshila balikunakila amafunde Yakwa Yawe bafwile batubilisha kabili elo baenda kwifunde lykwe. ²¹Limo Limo ikumbi lyalikusangwa umwakutubilisha ukufume icungulo ukufuka ulucelo. Ulo ikumbi lyaima mulucelo, balikwenda. Nga cakweba ati lyatwalilila mu kasuba elo na mubushiku, kanofye ikumbi lyasumbulwa elo bamgenda. ²²Nga cakweba ati ikumbi lyaikala pacakwikalapo paca kwikalapo pa nshiku shibili, umeshi nangu umwaka, apo fye cilikele palya, abantu bakwa Israeli bali no kwikala umwakutubilisha takuli kwenda. Lelo ulo lonse ikumbi lyalikusumbulwa bafwile ukwima palwendo lwabo. ²³Bafwile batubilisha kwifunde lyakwa Yawe, kabili bafwile baenda kwifunde lyakwe. Balikunakila kwifunde lyakwa Yawe ilyapelwe ukupitila muli Mose.

Chapter 10

¹Kabili Yawe asosela kuli Mose atile ati, "cita amapenga yabili ya silfere. ²ukampume silfere pa kuyapanga. ukayabomfye mu kwitilako abantu pamo no kwita abantu pakusela pa nkambi. ³ba shima pepo bakalalisha amapenga pa kwita abantu pakwisa pamo kuli webu pakwingila pa mwinshi we hema pakukumana. ⁴Nga bashi mapapo balisha ipenga limo, elyo intungulushi, abakalamba bamikowa yakwa isaerale, bakalongana kuli webu. ⁵Nga mwaikatisha ukulisha ipenga, elo bakateuke aba ikalila ku kambi ya kabanga no kwima. ⁶Kabili nga mwalisha ipanga mu kwikatisha umuku wa cibili, abaikala ku nkambi ku kapinda ka kulyo bali no kwima. bali nokulisha ukwikatisha no bababo ifyo fine. ⁷Nga bakalongana bonse, mukalisha ipenga ukwabula ukwikatisha. ⁸Abana bakwa Aarone, bashimapo, abakalatisha amapenga. Kabili akalaba kuli mwebu cipope ca muyayaya nkulo shenu. ⁹Kabili nga mwaya mu bulwi mu calo cenu ne filwani ifi lemilwisha, elyo mukekatishe ukulisha amapenga. Ine Yawe Lesa wenu na nkamwibukisha no kumipokolola ku fulwani fyenu. ¹⁰Kabili mu nshita sha kusefya, na mumitebeto yenu mu nshita sha ntanshi ya mweshi, mufwile ukulisha amapenga pa fya kuninika fyenu napa malambo yenu ya mutende icikalaba cakwibikisha kuli imwe na kuli nebo, ne Lesa wenu, Nine Yaweh Lesa wenu. ¹¹Nomba mu mwaka wa cibili mu mwenshi wa cibili, mu bushiku bwalenga ikumi yabili mu mwenshi, amakumbi yalisubwilwe ukufuma pa cakwikalamo ca cishimiko. ¹²Abena ba Israeli kabili balimune ubulendo ukufuma mu matololo ya Sinai. Ikumbi lyaliminine mu matololo ya paran. ¹³Balipangile ubulendo bwa pakula, ukulingana na makambisho Yawe apele ukupitila muli Mose. ¹⁵Ilamfya lya nkambi lya bana bakwa Yuda elya balipo ukuya, mu milongo ya fita fyabo. Nahshon mwana Amminadab ewalikuntungu ifita fya bena Yuda. ¹⁴Nathanel mwana Zuar ewatungulwule ifita fya mutundu Issachars no mukowa wabo. ¹⁶Eliab mwana Helon stungulwule ifita fya mutundu wabena Zebulun no bufyashi bwabo. ¹⁷Ulupwa lwakwa Gershon nolwa kwa Merari abakusenda icakwikalamo, no kwima ubulendo. ¹⁸Ukukonkapo, ifita mu mpaka mu nkambi yakwa Reuben balimine ubulendo. Elizur mwana shedeur alitangulwule ifita fyakwa Reuben. ¹⁹Shelumiel mwana Zurishaddai alitungulwule ifita fya mutudu wa bena Simeon no bufyashi bwabo. ²⁰Eliasaph mwana Deuel alitungulwule ifita fya mutudu wa Gad no bufyashi bwabo. ²¹Ekwima abena kohati. Balisendele fya mushilo. Bambi abatangile ebalikwimika ica kwikalapo ilyo bena tabalafika. ²²Elyo ifita fya mpuka yakwa Ephaimu ne mikowa yakwe balikonkelepo ukwima mwana Ammihud alitungulwule ifita fyakwa Ephraimu. ²³Mwana Gamaliel waku Pedahzur atungulwule umutundu wakwa Mannase ne fikolwe fyakwe. ²⁴Abidan mwana Gideon atungulwile ifita fya mutudu wakwa Benjamin ne fikolwe fyakwe. ²⁵Ifita ifyali pa nkambi yakwa Dan ne fikolwe fyakwe eba lekelese ukwima. Ahiezer mwana Ammishaddai ewa tungulwile ifita fyakwa Dan. ²⁶Pagiel mwana okran atungulwile ifita fya mutundu wakwa Asher ne fikolwe fyakwe. ²⁷Ahira mwana Enani atungululwile ifita fya mutundu wakwa Naphtali ne fikolwe fyakwe. ²⁸Ifi efyo ifita fya Israele baendele pa nyendo shabo. ²⁹Mose alandile kuli Hobabu umwana Reuele umwina midian, shifyala wakwa Mose. Mose alandile Hobabu ati, "ifwe tatukoya ku ncende iyo Yawe atulondolwela. Yawe ali; landile ati, 'nkamupela ici kuli mwebu.' Iseni kuli fwebu tuli no kumucita icisuma. Yawe alaile ukucita isama kuli israele." ³⁰Nomba Hobabu alandile kuli ati, "nshaye nobe. ndeya ku calo candi na bantu bandi." ³¹Elo Mose aaswike ati, "twapapata witusha. walishiba uteka inkambi mumatolo. ufwile ukotumonako. ³²Nga waya nefwebu tukocita icisuma kuli webu ngefyo Yawe acita kuli fwebu." ³³Balyende ukufuma ku lupili lwakwa Yawe pa nshikucitatu. Ne cipao cipingo cakwa Yawe calitewike ku batangilila ulwendo ulwendo ulu ulwa nshiku shitatu kuku balengwila apakutusha. ³⁴Ne kumbi lyakwa Yawe pa mulu wabo elo balikwenda. ³⁵Nomba icipao pakwima, Mose epakutula, "Imineni, mwe Yawe paseni abalwani benu. lengeni abamupata babutuke kuli mwebu." ³⁶Ilyo lyonse icipao caiminina, Mose alelanda ati, "bweleleni, Yawe, ku Israeli ubwingi amakana amakumi."

Chapter 11

¹Nomba abantu balii lishenye palwa macushi ya ilyo Yawe ali akotesha. Yawe aliteseshe ku bantu kabili alikalipe. Umulilo wakwa Yawe yelyocele abantu no koca ulutwe lwankambi shimo shimo. ²Elo abantu bakutile Mose, eico Mose alipepele kuli Yawe, no mulilo walilekele. ³Bali kukuta iyi icenda ati Taberah, pantu umulilo wakwa Yawe walyocele muli bena. ⁴Abalebeshi bamo balitendeke ukwikala na bana ba kwa Israeli. Balikufwaya ukulya ifilyo fya bune. Elo abantu ba kwa Israeli balitendeke ukulila no kulanda ukweba ati, "Nani akotupela inama ya kulya?" ⁵Tukoifuluka isabi twalikulya mu buntungwa ku Egupti, ifibimbi, ifikabi, liki, kanyinse na gariliki. ⁶Nomba ukukabila kwa kulya kulipwile, pantu ico tukomona fye ni mana epela. ⁷"Manna yalikuba ati ni mbuto sha koriander. shalikumone kakubati ni lesini. ⁸Abantu balishungulwike akwenda na ukuulonganika. kabili ipelele mu mpelo, balikutwa mu mabende, bali kwipika mu nongo, no kupanga imbukunya matobo. fyaliku mfwika ukuba ati mafita ya alife ayapya. ⁹Ulo icime calikuponena pa nkambi ubushiku, na manna nayo yalikupona. ¹⁰Mose aliteseshe kulila kwa bantu mu ndupwa shabo, no mwaume onse aliminine pa mwinshi we Hema. Yawe alikalipe sana, na mu menso yakwa Monse ukuilishanya kwabo kwalibipile. ¹¹Mose alilandile kuli Yawe, " Nindo wacitila ababomfi bobo ifya bubi? Nindo tawabekelwa muli nebo? ukolenga ndekusenda ifisendo fya bantu bonse. Buse nalimite abantu bonse aba? ¹²Bushe nalibafyele bonse pakweba ati usose kuli nebo, ' basende pacifuba?' nangabasenda ku ncende walapile ukubapela ku fikolwe fyabo? ¹³Nikwi nkofwaya inama yakupela abantu bonse aba? ba kollilila ku ntanshi yandi no kulanda ukweba ati, tupele inama yakulya.' ¹⁴Nebo neka tekuti nkwanishe abantu bonse aba. bafulisha sana kuli nebo. ¹⁵Apo mukocitila muli iyi inshila, njipayeni nomba nga ndisangile ububile mu menso yobe wileka mbone ubucushi bwandi. ¹⁶Yawe alandile kuli Monse, " ndetelako abakalamba ba bena Israeli amakumi cine lubali. Ushininkishe ukweba ati bakalamba na ba kangalila wa bantu. ubalete kwi Hema lya kulanshanishishamo beminine mweka mulya na wabo. ¹⁷Nkoisa tentemuka no kulanda na webo peka palya. Nkobula umupashi waba paliwebo nokuu bika pali bena. bakasendako icisendo ca bantu na webo. tawabe uwakucisenda weka. ¹⁸Usose ku bantu ukweba ati, muishishe, pantu mailo mukalya inama, pantu mwalila sana Yawe alyumfwile. mwatile, "Nani akotupela inama yakulya? cali ca bune kuli fwebo mu Egupti. " Eco Yawe akomipela inama, kabili muko ilya. ¹⁹Tamwakalye inama pa bushiku bumo epela, inshiku shibili inshiku shisano, inshiku ikumi nangu amakumi yabili, ²⁰lelo mukalya inama umwenshi utuntulu ikasuke ikafume ku myona yenu. Ikacite cabunani kuli mwebo pantu mwakana Yawe, uwaba pali mwebo. Mwalilila kuli ena. mwatile. "Nindo twafumine ku Egupti ?" ²¹Elo Mose atile, " ndi nabantu amakana mutanda, kabili mulilandile ukweba ati mukobapela inama yakulya umwenshi utuntulu. " ²²Bushe twipaye imikuni na maombe pakweba ati babekelwemo? Bushe twikate isabi lya muli bemba pakweba ati bekute?" ²³Yawe atile kuli Mose. " Bushe ukuboko kwandi kwipi? Nomba mukomona nga kakweba ati nangula amashiwi yandi nga yacine. " ²⁴Mose alifumine nokweba abantu amashiwi ya kwa Yawe. alikolonganike abalamba cine lubali no kubabika ukushinguluka IHem. ²⁵Yawe alikile mwi kumbi no kulanda na Monse. Yawe alibulile umupanshi umo bakalamba cine lubali. ulo mupanshi waikele pali bena bali sesame, nomba nipali kulya kwine kuliongana tabatalile ababwekeshapo. ²⁶Abaume babili balishele munkambi, bali kubakuta Elodadi na medad. Umupashi walikele pali bena nabo bene. Amashina yabo yalitamtamkilwe lelo tabafumine mwi Hema. Napalici baliseseme mu nkambi. ²⁷Umulumendo na caice uwali munkambi ali butukile kuli Mose no kulanda akweba ati, Elodadi na Medadi bakosesema mu nkambi. ²⁸Yoshua mwana Nuni, kafwa wakwa Mose, umo pabasalwa, alilandile kuli Mose ukweba ati, "shikulu wandi Mose, baleshe. " ²⁹Mose atile kuli ena. " bushe uli no bufuba pa mulandu bakwa Yawe bonse ngabali bakasesema kabili engabika umupashi pali binse!" ³⁰Elo Mose na bakalamba ba bena israeli balibwekelelo ku nkambi. ³¹Elo umwela walifumine kuli Yawe no kuleta nkware ukufuma pali bemba. bali ponene pepi ne nkambi, nga ubulendo bwa bushiku bumo ku lubali lumo no bulendo bwa bushiku bumo, ku lubali lubiye. Inkware shalishungulwike inkambi mu mikono ibili ukufuma panshi pa mushili. ³²Abantu balibingene ukukonganika inkware akasuba kons, ubushiku bonse, no bushiku bwakonkelepo. Takwali uwakolonganke tunonno twakukana fika pali ba Homere ba nkware ikumi. Balyakene inkware inkambi yonse. ³³Ilyo inama yali icili mumeno yabo, ilyo bali bacili bakosheta, Yawe alikalipe pali bena. alisanshile abantu no bulwele ubukal. ³⁴Iyo ncende baliikutile ukweba ati Kibroti abengi abalikufwaisha inama. ³⁵Ukufuma ku Kibroth Hattava abantu balifumineko.

Chapter 12

¹Ellyo Miriam na Aaroni balelanda pali Mose pa Mwanokashi umwina kushi uyo aupile. ²Batile, "Bushe Yawe alandile fye Monse eka? Bushe talandile nakuli bafwe?" ³Nomba Yawe alyumfwile ifyo balandile. Nomba Monse ali umwaume uwa kuicemfya sana, uwaicefeshe ukucila uuli onse pano calo. ⁴Palya pene Yawe alilandile kuli Mose, Aaroni na Miriamu, "fumenimo, batatu, kuli Hema kulanshanishamo. Abo batatu bonse bali fumimene. ⁵Elyo Yawe alikile panshi muntumba yekumbi aliminine pa mwenshi wa kwingila mwi Hema no kwita Aaroni elo na Miriam u bonse balishile ku ntanshi. ⁶Yawe atile, "Nomba umfweni ku fyebo fyandi. ilyo kasesema wandi sli naimwe. ndi nokuilanga ine mwine kuli ena mufimonwa elo no kulanda kuli ena mu fuloto. ⁷Umubomfi wandi Monse taba, aliba uwa cinshika mu ga'nda yandi yonse. ⁸Nanda na Monse mu kulolekana, temufimonwa nangula mu filyoleko. Alamona icata candii nga cinshi ta mu kwate umwenso pakulanda pa mu bomfi wandi pali mose?" ⁹Yawe ubukali bwakwe bwalibemine, elo alibashile. ¹⁰Ilyo ikumbi lyafuminepo pe Hema, elo Miriamu alilwela ifibashi ali uwa kubuta nge imfula ya kubuta. ilyo Aaroni apilibukile miriamu, alimwene ukutula alikwete ifibashi. ¹¹Aarone alandile kuli Mose, "Iye shikulu mwileka ulu lubembu lubepali fwebe. twalilondile mu kutumpo, Elo na tubembuka. ¹²Napapata mwi muleka abe ngo mwana umunono uwa kufwa uwo umubili wakwe lubali walyoika ilyo wa fuma mu cisa cakwa nina. ¹³Awe Mose alikutile kuli Yawe. alandiel mwe lesa mu posheni ena, Lesa, mundapeni." ¹⁴Yawe alilandile kuli Mose, "nga wishi amufwishila amate mu menso, akasebana pa nshiku cine lubali. akamwisalila kunse yankambipanshika cine lubali. panuma ya ico nu ku mubweshi kabili." ¹⁵Elyo miriamu aisalilwe kunse ya nkambi inshiku cine lubali. Abantu tabali palwendo mpaka lintu abwelelemo mu nkambi. ¹⁶Panuma yaico abantu bali palwendo ukufuma mu Haserote elo ba pangile inkambi mamatololo ya parani.

Chapter 13

¹Elo Yawe alilandile kuli Mose. ali landile, " ²Tuma abantu bamo ku kulengula icalo ca kenani, ico Nebo na pele ku bantu bamu Israele. Tuma u mwaume ukufuma kuli cila mukowa wa fikolwe fyabo. cila mwaume afwile aba intungulushi pakati kobe. "³Mose ali bantumine ukufuma mu matololo ya parani, u kutila bene bakateshe ku cipope cakwa Yawe. Bonse fye bali ni ntungulushi mu bantu bamu Israele. ⁴Aya e yali amashina yabo. ukufuma mu mukowa wa kwa Rubeni, Shamua umwauna mwaume wakwa Zakuri, ⁵ukufuma mu mukowa wa lkwa simoni, Shafati u mwana mwaume wakwa Hori, ⁶ukufuma mu mukowa wa kwa Yuda, Kalebi u mwana mwaume wakwa Jefane; ⁷ukufuma mu mukowa wa kwa Isacha, Iga u mwana mwaume wakwa Yosefu; ⁸Ukufuma mu mukowa wa kwa Efremu, Hosia u mwana mwaume wakwa Na; ⁹Ukufuma mu mukowa wa kwa Benjimini, Paliti u mwana mwaume wakwa Rafu; ¹⁰Ukufuma mu mukowa wa kwa Zebulani, Gadieli u mwana mwaume wakwa Sodi, " ¹¹Ukufuma mu mukowa wa kwaYOsefu (ekweba ati ukufuma mu mukowa wa kwa Manase), Godi u mwana mwaume wakwa Susi; ¹²Ukufuma mu mukowa wa kwa Asha, seta u mwana mwaume wakwa Gemalli; ¹³Ukufuma mu mukowa wa kwa Asha, Seta u mwana mwaume wakwa Mikaele; ¹⁴Ukufuma mu mukowa wa kwa Naafutali, Naabi umwana mwaume wakwa Vofusi, ¹⁵ukufuma mu mukowa wa kwa Godi, Geueli u mwana mwaume wakwa Maki. ¹⁶Aya ee mashina ya baume abo Mose atumine ku kulengula icalo. Mose ali kutile hoshea u mwana mwaume wakwa Nun pe shina lya Yoshua. ¹⁷Mose alibatumine ku kuyalengula icalo ca kenaani. Ali landile kuli bena, "mwingilile ukufuma ku Negevi no kuya mukoninika u mulundu wa mu calo. ¹⁸Mu kalengula icalo u kuti mukalekumona ifyo ci komoneka. mu kalekulolekesha abantu abo bekalamo, nga ca kutila ba kukosa nangu bakunaka, kabili nga kutila banono nelo bengi. ¹⁹Mukalekumona ifyo calo caba umo bekala. Bushe cinsuma nelo aibi? misumba ya malinga? ²⁰mukalekumona ifyo icalo caba, nga cakutula cisuma ica kubyalamo ifilimwa nelo iyoo elo nga mwaliba imiti mulya nelo iyoo. Mube a bakukosa elo muleteko ne filimwa fimo fimo ifyo ba kosombala na mu ncende mulya." Nomba iyi yali ninshita yafisabo fyakupya fyantanshi ifya myangashi. ²¹Elo a baume balile bakoninika kabili balilengwile icalo ukulekufuma mu matololo ya Zin nokulekufiko ku Rehobu, mu pepi na Leco Hamath. ²²balile bakoninika ukufuma ku Negevi no ku yafika mu Hebron. Ahimani, Sheshai, na Talmai, ifi kolwe fya kwa Anaku, eko bali. nomba Hebroni ali kulilwe imyaka cinelubali ulo zoani wa mu egupti abeko ²³Ulo bafikile mu matololo ya mu Eshokol Eshokol, bali, putuile umusambo ukwali icisansangu ca myangashi. bali cipitile napa mutembo pakati ka mabumba yabao yabili. Elo na kambi bali letele na mapomegranates na imikunyu. ²⁴Iyo incende bali inike a matololo ya Eshkol, pamulandu wa fisansangu fya myangashi abantu bamu Israele baputuile kulya. ²⁵Panuma ya nshiku ama kumi yane, bali bwelele ukufuma mu kulengula icalo. Bali bwelele kuli MOse, Arone, na kwi bumba lyonse ilya bantu bamu israele mu matololo ya ku paranpa kadeshi. ²⁶bali letele amashiwi kuli bena na kwi bumba lyonse, no ku balangilila ifisabwa ukufuma mu calo. ²⁷Bali landile kuli Mose, " Twali fikile mu calo uko wa tutumine fwebo. ica cine cila funfumukamo u mukaka no buci. ifi ee fisabwa fimo ifya. ²⁸nangu cingaba ifyo, abantu aba kula amayanda mulya bali kosa. Imisumba ya malinga kabili ikalamba sana. nakabili twali mwene ifi kolwe fya kwa Anaki kulya kwine. ²⁹Abena amalekiti bekala mu negevi. Abena HItiti, Tebusiti, na bena Amoriti bali kwete amayanda yabo mu mpili sha muli cilya calo. Abena kanaani bekala mu lulamba lwa mumana kabili mu lulamba lwa mumana wa yolodani. "³⁰Elo kalebu alitalalikile abantu abali na Mose elo ali landile, "Natu lekuyako ku kupololola i calo, pantu mu cine tuli lingile u kucimfya." ³¹Lelo abaume bambi abaile na ena balilandile, "fwebo tatulingile uku sansa aba bantu pamulandu wa kuti bali kosa uku cila fwebo." ³²Eicho bali salangenye amashiwi ukutomposha abantu ba mu Israele pa mulandu wa calo icio ba lengwile bali landile, " Icalo twamwene calo ici lya a ba ikalamo Abantu bonse ebo twali ku mona mulya bali aba fimo filali. ³³Mulya fwebo twalimwene amapaka, a lupwa lwa kwa Anaki, abantu abaishile nge fipaso mu ku mu kupalakanya na bene, elo ifi efyo twali ku moneko mu cinso cabo, na fyebo."

Chapter 14

¹Bulya bushiku ulukuta lonse walibobwelelemo imisowa. ²Abantu bonse aba ku Israeli bali talikishe Mose na Aarone. Umushi onse walandile nabo, "Twakabila nga twafwilile fye mu calo ca mu Egupti, nangula muno mwine muli aya matololo!" ³Cinshi Yawe atuletele kuli ici calo no kwisa kufeila ku lupanga? Abakashi besu na bana besu abanono eba kaba icikwatwa. Bushe te cisuma kuli fwebo uku bwelelamo ku Egupti?" ⁴Bale landa kuli cila umo umo, "Natusale intungulushi naimbi elyo tuleyeni tu bwe lelemo ku Egupti. ⁵Elyo Mose na Aarona bali wile ubunkupene pa menso ya cintubwingi ca mushi ica bantu ba kwa Israeli. ⁶Yoshua umwana mwaume Nani na kalebu umwana mwaume wakwa Yefune, ebali pali bamo abo bantumine ukuya kulengula icalo, bali lepwile ifya ku fwala fyabo. ⁷Bali landile, ku mushi onse uwa bantu ba kwa Israeli. Balandile, " icalo ico twapitilemo no kulengula calo ica ku wama sana. ⁸Nga Yawe aba uwa ku sekelelemo muli fwebo, kanshi aka tutwala muli ici calo no ku cipela kuli fwebo icalo cilaswamo umukaka no buchi. ⁹Lelo mwisangukila Yawe, Yawe elo mwitina abantu ba mu calo, pantu mu kate kuli fwebo. Ubucingo bwabo bule fumishiwapo ukufuma kuli bena pantu Yawe ali na fwebo. Mwibatina. ¹⁰Eico ulukuta lonse lwa landile ukubatoba amabwe. Lelo ubukata kwa Yawe, bwali monekele ku abantu bonse aba kwa Israeli pe Hema lya ciku manino. ¹¹Yawe alandile kuli Mose, " bushe aba bantu bakaleka lilali uku nsusha? ba kaleka lilali ukwa bula uku ncetekela nangula ifi fyonse ifishibilo fya maka yandi ifyo mba citila? ¹²Nkaba sansa ku cikuko, nka ba pokola ubu pyani no kupanga ukufuma ku lupwa lobe uluko ulwa maka kabili ulwa kucindama bena. ¹³Mose alandile kuli Yawe, nga wa cita ici ninshi abena Egupti bali no ku mfwa pali ifi pantu wa puswishe aba bantu ku maka Yobe uku ba fumya kuli bena. ¹⁴Bakebako ici ku bekashiba calo ic. ba lyumfwa ukuti imwe, Yawe mwa luba pamo na ba bantu, pantu mu la monwa pa cinso ne cinso. ikumbi lyenu lile manina pantanshi ya bantu besu. mu lenda nabo mu ntumba ye kumbi mu kasuba na muntumba ya mulilo mu bushiku. ¹⁵Nemba nga mwaipaya abantu aba ngo muntu umo, nomba inko isha umfwile, ulu lumbi lwenu aba kalanda no ku sosa, ¹⁶Pantu Yawe ali fililwe uku twala abantu bakwe mu calo ico alapile uku pela kuli bena, eico na bepaya mu matololo. ¹⁷Nemba, na mipapata, bomfyeni amaka yenu aya kalamba. pantu wali landa, ¹⁸Yawe ala kokola uku kalipa kabili ali fula uluse. ala twelela amapulu no bupulumushi. kabili ababifi tabalenga ukuba aba kaele ala kandilamo naba pa mampulu yaba shibo, uku fika ku nkulo iya iya lenga shitatu ne yalenga shine, ¹⁹Beleleni, nde papata kuli mwebo, imembu sha aba bantu pamulandu wa bukalamba bwa cipangano cenu ne cine cenu nga filya fine mwaba aba kubetela aba bantu lyonse ukufuma ku nshintala bali mu Egupti mpaka na lelo. ²⁰Yawe alandile. " ndi belele uklingana no ku fwaya kobe, ²¹Lelo icine cine, ifyo naaba no mweo, efyo ne sonde lyonse like sulamo no bukata bwandi, ²²Abantu bonse aba mwene ubukata bwandi na maka yalilangililo ifyo nacitile mu Egupti na mu matololo bali njeceshe imiku ikumi naba kana no kumfwa kwi shiwi lyandi. ²³Nde landa icacine taba kamone icalo ico na lapile ukupela ku fikolwe fybo. Takuli nangu umo uwali kunsusha aka cimona, ²⁴Uku fumishako fye umubomfi uwandi Kalebu, pantu ali kwata umupanshi uwaku ibela kabili ala nkonka no mutima onse. Nka muleta muli ici calo umo aishile, no bufyashi bwakwe kukesa ku ci kwata. ²⁵(Nomba abena Amaleke nabena kanaani baikela mu mupokapoka) mubweluluke mailo no kuya ku matololo mu nshila ya kuli Bemba wakashika. ²⁶Yawe alisosele kuli Mose na kuli Aarone. Atandile, ²⁷"Ni lilali nkaleka ukusumunisha uyu mushi wa bubi uyo uyu talikisha nebo. Ndwumfwile uku ulishanya ku bantu ba kwa Israeli pali nebo. ²⁸Landa kuli bena, ' ifyo naaba no mweo,' Yawe e walanda, mu kumfwa kwena mwali landa, ndi no kucite fi kuli mwebo: ²⁹mumatololo aya emu kaponena ifitumbi fyenu bonse mwe bali kuilishanya pali nebo, mwebo mwe ba pandelwa mu mpendwa ya bantu, impendwa yonse iya bantu ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pamulu. ³⁰Imwe icacine tamwa kengilemo mucalo ico na milaile uku mipangila ing'anda iyenu, kamo kalebu umwana mwaume wakwa Yefune na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. ³¹Lelo abana benu abamono abo mwa landile ukuba ifitapwa ndi noku bengisha bena mucalo. Bali no kwishiba icalo ico mwakana! ³²Lelo mwebo, ifitumbi fyenu fikaponena mu matololo aya. ³³Abana abenu ba kacema mu matololo pa myaka amakumi yane. Bali noku Kandilwamo pa mbela shenu ishabu cisanguka mpaka kumpela ya fitumbi fyenu mu matololo. ³⁴Ukulingana ne nshiku isho mwa lengwililemo icalo, pa makumi yane, pa mulandu wa membu shenu muli noku kandwa pa myaka amakumi yane, ubushiku bumo bukaba umwaka umo, elo muli no kwishiba uku kana ntalikisha. ³⁵Nebo Yawe ndi landile icacine ukucita ici ku mishi shonse isha bubifi isha isha kolongana pamo noku njimina. Bali noku patulwa uku fumininako, kabili baka fwila kuno kwine. ³⁶Kabinge abaume abo Mose atumine mu kulengula icalo ilyo babwe lulwiki bali letele akasebo akabi pa calo no ku lenga umushi onse uku ilishanya kuli Mose, ³⁷aba abaume abaitele akasebo akabi pa calo bali puminwe panshi no kufwa ku cikuko pa menso yakwa Yawe. ³⁸Pali aba baume abaile muku lengula icalo, palifye Yoshua umwana umwa uwakwa Nuni elo na kalebu umwana uwakwa Yefune eba shele abatuntulu. ³⁹Ilyo Mose aletele aya mashiwi ku bantu bonse aba kwa Israeli, bali bobwelelemo imisowa. ⁴⁰Bali shibwike ku macha ulucelo nokuuya pa mulu wa lupili elo balandile, " Moneni, tuli

buno babili tuleya ku ncende Yawe atulaya pantu tuli bembwike."⁴¹Lelo Mose alandile , " Ninshi muletobela icipope ca kwa Yawe? Tamwakacimfye. ⁴²Mwiya, pantu Yawe tali na mwebo ukumicingilila muku kana micimfya ku ba lwani benu. ⁴³Abena Amaleki nabena kanaani eko bali kabili mulefwa ku lupanga pantu muli bwe lulwiki muku kana konka Yawe. Eico takabele na mwebo."⁴⁴Lelo bali pamine no kunina ulupili lwa calo cilya, nangula, Mose nelyo icipao ca cipangano ca kwa Yawe tabafumine mukati ke Hema. ⁴⁵Elo abena Amaleki bali tentemwike elo kabili na bena kanaani abaikele muli shilya mpili. Bali sanshile abena Israeli noku ba pumaula ukufika ku Hormah.

Chapter 15

¹Elo Yawe alindile kuli Mose. Alilandile ati," ²Landa ku bantu ba kwa Isreali kabili ubebe ati, ulo mukoya mucalo umo mukekala, ico Yawe akamipela, ³Ufwile ukupelanya icabupe ica koca kuli Yawe nangu ica bupe ica kosa nangu amalambo pa kufikilisha icilayo nangu bupe bwaku itemenwa, nangu ubupe bwa pa mutebeto wenu, ukuleta icena cabune kuli Yawe ukufuma ku mikuni nangu ku fitekwa.⁴ulingile ukupela kuli Yawe ica bupe ica kocewa nokubikapo ubupe bwa bunga bwa n'gnu ubwapeleka bwino icapekumi cimo ca ku cipimo ca efa ubwasanshiwamo ne cipimo ca pakati ka citika wa hini wa mafuta ya Miolifa. ⁵Ulingile ukupela ubupe ubwa kocewa, nangu, ilambo umulingo wa pa cipante cimo pa fyabune ica hine wa mwangashi nge cabupe ca kunwa pali cila mpanga. ⁶Ngo kopela ubupe bwa sukusuku, ufwile ukupekanya ubupe bwa luseke tubili utwa pekumi utwa efa iya bunga bwa kupela ubwa sansankanishiwa ifipande fitatu ifya wa mafuta. ⁷Pa cabupe ca kunwa, ufwile ukupeela fitatu ifya pali hini wa mwangashi. Cikapanga icena icisuma kuli Yawe.⁸Ulo mwapekanya ingombe ilume pamo nge cabupe ca ocewa nangu pamo nge lambo pa kufikilisha umulapo, nangu icabupe ce senga kuli Yawe. ⁹Elo pa Gombe muli nokulandapo ica bupe ca luseke ica bunga bwa ubwapeleka bwino utwape kumi tutatu twa ku cipimo ca efa ubwasa nshiwa ne cipimo ca citika wa hini wa mafuta. ¹⁰Kabili uli nokuleta bupe bwa cakunwa icipimo ca citika wa hini wa mwangashi, ica bupe ca kupanga ku mulimo, ica kufumya umunako wa kulowa kuli Yawe. ¹¹Ifi eflyo mu kacite muli uyu umusango cila Gombe ilume, cila sukusuku, elo na kuli cola ilume impanga nangu utwana twa mbushi. ¹²Yonse amalambo ayo wapekanya elo nokuyapela yafwile ukulondo lwela kuno. ¹³Onse umukaya- uwafyalwa afwile ukucita ifi muli uyu musango, uyo onse uwaleta ica bupe ica pangwa ku mulimo, cikaleta icena cabune kuli Yawe. ¹⁴Nga cakweba ati umulebeshi mukoikala nankwe, nangu uuli onse uwingekala na mwebi ilyonse mu nkulo yonse iya bantu benu, afwile ukupanga ica bupe icapangwa no mulilo, ukuleta icakulowa icena kuli Yawe. Afwile ukucita ngefyo ucita. ¹⁵Lifwile ukuba limo line ifunde ku lukuta na kubalebeshi abekala na mwebi, ¹⁶ifindu iya kubelelela ilonse fye kunkulo sha bantu benu. Nge fyo waba eco kabili afwile umulendo uukoikala nobe. Afwile ukucita ngefyo ucita ku cinso ca kwa Yawe. Ifunde limo line ne fipope lifwile lya bomba kuli webi na ku muleshi uukoikala nobe." ¹⁷Nakabi Yawe baebele mose. ¹⁸Alisosele ati, "landa ku bantu bakwa Isreali no kubeba ati 'ilyo mukabwela mu calo ico komitwala, ¹⁹Ulo mukalya iflyo ifiminwe muli cilya icalo, mufwile ukupela ica bupe no kutambika kuli nebo. ²⁰Ukufuma ku mufuba wenu uwa kubalipo mufwile ukupela umukate nge ca bupe ca kututumuka ukufuma kucipulilo. Ufwile ukuututumuka muli uyu musango. ²¹Ufwile ukupela kuli nebo ica bupe ica kututumuka iiyonse fye ku nkulo sha bantu benu ukufuma ku mufula obe uwa kubalilapo. ²²webi inshita shimo ukalekubembuka ukwabulq ukwishiba ukucita ifyo, ilyo wafilwa ukukonka aya mafunde ayo nasosele kuli Mose- ²³Fyonse ifyo konkomeshe webi ukupitila muli Monse ukufuma pa bushiku natendekela uku kupela webi ifipope ne fikankonkapo ku nkulo ya bantu bobo. ²⁴Muli uyu mulandu wa kubembuka uwakubula ukwenekela ukwabula no lukuta ukwishiba, lyena abekala lukula bonse bafwile ukupela umwana wa cabune kuli Yawe. kabili mubikepo ne fifwaikwa pa bupe bwa cabunga neca bupe kunwa, ngofyo na konkomeshe ifipope, elo imo ilume imbushi nge cabupe ca pa lubembu. ²⁵Shimapepo afwile apanga ica kukonsolwelako lonse ulukuta lwa bantu bakwa Isreali. bali no kubelelwa uluse pantu ulubembu lwabo lwali ni mpuso. Baliletele ilambo, umutulo uupangilwa no mulilo kuli nebo. Baliletele ica bupe ica pa membu shabo pa cinso candi pa mpuso shabo. ²⁶Elo ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Isreali bali no kwelelwa elo na balebeshe abekala nabena, pamulandu wakuti bonse bapangile ulubembu pa mulandu wa kukana ishiba. ²⁷Lelo ngo muntu abembuka mukukana ishiba, afwile ukupela akabushi akakota aka mwaka umo ngo bupe bwa pa lubembu. ²⁸Shimapepo afwile ukupanga ica kukonsolwelako pa cinso ca kwa Yawe ku muntu uu bembwike muku kana ishiba. ulya muntu akelelwa nga capangwa ici konsolwelo. ²⁹Ufwile ukukwata limo line fye ifunde kuli uyo onse uwacita icili conse mukushenekela, ifunde limo line uwafyalilwa mulya pakati kabantu bane Isreali abaleikala pa kati kabo. ³⁰Nomba onse uwabifya ku mufulo, abe mukaya nangu mwina fyalo, asalula nebo. uyo muntu afwile ukuputulwako ku bantu bakwa. ³¹Pantu asusha ama shiwi yandi kabili afwile ukuputulwako ukupwilapo. imembu shakwe shikabe pa mutwe wakwe eka. ³²Uluntu babantu Isreali bacili mu matololo, balisangile umuntu umo akolonganya inkumi pa bushiku bwe sabata. ³³Na bamusangile bali muletele kuli Mose Aroni, na kuluko lonse. ³⁴Bali musungile mu cifungo pantu tacapampamikilwe iya ku cita pali ena. ³⁵Elo Yawe alandile Mose, uyo muntu mucine wakwipayafye. Lonse ulukuta balingile ukumupole amabwe kunse ya nkambi. ³⁶Eco lonse ulukuta lwali mufumishe kunse ya nkambi no kumutolela amabwe paka nefwa ngefyo Yawe akonkomeshe Mose. ³⁷Na kabili Yawe alindile kuli Monse. Alilandile ati, ³⁸"Landa kuba bufyashi bakwa Isreali ukuipangila abene ifisempe fya kukobeka kulutwe lwa nsalu shabo ifya kupelanukufuma kuli cilalutwe no mwando wa makumbi ma kumbi. Bafwile bukulacita ifi ilyonso nkulo sha bantu bonse. ³⁹Cikaba ici kankala ica kwibukisha kuli webi, ulo waloleshapo, pa mafunde yandi yonse, no kuyasenda konse pakweba ati taukotoleshe

ku mutima obe we mwine na kumenso yobe we mwine ku kukonka kuli fyena.⁴⁰Citebici pakweba ati muleibukisha uku nakila yonse amafunde, epakweba ati mukaleba abamushilo, ukusungila nebo Lesa wenu.

⁴¹Nibo Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egupto, ukuba lesa wenu. Nibo Yawe Lesa wenu

Chapter 16

¹Nomba KOra umwana mwaume wakwa Israli umwama mwaume wakwa kohati, umwana mwaume wakwa Lebi, pamopene fye na natani na abiramu abana abaume ba kwa Elilabu, na one umwana mwaume wakwa pelete, ifikolwe fyakwa Rubene balilongenye abaume bamobamo. ²baliimine Mose, bali na bambi abaume ukufuma mu bantu bamu Israeli, intungulushi sha mulukuta imyanda ibili nama kumi yasano abaishibikilwe mulukuta. ³Balikolongene pamo ukwiimiina mose na Aron. Balilandile kuli bena ati, mulile sena apatali umushi onse ulipatwilweko, bonse fye, na Yawe ali pakati kabo findo mukoisumbwila mwe bene pa lukuta lwa kwa Yawe? ⁴Lintu Mose aumfwile ifyo, aliwile ubunkupeme. ⁵Alilandiel kuli Kora na kuli bonse abali nankwe pamo, "mulucelo Yawe akalenga cikeshibikwe uwakwe nowapatuluko ku li ena. Ali nokupalamika uyo muntu kuli ena. uyo aasala ali nokumuleta mupi nankwe umwine. ⁶Cita ici, Kora ne bumba lyobe lyonse buleni icifutumwino. ⁷Mailo mukabikemo umulilo nefyacishi ce fungo mulicena ku cinso cakwa Yawe. umuntu uyo Yawe aasala, uyo muntu akapatwilwa kuli Yawe. muli cilileemo sana, mwebo mwe lupwa lwakwa Levi. ⁸Nakabili Mose alilandile kuli Kore, "nomba uumfweni, mwebo mwe lupwa lwa kwa Levi: ⁹Bushe cintu icinini kuli mwebo icakwe ba ati kulukuta lwa bena israli, nokumipalamika mupepi nankwe, ukuleku bomba imilimo mu ganda yakwa Lesa, elo nokulekwiminina ku cinso calukuta mukulekumupyungila? ¹⁰Alimipalamikile mupepi, nasyonse fye if yenu, pamo no lupwa lwa kwa Levi, pamo nobe, pakuti ukofwaya bushimapepo kabili? ¹¹Eico webo nalonsefye ulukuta muli miine Yawe. Ngo uyu Aroni ninani uwakuti mulekumungwigwintika? ¹²Elo Mose akutile Dotani na abiram, abana abaume bakwa Eliabu lelo balilandile ati, tatwakanineko. ¹³Bushe cintu icinini icakweba ati walituninikile ukutufumya mu calo icifumfumuna umukaka no buci, ukwisa ku twipaila mumatololo palifwebo? ¹⁴Mukulundapo, tawatuleta mu calo ici fumfumuka umukak no buci, nangu ukutupela impanga ne myangashi ngeca kupyanyinina. nomba bushe ukofwaya utupo fwisha ku filayo fyakutafikilisha?tatwaisase kuli webo? ¹⁵Mose alifulilwe saana no kulanda kuli Ywe ati, "mwicindika mitulo Yabo. nebonshapokapo nangu nimpunda yabo imo kuli bena nangu usha atapo icibi kuli bena. ¹⁶Elo Mose alandile kuli Kora, "mailo webo nolukuta lobe mukaye ku cinso cakwa Yawe webo nabena, Elo na aron. ¹⁷Cila muntu akabule icifumwino no kubikapo icafyushi ce fungo pali cena. Elo cila muntu akalete kucinsoca kwa Yawe icifutumwino cakwe, ififu tumwino imyyanda ibili namakumi,yasano. webo na aron, na mwebo, mukaletu ifitumwino fyenu. ¹⁸Kabili cilamuntu alibulile icifutumwino cakwe, nokubikapo umulilo, nokufutumwina icushi ce cefungo no kwiminina pa mwinshi we Hema lyakulanshanishishamo na Mose Elo na Aron. ¹⁹Kore alilonganikile lonse ulukuta ulwa imiine Mose na Aroni pa mwinshi we Heam lya kulashanishishamo, no bukata bwakwa Yawe bwalimonekele kuli bonse mu lukuta. ²⁰Elo Yawe alandile kuli Mose na Aron; ²¹"ipatulenimo mwebene muli ulu lukuta pa bweba ati mbaciibule nombaline. ²²Mose na Aroni baliwile ubunkupeme no kulanda ati, "lesa, Lesa wa mipashifye umo abembuka, Bushe mulilingile uku kalilipila ulukuta fye lonse? ²³Yawe alyasukile kuli Mose. Alilandile ati, ²⁴landeni ku lukuta. Mulande ati, mufumemo mu ma Hema Yawe kora, Datani, na Abiram. ²⁵Elo Mose aimine no kuya kuli datani na abirami nabakalamba ba bena Israeli balimukonkele. ²⁶Alilandile kulukuta ukweba ati, "Nomba line fumenimo muma Hema ya aba abasenshi kabili mwiesha kwikata ku cintu cabofye conse, pantu mukocibulwa ku membu shabo. ²⁷Kabili ulukufa mumbali shonse shama Hema yakwa kore, Datani, na Abiram balibashiile. Datani na Abiram ba ufumine nokwiminina pamwiinshi wama Hema yabo, pamo nabakashi babo, abana babo abaume nabana babo aba cecece. ²⁸Elo mose alandile ati, "pali ifimwebo mukoshiba ati Yawe aalituma kubomba Yonse iyi imilimo, pantu nsha ituntumbulefye palwandi. ²⁹Kumfwa aba bantu nga baka fwa imfwa yabuntunse. ngefyo ciba nshiku, ninshi Yawe tantumine. ³⁰Lelo nga cakweba ati yawe alipangilepo fimo ifipya, ne calo ukwisula akanwa kaciko noku cibula bena, pamofye nasyonsefye, ifyabo, nabo baya panshi abakulola ku mbo, elo mukeshiba ukweba ati aba bantu balipundula Yawe. ³¹Aponenefye ulo Mose apwishishefye ukusosa aya mashiwi yonse, umushili walisukile pali balya bantu. ³²Icalo caliswile akanwa kaciko nokuba mina, indupwa shabo, nabantu fye bonse abakwa Kore, pamopenefye ne fyuma fyabo. ³³Eico bena nefyuma fyabo balilile aba kuulola ku mbo. no mushili walibesalile, kabili bali lobeke ukufuma mulukuta. ³⁴Nabena Israeli bonse balibutukile ukufuma mukulila kwabo. balipundile ati, "epali icalo nafwebo catumina! ³⁵Elo no mulilo walyambukile ukufuma kuli Yawe no koca aba bantu imyanda ibili na makumi yasano abalikutula ifya cushi cefungo. ³⁶Nakabili Yawe alilandile kuli Mose ukumweba ati, " ³⁷Landa kuli Elesari umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo muleke abule icifutumwino ukufuma mu cimbilimbili, pantu ififutumwino fyalipatwilwa kuli nebo. Elo uleke asalanganye ifikoopyamo akatalamukila. ³⁸Mukabile nefifutumwino fyabaloofeshe imyeo yabo pamulandu wa membu shabo. lekeni bapange ifyakusasapu lwa imbale nge fyakufimba pacipailo. abo bantu balipalamikile ku cinso candi, kabili balipatwile kuli nebo, kabili bakaba cishibilo cakubapo kwandi kubena Israeli. ³⁹Elesari shimapepo alibulile ififutu mwino fya mukuba ifyali kubomfya abantu balya abapiile, kabili

baisa ngukile ifyakusasapulwa ukufuma mu cakufimba pa cipailo, ⁴⁰Ukuba icakwibukisha ku bana ba Israeli, pakweba ati umbi umbi uutali wamubufyashi bwa kwa Aroni taba kofwaikwa ukupalamina ku koca ice fungo ku cinso lcakwa Yawe, pakweba ati tabeshhile kuba ngabakwa Kore ne bumba lyabo ngefyofye Yawe ako nkomeshe ukupitila muli Mose. ⁴¹Lelo lucelo lwakonkelepo lonse ulukuta lewa bana ba Israli bali ku ulishanya palwakwa Mose na Aron. Balilandile ati." Mulipeye abantu ba kwa Yawe." ⁴²Elo fyacitikile lintu ukukuta lwalonga nine Mose na Aron, kabili baliloleshe kwi Hema lya kulanshanishishamo kabili, moneni nekumbi lya fimbilepo. ubukatabwakwa Yawe bwalimonekele, ⁴³na Mose na Aron balishishile kuntanshi ye Hema lyakulanshanishishamo. ⁴⁴Elo Yawe alandile kuli Mose. alandile ati, ⁴⁵"Kabuyeni mu fume kuntashi ya ulukuta pakweba ati mbakibule no mbaline." Elo Mose na aron baliwile ubunkupeme. ⁴⁶Mose alilandile kuli Aron, ati bula ififutumwino, bikapo umulilo ukufuma mu cipailo, bikamo ne cushi ce fungo, piita bwangu bwangu kulukuta nokubakonsolwelako, pantu ukukali bukoisa ukufuma kuli yame. nkunka cilitampile." ⁴⁷Eico Aron walicitile ifyo Mose a mulangilile. alibutukile mukati ka lukuta. icinkunka cilitampile ukusa langaniwa muli fwebo, bwangu bwangu, fkabilio alibikile ififutumwino nokupanga icikonsolwelo cabantu. ⁴⁸Aron aliminine pakati kabaku fwa nabamweo; muli ulu lubali icinkunka calilekelee. ⁴⁹Nabo abafwile ku cinkunka bali ama kana ikumi na yane ne myanda cine lubali mumpendwa, pamopenefye na bafwile pamulandu wakwa Kore. ⁵⁰Aron alibwelele ukuli Mose pa mwinshi we Hema lyakulashanishishamo, ne cinkunka calipwile.

Chapter 17

¹Yawe alalandile kuli Mose. Aebele ati, ²"Linda kubantu bakwa Isreali no kupokako inkonto ukufuma kuli bena, umo wa mumikowa wafikolwe, imkonto ikumi na fibili. Lembu cilaumo mwaume ishina lyakwe pa inkonto. ³Ufwile ukulemba inshina lyakwa Aaroni pa inkonto yakwa Lebi. Kufwilyo kuba inkonto imo kuli cilaumo intungulushi ukufuma mu mukowa wafikolwe fyabo. ⁴Ufwile ukwimika inkonto mwi hema lya kulanshishanyamo kuntanshi fipangano fyafipope, uko nebo nakumene nobe. ⁵Fyaleku citika ku inkonto ya mwaume uo nebo nkasala inkonto yakwe ikalekubalula. Nkalekulenga abakoilishanya ukufuma mu bantu bakwa Isreali kukuleka, ifyo bako landapo pali webo." ⁶Elo Mose alandile ku bantu bakwa Isreali. Shose inko shantungulushi shalipelwe inkonto kuli wene imo inkonto nkufuma kuli cilaumo intungulushi, abo abasalilwe ukufuma muli cila mukowa wafikolwe, ikumi na fibili pali shonse. Ne inkonto yakwa Aaroni nayo yali apopene. ⁷Elo Mose abikile inkonto yakwe pa cinso cakwa Yawe mwi hema lya fipepe fyacipangano. ⁸Pabushiku bwaknkelepo Mose alile mwi hema lya fipopefyacipangano na, lola, inkonto yakwa Aaroni ya mu mikowa yabena Lebi ilibalwile. Yalitwele no kubalula amaluba elo kutwala amaaaimonde aya kupya! ⁹Mose aliletele kunse shonse inkonto ukufuma pa cinso cakwa Yawe kuli bonse abantu bamu Isreali, na cila umo umwaume alibulilepo inkonto yakwe. ¹⁰Yawe alilandile kuli Mose, "bika inkonto yakwa Aaroni pantanshi ya fipepe fyacipangano. kosuunga nge cishibilo cakushiminwa pa bantu abakwalukile pakwebati webo kuti wapwisha ukuilishanya pali nebo, nangula bali no kufwa." ¹¹Mose alicitile ngefyo Yawe amukonkomeshe ena. ¹²Abantu ba mu Isreali balilandile kuli Mose no kwe ati, "fwebo tuli no kufwilakumo. Fwebo bonse tuli no kuloba?" ¹³Na onse ukesa, kuku kumanya Yawe mwi hema, ali no kufwa. Bushe fwebo bonse tulinokuloba."

Chapter 18

¹Yawe alyebele Aaroni ukwebati, "webo, nabana baume bobbe, kabili ne icikota ca fikorwe fyobe mwalekulolekesha pali shonse imembu ishikocitwa mukumpinkana no mwamushilo. Lelo webofye nabana baume bobbe nimwe mwalekulolekeksha pa membu shonse ishikocitwa ku uli onse uwaba muli bushimapepo. ²Lelo palwa bena bobbe aba mu mukowa uwa bwina lebi, umukowa wa fikorwe fyobe, webo ulingile ubaleta bena pamo nobe pakwebati baibimbemo mukukwafwa webo ulo webo na bana baume bobbe mukopyunga pa mulola we Hema lya cipangano ne fipope. ³Bena balekupyungila webo ne Hema lyonse. acikaba fyo, tabalingile kupalamina kucili conse ku cipailo, nangu ni bena nangu webo epalimwafwa. ⁴Bena bakokabilwa ukuisanshako kuli webo kabili no kusunga Ihame lya kulanshanshishamo, naku mulimo onse uwulelola kufye Hema uwakunse tali na kupalama kuli mwebo ⁵mwebo mwalekusunga yamushilo kabili ne cipailo pa kwebati ubukali bwandi tabwishile pa bantu ba kwa Israeli nakabili. ⁶Mona nebo nemwine ndisalile abena bobbe abamubwina Lebi ukufuma mukati lupwa lwa kwa Israeli. bena ca bupe kuli webo, icapelwa kuli nebo ukulabomba mulimo uwukolola kwi Hema lya kunshamishamo. ⁷Lelo webofye nabana baume bobbe nimwe mwalekubomba bushimapepo ukulingana na fyonse ifikolola ku cipailo. kabili na fyonse mukati ka cipembi. webo wemwine niwe ulingile ukufikilisha imilimo yi. Nebo nkokupela bushimapepo nge ca bupe. uwakunse onsefye uwapalamako alilingile ukwipaiwa." ⁸kabili Yawe alyebele Aaroni ukwebati, "mona, nebo ndikupele umulimo webo uwakulolekesha pafya malambo ayako ninikwa kuli nebo, kabili nayonse imitulo yamushilo iyo abantu ba kwa Israeli bakopela kuli nebo. Nebo ndipele yi mitulo kuli webo na bana baume bobbe nge cakaniko cenu ica lyonse. ⁹Ifi fikalekuba fyenu mwebo ukula kufintu fyashilikafye kuli cila mutulo wabocila mutulo wa kushininwa ilipatwililwe kuli webo na ku bana baume bobbe. ¹⁰Iyi mitulo ya mushilo saana, cila mwaume alilingile ukulya iyi mitulo, ico yamushilo kuli mwebo. ¹¹Iyi emitulo ikaba yobe webo, iyapatulwa ukufuma pa fya bupe fyabo fyonse ifya mitulo ya kwalangisha iya bantu ba kwa Israeli. Nebo ndipele kuli webo yi mitulo, abana baume bobbe, na bana banakashi bobbe, nge cakaniko cobe ica muyaya. Onsefye uwuli uwakunguluka mu lupwa lobe kuti alyako kuli iyi yonse imitulo. ¹²amafuta yonse ayacilapo umwangashi onse uwupya uwacilapo kabili ne ca bunga, ne fisano fyantanshi ifyo abantu bakopela kuli nebo ifi fyonse fintu ndipele kuli mwebo. ¹³Ifya busomboshi bwa ntanshi pali fyonse ifyaba mu mpanga yabo, ifyo bakoleta kuli nebo, fikaba fyobe. onsefye uwuli uwasanguluka mu lupwa lobe kuti alyako ifi fintu. ¹⁴Conse cintu icatulwa mu Israeli cikaba cobe. ¹⁵Icintu conse icasakula icisa, amabeli yonse ayo abantu ne nefinama fikaba fyobe. ngatacili ifi abantu balilingile mukukana twishika ukulubula cile beli lya mwana mwaume, kabili balilingile ukulubula ibeli ililume ilya nama ishitasangululwa. ¹⁶ifyo ifili nokulubulwa ku bantu filingile ukulubulwa panuma fyaba no mweshi umo nolu abantu kuti balubula kabili, pamutengo wa mashekele yasano, ukulingana no mulingo wabikwa uwa mashekele ya mwashila ayo ayalingana nabaGerah amakumi yabili. ¹⁷Lelo ibeli lya ng'ombe nangu ibeli lya mpaanga, nangu ibeli lya mbushi mwebo tamulingile kulibula ishi nama, shena shilipatwililwe kuli nebo webo ulekukana umulope washiko pa cipailo no kooa amafuta yashiko nge lambo lyacitwa ku mulilo, kunuke icisuma kuli Yawe. ¹⁸Iminofu yashiko ikaba yobe. ifili nge fyalanlangwa icifuba ne tanta lya kulyo, iminofu sha fiko shikalekuba shabe. ¹⁹Yonse imitulo ya mushilo iyo abantu ba kwa Israeli bakopela kuli Yawe, Nebo ndipele kuli webo na bana baume bobbe na bana banakashika ebo uli nabo, nge cakaniko cakutwalilila. ici cicakakwa pee na pee, kuli Yawe palwa webo na balupwa lobe ebo uli nabo." ²⁰Yawe alyebele Aaroni ukwebati, "webo tawakakwate icabupyani mu mpanga ya bantu, nangu cakanika ca fikwatwa mu bantu. Nebo nine cakaniko cobe kabili ubupyani bobbe mu bantu kakwa Israeli. ²¹ku lupwa lwakwa Lebi mona nebo ndipele ifye kumi mu Israeli nge cabupyani cabo mu ku futa imilimo yabo ba bamba pa Hema lya kulanshanishishamo. ²²Ukufuma nomba ne nshita sha pee abantu ba kwa Israeli belakwisa mupepi ne Hema lya kulanshanishishamo, pantu cikaleba mulandu wabo umfwa babembuka ulu lubembu no kufwa. ²³Abena Lebi balelubomba mulimo ukolola kwi Hema lya kulanshanishishamo. Bena bakaba no mulandu pa lubembu lonse ulwa palwe Hema. Ililikaba lifunda lya pee munbantu bobbe inkulo ne nkulo. mu bantu bakwa Israeli tabalinakukwata icabupyani. ²⁴Eco ifye kumi fya bantu bakwa Israeli, ifyo batula ngo musangwilo kuli nebo efyefi nebo mpele ku bena lebi nge fyabupyani fyabo. kanshi ici eco nebo nandile kuli bena ukwebati, bena tabali nakukwata cabupyani mu bantu ba kwa israeli." ²⁵Yawe alilandile kuli Mose no kwebati, ²⁶"ufwile ulande ku bena Lebi no kubeba bena, 'ulo mwapokelela ukufuma ku bantu ba kwa Israeli ice kumi ico namipela ukufuma kuli bene ukuba ica bupyani cenu, muli fyo kuli Yawe, ice kumi capa fye kumi. ²⁷umusanguilo wenu upendwe kuli mwebo kubati ce kumi ca fya bunga ukufuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu ubusomboshi ubukufuma ku cakufininako umwangashi. ²⁸Eco nemwe bene muli no mukosangwilako ku Yawe ukufuma ku fye kumi fyonse ifyo mupokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli. ukufuma muli fi mwalekupela wakwe kuli Aaroni shimapepo. ²⁹Ukufuma pa fyabupe fyonse mupokelela mwebo, webo ulekupela

cila musangulo kuli Yawe. ulekucite fi ukufuma muli fyo ifyabune ukucilapo kabili ifintu fyashilisha ifipelwe kuli webo.³⁰Eco kanshi ulekubeba bena, 'ulo wapela ifyabune ukucilapo pali fyo, nolu ici cikalekupendelwa ku bena lebi nge ca busomboshi ubukofuma ku lubansa lwa kusokwelako na ku cakufininako umwangashi. ³¹Kuti mukolya fya bupe fyenu fyonse ifyashala muncende iyili yonse, webo no lupwa lobe, pantu malipilo yobe pamilimo yobe ubomba mwi Hema lya kulanshanishishamo. ³²mwebo tamwakabe na mulanchi pa kulya no kunwa ifi, ifi nga mulipele kuli Yawe ifyakucindamisha pafyo mwapokelele. Lelo tamuli na ku kowesha imitulo ya mushilo iya bantu ba kwa Israeli, pantu mukafwa umfwa caba fyo.

Chapter 19

¹Yawe aeaba Mose na Aroni ati, ²"ici ecilefwikwa mwifunde ilyo Yawe akonkomeshe. Ebeni abena Isreali ukuleta umusepela wa Ng'ombe iyikota uwakashika uwabula akalema nangu akbi kabili uushatala ausendapo ikoli. ³Mupeelee kuli Eliasa shimapapo. Ufumishiwe kunse ya nkumbi no kuipaya amenso yakwe. ⁴Elyo Eleasa shimapapo atampike umunwe mu mulopa wauko, aukane imiku cine lubali ya kuntanshi ye tentilyakuku maninamo. ⁵Ilyo Eleasa shimapapo alemonako, boce uyo musepela no munofu no mulopa nefya mumala. ⁶Shimapapo abuule ulusansa lwa cimuti icalapesha ica keda no tumisambo twa hisopo ne nsalu iyakukashika cee, elyo afip[osa apalepya umusepela wa Ng'ombe. ⁷Panuma ya ifyo, shimapapo acape ifyakufwala fyakwe, elyo nokuwa na pa mubili wakwe na menshi. Iyena elyo ali no kubwelele ku nkambi. Lelo ali no kuta uwa kowela ukufikafye ne cungulo. ⁸Uyo muntu uuleoca umusepela wa Ng'ombe nao ali nokucapa ifyakufwala fyakwe, elyo no kowa pa mubili na menshi, kabili nao wine ali nokuba uwakowela ukufikafyene cungulo. ⁹Kabili umuntu uwa sangululwa akusa imito ya musepela wa Ng'ombe, no kuya ibika mu ncende iyanguluka kunse ya nkambi. Eko yakula sangilwa, pakuti ulukuta lwa bena Ilulaibika mu menshi yakubomfya pakusangalula ifintu. Ici e ecakusangululwilako ububifi. ¹⁰No muntu uwakukusa imito ya musepela wa Ng'ombe, ali nokucapa ifyakufwala fwakwe, kabili nao wine ali uwakukowela ukufikafye ne cungulo. Ili likaba lifunda lya muyayaya kuli bonse abena Isreali na bena fyalo abo bakalaikala nabo, ¹¹"Uyo onse uwakanya kucitumbi ca muntu uuli onse, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali. ¹²Afwile ukuisangulula na menshi pa bushiku bwakulenga shitatu no bwelenga cine lubali. Elyo akaba uwakusangululwa lelo nga sangululwa pa bushiku bwelenga shitatu no bwalenga cine lubali, akesakubafye uwa kowela, ¹³uyo onse uwakumya ku citumbi ca muntu uuli onse, nomba afilwa ukuisangulula, ninshi uyo muntu waku tanfyafye mu bena Isreali pantu akowesha itenti lyakwa Yawe. Ashala uwakowela pantu tabamusansa ameshi yalya ayakumusangulula. Kanshi ukukowela kwakwekucili pa mubili wakwe. ¹⁴"Ili efunde lili nokukonka umuntu nga afwila mwi tenti uyo onse uwaingila mwi tenti na onse uuli mwi tenti, ali no kuba uwakowela pa nshiku cine lubali. ¹⁵Kabili icipe conse iciliapabula icakukupikapo, nishi naco cine cili nokuba icakowela. ¹⁶Onse uuli kunse uwakunya ku muntu baipaila kulupinga, nangu uwafwafye ku mfwa Lesa, nangu kuli onse uwakumya kwifupa lya muntu, nangu uluta lwa muntu, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali. ¹⁷Ku muntu uwa kowela, babuulepo imito ya ulya musepela wa Ng'ombe uwakashika bacoce pakufuta pa fyabubifi babika mu nongo elo betilepo amenshi ayasuma. ¹⁸Elyo umuntu uwasangululwa abuulu utumisambo twa hisopo, atumpike mu menshi no kusansa kuli tenti na kufipe fyonse, na bantu bonse abalimo. Kabili afwile ukusansa no wakumishe kwifupa lya muntu, nangu ku muntu baipeyefye, nangu ku wafwile imfwa Lesa nangu ku luputa lwa muntu. ¹⁹Umuntu wasanguluka euli nokusansa uwakowela amenshi pa bushiku bwalenga cine lubali. Kanshi pa bushiku bwalenga cine lubali bwine amusangula. Elyo umuntu uulesangululwa afwile ukucapa ifyakufwalafyakwe no kowa mu menshi. Na mu cungulo cine ico ninshi asangululwa. ²⁰"Lelo umuntu uwa kowela nga akaana ukuisangula, uyo muntu wakutamfyafye mwibumba, pantu akowesha icifulo camushilo cakwa Yawe. Apo amenshi yaku musangulula tayasanshilwe pa mubili wakwe, ninshi ashala uwakowela. ²¹Ili efunde lyabo ilyamu yayaya. Umuntu uulesansa amenshi yakusangululwa nao wine afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe. Elyo na onse uwaikala muli ayo menshi yakusangulula, ali nokuba uwakowela ukufikafye ne cungulo. ²²Icintu conse ico uwakowela aikatako, ninshi naco cakowela. Kabili na onse uwa kumyako akowela ukufikafye ne cungulo.

Chapter 20

¹Eco kanshi abantu bakwa Israeli ulukuta lonse mu matololo ya Zim mu mwanshi wantanshi bakele mu Kaderhi. kulya eko Milliamu afwile no kumushika.²Takwali ameshi yabena lukuta, eco balilongamine Mose na Aroni.

³Abantu baliilishenye pali Mose. baebele ati ngacaliwame ngafwa cifwile ulo abena Isreali banesu bafwile mu ku cinso cakwa Yawe;⁴NIndo waletela ulukuta lwakwa Yawe muli aya matololo ukwisa kufwilamo, fwebo ne finama fyonse? ⁵Nindo watulengele ukufuma mu Egupti ukutuleta ku cifulo cakulipefi? Tapali ne ncende yambuto, imikunyu, imyangashi nangu amapomagranate, kabili na menshi yakunwa takuli.⁶Efyo Mose na Aaroni bafumine ku cinso chalufuta. Balile ku mwinshi we Hema lyaku lanshanishishamo ubunkupeme. uko eko ubukata bwakwa Yawe bwalimonekele kuli bena.⁷Yawe alilandile kuli Mose nokweba ati, ⁸"bule inkoto ulonganike nolukuta, weba, na Aaroni wenu ulande kwilibwe pa menso yabo, nokulikambisha ukweba ati lifumfumune ameshi. ukobafumisha amenshi mwilibwe, kabili infwile ukupela ku lukuta ne fitekwa fyabo pakweba ati banwe." ⁹Mose alibulile inkoto kumenso yakwa Yawe, ukulingana ifyo amukonkomweshe ukucita.

¹⁰Elo Mose na Aaroni alonganye ulukuta pamo ku chilibwe. Mose alibebele ati, "kutiken nomba mwe fitala. Bushe tumifumishe ameshi mwilibwe umu?" ¹¹Elo Mose asumbwile ukuboko kwakwe no kuma mu chilibwe imiku ibili ku konto yakwe, na menshi ayengi yalifumine. ulukuta lwalinwine nefitekwa fyyalinwine.¹²Elo Yawe alandile kuli Mose na Aaroni ati, "pantu tawa ncetekele nangu ukuncindika pamo ngo wa mushilo pamenso yabena Israeli, tawakalete ulu lukuta mu mpanga iyo mbapele," ¹³"Ici cifulo calikutilwe amenshi ya meriba pantu eko abena Israeli balakile na Yawe kabili alilangile umwine eka kuli bena ngo wamushilo."¹⁴Mose alitumine intumi ukufuma ka kadeshi ukuya ku mfuma yabena Edomu: wenu Israeli alandile: "mulishibile yonse amacushi ayatuponene.

¹⁵Mwalishiba ukweba ati ifikolwe fyesu fyalile ku Egupti no kwikala mu Egupti inshinta iitali. abena Egupti baliku tucita ubuluku fwebo kabili nakufikolwe fyesu fine.¹⁶Ulo fwakutile kuli Yawe, alyumfwile inkuta yesu kabili alitumine malaika nokutufumya mu Egupti. moneni tuli mu Kadesh, umusumba wuli ku mupaka wa calo cenu.

¹⁷Nkoipusha ukweba ati mutusuminisheko tupiteko mu calo cenu. Tatwapite mu myunda nangu mu mabala yamyangashi, nangu ukunwamo ameshi mufishima fyenu.Tukalekuya fye munshila yamfumu. Tatwaka pilibukile ku kuboko kwa kulyo nangu ku kwa chipiko mpakafye nolo tukacilika umupaka obe."¹⁸Lelo imfumu yabena edomu yalyasukile ati, Tecakweba ukwisa kupita muno umfwa ukese nkesa nefyanso ukuku sansa." ¹⁹Elo abantu bakwa Israeli bamwebele ati." tukaya fye munshila yamfumu. Nyacakweba ati fwebo nangu ifitekwa fyenu tukanwemo amenshi yenu, tukalipila. tusuminisheni tukapitemofye pamakasa, ukwabula ukucitamo fye nangu icintu cimbi." Nomba imfumu yabena Edom yalyaswika ati "Tete mupitemo muno."²⁰Elo imfumu yabena Edom yalibemine abena Israeli nokuboko ukwa kukosa nefita ifinai. ²¹Imfumu yabana Edomu yalikene ukusuminisha abena Israeli ukuciluka umupaka wabo. pamulandu waici, Israeli alyalukile ukufuma ku mpanga yakwa Edom.²²Efyo abantu baendele ukufuma ku kadeshi. Abantu bakwa Israeli, ulukuta lonse, balishile kulupili lwa Hore. ²³Yawe alandile kuli Mose na Aaroni pa lupili lwa Hore, pa mupaka wakwa Edom. Aebele ati, ²⁴Aaroni afwile alonganikwe kubantu bakwe pantu takengile mu calo napela abena Israeli: icalenga ifi pantu mwense babici mwalitalamine ishiwi lyandi pa menshi ya Meriba.²⁵Bula Aaroni no mwana wakwe umwaume ELiaza, nokubaleta ku lupili lwa Hore. ²⁶Ubule ifyakufwala fyabu shimapepo ifyakwa Aaroni umufule nokufifwika afwile fye afwe no kulonganikwa kubantu bakwe kulya."²⁷Mose alicitele ukulingana ifyo Yawe amukonkomeshe. Balile pa mulu walupili Hore mu menso ya lukuta lonse. ²⁸Mose alifulile Aroni ifyakufwala fya bushimapepo no kufifwika Eliaza umwana mwaume wakwe. Aaroni alifwilile peka palya pa mulu wa lupili, Elo Mose na Eliaza batentemwike. ²⁹Ulo ulukuta lonse lwamwene ati Aaroni afwa, icalo conse calilosesho Aaroni pa nshiku amakumi yatatu.

Chapter 21

¹Ilyo imfumu yabena kanaani iyaku Aradi iyali kwikala mu Negebu yaumfwile ukuti Israeli alepita mumusebo ukuya ku Atharimu, ali lwishishe Isreali no kusendapo bamo muli bunkole. ²Israeli alilapile kuli Yawe no kulanda, "Nga mwatupele ukucimfwa pa bantu aba elyo tukaba ba konaula umupwilapo imisumba shabo." ³Yawe alyu mfwile ishiwi lyakwa Israeli elyo alibapele ukucimfwa abena kanaani. Bali bonawile umupwilapo ne misumba shabo. cilya cifulo bali kucita Hormah. ⁴Ba endeke ukufuma ku lupili lwa ku Hori mu musebo wakuya kuli bamba waku kashika ukuya kushinguluka icalo caku Edomi. Abantu palwendo balishile ku tomposhiwa. ⁵Abantu balimine Lesa na Mose: " Nishi mwatuletela kuno ukutufumya mu Egupti ukufwila mu matololo? Takuli umukatebtakuli amenshi elo tulipatile ici cilyo icabuwelewele." ⁶Elyo Yawe alitumine insoka isha busungu pa bantu. Insoka shalisumine abantu; abengi balifwile. ⁷Abantu balishile kuli Mose no kulanda, " Tulibembukile pantu tulimine Yawe no be pepa kuli Yawe pakuti apite insoka ukufuma kuli fwebo." Elyo Mose alipepele abantu. ⁸Yawe alandile kuli Mose, " mpanga insoka, nokuibika pa lamfya. cili no kucitika ukuti onse uyu suminwe akapusuka, nga aloleshapo." ⁹Elo Mose alipangile insoka ya mukuba noku ibika pa lamfya. Nga insoka yasuma uli onse umuntu, nga alolesha pa nsoka ya mukuba, akapusuka. ¹⁰Elyo abantu bakwa Israeli baendele uku twalilila nokucita inkambi pa obothe. ¹¹Baendele ukufuma ku Obothe nokucita inkambi pa lye Abarimu mu matololo aya lolesha Moabu ukuya ku kabanga. ¹²Ukufuma kulya baendele ukutwalilila no kucita inkambi mumupokapoka wakwa Zerede. ¹³Ukufuma kulya baendele ukutwalilila noku cita inkambi lubali lwa mumana wakwa Aarone, uwaba mu matololo ayo aya twalilila ukufuma ku mupaka wabena Amore. Umu mana wa Arnone ewa panga umupaka wakwa Moabu pakati ka Moabu nabena Amore. ¹⁴Ico cali landwa mu citabiica fyabulwi Yawe, "Balebu mu sufa, ne mipokapoka ya kwa Arnone, ¹⁵umutentemuko waku mipokapo uyo waisa kuya ukutwala ku musumba wa Ari nokwisa lekela kuku moneka kwa mupaka wakwa Moabu." ¹⁶Ukufuma kulya baendele ukufika ku beere icishima uko Yawe alandile kuli Mose, "kolonganika abantu pamo pakuti nebo mbapele amenshi." ¹⁷Elo Israe alimbile ulu lwimbo: "kaufukauka, wecishima! Imaba pali ci, ¹⁸palwa ici cishima ico intungulushi shesu shaimbile, icishima abacindami ba bantu baimbile, kunkonto shaba kanabesa." Elo ukufuma ku matololo baendele ku matana. ¹⁹ukufuma ku matana baendele ukuya ku Nahaliele, elo ukufuma ku Nahaliele uku ku Nahaliele elo ukufuma ku Nahaliele uku ya ku bamote, ²⁰Elo ukufuma ku Bamote ku mupokapoka mu calo cakwa Moabu. ku;lya eko umulu wapalupili lwa Pisga ulalolesha panshi ya matololo. ²¹Elo Israeli alitumine inkombe ku mfumu sihone iyabena Amore kukulanda, ²²Tulekeni tupitemo mu calo icenu. Takukoingila mwibala ulili lyonse na mwibala lya mwangashi. Tatwanwe ameshi ukufuma mu fishima fyenu. Tule endela mumusebo uwa mfumu uwu kalamba mpaka ukuciluka umupaka wenu. ²³Lelo imfumu yaku Sihone tayasuminishe Israeli ukupita mu mupaka wabo. icacitike, Sihone alikolonganike ifita fyakwe fyonse no kulwisha Israeli mu matololo. alishile ku Yahasi, uko alwile na israeli. ²⁴Israeli alilwishishe ifita fya ku Sihone no lupanga lwa milomo iyakutwa no kusenda icalo ukufuma ku bena Arnone ukuya kufika ku mumana wa Yaboke ukuya kufika ku calo ca bantu bakwa Amone wali cingililwe. ²⁵Israeli alipitile imisumba yonse iya bena Amore no kwikalamo muli yonse, ukulundako na Heshebone ne nushi yakwe yonse. ²⁶Heshbone wali musumba wa mfumu Sihone iya bena Amore no kwikalamo muli yonse. ²⁷Eico abo abalandila mu mapinda basosa, iseni ku Heshebone wa Sihone uwaku kululula noku bwekeshiwapo na kambu. ²⁸Umulilo wali tendekele ukufuma mu Heshebone, icikabilila ukufuma mu musumba calikete Ari wakwa Moabu, na bene ba mufifulo ifikulu ifya kwa Arone. ²⁹Akalanda kuli webo Moabu! uli lofeshe, abantu kemoshe. Alilengele abana bakwe abaume ukuba imbutushi nabana bakwe abanakashi ukuba muli bumkole ku mfumu Sihone iyabena Amone. ³⁰Lelo Sihone tuli mucimfishe. Heshebone alyo naike ukuyakufika ku Dibone. tuli bacimfishe ukufuma ku nafa ukuya kufika ku Modeba. ³¹Elo Israeli atendeke ukwikala mu calo cabena Amore. ³²Elo Mose alitumine abaume abakulengula Yasere. Bali pitile imishi yakwe noku tamfyamo abena Amore abali kulya. ³³Elo bali bwelulwike nokuya kupita ku nshila yaku Bashani. Oge imfumu yaku Bashamu yalile ukuya ku bakamanya, ali ne fita fyakwe fyonse, ukuya ku balwisha pali Edrei. ³⁴Elo Yawe alandile kuli Mose, "wimutina, pantu ndi kupele ukucimfya pali ena pa fita fyakwa citile ku Sihone imfumu yabena, Amore, abali kwikala ku Heshene". ³⁵Elo bali mwipeye, abana bakwe abaume, ne fita fyakwe fyonse, mpaka takwalio umutuntulu ku bantu bakwe uwashespo. Elo bali pokele icalo cakwe.

Chapter 22

¹²³Abantu abena Israele baendele mpaka nokuya tusha mumatololo ya Moab mupepi na Jerico, kulubali lubiye lwa mumana wa Yodani ukufuma kumusumba.²Balaki mwana Sipo amwene fyonse ifintu Israele acitile kuli Amone.³Moab alina umwenso kubantu pantu bali abengi, Elo Moab ali ica bonani kubantu abena israele.⁴Elyo imfumu yabena Moab yatile kubakalamba bakwa midiana," Uyu cinkupiti ali nokulya conse ici tushingulwike ifwe ngefyo ing'ombe shilye cani mumpanga," Nomba balaki mwana Zipola ali i fumu ya Moab ilyanshita.⁵Atumine inkombe kuli balamu mwana beore,kupetore uwaba lyamumana wa Efrata,mumpangayaluko bwakwepamo na bantu.Amwitile n okutula, "Lolesha, uluko nalwisa kuno ukufuma ku egipto.Elyo na bakupa icinso conse ica calo elyo balifye mupepi naine.⁶Napapata iseni nombaline noku lapisha ulu uluko paliine,pantu bene balikosasana paliine.Limbi kuti naesha ukubalwisha no kubensha ukubafumya muli ino mpanga.Ningishiba ukutula uo mwapanga alapalwa,no omwalapisha ninhi alapishiwa."⁷Elyo abakalamba bakwa Moabu naba kalamba bakwa Midiani,bafuminepo ukusenda amalipilo ya fishibilo.Elyo baishile kuli Balamu no kulanda nao pamashiwi yakwa Balaki.⁸Balamu atile kuli bena. "Ikaleni pano ubushiku.Ndino kumubwesha fintu Yehoba allanda kuli ine."Elyointungushi shabena Moabu shaikela na Balamu balya bushiku.⁹Lesa aishile kuli Balamu no kutila, "Nbani abo baume abaisa kuli imwe?"¹⁰Balamu ayaswike Lesa, "Balaki umwana mwaume wakwa Sipo, umfumu yaku Moabu, abatumine kuli ine. Atile,"¹¹Mona, abantu abafumine ku Egypto nokukupa icalo candi. Nomba isa ubantipileko. Nkakwanisha umulwa nabo nokubafunya."¹²Lesa ayaswike kuli Balamu, "uluulinokuya nabo baume.Tekwisha ukulapisha abo bantu abena Israele pantu bali palwa."¹³Balamu aimine ulucelo nokusosa kuntungulushi shakwa balaki, "Bwlelenimo kumpanga shenu pantu Yehoba nakana ukumusuminisha ukuya nankwe ." ¹⁴Elyo intungulushi sha moabu shafuminepo no kubwelelamo kuli Balak.Balamu nakana ukuya naifwe."¹⁵Balaki nakabili atumine intungulushi abali abacindama ukucila ibumba iyakubalilapo. ¹⁶Elyo baishile kuli Balama nokutula kuli ena,"Balaki mwana Spore ewalandile ci,"Napapata lekeni icili conse ukumilesa ukwisamkuli ine. ¹⁷Pantu ndinokumicitila icisuma no kucindamika,kabili ndino kucitafye conse ico mwinga njeba ukumicila.Elyo napapata iseni no kulapisha aba bantu pali ine.¹⁸Balamu ayaswike nokutula kubaume bakwa Balaki "nangu line Balaki ampele isano lyakwe umwaisula silufa na golide,Teti nyende ukucila peshiwi lyakwa Yehova,Lesa wandi,nokucita ifnono nangu ukfusha pafyo ine anjeba. ¹⁹Nomba pali ici,Napapata loleleni pano ubushiku kabili,pakuti ine nsambilile cimo icalundwapo ico Yehoba alesosa kuli ine."²⁰Lesa aishile kuli Balamu ubushiku no kutila kuli ena "Apo abo bantu beshile kukukwita,ima no kuya nabo lelo ukacitefye ico nakweba eco ukacite..²¹Balamu aimine ulucelo,akakile impunda yakwe amalamba,no kuya ne ntungulushi sha Moabu. ²²Nomba pantu alile.Malaika wakwa Lesa alikalipe.Malaika wakwa yehoba alebika umwine munshila ngaumo uwakukanya Balamu,uyo waimine pampunda yakwe.Ababomfi babili abakwa Balamu bali nao. ²³Impunda yamwene malaika wakwa Yawe naiminina pamusebo naikata nolupanga lwakwe kuminwe. Impunda yapilibwike ukufuma mu musebo nokuya mwibala. Balamu aumine impunda ukuti ibwelele mu musebo.²⁵Elyo malaika wakwa Yawe aiminina pacipande cacepa ica munshila pakati kamabala yamyangashi,ukunecibumba kulubali lwa kukulyo nacimbi icibumba kulubali lwakwe ulwa kuso. ²⁴Impunda yamwene malaika yakwa Yawe nakabili. Yalungatene necibumba nokufinkisha ulukasa lwakwa Balamu. Balamu ayumine nakabili.²⁶Malaika wakwa Yehoba aile pantanshi nokuyaiminina kabili pancende iinono apakutula takwingaba inshila imbi iyakuya kulubali lumbi. ²⁷Elyoimpunda yamwene malaika wakwa Yehoba,yalele panshi mwisamba lyakwa Balamu.Balamu ubukali bwakwe bwaimine,no kuma impunda inkonto yakwe.²⁸Elyo Yehoba aishile akanwa kampunda icakuti yalanda.Nokutula kuli Balamu."Cinshi nacita kuli iwe icakuti mwakosha ukunguma iimiku itatu?" ²⁹Balamu ayaswike impunda ukuti, "Nipamulandu wakuti wacita ifyakutumpa kuli ine.Ndesubila amaba ulupanga munwe yandi,kwena amuba ino nshita iwe nga na kwipaya." ³⁰Elyo impunda yatile kuli Balamu. "Bushe inshili mpunda yenu iyo muninapo umweo wenu onse ukufika no bushiku bwelelo? Bushe nakale naliba mu mibele yakucita ifyamusango uyu pali imwe?Balamu atile "iyo".³¹Elyo aishile amenso yakwa Balamu,nokumona malaika wakwa Yehoba naiminina munshila nolupanga lwakwe muminwe yakwe.Balamu afukeme panshi nokushiba impumi panshi. ³²Na malaika wakwa Yehoba atile kuli ena."cinshi umine impunda yobe pamiku itatu?Mona,ningisa ngakakanya kuli iwe pantu imicitile yonse pantanshi yandi naibipa. ³³Ii mpunda naimona nokwaluka ukufuma kuli ine ii miku itatu.Nomba aikana kwaluka ukufuma kuli ine nga opopene nganacikwipaya iwe no ku kusungilila wene ubumi."³⁴Balamu atile kuli malaika wakwa Yehoba."nimembuka.Nshishibe ukuti mwimine pambali yaine munshila .Eico nomba ngacabipa kuli imwe,kuti na bwelelamo."³⁵Lelo malaika wakwa Yehoba atile kuli Balamu,kabiye nabo abaume.lelo uli nokulandafye amashiwi ayo nakweba."Elyo Balamu aile nentungulushi shakwa Balaki.³⁶Ilyo Balaki aumfwile ukuti Balamu naisa,Aile kukukumanya kumusumba mu Moabu pa Anoni, Apo apali umupaka. ³⁷Balaki atile kuli Balamu Bushe

nshatumine abaume kuli iwe ukukwita?Cinshi tamwaishile kuli ine?Bushe nshili namaka yakumicindamika?"³⁸Nao Balamu ayaswike kuli Balaki ukti,"moneni Ningisa kuli imwe.Bushe ingishiba ukukwata amaka aya kusosa icili conse?kulti nalandafye amashiwi ayo Lesa enga mbika mukanwa kandi."

³⁹Balamu baile na Balaki elyo Bafikile ku kirate hosote. ⁴⁰Nao Balaki apangile amalmba ya ng'ombe nembushi no kupelako inama shimo kuli Balamu ne ntungulushi isho bali nasho. ⁴¹Ulu celo Balaki asendele Balamu ukumuninika pa ncende iitali iya Baal.Ukufuma kulya Balamu amwenefye icipande cabena Israele abali munkambi.

Chapter 23

¹Balaam alilandile kuli Balaki, " nkula ifipailo cinelubali pano elo pekanya ingombe ishilume ishiteku cine lubali elo naba pumbwe bampanga cinelubali." Elo balaki alicitile ifyo Balaam alikufwaya. ²Elo Balaki na Balaam balipele ingombe imo ilume nempanga imo pali cila cipilo. ³Elo Balaam alilandile kuli Balaki "koiminina pacakuninika cobe elo nebodekuya. nalimo Yawe akoisa mukule kunkumanya. fyonse ifyo akonanga nkokweba ". Elo alile ukutali pamulu wa lupili tapabele nefimuti. ⁴Elo balaki alicitile ifyo Balaam alikufwaya. Elo Balaki na Balaam balipele ingombe imo ilume nempanga imo pali cila cipilo. Elo Balaam alilandile kuli Balaki "koiminina pacakuninika cobe elo nebodekuya. ³nalimo Yawe akoisa mukule kunkumanya. fyonse ifyo akonanga nkokweba ". Elo alile ukutali pamulu wa lupili tapabele nefimuti. ⁴Elo Lesa alikumenye Baalam elo Balaam alilandile kuli ena, "ndikulile ifipailo cine konse konse, elo ndipelepo ingombe ilume elo nampanga pali cilacipailo." ⁵Yawe alibikile icebo mukanwa kakwa Balaam elo alilandile, " Bwelelamo kuli Balaki elo ulande kuli ena." ⁶Elo Balaam alibwelelemo kuli Balaki, uwalikwiminina pacakuninika ca ena, elo nentungulushi shonse isha mu Moab shali na ena. ⁷Elo Balaam alitampile ukulekulanda ubusesemo bwa ena elo alilandile, " Balaki alindetele ukufuma ku Aram, Imfumu ya Moab ukulakufuma kumpili shaku kabanga. isa, ntipilako Yakobo, alilandile. 'sa, 'kowesha Israeli. ⁸Nkolapisha shani abo Lesa takolapisha? Nkolengulula shani abo Yawe ashikolengulula; ⁹Elo ukulekufuma pamulu wafimabwe nkomumona; ukufuma mumpili nkololesha pali ena. lolesha, kulipo abantu abakoikala beka Elo tabakoimonapo abene kubati ninko iyafye. ¹⁰Ninani engalekupenda ulukungu lwakwa yakobo nelo ukulekupenda akapimfya kamo akamuli bane bakwa Israel. ndeken ndekufwa imfwa ya muntu uwakulungama, elo mulekuleke impela ya mweo wandi ilekuba nga ena! " ¹¹Balaki alilandile kuli Balaam, "Nindo wacita kuli nebo? Nдитеlele webo ukulapisha abalwani bangi, elo ulekumona, ulibapalile." ¹¹Balaki alandile kuli Kuli Balaamu, "cinshi ico ucitile kuli ine? Nakuletele iwe ukuntimpwilako abalwani bandi, lelo lolesha iwe naubapala bena." ¹²Balamu ayaswike nokutila, "Tekuti mbe uwacenjela pakulanda fye ifyo Yawe ibikile mukanwa kandi?" ¹²Balaam alyasukile elo alilandile, "Lelo takuti ndekutekanya ukulekulandafye ifyo Yawe akobika mukanwa kangi?" ¹³Elo Balaki alilandile kuli ena, " Nkopapata kawisa nanebo ku citulo nachimbi uko wingalekuba mona. ukomona. ukomona fye abakoba mupepi, tebonse aba bena. uko eko ukalekundapishisha bena." ¹⁴Elo alitwele Balaam mumpanga ya zophim, pamulu walupili lwa Pishgah, elo alikulile ifipailo nafimbi cine lubali lipele po ingombe ilume ne mpanga pali cila cipailo. ¹⁵Eico Balaki atile kuli ena, "Napapata isa pamo naine kuncende imbi uko iwe wingamona bena. Uli nokumonafye ukupalamisha kuli bena, tebonse bena. Kulya uli nokucipwila bena kuli ine." ¹⁴Eico asendele Balamu mumpanga ya Sofimu, pamulu walupili lwa Pisiga, kabili akulile ifipailo cine lubali nafimbi po. Apele ing'ombe nasuku suku pali cila cipailo. ¹⁵Elyo Balamu atile kuli Balaki, "Iminina pano mupepi ne cabupe cakoca cobe, ilyo ndekumanya Yawe kulya." ¹⁵Elo Balaam alilandile kuli Balaki "ulekwiminina pano pacakuninikaca webo ulo nkokumana na Yawe uko kulya." ¹⁶Elo Yawe alikumenye Balaam elo alibikile necebo mukanwa ka ena alilandile, bwelelamo kuli Balaki elo umupele icebo cangi. ¹⁶Eico Yawe akumenye Balaam no kubika imbila mukanwa kakwe. Atile, "Bwelela kuli Balaak nokupela wena imbila yandi." ¹⁷Balaam abwelele kuli ena, kabili lolesha, naiminina mupepi ne cabupe ca kocelako cakwe, ne ntungulushi sha Moab shali pamo na ena. Elyo Balaak atile kuli ena, "Chinshi ico Yawe atile?" ¹⁸Balaam atampile ubusesemo bwakwe. Atile, "Ima, Balaak, nokumfwa. Umfwa kuli ine wemwana wakwa Zippor. ¹⁷Balaam alibwelelemo kuli ena, elo lolesha aliminine pacakuninika ca ena, elo ne ntungulushis sha Moab shali na ena. Elo Balaki alilandile kuli ena <" nindo Yawe alandile?" ¹⁸Balaam alitampile ubusesemo bwa ena. Alilandile, " Iminina, Balaki, elo kutika wakwa Ziippor. ¹⁹Lesa talipo muntu, uwakwebati engalekubepanelo umuntu onse uwakwebati engalikucinja itontonkanyo lya ena. Bushe alilayapo nelo cimo ukukana cibombapo? Bushe alilandile ati ako cite cintu ukwabulo kulekucibomba; ¹⁹Lesa te muntu, ukuti engabepa, nangu umuntunse, uwakuti engacinja amano yakwe. Alitala alayapo icintu icili conse ukwabula ukucicita? Bushe alitala alabapo ico asosa? ²⁰Lolesha, nakonkomeshiwe ukupala. Lesa ampele ipalo, kabili nshinga lisunga. ²⁰Lolesha, balinkonkomeshenukulekupala. lesa napela ipalo, elo nebo tekuti ndeku likanya. ²¹Takololesha pafya kwafya fya muli Yakobo elo takomona ubwafya mu Israeli. Yawe Lesa wabo ali na bena, elo nakubilikisha kwa mfumu kuli pali bena. ²²Lesa alibafumishe ukufuma mu Egupto namaka ngayalya aya kwa mumbwe. ²³Tamuli buloshi ubukobombo kutinya Yakobo, elo takuli kupendile ukukokena Israeli. Lelo kuti cikolandwa fye ulwakwa Yakobo na Israeli, " lolesha ifyo lesa acitile! ²⁴Lolesha abantu bakoima nge nkalamo ikota, ngefwo inkalamo ifukuka no kwikata. talal panshi mpaka akolya uo ekete elo akonwa umulopa wa uo epeye." ²⁴Lolesha, abantu baimange nkalamo iikota, ngenkalamo ilefukuka no kusansa. Ena talala panshi kanofye aly ico ekete nokunwa umulopa waico epeye." ²⁵Elyo balaak atile kuli balaam, "Wibatipa nangu ukubapala." ²⁶Lelo Balaam aaswike nokutila kuli Balaak, "Bushe nshikwebele ukuti ufwile ukulanda conse ico Yawe alanda kuli ine?" ²⁷Eico Balaak abweshe kuli

Balaam, "Isa nomba, nakutwala ku ncende imbi. Limbi ili nokusekesha Lesa kuli iwe kukubantipilako kulya."²⁸Eico Balaak asendele Balaam pa mulu wa lupili lwa Peor, ulwalolenkene pa matololo. ²⁹Balaam atile kuli Balaak, "Inkulila ifipailo cine lubali kulya nokupekanya ing'ombe cine lubali naba sukuuku cine lubali." ³⁰Eico Balaak acitile ngefyo Balaam atile; apele ing'ombe na sukuuku pali cila cipailo.

Chapter 24

¹Lintu balaamu amwene ukweba ati Yawe alitemwinwe ukupala Israeli, alikene ukuya , kuba ati nimunshita shimbi, ukubomfya ulubuko. aliloleshe ku matololo. ²alinwine, cila umo mu mutundu wakwe, no mupanshi wakwa lesa walishile pali ena. ³alipokelele ubu ubusesemo no kutila " balaamu mwana Beor alimukusosa, umwaume uyo uwakushibuka amenso. ²Ainwine amenso yakwe nokumona ukuti Israeli, naikala, cilabantu mumukowa wabo, nomu pashi wakwa Lesa waishile pali ena. ³Apokelele ubusemo bwakwe nokulanda, "Balaamu umwana na kwa Beore alefwaya ukusosa. Umuntu uo amenso yakwe navesuka sana. ⁴Alanda nokumfwa amashiwi yakwe Lesa. alamona cimonwa ukufuma ku wapulamo, ku kuli uyo ukunkula na menso yakushibuka. ⁵We bune bwe Hema lyobe, yakobo, incende iyo wikalako, Israeli! ⁶Kuba ati mipokapoka ya tambalala, kuba ati filime ku mbali ya nyika, kuba ati ni cedari kumbali ya nyika. amenshi yakalakupomoka ukufuma kufitapo fyabo, ne nseke shikakwata amenshi ayengi. ⁷Imfumu yabo ikaba na maka sana ukucila agagi, no musumba wabo ukacindikwa. ⁷Amenshi yake taika ukufuma mumbeketi shabo, nenseke shabo shikakwataamenshi ayengi. Imfumu yabo ikakulapo ukucila agagi, iyo ubufumu bwabo buka cindikwa. ⁸Lesa akamufumya mu Egupti. akakwata amaka kubati lisengo lya mboo. Akonaula imisumba ishiliwa nankwe. Akakontaula amafupa yabo mutupimfya. Akabalasa imifwi shakwe. ⁹ukwenda panshi kubati ni nkalamo, kubati ni nankalamo. Nani engamucilinganya? Nabe uwakutipwa onse umutipa. ⁹Aamfula panshi nge nkalamo nkota. uwingamucilinganya nani? Onse uyo uumupala ena akapalwa; Onse uyo uumutipa ena akatipwa. ¹⁰Ubukali bwakwa balaki bwalimine Balaamu no kumanya induni shakwe mu bukali. Balaki atile kuli Balaamu, Inkukutile ukweba ati atipe abalwani bandi, lelo mona, walibapalile imiku itatu. ¹¹Unshe neka nomba line kabuye ng'anda. ndikwebelela ukweba ati nkakulanmbula apakalamba weba, nomba Yawe alikukenye kupoka icilambu nangula cimo. ¹²Elo balaamu ayaswike kuli Balaki, " Nalисelele ku nkombe watumine kuli nebo, " ¹³Nangula Balaki ampele isano lyakwe, lyakwisulamo Silfere na golide, tekuti mpule mu amashiwi, yakwa Yawe nangula cingaba ica bubi nelyo ica bune nangula conse ico ningafwaisha ukubomba. Kuti nalandafye fimtu Yawe anjebele ukusonsa. bushe nshasosesele ifi kuli bena? ¹⁴Eco nomba, mona, nkobwelela ku bantu bandi. Nomba nkatale imisike mweba ifyo aba bantu bakacita ku bantu benu mu nshiku shikoisa ku ntashi. ¹⁵Balaamu alitendekelele ubu busesemo. Atile, " Balaamu mwana Beor akolanda, umwaume washibulwa amenso. ¹⁵Balamu atampile ubusesemo bwakwe. Atile, "Balamu we mwana mwaume wakwa Beor landa, umuntu uo amenso yeswike. ¹⁶Ubu busesemo bwaumo uuleumfwa ishiwi ukufuma kuli Lesa, uukwete ubwishibilo ukufuma kuli umo Uwasumbukisha, uukwete ifimonwa ukufuma kuwamaka, panuma akondamine panshi namenso ayaisuka. ¹⁶Ubu busesemo bwa uyo onse utesha amashiwi yakwa Lesa, uyo uwakwata amano ukufuma ku kukwakupulamo, uwakwata kimonwa ufuma kuwa maka yonse, kuntashi ya uyo ukunkula na menso yakwe ayakushibulwa. ¹⁷Ndimumwena, lelo talipano nomba. ndamulolesha, nomba tali mupepi. ulutanda lukafuma muli Yakobo, no mulumbu ukema ukufuma muli Israeli. Akafubalisha intungushi bwa kwa seti, ¹⁸Elo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seiri akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, ubo Israeli akacimfya na maka. ¹⁷Namumona, leelo nomba talipano. Lolesha pali ena, leelo tapaleme. Ulutanda lukesa ukufuma kuli Yakobo, nenkonto ikema ukufuma mu Israeli. Akapususha intungulushi sha Moabu nokonaula bonse ababufyashi bwakwa Seti. ¹⁸Elyo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seir nao akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, abo Israeli akacimfya kumaka. ¹⁹Muli Yakobo imfumu ilinokwisa ili nokukwata amaka kabili akonaula abo abakapushiwa mu musumba wabo. ²⁰Elyo Balamu aloleshe pali Amaleki nokutampa ubusesemo bwakwe. Atile, "Amaleki ali limo uluko ulwakulisha, leelo impela yakwe iyakulekelesha ikaba bonaushi. ²¹Elyo Balamu aloleshe pali Kenite nokutampa ubukombe bwakwe. Atile, "Incende apo wikala yamaka, necinsa cobe cili mumabwe. ²²Leelo iwe Kenite uli nokupwishiwa nomulilo ilyo Asiria akakusenda muli bunkole. ²³Elyo Balamu atendekelele ubusesemo bwakwe ubwakushalikisha. Atile, "Akalanda! Ninani akapusuka ilyo Lesa akacita ici? ²⁴Ifimato fikafuma kucabu ca Kitimu; bakasansa Asiria nokucimfya Ebe, leelo, bonse, bakapelela mubonaushi. ²⁵Elyo Balamu aimine nokuya. Abwelele kung'anda yakwe, na Balaki nao aile.

Chapter 25

¹Israele aikele mu Shitimu,kabili abaume batendeke ukucita ubucende abene nabana banakashi ba mu Moabu,
²Pantu abena Moabu balalike abantu kufya malambo yatu lesa twabo.Elyo abantu balelya no kuwa panshi kuli tu lesa twaku Moabu. ³Abantu baku Israeli bailundile mukushinshimuna Bali wa Peor, necipyu cakwa Yawe caimine pali Israeli. ³Abaume bakwa Israele baisanshishe mu ku pepa Baali wa poar,kabili icipyu ca kwa Yehoba caimene pabena Israele. ⁴Elyo Yehoba atile kuli Mose, "ipaya shonse intungulushi sha aba bantu noku ba kulika pa cinso candi pa kuba leka,elyo nomba icipyu candi cika fumishiwapo pali Israele.⁴Yawe atile kuli Mose, "Ipaya bonse intungulushi shabantu nokubakulika pancinso candi nokubalanga mulubuto lwa kasuba, pakuti icipyu cakutinya candi cingafuma ukufuma kuli Israeli." ⁵Eico Mose atile kuntungulushi sha Israeli, "Cila umo muli imwe afwile ukwipaya abantu bakwe abo abailundile mukushinshimuna Bali wa Peor."⁵Elyo Mose asosele ku ntungulushi shakwa Israele "cila muntu epaye abantu abisanshe muku pepa Baali wa ku poar." ⁶Elyo umo umwaume wa mu bana baume bakwa Israele aishile na kuleta umo uwa mulupwa lwa kwe umwina Midian umwanakashi.Necikatikile pa menso yakwa Mose nape bumba lya bantu bakwa Israele,ninshi balelila pa mweshi we tenti lya ku longaninamo. ⁷Ilyo Finihasi umwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo,amwene,aiamine ukufuma mukati ke bumba no kusenda ifumo muminwe yakwe.⁶Elyo umo uwamubaume abana baume bakwa Israeli aishile nokuleta pakati kalupwa lwakwe umwanakashi umwina Midianite. Ici cacitike mumenso yakwa Mose nabekala mushi ba Israeli, ilyo balelila paminshi yama tenti yakukumaninapo. ⁷Ilyo Fenehasi umwana mwaume wakwa Elaasa umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo, amwene ico aimine ukufuma pa mushi nokusenda ifumo yakwe mu minwe yakwe.⁸Akonkele umwaume wa Israele mwi tenti no fwinta umufwi pamibili yabo bonse,bonse abaume ba mu Israele nabanakashi. Efyo caputwike icikuko pabana bakwa Israele. ⁹Abo aba fwile ku cikuko bali amakana amakumi yabili na ine impendwa.¹⁰Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile, ¹¹"Phinesas umwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo,na fumyapo icipyu candi pa bana bakwa Israele,pantu caseshapo icipyu candi pali bene.Elyo nshakalye abana bakwa Israele ku cipyu candi.¹²Elyo asosele, Yawe ati. "Mona, ndepelakuli Finihasi icipangano ca mutende. ¹³Pantu wena ne fikolwe fya panuma yakwe, cikabo cipangano cabu shimapepo bwamuyaya pantu aikalilwe lesa wakwe akalumwa, no kukonsolwela abana ba kwa Israeli.""¹⁴Nomba ishina lya mwina Isheali uwaipaiwe ku mwina Midiani umwanakashi ni Simri umwana mwaume wakwa Salu, intungulushi yafikolwe fya mulupwa lwa bena Simeonite. ¹⁵Ishina lyamwina Midianite umwana kashi uwaipaiwe ali Kosibi mwana mwanakashi wakwa Sur, uwali umukalamba wamukowa nolupwa mu Midiani.¹⁵ishina lya mwina Midiani umwanakashi uwaipaiwe ali ni Kozbi umwana mwanakashi wakwa Zur,uwali intungulushi nkalamba ya lupwa mu midiani. ¹⁶Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile, ¹⁷"Cimfya abena Midiani nga ifipondo no ku bakanda," ¹⁸Pantu baku cita nge cipondo pa fya muselu fyabo.Bakutungulwila ku mampulu yakwa Poar na ku mampulu yakwa nkashi yabo Kosbi,umwanakashi wa ntungulushi yaku Midiani, uwaipaiwa pabushiku bwa cikuko pa mulandu wakwa poar.¹⁶Eico Yawe asosele kuli Mose nokutula, ¹⁷"Sunga abena Midianite ngabalwani kabili ubasanse, ¹⁸pantu bakucitile ngo mulwani pamo nembela shabo. Bakutungulwile mufibi mulandu wakwa Peor kabili mulandu wankashi yabo Kosibi, umwana mwanakashi wantungulushi mu Midiani, uwaipaiwe pabushiku bwacinkunka mu mulandu wakwa Peor."

Chapter 26

¹Nomba caishile panuma ya cikuko Yawe alilandile kuli Mose nakuli Eliasari mwana Arone shima pepo. Alilandile ati, "penda ipendwa ya bana ba israele, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu, umwabela indupwa sha fikelwe fyabo, abo bonse abalingile ukuya bulwi bwa bena Israele."² Panda ipendwa ya bana ba Israele, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu, umwabela indupwa sha fikelwe fyabo, abo bonse abalingile ukuya ku bulwi bwabena Israele."³Elo Mose na Eleasari shima pepo balilandile kuli bena mu matololo ya Moabu kululamba lwa Yordani pa Yeriko no kutila,⁴Elyo Mose na Eleasa shima pepo basosele kuli bena mumawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko nokulanda, ⁴"Penda abantu ukatampa imyaka amakumi yabili nokuya pamulu, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose pamo nabena Israeli, abafumine mu calo ca Israeli."⁴"penda abantui, ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pamulu, ngefyo Yawe alikomkomesha Mose nabana ba Israel, abafumine mu calo ca Egupti." Rubene ewali ibeli lyakwa Israele. ⁵Mu mwana wakwe Honeke umwafumine umukowa wa bena Honeke. ukufuma muli palu ulupwa lwa bena palu.⁵Ruebeni abeli lyaluko lwa Israeli, ukutula mu mwana wakwe Hanaki emwatuntwike ulupwa lwabena Hanokite. Ukufuma muli Palu emwafumine ulupwa lwabena Palluite. ⁶Muli Hesironi emwafumine ulupwa lwabena Hesironi. Mulli Karmi emwafumine ulupwa lwabena Karmite. ⁷Ishi endupwa shakwa Ruebeni, abali impendwa 43,730 abaume. ⁶Ukufuma muli Hosrone ulupwa lwa bena Honeke. Ukufuma muli karmi ulupwa lwa bena karmi. ⁷Ishi endupwa sha bene Reuben, abali amakana yane na yatatu ne myanda cine lubali na kumi yatatu. abaume, ⁸Eliabu ali pallu. ⁸Eliab ali umwana wakwa Pallu. ⁹Abana bakwa Eliab ni Nemuel, Dattan, na Abiram. Aba Dattan na Abiram ebamobene abakonkele Korah abasushishe Mose na Aaron nokupalamika Yahweh. ⁹Na bana baume bakwa Eliabu nemeule na Datami, na Abiramu. Aba ebamo bene Datani na Abiramu abakonkele korah ilyo balitalikishe Mose na Aaron no kwimina Yawe. ¹⁰Icalo calyasamwine akanwa no kumina no kubamina bonse kumo Kora elo bonse abalemukonka ba fwile. pali ilya nshita, umulilo walyo cele abaume imyanda ibili na makumi yaasano, nokube cishibilo cakutinya. ¹¹Nomba ulupwa lyakwa kora tabafwile bonse. ¹⁰Umushili wale lepwike no kubamina pamo na Horah ilyo bonse abamukonkele bafwile. pali ilya shinta, umulilo waoccele 250 abaume, abali ecilangililo. ¹¹Lelo intuntuko yakwa Korah tayalobele. ¹²Ifikota fyakwa simeone, no lupwa fyani nifi; ukupitila muli Nemele, ifikota fya bena Ne numele, ukupitila muli Yamini, ifikota fya bena Yamini, ukupitali muli yakini, ifikota fyabena yakini, ¹³ukupitila muli Sera, ifikota fyabena Sera, ukupitila muli Shauli ne fikota fya bena shauli. ¹⁴ifi efyali ifikota ne myanda ibili fya bena Shauli. ¹⁵Ne fikota fya ndupwa shakwa Gadi shali nifi; ukupitila muli Sefine, ifikota fya bena sefone, ukupitila muli Hagi, ifikota fyabena Hagi, ¹⁶ukupitila muli shuni ifikota fyabena Shuni. ¹⁷Ukupitila muli Osni, ifikota fya bena Osni ukupitila muli Areli, ifikolwa fya bena Areli, ¹⁸Ifi efyali ifikota fya bena Gadi ne ndupwa shabo, amakana amakumi yane ne myanda isano abaume. ¹⁹Abana baume bakwa yuda bali, Ere na Onani, Nomba aba baume balifwile mu calo ca kanani. ¹⁹Abana bakwa Yuda ni Eri na Onani, lelo aba bantu bafwilile mu caalo ca Kenaani. ²⁰Indupwa shabana abaume bambi abakwa Yuda baali ni aba: muli Shela, ulupwa ni Shelanite, muli Perez, ulupwa lwabena Homulites. ²¹Abana baume bakwa Periz ni aba: Muli Hezron, ulupwa lwabo ni Hezronte, muli Tamul, ulupwa lwa bena Hamulites. ²²Ishi endupwa sha aba baume bakwa Yuda, bali 76,500 abaume. ²⁰Ifikota fyakwa Yuda ne ndupwa shakwe nishi; ukupitila Shela, ifikota fya bena Shela, ukupitila muli Perese ifikota fyabena perese, no ukupitila muli Sera, ifikota fya bene Sera. ²¹Kabili ulupwa lyakwa perese, lwali nifi; Hesrone, ifikota fya bena Hesrone ukupitila muli Hamuli ifikota fyabena Hamuli. ²²Ifi efyali icikota cakwa Yuda ne ndupwa shakwa, bali amakana amakumi cine lubali na mutanda ne myanda isano abaume. ²³icikota cakwa isakari ne ndupwa shakwa shali nifi; ukupitila muli Tola, ifikota fya bena Tola, ukupitila muli Puba ifikota fya bena Puba. ²³Indupwa sha bana baume bakwa Isakari ni aba: Muli Tola, ulupwa lwabo ni Tolaite, muli Pual, ulupwa lwabo ni Puite, ²⁴muli Jashub, ulupwa lwabo ni Jashubite, muli Shimron, ulupwa lwabo ni Shimronite. ²⁵Aba ebana baume bakwa Isakari, bali 64,300 abaume. ²⁶Impendwa sha baume abakwa Zebuluni shali nishi: muli Seredi, ulupwa lwabo ni Seredite, muli Elon, ulupwa lwabo ni Elonite, muli Juhleel, ulupwa lwa bena Jahleelite. ²⁷Ishi endupwa isha bena Sebulute, bali 60,500 abaume. ²⁸Indupwa sha baume aba kwa Yesefu ni Manase na Efraim. ²⁹Abana baume aba kwa Manase bali ni aba: muli Makir, ulupwa lwabo ni Makirite muli Glead, lupwa lwabena Gleadite. ³⁰Abana baume abakwa Gileadi ni aba: muli Lezr, ulupwa lwabo ni Lezerite, muli Helek, elupwa lwabena Helekite, ³¹muli Asreal, ulupwa lwabo ni Asrielite, ³²muli Shemida, ulupwa lwabo ni Shemidaite, muli Hephher, ulupwa lwabo ni Hephherite ³³Zelophehad mwana Hephher takwete abana abaume, kanofye abanakashi. Amashina ya baana bakwe abanakashi ni Mahlan, Noah, Hoglah, Milka, na Tiza. ³⁴Ishi endupwa shakwa Manase, bali 52,700 abaume. ³⁵Indupwa shabana abaume abakwa Efraim bali ni aba: muli Shuthela, ulupwa lwabo ni Shutelaite, Beke, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahani, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahan, ulupwa lwabo ni Tahanite. ³⁶Abaana abaume bakwa Shuthelani, muli Eran, ulupwa lwabo ni Evanite. ³⁷Ishi

endupwa shabaana abaume bakwa Efrai bali 32,500 abaume. Aba ebali abaana abaume bakwa Yosefu, ukupendwa ukulingana na nendupwa shabo.³⁸ Indupwa shabana abaume bakwa Benjamini shali nishi: muli Bela, ulupwa lwabo ni Bela, muli Ashbel, ulupwa lwabo ni Ashbelite, muli Aihiram, ulupwa lwabo ni Ahiramite,³⁹ muli Shefufam, ulupwa lwabo ni Shefufamite, muli Hufam, ulupwa lwabo ni Hufamite.⁴⁰ Abaana abaume bakwa Bela ni Ar na Naamani. Ukufuma muli Ard emwafumine ulupwa lwakwa Adite, namuli Namani mwatuntwike ulupwa lwakwa Naamite.⁴¹ Ishi shali endupwa shabaana baume bakwa Benjamini. Bali 45,600 abaume.⁴² Indupwa shabaana abaume abakwa Dan shali, muli Shuham, indupwa shabo ni Shuhamite. Ishi endupwa shana abaume bakwa Dan.⁴³ Indupwa shonse ishabena Shuhamite shali impendwa amakana amakumi mutanda nayane ne myanda ine abaume.⁴⁴ Indupwa shaana abaume bakwa Asher bali ni aba: muli IMNA, ulupwa lwabo ni Imnite muli Ishvi, ulupwa lwabo ni Ishvite, muli Beriah, ulupwa lwabo ni Berite.⁴⁵ Abaana abaume bakwa Beriah bali ni aba: muli Hebe, ulupwa lwabo ni Heberite, muli Malkiel, ulupwa lwabo ni Malkielite.⁴⁶ Ishina lya mwana umwanakashi wa kwa Asher ali ni Sera.⁴⁷ Ishi shali endupwa shabana abaume abakwa Asher, abali impendwa amakana amakumi yasano nayatatu ne myanda isano.⁴⁸ Indupwa shabana abaume bakwa Nofitali, bali ni aba: Muli Yaseli, ulupwa lwabo ni Yaselite, muli Gunis ulupwa lwabo ni Gunite,⁴⁹ muli Yese, ulupwa lwabo ni Yegerite, muli Shellemu, ulupwa lwabo ni Shellemite.⁵⁰ Ishi endupwa shabana abaume abakwa Nafitali abali impendwa amakana amakumi yane na yasano ne myanda ine abaume.⁵¹ Ukupendwa ukwapwililika ukwa baume abamu Israeli: 601,730.⁵² Yawe asosele kuli Mose no kulanda,⁵³ Icalo cafwile ukwakanishiwa pali aba bana abaume nge cakupyaninina ukuligana ne mpendwa yamashina yabo.⁵⁴ Kundupwa ashikalamba ufwile ukupela icikwatwa icikulu, nakundupwa ishinono ufwile ukukupela icakupyana ukulingana nempendwa yabaume abapendelwe.⁵⁵ Eico nomba icalo cifwile cayakanishiwa kukupendula. Bafwile ukupyana icalo ukulingana nefyo cikakanishiwa pamikowa yafikolwe fyabo.⁵⁶ Ifyakupyana fyabo fifwile ukwakanishiwa pa ndupwa ishikalamba ne shinono, ukusalanganishiwa kuli bena ukupitila mukupendula.⁵⁷ Indupwa shabena Lebi, ukupendwa ulupwa pa lupwa, shali ngefi: Muli Gershoni, ulupwa lwabo ni Gershonite, muli Kohati, ulupwa lwabo ni Kohatite, muli Merari, ulupwa lwabo ni Merarite.⁵⁸ Indupwa shabena Lebi shali ngefi: Ulipwa lwabena Libinite, ulupwa lwabena Hebronite, ulupwa lwabena Malite, ulupwa lwabena Mushite, no lupwa lwabena Korahite. Kohati ali ecikolwe cabena Amuramu.⁵⁹ Ishinalya mukashi wakwa Amuramu ali ni Yokobeti, uwamulupwa lwakwa Lebi, uwafyelwe kubena Lebi mu Egypto. Afyelwe kuli Amuramu abana babo, Aaroni, Mose, na Mirriamu nkashi yabo.⁶⁰ Kuli Aaroni kwafyelwe Nadabu na Abihu, Eleasa na Itama.⁶¹ Natabu na Abihu bafwile ilyo batwele kuli Yawe umulilo uushasuminishawa.⁶² Abaume abapendelweimpindwa yali amakana amakumi yabili na yatatu, abaume bonse umweshi umo nokuya pa mulu. Leelo tabapendelwe pa bana ba bena Israeli pantu tapali icakupyana icapelwe kuli bena pa bantu abena Israeli.⁶³ Aba ebapendelwe kuli Mose na Eleasa shima pepo. Bapendele abantu mu mawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko.⁶⁴ Pali aba tapali umwaume uwapendelwe na Mose na Aaroni shima pepo ilyo abana abaume aba Israeli bapendelwe mu ciswebebe ca Sinai.⁶⁵ Pantu Yawe alilandile ukuti abo bantu bonse bali nokufwa muciswebebe. Takwali umwaume uwashaleko pakati babo. Kanofye Kale mwana Yefune na Yoshua mwana Nuni.

Chapter 27

¹Elyo kuli Mose kwaishile abana banakashi bakwa Selofehadi umwana mwaume wakwa Hefa umwana mwaume wakwa Giladi umwana wakwa Maki umwana mwaume wakwa Manase, uwamulupwa lwa kwa Yosefu. Aya amashina yabana banakashi bakwe: Mala, Noa, Hogla, Mika na Tisa. ²Baimine pantanhshi yakwa Mose, Eliasa shimapepo, pantungulushi, na pantanshi yalukuta lonse pa mwinshi we tenti lyakulanshanya. Batile, ³"Batata bafwile mumatololo. Tabali pakati kabalya baimine Yawe mwibumba lyakwa Kora. Bafwile fye kulubembu lwabo, kabili tabakwete abana baume." ³Shifwe afwile mumatololo. Tali muli abo abaimine Yehoba mucintubwingi ca kwa Kora. Afwile pa lubembu lwakwe, elyo takwete abana abaume. ⁴Mulandunshi ishina lyakwa shifwe lyalobela mukati kalupwa lwakwe pantu takwete mwana mwaume? Tupeeni impanga pakati ka lupwa lwakwa shifwe." ⁵Elyo Mose atwele umulandu wabo kuli Yehoba. ⁴Cinshi ishina lya batata lingafumishiwa ukufuma pamukowa wabantu bakwe pamulandu wakukanaba nabana baume? Tupeni impanga pakanti kalupwa lwa batata." ⁵Eico Mose aletele umulandu wabo kuntanshi yakwa Yawe. ⁶Yehoba alandile kuli Mose no kutila, ⁷"Abana banakashi bakwa Selofehadi balelanda ica cine. Ufwilefye ukubapela impanga nge cakupyanina mubalupwa lwakwa wishu, kabili ufwile ukushininkisha ukuti icikwatwa caba wishu capelwa kuli bena. ⁸Ufwile ukulanda ku bantu bakwa Israele nokutila, Nga muntu afwa takwete mwan mwaume, Elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwa wishu ku mwana mwanakashi. ⁹Ngatakwete umwana mwanakashi, elyo ufwile kukupela icakupyanina kuli ba munyina. ¹⁰Nga takwete bamunyina, elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli bamunyina bakwa wishu. ¹¹Nga bawishi tabakwete bamunina, ufwile ukupela icakupyanini kulupwa ulupaleme mu mukowa wakwe, elyo afwile ukusenda palwakwe. Ili likaba lifunde ilyabikwa mukupampamikwa kubantu ba Israeli, ngefyo Yawe akonkomeshe ine." ¹¹Ngatakwete bamunyina, elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli balupwa abapalamineko mulupwa lwakwe, kabili cifwile ukuba cakwe. Ici cikaba lifunde ilyabikwa icipope pa bantu bakwa Israele, ngefyo Yehoba ankambishe." ¹²Yehoba atile kuli Mose, "nina ulupili ulu ulwa Abarim no kumona impanga iyo napela kubantu bakwa Israele. ¹³Nga wacimona, naiwe, bakakulongana kubantu bobe, nga Aarone munonko. ¹²Yawe atile kuli Mose, "Nina ulupili lwa Abarimu kabili uoleshe pa icalo ico mpele ku bena Israeli. ¹³Panuma yakucimona, na iwe wine uli nokuya lala ukwalal ifikolwe fyobepamo nga munonko Aroni. ¹⁴Ififili nokucitika pantu ilyo ulukuta lwasangukile pa mesnshi mu matololo ya Zini, imwe bonse babili mwakene ukubela ifyo namukonkomeshe ngo wamushilo pamenso yabo." Aya yali menshi yaku Meribah Kadeshi mumatololo yaku Sini. ¹⁴Ici cikacitika pantu imwe babili tamwaumfwile ikambisho lyandi mumatololo ya sinai. kulya, elyo amenshi yafumine milibwe, mukutalama kwenu mwaflilwe ukuncindika ngo washila pa menso yalukuta lonse." Ayaemenshi ya Meriba aya kadeshi muma tololo ya sini. ¹⁵Elyo Mose alandile kuli Yehoba nokutila, ¹⁵Mose atile kuli Yawe" ¹⁶Kanshi Yawe, Lesa wamipashi yabantu bonse, asonte umuntu palukuta ulu, ¹⁷alebategilila pakuya napakubweluluka, umo uwakuti aleba tungulula pakuya nokubabweshu, pakuti ulukutalwabantu lwakwa Yawe lwiba ngempanga shabula kacema." ¹⁶"Imwe, Yehoba, Lesa wa mipashi yabantunse bonse, sonteni umuntu mulukuta, ¹⁷Umuntu uwinga fuma no kwingila pantanshi yabo nokubatungulula ukubafumya nokubaleta mukati, pakuti ulukuta lobe taluli nge mpanga ishabula kacema. ¹⁸Yehoba atile kuli Mose, "buula Yoshua mwana Nuni, umuntu uo umupashi wandi waikalamo, nokubika ukuboko kobe pali ena. ¹⁸Yawe atile kuli Mose ati, "Bula Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umuntu wabamo umupashi, umutambalikilepo ukuboko kobe. ¹⁹Elyo uye mwiminika pantanshi yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse, elyo umupelele imilimo yobe pamenso yabo. ¹⁹Mwimike pantashi yakwa Eliasari shimapepo napantashi yalukuta lonse, nokumukambisha pamenso yabo kukubatungulula. ²⁰ufwile ukubika insambu shaboshimo pali ena pakuti ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israele lwingamumfwila. ²¹Alinokuya panshi yakwa Eliasari shimapepo mukwipusha ukufwaya kwandi kuli ena mubupingshi bwakwa Urimu, icikaba likambisho lyakwe ukuli abantu bali nankwe, noklukuta lonse. ²²Lelo Mose acitile ifyo Yehoba amukambishe, Abulile Yoshua nokumubika pantanshi yakwa Elieasari shimapepo no lukuta lonse. ²⁰Umupele amaka yobe yamo pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli lulemubela. ²¹Kabili akala iminina kucinso cakwa Eleasa shimapepo, uuli nokwipusha ifya bupingushi mukubomfya Urimu pacinso cakwa Yawe. Mukukonkomesha kwakwe baka bweluluka." ²²Mose nao acita ngefyo Yawe amukonkomeshe. Abula Yoshua amwiminika pamenso yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse. ²³Elyo amutambalikilapo amaboko yakwe nokumupela imilimo yakwe pamo ngefyo Yawe aebele Mose. ²³²⁴²⁵Abikile amaboko yakwe pali ena nokumukambisha kukutungilila, ngefyo Yehoba amukambishe ukucita.

Chapter 28

¹Yawe alandile kuli Mose no kutila, ²"Eba abantu abena Israeli nokutla kuli bena, 'Mufwile ukupela amalambo kuli ine panshita iyayana, ifyabupe fya fyakulya fyandi ifipangwa nomulilo pafumya icena icisuma kuli ine.²"Kambisha abantu bakwa abantu bakwa Israele notile kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nevo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umunonko walowa uwandi. ³Ufwile kabili ukusososa kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nevo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umunonko walowa uwandi. ⁴umwana wa mpanga umo mufwile ukupela ulucelo, no mwana wa mpanga umbi mufwile ukupela icungulo cinono. ⁵Mufwile ukupela icekumi ica efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasankanamo no mulingo wapali ine kuli Hini wa mafuta yatwiwa. ⁶Ici ecabupe cakuninika icalyonse icakambishe pa lupili lwa sinai kukubo munonko walowa, iccabupe icapangwa no mulilo kuli Yawe. ⁷Umutolo wakulundapo uwa fyakunwa, cipimo ca pakati ka citika wa hini umo uwa fyakunwa ifyakantuka pali cila kana ka mpaanga. Muletila umutolo wa cakunwa kuli Yawe mu cifulo camushilo. ⁸Mulepekanya akana ka mpanga akabiye mu nshitaya lungulo, no kucita umusango umo wine ngo lucelo, pamo no mutulo wa cabunga no wa fyakunwa. Uyu mutulo we lambo lyakoca uwa cena cisuma icisekesha Yawe. ⁹Icabupe icakunwa icifwile cakwatwamo umulingo wapali ine kuli hini wa umo pa bana ba mpanga. ufwile ukwitla icabupe cakunwa pancende ya mushilo icakulya icaluma kuli Yawe. ¹⁰Umwana wampanga umbi ufwile wapela mucungulo bushiku pamo nge cabupe cimbi ica ngano cimo cine nge cabupe ca lucelo. Ufwile kabili ukupela nacimbi icabupe cakunwa pamo na cena, icabupe capangwa no mulilo, kukubo munonko walowa uwakwa Yawe. ¹¹Pa bushiku bwe sabata wapela abana ba mpanga babili cila umo uwa mwaka umo uwabula ubulema, ne milingo ibili iya pe kumi ya efa wa bunga bwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasakanamo na mafuta, ne cabupe cakunwa pamo cena. ¹²Ici ecabupe cakuninika ice sabata ne Sabata, mukulanda pa cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe cakunwa pamo na cena. ¹³Pa kutendeka kwa cila mweshi, mufwile ukupela icabupe cakuni ika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibili, suku suku umo na bana ba mpanga cine lubali abalmwaka umo ababula akalema. ¹⁴Mufwile kabili ukupela ubupe bwabunga bwapeleka indupe shitatu nga ubupe bwangano ubwasankanishiwa namafula kuli cila ng'ombe iilume, kabili ubunga bwapeleka ubwangano indupe shibili icabupe icasankanishiwa namafula yakwa suku suku umo. ¹⁵Ufwile ukupela indupe shabunga bwapeleka ubwasankanishiwa pamo nga namafula nge cabupe cangano cacila mpanga. Ici cifwile ukuba icabupe ca cakoca, ukufunya icena cisuma, icabupe capangilwe no mulilo kuli Yawe. ¹⁶Ufwile kabili ukupela imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ng'ano ubwasakanishiwo na mafuta aya cila ng'ombe ilume iiteku, ne milingo ibili iya pekumi iya bunga ubwapeleka ubwa sankanamo na mafuta aya umo pali basukusuku. ¹⁷Ufwile kabili nokupela icekumi ca efa uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta aya cila mwana wa mpanga. Ici ecabupe cakuninika kukuba umunonko uwalowa, icabupe icapangwa no mulilo kuli yawe. ¹⁸Icabupe cakunwa cabantu cifwile caba citika wa hini uwa mwangashi ku mulume wa ng'ombe, umulingo wa pali fitatu kuli hini kuli suku suku, no mulingo wa pali fine kuli hini ku mwana wampanga. Ici ecabupe ca kuninika ica mweshi no mweshi mu myeshi ya mwaka. ¹⁹Pumbwe umo ngecabupe ca lubembu kuli Yawe cifwile ukupelwa. Ici cikaba ca kulanda pa cabupe ca lubembu icalyonse ne cabupe ca kunwa pamo na cena. ²⁰Mu mweshi wa kubalilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mweshi, emwaba icakucilila cakwa Yawe. ²¹Panshita yamweshi wakubalilapo, pabushiku bwekumi nafine ubwa mweshi, bwaishile ubwacacucilila cakwa Yawe. ²²Pabushiku bwe kumi nafisano bwauyu mweshi umutebeto ukabako. Pabushiku bwa cine lubali, umukate uwabulamo intutumushi ufwile ukuliwa. ²³Pa bushiku bwantanshi kufwile ukuba ukukumana kwamushilo ukucindika Yawe. Taufwile ukubomba icinto iili yonse pali bulya bushiku. ²⁴Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano muli uyu mweshi umutebeto ulingile wabako panshiku cine lubali, umukate uushitutumuka eukaliwa. ²⁵Pa bushiku bwakabalialpo kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo ku ku cindika Yawe. Tamufwile mwacitwa umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. ²⁶Nangu cibefyo, mufwile ukupela ilambo lyapangwa no mulilo, icabupe cakuninika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibil, suku suku umo, nabana bampanga cine lubali abalume abamwaka umo, ababula ubulema. ²⁷Kanshi, ufwile ukupela ilambo ilyapangwa nomulilo, ubupe bwa cakoca kuli Yawe. Ufwile ukupela ing'ombe ishilume shibili, suku suku umo, kabili impanga cine lubali iikwete umwaka umo, iyabula ubulema. ²⁸Pamo ne ng'ombe, ufwile wapela icabupe cangano icili indupe shitatu ishabunga bwapeleka ubwasankanishiwa namafula, napamo na suku suku, nendupe shibili. ²⁹Nakuli cila mpanga cine lubali, ufwile ukupela ikumi lya ndupe lyabunga bwapelwa ubwasankanishiwa namafula, ³⁰kabili imbushi imo iilume ngecabupe cakunashisha ulubembu kuli wemwine. ³¹Pamo ne ng'ombe ilume, mufwile ukupela icabupe ca ng'ano ica mulingo itatu iya pekumi lya efa uwa bunga ubwa peleka ubwasankanishiwo na mafuta, kabili pamo na suku suku, imilingo

ibili iya pe kumi. ²¹Umulingo wape kumi umo umo umo mwalecita ku mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine labali efa nano bunga ubwa peleke ubwasankanamo na mafuta. ²²Elyo na pumbwe umonge cabupe ca lubem u kuku cita ickonsolwelo cenu mbelene. ²³Mufwile ukupela ifi mu kulanda ku cabupe ca lyonse icakuninika ica cila lucelo. ²⁴Ngefyo calondololwa apa, mufwile ukupela aya malambo ubushiku no bushiku, pa nshiku cine lubali isha cakucilila. Icilyo ca cabupe capangwa no mulilo, umununko uwalowa wakwa Yawe. Cifwile capelwa mu kulunda ku cabupe ca ca kunwa pamo na cena. ²⁵Pa bushiku bwalenga cine lubali mufwile mwacita ukulongana kwa mushilo kuku cindika Yawe, kabili ta mufwile mwacitamo umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. ²⁶Kabili pashiku bwafisabo fyantanshi, ilyo mwapela icabupe ca ngano icpya kuli Yawe mu teбето wenu uwa mu milungu, mufwile mwakwata ukulongana ukwa mushilo kukucindika Yawe, elyo tafmufwile ukucitamo umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. ²⁷Mufwile mwapela icabupe icabupe ca kuninika kukuboko mumjnko uwalowa uwakwa Yawe. Mufwile ukupela in'gombe shibili ishilume ishiteku, sukusuku umo, na bana ba mpanga cine lubali balume abamwaka umo. ²⁸Mukapele kabili icabupe ca n'gano pamo pene na fyena: ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta, imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga uwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku mwana wang'ombe umulume umo umo ne milingo ibili iya pekumi kuli suksuku umo. ²⁹Mukalapela umulingo wape kumi efa wa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine lubali. ³⁰elyo na pumbwe umo kukuba ickonsolwelo cenu mwebene. ³¹Ilyo mwapela isho nama ishabula ubulema, pamo ne cabupe ca cakukunwa cashiko, ici cifwile caba mukulandapo ku cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe ng'ano pamo na cena.

Chapter 29

¹Mumweshi wa cine lubali, pa bushiku ubwantashi ubwa mweshi, mukale kwata ukulongana ukwa mushilo mu kucindika Yawe. Mwikalabombamo umulimo wa cilanshita pali bulya bushiku. Bukalaba bushiku elyo mukalalisha ipenga.²Mukaletula umutulo wakoca uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Ing'ombe inono ilume iisuma, sukusuku umo umusuma, utwana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo utusuma.³Pamo no mutulo wa ngano uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo iyilume, indupe shibili pali sukusuku,⁴no lupe lumo pa kana kampanga kamo kamo akalume pali tulya cine lubali.⁵Mukatule ne mbushi imo iyilume ku kuba umutulo wa palubembu uwa kumufutilako.⁶Mukaletula iyi yonse imitulo ukulunda pa mitulo mukalatula pa bushiku ubwantanshi ubwa mweshi wantanshi: umutulo wakoca no mutulo wa ngano fikaleendela pamo. Ifi fya kulunda kumutulo wa koca uwacila nshita, no mutulo wanko uwa ngano, no mutulo wanko uwacakunwa. Elyo mukalatula iyi mitulo, mukalabela icasoswa icakuleta akacena akasuma, umutulo uwapamulilo kuli Yawe.⁷Napabushiku bwalenga ikumi ubwa mweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo ukwa ku cindika Yawe mukaleicefya nokukanabombapo umulimo nangu umo.⁸Mukaletula umutulo wakoca uwa kuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula akana ka ng'ombe akalume, sukusuku umo, no ywana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo. Shifwile shonse ishabula akalema.⁹Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano uwa buunga, ubwapeleka ubwasankanamo amafuta ifyakaniko fitatu ifya pekumi ku mwana wa ng'ombe iyilume ifyakaniko fibili ifyapekumi kuli sukusuku umo,¹⁰icakaniko cimo kana ka mpanga pali tulya cine lubali.¹¹Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngomutulo wa palubembu. Ici cikalacitwa ukulunda pa mutulo wa kukonsolwela, no mutulo wakoca uutulwa lyonse, pamo no mutulo uwa bunga, pamo ne mitulo yafyakunwa fyabo.¹²Pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano mumweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo kukucindika Yawe, mwikalabombapo umulimo uuli onse pali bulya bushiku, kabili mufwile ukusunga umutebeto wa nshiku cine lubali kuli Yawe.¹³Mukaletula umutulo wa koca, umutulo wapa mulilo uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe ishinono ikumi na shitatu ishilume, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo ifi fikaleba ifisuma.¹⁴Mufwile mwatula iyi mitulo pamo no mutulo wangano, uwa bunga bwapeleka ubwasankana na amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo imo iya mubama ba ng'ombe ikumi nashitatu, ne ndupe shibili pali sukusuku umo umo uwapali basukusuku babili,¹⁵no lupe lumo pakana ka mpanga kamo akalume pali tulya ikumi na tune.¹⁶Mukaletula ne mbushi imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca utulwa lyonse, pamo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa.¹⁷Pabushiku balenga shibili ubwakulongana, mufwile ukupela imisepele yasha ng'ombe ishilime ikumi nashibili, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, icili conse icisuma.¹⁸Mukaletula imitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku, napa twana twa mpanga utulume, mukaletula iyi mitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa.¹⁹Mukalatula imbushi ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo ya ciko iya ngano ne ya vakunwa.²⁰Pabushiku bwalenga shitatu ubwakulongana, mukaletula ing'ombe ishilume ikumi na imo, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwamwaka umo cila cimo icisuma.²¹Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku napa twana twa mpanga utulume ukutula imitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa.²²Mukaletula ne mbushi imo ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulundapo ku mitulo iyi tulwa lyonse, umutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa.²³Napabushiku bwalenga cine ubwakulongana, mukaletula ng'ombe ikumi, basukusuku babili no twana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo cila cimo icisuma.²⁴Mufwile mwatula uyu mutulo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku na pa twana lwa mpanga ukutula imitulo iyi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa.²⁵Mukaletula ne mbushi ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda ku mitulo itulwa lyonse umutulo wa koca, umutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa.²⁶Napa bushiku bwalenga cisano ubwakulingana mukaletula ng'ombe ishilume pabula, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, cila cimo icisuma.²⁷Mukaletula iyi mitulo no mutulo wa ngano no wa cakunwa pa ng'ombe na pali ba sukusuku napa twana twa mpanga mukaletula imitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa.²⁸Mufwile ukutula imbushi iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca, uwa lyonse no wa ngano ne mitulo ya cakunwa.²⁹Pa bushiku bwalenga mutanda ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine konse konse ishilume ba sukusuku babili, ikumi na tune utwana twa mpanga utulume utwa mwaka umo, cila cimo icisuma.³⁰Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wangano, ne mitulo yacakunwa pa ng'ombe pali pa sukusuku na pa twana twa mpanga, ukutula imitulo iyi pamiku iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa.³¹Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wakoca uwa lyonse, no mutulo wa uko uwa ngano ne mitulo wa uko uwa cakunwa.³²Pa bushiku bwa cine lubali

ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine lubali, basukusuku babili, no twana twa mpanga ikumi na tune, cila cimo icisuma. ³³Mukaletula uyu mutulo no mutulo wa ngano ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe, na pali ba sukusuku na patwana twa mpanga, mukaletula ne mitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa.

³⁴Mukaletula ne mbushi iilume imo ngo mutumo wa pa lubembu ukulanda ku mutulo wa lyonse uwa koca, no mutulo wa uko uwa ngano, ne mitulo yaiko iya cakunwa. ³⁵Pa bushiku bwalenga cine konse konse mukalekwata ukulongana kwacindamisha. Mwikalabombapo umulimo uo mubomba lyonse pali bulya bushiku. ³⁶Mukaletula umutulo wa koca, umutulo uwapangwa no mulilo uwakuleta kacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe imo iyilume, na sukusuku umo, no twana twa mpanga cine lubali utwa mwaka umo utulume, cila cimo icisuma.

³⁷Mukaletula no mutulo wa ngano uwa fiko no mutulo wa cakunwa uwa fiko pa ng'ombe iyilume, pali sukusuku, na patwana twa mpanga, ukutula imitulo iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. ³⁸Mukaletula ne mbushi iyilume imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mitulo wa koca uwa lyonse, no mutulo wa ngano uwa ciko ne mitulo ya cakunwa iya fiko. ³⁹Ifi efyo mukaletula kuli Yawe pa mitebeto yenu. Ifi kulunda pa mitulo yenu iya milapo nemitulo yenu iya kuitemenwa. Mukaletula iyi mitulo nge mitulo yenu iya koca, ne yangano neya cakunwa ne ya mutende." ⁴⁰Mose alandile ku bana ba kwa Israeli ukulingana nafyonse ifyo Yawe amukonkomeshe ukusosa.

Chapter 30

¹Mose asosele ku bakalamba ba mitundu ya bantu bakwa Israeli. Alandile, "Ifi efyo Yawe akonkomeshe. ²Ilyo umuntu apanga ubulayo Yawe, nangu umulopa uwa kulapa ku kuikaka umwine ne cilayo cakuikaka, tafwile ukutoba amashiwi yakwe. Afwile ukusunga aicilayo cakwe ku kucita fyonse ifya fumine mu kanwa kakwe. ³Ilyo umwana umunono umwanakashi aleikala mu ng'anda yakwa wishi apanga icilayo kuli Yawe no kuikaka umwine pamo ne cilayo, ilyo acili mu ng'anda yakwa wishi, ⁴nga wishi aumfwa umulopa ne cilayo ico aikaka umwine, leelo nga talandile nangu cimo icakumubwasha, no kulaya konse uko aikakile umwine ku keminina. ⁵Lelo wishi nga umukanya ilyo aumfwa palwa iyo, imilapo yakwe nangu icilayo eco acitile umwine cikeminina; Yawe akamulekelela pantu alimukeny. ⁶Nga aupwa ku mulume panuma ya kupanga umulapo nangu pamilomo yakwe icilayo ca kufukuka ica kuikaka umwine, ⁷no mulume wakwe aumfwa palwa ico leelo talandilepo nangu cimo kuli ena, ena elyo umulopa wakwe ukeminina, ne filayo ifyo aikakako umwine fikeminina. ⁸Lelo umulume wakwe nga amukanya mu nushiku aumfwa palwa ico, ninshi afulunganya umulopa uo apangile, ukufukuka kulelanda pamilomo yakwe pamo nefyo aikakilako umwine, na Yawe akamulekela. ⁹Leelo umulopa onse uwakwa mukamfwilwa nangu umwanakashi uwa lekwa ukeminina nakabili pali ena. ¹⁰Nga umwanakashi apanga umulopa mu ng'anda ya mulume wakwe nangu aikakila umwine mu kulaya pamo ukukana laya mulapo, ¹¹kabili umulume wakwe naumfwa pali ico leelo talandile nangu cimo kuli ena kabili nokukana umana nankwe, elyo yonse imilapo yakwe ikeminina, no bulayo bonse ubo aikaka bukeminina. ¹²Lelo nga cakutila umulume wakwe akanya elyo fyonse ifikesa ukufuma pa milomo yakwe palwa milapo yakwe nangu ifilayo fyakwa tafyakeminine umulume wakwe akafikanya, na Yawe akamulekelela. ¹³Umulapo onse no kuikaka ukwa kuipusula umwine, umulume wakwe akalenga ici ukwiminina nangu umulume wakwe akakanya ici. ¹⁴Leelo nga cakutila umulume wakwe talandile nangu cimo kuli ena ukufuma ku bushiku no bushiku, elyo akashininkishe fyonse ifya milapo yakwe ne filayo fya kkuikaka efyo apangile, kabili fikeminina, pantu talandile nangu cimo kuli ena mubushiku aumfwile kuli bena. ¹⁵Mga cakutila umulume wakwe akanya imilapo ya mukashi wakwe panuma yakumfwa pali bena elyo akaba namaka mukushininwa kwakwe." ¹⁶Ifi efipope ifyo Yawe aebele Mose ukubila-ifipope ifya pakati ka mwaume no mukashi wakwe na pakati kakwa wishi no mwana umwanakashi ilyo acili muli bumusepela bwakwe na mulupwa lwakwa wishi.

Chapter 31

¹Yawe alandile kuli Mose ati, " ²Cite cilandushi bena mediani pafyo bacitile ku bena israeli. Panuma yakucitefyo, uli no kufwa no kukolonganikwa ku bantu bobbe" ³Nao Mose alandile ku bantu. alandile, "bulenipo abaume bamo abenu noku ba pangisha ku bulwi nokuya kulwisha abena midiani kukucita icilandushi bakwa Yawe pali³Kabili Mose asosele ku bantu. Atile, "Pekanya bamo abaume aba mu baume bobbe ku bulwi kabili bali nokuya ukwimina Midiani nokusenda icilandushi cakwa Yawe pali ico. ⁴Umutundu onse ukupitila mu Israele ukatuma ikana limo ilya bashilika ku bulwi." ⁵Awe ukufuma mu baume ikana aba mu Israele, ikana limo ukufuma cila mukowa aba pelwe ukufuma mu mikowa ya bena Israele, amakana ikumi na yabili abaume abashilika ku bulwi. ⁴Cila mutundu mu Israeli Yonse uli no kutuma ikana lya fita limo ku bulwi." ⁵Kanshi pa makana ya baume aba kwa Israeli, ukufuma mu mikowa yakwa Israeli, cila mutundu wali fwaile abaume ikana, abaume amakana ikumi limo na yabili eba ipangisha ku bulwi. ⁶Nao Mose alibatumine ku kulwa, ikana limo ukula kufuma kuli cila mutundu, Fineshasi umwana umwaume uwa kwa Eleasari shima pepo, ne fipe ifya mushilo ne mitolilo isha kuwelesha mu minwe yakwe. ⁷Midiani bali mulwishishe, nga fintu Mose aebele kuli Yawe ukucita. Balipeye onse umwaume. ⁸Bali ipaya ishamfumu isha ku Midiani pamo ne fintumbi fya aba; Ebi, Rekemu, Suri, Hurina, Reb, Ishamfumu shisano isha kwa Midiani. Balipeye Balamu umwana umwaume uwa kwa Beore ku lupanga. ⁹Ifita fya kwa Israeli fya ikete bunkole bana mayo ba kwa Midiani abana babo abaice, bonse baka kacema wa fitekwe fyabo, ifitekwa fyabo fyonse, ne fipe fybo fyonse. Ifi basendele fyali fitapw. ⁹Abashilika bakwa Israele basendele abanakashi abafungwa aba ku Midiani, abaana babo, bonse balile, shonse imikuni shabo, nasyonse ifipe fyabo. Basendele ifi ngecatapwa. ¹⁰Baocele ne misumba yabo yonse iyo baleikalamo ne nkambi shabo shonse. ¹⁰Balyocele imisumba yabo yonse umo balikwikalama ne nkambi shabo shonse. ¹¹Bali sendele ifya kutapwa fyonse naba nkole, abantu ne fitekwa. ¹²Baliletele ba nkole ne fya kutapwa ne fintu fyonse ifyo baikela kuli Mose, na kuli Eleasari shima pepo, na kumushi wa bantu uwa kwa Israeli. Bali letele fi mu mawanga mu nkambi sha kwa Moabu, lubali na Yordani pepi na Yericho. ¹¹Basendele fyonse ifyapokwa nabafungwa, konse abantu ne finama. ¹²Baletele abafungwa, icapokwa, ne fya pokwa kuli Mose, kuli Eleasari shima pepo, na kubekashi ba bantu bakwa Israele. Baletele ifi ku nkambi mu ciswebebe ca Moabu, icabela mu Yordani mupepi na Yeriko. ¹³Mose Eleasari shima pepo, elo ne ntungulushi sha Mishi shonse baile muku bakumanya kunse ya nkambi. ¹⁴Lelo Mose alikalipile ifita fyaba shilika, abakmba wa makana naba kasopa wa myanda, aba fumine ku kulwa. ¹⁵Mose alandile kuli bena, "bushe muli lekele bonse bana mayo ukuba no mweo?" ¹⁶Monenei aba bana mayo ebaletelele abantu ba kwa Israeli, ukupitila mukufwila kuli balaamu, bali bembukila icickuko ca mulandu wa kwa Peeore, ilyo icickuko ca Salangene umushi wa Yawe. ¹⁷Eico nomba, ipayeni umwaume onse mu baice, kabili mwipaye namayo onse uwa ishabe ukulala kwa mwaume. ¹⁸Lelo isendeleni abanakashi abanono aba shaishibe umwaume ukupitila mukwishiba ukulala kwa mwaume. ¹⁹Mwebona bonse mwebaipaya uli onse nangu ukwikata icitumbi afwile ukwikata kunse ya nkambi pa nshiku cine lubali. pa bushiku ubwa citaku no bushiku ubwa cinelubali mu fwile mwaba aba kwisangulula na ba nkole benu. ²⁰Mufwile mwasangulula ica kufwala conse na conse ica pangwa ku mukupo wa kunama na ku mushishi waku mbushi, na cone icapangwa ku cimuti." ²¹Eleasari shima pepo alandile ku ba shilika abaile ku bulwi ili lifunde lya cipope ico Yawe apele kuli Mose; ²²nga golde, silfere umukuba, icela, icikopo, no mutofwe, ²¹Eleazar shima pepo alandile kuba shilika abaile ku kulwa, "Ili a efunde ilyo Yawe apele kuli imwe: Ni ²²golide, na silfele, umukuba, icela, kapotwe, no mutofwe, ²³na conse icingaka nga umulilo, mukacipishe mu nmulilo, no kuba ica sanguluka. Ilyo mukafisangulula ifintu fyonse pamo na menshi aya sangululwa. Conse ici shakapite mu mulilo mu kacisangulule ku menshi aya. ²⁴Mukacape ifya kufwala fyenu mu nushiku ubwalenga cine lubali, no kuba abasanguluka. Panuma mukeseingila mu nkambi yakwa Israeli." ²³na conse icilesha umulilo mufwile mwa cipisha mu mulilo elo cikaba ica sangululwa. ²⁴Mufwile kabili mwasangulula ifyo fintu mu menshi yaku sangulushisha. conse ici teti cipite mu mulilo mufwile mwa cisangulula kul; i yalya amenshi. Mufwile ukuwasha ifya kufwala fyenu ba bushiku bwa cinelubali elyo kabili muka sangululwa. panuma kuti mwaingila mu nkambi yakwa Israeli." ²⁵Elyo Yawe alandile kuli Mose ati, ²⁵Elyo Yawe alandile kuli Mose no kutila, ²⁶"Penda fyonse ifyapokwa ifyo basendele, fyonse abaume ne nama. Iwe na Eleazar shima pepo ne mitwe ya lupwa ulwa bakalamba ba mikowa wakanye ifyapokwa mu fyakaniko fibili ²⁷ufyakanye pakati ka bashilika abafumine ku bulwi na kubekashi bonse abashala. ²⁶"penda ifintu fyonse ifya tapilwe no ku fisenda abantu ne fitekwa fyonse. Iwe na Eleasari shima pepo ne ne mitwe ya ndupwa iya mikowa ya ku fikolwe. ²⁷mufwile ukwa kanyamo ifitapwa pabili mufyakanye pakati ka bashilika abaile ku bulwi na ku mushi onse. ²⁸Elyo mufunye mo ica mulingo wa musangulo ukufuma ku bashilika abaile ku bulwi noku pela kuli nevo. Cila myanda isano muli noku fumyapo cimo pali uyu musangulo nangula bantu ingo'mba, kabalwe, impanga, nangu imbushi. ²⁹Muka fumyepo citika iyabo pa musangulo no kupela kuli Eleasari shima pepo elo umbi musangulo uko pelwa kuli nevo. ³⁰Napali citika

wabana bakwa Israeli, uka sendepo cimo ica kusalwa mu makumi yasano ukufuma mu bantu, ingo'mbe kabelwe impanga, ne mbushi. mukapele ifi ku bena lebi aba sungilila iyi Hma lyandi."³⁰Nokufuma kuli citika wa bantu bakwa Israeli, ubulepo umo ukufuma pali cila myanda isano ukufuma ku bantu, ing'ombe, impunda, impanga, ne mbushi. Upele ifyo ku bena Lebi abalolekesha pa cikulwa candi." ³¹Kabili Mose na Eleazar shima pepo bacitile ifyo Yawe akonkomeshe Mose.³¹Elyo Mose na Eleasari shima pepo balicitile ifyo Yawe alandile kuli Mose. ³²Nomba ifya kutapwa ifyo ifyashale ku fintu abashilika basendele fyali mpanga amakana imyanda mutanda na makana amakumi cinelubali na yasano,³²Nomba ifyapokwa ifyashale pafyo abashilika basendele fyali 675,000 impanga, ³³ing'ombe amakana amakumi cine lubali na yabili, ing'ombe amakana cine lubali na yabili, ³⁴Amakana namakumi mutanda ne kana limo impunda, ³⁵na makana amakumio yabili aya banakashi aba shaishiba umwaume no kulala naena. ³⁶Eco kulupwa lwakwa Gadi na Reubeni, nakabili ku mukowa wa citika uwakwa Manase mwana Yosefe, Mose alipile ubufumu bwakwa Sihoni, imfumu ya bena Amore, na Ogi. imfumu ya Bashani. alipile kuli bena icalo, kabili nokwakanya kuli bena yonse misumba ne mipaka yashiko, imisumba ya calo iyalimo. ³⁷Kabalwe amakana amakumi mutanda no mwanda umo. ³⁸elo naban amayo abo aba shaishibe ukulala kwa mwaume bali amakana amakumi yatatu na yabili. ³⁹Citika iyo bashilile abashilika, impendwa yali impanga amakana amakumi yatatu na cinelubali ne myanda isano, ⁴⁰Citika uyo uwasungilwe pa mpandwa yaba shilika 337,000 impanga, ⁴¹ukufuma ku ciputulwa ca mpanga shakwa Yawe shali 675. ⁴²Ne g'ombe shali amakana yatatu na mutanda ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi cine lubali na shibili. ⁴³Ne cakaniko cakwa Yawe cali impanga imyanda mutanda na makumi cinelubali na yasano. ⁴⁴Ing'ombe shali amakana amakumi yatatu na makana mutanda ne cakulingwa ica kwa Yawe cali amakumi cinelubali na tubili, ⁴⁵ba kabalwe bali amakana amakumi yatatu ne myanda ne cakulingwa ica kwa Yawe amakumi mutanda kamo. ⁴⁶Ne mpunda shali amakumi yatatu ne myanda isano ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi mutanda na imo. ⁴⁷Na bantu bali amakana ikumi na mutanda abanakashi ukufuma ku ciputulwa cakwa Yawe bali amakumi yatatu na babili. ⁴⁸Mose asendele umusonko ukuba ica musangulo ku kwiminika Yawe. Apele ici kuli Eleazar shima pepo, nga filya fine Yawe akonkomeshe Mose. ⁴⁹Bana mayo bali amakana ikumi na mutanda ne cakulingwa ica kwa Yawe amakumi yatatu tubili. ⁵⁰Mose alipele icalingwa ica musangulo ica kwa Yawe, kuli Eleasari shima pepo, efyo Yawe aebele Mose. ⁵¹Lelo pali citika wa bantu ba kwa Israeli pafyo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi, ⁵²Nga citika wa bantu bakwa Israele uo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi- ⁵³na citika wabekashi ali 337,500 impanga, ⁵⁴amakana ikumi limo na mutanda, ⁵⁵30,500 bapuunda, ⁵⁶nabanakashi amakana ikumi na mutanda. ⁵⁷Ukufuma kuli citikan wa bantu bakwa Israele, Mose asendelepo umo kumi ya sano, yonse aya bantu ne nama. Afipele ku abena Lebi abalelekesha pa cikulwa cakwa Yawe, nge fyo Yawe amu konkomeshe ukucita. ⁵⁸Elyo abakalamba ba bashilika, aba shilika amakana na ba kapitao amakana, baishile kuli Mose. ⁵⁹Balandile kuli ena, "Ababomfi benu naba penda abashilika abali mu makambisho yeesu, kabili tapabulile umuntu nangu umo, ⁶⁰Natuleta Yawe umutulo, conse ico umuntu asangile, ifikomo fya gold, amaakosa ya kumolu na makosa, ininda minwe shakufwatikilako, amashikiyo, ne ca mu mukoshi, ku kupanga icikonsolwelo fwebene pali Yawe." ⁶¹Mose na Eleazar shima pepo bapokelele ukufuma kuli bena gold na fyonse ifipe ifyo abantu batukwite. ⁶²Yose golide iyo bapele kuli Yawe-- umusungulo uwa fumine kuba shilika amakana no wafumine kuli bakapitao amakana ikumi na mutanda ne myanda cine lubali na makumi ya sano aya 16,750 mashekele. ⁶³Cila mushilika alesenda ico bapokele,cila mwaume palwa kwe. ⁶⁴Mose na Eleazar shima pepo basendela goilde ukufuma kuli bakalinda. Basendele kwi tenti yakukumaninamo ngecibukisho cabantu bamu Israeli ku Yawe.

Chapter 32

¹Nomba abena Rubeni nabena Gadi, bakwete ing'ombe nempanga ishing, bamwene ifyalo fyaku Yaseri na Giledi ukuti fisuma nganshi ukutekelamo ifitekwa. ²Elyo baya kuli Mose na Eleasa shima pepo nentungulushi sha lukuta, babeba abati, ³"Ataloti, Diboni, Yaseri, Nimura, Heshiboni, Eleale, Sebam, Nebo, na Beoni, ⁴icalo ico Yawe apokolwele pacinso lwalukuta lwabena Israeli nacilinga ukutekelamo ifitekwa, nababomfi benu nabakwata ifitekwa." ⁵Batile, "Ngacakuti mwatulangululilako, lekeni cino calo cipelwe kubabomfi benu pakuti cibe icuma cesu. Mwituleka twabuke Yodani." ⁶Mose atile kubena Gadi na bena Rubeni, "Bushe mulefwaya ukushala nokwikala kuno ilyo abanenu baleya kunkondo? ⁷Bushe cinshi ico muletompwela imitima yabena Israeli pakuti beya mucalo Yawe abapela? ⁸Ififine efyo nabashinwe bacitile, ilyo nabatumine ukufuma ku Kadeshi Banea kukuya lengula icalo. ⁹Panuma yakuya fika kwishika lya Eshikoli nokumona icalo, babwelele nokutompola imitima yabena Israeli mukukana ingila mucalo Yawe abapele. ¹⁰Yawe alifulilwe nganshi, ubo bushiku alapa noyu umulapo ati, ¹¹"Pantu aba bantu tabankonkele nemitima yabo yonse, tapali nangu umo umwaume uuli nemyaka amakumi yabili nangu ukucilapo, uwafumine mu Egypito, ukamona icalo nalaile mukulapa ukupela Abrahamu, Isaki na Yakobo. ¹²Tapali nangu umo kanofye Kalebu mwana Yefuni umwina Kenasi na Yoshua mwana Nuni, pantu bena balikonkele Yawe nemitima yabo yonse." ¹³Eico Yawe afulilwe abena Israeli, abalenga nokululumba mumatololo pamyaka amakumi yane, mpakafye inkulo yabalya bonse abacitile ifyabipa pa cinso cakwe yasuka yapwa. ¹⁴Kabili moneni, mwe luko lubifi, mwaibika pa fifulo fya bashinwe, nokulenga Yawe alundepo ukufuilwa Israeli. ¹⁵Nga cakuti wataluka mukumfwila Yawe, nakabili line akabalekako ababantu bonse mumatololo, kabili nimwe mukalenga ukuti bonaike." ¹⁶Elyo bapalamine kuli ena abati, "Tulefwaya ukule amacinka yafitekwa fyesu, nemisumba yabanakashi besu nabana. ¹⁷Lelo tuli abaipekanya mukuipangasha fwebene nokuba pantanshi yabena Israeli, mapkafye tukabafishe mucifulo cabo. Lelo pali inonshita abanakashi besu nababale bekale mumisumba yamalinga, pakubacingililako kubekashi bacalo. ¹⁸Tatawkaabwekele kumayanda yesu mapkafye umwina Israeli onse akapokele icacishilano cakwe. ¹⁹Ifwe tatwakapokeko ica cishilano pamo nabo mwishilya lya mumana wa Yodani, pantu ifwe icacishilano cesu caba kuno bushilya kukabanga ka Yodani." ²⁰Elyo Mose atile kuli bena, "Kuit mwabwelelamofye nga cakuti mwacita ici. Mwaipangasha mwebene pacinso cakwa Yawe ukuya kubulwi, ²¹kabili nga abaiipangasha bonse mwaya abuka Yodani pacinso cakwa Yawe mpaka akafulume abalwani bakwe ²²nokucimfya cilya calo pacinso cakwe, lyena kuti mwabwelelamo nokuba abakaele kuli Yawe naku bena Israeli. Kabili ici calo cikaba cuma cenu pacinso cakwa Yawe. ²³Lelo nga mwafilwa ukucita ico mwalaya, ninshi mwabifya kuli Yawe. Elyo muli nokushininkisha ukuti ububifi bwenu buli nokuba pali imwe. ²⁴Kuuleni imisumba yabanakashi benu nabana, nama cinka yafitekwa, lelo mucite ico mulaile!" ²⁵Abaena Gadi nabena Rubeni batile kuli Mose, "Ifwe fwebabomfi bobbe tuli nokucita ifyo wakonkomesha wemfumu yesu. ²⁶Abana besu nabakashi, iikuni yesu yampanga ne mbushi ne ng'ombe, fikashala mumisumba ya Giledi. ²⁷Lelo aba bomfi benu, umwaume onsefye uupangeshe kubulwi, alinokwabuka mukulwisha pacinso cakwa Yawe, pamo ngefyo wasosa wemfumu yesu." ²⁸Elyo Mose apele ifipope pali bena kuli Eleasa shima pepo na Yoshua mwana Nuni, nentungulushi shandupwa shabena Israeli. ²⁹Atile kuli bena, "Nga cakuti abena Gadi nabena Rubeni, umwaume onsefye uupangeshe kubulwi, ayabuka Yodani naimwe pacinso cakwa Yawe, lyena ilyo mwapoka icalo, nemwe muli nokubapela icalo ca Gileadi ngecuma cabo. ³⁰Lelo ngatababwike umumana nabaipangasha naimwe pamo, bafwilefye ukukwatako icitungu mu calo ca Kenani." ³¹Abena Gadi nabena Rubeni bayaswike abati, "Ababomfi benu bali nokutita ifyo Yawe alandile. ³²Tuli nokwabuka umumana nokuya mu calo ca Kenani pacinso cakwa Yawe natuipangasha, leelo icuma cacishilano cesu cikaba nici kuno kwishilya lya Yodani." ³³Elyo Mose apele kubena Gadi, abena Rubeni naticika waluko lyakwa Manase mwana Yosefu icalo cakwa Siyoni imfumu yabena Amori, necalo cakwa Ogi imfumu yabena Bashani. Icalo conse kumo kwine nemisumba yabamo, necitungu campanga yonse iyabashingulwike. ³⁴Abena Gadi bakulile Diboni, Atoroti, Aroeri, ³⁵Atiroti Shofani, Yesa, Yogebea, ³⁶Beti Nimura, na beti Harani, ngemisumba yakulilwako amalinga nokukula amacinka yafitekwa fyabo. ³⁷Abena Rubeni nakabili bakula Eshiboni, Eleale, Kiriataimu, ³⁸pamopene na Nebo, Baali Meoni- ayamashina bayalwile na Sibuma. Imisumba imbi bakulile baliinike amashina. ³⁹Abamulupwa lwakwa Makili mwana Manase baile ku Gileadi, bapoka icalo nokufulumunamo abane Amoli abaleikalamo. ⁴⁰Elyo Mose abepele Gileadi kubena Makiri, abamulupwa lwakwa Manase kabili eko balaikala. ⁴¹Yaili umulupwa lwakwa Manase apokolola imishi yabo nokulaita ati Hafoti Yairi, ⁴²kabili Noba nao apokolola Kenati namishi yali mumbali, nokulaita ati Noba, pamo ngafintu balemwita.

Chapter 33

¹Ifi efyali imyendele yabanaba Israeli panuma yakufuma mu calo ca Egupti mumilalo yabo mubutungulushi bwa kwa Mose na Aaroni. ²Mose alilandile incende ukufuma uko bafumine mpakafye noko baile, nge fya konko menshe Yawe. Ifi efyali imyendele yabo, mukukukaka. ³Baliteukile ukufuma ku Ramesese mu mwenshi wakubalilapo, baliimine mu bushi ku ubwalenga ikumi na shisano mu mwenshi wantanshi. mulucelo panuma yacaku cilila, abana ba Israeli baliteukile pa lwalala, mumenso yabena Egupti fye bonse. ³Ba endeke ukufuma Ramesese mu mwenshi, wakubalilapo ukwikala ubushiku bwalenga ikumi naisano mumwenshi wakubalilapo. Pakacelo panuma ya cakucilila abantu bakwa Israeli bafumine palwalala, mu menso ya bonse abena Egypto. ⁴Ici cacitike ilyo abena Egypto ba leshika amabeli yabo, bonse abo Yawe aipeye muli bena, pamuku umo alikandile ba lesa babo. ⁴Ifi fycitike ulu abena Egupti balimukushika amabeli yabo, abo Yawe aipe ye mulibo, nakabili, alibakanchile kukumilungu yabo. ⁵Abena Israeli balifumine mu Ramasesev no kuya tubilisha pa sukote. ⁵Abantu ba kwa Israeli batewike ukufuma ku Ramasese no kuya tubilisha ku Sukote. ⁶Ba tewike ku Sukote no kuya tubilisha ku Etamu, pa lulamba lwa matololo. ⁷Batewike ukufuma ku Etamu nokuya pindulukila kunuma ku Pi Hahirote, ukulolenkana na Baali Sefeno, batubilishe ukulolenkana na Migdole. ⁶Baliteukile musukote nokuya kutubilisha pa Etam, pampela yamatololo. ⁷Baliteukile ukufuma ku Etam nokubwe lela ku pi Hahirote, uwali mumulola wa baali sefone, apo batubilishe mumulola wamigdole. ⁸Elo baliteukile ku pinanirole no kupita pa kati ka bamba ukufika ku matololo. kabili balyendele ulwendo ulwanshiku shitatu mu matololo ya Etamu nokutubisha mumaza. ⁹Baliteukile ku mara nokufika ku Elimu. mu Elimu emwali utumfukumfuku twa menshi ikumilimo natubili nofimuti fyalucindamakumi cine lubali. ukueko batubilishe. ⁸Elyo batewike ukufuma ku kulolenkana Pi Hahirote no kupita mukati ka bamba ukuya mumatololo. Baendele ulwendo lwa nshiku shitatu mu matololo ya Etamu no kuya tubilisha ku Mara. ⁹Batewike ukufuma ku Mara no kufika ku Elimu pali utumfuku mfuku twa menshi ikumi na tubili no tuncindu amakumi cine lubali. Eko batubilishe. ¹⁰Batewike ukufuma ku Elimu no kutubilisha pali bamba wakashika. ¹⁰Balimine ukufuma ku Elimu nokuya kutubilisha ku mbali yakuli bamba waka shika. ¹¹Baliteukile kuli bamba wakashika no kuyakutubilisha mumatololo ya sini. ¹²Baliteukile ufuma mu matololo yasini nokuya kutubilisha pa Dofka. ¹¹Batewike ukufuma pali bamba wakashika no kuya tubilisha mu matololo ya Sina. ¹²Batewike ukufuma mu matololo ya Sina no kuya tubilisha pa Dofka. ¹³Batewike ukufuma ku Dofka no kuya tubilisha pa Alushi. ¹⁴Batewike ukufuma pa Alushi no kutubilisha pa Refidimu, ukushasangilwe amenshi ya kunwa abantu. ¹³Baliteukile ku Dofka nokuya kufubilishe ku alushi. ¹⁴Baliteukile ku Alushi nokuyakutubilisha ku refidimu, uko ukutalipo menshi yakunwa yakunwa abantu. ¹⁵Baliteukile ku Refidimu no kuya kutubilish kutubilishi ku Sinai. ¹⁵Batewike ukufuma ku Refidimu no ku tubilisha mu matololo ya Sinai. ¹⁶Batewike ukufuma mu matololo ya Sinai no kutubilisha pa Kibrote haba. ¹⁷Batewike ukufuma ku Kibrote haba no kuya tubilisha ku Haselote. ¹⁸Batewike ukufuma ku Haselote no kuya tubilisha ku Ritma. ¹⁶Baliteukile ku matololo ya Sinai noku ya kutubilisha ku kibrote Hataaba. ¹⁷Baliteukile ku kibrote Hataaba nokuya ku tubilisha ku Haserote. ¹⁸Baliteukile ku Haserote nokuya kutubilisha ku Ritima. ¹⁹Baliteukile ku Ritima nokuyakutubilisha ku Rimone peres. ²⁰Baliteukile ku Rimone peres nokuya kutubilisha ku libna. ²¹Baliteukile ku libna nokuyakutubilisha ku Risa. ²²Baliteukile ukufuma ku Risa nokuya kutubilisha ku kehelata. ²³Baliteukile ukufuma ku kehelata nokuyakutubilisha ku lupili lwa shefere. ²³Batewike ukufuma ku Kehelate no kuya tubilisha pa lupili lwa Shefere. ²⁴Batewike ukufuma pa lupili lwa Shefere no kuya tubilisha ku Harada. ²⁵Batewike ukufuma ku Harada no kuya tubilisha pa Makelote. ²⁶Batewike ukufuma pa Makelote no kuya tubilisha pa Tahati. ²⁴Baliteukile ku lupili lwa shefere nokuya kutubilisha ku Harada. ²⁵Baliteukile ku Harada nokuya kutubilisha ku tahati. ²⁶Baliteukile ukufuma ku Makelote nokuya kufubilishe ku tahati. ²⁷Baliteukile ukufuma ku tahati nokuya kutubilisha pa tera. ²⁸Baliteukile ukufuma ku mitika nokuya kutubilisha pa nashimona. ²⁹Baliteukile ukufuma ku mitika nokuya kutubilisha pa hashimona. ³¹Batewike ukufuma pa Moserote no kuya tubilisha ku Bene- yaakani. ³²Batewike ukufuma pa Bene - kuyaani no kuya tubilisha ku Hore Hagidigidi. ³³Batewike ukufuma ku Hagidigidi no kuya tubilisha ku Yotebata. ³⁴Batewike ukufuma ku Yotebata no kuya tubilisha pa Abrona. ³⁵Batewike ukufuma ku Abrona no kuya tubilisha ku Esione- Gebare. ³⁶Batewike ukufuma ku Kedesha no kuya tubilisha ku Esione- Gebere no kuya tubilisha mu matololo ya Sini ku Kedeshe. ³⁷Batewike ukufuma ku Kedeshe no kuya tubilisha ku lupili lwa Hore kululamba lwa calo cakwa Edomu. ³⁸Aaron shimaapepo aile pa lupili lwa Hore pe kambisho lya kwa Yawe no kuya fwila palya mu mwaka walenga ikumi naine panuma abantu bakwa Israeli ba fumine mu calo cakwe ica Egypto, mu mwenshi, we kumi na ine pa bushiku bwa ku balilapo. ³⁹Aaron ali nemyaka umwanda na kumi yabili na mutanda ilyo afwile pa lupili lwa Hore. ⁴⁰Umwina Kenaani imfumu ya Aradi, uwailekala ku musamba ya matololo mu calo ca Kenaani, aumfwile ukwisa kwa bantu ba Israeli. ⁴¹Batewike ukufuma pa lupili lwa Hore no kuya tubilisha pa Salmona. ⁴²Batewike ukufuma pa Salmona no kuya tubilisha pa Punone. ⁴³Batewike

ukufuma pa Punone no kuya tubilisha pa Abete.⁴⁴ Batewike ukufuma pa Obete no kuya tubilisha pa Iye-Abarimu, mu mumpaka wakwa Maabu.⁴⁵ Batewike ukufuma ku Iye-Abarimu no kuya tubilisha ku Dibone-Gad.⁴⁶ Batewike ukufuma ku Dibone -Gad no kuya tubilisha ku Almone- Diblataimu.⁴⁷ Batewike ukufuma ku Almone- Diblataimu no kuya tubilisha mu mpili sha Barimu, ukulolenkana na Nebo.⁴⁸ Batewike ukufuma mu mpili sha Barimu no kuya tubilisha muma wanga yakwa Moabu pa Yordani ku Yeriko.⁴⁹ Batubilishe pa Yordani ukufuma ku Bete Yeshimote ukufika ku Bete Shitimu muma wanga yakwa Moabu.⁵⁰ Yawe alandie kuli Mose muma wanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko no kutila,⁵¹ "Landa ku bantu bakwa Israeli no kufika kuli bena, Ilyo muleabuka Yordini ukuya ku calo ca Kenaani,⁵² Elyo ukatamfyemo abekashi bamu calo. Ufwile waonaula fyonse ifya baswa. Ufwile waonaula ne fimpashanya fyabo ifyaengwa no kulofya imisansama yabo yonse.⁵³ Mufwile ukukwata ififulo fya mu calo no kwikalamo, pamulandu wa kuti nalipela icalo kuli imwe ukucikwata.⁵⁴ Mufwile mwapyana icalo ku kupendula ukulingana no mutundu ku mutundu uukalamba ufwile wapela impanga, iikulu na ku muntundu uunono, onse uo uukapendulwa kwawila cila lukho, ilyampanga likaba kuli abo. Mu kapyana icalo ukulingana no mutundu wafikolwe fyenu.⁵⁵ Lelo nga tamwakatamfye kili imwe abekashi ba mu calo, elyo abantu mwa sumisha ukwikala bakaba ifya ifyakusonkola mu menso yenu kabili imyunga mumbafu shenu. Bakalenga ubwikashi bwanu ukushipa mu calo muleikalamo.⁵⁶ Elyo cili nokucitika ukutula ifyo ndepokanya nombu uku citila abo bantu, efyo nkacita na kuli imwe bene."

Chapter 34

¹Yawe alandile kuli Mose atile, ²"Konkomesha abena Israeli usose kuli bena, 'Ilyo mukengila mu calo ca Kenani, icalo icikaba cenu, icalo ca Kenani ne mipaka yonse, ³ne mipaka yenu iyakumasamba ikalundwako ukufuma mu ciswebebe ca Sini ukulolo ku mipaka ya Edomu. Na kukabanga ku mpelasha mipaka yaku masamba shikaba shimo shine ne mpela shaku masamba sha bamba wa mucele. ⁴Imipaka yenu ikalola ku masamba ukufuma ku lupili lwa Akrabbimu no kupita ukupulanya mu ciswebebe ca Sini. Ukufuma kulya, ikalola kumasamba yaku Kadeshi Barnea no kulungama ku Hazar Adar no kuya ku Asimoni. ⁵Ukufuma kulya, imipaka ikafuma ku Asimoni ukulungatana nefinkunu nkunu fya ku Egypto no kulola kuli bamba. ⁶Imipaka yakukapinda kaku kuso ikaba emipaka ukufika kuli bamba. Eyikaba emipaka ya kukapinda ka ku kuso. ⁷Imipaka yenu yakubabanga ikatwalilile ukuputula ukufuma kuli bamba mukalamba ukufika ku lupili lwa Hor, ⁸nakabili ukufuma kulupili lwa Hor ukufika ku Lebi Hamath, ukutwalilila naku Sedadi. ⁹Lyena imipaka ikatwalilila na ku Sifaroni naku mpela ya Hasa Enani. Iyi ikaba emipaka yenu yakukabanga. ¹⁰Lyena mukaputule imipaka yenu ya kukapinda ka ku kulyo ukufuma ku Hasa Enani waku masamba ukufika ku Shefamu. ¹¹Elyo umuoaka waku kapinda kukulyo ukalole kumasamba ya ku Shefamu ukuya ku Ribula, kukapinda ka kulyo ku Aini. Elyo imipaka ikatwalile ukulola kululamba lwa bamba Kinnereth. ¹²Elyo imipaka ikatwalilile ku masamba kululamba lwa mu mana wa Yodani ukuya kuli bamba wa mucele kabili ukuye pasamba lya kukapinda kakukulyo lya bamba wa mucele. Iyi ikaba empanga yenu, ukukonka imipaka yonse iya shinguluka." ¹³Elyo Mose akonkomeshe abana ba Israeli atile, "Iyi empanga iya muli nokupokelela mu bwingi, ilyo Yawe akonkomeshe ukupela kumikowa pabula na citika wa mikowa. ¹⁴Umukowa wabana bakwa Rubeni balekonka umulimo wa fikwatwa fya mukowa wafikolwe fyabo, no mukowa wa bana bakwa Gadi, ukukonka umulimo wa fikwatwa wamukowa wafikolwe fyabo, nacitika wamukowa wakwa Manase bonse balipokelele impanga shabo. ¹⁵Imikowa ibili na citika wa mukowa balipokelela iciputulwa campanga ku Yodani na Jeriko ku kapinda ka kukulyo, ukulungama ukulolenkana nokutula akasuba." ¹⁶Na Yawe asosele kuli Mose atile, ¹⁷"Aya emashina yabaume abali no kwakanya impanga iyo mulinoku kwata: Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni. ¹⁸Mufwile ukusala intungulushi imo ukufuma mu mikowa yonse ku kwakanya impanga iya mitundu yenu. ¹⁹Aya emashina yabaume: Ukufuma mu mikowa wakwa Yuda, Calebu mwana Yephane. ²⁰Ukufuma mu lupwa lwakwa Simeani, ni Shemuel mwana mwaume wakwa Ammihudi. ²¹Ukufuma mu mukowa wakwa Benjamini, ni Elidadi mwana Kislioni. ²²Ukufuma mulupwa lwakwa Dani intungulushi, ni Bukki mwana Yogli. ²³Ukufuma mu lupwa lwakwa Yosefu, umukowa wa lupwa lwakwa Manase intungulushi, Hannel mwana mwaume wakwa Efodi. ²⁴Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Efraimu intungulushi, ni Kemuel mwana mwaume wakwa Shifatani. ²⁵Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Sebuluni intungulushi, ni Elisafamu mwana mwaume wakwa Panaki. ²⁶Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Isacha intungulushi, ni Paitiel mwana mwaume wakwa Asani. ²⁷Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Asher intungulushi, nii Ahihudi mwana mwaume wakwa Shelomi. ²⁸Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Naphtali intungulushi, ni Pedaheli mwana mwaume wakwa Ammihudi." ²⁹Yawe akonkomeshe aba baume ukwakanya impanga ya Kenani nokupela cila mitundu wabana bakwa Israeli bonse umwabela icakaniko cabo.

Chapter 35

¹Yawe alilandile kuli Mose mwi lungu Iya Moabi mu lulamba lwa yolodani ku Yeriko no kulanda ati, "

²konkomesha abantu bamu Israele ku kupela fimo pa mpanga bakwata ku bena Lebi. Bafuile ukubapa imi sumba iya kwikalamo na impanga ya mulenfwe iya shunguka iyo imisumba.³Abena lebi bali no kukwata iyi misumba iya kwikalamo. impanga iya mulenfwe ikaba ya ngombe shabo, ifitekwa fyabo, ne nama shabo shimbi shonse.

⁴Impanga iya mulefwe iya shunguluka i misumba iyo muli no kupa abena lebi ifwile ya lundulukila ukufuma ku fibumba fya misumba impendwa imikono ikana limo iya ntunga shonse.⁵Mufwile uku pima imikono amakana yabili ukufuma kunse ya musumba lubali lwa ku kapinda ka ku kulyo, na imikono amakana yabili u kuya lubali lwa ku masamba, imikono amakana yabili ku mboshi. Iyi ili nokuba imilenfwe ya misumba iyi misumba ili nokuba mu kati. ⁶misumba mutanda iyo muli nokupa ku bena Lebi ifwile yaba imisumba iya kufulumukilamo. mwebo mu fwile ukupekanya ishi nge cende iyo umuntu u waipaya umuntu a fwile u kufulumukilamo. Nakabili mu pakanye imisumba amakumi yane naibili naimbi.⁷Imisumba mutanda iyo mukapeela abena Lebi ikaba misumba yakupusukilamo. Mufwile ukupekanya ishi ncende pakuti uwaipaya umuntu abutukilamo. Pamuku umo wine pekanyeni imisumba amakumi yane na ibili naimbi. ⁸Imisumba intu mukapeela abena Lebi ifwile ukuba amakumi yane na cine konse-konse. Mufwile ukupeela impanga sha mulemfwe shabo.⁹Iyi i misumba iyo mwapela ku bena lebi ifwile ukukumana amakumi yane na cine consekonse. mufwile ukubapela impanga ya mulenfwe ii yabo.¹⁰Imi kowa ii kalamba iya bantu bamu Israele, imi kowa iya kwata impanga ii shingi, ifwile u kupekanya imisumba ii nono. cila mu kowa u fwile u kupekanishisha abena Lebi kulingana ne cakaniko ico bapokele." ¹¹ELo Yawe alilandile kuli Mose kabili atile, ¹²Elyo Yawe asosele kuli Mose, no kulanda, ¹³"Sosa ku bena Israele no kulanda kuli bena, 'Nga mwayabuka Yordani ukwingila mu calo ca Kenaani, ¹⁴elyo mufwile ukusala imisumba imo ukuba iya kupusukilamo imwe, incende iyakuti umo nga aipaya umuntu mukukana ishiba abutukilamo¹⁵"Landa ku bantu bamu Israele kabili landa kuli bene lintu mwebo mu kabuka yolodani no kwingila icalo ca kanani, ¹⁶"elo mufwile u kusala imi sumba iya kufulumukilamo, icende iyo umuntu u waipaya umuntu mu kuteshiba afwile ukufulumukilamo. ¹⁷Iyi imisumba ifwile ukuba iya kufulumukilamo i yenu ukufulumuka kali kalandula, pakweba ati umuntu u kotungaishiwa tekuti epaiwe ukwakubula intanshi ukwiminina mu bupingushi ku cinso calukuta.¹⁸Iyi misumba ikaba yakupusukilamo kuulefwaya ukalandula, pakuti umuntu uwa mulandu takepaiwe ukwabula ukupita mu bupingushi kwi bumba. ¹⁹Mufwile ukusala imisumba mutanda nge misumba yakupusukilamo.²⁰Mufwile ukusala imisumba mutanda nge imisumba ya kufulumukilamo.²¹mufwile ukupekanya imisumba itatu ukutaluka ku Yodani elyo atatu mu calo ca Kenani. Ikaba misumba yakupusukilamo. ²²Iyabena Israeli, iya balebeshi na onse uwikala mukati kenu, imisumba mutanda ikaba ya kupusukilamo kuli onse uwaipaya umuntu mukukana ishiba.²³Leelo umuntu uupelwe umulandu nga omina umuntu ku canso ca cela, no muntu nga afwa, elyo uupelwe umulandu nikipaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukwipaiwa. ²⁴Nga cakuti uupelwe umulandu alashile umubiye ilibwe ilili muminwe yakwe noku mwipaya, no muntu afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukufwa. ²⁵Uupelwe umulandu nga atoba umuntu icanso ca lubao ico icinga mwipaya, no muntu nga afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile mucishinka ukwipaiwa.²⁶Uwakulandula umulopa afwiw ukwipaya kepaya. Nga amukumanya, kalabdula wa mulopa afwile ukumwipaya. ²⁷Nga auma umbi mubukali nangu ukuposa icintu cimo pali ena, ilyo amufisamina pakuti amwikate, icakuti umuntu afwa, ²⁸nangu nga amuuma awanapanshi mubukali kukuboko kwakwe icakuti no mubiye afwa, elyo uupelwe umulandu uwamumine afwile mucishinka ukufwa. Nikepaya. Kalandula wa mulopa kuti aipaya kepaya nga amukumanya.²⁹Nomba uupelwe umulandu nga auma umuntu ukwabula ukukalifiwa nangu aposa icintu elyo calasa umuntu ukwabula ukwishiba ³⁰nangu nga aposa ilibwe ilya kuti lyaipaya umuntu ukwabula ukumumona, eco uupelwe umulandu taali mulwani wakwe; taiminine pakucena umuntu. Leelo ifi efyakucita nga cakuti uyu muntu afwa.³¹Nga acbe fyo, ulukuta lufwile lwa pingula pakati ka muntu uupelwe umulandu na kalandula wa mulopa ukukonka amafunde aya. ³²Ulukuta lukapusushe uupelwe umulandu ku maka yakwa kalandula wa mulopa ulukuta lufwile lwabwkesha uwa mulandu ku musumba wakupusukilamo kuntu abutukile. Afwile aikala kulya ukufika fye napa mfwa yakwa shima pepo mukalamba, uyo uwa subilwe namafuta yamushilo.³³Leelo nga uwamulandu panshita imo ayabuka umupaka wa musumba wakwe wa kupusukilamo untu abutukilemo, ³⁴na kalandula wa mulopa amusanga kunse yamupaka wa musumba wakupusukilamo, kabili aipaya uwamulandu, kalandula wa mulopa takapelwe umulandu wa kwipaya. ³⁵Nipa mulandu wakuti uwamulandu alingile ukwikala mu musumba wakupusukilamo ukufika fye napamfwa yakwa shima pepo mukalamba. Panuma yamfwa yakwa shima pepo mukalamba, uwa mulandu kuti abwelela ku calo uko akwatile ifikwatwa fyakwe.³⁶Aya mafunde yafwile ukuba ifipope fyenu na kunkulo shabantu benu bonse mu ncende shonse umo mwkala. ³⁷Uyo onse uwaipaya umuntu, kepaya afwile ukwipaiwa, ukulingana nobunte bwa

mashiwi yaba kambone. Leelo ishiwi lyakwa kambone umo lyeka teti lilenge umuntu uuli onse ukwipaiwa.

³¹Pamo pene,tamufwile ukupoka icifuta mulandu pa mweo wakwa kepaya uupelwe umulandu wa kwipaya.

Afwile fye ukwipaiwa. ³²Tamufwile ukupoka icifuta mulandu pali umo uwabutukila ku musumba

wakupusukilako. Tamufwile fyakwe mpaka shimaepo mukalamba afwa. ³³Tamufwile ukukowesha muli iinshila

icalo umo muleikala, pantu umulopa wa waipawa ukowesha icalo. Takuli cakukonsolwelako icalo icingitika nga

umulopa uwaitikilapo, kanofye kumulopa wa ilyo uwausumishe. ³⁴Kanshi tamufwile ukukowesha icalo ico

mwikalamo pantu njikala muli cena. Ine, Yawe, njikala mukati kabantu abena Israeli."

Chapter 36

¹Elyo intungushi sha fikolwe fya ndupwa shabo ku mjikowa wakwa Giteadi umwana umwaume wakwa makiri (uwali umwana umwaume wakwa Manase), abo abafumine mikowa yaku fikolwe fya kwa Yosefe, balishile no kulanda pa menso yakwa Mose na pa menso ya ntungulushi ishali emitwe sha ku fikolwe fya ndupwa sha bantu baku Isreali. ²Balandile "Yawe ali mikonkomeshe mwebi, shikulu wesu, ukupela icakaniko ca mpanga ukupitila muli Toti ku bantu baku Isreali. Mwali konkomeshe kuli Yawe ukupela icakaniko cakwa Selofehadi indume yesu ku bana bakwe abanakashi. ³Lelo nga abana bakwe abanakashi baupwa ku baume mu mutundu umbi uwa bantu ba ku Isreali, nishi icakaniko ca mpanga yabo cika fumishiwa ukufuma ku fikolwe fya cakaniko fyabo. Cikabikishiwa, ku cakaniko ca ku mitundu iyo bailundako. Muli ulya mulandu, cikafumishiwa ukufuma ku cakaniko cali bu pyani bwesu. ⁴Muli ulya mulandu, lintu umwaka wa ntandndala ku bantu Isreali wafika, ninshi icakaniko cabo ci kalundwa ku cakaniko ca mutundu wabo uyo uwo babalilundileko. Muli iyi nshila ica kaniko cabo cika sendwa ukufuma ku cakaniko caku fikolwe fya mmutundu wabo. ⁵Nao mose alipele icipope ku bantu baku Isreali, pa kanwa ka kwa Yawe. Alandile, "efyo umuntundu waku bana bakwa Yosefe walanda fituntulu. ⁶Ifi efyo Yawe akonkomesha abana abakwa Selofehadi. Alalanda, "Balekeni bopwe kuo batontonanya bwino lelo balingile ukupwa fye mukati ka mutundu wa mukowa waba wishu. ⁷takuli icakaniko ca bantu ba ku Isreali ici lingile ukwa kanishiwa ukufuma ku mutundu umo nakuli umbi, cila umo ku bantu baku, Isreali alingile ukutwalilila ne cakaniko ca fikolwe wa mutundu wabo. ⁸Cila mwanakashi ku bantu baku Isreali uwa kwate cakaniko mu mutundu wakwe alingile ukupwa kuli umo ukufuma ku mikowa iya kuma kumutundu waba wishu. cabelefi pakutile cila onse umuntu waku Isreali enga kwata ubupyani ukufuma ku fikolwe fyakwe. ⁹takuli icakaniko icikakanishiwo mu minwe ukufuma mu mutundu ya ku bantu ba ku Isreali alingile uku isungile ubupyani bwakwe. ¹⁰kashi abana abanakashi aba kwa Selofehadi bacitile nge Yawe. akonkomeshe Mose. ¹¹Mala, Tirsu, Hogla, muka; na Noa, abana abanakashi abakwa Selofehadi, baupilwe ku bana bakwe Manase. ¹²Ba upilwe mu mikowa ya bana ba kwa Manase umwana umwaume wakwa Yosefe. Muli yi nshiku, impyani shabo bwalishele mu mitundu kuntu ba wishu umukowa wabo wali. ¹³Ifi a fipope no kupingula ifyo Yawe apele ukupitila mu Mose ku bantu baku Isreali mu mawanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko.

Deuteronomy

Chapter 1

¹Aya emshiwi ayo Mose aishile kulanda kuli bonse abena Israeli lubali lwa Yodani mu matololo, mu mawanga ya mukonko w mu mana wa Yodani ukulungatana na Sufi, ayabela pakati ka Parani, Tofele, Labani, Haserote elo na Dizahabu. ²Cili bushiku bwalenga ikumi na bumo ubwalwendo ukufuma ku Horebu no kwisakupita ku nshila ya kulupili lwa Seire ukwisakufika ku Kadeshi-Bernea. ³Kabili caishile kucitika mu mwaka wakulenga amakumi yane, mu mwenshi wakulenga ikumi na umo, mubushiku bwakutampa mu mwenshi, ukuti Mose aishile kulanda ku banatu bakwa Israeli, ukubeba fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe ena pali bo. ⁴Ifi fyaishile kuba panuma Yaweh aishile ku cimfya Sihone imfumu yabena Amore, uwaishile kwikala mu Heshibone, elo na Ogi imfumu yabena Basheni, uwaikale mu Astarote pa Edrei. ⁵Lubali lwa Yodani, mucalo ca Moabu, Mose aishile kwamba ukulondolola ifya kukonka no kulanda ati, ⁶"Yaweh Lesa wesu aishile kulanda kuli fwebo pa Horebu, ukwisa kulanda ati; 'Mulikele sana muli cino calo ca mpili. ⁷Pilibukeni no kwambako ulwendo lwenu, elo nokuya ku calo ca mpili ico icabena Amore elo no kuya na ku ncende shonse mupepi kulya mu mawanga ya mu mana wa Yodani mu mikonko, mu calo ca mpili, mu calo catambalala, mu Negev, elo na mululamba lwa-- cao ca bena Kenani, elo na mu Lebanone ukwisa kufika na ku mulonga uukalamba, wa Yufurate. ⁸Boneni, nebo ndimipekanishishe icalo ku ntanshi yenu; kabuyenimo elo nokuyakucikwata icalo ico Yaweh alapile kuli bashinwe-- kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo-- ukupela kuli bo elo na kubana babo bakesa ku konkapo. ⁹Naishile kulanda kuli mwebi pa nshita ilya ukulanda ati, 'Nebo nafilwa ukmisenda mwebi nebo neka. ¹⁰Yaweh Lesa wenu alimifumishe, elo, boneni, mwebi lelo mulifulile nge ntanda sha mumulu. ¹¹Leken i Yaweh, Lesa waba shinwe, amufushe imiku ikana limo nga fintu mwebi mwaba, elo no kumipala, ngefyo ena amilaile. ¹²Lelo bushe kuti nebo nemwine nasenda ifipe fyenu, ifisendo fyenu, elo no kukansana kwenu? ¹³Piteni abama, abaume abmfwikisha, elo na baume bamibele iyisuma ukufuma kuli cilamitundu, elo nkesa kubapanga intungulushi pali mwebi.' ¹⁴Mwebi mwaishile kunjasuka elo nokwisa kulanda ati, ifintu efyo mwebi walandile kuli fwebo fyabune

ukuficita.¹⁵Eico nebo naishile kubula intungulushi sha mitundu shenu, abamano abaume, elo na baume bamibele iyisuma, elo nokwisa kupanga intungulushi pali mwebo, bakapitao bapa bantu amakana, bakapitao bapa bantu imyanda, bakapitao bapa bantu amakumi yasano, bakapitao amakumi, elo nabacilolo, imitundu ne mitundu.

¹⁶Naishile ku konkomesha abapingushi benu inshita ilya, ukulanda ati, umfweni ukupusana mukati kaba munyinenwe abaume, elo nokupingula elo mupingule mubulungami pakati ka muntu elo na munyina wakwe, elo no mwina fyalo uyo uuli naye.¹⁷Mwebo tamufwile ukulanga akapatulula kuli onse kubalepusana; mukesha kumfwa ifinono elo ne fikulu cimocine. Tamwakabe na mwenso pa cinso ca muntu, pantu ubupingushi bwakwa Lesa. Ukupusana ukukosele sana kuli mwebo, mwebo mukalekuleta kuli nebo, elo nebo nkesa kubomfwa.'

¹⁸Naishile kumikonkomesha panshita ilya fyonse ifintu efyo mwebo mufwile ukucita.¹⁹Fwebo twaishile kufuma ku Horebu elo nokuya kupita monse mumatololo ayo ayakul elo nayakutinya eyo mwebo mwabwene, mu lwendo lwesu ulwa kufyalo fyampili ifya bena Amore, ngefyoYaweh Lesa wesu atukonkomeshe; elo fwebo twaishile kwisa ku Kadeshi Barnea.²⁰Nebo naishile klanda kuli mwebo ati, 'Mulishile ku calo ca mpili ico Yaweh Lesa wesu akopela kuli fwebo. ²¹Boneni, Yaweh Lesa wenu alipekenye icalo pa ntanshi yenu; kabuyeni pamulu, piteni icikwatwa, ngefyo Yaweh, Lesa wabashinwe, efyo alandile kuli mwebo; mwitina, nangu ukuibweshamo.'²²Cilamuntu muli mwebo mwaishile kwisa kuli nebo nokwisa kulanda ati, 'Leken fwebo tutume abaume ku ntanshi yesu, pakwebati bena bafwaye icalo cesu, elo nokutuletela amashiwi pa mulandu wanshila pafyo tufwile ukucimfya, elo napalwa misumba eko fwebo tukesha.'²³Ubwafwilisho bwalinsekeshe bwino nebo; naishile kusenda abaume ikumi na babili pali mwebo, umwaume umo ukufuma kuli cila mutundu.

²⁴Balipilibukile elo nokwisa kuya pamulu ya calo ca mpili, ukwisa ku munkonko wa Eshikole, elo nokucilengula.

²⁵Baishile kusenda fimo ifisabo ifya mu calo mu maboko yabo elo nokufileta panshi kuli fwebo. Kabili baishile kutuletela fwebo ishiwi elo nokwisa kulanda ati, 'Calo ca bune ico Yaweh Lesa wesu akopela kuli fwebo.'²⁶Libe mwebo mwalikene ukucimfya, lelo mwalisangukile ifipope fyakwa Yahweh Lesa wenu.²⁷Mwalikuilishanya muma tenti yenu nokwisa kulanda ati, 'Mulandu nshi Yahweh atupatile nokutufumya mu calo ca Egypto, ukwisa kupela fwebo muminwe ya bena Amore mukutonaula. ²⁸Nikwisa twingaya nomba? Bandume shesu balilengele imitima yesu ukusungulika, pakwisa kulanda ati, 'Abo bantu bakulu elo batali ukucila fwebo; imisumba yabo ikulu elo yalikwata namalingaayafika na mumulu; nakucilisha twalibwene abana baume bakwa Anakimu kulya.'²⁹Eluntu naishile kula ndakuli mwebo ati, 'Mwitutuma, nelyo nokuba abamwenso kuli bo. ³⁰Yahweh Lesa wenu, uwisa pa ntanshi yenu, ena akomilwila, ngefyo fyonse efyo ena amicitie mu Egypto pa cinso cenu, ³¹elo kabili namu matololo, emo mwebo mwabwene efyo Yahweh Lesa wenu amisendele, ngefyo umwaume apiita umwana mwaume wakwe, konse uko mwaille nokwisa ku ncende ino.'³²Tepamulandu ne shiwi ili mwebo tamwasumine Yahweh Lesa wenu, ³³uwaishile kuya pa ntanshi yenu mu nshila yakuya mukufwaya incende yenu iya kupanga inkambi, mu mulilo mubushiku elo na mwikumbi akasuba.³⁴Yahweh alyumfwile iciunda ca mashiwi yenu elo alifulilwe; ena alilapile elo nokwisa kulanda ati, ³⁵Icishinka takuli abaume nangu bamo pali aba iyinkulo yabubifi abakesa kubona icalo ca bune ico nebo naishile kulapa ukupla ku fikolwe fyenu, ³⁶ukufumya kofye Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune. Akesa kucibona elo nebo nkesa kumupela elo na bana bakwe icalo ico ena anyantapo, pantu enaalikonkele Yahweh no mutima onse.'³⁷Kabili Yahweh aishile kufulilwa nebo pa mulandu wenu, nokwisa kulanda ati, 'Webo tawakayemo mulya; ³⁸Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, uutalama pa ntanshi yenu, ena akesa kuyamo mulya; mukoseleshe ena, pantu ena akesa kutungulula Israeli ku kucipyana cena.³⁹Nakucilisha, abana benu abanono, ebo mwalandile bakesa kuba ngefitapwa, abo lelo tabali namano ya busuma elo no bubifi bena bakesa kuyamo mulya. Kuli bo nkesa kucipela, elo bena bakesa kucikwata.⁴⁰Lelo palwa imwe, pilibukeni elo nokutampako ubulendo bwenu ubwamu mumatololo mumbali ya nshila yalola kuli bamba wakashika.⁴¹Eluntu mwebo mwaishile kwasuka elo nokwisa kulanda kuli nebo ati, 'fwebo tulibembukile Yahweh; tuleya kuya pamulu elo nokulwa, elo fwebo tukesha kukonka fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu atukonkomeshe ukucita. 'Abaume bonse pali mwebo bikeni ifyanso fyakwe ifyabulwi, elo mwebo mwaliipekenye ukucimfya icalo ca mpili. ⁴²Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Landa kuli bo, "Mwibaninina kabili mwilwa, pantu nebo ntabe na mwebo, elo mwebo mwalacimfiwa ku balwani benu.'⁴³Nebo naishilekulanda kuli mwebo muli iinshila, lelo tamwaumfwile. mwalisangukile ifipope fyakwa Yahweh; mwebo mwalitaleme elo nokucimfya icalo ca mpili. ⁴⁴Lelo abena Amore, abaikele ku calo ca mpili, balimishililile elo no kumitamfya nge nshimu, nokumipuma panshi mu Seire, ukwisa kufika naku Horma.⁴⁵Mwali bwelele elo nokulilila pa ntanshi yakwa Yahweh; nangu ena taumfwile ku mashiwi yenu, nangu ena taposeleko na mano kuli mwebo. ⁴⁶Eico mwalikele ku Kadeshi inshku ishing, shonse inshiku isho mwebo mwaikele kulya.

Chapter 2

¹Eluntu twaishile kwaluluka twaishile kutendeka ubulendo bwesu ubwamu matololo ukulola kuli bema wakashika, nga fintu Yahweh alandile kuli nevo; twaishile kuya no kushinguluka ulupili lwa Seiri pa nshiku ishing. ²Yahweh aishile kulanda kuli nevo, ati, ³"Mwakokola sana ukushinguluka ulupili pa nshita ntali; yaluluki no kulola lwa ku kapinda ka kukuso. ⁴Konkomesha abantu, ukulanda ukuti, "Mufwile ukupita mumupokapoka waba munyanwe, aba mubufyashi bwakwa Esau, abekala mu Seiri, bakaba no mwenso kuli mwebo. Eico mukacenjele ⁵tekvesha ukulwa nabo, pantu ninshi ntakamipele icalo cabo icili conse, nangufye umushili ukunyantapo; pantu ndipele ulupili lwa Seiri kuli Esau nge cikwatwa. ⁶Mukalashita ifyakulya kuli bo ukubomfya indalama, epakuti mwingalya; nakabili muli no kushita amenshi kuli bo ukubomfya indalama, epakuti mwinganwa. ⁷Pantu Yahweh Lesa wenu alimipalile mu milimo ya maboko yenu yonse; alishibe ukwenda kwenu muli aya amatololo ayakula nganshi. Pali iyi imyaka amakumi yane Lesa wenu ali namwebo, elo tapali ifyo mwali kubulwa. ⁸Eico twapitile pali ba wesu, abamulupwa lwakwa Esau uwikala mu Seiri, ukutaluka ukufuma ku musebo wa Araba, ukufuma ku Elati elo no kufuma ku Esioni Geberi. Eluntu twaishile kwaluluka no kupita mu musebo wa kumatololo ya Moabu. ⁹Yahweh aishile kulanda kuli nevo ati, "Tekvesha ukupanga ifyongo na Moabu, elo tekvesha ukulwa nabo mu nkondo. Pantu ntakamipele icalo cakwe ukuti cibe icikwatwa cenu, pantu ndipele Ari kuli ba lupwa lwakwa Loti, ukuba icikwatwa cabo. ¹⁰(Abena Emite ebali kwikala kulya, abantu abalumbuka, abengi, elo kabili abatali nga abena Anakimu; ¹¹aba nabo betwa nga ma Refaimu, baba nga bena Anakimu; lelo abena Moabu babeta ukuti bena Emite. ¹²Abena Horitisi nabo balikwikala mu Seiri, lelo balupwa lwakwa Esau balibapyene. Balibepye elo no kwikala mu calo cabo, nga fintu Israeli acitile ku calo cabo ico Yahweh aishile kubapela.) ¹³Nomba imeni mwabuke umukonko wa Zeredi. Eico twaishile kwabuka umukonko wa Zeredi. ¹⁴Nomba inshiku twaishilemo ukufuma ku Kadeshi Banea mpaka napo twaishile kwabukila umukonko wa Zeredi, yali myaka amakumi yatatu elo na cine konse konse. Nipali iyo ine nshita inkulo yonse iyabaume babulwi bapwile ukufwa ukufuma mu bantu ba bulwi, nga fintu Yahweh alapile kuli bo. ¹⁵Nakucilisha, ukuboko kwakwa Yahweh kwali palibo kukonaula ilya nkulo ukufuma mu bantu mpakafye baloba. ¹⁶Fyaishile kucitika, uluntu abaume bonse aba bulwi bapwile ukufwa no kufuma mu bantu babo, ¹⁷ukuti Yahweh aishile kulanda kuli nevo, ati, ¹⁸Imwe ilelo mufwile ukupita mu Ari, ku mupaka wa Moabu. ¹⁹Uluntu mukoisa mupepi lubali lwa bantu bakwa Ammoni, tekakvesha ukupanga fyongo nabo nangu ukulwa nabo; ninshi ntakamipele icalo cabo icili conse ico abantu bakwa Ammoni nga icikwatwa; pantu ndipele abamulupwa lwakwa Loti nga icikwatwa. ²⁰(Ici calo naco caishibwa ukuti ca bena Refaimu. Abena Refaimu kale balikwikala kulya-- lelo abena Ammoni bali kubeta ati Zamuzummimi-- ²¹bali bamaka nganshi, abengi, elo kabili abatali kwati bena Anakimu. Lelo Yahweh alibalofeshe elo abena Ammoni tabalayako, elo balibapyene no kutampa ukwikala mu cifulo cabo. ²²Ici Yahweh acitile naku bantu bakwa Esau, abali kwikala mu Seiri, uluntu alofeshe abena Horiti libe ta balayako, elo no lupwa lwakwa Esau bali bapyene no kwikala muli ilya ncende ukufika na lelo. ²³Ku bena Avviti abalikwikala mu mishi iyali ukufika naku Gaza, na bena Kafitolimu, abafumine kukafito, balibalofeshe no kwikala mu ncende yabo.) ²⁴Nomba imeni, no kukonkanyapo ubulendo bwenu, mupite mu mukonko wa Arnoni; bona, ndimipele mu minwe yenu Sihoni abena Amori, imfumu yaku Heshiboni, elo ne calo cakwe. Tampeni ukupoka icalo, elo mulwe naye mu bulwi. ²⁵Ilelo na latendeka ukubika icintinya elo no mwenso ku bantu bonse abali mwisamba lya myulu pakuti bale mutina; ulo bakomfwa pali mwebo bakalaitutuminafye no kulila pa mulandu wa mwebo. ²⁶Naishile kutuma inkombe ukufuma mu matololo ya Kademoti ku Sihoni, imfumu ya Heshiboni, na mashiwi ya mutende, ukulanda ukuti, ²⁷Lekeni mpite mu calo cenu; nalaya nkopitafye munshila; Ntakapilibukile ku kulyo nangu kukuso. ²⁸Muli no kutushitisha ifyakulya ne ndalama pakuti twingalya; mutupele amenshi aya kushita ne ndalama, pakuti tunwe; lekafye tupitemo pa makasa; ²⁹nga ubufyashi bwakwa Esau abalikwikala mu Seiri, elo nga bena Moabu abalikwikala mu Ari, bacitile kulifwebo; mpakafye nkapite ku Jordani mu calo ico Yahweh Lesa wesu akotupela. ³⁰Lelo Sihoni, imfumu yaku Heshiboni, takatuleke ukupita paliye; pantu Yahweh Lesa wenu alikosha amano yakwe elo no kulenga umutima wakwe ukutalama, pakuti namipela mu minwe yenu kukubona amaka yakwe, ifyo wacita nomba muli buno bushiku. ³¹Yahweh aishile kulanda kuli nevo ati, 'bona, nkopela Sihoni elo ne calo cakwe kuli webo; tampa ukucipyana, pakweba ati winga pyana icalo cakwe. ³²Eluntu Sihoni aishile kufuma elo no kutwimina, ena elo na bonse abantu bakwe, ukulwa pa Jahazi. ³³Yahweh Lesa wesu atupele mu minwe elo twali mucimfishe pamo nabana bakwe abaume elo na bantu bakwe bonse. ³⁴Twalipokele imisumba yakwe yonse pali ilya nshita elo no konaula cila musumba umupwilapo-- bashitata elo na bana mayo elo na banono kumo; takwali nangu umo uwapuswike. ³⁵Kanofye ifitekwa elo ne fya kutapa efyo twaishile kusenda fwebene, pamo penefye ne fitapwa ifya misumba ifyo twapokele. ³⁶Ukufuma ku Aroeli, uuli mumbali ya mukonko wa Ainoni, elo no kufuma ku musumba uuli mu mukonko, ukulola ku gileadii, takwali umusumba uyo twafililwe

ukupoka. Yahweh Lesa wesu abapele mu maboko yesu. ³⁷Niku calo cabufyashi bwakwa Ammoni eko tushailefye, pamo penefye nakumbali ya mulonga wa Jabboki, elo ne misumba ya mu calo ca mpili takuli kuyako.

Chapter 3

¹Eluntu twaishile kwa luluka nokuya ku shinta ku Bashani. Ogi, imfumu ya Bashani, aishile kutusansa, ena elo na bantu bakwe bonse, ukula pa Edrei. ²Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 'Wimutina pantu ndikupele ukucimfya pali ye elo na pa bantu bakwe bonse elo ne calo cakwe ndi bikile mutungululwa nobe. Webo ulu nokucita kuli ye ngefyo wacitile kuli Sihoni, imfumu ya bena Amore, uwaikala pa Heshiboni.' ³Na Yahweh Lesa wesu aishile kutupela ukucimfya pali Ogi imfumu ya bena Bshani, elo na bantu bakwe bonse nokubika pesamba lya kutungululwa na fwebo. ⁴Twaishile kudasansa panshi mpaka fye tapashele nangu umo mu bantu bakwe. Twaishile kupoka ne misumba yakwe yonse pali kalya kene ka shita. Takwali nangu umo pa misumba makumi mutanda uyo tatwapokele ukufima kuli bo-ne fitungu fyonse fya Agobi, ne ncende ya bufumu bwakwa Ogi mu Bashani. ⁵Iyi emisumba yonse iya kulilwe na malinga ifibumba ifitali, iminshi, elo na maingwe; neci kwaliko ne minshi iingi ishakutile na malinga. ⁶Twaishile kubapwilisisha ukubonaula nga fintu twacitile kuli Sihoni imfumu ya bena Heshiboni, mukupwilisisha twaishile konaula imisumba yonse-abauma bonse elo na banakashi elo na banono. ⁷Lelo ifitekwa fyonse elo ne fyakutapa fya mu misumba twalishile kufipiita fwebo bene. ⁸Pali kalya kene kashita twaishile kupoka icalo ukufuma mu mine ya mfumu shibili isha bena Amore, isho ishali pantanshi ya Yodani, ukutula pa mukonko wa Arnoni ukufika ku lupili lwa Hemoni ⁹(ulupili lwa Hemoni lukutwa ati Sirioni ku bena Sidoni, elo ku bena Amore ati Senir) ¹⁰elo ne misumba yonse iya mu malungu, bonse abena Gileadi, na bena Bashani bonse ne nshila yonse iyalola ku Saleka na Edrei, imisumba ya mubufumu bwakwa Ogi mu Bashani. ¹¹(Kubashelepo abamu ba Refaimu, eka Ogi imfumu ya bena Bashani eya shelepo fye. Boneni! Ubusanshi bwakwe bwali busanshi bwa cela. Bushe te mu Raba, umo balupwa bakwa Amoni bekala? Yali ba mita bali pabula ubutali elo na ba mita bane mu bwipi, mu nshita abantu balikupiminapo.) ¹²'Neci calo twaishile kupoka ukuba icikwatwa pali kalya kashita-ukufuma ku Aroere, iyaba mu mukonko wa Anoni, elo na citika wa calo campili ca Gileadi, elo ne misumba-naishile kupela ku bena Rubeni elo na ku bena Gadi. ¹³Gileadi yonse iya sheleko elo na Bashani yonse, ubufumu bwakwa Ogi, nebo naishile kupela kuli citika wa mukowa wakwa Manase. (Icitungu conse ica Agobi, elo na Bashani yonse. Incende imo ine ikutwa ati icalo ca Refaimu. ¹⁴Yili, uwa mulupwa lwakwa Manase, aishile kubula icitungu ca Agobi ku mupaka wa bena Geshuri elo na ku Moaka. Aishile kwinka cilya citungu, ekutula Bashanipa shina lyakwe umwine, Hafoti Yaili, ukufika na ku bwa lelo.) ¹⁵Naishile kupela Gileadi kuli Makini. ¹⁶Kuli Rubeni elo na kubena Gadi nebo naishile kupela icitungu ukufuma ku Gileadi ukuya ku mukonko wa Anoni-umupaka uwabela pakati ka mukonko-elo ukufika na ku mu mana wa Yaboko, uwabela ku mupaka wa lupwa lwa bena Amoni. ¹⁷Umupaka naumbi walu kwi lungu ku mukonko wa mu mana wa Yodani, ukufuma ku Kenereti ukufika kuli Bemba wa Araba (uyo ni, Bemba wa Mucele) ukuyafika fye ku mutentemuko wa lupili lwa Psga ku kabanga. ¹⁸Nebo naishile kumikonkomesha pali kalya kene kashita naishile kulanda ati, 'Yahweh Lesa wenu alimipela ici calo ukuti mu cikwate; mwebo, abaume ba bulwi, bonse, bali nokupiita ne fyonse pali ba munyinabo, abantu bakwa Israeli. ¹⁹Lelo abakashi benu, abana benu, elo ne fitekwa fyenu (nebo nalishiba mwalikwata ifitekwa ifingi), ebali nokushala mu misumba yenu iyo na mipela mwebo, ²⁰mpaka Yahweh akapele ba munyinenwe ukutasha, nga fintu acita mwebo, mpaka fye nabo bene bakakwate icalo ico Yahweh Lesa wenu akopela kuli bo pantanshi ya mu mana wa Yodani; eluntu mwebo mukabwela, umuntu onse uwa muli mwebo, ukuya kucikwatwa cakwe ico nebo na mipela. ²¹Nebo naishile ku konkomesha Yoshua pali kalya kene kashita, naishile kulanda ati, 'Amonse yenu yalibwene fyonse ifyo Yahweh Lesa wenu aishile kucita ku mfumu ishi shibili; Yahweh ali nokucita cimocine ku ma bufumu yonse ayo muli nokupitamo. ²²Mwebo mwikabatina, pantu Yahweh Lesa wenu eumo akamilwila mwebo. ²³Nebo naishile kupapata Yahweh pali kalya kene kashita, naishile kulanda ati, ²⁴'Mwe Shikulu Yahweh, mwebo mwatampile ukulanga umubomfi wenu ifya bukulu bwenu elo no kukosa kwa maboko yenu; pantu mulungu ndo uuli kulya ku mulu nangu mu calo uwinga cita imilimo imo ine ngeyo mwebo mwacita, elo ne fyanaka fimo fine ngefyo mabomba? ²⁵Leka ndeya kwishilya, nakupapata webo, elo mbone ne calo ca bune icili kuntanshi ya Yodani, icalo campili icabune, elo na Lebanononi. ²⁶'Lelo Yahweh ali kalipe pali nebo pamulandu wenu mwebo; taumfwilekuli nebo. Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Leka fyafula kuli webo-wilandapo nakabili pali uyu mulandu: ²⁷Kabiye pa mulu wa lupili lwa Psga elo usansule amenso yobe pa mulu ukulolekesha ku masamba, na ku kapinda ka kukuso nakukapinda ka kukulyo elo na ku kabanga; bona na menso yobe, pantu tawakatapuke Yodani. ²⁸Kanshi, webe Yoshua ifyakucita elo umukoseleshe elo nokumucincisha, ali no kulaba pantanshi ya aba bantu, elo akalenga aba bantu ukupyana icalo ico webo ukobona.' ²⁹Kanshi fwebo twaikele mu mukonko apalungatana na Betpeori.

Chapter 4

¹Nomba, mwebena Israeli, umfwa kumafunde elo nefipope ifyo nalamisambilisha, ukukeficita; pakwebati mwingaba no mweo no kuyakwingila elo no kuyakupyana icalo ico Yahweh, Lesa wa bashinwe, akomipela.

²Tamufwile ukulandako ku mashiwi ayo nkomikonkomesha, nangu ukufumyapo, pakwebati mwingayakusunga amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu eyo nalamikonkomesha.³Amenso yenu yalibwene ifyo Yahweh acitile pamulandu wakwa Baali Peore; pantu bonse abaume abakonkele Baali waku Peore, Yahweh Lesa wenu alibonawile kufuma mukati kenu.⁴Lelo mwebo mwebaakatile kuli Yahweh Lesa wenu muli no bumi pabushiku bwalelo, uuli onse muli mwebo.⁵Boneni, ndimisambilishe amafunde elo ne fipope, ukukonka ngefyo Yahweh Lesa wandi ankokomeshe, ukwebati muyekucita fmo fine mukati ka calo mukoingilamo pakweba ati cibe cenu.

⁶Pamulandu waici, muyasunge elo nokuyacita; pantu aya mano yenu ayacifyalilwa elo nomucetekanya wenu pacinso cabantuabakalekumfwa pali aya amafunde elo nokulanda ati, 'Cine cinefye ulu luko ulukalamba bantu abamano nomucetekanya.'⁷Pantu luko ndo nalumbi ulukulu ululipo ulu ulukwete umulungu uwaba mupepi nabo, ngefyo Yahweh Lesa wesu aba ulu lonse ulu twamukuta?⁸Luko ndo lumbi ulukulu ulwabapo ulwakwata amafunde elo nefipope ifyaba ifyakulungama kwati ni aya yonseamafunde ayo nkomipela lelo?⁹Mupepeke amatwi elo nokuibaka bwino bwino, pakweba ati tamwile kulaba ifintu ifyo amenso yenu yabwene, epakweba ati tafifumine mu mitima yenu inshiku shonse isha myeo yenu. Lelo muyalenge yeshibikwe ku bana benu elo naku bana baba bana benu.¹⁰Pabushiku ubo mwataleme pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu pa Horebu, uluntu Yahweh walandile kuli nebo ati, 'Longanya abantu bandi, elonkobalenga ukuti bomfwe amashiwi yandi epakuti basambilile ukulatina inshiku shonse isho bakailekula pesonde elo kabili nokweba ati bakasambililisha abana babo.'¹¹Mwaishile mupepi elo nokwisa utalama munshi ya lupili. Ulupili lwali kupya no mulilo ukushinta na mumuli, ne mfinshi, amakumbi, elo ne mfinshi yakutikama.¹²Yahweh waishile kulanda kuli mwebo ukufuma mukati ka mulilo; mwalyumfwile ishiwi nefyo lyalandile, lelo tamwabwene icintu nangu cimo; mwaumfwilefye ishiwi.¹³Alandile kuli mwebo icipangano cakwe ico amikonkomeshe ukucita, ifipope ikumi limo. Aishile kuyalemba pamabwe ya kupapatala.¹⁴Yahweh wakonkomeshe pali ilyanshita ukumisambilisha amafunde elo ne fyakukonka, pakweba ati mwingalafibaka mucalo ico mukotapukilamo mubushilya kukuba icikwata cenu.¹⁵Eico muleibaka mwebene apakalamba-pantu tamwabwene icintu nang cimo bulya bushiku Yahweh walandile na mwebo pa Horebu ukufuma mukati ka mulilo-¹⁶pakweba ati tamuyonawile elo no kupanga icabaswa mucimpanshanya icili conse, mucimpasho ca mwaume nangu umwanakashi,¹⁷icimpashanya icanama iili yonse pa calo, icimpashanya ca coni icili conse icaba na mapindo ico icipupuka mu mulu,¹⁸icimpashanya ca cintu conse ico iciisenya pa mushili, nangu icimpashanya ce sabi ilili lynse ilyaba mu menshi panshi ya calo.¹⁹Taufwile wainwina amenso yobe kumulu no kubona pakasuba, umweshi, nangu intanda-umulalo onse uwamumulu-elo nokupitwa kulifyena mukuya mukufishinshimuna elo no kufufukamina-ifyo fintu fyonse Yahweh Lesa wenu ayakanyako ku bantu bonse ababa panshi ya mulu.²⁰Lelo Yahweh aishile kubula mwebo elo no kumifumya mwilungu lya mulilo ilyacela,, ukufuma mu Egypto, pakuba kuli ye abantu ababupyani bwakwe, ifyo muli lelo.

²¹Yahweh walimfulilwe pamulandu enu; walilapile ukuti nebo ntakabukile ku bushilya bwa Yodani, elo ntalingile nebo ukwingila muli cilya calo icabune, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukuba icabupyani cenu.²²Lelo, nkofwila muli cino calo; ntaabukile ukuya ku bushilya bwa Yodani; lelo mwebo mukoyabuka elo no kupoka ici calo cabune.²³Mulekuibaka, pakweba ati tamulabile icilayo cakwa Yahweh Lesa wenu, ico alayene na mwebo, elo no kuibashila mebene icimpashanya icamusango uuli onse ico Yahweh Lesa wenu amikanya ukupanga.²⁴Pantu Yahweh Lesa wenu mulilo uukopya, Lesa wabukwa.²⁵Uluntu mukafyala abana elo na bana ba bana benu, elo no luntu mukela muli cilya calo panshita ntali, elo ngacakuti mwayakuyonaula elo nokubansa icimpashanya ca musango uuli onse, elo no kucita ifintu ifya bubi ku menso yakwa Yahweh Lesa wenu, ukumukalifya-²⁶Nakuta umulu elo ne calo ukuba bakambone benu lelo ukweba ati mwalaloba bwangu bwangu ukufuma mucalo mwalatapukilamo bushilya bwa Yodani; tamwakekale inshiku ishingile muli cilya calo, lelo mukonaulwa umupwilapo.²⁷Yahweh akamisalanganisha mu bantu, elo mukashala impendwa iinono mukati ka fyalo, umo Yahweh akmitamfisha.²⁸Kulya mukalekupepa tu Lesa tumbi, imilimo yamaboko ya bantu, ifimuti elo na mabwe ifitabona, ukukutika ukulya nagu ukununsha.²⁹Lelo nakulya kwine mukamufwaya Yahweh Lesa wenu, elo mukamusanga, uluntu mukamufwaya ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.³⁰Uluntu mukaba mukumanama, elo uluntu fyonse ifi fintu fikesa kwisa pali mwebo, mu nshiku isho mukesa kubwelela kuli Yahweh Lesa wenu elo nokuya kumfwa kwi shiwi lyakwe.³¹Pantu Yahweh Lesa wenu ni Lesa uwaluse; takamifilwe nangu ukumyonaula, nangu ukulaba icipangano icabashinwe icoalapile kuli bo.³²Ipusheninomba pa nshiku shakale, ishaliko ulu mwebo tamulabako, ukutula pabushiku Lesa apanhile umuntu pa calo, ipusheni ukufuma kumpela imoimyulu ukufikana kuli imbi, nga cakweba ati kwalibapo icintu icikalamba ngeci, nangu

icamusango ngefi bushe calitala acumfwikapo? ³³Bushe abantu balyumfwapo ishiwi lyakwa Lesa likolanda ukufuma mukati kamulilo, ngefyo mumfwile, elo nokuba no mweo? ³⁴Napamo bushe Lesa alyeshapo ukuya elo no kuyakuisendela uluko ukuyakufuma mukati kaluko lumbi, mufyakweshu, kufishibilo, elo nakufyakupapa, elo nakubulwi, elo nakukuboko ukwamaka, elo nakukuboko ukwatambuluka, elo nakufyakutinya ifikalamba, fyonse ifyo Yahweh Lesa wenu ailekumicitila pa cinso cenu? ³⁵Kuli mwebo ifintu fyalishilwe kulangwa, pakweba ati mwingeshiba ati Yahweh ni Lesa, elo kabili takwaba umbi ukucila pali ye. ³⁶Ukufuma mumulu amilengele ukumfwa ishiwi lyakwe, pakweba ati engaamilungika; pa calo amilengele ukubona umulilo wakwe uukalamba; mwalyumfwile amashiwi yakwe ukufuma mukati ka mulilo. ³⁷Pantu alitemenwe bashinwe, asalile ifikolwe fyabo panuma yabo, nokumifumya mu Egypto ku kubapo kwakwe, na maka yakwe ayakalamba; ³⁸pakweba ati engamitamfya pa cinso canko ishikala elo ishakatisha amaka ukumicila, ukwisa kumingisha, ukwisamipela icalo ngo bupyani, umoabela ube lelo. ³⁹Ishibeni lelo, elo no kucibika pamitima yenu, ukebati Yahweh ni Lesa mumulu pamulu elo ne pacalo panshi; takwaba umbi iyoo. ⁴⁰Mukalekubaka ifipope fyakwe elo na mafunde yakwe ayo nkomikonkomesha lelo, ukuti cingamiwamina elo na bana benu abakamikonkapo, elo pakweba ati mwinnga tantalisa inshiku shenu mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela umuyayaya. ⁴¹Eluntu Mose aishilekusala imisumba shitatu kwi shilya lya Yodani lubali ku kabanga, ⁴²pakweba ati uuli onse engafulumikilako kuli umo palisho nga cakweba ati aipaya umuntu umbi mukanaishiba, ukwabula ena ukuba umulwani wakwe akale. Kukufulumukila kuli umo uwamuli ishi misumba, kuti apusuka. ⁴³Shali ni, Bezere mu matololo muacalo icabatama, icabena Reubeni; Ramoti mu Gileadi, icabena Gadi; elo na Golani mu Bashani, icabena Manase. ⁴⁴Aya emafunde Mose ashilekubika kucinso ca bana bakwa Israeli; ⁴⁵ifi efipope fya cipangano, amafunde, ne fyabupingushi na fimbi ifyo ailekulandaku bana bakwa Israeli ilyo baishile kufuma mu Egypto, ⁴⁶uluntu bali ku kabanga ka Yodani, mu mupoka poka apalungatana na Beti Peore, mu calo cakwa Sihoni, imfumu ya bena Amore, uwaikela mu Heshiboni, uo Mose elo na bana bakwa Israeli bailekucimfya uluntu bafumine mu Egypto. ⁴⁷Baishile kubula icalo cakwe nge cikwatwa, elo ne calo cakwa ogi imfumu ya Bashani-ishi, imfumu shibili isha bena Amorer, ishali kwishilya Yodani ukulola ukutula akasuba. ⁴⁸Iyi mpanga yatulile ku Aroere, iyali pambali ya mupoka poka wa Arnoni, ku lupili lwa Siyoni (nangu ulupili lwa Hermone), ⁴⁹no kubikapo incende yonse iyabatama iyamupoka poka uwa mumana wa Yodani, ukutula ukutulula akasuba kwishilya lya Yodani, kuli Bemba wa Araba, kumutelo walupili lwa Pisga.

Chapter 5

¹Mose akutile kuli bonse abena Israeli elo no kwisa kuli bo ati, "Kutika, Israeli, ku fipope elo na mafunde ayo nkesa kulanda mu matwi yobe lelo, ukuti uya sambilile no kuyasunga. ²Yahweh Lesa esu aishile kupanga icipangano na fwebo na Horebu. ³Yahweh taishile kupanga ici cipangano ne fikolwe fyesu, lelo na fwebo, fwebo bonse fwebali abatuntulu pano lelo. ⁴Yahweh aishile kulanda ukulolenkana na ye pa lupili pakati ka mulil. ⁵(Nataleme pakati kaka Yahweh na mwebo pali ilya nshita, kukusokolola ishiwi lyakwe kuli mwebo; pantu mwebo mwali no mwenso pamulandu wa mulilo, elo mwebo tamwaishile kuyapo pamulu wa lupili). Yahweh aishile kulanda ati, ⁶Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwaishile kumifumya mu calo ca Egypto, ukufuma mu ng'anda ya bush. ⁷Tamuli nokukwata tu lesa tumbi ukucila nebo. ⁸Tamuli nokuipangila mebene icakubasa nangula icili conse icakupashanya kuli conse ica mu mulu, nangu ifyaba panshi yesonde, nangu ifyaba panshi ya menshi. ⁹Tamuli no kufifukamina nangu ukufibela, pantu nebo, Yahweh Lesa wenu, ni nebo Lesa wakalumwa. Ndasalapula ububifi bwa fikolwe pakuleta ukusalapula pa bana, kunko yakulenga butatu elo na bune muli abo abapata nebo, ¹⁰elo no kulanga ukutemwa ukwafikapo ku makana, kuli abo abantemwa elo nokusunga amafunde yandi. ¹¹Tamwakeke kulumbula ishina lyakwa Yahweh Lesa wenu apafye, pantu Yahweh takamulinge uwakubula umulandu uulumbula ishina lyakwe apafye. ¹²Sungeni ubushiku bwe Sabata ukuba ubwa mushilo, ngefyo Yahweh Lesa wenu amukonkomeshe. ¹³Pa nshiku mutanda muli nokubombe elo nokucita shonse imilimo; ¹⁴lelo pabushiku bwa kulenga cine lubali bushiku bwe Sabata kuli Yahweh Lesa wenu. Pali ubu bushiku tamwakale kucitamo imilimo iili yonse-temwebo, nangula umwana mwaume wenu, nangula umwana mwanakashi wenu, nangula umubomfi wenu umwaume, nangula umubomfi wenu umwanakshi, nangula ing'ombe, nangula kabalwe wenu, inama shenu ishili shonse, nangula umwina fyalo uuli mukati ka mpongolo shenu. Ici cakwebati umubomfi wenu umwaume elo no mubomfi mwanakashi bega tusha pamopene na mwebo. ¹⁵Ukesa kwibukisha ukutula wali ubumomfi mu calo ca Egypto, elo Yahweh Lesa wenu amifumishe ukufuma mulya no kuboko kwa maka elo no kuboko kwakwe ukwatambalala. Eico Yahweh Lesa wenu amukonkomeshe ukusunga ubushiku bwe Sabata. ¹⁶Cindika wiso elo na noko, ngefyo Yahweh Lesa obe akukonkomeshe ukucita, wingekala inshita iitali mu calo ico Yahweh Lesa obe apele kuli webo, elo pakuti cibe icabune kuli webo. ¹⁷Wilakwipaya. ¹⁸Wilakucita bucente. ¹⁹Wilakwiba. ²⁰Wilakuba kambone wa bufi ku mwina mupalamano obe. ²¹Wilakukumbwa umukashi wa mwina mupalamano obe, wilakukumbwa ing'anda ya munobe, ibala lyakwe, nangu umubomfi mwaume wakwe, nangu umubomfi mwanakashi wakwe, ing'ombe yakwe, nangu kabalwe, nangu icili conse ica mwinamupalamano obe. ²²Aya amashiwi Yahweh aishile kulanda mwi shiwi ilikalamba kuli yonse amabumba yenu pa lupili ukufuma pakati ka mulilo, ya munkambi, elo na ya mumfimi yakutikama; taishilekulundapo amashiwi ayali yonse. Aya lembele panshi pa mabwe yabili elo no kuyapela kuli nebo. ²³Caishile kwisa pakuti, uluntu mwaishile kumfwa ishiwi ukufuma pakati ka mfimfi, ulo ulupili lwali kupya, ico waishile kupalama kuli nebo-bonse bakalamba elo ne mitwe sha mitundu yenu. ²⁴Mwebo mwaishile kulanda ukuti, 'Boneni, Yahweh Lesa wesu alitulanga ubukata elo no bukulu bwakwe, elo twaishile kumfwa ishiwi lyakwe ukufuma pakati ka mulilo; twabona lelo ukwebati, uluntu Lesa alanda na bantu, kuti baba no mweo. ²⁵Lelo nindo twingafwila? Nga uyu mulilo uukalamba ukesa kutoca; nga twaumfwa ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu mukutwalilila, tukesha kufwa. ²⁶Pantu uuli kulubali lwesu ali pa mibili shonse uwaumfwile ishiwi lyakwa Lesa wa mweo ukulanda ukufuma pakati ka mulilo elo no kuba no mweo, ngefyo tucitile? ²⁷Lelo webo ufwile ukuya, ufwile ukuya ku kutika kuli fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu alanda; bwekeshapo kuli fwebo ifyo Yahweh alanda kuli ebo; tukesha kukutikako elo no kubela. ²⁸Yahweh aishile kumfwa ifyebo fyenu uluntu mwaishile kulanda kuli nebo ayi, 'Ndyufwile ifyebo fya aba bantu, ifyo balandile kuli webo. Ifyo balandile fyali fya bune. ²⁹Alai, cilya calimo umutima muli bo, pakuti bengancindika elo no kusunga ifipope fyandi fyonse, pakuti fingenda bwino kuli bo elo na bana babo umuyayaya! ³⁰Kabiye kalande kuli bo ati, "Bwesheni matenti yenu." ³¹Lelo nga ni webo, talama pano na nebo, elo nkesa kukweba ifiope fyandi fyonse, ifipope, elo na mafunde ayo mukesha kubafunda, pakwebati benga sunga mu calo ico nkea kubapela nga icikwatwa cabo. ³²Ukesa kusunga ifyo, Yahweh Lesa obe akonkomeshe kuli webo; tawakesekupilibukila ku kuboko kwa ku kulyo nangula ku kuso. ³³Ukesa kwenda munshila isho Yahweh Lesa obe akonkomeshe kuli mwebo; pakuti mukesha kuba no mweo, elo pakwebati ukese kuba bwibo kuli mwebo, elo na pakuti ukatantalishe inshiku shobe mu calo ico mukesakukwata.

Chapter 6

¹Nomba ifi efi konkomesho , ifyebo , nefipope ifyo Yahwe Lesa wenu wakonkomeshe ukumifunda , nipakuti mifisungilile na mu calo umo muletapukila Yodani mukukwata; ²epakuti mucindike Yahwe Lesa wenu, pakuti musunge fyonse ifyebo, nefikonkomesho fyakwe. Ifyo ndemikonkomesha mwebo-mwebo, abana baume benu, nabana baume baba bana baume benu , kunshiku shenu shonse ishya myeo yenu pakweba ati, inshiku shesu shilundukileko. ³Eico, kutikeneni kuli bena, we israli, kabili basungeni, pakweba ati namwe cimiwamine, kabili pakuti mukasanduluke sana sana, mucalo icapongoloka umakaka no buci, nga fintu Yahwe Lesa wafikolwe fyenu, amilaile ukumicitila. ⁴Umfwa, we Israli , Yahweh Lesa wesu , Yahweh aba umo mpo . ⁵Ulekutemwa Yahweh Lesa obe nakumutima obe onse, naku mweo obe onse, elo naku maka yobe yonse. ⁶Ifi efyebo nkomikonkomesha mu bwa lelo fikalilile mumitima yenu: ⁷Kabili uye kufundako nabana bobo : basuka , landa palibena uluntu wikele mu ng'anda yobe , uluntu ukoenda pamu sebo , uluntu walalako panshihi, no luntu wayalamuka. ⁸Ukafikile pamo nge cishibilo pamaboko yobe , eluntu fikesa kubomba nge cikakilo pakati kamenso yenu. ⁹Mukalembe pa fibi fya mayanda yenu na pa minshi yenu . ¹⁰Eluntu Yahweh Lesa wenu akesa kumileta mu calo alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki nakuli Yakobo , ukweba ati akamipela , imisumba iikulu nganshi kabili isuma sana iyo mutakula, ¹¹elo namayanda aya isushiwemo ifya bune ifya kulekana lekana ifyo mwebo tamwawapangileko , amabala ya myangashi ne fimuti fya miolife ifyo mwebo mutalimbileko, mukalya nokwikuta - ¹²Nomba sakamaneni pakuti tamulabile Yahwe , uyo waishile kumifumya mucalo ca Egipto, ukumifumya munga'nda ya busha. ¹³Mulekucindika Yahweh Lesa wenu ; Ni ena fye mwakula shinshimuna , elo mukalapa peshina lyakwe . ¹⁴Tamwakaye kutumilungu tumbi utunono, utumilungu utunono utwa bantu bonse abamishingulukile mwebo- ¹⁵pantu Lesa wenu alipakati kenu ni Lesa wa bufuba-nga wacita, ubukali bwakwa Yahweh Lesa wenu bukali pali mwebo elo akamyonaula mwebo pano isamba lya calo. ¹⁶Tekuti mweshe Yahwe Lesa wenu nga filya mwa mwe seshe pa Massa. ¹⁷Mwebo sungilileni bune bune ifipope fya kwa Yahwe Lesa wenu umupwilapo, ifishiko fya fipope fyakwe, ifyebo fyakwe ifyo amikonkomesha. ¹⁸Mulekucita icakulungama necabune mumenso yakwa Yahwe, pakuti ciku wamine, pakuti ufike nakuku pyana icalo Yahwe alapile kuli ba wishinwe: ¹⁹Ukufumyamo abalwani babo, ngefyo Yahwe abebele. ²⁰Uluntu umwana umwaume obe akakwipusha mukashita kaleisa, ati, bushe icipangano ca mafunde, ifyebo nayamni amafunde ifyo Yahwe Lesa wesu amikonkomeshe mwebo nifisa? ²¹eluntu ukasuke ku mwana mwaume obe ati, "fwebo twali abashabakwa Farao u Egytpo; Yahwe ewatufumishe kamaka yaku boko kwakwe, ²²elo acitile ifishibilo ne fi papusho, ifikulusana elo ifya cilishemo, pali Egipto, pali Farao, napali bonse fye aba ng'anda yakwe, na cinso cesu; ²³Pakweba ati ena atuleke fwebo mukati, mukutupela icalo alapile kuli bashifwe besu, ²⁴Yahweh walitukonkomesha ukusunga ifi ifyebo fyonse, noku kwatila Yahweh Lesa wesu akatina pakweba ati nafwe cikatuwamine, pakuti alekutusunga abomi, ngefyo tuli lelo. ²⁵Nga twasunga ifi fipope fyonse pa cinso cakwa Yahwe Lesa wesu, ngefyo atikonkomesha fyebo, ici ecaba ubololoke bwesu.

Chapter 7

¹Uluntu Yahweh Lesa wenu mwebo akamileta mucalo ico mwebo mukoya kupyana, akatamfya inko ishingira pa cinso cenu mwebo-abena Hitti, abena Girigashi, abena Amoli, abena Kenani, abena Perishi, abena Hifi, elo na bena Yebushi- inko cine lubali ishikulu elo ishamaka ukucila mwebo.²Ni Yahweh Lesa wenu uwapele bena kuli mwebo uluntu mwebo mukacimfya bena, elo eluntu mwebo mufwile ukupwisha bena. Tamwakapange icipangano nabo, elo tamwakalange kulibo uluse.³Nangufye mwalipekanya ifyupo ifili fyonse nabo. Tamwakapele abana banakashi benu ku bana baume babo, elo tamwakabule abana banakashi benu ku bana baume benu.⁴Pantu bakalenga abana baume benu ukufuma mukukonka nebo, pakutila bengashinshimuna tu lesa tumbi. Eico nobukali bwakwa Yahweh bukesakwimina mwebo, elo akonaula mwebo bwangu.⁵Ifi efyo mukabomba nabo: Mukatoba panshi amalambo yabo, ukushonaula ifibumbili fyabo mutu pimfya, mukaputulene nceshi shabo isha Ashara, mukoce no tulubi twabo.⁶Pantu mwebo muliluko ulwapatulwa na Yahweh Lesa wenu. Alimisala mwebo ukuba abantu pali ye, pa bantu bambi bonse ababa pesonde.⁷Yahweh tabikila icitemwiko cakwe pali mwebo nangu ukusala mwebo pa mulandu mwebo mwali abengi mumpendwa ukucila abantu bambi-pantu mwebo mwali abacepesha pa bantu bonse--⁸lelo nipamulandu alitemwira mwebo, elo akokabila ukusunga no umulapo uwo alapile pali bashinwe. Emulandu wine Yahweh afumisha mwebono kuboo kwa maka elo alubula mwebo ukufuma mu nganda ya busha, ukufuma mukuboko kwakwa Farao, imfumu yamu Egypto.⁹Eico ishizeni ukuti Yahweh Lesa wenu-ni Lesa, Lesa uwacishinka, uusunga ifipangano elo uwacishinka ku makana ya nko na bonse abamutemwa elo no kusunga ifipope fyakwe,¹⁰lelo akalambula bonse abo abamupata pa menso yabo, mukubonaula; takabe uwakokola pali bonse abamupata; akabalambula pa cinso cabo.¹¹Eico nombamba muli no kusunga ifipope, ifyebona elo na mafunde ayo namikonkomesha mwebo lelo, pakutila mulekuyacita.¹²Ngacakuti mwebo mwaumfwa kuli aya amafunde, elo ukuyasunga elo no kuyacita, cili nokucitwa pakuti Yahweh Lesa wenu akasunga na mwebo icipangano elo ne cishinka ico alapile kuli bashinwe.¹³Akamitemwa, akamipala, elo no kumifusha. Akapala icisabo cabufyashi bwenu, ne cisabo ca mumushili wenu-ingano shenu, umwangashi wenu uupya, elo na mafuta yenu-incengo shamu maombe yenu elo na bana bafitekwira fyenu mu calo ico alapile kuli bashinwe ukumipela.¹⁴Mukapalwa ukucila abantu bambi bonse; tamwakabe umwaume uushakakwate bufyashi nangu umwanakashi ing'umba muli mwebo nangu nimufitekwira fyenu.¹⁵Yahweh akasenda muli mwebo amalwele yonse; takuli nangu yamo amalwele ayabipa ayamu Egypto ayo mwaishibe ayo engabika pali mwebo, lelo akabika yena pali bonse abo abapata mwebo.¹⁶Mukapwishishisha abantu bonse abo Yahweh Lesa wenu akapala kuli mwebo, elo na menso yenu yekabakwatila luse. Mwikashinshimuna imilungu yabo, pantu ici cikaba citeyo pali mwebo.¹⁷Ngacakuti mwatila mumitima yenu, 'Ishi inko nashifula ukucila nebo; kuti natamfya shani bena?'-¹⁸mwikakwata mwenso kuli bo; mukebukishe ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Pharaoh elo nakubena Egypto bonse;¹⁹ukucila ukukalamba uko amenso yenu yabwene, ifishibilo, ifipapusho, ukuboko kwa maka, elo no kuboko kwakwe ukwatambalala uko Yahweh Lesa wenu amifunisheno. Yahweh Lesa wenu akacita cimo cine kubantu bonse abo mwebo mutina.²⁰Nakucilisha, Yahweh Lesa wenu akatuma amalonda pali bo, mpakafye bonse abakashala elo na bakabelama abene ukufuma kuli mwe bakalobe ukufuma muceni cenu.²¹Mwikakwata mwenso pali bo, pantu Yahweh Lesa wenu ali muli mwebo, mukulu elo ni Lesa wakutinisha.²²Yahweh Lesa wenu akalatambfy shilya nko pa cinso cenu panono panono; Tamwakabacimfye bonse pamuku umo, limbi ifinama fya mpanga kuti fyaisakuba ifingi ukumishinguluka.²³Lelo Yahweh Lesa wenu akamipala ukucimfya pali bo uluntu mwebo mukabakumanya mubulwi; akabafulunganya apakalamba mpakafye bakonaulwe.²⁴Akabika imfumu shabo panshi yamakasa yenu, elo mukalenga amashina yabo ukuloba ukufuma panshi ya mulu. Takwakabe nangu umo ukeminina kucinso cenu, mpakafye mwebo mukabonaule.²⁵Mukalakoca ifimpashanya fya milungu yabo--mwikalakukumbwa silufa na golide iyo bafimba kulifyo elo no kusenda kuli mwebene, pantu mwebo ngamwacita, mwebo mukesakwikatwako kuli cena-pantu tacasuminishiwa kuli Yahweh Lesa wenu.²⁶Mwebo mwikaleta conse icamuselu mu nganda yenu elo no kutampa ukushinshimunako. Mwikacitemwa elo cena mukacipate, antu capatwilwako mukonaulwa.

Chapter 8

¹Mufwile mulekusunga amafunde aya nkomipela leelo, pakwebati mwingekala no kufula, elo nokwingila ukupoka icalo ico Yaweh alapile kuli ba wishinwe. ²Mukalekwita ukwibukisha shonse inshila isho Yaweh Lesa wenu alikumitungulula iyi myaka amakumi yane mu matololo, pakwebati akalekumipanga abaicefya, pakwebati akalekumyesha ku kwishiba ifyali mu mitima yenu, nga cakuti kuti mwasunga amafunde yakwe nangu iyo. ³Alimilengele ukuicefya, alimilengele ukumfwa insala, elo alimilishishe na mana, uyo tamwaishibile elo naba wishinwe tabawishibilwe. Alicitile filya ukumilenga mwishibe ati tekukate weka umuntu ali nokubela uwa mweo; lelo, nakuli conse icifuma mukanwa kakwa Yaweh umuntu alaba no mweo. ⁴Ifyakufwala fyenu tafyali kulepauka no kupona ku mibili yenu, elo na makasa yenu tayali kufimba muli isho imyaka amakumi yane. ⁵Mukale kutontonkanyapo mu mitima yenu, ifyo, ngo mwaume engalekuasalapwilwa umwana mwaume wakwe, efyo Yaweh Lesa wenu alikumisapwila naimwe. ⁶Mwebo muli no kusunga amafunde yakwa Yaweh Lesa wenu, pakweba ati mulekwendela mu nshila yakwe no kumundika. ⁷Pantu Yaweh Lesa wenu alekumitwala mu calo icabune, umwaba utumana twa menshi, ifishiba fya menshi no tumfukumfuku twa menshi, ayapita mu mawanga na mu mpili; ⁸Icalo umwaba ig'ano, bale, imyangashi, imikunyu, na mateke; icalo umwaba ifimuti fya mafuta ya miolife no buci. ⁹Ico calo umo tamwakalekulila umukate mu bucushi elo emo tamwakalekubulwa kantu nelyo kamo; calo ico amabwe ya ciko yapangwako ifyela, elo mu mpili sha ciko namo mukale kwimbamo umukuba. ¹⁰Mukalekulya elo no kwikuta, elo mwebo mukalekupala Yaweh Lesa wenu pa caalo icabune akomipela. ¹¹Cenjeleni ukwebati mwikalekulaba Yahweh Lesa wenu, mukufilwa ukusunga amafunde nefya kukonka fyakwe, elo ne fyebo ifyo nkomikonkomesha lelo. ¹²Nalimo, uluntu mwalya elo no kwikuta, elo no luntu mu kakuula ama yanda ayabune elo no kwikalamo, imitima yenu ikasansamuka. ¹³Cenjeleni uluntu ig'ombe ne mpanga shafula uluntu silfere na golide yafula, elo nafyonse ifyo mwakwata fikalekufula, ¹⁴Eluntu imitima yenu ikesulamo icilumba elo mwebo mukalabe Yahweh Lesa wenu, uyo uwamifumishe mu calo ca Egypto, no kufuma mu ng'anda ya busha. ¹⁵Mwikalekulaba uwamitungulwile ukufuma mu matololo ya kutinya, mu nsoka shayako isha busungu isha kutinya elo nabakaling'ongo ne mishili iya cilaka umushalekuba amenshi, uwalekumiletele amenshi ukufuma mwilibwe ilya ku kosa. ¹⁶Alekumilisha mu matololo na mana uyo ne fikolwe fyenu fitaishibile, pakwebati imipange abaicefya no ku myesha, no ku micitila ica bune mulekelesha, ¹⁷lelo kuti mwalandu mu mitima yenu, "Amaka yandi no bulamba bwa kukuboko kwandi bwalenga nkwate fyonse ifi ifyuma. ¹⁸Lelo mukalekukuta mumatontonkanyo Yahweh Lesa wenu, pantu ena eumipele amaka yakufwaya ifyuma; pakwebatai afikilishe icipangano ico alapile kuli ba wishinwe, ngefyo cili lelo. ¹⁹Fili naukucitika ukuti, nga mukalekulaba Yaweh Lesa wenu no kuya kuli tu lesa tumbi, noku tupepa, elo no kutufukamina, nkolapila mwebo mu cine mukaloba. ²⁰Kwalifye ifyalo ifyo Yahweh alenga ukuloba kuli mwebo, namwebofye efyo mukalekuloba pantu tamulekumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 9

¹Umfwa, Israeli; mwalatapuka Yodani lelo, ukuya ingila nokupoka ifyalo ifikulu elo ifyamaka ukucila mwebo, ne misumba inenene elo iya cingililwa ukufika nakumulu, ²abantu abenenene elo abatali, abana bakwa Anakumu, uyo mwaishiba, elo uyo mwaumfwa na bantu balandapo ati, 'Ninani wingemanina ku bana bakwa Anaki?'³Eico ishibeni lelo ukweba ati Yahweh Lesa wenu ni uyo uumitangilila ngo mulilo uukooca; Ali no kubonaula, elo akabapela ku kubalofya kuli mwebo, na mwebo mukabatamfya elo no kubalenga ukuloba bwangu, ngefyo Yahweh alanda kuli mwebo.⁴Wikalanda mu mutima obe, panuma Yahweh Lesa obe atamfya aba bantu kuli webo ati, 'Ni pamulandu wabulungami bwandi epo Yahweh andetela ukwikala muli cino calo; pantu nipa bubifi bwa fyalo ifi efyo Yahweh abatamfisha kuli mwebo.⁵Tekubulungami bwenu nangu ukololoka kwa mitima yenu mukoila mukupoka ifyalo fyabo, lelo nipamulandu wa bubifi bwaifi fyaalo efyo Lesa wenu akobatamfisha kuli mwebo, elo pakweba ati engalenga fyaba ifyacishinka amashiwi alapile kufikolwe fyenu. Kuli Abrahamu, nakuli Isaki, elo nakuli Yakobo.⁶Kanshi ishibeni ukweba ati, Yahweh Lesa wenu takomipela ici calo icabune ukucipoka pamulandu wabulungami bwenu, pantu mwebo muli bantu bakukosa imitwe.⁷Mulekwibukisha elo mwikalaba ifyo mwalengele Yahweh Lesa wenu ku kufulwa mu matololo; ukufuma ubushiku mwafumine mu calo ca Egypto mpaka uluntu mwaishile muli ino ncende, mwebo mwabafye abakutalamina Yahweh.⁸Kabili napa Horebu mwalengele Yahweh ukufulwa, elo na Yahweh alimifulilwe ukufika napo enga myonawila.⁹Uluntu nebo naishile kuya pa mulu wa lupili mukupoka amabwe yalembwapo, amabwe yalembwapo ifilayo ifyo Yahweh apangile kuli mwebo, nebo naikele kulupili pa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane; nebo ntalikulya nangula ukunwa amwenshi.¹⁰Yawehe aishile kumpela ambwe ayalembelwepo yabili ku minwe yakwe; paliyena palilembelwe fyonse nga yonsefye amashiwi Yahweh alikulanda kuli mwebo ku lupili ukufuma mukati ka mulilo ubushiku ubo twakolongene.¹¹Calicikile pakulekelesha kwa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane ukuti Yahweh aishile kumpela amabwe yalembwapo yabili. amabwe yalembwapo ifilayo.¹²Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Ima, tentemuka bwangu ukufuma kuno, pantu abantu bobbe, ebo wafumishe mu Egypto, baliyonawile abane. balifumine bwangubwangu munshila iyo nebo nabakonkomeshe. bali ipangila abene akalubi ka ceela.¹³Ukucilaapo, Yahweh aishile kulanda kuli nebo, nebo ndibwene ababantu; bantu abakutalama.¹⁴Nshafye neka, pakwebati nebo mbonaule nokufuta ishina lyabo pe samba lya calo, elo nkapange icalo cinenene muli iwe elo elo icikulu ukucila bena.¹⁵Eico nebo napilibwike nokutentemuka ku lupili, elo no lupili lwaleyaka. na mabe yabili ayafilayo yali mu minwe yandi.¹⁶Naliloleshe, elo nokubona, mwebo mwalibembukile Yawehe Lesa wenu. Mwali ipangile icilubi icana ca ng'ombe. mwalishile kufuma bwangu munshila intu Yahweh amikonkomeshe.¹⁷Naishile kupita amabwe yalya yabili elo nokuyaposa ukufuma mu minwe yandi. Nebo naishile kuyatobaula ku ntanshi ya menso yenu.¹⁸Nakambi naishile ku kontamika icinso candi kuli Yahweh pa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane, nebo ntalekulya mukate nangula ukunwa amenshi, pa mulandu wa shonse imemba mwa citile, mukucita ico icali icabipa mu menso yakwa Yahweh, pakuti mwebo mu mutendekele ku kufulwa.¹⁹Pantu nebo naishile kutina ukukalipa elo no kutina uko kuntu Yahweh ali uwafulwa ukufikapo pafyo engamyonaula. Nomba Yahweh aishile kumfwa kuli nebo nailya nshita nebo.²⁰Yahweh aishile kufulilwa Aaroni icakwebati ati amonaule; Naishile kupepela Aaroni napa nshita imo ine.²¹Naishile kusenda imemba shenu, ne cana ca ng'ombe mwapangile, noku cocaa, nokuci fwamfwankanya, no kucipanga akanono, mpakafye cashala akanono ngo lukungu. Nebo naishile kuposa ulukungu lwa ciko mukamulonga akafuma mu mpili.²²Pa Taberah, pa Massah, elo napa Kibroti Hattaavah, mwebo mwaishile kutendeka Yawehe ku kufulwa.²³Uluntu Yahweh aishile kumituma ukufuma ku Kadesh Banea no kwisa kulanda ati, 'Nineni nokupoka icalo ico mipele mwebo,' eluntu mwebo mwayalukile ifipope fyakwa Yahweh Lesa wenu, elo tamwalecetekela nangula ukumfwa kwi shiwi lyakwe.²⁴Mwebo mwabafye abayalukila Yawehe ukufumafye lintufye nebo namishibile.²⁵Eico naishile ku kontamikila icinso candi kuli Yahweh muli tulya tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane, pamulandu aishile kulanda ati kuti amyonaula.²⁶Nebo naishile kupepa kuli Yahweh no kwisa kulanda ati, mweshikulu Yahweh, mwionaula abantu benu nangu icikwatwa cenu ico mwailubwilile ku maka yenu, ico mwaifunishishe mu Egypto no kuboko kwenu ukwa kosa.²⁷Mukale kwibukisha ababomfi benu Abrahamu, Isaki, elo na Yakobo; mwilolesha pakutalama kwa aba bantu, napa bubifi, napa memba shabo.²⁸Pantu icalo uko mwatufumishe kuti balanda ati, "Pantu Yahweh tabatwele mu calo ico alaile kuli bo, elo napamulandu ali bapatile, abafumishishefye kukuya mukubepaya mu matololo."²⁹Nomba aba bantu bobbe elo cikwatwa cobe, ebo wafumishe na maka yene yene elo nakukulanga kwa maka yobe.

Chapter 10

¹Mu nshita ilya Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Basa utumabwe tubili utwatupimfya nga filya wa citile pakubala, elo wise ku lupili, elo uapange imbokoshi ya mafynde iya cimuti. ²Na nebo nkalemba amafu amashiwi pa tupimfya twa mabwe ayali pa mabwe ya tupimfya yay kubalilapo mwatobele, elo ubike yonse mukati ka mbokoshi ya mafunde. ³Eico naishile kupanga imbokoshi ya mafunde iya cimuti ca akasia utumabwe tubili utwatupimfya ngo twa pakubala, elo naishile kuya pamulu wa lupili, ninshi ndikwete no tumabwe tubili utwatupimfya mu minwe yandi. ⁴Aishile kulemba pa mabwe ya tupimfya, ngefyo ayalembela pa kubala, ifipope fyali ikumi limo ifyo Yaweh alandile kuli webo ilyo wali pa mulu walupili ukufuma pakati ku mulilo pa bushiku mwalongene; uluntu Yahweh aishile kupela kuli mwebo. ⁵Nalipilibukile elo nalitentemukile ku lupili, elo naishile kubika utumabwe twafipimfya mu mbokoshi ya mafunde, intu napangile; emo yali nanomba, ngefyo Yaweh akonkomeshe bebo. ⁶(Abena Israeli balyendele ukufuma ku Beeroti Beneyaakani ukufika ku Mosera. Kulya Aaroni alisa kufwa, elo kulya bali mushikile; Eleasa umwana mwaume wakwe, ewali kutumika mu cifulo cakwa shimapepo mu ncende yakwe. ⁷Ukutula kulya balyendele ukuya ku Gudgodah, elo baishile kufuma ku Gudgodah baishile kuya ku Yotata, ku calo ukwaba imilonga ya menshi. ⁸Pa nshita ilya Yahweh aishile kusala umutundu wabena Levi ukwikata imbokoshi ya mafunde yacipangano cakwa Yahweh, no kwiminina mupepi na Yaweh nokutumika kuli ye, elo nokupela abantu mwishina lyakwe, no kufika mu bwelelo. ⁹Eico Levi takwete icakaniko nangula icakupyana mu calo icaba wabo; Yaweh eakupyana cabo, ngefyo Yahweh alandile kuli ye.) ¹⁰Nebo naishile kwikala pa lupili nga pa nshita yakubalilapo, inshiku amakumi yane elo no bushiku amakumi yane. Yahweh alikumfwa kuli nebo ilya nshita yonse. Yahweh tatemenwe ukuti onaule webo. ¹¹Yaweh aishile kulanda kuli nebo ukuti, "Ima, kabiye ku bantu no kubatungulula mu lwendo lwabo; kabiye elo mukaye kupoka icalo nalapile ku fikolwe ico napele kuli bo. ¹²Nomba, Israeli, nindo Yahweh Lesa obe alikufwaya kuli webo, ka nofye ukulekumutina Yahweh Lesa obe, ukulekwenda mu nshila shakwe, ukulekumutemwa, elo no kumushinshimuna Yahweh Lesa obe no mutima obe onse elo ku mweo obe onse, ¹³ukulekusunga amafunde yakwa Yahweh, elo ne fipope, ifyo nebo nko mikonkomesha webo lelo kubune bobe? ¹⁴Bona, kuli Yahweh Lesa obe kwaba iulu elo ne ulu lya myulu, ne sonde, ne fya bamo fyonse. ¹⁵Ni Yahweh eka ewalekusansamukila muli ba shibo pakuti abateme bena, elo alikusalile webo, muli balupwa, pa numa yabo ukucila bambi abantu bonse, efoyo acita lelo. ¹⁶Eico sembululeni inkanda yaku bwaume iya kumutima obe, elo mwitalamika imikoshi yenu. ¹⁷Pantu Yahweh Lesa obe, ni Lesa watu lesa elo ni Shikulu waba shikulu, Lesa mukulu, uwamaka elo uwakutinisha, ena wamulinganya elo tafwaya kumu bosha. ¹⁸Ena alacita umulinganya ku bana ba nshiwa elo naba muka mfwilwa, elo ala balanga ukubatemwa abena fyalo lapela kuli bo ifyakulya elo ne fyakufwala. ¹⁹Eico alitemwa abena fyalo; na mwebo mwali ba mwinsa mu calo ca ku Egypto. ²⁰Mulekutina Yahweh Lesa wenu; ulukumushinshimuna. Kuli ye eko ulukulambalila elo pe shina lyakwe epo mulekulapila. ²¹Ulekumutasha, elo ni Lesa wenu, uwalikupanga ifintu ifikulu elo ifintu ifyakutunisha, ifyo amenso yenu ya bwene. ²²Baishinwe baile kutentemukila mu Egypto na bantu amakumi cine lubali; nomba Yaweh Lesa wenu aishile kupanga mwebo ubwingi nge ntanda sha mu mulu.

Chapter 11

¹Eico mukatemwa Yahweh Lesa wenu elo nokusunga lyonse amashwi yakwe, ifipope, ukukonkomesha kwakwe, elo na mafunde yakwe.²Ishibeni ukweba ati ntakolanda ku bana benu, abataishiba nangula ukubona ukupanika kwakwa Yahweh Lesa wenu, ubukulu bwakwe, ukuboko kwakwe ukwakukosa, nanguukuboko kwakwe ukwakutambalala,³ifisungusho elo neficitwa ifyo acitile pakati ka Egypto kuli Farao, imfumu yaku Egypto, elo na ku calo cakwe conse.⁴Nangula bali bwene ifyo acitile ku bashilika ba bena Egypto, nangu ku maceleta yabo, ifyo apangile amenshi ya muli Bemba wakukashika ukubamina ulo balikupepeka, elo nefyo Yahweh abonaula ukufika na lelo,⁵nangu ifyo amicitile mu matololo mpaka mwaisa kuli ino ncende.⁶Tababonapo ifyo Yahweh acitile kuli Datani elo na Abiramu, abana baume bakwa Eliabu umwana mwaume wakwa Rubeni, ifyo icalo caiswile akanwa ka ciko elo nokubamina, aba ng'anda yabo, ama tenti yabo, elo na conse ica mweo calibakonkele, pakati ka bonse abena Israeli.⁷Lelo amenso yenu yalibona imilimo iikalamba iyo Yahweh acitile.⁸Eico sungeni amafunde yonse ayo nkomikonkomesha lelo, pakweba ati mwingaba abakukosa, elo no kwingila elo no kupyana icalo ico mukoya mukupyana,⁹elo na pakweba ati mwatantalisha inshiku shenu mu calo ico Yahweh alapile kuli bashinwe kukupela kuli bo elo na ku bana babo, icalo icipongolola umukaka no buci.¹⁰Pantu icalo, uko mukoya mukupya, tawaba kwati calo ca Egypto, uko komwafumine, uko komwabyele imbuto elo nokutapilisha na makasa yenu, nge bala lya musalu;¹¹lelo icalo, ico mukoya mukupyana, calo ca mpili elo ne mikonko, elo cinwa amaenshi ya mfula ya mu myulu,¹²icalo ico Yahweh Lesa wenu asakamana; amenso yakwa Yahweh Lesa yaba pali cena lyonse, ukufuma kukutampa kwa mwaka ukufika na kumpela ya mwaka/¹³Cikesa kucitika, ngamwakutikisha ku mafunde yandi ayo nkomikonkomesha lelo, ukutemwa Yahweh Lesa wenu elo nokumubombela nomutima wenu onse elo no mweo wenu onse,¹⁴kampela imfula mu calo cenu mu shita yaiko, imfula yakubalilapo elo ne mfula yakulekelesha, pakweba ati mwingakolongana mu ng'ano shenu, umwangashi wenu uupya, elona mafuta yenu.¹⁵Nkapela icani mu mabala ya ng'ombe shenu, elo mukalya elo no kwikuta.¹⁶Ipeepekeni mwebene pakweba ati umutima wenu tabepelwe, elo nokupilibukila kumbi elo nokupepa tu lesa tumbi elo nokutufukamina,¹⁷pakweba ati ubukali bwakwa Yahweh tabwimine pali mwebo; elo kabili pakweba ati tesele imyulu pakweba ati takwingiba imfula, elo ne calo tacakatwale ifisabo fya ciko, elo kabuli pakweba ati mwa loba bwangu ukufuma kubusuma bwa calo ico Yahweh akomipela.¹⁸Eico bikeni aya amashiwi yandi mu mutima wenu elo na mu mweo wenu, yakakeni nge cilangililo ku kuboko kwenu, elo lekeni yabe ku ntanshi yenu pakati ka menso yenu.¹⁹Mukayafunda ku bana benu elo nokulanda pali yena uluntu mwaikala mu ng'anda yenu, uluntu mukoenda mu musebo, uluntu mwalala, elo uluntu mwaima.²⁰Mukayalemba pa fiibi fya ma yanda yenu elo napa mpongolo sha mu musumba wenu,²¹pakweba ati ishiku shenu elo ne nshiku sha bana benu shingafula mu calo ico Yahweh alapile ku fikolwe fyenu ukubapela epofye imyulu yaba pamulu wa calo.²²Pantu nga mwasunga bwino yonse aya amafunde ayo nkomikonkomesha, ku kuyacita, ku kutemwa Yahweh Lesa wenu, ukwendela mushila shakwe shonse, elo kakatila kuli ye,²³eluntu Yahweh akafumya shonse inko ukufuma ku cinso cenu, elo mukapokolola inko ishingila kabili isha maka ukumicila.²⁴Yonse incende iyo amakasa yenu yakanyamo ikaba yenu; ukufuma mu matololo ukufika ku Lebanoni, ukufuma ku mumana, Umumana wa Ufrete, ukufika ku kapinda ka kumasamba aka mumna ukaba mupaka wenu.²⁵Takwakabe umuntu uukatalama ku cinso cenu. Yahweh Lesa wenu akabika ukumitina elo nokututuma pali fyonse ifyalo mwa nyantamo, ngefo fye alandile kuli mwebo.²⁶Lolesha, nabika ku ntanshi yenu lelo ipalo elo ne tiipu;²⁷ipalo, nga mwanakila amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayo na mikonkomesha lelo,²⁸elo itiipu, nga tamunakile amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu, lelo mwaya kumbi ukufuma mu nshila iyo na mikonkomesha lelo, ukuya kuli tulesa tumbi uto ta mwaishiba.²⁹Cikesa kucitika, uluntu Yahweh Lesa wenu amileta mu calo ico mukoya mukupyana, mukabika ipalo pa Lupili lwa Gerizimu, elo ne tiipu pa Lupili lwa Ebal.³⁰Bushe tashaba ukupitilila Yodani, ku masamba ya yakumasamba ya musebo, mu calo ca bena Kenani abo abekala mu Araba, uwaba pali Gilgali, lubali lwa fi oak fya ku More?³¹Pantu mwalatapuka Yodani ku kuya mu mukupyana icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela,elo mukacipyana elo no kwikalamo.³²Muksunge ifipope fyonse elo na mashiwi ayo na bika ku ntanshi yenu.

Chapter 12

¹Aya emafunde elo nefipope ifyo mukasunga mucalo ico Yahweh, Lesa waba shinwe, amipele ukupyana, inshiku shonsefye isho mwebo mukakala pa calo. ²Mwebo mukashininkishe ukonaula incende shonse ishamishobo isho mwebo mukapyanununa ishipepa tu lesa twashiko, pamulu wa mpili, pa tupili, elo namunshi ya fimuti fyonsefye ifya katapakatapa. ³Mwebo mufwile ukubongolola amalambo yabo, ukutobaula mutupimfya ifibumbili fyabo ifya mabwe, elo nokoca ifyakubaswa ifyaimikwa ifya Ashera. Mwebo mufwile mukaputaule tu lesa twabo utwakubaswa elo nokonaula amashina yatuko ukufuma pali ilya ncende. ⁴Mwebo tamwakashinshimune Yahweh Lesa wenu ngafilya. ⁵Nomba ku ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala ukufuma pamtundu yenu yonse ukubikapo ishina lyakwe, iyo iikaba nincende iyo ekalapo, elo nyukofye uko mwebo mukaya. ⁶Nipalyapene epo mwebo mukalekuleta ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifikalakwimininako amaboko yenu, ifyabupe fyenu ifyamilapo, ifyabupe fyenu ifyakuitemenwa, elo nebeli lyapa ngombe shenu elo ne mikuni. ⁷Nipalyapene epo mwebo mukalalila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusekelela pali fyonse ifyo mwebo mwabikapo amaboko yenu, mwebo elo nabanganda yenu, apo Yahweh Lesa wenu amipalila. ⁸Mwebo tamwakalakucita ifintu fyonse ifyo fwebo tulecita pano lelo; nomba cila umo alekucita ifili ifyalungama mu menso yakwe; ⁹pantu mwebo mucili tamulaisa mukutuusha, kwafishilano ifyo Yahweh Lesa wenu akopeela kuli mwebo. ¹⁰Nomba uluntu mwebo mukaya ku Yodani elo nokwikala mu calo ico Yahweh Lesa wenu alemilenga ukupyana, elo ena akamipela ukutuusha ukufuma mufikumanino fyonse ifya balwani benu, pakuti mwebo mwikale mu bucingo. ¹¹Eluntu kuncende uko Yahweh Lesa wenu akasala mukulenga ishina lyakwe likabe kulya-kulya mwebo eko mukaleta fyonsefye ifyo nebo nkonkomesha mwebo: ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifyakwimininako amaboko yenu, elo nefyabupe fyakusala kwenu ifyamilapo isho mwebo mukalapa kuli Yahweh. ¹²Mwebo mukasekelela kuntsnshi yakwa Yahweh Lesa wenu-mwebo, abana baume benu, abana banakashi benu, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakaashi, elo na bena Lebi ababa mumpongolo shenu, pamulandu wakuti muli mwebo tabakwatamo cakaniko nangufye fishilano. ¹³Bikeniko amano kuli mwebo mwebene pakuti mwebo tamwilekupela ifyabupe fyelambo lyenu pancende iili yonse iyo mwebo mwabona; ¹⁴Nomba nipancendefye imo pamtundu yenu iyo iyo Yahweh akasalapo epo mwebo mukalekupelela ifyabupe fyenu ifyakoca, elo mwebo kulya eko mwebo mukalekucita fyonsefye ifyo nebo namikonkomesha. ¹⁵Kanshi, mwebo kuti mwaipaya elo nokulya inama mukati kampongolo shenu, ngefyo mulelaya, ukupokelela amapalo yakwa Yahweh Lesa wenu pali fyonse ifyo amipela; abantu abashili bakusangululwa elo nabakusangululwa bonse kuti balyako, inama ishili nge nsecula elo nempombo. ¹⁶Nomba mwebo tamufwile ukulya umulopa; mwebo mukalekwitila kunse ya calo nga menshi. ¹⁷Mwebo tamulingile ukulya mukati kampongolo ukufuma pacekumi cenu ica ngano, umwangashi wenu uupya, amafuta yenu, nangula amabeli yapa ngombe shenu nangula impanga; elo mwebo tamufwile ukulya inama iili yonse pasho mwebo mulepela pamo ne milapo iili yonse iyo mwebo mulepanga, nangufye nipafyabupe fyenu ifyakuitemenwa, nangufye nipafyabupe ifyo ifimininako amaboko yenu. ¹⁸Mucifulo cakuti, mwebo mukafilila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu muncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala-mwebo, abana benu abaume, abana benu abanakashi, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakashi, elo nabena Lebi abo ababa pakati kampongolo shenu; mwebo mukasekelela kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu palifyonsefye apo mwebo mubika amaboko yenu. ¹⁹Bikeniko amano kuli mwebene pakuti tamulabile abena Lebi ulonse muleikala mu calo cenu. ²⁰Uluntu Yahweh Lesa wenu akakusha imipaka, ngefyo ena amilaya, elo mwebo mulande, 'Nebo nkalya umunofu; pamulandu nokukabila kwenu ukwakulya inama, mwebo kuti mwalya inama, ngefyo imyeo shenu shilekabila. ²¹Ngacakuti incende iyo Yahweh Lesa wenu amisalila ukubikako ishina lyakwe iili ukutalimpila sana ukufuma kuli mwebo, eluntu mwebo mukepayapo ingombe shimo elo ne mpanga shenu isho Yahweh imipela, ngefyo nebo namikonkomesha; mwebo kuti mwaliila mukati kampongolo shenu, ngefyo imyeo shenu shilekabila. ²²Ngefyo ineseula elo nempombo shilikwa, eico mwebo mukacilyako; abantu abashili basangululwa elo na basangululwa kuti balyako filyafine. ²³Mushininkishe ukuti mwebo tamulile mulopa, pantu mu mulopa mwaliba umweo; mwebo tamufwile ukulya mweo no munofu. ²⁴Mwebo tamufwile ukulya ifi; mwebo mukafitila kunse ya calo nga menshi. ²⁵Mwebo tamufwile ukulya ifi, pakuti cingaba bwino kuli mwebo, elo nakubana abakaba panuma yenu, uluntu mwebo mukacita icisuma mu menso yakwa Yahweh. ²⁶Nomba ifintu fyakwa Yahweh ifyo mwebo mwakwata elo nefyabupe fyamilapo yenu-mwebo mukabula ifi elo nokuya kuncende iyo Yahweh akasala. ²⁷Kulya eko mwebo mukapela ifyabupe fyakoca, inama elo nomulopa, pabulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu; umulopa wafyakuipesha fyenu uketilwa pa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, elo mwebo mukalya umunofu. ²⁸Sungeni elo nokumfwa ku mashiwi yonse ayo Nebo nkomikonkomesha, ukuti cibe bwino kuli mwebo elo nakubana benu abakaba panuma yenu umuyayaya, uluntu mwebo mukacita icisuma elo icakulingama mu

menso yakwa Yahweh Lesa wenu.²⁹Uluntu Yahweh Lesa wenu aputulako inko ukufuma ku cinso cenu, uluntu mwebo mukaya mukupyanununa, elo mwebo mukabapyanununa, elo nokwikala mu calo cabo,³⁰Umfwikisheni mwebene ukuti mwebo tamuponene mukubakonka bena, panuma baonaulwaukufuma ku cinso cenu-tamuponene mukufwailikisha tu lesa twabo, mukwipusha, 'Bushe ishi nko shishinshimuna shani tu lesa twabo? Nebo nkacita cimo cine.'³¹Mwebo tamufwile ukushinshimuna Yahweh Lesa wenu muli ilya nshila, kuli fyonse ifyamuselu kuli Yahweh, ifintu ifyo ena apata-bena balikucitefi natu lesa twabo; kabili bena balikocela tu lesa twabo abana baume babo elo nabana banakashi babo mu mulilo.³²Conse ico Nebo nkamikonkomesha mwebo mukacisunge. Mwikabikapo palici nangu kufunyapo palici.

Chapter 13

¹Nga paima pali mwebo kasesema nangula kalota wafiloto, elo amipela icakubwenako nangula icipapusho, ²elo nga cakweba ati icakubwenako nangula icipapusho caisa kuba, ico alandile kuli mwebo ati, 'Natulekua kuli tulesa ntumbi tumbi, uto tamwaishibile, elo tulekutushinshimuna; ³tecakweshu ukule kumfwila uyo kasesema, nangula uyo kalota wafiloto; pantu Yaweh Lesa wenu alikumyesha ukwishiba nga cakwebati mwali muli mutemenwe Yaweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse. ⁴Mukalekwenda na Yaweh Lesa wenu, ukulekumucindamika, ukusunga amafunde yakwe, elo noku bela ishiwi lyakwe, elo mukalekumushinshimuna elo no kulambatila kuli ye. ⁵Uyo kasesema nangula uyo kalota wafiloto akepaiwe, pantu alilandile ifya ku paondokela Yaweh Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egypto, elo uwamifumishe mu ng'anda yaku kakwa. Uyo kasesema alikukufwaya ukumifumyamo mu nshila umo Yaweh Lesa wenu akonkomeshe mwebo ukulekwendamo. Kanshi fumyeni ububi mwebo mukati kenu mwebene. ⁶Ngaca kwebati wenu umwaume, umwana mwaume wakwa noko, nangula umwana obe umwaume, nangula umwana obe umwanakashi, nangula umukashi uyo watemwisha, nangula umunobe uwakuba kuli webi kubati mweo obe, akutunka mubunfinsolo elo alanda ati, 'Natulekuya elo tule kushinshimuna tulesa tumbi uto mushaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu-- ⁷ka lesa akali konse aka bantu bamishingulukile abapaleme kuli mwebo, nangula abali apatali na mwebo ukutula pa lutwe lwa calo ukuya kufika palutwe lwa calo. ⁸Tamufwile ukunakila nangula ukumfwa kuli ye, elo taufwile wasuminisha ilinso lyobe ukumfwila ubulanda, elo taufwile ukumupanya nangula ukumucingilila. ⁹Kabili, ne cabushe uka mwipaye; ukuboko kobe ku kataampilapo ukumwipaya, elo paka konke na maboko ya bantu bonse. ¹⁰Kabili ukamupolele imfwila ku mabwe, pantu alikufwaya ukuku talusha kuli Yaweh Lesa obe, uwakufumishe mu Egypto, mu ng'anda yaku kakwa. ¹¹Bonse abena Israeli bakomfwa elo ba katina, elo tabakakonkanyepo ukulekucita icamusango uyu muli mwebo. ¹²Nga cakwebati mwaumfwa uuli onse akolanda pali ino pamisumba yenu, iyo Yaweh Lesa wenu amipele ukulekwikalamo: ¹³Imbifi shimo shilifumine muli mwebo kunse elo shilipitile na bekalamo mu mishi shabo elo no kulanda ati, 'Natulekuya elo no kushinshimuna tu lesa tumbi uto mutaishibile.' ¹⁴Eluntu mukakapime icishinka, mukafwailishe, elo mukepushishe monse. Uluntu mukasanga ati ne cabushe elo ukweba ati ico ica bunani cali citikile muli mwebo, eluntu mukacitpo cimo. ¹⁵Ne cabushefye mukabasanse abekala muli ulya musumba kumilomo yalu panga, mukaonaule umupwilapo elo na bantu bonse abekalamo, kumo kwine nefitekwa, ku milomo yaku lupanga. ¹⁶Mukalonganike ifyakonaika ifikafumamo mu kati ka musebo elo mukoce umusumba, pamo pene ne fya konaika fya uko-kuli Yaweh Lesa wenu. umusumba ukuba uwa kutulikwa umuyayaya; taufwile ukulwa na kabili. ¹⁷Tapali nangu cimo pa fintu fika bikilwa ukonaulwa icifwile ukusangwa mu minw yenu. Cifwile ukuba emulandu wine, pakweba ati Yahweh akafumyepo icipyu cakukalipa kwakwe, ukumibelela uluse, ukumikwatila inkumbu, elo no ku mifusha mu mpendwa, ngefyo alapile kuli bashinwe. ¹⁸Akacita ifi pantu mukoumfwila kwishiwi lyakwe Yaweh Lesa wenu, ukulekusunga yonse amafunde yakwe ayo nkomikonkomesha lelo, ukulekucita icabune mu menso yakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 14

¹Mwebo muli bantu bakwa Yahweh Lesa wenu. Mwilekuiputula mwebene, nangu ukubeya paciputulwa icili conse pacinso cenu pabafwa. ²Pantu mwebo muli nko isapatulwa kuli Yaweh Lesa wenu, elo Yahweh alimisalile mwebo ukuba abantu ababa pamulu wa calo. ³Tamufwile ukulya conse icamuselu. ⁴Ishi enama isho mufwile ukulya: Ing'ombe, impanga, elo ne mbushi, ⁵insebula, ne mpombo, na sele, ne mbush ya mumpanga, elo ne mpembelembe, ne mpaanga ya mumapanga, elo ne cibushi mabwe. ⁶Mwebo mulekulya inama shons ishapanduka amabondo, isho, ishakwata amabondo ayaputukamo pabili, elo ne shibukula insaku. ⁷Nangu cibe ifyo, mwebo tamufwile ukulya inam shimo ishibukula nelyo isho ishakwata amabondo ayaputukamo pabili: Ingamila, kalulu elo na pati; pantu shena shilabukula insaku lelo tashapatulwa amabondo, fyena fyakukowela kuli mwebo. ⁸Inkumba yakukowela nayo kuli mwebo pantu yena yalipatulwa amabondo lelo taibukula insaku; yakukowela kuli mwebo. Mwilakulya munani wankumba elo mwilakwikata kufitumbi yafiko. ⁹Pafintu ifyo ifyaba mu menshi mwebo mulekulya: Fyonse ifyakwata utulebelebe elo na mamba. ¹⁰Lelo fyonse ifishakwata utulebelebe elo na mamba mwebo tamufwile ukufilya; fyena fyakukowela kuli mwebo. ¹¹Fyonse ifyuni ifyaanguluka mwebo mulekulya. ¹²Lelo ifi efyo tamufwile ukulya: Kapumpe, ne chikoshi icilya isabi, ne kubi, ¹³pungwa wakukashika na pungwa wakufita, ne misango yonse iyaku bapungwa. ¹⁴Tamufwile ukulya umusango onse uwaba mwakole, ¹⁵elo ne mbuni, elo ne cimbasa, isela, elo ne misango yonse iyekoshi, ¹⁶akapululu kanono, icipululu, swelele, ¹⁷intiti mushi, ikubi, ne nondo. ¹⁸Tamufwile ukulya icipasankola, umusango onse iya nkola, pupute, elo nakasusu. ¹⁹Fyonse ifishishi, ifipupuka fyonse fyakukowela kuli mwebo; fyena tafifwile ukulikwa. ²⁰Mwebo kuti mwalya fyonse ifyasanguluka ifintu ifipupua. ²¹Tamufwile ukulya fyonse ifya kuifwila; mulekufipela kubena fyalo abali mukati ka misumba yenu, ukuti bena bengalekufilya; nangu mulekufishitisha ku mwina fyalo. Pantu muli luko ulo Yahweh Lesa wenu aipatwilako. Tamufwile ukwipika akana kampushi mwishiba lyakwa nyina. ²²Mufwile mucishinka ukupela icekumi muflimwa fyenu fyonse, ifyo ififuma mu mabala yenu cila mwaka. ²³Mufwile ukulya ku cinso cakwa Yaweh Lesa wenu, mucifulo umo ena akesa kusala ica mushilo, icapekumi ca ngáno shenu, ica mwangashi wenu uupya, elo neca mafuta yenu, elo namabeli ya ngómbe shenu elo naya fitekwa fyenu; ukuti mulekucindika Yahweh Lesa wenu. ²⁴Nga cakuti ulwendo lulilepeshe kuli mwebo pakweba ati mulifililwe ukucisenda, pantu incende iyo Yaweh Lesa wenu akosala nge ya mushilo ililepeshe kuli mwebo, eluntu, uluntu Yahweh Lesa akesa kumipala, ²⁵mwebo mukesa kucinja icabupe mu ndalama, mukafumbate indalama mu minwe yenu, elo nokuya ku cifulo uko Yahweh Lesa wenu akesa kumisalila. ²⁶Kulya mwebo mukalekubomfya indalama kuli fyonse mukalekufwaya: Ing'ombe, impanga, umwangashi nangula ifyakunwa ifikali, nangula fyonse ifyo mukafwaya. Eluntu mwebo mukesa kulya ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusangalala, mwebo elo na bekashi ba ng'anda yenu. ²⁷Umwina Levi uuli mukati kamyenshi--mwikamulekelesha ena, pantu ena takwete icakaniko nang ubupyani na mwebo. ²⁸Pakupwa kwa myaka itatu mwebo mukalekuleta fyonse ifyekumi fyakusombola fyenu mu mwaka umo wine, elo mukalekufisungila mu myenshi yenu; elo no mwina Levi, pantu ena takwete icakaniko nelyo ubupyani pamo na mwebo, elo na bena fyalo, ²⁹elo no mwana wanshiwa, naba mukamfwilwa, abali mu myenshi yenu, bakesa nokulya elo bakekuta. Mulekucita ici pakuti Yaweh Lesa wenu akesa kumipala mwebo mu milimo yonse iya kuminwe yenu iyo mwebo mucita.

Chapter 15

¹Pampela ya myaka cine lubali, mufwile ukufuta imisha. ²Uyu emusango wa kulekelwamo: Uuli onse uukongweshwa akafute shonse isho akongweshwa ku mwina mupalamano; takese kufwaya ukufuma ku mwinamupalamano nangu munyina wakwe pamulandu wakwebati Yahweh alifutile shonse imisha shilipwile. ³Ukufuma ku mwina fyalo ena kuti wamupinda; lelo icili conse icobe icili na munyina obe ukuboko kobe kufwile kwa lubuka. ⁴Lelo tapafwile ukuba umupina pakati kenu (pantu Yahweh icishinka akesa kumipala mwebo mu calo cilya amipela mwebo nga icakupyana kukucikwata), ⁵nga cakwebati mwebo mwabela no kumfwila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, kukusunga fyonse ifi ifipope ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo lelo. ⁶Pantu Yahweh Lesa wenu akea ku mipala mwebo, nga fintu amilaile, lelo tamwakakongole; mukateka panko ishing, lelo tabakateke pali mwebo. ⁷Nga pali umuntu umupina pakati kenu, umo pali ba munyina benu, muminshi ili yonse mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, tamufwile kukosha imitima yenu nangu ukufumbata ukuboko ukufuma kuli mu nyina wenu umupina; ⁸lelo mwebo mufwile icishinka ukwishiba amaboko yenu kuli ye elo icishinka mwashimeniko ifilingile ukukabila kwakwe. ⁹Mube abakucenjela pakukana kwata itontonkanyo ilya bubi mu mitima yenu, nokulanda ati, 'Umwaka wakulenga cine lubali, umwakwa wakulubuka, uli pali nebo,' pakwebati mwebo tamulangile umutima wa bipa kuli munyina wenu umupina elo no kukana mupela ifili fyonse; ena kuti aisa kulila kuli Yahweh pali mwebo, elo kuti caisa kuba ulubembukuli mwebo. ¹⁰Mufwile icishinka ukumupela ena, elo umutima obe tamufwile kulomba ubwelelo uluntu mwebo mwapela kuli ye, pamulandu wakwebati icibweshwa pali ifi Yahweh Lesa obe akesa kupela mumilimo yobe yonse elo muli fyonse ubikapo ukuboko kobe. ¹¹Pantu umupina takashale ukubamo mu calo; eico nebo nkokukonkomesha weba elo nokulanda ati, 'Mufwile mwebo ukwisula ukuboko kwenu kuli munyina wenu, kufyakukabila fyenu, elo nakubapina mu calo cenu.' ¹²Nga cakwebati munyina wenu, umuntu umu Hebele, nangu umwanakashi umu Hebele, alishitiwile kuli mwebo elo nokubombela mwebo pa myaka mutanda, eluntu mu mwaka wakulenga cine lubali mufwile mwamusuminisha ukuya uwakaele ukufuma kuli mwebo. ¹³Uluntu mwebo mwamuleka ukuya uwakele ukufuma kuli mwebo, tamufwile ku muleka alekuya iminwe nkutwa. ¹⁴Mufwile mwamupela ifyabupe ukwabula ukusalulula ukufuma mufitekwa fyenu, ukufuma mu ng'ano shenu, elo ukufuma mu myangashi yenu. Nga ifyo Yahweh Lesa wenu alimipalile mweb, mufwile ukupala kuli ena. ¹⁵Mufwile ukwibukisha ukweba ati mwebo mwali abasha mu calo ca Egypto, elo ukwebati Yahweh Lesa wenu alimifumishe mwebo; eico nkomikonkomesha mwebo lelo ukucita ifi. ¹⁶Cikesa kucitika pakweba ati nga alanda kuli mwebo, 'Ntakaye uufuma kuli mwebo,' pamulandu wakwebati alimitemwa mwebo na mayanda yenu, elo pamulandu wakweba tai ali bwino na mwebo, ¹⁷eluntu mufwile ukupiita akakutulilako amatwi elo ukamutule mukutwi ku mwinshi, elo akesa kuba umubomfi wenu umuyayaya. Mufwile mwacita cimo cine naku musha wenu umwanakashi. ¹⁸Tacifwile ukuboneka icakukosa kuli mwebo kukumuleka ukuya uwakaele ukufuma kuli mwebo, pamulandu wakwebati alimibombe mwebo pa myaka mutanda elo nokumipela imiku ibili ubukumu bwa muntu mwa ashime. Yahweh Lesa wenu akesa kumipala mwebo muli fyonse ifyo mukocita. ¹⁹Yonse amabeli ayaume aya ng'ombe shenu umukuni wenu mufwile ukupatwilako kuli Yahweh Lesa wenu. Tamwakesekubomba na mabeli ya ng'ombe shenu, nangu ukubeya amabeli ya mikuni yenu. ²⁰Mufwile ukulya amabeli pacinso cakwa Yaweh Lesa wenu umwaka nomwaka mu ncende ilya Yaweh akamialila, mwebo elo naba mung;anda yenu. ²¹Nga cakwebati ilikwete akalema-icilangililo, nga yakulemana nangu ya kupofula, nangu ilikwete akalema akali konse mumusango uuli onse-tamufwile kupela kuli Yahweh Lesa wenu. ²²Mukesa kuilya mukati ka minshi yenu; abasanguluka elo na bantu abashasanguluka bonse kuti balyako, nga ifyo mwingalyako impombo nangu insebula. ²³Ico mwebo tamufwilefye ukulya mulopa wafiko; mwebo mufwile ukwitila umulopa waciko panshi kwati menshi.

Chapter 16

¹Mukalekubaka umwnshi wa Abibu, no kusanga icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu, pantu ni mu mwenshi wa Abibu Yahweh Lesa wenu amifumishe mu Egypto ubushiku. ²Mukalakupela icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu pamo ne fitekwa elo ne ng'ombe mu ncende umo Yahweh akasala ngo mwashila mwakwe. ³Tamwakalekulya umukate umwaba icitutumushi pamo ne fyena; inshiku cine lubalimukalekulya umukate umutaba icitutumushi, umukate wakupakaswa; pantu mwafumine mu calo ca Egypto mulubilo. Mukalakucita ifi inshiku shonse isha myeo yenu pa kweba ati mukalekwita musunga ubushiku mwafumine mu calo ca Egypto. ⁴Takuli intutumushi iifwile ukuboneka uli mwebo mukati ka mipaka yenu muli ishi inshiku cine lubali; nangu ni nama isho mwapela ilambo ubushiku shifike mu lucelo. ⁵Tamufwile ukupela ica kucilila mukati ka myenshi ya misumba yenu iyo Yahweh Lesa wenu alekumipela. ⁶Lelo, peleni pa ncende intu Yahweh Lesa wenu akalekusala nge ya shila. Uko eko mukalekucita ifyelambo fya kucilila mu cungulo mukuwa kwa kasuba, Panshita yamu mwaka iyo mwafunepo mu Egypto. ⁷Mufwile mwaikanga no kuilila pa ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala; mu lucelo mukalepinduluka no kuya kuma tenti yenu. ⁸Pa nshiku mutanda mukalekuya umukate wabula icitutumushi; pabushiku bwakulenga cine lubali ku kaleba ukukumana kwa kulapa kuli Yahweh Lesa wenu; pabushiku bulya tamwakalekubomba incito. ⁹Mukalekuipendala imilungu cine lubali iyenu; ukufumafye ilyo mwatampa ukusombola ing'ano mu fwile mwatampa ukupenda imilunu cine lubali. ¹⁰Mukalekusunga ukusefya kwa nshiku sha milungu kuli Yahweh Lesa wenu mukusangwila kwa mitulo yakuitemenwa ukufuma ku maboko yenu ifyo mukapela, ukulinga nefyofye Yahweh amipala. ¹¹Ukalekusangalala ku ntanshi yakwa Yahweh Lesa obe-- webo, umwana mwaume obe, umwana mwanakashi obe, umubomfi mwaume obe, umubomfi mwanakashi obe, umwana Levi onse mukati ka myenshi sha musumba obe, elo no mwina fyalo, uwakubula wishi, elo na mukamfwilwa muli mwebo, pa ncende epo Yahweh Lesa obe akasala iya fyashila yakwe. ¹²Mukalekwita kukwibukisha ati mwebo mwali abasha mu Egypto; mufwile ukubaka no kucita ifi fyabo. ¹³Mukalekusunga ukusefya kwa nsakwe pa nshiku cine lubali pa numa mwakolonganya ubusomboshi ukufuma ku ng'ano shenu naku fitwalo fya myanganshi. ¹⁴Ukalekusunga mu nshita shakusefya shobe-- webo, umwana mwaume obe, umwana mwanakashi obe, umubomfi mwaume obe, umubomfi mwanakashi obe, umwana Levi, elo no mwina fyalo, elo no wakubula wishi elo na bamukamfwilwa abali mukati ka myenshi sha musumba wenu. ¹⁵Pa nshiku cine lubali mufwile ukusunga ukusefya kwakwa Yahweh Lesa wenu pa ncende apo Yahweh akasala, pantu Yahweh Lesa wenu akamipala mu busomboshi bonse elo na mumulilo onse uwaku maboko yenu, elo mufwile muletemwa ukufikapo. ¹⁶Imiku itatu mu mwaka abaume benu bonse bafwile ukulabonekela kuli Yahweh pa ncende apo akasala: Pakusefya kwa mukate uwabula icitutumushi, pa kusefya kwa milungu, elo napakusefya kwa nsakwe. Takwakalekuba nangu umo uukalebonekela kuli Yahweh iminwe nkutwa; ¹⁷lelo. onse umwaume akalekupela ifyo alingile, pakuti mwingeshiba amapalo yantu Yahweh Lesa wenu apela kuli mwebo. ¹⁸Mufwile mwapanga bakapingula elo na bacilolo mukati ka myenshi ya misumba yenu intu Yahweh Lesa wenu alekumipela mwebo; Bakalekusulwa ukufuma muli cila mukowa wenu, elo bafwile bakalekupingula abantu no bupingushi bwa cishinka. ¹⁹Tamufwile mwafumyapo umulinganya ku maka; tamufwile mukalekusululula no kupoka amafisakanwa, pantu amafisakanwa yalapofwisha amenso elo no kupondamika amashwi yawa lungama. ²⁰Mwebo mukalekukonka umulinganya, kukonkafye umulinganya capwa, pakuti mwebo mukekale no kupyana icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela. ²¹Tamwakalekuibikila ci Asherah, nangu icili conse icaimikwa, lubali lwa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu ubo mukaipangila mwebene. ²²Lelo nangu kuimikila mwebene icilibwe icakupepa, ico Yahweh Lesa apata.

Chapter 17

¹Mwebo tamufwile ukupela amalambo kuli Yahweh Lesa wenu ing'ombe ilume nangu impanga umo umuli ubulema ubuli bonse nangula conse icakubipa kuli Yahweh Lesa wenu.²Nga cakuti yasangwwa muli mwebo, mukati kaminshi ya misumba yenu iili yonse iyo Yahweh Lesa wenu akomipela, onse umwaume nangula umwanakashi uwacita ifya kubipa ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu elo nokonaula ifipangano fyonse,³onse uwaya mukupepa tulesa tumbi elo nokukontama kuli twena, nelyo akasuba, umwenshi, nangula fyonse ifya mumulu-- ifyo nebo ntakonkomeshe--⁴elo nga mwebo mwa ebwa pali ifi, nangula mwebo muyumfwile pali ifi, eluntu mufwile ukufwailisha bwino. Nga cakuti cishinka elo cacine icakuti icakubipa cilicitikile mu israeli, ifi efyo mwebo mulekucita.⁵Mwebo mufwile ukuleta umwaume nangula umwanakashi, uucitile ifi ifyakubipa, kuminshi ya misumba yenu, uyo umwaume nangula umwanakashi, elo mwebo mukamulasaule amabwe mpaka akafwe.⁶Pakanwa kabakambone babili, nangula bakambone batatu, ukuti uyo uulingile ukufwa engapaiwa; kabili pakanwa kakwa kambone umo ena talingile ukufwa.⁷Iminwe sha bakambone bafwile ebatampilapo ukumwipaya, elo panuma maboko ya bantu bonse; elo mwebo mukese kufumya ababifi ukufuma pali mwebo.⁸Ngo mulandu waisa kwima uyo uwakukosa uwakuti mwebo tekuti mupingule- ngo mulandu waima uwakusumya umulopa nangula imfwa ya busanso, pa nsambu ya muntu umo elo napa nsambu sha muntu uuli onse, nangula umulandu uuli onse uwakucena wacitika, nangula umulandu umbi, umulandu wakukansana mukati ka minshi ya misumba yenu-- eluntu mwebo mufwile ukuya ku ncende Yahweh Lesa wenu akesa kusala iya mushilo.⁹Mwebo mufwile ukuya kuli bashimapepo, abana bakwa Levi, elo nakuli kapingula uyo uukesa kubapo pali ilya nshita; mwebo mukafwaye ukupandwa amano, elo bena bakesa kumipela ifya bupingushi.¹⁰Eluntu mwebo mufwile ukucita ukulingana nefyo ba mwebele ukucita, pa ncende iyo Yahweh akesa kusala. Mube abakucenjela pakucita fyonse ifyo bamisambilisha.¹¹Konkeni amafunde bamisambilisha, nokucita ukulingana kubupingushi bakamipa. Mwikesha ukupilibukila kufyo bakomyeba, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso.¹²Uuli onse uwacita imiya, mukukana umfwa kuli shimapepo uwiminine mukubombela ku ntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, nangula ukukana umfwila kapingula-- uyo umaume akesa kufwa; mwebo mukesa kufumya ububifi pa bena Israeli.¹³Bonse abantu bafwile ukumfwa no kutina, elo no kukana cita imiya.¹⁴Eluntu mwebo mukesa kwisa ku calo ico Yahweh Lesa wenu amipela, uluntu mukesa kupiita cena elo nokutampa ukwikalamo, elo uluntu ukesa kulanda webo, nebo nkosontela imfumu pali ne mwine, ngefyo inko shonse ishanshinguluka nebo; ¹⁵eluntu webo ufwile icishinka ukuisontela imfumu yobe we mwine umo uyo Yahweh Lesa obe akesa kusala. Ufwile ukusonta nge mfumu we mwine umo ubufumu muli ba munyina bobbe. Webo tafwile ukubikapo umwina fyalo, uyo uutali munyina obe, pali we mwine.¹⁶Lelo ena tafwile ukuifushisha umwine baka balwe, nangula ukuleka abantu ukubwelela ku Egypto pakutila ati ena afushe baka balwe, pantu Yahweh alilandile kuli mwebo, mwebo tamwakatale ku bwelelamo ku nshila ilya nakabili.¹⁷Ena tafwile kuibulila bakashi abengi umwine, pakwebati umutima wakwe taupilibukile. Ena tafwile kukwata icipendo icikulu ica silfere na golide.¹⁸Uluntu akesa kwikala pa cipuna ca bufumu caiko, yena ifwile ukuilembela ikakopolwele mwi buku lya mafunde yaiko, ukufuma pa mafunde ayali pa ntanshi ya bashimapepo, abali abena Levi.¹⁹Ibuku lifwile ukuba naye, elo yena ifwile ukulakubelengamo inshiku shonse isha mweo waiko, pakwebati yena ilekusambilila ukucindika Yahweh Lesa waiko, pakwebati ilekusunga amashiwi ya aya ilifunde elo nefipope, kuku fikonka fyena.²⁰Yena ifwile ukucita ifi pakwebati umutima waiko tausansabalikilwe pali ba munyina waiko, elo pa kwebati yena taifumine ku fipope, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso, pakuti yena ikale inshiku ishing pa bufumu, yena ba bana baiko mukati ka Israeli.

Chapter 18

¹Ba shima pepo, abo abena Lebi, no mutundu onse uwakwa Lebi, tabali nakukwata iciputulwa nangu icakupyaninina mu Israeli; bena bali kulyafye imitulo yakwa Yahweh iyakucitwa ku mulilo nge ca kupyaninina cabo. ²Bena tabafwile ku kwata icakupyaninina mukati kaba wabo; Yahweh ecikwatwa cabo, ngefyo ena alandle kuli bo. ³Ici ecaniko icapelwa kuli ba shima pepo, icapelwa kuli bena ukufuma ku bantu abo aba tula ilambo, kuti yaba ni ng'ombe iilume nangu impaanga: ica kuboko, amasaya ya bili, ne fya munda. ⁴Ifisabo fya ntanshi ifyang'ano shenu, ifya myangashi yenu iipya, ne fya mafuta yenu, na masako ya mpaanga shenu isha kubalilapo, mwebo mufwile ukubapela. ⁵Pantu Yahweh Lesa wenu aalibasala ukufuma mu mitundu yenu yonse ku kutalama ukubomba mwishilya lyaka Yahweh, ena na bana bakwe abaume umuyayaya. ⁶Nga cakuti umwina Lebi aisha ukufuma mu misumba yenu iya muli Israeli yonse ukufuma uko ena ekala, no kukabila, no mutima wakwe umwine ukwisa ku ncende Yahweh akasala, ⁷eluntu ena afwile ukubomba mwi shina lya kwa Yahweh Lesa wakwe ngefyo ba wabo bonse abena Lebi ba bomba, abo abatalama kulya pa cinso cakwa Yahweh. ⁸Bena bafwile ukukwata icakaniko cimo cine ku kulya, ukulingana nefyo ulupwa lwakwe lwashitisha icakupyana. ⁹Uluntu mwebo mukafika mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipeela, tamufwile kusambilila ukucita ifya muselu ifya mishobo iyo. ¹⁰Tamufwile kusangwa mukati kenu uyo onse uwakupela umwana wakwe umwaume nangu umwana wakwe umwanakashi, ilambo mu mulilo, uyo onse uubomya ulubuko nangu uukuta imipashi, nangu uupendula, nangu uucita ubuloshi, ¹¹uupanda imiti, uyo onse uwipusha imipashi nangu uyo uulanda ifilai, nangu uulanda ne mipashi ya bafwa. ¹²Pantu uyo onse uucita ifi fintu alipatwa kuli Yahweh nipa mulandu wa bubi ubu Yahweh Lesa obe akabafulumwina ena ukufuma pa cinso cobe, ¹³webo ufwile ukuba uwakupwililika a cinso cakwa Yahweh Lesa obe. ¹⁴Pantu iyi mishobo iyo mwebo mukapokolola icalo ilomfwa kuli abo abakuta imipashi na bakabuka ba mbuko; nomba mwebo, Yahweh Lesa wenu tamisumunisha ukucita ifi. ¹⁵Yahweh Lesa wenu akamwimisha mwebo kasesema ukufuma mukati kenu, umo uwali muli ba wenu, nga nebo. Mwebo mufwile ukumfwa kuli ye. ¹⁶Ici eco mwebo mwaipwishe ukufuma kuli Yahweh Lesa wenu pa Holebu pa bushiku bwa kulongana, ukwebati, 'Twiumfwa fwebo nakabili ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wesu, nanguukubona uyu mulilo uukulunakabili nga teifyo fwebo tukafwa.' ¹⁷Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Ifyo bena balanda fili fye bwino. ¹⁸Nebo nkabemisha kasesema ukufuma mukati ka ba wabo, nga nebo fye. Nkabika ifyebo fyandi mukanwa kakwe, elo ena akalanda kuli bena fyonse ifyo nebo namukonkomesha. ¹⁹Cena cikacitika icakuti umo nga akana ukumfa ku mashiwi yandi ayo ena alelanda mwishina lyandi, nebo nkacimfya pali ena. ²⁰Nomba kasesema uwalanda ishiwi kupama kupama mwishina lyandi, ishiwi ilyo nebo ntamwebele ena ukulanda, nangu uwalandila mwishina lya tumilungu tumbi, uyo kasesema afwile ukufwa.' ²¹Ici eco webo ufwile ukulanda mu mutima obe: Tukeshiba shani amashiwi ayo Yahweh talandile?' ²²Mwebo mukeshiba amashiwi ayo Yahweh talandile uluntu kasesema alanda mwi shina lyakwa Yahweh. Nga cakuti ico cintu tacicitikile nangu tacifikilishe, ico ecintu ico Yahweh talandile elo kasesema acilanda kupama kupama, elo mwebo tamufwile kumutina.

Chapter 19

¹Uluntu Yahweh Lesa wenu aputulako inko, isho ishine sha fyalo Yahweh Lesa akomipela, elo uluntu mwaisa panumm yabo elo no kwikala mu misumba shabo elo na mu mayanda, ²mufwile mwasala imisumba shitatu mwebene pakati ka calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukupyana. ³Mufwile mwakula umusebo elo nokulekanya imipaka sha calo cenu mufiputulwa fitatu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomilenga ukupyana, pakweba ati onse uwaipaya umuntu umbi ebatukila kulya. ⁴Ifi efya kukonka pali uyo uwaipaya umbi elo nokubutukila ukufuma kulya pakupususha umweo wakwe-uyo uwaipaya umwina mupalamano wakwe mukukana ishiba ukwabula ukumupata panshita ici cacitikilamo. ⁵Kucakubwenako, nga umuntu aya mu mushitu no mwinapulamano wakwe mukuteba inkuni, elo atema ne sembe kukuputula icimuti, elo no mutwe we sembe wapusumuka mu mupini elo no kutema umwina mupalamano wakwe elo no kumwipaya-eluntu uyo muntu afwile abutukila kumo ku misumba iyi elo no kupususha umweo wakwe. ⁶Ngateifyo kalambula wa mulopa kuti apepeka uyo uwiipeye umweo, elo na mubukali bwa mutima amupinikila, nga cakuti intamfu ikalamba, amukupula elo no kumwipay, nangula ulya muntu tacilinga ukufwa, pantu tapatile umwinamupalamano wakwe ku numa. ⁷Eico na mikonkomesha ukuisalila imisumba shitatu mwebene. ⁸Nga cakuti Yahweh Lesa wenu akusha imipaka yenu, ngefyo fye alaile ku fikolwe fyenu ukucita, elo no kumipela icalo ico alaile ukupela ku fikolwe fyenu; ⁹nga cakuti mwasunga aya amafunde ku kuyacita, ayo nkomikonkomesha lelo-amafunde ya kutemwa Yahweh Lesa wenu elo no kulekwenda munshila shakwe lyonse, eluntu mufwile ukuilundilako mwebene imisumba shitatu, lubali lwa ishi misumba shitatu. ¹⁰Citeni ici pakweba ati umulopa akele tausumine pakati ka calo ico Yahweh Lesa akomipela nge cikwatwa, pakweba ati takuli umulopa wamulandu uwingaba pali mwebo. ¹¹Lelo nga umo apata umwinamupalamano wakwe, abelama ku kumulolela, no kumutolokela, elo no kumucenaula pakweba ati afwe, elo nga cakwebati eluntu afulumukila muli umo muli ishi misumba- ¹²eluntu abakalamba ba mu musumba wakwe bafwile ukutuma elo nokumubwekeshamo ukufuma kulya, elo no kumubweshwa ku kuboko kwabalupwa, pakwebati engafwa. ¹³Ilonso lyenu talifwile ukumumfwila uluse; lelo, mufwile ukufumya umulopa wa mulandu mu Israeli, pakweba ati cinga bino pali mwebo. ¹⁴Tamufwile ukufumya umupaka wa calo uyo uo babikile akale sana, mu cikwatwa cenu ico muli no kupyana, mu calo ico Yahweh Lesa wenu ico akomipela ukupyana. ¹⁵Kambone umo tafwile ukwimina umuntu pa mampulu ayali yonse, nangu ulubembu uli lonse, mu mulandu onse uo abembukilamo; patunwa twabakambone babili, nangu patunwa tutatu utwabakambone, umulandu onse ufwile waishibikwa. ¹⁶Limbi umubembu aimina umuntu ku kupela ubunte pali ye pafilubo. ¹⁷Eluntu bonse babili abaume, abo ukukansana kwabonekela, bafwile ukutalama ku cinso cakwa Yahweh, ku cinso caku bashimapepo elo na bakapingula abalekubomba muli shilya nshiku. ¹⁸Bakapingula bafwile bapanga ukwipusha ukwafikapo; boneni, nga cakweba ati kambone ni kambone wa bufi elo alipele ubunte bwa bufi pali mu nyina wakwe, ¹⁹eluntu mufwile ukucita kuli ye, ngefyo fye acilakbila ukucitila mu nyina wakwe; elo mukesa kufumya ububi mukati kenu. ²⁰Eluntu abo abashala bakomfwa elo nokutina, elo ukufuma apopene tabakacitepo ubo ububi nakabili muli mwebo. ²¹Amenso yenu tayafwile ukumfwa uluse; umweo ukalipila pa mweo, ilonso pe linso, ilino pe lino, ukuboko pa kuboko, ulukasa pa lukasa.

Chapter 20

¹Uluntu mwebo mwalikufuma ku kulwa nabalwani benu, elo bona bakabalwe, amaceleta, elo na bantu balitulishe ukucila mwebo, mwebo tamufwile ukulekubatina; pantu Yahweh Lesa wenu ali na mwebo. uwamifumishe mu calo ca Egypto.²Uluntu mwebo mukengila mu bulwi, shima pepo afwile ukubapalamina elo no kulanda ku bantu.³Afwile alanda kuli bo ati, 'Umfweni. Israeli, mwebo mukoya mukulwa na balwani benu. Mwileka imitima yenu itunte. Takuli kutina nangu ukututuma. Takuli kubabela umwenso.⁴Pantu Yahweh Lesa wenu eo mukoya nankwe ku kumilwila ku balwani benu elo ku kumipususha.⁵Ba cilolo bafwile ukulanda ku bantu elo no kulanda ati, 'Bushe kuliko umwaume uwakula ing'anda iipya elo talapalwa? Leken ena aye elo abwelel ku ng'anda yakwe, pakwebati tafwilile mu bulwi elo no mwaume umbi ewaisa kuipala.⁶Bushe kulipo umo uwabyele ibla ilya myangashi elo tasansamukile mu cisabo? mulekeni ena aye ku ng'anda, eico ena takafwe mu nkondo elo no mwaume umbi asansamukila mu cisabo cakwe.⁷Bushe kuliko umwaume uyo uwakobekela ukupa umwanakshi nomba talamupa? Mulekeni abwelele ku mwankwe pa kuti ekaya kufwa mu nkondo elo umbi umwaume akaye kumupa.⁸Bakakangalila nbafwile balanda ku bantu elo balanda ati, Bushe pali umwaume uuletina nangu ukututuma umutima? Leken abwelele ku ng'anda yakwe, eico umutima wakwa wabo tausungulika ngo mutima wakwe.⁹Uluntu bakangalila bakapwisha ukulanda ku bantu, bafwile ba sonta umukalamba wafita pali bo.¹⁰Uluntu mwebo mukoya ku kutasha umusumba, muleke abo bantu ica mutende.¹¹Nga cakuti basumina imitulo yenu elo baisula imponolo shabo kuli mwebo, bonse abantu abo mukoya ku sanga mufwile mwabapatikisha ukubomba umulimo mwebo elo bafwile ba mipyungila.¹²Nga taba bombele umulimo wa mutende kuli mwebo, nomba bapanga ubulwi na mwebo, eluntu mufwile ukushinguluka,¹³elo uluntu Yahweh Lesa wenu akomipela ukucimfya elo no kubatungulula, mwebo mufwile mwaipaya umwaume onse mu musumba.¹⁴Lelo abanakashi, abaice, ifitekwa elo na fimbi ifili mu musumba elo na fyonse ifyakutapa, mukasende icakutapwa mwebene, mukalekulya icakubalwani benu, ico Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo.¹⁵Mufwile ukucita muli iyi nshila ukulola ku musumba iyo ishili misumba ya mulishi mitundu iyi kakonkapo.¹⁶Mu misumba ya aba bantu abo Yahweh Lesa wenu akopela kuli mwebo nge cakupyana, tabafwile ukushamo nangu cimo icipema.¹⁷Lelo, mufwile ukonaula fyonse: Abena Hiti, elo na Amoli, Kenani, Peresi, Hifi, elo na Yebusi, Yahweh Lesa wenu amikonkomeshe.¹⁸Ukucita ici pakweba ati bena tabamisambilishe ukucita munshila shonse ishafyabunani fyabo, ngefyo bacita kuli tu lesa twabo. Nga cakuti mwacita, mukobembuka kuli Yahweh Lesa wenu.¹⁹Uluntu mukoshinguluka umusumba pa nshita iyi tali, mukalwa ubulwi pakuti muka oke ico, tamufwile ukonaula ifimuti mukafikomaule amasembe. Pantu kuti mwalyako, eico tamufwile ukufiputula panshi. Bushe uimuti ica mwibala lya mwaume uyo mwebo mufwile ukushinguluka?²⁰Kanofye ifi muti ifyo mwebo mwaishiba ati ifimuti tafitwala ifyakulya, mwebo mufwile mwafyonaula elo no kufitema panshi; mwebo mukakulepo icakushinguluka imilimo ya musumba uupanga ubulwi na mwebo, mpaka ciwe.

Chapter 21

¹Nga cakweba ati umuntu sanga naipaiwa mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela mukapyana, alele mupanga, elo tacishibikwe umwipewe; ²eluntu abakulu benu elo nabakapingula wenu bali nokuya kunse, elo mafwile bapima kumisumba ishamishinguluka muntu uwipaiwe. ³Eluntu abakalamba ba mumusumba mupepi ne citumbi bafwile ukubula umwana wa ng'ombe mu mukuni, umwana wa ng'ombe uutabombapo, elo uutasendapo ikoli. ⁴Eluntu bafwile batungulula umwana wa ng'ombe nokuya kumutentemushisha ku mukonko uwaba na menshi ayakopita, umukonko batalimamo nangu ukubyalamo, elo mu mukonko mwine emo balinokuputula umutwe wa mwana wa ng'ombe. ⁵Bashimapepo, umutundu wakwa Lebi, bafwile bapalamina, pantu Yahweh Lesa wenu alibasala ukulamupyungila elo nokulapala mwi shina lyakwa Yahweh elo no kupingula umulandu onse uwafikansa elo no wampumo ku cebo cabo. ⁶Abakalamba bonse aba mu musumba abamupepi no muntu waipawa bakaye sambila amaboko yabo pa mwana wa ng'ombe uo umukoshi wakwe waputukile mu mupokapoka; ⁷elo bafwile baasuka umulandu no kulanda ati, 'Amaboko yesu tayasumishe umulopa, nangula amenso yesu ukucibona. ⁸Eleleni, Yahweh, Israeli abantu benu, abo mwalubwile, elo kabili mwibika umulandu pamulopa uusumine uwakaye pakati ka kwa Israeli abantu benu.' Eluntu umulopa wasumine ukabelela. ⁹Muli iyi nshila mukayakufumyapo umulopa wakaye mukati kenu, uluntu mwa cita icalungama mu menso yakwa Yahweh. ¹⁰Uluntu mwaya mukulwa naba lwani benu elo Yahweh Lesa wenu amipela ukucimfya, elo nokubabikamukuminakila, elo mwakwata amaka pali bo, elo mwabasenda nga abasha, ¹¹nga mwabona mu basha umwanakashi wa bune, elo wa mukumbwa no kukabila ukumusenda ukuba umukashi obe, ¹²eluntu wamuleta ku ng'anda yobe; akabeya imishishi yakwe elo nokuputula amaala yakwe. ¹³Eluntu akafuula ifyakufwala fyakwe ifyo afwele uluntu asendelwe muli bunkole elo akekala mu ng'anda elo nokulosha wishi elo na nyina umenshi umo uutuntulu. Panuma yaifyo kuti wasendama nankwe nokuba umulume wakwe, elo na ne kuti aba umukashi obe. ¹⁴Lelo nga cakweba ati tausansamukile muli ena, elo winga muleka ukuya uko akofwaya. Lelo taufwile ukumushitisha pandalama, elo taufwile kumicitanga umusha pantu wa musungafye bubi bubi. ¹⁵Nga cakweba ati umwame umo akwata abakashi babili elo umo alitemwikwa elo umbi alipatwa, elo bonse balimufyalila abana-bonse umukashi uwatemwikwa elo no mukashi uwapatwa-nga cakwebati umukashi uwapatwa ewafyala ibeli, ¹⁶eluntu pa bushiku umuntu akofwaya ukwakanya ifyuma ifyo akwata, talingile kupanga umwana mwaume uwamukashi wakwe uwatemwikwa ibeli pa cinso ca mwana mwaume uwamukashi uwapatwa, umwana mwaume uyo uwaba ibeli. ¹⁷Lelo, afwile abona ukuti ibeli lya cindikwa, umwana mwaume uwamukashi uwapatwa, pakumupela ifyuma imiku ibili pali conse ico aonaula; pantu uyo mwana mwaume ekutampa kwa maka yakwe; insambu sha bubeli shakwe. ¹⁸Nga cakweba ati umuntu umo alikwata umwana uwatalama elo cintomfwa uutomfwila ishiwi lyakwa wishi nangu ishiwi lyakwa nyina, elo uutaluluka, nangu bengamwalula, teti omfwe kuli bo; ¹⁹eluntu wishi elo na nyina bafwile ba mwikata elo bamutwala ku bakalamba ba mumusumba wakwe elo na kumpongolo ya musumba wakwe. ²⁰Balinokulanda ku bakalamba bamumusumba wakwe ati, "Uyu mwana wesu umwaume alitalama elo ni ncintomfwa; tekuti anakile ishiwi lyesu; ni katubi ni cakolwa." ²¹Eluntu abaume bonse aba mumusumba wakwe balinokulasa amabwe mpaka akafwe ku mabwe; elo muli nokufumya ububi pakati kenu. Israeli onse akomfwa ifi nokutina. ²²Nga cakweba ati umuntu na cita ulubembu ululingile ukufwa elo aipaiwa, elo mwaya kumulikila pa cimuti; ²³eluntu icitumbi cakwe tacili nakwikala pa cimuti ubushiku bonse. Lelo, mufwile ukucishika bumo bwine; pantu uyo onse uwakulikilwa ali uwatipwa na Lesa. Mulekunakila ili funde pakweba ati tamukoweseshe impanga intu Yahweh Lesa wenu akomipela nga icakupyana.

Chapter 22

¹Taufwile ukulolesha ing'ombe yakwa wenu umwina Israeli nangula impanga iikoya ililubile elo wafisama we mwine ukufuma kuli yena; webo ufwile icinefye ukushileta kuli ye. ²Nga wenu umwina Israeli tali mupepi kuli webo, nangula nga webo taumwishibile ena, eluntu ufwile ukuleta inama kobe ku ng;anda elo yena ifwile yaba yobe mpaka ena akese kuifwaya yena, elo uluntu ufwile ukuibwekesha yena kuli ye. ³Webo ufwile wa cita cimo cine ku mpunda wakwe; ufwile wa cita cimo cine ku cakufwala cakwe; ufwile wa cita cimo cine kuli conse icilubile icakwa wenu umwina Israeli, conse ena alufya elo webo wa cisanaga; taufwile ukufisama we mwine. ⁴Taufwile ukubona impunda yakwa wenu umwina Israeli nangula ing'ombe yawa panshi mu nshila elo wa fisama we mwine ukufuma kuli shena; ufwile icinefye wa mwafwa ena ku kwimya yena nakabili. ⁵Umwanakashi tafwile ukufwala icapangilwa ku mwaume, elo no mwaume tafwile ukufwala ifyakufwala fya banakashi; pantu onse uyo wa cita ifi fintu wa muselu kuli Yahweh Lesa wenu. ⁶Nga icinsa ca cona sangwa ku ntanshi yobe mu nshila, ku cimuti conse nangula panshi, umuli abana nangula amani muli cena, elo nyina alikele pa bana nangula pa manai, taufwile kupiita nyina na bana. ⁷Ufwile mucishinka ukaleke nyina akaye. Nomba abana kuti wapiita we mwine. Beela ukukonkomesha uku pakuti ku wame kuli webo, elo ukuti webo utantalisho inshiku shobe. ⁸Uluntu wakula ing'anda iipya, eluntu ufwile ukapange icakucingilila umutenge obe pakuti webo tauletele mulopa pa ng'anda yobe nga umo apona ukufuma alya. ⁹Taufwile kubayla imbuto sha misango ibili mwibala lya myangashi, pakuti ubusomboshi bonse tabupokelwe ku ncende ya mushilo, imbuto isho webo wa byele no busomboshi bwa myangashi. ¹⁰Taufwile ukulima ne ng'ombe elo ne mpunda pamo. ¹¹Taufwile ku fwala icakufwala ca pangwa na masako elo nakolokondwe pamo. ¹²Ufwile ukaipangile we mwine insenkebele mu matungi yane iya cakufwala ico webo ufwala we mwine. ¹³Ngo muntu abula umukashi, elo ena aingila kuli ena, ena eluntu amupata, ¹⁴elo eluntu amufyenga ena pa fintu ifibi no kubika ishina ilibi pali ena, nokulanda ati, 'Nebo nalibulile uyu mwanakashi, nomba uluntu nebo naishile kupalamina kuli ye, nebo ntasangile icishininkisho cakuti ni nasisungu. ¹⁵Eluntu ba wishi na banyina ba mukashana bafwile batwale icishininkisho cabu nasisungu bwakwe kuba kubakulu pa mpongolo ya musumba. ¹⁶Ba wishi wa mukashana bafwile ukulanda kuba kulu ati, 'Nebo naishile kupela umwana wandi umukashana kuli uyu muntu ukuba umukashi wakwe, elo ena alimupatile. ¹⁷Boneni, ena alipele ena imilandu ya fintu ifibi no kulanda ati, "Nebo ntasangile mu mwana obe umwanakashi icishininkisho cabu nasisungu." Nomba ifi efishininkisho fya cisungu ca mwana wandi umwanakashi.' Eluntu bena bakanshike insalu ku cinso caba kulu ba musumba. ¹⁸Abakulu ba musumba bafwile ba bule ulya muntu no kumukanda; ¹⁹elo bena bafwile bakamupingule ena amashekele umwanda umo isha silfere, no kupela shena kuli ba wishi ba mukashana, pantu umwaume aliletele ishina ilibi pali nasisungu wamu Israeli. Ena afwile abe umukashi wakwe; ena tali nakutamfya mu nshiku shakwe shonse. ²⁰Nomba nga ifi fintu fya cishinka, ukuti icishininkisho cabu nasisungu tacasangilwe mu mukashana, ²¹eluntu bena bafwile ukumufumya panse ku mwinshi wa ng'anda yaba wishi, elo abaume ba musumba wakwe baka mupole amabwe ku kufwa, pantu ena alicitile ubupumbu muli Israeli, ku kucita ubulalelele mu ng'anda yakwa wishi; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli webo. ²²Ngo mwaume asangwa alilele no mwanakashi uwaupwa ku mwaume umbi, eluntu bena bafwile bafwe bonse, umwaume uyo uwalelele no mwanakashi elo no mwanakashi wine; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli mwebo. ²³Nga muli umukashana uuli nasisungu, uwakobekelwa ku mwaume, elo naumbi umwaume amusanga ena mu musumba nokulala nankwe, ²⁴mukabatwale bonse ku mpongolo ya musumba, nokubapola bena amabwe ku kufwa. Mwebo mufwile mukapole umukashana, pantu ena tapundile, nanguline ali mu musumba. Mwebo mufwile mukapole amabwe umwaume, pantu ena alicendele umukashi wa muankwe; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli mwebo. ²⁵Nomba ngo mwaume nga sanga umwanakashi uwakobekelwa mu mpanga, elo nga ena amwikata ena no kulala nankwe, eluntu umwaume eka uulelele nankwe afwile afwe. ²⁶Nomba ku mukashana tamufwile ukucita nang cimo; tapali lubembu ulwa kufwilapo mu mukashana, pamulandu uyu cili kwati luntu umwaume emina umunankwe no kumwipaya ena. ²⁷Pantu ena amusangile ena mu mapanga; no mwanakashi akobekelwa alipundile, nomba takwali nangu umo uwakumupokolola ena. ²⁸Ngo mwaume asanga uwacisungu nomba uatakobekelwa, elo nga ena amwikata ena nokulala nankwe, elo nga bena babasanganisha, ²⁹eluntu umwaume uwalelele nankwe afwile akapele amashekele ya sano aya silfere kuli ba wishi ba mukashana, elo ena afwile ukuba umukashi wakwe, pantu ena ali mucendele ena. Tafwile ukumutamfya ena mu nshiku shakwe shonse. ³⁰Umuntu tafwile kubula muka wishi nga umukashi wakwe; ena tafwile kubula insambu sha cupo cakwa wishi.

Chapter 23

¹Takuli umwaume uwatungulwa nangu uwaputulwa ubwamba ukwingila umwaku kumanina makwa Yahweh. ²Takuli umwana wa mubucende ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh; ukufika na kunkulo ya kulenga ikumi limo ilyafikolwe fyakwe, takuli umo uwamuli bo ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh. ³Umwina Amore nangu umwina Moabu tafwile ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh; ukufikafye naku nkulo yakulenga ikumi nalimo yafikolwe fyakwe, takuli nangu umo muli bo ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh. ⁴Ici nipamulandu wakweba ati tabamikumenye no mukate elo na menshi pa musebo uluntu mwafumine mu Egypto, elo pantu baishile kumyobwela Balamu umwana mwaume wakwa Beore ukufuma ku Pethore mu Aramu Naharaimu, ku kumitiipa. ⁵Lelo Yahweh Lesa wenu taumfwile kuli Balamu; lelo, Yahweh Lesa wenu apilibwile itiipu mwi palo pali mwebo, pantu Yahweh Lesa wenu alimitemenwe. ⁶Tamufwile ukufwaya umutende wabo nangu ifyuma, mu shinku shenu shonse. ⁷Tamufwile ukupata umwina Edomu, pantu ni munyina wenu; tafwile ukupata umwina Egypto, pantu mali abalendo mu mucalo cakwe. ⁸Abana ba mu nkulo ya butatu abafwalwa kuli bo kuti baba umwakukumanina mwakwa Yahweh. ⁹Uluntu mwaima nga umushilika pabalwani benu, eluntu mufwile ukuitalusha ku cintu icibi. ¹⁰Nga cakweba ati pali umuntu uli onse uwakukowela pamulandu wafyacitikile kuli ye ubushiku, eluntu afwile afuma munkambi ya bashilika; tafwile abwelela mu nkambi. ¹¹Uluntu icungulo cafika, afwile asamba mu menshi; uluntu akasuba kaingila, akesa kubwelela mukati mu nkambi. ¹²Mufwile mwakwata incende kunse ya nkambi ukomukalekuya; ¹³elo mukakwata ifintu fimo pafyaela fyenu ku kumbilako; uluntu mwafuma kukuyafwilishako, mufwile mwaimbilako elo eluntu mwabwekeshapo umushili elo nokufimbapo pafya fuma muli mwebo. ¹⁴Pantu Yahweh Lesa wenu enda mukati ka kambi yenu ku kumipela ukucimfya elo no kupela abalwani mu maboko yenu. Eico inkambi yenu ifwile ukuba iya mushilo, pakweba ati tabwene ifyakukowela mukati kenu elo nokuilibuka ukufuma kuli mwebo. ¹⁵Tamufwile ukubwekesha umusha kuli shikulu wakwe uyo uwabutuka ukufuma kuli shikulu wakwe. ¹⁶Mulekeni ekale na mwebo, mo mumusumba asala. Mwilakumucusha. ¹⁷Tamufwile mwaba cilende mu kati ka bana banakashi bakwa Israeli, nangula tamufwile mwaba iule mukati ka bana baume bakwa Israeli. ¹⁸Tamufwile mwaleta amalipilo yakwa cilende nangu amalipilo yambwa mu ng'anda yakwa Yahweh Lesa pa mulapo uuli onse; pantu bonse babili aba bamuselu kuli Yahweh Lesa wenu. ¹⁹Tamufwile maashimisha pakulundishapo ku mwina Israeli munobe-ukulundishapo indalama, ukulundishapo ifyakulya, nangu ukulundishapo ifilifyonse ifyaashimishiwe ku kulundishapo. ²⁰Kumulendo kuti mwaashimisha ku kulundishapo; lelo ku mwina Israeli munobe tafwile ukwashimisha ku kulundishapo, pakweba ati Yahweh Lesa wenu enga mipala muli fyonse ifyo mwabikapo amaboko yenu, mu calo ico mukoya mukupyana. ²¹Uluntu wapanga umulapo kuli Yahweh Lesa obe, tafwile ukucelwa mukucikilisha, pantu Yahweh Lesa obe icne akesa kucifwaya pali webu; cikaba lubembu nga cakuti nga taucifikilishe. ²²Lelo nga waitalusha mukupanga umulapo tacakabe lubembu pali webu. ²³Ico icafuma pamilomo yobe ufwile wacilolekesha elo nokucicita; akulinga nefyo fye walapile kuli Yahweh Lesa obe, icili conse ico walaya fye nakanwa kobe. ²⁴Uluntu waya mwibala lya mwina mupalamano obe, kuti walya ifisabo ifyo ukofwayafye, lelo wikabika ifili fyonse mu museke obe. ²⁵Uluntu waya ng'ano shapya isha mwina mupalamano obe, ukuti waswa imitwe sha ng'ano na maboko yobe, lelo tafwile ukupisha icikwakwa mu ng'ano shapya isha mwina mupalamano obe.

Chapter 24

¹Uluntu umwaume apita umwanakashi no kumupa, nga caakuti tasangile ukutemwa mu menso pa mulandu alisangile ifintu fimo ifitaweme muli ye, eluntu afwile ukumulembela inkalata ya kumukana, ukuibika mu minwe yakwe, no kumutamfya ukumufumya mu ng'anda yakwe. ²Uluntu umwanakashi atamfiwa ukufuma mu ng'anda yakwe, ena kuti aya no kuba umukashi wa mwaume umbi. ³Nga cakuti umulume wa cibili apata umwanakashi no kumulembela inkalata ya kumukana, ukuibika mu minwe yakwe, no kutamfya ukumufumya mu ng'anda yakwe; nangula nga afwa umulume wa cibili, umuntu uyo uwamubulile kukuba umukashi wakwe. ⁴eluntu umulume wakwe uwapakutampilapo, umo uyo uwabalilepo ukumutamfya, tekuti amubule nakabili kukuba umukashi wakwe, panuma isakuba uwakowela; pantu ico cikaba icamuselu kuli Yahweh. Mwebo tamufwile mwalenga icalo ukwisa kuba icamilandu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akopela kuli mwebo nge ca bupyani. ⁵Uluntu umwaume abula umukashi umupya, ena tafwile ukuya kubulwi na bashilika, nangu ukumukonkomesha ukuya ku milimo iili yonse iya kupatikishiwa; ena akaba umuntungwa pa ng'anda yakwe pa mwaka umo elo akalesekesha umukashi wakwe uwo ena aupa. ⁶Takuli umuntu uwakupita impelo nangula umwana welibwe iya mpelo nge cakwikatilamo, pantu kuti abula umweo wa muntu nge cikatilo. ⁷Nga umuntu asangwa mukwiba uuli onse uwamuli bandume yakwe ukufuma mu bantu bakwa Israeli, elo no kumubomfya ngo musha no kumushitisha, uyo kabolala afwile ukufwa; elo mwebo mukafumya ububi ukufuma pakati kenu. ⁸Cenjeleni ku cikuko cafibashi, pakuti mubake ukubikako amano no kukonka ifilangililo fyonse ifyapelwe kuli mwebo ifyo bashi mapepo, abena Levi, balikumifunda; ngefyo nebo nabakonkomeshe, eico mwebo kuti mwabomba. ⁹Ibukisheni ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Miriamu ngefyo mwebo mwalikufuma mu Egypto. ¹⁰Uluntu mwebo mwalenga abena mupalamano benu umusango onse uwakaloba, tamufwile ukuya mu ng'anda yakwe mukubula icikatilo cakwe. ¹¹Mwebo mukatalame panse, elo no muntu uwo mwebo mwakongweshe akaleta panse icikatilo kuli mwebo. ¹²Nga cakuti umuntu mubusu, mwebo tamufwile ukulalilila ne cikatilo cakwe mu fikwatwa fyenu. ¹³Mufwile ukubwesha icikatilo kuli ye mu nshita iyo akasuba kaya mukuwa, pakuti ena asendame mu nshita yakwe no kupala webo; pantu cikaba icalungama kuli mwebo ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu. ¹⁴Ukusunga umubomfi bulukubuluku umulanda elo umubusu, nelyofye ena abe uwa muli ba munonko abena Israeli, nangula uwamu bena fyalo abo abali mu calo cenu mukati kamu myenshi ya musumba yenu. ¹⁵Mufwile mwamupa amalipilo yakwe cilabushiku; akasuba takafwile ukuwa ukwabula ukumupela indalama shakwe, pantu ena mu busu elo alibikileko umutima wakwe. Citeni ifi pakuti ena ekesa kulilila webo kuli Yahweh, elo pakuti ciisakuba ulubembu ulo weo wa citile. ¹⁶Abafyashi tabafwile ukwipaiwa pa bana babo, nangufye abana ukwipaiwa pa bafyashi babo. Lelo, onse afwile ukwipaiwa pa lubembu lwakwe umwaine. ¹⁷Tamufwile ukubomfya amaka ku kupita imilandu isho isha kulingilwa ku bena fyalo nangula abana banshiwa, nelyo ukupitila bamuka mfwilwa icakufimba nge cakwikatilamo. ¹⁸Lelo, mufwile ukwibukisha ifyo mwebo mwali abasha mu Egypto, elo no kuti Yahweh Lesa wenu alimilubwile mwebo ukumifumya mulya. Eico nebo nkomilangilila ukmfwila ya amafunde. ¹⁹Uluntu mwasombola ifilimwa fyenu mu mabala yenu, elo mwebo nga mwalaba umwanshi wa ng'ano mwibala, tamufwile ukuya upita; pantu cifwile caba ica bena fyalo, pantu cabana ba nshiwa, nangula muka mfwilwa, pakuti Yahweh Lesa wenu akamipale mwebo mukubomba konse ukwa minwe yenu. ²⁰Uluntu mwapukumya icimuti cenu icamiolife, tamufwile ukuya ku misambo nakabili; pantu cikaba ca mwina fyalo, pa mwana wanshiwa, nangula pali muka mfwilwa. ²¹Uluntu mwebo mwakolonganika imyangashi isha mwibala lyenu, mwebo tamufwile ukusonta shena nakabili. Ico icikashalapo cikaba icamwinafyalo, umwana wanshiwa, elo namukamfwilwa. ²²Mufwile ukwibukisha ukuti mwebo mwali abasha mu calo ca Egypto; eico nebo nkomilangilila ukumfwila aya amafunde.

Chapter 25

¹Nga cakuti pali ukupusana kwa bantu pakati kabo elo baya kucilye, elo bakapingula babapingula, eluntu bakalekelela ushili na mulandu no kuseka umubi. ²Nga cakuti uwamilandu alingilwa ukukandwa, eluntu kapingula akamulenga ukulala pamhsi no kukandilwa pa cinso cakwe impendwa iya fikoti, nge fyali umulandu wakwe. ³Kapingula kuti amupela ifikoti amakumi yane, nomba ena tekuti acishepo iyo mpendwa; pantu nga acishapo pali iyo mpendwa no kumuma ifikoti ifingi, eluntu abena Israeli banabo bakasebana pa cinso cobe. ⁴Webo taufwile ku kaka ng'ombe ku kanwa uluntu ikonyantaula ing'ano. ⁵Nga cakuti ba wabo bakoikala pamo elo umo pali bo afwa, ukwabula ukukwata umwana umwaume, eluntu umukashi wa muntu uufwile tafwile ukupwa kuli uuli onse uuli kunse yalupwa. Eico kanshi wabo wa mulume wakwe eufwile akengile kuli ye no kumubula umwine ngo mukashi, no kubomba umulimo nge mpyani yakwa wabo kuli ye. ⁶Ici cali ifi ukuti ibeli ilyo ena abalilapo ukufyala eli kapyana mwishina lya muntu uyo wabo uwafwa, pakuti ishina lyakwe likaloba mu Israeli. ⁷Lelo nga cakuti umuntu takofwaya ukubula umukashi wakwa wabo ngo mukashi wakwe, eluntu umukashi wakwa wabo afwile ukuya pamulu wa mpongolo kubakulu no kulanda ati, 'Wabo wa mulume wandi alikene ukubula ishina lyakwa wabo mu Israeli, ena takabombe umulimo wa mulume wakwa wabo kuli nebo! ⁸Eluntu abakulu ba mu musumba wakwe bakamukuta no kulanda kuli ye. Lelo nga cakuti ena apatikisha no kulanda ati, 'Nebo ntakofwaya ukumubula. ⁹Eluntu umukashi wakwa wabo afwile ukwima ukuya kuli ena pa cinso ca bantu, ukufula indyato ukufuma ku makasa yakwe, no ku musaka amate ku menso yakwe. Afwile ukumwasuka no kulanda ati, 'Ifi eficitika ku muntu uyo uwakana ukukula ing'anda yakwa wabo.' ¹⁰Ishina lyakwe likalakutwa mu Israeli, 'Ing'anda yakwa mufulwa ndyato. ¹¹Nga abaume bakolwa no munankwe, no mukashi waumo isa mukupususha umulume wakwe ukufuma mu maboko ya uyo umutalikile ena, elo nga afumya ukuboko kwakwe no ku mwikata ku fyamfwalo, ¹²eluntu mufwile ukumuputulako ukuboko kwakwe; ilinso lyobe talifwile ukuba no bulanda. ¹³Taufwile ukukwata mu mufuko obe ukufina ukwapusana icikulu ne cinono. ¹⁴Taufwile ukukwata mu nga'anda yobe icipimo ica pusana icikulu ne cinono. ¹⁵Uleba ne cakulingilako ukufina; uleba ne cipimo icakulingilako, pantu inshiku shobe shilekulundwako mu calo ico Yahweh Lesa obe akopela kuli webo. ¹⁶Pantu bonse aba abakocita ifya misango uyu, bonse abakocita ifishlungama, bena camuselu kuli Yahweh Lesa obe. ¹⁷Ibukisheni ifyo amaleki acitile kuli mwebo pa nshila uluntu mwebo mwali kwisa ukufuma mu Egypto, ¹⁸ifyo amukumenye mwebo pa nshila no kusansa abantu benu abali panuma yenu, uluntu mwebo mwafile icitu no kufunshika; ena takwete ukucindika Lesa. ¹⁹Eico, uluntu Yahweh Lesa wenu amupela ukutusha ku balwani benu bonse aba mishinguluka, mu calo ico Yahweh Lesa wenu uukomipela mwebo ukucikwata nge cakupyaninina, tamufwile ukulaba ici mwebo tamufwile ukulabebukisha abena Amaleki pano calo.

Chapter 26

¹Uluntu mwebo mukesha mucalo ico Yahweh Lesa weu akomipela nga icakupayana, elo uluntu mwebo mwakwata elo nokwikala muli cena, ²eluntu mwebo mufwile ukupiita fimo ifyakutampilapo mufya busomboshi fyamu calo cilya mwaleta ukufuma mu calo ico Yahweh Lesa wenu akesa kusala nga iyakushila. ³Mufwile ukuya kuli shimapepo ukulabomba muli shilya nshiku nokulanda kuli ye, 'Ndyasukile kuli Yahweh Lesa obe ukweba tai ndishile mucalo ico Yahweh aishile kulapa kufikolwe fyesu kukutpupa.' ⁴'Shimapepo afwile ukupiita umuseke ukufuma mukuboko kwenu elo nokuipatulako panshi tantanshi ya bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu. ⁵Mufwile ukulanda pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, 'Icicolwe candi cali kupitana mu Arameani. Aishile kutentemukila mu Egypto elo nokwikala kulya, elo abantu bakwe bali banono mu mpendwa. Kulya aishile kuba uwa maka, uwakukosa, elo uluko ulwaishibikwa. ⁶Abena Egypto baishile kutucita ububi fwebo nokututeka ubusha fwebo. Balengele fwebo ukubomba incito ya busha. ⁷Twaishile kulilila kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyesu, elo aishile kumfwa iahiwi lyesu kabili abwene nokucula kwesu ukubomba kwesu elo nokutitikishiwa kwesu. ⁸Yawehe aishile kutufumya mu Egypto nokuboko ukwa maka nokuboko ukwa tambalala nokutinya ukwa maka, nefilangililo, elo nefipapusho; ⁹elo aishile kutuleta kuli ino ncende elo alitupееle ici icalo, icifumfumuna ishiba elo nobuci. ¹⁰Nomba lolesheni, ndiletele ifyakubalilapo mufyakusombola kwa calo ico mwebo, Yahweh, mumpeelee.' Mufwile ukubika panshi pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokushinshimuna pantanshi yakwe; ¹¹elo mufwile ukusekelela muli fyonse ifyabune ifyo Yahweh Lesa wenu acita kuli mwebo, ku ng'anda yenu— mwebo, elo nomwina Lebi ku mweina fyalo uuli muli mwebo. ¹²Uluntu mwapwisha ukutula fyonse ifyekumi fyamu kusombola kwenu mumwaka wa kulenga shitatu, uyo, umwaka wakupela icekumi, eluntu mufwile ukucipeela ku mwina Lebi, ku mwina fyalo, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamfwilwa, pakwebati bengalya mu mwenshi ya misumba yenu elo mwiushiwe. ¹³Mufwile ukulanda pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, 'Ndimiletele ukufumya mu ng'anda yandi ifintu ifya kwa Yahweh, elo ndipele nakumwina Lebi, ku mwina fyalo, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamfwilwa, ukulingana kufipope fyenu ifyo mwampele nebo. Ntatobelepo icili conse pafipope fyenu, nangu ukufilaba fyena. ¹⁴Ntalilepo icili conse icaciko mukullosha kwandi, nangu ukucibika kumbi uluntu nali uwakukowela, nangu ukupela icili conse mukucindika uwakufwa. Ndymfwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wandi; ndikonkele fyonse ifyo mwakonkomeshe nebo ukucita. ¹⁵Loleshe nipanshi ukufuma mu ncende ya mushilo apo mwikala, ukufuma mumulu, elo elo nokupaala abantu benu Israeli, elo ne calo ico mwebo mupeela kuli fwebo, ifyowalapile kuli bashifwe, icalo icifumfumuna ishiba elo nobuci. ¹⁶Ubushiku bwalelo Yahweh Lesa wenu alamikonkomesha ukukonka ifi fyebo elone fipope; mukesha kufisunga elo nokuficita ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse. ¹⁷Ubushiku bwa lelo muliiseseleukwebati Yahweh e Lesa wenu, elo mwakulaenda mu nshila shakwe elo nokusunga ifyebo fyakwe, ifipope fyakwe, elo na mafunde yakwe, kabili ati mukalekumfwa kwi shiwi lyakwe. ¹⁸Ubushiku bwalelo muliisosele ukwebati muli bantu ifikwatwa fyakwe, ngefyo amilaile mwebo, elo ati mwakulasunga ifipope fyonse, ¹⁹elo akesa kumibika apakulepa pa mulu wanko shonse ishing'i isho apangile, kabili mukesha kupokelela amalumbo, ukukosa, elo nomucinshi. Mukesha kuba abanatu bakupatulwako kuli Yahweh Lesa wenu, nga fintu alandile."

Chapter 27

¹Mose elo na bakalamba babena Israeli baishile kukonkomesha abantu nokwisakulanda ati, "Sungeni ifpope fyonse ifyo nebo nami konkomesha lelo. ²Pubushiku uluntu mukesa kwa buka pa Yodani uko Yahweh Lesa wenu akomipela mwebo, mufwile ukubikapo amabwe elo nokuyashingula ne fyakushingwilako. ³Mufwile ukulemba pali yena yonse amashiwi yaili ifunde uluntu mwebo mwaabuka; ukwebati muye mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, icalo icifumfumuna ishiba nobuci, ngefyo Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, amilayile mwebo. ⁴Uluntu mwaabuka Yodani, biken i aya mabwe ayo nkomikonkomesha mwebo pali buno bushiku, pa lupili lwa Ebali, elo nokuyashingula ne fyakushingwilako. ⁵Kulya mufwile ukukula ubulambo kuli Yahweh Lesa wenu, ubulambo bwa mabwe; lelo tamufwile ukubomfya ifibombelo fyafyela pakubomba amabwe. ⁶Mufwile ukukula ubulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, na mabwe ayashaputulwa ayatuntula; mufwile ukupela amalambo ya koca pali lyena kuli Yahweh Lesa wenu, ⁷elo mufwile ukupela amalambo ya bwampamo elo nokulya palua; mukesa kusekelela pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu. ⁸Mukesa kulemba pa mabwe yonse amashiwi ya mafunde ayakupwililika." ⁹Mose elo naba shimapepo, abena Lebi, baishile kulanda kuli bonse abena Israeli nokwisa kulanda ati, "Beni tondolo elo mumfwe, Israeli: Lelo line mulisangukile abantu bakwa Yahweh Lesa wenu. ¹⁰Eico mufwile ukumfwila ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu elo nokumfwila ifipope elo nefyeko ifyo nkomyeba mwebo lelo." ¹¹Mose aishile kukonkomesha abantu bulya bwine bushiku elo nokulanda ati, ¹²"Iyi mitundu ifwile ukutalama pa lupili lwa Gerezimu kukupaala abantu panuma mwaabukile Yodani: Simeoni, Lebi, Yuda, Isakiya, Yosefu elo na Benjamini. ¹³Iyi emitundu ifwile ukutalama pa lupili lwa Ebali pakulapisha: Rubeni, Gadi, Ashari, Zebuluni, Dani, elo na Nafutali. ¹⁴Abena Lebi bakesa kwasuka elo nokulanda ati kubaume bonse abamu Israeli mwishiwi lya kukosa. ¹⁵Umuntu atipwilwe uwapangwa icakubaswa, nangu ica kwimika, ica muselu kuli Yahweh, incito sha kumaboko yaba kabasa, elo uucimika mubumfisolu.' Eluntu bonse bafwile ukwasuka elo nokulanda ati, 'Ameni.' ¹⁶Umuntu atipwilwe uushicindika wishi nangu nyina.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ¹⁷Umuntu atipwilwe uwafumya umupaka wa mwina mupalamano wakwe.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ¹⁸Umuntu atipwilwe uwalenga impofu ukuluba ukufuma munshila.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Amen.' ¹⁹Umuntu atipwilwe uwabomfya amaka ukupiita umulinganya pamulandu wa mwina fyalo, uwakubula wishi, nangu mukamfwilwa.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ²⁰Umuntu atipwilwe uwalala namu ka wishi, pamulanda wakwebati ati alipitilwe wishi insambu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ²¹Umuntu atipwilwe uwalala ne naa iili yonse.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ²²Umuntu atipwilwe uwalala na nkashi ywakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi, nangu umwana mwanakashi wakwa nyina.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ²³Umuntu atipwilwe uwalala na nyinafyala.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ²⁴Umuntu atipwilwe uwaipaya umwana mupalamano mubimfisolu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ²⁵Umuntu atipwilwe uwapiita ifyakubosha ku kwipaya umuntu uwakubula umulandu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' ²⁶Umuntu atipwile uutanshinikishe amashwi yaili ifunde, ukweba ati akesa kuli knka.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'

Chapter 28

¹Nga cakwebati mwaumfwa ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wenu ukulekusunga amafunde yakwe ayo nkomikonkomesha mwebo lelo Yahweh Lesa wenu akamibika pa mulu ukucila inko sha mucalo conse. ²Yonse amapalo yakesa pali mwebo elo nokumisanga, nga cakwebati mwakulekumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu. ³Amapalo yakaba mu musumba elo amapalo yakaba na mumpanga. ⁴Amapalo yakaba mufyashi bwamafumo yenu, ifisabo mu mushili wenu, ukufula kwafitekwa fyenu, elo no kufula kwa mikuni ya ng'ombe elo ne mpanga sha mikuni yenu. ⁵Ikaba iyakupalwa imiseke yenu elo nefya kusankanishishamo fyenu. ⁶Mukalakupalwa pakwingila kwenu, elo mukalakupalwa uluntu mukalekufuma. ⁷Yahweh akatipa abalwani benu abakalekumimina ukuba wisha panshi mwebo; bakesa mukulwisha mwebo umuku umo lelo baka butuka kul mwbo imiku cinelubali. ⁸Yahweh akakonkomesha amapalo ukwisa kuli mwebo pa matala yenu nakuli conse uko iminwe yenu yakumya; akamipala mumpanga iyo akomipela. ⁹Yahweh akamibika nga abantu ababikwa pambalikuli ye umwine, ngefyo Yahweh alapile kuli mwebo, nga mulekonka amafunde yakwa Yaweh Lesa wenu, nokulekwenda munshila yakwe. ¹⁰Abantu bonse abamucalo bakabona ukwebati muli tilwe pe shina lyakwa Yaweh, elo bakalekumitina mwebo. ¹¹Yahweh akamipela ukutunguluka nganshi mu bufyashi bwe fumo lyenu, ukufusha ifitekwa fyenu, nobusuma bwamushili wenu mu calo ico alapile ku fikolwe fyenu. ¹²Yahweh akamiswila ubutala bwakwe ubwa mumulu ukupela imfula mu calo cenu pa nshita iya linga, elo no kupela umulimo onse uwa minwe shenu; mukalekutungulula inko ishing, elo tamwakashime. ¹³Yahweh akamipanga imitwe, te micila awe, mukabafye pamulu, elo tamwakabepo panshi, ngacakwebati mwaumfwa amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayao nalamikonkomesha lelo, ukulekuyakonka elo nokuyacita, ¹⁴elo ngacakwebati tamutalukileko ku mashiwi pali ayo nkomikonkomesha mwebo lelo, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso, ukuya kuli tu lesa tumbi mukutubombela. ¹⁵Nomba nga tamumfwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, ukulekusunga amafunde yakwe elo ne fipope fyakwe ifyo nkokonkomesha lelo, eluntu amatipu yonse aya yakesa pali mwebo elo ne nokumicimfya. ¹⁶Mukatipwa mu musumba, elo mukatipwa mu mabala. ¹⁷Mukatipwa mu miseke yenu elo ne fyakusankanishishamo fyenu fikaba ifyakutipwa. ¹⁸Ukutipwa kukalekuba mu bufyashi bwa numa fumo yenu, ifisabwa fyamu mushili, abana ba ng'ombe shenu, elo na bana ba mpanga shenu. ¹⁹Mukatipwa uluntu mukalekwingila, elo mukatipwa uluntu mukalekufuma. ²⁰Yahweh akatuma amatipu pali mwebo, icimgundawila, elo ukukana muli conse ico mwabikako amaboo, mpakafye mukonaulwe, elo mpakfye mukacule kangu pantu imibele yenu iya kubipa iya kwebati muli nkene mwebo. ²¹Yahweh akalenga itipu ukuba kuli mwebo makafye akamyonaule ukumifumya mu calo ico mwebo mkoya kukukwata. ²²Yahweh akamisansa mukwikatwa kumalwele, kumpepo, kuli cifimba, elo ne cilala elo no kukabisha kwa koca, no mwela uwakubula imfula, ifinkunka ifikamicimfya mpakafye mukacule. ²³Imyulu yenu iyili pamulu ikesa kuba umukuba, no mushili uuli panshi yenu ukesa kuba icela. ²⁴Yahweh akesa kupanga imfula ya mucalo cenu ukuba kwati bunga elo ukubati lukungu; ukufuma mu myulu fikalekwisa pali mwebo, mpakafye mukonaulwe. ²⁵Yahweh akalenga mwebo baamicimfye kubalwani benu; mukaya kuli bo umuku umo nomba mukababutuka imiku cinelubali. Mukalekusungusha amabufumu yonse pano calo. ²⁶Ifitumbi fyenu fikesa kuba ifilyo ku fyuni fya mu myulu elo naku nama sha mpanga isha mu calo; takwakabe nangula umo uwa kufitinya. ²⁷Yahweh akamisansa kufipute, fyamu Egypto elo nakuli fimumena pabi, impele elo nefya kubaba ifishinga poshiwa. ²⁸Yahweh akamiletela ukupena, ukupofula, elo ne cifundawila ca bongo bongo. ²⁹Mukalekupampanta pakati nankati kakasuba kubati ni mpofu iko pampanta ubushiku, elo tamwakatnguluke mu nshilafye shonse; lyonse mukalekubombomana elo bakala kumibila, elo takwakabe nangula umo uwakumyafwa. ³⁰Mukopa umwanakashi, nomba umwaume umbi akesa kumwikata elo nokumulala kumaka. Mukakula ing'anda nomba tamwakekalemo; mukabyala amabala ya myangashi leo tamwakasekelemo mu fisabo. ³¹Ing'ombe shenu bakashipaya pa menso yenu, lelo tamwaka lyeko iminofu shashiko; impunda shenu shikapokololwa ku kupatikishiwa elo tashakabweshiwe kuli mwebo. Impanga shenu shikapelwa kubalwani benu, elo tamwakakwate nangula umo uwakumitungulula. ³²Abana benu abaume elo na bana benu abanakashi bakapelwa kubantu bambi; amenso yenu yakalekubafwaya akasuba konse, llelo ukufilwa ukulekubafuluka. Mukaba abakubulwa amaka mu maboo yenu. ³³Ubusomboshi bwa calo cenu elo no kubomba kwenu- uluko ulo mushaishibile lukalekulya; lyonse mukale kushupikwa elo no kupumwa, ³⁴pakwebati mukalekufunta pafyo mukalekubona ukulekucitika. ³⁵Yaweh akamisansa mu makufi yenu elo na mu molu yenu ku fipute ifikulu ifyo tekuti mupole, ukutula panshi yalukasa lwenu ukuya kufika na kumutwe. ³⁶Yahweh akamipala mwebo elo ne mfumu iyo mukabikapo mwebene ku luko ulo mutaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu; kulya mwikashinshimuna tu lesa twafimuti elo n twa mabwe. ³⁷Mukaba inkulo ya caku papusha, kubati lipinda, elo ishiwi lyakupita, mukati kabantu bonse uko Yahweh akalekumitungulula ukufumako. ³⁸Mukapita imbuto isha kufula mu mabala, nomba mukasombola utuntinti utubuto, pantu makanta akafilya. ³⁹Mukabyala

imyangashi elo nokulima, elo tamwakanweko umwangashi nelyo kamo, nangula ukukoonganika ifisabo, pantu ifyambo fikalekulya.⁴⁰ Mukkwata ifimuti fya myangashi mukati ka bwikashi bwenu, lelo tamwakafumyeke amafuta nelyo yamo mwebene, pantu ifimuti fya myangashi fikale kuponya ifisabo.⁴¹ Mukakwata abana baume elo na bana abanakashi, lelo tabakakele kuli mwbo, pantu baka pitwa mubusha.⁴² Fyonse ifimuti elo ne fisabo fya mumushili wenu-- makanta akafilya fyonse fye.⁴³ Abena fyalo abalikwisa muli mwebo bakasambulwa pamulu elo pamulu nganshi; elo mwebo mukale bwelela panshi elo panshi nganshi.⁴⁴ Bakamikongweshwa, lelo mwebo tamwakaba kongweshe mukaba ku mucila.⁴⁵ Elo fyonse ifi ifitipu fikale kwisa pali mwebo elo nokumishupa elo nokumicimfya mpakafye mukonaulwe. Ici cikatika pantu tamwali kumfwa kuli kwishiwi lykwa Yahweh Lesa wenu, ukulekusunga amafunde elo nefya kukonka fyakwe ifyo amikonkomeshe.⁴⁶ Ifi ifitipu fikesa pali mwebo ecaku bwenako elo nefipapusho, elo napa bantu benu umuyayaya.⁴⁷ Pantu tamwashinshimwine Yahweh Lesa wenu nokwanga elo nokutemwa kwa mitima yenu eluntu mwali mulikwete ifya buyantanshi,⁴⁸ eico mukalekubombela abalwani benu abao Yaweh akatuma kuli mwebo; mukabombela mukutembuka, mucilaka, namu kutafwala, elo namu cipowe. Akabika icilikoli mikoshi yenu ica cela mpakafye akamyonaule.⁴⁹ Yahweh akaleta uluko pali mwebo ukutula ukutali, ukutula ku mpela ya calo, kubati ni cembe uukopupukila icilwani cakwe, uluko ulu ululumi lwabo mutomfwa;⁵⁰ uluko ulwa cinso cabubi ulutacindika abakulu nangula ukumfwila uluse abaice.⁵¹ Bakalekulya utunono utwa fya mufitekwa fyenu elo ne fisabo fya mucalo cenu mpakafye mukonaulwe. Tabakamishilpo mwebo uluseke, umwangashi uupya, nangula mafuta, nangula utwana twa ng'ombe utwa mumikuni nangula impanga shamu mikuni yenu, mpakafye baka mipange ukucula.⁵² Kabili bakamingilila mu minshi ya misumba yenu, mpakafye ifibumba fyenu ifyakusumbuka fikabongoloke monsefye mu calo cenu, ifibumba ifyo mwacetekela. Kabili bakamingilila muminsi ya misumba yenu monse mu calo ico Yahweh Lesa wenu amipele.⁵³ Mukalya ifisabo fya mumibili yenu, iminofu ya bana benu abaume, elo ne minofu ya bana benu abanakashi, abo Yahweh Lesa wene amipele, ku kwingililwa elo na kubulanda ubo abalwanibenu bakalekubika pali mwebo.⁵⁴ Umwaume umulumendo elo uwabusaka muli mweo-- akapata wabo elo nomukashi wakwe umwine, elo na bana bakww abo ashile.⁵⁵ Eico takapeleko uuli onse umunofu wakwe uyo akalekulya, pantu takakwate nangula kamo akakushapo umwine mukwingililwa elo no bulanda ubo abalwani benu bakabika mu minshi ya misumba yenu.⁵⁶ Umwanakashi umukashana elo uwabusaka uuli muli mwebo, akalekufilwa ukunyanta panshi amakasa yakwe ku busaka bwakwe elo na kubukashana bwakwe-- akapata umulume wakwefye umwine, ku mwana wakwe umwanakashi, elo naku mwana wakwe umwaume,⁵⁷ elo na kubana ebo akafyala. Akabalya bena mubumfinsolo pa kutakwata nangula kamo, munshita ya kwinhililwa elo no bulanda ubo abalwani bakamibikamo mwebo mu minshi ya misumba yenu.⁵⁸ Nga cakwebati tamwakulekusunga amafunde ayo ayalembwa muli ici citabo, pakulekucindika ululumbi elo ne shina lyakwe ilya kutinisha, ilyakwa Yahweh Lesa wenu.⁵⁹ Eluntu Yahweh akapanga ifitipu fyenu ifyakubipisha, elo nefya abalupa benu; fikesa kuba ifitipu ifikulu, ifyakutapwa kangu, elo namalwele ayakali, aya kutapwa kangu.⁶⁰ Akaleta pali mwebo na kabili yonse amalwele yaku Egypto ayo mwali kutina mwebo; yakapalamina kuli mwebo.⁶¹ Elo nokulwala konse elo ne cikunkunka icitalembwa muli ici citabo ca mafunde, nayo Yahweh akaleta kuli mwebo mpakafye mukonaulwe.⁶² Mukashala abanono mu mpendwa, nangula mwafulile kubati ni ntanda sha mu myulu mu mpendwa, pantu tamwali kumfwa kuli Yahweh Lesa wenu.⁶³ Ngefyo Yahweh alikusansamukila pali mwebo mukulekumiciila icabune, elo namukulekumifusha, kanshi akalekusanamuka pali mwebo pakulekumipanga uku cula elo nokumyonaule. mukaputulwamo mu calo ico mwebo mukoyakukwata.⁶⁴ Yahweh akamisalanganya mu bantu ukutula pampela ya calo ukuya kufika pampela imbi iya calo; kulya mukashinshimuna tu lesa tumbi uto mutaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu, tu lesa twa fimuti elo notwamabwe.⁶⁵ Muli ishi nko tamwakasangemo ica kwanguka, tamwakalekutasha pe samba lya makasa yenu; mulico, Yahweh akamipela umutima wakututuma, amenso ya kufilwa elo no mweo wakulosha.⁶⁶ Ubwikalo bwenu bukashintilila pakutishika pali mwebo; mukalekutina bushiku bonse elo na kasuba elo ta mwakashikimane mu bwikalo bwenu.⁶⁷ Mukacelo mukalanda ati, 'Kanshi nga cungulo!' elo ne cungulo mukalanda ati, 'Kanshi nga kacelo!' Pamulandu wa mwenso mu mitima yenu elo ne fintu fyo amenso yenu yakalekubona.⁶⁸ Yahweh akamileta mu Egypto nakabili mu fyambo, kunshila iyo nalandile kuli mwebo, 'Tamwa kabone Egypto nakabili.' Kulya mukalekuipela mwebene ukuishitisha ku balwani benu kubati basha abaume nangula abanakashi, nomba takwakabe nangula umo uwakumishita.

Chapter 29

¹Aya emashiwi yantu Yahweh aishile ku konkomesha Mose ukweba abantu bakwa Israeli mu calo cakwa Moabu, amashiwi ayaishile kulundwako ku cipangano ico apangile nabo pa Horebu.²Mose aishile ku kuta Israeli bonse elo aishile kulanda kuli bo ati, "Mwebo mwalibwene fyonse ifyo Yahweh aishile kucita pa menso yenu mu calo ca Egypto kuli Farao, ku ba bomfi bakwe bonse, elo na kucalo cakwe conse-³ ifya kucalo ifikulu ifyo amenso yenu yaishile kubona ifishibilo, elo nefipeshamano ifyo. ⁴Lelo ukufika na lelo Yahweh tamipela mwebo umutima wa kwishiba, amenso pa kuti mubone, nangu amatwi pakuti mumfwe.⁵Nebo nali mitungulwile pa myaka amakumi yane mu matololo; ifyakufwala fyenu tafysapukile kuli mwebo, elo indyato shenu tashalikulepuka ku makasa yenu. ⁶Mwebo tamwalile umukate uuli onse, elo tamwanwine umwangashi uuli onse nangu icakunwa cimbi icikola, pakuti mwebo mwishibe ukuti ni nevo Yahweh Lesa wenu.⁷Uluntu mwebo mwaishile kwisa kuli iyi ncende, Sihoni, imfumu ya ben Heshiboni, na Ogi, imfumu ya bena Bashani, baishile kufumina fwebo mukulwa, elo twaishile kuboma panshi. ⁸Twaishile kupoka icalo cabo elo twaishile kucipela ku bena Rubeni ukuba icakupyaninina, kuli Gadi, elo na kuli citika wa mukoa wakwa Manase. ⁹Eico kanshi sungeni amashiwi ya cipango ici elo nokuya cita, pakuti mwebo mukutunguluke muli fyonse ifyo mukocita.¹⁰Mwali namaka lelo, mwebo bonse, pali Yahweh Lesa wenu; ishamfumu shenu, imikowa yenu, abakulu benu, elo bacilolo benu-na bantu bonse bakwa Israeli, ¹¹abanono benu abakashi benu, elo na bena fyalo abo abali na mwebo mu nkambi yenu, ukufuma kuli ye uyo umiputawila inkuni kuli ye umitapila amenshi.¹²Muli oamo pakuti mwingile mucipangano cakwa Yahweh Lesa wenu elo na mumapalo yao Yahweh Lesa wenu akopanga na mwebo lelo, ¹³pakuti amipange mwebo lelo ukuba abantu bakwe, elo pakuti abe ni Lesa wenu, nga fintu aishile kulanda kuli mwebo, elo nga fintu aishile kulapa ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo. ¹⁴Tekuli mwebo mweka nkopanga ici cipangano elo noyu mulapo-¹⁵ kuli onsefye uutaleme pano na fwebo lelo pali Yahweh Lesa wesu-elo na kuli abo abatali na fwebo pano lelo. ¹⁶Mwebo mwalishiba ifyo twaikele mu calo ca Egypto, elo nefyo twaishile kupula pakati ka fyalo umo mwebo mwapulile.¹⁷Mwali bwene mwebo ifintu fyabo ifya kupatwa ifya tulubi ifyakupangwa kufimuti elo na ku mabwe, silfere elo na golide, ifyo ifyali muli bo. ¹⁸Mushininkishe mu cacine takuli umo uwa muli mwebo umwaume, nangu umwanakashi, nangu umukowa, nangu umutundu, uyo umutima waba uwakufuma kuli Yahweh Lesa wesu ilelo, pakuti aba uwakuyashinshimuna tu lesa twa fyalo ifyo. Mushininkishe mu cacine ukuti takuli uwamuli mwebo takuli munshila uufumya icacimenwa cabusungu ne cakulula. ¹⁹Uluntu uyo muntu aumfwa amashiwi ya kutipwila, ali nokuipala umwine eka mu mutima elo akesa kulanda ati, 'Nkakwata umutende, nangu naenda muli bunkosa mutima bwandi. Neci cikalenga ukonaula umushili uwakubomba elo no wakuma.²⁰Yahweh takamubelele uluse, eico kanshi, ubukali bwakwa Yahweh elo nobukwa bwakwe fikemina uyo muntu, elo ne fitipu fyonse ifyalembwa muli ici citabo cikesa kwisa pali ye, elo Yahweh akafumya ishina lyakwe ukufuma mwisamba lya mulu. ²¹Yahweh ali nokumipatulako palwa masanso uku mifumya mu mikowa yonse iyakwa Israeli, mukusungilila ifitipu ifyo fyonse ifya cipangano ifyo ifyalembwa muli ici citabo ca mafunde.²²Inkulo ikesa kukonkapo, abana benu abali no kwisa kwima panuma yenu, elo na bena fyalo abakesa kufma ku calo ca kutali, bali nokulanda uluntu bakesa kubona ifinkukuma pali ici calo elo na malwele ayo yantu Yahweh apangile ukuti cilwale-²³ elo uluntu bakesa kubona ukuti icalo conse caisa kuba saufa elo nga ukupya kwa mucele, umo umutakabyalwe nangu ukutwalamo ifisabo, tamwakamene nangu cimo, ikaba kwati kuposwa kwa Sodama elo na Gomora, Adima elo Seboyimu, imisumba iyo Yahweh aishile konaula mubukali bwakwe elo ne cipyu-²⁴ bali nokulanda capamo kumo na fimbi ifyalo fyonse ati, 'Findo Yahweh acitila ifi kuli ici calo? Nge cipyu cabukali ubukulu bwalola mwisa?'²⁵Eluntu abantu bali nokulanda ati, 'Ni pa mulandu wa kuti basulile icipangano cakwa Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, icapo apangile pamo nabo uluntu aishile kubafumya mu calo ca Egypto,²⁶ elo pantu baile elo nokubombela tu lesa tumbi elo no kutufukamina, tu lesa uto baishibe elo uto atapelo kuli bo.²⁷Eico ubukali bwakwa Yahweh bwaisa kwimina ici calo, pakuti ese kuleta ifitipu ifi fonsa ifyalembwa muli ici citabo. ²⁸Yahweh abafumya mu calo cabo mu bukali, mu cipyu, elo na mucifukushi icikulu, elo aposa na mu calo cimbi, nga fintu cili lelo.²⁹Ifya nkama fyaba fye fyakwa Yahweh Lesa wesu; lelo ifintu fyonse ifyasokoloka fyaba umuyayaya kuli fwebo elo naku bakatukonkapo, pakuti tube abakucita amashiwi yonse aya mwifunde ili.

Chapter 30

¹Uluntu ifi fyonse fikesa pali mwebo, amapalo elo nefitipu ifyo nebo nabika ku cinso cenu, elo uluntu mwebo mukale kwibukisha mumatontonkanyo yenu mu mishobo shonse umo Yahweh Lesa amitamfishemo, ²elo uluntu mwebo mukesa kubwela kuli Yahweh Lesa wenu nokunakila kwi shiwi lyakwe, nangu mwakonka fyonse nebo nkomikonkomesha ubwalelo mwebo elo na bana benu-ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, ³eluntu Yahweh Lesa wenu akamibweshwa mwebo muli bumkole elo nokumibeleda uluse, akamibweshwa elo nokumileta pamo ukufuma ku bantu ba bantu bonse umo Yahweh Lesa wenu amifumishe. ⁴Nga cakuti abo abantu bonse abafumine muli bunkole basangwa mu ncende ishitali ishapano calo, ukufuma uko Yahweh Lesa wenu amutele pamo, elo ukufuma uko akamibwesha. ⁵Yahweh Lesa wenu akamibweshwa mwebo mu calo ico ifikolwe fyenu fyakwete, elo mwebo mukacikwata nakabili; ena akamulenga ukuba ba bune elo akamifisha mwebo ukucilapo. ⁶Yahweh Lesa wenu akasembulaula imitima shenu ne mitima sha ndupwa shenu, elo mwebo muletemwa Yahweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, pakweba ati muleba no bumi. ⁷Yahweh Lesa wenu akabika amatipu yonse ayo pa balwani benu napali bonse abobamipata, napali bonse abo bamicusha mwebo. ⁸Mwebo mukabwele elo nokubela kwi shiwi lyakwa Yahweh, elo mwebo mukcita fyonse ifipope ifyo nebo nkomikonkomesha lelo. ⁹Yahweh Lesa wenu akafifusha ifikwatwa fyenu mu milimo yonse iya minwe yenu, na mubufyashi bwa mumafumo yenu, na mubufyashi bwa fitekwa fyenu, elo na mufisabo fya mu mushli wenu, pantu mukaba abakankala. Pantu Yahweh akasekelela na kabili akamilenga mwebo ukushuka ngefyo ena akwete ukusekelela nga bashinwe. ¹⁰Akacita ici nga cakuti webo mwanakila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu pakusunga ifipope fyakwe ne fya kukonka ifyo ifya lembwa mwibuku ili ilili lya mafunde, nga mwebo mwabela kuli Yahweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse. ¹¹Pantu ifi fipope ifyo nebo nkomikonkomesha lelo tafili ifyakosa pali mwebo, nangu tafili ukutali kuli mwebo pakufisunga. ¹²Tafili mu mulu, ico mwebo nulande ati, 'Ni nani akotwilako ku mulu elo nokutuletelako ifi panshi nokulenga ifyaba ukufikisha, fwebo tuficite?' ¹³Nangu tafili kwishilya lya bamba, pakuti mwebo mulande ati, 'Ni nani akatwilako kwi shilya lya bamba nokutuletelako kuli fwebo nokutulenga fwebo ukufikisha, pakuti fwebo tuficite?' ¹⁴Lelo icebo cili mupepi kuli mwebo, mukanza kenu elo na mu mitima yenu, pakweba at mwinga ficita. ¹⁵Boneni, lelo ndibikile ku ntanshi yenu umweo elo no bune, imfwa elo nobubi. ¹⁶Nga mwa umfwila ukukonkomesha kwakwa Yahweh Lesa wenu, mufyo nkomikonkomesha ubushiku bwa lelo ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukwendela munshila yakwe, elo nokusunga ifipope fyakwe, amakambisho yakwe, elo na mafunde yakwe, mukekala elo no kufula, elo na Yahweh Lesa wenu akamipala mu musumba uo mukoingilamo mukupyana. ¹⁷Lelo imitima shenu nga pilibuka, elo mwafilwa ukumfwa lelo mwaya palamina elo nokukontamiana tu lesa tumbi elo nokutupepa, ¹⁸eluntu nkobilikisha kuli mwebo lelo ukuti mu cinefye mukaloba; tamwakafushe inshku mu musumba uo mukopitamo ku Yodani ukuya elo no kupyana. ¹⁹Naita umulu elo ne calo kuba bakambone pali mwebo lelo ukuti ndibikile ku ntanshi yenu umweo elo ne mfwa, amapalo elo na matipu; eico saleni umweo pakweba ati mwingaba aba mweo, mwebo elo na bana benu. ²⁰Citeni ifi nga ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukumfwila ishiwi lyakwe, elo nokwikalilila kuli ye. Pantu e mweo wenu elo katantalisha wa nshiku shenu; citeni ici pakweba ati mwingekela mu musumba umo Yahweh alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo na kuli Yakobo, ukubapela."

Chapter 31

¹Mose aile kulanda amashiwi aya kubana ba isreali ati. ²Ali kulanda kulibo ati, Nebo ndikwete nomba imyaka umwanda umo namakumi yabili, Nebo tekuti mfume nangu ukwingila, Yahweh alilandile kuli nebo, webo tawakabuke umumana wa jordani. ³Yahweh lesa wenu, umwine akamitangilila pacinso cenu, Ena akaya Konanla ishi inko uknya kuntanshi yenu, elo mwebu mukaya kapyanununa inko. Yohua, ena akatangila pantanshi yenu, ngafilya Yahweh alandile. ⁴Yawe akacita kulibo ngafilya acitile kuli Sihon elo nakuli Ogi, ishamfumu shaku bena Amoni, elo nakufyalo fyabo, filya baona wile. ⁵Yawe akabapela kulii imwe, elo mukacite kulibo ukulingana nefyo nebo ndenikonkomesha. ⁶Mube abakukosa elo ababune mukukosa, mwitina, elo mwaba nomwenso wakubatina pantu yawe lesa wenu ena akalakuba naimwe, takamilekeleshe nangu ukumiposa. ⁷Mose alitile Yohua elo walandile kuli yee pacinso caben Isreali, "Ube uwa kukosa elo uwa bune mukushipa pantu webo ukaya pamo naba bantu mucalo cintu Yahwe alapikile kufikolwe fyabo ukuya kubapela; Webu uka fya kanye pakati kabo ngefishilano. ⁸Yawe umwine ewakula kutungilila pacinso cenu akalakuba pamo nobe; Ena takakufilwe webo nangu ukukulekelesha webo; Tecakweshu ukutina, kabili teckweshu ukunenuka. ⁹Mose alilembele aya mafunde elo alipele kuli bashimapepo, abana baume bakwa levi, abalekusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahwe; Alipele fyonse ifyalembelwe kuli bonse abakalamba bamu Israeli. ¹⁰Mose aishile kubakonkomesha elo no kwisakulanda ati, "Pampela ya myaka cinelubali, panshita yabikwa pa kufuta kwa kongole, pamutebeto wamwakwikala, ¹¹uluntu bonse abena Isreali baisa mukumonekela kuli Yahweh Lesa wenu mu ncende umo akasala umwa shila mwakwe, ukabelanga aya mafunde kuntanshi ya bonse abena Israeli mu matwi yabo. ¹²Mukakolonganike abantu, abaume, abanakashi, elo no twaice elo na bamwisa benu abali pampongolo yakwingilila mu musumba wenu, eico balekunfwa elo no kusambililako, elo baleku[ela umucinshi Yahweh Lesa wenu elo bakalekukonka bwino amashiwi ya mafunde aya. ¹³Cita ifi pakwebati abana babo, abo abashaishiba, ukuti balekunfwa elo no kusambilila ukutina Yahweh Lesa wenu, panshitafye yonse mukalekwikala mu calo cintu muleabukila umumana wa Yodani mukuupokolola. ¹⁴Yahweh alandile kuli Mose ati, "Bona, ubushiku bukoisa uluntu webo ukafwa; kuta Yohua elo wiminine wemwine mwi tenti lyakukumaninamo, pakwebati nebo mupele icikonkomesho." Mose elo na Yohua bayakwiminina abene mwitenti lyakukumaninamo. ¹⁵Yahweh alimonekele mwi tenti lyekumbi lyafitisha; ne kumbi lyakufitisha lyataleme ukucilinganya umwinshi wa petenti. ¹⁶Yahweh alandile kuli Mose ati, "Bona, webo ukuyasendama pamo nefikolwe; aba bantu balaima elo bakalakuikowesha ku bucende ukukonkelela tu lesa tumbi utuli mulibo mu calo ico bakoyamo. Balinokuyakumpondokela nokutoba icipangano candi ico napangene pamo nabo. ¹⁷Eluntu, pali ubo bushiku, icifukushi candi cikaba palibo elo nandibo nkabasulako. Nebo nkafisa icinso candi ukufuma kulibo elo kabili bakaloba. Ifinknka ifingi elo na mafya yakabasanga eico bakalanda pali ubo bushiku ati, "Bushe ifi finknka fyaisakutuponena fwebu nipamulandu wakuti Lesa wesu alifumine pakati kesu?" ¹⁸Nandibo mucishinka nkafisa icinso candi ukufuma palibo pali ubo bushiku pamulandu wafyabubifi fyonse fintu bacita, pantu balabwelelamo kuli tu lesa tumbi. ¹⁹Eico nomba lembu ulwimbo wemwine elo usambilishe abantu ba Israeli. Ubike ici mutunwa twabo, pakwebati ulu lwimbo lukaleba ekembone kuli nebo na kubantu ba Israeli. ²⁰Pantu uluntu nebo nkabatwala mucalo cilya nebo nalapile ukupela kufikolwe fyabo, icalo icitonya umukaka elo no buci, elo uluntu bakalya elo bakekuta elo bakene, eluntu bakapilibukila kuli tu lesa tumbi elo nokulatubombela elo bali no kunkaana elo bakatoba necipangano candi. ²¹uluntu ifyabubifi ifingi elo namacushi yakesa kuponena pali aba bantu, ulu lwimbo lukeminina kuli nga kambone (pantu talwakalabwe nangu ukufuma mu tunwa twabana kufyalwa babo.) Pantu nandibo ndishibile ifyo baletontonkanya ukucita pali lelo, nangufye nebo nshilabatwala mu calo cintu nebo nabalaile. ²²Eico Mose alilembele ulu lwimbo pali ubo bwine bushiku no kutwala ku bantu ba Israeli. ²³Yahweh alipele Yohua umwana mwaume wakwa Nuni ifya kumukonkomesha elo alandile ati, "Ube uwakukosa elo uwashipa ukwabune; pantu webo ukaleta abantu ba Israeli mu calo cintu nebo nalapile kulibo, elo nkalaba na webo. ²⁴Calicitike ukuti uluntu Mose apwishishe ukulemba amashiwi yaili ifunde mu citabo, ²⁵ena akonkomeshe abana Lebi abalesenda imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh, elo ena alandile ati, ²⁶Buleni ici icitabo icamafunde elo mubike kumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa wenu, pakwebati cikalakuba ekambone palimwe. ²⁷Pantu nebo nalishiba bucisangaka bwenu elo na bunkosa mitwe bwenu; Bona, ulu nebo ndinobumi pamo naiwe muli lelo, mwebu namusangukila Yahweh; nomba lintu nkafwa cikaba shani? ²⁸Longanikeni kuli nebo abakalamba bonse aba mitundu yenu, elo na bacilolo benu, pakwebati nebo nsose aya mashiwi mu matwi yabo elotwite umulu elo ne calo ukuba bukambone palimwe. ²⁹Pantu nebo panuma yamfwa yandi mwebu mukailufyanya mwebene elo mukafuma na munshila intu nebo ndemikonkomesha; ifinknka fikamiponena mu nshiku shikakonkapo. Ifi fili no kucitika pantu mukalakucita ifya bubifi pa cinso cakwa Yahweh, no kulenga ukuti akalipe pamulandu wakubomba kwa maboko

yenu."³⁰Mose abikile mu matwi yabo ninshi palya bakolongene abena Israeli amashiwi ya lwimbo mpakafye apwishishisha.

Chapter 32

¹Pepekeni amatwi, mwebo mwe myulu, elo lekeni nebo nande. Leken i sonde lyumfwe kumashiwi ya kanwa kandi. ²Leken amasambilisho yandi yapone nge mfula, leken amashiwi yandi yoluluke ngo mume. ngemfula yakutelela pa fyani fyanakilila, elo kwati ma pompela pa filimwa. ³Pantu nebo nkabila ishina lyakwa Yahweh, elo no kulondolola ubucindami kuli Yahweh. ⁴Elibwe, imilimo yakwe inenene; pantu inshila shakwe shonse shalilungama. Wena ni Lesa wacishinka, uwabula ububifi, Alilungama elo uwaololoka. ⁵Bena balicita ubucengeshi kuli ena. Bena tebaana bakwe. Camuswlu kuli bo. Bena bolungami elo nimkulo ya bucengeshi. ⁶Bushe mulambula Yahweh muli iyi nshila, imwe mwe bantu batumpa ababula amano? Bushe ena tewishinwe, uyo umo uwamibumbile? Alimipangile elo no kumipampamika. ⁷Mulekwita no kwibukisha inshita shakale, mulekutontokanya pa myaka ya nkulo shingi ishapita. Mulekwipusha wishinwe elo akalekumilanga, abakalamba benu elo nabo bakalekumyebe. ⁸Lintu uwapulamo apeelee ifyalo ifikwatwa fyabo-lintu ena apatwile imitundu yonse ya muntu, elo apatukenye imipaka ya bantu, ukulingana ne mpendwa ya bana baume bakwa Israeli. ⁹Pantu icaniko cakwa Yahweh bantu bakwe; Yakobo empyani yacikwatwa cakwe. ¹⁰Amusangile mu calo ca matololo, elo uwaumalala elo mu ciswebebe ca lukungu; aalimucingilile elo no kumusakamana, aalekumusunga nge mboni ya mulinso lyakwe. ¹¹Kwati ni cembe alelonda icinsa cakwe elo alelelemba pa mulu wa twana twakwe, Yahweh aalekufungulula amapindo yakwe no kubasenda, elo aalibasendele pa mulu wa mapindo yakwe. ¹²Yahweh eka ewalikubatungulula; takwali ka lesa kabena fyalo akaali nankwe. ¹³Amulengele anina pa ncende sga fyalo ishasansama, elo alimulishishe ifisabo fya mumabaala; alamulishishe no buci bwa mwi libwe, elo na mafuta yami olife shamunsakalabwe. ¹⁴Alile no mukaka watikama ukufuma ku n'gombe elo no kunwa umukaka wasongoloka ku mukuni, pamo ne mpanga shaina ishanakashi, shaume elo ishaku Bashani elo ne mbushi, pamo ne ngano shisuma-elo walinwine no mwangashi wabiila uupangwa ukufuma kuluto lwa myangashi. ¹⁵Nomba Yeshuruni alinine elo alaitutumuna-webo walinine, webo walinine icine cine, elo webo walilile no kwikuta-ena abutuka Lesa uwamupangile, elo ena aakana ilibwe lye pusukilo lyakwe. ¹⁶Belengele Yahweh akwate ubufuba pamulandu watu lesa twina fyalo; namu fya muselu fyabo balimukalifye. ¹⁷Bapele amalambo kungulu, ishili te Lesa-tu lesa uto tabaishibe, tu lesa twamonekefye mukulekelesha, tu lesa uto bawishinwe bashaletina. ¹⁸Mwebo mwalyalukila ilibwe, uwaishileba wishinwe elo mwebo mwaliishile kulaba Lesa uwamifyele. ¹⁹Yahweh abwene fi elo alibakene bena, pantu abana baume babo na banakashi bali mukalifye icine. ²⁰"Nebo nalafisa icinso candi kuli bo; "alilandile, "elo nkale kumona ifyo impela yabo akaba; pantu bena ninkulo ya bupondamishi, abana ababula icishinka. ²¹Baalinenga ubufuba pashituli tu lesa elo no kunkalifya pa fyabuwelewele fyabo. Nkabalenga umufimbila ku bantu abashili bantu benenene; ku calo icipuka nkabalenga ukufulwa. ²²Pantu umulilo na waka kucifukushi candi elo uleya kufika nakumbali ya calo ca bafwa; wena uleonaula isonde no busomboshi bwaliko; wena ulebika pa mulilo imifolo ya mpili. ²³Nkakolonganika ifikunka pali bo; nkatuma imifwi shandi pali bo; ²⁴Bena bakonaulwa kuci powe elo bakapya ne cikabilila cileaka elo no bonaushi bwabipa; Nebo nkatuma pali bo ameno yanana shampanga, ishabusungu bwa fiikulaula mulukungu. ²⁵Kunse yalupanga mukafwa, nakumiputule ya kukati umwenso ukacita ico. Nkonaula bonse abaume banono elo nana cisungu, umwana onka, no mwaume wa mishishi ishamfwi. ²⁶Nebo nalilandile ati nkabasalanganisha ukutali, pakuti nkalenge ukubebukisha kwabo ku kapwe pakati ka bantunse. ²⁷Bushe tacilifye cakwebati naletinafye ukusekwa ku balwani, elo ati na balwani babo bakapingula ifyamukuluba, elo ati kuti balanda ati, 'ukuboko kwesu na kusumbulwa,' Nebo nganalacita fyonse ifi. ²⁸Pantu Israeli calo cabula amano. elo tamwaba kwishiba muli bo. ²⁹Lelo, ati bena bamano, ifi efyo bena baishiba. kuti batontokanya impela yabo ifyo ikesa kuba! ³⁰Umo kuti apepeka shani ikana limo, elo na babili kuti babutusha amakana ikumi limo, kanofye ilibwe lyabo nalibashitisha, elo Yahweh alibatendelewe? ³¹Pantu ilibwe lya balwani besu talyaba nge libwe lyesu, ngefyofye nabalwani besu basumina. ³²Pantu imyangashi yabo ifuma mu myangashi ya mu Sodoma, elo ifuma mu mabala ya mu Gomorrah; ifisabo fyabo ifyamyangashi fya sumu; ifisansangu fyabo fyaba ifyalula. ³³Imyangashi yabo ni sumu wa nsoka shabusungu elo ubusungu ubukali ubwaba ngoshe. ³⁴Bushe aya mapange tayasungilwafye mu nkama kuli nebo, nokufisalila mu fipao fyandi? ³⁵Ubulandushi bwandi ukupeela, elo no kulambula, panshinta amakasa yabo yakashelemuka; pantu ubushuku bwabo ubwacinkunka na bupalamina, elo ne fintu ifili no kwisa pali bo fili no kucitika bwanga. ³⁶Pantu Yahweh ali no kupela umulinganya ku bantu bakwe, elo ukumfwila uluse ubabomfi bakwe. Ena akamona ukwebati amaka yabo yapwa, elo tapali nangu umo uusholepo, cibe nibankole nangu bantungwa. ³⁷Eo nomba akalanda ati, "nga tu lesa twabo tulikwisa, ilibwe lintu balefisamamo, ³⁸tu lesa utwalekulya amafuta ya malambo yabo elo no kunwa umwangashi wa fyabupe fyabo ifyafyakunwa? leka twime elo no ku kwafwa; leka tube ubucingo bobe. ³⁹Lelo mona nomba ukuti nebo, ninebo wine, ninebo Lesa, elo mona ukwebati tamwaba Lesa ukucila nebo; ndepaya, elo no kulenga uwa mweo; elo

takuli nangu umo uwingakupususha kukukosa kwandi. ⁴⁰Pantu nebo njimyo kuboko ku myulu elo no kulanda ati, 'ifyo nabelelela uwa mweo, Nebo nkacita. ⁴¹Lintu nkatwisha ulupanga lwandi ulwa beka, elo luntu ukuboko kwandi ku katampa ukuleta umulinganya, nkapela ubulandushi pa balwani bandi, elo nkalandwila abo abampata nebo. ⁴²Nkalenga imifwi yandi ikanwe mu mulopa, elo ulupanga lyandi lukonaula umunofu pamo no mulopa wabaipaiwa elo na nkole, elo ukufuma ku mitwe ya ntungulushi shabalwani.'"⁴³Samweni, mwebo mu fyalo, ifya bantu bakwa Lesa, pantu akalandula umulopa wa babomfi bakwe; akapela icilandushi pa balwani bakwe, akacita ukulambwilako icalo cakwe, na bantu bakwe. ⁴⁴Mose alishile no kulanda amashiwi yonse ayaulu lwimbo mu matwi ya bantu, ena elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. ⁴⁵Eluntu Mose apwishishe ukulanda yonse aya mashiwi kuli Israeli yonse. ⁴⁶Alandile kuli bo ati, "Tonteni amano yenu pamashiwi napeela bunte kuli mwebo lelo, pakwebati mwingalekukonkomesha abana benu ukuyasunga, yonsefye amashiwi aya aya mafunde. ⁴⁷Pantu ici tecafye kuli mwebo, pantu ici emweo wenu,elo ukupitila muli ifi fintu mukatantalisha inshiku shenu mu calo muleya yabuka Yodani mukacipoka.""⁴⁸Yahweh alilandile kuli Mose mu bushiku bulya bumo bwine elo alandile ati, ⁴⁹"Kabiyeni pamulu waishi impili sha Abarim, unine palupili lwa Nebo, ulwaba mu calo ca Moabu, lubali lwa Yeriko. Uleyakulolesha icalo ca Kenani, ico nebo ndepela ku bantu bamu Israeli pamo ngecikwatwa cabo. ⁵⁰Webo uleya kufwila kulupili uko walanina, elo bakakushika kushabantu bobo, ngafintu Aaron umwina Israeli munobe afwile pa lupili lwa Hori elo bamushikile kusha bantu bakwe. ⁵¹Ifi fili no kucitika pamulandu webo tawali na cishinka kuli nebo pakati ka bantu bamu Israeli ku menshi ya pa Meribah mu Kadeshi, mu matololo ya Zin, pantu webo tawambelele akatina no mucinshi pa kati ka bantu bamu Israeli. ⁵²Pantu webo ukamonako incende ili kuntanshi yenu, Nomba webo tawakayemo, kukwingila mu calo cintu Nebo ndepela ku bantu bamu Israeli."

Chapter 33

¹Ili epalo elyo Mose umuntu wakwa Lesa apalile abatu bakwa Israeli ilyo talafwa. Ena aishile kulanda ati: Yahweh alishile ukufuma ku Sinai nokutula ukufuma ku Sira kwaishile kuponena pali bo. ²Ena alibengeshime ukufuma mu lupili lwa palani, elo ena alishile na bamakana ikumi lyaba mushilo. Mukuboko kwakwe ukwa kukulyo mwali kubyata kwa nkuba. ³Icine cine, ena alitemenwe abantu; abantu bonse bamushilo baba mukuboko kobe, elo bena balikufukama panshi yankasa shobe; bena balipokelele ifyebo fyabo. ⁴Mose alitukonkomeshe fwebo ifunde, ifyakupyana palukuta lwakwa Yakobo. ⁵Eluntu mwali imfumu mu Yeshurunu, uluntu intungulushi sha bantu bakumene, ne mitundu shonse ishakwa Israeli pamo. ⁶Leka Rubeni abe no mweo elo emfwa, nomba abaume bakwe ba cepe. ⁷Ili epalo lyakwa Yuda. Mose aishile kulanda: umfwa, Yahweh, kwi shiwi lyakwa Yuda, elo umulete ena ku bantu bakwe nabali, umulwileko ena; ube kafwa ku balwani bakwe. ⁸Pali Lebi, Mose aishile kulanda: Tamimu wenu elo na ulimu wenu baba kuba cishinka benu, ulya uyo mwebo mwayeseshe pa masa, noyo mwebo mwashombokole pa meshi yaku Meriba. ⁹Umuntu uyo uwaishile kulanda palwa kwa wishi na nyina ati, "Nebo ntabamonapo bena." Nangu ena taishilbile ba wabo elo taishibile ukupenda kwa kwabana bakwe, Pantu ena alibakile icebo cenu eloalisungile icipangano cenu. ¹⁰Ena alikufunda Yakobo ifipope fyobe elo na Israeli ifunde lyobe. Ena abika ifyanunkila ku cinso cobe na fyonsefye ifya mutulo wa koca pabulambo bobe. ¹¹Pala, Yahweh, ifikwatwa fyake, elo no kusumina umulimo wa minwe shakwe. Onaula imisana yabo aba mwimine elo nabo abantu abamupata ena, pakuti bena bekamwimina nakabili. ¹²Palwa kwa Benjamini, Mose aishile kulanda ati: Na uyo uwatemwikwa na Yuda akekala uwacingililwa lubali ena; Yahweh alimucingilile ena shikulu shonse elo ena ekala pakati ka mabeya yakwa Yahweh. ¹³Palwa kwa Yosefe, Mose aishile kulanda ati: Leken icalo shakwe capelwe na Yahweh kufisuma fya mumulu, no mume, elo na kwi tenga ilya lambalala mwi samba. ¹⁴Ne calo cakwe nacipalwe kufintuifisuma ifya somboshi bwaku kasuba, nakufintu ifisuma ifipelwa kwa myenshi, ¹⁵Naku fintu ifisuma ifya kumipili shakale, elo nakufintu ifisuma ifyali tupili twa muyaya. ¹⁶Ne calo cakwe nacipalwe ku fintu ifisuma ifya pacalo elo na kufyaisulamo fya ciko, elo na kububile bwakwe ena uwali mu mpanga. Leka ipalo lise pa mutwe wakwa Yosefe, na pamulu wa mutwe wakwe ena uwali wakucindama pali wabo. ¹⁷Ibeli lya ng'ombe ilume, ilya kucindama ena, na masengo yakwe masengo yang'ombe ya boo. Kuli shena akasunkilako abantu, bonsefye, kumpela ya calo. Ili likana ikumi lyakwa Efulemu; Aya amakana yakwa Manase. ¹⁸Palwa kwa Sebuluni, Mose aishile kulanda ati: Samwa, Sebuluni, Mukufuma kobe, elo nobe, Isaka, mu matenti yenu. ¹⁹Bena bakekata abantu ku mpili kulya bena bakapela amalambo ya bulungami. Pantu bena bakonka ifingi ifyamuli Bemba, elo nokufuma mumu canga wa musensenga. ²⁰Palwa kwa Gadi, Mose aishile kulanda ati: Abe uwakupalwa uyo ukakusha Gadi. Ena akekala kulya nge nkalamo iikota, elo ena akasanatula icakuboko na umutwe. ²¹Ena ali ipekanishishe iciputulwa icabune umwine, pantu kwali iciputulwa ca calo icasungile intungulushi. Ena alishile ne ntungulushi sha bantu. Ena aishile kusenda umulinganya wakwa Yahweh elo ne fipope fya kwa Israeli. ²²Palwa kwa Dani, Mose aishile kulanda ati: Dani mwana wankalamo uwaciluka ukufma mu Bashani. ²³Palwa kwa Nafutali, Mose aishile kulanda ati: Nafutali, uwasanga ukebekwa, elo na mapalo aya fulisha aya kwa Yahweh, senda ncende mu mushi waku masamba elo naku kuboko ka ku kulyo. ²⁴Palwa Asheri, Mose aishile kulanda ati: Abe uwapalwa Asheri ukucila na bana baume bambi; Leka ena apokelelwe kuli ba munina, elo leka ena atubike ulukasa lwakwe mu mafuta yamu olife. ²⁵Nefyacela fya musumba obe fibe ifyela no mukuba; nga cakutifye shikabe ni nshiku shobe, ifikaba no bucingo bobe. ²⁶Takwaba nangula umo uwakuba nga Lesa, Yeshuruni-uyo umololoke, uwapita mu muyulu pakwisa mu kukwafwa, elo nobucindami bwakwe mu makumbi. ²⁷Lesa wa muyaya ecubo, elo na mwisamba emaboko yobe iyamuyayaya. Ena akalafumya abalwani ukufuma ku cinso cobe, elo ena aishile kulanda ati, "Onaula!" ²⁸Israeli alikele mu bucingo. Akamfukumfuku kakwa Yakobo kali cingililwe mu calo ca ng'ano elo no mwangashi uupya; icine cine, leka imyulu shakwe shilokeshe umume pali ena. ²⁹Amapalo yobe yengi, Israeli! Ninani aba nga webo, abantu Yahweh apuswishe, inkwela ya kwafwa kobe, no lupanga lwa mukulu wine? Abalwani benu bakesa kuli mwebo nindo bakotutuma; mukanyataula incende shabo isha pamulu.

Chapter 34

¹Mose aishile kuya ukufuma kwi lungu lya Moabu ukuya ku lupili lwa nebo, pa mulu wa Pisigah, uuli lubali na Jeriko. Kulya Yahweh aishile umulanga icalo conse ica Gileadi ukufikafye na ku Dani, ²elo na ku Naftali konse, elo ne calo cakwa Efulemu elo na Manasse, elo ne calo conse icakwa Yuda, ku masamba ya bamba, ³elo na Negevu, elo ne lungu lya mupokapoka wa Jeriko, umusumba wa tuncindu, ukufikafye na Zoari. ⁴Yahweh aishile kulanda kuli Ye, "Ici e calo nalapile kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo, ukulanda ati, 'Ndi no kupela kubufyashi bobbe.' Ndikusuminishe ukuti ubone pali ici calo na menso yobe, lelo weba tawakayemo." ⁵Eico Mose umubomfi wakwa Yahweh, afwilile mulya mwine mu calo ca Moabu, ngefyo ishiwi lyakwa Yahweh lyalaile. ⁶Yahweh aishile kumushika mu mukonko wa calo ca Moabu lubali na Beti Peori, lelo takwaba nangu umo uwaishiba uko imanda yakwe yaba ukufika na pali buno bushiku. ⁷Mose ali ne myaka umwanda umo na makumi yabili uluntu afwile; amenso yakwe tayanakile, nangu maka yakwe tayapwile. ⁸Abantu bakwa Israeli baloseshe Mose mwilungu lya Moabu pa nshiku amakumi yatatu, eluntu nshiku shakulusha Mose shapwile. ⁹Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ali uwaisulamo umupashi wa mano, pantu Mose alimutambikepo amaboko. Abantu bakwa Israeli bali kumumfwila elo ali kucita ifyo Yahweh akonkomeshe Mose. ¹⁰Takwaba kasesema uwaima muli Israeli uwaba nga Mose, uyo Yahweh aishibe icinso ne cinso. ¹¹Takwaba kasesema uuli onse uwali ngaye untu Yahweh atumine mu Egypto no kucita ifipsha mano elo ne fisungusho ifingi, kuli Farao, elo na kubabomfi bakwe bonse, elo na ku calo cakwe conse. ¹²Takwatala akuba kasesema uuli onse uwaba ngaye filya acitike ifipeshamano ifya kutinya nga filya Mose acitile mu menso ya bena Israeli bonse.

Joshua

Chapter 1

¹Nomba calicitikile panuma ya mfwa yakwa Mose umubomfi wakwa Yawe, elo Yawe asosele kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Naun, Mose kafwa mukulu akusosa ai, ²"Mose umubomfi wandi alifwa. Eco nomba ima abuka Yordan inebo nabonse mba abantu mu calo ico nkopela kuli bena -ku bantu bakwa Israeli. ³Ndi kupele incende yonse uko icishishilo ca makasa yobe ca kuyo kwenda ndicipele kuli weba nga fintu nalaile kuli mose. ⁴Ukufuma ku matololo na labanuni, pamo naku mulonga ukulu umulonga Efurade icalo conse ica bena Hitti, nakuli bamba. mukulu uko akasuba kawila yakuba ni mpanga yobe. ⁵Takwakabe nangu umo uwakuba na maka yakwiminina ukulwa nobe mu nshiku shonse isha mweo obe. Nakuba nobe nga fintu nalikuba Mose Nta kalekeleshe nangu kusha. ⁶Kosa nakambi shangila. Wakulenga abantu ukupyana icalo ico nalapile ku fikolwe fyabo ukubapela. ⁷Kosa nokambi shangila cengela kusunga amalango yonse ayo Mose umubomfi wandi akukonkomeshe. Takuli ukupilibuka pakuti akalunduke konse uko ukoya. ⁸Nci icitabo ca malango tacifwile ukufuma mu kanwa kobe ufwile ulekulitontonkanyapo akasuba na bushiku pakuti ube uwaibukila ukucita fyonse ifyalembwamo muli ndi Nakambi wakulunduluka nokushuka. ⁹Bushe nta kukonkomeshe? kosa nakambi shangi la witina nakambi witompoka yawe lesa obe ali konse wakuyo kuya ¹⁰Nakambi Yoshua akonkomeshe intungulushila sha bantu. ¹¹Kabuyeni piteni mu nkambi noku konkomesha abantu, 'ipekanishisheni ifilyo fyapa imendo mwebene mu nshi ku shitatu mukoya buka ingu Yordan nkuya mukukwala icalo inco Yawe Lesa menu akomipela mukuci kwata. ¹²Kubna Ruben nabena Gandi naitika wa mukowa wakwa Manase yoshua asosele ai. ¹³"Mule kulumbula mu mano yenu icebo inco Mose umubomfi wa kwa Yawe amikonkomeshe mweba ulo asosele,' yawe Lesa wenu akomipela ubutusho, na kambi akomipela inci mpanga. ¹⁴Abakashi benu, abanono benu nefitekwa fyenu fyakwikala mu mpanga iyo Mose amupele kwi shilya Yordan Lelo ifita fye nu fyakuya naba ndume bena nokubafwa. ¹⁵Mpakafye Yawe akupele ndume shenu ukutusha nga fintu apele inci kuli mweba Nabo bakukwata ifikwatwa fyamu calo Yawe Lesa wenu akobepela. Nakambi mwakubwelela ku calo cenu ukucikwata impanga iyo Mose umubomfi wa Yawe amupele ukulolo ku Yordan, uko akasuba katulila. ¹⁶Elo bayasukile Yoshua, ukusosa ai," fyonse mfyo mwatuko nkomeshe tukoya kucita na konse uko mwakututuma twakuya. ¹⁷Twakuya ku myumfwila nga twali kumfwila Mose Enkafa Yawe Lesa wenu alekuba nnu nga fintu alikuba na Mose. ¹⁸Onse uukafuma mufyo mwa konkomesha noku kana umfwila ifyebo imfyo mwabe konkomeshe bena akufwa kosemfye no kushangila.

Chapter 2

¹Elyo Yosha umwana mwaume wakwa Nun, mubumfisololo atumine abaume babili ukufuma mu shitimu nga inengu Asosolele ai," kubuye kalenguleni icalo maka maka Yeriko Bacila no kwisa mu ng'anda yakwa cilende ishina lyakwe ni Reyaba nakambi belikele nkulya. ²Calisoselwe ku mfumu yamu Yeriko," Noneni abaume bakw Israeli balishile kuno mukulengwila icalo." ³Imfumu ya Yelico yali tumine amashiwi kuli Rayabu nokusosa ai," Funya abaume ebeshile kwingila mu ng'anda yobe pantu beshile mukulengula icalo conse eco beshile,"⁴Lelo umwakashi alibulile baume babili nokulafisa .Alyasukile ai," Cacine , abaume bacisa kuli lelo ntshibile uko bacifuma. ⁵Baciya ilyo kwacilafita ilyo yaciba inshita yakwisalako ku fibi fyapa mpongolo ya musumba ntshibile uko beele mwalabasanga mwaendesha nokubakonka. ⁶Lelo ninshi nabapiita pamulu pa mutenge nokubafisa kufye kutemuti lwakolokondwe uto imine afunisha pamutenge. ⁷Elo abaue balibakonkele mu musebo uutwala kufyabufya ku Yordan. Impongolo shalisalikilwe ulo fe bakuba konka bafumine. ⁸Abaume tabaile ubushiku ilyo aile kuli bbeni pa mutenge. ⁹Alisosele ai," Ndishibile ukuti Yawe alimupele icalo mwenso wakumitima wishile pali fwebo Bosefe abekala mu calo bakusungulika kuli Mwebo. ¹⁰Twalyumfwa ifyo Yawe akamishe amenshi yapali bemba wa kashika kuli mwebo ilyo mwafumine mu Egypto na kambi twalyumfwa ifintu mwacilitile ku mfumu shibili ishabena Amori kwishilya lya Yordan- sihone na Ogi-abo mwao nawile. ¹¹Ndoy linef twaumfwile inco imitima Yesu yalisungulika Tamwashalamo ubukose muli onse -pantu Yawe Lesa wenu ni Lesa wamumulu mu myulu na panshi ya calo. ¹²Nomba kabili lapeni kuli nebo kuli Yawe ifyo , namilanga uluse kuli mwebo eflyo na mwebo mukacite uluse kuba mu nganda yakwa Tata mpeleni icishibilo icacine. ¹³Ukuti mukalekelela imulo wakwa tata mayo, ndume shandi ne nkashi shandi na shonse indupwa shabo nakambi ukuti makapokolola imyeo yesu ku mfwa. ¹⁴Abaume balisosele kuli ena," imyeo yesu ibe kuli webo nangu ni kumfwa! Nga tawakalande pa lyashi lyesu nakambi ulo Yawe akutupela inci icalo twakuba abaluse ne cine kuli webo. ¹⁵Elyo abacilwishishe ukufumina pa nsolokoto ukubomfya umwando inganda injo ai kwikalamo yakuli iwe ku ubumba la musumba. ¹⁶Asosele kuli bena , " kabiye ni mu mpili nokufisama epali abakumifwaya bamisanga. Nwikaleko inshiku shitatu mpaka fe abakumifwaya bakabwele elyo mukaye palwendo iwenu." ¹⁷Abaume basosele kuli ena," Twakuba abakaele ukufuma ku mulapo watulenga ukulapako nga ta wa kacite nci. ¹⁸Ilyo twakwisa mu calo , ufwele ukakake ngu wine umwando wa kashika mu nsolokoto uo watufumisha, nakambi ukakolonga nye wisp na noko, ne ndume shobe , na bonse aba mung'anda yakwa wiso. ¹⁹Onse uwakufumina panse cibi ca mu ng'anda yobe mu musebo umulopa wabo wakuba pa mitwe yabo kabili twakuba ababusa umulandu lelo nga ukuboko kwaba pali onse uuli nobe mu nganda umulopa wakwe wakuba pali fwebo pa nitwe yesu. ²⁰Lelo nga ukalande pa lyashi lyesu twakuba abakael ukufuma ku mulapo watuleenga ukulapa." ²¹Rayabu alyasukile lekeni ifyo mwasosa cikacitike," Ali balekele nabo balile. Nakambi alikakile umwando wakashika mu nsolokoto. ²²Balile ku mpili no kwikalako inshiku shitatu mpake ilyo babwelele bakubafwaya babo Abakubafwaya bali fwaile monse mu nshila nokusamo nangu kamo. ²³Abaume babili bali bwekele nokwabuka no kwisa kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nun, nokumweba fyonse ifyacitikile kuli bena. ²⁴Basosele kuli Yoshua , mu cine Yawe napela inci calo kuli fwebo Bonse abekashi bamu clo balesungulika pamulandu na fwebo.

Chapter 3

¹Awe ulucelo celo Yoshua nabena Israeli, bafuminine nkulya ku shitimu. Nakambi nokulola ku Yordan , uko balikuya ukwimika inkambi ulo tabalayabuka umumana wa Yordan.²Panumafe ya nshiku shitatu, abakulu ba fita baile kupita mukati ka nkambi monsefe: ³Balikweba abantu ayi," ulo mwakumona mbokushi ya cipangano cakwa Yawe Lesa wenu Nabashi mapapo abena Lebi naba cipita, mukashe njino ncende nokubakonka. ⁴Ulu lwena nelo mukoishiba inshila mwakuya kuyamo pantu kukale tamwatala umwishibanjilya nshila lelo mukwende kwenu mukofwakwa ukubelako apatali, apalepele amakana yabili pakufika apo babelele mbokoshi yacipangano.⁵Elo Yoshua aebele abantu ayi,"Isangululeni mwebo, pantu nimailo Yawe akocita ifipe sha mano pakati kenu." ⁶Nakambi Yoshua aebele bashimapepo ayi , " pingeni mbokoshi yacipangano nokutangilila abantu kuntanshi.⁷Elo Yawe aeba Yoshua ayi," mbuno bwine, bushiku nkotampa umumicindika pacinso cabena Israeli bonsefe, pakweba ayi ifyo nalikuba na Mose efyo nkuyo kuba nawebo. ⁸Elo ukonkomeshe bashimapepo bakupita mbokoshi nji lya cipangano ukuti," ulo mwakufika mululamba lwa mimana yankulya ku Yordan, mulekuya talamana mumenshi mumbali yamomana. ⁹Elo Joshua aeba abana Israeli ayi," Iseni nkuno, umfweni amashiwi yakwa Yawe Lesa wenu." ¹⁰Nakambi Yoshua abeba ayi," mfi efishibi mwakuya kunjishibilako ayi ninebo Lesa wenu nakambi kutanshi yenu nakuyo kumita lusha ku bena kenani , abena Hifi , Abena perisi Abena Girigashi, abena Amoni elo na bena Yubusi. ¹¹Moneni! ukuti mbokoshi yacipangano iyakwa lesa uwe sonde lyonse ili nokuba lilapo ukwabuka ngulwa umumana wa Yordani. ¹²Elo kanshi saleni abaume bamu Israeli ikumi limo nababili aba muli cila lukio. ¹³Ulofe makasa bashimapepo bakuyo kupita mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe, mfumu ye sonde lyonsefe , bakanyanta mu yabo mumumana wa Yordan nomumana nka tuka nomo, namenshi yakemunina ndi nokuleka ukwenda nokupanga kwai lupili. ¹⁴Kanshi ulo abantu batobolwele itenti nkulwa kumumana wa Yordan, bashimapepo abapitile mbokoshi yacipangano baile kuntanshi ya bantu. ¹⁵Ni mpali njilya ine nshita ulo abapitile mbokoshi ya cipangano bafikile ku mana wa Yordan waisula, elo banyanta na mumbali yamumana. ¹⁶Amenshi yalikufuma kumulu wa mumana yaleka nokupitilila yatuntumana kulupili yaiminafe umwana , ncende inkulu Amenshi yatampile ukutatetemukila nkulya ku Anshi Yatampile ukutatututemukila ku Adam ai uwali mupepi Zerabum. ¹⁷Ba shimapepo abasandele mbokoshi yacipangano cakwa Yawe batalamene pakati ka mumana wa Yordan mpaka abena Israeli bonse bapwa ukwabuka.

Chapter 4

¹Elyo bonse abantu bapwile ukutapauka saana umuma Yordani, Yawe assele kuli Yoshua ati, ²"Salapo abaume ikumi na fibili pa bantu bobe ukufuma kuli iwe muli cila mutundu umwaume umo. ³Ubapele boo inkosho. Ba sndepo amabwe ayali ukimi na fibili ukufuma pakati ka Yordan mpalya pa taleme ba shima pepo no kupela kuli boo pamo na we apakuti muye nayo apakulala pa ncende apo mwalatushisha ubushiku bonse.⁴Elyo Yoshua akutile abaume ikumi na babili abo asalile ukufuma ku mitundu yaku Israeli, ukufuma kuli cila mutundu umo umo. ⁵Yoshua asosa kuli boo," kabiye ni ku ntashi ya cibwange ca cipangano cakwa Yawe Lesa wenu pakati ka mumana wa Yordani. kuli cila umo asendepo ilibwe ilimo nokubika pakubeya kwa kwe, ukukonka impendwa ya mitundu ku bantu baku Israeli. ⁶Ifi efikaba ifishibilo fyenu pantashi yenu na abana bakamipusha mu shinku shikesa,' bushe aya mabwe nicoshi yabomba nangula bupilibuloshi kuli imwe. ⁷Elyo ukasose kuli boo, Amenshi yaku Yordani yali pinawilwe pa mulandu cakwa Yawe .Elyo batapukile umumana wa Yordani amenshi yaku Yordani yali pina wilule pakuti ayamabwe yakabe icikishi ku bantu ba ku Israei umushinsa shiku."⁸Na bant ba ku Israeli ba cita ifyo Yoshua abakonkomeshe, baile kubula amabwe ukukonka ku mpendwa ya mitundu ku bantu baku Israeli. Ba senda amabwe pamo na boo no kuya bika ku ncende uko bacitile inkambi no kuya kuyabika panshi. ⁹Ilyo yoshua abika amabwe ikumi na ya fibili pa kati ka mumana wa Yordani mu ncende umo bashima pepo ba sendele imbokoshi yacipangano palya ba taleme. Ne lelo line fe muli shino nshiku yalebukishiwa.¹⁰Banshi mapepo abasendele imbokoshi abataleme pakati ka Yordani mpaka fe fyonse fintu ifyo Yawe akonkomeshe Yoshua ku kweba abantu ukupwililikisha ukukonka fyonse ifyo mose akonkomeshe shemo Yoshua na bantu bali sakaukile ukutapuka saana. ¹¹Ilyo bonse abantu ba pwililikile ukutapauka saana , ne mbokoshi iyakwa Yawe pamo na bashima pepo batapuka bakonapantashi ya bantu.¹²Umutundu wa kwa Raubeni, umutundu wakwa Gadi nangula citika wa mutundu wakwa Manase nabo batupuka pantanshi ya bantu mu Israeli ifyela fya bushilika ukulingana ngefyo Mose asosele kuli boo. ¹³Bali amakana amakumi yane abaume nishi naba senda ifyela ifya bulwi pa cinso cakwa Yawe ninshi naba kwata namapange no kuya kwi lungu lyaku Yeliko. ¹⁴Pali bulya bushiku Yawe apangile Yoshua icabune mu menso ya bonse abena Israeli . Apelwe umucinshi woo-no kucindikwa ngefyo ba cindikile Mose-inshiku shonse shakwe.¹⁵Ilyo Yawe alandile kuli Yoshua, ¹⁶"Konkomesha bashima pepo abalikusenda imbokoshi no kushinikisha ukufuma mu mumana wa Yordani.¹⁷Nao Yoshua akonkomeshe bashima pepo," Taukenimo mu mumana wa Yordani. ¹⁸Ilyo bashi mapepo basenda ne mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ba fuma pakati ka mumana wa Yordani, no ku fumya inkasa shabo mu mumana, elyo amenshi yali kubwelulukila muncende ya Yordani nokwiula ponse ya lungemefe pa ntashi yanshiku shine. ¹⁹Abantu bafumine mu mumana wa Yordani pa bushiku walenga ikumi limo mu mweshi wa kwa mbilapo. Ba yacita inkambi mu Giligali, ku kulyo kwa ku Yeliko. ²⁰Amabwe ikumi na fibili yalya basende ukufumya ku mumana wa Yordani Yoshua akoyaka pamo ku Giligali. ²¹Asosa ku bantu baku Israeli "Elyo aba nkulo shenu bakoyokumwipusha kushita ikesa ukuti tata Bushe ayamabwe yando.²²Mukayokube abana benu ati, 'Abena Israeli batapukile umumana wa Yordani apatalanshi panshi. ²³Yawe Lesa wenu akamishe amenshi ya mumuana wa Yordani pali imwe mpakafe tea tapuka saana ,nga filya fine Yawe Lesa acitile na kuli Bemba wa kashika cee, elo akamishe na kuntashi wesu ukutitutapauke saana. ²⁴Olo abantu bonse panwe sonde ukuti beshibe ati ukuboko kwa Yawe kwali namaka na ngula mwebo mukokuba nakatina kuli Yawe Lesa wenu umushinsa nshiku."

Chapter 5

¹Alo bwanga ishafumu nshonse bena amani ishalikwikala kulubali lwaku kulyo ya mumana wa yordani na shonse ishanfumu shaku kenani, ishabela mu lulamba lwa cikulu cibemba baumfileati yaule alikamishe amashi aya mu mumana wa yordani pantashi ya bantu ba ku israeli mpaka batapauka saana, ne nemitima yabo ukusunguluka, nasho nomba tashali namaka yakulwisha nya ku mupashi muli boo kabili ku bantu baba ku israeli.²Pali yii nshita yawe asosa kuli yoshala, "panga imyele yakusosa no kusembalula kuli ala umo muli bonse abana baume ba ku israeli."³Elyo yoshua apangile imyele ya kunkonse umwine noku sembululya bonse abana baume baku israeli."⁴Uyu mulandu wa kuti yosua asembulule boo bonsefwe abaume bafumine ku eggupto, nokubikakofe bonse abaume abe ngalwisha nyako ubulwi, ba twilila mu matololo mu shila panuma yakufumaku eggpto.⁵Pantu bonse abaume ba fumine ku eggpto bali sembulwilliwe lelo, na bonse abaume abafyalilwe mu matololo bali mushila ukufuma ku eggupto taba ba sembulwile. ⁶bons⁶Abantu ba ku esraeli bali kulumba pa myaka amakumi yane mumatololo mpakafye bonse abantu, lintu, bonse abaume abenga libushanya ubulwi abaishile ukufuma ku eggupto, bafwa, kabili tatitile ukufwa kwishiwi lya boo ukutitabakatale abasuminishiwa boo ukubona icalo ico nalapakuba shinshimuna ico napela kuliboo, icalo icifumfukumamo pamo umuka no buci.⁷Eico abana abo yaule limishe mucende mulya yoshua aba sembulwilw pantu bali mushila.⁸Ilyo bonse basosa kuli yoshua, bashele mulya bapangile inkambi mpakafe bapola.⁹Elyo yawile asosa kali yoshua, "ilelo line mubushiku buno nebo ndipombebe ukusebana kwenu ukomwa fumine nako ku eggupto." lintu, ishina lya lya ncenda iyaliku kutiwa giligali pakafe no kwimina pali lelo.¹⁰Elyo abantu ba ku israeli balikwikala pa nkambi ya ku giligali ba konkonyepo inshikukulu ya cakucilila iya pasaka pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine mu mumweshi, ubwaila, mwilugu lya ku yelik.¹¹Mu bushiku ubwakonkelepo ubwe pasaka, mu mushiku bumo bwine, emo balilemo ifisabo mu calo cuya, ishatutumuka umukate elyo ne nganu ishaku salulwa.¹²Elyo maana ataleme ukuponaila mu bushiku ubu ilyo balile fe ifisabo fya mu calo twaya talile aiponapo maana pa bantu ba ku isaeli, lelo ilya balile ifisabo fra ku calo ca ku kenani mu mwaka wa kwamba.¹³Ilyo yoshua ali mupepi na Yeriko, asanswile amenso ya kwe no kubona na kulolekesha, abona, mwame na talama kntashi kli woo; ali na kakwamba na mkboko kwa kwe. Yosha aile kuli woo no ksosa," iwe uli na fwe boo olo li mwani?"¹⁴Asosa ati," iyoo tefyo . Pantu nebo ndi muklu wa ba shilika wakwa Yawe . Nomba nebo naisa kuli imwe," ilyo Yosha aponya amenso panshi no mcinshi saana no kusosa kuli woo," Bushe asoselekoshani amashiwi shikul wandi ku mubomfi wa kwe?"¹⁵Umukalamba wa bashilika wa kwa Yawe ekusosa kuli Yoshua , " Fla indyato iwe kfuma k makasa yobe , pantu pa ncende talemepo ya mshilo," Na Yosha efyo acita.

Chapter 6

¹Nomba emweshi yonse iyakuya ku jeriko yali selwe mulandu wa bashilika baku israeli. takwali umo uwalikufuma no kwi nyila. ²Yawe asosele kuli yoshua , "boona ,ndilubwilile yeriko mu maboko yobe ,imfumu yabo ne mpalume shabo. ³Mukoyo kushinguluka umusumba, ifitafya nkondo mukoyo kushinguluka nabo ku musumba umuku omo.ulingi ukucitefi munshinku mutanda. ⁴Bashi mapepo cine lubali ba kapita amapanga ya masengo yaku basukusuku cine lubali ku ntashi ya mbokoshi pa bushiku bwalenga cine lubali, mukayokushinguluka umusumba imiku cine lubali, bashimaapepo bakayokulisha amapenga. ⁵Kabili bakoyo kulisha na masengo yakuba sukusuku, nolo mukomfwa iciunda ca mapenga bonse abantu bakopunda ne shiwi ilya peulu, nefibumba fyonse ifya mu musumba fikalukuta panshi. abashilika bakaya ku kumana cila umo bakayo kuya ku ntashi. ⁶Elyo Yoshua umwana wakwa Nun nokukuta bashi mapepo no kusosa kuli boo, "Buleni imbokoshi ya cipangano ,bashi mapepo nabo bakasenda amapenga yamasengo yakuba sukusuku ku ntashi ya mbokoshi yakwa Yawe. ⁷Asosele ku bantu, "kabuyeni amukoshinguluko musumba, nabashilika bakoya ku ntashi ya mbokoshi yakwa Yawe. ⁸Cilya Yoshua akopwishafe ukusosa ku bantu, bashi mapepo cine lubali bapitile amapenga ya masengo yakuba sukusuku kuntanshi yakwa Yawe. Cilya bakoyo abakofika, balikuputa pa mapenga, Ne mbokoshi ya cipangano cakwa Yawe inkobakonka napanuma. ⁹Abashilika bena abali pa ntanshi yaku ba shimaapepo, bakolisha na mapenga yabo, ninshi abali kunuma balikwendela kunuma ya mbokoshi, na bashi mapepo batwalilife ukulisha amapenga. ¹⁰Lelo Yoshua alandile ku bantu , nokusosa, "Takuli kupata. "Takuli kufumya mashiwi mutunwa tauwene pako bushiku nkamweba ku landa. Elo mufwile ukusosa. ¹¹Bapitile imbokoshi yakwa Yawe nokuya abakoshinguluka inshita imo pali kulya bushiku. elyo nomba baingile mu kambi, nokwikalamo ubushiku bonse. ¹²Kabili Yoshua aiimine muli kundwe, nabashi mapepo bapitile ne mbokoshi yakwa Yawe. ¹³Bashi mapepo cine lubali, abapitile amapenga ya masengo yakuba sukusuku ku ntashi ya mbokoshi yakwa Yawe, bakoenda bakolisha na mapenga . Abashilika bali kwenda ku ntanshi yabo lelo ilyo abalikunuma yo mbokoshi yakwa Yawe, lelo amapenga yena yatwalililefye ukulila ¹⁴Bali kupitana bakoshinguluka umusumba umukufe umo noku bwelulukila ku nkambi: Ba citile fii pa nshiku mutanda. ¹⁵Cali pa bushiku bwa kulenga cine lubali ilyo baimine muli kundwe, elyo batente mukile, nokuya koshinguluka mu musumba mu musango umo wine bali kupangilamo, iyii nshita eya kulenga cine lubali nipalya bu bushiku bashingulukilemo imiku cine lubali. ¹⁶Nipa lyubu bwine bushiku bwa cine lubali, yabo , ilyo Yoshua aebele abantu ati, pundeni ne shiwi lya peulu! pantu Lesa napela icalo kuli mwee. ¹⁷Umusumba na fyonse ifya bamo fikopa tulwa kuli Yawe no konaulwa. kanofe leya cilende euta-fwe naba mu ng'anda yakwe abo alinabo mu ng'anda -pa mulandu pantu afile kabila wa mbila twatumine. ¹⁸Lelo kuli mwebo, mukoisungila bwa bene ku fintu ifipekanishiwe ukonaulwa, nga mwakapenda pakonauka. ¹⁹Onse silver, gold, ne fintu ifya pangwa no mukuba na iron fyalitulwa kuli Yawe. ffwile ukuya mu cipao kwa Yawe. ²⁰Abantu patishe saana, no kuputa pamapenga. Nomba ulo abantu baumfwile ifilenda fya mapenga, nobo babatishe saana, icibumba calukutile panshi, na bantu nabo epakumina mu musumba, cilaumo napa alungatene. ²¹Bapwilikile ukonauka bonse ilyo bali mu musumba pa mpelo ya cimwele-umwaume no mwanakashi, umwaice no mukote, ing'ombe, impanga na ba pundu. ²²Kabili Yoshua asosele ku baume babikili abalikusopa impanga, 'kabuyeni mu ng'anda yakwa cilende. Leken na mayo nabo ali nabo, ngefyo mwalapile. ²³Aba balumendo balikulengula baile kwi ngila no kuleta leya panse . Bafumishe ba wishi banina , indume, na bonse abo ali nabo. Ba baletele panse ya nkambi yabena Israeli. ²⁴Baocele umusumba na fyonse ifya limo silver fe weka, gold, na mabwe ya mukuba na iron baposele mu cipao cakwa Yawe. ²⁵Lelo Yoshua asuminishe Leya cilende mu nabang'anda yakwa wishi, nabo ali kwikala nabo. Aile kwikala mu Israeli palyubu bushiku pa mulandu wakwa Kabila wambila afishile abo Yoshua atumine ukulengula mu Yeriko. ²⁶Kabili Yoshua alandile kuli boo pali ilya nshintana bali na Oafi, nokusosa, ukushana ku muntu uwatobololwe umusumba wa Yeriko. ali no kufilika cisakulabula wakwe umwaume, akapeeta lwakwa kasuli wakwe umwaume. ²⁷Yawe ali na Yoshua , nao alumbukile mpanga yonse.

Chapter 7

¹Lelo abantu bamu Israeli balikucita ifintu ifya bubi ifya ku kubatwala ku kunaika. Achan umwana wakwa Karmi umwana wakwa Zabdi umwana wakwa Zerah, ukutuntuku ku mutundu waku Yordah, no kupita fimo ifya pekanishiwe ukonaika, no bukali bwakwa Yawe bwaocele abantu bamu Israeli. ²Yoshua atumine abaume ukufuma ku Yeriko ku kuya ku Ai, iyali mupepi na Beth aven ku kapinda kaku kuso ya ku Bethel. Asosele kuli boo, "kabuyeni ku kulengula icalo." Naba baume balile no kulengula ku Ai. ³Ilyo babwelulukile kuli Yoshua basosele kuli oo, "Tumeniko amakana yabili nangu yatatu aya baume ku kuya kutasha Ai. Takuli kuleka abantu bonse baba mu bulwi pantu babafe abanono." ⁴Elo nomba amakana yatatu aya baume ukufuma mu bashilika, lelo aba babutukile ku baume ukufuma ku Ai. ⁵Abantu baku Ai baipeye abali amakumi yatatu na mutanda ulo balikubutuka ukufuma mu musumba utali kuya kwilibwe lya Quarries, babepeye ulo bacili bakoya ku kutentemuka ku lupili. Imitima sha bantu shalisungulikile no kuba nga menshi. ⁶Elyo Yoshua asantawile umingila Yawe. ena na bakulu bamu Israeli babikile ulukungu pa mitwe yabo no kubika ifinso fyabo panshi ku ntashi ya mbokoshi yakwa Yawe, bali mulya mwine mpake cungulo. ⁷Elyo Yoshua asosele, "Ah, Yawe imfumu, nindo waletela aba bantu pali Yodan onse? Nga twapanga ukucite ubusalwe ubukopusanako ninshi tukaya kwikala kwishilya limbi ilyaku Yodan! Mfumu, nindo ninga sosa, panuma ebena Israeli babwelulukile kunuma shabo pa ntashi sha balwani babo? ⁸Ku bena Kanaan na bantu bambi mu calo bkomfwako. Bakotushinga no kupanga abantu bapa calo ukulaba amashina yesu. Findo ukocita peshina lyobe ilikulu?" ¹⁰Yawe asosle kuli Yoshua, "Icina! Nindo ukobepela apo cinso cobe?" ¹¹Israeli alibembuka. Batobele icipangano ico na bebele, Balibile ifintu fimo ifyo nabebele ukonauka. Baibile no fisa imembu shabo no kubika ifyo baptile pa fyabo. ¹²Abantu bamu israeli tekuti balulubele pa balwani babo, Bakopilibwila inuma shabo ku balwani babo pamulandu abene na baipekanya ku konaulwa, Takotwalilila ukuba nobe kano waonaula ifyo kokweba ukonaula, lelo ncili ndi nobe. ¹³Tima! kangwamisheko abantu noku sosa kuli bo, Iwamweni mwebene bwa mailo. Yawe' Lesa wa bena Israeli, "kuli ifintu ifyapekanishiwa ukonaika ifyo ifili na nomba pali webo, Israeli, Tekuti ululubale pa balwani bobo mpakafe wafunya paliwebo fyonse ifintu ifyapekanishiwa ukonaulwa," ¹⁴Mu lucelo, ukofwaikwa ukwimininako we mwine imitundu yobe. Imitundu isho Yawe akosala shikoisa mupepe ne mikowa shabo. Umukowa wo Yawe akosala ukofwaikwa ukwisa mupepi na cila ng'anda Yawe akosala inkofwaikwa ukuyo kwisa umona umo. ¹⁵Cilacitika ati uyo umo ukosalalwa noyo ukwete ifyo fintu fya pekanishiwo konaulwa, akocewa ena nefyo akwata, pantu natoba icipangano cakwa Yawe na pamulandu wakucite ifintu fya muselu mu Israeli. ¹⁶Elo, Yoshua aimine muli Kundwe no kuleta Israeli mupepi, umutundu pa mutundu, no mutundu wakwa Yudah uwasalilwe. ¹⁷Yoshua aletele imikowa yakwa Yudah mupepi, no mukowa wakwa Serah umuntu pamutu, no Saddi uwasalilwe. ¹⁸Aletele naba mu njanda yakwa Sabdi mupepi, umuntu pa muntu, no mwana mwaume waka Acchan uwa ku Karni, umwana mwaume wakwa Sabdi, umwana mwaume wakwa Serah, ukufuma mutundu wakwa Yudah, uwa salilwe. ¹⁹Elo Yosua asosele kuli Achan, "Mwana wandi, pela amatotelo kuli Yawe, lesa wakwa Israeli, no kupela amalumbo kuli oo. Napapata njebako ifyo ucitile takuli ku cifisa kuli ne." ²⁰Achani ayasukile Yosua, "Mucishinka, nalibemba kalu Yawe, Lesa wakwa Israeli ifi efyo ncitile: ²¹Ilyo na bwene ikoti ilya kuwama ukufuma mu Babulon, imyanda amakumi yabili aya ku silvele, na golid uwalemene ama shekele yasano, nakumbilwe no pita. fya fwilitikilwe panshi mukati ke tenti lyandi, na silvele panshi ya fiko. ²²Yosua atumine ba kabila wa mbila, akabutukile pe ntenti na kulya kwali ifintu. Ulo kaloleshe, ba fisangile na fifwitikwa mwitenti lyakwe, na silvele panshi yafiko. ²³Baptile ifipe bafumishe pakati ke tenti no kufileta kuli yoshua na kubantu bonse abakwa Israeli. Bafitulwilile pantanshi yakwa Yawe. ²⁴Elo Yoshua na bena Israeli ali nabo, bapile Achani umwana mwaume wakwa Serah, na silvele, ne koti, na golid, abana baume na bana banakashi bakwe, injombe shakwe, bapunda, impanga, ne tenti lyakwe, no kufileta ku mukonko waku Achor. ²⁵Elo Yoshua asosele, "Nindo wa tulatelela? Yawe ukoleta ubwafya pali webo lelo, "Bonse abena Israeli ba mupokwila na mabwe. Elo bamupolawile na mabwe yonse no kumuca no mulilo. ²⁶Elo batulaikilepo umupili wa mabwe uukulu yali po pako ku bushiku. Yawe apilibwile ubukali bwakwe ubwa mulilo. napali nomba ishina lya pa ncende likufwa umukonko wakwa Achor ukufika ne lelo.

Chapter 8

¹Yahweh aishile kweba Yoshua ati, "Witina; wibweshamo. Piita abantu ba bulwi bonse. Kabiye ku Ai. Boneni, ndipele imfumu yamu Ai mu minwe yenu, abantu baiko, umusumba waiko, elo ne calo caiko. ²Mukacita kuli elo naku mfumu yakuko ngefyo mwacitile kuli Yeriko elo ne mfumu yaiko, eico mwebo muka piita ne fyakutapa elo ne fitekwa fyabo fyonse fikaba fyenu. Biaka abashilika abakubabelamina kunuma ya musumba." ³Eico Yoshua aishile kwima elo aisa kupiita na baume ba bulwi ukuya ku Ai. Eluntu Yoshua asalile abaume bakosa amakana yatatu, abaume abashipa elo aishile kutuma ubushiku. ⁴Alibakonkomeshe ati, "Boneni. muye ukwafisama mu musumba, kunuma ya uko. Mwiya ukutali ukufuma ku musumba lelo bonse muipekanye. ⁵Abaume bonse elo na nebo twalapalama ku musumba, elo eluntu balaisa muku tusansa, twalaisa fulumuka ukufuma kuli bo ngafintu cali. ⁶Balaisa kutufulumuna mpaka batufumye mu musumba. Balaisa kulanda ati, "Bakotubutuka nga filya bacitile ulya muku." Eico natubwelelemofye ukufuma uko bali. ⁷Eluntu mwalaisa kubelamuka, elo mwikate umusumba. Yahweh Lesa wenu alaisa kuupela mu minwe yenu. ⁸Uluntu mwalaisa kwikata umusumba mwalaisa kuoca no mulilo. Mwalaisa kucita ici uluntu mwaumfwila ukukonkomesha kwaba mu mashiwi yakwa Yahweh. Boneni, nebo nimukonkomesha." ⁹Yoshua aishile kubatuma, elo baile ku ncende ya kubelaminapo no kubelama pakati ka Betele elo na Ai kumusumba wa Ai. Lelo bulya bushiku Yoshua alele mu bantu. ¹⁰Yoshua aishile kubuka ulucelo no kupekanya abashilika bakwe, Yoshua elo na bakulu bamu Israeli, baishile kusansa abantu ba mu Ai. ¹¹Abaume ba bulwi bonse abali nankwe balile elo no kupalamina ku musumba. Baishile pepipepi no musumba elo no kupange nkambi ku kapinda ka kukulyo kwa Ai. Lelo pakati kabo elo na Ai pali umukonko. ¹²Aishile kupiita abaume ukufikafye na kumakana ya saano elo no kubika lubali lwaku masamba ukwafisama mu musumba pakati ka betelo elo na Ai. ¹³Baishile kubika abashilika bonse, ifita fine-fine kulu bali lwa kukuso, kwa musumba, elo naba beleme nabo bali ku masamba, ninshi balifye abaipekanya nganshi. Yoshua aikele bulya bushiku bonse mu mukonko. ¹⁴Caishile kuba ifi uluntu imfumu ya Ai yaishile kubona ici, yena elo ne fita fyaiko baishile kwima ulucelo nokubutukila ku kusansa Israeli pa ncende imo ifi iya lunatene no mukonko wa mumana wa Yodani. Ico tayaishibe ukuti aba beleme balikulole ukusanshila umusumba kunuma. ¹⁵Yoshua elo na Israeli yonse baishile kupela ku kucimfiwa pa cinso cabo, elo baishile kubutuka ukulungama ku matololo. ¹⁶Abantu bonse abali mu musumba baishile kubutuka muku bapepeka, elo ba bapepeke Yoshua elo ba basendele ukufuma ku musumba. ¹⁷Mu Ai elo na mu Betele tamwashele umwaume nangu umo uutaile mukulwisha Israeli. Bashile umusumba uwaisulwa uluntu balikupepeka Israeli. ¹⁸Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, "Sonta uyo umusumbo mu minwe yobe ku Ai, pantu nkopela Ai mu minwe yobe." Yoshua aikete umusumbo mu minwe yakwe no kusonta ku musumba. ¹⁹Abashilika ababeleme bafumune mukwangufyanya mu ncende shabo ilyofye asontele ukuboko kwakwe. Babutwike elo baisngila mu musumba no kupoka. mukwangufyanya baocela umusumba. ²⁰Abaume bamu Ai baishile kupilibuka elo baishile kulolesha kunuma. Baishile ku bona icushi cikofutumuka ukufuma mu musumba ukuya mu mulu, elo ninshi tabakwete ukwa kubutukila. Pantu abashilika bakwa Israeli abafulumukile mu matololo bali bwelele muku kumanya abo ababa pepekele. ²¹Uluntu Yoshua elo na Israeli yonse baishile kubona bashilika ababeleme balipokele umusumba ne cushi cikofutumuka balya lulukile no kwipaya abaume bamu Ai. ²²Bambi baishilekufuma mu musumba mukubalwisha, pakuti babekalile pakati, abena Israeli bamo pakati, bamo lubali ulu, bambi nabo lubali lulya. Israeli asanhile abaume bamu Ai; pali bo tapali uwapusukile nangu uwabutukile. ²³Lelo imfumu yamu Ai yena baliisungile, iyo baiketefye iituntulu elo no kuitwala kuli Yoshua. ²⁴Uluntu abena Israeli basihile kupwisha ukwipaya abena Ai abali mu mapnga mupepi namu matololo umo baba pepekele, elo no luntu bonsefye, ukushinta naku wakulekelesha bafwile ku kanwa ka lupanga, abena Israeli bonse baishile kubwelela ku Ai. Ba bananshile ku lupanga. ²⁵Abo bonse abafwile kalya kasuba abaume elo na banakashi, bali amakana ikumi na yabili, bonse abantu bamu Ai. ²⁶Yoshua tabweshele ukuboko kwakwe uko afungulwile kuntu aikatileko umusumbo wakwe, mpaka apwisha ukonaula aba mu Ai bonse. ²⁷Israeli aishile kupiitafye ifitekwa elo ne fyakutapwa ukufuma mu musumba, ngafilyafine Yahweh akonkomeshe Yoshua. ²⁸Yoshua aishile koca Ai elo no kuisangula umupili wa fitantala umuyayaya. Nincende iyabutukwa ukufikafye na lelo. ²⁹Aishile kukulika imfumu ya Ai pa cimuti mpakafye icungulo. Uluntu akasuba kalikuya mukuwa, Yoshua aishile kubakonkomesha elo ba piitile umubili wa mfumu panshi ukufuma ku cimuti elo no kuposa pananshi ya mpongolo sha musumba. Palya epo bapangile umupili wa mabwe pa mulu waiko. Naulya mupili washala palyapene ukufika na lelo. ³⁰Eluntu Yoshua aishile ku kula ubulambo bwakwa Yawhweh, Lesa wakwa Israeli, pa lupili lwa Ebo, ³¹ngafilya fine umubomfi wakwa Yahweh Mose akonkomeshe abantu bakwa Israeli, ngefyo calembwa mufitabo fyaka Mose ifya mafunde ati: "Ubulambo bwa mabwe ayataputulwamo, ubo ukushili nangu umo uwa bikamo icibombelo ca cela." Napa bulambo apelelepo ifya bupe kuli Yahweh, elo na malambo ya fyabupe fya mutende. ³²Palya, pa cinso ca bantu bakwa Israeli, aishile kulemba

ifunde lyakwa Mose pe libwe.³³ Abena Israeli bonse, abakulu babo, bafilolo, elo na bakapingula babo bataleme ku mbali shonse isha mbokoshi ya cipangano pa cinso ca bashima pepo elo na bena Levi abapiitile imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh-abeni ukubikapo na bafyalilwe mulya mwine-citika wabo aishile kutalama pa ntanshi ya lupili lwa Gerizimu, elo citika umbi ataleme pa ntanshi ya lupili lwa Ebo. Baishile kupala abantu bakwa Israeli, ngafilyafine Mose umubomfi wakwa Yahweh abakonkomeshe paku bala.³⁴ Panuma yaifi, Yoshua aishile kubelenga yonse amashiwi ya mafunde, aya mapalo elo na yafitipu, ngafilyafine yalembelwe mu fitabo fya mafunde.³⁵ Takwali ishiwi nangu limo mu mashiwi Mose akonkomeshe ilyo Yoshua atabelengele pantanshi ya lukuta lwakwa Israeli, ukubikapo na banakashi, abana abanono, elo na bena fyalo abaikele nabo.

Chapter 9

¹Elyo shonse imfumu ishaikwikala ku bushilya bwa yordani mu calo ca mbili, mwisamba na mulumba lwa bemba mukulu kushintafe na ku leban-na ku hifi, na bena amoli, na bena kenani perisi, na bena hifi ,na bena yebusi. ²Aba baletelwe pamo abene ukukonka inkonka imo, shali. no mutima pa bulwi ku kulwisha yoshua na bena israeli. ³Elyo abekashi bamu gibeoni bakoumfil ifyo yoshua acitile ku yeriko na ku ali.. ⁴Bacita inshila imo lyabucenjeshi, ba kotuma bakatumwa .ba pitile insalusha misango-ishi kunse na masaka no kubila boo pali bapunda .elyo bapita neshikote insalu, ishalepauka, ne milundo yakubilabila. ⁵Ba bakile ishikote ne isha kukambika nendyato ku masaka, yabo, no kufwala ishikote ne fisamu-konse isha nsalu. yonse mukate nefya fyalaulya fyali kosece kabili ifya mokaulwa. ⁶Elyo bakoya kuli yoshua mu nkambi yaku giligali no kusosa kuli woo na ku baume ba ku israeli," fwebo twaciba palwendo noko fumine kutali saana ku calo, kanshi nomba panga icipangano na fwebo ⁷Abaume baku israeli ekusosa ku cipi na hifi, " imwe mwikalafe mucipi na ifwebo.bushe kulti twapanga shani icipangano pamo na fwebo. ⁸Basosa kuli yoshua, "ata ifwebo tuli babomfi ."yoshua asosa kuli boo, bushe nimwebo banani?bushe nicendenshi mu fumineko?"⁹Ba sosa kuli woo, imwe muli ba mbomfi benu bafumine ku calo cakuli baisa kuno, kabili baumfwile ulumbi lwakwa yawe lesa wenu.twalyumfwa ukucita konse pali woo na pali fyonse ifintu ifyo acitile ku egypto. ¹⁰Kabili na fyonse ifintu ifyo acitile ku mfumu shibili lumbi ulwa ku yordani-na ku sidoni ku mfumu yaku heshitoni , na kuli uyi imfumu ya ku bashani uwali ku ashitoni. ¹¹Eico abakalamba na bonse abekashi ba calo cesu ba sosa kuli fwebo," mupite ifyakulya fyenu mu maboko yenu ifya pa lwendo. kabuyeni ku ku manya boo no kusosa kuli boo,"fwebo tuli babomfi benu .na tumpange icipanyano pakati kesu." ¹²Ilyu eico mukate wesu, uwali uwa kukaba elyo mwa pitile ukufumwa ku mayanda yesu pa bushiku ubo twapekenye ukwisa kuli imwe. lelo nomba, boneni, pantu no kushonaika. ¹³Ili imyangashi yali iyanomba iya iyanomba iya kwiula, nomba boneni, kabili nomba nashilepauka. insalu she nadyato shensu na shilepauka ukufuma pa lwendo lwesu ulutali. ¹⁴Ulo abena israeli ba pitile fimo ifyakulya lelo ta bacitile ukwipusha kuti yawe ifya kukonka. ¹⁵Yoshua apangile umutende kuli boo no, no kuleka ukwikala,intungulushi sha bantu kali ekulapa icilayo kuli ekulapa icilayo kuli boo. ¹⁶Pashiku shitatu shapita abena israeli epakunga ici cipangano kuli boo, awe uku sambu ifyo ekutita ati kanshi bena mupalamanofe no kuti kanshi bekalafe mucipi cesu. ¹⁷Efyo abantu abena israeli epakwima no kwisa mu misumba ya ku .gibeoni kefica , beroti na ku kiriati yacimu. ¹⁸Efyo abantu ba ku israeli tabacitile ukubasamba boo pantu intungulushi bacile umulapo boo pantashi yakwa yawe, kuli lesa wa bena israeli.na bonse abekala mushi balikwamba ukulishanya ku ntungulushi shabo. ¹⁹Lelo shonse intungulushi sha sosa kuli bonse abantu,"twalicitile umulapo ku kulanshanya kuli yawe,kuli lesa wa ku israeli, na nomba tatufwile ukuba cena boo. ²⁰Mfi efyotukobacita boo: ku balekafe pakuti ubukali bwikesaba kuli fwebo pantu tacitile umulapo no ku lampa kuli boo, kuba lekafe bale lawika na boo. ²¹Intungulushi sha sosa ku bantu,"lekeni boo. bakale." lintu abena gibeoniti baishile ukuteba ikuni no nokulatapila amenshi bonse abena israeli,efyo intungulushi sha eba boo bekafe. ²²Yoshua akobeta boo no kusosa ,bushe cindo amwacitile pa kutubepa fwebo elyo no ku sosa ifi,ati fwikakala ukwalepa ngashi ukufuma kuno;elyo imwe mwikalefe nensambu kuno mucipi na fwebo. ²³Nomba kabili ifi imwe no kulapisha bamo aba kuli imwe lyonse ukuleka ukuba abasha, abakobateba inkuni no ku tapila amenshi mu nganda sha kwa lesa wenu." ²⁴Ba koyasuka yoshua no kusosa," pantu balitwebele ku bakonko menshe nga babomfi ba kwa mose ifyo ba bapele bonse abamucalo no konaula bonse abekala mushi baku calo pantashi yobe-elintu twali abakutina ukuti twikesa fwa kuli iwe, mulandu wine twacitile ifi fintu. ²⁵Nomba ,boneni, ulitwikete fwebo kumpafu shobe .fyonse ifikomoneka ifya bune kabili niwebo ukoishaba pali fwebo,cita ncoo. ²⁶Yoshua alicitile mfyoo pali boo: ali kubapusha mboo lyonse ilo baya ukufuma munshila abena israeli, ekuti abena israeli beya kubepaya boo. ²⁷Ubushiku bwe lambo ilya lewa yawe, kuli mbuu bushiku, enjii ncende yawe asalile.

Chapter 10

¹Nomba ulo Adoni- sedeke imfumu yaku Yerusalemu yaumfwile ai yaswa alikete abena ai nokubona ula(ngefyo acitile ku Yeriko nemfumu Iyaiko) kabili walyumfwile ukuti Gibeoni ulipangile umuntende na bena Israeli nokweikala pakati pali bo. ²Abbantu baku Yerusalemu balikutina pantu Hibeone musumba uu kalamba nga umo pa misumba sha mfumu yalikulile ukucila ai, nabaume ba ciko bonse bali baume ba bulwi. ³ Elo Adoni sedeke imfumu yaku Yerusalemu yatumine ulusebo ku Hohamu imfumu ya ku Hebreone kuli piramu imfumu ya bena Yarimuti, na kuli Yafia imfumu ya bena Lakishi ,na kuli Debiri imfumu ya bena Egelone. ⁴"Isa kuli no kungafwako. Leka tupakase Gibeone pantu alipangile umutende na Yashua nabantu baku Israeli. ⁵Imfumu shisano sha bena Amore- imfumu ya ku Yerusalemu, imfumu yaku Hebrene, imfumu yaku Yarimuti , imfumu ya Lakishi , ne mfumu yaku Eglone- baishile ku ku mana bena na bashishilika babo bonse baikle mupepi na ku Gebeone, noku bapakasa. ⁶Abantu baku Gebeone balitumune akasebo kuli Yoshua na bashilika baku Gilgali ai." Endesheni! mwinenuka kuba bomfi benu. Iseni kuli fwe mutupusushe/ Tafweni, pantu imfumu shonse isha ku amore abekala, mu calo ca mpili balikele pamo pakuti batukase." ⁷Yoshua waile ku Gilgali, ena nabaume babulwi bonse babe na ee, na babulwi bakukosa. ⁸Yawe asosa kuli Yoshua ai , " witina nangu umo ndibapele mu minwi yobe. Tapali nangu umo uwala lesa ukubapakusa. ⁹Yoshua waishile pakati pali boo ukwabula ukwishiba, ubo bushiku ba naine ukufuma ku Gilgali. ¹⁰Yawe alifulunganya abalwani pantanshi ya bena Israeli, no kubepaya bonse kuli kakwampa pa Gibeone no kubasupila pa nshila yaleya ku Bete-Horone, no kubepaya panshila yakuya ku Aseka naku makeda. ¹¹Elo balikubutuka ukufuma ku Israeli munshi ya lupili ukufuma ku Bete Horone , Yawe waliposele amabwe pali bo ukufuma ku muulu ukufika ku Aseka, nokufwa balifwile . Benji balikufwa ku mabwe ya mpela ukucila abaliku fwa kuli kakwampa ku baume baku Israeli ¹²Elo Yoshua asosele kuli Yawe pabushiku Yawe apele ukucimfya ku baume baku Israeli pabena amore ifi efyo Yoshua asosele kuli Yawe pantanshi yabena Israeli," akasuba katalame pa Gibeone." no mweshi , mu mukonko wa ayalone. ¹³Akasuba kali taleme , no mwenshi walilekele uku sela mpaka uluko lwalandwile abalwani ba luko. Bushe ici tacayo ukulembwa mwibuku lyakwa Yashari? akasuba kutaleme mukati ka myulu; Nokwendesho kwa iyo napamo inshita ya bushiku ubutuntulu. ¹⁴Takwalikuba ubushiku bumbi pantanshi ya bulya bushiku nangu panuma ya bulya bushiku. elo Yawe alikufwa ishiwi Iya muntunse pantu Yawe alikupima inkondo pabena Israeli. ¹⁵Yoshua na bena Israeli bonse bali na ee balibwekele uko balikutusha ku Gilgali Nomba imfumu shisano shalibutukile nokuya fisama mu lucengo pa makeda. ¹⁶Calisoselwe kuli Yoshua," Balimoneke!- ishambumu shafiseme pa lucengomu Makeda. ¹⁷Yoshua ai,"kunkulwileniko amabwe aya kalamba pa mweshi wa lucengo nokubikapo abashilika balekubalonda. ¹⁸Yoshua wasosa ai," kunkulwileniko amabwe aya kalamba pa mweshi wa lucengo nokubikapo abashilika balekubalonda. ¹⁹Mwikoyo ukwikala mwebene. Supileni abalwani benu nokuba pakashila kuli cinu ma mwibasuminisha ukwingila mu misumba shabo, pantu yawe Lesa wenu natapela mu munwi Yenu. ²⁰Yoshua nabana baume bakwa Israeli balipwishishe ukubepaya nabakakwampa mpakafe ulo bonse baipaiwe; elo banono abashukile abalikufika ku misumba sha malinga. ²¹Elo abashilika bonse baile kwikala uko bali kutushisha kuli Yoshua pa makeda. Tapali uwaseshe kulanda pa bantu bonse abaku Israeli ²²Elo Yoshua asosele ai," isuleni pa mweshi wa lucengo noku shifumya ishimfumu shisano nokushileta ku nee." ²³Balikucita ifyo asosele. Balimuletele ishimfumu shisano uku shifumya mu lucengo-imfumu yaku Yerusalemu, imfumu yaku Hebrone, imfumu yaku yarimuti , imfumu yaku Lakishi, ne mfumu yaku Egelone. ²⁴Ulo balikuleta imfumu kuli Yoshua , alikuti le umwaume onse umwina Israeli. Asosele kuli bakakonkomesha bamushika abaile ku bulwi ba ee" Biken inkasa shenu pa mikoshi yabo" ²⁵Elo Yoshua asosele kuli bo ai," mwitina kabili mwitelengana. Mushipe nokuikoselesha. ifi efyo Yawe akocita kuli bonse abo mukolwi sha. ²⁶Elo Yoshua aipeye imfumu walibakobeke pa fiti fisano . Balibakobeke ku fifi mpaka icungulo. ²⁷Ulo akasuba ka wile, Yoshua walipele amafunde noku bakaulula ku fiti noku baposa mu lucengo umo abene baifishile balibikile amabwe ya kalamba pa kanwa ka lucengo ayo mabwe yalishele palya pene mpaka ilelo. ²⁸Muli iyi nshita , Yoshua aikete makeda pali bulya bushiku no kwipaya bonse abali mulya kuli kakwampa ukubikilakofye ne mfumu Alyo na woole bonse abalio. Tashilemo uwapuswikemo, wacitile imfumu yaku makeda nge fyo aciti le ku mfumu yaku Yeriko. ²⁹Yoshua nabena Israeli balikupita ukufuma ku makeda ukuya ku libina .Nokuya lwisha abena lubina. ³⁰Yawe nakabili ali pele mu minwi yabena Israeli pamo ne mfumu shabo Yoshua alibepaile pampela ya mitomo yakakwampa muntu onse uwa limo.Tashilemo mutuntulu Acitile ku mfumu ya ciko ngefyo acitile mfumu yaku Yeriko. ³¹Elo Yoshua nabena Israeli bapitile na ee ukufuma ku Libina ukuya ku lakishi. Batushishe nokubusha ulubuli. ³²Yawe apele abena lakishi mu minwi yabena. Israeli . Yoshua acikete ubushiku bwa konkelepo no kucipaya ku lutwe lwa kakwampa no muntu onse ngefyo acitile ku bena liban. ³³Elo Horamu , imfumu yaku Gesa, baishile ku kwafwa lakishi Yoshua walimupakese naba shilika bakwe kukuti takwali nangu umo uwa shele. ³⁴Elo Yoshua nabena Israeli bonse

bapitile ukufuma ku lakishi ukuya ku Egiloni. Baikete mu pepi nokubendela inkondo. ³⁵Nokucikata bulya bwine bushiku. Nokucipaya kumpela yabakakwampa noko naula bonse ababeikalamo ngefyo Yoshua acitile ku bena lakishi. ³⁶Elo Yoshua nabena Isreali bapitile ukufuma ku Egiloni ukuya ku Hebrone. Balitendekele inkondo. ³⁷Balickete noku cipaya ku mpela yabakakwampa pamo ne mfumu shaiko ne mishi yaiko, nabantu bonse mulya. Tabashileko uwapuswike. Ngefyo bacitile kuli Egiloni, baconawile nokwipaya bonse abalimo. ³⁸Elo Yoshua wapilibwike , no bashilika ba ku Israeli abali na ee, balipitile nokuya ku Debi no kulwisha. ³⁹Ba licikete, imfumu ya ciko mishi yonse mupepi balibeye ku mpela yakakwampa nokwipaya onse uwalimo . Takwali uwapuswike . Efyo bacitile kuli Debi ne mfumu ya iko ngefyo bacitile kubena Libina no musumba wa itebuloni. ⁴⁰Yoshua walicimfishe ifyalo fyonse, icabelele ku mpili , mumatololo ya negebu, ku masamba ya tupili ne caloabela mu mutentemuko wa lupili . Pa mfumu shabo shonse tapali nangu umo uwashelapo. Aonawile fyonse ifyalikupema , ngefyo Yawe, Lesa bena Israeli wabakonkomeshe. ⁴¹Yoshua abepeye ukufuma ku kadeshi Banea ukufika ku Gasa, ne fyalo fyonse ifya ku Gosheni ukufika naku Gibeoni. ⁴²Yoshua walikete imfumu shonse ishi ne ncende shabo nshita imo pantu Yawe, Lesa wa bena Israeli , waliwilileko abena Israeli. ⁴³Elo Yoshua , nabena Israeli bonse abali na ee balibwekele uko bakutusisha pa Gilgali.

Chapter 11

¹Lulya jobin, imfumu ya haza,yaumfwileici yalitumine amashiwi kuli jobab, imfumu yaku modon, kumfumu yaku shimuloni, na kumfumu akishop. ²Alitumine nakabili amashiwi ku mfumu ishali kumpili sh kapinda ka kukuso, mu mupokapoka wa mumana wa yodani kukapinda kaku kulyo ka keneleti mu mwishika na kunafeti dori ku masamba. ³Alitumina nakabili amashiwi kubena kenani kukabanga naku kabanga na kumasamba,abena amoli abena have, kubena pelisiti, kubenayebusi kuba mucalo campili naku bena have mwisamba lya hemoni mucalo camushipi.⁴Bonse abashilika babo balishile naboo, impendwa iikulu nganshi iya bashilika, mumpendwa nga umusensenga wamu mbali yalulumba lwabemba. Balikwete impendwa iikulu nganshi iyaba kabalwe na maceleta. ⁵Shonse ishi imfumu shalikumene panshita iyalinga, kabili bapangile inkambi pa melom ukuti ba lwishe esreali.⁶Yawe asosele kuli yoshua ai, "wibatina, pantu mailo nkabapela kuli esreali nga ifimbi. ukaye kulemanika bakabalwe babo nokuya ocha bakabalwe babo." ⁷Yoshua na bonse abaume ba nkondo balishile nokuba pumikisha pa menshi yaku meron, kabili paliba pumine abalwani babo.⁸Yawe alipele abalwani muminwi yakwa esreali, bali bapepeke noku bepaya ukufika ku sidoni, mislefoti maim, nokuya ku mupoka poka wa mispoli naku kabanga. Balibepeye mpakafye nokubapwisha bonse tapali nangu umo uwashele. ⁹Yoshua atile, "kuli bene ngefyo yawe asosele kuli yee.Alilemanike bakabalwe babo nokoca amaceleta yabo."¹⁰Yoshua alibwelulwike np kwisa poka hasoli. Alipeye imfumu ya iko nolu panga. Hosali eyali iyi kulu ya uyu musumba.)¹¹Balipeyo kalupang conse ica mweo cali mulya kabili alifipalwile kukonaulwa. Takwali nango cimo ica mweo cashele ukwaula ukonaulwa. Elyo aocle umusumba wa Hasoli.¹²Yoshua apokele yonse imisumba ya ishi imfumu, Apokele na shonse imfumu shabo no kushipaya kulupanga . Ali bonawile bonse nolupanga, ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe akonkoshe. ¹³Esraeli ta ocele uusumba uli onse uwa kulilwe pa milundu ye loba lwaba kano fe Hesoli. Eoo fe enka Yoshua aocle.¹⁴Abashilika ba kwa Esraeli balipiitile ifyo batapile ukufuma kuli iyi imisumba pamo ne fitekwa. Balipeye abantu bonse kulupanga mpaka fe bonse ukuba pwisha .Tabashilemo icamweo icalikupema. ¹⁵Ngofyo Yawe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose, ifyo Mose akonkomeshe yoshua, nao Yoshua acita . Tashile nangu cimo ico yawe akonkomeshe Mose.¹⁶Yoshua alipitile yonse ilya incende, icalo ca mpili negebu yonse incende ya gosheni, incende yabela mwisambaa, mu mupoka poka wa mumana wa yodani,icalo campili cabena esreali ne mpanga ya mwishika. ¹⁷Ukufuma ku lupili lwa halaki mupepi na edom, nokuya kukuso ukufika ku baali gadi mumu pokapoka mupepi na lebaloni munshi ya lupili lwa heloni, aliike imfumu shabo no kushipaya.¹⁸Yoshua alilwile inkondo panshita iitali ne mfumu shonse. ¹⁹Tapaali umusumba nangu umo wapangile umutende na esreali kanofye abena hifi abali kuikala mu gibeoni esraeli aikete yonse iyashala imisumba mu nkonde. ²⁰Pantu ni yawe walengele ukuti bakoshe imitima yabo pakuti balwe inkondo na esreal, paluti bengalwa ku konaula ukwabula uluse, ngefyo alangile mose.²¹Elyo yoshua alishile panshita ilya ine nokonaula abena anakimu. acitile ici mucalo campili, ku hebuloni, dibii, anab, na bonse aba mu calo ca mpili ca yuda na monse mu fyalo fyampili fya kwa yuda alibonawilile pamo ne misumba yabo. ²²Tapali abena anaki abashele mu ncende kuno fye ku gaza, ku gati naku ashdodi.²³Eico yoshua ali pokele ncende yonse, ngefyo yawe asosele kuli mose. yoshua apele ngecikwakwa kuli esraeli, ifyapelwa kumutundu wa ba cila umo. elyo incende yakwete umutende,

Chapter 12

¹Nomba ishi imfumu isha aba ma esrael bacimfishe abena esraeli bapitile incende ya kukabanga kwa yodani uko akasuba katulile, ukufuma kumupoka poka wa mumana hernon ukuya fika kulupili lwa hermon, nayonse alaba ukuya ku kabanga. ²Sihoni, imfumu ya bena hermon, yalekwikala mu heshboni. Yalikuteka ukufuma ku aroeli, yabela pakati na nkati ka mu konko wa hermoni ukufua pakati ka mupoka poka, necika ca gilead ukutentemukila ku mumana wa jabboko kumpela ya bena hermoni. ³Sioni alikueka nakabili ukufuma ku hallabu ukufika ku beemba wa kinnereti, ukufika kukabanga nakuli bemba wa hallabu {beemba wa mucele} ukuya ku kabanga yonse mpaka ku beti jesinoti nokuya ku kapinda ka kukuso, ukuya muya mutentemuko walupili lwa pisigali. Ogi, imfumu yakuba shani, umo uusheleko ku bena rafamu, aikele mu ashitola na mu hedeke. ⁵Atekele ukufuma kulupili lwa hermoni, saleka na konse kuba shani nokufika ku mpela ya geshili na mukati, nokufika pakati ka gileadi, na kumpela ya sini imfumu ya heshiboni. ⁶Mose umubomfi wakwa yawe balibacimfishe, kabili na mose umubomfi wakwa yawe, alipele incende ngecikwakwa kubena reubeni, kubena gadi, nakuli icititika wakwa luko lwakwa manase. ⁷Ishi emfumu isha muli ilya ncende isho yoshua nabana ba esraeli bacimfishe kumasamba yaku yodani, ukufuma ku baali gad, mumupoka poka mupepi na lebaloni ukuya kulupili lwa halaki mupepi ne edom. Yoshua alipele incende kumitundu wa esraeli pakuti bakwate. ⁸Alibapele incende ya mumpili, incende ya mwishiika araba, na mumbali ya mpili, muciswebebe, mu negebu, incende ya bena hits, hamori, canani, pelezi, hizi na jebu. ⁹Imfumu shali nge mfumu yamu yeliko, imfumu yaku ai iyali mumbali ya bitel. ¹⁰Imfumu yamu yelusalemu, ¹¹imfumu ya heboloni. Imfumu ya mu yamu, yamucishi. ¹²Imfumu ya ku egloni, imfumu yamu gesa, ¹³Imfumu yaku debi, imfumu yaku gedi, ¹⁴Imfumu yaku horma, imfumu yaku arad. ¹⁵Imfumu yaku libina, imfumu yaku adullam ¹⁶Imfumu yaku makeda, imfumu yaku betele ¹⁷Imfumu yaku apua, Imfumu yakum hepa, ¹⁸Imfumu yaku afeki, Imfumu yaku lasharoni ¹⁹Imfumu yaku madoni, Imfumu yaku asoli. ²⁰Imfumu yaku shimuloni meloni, Imfumu yaku akshapi. ²¹Imfumu yaku tanachi, Imfumu yaku megido. Imfumu yaku kedeshi, ²²Imfumu yaku jokineamu ku kameli, ²³Imfumu yaku dori mu napoth dori, Imfumu yaku goyini mu gilgal, ²⁴Imfumu yaku tilisa, impendwa ya mfumu shali amakumi yatatu shonse pamo.

Chapter 13

¹Nomba Yoshua walikulile ulu Yawe wasosele kuli oo ai,"ulikulile , kabili nakushala incende ya caalo iyi kulunganshi ukupoka.²Iyi encende ishele : impanga ya bena Filisiti yonse , n bena Geshuri. ³Itulifye ku mana wa shihori, ku kabanga ka kucalo ca bena Egypto , ukuya ku fika na ku mupaka wa Ekaironi kukuso icalo balikutila ca bena kenani , intungulushi ishalikuteka aba filikuteka mu Gasa , mu Ashi dodi, mu Ashikeloni, ni mpanga ya bena Afi ncende isheleko ni mpanga ya bena Afi.⁴Ku kapinda ka kukulyo ; incende shonse isha bena kenani, ukufuma ku Aara kalo ca bena sidoni nokufikafye ku afeki uwaba ku mupaka wabena Amoli. ⁵Incende yonse iya bena Bebalis, yonse impanga yabena lebanoni ukuyafe ulwa ku kabanga, ukufuma ku baali gadi mwisamba lebo hamati⁶Bonse abalikwikala mu calo mpili ukufuma fe ku lebanoni ukufika ku Misilefoti maimu bonsefe abena Sidoni- nkabatefya nemwine ukutuma pantanshi yabena Israeli. Umone ukuti ici calo cayakanishiwa bwino ku bena Israeli nge cacishilano pamo ngefyo nekukonkomeshe. ⁷Cakanye kunko pabula kukuba icakoniko ca cishilano cashiko na citika wa luko lwakwa manase nalo ulupeeleko.⁸Elo umbi citika waluko lwakwa Manase, abena Rubeni na bena Gadi balipeelwe ici putulwa cimbi kwishilya Iya Yordan ku kabanga ngefyo mose umubomfi wakwa Yawe wabapeele ukuba icakaniko ca cishilano cabo. ⁹Ukufuma ku Aroeli icalikuba mu bulamba bwa mu mukonko Alinoni(nomusumba lewali pakati nakati wamukonko waluko) ne calo conse ica batalama ka medeba nokuya shinka ku Diboni. ¹⁰Alibushilile ne misumba yonse lyaku Sihoni imfumu yabena Amoli, uwali imfumu yaku ya mu Heshiboni ukuya shintafe na mumupaka waben Amoli." ¹¹Elo kuli ici cine calo, kwalundilwe ne calo c bena Geshuri na bena maakati ,bonse aba ku lupili wa Hemoni, ne calo ca bashani ukushinta naku Saleka. ¹²Imisumba yonse Iya ku ogi mu Bashani, uwateeka mu Ashitaroti na mu Edelei-ifi efyashelepofe ku bena Refaimu- pantu mose walibepewe nokubatamfya¹³Lelo abantu baku israeli tabatamfishe abena Geshuri na bena Meakati, Baalitwalilile nokwikala pamo nabena Israeli ukufika no bushiku bwa mpano. ¹⁴kanofe uluko bena Levi twena talupeele ko icakaniko ca cishilano imituulo yakwa Yawe, Lesa wabena Israeli, iyo eyali icakaniko cacishilano , ngefyo Lesa wasosele kuli mose.¹⁵Mose alipele ica cishilano kuluko lwa bena Rubini, umwalikubela imikowa yabo. ¹⁶kala cafume ku Alinoni no musumba pakati nankati ka mukonko no kubikako icalo ca medba.¹⁷kabli Rubani walipokelele Heshiboni ne misumba yaiko yonse iyaba apabatama, ku Diboni, Bamoti ,Baali , na Beti Baali Meoni. ¹⁸Abena Yohasi, kedemoti, naben, mpefati, ¹⁹Abena kiritamu, Sibuma, Sereti shana palupali lwa mukoko. ²⁰Kabili Rubani wapokele Beti Peori, Imutente muko wa ku pisiya , na Beti yeshimoti. ²¹Imisumba yonse lyaba apabatama, ne calo conse cakwa Sihoni imfumu ya bena Amoli, iyali imfumu yaku Heshiboni uo mose wacimfishe pamo naba shamfumu baku midiani, Efi, Rekemu, Suri, Huri, na Reba, na bashamfumu banono abalikwikala muli cilya calo.²²Abantu baku Israeli nabo balipeye Balamu kulikakwanya umwana mwaume wakwa Beori, uwali ng'anda , lyalikubuka. ²³Yordani ewali mupaka we calo ca bena Rubani; uyu emupaka . Imisumba ne mishi yabo eyali ecishilano bena Rubeni, mundupwa shabo umo balikubeba.²⁴Ifi efyo Mose wapele ku luko lwa bena Gadi umwalikubela indupwa shabo: ²⁵Icalo ca Yeseri nemisumba yonse iya ku Gileadi elo na citika wa calo ca bena Amoli, ukufika na ku Aroeli iya beela mupepi na Raba. ²⁶Ukufuma ku Heshiboni ukuya ku Ramuti misipa na Betonimu, na kabili ukufuma ku manaimu uku fika nakumupaka wa calo ca Debi.²⁷Uumukonko , mose apele kubena Beti itolamu Beti nimura, sukoti na safoni, ne calo ca sheleko ica shibo imfumu ya mu heshiboni, umumana ya Yordan ewalikuba umupaka wa calo consefe ukufikafe na kumpela ya bamba wa Kinereti, uwali kwishilya. ²⁸Ifi efyalikuba ifyakaniko fya cishilano ca bena Gadi umwalikubela indupwa shabo ne misumba nemishi yabo yonse.²⁹ifi efyo Mose walikwakanya icalo kuli citika wa luko lwakwa Manase, nabo ecali icakaniko ca citika wa bana bakwa Manase, umwabelele indupwa shabo. ³⁰Icalo calitendekele uku fuma ku Mancumu ukubika ko icitungu conse ica Bashoni ne calo conse icakwa ogi imfumu yaku Bashani, Ne misumba iyakwa Yairi mu Bashani Mwine amakumi mutanda; ³¹Elo citika wa calo ca Gileadi, Ashitaroti na Edelei(imisumba yakwa ogi imfumu ya mu Bashi) ici calo cali peelwe kuli ba mwaba Makiri umwana mwaume wakwa manase cali peelwe kuli citika wa ba mwana Makiri umwalikubela indupwa shabo.³²ici wcishilano ico Mose aliku bashila ilyo ali mu mawanga moabu, kwishilya Iya Yordan ku kabanga ka Yeriko. ³³Lelo uluko lwabena levi yawe, Lesa wa bena Israeli, ena ecishilano cabo, ngefo asosele kuli bo.

Chapter 14

¹Ishi eshali ni ncende sha bantu ishakubena Israeli bapokele uluntu ba pyene ku ncende ya ku Kenani, iyo Eliasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi sha mikowa sha bwina Israeli sha abanishiwe kuli bo.²Ukupyana kwabo kwali kwa kupendula pa makumi pabula elo na citika wa mitundu, ngafilyafine Yaweh akonkomeshe ukupitila mukuboko kwakwa Mose.³Napo Mose alipele ifya cishilano pali fibili elo nakanoo na citika wamitundu ukutapuka Yodani, nangu abena Levi tabakwaeteko icakaniko cafishilano.⁴Umutundu wakwa Yosefu walifye imitundu ibili, Manase elo na Efulemu. Abena Levi tababapeleko incende nangufye imo pa ncende sha cishilano, nomba incende shimo shimo, mu musumba umwa kwikala, ne ncende sha mulemfwe ishakulyamo inama ne fitekwa fyabo. Elo napafyuma fyabo bakwete.⁵Abantu ba mu Israeli bacitile ifyo Yaweh akonkomeshe Mose, eico balipelwe incende.⁶Eluntu umutundu wkwa Yuda waishile kwisa kuli Yoshua pa Gilgali. Kalebu umwana mwaume wakwa Jenifunea umwina Keniseti, aishile kulanda kuli ye ati, "Nawishiba ifyo Yaweh alandile kuli Mose umuntu wakwa Lesa pafikumanino webo na nevo pa Kadeshi Benea.⁷Nali ne myaka amakumi yane uluntu Mose umubomfi wakwa Lesa antumine ukufuma ku Kadeshi Benea ukuya kulengula incende. Naishile kumuletela akasebo nakabili ngefyo cile kuba mu mutima wandi.⁸Nomba kuli ba munyia abaile pa mulu na nevo balangele imitima sha bantu ukusungulika ku mwenso. Nomba mukupwililika na konkele Yaweh Lesa wandi.⁹Mose pali bulya bushiku alilapile, ukulanda, mucishinkafye pancende apo amakasa yenu ya nyanta cikaba ca cishilano cenu naku bana benu umuyayayafye, pantu kumupwilapofye namukonka Yaweh imfumu Lesa wandi!¹⁰Nomba, Lolesha! Yawh alinsungile umutuntulu pali iyi imyaka amakumi yane na iyisano, ngafintu ena alandile-- ukufumya inshita Yaweh alandile na Mose aya mashiwi, uluntu Israeli aishile kwenda mu matololo. Nomba, Lolesha! Nevo buno bushiku ndi ne myaka cine konse konse.¹¹Ndifye uwakukosa totolo lelo ngafilyafine cali uluntu Mose antumine. Ukukosa kwandi kulifye ndi ngafilyafine cali, kunkondo kukuya no kubwela.¹²Apa nomba mpela ici calo ca mpili, ico Yaweh andaile nevo pali bulya bushiku. Ngafilya waumfwile pali bulya bushiku ukuti abena Anakimu bali kulya ne misumba yakukosa iya malinga. Kuti caba ukuti Yaweh alinokuba nandi elo ndi nokubafumya bonse, ngafilyafine Yaweh alandile."¹³Eico Yoshua baishile kumupala no kumupela Hebroni nge cishilano kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea.¹⁴Eluntu nomba Hebroni waishile kuba impyani yakwa Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea umwinaKenisite pali ubu bushiku, pantu alikonkele Yaweh umupwilapo, Lesa wakwa Israeli.¹⁵Nomba ne shina lya Hebroni lyaishile kuba ni Kiriati Arba. (Arba ali muntu wampomfu pabena Anakimu.) Nomba ne ncende yali tushisheko ku nkondo.

Chapter 15

¹Incende iya pelwe ku mutundu wa bantu bakwa Yuda, umukowa no mukowa, wa tantalishiwe ku masamba ku mupokapoka waku Edomu, na matololo ya Zin yalikuba aya kulepeshapo ukullosha lwa kumasamba. ²Umupaka wabo ku masamba watantalile ukuyakufika naku lutw lwa ku cimana ca mucele, ukufuma pe swe no kullosha ku kabanga. ³No mupakawabo watantalile ukufika ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Akrabbimu elo ukupita mumbali ukufika ku Zin, elo ukufika ku kumasamba ya ku Kadeshi Bernea, mumbali mu Hezroni, elo ukufika naku Addar, epo wayalwike ukufika ku Karka. ⁴Wapitile ukufika ku Azmoni, elo wapitile kutumenshi twa ku Egypto, elo aisa kupwila naku lutwe lwa bembu. Ifi efyali umupaka waku masamba. ⁵Umupaka waku kabanga wali ni bembu wa mucele, apakumanina umumana wa Yodani. Umupaka waku kapinda ka kukuso watampile pe swe lya bembu apakumanina umumana wa Yodani. ⁶Walipitilile ukufika ku Beti Hoglah elo waya kupita ukufika kukuso lwa Beti Arabah. Eluntu wayakupita peulu elibwe lyakwa Bohani umwana mwaume wakwa Rubeni. ⁷Eluntu umupaka wapitile peulu ukufika ku Debir ukufuma umukonko wa Acho, elo ukutantalishako ku kapinda ka kukuso, ukwalulukila mupepi na Gilgali, icalifye lubali no lupili lwa Adummini, icalifye ku kapinds ka kukuso notumfukwe- mfukwe twaku Shemeshi elo no kuya kufika ku En Rogel. ⁸Eluntu umupaka waile peulu lwa mukonko wa Beni Hinnom ku kabanga mupepi no musumba wa Jebusite (umo nimu, Yerusalemu). Eluntu wapitile peulu lwa lupili ulu ulwapitile no mukonko wa Hinnom, ku kapinda ka kukuso, icalini kumpela ya ku kapinda ka kukuso kwa mukonko wa Refemu. ⁹Eluntu umupaka watantalile ukufuma peulu lwa lupili kutumfukwe- mfukwe twa Neftoah, eluntu wapitile ukufuma palya ukufika ku misumba ya Efuloni. Eluntu umupaka nakabili waongeme no kushinguluka ku Baalah (cimo cinefyena Kiriati Jearimu). ¹⁰Eluntu umupaka washingulukile ku kapinda ka kukulyo kwa Baalah ku mulundu wa Seir, elo ukupita pamopene kumbali ya mulundu wa Jearimu ku kabanga (cimo cinefyena Kesaloni), no kuya panshi ya Beti Shemeshi, elo ukupulinkanya ukufika naku Timunah. ¹¹Umupaka wafumine mupepi na ku kabanga ka lupili lwa Ekroni, eluntu wapeteme ukushinguluka ukufika ku Shikkeroni elo waya kupita pamo pene no mulundu wa Baalah, elo ukufuma apo no kuya kufika ku Jabneel. Umupaka waile ku pwila pali bembu. ¹²Umupaka waku kapinda ka kukuso wali ni bembu mukalamba elo namulya mwinefyena apelela. Iyi emipaka ukushinguluka pa mutundu wa ba Yuda, umukowa no mukowa. ¹³Mukusunga amafunde wakwa Yaweh kuli Yohua, Yohua aishile kupela Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea umulashiko wa ncende pa mutundu wakwa Yuda, Kiriati Arba, ekweba ati, Hebroni (Arba ali ni wishu wakwa Anaki). ¹⁴Kalebu aishile kubafumyako kulya abana batatu abakwa Anaki: Sheshai, Ahimani, elo Talmai, ifikolwe fyakwa Anaki. ¹⁵Aishile kuya klya nokuya kwalukila umutundu wakwa Debir (Debir ali kwitwa Kinati Sefa). ¹⁶Kalebu aishile kulanda ati, "Umutundu ukusansa Kiriah Sefa elo no kumwikata, kuli uyo ndi nokumupa umwana mwanakashi wandi Aksah nokuba umukashi wakwe." ¹⁷Eluntu Otineile umwana mwaume wakwa Kenazi, wabo wakwa Kalebu, aishile kumwikata, Kalebu aishile kumupela no mwana mwanakashi wakwe Aksah ngo mukashi wakwe. ¹⁸Panumafye yaifyo, Aksah aishile kuya kuli Otineile elo ba mukonkomesha ukwipusha wishu palwa conde. Eluntu aishile kwikila pali kabalwe wakwe, Kalebu aishile kulanda kuli ye ati, "Nindo ukofwaya?" ¹⁹Aksah nao aishile kwasuka ati, "Ncitolako ubwafwilisho ubuweme, apo ulimpele incende iya kubena Negev; Nakabili mpelako utumfukwe- mfukwe twa menshi." Eluntu Kalebu aishile kumupela utumfukwe- mfukwe twa peulu na mpanshi. ²⁰Ifi efyali ukupyana kwa mutundu waku ba Yuda, umukowa no mukowa. ²¹Ne misumba iyali ku mutundu wakwa Yuda ukulola ku masamba, mupepi no mupaka waku Edomu, yali ni Kabzeel, Eder, Jagur, ²²Kina, Dimonah, Adadah, ²³Kadeshi, Harzo, Hitanani, ²⁴Ziph, Telemu, Balotih. ²⁵Hazor Hadttah Kiriath Hezeon (ifi nabyo fyali kwitwa Azor), ²⁶Amam, Shema, Molodha, ²⁷Hazar Gadda, Heshmon, Beth Plet, ²⁸Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah. ²⁹Baalath, Iyim, Ezem, ³⁰Eltolad, Kesil, Hormah, ³¹Ziklag, Madmannah, Sansannah, ³²Lebaoth, Shilhim, Ain, elo Rimmon. Ishi shali misumba amakumi yabili na pabula shonse pamo, ukwisa kubikapofye ne mishi shabo. ³³Mu ncende shali panshi emwali Eshtaol, Zorah, Ashnah, ³⁴Zannoah, En Gannim, Tappuah, Enam, ³⁵Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah, ³⁶Shaaraim, Adithaim, elo Gederah (emukuti Gederothaim). Ishi eshali misumba ikumi limo na ine mumpendwa ukwisa ku bikakofye ne mishi shabo. ³⁷Zenan, Hadashah, Migdalgad, ³⁸Dilean, Mizpah, Joktheel, ³⁹Lachish, Bozkah, Eglon. ⁴⁰Kabbon, Lahmas, Kitlish, ⁴¹Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. Ishi shali misumba ikumi limo no mutundu ukwisa ku bikakofye ne mishi shabo. ⁴²Libnah, Ether, Ashan, ⁴³Iphtah, Ashnah, Nezib, ⁴⁴Keilah, Akzib, Mareshah. Ishi shali misumba pa bula, ukwisa kubikapofye ne mishi shabo. ⁴⁵Ekron, nao imisumba ne mishi ya musinguluka, ⁴⁶ukufuma ku Ekron ukufika kuli bembu mukulu, shonsefyena incende shapalamine mupepi na Ashdod, ukusankanyako ne mishi shabo. ⁴⁷Ashdod, ne misumba yashingulwike, ukusankanyako ne mishi shabo; Gaza, ne misumba yashingulwike pamo ne mishi shabo; ukufika naku Egypto, elo na kuli bembu mukulu pamo no lulamba. ⁴⁸Mu calo ca mpili, Shamir, Jattir, Sokoh, ⁴⁹Dannah, Kiriath Sannah (emukwebati Debir), ⁵⁰Anab, Eshtemoah, Anim, ⁵¹Goshen,

Holon elo Giloh. Iyi yali misumba ikumi limo na umo ukusankanyakofye ne mishi shabo.⁵² Arab, Dumah, Eshan,⁵³ Janim, Beth Tappuah, Aphekah,⁵⁴ Humtah, Kinath Arba (emukutula Hebron), elo Zior. Iyi yali misumba pabula ukusankanyako ne mishi shabo.⁵⁵ Maon, Carmel, Ziph, Juttah,⁵⁶ Jezreel, Jokdeam, Zanoah,⁵⁷ Kain, Gibeah, elo Timnah. Iyi yali misumba ikumi limo ukusankanyako ne mishi shabo.⁵⁸ Halhul, Beth Zur, Gedor,⁵⁹ Maarath, Beth Anoth, elo Eltekon. Iyi yali misumba mutanda pamo ne mishi shabo.⁶⁰ Kiriath Baal (emukutula, Kiriath Jearim), elo Rabah. Iyi yali misumba ibili ukubikakofye ne mishi yabo.⁶¹ Mu matololo, mwali Beth Arabah, Middin, Secacah,⁶² Nibshan, umusumba wa mucele, elo Gedi. Iyi Yali midumba mutanda ukusankanyako ne mishi shabo.⁶³ Nomba kuli Jebusites, abekashi ba mu Yelusalemu, umutundu waba Yuda walifililwe ukubafumyamo, abena Jebusites bekala mulya mwine no mutundu wakwa Yuda ukufika na lelo.

Chapter 16

¹Ne ci kwatwa ca mpanga yamukowa wakwa Yosefu ca fumine ku Yordani ku yeriko kuka banga kukamfukumfuk ka Yeriko , no kuya muciswebebe, no kuninika ukufuma mu Yerikono kuya kmpili sha Betele.

²Wafumine ku Betele no kuya ku Lusi nokkalalika ku ataroli umupaka wabena Akite.³Elo wapitile munshi yamasamba ukpalamina ku mupaw a Yefhreti, ukutaluka kumupaka wa mnshi ya Beti Horoni, elo nokya ku Gsari ; wapwilile pa mumana. ⁴Nimuli iyine inshila imikowa yakwa Yosefe, manase na Ephraim ba pakele icikwatwa cabo.⁵Umupaka wakwa Ephraimu umkwa no mkowa: umupaka wacikwatwa cabo wafumine ku kabang kupita ku Ataroti Adda no kuya pamlu wa Beti Horoni, ⁶nokutla palya wa konkenyepo ukuya ku mumana ukufuma ku mikinetati kkulyo no kwalu kila lwakukukabanga nokulamba tila ku Tanati shilo no kuplamo k ya k kabanga ku Yonoa. ⁷Kabiliwapitile munshi kufuma ku Yonoa kya ku Ataroti na ku Naara, no kwisa kufika ku Yeriko nokupwila pa Yordani.⁸kuduma ku Tappua umupaka waike lwakukabanga kaumana wa mukuku wa Karana noki pwila pa mumana . Ici cali cikwatwa ca mukowa wakwa Ephraim, umukowa nomukowa.

⁹Ukubikako ne misumba iyasalilwe iyamukowa wabena Ephrimomkati kaci kwatwa cabena Manase- imismba yonse kubikakofe ne mishi yabo.¹⁰Tabafunishemu abena Kenani aba li kwikala m Gesa, pakuti abena Kenani bekale mukati ka Ephraim ukshinta nalelo nomba ababantu balikubomfiwa kumilimo iyakukosa.

Chapter 17

¹Ifi efyali icitungu capelwe k mutundu wakwa Manase (ewali libeli lyakwa Yosefu) emukweba ti, Makiri, uwali libeli lyakwa Manase elo umwine eka ali ni wishi wakwa Gileadi, Ifikolwe fyakwa Makiri balifipele incende yakwa Gileadi na Bashani, umulandu wakweba ati Makiri ali cita cabulwi nganshi. ²Impanga yaishile kupelwa kuli onsefye uwa mu mutundu wakwa Manase, yali pelwe ku mikowa-Abize, Heleki, Asrieli, Shekemu, Hefe, elo na Shemida. ukulinana ne ndupwa shabo. ³Nomba Selofeadi umwana mwaume wakwa Hefeli umwana mwaume wakwa Manase takwaetepo abana baume akwetefye abana banakashi. Nmashina ya bana banakashi yali ngefi Mala, Nao, Hogila, Milika elo na Tisa. ⁴Baishile kulanda na shimaepo Eleasa, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi elo baishile kulanda ati, "Yaweh alikonkomeshe Mose ukupela fwebo icishilano naba ndume shesu." Eico, ukukonkafye nokukonkomesha kwakwa Yaweh, Mose alipele ifyakaniko fya cishilano ukulinganafye na bandume shabo muli wishi umo ukulingana ngefyo Yaweh amukonkomeshe. ⁵Ifiputulwa ikumi fyaishile kupelwa ku bena Manase Gileadi elo na Bashani, iyali kwishilya Iya Yodani. ⁶Pantu abana banakashi bakwa Manase balipokele icakaniko pamo na bana bakwe. Incende yakwa Gileadi yaishile kupelwa kuli bonse aba mufikolwe fyakwa Manase. ⁷Icalo cakwa Manase calikufika ukufuma ku Asheri ukufika ku Mikmetati, iyali ku kabanga kaku Shekemu. Eluntu umupaka walolele luabali lwa ku kabanga kali balya bali kwikala mupepi notumfukwe mfukwe twaku Tapua. ⁸(Icalo cakwa Tapuacali cakwa Manase), nangula umusumba wakwa Tapua, kumupaka wakwa Manase uwali waku bantu bakwa Efulemu. ⁹Umupaka wali twalilele ukufika na ku Kana. Nemisumba ku kapinda ka kukulyo isha ku menshi mu musumba wakwa Manase yalikuba yakwaEfulemu. Umupaka wakwa Manase wali ku kapinda ka kukuso lubali no tumenshi, elo waile kupelekesha pali bembu. ¹⁰Impanga yaku kapinda ka kukulyo yalu kuba yakwa Efulemu, elo impanga yaku kapinda ka kukuso yalukiba yakwa Manase, bembu ewali kuba emupaka. Naku kapinda ku kukuso bapakene na Asha, elo ku kananga bapakene na Isakari. ¹¹Elo muli Isakari na Asha, iyakwa Manase muli Befi Shani elo ne mishi shabo, Ibleamunemishi shabo, na bekashi bamu Dor elone mishishabo, abekashi bamu Endor elo ne mishi shabo, abekashi bamu Taomaki elo ne mishi shabo, elo abekashi bamu Megido elo ne mishi shabo, elo no musumba wa cita ni Nafefi. ¹²Nomba umutundu wakwa Manase tekuti upokolole ifikwatwa fyailya misumba, pantu abena Kenanibalikonkenyepo ukwaikala muli iyi mpanga. ¹³Eluntu abantu bamu Israeli bakulile mu maka, balibikile abena Kenani mu ncito yakupatikishiwa, nomba tabafuminemo bonse. ¹⁴Eluntu abana bakwa Yosefu baishile kulanda kuli Yoshua, ati, "Nindo wapendulwila kubufyashi bumo, impangafye imo, apo fwebo tuli luko lukalamba pantu Yaweh alitupala ukufika na lelo?" ¹⁵Yoshua aishile kulanda kuli bo ati, "Nga Muli luko- lukulu, kabuyeni mukupenda elo muteme ifimuti nokuwamya incende mu calo cabena Pelishiti, elo na bena Refemu. Citeni icalo ca kumpili icakubena Efulemu cilicepele. ¹⁶Eluntu abana bakwa Yosefe baishile kulanda ati, "Icalo ca mpili cilitucepele fwebo. Nomba kanshi mwaba maceleta aya kwata ifyela fyakutwa mukati ku bena Kenari abaikala mu mukonko. Bonsefye ababa mu Beti Shanielo ne mishi shabo, elo nabo bonsefye ababa mu mukonko waku Yoseleo." ¹⁷Eluntu Yoshua aishile kulanda ku ng'anda yakwa Yosefu-kuli Efulemu na Manase ati, "Mwebo muli bantu abakufula elo nulikwete na maka ayengi. Tamufwile mwakwatafye iciputulwa ca mpangafye imo ukupelwa kuli mwebo. ¹⁸Icalo ca ku mpili naco cenu. Nangu mwaba nimukapenda, muka wamyamo nokubula ukuba iyenu ukuya kufikafye na kumpela yamipaka. Muli nokusokolamo abena Kenani, nangula bakwata amaceleta ya fyela, elo nangula nifyo bakosa."

Chapter 18

¹Kabili umuntu onse wa bamwana Israeli walngana ku Silo eko bakopika itenti lya cilonganino nishi icalo cikocimfiwa conse pantanshi. ²Bali imitnd yaba mwana Israeli ikoshalafye cine lubali, abo abashilapoka impanga. ³Yoshua aeba ana Israeli nililali mkoya kpoka calo, ico imfumu Lesa waba shinwe ikompela? ⁴Shi akuleni cila mshobo abantu batatu, naine nkobatma, bakeme bendaka m calo bakoyalengla no klemba ifyo caba, pak lolesha ko bakoblelelala ukonda. ⁵Nomba bakuya ukwakanya mifitungu cine lubali Yud akoshala kukapinda kakulya naba nganda yakwa Yosefe nabo kukapinda ka kuso. ⁶Kanshi mukalekanye icalo mufipande cine lubali nokuleka munjishibishe icalo kuno Naine nkabuka paci nso ca mfumu Lesa wesu. ⁷Abena Levi tabakwete icipande ca clo ukomuli kabili bushimapepo ecoma cabo Gad; Rubeni, no mshobo pakati kakwa Manase Bena bakopoka icuma cabo kwishilyo lhyo Yordan kukabanga ico muse umubomfi wa mfumu, akobapea. ⁸Lelo abaume balimine nokuya Akupime calo nabo Yoshua ati; kuyeni mukopitauka mu calo mukocima!ilyo mukobwela, nkomipendwila pa mfumu ko Silo. ⁹Abaume ekuya bakopita mucalo bakopima mu fipande cine lubali nokulemba mucitabo imisumba elyo bakobwelela ku Silo ¹⁰Yoshua nao epakupendwila ku Silo pa cinso ca mfumju kanshi Yoshua ekoyakanya bamwana Israeli icalo mu mikowa yabo ¹¹Awe icipande cimo cawila umushobo wa kwa Benjamini mumikoya yabo ne cali ali caba mwana Yuda ulubali naba mwana Yosefe ulubali lupiye. ¹²Lubali kukuso umupako wabo uukotula ku Yudah waya ku Yeleko kukapinda ka ku kuso uukonina kumpili ku masamba uukofika na mu matalolo ¹³Ukufuma kulya umupaka ukopita ku kulya ku lui [amoane na n nchende betel]. kabili umupaka uukopita mpashi ku bet horon. ' kabili umupaka uukoikala ku atrot arak na ku kulya ka bet horon pesamba. ¹⁴Elyo umupaka umbi uukopita ku nchende imbi . ' kukapinda kakulyo, elya uukoalukila ku nhende ya kukabanga mo kupilubula ku masamba, lwa kiriat baal [akiriit yearim]. uma sumba umo ulwa bamwaba yuda kashi lubali ku ma samba. ¹⁵Umupaka kukapinda ka kulyo mayu lukwamba kumpela ya kiriat yearim umupaka uukolola ku gasin nokuya pulila ku neftoa. ¹⁶Umu paka kabili ukoya pa mpela yalupili pantashi na bena hin nom ku kuso ka cinika carefaim epakoikala no mu folo wa hin hom mu kulambale calo ca mwina yebus ku kulyo, kabili uukoya ponena pa en rogel. ¹⁷Epakwalukila kukuso, ukuyifita ku en shemeshi ukufumu ko eilyo ikoya ku gigali elyo walungatana nomulundu wa ku adumini ukoyo naku katef na ku araba nakwibulu lyakwa bohon mwana ruben ¹⁸Elyo wukopita ku bet hogla kupinda ku kuco. ¹⁹Umupoka epakupela pa lulamba lwa ku lwaku kapinda ka ku kuso wa bamba wa mba wa mucele kuya ku bet kukapinda ka kulyo aka yodan uku eku mupaka wa kumasamba. ²⁰Umupaka wakukabanga mu yodan wine ecalo ca mikowa yakwa benjamin ne mipaka ukocishinguluka. ²¹Nomba imisumba ya mishoba yakwa bejamin, umukobela imikowa yobo mii. ' yeliko, bet hogla, emek kesis. ' ²²Bet ha arab, semarayim, betel, ' ²³Arim, para, ofra. ' ²⁴Kefar ha ammoni, ofoni, gaba' imisumba ikumi na ibili nemishi yaiko. ²⁵Kabili gabaon, rama, ²⁶beerot. Mispe, kefira, mosa. ²⁷Rekem. yirpeel tereali ²⁸Sela ha eref, yelusalem, gibe na kiriat imisumba ikumi na ine ne mishi yaiko, wmpanga yaba mwana bejamin umwabelaimikowa yabo

Chapter 19

¹Ukupendula kwa cibili ca calo cikowila Simeon muli ba mwana Simeo umukobela imikowa yabo. yabo I calo cali icikoba pakati pa calo cabo mwana Yuda.²Icipandwa cabo ni : Bersabee shema, molada. ³Hasar Shual, Bala Esem; ⁴Eltolad, Betul, Horma; Horma;⁵Siklag, Bet ham markabot, Hasar Susa. ⁶Bet Labot na Sharuhem, na Ashan imisumba ine mummyabo. ⁷Elyo ain, Rimmon Eter, na Ashan: imisumba ine mu myabo⁸Kabili akolundapo ne mishi yonse iya mumbali yai misumba ukufika ku Baalat Beer, e Ramat wa Negab iyi empanga ya mushobo wa bamwa na Simeon uukolingana ne mishobo yabo. ⁹Icalo cabo mwana Simeo bakociputwila ku lubali lwaba mwana Yuda, Pantu cipande cabana bakwa Yuda icikocila pa cipimo ciko balinga; bamwana Simeo bali ne calo cabo pakati ka calo mwana Yuda.¹⁰Icipande ba kopardula ica butatu ichaba mwana Sabulon minikowa yabo. Icalo cabo cikofika ku sarid. ¹¹No mupaka wabo kuma samba ukuya ku maraala epakupita ku Dabbesher na kumumana uukolungata na Yokneam.¹²Na kabili ukufuma Salid umupaka uukolola kukabanga uukukotula akasuba, uukofika ku mupaka wa Kislot Tabor uukolola Dabrat, ukoni na ku Yafia. ¹³Ukufuma ko wakonkanya kuya ku kabanga , uuko kotuta akasuba uukopita naku Gat Hefer naku Itta kasin uukontukila ku Rimmo epakushokela ku Nea. ¹⁴Kabili washokela lwaku kapinda kukuso ukoya ku Hanalon, uukopelela mu niika ya Yiflot El ¹⁵Ba kopelwa akattat, Nahalal, Simeon, Yireala , na Betleem imisumba ikumi na ibili ne mishi yaiko. ¹⁶Iyi empanga yaba mwana Sabulon umukoela imikowa Yabo , imisumba iyi ne mishi yi¹⁷Ukupendula kwa bune kwa calo kabili cawila isakar ba mwana Isakar, uku kobo imikowa yabo. ¹⁸Icalo cabo cikofika ku Yisreel umwali na kesullot na Shenem ¹⁹Hafarayim shion, Anaharat;²⁰Dobrat, Kishyon Ebes. ²¹Remet na En Gannin, En Hadda na Bet passes; ²²Umupaka uukopita ku Tabor naku Shahasima na ku Bet Shemesh, ne mpela iikofika ku mupaka ku Yordan imisumba ikumi na mutanda ne mishi yaiko. ²³Li empanga ya mushobo wa ba mwana isaka, umukobela imikowa yabo, imisumba ne mishi yabo. ²⁴Mu cipande ca cusano namo ba kopardula icalo cikowila ba mwana Asher umukobela imikowa yabo. ²⁵Helkat, Hali Beten, Akshaf ikiba mu calo cabo. ²⁶Kabili Alammelek Ameid mishel, ku masamba icalo icikoshinta ku karmel na kuminamana ku libnat²⁷Ukupilibukila kukabanga icikofikila ku BetDagon, cikoshinta nakubena Sabulon elyo na ku mukonko wa Yifta El lu bali ku kuso kabili kuntanshi ku Bet ha Emek na Neiel, epa kopela ku ka kabul. ²⁸Abdom Rehob, Hammon na kana, uukofika ku Sidon mukulu. ²⁹Elyo umupaka ukopilibukila ku Rama, uukofika na ku musumba wa Tyre naku Hosa epakufumina kuli bembo Mahaleb, Aksib, ³⁰Arko, Afek Rehob imisumba amakumi yabili na ibili no mishi yaiko. ³¹Ici calo camushobo ba mwana Asher ukuli ngana ne mikowa yabo ii misumba nei mishi³²Ubushiku bwa mutanda ilyo bakopardula mu mukowa wakwa Naflotli; abana bakwa Neflota. ³³Umupaka wabo uukotula Helef na kumuti wa Terebite waku Sanaanim, waya ku Adami-Neked naku Yebreeel ukufika ku Lakum- uukopelela Yordan. ³⁴Umupaka uukopilibukila ku Asnot Tabor, uukofumako uukofika na Hukkok ukoya shinta kubena Sabulon kukulyo na kubena Asher ku masamba naku Yordan kukabanga. ³⁵Ne misumba yamalinga ni Siloldimi, ser Hammati Rakkat, Kineret. ³⁶Adama, Rama Hasor; ³⁷Kadesh, Edrei Eu Hasor. ³⁸Yireon, Migdal El, Horem , Bet Anat , Bet shemesh imisumba ikumi na pabula ne mishi yaiko ³⁹Ici ecikoba icalo cabana Neftali ukobela imikowa yabo , ne misumba yabo ne mishi yabo⁴⁰Mu cipande calenga cine lubali cikowila umushobo waba mwana Dan umukobela imikowa yabo. ⁴¹Mu calo bapokele, mukoba Sorea, Eshtaol , Ir she meshi. ⁴²Shaaibim, Ayyalon, Itha;⁴³Pakolundwa Elon, Timna, Ekron. ⁴⁴Elteke Gibbeton, Baalat; ⁴⁵Yehud, Bene Berak, Gat Rimmon; ⁴⁶Mehay yarkon na Rakkon pamo ne calo ici kolungatana na Yoppe. ⁴⁷Nomba ba mwana Dan bakofilwa ukupoka icalo cabo, Ba konina nokulwisha Leshem, baupoka no ku mukoma ku lupanga ilyo bakoupoka umusumba, bakocita icifulo clo bakoita Laeshem ishi na Dan ishin lya ba mwana Dan umukobenala imikowa bo imisumba ne mishi yabo. ⁴⁸Ici cabo mwana Dan mu mikowa yabo imisumba ne mishi yabo. ⁴⁹Ulo ukupendula kwapwile ukupendula pakwa kanya ekupela Yoshua mwana Nun, impanga yakwe ukobali. ⁵⁰Pe shiwi lya mfumu elyo ba komupela umusumba , uo umwine akolomba wa Timamat sera mu mpili shaku Ephraim aule akulo musumba upya nokwikalamo. ⁵¹Ifi efipande fyacalo ifyo bashimopepo Eleasar na Yoshua mwana Nun, na bakulu bamikuwa bakoyakanya imisumba yabo ya bena Israeli ku Silo ilyo ba kopardula pa cinso ca mfumu, pa mwinshe we tenti lya cilonganino efyo ba pwishishe ukwakanya icalo.

Chapter 20

¹Elo Yawe asosele kuli Yushoa," ²Landako na bantu abena Israeli landa, 'usonte imisumba yakwikalako nga mfilya nakwebele weboo ngo kuboko kwa kwa Mose. ³Ucite ncii pakutla umo nga aipaya umuntu mu nankwe kubusanso olo mukukana ishiba kuti mwa mutwala nkulya kwine . njii imisumba ikuyaukuba incende yakuya kwi kakalako pakuti mukapusukeko kuba kufwaya ukubweshia icilandushi cakuswisha umulopa.⁴Kufi afulumukilako pali umo musumba pali njilya kabili ukatalame pa mweshi wa musumba uwa ciseko ca musumba, kabili ukalondolole umulandu ku bakalamba ba mu musumba.⁵Nga bakufwaya uku bwesha icilandushi ca mulopa nga bafwaya ukumwikata nangu mpalya pane , abantu bamu musumba tamukofwaikwa ukupela nguu muntu kuli boo kano ku bapelwa insambu . Tabamfwikile ukucita mfii pantu epeye umwina mupalano mukukana ishiba, kabili ngulya muntu tamupatile ukufuma na ku kale.⁶Afwikile ukwikala mu musumba mpaka akatalame pa cilye enco cikamu pingule , mpaka ukulolela ukufwa kwa umo uwali kwimininako nga shimapepo mukalamba muli nshilya nshiku enco ngulya umo uwaipewe umuntu mukuka ishiba kuti abwekela ku mushiwi wakwe kabili na pa nganda yakwe ukufuma ku mushi abutukileko⁷mbalya abena Israeli basalile kedeshi mu Galile mu calo ca lupili isha Nafutali , shekemu, mu calo ca lupili isha Efremu, kiriati (mu calo ca lupili ca Yuda. ⁸Ukupitilila ku Yodani ku kabanga Jeriko, ba salile Beze mu ci swebebe ku ncend sha mpili ukufuma ku mutundu wa bena Lubeni: lamoti Gileadi, ukufuma ku mutundu wa bena Gadi; kabili Golani mu Bashani, ukufuma ku mutundu wa bena manase⁹Nshii shali misumba shasalilwe ku bantu bonse abena Israeli na ba mwisa ukwikalako nabo pakashita kanono , enkuu onse uwa ipaya umuntu muku kana ishiba eko bali kufulumukila pantu kwali kwamutende nguu umuntu tekuti afwe ku kuboko kwalopa, mpaka umuntu uu kontunganishiwa atalamapa cilye.

Chapter 21

¹Elo intungulushi sha mitundu sha bena lebi balishile kuli eleasars shimapape,kuli yoshua mwana nuna.,na ku ntungulushi sha ndupwa isha fikorwe mulya mwine mubantu abena Israeli. ²Balisosele kuli boo pa shilo mu calo ca bena canaan, "yawe ali ku konkomenshe webu ngo watupele fwebo imisumb iyo twikalamo, ne filyo fya fite kwa fyesu."³Nga mfilya yawe akonkomeshe abena Israeli balipele imishi sha bupwani, ukubikapofye ne mpanga shakulyamo inama, ku bena lebi.⁴Ukufula kwa mikowa iya bena kohati eyalengele fii', shimapepo intuntuko yakwa Aaroni uwafumine ku bena lebi apolele imisumba ikumi limo na itatu aya kumupelako ukufumaku mundu waba yuda, ukufuma kumutundu wabena simeoni , kabili ukuya ukufuma kumutundu wakwa benjamin. ⁵Mbalya bonse abena kohati intuntuko yabo yalipolele imisumba ikumi ukutula ku mukowa wakubena Efulemu ,Dan ,kabili naukutula kuli citika uwakubena manase ,⁶mbalya bantu intuntuko ya kwa Geshoni bali bapeleko, pakupanga mfilya fingi , ikumi limo na fitatu imisumba ukutula ku mukowa wa bena Isacha, ashe, Nafutalu, kabili citika wa bena manasemu. ⁷Abantu bali intuntu ko yakwa Merari, umukowa no mukowa, bali pokele imisumba ikumi na ibili ukutula ku mutundu wa bena lubeni , Gadi, na Zebuluni.⁸Abena Israeli balikupela, ukupanga ifingi njii imisumba (ukubikafye ne mpanga shakulyamo inama) ku bena Lebi nga fintu Yawe akonkomeshe kuku boko kwa kwa Mose. ⁹Ukutula ku mutundu wa ba Yuda na bena Simeoni, bali sontele impanga kuli nguulya musumba , bali tantikile amashina. ¹⁰Njii misumba yalipelwe kuluko lwa kwa Aaroni,uwali umukowa wa bena kohati, mukwaluluka bali nabo umutundu wa bena lebi.¹¹Abena Israeli balipeleko mbalya Kiriati aba (Aba ali ni wishu wakwa Anaki) , incende imo ine nga Hebron, mu calo ca pili. ¹²Lelo ifyonde fya mu musumba , ukubikapo ne mishi , kale twapele kalebu umwana wakwa Yefune, ali kwete.¹³Ku luko lwakwa Aaroni nga shimapepo eye bapele umulefwe-nguu umusumba wali cuubo ku muntu uli onse ngulya aipaya umunankwe muku kana panga kabili libina alikwete umulemfwe. ¹⁴Yati alikwete umulemfwe, kabili Eshitemoa na yee alikwete umulemfwe. ¹⁵Bali peleko Holoni nankwe umulemfwe, kabili Beti shemeshi nankwe no mulemfwe, Debi na yee alikwete umulemfwe. ¹⁶Aini alikwete umulemfwe yuta alikwete umulemfwe, kabili Beti shemeshi alikwete na yee umulemfwe nkulya kwali imisumba pabula enjilya bapeleko ngilya imitundu ibili¹⁷Ukutulu ku mutundu wa kwa benjamin balipeleko Gibeoni umulemfwe, Geba na yee umulemfwe. ¹⁸Anatoti nakwe alikwete umulemfwe, kabili Alimoni nankwe no mulemfwe-imisumba ine. ¹⁹Imisumba balipeko naba shimapepo aba muluko lwa kwa Aaroni , impendwa ya misumba yonse yali ikumi na fitatu, ukuya ukubikapo no mulemfwe. ²⁰Ukuya ukubikapo bonse abena kohatite mbalya mbalya bena kohatite mbaa bali umukowa wa bena Lebi-bali kwete imisumba yantu babapeleko ukufuma ku mutundu wa bena framu no kupanga ayengi. ²¹Ukuboo bali bali ukubapelakofe ukutula ku bena shechemu kumo no mulemfwe ku calo ca mpili ica Efuramu-umusumba wa cuubo kuli bo uwapaya umuntu uku kana panga-Gaze njii yali no mulemfwe. ²²Kibi Zaimu njii nomulemfwe kabili Beti Horoni na njii yalikwete umulemfwe na yoo- imisumba ine yonse pamo. ²³Ukuya ukufuma ku mutundu wa bena Dani umukowa wa bena khati alipeleko Eliteke umulemfwe, Gibetoni na nkwe no mulemfwe. ²⁴Aiyaloni alikwete umulemfwe, kabili Gati Rimoni nakwe no mulemfwe-imisumba yali ine yonse pamo. ²⁵Ukulingana citika umutundu wa bena manase, umukowa wakubena kohati baliupeko Tananchi kumo no mulemfwe kabili Gati Rimoni nankwe no mulemfwe-imisumba ibili. ²⁶Njii imisumba ikumi yali yakubena kohatite, ukubikapo no mulemfwe.²⁷Ukulingana na citika umutundu wanema ,amase no mukowa waku bena Geshoni, mbaa bali bena Lebi umukowa, kabili na boo bali peleko Golani ku Bashani nomulemfwe-emusumba wa cuubo kuli onse uwaipaya umunankwe muku kana panga, mboo kumo na Be Eshitera nankwe kumo no mulemfwe-ibili imisumba yonse pamo. ²⁸Ku mukowa waku bena Geshoni mbaa balipeko kishoniukutula ku bena Isacha , kumo no mulemfwe , Daberati nankwe umulemfwe. ²⁹Yamuti nankwe alikwete umulemfwe, kabili eni Ganinimu na yee alikwete umulemfwe- imisumba ine. ³⁰Utula ku mutundu waku bena Asheri balipeleko mishali mulemfwe, Abidoni nankwe no mulemfwe. ³¹Helikati alikwete umulemfwe, kabili Rehobi nankwe alikwete umulemfwe-imisumba ine yonse pamo.³²Ukutula ku mutundu wa Nafutali, bali upeleko umuwa wa bena Geshoni kedeshi mu Galile kumo no mulemfwe- emusumba wa cuubo kuli onse ngulya waipaya umuntu muku kana panga;Hamoti Dori ali kwete umulemfwe. kabili karitani na yee no mulemfwe- Itatu imisumba pamo. ³³Mwali ikumi limo na itatu imisumba yonse pamo, ukufumyako umukowa wakubena Geshoni, kumo no mulemfwe.³⁴Kuli bonse mbalya abena Lebi- umukowa wakubena Merari- mbaa balipeleko umutundu wakwa Zebuluni: yokineami na oo no mulemfwe, karita nankwe alikwete na yee umulemfwe. ³⁵Dimina alikwete umulemfwe, kabili Natalali alikwete na oo umulemfwe- imisumba ine yonse pamo.³⁶Ku mukowa wakubena merari mbaa na boo balibapeleko ku mutundu wakubena Reubeni: Bezeri alikwete umulemfwe , Yahazi nankwe alikwete umulemfwe. ³⁷Kedemoti na oo alikwete umulemfwe kabili mafaati alikwete umulemfwe- imisumba ine. ³⁸Ukutula ku mutundu wakubena Gabi balipeleko Ramoti mu Gileadi umulemfwe- emusumba wa cuubo ku ngulya onse uwa uwaipaya umuntu mu

nankwe muku kana panga- kabili mahanaimu alikwete umulemfwe.³⁹ Ku mukowa wakubena Merari bali bapeleko kuli Heshiboni umulemfwe, kabili Yaze nankwe alikwete umulemfwe. ⁴⁰Njii yali fikile imisumba ine yonse pamo. Yonse njii imisumba umukowa wakubena Merari balifule ,ukufuma ku mutundu wakubena lebi - imisumba ikumi na ibili balibapeleko kuli boo ukupitila mu kupanga ayengi.⁴¹Umusumba wakubena Lebi abapitilwe ukufuma pa kuti impanga bali pokele ku bena Israeli abali amakumi yane na cine konse konse imisumba, kumo no mulemfwe. ⁴²Njii imisumba balikwete imilemfwe iya kuba shingulukafe. njii yali ishina imo ine na kumisumba yonse.⁴³Lelo Yawe aipele impanga yonse ku bena Israeli intu alapile ukupa ifikolwe fye boo. Abena Israeli balikwete njii na ukwika nkulya kwine. ⁴⁴Elo Yawe alibapele monse kumo na mumbali, ngaa mfilya nga mfilya alapile ku fikolwe fyaboo. Takwakaye kuba umulwani nangu umo uwingaya kubapuma. Yawe alibapela bonse abalwani mu kuboko kwaboo. ⁴⁵Takwatala nangu cimo icitatitika pabena Israeli ifya bune fyonse Yawe alikulanda mu Ng'anda pali mbaa bena Israeli icakana ukwisa kuba icishinka mfii fyone fyalishile kubako.

Chapter 22

¹Panshita apo yoshua akutile abena reubeni abena gadi, nomukowa wakwa manase. ²Abebele ayi, namucita ifyo mose umubomfi wakwa yawe abakonkomeshe ukuti, ya. Namunakila na kwishiwi lyandi muli fyonse ifyo mukonkomesha. ³Tamwalekelesha ba ndume shenu inshiku shonse ishi, ukufika napa bwalelo namulekelesha incito shenu shonse isho yawe lesa wenu amipele ukucita. ⁴Nomba yawe lesa wenu alipele ukuyusha kuli ba ndume yenu, nga filya imilalile. nipali ici bwekelenimo kua yenti mumpanga yenu, ayo mose umubomfi wakwa yawe kucilamba ca yorodani. ⁵Mulekuposa amano mukusunga ifipope na mafunde ayo mose umubomfi wakwa yawe amyebile, ukutemwa yawe lesa wenu, akukwenda munshila yakwe, nakukubaka ifipope fyakwe, nokulambatila kuli ena nokulamushinshimuna kumitima yenu yonse na kumyeo yenu yonse." ⁶Elo Yoshua abapalile no kubeka baya, nabo babwekelemo kuma tenti yabo. ⁷Lelo kuli wamukowa wakwa Manase Mose abapele icalo icakupyaninina sashani, lelo Hafu umbi uwamukowa wakwa Manase Yoshua abapele icakupyanina capamo naba wabo kubushilya bwa Yorodani ku masamba yoshua aba bwekeshe munatenti ;abapalo nokupala. ⁸Elo aba ayi."Bwekelenimo kuma tenti yenu nendalama shingi nefitekwa fingi silvere na gold, no mukuba elo nelefyafwa la ifingi mukakanye naba wenu ifitapwa fyuni kufipondo fyenu. ⁹Elo abana bakwa Rubene, abana bakwa Gad, na Hafu wamukowa wakwa manasse babwekele kuma tenti yabo , no kusha abena Israeli mu shilo iyali mpanga yabena Kanani. Baile kumpanga yakugilead, impanga yabo iyo baibulile kukuikwa ta, kumfwila kuma funde yakwa Yawe mumaboko ywakwa Mose. ¹⁰Ulo bafikile mu Yordani mumpanga yakanani, abena Rubene na bena Gad elo na hafu wamukowa kwa wakwa Manasse baimikile ubulambo mu Yorodani, ubulambo ubukulu bwa kukosa muku moneka. ¹¹Ulo abena Israeli bawimfwile mfi balandile ayi , "moneni ulupwa lwakwa Rubeni, Gad na Halfa wamukowa wakwa Manasse nabakula ubulambo muntanshi yampanga ya kanani, pa Gilgani mupepi na Yorodani lubali lwa mpanga yabena Israeli. ¹²Ulo abena Israeli baumfwilefi bali kolongene capamo pa shilo kukuya kulubo ukuti bakapumane. ¹³batumine inengu kubena Rubeni , abena Gad , halfa lomukowa wakwa manase mu Gilead. Nakambi ba tumine Phinehasi mwana Eleari. shima pepo tumine phinehasi kwa Esraelishima pepo. ¹⁴Pamo nenrungalushi ikumi ,ukufuma muli cila mukowa wapona Israeli imbo abali imifwe yamikowa yabena Israeli. ¹⁵Bailekuya kulupwa lwakwa Rubeni Gad, elo na Helf walupwa lwa anasse mumpanga ya Gilead, nokube ayi: ¹⁶"efyo ibumba lyonse ifyaku Yawe iyatila , 'ngabu bamfu la mafunde mwapanga kuli Lesa wakwa Israeli pakupilibuka buno mwebene ukuikulila bulambo kumaka ukwabula ukutungulwa kuli Yawe. ¹⁷Bushe yacepa kuli fwebo amampulu yapa yapali ifwe? ayotayalati ukuya sangulula nokuisangulul.pali ici cinkunka pali bembu kuli yawe. ¹⁸Namwe muli pilibukile ukuta konka amafunde yakwa yawe mubwa lelo, ukukanda ibumba lyonse ilya bena esraeli. ¹⁹Ngacakutula incende yenu yacepa, mutabulukile ku mpanga umuli itenti lya ng'anda yakwa yaweemo mukaimwene umulundu mwebene. lelo mwisangukila yawe nangu ukutusangukila ifwe ukukula ubulambo bwapalwenu ukulila ubulambo bulya bulya bwakwa yawe lesa wesu. ²⁰Bushe akani mwana sera, tasangwike uwabulwa cinshinka pafintu ifyo alepokelela kuli lesa? bushe taletula ubwafya pa bantu bonse abena esraeli. akani tawile enka pa lwakwe. ²¹Elyo abamukowa wakwa, abena gad,elo na hafu yamu cowa kwa manase elyo bayaswike ku nyungulushi shamikowa yabena esraeli. ²²"Uwamata yonse, yawe! uwamata yonse yawe! nalishiba leka na bena esraeli bena beshibe ! nga cakuti nimubukankala nangla nimuli bumpula mafunde kuli yawe, witupususha ubwa lelo. ²³Pakwimika ubulambo nga napula muma funde yobe yawe ngatwakuulile icipailo pakuti tule kubikapo amalambo yakoca, nangu ayabunga bwa kupela nangufe umutulo wakwampana, nangu umutulo wa mutende. ²⁴Awe! twalikutina inshita iyo abana benu bengasosa kubana besu ayi, "nifinshi mbingacita na lesa wenu, lesa wa bena esraeli? ²⁵Pantu lesa akibika umupaka mumu mana wa yordani umupaka pali mwebena fyabo. imwe mwebana bakwa reubeni nabena gad, tapali ifyo mwingacita kuli yawe.' kanshi abana benu kuti baisa cusha abana besu pakushinshimuna yawe. ²⁶Eco twalandila ayi, katwimike ubulambo, tebulambo bwa malambo ya koca, nangu imitulo iili yonse, ²⁷Lelo kukuba bunte pali fwebo na mwebo, napa bana besu elyo na pabana benu nangufe nifwebo kuti twacita imilimo pa cinso cakwa yawe, nemitulo yesu iya koca na malambo yesu iya muyende, pakuti abana benu bekacusha abana besu ku nkanshi, abati "tamukwete icananiko kuli yawe. ²⁸Elo twasosele ayi,"ifingasoswa kuli fwebo nangu ku bana aba kukonkapo ku nshita yaku ntanshi kuti twasosa,"moneni ici cimpasho cabulambo bwakwa yawe, ubo ifikolwe fyesu fyacitile, tebwa mutulo wakoca nangu malambo, lelo bunte fwebo na mwebo," ²⁹Lelo cakutali fe fwebo icakutula twasangukila yawe, ilelo ukukula ubulambo bwa mitulo yakoca, nangu bwapeleko neya malambo, ukucila pa bulambo bwakwa yawe lesa wesu ubwa petenti lyakwe. ³⁰Ulo pinehasi shima pepo elyo ne ntungulushi sha bantu abali imitwe sha ndupwa shabena esraeli abali naifwe. baumfwile amashiwi yabantu bakwa reubeni gad, elo manase basosele, fyali fyabune mu menso yabo. ³¹phinehasi umwana wakwa eleasari shima pepo asosele kubantu bakwa reubeni gad elo na manase, "lelo twaishiba ukuti yawe aba na fwebo, pantu

tamucitile ici muli bumpula mafunde kuli lesa nomba namupokolola abena esraeli ku cipyu cakwa yawe."³²Nakambi phinihase umwana elasaeli shimapepo, nentungulushi babwekele ukufuma kubena reubeni na bena gad ukufuma mu mpanga ya bena gilead, ukubwelelelamo kulya ku kenani, kubena esraeli nokuya kubafisha amashiwi. ³³Akasebo kabo kaliweme mumenso yabena esraeli elyo abena esraeli bapalile lesa nokulanda iyi "takuli ukucita ulubo na bena reubeni nangu nabena gad pakonaula impanga kulya bekala.³⁴Abena reubeni na bena gad balininike ubulambo kambone, ela asosele ayi,"ninte pakati kakwe ayi yawe ni lesa.

Chapter 23

¹Panuma ya nshiku ishingira, uluntu Yaweh aishile kupela ukutusha ku bena Israeli ukufuma ku balwani babo abo ababashingulukile, na Yohua ali na kula kabili uwatantalila mu myaka, ²Yohua aishile ku kuta bonse abena Israeli-- abakalamba wabo, intungulushi shabo, na bakalangula wabo, naba shimucindikwa wabo- elo aishile kulanda ati, "Ndikulile kabili imyaka ilifulile." ³Mwebo muli bwene fyonse ifintu ifyo Yaweh Lesa wenu acitile kunko shonse idhi pa mulandu wenu, pantu ni Yaweh Lesa wenu ewa milwilibile. ⁴Boneni! Nalipele kuli mwebo ifyalo ifya sheleko ukucimfya nge fikwatwa ku mitundu yenu, pamo pene ne fyalo fyonse ifyo mwa onaula kale, ukufuma ku Yodani bemba mukulu uwaba ku kapinda ka ku kuso. ⁵Yaweh Lesa wenu akafumyamo. Ali no kubafumyamo bena kuli mwebo. Ena akatalika icalo cabo, kabili muli no kubula icalo cabo ku kuba icikwatwa cenu, nga fintu Lesa alaile kuli mwebo. ⁶Eico mulekuba abakukosa. eico mulekusunga no kula kucita fyonse ifya lembwa muli ili buku lya madfunde yakwa Mose, ukukana pailibukila kuli ulu lubali ku kuboko kwaku kulyo nangu ukwa ku kuso, ⁷eico imwe tamufwile ukuyisankanya neyi imishobo iyili pakati kenu nangu ukulumbula mwishina lya tu lesa twabo, ukulapa pali twena, ukutushishimuna nangula ukutufukamina. ⁸Eico, mwebo mufwile ukushintilafye pali Yaweh Lesa wenu nga fintu mwacita pali buno bushiku. ⁹Pantu Yaweh aishile kufumya pa cinso cenu mwebo umushobo ukukulu, kabili uwakukosa kuli mwebo, takwatala akuba uwakutalama ku cinso cenu ukufika pali buno bushiku. ¹⁰Uuli onse umwaume uwa pa pendwa yenu akalenga ikana limo ukufulumuka, pantu Yaweh Lesa wenu, ena ekalwila wenu, nga fintufye amilaile. ¹¹Mubikeko amano, epakuti mwebo mwinga temwa Yaweh Lesa wenu. ¹²Lelo nga cakuti mwebo mwayaluka no shintilila pali abo abapusuka abamu mishobo ishi ishili pakati kenu, nangu nga mwaupana nabo, nangu nga mwaisa kwisa pamo nabo elo nabo pamo nenu, ¹³eluntu mufwile ukwishiba mu cishinka ukuti Yaweh Lesa wenu takatale kufumya ishi imishobo pakati kenu. Mukweba ati, bena bakesa kuba iciteyo kabili icikose kuli mwebo, bakamikapa amembya mu numa shenu ne myunga mu menso yenu, mpaka mwebo mukalobe muli cino cabune cintu Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo. ¹⁴Nomba nkoya mu nshila ye sonde, kabili mulile ukwishiba mu mitima yenu na mu myeo yenu takwayo ukubako ishiwi nelimo ilyafilwapo icine pa bune bwakwa Yawe Lesa wenu ayo ukumilaya mwebo. Imfi fyonse ifintu fyaishila mwe. Twakwabapo nelimo ilyafilwapo. ¹⁵Nomba nga mfilya fine Yawe Lesa ayo ukumilaya yaliyo ukufilikisha, eco Yawe ukya ukuleta kuli wme fyonse ifintu ifyakubipampaka fe nelyo akoisa kumyonaula mwe ukufuma muli ino inceende Yawe Lesa wenu ayo ukumipela. ¹⁶Ali nokwisa ku cita ifi nga mwaisa kutoba ifiope fyakwa Yaweh Lesa wenu, ifyo akonkomeshe ukubaka. Nga cakutula mwaya no kushinshimuna tu lesa tumbi no tufukamina, elo ubukali bwakwa Yaweh bukesa kwima pakati kenu, elo mwebo mukaloba mukwangufyanya ukufuma muli cino calo ca bune ico ena apela kuli mwebo."

Chapter 24

¹Elo yoshua alongenye inko shamu isreali ku shekemu elo nesha mu israeli, abena shekemu bakapingula wamilandu elo naba cilolo baba no kwisa itula abene pa cinso cakwa lesa. ²Yoshua aeba abantu bonse ayi," mfi efyo yawe, lesa wabena israeli ,asosa ukufumafe kale-nakale ukubikapofe na tera wishi wakwa abrahamu elo na anaho-fyali kwikala kwishilya lyamumana wa yafurate nakambi fyalikupepa imilungu imbi.³Lelo nebo nalilubwile wishinwe abrahamu ukumufumya nkulya ku efurate, nokutungulula monsefe muli ncilya calo ca kenani, elo nokumupela ulupwa ulwingi ukupitila mu mwana wakwa isaki, ⁴Elo isaki namupele yakobo, na esau. nakambi nalitwele esau kuli ncilya calo ca mpili ica seiri,elo yakobo ena nabana bakwe baile kuli ncilya calo ca egypto.⁵Natamine mose elo na aron, kukuya kuchusha abena egypto ku finkunka ifyo nalikucita imulya, elo panuma nalimifumishemo. ⁶Elo nafumishe ifikolwe fyenu mu egypto, mwaishile kwikala kuli bamba .mba abena egypto, bakonkele abafyashi benu namaceleta yabo, pamo nabali pali bakabalwe no kuya bafisamika nkulya kuli bamba wakashika.⁷Elo ifikolwe fwenu fyakutile kuli yawe, yae ulabika mfinshi pakati mwebo elo naba k egypto nakambi aleta amenshi pali bamba nokubebihia mpalya pene babebisha- mebo mwali kui mwena mwebene mumenso yenu mfilya nacitale mu egypto, elo mwebo mwaikela mumatololo nshitafe itali.⁸Nebo namiletele ukumifunya muli ncilya calo ca amoli, abalikwikala kuli ngulya mumana wa yordan.balikumulwisha nomba nebo napele mumaboka yenu.⁹Elo balaki umwana waka zippo,mfumu yamu calo ca moab,batampa nokwipenya palwa kulwisha abena israeli.atumine amine amashiwi kuli balamu mwana boer pakweba ayi bese bamisanse. ¹⁰Lelo nebo ntaumfwile kuli balamu, nao epakumipala ayi," nanebo nakumipokolola na ku maboko yakwe.¹¹Elo mwayabukile umunana wa yordan ukuya ku yeriko, bantungulushi nabenakashi bamumusumba waku jeriko .jeriko balimulwishishe,nga mfilya bacitile abena amoli, abena perisi, abena kenani , abena hiti nabena yebusi,abena girigushi, nabete kuli mwebo nokubabika mumaboko yenu. ¹²Ninebo namitumine amalonela, uyakumutangilila, pakweba ayi yamifulumwine mfumu shibili isha bena amoli, tamwailwishishe mwebene kulupanga yongufe ubuta.¹³Npela incende ku mwebo iyo mutaculile pamo nemisumba iyo mutakulile ,nakambi emo mwakuya ukwikwila nokulalya ifisabo fya mwangashi, nefya miolifa,ifyo mutalimbile."¹⁴Nomba tineni lesa nokumushishimuna nokupela ucinshi mucishinka fumyeni ginano kumilungu iyo ifikolwe fyenu fyalikupepa ulo fyali kwishilya mumana wa yordan mu egypto. mwebo mwambe ukulomba yawe ¹⁵Lelo ukubombela yawe,ngacamoneka icakukosa mumenso yenu ,seleni mwebene pali buno bwine bushiku uo muli nakulabombela, napo nga mulungu iyo ifikolwe fyenu fyalikubomfya ilyo fyali ki shilya lya mumana wa yordan nangu ni amoli,abo nomba mukoikala nabo mu calo cabo. Nomba nebo naba njanda yandi, twakuya kupepa Yawe.¹⁶Elo abantu nabo bayasuka ayi," awee,ifyo tefyo! tatwakatale atusula yawe nokubombela tulesa tumbi. ¹⁷Pantu niwebo Yawe Lesa wesu umwine ewatufumishe, pamo nefikolwe fyesu mu calo ca Egipto, ukufuma muli njilya njanda ya busha, nakambi uwacitile nefishibilo ifikulu sana ifyo twamona cabusha, nakambi uwacitile nefishibilo, Yawe ewatucingilila pa bulwendo lwesu lonse namumishobo yonsefe intu twapitamo. ¹⁸Nakambi Yawe ,afulumwine imishobo yonsefe pantanshi yesu ukubikapofe nabena amoli abaleikala muncende,elo twkulwpepa yawe uulini lesa wesu.¹⁹Elo yoshua aeba abantu ayii,"mukufilwa ukubombela yawe, pantu ena ni Lesa wamushilo,nilesa wabukwa.takamyelele ngamwecita ifya ifyabubi. ²⁰Elo ngamwasula yawe , nokutampa ukubombela tulesa tumbi yawe ali nokumwibwesesho ifinkunka ali uleisa nefya bune kuli mwebo.²¹Nomba abantu nabo baeba joshua ayi,"tatwafumeko,twakuyo kupepa yawe. ²²Elo Joshua aeba abantu ayi,nimwe mwebene mwaibela bukambone ayi, tukalabombela Lesa , "nabo bayasuka,nifwe bakambone? ²³Kanshi poseni tulesa tumbi ukutali nokwimwa imitama kuli Yawe, lesa wakwa Abrahamu.²⁴Nabo abantu baeba yoshua ayi,"fwebo tuli nokulapepa yawe Lesa wesu, nakambi twakuyo kumfwa kwishiwi lyakwe. ²⁵Pali ububwine bushiku ,Joshua abikama nabo icipanyano ,kulya kwine ku shekemu, apela kuli bena ifipope fyama funde. ²⁶Josua eloalambele aya mashiwi mucitabo cefunde lyakwa lesa. epakupukuluka icibwe icikulu acimika munshi yacimuti ca oke, mupepinecifulo cakwa yawe icamushilo.²⁷Elyo yojhua abebele abantu aya abantu bonse ayi moneni ili libwe lilinokuba kambone pakati kesu ,pantu ililibwe , lilyumfwile amashiwi yonsefe ayo yawe alikululamba kuli fwebo ,kanshi lyakuba kambone pakuti kenu pakweba ayi bamufumine kuli lesa wenu." ²⁸Elo yoshua aeba abantu ukuya , cila muntu kucalo cafishilano.²⁹Panuma ya mfi fyonse yoshua mwana nuni ,ubobomfi wakwa yawe ,alifile ulo ali ne mwaka umwanda umo nekumi limo. ³⁰Elo bamushikile na muncilya cine calo cafilano ,ku timanati sera ku mpili shakwa efulemu, kukampinda ka kuso kulupili lwa gashi.³¹Abena Israleti balikumbela yawe muli nshilya nshiku ishashele ulo afwile shalikele pa calo, nakambi shalishibile bwino ifyo yawe acitile abena israeli.³²Amafupa ya yosefu, ayo abantu bamu israeli bafumishe ku egypto, bayakilife ku shekemu muli njilya mpampanga yakobo ashitile kuli mbalya bama bakwa amori,wishi wakwa shekemu, pandalama umwanda umo isha silva, elo nci cali eakaniko cacishilano ca lupwa lwakwa yosefu. ³³Nakambi eleasa mwana aroni, nao

wali fwile elo baile ku mushika ku gibe, ku calo bapele umwana wakwa fineasi, muli ncilya calo campili shaka efulwmu.

Judges

Chapter 1

¹Pa numa ya mfwa yakwa Yoshua , abantu bakwa Israeli baipwishe Yawe, ukusosa ai," Nani akulutangilila paku lwisha abena Kenani?" ²Yawe asosele," yuda akubalwisha. lolesheni ndibapele ukuba abakutungulula pali calo." ³Abaume ba kwa Yuda balisole ku baume bakwa Simeoni indume shabo iseni kuli fwe bo mu mupaka Yesu iyo twa yakenye na fwe pamo pakuti tulwishe abena Kenina Na fwe lwakuya ku mwafwako kushe icalo cintu mwapelwe naba mu mukowe wakwa Simeo baile nabo. ⁴Abaue bakwe Yuda balilwishishe, na Yawe alibapele amaka yakucifya pabena Kenani nabo perishiti Baipeyepo pali bena amakana ikumi limo pa bazeki. ⁵Balisangile doni - Bezeki pa bezeki balilwle nakwe abena Kenani nabena perizziti. ⁶Lelo Adoni-Bezeki alibutukile, elo balimufulumwine kabili bamwikata, kabili bamuputaula ifikumo fyakwe elo nefikondo fyakwe ifikulu. ⁷Adoni-Bezeki walandile ati, "Ishamfumu amakumi cine lubali, abo ifikumo fyabo kabili ne fikondo fyabo ifikulu fyaputaulwa, bakulakutola ifyakulya fyabo ukufuma munshi ye tebulo lyandi. ifyo nebo nacidtile, efo na Lesa acitile kuli nebo." Balimusendele ukuya ku Yerusalemu, kabili o afwilile kulya. ⁸Abaume bakwa Yuda bali lwile pa lwa musamba wa Yerusalemu nao bali upokele. Balipumine ku kanwa kaku kakwampa kabili bali bali ocele ku mulilo. ⁹Panuma yaifyo abaume bakwa Yuda baile mukulwa na bena kenani abaikela mu calo ca mpili na mu Negebu ne mpanga isha batama. ¹⁰Yuda ali kulile pa bena Kenani abaikala mu Hebrani (ishina Hebrane ku numa lyali kiriati Ariba) nakambi balicimfishe sheshai, Aimani, na Taimai. ¹¹Ukufuma apo abaume bakwa Yuda balikuli pa ekashi bamu Derbili (ishina lya Derbili kunuma lyali ni Kiricuti se feri) ¹²Kalebu asosele ai," Onse ukapuma Kiriati seferi no kuipoka naku mupela Aksah, umwana wawe ukuba umukashi. ¹³Otimeli, umwana mwaume wakwa Kenaz(ndume wakwa Kalebu umwaile wakwe ali candilile Derbiri elo Kelebu alimupele Akisah, umwana wakwe ku ba umukashi. ¹⁴kangu kangu Akisha alishile kuli otinieles nokumu patikisha ukupwisha wishi ukumupela iconde . Ndyo linefe afumine pali kabelwe, Kalebu ali mwipwishe ,," cindo ukofwaya nkucitile. ¹⁵Alisosele kuli ena ,," mpeleni palo pantu na mupela icalo la Negebu nakambi mpeleni nakamfumukuka menshi Elyo kalebu amupele akamfuka kapa mulu naka mwisamba. ¹⁶Ubufyashi bwakwa wishi fyala wakwa nkose abena keni baile ku musumba wafuncindu na bantu bakwa Yuda, mu matololo ya yakwa Yuda ilili mu Negaba. ukwikala na bantu bakwa yuda mupepi na Arad. ¹⁷abantu bakwa Yuda baile nabaume bakwa Simeoni ba ndume shinabo no kumo abena kenani abekashi baku Zefati nabo bali upwishishe noku onaula. Ishina lya ulya musumba lyaimikilwe Hormah. ¹⁸Abantu bakwa Yuda nakambi blipokele Gaza ne mpanga isha shi ngalukako, Akeloni ne Fyalo ifyashi ngu lukako, na Ekronne fyalo ifyalo ifyashingulukako. ¹⁹Yawe ali na bantu bakwa Yuda nabo balipokele ifikwasha ifya mu calo campilili lelo tabatamfishemo abekashi abekashi bamu malungu pantu likwete amaceleta ya cela. ²⁰Hebroni yapelwe kuli kalebu (nga fintu nkose asose) na kabili alitamfishe ukufuma abana baue bakwa Anak. ²¹Lelo abantu bakwa Benjamini tabalamfishe abena Yebusi abaikela mu Yerusalemu. Eco abena Yebusi baikela na bantu bakwa Benjamini mu Yerusamu ukufika kuli kano kasuba. ²²Aba mu ng'anga yakwa Yosefu balipekenye ukulwisha Betele na Yawe ali nabo. ²³Balitumine abaume abaya lengula pa Betele (umusumba uo akale bainike Luzi). ²⁴Inengu shali mwene umwaume aleisa ukufuma musumba nabo basosele kuli ena," Tulange ifw, twapapata, ifyakwi ngila mu musumba na fwebo tulekubela uluse." ²⁵Alibalangile inshila ya kumusumba nabo balipumine musumba ku kanwa kaku kakwampa lelo balilekele umwaume naba lupwa lwakwe bonse bafume. ²⁶Umwaume balile ku calo cabena Hihi nokukula umusumba boku winika shina Luzi ilyaba ishina lya uko ukufika kuli kano kasuba. ²⁷Abantu bakwa Manasa tabatamfishemo abantu abakela mu musumba Bti shani ne mishi yauko , nangu Taanach ne nishi yauko nangu abaikela mu Dori ne nishi yauko nambo abaikela mu Iblemu ne nishi yauko na bonse abaikela mu Meyiddo ne nishi yauko pantu abena kenni balombeles ukwikala muli cilyo calo. ²⁸Ilyo Israeli akosele bali patikishi abena Kenani ukubombela incito ishakosa lelo tababatamfishe umupwilapo. ²⁹Efuramu tatamfishe abena Kenani abaikela u Gezeri eco abena Kenani bakonkenyepo ukwikala mu Gazeri muli bena. ³⁰Zebulumu tabatamfishe abantu bali kwikala mu Kitron. nangu abantu abekala mu Nahaloli na bana kenani bakonkanyapo ukwikala muli bena lelo Zebuluni babapafikishe ukuba bombela incito yakosa. ³¹Asheri tetamfishe abantu abali kwikala mu Akko nangu abantu abekela mu Sidoni nangu abekela mu Awabu Awizib Helbah Afeki nangu Reho bi. ³²Eco aba mu mukowa wakwa Asheri baikela mu bena Kenani (abo abaikela muli cilya calo), pantu tababatamfishe. ³³Aba mu mukowa wakwa Nafutali tabatumfishe abali kwi kala mu Beti shemeshi, nangu abo abakala Beti Anati Eco aba (abantu abali kwikala muli

ico calo. Eico abenakashi bamu Beti shemeshina Beti nati bali bpatikishe ukuboba incito iyakosa ku bena Nafutali.³⁴ Abena Aoni bapatikishe aba mukowa wakwa Dani ukufuma mu calo campili, taba suminisha bena uku tente mukila mwi lungu.³⁵ Eco abena amori baikel lupili lwa Heres mu Aiyaloni namu Shaalbim, lelo abashilikale aba amaka abamu ng'anda yakwa Yosefu balibacimfishe noku bapatikisha ukuba bombe incito iyakosa.³⁶ umupaka wabena Amori walolele ukufuma pa lupili lwa Akrabbim pa sela ukufika naku calo campili.

Chapter 2

¹Mailaka wakwa Yahweh afumine ku Gilgali ukuya ku Bokimu, kabili aishile kulanda ati, "Ni nebo namifumishe mu Egypto, elo na miletele mwebo mu calo ico nebo nalapile ukupela bashinwe. Nebo nalandile ati, nebo ntakonaulepo icipangano candi na webo. ²Mwe tamufwile ukupanga icipangano nabo baikala mu calo ici. Mwe mufwile ukutobolola ifya bulambo fyabo.' Lelo mwe tamwalikumfwa kwi shiwi lyandi. Cindo mwebo mwa citile ifi?³Eco nomba nebo nalanda ati, "Ntakatamfye abena Kenani ukubafumya ku ntanshi ya mwebo, nomba bakayu kuba imyunga iyi kalakumulasa mumbali shonse, elo ne milungu yabo ikesa kuba iciteyo kuli mwebo."" ⁴Ilyo malaika wakwa Yahweh aishile aya mashiwi ku bantu bonse abakwa Israeli, aba abantu bakalakupundisha elo no kulilishika. ⁵Baishile kwita ilya ncende ati Bokimu. Kabili baishile kupela ifya malambo kuli Yahweh.⁶Nomba ilyo Yoshua aishile ktutuma banatu panshila shabo, abantu bakwa Israeli baile cila umo ku ncende apelwe, ku kubula icalo cabo. ⁷Abantu balikubombela Yahweh mu nshita yakwa Yoshua ilyo ali no mweo kabili abakalamba balililepo ukubomba panuma Yakwe, bonse aba bwene Yahweh umulimo onse uukalamba uyo acitile ku bena Israeli. ⁸Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni umubomfi wakwa Yahweh, afwile pa munshiku wa myaka 110. ⁹Baishile kumushika mu ncende imo ine ku mupaka wa calo ico ba pelwe mu Timunati, mu calo ca mpili cakwa Efulemu, ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Gaashi. ¹⁰Bonse aba nkulo baishile kulongana kuli ba shibo. Naimbi nkulo yaishile kukula panuma yabo iyitaishibile Yahweh nangu ifyo alikucita mu Israeli. ¹¹Abantu bakwa Israeli bali kucita icakubipa mu menso yakwa Yahweh elo bali kubombela ba baali. ¹²Balifumine kuli Yahweh, Lesa waba shibo, uwabafumishe mu calo ca Egypto. Baile bakonka imilungu imbi, iyi milungu abantu bena balikushinguluka, elo balikufukamina. Balengele Yahweh ukukalipa. ¹³Baishile kufuma kuli Yahweh elo balikushinshimuna elo na Ashitaroti. ¹⁴Icifukushi cakwa Yahweh calishiel pa bena Israeli, kabili abapele ku balwani babo abaibile ifyuma fyabo. Alibabulile ukubanga ubusha nokubapela ku balwani abamaka ababashingulukile, eico balikubacingililako kubalwani babo. ¹⁵Konse uko Israeli alikuya mu kulwa, ukuboko kwakwa Yahweh kwali kubena, ngefyo alapile kuli bo bali mu bwafya ubukulu..¹⁶Elyo Yahweh aishile kwimya bakapingula, balitampile ukubapokololako ukufuma mu maboko yabo abali kwiba ifyuma fyabo. ¹⁷Nabo balifilile ukumfwa kuli bakapingula babo. Kabili tabakwete icicetekelo kuli Yahweh elo bena baliyipangile ukuba bacilende kutu milungu tumbi elo balikutushinshimuna. Nakabili mukwangufyanya balifumine mu nshila iya fikikolwe fyabo fyalekwikalilamo-bonse abaleumfwila amafunde nakwa Yahweh-lelo balifilile ukulakucita ifyo.¹⁸Ilyo Yahweh aimishe bakapingula pali bo, Yahweh alikwafwa bakapingula elo aile kubapususha ukufuma mu maboko ya balwani munshiku shonse isho bakapingula baikela. Yahwe alikwete uluse pali bo ulo balikulila panyu balikubacusha elo balibacitikishe bena. ¹⁹Lelo ilyo kapingula afwile, baishile kubwela mu nshila elo no kucita imisango iya kubipisha ukucila na payo bashilo balikucita. Balikuya ku mulungu imbi mukuibombela elo nokuishinshimuna. Balifwilwe ukuleka ukucita ifyakubipa nangu imibele iyabipa.²⁰Ubukali bwakwa Yahweh bwaishile ku bena Israeli; ena walandile ati, "Pantu ishi inko na shitoba ici pangano candi ico nebo nabikile ku ncende yaba shibo-pantu tabalikufwa kwi shiwi lyandi- ²¹nebo ntakacite, ukufuma nomba nokuyafye, ukubafulumuna ukufuma mu mko Yoshua aishile uluntu afwile. ²²Nebo ndinokucita ici kabili ndinokubesha, nga cakuti kuti basunga inshila shakwa Yahweh elo nokwendalamo, ngefyo bashibo balikusunga." ²³Eco Yahweh ashilile inshi nko kabili tabatamfishemo bwangu elo abapele bena mukuboko kwa kwa Yoshua.

Chapter 3

¹Nomba Yahweh aishile kusha iyi mitundu ku kwesha Israeli ukwishiba bonse mu Israeli aba shatalile abalwako inkondo mu Kenani. ²(Aishile kucita ifi mukufunda munkulo ipya iya bena Israeli aba takwete ukwishiba ifyakulwa inkondo.) ³Iyi emitundu: Bakateka basano ukufuma kuba Filishiti, bonse abena Kenani, abena Sidoni, elo na bena Hifi abalikwikala mu mpili sha ku Lebanoni, ukufuma kulupili lwa Baali Hemoni ukufika ku Hamati Passi. ⁴Ishi enko ishashele ngo musango wakuti Yahweh eseshemo Israeli, ku kushininkisha nga cakutila kuti ba konakila amafunde yakwe apele ifikolwe fyabo ukupitila muli Mose. ⁵Eco abantu bakwa Israeli bali kwikele mukati ka bena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Perisi, abena Hifi, elo na bena Yebusi. ⁶Abana babo abanakashi baishile kubapiita ku kuba abakashi babo, elo abana babo abanakashi baishile kubapela ku bana baume babo, elo bali kubomba na tulesa twabo. ⁷Abantu bakwa Israeli bali kucita fya bubi ku cinso cakwa Yahweh elo no kulaba Yahweh Lesa wabo. Bali kushinshimunaBaali elo na Ashera. ⁸Eico, ubukali bakwa Yahweh bwaishile kwisa pa bena Israeli, elo aishile kubapela mu minwe yakwa Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu Naraimu. Abantu bakwa Israeli babombeke Kushani-Rishataimu pa myka cine konse konse. ⁹Ilyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimyapo umu uwakwisa ku kwafwa abantu bakwa Israeli, uwinga bapususha; Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi (umwaice wakwa Kalebu). ¹⁰Umupashi wakwa Yahweh walimwafwile, elo apingwile Israeli aishile kuya na kunkondo. Yahweh aishile kumupela ukucimfya pali Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu. Ukuboko kwakwa Otinieli kwali cimfishe Kushani-Rishataimu. ¹¹Icalo calikwete umutende pa myaka amakumi yane. Elyo Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi aishile kufwa. ¹²Panuma yaifyo, abena Israeli nakabili baishile kucita ububi ku cinso cakwa Yahweh, elo Yahweh apele ukukosa kuli Egiloni imfumu yaku Moabu ukucila amaka ya bena Israeli. ¹³Egiloni aishile kusankana na bena Amore elo na bena Amaleki elo baishile kuya ku kucimfya Israeli, elo basendele ifipe fya mu musumba wa tuncindu. ¹⁴Abantu bakwa Israeli babombeke Egiloni imfumu yamu Moabu pa myaka amakumi yane. ¹⁵Ilyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimya umu uwa kubafwa, Ehudi umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, umwaume uwali kubomfya ukuboko ka kukosa. Abantu bakwa Israeli baishile kumutuma, ne misonko yabo, kuli Egiloni imfumu yamu Moabu. ¹⁶Ehudi waipangile umwine, ulupanga ulwatile konse konse, ulwakulepa citika wa mita umu; alukakile mucakufwala cakwe kwi tanta lya ku kulyo kakwe. ¹⁷Ena apele umusonko ku mfumu Egiloni iya mu Moabu. (Nomba Egiloni wali uwakwina sana). ¹⁸Panuma Ehudi watwele umusonko, aishile kuusha kuli abo abausendele. ¹⁹Kuli Ehudi umwine, nangu cingaba ifi, ilyo aishile kufika ku ncende uko ifya kubaswa fyali kupangwa mupepi na Gilgali, apilibukile nokubwelelamo, kabili walandile ati, "Nebo ndikwete ilyashi lyankama kuli webo we mfumu yandi." Egiloni walandile ati, "Talaleni!" Eico nabo bonse abaliku mubombela balishile umuputule. ²⁰Ehudi aishile kwisa kuli bo. Imfumu yalikwikele iyine yeka, yeka umwakutalala pamulu wa muputule wa pamulu. Ehudi alandile ati, "Nebo ndikukatile ilyashi ukufuma kuli Lesa." Ne mfumu yalimine pantu yali kwikala. ²¹Abena filisiti balimwikete nokuya kumulobolamo amenso. balimuletele nokuyo kumukaka iminyololo ya nshimbi .aishile kusesha ilibwe lya mpelo mukati ka cifungo. ²²Lelo imishishi ya ku mutwe wakwe shalyambile kula nakabili panuma yakubeya. ²³Abapingushi ba bena filisiti balikumene pamo nokuya kupela icelambo cikalamba kuli dagone imilungu yabo , nokuya kusangalala .balisososele ayi, tulesa twesu tulile kucimfya samusoni ,umulwani wesu wesu, nokuyo kumubika mu minwi yesu. ²⁴Panuma Ehudi waile, ababomfi bamfumu baishile kwisa; bali bwene ukuti ifiibi fya muputule fyaliselwe. ²⁵Bena ukusakamana kwalikulile sana mpaka baumfwile ukusulwa kumulimo wbo uluntu imfumu tayaiswileko ifiibi fyaku muputule wa pamulu. Eco baile kusenda imfungulo elo baishile kufisaula, kabili kwalalikwe shikulu wabo, aliponene panshi, alifwile. ²⁶Ilyo ababomfi balikulole, balikutontonkanya ati findo bafwile ukucita, Ehudi walifyukile apitile kunuma ya ncende kulya balikubasa amabwe ya tulubi, eico ena afyukile ku Seira. ²⁷Ilyo afikile, aishile kulisha ipenga mu calo ca mpili cakwa Efuremu. Elyo abantu bakwa Israeli batentemukile pamo na ye mu calo ca mpili, kabili walikubatungulula. ²⁸Aishile kulanda kuli bo ati, "Nkonkeni, pantu Yahweh ali no kucimfya abalwani benu, abena Moabu." Bali mukonkele elo bapokele ifyabu fya Yodani ukutapuka ukufuma ku bena Moabu, kabili tabali kusuminisha onse ukwabuka umumana. ²⁹Pali ilya nshita bali peye abena Moabu amakana ikumi limo abaume, elo bonse bali abakosa abaume abalinga. Takwali nangu umu uwafyukile. ³⁰Eco bulya bushiku Moabu ali cimfiwa ku maka yakwa Israeli, kabili ne calo calikwete ukutusha pamyaka cine konsekonse. ³¹Panuma yakwa Ehudi kapingula wakonkelepo ali ni Shamuga umwana mwaume wakwa Anati uwaipeye imyanda mutanda abaume baba Filishiti na kamuti balikubomfya ku kusunkwelako ing'ombe. Ena kabili walulibwile Israeli ukumufumya ku bwafya.

Chapter 4

¹Panuma ya kufwa kwa kwa Eludi, abena Isreali bacitile ifya muselu mu menso yakwa Yawe. ²Yawe nao abapele pa makwebo yakwa Jabini imfumu yabena Kenani iyaikele imulya mu Hasari. Umukulu waba shilika ali ni Sisere, uwali kwikala imulya mu Horoshete Haggoyimu. ³Abena sreli balikulilila kuli Yaweayi aba pusushe, pantu Sisira ali kwenda nama celeta imynada pabula, elo nakambite wapumine abena Isreali namaka pamyaka twente. ⁴Endulya Debola, kasesma (Umukashi wakwa ngulya Lapiddotr) ali mukulu wa kapingula muli Isreali pali njilya nshita. ⁵Atemenwe ukwikala munshi ya tuncindu twa kwa Debola pakati kantulya ku Roma elo naku Betele mu[epi shaku caalo cakwa Eflemu, nabena Oseeai bailekuya kuli ena kukuya kutasha, ku kulaka kwabo. ⁶Elo Debola tumine abakuya kukuta Balaki umwana mwaume wakwa Abinaomu waku Kudeshi mu Naehtali, elo asosele kuli ye ai, "Yawe, Lesa wakwa Isreali akonkomensha we , ukuya kulupili kwa ku tabari, ulekuya nabalumendo amanana ikumi abaku Naphtali elo naba ku Sebulu. ⁷Nakumutuma Sisere, umukulu waba shilika bakwa Jebini, ku kwisa kumikumanya mu mu mana wa kishone, na mumaceleta yakwe na bashilika bakwe naku mulenga uku mucimfya. ⁸Elo Balaki asosele kuli ye ai, "nga mukoya naina na nebo nkoya nombafe nga tamukoya na nebo na nebo ntaye" ⁹Elo Debola asosa ai, "nkoya na mwebo lelo angu fe cinga imfy, inshila iyo muleya akwenda ntaye ku mifisha ku mwine, lelo Yawe akoya kupela Sisera mu maboko ya mwanakashi. "nambi Bebola ekwima nokuya na Balaki ku kedeshi. ¹⁰Balaki akutile abaume bamu Sebulumi nabena Naphatali ukwisa bonse capamo ku Kedeshi, abaume amankana ikumi balimukontele, elo na Bebola wine balikuyafe na kwe. ¹¹Nomba Hebere umwina Kamani wena walipatulwiko umwine ku bena Kenani, bali bana bakwa Habobu -umupongoshi wakwa Mose) akomene ne ntenti lyakwe kuli Oki mu ZSananimu mu pepi fe na Kedeshi. ¹²Ulo baebele Sisere ayi, Balaki mwana Abinoamu alile ku lupili lwa Tabari, ¹³Sisele akongenye bakabalwe bakwe naba shilika bakwe abali nankwe ukufuma mu Heroshete , haggoyimu ukuya mu nniika wa Kishone. ¹⁴Elo Debola aebele Balaki ayi, "Kabuye imbuno ibushuku ubu Yawe amipele ukucimfya Sisera. Bushe te Yawe ukuya kumitugulula ?" Elo balaki batentemukile ukufuma ku lupili tabali na baume amakana ikumi limo balemukonka. ¹⁵Yawe afulungenye Sisera nama celeta yakwe na ba shilika bakwe bonse kuli kakwampa. Na Sisere apumine pafita fywakweno kubutukila pamakasa. ¹⁶Elo Balaki apumine ifita na bashilika ba nkulya ku Heroshete Haggoyimu , na baashilika bonse abakwa Sirsera kuli kakwampa , papali yangu umo uwapusukile. ¹⁷Sisela wabutukile kwi teteenti lya kwa Yoele umukashi wakwa Hebere umwina Kanani, apntu pali ukufwana apakati ka bena jebina imfunmu yaku Hasari no mukowa waba Bebere abena Kenani. ¹⁸Yoelli aya ku kumukumanya no mubweba ayi, "Isa nkuno , isa nkuno shikulu; Isa nkuno ndi wintina, nao ailelekuya inkulya kwine nokwingila mwintenti lyakwe, amamufimbapo nacaku fimbana. ¹⁹Elo Sisere asosele ayi, "napapata mpeniko amenshji yanono aya kunwa ku mokoshi kwauma ku cilaka." Aiswile ne cola caampapa no kupa amenshi ayakunwa, nakambi amufimbapo . ²⁰Elo Sisere amwebele ayi, "Kabuye pa mwishi we teeti epo utalame. Nga kwabafe umuntu uwaisa nokukwipusha , yi takwishilepo muntu nkuno ?", usose ayi awi. ²¹Ulo lwine Yoeli (umukashi wakwa Hebere aile kubula umusomali we ntenti na sando mukuboko kwakwe nokuya bucenjechi bucenjeshi kuli ye, ulo ninshi aliponene mu tulo utukulu. Amupopele no musimali mupepi na kumutwwe mpaka fe wapulila na panshi, no kufwa afwa. ²²Ulo balaki alikufwaya Sisere , Yoeli wailekumukumanya no kuya kubweba ayi, "Isa inkoya ku kulanga umuntu ukofwaya Elo baile kwingila bonse mwi teenti basangene alitambalele na fwa no musiomali mu pepi no mutwe wakwe. ²³Pali mbulya bwine bushiku Lesa anashishe imfumu yaku Kenani elo takuleya abena Isreali. ²⁴Na bena Isreali balikosele ukukosa ukucimfya Yebeni imfumu yabena Kenani mpafe bamulofya.

Chapter 5

¹Pali mbulya bushiku bebola na balaki mwana Abinonoamu baimbile ulwimbo: ²"Ulo intungulushi shatungwile abena isreali, na bantu baliipeleshe ukutontokanya Yawe!³kutikeni, mwe mfumu, umfweni bakateka! Ine nkoimbila yawe ulwimbo; nko mulumbanya yawe wakwa Isreali. ⁴Mwe Yawe, ulo mwaufumine ku Seiri, ulo mwali kutampula ukufuma ku Edomu, icalo cali kutenkana, ne myulu ya mpongolwele imfula , na makumbi yaitile amenshi.⁵Ne mpili shalebongoloka pa cinso cakwa Yawe; angufe ulupili lwa Sinai lwabongolokele pa cinso ca kwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. ⁶Munshiiku shakwa Shamugali umwana mwaume wa Anati, munshiku sha kwa Yoeli imisebo iikulu yalyonaikile abantu abalikwenda balikubomfya utushila utwa tondo.⁷Mwali impuka ya bantu iya ncepela muli Isreali, mpaka, nebo, Debola na mumonekele namonekela nenyina wa Isreali. ⁸Ulo basalile imilungu ipya kwali ulubo mu mwenshi wa mpepo ngolo , icakucingilila icifuba tacamonekele angu musumba tawabonekele mukayti ka mana yane ayabena Isreali!⁹Umutima wandi walola ku kubabi ifipope muli Israeli, Abaitula imitima yabo yonse kuli Isreali, tuyo ukucindike Yawe pali bo. ¹⁰iinto ntonkanyeni pali inci-mweba nina pali punda uwa kubuta ishana kashi na mwebende mu nshila.¹¹Kutikeni amashiwi ya koimba pa ncende yakutapilapo amenshi, nakambi bakoeba yawe ifya bulungami bwa kwe, ne micitile yabulungami iyabena Isreali abashilika na kambi abantu bakwa Yawe batentemukila ku mwinshi wampolongolo.¹²Alamuka, alamuka , Debola ! alalamuka , alamuka , imba ulwimbo, Imba Balaki, pita aba fungwa bobbe iwe mwana Abinoamu. ¹³Elo baka cimfya batentemukile ku bantu ba mano, abantu ba kwa Yawe batentemukile kuli nebo pamo na bashilika.¹⁴Bafumine ku Eflemu, uko inshila yakuko ni Amaleke; na bamwana Benjamini bamikonkele bafumine mu Makiri balitentemukulile bakolandaAbana baume ba muli Isaka bali na Debora; elo Isaka ali na Baraki uku mupepeka mu mikonko ukukonka ifipope fyakwe. Pakati ka mikowa yawa Rubeni kwaishile kuba ukufwaya fwaya kwa mutima.¹⁶Nindo waikalile pakati ka ncende sha mulilo, ukulaumfwa kuli bakacema balikulisha ifilimba fyabo ku mikuni shabo? Nga pa mukowa wakwa Rubeni pali ukufwayailisha umutima apakalamba.¹⁷Gileadi aikele pa lubali lumbi ulwa Yodani; elo na Dani, nindo alikupitanina mu ci bwato? Ashere aishile kushala ku lulamba lwa mu mana elo no kwisa kwikala ku maswe. ¹⁸Sebuluni bali mutundu abengesa kuisukilisha imyeo yabo ukushinta kumfwa, elo na Naftali, ukwisa kubikapofye, na pampanga ya bulwi.¹⁹Isha mfumu shaishile kwisa, balilwile; isha mfumu shaku Kenani shaishile kulwila pa Tanaaki pa menshi ya Meggido. Lelo tabapiitile silfere nga ifya bunonshi. ²⁰Ukufuma mu mulu intanda shaishile kulwa, ukufuma mu nshila shashiko ishapita mu mulu shaishile kulwa na Sisera.²¹Umumanawa Kishoni waishile ku bakungulula, ulya mumana a kale, umumana wa Kishoni. Akenda we mupashi wandi, no kwisa kuba uwashipa! ²²Elyo kwaishile kumfwaika iciunda ca mabondo yaba kabalwe-balikupontauka, ukupontauka kwabo ukwa bakukosa.²³laphisheni Merozi! eflyo alanda malaika wakwa Yahweh. 'Cine cine laphisheni ifyaikalamo!-pantu tabaishibile kwafwa Yahweh-ukwafwa Yahweh mu bulwi ne fita fya kushipa.²⁴Yaeli wakupalwa ukucila bonse bambi abanakashi, Yaeli (umukashi wakwa Heber umwina Kenite), aliba uwakupalwa ukucila bonse abanakashi abekala mu matenti. ²⁵Umwaume aishile kulomba amenshi, elo ena amupele ukukaka; aishile ku mushitila n mukaka wakutikama muli mafukula, uwakulinga ba mwana mfumu abaume.²⁶Aishile kubika ukuboko kwakwe kulubambo lwe tenti, elo nokuboko kwakwe ukwa ku kulyo ku nondo yakwa kabomba; aishile kutobela Sisera ne nondo, aishile kutobaula no mutwe wakwe. Aishile kushonaula bongo bongo wakwe mu tupimfya tupimfya uluntu aishile kupulinkanya ulubali mutwe wakwe. ²⁷Aishile kuikunta pakati ka makasa yakwe, aishile kupona elo no kulambalala palyapene, pakati ka nkasa shakwe epo aishile kuwila no kufwa, Pa ncende apo aikuntile epo aishile kwi pailwa mu bunkalwe.²⁸Pe windo aishile kulolesha-nyina wakwa Sisera aishile kulolesha pa cakupikulwa elo aishile kukuta mubulanda ati, 'Nindo lya kokwela ukwisa iceleta lyake? Nindo sha shimbile inshindo sha bakabalwe ishilelenga amaceleta yakwe ukucelwa?²⁹Umwana wa mfumu umwanakashi uwamano ukucilapo ayaswiwe, elo aishile kuipela ubwasuko bumo bwine: ³⁰Bushe tabasangile elo ukwisakwanya icakutapa icisa, ifisa fibili ku mwaume onse; icakutapa ica nsalu shaku kasulwa ishakupikulwa bune bune ku mikoshi ya batapa?³¹Kanshi naba lobe bonse abalwini benu, Yahweh! Lelo ifibusa fyenu fibe nga akasuba ilyo kaletula mu maka yakako." Elyo icalo cakwete imyaka amakumi yane aya mutende.

Chapter 6

¹Abantu bakwa Israeli bacitile ifyali ifyabubi mu menso yakwa Yahweh, elo alibapele muminwe yabena Midian pamyaka cine lubali. ²Amaka yakwa Midian yacushishe Israeli. Pamulandu wakwa Midiani, abantu bakwa Isareli baiipangile umwakwikala abene ukufuma muncengo sha mumpili, incengo, kabili nomo bashintilile. ³Ifyalikucitika ulo abena Isreali balimba imbuuto mu mabala yabo, abena Midian, abena Ameleki na bangtu bami abalikwikala ku kabanga balikwisa muku bansansa no kubapokolola icalo. ⁴Balikukula inkambi imulya mwine mu ncende lleo balikubonawila ifisabo fyonsefe, impaka naku Zasa. Nakambi takwalikuba icitekwa angufe cinmo ico balikusha icabena Isreali, ibe impanga, angufe injombe, nangu punda. ⁵Ilyo lonse baleisa nefitekwa fyabo elo nama tenti, balikwisa ngamakanta mu bwingi, elo calikuba icayafya ukupenda nangufye bantu nangu ingamali shabo. Balikwandalila icalo pakuti bengacolaula. ⁶Midian apwishishe abena Israeli amaka icibi calengele abena Israeli ukulilila kuli Yahweh. ⁷Ilyo abantu bakwa Israeli balilile kuli Yahweh pamulandu wakwa Midian, ⁸Yahweh atumine kasesema kubantu bakwa Israeli. Kasesema alandile kulibo atiu, "fi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda: 'Namifunishe mulya mu Egypto; naliminfunishe mulya mu nganda ya busha. ⁹Nalimipuswishe ukufuma muminwe yabena Egypto, nokwisakumifumya muminwe yabonse abalikumicusha. Nalibafumishe nakucinso cenu, namipele necalo cabo. ¹⁰Nalimyebele ukwebati, "Ninebo Yahweh Lesa wenu; nalimikonkomeshe ukukanapepa tulesa twabena Amore, abo muleikalila mucalo cabo." Nomba mwebo tamwaumfwile kwishiwi lyandi." ¹¹Lelo malaika wakwa Yahweh alishile nokwikala mwisamba lya Oaki mu Ofera, uwaliwakwa Yoashi (umwina Abiesere), ninshi Gideon, umwana mwaume wakwa Yoashi, alepatulula ingano mukupuma panshi, mucakukaminamo imyangashi--kukucifisa ukufuma kubena Midan. ¹²Malaika wakwa Yahweh alimonekele kuliye nokulanda kuliye ati, "Yahweh alina webu, wempalume yabulamba!" ¹³Gideon alandile kuliye ati, "Yangu, mweshikulu wandi, nga Yahweh alinafwebu, nindo ifi fyonse filecitikila kuli fwebu? Filikwisa fyonse ifyafisungusho ifya milimo yakwe ifyo bashifwe baletwebapo, uluntu balikulanda ati, 'Bushe te Yahweh atuletele ukufuma ku Egypto?' Lelo nomba Yahweh acitulekelesha nokupela fwebu muminwe yabena Midiani." ¹⁴Yahweh aloleshe paliye nokulanda ati, "Kabiye mumaka ayowakwatila calimo. Pususha Israeli ukufuma mumaka tyakwa Midiani. Bushe nshikutumine?" ¹⁵Gideon alandile kuliye ati, "Napapata shikulu, kuti napususha shani Israeli? Moneni, ulupwa lwandi elwatompokeshu muli Manase, kabili nanebo ninebo nacepesha mu ng'anda yakwa tata." ¹⁶Yahweh alandile kuliye ati, "Nebo nkesakuba nobe, elo ukes kucimfya ifita fyonse ifya bena Midiani ngo muntu umo." ¹⁷Gideon alandile kuliye ati, "ngacakwebati webu ulintemenwe, knshi mpela icishibilo icakwebati niwebu ukulanda nanebo. ¹⁸Napapata, witelapo pano, npaka mbwele kuliwe nokuleta icabupe candi nokuciteka kucinso cobe. "Yahweh epakwebati, "Nalakupembela mpaka ubweluluke." ¹⁹Gideon aile nokupekanya akana kambushi nokufuma kucipimo ca Efa wabunga apangileko umukate iishatutumuka. Alibikile inama muli basgiketi, elo abikile umuto mumpoto nokufleta kuliye mwisamba lya cimuti camu Oaki, nokumupalamikila. ²⁰Malaika wakwa Lesa alandile kuliye ati, "Bula inama nemikate iishitutumuka ufbike pali ici cilibwe, kabili witulwilepo nomuto palifyo." Ifyo efyo Gideon acitile. ²¹Elyo malaika wakwa Yahweh atambikishe imela yankonto iyali mu minwe yakwe. kuli iyi akumishemo inama mumikate iishitutumuka; umulilo walimine ukufuma mucilibwe nokoca inama nemikate iishitutumuka. Elyo malaika wakwa Yahweh afuminepo elo na Gideon tamubwene nakabili. ²²Gideon alishilekwishiba ukwebati uyu aciba nimalaika wakwa Yahweh. Gideon alilandile ati, "Iyee, mweshikulu Yahweh! pantu nimbona amenso namenso!" ²³Yahweh alandile kuliye ati, "Umutende ube nawebo! witina, tawafwe." ²⁴Eco Gideon akulile ubulambo kulya kuli Yahweh. Alicinikile ati, "Yahweh mutende." ukufika kuli buno bushiku cicili icaiminina mu Ofera wamukowa wabena Abiesere. ²⁵Bulya bwine bushiku Yahweh alilandile kuliye ati, "Abula ingombe yakwa wiso iilume, ne ng'ombe iilume iyakonkopo iya myaka cine lubali, kabili utobolole nobulambo bwakwa Baali ubwaba bwakwa wiso, nokuputaula Ashera uwaba lubali lwaciko, ²⁶kuula ubulambo kuli Yahweh Lesa obe pamulu wacakushinamo, nokucikula mumusango uwabune. Bikapo neng'obe yabubili ngobupe bwaca koca, obemfye inkuni ukufma kuli Ashere untu waputawile." ²⁷Eco Gideon apitile ababomfi bakwe ikumi nokucita ifyo Yahweh amwebele. Lelo pantu aletina sana abaunganda yakwa wishu nabaume bamumushi ukucita ic akasuba, acitile ubushiku. ²⁸Muliucelo mabaume ba mumushi baalamukile, ubulambo bwakwa Baali nabubongoloka, na Ashere uwali lubali aliputawilwemo, ne ng'ombe yabubili iilume alibikile pabulabo ubo ubwakulilwe. ²⁹Abaume bamu mushi balanshenye umo nomunankwe nokwebati, "Gedion umwana mwaume wakwa Yoashi eucitile ici cintu." ³⁰Elyo abame bamumushi baebele Yoashi ati, "Leta kuno umwana obe umwaume pakwebati epaiwe, pantu natoba ubulambo bwakwa Baali, elo kabili naputaula Ashere kulubali lwaici." ³¹Yoashi alandile kuli bonse abamwiminine ati, "Bushe nimwebo mulelulubwila Baali? Bushe nimwebo mulemupususha? Onse uulemulubulwila akepauwa ulucelo. Ngacakwebati Baali mulungu, lekeni umwine aipokolole ulo umo atobolola ubulambo bwakwe." ³²Eco

pali ubu bushiku bakutile Gideon ati, "Yelubi Baali," pantu alandile ati, "Leka Baali aipokolole umwine." Pantu Gideon abongolwele ubulambo bwakwa Baali.³³ Lelo bonse abena Midian nabena Amaleki, nabantu bakukabanga akolongene capomo. Batapukile nomulonga wa Yordan nokucita lubali mumupokapoka wa Yesreeli.³⁴ Lelo umupahsi wakwa Yahweh walishile pali Gideon. Gideon aliishishe ipenga, kukwita abena Abiesere, pakuti bengamukonka.³⁵ Alitumine intumi monse mubena Manase, nabena balikutilwe nokumukonka. Alitumine nentumi nakokwine kuli Asha, Zebuluni, nakuli Naftali, nabo balile kukumukumanya.³⁶ Gideon alandile kuli Lesa ati, "Ngacakwebati mukabomfya nebo mukupususha Israeli, ngefyo mwalandile-³⁷ Moneni, nebo nebika umukana wamasako yambushi palubansa lwakusokwelapo. ngacakwebati paleba umume pankama, kabili napa mushili ponse pauma, eluntu ndeishiba ukwebati mulembofya mukupususha Israeli, ngefyomwalandile."³⁸ Ifi efyacitikile-aimine ulucelo lwa konkelepo, afinine umukama capamo, nokufumyamo mumukama wa masako yampanga umume, uwalinga uwingesula ibakuli lya menshi.³⁹ Elyo Gideon alandile kuli Lesa ati, "Mwimfulilwa, nalalandafye umuku umo. Napapata nsumunisheni ukweshafye ukubomfya umukana. Ino nshita lengeni pamukana pome, elo lekeni pampanga ponse pabe umume."⁴⁰ Lesa acitile ifyo aipwishe bulya bushiku, umukama walyumine, kabili pali umume pampanga yonse iyashingulukako.

Chapter 7

¹Elyo Jerub Baal (ekwebati Gideon) aima mulucelocelo, kabili nabantu bonse pamo nayee, bailekucita inkambi kumbali yakamfukumfuku ka Harod. Inkambi yabena Midian nayo yali kukapinda kakukuso mumukonko mupepi napa lupili lwa Moreh.²Yahweh alandile kuli Gideon ati, "pali abashilika abengi nganshi kabili nebo nshakalenge mwebo ukucimfya abena Midian, Eico abena Israeli tabaitakishe kuli nebo, nokulanda ati, 'amaka twakwata yatupususha fwebo.' ³Nomba eico babilikisha imbila mumatwi yaaba bantu nokulanda ati, "Onse uukwete umwenso, naonse uuletutuma, alingile ukubwekelamo elo nokufuma palupili lwa Gilead." Eico amakana amakumi yabili na yabili ayabantu balibwelelemo, elo amakana ikumi limo ebashele.⁴Yahweh alandile kuli Gideon ati, "Abantu nakabili balifye abengi. Basende ubatwale mumbali ya menshi, elo nebo nkalenga impendwa yenu ukushala iyinono kulya muleya. Ngacakwebati nebo nalanda kuliwebo ati, uyu akoya pamo nobe; ena akaya pamo nobe; nomba ngacakuti nalanda ati, 'uyu taye pamo namwe; ena takaye.'⁵Eico Gideon aletele abantu kumbali ya menshi, elo Yahweh alanda kuli yee, "Abanya kuli cila muntu uwakulakabaula pamulu wa menshi, ngafilya imbwa ikabaula, ukufuma palyabo abalefukama pakunwa," ⁶Imyanda itatu iya baume abakabawile amenshi. Nabaume bashelepalekufukama pakunwa amenshi.⁷Yahweh alandile kuli Gideon ati, "Kubaume imyanda itatu abacilakabaula, Nebo ndinokumipusushisigako kbili ndimipele amaka yakucimfya abena Midiani. Eba bonse abaume babwelelemo kuncende shabo abene." ⁸Eico abo bonse abasalilwe baapitile ifyakulya elo nama penga yabo. Gideon alitamfishe bonse abaume bamu Israeli, cila mwaume ukuya mwitenti lyakwe, lelo alisungile abaume imyanda itatu. Lelo inkambi yabena Midian yali mwisamba lyakwe mumukonko.⁹Munshita imo ine iyabushiku Yahweh alandile kuli yee ati, "Ima! kasanse inkambi, pantu nebo ndekupela weba amaka yakucimfya iyi nkambi." ¹⁰Lelo ngacakuti weba uletina ukuya mwisamba, uye mwisamba yankabi pamo na Purah umubomfi obe, ¹¹kabili uye mukumfwa fyonse ifyo balelanda, elo nokukoseleshiwa kulekupela amaka yakutasha inkambi." Eco Gideon balile pamo na Purah umubomfi wakwe, mwisamba apasangwa abalonda inkambi.¹²Abena Midian, abena Amaleki, elo nabantu bonse abakukabanga mwishika lya mukonko, ulu nafina kubati likumbi lya makanta. Nengamali shabo shalilile pampendwa; balifulile ukucila panambala ya musensenga wa mucanga wamumbali ya mumana.¹³Iyo Gideon afikile kulya, umwaume umu alelanda iciloto kumunankwe. Uyu mwaume alandile ati, "Moona! Nebo ndilotele iciloto, elo nebo nacibona umukate uwakubulungana uwa Barley ulelungululuka ku nkambi yabena Midian. wacisa mwitenti, elo waisapunkamo namaka nganshi icakwebati itenti lyaponene akansaneme, eco lyatambalele panshi." ¹⁴Umo umwaume alandile ati, "Ici tecimbi ukucila palupanga lwakwa Gideon umwana mwaume wakwa Joashi, umwaume waju Israeli. Lesa alimupela amaka yakucimfya abena Midian elo nabonse ifita fyabo." ¹⁵Iyo Gideon aumfwile ubulondoloshi bwa ciloto elo nefyo cilepilibula, afukama panshi nokwamba ukushinshimuna. Alibwelelemo naku nkambi yabana ba Israeli elo alandile ati, "Imeni! Yahweh alimipela ukucimfya pabena Midian nefita fyabo." ¹⁶Ena alyabenye imyanda itatu iyabaume mu mabumba yatatu, elo abapele amapenga yonse elo ne mitondo umwakubula nangu cimo, umwali ifyakusanikilako muli cila mutondo.¹⁷Ena alandile kulibo ati, "Moneni kuli nebo elo mulekucita ifyo nebo ndecita. Tambeni! Uluntu nebo ndefika kumpela yankambi, mweba mulecita ifyo nebo ndecita." ¹⁸Iyo nebo nalisha ipenga, nebo elo nabonse abalinandi, elintu mwakulalisha amapenga yenu nakabili musinguluke mumbali shonse isha nkambi elo mulekupundisha ati, 'Pantu fyakwa Yahweh elo fyakwa Gideon!' ¹⁹Eico Gideon elo nabaume umwanda umu abo abaalipamo nankwe balishile kulutwe lwa nkambi, kukwambafye kwapakati kabushiku. Lintu bamalonda babena Midian balekwafwana ukulonda, balishishe amapenga elo nokubwasaula imitondo iyo iyali mu maboko yabo.²⁰Aba mumabumba yatatu balilishishe amapenga elo balibwasawile imitondo. Balikwete ifyakusanikilako mumaboko yabo aya kukuso ayakulisha elo namapenga kumaboko yabo aya kukulyo ayakulisha. Balikupundisha abati, "Ulupanga lwakwa Yahweh elo na Gideon." ²¹Cila mwaume alaitaleme pancende yakwe ukushinguluka inkambi elo ifita fyonse ifya bena Midian fyalifulumukile. Baile balepundisha elo no kubutauka.²²Iyo balelisha amapenga imyanda itatu, Yahweh alitumine kuli onse umwina Midian umwaume ulupanga ukwalukila cila umu nokulakomaula kuli cila muntu nefita fyabo fyonse. Ifita fyalifulumukile ukuya kushinta naku Beth Shittah ukulola ku Zererah, ukuyakushinta na kumupaka waku Abel Moholah, mupepi na Tabbati.²³Abaume bamu Israeli ukufuma kuli Naphtali, Asher, kabili na bonse abena Manasseh balibakutile panse, kabili balikunkunikile abena Midian.²⁴Gideon alitumine intumi konse kufyalo fyaku mpili ifyakwa Ephraim, nokulanda ati, "Kabiyeni mumushi mulwishe abena Midian elo mupokolole umumana wa Yodani, ukuyakushinta naku Beth Barah, ukuyakubacilikila." Eco bonse abaume bakwa Ephraim bakolongene capamo elo balitekele kumbali ya menshi, ukuyakushinta naku Beth Barah elo naku mumana wa Yodani.²⁵Balikete babili abana ba mfumu abanakashi pabena Midian, Oreb elo na Zeebi. Balipeye Orebi pacilibwe cakwa Oreb, elo

baipaile Zeeb pancende bakamina umwangashi wakwa Zeeb. Balifulumwine abena Midian, elo baliletele imitwe yakwa Oreb elo na Zeeb kuli Gideon, uyo uwali kwishilya limbi ilya Yodani.

Chapter 8

¹Abaume bakwa efraimu ba sosele kuli gideoni," findo ifi wacita kuli fwe? tawaishile ukutunta elo waile ukuimisha abena midimelo bakerete ifikansa fyakukusa kuliye.²Asosele kulibo ayii," cindo nacita kakuti mulekumpaonya? bushe ukusota kwa kwa efraimu kwamyangashi takwawama ukucila ukusepa kwawama ukucila ukusepa kwakwa atiecele? ³Lesha shamiyepele ukucimfya pabakalamba bamu bena midiami-oye na mwebo?" necipyu cabo calishile ukupwa pali uku kusasosa. "Gideoni ashile ku yarodoma nokwa buka, ena nabaume imyanda itatu abali naye . balilelwa lelo balekonkafe luto muma . ⁵Asosele kubaume ba sukoti; nopata pemiko abaume ndinabo mwikate, pantu nabalelwa kunsala pawa inkopepeka seba na samika, imfumu shaku shaku midiam. "⁶Gibeoni asosele ayii," nga yawe ayo kutupele seba na saumuna muminwa yesu kuku amfya, nakwisa kumyubula imkamdaku kwisa kumyubula imkandaku myuga yamuciswebebe. ⁷Elo abakalamba baku sukote basosele ayii," bushe iminwi yakusa seba na solumuna ili mu minwe ku fita fyo?"⁸Alifumine palya nokuya kubantu baku penjele nakulanda nabo mumunsehgo umo mine , nabantu bakupele ngo umu wine kubati bantu baku sukote. ⁹Elo asosele kubantu peniele angii," ngankabwela umutende nakwisa kubolola ilinga. "¹⁰Nomba sebana saumuna, bali mu karkore nefita fyabo ,amakama ikuminlimo nayasamo, abo abashelepo pafita fyabantu baku kabemya, ico pali luce abaume 120,000 abafumishe ba kakwamupa¹¹Gideoni akonkenyepo ukumina mumusebo wabekala mumutenti, acilile nobana yokibega cimfishe ifiti pantu tafyaibu kile ukupakaswa. ¹²Seba na salinuma belibutukile,numba sideoni alibakunkele mpaka abasanga, aikete imfumu shibi ishabena midis seba na sali muna no kukanda umulalo onse¹³Sideoni mwana yoashi, abwelele kubulwi nokuye pita mu herese. ¹⁴Aikete akalumendo kamu sukute nokukepsha. akalumendo kalembela panshi amashinayaba cilolo amakumi cilolo amakumi cine lubali na cine imbali nakalomba bamu sukote¹⁵Gideoni aishle kuboume kumwaume bamu sukote nokusosa ayi, " umne seba na samuna,aba mwa nsekelepo nokulanda ayii," bushe uli cimfishe samuna na seba,tatwishibe ukweba ayii tufwile ukupela imikate kufita fyobe. " ¹⁶Gideoni asendele abakalamba bammusumba nakuba panshila kumembya yemyanga yamuc swebebe mu sukute. ¹⁷Elo abango lwele amalinga yamu pensele nokwipaya abaume bonse muli alya musumba .¹⁸Gideoni aipwishe seba na samuna ayii," baume bamusangonshi mwaipye pa taboni? " nabo bayashike ayii," ifi fine uli,efyo nabo bali .bonse balya ukumonekafe kubati bana baume bamfumu. "¹⁹Gideoni asosele ayii," nibamunyina ,abana baume bakwa mayo.napoli yawe,amayo ukubapususha nga tampeye."²⁰Alandile kuli yeta umwana mwaume wwakubalilapo ayii,"ima kabepaye!" lelo akalumendo takasomwene kakwampa ico kali kutina, ico kacili kali akaice. ²¹Seba na sali muna baya swike ati," ima isa sotwipaye! ico efyo umwaume ali ifiba namaka yakwe." elo gideoni ico cimine nokwipaya seba na samuna. elo kabili akobwele ne fikobeko ifyali mumikoshi yampunda. ²²Elo abaume bamu israeli baebele gideoni ayii," kotutungululewebo, nomwana obe ,nomwishikulu obe ico wadiani . ²³Gideoni alibaswike ayii,"ntamitungulule nebo, nangu mwana wandi awe. yawe ewakulamitungulula,"²⁴Gideoni alisosele kulibo ayii,"lekeni imilimbekofe imwe," onse uwamuli mwe ampeleko imipelotwakumatwi uto mwapokelekubena midian."abena midian balikwete imipeto ya golide pantu balibena ishinale. ²⁵Balya swike ayii,"tuli abakusekela pakukupela,"elo ba aswikile icisalu nokuposapo imipeto iyo bapokolwele. ²⁶Nokufina kwamipeto ya golide kwafikile kuma shekele 1,700 lya solide. ukupokolola kwalundilepo nefikobeko fyabengeshme nefifwalo fyakolokondwe ifyali kufwala imfumu elo nokubikako iminyololo iyali pamikoshi yampunda. ²⁷Elo gideoni apangile efode kuli ayii mipeto ya golide nokuibika mumusumba wa oprana,na bena israeli bacitile ubucende pakupepa cilya caishile kuba inkose kuli gideoni bana ba ng'anda yakwe. ²⁸Elo abana midian basalanganine mubene israeli kabili tabatali abatalamika imitwe nakabili.ne calo cakwete umutende pamyaka amakumi yane panshita yakwa gideoni²⁹Yeruba umwana wakwa,yoashi aliile nokuya kwikala mung'anda yakwe. ³⁰Gideoni alikwete abana baume amakumi cine lubali ico alyupili abanakashi abengi. ³¹Nacshiko wakwe uwali mushekemu alimufyalile umwana umwaume, na gideoni amamike ayii ni abameleki. ³²Gideoni mwana yoashi alifwile mumushinku uusuma elo ashikilwe munshishi yakwa wishi yoashi ,mu opura mu mukowa wakwa abiesa. ³³Nakabili panuma yamfwa yakwa gideoni abena israli babwelele mukupepa umulungu bali.bapangile baali beliti kacesa kabo³⁴Abena israeli tabaibukisha yawa lesa nokumu cindika,uwa bapuswishe kuminwi yabo lwashi babo mumbali shonse. ³⁵Tabasungile malayo kubanganda yakwa yerububaali cemu kweba ati gideoni mukubweshia ifisuma fyonse ifyo gideoni acitile mu israeli.

Chapter 9

¹Abimeleki umwana mwaume wakwa yerubali aile kuli balupwa lwakwama ku shekemu elo asosele kulupwa lwakwa nyina lonse. ²Napapata soseni ifi, kuntungulushishs mu shekemu shumfwe,"cindo cinga wama ukuti," abantu amakumi cine lubali abana baume bakwa yeruta bali balekutungulu,nelo umofe eo alekumitungulula? ibukisheni ukweba ayii ine ndifupa liakwafupa yenu kabili umunofu wakuminofu yenu. ³Aba mulupwa lwa ka nyina baishile kulanda pali ye ku intungulushi sha mu Shekemu, elo bali sumine ukumukonka Abimeleki, pantu balandile ati, "Wo ni wesu." ⁴Bapele kuli ye utupimfya amakumi cine lubali utwa silfere ukufuma mu ng'anda yakwa Baali Beriti, kabili na Abimileki wabomfeshe silfere mukubula abakubula amano elo na baume ifipuba abo baile pamo na ye. ⁵Abimeleki alile kung'anda yakwa inshi ku opura nkwapaya bamunyina amakumi cine lubali kwibwe limo abana bakwe yerubu baali papushikefe yotamu, umwana mwaume uwaceshepo uwakwa yenibu-baaliici alifiseme. ⁶Nabakalamba bonse abamushekemu na mu beti milo baishile pamo elo baile nokuya kupanga abimeleki imfumu,kulubali lwa oak mupepi ne nceshi shamu shekemu. ⁷Ulo yotamu aebelwe ifi, alimine nokutalama pamulu walupili lwacencimu alipundile nokulanda kulibo ayii," umfweni kuli ne, mwebantungushi sha mushekemu pakuti lesa omfwe kuli mwe. ⁸Imiti yaile ukusuba imfumu yashiku.ico yalandile kumuti wamu olife,tutekeni? ⁹Lelo umuti wami olife wasosele ayii,"bushe ningayo kuleka amafuta yabusubo yandi ayo abantu ne milungu shicindikakukulwa ¹⁰kumiti imbi? Nemiti ya sosele kumuti wa makunyu, isa so tuteke. Nomuti wamakunyu wayashileke ayii," ¹¹bushe kuti nayo kusula ukulowa kwandi neci sabo candi icisuma elo mbwele nokuwila kumiti imbi? Ifimuti fyasosele kumuti wamyangashi," isa so tuteke. ¹²Ifimuti fyaishile kweba umwangashi ati, 'Isa elo no kuteka pali fwebo.' ¹³Umwangashi waishile kulanda bo ati, 'Bushe nebo kuti na leka umwangashi wandi uupya, uyo uusekesha tu lesa elo no muntu onse, elo no kupilibuka no kuteka pa fimuti fimbi?' ¹⁴Elyo ifimuti fyonse fyaishile kulanda ku cimuti ca myunga ati, 'Isa kabili no kuteka pali fwebo.' ¹⁵Nempanga yamyunga yasosele ku miti ayii,"nga cine cine mukofwayo ukumiteka iseni mube mucintelwe candi .nga talifyo,lekeni umulilo ufume mumpanga yomyunga noko imikedali yamu lebanomi. ¹⁶Nomba eico,nga mwacitile ifintu mucishinka aobufuma cumi,ulo mwacitile abilemaleki imfumu, elo amacite icisuma kuli. yeruba bali na kubana bakwe nelo ukumu cusha afe pafyo satile. ¹⁷elo tontonkanyeni ifyo tata wandi walumilwila mwebo, wabikile umweo wakwe mukayofi, elo alimipuswishe uku mifumya mu maboko ya bena Midian- ¹⁸nomba lelo wasangukila ing'anda yakwa tata elo mwalipeye na bana bakwe abaume, abantu amakumi cine lubali, pelibwe fye limo. Eluntu mwacitile Abimileki, umwana mwaume uwafyelwe ku mubomfi wakwe umwanakashi, imfumu pa ntungulushi sha mushekemu, pantu ena ni lupwa lwenu. ¹⁹Nga cakuti mwebo mwalicitile mu cine na muli bu cishinka kuli Yerubi Baali elo ne ng'anda yakwe, eluntu mwebo mufwile mwasaminwa muli Abimeleki elo na ye kabili usansamukile muli mwebo. ²⁰Nomba nga teifyo, umulilo kaufume kuli Abimeleki elo oce na baume ba mushekemu elo na Beti Milo. Umulilo kkaufume ku baume ba mushekemu elo na kuli Beti Milo, ku koca Abimeleki." ²¹Yotamu walifyukile elo wabutukile, elo waile ku Bere. walikwikele kulya pantu kwali ku tali ukufuma kuli Abimeleki, munyina. ²²Abimeleki watekele Israeli pa myaka itatu. ²³Lesa watumine umupashi wa kowela pakati ka kwa Abimeleki elo ne ntungulushi sha mu Shekemu. Ntungulushi sha mu Shekemu sha lisangukile icishinka sha kete pamo na Abimeleki. ²⁴Lesa acitile ifi pa lufyengo lwa citilwe ku bana baume amakumi cine lubali aba kwa Yerubi Baali pakweba ati alandule, elo Abimileki mu nyina wabo akaba no mulandu pa kulakubepaya, elo na baume ba mushekemu bakaba no mulandu pa ku mwafwa ukwapaya ba munyina wakwe. ²⁵Nomba intungulushi sha mu Shekemu shalibikile abaume ku kulala mu kulolela pamulu a mpili pakutila bamufisamine, elo balipoka bonse abali kupita pali bo munshila. Ne ci caishile kwebwa kuli Abimeleki. ²⁶Gali umwana mwaume wakwa Ebedi ashile pamo no lupwa lwakwe elo balile ku Shekumu. Intungulushi sha mu Shekemu sha licetekele muli ye. ²⁷Balile mwibala elo balikulonganika ifitwalo ukufuma mu mabala ya myangashi, elo bali kufinyantaulapo. Balikusefya mu ng'anda yaka lesa kabo, uko balikulya no kuna, elo batipile Abimeleki. ²⁸Gaali mwana ebedi, asosele ayii"" ninani abimeleki, elo ninani shekemu ,pakuti tumubombele?bushe tali mwana wakwa yerubu baali? bushe sebuli tekanga lila wakwe ?bombeleni abaume bakwa hamore,nishi wakwa shekemu! nindo twingabombela abimeleki. ²⁹Kanshi aba abantu bali mukutungulwa kuli ne! ngandi fumishepo abimeleki .nga ndyebele abimeleki ayii,kuta ifita fyobe. ³⁰Ilyo Sebuli, cilolo wa musumba wa umfwile amashiwi yakwa Gal umwana mwaume wakwa Ebedi walifulilwe sana. ³¹Aishile kutuma inkombe kuli Abimileke mu kubepa, walikulanda ati, "Bona, Gali umwana maume wakwa Ebedi kabili no lupwa lwakwe bakoisa ku shekemu, elo bakotunka aba mu masamba ukupusana boke. ³²Nomba, ima mu nshita ya bushiku, weba elo na ba shilika, elo pekanya ukubafisama mu mabala. ³³Elyo mu lucelo, ilyofye akasuba ka kotula, kwima bwangu elo no kushinguluka pa musumba. Ilyo ena na bantu ali nabo bakoisa mukulwisha mwebo, cita conse ico weba wingacita pali bo. ³⁴Na abimeleki alimine ukushiku,nefita ali nafyo, nokuya

kubelamina,abena shekemu nokwakanikana amabumba yane. ³⁵Gaali mwana ebedi alifumine nokuya kutalama pa mweshi wamusumba .abimeleki nabaume bakwe abo ali nabo balifumine uko babeleme. ³⁶Ulo gaali abamwene, asosele kuli sebulyayii," mona, abantu bokotunuka pamulu wa lupili!" sebuli asosele kuliye ayii," ukumona ifishingwa fyampili kubati bantu." ³⁷Gaali alisosele nakabili ayii," lolesha abaume abo bakoisa pakati ka conde,nebumba limo likosa munshila yaku aoki wabakabuka. ³⁸Elo sebuli asosele kuli ye, ayii,"nikwisa kubele amashiwi yobe aya matutumuko,wewaice ukulanda ayii,ninani abimeleki ukuti tumubombe?bushe aba tali bantu waice uku ³⁹susha fuma kabiye ukubalwisha gaali alifumine nokutungulula abena shekemu, ukulwisha abimeleki. ⁴⁰Abimeleki alimupepekele na gaali ali butukile nabengi balifwile nefilonda fya mfwa pamweshi wamusumba. ⁴¹Abimeleki aikele mu aruma. sebuli apatikishe gaali nolupwa lwakwe ukufuma mu shekemu ⁴²Nobushiku bwakonkelepo abantu bamu shekemu bafuminwe mu conde, neca na umfwikile kuli abimeleki. ⁴³Asendele ababulwi no kubabanya mu mabumaba yatatu elo baile ku conde. amwene abantu bakofuma mumusumba no kubapakasa nokubepaya. ⁴⁴Abimeleleki naba bulwi bakwe abali naye balibapakese noku cilika umweshi wamumusumba .namabumba yabili yapokae nokwipaya abali mu conde. ⁴⁵Abimeleki alwishishe abamumusumba kalya kasuba konse . aingile mumusumba, nokwipaya abalimo . apomwene amashinga yamumusumba nokusansapo umucele. ⁴⁶Elo intungulushi shonse isha mumpungu sha shekemu shanimfwile ifi,bangile mucilindi icakosa icali mu nga'anda yakwa elbeliti. ⁴⁷Na abimeleki alyumfwile ukuti intungulushi shonse shalifiseme mulupungu lwashekemu. ⁴⁸Abimeleki aile kunina pa lupili lwa saimoni, ena nabo alinabo.Abimeleki abikile amasembe .nokweba abo alinabo," ifi mwamona natile efyo nacidile." ⁴⁹Na onse aliputwile umusambo nokukunka abimeleki .bakolongamike imisambo pakanwa kacilindi nokubakolekela. icakuti amakama yakubakolekela. icakuti amakama yabaume nabanakashi balifwile bonse. ⁵⁰Elo abimeleki aili ku tebeshi, no kulalila abena tebeshi nokwupoka. ⁵¹Nomba kwali ulupungu ulwakosa mu musumba , nokumufungaula umuntwe. ⁵²Elo abaume bamuponeseshe icilibwe pa mutwe nokumufungaula umutwe. ⁵³Elo ashile bwangu umulumendo uwali kusenda ifyanso fyakwe nakumweba ayii," unkuma pakuti abantu be kalandi ayii," mwanakashi ebaengipaya," ⁵⁴Elo akalumendo kamuposeshe mu kakwampa , no kufwa. ⁵⁵Elo abaume babena israeli bamwene nokuya. ⁵⁶Na lesa abwesesheshe ububi bwakwa abimeleki paliye ubo abomfyeshe mukwipaya ba wabo anakumi yane ⁵⁷Lesa alengele ububi bonse ubo abena shekemu bacitile ukubwelela pamtwe yabo elo netipa lyakwa yotamu mwama yerubu-baali lyashile palibo.

Chapter 10

¹Panuma yakwa Abimeleki, Tola umwana mwaume wakwa Pua umwana mwaume wakwa Dodo, umwana mwaume ukufuma ku Isaka uwalikwikele ku Shamiri, mu calo ca mpili cakwa Efremu, walimine mu kulubula Israeli. ²Ena ipingwile Israeli imyaka amakumi yabili na itatu. aishile kufwa no kumushika mu Shimiri. ³Uwamukonkelepo ni Yairi umwina Gileadi. Ena apingwile Israeli imyaka amakumi ya bili na ibili. ⁴Akwete abana baume amakumi yatatu abalikwendela pali ba punda amakumi yatatu, elo bakwete imisumba amakumi yatatu, iyali kukutwa Hafoti Yairi napali buno bushiku. Uli mu calo ca Gileadi. ⁵Yairi aishile kufwa elo bamushikile mu Kamoni. ⁶Abantu bakwa Israeli balundile pofye ububi ubo bali kucita pa menso yakwa Yahweh elo no kushinshimuna Baali, Ashitoretu tu lesa twakwa Aramu, tu lesa twakwa Sidoni, tu lesa twakwa Moabu, tu lesa twa bantu bakwa Amoni, elo na tulesa twa ba Filishiti, bali kusula Yahweh elo talikumushinshumuna ena. ⁷Yahweh walikalipe pali Israeli, elo aishile kubapela mu maboko ya baFilishiti elo na mu kuboko kwa bena Amoni. ⁸Balibafwantile kabili no kubacusha abantu bakwa Israeli pali ulya mwaka, kabili pa myaka cine konse konse bali cushishe bonse abantu bakwa Israeli abali kwishilya Iya Yodani mu calo ca bena Amoli, icili mu Gileadi. ⁹Elyo abena Amoni baishile kutapukila ku Yodani ku kulwa na Yuda, Benjamini, elo ne ng'anda yakwa Efuremu, eco Israeli wali mu bucushi ubukulu. ¹⁰Elyo abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yaheh, balandile ati, "Fwebo twalikubembukila, pantu twa lisula Lesa wesu no kushinshimuna Baali." ¹¹Yahweh aebele abantu bakwa Israeli ati, "Bushe ntamilubwile ukufuma ku bena Egypto, abena Amore, abena amoni, kabili na bena Filishiti, ¹²kabili no ku ifumya ku bena Sidoni? Abena Abimeleki kabili na bena Maoni balikumicusha; mwalikutile kuli nebo, kabili nali milubwile ukumifumya mu maka yabo. ¹³Lelo mwansula nakabili mukoshinshimumuna tu lesa tumbi. Eico, ntakamilundile ku nshita nebo na milubwile. ¹⁴Kabuyeni ka kuteni tu lesa uto mwebo mushinshimuna. Lekeneni tumipusushe ilyo mwebo mwa kwata ubwafya." ¹⁵Abantu bakwa Israeli batile kuli Yahweh ati, "Twalibembuka. Cita conse icikoboneka bwino kuli webu. Twapapatafye tupusushe buno bushiku." ¹⁶Bena balekele tu lesa twa bena fyalo utwali mukati kabo elo balishinshimwine Yahweh. Elyo Yahweh talekele Israeli ukucula. ¹⁷Elyo Amoni aishile kulonganya pamo no kubikapo inkambi mu Gileadi. Abena Israeli balishile pamo no ku pnga inkambi yabo pa Mizipa. ¹⁸Bantungulushi ba bantu mu Gileadi baishile kulandile kuli cila umo, Bushe mwaume nshi ukatampa ukulwa na bena Amoni? Ena akaba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi."

Chapter 11

¹Elo yafeti umwina gileadi ali mushika uwakukosa saana, lelo ali mwana wakwa cilende. wishi ali ni gilead.

²Umukashi wakwa gileadi walimufyali abana baume nabambi. ulo abana baume ba mukashi ba kulile, ba litamfishe yafeti indume yabo ukufuma pa ganda nokusosa kuli ee aii," tawaye kubulapo ica kaniko ca cishilano .pantu wafyaliwa mu mwanakashi umbi." ³Elo yafeti aile ukufuma ku ndume shakwe nokuya kwikala mu calo ca tobi, ifilwelewele fya bali me fyalikolongene kuli yafuta nokuya nankwe.⁴Inshiku shalipitilepo,abena amani ba lwile nabena israeli. ⁵Ulo abena amoni balikulwa nabena israeli, abakalamba baku gilead baile kupita yefuta ukubwela ku ncende yaku tobi. ⁶Basosele kuli yafeti ai,"isa wisekuba intungulushi yesu pakuti tulwishe abena amoni.⁷Yafeti asosa ku bakalamba baku gilead ai, " mwalimpatile nokumpatisha ukuma mu ganda yaku batata.nindo nomba mwaishila kuli ne ulo muli muku pakaswa? ⁸Abakalamba baku gilead basosa kuli yafeti ai,"eco twaishila kuli we nakabili ;isa naifwe ya ngo onse umwina gilead.⁹Yafeti asosele ku bakalamba baku gilead ai, "nga mwampita ku ganda nokuwisha abena amoni,elo nga yawe aya kutupela ukucimfya pabena amoni, nkoya ukuba intungulunshi yenu." ¹⁰Abakalamba baku gilead basosele kuli yafetiai,"lekeni yae abe kambone pakati pali fwebo nga tatucitile nfyo tusosele!" ¹¹Elo yafeti waile nabakalamba baku gilead ,nabantu balimupele ubutungulushi na umukalamba wa fita fyabo .ulo aile pa cinso cakwa yakwe yawe mu misipa, yafeti wabwekeshepo ukusosa ifilayo nfyo alaile.¹²Elo yafeti atumine abatutwale nsebo ku mfumu yabena amoni nokusosa ai , " ngo bubulwi buli pali fwebo bwanshi ?nindo mwishile namaka mukupita icalo cesu?" ¹³Imfumu yabena amoni yaaswike intumi yakwe yafeti,"pantu ulo abena israeli bafumine ku egypto ,balipokele ncende yandi ukufuma kubena alinoni ukufika fe ku yaboku, ukuya kushintafe naku mumana wa yordani.nomba ukupeela ncende nshilya mu mutende.¹⁴Nakambi yafeti wabwekeshepo ukutuma intumi ku mfumu yabena amoni. ¹⁵Nokusosa ai,"nfi efyo yefeti asosa ai," abena israeli tabapokele icalo cabena moabu ne calo cabena amoni. ¹⁶Lelo baishile kufuma ku egypto, nabena israeli balikuyu mumatololo ya bamba wakashika nokuya kufika ku kadeshi.¹⁷Ulo abena israeli batumine insebo ku mfumu yaku edomu , nokusosa ai, tuleke tupiteko mu ncende yobe; imfumu yabena edomu tayaumwile .kabili balitumine intumi ku mfumu yaku moabu, lelo walikene .abena israeli baikela pa kadeshi. ¹⁸Elo baili mu matololo nokuya kufuma ku ncende yaku edomu ne ncende yaku moabu, nokuya kufuma lubali lwa kukabanga ku calo ca moabu elo balilekwikala lubali lwaku alinoni. tabailekwilingila mu ncende yabena moabu, pantu abena alinoni emupaka wabena moabu.¹⁹Israeli alitumine ntumi kuli sihoni, imfumu yabena amoli , abalikuteka mu heshiboni;israeli asosele kuli ena ai,"tukopapata, lekeni tupiteko mu ncende yenu ukuya ku ncende yesu," ²⁰Lelo sihoni tacetekele israeli ukupita mu muncende yakwe. elo sihoni alikulonganika abashilika bakwe nokuya kwikala ku yohasi, nokuya kulwisha abena israeli.

²¹Elo yawe, lesa wabena israeli ,walipeele sihoni nabantu bakwe mu munwi israeli nokubacimfya .elo israeli wapitile icalo conse ka bena amoni abalikwikalamo. ²²Abena israeli balipokele ncende yonse iya bena amoli,ukufuma ku bena alinoli ukufika naku ncende yaku yaboku , nokufuma mumatololo nokuya mu mumana wa yordani.²³Elo nomba yawe, lesa wabena israeli,alikutamfya abena amoni pantashi yabantu bakwe abena israeli, ninsambunshi ukwete ishakupoka icalo? ²⁴Bushe tawalikupita icalo kemoshi, ka lesa kobe,kapeela kuli webo ngo calo conse ico yawe lesa wesu cipeela kuli fwebo, tukesha ukupoka. ²⁵Bushe ulipo bwino ukucila balaki umana mwaume wakwa sipo, imfumu yaku moabu?bushe walikweshwa kupusana nabena israeli?bushe walikubushopo inkondo nabena?²⁶Elo abena israeli baikela myaka imyaka itatu mu heshiboni ne mishi yabo,na mu aroe nemishi yaiko yonse innjilya yali mu lulamba lwa mumana wabena alinoni- ninshi ushabapitile panshita ilyaine? ²⁷Nebo ntamibifyapo , lelo mwebu mukincita ububi pa kumpakasa.yawe,kapingula akosala pabena israeli na bantu baku amoli." ²⁸Lelo imfumu yabena amoli yalikukana ukuposako amano ku mashiwi yakwa yafuta ayo alikumutumina.²⁹ulo mupashi wakwa yawe waishile pali yefuta, alipitile mu gileadi na manase, nokuya kupita mu misika ku gileadi, ukufuma ku misika ku gileadi nokuya kupita ku bantu bakuamoni. ³⁰yefuta alilapile umulapo kuli yawe nokusosa ai, "nga ukoya kumpela ukucimfya pabena amoli, ³¹Conse cikafuma pa mwinshi wa ganda yandi nokwisa kumkumanya nga nkesa kubwela uwamutende ku bantu baku amoni fikaba fyakwa yawe, nokupeela nge celambo cokosa."³²Yefuta apitile mubena amoni nokuyakubalwisha, na yawe alimupeele ukucimfya. ³³Alibapakese na maka ayakalamba ukufuma ku area nokuya kufika miniti-imisumba amakumi yabili- na kuli abeli kalamini. kanshi abena amoli bali banakashi pantashi yabena israeli.³⁴Ulo yefuta aishilekuya ku ganda yakwe ku misika, umwana mwanakashi wakwe aishile ku musengela nishi akolisha na nsombo nokucinda.ewali umwana ekafye mpo tapalipo umbi ukufuma pali takwalipo umwana mwaume nangu umwana mwanakashi. ³⁵Elo waishile ku mumona , aishile kulepula insalu yakwe nokusosa ai,"aa ! wandenga ukuba no bulanda kubili niwe cine nfi! pantu nalilapo mulapo kuli yawe elo tekuti ndapulule nakaya."³⁶Asosele kuli enai, " taata wandi, walikulapa umulapo kuli yawe,muyo kucita ne ifyo mwalikula,pantu yawe

alitumilandwilako ku balwani benu, abena amoli." ³⁷Aoosele kuli wishi wakwe ai," lekeni ubu bulayo busungwe pali nebo muye ukundeka neka pa myeshi ibili, ukutu ndekuya ku lwamba lwa mpili nokuya kulila pali bu nasisungu bwandi,1 ine nabana banandi." ³⁸Aoosele ai,"kabiye." walimutumine pa myeshi ibili alimushile , ena nabana ,nokuya kulila pali bunasisungu bwakwe ku lulamba lwa mpili. ³⁹Pakupwa kwa myeshi ibili alilekubwekela kuli wishi , uwacitile naena ukulingana nefilayo fya mulapo ngamfilya fine akile taishibilepo mwaume, elo caishile kuba ulutambi kubena israeli. ⁴⁰Ukuti abana banakashi baku israeli cilamwaka , panshiku shine , balikusosa palyashi lya mwana mwanakashi wakwa yefuta umwina gilead.

Chapter 12

¹Ubwite bwaile ku baume abena Efulemu; baishile kupita mu Sifoni elo nokulanda kuli Yefuta ati, "Cindo wapitile mu bulwi na bena Amoni elo no kukana ukutukuta nokuya nobe? Tukesha ku kocela ing'anda yobe noku bongolokela pali weba." ²Yefuta aishile kulanda kuli bo ati, "Nebo elo na bantu bandi twaishile kuba mufikansa ifikalamba na bena Amoni, uluntu nebo naishile kumikuta tamwaishile kumpokololako kuli bo." ³Ilyo nebo naishile kubona ukuti tamumpokolwele, naishile kubika ubumi bwandi mu maboko yandi kabili nokwisa kupita ukucilinganya abena Amoni, kabili Yahweh aishile kumpela ukucimfya. Nindo mwaishila ku ndwisha lelo?" ⁴Yefuta aishile kukolonganika pamo abaume bonse abamu Gileadi elo ena alwishishe Efulemu. Abaume abena Gileadi baishile kupakasa abena Efulemu pantu blandile ati, "Mwe we bena Gileadi muli mbutushi shamu Efulemu- mu Efulemu na mu Manase." ⁵Abena Gileadi baishile kwi kata bankole bamu Yodani ukuya ku Efulemu. Uluntu onse uwapuwike mu Efulemu aishile kulanda ati, "Leken ndeyanjabuke umumana," abaume abena Gileadi bakesha kulanda kuli ye, Bushe uli mwina Efulemu?" ena nga aishilekulanda ati, "Awe," ⁶elyo bena bengesa kulanda kuli ye ati, "Landa ati: Shiboleti," elo nga alanda ati, Shiboleti" (pantu tekuti alumbule ishiwi mu muyano), abena Gileadi ngabaisa ku mwikata elo no kumwipaila pa fikonkwa fya mu Yodani. Amakana amakumi yane na yabili aya bena Efulemu yalishile kwipaiwa pali ilya inshita. ⁷Yefuta abombele nga kapingula wa bena Israeli pa myaka mutanda. Elyo Yefuta umwina Gileadi aishile kufwa elo aishile kushikwa mu musumba umo uwa mu Gileadi. ⁸Panuma yakwe, Ibizani uwaku Betelmu abombele nga kapingula wa bena Israeli. ⁹Akwete abana baume amakumi ya tatu. Aishile kupela abana banakashi bakwe amakumi ya tatu mu fyupo kabili aishile kuleta kunse abana banakashi amakumi ya tatu aba mu baume bambi ku bana baume bakwe. Aishile kupingula Israeli pa myaka cine lubali. ¹⁰Ibizani aishile kufwa elo no kushikwa pa Betelemu. ¹¹Pa numa yakwe Eloni umu Zebuluni abombele nga kapingula pa bena Israeli. Aishile kupingula Israeli pa myaka ikumi limo. ¹²Eloni umina Zebuluni aishile kufwa elo no kushikwa mu Aiyaloni mu mpanga yamu Zebuluni. ¹³Pa numa yakwe, Abidoni umwana mwaume wakwa Hileli umwina Piratoni abombele nga kapingula pa bena Israeli. ¹⁴Akwete abana baume amakumi yane elo na beshikulu abaume amakumi yatatu. Balikwenda pali bakabalwe amakumi cine lubali, elo apingwile Israeli pa myaka cibe konse konse. ¹⁵Abidoni umwana mwaume wakwa Heleli umwina Piratoni aishile kufwa no kushikwa mu Piratoni mu mpanga yamu Efulemu mu calo ca mpili ica bena Amaleke.

Chapter 13

¹Abantu bamu israeli bakocita, nakabili ifyo imfumu ishatemwa," imfumu nayo ikobalubwila mu minwe yaba filisti pa myaka amakumi yane. ²Kwali umuntu ukufuna ku soresa, ishina lyakwe ni manoa , mumukowa wakwa dani, ukukashi akoba ingumba , takwete abana. ³Malaika wa mfumu akomonekela uyu mayo no ku mweba ati, uli ngumba, tawatala aufyalabo umwana, ukutampako lelo uukotekanya. ⁴Lelo ukunwa indifai, wiyo kunwa na fyonse ifikola, wilalya ne cakowela ⁵Lolesha, uukoimita ukofyala no mwana umwaume,necibeyo citobeya umutwe wakwe; pantu uyu mwana akaba nazariti kuli yawe akafuma mwifumo,kabili eukotampa ukupususha abena isreali kuba filisti,"⁶Kabili umwanakashi akoisa mukweba umwina mwankwe," ununfu uukofuma kuli lesa, imimonekele yakwe akopala kwati ni malaika wakwa lesa; nshikomwipusha uko cikofuma, naotakonjeba ishina lyakwe. ⁷Akolanda kuli ine," lolesha ukoisa wimite,kabili uukoisa kufyala umwana umwaume, lelo winwa indifai, nafyonse ifikola , wiyokulya necakowela pantu umwana akoba uwatulwa kuli lesa, ukufuma munda yakwa nyina mpaka nobushiku akafwa.⁸Elyo manoa akopapata ku mfumu ati:napapata we mfumu; uuleko umuntu wakwa lesa uo ukotuma, ese kulu ifwe, pakutuleba ifyo tukoba nokucita noyu mwana ilyo akofyalwa." ⁹Lesa akoumfwa kwishiwi lyakwa manoa , na malaika wamfumu akoisa kamwanakashi nakabili iyo ekele mwibala.lesa manoa umwina mwankile tali naena. ¹⁰Elyo umwanakashi akobutuka alubile akaebo,"umwana mwankwe ati;mona umuntu aishile kuli ine-bulya bushiku akomonekela nakabili. ¹¹Manoa ilyo akoima,akonka umukashi. ilyo akoisa kuli kuntu,"bushe niwe walandile no mwina mwandi elyo umuntu akosuka,"nine. ¹²Elyo manoa akososa; leka amashiwi yobe yabe ayachishinka bushe amafunde yakaba shani ku mwana,fyebo nshi mamafunde umwana akalakonka? ¹³Malaika wakwa lesa akososa kuli manoa,ati; aisunge kufyo nashikile umukashi obe. ¹⁴Tafwile ukulyo ici kofuma kumwangashi, kabili wileka akonwa indifai nangu icikola conse nokulya icakowela; alekukonkafye fyonse , kufyo naebele umukashi obe. ¹⁵Manoa akososa kuli malaika wakwa yawe," mukwai taleni mwikale panono,mukotubelako akashita tukopenyako akana kambushi kuli iwe," ¹⁶Malaika wakwa yawe akososa kuli manoa,"nangu nkoikala, nshikolya ifyakulya fyobe.lelo ngo ukupenya ilambo lya koca, pela kuli yawe,"manoa taishibe ati ni malaika wa yawe. ¹⁷Manoa akososa kuli malaika wakwa yawe," bushe niwa ani ishina , " pakuti tukoishiba ukucindika ishiwi lyobe likofikila. ¹⁸Malaika wakwa yawe akososa kuli oo," nindo uko ipushisha ishina lyandi?lyaba ilisuma!"¹⁹Elyo manoa akosenda akama kambushi no mitulo wafilyo, uukolelelwa pa cilibwe kuli yawe, ukocita icisuma. ²⁰Ilyo ukubungu lwa mililo lulenina ukufuma pabulambo. manoa no no mwana mwankwe ilyo bakomona ici bawa ukunkupeme panshi. ²¹Malaika wakwa lesa takopalamako na kabili kuli manoa nangu ku mwina mwankwe,elyo manoa akoishiba ukuti akoba malaika wakwa yawe. ²²Elyo manoa akoeba umukashi wakwe,"icine cine tulefwa,pantu tukomona lesa!"²³Lelo umukashi akolanda kuli oo," nga cakuti yawe akofwaya ukutwipaye ifwe,takatale apokelapo ulambo lya koca elyo no mutulo ku minwe yesu nemilandi iyi nga tabakotweka. ²⁴Awe umwakashi apapa umwana umwaume nokumwinika ishina iya samson.ilyo umwana aakula yawe amupala. ²⁵Umupashi wakwa yawe nao wayamba ukumucine sha mu nkambi yakwa dan,iikoba pakati ka zora na estao.

Chapter 14

²Samson akotentemuka ku timana, elyo kulya akomona umwanakashi mubakashana abena filisti. ¹Ilyo akobwela, akolanda nabawishi mumwanakashi mu mwanakashi umwina filisti; kashi eo ukundetekala,ngupe.³Ba wishi naba nyina ba mweba ati," bushe takuli umwanakashi uo ukoipa mu mumutundu obe no lupwa lobe," pakuti akoya kupa umwina filistiabashasembululwa? lelo samson aakoeba wishi ati: ndeteleni eo ntemenwe." ⁴Lelo wishi na nyina tabakoishiba ubwafya buko fuma kuli yawe,pantu akosubila ubwafya buko fuma ba filisti,' pantu munshita ilya aba falisti baletaka aba isreal.⁵Elyo samson akoya ku timana kumo naba wishi ilyo bakoisa kwibala lya myangashi kwa timna , elyo, kabili kwaishile abana ba nkalamo aba koisa kuli oo wamubumina. ⁶Umupashi wakwa lesa waikila samson nelyo takokwata, aikata inkalamo nokuilepula, nga filya balepula akana ka mbushi,' nomba tashimike nangula cimo kuli wishi na nyina.⁷Elyo aile nokushimikila umwanakashi, ilyo ako lolesha pali oo, asansamusha samson. ⁸Pati papitepo inshiku ilyo akobwelela mu kupa, aiminina lubali uukulolesha umo icitumbi ea nkalamo na mu citumbi cankalamo mwali ifunda lya nsimu no buci. ⁹Abula ubuci akobika mu minwe no kuya alelya ilyo akoenda . ilyo akoisa kuli ba wishi naba nyina ,nabo abapela, nabo balya. lelo tabebele ukuti abandile pa cintumbi ca nkalamo.¹⁰Elyo atentemukila ku mwanakashi, bakoya tebela samson ubwinga panshiku cine lubali pantu ecikoba icibelelo ku bulumendo. ¹¹Bwangu bwangu ilyo aba cilupwa amakumi yatatu abakoba nankwe.¹²Samson elyo akobeba ati,"lekeni nomba mupike ubwilye, nga mukonshimbula mu nshiku cine lubali isha bwinga nkomupela amapande amakumi yatatu ya nsalu isuma ya kolondwe nefyakufwala fyansikunkulu amakumi yatatu. ¹³Lelo nga tamukongasuka , mukompela amapande amakumi yatatu yansalu isuma ya kolo konwe ne nsalu sha nshikunkulu amakumi yatatu, bamwasuka abati: tapali ubwilye bobbe, tumfwe!¹⁴Nao akobeba ati,' muchintu cilya mukofuma icikoliwa, namu cakosa mukofuma icikolowa.awe bakotula twesheko ukupikulula ubwilye ba nshiku shitatu bakofilwa.¹⁵Pabushiku bwa bune bakoeba umukashi wa kwa samson,"beba umwina mobe pakuti atwasuke ubwilye,limbi bakomoca ne nganda ya ba wiso.bushe watwitile kuno ukutubika nga abanangwa?"¹⁶Umukashi wakwa samson aisa ikobola ukufumya kumukoshi wakwe, alelila ati," kashi walimpata, tawantemwa iyoo uukopikila abantu bandi ubwilye nokunshimbwila nakalya. amwasuka ati; bushe nkolumbula iwe apo nshi kolumbula tata na mayo? ¹⁷Awe akomulila pamukoshi apakopela inshiku cine lubali sha bwinga bwabo . ico akomupamfya apakalamba ,asuka amashimbwila ubwilye pa bushiku bwa cine lubali nao abakweba ababo umo ubwilye bulolele.¹⁸Pa bushiku ubukalenga cine lubali icungulo , samusoni talati engile mu muputule wakusendamamo , abantu ba mu musumba bakomweba abati , "cinshi icalowa ukucila ubuci , necakosa ukucila inkalamo cinshi ? abasuka ati amubula limana kaponti , * nga tekuti mushimbule ubwilye bwandi.¹⁹Elyo umweo wa mfumu wamwikala na maka samusoni ilyo akoya panshi ku ashikeloni , aipayako abantu amakumi yatatu , abula na ifyuma fyabo ; kabili akoya pele abapikwile ubwilye kufyakufwala munshiku ; elyo akoya kuli wishi ninshi ali necipyu . ²⁰Umukashi wakwa samusoni bakomupela kuli cibusa wakwe.

Chapter 15

¹Panuma yanshiku isho, panshita yakusombola inganu, Samson alibulile akana ka mbushi elo aile mukutandalila umukashi wakwe. Ena alandile ati, "Nebo ndeyakuya mu muputule wa mukashi wandi," Nomba wishi wamwanakashi alimukenye ukuyakwingilamo. ²Wishi wamwanakashi alandile ati, "Nebo nalikutontonkanya ukuti webo walimupatile, eco nevo nalimupela kumunobe. Umwaice wakwe umwanakashi wabune ukucila pali uyu, bushe teifyo fine? Bulafye uyuwine mucifulo cauyo." ³Samson alandile kulibo ati, "Pali inonshita nevo ndeba uwakubula umulandu ukukonka naku bena Philisti uluntu nevo ndebacena. ⁴Samson aile elo aikata ba mumbwe imyanda itatu elo akakile capamo ukulingana nefyo bali, umucila no mucila. Elyo ailekubika ifisaniko elo akakila pamo pakati ka cilamabumba yamicila. ⁵Ilyo ayambwishe ifisaniko kwati mulilo, alekele ba mumbwe bayakwiminina mumabala yanganu yaba Philisti, kabili balyashishe umulilo ku ngano ishawa elo nashaimakene mwibala. ⁶Abaphilisti balipwishe ati, "Ninani acitile ifi?" Balibelele ati, "ni Samson, shifyala wa mwina tumuna, acitile ifi pantu wishifyala abulile umukashi wakwa Samson no kupela ku munankwe." Elyo abaphilisti baile elo bayakoca umwanakashi pamo na wishi wakwe. ⁷Samson alandile kulibo ati, "Ngacakwebati ifi ifyo mucitile, nandibo nkabwekesha icilandushi pali mwebi, elo panuma yakucita ifyo, Nebo elyo nkaleka." ⁸Elintu ena abaputawile mutupimfya-tupimfya, ulutungu elo namatanta nokubepaulula ukukulu. Elintu aile mwisamba elo ayakwikala mulucengo lwacilibwe ca Etam. ⁹Elintu abaphilisti baishile capamo elo bapekanya ukuya ku nkondo mu Yuda elo basenda nefita fyamu Lehi. ¹⁰Abaume bamu Judah balandile ati, "Cindo mwebi mwaishila mukutusansa fwebi?" Balandile ati, "Fwebi tulemisansa pakuti fwebi twikate Samson, elo tucite kuli yee ifyo acitile kuli fwebi." ¹¹Elintu amakana yatatu ayabaume bamu Juda baile mwisamba yalucengo lwa cilibwe ca Etam, elo balandile kuli Samson ati, "Tawaishiba ukuti abaphilisti ebatingulula pali fwebi? Cindo ici webo wacita kuli fwebi?" Samson alandile kulibo ati, "Icobacitile kuli nevo, elo nandibo eco nacitile kulibo." ¹²Balandile kuli Samson ati, "Fwebi tulishile munshi ukuti tukutabilile elo webo tukupele mumaboko yaba Philisti." Samson alandile kulibo ati, "Lapeni umulapo kuli Nebo ukuti tamwangipaye mwebene." ¹³Balandile kuli yee ati, "Awe, fwebi twalakutabililafye neminyololo elo webo tukutwale kulibo. Fwebi twalakulaya ukuti tatwakwipaye." Elintu bamutabilile neminyololo ibili iyipya elo bamufumisha pamulu wa cilibwe ¹⁴Uluntu bafikile ku Lehi, abaphilisti baishile balepundisha ulo baleya mukumukumanya. Elintu Yahweh umupashi wakwe waishile pali yee mumaka. Iminyololo intuyali kumolu yaishile kubakwati bushishi bwa kolokondwe ubwakupya, elo fyapona ukufuma kumaboko yakwe. ¹⁵Samson alisangile ifupa lyakwa punda ilibishi, elo ena alibulile nokwipailako ikana limo ilya baume kuli ico. ¹⁶Samson alandile ati, "Kwifupa lyakwa punda, ekonalandumanikila imiina, kwifupa lyakwa punda nevo ekonaipaulwila ikana limo ilyabaume." ¹⁷Uluntu Samson apwishishe ukulanda, ena aliposele ukutali ifupa, elo aitile ilya ncende ati Ramati Lehi. ¹⁸Samson alyumfwile sana icilaka elo akuta kuli Yahweh nokulanda ati, "Webo ulipele ukucimfya ukukalamba kumubomfi obe. Nomba bushe nevo mfwebye kucilaka elo mponene namumaboko ya abo bonse abatasembululwa?" ¹⁹Lesi epakulepula incende iyafonka iyali mu Lehi elo amenshi yalitampile ukufuma. Uluntu anwine, amakayakwe yalibwelelemo elo ena alipuputukile. Eico ena ainikile ilya ncende ishina ati En Hakkore, elo kali mu Lehi ukufika napali lelo. ²⁰Samson alipingwile pali Israeli munshiku shaba Philisti pamyaka amakumi yabili.

Chapter 16

¹Samson alile ku Gaza elo alibwene umwanakashi iule kulyakwine, elo aingila kubusanshi nokulanda pamo nankwe. ²Abena Gaza balyebelwe palwa ifyo ati, "Samson alishile kuno." Abena Gaza balishingulukile incende mumutalalila, balikumulolela ubushiku bonse pa mwenshi wa musumba. Balikefye shilili ubushiku bonse. Balikulanda ati, "Leken fwebo tulekulolelafye mpaka buce, elintu fwebo tumwipaye." ³Samson alisendemefye pa busanshi mpakafye pakati ka bushiku. Pakati kabushiku alimine elo ikala ku fiibi fyapampongolo ya musumbapamo nabakucengela babili. Alifinukwile noku finukula akufuma pa mushili, kumo ne mipilikisho yonse, afibika pa mabeya yakwe, elo alifisendele pantanshi ya lupili, ulwakulungatana na Hebron. ⁴Panuma yaifi, Samson alitemenwe uyo wine umwanakashi uwalekwikala mumukonko wa Soreki. Ishina lyakwe ni Delilah. ⁵Eluntu bakatungulula baba philisiti baishile kuli yee, elo balandile kuli yee ati, "Umusembeleke Samson ubone uko aya amaka yakalamba yafuma, elo tukamone umusango twingamucimfishamo ena, ukuti fwebo tukamutabilile pakuti tukapwishishishe bumuntu bwakwe. Ucite ifi, elo cilamuntu pali fwebo tukakupela webo 1,100 indalama sha silvele." ⁶Eluntu Delilah alandile kuli Samson ati, "Napapata, njeba nebo icalenga ukuti webo ube uwakukosa ifi, elo cindo umuntufye onse engacita elo engakutabilila webo. Pakuti engakucimfya. ⁷Samson alandile kuli yee ati, "Ngacakwebati bantabilila nenshinga ishishilauma cine lubali, eluntu nebo ndinokunaka elo nokuba ifyaba umwaumefye onse. ⁸Eluntu bakatungulula baba philisiti baitekele kuli Delilah inshinga cine lubali ishishishi, elo umwanakashi atabilila na Samson pamulu na panshi. ⁹Nomba uyu mwanakashi alikwete abaume abafiseme munkama, balikele mumuputule wamukati ka nganda. Ena alandile kuli yee, "ala abaphilisiti balishile pali webo, Samson!" Nomba ena aputawile inshinga kwati bushishi uluntu balepisha mumulilo. Eico inkama ya kukpsa kwakwe tayaishibikwe. ¹⁰Eluntu Deli alandile kuli Samson ati, "Ifi efyo webo walentumfya nokunjeba ifyabufi. Napapata injeba ifyo webo bengakupwilisha amaka." ¹¹Ena alandile kuli oo ati, "Ngacakwebati balintabilile neminyololo iyipya iyo bashabomfyapo ku ncito, Nebo nkaba uwakunaka elo nkabafye ngomwaume onse." ¹²Eico Delilah epakuleta iminyololo iyishabomfiwapo elo amutabilila pamulu na panshi, elo alandile kuli yee, "Abaphilisiti balishile paliwebo, samson!" Abaume abalelolela ninshi balifiseme mumuputule wamukati kanganda, Nomba Samson epakuputaula iminyololo ukufuma ku maboko yakwe kwati tupimfya twabushishi. ¹³Delilah alandile kuli Samson ati, "Ukufikafye nanomba ulembeafye nokalanjeba ifyabufi. Njeba nebo ifyo bengapwilisha amaka." Samson alandile kuliena ati, "Ngacakwebati walukamo ifikuti cine lubali mu mishishiyandi yandi no kufikosha mulupopo, eloeluntu wafikakila kulupopo, Nebo nkabafye ifyaba umwaumefye onse." ¹⁴Ulo ena acili alisendeme, Delilah alukamo ifikuti cine lubali mumishishi yakwe no kufikasha elo afikakila kulupopo, elo alandile kuli yee ati, "Abaphilisiti bali paliwebo Samson!" Alibukile ukufuma mutulo elo anukula akalupopo elo nomushishi wasefye kwati tawalukilwe. ¹⁵Umwanakashi alandile kuli yee ati, "Cinshi ulelandilla ati, Nebo nalikutemwa; Uluntu webo ulefilwa ukumfisulwila ifyankama fyobe kuli nebo? Webo ulinshentekele umuku wakulenga butatu elo ulifililwe ukunjeba ico wakwatila amaka ayakalambanganshi." ¹⁶Cila bushiku alikumupatikisha ena nokumwipusha amashiwi yakwe, elo umwanakashi amumfwisha icifukushi nganshi camulengele ukutonto kanya pakuipaya umwine. ¹⁷Eico Samson epakumweba fyonse elo alandile kuli yee ati, "Nebo nshatala mputulwapo umushishi wandi ukufuma ku mutwe wandi, pantu nebo ndimwina Nazareti uwakwa Lesa ukufumafye mwifumo lyakwa mayo. Ngacakwebati mumutwe wandi mwaba ulubeyo, eluntu ukukosa kwandi ku kafuma pali nebo, elo nkabafye uwakunaka ngefyabafye umwaume onse." ¹⁸Uluntu Delilah abwene ukuti fyonse ifyo anjebele fyacishnka, alitumine elo aita bakatungulula bamuba philisiti, nokutila, "Iseni nakabili, pantu alinjebele nebo fyonse." Eluntu bakatungulula bamuba philisiti baile nakabili kuli yee, balisendele nendalama sha silvele mu maboko yabo. ¹⁹Alilengele amulela nokusendama pamoluyakwe. Akutile umwaume umo ukuti amubeye ifikuti cine lubali fintu amulukile kumutwe wakwe, elo umwanakashi atendeka ukumucusha ena, pantu amaka yalifumine pali yee. ²⁰Umwanakashi alandile ati, "Abaphilisiti balishile pali webo, Samson!" Alyalamukile ukufuma pabusanshi bwakwe elo alandile ati, "Nebo nalaimafye ngafilya ciba lyonse nokuba uwakaele." Nomba taishibile ukuti Yahweh alimushile. ²¹Abaphelisiti balimwikete elo bamulobola amenso yakwe. Balimutwele na mwisamba lya Gaza elo bamutabilila kuminyololo ya mukuba. Alekushinguluka icilibwe caba munganda yacifungo. ²²Nomba umushishi wakumutwe wakwe walitampile ukumena ninshi baliubeya. ²³Bakatungulula baba phelisiti bakolongene capamo ukuti bapele icelambo icikankala kuli Dagon eka lesa kabo, elo balikusansamuka. Balikulanda ati, "lesa wesu alicimfishe Samson, umulwani wesu, kabilialitupele mumaboko yesu. ²⁴Uluntu abantu bamubwene, balikulumbanya ka lesa kabo, balandile ati, "Ka lesa kesu kalicimfishe umulwani wesu, elo balimupele muminwe yesu-konaula wacalo cesu, uwaipeye abengi muli fwebo. ²⁵Uluntu balekusefya, balikulanda ati, "Kuteni Samson, pakwebati fwebo aletusansamushako." Bakutile Samson ukufuma mucifungo elo abalengele ukusansamuka, balimwimikile pakati

ka nceshi. ²⁶Samson alandile kumulumendo uwamwikete pamaboko yakwe ati, "Nsuminisha nebo ukuti njikate ukwashintilila icikulwa conse, pakuti nebo ekonjekushintilila."²⁷Nomba munganda mwalifulishe abaume na banakashi. Nabonse bakatungulula babaphilisiti bali mulya mwine. Bali pamulu wamutenge umwali impendwa amakana yatatu ayabaume na banakashi, abakubona ulo Samson alekubasansamusha bena. ²⁸Samson wakutile kuli Yahweh elo alandile ati, "Shikulu Yahweh, Njibukisheniko nakabili! Napapata nkoseleshenikofye nebo umukufye umo, icakwebati nebo mbwesesheshe icilandushi cimo pabaphilisiti pakuntonkola amenso yandi yabili." ²⁹Samson alikete kufishintililo fibili ifyapakati ukwashintilila conse icikulwa, elo ashintalilako namaka sana, inceshi imo aikatako ukuboko kwa kukulyo, elo nakumbi kukuso. ³⁰Samson alandile ati, "Leka nebo mfwilepamo nabaphilisiti!" Asunkile namaka ayakulu necibumba cawile panshi nabakatungulula elo nabantu bonse abaali mulyamwine. Eico abafwile nabo aipeye uluntu afwile balifulishepo ukucila aboaipye lintu aali no mweo. ³¹Eluntu ba wabo elo nabonse abanganda yakwa wishi baishile munshi. Balimusendele, nokumubweseshamo elo bamushikile pakati ka Zarah elo na Eshtaoi kuncende ya manda intu bashikileko Manoah, wishi wakwe, Samson ali ekapingula pali Israeli pamyaka amakumi yabili.

Chapter 17

¹Kwali umuntu mu calo campili ica efraimu neshina lyakwe ni mika. ²Asosele kuli nyina ayii," ifipimfya fya silfere 1,100 fyapokelwe kuli mwe,ify mwasosele itupa ify naumfwilile-moneni." elo nyina amwebele ayii, leka yawe akupale , wemwana wandi.³Wabweseshu utumpimfya amashekele 1,1000 kuli nyina elo nyina atile ati, "Nkopatulako uyu silfere kuli Yahweh, pa mwana wandi umwaume pakupanga icakubaswa elo ne cela cakusanga icimpashanya. Eico nombu, nko bwekesha ici kuli webo." ⁴Ilyo ena abweseshu indalama kuli nyina, nyina wabulile imyanda ibili utupimfya twa silfere elo aishile kufipela kuli kapanga wa cela uyo wafipangile mu cakubaswa ifimpashanya fya kwenga, kabili bena balibikile mu ng'anda yakwa Mika.⁵Noyo muntu mika abikile ifilubi mung'anda imo elo apangile na epayordi nefipe fya mung'anda ya tumilingu ,elo acilepo no mwana mwaume umo shimapapo wakwe. ⁶Namuli isho inshiku tamweli imfumu mu israeli nabantu bali kucililafe abene ifyaba wamina mumenso yabo abena.⁷Noyo muntu afumine ku betele nokuya mukufwaya invende ukwakwikala elo aleya, afikile kung'anda yakwa mika mu calo campili icakwa ephraimu. ⁸Mika asosele kuliye ayii," nikisa wafuma?"no muntu alyashikukule ayii," ndi mwina lebi wamu betelemu kuba yuda ,elo nde yofe ukufwaya ukwakwikala." ⁹Nombu mwaliko akalumendo mubetelemu wamuli yuda, uwali mwina lebi . aikele kulya mukubo mba imilimo yabu shimapapo.¹⁰Mika asosele kuli yee ayii,"ikala nandi kabili ube tata kabili shimapapo wandi,nkala kupela ifipimfya fya silfere ikumi limo cila mwaka ne mingila ibili nefyakulya ."nomwina lebi ashile mung'anda yakwe. ¹¹Nomwina lebi aliyumfwile bwino ukwikala no yo muntu, noyo mulumendo aishile kuba kuli mika kubati ni umo mubana bakwe.¹²Mika apatwilike umwina lebi kumi limo ya fya mushilo, na kalumendo kali mung'anda yakwa mika. ¹³Na mika asosele ayii," nombu naishiba ukuti yawe akumbela uluse,apo uyu umwina lebi aba shimapapo wandi."

Chapter 18

¹Muli shilya nshiku takwali imfumu mu Israeli. Umutundu walupwa lwakwa Dani lwali kufwaya icalo cakwi kalamo, ukufikafye na kuli bulya bushiku bena tabapokeleko icabupyani ukufuma mukati ka mutundu wakwa Israeli. ²Abantu bakwa Dani batumine abaume basano ukufuma pa mpendwa yonse iya mutundu wabo, abaume abali abashilika abaishibishe ubulwi ukufuma ku Sora elo no kufuma ku Eshitoli, ku kulengula icalo pa makasa, elo no kufwailisha icalo." Balishile ku calo ca mpili ica kwa Efuremu ku ng'anda yakwa Mika,elo baishile kwisa kulya ubushiku.³Ilyo bakopalama kupepi kwa mika ku ng'anda, elyo akoishiba ishina lya mulumendo umwina levi ; bakoiminina nokumwipusha . nani akuletele kuno ? cinshi ulecita kuno ? ⁴Akososa kuli ee, ifi efyo nmika akocita ku ine ; alandipila naba shimapapo bakwe.⁵"Akolanda kuli bo; fwayeni ubufwayo bwakwa lesa , tufwile ukwishiba ukuti limbi ubulendo bwesu nga bukoba ubweshuko."⁶Bashimapapo bakososa kuli bo; , " koyeni mu cibote ukomupala mu lwendo lwenu .⁷Abantu basano epakwima nokwisa ku lais, elyo bakomona abantu abaikele bwino ,cimo cine mu sidan, umutelelwe, aba cibote, abakocetekela; nabo bakoipusha. tabakobulwa ifisabofyonse,bakotauka kubena sidon tabakouminkana naba aram. ⁸Elyo bakobwekela kuli ba munyina ku sorea na esshtaol; nabo bakoipusha . tusebo nshi muletele?⁹"Elyo bakososa ,'iseni!tiyeni tubasanse, natumona incende ili isuma tamwacitepo ne chimo? mwinangana pa kubasansa no kucimfya icalo. ¹⁰Ilyo mukoya mufwile mukoisia mukucingilila abantu,kabili icalo cikulu; lesa akomupela mu minwe yenu icifulo umushaba kantu ako akofwaya pano nsee.¹¹Abantu imyanda mutanda abaume mumutundu wakwa dan, abakoba nefyanso fya bulwi , ukufuma ku saroe na estaol. ¹²Ilyo bakoya nokwikata pa kiriat, mu juda . ifi efyo abanti balikukuta aincende ya mahame dan, shino nshiku, ku kabanga ka kiriat yearim.¹³Ilyo bakofumako bakoingila mu mpili sha kwa efraim bakofika nakwa muka. ¹⁴Elyo abantu basano abo abakoya mukuletangula calo, bakoeba bamunina abati," bushe namwishiba ifili mukati kanganda muli itumba wakupendwilako ,akalubi ne nsalu yaba sawe ne cipasho icaengululwa ica cela ? kontontonkanyeni ifyo mukocita."¹⁵Elyo bakopilibulakilya kulya nokubwela kunganda yamulumendo, leri na mika, elyo bakomuposha. ¹⁶Elyo imyanda mutanda iya bena dan , abakoite yanya kubwilwi, bakoiminina pamwinshi wa mpongolo. ¹⁷Abalumendo basano abakoya ingila mu nganda ba kosenda itumba lyakupendwilapo, utulubi ne nsalamu saha baswa necipasho ucikoengululwa ica cela . shimapapo akoiminina pa mwinshi wa mpongolo. ¹⁸Ilyo bakoingila mwa mika mu nganda noku kusenda itumba iyo bakopendwilapo , akalubi ne nsalamu iya baswa ne cipasho icikoengululwa ica cela, elyo nshimapapo akobepusha ati:cinshi mukocita?¹⁹Bakomwasuko abati," kotalala !bika iminwe yobe bakanwa nokwisa uko tukoba ulukoba shifwe wesu na shimapapo , cisuma kuli iwe uukoba shimapapo panganda ya muntu umo, nangu uukoba shimapapo wa mitundo ne mikowa mu isreal? ²⁰Umuntima wakwa shimapapo wali uwansansa,elyo akobula itumba lya kupendwilapo, akalubi ne nsalamu iyabaswa ne cipasho icikoengululwa ica cela, akoingila na mwibumba lyafita.²¹Nabo epakubwelela apo bakopakila, bakotangiaha abanakashi. ²²Ilyo bakofuma mu nganda akatalamukila pa mika, kubakopalamako bakokutamako bakokuna,nokusupila ebana da. ²³Elyo bakopunda panu yabo, abena da bkopilibuka, bakeeba na mika ati:ngo ukuta ukukwanshi?"²⁴Akolanda," namusenda umulungu wandi wonkopanga, na musenda naba shimapapo no kuya .findo ifyonshi? findo ukonjipisha, ulefwalya nshi?²⁵Abena dan bakososa kuli ee," taufwile ukutulesha ukumfwa kuli iwe nafimbi epali abantu bakoikatwa icipyu bakomuwila ukuilofya ule ku nganda. ²⁶Elyo abantu bakwa dan bakaya, ilyo mika akomona ukuti bali abamaka kuli oo,ayaluka nokubwelela kunuma ku nganda yakwe.²⁷Ba lupwa lwa kwa dan bakebula ifyo mika akopanga, bwino nga shimapapo wabo,ilyo bakobwela kubantu abo bako fulunganya, no kutungilila kabili baakobakomaulu pa mpela yabaka kwampa no koca umusumba. ²⁸Takukoba no umo uko bayungilila , pantu kwali ukutali ukufuma ku sidon, kabili tabakwete ifya kucita kuli cila umo. chali nimumu konko iyikoba mupepi na bet reob . abena dan bakokula umusumba cipyacipya nokwikala kulya kwine. ²⁹Ba koita umusumba ishina dan ,ishina lyakwa dan likofuma ku fikolwe fyabo, uo isreal afyele. lelo ishina lya musumba lya lefwaikwa ukuba lais.³⁰Abantu bakwa dan bakwimika insalamu pakuti balekuya ukuipepa. Jonasen na Gershom,abana bakwa mose, ena nabana bakwe bali ba shimapapo mu mu kowa wakwa dan mpaka no bushiku baisele kusenda abantu muli bunkole. ³¹Elyo bakoepa insalamu yabaswa iya kwa mika iyo akopanga ubutali nga inganda ya kwa lesa lyalipo ku shilo...

Chapter 19

¹Muli shilya nkunku, ilyo takwali imfumu mu israeli , kwaliko muntu, umwina lebi, uwali kwikala mu calo mwali mpili iyali apatali mu ephraimu,apitile na mayo pa lwakwe umwine, umwanakashi wapambali ukufuma ku bethlemu mu yudah. ²Lelo ayu na mayo wapambali acikuta nge uule pa menso yakwe,ali mushile no kubwekelelamo ku ng'anda yakwa wishi mu yudah,ailekwikala kulya pa mweshi ine.³Elyo umulume wakwe aishile kwimaelo no kuya panuma yakwe pakweba ati amusembeleke ukubwel. Umubomfi wakwe ali naye, kabili na bakabalwe. Aishile kumuleta mu ng'anda yakwa wishi. Ilyo wishi wa mukashana aishile ku mubona, alisangalele. ⁴Wishi fyala wakwe, wishi wa mwanakashi, wali mupapatile ukwikala panshiku shitatu. bali mukulya kabili no kunwa, kabili baishile kulala kulya kwine.⁵Pa bushiku bwakulenga cine balimine muli kundwe no kuya ku kupekanya kaya," ⁶Bonse babili balikeleko kulya na ku kuti baula pamo, elo ba wish wa makashana no kusosa,"nakupato kuti wiya wikale no kukwatako akashita akacuma. Ilyo umwina lebi aimine aimine ku kuya,wishi wa mukashana alimukonkomeshe ukwikaa,acinjishe ubupekanyo bwakwe no kwikala kulya ubushiku nakabili. ⁸Pa bushiku bwakulenga cine alibukile muli kundwe ku kuya, lelo wishi wa mwanakashi asosele,"shipate we mwine, no kuulolela mpakaecungulo,"elyo bonse babili bakwete kulya.⁹Ilyo umwina lebi no mwanakashi wakwe uwa pambali no mubomfi wakwe baimine ku kuya, umulokashi wakwe, wishi wa mwanakashi asosele kuli oo," mona nomba , ubushiku bwaya bukoila.napapata ikalako bushikuna bumbi no kukwatako akashitako akashita akasuma kuntu wabuka bwangu mailo no kubwelela ku ng'anda."¹⁰Lelo umwina lebi tasumine ukulikala bulya bushiku .aimile no kwambako ,aile ku yebsiuyo ni yelusalemu .akwete ba punda kabili alikwensha- no mukashi wakwe uwa pambali ali nao. ¹¹Ulo bapalamine kuyebusi, ubushiku bwali mukusululuka, no mubomfi asosele kuli shikulu wakwe,"iseni, natubwelulukile mukati ka musumba wabena yebusi no kulala mu mwine."¹²Kulishikulu wakwe asosele kuli oo,"tukuyate ku cibeali," ¹³Amwina lebi asosele ku mulumendo,"isa,tukokuya kulishi ende shilyaa ku, nokulala mu cibeali nangu mu remali."¹⁴Balile, na kasuba kabawilile ulo bapalamine ku cibeali,mu cende yakwa benjamini. ¹⁵Ba bwelulukile kulya kukuya mukulala mu cibali.baile no kuya kwika mu musumba, lelo takwali nangu umo uwabapile mu ng'anda ku kulala.¹⁶Lelo umwaume umukote aishile akofuma kwibala ku kubomba ico cali cungulo.ali kufuma ku ephraimu icalo ca mpili, lelo alikelemo mu cibeali, lelo uyu muntu akala muli ilya cende ya bena benjamina. ¹⁷Ainwine amanso yakwe no kubona abalikuya mu musumba .umukote asosele,"makoya kwisa?nikwisa mufumine?"¹⁸Umwina lebi asosele kuli oo,'tuli pa bulendo bwakuya ku bethlemu mu yuda ku cende yakataluka ku calo ca mpili ku epraimu, eko tufumine, nkoya ku bethlemu mu yuda, kabili nkoya ku ng'anda ya kwa yawe, lelo takuli no umo uumpili ku ng'anda yakwe. ¹⁹Natukwata impimbili no fyakulya fyakulisha ba punda besu, kabili pali no mukote no mwangashi kuli nevo no mubomfi obe umwanakashi kuno, na kulya yumulumendo naba bomfi bobe tampali ico tutakwete.²⁰Umukote alikaposeshe," umutende obe namwe! nkosakamana ukufwaya kobe konse ukucilo kulalala mu mpanga." ²¹Elo yuu mwaume aletela abena lebi mukati ka ng'anda yakwe no kupela filyo kuli ba punda. balesambile amakasa yabo no kulya no kupapula.²²Ukuminshi bakopa imitima yabo uya kusansamuka , abantu bamo aba mu musumba, ababusu, bashingulukile ne ng'anda ,ukumalela pa cibi , basosele na kumukote shikulu we mwine wa ng'anda no kusosa," leto yo muntu panse uwishile mu ng'anda yobe ,ku kukweba ati tumulishibe." ²³Umwaume umwine wa ng'anda, afumine panse kuli bo no kusosa kuli bo,"awe mwendume shandi, napapata takuli kucite cntu cakubikisha pantu yu muntu alimu ng'anda yandi mwenni, takuli kucite ci cintu camuselu!²⁴Moneni, umwana wandi umukashana uwa cisungu no mwaume wakwe upambali bali muno, lekeni mbalete panse nombaline mubapume no kucita nabo ifili fyonse mukotetemwa lelo takuli kucite fintu fya muselu kulyu yu muntu!" ²⁵Lelo aba bantu tabaumfwile kuli oo, elo uyu muntu abulile ubmubomfi wakwe no kumuleta panse kuli boo, bali lele nao no kumubomfya ubushiku bonse, no lucelo lumbi bamulekeleko aya.²⁶Ulu celo lumbi amakashana aishile nokwisa kuponena pa cibi ca ng'anda ya ulya muntu wishikulu alimo, asendema palyapene mpaka mpaka pabuta.²⁷Kulishikulu wakwe aiswile ku cibi ca ng'anda nokuya panse kwambakaya, abwenefe umwakashanya ati nao alilambalele palyapene pa cibi, no kuboko kwakwe kali cibi.²⁸Abena lebi basosele kuli oo," buuka tulekuya," lelo tali kwalisuka.amumikile pali mpunda ,nokutampo kuya ng'anda.²⁹Ilyo umunina lebi afikile ku ng'anda yakwe, apitile mwele, nokupito noyo na mayo, tupimfya ikumi limo na fibife,no kuposa utupimfya monsefe mu israeli. ³⁰Onse uwamonefi nokusosa," icintu caifita catala acititikapo ngulo kuboneka po utulafe pa bushiku abantu bamu israeli baumina mu calo ca egypto ukufika ne lelo.tontonkanya pali cii!tukoselesheko!twebeko findo tukocita!"

Chapter 20

¹Elyo abantu bakwa Israeli bonse baishile kufuma ngo mwaume umo, ukufuma kuli Dani ukufika nakuli Beresheba, ukubikakofye ne calo ca Gileadi, elo balishile kulongana capamo pa cinso cakwa Yahweh pa Mizipa. ²Intungulushi sha bantu bonse, imitundu yonse iya bena Israeli, balikwete incende iyo balikulonganinapo iya bana bakwa Lesa-400,000 abaume ba pamakasa, abaipekenye ukulwa ku lupanga. ³Nomba abantu abakwa Benjamini baishile kumfwa ukuti abantu bakwa Israeli balile ku Mizipa. Abantu bakwa Israeli baishile kulanda ati, "Twebeni fwebo ifi fintu fyabubi efyo fyacitikile." ⁴Umwina Lebi, umulume wa mwanakashi uo baile kwi paya, aishile kwasuka ati, "Nebo naishile ku Gibe'a mu ncende ya ku mine kuli Benjamini, nevo elo no mukashi uo ntaupile, eko twaile kulala ubushiku bonse. ⁵Mu nshita ya bushiku, intungulushi sha ku Gibe'a balishile kutaasha nevo, balishingulukile ing'anda, mu kufwaya ukunjipaya. Balipatikishe ukulala no mwanakashi wapambali, elo uyu mwanakashi alifwile. ⁶Nebo naishile kusenda umwanakashi wa pambali elo no mubili wakwe nauputawile tumpimfya tumpimfya, elo no kufituma muli cila ncende mu cakaniko icishilano ca bena Israeli, pantu bali citile ishiku elo icamusebanya ku bena Israeli. ⁷Nomba, bonse mwe bena Israeli, tupeleniko amano elo ne fyakucita." ⁸Bonse abaume baishile kwimina capamo ngo mwaume umo, elo baishile kulanda ati, "Takuli nangu umo pali fwebo uukobwelela kwi tenti lyakwe, elo takuli nangu umo uukobwelela ku ng'anda yakwe! ⁹Lelo nomba ifi fwebo efyo tukacita ku Gibe'a: Tuli no kubataasha ngefyo batulangilile fwebo. ¹⁰Fwebo tuli no kusenda abaume ikumi limo kubakufuma bali cila mwanda umo bonse aba mitundu sha bena Israeli, elo ikana limo ukulakufuma pama kana ikumi limo, abakalekuleta ifyakulya fya bantu aba, eico uluntu bakesa ku Gibe'a mu calo cakwa Benjamini, bakabacusha pa bubi bacile mu Israeli." ¹¹Eico abaumebonse abena Israeli baishile kukolongana ca pamo pa mulandu no kulwisha umusumba, ngo mwaume umo. ¹²Imitundu yonse iya bena Israeli baishile ku batuma ku mitundu yonse iyakwa Benjamini, no kulanda ati, "Bushe findo mwalikuikoweseshakati kenu? ¹³Eico, mufwile ukutupela ifiwelewele ifyaume ifya ku Gibe'a, eico fwebo tukabepaya, elo eico fwebo tukapwilisisha ukufumyapo ububifi pa bena Israeli." Lelo abena Benjamini tabalikumfwa kwi siwi lya bamuyina, abantu bakwa Israeli. ¹⁴Eluntu abana baume bakwa Benjamini baishile kulongna ukufuma mu misumba yabo yonse no kwisa ku Gibe'a ku kuipekanya ku kulwa na bantu bakwa Israeli. ¹⁵Abantu bakwa Benjamini baishile kukolongana mu misumba yabo yonse ku kulwa pali bulya bushiku amakana yabili na mutanda abashilika abasambilila ukulwa ku lupanga. Mukulundapofye, abali imyanda cine lubali abaume abo basalile ukufuma mu fikwatwa fya bena Gibe'a. ¹⁶Bonse abashilika abali imyanda cine lubali abaume abo abasalile abalikubomfya amaboko yaku kuso. Cila umo alikuposa ilibwe ku mushishi elo tali kupusa. ¹⁷Abantu bakwa Israeli, tabalikupenda impendwa ukufuma kuli Benjamini, abaume bali impendwa 400,000, abakulwa no lupanga. Bonse bali abaume ba nkondo. ¹⁸Abantu bakwa Israeli baishile kwima, baishile kuya ku Betele elo baishile kwipusha Lesa ifya kucita. Baishile kwipusha ati, "Bushe na nani akobalilapo ukutaasha abena Benjamini ukufuma muli fwebo?" Yahweh aishile kulanda ati, "Yuda akobalilapo ukubataasha." ¹⁹Abana baume baka Israeli balimine pa maca elo baile ku nkambi shabo mupepi na Gibe'a. ²⁰Abaume bakwa Israrli balile ku kulwa na bena Benjamini. elo batantikile ifita fya bulwi pa Gibe'a. ²¹Abantu baka Benjamini baishile kufuma ku Gibe'a, elo baishile kwipaya abaume bakwa Israeli amakana amakumi yabili na babili pali bulya bushiku. ²²Lelo abaume bakwa Israeli bali ikoselesheko abena beka elo na kabili bali tantikile ifita fya bulwi pa ncende imo ine ne yobasalile pa bushiku bwa kutampilapo. ²³Elyo abaume bakwa Israeli baili kulilila pa cinso cakwa Yahweh no kushinta mu nshita ya cungulo, elo Yahweh abalangile inshila. Baishile kulanda ati, "Bushe fwebo na kabili kuti twaya ku kulwa na bamuninefwe, abana bakwa Benjamini?" Yahweh aishilekulanda ati, "Kabataasheni bena!" ²⁴Eico abantu bakwa Israeli balile kulwa na bashilika bakwa Benjamini ubushiku bwa lenga shibili. ²⁵Pa bushiku bwa lenga shibili, Benjamini baile kufuma ku Gibe'a elo na kabili balipeye amakana ikumi limo na cine konse konse abaume ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Bonse abaume abasambilile ukulwa ku lupanga. ²⁶Elyo abantu bakwa Israeli, bonse abantu, baishile kuya Betele elo no kulila, elo baikele ku cinso cakwa Yahweh elo balifungilepali bulya bushiku mpaka ukufika icungulo elo balitulile amalambo ya koca elo no mutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh. ²⁷Abantu bakwa Israeli balipwishe Yahweh-pantu mu nshiku shilya imbokoshi ya cipangano yakwa Lesa eko yali, ²⁸elo Fineasi, umwana mwaue wakwa Eleasa umwana mwaume wakwa Aaroni, ewali kutungulula ku ntanshi ya mbokoshi mu nshiku shilya-"Bushe kuti fwebo twaya ku bulwi ku kulwa na bana bakwa Benjamini, bamuninefwe, nangu tuleke?" Yahweh aishile kulanda kuli bo ati, "Kabataasheni, pantu mailo nevo nkamyafwa mwebo mukabapuma." ²⁹Eico Israeli aishile kubika abaume mu ncende sha fisama ukushinguluka mu Gibe'a. ³⁰Abantu bakwa Israeli balilwile na bena Benjamini pa bushiku bwa lenga shitatu, elo baishile kutantika ifita fyabo ku kulwa na Gibe'a ngefyo balikucita pakubala. ³¹Abantu bakwa Benjamini baishile kuya ku kulwa na bantu, elobaishile kubafumya mu nshila ya mu musumba. Baishile kutampa ukwipaya bamo

abantu. Bonse pamo bali amakumi yatatu abantu bakwa Israeli abafwile mu mpanga elo na mu misebo. Umo umusebo waile kulola ku Betele, elo umbi waile kulola ku Gibe. ³²Abena Benjamini baishile kulanda ati, "Tulibacimfishe elo balibutukile ukufma kuli fwebo, ngafilya cali pakubala." Lelo abena Israeli baishile kulanda ati, "Fwebo natubutuke elo tufume mu nshila ya musumba ku misebo shabo." ³³Bonse abaume bakwa Israeli balifumine ku ncende shabo elo baya kutantama mu mishilwa pantu balikulwila pa Baali Tama. Eluntu abana bakwa Israeli abali ku ncende iyakufisama balishile kusokoloka no kubutukila ku ncende shabo ukufuma ku Maare Gibe. ³⁴Balifumine ku kulwisha abena Gibe amakana ne kumi limo abaume basalilwe ukufuma ku Israeli, elo ubulwi eko bwali, lelo abena Benjamini tabaishibile bulya busanso ubwafikile pali bo. ³⁵Yahweh aishile kucimfya abena Benjamini pa cinso ca bena Israeli. Pa bushiku bulya, abantu bakwa Israeli baishile kwipaya abena Benjamini abali 25,100. Bonse aba abafwile bali ni abo abasambilile ukulwa kulupanga. ³⁶Eco abantu bakwa Benjamini bali bwene ukuti bali bacimfishe. Abaume bakwa Israeli baishilekupela umushili ku bena Benjamini, pantu balikupenda pa baume abo babikile mu ncende iya fisama kunse ya Gibe. ³⁷Elyo abaume abo abafiseme balimene nokwangufyanya elo babutukile mu Gibe, elo baishile kwi paya bonse mu musumba ku lupanga. ³⁸Baishile kupanga ifilangililo pakati ka baume bakwa Israeli kabili na baume abafiseme mi nkama bali nofutumuna inkumbi ilikalamba ilya fyushi ukufuma mu musumba. ³⁹Ilyo ifilangililo fyaishile ku tumwa abaume bamu Israeli balipilibukile no kufuma ku bulwi. Nomba Benjamini alitampile ukubataasha elo no kwi paya abaume bakwa Israeli abali amakumi yatatu, elo aishile kulanda ati, "Baishibile ukuti bakacimfya, ngefyo ba bacimfishe mukutampilapo." ⁴⁰Lelo Ilyo intumba ya cushi yaishile kutampa ukuya ukufma mu musumba, abena Benjamini balipilibwike elo ba bwene icushi cikoimina mu mulu ukufuma mu musumba onse. ⁴¹Elyo abaume bakwa Israeli bapilibukile ku kulwa nabo. Abaume bakwa Benjamini calibapeseshe amano, pantu bali mwene ukuti icikunka cilifikile pali bo. ⁴²Elyo baishile kubutuka ukufuma mu nshila ya baume bakwa Israeli, no kuyafyukila ku nshila ya ku matololo. Lelo ubulwi tabwapwile kuli bo. Abaume bakwa Israeli balishile ukufma mu misumba elo no kulaipaya bena konse uko baile kutalamina. ⁴³Baishile kushinguluka abena Benjamini, bali basangile bena elo no kubawishisha panshi pa Noha, munshila shonse isha ku kabanga lu bali lwa ku Gibe. ⁴⁴Ukufuma mu mitundu ya ku bena Benjamini, abantu abafwile bali amakana ikumi limo na cine konse konse, bonse abaume abo batapukile mu bulwi. ⁴⁵Balipilibukile elo no kufulumukila mu matololo kwi libwe lya Limoni. Abena Israeli balipeye abali amakana yasano ukucilapo abali mu misebo. Balikokenyepo ukubakonka, balibakonkele ben mupepi pepi mu nshila yonse ku Gidomu, elo balipeyeko aba makana yabili ukucilapo. ⁴⁶Bonse aba shilika bakwa Benjamini abaponene pali bulya bushiku bali amakana ya bili naya sano-abaume abo bakanshishe ku kulwa ku lupanga. Bena bonse balibafumishemo mu bulwi. ⁴⁷Lelo abame abali imyanda mu tanda bali pilibukile elo bafulumukile ku matololo, ukuya kufika ku cilibwe caku limoni. Balikeleko imyenshi ine pa cilibwe ca Limoni. ⁴⁸Abaume bakwa Israeli balibwelele ku kulwa na bana bakwa Benjamini elo no kubepaya ku lupanga, mu musumba, no kubikakofye ne finama elo na fyonse ifyo baile kusanga. Imisumba yonse iyo balikupitamo bali yo cele no mulilo.

Chapter 21

¹Nomba abaume baku Israeli balilapile umulapo kuli Misipa," Takwakabe uwa muli fwebo ukupela umwana mwanakashi wa kwe ukupala ku mwina Benjamini" ²Elyo abantu bakoya ku Betele eko bakoikala kulya pantashi ya kwa Lesa mpakafe kungulo, no kulandisha amashiwi yabo no kulukusha ifilamba fyakule puka. ³Ba koita auti," Bushe Yawe Lesa wa ku Israeli cinto cacitika ku bena Israeli , ukuti imifundu imo ukuba pa bushiku buno? ⁴Na ku bushiku bukonkokapo abantu bali bukile bwangu no kupanga ubulambo no kuipela ifya koca mu mitulo no mutende wa mitulo. ⁵Abantu abena Israeli ba sosa, cinshi lyonse imitundu ya bena Israeli taishile mukubungana kuli Yawe,? pantu bali pangileko icikankala ca kulapa ukulingana kuli onse ufakacite ukwisa kuli Yawe wa ku misipa. Basosa ati, uyo onse ushaishelo palyapeneffe afwilyo kwipaiwa." ⁶Abantu abena Israeli bali no luse pali wabo Benjamini. Basosa ati , " Lelo umufundu umo wa pinaulwa ukufuma ku bena Israeli. ⁷Bushe twa kulasanga shani abakashi besu abo twashile libela twali pangile ukulapa kuli Yawe takwakabe nangu umo pali fwebo ukupa umwana mwanakashi?" ⁸Ba sosa, " Nishi imitundu ya bena Israeli takoishila uku bungana kwa kuli Yawe wakumisipa?" Ngacakuti basangwe ati taapali nangu umo uwaishileko mu ku bungana ukufuma mu ba ku Yabeshi Gileadi. ⁹Pantu elyo abantu abali pamo no kupelwa inkonka shamisango iisuma Boneni tapali nangu umo umwikashi waku Yabeshi Gileadi ukwisa balikwi. ¹⁰Ababungene palya bakondumapo amakana amakumi na yabili pa baue abampafu no kukonka inkosho nokuya bomba bwino ku bekashi ba mu Yabeshi Gileadi pamo kukanwa ka kwakwamba ukubikilakofe abanakashi na bana babo. ¹¹"Cita ifi: Na bonse abaume na bonse abanakashi abakoishiba umuntu ukobepa pamo woo no kuipela no konaula." ¹²No mwaume asangwa muli abo abekala mu Yabeshi Gileadi imyanda ine abana banono bana cisungu uyo nga ta mwishibile umuntu ukomubepa woo, mu ba senda boo kenani. ¹³Na bonse abalongene bakottuuma amashiwi yakweba abantu abena Benjamini abali ku cilibwe ca Rimoni aya pakati ka mutulo wa mu tende. ¹⁴Abena Benjamini epakubweluluka panshita ine ku pela abana kashi abena Yabeshi Gileadi ebo basungile abalikwikala kulya , kanshi tabali abengi abanakashi kuli bonse boo. ¹⁵Abantu abali no luse pali Benjamini pantu Yawe apangile ukupatulula imitundu pakati ka bena Israeli ¹⁶Elyo abakalamba abali palya abalongene ba sosa ati" cikoba shani paku kolonganika abakashi ba bena Benjamini ku bashelapo libela abanakashi abena Benjamini bali paiwa?" ¹⁷Basosa ati" Tabafwile uku fyuka abekashi ba ku Benjamini abashelepo pa kuti umutundu wabo taonaikile ufuma ku bena Israeli ¹⁸Tabafwile ukupela boo abakashi ukufuma mu bana besu aba nakashi pantu abantu abena Israeli bali lapile umulapo, basosa , " akatipwa uli onse ukapela boo ukuba mukashi wakwe ku bena Benjamini." ¹⁹Lintu ba sosa, " Imwe ishibeni ati inshikulu ya kwa Yawe ilabako cila mwaka ku shila(ku kapinda ka ku kuso ka ku Betele na kukapinda ka kukabanga ku musebo wa kufuma ku Betele ukuya ku shekemu na kukapinda ka ku kulyo ka Lobona)" ²⁰Bali langilile abaume baku Benjamini nokusosa ati kabiyeni nokuya sama ukwa bula ukumimona no kululela mu mabala ya myangashi. ²¹Tambeni panshita iyo abanakashi ukufuma ku shilo bakoisa fuma no kushana elyo musakauke ukufuma mumabala ya myanshi na umo woo mukoikata umukashi ukufuma ku banakshi ba ku shilo elyo muyee bweluluka ku calo caku Benjamini. ²²Elyo ba wishibo olo ba wabo bakoisa mu kukansa na kuli imwe soseni kuli boo, Tulangeni ifwe uluse !lekeni boo bashale pantu tabacitile kusenda aba kashi baboo pali cilamuntu ilyo kwali ubulwi imwe tamwali kusosa libela tamwa citile kanshi takuli ukumipela abana banakashi kuli fwebo. ²³Abantu ba ku Benjamini bacitile ifyo ba pita impendwa ya bakashi abo baliku fwaya ukufuma mubanakashi ukuya nabo abashanine no kubasenda boo ukuba aba kashi babo. Baile no kubweluluka ku cende uko bali abekashi ba kulile mu kalale no kwikala na boo. ²⁴Elyo abantu baku Israeli ba fumi neko kulya kuncende no kuya ku ma yanda kuli cila umo umutundu no mukowa wakwe na kuli cila umo umu umwikashi umo afumine mumwa kwe. ²⁵Mu bnshiku shilya tamwali imfumu mu bena Israeli. Cila umo alikucita ico akofwaya mu menso yakwe.

Ruth

Chapter 1

¹Cali ku citika luntu ba kapingila batile muli ponene icipowe mu calo, na umo umwaume uwa mu Betelemu umwaume uwa mu Batelemu umwina yuda alile ukuya kwikala ngo mweni mu calo ca muabu no ku kashio wakwe na bana bakwa babii. ²Ishina lya mwana mwaume wali ni Elimuleki , na ishina lya mukashi wakwe nayee wali ni Naomi . Nayee amashina ya bana baume babili ni malini na kili oni, bali ukuba abena efulati naba bena

Betelemu aba mu Yuda Nabo bali fikile mu calo oabu nya.³Emfyoo Elimeleki, muka Naomi, wli fwile nayee umwanakashi ashelefyee mpoo nabana bakwe babili. ⁴Mbaa abana abaume bali pitile abakashi wabo ukufuma bana kashi abena moabu; naye umo wali ni Orpa, engu umanakwee wali ni Luti. Emfyoo balikele emulya imyaka ikumi milo. ⁵Emfyoo babili maloni na kilioni bali fwile, na umwanakashi na yee ashelepofye mpoo uwakubula abana bakwe babili nolo umulume wakwe.⁶Ulo ayalamushiwe no mwa-na-sene na ukuya ukubwekela mu calo ca moabu pantu ali kutikile mucalo ca moabu ukuti Yawe ali bapele abantu mfyoo bali ukufwaya emilya ali bapele ifilyo. ⁷Emfilya alifumineko ku ncende kuntu bali na babili abana-senge-wakwe, na mboo bali ukute ntemukila panshi ukule kuya mu musebo wakuya kumabwekesha ku Yuda.⁸Naomi nayee alandile kuli babili, abana -senge wakwe, " kabuyeni ukwaluluka, mwebo bonse, kuma ng'anda yaku banjinenu, Naye Yawe alekuya ukumi langulukilako uluse mwebo, nga mfilya namwe manangulukileko uluse lilya luntu nali namalilo na kuli nebo ne mwine. ⁹Naye Yawe engaya ukulenga webo ukusanga ukutusha kuli cila mubiye mu ng'anda ya mulume mu nankwe ." kabilu alibatomwene bonse nabo bali ukukuta kwa kusansula amashiwi yabo no mwima. ¹⁰Nabo bali ukulanda nakuli yee, " Tuli kene Tukoya ukwaluluka pamo na webo ukuya ku bantu bobbe."¹¹Lelo Naomi asosele," Alu lukeni nakabili mwe bana bandi !Nindo mukofwaila ukuya nandibo,? Ntaa kwete nabambi abana baume mubufyalo bwandi abakuya ukuba abenu, abakuya ukuba nga balume benu. ¹²Alu lukeni mwe bana bandi, kubuyeni kuntu mukofwaya, pantu nebo ndi kotele uwakuya ku kwata umulume . Nga nalandile " nko cetekela nkokwata umulume lelo ubushiku," na ukumifyalila bakalume. ¹³Mukaya ukulolela mpaka abana abaume ? muli nokuya ukupanga ubusalo bwa kukana kupwa ? Ndi kende mwe bana bandi! cikatatwalikafye ica kunkalipa pali webo pantu ukuboko kwa kwa Yawe takuli pali nebo.¹⁴Lelo umwina-buko-wakwe asanswile peslu amashiwi yabo lya mima nakabili opa walitomwene nyina- fyala wakwa pakumushikila uku mulamatila nayee. ¹⁵Naomi alandile ,"kutikeni kuli- mulamu wakwe ali bwelelemo kulupwa lwakwe na kuli tulesa.¹⁶Lelo Luti alandile ," mwilaku mpampatila ukuya ukwikala nenu, no kubweluluka, no kuleka ukumi konka nebo nkomikonka; uko mukeya ukwikala nkoya kwikala nandi nkoya kwikala; na bantu bobbe bandi bandi na, Lesa obe nankwee wandi. ¹⁷Uko ukaya kufwila, nandibo eko nkafwila, na ndibo nkafwila enkolya bakanshika. Na Yawe alimpanikile nebo na mukutwalilila, emfi nangula imfwa ika tuputule fwebo."¹⁸Luntu Naomi abwene Luti ali uwa kupambana pakuya ukufwaya ukuya nankwe na yee ali lekele ukumutali kisha nankwe.¹⁹Na bonse babili balwendele pamo mpaka nokufika mu betemu. Ca citikile luntu bafikile mu Betelemu, umusumba onse wali uwaku sansamukila kuli boo umwanakashi alandile," Bushe enguu Naomi.? ²⁰Lelo nayee alandile kuli boo," wila kunjita Naomi. Ulekunjita uwakufulwa, pantu uwapulamo ali bomba pali nebo mu mufulo pali nee. ²¹Naile uwa kwiula, lelo Yawe alimbweshe nankwe nakabili ukwabua nakamo Nindo mbaa muko nkutula Naomi , panuma yakumona mfilya ancitila nandibo no wapulamo aba uwa ku nkalfiya neboo?"²²Lelo Naomi na Luti umwina moabiti umwanakashi, na-mulamu-wakwe, ali alulukile ku calo cakwe ica moabu Balile ku Betelemu pa kutali ka ukusepa ingano.

Chapter 2

¹Nomba Naomi alikwete wabo wamulume wakwe, umwaume uwafyuma ifingi uwakuluko ulwa kwa Elimeleki ne ishina lyakwe ali ni Bowasi. ²Luti umwina moabu, atile kuli naomi," Leken ndekuya kukutolako utuko shala mumabala. Nakuya kukonka fe onse uyo nkomonamo uluse. Naomi atule kuli ye," kaluye we mwana wandi umwanakashi. ³Luti walile mukutola ifya shele mumabala panuma yakusombola. kabili waliile kwibala lyakwa Boasi uwali wa mu mukowa wakwa. ⁴Moneni Boasi alishile ukufuma ku Betelehemu no kutila ku balesombola," Yawe abe namwebo." Nabo basosele kuli ye," Yawe akupale. ⁵Lelo Boasi wasosele kumubofya wakwe uwa likumona abasomboshi," Nikuli nani uyu namayo uwacaice akumine?" ⁶Umubomfi uwalikumona abasomboshi ayaswike no kutila, "Uyu namayo umwaice uwali na Naomi ukufuma kucalo ca bena moabu. Asosele kuline uleke nsotasotemo umo mufumishe imisosa." ⁷Alishile nokubomba muno ukufuma uluselo ukwabula ukutu sha panuma ya kutusha fe nshita lya cepa munganda. ⁸Boasi wasosele kuli Luti," kanshi tauko kutika ne wemwana wandi umwanakashi? Wilaya kukusota kumbi kulibala,, wiyo ukuuma muno mwibala ukasotamo mucifulo ulesotamo muno nabana ababombfi abanakashi. ⁹Upose amenso yobe fe apo ababomfi bandi abaume bakosambubwela, Bushe nshikonkemeshe abaume bonse ucilaka ulekuya ku nwamo mumitondo sha menshi isho ababomfi bandi abaume batapile. ¹⁰Elo iwawile ubukumpeme kuli Boasi wasosele lekuli ye , " Bushe cindo icalenga ukuti ungufwila uluse, pakutila ulunge uluse ulukulu kuli nee , ne mwina fyalo?" Boasi watile kuli ye cili ebelwe kuli nee conse ico ulicitile panuma ya kufwa kwa mulume obe ulishile. ¹¹Boasi watile kuli ye," cili soselwe kuli ne conse inco wacitile panuma yakufwa kwa mulume obe wali shile ba wiso banako necalo ca kufyalikwa kobe nku konka noku fyala kubantu aba tawishibile. ¹²Yawe akulambile pa co wacitile kabili wiya ukupokelela icilambu ukufuma kuli Yawe Lesa wakwa Israeli umo waisa mukuuba. ¹³Lelo watile "Ningasanga uluse mumenso yenu mwe mfumu yandi mulintalalikile nokunandila ica bune nangu nshili umu bomfi wenu umwanakashi. ¹⁴Panshita uyakulya icakulya Boasi watile kuli Luti," isa kuno nokulya iyu umukate no kutobelamo umu muli umwangashi wakusasamina pamo nabaka sombola kabili walimupalene mbuto ishakusalulwa wa ilempakafe waikutu, nokushako nafimbi. ¹⁵Cilya watalama ukuya mukubomba Boasi walikonikomeshe ababomfi bakwe abaume ukufila," muleke atolemo no umo monse mumpo iyo mukakile iya lyamisoso, kabili mwimukankamba. ¹⁶Kabili mumaposeleko imisosos kufuma ku sho muko sepa ukulila unga tola kabili mwimukankamba nangu nangu ukumweba ula. ¹⁷Alitolele mulya mulibala ukufika icungulio Alipumine imisonso shakwe insho atotele noubwingi shafikile citika wa bale. ¹⁸Walicimishe nokuya ku musumba lelo nafyala alimwene nshoa tolele Ruti ali muletele ne cilyo ishaocewa ica sheleko uko lelya nokumupela. ¹⁹Nafyala atile Bushe nkwise wacilasota ilelo? Nkwi wali kubombela ?Apalwe umwaume ulikulangile inkumbu yelo Luti aliebebe nafyala ishimbu ilya muntu uwa kwete ibala uko abo mbele, Atile umwaume ulikwe ibala nko nali kubombela . ²⁰Naomi wasosele kuli na fyala wakwe," Engapalwa na Yawe , ushileka ukulanga ubusuma bwakwe kuba fwa naba mwo." Naomi wasesele kuli ena ulya umwaume nibululu uwamu pepi kuli fwebo umo uwakutu lubula palupwa." Ruti umwina mo abu watile. ²¹"Cine cine walisosele kuli nebo ufwile wa sangwa mupepi naba bomfi bandi abaume mpaka bakapwishe ubusomboshi bwandi." ²²Naomi Wasosele kuli Luti umulokeshi wakwe," cabune we mwana wandi umwanakashi ukutula uko sangwa na ba bomfi bakwe abanakashi pakuti bekakucitila ububi kumabala yambi. ²³Alipamine ababomfi bakwe abanakashi uku atolemo mpaka mukapwa kwa busomboshi uwa bole nenngano Aleikala no mulokashi.

Chapter 3

¹Noami, umulokashi wakwe, nokusosa kuli uyo mwana wanditekuti kufwaileko icenda apo wingatushisha, pakuti ifintu fikokwenda bwino weba. ²Bowasi, mwacilapumbako tewamu bandupulwila weu? lolesha, akoyakukupepula ku muputule bapele lelako inganu ubushiku. ³Kabuya mukowa, usube notwakunucila, ufwale ififwalo ifikokuwama, nokuya kutundubala ku muputule wampele lelo beyakukubona ku muntu onse mpaka aleke ukulya nokupapula. ⁴Ilyo akoya mukulala utesheuko akolala, ukokuya kulya kwine umufimbule kumakasa nokutundubala pambali Akoya kukweba ifyakucita." ⁵Luti akososa kuli Noami," koyakucita fyonse ifyo kososa." ⁶Tailekulala kulya kwine, nokukonke ifya ba mwe belekuba lokashi bakwe. ⁷Ilyo Bowasi alile no kupapuka umufima walicakilwe nokuya kula ilyo aisa akotonena, nokumufimbula amakasa, nokutundubala. ⁸Pakati kabushiku alisantamukile Nakukondoloka kumasa kuli tundekele nomwanakashi. ⁹Asosele," Niwenani?" Nokwasuka, "Ninebo luti, umubombfi obe imfimba, uli wa kuli bandu bulwi la." ¹⁰Bowasi asosele," we mwana wandi, lesaalekukepala patu wacita citanga iwamina pantu tawilepo ku mutu uli onse kumubusu nangu kumunoshi. ¹¹Nomba wikwata mwenso! Nkocita ico ukososa pantuimisumba yonse yalikwishiba ati uli mwanakashi musuma. ¹²Cishika ndi ndubulwila, Nomba akwali ndubulwila umbi uwa mupepi ukucila nebo. ¹³Kukale muno ubushiku bonse mulucelo, nga akosumila imilimo cawama, muleke akubombe umulimo lelo nga aku kamina nko kubokela kuli mweo wakwa Lesa lala mpaka buce. ¹⁴Atundubele mpaka bwaca lelo alisantamukile like takula fitulukila pakuti bemwishika Bowasi asosele, Tacikofwaikwa cishikwe ati utundubele kuno. ¹⁵Elyo Bowasi asosele," Leta icakupimako" ilo aletele apimine fipimo fya nganu shikishi nokumutwika. Elyo aile musumba. ¹⁶Ilyo luta akobwekela ku mulokashi wakwe asosele findo wacita, mwana wandi?" Luta asosele fyonse ifyo mwaume acitile kuli oo. ¹⁷Asosele," Ampele ifipimo shikishi ifya naanu nokusosa ati wiyafye minwenkufwa ku mulokasho bobbe. ¹⁸Elyo Noah asosele," wikale kuno mwana wandi mpaka pembele ifikutiku tatushe mpaka apwishifi lelo.

Chapter 4

¹Nomba Boasi aile ku mpongolo no kwikala kulya kwine Bwangu na ndubulwila Boasi alikulandanalo aisa kunshi ali fye mulupita Boasi asosele kuli wo. " We munandi isa wakaleko kuno," Nao aile kwikala. ²Kabili Boasi akutile abakalamba kumi limo aba mu musumba no kusosa," ikaleni pano ." Awe nabo baikala.³Boasi asosele kuli ndubulwila ," Naomi, uwabwelulukile ukufuma ku monabu ako fwa akoshitisha ibala lyakwa wabooo Elimeleki. ⁴Ine ntontokenye ukuti cawama ukwishibisha uyu mulandu kabili nga cakuti uko fwaya ukushita ushitile pa menso ya bantu aba bekele pano kabili na kuba kalamba kuli aba bantu bandi ," Nga ukofwauya ukulilubula ulilubule lello nga tako fwaya ukwililubula elyo ungebepa kuli balyo umo ukulubula ukucila iwe naine ndi pantashi yobe ." elyo umbi asosele ati ," Ine wine kanshi inko lilubula."⁵Elyo Boasi asosele ati," mu bushiku ukushita impanga iyi ukufuma ku munwe yakwa Naomi lwe ukamusendeko Luti wine umwina moabu, ulya muka fwalwa ,pa kuti ishina lya muyashi likaloba pa cifulo cacishilano cakwe." ⁶"Elyo ndubulwila asosele ati," Ine ntekuti ndilubule palwandi ukwabula uko naonawila mo ifya bupyani fyandi. Iwe wine bomfya insambu shandi ukuilubula pantu palwa ndi nafilwa ukuti ndilubulule."⁷Nomba uyu ewali emubela mu inshita yakale mu bena Israeli uwakuti uwa kushinikisha kwa kucinlishanya kwa makwebo pa kushinikisha conse, umuntu afula insando sha kwe no kupeela ku mwina mupalamano uyu emubele bali kupanganimo mu Israeli. ⁸Eico ndubulwila asosele kuli Boasi," shita palobe" kabili amulile ne ndyeto shakwe.⁹Elyo Boasi asosele ku bakalamba na ku bantu bonse ukuti muli bakambone bandi ilelo ukuti ine nashita fyense Elimeki na fyose ifya kwa kilioni na maloni ukufuma kuminwe yakwa Naomi. ¹⁰Na Luti umwina moabu, umukashi wakwa maloni uo mfwiwe ukuba umuashi wandi pakuti tututubule ishina lyakwe likafumapali bantume yakule pakuti kancende yabo lelo mwebo muli bakambone!¹¹Bonse bantu na bakalamba basosele," Tuli bakambone, lesa alenge umwabakashi ukoisa mu ng'anda yobe abe nga Rakeli na lea, abo babili bakulile inganda yakwa Israeli; kabili naiwe nauleba uwabulamba mu Efulata no kuba ukwishibikwa mu betelemu. ¹²Shi bengaba nga ba mu ng'anda yakwa peresi balya tama afyele kuli Yuba ukupitila mu bana abo Lesa ali nokupela muli uyu mukashana."¹³Awe Boasi epakubula Luti no kuba umwina mwakwe . Na panuma yakuupana na Lesa alengele Luti ukwimita no ku kwata umwana umwaume. ¹⁴Elyo abanakashi basosele kuli Naomi" Napaalwe kuli Lesa uyo utakokusha mu bushiku bwa lelo ukwabula ndubulwil umwana, kabili neshina lyakwe likabe ilyaishibikwa monshe u calo ca Israeli. ¹⁵Uyu mwana ali nokuba katalika obe mu bwikashi kabili uwakukulela mu bukote bobo pantu umulokashi obe uwakutemwisha kabili umusuma kuli iwe ukucila pa bana baume cine lubali euku fyalile wo."¹⁶Naomi abulile umwana amubika na pacifuba cakwe, noku mulela bwino pakuti abe umwana. ¹⁷Elyo abanakashi abena mupalamano bamupele wo ishina basosa ati, .Naomi nakwata umwana." Epakumwinika ishina ba lya Obedi. Uyo uwaishile ba wishi wakwa Yese, elyo nao aishile kuba wishi wakwe Davidi.¹⁸Nomba mfii emfyo ulupwa lwakwa peresi lwa tantama peresi alini wishi wakwa Hesroni. ¹⁹Hesroni nao ali ni wishi wakwa Ramu, Ramu nao ali ni wishi wakwa aminadabu. ²⁰Aminadabu ali ni wishi wakwa Nashoni , Nashoni nao ali ni wishi wakwa Salimoni. ²¹Salimoni ali ni wishi wakwa Boasi, Boashi ali ni wishi wakwa Obedi. ²²Obedi ali ni wishi wakwa Yese, kabili Yese nao ali ni wishi wakwa Davidi.

1 Samuel

Chapter 1

¹Nomba kwali umuntu waku Ramathaim umwina sufi, uwamu calo ca mpili camu Efraimu; ishina lyakwe lyali ni Elkana umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Elihu umwana mwaume wakwa Tohu umwana mwaume wakwa Sufi, umwana Efraimu. ²Alikwete abakashi babili; ishina lya wa ntanshi ali ni Hannah, elo ishina la wa cibili ali ni Penina. Penina alikwete abana, nomba hana takwete abana.³Uyu muntu alikuya ukufuma mu musumba wakwe umwaka no mwaka ku kushinshimuna no kwipila Yaweh wamilalo mu shilo. Abana baume babili bakwa Eli, Hofni na Finehasi, bashimapepo bakwa Yaweh, bali kulya. ⁴Uluntu ubushiku bwafika ubwakwa Elkana ubwakupelamo ilambo cila mwaka, ena alikupela imilingo ya nama kuli Penina umukashi wakwe, naku bana baume elo naku bana bakwe abanakashi.⁵Nomba kuli Hannah ena alikupela imilingo ibili, pantu ena alitemenwe Hannah, nangula Yaweh alisele ubufyashi bakwe. ⁶Umukashi munankwe ali kumucusha sana pakuti amukalifye ena, pantu Yaweh alisele ubufyashi bakwe.⁷Kabili umwaka no mwaka, uluntu ena alikuya ku ng'anda yakwa Yaweh no lupwa lwakwe, umukashi mu nankwe aliku mucusha ena. Eico

ena alikulila elo tali kulya nangula cimo.⁸Elkana umulume wakwe alikulanda cilanshita kuli ye ati, "Hannah cindo webu ukolila? Cindo ico webu taukolila? Bushe nebo ntawama kuli webu ukucila abana baume ikumi?"⁹Pa nshita imo, Hana alimine panuma bena bapwisha ukulya no kunwa mu shilo. Nomba Eli shimapepo alikele pacpuna cakwe ukulungatana no mwinshi we tempele lyakwa Yaweh.¹⁰Ena alicushiwe nga nshi; alikupepa kuli Yaweh no kulila nganshi.¹¹Aishile kulapa umulapo no kwisa kulanda ati, "Yaweh wa milalo, nga mwebo mwakulolesha pa kucula kwa mubomfi wenu no kunjibukisha, elo tamwakalabe umubomfi wenu, nomba peleni umubomfi wenu umwana umwaume, eluntu nebo nkamupela ena kuli Yaweh inshiku shonse isha mweo wandi, elo icibeyo tacakabeye umutwe wakwe."¹²Ulo ena atwalilile ukupepa ku cinso cakwa Yaweh, Eli alikumulolekesha pakanwa.¹³Hannah alikulanda mu mutima wakwe, imilomo yakwe eyali kusunkana, nomba ishiwi lyakwe talyali ku mfwika. Eico Eli atontonkenye ukuti ena alikolelwe.¹⁴Eli aishile kulanda kuli ye ati, "Bushe webu ukakolwa ukufika ku nshita ndo? Fumya umwangashi obe."¹⁵Hanna aishile kwasuka ati, "Awe, mwe shikulu wandi, nebo ndi mwanakashi wa mutima wabuland. Nebo ntanwine umwangashi nangula icakukola icikali, nomba nebo nkolondolola ifili ku mutima wandi ku cinso cakwa Yaweh."¹⁶mwibona mubomfi wenu ukuba umwanakashi icinangwa; nebo nali nkolanda ifyamu bwingi bwakuilishanya kwandi no kucushiwa."¹⁷Eluntu Eli aishile kwasuka no kulanda ati, "Kabuye umutende kabili Lesa wakwa Israeli akupele ico webu ulombe ena."¹⁸Naye aishile kulanda ati, "Lekeneni umubomfi wenu sange ububile mu menso yenu." Eluntu umwanakashi aishile kuya munshila yakwe elo aile; ne cinso cakwe tacali na bulanda iyoo."¹⁹Baishile kubuka ulucelo elo balikushinshimuna ku cinso cakwa Yaweh, elo eluntu bena baishile kubwekela ku mayanda yabo mu Roma. Elkana aishile kwishba Hannah umukashi wakwe, na Yaweh alimwibukishe ena.²⁰Uluntu inshita yaishile, Hanna aishile kwimita nokufyala umwana mwaume. Enaa amwitile ishina Samwele, aishile kulanda ati, "Pantu nalimulombe ukufuma kuli Yaweh."²¹Nakabili, Elkana na bonse abang'anda yakwe baishile kuya ku kupela Yaweh ilambo lyapa mwaka no kufisho mulapo wakwe.²²Nomba Hannah taile; ena aishile kulanda kumulume wakwe ati, "Nebo ntakoya mpaka umwana akasumuke; eluntu nkamuleta ena, pakuti akaboneke ku cinso cakwa Yaweh elo akekale kulya umuyayaya."²³Elkana umulume wakwe aishile kulanda kuli ye ati, "Cita icikoboneka icisuma kuli webu. Lolela mpaka ukamusumune; ekafye, Yaweh afishe icebo cakwe." Awe umwanakashi alikele no kusunga umwana wakwe umwaume mpaka ena amusumuna.²⁴Uluntu aishile kumusumuna, alimusendele ena nankwe, ne ng'ombe iilume iya myaka itatu, efa wabunga umo, elo ibotolo lya myangashi, nokumutwala ena ku ng'anda yakwa Yaweh mu Shilo. Nomba umwana alifye umunono.²⁵Baishile kwipaya ing'ombe iilume, elo baishile kutwala umwana kuli Eli.²⁶Aishile kulanda ati, "Mwe, shikulu wandi! apo muli no mweo, nebo nine mwanakashi waimakene lubali kuli mwebo nkopepa kuli Yaweh."²⁷Nipali uyu mwana nebo nali kupepela na Yaweh alimpele nebo ica kukabila kwandi ico nebo namulombe ena.²⁸Nebo ndimupele ena kuli Yaweh, inshiku shonse isha mweo wakwe ena namwashimisha kuli Yaweh." Eluntu ena ashinshimwine Yaweh palya pene.

Chapter 2

¹Hanna alipepele no kulanda ati, "Umutima wandi ukoyangila muli Yaweh. Ulusengo lwandi lwa tumpwilwa muli Yaweh. Akanwa kandi katananukila paba lwani bandi, pantu nebo nkoyangila mwi pusukilo lyenu.²Takwaba uwamushilo nga Yaweh, apo tapali kano mwebo; takuli icilibwe icakuba nga Lesa wesu.³Mwilanda sana ifya matutumuko ne cilumba; mwileka ukuyumfwa kufume mu tunwa twenu. Pantu Yaweh ni Lesa uwaishiba; nimuli ye ificitwa fyapimwa.⁴Amata ya baume impalume yalikontaikile, nomba abo abali kotalansuka baba abakukosa nge lamba.⁵Abo abaikwite balile mukubombela umukate; nabali ne nsala balilekele ukuba ne nsala. Ne ng'umba ilifyele abana cine lubali, nomba umwanakashi uwakwete abana abengi akoloba.⁶Yawe alepaya elo alabwesha ku mweo. Ena eshisha kumbo no kwimya.⁷Yaweh eulenga abantu bamo ubupiina elo bamo abacindama. Alacefya elo alasumbula.⁸Alemya abapina ukufuma mulukungu. Asumbula umubusu ukufuma mu cishala ca mito ku kubalenga bena bekale naba nkankala elo ba pyane icipuna cabukata. Pantu impanda sha calo shakwa Yaweh elo ena abika icalo pali shena.⁹Akabaka amakasa ya bantu bakwe abololoke, nomba ababifi bakatalalikwa mu mfimfi, pantu tali nangula umo uwakucimfya ku maka.¹⁰Bonse abo abakangana na Yaweh bakatobaulwa mutumpimfya; Yaweh akapingula impela sha calo; ena akapela amaka ku mfumu yakwe elo akatumpula ulusengo lwa subwa wakwe.¹¹Eluntu Elkana aishile kuya ku Roma, ku ng'anda yakwe. nomwana alikubombela Yaweh ku cinso cakwa shimaepo.¹²Nomba abana baume bakwa Eli bali finangwa fya bantu. Bena tabaishile Yaweh.¹³Ulutambi lwakwa shimaepo na bantu lwakuti uluntu umuntu onse apela ilambo, umubomfi wakwa shimaepo afwile aisa no mutunkulo wa meno ya tatu mu minwe yakwe, ulo inama ikopya.¹⁴Afwile ashimpa cena mu njipiko, nangula mu nongo. Conse ico umutunkulo wa tunkula shimaepo afwile aibulile umwine. Bena bali kucita ifi mu Shilo na bena Israeli bonse abo abali kwisa kulya.¹⁵Cabipisha, tabalati kufutumuna amafuta, umubomfi wakwa shimaepo aisa, elo alanda ku muntu uwali kwipaile lambo, "Mpelako umunofu wa kocela shimaepo; pantu ena tapoke umunofu wa kwipikwa ukufuma kuli webo, kano uubishi."¹⁶Ngo muntu alanda kuli ye, "Bena bafwile ukufutumuna amafuta pakubala, elo ubule ifyo we mwine ukofwaya." Eluntu ena kuti alanda ati, "Iyo, webo ukompela nomba; ngatalifyo, nebo nkopiita ku maka."¹⁷Isambi lya aba balumendo lyali kulile nganshi ku cinso cakwa Yaweh.¹⁸Nomba Samwele alikombela Yaweh ulo ali umwaice uwalikufule cinkutu caku kolokondwe.¹⁹Na nyina wakwe ali kumupangila ena umwina uunono nokutwala kuli ena umwaka no mwaka, uluntu ena ali kunina no mulume wakwe ku kuya kupela ilambo lya pa mwaka.²⁰Eli naye epakupala Elkana no mukashi wakwe nokulanda ati, Yaweh akapela webo abana abengi muli uyu mwanakashi pa mulandu ena muli ukulomba kuli yaweh. "Eluntu bena babwelele ku myando.²¹Yaweh nakabili alyafwile Hana, nakabili ena aishile kwimita. Ena aishile kufyala abana baume ba tatu elo na bana baume babili. Noyo, mwaice Samwele akulile ku cinso cakwa Yaweh.²²Nomba eli alikotele nganshi; ena alikumfwa fyonse ifyo abana bakwe abaume balikucita kuli Israeli onse, elo nefyo bena bali kulaala na banakashi abo abali kupyungila pa mwinshi we hema lya kukumaninamo.²³Ena aishile kulanda bo ati, "Cinshi mwebo mukocitila ifi fintu? pakuti nebo ndyumfwile ububi mukocita ukufuma kubantu bonse aba."²⁴Iyo, mwe bana bandi abaume; talikasebo akasuma ako nebo nkoumfwa. Mwebo mulicitile abantu bakwa Yaweh ukukana umfwila.²⁵"Ngo muntu umo abembuka ku munankwe, Lesa akamupingula ena; Nomba nga umuntu abembuka kuli Yaweh, nani uukamulubulwila?" Nomba tabali kumfwa kwi shiwi lyakwa shibo, pantu Yaweh alipangile ukubepaya.²⁶No mwaice Samwele alikulile, elo alikulunduluka mubusuma kuli Yaweh na ku bantu pamo.²⁷Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kwisa kuli Eli no kulanda kuli ye ati, "Yaweh alanda ati, "Bushe nebo ntaiksokolwele ku ng'anda yakwa wiso uluntu bena balu mu Egypto abasha ku ng'anda yakwa Farao?²⁸Nebo nasalile ena ukufuma mu mikowa yonse yakwa Israeli kukuba shimaepo wandi, ku kuya nina ku cipailo candi, no kufutumwina icena cakununkila, ku kufwala efod ku cinso candi. Nebo nalipele ku ba ng'anda yakwa wiso fyonse fya mutulo ifya bantu bakwa Israeli ba citile no mulilo.²⁹Cindo, ico, mwebo mwasalwila amalambo yandi ne mitulo iyo nebo mfwaya mu cifulo umo nebo njikala? Cindo webo wa cindikila abana bobbe abaume ukucila nebo pakutila mulekwina kufya kuwamisha fya mitulo ya bantu bandi abena Israeli.³⁰Eico Yaweh, Lesa wakwa Israeli, alandila ati, 'Nebo nalaya ukuti aba mung'anda yobe elo ne ng'anda yakwa wiso bakulaenda ku cinso candi umuyayaya.' Lelo nomba Yaweh alanda ati, 'Cakutali kuli nebo ku kucita ici, pantu abo abansuula nebo bakapepulwa.³¹Bona, inshiku shikuoisa uluntu nebo nkaputula maka yobe na maka yaba mu ng'anda yakwa wiso, pakutila tamwakabe umukote mu ng'anda yakwa wiso.³²Mukumanama ukabona icifulo umo nebo njikala. Nangula ifisuma fyakupelwakuli Israeli, tamwakabe umukote mu ng'anda yobe.³³Umuntu obe onse uo nebo ntaikaputuleko ukufuma pa cipailo candi, nkalenga amenso yobeukufwa, elo nkalenga ubulanda mu mutima obe, eluntu onse uwa mung'anda yobe akafwa.³⁴Neci ecishibilo kuli webo icikesa pa bana bobbe babili abaume, pali Hofini na Finehasi; Bonse bakafwa ubushiku bumo.³⁵Nkaimisha ne mwine shimaepo wa cishinka uyo uukacita ifili mu

mutima wandi namu mweo wandi. Nkamukulila ena ing'anda ya cishinka; elo ena akalekenda ku cinso cawa subwa infumu yandi umuyayaya.³⁶ Onse uwakushalako kuba mu ng'anda yobe no kwisa kukontama kuli ye, akepusha indalama ya silfere elo no mukate, no kulanda ati, "Napapata munundeko kuli bushima pepo bumo pakuti nebo ndekulyako akamokolwa ka mukate.

Chapter 3

¹Umwana Samwele aishile kubombela Yahweh muli Eli. Ishiwi lyakwa Yahweh talyasekele muli shilya nshiku; Kabili ne fimonwa fya busesemo tafyasekele. ²Pali ilya nshita, uluntu Eli, uyo amesno yaishile kuleka ukubwenesha talikubona bwino, ali kulala panshi pabusanshi bwakwe. ³Ne lampi lyakwa Lesa lyali talilashima, elo na Samwele alambalele panshi ku lulala mwi tempele lyakwa Yahweh, umo umwali imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa. ⁴Yahweh aishile kwita Samwele, uwaishile kulanda ati, "Ndipano." ⁵Samwele aishile kubutukila kuli Eli elo no kulanda ati, "Ndipano, pantu mwacinjita." Eli aishile kulanda ati, "Nshikukutilepo; lala nakabili." Eico Samwele aishile kuya elo no kulala. ⁶Yahweh aishile kukuta nakabili ati, "Samwele." Nakabili Samwele aishile kwima elo no kuya kuli Eli elo no kulanda ati, "Ndipano, pantu mwacinkuta." Eli aishile kwasuka ati, "Ntakukutilepo, we mwana mwaume wandi; lala nakabili." Nomba Samwele ali talakwatilapo ubwishibilo bwakwa Yahweh, nangula ukumusokolwelapo imbila iili yonse ukufuma kuli Yahweh. ⁸Yahweh aishile kwita Samwele nakabili umuku wakulenga butatu. Nakabili Samwele aishile kwima elo no kuya kuli Eli elo nokulanda ati, "Ndipano. pantu mwacinkuta." Eluntu Eli aishile kwibukisha ukuti ni Yahweh uukutile umulumendo. ⁹Eluntu Eli aishile kulanda kuli Samwele ati, "Kabiye elo no kulala nakabili; nga akwita nakabili, ufwiile ukulanda ati, 'Landeni, mwe Yahweh, pantu umusha wenu akoumfwa.'" Eico Samwele aishile kuya elo no kulala mu muncende yakwe nakabili. ¹⁰Yahweh aishile kwisa elo no kutalama; aishile kwita nge nshita shimbi ati, "Samwele, Samwele." Eluntu Samwele aishile kulanda ati, "Landeni, pantu umusha wenu akoumfwa." ¹¹Yahweh aishile kulanda kuli Samwele ati, "Bona, nalacita icintu cimo mu Israeli ico amantwi yao onse uukomfwako yaka wela." ¹²Pali bulya bushiku nkasenda fyonse ifintu pali Eli fyonse ifyo nalanda palwa ng'anda yakwe, ukufuma mukutendeka ukufika na ku mpela. ¹³Nalimweba ukuti nalapingula ing'anda yakwe umuku umo pali lonse ulubembu ulo aishibe, pantu abana baume bakwe baishile kuleta itipu pa bene elo tabakenye iyo. ¹⁴Pamulandu waici nalilapa ku ng'anda yakwa Eli ukuti imembu sha mu ng'anda yakwe tashaka sangululwe kwi lambo nangula umutulo. ¹⁵Samwele aishile kulala mpaka ulucelo; eluntu aishile kwisula ifibi fya ng'anda yakwa Yahweh. Lelo Samwele ali no mwenso ukweba Eli palwa cimonwa. ¹⁶Eluntu Eli aishile kukuta Samwele elo no kulanda ati, Samwele, we mwana mwaume wandi." Samwele aishile kulanda ati, Ndipano." ¹⁷Aishile kulanda ati, "Lishiwi ndo acilanda kuli webo? Napapata wicifisa kuli nebo. Leka Lesa acite ifi fine kuli webo, elo no kucilishamo, nga wifisa icili conse kuli nebo pamashiwi yonse ayo acilanda kuli webo." ¹⁸Samwele aishile kumweba fyonse; tafishile ifili fyonse kuli ye. Eli aishile kulanda ati, "Ni Yahweh. Leka acite iciweme kuli ye." ¹⁹Samwele aishile kukula, elo na Yahweh ali na ye, elo talekepo ishiwi lyakwe ilya busesemo ukuponenapo panshi. ²⁰Yonse Israeli ukufuma ku Dni ukufika ku Beresheba yaishibe ukuti Samwele asontelwe ukuba kasesema wakwa Yahweh. ²¹Yahweh aishile kubonekela mu Shilo, pantu aishile kuisokolola umwine kuli Samwele mu Shilo ku cebo cakwe.

Chapter 4

¹Icebo cakwa Samwele caishile kwisa konse ku Israeli. Nomba Israeli aishile kuya ku bulwi na ba Pelishiti. Baishile kubika inkambi pa Ebenesa, elo na ba Pelishiti baishile kubika inkambi pa Afeki. ²Aba Pelishiti bishile kutantama pa bulwi na Israeli. Uluntu ubulwi bwaishile kusalangana, Israeli alicimfishiwe na ku ba Pelishiti, abo baipeye abaume amakana yane pa mpanga ya bulwi. ³Uluntu abantu baishile kwisa mu nkambi, abaklamba ba mu Israeli baishile kulanda ati, "Nindo Yahweh atucimfisha lelo ku cinso ca ba Pelishiti? Natuleto imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh kuno ukufuma ku Shilo, pakweba ingaba kuno na fwebo, pakwebati limbi kuti yatusanga umutende ukufuma ku maboko ya balwani besu." ⁴Eico abantu baishile kutuma abaume ku Shilo; ukufuma kulya baishile kusenda imbokoshi ya cipangano cakwe Yahweh wa milalo, uyo uwaikala pamulu wakwa kerubi. Abana baume bwakwa Eli babili, Hofini elo Finehasi, bali kulya kwine ne mbokoshi ya cipangano cakwa Lesa. ⁵Uluntu imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh yaishile kwisa mu nkambi, abantu bonse abamu Isreli baishile kupunda apakalamba, elo ne calo caishile kupunda. ⁶Uluntu aba Pelishiti baishile kumfwa icongo cakupunda, baishile kulanda ati, "Bushe uku ukupunda mu nkambi ya ba Hebere kukopilibula indo?" Eluntu baishile kwibukisha uku imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh ilishile mu nkambi. ⁷Aba Pelishiti balitinine; baishile kulanda ati, "Les aishile mu nkambi." Baishile kulanda ati, ⁸"Akalanda kuli fwebo! Takwaba icamusango uyu icacitikapo kuli fwebo! Akalanda kuli fwebo! Bushe ni nani akatucingilila ukufuma ku bukose bwa utu tulesa twa maka? Utu etulesa utwa taashishe abena Egypto ne finkunka ifyapusanapusana mu ci swebebe. ⁹Koseni, elo no kuba abaume, mwebo mwe ba Pelishiti, limbi mwalaba abasha ku ba Hebere, ngefyo baba abasha kuli fwebo. Beni abaume, elo no kulwa." ¹⁰Aba Pelishiti baishile kulw, elo na Isreli aishile kucimfiwa. Onse umwaume aishile kubutukulila ku ng'anda yakwe, elo no kukoma kwali ukulamaba; pantu abashilika amakana amakumi ya tatu ukufuma mu Israeli balifwile. ¹¹Imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa yalisendelwe, elo na bana baume babili abakwa Eli, Hofini elo Finehasi, balifwile. ¹²Umwaume wakwa Benjamini aishile kubutuka ukufuma mu ncende ya bulwi ukuya ku Shilo ubushiku bumo bwine, aishile kufika nefyakufwala fykwe ifyalepauka elo ne calo pamutwe wakwe. ¹³Uluntu aishile kufika, Eli aikele pacipuna cakwe pa musebo akotamba pantu umutima wakwe walikututuma palwa mbokoshi yakw Lesa. Uluntu umwaume aishile kwingila mu musumba elo aishile kulanda imbila, umusumba onse waishile kulosha. ¹⁴Uluntu Eli aishile kumfwa icongo cakulila, aishile kulanda ati, "cikopilibula indo ici icongo?" Umwaume bwangu bwangu aishile kwisa elo no kweba Eli. ¹⁵Nomba Eli ali ne myaka amakumi pabula elo na cine konse konse. ¹⁶Umwaume aishile kulanda kuli Eli ti, "Ni nebo ne fumine kubulwi. Mfulumwike ukufuma ku bulwi lelo." Eli aishile kulanda ati, "Caciba shani, we mwana mwaume wandi?" ¹⁷Umwaume uwaletete ilyashi aishile kwasuka ati, "Israeli alifulumwike ukufuma ku ba Pelishiti. Kabili, kuli ukucimfiwa ukukalamba mu bantu. Kabili, abana baume bobo babli, Hofini elo Finehasi, balifwile, elo ne mbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe." ¹⁸Uluntu aishile kulumbula imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, Eli aishile kuponena kunuma ukufuma pa cipuna cakwe ku lubali lwa mpongolo. Umukoshi wakwe waishile kutobeka, elo aishile kufwa, pantu ali umukote elo uwafina. Alipingwile Israeli pamyaka amakumi yane. ¹⁹Nomba umupongoshi wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Finehasi, ali ne fumo elo alipaalamine mukupapa. Uluntu aishile kumfwa ilyashi ukuti imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe elo nokuti wishi fyala elo no mulume wakwe balifwile, aishile kufukama panshi elo no kupapa, lelo ubukali bwa kupapa bwali mutinishe. ²⁰Pakashita kakufwa kwakwe abanakashi balikumwafwa baishile kulanda ati, "Witina, pantu wapapa umwana umwaume." Lelo taaswike nangula ukubika ifyobalandile mu mutima. ²¹Aishile kwinika umwana ati Ikabodi, ekutila, "Ubukata bulifumine pali Israeli!" pantu imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe. ²²Aishile kulanda ati, "Ubukata bulifumine pali Israeli, pantu imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe."

Chapter 5

¹Nomba aba Filisti bali naba senda imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa, elo bena baishile kuileta ukufuma ku Ebenezer ukuya ku Ashdod. ²Aba Filisti baishile kusenda imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa, epakwisa kuileta mu ng'anda yakwa Dagon, elobaishile kuibika pamulu lubali na Dagon. ³Uluntu abena Ashdod baishile kubuka ulucelo-celo ubushiku bwakonkelepo, boneni, Dagon aliponene aliwishishe icinso panshi pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Eico baishile kubula Dagon nokumubwesha pa mulu pacifulo cakwe nakabili. ⁴Lelo uluntu baishile kubuka ulucelo-celo ubushiku bwakonkelepo, boneni, Dagon aliponene panshi naputama pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Umutwe wakwa Dagon na fyonse ifisansa fyakwe fyali nafilala panshi nafiputukako fili pa mwinshi. Dagon asheleye icimubili ceka-ceka. ⁵Ecalenga, ukufika na lelo, bashi mapepo bakwa Dagon na onse uwingila mu ng'anda yakwa Dagon tabengilila pa mwinshi wakwa Dagon mu Ashdod. ⁶Ukuboko kwakwa Yaweh kwaliko mu maka pa bena Ashdod. Ena epakwisa kubonaula nokubalwalika ifipute, bonse abena Ashdod naba musingulwike. ⁷Uluntu abena Ashdod baishile kubo pafyalikubacikila, baishile kulanda ati, "Imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli taifwile yakonkanyapo ukwikala na fwebo, pantu ukuboko kwakwe kuli tutikishe fwebo na Dagon ka lesa kesu." ⁸Eico baishile kwita nokulonganika intungulushi sha ba Filisti; baishile kulanda kuli bo ati, "Bushe tukocita shani ne mbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli?" Baishile kwasuka ati, "Lekeni imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wakwa Israeli yingatwalwa ku Gath." Eico baishile kusenda nokutwala kulya imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wa bena Israeli. ⁹Lelo panumafye yakuitwalako, ukuboko kwakwa Yaweh kwaishile kutitikisha umusumba, ukwisa kuileta icimfulunganya icikalamba. Aishile kulwisha abaume muli uyu musumba, bonse abaice na bakalamba; ne fipute fya ishile kuba pali bo. ¹⁰Eico epakwisa kutuma imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa ku Ekron. Lelo ilyo linefye imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa yaishile kufika mu Ekron, abena Ekron balililile, nokwisa kulanda ati, "Baleta kuli fwebo imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wa bena Israeli ku kwipaya fwebo na bantu besu." ¹¹Eico bena epakwita nokwisa kulonganika pamo shonse intungulushi sha bena Filisti; nokulanda kuli bo ati, "Fumyeni pano imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli, kabili lekeni yena ibwekele kucifulo caiko, pakuti itipaya fwebo na bantu besu." Pantu kuli ukucululuka kwa mfwa mu musumba onse; pantu ukuboko kwakwa Lesa kulipo mu maka. ¹²Abaume bonse abashafwile balilwele ifipute, nokulila kwa musumba kwa fikle ku mulu.

Chapter 6

¹Nomba imbokoshi yakwa Yaweh yali mu musumba wa bena Filisti pa myenshi cine-lubali. ²Eluntu abena Filisti epakwisa kwita bashima pepo na bakabuka; epakulanda kuli bo ati, "Findo tulingile ukucita ne mbokoshi yakwa Yaweh? Twebeni fwebo ifyo twingaituma nokuibwekeshamo yena ku musumba waiko." ³Bashima pepo na bakabuka baishile kulanda ati, "Nga mwebo mukofwaya ukubwekeshamo imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli, mwikaituma ukwabula icabupe, mumisango yonse mukaitumina yena umutulo wa mafuto. Eluntu mwebo mukaposhiwa, Eico mwebo muli nokwishiba ico ukuboko kwakwe takwali akufumapo pali mwebo ukufika na lelo." ⁴Eluntu baishile kulanda ati, "Bushe umutulo wa mafuto kuti waba ni cinshi ico tufwile ukubwekeshamo kuli ena?" Baishile kwasuka ati, "Fisano ifipute fya golide ne mpuku shisano isha Golide, shisano ukuba impendwa imo ine ne mpendwa yaba kateka ba ba Filisti. Pantu icikuko cimo cine caponena mwebo na kateka benu. ⁵Eico mwebo mufwile mukapange ifimpashanya fya fipute, ne fimpashanya fya mpuku ifikoonaula icalo cenu, elo mukapele ubukata kuli Lesa wakwa Israeli. Nakalimo ena kuti afumya ukuboko kwakwe pali mwebo, pali tu lesa twenu, elo napa calo cenu mwebo. ⁶Cindo mwinga finisha imitima yenu nga fintu abena Egypto na Farao bafinisha imitima yabo? Ulo nomba eluntu Lesa wakwa Israeli abakandile apakalamba; bushe abena Egypto tabalekeleko abantu, elo nabo tabaishile kuya? ⁷Eico nomba, pekanyeni iceleta ilipya pamo ne ng'ombe shibili ishiko onsha ishishatala ashibikwapo mwikoli. Mukakile ing'ombe kwi celeta, lelo mubule abana bashiko nokubabwekeshamo ku ng'anda, ukufuma kuli shena. ⁸Eluntu mwebo mwalaisha kubula imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh elo nokuibika mwiceleta. Mubike ne fintu fya golide ifyo mukobweseshamo kuli ye ngo mutulo wa mafuto mu cipompo kulubali lumo. Eluntu mulekuileka ukuya kabili muyileke yilekuya mubulendo bwaiko. ⁹Eluntu mwebo mwakulakutamba, nga cakuti yena yalungama ku nshila ya ku calo caiko ku Betshemeshi, ninshi lyena Yaweh ewabikile ubucushi ubukalamba pali fwebo. Lelo nga tefyo, eluntu fwebo tukoishiba ukuti te kuboko kwakwe kwa tutitikishe; lelo twalaishiba ukuti catucikilefye kukupumikisha." ¹⁰Abaume baishile kucita ukulinga ne fintu baebelwe; baishile kubula ing'ombe shibili ishalikonsha, no shikakila kwi celeta, elo nokubweseshamo utwana twashiko ku ng'anda. ¹¹Baishile kubika imbokoshi yakwa Yaweh mwi celeta, pamo pene ne cipompe icalimo impuku sha golide nefya pa fipute fyabo. ¹²Ing'ombe shaishile kuyafye ukulungama ku Beti Shemeshi. shailefye umusebo umo, shikolila pa kuya, elo tashali kupasukila ku kwa kukulyo atemwa ukwa kukuso. Ba kateka ba ba Filisti balikushikonka pa numa ukufika ku mupaka wa Beti Shemeshi. ¹³Nomba abena Beti Shemeshi balikusepa ing'ano mu ciniika. Uluntu baishile kusansula amenso yabo nokubona imbokoshi ya mafunde, bena balisansamukile. ¹⁴Iceleta lyaishile kwisa mu mpanga yakwa Yashua ukufuma ku musumba wa Bet Shemeshi nayo epakutlama mulya mwine. Icilibwe icikalamba cali palya pene baishile kulepula inkuni kwi celeta, elo batulile ing'ombe icabupe cakoca kuli Yaweh. ¹⁵Abena Levi epakubula imbokoshi yakwa Yaweh ne cipompo icali mukati, umwali ifya golide elo bafibikile fyonse pa cilibwe icikulu. Abaume bamu Beti Shemeshi baishile kutula icabupe cakoca elo baletele amalambo bulya bwine bushiku kuli Yaweh. ¹⁶Eluntu bakateka ba sano aba ba Filisti baishile ku bona ifi, baishile kubwekelamo bulya bwine bushiku ku Ekron. ¹⁷Ifi efipute fya golide fintu aba Filisti ba bweseshamo ngo mutulo wa kufuta pabubi kuli Yaweh cimo pali Ashdod, cimo pali Gaza, cimo pali Ashkelon, cimo pali Gath, elo cimo pali Ekron. ¹⁸Impuku sha golide shali cimo cine ukulinga ne mpendwa ya misumba yaba Filisti isho isha bakateka basano, shonse imisumba sha malinga ne fyalo fya mishi. Icilibwe icikalamba, lubali ico batekelapo imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh, cashele bunte ukufika napali buno bushiku mwibala lyakwa Yashua umwina Beti Shemeshi. ¹⁹Yaweh akumenye bamo abaume abena Beti Shemeshi, pantu baishile kulolesha mu mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Ena aishile kwipaya 50,070 abaume. Abaume baliloseshamo, pantu Yaweh acitile ici abantu bukali-bukali. ²⁰Abaume abena Beti Shemeshi epakwisa kulanda ati, "Nani uwineminina pa cinso cakwa Yaweh, uyu Lesa wa mushilo? Kuli nani inga yako imbokoshi ya mafunde ukufuma kuli fwebo?" ²¹Awe baishile kutuma inkombe kubekashi abena Kiryati Yearim, abati, "Abena Filisti balibweseshamo imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh; iseni mwise kuisenda ukubwelela kuli mwebo."

Chapter 7

¹Abaume baku Kiriati Yarimu baishile balisendele imbokoshi yakwa Yahweh iya cipangano, elo nokuileta mu ng'anda yakwa Abinadabu mu kapili. Balipatwileko umwana wakwe umwaume Eleasari ukusunga imbokoshi yakwa Yahwah iya cipangano. ²Ukufuma pabushiku imbokoshi ya cipangano yaishile kushala mu Kiriati Yarimu, inshita iitali yalipitilepo, imyaka amakumi yabili. Bonse aba ng'anda yakwa Israeli baliloshe elo balikufwaisha ukubwelela kuli Yahweh. ³Samweli alilandile kuli bonse abamu ng'anda yakwa Israeli, "Nga mwebo mwabwelela kuli Yahweh nemitima shenu shonse, fumyeni tu lesa twabena fyalo elo nokufumya aba Ashitoreti muli mwebo, pilibwileni imitima shenu kuli yahweh, elo nokushinshimuna ekafye, eluntu mwebo akesa kumipokolola ukufuma mu maboko ya bafilisiti." ⁴Eluntu abantu bamu Israeli bafimishe ba Baali elo naba Ashitoreti, elo nokushinshimuna Yahweh ekafye. ⁵Elo Samweli alandile ati, "Leteni Isareli yonse ku Mizipa, elo nebo nkesakumipepelako mwebo kuli Yahweh." ⁶Bakolonganine ku Mizipa, balitapile amenshi elo nokuyetila ku ntanshi yakwa Yahweh. Balifungile bulya bushiku elo nokulanda ati, "Fwebo twalibembukila Yahweh." Nikulya kwine uko Samweli aishilekusala ukuba umupingushi wabantu bamu Israeli elo nokutungulula abantu. ⁷Nomba uluntu aba Filisiti baishilekumfwa ati abantu bamu Israeli balikolongene ku Mizipa, bakatungulula baba Filisiti basanshile Isareli. Uluntu abantu bamu Isareli baishile kumfwa ifi, bena balitinine aba Filisiti. ⁸Eluntu abantu bamu Israeli baishile kulanda kuli Samweli ati, "Wileka ukutukutilako kuli Yahweh Lesa wesu, eico ena engatupusushako fwebo ukufuma kumaboko yaba Filisiti." ⁹Samweli alibulile akana ka mpanga akashasumukile elo nokukapela ngelambo lya koca kuli Yahweh. Elo Samweli alilile kuli Yahweh pa bana bakwa Israeli, na Yahweh walimwasukile. ¹⁰Ulo Samweli alikupela ilambo lya koca aba Filisiti balipaleme mukusansa Israeli. Nomba Yahweh alibulukwite necibulumo icikulu pali bulya bushiku kuba Filisiti elo nokubaposa mucimfulunganya, elo bena balifulumukile ukufuma ku bena Israeli. ¹¹Abaume ba mu Israeli balile ukufuma ku Mizipa, elo nokupepeka abafilisiti elo nokubepaya ukwakulepa nga kumutentemuko wa Beti Kari. ¹²Eluntu Samweli aishilekubula ilibweelo no kulibika pakati ka Mizipa elo na Sheni. Ena alipenikile Ebenezer, ukulanda ati, Ukufika pano Yahweh alitwafwile." ¹³Eico ab Pelishiti balinashiwe elo tabaingile pa mupaka wakwa Israeli. Ukuboko kwakwa Yahweh kwali pa ba Pelishiti munshiku shakwa Samwele shonse. ¹⁴Imishika ya ba Pelishiti iyasendelwe ukufuma ku Israeli yalibwekeshiwepo kuli Israeli. Ukufuma ku Ekroni ukufika ku Gati; Israeli aishile ku bwesha imipaka umupaka ukufuma ku ba Pelishiti. Eluntu paishile kuba umutende pali Israeli elo na bena Amore. ¹⁵Imisumba isho abafilisiti bapokole ukufuma ku Israeli shalibwelele ku, ukufuma ku Ekiron ukufika ku Gati; Israeli alibwesha incende shabo ukufuma ku bafilishit Eluntu kwali umutende pakati ka bena Israeli elo nabena Amori. Samweli alipingwile Israeli inshiku shonse isha mweo wakwe. ¹⁶Cila mwaka alikuya mukushinguluka ku Betere, ku Giligali, elo naku Mizipa. Alisalile abakutungulula Israeli muli ishi ncende shonse. ¹⁷Eluntu ena alikubwekele ku Roma, pantu ing'anda yakwe yali kulya; elo nakulyakwine alisalile abakutungula Israeli. Kabili ena alikulile no bulambo bwakwa Yahweh kulya.

Chapter 8

¹Uluntu Samweli akotele ena alengele abana bakwe abaume ukuba bakapingula pa bena Israeli. ²Ishina lyebeli lyakwe ali ni Yoeli, elo neshina lya mwana mwaume wakwe uwakonkelepo ali ni Abijah. Bali ni bakapingula mu Beresheba. ³Abana baume bakwe tabalikhenda munshila shakwe, lelo balikukonkelela ifintu ifishakwete ubukumu. Balikubula amafisakanwa elo nokupondamika ubupingushi. ⁴Uluntu abakulu bonse abamu Issraeli baishilekukolongana pamo elo baishile kwisa kuli Samweli ku Roma. ⁵Balandile kuli yee ati, "Bona, webu ulikotele, nabana baume bobu tabendela munshila shobe. Tusontele imfumu yakutupingula nge fyalo fyonse." ⁶Nomba Samweli tacamusekeshe uluntu baishile kulanda ati. "Fwebu tupele imfumu yakutupingula." Eico Samweli alipepele kuli Yahweh. ⁷Yahweh walandile kuli Samwe ati, "Bela ishiwi lya bantu mulifyonse ifyo balandile kuli webu; pantu bena tabakukene webu, nombu bakene nebu ukukanaba imfumu pali bu." ⁸Nombu bena balecita fimofine ifyo bacitile ukufumafye ubushiku nebu nabafumushe mu Egypti, bangalukila, elo nokupepa tu lesa tumbi, elo eico bena balecita ifi kuli webu. ⁹Nombu umfwa kuli bu; nombu ubasoke namaka elo ubaleke beshibe inshila imfumu balefwaya ikesa kubatekelamo." ¹⁰Eico Samweli alilandile amashiwi yakwa Yahweh yonse ku bantu abo abalikumwipusha pa mfumu. ¹¹Walandile ati, "Ifi efikalacita imfumu iyo iikateka pali mwebu. Akalasenda abana baume benu elo nokubasonta ku maceleta yakwe elo nokuba abaume bapali bakabalwe, elo nokulabutuka pantanshi ya maceleta yaiko. ¹²Akesakuisontela umwine bakapitao bapamakana elo nabakapitao bapamakumi yasano. Ikesakupanga bamo abakulu mumishi waiko, bamo bakalekusombola ififsabo fyaiko, elo bamo bakalekupanga ifyanso fyankondo elo nefibombelo fyamaceleta yaiko. ¹³Nakabili ikesakusenda abana benu abanakashi ukuba bakapanga wamafuta yakununkila, bakepika elo nabakapanga wamikate. ¹⁴Ikesakubula amabala yenu ayabune, amabala yamyangashi, elo namabala yenu aya miolife, elo nukufipela kubabomfi bakwe. ¹⁵Ikesakubula icakulenga ikumipafisabo fwenu elo napa myangashi shenuelo nukupela kuli bacilolo bakwe elo na kubabomfi bakwe. ¹⁶Ikesasenda ababomfi benu abaume na babomfi benu abanakashi elo ne n'gombe shenu ishabune elo nempunda shenu ikesakubabika bonse mukumubombela. ¹⁷Ikesasenda icakulenga ikumi pa mikuni yen, elo mwebu mukaba abasha baiko. ¹⁸Eluntu pali bulya bushiku mwebu mukailishanya pamulandu ne mfumuyenu iyo mwebu mwasala mwebene mweka; nombu Yahweh takamyasuke pali bulya bushiku. ¹⁹Nombu abantu balikene ukumfwa kuli Samweli; balandile ati, "Awe! palingile ukuba imfumu pali fwebu" ²⁰pakwebati fwebu tube ngefyalo fyonse fimbi, nokwebati imfumu yesu ingalakutupingula fwebu elo nokututangilila elo nokutulwila ubulwi bwesu, ²¹Uluntu Samweli aumfwile ifwebu fyonse ifyabantualifibwekeshepo mumatwi yakwa Yahweh. ²²Yahweh walandile kuli Samweli ati, "Nakila kumashiwi yabo elo ulenge umu ukuba imfumu yabo." Eico Samwe alandile ku baume bamu Isreli ati, "Umwaume onse afwile ukuya ku musumba wakwe."

Chapter 9

¹Kwali umuntu umo ukufma mulupwa lwa kwa Benjamini, umwaume wa kongola. Ishina lyakwe ni Kishi umwana mwaume wakwa Abiel umwana mwaume wakwa Zeror umwana mwaume wakwa Bekorath umwana mwaume wakwa Aphiah, umwana mwaume wakwa Benjamite. ²Ali no mwana mwaume ishina lyakwe ni shauli, umulumendo uwa bune. Takwali muntu nangu umo mu bantu bakwa Israeli uwali umuntu wa bune nga ye. ukufuma fye mu mapeya no kucilapo ali mutali ukucila umuntu uuli onse. ³Nomba shali lubilepo impunda sha kwa Kish wishi wakwa Shauli, shalubile. Kansh Kishi aishile kulanda kuli Shauli umwana mwaume wakwe ati, "Bula umo uwapa babomfi pamo nobe; ima kabiye ukafwaye ba punda." ⁴Eico Shauli apitile mu clo ca mpili cakwa Efulemu elo aile pita mu mpanga ya Shalisha, lelo tabashisangile. Eluntu baile kupita mu mpanga ya Shaalimu, lelo tashaliko kulya. Eluntu apitile mu mpanga yakwa Benjamite, lelo tabashisangile. ⁵Uluntu baishile ku mpanga ya Zuph, Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe uwali naye ati, "Isa, leka tubwekelemo, limbi batata kuti baleka ukusakamana impunda balaskamana pali fwebo." ⁶Lelo umubomfi wakwe aishile kulanda kuli ye atai, "Umfweni, kwalibako umuntu wakwa Lesa muli uno musumba. Aliba muntu uyo bacindika; ifintu fyonse ifyo alanda filesa mukuba ifya cishinka. Leken tuyeke kulya; Limbi kuti atwebako ninshila ndo twingayako pa lwendo lwesu." ⁷Eluntu Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, "Lelo nga twaya, findo tukotwala ku muntu? Pantu umukate mu mufuko naupwa, elo takuli icabupe icili conse ica kuleta ku muntu wakwa Lesa. Findo tukwete?" ⁸Umubomfi aishile kwasuka Shauli no kulanda ati, "Pano, nebo ndikwetepo akandalama iciputusha ca mashekele ya silfere icakuti mpele umubomfi wakwa Lesa, pakuti atulange inshila ya kuyako." ⁹(Akale mu Israeli, uluntu umuntu ele ku kufwaya ukumfa amano nangu ubufwayo bwa kwa Lesa, alandile ati, "Isa, Leken tuye fwebo kuli kaabona." Pali kasesema walelo ali kukutwa kale ati kabona.) ¹⁰Eluntu Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, "Walanda bwino. Isa natulekuya." Eico baile ku musumba uko umuntu wakwa Lesa ali. ¹¹Ulo baile pa mulu wa lupili ku musumba, baishile ku kumanya abakashana bakoya mukutapa amenshi; Shauli no mubomfi wakwe baishile kulanda kuli bo ati, "Bushe kabona ekwali?" ¹²Baishile kwasuka no kulanda ati, "Ekwali; boneni, uyo ali kuntanshi yenu, Angufyanyeni, pantu akoisa ku musumba lelo, pantu abantu bakopela amalambo lelo pa ncende ya pamulu. ¹³Ilyo line fye nga mwaingila mu musumba mwalamusanga, ulo talaya pa ncende ya pamulu mukulya. Abantu tabalye mpaka ese, pantu akopela amalambo; panuma abo abakutilwe bakolya. Nomba kabuyeni pa mulu, pantu mukomusanga ililine." ¹⁴Kanshi baile pa mulu ku musumba, ulo baingile mu musumba, ba bwene Samwele akoisa kuli bo, ukuya pamulu pa ncende ya pa mulu. ¹⁵Nomba ubushiku ilyo Shauli talaisa, Yahweh alisokolwele kuli Samwele: ¹⁶Mailo nge nshita ino ine nkatuma umuntu ukufuma ku mpanga yaka Benjamini, elo webo uli no kumusumba kuba cilolo pa bantu bakwa Israeli. Ali no kupususha abantu bandi ukufuma mu maboko yaba Pelishiti. Pantu nebo nalolekesha pa bantu bandi no bulanda pantu ukukuta ukufwaya ukubwafwa kulishile kuli nebo." ¹⁷Uluntu Samwele aishile kubona Shauli, Yahweh aishile kumweba ati, "Umuntu uyu alipano untu nandilepo! eumo uukatangulula aabantu bandi." ¹⁸Eluntu Shauli aishile ukulungatana na Samwele mu mpongolo no kulanda ati, "Unjebe ni kwisa kwa ing'anda yakwa Kabona?" ¹⁹Samwele aishile kwasuka Shauli no kulanda ati, "Ni nebo kabona. Kabiye pa ncende ya pa mulu untangilile, pantu lelo ukolya pamo na nebo. Mukacelo nkakuleka ukaye elo nebo nkakweba ifili fyonse ifili mu mano yobe." ²⁰Pakuti impunda shobe ishalubile pa nshiku shitatu ishapita, wisakamana pali shena, pantu shena shili boneke. Eluntu ni pali nani apabikwa ubufwayo bonse ubwakwa Israeli? Bushe tepali webo elo na ba ng'anda bakwa wiso yonse?" ²¹Shauli aishile kwasuka no kulanda ati, "Nebo bushe tenebo umwina Benjamite, ukufuma mu mukowa uwakucepesha wakwa Israeli? Bushe ulupwa lwandi telwashalikishako mu ndupwa shonse mu mikowa yonse yakwa Benjamini? Eluntu findo webo ulandile kuli nebo muli uyu musango?" ²²Eico Samwele aishile kupiita Shauli no mubomfi wakwe, baishile kubaleta mu ng'anda ya kulilamo, no kubateka pa ncende ya pantanshi iya abo abakutilwe, abo abali ukufika ku bantu amakumi yatatu. ²³Samwele aishile kulanda kubalikwipika ati, "Leta icapimwa ico nacikupela, ico nacilanda kuli webo ati, 'Cibike kumbali.'" ²⁴Eico uwalikwipika abulile icipe ne fyalimo no kufibika ku cinso cakwa Shauli. Eluntu Samwele aishile kulanda ati, "Bona ifyasungilwe fya pelwa kuli webo. Filye, pantu fyasungilwa webo ukufika ku nshita iyasontelwe, ukufuma pa nshita uluntu nebo nalandile ati, 'Nebo ni nkuta abantu.'" Eico Shauli alilile pamo na Samwele pali bulya bushiku. ²⁵Uluntu baishile panshi ukufma pa ncende ya pa mulu iya mu musumba, Samwele aishile kulanda na Shauli pa mutenge wa pa mulu. ²⁶Eluntu pa macaca, Samwele akutile Shauli pa mutenge wa pa mulu no kulanda ati, "Buka, pakuti nebo nkweba ukuya kunshila yobe." Eico Shauli aliukile, elo bonse ena elo na Samwele baile kunse mu musebo. ²⁷Ulo balikuya kunse ya musumba, Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, "Eba umubomfi ukuti aye atulangilile-"elo alile pantanshi-"lelo ufwiile ukwikala kuno inshita iinono, pakuti mbilishe icebo cakwa Lesa kuli webo."

Chapter 10

¹Eluntu Samwele aishile kubula umusashi wa mafuta, ukwitulwila pa mutwe wakwa Saulo, elo no kumutomona. Aishile kulanda ati, "Bushe te Yahweh wakusuba ukuba intungulushi pa bupyani bwakwe?" ²Uluntu ukofuma kuli nebo lelo, ukoya kusanga abaume babili mupepi ne manda yakwa Rakeli, mu ncende ya bena Benjamini mu Selisa. Baleya kulanda kuli webo ati, 'Bapunda abo webo walikufwaya balibonekele. Nomba wiso naleka ukusakamana pali bapunda elo asakamene pali webo, ukweba ati, "Findo nebo nalacita pa mwana mwaume wandi?"' ³Eluntu webo ukoya nokuyako pantanshi, elo webo ukoya kufika pa cimuti ca oakici kwa Tebor. Abaume batatu abakoya kuli Lesa ku Betele bakoya kukumanya kulya, umo alisendele utwana twa mbushi tutatu, naumbi alisendele imikate itatu, elo naumbi alisendele umutondo wa mwangashi. ⁴Bakoya kukuposha no kukupela imikate ibili, iyo walakupoka ukufuma mu maboko yabo. ⁵Panuma ya ifyo, ukoya kufika kulupili lwa kwa Lesa, ukuli inkambi ya bashilika yaba Filishiti. Uluntu ukofika mu musumba, ukoya kukumanya ibumba lya kuba kasesema bakoisa bakotentemuka ukufuma pa ncende ya pamulu ne fyakulisha, insambo, imitolilo, elo na maseense pantanshi yaba, kosesema. ⁶Umupashi wakwa Yahweh ukoyakwisa bwangu pali webo, nokuya kwaluka umuntu umbi, elo ukoya kusesema pamo nabo. ⁷Nomba, uluntu ifi fishibilo fikesa kwisa kuli webo, ukacite fyonse ifyo amaboko yasanga ukucita, pantu Lesa ali na webo. ⁸Ukoya kutentemukila ku Giligali ku kutangilila. Eluntu nebo nkesa kutentemukila kuli webo no kutula imitulo yafya koca nokutula amalambo yafya mutende. Ukalolele inshiku cine lubali mpaka nkese kuli webo no kwisa ku kulanga ifya kucita. ⁹Uluntu Saulo aishile kkufutatila pakusha Samwele, Lesa aishile kumwalula umutima. Eluntu ifi ifishibilo fyonse fyaishile kufikilisha pali bulya bushiku. ¹⁰Uluntu baishile kwisa kulupili, ibumba lya ku bakasesema lya ishile kumukumanya, elo umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali ye pa kuti aseseme pamo nabo. ¹¹Uluntu abantu abamwishibile kale baishile kumubona akosesema pamo na bakasesema, bantu balikulanda kuli umo naumo ati, "Findo ficitikile umwana mwaume wakwa Kishi? Bushe Saulo naye wa muli bakasesema?" ¹²Umuntu uyo uwali pa ncende ilyaine aishile kubasuka ati, "Nga wishibo ni nani?" Pamulandu waici, caishile kuba ni nsoselo, "Bushe Saulo na ye wa muli bakasesema?" ¹³Uluntu aishile kupwisha ukusesema, afikile na ku ncende ya pamulu yakukupelapo. ¹⁴Eluntu na lume wakwa Saulo aishile kulanda kuli ye na ku mubomfi wakwe ati, "Bushe nikwisa waile?" Aishile kwasuka ati, "Mukufwaya ba punda. Uluntu fwebo twa cibona ukuti tatubasangile bapunda, fwebo twaciya kuli Samwele." ¹⁵Na lume wakwa Saulo aishile kulanda ati, "Napapata njebeni ifyo Samwele alandile kuli mwebo." ¹⁶Saulo aishile kwasuka kuli na lume ati, "Atwebele fye ukuti ba punda bali bonekele." Nomba tamwebele ena palwa bufumu, ifyo Samwele alandile. ¹⁷Nomba Samwele aishile ku kuta abantu capamo ku cinso cakwa Yahweh ku Mizipa. ¹⁸Aishile kulanda ku bantu bakwa Israeli ati, "Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda. Nalifumishe Israeli mu Egypto, no kumususha mu maboko ya bena Egypto, nokumifumya mu maboko yama bufumu ayo ayalikumititikisha." ¹⁹Nomba lelo mwakana Lesa wenu, uyo uwamipuswishe ukufuma mu macushi yenu yonse na mumasakamiko yenu; nokulanda kuli ye ati, 'Bika imfumu pali fwebo.' Nomba ipekananyi mwe bene pa cinso cakwa Yahweh mu mitundu yenu elo na mu mikowa yenu. ²⁰Eico Samwele alipalamikile imitunduyonse iyakwa Israeli, ne mitundu yakwa Benjamini iya salilwe. ²¹Eluntu aishile kuleta imitundu yakwa Benjamini mu mikowa yabo; ne mikowa iya bena Matritesi yalisalilwe; na Saulo umwana mwaume wakwa Kishi ewa salilwe, lelo uluntu baile mukumufwaya, tabamusangile. ²²Eluntu abantu bafwaile ukwipusha Lesa ifipusho ifingi ati, "Bushe kuli naumbi umuntu ukoisa?" Yahweh alibasukile ati, "Alifisamine mu fipe." ²³Eluntu babutukile nokuya kufumya Saulo mulya. Uluntu atalimine mukati ka bantu, alilepele ukucila abantu bonse bambi bashalilefye mu mapeya yakwe. ²⁴Eluntu Samwele aishile kulanda ku bantu ati, "Bushe mwamubona umuntu uyo Yahweh asalile? Takuli nangu umo uwakuba nga ye mukati ka bantu bonse!" Abantu bonse balabilikisha ati, "Imfumu ikale inshiku ishingil!" ²⁵Eluntu Samwele aishile kweba abantu intambi na mafunde ya bufumu, alifilembele mu citabo, no kucibika pa cinso cakwa Yahweh. Eluntu Samwele asalangenye abantu bonse, cila muntu ku nganda yakwe. ²⁶Saulo nankwe alibwekelemo kumwakwe ku Gibe, elo na baume bambi abakukosa bali naye, abo Lesa ukumishe imitima yabo. ²⁷Lelo ifinangwa fya bantu fyaishile kulanda ati, "Kuti atupususha shani uyu muntu?" Aba bantu balisulile Saulo elo tabamutulilepo ifyabupe ifili fyonse. Lelo Saulo aikele tondolo.

Chapter 11

¹Eluntu Nahashi umwina Amoni aishile kuya elo no kuya kuteya iciteyo ku Yabeshi Gileadi. Bonse abaume baku Yabeshi baishile kulanda kuli Nahashi ati, "Panga icipangano na fwebo, elo tukakubombela." ²Nahashi umwina Amoni aishile bkwasuka ati, "Muli ici cipope tukapanga umutende na webu, ukuti milobole yonse amenso ya ku kulyo, elo muli iyi inshila leta umusebanya pali Israeli." ³Eluntu abakalamba baku Yabeshi baishile kwasuka ati, "Tusheni fweka panshiku cine lubali, pakweba twingatuma ntumi ku mpuka shonse isha ku Israeli. Eluntu, nga takuli uwakutupususha, tukopela kuli mwebo. ⁴Intumi shaishile kwisa ku Gibeah, uko ukwalikwikala Shauli, elo no kweba abantu ifya citikile, Abantu bonse baishile kulila mukupundisha. ⁵Nomba Shauli alikukonka ing'ombe ukufuma mu mpanga. Shauli aishile kulanda ati, "Bwafya ndo buli na bantu pakuti bakolila?" Baishile kweba Shauli ifyo abaume baku Yabeshi balandile. ⁶Eluntu Shauli aishile kumfwa ifyo balandile, Umupashi wakwa Lesa waishile kufuma pali ye, elo alifulilwe. ⁷Aishile kubula ikoli lya ng'ombe, noyaputula mu tupimfya, elo nokwisa kuyatuma mu mpuka yonse iya Israeli ne ntumi. Aishile kulanda ati, "Uyo onse uutaise panuma yakwa Shauli elo na panuma yakwa Samwele, ifi efikocitika ku ng'ombe shakwe." Eluntu ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kuponena pa bantu, elo baishile kwisa pamo ngo muntu umo. ⁸Eluntu aishile kubeshiba pa Beseki, abantu bwakwa Israeli bali amakana imyanda itatu, elo abaume bakwa Yuda bali amakumi yatatu. ⁹Baishile kulanda ku ntumi isho ishaishile ati, "Mukebe abaume baku Yabeshi Gileadi ati, 'Mailo, ulo akasuba kakabile, mukapusushiwa.'" Eico intumi baishile kuya elo no kweba abaume baku Yabeshi, elo balisansamwike. ¹⁰Eluntu abaume baku Yabeshi baishile kulanda kuli Nahashi ati, "Mailo tukacimba kuli mwebo, elo kuti mwacite conse ico icaboneka icisuma kuli mwebo." ¹¹Ubushiku bwaishile kukonkapo Shauli aishile kubika abantu mu mabumba ya tatu. Baishile kwisa pakati ka nkambi munshita ya lucelo, elo baishile kutaasha elo no kucimfya abena Amoni mpaka icikabilila cakasuba. Abo abapuswike baishile kusalangana, pakweba takuli babili muli abo abashale pamo. ¹²Eluntu abantu baishile kulanda kuli Samwele ati, "Ni nani uwaishile kulanda ati, 'Bushe Shauli akatuteka?' Leteni abaume, pakwebati twingabepaya." ¹³Lelo Shauli aishile kulanda ati, "Takuli nangu umo uufwile ukufwa buno bushiku, pantu lelo Yahweh alipuswishe Israeli." ¹⁴Eluntu Samwele aishile kulanda ku bantu ati, "Iseni, natukoya ku Giligali elo no kupanga umutebeto kulya." ¹⁵Eico abantu bonse baishile kuya ku Giligali elo no kupanga Shauli ukuba imfumu ku cinso cakwa Yahwe mu Giligali. Uko eko baishile kupela ilambo umutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh, elo Shauli elo na baume bonse abaku Israeli baishile kusansamuka apakalamba.

Chapter 12

¹Samwele aishile kulanda ati, "Ndyumfwile fyonse ifyo mulandile kuli nevo, kabili ndibikile imfumu pali mwebo. ²Nomba, iyi emfumu ukenda ku cinso cenu; elo ndikotele elo ne mfwi; elo, na bana baume bandi bali na mwebo. Ndyendele na mwebo ukufuma kuli bumusepela bwandi ukufika na lelo. ³Pano epondi; ukupela ubunte pali nevo ku cinso cakwa Yahweh elo ku cinso ca wasubwa wakwe. Bushe ni ng'ombe yakwa nani nsendele? Bushe ni kabalwe wakwa nani nsendele? Bushe ni nani nacushapo? Bushe ni nani natitikishapo? Kufuma ku kuboko kwakwa nani napokapo amafisa kanwa ku kulenga amenso yandi ukupofula? Napele ubunte pali nevo, kabili nkocibweshwa kuli webo." ⁴Bishile kulanda ati, "Tawatwibilapo, nangula ukututitikishapo, nangula ukwiba icili conse ukufuma ku kuboko kwa muntu." ⁵Aishile kulanda kuli bo ati, "Yahweh ni kambone pali mwebo, elo umusubwa wakwe ni kambone lelo, ukuti tamusanglepo icili conse mu kuboko kwandi." Baishile kwasuka ati, "Yahweh ni kambone." ⁶Samwele aishile kulanda ku bantu ati, "Ni Yahweh uwasontele Mose elo Aaroni, elo uwafumishe bashinwe ukufuma mu calo Egypto. ⁷Nomba eluntu, ipeleni mwebene, pakwebati ningapapata na mwebo ku cinso cakwa Yahweh palwa fyonse ificitwa fyabulangami bwakwa Yahweh, ifyo acitile pali mwebo elo na bashinwe. ⁸Uluntu Yakobo aishile kwisa ku Egypto, elo ifikolwe fyenu fyaishile kulila kuli Yahweh, eluntu Yahweh aishile kutuma Mose elo na Aaroni, abatungulwile ifikolwe fyenu ukufuma mu Egypto elo baishile kwi kala muli ino ncende. ⁹Lelo balilabile Yahweh Lesa wabo; aishile kubashitisha mu kuboko kwakwa Sisera, kapitao wa bashilika bakwa Hasori, mukuboko kwa ba Pelishiti, elo mu kuboko kwa mfumu ya bena Moabu; aba bonse baishile kulwa ne fikolwe fyenu. ¹⁰Baishile kulilila kuli Yahweh elo no kulanda ati, "Tuli bembukile, pantu tulilabie Yahweh elo tulibombe ba Baali elo na ba Ashitoreti. Lelo nomba tupususheni ukufuma ku kuboko kwa balwani besu, elo tukamibombela." ¹¹Eico Yahweh aishile kutuma Yerubi Baali, Bedani, Yefuta, elo na Samwele, elo aishile kumipela ukucimfya palwani benu abo bonse bamishingulwike, pakweba ati mwaikela mubucingo. ¹²Uluntu mwaishile kubona ukuti Nahashi imfumu ya bantu baku Amoni aishile kwisa pali mwebo, mwaishile kulanda kuli nevo ati, 'Awe! mucifulo cakuti, imfumu ifwile kuteka pali fwebo'-nangula Yahweh Lesa wenu, ali nimfumu yenu. ¹³Nomba iyi emfumu iyo musalile, uyo mwaishile kwipusha elo iyo Yahweh nomba asalile nge mfumu pali mwebo. ¹⁴Nga mulatina Yahweh, mubombeleni, nakileni ishiwi lyakwe, elo mwikemina amafune yakwa Yahweh, eluntu bonse babili webo elo ne mfumu iiteka pali mwebo mukaba abakukonka Yahweh Lesa wenu. ¹⁵Nga tamunakile ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mwasula amafunde yakwa Yahweh, eluntu ukuboko kwakwa Yahweh ku kaba pali mwebo, ngefyo kwali pafikolwe fyenu. ¹⁶Napali nomba ipeleni mwebene elo no kubona ici cintu ico Yahweh akacita ku menso yenu. ¹⁷Bushe te ng'ano mwasombola lelo? Nkakuta pali Yahweh, pakweba ati engatuma inkuba elo ne mfula. Eluntu mukeshiba elo no kubona uku ububifi bwenu bukalamba, ubo mwacita mu menso yakwa Yahweh, mukuipushisha mwebene imfumu." ¹⁸Eico Samwele aishile ku kuta kuli Yahweh; elo ubushiku bumo bwine Yahweh aishile kutuma inkuba elo ne mfula; Eluntu bonse abantu baishile kutina Yahweh elo na Samwele apakalamba. ¹⁹Eluntu bonse abantu baishile kulanda kuli Samwele ati, "Pepelako abasha bobo kuli Yahweh Lesa obe, pakwebati twifwa. Pantu tulilundileko ku membu shesu shonse ubu ububifi mukuipushisha imfumu fwebene." ²⁰Samwele aishile kwasuka ati, "Mwitina. Mulicitile ubu bonse ububifi, lelo mwifumako kuli Yahweh, lelo bombeleni Yahweh ne mitima shenu shonse. ²¹Mwikafumako pamulandu wafintu ifitakwata nangu kamo nangu ukumipususha, pantu fyafye. ²²Pamulandu we shina lyakwe ilakalamba, Yahweh takakane abantu bakwe, pantu calisekesha Yahweh ku kumipanga abantu bakwe. ²³Elo palwandi, cibe ukutali ukufuma kuli nevo ukuti kuti nabembukila Yahweh pakuleka ukumipepelako. Lelo, nkamifunda imibele iyo iisuma elo iyololoke. ²⁴Muletinafye Yahweh elo no kubombela mu cishinka ne mitima shenu shonse. Ibukisheni ifintu ifiklmba ifyo amicitila. ²⁵Lelo nga mwakonkanyapo ukucita ifibi, bonse babili mwebo elo ne mfumu yenu mukaloba."

Chapter 13

¹Shauli ali ne myaka amakumi ya tatu uluntu aishile kutampa ukuteka; uluntu aishile kuteka imyaka amakumi yane pali Israeli, aishile kusala abauame bamu Israeli amakana yatatu. ²Amakana yabili bali na ye mu Mikimashi elo na mu calo ca mpili ca Betele, elo iknana limo lyali na Yonatani mu Gibeah waku Benjamini. Abashilika abashala aishile kubatuma ku ng'anda, cila mwaume kwi tenti lyakwe. ³Yonatani aishile kucimfya umwina galisoni uwa ba Pelishiti uyo uwali pa Geba elo aba Pelishiti baishile kucumfwa. Eluntu Shauli aishile kulisha ipenga ukushinguluka conse icalo, ukutila, "Leken i aba Hebere bomfwe." ⁴Onse Isreli aishile kumfwa ukuti Israeli alisangwiwe icena ca kubola ku ba Pelishiti. Eluntu abashilika baishile kwitwa capamo ku kuikumika kuli Shauli pa Giligali. ⁵Aba Pelishiti baishile kukolongana capamo ku kulwa na Israeli, na maceleta makana yatatu, amakana mutanda aya baume ku kwensha amaceleta, elo na kanshiwa abengi ngo mucanga kululamba lwa mumana. Baishile kupanga inkamni elo no kwikala pa Mikimashi, ku kabanga ka Beti Aveni. ⁶Uluntu abauame ba ku Israeli baishile kubona ukuti bali mubwafya-pantu abantu balifulunganishiwe, abantu baishile kubelama mu lucengo, mumpanga, mu mabwe, mu mufishima, elo na mufilindi. ⁷Bamo aba Hebere baishile kuya ku Yodani ku calo cakwa Gadi elo na Gileadi. Lelo Shauli ali acili pa Giligali, elo na bantu bonse baishile ku mukonka ninshi bakotutuma. ⁸Aishile kulolela inshiku cine lubali, pa nshita Samwele aishile kubika. Lelo Samwele taishile ku Giligali, elo na bantu balikusalangana ukufuma kuli Shauli. ⁹Shauli aishile kulanda ati, "Ndeteleni ilambo lya koca elo no mutulo wa mutende." Eluntu aishile kupela ilambo lya koca. ¹⁰Ilyo fye aishile kupwisha ukupela ilambo lya koca Samwele alishile kufika. Shauli aishile kuya ku kumukumanya elo no ku muposha. ¹¹Eluntu Samwele aishile kulanda ati, "Nindo wa cita?" Shauli aishile kwasuka ati, "Uluntu naishile kubona ukuti abantu tabacisa munshita yabikilwe, elo ukuti ba Pelishiti balikolongone pa Mikimashi, ¹²Naishile kulanda ati, 'Nomba aba Pelsihiti bakoisa pali fwebo pa Giligali, elo ntafwaile ukubekwa kwakwa Yahweh.' Eico naishile kuipatikisha ne mwine ku kupela ilambo lya koca." ¹³Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, "Ulikitile ifya bupuka. Tausungile icipipe cakwa Yahweh Lesa obe ico akupele. Pantu eluntu Yahweh nga apampamike ukuteka kobe pali Israeli. ¹⁴Lelo nomba ukuteka kobe takwakakonkanyepo. Yahweh alifwaile umuntu uwapa mutima wakwe, elo Yahweh alimusontele ku kuba umwana wa mfumu pa bantu bakwe, pantu taunakile ifyo akukonkomeshe." ¹⁵Eluntu Samwele aishile kwima elo no kuya ukufuma ku Giligali ukuya ku Gibeah waku Benjamini. Eluntu Shauli aishile kupenda abantu abalipo na ye, abauame imyanda mutanda. ¹⁶Shauli, umwana mwaume wakwa Yonatani, elo na bantu balipo na bo, baishile kwikala mu Giba waku Benjamini. Lelo ba Pelishiti baishile ku panga inkambi pa Mikimashi. ¹⁷Bakensha baishile kwisa ukufuma mu nkambi ya ba Pelsihiti mu mabumba yatatu. Ibumba limo lyaishile kupilibukila ukulolesha ku Ofra, ku calo caku Shauli. ¹⁸Limbi ibumba lya lyaishile kupilibukila ukulolesha ku Beti Horoni, elo limbi ibumba lyaishile kupilibukila ukulolesha ku ku mupaka uwalosha ku mu konko waku Seboyimu ukulolesha ku ciswebembe. ¹⁹Takwali ba kafula bafyela abasanglwe ku calo ca Israeli conse, pantu aba Pelsihiti baishile kulanda ati, "Limbi aba Hebere kuti bapanga ba panga elo ne mifwi abene." ²⁰Lelo bonse abauame ba ku Israe bali kuya ku ba Pelishiti, cila umo ku kunona icanso cakwe, ba matoki bakwe, isembe lyakwe, elo ne cela cakwe. ²¹Umutengo wali ni cibili wa fitatu uwa shekele ku kunona icanso, elo ba matoki, elo ni cimo wafitatu uwa shekele pa kunona isembe elo ku kolola icela. ²²Eico pa bushiku bwa bulwi, takwali ba panga nangula umufwi uwasangilwe ku maboko ayali yonse aya bashilika abo abali na Shauli elo na Yonatani; ni Shauli fye eka elo no mwana mwaume wakwa Yonatani abakwete. ²³Umwina galisoni waku ba Pelsihiti aishile ku kupita Mikimashi.

Chapter 14

¹Bushiku bumo, Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli aishile kulanda ku mulumendio wakwe uwakupita ifyanso, "Isa, natulekuya twa bukile kubushilya kulya ukuli ibumba lya ba Pelishiti." Lelo ena tayebele wishi.

²Shauli alikwikala kunse ya Gibe a mwisamba lya ci muti camateke mu Migroni. Ukushintafye na ku baume imyanda mutanda ebali na ye, ³ukubikapo Ahiya umwana mwaume wakwa Aitubu (wabo wakwa Ikabodi) umwana mwaume wakwa Finehasi umwana mwaume wakwa Eli, shima pepo wakwa Yahweh mu Shilo, uyo uwalikufwala efodi. Abantu tabaishibile ukwebati Yonatani aliile. ⁴Ukuli konse uko Yonatani alikufwaya ukupitila pakuti akumanye ibumba lya bashilika ba ba Pelishiti, mwali ifimabwe ifyacensemama na kumbali imbi kwali ifimabwe ifyacensemama na kumbali imbi. ⁵Icilibwe cimo baishile kuya ku kuta Basosi na cimbi naico balikumukuta Sena. Icilibwe cimo catalamine ku kapinda ka kukuso kuntanshi ya yaku Mikimashi, elo cimbi cabelele ku kapinda ka kukulyo ku ntanshi ya ku Gibe a. ⁶Yonatani aishile kulanda ku mulumensio wakwe uwali kupita ifyanso ati, "Isa, natukoya twa bukile ku bushilya lya batasembululwa. Limbi kuti Yahweh kuti atwafwa, takuli icingakanya Yahweh ukufuma mukutupususha ku bantu abengi nangu abanono." ⁷Uyu uwalikupitila ifyanso aishile kwa suka ati, "Mucite fyonse ifili mu mutima wenu. Konkapo, bona, nebo ndi nobe, nakulanakila yonse amafunde yobe." ⁸Eluntu Yonatani aishile kulanda ati, "Natulekuya twa bukile ku bantu elo fwebo nokuilanga kuli bo. ⁹Nga cakuti balanda kuli fwebo ati, 'Pembeleni uko kwine pakafye fwebo twise kuli mwebo-eluntu fwebo tufwile ukwikala mulya mu ncende elo ta tufwile ukutapukla kuli bo. ¹⁰Lelo nga balanda ati, 'Iseni kuli fwebo,' eluntu fwebo tufwile ukwabuka, pantu Yahweh alipela bena mu minwe yesu. Ici ecilingile ukuba icishibilo kuli fwebo." ¹¹Eico bonse babili baisokolwe ku nkambi ya ba Pelishiti. Aba Pelishiti baishile kulanda ati, "Boneni, aba Hebele baikosa bakofuma mu mendo umo bena bafisama abene." ¹²Eluntu abantu ba mu nkambi baishile kukuta kuli Yonatani elo uwapitile ifyanso fyakwe, elo aishile kulanda ati, "Iseni kuli fwebo, elo no kumilanga ifintu fimo." Yonatani aishile kulanda ku walikusenda ifyanso fyakwe ati, "Unkonke panuma yandi, pantu Yahweh na pela bena mu minwe ya bena Israeli." ¹³Yonatani aishile kunina pamulu ku minwe yakwe elo na makasa Yahweh, elo uwalikupitila ifyanso fyakwe alikukonka panuma yakwe. Aba Pelishiti ba baishile kubepailafye pacinso cakwa Yonatani, elo uwalikupitila ifyanso fyakwe aipeye abali mu numa. ¹⁴Uku kusansa kwa kutampa Yonatani elo no walikupita ifyanso fyakwe bapangile, baipeye abaume ukushinta na ku makumi yabili abali pa ncende yacitika wa akire." ¹⁵Mwali umwenso mu nkambi, na bali mu conde, elo na mu bantu. Ukubikapo naba mu nkambi na balikulonda bali no mwenso. Ne calo cali sakene, elo bena balicililemo umwenso. ¹⁶Eluntu inengu shakwa Shauli mu Gibe a wa mu Benjamini baishile kubona; ibumba lya bashilika lya ba Pelishiti balikusalangana, elo no kuya kuno elo na kulya. ¹⁷Eluntu Shauli aishile kulanda ku bantu ali na ye ati, "Pendeni elo no ku bona uyo ubulile pali fwebo." Uluntu bakwete ukupenda, Yonatani elo no walikupita ifyanso fyakwe balibulile. ¹⁸Shauli aishile kuli Ahiya ati, "Leta imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa kuno," pantu pali ilya nshita cali kusungwa na bena Israeli. ¹⁹Ulo Shauli ali akolanda kuli shima pepo, icongo mu nkambi ya ba Pelishiti ca leya cikokulilakofye. Eluntu Shauli aishile kulanda kuli shima pepo ati, "Fumyako ukuboko kobe." ²⁰Shailu elo na bantu bonse abali na ye baishile kulongana no kuya mu bulwi. Lonse ulupanga lwa mwina Pelishiti balikuikomaula abene beka, elo bena bali mucimfulunganaya icikulu. ²¹Nomba abo aba Hebele kunuma abo abali na ba Pelishiti, elo nabo abaile nabo mu nkambi nabo bene balilundile ku bena Israeli abo abali na Shauli elo na Yonatani.

²²Uluntu abaume bonse aba bena Israeli abafiseme mu calo ca mpili mupepi na Efulemu baishile kumfwa ukuti aba Pelishiti balifulumukile, nabo bene balibapepekele mu nkondo. ²³Eico Yahweh alipwishe Israeli pali bulya bushiku, elo no bulwi bwalipitilile na ku Beti Aveni. ²⁴Muli bulya ubushiku abaume ba bena Israeli balinakile pantu Shauli akwete ukubika pa bantu umulapo elo no kulanda ati, "Abe uwakutipwa umuntu uwalya icakula icili conse ulo icngulo tacilaisa elo nebo ntalacita icilandushi pa balwani bandi." Eico tapali umushilika nangu umo uwalile icakulya. ²⁵Eluntu abantu bonse baingile mu conde elo mwali ubuci palya pa ncende. ²⁶Uluntu abantu baishile kufika mu conde ubuci bwali kupongoloka, nomba takwali uuli onse uwaikete ukubika pakanwa kakwe pantu abantu balikutina umulapo. ²⁷Lelo Yonatani taumfwileko ukuti wishi alibikile abantu mu mulapo. Ena epakupisha impela ya nkonto yakwe iyo iyali mu minwe elo no kutimpika mu cipepe ca buci. Ena aishile kwimya ukuboko kwakwe no kutwala pakanwa kakwe elo amenso yakwe yacelebikile. ²⁸Eluntu umo pa bantu, aishile kumwasuka ati, "Wiso alilengele abantu ukulapa umulapo, pakulanda ati, 'Abe uwatipwa umuntu uyo uwalya icakulya muli buno bushiku; nangufye abantu banakile ku nsala.'" ²⁹Eluntu Yonatani aishile kulanda ati, "Tata alibikile icabubi mu calo. Boneni ifyo amenso yandi yaba ayakucelebuka pantu nebo nalyapo mutu buci utunono. ³⁰Bushe nga tacaciwama ukuti abantu bakwata ukulya mu buntungwa lelo mu fitapwa ukufuma ku balwani ifyo bena basangene? Pantu nomba ukwipaya takuli ukuukula pa ba Pelishiti." ³¹Bakwete ukulwisha aba Pelishiti bulya bushiku ukufuma ku Mikimashi ukufika ku Aiyaloni. abantu balinakile icine cine. ³²Abantu

babutukile mukutapa elo no kubula impaanga, ing'ombe elo no twana twa ng'ombe, elo no kufipaila pa mushili. Abantu balilile kumo no mulopa.³³ Eluntu baebele Shauli ati, "Bona, abantu bali bembukile Yahweh pakulila kumo no mulopa." Shauli aishile kulanda ati, "Mwebo ifyo mwa cita tamuli cishinka. Nomba ku nkulusheni icilibwe icikulu kuli nevo." ³⁴Shauli aishile kulanda ati, "Kabiye ni mu bantu, elo no kubeba ati, 'Muleke cila muntu alete ing'ombe yakwe ne mpaanga yakwe, elo no kutwipaila pamo elo no kufilya. Mwipanga isambi kuli Yahweh pa kulila inama no mulopa kumo." Eico umuntu onse ailetele ing'ombe yakwe iilume iyo akwete bulya ubushiku elo no kuipaila palya pene.³⁵ Shauli aishile ku kula ubulambo kuli Yahweh, ebwali ubwakubalilapo ubulambo ubo ena akulile Yahweh.³⁶ Eluntu Shauli aishile kulanda ati, "Natulekuya tupepeke aba Pelsihiti ubushiku no kubatapa bena ukushinta ulucelo; twishapo nangu umo umutuntulu." Bnea baishile kwasuka ati, "Mucite conse icile boneka icabune kuli mwebo." Nomba shimapepo aishile kulanda ati, "Leken i twipushe Lesa pano." ³⁷Shauli aishile kwipusha Lesa ati, "Bushe nevo kuti napepeka aba Pelishiti? Bushe ukobapela bena mu mwinwe yakwa Israeli? Lelo Lesa tamwasukile pali bulya bwine bushiku." ³⁸Eluntu Shauli aishile kulanda ati, "Iseni kuno, bonse mwebo mwe ntungulushi sha bantu; tusambilile elo no kubona ili isambi lya citika lelo. ³⁹Pantu, pali Yahweh wa mweo, uyo uupusha Israeli, nangufye nga ni Yonatani umwana mwaume wandi, ena afwile ukufwa." Lelo tapali umwaume nangu umo pa bantu bonse uwa mwasukile.⁴⁰ Eluntu ena aishile kulanda ku bena Israeli bonse ati, "Mwebo mufwile ukutalama ulubali lumo, elo nevo na Yonatani umwana mwaume wandi twalaba kulubali lumbi." Abantu baishile kulanda kuli Shauli ati, "Mucite ico cikoboneka ica bune kuli mwebo." ⁴¹Shauli aishile kulanda ati, "Yahweh, Lesa wakwa Israeli! Nga cakuti ili isambi licitilwe nandi nangu umwana wandi Yonatani, ninshi, Yahweh, Lesa wakwa Israeli tupe kuli Urimu. Lelo ili samb i nga lya citilwe ku bantu bob e abena Israeli, ubapele ku bena Tumimu." Eluntu Yonatani elo na Shauli babalukile, lelo abashilika bali balekele ukuba abakaele. ⁴²Eluntu Shauli aishile kulanda ati, "Bikileni pakati ka ndi elo na Yoanatan i umwana mwaune wandi ." Eluntu Yoanatan i baishile kumwikata. ⁴³Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Yonatani ati, "Njeba findo webo ucitile." Yoanatan i aishile kumweba ati, "Nindo nalyumfwilepo utubuci utunono uto utwali kulutwe lwa nkonto iyo iyali mu minwe yandi. Nebo ndi pano; nevo nalafwa." ⁴⁴Shauli aishile kulanda atai, "Lesa acite ico elo no kucilishapo nevo, nga cakuti taufwile, Yonatani." ⁴⁵Eluntu abantu baishiile kulanda kuli Shauli ati, "Bushe Yoanatan i afwe, uyo uufikilishe ukucimfya ukukulu ukwakwa Israeli? Ckutalifye! Pali Yahweh wa mweo, takwabe umushishi nangu umo uwakumutwe wakwe uukoponena panshi, pantu elibombe le pamo na Lesa lelo." Eico abantu bapuswishe Yoanatan i ica kuti ena tafwile. ⁴⁶Eluntu Shauli aishile kuleka ukukonka Pelishiti, elo aba Pelishiti baishile kubwekelamo ku ncende yabo. ⁴⁷Eluntu Shauli atendekele ukuteka pali Israeli, ena aishile kulwisha abalwani bakwe bonse mu mbali shonse. Ena aishile kulwisha abena Moabu, abena Amoni, abena Edomu, isha mfumu sha ku Soba elo na ba Pelishiti. Uko konse ayalukile, ena ali kubalimuna. ⁴⁸Ena alikubomba mukukoseleshiwa ukwamaka elo no kucimfya abena Amaleke. Ena alipokolwele Israeli ukufuma mu minwe ya bao abali kubatapa. ⁴⁹Abana baume bakwa Shauli bali ni Yoanatan i, Ishifi, elo na Malikishua. Amashina ya bana babili abanakashi yali ni Merabu, ibeli, elo na minali, umwaice. ⁵⁰Ishina lya mukashi wakwa Shauli lyali ni Ainoamu ali mwana mwanakashi wakwa Aimai. Ishina lyakwa kapitao wa bashilika bakwe lyali ni Abune umwana mwaume wakwa Neri, na lume wakwa Shauli. ⁵¹Kishi ewali wish i wakwa Shauli; elo Neri, wish i wakwa Abune, ali mwana mwaume wakwa Abieli. ⁵²Kwali ukulwa ukwakukosa pa ba Pelishiti mu shinku shonse ishakwa Shauli. Uluntu Shauli abona umuntu onse impalume, nangu umuntu onse uwashipa, ena alikumulonda kulya ye.

Chapter 15

¹Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, "Yahweh alintmine ukusuba webo imfumu pa bantu bakwe abakwa Israeli. Nomba kutika ku mashiwi yakwa Yahweh. ²Ifi eflyo Yahweh wa mabumba alanda ati, 'Nebo ndi bwene ifyo Amaleki acitile kuli Israeli ilyo ali munshila no kumutalikisha, uluntu baishile ukufuma mu Egypto. ³Nomba kabiye elo no kulwisha Amaleki no konaula fyonse ifyo bena bakwata. Tecakwehsa ukubashapo bena, lelo kwi paya bonse abaume elo na banakashi umwana elo na kacece, ing'ombe elo ne mpaanga, imgamila elo na punda."⁴Shauli aishile kwita abantu elo no kubapenda pa musumba wa Telaimu-amana imyanda ibili abaume aba makasa, elo na makana ikumi limo abaume bakwa Yuda. ⁵Eluntu Shauli aishile kuya mu musumba wa bena Amaleki no kupembela ku mukonko. ⁶Eluntu Shauli aishile kulanda ku bena Keni ati, "Kabiyeni, patukeniko, fumeni mukati mu bena Amaleki mu bena Amaleki, epakuti nebo ni myonauwila pamo na bo. Pantu mwebo mwalilangile uluse ku bantu bonse aba kwa Israeli, uluntu baishile ukufuma mu Egypto." Eico abena Keni balifuminemo mu bena Amaleki. ⁷Eluntu Shauli aishile kulwisha abena Amaleki, ukufuma ku Hafila ukufikafye ku Shuri, iyaba ku kabanga ka Egypto. ⁸Eluntu ena apiitile Agagi imfumu ya bena Amaleki iituntulu; ena aishile kwi paya umupwilapo bonse abantu ku lupanga. ⁹Lelo Shauli elo na bantu balisungile Agagi, pamo penefye ne sha bune impanga elo ne ng'ombe, inama ishakwina elo no twana twa mpanga. Fyonse ifyali ifya bune, bena tabafyonawile. Lelo bena umupwilapo icintu conse ico cali ica kusulwa elo ne citakwete icinto. ¹⁰Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyashile kwisa kuli Samwele, no kulanda ati, ¹¹"Cilapela ubulanda nebo pakubika Shauli imfumu, pantu ena napilibuka ukufuma mukunkunka elo taikete ne fipope fyandi." Samwele alikalipile; ena aishile kuli Yahweh ubushiku bonse. ¹²Samwele aishile kubuka ku macaca mu kukumanya Shaul mu lu celo. Samwele baishile kumweba ati, "Shauli aishile ku Kameli elo ena alimikile ica kumwibukishapo umwine, elunyu ayalukile elo no kulola ku Giligali." ¹³Eluntu Samwele aishile kuya kuli Shauli, elo aishile kulanda kuli ye ati, "Walipalwa webo kuli Yahweh! Nebo ndifikilisha amafunde yakwa Yahweh." ¹⁴Samwele aishile kulanda ati, "Bushe ngo uku ukulila kwa mpanga nkoumfwa mu matwi yandi, elo no kulila kwa ng'ombe uko nebo nkoumfwa?" ¹⁵Shauli aishile kwasuka ati, "Fwebo tuletele ukufuma ku bena Amaleki. Pantu abantu bacileka impanga ishakuwamisha elo ne ng'ombe, mu kupela ilambo kuli Yahweh Lesa obe. Ishashala tulshiyepe umupwilapo." ¹⁶Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, "Pembela, elo mebo nalakweba ifyo Yahweh aci njeba ubushiku." Shauli aishile kulanda kuli ye ati, "Landa." ¹⁷Samwele aishile kulanda ati, "Nangu uli munono muku ibona we mwine, bushe tawaba umutwe pa mutundu wakwa Israeli? Eluntu Yahweh akusubile ukuba imfumu pali Israeli, ¹⁸elo Yahweh akutumine no ku kweba ati, 'Kabiye elo onaule abasambi umupwilapo, abena Amaleki, no kulwa nabo mpakafye bena bonaulwe.' ¹⁹Cindo ntaumfwilile ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mucifulo ici webo walisendele ifya kwina elo no kucita ifya bubi ku menso yakwa Yshweh?" ²⁰Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Samwele ati, "Nebo nalikwete ukunakila kwi shiwi lyakwa Yahweh, no kuya uko Yahweh antumine. Nebo nalikete Agagi, ifmumu ya bena Amaleki, elo ndyonawile abena Amaleki umupwilapo. ²¹Lelo abantu baishile kubulapo fimo ifya kwina-impanga elo ne ng'ombe, ifya wamishe ifya lingilwe ukonaulwa, mu kupela ilambo kuli Yahweh Lesa obe ku Giligali." ²²Samwele aishile kumwasuka ati, "Bushe Yahweh alitemwa imitulo ya koca elo ne fya malambo, mukucila ukumfwila ishiwi lyakwa Yahweh? Ukunakila kwa wama ukucila ilambo, elo no kumfwila kwa wama ukucila amafuta ya kuba sukusuku. ²³Pantu bucisanguka bwaba ukubati li sambu lya kubuka, no kuitutumuna cino cine no kucita ifya bubi elo na masambi. Pantu ulikene icebo cakwa Yahweh, na ye wine alikukene ukuba imfumu." ²⁴Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Samwele ati, "Nebo ndi bembukile; pantu nebo ndi tobele amafunde yakwa Yahweh elo na mashiwi yobe, pantu nebo nalitinine abantu elo no kukonka ishiwi lyabo. ²⁵Nomba, napapata belela isambu lyandi elo no kubwelela pamo nandi pakuti nebo njekushinshumuna Yahweh." ²⁶Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, "Nebo ntabwekelele pamo nobe; pantu walikene ishiwi lyakwa Yahweh, elo Yahweh naye alikukene ukuba imfumu pali Israeli. ²⁷Ulo Samwele aishile kupilibuka ukuti alekuya, Shauli aishile kwi kata ku cisempe ca mwingila wakwe, elo caishile kulepuka. ²⁸Samwele aishile kulanda kuli ye ati, "Yahweh alipokele ubufumu bwa bena Israeli ukufuma kuli webo lelo elo alipele ku mwinaumupalamano obe, uyo uuli bwino pali webo. ²⁹Kabili, uwakukosa uwakwa Israeli takabepe nangu ukupilibula amatontonkanyo yakwe; pantu ye tali muntu, uyo uwingapilibula amatontonkanyo yakwe." ³⁰Eluntu Shauli aishile kulanda ati, "Nebo ndibembukile. Lelo napapata ncindikako nomba pa menso ya bakalamba aba bantu bandi elo na pa menso yakwa Israeli. Twende nakabili kobe, pakuti nde kuya ku shinshimuna Yahweh Lesa obe." ³¹Eico Samwele aishile kupilibuka na kabili kli Shauli, elo Shauli aishile kushinshumuna Yahweh. ³²Eluntu Samwele aishile kulanda ati, "Leta Agagi imfumu ya bena Amaleki kuno kuli nebo." Agagi aishile kuli ye alikakilwe ne minyololo elo no kulanda ati, "Mucishinkafye ubukali bwamfwa bulipiitile." ³³Samwele aishile kwasuka ati, "Ngefyo ulupanga lobe lwa lengele bana mayo ukushala ukwabula abana, eico na noko obe akaba uwabula umwana muli bana mayo."

Eluntu Samwel apatwile Agagi mutupimfya pa cinso cakwa Yahweh pa Giligali.³⁴ Samwele aishile kuya ku Rama, elo Shauli aishile kuya pamulu ku ng'anda yakwe mu Giligali wakwa Shauli.³⁵ Samwele takwete uku bona Shauli mpakafye na pa bushiku bwa mfwa, pantu ena aishile kuya ku kulosha Shauli. Yahweh aishile kulanguluka ukuti ena alibikile Shauli ukuba imfumu pali Israeli.

Chapter 16

¹Yaweh aishile kulanda kuli Samwele ati, "Ni lisa ukualeka ukullosha Shauli, apo nebo ndimukene ukuba imfumu pa bena Israeli? Isusha ulusengo lobe amafuta elo ulekuya. Nkokutuma kuli Yese uwaku Betelemu, pantu ndiisalile nne mwine imfumu pa bana baume bakwe."²Samwele aishile kulanda ati, "Kuti naya shani? Nga Shauli aumfwa pali ici, ena akanjipaya." Yaweh aishile kulanda ati, "Piita ing'ombe iikota iinono na webo elo ulande ati, "Nebo njishile mukupela ilambo kuli Yaweh." ³Ukute Yese kwi lambo, elo ndekuya kulanga efyo webo ukoya kucita. Ukoya nkusubilako nebo uo nebo nkokweba."⁴Samwele aishile kucita ifyo Yaweh alandile elo nokuya ku Betelemu. Abakulu bamu musumba baishile ku tampa ulo baishile kumukumanya elo nokulanda ati, "Bushe ukoisa umutende?" ⁵Aishile kulanda, "Mu mutende; nebo njishile mukupela icelambo kuli Yaweh. Muipékanye mwebene mu kwikala abatalukana elo nokwisa kuli nebo kwi lambo." Eluntu ena aishile kupatula Yese na abana baume bakwe elo aishile kubakutula kwi lambo.⁶Eluntu bena baishile kwisa, ena aishile kulolesha pali Eliabu nokwisa kuilandila umwine ati ubusubo bwakwa Yaweh icine cine bwali minine pantanshi yakwe. ⁷Lelo Yaweh aishile kulanda kuli Samwele ati, "Wibona ifyo alikuboneka kunse, nangula pa butali bwa cimo cakwe; pantu nebo ndimukene ena. Pantu Yaweh tabona fintu umuntu abona; umuntu amona ukumoneka kwa kunse, lelo Yaweh amona ku mutima."⁸Eluntu Yese aishile ku kuta Abinadabu elo no kumupisha ku cinso Samwele. Eluntu Samwele aishile kulanda ati, "Nangu no yu wine Yaweh tamusalile."⁹Eluntu Yese aishile kupisha Shama, lelo Samwele aishile kulanda ati, nangu ni uyu Yaweh tamusalile."¹⁰Yese alipishishe abana baume bakwe cine lubali ukupita ku ntanshi yakwa Samwele. Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Yese, "Yaweh tasalilepo nangu umo pali aba."¹¹Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Yese ati, "Bushe bonse abana bobé abaume bali pano?" Aishile kwasuka ati, "Kushelefyé umwaice pali bonse, lelo ena akolisha impanga." Samwele aishile kulanda kuli Yese ati, "Tuma elo nokuya kumupiita, pantu fwebo tatwaikale panshi mpaka ena esekuno."¹²Yese aishile kutuma abantu elo nokuya kumuleta mukati. Nomba uyu mwana ali uwakukashikila elo alikwete na menso ayakuyemba elo alikuboneka uwakuyaemba. Yaweh aishile kulanda ati, "Ima, musube, pantu ena euyu wine."¹³Eluntu Samwele aishile kubula ulusengo lwa mafuta elo noku musuba ena pakati kaba munyina. Umupashi wakwa Yaweh walibutukile pali David ukutula pali bulya bushiku nokuya kuntanshi. Eluntu Samwele aishile kwiminina elo nokwisa kuya ku Roma.¹⁴Nomba umupashi wakwa Yaweh waishile kufuma pali Shauli, no mupashi wakubipa ukufuma kuli Yaweh walimucushishe ena icakuti. ¹⁵Ababomfi bakwa Shauli baishile kulanda kuli ye ati, Boneni, umupashi ukufuma kuli Lesa ulimicushishe mwebo. ¹⁶Lekeni shikulu nomba akonkomeshe ababomfi benu abali pantanshi yenu bafwaye umuntu uwacenjela ukulisha insango. Eluntu umupashi wakubipa uwakufuma kuli Lesa uleba pali mwebo, ena akulalisha kuminwe yakwe elo mwebo mukoisa kuba bwino."¹⁷Shauli aishile kulanda kuba bomfi bwakwe ati, "Mfwaileniko umuntu uyo uwaishibisha ukulisha elo mumulete ena kuli nebo."¹⁸Eluntu umo pa bana baume abanono aishile kwasuka, nokwisa kulanda ati, "Nebo ndibwene umwana mwaume wakwa Yese umwina Betelemu, uwakucenjela mukulisha, uwakukosa, umwaume impalume, umwaume uwaishibisha ifyankondo, uwacenjela mukulanda, umwaume uwakuyemba, elo na Yaweh aba naye."¹⁹Eico Shauli aishile kutuma inkombe kuli Yese nokwisa kulanda ati, "Ntuminako umwana mwaume obe David, uyo uuli ne mpanga."²⁰Yese aishile kubula impunda ukwisushapo nomukate, necikunkubiti ca mwangashi, na kaana ka mbushi elo nokufituma pamo no mwana wakwe umwaume David kuli Shauli. ²¹Eluntu David aishile kwisa kuli Shauli no kwingila mu mulimo wakwa. Shauli ali mutemenwe nganshi, elo ena aishile kuba uwakupiita ifyanso fyakwe.²²Shauli alitumine yese, ukulanda ati, "Leka David atalame ku ntanshi yandi, pantu ena alisangile ububile mu menso yandi." ²³Ilyo lyonse umupashi wakubipa uwakufuma kuli Lesa waishile kupona pali Shauli, David aishile kubula insango elo nokutampa ukulisha. pakweba ati Shauli alekumfwa bwino, elo no mupashi wakubipa ukufuma pali ye.

Chapter 17

¹Nomba aba Pelishiti balikolaonganikile abashilika babo ku bulwi. Babakolonganikile Soko, uwakwa Yuda. Balitekele inkambi pakati ka Soko elo na Aseka, mu Efese Damimu.²Shauli elo na baume bamu Israeli balikolongene elo nokwisakwikala mu mupokapoka wa Ela, elo baliipekanishishe ubulwi pakuti balwe na ba Pelishiti. ³Aba Pelishiti bali taleme pa lupili lubali lumo, elo na bena Israeli bali taleme pa lupili lubali kabili pakati kabo pali no mukonko.⁴Umwaume wakukosa aishile kufuma ku nkambi yaba Pelishiti, umwaume uweshina lya Golyati uwa ku Gati, ubutali bwakwe imikono mutunda na citika. ⁵Ena alikwete icisote icamukuba ku mutwe wakwe, elo ena afwele icakucingilila icifuba ica mamba ya tufyela. Icacucingilila icifuba ca finine ama shekele amakana yasano aya mukuba.⁶Ena ali ne fya mukuba pa mukonso elo nakafumo ka mukuba pakati kafiyepeya cakwe. ⁷Icitubo ce fuumo lyakkwe cali kuli, nenkobekelo yakuposelako kwati nikapika wa nsalu. ne cilimi ce fumo lyakwe cafinine amashekele imyanda mutanda aya cela. Uwakupiita inkwela yakwe alikwenda kuntanshi yakwe.⁸Alitaleme nokwisa kubilikisha kwi bumba lya bashilika bakwa Israeli ati, "Nindo mwebo mukoishila ku kupalama ku bulwi? Bushe nebo ntali mu Pelishiti, elo mwebo tamuli ba bomfi bakwa Shauli? Saleni umwaume mwebene elo mu muleke atentemukile kuli nebo. ⁹Nga alilingile ukulwa na nebo elo nokunipaya, Eluntu fwebo twalaba ababomfi benu. Lelo nga nebo na mucimfyalo elo nokumwipaya ena, eluntu mukesa kuba ababomfi besu elo nokutubombela."¹⁰Kabili umu Pelishiti aishile kulanda ati, Nebo nkosebanya ibumba lya bashilika bakwa Israeli lelo. Mpeleni umwaume pakwebati tulwe naye." ¹¹Uluntu Shauli na bonse abena Israeli baumfwile ifintu umu Pelishiti alandile, baishile kubwelelamo no kutina nganshi.¹²Nomba David umwana mwaume wa mwina Efrata uwaku Betelemu wamu Yuda, uyo ishina lyali ni Yese. Akwete abana baume cine konse konse. Yese ali umukote munshiku shakwa Shauli, uwakukota pa baume bonse. ¹³Abaume batatu abakulu abakwa Yese balikonkele ku bulwi. Amashina ya bana bakwe abaume baile ku bulwi bali ni Eliabu ibeli, nowakonkapo ni Abinadabu, no wacitatu ni Shama.¹⁴David ewali umwaice. Aba batatu abali abakulu balikonkele Shauli. ¹⁵Kabili David alikuya elo kubwela pakati ka babulwi bakwa Shauli elo na mukucema umukuni wakwa wishi ku Betelemu, pakuti ashilishe. ¹⁶Panshiku amakumi yane umu Pelishiti umwaume uwakukosa alipalamine ulucelo elo no bushiku muku ipela umine ku bulwi.¹⁷Eluntu Yese aishile kulanda ku mwana mwaume wakwe David ati, "Piitila ba wenu itepe lya fya kusalulwa elo ne mikate ikumi, no kufisenda bwangu ku nkambi yaba wenu. ¹⁸Kabili leta nefi ikumi ifya pangilwa no mukaka utwalile umukulu wabo uwabashilika ikana. Umone ifyo ba munonko bakobomba elo ubweshe icakumweneka nga cakuti bena balikubomba bwino."¹⁹Ba munonko obe bali na Shauli na baume bonse abaku Israeli mu mupokapoka wa Ela, ukulwisha aba Pelishiti. ²⁰David aishile kwima ku matuta maca aishile kusha umukuni kumu linshi. Alisendele ifyakulya nokutampako, ngefyo Yese amweble ukucita. Aishile kwisa ku nkambi elyo abashilika bakufuma ukuya ku cibansa ca bulwi bali weleshe ukuwelesha kwa kuya mukulwa. ²¹Eluntu abena Israeli naba Pelishiti batanteme pakuti, abashilika balungatane na bashilika.²²David alishile ifintu fyakwe mu minwe ya mulinshi wa fipe, nokubutukila ku bashilika, elo no kuposha ba munyina bakwe. ²³Elyo ena alikulanda kuli bo, icaume camaka, umu Pelishiti uwa ku Gati, uweshina lya Golyati, aishile kufuma mu mitanda yaba Pelishiti, elo nokwisa kulanda amashiwi yamo yene nga lyonse, elo David aishile kulyamfwa. ²⁴Uluntu abaume bonse aba ku Israeli ba bwene uyu muntu, baishile kufulumuka elo balitinine nganshi.²⁵Abaume baku Israeli baishile kulanda ati, "Bushe mwalibonapo uyu mwaume abonekala? Ena alishile muusebanya Israeli. Imfumu ikesa kupela ifya bunonshi ifingi ku muntu uukesa kumwipaya, elo ena akesa kupela umwana mwanakashi kuli ye ukumupa, nokupanga ing'anda yakwa wishi iya kaele kumisonko ya mu Israeli."²⁶David aishie kualanda ku baume ku baume abataleme pali ye ati, "Nindo ikocitika ku muntu uyo ukoipaya uyu umwinaa Pelishiti elo nokufumya umusebanya pali Israeli? Ninani uyu umwina Pelishiti utasembululwa pakuti ena alekusebanya abashilika bakwa Lesa wa mweo?" ²⁷Eluntu abantu bakonkenyepo ukulanda fintu bena balikulanda elo nokwisa kumweba ena ati, "Kanshi ifi fikoisa kucitika ku muntu uyo uukoisa ku mwipaya ena."²⁸Eliabu umukalamba wakwe aishile kumfwa uluntu ena alikulanda na baume. Eliabu aishile kufulilwa David, elo aishile kulanda ati, "Nindo webo waishila pano panshi? Nikuli nani webo washila shilya impanga ishinono mu matololo? Nebo ndishibile icilumba cobe, nobubi bwa mutima obe; wishilefye mukutamba ubulwi." ²⁹David aishile kulanda ati, "Nga nindo nebo na cita? Bushe talyacibafye lipusho?" ³⁰Ena aishile kupilibuka ukufuma kuli ena no kwisa kuya kumbi, elo nokwisa kulanda mu nshila imoine. Abantu baishile kwasuka munshila imoine pakubala.³¹Uluntu amashiwi David alandile yaishile kumfwika, abashilika babwekeshepo kuli Shauli, elo aishile kutuma David. ³²Eluntu David aishile kulanda kuli Shauli ati, "Mwileka umutima wa muntu nangu umo utompoke pamulandau waulya umu Pelishiti; aba bomfi bobo bakoya nokuya kulwa naulya umu Pelishiti." ³³Shauli aishile kulanda kuli David ati, "Webo taulingile ukuya mukulwa naulya umu Pelishiti; pantu webo ucilifye umusepela, elo ena mwume uwankondo ukufuma ku bwaice bwaice."³⁴Lelo David

aishile kulanda kuli Shauli ati, "Umubomfi obe alikusunga impanga shakwa wishi. Uluntu inkalamo elo na bere yaishile kwisa mukusenda umwana wa mpanga ukufunya mumukuni,³⁵nebo nalifipepeke elo nokuficimfya fyena, elo nokuipokolola yena ukufuma mu kanwa kaiko. Uluntu yaishile mukunjimina, naishile kuikata ne minwe yandi, ukuikata pa mukoshi, elo nokuipaya.³⁶Umubomfi wenu alipayapo inkalamo elo na bere. Uyu umu Pelishiti uutasambululwa alaisa kuba nga cimo pali ifi, pantu alisebenye ishina abaashilika bakwa Lesa wa mweo.³⁷David aishile kulanda ati, "Yaweh aishile kumpokolola ku mala ya nkalamo elo naku mala yakwa bere. Akonpokolola nebo ku minwe ya mu Pelishiti." Eluntu Shauli aishile kulanda kuli David ati, "Kabiye, elo na Yaweh abe na³⁸webo."Shauli aishile ku fwika David ifya kufwala fyakwe. Amufwikile icisote ca mukubakuba ku mutwe aishile kumufwika icakucingilila icifuba icacela.³⁹David aishile ku kaka ulupanga lwakwe pafya kufwala fyakwe. Lelo ena aishile kufilwa ukwendwa, pantu tafibeshe. Eluntu David aishile kulanda kuli Shauli ati, "Nebo tekuti ndekuya mukulwa nefi, pantu nebo ntafibeleda." Eico alishile kufifula.⁴⁰Aishile kubula inkontoyakwe mu minwe yakwe elo nokusalapo amabwe yasano aya kutelela ukufumya mumumana; aishile kuyabika mu cola cakwa cema. Iciskushilo cakwe cali mu nminwe yakwe elyo ena alikupalamina ukwali umu Pelishiti.⁴¹Umu Pelishiti alishile palamina David, no walikumusendela inkwela iikalamba alikumutangilila.⁴²Uluntu umupelishiti alikulosha nokubona David, ena alimusulile, pantu alifye umwaice, uwakukashikila, nokuboneka uwabune.⁴³Eluntu umu Pelishiti aishile kulanda kuli David ati, "Bushe nebo ndimbwa, pakuti webo wise kwisa ne nkonto kuli nebo?," elo umu Pelishiti aishile kulapisha David mwi shina ya tulesa takwe.⁴⁴Umu Pelishiti aishile kulanda kuli David ati, "Isa kuli nebo, elo nalapela umubili obe ku fyoni fya mu mulu elo na kunama sha mpanga."⁴⁵David aishile kwasuka kumu Pelishiti ati, "Webo ukoisa kuli nebo no lupanga, ne fumo, elo na kalifumo. Lelo nebo ndishile kuli webo mwi shina lyakwa Yaweh wa mabumba, Lesa waba shilika bakwa Israeli, uyo webo wasebanya.⁴⁶Lelo Lesa akompela ukucimfya pali webo, elo nebo nkokwipaya nokufumya umutwe kumubili obe. Lelo nkoopela ifitumbi fya bashilika baba Pelishiti ku fyoni fya mulwelele na kunama sha pesonde, pakwebati isonde lyonse lishibe ati Lesa emo aba mu Israeli,⁴⁷elo na fyonse fifkolongene fishibe ukuti Yaweh tapela ukucimfya ku lupanga nangula umusumbo. Pantu ubulwi bwakwa Yaweh, elo ena akomipela mu boko yesu."⁴⁸Uluntu umu Pelishiti aishile kwima no kupalamina kuli David, eluntu David ayangufyenye no kubutukila ku cibansa ca bulwi mukumukumanya.⁴⁹David aishile kubika ukuboko mu chola cakwe, asendelemo libwe, ukulisukusa, elo nokulasa umu Pelishiti pampumi. Ne libwe lyaishile pampumi ya mu Pelishiti, elo ena aishile kuwa ubunkupeme panshi.⁵¹David alicimishe umu Pelishiti kucisukushilo ne libwe. Alashile umu Pelishiti no kumwipaya. Tamwali ulupanga mu minwe yakwa David.⁵⁰Eluntu David aishile kubutukilako nokutalama pamu Pelishiti no kusenda ulupanga lwakwe, nokulusomona mu cikwama ca luku, no kumwipaya, elo nokumuputulako umutwe. Uluntu aba Pelishiti baishile kubona ukuti umwaume wabo uwakukosa afwa baishile kufulumuka.⁵²Eluntu abaume ba mu Israeli elo naba Yuda baishile kwima nokulolesha, nokunko ba Pelishiti ukufika kumikonko ya fibi fya Ekroni. Ifitumbi fya ba Pelishiti fyaishile kulambalala munshila ya kuya ku Shaaraim, ukuya kufika ku Gati Ekroni.⁵³Abantu bamu Israeli balibwelele mukukonka aba Pelishiti, elo baishile kusenda ifipe fya munkambi shabo.⁵⁴David aishile kusenda umutwe wamu Pelishiti elo nokuleta ku Yerusalemu, lelo ena abikile ifyanso fyakwe mwi tenti lyakwe.⁵⁵Uluntu Shauli aishile kubona David akoya mu kumunya umu Pelishiti, ena aishile kulanda kuli Abnere, umukalamba wa bashilika, ati, "Abnere, mwana waka nani uyu umulumendo?" Abnere aishile kulanda ati, "Ngefyo mwaikala mwe mfumu, nebo nteshibile?"⁵⁶Imfumu yaishile kulanda ati, "Ipusheni abo benga mwishiba, umwine wauyu mulumendo"⁵⁷Uluntu David aishile kubweluluka ukufuma mukwipyaya umu Pelishiti, Abnere aishile kumusenda, elo nokumutwala pantnshi yakwa Shauli nomutwe wa mu Pelishiti mu minwe yakwe.⁵⁸Shauli aishile kulanda kuli ye ati, "Umwana wakwa nani webo, we mulundo?" David aishile kwa suka ati, nebo ndimwana wa mubomfi wenu Yese umwina Betelemu.

Chapter 18

¹Uluntu ena apwishishe ukulanda kuli Shauli, umweo wakwa Yonatani walisuntinkene no mweo wakwa David, elo Yonatani alimutemenwe ngefyo atemenwe mweo wakwe. ²Shauli epakupita David ukulakwikala nankwe muli bulya bwine bushiku; ena talakufwaya ukuti abwekelemo ku nganda yakwa wishi. ³Eluntu Yonatani elo na David bapingene ne cipangano capamo pantu Yonatani alamutemenwe ngefyo atemenwe umweo wakwe. ⁴Yonatani alifulile umwingila wakwe uwo alikufwala elo apele David necabulwi cakwe, abikapo nolupanga, ubuta, elo nomushipi. ⁵David alekuya konse uko Shauli amutuma, elo ena alekubomba bwino, Shauli alimupele icifulo icikulu pa baume babulwi. Neci calisekeshe mu menso ya bantu bonse elo na kumenso yababomfi bakwa shauli. ⁶Ulo balikubwela ku mushi ukufuma mukucimfya abaphilishiti, abanakashi abaishile ukufuma mu misumba yonse iyakwa Israeli, baleimba inyimbo elo no kucinda, mukusekelela imfumu Shauli, bali ne ngoma, ne nsansa, elo na malimba yamasese. ⁷Abanakashi baleimba kuli cilaumo ulo balelisha. Baleimba ati: "Shauli aipaye amakana, elo David aipeye amakana na makana." ⁸Shauli alafululwe ngansi, elo nolu lwimbo talwamusekeshe. Ena alandile ati, "Balumbanya David ukwipaya amakana amakumi, nomba nebo bandumbanya ukwipaya amakanafye. Cindo cingashalako kupokolola ubufumu?" ⁹Shauli alikwatile David ubufuba ukutampafye bulya bwine bushiku nokuya kuntanshi. ¹⁰Ubushiku bwakonkelepo umupashi wabubifi waponene pali Shauli ukufuma kuli Lesa elo ena asesema mu nganda yakwe. Eico David alishishe ifilimba fyakwe, efyo alekucita cila bushiku. Shauli alikwete umusumbo muminwe yakwe. ¹¹Shauli usukusa umusumbo, pantu ena alekutontonkanya ati, "Nebo ndemupulinkanyafye no kumushintilika kucibumba." Nomba David apusukile kucinso cakwa Shauli imiku ibili muli iyiine nshila. ¹²Shauli atampile ukutina David, pantu Yahweh aali nankwe, nomba tatwalilile ukuba na Shauli. ¹³Eico Shauli amufunishe ku cinso cakwe elo amusonta ukuba umukalamba wabashilika ikana limo. muli iyi nshila David elekuya elo napakubwela aleba pantanshi ya bantu. ¹⁴David elekuya pantanshi muli fyonse ifyo alekucita, pantu Yahweh ali nankwe. ¹⁵Uluntu Shauli abwene ukuti David aleya pantanshi, alimukwatile akatina. ¹⁶Eluntu bonse abena Israeli elo nabena Yuda balitemenwe David, pantu eleba pantanshi yabo ulo baleya nelo balebwela. ¹⁷Eluntu Shauli alandile kuli David ati, "Bona ninkwata umwana mwanakashi wandi umukulu Merabi. Nebo ndepela ena ukuba umukashi obe. Icikulu ubefye uwakosa mukumbombela elo nokulwa ubulwi bwakwa Yahweh." pantu Shauli atontonkenye ukuti, "Iminwe yandi tayakabe pali yee, lelo iminwe yaba Philishiti naikabe pali yee. ¹⁸David alandile kuli Shauli ati, "Bushe nebo nine nani? elo bushe balupwa bandi nabanani, nangu mukowa wakwa tata mu Israeli, pakuti nebo mbe umupongoshi umwana mwaume wa mfumu?" ¹⁹Nomba uluntu inshita yafikile iyakwa Merabi, umwana mwanakashi wakwa Shauli, balefwaya ukupela David, apelwe kuli Adrieli umwina Meholati ukuba umukashi wakwe. ²⁰Lelo mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, atemenwe David. Balyebele Shauli, elo neci calimusekesha. ²¹Eluntu Shauli atontonkenye ati, "Nebo nkampelefyen ena kuli yee, pakuti akabe citeyo kuli yee, elo pakuti iminwe yabafilishiti ikabe pali yee." Eico Shauli alandile kuli David umuku wa cibili ati, "Webo ukaba umupongoshi wandi umwaume." ²²Shauli akonkomeshe ababomfi bakwe, "Kalandeni na David mubumfisololo, elo mulande ati, 'Bona, imfumu yaliba iyasansamuka pali webo, elo nabonse ababomfi balikutemwa webo. Nomba eluntu, ukabe umupongoshi wa mfumu umwaume.'" ²³Eico ababomfi bakwa Shauli balandile aya mashiwi kuli David. Eluntu David alandile ati, "Bushe muletontonkanya ukuti uyu mulandu unono ukuba umupongoshi wa mfumu, epo nebo ndi muntu umupina, elo naishibikwafye apanono?" ²⁴Ababomfi bakwa Shauli batwele kuli yee amashiwi ayo David alandile. ²⁵Eluntu Shauli alandile ati, "Kalandeni ici kuli David, 'Imfumu tailekabila umutengo uuli onse pa nsalamu kanofye inkanda yabana baume baba philishiti umwanda umo, pakulandula ukufuma ku balwani ba mfumu.'" Nomba Shauli atontonkenye ukuti David aleyafwila muminwe yaba Philishiti. ²⁶Uluntu ababomfi baebele David aya mashiwi, calisekeshe David pakuba umupongoshi wa mfumu. ²⁷Ulo inshiku isho tashilapwa, David aliile na baume elo nokwipaya imyanda ibili iyaba Philishiti. David aliletele inkanda yabwaume bwabo, elo baliyabapela kuli yee mu mpendwa iyingi ku mfumu, pakuti abe umupongoshi wa mfumu. Eico Shauli apele Mika umwana mwanakashi wakwe ngo mukashi wakwe. ²⁸Uluntu Shauli abwene, elo ena aishibe ukuti Yahweh ali na David, elo na Mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, alimutemenwe, ²⁹Shauli calikulishepo ukutina David. Shauli alikonkenyepo ukuba umulwani wakwa David. ³⁰Eluntu abakalamaba baba Philishiti baishile ku bulwi, elo balikwisa libilibili. Alebacimfya ukucila ababomfi bakwa Shauli, eico ne shina lyakwe lyalicindikilwe nganshi.

Chapter 19

¹Shauli alandile kuli Yonatani umwana mwaume wakwe elo nakuli bonse ababomfi bakwe ati mwipaye David. Lelo Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, ena alimutemenwe nganshi David, ²Eico Yonatani aebele David, "Shauli tata wandi alefwaya inshila ya kukwipailamo webo, eico webo ukaisunge bwino mulucelo elo ukayekuifisa wemwine muncende iyakufisamamo. ³Nebo ndinokuya elo nokutalama lubali kuli tata wandi mupepi ne mpanga iyo webo ukabako elo nebo nkalanda kuli tata wandi pali webo. Ngacakwebati nebo nasambilila ifili fyonse, nebo nkakweba." ⁴Yonatani alandile ifyabune pali David kuli wishi Shauli elo alandile kuli yee ati, "Wemfumu wicita icabipa kumubomfi obe David. Pantu ena takwaba ico alufyanya kuli webo, elo ifyo acita fyabune fyalikwafwako webo. ⁵Pantu ena tatinine ukulufya umweo wakwe muminwe elo aipeye abaphilishiti. Yahweh acitile ukucimfya ukukulu nganshi pabena Israeli bonse. Webu walibwene ifi elo walisekelele. Cindo ukofwaila ukucitila ulubembu lwaifi webo pamulopa uwakaele ukwipaya David pantu takwete umulandu?" ⁶Shauli alyumfwile kuli Yonatani. Shauli alapile no mulapo, "Mucishinkafye cakwa Yahweh uwamweo, ena tali nokufwa." ⁷Eluntu Yonatani aishile kukuta David, elo na Yonatani aebele David ifi fintu fyonse. Yonatani atwele David kuli David Shauli, elo aishilekuba muceni cakwe ngefyo calekuba lyonse. ⁸Kwishilekuba ubulwi nakabili, elo David aile nokulwisha abaphilishiti elo nokubonaula kumaka ayakulu nganshi. Bali abafulumuka pantanshi yakwe. ⁹Umupashi wabubi waishile ukufuma kuli Yahweh ukwika pali Shauli ulo ena aikele mu nganda ninshi ali nomufwi mu minwe yakwe, elo ninshi David acili alelisha amasese. ¹⁰Shauli alifwaile kukulasa David umufwi icakuti amushintilishefye mu cibumba, lelo ena afulumukile kukufuma muceni cakwa Shauli, eico Shauli alashilefye umufwi mu cibumba. David alibutukile elo apuswike muli bulya bushiku. ¹¹Sauli aishilekutume nkombe ku nganda yakwa David mukulonda ena pakuti bengamwipaya mu nshita ya lucelo. Mika umukashi wakwa David, alandile kuli yee, ngacakuti webo tausungile bwino ubumi bobo muli buno bushiku, mailo webo ukepauwa." ¹²Eico Mika aebele David nokutolokela pa windo, ena afuma elo abutuka, elo nokupusuka. ¹³Mika abula icipasho icakupangafye elo nokucibika apakulala. Eluntu nae aishilekubula icakusaminako icambushi icamafufu acibika na kumutwe, elo acifimba nefyakufwala. ¹⁴Uluntu Shauli atumine inkombe abakuyaikata David, ena alandile ati, "Nalwala." ¹⁵Eluntu Shauli atumine inkombe mukumona David, ena alandile ati, mumuletefye pamo no busanshi bwakwe, pakuti nebo mwipaye." ¹⁶Uluntu inkombe shaingile mukati, boneni, mu nganda bamonafye icilubi ecilele pa busanshi kumutwe ukwakusamina ekuli imbushi na masako. ¹⁷Shauli alandile kuli Mika ati, "Cindo webo wacenjesesha elo waleka umulwani wandi ukuya, eico pakuti ena apusuke?" Mika ayaswike Shauli, "Ena alandile kuli nebo, 'Leka nebo ndeya. Cindo ukofwaila ukunjipaila?" ¹⁸Nomba David abutukile elo nokupusuka, elo aile kuli Samwelo ku Roma elo amwebele fyonse ifyo Shauli acitile kuli yee. Eluntu ena elo na Samwelo baile elo nokuyaikala ku Naioti. ¹⁹Shauli balimwebele ati, alandile ati, Bona, David ali ku Naioti ku Roma." ²⁰Eluntu Shauli atumine inkombe ukwikatu David. Uluntu babwene bakasesema balesesema, elo Samwele alitaleme pamitwe yabo, umupashi wakwa Lesa waishile pa nkombe shakwa Shauli, elo nabo balasesema. ²¹Uluntu Shauli bamwebele ici, atumineko inkombe nashimbi, elo nabo bailekwamba ukusesema. Eico Shauli atumineko inkombe nashimbi nakabili umuku wakulenga butatu, elo nabo bayamba ukusesema. ²²Eluntu ena umwine aile ku Roma elo afikile kucishima cashika ku Seku. Ena aipwishe ati, "Bushe Samwelo elo na David balikwi?" Umuntu umo aishilekulanda ati, "Bona, bali ku naioti ku Roma." ²³Shauli aishilekuya ku Naioti ku Roma. Eluntu umupashi wakwa Lesa waikile pali yee, elo nao ayambile ukusesema mpakafye ayakufike ku Naioti ku Roma. ²⁴Ena ufulile insalu shafyakufwala fyakwe elo nakabili ayabile ukusesema ngefyantanshi pali Samwele. Ena alifye ubwamba muli kalya konse akasuba elo no bushiku bonse bulya. Ecalengele balaipusha ati, "Ninshi Shauli nao aba mwibumba lya bakasesema?"

Chapter 20

¹Eluntu Davidi aishile kufyukila ku Naioti mu Rama elo aishile no kwisa kulanda kuli Yonatani ati, "Findo ncitile? Ni shani ukupuluka kwandi? Ni shani ulubembu lwand pa cinso ca bawiso, ukweba ati bakofwaya ukunjipaya?"

²Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, "Na cibe ukutali; tawafwe. Batata takucite icili conse icikulu nangu icinono ukwabula ukuya kucilanda kuli nebo. Mulandu ndo batata bengayakufishila ici cintu kuli nebo? Tacili ifyo."³Lelo Davidi alapile nakabili elo aishile kulanda ati, "Bawiso balishiba bwino bwino ukweba ati nebo na lisanga ububile mu menso yobe. Aishile kulanda ati, 'Mwileka Yonatani ukwishiba ifi, nangu ukuba no bulanda.' Lelo mu cishinka ngefyo Yahweh aba no mweo, elo ngefyo uli no mweo, pali ulutampulo pakuti elo nemfwa."⁴Eluntu Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, "Conse ico walanda, nalakucitila." ⁵Davidi aishile kulanda kuli Yonatani ati, "Mailo mwenshi uupya elo ndingile ukwikala ukuya kulya ne mfumu. Lelo ndeya, pakweba ati njekufisama mwi bala mpaka inshiku shitatu mu cungulo." ⁶Nga cakweba ati ba wiso bamfuluka, elo uye kulanda ati, Davidi alilombebe ulusa lwa kuya kuli nebo ukweba ati engaya kubutukila ku Betelemu umusumba wakwe; pantu kuli ukupela ilambo lyapa mwaka ilya lupwa lonse. ⁷Nga walanda ati, "Cilifye bwino," umubomfi wenu akakwata umutende. Lelo ngalifulilwe. eluntu mwishibe ati alipangile icibi. ⁸Pamulandu waico uyekubelela umubomfi uluse. pantu aliletele umubomfi obe mucipangano cakwa Yahweh pamo nobe, Lelo nga cakwaeba ati muli ulubembu muli nebo, unjipaye we mwine; pantu mulandunshi wingantwalila kuli ba wiso?"

⁹Yonatani aishile kulanda ati, "Cibe ukutali kuli webo! Nga nalishibe ukwebati batata balipangile ububi ukwisa pali webo, bushe nga nshikwebele?"¹⁰Eluntu Davidi aishile kulanda kuli Yonatani ati, "Ni nani aleya kunjeba nga cakwebati mukupumikisha bawiso talekukwasuka bwino?" ¹¹Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, "Isa, natulekuya kufumina mumpanga." Efyo bonse babili baile kufumina mumpanga. ¹²Yonatani aishile kulanda kuli Davidi atu, "Leka Yahweh, Lesa wakwa Israeli, abe kambone. Uluntu nekpusha batata panshita ino mailo, nangu ubushiku bwakulenga shitatu, bona nga cili icisuma kuli Davidi, bushe ntakaye kutuma kuli webo elo no kulenga cishibikwe kuli webo?" ¹³Nga cakuwamina batata wandi ukuleta ububi pali webo, leka Yahweh acite kuli Yonatani elo no kucilapo kabili nga cakwebati ntacilengele ukwishibikwa elo no kuleka ukaye, pakwebati winga umutende. Leka Yahweh abe nobe, ifyo aba kuli batata. ¹⁴Nga ndi nobumi bushe tawakanage bucishinka bwa cipangano ubwakwa Yahweh, ukuti ntalekufwaya. ¹⁵Wikaputula bucishinka bwa cipangano ukufuma mu ng'anda yandi umuyayaya-nangufye luntu Yahweh akaputula cilaumo umo uwamubalwani bakwa Davidi ukufuma pano isonde." ¹⁶Eico Yonatani apangile icipangano na bang'anda yakwa Davidi elo aishile kulanda ati, "Leken Yahweh afwaye icilandushi ku kuboko kwa balwani bakwa Davidi." ¹⁷Yonatani aishile kulenga Davidi ukulapa na kabili pamulandu wa citemwiko amukwatile, pantu alimutemenwe ifyo atemenwe umweo wakwe ¹⁸Eluntu Yonatani aishile kulanda kuli ye ati, "Mailo kusefya kwa mwenshi uupya. Ukafulukwa pantu icipuna cobe tapakekale umuntu. ¹⁹Uluntu ukekala inshiku shitatu, ukaye bwangu bwangu elo ukese ku ncende iyo wailekufisamako uluntu ubwafya bwatampile, nokuyakulolela pambali ye libwe lya Eseli. ²⁰Na nebo nkayakulasa imisumbo shitatu kulya kwine ku ncende, kwati pali ico nkolasa. ²¹Eluntu nkatuma umwaice wandi elo nokulanda kuli yee ati, 'Kabuye no kuya kufwaya imisumbo.' Nga nalanda ku mulumendo ati, 'Bona, imisumbo shilekubela kulubali lobe ulu; ushilete," eluntu wise, pantu ninshi ukopusuka elo tawakacenwe, ngefyo Yahweh ali no mweo. ²²Lelo nga nalanda kumulumendo ati, Bona, imifwi ibe kuntanshi yobe,' eluntu ulingile waya, pantu Yahweh alikutumine. ²³Kabili pamulandu wa cipangano ico webo elo na nebo twalanshanyapo, bona, Yahweh ali pakati kobe elo na nebo umuyayaya." ²⁴Eico Davidi epakuya kufisama mwiala. Uluntu ukusefya kwa mwenshi upya kwaishilekufika, imfumu yaishile kwi kala ku kulya icakulya. ²⁵Imfumu yaile kwikala pacipuna caiko, ifyo yalikucita lyonse, pacipuna lwa kucibumba. Yonatani aishile kutalama, elo na Abuer aishile kwikala kuli Shauli. Lelo pa cifulo cakwa Davidi tapali nangu umo. ²⁶Shauli taile kulanda icili conse bulya bushiku, pantu watontonkenye ati, "Pali cimo icilemucitikila. Tasanngulwile; mucie tasangulwile." ²⁷Lelo pabushiku bwakulenga shibili, ubushiku panuma yakusefya umwenshi uupya, pa ncende yakwa Davidi tapali umuntu. Shauli aishile kulanda kuli Yonatani umwana mwaume wakwe ati, "Mulandunshi umwana mwaume wakwa Yese teshile kumalila nangufye bushiku bwapitile elo na lelo?" ²⁸Yonatani aishile kwasuka ati, Davidi mucine aishile kupoka ulusa kuli nebo ulwakuya ku Betelemu. ²⁹Alandile ati, 'Napapata leka ndekuya. Pantu ulupwa lwesu lu likwete ilambo mu musumba, elo ba wesu bali njebele ukuyakubako. Nomba nga ndisangile ububile mu menso yobe, napapata leka ndeya elo no kuyakuabona ba wesu.' Pamulandu waici, eco teshile kwi tebulo lya mfumu." ³⁰Eluntu icipyu cakwa Shauli calumine pali Yonatani, elo aishile kulanda ifi kuli ye ati, "Iwe we mwana mwaume wa mwanakashshi impulumushi, umwanakashshi uwakutalama! Bushe tawashiba ati walisala umwana mwaume wakwa Yese mukuleta insoni, elo nokuletela insoni banoko abakufyala?" ³¹Panshita yonse iyo mwana mwaume wakwa akwete ubumi pa calo, cibe webo nangu ubufumu bobo tabwakaye kupampamikwa. Nomba, eluntu, Yonatani elo

nokumuletela kuli nebo, pantu alingile ukufwa.³² Yonatani aishile kwasuka Shauli wishi ati, "Nipamulandunshi alingile ukwipaiwa? Findo acitile?"³³ Eluntu Shauli aishile kuposa umusumbo wakwe pakweba ati uye kumulasa. Eico Yonatani aishile kwishiba ati wishi alikwete amapange ya kwipaya Davidi.³⁴ Yonatani alimine ukufuma kwi tebulo na fulwa nganshi elo talile icakulya mu bushiku bwakonkelepo mu mwenshi, pantu alikwatile Davidi ubulanda, pantru wishi alemusebanya.³⁵ Mu lucelo, Yonatani aishile kufumina mwi bala ifyo baumfwene na Davidi, elo na kalumendo kali nankwe.³⁶ Aishile kulanda ku kalumendo ati, "Butuka elo uye kufwaya imifwi isho naposele." Ilyo akalumendo kabutukile, ailekuposa umufwi kuntanshi yakwe.³⁷ Uluntu akalumendo kaishile kwisa pa ncende apo umufwi Yonatani aposele wailekuponena, Yonatani aishile kwita akalumendo, elo aishile kulanda ati, "Bushe umufwi tauli kuntanshi yobe?"³⁸ Eluntu Yonatani aishile kwita akalumendo ati, "Endesha angufyanya, wiikala!" Eico akalumendo kakwa Yonatani kailekukolonganika imifwi elo kaishile kwisa kuli shikulu wakako.³⁹ Lelo akalumendo takaishibepo icili conse. Ni Yonatani fye elo na Davidi ebaishibe umulandu.⁴⁰ Yonatani ailekupela ifyanso fyakwe ku kalumendo kakwe elo aishile kulanda kuli ye ati, "Kabuye, ufitwale ku musumba."⁴¹ Cilya akalumendo kaya, Davidi aile kutalama lubali ku mwina wa mabwe, aishile kuwa ubukupeme panshi, elo nokufukama imiku itatu. Baishile kuitomona elo nokuilililana, Davidi ena alilile ukucishamo.⁴² Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, "Kabuye umutende, pantu bonse tululapile mwi shina lyakwa Yahweh elo tulandile ati, ' Leka Yahweh abe pakati kaiwe elo na nebo, elo na pakati kabufyashi bwandi elo no bufyashi bobbe, umuyayaya.'" Eluntu Davidi aishile kutalama no kuya, elo Yonatani aishile kubwelela ku musumba.

Chapter 21

¹Eluntu Davidi aishile kwisa ku Nobu mukwisa kubona Ahimeleki shima pepo. Ahimeleki aishile mukukumanya Davidi akotutuma elo aishile kulanda kuli ye ati, "Nindo nindo ubelele weka elo taulipo nouli onse?" ²Davidi aidhile kulanda kuli Ahimeleki shima pepo ati, "Imfumu ili tintumine pamulimo elo ilandile kuli nebo ati, 'Wileka umuntu onse eshibe ico nkokutuma, elo nefyo nkukonkomeshe.' Nilangilile abalumendo pa ncende imo." ³Eluntu nomba findo ukwete mu minwe? Mpeniko imipusa isano iya mukate, nangu conse icili kuno." ⁴Shima pepo aishile kwasuka Davidi no kulanda ati, "Takuli umukate wacilye lyelye kuli nebo, lelo kuli umukate wa mushilo-ngacakweba ati bakalume balile kuisunga kuli banakashi." ⁵Davidi aishile kwasuka shima pepo ati, "Mu cine cine abanakashi balitaluka kuli fwebo panshiku shitatu ishipitilepo, nga lyonse ilyo na fumapo. Eico ifipe fya balumendo nafisanguluka napalwendo lwa cende ende. Pali bufi lelo ifyo balekwata fyalasanguluka!" ⁶Eico shima pepo aishile kumupela umukate uwashila. Pantu takwali umukate kano umukate wa pacinso, uyu uwafumishiwe pacinso cakwa Yahweh, pamulandu wakubika umukate uwakaba mu ncende yauko pabushiku wafumishiwepo. ⁷Nomba umo paba bomfi bakwa Shauli epo ali pali ubo bushiku, uo baikalike pacinso cakwa Yahweh. Ishina lykawe lyali ni Doege umwina Edomu, Umukulu pali bakaceme bakwa Shauli. ⁸Davidi aishile kulanda kuli Ahimeleki ati, "Nomba bushe kuno takuliko umufwi uuli onse nangu ulupanga? Pantu nangu lupanga lwandi nangu fyanso fyandi ntaletele, pantu waciba mukampampa umulandu wa mfumu." ⁹Shima pepo aishile kulanda ati, "Ulupanga lwakwa Goliati umu Pelishiti, uo waipye mu mupoka poka wa Ela, epo luli pamo lupombelwe mu nsalu kunuma ya efodi. Nga nautemwa ukulubula, kuti wabula, pantu takulipo icanso cimbi kuno." Davidi aishile kulanda ati, "Takulipo ulupanga lumbi ukucila pali ulo; mpela." ¹⁰Davidi alimine elo aishile kufulumuka ubo ubushiku ukufuma kuli Shauli elo aishile kuya kuli Akishi, imfumu yabena Gati. ¹¹Ababomfi bakwa Akishi baishile kulanda kuli ye ati, "Bushe uyu te Davidi, imfumu ya mucalo? Bushe te uyu balimbila pamo pali e mu masha ati, Shauli epeye abakwe amakana elo Davidi epeye abakwe amakana amakumi?" ¹²Davidi aishile kubika ifi fyebo kumitima elo aishile kutina sana Akishi, imfumu ya bena Gati. ¹³Apilibwile imibele yakwe pa menso yabo elo nokuya ipanga ishilu mu minwe yabo; apangile ifishilwa pafibi fyapampongolo elo walekele ululenda ukulaponanena pamyemfu shakwe. ¹⁴Eluntu Akishi aishile kulanda ku ba bomfi bakwe ati, "Boneni, muli bwene ati umuntu napena. Cindo mwamuletela kuli nebo?" ¹⁵Bushe nebo nalibulisha amashilu ayaume, pakuti mundetele uyu muntu ukwisa mukucita ifi pamenso yandi? Bushe uyu muntu kuti aingila mung'anda yandi?"

Chapter 22

¹Eico Davidi aishile kufuma kulya elo aishile fulumukila ku lucengo lwa Adulamu. Uluntu bawabo elo na bonse abang'anda yakwa wishi baishile kumfwa, bantetemukile kuli ye. ²Umuntu onse ali mu bwafya, umuntu onse ali munkongole, elo na onse alikalipwe umutima-bonse baishile kulongana kuli ye. Davidi aishile kuba umukalamba pali bo. Bali na limo ukufika ku mpendwa imyanda ine abaume abali nankwe. ³Eluntu Davidi aishile kufuma ku Mizipa mu Moabu. Aishile kulanda ku mfumu ya bena Moabu ati, "Napapata lekeni batata elo na bamayo baye na mwebo mpaka nkaye kwishiba ifyo Lesa akayakucitila." ⁴Aishile kubasha ne mdumu Moabu. Ba wishi elo na banyina baile kwikala nayo inshita yonse iyo Davidi aile kuba mwicele lyakwe. ⁵Eluntu kasesema Gadi aishile kulanda kuli Davidi ati, "Wiyakwikala mwicele lyobe. Fumamo elo uye kwingila mu calo cakwa Yuda" Eico Davidi aishile kufuma kulya elo aishile kuya mu mitengo ya Herete. ⁶Shauli aishile kumfwa ati Davidi alisangilwe pamo pene na baume li nabo. Nomba Shauli aikele mu Gibe a mwisamba lya citi ca tamariski mu Rama, no mufwi wakwe mu minwe yakwe, elo ababomfi bakwe bonse na batalama apo ali. ⁷Shauli aishile kulanda ku babomfi bakwe abataleme apo ali ati, "Umfweni nomba, mwe bantu bakwa Benjamini! Bushe umwana mwaume wakwa Yese akayakupela imwe bonse apakulima na mabala ya myangashi? Bushe akayakumicita bonse ba mushika bapamakana elo na bamushiku ba pamyanda, ⁸mukucinja pa bubifi bonse ubo mupangile pali nebo? Tapali nangu umo uwanjishibisheko uluntu umwana mwaume wandi apangile icipangano no mwana mwaume wakwa Yese. Tapali nangu uwangufwilileko uluse. Tapali nangu umo uwanjishibisheko ukwebati umwana mwaume wandi alinjimishe umubomfi wandi Davidi ukunjimina. Lelo alimfisamine no kundololela pakweba ati engansansa." ⁹Eluntu Doeg umwina Edomu uwataleme na babomfi bwakwa Shauli, aishile kwasuka ati, "Na libona umwana mwaume wakwa Yese aisa ku Nobu, kuli Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubu. ¹⁰Aishile kupepa kuli Yahweh ukwebati engamwafwilisha, elo amupele ifyo apekenye elo no lupanga lwakwa Goliati umu Pelishiti." ¹¹Eluntu imfumu yaishile kutuma abakuyaita shinapepo Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubi elo na bonse abang'anda yakwa wishi, bashimaepo abali mu Nobu. Bushe pamo baishile kwisa ku mfumu. ¹²Shauli aishile kulanda ati, "Umfwa nomba, we mwana mwaume wakwa Ahitubi." Aishile kwasuka ati, "Epo ndi, mwe shikulu wandi." ¹³Shauli aishile kulanda kuli ye ati, "Cindo ico mwangumanina akapi, webo elo no mwana mwaume wakwa Yese, muli ico icakweba ati ulimupele umukate, elo no lupanga, elo ulimupepele kuli Lesa ukweba ati enga mwafwilisha, pakweba ati enganjimina ukubelama umwafisama, ifyo elekucita mu bwalelo?" ¹⁴Eluntu Ahimeleki aishile kwasuka imfumu elo aishile kulanda ati, "Ni nani pababomfi benu bonse uwakwata icishinka nga Davidi, uwile kuba lumbwe wa mfumu elo kabili ali mushika pabalinsi benu, elo kabili walicindikwa na mung'anda yenu?" ¹⁵Bushe lelo emuku wakubalilapo na pepele kuli Lesa pa kweba ati amwafwilishe? Cakutalifye kuli nebo! Mwileka imfumu ibike icili conse pamu bomfi waiko nangu ku bang'anda bonse abakwa tata. Pantu umubomfi wenu teshibepo icili conse pamuladnu onse uyu." ¹⁶Imfumu yaishile kwasuka ati, "Webo mushika walafwa Ahimeleki, webo elo na bonse abang'anda yakwa wiso." ¹⁷Imfumu yaishile kulanda kuwalikuilonda uwatalame apo yali ati, "Pilibuka elo uye kwipaya bashimaepo bakwa Yahweh. Pantu ukuboko kwabo kuli na Davidi, elo pantu balishibe ati nafyuka, lelo tabacisokolwele kuli nebo." Lelo ababomfi bamfumu tabatabulwile amaboko yabo mukwipaya bashimaepo bakwa Yahweh. ¹⁸Eluntu imfumu yaishile kweba Doeg ati, "Pilibuka elo wipaye bashimaepo." Eico Doeg umwina Edomu aishile kupilibuka elo asanshile bashimaepo; aipeye abantu amakumi cine konsekonse abafwala efodi muli kalya kasuba. ¹⁹Kabili aumine ku kanwa ka lupanga Nobu, umusumba wabashimaepo, ukubikakofye bonse abaume elo na banakashi abaice elo na bonka, ne ng'ombe shauko, ne mpunda elo ne npanga, ailekumuna ku kanwa kalupanga. ²⁰Lelo umo pa bana baume bakwa Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubu, ishina lyakwe ni Abiatari, aishile kufulumika elo afikile kuli Davidi. ²¹Abiatari aishile kweba Davidi ati Shauli ali peye bashimaepo bakwa Yahweh. ²²Davidi aishile kulanda kuli Abiatari ati, "Nalishibe pali bulya bushiku, uluntu Doeg umwina Edomu walpo, ukweba mu cine mucine akaya kweba Shauli. Ni nebo nalenga pamfwa yonse mulupwa lwakwa wiso!" ²³Ikala na nebo elo wikwata no mwenso. Pantu umo uukofwaya umweo obe akofwaya no mweo wandi wine. Walacingililwa kuli nebo.

Chapter 23

¹Baishile kweba Davidi ati, "Bona, aba Pelishiti bali kulwa na Keilak elo bakoiba ne filyo." ²Eico Davidi aishile kupepa kuli Yahweh ukumwafwako elo aishile ku mwipusha ati, "Bushe kuti naya ku basansa aba Pelishiti?" Yahweh aishile kulanda kuli Davidi ati, "Kabuye elo kabasanse aba Pelishiti elo uka pusushe Keilah." ³Abaume bakwa Davidi baishile kulanda kuli ye ati, "Bona, tula tina muno mu Yuda. Pali bufi fye nga twaya kuli Keilah ukuya kulwa na bashilik baku Pelishiti?" ⁴Eluntu Davidi apepele na kabili kuli Yahweh ukumwafwako. Yahweh alimwasukile ati, "Ima, kbuye ku Keilah pantu nko kupela ukucimfya pa ba Pelishiti." ⁵Davidi elo na baume bwakwe balile ku Keilah elo no kulwa na ba Pelishiti. Ali pokolwele ing'ombe shabo elo ali be payawile nganshi. Eico Davidi ali puswishe abalikiwikala mu Keilah. ⁶Uluntu Abiata umwana meaume wakwa Ahimeleki afulumukile kuli Davidi pa Keilah, aishile ninshi alisendele na efodi mu minwe yakwe. ⁷Shauli baishile ku mweba ati Davidi alile ku Keilah. Shauli aishile kulanda ati, "Lesa alimupele mu minwe yandi. Pantu alisalilwe mukati alingile mu musumba uwakwata impongolo ne fipindamo." ⁸Shauli aishile kwita amabumba ya fita fyakwe yonse ku kulwa, ukuya ku Keilah, mu kusoka Davidi elo na bantu bakwe. ⁹Davidi alishibile ukwebati Shauli alikufwaya ukonaula umweo wakwe. Aishile kulanda kuli Abiata shimapepo ati, "Leta efodi kuno." ¹⁰Eluntu Davidi aishile kulanda ati, "Yahweh, Lesa wakwa Israeli, umubomfi wenu ne cabushe alyumfwile ati Shauli alikufwaya umweo wandi pakwisa ku Keilah, ukonaula umusumba pamulandu wandi. ¹¹Bushe abantu baku Keilah, balempela mu minwe yakwe? Yahweh, Lesa wakwa Israeli, Nakupapata, eba umubomfi obe." Yahweh aishile kulanda ati, "Aletentemukila panshi." ¹²Eluntu Davidi aishile kulanda ati, "Bushe abaume ba ku Keilah bakompela nebo elo na baume bandi mu minwe yakwa Shaule?" Yahweh aishile kulanda ati, "Bakokupela." ¹³Eluntu Davidi elo na baume bakwe, abali nakalimo imyanda mutanda, balimine elo balifumineko ku Keilah, elo balye ndaukile incende uku noku. Baishile ku mweba Shauli ati Davidi ali fyukileko ku kuelela, elo alilekele ukumupepeka. ¹⁴Davidi alikele mu matololo umwakufita, mu calo ca mpili mu matololo aya ku Zipi. Shauli ali kumufwailikisha cila bushiku, lelo Lesa tamupele ena mu maboko yakwe. ¹⁵Davidi allibwene ukweba ati Shauli alikufwaya umweo wakwe; nomba Davidi ali mu matololo yaku Zipi pa Horeshi. ¹⁶Eluntu Yonatani, umwana mwaume wakwa Shauli, alimine elo aishile kuya kuli Davidi pa Horesh, elo alokoseeshe ukuboko kwakwe muli Lesa. ¹⁷Aishile kulanda kuli ye ati, "Wilekutina. Pantu ukuboko kwa kwa tata takwakusange. Ukuba imfumu pali Israeli, elo nkaba uwa bubili kuli webo. Na Shauli tata alishibile ici." ¹⁸Balipangile icipangano pali Yahweh, Davidi aishile kwisa pa Horeshi, elo Yonatani aishile kuya ku mwakwe. ¹⁹Eluntu Zifite aishile kwisa kuli Shauli pa Gibeah elo aishile kulanda ati, "Bushe Davidi uyu afiseme pamo na fwebo umwakufita pa Horeshi, palupili lwa Hakilah, ulwaba ku masamba ya Yeshimoni? ²⁰Nomba iciluka, we mfumu! Ukulingana no kufwaya kobe, iciluka, ulubali lwesu kumupela mu minwe ya mfumu. ²¹Shauli aishile kulanda ati, "Palweni mwe Yahweh. Pakuti mwali nkwatile inkumbu nebo. ²²Kabuyeni, mushininkishe no ku cilapo. Musambilile elo mu fwaye uko afiseme elo no umubwene kulya. Balingebele nebo ati wa kukengela. ²³Eico bona, elo wi shibe ne ncende shonse fye umo afiseme. Mu bwelele kuli nebo ne lyash lya cishinka, elo eluntu nkabwelela kuli mweba. Nga cakwebati ali mu calo, nkale kumufwailisha mukato ka bakamana ya muli Yuda." ²⁴Eluntu baishile kwima elo baishile kuya ku Zipi pantanshi yakwa Shauli. Nomba Davidi elo na baume bakwe bali mu matololo ya Maoni, mu Araba ku kapinda ka kukuso ka ku Yeshimoni. ²⁵Shauli elo na baume bakwe balilemu kufwaya. Nomba Davidi bali mwebeleko, eco alitentemukile mu cilupili ce libwe, mu matololo ya Moani. Uluntu Shauli aumfwile, alipepekele Davidi mu matololo ya Moani. ²⁶Shauli aishile kuya ku lubali lumbi ulwa lupili, elo Davidi na baume bakwe bali kuya lubali lumbi ulwa lupili. Davidi aishile kwangufyanya ukutaluka kuli Shauli. Ulo Shauli na baume bakwe bali kushinguluka Davidi elo na baume bakwe ukuti babekate, ²⁷intugulushi yaishile kwisa kuli Shauli elo ya landile ati, "Angufyanya elo isa, pantu aba Pelishiti balishile mukwingilila icalo. ²⁸Eico Shauli alekel ukulekupepeka Davidi elo akonkele aba Pelishiti. Eico ilya incende yainikilwe ati Icilibwe cakubutukilako. ²⁹Davidi alifumineko kulya elo aishile kwikala umwakufita mu Engedi.

Chapter 24

¹Uluntu Shauli afumine mu kupepeka aba Pelishiti, baishile ku mweba ati, "Davidi ali mu matololo ya Engedi."

²Eluntu Shauli apiitile abaume amakana yatatu abasalilwe ukufuma mu bena Israeli elo aishile kuya mu kufwaya Davidi elo na baume bakwe ku Fimabwe ukwikala Ifibushi Mabwe.³Alifikile na ku makola ya mabwe aya mpanga mu nshila, ukwali icilu cengo. Shauli aishile kwingila mukati mu kufimbana ku makasa yakwe. Nomba Davidi elo na baume bakwe bali kele ku numa ukutali mu cilucengo. ⁴Abaume bakwa Davidi baishile ku mweba ati, "Buno ebushiku ubo Yahweh alandile kuli webo uluntu alandile ati, 'Mkapela umulwani mu minwe yobe, pa kwebati ukamucite ico ukofwaya.'" Eluntu Davidi ai mine alyamfwile buce buce ku ntanshi elo ali sunineko palutwe lwa mwingila wakwa Shauli akasalu.⁵Panuma umutima wakwa Davidi wa lishupikilwe pantu alisunineko pa lutwe lwa mwingila wakwa Shauli akasula. ⁶Aishile kulanda ku baume bwakwe ati, "Yahweh alinkenye tekuti ncite ici kuli shikulu wandi, uyo Yahweh asuba, ukubika iminwe yandi pali ye, boneni waku subwa kuli Yahweh." ⁷Eico Davidi alikenye abaume bakwe kuli aya mashiwi, elo tabasuminishe ukusansa Shauli. Shauli aishile kufuma mu lucengo, elo alile.⁸Panuma, Davidi nao alimine, aishile kufuma mu lucengo, elo aishile kubilikisha Shauli ati: "Mwe shikulu wandi imfumu." Uluntu aishile kulolesha ku numa kuli ye, Davidi ali kontamikile icinso cakwe panshi ninshi alifukeme elo ali mupele umucinshi. ⁹Davidi aishile kulanda kuli Shauli ati, "Nindo mumfwila abaume abalanda ati, 'Bona, Davidi akofwaya uku kulasa?'" ¹⁰Lelo amenso yobe ya libwene ifyo Yahweh a cikubika mu maboko yandi uluntu twa ciba mu lucengo. Bamo bacingeba ukuti nkwipaye, le na cikuleka. Nacilanda ati, 'Ntabikepo iminwe ayandi pali shikulu; pantu wa kusubwa kuli Yahweh.' ¹¹Boneni, mwe tata, bona ulutwe lwa mwingila wenu mu minwe yandi. Pantu icishinka cakwebati naciputulako ulutwe lwa mwingila wenu elo nta cimipaya, kuti mwaishiba elo kuti mwa bona ukwebati takuli ububi nangula ukupondoka mu minwe yandi, elo nta mibembukile mweba, nangufye mulunga umweo wandi ukuti mu mbule.¹²Leken Yahweh apingule pali mweba elo na nevo, elo Yahweh akana ndwilako pali mweba, lelo iminwe yandi tayajabe pali mweba. ¹³Ngefyo ipinda lya kale li landa ati, 'Mu bubifi emutula ifya kubipa.' Lelo ukuboko kwandi takwa kabe pali mweba.¹⁴Ni nani uyo imfumu ya Israeli yaimina? Ni nani uyo mupepeka? Ne mbwa iya kufwa! No lupantila! ¹⁵Leken Yahweh abe kapingula elo apele ubupingushi pakati kenu elo na nevo, elo ubone ati, elo no kunsuminisha nevo ukufyuka ukufuma mu kuboo kwenu."¹⁶Uluntu Davidi alekele ukulanda aya mashiwi kuli Shauli, Shauli aishile kulanda ati, "Bushe ili shiwi lyobe, we mwana mwaume wandi Davidi?" Shauli alililile.¹⁷Aishile kulanda kuli Davidi ati, "Ulimulungami ukucila nevo. Pakwebati uli ncitile icabune, elo nevo icabubi." ¹⁸Lelo walanga ubne ubo wa ncitila, pantu tawanjipeye uluntu Yahweh ambikile muluse lobe.¹⁹Pantu ng ca kwebati umuntu asanga umulwani wakwe, bushe kuti amuleka ukuya umutende? Yahweh na kulambule ica bune pafyo wa cita lelo kuli nevo.²⁰Nomba, naishiba ne cabushe ukwebati ukaba imfumu elo no bufumu bwakwa Israeli buhashimpikwa mu maboko yobe.²¹Lapa kuli nevo pali Yahweh ukwebati tawa kabafumyepo balupwa lwandi aba kakonkapo, elo no kwebati tawa konaule ishina lyandi ukulifumya mu ng'anda yakwa tata." ²²Eico Davidi alilapile umulapo kuli Shauli. Eluntu Shauli aishile kuya uko alikwikala, lelo Davidi elo na baume bakwe baishile kuya ukwakufita.

Chapter 25

¹Nomba Samwele alifwile. Na Israeli onse ali kolongene pamo elo ali muloseshe, elo baishile ku mushika mu ng'anda yakwe pa Rama. Eluntu Davidi aishile kwima elo no kuya ku matololo ya ku Parani.²Kwaliko umwaume mu Moani, uyo ubunonshi bwakwe bwali mu Kamelo. Uyu mwaume alinonkele nganshi. Alikwete impanga amakana yatatu elo ne mbushi ikana limo. Alikubeya impanga shakwe mu Kamelo.³Ishina lyakwe ni Nabali. elo ishina lya mukashi wakwe ni Abigaili. Umwanakashi ali wacenjela elo uwabune mukuboneka. Nomba umwaume ali mukaka elo umubifi mufyo alikucita. Ali wa mulupwa lwakwa Kalebu.⁴Davidi aishile kumfwa mu matololo ukuti Nabali alikubeya impanga shakwe.⁵Eico aishile kutuma abalumendo bakwe ikumi. Davisi aishile kulanda kubalumendo ati, "Kabuyeni ku Kamelo, kabuyeni kuli Nabali, elo mu poshe mwishina lyandi.⁶Mukaye kulanda kuli ye ati, "Wikale mu buyantanshi. Umutende ube kuli webo elo umutende ube ku ba ng'anda yobe, elo umutende ube kuli fyonse ifyo wa kwata.⁷Ndyumfwile ukuti ulikwete abakubeya impanga. Bakacema bobo bali na fwebo, elo ta twabacitile ububi, elo tabalufishepo nangula kano inshita yonse iyo bali pa Kamelo.⁸Wipushe abalumendo bobo, elo balekubula. Leka abalumendo bandi basange ububile mu menso yobe, pantu ni pabushiku bwa bune twishile. Napapata pelako utuli tonse uto ukwete ku babomfi bobo elo naku mwana mwaume obe Davidi."⁹Uluntu abalumendo bakwa Davidi bafikile, balilandile fyonse kuli Nabali ifya kwa Davidi eluntu balolelele.¹⁰Nabali alibasukile ababomfi bakwa Davidi ati, "Ni nani Davidi, elo ni nani mwana Yese umwaume? Bengi aba bomfi abali kupondokela ba shikulu babo muli shino nshiku.¹¹Bushe kuti na bula umukate wandi elo na mesnhi yandi elo ne nama shandi ishonaipaile ba kabeya bandi, elo no kupela ku baume abo abafumine uko nteshibile?"¹²Eico abalumendo bakwa Davidi baishile kwa luluka elo bali bweleleko, elo bali baishile ku mweba fyonse ifyalandilwe.¹³Davidi aishile kulanda ku baume bakwe ati, "Onse fye umwanume akake ulupanga lwakwe." Eico onsefye umwaume alikakile ulupanga lwakwe. Na Davidi alikakile ulupanga lwakwe. Na kalimo abaume imyanda amakumi yane bali mukonkele Davidi, elo abali imyanda ibili balishele bali kulonda ifipe.¹⁴Nomba umo pa balumendo aishile kweba Abigaili, umukashi wakwa Nabali; aishile kulanda ati, "Davidi alitumine ababomfi ukufuma mu matololo ukwisa kuposha shikulu, elo alibatukile.¹⁵Lelo abaume bali bwino kuli fwebo. Tabatumine elo tatwalufishepo nangula kano ulo twalikuya nabo uluntu twali mu mpanga.¹⁶Bali cibumba kuli fwebo ubushiku elo na kasuba, ulo lonsefye twali nabo twali kubona impanga.¹⁷Nomba ishiba ici elo ubone ifyo wi ngacita, pantu ububi buli pali shikulu, elo na pa ng'anda yonse. Pantu ni mbula buyo shikulu tapali ico winga landa nankwe.¹⁸Eluntu Abigaili aangufyenye elo apitile imikate imyanda ibili, imitondo ibili iya mwanganshi, impanga shi sano ishaku pekanishiwila limo, ne fipapatu fya ng'ano ifya kusalulwa, ne fipapatu fya myangashi ifya kwa nikwa umwanda umo, elo ne fipapatu fya mukunyu ifya pangwa ubune imyanda ibili, elo aishile kufibika pali bapunda.¹⁹Aishile kulanda ku balumendo bakwe ati, "Kabuyeni ntangilileni, elo na ndibo nalaisa panuma yenu." Nomba ta ebele umulume wakwe Nabali.²⁰Ulo ali pali punda yakwe elo aishile kufika ku mbali ya lupili, Davidi elo na baume bakwe baishile kwisa ukutentemukila kuli ye, elo aishile kubakumanya.²¹Nomba Davidi aishile kulanda ati, "Ne cabushe nali londele ulwisha ifyo uyu mwaume akwete fyonse mu matololo, takwali nangula cimo icabulile pa fintu fyakwe fyonse, elo ambwesesheshe ububi pa bune.²²Lekeni Lesa acite ici kuli nevo, ne Davidi, elo no kucilapo nga ca kwebati mailo nga nkashapo nelyo kamo akalume pali fyonse fye ifyo akwata."²³Uluntu Abigaili abwene Davidi alyangufyenye elo ali fumine pali punda wakwe elo aishile kukontamika ne cinso cakwe elo aishile kufukama panshi.²⁴Aishile kwikala pamakasa yakwe elo aishile kulanda ati, "Pali nevo fye capwa, mwe shikulu, epo pabe icilubo. Napapata lekeni umubomfi wenu alande na mwebo, elo umfweniko ku mashiwi ya mubomfi wenu.²⁵Lekeni shikulu ebikako amano kuli uyu muntu imbula buyo, Nabali, ifyaba ishina lyakwe, efyo na ye aba. Nabali eshina lyakwe, elo no bupuka ebo aba nabo. Nomba nevo ne mubomfi wenu nta bwene abalumendo bwakwa shikulu, abo mwatumine.²⁶Nomba eluntu, mwe shikulu, napali Yahweh wa mweo, elo apo muli no mweo, apo Yahweh alimifumisheko mukusumya umulop, elo no kuilandula mwebo mwebene ku kuboko kwenu, nomba lekeni abalwani benu, elo na bonse abali kufwaya ukucita icibi kuli shikulu, babe kubati ni Nbali.²⁷Nomba lekeni ubu bupe ubo umusha webu aleta kuli shikulu wandi bupelwe kuba lumendo abakonka shikulu.²⁸Napapata eleleni ukubifya kwa mu bomfi wenu, pantu Yahweh ekapanga ing'anda yakwa shikulu iyi nenene, pamulandu wakwebati shikulu alikulwa uluba lwakwa shikulu; elo icakubipa tacakasangwe muli mwebo apo fye mucili no mweo.²⁹Nangula abaume bengamimina ukumicusha ukusenda umweo wenu, lelo umweo wakwa shikulu ukasungwa mubutala bwakwa Yahweh wa mweo Lesa wenu; elo akasukusa imyeo ya balwani benu, kubati ni mwitumba lya ku kusukusa.³⁰Yahweh akamicitila shikulu conse ico amilaile, elo ali misontele ingulushi pali Israeli.³¹Kabili ici tacakabe cisendo caku languluka kuli mwebo-ati mwasumishe umulopa uwa kaele, nangula shikulu alikufwaya ukuipususha umwine. Pantu uluntu Yahweh akacita icabune kuli shikulu, mukebukishe umubomfi wenu."³²Davidi aishile kulanda kuli

Abigaili ati, "Leken Yahweh, Lesa wakwa Israeli, abe uwakupalwa, uwakucituma ukwisa ku nkumanya webo lelo.³³ Amano yobe yakupalwa elo walipalwa, pantu walenga nebo ukuntalusha mukusumya umulopa elo ukufuma mukuilandula ne mwine ku kuboko kwandi!"³⁴Pantu mu cabushe, apo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ali no mweo, uwali kunsunga ukuntalusha mukulunga webo, nga cakwebati tawangufyenye ukwisa nkunkumanya, ngatashelepo nelo kamo pafya kwa Nabali nangula fye kanya akanono ukufika mu lucelo."³⁵Eico Davidi apokele ukkutula mu minwe yakwe ifyo amuletel; aishile kulanda kuli ye ati, "Kabuye mu mutende ku ng'anda yobe; bona, ndyumfwile kwi shiwi lyobe elo ndikupokelele."³⁶Abigaili ali bwelelele kuli Nabali; boneni, alikusefya mu ng'anda yakwe, kubati kusefya kwa mfumu; elo umutima wakwa Nabali wali sansamukile mukti kakwe, apantu alikolelwe nganshi. Eico umwnakashi tamwebele nelo kamo pankafye ulucelo.³⁷Nomba mulucelo, ulo umwangashi wa fumine muli Nabali, elo umukashi wakwe amwebele ifi fintu; umutima wakwe walifwile mukati kakwe umwine, elo aishile kuba kwati libwe.³⁸Kabili caishile kuba panuma ya nshiku ikumi Yahweh ali musanshile Nabali icakwebati alifwile.³⁹Uluntu Davidi aishibile ukuti Nabali alifwile, aishile kulanda ati, "Abe uwakupalwa Yahweh, uwapiita ukutukwa kwandi ukutuma ku kuboko kwa kwa Nabali elo alisungile no musha wakwe ukufma ku bubi. Alibweshe imibele yakwa Nabali iyabubi pa mutwe wakwe." Eluntu Davidi atumine elo aishile kulanda kuli Abigaili, ukumuleta kuli ye ukuba umukashi wakwe.⁴⁰Uluntu ababomfi bakwa Davidi baishile kuli Abigaili pa Kamelo, balilandile kuli ye elo balilandile ati, "Davidi alitutumine kuli webo ukukubula ukuba umukashi wakwe."⁴¹Alimine, aishile kufukama alikontamikile ne cinso cakwe panshi, aishile kulanda ati, "Boneni, umubomfi wenu umwanakashi mu bomfi wakusamba amakasa ya babomfi bakwa shikulu."⁴²Abigaili alyangufyenye elo alimine, elo alininine pali punda na babomfi bakwe basano abakashana abali kumukonka; elo alikonkele intumi shakwa Davidi elo aishile kuba umukashi wakwe.⁴³Nomba Davidi na kabili ali bulile Ahinoamu uwaku Yesreel ukuba umukashi wakwe; bonse balisangukile abakashi.⁴⁴Kabili na, Shauli alipele Michali umwana mwanakashi wakwe, umukashi waka Davidi, kulu Peltiele umwna mwaume wakwa Laishi uwali waku Galimu.

Chapter 26

¹Abena Sifu baishile kwisa kuli Saul ku Gibe'a elo nokwisa kulanda ati, "Bushe Davidi tafisama mu lupili lwa Hakila, ululungatene na Yeshimoni?" ²Eluntu Saul aishile kwima nokwisa kuya mu matololo ya Sifu, ninshi alipitile abashilika amakana ya tatu abasalilwe mu baume ba bena Israeli, mukufwailisha Davidi mu matololo ya Sifu. ³Saul aishile kupanga inkambi pa lupili lwa Hakila, ululungatene na Yeshimoni, pa nshila. Lelo Davidi aikele mu matololo, elo kabili aishile kubona ukuti Saul alimukonkele luto numa panuma na kulya kwine ku matololo. ⁴Eico Davidi aishile kutuma inengu no kuya kubona ukuti Saul mu cishinka alishile. ⁵Davidi aishile kwima no kuya ku ncende uko Saul apangile inkambi, alibwene ne ncende apo Saul asendeme, elo Abina umwame wakwa Neri, umukalamba wa bashilika bakwe; Saul asendeme mukati ka nkambi, elo na bantu balimu shingulukile, bonse balifye mu coshi. ⁶Eluntu Davidi aishile kuli Aimeleki umwina Hiti, elo na kuli Abishai umwana mwaume waka Seruiya, wabo wakwa Yoabu, "Bushe nani twalaya naye kuli Saul mu nkambi?" Abishai aishile kulanda ati, "Ninebo! Nalaya nobe pamo. ⁷Eico Davidi elo na Abishai baishile kuya bashilika ubushiku. Saulo ali kulya kwine ninshi alisendeme mukati ka nkambi elo ninshi ne fumo lyakwe alishimpile panshi mupepi na pa mutwe wakwe. Abina elo na bashilika bakwe ninshi nbo balisendeme ukumushinguluka. ⁸Eluntu Abishai aishile kulanda kuli Davidi ati, "Lelo Lesa alipele umulwani obe mu maboko yobe. Nomba leka mulase ifumolishimpe na panshi umukufye umo. Ntamulase umuku wa bubili awe." ⁹Davidi aishile kulanda kuli Abishai ati, "Wimonaula; pantu bushe nani uwingabika amaboko yakwe pa wasubwa wakwa Yahweh elo no kukanaba no mulandu?" ¹⁰Davidi aishile kulanda ati, Apofye Yahweh wa mweo, Yahweh euka mwipaya, nangu ubushiku bwakwe bukafika ubwa kufwa, nangu limbi uli no kuya ku bulwi no kuloba. ¹¹Yahweh alinkanya ukubika amaboko yandi pa wasubwa wakwe; lelo nomba, na kupapata, bulafye ifumo ilili pa mutwe wakwe elo ne cakunwinamo amenshi, elo uleke tulekuya." ¹²Eico Davidi aishile kusenda ifumo elo ne cakunwinamo amenshi ifyali mu pepi no mutwe wakwa Saul, elo baishile kwa nduluka. Takwalipo nangu umo uwaba bwene nangu ukwishiba palwa ico, nnangu uuli onse ukuti alaamuke, pantu bonse bali mufyoshi pantu utulo utwinene ukufuma kuli Yahweh twali pali bo. ¹³Eluntu Davidi aishile kuya ku buhilya pa mulu wa lupili elo nokutalama; intamfu ikulu yali pakati kabo. ¹⁴Davidi aishile kubilikisha ku bantu elo na kuli Abina umwana mwaume wakwa Neri; aishile kulanda ati, "Bushe nindo tukoyasukila, Abina?" Eluntu Abina aishile kwasuka elo no kulanda ati, "Bushe niwe nani uko bilikisha ku mfumu?" ¹⁵Davidi aishile kulanda kuli Abina ati, "Bushe tauli mwaume wakushipa? Bushe ni nani uwakuba nga webo mu Israeli? Nomba nindo tukulondela shikulu obe imfumu? Pantu umuntu umo acisa mwikwipaya imfumu shikulu obe. ¹⁶Ici cintu ucitile tacili bwino. Napalifye Yahweh wa mweo webo ulingile ukufwa pantu tawacilalonda shikulu obe, uwasubwa wakwa Yahweh. Nomba bona apaciba ifumo lya mfumu elo ne cakunwinamo amenshi ifyo ifya ciba mupepi no mutwe wa mfumu." ¹⁷Saul aishile kwishiba ishiwi lyakwa Davidi elo aishile kulanda ati, "Bushe lishiwi lyobe, we mwana mwaume wandi Davidi?" Davidi aishile kwasuka ati, "Lishiwi lyandi, we shikulu imfumu yandi." ¹⁸Atile, "Cindo ico shikulu wandi akopepekela umubomfi wakwe? Cindo ncitile? Bubi ndo ubuli mu maboko yandi?" ¹⁹Nomba eico nkokupapata, lekeni shikulu imfumu yandi yumfwe ku mashiwi ya mu bomfi wakwe. Nga cakutula ni Yahweh eukutumine ukuti unkimine, na pokelela uyu mutulo; lelo nga cifumine ku muntu, kababe abakutipwa mu menso yakwa Yahweh, pantu ilelo muli ntamfishe, icakuti ntalingile nokukumako ku cishilano cakwa Yahweh; efo mulandile kuli nebo, 'Kabiye ka pepeko imilungu imbi.' ²⁰Eico nomba, mwileka umulopa wandi ukuponena panshi ukufuma ku cinso cakwa Yahweh; pantu imfumu yakwa Israeli naisa no kupepeka nebo ngo mulunshi wa nsokoshi mumpili. ²¹Eluntu Saul aishile kulanda, "Ndibembukile. Bwela, Davidi, we mwana mwaume wandi Davidi, pantu natcitile icibi kuli ebo na kabili, pantu umweo wandi wa cindama mu menso yobe ilelo. Bona, ndicitile icamuselu elo ndipangile icilubo ica bubi nganshi." ²²Davidi aishile kwasuka elo nokwisa kulanda ati, "Bona, ifumo lyobe lili kuno, we mfumu! Leka umo umwaume umunono ese kuno bushilya no kwisa kupita elo akuletele. ²³Lekeni Yahweh engapela cila mwaume icilambu ukulingana no bulungami elo ne cisumino cakwe; pantu Yahweh acipela webo mu maboko yandi buno bushiku, lelo ntakatale anjipaya uwasubwa uwakwa Yahweh. ²⁴Bona, nga fintu ubumi bobo bwaciba ubwakucindama mu menso yandi ilelo, eico no bumi bwandi na bucimishe mu menso yakwa Yahweh, elo kabili ulimpuswishe mu mafya yonse." ²⁵Eluntu Saul aishile kulanda kuli Davidi ati, "Kaube uwakupalwa, Davidi mwana wandi! Mucishinka uli no kucita ifikulu elo nokutunguluka muli fyonse." Eico Davidi aishile kuya inshila, elo aul naye aishile kubwelela ku cifulo cakwe.

Chapter 27

¹Davidi aishile kulanda mu mutima wakwe ati, "Bushiku bumo nkaloba mu maboko yakwa Saul; tapalipo icikowama kuli nebo kanofye ukufyuka ukufyuka ukuya ku calo ca Filishiti; Saul elo engaleka ukumfwaya mu mipaka yonse iya Israeli; muli iyi nshila emo nkapusukila ukufma mu maboko yakwe."²Davidi aishile kwima elo nokuya, ena na baume abo ali nabo imyanda mutanda, baishile kuya kuli Akishi umwana mwaume wakwa Maoki, imfumu yaku Gati. ³Davidi aishile kwikala na Akishi mu Gati, ena elo na baume ali nabo, cila mwaume ali kwikala na ba ng'anda yakwe, elo na Davidi nao na bakashi bakwe ba bili, Ahinoamu umwina Yesire, elo na Abigail umwina Kamem uwali muka Naba. ⁴Saul baishile ku mweba ukuti Davidi alibutukile ku Gati, eico aishilekuleka ukumupepeka na kabili. ⁵Davidi aishile kulanda kuli Akishi ati, "Nga ndisangile ukutemwikwa mu menso yobe, mpelako incende imo mu usumba iya mu calo cenu, pakuti eko njikale. Cindo cingalenga umbubomfi wenu ukwikala mu calo ca mfumu pamo na mwebo?" ⁶Eico muli bulya bushiku Akishi aishile kupela Sikilagi; emulandu wine Sikilagi yaba ku shamfumu sha ku Yuda ukufika namu kalelo. ⁷Impendwa sha nshiku isho Davidi aishile kwikala mu calo ca ba Pelishiti shali umwaka uutuntulu ne myenshi ine. ⁸Davidi elo na baume bakwe baishile ku sansa incende ishalekanalekana, no kupoka ifintu ku bena Geshuri, abena Gishiri, elo na bena Amaleke; pantu iyo mishobo eyali kwikala muli isho ncende, nga mwalola ku Shuri, ukuyakufikafye na ku ncende ya Egypto. ⁹Davidi alikusansa incende elo talikusha umwaume nangu umwanakashi ukuba no mweo. Alikusenda ne mpaanga ne ng'ombe, ne mpunda, ne ngamila, elo ne fyakufwala. Eluntu aishile kwaluluka no kubwelelamo ku Akishi. ¹⁰Akishi nao aishile kulanda ati, "Bushe ni bani mwile kusansa ilelo?" Davidi aishile kwasuka ukuti, "Aba kukapinda ka kukulyo kwakwa Yuda," nangula "Aba ku kapinda ka kukulyo ka bena Yerameli," nangula "Aba ku kapinda ka kukulyo ka bena Keniti."¹¹Davidi talikusunga umwaume nangula umwanakashi ukuleta uwa mweo ku Gati, ukulanda ati, "Ekeba ati bekalanda palwa fwebo ati, Davidi ifi efyo alikucita." Ifi efyo acitile panshita ilya ilyo aikele mucalo ca bena Filishiti. ¹²Akishi alicetekele Davidi, aishile kulanda ati, "Bamupatile ku bantu bakwe abena Israeli, eico kanshi alaba mu bomfi wandi umuyayaya."

Chapter 28

¹Mulya shilya nshiku aba Filishiti baishile kulonganya abashilika babo ukuti balwishe abena Israeli. Akishi aishile kulanda kuli Davidi ati, "ishibe icishinka ukuti uli nokuya na nebo na bashilika webo ba baume bobe."

²Davidi aishile kulanda kuli Akishi ati, "Pamulandau waici, muli nokwishiba ifyo umubomfi wenu enga cita."

Akishi aishile kulanda kuli Davidi ati, "Eluntu ndi nokukucita kalinda wandi inshiku shobe shonse."³Nomba Samwele alishile kufa, elo abena Israeli bonse balimuloseshe no kumushika mu Rama, mu musumba wakwe.

Nakabili, Saul aishile kulesha no kutmfya abalikulanda na bafwa nangula ne mipashi ukufuma mu calo. ⁴Eluntu aba Filishiti baishile kulongana capamo elo nokucita inkambi pa Shunemu; elo Saul aishile kukolonganika abena Israeli bonse capamo, elo bacitile inkambi pa Gilboa.⁵Uluntu Saul aishile kubona abashilika baba Filishiti, aishile kuba no mwenso, elo nomutima wakwe walitutwimenganshi. ⁶Saul aishile kupepa kuli Yahweh ku kwafwilishiwa, lelo Yahweh tamwasukile-nangulafye ni muciloto, nangu muli Urimu, nangu muli kasesema.

⁷Eluntu Saul aishile kulanda ku ba bomfi bakwe ati, "Mfwaileniko uwanakashi uulanda na bafwa, eko nkoya bukisha." Aba bomfi bakwe baishile kulanda kuli ye ati, "Bona, kuli umwanakashi mu Eni Dori uubuka."⁸Eluntu Saul aishile kuifulunganya, afwele ifya kufwala fimbi no kuya, ena elo na baume ba bili. Baishile kuya ku manakashi ubushiku. Aishile kulanda ati, "Mbukilako ku mipashi elo ndetelako uyo nalalanda ishina."

⁹Umwanakashi aishile kulanda ati, "Bona, walishiba ifyo Saul acita, ifyo abinda mu calo abo abalanda na bakufwa nangula ne mipashi. Nga kanshi cindo ukobikila iciteyo ku mwewe wandi, pakuti undenge imfwe?" ¹⁰Saul ekulapa kuli ye pali Yahweh alo aishile kulanda ati, "Napalifye Yahweh uwa mwewe, webo tawakapelwe umulandu pali ici cintu."¹¹Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, "Nina uyo nalakwimisha?" Saul aishile kulanda ati, "Njimishako Samwele."¹²Uluntu umwanakashi aishile kubona Samwele, aishile kulila ne shiwi ilikulu elo nokwisa kulanda kuli Saul ati, ukuti, "Cindo wa mbepela? Pantu niwebo Saul."¹³Imfumu yaishile kulanda ati, "Wiumfwa umwenso. Findo ukobona?" umwanakashi aishile kulanda kuli Saul ati, "Nkobona umulungu ukofuma mu mushili."¹⁴Aishile kulanda kuli ye, "Ukoboneka shani?" Umwanakashi aishile kulanda ati, "Umwaume umukote eukoisa pa mulu; afwele umukansu."

Saul ekwishiba ukuti ali ni Samwele, elo akontamine icinso cakwe panshi no kulanga umucinshi.¹⁵Samwele aishile kulanda kuli Saul ati, "Cindo wa mfulunganishisha no kumbusha?" Saul aishile kwasuka ati, "Nebo ndisakamene apakalamba, aba Filishiti bakolwa na nebo, elo na Lesa alifumine kuli nebo elo kabili takonjasuka nangula pamo, nangufye ni muli ba kasesema, nangula mufiloto. Eico na kwitila, ukuti undenge njishibe ico ndi no kucita."¹⁶Samwele aishile kulanda ati, "Nomba elo ukoipusha nebo, apo Yahweh ulifumine pali webo, elo nayaluka o mulwani obe?" ¹⁷Yahweh aishile kucita ico alandile kale ukuti ali no kucita.

Yahweh alipokolwele ubufumu mu maboko yobe elo ulibupele na kuli umbi-kuli Davidi.¹⁸Pantu tawanakile kwi shiwi lyakwa Yahweh elo tawacitile ubukali bwakwa Lesa pali Amaleke, eico wacitila ici kuli webo ilelo. ¹⁹Yahweh akapela Israeli pamo nobe mu maboko ya baFilishiti, elo mailo webo na bana bobe baume mukaba na nebo pamo. Yahweh na kabili uli no kupela abashilika ba bena Israeli mu maboko ya Filishiti."²⁰Eluntu Saul palyapenefye aliwile ukutambalala panshi elo wali no mwenso uukalamba pa mulandu na mashiwi aishile kumfwa ukufuma kuli Samwele. Tamwali no bukose muliye, pantu talilepo ne fya kulya muli kalya kasuba konse, nangufye ubushiku bonse.

²¹Umwanakashi aishile kuli Saul no kubona ukuti wali mu bwafya, umwanakashi aishile kuli ye ati, "Boneni, umubomfi wenu umwanakashi ulyumfwile kwi shiwi; nacibika umweo wandi mu maboko yandi elo no kumfwa ku mashiwi ayo mulandile kuli nebo."²²Eico nomba, nkomupapata, umfweni na mwebo kwi shiwi lya momfi wenu umwanakashi, lekeni mpekanye utufyakulya ku ntanshi yenu. Mulye pakuti mu kwateko amaka pantu uluntu mukoya pa lwendo lwenu."

²³Lelo Saul alikene no kulanda ati, "Ntalye." Lelo ababomfi bakwe, pamopene no mwanakashi, baishile kumupatikisha, elo aishile kumfwa ku mashiwi yabo. Eico aishile kwima ukufuma panshi no kwikala pa busanshi.²⁴Umwanakashi alikwete umwana wa ng'ombe iilume iyakwina pa ng'anda; alile bwangu bwangu no kwipaya; aishile kubula no bunga bwa fulaulo, alikandwile, elo aishile ku pangamo no mukate uutatumuka pamo. Aishile kuleta kuli Saul elo na ba bomfi bakwe, elo nabo balilile.

²⁵Eluntu baishile kwima nokuya ubushiku bwine bulya.

Chapter 29

¹Nomba aba Pelishiti baishile kukolongana pamo bonse abashilika pa Afeki, na Israeli abikile inkambi pa mulongo apo ni mu Yesreel. ²Ba cilolo baba Pelishiti bali kupita imyanda elo na makana; Davidi na bantu bakwe balikupita muli cinuma pamo na Akishi. ³Eluntu ba cilolo baba Pelishiti balandile ati, "Ngabo aba Hebere findo bakocita kuno?" Akishi aishile kulanda kuli bacilolo bambi ababa Pelishiti ti, "Te Davidi uyu, umubomfi wakwa Shauli, imfumu yakwa Israeli, uyo uucili na ndibo ishi nshiku, ngangula imyaka ishi, elo nebo ntasanga cilubo muli ye ukutula fye apo aishile ukwisa kuli nebo ukufika pali buno bushiku?" ⁴Nomba ba cilolo bab Pelishiti balimukalipile no kulanda kuli ye ati, "Bwekeshamo uyo muntu, pakuti ku ncende wa mwebele weba ukuyako. Wena talingile ukuya na mfwebo mu nkondo, pantu limbi kuti atwalukila fwebo ilintu tuli mu nkondo. Pakuti asuminishiwa shani kuli shikulu wakwe temukusenda imitwe ya baume besu fwe bene?" ⁵Bushe te Davidi uyo baimba umo no munankwe mu kushana, ukulanda ati, 'Shauli aipeye abakwe amakana na Davidi abakwe makana na makana?' ⁶Eluntu Akishi aishile ku kuta Davidi no kuland kuli ye ati, "Umweo wakwa Yahweh, waba uwabune, n mukufuma elo na mwikwingila pamo na ndibo mu bashilika uli wa bune mukupitulukamo kwandi; ntasangamo icilubo nangu cimo ukutulafye pa bushiku ubo weba waishile kuli nebo ukufika na kuli buno bushiku. Nangula cingaba ifye, mu menso ya bacilolo tauli wa bune. ⁷Eico nomba bwelela mu mutende, pakuti weba wikalifya bacilolo baba Pelishiti." ⁸Davidi waishile kulanda kuli Akishi ati, "Nomba findo nebo ncitile? Findo usangile mu mubomfi obe ukutalafye ulo naishile ukufika pali buno bushiku, pakuti nebo tekti nhe mukulwa na balwani bakwa shikulu nandi imfumu?" ⁹Akishi aishile kwasuka no kulanda kuli Davidi ati, "Nebo ndishibile ukuti waba uwakubula akalema mu menso yandi ngo mungeli wakwa Lesa; ukucila palico, ba cilolo baba pPelishiti balandile ati, 'Tafwile aya na fwebo munkondo.' ¹⁰Kanshi nomba wime ulucelocelo pamo na babomfi bakwa shikulu obe abo waishile pamo nabo; ulofye mukabangilila ulucelo elo kwa buta, mukaye." ¹¹Kanshi Davidi alibangilile ukubuka, wena na baume bakwe, ukwima mulucelo, ukubwelela mu calo caba Pelishiti. Lelo aba Pelishiti baile ku Yesreel.

Chapter 30

¹Caishile kuba ati, uluntu Davidi na bantu bakwe baishile ku Siklag pa bushiku ubwakulenga shitatu, mbo abena amaleke bayumine pa Negevi elo na pa Siklag. ²Ba sanshile Siklag, baocela ku mulilo, no kupita bana mayo na bonse abalimo, abanono elo na bakulu. Tabaipeye nangu umo, lelo balibapitile no kuya munshila yabo. ³luntu Davidi elo na baume bakwe baishile kwisa ku musumba, wena walipile kumulilo, elo na bakashi babo, abana baume babo elo na bana banakashi babo balibapiitile muli bunkole. ⁴Eluntu Davidi na bantu abo alipamo nabo baimishe amashiwi yabo elo nokulila mpaka fye na maka ya kuli yapwa. ⁵Abakashi bakwa Davidi babili balibapiitile muli bunkole, Ahinoamu umwanakashi umwina Yesrrel, elo na Abigaili umukashi wakwa Nabali umwina Kamelo. ⁶Davidi walitompokele, pantu abantu balandile ukumupola amabwe, pantu abantu bonse balu abakalipa imipashi, cila muntu pa bana bakwe abaume elo na bana banakashi; lelo Davidi aliikoseleshe umwine muli Yahweh, Lesa wakwe. ⁷Davidi aishile kulanda kuli Abiata umwana mwaume wakwa Ahimeleki, shima pepo ati, "Nkokupapata webo, leta efodi kuli nebo." Abiata aishile kuleta efodi kuli Davidi. ⁸Davidi aishile kupepa kuli Yahweh pakufwaya ifya kucita, aishile kulanda ati, "Nga na konka panuma ya mpuka iyi, bushe nkobasanga?" Yahweh aishile kumwasuka ati, "Konka, pantu ukusanga ukobasanga, elo ukobwesha fyonse ifipiitilwe." ⁹Eico Davidi aishile kuya, wena na baume imyanda mutanda abo abali nankwe; bafikile kumumana wa Besori apo bamo abashele panuma baikele. ¹⁰Lelo Davidi atwalilile ukupepeka, wena elo na baume imyanda ine; pantu imyanda ibili balishele balikele ku numa, abo abanakishe abafililwe ukuya ukucila pa mumana wa Besori. ¹¹Baishile kusanga umwina Egypto mwibala baishile kumuleta na kuli Davidi; baishile kumupeleka umukate, nao alilile; balimupeleko na menshi ya kunwa; ¹²elo baishile kumupelako ne ciputulwa ca makunyu ne fisansangu fibili ifya kuma ifya myangashi. Uluntu alile, alikwete amaka na kabili, pantu talile umukate nangu ukunwa amenshi ayali yonse panshiku shitatu akasuba no bushiku. ¹³Davidi aishile kulanda kuli ye ati, "Nikuli nani waba? Ni kwisa watula webo?" Aishile kulanda ati, "Ni nebo umulumendo umwina Egypto, umubomfi wa mwina amaleke; shikulu wandi alinshile pantu panshiku shitatu ishapitapo nalilwele. ¹⁴Fwebo twaipumine pa Negevi ka bena Kelete rlo ne fyali ifya bena Yuda, elo na Negevi wakwa Kalebu, elo twaishile koca na Siklagi ku mulilo. ¹⁵Davidi aishile kulanda kuli ye ati, "Kuti webo wa ntwa kumpuka iyo?" Umwina Egypto aishile kulanda ati, "Lapa kuli nebo pali Lesa ukuti webo tawangipaye nangu ukumpondokela nangu ukumpela mu minwe yakwa shikulu wandi, elo nebo nkomileta kuli iyo mpuka." ¹⁶Uluntu umwina Egypto aishile ku twala Davidi kulya, ab mpuka balisalanangane panshi monse monse, bakolya no kunwa elo no kucinda pamulandu wa fyuma fyonse ifyo bapiitile ukufuma mu calo caba Pelishiti no kufuma mu calo cakwa Yuda. ¹⁷Davidi aishile kubasansa ukutampila pakafifif kanono ukufika ku cungulo pa bushiku ubwakonklelepo. Takwali umuntu uwapuswike ukufumyakofye abalumendo, abaikela pa ngamila eba butukile abali imyanda ine. ¹⁸Davidi aishile ku bwesha fyonse ifyo abena Amaleke bapiitile; na Davidi apuswishe abakashi bakwe babili. ¹⁹Takwali icabulile, icinono nangu icikulu, nangula abana baume nangula abana banakashi, nangula icipe, nangula icili conse ico impuka yaipitile ifyabo abene. Davidi alibweshe ifili fyonse. ²⁰Davidi apiitile umuni onse ne ng'ombe, ifyo abaume bali kucema ukumutangililla pa ntanshi ya fitekwa. Baishile kulanda ati, "Ifi fipe fya kwa Davidi. ²¹Davidi aishile kwisa ku baume balya imyanda ibili abanakile abafililwe ukumukonka, abo bamo bambi baebele ukwikala pa mu mana wa Besori. Abo baume baile mukukumanya Davidi pa ntanshi na bantu ababili na ye. Uluntu Davidi aishile kuli abao bantu, aishile kubaposha. ²²Eluntu abantu bonse balya abacabe cabe kanili nangu abaikela na Davidi baishile kulanda ati, "Pantu abo baume tabaile pamo na fwebo, fwebo tatwabapeleko icili conse pa fipe ifyo twapokolwele. kanofye, cila muntu asende fye umukashi wakwe na bana no kuya." ²³Eluntu Davidi aishile kulanda ati, "Tamufwile mwacita ifi, ba wesu, pafyo Yahweh apele fwebo. Apo alitubakilile no kutupela impuka iyaishile pali fwebo mu maboko yesu. ²⁴Ni banani abenga myumfwa pali uyu mulandu? Kuli ukwabanya kuli onse uwaile ku bulwi, cimo cine bali no kwabanishiwa kuli onse uyo uwashele pa fipe ; bali no kwabanya cimo cine." ²⁵Caishile kuba ukufuma pali bulya bushiku ukufika pali buno bushiku, kuli Davidi abikile ifunde ne cebo pali Israeli. ²⁶Uluntu Davidi aishile kwisa ku Siklagi, aishile kutuma fimo ifya tapilwe kubakulu bakwa Yuda, ku banankwe, aishile kulanda ati, "Boneni, pano epali icabupe kuli mwebo ukufuma mu fyatapwa ukufuma ku balwani bakwa Yuda." ²⁷Kabili aishile kutuma fimo ku bakulu abo abali mu Behtel, na kuli abo abali mu Ramoti wa ku kapinda ka kukulyo, na kuli abo abali ku Yatiri, ²⁸na kuli abo abali mu Aroer, na kuli abo abali mu Sifumoti, nankuli abo abali mu Eshitemoa. ²⁹Aishile kutuma fimo ku bakulu abo abali mu Rakal, na kuli abo abali mu misumba ya Yerahmeelite, na kuli abo abali mu misumba ya bena Keni, ³⁰nakuli abo abali mu Homa, na kuli abo abali mu Bor Ashani, na kuli abo abali mu abali Ataki, ³¹na kuli abo abali mu Hebrone, na konse ku ncende uko Davidi umwine na baume bakwe baile no kwendaukako.

Chapter 31

¹Nomba aba Pelishi balwile na bena Israeli. Abaume bakwa Israeli baishile kubutuka ukufuma ku cinso ca ba Pelishiti elo bawile no kulwa pa lupili lwa Giboa. ²Aba Pelishiti balikupalamina kuli Shauli elo na bana bakwe abaume, aba Pelishiti baishile kwipaya Yonatani Abinadabu, elo na Malki-Shua, abana baume bakwe. ³Ubulwi bwalikosele pali Shauli, elo na bali kupose mifwi bali musangile. Ali mu kukalipwa ukukulu pa mulandu wabo. ⁴Elo Sauli aishile kulanda ku wali kumupiitila ifyanso ati, "Bula kakwampa obe upushe muli nebo, Pantu limbi epali, abo abatasembululwa baisesa no kungonaula." Lelo uwali kumupiitila ifyanso alikene, pantu ali no mwenso uukulu. Eico Shauli aishile kubula ulupanga lwakwe no kuwila pali lo. ⁵Ulo uwalukupita ifyanso fyakwe aishile kubona ukuti Shauli alifwile, nao aishile kuwila palu panga lwakwe mu musango umo wine no kufwa pamo na ye. ⁶Eico Shauli alifwile, abana bakwe abaume babtatu, elo no wali kumupiitila ifyanso-abo abaume bafwile capamo pali kalyakene kasuba. ⁷Ulo abaume bakwa Israeli abali kubushilya kumbi mu mupoka poka na bali kunuma ya Yodani, baibwenene ukuti abaume bakwa Israeli balibutukile elo ukuti Shauli na bana baume bakwe ba lifwile, baishile kusha imisumba yabo no kubuta, elo na ba Pelishiti baishile no kwikala muli iyo misumba. ⁸Ubushiku bwaishile kukonkapo, ulo aba Pelishiti baishile mukubona abafwile palya baishile kusanga Shauli elo na bana bakwe abaume batatu bawilile a lupili lwa Gilboa. ⁹Baile ukuputula umutwe wakwe elo ba bulile ne fyanso fyakwe, elo batumine ne ntumi mu calo ca ba Pelishiti ukushingausha ukutwala imbila yabune kuma temepele ya tulubi twabo na ku bantu. ¹⁰Baishile kubika ifyanso fyakwe mwi tempele lya kwa Ashitole, ne citumbi cakwe baile ukucipampamika ku cibumba ca musumba wa Beti Shani. ¹¹Ulo abekashi ba mu Yabeshi Gileadi baishile kumfwa ifyo aba Pelishiti bacitile kuli Shauli, ¹²bonse abaume babulwi balimine no kuya ubushiku bonse no kubula icitumbi cakwa Shauli elo ne fitumbi fya abana bakwe abaume batatu ukufumya ku cibumba ca Beti Shani. Baile ku Yabeshi elo baishile kuboca nkulya. ¹³Elo baishile kubula amafupa yabo no ku yashika mwisamba lya citi ca mutaliski mu Yabeshi, no kuleka ukulya pa nshiku cine lubali.

2 Samuel

Chapter 1

¹Panuma yamfwa yakwa Shauli, David aishile kubwelela mukupuma abena Amaleke elo nokushala mu Siklagi panshiku shibili. ²Pabushiku bwakulenga shitatu, umuntu aishile kufuma ku nkambi yakwa Shauli nefyakufwala fyakwe filiepawike elo nefiko ku mutwe wakwe. Uluntu aishile kuli David aishile kupona panshi nokukontamina panshi. ³David aishile kulanda kuli ye ati, "Nikwisa ufumine? Aishile kwasuka ati, "Mfyukile munkambi yakwa Israeli." ⁴David aishile kulanda kuli ye ati, "Napapata njebako ifyo ifintu fyaendele." Aishile kwasuka ati, "Abantu balibutukile ukufuma ku bulwi." Abengi baliponene elo na bengi balifwile. Shauli elo na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile. ⁵David aishile kulanda ku mulumendo ati, "Wishibile shani ukuti Shauli elo na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile. ⁶Umulumendo aishile kwasuka ati, "Kuceshuko nacingwa palupili lwa Gilboa, elo palya Shauli alishintilile pe fumo lyakwe, elo abamaceleta elo na benda pali bakabalwe balimupepi nokumusanga. ⁷Shauli aishile kupilibukila kuli nebo nokumbona elo nokukuta kuli nebo. Naishile kwasuka ati, 'Ndi pano.' ⁸Aishile kulanda kuli nebo ati, 'Niwebo nani?' Naishile kumwasuka ati, 'Ndi mwina Amaleke.' ⁹Aishile kulanda kuli nebo ati, 'Napapata talama pali nebo elo nokunzipaya, pantu ubucushi ubukulu bulinjikete nebo, lelo ubumi bucili muli nebo.' ¹⁰Eico naishile kutalama pali ye elo nokumwipaya, pamulandu wakweba ati nalishibile ukuti tekuti ekale panuma aliponene. Eluntu naishile kubula icisote icali ku mutwe wakwe elo ne cikosa icali kukuboko kwakwe, elo nokufileta kuno kuli mwebo, shikulu wandi." ¹¹Eluntu David aishile kuleula insalu shakwe, elo bonse abantu abali naye baishile kucita fimo fine. ¹²Baliloseshi, balilile, elo nokufunga mpaka ubushiku pali Shauli, pali Yonatani umwana mwaume wake, pa bantu bakwa Yahweh, elo pang'anda yakwa Israeli pantu baliponene pefumo. ¹³David aishile kulanda ku mulumendo ati, "Nikwisa wafuma?" Aishile kwasuka ati, "Ndi mwina fyalo mu mpanga, umwina Amaleke." ¹⁴David aishile kulanda kuli ye ati, "Cindo tawakwatile umwenso ukwipaya imfumu iyasubwa iyakwa Yaahweh kukuboko kobe?" ¹⁵David aishile kwita umo pabalumendo elo nokwisa kulanda ati, "Kabuye kamwipaye." Eico ulya muntu alile nokuya kumuma panshi, elo no mwina Amaleke alifwile. ¹⁶Eluntu David aishile kulanda ku mwina Amaleke uwafwileati, "Umulopa obe uli pa mutwe obe pamulandu wakweba ati akanwa kobe kalipele ubunte pali webo elo nokulanda ati, 'Ndipeye imfumu ya mfumu iyakwa Yahweh.'" ¹⁷Eluntu David aishile kwimba ulwimbo lwa cililo pali Shauli elo na

Yonatani umwana mwaume wakwe. ¹⁸Aishile kukukonkomesha abantu ukusambilila ulu lwimbo kubana baume bwakwa Yuda, ulwalembelwe mwi buku lyakwa Yasha. ¹⁹Ubukata bobbe, Israeli, bulifwile, bwipaiwilwe pa ncende shenu isha pamulu! Ifyo ubukata bwa pona! ²⁰Tacili cakweshu ukucilanda mu Gati, mwikacishimika mu misebo ya Ashikeloni, pakweba ati abana banakashi baba Pelishiti besekelela, pakweba ati abana banakashi baba shasembululwa bekasefya. ²¹Impili ha Gilboa, lekeni kwiba umume nangu imfula pali mwebo, nangu filime ifyaku mipela ing'ano shatula ifyabupe, pantu apo icakucinga icamaka calyonaulwa. Inkwela yakwa Shauli tayali iyakusubwa amafuta nakabili. ²²Ukufuma ku mulopa wa abo bonse abo baipeye, kufitumbi ifyamaka, ubuta bwakwa Yonatani tabwaishile kubwela, elo ulupanga lwakwa Shauli talwaishile ukwakubula akantu. ²³Shauli elo na Yonatani bali temwikilwe elo bali aba bune mu myeo yabo, elo na mumfwa yabo tababapatulwile. Baliabakuyangusha ukucila ba cembe, abali abakukosa ukucila inkalamo. ²⁴Mwe bana banakashi bakwa Israeli, lileni Shauli, uwalikumifwika ishakukashika elo ne fisamu, elo uwalikubika ifisamu fya golide pafya kufwala fyenu. ²⁵Ifyo amaka yaponi pakati kabulwi! Yonatani bali mwipeye pamulu wa ncende shenu. ²⁶Ndi nobulanda pali webo Yonatani wesu. Wali bwino kuli nevo. Icitewiko kuli nevo cali icabune, ukucila pacitewiko ca banakashi. ²⁷Ifyo amaka yaponi, elo ne fyanso fya bulwi fyaloba.

Chapter 2

¹Panuma yaifi David aishilekwipusha Yahweh ukwebati, "Bushe ndekuya kumusumba umo uwamumisumba ya Yuda?" Yahweh aishilekumwasuka ati, "Kabuye" David aishilekulanda ati, "Nikumusumbanshi nalaya? Yahweh aishilekwasuka ati, "Ku Hebroni." ²Eico David alile nabakashi bakwe babili, Ahinoam umwina Jezreeli, elo na Abigail umwina Carmeli, mukamfwilwa wakwa Nabali. ³David aliletele abaume abali naye, abo cila umo aletele ulupwa lwakwe, kumisumba ya Hebroni, uko baishilekutampa ukwikala. ⁴Eluntu abaume ukufuma kuli Yada baishile nokwisakusuba David. Imfumu pa ng'anda yakwa Yuda. Baishilekweba David, abaume bakwa Jabeshi Gileadi balishikile shauli." ⁵Eico David alitumine intumi kubaume ba ku Jabeshi Gileadi elo aishilekulanda kuliye, "Mulipalilwe kuli Yahweh, apa mulilangile ukunakila kuli shikulu wenu Shauli elo no kumushika. ⁶Nomba lekeni Yahweh imilane icitemwiko ne cishinka. Naine nkamilanga ubusuma pamulandu wakwebati mulicitile ifi fintu. ⁷Nomba eluntu, lekeni amaboko yenu yabe ayakukosa; mube ababulamba pantu Shauli shikulu wenu alifwile, elo ing'anda yakwa Yuda ilisubile imfumu palibo." ⁸Lelo Abner umwana mwume wakwa Nere, mushika wafita fyakwa Shauli, alisendele Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli nokumuleta ku Manahaimu. ⁹Aishilekupanga Ishibosheti imfumu pali Gileadi, Ashere, Jezreeli, Ephraim, Benjamin elo napali Israeli onse ¹⁰Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, ali nemyaka yakufyalwa amakumi yane uluntu atampile ukuteka Israeli, elo atekele imyaka ibili. Lelo ing'anda yakwa Yuda yalikonkele David. ¹¹Inshita iyo David ali imfumumu Hebroni pang'anda yakwa Yuda yali imyaka cine lubali elo nemyeshi mutanda. ¹²Abner umwana mwaume wakwa Nere, elo na babomfi bakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, balile ukufuma ku Mahanaimu ukuya ku Gibeoni. ¹³Joab umwana mwaume wakwa Zeruiah elo na babomfi bakwa David balifumina nokuya kubakumanya pacishiba ca Gibeoni. palya balikele panshi, ibumba limo bushilya bwa cishiba elo nalimbi bushilya. ¹⁴Abner aishilekulanda kuli Joab, "Leka abalumendo beme no kucimfyanya nafwebo." Eluntu Joab aishikulanda ati, "Lekeni bena beme." ¹⁵Eluntu abalumendo baishile kwima elo no kulongana pamo, ikumi na babili bakwa Benjamini elo na Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, elo ikumi na babili ukufuma mu babomfi bakwa David. ¹⁶Onse umuntu ikete umunankwe ku mutwe elo nokulasa ulupanga mulubafu lwa munankwe elo baishile kupona bonse. Eico ilya ncende yainikilwe "Helkath Hazzurim," nangu "incende yalupanga," iyali mu Gibeoni. ¹⁷Ubulwi bwalishupile bulya bushiku eo Abnernabaume bakwa Israeli baishile kubacimfya pacinso na babomfi bakwa David. ¹⁸Abana baume batatu abakwa Zeruiah bali palya pene: Joab, na Abishai, na Asahel. Asahel ali uwakwanguka kumakasa yakwe kwati ka konge. ¹⁹Asahel aishile kusupila Abner elo no kumukonka ukwabula ukufuma munshila iili yonse. ²⁰Abner aishile kulolesha kunuma elo no kwisakulanda ati, "Bushe niwebo Asahel? Aishile kwasuka ati, "Ninebo." ²¹Abner aishile kulanda kuliye, Pilibuka kumbali kukulyo kobe nangu kukuso kobe, elo wikatepo umo pa balumendo no kusenda ifyo akwete." Lelo Asahel tapilibukile. ²²Eico Abner aishile kulanda nakambi kuli Asahel, "Leka ukunkonka. Cinshi ningakumina iwe panshi? Cinshi nengekatila icinso candi kuli Joab, wenu? ²³Lelo Abner alikene ukuya lubali, elo Abner aishile kumulasa mu mubili wakwe kwifumo, eico ifumo lyaishile kufumumina kubushilya. Asahelaliponene panshi kabili alifwile, alilekele elo no kwiminina. ²⁴Lelo Joab na Abishai balikonkele Abner. uluntu akasuba kalikuya panshi, baishile kufika kulupili lwa Ammah, ulwaba mupepi na Giah pambali wamusebo wakuya mumatololo ya Gibeoni. ²⁵Abaume bakwa Benjaminbalikolonganikile bonse capamo panuma yakwa Abner elo no kwiminina pamulu wa lupili. ²⁶Eluntu Abner aishile kukuta Joab elo no kwisakulanda ati, "Bushe ulupanga lukesha konaula inshiku pe? Bushe tamwishibe ati lukesha kukalipa pampela? Ninshitanshi cikesakuba libe taulaeba abaume bobe ukuleka ukukonka bawenu?" ²⁷Joab aishilekwasuka ati, "Ngafintu Lesa aikala ngatawalandile ifyo, abashilika bandi ngabalikonkele bamunyina babo mpaka ulucelo!" ²⁸Eico Joab aishile kulisha ipenga, elo bonse abaume balekele elo tabakonkele Israeli nakabili, nangu kulwa nakambi. ²⁹Abner nabaume bakwe balyendele bonse bulya ubushiku ukupita mu Arabah. Batolokele Yodani, ukwenda ulucelo lwa konkelepo lonse, elo eluntu bafikile ku Mahanaim. ³⁰Joab alibwelele ukufuma mukukonka Abner. akolonganikile bonse abaume bakwe, ukufuma umo balubile Asahel elo na bashilika bwakwa David ikumi limo na pabula. ³¹Lelo abaume bwakwa David balipeye abaume bakwa Benjamin 360 pamo na Abner. ³²Eluntu baishikubula Asahel elo no kumushika munshishi yakwa wishu, iyali mu Betelehemu. Joab elo na baume bakwe baendele ubushiku bonse elo nakasuba kaliwile palibo pa Hebroni.

Chapter 3

¹Nomba kwali ubulwi bwa kutwalilila pakati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David. David alekukoselokofye, nomba inganda yakwa Saulo yalacepelakofye amaka.²Abana baume balifyelwa kuli David mu Hebuloni. Ibeli lyakwe ali ni Amunoni, muli nyina Ainoamu umwina Yesireli. ³Umwana mwaume wakwe uwabubili, Kileabu, afyelwe muli Abigaili, mukamfwilwa wakwa Nabali umwina kameli. Uwabutatu, Abusalomu, ali mwana mwaume wakwa Maka, umwana mwanakashi wakwa Talimai, imfumu yaku Geshuri.⁴Mwana David uwalenga bune, Adoniya, uwali mwana mwaume uwafyelwe muli Hagiti. Uwalenga busano umwana mwaume ali ni Shefatiya muli nyina Abitali, ⁵elo uwalenga mutanda, Itilemu, ali mwana mwaume uwa mumukashi wakwa David Egila. Aba abana ebafwelwe kuli David mu Hebuloni.⁶Calishile ku citika lintu kwali ubulwi pa kati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David icakuti Abune aishilekuicita uwa maka mu nganda yakwa Saulo. ⁷Saulo alikwete umukashi ashaupile mu bwinga uweshina Iya Risipa, umwana mwanakashi wakwa Aia. Ishibosheti alilandile kuli Abune ati, "Cindo wilekusendamina no mukashi untu tata ashaupile mubwinga?"⁸Elutu Abune afuilwe pa mashiwi yakwa Ashibosheti no kulanda ati, "Bushe ninebo umutwe wambwa uwaba mu bena Yuda? mubwalelo nebo ndelanga bu cishinka ku nganda yakwa Saulo, wiso, kuli ba ndume shakwe, elo na kubanankwe, ukupitila mukufilwa ukupela webo ku kuboko kwakwa David. Nomba webo ulembe pesha nebo umulandpalwa uyu mwanakashi?"⁹Lesa nacite ico kuli nebo, Abune, elofye icikulu nakambi, nganshacitile David ngefyo Yahweh alapile kuli ye, ¹⁰ukusesha ubufumu ukufuma mu nganda yakwa Saulo elo ukupampamika icipuna ca bufumu bwakwa David pali Israeli na pali Yuda, ukufuma ku Dani naku Beresheba."¹¹Ishibosheti taishile kwasuka Abune ishiwi nalimbi, pantu alekumutina.¹²Eluntu Abune atumine inkombe kuli David ukumulandilako ati, "Bushe calo cakwa nani ici? panga icipangano kulinebo, elo ukumona ati ukuboko kwandi kuli nobe, ukupela yonse Israeli kuli webo."¹³David aishilekwasuka ati, "Wacita bwino, nebo nalapanga icipangano kuli webo. Nomba cimo ico ndekabila kuli webo teti umone icinso candi kanofye wabalilapo ukuleta Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, uluntu ukesa mukumbona."¹⁴Eluntu David atumine inkombe kuli Ishibosheti, umwana mwaume wakwa Saulo, ukulanda ati, "Mpela umukashi wanda Mikali, uyo nalapilepo umutengo wa nkanda umwanda umo ishakuntanshi yakubwaume kwa bena Filishiti."¹⁵elo Ishibosheti atumine abaile kuli Mikali elo no kuya mupokolola ku mulume wakwe, Paliteli umwana mwaume wakwa Laishi.¹⁶Umulume wakwe aile pamo naye, alelosa ilyo alekuya, elo alimukonkele naku Bahurimu. Eluntu Abune alandile kuli ye ati, "Bwekelamo ku nganda ililine." Eico alibwekelemo.¹⁷Abune alilandile na bakalamba bamu Israeli ati, "Inshita shakale mwaleyesha ukukwata David ukuba imfumu pali mwebo."¹⁸Nomba ciciteni pantu Yahweh alilandile palwa kwa David ati, "Ukupitila kukuboko kwa musha wandi David nkapokolola abantu bandi abakwa Israeli ku kuboko kwa bafelishiti elo no kufuma ku kuboko kwa balwani babo bonse."¹⁹Abune nakabili alilandila palwakwe na pabantu babena Benjamin. Eluntu Abune aile nakabili no kulanda na David ku Hebuloni ukulondolola fyonse fintu Israeli elo ne nganda yakwa Benjamin yalekabila ukufikilisha.²⁰Uluntu Abune elo na baume bakwe amakumi yabili bafikile mu Hebuloni mu kumona David, David acitile umutebeto kuli bo.²¹Abune alilondolwele kuli David, "Nebo nkema no kukolonganikayonse Israeli kuli webo, shikulu mwe mfumu yandi, pakuti bakapange icipangano na mwebo, pakuti mwingateka pali fyonse ifyo mukabila." Eico David alibwekeshemo Abune, elo na Abune abwekelemo umutende.²²Eluntu abashilika bakwa David elo na Yoabu babwelele ukufuma ku kutapa elo baletete ifyakutapa ifingi. Lelo Abune taali na David mu Hebuloni. David alimubwekeshemo, na Abune aile mu mutende.²³Eluntu Yoabu elo nabashilika bonse abaali pamo nankwe bafikile, balyebele Yoabu, "Abune umwana mwaume wakwa Neri acisa ku mfumu, elo imfumu naimuleka aya, elo Abune ele uwa mutende."²⁴Eluntu Yoabu aile ku mfumu nokulanda ati, "Cindo ucitile? Bona, Abune acisa kuli webo! Ninshi umubwekeseshemo, elo bushe naya?"²⁵Bushe tawacishiba ati Abune umwana mwaume wakwa Nere acisafye mukukubepaika elo nokwishiba amapange yobe no kusambilila conse ico ulecita?"²⁶Uluntu Abune ashile David, alimutumine inkombe panuma yakwa Abune, elo balimubweshe ukufuma pa cishima ca Sira, nomba David taishibe pali ici.²⁷Uluntu Abune aishilekubwelela ku Hebuloni, Yoabu alimusendele lubali pakati kampongolo mu kulanda nankwe mu mutalalila. Kulya eko Yoabu amulashile mulufumo no kumwipaya. Muli uyu musango, Yoabu alandwilile umulopa wakwa Asaeli ndume yakwe.²⁸Uluntu David aishilekumfwa pali ico alandile ati, "Nebo elo no bufumu bwandi tuli abakaele kuli Yahweh umuyayaya ku mulandu wa mulopa wakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri."²⁹Umulopa wakwe nauponena pamutwe wakwa Yoabu elo napa nganda yonse iyakwa wishu! Leken i nganda yakwa Yoabu ibulwa uwacilonda nangu uwabulwele bwa pankanda nangu uwalemana elo uwakwendele ku nkonto nangu uwakwipaiwa kulupanga nangu uwakukwata ifyakulya finenene."³⁰Kanshi Yoabu na Abishai munina Wakwe baipeye Abune, pantu ali peye munina wabo Asaeli pa Gibeon mubulwi.³¹David alilandile kuli Yoabu elo na kubantu bonse abaali pamo naye ati, "Lepauleni ifyakufwala

fyenu, fwaleni amasaaka, no kulosha kuntanshi yakwa Abune." Nomba imfumu David yaleenda panuma ya citumbi mu nshita ya kushika. ³²Balishikile Abune mu Hebuloni. Imfumu yaliloshe nokulila ukupongomoka pa nshishi yakwa Abune, elo nabantu bonse baliloshe. ³³Imfumu yalimbile ishamalilo pali Abune elo nokwimba ati, "Bushe Abune kuti afwa ngefifwa icipuba?" ³⁴Amaboko yobe tayakakilwe. Amakasa yobe tayali mu minyololo. Ngefyo umwaume uwa kuntanshi ya bana baume ababula umulinganya, eflyo nawebo uwile." Nakabilifye abantu bonse baliloshe pali ye. ³⁵Abantu bonse balishile ku kulenga David alye ilyo kacili kasuba, nomba David alilapile ati, "Lesangacita cimo cine kuli nebo, elo necacilapo, ngacakuti nalyapo umukate nangu icili conse ilyo akasuba takalawa." ³⁶Abantu bonse balimwene ukukalipwa kwakwa David, elo calibasekeshe, pantu consefye ico imfumu yacitile calibasekeshe. ³⁷Eico bonsefye abantu elo na Israeli yonse yalishininkishe bulya bushiku ati tacali kufwaya kwa mfumu ukwipaiwa kwakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri. ³⁸Imfumu yalilandile ku babomfi baiko, "Bushe namwishiba ati umwana mwaume wa mfumu kabili umwaume mwine mwine nawa buno bushiku mu Israeli?" ³⁹Nomba ndi uwanaka lelo, nangu nebo naba imfumu iyasubwa. Aba baume, abana baume bakwa Seruiya, bantu bashupa kuli nebo. Leka Yahweh alandwile kacita wabubifi ku kumulimuna pa bubifi bwakwe, ngefyo alingilwe."

Chapter 4

¹Uluntu Ishibosheti umwana mwaume wakwa Saulo, aishilekumfwa ati Abune alifwile mu Hebuloni, amaboko yakwe yalinakile, elo na Israeli yonse yalisungukile. ²Nomba umwana mwaume wakwa Saulo alikwete abaume babili abaali abakalamba ba mabumba ya bashilika. Ishina umo aali ni Baanaya elo umbi nao ni Rekabu, abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti, uwafumine kubantu ba bena Benjamini (pantu Beroti nayo ipendelwa pali Benjamini, ³elo nabena Beroti ku Gitaimu elo bekala kulya kwine ukufika nakano kashita). ⁴Nomba Yonatani umwana mwaume wakwa Saulo, alikwete umwana umwaume uwalemene amolu yakwe. Aali ne myaka isano uluntu ilyashi lyapali Saulo elo na Yonatani lyaishile ukufuma ku Yesireli. Kasunga wakwe alimusendele ku kufulumuka. Lelo ilyo umwanakashi alebutuka, umwana mwaume wakwa Yonatani aliponene no kulemana. Ishina lyakwe ali ni Mefibosheti. ⁵Eico abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti, Rekabu elo na Baanaya, mukasuba kabala ukuya ku nganda yakwa Ishibosheti, ilyo ena alekutusha akasuba pakati. ⁶Umwanakashi uwalekulonda aliponene mutulo ulintu alepetula ingano, elo Rekabu na Baanaya baingila mu mutalalila no kupita pali ye. ⁷Nomba panuma yakwingila mu nganda balimupakese elo no kumwipaya ilyo aleele pa busanshi bwakwe ku muputule wakwe. Eluntu nomba bamuputwileko umutwe wakwe elo noku usenda, ukwenda umusebo ubushiku bonse ukufika ku Araba. ⁸Balitwele umutwe wakwa Ishibosheti kuli David pa Hebuloni, elo balandile ku mfumu ati, "Bona, uyu emutwe wakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Saulo, umulwani wenu, uwalefwailisha umweo wenu. Lelo Yahweh nalandwilako imfumu yesu kateka wesu kuli Saulo elo na bana bakwe." ⁹David alyaswike Rekabu na Baanaya munina wakwe, abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti; atile kulibo, "Efyo Yahweh ali uwamweo, uwapuswishe umweo wandi ku kupakaswa konse, ¹⁰uluntu umo anjebele, "Bona, Saulo alifwile; ukutontontokanya ngouleleta imbila nsuma, nalimwikete elo no kumwipaya pa Sikilagi. Ico ecilambu cintu namupele pa mbila yakwe." ¹¹Ngecacilapo, uluntu abaume imbifi abepaye umuntu uwakaele mu nganda yakwe pa busanshi bwakwe, bushe nomba nebo teti nkabile umulopa wakwe ukufuma ukufuma mu kuboko kobe, elo no kukufumya pa calo?" ¹²Eluntu David apele ifyakucita ku balumendo, elo bailekubepaya no kubaputaulo amaboko na molu elo nokubakobeka pa mulu mu cishiba capa Hebuloni. Lelo bena basendele umutwe wakwa Ishibosheti noku ushika mu nshishi yakwa Abune mu Hebuloni.

Chapter 5

¹Eluntu imitundu shonse isha Israeli shaishilekwisa kuli David ku Heburon elo shaisakulanda ati, "Lolesha, tuli mubili obe elo nefupa lyobe. ²munshita shapita, uluntu saulo ali imfumu pali fwebo, niwebo walekutungulula abashilika ba bena Israeli. Yahweh alandile kuli wee, 'Uli nokucema abantu bandi abena Israeli, elo uli nokwisakuba katungulula pa bena Israeli.'"³Eico abakalamba bonse ababena Israeli baishilekwisa ku mfumu ku Heburoni, elo ne mfumu David yaishilekupanga icipangano nabo pacinso cakwa Yahweh. Baishilekusuba David ukuba imfumu pa bena Israeli. ⁴David ali ne myaka amakumi yatatu(30) uluntu aishilekutampa ukuteka, elo aishilekuteka imyaka amakumi yane(40). ⁵Mu Heburoni atekela aba Yuda imyaka cine lubali(7) elo ne mweshi mutanda, elo mu yerusarem atekela imyaka amakumi yatatu na itatu(33) pa bena Israeli bonse elo naba Yuda. ⁶Imfumu elo nabaume baiko baishilekuya ku Yerusalem mukulwisha abena Yebushi, abekashi ba cilya calo. Baishilekulanda kuli David ati, "Tawaingilemo muno kanofye ubwekeshemo impofu elo nefilema. David tengesa kuno." ⁷Nangu caishilekubefyo, David aishilekwikata aba maka bamu Ziyoni, uuli nomba musumba wakwa David. ⁸Pali ilya nshita David aishilekulanda ati, "Bonse abakatasha abena Yebushi balingile ukuyakupita mumifolo ya menshi pakuyakufika ku balema elo na kumpofu' abali balwani bakwa David." Emulanduwine abantu balandila ati, "Impofu elo na balema tabafwile kwingila kwisano." ⁹Eico David aikele mu maka elo waishile kwitwa umusumba wakwa David. Akulamo no kushibgulusha, ukufuma kufyakwikasha ukulola mukati. ¹⁰David aishilekuba na maka pantu Yahweh, wamilalo, aali nankwe. ¹¹Eluntu Hiram imfumu yaky Turi yaishilekutuma inkombe kuli David, elo nefimuti fya Keda, bakabasa wa mbao, elo na bakakuula. Baisle ku kulila David inganda. ¹²David aisakwishiba ukuti Yahweh alimukushishe ena ukuba imfumu ya bena Israeli, elo kabili alisumbwile ubufumu bwakwe pamulandu wa bantu bakwe abena Israeli. ¹³Pnuma David asha Heburoni elo aisakuya ku Yerusalem, aishilekubula abanakashi abengi abo ashaupile elo nabanakashi abengi mu Yerusalem, elo nabana baume elo nabana banakashi abengi baishile kufyalwa kuli yee. ¹⁴Aya eyali amashina yabana abo abaishile kufyalwa kuli yee mu Yerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, ¹⁵Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia, ¹⁶Elishama, Eliada elo na Eliphelet. ¹⁷Nomba uluntu abapeleshiti baishile kumfwa ati David alisubilwe ukuba imfumu ya bena Israeli, baishilekuya mukumufwailikisha. Lelo David alyumfwile palico elo aishilekuya umwali ubucingo bwakwe. ¹⁸Nomba abapalishiti baishilekwisa elo basalanganina mu mipokapoka ya Refaimu. ¹⁹Eluntu David aishilekwipusha ubwafwilisho ukufumu kuli Yahweh. Aishilekulanda ati, "Bushe kuti nayakutasha abapalishiti? Bushe ulempela ukucimfa pali bo? " Yahweh aishilekulanda kuli David ati, "Kabataashe, pantu mucinefye ndinokukupela ukucimfya pa baperishiti." ²⁰Eico David ailekubataasha pa Baali Perasim, elo kulya alibacimfishe. Aishilekulanda ati, "Yahweh nalepukila pabalwani bandi pacinso candi nga mulamba wa menshi." Eico neshina lya ncende ilya lyaishikwinikwa Baali Perasim. ²¹Aba Perishiti baishilekusha no tulubi twabo kulya, elo David nabaume bakwe batusenda. ²²Eluntu aba Perishiti baishile kwisa nakabili elo basalanganinanakabili mu mipikapopa ya Refaimu. ²³Eico David aipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh nakabili, eloaisakulanda kuliye ati, "Tamufwile kubataasha kuntanshi yabo, lelo cingawamisha ukubashinguluka kunuma yabo elo nkwise kulibo mufimuti fya Basamu. ²⁴Uluntu ukesakumfwa iciunda canshindo mukupupa kwa mwela capita mufimuti fya Basamu, eluntu ukabataashe na maka. Ucite ifi pantu Yahweh naya pacinso cobe mukutaasha ifita fyaba Perishiti." ²⁵Eico David aishilekucita ifyo Yahweh amukonkomeshe. Aishilekwipaya aba Perishiti ukufuma ku Gibeoni inshila yonse ukufika ku Gesa.

Chapter 6

¹Nomba David nakabili alilonganikile pamo abäume bonse abasalilwe abamu Israeli, amakana amakumi yatatu. ²David aimine elo nokuya nabaume bakwe bonse abaali nankwe ukufuma ku Baala mu Yuda ukuyakuleta imbokoshi yacipangano iyakwa Lesa ukufuma kulya, iyitwa ishina lyakwa Lesa wamilalo, uwaikala pacipuna apasansama pali ba kerubi. ³Baisakubika ne mbokoshia yakwa Lesa iya cipanganopeceleta ilipya. Baishile kuifunya munganda yakwa Abinadabu, iyali pamulu walupili. Ussa na Ahio, abana baume bakwe baletungulula neceleta ilipya. ⁴Baisakufunya iceleta munganda yakwa Abinadabu pamulu walupili nembokoshi yakwa Lesa iyacipangano pamulu weceleta. Ahio alikwenda pantanshi ya mbokoshi yacipangano. ⁵Eluntu David elo nabonse aba nganda yakwa Israeli baishile kutampa ukupepa pacinso cakwa Yahweh, ukusefya nefya kulisha, inyimbo, amasese, insango, insombo elo nefishibilo. ⁶Uluntu baishile kwisa kulubansa batwilapo ulwa Nakoni, amaceleta yalimakene, elo Ussa aisakutambalika nokuboko kwakwe nokwikata imbokoshi yakwa Lesa iyacipangano elo aikatilile. ⁷Eluntu nobukali bwakwa Yahweh bwaishilekuba pali Ussa. Lesa aishikwipaya ena palya palubembu lwakwe. Ussa aishikufwa palya mumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa. ⁸David alifulilwe pantu Yahweh aipaya Ussa, elo aishilekwinika ishina lyailya ncende ati Peresi Ussa. Ilya ncende itwa Peresi Ussa napali lelo. ⁹David aali uwatina Yahweh pali kalya kasuba. Aishilekulanda ati, "Bushe kuti yaisa shani kuli nebo imbokoshi yacipangano cakwa Lesa?" ¹⁰Eico David taisuminishe ukusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ukuya nayo mu musumba wakwa David. Mucifulo, aishilekuibika lubali munganda yakwa Obedi Edom umwina Gati. ¹¹Imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh yaishilekushala munganda yakwa Obedi Edomu umwina Gati pa myenshi itatu. Eico Yahweh aishile kumupaala elo na bonse aba munganda yakwe. ¹²Nomba imfumu David yaisakwebwa ukuti, "Yahweh alipaale inganda yakwa Obedi Edomu elo na conse icaba kuli yee pamulandu wa mbokoshi yacipangano cakwa Lesa." Eico David aishilekuya nokusenda imbokoshi yacipangano cakwa Lesa ukufuma munganda yakwa Obedi Edomu no kwisa kuleta mu musumba wakwa David nensansa. ¹³Uluntu abo bonse abasendele imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh batampula intampulo mutanda, alepela icelambo ingombe elo ne ciponti icaina. ¹⁴David aishile kushana pacinso cakwa Yahweh namaka yakwe yonse; alifwelefyecamwingila wa efodi. ¹⁵Eico David elo na bonse aba munganda yakwa Israeli baishilekuleta imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ninshi balepunda elo balelisha nefiunda fya mapenga. ¹⁶Nomba ilya imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ileingila mu musumba wakwa David, Mikali umwana mwanakashi wakwa Saulo, aisa kulolesha pa windo. Aisa kumona imfumu David iletombauka elo nokushana pacinso cakwa Yahweh. Eluntu aishilekumususha mu mutima wakwe. ¹⁷Baishile kwingisha imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh elo nokuibika muncende yaiko, pakati ketenti ilyo David aimikile ukuibikamo. Eluntu David aishilekutula amalambo yakoca elo ne mituulo yakulongana pacinso cakwa Yahweh. ¹⁸Uluntu David aishile kupwisha ukutuula amalambo yakoca elo ne mituulo yakulongana, aishile kupaala abantu mwishina lyakwa Yahweh wamilalo. ¹⁹Eluntu aishile kupela mu bantu bonse, mwibumba lyonse ilya bena Israeli, konse kubaume na banakashi, icipandwa camukate, nomunofu wanama, elo necimantwa camwangashi, Eluntu abantu bonse basalangene; cila muntu abwekela kunganda yakwe. ²⁰Eluntu David abwekele mukupaala ulupwa lyakwe. Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, aishile kufuma panse mukukumanya David elo aisakulanda ati, "Yangu ifyo imfumu yabena Israeli yaicindamika lelo, iyaciifula iine lelo pamenso yabasha abanakashi mubabomfi baiko, kwati umo uwamubashakwata amano uuisalula umwine nokuifula umwine!" ²¹David aisakubweshwa kuli Mikali ati, "Nacita cilya pacinso cakwa Yahweh, uwansala ambika napaali wiso elo napaba nganda yakwe yonse, uwasalile nebo ukuba intungulushi pabantu bakwa Yahweh, na pabena Israeli. Pacinso cakwa Yahweh ndaba uwasansamuka. ²²Ndinokuba uwaicefya ukucila nafino, elo ndinokuba uwaisula mu menso yandi. Lelo kuli aba abasha abanakashi abo ulandilepo, ndino kucindikwa." ²³Eico Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, takwetepo mwana ukufika naku bushiku bwamfwa yakwe.

Chapter 7

¹Caciitikile ukuti panuma imfumu yaishile kwikala mu ng'anda, kabili panuma Yahweh iashile kumupela ukutuusha ukufma ku bwalani baiko bonse abaishingulukile ²imfumu yaishile kulanda kuli Natani kasesema ati, "Bona, nkoikala mu ng'anda ya mikedari, lelo imbokoshi yakwa Lesa yaikala mwi tenti pakati." ³Eluntu Natani aishile kulanda ku mfumu ati, "Kabiye, kacite ifili mu mutima obe, pantu Yahweh ali na webo." ⁴Nomba ubushiku ubo bwine icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Natani, aciti: ⁵"Kabiye nokuya kweba Davidi umubomfi wandi ati, 'Ifi efya landa Yahweh ati: Bushe webo kuti wankulila ing'anda ku kwi kalamo?' ⁶Pantu nebo ntaikalapo mu ng'anda ukufuma pa bushiku naninikile abantu bakwa Israeli ukubafumya mu Egypto ukufika na buno bushiku bwa lelo; lelo, nebo naikalilafye ukwendauka mwi tenti, nge cakwikalamo. ⁷Mu ncende shonse isho nebo nalikwendauka na bana bakwa Israeli bonse, bushe nebo nalitalile anandapo icintu kuli umo uwa mu ntungulushi sha bena Israeli abo nebo nasontele ukucema abantu bandi Israeli, ukweba ati, "Findo mwebo tamwankulila ing'anda yami kedari?" ⁸Eluntu nomba, eba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yahweh uwamilalo alanda: Nebo nakusendele ukufma ku mpanga ya mulemfwe, ukukufumya mukukonka impanga, pakuti webo wise kuba kateka pa bantu bandi Israeli. ⁹Nebo nalikuba konse uko webo walikuya. Nebo naliputula na balwani bobo bonse ukufuma ku cinso cobe. Nomba ndi nokucita ishina lyobe ilikulu, nga amashina ya bakulu bamo abapano isonde. ¹⁰Ndi nokusonta incende ya bantu bandi Israeli no kwisa kubalimba kulya, pakuti bena bekale mu ncende iyabo umo tabakasunkanye nakabili. Abantu imbifi tabakabacushe, ¹¹nge fyo balikucita pa kutampa, ngefyo bena bacitile ukufumafye ku nshiku isho nskonkomeshe bakapingula ukuteka pa bantu bandi Israeli. Nomba nkukupela ukutuusha ukufuma ku balwani bobo bonse. Nakucilisha, nebo, Yahweh nasonsa kuli ebo ukuti nkakukulila ing'anda webo ¹²Uluntu inshiku shobe shikafikilisha nobe ukasendeme kuli ba wiso, nkemya umwana obe uukakukonkapo uyo uukesakufuma munda yobe, elo nkapampamika ubufuma bwakwe. ¹³Ena eukakulila ishina lyandi ing'anda, kabili nkapampami icipuna cabufumu bwakwe umuyayaya. ¹⁴Nebo nkaba wishi kuli ena, na ena akaba umwana mwaume wandi. Uluntu abembuka, nebo nkamukanda ne nkonto ya bantu kabili ne mpumo sha bana baume ba bantu. ¹⁵Leloicipangano ca citemwiko candi tacakafume pali ye, ngefyo nacifumishe pali Shauli, uyo nafumishe pa cinso cobe. ¹⁶Ing'anda yobe elo no bufumu bobo fikaba fikaba fya cishinka ku cinso candi, icipuna cobe cikapampamikwa umuyayaya. ¹⁷Natani aishile kulanda kuli Davidi no kufisha amashiwi yonse aya kuli ye, elo Natani aishile kumweba palwa cimonwa conse. ¹⁸Eluntu Davidi imfumu yaishile kwingila no kwi kala ku cinso cakwa Yahweh elo yaishile kulanda ati, "Ninebo nani, Yahweh Lesa, kabili findo ing'nda yandi pakuti mwebo mwandetala ukufika kuno? ¹⁹Nomba ici na co calicepele mu menso yenu, Shikulu Yahweh. Limo mwebo mwalikulandapo pa ng'anda yamu bomfi wenu panshita ntali iikesa, kabili nebo mwalindangile ne nkulilo ku ntanshi, Shikulu Yahweh! ²⁰Findo fimbi nebo, Davidi, nkolanda kuli mwebo? Mwebo mwalishibo mu bomfi wenu, Shikulu Yahweh. ²¹Pamulandu wa fyebo, kabili pakufikilisha kufwaya kobe, webo epo citila ifi fintu ifikulu no kufisokolwela ku mubomfi obe. ²²Eico webo uuli mukulu, Shikulu Yahweh, pantu takwaba uwaba nga webo kabili takuli Lesa kulubali lobe, ngefyo twayumfwilile ku matwi yesu. ²³Bushe luko ndo ululi nga bantu bobo Israeli, uluko lumo panwe sonde ulo webo, Lesa, waishile kuya nokulubula we mwine? Webo waishile kucita ifi pakuti bena bakese kuba abantu bobo we mwine, kukuipangila ishina we mwine, kukucita ifikulu kabili ku micitile ya kutinisha ku calo cobe. Webo waishile kutamfya inko elo no tumilungu twabo ukufma ku bantu bobo, abo webo walubwile ukufuma ku Egypto. ²⁴Webo waishile kupampamika Israeli nga bantu bobo umuyayaya, kabili webo, Yahweh, waishile kuba Lesa wabo. ²⁵Eico nomba, Yahweh Lesa, leka icilayo ico webo wapangile icakumine umubomfi obe elo naba ng'anda yakwe cipampamike umuyayaya. Cita ngefyo webo ulandile. ²⁶Leka ishina lyobe libe ilikulu umuyayaya, pakuti bakalande ati, 'Yahweh uwamilalo e Lesa wa bena Israeli,' ulo ing'anda yandi, Davidi, umubomfi obe aisa kuba iwakupampamikwa ku cinso cobe. ²⁷"Kuli webo, Yahweh uwamilalo, Lesa wa bena Israeli, walisokolwele ku mubomfi obe ukuti webo nkakulila ena ing'anda. E apo pene nebo, umubomfi obe, asangilo ku koseleshiwa ku kupepa kuli webo. ²⁸Nomba, Shikulu Yahweh, ni webo Lesa elo ifyebo fya cishinka, kabili webo wapanga ici cilayo ca bune ku mubomfiobe. ²⁹Eluntu nomba, leka cikusekeshe webo ku kupala ing'anda ya mubomfi obe, pakuti yena kuti yakonkanyapo ku cinso cobe umuyayaya. Pantu webo, Shikulu Yahweh, mwebo mwalandile ifi fintu, kabili ku mapalo yobe ing'anda ya mubomfi obe ikalekupalwa umuyayaya."

Chapter 8

¹Panuma ya ici caishile pali Davidi ukuti aishile kuma aba Pelishiti nokubacimfya. Eico Davidi aishile kusenda Ametegi Ama ukufumya mukutungula kwa ba Pelishiti.²Eluntu ena aishile kucimfya Moabu kabili apimine abaume bakwe ku mwando ku kubalenga bena balale panshi pa mushili. Ena alibapimine imilongo ibili ku kubabika ku kubepaya, no mulongo umo uutuntulu ku kuusunga uwa mweo. Eico abena Moabu baishile kuba abasha kuli Davidi no kutampa ukupela imitulo ku ena.³Eluntu Davidid aishile ku cimfya Hadadesari umwana mwaume wakwa Rehobu, imfumu ya Soba, ulo Hadadesari aishile ku kubwekeshapo ifunde ku mu mana wa Yufrate.⁴Davidi aishile kupoka amaceleta 1,700 elo na baume abalikwenda pamakasa amakana amakumi yaili. Dabidi alishile kuputula bakabalwe kuma celeta. Lelo alishiliko abengi umwanda umo uwa maceleta.⁵Uluntu abena Aramu ba ku Damaseke baishile ku kwafwa Hadadeseri imfumu yaku Soba, Davidi aishile kwipaya abena Aramu amakana amakumi yabili na babili.⁶Eluntu Davidi aishile kubika amabomba mu Aramu wamu Damaseke, elo na bena Aramu baishile kuba ba bomfi ena nokuletela imitulo. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi konse uko alikuya.⁷Davidi aishile kupoka inkwela sha golide isho ishali kuba bomfi ba kwa Hadadeseri no kushileta ku Yerusalemu.⁸Ukufuma ku Teba, na Belotai, imisumba yakwa Hadadeseri, imfumu Davidi yaishile kupoka umukuba uwingi sana.⁹Uluntu Tou, imfumu ya bena Hamatai, yaishile kumfwa ukuti Davidi aishile kucimfya abashilika bonse abakwa Hadadeseri,¹⁰Tou atumine umwana mwaume wake ku mfumu Davidi ku kumuposha no kumupala, pantu Davidi aishile kulwa ne Hadadeseri elo noku mucimfya, elo pantu Hadadeseri ali uwalikulwa na Tou. Hadoramu aishile kutwala umwine eka ifipe fya silfere, ifipe fya golide, ne fipe fya mukuba.¹¹Imfumu Davidi yabishile kubika ifi fipe lubali kuli Yahweh, pamo pene nefipe fya silfere ne fipe fya golide ukufuma munko shonse isho acimfya-¹²ukufuma ku Aramu, Moabu, abantu bakwa Amoni, umu Filishiti, na Amaleke, pamo na bonse abakwa Hadadesere umwana mwaume wakwa Rehobu ifyatapilwe ifisuma, imfumu ya Soba.¹³Ishina lyakwa Davidi lyaishile kubikwa uluntu aishile kubwela mukupuma abena Aramu mu mupokapoka wa mucele, na baume babo amakana ikumi na cine konsekonse.¹⁴Ena aishile kubika amaboma ukufumina fye Edomu yonse, kabili abena Edomu bonse baishile kuba aba bomfi kuli ena. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi konse uko alikuya.¹⁵Davidi aishile kuteka pali Israeli onse, kabili alikucita ubulungami ku bantu bakwe bonse.¹⁶Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ali umukalamba wa bashilika, na Yehoshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kebukisha.¹⁷Sadoki umwana mwaume wakwa Ahitubi elo na Ahimeleki umwana mwaume wakwa Abiatari bali niba shimapepo, na Seraya ali ni kalemba.¹⁸Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ali ni mushika wa bena Kerete na bena Peleteate, na bana baume bakwa Davidi bali niba mpandamano ba mfumu.

Chapter 9

¹David waipusha, " Bushe tamuli ushele uwamulupwa lwakwa Shauli uyo ninga belela uluse pamulandu wakwa Yonatani? ²Kwali mulupwa lwakwa shauli umubomfi ishina lyakwe ni Siba, elo Dabid akutile. Imfumu yamwipwishe ati, " Ee, ninebo mubomfi wenu." ³Eico yaipwishe ati, "Bushe tamuli ushele uwa mulupwa lwa kwa Shauli uyo ninga belela uluse lwa kwa Lesa ? Siba walyasukile ati, Yonataniacili alikwete umwana umwaume, uwakulemana mukulu." ⁴Nakaili imfumu yaipwishe, "Alikwisa?" Siba walyasukile imfumu ati, " mona, ali mung'anda yakwa Makiya umwana mwaume wakwa Amiele uwa mu Lo Debar. ⁵Eluntu imfumu David yasishimu le kutuma abakumuleta ukufumya unga'anda yakwa Makiya umwana mwume wakwa Amiyele uwa mu Lo Debar. ⁶Kaili Mefiboseti umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, waishile kuli David nokukontmika icinso cakwe panshi ngo kupela umucinshi kuli David. Dabid aisa kukuta ati, " Mefiboshet," wayasuka, " Bona, ndi mubomfi obe." ⁷Davidi aisa kumweba ati kumweba ati, " wiumfwa umwenso , pantu mucine cine cine fye ndekubelela uluse pamulansu wamufyashi mwaume obe Yonatani, elo kakubweshsha impanga shonse iya kwawisokulu Saulu, elo ukali mukulya ifya mwitebulo lyandi lyonse fye." ⁸Mefosheti aishile kufukama elo no kwisa kulanda ati, "Nganindo umubomfi obe ba ,pakuti unkwatile uluse nembwa yakufwa ngefye ndi?" ⁹Eluntu imfumu yalutile Siba , umubomfi wakwa Shauli nokumweba ati, " Fyonse fye ifyali fyakwa Shauli no lupwa lwakwe napela ku mwishikulu wakwa mwana obe. ¹⁰Eni wee, abana baume bobbe, nababomfi bobbe mufwile uku mulimina impanga nokumusombwela ifisabo pakweba ati umwishikuluwakwa mwana obe akesa kukwata ifilyo fyakulya.Nomba pali Mefiboshete, umwishikulu wakwa mwana obe , afwile lyonse fye ukulya kwitebulo lyandi."Uyu Siba akwete abana baume ikumi naba sanoelo naba bomfi amakumi yasano. ¹¹Eluntu Siba ayebele imfumu ati, umubomfi obe akali mukucita fyonse ifyo bwana wandi imfumu yikonkomesha umubomfi wayino," Imfumu yalandilepo nokuti, " Nmba pali Mefibosheta akali mukulya kwitebulo lyandi, pamo nga umo umwana mwaume ba mfumu." ¹²Mefibosheta walikweta umumwana mwaume umwaice uweshina lya kwa Mika . nabonsefye abaikele mu ng'anda yakwa Siba bali babomfi bakwa Mefiboshete. ¹³Kabili Mophibosheth Waikele mu Yerusalemu, na lyonse fye

Chapter 10

¹Caishile kuba panuma ulo imfumu ya bantu ba bena Amoni yaishile kufwa, elo na Hanun umuwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu mu ncende yakwe. ²David alandile ati, "Nkalanga uluse kuli Hunan umwana mwaume wakwa Nahash, ngefyo wishi alangile uluse kuli nebo." Eico David atumine aba bomfi bakwe ku kusansamusha Hanun palwa kwa wishi. Ababomfi bakwe baingile mu calo ca bantu ba bena Amoni. ³Lelo intungulushi sha bantu babena Amoni shalandile kuli Hanun shikulu wabo ati, "Bushe cine cine muletonkanya ukuti David alecindika wishinwe pantu ena alitumine abantu ku kumusansamusha? Bushe David tumine aba bomfi bakwe kuli webo ku kubona pa musumba, ku kuulengula, pakuti upokwe?" ⁴Eico Hanuni abulile aba bomfi bakwa David, aba beya citika imwefu shabo, aputula ifyakufwala ukufika ku matako yabo, leo abatamfya. ⁵Uluntu balondolwele ici kuli David, atumine abakukumana nabo, pantu abantu balisebene nganshi. Imfumu yalandile ati, "Ikaleni pa Yeriko mpaka imwefu shenu shikakule, elo nombu mu kabwele. ⁶Uluntu abantu bakwa Amoni babwene ukuti bena balishile ku bapata kuli David, abantu bakwa Amoni bature inkombe elo bayashima abena Aramu aba ku Beti Rehobu na Soba, abashilika bapa makasa amakana amakumi yabili, ne mfumu yaku Maacah na baume ikana, na baume baku Tobi na baume ikumi amakana ikumi na yabili. ⁷Uluntu David aumfwile palwa Ici, alitumine Yoabu ne fita fyonse ifyaba shilika. ⁸Abena Amoni balishile kufuma elo bapangile umulongo waba bulwi pa mwenshi ku mpongolo ya musumba wabo, ninshi abena Aramu abaku Soba na baku Rehobu, na baume baku Tobi na Maacah bataleme pa lwabo mu mpanga isha pa lwalala. ⁹Uluntu Yoabu abwene imilongo yaba bulwi ilimuloleshe konse ku ntanshi na kunuma yakwe, asalapo bamo ababulwi abakucenjela mu Israeli elo abatantikile ku bena Aramu. ¹⁰Abantu bakwe abashelepo ababikile mukuboko kwakwa Abishai ndume yakwe, elo ena abateyanishishe mu fifulo ku kulwa nefita fya bena Amoni. ¹¹Yoabu alandile ati, "Ngacakuti abena Aramu bakosesha pali nebo, eluntu webo, Abishai ukampokololako, lelo ngacakuti abafita bakwa Amoni bakosesha pali webo, eluntu nkesa no kukupokololako. ¹²Ube uwakosa, no kuleka ifwe tulange fwebene ukuba abakukosa pa bantu besu naku musumba wakwa Lesa wesu, pantu Yahweh akacita ifyabune pa menso yakwe." ¹³Eico Yoabu naba shilika bafita fyakwe bapalamina ku kulwa na bena Aramu, abo aba butukile kucinso cafita fya bena Israeli. ¹⁴Uluntu ifita fya bena Amoni fyabwene ukutula abena Aramu babutuka, nabo balibutukile ukufuma kuli Abishai no kubwekela mu musumba. Eluntu Yoabu abwekelemo ukufuma ku bantu babena Amoni no kubwekela ku Yerusalemu. ¹⁵Uluntu abena Aramu babwene ukuti bena ba bacimfya ku bena Israeli, balikolongene capamo na kabili. ¹⁶Eluntu Hadadesere atumine pa bena Aramu ukuyasenda kwishilya lya mumana wa Yefulata. Balishile ku Halamu, naku Shobaki, abakulu bafita fyakwa Hadadesere, ewali pantanshi yabo. ¹⁷Uluntu David bamwebele ici alikolonganikile abena Israeli bonse capamo, ukutoloka Yodani, no kufika ku Halamu. Abena Aramu baitantamika mu mulonga wa bulwi kuli David no kulwa na ena. ¹⁸Abena Aramu balibutukile ukufuma ku bena Israeli, na David aipeye abaume abapa maceleta imyanda cine lubali na baume ba pali bakabalwe amakana amakumi yane. Shabaki umukulu wa fita fyabo aliicenene no kufwila palya pene. ¹⁹Uluntu bashamfum bonse abo abali ababomfi bakwa Hadadesere babwene ukutula bena babacimfya kuli Israeli, balengele umutende na Israeli elo baishile kuba ifyakulandapo fyabo. Eico abena Aramu balekutina ukwafwa abantu bakwa Amoni nakabili.

Chapter 11

¹Caishile kuba ifi pakupwa kwa mwaka, panshita uluntu imfumu shaleilapo kubulwi, elo David atumine Joab, aba bomfi bakwe elo ne fita fyonse ifyakwa Israeli. Baonawile ifita fyamu Ammon elo no kushinguluka umusumba wa Rabbah. Lelo David aikele mu Yerusalemu. ²Eico caishile kuba ifi icungulo elo David aimine ukufuma pa busanshi bwakwe no kwamba ukwendauka pa mutenge wa ng'anda ye sano lyakwe. Apo epo amwene umwanakashi uwalesamba ali musuma ukumu lolesha. ³Eico David atumine elo no kwipusha abantu abengakwatilapo ubwishibilo pali ulya mwanakashi. Elo umo alandile ati, "Te Betisheba uyu, umwana mwanakashi wakwa Eliam, elo bushe teuyu umukashi wakwa Uriah umwana Hiti?" ⁴David atuine abakuya mubula; aishile mukati kuli wene, no kulala nankwe (Eico Betisheba ali uwasanguluka ukufuma ku mweshi). eluntu abwelelemo ku ng'anda yakwe. ⁵Umwanakashi alimite elo atumine intumi elo nokweba David, alandile ati, "Ningimita." ⁶Eluntu David atumine kuli Joab ukulanda ati, "Ntumineniko Uriah umwana Hiti." Eico Joab atumine Uriah kuli David. ⁷Eluntu Uriah afikile, David amwipwishe ifyo Joab ali, ifyo ifita fyalebomba, elo nefyo ubulwi bwaleya. ⁸David alandile kuli Uriah ati, "Tentemukila ku ng'anda yobe no kusamba amakasa yobe." Eico Uriah aishile icipango ca mfumu, elo imfumu yatumine icabupe kuli Uriah panuma naya. ⁹Lelo Uriah alele pa mwinshi wa cipango ca mfumu pamo naba bomfi bonse aba bashimucindikwa, elo tatentemukile ku ng'anda yakwe. ¹⁰Uluntu baishile kweba David ati, "Uriah tatentemukile ku ng'anda yakwe, "David aishile kulanda kuli Uriah ati, "Bushe taumfumine pa lwendo? Nindo tautentemukile ku ng'anda yobe?" ¹¹Uriah aishile kwasuka David ati, "Imbokoshi ya cipangano, elo na Israeli naba Yuda balikwikala mu tenti, elo no mukulu wa fiita wandi Yoabu elo na ba bomfi ba mukulu wa fiita wandi bekele mu mabala aya isuka. Nindo nalaila mu ng'anda yandi ku kulya elo nokunwa elo nokulala pamo no mukashi wandi? Apo njishiba ati muli no mweo, ntacite ici." ¹²Eico David aishile kulanda kuli Uriah ati, "Ikala pano lelo, elo mailo nkaleka webo ukaye." Eico Uriah aikele mu Yerusalemu bulya bushiku elo nobushiku bwakonkelepo. ¹³Uluntu David aishile ku mwita, alilile no kunwa pa cinso cakwe, elo David amulengele ukukolwa. Pa cungulo Uriah aishile kuya ku kulala pa busanshi bwakwe pamo naba bomfi ba mukulu wa fiita fyakwe; tantemukile ku ng'anda yakwe. ¹⁴Eico mu calucelo David aishile kulemba inkalata kuli Yoabu, elo nokuituma mu maboko yaka Uriah. ¹⁵David alembele mu nkalata ukulanda ati, "Bika Uriah pa ntanshi ya bulwi bwa kakata, elo eluntu mufume kuli ye, pakuti alaswe no kwipaiwa." ¹⁶Eico ulu Yoabu abwene ifibumba fyakosa mu musumba, aishile ku bika Uriah ku ncende uko aishibile ukuti abashilika abakosesha ba kulalwila. ¹⁷Uluntu abaume ba mu musumba baishile kuya no kulwisha ifita fyakwa Yoabu, bamo abashilika bakwa David bali wile, elo na Uriah umwina Hiti nao alipaiwe kulya kwine. ¹⁸Uluntu Yoabu atumine amashiwi kuli David pali fyonse pa mulandu wa bulwi, ¹⁹aishile ku konkomesha intumi ati, "Uluntu walaya pwisha ukweba imfumu ifintu fyonse palwa bulwi, ²⁰kuti cacitika icakuti imfumu ileyakukalipa, elo no kulanda kuli webo ati, 'Nindo mwailile mupepi no musumba mu kulwa? Tamwaishibile ati kuti ba lashila mucikulwa?' ²¹Ninani waipeye Abimeleki umwana mwaume wakwa Yerubu-Bisheti? Takuli umwanakashi uwamulashilemo ilibwe ukufuma mucikulwa, pakuti afwe pa Tebezi? Nindo mwailile mupepi ne cikulwa?' Eluntu uye wasuke ati, 'Umubofi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alifwile.'" ²²Eico intumi yalishile elo nokuya kuli David elo nokumweba fyonse ifyo Yoabu amutumine ukulanda. ²³Eluntu intumi yaishile kulanda kuli David ati, "Abalwani bali abakosa ukutucila pakubala; Baishile kuli fwebo mwibala, lelo twalibabwekeshemo ku mpongolo." ²⁴Eluntu abalasa babo baishile kulasa pa bashilika benu ukufuma apapelela icikulwa, elo na babomfi ba mfumu bamo bali paiwe, elo no mu bomfi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alipaiwe." ²⁵Eluntu David aishile kulanda ku ntumi ati, "Ukalande fifi kuli Yoabu, 'Wileka ici ukushikusekesha, pantu ulupanga lwimina umo no munankwe. Panga ubulwi ukukoselako pa kwimina umusumba elo no kuuposa,' elo umukoseleshe." ²⁶Eico uluntu umukashi wakwa Uriah aumfwile ati umulume wakwe Uriah alifwile, ali uwabulanda nganshi pa mulume wakwe. ²⁷Uluntu ifilamba fyakwe fyapwile, David aishile kutuma nokumupiita ku ng'anda ku cipango cakwe, elo aishile ba umukashi wakwe no kumufyalila umwana mwaume. Lelo ico David acitile tasekeshe Yahweh.

Chapter 12

¹Eluntu Yahweh atumine Nathan kuli David. aishile kuli yee elo no kalanda ati, "Kwali inshita imo abaume babili mu musumba. Umo ali umukankala elo uyu umbi ali mupina. ²Umukankala alikwete impenda iikulu iya mpanga elo ne ngombe, ³Lelo umwaume umupina takwete nangu cimo akwetefye akakota ka mpanga, ako ashitile elo no kulisha no ku kakusha. kakuli pamo nankwe elo pamofye nabana bakwe. Aka akana ka mpanga kalelila pamo nankwe elo no kunwina kulukombo lwakwe, elo kabili kalelala mu mabiko yakwe elo kali kwati mwana umwanakshi kuli yee. ⁴Bushiku bumo umjutandashi alishile ku mwaume umukankala, lelo uyu umwaume umukankala afililwe ukubulapo imo pa mpanga nangu ing'ombe shakwe ukuti apekanishishe umweni wakwe icakulya. Icakuti, abulile akana ka mpanga akakota aka mwaume umuoina eko aipakila umweni wakwe." ⁵David aliikatwa no bukali kuli uyo mwaume umukankala, elo no kweba Nathan ati, "Mucishinka cakuti Yahweh wa mweo, umwaume uucitile ici alingile ukufwa. ⁶Afwile ukubweshapo impanga shine pakutita icamusango uyu, elo kabili takwatileko no mwaume umupina uluse." ⁷Uluntu Nathan alandile kuli David ati, "Niwe Ulya mwaume! Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alandile ati, "Nalikusubile ubufuma pa bena Israeli, elo no kukupususha mu minwe yakwa Shauli. ⁸Nalikupele ing'anda yakwa sokulu, elo nabakashi bakwe mu maboko yobe. Lelo ngacakuti filya fyali finono, nga nalikubikilepo nefintu nafimbi. ⁹Eico nindo wasulila ukukonkomesha kwakwa Yahweh, eico no kucita icabipa mu menso yake? Walipaya Uriah umwana Hitti kulupanga elo no kusenda umukashi wakwe ukuba umukashi obe. Wamwipaille kulupanga lwa bena Ammon. ¹⁰Eico nomba ulupanga talwakatale fuma mu ng'anda yobe, pantu nausula nebo, elo no kusenda umukashi wakwa Uriah ukuba umukashi obe. ¹¹Yahweh alandile ati, "Lolesha, ndinokwimya ifimfulunganya mu ng'anda yobe. pa ntanshi ya menso yobe, Nkasenda abakashi bobo elo no kubapela ku mwina mupalamano obe, elo akalala nabakashi bobo palwalala. ¹²Ico webu wacitile ulubembu mu kufisama, lelo wene akacita ici cintu pa cinso cakwa Israeli yonse pa kasuba." ¹³Eluntu David alandile kuli Nathan ati, "Nimbembukila Yahweh." Nathan elo alanda kuli David ati, "Yahweh nafumyapo ulubembu lobe. Tawapaiwe. ¹⁴Nomba, pa mulandu wakuti nausula Yahweh, umwana ukafyalwa kuli webu akafwa." ¹⁵Eluntu Nathan afumune elo nokuya ku ng'anda. Yahweh asanshile umwana uyo umukashi wakwa Uriah afyalile David, elo alilwalishe. ¹⁶Eluntu David apapatileko umwana kuli Lesa. David afungile elo no kuya mukati no kulala ubushiku bonse panshi. ¹⁷Abakalamba ba ng'anda yakwe balimine no kwiminina lubali lwakwe, ku kumwimya ukufuma panshi, Lelo taleiminina, elo no kulya talelya nabena. ¹⁸Chaishile kuba ifi pabushiku bwalenga cine lubali ulu umwana afwile. Ababomfi bakwa David bali no mwenso wakumweba ati umwana nafwa, Eico balandile ati, "Boneni, ulu umwana acili no mweo twalilandile kuli yee, elo tabaleumfwa ishiwi lyesu. Cindo engacita ngacakuti twamweba ati umwana nafwa?!" ¹⁹Elo uluntu David abene aba bomfi bakwe baletepeleshanya pamo, David atontonkenye ati umwana nafwa. Alandile ku babomfi bakwe ati, "Bushe umwana nafwa?" bayaswike ati nafwa." ²⁰Eluntu David aimine ukufuma panshi elo asamba, aisuba amafuta elo no kucinja ifyakufwala fyakwe. Aile ku ng'anda yakwa Yahweh elo ashinshimwine kulya kwine, elo uluntu abwelele ku cipango chakwe. Uluntu aipwishe pali ici babikile ifyakulya pantanshi yakwe elo alya. ²¹Eluntu aba bomfi bakwe balandile kuli yee ati, "Nindo mwacitila ici? Mwalifunga no kulila ulu umwana ali umutuntulu, Lelo uluntu umwana afwa mwaima no kulya." ²²David ayaswike ati, "Ulu umwana acili ali no mweonalifungile elo no kulila. Nalandile ati, "Nani eshibe ngacakuti Yahweh kuti ambelelako uluse, ukuti umwana abe no mweo?" ²³Lelo nomba nafwa, eico nindo nalafungila? bushe kuti namubweshu ku mweo nakabili? Nkaya kuli yee, lelo takabwele kuli nebo." ²⁴David ukunkumbile Betisheba umukashi wakwe, elo aingile kuli yee no kualal nankwe, Mukuya kwanshita afyele umwana umwaume, elo no mwana ainikwe Solomon. Yahweh alimitemenwe. ²⁵Elo atumine icebo ukupitila muli Nathan ukuti amwinike ati Jedidiah, pantu Yahweh alimutemenwe. ²⁶Nomba Joab alwishishe Rabbah uwamu bena Ammon, elo aikete umusumba wa bufumu. ²⁷Eico Joab atumine inkombe kuli David elo alanda ati, "Nindwisha Rabbah, elo ninsenda umusumba wa menshi. ²⁸Nomba longanikeni abashilika abashalapo pamo elo no kupangila umusumba inkambi, no kupoka, pantu nga napoka umusumba, ukenikwa ishina lyandi. ²⁹Eico David alonganike abashilika pamo no kuya kuli Rabbah; alwishishe umusumba elo no kuwikata. ³⁰David afulile icisote ukufuma ku mutwe wa mfumu yabo-cafinine nga golide, elo mwali ne libwe ilya luma umutengo. Icisote ca bufumu cabikilwe ku mutwe wakwa David. Eluntu apokolwele ifya kutapa ifyali mu musumba ifingi. ³¹Abulile abantu abali mu musumba elo no kuba patikisha ukubomba umulimo wa kupanga ifyela ifyatwa no kuputua amabwe, elo no kupanga amasembe; na kabili alebabomfya ukupanga injelwa. David alefwaya imisumba yonse iya bantu bamu Ammon ukubomba uyu mulimo. Eluntu David elo ne fitafyonse babwelelemo ku Yerusalemu.

Chapter 13

¹Caishile kuba palwa ici panuma Amnoni umwana mwaume wakwa Davidi alitemwisheshe nkashi yakwe Tama uwa muli banyina bambi uwakuyemba, ali ni nkashi fye wakwa Absalom, naumbi pa bana baume bakwa Davidi.

²Amnoni alicucutikile mu mutima icakuti alilwele no kulwala pamulanfu wakwa nkashi yakwe Tama. Tama ali ni nasisungu, elo kanshi calibonekele ukukosa kuli Amnoni ukumucita icintu icili conse.³Lelo Amnoni alikwete umunankwe uweshina Iya Yonadabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi. Yonadabu ali mwaume indamu nganshi. "Yonadabu aishile kulanda kuli Amnoni ati, "Cindo, we mwana mwaume wa mfumu, ico ukobonekela uwabulanda cila lucelo? Bushe tekuti unjebeko? Eico Amnoni aishile ku mwasuka ati, "Nalitemwa Tama, nkashi wakwa ndume yandi Absalomu." ⁴Eluntu Yonadabu aishile kulanda kuli ye ati, "Sendama pa busanshi bobo elo ube ukubati ulilwele. Uluntu wiso akoisa mukukubona, umwipushe auti, "Napapata bushe tekuti mutumeko nkashi yandi Tama andeteleko fimo ifyakulya elo angipikileko muno mwine, epakwebati ni ngabona uko akoipika elo andisheko? ⁵Eico Amnoni alisendeme ukubati mulwele. Uluntu imfumu yaishile mukumubona, Amnoni aishile kweba imfumu ati, "Napapata tumeni nkashi yandi Tama ukunteyanishishako ifilyo pa kulwala kwandi pa menso yandi epakuti nebo kuti andisheko." ⁶Eluntu Davidi aishile kukuta Tama kwi sano lyako no kumweba ati, "Kabuye nombaline ku ng'anda yakwa ndume yobe Amnoni elo uye kumupekanishishako ifilyo." ⁷Eico kanshi Tama aishile kuya ku ng'anda yakwa ndume yakwe Amnoni uko asendeme. Alipitilepo umufuba elo no kukandula elo no kupangamo umukate pa menso yakwe, elo eluntu awipikile. ⁸Tama alipitile pani elo no kumupela umukate, nomba ena alikene ukulya. Eluntu Amnoni aishile kweba abo alinabo ati, "Bafumyeni bonse, ukufuma kuli nebo." Eico bonse balifuminemo no kumusha.

⁹Eico Amnoni aishile kweba Tama ati, "Leta ifilyo mu muputle wandi pakuti undishe." Eico Tama apitile umukate untu apangile, elo no kutwala mu cipinda cakwa Amnoni ndume yakwe. ¹⁰Eluntu atwale ifilyo kuli ye, alimufukatile elo no kumweba ati, "Isa, ndale nobe, we nkashi yandi." ¹¹Naye ashile kumwasuka ukuti, "Awe, we ndume yandi, wimpatikisha, pantu icamusango uyu tacatala ukucitika muno mu Israeli. Wicita ici cintu icabub!

¹²Ni kwisa uko nebo nkatwala umusebanya wandi? Bushe palibufi webo? Uli nokubaye icipuka ca muhtu mu bena Israeli. Nomba, nakupapata landa fye ku mfumu, pantu ta kuti ikanye nebo ukupwa kuli webo. ¹³Nangula califyo Amnoni alikene ukumfwa kuli Tama, neco icakuti alikwateshe amaka ukumucila, elo alimunashishe, elo no kulala naye mukupatikisha. ¹⁴Eluntu Amnoni apatile Tama nganshi. Ulupato lwakwe lwa cilile na pafyo amutemenwe. Amnoni epa kulanda kuli ye ati, "Alamuka elo ulekuya." ¹⁵Lelo aishile kumweba ati, "Iyo nakana! Pantu ukuntamfya kwa labipishapo ukucila na pafintu fya musebanya ifyo ucitile kuli nebo!" Lelo Amnoni tewakumfwa kuli ye. ¹⁶Icakonkelepo, Amnoni akutile umubomfi wakwe elo no kumweba ati, "Pita uyu umwanakashi umufumye pali nebo, elo wisalishe ne ciibi nga afuma." ¹⁷Eluntu umubomfi aishile kufumisha Tama panse, elo nokwisalisha iciibi panuma afuma. Tama afwele umwingila uwa mutengo pantu pefyakufwala fyalikufwala abana banakashi bamfumu bana cisungu. ¹⁸Tama aishile kuisauba imitoi pa mutwe elo no kulepula umwingila wakwe. Abika na maboko pamutwe wakwe elo no kufumako, no kupongomona umusowa ninshi akoya. ¹⁹Absalomu ndume yakwe aishile kulanda kuli Tama ati, "Bushe Amnoni ndume yobe ewakubifya? Lelo nomba ikala shilili, we nkashi yandi. Ni ndume yobe. Tekwesha ukubika ici cintu ku mutima." Eico Tama aikele mu ng'anda muli ndume yakwe Absalomu no mutima uwakubombotala. ²⁰Lelo uluntu imfumu Davidi yaishile kumfwa pali ifi fyonse ifyacitile yalifulilwe nganshi. ²¹Absalomu talandilepo icintu nangu cimo kuli Amnoni, pantu Absalomu alipatile Amnoni pafyo acitile Tama elo na pafyo acitile umusebanya kuli nkashi yakwe Tama.

²²Caishile kucitika ulo papitile imyaka ibilili iituntulu Absalomu alikwete baka beya ba mpaanga shakwe ku Baali Hasoli, iyaba mupepi na Efulemu, elo Absalomu akutile abana baume ba mfumu bonse. ²³Absalomu aishile ku mfuma elo no kuyeba ati, "Boneni nomba, umubomfi obe alikwete bakabeya ba mpaanga. Napapata bushe imfumu na bacilolo tekuti baye na ndibo, ne mu bomfi obe." ²⁴Imfumu yaishile kwa suka Absalomu ati, "Awe. we mwana mwaume wandi, fwebo bonse tekuti tuyeko epali kwa kucusha fye." Absalomu aesha kupapata imfumu, lelo yalikene, lelo ya mupelefye amapalo. ²⁵Eluntu Absalomu aishile kulanda ati, "Nga teifyo kanshi, napapata lekeni indume yandi Amnoni alekuya na fwebo." Eico imfumu epakumwipusha ati, "Bushe mulandu ndo ukofwaila Amnoni ukuya nobe?" ²⁶Absalomu alipatikishe Davidi, elo eico naye alilekeleko Amnoni na bana baume ba mfumu no kuya naye. ²⁷Absalomu akonkomeshe ababomfi bakwe ati, "Kutikisheni." Uluntu Amnoni ubwalwa bwa tampa ukumukola, elo uluntu na ndibo na myeba ati, "Sanseni Amnoni," eluntu mumwipaye. Mwitina. Bushe tali ni nebo nkomikonkomesha ukumwipaya? Mube fye abakukosa elo abakushipa. ²⁸Eico kanshi ababomfi bakwa Absalomu bacitile ifyo fine Absalomu abakonkomeshe. Eluntu abana baume ba mfumu bonse baimine, banina cila umo pali punda wakwe elo no kufulumuka. ²⁹Eico kanshi, ulo bacil mu nshila, ilyashi lyalifikile kuli Davidi ukuti, Absalomu aipaya bonse abana baume ba mfumu, elo tapali nangu fye umo uwashalapo." ³⁰Eluntu imfumu

yataleme elo no kulepaula ififwalo fyaiko, elo no kusendama panshi; bonse ababomfi baiko bataleme mupepi ne fifwalo fyabo ifyakulepuka.³²Yonatabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi, aishile kwasuka elo no kulanda ati, "Mwe mulopwe mwilanda ukweba ati ni bonse abana ba mfumu bepeye iyo, pantu ni Amnoni fye eufwile. Absalomu anshimikile ifi ukufuma fye pa bushiku bulya Amnoni alele na nkashi yakwe Tama."³³Eico kanshi mwe mulopwe imfumu yandi mwisakana ku lusebo lwa kweba ati abana baume bonse aba mfumu balifwile, pantu ni Amnoni fye eufwile."³⁴Absalom alibukile no kufumako. Umubomfi umo uwalikulonda aishile kwi nuna amenso elo abona abantu abengi munshila ku masamba yakwe bakoisa mumbali ya lupili.³⁵Eluntu Yonadabu aebele imfumu ati, "Boneni, abana baume ba mfumu abo bakoisa. Nefi fyacitika ngo mwacilandila umubomfi wenu."³⁶Eico caishile kucitika uluntu fye apwishishe ukulanda, abana baume ba mfumu bafika elo no kusumbula amashiwi elo no kulila. Imfumu elo na babomfi nabo bene balilile nganshi.³⁷Lelo Absalomu alibukile elo no kuya kuli Talimai umwana mwaume wakwa Ammihudi, imfumu ya ku Gershur. Davidi alikulosha umwana mwaume wakwe cila bushiku.³⁸Eico kanshi Absalomu alibukile elo no kuya ku Gershur, uko aikele imyaka itatu.³⁹Eico kanshi umupashi wakwa Davidi wali kufuluka ukuya kuli Absalomu pantu balimukoseleshe ukulosha pali Amnoni elo no kufwa kwakwe.

Chapter 14

¹Nomba Yoabu umwana mwaume wakwa Zeluya alishibile ukuti mu mutima wa mfumu muli ukufuluka Absalomu. ²Eico kanshi Yoabu atumine amashiwi kuli Tekoa elo no kuletako umwanakashi uwamano kuli ye. Aishile kulanda kuli ye ati, "Napapata uboneke ukubati uli ne cililo elo ufware ne fifwalo fya malilo. Napapata tekwesha ukusuba amafuta yakukuyemfwa, uboneke ukubati mwanakashi uwapwisha inshiku ishing mukulila uwakufwa. ³Eluntu ulekuya ku mfumu elo no kuya kulanda kuli ye pafintu ifyo nalakulonolwela." Eico kanshi Yoabu aebele umwanakashi ifyakuya kulanda ku mfumu. ⁴Uluntu umwanakashi uwafumine ku Tekoa alikulanda ku mfumu, asendeme panshi ubunkumpeme ashinta ne mpumi yakwe panshi pakupanga umucinshi elo no kulanda ati, "Ngafweni nebo, mwe mfumu." ⁵Imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, "Bushe nindo ikokucusha?" Aishile kwasuka ukuti, "Icine cakweba ati nebo ndi mukamfwila, elo no mulume wandi alifwa. ⁶Nebo, ne mubomfi obe, nali na bana baume babili, elo balikulwa mu mabala, elo takwali nangu umo uwakubalamwina. Umo alikomene umunankwe elo no kumwipaya. ⁷Nomba ulupwa lwa limine umubomfi obe, elo nokulanda ukuti, 'Tupele mu minwe yesu uyo uwaipeye wabo, pakweba ati nanye tumwipaye.' Eico na cakwebti bacita ico kuti balofya impyani. Napalico ninshi balashimya amafyanga ayo nasha yakoaka, elo bakalenga ishina lya mulume wandi, nangu abana bandi nangu abakakonkapo panga yonse pano pe samba lya calo ukulolebelela." ⁸Eico imfumu yaishile kweba umwanakashi ati, "Kbuye ku ng'anda kobe nandibo na lapela amafunde aya pamulandu obe." ⁹Umwanakashi waku Tekoa ayasukile imfumu ati, "Mulopwe, we mfumu, lekafye umulandu ube pali nebo elo no lupwa lwakwa tata. Imfumu ne cipuna ibe iyakaele." ¹⁰Imfumu yaishile ku mwasuka ati, "Nga cakweba ati kwaba umuntu uwaisa kulanda icintinya kuli weba, umulete kuli nebo, elo takakwikatemo na kabili." ¹¹Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, "Napapata, lekeni imfumu ibukishe Yahweh Lesa obe, epakweba ati kalandula wa mulopa etwalilila ukonaula umuntu naumbi, epakweba ati beipaya umwana mwaume wandi." Imfumu ya mwasukile ati, "Mul Lesa fye umumi, takuli umushishi nangu fye umo uwakumutwe wa mwana mwaume obe ukaponena panshi." ¹²Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, "Napapata lekeni umubomfi wenu alande ishiwi na limbi kul mulopwe imfumu yandi." yaishile kulanda ati, "Ale landa." ¹³Eico kanshi umwanakashi epakulanda ati, "Bushe cindo nomba yalufyanishishe muli uyo musango pa bantu bakwa Lesa? Pantu pakulanda muli uyu musango, imfumu yaba ukubati yaipela icilubo iine, pantu mfumu tayabwesha umwana mwaume waiko uko abukutula. ¹⁴Pantu bonse twaba nokufwa, elo twaba ukubati menshi yaitikila panshi, ayo batalonganya na kabili. Lelo Lesa tapiita ubu; lelo, alafwaya inshila abo abantu abo batamfya no kuti betaluka kuli ye. ¹⁵Nomba eluntu, pakubona ukuti naisa mukulanda ica musango uyu kuli mulopwe imfumu yandi, nico pantu abantu balindetele umwenso. Eico kashi umubomfi obe aliilabishe umwine ati, 'Nebo nomba kankaye kulanda fye ku mfumu. ¹⁶Nalimo kuti ya bona ifintu inga cita pafyo umubomfi alomba. Nalimo kuti imfumu yalaumfwa kuli nebo elo no kulubula umubomfi waiko ukufuma ku maboko ya muntu uukofwaya ukonaula nebo elo no mwana mwaume wandi pamo, ku cikwatwa ca cishilano Lesa atupela. ¹⁷Eluntu mubomfi obe apepele ati, 'Yahweh, napapata lekeni ishiwi lyakwa mulopwe imfumu yandi lindetele ukutusha, pantu filya malaika wakwa Lesa aba, efyaba mulopwe imfumu yandi mukulanda amashiwi ayabune ukufuma mu fyabubi.' Leken Yahweh Lesa wenu abe nenu." ¹⁸Eluntu imfumu yaishile kwasuka elo no kweba umwanakashi ati, "Napapata wifisapo icintu cimo pafyo nalakwipusha." Umwanakashi aishile kulanda ati, "Leken mulopwe imfumu yandi ilande nomba." ¹⁹Bushe tali ni Yoabu ewaibika muli ifi fyonse? Umwanakashi aishile kwasuka elo no kulanda ati, "Ici cine, apo mweba muli abomi mulopwe we mfumu yandi, tapengaba nangu umo uwingapilibukila ku kulyo nangufye ku kuso ukufma ku fintu ifyo mulopwe imfumu yandi ilekolanda. ²⁰Umubomfi obe Yoabu ewacitile ifi pakuti umulandu ube mu musango umbi kufikocitika. Mulopwe mwalikwata amano fyonse ifi kocitika mu calo. ²¹Eico kanshi imfumu yaishile kweba Yoabu ati, 'Bona nomba ifyo nalacita ni fif. Kabuye kanshi, elo kamulete umulumendo Absalomu ²²kuno.' Eico Yoabu asendeme panshi ubunkupeme mukupela umucinshi elo apala imfumu. Yoabu epakulanda ati, 'Lelo umubomfi obe aishiba ukuti asangwa uwakutemwikwa ku cinso cobe, mulopwe, we mfumu, pakuti imfumu ifyo umubomfi alombe.' ²³Eico Yoabu aishile kwima, aya na ku Gershur, elo no kubwesha Absalomu ku Yerusalemu. ²⁴Imfumu epakulanda ati, 'Afwile ukubwelela ku ng'anda yakwe, lelo ntakofwaya ukumubona mu menso.' Eico Absalomu aishile kubwelela ku ng'anda yakwe, lelo tabonenepo na wishu. ²⁵Nomba mu calo conse ica bena Israeli tamwali umuntu nangu umo uo balikulumbanya ukuyemba ukucila pali Absalomu. Ukutampilafye pamulu wa mutwe wakwe ukushinta na kukatende ka kulukasa lwakwe takwali akalema nangu kamo muli ye. ²⁶Uluntu alikubeya umushishi wa kumutwe wakwe pakupwa kwa cila mwaka, pantu yali kulemya, alikupima umushishi wakwe, ukulema ukushinta na kuma shekele imyanda ibili, ico icali icipimo ica mfumu ica suminishiwa. ²⁷Absalomu afyele abana baume batatu elo no mwana mwanakashi umo, uweshina lya Tama. Ali umwanakashi wakuyemba. ²⁸Absalomu aikele imyaka iituntulu ibil mu Yerusalemu, ukwabula ukubonapo icinso

ca mfumu. ²⁹Eluntu Absalomu akuuta Yoabu pakweba ati enga mutuma ku mfumu, lelo Yoabu taile kuli ye. Eico Absalomu aishile kutuma intumi nakabili, lelo Yoabu nalyo line taile. ³⁰Eico Absalomu aishle kulanda ku babomfi bakwe ati, "Boneri, ibala lyakwa Yoabu lyapalamina ne bala lyandi, kabili alilimamo na bale mulya mwine. Kabuyeni muye kocamo umulilo. Eico ababomfi bakwa Absalomu epakuya koca ibala ku mulilo. ³¹Eluntu Yoabu aishile kwima no kuya ku ng'anda yakwa Absalomu, elo no kumweba ati, "Bushe cindo ico ababomfi bobo baocela ibala lyandi ku mulilo?" ³²Absalomu aishile kwasuka ati, "Bona, nalitumine amashiwi kuli webo no kuti isa kuno pakweba ati ni ngesa ku kutuma ku mfumu no kuyeba ukuti, "Bushe cindo ico na bwelele ukufma ku Gershur? Nga caliweme fye na nomba ne mwine nga ndifye kulya kwine. Eico nomba nkofwaya ukubona imfumu, elo nga cakweba ati ndi no mulandu, kaye kunipaya." ³³Eico kanshi Yoabu ale ku mfumu elo no kuya ku yeba. Uluntu imfumu yakutile Absalomu, na ye alingile elo no kukontamina panshi pakupela umucinshi ku mfumu, elo imfumu nayo yaishile kutomotomona pakumuposha.

Chapter 15

¹Caishile kuba panuma yaici ulo Abishalom apekenye iceleta naba kabalwe pa lwakwe, na baume amakumi yasano kuku butuka pantanshi yakwe. ²Abishalom alikwima ulucelo no kutalama kululamba lwa nshila iyalikuya ku mpongolo ya musumba. Uluntu umuntu onse uuli no mulandu wakwisa ku mfumu pa bupingushi, Abishalom alikumwita no kulanda ati, "Bushe musumba nshi wafumako?" Eluntu umuntu alikwasuka ati, "Umubomfi wenu afumine mu mutundu umo uwabena Israeli." ³Eico Abishalom alikulanda kuli ena ati, "Bona, umulandu obe wabune elo wakulingama, lelo takuli nangu umo uwasontwa ne mfumu uwakumfwa umulandu obe. ⁴Abishalom alilundilepo ati, "Ngacakutla ninebp bacitile umupingushi mu calo, pakutla umuntu onse uukwete umulandu nangu uucitile icikulu aisa kuli nebo, elo naisa kumuletela umulinganya!" ⁵Eico caishile kuba ukuti umuntu onse aisa kuli Abishalom ku kumucindika, Abishalom alikubula ukuboko kwakwe elo amwikata no ku mufyompa. ⁶Abishalom alikucita muli uyu musango kuli onse umwina Israeli uwalikwisa ku mfumu ku bupingunshi. Eico Abishalom aliibile imitima ya bantu abena Israeli. ⁷Caishile kuba pakupwa kwamyaka ine ukuti Abishalom alilandile ku mfumu ati, "Napapata lekeni ndekuya no kupela umulapo uo napangile kuli Yahweh mu Hebroni. ⁸Pantu umubomfi obe aliipangile umulapo ulo nalikwikala ku Geshuri mu Aram, ukulanda ati, "Icine cine ngacakuti Yahweh akesa ku ndeta nakabili ku Yerusalem, eluntu nkesa kushinshimuna Yahweh. ⁹Eico imfumu yaishile kulanda kuli yee ati, "Kabiye mu mutende." Eico Abishalom alimine elo aile ku Hebroni. ¹⁰Lelo nomba Abishalom alitumine inengu mu mitundu yabena Israeli yonse, ukulanda ati, "Ngamwaukwa iciunda ca ntandala, eluntu mwise kulanda ati, Abishalom emfumu mu Hebroni." ¹¹Na Abishalom aile nabaume imyanda ibili ukufuma ku Yerusalem, abo abaitilwe. Baile muli bukaile bwabo, mukukana ishiba nangu cimo ico Abishalom alikupekanya. ¹²Ulo Abishalom apele amalambo, alitumine abalwita Ahithopheli ukufuma ku mushi wabo uwa Giloh. Ali ni kabilo wakwa David. Ukumana akapi kwakwa Abishalom kwali ukwakukosa, pantu abantu abalekukonka Abishalom balikuya balefulilakofye. ¹³Intumi yaishile kuli David ukulanda ati, "Imitima ya bantu abena Israeli balekonka panuma yakwa Abishalom. ¹⁴Eico David aishile kulanda ku babomfi bakwe bonse abo ali nabo ku Yerusalem ati, "Imeni elo tubutuke, nangu pali baifwe tapabe uuleisa kupusuka kuli Abishalom. Ipekanyeni kukuya ililine, nangu aleisakwendesha ku kutusanga, elo acita icabipa pali fwebo no kutasha umusumba kumpela yalupanga." ¹⁵Ababomfi bamfumu baishile kulanda ku mfumu ati, "Bona, ababomfi bobebaliipekanya ku kucita conse ico imfumu ikalamba yasosa." ¹⁶Imfumu yalile no lupwa lonse panuma yakwe, lelo imfumu yalishile abanakashi ikumi, abo abaali pambali ku kusunga icipango. ¹⁷Panuma imfumu yaya nabantu bonse abale ku mukonka baishile kwiminina pa ng'anda ya kulekeleshako. ¹⁸Bonse abafita baleabuka na ena, elo pantanshi yakwepaleya abena Kerete, na bonse abena Pereti, na bonse abena Gitti-abaume imyanda mutanda abo abale kumukonka ukufuma ku Gati. ¹⁹Eluntu imfumu yalandili kuli Itah umwina Giti ati, "Bushe cinshi ico waishila na fwebo? Bwekela no kwikala ne mfumu, pantu webo uli mbutushi elo na bunkole. Bwekela ku ncende yobe. ²⁰Apo waishile mailo, bushe cinshi ico nalengela iwe ukusabanta conse na fwebo? Nshishibepo uko ndeya. Eico bwekela elo usende ba munonko ba mu calo cobe na webo, napabe ukutemwa ukukulu ne citetekelo fibe na mwebo." ²¹Lelo Itah ayasukile imfumu elo alandile ati, "Napali Yahweh uwa mweo, napali shikulu imfumu uwa mweo, cine cine monse mu ncende uko shikulu imfumu akaya, eko no mu bomfi obe akaya, nangu ico cipillibule kuba no mweo nangu ukufwa," ²²Eico David alandile kuli Itah ati, "Twalilila no kukonkanyapo na fwebo." Eico Ittai umwina Gitti aile ne mfumu, na baume bakwe bonse na balupwa bonse abo ali nabo. ²³Icalo conse calililie ne shiwi mu kukosha abantu bonse balikupita mu mukonko wa Kidroni, ne mfumu yine nayo yalipitile. Abantu bonse balekuya mu musebo ukulola ku ciswebebe. ²⁴Na Zadoki wine na bena Lebi bonse, basenda imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, uwabako. Babikile imbokoshi yakwa Lesa panshi, elo eluntu Abiyata ailundileko kuli bena. Balilolela mpanka abantu bone bapita ukufuma mu musumba. ²⁵Imfumu yalandile kuli Zadoki ati, "Sendeni imbokoshi yakwa Lesa mu bwekeshe mu musumba. Nganasanga ububile mu menso yakwa Yahweh, akambwesha kuno no kundanga nakabili imbokoshi ne ncendeumo ekala. ²⁶Lelo nga alanda ati, "Nshile sansamukila muli webo, 'Bona, panondi, leka acite kuli nebo icilemoneka icabune kuli ena.'" ²⁷Imfumu nayo yalandile kuli shimapepo Zadoki ati, "Bushe teiwe kamona? Bwekela ku musumba mu mutende, na bana baue bobebona webo, Ahimazi umwana mwaume obe, na Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata. ²⁸Bona, ndelola pa fyabu fya Araba mpaka lise ishiwi ukufuma kuli webo ku kunjibukisha. ²⁹Eico Zadoki na Abiyata basendele imbokoshi yakwa Lesa ukbwekesha mu Yerusalem, elo baikela kulya kwine. ³⁰Lelo David aninine pa makosa ayakufulako insapato no kunina ku lupili lwa Miolife, elo ku mutwe wakwe kwalifimbilwe, elo baninine bale enda ninshi balelila. ³¹Umuntu umo aebele David ukulanda ati, "Ahitopheli ali pabaumana akapi na Abishalom." Eico David alipepele ati, "Mwe Yahweh, pilinuleni ukupanda amano kwakwa Ahitopheli mu fyabuwele wele." ³²Caishile kuba ukuti uluntu David afikile pa mulu wa musebo, uko Lesa aleshinshimwinwa, Hushai

umwina Arki alishile ku kumukumanya no mwingila wakwe na ulepulwa ne loba pamutwe wakwe. ³³David alandile kuli yee ati, "Ngawalaya nanebo, eluntu walaba icisendo kuli nevo. ³⁴Lelo ngawabwekela ku musumba no kulanda kuli Abishalom, 'Nalaba umubomfi wenu, mwe mfumu, ifyo nali umubomfi waba shinwe munshita shakale, eico nomba ndeba umubomfi wenu,' eluntu ukufulunganya bumpanda mano bwakwa Ahitopheli pali nevo. ³⁵Bushe takuli bashimapepo Zadoki na Abiyata kuli webo? Eico fyonse ifyo walaumfwa mu cipingo ca mfumu, ulingile ukumweba Zadoki na Abiyata bashimapepo. ³⁶Mona ukuti kulya bali bena bali nabana baume babo babili, Ahimasi, umwana mwaume wakwa Zadoki na Yanatani umwana mwaume wakwa Abiyata kuti wantumina mu minwe yabo conse ico uleumfwa." ³⁷Eico Hushai, cibusa wakwa David, aishile mu musumba ilintu Abishalom afikile no kwingila mu Yerusalem.

Chapter 16

¹Uluntu Davidi aishile kuya ubulendo bwa ntamfu iyipi pamulu wa lupili, Ziba umusha wakwa Mefibosheti aishile kukumana na ye ne bumba lya kubalwe ilyalongwa; pali bo pali imikate imyanda ibili, umwanda umo wali wali koca, elo umwanda umo wali fibulungwa fya mikunyu, elo no mwangashi. ²Imfumu yaishile kulanda kuli Ziba ati, "Nindo waletela ifi fintu?" Ziba aishile kwasuka ati, "Ba punda ba mu ng'anda ya mfumu ku kulekuninapo, umukate elo ne mbukunya matobo ya mukunyu yabaume ku kulya. elo umwangashi wa uuli onse uwa naka mu ciswewebe ku kunwako." ³Imfumu yaishile kulanda ati, "Nomba alikwisa umwishikulu umwaume wakwa shikulu obe?" Ziba aishile kwasuka ku mfumu ati, "Boneni, alikeleko mu Yerusalemu ku numa, pantu aishile kulanda ati, 'Lelo ing'anda yakwa Israeli ikabwekeshapo umufumu bwakwa tata kuli nebo.'" ⁴Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Ziba ati, "Bona, fyonse ifyakwa Mefibosheti nomba fyobe." Ziba aishile kwasuka ati, "Nafukama ku kuicefya kuli webo, we shikulu wandi, imfumu. Leka nsange ububile mu menso yobe." ⁵Uluntu imfumu Davidi yaishile kupalami ku Bahurimu, mulya mwaishile kufuma umwaume ukufuma mu mukowa wakwa Shauli, uweshina lya Shimei umwana mwaume wakwa Gera. Aishile kufuma akotipa ulo akoenda. ⁶Aishile kuposa amabwe pali Davidi elo na pali bacilolo ba mfumu bonse, ukubikilakofye na bashilika elo na bamalonda abali kukuboko kwa mfumu kukulyo elo na ku kuso. ⁷Shimei aishile ku punda mu kutiipa ati, "Kabiye kumbi, fuma apano, webo we mbifi, we mwaume wa mulopa! ⁸Yahweh alilamilambula mwebo bonse pa mulopa mwasumishe mulupwa lwa kwa Shauli, uo incende mwatekele. Yahweh alipele ubufumu mu kuboko kwakwa Absalomu umwana mwaume obe. Waisa mukonaula pantu uli mwaume wamulopa." ⁹Eluntu Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah, aishile kulanda ku mfumu ati, "Nindo iyi mbwa yafwa ingilatiipila imfumu? napapata lekeni ndeya elo no kuputula umutwe wakwe." ¹⁰Lelo imfumu yaishile kulanda ati, "Nindo nalacita na mwebo, mwe bana baume bakwa Zeruiah? Limbi akontipa pamulanda Yahweh alilandile kuli ye ati, "Tiipa Davidi." Nomba ninani engalanda kuli ye ati, "Nindo ukotiipila imfumu?" ¹¹Eico Davidi aishile kulanda kuli Abishai elo na kuli bonse aba bomfi ati, "Boneni, umwana mwaume wandi, uwafyelwe ukufuma ku mubili wandi, akofwaya ukusenda umweo wandi. Icacilishamo uyu umwina Benjamini engafwaya ukonaula kwandi? Mulekeni eka elo lekeni atiipe, pantu Yahweh namukonkomesha ukucicita. ¹²Limbi Yahweh akalolesha pabukali pali nebo, elo nokundambula ifisuma pa kuntipa nebo lelo." ¹³Eico Davidi elo na baume bakwe baishile kuya pa musebo, ulo Shimei aishile kuya kulabili lwakwe kulubali lwa lupili, akotiipa elo no kuposa ulukungu elo na mabwe pali ye ulo alikuya. ¹⁴Eluntu imfumu elo na bantu bonse abali naye baishile kunaka, elo aishile kutusha uluntu baishile kwimanina pa bushiku. ¹⁵Lelo pali Absalomu elo na bantu bonse ba baume bakwa Israeli abali na ye, baishile kwisa ku Yerusalemu, elo Ahitofele ali na ye. ¹⁶Caishile kucitika uluntu Hushai umwina Akite, umunankwe wakwa Davidi, aishile kwisa kuli Absalomu, ukuti Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, Mwikale umuyayaya mwe mfumu! Mwikale umuyayaya mwe mfumu! ¹⁷Absalomu aishile kulanda kuli Hushai ati, "Bushe ici ecishinka kumunobe? nindo tawacila na ye?" ¹⁸Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, "Awe! Mucifulo cakuti, uyo uo Yahweh elo naba abantu elo na bonse abaume bakwa Israeli abasalilwe, uyo emwaume uko nkaba, elo nkekala na ye. ¹⁹Kabili, maume ndo ni ngabombela? Bushe tekuti mbombele ku cinso ca mwana mwaume wakwe? Ngefyo nabombela ku cinso cakwa wiso, nkabombela ku cinso cobe." ²⁰Eluntu Absalomu aishile kulanda kuli Ahitopele ati, "Tupeleko amano yobe ifyo twingacita." ²¹Ahitofele aishile kwasuka Absalomu ati, "Kabiye mung'anda ya musha wa mukashi wakwa wiso uyo asha ukusunga incende, elo na onse Israeli akomfwa ukuti ulisangukile icakununka icibi kuli wiso. Eluntu amaboko ya onse uwaba na webo yakakosa." ²²Eico baishile kufungulula itenti pali Absalomu pamulu wa ncende, elo Absalomu aishile kuya mu mubomfi wa mukashi wakwa wishu ku cinso cakwa Israeli onse. ²³Nomba amano yakwa Ahitofele ayo apele muli shilya nshiku yali kwati umwaume omfwile ku kanwa kakwa Lesa umwine. Ifyo efyo yonse amano yakwa Ahitofele yaishile kulangwa kuli bonse babili Davidi elo na Absalomu.

Chapter 17

¹Eluntu Ahitofele aishile kulanda kul Absalomu ati, "Nomba leka nsale abaume amakana ikumi na yabili, elo nalayima no kufulumuna Davidi ubushiku. ²Nalaisa pali ye ulo aflwa elo no kunaka elo nkamupapusha no mwenso. Abantu abali na ye bakabutuka, elo nkataasha imfumu fye yeka. ³Nkabweshabantu bonse kuli webo, nga nabwina ku mulume wakwe, elo na bantu bonse bakaba no mutende muli webo." ⁴Ifyo Ahitofele aishile kulanda fyaishile kusekesha Absalomu elo na bakalamba bakwa Israeli. ⁵Eluntu Absalomu aishile kulanda ati, "Nomba kuta Hushai umwina Akite, naye, elo leka tumfwe ifyo alalanda." ⁶Uluntu Hushai aishile kwisa kuli Absalomu, Absalomu aishile kulondolola kuli ye ifyo Ahitofele aishile kulanda elo eluntu aishile kwipusha Hushai ati, "Bushe tucite ifyo Ahitofele alandaile? Nga teifyo, twebwe ifyo walatupanda amano." ⁷Eico Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, Amano ayo Ahitofele apele iyi nshita te yasuma." ⁸Hushai aishile kulundapo ati, "Nawishiba ba wiso elo na baume bakwe bali babulwi bakukosa, elo balilula, elo baba kwati ni bere uwakakwa mu mpanga. Bawiso mwaume wa bulwi; talale na bashilika ubushiku. ⁹Bona, nombaline nafisama mucilindi nangula muncende shimbi. Cikacitika ukuti uluntu bamo baume bobwe baipawa pakutampa kwa ku taasha, ukuti onse uukacumfwa akalanda ati, 'Ukwipaiwa kukocitika mu bashilika abakonka Absalomu.'" ¹⁰Eluntu nabashilika bakucenjela, abo imitima shaba kwati ni nkalamo, bakatina pamulandu Israeli onse naishiba ukuti wiso mwaume wa bulamba, elo ukuti abaume abali na ye bakukosa sana. ¹¹Eico nakupanda amano ukuti Israeli onse bafwile ukukolongana pamo kuli webo, ukufuma ku Dani ukufika ku Beresheba, abakufula kwati mu canga uwaba kululamba lwa mu mana, elo ukuti mukuyaka mukulwa mu buntunse. ¹²Eluntu tukesha pali ye konse uko engasangwa, elo tukamufimba nge cime icikoponena panshi. Tatwakashepo umwaume uuli onse, nangula mwine, uwa mweo. ¹³Nga abutukila mu musumba, eluntu Israeli onse akaleta intambo kuli uyo musumba elo tukacitwala mu mumana, mpaka pakabulwe nangu linwe ilinono ilyakusangwapo palya." ¹⁴Eluntu Absalomu elo na baume bakwa Israeli baishile kulanda ati, "Ukupanda kwa mano ykwa Hushai umwia akite kwa wamapo ukucila Ahitofele." Yahweh alisubile ukukana kwa kupanda amano yakwa Ahitofele ukusuma ku kuleta ubonaushi pali Absalomu. ¹⁵Eluntu Hushai aishile kulanda kuli Zadoki elo na kuli Abiata shimapepo ati, "Ukupandwa kwa mano yakwa Ahitofele elo na bakalamba bakwa Israeli muli iyo nshile elo neyi nshila, lelo ndipandile amano yambi. ¹⁶Nomba eluntu, kabiyeni bwangu elo no kupela akasebo kuli Davidi; mulande kuli ye ati, 'Mwipanga inkambi ubushiku pa ncende ya Araba, lelo mu musango onse tapukile kwishilya, pantu imfumu yalaminwa pamo na bantu bonse abali na ye.'" ¹⁷Nomba Yonatani elo na Ahimazi bali kwikala pa kamfukumfuku ka Rogele. Umubomfi umwanakashi alikuya elo noku bebukisha ifyo bafwile ukwishiba, pantu tabalekeshe ukubabona ukuya mu musumba. Uluntu insebo yaishioe kwisa, eluntu bafwile ukuya elo no kweba imfumu Davidi. ¹⁸Lelo umulumendo aishile kubabona iyi nshita elo no kweba Absalomu. Eico Yonatani elo na Ahimazi baishile kuya kumbi bwangubwangu elo baishile kwisa ku ng'anda ya mwaume mu Bahurimu, uwa kwete icishima mu lukungu lwakwe, umu baishile kwikala. ¹⁹Umukashi wa mwaume aishile kusend inkupiko ya pacishima elo no kwisula pa cishima, elo no ltoreshamo inseke, eico takuli nangu umu uwaishibile Yonatani elo na Ahimazi ukuti bali pa cishima. ²⁰Abaume bakwa Absalomu baishile kwisa ku mwanakashi wa ng'anda elo no kulanda ati, "Bushe balikwisa Ahimazi elo na Yonatani?" Umwanakashi aishile ku beba ati, "Balitapukile umumana." Eico panuma balolesha konse tababasangile, baishile kubwelela ku Yerusalemu. ²¹Caishile kucitika panuma bafuma ukuti Yonatani elo na Ahimazi baishile kwisa pa cishima. Baishile kuya kupela insebo kuli Davidi; baishile kulanda kuli ye ati, "Ima elo tapuka bwangubwangu amenshi pantu Ahitofele alipele aya elo na yo amano pali webo." ²²Eluntu Davidi aishile kwima elo na bantu bonse abali na ye, elo baishile kutapuka Yodani. Pa lucelo munshita ya kasuba tapali nangu umu uwafulilwe ukutapuka Yodani. ²³Uluntu Ahitofele aishile kubona ukut ukupanda amano kwakwe takukonkelwe, aishile kunina pali kabalwe wakwe elo no kuya ku ng'anda yakwe mu musumba wakwe. Abikile ing'anda yakwe bwino elo no kuikulika umwine. Eico aishile kufwa elo aishile kushikwa mu cilindi cakwa wishi. ²⁴Eluntu Davidi aishile kwisa ku Mahanaimu. Lelo pali Absalomu, aishile kutapuka Yodan, ena elo na baume bonse abakwa Israel na ye. ²⁵Absalomu aishile kubika Amasa pa bashilika mucifulo cakwa Yoabu. Amasa ali mwana mwaume wakwa Yetere umwina ishieli, uyo uwaishile kuya kuli Abigele, uwali mwana mwanakashi wakwa Nahashi elo nkashi wakwa Zeruiah, iyina wakwa Yoabu. ²⁶Eluntu Israeli elo na Absalomu baishile ku panga inkambi mu calo ca Gileadi. ²⁷Caishile kucitika uluntu Davidi aishile kwisa kuli Mahanaimu, ukuti Shobi umwana mwaume wakwa Bahashi ukufuma ku Raba umwina Amoni, elo na Makire umwana mwaume wakwa Ammiele ukufuma ku Lo Debari, elo Barzillai umwina Gilaedi ukufuma ku Rogelimu, ²⁸aishile kuleta ubutanda elo na malangeti, imbale elo ne mpoto, elo wheat, elo nafulawa wa barley, inseke shakoca, cilemba, ifipe, ²⁹ubuci, amafuta, impanga, elo no mukaka, eco Davidi elo na bantu abali na ye tabalile. Aba baume baishile kulanda ati, "Abantu bali ne nsala, abanakuka, elo ne cilaka mu ciswebebebe.

Chapter 18

¹Davidi aishile kupenda abashilika abo abali naye elo aishile kusonta bakapitao ba pamakana elo na bakapitao bapamyanda pali bo. ²Eluntu Davidi aishile kutuma abashilika, umo-pali batatu pe funde lyakwa Yoabu, no bambi batau pe funde lyakwa Abishai umwana mwaume wakwa Seruia, indume yakwa Yoabu, kabili na bambi batau pe funde lyakwa Itai umwina Giti. Imfumu yaishile kulanda ku bashilika ati, "Nkafuma na webo, kabili."³Lelo abaume baishile kulanda ati, "Taufwile waya ku bulwi, pantu nga twa fulumuka tabasakamane pali fwebo, nangu nga citika wapali fwebo afwa tatwasakamane. Lelo walicila pali fwebo abali amakana ikumi! Eico cawamapo ukuti waba uwaipekanya ukutwafwa ukufuma mu musumba." ⁴Eico imfumu yaishile kubasuka ati, "Nalacita icili conse icaboneka icabune kuli mwebo." Imfumu yaishile kutalama pa mpongolo ya musumba ulo bonse abashilika baishile kuya mu myanda elo na mu makana. ⁵Imfumu yaishile ku konkomesha Yoabu, Abishai, elo na Itai ukutila, Bombeni bwino pamulanda wandi no mulumendo, na Absalomu." Bonse abantu baishile kumfwa ukuti imfumu ilipele bakapitao ici icipope pali Absalomu. ⁶Eico abashilika baishile kuya ukufuma mu lubali lwa calo pali Israeli; ubulwi bwaishile kusalangana mu mushitu wakwa Efulemu. ⁷Abashilika bakwa Israeli baishile kucimfiwa kulya ku cinso ca bashilika bakwa Davidi; kwali ukwipaya ukukalamba kulya pali bulya bushiku bwa ba baume amakana amakumi yabili. ⁸Ubulwi baishile kusalangana uku kumana ulubali lwa calo conse, elo abaume abengi baishile kwipaiwa mu mushitu ukucila ku lupanga. ⁹Abusalomu aishire kukumanyapo bamo pa bashilika bakwa Davidi. Abusalomu ali ninine pali kabalwe wakwe na kabalwe wakwe aisa kupita mwisamba lyamisambo iyatikama iya cimutiti icikulu ica oki, no mutwe wakwe waliketwe mu musambo ya cimutu, alishele akopeluka pakati ka makumbi no mushili elo kabalwe uyo aninepo ena alitwalilile ukuya. ¹⁰Umuntu umo alimwene ici nokweba Yoabu ati, " mona nacimo Abusalomu akopelela ku cimuti ca oaki!" ¹¹Yoabu aishile alandile ku mwaume uwa mwebele pali Abusalomu ati, " Bona! waci mubona! Nindo utacimukonsela panshi? nga nacikupela ama shekeli ikumi ya silfere no mushipi." ¹²Umwaume aishile kwasuka Yoabu ati, " Nangu ningapoka amashekele yasilfa ikana limo, nololwine nga tekuti mfishie ukuboko kwandi pamwana wamfumu umwaume, pamulandu wakweba ati, bonse twalyumfwili uko imfumu Yakonkomeshe webo, Abishai na Hai ukweba ati, takuli nangu umo uufwile ukwikata mu mulumendo Abusalomu." ¹³Nga nalibilkile umweo wandi mu bwafya ku bufi (kabili takwaba icafisama kumfumu), nga walindabileko." ¹⁴Eluntu Yoabu ati, " Ntakupembele. " Eico Yoabu abalile amafumo yatatu ku kuboko kwakwe nokuya lasa mu mutima wakwa Abusalomu, ulo ninshi ali acili no mweo kabili na kucimuti ca oaki. ¹⁵Eluntu abalumendo ikumi abasandele icanso ca bulwi cakwa Yoabu bashingulukile Abusalomu, balimusanshile, no ku mwipaya. ¹⁶Eluntu Yoabu aishile kulisha ipenga nefita fyalibwelulukile mukulwisha Israeli, pantu Yoabu alibweseshako ifita. ¹⁷Balisendele Abusalomu no kumuposa mucilindi icikulu mu mushitu; balishikile umubili wakwe panshi yamwina ukulu uwamabwe, elo Israeli onse ali butwikile, cilamuntu ku ng'anda yakwe. ¹⁸Nomba Abusalomu, ulo ali nomweo ali ikulile umwine uluceshi ulukalamba ulwa mabwe mu mukonko wamfumu, pantu alandile ukweba ati, "Nebo ntakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwi bushiwa. " Aishile kwinika ulu uluceshi ishina lyakwe umwine, Eco citilwa icibukisho cakwa Abusalomu ukufika nobwalelo. ¹⁹Eluntu Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki aishile kulanda ukweba ati, "Leken nebo nomba mbutukile kumfumu ne mbilansuma pafyo Yahweh amupususha ku maboko ya balwani bakwe," ²⁰Yoabu alimwaswikile ati, "Tauli webo walaba kasabankanya wambila lelo; ifwile ukucita ici ubushiku bumbi. Lelo tauko bilishapo imbila nangu imo pantu amwana mwaume wamfumu umwaume alifwile." ²¹Eluntu Yoabu aishile kulanda kumwina Kushi ukweba ati, kabiye, uye kweba imfumu ifyo wabona" Umwina Ku alifukamine Yoabu, no kubutuka. ²²Eluntu Aimasi umwaume wakwa Sadoki aishile kulanda nakabili kuli Yoabu ukweba ati, temulandu nefinga citika, napapata lekeni na nevo mbutuka nko ke umwina Kushi," Yoabu alyasukile mwaume wandi cikoboneke ukweba ati tawaka kwate icilambu pa mbila?" ²³Ifili fyanso ificitika," efyalandile Aimasi ukweba ati, "Nkobutuka. " Eico Yoabu alimwasukile ati, "Butuka" Eluntu Aimasi alibutukile uku bomfya inshila ya mwilungu nokuya kupitila umwina Kushi. ²⁴Nomba Davidi alikele pakati ka mpongolo sha mukati nesha kunse malonda alile pa mutenge wa mpongolo ku cibumba nokusansula amenso yakwe. Ulo aloleshe alibwene umwaume akoisa akobutuka eka. ²⁵Malonda alipundile nokweba imfumu. Eluntu imfumu yaishile kulanda ukweba ati, "Nga cakweba ati ali eka, ninshi ali nembila mukanwa kakwe." Uwali kubutuka alipalamine mupepi nomusumba. ²⁶Eluntu malonda aishile kubona naumbi akobutuka, namalonda alikutile kuli kalinda wa mpongolo; alilandile ati, "Bona, kuli naumbi umuntu ukobutuka eka. "imfumu yalilandile ati, "Nao wine akoleta imbilansuma" ²⁷Eluntu malonda aishile kulanda ati, "Nkotontonkanya ukubutuka kwa ulya mwaume ali kuntanshi akobutuka kwati lubilo lwakwa Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki." Imfumu yalilandile ati, "Mwaume wabune kabili akoisa ne imbila nsuma." ²⁸Eluntu Aimasi akutile nokulanda ku mfumu ukweba ati, "fyonse fili bwino." Ali wile ku cinso camfumu ne cinso cakwe panshi no

kulanda ukweba ati, alipalwa Yahweh Lesa obe! Alilubwile abaume abaimishe amaboko yaba mukulwisha shikulu imfumu Yandi." ²⁹Eico imfumu yalyasukile ukweba ati, "Bushe cili bwimo ku mulumendo Abusalomu?" Aipasi alyasukile ati, "Uluntu Yoabu antumine umubomfi wamfumu, kuli mwebo, imfumu nalibwene uku cilinganishiwa ukukalamba nshaishibile cali ni cindo. ³⁰Eluntu imfumu yalilandile ukweba ati, "Pili bukila uku lubali nokutalama apa. "Aipasi alipilibwikile lubali nokwuminina umushiki. ³¹Palyapene uluntu umwina Kushi afikile no kulanda ati, "Kuli imbila nsuma kuli shikulu wandi imfumu, pantu Yahweh alikulandwilile lelo ukufuma kulibonse aba kwimine uku kusangukila." ³²Eluntu imfumu yalilandile ku mwina Kushi ukweba ati, "Bushe cili bwino ku mulumendo abusalomu?" umwina Kushi alyasukile ati, "Abalwani bakwa shikulu wandi imfumu, na bonse abakwimine mukuleta ubusanso kuli webo bafwile ukuba ngafilyafine umulumendo ali." ³³Eluntu imfumu yalikatilwe no bulanda sana, nokuya pa muputule wapa mulu wapongolo nokulila. Ulo alikuya alikulosha nobulanda, "Umwana wandi umwaume Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana wandi umwaume Abusalomu! kanshi nga ninebo nacifwa ukucila webo, Abusalomu, umwana mwaume wandi, wemwana wandi mwaume!"

Chapter 19

¹Yoabu baishile ku mweba ati, "Bona, imfumu ikolila elo no kulosha Abusalomu." ²Eico ukucimfya kwa bulya bushiku kwalisangukile mu kulosha ku bashilika bonse, pantu abashilika balicumfwile icalandilwe bulya bushiku ukuti, "Imfumu ikolosha umwana mwaume wakwe." ³Abashilika basokelele tondolo mu musumba muli bulya bushiku, ukuba kwati bantu abo abasebana abasobelela abakofuma uluntu bako butuka ku bulwi. ⁴Imfumu yaishile kufimba icinso caiko no kulila ishiwi ilikulu ati, "Umwana mwaume wandi Abusalomu, Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana mwaume wandi!" ⁵Eluntu Yoabu aishile kwi ngila mu ng'anda ku mfumu no kulanda kuli ye ati, "Webo ulikwete ukusebanya ifinso fya bashilika bobé bonse ilelo, abo abapuswishe ubumi bobé lelo, ne myeo ya bana benu abaume elo na bana benu abanakashi, ne myeo ya bakashi benu, ne myeo ya basha ba bakashi benu, ⁶pantu mwa temwa abamipata, no kupata aba mitemwa. Pantu lelo mwalanga ukuti bacilolo elo na bashilika bafwe kuli mwebó. Lelo nebo nasumina ukuti nga Abusalomu aciba uwa bumi, elo na fwebo bonse atufwa, eluntu kuti caba icakumusansamusha. ⁷Nomba eluntu imeni fumeni elo no kulanda ifya bune ku bashilika benu, pantu nebo nkolapa pali Yahweh, nga mwebó tamwaye, takuli umuntu nangu umo ukoshala kuli mwebó buno bushiku. Ico calabipisha kuli ukutla ifibi fyonse ifyacitika pali mwebó ukufuma mu bulumendo bwenu ukufika na nomba." ⁸Eico imfumu yaishile kwima no kwikala pa mpongolo ya musumba, na bantu bonse baishile kwebwa ukuti, "Boneno, imfumu naikala pa mpongolo," elo na bantu bonse baishile kwisa ku mfumu. Eico abena Israeli baishile kufulumuka, cila muntu ku ng'anda yakwe. ⁹Abantu bonse balikukansana kuli umo no munankwe ukupitila mu mikowa yonse iya kwa Israeli abati, "Imfumu yalitupokolwele fwebo ukufuma mu minwe ya balwani besu, elo ena alitupuswishe ukufuma ku minwe ya Pelishiti, lelo nomba yena yafulumuka mu calo pa mulandu wakwa Abusalomu. ¹⁰Abusalomu, uo twasuba pali fwebo alifwile mu bulwi. Eico cindo mwebó tamulandilepo nangu cimo ulwa kubweshá imfumu?" ¹¹Imfumu Davidi yaishile kutuma kuli Sadoki elo na kuli Abita bashimapepo ukulanda ati, "Landeni ku bakulu ba ba Yuda mulande ati, 'Cindo mwebó mwalakokwela ukubweshá imfumu ku cipango caiko, mukuti, bakolanda bonse mukutemwa imfumu, ukuibweseshá yena ku cipango caiko?" ¹²Mwebó muli ba munyina wandi, umubili wandi elo ne fupa. Cindo mwebó mwalakokwela ukubweshá imfumu?" ¹³Eluntu alanda kuli Amasa ati, 'Bushe webó tauli mu bili wandi ne fupa lyandi? Lesa acite ico kuli nebo, elo kabili alundepo, nga webó tawakabe kapitao wa bashilika wandi ukufuma nomba ukupyana pali Yoabu.'" ¹⁴Eico awinine imitima yonse iya bantu bakwa Yuda ngo muntu umo. Baishile kutuma ku mfumu ukulanda ati, "Bweleni, mwebó elo na bantu benu bonse." ¹⁵Eico imfumu yaishile kubwela no kwisa ku Yodani. Nomba abaume bakwa Yuda baishile ku Gilgali mu kuya ku kumanya imfumu elo eluntu baishile kuleta imfumu ukuyabusha Yodani. ¹⁶Shimei umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, uyo uwafumine mu Bahurimu, aishile kwangufyanya ukuya na baume bakwa Yuda muku kumanya imfumu Davidi. ¹⁷Kwali ikana limo abaume ukufuma kuli Benjamini bali na ye, elo na Siba umubomfi wakwa Shauli, elo na bana baume bakwe ikumi limo na fisano na elo na makumi yabili ababomfi bali naye. Baishile ku fika ku Yodani mu ceni ca mfumu. ¹⁸Bena baishile kwabuka mukubweshá ulupwa lwa mfumu mu no kucita fyonse ifyabune. Shimei umwana mwaume wakwa Gera awa panshi ku cinso ca mfumu ulo yalikusungamina ukwa buka Yodani. ¹⁹Shimei aishile kulanda ku mfumu ati, "Mwicita, shikulu, wandi, mwisanga nebo uwamulandu nangu mwibukusha ifibi umubomfi wenu acita mu bushiku shikulu wandi imfumu ya fumine mu Yerusalemu. Napapata, lekeni imfumu icibika mu mutima. ²⁰Pantu umubomfi wenu alishibile ukutla nebo ndibembukile. Boneni, ukuti eco nebo ndishibile ulwakwa Yosefe ukwisa mu ku kumanya shikulu imfumu yandi." ²¹Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Seruiya aishile kwasuka no kulanda ati, "Bushe Shimei talingilwe ukwipaya pali ici, pantu ena alicitile uwakusubwa wakwa Yahweh?" ²²Eluntu Davidi aishile kulanda ati, "Findo nebo na lacita muli mwebó, mwe bana baume bakwa Seruiya, ukuti mwebó lelo mwise kuba abalwani kuli nebo? Bushe bushiku bwe lelo bengepaya umuntu uuli onse mu Israeli? Bushe nebo nteshibile ukuti nebo ndi mfumu pali Israeli?" ²³Eico imfumu yaishile kulanda kuli Shimei ati, "Webó tawakafwe." Eico imfumu yaishile kumulaya ena no mulapo. ²⁴Eluntu Mefibosheti umwana mwaume wakwa Shauli aishile ku kumanya imfumu. Tafwikile amakasa yakwe, nangu ukubeya imyemfu yakwe, nangu ukuwasha ifyakufwala fyakwe ukufuma ubushiku imfumu yafumine pa bushiku yena yaishile kubwela ku ng'anda mu mutende. ²⁵Eico uluntu ena afumine mu Yerusalemu kuku kumanya imfumu, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, "Cindo webó tawailile na nebo, Mefibosheti?" ²⁶Ena aishile kwasuka ati, "Mwe shikulu imfumu yandi, umubomfi wandi alimbepele, pantu naishile kulanda ati, 'Nebo nkabula kabalwe pakweba nkendele pali ena no kuya ne mfumu, pantu umubomfi wenu alilemana.' ²⁷Umubomfi Siba alimbepele nebo, umubomfi wenu kuli shikulu imfumu yandi. Lelo shikulu imfumu yandi ali nga malaika wakwa Lesa. Eico, iteni icikomisekesha mu menso yenu. ²⁸Pantu bonse aba mu ng'anda yakwa tata balifwile ku cinso cakwa tata shikulu imfumu yandi, lelo mwebó mwalibikile umubomfi wenu pali abo abalya kwi tebulo

lyenu. Eico ni nsambu ndo nebo nkweite ishakuti ni nga konkanyapo ukulila na kabili ku mfumu?"²⁹Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, "Cindo ni nga twalilila ukulondolola ifintu ifingi? Nebo nasalapo ukuti webo na Sido mukabanye ibala." ³⁰Eico Mefibosheti aishile kwasuka ku mfumu ati, "Ee, lekeni ena abule lyonse, apo shikulu wandi imfumu ya bwela umutende ku ng'anda ya iko." ³¹Eluntu Basilai umwina Gileadi aishile kutentemuka ukufuma ku Rogelimu ku kwabuka Yodani ne mfumu, elo ena ashindike imfumu ukwabuka Yodani. ³²Nomba Basilai ali muntu umukulu, imyaka amakumi cine konse konse. Ena ewalikupekanisha imfumu ifyali kufwaikwa ulo ena alikwikala ku Mahanaimu, pantu ena ali muntu uwafyuma ifingi. ³³Imfumu yaishile kulanda kuli Basilai ati, "Isa kuli nebo, elo nalakupekanya webo ukwikala na nebo mu Yerualemu." ³⁴Basilai aishile kwasuka ku mfumu ati, "Mu nshiku shi ishashala ku myaka yandi ukubo no bumi, ukuti nebo nkokuya ne mfumu mu Yerusalemu?" ³⁵Nebo ndi ne myaka amakumi cine konse konse. Bushe nebo kuti nalekanya pakati ka fisuma ne fibi? Bushe umubomfi obe kuti asonda ico nebo ndyako nangu ico nwako? Bushe kuti naumfwa nakabili amashiwi ya bakemba abaume elo na bakemba abanakashi? Cindo umubomfi obe alabela icisendo kuli shikulu wandi imfumu? ³⁶Umubomfi obe atemenefwe ukuyafye ku Yodani ne mfumu. Cindo imfumu yalabwekeseshapo ukupela nebo icilambu ca musango uyu?" ³⁷Napapata lekeni umubomfi wenu abwelelemo ku ng'anda, epakuti nebo nkaye kufwila mu musumba wandi ku nshinshi shakwa tata elo na mayo. Lelo boneni, umubomfi wenu Kimhamu. Lekeni ena atapuke pamo na shikulu wandi imfumu, no kucitila ena ifyo ifikoboneka ifya bune kuli mwebo." ³⁸Imfumu yaishile kwasuka ati, Kimhamu akotapuka na nebo, elo nkacita kuli ye ico icileboneka ica bune kuli webo, elo na conse webo ukakabila ukufuma kuli nebo, nkacita ico kuli webo." ³⁹Eluntu abantu bonse baishile kwabuka Yodani, ne mfumu yalyabukile, elo yatomona Basilai elo no kumupala ena. Eluntu Basilai abwekelemo ku ng'anda yakwe. ⁴⁰Eico imfumu yaishile kwabukila ku Gilgali, na Kimhamu alyabukile na ena, elo na bashilika bonse abakwa Yuda baishile kwabusha imfumu, elo nacistika wa bashilika uwa bena Israeli. ⁴¹Mukwangufyanya bonse abaume bamu Israeli baishile kutampa ukwisa ku mfumu no kulanda ku mfumu ati, "Cindo ba munyinefwe, abaume bakwa Yuda, bamwibile mwebo no kuleta imfumu no lupwa lwakwe ukwabuka Yodani, elo na baume bonse abakwa Davidi bali na ye?" ⁴²Eico abaume bakwa Yuda baishile kwasuka abaume bakwa Israeli abati, "Pantu imfumu lupwa ulwapalamana sana na fwebo. Cindo nomba mwalakalipila pali ici? Bushe fwebo twalilileko ifintu ifili fyonse ifyo imfumu ingesakulipilapo? Bushe ena alipelele fwebo icabupe icili conse?" ⁴³Abaume bakwa Israeli balyasukile abaume bakwa Yuda abti, "Fwebo twaba ikumi limo abakuuma ku mfumu, eico fwebo twalikwashitishapo insambu ishing'i kuli Davidi ukutila mwebo. Cindo nomba mwebo mwatusulila fwebo? Bushe tacali cakulanda kwesu ku mfumu yesu fwebabalilepo ukumfwa?" Lelo amashiwi ya baume a bena Yuda yali ayakukalipapo ukucila amashiwi ya baume a bena Israeli.

Chapter 20

¹Kwali mu ncende imoine umuntu wantubundi ishina lyakwe lyali ni Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, umwina Benjamini. Ena alishishe intandala no kulanda ati, "Fwebo tatukwetemo ulubali muli Davidi, nangu ifya kupyaninina ifili fyonse mu mwana mwaume wa Yakwa Yese. Leken i umuntu onse abwelelemo ku ng'anda yakwe, Israeli." ²Eico abaume bonse abakwa Israeli balifumine kuli Davidi no kulakonka Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri. Lelo abaume abena Yuda balikukonka imfumu yabo mupepipi, ukufuma ku Yodani mpakafye ku Yerusalemu. ³Uluntu Davidi aishile kufika ku cipango cakwe mu Yerusalemu, ena abulile abakashi ba basha ikumi limo abo ena ashile mu kulinda icipango, elo ena ababikile mu ng'anda na bakubalinda. Ena aishile kubapela ifya kukabila fyabo, lelo ena talelepo na bena nakabili. Eico bena balibesalile ukufika pa bushiku bwamfwa yabo, baikle kwati ni bmukamfwilwa. ⁴Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Amasa ati, "Ita abaume abena Yuda capamo mu nshiku shitatu; ufwile ukuba kuno, nobe wine." ⁵Eico Amasa aile ku kukuta abena Yuda, lelo ena alipushishemo inshita iyo imfumu yapimine kuli ena. ⁶Eico Davidi aishile kulanda kuli Abishai ati, "Nomba sheba umwana mwaume wakwa Bikiri akacita ifibi muli fwebo ukutula Abusalomu acitile. Piita ababomfi bakwa shikulu obe, abashili bandi, no kukonka no kutufyuka ku cinso cesu." ⁷Eluntu abaume abena Yoabu balifuminemo ukumukonka panuma yakwe, pamo na bena Kereti na bena Peleti na bonse ababulamba. Balifumine mu Yerusalemu mu kukonka Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri. ⁸Uluntu bena bali kwi libwe ilikulu ilyo ilyaba mu Gibeoni, Amasa aishile mu kuba kumanya bena. Yoabu afwele ileya lya bukwi ilyo ena afwele, ukubikapofye no mushipi uyo uwali mu musana wakwe ne tumba lya lupanga ilya bililwe kuli cena. Ulo ena alikulola pantanshi, ulupanga lya lifumine. ⁹Eico Yoabu aishile kulanda kuli Amasa ati, Bushe cili icabune kuli webo, we mufyala wandi?" Yoabu aikete Amasa ku mwemfu wakwe ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo mu mukumutomona. ¹⁰Amasa takwete ukwishiba ulupanga ulo uli kuli Yoabu ku kuboko kwa kukuso. Yoabu aishile kulasa Amasa mu lufumo na mala yakwe yapongolokele panshi. Eico tamulashilemo na kabili, elo Amasa alifwile. Eico Yoabu elo na Abishai ndume yakwe bakonkele Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri. ¹¹Eluntu umo uwa mu baume bakwa Yoabu ataleme mu mbali yakwa Amasa, elo umuntu alanda ati, "Uyo uwatemwa Yoabu, no yo uli kuli Davidi, mulekeni akonke Yoabu." ¹²Amasa alikwalangana mu mulopa wakwe pakati kanshila. Uluntu umwaume abwene ukuti abantu bonse balitaleme palya pene, ena aishile kubula Amasa umusesha munshila elo amubika mumpanga. Ena alifimbile ilaya pali ena pantu ena abwene ukuti onse uyo uwafika pali ena akotalama palya pene. ¹³Panuma Amasa bamufumishe munshila abantu bonse bakonkele panuma yakwa Yoabu mufulumuna Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri. ¹⁴Sheba apitile mu mitundu yonse iyakwa Israeli ukufika ku Abeli Beti Maka, no kupita mu calo conse ica bena Bikiri, abo abalongene capamo no kukonka Sheba nakabili. ¹⁵Bena balimwikete no kumutulika ena mu Abeli Beti Maka. Bena balekufitulika mu musumba na kufibumba. Bonse abashilika abo abali na Yoabu balekutobaula icibumba pakuti baciwishe. ¹⁶Eluntu umwanakashi wa mano apundile ukufuma mu musumba ati, "Umfweni, napapata umfweni, Yoabu Isa mupepi na nebo pakuti ndande na webo." ¹⁷Eico Yoabu aishile kupalama mupepi kuli ena, elo umwanakashi alanda kuli ena ati, "Bushe ni webo Yoabu?" Ena aishile kwasuka ati, Ni nebo." ¹⁸Eluntu alanda kuli ena ati, "Umfwa ku mashiwi ya mubomfi obe." Aishile kwasuka ati, "Nebo nkoumfwa." Eluntu aishile kulanda ati, "Balebomfya ukulanda munshita yakale ati, 'Mucinefye ufwaye ukupandwako amano ku Abeli,' elo ukupandwa kwalapwisha ubwafya ubwafya." ¹⁹Fwebo tuli musumba umo uyo uwamutende wakupulamo ne cishinka mu Israeli. Mwebo mukofwaya ukonaula umusumba uyo uli ni mayo Israeli. Cindo mukofwaila ukulofya ubupyani bwakwa Yahweh?" ²⁰Eico Yoabu aishile kwasuka no kulanda ati, "Cili icakutali ico, ukutali ukufuma kuli nebo, ukuti nebo ukulofya nangu ukonaula." ²¹Ico tacili icacishinka. Nomba umuntu wa mu calo ca mpili ica kwa Efulemu, uweshina lya Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, aimishe ukuboko kwakwe pa mfumu, pali Davidi. Mutupelefyu uyo wine eka, elo nebo nalafuma mu musumba." Umwanakashi alanda kuli Yoabu ati, "Umutwe wakwe walaposwa kuli webo ukufina pa mulu wa cibumba." ²²Eluntu umwanakashi aile ku bantu bonse mu mano yakwe. Bali putwile umutwe wakwa Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, bali uposele kuli Yoabu. Eluntu aishile kulisha ipenga elo abaume bakwa Yoabu baishile kufuma mu musumba, cila muntu aile ku mwankwe. Eluntu Yoabu abwelele ku Yerusalemu ku mfumu. ²³Nomba Yoabu ali umukulu wa bashilika bonse abena Israeli, elo na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada ali umukulu pa bena Kereti na pa bena Peleti. ²⁴Adoniramu ali umukulu pa baume abo aba bombele mukupatikishiwa, na Yoshefati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kalemba. ²⁵Shefa ali ni kalemba elo Sadoki elo na Abiata bali bashimapepo. ²⁶Ira umwina Yairi ali ni cilolo umukulu kuli Davidi.

Chapter 21

¹Mwali icipowe munshita yakwa Davidi pamyaka itatu mukukonkanya, elo David alifwaile icinso cakwa Yahweh. Eico Yahweh alandile ati, "Ici cipowe cili pali webu pamulandu wakwa Shauli nolupwa lwakwe ulwakwa kepaya, abena Gebeone."²Nomba abena Gibeone tabafumine mubantu bwakwa Israeli; bali mubashelepo abamu bena Amore. Abantu bamu Israeli balilapile ukukana bepaya, lelo Shauli alweshehe ukubepaya bonse pakucincila kwakwe pa bantu bamu Israeli elo na Yuda. ³Eico imfumu Davidi yakolonganikile pamo abena Gibeoni nokulanda kuli bo at, "Nindo nkocita kuli mwebo?" Nkopanga shani icikonsolwelo, pakwebati wingapala abantu bakwa Yahweh, abakopwana ubusuma bwakwe namalayo?"⁴Abena Gibeoni balyasukile kuli bo, "Temulandu wa silfere na golide pakati kafwe na Shauli nangu ulupwa lwakwe. Munshila imo ine tcesu ukwipaya umuntu uuli onse mu Israeli." David alyasukile ati, "Nindo mukolanda ukwebati mucitile?"⁵Balyasukile imfumu, Umuntu uwali kufwaya ukulekutwipaya bonse, uwatupangile, pakwebati nomba tulyonawilwe elo tatukwetepo cifulo mumipaka yakwa Israeli-⁶Leken abäume cine lubali bapelle kuli fwebo, elo tukobakulikila pacinso cakwa Yahweh mu Gibeah yakwa Shauli, umo uwasalwa na Yahweh." Eico imfumu yalilandile, Nkobapela kuli mwebo."⁷Lelo imfumu yalisungile Mephiboshete umwana mwaume wakwa Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wamulapo wakwa Yahweh pakati kabo, pakati kakwa Davidi na Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli. ⁸Lelo imfumu yalibulile abana baume babili abakwa Rizpah umwana mwanakashi wakwa Aiah abana baume abo afyele kuli Shauli- abana baume babili balebakuta ata ati Armoni na Mephiboshete, elo Davidi kabili alibulile umwana mwanakashi wakwa Shauli uo afyele kuli Adriel umwana mwaume wakwa Barzillai umwina Mehodate. ⁹Abapele mumunwe yabena Gibeone. balibakulikile palupili pa cinso cakwa Yahweh, elo balifwilile pamo bonse cinelubali. Baipaiwe panshita yabusomboshi, munshiku shakwamba pakwamba kwakusombola barle.¹⁰Eluntu Rizpah, umwana mwanakashi Aiah, alibulile icisalu elo alicanshikile umwine palupili lubali lwafitumbi, ukufuma pakutampa kwa busomboshi nelyo yaitikile pali bena ukufuma kumbi. Tasuminishe ifyoni fiamulwelele ukutulunganye mibili mukasuba nangu inama shampanga ubushiku.

¹¹Calishimikilwe kuli Davidi ifyo Rizpah, umwana mwanakashi wakwa Aiah, umusha umukashi wakwa Shauli, acitile.¹²Eico Davidi alile nokusenda amafupa yakwa Shauli nama fupa yakwa Jonathani umwana mwaume wakwe ukufuma kubaume baku Jabesh Gilead, abayebile kulubansa lwacintubwingi lwa Beth Sham, uko aba Pelishiti babakulikile bena, panuma aba Pelishiti baipeye Shauli mu Gilboa. ¹³Davidi alisendele ukufuma kulya ama fupa yakwa Shauli nama fupa yakwa Jonathan umwana mwaume wakwe, elo bali kolonganikile amafupa yabaume cine lubali abakulikilwe, na bo.¹⁴Balishikile amafupa yakwa Shauli na Jonathan umwana wakwe uwaume mu calo cakwa Benjamini mu Zela, mu nindi yakwa kishi wishi, Balicitile fyonse ifyo imfumu ya bebele. Panuma ya ico Lesa alisukile amapepo yaba aya calo.¹⁵Eluntu aba Pelishiti balile kunkondo nakambi na Isreale. Eico Davidi alitetemukile no mulalo wakwe nokulwishanya na ba Pelishiti. Davidi bali mucimfishe nokunaka kubulwi. ¹⁶Ishibi-Benob uwamu lupwa lwa mapaka, untu ulupanga lwa mukuba lwa finine ama shekele imyanda itatu elo uwa fwele nolupanga ulupya alefwayo kwipaya Davidi. ¹⁷Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Zeruah alipuswishe Davidi, Alyumine umu Peilishiti, elo alimwipaye. Eluntu abaume bakwa Davidi balilapile kuli ye, bakolanda, "Taukofwaikwa kuya kubulwi nafwebo nakambi pakwebati taukoshimye nyali yakwa Isreali."

¹⁸Chalishile mukuba panuma yaici kwali nakambi ubulwi naba Pelishiti pa Gobu, uluntu Sibbekai umwina Hushati aipeye Saphu, uwali umo mu bana bakwa Raphaim. ¹⁹Chalishile ngefi nakambi mu bulwi na ba Pelishiti pa Gobu, ulo Elhaan umwana mwaume wakwa Jair umwina Bethlemu aipeye Goliati umu Gitti, umusako we fumo lyakwe wali nga umulandu waba kapika. ²⁰Chalishile mukuba mubulwi na bumbi pa Gati ukwebati kwali umuntu wa cimo icikulu uwakwete iminwe mutanda kuli cila kuboko elo notukondo muntanda kuli cila lukasa, amakumi yabili nafine mu mpendwa. ²¹Na ye ali mubakwa Rephaim. Uluntu asebenye Isreali, Jonathan umwana mwaume wakwa Shimeah, wabo Davidi, alimwipaye. ²²Aba bali bankulo ya bena Raphaim baku Gath, elo balipaiwe kukuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 22

¹Davidi epakwimbila Yahweh amashiwi yaulu lwimbo pa bushiku ubo Yahweh apokolwele ena ukufuma mu maboko ya balwani bakwe, elo no kufuma mu maboko yakwa Shauli. ²Ena aishile kupepa, "Yahweh eclibwe candi, ecubo candi ena eumpokololako. ³Lesa ecilibwe candi. Nebo emo ntushisha muli ena. Ena enkwela yandi, elusengo lwe pusukilo lyandi, enkosho yandi, elo ecubo candi, ena eumpususha ku balubuli. ⁴Nebo nkakuta pali Yahweh, ewalinga ukulumbanishiwa elo nebo nkapusushiwa ku balwani bandi. ⁵Pantu amabambi yamfwa ya lishingulwike nebo, umukuku wa menshi uwabonaushi ukotinya nebo. ⁶Imyando ya nshinshi nayimpomba; ifiteyo fya mfwa na finjikata. ⁷Mukucula kwandi nebo naishile kukuta kuli Yahweh; naishile kukuta pali Lesa wandi; ena aishile kumfwa ishiwi lyandi ukufuma mwi tempele lyakwe, elo no kukuta kwandi ukwabwafwilisho kwaishile kuya mu matwi yakwe. ⁸Eluntu icalo ca sunkene no kutenta. imifula ya myulu yalitenkene elo yali sunkene, pantu Lesa alikalipe. ⁹Icushi caishile kufuma mu myona yakwe, elo no mulilo uwabilimuka wa fumine mukana kakwe, wasankanishiwe na malasha ayale aka. ¹⁰Epakwisula imyulu, no kwika, elo ne mfimfi iyakutikama yali panshi ya makasa ayakwe. ¹¹Epakunina pali kerubi no kupupuka. Alibwenwe pa mapindo ya mwela. ¹²Aishile kulenga imfimfi ukuba itenti lyakumufimba, alonganike amakumbi ya mfula ayafinisha mu lwelele. ¹³Ukufuma ku nkuba kuli ye amalasha ya mulilo yali kupona. ¹⁴Yahweh abulukwite ukufma mu mulu. Uwapulishamo atampile ukupaata. ¹⁵Ena aposele imifwi no kusalanganya abalwani- ne nkuba nokubasalanganya bena. ¹⁶Eluntu na panshi ya bamba paishile kuboneka; imifula ya calo ya shele palwalala pamulandu wa kukalipa kwa kwa Yahweh, pa maka ya mupu uwa mu myona yakwe. ¹⁷Afikile panshi ukufuma mu mulu; ena epakunjikata! Ena epakumfumya mu menshi ayengi. ¹⁸Aishile kumususha ku mulwani wandi uwakulesha, na kuli bonse abo abampatile balikosele ukuncila. ¹⁹Bena baishile kunjishila pa bushiku bwa ma cushi yandi, lelo Yahweh alekuntungila. Ena aishile kundeta pa ncende iyasukisha. ²⁰Ena alimpususha pantu alintemenwe. ²¹Yahweh alindambwile ne cipimo ca bulungami bwandi nebo; ena mbwekeshapo nebo ukulingana ne cipimo cakusanguluka kwa maboko yandi nebo. ²²Pantu nalisunga nebo inshila shakwa Yahweh elo inshatala ncita ububi ubwakufuma kuli Lesa wandi nebo. ²³Pantu amalango yonse iyabulungami fyaba pantanshi yandi ne fipope fyakwe, nebo nshatala mfumuko. ²⁴Nebo naba uwakaele pa cinso cakwe, elo naliyisunga kulubembu. ²⁵Eico nomba Yahweh na wambula nebo kucipimo ca bulungami no mulingo wa kusanguluka kwandi nebo ukwaba pa cinso cakwe. ²⁶Ku wacishinka, mwebo muyilanga ukuba abacishinka; ku muntu uwakaele, mwebo mukayilanga ukuba abakaele. ²⁷Ku wasanguluka mukayilange mwebene abasanguluka, lelo mwebo mukaceneshe incenjeshi. ²⁸Mwebo mupususha abantu abalecula, lelo amenso yenu yaba pa ba matutumuko, eico mulabawisha. ²⁹Pantu mwebo muli lampi lyandi, Yahweh. Yahweh elubuto lwandi mu mfimfi. ³⁰Pantu mwebo kuti na butuka ukucilinganya ubuleingo; muli Lesa wandi kuti na toloka icibumba. Lelo. ³¹Lesa ena, imibele yakwe yena yalipwililika. Amashiwi yakwa Yahweh calilopololwa. Ena ni nkwela kuli bonse abooba muli ena. ³²Pantu bushe ni Lesa nshi ukucila pali Yahweh, elo ni nani ilibwe ukucila pali Lesa wesu? ³³Lesa ecubo candi, kabili, ena atungulula umuntu umololoke munshila yakwe. ³⁴Ena anebgela amakasa yandi ukuba nga ayansebula elo ambika nebo pamulu wa tupili utwalepesha. ³⁵Eico eusambilisha iminwe yandi ukulwa inkondo, elo na maboko yandi ukupeta ubuta bwa mukuba. ³⁶Webo walimpela inkwela yobe iye pusukilo, elo nokubapo kobe ukwaibela kwalinsansabika. ³⁷Webo walimpangila incende iyikulu panshi ya makasa ayandi napalici amakasa yandi nebo tayaipununa. ³⁸Nebo nalibutusha abalwani bandi elo nokubonaula. Nebo inshapilibukile kunuma mpakafye ilyo bena bonse baonawilwe. ³⁹Nalibonauwile no kubashonaula; bena tekuti beme. Nabwawa panshi yamakasa yandi. ⁴⁰Webo upela amaka muli nebo ngo mushipi wa bulwi; ukontamika mwisamba lyandi bonse abanjimina. ⁴¹Upela inuma yamikoshi yabalwani bandi; ndofya bonse abampata. ⁴²Balilile no kufwaya ubwafwilisho, lelo takwali nangu umo uwa bapuswishe bena. Balilile kuli Yahweh, lelo ena tabaswike. ⁴³Nebo nalibona bena mutupimfya no twalukungu lwa kwi kwi loba, nalibanyanta ula ngeta iya mu musebo. ⁴⁴Webo kabili walupususha nebo ukufuma ku fyongo fya bantu bandi. Walinsunga ngo mutwe wanko. Abantu abo nebo inshaishiba balambombela. ⁴⁵Abeni balipatikishiwe ukunkontamina, ilyo linefye baumfwa pali nebo, balengufwila. ⁴⁶Abeni baleyisa bakotutuma ukufma mu malinga yabo. ⁴⁷Yahweh wa mweo! Nalilumbanishiwe ilibwe lyandi. Abe uwasumbulwa Lesa, ilibwe lye pusukilo lyandi. ⁴⁸Uyu ee Lesa uu na ndwilako nebo, uyu wine eukontamika panshi yandi abantu. ⁴⁹Ena anengele ukuba uwakele ku balwani bandi. Mucine, webu walingimya pamulu ukucila bonse abo abanjimine. Webu ulapususha nebo ka baume bafikansa. ⁵⁰Eico nebo nkaplea amatotelo kuli webu, Yahweh, pakati ka nko; nkemba ishamalumbo kwi shina lyobe. ⁵¹Lesa alapela ukucimfya ukukalamba ku shamfumu shakwe, elo ena alenga amalango yakwe ukuba ayacine kubasubwa bakwe, kuli David elo na kubakamukonkapo umuyayaya.

Chapter 23

¹Nomba aa emashiwi yakulekeleshako ayakwa Davidi- Davidi umwana mwaume wakwa Yese, uwmwaume uwali uwakucindama nganshi, umo uwakusubwa kwakwa Lesa wakwa Yakobo, uwa malumbo yakulowa kwakwa Israeli. ²Umupashi wakwa Yahweh waishile kulanda kuli nebo, elo icebo cakwe cali palulimi lwandi. ³Lesa wakwa Israeli aishile kulanda, icilibwe cakwa Israeli calilandile kuli nebo, uuteka mubulungami pabaume, uuteka mukulekutina Lesa. ⁴Akalekuba kwati lubuto lwa lucelo uluntu akusuba kakotula, ulucelo ulwakubula amakumbi, uluntu icani cakulelema camena pa calo ukupitila mukubalikisha kwa kasuba panuma ya mfula. ⁵Ne cabushe, mulupwa lwandi takwaba ngefi kuli Lesa? Bushe tapanga icipangano cakutwalilila na nebo, ukwebekesha elo ica bushe mu mbali shonse? ⁶Nomba abakubula akantu bakaba kubati myunga yakuposwa, pantu tekuti bakolonganikwe ku maboko ya muntu. ⁷Umwaume uwaba kumya afwile uku bomfya icebla ca musumbo. Bafwile ba bocela uko babepela. ⁸Aya emashiwi ya baume bakwa Davidi abamaka: Yoshebu-Bashebeti umwina Takemoni, ewali kutungulula abaume bamaka. Alipeye abaume imyanda cine konse konse pa muku umo. ⁹Pakonkele Eleasa umwana mwaume wakwa Dodai umwina Ahohite umo pa baume bamaka. Alipamo na Davidi uluntu balikusonsomba aba Pelishiti abakolongene pamo ku kulwa, elo uluntu abaume baku Israeli baishile kufulumuka. ¹⁰Eleasa ataleme elo aishile kuma na ba Pelishiti kwasuka ukuboko kwakwe kwa maka kwa kakatila na ku lupanga lwakwe. Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu bulya bushiku. Abashilika baishile kubwela bakonka Eleasa, ku kupiita ifipe fya fitumbi. ¹¹Panuma yakwe paishile ku konka Shama umwana mwume wakwa Agee, umwina Hararite. Aba Pelishiti baishile kukolonga pamo mwibala lye landa, elo na bashilika baliba butukile. ¹²Lelo Shama ataleme mukati kebala elo alilicingilile. Alipeye aba Pelishiti, elo Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu. ¹³Batatu pa bashilika amakumi yatatu baishile kuya kuli Davidi panshita yaku sombola, mu lucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti baishile kupanga inkambi mu mukonko wa Refaimu. ¹⁴Pali kalya kashita Davidi ali umwa kufita, mu lucengo, ninshi aba Pelishiti bali kele mu Betelemu. ¹⁵Davidi alikufwaya amenshi elo aishile kulanda ati, "Nga cakweba ati umuntu umo ampelako amenshi ya kunwa ukufuma mu cishima camu Betelemu, icishima icaba pakwingila pa mpongolo!" ¹⁶Eico aba baume batatu balipulile mubashilika baba Pelishiti elo baishile kutapa na menshi ukufuma pa cishima ca mu Betelemu, icishima cabela pa mpongolo. Baishile kusenda amenshi elo baishile kuleta kuli Davidi, lelo aliyakene ukunwa. Eico, ali yabulile aliyetile pali Yahweh. ¹⁷Eluntu aishile kulanda ati, "Mwe Yahweh, cakutalifye kuli nebo, ukuti ncite ici. Bushe kuti nanwa umulopa wa baume abaibikile mukuposa umweo?" Eico alikene ukunwa. Ifi efya citile aba abaume bamaka. ¹⁸Abishai, wabo wakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeria, uwali kapitao pali batatu aba. Alilwile po ukubomfya ulupanga lwakwe na baume imyanda iatau elo aishile kubepaya. Alikushimbwilwa ilngi kumo na bashilika batatu. ¹⁹Bushe talumbukilepo nganshi ukucila aba batatu? Balimubikile kapitao wabo. Nangu cibe ifyo ukulumbuka kwakwe takwalingene na bashilika batatu aba lumbukile nganshi. ²⁰Benaia ukufuma ku Kabuzeel ali umwana maume wakwa Yehoiada; ali mwaume wakukosa uwa cimfishe apakulu. Aishile kwi paya abana baume bakwa Ariel uwa ku Moabu. Kabili aishile kuya mucilindi elo aishile kwi paya inkalamo ninshi na menshi makasa yalikuloka. ²¹Eluntu aishile kwi paya onse umwaume umwina Egypto umukulu. Umwina Egypto alikwete umusumbo mu minwe yakwe, lelo Benaia alimumine kunkonto yakefye. Aishile kupoka umusumbo mu minwe ya mwina Egypto elo no kumwipaila ku musumbo wakwe. ²²Benaia umwana mwaume wakwa Yehoiada alicitile uku kucimfya uku, elo alishimbwilwe pamo na baume batatu abamaka. ²³Alibikilwe pamulu ukucila abashilika amakumi yatatu bonse pamo, nomba tabikilwe ukumulinganya ku baume batatu abamaka. Lelo Davidi ali mubukile uwa kumulonda. ²⁴Pabali amakumi yatatu pali basankanishiwile naba baume: Asahe wabo wakwa Yoabu, Elhanani umwana mwaume wakwa Dodo ukufuma ku Betelemu, ²⁵Shama umwina Harochi, Elika umwina Harodi, ²⁶Heleze umwina patite, Ira umwana mwaume wakwa Ikeshi umwina Tekoi, ²⁷Abiezere umwina Anatoti, Sibekia umwina Hushati, ²⁸Zalmoni umwina Ahohi, Marai umwina Netofati, ²⁹Helebu umwana mwaume wakwa Baana, umwina Netofati, ithai umwana mwaume wakwa Ribai ukufuma ku Gibeia umwina Benjamini, ³⁰Benaia umwina Piratoni, Hiddai uwa mumikonko ya ku Gaashi. ³¹Abi-Alboni umwina Arbati, Azimaveti umwina Barhumi, ³²Eliabu umwina Shaalboni, abana baume bakwa Yasheri, Yonatani umwana mwaume wakwa Shama umwina Harari; ³³Ahiamu umwana mwaume wakwa Sharari umwina Harari, ³⁴Elifeleti umwana mwaume wakwa Ahasbai umwina makati, Eliamu umwana mwaume wakwa Aitopelo umwina Giloni, ³⁵Hezro umwina Kamele, Paarari umwina Arbi, ³⁶Igal umwana mwaume wakwa Natani ukufuma ku Zoba, Bani ukufuma ku mukowa wakwa Gadi. ³⁷Zelevi umwina Amoni, Naharia umwina Beeroti, bali kupiita ifyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah, ³⁸Ira umwina itri, Garebu umwina Itri, ³⁹Uria umwina Hirti-bonse pamo amakumi yatatu na cine lubali.

Chapter 24

¹Nakabili ubukali bakwa Yaweh bwalimine Israeli, elo atunikile pali David pali bo aishile kulanda ati, "Kabuye, kapende Israeli na Yuda." ²Imfumu Yaishile kulanda kuli Yoabu na kuli ba mushiku wa mulalo, abo abali naye, "Kabuyeni monse mu mikowa yakwa Israeli, ukutala pali Dani no kufika ku Beersheba, elo mupende na bantu bonse, pakutila nebo njishibe impendwa ya baume abalingile ubulwi." ³Yoabu aishile kulanda ku mfumu, "Kabili Lesa wenu alundeko impendwa ya bantu imiku umwanda umo, elo kabili amenso yakwa shikulu imfumu ya one cena uko ciko citika. Nomba cinshi ico shikulu wandi imfumu afwala ici? ⁴Nangu califyo, icebo ca mfumu yali cililepo pali Yoabu elo naba mushika ba mulalo. Eico Yoabu na bamushika baishile kufuma ku inso ca mfumu ku kuyakupenda abantu bakwa Israeli. ⁵Baishile kwabuka Yodani no kwikala mupepi na Aroere, ku kapinda ka kukuso mu mushi mu mupokapoka. Eluntu bena baendele ukulola ku Gd ukufika ku Yosere. ⁶Baishile ku Galeadi naku mpanga ya bena Tahitimhodshi, eluntu ku Dani Yaan no kushinguluka ukulola ku Sidone. ⁷Baishile kufika kwi linga Tyre naku mishi yonse ya bena Hibi na bena Kenani. Eluntu bena baishile kufumako no kuya ku negevi mu Yuda pa Beersheba. ⁸Uluntu basabantile mu calo monse, bali bwelele ku Yerusalemu pa mpela ya myeshi pa bula ne nshiku amakumi ya bili. ⁹Eluntu Yoabu aishile kupela impendwa ya baume ba bulwi ku mfumu. Bali mu Israeli 800,000 abaume ba bulamba abakusomone impanga, elo abaume bakwa Yuu bali 500,000. ¹⁰Eluntu umutima wakwa David wali mukuntile panuma ena ilyo aishile kupenda abaume. Eico aishile kulanda kuli Yawe ati, Nebo ndibembukile apakulu pa kuticita ici. Nomba, Yaweh, piita amampulu ya mubomfi wenu, pantu nebo ncutile ifi bupuba bupuba." ¹¹Uluntu David aishile kubuka ulucelo, ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kwisa kuli kasesema Gadi, kabona wakwa David, ¹²"Kabuye ulande kuli David: 'Ifi efyo Yaweh alanda: 'Nebo nakupela fitatu. Usalepo cimo pali fyena." ¹³Awe Gadi aishile kuya kuli Davi no kwisa kulanda kuli ye ati, "Bushe imyaka itatu iya cipowe ise kuli webu mu calo cobe? Nangula webu ukabutuka abalwani bobbe ulo balekusupila? Nangula kukabe icikuko inshiku shitatu mu calo cobe? Nomba ishiba ubwasuko nebo nkobwekesha kuli ena uwantumine nebo." ¹⁴Eluntu David aishile kulanda kuli Gadi ati, "Nebo ndimukumanama ukukulu. Leka fwebo tuwe mu minwe yakwa Yaweh ukucila ukuwa mu minwe ya muntu, pantu inkumbu shakwe shafulisha." ¹⁵Eico Yaweh aishile kutuma icikuko pali Israeli ukutula ulucelo ukufika ku nshita ya lingilwe, na bantu amakana cine lubali balfwile ukutula pali Dani ukufika ku Beersheba. ¹⁶Uluntu malaika aishile kutambalika ukuboko kwakwe ku Yerusalemu kukonaula yena, Yaweh aishile kupilibula amano pamulandu wa bubi ubwinga citika, elo aishile kulanda kuli malaika uwali konaula abantu ati, "Epela! Nomba bwesha ukuboko kobe." Na panshita ilya malaika wakwa Yaweh ataleme pacipulilo cakwa Arauna umwina Yebusi. ¹⁷Eluntu Davd aishile kulanda kuli Yaweh uluntu ena aishile kubona malaika uwali kupuma abantu, nokwisa kulanda ati, Nebo nibembwike, elo nacitle ukupuluka. Nomba ishi impanga, Cindo ico shicitile? Leken i ukuboko kwenu kube pali nebonaba ng'anda yakwa tata!" ¹⁸Eluntu Gadi aishile kwisa kuli David pali bulaya bushiku nokwisa kulanda kuli ye ati, "Kabuye nina nokukula ubulambo bwakwa Yaweh pa cipuulilo cakwa Arauna umwina Yebusi." ¹⁹Awe Davuid alininine ifyo Gadi amwebele ena ukucita, ifyo Yaweh akonkomeshe. ²⁰Arauna aishile kulolesha panse no kubona imfumu na babomfi baiko balongana kuli ye. Awe Arauna aishile kufuma no kufukamina imfumu icinso cakwe panshi. ²¹Eluntu Arauna aishile kulanda ati, "Cindo ico imfumu shikulu ishile kuli nebo, nababomfi baiko?" David aishile kwasuka ati, "Ku kushita icipuulilo cobe, ukuti nebo nkulepo ubulambo bwakwa Yaweh, pakuti icikuko cifume mu bantu." ²²Arauna aishile kulanda kuli David ati, "Bapiite cena nga cabo bashikulu imfumu. Bacite icawama mu menso yabo. Boneni, pano ing'ombe shaku ce lambo ne fyakupuilila ne fipe fya ng'ombe enkuni. ²³Fyonse ifi, mwe mfumu yandi, nebo Arauna, nkopela kuli mwebu." Eluntu ena aishile kulanda ku mfumu ati, "Yaweh Lesa wenu amisekelele mwebu." ²⁴Imfumu yaishile kulanda kuli Arauna ati, "Iyo nebo nkoshita cena pa mutengo. Nebo ntapele ifya kocela Yaweh ilambo fyonse ifyo ntaculile." Eico David aishile kushita icipuulilo ne ng'ombe pama shekele amakumi yasano aya silfere. ²⁵David aishile kukula ubulambo bwakwa Yaweh kulya nokupela cena umutulo wakoca elo nowa mutende. Awe Yaweh alyumfwile ipepo mwipunda lya calo, ne cikuko pali Israeli cali putwilwe.

1 Kings

Chapter 1

¹Ulo imfumu Davidi akotele no kutantalila mummyaka ishing, bali mufimbile amalangeti lelo tali kukaba ngabuka. ²Nomba ababomfi bakwe balilandile kuli ye, "lekeni fwebo tuye ukufwaila imfumu nasisungu umwaice lekeni alekupyungila imfumu nokuisakamana,"³Eco balifwali umukashana umusuma mukati ka mipaka ya Isreali. Baisangile Abishagi umwina shunemu nokumuleta ku mfumu. ⁴Umukoshana ali umusuma. Alipyungile imfumu no kumusakamana imfumu tayamwishibileena.⁵Pali iya nshita Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti alitutumwine umwine alyebele ati, "Nkoba imfumu," Eico aliipekenye umwine amaceleta na baume bapali bakabalwe na baume amakumi yasano, abakumutangilila. ⁶Wishi wakwa tatalile amucushapo ukweba ati, "Nindo wacitila ifi nafilya? nao Adoniya alikuba umwaume umusuma sana, ena afyelwe ukukonka paliAbsalomu. ⁷Alisoshenye na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya na Abiata shimaepo. Balikonkele Adoniya noku mwafwako. ⁸Lelo Sadoki shimaepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Natani kasesema. Shemei, Rei, ne mpalume shakwa Dabidi tabakonkeleAdoniya.⁹Adoniya aipeye ali impaanga bgombe, no tuombe utwakwina kucilibwe ca soheteti ilyo ilyali lubali Ena-rogele. alilalike shonse indume shakwe abana baume abamfumu nabonse abaume ba mu Yuda na bofi bamfumu. ¹⁰Lelo talalike Natani kasesema, Benaya, na baume impalume nangu nindume yakweSolomine.¹¹Nolu Natani alilandile na Bati-sheba nyina wakwa Solomoni, ukuti, "Taufwileko ukuti Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti ali nimfumu, na Dabidi shikili teshibile? ¹²Eco nomba leka inkupandeko amano, kakuti wingapususha umweo bobe no mweo bwamwa na obe umwaumeSolomoni.¹³Kauye ku mfumu Dabidi, umwebe ena, "mweshikulu wandi imfumu, tamwalapile ku mubofi wenu, "ukuti cicine cine Solomoni umwana obe umwaume akampyana ine elo akekala pavipuna cabufumu candi? Nindo nomba Adoniya atapilamukuteka? ¹⁴Ulo uli kulya ukalanda ne mfumu, Nokoisa kukokapo noku suminisha amashiwiyo. ¹⁵Elo Beti-sheba alile kumuputule wamfumu. Imfumu yalikotele sana na Abishagi umwina shunemu alikupyungile imfumu. ¹⁶Beti-sheba alikoteme nokulanga umucishi ku imfumu. Nolo imfumu yalyebele ati, Nindo ukokabila? ¹⁷Nao alilandile kuli ena, "mwe shikulu wandi mwalilapile kumubomfi wenu pali Yawe Lesa wenu, ukwebati, "icine cine Solomoni umwana mwaume kabili akekala pacipuna candiicabumfumu.¹⁸Nomba, mona, Adoniya alimfumu kabili nobe mweshikulu wandi imfumu, tawishibile ici. ¹⁹Alipele alambo ngombe, ayangi tuombe utwaina ne mpanga, kabili alilalikile bonse abana baume bamfumu Abiata shimaepo, na Yoabu mushika wa fita, lelo talalikeko Solomoni umubofiobe.²⁰Lelo webo, mweshikulu imfumu, amenso yonse ayakwa Isreali yali pali webo, bakololela webo ukubeba nani uyo uukeikala pacipuna cabumfumu iwe mweshikulu. ²¹Kufwa icitile, ulo shikulu imfumu yandi ikalala naba wishibo, ukweba ati nebo no mwana umwaume wandi Solomoni tukapendwa ngotupondo.²²Ulo alikulanda ne mfumu, Natani kasesema alishile kwingila mulya. ²³Ababofi balyebele imfumu, "Natani kasesema ali pano, "Ulo alingile kumulola wa mfumu, alikoteme panshi kumulola wa mfumu ne cinso cakwepanshi.²⁴Natani alyebele ati, "mweshikulu imfumu Bushe mwalyebapo ati Adoniya akateka panuma yandi kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu?" ²⁵Eco ena ali tentemukile lelo kabili alishile pela amalambo ipendwa iikulu iya ngombe, no tuombe utwaina, ne mpaanga. Alilalike bonse abana baume aba mfumu na ba nokuya pacinso cakwe, no kweba ati, nabalilile imfumuAdoniya!²⁶Lelo ine umubofi wenu, Sadoki shimaepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoida, no mubomfi obe Solomoni, tatulalikeko fwebo. ²⁷Nga mweshikulu imfumu ukucita ifi ukwabula ukutweba fwebo fwebabomfi benu nani uyu fwile ukwikala pacipuna panumayakwe?"²⁸Nolu imfumu Dabidi yalyasukile no kweba ati, "kuteni Beti-sheba ukubwela kuli nebo." Alishile muceni camfumu kabili aliminina bacinso camfumu. ²⁹Imfumu yalipangile umu lapo nokweba ati, "epofye Yawe wamweo, uwapuswishe ukufuma mumafya yonse. ³⁰Ulo nalapile ukuli iwe pali Yawe, Lesa wakwa Isreali ukweba ati Solomoni umwana mwaume obe akateka panuma yandi ine, kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu mwi punda lyandi nalacita ici ilelo. ³¹Nolu Beti-sheba alikoteme panshi nokubika iciso cakwe pamushili noku langa umucishi ku mfumu kabili nokwebati, "Leken shikulu wandi imfumu Dabidi ekalilileumuyayaya!"³²Imfumu Dabidi yalyebele ati, "Nkutileniko Sadoki shimspepo, Natani kasesema, na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, "Balishile pacinso ca mfumu. ³³Imfumu yalilandile kuli ena buleni kuli mwebo aba bofi bakwa shikulu obe nokubula solomoni umwana mwaume wandi, mwesheni pa mfwalashi yandi no kumutetemusha ku Gihoni. ³⁴Leken Sadoki shimaepo na Natani kasesema bamusube ukuba imfumu pali Isreali no kulisha intandala nokweba ati, ikalilile imfumuSolomoni.³⁵Nolu mwebo mumwishilile nao alinokwisa no kwikala pacipuna cabu mfumu candi alinokuba imfumu mwipunda yandi nebo ndimusotele ukuba kateka pali Isreali na Yuda. ³⁶Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alyasukile imfumu ukwebati, "Eco nacibe ifyofine! lekeni Yawe, Lesa wakwa Shikulu imfumu, acishinikishe. ³⁷Nefyo Yawe aba na shikulu imfumu yandi obe na Solomoni na kupanga icipuna cakwe icikalamba ukucila icipuna cakwa shikulu Dabidi imfumuyandi.³⁸Eco Sadoki shimaepo na Natani kasesema, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, nabena Kereti na bena Peleti balitentemukile no kubika Solomoni pa mfwalashi ya imfumu Dabidi balimulelele ku Gihoni. ³⁹Sadoki shimaepo alibulile ulusengo lwa mafuta ukufuma mwi Hema no kusuba Solomoni. Elo balishishe intandala, na bonse abantu balyebele, "Ikalilile imfumu Solomoni.

⁴⁰Nolu abantu bonse panuma yakwe kabili bantu bakulisha imitolilo nesansa no kusekelela ukukalamba icakweba ati nomushili alitenkene kucongocabo.⁴¹Adoniya nabonse abeni abali nankwe balyumfwile ulo bapwishishe ukulya. ulo Yobu aumfwile iciunda cantandala, alyebele ati, "Nindo mwabela icongo mumusumba? uuleluluma?"⁴²Ulo ena alikulanda Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata shimapepo alishile. Adoniya, alyebele ati, "ingileni ico webo ulimutu wandi kabili uuleta imbilansuma!"⁴³Yonatani alyasukile no kweba Adoniya, "Shikulu wesu imfumu Dabidi alicitile Solomoni ukuba imfumu,"⁴⁴Ne mfumu alitumine pamo nankwe Sadoki shimapepo, Natani kasesema, Beniya umwana mwaume wakwa Yehoyada na bena Kereti na bena Peleti balikubile Solomoni pafwalashi yabumfumu.⁴⁵Sadoki shimapepo na Natani kasesema bali musubile ukuba imfumu mu Gihoni, kabili balishile ukufuma kulya nabanina bakosekelela, ukwebati umusumba waciba mucongo. iici icongo wacilaumfwa.⁴⁶Kabili, Solomoni alikele pacipuna cabu mfumu.⁴⁷Nokucilisha ababofi bamfumu balishile mukupala shikulwifwe imfumu Dabidi, ukweba ati, 'Les a obe awamye ishina lyakwa Solomoni ukucila ishina lyenu, akushe icipuna cakwen ukucila icipuna cenu.' Nolu imfumu yakontamine pabusanshi.⁴⁸Imfumu nayo yalyebele ati, "apalwe Yawe, Les a wakwa Isreali, uwapela umuntu ukwikala pacipuna candi ilelo ukuleka ati amenso wandi yamoneici."⁴⁹Nolu abeni bonse abakwa Adoniya balituntwime, Baliminine na cilamuntu alile kushila yakwe.⁵⁰Adoniya alimfwile umwenso kuli Solomoni nokwiminina, aile, nokwikata kucisengo caci pailo.⁵¹Nolu calyebelwe kuli Solomoni, kweba ati, "Mona, Adoniya alitinine mfumu Solomoni, pantu alikete ku cisengo cacipailo lekeni imfumu Solomoni alape kuli ine icakubalilapo ukuti taipeye umubofi wakwe nolupanga."⁵²Solomoni alandile, "ufwa ena alange ukuba umwaume wacine takuli umushishi wakwe uukaponena pashi lelo ububi ngabwasangwa muli ena, ena akafwa."⁵³Elo imfumu Solomoni yalitumine abaume, abatentemwishe Adoniya panshi ukufuma pacipailo. Alishile nokukotama panshi kumfumu Solomoni, na Solomoni alyebele ati, "kuliena, koya ku nganda

Chapter 2

¹Elo ubushiku bwakwa Davidi ubwakufwa bwafikile, alikonkomeshe Solomoni umwana wakwe umwaume, ai,
²"Nkoya ishila iya calo conse. Ba uwakosa, napali nco, uilange ukuba umwaume. ³Ulekusunga amafunde yakwa Yawe Lesa obe ukwendele munshila shakwe ukubaka fipope fyakwe amafunde yakwe, nefya bupingushi fyakwe ne fishimiko fyakwe, ulekuba uwa tekanya kukucita ifyalembwa mumalango yakwa Mose pakuti ube uwacindama muli fyonse ifyo cita nakonse uko wakulaya, ⁴pakuti Yawe akafilishe amashiwi ayo alandile pali nebo, ukutula, 'nga bamwano babaka imibele yabo, ukwenda pacinso candi mucishinka mumitima yao yonse nayanse imyeo yabo, tamwakabulwe umwaume uwakwikala pacipuna cabumfumu bwakwaIsreali; ⁵Ulishibile kabili ifyo Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya aile ukucita kuli nebo, nefyo acitile lkuli bamushika babili abafita fya kwa Isreali kuli Abna umwana mwaume wakwa Yete, uo aipeye. Ukusumya umulopa wabulwi mumutende noku bika umulopa wa bulwi pelamba ukushinguluka umusana wakwe napasapato shakwe pankasa shakwe. ⁶Mubombepo Yoabu pamano yobe ayo wasambilila, lelo wileka umutwe yamfwi utentemukile ku Sheo mumutende. ⁷Pali ico belela uluse abana baume bakwa Barsilai umwina Gileadi nokuleka bena babe. nabalya kwitwbulo lyobe pantu balishile kuli nebo mukufulumuka ukufuma kuli Absalomu ndumeyobe. ⁸Lelosha kuli webo kuli shimei umwana mwaume wakwa Gara umwina Benyamini uwaku Behurumu, atipile icitipo icikalamba pali bulya bushiku naile ku Mahaimu, Shimei alitentemukile mukunkumanya ku Yordani naine nalalapile kuli ena pali Yawe ukuti, "shakwipaye ku lupanga; ⁹Nomba palici wimulenga ae uwakaele uli muntu wamano, ulishibile ifyakucita kuli ena, uli nokutentemusha umutwe wa mfwi shakwe ku mbomumulopa." ¹⁰Elo Dabidi asendeme naba wishibo, noku shikwa mumusumba wa kwa Dabidi. ¹¹Ishiku yane. Alitekele imyaka cine lubali mu Hebroni ne myaka amakumi yane na itatu mu Yerusalemu. ¹²Elo Salomoni aikele pacipuna cabumfumu ica kwa wishi Dabidi, no bumfumu bwakwebwalipanpamikwe. ¹³Nomba Adoniya umwana mwaume wa kwa Hagati alishile kuli Bete-sheba nyina wa kwa Solomoni? Alyebele ati, "bushe waisa mumutende?" Alyasukile, "mutende. ¹⁴Elo alandile, "ndikwete ifyakulanda kuli webo nao atile, "landa" ¹⁵Adoniya alyebele ati, "walishibile ukuti ubu mfumu bwali bwandi, na Isreali onse alisumishe nebo kukuba mfumu. lelo ifintu fyalipilibwike no bumfumu bwali pelwe kuli ndume yandi, pantu bwali bwakwe ukufuma kuli Yawe. ¹⁶nomba ndikwete icintu cimo ico ndelomba kuli webo, wifuma kucinso candi, "Beti-shabe alandile kuli ena, "landa" ¹⁷Nao alandile, "napapata landa ku mfumu Solomoni, pantu ena tekuti afume kucinso cenu pakuti apele Abishagi umwina Shunamiti ngo mukashi wandi," ¹⁸Beti-shabe alimwebele, "cawama sana nkolandakumfumu." ¹⁹Beti-shabe palico alile kumfumu Solomoni mukum landilako Adoniya, imfumu yalimine ku kumukumanya umwanakashi nokukotama kumwanakashi, Elo alikele pacipuna cabumfumu aliletele icipuna cakwa nina icamfumu. Alikele kukuboko kwakwe ukwa kukulyo. ²⁰Elo amwebele, "nkolomba akantu kamo kuli webo pantu tawayaluka ukufuma pacinso candi" imfumu yalyasukile umwanakashi, "ipusha mayo wandi, pantu shamfume kucinso ²¹cobe," Alilandile, "leka Abishagi umwina shunamati abelwe kuli Adoniya ndume yobe ngo mukashiwakwe." ²²Imfumu Solomoni yalyasukile no kulanda kuli nyina, "Nindo okoipushisha Abishagi umwina Shunamati palwakwa Adoniya? Nindo tamuko mwipushishe no bumfumu nabo pantu ena emukani ndume yandi iikalamba pantu kuli ena, kuli Ablata shima pepo na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya? ²³Imfumu Solomoni yalilapile pali Yawe, ukutula, Lesa engacita ici nakuli nebo, no kucilapo ngo Adoniya ngatalandile aya amashiwi ukuletela ubumiwakwe. ²⁴Nomba pali ici nga Yawe alikililila uwa pampamike nebo no kumbika pacipuna ca bumfumu bwakwa Dabidi taata, uwapangile inganda alaile icine cine Adoniya aleipaiwa ilelo. ²⁵Elo imfumu Solomoni yalitumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, na Benya alisangile Adoniya nokumwipaya. ²⁶Elo kuli Abiata shima pepo imfumu yalandile kabiye ku Anatati mu mpanga yobe webo uli muntu ulingile ukufwa lelo shakwipaye panshita ino pantu walisendele icipao cakwa shikulu Lesa pacinso cakwa Dabidi tata nokucula mushila shonse isho tata aculile." ²⁷Eco Solomoni atamfishe Abiata ukufuma pali bushima pepo kuli Yawe, pakuti afishe ishiwi lyakwa Yawe, cintu alandile palwanganda yakwa Eli pashilo. ²⁸Ilyashi lyalishile kuli Yoabu, pantu Yoabu alitungilile Adoniya, nangula tale tungilila Absalomu. Eco Yoabu alifulumwike kwi Hema iya Yawe no kwikata kindengo sha Cilipailo. ²⁹Calyebelwe kumfuma Solomoni ukutula Yoabu alifulumukile kwi Hema lya kwa Yawe elyo kabili mu mbali ya capailo. Elo Solomoni atumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alandile, "kabiye, nokumuwapo. ³⁰Elo Benaya alishile kwi Hema iyakwa yawe no kulanda kuli ene, "imfumu yalanda, 'fuma panse.' Yoabu alyasukile, "awe nkomfwile pa na " Benaya abwelele ku mfumu alandile, "Yoabu alanda ati akofwaya ukumfwila pa cipailo." ³¹Imfumu yalandile kuli ena, "ata ifyo nalanda mwipaye nokumushika pakuti umfumyepo umulopa wakaele uyo Yoabu asumishe ukwabulaumulandu, ³²Kuti Yawe abwesesheshe umulopa pamutwe wakwe, pantu ukwabula amano yakwa tata Dabidi alikete abaume babili beba cicetekelo kabili abasuma ukucila ena no kubepafya no lupanga lwa kwa Yuda. ³³Kabili imilopa yabo ikobwelela pamutwe wakwa

Yoabu mitwe yabufyashi bwakwa umuyayaya. lelo kuli Dabidi no bufyashi bwakwe, nakunganda wakwe nakucipuna cakwe icabumfumu. nakube kwena umutende umuyayaya ukufuma kuli Yawe.³⁴ Nomba Benaya umwana mwaume wakwa Yohoyada alininine nokumwikata no kumwipaya alishikilwe munganda yakww mu matololo.³⁵ Elo imfumu yalibikile Benaya umwana mwaume Yehoyada umukulu pali ba mushika mili ii icende noku bika Sadoki shimapepo mucende yakwa Abiyata.³⁶ Elo imfumu yatumine nokukuta shemei, mokulanda kuli ena, "ukulile wemwine inganda mu Yerusalemu no kwikala kulya taufwile ukufumamo ukuya kucende imbi.³⁷ Pantu pa bushiku ukafumamo nokwabuka inika ya Kidroni ishiba ukutila palyapene ukamfwa umulopa ube ukaba pamutwe obe." ³⁸Elo shimei alandile kumfumu, "ifyo mwalanda filifye bwino ifyo shikulu imfumu yalanda efyo umubofi wenu akacita, "Na Shimei alikele mu Yerusalemu pa nshikuishingi.³⁹ Lelo pakupwa kwa myaka itatu ababofi bakwa Shimei balibutukile kuli Achishi umwanamwaume wakwa Maacah imfumu yaku Gati. Balyebele Shimei ukutila, "mona, ababofi bobbe mu Gati. ⁴⁰Elo Shimei aimine nokukaka ilambo ipunda yakwe nokuya kuli Achishi mu Gati kuku fwaya ababofi bakwe. Alile nokusenda ababofi bakwe ukufuma ku Gati.⁴¹ Ulo Solomoni ayebelwe ati Shimei alile ukufuma mu yerusalemu ku Gati no kubwela alibwelele. ⁴²Imfumu yalitumine no kwita Shimei nokulanda kuli ena, "Bushe shalengele iwe ukulapa pali Yawe no kukonkomesha kuli webi ukutila, ishiba ukuti pabushiku ukafuma nokuya ku cende imbi lwe iine cine ukafwa? Elo walandile kuli nevo, 'ifyo yalandafisuma;⁴³ Nindo iyo taungile umulopa kuli Yawe ne funde nakupele?" ⁴⁴Imfumu kubili yalandile kuli Shimei, "webi walishiba mumutima obe fyonse fyabubi wacitile kuli tata Dabidi. palico Yawe akaletu ububi pa mutweobe.⁴⁵ Lelo imfumu Dabidi akaba uwakupalwa ne cipuna cabufumu bwa kwa Dabidi buka pampamukwa bacinso cakwa Yawe umuyayaya. ⁴⁶Elo imfumu yapele ifunde kuli Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Alifuminemo alimwikete nokwipaya Shimei kabili ubumfu balipampamikwe mu kuboko kwa

Chapter 3

¹Solomoni umwine alipangile ubwampano bwa cupo na Farao imfumu ya Egupto. Ali sendele umwana mwanakashi wa kwa Farao kabili ali muletele mu mushi wa kwa Dabidi ukufikafye nelo ena apwile ukukula inganda yakwe, ne nganda ya kwa Yawe, kabili nefibumba fyashingulwika Yerusalemu. ²Abantu bali kutula amalambo mumisansama, pantu takwali inganda yakulilwe ishina lya kwa Yawe. ³Solomoni ali langile ukutemwa kwakwe kuli Yawe mukwendela mufipope fya kwa wishi Dabidi, nangu ena ali kufuta amalambo kabili nokuca ififutumushimumidsansama. ⁴Imfumu yalile ku Gibeoni mukutula amalambo kulya, eco kulya ekwali umusansama ukalamba. Solomoni alitulile ikana limo ilyua malambo ya koca pali cilya cipailo. ⁵Yawe alimonekela ku Gibeoni kuli Solomoni mu ciloto munshita yabushiku, ena alimwipwishe ati, "Ipusha! Nindo ukofwaya nebonkupele?" ⁶Solomoni alyebele ati, "webo ulilangile bu cishinka bwa cipangano cikalamba ku mubomfi obe Dabidi tata pantu alyendele kumulola obe mukutetelwa, mubulungami, kabili namu boloke bwa mutima. Mwebo mwalimubakila ena ici cipangano cikulu ica buchishika kabili mwalimupa umwana wakwe umwaume ukwikla pacipuna cakweilelo. ⁷Nomba Yawe Lesa wandi mwebo mwalenga umubomfi wenu imfumu mwipunda lya kwa Dabidi taata, nangu nebo ndi umwaice. Nebo ntalaishiba ifyakulya kabili nkwingila. ⁸Umubomfi wenu ali pakati ka bantu benu ebo mwasala, abali mubwingi mu mpendwa nangu kupendwa. ⁹Eco peleni umubomfi wenu umucetekanya wa mutima ku kupingula abantu benu, pakweba ati nebo mbe nomucekanya wa wa kumpingula ubusuma nobubi. Ico ninani winga pingula aba bantu benuabacindama?" ¹⁰Uku kulomba kwakwa Solomoni kwali temwine shikulu. ¹¹Eco Lesa ali mwebele ati, "pantu walomba ici cintu kabili taulombele umweo watantalila nangu fyuma nangu myeo ya balwani bobbe, lelo wailombela we mwine umucetekanya wakwishiba ukulungamika, ¹²Mona, nomba nalekucita fyonse efyo walomba kuli nebo ulo wacipa kuli nebo ico ukofwaya. Nakupa ukushilimuka kabili nomucetekanya wa mutima, ukweba ati takwatala akuba uwa kuba nga webo uwakutangilile, kabili takwakabe naumbi uukema ukucilapoyobe. ¹³Kabili nebo bakupa nefyo taulombele, fyonse ubu kankala nobucindami, pakweba ati takwakabe mukati ka mfumu uukaba nga webo munshiku shobe. ¹⁴Umfwa webo ukalekwendela mubufwayo bwandi ku kubaka ifipope fyandi kabili na malango yandi ngefyo wisu Dabidi ayendele, kabili nkatantalisha inshikushobe. ¹⁵Nolu Solomoni ali bukile, kabili moneni, cena cali fye ciloto. Ena alishile ku Yerusalemu nokwiminina kumulola wa cipao ca cipangani cakwa Shikulu. Ena ali tulile umutulo ya koca nemitulo ya mitende, kabili ali citile umutebeto wababomfi bakwebonse. ¹⁶Nolu abanakashi babili abali bacilende balishile ku mfumu nokwimina ku mulola wakwe. ¹⁷Umo umwanakashi alyebele ati, "Yangwe, weshikulu wandi, uyu mwanakashi nandi twikala inganda imo, kabili nalifyele umwana nankwe ali munganda. ¹⁸Calicitile pabushiku bwalenga citatu ulo nebo nefyele ukweba ati uyu mwanakashi nankwe alifyele. nefwe munganda, lelo fwebo bene fye babili munganda. Umwana mwaume wa uyu mwanakashi alifwile ubushiku, pantu ali mulalilepo. ¹⁹Eco ena alimine pakati kabushiku elo nokubula umwana ukufuma kulubali lwandi, ulo umubomfi wenu ali nalala, nokumulaika pa cifuba cakwe, kabili alilalikile umwana wakwe uwafwa pacifuba candi. ²⁰Ulo nebo naimine ulucelo ukonsha umwana, ena. ²¹Ilyo naimine ulucelo ku konsho mwana wandi, moneni, nafwa! lelo namulolekesho lucelo, kabili, moneni, te mwana wandi untu nafyele. ²²Elo umwanakashi umbi alyebele ati, "Awe, uwa mweo emwana mwaume wandi, kabili uyu uwafwa emwana mwaume obe," Umwanakashi wantanshi alyebele ati, "Awe, uwafwa emwana mwaume obe kabili uwa mweo emwana mwaume wandi, "Ifi efyo balikulanda kumulola wamfumu. ²³Nolu imfumu yalyebele at, "Umo pali mwebo akoeba ati, uyu uwa mweo mwana mwaume wandi, kabili umwana mwaume obe alifwile, "kabili umbi akoeba ati, Awe umwana obe alifwile kabili umwana mwaume wandi ni uyu uwa mweo. ²⁴Imfumu yalyebele ati, "Ndeteleni ulupanga. "eco baliletele ulupanga pamulola wa mfumu. ²⁵Nolu imfumu yalyebele ati, "Patuleni umwana uwa mweo mufipimfya kabili mupele ici pimfya uyu mwanakashi nomunakwe nao icipimfya" ²⁶Nolu umwanakashi uo umwana mwaume wakwe ali uwa mweo alilandile ku mfumu, pantu umutima wakwe waiswilemo ikumbu pa mwana, kabli alyebele ati, "Yangwe, mweshikulu wandi mupeni umwana uwa mweo kabili mwi mwipaya ena." Lelo umwanakashi umbi alyebele ati, Nebo tabe wandi nangu wakwe, Mupatulenifye." ²⁷Nolu imfumu yalyasukile kabili ukweba ati, "Peleni umwanakashi wa ntashi umwana uwa mweo, kabili mwi mwipaya ena uyu ni nyina." ²⁸Ulo Isreali onse aumfwile ubupingushi ubo imfumu yapele, bali tinine imfumu, pantu balimwene ukweba ati ukushilimuka kwa kwa Lesa kuli muli ena mukupa

Chapter 4

¹Imfumu Solomoni ayali ni mfumu pali Isreali onse. ²Aba ebali bacilolo bakwe; Asaria umwana mwaume wakwa Zadoke ali shimaepo. ³Elihorefe na Ahiya baume bakwa Shisha bali bakalemba, Yehshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali kalemba waficitwa fyakale ifya bantu. ⁴Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ewali umukalamba wa bashilika. Sadoke na Abiatar balibashimaepo. ⁵Asaria umwana mwaume wakwa Natani ali kwangalila bacilolo. Sabudi umwana mwaume wakwa Natani ali shimaepo kabili cibusa wa mfumu. ⁶Ahishari alikwangalila inganda. Adoniramumu umwana mwaume wakwa Abda alikwangalila abalebomba umulimo wakupatikishiwa. ⁷Solomoni alikwete bacilolo ikumi limo na babili pali Isreali onse abalikupela ifya kulya mfumu na ba nganda yakwe. umuntu umo ali kupa umwe umo mu mwaka. ⁸Aya eyali amashina yabo; Ben-huri, mu calo camulundo icakwa Efraimu; ⁹Ben-dekeri wamu Makazi, Shaalibimu, Bete-shemeshe, na Elone-betehanani; ¹⁰Beni-Hesedi, mu Arubbothi (kuli ena ekwali soko ne calo conse icaHefere), ¹¹Beni-abinadabu mu Naphothi, Dor onse (alikwete Taphath umwana umwanakashi wakwa Solomoni Ingo mukashi wakwe), ¹²Baana umwana mwaume wakwa Alhiludi mu Taanach na mu Megiddo na Bete-sheani onse iyaba kulubali Saretani mwisamba Iya Yesreele, ukutula ku Bete-shani ukufika ku Abele Meholah ukuya kufikafye nokulubali lunakwe ulwa Yokememu. ¹³Beni-Geber wamu Ramoth Gileadi(kuli ena kwali imisumba ya kwa Yairi umwana mwaume wakwa Manase iyaba mu Gileadi kabili ne citungu Argobe calicakwe icaba mu Bashani imisumba ikala,mba amakumi mutanda iya malinga ne mpongo sha mipindo yamukuba). ¹⁴Ahinadabu umwana mwaume wakwa Iddo, uwa mumahanaimu; ¹⁵Ahimaasi uwamu Naphtali nakwe alyupile Basemath umwana mwanakashi wakwa Solomoni inga umukashi wakwe.) ¹⁶Baana umwana mwaume wakwa Hushai, mu Asheri na mu Bealathi; ¹⁷Yehoshafati umwana mwaume wakwa Parua, uwamuIstreali; ¹⁸Shimei umwana mwaume wakwa Ela umwina Benjamini; ¹⁹Na Geberi umwana mwaume wakwa Uri, mu calo cakwa Giledi icalo camfumu Sihoni iya bena Amore kabili na Og imfumu ya Bashari, eco enafye ewali cilolo uyo bwaci mucalo. ²⁰Yuda na bena Isreali bali abengi kwati musesenga wa kuli bamba. kabili balekuya no kunwa no kusekelela. ²¹Solomoni alitekelele pama bufumu yonse ukutula ka nyika ukuyakufika calo ca ba filishiti na kumupaka wa Egupti. bali kumuletela ifya bupe kabili ukumupyungila Solomoni inshiku shonse isha mweo bwakwe. ²²Ifyo Solomoni balikumupela bushiku bumo fyali amatepe umwanda umo na makumi yasano aya bunga bwapelekwa saana bwangano kabili namatepe ngano imyanda itatu. ²³Ingombe ikumi limo ishatuluka sha mwi kola ingombe amakumi ama kumi yabili ishali kubulwa kumulefwe, ne impanga umwanda umo, ukubikapofye ne nesula ne mpombo na ba cisongone fyunifyakutuluka. ²⁴Ico ena alikwete amaka pali conse icitungu paulu lubali ulwa myika kutula ku Tiphassah ukuyakufika fyena ku Gaza, pali shone mfumu ishali kuli ulu luabli lwa nyika kabili aii kwete umutendo pa mbali shakwe conse ishalikumushunguluka ena. ²⁵Kabili abena Yuda na bena Isreali balikele mu mutelwe. umuntu onse mwisa iya mwangashi wakwe na mwisamba iya mukunyu wakwe ukufuma kuliu pani ukufika kuli Bere-beba, inshiku shonse kwaSolomoni. ²⁶Kabili Solomoni alikwete amakola yabakabalwe amakumi yane aya bakabalwe aba ku amaceleta yakwe na ba pali bakabalwe amakana ikumi limo na yabili. ²⁷Abo bacilolo balikupele ifya kulya fya mfumu Solomoni kabili na bonse abo abali kwisa kwitebulo Iya mfumu Solomoni ne cula muntu mu mweshi wakwe. Tabaliku leka nangu cimo ukubula. ²⁸Kabili balikuleta kucende yalinga Barle ne mpimbi shba kabalwe ba maceleta na kabalwe bakwe ndamo icila umo alikuleta ukulinga na nepoengafisha. ²⁹Lesa alipele Solomoni amano no mucetekanya uwakufunguluka ukubati musesenga wa mu ulamba lwa bamba. ³⁰Ukushilimuka kwa Solomoni kwalicilile ukushimuka kwabatu bonse aba kukabanga kabili nakose ukushilimuka kwa ku Egupti. ³¹Ena alishimukile ukucila bonse abaume, ukucila Etami umwina Esera na Hemani na kalikole na Darda, abana ba kwa Mahole kabili ululumbi lwakwe lwalile mu nko shonse ishamushingulwike. ³²Ali kunda amapinda amakana yatatu, ne nyimbo shakwe shali ikana limo na shisano mu pendwa. ³³Ali kulondilola pa miti ukutendekela ku muti wa mukedari uwa mu Lebanoni ukufika kuli nasope uyo ukukula ukufuma ku cibumba, Ali kulondolwele na panama ifyuni na pa fikulika na pe sabi. ³⁴Abantu balekwisa ukufuma kuko shonse ku kumfwa ku kushilimuka kwa kwa Solomoni. Bena balikwisa ukufuma mu mfumu shonse abaumfwile ukushimuka

Chapter 5

¹Hiramu imfumu ya ku Taya alitumine ababomfi bakwe kuli Solomoni pantu alyumfwilwe ukuti Solomoni uyo basubile ukuba imfumu no kuti uyo apyane wishu, pantu Hiram alitemenwe Dabidi. ²Nao Solomoni alitumine amashiwi kuli Hiram ukweba ati, ³"Walishiba ukuti Dabidi tata alefililwe ukukulila ishina lyakwa Yawe wakwe inganda pamulandu wa kuti abalwani balelwa nkondo copantu mushita yakwa Yawe akabika analwani ukuba apanshi ya amakasayakwe. ⁴Lelo nomba Yawe Lesa wandi alipele ukutusha pa mbali shonse Takuli uletulwisha, nangu bubi ubuletuponena. ⁵Eco nebo ikomfwaya ukukulilila ishina lya kwa Yawe Lesa wandi inganda ukulingana nefyo Yawe abele Dabidi tata ebele umwana obe uo nkabika pa cipuna cobe icabumfumu ukukupyana e ukukulila ishina lyandiinganda; ⁶Nomba kashi konkomesha ukuti batemene ifi muti fya Kedar ukufuma Lebanoni, ababomfi bandi bakasakana na babomfi bobbe, kabili nkaliyila amalipilo ya ba bomfi bobbe ukulingana na fyonse ifyo walalanda pantu walishiba ukuti tapaba muli ifwe uwaishiba ukutema imiti nga benaSidone" ⁷Ulo Hiram aufwile amashiwi yakwa Solomoni ali sekelele nga nshi kabili alilandile ati, "Acindikwe Yawe buno bushiku pantu apeela Dabidi umwana wa mano uwa kuteka aba bantu abawamishafi!" ⁸Hiram alitumine amashiwi kuli Solomoni aya kuti, ""ndiyufwile amashiwi utumine kuli ine. Ine nkacita fyonse ifyo ulefwaya ifikumine imbao shamukukupri. ⁹Ababomfi bandi bakaleta imbao ukushifumya ku lebanoni no kushileta kuli bamba na ine nkashikaka no kushituma shiksye shilelela pali bamba shikeseфика mu cifulo ico ukanjeba. kabili nkashiputawila kulya kwine elyo na iwe ukashisende naiwe ukacite ifyo ndefwaya pa kupeela aba mu nganda yandi ifyakulya. ¹⁰Awe Hiram apele Solomoni imbao sha mukudari ne mbao sha mukupri ukulingana nefyo alefwaya. ¹¹Solomoni alipele Hiram ingano amada lama amakana amakumi yabili ifyakulya fya ba munganda yakwe na mafuta ayafuma ku mionife iyo batwa amada lamu amakumi yabili ifi efyo Solomoni alepela Hiram cila mwaka. ¹²Yawe alipele Solomoni amano ngefyo amulaile kabili pali umutende pa kati ka kwa Hiram na Solomoni, kabili bapangene neicipangano. ¹³Mfumu Solomoni yalembela aba kubomba umulimo wa kupatikishiwa ukufuma mu bena Isreali bonse kabili abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa bafikile amakana amakumi yatatu. ¹⁴Alebatuma kulebanoni, mu mabumba ya bantu amakana ikumi imweshi umo umweshi umo baleba ku lebanoni kabili imyeshi ibili baleba ku mwabo na Adoniram ewaleangalila abalembelwe umulimo wakupatikishiwa. ¹⁵Solomoni alikwete aba kusenmda ifipe amakana amakumi cine lubali na ba kupetula amabwe mu mpilil bali amakana amakumi cine konse konse, ¹⁶Nakucila ba bakapitao abaleangalila imilimo, kwali bakangalila amakana yatatu ne myanda itatu abaleangalila abantu abalebombaimilimo. ¹⁷Imfumu yakonkomeshe ukuti bembe amabwe ayakalamba amabwe aya mutengo pa kuti babike umufula we tepele na mabwe ayaputulwa bwino. ¹⁸Eico bakakula ba kwa Solomoni na ba kwa Hiram na bena Gabali ebaleputula amabwe kabili balepekanya imbao na mabwe ifya kukulila

Chapter 6

¹Nomba Solomoni alitendeke ukukula itempele yakwa Yawe. Ifi fyacitile mu myaka imyanda ine na makumi cine konse konse panuma abantu bamu Isreali bafumine mucalo ca Egipto, mu mwaka wakulenga cine uwakuteka kwakwa Solomoni pali Isreali, mu mweshi wa sibu, uuli mweshi wabubili. ²Itempele iyo imfumu Solomoni akulile Yawe yali iimikono amakumi mutanda mubutali, imikono amakumi yabili mubufumo bwaliko ne mikono amakumi yatatu mucimo. ³Umwinsi pantanshi ya cibumba cikalamba ice tempele cali imikono amakumi yabili mubutali, ukulingana namubufumo bwe twmpwllw, ne mikono ikumi limo mukulepa pantanshi ye tempele. ⁴Ku nganda alipangile insolokoto isha mafulemu ayashilengele ukuba ishakucepa kunse ukucilamukati. ⁵Na kufibumba fya muputule ukalamba wa nganda alikulile imiputule ukushinguluka ifibumba fibili ifya muputule qwa kinse mukati. Alikulile imiputule ukushingulusha imbali shone. ⁶Intunti yapesamba yalepele imkono isano mu bwipi, lyapakati yalepele imikono mutanda mubwipi ne yabatatu yalepele imikono cine lubali mubwipi. Palwakunse alipangile incende mufibumba fya nganda konse uku shingulusha pakwati imyalo shikwa mufibumba fyanganda. ⁷Inganda yalikulilwe namabwe ayateyanishiwe libela uko yaimbilwe. Takwali inondo isembe, nangu idibombelo cili conse icacela icali kumfwike munganda ilyo balikuikula. ⁸Kulubali iwa kukulyo kwe tempele kwali umwishi wa panshi, elo umo walile uwa mitanto pakati, no kufuma pakati ukuyapawabutatu. ⁹Eico Solomoni alikulile tempele no kulipwisha alifimbile inganda ne myalo ne fipamba fya mikedari. ¹⁰Alikulile imputule ya mumbali ukutula kukamputule ka mukati ake Tempele, cila lubali ukulepa imikonono isano. yalilundene ne nganda ukubomfya ifimuti fyamikedari. ¹¹Icebo cakwa Yawe calishile kuli Solomoni, alanda ati, ¹²"Palwa itempele ilyo kuula, nga waenda mufipope fyandi no kucita mulinganya ukusunga amafunde yandi yonse no kwedela muli, elo nkafikilisha icilaya na webo ico napangile kuli Dabidi wiso. ¹³Nkekala pa bantu ba mu Isreali noku kanabalekelesha." ¹⁴Eco Solomoni alikulile inganda no kuipwisha. ¹⁵Elo akulile ifibumba fya mukati ya nganda ne fipampa fya mikedari. ukufuma panshi ya nganda ukushinta mumulu ali fimbile, mukati ne fimuti, kabili alifimbile panshi yanganda ne fipampa fyakupri. ¹⁶Alikulile imikono amakumi yabili kunuma ya nganda ne fipampa fya mikedari ukufuma panshi ukufika mumulu. Alikulile uyu umuputule ukuba umuputule wa mukati, muncende yakushilisha. ¹⁷Umuputule, uyo uuli, nimuncende yashila iyo iyali kuntanshi ya mucende umwashilisha, yali imikono amakumi yane mubutali. ¹⁸Mwali imikedari mukati ka nganda ishapaswapo intuntu na maluba yakubalula. Mukati monse mwali mikedari. Tamwali ukubomba kwe libwe ukwalikimonekamukati. ¹⁹Solomoni aliteyenye umuputule wamukati munganda pakuti engabika icipao cacipangano icakwa Yawe mulya. Umuputule wamukati wali imikono amakumi yabili mubutali, imikono amakumi yabili ubwipi. ne mikono amakumi yabili mucimo. ²⁰Solomoni alishingwile fibumba na golde wasanguluka no kufimba icipailo ne fimuti fyaMikadari. ²¹Solomoni alishingile mukati ke tempele na golide wasanguluka kabili alipikile iminyololo ya golide ukuciluka kuntanshi ya muputule wa mukati, no kushingula pa ntanshi na golide. ²²alishingwile mukati mone na golide mpaka Itempele lyonse lyapwa. kabili alishingwile na golide icipailo conse icali camu muputule wamukati. ²³Solomoni alipangile ba Kerubibabili kucimuti ca muslife, cila umo imkono ikumi mucimo, mumuputule wamukati. ²⁴Ipindo limo ilyakwa kerubi wakubalilapo lyali imikono isano ubutali ne pindo libiye nalyo lyali imikono isano ubutali. Eco ukufuma pampela ye pindo limo ukufika pampela ye pindo libiye pali intamfu ya mikono ikumi. ²⁵Kerubi mubiye nao amapindo yali imikono ikumi. Bonse ba Kerubimu bali umulingo umo nomubela umo wine. ²⁶Icimo ca umo Kerubi imikono ikumi na Kerubi mubiye ali cimocine. ²⁷Solomoni abikile ba kerubi mumuputule wa mukati sana. Amapindo yaba Kerubi yalifungulwilwe icakuti ipindo lyaumo lyali kwikata kucibumba ne pindo lya umbi kerubi yali kwikata kuci bumba cibniye. ²⁸Amapindo yabo yalikatene limo nelibiye pakati ka muncende umwashilisha. Solomoni Lishingwile ba kerubi nagolide. ²⁹Alibashile fyonse fibumba fya nganda uku shinguluka ne fwabaswa fyaba Kerubi ifimuti fytucindu na maluba yabalula, kunse na mukati ya miputule. ³⁰Solomoni ali shingile panshi munganda na golide, konse kunse na mukati yamiputule. ³¹Solomoni alipangile fya fimuti fya miolife pa mwinshi wamu muputule wa mukati. amaingwe ne fimuti pamwishi fyalikwete ifiputulwa fisano ifyabula imishulwa. ³²Eco alipangile ifibi ifya cimuti ca muolife, nokupanga pali fyena ifyabaswa ifyaba Kerubi utuncindu, na maluba yabalula. Alifishingwile na golide kabili alisanshile golide kuli ba kerubinakutuncidu. ³³Muliinshila Solomoni kabili alipangile tempele ifimuti fya pa mwinshi ifya cimuti camiofi ifyakwete ifipulwe fine ifyabula imishilwa. ³⁴Ne fibi fibili ifya fimuti fyamukupri. Amabula yabili ayali pacibi cimo yali aya petwa na mabula yabili ayali pacibi cibiye yali aya petelwe. ³⁵Alibashilepo pali ba kerubi mu, utunidu, na maluba yabaulula, nakabili alishingwile, bwino golide, panmulimo wabaswa. ³⁶Alikulile ulubansa lwamukati ne mitande itatu iya mabwe yakuputulwa ne mutande umo imya yamukedari. ³⁷Umufula wa nganda yakwa Yawe walibikilwe mumwaka walenga bune, mumweshi wa sibu. ³⁸Mu mwaka walenga ikumi na umo, mu

mwensgi wa buli, uuli mwenshi walenga cine konsekonse, inganda yalipwile muli fyonse ifipande na ku mipingwilwe yaiko yonse. Solomoni asendele imyaka cine lubali ukukula

Chapter 7

¹Solomoni asendele imyaka amakumi yatatu ukukula cipango cakwe. ²Alikulile icipango camu mitengo yamu lebanone ubutali bwaciko cali imikono umwanda umo, ubufumo baciko bwali imikono amakumi yatatu. Icipango cakulilwe mumitande ine, iya nceshi sha mikedari ne myalo ya mikedari panceshi. ³Inganda yalifimbilwe ne mikedari iyasendelele pa myalo. Imyalo ya shitolile pa nceshi. ne myalo yali amakumi yane na isano, ikumi na isano mumutande umo. ⁴Kwali myalo mumitane itatu, na cila nsolokoto yali lungatene ne nsolokoto ne nsolokoto ibiye mu mikukulo itatu. ⁵Ifibi fynse na maingwe fyalipangilwe ifyakulingana ne myalo, ne nsolokoto ukulungatana ne nsolokoto mu mikukulo itatu. ⁶Kwali iyakupembelelamo imkono amakumi yasano ubutali ne mikono amakumi yatatu ubufumo, no muputule wakwingililamo pantanshi ne nceshi nomutenge. ⁷Solomoni alikulile umuputule uwa kwikalamo icipuna cabufumu umo ali nokulapingwila, umuputule wamulingamya. califimbilwe ne mikedari ukufuma panshi ukushinta mumulu. ⁸Inganda yakwa Solomoni umo ali nokwikala, mu lubansa lumbi mucibansa ca cipango, yakulilwe inshila imo ine kabili alikulile inganda imo ine ngefi iya mwana umwanakashi wakwa Farao, uo asendele ukubaumukashi. ⁹Ifi pikulwa fyonse fyali fya mabwe ayaluma umutango, amabwe ayabaswa umwabela imilingo ayalepulwa kucela cakuputwilaka ayatelela kumbali shonse. Aya mabwe yalibomfiwe ukufuma pamufula ukufika pa mabwe ya pa mulu kunse ukushinta palubansa lukalamba. ¹⁰Umufula walibikilwe na mabwe ayakalamba ayaluma mutengo ayali imikono cine konsekonse nayali ikumi limomubutali. ¹¹Pamulu pali amabwe ayaumo mutengo ayabaswa umwabela mulingo, ne myalo ya mikedari. ¹²Ulubansa lukalamba ulwaswungulwike cipango lwakwete mitande itatu iya mabwe yabaswa no mutande umo uwa myalo ya mikedari ngo lubansa lwa kwitempele lyakwa Yawe no mupute wetempele. ¹³Imfumu Solomoni alitumine intumi ukukuta Huramu no kumuleta ukufuma ku Turi. Huramu ali mwana mwaume wakwa Muka mfwilwa ukufuma mu mutundu wakwa Naftali; wishi ali mwaume waku Turi, kafula wamukuba. ¹⁴Huramu aliswilemo amano no mucetekenya no kwishiba kwakucita imilimo yonse no mukuba. Alishile ku mfumu Solomoni kuku bomba no mukuba kumfumu. ¹⁵Huramu alyengele inceshi shibili isha mukuba, cila imo imikono ikumi na cine konsekonse mucimo ne mikono ikumi na pibili ukushinguluka. ¹⁶Alipangile ifitebo fibili ifya mukuba waengewa ukubika pa mulu wa nceshi. icimo ca cila citebo cali imikono isano. ¹⁷Icapikulwa elo ne capikilwa kucitebo cibiye fyali kuwamya pamulu wa mawngwa, fine lubali pali cilacitebo. ¹⁸Elo Huramu alipangile imtande ilibi iya mapomegranate ukushinguluka pamulu fitebo ukuwamya amaenngwa yabo. ¹⁹Amangwe yali pamulu wa fitebo yali wamishiwe nakananikwa, imikono ineicimo. ²⁰Amaengwa pali fi fitebo fibili nalyo fyalilundilweko, ukupalamina fye pamulu wafiko imyanda ibili iyama pomegranate mu mitande iya shinguluka conse. ²¹Alimishe pamulu ifitebo pamuputule we Hema icitebo kukulyo calinikwe Yakini, ne citebo kukuso calinikwe Bowasi. ²²Pamulu wa fitebo palibikilwe nga bacabanika. ukuwa mya kwa fitebo kwacitilwe muli yinshila. ²³Huramu alipangile icishiba cashinguluka icaengewa imikono ikumi limo ukufuma pamilomo ukufika pamilomo. Icacimo caciko cali imikono isano, ne cishiba cali imikono amakumi yatatu mu mulingo. ²⁴Kunshi ya milomo ukushinguluka icishiba kwali intuntu, ikumi mumukono, umo, ishaposelwe, "Bemba." ulo icakwengwacaengelwe. ²⁵"Bemba," calikele pali bakalume wa ngombe ikumi na babili batatu abalola kukapinda ka kukunso, batatu baliloleshe kumasamba, batatu kukapinda kakukulyo na batatu kukabanga. "Bemba calibikilwe pamulu wabako, ne numa shabo shalonkene mukati. ²⁶Bemba ali tikame nga mumbwipi bwakubako, elo kumilomo kwaciko kwali nga mumilomo ya lukombo, nga cananika wabalula. Bemba ali uwakubamo amabati amakana yabili ayamenshi. ²⁷Huramu alipangile ifya kutentekapo ikumi ifya mukuba. cila cimo icakutentekapo cali imikono ine mubutali ne mikono ine mubufumo, elo na muvimo cali imikono itatu. ²⁸Umulimo wafyakutekapo wali ngefi. Fyali kwete mikpmbelo iyo iya iminine pakati kafilundilo, ²⁹Na kumikobelo elo naku kufilundilo kwali inkalamo bacilume ba mngombe, naba kerubi. Pamulu na pesamba lya nkalamo, na bacilume wa ngombe na ba Kerubi paliapapununwa. ³⁰Conse icakutentekapo calikwete imipeto ya mukuba ine ne fyashinguluka imipeto ifya mukuba na molu yane yali ne mfukilwa mwisamba lya Bemba. Imfukilwa ishaengwa ne fwalukwako, lubali lwa cila cimo. ³¹Akanwa ka ciko ukutula pamikobelo nokupushapo, kali umukono umo na citika ubufumo, no kufwentema ngo mukonso umukonoi umo. ukuya pa mulu. pa kanwa pali ifyabaswa, imikobelo yafiko yali iyafitumba ifyalingana, tefyafwentamaiyo. ³²Imipeto ine yali pe samba lya mikombelo, ne fyashingaukapo imipeto fyali ku cakutekapo. icimo camupeto wali umukono na citika. ³³Umupeto walipetelwe nge mipeto celeta, ifyashi ngaukapo, amayanda yafiko mambo, na nacitekelo fyonse fyali fyela fyakwengwa. ³⁴Kwali imfukilwa shine pafitutu fine ifya cila ca kutekapo, ishabikilwe mu ca kutekapo. ³⁵pamulu wa cakutekapo pali ulunweno ulwafwe ntamana lwali citika wa mukono ukwingila. na pamulu wa cakutekapo pali amaboko ne mi kombelo ifya iketeko. Pafipapatu fya mukilwa ne mikobele Huramu ali lembelepo ba Kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufumba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingulwike. ³⁶Pafipapatu fya muukilwa ne mikobelo

Huramu ali lembelepo ba kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufimba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingululwike. ³⁷Alipangile ifyakutekapo ikumi mu musango umo wine fyonse fyalengelwe cimo cine, umulingo umo, ne catacimo. ³⁸Huramu alipangile ne misambilo ikumi iya mukuba umusambilo umo wakubamo amabati amakumi yane. cila musambilo wali imikono ine ukwabuka na pali cila fyakutepo ikumi pali umusambilo umo. ³⁹Alipangile ifyakutekapo fisano kukulyo ifyali kulolesha lubali iwe tempele na fisano kukuso lubali iwe tempele. Alibikile, "icishiba" kumabli yaku kabanga, ukesengelela lubali kukulyo kwetempele. ⁴⁰Huramu alipangile ifisambilo na bashofolo ne nwen. Elo apwishishe imilimo yonse iyo acitile ku mfumu Solomoni mwi tempele lyakwa Yawe. ⁴¹Inceshi shibili, ne nwen shakubati fitebo ifyali pa mulu wa nceshi shibili, ne fyakupikulwa fibili ifyakufimba pa nwen shibili ifyakubali fitebo ifyali pamulu wanceshi. ⁴²Alipangile napa pomegranate imyanda ine pa fyakupikulwa fibili (imitande ibili iya ma pomegranate pali cila ciputulwa cafyakupikulwa ifya kufimba pa fya nwen ifyali kubati fitebo ifyali pa nceshi); ⁴³Ifyakutwkapo ikumi; ne misambilo ikumi iyali pafyakutekapo. ⁴⁴Alipangile cisambilo icikalamba icalikwitwa, "ici shiba" ba ba cilume ba ngombe ikumi na babili mwi samba lya ciko; ⁴⁵Ne mipika, basholofolo, imisambilo na fyonse fimbi ifipe Huramu alipangile ukufuma ku mukuba uwa pukushika, alipangile imfumu Solomoni ifye tempele lyakwaYawe. ⁴⁶Imfumu yali fyengele mucinfengulusha ca Yordani, mumushili we bumba pakati ka sucote na saretani. ⁴⁷Solomoni talingilo kufina ifipe fyonse pantu ifya kulingo kufina fyalifushe, pantu umulingo wa mukubatawapiminwe. ⁴⁸Solomoni aliwamishe ifipe fyonse ifyali mwi tempele yakwa Yawe ukufuma kuli golide; icipailo ca golide ne tebulo ilyo umukate waku cinso wali nokubikwa; ⁴⁹Ifyakutekapo inyali lubali lwaku kulyo na fisano lubali lwaku kuso pantanshi ya muputule wa mukati, fyali ifya golide uwasobooka, na maluba inyali, notulumano ifyali ifyagolide. ⁵⁰Solomoni kabili alipangile bamafukula, utwaku putwilako ifisuni, imisambilo, inwen, ne fifutumwino, fyonse fyakipangilwe kuli golide isosobokoka; Alikwete na mahinceshi ya golide ayapangilwe fibi fya mu muputule wa mukati (umo umwali ni ncende ya mwa shilisha), na pa fibifya cibumba cine icetempele. ⁵¹Muli iyi nshila, shonse ncito isho imfumu Solomoni yalangilile pa nganda yakwa Yawe shalipwile. Eco Solomoni alingishe ifintu ifya patwilwe kuli Dabidi, wishi, ne fya Silfere, golide, ne fipe, no kufibika mu miputule ya nganda yakwa

Chapter 8

¹Elo Solomoni akolongenye abakalamba bamu Isreali, nabakalamba ba mitundu, ne ntungulushi sha ndupwa shabantu ba mu Isreali, pacinso cakwe mu Yerusalemu, kuleta icipao cacipangano cakwa Yawe ukufuma mumusumba wakwa Dabidi, uyo uli, Sioni. ²Bonse abaume ba mu Isreali balikolongene pacinso ca mfumu Solomoni pa mutebeto, mu mweshi wa Etanimu, uuli mweshi walenga cinelubali. ³Abakalamba bonse abamu Isreali balishile, naba shimapepo balisendele icipao. ⁴Baliletele icipao cakwa Yawe, ne Hema lya kulashanishishamo, na fyonse ifyakuwamisha ifya mushilo fyali mwi Hema. Bashimapepo na bena lebi baliletele ifi fintu. ⁵Imfumu Solomoni nabonse abakolongene abantu Isreali balishile capamo pacinso ca cipao, uku pela malambo ya mpanga ne ngombeimitapendwa. ⁶Bashimapepo baliletele mukati icipao cacipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mumuputule wa mukati ka nganda, muncende umwashilisha sana, mwisamba ya mapindo yaba Kerubi. ⁷Pantu ba kerubimu ba lifungulwile amapindo pa ncende ya cipao, no kufimbe cipao ne mulando bali kucisendelapo. Pantu ba kerubimu balifungulwile amapindo pa ncende ya cipao ku fimbe cipao ne milando bali kucisendelapo. ⁸Imilando yali lepele sana icakwebati impela shashiko ku moneka ukufuma mu ncende umwa shilisha kuntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashali ku moneka kunse, fili kulya kwine ukufikanelelo. ⁹Tamwali kantu mu cipao kano ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo ku Horebu. Ulo Yawe apangile icipangano na banmtu bamu isreali ulo bamfumine mu calo ca Egipto. ¹⁰Calishile kuba ukwebati ilyo bashimapepo bafumine muncende ya mushilo, ikumbi lyaswile mwi tempele lyakwa Yawe. ¹¹Bashimapepo balifililwe ukwimanina ukwebati ba pyunge pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswishe ing'andayakwe. ¹²Elo Solomoni alandile ati, "Yawe alandile kwebati kuti aikala mumfimi yakulikama, ¹³Lelo nebo kukulila inganda yabune umwakwikala incende yobe umwakwikalaumuyayaya." ¹⁴Elo imfumu yapilibwike no kupala ulukuta lonse ulwa Isreali, ilyo ulukuta lonse ulwa mu Isreali lwaiminine. ¹⁵Alandile ati, 'Llekeni Yawe, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe, uwalandile kuli Dabidi tata, nokucifilisha ine minwe yakwe, ukulanda ati, ¹⁶'ukutula ubshiku ubo na fumishe abantu bandi abena Isreali ukufuma mu Egipto, Nshasalile umusumba ukufuma mumitunda yamu Isreali yonse umwakukula inganda, mukwebati ishina lyandi lingaba mulya. Lelo, Nasalile Dabidi ukuteka pa abantu bandi muIsreali. ¹⁷Nomba cali mumutima wakwa Dabidi tata ukukula inganda ye shine lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. ¹⁸Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mukwebati cali mumutima obe uku kulila ishina lyandi ing'anda, walicitile ubune pantu cali mumutima obe. ¹⁹Lelo iwe tawakule inganda; icifwile, icifwile, umwana obe umwaume, umu uukafyalwa ukufuma mu musansa obe eukakulila ishina lyandiing'anda. ²⁰Yawe ali citile ico alandile, pantu alimine mu ncende yakwa Dabide tata, kabili nanebo ndikele pacipuna cabufumu bwakwa Isreali, ngefyo Yawe alaile. ²¹Nebo ndikulile ishina yakwa Yawe inganmda, Lesa wakwa Isreali. Nebo ndipangile ncende ya cipao kulya, umu umuli cipangano cakwa Yawe, ico apangile naba shifwe ulo abafumishe mu calo caEgipti. ²²Solomoni aliminine pa cinso cacipailo cakwa Yawe, pacinso ca lukuta lonse ulwa mu Isreali, noku fungulula maboko yakwe ukulola mu myulu. ²³Alilandile ati, "Yawe, Lesa wakwa Isreali, takwaba Lesa uwakuba nga webo mumulu wa myulu nangula pe samba lya calo, weusunga cipangano cabe mucishinka na babomfi bobe abendela muceni cobe ne mitima yabo, ²⁴Webo wewasungile no mubomfi obe Dabidi tata, ifyo wamulaile. Eee, walilandile nakanwa kobe kabili na ucifikilisha no kuboko kobe, ngefyo ciliilelo. ²⁵Eco nomba Yawe, Lesa wakwa Isreali, cita ifyo walaile umubomfi obe Dabidi tata, ulo walandile ati, 'Tawakafilwe ukukwata mwaume mumeno yandi uwakwikala pa cipuna cabufumu bwa Isreali bwa Isreali nga cakwe bati abaluto bobe bacenjela mukwenda ku cinso candi, ngefyo waendele kucinso candi,' ²⁶Eco nomba, wakwa Isreali, leka icebo cobe cifikilishiwe, ico walandile ku mubomfi obe Dabiditata. ²⁷Lelo bushe Lesa kuti aikala pa calo? lolesha umulu onse nangula umulu wamulu iwione teti ukukwanishe pali bufi itempele li nakukulila! ²⁸Napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu no kulomba kwakwe, Yawe Lesa wandi; shunfweni kukulila nakwi pepo ilyo umubomfi wenu akopepa kuli mwebolelo. ²⁹Yabe ayaisuka amenso yenu ukulola kwi Hema ili ubushiku na kasuba, kuncende iyo mwalandile ati, ishina lyandi ne ceni candi fikaba mulya-mukwebati mwingomfewa ku mapepo ayo umubomfi wenu akapepa ukulola pancende pancende ino. ³⁰Eco umfweni ukulomba kwa mubomfi wenu no kwabantu benu aba Isreali ulo tulepepa ukulola kuli ncende. Ee umfwa ukufuma ku ncende uko wikala, ukufuma mu myulu; nolo waumfwa,elela. ³¹Nga cakwebati umuntu abembukila umwina mu palamano na kabili alekabilwa ukulapa umulapo, nga cakwebati aisa no kulapa umulapo pacinso ca cipailo muli ii nganda, ³²umfwa ukufuma mummyulu no kucita. Pingula ababomfi bebo, ukuseko ulufyenye no kuleta ifyo acitile pa mutwe wakwe. Nokubilisho wakaele ukutafya nga no kupela kuli ena ukulingana nobololokebwakwe. ³³Ulo abantu benu Isreali bacimfishiwa ku mulwani pantu nababembukila webo, nga cabuti babwelele kuli webo, balapila kwishina lyobe, ba pepa, noku lombamba ubwelelo ukufuma kuli buli webo muli ili tempele- ³⁴Ninshi napapata umfweni mu myulu no kwelelo lubembu lwa bantu benu aba Isreali; ba bwekeshi ku

cali ico mwapele kufikolwefyabo.³⁵Ulo insulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu naba bembukila mwebo nga bapapa ukulola pa ncende iyi, balapila mwishina lyenu, kupilibuka ukufuma kulubembu lwabo ulo mwaba cusha³⁶-Umfweni mumulu no kwelela ulubembu lwaba bomfi benu na bantu benu aba Isreali, ulo mwa basambilishe inshila yabune umo balingile ukwendela. Tumeni mfula pa calo cenu iyo mwapele kubantu benu ngecabupyani.³⁷Nga cakuti mwaba icipowe mu calo, napamo mwaba ubulwele, ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, amakanta nangu ifipaso; ngangu cakutile ati umulwani asanse mpongolo ya musumba mu calo cabo, nangu cabwebati kwaba icikuko nangula ukulwala-³⁸elo nga cakutilati amapepo ne fyakulomaba fya citwa ku muntu nangu ku bantu bobe bonse aba Isreali- cila umo naishiba icikuko mu mutima wakwe ilyo ale salanganya amaboko yakwe ukulola kwitempele.³⁹Elo umfwe ukufuma kumulu ncende uko wikala elela nokucita, no kulambula umuntu onse pali fyonse ifyo acita; walishiba umutima wakwe pantu kabili iwe wekafye nimwe waishiba umutima wa mutunse onse.⁴⁰Cita ifi pakwebati benga kutina inshiku shonse isho bakekala pa calo ico wapele ku fikolwefyesu.⁴¹Mu kulundapo, ku mwina fyalo uushili mwina Isreali: ulo aisa ukufuma ku calo cakutali pamulandu we shina lyobe-⁴²pantu bakomfwa palweshina lyobe ilikalamba, ukuboko kobe ukwamaka, no kuboko kobe, ukwaimishiwa - ulo aisa nokupepa ukulola kwi tempele ili,⁴³Eco napapata ukomfwe ukufuma mu mulu, incende uko wikala, no ku cita ifi pakwebati abantu bonse pa calo be bengeshibe shina lyobe no kukutina nge ficita abantu bobe aba Isreali. cita ifi pakwebati bengeshiba ukuti iinganda iyo ukulile itwa pe shinalyobe.⁴⁴Nga cakwebati abantu bobe baya kubulwi ukulwa no mulwani, munshile ili yonse iyo wingabatumi, namo, nangu nga cakwebati ba pepa kuli webo, Yawe, ukulola kumusumba uyo wasala no kulola kunmganda iyo nakulile shina lyobe.⁴⁵Eco umfwa mu myulu kwipepo lyabo no kulomba kwabo, nokubapfwa muficitwafyabo.⁴⁶Nga cakwebati bakubembukila, nge fyo takwabo ushibe mbuka, elo nga cakwebati wakalipa pa bena no kuba pela kumu lwani ukwebati umulwani engabasenda bunkole mucalo cabo, ukutali nangula apepi.⁴⁷Lelo nga cakwebati bailuko kuti bali mucalo umo basondwa nakabili ngacakwebati balapila no kufwayo bubile ukufuma kuli webo mucalo cababosenda buukole. Ngacakwebati balandati, "Twalicita fyebipa nokubembuka. Twalicite misangoyabunkalwe."⁴⁸Nga cakwebati ba bwela kuli webo ne mitima yabo yonse ne myeo yonse mu calo caba lwani babo ababekete nangu nga fikolwe fyabo no kulola kumusumba uo wasalile, no kulola ku nganda iyo nkulile shinalyobe.⁴⁹Elo ukufuma kumulu, ncende uko wikala, umfwa kwipwpolyabo no kulomba kwabo ukwa kwafwisho, elo ulenge fintu kulungama kuli bena.⁵⁰Elela abantu bobe ababembukile webo, na mampulu yabo yose ayo bacita kuli webo, no kubalenga ifibombelo fya nkumbu pafinso fya ba cimfya nokulenga aba cimfya ukukwatte nkumbu palibena.⁵¹Bantu bebo abo wasala, abo wapuswushe ukufuma mu Egupto kubati kufuma mukati kelungu lya cela.⁵²Amenso yobe yenyesa kukulomba kwamubomfi obe nakulomba kwa bantu bobe aba Isreali, kumfwa kuli bena lyonse ilyo balila kuli webo.⁵³Pantu walibapatwileto ukufuma kubantu bonse abapa calo ukuba bobe no kupokelele filayo fyobe ngafyo walondolwele Monse umubomfi wenu, ulo wafumishe bashifwe ukufuma mu Egupto, shikuluYawe."⁵⁴Eco cali ukwebati ulo solomoni apwile ukupepa ipepo ili yonse no kulomba kuli Yawe, aliomine mukufukama bamakufi yakwe nokufugulula amaboko yakwe mu myulu.⁵⁵Alimwinine no kupalo lukuta lonse ulwamu Isreali mwi shiwi lya kupundisha ukulanda ati,⁵⁶"Enga lumbanishiwa Yawe, uupele ukutusha ku bantu bakwe aba Isreali, ukusunge filayo fyakwe fyonse. Takuli ishiwi nangula limo ilifilikwe ukumfuma pa filayo fyabune fyonse fisuma ifyo Yawe apangile na Monse umubomfiwakwe."⁵⁷Yawe Lesa wesu engaba napwebo, nge fyo ali nefikolwe fyesu.⁵⁸Ekatusha nangulo kutulekelesha, ukwebati engabike mitima shesu kuli ena ukwikala muushila shakwe shonse nokunga ifipope fyakwe ne fyabupingushi na mafunde iyo akonkomeshabashifwe.⁵⁹Lekani aya mashiwi iyo nalanda apo nalombela kucinso cakwa Yawe, yabe mupepi na Yawe Lesa wesu akasuba no bushiku, ukuti engafwa ificitwa fya mubomfi wakwe neficita bantu bakwe Isreali, ngefyo cila bushiku cikakabilwa;⁶⁰ukwebati abantu bonse abapa calo bengeshiba ukwebati Yawe ni Lesa, elo tawaba naumbi! Lesa!⁶¹Eico lekeni mitima yenu ibe iya cine kuli Yawe Lesa wesu, ukwenda mufipope fyakwe no kusunga amafunde yakwe, nga paliububushiku."⁶²Eico imfumu na Isreali yonse iyali nao balipele amalambo kuli Yawe.⁶³Solomoni alipele ilambo lya fya bupe fya senge kuli Yawe: ingombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amakana mwanda umo na makana makumi yabili. Eco imfumu na bantu bonse aba mu isreali bapele inganda yakwaYawe.⁶⁴Ubushiku bumo bwine imfumu yali patwileko icapakati ka lubansa pa ntanshi ye tempele lyakwa Yawe, pantu palya alipele ifya bupe fyakoca, ifyapupe fye nseke, ne fyabupe fya mafita yesenge, pantu icipailo camukuba ico cali cali pacinso cakwa Yawe cali cepeshe ukupokelelela icapube cakoca, ne fya bupe fyabupe fya nseke, ne fya bupe fya mafuta yesenge.⁶⁵Eco Solomoni alikwete umutebeto pali ilya nshita, na Isreali yonse yali nankwe, ulukuta ulukalamba, ukufuma ku lebo Hamati ukuya kufika pa mumana wa mukuku wamu Egpti, pacinso cakwa Yawe Lesa wesu mbi cinse lubali, shonse pamo inshiku ikumi limo na shine.⁶⁶Pabushiku bwalenga cinekonse konse alekele abantu baye kabili bapalile mfumu no kuya ku mayanda yabo ne nsansa ne mitima iyakwanga pa fyabune fyonse ifyo Yawe alangile kuli Dabidi, umubomfi wakwe, nakuli Isreali, abantu

Chapter 9

¹Panuma Solomoni apwile ukula inganda yakwa Yawe ne sano lya imfumu, kabili panuma afikilishe fyonse ifyo alikufwaya, ²Yawe alimonekele kuli Solomoni umuku wakulenga bubili, ifyo amonekele kuli ena paGibeone. ³Elo Yawe alandile kuli ena, "Ndyumfwile ipepo lyobe no kulomba kobe kuli ine. Ndibikile pambali iyi nganda, iyo ukulikile kuli nemwine, ukubikapo ishina lyandi umuyayaya. Amenso yandi nomutima wandi ukalakubamo ishitayonse. ⁴Lelo iwe, umfwa ukalakwenda ku cinso candi ngefyo Dabidi wiso aendele muli bumpomfu bwa mutima na mukutambalala, ukunakila fyonse ifyo nakukonkomesha nokubaka ifipope fyandi ne fyakushika fyandi, ⁵elo nakapampamika icipuna ca bufumu bobo mu Isreali umuyayaya, umo nalaile Dabidi wiso, ati, 'úwamucikota cobe takabule kwikala pa cipuna cabufumu cakwaIsreali. ⁶Lelo umfwa nkaluke, iwe nangula abana bobo, kabili nokukana sunga amafunde ne fipope fyandi ifyo naisa kubika kuli iwe kabili umfwa waya kupepa nokuwila ku milungu imbi, ⁷elo nkaputulako Isreali ukufumako ku mapnga nabapeele; na iyi nganda iyo mbikile pambali kwi shina lyandi, nkaisukula ku cinso candi, kabili Isreali akesa kuba icakumwenako icakusekwa kabili icipe casulwa mu bantubonse. ⁸Ili itempele ukesakuba umwina wa fintantata, na onse uwapitapo akapapa nokuikimuna. bakepusha, 'nindo Yawe acitila ici kuli iyi mpanga na kuli iyi nganda? ⁹Bambi bakasuka abati, "pamulandu basulile Yawe Lesa wabo uwafumishe ifikolwe fyabo mu mpanga ya Egupti, kabili balambatile nokuwila ku milungu imbi no kupepa. Eco Yawe aletela pali bena ububonaushi. ¹⁰Caishile kufika napanuma ya myaka amakumi yabili ulo Solomoni apwile ukukula ifi fikulwa fibili itempele lya kwa Yawe ne nganda ya mfumu. ¹¹Nomba Hiram, imfumu ya Turi, yasambeshe Solomoni na mikedari ne fimuti fya mikupri, na golide fyonse ifyo Solomoni apele Hiram imisumba amakumi yabili mu mpanga yaGalili. ¹²Hiram afumine mu Turi ukuya kumona imisumba Solomoni amupeele, lelo tayamusekeshe. ¹³Kanshi Hiram alandile, "misumba nshi iyi waisa kumpa munyinane?" Hiram ayenikile impanga ya kabuli ifyo yetwa nelelo. ¹⁴Hiram alitumine ku mfumu bakikari ba golide umwannda umo namakumiyabili. ¹⁵Noyu emulandu wa mibombe yapamaka iyo imfumu Solomoni ashikimike ku mikulile ye tempele lya kwa Yawe ne sano lyakwe, na milo, ilinga lya Yerusalemu, na Hasone, na megido na Gesere. ¹⁶Farao imfumu ya Egupto yaile kutaasha Gesere Yaocela ulya musumba nokwipaya abena kenani abekashi ba muli lya musumba. Elo Farao apeele umusumba ku mwana wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Solomoni, nga icabupecabwinga. ¹⁷Kanshi Solomoni akululwile Gesere na Bete-horone wa mwisamba, ¹⁸Baalati na Tamari mumatolo mu calo cakwa Yuda, ¹⁹ne misumba yonse iya fyakututula iyo akwete, ne misumba ya ma celeta ne misumba ya ba pali bakafwalo bakwe na fyonse ifyo ali kufwaya ukukula mukusekesha mu Yerusalemu, mu Lebanone, na mu ncende shone mubutungulushibwakwe. ²⁰Lelo kubantu bonse abo bashalepo mu bena Amone, abena Hiti abena perisi, abena Hibi na bena Yebusi, abatali kuba bantu bamu bena Isreali, ²¹abamu cikota cabo abashelepo mu calo, abo abna Isreali bashaonauwile umupwilapo Solomoni abacitile ukuba ababomfi bamulasa, ifyo baba nokufika nakulilelo. ²²Nangu cibe fyo Solomoni tacitilepo abana ba Isreali ukuba ababomfi bamulasa. Lelo, baishile kuba ifita na babomfi bacilolo bakwe, aba fyanso bakwe naba mushika ba pa maceleta yakwe na ba pali bakafwalobakwe. ²³Naba ebali kuba bacilolo bakalamba abali kwangalila pali bakateeka wamilimo yakwa Solomoni, 550 efyo bali, bali kuteeka abantu bali kubombaimilimo. ²⁴Umwana uwanakashi wakwa Farao akukile ukufuma mumusumba wakwa Dabidi ukuya ku nganda iyo Solomoni amukulile. Napanuma, Solomoni akuulilemilo. ²⁵Pamiku itatu cila mwaka Solomoni alepela ilambo lya cakoca nelya mutende pa lufuba akuulile Yawe, kumo nefyakutumwina pa lufuba lwali kuba ku cinso cakwa Yawe. Efyo apwile itempele nokwambaukulibomfya. ²⁶Imfumu Solomoni apangile inganda ku Esione Gebere, uwaba pepi na Elote mu lulamba lwa bamba wakashika, mu calo ca Edomu. ²⁷Hiram atumine ababomfi ku ngalaba sha kwa Solomoni, abaume ba ngalaba abaishiba bamba pamo nababomfi bakwa Solomoni. ²⁸Baile ku ofiri naba bomfi bakwa solomoni. Baile kuleta bakikari imyanda ine na makumi yabili aya golide kuli

Chapter 10

¹Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni pamulandu weshina lyakwa Yawe, yaishile mukumweshana namepusho yakwafya. ²Yaishile ku Yerusalemu no mulongo uukalamba nganshi ne ngamali shapiitile ifye fungo, golide uwingi, na mabwe yaluma umutengo nganshi. ulo yafikile, yaebele Solomoni fyonse ifyali kubakumutima. ³Solomoni alyasukile amepusho yaiko yonse, Takwali nangu cimo ico yaipwishe ico imfumu itayaswikele. ⁴Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yamwene amano yonse ayakwa Solomoni, isano akulile, ⁵Ifilyo pa tebulo lyakwe imikalile ya babomfi bakwe imilimo yababmfi bakwe ne fyakufwala fyabo, naba kasumika wakwe, no musango ali kupelemo ilambo lya cakoca mu nganda yakwa Yawe camusungwisheapakalamba. ⁶Yalandile ku mfumu, "ici cishinka icebo naumfwile mu calo candi palwa fyabo fyobe na mano yobe. ⁷Nshacetekele ifyo naumfwile ukufikilaulonaishile kuno, kabili amenso yandi yalifimwene. Tafyafikile citika ifyabelwe kuli nebo palwa mano ne fyuma fyobe! Ulicilile napa lulumbi ulonaumfwile. ⁸Ifyo bapalwa abakashi bibe, nefyo bapalwa ababomfi bobe abemonina lyonse kuli webo pantu bomfwa amano yobe. ⁹Yawe Lesa obe alumbwe, uwasanga ukubekwa muli webo, uwabikile webo pa bumfumu bwa Isreali. Pantu Yawe atemwa Isreali umuyayaya, nokucita webo imfumu, ukuleka ucite ubupingushi nobulungami!" ¹⁰Yalipele imfumu bakikari ba golide 120 nefye fungo ifingi nganshi na mabwe yaluma umutengo. Takwabalile akupeelwapo libili ifye fungo ifingi ngefi ifyo imfumu yanakashi ya sheba yapeele kuli Solomoniukupelwa kuliena. ¹¹Ingalaba shakwa Hiram, ishali kuleta golide ukufuma ku Ofiri, shali kuleta ne milando mialmugi iyingi ngashi na mabwe yauma umutengo ukufuma ku Ofiri. ¹²Imfumu yapangileko ku milando ya mialmugi bashentele ba mwi tempele yakwa Yawe na kwi sano lya mfumu, na basango na mapanga kuli bakemba. Takwabala akubapo ubwingi bwa milando ya mialmugi nga iyi yabalile aisa nangula ukumonekapo libili napalilelo. ¹³Imfumu Solomoni yapeele kuli namfumu waku Sheba conse ico yafwaile, conse ico yaipwishe ukulunda pafyo Solomoni apeelee umwabela ukuboko kwakwe, kanshi yabwelele ku calo caiko nababomfibaiko. ¹⁴Nomba ukufina kwa golide waishile kuli Solomoni mu mwaka umo kwali bakikari ba golide 666, ¹⁵Ukulundapo na golide abamakwebo na basulwishi bali kuleta, imfumu shonse isha mu Arabia na balashi mu calo nabo bali kuleta golide na Silfere kuliSolomoni. ¹⁶Imfumu Solomoni apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. imyanda mutanda yaba shekele wa golide ebali kwingila mu cishangu cimo. ¹⁷Kabili apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. ba mani ba golide batatu ebali kwingila muli cila nkwela, imfumu yashibikile mwi sano lya mu mutengo wa mulebanone. ¹⁸Elo imfumu yapangile icipuna cabufumu ku meno ya nsofu nokupaminako golide walopolowa. ¹⁹Kwali amatabo mutanda pakuya pa cipuna, na kunuma kwaciko cali napamulu ngo mutwe wa ciponti ca ngombe, Cila lubali lwa cipuna kwali apakusanshika amaboko ne nkalamo shibili shaimine cila lubali lwa fiko. ²⁰Inkalamo ikumi na shibili shali kwiminina pa matabo, imo cila lubali lwa matabo yonse mutanda. Twakwalipo icipuna cakuba ngeci mu bufumu ubulibonse. ²¹Ifipe fyonse ifyakunwenamo fya mfumu Solomoni fyali kuba fya golide, kabili ifipe fyonse ifyakunwenamo mwisano lya mu mutengo wa mu Lebanon fyali kuba fya golide wasobolwa. Tapalipo ica silfere, pantu silfere wacitilwe wakubula kantu mu nshiku sha kwa Solomoni. ²²Imfumu yalikwete bemba ingalaba sha pali fibemba, pamo ne ngalaba shakwa Hiram. umuku umo pa myaka itatu ingalaba shali kuleta golide, silfere, na meno ya nsofu, pamo na fikolwe fikalamba nabakolwebamapemba. ²³Kanshi imfumu solomoni alipitilepo napa mfumu shonse isha calo mu fyuma na mano. ²⁴Naba pesamba lya calo bonse bali kufwaisha ukubapo kwakwa solomone ukuleka balekumfwa ku mano yakwe, ayo Lea abikile mu mutima waiko. ²⁵Bonse abatandashi balikuleta ifya kutula, ifipe fya silfere nefya golide, ne fyakufwala, ifyanso, ne fye fungo pamo na bakafwalo, ne mfalashi, umwakanomwaka. ²⁶Solomoni akolonganike pamo amaceleta na ba pali bakafwalo. Alikwete amaceleta 1, 400 naba pali bakafwalo amakana ikumi na yabili abo atekele mu mishi ya ba macelete naku mfumu iyine mu Yerusalemu. ²⁷Imfumu yali silfere mu Yerusalemu, pamo na mabwe yambi mumushili. Alengele imiti yaba mikedari ukufula nga imikunyu yamu Shefela isha mwi sambalubali. ²⁸Bakafwalo abali kuba bakwa Solomoni balikuletwa ukufuma ku Egupti, na ku kue nabasulwishi bamfumu balikubashita ku Kue. ²⁹Amaceleta yali kushitwa ukufuma mu Egupti pali ba shekele ba silfere imyanda mutanda cile celeta na bakafwalo pa mashekele umwanda na makumi yane cila kafwalo pali ifi fyali kushitishiwa ku mfumu shonse sha bena Hiti na

Chapter 11

¹Nomba imfumu Solomoni yalitemenwe abanakashi abengi abalebeshi pamo no mwana mwanakashi wakwa Farao-abanakashi bamu bena Moabu, abena Amone, abena Edomu, abena Sidomu, na bena Hiti. ²Bali bakufuma mu nko isho Yawe alandile ku bantu bamu Isreali, "mwikalakuya kuli bene ku kuupa, nangula bena bekalakwisa kuli imwe, pantu bakalula imtima ifi Solomoni alambatile aba abanakashi kukubatemwa. ³Solomoni akwete abakashi imyanda cine lubali abana bamfumu na banakashi bambi imyanda itatu. Abakashi bakwe ba yalwile umutima wakwe. ⁴Pantu ulo Solomoni akulile mummyaka, abakashi bakwe balyalwile umutima wakwe ku kunakila imilungu imbi; umutima wakwe tawanakile Yawe Lesa wakwe umupwilapo, ngefyo umutima wakwa Dabidi wishiwalikuba. ⁵Pantu Solomoni alikunkonka Astarte, umulungu wanakashi wabena Sidone, kabili akonkele Milkomu, umulungu wamakankamike wa bena Amone. ⁶Solomoni alicitile ifyabipa ku cinso cakwa Yawe; talikunkonka Yawe umupwilapo ngefyo Dabidi wishiacitile. ⁷Elo Solomoni akulile umusansama wa kwa Kemoshe, umulungu wamakankamike wa bena Moabu, pa lupili lwaku kabanga ka Yerusalemu, kabili na kuli Moleke umulungu wamakankamike wa mu bena Amone. ⁸Kabili alikulile imisansama sha bakashi bakwe, bamu bena fyalo abali kufutumwinapo ifyakufumuna nokutulilapo amalambo ku mulunguyabo. ⁹Yawe alifulilwe Solomoni, pantu umutima wakwe walimwalukile, Lesa wakwa Isreali, nelyo amonekele kuli ena imiku bili. ¹⁰Nokumukonkomesha palwa ici, ukweba ati ekakonka imilungu imbi. Lelo Solomoni tanakiile kufyo Yaweakonkomeshe. ¹¹Kanshi Yawe alilandile kuli Solomoni, "pamulandu ulicitile ici kabili wakana nokubaka icipangano ne fipope nokukambishe, ndi nokupatulamo ubufumu ukufuma kuli iwe kabili ndi nokupela ku ku mubomfi obe. ¹²Nangula cibe ifyo pamulandu wakwa Dabidi, wiso, nshakacite ici mu nshiku sha mweo obe, lelo nkapatulamo ubufumu mu nshiku sha mwana obe umwaume. ¹³Lelo nshakapatule ubufumu bonse; ndi nokupela umutundu umo ku mwana obe pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi, na pamulandu wa Yerusalemu, uyonasala. ¹⁴Elo Yawe aimishe umulwani kuli Solomoni, Hadadi umwina Edomu, Ena afyelwe mu lupwa lwa bufumu lwa mu Edomu. ¹⁵Ulo Dabidi ali mu Edomu, Yoabu mushika wa mulalo alile mukushika abafwile umwaume onse uwaipaiwe mu Edomu. ¹⁶Yoabu na Isreali onse balikele uko imyeshi mutanda ukusuka aipaya umwaume onse mu Edomu. ¹⁷lelo Hadadi asendelwe pamo na bena Edomu bambi ku babomfi bakwa wishu ukulola mu Egupto, ico Hadadi alifye akanakanono. ¹⁸Baimine ukufuma ku Midiani ukwisa kufika kufika ku Parani uko bapitile abaume ukulola nabo ku Egupti, kuli Farao imfumu ya Egupti, uwamupele inganda, impanga ne filyo. ¹⁹Hadadi asangile ububile mu menso ya kwa Farao, eico Farao amupeele nomukashi, inkashi ya mukashi wakwe wine, inkashi wakwa namfumuTahipenese. ²⁰Inkashi yakwa Tahipenese yafyalile Hadadi umwana mwaume. Balimwinike Genuhati. Tahipenese amukushishe na mwisano lyakwa Farao. kanshi Genuhati aikele mwisano lyakwa Farao pamo nabana bwakwa Farao. ²¹Libe ali mu Egupti aumfwile ati Dabidi alilele pamo ne fikolwe na Yoabu mushika wa mulalo alifwile, Hadadi alandile kuli Farao, "Leken ndekuya, ukuti ningalola ku calo candi." ²²Elo farao alandile kuli ena, "kanshi nindo ubulishe kuli ine ukulenga iwe ukufwaya ku calo lobe?" Hadadi alyasukilw. "Nangu kamo. Napoapata lekenindekuya" ²³Lesa kabili aimishe umulwani naumbi kuli Solomoni, Resone umwana mwaume wakwa Eliada, uwafulumwikile ukufuma kuli shikulu wakwe Hadadesere imfumu ya Soba. ²⁴Resone aikolanganishe abaume nokuba musjika pa uyu mulalo unono, ulo Dabidi acimfishe abena Soba. Abaume bakwa Resone baile ku Damaseke nokuya kwikala kulya, Resone alikutungulula Damaseke. ²⁵Ena ali kuba umulwani wakwa Isreali inshiku shonse shakwa Solomoni, pamo namafya yambi yeletelwe na Hadadi, Resone apatile Isreali apakalamba kabili atekele napaliAramu. ²⁶Elo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umwina Efraimu waku Sereda, umubomfi wakwa Solomoni, uyo ishina lyakwa nyina ni Seruya, mukamfwilwa, nao alisumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu. ²⁷Asumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu pantu Solomoni alikulile incende imo yali kuba pa milo no kucilika umwinshi we linga lyakwa Dabidiwishi. ²⁸Yeroboamu ali kuba ni mpalume ya bulamba Solomoni alimwene ukutila uyu mulumendo ali kosa uwapikintika mukubomba, eico amupele amaka yakuteka imilimo yonse mu nganda yakwa Yosefe. ²⁹Napali ilya nshita, ulo Yeroboamu afumine mu Yerusalemu kasesema aliya umwina shilone alimusangile mu musebo. Nomba aliya alifwele icakufwala icipya nabaume babili bali beka mwibala. ³⁰Elo aliya aikete icifwalo cakwe icipya icali pa mubili wakwe nokucilepula mufipimfya ikumi nafibili. ³¹Alandile nakuli Yeroboamu, "Pitapo ifipimfya ikumi, pantu Yawe, Lesa wakwa Isreali, alisosele, mona nkopatulamo abufumu ukufuma mu kuboko kwakwa Solomoni kabili nkopeela imitundu ikumi kuli iwe. ³²(lelo Solomoni akaba no mukowa umo, pa mulandu wa mubofi wandi Dabidi na pamulandu wa Yerusalemu umusumba uyo nasala pa mitundu yonse iya mu Isreali), ³³Pantu balinkene kabili balipepele Astarte umulungu wanakashi wabena Sidone, Kemoshe umulungu wa bena Moabu, na Milkomu umulungu wa bena Amoni. Tabakoenda mu nshila shandi, nokucita icabulungami mu menso yandi, kabili nokusunga ifipope na mafunde yandi, ngefyali kucita Dabidiwishibo. ³⁴Nangula cibe ifyo,

shapokolole ubumfumu bonse ukufuma mukuboko kwa kwa Solomoni. ³⁵lelo ndi mulengele ukuba kateka mushiku shonse shamweo wakwe, pamulandu wakwa Dabidi umubofi wandi uyo nasala, uwalamine amafunde nefipope fyandi. Lelo nkoopoka ubufumu mu kuboko kwa mwana wakwe kabili nkopeela kuli iwe, imitundu ikumi. ³⁶Nkapeela umutundu umo ku mwana wakwa Solomoni, ukuleka Dabidi umubomfi wandi lyonse akalekuba necakaniko kuntanshi yandi mu Yerusalemu, umusumba umo nasala ukubika ishinalyandi ³⁷Nkalakupita kabili ukalateka kukufikilisha conse ico ufwaya, kabili ukaba imfumu mu sireali. ³⁸Umfwa ukalakumfwa kuli fyonse nkalakweba, kabili umfwa ukalakwenda mu nshila shandi nokucita icalungama mu menso yandi, ukubaka ifipope na mafunde yandi, ifyo Dabidi umubomfi wandi alikuicita, elo nkalakuba nobe kabili nkakukulila nganda ifyo nakulile Dabidi, kabili nkapeela na Isreali kuli webo. ³⁹Nkacusha abana bakwa Dabidi, lelo tepa nshita ntaliyo. ⁴⁰Kanshi Solomoni alyeseshe ukwipaya Yeroboamu. Lelo Yeroboamu alimine nokufulumukila ku Egupti, kuli Shishaki imfumu yamu Egupti, kabili alikele kulya ukufika na ku mfwa ya kwaSolomoni. ⁴¹Lelo palwa milandu imbi yakumine Solomoni fyonse ifyo acitile na mano yakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya ficitwa fyakwa Solomoni. ⁴²Solomoni alitekele mu Yerusalemu pa bena Isreali pa myaka amakumi yane. ⁴³Alele pamo nefikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu mushi wakwa Dabidi wishi. Rehoboamu umwana wakwe umwaume alimupyene ku kuba

Chapter 12

¹Rehoboam alile ku shekemu, ico yonse yalikwisa ku shekemu ku mucite mfumu. ²Calicitikile fyo ukwebati Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati alyumfwile ci (ico ena ali acili mu Egipto, uko ena abutukile ukufuma ku ceni ca mfumu solomoni), Ico Yeroboamu alisangile ubweikalo muEgipto. ³Eco bena balitumineko no kumukuta ena, kabili Yeroboamu no lukuta lonse ulwa bena Isreali lwalishile no kulanda kuli Rehoboamu, ⁴"Wiso alilengele ikoli lyesu ukufina. Nomba webo twangushisheko mulimo wakukosa uwa kwa wiso kabili angushako ikolio lyakufina ilyo wiso abikile pali fwebo, kabili fwebo twalekuku pyungila." ⁵Rehoboamu alibelele ati, "Kauyeni pa nshiku shitatu elo kabili panuma mukabwele kuli nevo," Eco na abantubalile. ⁶Imfumu Rehoboamu yali pwishe abantu bakalamba abali kwiminina ku mulolawa kwa Solomoni wishi ulo acili uwa mweo, no ukweba ati, "Mwalampandako shani amano pa fyakwasuka aba bantu?" ⁷Balilandile kuli ena kabili na ukweba ati, "Umfwa webo ukoba umubomfi kuli aba bantu lelo kabili na ukubapyungila kabili ubasuke bena mukulanda amashiwi yabune kuli bena, nolu bena bakalekuba ababomfibobe. ⁸Lelo Rehoboamu alisukile ilangulushi lya mupele abakalamba kabili ena alipwishe abalumendo abo alikukulila nabo pamo kabili bali minine kumulola wakwe. ⁹Ena alibelele ati, "lilangulushi ndo mwebo mwalampela pakweba ati twasuke aba bantu abalandile kuli nevo no ukweba ati, 'Angushako ikoli ilyo wiso abikile palifwebo?'" ¹⁰Nabalumendo abo abali kukulila pamo na Rehoboamu balilandile kuli ena, ukweba ati, "Ulande kuli aba bantu abo abakwebele webo ukweba ati wiso Solomoni alilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka lelo webo ulilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka. Webo ubebe ati, Akamindwa kandi kalikulile ukucila umusana wa kwa taata. ¹¹Eco nomba nangu taata alibikile ikoli lyakulema pali mwebo, nevo nkolundapo pekoli lenu. Taata alikumilimuna namembya lelo nevo nalekumilimunanabakalingongo. ¹²Eco Yeroboamu na bantu bonse balishile kuli Rehoboamu pa bushiku bwalenga shitatu, ukulingana na ifyo imfumu yatungulwile ulo yena ya bushiku bwalengashitatu." ¹³Imfumu yalyasukile abantu nomusasu kabili yalisulile ilangulushi lya bakalamba ilyo baipele yena. Yena yalilandile kuli bena ukukonka ilangulushi lya balumendo; ¹⁴Yena yalyebele ati, "Tata alimipele icisendo ce kuli lyakufina, lelo nevo nkolundapo pekoli lyenu. Tata alikumilimuna na membya lelo nevo nalekumilimunanabakalingongo. ¹⁵Eco imfumu tayaumfwile ku bantu, ico ficitwa fyalette lwe na Yawe, ukweba ati ena acite ifyo icebo cakwe ico alandile kuli Ahija umwina shiloni kuli Yeroboamu umwana mwaume wa kwaNebati. ¹⁶Ulo Isreali onse amwene ukweba ati imfumu tayumfwile ku bantu, kabili abantu balimwasukile ukweba ati, "cakanuko ndo tukwete muli Dabidi? fwebo tatukwete cabupyani muli mwaume wa kwa Yese! kauye ku mahema yobe we Isreali. Nomba lola ku nganda yobe, we Dabidi." ¹⁷Eco Isreali ali bwelulukile ku mahema yakwe. Lelo palwa bantu ba kwa Isreali abali kwikala mu misumba ya kwa Yuda, Rehoboamu alishile kuba imfumu palibena. ¹⁸Nolu imfumu Rehoboamu yalitumine Adoniramu uyo wali mumilimo yakupakisha pa bantu, Isreali onse alimupolele amabwe ukufika na ku mfwa. Imfumu Rehoboamu yalifulumukile mukwangufyanya mwi celeta lyakwe ukuya ku Yerusalemu. ¹⁹Eco Isreali aliba mubusangushi ku nganda ya kwa Dabidi ukufika na bune bunobushiku. ²⁰Calicitile fyo ulo Isreali onse aumfwile ukweba ati Yeroboamu alibwelulukile, alitumine intumi nokumukuta ena ku lukuta. Tapali nangu umo uwakonkele ulupwa lwa kwa Dabidi kanofye umutundu wa kwa Yudawekafye. ²¹Ulo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu alilongenye ing'anda yonse iya kwa Yuda no mutundu wa kwa Benjamini, bali abaume abasalilwe 180, 000 abali abashilika. kukubwesha bufumu kuli rehoboamu umwana mwaume wa kwaSolomoni. ²²Lelo icebo ca kwa Lesa calishile kuli shemia umuntu wa kwa Lesa, calyebilele ati, ²³"Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni, imfumu ya mu Yuda kuli yonse inganda ya kwa Yuda na Benjamini kabili na kubantu bashala eba, ²⁴"Yawe alyebele ifi. Tamuli na kusansa nangu kulwa naba muninemwe abantu ba kwa Isreali. Cila muntu abwelulukile ku nganda yakwe, ico ici cintu cacitika mukufwaya kwandi" Eco bena cacitika ku cebo cakwa Yawe kabili balifututukile nokuya umo bafumine, kabili balyumfwilile icebocakwe. ²⁵Nolu Yeroboamu alikulile shekemu mu calo ca mulundu ica kwa Efraimu, nokukwikala alikulile Pinueli. ²⁶Yeroboamu ali tontonkenye mu mutima wa kwe, "Nomba ubufumu bukabwelulula ku nganda ya kwa Dabidi. ²⁷Umfwa aba bantu banine kukutula ilambo mwi tempele lya kwa Yawe mu Yerusalemu, nolu umutima wa aba bantu ukafututukila kuli shikula wabo, kuli Rehoboamu imfumu ya mu Yuda. Bena bakanjipaya kabili nokubwelulukila kuli Rehoboamu imfumu ya muYuda." ²⁸Eco imfumum Yeroboamu yalifwaile ilangulushi kabili yali pangile imitepa ya ngombe shibili isha golide, yena yalyebele abantu, icikosele sana mwebo ukuya ku Yerusalemu. Moneni, ishi emailungu shobe, we Isreali, isho ishakufumishe ukufuma mu calo ca Egipto." ²⁹Alibikile umo mu Betele kabili umbi muli Dani. ³⁰Eco iyi micitile yalishile kuba ulubembu. Abantu balikuya kuli umonangu kuli umbi, ukuya kufikafye na kuliDani. ³¹Yeroboamu alikulile amayanda yakwe mumisansama kabili alisontele bashimapepo ukufuma mukati kabantu bonse, abo abashali mukati ka bana baume ba kwa Lebi. ³²Yeroboamu alishishe umutebeto mu mwenshi walenga

cine konse konse, pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi, kubati mutebeto uyo waba ubwa mwenshi, kubati alininine ukuya kucipailo. Ena alicitile ifi ku Betele ukutula kumitepa ba shima pepo mu misansama iyo apangileena.³³ Yeroboamu alile ku fipailo ifyo apangile ena mu Betele pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi mumano yakwe umwine; ena alishishishe umutebeto ku bantu ba kwa Isreali kabili aliminie ku cipailo kukoca

Chapter 13

¹Umuntu wakwa Lesa alishile ukufuma ku Yuda kwishiwi lya kwa Yawe ku Betele, Yeroboamu Aliminine ku cipailo ku koca ifyakufukilisha. ²Alibilikishe ku cipailo ne shiwi lyakwa Yawe; Icipailo, icipailo! Ifi efyo Yawe alanda, 'mona umwana mwaume we shina Yoshia akofyalwa ku lupwa lwa kwa Dabidi, na pali webi akatula ba shimapepo abo nomba boca ifyaku fukilisha pali webi. Pali webi bakoca amafupa yabantu" ³Elo umuntu wakwa Lesa alipele icishibilo ubushiku bulya bwine, ukwebati, "ici ecishibilo ico Yawe alandile; 'mona, icipailo ciko lepauka elo ne mito pali cena ikofuku mukilapanse." ⁴Ulo imfumu yaumfwile ifyo umntu wakwa Lesa alandile ukuti alibilikishe ku cipailo ku Betele, Yeroboamu alifunishe ukuboko kwakwe kunse ukufuma ku cipailo ukwebati, "Mwikateni." Elo ukuboko uko kuntu afumishishe umuntu kwalyumone icakuti teti akutinte ukubwelela kumwine. ⁵(Icipailo naco calilepukile ne mito shali fukumukile kunse ukufuma ku cipailo, ifyo calondolwele ku cishibilo ico umuntu wakwa Lesa apele kwi shiwi lyakwaYawe.) ⁶Imfumu Yeroboamu yaliasukile no kulanda kumuntu wakwa Lesa, "papatila ukwafwa kwa kwa Yawe Lesa obe no kumpepelako, pakutila ukuboko kwandi kwingabweke shiwa kuli nebo nkabili. "Eco umuntu wakwa Lesa alipepele kuli Yawe, elo ukuboko kwa mfumu kwali bwekeshiwe kuli ena nakabili no kuba ifyo kwali akale. ⁷Imfumu yalilandile ku muntu wakwa Lesa, "Isa kumyandi nanebo nokuti utu she elo nkokupelaicilambi." ⁸Umuntu wakwa Lesa alilandile ku mfumu, "nangula wingampela citika wa fikwatwa fyobe, nshaye nawebo, nelo ukulya ifya kulya atemwa ukunwa amenshi muli ino ncende, ⁹Pantu Yawe alinkonkomeshe ne shiwi lyakwe, "wikalya umukate nelo ukunwa amenshi, nelo ukubwelulukila ku nshila iyo waishilemo." ¹⁰Eco umuntu wakwa Lesa alile inshila imbi kabili tabwelulukile ku cifulo cakwe ku nshila iyo aishilemo kuBetele. ¹¹Nomba, kwaliko kasesema! umukote uwaleikala mu Betele, elo umo uwa mubana bakwe abaume alishile nokumweba ifintu fyonase ifyo umuntu wakwa Lesa acitile bulya bushiku mu Betele. Abana bakwe abaume nabo balimwebele amashiwi ayo umuntu wakwa Lesa alandile ku mfumu. ¹²Wishibo alandile kuli bena, "Ninshila nshi aciyamo? Nomba abana bakwe abaume balimweneko inshila umntu wakwa Lesa ukufuma ku Yuda alilemo. ¹³Eco aalilandile ku bana bakwe abaume, "Mpekanishi sheniko impunda" Eco balimupekanishishe impunda kabili alininine po nokuya. ¹⁴Kasesema mukote alikonkele panuma ya muntu wakwa Lesa kabili ali musangile ali kele mwi samba lya cimuti; elo alandile kuli ena, "bushe nimwebo umuntu wakwa Lesa uwaishile ukufuma ku Yuda?" aliasukile, "Ninebo." ¹⁵Elo kasesema mukote alilandile kuli ena, "Isa kumyandi na nebo no kulya ifyakulya." ¹⁶Umuntu wakwa Lesa aliasukile, "Tekuti mbweluluke nawebo nelo ukwingila nawebo, nangula ukulya ifyakulya nelo ukunwa amenshi na webi muli ino ncende, ¹⁷Pantu calikonkomeshiwe kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, 'Wikalya umukate nelo ukunwa amenshi kulya, nelo ukubwelulukila ku nshila iyowaishilemo. ¹⁸Eco kasesema mukote alilandile kuli ena, nanebo ndi kasesema nge fyo uli, kabili malaika alilandile kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, ukwebati, mubweshe nobe mu nganda yobe ukuti engalya ifyakulya no kunwa amenshi." Lelo alebepafye ku muntu wakwa Lesa. ¹⁹Eco umuntu wakwa Lesa alibwelulukile na kasesema umukote no kulya ifyakulya mu nganda yakwe no kunwaamenshi. ²⁰Lilya baikele pe tebulo, ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli kasesema uwa mubweshe, ²¹Elo alibilikishe ku Yuda ku muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda, ukwebati, "Yawe alanda, "pamulandu wakukana umfwila kwi shiwi lyakwa Yawe kabili tausungile ifunde ilyo Yawe Lesa obe akupele, ²²Lelo uli bwelulukile nokulya ifya kulya no kunwa amenshi mu ncende umo Yawe akwebele ukukana lya ifya kulya no kunwa amenshi, umubili obe tawakashikwe mu nshihshi sha ficolwefyobe." ²³Panuma alile ifyakulya na panuma anwine, kasesema alipekenye impundu ya muntu wakwa Lesa umuntu wabwelulukile na ena. ²⁴Ulo umuntu wakwa Lesa aile imkalamo yali mukumenye mu musebo no kumwipaya, no mubili wakwe walishile pa musebo. Nolu impundu yaliminine ku mubili. ²⁵Ulo abaume baptile kulya no kumona umubili uwashile pamusebo, elo ne nkalamo iliminine ku mubili, balishile umo kasesema umukotealimukwikala. ²⁶Ulo kasesema uyo wa mubweshe ukufuma nshila alyumfwile pali ci, ena alyebele ati, "muntu wa kwa Lesa utabelele icebo ca kwa Yawe. Eco kanishi Yawe alimupele ku nkalamo, iyo yamuputawile mu tupimfya no kumwipaya ena ifyo icebo kwa Yawe ca musokele ena." ²⁷Eco kasesema wakale alilandile ku bana bakwe, ukweba ati, "mpekanishisheni mpunda," kabili baliyipekenye yena. ²⁸Ena alile kabili alilekusanga umubili ulishile mu nshila, kabili impunda ne nkalamo nafiminina aepi no mubili wakwe. Inkalamo tayalile mubili, nangu kusansaimpunda. ²⁹Kasesema alibulile umubili wa muntu wa kwa Lesa aliubikile pa mpunda, kabili alilibweshe, Ena alishile ku musumba wakwe ku kulosha no ku mushika. ³⁰Ena alilalike umubili mu nshishi yakwe, kabili baliloshe pali ena, ukweba ati, "ubulanda, muminane." ³¹Nolo panuma ashikilwe, kasesema mukote alilandile kubana bakwe abaume, ukweba ati, "ulo nkafwa, mukanshike munshishi muntu wakwa Lesa ashikilwe. mukabile amafupa yandi mupepi na mafupa yakwe. ³²Pantu imbila abilile kwi shiwi lya kwa Yawe, ku cipailo mu Betela na ku ,mayanda yonse aya pa ncende shapa mulu mu misumba ya Samaria, icacineyakafilishiwa." ³³Panuma yaifi Yeroboamu tapilibukile

ukufuma ku mibele yabipa lelo alikonkenyepo ukusonta bashimapepo. bafye abapa ncende shapa mulu ukufuma mu bantu ba misango yonse. Onse uwalikufwaya ukubomba alikusubwa nga shimapepo. ³⁴Uyu mulandu walyalukile ulubembu ku lupwa lwa kwa Yerusalemu kabili cali lengele ulupwa lwakwe uko naulwa no kuloba ukufuma ku menso ya

Chapter 14

¹pali ilya nshita Abiya umwana mwaume wakwa Yeroboamu aishile lwalisha. ²Yeroboamu alilandile kumukashi wakwe, "Napapata ima no kuifungusha, eco tawai shi bikwe ngo mukashi wandi, kabili uleya ku shilo, pantu Abiya kasesema ali kulya; ewalandile pali nebo, ukweba ati nkaba imfumu pali aba bantu. ³Usendeko imikate ikumi, amatoba masaya yamo, no mutondo wa buci, elo uleya kuli Ahiya. Akoyaku kweba ifileya kuci tika kumwana. ⁴Umukahsi wakwa Yeroboamu alicitile eco; alimine elo alile ku shilo no kwisa kunganda yakwa Ahiya. Nomba Ahiya tamwene alipofwile amenso yakwe pamulandu wabukote. ⁵Yawe alilandile kuli Ahiya, "Mona, umukashi wakwa Yeroboamu akoisa uku fwaya mpanda mano ukuma kuli webo pamulandu wa mwana wakwe, pantu alilwele. ulande fyo ne fyo kuli ena, pantu ulo akoisa, akoisa ipanga ngo mwanakashi umbifye." ⁶Ulo Ahiya aumfwile inshindo sha makasa yakwe lilya aishile ingila ku mwinshi, alilandile, "ingila, we mukashi wakwa Yeroboamu. Nindo ukoipangile ukuba nga umbi uo tawaba? ndituminwe kuli webo nelyashi ilibi. ⁷Kabiye webe Yeroboamu ukutila ati Yawe, Lesa wa mu Isreali, alanda, "nakwimishe webo ukufukma mu bantu ku kukucita intungulushi pa bantu bandi abena Isreali. ⁸Nalipokele ukufuma ku lupwa lwa kwa Dabidi elo nabu pele kuli webo, nomba tawaba ngo mubomfi wandi Dabidi, uwalikusunga amafunde yandi kabili alinkonkele no mutima wakwe onse, kukucita fye icali icalungama mu mensoyandi. ⁹Lelo webo walicita ifyakubipa ukucila bonse abali pantashi yobe. ulipangile tulese tumbi, kabili ulipangile ifimpashanya fya cela ku kusonsomba nebo ku cipyu, kabili ulimposele kunuma yobe. ¹⁰Eco, mona, nkoleta ububi palupwa lobe; nkoputula ukufuma kuli webo umwana mwaume mu Isreali nga musha atemwa muntungwa. Elo nkafumyapo lonse ulupwa lobe, filya umuntu ocamafi mpakayapwa. ¹¹Umuntu onse uwamulupwa lobe uwafwile mu mu sumba akalekulikwa nembwa na onse uwafwile mu mpanga akalekulikwa ne fyuni fya mu myulu pantu nebo Yawe, ndilandile ici. ¹²Eco ima muka Yeroboamu, elo ubwekelemo ku cifulo cobe; ulo amakasa yobe yakoingila mu musumba umwana Abiya akoya kufwa. ¹³Yonse Isreali ikamulosha nokumushika, ni eka fye ukufuma kulupwa lwa kwa Yeroboamu, eukelesakuya mu nindi, pantu muli ena fye, ukufuma mu nganda yakwa Yeroboamu, mwali icili conse icisuma casangilwe mu menso yakwa Yawe, Lesawamu. ¹⁴Kabili, Yawe akemya Imfumu ya mu Isreali uwu kaputula ulupwa lwakwa Yeroboamu pali bulya bushiku. Lelo eubo bushiku apa pene. ¹⁵Pantu Yawe akasansa Isreali nge fyo itete lisukunkana mu menshi elo akanukula Isreali ukufuma kuli ici calo cisuma ico apela ku fikolwe ici calo cisuma ico apele ku fikolwe fyabo. ¹⁶Akabapashila bushilya bwa mumana Eufurati, pantu balipangile inkeshi sha Ashera elo bali sonso mbele Yawe ku cipyu. Akalekesha Istreali pamulandu wa membu shakwa Yeroboamu. imembu isho acita, na muli isho alengele isrealiukubembuka. ¹⁷Eco umukashi wakwa Yeroboamu alimine no kulekuya elo no kwisa ku Tesa. ulo aishile kumwishiwa nganda yakwe, umwana alifwile. ¹⁸Isreali yonse yalimushikile elo yalimuloseshe, nge fyo caebelwe kuli bena kwishiwi lya kwa Yawe umu alandile ku mubomfi walwe Ahiyakasesema. ¹⁹Palwa milandu imbi ikakuma Yeroboamu ifyo alwile ubulwine fyo ali kuteka, moneni fyalilembwa mwi buku lya fya milandu yashamfumu shamu Isreali. ²⁰Yeroboamu aliteke imyaka amakumi yabiuli nolu alilele ku fikolwe fyakwe elo Nadabu umwana mwaume wakwe ali bele imfumu mwi pundalyakwe. ²¹Nomba Yeroboamu umwana mwaume wakwa Solomoni ali kuteka mu Yuda. Yeroboamu ali ne myaka amakumi yane na umu (41) ulo aishile kuba imfumu, elo ali leteke imyaka ikumi nachine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo iya mu Asalile ukufuma mu mitundu yonse iya mu Isreali umwakubika ishina lyakwe. ishina lyakwa nyina lyali ni Naama umwanakashi waku Amone. ²²Yuda alicitile ifyakubipa ku cinso yakwa Yawe; Balimu somsobwele ku bufuba ku membu isho bacitile ukucila fyonse ifyo ifikolwe fyabofyacitile. ²³Pantu balikulile kabili abene incede shapa mulu, amabwe lueshi ne nceshi sha mabwe elo nenceshi sha Ashera pamulu wa mpili shonse elo na mwisamba lya cimuti conse icakatapakapata. ²⁴Mwali kabili bacilende bakufubila abaume mu calo. Balicitile fimo fine ificitwa fya bunani nge nko isho Yawe atamfishe kuntashi yabantu bamuIsreali. ²⁵Califikile mu mwaka walenga busano ubwa mfumu Rehoboamu ukuti shishaki imfumu yaku Egupti yalishile kukulwisha Yerusalemu. ²⁶Alisendele ifipao munganda yakwa Yawe ne fipao munganda yamfumu Alisendele fyonse fye; alisendele kabili shonse nkwele sha golde isho Solomoniapangile. ²⁷Imfumu Yeroboamu alipangile inkwela shamukuba mu ncende yabo alishibikile mu maboko yaba kalamba ba babamalonda abalikulinda iminshi ya nganda yamfumu. ²⁸Calicitile ulo lonse imfumu yalikingila munganda yakwa Yawe, bamalonda kuti bashisenda nolu baleshibwekesha mu nganda ya kubamalonda. ²⁹Napa milandu imbi iya palwa kwa Rehoboam kabili na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu cita ca ficitwa fya mfumu sha mu Yuda? ³⁰Pali ukutwalilila kwa bulwi pakati ka kwa Rehoboamu na Yeroboamu. ³¹Eco Rehoboamu alilele ne fikolwe fyakwe kabili alishikilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi. Ishina lya kwa myina ali ni Naama umwina Amoni umwanakashi. Abija umwana mwaume wakwe alishile kuba imfumu mwi punda

Chapter 15

¹Mu mwaka we kumi limona cine konse konse ku mfumu. Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, Abiyamu alitampile ukuteka Yuda. ²Alitekeke imyaka itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Maaka. Ali mwana mwanakashi wakwa Abishalamu. ³Alyendele mu membu shonse shintu wishi alikucita pa ntanshi ya nshita yakwe; umutima wakwe tawali uwakuipela kuli Yawe Lesa wakwe ngo mutima wakwa Davidi, icikolwe cakwe, ifyowali. ⁴Nangula cali ifyo, pamulandu wakwa Davidi Yawe Lesa wakwe alimupele inyali mu Yerusalemu mu kwimya umwana wakwe umwaume panuma yakwe pakwebati bakoshe Yerusalemu. ⁵Lesa alicitile ici pantu Davidi alicitile icalungama mu menso yakwe; Mu nshiku shonse isha mweo wakwe, Tapilibukile ukufuma kuli conse cintu amukambishe, kano fye mu mulandu wakwa Uriah umwina Hiti. ⁶Nomba kwali ubulwi pakati kakwa Rehoboamu na Yerusalemu ishiku shonse isha mweo wakwa Abiya. ⁷Imilandu imbi iyakwa, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu shakwa Yuda? kwali ubulwi pakati ka kwa Abiya na Yerusalemu. ⁸Abiya alisendeme ne fikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu musumba wakwa Dabidi. Asa umwana wakwe umwaume aishile kuba imfumu mu cifulocakwe. ⁹Mu mwaka wa makumi yabili wakwa Yeroboamu imfumu yakwa Isreali, Asa alitampile ukuteka Yuda. ¹⁰Alitekele imyaka Amakumi yane na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nakulu lyali ni maaka umwana mwanakashi wakwa Abishalomu. ¹¹Asa alicitile icalungama mu menso yakwa Yawe, nga Dabidi, icikolwe cakwe, ifyaacitile. ¹²Alilofeshe ba cilende ba mwashila ukufuma mu mpanga no kufumya utulubi tonse uto ifikolwe fyekwe fyapangile. ¹³Kabili alifumishe na Maaka, nakulu wakwe, ukufuma mukuba na mfumu, pantu alipangile ica muselu ukufuma mu caimikwa ca Asherah. Asa aliciputwile ica muselu no ku cocela mu mupokapoka waKidron. ¹⁴Lelo incende isha sansama tashafumishiwepo nangula cali umutima wa kwa Asa wali uwaipesha kuli Yawe inshiku shonse isha mweo wakwe. ¹⁵Aliletele mu nganda yakwa Yawe ifintu fyonse ifyapatwilule fya kwa wishi, ne fintu fyakwe ifyapatwilwe ifyapangilwe na Silvere na golide, nefipe. ¹⁶Kwali ubulwi pakati ka wa Asa na Baasha imfumu ya isreali, mu inshiku shabo shonse. ¹⁷Baasha imfumu ya Isreali, mukupama aliminine Yuda no kukulato Rama, pakwabati Tengansumisha uuli onse ukufuma nangu. ukwingila mu mapanga yakwa Asa mfumu kwaYuda. ¹⁸Elo Asa abulile Silvere onse na golide alishile mu miputule yakusungilamo munganda yakwa Yawe, na mu miputule yakusungilamo iya kwisamo lya mfumu. Alicibikile mu maboko yababomfi no kucituma kuli Ben-hadadi umwana mwaume wakwa Tabrimone umwana mwaume wakwa Heseyone, Imfumu ya Aramu, uwalikwikele mu Damascus. Altile, ¹⁹Nkabeko icipangano pakati kobe na nebo, nga fintu cali pakati ka kwa tata na wiso. Lolesha nditumine kuli webo icabupe ca Silvere na golide, onaula icipangano cobe na baasha imfumu ya Isreali pakwabati engande kambe, ²⁰Benhadadi alyumfwile ku imfumu Asa no kutuma ba mushika ba milalo, kabili balisanshile imisumba yakwa Isreali, Bali sanshile lyonse, Dani, Abele-bele maaka, na Onse kimorete, pamofye ne mpanga yonse iyakwa Naftali. ²¹Calishile icakuti ulo Baasha aumfwile ici, alilekele ukukula ukwimya Rama no kubwelela mu Tirsu. ²²Eco imfumu Asa alipangile ukukutanya kuli Yuda onse. Takwali nangu umo uwakushala Balikusenda amabwe ne fimuti fyaku Rama fintu Baasa ali mukukulilako umusumba. Elo imfumu Asa alikubomfya ifya kukulila ku kukula Geba wakwa Benjamini naMispa. ²³Imilandu imbi iya mfumu Asa, ifyabulamba fyakwe fyonse, fyonse fintu acitile, ne Misumba akulile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya sha mfumu shakwa Yuda? Lelo mu nshi ya bukote bwakwe alilwele mu makasa yakwe. ²⁴Elo Asa alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa na bena mu musumba wakwa Davidi wishi Yehoshafati umwana wakwe umwaume alishile kuba imfum mu Mu cifulocakwe. ²⁵Nadabu umwana mwaume wakwa Yeroboamu alitampile ukuteka Isreali mu mwakwa wa bubili wa imfum Asa wakwa Yuda; alitekele pali Isreali imyaka ibili. ²⁶Alicitile icakubipa mu cinso cakwa Yawe no kwendela mu nshila ya kwa Wishi, namu membu shakwe, muli sho alitungulwile isreali mulubembu. ²⁷Baasha umwana mwaume wakwa Abiya, uwa mulupwa lwakwa Issaka, alipangile Nadabu; Baasha alimwipye pa gibetomu, uwa kuba Pelishiti, ico Nadabu na onse Isreali balilalile ukucandila Gibetoni. ²⁸Mu mwaka wa citatu wa mfumu Asa uwakwa Yuda, Baasha alipeye Nadabu no kuba imfumu mu cifulocakwe. ²⁹Mukwangufyanya lintu alimfumu, Baasha alipeye ulupwa lonse lwakwa Yerobaoamu. tashilepo nangula, umo uwa lepema mu citoto cakwa Yeroboamu, muli iyi nshila alyonawile inkoka yabo, pamo fye nga fintu Yawelandile mu mubomfi wakwe Ahiya umwina shilone. ³⁰Ico imembu shakwa Yeroboamu shintu acitile na, pantu alisushishe Yawe Lesa wakwa Isreali, kubukali. ³¹Imilandu imbi iyakwa Nadabu, na conse cintu acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya shafumu sha bena Isreali? ³²kwali ubulwi pakati ka kwa Asa na Baasha imfumu yakwa Isreali mu nshiku shonse sha myeoyabo. ³³Mu mwaka wa butatu wakwa asa imfumu yakwa Yuda, Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya alendekele ukuteka mu Isreali mu Tirsu kabili alitekele imyaka ama kumi yabili na ine. ³⁴Alicitile icabipa mu menso ya kwa Yawe no kwendela mu nshila yakwa Yeroboamu na mu membu shakwe kuli isho alitungulwile Isreali ku

Chapter 16

¹Icebo cakwa Yawe calishile kuli Yehu umwana mwaume wakwa Hanani palwakwa Baasha, catile, ²"Nangula nalikuninikile ukufumya mu lukungu no kukulenga ube katungulula pa bantu bandi Isreali, ulyendele mu nshila yakwa Yeroboamu no kulenga abantu bandi Isreali ukubembuka, ku kumfisha ku mukoshi ku membushabo. ³Mona, ndi nokukufya Baasha no lupwa lwakwe kabili nkolenga no lupwa lobe ngo lupwa lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, ⁴Imbwa shikalya onse uwakwa Baasha ukufwila mu musumba, ne fyonu fya mulwelele fikalya onse uwakufwila mumpanga." ⁵Kabili imilandu iyakwa Baasha, ifyo acitile, ne fya bulamba bwakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu ya shamfumu shakwa Isreali? ⁶Baasha alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Tirsu na Ela umwana wakwe alishile kube mfumu mu cifulocakwe. ⁷Kabili muli kasesema Yehu umwana mwaume wakwa Hanani icebo cakwa Yawe icapali Baasha no lupwa lwakwe, pa mulandu wa bubifi bonse bantu acitile mu menso yakwa Yawe, kabili alimufishishe ku mutima ku milimo ya maboko yakwa, ngo lupwa lwakwa Yeroboamu, kabili pantu alipaille ulupwa lonse lwakwa Yeroboamu. ⁸Mu mwaka wa makumi yabili na mutanda uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ela umwana mwaume wakwa Baasha alitampile ukuteka pali Isreali mu Tirsu alitekele imyaka ibili. ⁹Umubomfi wakwe Simri, mushika wa citika ca maceleta yakwe, balimupingile. Nomba Ela ali mu Tirsu alimukunwa no kukolwa mu nganda yakwa Arsa, uwali kabaka pa nganda mu Tirsu. ¹⁰Simri alingilemo, no kumusansa no kumwipaya, mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwa Asa imfumu yakwa Yuda, no kuba imfumu mu cifulocakwe. ¹¹Ulo Simri atampile ukuteka, no kwikala pa cipuna cakwe ica bufumu, alipaille bonse bonse aba lupwa lwakwa Baasha. Tashilepo uwa mweo umwaume nangu umo uwa mubantu ba fibusa fyakwa Baasha. ¹²Kabili Simri alyonawile balupwa bonse aba kwa Baasha, ukulingana na cebo cakwa Yawe ico alandile pali Baasha, muli Yehu kasesema. ¹³Ico shonse imwembu shakwa Baasha ne membu shakwa Ela umwana wakwe umwaume isho bacitile, kabili kuli isho balitungululwile isreali ku kubembuka, kabili balisushishe Yawe, Lesa wakwa Isreali, kukumukalifya no tulubitwabo. ¹⁴Kanshi imilandu imbi iyakwa Ela, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu sha Isreali? ¹⁵Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Simri alitekele inshiku fye cinelubali mu Tirsu. Nomba umulalo wa fika bali mu nkambi mu Gibetoni, uwali waba Pelishiti. ¹⁶Ifita fyali mu nkambi kulya balyumfwile ici ukutila, Simri napinga kabili alipeye imfumu, "kabili bulya bushiku mu nkambi, onse isreali balicitile Omeri mushika wa fita, imfumu pali Isreali. ¹⁷Omri alile ukufuma ku Gibetoni na Isreali onse pamo nankwe, Kabili balindile Tirsu. ¹⁸Kabili ulu Simri amwene ukuti umusumba ulipokelwe, alile mu kati mu bukule bukankala ubwasuntinkene kwi sano lya mfumu no kusonte ka umulilo ku cikulwa muntu ali, muli iyi nshita alifwile mu mingu. ¹⁹Ici cali pamulandu wa membu shintu acitile mukulacita ifyali fya bubifi mu menso yakwa Yawe, mu kwenda mu nshila yakwa Yeroboamu. na mu lube,mbu luntu acitile, pakuti atungulule Isreali ku lubembu. ²⁰Kanshi imilandu imbi iyakwa Simri, no ku yocela mu nganda kuntu apangile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu shakwa Isreali. ²¹Elo abantu bakwa Isreali balyakanikile pabili citika wa bantu balikonkele Tbiniumwana mwaume wakwa Gina, kumucite mfumu, na citika balikonkele Omeri. ²²Lelo abantu abakonkele Omri balikosele ukucila abantu bakonkele Tibini umwana mwaume wakwa Gina, kabili Tibini alifwile, na Omri alishilekubamfumu. ²³Omeri atampile ukuteka pali Isreali mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na umo uwakwa Asa mfumu yakwa Yuda, kabili atekele imyaka ikumi ibili. Atekele ukufuma ku Tirsu pa myaka mutanda. ²⁴Alishitile ulupili lwa samaria kuli shemer mu ma talanti ya Silvere. Alikulile umusumba pa lupili no kwinika ishina lya musumba Samaria, ukufuma kwishina lyakwa Shemer, uwali umwine walupili kunuma. ²⁵Omri alicitile ububifi mu menso yakwa Yawe, no kubifya apakalamba ukucila bonse abalipo pa ntanshi yakwe. ²⁶Ico alimukwenda mu nshila shonse isha Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati na mu membu shakwe isho atungululwile Isreali, kukumukalifya kutulubi twaboutwafye. ²⁷Kanshi imilandu imbi iyakwa yakwa Omri intu acitile, no bulamba buntu alangila, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya sha mfumu shakwa Isreali. ²⁸Awe Omri alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Samaria na Ahabuu mwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu cifulocakwe. ²⁹Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konse konse uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitampile ukuteka pali Isreali. Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitekele pali Isreali mu Samari imyaka amakumi yabili na ibili. ³⁰Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alicitile ifya ifya bubifi mu menso yawa Yawe. ukucisha bonse abamutangilile. ³¹Cali icintu icayangu kuli Ahabu ku kwenda mu membu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. ³²Awe alibulile Yesebele umwana mwanakashi wakwa Eli bali, imfumu yabena Sidoni, alile no kuya shinshimuna Baal no ku kontama kuli wene. Alikulileko ne cipailo kuli Baal mu nganda yakwa Baal, ico akulile mu Samaria. ³³Ahabu alipangile ne caimukwa ca Ashela. Ahabu alicitile nokucishamo ku kufisha Yawe Lesa wakwa Isreali, ku bukali ukucisha imfumu shonse ishakwa

Isreali abakweteukumutangilila.³⁴ Mu nshita ya kuteka kwakwa Ahabu, Hiele uwa mu Betele akulile cipyacipya Yeriko. Hiele alibikile umufula wa musumba pa mutengo wa mweo wakwa Abiramu, umwana wakwe umwaume ububeli; na segubu, umwana wakwe umwaume umwaice, alilufishe umweo wakwe lintu alikukula impongolo ya musumba, mukukonka ne cebo cintu Yawe alandile mu Yoshua umwana umwaume wakwa

Chapter 17

¹Eliya umwina Tishibe ukufuma mu Tishibe mu Gileadi, alilandile kuli Ahabu, "Umweo wakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, untu njiminina ku cinso cakwe, takwakabe icine nangula imfula muli iyi myaka mapka fye nkalandeco,"²Ice cakwa Yawe calishile kuli Eliya, ukutula, ³"Wime ukufuma kuno no kuya ku kabanga kafisame mu mumana wa mukuku Keriti, akabanga ka Yodani. ⁴Cikaba icakuti ukalanwa ukufuma mumumana wa mukuku, kabili ni nkambisha ba mwankole kuku lishakulya,"⁵Eco alile no kucita ngafintu cebo cakwa Yawe acambishiwe. alile mukwikala mu mumana wa mukuku Keriti, ku kabanga ka Yoadani, ⁶Ba mwankole balimuku muletela umukate ne nama akacelo no mukate ne nama ku cungulo, kabli alimukunwa mu mumana wa mukuku. ⁷Lelo panuma yanshita umumana wa muku walikamine pantu takwali mfula mucalo.⁸Icebo cakwa Yawe calishile kuli wena, ukutula, ⁹"ima kabiye ku Sarefati, uwakwa Sidoni, no kwikala kulya, mona, ndebele mukamfwilwa kulya ku kupekanishisha." Eco alimine no kuya ku Sarefati, ne iyo afikile mpongolo ya musumba mukamfwilwa ali kulya aleteba inkuni. ¹⁰Eco alimukutile no kutila kuli wena, "Napapata ndetelako utumenshi utunono mu lukombo pakwebati,ninganwa,"¹¹Ulo alinukuya mukubula amenshi alimukutile, no kutika, "Napapata undeteleko na ka mokolwa ka mukate ku munwe yobe." ¹²Alyasukile, "uweo wakwa Yawe Lesa obe, nshikwete umukate uuli onse, lelo icikama fye cabunga mu mpakwilo no tumafuta tunono muli mulongwe. Lolesha, ndetebe nkuni shibili pakwebati ningaya ingila no kuipikila mwine no mwana wandi umwaume, pakuti twingalya, no kufwa." ¹³Eliya alilandile kuli wena, "Witina kabye no kuyacita nga fyo walanda, lelo ubale uupangileko kamukate akanono no ku ndetela ukukafumisha kuli nebo. Elo panuma upange uube no wa mwana obeumwaume."¹⁴Ico Yawe, Lesa wakwa Isreali, atile, mpakwilo ya bunga tayakulapwa, nangula ni mulongwe wa mafuta takulaka ukupongoloka, mpaka fye ubushiju ubo Yawe akatume mfula pe sonde." ¹⁵Eco alicitile nga fyo Eliya amwebele. umwanakashi na Eliya, pamo fye na banganda yakwe, balikuya mshiku ishingiri. ¹⁶Mpakwilo ya bunga tayapwile, nangula ni mulongwe mafuta tayalekele ukupongoloka, pamo fye nge icebo cakwa Yawe calandile, ico alandile muli Eliya.¹⁷Panuma ya ifi fintu, umuna mwaume wa mwanakashi, mwanakashi umwine wa nganda, alyumfwile ukulwale ubulwele bwakwe bwalikosele sana icakuti takwashela kabili umweo wa kupema muli wena. ¹⁸Eco nyina atile kuli Eliya, "findo ukwete ifikubipile tali nebo, we muntu wakwa Lesa? Bushe waisa kuli nebo ku kunjibukisha ifya lubembu lwandi na ku kwipaya umwana wandiumwaume?"¹⁹Elo Eliya alyasukile kuli wena, "mpelo mwana obe umwaume, "Alimupokele umulumendo mu maboko no ku musenda pa mulu mu muputule umo ali mukwikala, kabili alimulalikile umulumendo pa busanshi bwakwe. ²⁰Alilile kuli Yawe no kutila, "Yawe Lesa mwe Lesa wandi, mwaleta ububi napali mukamfwilwa uyo untu nkokala naukwe, mukwipaya umwana wakwe umwaume?" ²¹Elo Eliya ayololwele pa mwana imiku itatu; alikulila kuli Yawe no kutila, "Yawe mwe Lesa wandi, nkolomba, napapata lekeni umweo wa mwana ubwelele muliwen."²²Yawe alikutike kwishiwi lyakwa Eliya; umweo wa mwana walibwelele muli wena, kabili alipupulwike. ²³Eliya alibulile umwana no kumufumya mu muputule wakwe ukwikila panshi mu nganda; alipele umulumendo kuli nyina no kutila, "lolesha, umwana obe umwaume ali no mweo." ²⁴Umwanakashi atile Eliya, "Nomba naishibo kutila uli muntu wakwa Lesa, nokutula icebo cakwa Yawe mu kanwa kobo ca

Chapter 18

¹Panuma ya nshiku inshngi icebo cakwa Yawe caishile ku Eliya mu mwaka wa citatu wa cilala calandile, ²"kabiye kailange we mwine kuli Ahabu na nebo nkatuma imfula pa calo? Eliya aile kuilanga umwine kuli Ahabu; nomba icipowe cali kulile musamaria. ³Ahabu alikutile Obadia uwali ni kangalilla ku cipango. Nomba abadiala acindike Yawe apakalamba ngashi. ⁴pantu ulo Yesebele aipeye ba kasesema ba kwa Yawe, obadia abulile umwanda umo waba kasesema no ku bafisa bena amakumi yasano na yasano mu ninga no ku balisha bena ku mukate namenshi. ⁵Ahabu alilandile kuli Obadia, 'kabiya upite mu calo kuli tonse utumfukufuku twa menshi mimana yonse. Limbi kuti twa sangwako icani no ku pusushako bakafwalo ne mfalashi ukuba no mweo, pa kuti tutulufishe inama shonse," ⁶Kabili balyakenye icalo pakati abene ukupitamo no ku fwaya amenshi. Ahabu alile imonshila imo umwine na obadia alile mu nshilaimbi. ⁷Ulo Obadia ali munshila, Eliya ukwabula ukwibukila ali mukumenye. Obadia alimwishibile aliwile no kulosha icinso cakwe panshi alile, "Bushe ni webo, shikulu wandi Eliya? ⁸Eliya ali mwasukile, "Ni nebo kabiye kebe shikulu Obe, "mona Eliya alikuno, ⁹Obadia alyasukile, "kuti naba wa kubembuka, ukuti wa pela umubomfi obe mu minwe yakwa Ahabu, kuli wena ku kunipaya? ¹⁰Yawe Lesa obe pakuba no mweo, takwaba icalo nangu ukufumo uko shikulu wandi tatumako abaume ukufwaya webo, konse fye uko ku calo Ahabu alenga bane ukupanya umulapo ukuti tabali na kumusanga ¹¹Nomba webo uleti. "kabiya kebe shikulu obe ukuti Eliya alipano, ¹²Ulo fye nebo ndeya ukufuma kuli webo umupashi wakwa Yawe uleksenda no ku kutwala ku ncende imo iyo nshishibile. ulo nebo ndeya kweba Ahabu, na ulo wemu tati wa kukusanga, ali no kujipaya. Elo nebo umubomfi obe nshinshimuna Yawe ukufuma ku bwaice. ¹³Taca e bwa kuli webo shikulu wandi efyo nacistile ulo yesebele ipeye bakasesema umo ba kasesema bakwa Yawe amakumi ya sano yasano mu ninga no ku balisha bena no mukate namenshi ¹⁴Nomba webo ulelanda kuli nebo ukuya no kuya kulanda kuli shikulu obe ati, "Eliya ali kuno; pakati aka njipaye nebo." ¹⁵Elo Eliya alyasukile, "nga Yawe wa milalo ali wa mweo uwo njiminina, ndemone ka ne mwine kuli Ahabu ubwalelo. ¹⁶Elo Obadia alile kumanya Ahabu no ku landa efyo Eliya alandile ne mfumu yaile ku kumanya Eliya. ¹⁷Ulo Ahabu amwene, alilandile kuli ena', "Bushe niwe? ni webo umo uleleta ubwafya muIsreali. ¹⁸Eliya alyasukile, "nshaleta ubwafwa kuli Isreali." webo no lupwa lwaba Wiso ni muli bamo abalekuta ubwafwa pa ku kana ifipope fya kwa Yawe no ku konka ba Baali. ¹⁹Nomba mona, tama icebo no kulonganya kuli nebo abena Isreali bonse ku lupili lwa Karmele, pamo ne myanda ine na makumi ya sano yaba kasesema bakwa Astarte abalya pe tebulo lyakwaYesebele." ²⁰Elo Ahabu atumine icebo ku bantu bonse no ku longanya ba kasesema pamo pa lupili lwa Karmele. ²¹Eliya alishile mupepi na bantu bonse ku landa, "Bushe ni ku nshita nshi muakaba ne mitama ibili? nga Yawe ni Lesa, mukonkeni, lelo nga Baali e lesa mukonkeni. lelo abantu ta bali ba kumwasukaishwi. ²²Elo Eliya alandile ku bantu. "nebo nemwine nshele nga kasesema wakwa Yawe, "lelo Baali bakasesema bakwe bali imyanda ine nama kumi yasano abaume. ²³Lelo lekeni ba tupe ingombe ishilume shibili lekeni bena basalepo ingombe imo abene beka no kuiputula tu pimfya tupimfya, no kuibika pa nkuni; lelo bebikapo umulilo pe samba ya shana. ²⁴Elo mukete pe shina lya mulungu wenu na nebo nketa pe shina lyakwa Yawe, na Lesa uwa suka mu mulilo, lekeni abe e Lesa, "Elo bonse abantu bayasukile no kulanda ici cawama," ²⁵Elo Eliya alilandile kuli bakasesema ba kwa Baali, "saleni ingombe ilume mwe bene no kuipekaya pa kubalilapo, pantu muli abantu abengi, elo mwite nakwi shina lya mulungu wenu lelo mwibikapo umulilo pe sambaya shena," ²⁶Balibulile ingombe ilume iyo bapelwe bena no kuipakanya no kwita pe shina lyakwa Baali ukufuma ulucelo ukufika akasuba pakati, "ukutula Baali tumfweni," lelo tuwali ishiwi nangu umo ukwasuka balecinda ukushinguluka icipailo icobapangile. ²⁷Akasuba pakati Eliya abapumishe bena no kulanda, "pundi sheni! mulungu! limbi ale tontokanya nangu aletusha nangu ali pa lwendu aleenda, nangu limbi na lala alekabilwa uku mubusha," ²⁸Elo bapundile apakalamba, no kuitetaula abene, ngefyo bali kucita amapanga na ma fumo, mpaka umulopa wabo walafumo pali bena. ²⁹Akasuba pakupita pakati, bali bacili balikusabaila panka ne nshita ya kutula ca kuninika ca cungulo, lelo takwali umo uwaposeleko amano mu kupapatakwabo. ³⁰Elo Eliya alilandile ku abantu bonse, "iseni mu pepi na nebo" na bantu bonse baishile mupepi kuli ena. elo awemye icipailo ca kwa Yawe ico calele ica onaulwa. ³¹Eliya alibulile amabwe ikumi na yabili ilibwe limo lyali kwi miniko umukowa wa bana bakwa Yakobo-ni kuli Yakobo uko icebo Yawe caishile ukutula, "Isreali likaba lishina lyobe," ³²kuli ayo mabwe akulileko icipailo mwishina lyakwa Yawe kabili aimbileko umukolwa ukushinguluka icipailo icikulu naba basea babili bambuto. ³³Ali pekenye inkuni sha mulilo, aliputwile ne ngombe mu tumpifya abikile tupimfya twa ngombe pa nkuni. Alilandile, "isusheni imitondo ine amenshi no kwitilapo pa cakoca ca musangulo na pa nkuni." ³⁴Elo alilangile." citeni umuku wa cibili," na kabili bacitile umuku wa cibili. Na kabili alila ndile, citeni umuku wa citatu," na kabili ba citile umuku wa citatu. ³⁵Amenshi yali konkolokele ukushinguluka icipailo no kwisushaumukolwa. ³⁶Cali citile pa nshita ya kupela ca kuninika ca cungulo, ulo Eliya kasesema aishile mupepi no ku tila, Yawe Lesa wakwa Abramamu, na Isaaki no wakwa Isreali. Leken buno

bushiku cishibikwe muli buno bushiku ukuti muli Lesa muli Isreali; na kabili ndi mubomfi wenu, na kabili ukuti nshitile ifi fyonse ku cebo cenu. ³⁷Ngumfweni, Yawe ngumgfweni, ukuti aba bantu beshibe ukuti ni mwebo Yawe, ni mwe Lesa, no kabili ni mwebo mwalula imitima ukubwesha kabilimwebo,"³⁸Elo umulilo wakwa Yawe waponene no koca ca kuninina ca koca pamo pene ne nkuni, na mabwe no lukungu no ku myanga amenshi ayali mu mukolwa. ³⁹Ulo abantu bamwene ifi, baloseshe ifinso panshi pa mushili no kutina, "Yawe Lesa!" ⁴⁰Elo Eliya alilandile kuli bena. "buleni ba kasesema bakwa Baali mwi lekapo nangu umo ukufwika, "Elo bali ba bulile na Eliya ali baletete ba kasesema bakwa Baali uku batentemushisha ku mumana wa kishoni no ku bepailakulya. ⁴¹Eliya alilandile kuli Ahabu, "ima no kulya kabili nokunwa pantu kuti icuunda ca mfula ikalamba," ⁴²Elo Ahabu aile nina ku kulya no kunwa Elo Eliya aile nina pa mulu wa Karmele. no kuwa umwine panshi pa mushili no kubika icinso pa kati ka makufiyakwe. ⁴³Alilandile ku mubomfi wakwe, "Nina nomba lolesha lubali kuli bamba umubomfi wakwe aile kunina no kulolesha no kulanda, "Takuli nelyo kamo" imiku cine lubali Eliya alilandile kabiye na kabili," ⁴⁴Pa muku wo cine lubali umubomfi alilandile, "lolesha kuli ikumbi ililenina ukufuma muli bamba. ili nono nge cisansa ca muntu," Eliya alyasukile, "nina no kusosa kuli Ahabu, "pekanya ba kafwalo bobo no kutentemuka ulo imfula taila ku cilikawebo." ⁴⁵Cali citile mu nshita fye inono umulu wa fitilwe ku makumbi no mwela, kabili kwali ne mfula ikalamba. Ahabu atetemukile nokuya ku Yerusalemu, ⁴⁶Lelo ukuboko kwa Yawe kwali pali Eliya akakile mu musansa umushipi no kubutuka kuntanshi yakwa Ahabu ukufika pa mwingililo bwa

Chapter 19

¹Ahabu aebele Yesebele fyonse ifyo Eliya acitile ne fyo aipeya bakasesema bonse ku lupanga. ²Elo Yesebele atumine inkombe kuli Eliya alandile, "e fyo imilungu icite kuli ine e fyo ilundepo nga nsha cite umweo obe ngo mweo ba fwile basesema pa bwa Mailo ku nshita nga ino." ³Ulo Eliya aumfwile ifyo aimine no kubutusha umweo wakwe no kwisa ku Beere sheba uwakwa Yuda, no kusha umubomfi wakwekulya. ⁴lelo ena umwine aile ulwendo lwa bushiku mu matololo no kwisa kwi kala panshi mushi ya cimpusa caci muti. Aliipwishe umwine ukuti e ngafwa no kutila, "na fifula nomba . Yawe buleni umweo wandi pantu nshili uwa wama ukucila ifikolwe fyandi ifyafye. ⁵Eco cililambalele panshi no kala munshi ya cimpusa ca ci muti mu kupumikisha malaika ali monikile no kulanda kuli ena ima no kulya," ⁶Eliya aliloleshe mupepi no mutwe wakwe pali umukate uwa pangilwe na mabwe ayaka na mulongwe wa menshi. Eco alilile no kunwa nkabili alilombalele panshinakabili. ⁷Na malaika alishile nakabili umuku wa cibili no ku mwikata no kulanda, "ima no kulya pantu ulwendo lukaba ulukulu kali webo. ⁸Eco alimine no kunwa no kulya, kabili alyebele mu maka ya fyakulya inshiku ama kumi yane akasuba no bushiku ku Hebroni ulupili lwa kwaLesi. ⁹Aile mu lucengo kulya no kwikalamo. Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli ena no kulanda kuli ena, "cinshi ico ulecita kuno, Eliya? ¹⁰Eliya alyasukile, "naliba uwa pambana kuli Yawe Lesi wa mabumba, pantu abantu ba kwa Isreali na basula icingo cobe ukonaula icipailo cobe no kwipaya bakasesema bobbe ku lupanga nomba nebo neka neba shelepo nakabili balefwaya umweowandi." ¹¹Yawe alyasukile, "kabiya panse no kwiminina pa lupili pantashi yandi, "elo Yawe apitile pono mwela uwa kwa kosa wa umwine palupili no kutoba amabwe mu tupimfya ku ntanshi yakwa Yawe, lelo Yawe tati mu mwela. ¹²Elo panuma ya mwela, leinkunkuma calishile, lelo Yawe talimu cinkukuma. Elo panuma ya cinkukuma umulilo wa ushile Yawe tali mu mulilo. Elo panuma ya mulilo ishiwi lya kantepe tepelyalishile. ¹³Elo Eliya aumfwile ishiwi, afimbile pa menso mu cakufwala cakwe, no kufumina kunse no kwina na pa mwingililo wa ninga. Wlo ishiwi lyalishile lya lilandile , "cinshi ico ulecita kuno Eliya? ¹⁴Eliya alyasukile, "naliba uwa pambana kuli Yawe Lesi wa mabumba pantu abantu ba kwa Isreali balisula icapangano cobe no konaula icipailo no kwipaya bakasesema bobbe ku lupanga. Nomba nebo, nebo ndi shele kabili balefwaya umweowandi. ¹⁵Elo Yawe alilandile kuli ena, "Kabiye bwelela mu nshila yobe ya mu matolo yaku mu nshila yobe ya mu matolo yaku Damaseke, na elo ukafika ukasuba Hasuele ku koba imfumu pali Aramu. ¹⁶Na Yehu umwana mwaume walawa Ninshi ukuba imfumu pali onse Isreali, na Elisha akamusube umwana mwaume wakwa shafuti umwina Abelmehola ukaba kasesema mwi pundalyobe. ¹⁷Cili na kucika ulo Yehu akepaya onse akafyuka ku lupanga lwakwa Hasaele, na Elisha akepaya ukafyuka ku lupanga lwa kwa Yehu. ¹⁸Lelo nkasha ne mwine amakana cine lubali abantu mu isreali abo amakufi yabo ta yafukeme kuli Baali na kanwa kabo takamutomwene," ¹⁹Elo Eliya alile ukufuma kulya no kusanga Elisha mwana mwaume wakwa Shafeti alelima ne ngombe sha makoli ikumi na yabili shali kumutangilila kabili umwine ali kulima ku yalenyi na yabili, Eliya aile kuli Elisha no kufimba icakufwala cakwe kuli ena. ²⁰Elo Elisha ashile ingombe no kubutukila kuli Eliy; alilandile, "napapata lekeni nje kutomona tata na mayo na kabili nka mukonka." Elo Eliya alilandile kuli ena, "kabiye kunuma lelo katontokanye pafyo nshitile kuliwebo," ²¹Elo Elisha alifumine ukufuma kuli Eliya no kubula ingombe she koli, aipeye inama no kwipika iminofu yashiko ku nkuni shafumine nabo balilile. Elo alimine no kuya kuli Eliya no ku

Chapter 20

¹Ben Hadadi imfumu yabena Aramu alikolongenye aba shilika bakwe. bonse capamo. kwaliko ne imfumu ishinono amakumi yatatu na tubili isho ali nasho, naba kabalwe na maceleta. Alinine, alitebelele Samaria nokulwa nayo. ²Alitumine bakapaso mu musumba kuli Ahabu imfumu yaku, Isreali nokulanda kuli ena, "Ben Hadadi asosa ifi"; ³"Silfere yobe na golide yobe fyandi, Na bakashi bobe nabana, abakuwamisha, nombabandi." ⁴Imfumu ya Isreali yalya sukile nokulanda, "cibe ifyo fine mwasosa, mwe shikulu wandi, imfumu. Nebo nafyonse ifyo ndi nafyo fyenu." ⁵Bakapaso balishile nakabili nokulanda, "Ben Hadadi asosa ifi, ndi tumine insebo kuli webo ukulanda ukuti ufwaile ukumpa silfere ukulanda ukuti ufwife ukumpa Silfere obe, golide yobe, abakashshi bobe, nabana bobe. ⁶Lelo ndi nokutuma aba bomfi bandi kuli webo maillo shita nge yi yine elyo bali no kupikita inganda yobe na mayanda yaba bomfi bobe. Bali nokubula na maboko yabo nokupita conse ici kasekesha omensoayabo." ⁷Elyo imfumu yakwa Isreali yali kutile bonse abakalamba ba calo nokulanda, "mukwai ishibene nokumona ifyo uyu umwanaume alefwaya ubwafya. Ali ntumine nsebo kuli nevo pakutilla apite abakashiba bandi abana na Silfere na golide noku kana nshi mukanine." ⁸Bonse abakalamba na bonse abantu balandile kuli Ahabu, "Wiumfwa kuli ena nokusumina ku bufwayobwakwe." ⁹Kanshi Ahabu alandile kuli bakapaso bakwa Ben-Hadadi, "Abeni shikulu imfumu yandi, "nali sumine kuli fyonse ifyo mwatumine umubomfi wenu ukucita pa muku wakubalilapo, lelo tekuti nsumine ku cabubili ico muko fyaya, "Eo bakapaso balile no kupita ubu kwasuko kuli Ben Hadadi. ¹⁰Elyo Ben-Hadadi alibwekeshemo ubwasuko bwakwe kuli Ahabu nokulanda, "kuti tulesa twandi utwa kucita ifi nevo kucishapo sana nga cakuti imitiyi yaku Samaria yi ngaba iyakufula pa bantu bonse abankonka nevo uku kwatako cila umo utwakulinga." ¹¹Imfumu yakwa Isreali yalya sukile nokulanda, "mwebeni Ben-Hadadi takuli nangu umo ulefwala ifya bulwi bwakwe, engaitakisha ngo ulefifula." Ben-Hadadi alyumfwile iyi imbila ninshi alenwa, Ena ne mfumu isho alikwangalila ishali muma Hema yasiko. ¹²Ben Hadadi aebele abaume bakwe, "kolonganeni bonse nokupekenya ku bulwi, "Eco balipekenye bonse muku iteyanya kwa bulwi ukuya ku sansaumusumba. ¹³Elyo moneni kasesema alishile kuli Ahabu imfumu yakwa Isreali nokulanda, "Yawe asosa "bushe muli mwene iyi mpuka ya bashilika iya maka? lelo sheni ndeibika ya bashilika iya maka? lolesheni, nmdebika mu kuboko kwenu ilelo elyo muleishiba ukuti ninebo Yawe." ¹⁴Ahabu alisosele, "Nga ninani?" Yawe alisosele nokulanda, "Niku babomfi abanono aba bombela abalashi bamu buteko mu fitungu," Elyo Ahabu alandile, Bushe nani aleambilapo ubulwi?" Yawe alyasukile, "ni webo" ¹⁵Elyo ahabu alikolongenye ababomfi banono ababombe abalashi ba buteko mu fitungu bwabo. Bali pamo imyanda ibili na makumi yatatu na babili. Elyo bapwile alikolonganike abashilika fyonse ifita fya mu Isreali impendwa amakana cinelubali. ¹⁶Ba ambileko ukuya inshita ya kasuba pa mutwe. Ben Hadadi alikunwa alekolwa mwi Hema ena ne imfumu ishinono amakumi yatatu na shibili bali kumu tungilila. ¹⁷Aba bomfi abanono aba bombe abalashi ba buteko mu fitungu fyabo eba balilepo uku tangila. Elyo Ben-Hadadi bali mucikwile ku nengu ukuti alitumine, "Abaume baleisaukufuma musamaria. ¹⁸Ben-Hadadi alandile, "Nangu balishila umutende nelyo bulwi basendeni abantuntulu, ¹⁹kanshi ababomfi abanono ababombe abalashi ba mufitungu balifumine mu musumba ne fita fyalibakonkelepo. ²⁰Cila mwaname alipaya icilwani cakwe. Abena Aramu bali fulumwike na Isreali ali bakonkele. Ben-Hadadi imfumu yaku Aramu yali fyakile pali kabalwe pamo nabamo abaume bakensha aba pali bakabalwe. ²¹Elyo imfumu yakwa Isreali yalile noku sansa bakabalwe na macheleta no kwipayaula abena Aramuapakalamba. ²²Eico kasesema aishile ku imfumu yakwa Isreali nokulanda kuli ena, "kabuye ikoseleshewe mwine elyo ishila ne pange pafyo ulecita pa kwamba kwa mwaka imdumu yakwa Aramu ali nokubwelulukila webo nakabili." ²³Ababomfi ba imfumum yakwa Aramu balandile kuli ena, "Uwabo Lesa ni Lesa wa mpili. Emmulandu balikosela ukucila ifyo twali. Lelo nomba natuye tubalwishe mwilungu ne caine tuba aba kukosa ukucila ifyobali. ²⁴Eico mufwile ukucita ifi; Fumyeni imfumu shonse mu fifulo fya nsambu shabo nokubikamo ba kanyalila baba shilika. ²⁵Mu kushe ifita nga fuilya mwa lufishe- kaalwe pali kabalwe ne cheleta pa cheleta pakuti twinga balwisa mwi lungu. Elyo icaine tuli nokusa ukucila ifyo bali." Eico Ben Hadadi alikutike kuli bumpanda mano yabo nokucita ifyo bamupandileko. ²⁶Panuma ya kwamba kwa mwaka uupya Ben Hadadi alikonganike abena Aramu no kuninika ku Afe kuku lwisha Isreali. Abantu bakwa Isreali bali bakolongenye nku batuma ukuya ku balwisha. ²⁷Abantu bakwa Isreali ba pangile inkambi ku mulola wabo kwati mukuni uyunono uwa mbushi, lelo abena Aramu baiswile ku mbali yacalo. ²⁸Elyo kalume wakwa Lesa aishile mupepi nokusosa ku imfumu yakwa Isreali no kulanda, "Yawe asosa; Pantu abena Aramu balilandile ukuti Yawe ni Lesa wa mpili, Lelo te lesa wa mipokapoka. Nde bika ifi fita ifya maka mu kuboko kobe, elyo muli nokwishiba ati nineboYawe" ²⁹Kanshi ifita fya pangile nkambi ukulonlekana pa nshiku cine lubali. Elyo pa bushiku bwa kulenga cine lubali ubulwi bwali tendekele. Abantu bakwa Isreali bali ipaya abena Aramu amakana umwanda umo abaume abenda pa makasa mu bushiku bumo. ³⁰Abashelepo bafulumukile ku Afe ukwingila mu musumba, ne

cibumbili calilikishe abaume amakana amakumi yabili na cine lubali, Ben Hadadi ali fulumukile mu muputule wakatinankati.³¹ Ababomfi bakwa Ben-Hadadi balandile kuli ena, "lolesheni nomba twalwu fwa ukuti imfumu sha mu nganda yakwa Isreali shaliba imfumu sha luse. Twapapata tulekeni tufwale ifisamu uku shinguluka mu misana shesu ne ntambo ukushi nguluka imitwe yesu nokuya ku mfumu yakwa Isreali. Limbi kuti amuleka mube no mweo,"³² Eico balifwele insamu mu misana shabo ne ntambo ukushinguluka imitwe shabo, nokwisa kuya ku imfumu yakwa Isreali nokulanda, "umubomfi weni Ben Hadadi alandile napapata lekeni mbe nomweo" Ahami alandile bushe acili nomweo? Ni ndumiyandi."³³ Nomaba abaume bale umfwa pa fishibilo ifili fyonse ukufuma kuli ahabu eico bali mwaswike bwangu, "Emukwai indumi yeu Ben-Hadadi ya mweo," Elyo Ahabu alandile kabuyeni no kuya kumuleta" Eico Ben Hadadi alishile kuli ena na Ahabu alimupokelele noku muninika mwi celeta lyakwe.³⁴ Ben-Hadadi alandile kuli ahabu, "Ndi noku bwesha kuli webu imisumba iyo batata basendfele ukufuma kuli bawiso, elyo kuti wa panga amakwebo ayobe mu Damaseke nga fintu batata bacitile mu Samaria," Ahabu alimwasukile, "Nde kuleka uleya ne ci cipangano" Eico Ahabu apangile icipangano nankwe nku mulekaukyua.³⁵ Umwaume umo pali bamo abana baume aba bakasesema alilandile kuli bamo aba nankwe bakasesema pa cebo cakwa Yawe, "Napapata ntoba, lelo umwaume alikene uku mutoba."³⁶ Elyo kasesema alandile kumu nankwe kasesema, "pantu taumfwile ku kulanda kwa kwa Yawe, lilya line fye walafuma pali nebo, inkalamo ilekwipaya," Lilyaline fye ulyamwaume amushile inkalamo yali shile pali ena nokumwipaya.³⁷ Elyo kasesema asangile naumbi umwaume nokulanda, "Napapata ntoba, "Eico umwaume ali mutobele nokumucena.³⁸ Elyo kasesema alile nokulolela imfumu lubali lwa musebo; ali ilufyenye umwine nomu pango pa mensoyakwe.³⁹ Lilya imfumum ilepita kasesema alilile ku imfumu nokulanda, "umubomfi wenu alile umwakaba mu bulwi no mushilika alimanine no kulela umwaume kuli nebo nokulanda, "ulemona uyu mwaume, Ngacakutula mu musango uli onse aluba, umweo obe ukapelwa pa mweo wakwe, nangu kuti wapela icafe ica Silfere?"⁴⁰ Lelo pantu umubomfi obe ali uwaku pamfiwa ukwendauka kuno nakulya umwaume alifyukile." Elyo imfumu yakwa Isreali yalandile kuli ena ifi efyo ukukandwa kobe ku kaba webu we mwinwulisalile."⁴¹ Elyo kasesema bwangu bwangu aifimbwile umupango ukuma ku menso yakwe ne imfumu yakwa Isreali yali mwishibe ukuti ni umo uwa bakasesema.⁴² Kasesema alilandile ku mfumu, "Yawe asosa, pantu uli lekeleko ukufuma mu kuboka kobe umwaume ulesenda icicalo ca wakwe, na bantu bobu pa bantu bakwe."⁴³ Eico imfumu yakwa Isreali yaile ku nganda yaiko iyaku kupata noku kalipa, yafikile naku

Chapter 21

¹Nomba ilyo papitile inshita Nabote alikwete ibala lya myangashi mu Yesreele, mupepi ne ncende yakwa Ahabu, imfumu yaku Samaria. ²Ahabu alisosele kuli Nabote ukutula, "mpela ibala lyobe ilya myangashi pakutula ni ngalikwata nge bala lya musalu pantu lili mupapi ne nganda yandi. Mukushintushanya ilisuma nagula, ngo wingafwaisha nka kupelelamo ulupiya ukulingana nomulengo waliko mulupiya." ³Nabote alyasukile Ahabu, "Yawe e ngakanya ukuti ni ngapa icabupyani ca fikolwe fyandi kuli webo," ⁴Eico Ahabu iyale mu vipango cakwe uwa cifukushi no bukali pa mulandu wa kwasuko Nabote umwina Yesreele amupele ilyo alandile, "Nshakakupele ubupyani bwa fiko; lwe fyandi, "Alilele pa busanshiu bwakwe, alipilibwile ne cinso cakwe, noku kana lya icakulya iciliconse." ⁵Eico Yesebele umukashi wakwe aile kuli ena noku musosha, "Ninshi umutima obe wabela nobulanda icakutula tulelya icakulya icili conse?" ⁶Alimwasukile, "Naciba ndisosele kuli Nabote umwina Yesreele nokulanda kuli ena, "Mpela ibala laya myangashi lyobe nshite ne mpiya nangula ngo ulefwasha, ndekupelemo ibala lyamyangashi limbi ukuba ilyobe," Elyo aciba alingasukile, "Nshakupele lyandi ilya myangashi," ⁷Eico Yesebele umukashi wakwe ali mwasukile, "Bushe tewebo uwucili aleteka ubufumu bwakwa Isreali? Ima nokulya; Leka umutima obe ube ne nsansa. Ndi noku kupela ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele." ⁸Elyo Yesebele alembele amakalata mwishina ilya kwa Ahabu noku yesala neci kakatikilo cakwe noku yatuma kuba kalamba naku bakankala abali kwikala, nao mu kulongana, nabao abali kwikala mupepi na Nabote. ⁹Alilembele mu nkalata ukutula, "Bileni uku funga nokubika Nabote pa menso ya bantu. ¹⁰Kabili mubike na baume babili aba shili ba cinshika pali ena elyo mubaleke bapele bunte kuli ena ukutula, "watipile Lesa ne imfumu, "Elyo mu mupite nokuya kumotoba amabwe mpakaumufwa. ¹¹Eico abaume ba mu musumba wakwe abakalamba naba kankala abali kwikala mu musumba wakwa Nabote balicitile ukulingana nefyo Yesebele alondolwele kuli bena, nge fyo calembelwe mu nkalata shintu atumine kuli bena. ¹²Bali bilile ukufunga nokwikalika Nabote pa menso yabantu. ¹³Abaume babili aba shali na cinshinka balishile kwingila nowikala mu mulola kwa Nabote; bali pele bukambone kuli Nabote muceni cabantu, ukutula, "Nabote alitipile bonse babili Leasa ne imfumu, "Nabote bali mupitile ukumu funya mu musumba noku mutoba amabwe mpaka afwa. ¹⁴Elyo abakalamba balitumine akasebo kuli Yesebele ukutula Nabote alitobelwe amabwe nokufwaalifwile." ¹⁵Eico ilyo Yesebele aumfwile ukuti Nabote bali mutobele amabwe nokufwa alifwile alilandile kuli Ahabu, "ima noku kwata ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele, ilyo akene ukupela kuli webo ne mpiya, pantu Nabote tali no mweo, lelo alifwa," ¹⁶Elyo Ahabu aumfwile ukuti Nabote alifwile alimine ukuya kwibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele nokulikwata. ¹⁷Ne cebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutula, ¹⁸"Ima nkuya kuku manya Ahabu imfumu yaku Isreali, uwikala mu Samaria. Ali mwibala lya myangashi ilya kwa Nabote, uko ele mukulikwata. ¹⁹Ulingile ukulanda nao noku sosa ukuti Yawe asosa, Bushe ulipeye elyo nausenda ici kwatwa? Elyo ulemwaba ukuti Yawe asosa, mucifulo umo imbwa shacilamya umulopa wakwa Nabote, imbwa shilinkumyanga no mulopa obe, ee, umulopa obe' ²⁰Ahabu alandile kuli Eliya, "Bushe uli mfwile we mulwani wandi?" Eliya alyasukile, "Ndi kufwaile, pantu ulishitise we mwine ukucita icabubi mu monse yakwa Yawe." ²¹Yawe asosa ifi kuli webo; mona nkaleta ububi pali webo elyo nka kupwilishisha uku konaula nokupatulako ukufuma kuli Ahabu cula mwana umwaume no musha nokulekelako umwaume umuntungwa mu Isreali. ²²Ndi nokulenga ulupwa lobe ngo lupwa lwa kwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Nebati, kabili ngo lupwa lwa kwa Baasha umwana umwaume uwakwa Ahiya, pantu uli nfdengele uku nka lifya na utungulula na Isreali kukubembuka. ²³Yawe ali sosele nakuli Yesebele ukutula, 'imbwa shikalya Yesebele lubali lwa cibumba ca Yesreele,' ²⁴Uli onse uwaba wakwa Ahabu noku fwila mu musumba imbwa shili nokulya ne fyni fya mulwelele fikalya uli onse uwafwila mumpanga." ²⁵Takwali nangu umo uwa kuba nga Ahabu uwa ishitise umwine ukucita ububifi mu ceni cakwa Yawe uyo Yesebele umukashi wakwe amongwele uku bembuka. ²⁶Ahabu acitile ifya muselu pa tulubi ali kukonka nge ifintu fyonse ifyo abena Amore bacitile abo Yawe apyanunwine pa cinso ca kwaisreali. ²⁷Elyo Ahabu aumfwile amashiwi aya alilepwile ifya kufwala fyakwe nokufwika insamu ku mubili wakwe noku funga noku lala mu nsamu nokwikala uwabutanda. ²⁸Icebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutula. ²⁹Bushe uli mwene ifyo Ahabu aicefya ku menso yandi? Pantu aicefya ku menso yandi, Nshakaleta ububi ubuleisa mu nshiku shakwe! cikaba mu nshiku sha mwana wakwe umwaume eko nkaleta ububifi pa lupwa

Chapter 22

¹Imyaka yitatu eya pitilepo ukwabula ubulwi pakati ka Aramu na Isreali. ²Caishile kucitika ukuti mu mwaka wa citatu Yehoshafati imfumu yakwa Yuda alitentemukile ku mfumu yakwa Isreali. ³Nomba imfumu yakwa Isreali yalilandile kuba bomfi baiko, "Bushe mwalishiba ukuti Ramote Gileadi yesu, lelo pali ici tapali nangu cimo ico tulecitapo pa kuipokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu yaku Aramu?" ⁴Eico alandile ku Yehoshafati, "bushe kuti wa nebo ku bulwi pa Ramote Gileadi?" Yehoshafati alyasukile ku mfumu yaku Isreali, "Ndi nga webo abantu bandi baba nga bantu bobbe naba kalalwe bandi baba nga baka balwebobe." ⁵Yehoshafati ku mfumu yakwa Isreali, 'Napapata fwaya umwakulola ukufuma ku cebo cakwa Yawe pafyo ulingile ukucita intanshi." ⁶Imfumu yakwa Isreali yali kolongenye ba kasesema capamo abaume imyanda ine nokulanda kuli bena, "bushe kuti naya ku Ramotte Gileadi ku bulwi nangula tekuti?" Balilandile, "sanmsa pantu shikulu alinokucipela mukuboko kwa imfumu." Lelo Yehoshafati alandile, "bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifyakucita?" ⁷Lelo Yehoshafati alandile, bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifya kucita?" ⁸Imfumu yakwa Isreali yalandandile kuli Yehoshafati, "kuciliko naumbi umwaume umo uko twinga fwaya ifyaku cita ukufuma kuli Yawe palwa bwa fwilisho, mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, lelo nali mupata pantu tasesema icili conse icisuma pali nebo, lelo ububifye bweka," lelo Yehoshafati alandile, "Imfumu iba iyaku sosa ifyo." ⁹Elyo imfumu yakwa Isreali yakutile cilolo noku mukonkomesha, "leta Mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, apapene." ¹⁰Nomba Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda esha ikele umntu no muntu pa cipuna caiko, shalifwele na nsalu sha shiko, pa lwalala pa mwinshi wakwa kwingilila uwaku Samaria naba kasesema bonse bali kusesema pa menso yabo. ¹¹Sidekia umwana umwaume uwakwa Kenaana ali ipangile umwine insengo ca cela nokulandfa, "Yawe asosa ifi; kuli ifi uli noku tikika abena Aramu bakasuke aba pwishiwa." ¹²Naba kasesema bonse bali seseme fimo fine, ukutila, "sansa Ramote Gileadi nokucumfya pantu Yawe aliipele mukuboka kwamfumu." ¹³Kapaso uwaile mukukuta mikaya alisosele kuli ena ukutila, nomba lolesha ifyebo fyaba kasesema filatumbula ifintu ifisuma kuku langisha imfumu na kanwa bena. Napapata uka icebo cobe cibe nga umo uwapali bena nokusosa fintu ifisuma." ¹⁴Mikaya alyasukile, "Efyo Yawe aba no mweo, fintu Yawe asosa kuli nebo efyo nsaosa." ¹⁵Elyo aishile ku mfumu imfumu yalandile kuli ena, "Mikaya twingaba abakuya ku Ramote Gileadi ku bulwi nangula iyo? Mikaya ali mwasukile, "Sana nokucimfya. Yawe akaipela mu kuboko kwamfumu." ¹⁶Elyo imfumu yalandile kuli ena, "Miku yinga iyo mfwile ukufwaya webo ukulapa uku njeba nangu cimo lelo icishinka mwishina ilya kwa Yawe?" ¹⁷Eico Mikaya alandile, nali mwene Isreali tonse iya pasanganshiwa ku mpili, nge mpanga iyi shikwete kecema na Yawe alilandile, "Aba tabakwata kacema. Leken i umwaume onse abwelulukilemo ku nganda yakwe mumutende." ¹⁸Eico imfumu yakwa Isreali yalandile kuli Yehoshafati, "bushe nshakwebele webo ukuti taaba nokusesema ifintu ifisuma ifya kuma nebo, lelo kanofye ifibi?" ¹⁹Elyo Mikaya alandile, "Eico kutika icebo cakwa Yawe; Nalimona Yawe naikla pa cipuna cakwe na bonse abaikala mu mulu balimanine pali ena ku kuboko kwakwe ukwa kulyo naku kuso." ²⁰Yawe alilandile, "Ninani aletunka Ahabu pakutila enga nina noikupana pa Ramote Gileadi?" Umo pali bena lalandile ifi naumbi alandilefilya. ²¹No mupashi waishile pantanshi walimanine ku cinso cakwa Yawe no kulanda, 'nala mutunka Yawe alandile kuli ena, "Mumusango nshi?" ²²Umupashi walyasukile, "Nlafuma nokuyakuba umupashi uwabufi mukanwa ka bonse ba kasesema abakwe. "Yawe alyasukile, "ulemutunka na kabili ulinokucimfya nomba nokucite fyo? ²³Nomba mona Yawe alibikilemo umupashi wabufi mu kanwa ka aba bonse bakasesema abobe, na Yawe alisosele mweboububi?" ²⁴Elyo Sidekia umwana mwaume uwakwa Kenaana apalamine, nokuma Mikaya petobo nokulanda, "Ninshi lanshi umupashi wakwa Yawe wililemona ukufuma kuli nebo uku sosa kuli webo?" ²⁵Mikaya alilandile, "lolesha, ulinokumo pali bulya bushiku ilyo ukaya ku fisama mu muputule wapakatinankati," ²⁶Imfumu yakwa Isreali yalandile ku mubomfi waiko, "mubule Mikaya noku mutwala kuli Amone cilolo wa musumba, nakuli Yoashi, umwana wandi umwaume." ²⁷Usosa kuli ena imfumu yasosa muviken i uyu mwaume mu cifungo no kula ku milisha fye kamukate akanono na menshi ayanono, mpaka nkese umutenfde." ²⁸Elyo Mikaya alilandile, "nga wabwela umutende ninshi Yawe tasoselel muli nebo," kabili alilundilepo, "kutiken i kuli ci, bonse mwebu mwebantu." ²⁹Eico Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda, balininine ku Ramote Gileadi. ³⁰Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati Ndeilufyanya ne mwine nokuya mu bulwi, lelo webo ufwale ifyakufwala fyobe ifya bufumu?" kanshi imfumu yakwa Isreali yalilufyanya ine nokuya mubulwi. ³¹Nomba imfumu yakwa Aramu yalikonkomeshe kabaka amakumi yatatu na babili aba ma cheleta yakwe ukutila, "mwisansa abacabecabe nangula abakalamba aba shilika. Nomba musansefye imfumu yakwa Isreale epela." ³²Lilya ba kubaka bama cheleta bamwene Yehoshafati balilandile, "icacine ilya e mfumu yakwa Isreali." Balipilikile ukuti ba musanse, elyo Yehoshafati alilile ukubilikisha. ³³Caishile kuba ukuti ilyo aba kalamba bama cheleta bamwene ukuti kanshi te mfumu yakwa

Isreali, bali bwelulwike mukumutamfya.³⁴ Lole umwaume umo alishile kufumya ubuta mu kampanpa nokulasa imfumu yakwa Isreali pakati kafilundilo fya ku cinga icifuba. Elyo Ahabu alandile kuli kensha we cheleta lyakwe, "pilibuka noku mfumya mu bulwi pantu ndi cenenweicibi."³⁵ Ubulwi bwali kulile ukubipilako bulwa nushiku ne mfumu yalifye mwicheleta yakwe ku cinso cabe Aramu. Alishile kufwa icungulo, umulopa wali kuswa ukufuma mucilonda cakwe ukulakufika napati ke cheleta.³⁶ Elyo panshita akasuba kali kuya kakowa kwali imbila mu ba shilika bonse ukutila cila mwaume afwile uku bwekelamo ku musumba wakwe; kabili umwaume afwile uku bwekelamo ku citungucakwe!"³⁷ Imfumu Ahabu yalifwile nokuleta ku Samaria, noku mushika mu Samaria.³⁸ Ba samfishe icheleta ku cishiba ca Samaria ne mbwa shali ku myanga umulopa wakwe (iyi a ncede uko ba cilende bali kusambila). ukulingana ngefyo ishiwi lyakwa Yawe lyashimbula.³⁹ Nomba imilandu imbi iyi kumine Ahabu fyonse ifyo atikucita, inganda yameno ya nsofu ilyo akulile, ne misumba yonse iyo akulile bushe tayaba iya kulembwa mu citabo ca fiponeka ica shamfumu sha kwa Isreali.⁴⁰ Awe Ahabu alilele ne fikolwe fyakwe na Ahasia umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulocakwe.⁴¹ Kabili Yehoshafati umwana umwaume uwakwa Asa alitendeke ukuteka Yuda mu umwaka uwakulenga bune ubwakwa Ahabu umfwamu yakwa Isreali.⁴² Yehoshafati ali ne myaka amakumi yatatu na yisano ubukulu ilyo a ambile ukuteka, kabili alitekele mu Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na yisano. ishina lyakwa nyina ali Asuba umwana umwanakashi wakwashilhi.⁴³ Alikwenda muntampulo shakwa Asa, wishi wakwe tali kufumamamo muli ishi ali icakulungama mu menso yakwa Yawe. Nangu incende isha ku sansama tasha sendelwe. Abantu bali fye baletwalilila ukupela ilambo ne cakocawa icacena cisuma mu ncende isha ku sansama.⁴⁴ Yehoshafati alipangile umutende ne mfumu yakwa Isreali.⁴⁵ Palwa kukuma imilandu yimbi palwa kwa Yehoshafati no bulamba bulya alangile, nefyo alikulwisha ubulwi, bushe tafyaba ifyakulembwa mu citabo cafi poneka ifya shamfumu sha kwa Yuda? ⁴⁶ Ali fumishe mu calo atwashelepo utu milungu twa bucilende utwashelepo mu nshita shakwa wishi Asa. ⁴⁷ Tamwali imfumu mu Edomu, lelo inkonkani eyali kulekakulya.⁴⁸ Yehoshafati ali pangile ifyombo fyakwenda pli bamba fyali nokuya ku Ofiri ku kuleta golide lelo tafyaile pantu ifyombo fyali tobaike pa Esione Gebere. ⁴⁹ Elyo Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alilandile kuli Yehoshafati, "Leka ababomfi bandi balekuya naba bomfi bobo mu combo. "lelo Yehoshafati tacisumineshe. ⁵⁰ Yehoshafati alilele ne fikolwe fyakwe no kushikwa ashilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi icikolwe cakwe; na Yehoramu umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulo cakwawishi.⁵¹ Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alitendekele ukuteka Isreali mu Samaria mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine lubali ishakwa Yehosafati imfumu ya kwa Yuda kabili alitekele imyaka ibili pali Isreali.⁵² Alicitile ifya bubifi mucinso cakwa Yawe nokwenda muntampulo shakwa wishi, muntampulo shakwa nyina, na muntampulo shakwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Neboti muli ci emo atungulwile Isreali kulu bembu.⁵³ Abombele Baali noku munshinshimuna ici alikalifye Yawe, Lesa uwakwa Isreali, kufulwa, nge fyo wishi wakwe

2 Kings

Chapter 1

¹Moabu asangukile Isreali panuma Ahabu afwa. ²Elo Ahasia aliponene panshi ukupula mu cakupikulwa camu mu muputule wakwe wa pamulu uwali mu Samaria kabili ali cenenwe. Kabili alitumine inkombe nokutila kuli shena, "kubuyeni, kepusheni Baali-sebubi umulungu waku Ekrone, nga cakuti nkapoka kuli ukukucenwa," ³Lelo malaika wakwa Yawe asosele kuli Eliya umwina Tishibe, "Ima kabuyeni kakumanye inkombe sha mfumu ya Samaria, nokubepusha ati, 'bushe pantu tamwaba Lesa mu Isreali eco muleila ku kwipusha kuli Baali-sebubi, umulungu waku Ekrone? ⁴Nangu cali mfi Yawe alisosele ati, "tawakaye ukwikila pa busanshi apo wanina pantu ukafwa," Elo Eliyaalile. ⁵Nomba Inkombe shalibwekelele ku Ahaziah, atile kuli bo, "ninshi mwabwelela?" ⁶Batile kuli ena, "umuntu aishile kukutukumanya uwalandile kuli ifwe, 'bwekelenimo ku mfumu iya mutumine, nokulanda ati, "Yawe alanda ati; bushe ni pa mulandu wakuti tamwaba Lesa mu Isreali pakuti mutume abantu Kukwipusha Baali-sebubi umulungu wa ku Ekrone? pali ici tawakekile pa busanshi apo wanina pantuukafwa," ⁷Ahaziah alisosele ku nkombe shakwe, "muntu wamusango shani uyu, uyo waishile mikumaya no kulanda aya amashiwi kuli webo?" ⁸Bali mwaswike, "afwele icakufimbana ca masako nakaka ne lamba lya mpapa mu musana wakwe." Ne mfumu yalyaswike, "Ni Eliya umwina Tishbe. ⁹Elo imfumu yatumine mushika ne fita amakumi yasano kuli Eliya. Mushika aile kuli Eliya apo aikelepa mulu wa lupili. Mushika alilandile nankwe, "iwe we muntu wakwa Lesa, imfumu Isosele ati, 'tentemuka ¹⁰Eliya alimwaswike nokulanda kuli mushika ati, "nga ndi muntu wakwa Lesa, leka umulilo wike ukufuma mu mulu nokoca webo ne fita amakumi yasano." Awe umulilo waikile mu mulu nokoca ena na fita fyakwe amakumi umiyasamo. ¹¹Nakabili imfumu Ahaziah yatumine

kuli Eliya naumbi mushika ne fita amakumi yasano. Uyu mushika nao alilandile kuli Eliya, "iwe we muntu wakwe Lesa imfumu yalandile ati ika bwangu," ¹²Eliya alilandile kuli ati, nganda umuntu wakwa Lase, umulilo wike ukufuma ku mulu no koca webo ne fita amakumi yasano," Nakabili umulilo waikile ukufuma ku mulu no koca ena ne fita amakumiyasano. ¹³Nakabili imfumu yalitumine umuku wacitatu ibumba lya fita amakumi yasano. uyu mushika aile no kufukama kuli Eliya, alamupapata no kulanda kuli ena ati, "iwe we muntu wakwa Lesa naipusha iwe leka umweo wandi ne mweo ya babomfi bobbe ibe iyacindama ku cinso cube," ¹⁴Icacine umulilo walifumine ku mulu no koca bamushika babili bantu babo nomba leka umweo wandi ube uwa cindama ku cinsocobe. ¹⁵Malaika wakwa Yawe atile ku Eliya, "Tentemuka nankwe, wimutina, " Na Eliya alimine no kutentemuka nao nokuyu ku mfumu. ¹⁶Panuma Eliya atile kuli Ahaziah, "ifi efyo Yawe alanda, watumine inkombe ukuya mu kwipusha kuli Baali-sebubi umulungu waku Ekrone. Bushe ni tamwaba Lesa mu Isreali uko mungepusha ku cabo cakwe? pali ici nomba tawakekile pa busanshi ubo waninapo, ukufwaukafwa." ¹⁷Eifyo imfumu Ahaziah alifwile ukulingana na mashiwi yakwa Yawe ayo Eliya alandile. Na Yehoramu munyina atendeke ukuteka mwi punda lwakwe, mu mwaka wacibili Yerohamu mwana Yehoshafati imfumu yabena Yuda, pantu Ahaziah tali na mwana. ¹⁸Nomba imilandu imbi yakwa Ahasia iyashalako intu acitile tayalembwa mwi buku ya milandu ya nshiku iya shamfumu sha kwa

Chapter 2

¹Efyo caishile ukuti, Yawe ali nokusenda Eliya mu nkakungwala ku mulu, Eliya aleya na Elisha ukufuma ku Gilgali. ²Eliya ku Betele." Elisha alyaswike, "apo Yawe epali, nobe epo uli, "baile kuBete." Abana babakasesema abali pa Betele balishile kuli Elisha nokumweba ati, "ulishibe ati Yawe akosenda sokulu ukufuma kuli webo lelo?" Elisha alyaswikile, "ndishibile, nomba mwilanda pali ici, ⁴"Eliya atile kuli Elisha, pembela pano, napapata pantu Yawe alintumine ku Yeriko," Elo Elisha aswike, "Yawe epo ali naiwe epo uli, nshakushe, "Balile kuYeriko. ⁵Elyo abana baba kasesema abali mu Yeriko balishile kuli Elisha nokumweba ati, "ulishibe ati Yawe akosenda sokulu lelo?" Elisha alyaswike ati ndi shibe," ⁶Elo Eliya alimwebele ati, ikala pano, napapata, pantu Yawe nantuma ku Yodani, " Elisha alyaswike ati, " Yawe epo ali nobe epo uli, nshakushe. " baile bonse nakabili lwaYodani. ⁷Panuma Amakumi yasano abana baba Kasesema baiminine pa mulola akatamukila elo aba baliminine mu lulamba lwa Yodani. ⁸Eliya alibulile ica kufimbana cakwe, afungenye no kuma pa munshi nocena. umumana walyakene pakuti aba babili balipitile apauma pamushili. ⁹Nomba cali, elo panuma baabwike Eliya aebele Elisha ati, "Landa ico mfwile kucitile apo nshilasendwa ukufuma kuli webo," Elisha alyaswikile ati, "napapata leka ka kaniko ca mupashi obe cise kuli nebo." ¹⁰Eliya alimwebele ati, "waipusha icintu icashupa sana nangu cibe ifi nga wamonaka uko ndesendwa ukufuma kuli webo, ici cilecitwa ku webo, lelo nga teifyo,tacacitike,"¹¹Ilyo baleya balelanshanya, moneni, icaleta lya mulilo naba kafwalo bamulilo balimonekele, ifya patukenye aba bantu babili umo no munakwe, Eliya aulwilwe mu mulu. ¹²Elisha alimwene no kulila, "tata, tata, amaceleta yakwe Isreali nabapali bakafwalo bakwe!" tamwenepo Eliya nakabili, abulile ifyakufwala fyakwe alifilepawile mu fipimfyafibili. ¹³Alibulile na cakufimbana ico Eliya aponeshe, nokuya iminina mu lulamba lwa mumana wa Yodani. ¹⁴Aumine pa menshi ne cakufimbana cakwa Eliya icaponene nokutula, "alikwi Yawe, lesa wakwa Eliya?" Elyo aumine pa menshi yalekenemo ku mbali shonse shibili na Elishaalyabukile. ¹⁵Elyo abana babakasesma abafumine ku Yeriko bamwene aabuka, balandile ati, " umupashi wakwa Eliya waponena pali Elisha!" baishile mu kumumanya, no kuwa panshi ya cinso cakwe. ¹⁶Balandile kuli ena ati, mona nomba, pa babomfi bobo pali amakumi yasano abaume bampofu. leka baleya, twalaipusha, nokumona shikulunwe, epali umupashi wakwa Yawe naumucenda nokuya muposa mu mpili mu mipokapoka." Elisha alyaswike ati, "lyomwibatuma."¹⁷Lelo bakonkomeshe Elisha kabili aumfwile insoni, alandile ati, "batumeni." Elo batumone abaume amakumi yasano, nokufwaya inshiku citatu, tabamusangile. ¹⁸Babalibwelulukile kuli Elisha, ilyo ali ku Yeriko, atile kuli bena, "bushe nshalandile kuli mwebo,"mwiwako?"¹⁹Abantu bamu musumba balilandile kuli Elisha, "mona, twapapata lwe mona umusumba uyu usuma, nga shikulu enga mona, lelo amenshi tayali bwino ne mpanga te yabusoshi," ²⁰Elisha abele ati, "leteni umulongwe upya nokubikamo umucele, "baliletele kuliena. ²¹Elisha aile pakamfukumfuku ka menshi nokwitilamo umucele; alandile ati, "Yawe alanda ifi, 'naposha aya menshi. ukufuma ino nshita na kuntashi, takwakabe imfwa nangu ukukama kwata busomboshi mu mpanga." ²²Amenshi yali poshiwe ubu bushiku, kwi shiwi ilyo Elishaalandile. ²³Elyo Elisha aile ukufuma uku ukuya ku Betele. Ilyo aleya munshila, abalumendo abanono bafumine mu musumba balamumpumya; ati "nina, ube pala! nina ube ipala!" ²⁴Elisha aloleshe kunuma alibamwene; alyebele Yawe ukubatipa. Babere babili abakote bafumine mu mutengo no kutakanyapo abalumendo amakumi yane nababili. ²⁵Elo Elisha alifumine alile ku lupili lwa Karnele, no kufuma kulya alibwelele alile ku

Chapter 3

¹Nomba mu mwaka we kumi na cine konse konse yakwa Yehoshaffati imfumu yabana Yuda, Yehoramu mwana Ahabu atendeke ukuteka Isreali mu samaria; atekele imyaka ikumi na ibili. ²Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, lelo tacitile nga wishi nangu nyina, pantu alifumishe icaimikwa camushilo cakwa Baali ico wishi apangile. ³Lelo alambatile ku membu shakwa Yerohabamu mwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele isreali ukubembukeka; tafumineko. ⁴Nomba Mesha imfumu ya bena Moab ali tekele impanga. Alikupela ku mfumu sha bena Isreali abana ba mpanga amakana umwanda umo na masako yabasukusuku amakana umwanda ⁵umo. Lelo pa kufwa kwa kwa Ahabu, imfumu yabena moabu yali sangukile imfumu yabena Isreali. ⁶Eico imfumu Yoramu yafumine mu Samaria pali ilya nshita pa kupekanya bonse abena Isreali kubulwi. ⁷Atumine kuli Yehoshafati imfumu yabena Yuda, kuti, "imfumu yabena moabu ilisangukile nebo. Bushe tekuti tuye nobe kuli moabu kukulwa" Yehoshafati atile., "nalanga. ine nga bakafwalo bobo." ⁸Elo alandile ati, "bushe ni mu shila shi tukabasanshilako?" Yehoshafati aaswike ati, "umushila yamu matotolo yakuEdomu," ⁹Nomba imfumu yabena Isreali yalile ne mfumu yabena Yuda ne mfumu yabena Edomu. Shaliendele ulwendo lwa nshiku cinelubali, nakabili takwali menshi ya bashilika nangu aya fitekwa ifya ifyali nabo, ¹⁰Eico umfumu yabena isreali alandile ati, "fishi ifi? bushe yawe alikutile imvu ya bashiku anngu aya fitekw fya fyalinabo," ¹¹Lelo Yehoshafati atile, "Bushe pano tapali kasesema wakwa Yawe, uyo twingepushishamo kuli Yawe muli ena?" umo uwa mubabofi ba mfumu yabena Isreali alyankwile no kulanda ati, "Elisha mwana shafati ali pano, uwalesambikisha imwinwe yakwa Eliya." ¹²Yehoshafati atile, kuli ena kwabe cebo cakwa Yawe, "kanshi imfumu yabena isreali, yehoshafati, ne mfumu ya bena Edomu balile kuliena. ¹³Elisha alilandile ku mfumu ya bena Isreali, "bushe cinshi ico ningacita kuli webo? kabiyeni ba kasesema bakwa wiso na noko, " ne mfumu yabena isreali yalilandile ku ena ati, "iyoo pantu Yawe alitile ishi imfumu shitatu pamo ukushipela mu maboko yabena Moabu." ¹⁴Elisha alyaswikile, "Yawe wamweo uwabapo uo njiminina ku cinso cakwe, abulabapo Yehoshafati imfumu yabena Yuda, uo ndecindika nga nshiposele amano kuli webo kabili no kukuloleshawebo. ¹⁵Nomba ndetela kalisha cilimba." Nomba ilyo kalisha wa cilimba alelisha, ukuboko kwa kwa Yawe kwalishile pali Elisha. ¹⁶Atile, "Yawe alanda ifi, pangeni uyu mumana wauma filindi; ¹⁷Efyo Yawe alanda ifi, 'tamwakamone mwela, nangula ukumona imfula, lelo uyu mumana ukesula na menshi, namwe mukamona, mwebone ne fikwa ne nama shenushonse." ¹⁸Ici cintu caanguka mu cinso cakwa Yawe. kabili ako mipa ukucimfya pa bena Moabu. ¹⁹Mukoma umusumba onse uwe linga no musumba onse uusuma, ukutema imiti isuma yonse, ukucilika utumfufuku twa menshi, no konaula pmpanga iisuma kumabwe." ²⁰Na mu lucelo panshita ya kutaula ica bupe, kwalishile amenshi ukufuma ku nshila yaku Edomu; icalo caiswilemoamenshi. ²¹Nomba ilyo bonse abena moabu baumfwile ukuti ishamfumu shilishile mukubalwisha, baliilonganikile pamo bonse, bonse balingile ukufwala ifyakufwala fyabulwi, no kwiminina mu mupaka. ²²Bali bukile ulucelo na kasuba kalisamine pa menshi abena moabu balimwene amenshi pa mulola waba, ayakashika kwati mulopa. ²³Balipapile, "uyu mulopa! ishamfumu nashonanlw, nashipaya umo na munankwe! Eico nomba, tuleyeni mukutapa mwe bena Moabu!" ²⁴Ilyo bafikile pa nkombi ya bena Isreali, bena isreali baimine no kusansa abena Moabu, abafulukile ukufuma kuli bene Aba shilika babena Isreali bafulumwishe abena moabu mpanga yonse, nokubepalulula. ²⁵Balyowile imisumba, napa cilime icisuma conse umuntu onse aliposelepo ilibwe mpaka baisushamo utumfufuku twa neshi tonse balitucilike no kutema umuti onse uusuna. mu kiri hareshe mweka emushele ifita, lelo ifita ifyakwete. amata fyaliushingulwiwe nokuusansa. ²⁶Elo imfumu Mesha yobena moabu yamwene ukuti ubulwe bwaikosela abulile abantu imyanda cine lubaili na mapanga pakuti bale pakati nokuya ku mfumu ya Edomu, nomba balifilwe. ²⁷Elo abulile mwane umwaume ibili uwali nokube imfumu mwi punda lyaiko. nokumupela ice lambo ice lambo ica ocewa pa cibumba. kabili ukukalipila abena Isreali ukukalamba, ne fita fyafumine ku mfumu Mesha no kubweluluka ku calo

Chapter 4

¹Nomba umukashi wa umo ba bakasesema alishile akolila kuli Elisha, ukweba ati, "umubomfi wenu umulume wandi alifwile, kabili mwalishiba kweba ati umubomfi wenu alikutina Yawe. Nomba uyo akongweleko alishile mukusenda abana bandi babili ku kuba basha bakwe." ²Eco Elisha alimwebele ati, " Nindo nebo nkokucitila webo? njeba nebo nindo webo ukwete mu nganda?" Ena alyebele ati, " umubomfi wenu takwete nangu kamo mu nganda kanofye umwipika wamafuta." ³Nolu Eco Elisha alyebele ati, "kauye kashime imisashi ukufuma ku bena mupalamano bobbe, imisashi iyakubulamo nangu kamo washime iyingifye. ⁴Nolu webo alekuya mukati kabili wisale ciibi aukenngila webo na bana baume bobbe, kabili witulwile amafuta mu misashi yonse; ulekubika lubali misashiiyiswile." ⁵Eco ena alishile Elisha kabili alisele ne ciibi ulo afumine ena bana baume bakwe. Bena baliletele imisashi kuli ena, kabili ena aliswishemo amafuta. ⁶Ulo ifipe fyeiswile, ena alyebele umwana ukweba ati, "undetele musashiu naumbi." Lelo ena alimwebele ati, " Tapali musashi." Nolu amafuta yalilekeleukwituluka. ⁷Nolu alishile alyebale umuntu wa kwa lesa, Ena alimwebele ati, "kauye, ushitishe amafuta; ulipile inkongole, kabili ulekwikala na bana baume bobemushikoshala." ⁸Ubushiku bumo alile ku shaunemu uko umwanakshi umucindami alikwikala; ena alimupapatile ukulya nankwe icakulya. Eco ulo lonse Elisha alikupita, alikwiminina palya ku kulya. ⁹umwanakashi alyebele umulume wakwe, "Moneni, nomba ndikutulwike kweba ati uuyu muntu washila wa kwa Lesa uyo uwupita pamolyonse. ¹⁰Lekeni fwebo tumupangile Elisha umuputule uwunono pa muulu, kabili muleke tubikemo ubusanshi, icitamba, umupando, ne nyali. Lyena ulo aisa kuli fwebo, ena alekwikala mulya." ¹¹Eco ulo ubushiku bwaishile nakabili ukwebati Elisha akoiminina palya, Enna alikele mulya mu muputule kabili nokutushamulya. ¹²Elisha alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, " kuta yu umwina shunemu." ulo ena amukutile, ena aliminine pamulola wakwe. ¹³Elisha alebele Gehasi, "mwebe umwanakashi, 'webo ulile uku konse ukupamfiwa ukusakamana fwebo. Nindo ingacitilwa webo? Bushe tukulandileko ku mfumu nangu kuli mushika wamulalo?" Ena alyasukile ati, " Nebo njikala mu bantubandi." ¹⁴Eco Elisha alyebele ati, "Nindo twalamucitila fwebo, nolu Gehasi alyasukile ukweba ati, "cinefye, Ena taba na mwana, kabili umulume wakwe wakukota." ¹⁵Eco Elisha alyasukile ukweba ati, " ulo amukutile ena, umwanakashi aliminine mu mwinshi. ¹⁶Elisha Lyebele ati, "pali ino nshita uyu mwaka, mushita ya mwaka umo, ukalekulela umwana mwaume." Nao alyebele ati, " iyowo, mweshikulu wandi kabiuli umuntu wa kwa Lesa, Umwibepa ku mjubomfiwenu." ¹⁷Lelo umwanakashi alimite no kufyala umwana umwaume pa nshita imoine mu mwaka wakonkelepo, ukulingana nefyo Elisha alandile kuli ena. ¹⁸Ulo umwana akulile, Ena ubushiku bumo alile kuli wishi uyo uwali nabali kusepa. ¹⁹Ena lilandile kuli wishi, "Umutwe, umutwe." wishi nao alyebele ababomfi bakwe ukweba ati, "Mutwaleni kuli nyina." ²⁰Ulo ababomfi bamubulile kalume kabili no kumuleta kuli nyina umwana alikele pa makufi ya kwa nyina ukufikafye akasuba pakati nolualifwile. ²¹Eco umwanakashi aliimine kabili alilalike kalume pa busanshi bwa muntu wa kwa Lesa, aliseleko ne ciibi, kabili alile. ²²Ena alikutile ku mulume wakwe no kumweba ati, " Napapata ntumineniko umubomfi umo ne mpunda imo ukweba ati, nebo ndekuya bwangu ku muntu wa kwa Lesa kabili nbwele koululwine." ²³Umulume wakwe alyebele ati, " Nindo ukofwaila ukuya kuli ena lelo? tauli mweshi upya nangu isabata." ena alyasukile ukweba ati, " cikobafye bwino." ²⁴Nolu umwanakashi alikakile akapuna kapa mpunda kabili alyebele umubomfi wakwe ati, "Tampa ukwensha mukwangufyana; winashako pa mulandu wandi kanofyenakweba." ²⁵Eco alile kabili alishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili lwa Karmeli. Eco ulo umuntu wa kwa Lesa amumwene akatalamukila, ena alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, "Mona, ulya akoisa mwanakashi umwina Shunemu. ²⁶Nkopapata mubutukile ku kumukumanya kabili umwebe ati, " Bushe muli umutende muli fyonse mwebo na balume mo mwana?" umwanakashi alyasukile ati. "Tuliumutende." ²⁷Ulo aishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili, umwanakashi alikete amakasa ya kwa Elisha. Gehasi alishile mupepi ku kumufumyako lelo umuntu wa kwa Lesa alyebele ati, "Muleke abe umwine ico ena alishikitike sana, kabili Yawe alifishile ubwafya kuli nebo, kabili tanjebelepo nangufimo." ²⁸Nolu umwanakashi alyebele ati, " Bushe nebo nalikulombele umwana webo, we shikulu wandi? Bushe nebo ntalandile ati, mwinbepa nebo? ²⁹Nolu Elisha alilandile kuli Gehasi, "fwalila ubulendo kabili usende nkonto yandi ku kuboko kobe. ulekuya ku nganda yakwe. umfwa aukakumanya umuntu uwuli onse, wimuposha iyo, kabili umfwa umo akuposhe webo, wimwasuka iyo. ulambalike nkonto yandi pa cinso camwana." ³⁰Lelo nyina wa mwana alyebele ati, "Epofye Yawe aba uwa mweo, kabili nobe uli umweo, nebo ntaye." Eco Elisha alimine no kumukonka ena. ³¹Gehasi alyendeshe ukubatangilila bena kabili alilambalike inkonto pa cinsa ca mwana, lelo umwana talandile nangu kumfwa. Eco Geshasi alibwelelemo ku kumanya Elisha kabili alimwebele ati, " umwanatalamukile." ³²Ulo Elisha afikile pa nganda, umwa ali alifwile kabili ali acili pa busanshi. ³³Eco Elisha alingile mukati kabili aliseleko iciibi ku mwana nankwe umwine kabili alipepele kuli Yawe. ³⁴Ena aliile pa mulu alikupamine pa mwana ena alibikile akanwa kakwe pa kanwa ka mwana, amenso yakwe pa menso ya mwana,

kabili na maboko yakwe pa maboko ya mwana. Ena umwine alikupeme pali kalume kabili umubili wakwa kalumewalikangabukile.³⁵ Nolu Elisha alimine no kwendauka mu muputule kabili alimine pa mulu no ku kupama pali kalume umwana aliteswile imiku cinelubali kabili nolo ena aliswile amenso!³⁶ Eco Elisha alikutile Gehasi no kweba ati, "kuta umwina Shunemu!" Eco ena alimukutile umwanakashi, kabili ulo ena aishile mu muputule, Elisha alyebele ati, "Bula umwana mwaume obe."³⁷ Nolu umwanakashi aliwile ubunkupeme pa makasa yakwe kabili alitotele panshi, kabili nolu alisendele umwana mwaume wakwe kabili alilepanse.³⁸ Nolu Elisha nakabili alishile ku Giugo. mwali cipowe mu calo, kabili abana baume ba bakasesema balikele pa mulola wakwe. Ena alilandile ku mubomfi wakwe, "Bika umwipika uwukulu pa mulilo kabili wipikile abana abaume ba bakasesema ica kwipika."³⁹ Umo muli bena alile mu cilime mu kusaba umusalu. Ena alisangile ulungu lwa mpanga kabili alisabile imyungu panga uku kumana pa mpetwa ya mwingila wakwe. Baliyiputawile nokubika mu fyaipikwe, lelo tabaishibile umusangofyabelelemo.⁴⁰ Eco balyabulwile ifyaipikwe ukwebati abaume balye. inshita inonofye ulo bali kulya, balilile umusowa ukweba ati, "We muntu wa kwa Lesa muli mfwa mu mwipikika!" Eco taba lilemo nakabili iyo.⁴¹ Lelo Elisha alyebele ati, "Letemi ubunga bwa ngano, "Ena alibuposele mu mwipika no kweba ati, "abululeni mupele abantu, ukwebati balye. nolu tamwali nakabili iciliconse icabipa mumwipika.⁴² Kwalishile umwaume ukufuma ku Baali shalisha ku muntu wa kwa Lesa uwaletele iminofu ya mikate ya Barle amakumi yabili mu mufuko wakwe ukufuma ku fisabo fyantanshi, kabili nefitwalo fya mu filime. Ena alyebele ati, "peleni fi ku bantu ukwebati balye."⁴³ Umubomfi wakwe alyebele ati, "Nindo, Bushe nebo nbikile fi abantu umwanda umo?" Lelo Elisha alyebele ati, "pela fi ku bantu balekuya, pantu Yawe alyebele ati, "Bena ba kolya kabili fikoshalapo."⁴⁴ Eco umubomfi wakwe alibikile abantu ifilyo; bena balilile, kabili balishilepo fimo ngefyo icebo cakwa Yawe

Chapter 5

¹Nomba Namani mushika wa mulalo wa mfumu ya ku Aramu, alicindeme kabili ali umjuntu umukalamba ku mulola wa kwa shikulu wakwe, pantu ni muli ena Yawe apelele ukucimfya kuli Aramu. Ena kabili ali wakukosa, umwaume uwakupama, lelo ali wafibashi. ²Abena Aramu balikuya mu mabumba mukusansa kabili balisendele ukufuma mu calo ca kwa Isreali umukashana umunono. Ena alikupyungila mukaNamani. ³Umukashana alyebele nakulu ati, "Nebo nkokabila kuti ba shikulu baali na kasesema uyo uwaba mu Samaria! Iyena ena kuti aposha shikulu wandi ifibashi fyakwe." ⁴Eco Namani alingile mukati kabili alyebele imfumu ifyo umukashana ukufuma ku calo ca Isrealialikulanda. ⁵Eco ne mfumu ya ku Aramu ya lyebele ati, "kauye nomba line, kabili nebo nkotuma inkalata ya ku Isreali. Namani alimine no kusenda amatalanti ya silifa ikumi ne sha Golide amakana mutanda, nefyakufwala ikumi. ⁶Kabili ena alisendele ne nkalata kumfumu ya Isreali iyali kulanda ati, "Nomba ulo iyi nkalata yaletwa kuli webo, ukomona ukwebati nditumine Namani umubomfi wandi kuli webo, ukwebati webo umuposhe ifibashifyakwe." ⁷Ulo imfumu ya Israeli yabelengele inkalata, yalilepawile ifyakufwala no kweba ati, "Nine Lesa, uwingepaya kabili no kulenga umweo, ukwebati uyu muntu akofwaya nebo ng'undape umuntu ifibashi fyakwe? Cikomoneka kubati akofwaya atampe ubulakinandi." ⁸Eco Elisha umuntu wa kwa Lesa aumfwile kwebati imfumu ya Israeli ililepawile ifyakufwala fyaiko, alitumine amashiwi ku mfumu ukwebati, "Nindo mwalepawila ifya kufwala fyenu? Leken ena nomba ese kuli nebp, kabili akoishiba kwebati mwaliba kasesema mu Israeli." ⁹Eco Namani alishile na bakabalwe bakwe na maceleta yakwe kabili aliminine pa mwinshi wa ng'anda ya kwa Elisha. ¹⁰Elisha alitumine inkombe kuli ena, ukwebati, "Kauye kuitubika wemwine mu Yordani imikuku cine lubali, kabili umubili obe ukobweluluka, webo ukobauwakusanguluka." ¹¹Lelo Namani alikalipile alilelya no kweba ati, "Moneni, nebo nkontontankanya ati ena akofuma ku kumbona kabili eminine no kukata pe shina lya kwa Yawe Lesa wake, kabili apishanye ukuboko kwakwe pa ncende no kundapa ifibashi fyandi. ¹²Bushe Abana na Farpa, inika sha mu Damasika, tesha bune ukucila yonse amenshi ya mu Israeli? Bushe tekuti nsambe muli shena no kuba uwakusanguluka?" Eco ena alipilibukile kabili alile filya mucipyu. ¹³Nolu umubomfi wa Namani alishile mupepi no kulanda kuli ena, "We mufyashi wandi, umfwa kasesema akweeba ukucita icakwafya, bushe ngataucicitile? Nganombafye kweni, nolu, ulo ena aeba ati kuli mwebi, 'itubike wemwine kabili ukoba uwakusanguluka?" ¹⁴Nolu ena alile ukutentemukilako kabili aliyitubikile umwine eka imiku cine lubali mu Yordani, ukubela amashiwi ya muntu wa kwa Lesa. Umubili wakwe walibwelele nakabili kubati mubili wa mwana umunono, kabilialipolele. ¹⁵Namani alibwelele ku muntu wa kwa Lesa, ena ne bumba lyakwe lyonse, kabili balishile kwiminina ku mulola wakwe. Ena alyebele ati, "moneni, nomba naishiba ukwebati tamwaba Lesa mu calo conse kanofye mu Isreali. Eco nomba, nkopapata buleni icabupe ci ukufuma ku mubomfi wenu." ¹⁶Lelo Elisha alyasukile, "Efyo Yawe aba uwa mweo, uyo eo njimininako, nebo ntapoke nangu kamo." Namani alipapatile Elisha ukupoka ubupe, leloalikene. ¹⁷Eco Namani alyebele ati, "umfwa tacabe fi, lyana nebo nkokulomba webo ukwebati ku pelwe ku mubomfi obe umwina we loba uwakupita mfalashi shibili, ico ukufuma nomba na kuntanshi, umunangu lilambo ku mulungu umbi kanofye kuli Yawe. ¹⁸Muli ci cimofye Yawe alekulekeumubomfi obe, neci cakwebati, ulo imfumu yandi ikoingila mu nganda ya kwa ya kwa Rimoni ku ku kushinshimuna mulya, kabili ashintilila ku koboko kwandi kabili nandi nanga umucindhi mu nganda ya kwa Rimoni, ulo nebo nkontama mu nganda ya kwa Rimoni, Yawe alekulekelela umubomfi obe muli uyu mulandu." ¹⁹Elisha alimwebele ati, "kauye mu mutende." Eco na Namaniale. ²⁰Ena aendelefye intamfu iyinono, ulo Gehasi umubomfi wa kwa Elisha umuntu wa kwa Lesa aliyisoshe umwine ukweba ati, "moneni, shikulu wandi alilekelele Namani umwina Aramu pakukana kupoka ukufuma ku nimwe yakwe ifyabupe ifyo aletele. Epofye Yawe aba wa mweo, nebo nalamukonka ndekuya kupokako cimo kuli ena," ²¹Eco Gehasi alikonkele Namani panuma, ulo Namani amwene ukwebati umo akomukonka panuma, ena alitolekele ukufumape celeta ku kumukumanya no kweba ati, "Bushe tapali ifilubene?" ²²Gehasi alyebele ati, "Awe tapali tapali filubene. shikulu wandi antuma, ukweba ati, "mona, nomba kwaisha kuli nebo ukufuma ku calo ca milundu ica kwa Efraimu abalumendo babili abamu aba baume ba bakasesema. Tukopapata bapemiko italanti lya silifa ne fyakufwalafibili." ²³Namani alyasukile, "Nebo nditemenwe sana ukukupi amatalanti yabili." Namani alipapatile Gehasi kabili alikakile amatalanti yabili aya silifa mu mifuko ibili, ne fyakufwala fibili, kabili alifipapikile pa babomfi bakwe babili, abapitile imifuko ya silifa pantanshi ya kwa Gehasi. ²⁴Ulo Gehasi aishile pa mulundu, alipokele imifuko ya silifa ukufuma mu maboko yabo nokuya kufisa mu nganda ena alyebele abantu balya ukuya, kabili balile. ²⁵Ulo Gehasi ailemukati no kwiminina ku mulola wa kwa shikulu wakwe, Elisha alimwebele ati, "Nipi wafumina aehasi?" Ena alyasukile ati, "umubomfi wenu telepo nangukumo." ²⁶Elisha alimwebele Gehasi ati, "Bushe umupashi wandi Aawaciba nobe ulo umuntu acalulula iceleta ku kumanya webo? bushe ninshita yakusumina ulupiya ne fyakufwala, ifilime fya miolife kabili namabala ya myangashi, impaanga ne ngombe,

abasha abaume na basha abanakashi? ²⁷Eco ifibashi fya kwa Namani fikoba pali webo kabili no bufyashi bobbe umuyayaya, "Eco Gehasi alifuminapo pa ceni cakwe, uwafibashi uwakubuta nge nafula

Chapter 6

¹Abana baume baba kasesema balilandile kuli Elisha, "incende twikalamo nobe ilicepele saana kulifwe bonse.

²Twapapata lekeni tulekuya ku Yodani, kabiti lekeni cila muntu ateme icimuti, kabili nokuleka fwebo tukule incende umo twalekwikala, "Elisha alyashikile, ukweba ati. Citeni fyofine." ³Umo pali bena alyebele ati, napapata kauye naba bomfi bobbe," Elisha alyasukile kweba ati, "nkoyanabo." ⁴Eco alile nabo, kabili ulo baishile ku Yodani, balitendeke ukutema ifimuti. ⁵Lelo ulo umo alikutema, isembe lyaliponene mumenshi; ena alilile no kweba ati yangwe mweshikulu wandi, usembelyakwashima! ⁶Eco umuntu wakwa Lesa alyebele ati, "Nipi liponene?" no muntu alilangile Elisha incende Ena nolu aliputwile akamuti, alikaposese mu menshi, no kulenga isembe ukwelela. ⁷Elisha alyebele, "libule" eco no muntu ulya alifishishepo ukuboko kwakwe nokubula. ⁸Nomba imfumu ya bena Aramu yalikusonsomba abena Isreali ku bulwi. Ena alipwishe ababomfi bakwe, ukweba ati, "inkambi yandi ikoba muli ilya nailya ncence." ⁹Eco no muntu wakwa Lesa alitumine ku mfumu yabena Isreali ukweba ati, "cenjeleni mwilakupita pali ilya ncende, Eco abena Aramu bakoya kulya kumasamba." ¹⁰Imfumu yabena Isreali yalitumine amashiwi ku ncende intu umuntu wakwa Lase alandilepo kabili no kumusoka. ukucila umuku umo nangu ibili, ulo imfumu yalikuyako kulya, yenu ninshi ili pa kulonda. ¹¹Imfumu yabena Aramu yalifulilwe palwa ici, kabili ualikutile ababomfi baiko no kulanda kuli bena, "bushe mwebo tekuti munjebeko umo palifwebo uwuli ku mfumu yabena Isreali?" ¹²Eco umo pababomfi bakwe alyebele ati, "Awe, mweshikulu wandi, mwemfumu, ni co Elisha kasesema wamu Isreali Aleba imfumu yabena Isreali yalya amashiwi mulanda mumuputule wenu!"

¹³Imfumu yalyasukile, "kauye no kumona uko Elisha ali pakuti nebo njise kutumako abaume no kumwikata." calyebelwe kuli ena ati, "moneni, ena ali muDotani." ¹⁴Eco imfumu yalitumine ku Dotani bakabalwe, amaceleta, ne mpuku yaba shilika iyikalamba balishile ubushiku no kushinguluka umusumba. ¹⁵Ulo umubomfi wa muntu wakwa Lesa aalamukile bwangu nokuya kunse, moneni, impukayaba shilika iyikalamba na bakabalwe na maceleta balishingulukile umusumba. umubomfi wakwe alilandile kuli ena ukweba ati, "yangwe mwe shikulu wandi! Nindo twacita?" ¹⁶Elisha alyasukile ati, "Witina, abali nefwe bengi ukucila abali ku lubalilwabo" ¹⁷Elisha ali pepele nokweba ati, "Yawe nkopapata ukweba ati mumwiisule amenso yakwe ukwebati amone" Nolu Yawe aliswile amenso ya mubomfi, nao alimwene. Moneni, ulupili lwalikumene bakabalwe na maceleta ayamulilo ukushinguluka Elisha! ¹⁸Ulo abena Aramu baishile kutentemukila kuli ena Elisha ali pepela kuli Yawe ukweba ati, "Limuna aba bantu no bupofu, nebo nkokukomba." Eco Yawe alibalegele ukuba impofu, ngefyo Elisha alombe.

¹⁹Nolu Elisha alyebele abena Aramu ati, "iyi tenshila, nangu musumba teo. Nkonkeni nkomitwala ku muntu mukofwaya" Nolu ena alibatungulwile kuSamaria. ²⁰Caishile kuba fi ulo baishile mu Samaria, Elisha alyebele ati, "Yawe, Isuleni amenso ya aba bantu ukwebati bengamona" Yawe aliswile amenso yabo kabili balimwene, kabili moneni, bali mukati ka musumba wa Samaria. ²¹Imfumu yabena Isreali yalyebele ati kuli Elisha, ulo yaba mwene, "Mwe tata, bushe nbepaye? bushenbepaye?" ²²Elisha alyasukile ati, "webo tauli na kubepaya bushe kuti waipaya abo webo wikete no lupanga kabili no mufwi? Bika umukate na menshi kuntashi yabo, pakuti bengalya no kunwa, kabili ulekuya kuli shikulu wabo." ²³Eco Imfumu yalibapekanishishe ifikulya ifingi bena kabili ulo balile no kunwa yalibatumine ukuya ka bili bali bwelele kuli shikulu wabo. Yalya mabumba ya bena Aramu abashilika tayabwlele panshita ntali mu calo cabena Isreali. ²⁴Inshitafye panuma yaifi Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalikolonganikile fyonse ifita no kushinguluka Samaria kabili balitebelele Samaria. Eco mwaliponene icipowe icikulu mu Samaria. ²⁵Moneni, balishingulukile Samaria umutwe wa mpunda wasukile walashitishiwa pa lupiya amakumi cine konse konse isha silifa, kabili neca pali fine ku cipimo ca matotoli ya nkunda yalikushitwa ulwa silifa Lusano. ²⁶Ulo imfumu yabena Isreali yalepita lubali kucibumba, umwanakashi alilile kuli yena, ukalanda umwanakashi umo alilile kuli yenu, ukweba ati, "ngafwaniko, mwe shikulu, imfumuyandi." ²⁷Yena yalyebele ati, "umfwa yawe takwafwa webo, nga nebo kuti nakwa shani? bushe kulipo ifikofuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu kwa finina umwanganshi." ²⁸Imfumu yalikonkenyepo, "Nindo ikokucusha?" alyasukile ati, "uyu mwanakashi alilandile kuli nebo atu, "upele umwana mwaume obe pakuti twingamuya lelo, kabili takaya umwana wandi mailo" ²⁹Eco twalipikile umwana mwaume mwaume wandi no kumuya, kabili nebo nalandile kuli ena ubushiku bwakonkelepo ikwebati, "pela umwana mwaume obe ukuti twinga mulya lelo ena alifishile umwana mwaumewatwe." ³⁰Eco ulo imfumu yaufwile amashiwi ya uyu umwanakashi yalilepawile insalu. (nomba yali kupita lubali kucibumba), na bantu bali lole she no ku mona ukuti alikwete isalu shakulosesheshamo mukati, pa mubili wakwe. ³¹Nolu yalyebele ati, "lekeni lesa acite ci kuli nebo, kabili nokucilapo, umfwa umuntwe wa kwa Elisha mwana shafati ukoshala pali enalelo." ³²Lelo Elisha alikele munganda yakwe naba kalamba balikele nankwe. Imfumu yalitumine umuntu ukufumu kuli ena, lelo ulo inkombe yalishile kuli Elisha, ena alilandile ku bakalamba ukwebati, "Moneni ifyo uyu mwana wa ntala misoka ifyo atumine uwa kwisa kusenda umntwe wandi? moneni ulo inkombe yaisa mwisale icibi, kabili mwikate icibi caisaliike ukuti

eingila. BUshe te nshindo sha makasa yakwe shikulu kunuma yakwe?"³³Ulo acili alelanda nabo, moneni inkombe yalitentemukile kuli ena, Imfumu ilyebele ati, "monine ubu bwafya bufumine kuli Yawe nindo nebo nalalolela Yawe

Chapter 7

¹Elisha alyebele ati, "umfwa icebo ca kwa Yawe ifi eflyo Yawe alandile; mailo nga ino ishita icipimo cabunga bwa ngano shiwa kwi shekele, nefipo fibili ifya bace kwishekele, mu mpongolo ya Samaria." ²Nomba umukalamba uyo ukuboko kwa mfumu kwashintililepo alyasukile umu bomfi wa kwa Lesa, no kulanda, "mona, na Yawe kuti apanga isolokoto mu mulu, kuti ifi fintu fyakitika, "Elisha alyasukile, "mona weba ukotamba ifikocitika na menso yobe, lelo weba tawalyeko nangucimo." ³Nomba kwali abaume bane bakwete ifibashi panse ya mpongolo yamusumba. Balikulanda kuli umo no munankwe, "Nindo twingekalila kuno mpaka tukafwe? ngatwatila ati tufwile ukuya mu musumba, ninshi insala ili mumusumba, kabili tukafwile kulya mu musumba, kabili tukafwila kulya. lelo nga twaikala kuno, nalyena bukafwa. ⁴Nomba ninshi, isa, natuye ku fita fya mu Aramu. Nga batusunga abamweo, tukafumamo, kabili ngabatwipayay, tukafwafye." ⁵Eco baliminine ilyo akasuba kawile pakuya ku nkambi yaba, ilyo bafikile kunse ya nkambi, tapali nangu umo palya. ⁶nipakati Lesa ali pangile ifita fwa mu Aramu ukumfwa ku congo camaceleta, kabili ne congo caba kabalwe ne congo cabakalamba ba fita, kabili balandile kuli umo no munankwe, "imfumu yaba Isreali ilyashimine imfumu sha mu Hiti na mu egupti ukwisakutulwisha." ⁷Eco abashilika baimine noku butuka mucungulo; balishile ihema ilyabo, bakabalwe babo, ne mpunda shabo, kabili ne nkambi umo yabela, no ku butuka pa kupusha imyeo yabo. ⁸Ulo umwaume nefibashi aishile kunse ya nkambi, baingile mwi hema kabili balilile no kunwam no kupita silifa na golide, ne fyakufwala, kabili no kuya kufifisa. Bali bwelele nokwisa kwingila mwi Hema limbi kabili bali sendele fyonse ukufifumya palya, nokuyakufifisa. ⁹Elyo balandile kuli umo no mubiye takukocita ifisuma ubu bushiku bwe lyashi lisuma, lelo tukoikala tondolo pali ici. nga twalolela ubushiku ukuwa, ukukandwa kuleba bali bafwebo. nomba lelo , isa, natuleya no kulanda kwisano." ¹⁰Eco balimine nokuya kukuta uwale linda pampongolo ya musumba. babimwebele, ukalanda, "twalile ku mkambi yaba Aramu, lelo tapali nangu umo palya, tapali necongo camuntu nangu umo, lelo kwacibafye bakabalwe na bapunda bakakwa, kabili na ma Hema ifyo yalii." ¹¹Nomba uwalelinda impongolo alipundile ilyashi lisuma kabili nomba fyalile kulandwa mukanti kababomfibamfumu. ¹²Nolu imfumu yalimine ubushiku kabili yalyebele ababomfi bakwe, "nkomweba nomba ifyo abena Aramu bacita kuli fwebo bena balishibile ukuti fwebo tuli ne nsala eco bena balifumine munkambi kukuya kukufisama mumpanga. Bena ba koeba ati, "ulo bakomfuma mumusumba, tukobekata abatuntulu, kabili nokwingila mumusumba? ¹³Umo mubabomfi bamfumu alyasukile nokweba ati, "nebo nkomupapata, lekeni abaume bamo basende bakabalwe basa no abashelepo, abo abashelepo mumusumba, bali kuba ati niyonse mpendwa ya bena Isreali iyisheleko abengi nomba balifwile, lekeni tubatume ukweba ati baye kumona" ¹⁴Eco balibulile amaceleta nabakabalwe ne mfumu yalibatumine panuma wa mulalo wabena Aramu, ukweba ati, kabuye ni nokumona." ¹⁵Bena balile panuma ukufikafye na ku Yodani kabili umusebo onse waiswilefye ifyakufwala ne fipe ifya bena Alamu bali kuposa ulo balikuya mu kwangu fyanya. eco inkombe shalibwelele nokubwebaimfumu. ¹⁶Kabili abantu balile no kuya kutapa inkambi yabena Alamu. Eco necipimo cabunga bwanganu calikushitishiwa pe shekele kabili nefipimo fibili ifya pale fyalikushishiwa pe shekele, ukulingana fye ne cebo cakwa Yawe caebele. ¹⁷Imfumu yalikambishe kangalila uwo ukuboko kwakwe kwashintililepo ukwangalila impongolo, kabili abantu bali mu nyanta wile pampongolo, Alifwile ukulinga ni muntu wakwa Lesa alandile, uyo uwalandile ilyo imfumu yalishile kuliena. ¹⁸Eco calicitike ukulingane nefyo umuntu wakwa Lesa alandile kumfu mu ukweba ati, "ukufika pali iii nshita pa mpongolo ya Samaria, ifipimo fibili ifya pale ifikabapo pe shekele, kabili necipimo cabunga bwa nganu pe shekele." ¹⁹Naula kangalila wa yasukile umuntu wakwa Lesa nokwebati, "mona nangu fye Yawe engalenga isolokoto mu mulu bushe ifi kuti fyacitika? Elisha alyebele ati, "mona, weba ukalekumonako icikocitika namenso yobe, lelo tawakalyeko nangu cimo pali fyena." ²⁰Nefi mukulungatana efyacitike kuli ena, ico abantu balimunyanta wile pampongolo, kabili

Chapter 8

¹Nao Elisha alilandile kumwanakashi uwo umwana wakwe atutubwilwe ku mweo. Ena alimwebele ati, "nakabili kabuye naba nganda yobe, kabili uye kwikala, mpanga ili yonse, pantu Yawe alikutile icipowe icikoisa pali ici calo pamyaka cine lubali," ²Eco nomwanakashi kabili alyufwilile ishiwi lyamuntu wakwa Lesa. Ena alimine naba nganda yakwe kabili alikele mu calo caba Pelishiti pa myaka cinelubali. ³Caishile kuba ngefi kukupwa kwa myaka cine lubali ukweba ati, umwanakashi alibelulukile ukufuma ku calo caba Pelishiti, kabili alile kufuma kuku ipapatila pa lwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. ⁴Nomba imfumu yalikulanda ne Gehasi umubomfi wa muntu wakwa Lesa, ukweba ati, "napapata njobako ifintu ifikulu ifyo Elishaacita." ⁵Nolu ilyo ena ali kweba imfumu ifyo Elisha atutubwile umwana uyo wafwile umwanakashi wine uyo umwana wakwe atutu bulwe kumweo alishile kukupapatila palwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. Gehasi alyebele ati, "mweshi kulu, mwemfumu uyu wine emwanakaahi noyu emwana mwaume wakwe, uyo Elisha atutubwile kumweo." ⁶Ulo imfumu ya mwipwishe palwa mwana wakwe, ena alilondolwele ici kumfumu. Eco ne mfumu yalikambishe chilolo umo ifi palwa ena, ukweba ati, "mupele kuli ena ukumubwesha fyonse ifyali fyakwe kabili nobusomboshi ubwamu filime ukutula pabushilu ulo sfumine ku caalo ukufika nalelo." ⁷Elisha alishile ku Damasike ukwali Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalilwele. Imfumu yalyebele. "umuntu wakwa Lesa aishile kuno." ⁸Imfumu yalyebele Hazaeli, "bula icabupe muminwe yobe nokuya kukumukumanya umuntu wakwa Lesa, kabili wipusishe kuli Yawe ukupitila muli ena, ukweba ati, bushe nebo nkapola ukufuma kuli ubu bulwele?" ⁹Eco Hazaeli alile kukumukumanya kabili alipitiile icabupe pamo nankwe umusango onse wafyabune fyali kusangwa mu Damaska, fyasendelwe ne ngamali ama kumi yane. Elyo asaeli alile nokwimi nina pamulola wakwa Elisha nokweba ati, "umwana obe beni Hadadi alintumine kuli webo ukweba ati, "bushe nebo napola ukufuma kuli ububulwele." ¹⁰Elisha alimwebele ati, "kabuye, umwebe beni Hadadi, webo wena icine ukapola, lelo Yawe alinangile ukweba ati ena icinefyali ali noku fwa." ¹¹Nolu Elisha alilolekeshe Asaeli ukusu kafye aumfwe nsoni, "kabili no muntu wakwa Lesa aliloshe." ¹²Asaeli alipwishe, "nindo mutolosesha mwe shikulu wandi." nao alyasukile, "Pantu nebo ndishibile icabubi ico webo ukacita pabantu bakwa Isreali. webo uka sonteka inshashisho shabo no mulilo, kabili ukepaya abalumendo abana banono, kabili nokwisha amafuno yabanakashi." ¹³Asaeli alyasukile, "ninani uyo umubomfi wenu uwingacita icitu cakulisha? ena nimbwafye." Elisha alyasukile, "Yawe alindangile ukweba ati ukaba imfumu pali Aramu." ¹⁴Nolu Asaeli alishile Elisha kabili alishile kuli shikulu wakwe, uwamwebele ena, "Nindo Elisha alandile kuli webo?" alyasukile. "ena alinjebele ukwebati ukwebula uku twishika mukapola." ¹⁵Ubushiku bwakonkelepo Asaeli bulile icifimbo kabili alicitumpike mumenshi kabili alifimbile Beni Hadadi pa menso icakweba ati ena alifwile. nolu Asaeli alishile kulwa imfumu mwipundalyakwe. ¹⁶Mumwaka walenga busano ubwakwa Yolamu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Yolumu alitampile ukuteka, ali mwana wakwa Yosefati imfumu yaba Yuda. alitampile ukuteka lyo Yoha, safati ali imfumu yaba Yuda. ¹⁷Yoholamu alinemyaka amakumi yatatu naibili ulo aambile ukuteka, kabili alitekele pa myaka nine konse kone muYerusasabemu. ¹⁸Yoharamu aendele mumbela shamfumu shabena Isreali, ngefyo abanganda bakwa Ahabu yali ku cita, ico ali bulile umwana mwanakashi wakwa Ahabu ukuba umukashi kabili alicitile icabubi kumenso yakwa Yawe. ¹⁹Lelo nomba, pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wakwe, Yawe talikufwaya ukonaula Yuda, ico ena alimwebele ukweba ati ena akale kumupa fyonse ifyamuntuntukoyakwe. ²⁰Munshiku shakwa Yehoramu, Edomu alisangukile ukufuma muminwe yakwa Yuda, kabili balipele ne mfumu yabo. ²¹Nolu Yehoramu alyabukile ku seya nama chelete yakwe yonse. Ulo abena Edomu bashingulwiye Yehoramu, amacheleta yaba mu shika bakwe balimine kabili no ku sansa bena munshita yabushiku; lelo umulalo wakwa Yehoruma walibutwike no kubwekela kumayandayabo. ²²Eco Edomu awa mubu sangushi kubu tekenshi bwakwa Yuda ukufika nalelo libina nakwe alisangukile akashita kamo kene. ²³Lelo palwa milandu imbi lwa kwa Yehoramu, fyonsefyali ifyo acitile, bushe tayalembwa mumabuku yafya mi itile ya mfumu shamu Yuda? ²⁴Yehoramu alitushishe nabashibo kabili alishikilwe muli bena mu musumba alishilwe muli bena mu mushimba wakwa Dabidi. Nolu Ahasa umwana mwaume wakwe alishile kube mfumu mwipundalyakwe. ²⁵Umwaka walenga ikumi limo na ibili lyakwa Yoharumu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Ahasia umwacina mwaume wakwa Yehoramu imfumu yaba Yuda, yalitendeke ukuteka. ²⁶Ahasia alinemyaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka, ali tekele umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina wamu eyele ali ataila, ali mwamna yabena shi wakwa Omuri, imfumu yabena Isreali. ²⁷Ahasia alyendele mumbela ya nganda yakwa Ahabu, alicitile icabubi mumenso yakwa Yawe, ifyo inganda yakwa Ahabu yali kucita ico Ahasia ali umwana buko munganda yakwa Ahabu. ²⁸Ahasia alile na Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, kukulwisha Asia, imfumu yabena Aramu, pa Ramoti Gilead. Abena Aramu balicenene Yeramu. ²⁹Imfumu Joramu yali bwelulukile kukundapwa mu Jesreeli ku cilonda ico abena Aramu bamupele pa

Chapter 9

¹Elisha kasesema alikutile omo pa bana baume ba bakasesema no kulanda kuli ena, "fwalila ubulendo, elo usende nomusashi wamafuta mumunye yobe nokuya ku Romati Gilead. ²Ulo akafika ukamone Yehu umwana mwaume wakwa Yehoshafati umwana mwaume wakwa Nunshi, no kuyaingila nokulenga ukwima pali bamu nyina noku mutwala mumu putule wamu kati. ³Elo abuule umusanshi wamafuta no kumwitila pamute wakwe no kutila, "Yawe alandile ifi; nakusuba iwe wemfumu pali Isreali," Elo wisule iibi no kubutuka wishingashinga. ⁴Umulumendo kasesema umwaice aile Ramoti Gileadi. Ulo afikile moneni, umukalamba wa bashilika alikele. Eico kasesema umwaice alandile, ndishile necebo cakukweba webo, we Yehu alyaswile, "kuli nani pali ifwe?" Elo kasesema umwaice ayaswile" ⁵kuli webo mushiku, ⁶Elo Yehu alimine nokuya kunganda na kasesema aitulwile amafuta pamutwe wakwe nokulanda kuli Yehu, "Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; "nakusuba iwe imfumu pabantu bakwa Yawe, pali Isreali. ⁷Ufwile ukwipaya ulupwa lwakwa Ahabu shikulu obe ukuti indandule umulopa wa babofi bandi bakasesema no mulopa onse uwaba bofi bakwa Yawe abo baipaiwe pa kuboko kwakwa Yesebeli. ⁸Ku lupwa lwa kwa ahabu bakonaulwa, elo inkaputula ukufuma kuli Ahabu umwana mwaume, Nangu musha naguuuendela. ⁹Nkapanga inganda yakwa Ahabu nge nganda yakwa Yereboamu umwana mwaume wakwa Nebati kabili nge nganda yakwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya. ¹⁰Imbwa shhikalya Yesebeli mu Yeseeli, kabili takwakabe nangu umo uwakumushika, "Elo kasesema aiswile icibi nokubutuka. ¹¹Elo yehu aishile fuma ku babofi bakwa Shikulu wakwa, na omo alandile kuli ena, fyonse filifye bwino? nindo uyo uwapena aishile kuli webo? Yehu alyasukile, "iwe ulimwishibe umwaume ne fintu alandile," ¹²Balandile, "Aya fyabufi. Twebwe" Yehu alyasukile, "acilanda ifi na filya kuli nebo nakabili acilanda ifi efyo Yawe alandile; nikusuba ukuba imfumu pali Isreali," ¹³Umo namunakwe mukwangafyanya balibulile icakumfwala cakwe nokubika nokubika panshi yakwa Yehu pamulu, "Yehu matabo balishishe upenga no kula, "Yehu ninfumu. ¹⁴Muli ii shila Yehu umwana mwaume wakwa Yehosafati umwana mwaume wakwa Ninshi apingile Yoramumu nomba Yaramu alikupokolola Ramoti Gileadi, ena na bena Isreali bonse, pamulandu wakwa Haseali imfumu yamu Aramu. ¹⁵Lelo imfumu Yoramumu yalibwelele ku Yeseali ndapwa Ifilonda ifyo abena Aramu bamulashile. ulo alikulwa na Haseali imfumu yaku Aramu. Yuha alandile bofi bakwa Yoramumu, ngacakuti ekutontokanya kwenu mweka nangu uumo abutuke no kufuma mu musumba, ku kuya shimika mu Yeseli. ¹⁶Eico yehu aliminine mwi celeta ukuya ku Yesreli; pantu Yoramumu alikutusha ku iya. Nomba Ahasiya imfumu yamu Yuda yalitentemwike mukumona Yoramumu. ¹⁷Nomba malonda alimamine palupungu mu Yesreli no kumona ibumba lyakwa Yehu ulo aishile akatalamukila, "Alandile, namona ibumba lya baume likoisa," Yoramumu alandile, "bula uutetema, nokumutuma ena kukubakumanya; umwebe ukulanda mwaisa mumutende? ¹⁸Awe kwaile uwatetema kamfwalo, kukumu kumanya alandile mfumu yacilanda ifi; Bushe waisa mumutende? noma Yehu alandile nindo uli nayo kukucito mutende? pelibuka ku numa yandi elo malonda aebele imfumu, "ikombe ilifikile kuli bena lelo talebwela" ¹⁹Kabili alitumine mumuku wacibili umwaume pepunda, uwalishile kuli bena nokulanda, imfumu yalanda ifi, bushe mwaisa mumutende?" Yehu alyasukile, Nindo uli nayo kukucita mutende? pilibukila kunuma nukweshana panuma yandi. ²⁰Nakabili malonda alilandile, "alibakumenye lelo tali kubwelela kuno nakabili. pantu ukweshana aleesha iceleta efyo Yehu umwana mwaume wakwa Nimshi akoesha ako eshanga. ²¹Elo Yoramumu alandile, "mpekanyeni iceletalandi, balipekenye iceleta lyakwe, na Yoramumu imfumu yamu Isreali na Ahasiya imfumu yaba Yuada bafumine uyu ne celeta lyakwe kukumanya Yehu. Bamusangile muca kaniko cakwa Naboti umwina Yesreli. ²²Ulo Yoramumu amwene Yehu alandile Bushe Yausa mumutende? naena alyasukile, "mutende shi uliko, ulo ifyabucile nde fyakwa Yesebele nako nefya buloshi fyakwe fyabeifingi. ²³Kabili Yoramumu apilibwile iceleta lyakwe noku fulumuka nokulanda kuli Ahasali Busangu." ²⁴Elo Yehu alikanine mubuta bwakwe, elyo alashile Yoramumu pakati kamapeya umufwi waingile kumjutima abotelelemwiceleta ²⁵Elo Yehu alandile kuli Bidka mushika wakwe, "Mwimye noku muposa mwibala lwa kwa Naboti umwina Yese Tontokanya iwe naine twatenteme bonse ukukonka Ahabo wishu Yawe amulaile. ²⁶Ubushiku bwafumineko nalimwene umulopa wakwa Naboti no mulupa wamana wakwe umwaume ifyalandile Yawe icine cine nkalenga panikwe palii iti papanga ii efya landile Yawe nomba elo mwimye no ku muposa pali iii mpanmga ukulingana ne shiwi lya kwa Yawe. ²⁷Ulo Ahasiya imfumu yamu Yuda alimwene ici alifulamwike mu musebo ku Beti, Hagani. Lelo Yedu alimukonkele, no kulanda, "mwipayeni nao mwiceleta," nao balimupikile mubu ninino bwa Guri, icaba ku ibeamu. Ahasiya alifulumukile ku megiddo no ku fwa kulya. ²⁸Ababofi bakwe balisendele umubili wakwe wiceleta ukuya ku Yerusalemu no kumushika mushishi yakwe naba wishu mumusumba wakwa Dabidi. ²⁹Nomba cali mumwaka walenga ikumi limo na umo uwakwa Yoramumu umwana mwaume wakwa ahasiya atendeke ukuteka mu Yoda. ³⁰Ulo Yehu aishile kuli Yeseri, Yeseli alyufwile ici no ku penta pamenso aliwamishe no mushishi wakwe, no kumona pansolokoto. ³¹Elo Yehu alikwingila pa mpongolo, alilandile kuci ena, "BUShe ulishile mu mutende, iwe Suri, kepaya waba bofi bobwe.

³²Yehu aliloleshe pamulu pansolokonto nokulanda, Nani ali pambali yandi? Elo bamututungi babili napamo batatu baliloleshepanse. ³³Elo Yehu alandile ati, "muposeni panshi" elo baposele ayesebeli panshi nomulopa umbi uwatile pacibumba na pali bakafwalo, na Yehu alimunyatile. Ulo Yehu alingile mu cipango alilile no kunwa. ³⁴Elo alandile ati, "Moneni nomba umwanakashi utipwa no kumushika, ali mwana mwanakashi wamfumu. ³⁵Alile kuku musuika, lelo tabasangile ena ukucila icipangano namakasa ne ndupi. ³⁶Elo babwelele no kumweba Yehu. Alandile ati, "aya mashiwi ukufuma kuli Yawe ayalandilwe no mubofi wakwe Eliya umwina Tishbi, ukulanda, 'mumpanga yakwa Yesire imbwa shikalya umubili wakwa Yesebeli. ³⁷No mubili wakwa Yesebeli ukaba nga Mafi pa mulu wa mpanga mu calo pa Yesreli ukuti takuli nangu umo uukalanda uyu ni Yesebeli,

Chapter 10

¹Nomba Ahabu alikwete na wabo amakumi cine lubali mu Samaria. Yehu alilembele amakalata no kuyatuma ku Samaria, ku ntungulushi shatu Yesreeli, ukubikako abakalamba na balupwa ba kuli bawabo bakwa Ahabu, ukulanda ati, ²"Ba lupwa lwakwa shikulu wenu tuli nabo, kabili mulikwete amaceleta nabakabalwe ne misumba iya kucingililwa ne fyanso fyabulwi. kanshi nomba, ulo lwine kalata nga yafika kuli mwebo, ³Salenipo incenshi kabili no ulingile muli balupwa bakwa shikulu wenu no kumubika pa cipuna ca bufumu cakwa wishi, nokulwishishako shikulu;u wenu inkonka yabufumubwakwe." ⁴Nomba balitinine nokwisa kulanda umo babelele abene ukweba ati, "moneni, imfumu shibili tashali kwiminina shani fwebo?" ⁵Elo umwaume uwali kusunga icipango, no mwaume uwali, balitumine icebo ukubwekesha kuli Yehu, ukulanda ati, "fwebo tuli babomfi bobo. Tukacita fyonse ifyo wale kutukonkomesha fwebo. Tatwakacitepo umuntu nangu umo imfumu, cita icabune mumensoyobe." ⁶Nomba Yehu alibalembela nkalata umuku walenga bubili, kulanda, "umfwa muli kulubali lwandi, kabili umfwa mwalekukufika kwishiwi lyandi, mukofwaikwa ukusenda imitwe yabalupwa lwakwa shikulu wenu, nokwisa kuli nevo ku Yesereeli muli bumailo panshita imo ine." Nomba balupwa lwa mfumu, amakumi cine lubali mu mpendwa, ebali nabaume bashimucindikwa bamu musumba, abalikubakusha. ⁷Elo nkalata yalishile kuli bena balisendele abana baume abamfumu kabili bali bepeye, abantu amakumi cine lubali balibikile imitwe yabo mu miseke, nokutuma kuli Yehu muYesreeli⁸Inkombe yalishile kuli Yehu, ukulanda ati, "Balitetele imitwe yabana baume ba mfumu, "Elo alandile ati, "ibikeni mu mpili ibili apakwingilila pa mpongolo ukufika ulucelo." ⁹Ulu celo Yehu alileko kabili aliminine, no kulanda ku bantu bonse ati, "Mwebo muli bakale. Moneni, nevo napangile ukulwisha shikulu wandi no kumwipaya, nomba nonani wipeye ababonse?" ¹⁰Nomba mukutuluke ukwebati tapali iciputulwe ce shiwi lyakwa Yawe, icebo cilya alandile palwa lupwa lwakwa Ahabu, ukuwila pamushili pantu Yawe alicitile filya alandile ukupitila mumu bomfi walwe Eliya." ¹¹Elo Yehu alipeye bonse abashelepo mulupwa lwakwa Ahabu mu Yesreeli, nabashimucindikwa bakwe bonse abaume, ifibusa fyakwe, na bashimapepo bakwe, tapali nangu umo uwashelepopalibena. ¹²Elo Yohu alimine kabili alile; alile ku Samaria, ulo alikuya mukufika pa Beti Ekedo yakwa kacema, Alikumenye bawabo bakwa Ahasaya imfumu yaba Yuda. ¹³Yehu alilandile kulibena ati, "Nimwebo bani? Balyaswile ati, "Nifwe ba wabo bakwa Ahasiya, kabili tukotentemukile ukuya mukuposha abana bamfumu na bana bakwa namfumu Yesebeli." Yehu alilandile ku baume bakwe ati, "Basendeni abatuntulu" ¹⁴Elo bali basendele abantuntulu nokuya kubapaila pacishima ca Beti Ekedo, bonse abaume amakumi yane nababili. Tashilepo nangu umopalibenaumutuntulu. ¹⁵Ulo Yehu afumineko kulya alikumenye Yehonodabu umwana mwaume wakwa Recabu akoisa muku mukumanga. Yehu ali muposeshi nokulanda kuli ena ati, "Bushe umutima obe uli nanebo, ifyo umutima wandi uli noobe? Yehonadabu, alyasukile ati, "Efyo uli." Yehu alilandile ati, "umfwa efyo cile ati, mpela ukuboko kobe," Elo alipele Yehu ukuboko kwakwe, kabili Yehu alisendele Yehonadabu ukunina nankwe mwi celeta. ¹⁶Yehu alilandile ati, "Twende na nevo kabili umone ukupimpa kwandi pali Yawe, "kabili alilengele Yehonodabu ukunina nankwe mwiceleta lyakwe. ¹⁷Ulo aishile ku Samaria, Yehu alipeye bonse abashelepo aba mulupwa lwakwa Ahabu mu Samaria, ukufika nolo aonawile umulongo wabufumu bwakwa Ahabu, ngefyo caabelwe kulibene pakubala ne cebo cakwa Yawe, ico alandile kuli Eliya. ¹⁸Elo Yehu alikolonganike abantu bonse pamo kabili alilandile kubena ati, "Ahabu alipwungile Baali panoono, lelo Yehu akamupwungila sana. ¹⁹Nomba panuma yaifyo unkutileko bonse ba kasesema bakwa Baali, bonse abamupepa, na bonse bashimapepo bakwe. wileka pashale nangu umo, pantu ndikwete ilambo ilikulu lyakupela kuli Baali. uyo onse ushakese tsakabe no mweo, "Nomba Yehu alicitile ifi mukubepaika, ali nepange lyakupwipaya bakapepa bakwa Baali. ²⁰Yehu alilandile ati, "pekanyeni inshita yakukwata ukulongana Baali." Elo balibisheici. ²¹Elo Yehu alitumine kubena Isreali konse na bakapepa bakwa Baali bonse balishile, ulo lwine tapashele umwaume nangu umo uushaishile Balishile, mwitempele lyakwa Baali, kabili caliswile ukufuma kulutwe lumu ukufika na kuli lumbi. ²²Yehu alilandile kumwaume ulikusunga umwali kwikala ifya ku fwala fyaba shimapepo ati, "fumya insalu shaba kapepa bakwa Baali bonse." Elo umwaume alileteleinsalu²³Ele Yehu alile na Yehonadabu umwana mwaume wakwa Recabu munganda yakwa Baali, kabili alilandile kuli bakapepa bakwa Baali ati, "Fwailisheni no kumona ukuti tamuli nangu umo muno muli mwebo ukufuma ku babomfi bakwa Yawe, lelo bakapepa bakwa Baali beka." ²⁴Nomba balingile mukupela ilambo ne fyabupe fya koca, nomba Yehu alisalilepo abaume cine konse konse abali kwiminina panse, kabili alibelele ati, "nga umo pabaume abo nkoleta mumaboko yenu apusumuka, uyo onse uwalenga uyo umwaume ukupusuka, umweo wakwe kupokwa pali ulya mweo waulya umouufwakile,"²⁵Ulo lwine Yehu apwile ukupeta amalambo yakoca yakoca, alilandile kuli malonda naku bakalamba bafita, "ingilenimo kabili mubepaya. Mwilekapo nangu umo ukufumamo." Elo balibepaye kukubomfi ulutwe lwa lupanga, kabili, Malonda no mukalamba wafita balibaposelemo kabili balingile mukati kamuputule wamganda yakwa Baali. ²⁶Balinukwilemo incenshi shamabwe shali munganda

yakwa Baali, kabili baliboccele. ²⁷Ulo babongolwele incenshi shakwa Baali, kabili baliyanawile nganda yakwa Baali elo balipangile icimbusu, ifyocili nobwa lelo. ²⁸Ifi efyo Yehu aomawile imipepele yakwa Baali ukufuma muIsreali. ²⁹Lelo Yehu tashilepo imemba shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho alengele abena Isreali ukubembukako ekweba ati, imipepele ya bana ba ngombe sha golide mu Betele na Dani. ³⁰kanshi Yawe alilandile kuli Yehu ati, "pantu wabomba pakucita icabune Mumenso yandi, no kucita kunganda yakwa Ahabu ukulingana na fyonse ifyali mumutima wandi aba mubufyashi bobe bakekala pa cipuna cabufumu bwakwe Isreali uku fika na nkulo yalenga bune." ³¹Namba tasakamene ukwendela ukwendela mu malango yakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali nomutima wakwe onse. Tafumineko ku lubembu lwakwa Yerobaomu, isho alengele isrealiukubembuka. ³²Muli shilya nshita Yawe alitampile ukuputulako ifitungu ukufuma ku Isreali, na Hasaeli alicimfishe abena Isreali pa mipaka yabena Isreali, ³³Ukufuma ku Yodani lwaku kabanga, impanga shonse isha bena Gileadi, abena Gadi, nabena Reubeni, kabili na Manasse, ukufuma ku Aroeri, iyabela mu mukonko wabena Arnoni, ukupita mu Gileadi ukuya kuBashani. ³⁴Pamilandu imbi iyikumine Yehu, nafyonse ifyo acitile na yonse amaka yakwe, bushe tafyalembelwe mwibuku pafya citike ku mfumu shabena Isreali? ³⁶Yehu alilele nefikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu samaria. Elo Yehoahasi umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda yakwe.

Chapter 11

¹Nomba ulo Ataliya, nina wakwa Ahasiya, alimwene umwana wakwe umwaume alifwile, alimine kabili alipeye abana bakufumu bonse. ²Lelo Yehosheba, umwana mwankashi wamfumu Yehoramu na nkashi yakwa Ahasiya, balisendele Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasiya, kabili alimufishile ukutali ukumufumya pa bana baume bamfumu abo baipeye, ukubikilako no wali kumusunga; ali babikile mumuputule wa busanshi. Balimufishile ukumufumya kuli Ataliya pakweba ati ena tabamwipeye. ³Alishile nankwe pa myaka mutanda, alifiseme munganda yakwa Yawe, ulo Ataliya ali mfumumucalo. ⁴Mu mwaka walenga cine lubali Yehoyada alitumine utusebo kabili alibulilepo ba mushika pa myanda ababena Kari npali bamalonda, kabili alibaletele kuli ena umwine, munganda yakwa Yawe. Alipangile nabo icipangano, nao alibalengele ukulapa umulapo munganda yakwa Yawe. Elo alibalangile umwana wamfumu umwaume. ⁵Ali bakonkomeshe ukweba ati, "ifi efyo mulekucita. icananiko ca fitatu pali mweba mwebesa pe sabata bakotwalila ukulekulonda inganda yamfumu, ⁶Ne cakakaniko cafitatu bakabe mpongolo ya Suri, kabili icananiko cafitatu kulukolo lwanganda yakubamalonda." ⁷Amabumba yambi yabili ayabatakobomba pe sabata, mweba mufwile mulekulonda inganda yakwa Yawe ku mfumu. ⁸Mukofwaikwa ukushinguluka imfumu, umwaume onse nefyanso fyakwe mu mabokoyakwe. Uyo onse uwaingila mu mitande yenu, ku mwipaya. Mu kofwaikwa ukule kwikala ne mfumu ulo ikofuma kunse, nolo ikoisa, mukwingila. ⁹Ulo ba mushika bapa myanda babelele fyonse Yehoyada shimaipo akonkomeshe. cila umo alisendele alisendele abantu bakwe, balya abali nokwisa kuya mukubomba pe sabata, na balya abali no kuleka ukubomba pali lilya isabata; ¹⁰kabili balishile kuli Yehoyada shimaipo. Elo Yehoyada shimaipo alipele ba mushika ba pa myanda amafumu nenkwela ishali isha mfumu Dabiti kabili nefyo munganda yakwa Yawe. ¹¹Kanshi ba Malonda baliminine, umwaume onse ne canso cakwe ku kuboko kwakwe ukufuma kulubali kulyo lwe tempele ukufika kuluba lwakukuso, mupepi necipailo ne nganda, ukushinguluka imfumu. ¹²Elo Yehoyada alifumishe umwana wamfumu umwaume Yoashi, alimufwikile icilongwe pali ena, kabili alimupele nefyabupingashi fya cipangano, Elo bali mucitile imfumu kabili balilandile ati, "Wikale nshiku ishingiwemfumu." ¹³Lintu Ataliya aumfwile icongo caba malonda ne cabantu, alishite kubantu munganda yakwa Yawe. Aliloleshe, kabili, momeni, imfumu yaliminine lubali bakalamba bafita na bakalisha wa mapenga bali kulibali lwa mfumu. ¹⁴Nabantu bonse aba mu calo bali kusekelela no kulisha amapenga. Elo Ataliya alilepwile amalaya yakwe kabili alipundile ati, "Busangu;Busangu!" ¹⁵Elo Yehoyada shimaipo alyebele bamushika ba myanda abali kulolekesha pa Fita, balikulanda ati, "muleteni panse pakati ka mitande. uuli onse uuko mukonka, Mwipayeni ku lupanga. pantu shimaipo alilandile ati, "Mwileka bamwipaile munganda yakwa Yawe. ¹⁶Kanshi bali mwikete ulo afikile pa ncende apo bakabalwe bengilila muncende ya cipango, kabili palya epomwipeye. ¹⁷Elo Yehoyada alipangile icipangano pakati kakwa Yawe ne mfumu na bantu, pakweba ati bengaba bakwa Yawe, kabili napakati ka mfumu na bantu. ¹⁸Kanshi abantu bonse abamucalo balile ku nganda yakwa Baali no kuya kuibongolola. Bali shonawile ifipailo fyakwa Baali nefibumbwa fya tulubi twakwe mutupimfya. Kabili baipeye. Mathani, shimaipo wakwa Baali, pacinsoca ifyo ifipailo kanshi Yehoyada shimaipo alisontele ba malonda pe tempele lyakwaYawe. ¹⁹Yehoyada alisendelepo ba mushika bapamyanda abena Kari, ba malonda, na bantu bonse aba mucalo, na bonse pamo baliletele imfumu ukufuma ku nganda yakwa Yawe kabili balile mu nganda ya mfumu, ukwingilila pa mwinshi wa mpongolo shaba malonda Yoashi alibulile icifulo cakwe pa cipuna cabufumu. ²⁰Kanshi abantu bonse mucalo bali sansamwike, no musumba walishile kuba tondolo panuma ya kwipaya Ataliya nolupanga ku nganda yamfumu. ²¹Yoashi ali ne myaka cine lubali ulo atampile

Chapter 12

¹Mu mwaka walenga cine lubali uwakwa Yehu, elyo Yoshi atendeke ukuteeka pa bumfumu, kabili ateekele mu musumba wa Yerusalemu imyaka amakumi yane. ²Nyina ishina lyakwe ali ni Sibia. Uyu mwanakashi afumine ku Beresheba. Yoashi acitile ifintu ifyawama pa cinso cakwa Yawe pa myaka yonse iyo Yehoiyada shimapepo alemutungulula. ³Lelo incende shakupepelamo isho balecindika tashaonawilwe. Abantu batwalililefye ukutuula amalambo no koca ububani muli shilva shinencende. ⁴Yoashi aeba bashimapepo ati, "Longanikeni indalama shonse isho besa mukuula mu nganda yakwa Yawe, indalama isho cila muntu apingwilwa ukutuula mu nganda yakwa Yawe, elyo nesho abantu baituulilafye abene. ⁵Lekeni shimapepo uuli onse apoke indalama ukufuma kuli cila kasunga wandalama, elyo no kuleka shibombe umulimo wakuwamisha inganda apali ponse apalefwaikwa ukuwamya." ⁶Lelo ukufikafye na mu mwaka walenga amakumi yabili na itatu uwa pa bufumu bwakwa Yoashi, bashimapepo bali bacili tabalawamya ifyanaike mu nganda. ⁷Eico imfumu Yoashi epakwita Yehoiyada shimapepo elyo na bashimapepo bambi nokubepusha ati, nga chinshi ico mushiwamisha ifyaonaika fyonse mu nganda yakwa Yawe? Lekeni ukupoka indalama ukufuma kuli bakasunga wandalama ukufuma, lelo shone ishileisa mushitwale mukuwamisha inganda," ⁸Bashimapepo basumina ukuleka ukupoka indalama ukufuma ku bantu, elyo kabili bena tebali nokuwamya iyonganda. ⁹Yehoiyada shimapepo epakufwaya imbokoshi elyo atula icipunda pa nkunpiko yaiko. Aibika pambali ya bulambo lubali ku kulyo kwa muntu uwaingila mu nganda yakwa Yawe. Bashimapepo abalelinda pa mwinshi ebalebika mu mbokoshi indalama shonse isho baleleta mu nganda yakwa Yawe. ¹⁰Ilyo lyonse bamona ukuti mwaba indalama ishingira mu mbokoshi, lyena kalemba wa kwisa no elyo na shimapepo mukalamba bali nokwisa penda indalama shonse ishituulilwe mu nganda yakwa Yawe elyo nokushilonga mumifuko. ¹¹Ilyo bapima no kulemba indalama shituulilwe, elyo bashipeela ku bantu abaume abasalilweukwangalila imilimo ya nganda. Nabo bashibomfyashi mukulipila bakabasawa mbao na bakukuula abalebomba pakuwamya inganda yakwa Yawe, ¹²Elyo na ku babomfya amabwe ayabaswa ayakuwamisha inganda yakwa Yawe. Balipila ni indalama shonse ishalefwaikwa mu milimo yakuwamyainganda. ¹³Lelo indalama shonse ishaleisa tashabombele mukupangilamo imbale, ifyakushimishako nangu ukukushishako ulubuuto, inweno, amapenga nangu ifipe fimba ifya golide nangu Silifa ya mu nganda yakwa Yawe. ¹⁴Shaleipilwa ku babomfi abaleshibomfya mukuwamisha mu nganda yakwa Yawe. ¹⁵Kabili tawali ukusakamana ukwishiba nga cakuti abalepoka indama balelipila ababomfi, pantu bena bali bacishinka nganshi mu mibombele yabo. ¹⁶Indalama shakufuma ku mutuulo wakufuta pa fyabubifi no wakwelelwa pa bubifi shena tabashitwele mu nganda yakwa Yawe, pantu shali shabashimapepo. ¹⁷Pa nshita ilya ine Hasaeli imfumu ya bena Aramu aima aya sansa icifulo ca Gati nokucipoka, kabli aipekanya nokuya mukusansa Yerusalemu. ¹⁸Nomba Yoashi imfumu ya bena Yuda lepakubuula fyonse ifyamushilo ifyatuulilwe ne fikolwe fyakwe, Yehoshafati, Yehoram na Ahasia imfumu sha bena Yuda, elyo na golide yonse iyo asangile mu cipao ca golide yonse iyo asangile mu cipao ca nganda yakwa Yawe necakwisano, atumina Hasaeli imfumu ya bena Aramu nao epakufuma na mu Yerusalemu. ¹⁹Lelo palwa fintu fimbi pa bufumu bwakwa Yoashi, elyo na fyonse ifyo acitile, bushe tafaulembwa mu citabo ca milandu, ya shamfumu sha bena Yuda? ²⁰Bacilolo bakwa Yoashi bamupingila, bamwimina mpaka bamwipayaya. Baisa bamwipaila ku Beti milo ninshi ali mukuya ku Sila. ²¹Bacilolo abamwipaye ni Yosabada umwana mwaume wakwa Shimeati na Yehosabadi umwana mwaume wakwa Shoma, Ilyo afwile baya mushiika na ku fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Elyo Amasiya umwana wakwe umwaume amupyana pa

Chapter 13

¹Mu mwaka uwakulenga amakumi yabili na yatatu uwakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia imfumu yaba Yuda, Yehoahasi umwana mwaume wakwa yehu alitendeke ukuteka pali Isreali musanaliya; alitekele imyaka ikumi na cine lubali. ²Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe no kukonka imembu shakwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka, na yehoahasi tapilibwike ukufuma kulibena. ³Ubukali bwakwa Yawe bwalyocele pali Isreali; no kubapela ukutwalilila mu muboko Yawe Hasaele imfumu yaku Alamu na mu mabako yakwa Beni Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele. ⁴Eco Yehoahasi alikutile kuli Yawe, na Yawe alyumfwile kuli ena pantu alimwene ukutikishiwa kwakwa Isreali, ifyo imfumu alamu alikubatikisha. ⁵Eco Yawe alipele Isreali uwakuba pususha, kabili balifyukile ukufuma mu ma boko yabena Adamu, na bena Isreali balitendeke ukwikala mu mayanda yabo ngefyo caliakale. ⁶Nokucila, tabapatwikeko ukufuma ku membu sha munganda yakwa Yeloboamu, uwalengele Isreali ukubembuka, balikonkenyepo muli Shena; ne cakwaminikwa cakwa Ashele calishele mu samaliya. ⁷Abena Alamu balishile Yehoahasi na bantu amakumi yasano abapali bakafwalo na maceleta ikumi nabakwenda ku makasa amakana ikumi, pantu imfumu yaku Alamu yalibonawile nokubacita kubati lukungu lea panshila yakwela. ⁸Naku milandu imbi likumine Yehoahasi, na fyonse ifyo acitile na maka yakwe, tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya mfumu sha Isreali? ⁹Eco Yehoahasi alisendele ku fikolwe fyakwe, kabili balimushiikile mu samaliya. Yahoashi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba mfumu mu cifulocakwe. ¹⁰Mu mwaka uwakulenga amakumi yatatu na cinelubali uwa mfumu Yoahasi imfumu ya baYuda, mukuteka kwa kwa Yehoasi umwana mwaume wakwa Yoahasi kwatendekele pali Isreali mu samaliya alitekele imyaka ikumi na mutanda. ¹¹Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe Tashilepo imembu nangu shimo isha kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, Eco alilengele Isreali ukubebuka, lelo alikwendela muliShena. ¹²Nakumilandu imbi ikumine yehoashi fyonse ifyo acitile, no bulamba bonse ubo alwishisheko Amasia imfumu ya ba Yuda, Bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa ifya mfumu ya Isreali? ¹³Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe, na Yeloboamu alikele pa bumfumu bwakwe. Yehoashi alishikilwe mu samaliya mfumu shaIsreali. ¹⁴Nomba Elisha alishile kulwala ubulwele napali ici alifwile ku ntashi, eco Yehoashi imfumu ya Isreali yalishile kuli ena no kumulosha alandile ati, "Tata wandi, taata wandi, Amaceleta ya Isreali na bakensha waba kafwalo bakomisenda!" ¹⁵Elisha alilandille kuli ena, "Bula ubuta ne mifwi," eco Yoashi alibulile ubuta ne mifwi. ¹⁶Elisha alilandile ku mfumu ya Isreali ukweba ati, "Bika ukuboko kobe pa buta," Eco alibikilepo ukuboko. Elo Elisha alibikile amaboko yakwe pa maboko yamfumu. ¹⁷Elisha alandile ati, "isula insolokoto iwa ku kabanga," eco aliswilw, Elo Elisha alandile ati, "kabili alilashile. Elisha alilandile ati, "uyu mufwi wa bwansho bwa Alamu, pantu ukasansa abena Aramu mu apeki mpaka ukabonaule." ¹⁸Elo Elisha alandile ati, senda imifwi, "eco Yoashi alisendele. Alandile ku mfumu ya bena Isreali ati, "lesa panshi, "kabili alilashile panshi imiku itatu, elo alekele. ¹⁹Nomba umuntu wakwa Lesa alimu fulilwe nokulanda ukweba ati, nga wacilasa panshi imiku isano nangu mutanda. Lwena ngo wacisansa Alamu mpaka wamulofya, lelo nomba ukasansafye alamu imikuitatu." ²⁰Elo Elisha alifwile, kabili balimushikile. Nomba amabumba ya bena Moabu balishile kusansa icalo pa kutendeka kwa mwaka. ²¹Ulo baleshika umwaume umo ifi, balimwene ibumba lya bena Moabu, eco baliposele umubili mu nshishi yakwa Elisha. apo pene peka ulo muntu akumishe ku mafupa yakwa Elisha alitutubukile no kwiminina pa makasayakwe. ²²Hasaele imfumu ya bena Alamu yatitikishe Isreali inshiku shonse shakwa Yehoahasi. ²³Lelo Yawe alibasemine, kabili ali ne nkumbu pali bena mno kubasamana, pamulandu wa cipangano na Abraham, Isreali, na Yakobo. Eco Yawe tabonawile, kabili tabatamfya ku cinso caskwe. ²⁴Hasaele imfumu yaku Alamu yalifwile na beni Hadadi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu umwaume ewaishi kuba imfumu mwi punda lyakwe. ²⁵Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahasi alipokolwele ukufuma kuli Ben Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele imisumba iyapoko lwelwe ukufuma kuli Yehoahas wishi ukupitila kuli. Yehoashi ali mu sanshile imisumba yakwa ²⁴Hasaeli imfumu ya Aramu yali fwile, elo na Beni-Hadadi umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu pacifulo cakwe. ²⁵Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehaahasi ewaishile ku ku poka ukufuma kuli Beni-Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaeli umusumba uyo uwabele upokelwe kuli Yehoahashi wishi mu nkondo. Yehoashi wamwilikile imiku itatu, elo no kupokolola isho misumba sha Isreali.

Chapter 14

¹Mu mwaka wabubili uwakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoasasi, imfumu ya bena Isreali, imfumu yaba Yuda, yalitendekele ukuteka. ²Ali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atendekele ukuteka; Alitekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yelusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Yehoadani, uwaku Yelusalemu. ³Alicitile ifyakulunga mu menso yakwa Yakwa Yawe, lelo tali nga Dabidi wishi. Alicitile fyonse ifyo Yoashi, wishiiifyoacitile. ⁴Lelo imisansama tabafumishe. Abantu bali bacili bakopela ilambo no koca ifya cena ca bune pa misansama. ⁵Calishile kuba ukwebati ati ulo lwine ubutungulushi bwakwe bwashikatane, alipeye aba bomfi abaipeye wishi, imfumu. ⁶Nomba taipeye abana aba kepaya; lelo alicitile ukulingana ku fyalembelwe mu citabo ca malango ica kwa Mose, fyeka ifyo Yawe akonkomeshe, ukweba ati, "Bashibo tabafwile ukwipailwa pa bana babo nangula abana babo ukwipailwa pa bafyashi babo. Lelo, onse umuntu afwile ukwipailwa pa lubembu lwakwe." ⁷Alipeye abashilika amakana ikumi aya bashilika baku Eduomu mu umukonko wa mucele; alisendele na sela mu bulwi no kwinka ati Yoktilu, iyo icili ikoitwa ifi fine ukufika nelelo. ⁸Elo Amasia alitumine intumi kuli yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu ya bena Isreali, ukweba ati, "isa tukumane bonse icinso ne cinso mu bulwi." ⁹Nomba Yehoashi imfumu ya Isreali yali tumine intumi ukubwelela kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukweba ati, "Cliasa uwali mu lebanoni alitumine amashiwi kuli cedali mu lebanoni, ukwe ati, "pela imwana obe umwanakashi ku mwana wandi umwaume ngo mukashi, Nomba iciswango camumpanga mu lebanoni calipitile no kunyantaula pali cilasa. ¹⁰Mu cine walisansa Edomu no mutima obe wali kusumbula pamulu. Pita icilumba cobe muku cimfya, nomba wikale panganda, ni pamulandu ndo wingaponena no kuiletala amafya wemwine, mwense webo na Yudapamo?" ¹¹Nomba Amasia taumfwile. Eco Yehoashi imfumu ya bena Isreali yalisanshile na ena na Amasia imfumu ya bena Yuda balikumene icinso necinso pa beti shemeshi, uyo uwali wakwa Yuda. ¹²Yuda balimucimishe kuli Isreali, no muntu onse alibutukile kunganda. ¹³Yehoashi imfumu ya bena Isreali, yalikete Amasi, imfumu ya ba Yuda umwana mwaume wakwa Asiah, pa Beti she shemeshi. Alishile ku Yerusalemu no ku tobaula ilinga lya Yelusalemu ukufuma pa mpongolo yaku Eframukufika pa mpongolo yapa cifutu, lyalepele imikono imyanda ine mu butali. ¹⁴Alisendele Golide yonse na silfere, ne fipe fyonse ifyalesangwa mu nganda yakwa Yawe, ne fyabunoshi mwisano lya mfumu. Na bantu bacitatilo kabili babwelela ku samaliya. ¹⁵Nomba milandu imbi lyakumine Yehoashi, fyonse ifyo acitile, amaka yakwe, nefyo alwishishe Amasia imfumu ya ba Yuda, bushe tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya sha mfumu sha bena Isreali? ¹⁶Elo Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu samaliya ku shamfumu bena Isreali, na Yeloboam, umwana wakwe umwaume, alishile kuba imfumu mwi pundalyakwe. ¹⁷Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya ba Yuda, yalikele imyaka ikumi na shisano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi, imfumu yabena Isreali. ¹⁸Nomba imilandu imbi ikumine Amasia, bushe taulembwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu sha ba Yuda? ¹⁹Balyumene akapi no kumwina Amasia mu Yerusalemu, kabili alibutukile ku lachishi. Ali butukile ku Lachishi nomba balitumine abaume bakumukonkako ku lachishi kabili balimwipaille kwenkakulya. ²⁰Balimuletele pali bakafwalo, kabili alishikilwe ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. ²¹Bonse abantu bamu Yuda balisendele Asaliya uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumulenga imfumu mu mwi punda lyakwa wishi Amasia. ²²Ni Asiliya ewa kulile Elati no kubwesha kuli Yuda, panuma imfumu Amasia alile ku fikolwefyakwe. ²³Mu mwaka wakulenga ikumi limo na isano Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu yaba Yuda, Yeroboam umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu ya bena Isreali alitendekele ukuteka mu samaliya, alitekele imyaka amakumi yane na umo. ²⁴Ali citile ifya bubifi mu menso yakwa Yawe. Tapatukile ukufuma ku membu nelyo shimo ishakwa Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka. ²⁵Alibweshe umupaka wa Isreali ukufuma ku lebo Hamati ukufikakuli bamba wa Alaba, ukukonka ukukonkomesha kwe shiwi lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali, ilyo alandile ukupitila mu mumbomfi wakwe umwana mwaume wakwa Amitta, Kasesema, uyo uwafumine ku gatiHefa. ²⁶Pantu Yawe alimwene ukucula kwakwa Isreali, ukweba ati calibipile kuli onse, bonse babili abasha na bantungwa, kabili takwali no wakulubula abena Isreali. ²⁷Eco Yawe alilandile ati takafumyepo ishina lya Isreali pe samba lya muli lelo alibapuswishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Yehoashi. ²⁸Nomba milandu imbi ikumine Yeloboamu fyonse ifyo, acitile amaka yakwe, fyo acimishe mu bulwi ne fyo alubwile Damaskasi na Hamati, ifyo ifyali fyakwa Yuda, pali Isreali, ficitwa fyashamfumu sha bena Isreali? ²⁹Yeloboamu alilele ku fikolwe fyakwe, ne shamfumu sha bana Isreali, ne secharia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu mwipunda

Chapter 15

¹Mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali iyakwa Jero boam imfumu yakwa Isreali, Azaria umwana mwaume waka Amaziah imfumu yamu Yuda alitendelekele ukulekuteka. ²Azariah alikwete imyaka ikumi limo na mutanda ulo atampile ukulekuteka, elo mutanda imyaka amakumi yasano naibili mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta ati Jekolia, elo ali mwina Yerusalemu. ³Alibombele icisuma mu menso yakwa Yawe, ngafintufye wishi amaziahacitile. ⁴Lelo imisansamo tayasendelewe. Abantu bali bacili bakopele lambo nokulekufutumwine fyefungo pa misansama. ⁵Yawe alikumishe imfumu pakweba ati alibele nefibashi nakubushiku bwamfwa yakwe elo alikele namu nganda iyakuibela. Jothamu, umwana mwaume wa mfumu, alisungile inganda yonse elo alitekele abantu bamucalo. ⁶Elo napamilandu iyiibelele iikkokuma Azariah, fyonse ifyo acitile, bushe tayalembwa mu citabo icamilandu sha shamfumu shamu shamu Yuda? ⁷Elo Azariah alilele nefikolwe fya kwa ena; balimushikile nefikolwe fyakwa ena; mumjumba wakwa Dabidi. Jotham, umwana wakwa ena umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwaena. ⁸Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konsekonse uwakwa Azariah imfumu yaku Yuda, Zechariah umwana mwaume wakwa Jeroboam alitekele mu Isreali mu Samaria imyenshi mutanda ⁹Alicitile icabubi mucinso cakwa Yawe, ngefyo wishi acitile. Tafumineko ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalikulenga Isreali ukulekubembuka. ¹⁰Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alipagile Zechariah alimumine mu Ibleam elo alimwiipeye. Elo alibele imfumu mucifulo cakwa ena. ¹¹Lelo pamilandu yonse iikokuma Zechariah, ililembele mucitaco camilanmdu ya shamfumu shamu Isreale. ¹²Ili yalikuba esiwi lyakwa Yawe ilyo alandile kuli Jehu ukwebati, "Ba lupwa bakwa weba bakekala pacipuna cabufumu bwakwa weba bakekala pacipuna cabufumu bwakwa Isreali ku nkulo ya kulenga cine," cilyaecacitikile. ¹³Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alitendelekele ukulekuteka mu mwaka wa kumi limo naitatu wakwa Azariah, Imfumu yamu Yauda, elo alitekele umwenshi fye umo mu samaria. ¹⁴Menahem umwana mwaume wakwa Gadi alininime ukulekufuma ku Tirzah ukulekufika ku Samaria. kulya alipumine shallum umwana mwaume wakwa Jebesh, mu samaria, alimwiipeye elo alibele mfumu mwipunda lyakwaena. ¹⁵Lelo pamilandu imbi iikokuma Shallum elo namapange yakwa ena, fililembelwe mucitabo camilandu yashamfumu sha mu Isreali. Elo ¹⁶Menahem alipumine Tiphseh elo na bonse abalikuba uko, elo nemipaka iyashingukile Tirzah, pakwebati taba iswilile ena umusumba, Elo aliupumine elo alipangwile bonse abanakashi bama fumo muli uyomushi. ¹⁷Mumwaka wa makumi yabili uwakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Menahem umwana mwaume wakwa Gad alitampile ukulekuteka mu Isreali, alitekele imyaka ikumi limo mu Samaria. ¹⁸Alicitile icabubi mu cinso cakwa Yawe. Inshiku shonse ishamweo wakwa ena, tafumineko kumasambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, Uwalengele Isreali ukulekubembuka. ¹⁹Elo pul imfumu yaku Assyria alimiine icalo elo menahem alipele pulu ba kikali ba Silfere ikana limo, pakwebati ubwafwilisho bwakwa ubufumu bwa mu Isreali mukuboko kwakwa ena. ²⁰Menahem alifumishe ishindalama ukulekufuma mu Isreali pakulekufwaya cila mwaume umukankala ukulekulipila amakumi yasano aya Sheleke wa Silfere kuli ena kukulekupele mfumu yaku Assyria. Elo imfumu yaku Assyria alibwelelemo elo taikela kuli cilyacalo. ²¹Lelo pa milandu imbi iikokuma Manahem, elo nasyonse ifyo acitile, bushe taikolembwa mucitabo ca milandu yashamfumu shamu Isreali? ²²Elo Menahem alisendeme nefikolwe fyakwa ena, elo pekahiah umwana wakwa ena umwaume alibele imfumu mwipunda lyakwaena. ²³Mu mwaka wakulenga amakumi yasano yakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Pekahiah umwana mwaume wakwa Manahem alitendelekele ukulekuteka pali Isreali mu samaria; Laitekele imyaka ibili. ²⁴Alicitile icabubifi mucinso cakwa Yawe. Talikufumako ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebati ayo ayo alengeshe Isreali ukulebembuka. ²⁵Pekahiah alikwete mushika balikumukuta Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, uwalikulemupangile. pamo pene na baume amakumi yasano abaku Gilead, Pekah alipeye Pekahiah ukulekubikapo na Argobo elo na Arieah mu Samaria, mu kasaba ka cipango imfumu pacifulo cakwa ena. ²⁶Elo pamilandu imbi iya palwa kwa Pekahiah fyonse ifyo acitile, fililembelwe mu citabo ca milandu yashamfumu shamu Isreali. ²⁷Mumwaka wamakumi yasano naibili uwakwa Azariah imfumu ya ku Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remaliah alitendelekele ukulekuteka muli Isreale mu Samaria; aliketele imyaka amakumim yabili. ²⁸Alicitile ifya kubipa mu cinso cakwa Yawe. Tafumineko ku masambi yawa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalengele Isreale ukulekubembuka. ²⁹Munshiku shakwa Pekah imfumu yakwa Isreali, Tiglath-Pileser imfumu yaku Assyria alishile elo alisendele iion, Abel, beth Maacah, Jonaoh kedesh, Hazar, Gilead, Galilee elo ne calo conse ica Naphtali, ali ulwailile abantu ku Assyria. ³⁰Elo Hoshea umwana mwaume wakwa Ela alipangile Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah amapange, Alimumine elo alimwiipeye, Elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena, mumwaka wa makumi yabili yakwa Jotham umwana mwaume wakwa Uziah. ³¹Elo pamilandu imbi iikokuma Pekah, fyonse ifyo acitile, ililembelwe mucitabo ca milandu ya shamfumu shakwa Isreali. ³²Mu mwaka wabubili uwakwa Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, Imfumu yakwa Isreali,

Jotham umwana mwaume wakwa Azariah, imfumu yaku Yuda alitendekele ukulekuteka. ³³Ali kwete imyaka amakumi yabili na yasano ulo atendekele ukulekutanda mu Yerusalemu, Nyina bali kumu kuta ati Jerushah, ali umwana mwanakashi wakwaZadok. ³⁴Jonathan alibombele icakulungama mu menso yakwa Yawe. Alikonkele icaku mwenako cha fyonse ifyo wishi Azariah acitile. ³⁵Nangufyefyo imisansamsa taya likufumiwapo. Abantu bali bacili bakoipaya amalambo elo nkulekufutumu fye fungo pa misansamo. Jotham alikulile impongolo yapamulu iya nganda yakwa Yawe. ³⁶Elo pa milandu imbi iyi kokuma Jothan, elo nafyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mucitabo camilandu ya shamfumu sha mu Yuda? ³⁷Mulishilya nshiku Yawe alitampile ukulekutumona Yuda Rezin imfumu yaku Aram, na Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah. ³⁸Jotham alisendeme nefikolwe fyakwa ena alo alishikilwe nefikolwe fyakwa ena mu musumba wakwa Dabidi, icikolwe cakwa ena. Elo Ahaz umwana wakwe umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa ³⁷Muli shilya inshiku Yawe atampile ukutuma ukulwisha Yuda imfumuResini imfumu ya Aramu, elo Peka umwana mwaume wakwa Ramaliya. ³⁸Yonatani alisendeme ne fikolwe fyakwe elo kaili alishikilwe pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wa wakwa David, icikolwe cakwe. Elo Ahasi, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 16

¹Mu mwaka wakulenga ikumi na cine lubali uwa Peka umwana mwaume wakwa Limaliya, Ahasi umwana mwaume wakwa Yotamu imfumu yaba yuda, alitendekele ukuteka. ²Ahasi akwete imyaka amakumi yabili elo atendekele ukuteka, kabili alitekele ikumi na mutanda mu Yerusamu. Taukucita ifyakulungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, ngefyo, Dabidi icikolwe cakwecalimukucita. ³Ena alimukwenmda mu nshila ya shafumu sha Isreali; mucine, alilengele umwana wakwe umwaume kupita mu mulilo, ukukonka ificitwa fya muselu ifya mu calo ifyo Yawe atamfishe mubantu bakwa Isreali. ⁴Alipele amalambo no koca ifya cena cabune mu ncende sha pamulu, pa mulu wa milundu, na mwisamba lya citi conse cakulemba icakatapa-katapa. ⁵Elo Lesin imfumu yaku alamu peka umwana mwaume wakwa Ramalya imfumu ya Isreali, balishile ku Yerusalemu mu Kusansa. Balikati Ahasi lelo tabamucimfishe. ⁶Pali iya inshita Lesin imfumu yaku aram alipokolwele Elathi ukuba yakwa Aramu no kutamfya abaume ba mu Yuda ukufuma mu Elatji. Elo abena balishile ku Elathi uko bakaila ukufikabwelelo. ⁷Eco Ahasi alitumine intumi kuli Tiglati-pilesa imfumu yaku Ashuri, ukweba ati, "ndimubomfi obe kabili umwana obe umwaume. Ninyika no kwisa kumpususha kukuboko kwa mfumu Aram nokufuma kuboko kwa mfumu ya Isreali, abo abansanshile." ⁸Eco Ahasi alipitile Silfere na golide yasangilwe mu nganda yakwa Yawe kabili pakati kafyabunoshi bwa mwaisano lya mfumu no kutama nge cabupe ku mfumu ashuli. ⁹Elo Imfumu yaku Ashuri yalikutikile kuli ena, ne mfumu yaku Ashuri yalile mukwimina Damascas, ukuicimfya no kupita abantu bakwe nga kuAram ¹⁰Imfumu ahasi yali ku Damascas ku kumanya Tiglati-pilesa imfumu ya yashari. pa Damaskasi umusanango wa cipailo ne mibele ne mipangilwe ne mibombebele yonse iyali mukufwaikwa. ¹¹Eco Uria shima pepo alikulile icipailo kubati ni filya fine fyapekanishiwe ifyo mfumu ahasi yatumine ukufuma ku Damaska. Alicipwishishe ilyo imfumu ahasi tailafi ukufuma ku Damaskasi. ¹²Ulo imfumu yalishile ukufuma ku Damaskasi yalimwene icipailo ; imfumu yali palamine ku cipailo no kupela ifyabupe palyapene. ¹³Alipangile wabupe ca koca no cabape ca luseke alitulwile ne cabupe cakunwa cakwe, no kukana umulopa pa fyabupe senge pa cipailo. ¹⁴Icipailo camukuba cali ku cinso cakwa Yawe alicitetele ukufuma ku ntanshi ye tempele, ukufuma pakati ka cipailo cakwe na pe tempele lya kwa Yawe no kucibika ku kapinda ka ku-kulyo lubali lwa cipailocakwe. ¹⁵Elo imfumu Ahasi akonkomeshe ulya shima pepo ukweba ati, "pa cipailo icikula Mocepo icabupe cakoca ulucelo kabili icungulo ica bupe ca luseke, ne cabupe icakoca icamfumu ne cabupe cakwe ica luseke, ne cabupe cakoca ica bantu bonse aba mu caalo, ne fyabupe fyabo ifya nseke ne fyabupe fyapo ifyakunwa. Mukanepo one umulupa pa cabupe cakoca, na onse umulopa cikaba candi icakwipusha pa fyabutungulushi. ¹⁶Uriya shima pepo alitile ukulinga na nefyo imfumu ahasiYakonkomeshe. ¹⁷Elo imfumu ahasi afumisheko imikobelo ne insani ukufuma pa fyakwimikapo ifiteshiwa kabile alisenmdele ya mukuba iyo iyali pe samba waciko no kucibika pa mwalala. ¹⁸Balifumishepo icaakufimba umwakwenda ice sabata ico bakulile oe tempele, pamo no mwakwingilila imfumu konse lya tempele lya kwa Yawe, pa mulandu mfumu yaAshuri. ¹⁹Pamulandu wamilandu imbi iyakumine ahasi nefyo acitile, Bushe tayalembwa mu citabo ca ficitika ku Shamfumu shaku Yuda? ²⁰Ahasi alifwile ne fikolwe fyakwe no kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Heseikia umwana wakwa umwaume uwaishile kuba imfumu mucifulo

Chapter 17

¹Mu mwaka wakulenga ikumi na ibili uwa mfumu Ahasi uwaku Yauda, Ukuteka kwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Wla kwalitendekele. Alitekele mu Samaliya pali Isreali imyaka pabula. ²Alikucita ifya bubi mu menso yakwa Yawe, lelo tefyali imfumu sha Isreali ishabali lepo pali ena. ³Shalmaneser imfumu ya Asshuri alimusanshile, na Hoshea alishile kuba umubomfi wakwe na kulamu letela ifyabupe. ⁴Elo imfumu Ashuri akutulwike ukweba ati Hoshea alikufwaya ukumwipaya, pantu Hoshea alitimine intumi, kumfumu Osorkoni. Lya Egupti; nkabili talikupela icakucita umwaka no mwaka. ⁵Elo imfumu ya Ashuri yali mukakile no kumubika mu Cifungo. Elo immfumu ya Ashurli yalisanshile icalo conse, no kusansa Samaliya no kuikata bukole pa myaka itatu. ⁶Mu mwaka wakulenga pabula uwakwa Hoshea imfumu ya Asshuri yalisendele Samaliya no kusenda Isreali kuli Ashuli. Alibabikile mu Halah, pa cabuca nyika ya Gozani, na mu musumba waMedisi. ⁷Ubu bunkole bwalicitikele pantu abena Isreali balibembukile Yawe Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egupti, ukufuma mu Maboko ya kwa Farao imfumu ya Egupti. Abantu bali kushinshimuna imilungu imbi. ⁸No kulekwendele mu ficitwa ya fyalo ifyo Yawe atamfishe ku cinso ca bantu bakwa Isreali, Na mu ficitwa ifyo imfumu sha bena IsrealiShalikucita. ⁹Abantu bakwa Isreali bali kucita mu bimisolo-ukwalukila Yawe Lesa wabo-ifintu ifitali ifyakulungama. Bali ikulile abene ncende shapamu mu misumba yabo yonse, ukufuma pa lupungu ukufika mu nshanshisho shabashilika. ¹⁰Kabili balibikile inceshi sha mabwe ne milando iya Shera pa kapili kasansuka mwisamba lyonse lya citi cakatapa-katapa. ¹¹Kulya balyoleko ifya cena cabune muncende shonse isha pamulu, ngefyo ifyalo fyacitile abo Yawe asendele ukufuma ku cinso cabo abena Isreali balitangishe ificitwa fya bubi. ifyakusonsomba Yawe kubukali; ¹²Bali kunshimuna utulubi, pafyo Yawe alandile kuli bena, "mwebo tamwakacite ififintu" ¹³Lelo Yawe aliminine ubunte kuli Isreali na kuli Yuda pali bakasesema na bakamona bonse, ukulanda ati, "pilibukeni ukufuma ku nshila sha bubifi bwenu no kusunga amafuma yandi ne fipope amalango yandi ayo nkankomeshe bashinwe, nayo natumine ayo nakonkomeshe bashinwe, nayo natumine kuli mwebo ukupitila mu ba bomfi bandibakasesema." ¹⁴Nomba tabaumfwile; lelo balitalamike imikoshi yabo nga bashibo aba shacetekele muli Yawe Lesa wabo. ¹⁵Balikene ifipone fyakwe ne fipangano apangile ne fikolwe fyabo, na ifipope fya fipangano apele kuli bena Balikonkele ificitwa ifya ifya bubi eco nabo balishi kuba ababubi. Balikonkele ifyalo fyabena fyalo abo ababashingulukile, abo Yawe abakonkomeshe ukukanabakonkesha. ¹⁶Balisulile yonse amafunde yakwa Yawe Lesa wabo. Bali pangile utwana twangombe tubili utwafyela utwa kushinshimuna Balipangile umulando wa Ashela. Kabili balishinshimwine. intanda shonse isha mu mulu na Baali. ¹⁷Balilengele abana babo abaume na banakashu ukupita mu mulilo, balibomfeshe amalele no lubuko, balishitise abene mukucita ifya bubifi mu menso yakwa Yawe, kabili bali mumusonso ku bukali. ¹⁸Eco Yawe alikalipile sana pali Isreali no kubafumya ku cinso cakw. Takwali nelyo umo uwashele lelo umutundu wakwa Yudaweka. ¹⁹Na-ena Yuda tasungile amafunde yakwa Yawe Lesa wabo, kabili balikonkele ififtwa fyalikucita abena Isreali. ²⁰Eco Yawe alikene bonse ababufyashi bwakwa Isreali; alibacushishe no kubapela mu maboko ya abo abali nokubula ifikwatwa nge fya iko mpaka abafumya ku cinsocakwe. ²¹Alifumishe Isareli ukufuma pa mumulongo wa bufumu bwakwa Dabidi, no kupanga Yelobamu umwana mwaume Nebati imfumu. Yeloboam alifumishe abena Isreali mukukonka Yawe no kubalenga ukubembuka apakalamba. ²²Bena Isreali bali konkele imemba ishakwa Yeloboam kabili tabafumineko, ²³Eco Yawe alifumishe Isreali ku cinso cakwe, ngefyo alandile ukupiti mu babomfi bakwe bakasesema ukweba ati, akacita. Eco Isreali alisendele ukufuma mu calo cabo ukuya ku Ashuli, kabili caba muli iyi inshila. Ukufuma no bushiku bwelele. ²⁴Imfumu ya shuri yalifumishe abantu ukufuma mu Babiloni no kufuma ku kuta, no kufuma ku Abba, no kubabika mu misumba ya samaliya mu cifulo ca bantu ba Isreali. Balipokolwe samaliya no kwikala mu misumba yaiko. ²⁵Fyali citike ntendekelo ya beikashi bwabo kulya ukweba ati tabacindikile Yawe. Eco Yawe alitumine inkalamo pali bena isho ishaipalepo bamo pali bena. ²⁶Eco balilandile ku mfumu ya Ashuli, ukweba ati, ifyalo wasenda no kufibika mu misumba ya samaliya tabaishiba ificitwa fifwaikwa kuli tu lesa twa mucalo. Eco alitumine inkalamo pali abantu kulya pa mulandu wakukana ishiba ificitwa fifwakwa kulit tu lesa twacalo. ²⁷Eco imfumu ya Ashuli yalikonkomeshe, ukweba ati, "sendeniko shimaapepo umu uyo wafumishe kulya, kabili leka aleya no kwikala kulya, no kuleka asambilishe bena ificitwa ififwakwa pali tu lesa twamucalo. ²⁸Eco shimaapepo umu uyo basendele ukufuma ku Samaria alishile no kwikala mu betele; alibasambilishe ifyo bafwile ukucindikaYawe. ²⁹Cila mutundu walipangile tulesa twabo abene, no kutubika muncende yapamulu iyo abena Samaliya bapangle-onse mutunde mu musumba umo baikale. ³⁰Abena Babiloni balipangile Sako ti-Benoti, abantu ba kukuta balipangile Negali, aabantu baku Hammati balipangile Ashima; ³¹Abena abite bapangile nibasi na tatakabena Sefafite balyocele abana babo mu mulilo kuli Adranne leki na Anammeleki, imilungu yakwaSfabite. ³²Nabo balicindikile Yawe, no kusonta ukufuma pakati kabo bashimaapepo ba muncende shopamulu, uwali kubapeleko ilambo mu matempele yamuncende. ³³Balicindike Yawe kabili no kushinshimuna tu imilungu yabo, mu ntambi

asha fyalo ukufuma pakati ka abobasendele.³⁴Ukufuma no bwelelo balitwalila muntambi shabo ishakale. Tabacindikile Yawe, nangu ukukonka ifipope, amalamuno, amalango nangu amafunde ayo Yawe apele ku babufyashi bakwa Yakobo uyo ainikile Israeli. ³⁵Ulo Yawe apangile icipangano na bena ali bakonkomeshe, "mwikalatina imilungu Imbi, nangu mwebene ukulatufukamina, nangu ukutushimuna, nangu ukutupelailambo. ³⁶Nomba Yawe, uwamifumishe mu calo ca Egupti na maka ayangi no kuboko kwaku tambalala, ni kuli ena eko mukafukama, kabili nikuli ena eko mukapela amalambo. ³⁷Ifipepo na malamuno, amalango na mafunde ayo amilembele mwebo, mukayasunga umuyayaya. ³⁸Eco mwilatina imilunga imbi, Ne cipangano napangile na mwebo, mwi kalaba nangula ukucindika imilunguimbi. ³⁹Lelo Yawe obe eco uykacindika Akakupokolola ku maka ya balwani boke" ⁴⁰Tekuti bomfwe, pantu balikonkonyepo ukucita ifyo balikucita akale. ⁴¹Eco ifi fyalo fyaletina Yawe no kushinshimuna. ifintu fyabo ifya kubaswa na bana babo balicitile fimo fine-ngefyacitile abana babana babo, Balikonkenyepo ukucita ifyo ifikolwe fyabo fyalikucita ukufika no

Chapter 18

¹nomba mumwaka wachitatu uwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela, imfumu yabana Israeli, Heseikia umwana mwaume wakwa Ahasi, imfumu yakwa Yuda yalitampile ukuteka. ²Ali ne myaka amakumi yabili naisano ilo atampile ukuteka; Alitekele pamyaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyina ishina lyokwe ali ni Abiya; Ali umwana mwanakashi wakwa sekalia. ³Alicitile ifyabune mumenso yakwa Yawe, ukube mweka munkonka yakwa David, icikolwe, cakwe fyeke fyoalikucita⁴Alifumishe fyonse ifyakusansama, kutobaula ne ncheshi sha mabwe, no kuputaula imilando yakuba Ashera, amokaula tupimfya tumpifya ne nsoka yabutale ilya iyo Mose apangile, pantu muli isho nshita abantu balikucelako ifyacifutumishi fyacena cabune bali kucikuta ati "Nehushitani," ⁵Heseikia alitetekele ati panuma yakwe tapalipo uwali ngaena pali bashamfumu bonse aba bena Yuda, nangu pali bashamfumu abamutangilileena. ⁶Pantu alilambalile kuli Yawe, Talekele ukumukonka lelo alikusunga amafunde, aya Yawe akambishe Mose. ⁷Efyo Yawe ali na Heseikia, na nakonse uko alikuya alishikile. alisangukile imfumu yaku Ashiwi kabili tali kuibombela. ⁸Alisanshile aba Pelishiti ukya kifika ku Gasa nakumipaka yashingulukileko ukufuma ku impanga lwaba kalinda ukuya ku musumba welinga. ⁹Mumwaka walenga bune uwa mfumu Heseikia, uwali uwa cinelubali wakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela imfumu yabena Isreali, Shalmanesere imfumu yaku Ashuri alishile no kwimina Samaria noku nshinguluka. ¹⁰Pakupwa kwa myaka itatu balincimishe, mumwaka wa mutanda wa mfumu Heseikia wali umwaka wapabula wakwa Hoshea imfumu Yabena Isreali; muli uyu wine emo Samariaaikatilwe. ¹¹Efyo kanshi imfumu yaku Ashuri ya sendele Isreali kumutwala ku Ashuri alo baile kubabika mu Hala, Haku cabu ca niika ya Gosani, kabili mumisumba yakubena Madani. ¹²Alicitile ifi pantu tabaumfwilile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wabo, balipulile mu cipingo cakwe, fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe akambishe, balikene ukumfwako kabilitabaficitile. ¹³Elo mu mwaka wabune uwa mfumu Heseikia, senakaribu imfumu yaku Ashuri yali sanshile yonse imisumba yamalinga yakwa Yuda nokubekata. ¹⁴Eico Heoekia imfumu yamu Yuda yalitumine ishiwi ku mfumu yaku Ashuri, awali mu wachishi, ukweba ati, "ndikubifishe fuma kuli nebo, conse ico ukatwika pali nebo nkasenda imfumu yaku Ashuri alikufwaya Heseikia imfumu yakwa Yuda ukulipila amatalata imyanda itatu iya gilide. ¹⁵Eco Heseikia alimupele onse Silfere uwa sangilwe mu nganda yakwa namu fipawo fyaku cipangocamfumu. ¹⁶Ele Heseikia alikambatwile golide ukufumya kufibi ifya mwi Tempele lyakwa Yawe naku inceshi isho alambitikeko; alipele na golide ku mfumu yaku Ashuri. ¹⁷Lelo imfumu yaku Ashuri yalikolopele ifita fyakwe ifya maka, ukutuma tartam na Rabasarisi na mushika wafita ukufuma ku Lakashi ukuya kuli Heseikia ku Yerusalemu, Balyendele ukuminika mu misebo elo bafikile kunse ya Yerusalemu, Balipalamine ku mukolwa wa chishiba capa mulu mu musebo wakuya kwi bala lyakwa kasamfya, no kwiminina lubali lwebala. ¹⁸Ulo babilikishe ukukuta imfumu Heseikia, Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilikia, uwali kabaka wa pa nganda na shebuna kalemba, na Yoah umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalembwa balile ukuya kubakumanya. ¹⁹Elo mushika Nafita alibele akulanda kuli Heseikia ifyo imfumu ikalamba imfumu yaku Ashuri yalandile, "Nipi kwafuma, uku kutetekela kwa ku Kosefi? ²⁰Ukolanda fye amashiwi yacabe cabe ukweba ati, ulikwete abakwampana nabo na maka yabilwi. Ni muli namu umo wa tetekela, icakweba ati unsangukile nebo? ²¹Bona ukotelekela mumutambu wakwendelako itete ilyakufubuka lyaku Egupto icakweba ati nangu umuntu shintililako kuti lyamupula muminwa nokumutunga, Efyo Farao imfumu yaku Egupto yaba kuli uyo onseumutetekela. ²²Nomba ngawalanda kuli nebo ati, Tukotelekela muli Yawe Lesa wesu. bushe tali eo imisansama ne fipailo fyakwe ifyo Heseikia afumishipo alilandile naku bena Yuda nakuli Yerusalemu, ali mufwile mule kushinshimuna kuli ici icipailo mu Yerusalemu? ²³Eco nomba kanshi nkofwaya ukukupela icabupe icabune ukufuma kuli shikulu wandi imfumu yaku Ashuri, Nkokupela bakabalwe amakana yabili, umfwa ukamona abakwendapo. ²⁴Nindo wingakanina kangalila umo uwakucepesha pababomfi bwakwa shikulu wandi? walibika icetekelo cobe muli Egupti mku maceleta nabakabalwe nabakwendapo! ²⁵Bushe nyendele ukufika kuno ukwakubula Yawe ukulwisha nokunaula cino icifulo? Yawe alinjebele ati, sanse calo ici nokuconaula. ²⁶Elo Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilikia na Shebina, na Yoa balandile kuli mushika wafita, "Twapapata landemi kubabomfi benu mu cilimi caci Aramu, pantu cena tukocumfwa. Mwilekulandila mucilimi cabena Yuda mumatwi yabantu aba abali Pelinga." ²⁷Nomba mushika wafita alibelele ati, Bushe shikulu wandi alintumine kuli shikulwine kabili nakuli mwebo ukwisa kulanda aya mashiwi? Bushe tantumine kubaume abekala pa linga, abo abakesa kulya amatisho yabo nokupapula imisu yabo pamo namwebobene?" ²⁸Elo mushika wafita aliminine nokupinda mwishiwi ilikulu mucilimi caci Heere ukweba ati, 'kutikeni kwishiwi lyamfumu iikalamba, imfumu yaku Ashuri. ²⁹Imfumu yaeba ati, mwileka Heseikia amibepe pantu takakwate amaka yakumipokolola ukumfumya mumaka yandi. ³⁰Mwileka Heseikia amilenge ukutetekela muli Yawe, ukweba ati, ;; Yawe cinefye akatupokololako noku umusumba tawakapelwe mumaboko yamfumu yakuAshuri. ³¹Mwikutika kuli Heseikia, pantu ifi efyo imfumu yaku Ashuri

yalanda panga umutende kuli nebo kabili wise kuli nebo. Ninshi lwena onse uwamuli mwebo akale kulya ku myangashi, nokulenwa amenshi amenshi yamu cishima cakwe. ³²Mulekucitefi mpaka nolonkesa kumisenda no kumifwala ku calo icikaba kubati cenu, icalo ica ngano no mwangashi umpya, icalo iacmukate ne myangashi, icalo ica miolife no buci, pakweba ati mukale kwikala ukwabula ukufwa. mwi umfwa kuli Heseikia ulo akoesha ukumipapata ukweba ati, Yaweakatupokololako. ³³Bushe kwalibapo imilungu yabantu abo ba pokolako ukubafumya mukoboko kwa mfumu yaju Ashuri? ³⁴Ilikwisa imilungu yakwa Hamati na Aripadi ilikwisa imilungu yakwa Sefwabaimu, Hena na iba Bushe yalipokolola Samaria ukumufumya mukuboko kwandi? ³⁵Pali yonse imilungu yamu calo bushe palibapo umulungu uli onse uwapokololapo icalo cauko ukufuma mumaka yandi? Nga Yawe kuti apususha shani Yerusalemu mu makayandi? ³⁶Lelo abantu baikela fye kututu tabaaswikopo, pantu imfumu yalikonkomeshe, ati mwimwasuka! ³⁷Eliakim umwana mwaume wakwa Hilikia uwali kabaka wapa nganda shebina kalemba; na Yoa umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalemba balile kuli Heseikia ne fyaku fwala fyabo kabalepawile nokumufisha amashiwi yakwa Mushika

Chapter 19

¹Nomba cali mfi ulo imfumu Heseikia aumfwile akasebo kabo, alilepawile ifya kufwala, fyakwe afwala ne nsamu, nokuya munganda yakwa Yawe. ²Alitumine Eliakim uwali kabaka wapanganda, na shebina kalemba, naba kalamba baku ba shimapepo, bonse kabaifimbile insamu, ukuya kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amose,kasesma. ³Balimwebele ati, "Heseikia aeba ati, Buno bushiku bwakumanama, ukwebaulwa, no kusebana, pantu abanma balifikile pa nshita yakuti bafyalwe, nomba amaka tapali aya kuti bafyalwe. ⁴Nalimo kuti caba ati Yawe Lesa wenu akoumfwa amashiwi yonse amashiwi yakwa mushika wafita, uo imfumu yaku Ashuri shikulu atumine ukinsa kusalula Lesa wa mweo, kabili akebaule na mashiwi ayo Yawe Lesa wenu amfwile. Nomba sansuleni amapepo yenu paba shalapo abo abacilimuno. ⁵Efyo ababomfi bamumu Heseikia balishile kuli Esaya, ⁶Na Asaya alalindile kuli bena ati, "ilande kuli wisokulu, Yawe aeba ati, "mwitina pa mashiwi ayo mumfwile, ayo ayo aba bomfi bamfumu yaku Ashuri babomfeshe mu kuntuka. ⁷Moneni, nkabikamo umupashi muli ena kabili akomfwa akasebo kamo no kubwelelamo ku calo cakwe nkamulanga ukuwa ku lupanga mu calocakwe." ⁸Elo mushika wafita ubwelelemo nokuya kusanga imfumu yaku Ashuri ikolwishanga na libina, pantu alyumfwile ati imfumu yalifumineko ku lakishi. ⁹Elo Senakarebu alyufwile ati, Tirhaka imfumu yaku kushi na Egipto bali ikolopele ukumulinsa eco alitumine inkombe nakambi kuli Heseikianakasebo; ¹⁰"Mulande kuli Heseikia imfumu yabena Yuda mwisuminishi Lesa wenu uo mwatetekelamo ukumibepa, ukweba ati, "Yerusalemu takupelwe mukuboko kwa mfumu yaku Ashuri." ¹¹Moneni mwalyumfwa mfumu shafu Ashuri ifyo shacita kufyalo fyonse ukufyonaula umupwilapo Nomba mwebo bushemukapokololwa? ¹²Bushe imilunga yanko yalishipokololako, inko isho batata baonawile, Gosani, Harami, Resefe, na bantu ba mu Edem mu Yelesari? ¹³Shilipi imfumu shaku Hamata imfumu yaku Aripali, imfumu sha musumba yaka Sefaribaimu, iyaku Hena, nalba? ¹⁴Heseikia alipokelele iyi imkalata ukufuma ku nkombe nokuibelenga. Elo aninine ukuya ku nganda Yakwa Yawe nokuifungulwila ku cinso cakwe. ¹⁵Elo Heseikia apepele ku cinse cakwa Yawe no kweba ati, "Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, mwebo mwebaikala pamulu waba kesubi, niwe fye Lesa mweka pa mabafumu yapano pesonde. mweka pa mabafumu yapano pesonde. Mwalipangile umulu necalo. ¹⁶Pepekeni ukutwi kwenu, Yawe, nokukutika isuleni amenso yenu, Yawe, nokumona, kabili umfwa amashiwi yafwa sankeribu ayo atimine ukipumya Lesa uwa mweo. ¹⁷Cine cine Yawe, ishamfumu shaku Ashuri shalyonaula inko ne fyalo fyabo. ¹⁸Balibika imilungu yabo mumulilo, pantu tayali milungu lelo milimo yamaboko yebo ifya amuti fyr ne cibwe, kanshi abena Ashuri bali fyonawile. ¹⁹Elo nomba, Yawe Lesa wenu, tepususheni twamikuta ukutufumya mukuboko kwakwe, pakweba ati, amabumu yonse aya pamo pesonde yeshibe ati mwebo Yawe, nimwe fye Lesamweka." ²⁰Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose alitumine amashiwi kuli Heseikia, ukweba ati, Yawe Lesa wakwa Israeli alanda ati, pantu ulipepele kuli nebo palwakwa Senkeribu imfumu yaku Ashuri, ndikumfwile. ²¹Ili eshiwi ilyo alanda pali ena; "umwana mwanakashi na cisungu waku Sion akusula no kukuseka ukupumya umwana mwanakashi waku Yerusalemu apakumya no umutwe kuli weba. ²²Ninani wapontela no kutuka? nipali nano wasanswilile ishiwi lyobe no kupunamika amenso yobe mu mulu ne cilumba? mpa wamushilo wakwaIsraeli! ²³Ukupitila munkombe shobe walisalula shikulu walilanda ati, ku bwingi bwa maceleta yandi nalinina ku mulu wa mpili, ukwakusansukisha ukwa kwa Hebamoni. Nkatema imikaderi iyi tali ne fimuti fya mikupri ifyasalwa ifya mulya, nkengile mu ncebde shamukati nankati mwamuko, mu mitengo umwabesha ifitwalo. ²⁴Nebo nalimba ifishima nalinwa amenshi yambi yambi, nalikamishe inika shonse isha mu Egiptu kunyantilo shamakasayandi; ²⁵Bushe tawaumfwapo ifyo nacishimike akalefye, kabili nalicicitle munshita shakale sana? nomba nkolenga cise kufikilishiwa ya malinga ukweba ati yabe mina yafitantala. ²⁶Abekashi baiko bamaka ayamono batentuka nokulengwe nsoni. Bali kubati mulemfwe mu mpanga, icani iciteku, icani pamutenge nangu mu mpanga icilokota ninshitacingakula. ²⁷Lelo nalishiba ukwikala kobe ukufuma kobe, no kwingila kobe, nokubilimuka kobe pali nebo. ²⁸Pantu ukubilimuka kobe pali nebo nakabili nefilumba fyobe filifikile ku matwi yandi, Nkabika indobo mummyona yobe, ne mukobelo mu kanwa kobe, kabili nkakubweseshamo munshila umowaishile." ²⁹Ici ecikaba icilangililo kuli mwebo; umo mwaka mukalekulya ifyakuimenena fye umwaka wacibili ifya comba ukufuma kuli filya leo mumwaka wabutau mufwile ukubyalala imyangashi nokulya ifisabo fyaiko. ³⁰abashalako aba nganda yakwa Yuda aba pusuka bakalenge imishila ukuya panshi noku twala ifisabo. ³¹Ico ukufuma mu Yerusalemu mukafuma abashalapo na mulipili lwa Sion mukafuma abapusuka. ukupimpa kwa kwa Yawe wa milalo kukaciteifi. ³²Efyo Yawe alanda palwa mfumu yaku Ashuri, "Tayakese kwingila muli uno musumba nangu ukuposamo umufwi kabili taya kamonekeko nangu ni kwela, nagu kukula ubucingo. ³³Inshila aishilemo enshila imo ine akapilibililamo takengile muli uno musumba. Ici cisemo cakwa Yawe," ³⁴Pantu nkacingila uyu musumba nokuupususha pa mulandu wandi napa mulandu wakwa Dabidi umubomfiwandi. ³⁵Elo cali fi bulya bushiku malaika wakwa Yawe alifumine nokusansa inkambi yabena Ashuri, ukwipaya ifita amakana umwanda na

makana amakumi cinekonse konse nayasano. Ulo abantu fyali lelelefye monse monse. ³⁶Elo sankwibu imfumu yaku Ashuri alifumineko nokuya kwikala ku Ninebe. ³⁷Panuma, ulo ali kushinshimuna mu nganda yakwa Nisroke umulungu wakwe, abana bakwe abaume Adramaleke na Shareseere balimwipeye ku lupanga. Elo bafulumukile mu calo ca Ararati, Elo Esarihalone umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu mwipunda

Chapter 20

¹Muli shilya ushiku Hisekia alilwele mupepi nokufwa. Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema alishile kuli ena nokulanfa kuli ena ati, "Yawe alilandile ati, "ubike ifyamunganda yobe umo fifwile ukuba; pantu nebo ukofwa, tawabe na mweo." ²Elo Hisekia apilibwilile icinso cakwe ku cibumba nokupepa kuli Yawe, ukweba ati, ³"Napapata, Yawe, mwe tata ala ibukisheni ifyo nyenda uwacishinka ku cinso cenu nomjtima wandi onse, nefyo nacita ifya bune mu menso yenu, "eco Hisekia alililile umusowaukubilikisha." ⁴Ulo Esaya talafuma mulubansa lwa pakati, icebo cakwa Yawe calishile kuli ena, ukweba ati, ⁵"pilibuka kunuma, no kuya kweba Hisekia intungulushi ya bantu bandi, ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Dabidi icikolwe cenu alilandile ati, "ndyumfwile ipepo lyobe, kabili ndimwene iminsoshi yobe, nkokundapa pa bushiku ubwakulenga shitatu, ukonina nokuya kunganda yakwaYawe." ⁶Nkakulundilapo inshiku shobe imyaka ikumi limo na isano, pa mweo obe, nokukupusha weba noyu musumba ukufuma muminwe ya mfumu Ashuli, kabili nkapokololako uno musumba pamulandu wa bufwayo bwandi na ku bufwayo bwa kwa Dabidi umubomfi wandi." ⁷Elo Eseyalandile ati, "bulene umukama wa mukungu." balicitile ifyo no kubika pa fipute fyakwe, kabilialipolele." ⁸Hisekia alilandile kuli Eseyalandile, "fishibilo ndo ifyo uko ishibilako ukweba ati Yawe akomposha no ukuya kwitempele lyakwa Yawe pa bushiku bwalenga shitatu?" ⁹Esaya alyasukile ati, "ifi efikaba ifi langililo kuli weba ukufuma kuli Yawe, ukweba ati Yawe ali no kucita ifintu ifyo alandile. Bushe icinshingwa ciye kuntanshi intampulo ikumi limo nangula ukubwelela kunuma intapulo ikumilimo?" ¹⁰Hisekia alyasukile ati, cintu ica kwanguka ku cinshingwa ukuya kuntanshi intampulo ikumi limo, nangula, ukuleka icishingwa ukuya kunuma ni tampulo ikumi limo. ¹¹Nomba Esaya kasesema alililile kuli Yawe, no kubwisha icinshingwa imiku ikumi ku numa, ukufuma apo catentemukile mu ntapulo shakwaAhasi. ¹²Pali uya nshita Maduki-Balandani umwana mwaume wakwa Balandani imfumu ya babiloni alitumine amakalata ne ca bupe kuli iHisekia, pantu alyunfwile ukweba ati Hisekia mulwele. ¹³Hisekia alyumfwile kuli ayo makalata, elo nombalanganishe ne ntumi isano lyosefye ne fintu fyakwe, shilifer, Golide ne fye fungo, nama futa yabune, nenganda yafilwilo fyakwe, na fyonse fye ifyangilwe mu nganda yakusungilamo ifipe. Tapalipo nangu cimo mu nganda nangula mubufumu bwakwe, ico atalanganishe kulibena. ¹⁴Elo nombalanganishe Esaya kasesema aishile ku mfumu Hisekia no ku mwipusha ena ati, findo ifyo aba baume balandile kuli weba? nipi bafumine?" Hisekia alilandile ica babiloni." ¹⁵Esaya alipwishe ati, "findo ifyo bamonamo munganda yobe?" Hisekia alyasukile ati, "balimwene fye fyonse mu nganda yandi. tapalipo nangu fimo mu fintu fyandi ifyo ntabalanganilebena." ¹⁶Elo Esaya alandile kuli Hisekia ati, "kutika ku cebo cakwa Yawe: ¹⁷Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse ifyamupango cobe, ifyo ifikolwe fyenu fyatu tilemo ukufika na pabwa lelo, fikasendwa ukuya ku babiloni. Tapaka shalepo nangu icimo, efilandile Yawe. ¹⁸Bambi aba mucikota cobe abo weba ukafyala bakasendwa ukufuma kuli weba, nabo bakaya kusanguka ba muntungwi mucipango ca mfumu yababiloni." ¹⁹Elo Hisekia alandile kuli Esaya ati, "ishiwi lyakwa Yawe ilyo walandile lya bune." pantu alimukutontokanya ati, "Bushe tamwakabe ukushikima nano mutende mu nshiku shandi?" ²⁰Pamilandu imbi iyapali Hisekia, namaka yakwe yonse ne fyakupanga icishiba no mufoloo no kuleta amenshi mumusumba bushe tafyalembwa mucitabo camilandu ya inshita ya imfumu yaba Yuda?

²¹Hisekia alisendeme ne fikolwe, na manase umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda

Chapter 21

¹Manase ali ne myaka amakumi yabili ulo atendekele ukuteka, alitekele pa myaka amakumi yasano na isani mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Hefsi-ba. ²Ali kucita ifya bupulumushi mu menso yakwa Yawe. Umwabelele ifintu ifya muselu ifya munko isho Yawe afumishemo ku inso ca bantu bamu Isreali. ³Pantu alikulile cipya cipya imisa nsama iyo Hisekia shibo aonawile, kabili alikuulile ne fipailo fyakwa baali, no kupanga ifyakwimika ifya Ashuli, ngefyo Ahabu imfumu ya bena Isreali yacitile, nokulekufuka mina intanda shonse ishamumulu no kulekushipepashena. ⁴Manase alikulile icipailo mu nganda yakwa Yawe, nangu line Yawe akonkomeshe. "Nimu Yerusalemu emo ishina lyandi likabaa ⁵umuyayaya." Alikulile icipailo ku ntanda shonse isha mumulu mu mansa shibili ishamu nganda yakwa Yawe. ⁶Alipishishe no mwana wakwe umwaume mumjulilo, alicitile ne cimpa nokupendula nokuya kwipusha kulyabo abalanda na bakufwa nakulyabo abalanda ne mipashi yaku kowela. Ali mukucita ububi ubweingi mu menso yakwa Yawe, no kumusonsomba ena kucipyu. ⁷Icimpashanya icakubaswa icakwa Ashela ico apangile, alicibikile mu nganda yakwa Yawe. Nipali iyi ine nganda iyo yawe alaandile kuli Dabidi no mwana wakwe umwaume solomoni; alilandile ati, Nimuli iyi iine nganda mu Yerusalemu, iyo nasala mumi kowa yonse yandi umuyaya. ⁸Nshakalengepo amakasa yabena Isreali ukulanguluka na kabili ukufuma mu calo ico napele kufikolwe fyabo, fyabo, mgacakutula batembesha ukubeela fyonse ifya nabakonkomesha bena, nokukonka yonse amafunde ayo mone umubomfi wandi abakonkomeshe." ⁹Nomba abantu tabaumfwile, namanese alibantungulwile mu kulekucita ububi ukucilafye nakunko isho Yawe aonawile ku cinso cabana ba kwaIsreali. ¹⁰Elo Yawe alandile ukupitila mubabomfi babo bakasesema, ukweba ati, ¹¹"Pantu Manase imfumu yaba Yuda alicitile ifi ifyamuselu, kabili alitile ifyabusenshi ukucila bonse conse icacitile abena Amore abali po ulo talabapo ena alicitile kabili alilengele Yuda ukubembuka notulubi twakwe, ¹²Eco Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; mona, mkoleta bubi pali Yerusalemu napa bena Yuda, pakweba ati uyo onse uukoufwa kuli ifi, Amatwi yakwe yonse yabilyakawela. ¹³Nakatambalika ukuciluka Yerusalemu icishilwa cakupiminako ica bomfe shiwlwe ukwimina Samaria, ne bwe lya bubeyamwinako ilya bomfeshiwlwe na pa nganda yakwa Ahabu; nkakumuna Yerusalemu ukumuwaya, kubati umuntu okokumuna isani, ukuikumuna noku ipilibula uku isulikila panshi. ¹⁴Nkaposa abakashalapo aba mu bupyani bwandi nokubapela mu minwe yaba lwani babo. bakesa kusangwamo nokutapwa kuli bonse aba abalwani bobe. ¹⁵Pantu balicitile ububi mumenso yandi, kabili bansonsonbelele nebo ku cipyu, ukutulafye pa bushiku ifi kolwe fyabo fyafumine mu Egipto, ukufikafye nobwalelo." ¹⁶Ukulundapo, Manase, alisuumishe umulo;p;a uwakale uwingi sana, mpaka fye aisusha Yerusalemu ukufuma ku lutwe lumu ukufika nakulunakwe pamo ne mfwa. ifi fyali mukulundapo kwa lubembu ulo alengele Yuda ukubembuka, ulo ba citile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe. ¹⁷Nomba pa milandu imbi lyashalako iyapali Manase, fyonse ifyo acitile, no lubembu ulo abembukileko, bushe tafyalembwa mu fitabo fya mulandu yanshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? ¹⁸Manase alisendeme pamo nefikolwe fyakwe no kushikwa mwibala lya pa nganda yakwe umwine, mwibala lya Usa. Amoni umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipundalyakwe. ¹⁹Amoni ali ne myaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka alitekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali nimeshulamete: Ali mwana mwanakanshi wakwa Hazusi waku Yotba. ²⁰Alicitile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishiacitile. ²¹Amoni alimukukonkafye inshila shenso isho wishu alimukwendamo no kulekupepa ufulubi uto wishu alimu kupepa, no kulekufukamina. ²²Alisulile Yawe, Lesa wakwa wishu, kabili tali mukwendele munshila yakwa Yawe. ²³Ababomfi bakwa Amoniu balimu bendelele noku kwipaye imfumu mu ngandayaiko. ²⁴Nomba abantu bamu calo bali payawile bonse fye abo ababembelele imfumu Amoni, kabili balibikilepo Yosia umwana wakwe umwaume pa bufumu mwipunda lyakwe. ²⁵Nomba pa malyashi yambi ayapali Amoni ifyo acitile, Bushe tafyalembwamo mu citabo camilandu ya nshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? ²⁶Abantu balimushikile mu nshinshi yakwe mwibala lya Usa, na Yosia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwi punda

Chapter 22

¹Yoshia ali fye nemyaka cine konse konse ulo atendekele ukuteka; alitekele pamyaka amakumi yatatu na umo mu Yelusalemu. ishina lyakwa nyina ali ni Yedida (ali mwana mwanakashi wakwa adaya wa Boskati). ²Ali citile icalungama mu menso ya kwa Yawe. Alyendele monse mushila shonse shakwa Davidi icikolwe cakwe, kabili taalukele kukulyo nangulakukuso. ³Calishile mu mwaka wekumi limo cinekonsekonse wa mwaka ya mfumu Joshia, alitumine shafani mwana mwaume wakwa Asalia mwana mwaume wakwa Meshulamu kalemba ku ganda yakwa Yawe kwebati, ⁴"nina kuli Hilikia shima pepo mukalamba no kumweba ena uku pende ulupi ya elo ulwaletelwe mu ganda yakwa Yawe, elo bakalinda be tempele balonganikile ukufuma kum bantu. ⁵Pakuti shipelwe mumunwe yaba bomfi baume abo basantwa ukumona pa nganda yakwa Yawe, nekuleka Shima pepo ku babomfi baume abo abali mu nganda yakwa Yawe, kuli bena ukulongika umwa onaika mwitempele. ⁶Leken bena bapele ulupi ya kuli ba kabasa, bakakula, na kuli bakakula bafi bumba, nakuku shita ifimuti na mabwe ya baswa ku kulungika itempele." ⁷Lelo tatwali fipendo fya fwaikilwe ku lupiya lwapelwe kuli bena bashipele muli bucishinka. ⁸Hilkia shima pepo mukalamba alilandile kuli shafani kalemba, " Nebo ndisangile icitabo ca mafunde mu nganda yakwa Yawe." kanshi Hilikia alipele icitabo kuli shafani nao alicibe ngele. ⁹Shafani alile no ku twala icitabo ku mfumu, noku sosa kuli ena, ukwebati, " ababomfi bobe balimonfeshe ulupi ya ulo ulwa sangilwe mwi tempele no kushipela mu minwe yababomfi baume bakangalila nabasakamana inganda yakwa Yawe." ¹⁰Elo shafani kalemba alandile kumfumu, "Hilkia shima pepo alimpele nebo icitabo." Elo shafani abelengele kumfumu. ¹¹Calishile ukwebati imfumu yauumfwele amashiwi ya mafunde, yalilepwile insalu sha iko. ¹²Imfumu yalikongomeshe Hilikia shima pepo, Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, Akbere mwana mwaume wakwa Mikaya, Shafani kalemba, na Asaya, umubomfi wakwe, kweba ati, ¹³Kabiye no kuya kunjipushishako kuli Yawe, na kubantu naku ba Yuda bonse, pamulandu wa mashiwi lya ici citabo casangi iwe pabukulu bwa ici citabo pakwibati tunakile bonse pafya tulembele ifya tukuminefwebo. ¹⁴Elo Hilikia shima pepo, Ahikamu, Akbere, Shafani na Asaya baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikba umwana mwaume wakwa Harkasi, kasunga wa cakusungilamo amalaya (ali mwikashi mu Yerlusalemu mu citente cabubili), nakabili balilandile na ena. ¹⁵Ali landile kuli bena, "ifi efyo Yawe alandile Lesa wakwa Isreali alandile ati; "kebe umwaume uwacikutuma webo kuli nebo, ¹⁶"ifi efyo Yawe alandile: " Mona, ndenokulata ukusansa kuli iincende na pa bekashi bapako, ukukonkana kuli fyonse ifya lembwa muli citabo eco imfumu yaba Yudayabelengele. ¹⁷Pamulandu wakuti balinsulile nebo no kufutumuna icefungo kuli tulesa tumbi, pakwebati banga nkali fya nebo ku kukalipa kuli fyonse ificitwa ifyo bacitile ecalenga icipyu candi cingemina pali ino ncende, kabili tacakashimishiwe." ¹⁸Lelo ku imfumu yaba Yuda, uwakutumine webo kukwipusha ubufyayo bwakwa Yawe, ifi efyo uli nokulanda kuli ena: "Yawe, Lesa wabena Isreali alandile ifi: 'pafyebwa waumfwile. Pa ¹⁹mulandu wamutima obe wali uteku, na pa mulandu waicefya wemwine ku cinso cakwa Yawe, ulo webo waumfwile ifyo nebo nalandile pali ici cifulo na bekasha ba ciko, ica kulengo kupapa ne tipu, pamulandu webo ulilepwile insalu yobe no kulilila ku cinso candi nebo, Nandibo ndikumfwile webo ici cisemo cakwa Yawe." ²⁰Mona, nebo nkakolonganika ku fikolwe fyobe, nobe mukalongana ku nshinshi shenu mu mutende. amenso yobe tayakamone pabonaushi bonse ubo nkaleta pali ino ncende, Elo abaume ba sendele amashiwi no kubwekesha

Chapter 23

¹Eco imfumu yalitumine inkombe ishalongenye kuli yena bonse abakalamba ba kwa Yuda na Yelusalemu. ²Nolu imfumu yalinine ukuya ku nganda ya kwa Yawe, na baume bonse aba kwa Yuda na bonse abekashi ba mu Yelusalemu pamo nankwe, na ba shimapepo, na ba kasesema, kabili na bantu bonse, ukufuma pa munono ukufika na pa mukalamba. Yena nolu yalibelengele mu matwi yabo amashiwi yonse aya mu citabo ca cipangano ico icasangilwe mu nganda ya kwaYawe.³Imfumu yaliminine lubali lugeshe kabili yalipangile icipangano pa mulola wa kwa Yawe, ukulekukonka Yawe, kabili no kulekusunga amalango yakwe, imitande yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima wakwe onse kabili no mweo wakwe onse, ku kuyashininkisha amashiwi ya cipangano ayo yalembelwe mu citabo ici. Eco bonse abantu balisumine ukushintilila pali icicipangano.⁴Imfumu yalikambishe Hilikia shimapepo mukalamba, na bashimapepo ba butungulushi bwakwe, kabili na bakasunga wa mpongolo ukufumya kunse ye tempele lya kwa Yawe fyonse fipe ifyo fyapangilwe. Kuli Baali na Ashera, kabili ne ntanda shonse isha mu mulu. ⁵Yena yalifyocele kunseya Yelusalemu mu filime fya mupokapoka wa kidroni kabili yalipiitile imitoyi ya fiko ku Betele. Yena yalibindile bashimapepo batulubi abo imfumu sha kwa Yuda sha salile ukulekoca iffutumushi mu misansama yamu misumba sha kwa Yuda kabili na muncende shashingulwike Yelusalemu abo abasuba no mweshi, ku fya mu myulu, kabili ne ntanda shonse isha mumulu.⁶Yena yalifunisha ifipashanya fya kwa Ashera ukufuma mwi tempele lya kwa Yawe, kunse ya Yelusalemu ku mupokapoka wa Kidroni kabili yalifyocele kulya. Yalifipelele ukuba ulukungu kabili yaliposele mu nshishi sha kantu bafye. ⁷Yena yalitobawile imiputule yabu cilende iyabacilende abo abali mwi tempele lya kwa Yawe, umo abanakashi bali kubila imingila yakwaAshera.⁸Yoisa alifumishe bonse ba shimapepo kunse ya musumba wa kwa Yuda kabili ne misamsama yakukowela apo ba shimapepo balikocela iffutumushi, ukufuma ku Geba ukuyakufika na ku Beeresheba. Ena alyonawile misansama pa mpongolo shili ku kisingilila ku mpongolo ya kwa Yohana (cilolo wa musumba) ku lubali lwa ku kuso ulwa mpongolo ya musumba. ⁹Nangu ba shimapepo ba ilya misansama tabasuminishiwe ukupyungila pa cipailo ca kwa Yawe mu Yelusalemu, bena balikulya umukate utatutumuka mulibamuninabo.¹⁰Yosia alikoweshe Tofete, iyo yaba mu mukonko wa Ben Hinomu, pa kwebati kwikaba nangu umo uwakulenga umwana mwaume nangu umwana mwanakashi ukupula mu mulile nge lambo Moleki. ¹¹Ena alisendele bakabalwe abo imfumu sha kwa Yuda shapele ku kasuba. Bali pa cifulo ca kwingilila pe tempele lya kwa Yawe, mupepi no muputule wa kwa natani-Meleki, kasunga wa fya bunonshi. Yosia alyocele amaceleta yakasuba.¹²Yosia imfumu yalyonawile ifipailo fyali pa mutenge ifya muputu wa pa mulu uwa kwa Ahasi, ifyo imfumu sha kwa Yuda shapangile, kabili ne fipailo ifyo Mnase apangile mu manse shibili isha pe tempele lya kwa Yawe Yosia alitobele mu fipimfya kabili alifiposele mu mupokapoka wa Kidroni. ¹³Imfumu yalyonawile imisansama ku kabanga ka Yelusalemu, ku kulyo kwa mupili wa konaika uwo Solomoni imfumu ya isreali yakulile Ashitoleti, ica muselu ca kalubi ka bena sidoni, akakwa kemoshi, icamuselu ca kalubi ka Moabu; na moleki ica muselu ca kalubi ka bantu ba kwa Amoni. ¹⁴Ena alitobele inceshi sha mabwe mu tupimfya kabili aliputawile ifiti fya kwa Ashera kabili Ahiswi she cilya cifulo na mafupa yabantunse.¹⁵Yosia kabili alyonawile umupwilapo ifipailo ifyali ku Betele kabili ne misansama iyo Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati (uyo uwalengele isreali ukubembuka) akulile. Ena kabili alyocele cilya cipailo ne misansama kabili alifipelele ukuba ulukungu. Ena kabili alyocele iciti ca kwa Ashera. ¹⁶Ulo Yosia alolekeshe pa ncende, alimwene nshishi isho shali lubali lwa mulundu. Ena alitumine abaume ukuya kusenda amafupa ukufuma mu nshishi nolu aliyocele pa cipailo ayo yacikoweshe. Neci cali kulingana ne cebo ca kwa Yawe ico umuntu wa kwa lesa alandile umuntu uyo walandile fi fintukabeela.¹⁷Nolu alyebele ati, "cikulwa ndo cilya nkomona?" Nabantu ba mu musumba balimwebele ati, "Ni nshishi ya muntu wakwa Lesa uyo waishile ukufuma kuli Yuda kabili no kulanda pali ifi fintu ifyo webo wacita ku fipailo fya mu Betele." ¹⁸Eco Yosia alyebele ati, "cilekeni cenafye. Tapali wakusenda amafupa yakwe." Eco baliyalekele amafupa yakwe yeka, ukubikapofye na mafupa ya bakasesema abo baishile ukufuma kuSamaria.¹⁹Nolu Yosia alifumishemo yonse amayanda mu misansama ayo ayali mu samaria, ayo misansama ayo ayali mu samaria, ayo imfumu sha kwa Isreali shapangile, kabili neco calilengele Yawe ukukalipa. Ena alivitile kuli bena cimocinefye ngefyo fyacitilwe ku Betele. ²⁰Ena alipeye bonse ba shimapepo ba mu misansama pa fipailo kabili ena alyocele amafupa yantunse pali fyena. Nolu alibwelele kuYelusalemu.²¹Nolu imfumu yalikambishe bonse abantu, ukwebati, "mulekusunga icakucilila kuli Yawe Lesa wenu, nge calembwa muli ici citabo ca cipangano." ²²Uku kusefya kwa caku cilila takwasefiwapo ukufuma ku nshiku sha bapingushi abo balikuteka Isreali, nangu ni munshiku shonse isha shamfumu sha Isreali nangu Yuda. ²³Lelo mu mwaka walenga ikumi na cinekonse konse iya mfumu Yosia ici ica kucilila ca kwa Yawe calisefiwe muYelusalemu.²⁴Yosia kabili alibindile abo balikulanda na bafwa nangu ingulu. Ena kabili alibindile imilungu, utulubi kabili na fyonse fintu fya muselu ifyo fyamwenwe mu calo ca kwa Yuda na mu Yelusalemu,

neci niku kushininkisha amashiwi ye funde ayo yalembelwe mu citabo ico Hilkia shimapepo asangile mu nganda ya kwa Yawe. ²⁵Kunshita ulo Yosia talateka, takwali imfumu nga ena, uwapilibukile kuli Yawe no mutima wakwe onse, umweo wakwe onse na maka yakwe yonse, uyo walikubaka amafunde yonse aya kwaMonse. ²⁶Nangu cali fyo, Yawe tatontolokele ukufuma ku cipyu ca bukali bwakwe ubwa kutinya, ubo ubwa bilimukile Yuda pamulandu wa fyonse ifyo Manase acitile ku kumulenga ena ukukalipa. ²⁷Eco Yawe alyebele ati, "Nebo kabili ndinokufumyapo Yuda pa cinso candi, ifyo nakumyapo Isreali, kabili nkaposa uyu musumba uyo nasala, Yelusalemu, kabili ne nganda iyo nandile ishina lyandi likalekubapalya." ²⁸Eco ne milandu imbi iyapalwa kwa Yosia, fyonse ifyo ena acitile, bushe tayalembwa mu citabo ca fya mibombebe sha mfumu sha kwa Yuda. ²⁹Mu nshiku shakwe, Farao Necho, imfumu ya Egupti alimine ukuya mukulwa ne mfumu ya Asiria pa Nika ya Yufrati. imfumu Yosia yalimine ukuya ku kumanya Necho mu bulwi, kabili Necho alimwipye pa Megido. ³⁰Ababomfi ba kwa Yosia balimusendele mwi celeta uwafwa ukufuma pa Megido, balimuletele ku Yelusalemu, kabili balimushikile mu balibulile Yehohasi umwana mwaume wa kwa Yosia, balimusubile ena, no kumucita imfumu mwi punda lya kwawishi. ³¹Yehoahasi ali ne myaka amakumi yabili na itatu ulo atampile ukuteka, kabili atekele imyeshi itatu mu Yelusalemu. ishina lya kwa nyina wakwe ali ni Hamuto; ali mwana mwanakashi wa kwa Yereimia wa ku Libna. ³²Yehoahasi aliatile ica bubi mu cinso ca kwa Yawe kubati micitile yonsefye iya fikolwe fyakwe. ³³Favao Necho alimubikile mu minyololo ena pa Ribla mu calo ca kwa Hamati, pakwebati tatekele mu Yelusalemu. Nolu Necho alipindile Yuda amatalanti umwanda umo aya Silifa ne talanti limo ilyaGolide. ³⁴Farao Necho alicitile Eliakimu umwana mwaume wa kwa Yosia ukuba imfumu mwi punda lya kwa Yosia wishu wakwe, kabili alipilibwile ishina lyakwe ukuba Yehoiakimu. Lelo alisendele Yehoahasi ku Egupti, na Yehoahasi afwilile kulya. ³⁵Yehoiakimu alikulipila silifa na golide kuli Farao. Mukufikilisha ubufwayo bwa kwa Farao, Yehoiakimu alikulipilisha umusonko mu calo kabili alikupatikisha cila muntu mu bantu ba mu calo ukumulipila Silifa na golide ukulingana no kwetetwilakwabo. ³⁶Yehoiakimu alinemyaka amakumi yabili na isano ulo atampile ukuteka, kabili alitekele imyaka ikumi limo na umo mu Yelusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Sibida, ali mwana mwanakashi wa kwa Pedaia waku Ruma. ³⁷Yehoiakim alicitile ububi mu cinso ca kwa Yawe ngefyofye ifikolwe fyekwe

Chapter 24

¹Munshiku shakwa Yehoyakimu, Nebukadinesari imfumu ya Babele yali sanshile Yuda: Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alipilibukile no kusangukile Nebukadisari. ²Yawe alitumine Yehoyakimu impuka ena iya bena kaldi, Arnamu, Moabu, na Amoni; ali baturine pa bena Yuda ukubalofya. ici cali umwa belele icebo cakwa Yawe ico icasoselwe ukupitila mu babomfi bakwe bakasesema. ³Icine cine cali pakanwa kakwa Yawe ukutula icicibe pali Yuda ku kubofumya mu cinso cakwe, pa mwalandu wa lubembu lwa kwa Manase, ifyonse ifyo acitile, ⁴Nakabili pantu ni pa mulandu wa mulopa uwa kaele uyo asumishe, no kwisushano Yerisalemu uwa kaele umulopa Yawe tafwaile ukulekelela. ⁵Nomba ku mulandu imbi iyakullosha kuli Yehoyakimu, na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu mu nshiku sha mfumu sha ci Yuda? ⁶Yahokimu alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe, na Yehokimu umwana wakwe umwaume alibele imfumu mu cifulocakwe. ⁷Elo imfumu ya Egupti tayabasanshile kabili mu calo ca iko pantu imfumu ya ku babele yali pokele cimpanga iyali ku mfumu iya ku Egupti ukutula pa mumana wa mukuku ukufika na kumumana wayufrate. ⁸Yehokimu ali ne myaka ikumi limo ubukulu na na cine konse konse ilyo atendekele ukuteka; kabili ali imfumu mu Yerisalemu imyenshi itatu. Ishina lya kwa nyina ali nehushita; ali umwana mwanakashi wa kwa Elnani wa mu Yerisalemu. ⁹Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, alicitile fyonse ifyo wishialikucita. ¹⁰Mu kashita kalya abashilika bakwa Nebukadinesa imfumu ya ku babele ya sanshile yarusalemu no ku tebelela umusumba. ¹¹Nebukodnari imfumu ya babele alishile ku mu sumba ilyo abashilikale bakwe bali kuitebe lela, ¹²Elo Yehoyakimu imfumu ya kuli Yuda yalifumine no kuya ku mfumu ya ku babele, ena banyina ababomfi bakwe, nabana bakwe abanakashi naba cilolo bakwe. Ne mfumu ya babele yali mwikete na mu myaka ilya kulenga ukuteka kwakwe cine konsekonse. ¹³Nebukodnesari ali fibulile ukufifumyamo fyonse ifya muntengo ifintu ifyali mu ganda ya kwa Yawe ne fyo ifyali mu cipongo ca mfumu. alifiputawile mu tupimfya fyonse ifya golde ifibe filya solomone imfumu ya kwa Isreali apangile mwi tempele lya kwa Yawe, nga fintu Yawe alandile ukuti fikacitika. ¹⁴Alisendele muli bunkole yonse Yerisalemu. Bonse intungulushi na bonse ababulwe abaume, amakana ikumi bankole, na bonse bakabasa abaume na bakafula. Takwaliko nangula umo uwashile kano fye abalanda sana abantu abali mucalo. ¹⁵Nebukadnesari ali musendele Yehoyakimu muli bunkole mu Babele, elo na nyina pamo uwa mfumu na bakashi, bacilolo, elo na ba shamfumu abaume aba calo. Alibasendele muli bunkole ukubafumya ku Yerisalemu ukubafisha ku babele. ¹⁶Bonse aba bulwi abaume babulamba, amakana cinelubali mu mpendwa, ne kana limo abaume bakabasa na bakafula, bene pamo bonse ababulamba ku bulwi Elo imfumu ya ku babele aliletele aba abaume muli bunkole ku babele. ¹⁷Kabili imfumu ku Babele yali citile matania Yehoyakimu munyina wa kwa wishi, imfumu mu cifulo cakwe, no ku mu pilibula ishina lyakwe ukubasedeki. ¹⁸Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ilintu atampile ukuteka, alitekele ikumi na umo imyaka mu Yerisalemu. nyina wakwe ishina ali Hamutali, ali umwana mwanakashi wa kwa Yeremia ukufuma ku libna. ¹⁹Alipangile ububi mu menso ya kwa Yawe alicitile fyonse ifyo Yehoyakimu acitile. ²⁰mukupitilo mu kabali bwa Yawe, ifi fyonse fyalicilikile mu yerisalemu na Yuda, mpaka alibafu mishemo ku cinso cakwe. Kabili sedekia alisangukile imfumu ya

Chapter 25

¹Calicitike mumwaka wapabula mukuteka kwa mfumu Zedekiah, mu mwenshi walenga ikumi, Elo no bushiku bwakulenga ikumi mumwenshi, Nebuchadnezzar imfumu ya Babiloni alipangile inkambi, lubali elo balikulileko icibumba ca bulwi ukuishinguluka. ²No musumba na lipokelwe ukufuma ku mwaka walenga ikumi naumo mu Buteko bwa mfumu Zedekiah. ³Pa bushiku bwa pabula mu mwenshi walenga cine muli ulya mwaka, icipowe calikosele mumusumba icakutitamwalipo nefyakulya ku bantubamucalo. ⁴Elo umusumba walitobekemo, Elo bonse abaume ba bulwi balibutwike ubushiku pa nshila yampongolo pakati ka fibumba fibili, pe bala lya mfumu, nelo abena Kaldi bonse balishingulukile umusumba. Imfumu yalile ukulola ku arabah. ⁵Lelo umulalo wa bena Kaldi walisupile panuma yamfu, mu Zedekiah nokumusanga mu malungu ya mumumana wa Yordan mupepi na Yerico. No mulalo wakwe onse walisalangene ukuma kuliena. ⁶Balikete imfumu nokuleta ku mfumu ya Riblah, uko bapishishe ubupingushi pali ena. ⁷Nabana baume bakwa Zedekiah, balibepeye pamenso yakwe. Elyo yalimutokwele amenso, nokumukaka muminyololo ya mukuba, no kumuleta kubabele. ⁸Elo mu mwenshi walenga busano, pabushiku bwa cine lubali mumwenshi, icali ni mu mwaka walega ikumi limo na pabula mu buteko bwa kwa Nebuzaradan, umubomfi wa mfumu yababiloni elo mushika ba mulonda bashile ku Jerusalem. ⁹Alyocele inganda yakwa Yawe, icipango ca mfumu elo namayanda yonse mu Yerusalem; na fyonse ifikulwa ifyacindama mumusumba alyocele. Na kufibumba fyonse ukushinguluka ¹⁰Yerusalem, onse umulalo wa bena Babiloni abali panshi wa kwa Mushika wa kwa Malondabalibonawile. ¹¹Na kubantu bambi abashele mumusumba abali kulubali lwa mfumu ya babiloni, Elo nabashelepo pacinabwingi-Nabuzaradah, mushika wabamalonda, alibasendele muli bu nkole. ¹²Elo mushika alishile abalanda bamu calo ukulabomba mummyangashi namumabala. ¹³Elo nakufya imikwa ifya mukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, elo nefyakutekapo ne chishiba camukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, abena kaldi balifitobele mu tupimfyano no kusenda umukuba ukubwekesha ku babiloni. ¹⁴Na malongo bashofolo, notwakuputwilako, nenweno, elo nefipe fyo ifyamukuba ifyo bshimapepo balifi bulile fyonse no kufipita. ¹⁵Na malongo yakufumishako mitoi nabamafukula abapangilwe na golide, na bapangilwe na Sileere- mushika wabakalalonda imfumu alifibulile nafyo nokufipita. ¹⁶Inceshishibili ne chishiba, nefyakutekapo ifyo Solomoni apangile ifya mu nganda yakwa Yawe fyalikwete umukuba uwingi ulushinga pimwa. ¹⁷Ukulepa kwa caimikwa cakubalilapo cali imkono ikumi limo nacinekonsekonse pali no mukuba pamulu waciko. Umukuba wapamulu wali imikono itatu mubutali, Nefyapikulwa namapome granate fyonse ukushinguluka icitebo, fyalipangilwe no mukuba, ne caimikwa cimi nefyapikulwa ko fyali cimocine ngecapakubala. ¹⁸Mushika waba malonda alisendele seraiah ahimapepo mukalamba, pamo na Zephaniah, shimapepo wacibili, na bakalinda wa mpongolo batatu. ¹⁹Ukufuma mu musumba alisendele mufikakilo namushika uwalikulolelesha pabashilika, na baume abalikupanda amano ku mfumu, abalifye mulya mwine mu musumba. Alisendele bunkole cilolo mukalamba yabulwi, elyo na bambi abaume amakumi mutanda abacindami abafumine mucalo abalimumusumba. ²⁰Elo Nabuzaradah, umukalamba wabakalinda alibabulile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni pa Ribrah. ²¹Imfumu ya Babiloni yalibepeye mu Riblah mu calo ca Hmati. muli inshila Yuda alile muli bunkole ukufuma mu calocakwe. ²²Na kubantu abashele mu calo ca kwa Yuda, abo Nebushadnezzar imfumu ya Babiloni alishile, alisontele Gedaliah umwana mwaume waka Ahikam, umwana mwaume wakwa Shaphan, ukuba kangalila wabo. ²³Nomba ilyo bacilolo ba fita na baume babo baumfwile ati imfumu ya Babiloni alisontele Gedaliah ukuba umulashi, balile kuli Gadaliah pa Mirpah. Aba abaume bali ni Ishaeli umwana mwaume wakwa Kereah, Seraiah umwana wakwa Tanhuma umwana Netifa, elo Jaazaniah umwana mwaume wa mwina maakahite bena nabantu babo. ²⁴Gedalia alipangile umulapo kuli Bena elo nakubaume babo alilandile ati, "Mwitina bacilolo babena Kalda. Mulekwikala mucalo no kulekubombela imfumu ya babiloni, elo nafyonse fyakulaba bwino kulimwebo." ²⁵Nomba calicitike mumwenshi walenga cine lubali ishmael umwana mwaume wakwa Netani umwana mwaume wa Elishama, ukufuma ku lupwa lwabufumu, alishile na baume ikumi no kwipaya Gedaliah, Gedaliah alifwile, pamo nabaume abena Yuda elo nabena babiloni abali na ena pa marpah. ²⁶Nomba abantu bonse ukufuma ku wacepesha ukufika na ku wakucindamisha, elo nabacilolo babashilika, balimine nokuya ku Egupto, pantu abena Babiloni. ²⁷Calicitile mumwaka walenga amakumi cine lubali muli bunkole bwa mfumu yabena Yuda Jehoiachin, mu mwenshi walenga ikumi naibili pabushiku bwalenga amakumi yabili nacinelubali mumwenshi, apo Awel-marduk imfumu yababiloni yalifumishe Jehoiachin imfumu ya bena Yuda mucifungo. ici cacitike mu mwaka ulu Awe-marduk atampileukuteka. ²⁸Alilandile nomutembo kuli ena nokumupela icipuna icakucinda ukucila imfumu shimbi ishali Naena mu babiloni. ²⁹Awe-marduk alifulile Jehoiachin ifyakufwala fya mucifungo, elo Jehoiachin alikulya kwi Tebulo lya mfumu mu nshiku shonse isha mweo wakwe. ³⁰ifyakulya fyonse ifyo alefwaya alikupelwa cila bushiku ukufika ku mweo wakwe

1 Chronicles

Chapter 1

¹Adamu, Seti, Enoshi, ²Kenani, Mahalale, Yaredi, ³Enochi, Metusala, Lameki. ⁴Abana baume bakwa Noah bali ni Shemi, Hami, na Yafete. ⁵Abana baume bakwa Yafete bali Goma, Magogi, Madai, Yabani, Tubali, Mesheki na Tira. ⁶Abana baume bakwa Goma ali ni Ashikenashi, Ripate, na Togama. ⁷Abana baume bakwa Yabani ni Elisha, Tashishi, Kihite na Rodanite. ⁸Abana baume bakwa Hami niba kushi, Egypto, Puti, na Kenani. ⁹Abana baume bakwa Kushi bali Seba, Habila, Sabata, Roma, na Sabuteka. Abana bakwa Roma ni Sheba na Dedani. ¹⁰Kushi aishileba wakwa Nimurodi, uwabalilepo ukube ipaka pesonde. ¹¹Egypto aishileba icikolwe cabena Lubi, Anamu, Lehubu, Naputuhite, ¹²Patirusi, Kusilu, na Kaftore. ¹³Kenani aishileba wishi wabena Sidoni, ibeli lyakwe, no mwine Hitite. ¹⁴Kabili aishileba icikolwe cabena Yebusu, Amore, Gigashi, ¹⁵Hibite, Aki, Sini, ¹⁶Abadi, Semari no mwina Hamate. ¹⁷Abana baume bakwe Shemi bali ni Elamu, Ashu, Apashadi, Ludi, Aramu, Usi, Huli, Geta, na Misheki, ¹⁸Apashadi aishileba wishi wabena Shela, na Shela ali wishi wakwa Eba. ¹⁹Eba ali nabana baume babili. Ishina lyauomo ali ni Pelegi, pantu munshiku shakwe isonde lya lyakanikene. Ishina lyakwa Munyina lyali ni Yokitani. ²⁰Yokitani ali wishi wabena Amodadi, Shelefu, Hasamebete, Yera, ²¹Hadoramu, Usali, Dikila, ²²Obali, Abima, Sheba, ²³Ophire, Habila, na Yobabi; aba bonse bali mumfyalwa yakwa Yokitani. ²⁴Shemi, Apashedi, Shela, ²⁵Eba, Pelegi, Reu, ²⁶Serugi, Nahore, Tera, ²⁷Aburamu, uwai Abrahamu. ²⁸Abana baume bakwa Abrahamu bali Isaki na Ishimeli. ²⁹Ishi emfyalwa shabo: Ibeli lyakwa Ishimeli ali ni Nebayote, elyo Keda, Adibele, Mibusamu, ³⁰Mishima, Duma, Masa, Hadadi, Tema, ³¹Yetu, Nafishi na Kedema. Aba ebali abana baume bakwa Ishimeli. ³²Abana baume bakwa Ketura, kana kashi wakwa Abrahamu, bali Simurani, Yokishani, Medani, Midini, Ishibiki, na Shua. Abana baume bakwa Yokishani bali Shaba na Dedani. ³³Abana baume bakwa Midani bali Efa, Efere, Hanoki, Abida, na Eda. Aba bonse bamumfyalwa yakwa Ketura. ³⁴Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki niba Esau na Israeli. ³⁵Abana baume bakwa Esau ni Elifa, Reu, Yeushi, Yalamu, na Kora. ³⁶Abana baume bakwe Elifa ni Temani, Omare, Sefo, Gatamu, Kenasi, Timuna, na Amaleki. ³⁷Abana baume bakwa Reu bali Nahate, Sera, Shama, na Missa. ³⁸Abana baume bakwa Seire bali Lotani Shobali, Sibeoni, Ana, Dishoni, Esa, na Dishani. ³⁹Abana baume bakwa Lotani bali Hori na Homamu, na Timuna ali ninkashi yakwa Lotani. ⁴⁰Abana baume bakwa Shobali bali Alyani, Manahate, Ebali, Shefo, na Onama. Abana baume bakwa Sibeoni bali Aia na Ana. ⁴¹Umwana mwaume wakwa Ana ali ni Dishoni. Abana baume bakwa Dishoni bali Hemudani, Eshibani, Hera, na Kerani. ⁴²Abana baume bakwa Esere bali Bitani, Sabani, na Akani. Abana baume bakwa Dishoni bali Usi na Arani. ⁴³Ishi emfumu ishaletaka mu calo ca Edomu libe takulaba imfumu iili yonse iyaletaka pabena Israeli: Israeli umwana mwaume wakwa Beore, Neshina lya Musumba wakwe lyali ni Dinihaba. ⁴⁴Ilyo Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera wakwa Bosira yapyene pepunda lyakwe. ⁴⁵Elyo Yobabu afwile, Hushamu uwaku calo ca Temani ewamupyene. ⁴⁶Elyo Hushamu afwile, Hadadi mwana mwaume wakwa Bedadi, uwaumine Midani mu Mpanga ya Moabi, ateleke pepunda lyakwe. Ishina lyamusumba wakwe ni Abiti. ⁴⁷Elyo Hadadi afwile, Samula umwina Masireka ateleke pupunda lyakwe. ⁴⁸Ilyo Samula afwile, Shauli umwina Rihobote pamumana ateleke pepunda lyakwe. ⁴⁹Ilyo Shauli afwile, Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akibore alitekele pepunda lyakwe. ⁵⁰Elyo Baali-Hanani mwana Akibore afwile, Hadadi ateleke pepunda lyakwe. Neshina lya musumba wakwe lyali Pau. Ishina lyali lyamukashi wakwe ni Mehetebele mwana mwanakashi wakwa Matredi umwana mwanakashi Me-Sahabu. ⁵¹Hadadi ali fwile. Ishamfumu shamu Edomu shali imfumu Timana, imfumu Auba, imfumu Yeteti, ⁵²Imfumu Oholibamu, imfumu Ela, imfumu Pinoni, ⁵³imfumu Kenasi, imfumu Temani, imfumu Mibisari, ⁵⁴imfumu Magidele, ne mfumu Iramu. Ishi emfumu sha bena Edomu.

Chapter 2

¹Aba ebali abana baume bakwa Israeli Reubeni, Simeone, Lebi, Yuda, Isakari, Sebuluni, ²Dana, Yosefu, Benjamini, Nafutali, Gadi na Ashere. ³Abana baume bakwa Yuda bali Ni Ere, Onani, na Shela, abafyelwe mu mwana mwanakashi wakwa Shua, umwina Kenani. Ere, ewali ebali lyakwa Yuda, ali umubi mu menso yakwa Yawe, na Yawe alimwiyepeye. ⁴Tamara, nafyala, ewamufyalile Perese na Sera. Yuda akwete abana baume ba Sano. ⁵Abana baume bakwa Nerese bali ni Hesrone na Hamuli. ⁶Abana baume bakwa Sera bali ni Simuri, Etani, Hemani, Kaukole, na Dara, bonse bali ba sano. ⁷Abana baume bakwa Kami bali ni Akori, uwaletetele amafya pabena Israeli ilyo asendele ifyali nokonaulwa pali Lesa. ⁸Umwana mwaume wakwa Etani ali ni Asaria. ⁹Abana baume bakwa Hesironi bali ni Yeramele, Ramu, na Kelubai. ¹⁰Ramu aishileba wishi wakwa Aminadabu, na Aminadabu aishileba wishi wakwa Naashone, intungulushi ya bana bakwa Yuda. ¹¹Naashoni aishileba wishi wakwa Sauma, na Sauma aishileba wishi wakwa Boasi. ¹²Boasi aishileba wishi wakwa Obedi, na Obedi aishileba wishi wakwa Yese. ¹³Yese aishileba wishi webeli lyakwe Eliabu, uwabubili ni Abinadabu, Shimeci ali uwalenga butatu, ¹⁴Netalele e wailo ukuwalenga bune, na Radai ali uwa busano, ¹⁵Osemu ali uwalenga mutanda, na Dabidi ewakulenga cine lubali. ¹⁶Bankashi shabo bali ni Seruya na Abigaili. Abana baume bakwa Seruya bali ni Abishani, Yoabu, na Asaele, bonse pamo bali Batatu. ¹⁷Abigaili afyele Amasa, uo wishi ali ni Yetere umwina Eshimaele. ¹⁸Kalebu umwana mwaume wakwa Hesironi aishileba wishi wa bana muli Asuba, umukashi wakwe, na muli Yeriote. Abana baume bakwe bali ni Yeshere, Shobabu, na Ardoni. ¹⁹Asuba alifwile, kabili Kalebu aupile Efrati, umo afyele Huri. ²⁰Huri aishileba wishi wakwa Uri, na Uri aishileba wishi wakwa Besalele. ²¹Panuma Hesironi ali ne myaka amakumi mutanda aupile umwana mwanakashi wakwa Makiri, wishi wakwa Gileadi. Amufyalile Segubu. ²²Segubu aishileba wishi wakwa Yairi, uwaishilekwata imisumba amakumi yabili na itatu mu calo ca Gileadi. ²³Geshuri na Aramu ba bapokele Habote Yairi na Kenati, ukubikapofye na imisumba amakumi mutanda ayashingulwiweko. Aba ebali abana bakwa Makiri, wishi wakwa Gilaedi. ²⁴Panuma yamfwa yakwa Hesireno, Kalebu aileingila mu Efrate, umukashi wakwa wishi Hesironi. Amufyalile Ashihuri, wishi wakwa Tekoa. ²⁵Abana baume bakwa Yeramere, ibeli lyakwa Hesironi, ni Ramu, pakonka Buna, Oreni, Osemu, na Ahiya. ²⁶Yeramele alikwete umukashi naumbi, uweshina lyakwa Atara. Ali ninyina wakwa Onamu. ²⁷Abana baume bakwa Ramu, ibele lyakwa Yeramere, ali ni Masi, Yamini, na Ekere. ²⁸Abana baume bakwa Onamu bali ni Shamai na Yuda. Abana baume bakwa Shamai bali ni Nadabu na Abishuri. ²⁹Ishina lya mukashi wakwa Abishuri ali ni Abihaili, kabili amufyalile Ahibani na Molidi. ³⁰Abana baume bakwa Nadabu bali ni Selede na Apaimu, leelo selede alifwile ukwabula abana. ³¹Umwana mwaume wakwa Apaimu ali ni Ishi. Umwana mwaume wakwa Ishi ali ni Sheshani. Umwana mwaume wakwa Sheshani alini Alai. ³²Abana baume bakwa Yada, munyina wakwa Shamai, ali ni Yetere na Yonatani. Yetere afweile uwabula abana. ³³Abana baume bakwa Yonatani bali Pelete na Sasa. Aba ebali abana bakwa Yonatani. ³⁴Nomba Sheshani takwete abana baume, akwete abana banakashi fye epela. Sheshani alikwete umubomfi, umu Egypto, uweshina lya Yaha. ³⁵Sheshani apele umwana mwanakashi wakwe umubomfi ngo mukashi wakwe. Amufyalile atai. ³⁶Atai aishileba wishi wakwa Natani, na Natani aishileba wishi wakwa Sabadi. ³⁷Sabadi aishileba wishi wakwa Efala, na Efala aishileba wishi wakwa Obedi. ³⁸Obedi aishileba wishi wakwa Yehu, na Yehu aishileba wishi wakwa Asaria. ³⁹Aseria aishileba wishi wakwa Helese, na Helese aishileba wishi wakwa Eleasa. ⁴⁰Eleasa aishileba wishi wakwa Sisimai, na Sisimai aishileba wishi wakwa Shalumu. ⁴¹Shalumu aishileba wishi wakwa Yekamia, na Yekamia aishileba wishi wakwa Elishama. ⁴²Abana abaume bakwa Kalebu, munyina Yeramele, Mesha ali ebali lyakwe, uwali wishi wakwa Sifi. Umwana mwaume wakwe uwakokwlpwo, Maresha, uwali wishi wakwa Hebaroni. ⁴³Abana baume bakwa Heburoni bali ni Kora, Tapua, Rekemu na Shema. ⁴⁴Shema aishileba wishi wakwa Rahamu, wishi wakwa Yokeamu. Rekemu aishileba wishi wakwa Shamai. ⁴⁵Umwana mwaume wakwa Shamai ali ni Mone, na Mone ali wishi wakwa Beti Su. ⁴⁶Efa, ali nikanakashi wakwa Kalebu, afyele Harani, Mosa, na Gasese, Harani aishileba wishi wakwa Gasese. ⁴⁷Abana baume bakwa Yotamu, Geshani, Pelete, Efa, na Shafu. ⁴⁸Maka, kanakashi wakwa Kalebu, afyele Shebere na Tihana. ⁴⁹Kabili afyele Shafu wishi wakwa Madimana, Sheba wishi wakwa Makebena kabili wishi wakwa Kalebu ali ni Akisa. Aba ebali abana bakwa Kalebu. ⁵⁰Abana ebali bana bakwa Kalebu. Abana baume bakwa Huri ibeli lyakwa Efurata: Shobali wishi wakwa Kiriati Yearimu, ⁵¹Salima wishi wakwa Betelehemu, na Harefu wishi wakwa Beti Gadere. ⁵²Shobali wishi wakwa Kiriati Yearimu nao afyele abana: Haroe, Hafu wabena Menuhote, ⁵³kabili indupwa shakwa Kiriati Yearimu bali abena Iteri, Puti, Shumati, na Mishirai. Abena Sorati nabena Eshitaole bafumine muli aba. ⁵⁴Abana bakwa Salima bali ni Betelehemu, nabena Netofa, Aterote- Bete Yoabu, na Hafu wabena Manahati- abena Sorite, ⁵⁵ne ndupwa shabakalondolola abaleikala mu yabese: Abena Tirati, Shimeati, na bena Sukati. Aba ebali abena keni abafumine mu Hamati, wishi waba mu ng'anda yakwa Rekabu.

Chapter 3

¹Nomba aba ebana baume bakwa Dabidi abafyelwe kuli ena mu Heburoni: Ibeli ali ni Amunoni, muli Ahinoamu umwina Yesirele; uwakonkapo ali ni Danyeale, muli Abigali ukufuma ku Kamele; ²uwabutatu ali ni Abasalomu, mwana Maka, umwana mwanakashi wa mfumu ya mu Geshuri. Uwalenga bune ali ni Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti; ³uwalenga busano ali ni Shefatia muli abutali; uwalenga mutanda ali ni Itireamu muli Egila umukashi wakwe. ⁴Aba mutanda bafyelwe kuli dabidi mu heroni, uko ali imfumu imyaka cine lubali na imyeshi mutanda. Kabili atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yatatu na itatu. ⁵Aba abana baume bane, muli Bati Sheba umwana mwanakashi wakwa Amiele, abo afyalile mu Yerusalemu: Shimea, Shobabu, Natani, na Solomoni. ⁶Abana baume bambi abali pabula aba kwa Dabidi bali ni: Iburi, Elishama, Eliferete, ⁷Noga, Nefege, Yafia, ⁸Elishama, Eliada, na Elifelete. ⁹Aba ebana baume bakwa Dabidi, takuli kubikapo nabana baume ba munkashi shakwe. tamara ali ni Nkashi yabo. ¹⁰Umwana mwaume wakwa Solomoni ali ni Reboamu. Umwana mwaume wakwa Reboamu ali ni Abiya. Umwana mwaume wakwa Abiya ali ni Asa. Umwana mwaume wakwa Asa ali ni Yeshafati. ¹¹Umwana mwaume wakwa Yeshafati ali ni Yeramu. Umwana mwaume wakwa Yeramu ali ni Asia. Umwana mwaume wakwa Asia ali ni Yehoashi. ¹²Umwana mwaume wakwa Yehoshi ali ni Amasia. Umwana mwaume wakwa Amasia ali ni Asaria. Umwana mwaume wakwa Asaria ali ni Yotamu. ¹³Umwana mwaume wakwa Yotamu ali ni Ahasi. Umwana mwaume wakwa Ahasi ali ni Hisekia. umwana umwaume uwa kwa Hisekia ali ni Manase. ¹⁴Umwana umwaume uwakwa Manase ali ni Amone. Umwana umwaume uwakwa Amone ali ni Yoshia. ¹⁵Abana abaume abakwa Yoshia ibeli lyakwe lwali ni Yohanani, pakonka umwana umwaume Yehoyakimu, umwana umwaume uwalenga butatu ni Sidekia, na umwana umwaume wakwe uwalenga bune ni Shalumu. ¹⁶Abana abaume abakwa Yehoyakimu bali ni Yekonia na Sedekia. ¹⁷Abana abakwa Yekonia ilyo ali mucifungo, bali ni Shealtiele, ¹⁸Malkiramu, Pedaya, Shenasari, Yekamia, Hoshama na Nedabia. ¹⁹Abana abaume aba kwa Pedaya bali ni Serubabele na Shimei. Abana abaume bakwa Serubabele bali ni Meshulamu na Hanania; Shelomiti ali ninkanshi yabo. ²⁰Bambi abana baume bakwe bali basano bali ni Hashuba, Ohele, Berekia, Hasadia, na Yushabu-hesede. ²¹Abana abaume abakwa Hanania bali ni Pelatia na Yeshaya. Umwana wakwe ali ni Kefaya, na bana bakonkapo bali ni Arnani, Obidia, na Shekania. ²²Abana bakwa Shekania bali Shemaya na bana baume bakwe: Hatushi, Igali, Beria, Obidia, Nearia, na Shafati. ²³Abana baume bakwa Nearia batatu bali ni Elioenai, Hisekia, na Asrikamu. ²⁴Abana baume bakwa Elioenai abali cine lubali bali ni Hodabiya, Eliashibu, Pelaya, Akubu, Yohanani, Delaya, na Anani.

Chapter 4

¹Ubufyashi bwakwa Yuda bwali, Peris, Hesron, Kami, Hur, na Shobal. ²Shobal eishi wakwa Reaiah. Reaiah ewishi wakwa Jahath ewishi wakwa Ahumai na Lahad. Aba bamikowa yakwa Zarathites. ³Aba bali fikolwe fyamikowa mumusumba wa Etam: Jezreel, Ishma, na Idbash. Ishina lyakwa nkashi yabo ni Hazzelelpon. ⁴Peniel ali cikalwe ca mikowa mumusumba wa Gedoni. Ezerali entuntuko yamikowa mu Hushah. Ubu bwali ebufyashi bwakwa Hur, ibeli lyakwa Ephrathah kabili intuntuko yakwa Bethlehem. ⁵Ashhur: wishi wakwa Tekoa akwete abakashi babili Helah na Naarah, ⁶Naarah amufyalile Ahuzzam, Hephher, Temeni na Haahashtari. Ubu ebufyashi bwakwa Naarah. ⁷Abana bakwa Herah bali ni Zereth, Zohar, Ethnan, ⁸na Koz, uwaishileba wishi wakwa Anub na Hazzobebah, naba mumukowa uwatuntwike muli Aharhel umwana mwaume wakwa Harum. ⁹Jabez ali uwacindikwa ukucila bamunyina. Nyina alemwita Jabez. Atile, "Pantu namufyalile mukukalipwa." ¹⁰Jabez alilile kuli Lesa wa Israele ukutila, nga cakuti mucishinka mwampala, mwakusha ne ncende yandi, neminwe yenu ikaba naine. Nga mwacita ifi mukancingilila kubusanso, pakuti nkabe uwalubuka kukukalipwa!" Elyo Lesa ayaswiwe ipepo lyakwe. ¹¹Kelub munyina wakwa Shuhah aishileba wishi Mehira, uwali wishi wakwa Eshton. ¹²Eshton aishileba wishi wakwa Beth Rapha, Paseal na Tehinnah, wishi wakwa Irnash. Aba ebaume abaikele na Meonothai. ¹³Abana baume bakwa Kenaz ni Othniel na Seraiah. Abana bakwa Othniel ni Hathath na Meonothai. ¹⁴Meonothai ali ewishi wakwa Pharah, na Seraiah ewishi wakwa Joab, intulo yakwa Geharashim, abo bantu babo bali baume abalepanga ifyakupanga panga. ¹⁵Abana baume bakwa Kaleb mwana mwaume wakwa Jephuneh bali ni Iru, Elah na Naam. umwana mwaume wakwa Elah ali ni Kenaz. ¹⁶Abana baume bakwa Jehallele ni Ziph, Ziphaz, Tiria, na Asarel. ¹⁷Abana baume bakwa Ezra ni Jether, Mered, Ephraim, na Jalon. Umukashi wakwa Mered umwina Egypto afyele Mirriam, Shammai na Ishbah, uwaishileba wishi wakwa Eshtemoa. ¹⁸Aba ebana bakwa Bithiah, umwana mwanakashi wakwa Pharaoh, untu Mered aupile. Umukashi wakwa Mered Judahite afyele Jered, uwaishileba wishi wakwa Gedor, Heber, uwali wishi wakwa Soko; na Jekuthiel, uwali wishi wakwa Zanoah. ¹⁹Pabana baume babili aba mumukashi wakwa Hodia, nkashi yakwa Noham, umo aishileba wishi wakwa Keilah umwina Garmite. Umbi ni Eshlemoa umwina Maakathite. ²⁰Abana baume bakwa Shimon bali ni Amnon, Kinnah, Ben Henan, na Tilon. Ubufyashi bakwa Ishi ni Zoheth na Ben-Zoheth. ²¹Ubufyashi bakwa Shelah umwana mwaume wakwa Juda, ni Er wishi wakwa Lekah, Laadah wishi wakwa Mareshah ne ndupwa yababomba na kolokondwe mu Beth Ashbea, ²²Jokim, abaume mu Kozeba, na Joash na Saraph, uwatekele mu Moab na Jashubi Lehem. ²³Aba bali bakabomba abaikele mu Taim na Gederah kabili ababombe ku mfumu. ²⁴Ubufyashi bakwa Simon ni Nemwel, Jamin, Jarib, Zerah, na Shaul. ²⁵Shahum ali umwana mwaume wakwa Shaul, Mibsam ali umwana mwaume wakwa Shallum, na Mishima ali mwana mwaume wakwa Mishima. ²⁶Ubufyashi bakwa Mishima bwali ni Hammuel umwana mwaume wakwe, Zakkur umwishikulu wakwe, na Shimei umwishikulu wakwe uwa maka. ²⁷Shimei akwete abana abaume ikumi limo na mutanda na bana banakashi mutanda. Bamunyina tabakwete abana abengi, eico indupwa shabo tashile pamulu mumpendwa pamo ngefyo abantu aba Yuda bacitile. ²⁸Baikele mu Beersheba, Moladah, na mu Hazar Shual. ²⁹Baikele napa Billah, Ezem, Talad, ³⁰Bethel, Hormah, Ziklag, ³¹Beth Markaboth, Hagar Susim, Beth Beri, na Shaaraim. Iyi yali emisumba yabo ukufika napakuteka kwakwa Davidi. ³²Imishi yabo isano yali ni Etam, Ain, Rimmon, Tekan, na Ashan, ³³pamo pene nemishi iyashingulukako ukufika. Ifi efulo baikleko, kabili balisungile nefyalembwa ifya mfyalwa yabo. ³⁴Intungulushi sha ndupwa shali Meshobab, Jamlech, Joshah mwana Amaziah, ³⁵Joel, Jehu umwana mwaume wakwa Joshiah umwana mwaume wakwa Seraiah mwana Asiel, ³⁶Elioenai, Jaabah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah, ³⁷na Ziga umwana mwaume wakwa Shiphi umwana mwaume wakwa Allon umwan mwaume wakwa Jedaiah umwan mwaume wakwa Shimri umwana mwaume wakwa Shemaiah. ³⁸Aya mashina yalumbwile ebali intungulushi mu ndupwa shabo, ne ndupwa shabo shalisandilwe apakalamba. ³⁹Baile mupepi na Gedor, lubali lwa kubanga kamupokapoka, kukufwaya umulemfwe wa mikuni yabo. ⁴⁰Basangile umulemfwe uwi kabili uusuma. Impanga yali iyasalala, iyatalala, kabili iya mutende. Abena Hamite balikele intanshi kulya. ⁴¹Aba balembwa ukulingana namashina baishile munshiku shakwa Hezekiah imfumu ya Yuda, nokusansa iffulo fya bena Hamite nabena Meunite, abali pamo nabo kulya. Bali bonauwile umupwilapo nokwikala kulya pantu balisangile umulemfwe wamikuni yabo. ⁴²Ukufuma kuli bena, ukufuma kubana abaume bakwa Simeon, abaume imyanda isano baile ku lupili lwa Seir na Ralatia, Nearia, Rephaia, na Uzziel, abana baume bakwa Ishi, nge ntungulushi yabo. ⁴³Bacimfishe abasheleko abena Ammalekite imbutushi, nokwikala kulya ukufika nalelo.

Chapter 5

¹Abana baume bakwa Reuben ibeli lyakwa Israele nomba Reuben ewali ibeli lyakwa Isarele, lelo ububeli bwakwe bwapelwe ku bana baume bakwa Joseph mwana Isarele pantu Reuben alikoweshe ubusanshi bwakwa wishu. Eco talembeke ngo mwana mwaume wakubalilapo. ²Yuda ewakwatishe amaka pali bamunyina, ne ntungulushi ikafuma muli ena. Lelo ububeli bwali bwakwa Joseph ³abana baume bakwa Reuben, ibeli lyakwa Israele bali ni Hanok, Pallu, Hezron, na Karmi. ⁴Ubufyashi bwakwa Joel bali ni Abai umwana mwaume wakwa Joel ali ni Shemaiah. ⁵Umwana mwaume wakwa Mika ni Keaia. Umwana mwaume wakwa Reaia ni Baal. ⁶Umwana mwaume wakwa Baal ni Beera, untu Tiglati Pileser imfumu ya Assyria atwele muli bunkole. Beera ali intungulushi mumutundu wakwa Reuben. ⁷Bamunyina bakwa Beera ukulingana ne ndupwa shabo, ishalembwa ukulingana nefyalembwa ukulingana nemfyalwa shabo: Jeiel intungulushi, Zecharia, na ⁸Bela umwana mwaume wakwa Azaz umwana mwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa Joel. Baikela mu Aroer, ubutali ukulingana na Nebo na Baal Meon, ⁹nakukabanga kuntulo yamawanga ayalola kumumana wa Euphrates, pantu ifitekwa fyabo fyalifulile mu calo ca Gilead. ¹⁰Munshiku shakwa Sauli, umutundu wakwa Reuben wasanshile abena Hagrites nokubacimfya. Baleikala muma tenti yabena Hagrites mu calo conse kukabanga ka Gilead. ¹¹Abamumutundu wabena Gad baikela mupepi nabo, mu calo cabena Bashani intamfu ukulingana Saleka. ¹²Joel ewali intungulushi yabo; Shaphan ewali inkonkani; na Janai na Shaphat mu Bashan. ¹³Bamuninyina, mu ndupwa shakwa wishu, bali ni Michael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jkan, Zia, na Eber- bonse pamo bali cine lubali. ¹⁴Aba bantu balumbwile pamulu ebumubufyashi bakwa Abihail, na Abihail ewali umwana mwaume wakwa Huri. Huri ali umwana mwaume wakwa Jaroa. Jaroa ali mwana mwaume wakwa Gilead. Gilead ali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal ali mwana mwaume wakwa Jeshishai. Jeshishai ali mwana mwaume wakwa Jahdo. Jahdo ali mwana mwaume wakwa Buz. ¹⁵Ahi umwana mwaume wakwa Guni, ali mutwe uwalupwa lwakwa wishu. ¹⁶Baikela mu Gilead, mu Bashan, mumisumba yauko, namumpanga yonse iya mulemfwe iya mu Shavon ukufikaye nakumimpaka yafiko. ¹⁷Aba bonse batantikwe ukulingana nefyalembwa ifya mumfyalwa yabo munshiku shakwa Jonathan imfumu ya Yuda na Jeroboam imfumu ya Israele. ¹⁸Abena Reuben, abena Gadites, na hafu umutundu wa bena Manasse bakwete ifitra 44,760 abakanshiwe mufyabulwi, abalesenda inkwela ne mpanga, nokusenda ubuta. ¹⁹Basanshile abena Hagrite, Jetur, Naphish, na Nodab. ²⁰Bapokelele ukwafwiwa kuli Lesa pali bena. Muli iyi nshila, abena Hagrites nabonse abali nabo balicimfishiwe. Ifi nipamulandu wakuti abena Israele balilile kuli Lesa mubulwi, nokubasuka pantu babikile icicetekelo muli ena. ²¹Basendele inama shabo, ukusanshapo negamali amakana amakumi yasano, 250,000 impaanga, bakabalwe amakana na 100,000 abaume. ²²Abengi balifwile pantu ubullwi bwafumine kuli Lesa. Baikela mu calo cabo ukufika nelyo basendele muli bunkole. ²³Umutundu hafu uwakwa Manasse waikela mu calo ca Bashan ukulingana naku Baal Herman na Senir ekutula, ulupili lwa Hermon. ²⁴Iyi emitwe ya ng'anda yabashibo: Efu, Ishi, Eliel, Azriel, Yermia, Hodavia, na Jahdiel. Bali abaume abamaka, abaume abalulumbi, imitwe ya mayanda yabashibo. ²⁵Nomba tabali nacishinka kuli Lesa wafikolwe fyabo. Eico nomba, bapepele balesa babantu aba mu calo, abo Lesa aonawile pa cinso cabo. ²⁶Lesa wakwa Israele aimishe umutima wakwa Pul imfumu ya Ussyria uwaleitwa limbi Tgrath-Peteser, imfumu ya Assyria. Asendele muli bunkole abena Reubenite, Gildites, na hafu umutundu wakwa Manasse. Abaletele ku Hala, Habor, Hara na kumumana wa Gozan, uko baba ukufika nakubushiku buno.

Chapter 6

¹Abana baume bakwa Lebi bali Gershone, Kohati, na Merari. ²Abana baume bakwaa Kohati bali Amramu, Isari, Hebrone, na Usiele. ³Abana baume bakwa Amramu bali Aarone, Mose, Miriam. Abana baume bakwa Aarone bali Nadadu, Abihu, Eleasari, na Itamari. ⁴Eleasri aishilenba wishi wakwa Finehasi, na Finehasi aishiba wishi wakwa Abishua. ⁵Abishua aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Bukki, na Bukki aishileba wishi wakwa Usi. ⁶Usi aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Merayote. ⁷Merayote aishileba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishileba wishi wakwa Ahitubu. ⁸Ahitubu aishileba wishi wakwa Sadoke, na Sadoke aishileba wishi wakwa Haimaasi. ⁹Haimaase aishileba wishi wakwa Asaria, na Asaria aishileba wishi wakwa Yohanani. ¹⁰Yohanani aishileba wishi wakwa Asaria, uwalepungila mu ng'anda iyo Solomoni akulile mu Yerusalemu. ¹¹Asaria aishileba wishi wakwa Amaria, na Amaria aishileba wishi wakwa Ahitubu. ¹²Ahitubu aishileba wishi wakwa Sadoke, na Sadoke aishileba wishi wakwa Shalumu. ¹³Shalumu aishileba wishi wakwa Hilkia, na Hilkia aishileba wishi wakwa Asaria. ¹⁴Asaria aishileba wishi wakwa Seraya, na Seraya aishileba wishi wakwa Yehosadaki. ¹⁵Yehosadaki aile muli bunkole ilyo Yawe atamfishe aba Yuda mu Yerusalemu mumaboko yakwa Nebukadnesari. ¹⁶Abana baume bakwa Lebi bali Gershomu, Kohati, na Merari. ¹⁷Abana baume bakwa Gershomu bali Libni na Shimeri. ¹⁸Abana baume bakwa Kahati bali Amramu, Isari, na Hebrone, na Usiele. ¹⁹Abana baume bakwa Merari bali Maali na Mushi. Ishi eshali imikowa sha bena Lebi ishatantikwe ukulingana naba shibo. ²⁰Ubufyashi bwakwa Gershomu: Libni umwana mwaume wakwe, Ehati umwana mwaume wakwe, Sima umwana mwaume wakwe, ²¹Yoa umwana mwaume wakwe, Ido umwana mwaume wakwe, Sera umwana mwaume wakwe, na Yeatati umwana mwaume wakwe. ²²Ubufyashi bwakwa Kohati: Aminadabu umwana mwaume wakwe, Kora umwana mwaume wakwe, Asiri umwana mwaume wakwe, ²³Elkana umwana mwaume wakwe, Ebiasafi umwana mwaume wakwe, Asiri umwana mwaume wakwe, ²⁴Tahati umwana mwaume wakwe, Uriele umwana mwaume wakwe, Usia umwana mwaume wakwe, na Shauli umwana mwaume wakwe. ²⁵Abamubufyashi bwakwa Elkana bali ni Amasi, Ahimote. ²⁶Elkana umwana mwaume wakwe, Safai umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe, ²⁷Eliabu umwana mwaume wakwe, Yeharamu umwana mwaume wakwe, na Elkana umwana mwaume wakwe. ²⁸Abana baume bakwa Samwele bali ibeli, Yoete, na Abiya, ecikonka ibeli. ²⁹Abamubufyashi bwakwa Merari bali Maali, Libni umwana mwaume wakwe, Shimei umwana mwaume wakwe, Usa umwana mwaume wakwe, ³⁰Shimeya umwana mwaume wakwe, Hagaya umwana mwaume wakwe, na Asaya umwana mwaume wakwe. ³¹Aya emashina ayo David abikile ukutungulula ukwimba mu ng'anda yakwa Yawe, panuma icipao caishile kukutusha kulya. ³²Balepyunga mu kwimba ku ntanshi iye hema, itenti lya kulonganamo, mpaka Solomoni akulile ing'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu. Bafikilishe imilungu ukulingana nefya kukonka ifyapelwe kuli bena. ³³Aba ebonse abalepyunga pamo nabana babo abaume. Ukufuma mumikowa yakwa Kohati alishite Hemani kemba. Kuno kuli ifikolwe fyakwe, babwekelemo mu nshita: Hemani ali umwana mwaume wakwa Samwele. ³⁴Samwele ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Yerohamu. Yerohamu ali mwana mwaume wakwa Eliete. Eliete ali mwana mwaume wakwa Toa. ³⁵Toa ali mwana mwaume wakwa Sufi. Sufi ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Mahati. Mahati ali mwana mwaume wakwa Amasai. Amasai ali mwana mwaume wakwa Elkana. ³⁶Amasai ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elakana ali mwana mwaume wakwa Yoele. Yoele ali mwana mwaume wakwa Asaria. Asaria ali mwana mwana mwaume wakwa Sefania. ³⁷Sefania ali mwana mwaume wakwa Tahati. Tahati ali mwana mwaume wakwa Asiri. Asiri ali mwana mwaume wakwa Ebiasafi. Ebiasafi ali mwana mwaume wakwa Kora. ³⁸Kora ali mwana mwaume wakwa Isari. Isari ali mwana mwaume wakwa Kohati. Kohati ali mwana mwaume wakwa Lebi. Lebi ali mwana mwaume wakwa Israel. ³⁹Hemani munyina ali ni Asafi, uwaleiminina kukuboko kwakwe ukwa kulyo. Asafi ali mwana mwaume wakwa Berekia. Berekia ali mwana mwaume wakwa Shimeya. ⁴⁰Shimeya ali mwana mwaume wakwa Mikaele. Mikaele ali mwana mwaume wakwa Baaseya. Baaseya ali mwana mwaume wakwa Malkia. ⁴¹Malkia ali mwana mwaume wakwa Etini. Etini ali mwana mwaume wakwa Sera. Sera ali mwana mwaume wakwa Adaya. ⁴²Adaya ali mwana mwaume wakwa Etani. Etani ali mwana mwaume wakwa Sima. Sima ali mwana mwaume wakwa Shimei. ⁴³Shimei ali mwana mwaume wakwa Yahati. Yahati ali mwana mwaume wakwa Gershomu. Gershomu ali mwana mwaume wakwa Lebi. ⁴⁴Naku Hemasi kukuboko ukwa kuso kwali bamunyinabo abana baume aba kwa Merai. Balibikileko Etani umwana mwaume wakwa Kishi. Kishi umwana mwaume wakwa Abdi. Abdi ali umwana mwaume wakwa Maluki. ⁴⁵Maluki ali mwana mwaume wakwa Hashabia. Ashabia ali mwana mwaume wakwa Amasia. Amasia ali mwana mwaume wakwa Hilkia. ⁴⁶Hilkia ali mwana mwaume wakwa Amsi. Amsi ali mwana mwaume wakwa Bani. Bani ali mwana mwaume wakwa Shemere. ⁴⁷Shemere ali mwana mwaume wakwa Maali. Maali ali mwana mwaume wakwa Musi. Mushi ali mwana mwaume wakwa Merari. Merariali mwana mwaume

wakwa Lebi.⁴⁸ Bapelwe abena Lebi, ukubomba onse umulimo mwi hema, ing'anda yakwa Lesa.⁴⁹ Lelo Aarone nolupwa lwakwe bapangile balefutumwina pa cipailo kukutulilapo icakoca, nokutula mu kufusha icipailo pa milimo yonse mu ncende iya mushili. Ifi ifya bupe fyapangile icikonsolwelo pali Israel, ukulingana kuli fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Lesa akonkomeshe.⁵⁰ Imfyalwa yakwa Aarone iya lundilepo nge nkonka: Umwana mwaume wakwa SAarone ali ni Eleasari. umwana mwaume wakwa Eleasari ali ni Fenehasi. Umwana mwaume wakwa Finehasi ali ni Abishua.⁵¹ Abishua umwana mwaume wakwe ali ni Buki. Umwana mwaume wakwa Buki ali ni Usi. Umwana mwaume wakwa Usi ali ni Serahia.⁵² Serahia umwana mwaume wakwe ali ni Merayote. Merayote umwana mwaume wakwa ali ni Ahitubu.⁵³ Ahitubu umwana mwaume wakwe ali ni Sadoke. Sadoke umwana mwaume wakwe ali ni Ahimaasi.⁵⁴ Ishi encende isho ubufyashi bwakwa Aarone bwasmusine kukwikalamo, umukutula, ishabupyani bwakwa Aarone uwafumine mu mukowa wakwa Kohati (icipendwilo ca ntanshi cali cabo).⁵⁵ Kuli bena babapele Hebrone mu calo cakwa Yuda ne mpanga yauko iya mulemfwe,⁵⁶ Ielo mumabala ya musumba ne mipoka poka yauko bafipele kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune.⁵⁷ Kubufyashi bwakwa Aarone babapele: Hebrone (umusumba wa mbutushi), na Libna pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Yatiri, Eshtemoa pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe,⁵⁸ Helene pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Debiri pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁵⁹ Nabena babapele ku bufyashi bwakwa Aarone: Ashani pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Juttah, Bete-Shemeshe pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe,⁶⁰ kabili ukufuma ku mukowa wakwa Benjamini, Geba pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Alemete pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Anatote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. Imisumba yabo yonse ukupitila mu mukowa yabo yali ikumi na itatu.⁶¹ Kubashele aba mubufyashi bwakwa Kohati babapele imisumba ukufuma kuli half uwa mutundu wakwa Manase.⁶² Kubufyashi bwakwa Gershomu mukusala imikowa iya pelwe ikumi na itatu. ukufuma ku mutundu wakwa Isakari, Ashere, Nafitali, na halfu wa mutundu uwakwa Manase mu Bashani.⁶³ Kubufyashi bwakwa Merari bapelwe imisumba, umukowa no mukowa, ukufuma ku mitundu yakwa Reubene, Gad, na Sebuluni.⁶⁴ Efyo abantu bakwa Israel bapele imisumba pamo ne mpanga iya mulemfwe ku bena Lebi.⁶⁵ Bapele imishi iingi iyalumbulwa iyamoneke ukufuma ku mutundu iya bena Yuda, Simone, na Benjamini.⁶⁶ Imikowa shimo ishakwa Kohati bapelwe imisumba ukufuma mu ncende iya mutundu wakwa Efram.⁶⁷ Babapele: Shekemu (umusumba wa ntanshi) pamo ne mpanga iya mulemfwe mu calo ca mpili icakwa Efram, Gesere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe,⁶⁸ Jokemeamu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Bete Horone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe,⁶⁹ Ayalone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Gatinimone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁷⁰ Halfu wa mutundu wakwa Manase babapele Kohati Anere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe na Bileamu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe. Ifi fyaishileba ifikwatwa ifya kutushapo ku mikowa yabena Kohati.⁷¹ Kubufyashi bwakwa Gershomu ukufuma mu mikowa halfu wa mutundu wakwa Manase, babapele Golani mu Bashani pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe na Ashitarote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁷² Umutundu wakwa Isakari babapele kubufyashi bwakwa Gershomu Kadesha pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Deberati pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁷³ Ramote pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Anemu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁷⁴ Isakari apokelele ukufuma ku mutundu wakwa Ashere. Mashali pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Abdone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe,⁷⁵ Hukoke pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Rehobu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁷⁶ Bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Naftali: Kadesha mu Galili pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Hamone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Kiriataimu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁷⁷ Abasheleko aba mubufyashi bwakwe Merari bapokelele ukufuma mu mutundu wakwa Sebulone: Jokinemu, Karta, na Rimmono pamo ne mpanga yakwe iya mulemfweni Tabore pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe;⁷⁸ kabili ukufuma ku mutundu wakwa Reubeni, ukwabula Yordani kukabanga kaku Yeriko, bapokelele Besere mu matololo, Yasa,⁷⁹ Kedemote ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Mefaati ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁸⁰ Abena Lebi bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Gadi: Ramote mu Gilead pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, Mahanaimu pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.⁸¹ Heshebone pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe, na Yesere pamo ne mpanga yakwe iya mulemfwe.

Chapter 7

¹Isakari abana baume bakwe bali ni, Pua, Yshubu, na Shimrone. ²Abana baume abakwa Tola bali ni Usi, Refaya, Yeriete, Yaamai, Ibsamu, na Samwele. Bali emitwe pa mayanda yaba shibo, ukufuma ku bufyashi bwakwa Tola bali batantike nga bamaka ipalume mu nkulo shabo. Bapendelwe 22,600 mu nshiku shakwa David. ³Usi umwana mwaume wakwe ali ni Israhia. Umwana mwaume wakwe ali Mikaele, Obedia, Yoele, na Idhia, bonse pamo basano bali intungulushi sha mikowa. ⁴Pamo nabana bakwe amakana amakumi yatatu na makana mutanda umulao wa mpunda sha bulwi, ukulingana nokutantika kwakwe, kwafunine kubufyashi bwa mukowa wakwe, pantu bakwete abakashi abengi na bana abaume. ⁵Indupwa shabo bali abaume babulwi ukufuma ku mikowa yonse iya kwa Isakia, kabili bali impendwa muli bonse, amakana amakumi cine konse konse abaume ba bulwi nge fyo batantikwe munkulo yabo. ⁶Benjamini abana bakwe abaume bali Bela, Bekere, na Yediaele. ⁷Bela abana bakwe abaume basano bali ni Eshbone, Usi Usiele, Yerimote, na Iri, bali bashilika kabili imitwe pa mayanda yaba shibo. Abantu babo impendwa 22,034 abaume babulwi, ukulingana nobutantiko ubwafumine ku bufyashi bwa mikowa yabo. ⁸Bereke abana bakwe abaume bali Semira, Yoashi, Elresere, Elioenai, Omri, Yeremote, Abiya, Anatote, na Alemete. bonse aba bali bana bakwe abaume. ⁹Ifya tantikwe imikowa yabo impendwa 20,200 imitwe yamayanda kabili abaume babulwi. ¹⁰Abana baume bakwa Yediaele bali Bilhani. Abana baume bakwa Bilhani bali Yeushi, Benjamini, Ehudi, Kenaana, Setani, Tarshishi, na Ahishahari. ¹¹Bonse aba ebali abana baume abakwa Yediaele. Mukutantikwa mu mikowa yabo iya tantikwe bali 17,200 imitwe yamayanda yabashilika abaume babulwi abamaka pa milimo yabulwi. ¹²Shupimu na Hupimuebali aba mubufyashi bwakwa Iri, na bena Hushimu bali aba mu bufyashi bwakwa Ahere. ¹³Abana baume bakwa Nafali bali Yahasiele, Guni, Yesere, na Shalumu-aba mubufyashi bwakwa Bilha. ¹⁴Aba mubufyashi bwakwa Manase bali Asriete, uwali uwa mubufyashi bwakwe ukupitila mu Aramini yakwe. (apele uwafyelwe kuli Makiri, wishi wakwa Gilead. ¹⁵Elyo Makiri abulile umukashi ukufuma kubena Huppites na Shuppites, kabili ishina lyakwa nkashi yakwe ali ni Maaka.) Ishina lya wakonkelepo ali ni Selofehadi, uwakwete abana abanakashi. ¹⁶Elyo Maakah, umukashi wakwa Makiri, afyele umwana umwaume kabili amwinike Pereshi, na mashina yaba munyina bali Sheresh, na bana bakwe abaume bali Ulamu na Rakemu. ¹⁷Abana baume abakwa Ulamu bali Bedani. Aba eba mubufyashi bwakwa Gilead, uwali umwana mwaume wakwa Makiri, uwali umwana mwaume wakwa Manase. ¹⁸Inkashi yakwa Hammoleketh ya pele uwafyelwe kuli Ishhod, Abiezer, na Mahlah. ¹⁹Abana baume abakwa Shemida bali Ahian, Shechemu, Likhi, na Aniam. ²⁰Aba mubufyashi bwakwa Efram bu bali Shuthelah, Berede umwan mwaume wakwe, Tahati umwana mwaume wakwe, Eleadah umwana mwaume wakwe, Tahati umwana mwaume wakwe, ²¹Sabadi umwana mwaume wakwe. Esere na Eleadi balibepeye ku baume baku Gati, abafyalilwe mu calo, nomba ilyo baile kukwiba ifitekwa fyabo. ²²Efram shibo abaloseshe inshiku ishingi, naba munyina baishile mu kumukoselesha. ²³Aingile mu mukashi wakwe. Alimite nokufyala umwana umwaume. Efraimu amwinike Beriah, pantu ubucushi bwaishile ku lupwa lwakwe. ²⁴Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheeta, uwakulile panshi napa mulu Betehorone na Useneshera. ²⁵Refa ali umwana wakwe umwaume, Reshefe umwana wakwe umwaume, Tahani umwana mwaume wakwe, ²⁶Ladani umwana umwaume wakwe, Ammihud umwana wakwe umwaume, Elishama umwana wakwe umwaume, ²⁷Nuni umwana wakwe umwaume, na Yoshua ali umwana wakwe umwaume. ²⁸Icikwatwa cabo ne ncende mwali Betesheani ne mishi shauko isha shingulwike. Baukushishe kukabanga ku Naarani na kumasamba ku Gesere ne mishi ya uko, ku Shekemu ne mishi yauko ku Ayyah ne mishi yauko. ²⁹Mumimpaka iyakwa Manase mwali Betesheani ne mishi yauko, Taanachi ne mishi yauko, Megiddo ne mishi yauko, na Dote ne mishi yauko. Muli ishi mishi ubufyashi bwakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israel baikele. ³⁰Umwana umwaume uwakwa Ashere ali Imnah, Ishvah, Ishvi, na Beriah. Serah shali ni nkashi shakwe. ³¹Abana abaume abakwa Beriah bali Hebere na Malkiele uwali wishi wakwa Birzaifi. ³²Abana baume abakwa Heberi bali Yaflete, Shomere, na Hotamu. Shau ali nkashi yabo. ³³Abana abaume abakwa Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Abana ebali abana abana abanakashi abakwa Yaflete. ³⁴Shemere, bamunyina bakwa Yaflete, bakwete abana abaume aba: Rohgah, Hubbah, na Aramu. ³⁵Bamunyina bakwa Shemere, Helemu, akwete abana abaume aba: Sofa, Imna, Sheleshi, na Amali. ³⁶Abana abaume abakwa Suah bali, Harnefa, Shuali, Beri, Imrah, ³⁷Besere, Hod, Shamma, Shishah, Itrani, na Beera. ³⁸Abana abaume abakwa Yetere bali, Yefuna, Pispa, na Ara. ³⁹Abana abaume abakwa Ula bali, Arah, Haniele, na Risia. ⁴⁰Bonse aba ebali abamubufyashi bwakwa Ashere. Kwali abakalamba ba mikowa, imitwe sha mayanda ya bashibo, abaume abaibela, abaume ababulwi, ne mfumu pantungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabili na makana mutanda abatantikwe abali namaka ku milimo ya bushilika, ukulingana ne mpendwa yabo iya tantikwe.

Chapter 8

¹Kabili Benjamini afayeze Bela e beli lyakwe Ashabele ecikonke beli ²na Ahra wacitatu Noaha ni Adari na Gera na Shefufani na Aramu ³kabili aba ebana baume bakwa Ehudi aba eba kasomo baba ngánda shaba shibo kubekashi bamu ⁴Geba abo ababo abolwile ku Manahati: na Namani na Ahiya na Gera. ⁵Kabili Sharaimu efyele abana bamu mpanga iyabena Moabu ⁶kabili aba e bana baume ba kwa Ehudi aba e bakasomo ba ban"ganda sha bashibo ku bekashi ba mu Geba abo babolwile ku manahati, na ⁷Naamani na ahiya na Gera ewabolulwile kabili afyele Usa na Ahihudi. ⁸kabili Shaharaimu afyeleabana mu mpanga yabe na Moabu, ukutula apo Gera abalengele baye: Hushimu na Baar bali ebakashi bakwe. ⁹Kabili afyele muli Hodeshe umukashi wakwe Yobabu na Sibia, na Mesha na Maikamu, na Yeusi, Shakia, na Mirma. ¹⁰Aba ebanabakwe abaume bakasomo babangánda shaba shibo. ¹¹Kabili muli Ushumu afyele Abitumu na Elpaali. ¹²Nabana baume bakwa Elpaali, Ebere, na Mishamu, na Shemedede, na ewakulile Ono na Ludi na notumishi twaiko na Beliya, Na shema. ¹³Bene ebakasomo baba ngánda shaba shibo kubekashi bamu Aiyolone, abafyushishe abekashi bamu Gati nabamuninabo. Shashaki, na Eremote. ¹⁴Abana baume bakwa Beliya ¹⁵Sebadiya, na Aladi, na Edere, Na ¹⁶Mikaele, na Ishipa, na Yoha. Bali bana bakwa Beriah. Nabana abaume bakwa Elipaali bali ni, ¹⁷Zebadiah, na Meshulam, na Hizki, na Heber, ¹⁸Ishimeri, na Yobabu, bali abana baume bakwa Elpaali. ¹⁹Na bana baume kwa Sema bali ni Yakimu, na Zikiri, na Sabiti, ²⁰na Eliyenai, na Siletai, na Eliel, na ²¹Adaiah, na Beraiah, na Shimrati bali bana baume bakwa Shimei. ²²Nabana baume bakwa Shashaki. Ishipani, na Ebere, na Eliele, ²³na abgone, na sikili, na Hanani, na ²⁴Hananiya, na elamu, na antoya, na ²⁵Ifidia, na Penueli. ²⁶Nabana baume ba kwe Yerohamu. Shamushei, na Sheharia, na Atalia, na ²⁷Yaareshia, na Heliya, na Sikili. ²⁸Aba ebakosomo aban"ganda shabashibo umwabelele ifitoto fyabo, bakasomo aba baikele mu Yerusalemu ²⁹Mu Gibeone mwaikela wishu kwa Gibeone, Yeueli, neshina lyamukashi wakwe ali ni Maaka. ³⁰Nomwana wakwe umwaume ibeli ali ni Abdone, na Suri, na Kishi, na Baali, na Nere, na Nadabu, na ³¹Gedore, na Ahio, na Sekere, na Kilote. ³²Bene nabo baikele apalungata na nabamuninabo, Muyerusalemu ³³pamo naba munyinabo. Kabili Nere sfyele Kishi, na Kishi afyele Shauri, na Shauri ³⁴afyele Yonatani, na maikishua, na abinadabu, na Eshbaali. nomwana mwaume Yotani alini Merib_bali na Namerib afyele Mika. ³⁵Nabana baume bakwa Mika Kitone, na Mereke, na Tarea, na Ahasi. kabili Ahasi afyele Yehoadi, ³⁶na Yehoadi afyele Alemete, Asmabiti, Simri, na simri afyele MOsa, ³⁷na Mosa afyele Beneya, uo Rafa alini mwane umwaume, uo Eleasa alinimwane umwaume, uo asele ali mwane umwame. ³⁸Na Asale alina bana mutanda, kabili ayaema shinayabo, Asilikamu, na Bokere, na Ishmaele, na Shelia, na Obdia, na Hanani ababonse ebana baume bakwa Asele. ³⁹naba naume bakwa Esheae munina Ulamu ebeli lyakwe, yeushi chikonkebeli Elifete wa citatu. Naba baume bakwa Ulamu balifulile, ⁴⁰naba bume ba babo abaume, umwa ndaumo namakumi yasano. Bonse aba bali mubana mubanabakwa Benyamini.

Chapter 9

¹Abena Isreali bonse balembelewe ifitoto. Kabili moneni fyalembwa mwibuku lyashamfumu shakwa Israeli. Kabili abena Yuda baululwililwe kuba Babele pabusungu bwabo. ²Nomba ababilapo ukwikala mufyamanyinwa fyabo namu mishi yabo bali abena Israeli, bashi mapepo, abena Lebi, na ba pelwa kukulinda inganda. ³Lelo mu Yerusalemu mwaikela abamu bana bakwa Yuda, na bamu bana bakwa Efremu na Manase. ⁴Butai mwana mwaume wakwa Amihudi mwana mwana Omri mwana Imri, mwana Bani uwamu bana baume bakwa Perese mwana Yuda. ⁵Nabamu bena Shirome, Esaya ibeli, nabana bakwe abume. ⁶Nabamu bana baume bakwa Sera, Yeuele na makumi pabula. ⁷Nabamubana baume bakwa Benjamini, Saru mwana Mesharumu, mwana Edabia, mwana Esamiah, ⁸na Ibneah mwana Erohamu, na Era mwana Usi mwana Mikiri, na Meshuramu mwana Shefitaya mwana Leuele, mwana Abiniah na bamuninabo aba fitoto fyabo, imyanda pabula namakumi yasano namutanda. ⁹Aba abaume bonse bali bakasomo banganda shaba shibo. kabili aba muli bashimapepo. ¹⁰Kabili aba muli bashimapepo, ¹¹Yedaiah na Yehoyaribu, mwana Meshuremu, mwana Sadoke, mwana Merayote, mwana Ahitubu, cilongoshi wamunganda yakwa Lesa. ¹²Na Adaiaha mwana Yerohamu mwana Pashhuri, mwana Maikaya na Maasai, mwana Adieri, mwana Yasera, mwana Meshuramu, mwana Meshiremiti, mwana Imere. ¹³Naba munyinabo, bakasomo babanganda yabashibo, ikana limo nemyanda cine lubali namakumi matanda, impalume shabulamba kumulimo wakubomba uwamunga'nda yakwa Lesa. ¹⁴Nabamu bena Lebi, Shemaya mwana Ashabu mwana Asrikamu mwana Hashabiya, uwamubana baume bakwa Merari. ¹⁵Na Bakbakari, Hereshe, na Garali, na Mataniya mwana Micah mwana Sikili, mwana Asafi, ¹⁶na Obediah mwana Shemaya, mwana Galali, mwana Yedutuni, mwana Kiah mwana Asa, mwana Eikana, mwana uwaikela mumishi yabena Netopha. ¹⁷Naba kumpongolo. Sharumu, na Akkubu, na Talmoni, na Ahimani, na bamuninabo. ¹⁸Shallumu ali ni kasomo wabo, Uo ukufika pali nomba aba mumpongolo yamfumu kukabanga. ¹⁹Bene abali bakabinda kunkambi yabena bana bakwa Lebi. Kabili Sharumu mwana Kore, mwana Ebiasafi, mwana Kora nabamuninabo banganda yakwa wishi abena Kora, bali pamulimo wakubomba, bakalinda yamingililo ye Hema, ifyo bashibo bali bakalinda wapakwingilila pakambi yakwa Yehoba, ²⁰ilyo Fineasi mwana Eliasari ali nichilongoshi pali bene kale, Yehoba abenankwe. ²¹na Sakariah mwana Mesheremiah ali kalinda wamwinshi we hema lyakulaishanya. ²²Bonse aba, aba sobololwa kukuba bakalinda mumengililo, bali imyanda ibili nekumi nababili. Bene balembelewe ifitoto mumishi ikula yabo, bena basontelwe kuli Dabidi na Samwele kamona mumilimo yabo wacishinka. ²³Kabili bene anbana bali pampongolo shanganda shakwa Yehoba, kunganda ye hema, kukuba abalishi. ²⁴Kumbali shine kwali bakainda, kukabanga, kumasamba, kukapinda kaku kuso, nakukapinda kakukuso. ²⁵Kabili bamuninabo bamumishimfula bali ubwakwisa munshita munshita, munshiku cine lubali, mukuba pamo nabo. ²⁶Pantu impalume shine mulimo wakumona imiputule mwakututula mwamunganda yakwa Lesa. ²⁷Kabili balelala ukushinguluka inganda yakwa Lesa. Pantu kwaba shingeme ukulinda kwaiko, kabili kwabashingeme ukwisulako ulucelo nolucelo. ²⁸Kabili bamo bamuli bene bali nokumona ifipe fyakubombela, pantu fyalefumiwa kuupenda nokwingisha. ²⁹Kabili bamo bamuli bene bali aba lungiwa pafipe fyamunganda, napafipe fyonse ifyamushilo, napa bunga ubwapeleka, nomwangashi, namafula, nalibani nefyefungo. ³⁰Kabili bamo abamu bana baume baba shimapepo bali abakutobenkanya cintobentobe caryefungo. ³¹Matitihia umo uwamubena Lebi, ibeli lykwa Sharumu umwina kola, ali nomulimo wakumona imikate iyapapatala. ³²Kabili bamo bamu bana baume bamu bena kaoti, abamuli bamuninabo bali abakumona imikate iyakutantama kukuipekanya isabata lyesabata. ³³Aba ebakwimba, bakasomo banganda shaba shibo ishabela Lebi, abaikele mumiputule, ablekwa kumulimo imbi, pantu akasuba nobushiku walibashingeme umulimo wabo. ³⁴Aba ebakasomo bamunganda shabo isha bena Lebi, umwabelele ifitoto fyabo, bakasomo aba baikele mu Yerusalemu. ³⁵Mu Gibeone, mwaikela wishi wakwa Gibeone, Yeile, nishina lyamukashi wakwe ali ni Maakah, ³⁶no mwana wakwe umwaume ibeli ali ni Abidone, ilyo Suri na Kishi na Baali, na Nere, na Nadabu, ³⁷na Gedore, na Ahio, na Sekariah, na Mikilote, ³⁸Mikilote afyele shimeamu. Bena nabo baikele apalungatana naba munyinabo mu Yerusalemu pamo naba munyinabo. ³⁹Kabili Nere afyele Kishi, na Kishi afyele Shauli, na Shauli afyele ⁴⁰Yonatani, na Maikishua na Abinadubu, na Eshibali. nomwana mwaume wakwa Yonatani ali ni Meribi. Na Meribi afyele micah. ⁴¹Nabana baume bakwa Micah, Pitone, na Mereke, na Tareha na Ahasi. ⁴²kabili Ahasi afyele Yara, na Yara afyele Alemete, Na Ahsimabete, na Simiri, na Simiri afyele Mosa, na ⁴³Mosa afyele Bineha uo Lafaya ali emwane umwaume, uo Eleasah ali emwane umwaume, ⁴⁴Asere ali na bana baume mutanda, kabili aya amashina yabo, Asirikamo, Bokiru, na Ismaeli, na Sheariah, na Obediah, na Hanania, aba ebana baume bakwa Asare.

Chapter 10

¹Nomba aba Filishiti bala lwikana na bena Israeli. Umuntu onse uwa mu Israeli alafisama ku cinso caba Filishiti no kulapona panshi no kufwa pa kufwa pa lupili lwa Giliba. ²Aba Filishiti basupila Saulo na baana bakwe abaume. Aba Filishiti baipeye Yonatani, Abinadabu, na Maliki-Shua, abana bakwe abaume. ³Ulubuli lwatwalilile ukulwisha ukutikisha Saulo, na bakapoosa wa mifwi bamusanga, no ku mucena. ⁴Elyo Saulo kuli kabaka wa fyanso wakwe atile, "Somona ulupanga loobe no kushimpa kuli lwena. Epali. aba abashasembululwa baisa mu kuncusha." Leelo kaseenda wa fyanso wakwe tacitile fyo, pantu aali no mwenso nganshi. Ecalenga Salo abulile ulupanga lwakwe no kuponena pali lwena. ⁵Ilyo kabaka wa fyanso fyakwe amwene ukuti Saulo aafwa, aponene pa lupanga lwakwe mu nshila imo yine no kufwa. ⁶Kanshi efyafwile Saulo, na baana abaume baakwe batatu, kanshi bonse abalupwa lwa ng'anda yakwe bafwilile pamo. ⁷Ilyo abantu bonse abena-Israeli abali mumupokapoka bamwene ukuti nabafulumuka elyo kuti Saulo na baana bakwe abaume nabafwa, bashile imisumba yaabo no kufulumuka. Elyo aba Filishiti baishile no kulaikalamo. ⁸Caali nipa bushiku ubwakonkelepo, ilyo aba Filishiti baishile mu kutape fyuma ku bafwile, basangile Saulo nabana bakwe abaume nabaponene nsansalila pa Lupili lwa Giliboa. ⁹Bati bamutape bamufumyako umutwe wakwe basendela pamo ne fyanso fyakwe. Batuma inkombe mu Filishitiya monse ku kutwala ilyashi ku tulubi twabo naku bantu. ¹⁰Ifyanso fyakwe bafibikile mwi tempele lyatu lesa twabo, no kwisalilo mutwe wakwe kwi tempele lyakwa Dagon. ¹¹Ilyo abekashi ba mu Yabeshi Gileadi bonse baumfwile fyonse ifyo aba Filishiti bacitile kuli Saulo, ¹²abume ba bulwi bonse baile no kuyasenda icitumbi cakwa Saulo pamo ne fya baana bakwe abaume, no kufileta ku Yabeshi. Bashikile amafupa yabo mwisamba lya cimuti ca mu oki mu Yabeshi no kufunga inshikuciine lubali. ¹³Kanshi Saulo alifwile pantu taali ne cishinka kuli Yawe. Talebeela ifyakukonka fyakwa Yawe, leelo aleipusha ukundapwa maano ukufuma ku balelaanda na bafwa. ¹⁴Talekabila ubutungulushi ukufuma kuli Yawe, eco Yawe amwipaile no kutelushisha ubufumu kuli Davedi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

¹Elyo abena Israeli bonse baishile kuli Davidi pa Hebroni no kutila, "Mona, tuli mubili obe kabili ifupa. ²Munshita iyapita nomba line, elyo Shauli ali imfumu pali ifwe, iwe watungulwile abashilika abena Israeli. Yawe Lesa obe atile kuli iwe, 'Uli nokucema abantu bandi pa bantu bandi Israeli!'" ³Eco abakalamba bonse aba kwa Israeli baishile ku mfumu pa Hebrone, na Davidi apangile nabo icipangano kuli Yawe. Basubile Davidi ukuba imfumu pa Israeli. Muli iyi nshila, ishiwi lyakwa Yawe ilyo asosele ukupitila muli Samuele lyaishileba icishinka. ⁴Davidi nabena Israeli bonse baile ku Yerusalemu, (uyu e yebusi). Nomba abena Yebusi abekashi, ba mucalo, bali kulya. ⁵Abekashi ba Yebusi batile kuli Davidi batile tamwakengilemo. "Lelo Davidi apokele Zion, uyo emusumba wakwa Davidi, ⁶Davidi atile, 'Uuli onse ukubalilapo ukutasha abena Yebushi akaba imfumu kabili mushika wabulwi, "Elyo Yoab umwana mwaume wakwa Zeluiah abalilepo ukutasha, Elyo acitilwe ukuba imfumu. ⁷Elyo Davidi aikele umwakosa. Eico bamwitile umusumba wakwa Davidi. ⁸Akulile umusumba onse ukushinguluka icibumba. Yoabu abukulwishe imisumba yonse. ⁹Davidi atendeke ukuba uwa bulamba no bulamba pantu Yawe wamabumba ali nankwe. ¹⁰Ishi eshali intungulushi Davidi akwete, abalangile abene ukukosa naena mu musumba wakwe, pamo nabena Israeli bonse, kukumupanga imfumu, ukumfwila icebo cakwa Yawe ukukuma ku bena Israeli. ¹¹Aba ebaume bamaka abakwa Davidi: Yashobeamu, umwana mwaume wakwa Hakimoniye, ali mushika wa bashilika. Aipeye abaume amakana yatatu kumufwi panshita imo ine. ¹²Panuma yakwa Eleaza umwana mwaume wakwa Dodo, umwina Ahohite, uwali umo pali abo abaume bamaka batatu. ¹³Ali na Davidi pa Pasi Dammim, kabili abapelishiti balongene pamo kunkondo, ukwali ibala lya Barle naba Shilika bafulwike ukufuma kuba Pelishiti. ¹⁴Baimine pakati kebala. Balicingilile nokuponya Aba Pelishiti panshi na Yawe no kucimfya ukukalamba. ¹⁵Elyo batatu apa ba makumi yatatu ntungulushi batentemukile ku cilibwe kuli Davidi, kulucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti bacitile inkambi mumupokapoka wa Refraimu. ¹⁶Pali iyo nshita Davidi ali umwafisama mwakwe, mulucengo, ilyo ninshi aba Pelishiti bashimpile nkambi yabo mu Betelehemu. ¹⁷Davidi ali necilaka ca menshi no kutila, "Nga cakutula umo apela amenshi ukufuma mucishima pa Batelehemu, icishima icaba pampongolo!" ¹⁸Awe balya batatu balalenywe mu nkambi yabena Perishiti, batapile amenshi mucishima ca ku Betelehemu acili mu mpongolo, balisendele batwele na kuli Dabidi. ¹⁹Lelo Dabidi akene ukunwa; ayetile kuli ine, mwe Lesa wandi, ukuciteci! Bushe ndenwo mulopa wa aba bantu abaisukilishe kunfwa? pantu ni mu myeo yabo bayaletela. Eico akene ukunwa. Iyi eyali imicitile yabaume batatu ababulamba. ²⁰Abishai munyina Yoabu e wali kasomo wa makumi yatatu; pantu wene aimishe ifumo lyakwe pa bantu imyanda itatu no kubepaya, no kuimwene shina nge lya Batatu. ²¹Pali abo ba makumi yatatu wene ali uwacindikwa, kabili aishileba mushika wabo; lelo kuli balya batatu tafikileko. ²²Beneya atentemukile kuli wene ne nkonto, afumpwile ifumo muminwe yamwina Egupiti yakwe no kumwipaya kwi fumo lyakwe line. Wene aipeye no mwina Egupiti, umuntu wa mushinku wa mik ²³Benaya mwana Yehoyada, umwana wa muntu wa bulamba uwa mapiki aipeye abana baume bakwa Ariele uwa bena Moabu, kabili aikile, aipeye ne nkalamo mu kati ka cilindi mu kasuba ka mfula yabuta. ono isano, kabili muminwe ya mwina Egupiti mwali ifumo ilyali ngo mulando wakwa kapika wansalu; ²⁴Ifi efintu ifyacitile Benaya mwana Yehoyada, no muimwene shina mumpalume shilya shitatu. ²⁵Moneni wene ali uwacindikwa ukucila aba makumi yatatu, Lelo pali balya batatu tafikilepo kabili Dadibi amubikile pa basole bakwe. ²⁶Ne mpalalume shama milalo; Asaele munyina Yoabu, Elhanani mwana Dodo wa mu Beterehem, ²⁷Shamote wa ku Harode, ²⁸Helese wa ku Anatote, ²⁹Sibekai umwina Husha, Ilai umwina Ahohe, Maharai umwina Netofa ³⁰Maharai umwina Netofa, Helede umwana mwaume wakwa Baana umwina Netofa, ³¹Itali umwana mwaume wakwa Ribai waku Giebeai wakwa Benjamin, Beneya umwina Piratone, ³²Hurai wakumimana yaku Gashi, Aiele waku Arbatile, ³³Asmabeti umwina Baharuminiti, Eliahbu umwina Shaalboneti, ³⁴Abana baume bakwa Hashem waku Gisoneti, Yonatani umwana mwaume wakwa Hararite, ³⁵Ahimu umwana mwaume wakwa Skari uwaku Hararite, Elifa umwana mwaume wakwa Uri, ³⁶Hefali waku Mekerete, Ahiya waku Pelonite, ³⁷Hesero waku Carmelite, Naarai umwana mwaume wakwa Esbai, ³⁸Yoele munyina wakwa Natani, Mibhari umwana mwaume wakwa Hagri, ³⁹Seleki umwina Ammonite, Nahari umwina Beroteti, (uwasendele ifyanso fya mwana mwaume wakwa Seruiah) ⁴⁰Ira umwina Irite, Garebu umwina Irite, ⁴¹Uriah umwina Hitite, Sebadi umwana mwaume wakwa Ahlai, ⁴²Adina umwana mwaume wakwa Sisa umwina Reubenete (imfumu yabena Reubenete) kabili amakumi yatatu na ena, ⁴³Hanani umwana mwaume wakwa Maakah, kabili Yoshafati umwina Mitnete, ⁴⁴Ussia umwina Asheratite, Shama na Yeile abana baume bakwa Hotamu uwaku Aroerite, ⁴⁵Yedeiali umwana mwaume wakwa Shimiri, Yoha (munyina umwina Tisite), ⁴⁶Elieli umwina Mahabiti, Yeribai na Yoshabiah abana baume bakwa Elnaamu, Itimah umwina Moahabite, ⁴⁷Elieli, Obede, na Yaasieli umwina Mesobaiti.

Chapter 12

¹Aba ebaume abaishile kuli Davidi ku Siklagi, ilyo ali uwatamfiwa ku cinso cakwa Shauli mwana Kishi. Bali pa bashilika, ba kafwilisha bakwe mu nkondo. ²Bali ipangeshe amata kabili ba leamfya konse ukuboko kwa kukulyo na kukuso pakupasa amabwe ne mifwi ukufuma mu mata. Bali bena Benjamini, bali ba mu tundu wakwa Shauli. ³Imfumu yali ni Ahiesere, elyo Yoashi, bonse bali bana bakwa Shema umwina Gibe. Kwali Yesiele na Pelete abana bakwa Asmabete. Kwaliko na Beraka na Yehu umwina Anatole, ⁴Ishmaya umwina Gibeone, umushilika wa pabantu amakumi yatatu kabili kangalila wa bantu amakumi yatatu; Yeremia, Yahasiele, na Yahanani, na Yosabadi umwina Gedere, ⁵Elusai, Yerimote, Bealia, Shemaria, na Shefatia umwina Harifu, ⁶umwina Korat Elkanaishia, Asarele, Yoesere na Yashobeamu, abena Kora, ⁷Yoela na Sebadia abana baume bakwa Yerohamu abaume uwa ku Gedere. ⁸Abena Gadi bamo ba ipatwile kuli Davidi pa ncende yayafishe mu matololo. Bali abaume ba nkondo, abantu aba sambilishiwe ifya nkondo, abaleikata bwino inkwela ne fumo; ne finso fyabo fya letinya fyali kwati finso fya nkalamo. Balebutukisha nge mpombo pa mpili. ⁹Kwali Esere uwali intungulushi, Abadia uwalenga bubili, Eliabu uwalenga butatu, ¹⁰Mishimana uwalenga bune, Yeremia uwalenga busano, ¹¹Atai uwalenga mutanda, Eliele uwalenga cine lubali, ¹²Yohanani uwalenga cine konse konse, Elsadad uwalenga pabula, ¹³Yeremia uwalenga ikumi, Makbania uwalenga ikumi limo na umo. ¹⁴Aba bana bakwa Gadi abali intungulushi pabashilika. Uwali uwa cepesha aletungulula umwanda umo no mukalamba aletungulula ikana limo. ¹⁵Bayabwike Yordan mu mwenshi wakubalilapo, ilyo waishile ukufika na mululamba, no kutamfya bonse abaleikala mu mupokapoka, konse kukabanga na kumasamba. ¹⁶Abaume bamo aba kwa Benjamini naba kwa Yuda baishile ukwayafishe kuli Davidi. ¹⁷Davidi aile mukuba kumanya no kubeba ati; "Nga mwaisa mu mutende kuli ine mukungafwa, aleni mube na ine. Lelo nga mwishile mu ku mpeela ku balwani bandi, kuti Lesa wa fikolwe fyesu amone no kukanda iwe, pakuti nshicitile calubana." ¹⁸Elyo umupashi waishile kuli Amasai, uwali imfumu pamakumi yatatu. Amasai atile, "Tuli bantu bobbe, Davidi. Tuli kulubali lobe, mwana Yesu. Umutende, lekeni umutende ube pali onse uulekwafwa iwe. Umutende ube kuli bakafwa bobbe, pantu Lesa obe alekwafwa." Elyo Dabidi apokelele bonse nokubacita abakalamba pabaume bakwe. ¹⁹Bamo ukufuma kuli Manase bawilile kuli Davidi ilyo aishile naba Pelishiti kukulwa na Shauli. Eico tabaafwile aba Pelishiti, pantu pakulanshanya pamo amano na Davidi balimutamishe. Batile, "Akawila kuli shikulu wakwe Shauli nokuletelele imyeo yesu." ²⁰Ilyo aile ku Siklagi, abaume bakwa Manase abawilile kuli ena bali Adna Yosabadi, Yediaele, Mikaele, Yesabadi, Elihu, na Siletai bakapitao bamakana pali Manase. ²¹Baleafwa Davidi ukulwisha ifipondo, pantu bantu baishile ukulwa. Panuma baishileba abakalamba mu bashilika. ²²Akasuba na kasuba, abaume baleisa kuli Davidi mukumwafwa, mpaka yabafye impuka yabashilika ikalamba nganshi. Ukuba nge mpuka yabashilika, bakwa Lesa. ²³Ifi efyantikwa pabashilika abaipangeshe ku nkondo, abaishile kuli Davidi ku Hibrone, ukwalwila ubufumu bwakwa Shauli kuli ena, ico Yawe asosele. ²⁴Ukufuma kubena Yuda abasendele inkwela yakwe na mafumo bali 6,800 abaipangeshe ku nkondo. ²⁵Ukufuma ku bena Simeone bali 7, 100 abaume ba bulwi. ²⁶Ukufuma kubena Lebi bali 4,600 abaume ba bulwi. ²⁷Yehoyada ewali intungulushi pa mfyalwa yakwa Aaroni, kabili abo ali nabo bali 3, 700. ²⁸Na Sadoki, umulumendo, uwamaka, kabili uwashipa, bali amakumi yabili nababili intungulushi ukufuma mu ng'anda yakwa wishu. ²⁹Ukufuma kuli Benjamini, umutundu wakwa Shauli, bali amakana yatatu. Nabengi muli bena bashala abacindama kuli Shauli mpaka naino nshita. ³⁰Ukufuma kuli Eframumu bali 20,800 abaume ba bulwi, baume abali abaishibikwa mu mayanda yabashibo. ³¹Nabali hafu abamumutundu wakwa Manase bali amakana ikumi limo na cine konse konse abaishibikwa abaume baishile mukucita Davidi imfumu. ³²Ukufuma kuli Isakari, bali imyanda ibili intungulushi abakwete ukwiluka pa nshila nokwishiba Israele nokucita. Nabamunyanabo baletungululwa kuli bena. ³³Ukufuma kuli Sebuloni bali amakana amakumi yasano abaume ba nkondo, abaipekenye ku nkondo, pamo ne fyanso fyonse ifi fyanakondo, kabili abaipeleshe ukwabula imitima ibili. ³⁴Ukufuma kuli Naftali bali ikana limo abakalamba, kabili pali abo pali amakana amakumi yatatu na cine konse konse abaume abali ne nkwele na mafumo. ³⁵Ukufuma ku bena Dani bali amakana yabili na cine konse konse ne myanda mutanda abaume abaipekenye ku nkondo. ³⁶Ukufuma kuli Ashere bali amakana amakumi yane abaipekenye ku nkondo abaume. ³⁷Ukufuma kwishilya lya Yordan, ukufuma kubana bakwa Rubeni, abena Gadi, na hafu umutundu wakwa Manase, bali 120,000 abaume abaipangeshe umusango onse uwafyanso fya nkondo. ³⁸Aba bonse abashilika, baipangeshe ifya nkondo, baishile ku Hebrone namapange yamoene ayakupanga Davidi ukuba imfumu pali Israele onse. Nabonse abashala muli Israele bali nomutima umo uwakucita Davidi imfumu. ³⁹Bali pamo na Davidi inshiku shitatu, ukulya no kunwa, pantu ba munyanabo bali bapekanishishe. ⁴⁰Ukulundapo, abali mupepi napo bali, ukufika kuli Isakari na Sebuloni na Naftari, baletete umukate pa mpunda, ingamali, mfalashi napa ng'ombe, nefyakulya ifyo balepangila ku buunga, imikate yamikunyu iyasuswa ne mikate yafimama, pantu kwali ukusekelele Israele.

Chapter 13

¹Dabidi aipwishe ba mushika ba makana na bamyanda, na cila ntungulushi. ²Dabidi atile kuli bonse abakolongene abamu Israeli, "Ngacakuti ca moneka icisuma kuli iwe, kabili nga cakuti ifi fyishile ukufuma kuli Yawe Lesa wesu, lekeni ifwe tutume abakutwala intumi ukuli konse kuli ba ndume shesu aba shala mu fitungu fyonse ifya Israeli, na kuli bashimapepo na bena Lebi abali mu misumba shabo. Lekeni bena bebwe ukuisansha kuli ifwe. ³Lekeni ifwe tulete imbokoshi ya cipangano kuli Lesa wesu ibwele kuli fwebene. Pantu ifwe tatwamwene ukuwama kwakwe mu nshiku sha kuteka kwakwa Shauli." ⁴Nabonse abakolongene basumine ukucinta ifi fintu, pa mulandu bamwene icisuma mu menso ya bantu bonse. ⁵Eico Dabidi akolonganike abena Israeli bonse pamo, ukufuma ku mumana wa Shino mu Egypto ukufika ku Lebo Hamati, mu kuleta imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu. ⁶Dabidi na bena Israeli bonse baile ninika ku Baali, ekuti Kiriati Yearimu, iya lesangwa mu Yuda, ku kuleta ukufuma kulya imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa, iya leitwa mwishina iya kwa Yawe, Yawe uwaikala ku cipuna ica shingulukwa na bamalaika. ⁷Eico bapekenye imbokoshi ya cipangano iya kwa Lesa mucikotikala icipya. Baletele ukufumya mu ng'anda yakwa Abinadabu. Usa na Ahio ebaletungulula icikotikala. ⁸Dabidi na bena Israeli bonse balesefya ku cinso cakwa Lesa na maka yabo yonse. Baleimba na masese na insango, isombo, imiwaya namapenga. ⁹Ilyo baishile apa kupimina ubunga bwa ng'ano ku Kidoni, Usa afyishishe ukuboko kwa kwe ku kwikata imbokoshi ya cipangano, pa mulandu ing'ombe shapene ukuwa. ¹⁰Elyo ubukali bwakwa Yawe bwaishile pali Usa, na Yawe alimwipeye pa mulandu Usa afyishishe ukuboko kwakwe ku mbokoshi ya cipangano. Afwilile ku cinso cakwa Lesa kulya. ¹¹Dabidi alifulilwe pamulandu Yawe alipakese Usa. Ilya ncende ya icilwe Perese Usa ukufika buno bushiku. ¹²Dabidi aletina Lesa pali bulya bushiku. Atile, "'Kuti naleta shani imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa ku ng'anda kuli ine?" ¹³Eico Dabidi taseseshe imbokoshi ya cipangano ku musumba wakwa Dabidi, leelo acibikule ku lubali mung'anda yakwa Obed-Edomuumwina Giti. ¹⁴Imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa caikele na bamu ng'anda yakwa Obedi-Edomu mu ng'anda yakwe pa myeshi itatu. Eico Yawe apalile ing'anda yakwe na conse ico akwete.

Chapter 14

¹Elyo Hiramumu imfumu yaku Taya yatumine nkombe kuli Davedi, ne fimuti fya mikedari, bakapala wa mbao, na bakatoba wa mabwe. Bamukulile isano. ²Davedi alishibe ukuti Yawe alimwimike nge mfumu pali Israeli, no kuti ubufumu bwakwe bwalisumwilwe pa mulandu wa bantu bakwe aba Israeli. ³Mu Yerusalemu, Davedi akwatilepo abakashi na bambi, no kwaluka ukuba wishu wa banakashi abengi. ⁴Aya e mashina ya baana bakwe abafyelwe kuli eena mu Yerusalemu: Samua, Shobabu, Natani, Solomoni, ⁵Ibihali, Elishua, Elipeleti, ⁶Noga, Nefegi, Yafiya, ⁷Elishama, Belilyada, na Elifeleti. ⁸Nomba ilyo aba Filishiti baumfwile ukuti Davedi balimusuba nge mfumu pali Israeli onse, bonse baile baleumufwaya. Leelo Davedi alyumfwile palwa ici nao aile ukuyabakumanya. ⁹Nomba aba Falishiti baishile no kusansa umupoka-poka wa refaimu. ¹⁰Elyo Davedi aipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa. Atile, "Bushe kuti nasankama aba Falishiti? Bushemulebaleenga ukucimfiwa?" Yawe atile kuli eena, "Basankame, apo ndi no kubapeela kuli iwe." ¹¹Kanshi efyo baishile ukuninika ku Baali Perasimu, na kulya eko abacimfishe. Atatakwiye, "Lesa nafumfumukila pa balwani bandi ukupitila mu kuboko kwandi ngo ku kufumfumuka kwa menshi ya cibundo." kanshi ishina lya ncende ilya lyayalwike Baali Perasimu. ¹²Ni kulya kwine aba Falishiti balekeshe tu lesa twabo, na Davedi apeepe icpope ukuti tufwile ukocewa. ¹³Elyo abafalishiti baingile umupoka-poka nakabili. ¹⁴Kanshi Davedi aipwishike ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa na kabili. Lesa atile kuli eena, "Tamufwile ukubasankama ku ntanshi yabo, leelo cawama mubashinguluke ku numu no kubeshibila ukupula mu fimuti fya basamu. ¹⁵Ilyofye uleumfwa icunda ca nshindo mu cimwela icilepunga ukulalanya pa tuntongoli twa fimuti fya basamu, elyo abasankame na maka. Ucite ici pantu Lesa alekutangilila ku kukusankama ifita fya nkondo ifya ba Falishiti. ¹⁶Kanshi Davedi acitile ngomo Lesa amukonkomeshe. Acimfishe ifita fya nkondo ifya ba Falishiti ukufuma ku Gibeoni nshila yonse ku Geza. ¹⁷Elyo ululumbi lwakwa Davedi lwasalangene mpanga yonse, na Yawe alengele imitundu yonse ukuti ilemutina.

Chapter 15

¹Davidi aikulile amayanda yakwe mu musumba wakwa Davidi. Ali pekenye incende ya mbokoshi yacipao cakwa Lesa ne tenti. ²Elyo Davidi atile, "Kano fye abena Lebi ebafwile ukulasenda imbokoshi yacipao cakwa Lesa, pantu ebasalwa kuli Yawe ukusenda imbokoshi yacipao cakwa Yawe, nokulamubombela umuyayaya." ³Elyo Davidi akolonganike abena Israele bonse mu Yerusalemu, pakuti balete imbokoshi yacipao cakwa Yawe pa ncende acipekanishishe. ⁴Davidi akolonganike imfyalwa yakwa Aaroni nabena Lebi. ⁵Ukufuma ku mfyalwa yakwa Kohati, kwali Uriele intungulushi nabamunyina, 120 abaume. ⁶Ukufuma ku mfyalwa yakwa Merari, kwali Asaya intungulushi nabamunyina, 220 abaume. ⁷Ukufuma ku mfyalwa yakwa Geshomu, kwali Yoele intungulushi nabamunyina, 130 abaume. ⁸Ukufuma ku mfyalwa yakwa Elisafani, kwali Shemaya intungulushi nabamunyina 200 abaume. ⁹Ukufuma ku mfyalwa yakwa Ebroni, kwali Eriale intungulushi nabamunyina, abaume cine konse konse. ¹⁰Ukufuma ku mfyalwa yakwa Usiele, kwali Aminadabu intungulushi nabamunyina, 112 abaume. ¹¹Davidi atile Sadoki na Abiatari bashimapepo, na bena Lebi Uriele, Asaya, Joele, Shemaya, Eliele, na Aminadabu. ¹²Atile kuli bena, "Imwe muli intungulushi bamu ng'anda yakwa Lebi. Isangululeni mwebene, imwe naba munyinenwe, pakuti mwingaleta imbokoshi yacipo cakwa Yawe, Lesa yakwa Israele, pa ncende pantu nacipekanishisha. ¹³Pakubala tamwasendeleko. Ecilengele ukuti Yawe Lesa wesu akalipe pali ifwe, tatwamufwaile elo nangu ukukonka ifipope fyakwe." ¹⁴Eico bashimapepo na bena Lebi baliisangulwile pakuti baeleta imbokoshi yacipao cakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. ¹⁵Eico abena Lebi basendele imbokoshi yacipao cakwa Lesa pamabeya yabo pa fimuti, ngefyo Mose abebele ukukonka namashiwi yapelwe kuli Yawe. ¹⁶Davidi alandile ku ntungulushi abena Lebi ukusala ba munyinabo abakwimba ne filimba fya nyimbo ifilimba fya nsale, inshango na malimba baleimbisha pakulenga ukusekelela ukumfwika sana. ¹⁷Eico abena Lebi basonkele Hemani mwana Yoele naumo pali bamunyina wakwe, Assafi mwana Berekia. Kabili basontele mubana bakwa Merari munyinabo Etan mwana Kushaya. ¹⁸Pamo nabo baamunyinabo abali intungulushi shinono ilyabubili Sekaria Yoasiele, Shemiramote, Yehiele, Uni, Eliabu, Benaya, Mesaya, Matitia, Eliefehemu, Mikneya, Obed Edomu, na Yeiele, abalelinda impongolo. ¹⁹Abaleimba Hemani, Asafi, na Etani abakwete amalimba yamukuba abalelisha nganshi. ²⁰Sakaliya, Asiele, Shemiramote, Yehiele, Uni, Eliabu, Maseya, na Benaya bena bakwete ifilimba fya nsale apali alamote. ²¹Matitia, Elifelehu, Mikneya, Obed Edomu, Yeile, na Asasia bakwete ba nsango abapali Sheminiti ebali bakemba mukalamba abaletungulula inshila. ²²Kenania, intungulushi pa bena Lebi, ali kangalila wakukwimba pantu ali kafundisha waba kemba naba filimba. ²³Berekia na Elkana abalelonda imbokoshi yacipao. ²⁴Shebania, Yoshafati, Nelanale, Amasai, Sekaliya, Benaya, na Eliese, bashimapepo balelisha amapenga ku ntanshi ya mbokoshi yacipao cakwa Lesa. Obed Edomu na Yehia ebalelonda imbokoshi yacipao. ²⁵Eico Davidi, nabakalamba bakwa Israele, nabakalamba bakwa Israel bapamakana abaile mukuleta imbokoshi yacipangano cakwa Yawe ukufuma mu ng'anda yakwa Obed Edomu nokusekelela. ²⁶Ilyo Lesa aafwile abena Lebi abasendele imbokosshi yacipangano cakwa Yawe, batulile ing'ombe ishilume cine lubali nabasukusuku cine lubali. ²⁷Davidi afwikilwe icakufwala icapangwa ne nsalu iisuma, na bena Lebi bonse abasendele imbokoshi yacipangano, bakemba, na Kenania, uwaletungulula ulwimbo pamo naba kemba. Davidi afwele efode. ²⁸Eico Israele onse aletele imbokoshi yacipangano cakwa Yawe nokupunda kwakusekelela, nokulila kwa ntandala na mapenga na malimba nefilimba fya nsale na pali ba nsango. ²⁹Nombo ilyo imbokoshi yacipangano cakwa Yawe caishile mu musumba wakwa Davidi, Mikali umwana mwanakashi wakwa Shauli, alengele pe windo, amwene imfumu Davidi ilecinda nokusefya. Alimusulile mu mutima wakwe.

Chapter 16

¹Baletele Araka mukati nokubika pakati ke tenti ilyo Dabidi alipangile. Kabili bapele ifyakoca na fimbi ifyakupela kucinso cakwa Lesa. ²Ilyo Dabidi apwishishe ukupela ifyakuninika nefyakutotela, apalile abantu mwishina lyakwa Yawe. ³Apele kuli bonse abena Israeli, kuli bonse abaume nabanakashi, imikate notupimfya twanama, ne mpundu necimama camwangashi. ⁴Dabid asontele bamo aba mubena Lebi ukubomba kumtanshi ya araka wakwa Yawe, no ku sefya, ukutotela kabili nokulumbanya Yawe, Lesa wabena Israeli. ⁵Aba bena Lebi bali ni Asafi kasomo, kabili uwacibili kuli ena ni Sekariah, Yaasieli, Shemiramote, Yeieli. Aba ebali nefipe fyampango naba nsango. Asafi ali uwakulisha inyimbo mumalimba, ukulishisha. ⁶Beneya na Yahaseli bashimapepo bali abakulisha amapenga lyonse, kuntanshi ya araka wacipangano cakwa Lesa. ⁷Kabili muli ubo bushiku Dabidi abalilepo ukusonta Asafi na munyina kukwimba inyombo shakutotela kuli Yawe. ⁸Ukupela ukutotela kuli Yawe, ukwita peshina lyakwe; ukuleka ificitwa fyakwe ukwishibikwa munko shonse. ⁹Ukumwimbila, ukwimba isha malumbo kuli ena; no kulanda ificitwa fyakwe fyonse ifyamaka. ¹⁰Ukuilumba mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima ya abo bonse abafwaya Yawe basekelele. ¹¹Fwayeni Yehoba nokumona ubukose bwakwe. ¹²Ibukisheni ifyapipisha mano ifyo acita, nefisungusho nefyabupingushi fyamukanwa kakwe, ¹³mwe babufyashi bakwa Israeli umubomfi wakwe, mwebantu bakwa Yakobo, mwebasalwa bakwe. ¹⁴Wene ni Yawe, Lesa wesu. Ifyabupingushi bwakwe fili pano isonde ponse. ¹⁵Sungeni icipangano cakwe mumutwe umuyayaya, icebo ico abele inkulo ikana limo. ¹⁶Icipingo ico apangene na Abarahamu, nomulapo wakwe kuli Isaki. ¹⁷Acilengele ukubelelela na kuli Yakobo ku kube cipope, kuli Israeli icipingo ca muyayaya, ¹⁸ati, kuli iwe ndepele calo ca Kanani umulingo wa cakwatwa cenu. ¹⁹Bashifwe, pa kuba abaume ba mpendwa, abanono, kabili abalebeshi muli ico, ²⁰abaendauko kufuma kuluko lumo ukufiaka kuluko lumbe, ukufuma kubufumu bumo ukufika kubufumu bumb; ²¹talekele umuntu ukabacito lumanimani aebawile ne shamfumu pa mulandu wabo, ²²ati mwikumya mu basubwa bandi mwicitako ububi. ²³Imbileni Yehoba mweba pano isonde bonse, bileni ukupususha kwakwe akasuba na kasuba; ²⁴londolweleni mu nko ubukata bonse ififpesha amano fyakwe. ²⁵Pantu Yehaba mukulu, uwawaminwo kutashiwa apakalamba, kabilib wene ali kubelwa akatina ukucile milungu yonse; ²⁶pantu imilungu yonse ya bantu na bantu ya fye, lelo Yehoba acitile imyulu; ²⁷bukatebebe no bucindami fili mu cifulo cakwe, ukusosa nokutemwa fili mu cifulo cakwe. ²⁸Tutubwileni Yehoba, mwendupwa shabantu nabantu, tutubwileni Yehoba ubukata no bukose! ²⁹Tutubwileni Yehoba ubukata bwe shina lyakwe, leteni ica bupe, no kwisa pa cinso cakwe. Shinshimwineni Yehoba mu kusama kwa mushilo, ³⁰kankeni ku cinso cakwe, mwe ba pano isonde bonse; pano nse napo palipampamikwa, te kuti patelentshiwe. ³¹Isamwe imyulu, paange na pano isonde, soseni mu nko, amuti, Yehoba e mfumu. ³²Bemba abalume, ne fyaisulamo, yange impanga, na conse icilimo; ³³Yaule imiti yonse ya mu mutengo ku cinso ca kwa Yehoba, pantu aisa ku kupingula aba pano isonde. ³⁴Toteleni Yehoba, pantu musuma, pantu uluse lwakwe lwamuyayaya. ³⁵Kabili mutile tupususheni, mwe Lesa we pusukilo lyesu, kabili mutulonganye no kutufumya mu nko, kuku leka tutotele ishina lyenu lya mushilo, no kutelatela mukutasha. ³⁶Abe uwacindikwa Yehoba, Lesa wakwa Isareli. Ukufumo muyayaya ukyo muyayaya! Kabili abantu bonse batile Ameni nokutasha Yehoba. ³⁷Elyo Dabidi ashile kulya ku cinso ca cipao ca cipingo cakwa Yehoba, mukubombela lyonse pantanshi ya cipao, mgo mulimo wa bushiku no bushiku uufwaikwa. ³⁸Obedi Edomu na bamunyina amakumi mutanda na cine konse konsekukubake mpongolo; ³⁹na Sadoke shimapepo, ku cinso ca ca kwikalamocakwa Yehoba pa musansama uwali mu Gibeoni, ⁴⁰Bali bakuninika ifyakuninika kuli Yawe pali cilya cipailo lyonse mukacelo ne cungulo ukulingana na malembo ayama funde yakwa Yehoba, ayo apele nge malango kubena Iraseli. ⁴¹Hemani na Yedutuni bali nabena, pamo na bonse abasalilwe mumashina, kukupela ukutasha kuli Yawe, pantu ukutekanya kwa cipangano cakwe kwikalilila umuyayaya. ⁴²Hemani na Yedutuni, na banabo abasobololwa abapatwilwe mu mashina yabo, ku kutotela Yehoba, pantu lwa muyaya uluse lwakwe, bali na mapenga na malimba aya kulishko bakalisha, ne fipe fya nyimbo sha kwa Lesa; na bana baume ba kwa Yedutuni ku kuba ku mpongolo. ⁴³Elyo abantu bonse baile umutnu no muntu ku nganda yakwe, na o Dabidi ayalulukile ku kupala aba mu nganda yakwe.

Chapter 17

¹Cacitike ngefi panuma imfumum yaikele mung'anda yaiko, yatile kuli Natani kasesema, "Lolesha, ine naikala mung'anda yakwa ceda, nomba imbokoshi yacipingano cakwa Yawe caikala mwisamba lwetenti." ²Elyo Natani atile kuli dabidi, "Kabiye nokucita conse icili mu mutima obe, pantu Lesa ali nobe." ³Nomba mu bushiku bumo bwine ishiwi lyakwa Lesa lyaishile kuli Natani, nokutula, ⁴"Kabiye nokweba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yawe atila: Iwe tawakankulile ing'anda yakwikalamo." ⁵Pantu nshaikala mung'anda ukufuma mu bushiku nafumishe Israeli ukufika nabuno bushiku. Napali ico, naleikala mwitenti, mwi hema, muncende shimbi. ⁶Muncende shonse naendewike monse mu Israeli, nshalandile icili conse kubali bonse abakalamba ba ku Israeli kubo nasonta ukucema abantu bandi, nati, "Cinshi ico tamwankulila ing'anda ya ceda?" ⁷"Leelo elyo webe umubomfi wandi dabidi, ifi efyo Yawe umwine wafyonse atila: Nakufumishe ku mukuni, ukufuma mukukonka impanga, eico iwe wakulaba intungulushi pa bantu bandi Israeli." ⁸Nakulaba naiwe konse ukuleya nakulaputula abalwani bobo bonse ukufuma pali iwe, nokukupanga iwe ishina, ngeshina lyabakulu bamo abamu calo. ⁹Nkasontela abantu bandi Israeli incende no kaba byala palya bena, eico pakuti bengekala mulya nge ncende yabo no kukana cushiwa nakabili, ngefyo bacitile libela. ¹⁰Ngafintu balecita ukufuma munshiku shintu nakonkomeshe bakapingula ukutungulula abantu bandi abena Israeli. Elyo nkafumya abalwani bobo. Muli ico ndekweba iwe nati ine, Yawe, nkakukulila ing'anda. ¹¹Cikesa ngefyo ilyo inshiku shenu shikapwa ishakuya kuli bawiso, nkemya ubufyashi bobo panuma yobe na bumo ubufyashi bobo, nkakusha ubufumu bwakwe. ¹²Akankulila ine ing'anda, naine nkakusha ululumbi pali ena umuyayaya. ¹³Nkaba wishu kuli ena, nao akaba umwana wandi umwaume. Nshakafumye icipangano cacishinka ukufuma pali ena, ngefyo nafumishe pali Shauli. Uwabalilepo ukutungulula pali iwe. ¹⁴Nkamuteka mung'anda yandi na mubifumu bwandi umuyayaya, no lulumbi lwakwe nkabikapo umuyayaya." ¹⁵Natani alandile kuli Dabidi nokumweba ena aya yonse amashiwi, nokulanda kuli ena alwacimonwa. ¹⁶Elyo dabidi imfumu yaingile nokwikala mupepi na Yawe; atile, "Nine nani, Yawe Lesa, nolupwa lwandi nibani, apo mwandeta ukufika pano ndi?" ¹⁷Pantu ici caba icinono mumenso yenu Lesa. Mwasosa nakulupwa lwamubomfu wenu panshitantali ikesa, nokunanga inkulo shakuntanishi, Yawe Lesa. Yawe. ¹⁸Finshi fimbi ningafwaya ine, Dabidi, ukusosa kuli imwe? Namucindika umubomfi wenu. Namupela umubomfi wenu icibukisho icacila. ¹⁹Yawe, pakukabila kwamubomfi wenu nokufwaya kwenu eco mwacitila icintu kukulenga ifikulu ifi fyonse fishibwe. ²⁰Yawe, takwaba umbi uwaba nga imwe, takuli Lesa ukucila imwe, kabili ngefyo lyonse tumfwa. ²¹Pantu takuli inko shimbi pa calo abali ngabantu benu abena Israeli, abo imwe, Lesa, mwalubwile ukufuma ku Egypto ku kuba abantu benu, ukuipangila ishina kuli mwebene pabukulu nokutamfya abakutinya? Mwatamfishe inko pabantu benu, abo mwalubwile ukufuma ku Egypto. ²²Mwapangile Israeli abantu benu umuyayaya, na imwe, Yawe, ukuba Lesa wabo. ²³Eico leelo, Yawe, kanshi ukulaya kuntu mwapangile ukukumine umubomfi wenu no lupwa lwakwa fibikwepo umuyayaya. Mucite ngafintu mwasosele. ²⁴Ishina lyenu libikwepo umuyayaya nokuba ilikulu, eico abantu bakatila, "Yawe, uwabumbile fyonse e Lesa wakwa Israeli, 'Apondi mung'anda, Dabidi, umubomfi wenu abikwepo pali imwe." ²⁵Pantu imwe, Lesa wandi, mwasokolola kumubomfi wenu ukuti mukamukulila ing'anda ena. Kanshi ninshi ine umubomfi wenu, nalinga ukupepa kuli imwe. ²⁶Leelo, Yawe, nimwe Lesa, na mupanga ubu ubulayo ubusuma kumu bomfi wenu: ²⁷Leelo nacimusekesha ukupala ing'anda yamubomfi wenu kukuleka ibeko umuyayaya kuli imwe. Imwe Yawe, na muipala, nokuleka ibe iyapalwa umuyayaya.

Chapter 18

¹Panuma yakuti caishile ngefi David asanshile aba perishiti nokubapumaula abene. apokele Gath ne mishi kuba perishiti kuku kwata. ²Elyo apumawile Moabu, na bena Moabu bali ababomfi kuli David no kupela ena imitulo. ³Elyo David apumawile Hadadezar, imfumu yaku Zobab ku hamath, lilya hadadezar aleya mukukusha ubutungulushi bwakwe pamulonga wa Euphrate. ⁴David apokele amaceleta ikana limo ukufuma kuli ena, abaume amakana cine lubali abapali bakalume na makana amakumi yabili pamakasa. David aputwile yonse amaceleta yaba kabalwe, nomba ashilepo ayalinga yena umwanda umo amaceleta. ⁵Ilyo aba Aramu abaku Damascus baishile mukwafwa Hadadezer imfumu yaku Zoah, David aipeye amakana amakumi yabili abaume abaku Aramu. ⁶Elyo David abikile abalinshi mu Aramu yaku Damascus, nabena Aramu basangwike ababomfi kuli ena nokuleta kuli ena imitulo. Yawe apele ukucimfya kuli David konse kuntu aleya. ⁷David abulile inkwela sha gold ishali kubabomfi bakwa Hadadezar nokubabweshwa bene ku Yerusaremu. ⁸Ukufuma ku Teba naku kumisumba yakwa Hadadezar, David apokele umukuba uwingi sana. Nikuli ulya wine umukuba eko panuma solomon apangile umusambilo wakuba uleitwa "Bemba," ifyakwikatila, nefipe fyamukuba. ⁹Ilyo Tou, imfumu yaku Hamath, yaumfwile ukuti David alipumaula bonse bamushika bakwa Hadadezar imfumu yaku Zoah. ¹⁰Tou atumine Hadoramu umwana wakwe umwaume kuli David muku posha ena nokumupala ena. Acitile ifi pamulaandu David alwile na Hadadezar nokumupumaula ena, na pamulandu Tou ali uwalelwa na Hadadezar. Tou atumine David imisango iyafifutu ifya pangwa na silver no mukuba. ¹¹Imfumu David yapekenye ifyo ifipe kuli Yawe, pamo na silver na gold iyo asendele ukufumya kunko shonse: Edomu, Moabu, abantu baku Ammon, aba Perishiti na Amalek. ¹²Abishai umwana mwume uwakw Zeruiah aipeye amakana amakumi na cine konse konse abena Edom mu mupoka poka wamucele. ¹³Abikileko abalinsh mu Edom, na bonse abena Edomu baisangwike ababomfi bakwa David. Yawe apele ukucimfya pali David konse kuntu aleya. ¹⁴David atekele abena Israele, no kusalwa ukupingula no bulungami pabantu bakwe bonse. Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah ali ni kakambisha wabashilika na Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ahilud alini kebukisha. ¹⁵Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alini kakambisha wabashilika na Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ahilud alni kebukisha. ¹⁶Zadok umwana mwaume wakwa Ahitub na Ahimelech umwana mwaume wakwa Abiathar bali nibashimapepo na Shavsha ali kalemba. ¹⁷Benaiah umwana mwaume wakwa Yehoiada ewaletungulula abena Kenethites nabena Pelethities na bana baume bakwa David abali mukuboko kwamfumu.

Chapter 19

¹Nomba, pa numa ya ifi Nahashi imfumu yabana bakwe Amone alifwile no mwana wakwe umwaume ali mfumu mwipunda lyakwe. ²Dabidi atile, ndecita uluse kuli Hanuni mwana Nahashi pantu wishi acitile uluse kuli ine. Awe Dabidi atumine inkombe ku kumusansamusha pali wishi lelo ilyo ababomfi ba kwa Dabidi bafikile mu calo ca bena kwa Amone kuli Hauni ³ku kumusansamusha, bacilolo ba bana bakwa Amone batile kuli Hanani, bushe muleti Dabidialecindika shinwe, apo atuma kuli imwe aba bakasansamusha? bushe teku kufwayafwaya kabili ku kuwisha no kulengule calo abasha bakwe baishila kuliimwe?⁴Eico Hanuni abulile ababomfi ba kwa Dabidi alibabeyele, aputwile na malaya yabo lybali lwabo lubali ukufika pa matako no kubaleka baye. ⁵Elyo kwaile bamo abaebele imfumu ulwa bantu baiko. Nayo yatumine aba kubakumanya; pantu balya bantu bali abasebana cibi. Kabili imfumu yatile, Ikaleni mu Yeriko, ikasuke imyefu yenu aimana; elyo mukabwele. ⁶Awe abana ba kwa Amone ilyo bamwane ukuti nabapimpinuka kuli Dabidi, Hanuni na bampinuka kuli Dabidi, Hanuni na bana bakwa Amone batumine bakikari ba Silfere ikana limo ku kulembela ku cilambu amaceleta naba pali bakafwalo ifya ku Aramu -naharaimu na Aramu maaka na Soba; ⁷Balembela kucilambu amamceleta amamkana amakumi yatatu na yabili ne mfumu ya Maaka na bantu baiko, aba ebashilete nkambi ku cinso ca Medeba. nabana bakwa Amosi bakungene ukufuma mu mishi yabo no kwisa ku kulwa⁸Ilyo Dabidi aumfwile atumine Yaobu no mulalo onse wampalume. ⁹abanabakwa Amone bafumine, no kwandamika ubulwi apakingilila pamusumba; ne shamfuishaishile na bantushalisheka mumpanga. ¹⁰Cilya Yoabu amona ukuti kuli imilongo wabulwi ku ntanshi ilyo nakunuma yakwe, asalapo fimo ifita fyacenjela nganshi mu Israeli nokufitamtamika ukulungamana na bena Aramu. ¹¹Ifita fimbi fyashala apela mumaboko yakwa munyina Abishai ukufyangalila. Kabili afitantika ukulungamana nabena Amoni. ¹²Elyo Yoabu asosa ati, "Nga cakuti abena Aarmu bancila amaka, awe lyena uli nokwisa mukumpokololako. Lelo nga cakuti abena Amoni bakuncila amaka, elyo ndi nokwisa mukukupokololako. ¹³Natube abakosa kabili abashangila pakuti tulwileko namaka abantu besu pamo ne misumba yakwa Lesa. Shi Yawe nacitepo icilewama mu menso yakwe."¹⁴Kanshi Yoabu na bashilika ali nabo bafuma mukulwisha abena Aramu, awe nabo bafulumuka ukufma pa ntanshi yabo. ¹⁵Cilya abena Amoni bamona ukuti abena Aramu balafulumuka, nabobene bafulumuka pa cinso cakwa Abishai munyina kabili bayaingila na mumusumba. Kanshi Yoabu epakubwelelamo ku Yerusalemu. ¹⁶Panuma cilya abena Aramu bamona ukuti babacimfya ku bena Israeli, batuma inkombe shayaita abena Aramu bonse abali kwishilya lya mumana. Elyo fyafika mumukalamba wafita fyakwa Adadesa ewlebatungulula. ¹⁷Ilyo David amweba pali ifi, alonganika abena Israeli bonse bayabuka umumana wa Yordani. Abapalamina elyo abatantika mumilongo ya bulwi ku ntanshi yabo. David atantamika abashilika bakwe mukukumanya abena Aramu mubulwi, bayamba nokubalwisha. ¹⁸Aramu, balwile nankwe kabili abena aramu kabili abena aramu bafulumwike ku cinso ca bena Israele; Dabidi aipeyepo abena Aramu aba mumuceleta amakana cinelubali na baleenda panshiamakana amakumiyane no kulenga Shofaki mushika wa mulalo ukufwa. ¹⁹Iyo ababomfi bakwa Hadadesere bamwene ukuti babacimfya abea Israeli, bapanga umutende na David bayamba nokumubombela. Kanshi bena Aramu tabafwaile ukwafwa abena Amoni nakabili.

Chapter 20

¹Caishile kukutendeka kwa mwaka panshita ya mfumu shilya kukulwa, elyo Yoabu atungulwile ibumba lya bashilika mubulwi no kuya onaula icalo ca bena Ammonitesi. Aile nokuya shinga umusumba wa Raba. David ashele ku Yerusalemu. Yoabu asanshile umusumba wa Raba noku cimfya.²David afuulile icisote ca bufumu ica mfumu yabo ukufumya ku mutwe no kusanga cafinine italanta limo ilya golide, namuli cena mwaiswile amabwe ayauma umutengo. Icisote cabufumu cafwikilwe ku mutwe wakwa David, kabili aletele ifintu ifingi sana ukufuma mu musumba bapokolwele.³Aletele ukufumya mulya abantu abali mumusumba nokubapatikisha ukulabomba umulimo ne fyela fyakuputwilako imbao, nama piki ya fyela nama sembe. Daviele acilile kuli yonse imisumba iya mfyalwa yakwa Amone. Elyo David nabantu bonse babwelele ku Yerusalemu.⁴Nomba kwalishileba panuma yaifi ukuti kwali inkondo mu Gesere naba Felishit. Sibaki umwina Hushatite aipeye Sipai, umo uwa mu mfyalwa yakwa Refeimu, na ba Pelishiti balicimfiwe.⁵Caishile kabili mubulwi naba Pelishiti pa Gobi, ukuti Elanani umwana mwaume wakwa Jairi umwina Belenite aipeye Lami munyina Golyati umwina Gitite, uo umusako we fumo lyakwe wali ngo mulando wabakapikula ba nsalu.⁶Caishileba mubulwi nabumbi pa Gati ukuti kulya kwali umuntu ipaka nganshi uwa kwete iminwe mutanda kuli cila cisansa ne fikondo mutanda kuli cila lukasa. Nao kabili alifumine kubufyashi bwakwa Refaimu.⁷Elyo alesusha abashilika baku Israel, Jeonadabi umwana mwaume wakwa Shimea, munyina wakwa David, alimwipeye.⁸Aba emfyalwa yakwa Pefiami uwa ku Gati, nabo baipaiwe nokuboko kwakwa David nokuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 21

¹Mwansakabinga aimine abena Israel nokutunka David ukupenda Israel. ²David atile kuli Yoabu na kumukalamba wabashilika, "Kabiye, ukupenda abantu bamu Israel ukufuma pa Beeresheba ukufika kuli Dani nokubwela mwise munjebe ine, pakuti njishibe impenda yabo. ³Yoabu atile, "Yawe apange abashilika bakwe imiku umwanda ubwingi ukucila pafyo bali. Lelo shikulu wandi imfumu, tababombela bonse shikulu wandi? Bushe cinshi shikulu wandi alefwaila ifi? Bushe cinshi aletala ukusakamana pali Israel?" ⁴Lelo ishiwi lyakoseleshe Yoabu. Eico Yoabu afumineko nokwendauka monse mu Israel. Elyo abwelele ku Yerusalemu. ⁵Elyo Yoabu apele yonse mpendwa ya baume balelwa kuli David. Abali mu Israel amakana imyanda ine na makana amakumi cine lubali abaume abo abasomona impanga. Yuda eka akwete 470, 000 abashilika. ⁶Lelo Lebi na Benjamini tabapendelwepo pali bena, pantu imfumu yakonkomeshe cibi pali Yoabu. ⁷Lesi afulilwe pacacitike, aumine Israel. ⁸David atile, "Ine nimbembuka apakalamba pakucite ifi. Nomba fumyeni umulandu pa mubomfi wenu, pantu nacita ifyabula amano." ⁹Yawe asosele kuli Gad, kasesema wakwa David, ¹⁰"Kabiye kuli David, ifi efyasosa Yawe: Nkalakupela ubusalo butatu. Salapo cimo." ¹¹Awe Gad aile kuli David no kutila kuli ena, "Yawe atila ifi, 'Salapo cimo pali ifi. ¹²Napamo imyaka itatu iya cipowe imyenshi itatu iya kupakaswa kubalwani benu nokutentaulwa kumapanga yabo nangu inshiku shitatu ku lupanga lwakwa Yawe, ekutila, icikuko mu calo, kuli malaika wakwa Yawe kukupita monse mu calo ca Israel nokonaula.' Nomba elyo kasala ifuakwasuka ine ifyoninga senda kuli umo uwantumine ine. ¹³Elyo David atile kuli Gad, "Ine nimfulwa apakalamba. Leken i mponene mukuboko kwakwa Yawe ukucila mu maboko ya muntu, uluse neficitwa fyakwe fikulu." ¹⁴Yawe atumine icikuko pali Israe, na bantu amamakana amakumi cine lubali balifwile. ¹⁵Lesi atumine malaika mu Yerusalemu muku yonaula, nao ati ayonaule, Yawe amwene nokucinya itontonkanyo lya konaula. Alilile kuli malaika waleonaula, "Capwa! Nomba bwesha ukuboko kobe." Napa nshita ilyaine malaika wakwa Yawe aiminin ku cipulilo ca panshi cakwa Ornani umwina Yebusi. ¹⁶David aloleshe nokwinuna nokumona malaika wakwa Yawe naiminin pakati ka calo na umulu, ali nolupanga ulwasomonwa mu kuboko nalwimishiwa pa Yerusalemu. Elyo David ne ntungulushi, nabafwala ifisamu, balele ubunkupeme pa nshinshi. ¹⁷David atile kuli Lesi, "Bushe teine nakonkomeshe ukweba ati abashilika bapendwe? Ine nacitile icintu icabipisha. Lelo ishi mpanga, cinshi ico shicitile? Yawe Lesi wandi! Leken i ukuboko kwenu kume pali ine na ulupwa lwandi, lelo mwileka icikuko cishale pa bantu benu." ¹⁸Malaika wakwa Yawe akonkomeshe Gad ukulanda kuli David, David alingile ukunika nokukula icipailo cakwa Yawe icipulilo panshi ya Ornani umwina Yebusi. ¹⁹David aile pamulu ngefyo Gad amwebele ukucita mwishina lyakwa Yawe. ²⁰Ornani ali pacipailo cangano, apilibwike amwene malaika. Ena nabana baume bakwe bane bali nankwe bafiseme. ²¹Elyo David aishile kuli Ornani, Ornani aloleshe nokumona David. Ashile icakupulilapo nokupela umucinshi kuli David nakontamika ne cinso panshi. ²²Elyo David atile kuli Ornani, "Shitisha ici icakupulilamo, pakuti ukule icipailo cakwa Yawe. Ine nalapela umutengo uutuntulu, pakuti limbi icikuko cifume pa bantu." ²³Ornani atile kuli David, "Bula nge cobe shikulu wandi mfumu. Citeni cisuma icawama mu menso yenu, Mona, nalakupela ing'ombe iilume nge fyabupe fyakoca, necipulilo cakuni, ne ngano nge cabupe canseke; nalapela fyonse kuli iwe." ²⁴Imfumu David atile kuli Ornani, "Awe ndeshita mu mutengo uutuntulu. Insha bule ifyobe na ubupe bwakoca kuti Yawe nga icintu icishaculilwa." ²⁵David apele imyanda mutanda ishamashekele ya mukuba palya pa ncende. ²⁶David akulile icipailo cakwa Yawe kulya nokupela ubupe bwakoca nobupe bwabo balesangwa nabo. ²⁷Elyo Yawe akonkomeshe kuli malaika, na malaika abweshe ulupanga mucikwama. ²⁸Elyo David amwene ukuti Yawe namwasuka pa cipailo cakwa Ornani umwina Yebusi, aipele ilambo palya pa nshita imoine. ²⁹Nomba pali ilya nshita, cali cikulwa cakwa Yawe Mose apangile mu matololo, na icipailo cabupe bwakoca. ³⁰Lelo, David tengaya kulya mukwipusha ukuli Lesi. Pantu ali nomwenso ku lupanga lwakwa malaika wakwa Yawe.

Chapter 22

¹Elyo Davidi atile, "Pano epo ing'anda yakwa Lesa ikaba, pamo necipailo cakocelapo amalambo yabena Israele."

²Eico Davidi apele kubabomfi bakwe ukulonganika pamo abena fyalo bonse abaleikala mu calo ca Israele.

Abapele umulimo wakutoba amabwe, ukutoba bwino amabwe, ayakukulila ing'anda yakwa Lesa.³Davidi apekenye ifyela ifingi ifyakupangamo imisumali iyakufibi ifyakuya ku mpongolo, nefyakupalikila. Kabili apekenye nomukuba uwingi uushingapimwa, ⁴nefumuti fya keda nabena Turi baletele imilando iingi nganshi kuli Davidi iishingapendwa. ⁵Davidi atile, "Umwana wandi umwaume Solomoni mwaice kabili talakosa, ne ng'anda iili nokukulilwa Yawe ifyile yaba iyaibela ubukulu pakuti ikabe iyalulumbi kabili iyalumbuka mu fyalo fimbi fyonse. Eico ndepékanya ukukula kwa iko. Eico Davidi apekenye pamaka ilyo talafwa.⁶Elyo aitile Solomoni umwana wakwe nokumupela umulimo wakukula ing'anda yakwa Yawe, Lesa wabena Israele. ⁷Davidi atile kuli Solomoni, "Wemwana wandi, cali icapamutima wandi ukukula ing'anda neminwe, iyeshina lyakwa Yawe Lesa wandi. ⁸Lelo Yawe alishile kuli ine nokusosa ukuti, 'Walisunga umulopa uwingi nokulwa inkondo ishingi.

Tawakakule ing'anda iyeshina lyandi, pantu nasumwa umulopa uwingi pe sonde mu menso yandi.⁹Nangu cibefyo ukakwata umwana umwaume uukaba muntu uwacibote. Nkamupela ukutusha kubalwani bakwe bonse ku ntunga shonse. Pantu ishina lyakwe likaba ni Solomoni, kabili nkamupela icibote nokuba tondolo kuli Israele mu nshili shakwe. ¹⁰Akakula ing'anda yeshina lyandi. Akaba umwana wandi umwaume, naine nkaba wishi.

Nkemika icipuna cabufumu bwakwe pali Israele umuyayaya.¹¹Nomba, wemwana wandi, Yawe engaba naiwe nokukulenga ukushuka. Ukuti ukule ing'anda yakwa Yawe Lesaobe, ngefyo akwebele ukucita. ¹²Yawe engakupela umucetekanya nokwiluka, pakuti ulebaka amafunde yakwa Yawe, Lesa obe, pakubikwa ukuba kangalila pali Israele. ¹³Elyo uli nokushuka, nga watekanya nokubaka ifipope na mafunde ifyo Yawe apele Mose pabena Israele. Ube uwakosa kabili uwashipa. Witina nangu ukunenuka.¹⁴Nomba, mona, pakutukuta kukalamba nimpekanya ifya ng'anda yakwa Yawe amatalanta 100,000 aya golde, umuntapendwa umo uwa silfere, nomukuba nefyela mubwingi bwafiko. Nalipekanya kabili ne milando na mabwe, nawebo kuti walundapo nafimbi pali ifi fyonse.

¹⁵Uli nabakubomba nabo abengi: bakabasa ba mabwe, abaishiba ukukulila amabwe, bakabasa ba mbao nanaishiba ifyakupekanya panga abashingapendwa, ¹⁶abengabomba na golde, silfere, umukuba nefyela. Ima nokwamba umulimo, na Yawe aleba nawebo."¹⁷Davidi kabili apele icipope bonse bantungulushi ba mu Israele ukwafwa Solomoni umwana wakwe umwaume, ukutula, ¹⁸"Yawe Lesa wenu ali naimwe kabili na mpela icibote mumbali shonse. Ena napela abekashi ba mucitungu mu minwe yandi. Icitungu nacipelwa mu minwe yakwa Yawe nabantu bakwe. ¹⁹Nomba fwayeni Yawe Lesa wenu nemitima yenu onse nemyeo yenu. Imeni nokukula incende yashila yakwa Yawe Lesa. Lyena muli nokuleta imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ne fintu fyakwa Lesa mu ng'anda yakulilwa ishina lyakwa Yawe."

Chapter 23

¹Elyo dabidi akotele na mupepe nokupwa kwamweo wakwe, acitile Solomoni umwana mwaume wakwe mfumu pali Israeli. ²Akolonganike bonse batungulushi mu Israeli, bashi mapapo nabena Lebi. ³Abena Lebi abali nemyaka amakumi yatatu ayabukulu na bakote balipendelwe. Bapendele amakana amakumi yatatu na makana cine konse konse. ⁴Amakana amakumi yabili na yane bakumo na umulimo mung'anda yakwa Yawe, na mkana mutanda bali niba kateyanya na ba pingushi. ⁵Amakana yane bali bakubaka pampongolo na makana yane bali bakutatakula Yawe ne filimba ine napangile ifyakutatakula, "Dabidi atile. ⁶Abakanye mu mabumba umwabela abana baume bakwa Lebi: Gershomu, Kahati, na Merari. ⁷Ukufuma kumukowa wafyalwe ukufuma kuli Gershomu, kwali Landani na Shimei. ⁸Abana baume bakwa Landani bali batatu: Yehiele, ntungulushi, Setemu, na Yoele. ⁹Abana baume bakwa Shimei bali batatu Shelomole, Hesiele, na Harani. Aba bali intungulushi mu mukowa wakwa Landani. ¹⁰Abana baume bakwa Shemei bali bane: Yahati, Sisa, Yeushi, na Beria. ¹¹Yahati ewali umukulu, na Sisaakonkelepo, leelo Yeushi na Beria tabakwete abana baume abengi babapendele ngo mukowa umo uwalebomba umulimo umowine. ¹²Abana baume bakwa Kohati bali bane: Amuramu, Isihari, Hebrone, na Usiele. ¹³Aba ebali abana baume bakwa Amuramu: Aaroni, na Mose. Aaroni alisalilwe ukuipatula umuntu uwashila, umwine na imfyalwa yakwe ukupela icena icisuma kuntanshi yakwa Yawe, ukumubombela na mapalo mwishina yakwe umuyayaya. ¹⁴Leelo Mose umuntu wakwa Lesa, imfyalwa yakwe yapendelwe ku mutundu wakwa Lebi. ¹⁵Abana baume bakwa Mose bali Gershomu na Eliesere. ¹⁶Imfyalwa yakwa Gershomu ali Shebuele uwali umukalamba. ¹⁷Imfyalwa yakwa Eliesere ali Rehabia. Eliesere takwete abana baume bambi, kanofye Rehebia akwete imfyalwa ishingiri. ¹⁸Umwana mwaume wakwa Ishihari ali Shelomiti intungulushi. ¹⁹Imfyalwa yakwa Hebroni ali Yelia, umukalamba, Amaria ewakonkelepo, Yahasiele ewalenga batatu, na Yekameani uwalenga bane kubukulu. ²⁰Usiele umwana mwaume wantanshi ali Mika, nowacibili Yoshua. ²¹Abana baume bakwa Merari bali Mali na Mushi. Abana baume bakwa Mali bali Eleasari na Kishi. ²²Eleasari afwile ukwabula abana baume. Akwete abana banakashi. Abana baume bakwa Kishi ebabopile. ²³Abana baume batatu abakwa Mushi bali Mali, Edere, na Yelemote. ²⁴Iyi eyali mfyalwa yakwa Lebi ukupitila mu mikowa yabo. bali ntungulushi abapendelwe nokutantikwa amashina, ya mikowa abalebomba mulimo no kuwanya ing'anda yakwa Yawe ukufuma pa myaka amakumi yabili iya bukulu nokuya pamulu. ²⁵Dabidi atile, "Yawe, Lesa wakwa Israele napela abantu bakwe ukutusha. napanga inganda mu Yerusalemu umuyayaya. ²⁶Abena Lebi tabali nakusenda kabili icakwikalamo nefipe fyonse ifyakubombelako." ²⁷Pantu kufyebo fyakwa Dabidi fyakushalikishako ku bena Lebi bapendelwe, ukufuma pa myaka amakumi yabili iya bukulu nokuyapamulu. ²⁸Incito yabo yali yakwafwilisha imfyalwa yakwa Aaroni ukuwamya mu ng'anda yakwa Yawe, balesunga palubansa, imiputule apa kusangulila fyonse fyamushilo fyakwa yawe, na incito imbi iyakuwamya ing'anda yakwa Lesa. ²⁹Kabili balesunga umukate walesangwa, nakubunga ubwapeleka bwanseke shapa fyamabupe, na kufipapatu ifishatutumuka na ifyamabupe fyakumbaniwa, ifya mabupe fyasakanishiwa na mafuta, na fyonse fyakupiminamo umutengo necifiko cafintu. ³⁰kabili baleiminina akacelo kutasha na ukutatakula Yawe. Balecita ici namu cungulo ³¹baleoca ifyamabupe baletula kuli Yawe, pa Sabbatanapakwamba kwa mweshi nokukumana kwa mutebeto. Inshiku shapampamikwa ishaimikwa, lyonse balingile ukuba kuntanshi yakwa Yawe. ³²Bali bakalamba ba mwitenti lyakukumaninamo, incende iyashila, na ukwafwa imfyalwa yabambi iyakwa Aaroni mu kubomba mung'anda yakwa Yawe.

Chapter 24

¹Amabumba ya milimo mubufyashi bwakwa Aaron yali nge fi: Nadabu, Abibu, Eleasa na Itama. ²Nadabu na Abibu bafwile ninshi shibo talafwa. tabakwete abana, eco Eleasa na Itama bali ba shimapepo. ³David, pamopene na Sadoki umwana mwaume wakwa Eleasa, na Ahimeleke umwana mwaume wakwa Itama, abakenye mu mabumba pa milimo yabo nga bashimapepo. ⁴Kwali abana baume abaletungula pakati kabana bakwa Eleasa ukucila pakati kabana bakwa Itama, eco bayakenye ba mwana Eleasa mu mabumba ikumi limo na mutanda. Bacitile ci ukukonka mu mitwe ya ndupwa elyo nabana bakwa Itama, ukukwakanya kwali cine konse konse mu mpendwa, ukulingana ku ndupwa shabo. ⁵Babakenye mumulinganya mukupendula, pantu pali ba cilolo ba mushilo naba cilolo bakwa Lesa, ukufuma konse konse kabili kuli ba mwana Eleasa naba mwana Itama. ⁶Shemaya umwana mwaume wakwa Netaneli kalemba, umwina Lebi, alembele amashiwi yabo pa cinso ca mfumu, ba cilolo, Sadoki shimapepo, Ahimeleke umwana mwaume wakwa Abiyata, elyo ne ntungulushi sha muli bashimapepo na mayanda yabena Lebi, ulupwa lumo lwalebulwa mukupendula ukufuma mubana bakwa Eleasa, elyo nabakonkapo bali nokufuma mubana bakwa Itama. ⁷Ukupendula kwa ntanshi kwaile kuli Yeagaribu, ukwacibili kuli Yedaishi. ⁸Ukwacitatu kuli Harimu, ukwacine kuli Seorimu, ⁹ukwacisano kuli Mlikiya, ukwalenga mutanda kuli Miyamini, ukwalenga cine lubali kuli Hakosi, ¹⁰ukwalenga cine konse konse kuli Abiya, ¹¹ukwalenga pabula kuli Yeshau, ukwalenga ikumi kuli Shekania, ¹²ukwalenga ikumi limo na umo kuli Elishibu, ¹³ukwalenga ikumi limo na ibili Yakimu. Ukwalenga ikumi limo naitatu kuli Hupa, ¹⁴ukwalenga ikumi limo na ine kuli Yeshebeabu, ukwalenga ikumi limo na isano kuli Biliga, ukwalenga ikumi limo na mutanda kuli Imeri, ¹⁵Ukwalenga ikumi limo na cine lubali kuli Hisili, ukwalenga ikumi limo na cine konse konse kuli Hapisesi, ¹⁶ukwalenga ikumi limo na pabula kuli Petahiya, ukwalenga amakumi yabili kuli Yehesikeli, ¹⁷ukwalenga amakumi yabili na umo kuli Yahini, ukwalenga amakumi yabili na yabili kuli Gamuli, ¹⁸ukwalenga amakumi yabili na itatu kuli Delaya, elyo ukwalenga amakumi yabili na ine kuli Masiya, ¹⁹Uku ekwali ukukonkana kwa kubomba kwabo, ilyo bashile mu ng'anda yakwa Yawe, ukukonka umwabelele ulutambi lwabashilile Aaron icikolwe cabo, ngefyo Yawe, Lesa wabena Israel, amukonkomeshe. ²⁰Aba ebashele pabana bakwa Lebi; abamu bana baume abakwa Amramu, Shubaeli abamu bana abaume bakwa Shubaeli, Yedeiya. ²¹Muli Rehabia mwena, abana abaume bakwa Rehabia; Ishiya ewali intungulushi. ²²Ukufuma mubena Israel: Shelomete; ukufuma mubana baume bakwa Shelomote; Yahati. ²³Abana baume bakwa Hebron: Yeria entungulushi, Amaria ewabubili, Yahasieli ewabutatu, elyo Yekameani ewabune. ²⁴Umwana mwaume wakwa Usieli: Mika; ukufuma mubana abaume bakwa Mika: Shamivi. ²⁵Ndume yakwa Mika: Ishiya, ukufuma mubana baume bakwa Ishiya; Sekaria. ²⁶Abana baume bakwa Merari: Mali na Mushi; ukufuma mubana baume bakwa Yasia: Beno. ²⁷Abana baume bakwa Merari ukufuma muli Yasia: Beno, Shahamu, na Ibri. ²⁸Ukufuma muli Mali: Eleasa, uushakwete bana. ²⁹Ukufuma muli Kishi: umwana mwaume wakwa Kishi: Yerameli. ³⁰Abana baume bakwa Mushi: Mali, Ederi, na Yerimote. Aba ebali abena Lebi, umwabelele aba ng'anda sha bashibo. ³¹Aba baume bali entungulushi yacila ng'anda yakwa shibo na cila umo uwamubaice babo abaume bacitile ukupendula pa cinso ca mfumu David, na Sadoki na Ahimeleke, pamopene ne ntungulushi sha ma yanda yabashimapepo nabena Lebi. Bacitile ukupendula nga filya fine ba mwana Aaron bacitile.

Chapter 25

¹Kabili Davidi pamo nentungulushi sha fita fya nkondo ba sobwelemo bamo mubana baue abakwa .Asafi, Hemani na Yedutuni kukubomba umulimo wabusesemo ukubomfya ba nsango insale elyo na malimba kabili ifi efyali ubutantiko bwa bantu baume abo ba laashike ukulaboba ishi milimo. ²Abana baume abafumine muli Asafi bali ni Sakuri Yosefe netania na Asharela, abana baume abakwa Asafi abalekufunguluwa na Asafi uwakusesema ukulingana nefyo imfumu yalekulanda. ³Abana baume abafumine muli Yedutuni Gedalia, Seri Yeshaiya shimei, Hashabia na matitia bonse pamo bali mutanda(6) abalekutungululwa na shibo Yedutuni uwalekusesema ukubomfya insango nangula iseese pakutootela no kulumbanya Yaweh. ⁴Abana baume abafumine muli Hemani, Bukia mataniya usiale shubaele, Yerimote Hanania, Hanania, Eliata Gidati Romami Esere, yoshibekasha , Maloti, Hotiri na Mahashote. ⁵Bonse aba bana baume abakwa Hemani kasesema wa mfumu Lesa walipeele Hemani na bana banakashi batatu kukusumbula ulusengo lwakwe. ⁶Bonse aba balekutungululwa na ba shibo , bali ni ba kamba mu njanda yakwa Yaweh na malimba ifilimba dyansale naba nsango mu mulimo wa mujanda yakwa Lesa. Asafi Yedutuni na Hemani Ebalikutungululwa ne mfumu. ⁷Kabili bonse pamo naba munyinabo abo basambilishe ukulakwimbila Yaweh bonse abakucenjela bali cine konse konse(288). ⁸Bacitile ukupendula ngecakumwenako kuli onse imilimo yakwe umukalamba , umwaice , kafundisha elyo no musambi. ⁹Pabana baue bakwa Asafi icipendwilo cakubalilapo caponene pa lupwa lwakwa Yosefe, elyo ukwacibili pali Gedalia pa bana bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo na babili(12). ¹⁰Ukwacitatu pali Sakuri napa bana baume bakwe naba mu lupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. ¹¹Ukwacine pali Isiri napa bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe , bali ikumi limo na babili. ¹²Ukwacisano pali Netania pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe , bali ikumi limo nababili. ¹³Ukwalenga mutanda pali Bukia, pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. ¹⁴Ukwalenga cine lubali pali Yesarela, pabana baume bakwe na bamulupwa lwakwe, bali ikumi limo nababili. ¹⁵Ukwalenga cine konse konse pali Yeshaiya paba na baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikui limo nababili. ¹⁶Ukwalenga pabula pali Matatia, nabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, bali ikumi limo na babili. ¹⁷Ukwalenga ikumi limo pali Shimei, pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. ¹⁸Ukwalenga ikumi limo na kamo pali Asreli pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. ¹⁹Ukwalenga ikumi limo natubili pali Hashabia pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo na babili. ²⁰Ukwalenga ikumi limo natutatu pali Shubaele nabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. ²¹Ukwalenga ikumi limo na cine pali matitia pabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe bali ikumi limo nababili. ²²Ukwalenga ikumi limo na cisano pali Yerimote, pabana baume bakwe naba mu lupwa lwakwe, bali ikumi limo nababili. ²³Ukwalenga ikumi limo namutanda pali Hanania pabana baume bakwe nabamulupwa lwakwe, bali ikumi limo nababili. ²⁴Ubwakulenga ikumi limo na cine lubali bwashile kuponena pali Yeshibekasha, abana baume bakwe naba mulupwa lwakwe abalikuba ikumi limo na babili mu mpendwa. ²⁵Ukwakwisa kulenga ikumi limo na cine konse konse pali Hanania, na bana baume bakwe na ba mulupwa lwakwe abalikuba ikumi limo nababili mumpendwa. ²⁶Ukwakwisa kulenga ikumi limo na pabula pali Maloti nabana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo na babili mumpendwa. ²⁷Ukwakwisa kulenga amakui yabili pali Eliato na bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe abalikuba ikumi nababili mumpendwa. ²⁸Ukwakwisa kulenga amakumi yabili na uo pali Hotiri abana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo na babili mumpendwa. ²⁹Ukwakwisa kulenga amakumi yabili na ibili pali Gidaliti pa bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo na babili mumpendwa. ³⁰Ukwakwisa kulenga amakumi yabili na itatu pali Mahasioti, pa bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo nababili mumpendwa. ³¹Ukwakwisa kulenga amakumi yabili na ine pali Romamiti, Eseri, pa bana baume bakwe naba mulupwa lwakwe, abalikuba ikumi limo na babili.

Chapter 26

¹Nfi efyalikuba impuka shabo bakalinda wa pampongolo: ukufuma kubena kora, Meshelemia, umwana mwaume wakwa Kore , uwa mucikolwe cakwa Asafu. ²Meshelemia alikwete abana baume ,Sakaria ewantanshi , Yediali ali wacibili uwakwisa kuenga butatu ni Sebadiya , na uwakwisa kulenga bune ali Yatiniwali. ³Elamu wakwisa kulenga busano uwakwisa kulenga mutanda ni Yehotianani, Eliehoenai wakwisa kulenga cine lubali. ⁴Obedi_Edomu alikwete abana baume uwantanshi ali Shemaiya uwabubili ni Yehosa badi , Yoa wakwisa kulenga batatu, Saka wakwisa kulenga bune , na Netaneli wakwisa kulenga basano. ⁵Uwakwisa kulenga mutanda ali ni Amieli, Isaka wakwisa kulenga cine lubali uwakwisa kulenga cine konse konse ali ni Peuleta , pantu Lesa walipalile Obedi Edomu. ⁶Mu mwana mwaume wakwa Shemaiya mwalifyelwe abana baume abaishile kuba intungulushi ya likutungulula imikowa yabo pantu bali ni mpalume shakosa. ⁷Abana baume bakwa Shemaiya bal ni Otini Refaeli , Obedi na Elisabadi, na bamunyina Elihuna Semakiya naba baali ni mpalume shakosa. ⁸Aba bonse balikufumu mu lupwa lwakwa Obedi Edomu bena naba baume babo naba mulupwa baali na aka yakubomba imilimo mwitempele , bonse pamo mu lupwa lwakwa Obedi_Edomu bali amakumi mwanda na babili. ⁹Mesheremia alikwete abana baume naba mulupwa impalume shakukosa ikumi limo na cine konse konse. ¹⁰Hosa, umwina Merari , alikwete abana baume shimuti intungulushi(nangula caishil kuba aitewali ibei wishi ewaishile kumuela ubutungulushi) ¹¹Hilikiya wa bubili, uwakwisa kulenga batatu ali ni Tabalia, Sakaria wakwisa kulenga bane , bonse pamo abana baume bakwa Hosa naba munyina wakwe bali ikumi limo na batatu mumpendwa. ¹²Ishi mpuka sha bakalinda wa pa mpongolo ukupitila mu ntungulushi shabo balikwete imilimo, filya fine cali kuli ba munyinabo ukubomba mu njanda yakwa Yawe. ¹³Balikuposa ukupendula bonse abaice nab kalamba umwalikukontanina indupwa shabo pai cila mpongolo. ¹⁴Ulo ukupendula kwapamene pa mpongolo yakukabanga yali pali shelemiya, elo baisa kucita ukupendula pali sakaria umwana mwaume wakwe, ku muntu wacenjela ku kapinda amano, kwaponene pa mpongili yaku kapinda ka kukuso. ¹⁵Kuli Obedi Edomu ukupendula kwa kukapinda ka ku kulyo kwa ponene pali e, elo ukupendula kwa njanda yabutala bwaishile kuponena pa bana baume bakwe. ¹⁶Ukupendula kwa pampongolo yaku masamba ne mpongolo yapa Sheleketi iyali kubela pa musebo wa pamulu. kwaishile kupopena pali shupimu na Hosa bakulinda balikulinda abaungatana¹⁷Pa mpongolo yaku kabanga pali kuba abena Levi mutanda ku mpongolo yaku kaina ka kukuso balikubako bane ubushiku humo abali bana nabo balikuba ku mpongolo yaku kapinda kakukulyo na, pa njanda yabutala palikuba bakalinda babili panshita imo. ¹⁸Elo ukulola ku masaba balikubako bane abali kulinda babili nabo pa mpongolo pene. ¹⁹Ifi efyalikuba impuka sha bakalinda wa pa mpongolo abalikufuma mundupwa shakwa Kora na Merari. ²⁰Pa bena Levi , Atiija ewalikusunga icipao ca mu njanda yakwe Lesa , elo noku sunga icipao ca fipe abantu balikutuula Yawe. ²¹Aba mulupwa lwakwa Labani bali ni nkonkani shakwe mu bena Geshoni ukupitila muli Labani kai ebalikuba intungulushi sha mayanda yaba shibo mu lupwa lwakwa Labani umwina Geshoni umo ali ni Yehieli. ²²Nabana baume bakwa Yehieli bali ni setamu na Yoeli indume yakwe, ebaikuba ba kamona pa milimo ya balikusunga icipao ca mu njanda yakwa Yawe²³Abaliufumu mu ndupwa shabena amuramu abena Isa, abena Hebuleni , elo nabena Usieli. ²⁴Shubeleli umwana wakwa Geshomu umwana mwaume wakwa Mose, ewai cilolo mukalamba wabalikusunga icipao. ²⁵Aba ulupwa abaishile kufuma muli Eliese ali ni Raibia umwaume mwaume wakwa umwana mwaume wakwa Rahabia aji ni Yeshaiya uwana mwaume wakwa Yeshaiya lai ni Yoramu Sikiri ali mwana mwaume wakwa Yoramu, umwana mwaume wakwa Sikiri ali ni Shelomiti. ²⁶Shelomiti na bamunyina ebalikuba ne milimo yakusunga ifintu ifyo Davidi imfumu intungulushi sha mayanda yaba shibo ebalikuba abakalamba ba pa fita amakana na imyanda elo naba kalamba ba fita bambi. ²⁷Fimo pa fitapwa fyalikupokwa mu nkondo balikufituula ku milimo wakuwamisha mu njanda yakwa Yawe. ²⁸Kai ebalikuba abakalamba abalikulolekesha pali fyonse ifishali ku kuma kuli Yawe kuli samwele kamona , Saulo umwana mwaume wakwa Kishi, abune umwana mwaume wakwa Seruiya nefyo fyonse fya ifyalikutulwa kuli Yawe fyalimukusunwa mu maboko yabena shelomiti na bama=unyina bakwe. ²⁹Aba mulupwa lwakwa Isa, kenaiya nabana baume bakwe balipelwe imilimo ya kunse ya njanda yakwa Yawe, kai bali niba cilolo na bapingushi ba pa bena Israeli. ³⁰Aba mulupwa lwakwa Hebuloni Hashabiya ne ndume shakwe,1,700 abaume bakosa ebalikuba abakulamba ba milimo yakwa Yawe ne milimo ya mfumu bali kwisamba lya mumana wwa Yordani. ³¹Palwa bena Hebuloni, Yeria ewalikuba intungulushi pabali kutantama, ukulingana ne cifyalilwa caba wishibo, mu mwaka wakwisa kulenga amakumi yane pa bufumu bakwa Davidi balikufwailikisha elo baya kusanga mo impalume ishakosa ku Yaseri wa mu Giledi. ³²Yeria alikwete 2,700 aba mulupwa abalikuba intungulushi ishakosa isha mumayanda yaba shibo, Daividi alibapeele ukulatungulula abena Rubani na bena Gadi na citika wa luko lwa bena manase pafya milimo yonse iyakwa Lesa na pafya milandu ya mfumu.

Chapter 27

¹Iyi empendwa yakwa Israeli ndupwa ku ntungulushi shikalamba, ba makana na bantu imyanda na bakalamba ba bashilika abalebombela imfumu muli fyonse ifyakumine abaleisa no kufuma imyeshi iya mu mwaka. Mwibumba limo mwaleba abantu amakana amakumi yabili na yane. ²Uwa leyangalila ibumba lya kubalipo mumweshi wakubalilapo ni Yashobeamu umwana umwaume wakwa Sabdiele. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na Yane. ³Ni umo uwa mumfyalwa yakwaPerse kabili umukalamba wa ntungulushi shonse isha mabumba yababomfi balebomba mu mweshi wa kubalilapo. ⁴Uwaleyangalila ibumba ilya mu mweshi wacibili ni Dodai, uwafumine ku mukowa wakwa Ahohe. Mikilote ewali ntungulushi yacibili, kabili ibumba lyakwe lyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. ⁵Intungulushi ye bumba lya babomfi ilya mu mweshi wa bantu ali ni Benaya umwana umwaume wakwa Yehoyada, shima pepo mukalamba. Kabili ibumba lyakwe iyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. ⁶Uyu Benaya uwali intungulushi pa bantu amakumi yatatu, kabili uwaleyangalila abantu amakumi yatatu. Amisabadu umwana wakwe umwaume uwaleyangalila ibumba lyakwe. ⁷Umukalamba uwalenga bune mu mweshi ilyo ali Asoele munyina Yoabu. Sebadia umwana umwaume wakwe ewa konkelepo panuma yakwe. Ibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. ⁸Umukalamba walenga busano mu mweeshi ulya ali ni Shamuti, mu mfyalwa yakwa Isra. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. ⁹Umukalamba walenga mutanda mu mweshi ulya ali ni Ira umwana mwaume wakwa Ikeshe, ukufuma ku Tekoa. Mwibumba lyakwa mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. ¹⁰Umukalamba uwalenga cine lubali mu mweshi ulya ali ni Helese umwina Pelone uwafumine mu bantu bakwa Efraimu. Ibumba lyakwe lyali na bantu amakana amakumi yabili na yane. ¹¹Mushika uwalenga cine konse konse mu mweshi ulya ali Sibeka umwina Husha, uwafumine mu mukowa wakwa Sera. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakumi amakumi yabili na yane. ¹²Mushika walenga pabula mu mweshi ulya ali ni Abiesere umwina Anotote, ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. ¹³Mushika walenga ikumi mu mweshi ulya ali ni Mahara uwafumine mu musumba wa Netofa, ukufuma ku mutundu wakwa Sera. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili. ¹⁴Mushika walenga ikumi limo na umo mu mweshi ulya ali ni Benaya ukufuma mu musumba wa Piratone, ukufuma ku mutundu wakwa Efraimu. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. ¹⁵Mushika walenga ikumi nababili mu mweshi ulya ali ni Heidai ukufuma mu musumba wa Netofa, ukufuma mu mukowa wakwa Otiniele. Mwibumba lyakwe mwali abantu amakana amakumi yabili na yane. ¹⁶Kabili ishi eshali ntungulushi mu mikowa mu bena Israeli: Pantu umutundu wakwa Rubeni, ni Eliesere umwana umwaume mwana Sikri uwali ntungulushi. ¹⁷Pantu umutundu wakwa Simeani, nishefatia umwana umwaume wakwa Maaka. Umutundu wakwa Lebi, Hashabia umwana umwaume mwana Kemuele uwali intungulushi yabo, na Sadoke uwaletungulula imfyalwa yakwa Aaroni. ¹⁸Umutundu wakwa Yuda, Elibu munyina Dabidi, uwali ntungulushi. Pantu mutundu wakwa Isakari, Omuri umwana umwaume mwana Mikaele. ¹⁹Umutundu wakwa Sebuluni, Ishimaya umwana umwaume mwana Obadia uwali ntungulushi. Pantu mutundu wakwa Nafutali, Yerimote umwana umwaume mwana Asriele ali nintungulushi. ²⁰Umutundu wakwa Efraimu, ni Hoshea umwana umwaume mwana Asasia uwali ntungulushi. Uwali mutundu wa hafu uwakwa Manase, ni Yoele umwana umwaume mwana Pedaya uwali ntungulushi yabo. ²¹Umutundu wa hafu wakwa Manase mu Gileadi, ni Ido umwana umwaume mwana Sekaria uwali ntungulushi. Pantu umutundu wakwa Benjamini, Yaasiele umwana umwaume mwana Abbere uwali ntungulushi yabo. ²²Umutundu wakwa Dani, ni Asarele umwana umwaume mwana Yerohamu uwali ntungulushi yabo. Ishi shali entungulushi sha mitundu yabena Israeli. ²³Dabidi tapendele bonse abali ne myaka amakumi yabili na bashilafikako, pantu Yawe alaile ukufusha Israeli kwati ni ntanda sha mu mulu. ²⁴Yoabu umwana umwaume mwana Seruya atampile ukupenda abantu bonse abaume, nomba tapwile. Kabili pali ici ubukali bwaishile pali Israeli. ²⁵Asmabete umwana umwaume wakwa Adiele uwaleyangalila ifyuma fya mfumu. Yonatani umwana umwaume mwana Usia uwaleyangalila amatala ya mu mabala, mu misumba, na mu mishi, na mu mpungu. ²⁶Esri umwana umwaume mwana Kalebu uwaleyangalila abalebomba mu mabala, abalelima umushili. ²⁷Shimei umwina Rama, uwaleyangalila amabala ya myangashi, na Sabdi umwina Shifmote uwa uyangalila mwibala lya myangashi umo baletutula imyangashi. ²⁸Elyo uwaleyangalila amabala ya miolife ne miti ya mukunyu ayali mu mipoka poka ni Baali-Hanani ukufuma ku Gedere, kabili uwalesakamana amatala yamafuta ali ni Yoashi. ²⁹Kabili uwalesakamana ing'ombe ishalelya umulemfwe mu Sharone ali ni Shitrai ukufuma ku Sharone, kabili uwalesakamana ing'ombe shali mumipoka poka ali ni shafati umwana mwaume wakwa Adlai. ³⁰Kabili uwalesakamana ingamila ali ni Obili umwina Ishamaele, na walesakamana ba punda abakota ali ni Yehedia umwina Meronote. uwalesakamana impanga ali ni Yasisi umwina Hagari. ³¹Yasisi umwina Hagai uwaleyangalila impanga. Bonse abakalamba aba ebalesakamana ifipe fya mfumu Dabidi. ³²Kabli Yonatani

mwana munyina Dabidi, ali ni mpanda mano, umwaume uwacenjela, kabili kalemba. Yehiele umwana umwaume wakwa Hakimone uwasungile abana bamfumu. ³³Ahitofele uwali mpanda mano wamfumu, na Hushi umwina Ariki mu bantu ali ni mpandamano wamfumu mubumfinsolo. ³⁴Icifulo cakwa Ahitofele cabulilwe na Yehoyada umwana umwaume wakwa Benaya, na Abiatari. Yoabu ali emushika mukalamba wa beshilika ba mfumu.

Chapter 28

¹Dabidi alonganike ba cilolo ba bena Israeli ku Yerusalemu: ba cilolo ba mitundu, bacilolo ba mabumba iyo balepekanishisha imfumu mu milimo yabo, abashilika amakana ne myanda, bakangalila balemona ifipe fyonse, ba cilolo bakwisano elyo ne mpalume, ukubikapo fye na bacilishapo ukusambilishiwa muli bena.²Ilyo dabidi aimine ku makasa yakwe nokutila, " Umfwani kuli ine, mwe bamunyinane na mwebantu bandi. Nafwaile ukukula ing'anda apa kutushisha icipao cacipangano ica kwa Yawe; icipuna cakunyantapo amakasa yakwa Lesa wesu, kabili nali pekenye ifya kukulila. ³Nomba Lesa atile kuli ine, 'Tawakakulile ishina lyandi ing'anda, pantu uli muntu wankondo ulasumya no mulopa. ⁴Awe Yawe, Lesa wakwa Israeli, ansalile ukufuma mulupwa lonse ulwa kwatata ukube mfumu pa bena Israeli umuyayaya. Asalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mung'anda yakwa Yuda asalile ing'anda yakwa tata, no kufuma pa bana abaume bonse abakwa tata apapatile ine ukumpanga pali bonse abena Israeli. ⁵Ukufuma pa bana abaume bandi abengi abo Yawe ampele, asalile Solomoni, umwana wandi umwaume, ukwikala pa cipuna cabufumu bwakwa Yawe pa bena Israeli. ⁶Atile kuli ine, 'Solomoni umwana obe umwaume akakula ing'anda yandi ne mansa shandi, pantu nimusala ukuba umwana wandi umwaume, naine nkaba wishi. ⁷Nkapala ubufumu bwakwe umuyayaya, nga katwalilila ukukonka amafunde no kupampamika ngefyo alecita buno bushiku. ⁸Nomba elyo, pamenso yabena Israeli bonse, ukulongana uku ukwa kwa Yawe, na kuntanshi yakwa Lesa wesu, imwe bonse mufwile ukusunga no kwesha ukusenda amafunde yonse ayakwa Yawe Lesa wenu. Citeni ici pakuti mukwate icalo icisuma nokucishila nge cakupyaninina ku mfyalwa yenu iikamikonkapo umuyayaya. ⁹Nga iwe, Solomoni, umwana wandi umwaumwe, bela Lesa wakwa wiso, no kumupekanya nomutima obe onse no mwao wansansa. Cita ici pantu Yawe alafwaya mu mitima yonse aleluka na matontonkanyo yonse. Nga wamufwaya, akaleka ukamusange, nomba ngawamulekelesha, akakukana umuyayaya. ¹⁰Ibukisha ukuti Yawe nokusala ukukula iyi ng'anda ngencende yakwe iya shila. Ube uwakosa no kucita ici. ¹¹Ilyo Dabidi apele Solomoni umwana wakwe umwaume apo balembele ifya kukonka apakukula ing'anda, imiputule yaku sungilamo ifipe, imiputule yapa mulu, imiputule yakwingililapo, no muputule umwali inkupiko ya cifuta mulandu. ¹²Amapele apo alembele imansa sha ng'anda yakwa Yawe ukushinguluka imiputule yonse, imiputule yakututilamo icuma ca ng'anda yakwa Lesa, ne yamo balesungila ifintu ifya pelwa kuli Yawe. ¹³Ba mupele ne fyakwa kanya bashima pepo na bena Lebi, pantu ba pangene ifyo bafwile ukubomba umulimo wa ng'anda yakwa Yawe, nefipe fyonse ifyakubomfya kumulimo wa ng'anda yakwa Yawe. ¹⁴Amulangile nokufina konse ukwa golide fyacila mulimo, ukufina kwa Silbere fyacila mulimo, ¹⁵ukufina kwa golide ukwa golide yonse iya fiko, ukuba icaku tekapo inyali ne nyali ya golide, ukufina kwa golide ya cila cakutekapo inyali, ukufina kwa silbere yacila cakutekapo inyali ya silbere, ukulingana no kubomfya kwa cila cakutekapo inyali mumilimo. ¹⁶Ba mupele ukufina kwa golide pa matebulo yamukate kuntanshi, petebulo lyonse, no kufina kwa silbere pama tebulo ya silbere. ¹⁷Bamupele ukufina kwa golide iisuma pa mbale ya fonka, amabeseni, ne nweni shinono. Bamupele ukufina kwa cila mbale ya golide, nokufina kwa cila mbale ya silbere. ¹⁸Ba mupele ukufina kwa golide iisuma iya pacipailo ca fya nunkila, na golide ya cimpashanya ca Kerubi aba fungulula amapindo yabo no kufimba pa cipao cacipangano icakwa Yawe. ¹⁹Dabidi atile, "Ndebika ifyalembwa fyonse ifi nga Yawe antungulula no kumpela ukwishiba wa cimpashanya. ²⁰Dabidi atile kuli Solomoni umwana wakwe umwaume, "Shipa nokukosa. Witina nangu ukututuma, pantu Yawe Lesa, Lesa wandi alina iwe. Takakushe nangu ukukulekelesha mpaka umulimo onse uwa ng'anda yakwa Yawe ukapwe. ²¹Mona, amabumba aya ba shima pepo na bena Lebi pa mulimo onse uwa mu ng'anda yakwa Lesa. Bakaba na iwe, pamo na bonse abaitemenwa na bantu abaishiba ukubomba, muku kwafwa mu mulimo nokubomba. Bacilolo nabantu bonse bali ipekenye ukukonka ukukonkomesha kobe."

Chapter 29

¹Dabidi atile kulukuta lonse, "Solomoni umwana mwaume wandi usalelwefye eka kuli Lesa, acili umwaice uwabula ubwishibilo, Itempele telya bantu leelo lyakwa Yawe Lesa. ²Ine nimpelako kwi tempele lyakwa Lesa. Ndepela golide kufintu ifikapangwa na golide, silfere kufintu fikapangwa na silfere, mukuba kufintu ifikapangwa ku mukuba, icela kufintu fikapangwa ne cela, na ifimuti kufikapangwa ne fimuti. ndepelako amabwe ya Shohamu, na ya kupamina amabwe ya kaminda aya tobokela- amabwe yonse aya uma umutengo- na mabwe ya alabastere ayangi. ³Kabili, pakutemwa kwandi mu ng'anda yakwa Lesa wandi, ndwpela palwandi icuma ca golide na silfere. Ndecita ici mu kulanda pali fyonse ifyo ine napekanishishe kuli ili tempele lya shila: ⁴amakana yatatu cabupe ca gplide ukufuma ku mu Oferi, na makana cine lubali cabupe ca silfere walopololwa, kukukonkomesha ukushinga kufibumba cafikulwa. ⁵Nalabikako golide kufintu fikapangwa na golide, na silfere kufintu fikapangwa na silfere, nomulimo wafintu fyonse uwapusana pusana ukabomba ku muntu uwaishibisha. Nani umbi ulefwaya kupela Yawe leelo apele kuli ena?"⁶Elyo ubupe bwakuitemenya bwalecitwa ne ntungulushi shamu fikolwe fyabo mu lupwa, intungulushi sha mumutundu wakwa Israeli, aba kalamba babashilika amakana ne myanda, nabacilolo bapamulimo wa mfumu. ⁷Bapele ku mulimo wa ng'anda takwa Lesa amakana yasano kulingana nepobapelele na amakana ikumi ya bakikari na golide, amakana ikumi ukulinga nepobapelele silfere, amakana ikumi na cine konse konse umukuba, nacela amakana no mwanda umo. ⁸Abo abali namabwe aya mutengo bapele ku cipao mu ng'anda yakwa Yawe, kubutungulushi bwawaumona ifi Yehiele, imfyalwa yabena Gershoni. ⁹Abantu basekelele pantu bapele ubupe bwakuitemenwa, pantu bapele ne mitima yabo yonse kuli Yawe. Mfumu Dabidi asekelele apakalamba. ¹⁰Dabidi apalile Yawe pacinso cabonse abakolongene. Asosele kamutatakule, Yawe, Lesa wakwa Irseli icikolwe cesu umuyaya umuyayaya. ¹¹Fyenu, Yawe, ubukulu, bumpalume, mucinshi, ukucimfya, na maka. Fyonse ifyaba mummyulu ba ifyaba panwesonde fyenu. Ubufumu bwenu, Yawe, mwasumbwile nga kateka wafyonse. ¹²Ubukankala na ubucindami fyonse fibili fifuma kuli imwe na ukutungulula abantu bonse. Mukuboko emuli bumpalume na maka. Icikwatwa cabukose bwenu na maka kupanga bantu abasuma nokupela amaka kuli onse. ¹³Eico nomba, Lesa wesu, twamitotela imwe pa shina iyenu ilya mucinshi. ¹⁴Leelo nine nani, kabili nibani abantu bandi, pakuti twingapela mukuitemenwa ifi fintu? Cine, fyonse fyafuma kuli imwe, tubwisha ifyo mwatupela kuli imwe ifyenu. ¹⁵Pantu tuli beni kabili abapitanshila pali imwe, ngefyo ifikolwe fyonse fyesu fyali. Inshiku shesu pano calo shaba nge cinshingwa, kabili takwaba ne subilo lya kushala pano calo. ¹⁶Yawe Lesa wesu, ubunonshi bonse twakolonganike mu nkoka ku kukula itempele ku kupela mucinshi kwishina lyenu ilyanshila-fyafumine kuli imwe kabili fyenu imwe. ¹⁷Naishiba kabili, Lesa wandi, ukwabati mwesha umutima no kukwata insansa mu bololoke. Ngefyo ine, mu bololoke bwa mutima wandi nalipela ukupela fyonse ifi, ndolesha no buseko nga nga bantu benu abali pano abapela mukuitemenwa ifyakupela kuli imwe. ¹⁸Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, Isaki na Israeli- ifikolwe fyesu- basunga ici umuyayaya mumilangwe na mumano ya bantu benu nokushikimika imitima kuli imwe. ¹⁹Kupela Solomoni umwana mwaume wandi umutima uwakosele ukufwaisha ukubako amafunde, icilayono icapampamikwa cenu, no mubela, nokusenda fyonse fyakukula icipango ico ine napele ifyalekabilwa. ²⁰Dabidi atile kuli bonse abakolongene, "Apalwe Yawe Lesa wenu." Bonse abakolondene ba palile Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, bakonteme panshi no kupela umucinshi kuli Yawe na ku mfumu. ²¹Ubushiku bwakonkelepo, bacitile amalambo kuli Yawe bapele amabupe ya ocewa kuli ena. bapele ing'ombe ishilume ikana, abana ba mpanga ikana, nefyakunwinamo fyabo bapele na malambo mu bonse abena Israeli. ²²Pali bulya bushiku, balile no kunwa pantanshi yakwa Yawe nokusefya kukalamba. Baciitle Solomoni, umwana mwaume wakwa dabidi, imfumu umukuwalenga ibili nokumusuba musambu yakwa Yawe ukuba katungulula. Kabili basubile Sadoki ukuba shimapepo. ²³Ilyo Slomoni aikele pa cipuna cakwa Yawe nge mfumu mwipunda lyakwa wishi Dabidi. Atungulwike, na bonse abena Israeli bamumfilile. ²⁴Shonse ntungulushi, abashilika na baume ba mfumu Dabidi banakile kuli Solomoni Imfumu. ²⁵Yawe acindamike Solomoni patanshi yabena Israeli bonse kabili ena aumfwikile namaka ayakalamba ukucila ifyo ali apelwe ukucila ku mfumu iliyonse pantanshi yakwe mu Israeli. ²⁶Dabidi umwana mwaume wakwa Yese atekele bonse abena Israeli. ²⁷Dabidi ali mfumu ya Israeli pamyaka amakumi yane. Atungulwile imyaka cine lubali mu Hebrone amakumi yatatu naitatu mu Yerusalemu. ²⁸Kabili afwile mu bukote bwine bwine, panuma yakusekelela panshitantali mu bwikashi bwakwe, ubukankala no bucindami. Solomoni umwana mwaume wakweali mfumu mwipunda lyakwe. ²⁹Imilandu ya mfumu dabidi intu yalembelwe akale kuli Samwele kasesema, na mu fyebo fya kwa Natani kasesema na mu fyebo fya kwa Gadi kasesema. ³⁰Fyalembelwe mulya ifficitwa fya mu butungulushi bwakwe, imilandu yakwe ne fyalecitika lyonse, Israeli, na mabufumu yonse yamo yamo mu fyalo.

2 Chronicles

Chapter 1

¹Solomoni umwana umwaume wakwa Dabidi atwalilile ukukoselako mu kutungulula kwakwe, na Yawe Lesa wakwe ali nankwe, kabili amucitile uwamakanganshi. ²Solomoni alandile amashiwi kubena Israeli bonse, kuli mushika pa bantu amakana na pa bantu imyanda, nakuli bakapingula wamilandu, na kuntungulushi shonse isha mu Israeli, ne ntungulushi shabashifwe banayanda. ³Elyo Solomoni na lonse ulukuta lwalongene pamo nankwe baile ku ncende iyali ku Gibeoni, pantu kulya ekwali icikulwa ca ku kumaninako ica kwa Lesa, ico Mose umubomfi wakwa Yawe, apangile mu matololo. ⁴Nomba Dabidi amusendele ku mbokoshi yacipangano cakwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu noku citwala ku cifulo ico Dabidi acipekanishishe, pantu acipangilile itenti mu Yerusalemu. ⁵Mukulundapo, icibumbili celambo ca mukuba ico bapangile ku Besalele umwana umwaume mwana Uri mwana Huri ali kulya pantanshi ye ema yakwa Yawe; Solomoni nabalongene baileko. ⁶Solomoni aile palya pa cibumbili celambo camukuba pacinso cakwa Yawe, icali mu cikulwa cakukumaninako, kabili epo atuulile imitulo yakoca ikana limo. ⁷Lesa amonekele kuli Solomoni bulya bushiku kabili atile kuli ena, "Ipusha! Cinshi ulefwaya ine nkupele?" ⁸Solomoni atile kuli Lesa, "Niwe walebgile icikuuku icikalamba nganshi kuli Dabidi tata wandi, kabili ninmwe mumbikile pa bufumu pacifulo cakwe. ⁹Nomba, Yawe Lesa, lekeni ubulayo bwenu kuli Dabidi tata bufikilishiwe, pantu nimwe muncitile ukuba imfumu pa bantu bafula ifi ngolukungu lwa pesonde. ¹⁰Nomba mpeleni amano no kwishiba, pakuti ndetungulula aba bantu, pantu ninani uwingapingula aba bantu benu, abafula ifi?" ¹¹Elyo Lesa atile kuli Solomoni, "Pamulandu wa kuti ici ecili mu mutima, kabili pamulandu wakuti taulombe ifyuma, ubukankala, no mucinshi, nelyo umweo kuli abo bakupata, taulombe ne nshiku ishing, leelo walomba amano no kwishiba we mwine, pakuti uletungulula abantu bandi abo nakusontelepo ukuba imfumu, neci eco ine nakucitila. ¹²Nomba nalakupela amano nokwishiba ndekupela ifyuma, no bukankala, no mucinshi ndekupela ifyo imfumu shonse shishatalile ashikwata, kabili ifyo imfumu yonse iikakonkapo ishakatale aikwata." ¹³Eico Solomoni aishile ku Yerusalemu ukufuma ku ncende shapa mulu isha mu Gabeone, ukufuma pantanshi ya cikuulwa cakukumaninako, no kutwalilila ukuteka abena Israeli. ¹⁴Solomoni akolonganike amaceleta nabakabalwe, akwete amaceleta ikana limo ne myanda ine na bakabalwe amakana ikumi na yabali ifyo abikile mu misumba ya maceleta, kabili umwine, imfumu mu Yerusalemu. ¹⁵Imfumu ya pangile silbere na golide ukufula mu Yerusalemu kwati mabwe, kabili Yalengele imbao shamu Kedari ukula kwati mitiya mikunyu iyali mu mipokapoka. ¹⁶Kwali bakabalwe abo Solomoni alefumya ku Egypto na Kue, bashimakwebo abalefuma Kue balebashita. ¹⁷Balebaleta ukufuma ku Egypto iceleta lyaleshitwa pa ndalama sha silbere imyanda mutanda, na bakabalwe uwaleshitwa pandalama sha silbere umwanda umo na makumi yasno kabili balebatuma kushamfumu shonse isha bena Hiti ne sha ku Siria.

Chapter 2

¹Nomba Solomoni apangile ukukulile shina iyakwa Yeoba inganga, nenganda yabufumu bwakwe ²eco Solomon alingile abntu amakana amakumi cine lubali aba fisendo, nabantu amakana amakumi cene konsekonse aba kulepula mubulwi, nakwangalila amakumi yatatu nenyanda mutanda. ³Kabili Solomoni atumine kuli Huramu imfumu Yaturi, ati, ucitekuli ine, eflyo wacitile kuli Dabidi tata, ilyo watumine kuwene imikedari ku kumikulila nganda iyakwi kalamo. ⁴Mona, ine ndekulile shinalya kwa Yeoba Lesa wandi inganda, ku kuishishisha kuli wene ukufutumwinamo kucinso cakwe ifya cunshi ca fyecena cisuma, neya kutantamikamo imikate yakucinso, nefya kuninika ulucelo necungulo, amasabata, napashamweshi wamoneke, nakumitebeto iyalingwa iyakwa Yehoba Lesa wesu, ififli ifyamuyaya abena Israeli. ⁵Kabili ing; anda iyo indekula ikulu; pantu mukulu Lesa wesu ukucile imilungu yonse. ⁶Lelo ni nani uwingaba namaka ayakumikulila ingaanda, apoimyulu no mulu wa myulu tekuti imikumane? Kabili nine nani pakuti imikulile inganda kano iyakufutumwinamo kucinso cakwe. ⁷Eico nomba, tuma kuli ena umuntu wamano kuli ena kukubomba kuli golide, na silfere na buronze, no mukuba, ne cela, necakashikila, necakashika cee, necakafifi untu aishibo kulemba amalembo pamo na bamano bandi abali pamo naine muli Yuda na Yerusalemu, abo Dabidi tata ateyanya. ⁸Tuma kuli ena imilando yemikedari, imikupiri, ne miagoni, iya mulebanone pantu nalishibo kuti ababomfi bobbe baishibe ukutema imiti yamu lebanone. ⁹Mona, nababomfi bandi bakabapamo naba bomfi bobbe, ukuteyanishisha imiti iingi; pantu inganda iyo indekula ikulu kabili yakupesha amano. ¹⁰Kabili, mona kubabomfi bobbe, abatema imiti, nkapaele imboni isha pulwa bankole amakana amakumi yabili, ne bele bankole amakana yabili, nomwangashi babati amakana amakumi yabili namafuta babati amakana amakumi yabili. ¹¹Nao Huramu imfumu yamu Turi, asosele mwilembo, nokutuma kuli Solomon; Atile, "Ukutemwa kwakwa Yehoba kubantu bakwe akucite imfumu pali bene. ¹²Kabili Huramu atile, "Abe uwacindikwa Yehoba, Lesa wabena Israeli, Uwacitile imyulu necalo, uwapela kuli Dabidi imfumu umwana wamano, uwaishibo kushilimuka nomucetekanya, uwingakulila Yehoba inganda, nenganda yabufumubwakwe. ¹³Nomba natumo umuntu wamano, uwaishibo umucetekanya, ¹⁴Huramu-Abi, umwana wamwanakashishi wamubana banakshi bakwa Dani, uo wishi ali mwina Tuli, uwaishobo kubomba na golide, na silfere, no mukuba, ne cela namabwe, nefimuti, nefyakashikila, necakafifi, na kolokondwe, necakashika cee, nakukushilo. umusango onse uwakushila, nakukwelenganyo musango onse uwacinjelengwe; kupelwa kuli wene ukwakubombela pamo nabamano bobbe, naba mano bakwa Dabidi wiso. ¹⁵Nomba ingano na beele, amafuta nomwangashi, ifyo shikulu asosele, atume kubabomfi bakwe: ¹⁶naifwe tukatume umuti wamu lebanoniumwabela ukukabila kobe, nokuleta kuli iwe iyaelela pali bemba ku Yopa; nobe ukaininike ku Yerusalemu." ¹⁷Solomoni apendele abalebeshi bonse abaume abali mucalo cakwa Israeli, ukulingana ne mpendwa iyo Dabidi, wishi apendele; nabo basangilwe amakana umwanda namakumi yasano nayatatu nemyanda mutanda. ¹⁸Aba muli bene amakana amakumi cine lubali atile aba fisendo, namakana amakumi cine konse konse aba kulepula mumpili, namakana yatatunemyanda mutanda bakangalila ukubomfya abantu.

Chapter 3

¹Awe Solomoni atendeke ukukula ing'anda yakwa Yawemu Yerusalemu palupili lwa Moria apo Yawe amonekele kuli Davidi wishi. Apekenye incende iyo Davidi aitantikile ukuba, pancende iyakupuminapo ingano shakwa Omani umwina Jebusite. ²Atampile ukukula pabushiku bwa cibili mu mwenshi wa cibili, umwaka walenga cine ubwakuteka kwakwe. ³Nomba ifi ezipimo ifyacishinte ifyo Solomoni aimbile ifya ng'anda yakwa Lesa. Ukubomfya ubwashiko bwa kale ubwama kubiti ubutali bwaiko bwali amakubiti amakumi mutanda, nobwipi bwaiko makubiti amakumi yabili. ⁴Ubutali bwa Portiko pa ntanshi ya ing'anda bwali amakumi yabili, ukulingana no bwipi bwa cikulwa. Ubutali bwaiko nabo bwali amakubiti amakumi yabili na Solomon abikile konse konse na golide yeka yeka. Ing'anda iyikalamba aikupile ne mbao sha saipressi iyo abikilemo golide iisuma yeka yeka nokulengapo ifimpashanya fya tuncindu ne minyololo. ⁵Ku ng'anda abikileko amabwe ayauma umutengo; golide yafumine ku calo ca Parviamu. ⁶Ku ng'anda abikileko amabwe ayauma umutengo; golide yafumine mu calo ca Parviaimu. ⁷Kabili abikile golide ku ng'anda ku nsonta, ku minshi nakufibumba fyaiko na kufibi fyaiko; pafibumba abashilepo ba kerubi. ⁸Apangile umuputule uwa mushilo sana. Ubutali bwaiko bwalingene ne ng'anda mubwipi, iyali amakumi yabili aya makubiti, nobwipi bwaiko nabo bwali ngo butali bwaiko. Aikupile na golide iisuma sana iyali mukufula imyanda mutanda iya matalanta. ⁹Ukufina kwa misumali kwali ama shekele ya golide amakumi yasano. Kabili kumiputule yapamulu kufibumba abikileko golide. ¹⁰Apangile na baisherubi mumuputule uwa mushilo sana akalubi akakubasa; bakabasa fiko babashingile konse konse na golide. ¹¹Amapindo yaba kerubi yali amakubiti amakumi yabili mubutali yonse pamo; ubutali bwe pindo limo ilyakwa kerubi bwali amakumi yasano ukufika kwi pindo lyakwa kerubi umbi. ¹²Nobutali bwakwa kerubi umbi nabo bwine amakumi yasano, ukufika ku cibumba ca miputule ne pindo limbi lyakwa kerubi lyali ama kubiti yasano ukwikatana ne pindo lyakwa kerubi wantanshi. ¹³Amapindo yaba kerubi yakupile ukufika pamo ama kubiti amakumi yabili. Nabaserubimu baiminine na molu yabo, namenso yabo ukullosha ku muputule ukalamba. ¹⁴Apangile ne nsalu shakufimbako aya bulu, neyakashika neyakashika cee ne nsalu iisuma nokupikwilapo ba kerubimu. ¹⁵Solomon apangile kabili incenshi shibili, cila imo yalepele ama kubiti amakumi yatatu mubutali. ¹⁶Apangile ne minyololo iya ncenshi nokuibika pamulu washiko. Kabili apangile ama pomegranatesi nokuyabika ku minyololo. ¹⁷Aimike incenshi ku ntanshi ye tempele, umo kukuboko kwa kulyo na umbi ku kuboko kwa kuso; aimike incenshi iyali ku kulyo Yakine, ne ncenshi yakukuso Boazi.

Chapter 4

¹Nakucilisha apangile ulufuba lwamukuba; mubutali lwali amakumi yabili, na mubwipi lwali amakumi yabili. Mubutali lwali ikumi limo. ²Nakabili apangile icishiba icashinguluka umukuba, uwaenguluka, imikono ikumi ukufuma palutwe ukufika pa lutwe. Mubutali cali imikono isano, na icishiba cali imikono itatu ukushinguluka. ³Mwisamba lya cishiba mwali ifyashingulwike, kwashingulwike ba ngómbe, ikumi kumukono umo, kwashingulwike icipimfya. Cimo kuli cilya cishiba ilyo icishiba icine caleshinguluka. ⁴Icibeseni icikulu icaishibikwe nga "Icishiba" cabikilwe pakati ka ngómbe ikumi na shibili. Shitatu shaloseshe kukapinda kakukuso, shitatu shaloleseshe kukapinda kaku masamba, kabili shitatu shaloseshe kukapinda ka kukulyo, elyo shitatu shaloseshe ku kabanga. "Ne cishiba" cabikilwe pa mulu washiko, nafyo inuma shafiko shaloseshe mukati ka ciko. ⁵"Icishiba" cali icatikama ngo kutikama kwa cisansa, no mulomo wa ciko wafukilwe ngo mulomo wa kapu, kwati liluba lyabalula. "Icishiba" caikete imbeketi shamenshi amakana yatatu. ⁶Kabili apangile amabeseni ikumi umwakusamfisha ifintu; abikile yasano kukuso lubali na yasano kukulyo; efipe balebomfya ku fyabupe fya kooca emo fyalesamfiwa. Icibeseni icikulu caishibikwe nga "Icishiba" ecalebomfeshiwa naba shima pepo abene mu kusambilamo. ⁷Apangile apa kutekapo nyali amakumi ifya golide ifyo ifya pangilwe ukufuma kufya kukonka kumipangilwe yafiko; afibikile mwi tempele, fisano kukuboko kwa kulyo, na fisano ku kwa kukuso. ⁸Apangile ama tebulo ikumi ayabikile mwi tempele, ya sano ku kulyo lubali, na yasano kukwa kuso. Apangile umwanda umo uwwa mabeseni ya golide. ⁹Elyo apangile ulubansa lwaba shima pepo, no lubansa ulukalamba sana ne fiibi fya kulubansa no kubikako umukuba uwaengululwa ku fiibi. ¹⁰Abikile ibeseni ilyaishibikwe nga "Icishiba" ku kabanga lubali lwe tempele, ukulola ku kapinda ka kukulyo. ¹¹Huramu apangile impoto, amashelufu, na insani shaku sanshilako. eco Huramu apwishishishe umulimo ngefyo acitile ku mfumu Solomoni mu ng'anda yakwa Lesa: ¹²Incenshi shibili, nensani ishapala ifitebo ifyali pamulu wa nceshi shibili, elyo nefyapikula ifya kufimba pa nsani shibili isha fitebo ifyali pamulu wa nceshi. ¹³Apangile imyanda ine iya mu pomegranate no kubika pafya pikulwa: Imilong ibili iyamu pomegranate kuli umo wabikilwe ku capikulwa ku kufimba insani shibili sha fitebo ifyali pamulu wa nceshi. ¹⁴Kabili apangile ifyaimikwa na mabeseni aya kuya kufyaimikwa; ¹⁵Icishiba cimo ne ng'ombe ishilume shibili mwisamba lya ciko, ¹⁶nakabili impoto, amafosholo, ne fya kusomenako umunani wa nama, nafyonse ifyo Hiram Abi apangile ukubomfya ifya mfumu Solomoni, ifya mu ng'anda yakwa Yawe. ¹⁷Ne mfumu yafibikile mu ncende ya mupokapoka wa Yordani, mumushili we bumba uwali pakati ka Sukote na Sereda. ¹⁸Eico Solomoni apangile ifipe fyonse ifingi nganshi; kabili ukufina kwa mukuba wa enguluka takwaishibikwe. ¹⁹Solomoni apangile fyonse ifipe ifyali mu ng'anda yakwa Lesa, ne cipailo ca golide naco, namatebulo apo imikate iyalesangwapo epo yalebikwa; ²⁰nefyakutekapo inyali nenyalo, ifyo ifyapangilwe mu mukocelwapo mukati ka muputule ifi fyapangilwe na golide uwalopololwa; ²¹namaluba, ne nyali, nefyakumanikilako, ifya golide, na golide uwalopololwa. ²²Nakabili ifyakushimishako inyali; na mabeseni, amasupuni, nefifutumwino ifya cena cisuma fyonse fa pangilwe na golide uwalopololwa. Na pamwinshi wakwingila mu ng'anda, ifiibi fya mukati mu muputule wa mushilo ne fiibi ifya ng'anda, ngefi, ifye tempele, fyapangilwe na golide.

Chapter 5

¹Ilyo imilimo yonse iyakwa Solomoni iyo acitile ku ng'anda yakwa Yawe yapwile, Solomoni aletelemo ifintu ifyo Davidi, wishi, nokufiteka umwakusungila, ukulundapo silfere, golide, nefipe fyonse fyabikilwe umwakusungilwa mwa mu ng'anda yakwa Lesa.²Elyo Solomoni akolonganike abakalamba ba mu Israele, shonse mitwe sha mumikowa, ne ntungulushi sha mundupwa lwa bantu bakwa Israele; mu Jerusalemu, kukuletamo imbokoshi ya cipao cakwa Yawe ukufuma mu musumba wakwa Davidi, uuli ni Sione.³Abaume bonse aba mu Israele balongene ku mfumu pa cakucilila, uyo uwali mu mwenshi uwalenga cine lubali.⁴Shonse intungulushi sha mu Israele shaishile, nabena Lebi baimishe icipao.⁵Baletele icipao, itenti lyakukumaninamo, nefipe fyonse ifyali mwi tenti. Bashimapepo abo abali bamumukowa wa bena Lebi baletele ifyo ifintu.⁶Imfumu Solomoni na bonse abalongene ba mu Israele baishile bonse capamo ku cipao, kukupela amalambo ya mpaanga na ing'ombe ishishingapendwa.⁷Nabashimapepo baingishe icipao ca cipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mukati ka muputule wa ng'anda, kumuputule wa mushilo, pesamba lya mapindo yaba Kerubimu.⁸Pakuti ba Kerubimu bafungululwe amapindo yabo pamulu wa cakutekapo icipao, nabo bafimbile pa cipao ne mitembo apo ici casendelwe.⁹Imitembo yali iitali sana icakuti impela yashiko yalemoneka ukufuma mu muputule wamushilo ku ntanshi ya muputule wa mukati, lelo teti imonwe ukufuma kunse. Epo iili ukufika na kubwalelo.¹⁰Tamwali nangu cimo mu cipao kanofye ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo kulya ku Horebu, ilyo Yawe apangile icipangano nabantu ba ku Israele, ilyo bafumine mu Egypto.¹¹Ici caishile mukuti bashimapepo bafumemo mu muputule wa mushilo. Bonse bashimapepo balisangulwile abene kuli Yawe, tabalekonka ukulingana nomo basambilishiwe.¹²Nabena Lebi abali bakemba, bonsefye, ukulundapo na Asafi, Hemani, Yetamu nabana babo abaume nabamunyanabo, balefwala ishakolokondwe nokulisha amalimba, ne filimba fya nsale, naba nsango nabeminina pampela ku kabanga iya cipailo. kuli bena kwali bashimapepo umwanda umo namakumi yabili abalelisha amapenga.¹³Ilyo cali ifi kalisha wamapenga nabakemba batendeke ukwimbila capamo ukupanga iciunda cimo nokumfwika pakulumbanya nokutasha Yawe. Basanswile amashiwi yabo pakulisha amapenga na malimba ne filimba nafimbi, nabo balumbenye Yawe. Baimbile, "Pantu musuma, pantu icipangano cacikuku cakwe ca muyayaya." Elyo ing'anda yakwe, ing'anda yakwa Yawe, yaiswilemo ikumbi.¹⁴Bashimapepo tekuti beminine kukubomba pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaiswile mu ng'anda.

Chapter 6

¹Elyo Solomoni atile, "Yawe umwine atile akekala mwikumbi ilyafitisha, ²lelo ine nimukulila imwe ing'anda apasansama, icifulo cenu icakwikalapo umuyayaya." ³Elyo imfumu yapilibwike no kupala lonse ulukuta lwa bena Israele, ninshi ulukuta lonse lwa bena Israele na lwiminina. ⁴Atile, "Acindikwe Yawe, Lesa wakwa Israele, alumbanishiwe, uwasosele kuli Davidi tata wandi, nao nafikilisha ici kumaboko yakwe umwine, ukutula, ⁵Ukutula ubushiku ilyo nafumishe abantu bandi mu mpanga ya Egypto, Ine nshasalile umusumba nangu umo ukufuma mumikowa yonse iya kwa Israele umo bengakula ing'anda, pakuti ishina lyandi libe mulya, kabili nshasalile umwaume nangu umo kukuba intungulushi pa bantu bandi Israele. ⁶Lelo nalisala Yerusalemu, eco ishina lyandi likabe mulya, nalisasala Davidi kukuba intungulushi pa bantu bandi Israele. ⁷Nomba cali mumutima wakwa Davidi tata, ukukulila ing'anda pe shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. ⁸Lelo yawe atile kuli Davidi tata wandi, 'Muli ico cali mumutima obe ukukula inganda lyeshina lyandi, 'wacitile icawama pantu cali mumutima obe. ⁹Lelo, iwe tawfwele ukukula ing'anda; mucifulo caico, umwana obe umwaume, umo uli nokwisa ukuma muli iwe, ali nokukula ing'anda iyeshina lyandi! ¹⁰Yawe alifikilisha ishiwi ilyo asosele, pakuti ninjima mucifulo cakwa tata Davidi, naikala pa cipuna cakwa Israele, ngefyo Yawe alaile. Ninkula ing'anda ye shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele. ¹¹Nimbika icipao mulya, umwabela icipangano cakwa Yawe, ico apangile nabantu bakwe Israele. ¹²Solomoni aiminine pantanshi yacipailo cakwa Yawe pa cinso ca lukuta lwa bena Israele, nokwimya amaboko yakwe mumulu. ¹³Pantu apangile icisebele ca mukuba, mubutali calepele imikono isano, imikono isano mubbwipi, nemikono itatu ukuya mumulu. Acibikile pakati ka lubansa. Aiminine pamulu waciko nokufukama kuntanshi yalukuta lwabena Israele, elyo aimishe amaboko yakwe ukulola mumulu. ¹⁴Atile, "Yawe, Lesa wakwa Israele, tapali Lesa umbi nga iwe wewaba mumulu nangula pe sonde, uusunga icipangano nokusunga icitemwiko icafikapo kubabomfi bobe abenda kuli iwe umwabela imitima yabo yonse; ¹⁵iwe wewasungile umubomfi obe Davidi tata wandi, ifyo mwamulaile ena. Ee, mwasosele kukanwa kenu nafyo fyalifikilishiwe kukuboko kwenu, ngefyo cili nelelo. ¹⁶Eico nomba, Yawe, Lesa wabena Israele, citeni ico mwalaile kumubomfi wenu Davidi tata wandi, ilyo mwatile, 'Takwakabulwe umuntu ku menso yandi uukekala pa cipuna cabena Israele, ngacakutifye ubufyashi bobe bwaba nakatina mukwenda umwabela ifunde lyandi, ngefyo mwaendele kuli ine.' ¹⁷Nomba, Yawe, Lesa wabena Israele, lekeni ishiwi lyenu libe ilyafikilishiwa, ilyo mwasosele kumubomfi wenu Davidi. ¹⁸Nomba bushe Lesa kuti aikala nabantunse pe sonde? Mona, umuntunse ne myulu ine tekuti umukumane palibufi pali lino itempele ilyo ine namukulila! ¹⁹Napapata cindikeni ipepo lya mubomfi wenu nokwipusha kwakwe, Yawe, Lesa wandi; kutikeni ukulila kwandi ne pepo lya mubomfi wenu ilyo apepa kuli imwe. ²⁰Lekeni amenso yenu yaloleshe kwi tempele ili akasuba nobushiku. Icifulo ico mwalaile kukubikapo ishina lyenu. Shimwingakutika kwi pepo lya mubomfi wenu ilyo apepele pali ici cifulo. ²¹Eico umfweni kukwipusha kwa mubomfi wenu nakubantu benu abena Israele ilyo tulepepela pacifulo ici. Ee, umfweni ukufuma ku cifulo ico mwikalako, ukufuma mummyulu; na ilyo mwakutika, eleleni. ²²Ngo mwaume abembukila umwina mupalamano alapa nomulapo wacitipu, nga aisa nokulapa umulapo wacitipu pa ntanshi yalufuba muli iyi ng'anda, ²³umfweni ukufukama mu myulu nokucitapo cimo, pinguleni ababomfi benu, susheni abamilandu nefyo acita fikabe pa mutwe wakwe. Lekeni umulungami eba uwamulandu nokupela kuli ena, umwabela ubulungami bwakwe. ²⁴Ilyo abantu abena Israele bacimfishiwa nomulwani pamulandu nababembukila imwe, nga babwelela kuli imwe, bayebelela neshina lyenu, bapepa, nokulomba ubwelelo pantanshi yenu mwitempele ili ²⁵elyo mukomfwe ukufuma mu myulu nokwelela ulubembu lwa bantu abena Israele; mukababweshe bena mu mpanga intu mwabapele bena nakufikolwe fyabo. ²⁶Ilyo imyulu yaisalika icakuti takuli nemfula pamulandu wakuti abantu nababembukila imwe nga cakuti bapepa nabalosha kuli cino cifulo, nokuyebelela kwishina lyenu, ukufuma kulubembu lwabo ulwabatitikisha ukufuma kuli bena- ²⁷elyo umfweni mumulu nokwelela imembu sha babomfi benu na bantu benu abena Israele, ilyo imwe mwabatungulula mu nshila iyo bafwile ukwendelamo. Tumeni imfula pa mpanga yenu, iyo mwapele ku bantu benu nge cakupyanina. ²⁸Nga mu calo mwapona icipowe, nangula mwaba amalwele, icilala, makanta, nangu ifishimu; abalwani babo basansa ifibi fiamumusumba mu mpanga yabo, nangu mwaba icinkukuma nangula ukulwala- ²⁹nelyo cakuti amapepo nokwipusha kwa pangwa no muntu nangu pa bantu abena Israele-cilaumo eshibe ifinkukuma na macushi umwine mu mutima wakwe emye amaboko ukulola kuli ili tempele. ³⁰Elyo mukomfwe mu mulu, mucifulo cenu umo mwikala; ukubelela uluse, nokupela icilambu ku muntu onse ukulingana ne mibele yakwe; mwaishiba umutima wawke, pamulandu imwe nimwefye mweka mwaishiba imitima yabantunse bonse. ³¹Citeni ici pakuti bamitine imwe, pakutula bende munshila shenu inshiku shonse isho bakekala pa mpanga iyo mwapela ku fikolwe fyesu. ³²Kabili uwafuma ku calo cimbi uushili wamubantu abena Israele, lelo uyo pamulandu weshina lyenu ilya kulisha, ukuboko kwenu ukwamaka, nokuboko kwenu ukwatambulukwa-aisa nokupepa nalosha kuli iyi ng'anda, ³³elyo napapata

mukomfwe ukufuma mumulu, mucifulo umo mwikala, nokucita conse icaluse ico abena fyalo baipusha imwe, eico, abantu bonse abapano isonde beshibe ishina lyenu nakumutima, nge ficita abantu abena Israele, kabili bakeshibe nokuti ing'anda yenu iyi iyo ine nakula yainikwapo ishina lyenu.³⁴ Nga cakuti abantu benu baya mukulwa nabalwani babo, mumusango onse mwabatuminamo, nangu bena bapela kuli imwe ukullosha kuli uyu musumba uo imwe mwasala, nokullosha ku ng'anda iyo ine nakulila ishina lyenu.³⁵ Elyo mukomfwe kwipepo lyabo ukufuma mumulu, ukulomba kwabo, nokubafwa kumilandu yabo.³⁶ Nga babembukila imwe-pantu takwaba umuntu uushibembuka-nakabili imwe mwabafulilwa nokubapela kubalwani, eco abalwani babo babasenda ukutali nokubasenda nga basha ku calo cabo, nangu kutali nelyo mupepi.³⁷ Elyo nga baibukisha ati balimucalo ico babasendele muli bunkole nangula balapila nokulomba ubwelelo kuli imwe mu mpanga umo baba nga abasha.³⁸ Nga cakuti bena batila, natulufyanya natubembuka. Twabifishe ciibi. Nga cakuti bena babwelela kuli imwe ne mitima yabo yonse ne myeo yabo yonse mu mpanga iyo baba cita abasha, umo basendelwe bunkole, nga cakuti bapepa ukullosha ku mpanga yabo, iyo mwapele kufikolwe fyabo, nokullosha ku musumba uyo mwasalile, nokullosha ku ng'anda iyo ine nakulile imwe pe shina lyenu.³⁹ Elyo mukomfwe ukufuma mummyulu icifulo umo mwikala, na kwipepo lyabo nokulomba kwabo, nokubafwa kumilandu yabo. Babeleleni uluse abantu benu, abo ababembukila imwe.⁴⁰ Nomba, mwe Lesa wandi, ndemupapata, lekeni amenso yenu yesuke, nokuleka amatwi yenu yomfwe kwipepo ilya pangilwe pali cino cifulo.⁴¹ Lelo imeni, Yawe Lesa, mucifulo cenu icakutushamo, imwe na icipao camaka yenu. Leken bashimapepo wenu Yawe Lesa, bafwale ipusukilo, nokuleka aba cishinka benu basekelele mubusuma bwenu.⁴² Yawe Lesa, mwipilibula icinso cabasubwa benu ukukana fuma kuli imwe. Sungeni mumano yenu icipangano cabufumu kuli Davidi, umubomfi wenu,"

Chapter 7

¹Nomba ilyo Solomone apwile ukupepa, umulilo wala ponene ukufuma ku mulu no koca ifya bupe na malambo, no bukataa bwakwa Yawe bwaishile mu Ng'anda. ²Ba shimaepo te kuti bangile mu Ng'anda yakwa Yawe, pantu ubukata bwa kwa Yawe bwaiswile mu Ng'anda yakwe. ³Ilyo abantu bonse abena Israele ba mwene umulilo ulepona no bukata bwa kwa Yawe bwali pa Ng'anda, bali kontene no kulosha ifiso fyabo panshi apalambatikwe amabwe no kupepa no kupela ukutotela kuli Yawe. Batile, Pantu musuma, apntu icikuku cakwe ca muyayaya .

⁴Kabili imfumu na bantu bonse batulili amalambo kuli Yawe. ⁵Imfumu Solomone yatulile ilambo Ng'ombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amaka umwanda umo na makana amakumi yabili ne mbushi. Kabili imfumu na bonseabantu bapele ng'anda ya kwa Lesa. ⁶Bashimaepo baiminine, apakwiminina ifya kubombelamo; Abena Lebi baline filamba fya nyimbo shakwa Yawe, isho Davidi imfumu ya shikile ku kupela ukutotela kuli Yawe mu nyimbo, "pantu icipingano cakwe icacishinka cikekalila umuyayaya." Bonse bashimaepo baleshisha amapenga ba ntanshi yabo, ba bena Israele bonse baiminine, ⁷Solomone asangulwile pa kati ka lubansa lwa ku ntashi ya ng'anda yakwa Yawe. kulya eka apele imitulo ya koca na mafuta ya malambo, ya mutende, pantu icipailo ca mukuba ico apangile calicepele ukutulilapo mutulo wa koca, no mutulo ngamo, elyo na mafuta. ⁸Kabili Solomone acitile umutebeto washiku cinelubali, nabena Israeli bonse bali nankwe, ulukuta alukalamba naganshi ukufuma ku mupaka wattamati ukufika ku kamana maisa ku Egupti. ⁹Pa bushiku bwalenga cine konsekonse balilongene ukulongana kwa cindamisha pantu ukusefya kwa pa kupela cinelubali, elyo no mutebeto nao wa sendele inshiku cine lubali. ¹⁰Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu mu mwenshi walenga cinelubali alekele abantu baye ku myabo babwele balesekelela mu mitima yabo pa busuma Yawe alangishe kuli Davidi, Slomone na bana ba Isreaeli. ¹¹Elyo Solomone apwile ukukula ng'anda ya kwa Yawe ne ng'anda yakwe, aikonkenyepo ukubomba uyu mulimo. ¹²Yawe nomba amonekele kuli Solomone pa nshita ya bushiku no ku mweba ati, "ningufwa ipepo lyobe kabili ninsala incende no ukubaiyandi ng'anda ya malambo. ¹³Nga naisala imyulu pa kuti imfula tailokele nangu na eba ifipaso ukulya ifimenya fya mu calo, nangu natuma icikuko pa bantu bandi. ¹⁴Kabili abantu bandi, abainikwa ishina lyandi, baicefya, no kupepa, no kulomba , no kufuma ku mibele iibi, ine nkomfwa ku mulu, no kubelela ulubembu lwabo kabili nkaposha icalo cabo. ¹⁵Nomba amenso yandi yakesulwa elyo na matwi yandi yakulaumfwa ku mapepo ayo ayapangwa pali cino cifulo. ¹⁶Eico nomba ninsala no kulenga ino ng'anda no kulenga ishina lyandi ilya Muyayaya. Kabili Amenso yandi no mutima wandi fikabelele inshiku shonse. ¹⁷Kabili iwe, nga cakuti wakulaenda pa cinso candi ngefyo wisu Davidi aendele, elyo nokucita fyonse ifyo ndekonkomesha, no kubaka ifipope na mafunde yandi. ¹⁸Elyo na ine nkampamika icipuna cobe ica bufumu ukubelelela, ifyo napangene na wisu Davidi, ilyo nalandile, ubufyashi bobo tabwakatale abuwatwakabule umuntu uwa kuteka pa bena Israeli. ¹⁹Lelo ngo mwayaluka no kuleka ifipope fyandi na mafunde yandi ifyo na mupele, naga mwaya na mukupepa utulubi no kutukontamina, ²⁰Eico na ine nkanukula bena mu calo candi ico nabapela. Iyi ng'anda iyo nengele kwishina lyandi, nkaiposa ikafuma pa ntanshi yandi kabili nkalenga ukuba ipinda ne cakusekesha pa bantu bonse. ²¹Nangu ili tempele lili ilya palama nomba, onse uulepitapo akalolesha no kupapa bakalaipusha abati, cinshi ico Yawe acitila ifi kuli ici calo na kuli iyi ng'anda?"

²²Bambi bakasuka, nico bashile Yawe, Lesa wabo, uwafumishe ifikolwe fyabo mu Mpanga ya Egupti, kabili baikatilile kuli tuLesa tumbi no kubakontamika no kupepa. Ecalenga Yawe ukubaletela ifinkunka fyonse ifi pali bena."

Chapter 8

¹Caishile pa mpela ya myaka amakumi yabili lintu Solomone akulile ng'anda yakwa Yawe elyo ne ng'anda yakwe, ²elyo Solomoni akulilemo imisumba cipyacipaya intu Hiram apele kuli ena, nokulenga abana ba Israele ukwikalamo. ³Solomone alwishishe umusumba wa Hamati-soba no kuucimfya. ⁴Kabili akuulile Tadmora mu Matololo, ne misumbayonse ilyo baletutilamo, elyo akulile mu Hamati. ⁵Kabili akulile Bete-horone wapa mulu na Bete-horome wapesamba, imisumba ilyo bacingilile na malinga ifibi ne milando. ⁶Akulile na Baalati ne misumba yonse iya matala ayali ayakwe, ne misumba yonse ne misumba ya maceleta ne misumba yonse ne misumba ya maceleta ne misumba yabaleendela pali ba kabalwe, ne cisuma conse ico Solomone afwaile ukuuula mu Yarusalemu, na mu Lebanone, na mu calo conse ico aleteka. ⁷Elyo abantu bonse abashele pa bena Hiti, abena Amore, abena perisi, abena Hibi elyo nabena Yebusi, abashali bena Israeli, ⁸abana babo abashele mu calo, abo ena Israeli bashaipeye-bena Solomone alebeta ku kubomba umulimo wa kupatikisha, cila bushiku. Kabili balebomba uyu mulimo ukufika na lelo. ⁹Lelo, Solomone tapatikishepo nangu umo pa bena Israeli. Nomba ababiki ukuba abashilika, intungulushi, abashilika, ine ntungulushi shabakwensha amaceleta nabaleenda pali ba kabalwe. ¹⁰Aba ebali abakalamba ba nkonkani ya mfumu Solomone, abali imyanda ibili na makumi yasano abalelokesha pa bantu abalebomba uyu mulimo, ¹¹Solomone aletele umwana mwanakasi wakwa farao uku mufumya mumusumba wa kwa Davidi no ku muleta mu ng'anda amukulile, Elyo atile ati, "umukashi wandi tekuti ekale mu ng'anda ya mfumu Davidi umwine Israele, pantu incendeyonse umwapitile icipao cakwa Yawe sha mushila." ¹²Elyo Solomone atuulile amalambo ya koca kuli Yawe pa ciipailo ico akulile pa ntanshi ya mupele wa kwingililapo. ¹³Alepela amalambo ukukonka ifunde lya cilabushiku, alebapela, ukukunka amafunde yasangwa mwifunde lya kwa Mose, muli nshiku she Sabata, pa myeshi yakubalilapo, na itatu mu mwaka, pa mutebeto wa mikate ishatumuka, napa mutebeto wa milungu napa mutebeto wa nsakwe. ¹⁴Mukubela ifipope fyakwa wishi Davidi, Solomone asontele ifiputulwa fyaba shimapepo kumilimo yabo, nabena Lebi apo balebomba, pakuti ba lelumbanua Lesa no kubomba pa ntanshi yabashi mapepo, cila bushiku. Kabili asontele abalinshi ba mpangolo kuli cila mpongolo, pantu Davidi, umuntu wa kwa Lesa, kabili apele icipope ici. ¹⁵Aba bantu tabafumine kwi funde lya mfumu ukuya kuli bashi mapepo na bena Lebi ilyalandile pa mulandu onse, nelyandile pa miputule ya kusungilamo ifipe. ¹⁶Umulimo onse uo Solomone apele walipwile, ukufuma fye paa bushiku bwa mufula wa ng'anda Yawe waimbile ukufikafye napakupwa. Ng'anda ya kwa Yawe yalipwile. ¹⁷Elyo Solomone aile ku Esione-gebere na ku Elote ku lulamba, mu mpanga ya Edomu. ¹⁸Hiram amutuminwe amato ayaleensha abantu bakwe, abaume abaishibe bemba, pamopene na babomfi imyanda ine na makumi yasano batalanta ba Golide no kuleta ku mfumu Solomone.

Chapter 9

¹Ilyo imfumu yaku Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni, Yena yaishile ku Yerusalemu mukumweshwa ena nefipusho ifyakosa. Aishile nomulongo wa bant abali nengamila ishalongele amafuta, golige iingi, elyo namabwe ayabengeshima. Ilyo aishile kuli Solomoni, ena amwebele ena conse ico icali mumutima wakwe. ²Solomoni ayaswike ena yonse amepusho yakwe; takwali nelyo limo ilyakosele sana kuli Solomoni; takwali icipusho ico ena tayaswike. ³Ilyo imfumu yaku Sheba yamwene amano yacifyalilwa muli Solomoni necipango ico akulile, ⁴ifyakulya petebulo lyakwe, ukwikala kwababombfi bakwe, imibombe yababomfi bakwe elyo imifyalile yabo, kabili balya baleta ifyakunwa nemifwalile yabo elyo nobupe bwafyakoca ena apangile palya pa ngánda yakwa Yawe, calimupapwishe ena. ⁵Ena atile ku mfumu, "Cacine akasebo ako naumfwile mu calo candi pamashiwi yobe elyo namano yobe ayacifyalilwa. ⁶Ine nshasumine ifyo naumfwile mpaka naisa kuno elyo amenso yandi yamona. Tali citika uwaebelwe palubali lwa mano yobe ayacifyalilwa nefyuma! Iwe naucila pa lulumbi ulo naumfwile. ⁷Ifyo bapalwa abantu bobe, elyo ifyo bapalwa ababomfi bobe abo abashipikisha ukwiminina pali ine, pamulandu balyumfwa ulwamano yobe ayacifyalilwa. ⁸Abe uwapalwa Yawe Lesa obe, uyo uwabika amaka muli iwe, uyo uwabika iwe pacipuna cobe, kukuba imfumu kuli Yawe Lesa obe. Pamulandu Lesa obe alitemwa Israele mukukonka nokubakusha bena umuyayaya, ena alilenga iwe imfumu pali bena, kuli iwe mukacita ubupingushi nobulungami!" ⁹Ena apele imfumu amatalanta ya golide 120 elyo namafuta ayengi namabwe ayabengeshima. Takwatalile akuba amafuta ayengi nganshi nga ayo imfumu yaku Sheba apele ku mfumu Solomoni. ¹⁰Ababomfi bakwa Hiram elyo nababomfi bakwa Solomoni, abo abaletele golide ukufuma ku Ofiri, kabili baletele imbao shafimuti algumu namabwe ayabengeshima. ¹¹Imbao sha fimuti, imfumu yapangile amatabo ya ngánda yakwa Yawe ne ngánda yakwe, pamofye nabansango nefilimba fyabakemba. Takwaba ulubao ulwaba ngolu ulushamonekepo pakubala mu calo cakwa Yuda. ¹²Imfumu Solomoni yapele kuli namfumu waku Sheba fyonse ifyo akabile nafyonse ifyo ena alomdele; ena amupele ifingi ukucila pafyo ena aletele ku mfumu. Eico ena alimine nokuya ku calo cakwe, ena nababomfi bakwe. ¹³Nomba ukufina kwa golide iyo yaishile kuli Solomoni mumwaka wa 666 amatalanta ya golide, ¹⁴lubali lumbi golide iyo bashimakwebo nabasulwishi baletele. Shonse ishamfumu shaku Arabia nabalashi mu calo nabo baletele golide na silfere kuli Solomoni. ¹⁵Imfumu Solomoni yapangile inkwela ishikalamba ishakufulwa na golide. Amashekele imyanda mutanda aya golide yaile mu cila umo. ¹⁶Ena kabili apangile inkwela ishakufulwa na golide imyanda itatu. Amaina yatatu aya golide yaile muli cila nkwela; imfumu yabikile fyena mu ngánda yamutengo wa Lebanone. ¹⁷Ilyo imfumu yapangile icipuna cameno yansofu nokukupapo cena na golide waengululwa. ¹⁸Kwali amatabo mutanda ayakuninapo pakuya pa cipuna, elyo akapuna kakubikapo amakasa kakabikwe ku cipuna. Kulubali lonse ulwacipuna kwali apakushintilila amaboko nenkalamo shibili nashiminina lubali lwashibiye. ¹⁹Inkalamo ikumi na shibili nashiminina pamatabo, imo kulubali lumbi, ulwa ibiye ulwa matabo mutanda. Takwali icipuna icaba ngeci mubufumu bonse. ²⁰Yonse amakapu ya mfumu Solomoni yali ya golide, elyo yonse amakapu yakunwinamo mu ngánda ya mutengo wa Lebanone yali ya golide waengululwa. Takwali aya silfere pamulandu silfere talependwa ukuba uwamutengo mu nshiku shakwa Solomoni. ²¹Imfumu yalikwete amato ayaleya kutaushishi nababomfi bakwa Hiram. Umuku umo cila myaka itatu ubwato bwaleleta golide, silfere elyo nameno yansofu; pamofye nefikolwe nabapikoko. ²²Kbili imfumu Solomoni yacilile shonse ishamfumu shamwi sonde mufyuma namumano yacifyalilwa. ²³Bonse bashamfumu baleya kuli Solomoni mukuti bengomfwa amano yakwe ayacifyalilwa, ayo Lesa abikile mumutima wakwe. ²⁴Balya abalemupempula baleleta ifyabupe ifipe fya silfere nefya golide, ifyakufwala, ifyanso, elyo namafuta, pamofye nabakabalwe nemfalashi, cilamwaka. ²⁵Solomoni akwete amatanga yabakabalwe imyanda ine elyo amaceleta, elyo nabakabalwe amakana ikumi nababili, ifyo abikile mumaceleta yamisumba elyo nomwine nao mu Yerusalemu. ²⁶Ena ateleke pashamfumu shonse ukufuma ku mumana wa Yufate ukuya ku calo ca bapelishiti, elyo kumimpaka ya Egypto. ²⁷Imfumu yakwete silfere mu Yerusalemu, namabwe ayengi pamushili. Ena apangile imbao shafimuti fyamu kedari ukufula kwati fimuti fyamukunyu ifyaba shefela. ²⁸Baletele bakabalwe abakwa Solomoni ukufuma ku Egypto elyo nakufyalo fyonse. ²⁹Nomba kumilandu imbi iikumine Solomoni, ukubalilapo nokushalikisha, bushe tayalembwa mumalyashi yakwa Ntani kasesema, mubusesemo bwakwa Ahiya umwina Shilo, elyo namucimonwa cakwa Ido kamona ico kabili cakwete ilyashi palubali lwakwa Yerobaumu umwana mwaume wakwa Nabat? ³⁰Solomoni ateleke pali Israele pamyaka amakumi yane. ³¹Ena alele pamo nefikolwe elyo abantu bamushikile mu musumba wakwa Davidi wishi wakwe. Rehoboamu, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 10

¹Rehoboamu aile ku Shekemu, pantu abena Israele bonse baleisa ku Shekemu mukumupanga ena imfumu. ²Ilyo Rehoboamu umwana mwaume wakwa Nebati aumfwile ici (pantu ena ali mu Egypto, uko afulumwike ukufuma ku mfumu Solomoni), ena alibwelele ukufuma ku Egypto. ³Eico batumine nokuyamwikata ena, elyo Rehoboamu elyo nabena Israele bonse baishile; balandile kuli Rehoboamu nokutla, ⁴"Wishinwe apangile ikoli lyesu ukwafya. Eico nomba, pangeni ukuboko kwakwa shinwe kubombe mukwanguka, nokupelula amakoli ayafinine ayo abikile pali ifwe, elyo ifwe tukakubombela iwe." ⁵Rehoboamu atilile kuli bena, "Mukese kabili kuli ine panuma yanshiku shitatu." Eico nabantu balile. ⁶Imfumu Rehoboamu yaipwishe kubantu abakalamba abo abaleimininako Solomoni wishi wakwe ilyo ali umumi; ena atile, "Mwalampasha shani ukuleta icasukokuli ba bantu?" ⁷Basosele kuli ena nokutla, "nga mwaliba bwino kuli aba bantu nokubasekesha bena, nokulanda amashiwi ayasuma kuli bena, lyena bakaba lyonse ababomfi benu." ⁸Lelo Rehoboamu asulile kukupandwa kwa mano yabantu abakalamba ayo bamupeleena, elyo aleipusha kubantu abaice abo akulile nabo, abo abali pali ena. ⁹Ena atile kuli bena, "Kupandwa nshi ukwamano uko mulempanda ine, pakuti twingasuka abantu abalelanda kuli ine nokutla, 'Angusheni ikoli ilyo shinwe abika pali ifwe'?" ¹⁰Abantu abaice abo abakulile pamo na Rehoboamu basosele kuli ena, nokutla, "Ifi efyo ufwile ukulanda kubantu abakweba ukuti wiso Solomoni apangile ikoli lyabo ukufina, lelo kuli iwe ufwile walipanga lyena ilyayanguka. Ifi efyo ufwile walanda kuli bena, 'Umunwe wandi unono walifinapo ukucila umusana wakwa tata." ¹¹Eico nomba, nangula tata wandi amyocle imwe na ikoli ilyafina, Ine ndelundako kwikoli lyenu. Tata amikakile ku membya, lelo ine nali nokumikandila kuli bakaling'ongo." ¹²Eico Yerobaumu nabonse abantu baishile kuli Rehoboamu pabushiku bwa citatu, ngefyo imfumu yalandile, "Iseni nokubwelele kuli ine pabushiku bwa citatu." ¹³Rehoboamu asosele kuli bena mukufulwa, ukusula ukupandwa kwa mano yabantu abakalamba. ¹⁴Ena asosele kuli bena ukukonka ukupandwa kwa mano yabantu abaice, ukutla, "Tata wandi apangile ikoli lyenu ukufina, lelo ine ndelundapo pali lyena. Tata wandi amikandile imwe namembya, lelo ine ndemikandila kuli bakaling'ongo." ¹⁵Eico imfumu tayakutike kubantu, pantu uwalengele ififintu fifikilishiwe ni Lesa, ukuti Yawe afwile ukusenda ishiwi lyakwe ilyo Ahiya umwina Silo asosele kuli Yerobaumu umwana mwaume wakwa Nabati. ¹⁶Ilyo abena Israele bonse bamwene ukuti imfumu tailekutika kuli bena, abantu bayaswike yena nokutla, "Cakaniko nshi tukwete muli Davidi? Tatukwete icakupyana mumwana mwaume wakwa Yesu! Cilaumo muli imwe abwelele kwi tenti lyakwe, Israele. Nomba moneni ku ng'anda yobe, Davidi." Eico bonse abena Israele babwelele ku matenti yabo. ¹⁷Lelo kulubali lwa bantu balya abena Isarele abaikela mu misumba yakwa Yuda, Rehoboamu alebateka bena. ¹⁸Elyo imfumu Rehoboamu atumine Hadoramu, uwalebomfya abalebomba umulimo wakupatikishiwa, lelo abantu abena Israele bamutobele amabwe ena nokufwa. Imfumu Rehoboamu yafulumwike bwangu mwiceleta lyaiko ku Yerusalemu. ¹⁹Eico abena Isarele balisangukila ing'anda yakwa Davidi ukufika nalelo.

Chapter 11

¹Ilyo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu, ena akolonganike ing'anda yakwa Yuda elyo na Benjamini, abaume 180,000 abasalilwe abali abashilika, kukulisha abena Israele kukubwesehsa ubufumu kuli Rehoboamu.²Lelo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa, aliti, ³"Sosa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, imfimu yakwa Yuda, elyo nakuli bonse abena Israele abali muli Yuda na Benjamini, ⁴Yawe alanda ici, imwe tamufwile ukusansa nangu ukupanga inkondo kuli bamunonko bobbe. Cilamuntu afwile ukubwelela ku nganda yakwe, pantu ine nalenga ici ukucitika."" Eico basumine amashiwi yakwa Yawe elyo bapilibukile kunuma mukusansa Yeroboamu.⁵Rehoboamu aikele mu Yerusalemu elyo akulile imisumba mu Yuda iyakufisamamo. ⁶Ena akulile Betelemu, Etamu, Tekoa, ⁷Betsuri, Soko, Adulamu, ⁸Gati, Maresha, Sifi, ⁹Adoraimu, Lakishi, Aseka, ¹⁰Sora, Ayalone, Hebrone. Iyi emisumba iyali amalinga mu Yuda na Benjamini. ¹¹Ena akoseshe imisumba nokubikamo intungulushi muli bena, namatuka yafyakulya, amafuta elyo nomwangashi. ¹²Ena abikilemo inkwela elyo nemifwi mumisumba yonse nokuilenga ukukosa. Eico Yuda na Benjamini bali kubali lwa ena. ¹³Bashimaepo elyo nabena Lebi abo abali muli bonse abena Israele baile kuli ena mumimpaka yabo. ¹⁴Pantu abena Lebi bashile impanga yamulemfwe elyo nefikwatwa mukukonkafye nokwisa kuli Yuda elyo na Yerusalemu, pantu Yereboamu nabana bakwe abaume balibatamfishemo, mukutula tabengabombamo imilimo yabushimaepo kuli Yawe. ¹⁵Yeroboamu aisontele umwine bashimaepo mufifulo fyapamulu elyo imbushi nemitepa ya ng'ombe iyafilubi ena apangile. ¹⁶Abantu ukufuma mumikowa yonse iyabena Israele baishile panuma yabo, balya abapele imitima yabo mukufwaya Yawe, Lesa wakwa Israele; baishile ku Yerusalemu mukupela ilambo kuli Yawe, Lesa wabashibo. ¹⁷Eico bakoseshe ubufumu bwakwa Yuda elyo balengele Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni ukukosa panshita yamyaka itatu, elyo baendele imyaka itatu munshila yakwa Davidi na Solomoni. ¹⁸Rehoboamu aibulile umukashi wakwe umwine: Mahalati, umwana mwanashashi wakwa Yerimote, umwana mwaume wakwa Davidi, elyo uwakwa Abihaili, umwana mwanakashi wakwa Eliabu, mwana Yese. ¹⁹Ena amufyalile abana baume: Yeushi, Shemaria, na Shahamu. ²⁰Panuma Mahalati, Rehoboamu abulile Maaka, Abishalomu, umwana mwanakashi; ena amufyalile Abiya, Atai, Sisa, elyo na Shelomiti. ²¹Rehoboamu atemenwe Maaka, Abishalomu umwana mwanakashi ukucila pali bonse abakashi elyo nabanakashi bambi (akwete abakashi ikumi limo na cine konse konse elyo abakashi bambi amakumi mutanda, elyo ali nabana baume amakumi yabili nachine konse konse elyo abana banakashi amakumi mutanda). ²²Rehoboamu asontele Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ukuba intungulushi, pakati kabamunyina bakwe; ali nelangulushi lyakumupanga ena imfumu. ²³Rehoboamu atele mano mano; ena asalanganishe abana baume bakwe ku calo ca Yuda na Benjamini ku misumba yonse iyamalinga. Ena kabili abapele ifyakulya ifingi nokulabafwaila abakashi abengi ababo.

Chapter 12

¹Caishile ilyo ubufumu bwakwa Rehoboamu bwapampamikwe elyo ali uwakosa, ilyo ena laekele ukukonka amafunde yakwa Yawe nabonse abena Israele alinabo.²Cacitike mumwaka wa cisano uwafumu Rehoboamu, ukuti Shishaki, imfumu yaku Egypto, yaishile nokwiminina Yerusalemu, pantu abantu tabali na cinshika kuli Yawe.³Ena aishile mamaceleta makana imyanda ibili elyo nabali pali bakabalwe amakana mutanda. Abashilika ababula impendwa baishile naenaukufuma ku Egypto: Libya, Sukimu, nabena Ethopia.⁴Ena aikete imisumba yamalinga iyo iyali kuli Yuda nokwisa ku Yerusalemu.⁵Nomba Shemaya kasesema aishile kuli Rehoboamu elyo nentungulushi shakwa Yuda abo abalongene pamo ku Yerusalemu pamulandu wakwa Shishaki. Shemaya atile kuli bena, "Ici eco Yawe asosa: Imwe namusula ine, eico naine nimipela imwe muminwe yakwa Shishaki."⁶"Elyo baicilolo baku Israele elyo nemfumu bainashishe abenefye nokutla, "Yawe mulungami."⁷Ilyo amwene ukuti nabainasha abene, ishiwi lykawa Yawe lyaishile kuli Shemaya, nokutla, "Nabainasha abenefye. Nshili nokubonaula bena; Ine nali nokubapususha nakuntanshi, elyo necipyu candi tacakapongolokele pali Yerusalemu ukupitila mukuboko kwakwa Shishaki."⁸Lelo, bakaba ababomfi bakwe, pakuti baumfwa ifyo bengambombela ine elyo nokubombela intungulushi sha fyalo fimbi."⁹Eico Shishaki, imfumu ya Egypto yaishile nokwiminina Yerusalemu elyo nokusenda ifyuma mu ng'anda yakwa Yawe, elyo nefyuma mu ng'anda ya mfumu. Ena asendele ifili fyonse; ena kabili asendele inkwela sha golide isho Solomoni apangile.¹⁰Imfumu Rehoboamu apangile inkwela sha mukuba mu ncende yakwe nokushpela kuli bena muminwe yabakalamba nabamalonda, abo abalelonda pafibi fya ng'anda ya fyuma.¹¹Icalecitika cakuti ilyo lyonse imfumu iileingila mu ng'anda yakwa Yawe, bamalonda kushisenda; elyo bafwile ukushibweshwa mu ng'anda yabamalonda.¹²Elyo Rehoboamu aicefeshe umwine, icipyu cakwa Yawe capilibwike ukufuma pali ena, pakukana monaula ena umupwilapo; nacimbifye, kwali nakabili fimo ifisuma ifyalesangwa muli Yuda.¹³Eico imfumu Rehoboamu yapangile ubufumu bwakwe ubwakosa mu Yerusalemu, elyo nefyo atekele. Rehoboamu ali nemyaka amakumi yane na umo ilyo atampile ukuteka, elyo ena atekele pamyaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uo Yawe asalile ukufuma ku mitundu yabena Israele pakuti ena engabika ishina lyakwe kulya. Ishina lykawa nyina ali ni Naama umwanakashi waku Amone.¹⁴Ena alecita ifyo ifyali ifyabipa, pamulandu ena tapele umutima wakwe mukufwaya Yawe.¹⁵Nge milandu imbi iyakumine Rehoboamu, pakubalilapo napakulekelesha, tayalembwa mufyalembwa fyakwa Shemaya kasesema na Ido kamona, ifyo kabili fyaba nefyalembwa fyamfyalwa elyo nenkondo yalyonse pakati kakwa Rehoboamu na Yereboamu?¹⁶Rehoboamu asendeme nefikolwe fyakwe elyo bamushikile mu musumba wakwa Davidi; Abiya umwana wakwe umwaume aishileba imfumu mu ncende yakwe.

Chapter 13

¹Mu mwaka ulenga kumina cinenkonse ku mfumu Yeroboamu, e mo abiya atendeke ukuteka Yuda. ²ali mfumu mu Yerusalemu imwaka itatu; ne shina lyakwq nyina ni Maaka mwana Uriele wa mu Gibea. kwali no bulwi ali no mulalo wa mpalume sha bulwi abaume amakana imyanda ine abasalwa; na o ³Yeroboamu ayandamike ubulwi kuli wene ali na baume amakana imyanda cine konsekonse abasalwa impalume sha bulamba. ⁴Abiya aminine pa lupililwa Semaraimu ulwamu calo ca mpili cakwa Efraimu, no kutila ngufwini mwe Yeroboamu na bena Isreale bonse! ⁵kanshi tamwaishibo kuti Yeoba Lesa wakwa Isreale apele kuli Dabidi ubufumu bwa pa bena bakwe abaume mu cipingo ca mucele. ⁶Kabili Yeroboamu mwana Nebati umubomfi wakwa Soromone mwana Dabidi, aimine no kusangukila shikulu wakwe. ⁷Pali wene palongene nabaume ba fye abana ba cinangwa, no kuikoselesha pali Rehoboamu mwana soromone, apo Rehoboamu ali mulumendo kabili uwa mutima uteku no kufilwo ku bakanya. ⁸Na nomba muletila muleikosha pa bufumu bwakwa Yeoba ubuli muku boko kwabana baume ba kwa Dabidi! ⁹kabili muli muli ncinkupiti mukalamba kabili kulii imwe kwabe fiponti n'gombe ifya Golde ifyo Yeroboamu acitile imwe fibe emulungu. Bushe tamwatamfya ba shimapepo ba kwa Yeoba abana baume ba kwa Aroni na bena Lebi no kucitila bashimapepo nga bantu na bantu mufyalo ku kuishisha na basukusuku cinelubali ishili milingu? ¹⁰Lelo ifwe, Yehoba e Lesa wesu, tatwamusula tuli na bana baume bakwa Arone e bashi mapepo ba kupyungila ¹¹Yehoba ifya kuninika ne fya cushi fya cena cisuma ulucelo no lucelo kabili icungulo ne cungulo, no kutantama kwamikate pe tebulo ilya sanguluka, ne ca kutekapo inyali nca golde ne nyali sha ciko ku kwasha icungulo ne cungulo. Ifwe tubake cebo ca kwa Yehoba Lesa wesu; na imwe mwalimusula. ¹²Moneni Lesa ali pamo na ifwe pantanshi yesu, bashimapepo bakwe bali na mapenga ku kuwelesha pali imwe. mwe bana ba kwa Isaelimwilalwa na Yehoba Lesa wa bashinwe pantu te kuti mushuke! ¹³Lelo Yerobaomu ashoseshe aba kulalilila ku kuya ku numa yabo; bene bali ku cinso ca bena Yuda na ba kulalilila ku numa yabo. ¹⁴Abena Yuda balyalwike, kabili moneni, kwali ubulwi ku ntanshi yabo na kunuma! Awe balilile kuli Yehoba na bashimapepo balishishe amapenga, na baume bakwa Yuda baliweleshe. ¹⁵Nomba ilyo abaume bakwa Yuda baweleshe, Lesa apumine Yerobaomu na bena Israeli bonse ku cinso cakwa Abiya na bena Yuda; ¹⁶Abana bakwa Israeli bafulumwike ku cinso ca bena Yuda, na Lesa aba pele mumaboko yabo, ¹⁷kabili Abiya nabantu bakwe babomine ukuma ukukalamba, basuka bawe ndase abamu bena Israeli amakana imyanda isano abaume abasalwa. ¹⁸E fyo abana ba Israeli balangile ukunakilila munshita ilya na bana bakwa Yuda balitalile pantu bashintilile pali Lesa waba shibo. ¹⁹Kabili Abiya asupile pa numa yakwa Yerobaomu no kupoka kuli wene imishi ya Baetele no tumishi twa uko. ²⁰Nao Yerobaomu tabwekeshepo ukuba na maka kabili mu nshiku sha kwa Abiya; awe asuka Yehoba amupuma, na o afwa nokufwa ²¹Lelo Abiya alekosa no kukosa; aupile abanakashi ikumi nabane, nokufyala abana baume amkumi yabili na babili, abana banakashi ikumi na mutanda. ²²Kabili imilandu yakwa Abiya iyabo nefyakwe fyalilembwa mu Midrashi wa kasesema Ido.

Chapter 14

¹Abiya alele ne fikolwe fyakwe, kabili bamushikile mumusumba wakwa Davidi. Asa, umwana wakwe, aishileba imfumu mu ncende yakwe. Mu nshiku shakwe impanga yali tondolo pa myaka ikumi limo. ²Asa alecita ifyali ifisuma nefyalungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, ³pantu afumishe ifipailo fyabena fyalo nefifulo fya pamulu. Atobawile nokupomya inceshi sha mabwe nokuputula panshi ifimuti ifyo baimike. ⁴Akambishe Yuda ukufwaya Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, nokukonka amafunde namakambsho. ⁵Kabili afumishe ififulo fya pamulu ne fipailo balefutumwinapo ukufumya mu misumba yonse iyakwa Yuda. Ubufumu bwalitushisheukupitila muli ena. ⁶Akulile amalinga imisumba mu Yuda. Pantu impanga yali tondolo, takwali inkondo pa myaka ilya, pantu Yawe alimupele umutende ena. ⁷Pantu Asa alandile kuli Yuda, "Natukule imisumba nokupanga ifibumba ukushingulusha, ne mpungu, impongolo, ne milando; impanga icili cesu pantu twalifwaya Yawe Lesa wesu. Twali mufwaya ena, kabili aletupela ifwe umutende pa ncende yonse. "Kabili balekula no kutunguluka. ⁸Asa ali nabashilika abalesenda inkwela nama fumo; ukufuma mu Yuda alikwete abaume 3000,000, nokufuma mu Benjamini, 280,000 abaume abo abalesenda inkwela, na mata. Bonse aba bali ni mpalume. ⁹Sera umwina Kushi aile kukubalwisha bena ali nabashilika ikana limo namaceleta imyanda itatu; baishile ku Moresha. ¹⁰Elyo Asa aile mukumukumanya elyo baposhenye nomutende wabulwi mu mupoka poka wa Sefata na Maresha. ¹¹Asa alilile kuli Yawe, Lesa wakwe, ukuti, "Yawe, takuli nangu umo lelo iwe alelolenkana na bengi. Twafweni, Yawe Lesa wesu pantu tuli kuli imwe, na mwishina lyenu natwisa mukucingilia kuli ili bumba. Yawe, niwe Lesa wesu; mwileka umuntu amucishe amaka." ¹²Kabili Yawe acimfishe abena Kishite panuma yakwa Asa na Yud; Kishite alifulumwike. ¹³Asa nabashilika aba alinabo bakonkele ena ku Gerar. Kabili abengi abena Kishite bawile icakuti tabengaba bwino, ico balifye abaonaulwa pa ntanshi yakwa Yawe nabashilika bakwe. Nabashilika basendele nefyo bapokele ifingi. ¹⁴Abashilika baonawile imishi yonse ukushinguluka Gerar, pantu baletina Yawe pantu naisa kubekashi. Abashilika bapokolwele imishi yonse pantu mwali ifi ifya kupoka muli bena. ¹⁵Abashilika nakabili baonawile ama tenti yabacemi abendauka; basendele impaanga ubwingi, cimo cine ne ngamali elyo babwelele ku Yerusalemu.

Chapter 15

¹Umupashi wakwa Lesa waishile pali Asaria umwana mwaume wakwa Odedi. ²Aile mukukumanya Asa nokutila kuli ena, "Umfweni kuli ine, Asa, na mweba Yuda bonse na bena Benjamin: Yawe ali naimwe, cikulufye mwaba naine. Nga mwamufwaya ena, akaleka mukamusange; lelo nga mwamusha nao akamusha. ³Nomba pantu inshita iitali, Israel ali uwabula Lesa wa cine, ukwabula shimapapo waku sambilisha, kabili takwali amafunde. ⁴Lelo ilyo bali mubuklanda bwabo bali bwelele kuli Yawe, Lesa wabena Israel, ⁵muli shilya nshita takwali umutende kuli ena uwaleenda kumbi kuli ena uwaleenda kuno; mucifulo, ubwafya ubukulu bwali kubekashi bonse aba mu fyalo. ⁶Balibaputawile mutupimfya, icalo ukulwikana ne calo cinankwe, kabili umusumba no musumba unankwe, pantu Lesa alibabikile mubwafya mu misangi yonse iya kucula. ⁷Lelo beni abakosa, kabili wileka amaboko yenu yabe ayanaka, pantu kumulimo wenu kukaba icilambu." ⁸Ilyo Asa aumfwile aya amashiwi, ukusesema kwakwa kasesema Odedi, alishipile nokulenga ifintu ifyabunani ukufuma mu calo conse ica Yuda na Benjamin, no kufuma mumisumba iyo apokele ukufuma mu mpili mu calo ca bena Efraimu, kabili bakulile cipya cipya icipailo cakwa Yawe, icali ku ntanshi. ⁹Alonganike abena Yuda nabena Benjamini bonse, nabo aba ikele nabena- abantu aba fumine kuli Efraimu na Manase, na ukufuma kuli Simeone. Pantu bafumine ku Israel kuli ena mu mpendwa iikulu, ilyo bamwene ukuti Yawe Lesa wakwe ali na ena. ¹⁰Eico balongene pamo pa Yerusalemu mu mwenshi walenga shitatu, mu myaka ikumi naisano. ¹¹Bapele ilambo kuli Yawe bulya bwinefye bushiku ukufuma pafyo bapokolwele ifyo baletete. ing'ombe imyanda cine lubali ne mpaanga amakana cine lubali. ¹²Baingile mu cipangano cakufwaya Yawe Lesa wafikolwe fyabo, ne mitima shabo shonse ne myeo yabo yonse. ¹³Basuminishenye ukuti uyo onse uwakana ukufwaya Yawe Lesa wakwa Israel, afwile ukufwaya, cibe umuntu ali munono nangu umukalamba, cibe mwaume nangu mwanakashi. ¹⁴Baipele kuli Yawe ne shiwi ilikalamba, nokupunda, namapenga ne ntandala. ¹⁵Abena Yuda bonse balisekelele pamulapo balapile pantu balapile ne mitima shabo shonse kabili balifwaile Lesa mukukabila kwabo, kabili alisangilwe kuli bena. Yawe apele kuli bena umutende ukushinguluka bena. ¹⁶Nao afumishe Maaka, nakulu wakwe, ukumufumya pali bunamfumu, pamulandu alipangile akalubi kabunani ukufumya ku cimuti camikwa. Asa aputula panshi akalubi kabunani, ukukashonaula mulukungu no kocela pamupoka poka wa Kidrone. ¹⁷Lelo incende ishikulu tashalobelwe mu Israel. Umutima wa kwa Asa ewalifye uwacishinka inshiku shakwe shonse. ¹⁸Aletele mu ng'anda yakwa Lesa silfere na golde nefipe ukuti ena nawishi wakwe balengele ukuba ifya mushilo. ¹⁹Takwali inkondo ukufika mu mwaka walenga amakumi yatatu na isano mukuteka kwakwa Asa.

Chapter 16

¹Mumwaka wakulenga amakumi yatatu namutanda mubutekeshi mwaka wa Asa, Baasha, imfumu yabena Israeli, aninine pali Yuda nokukula Roma, pakweba ati kwisuminisha nangu umo ukufuma nangu ukwingila mu calo cakwa Asa, imfumu yaba Yuda.²Elyo Asa abulile silbere na golide ukufuma umo basungila mung'anda yakwa Yawe namu ng'anda yamfumu, nokutuma kuli Beni Hadadi imfumu yabena Aramu, iyaleikala mu Damasikasi. Atile, ³"Nakube icipangano pakati kaine na webo, ngefyo cali pakati kakwa tata na wiso. Mona, nintuma kuli iwe silbere na golide. Katobe icipangano cobe na Baasha, imfumu yabena Israeli, pakuti engangsha neka."⁴Beni Hadadi aumfwile kumfumu Asa nokutuma bamushika ba bashilika bakwe kukonaula imisumba yamu Israeli. Basashile Iyoni, Dani, Abelimaimu, na yonse imisumba basungilamo mu Nafutali. ⁵Cali lintu Baasha aumfwile ici, alekele ukukula Rama nokuleka ifyo alecita. ⁶Elyo imfumu Asa asendele aba Yuda pamo naena. basendele amabwe nefumuti fyamu Rama ifyo Baasha alekulilako umusumba. Elyo Asa imfumu abomfeshe filya ifyakukulilako ukukula Geba na Misipa.⁷Pali ilya nshita Hanani kamona aile kuli Asa, imfumu yaba Yuda, nokutila kuli ena, "Nipamulandu wakuti wanshitilila mu mfumu Aramu, nokukana shintilila mu Yawe Lesa obe, abashilika bamfumu Aramu babutukile mumaboko yobe. ⁸Bushe abena Kashiti nabena Libyani tabali abashilika abakalamba, namaceleta ayengi nabapali bakabalwe? Ee, nico wanshintilila pali Yawe, alikupela ukubacimfya. ⁹Pantu amenso yakwa Yawe yalamona ukuti konse ukupita mwisonde monse, mukuti alande ukukosa kwakwe ukwafwa abo imitima shendela muli bumpofu kuli ena. Nomba walilufyanya pali ici. Ukufuma nomba, ukuluba munkondo." ¹⁰Elyo Asa afulilwe kamona; amubikile mucifungo, pantu ali mufuililwe pali ici. Panshita imo ine, Asa acushishe abantu bamo bamo. ¹¹Moneni, imilandu yakwa Asa, ukufuma mukutendeka ukufika kumpela, moneni, shalilembwa mu citabo cashamfumu shabena Yuda nabena Israeli. ¹²Mumwaka walenga amakumi yatatu na pabula mukuteka kwakwe, Asa aliponenwa nobulwele mumakasa yakwe. Nelyo ubulwele bwakwe bwali ubwayafya, talelomba ubwafwilisho ukufuma kuli Yawe, leelo kanofye ukufuma kuli bakondapa. ¹³Kanshi Asa aleli nefikolwe fyakwe, afwile mumwaka walenga amakumi yane na umo mukuteka kwakwe. ¹⁴Bamushikile munshishi yakwe, iyo aimbile umwine mu musumba wakwa Dabidi. Bamulalike umwakumulalika umwafuilile fungo nemisango yonse iyapusana pusana iyanunkila iyapekenishiwe naba kasankanya. Elyo bamocelerele icakoca icikuulu kukumucindika.

Chapter 17

¹Yeoshafati umwana mwaume wakwa Asa aishileba imfumu mucifulo cakwe. Yeoshafati aikoseshe pabena Isareli. ²Abikile amaka muncende shonse isha lashikwa mu Yuda, kabili abikile ama boma mu mpanga ya bena Yuda na mu misumba sha bena Efremu, isho Asa whishi aikete. ³Yawe ali na Yeoshafati pantu aendele munshila sha kwa wishi Dabidi ishakubalilapo, kabili tafwaile ba Baali. ⁴Lelo ena alambatile kuli Lesa wabafyashi bakwe, no kwenda mufipope fyabo, temumicitile yabena Israeli iyo. ⁵Kanshi Yawe apangile ubutekeshi mumaboko yakwe; abena Yuda bonse bapele ifyabupe kuli Yeoshafati. Akwete ubunonshi no bucindami ubwingi. ⁶Umutima wakwe wali uwa lambitile munshila shakwa Yawe. Kabili afumishe imisansama naba Ashara mu Yuda. ⁷Mumwaka wacitatu uwamubutekeshi bwakwe atumine bacilolo wakwe Ben-Haile, Obadiya, Sekariah, Nataneli, na Mikah, ku ku sambilisha mu misumba sha mu Yuda. ⁸Kuli bena kwali abena Lebi: Shimeya, Nataniah, Sebadiah, Asahele, Shemiramote, Yehonatani, Adoniya, Tobiya, na Tobu-Adoniya; kabili na kuli bena bali na shimapepo Elisham na Yehoramu. ⁹Balifundile mu Yuda, pakukwata ibuku lyamafunde yakwa Yawe na bena. Baile monse mu misumba ya mu Yuda no kufunda mulya mubantu. ¹⁰Umwenso wakwa Yawe waponene mumisumba yonse iyali mu mpanga sha shungulwike Yudah, pakuti bepanga inkondo na Yeoshafati. ¹¹Bamo abamu ba felisiti baletele Yeoshafati ifilambu, na silfere nge chabupe. Arabiana nao amuletele, umukuni waba sukusuku amakana imyanda cine lubali na cine lubali, na basawe imyanda amakana cine lubali. ¹²Yeoshafati ali uwa bulamba. Akulile amalinga na ma tala mu misumba shamu Yuda. ¹³Alikwete ifyakupapusha mumi sumba ya mu Yuda, na ba shiika abakosa, ababulamba mu Yerusalemu. ¹⁴Kabili uku ekupendwa kwabo umwabela inganda yaba shibo: ukufuma pali Yuda, mushika wamakana ya makana, Adinah mushika, na bali, amakana imyanda itatu, abume babulwi; ¹⁵uwamukonkelepo ni Yeohanani mushika, na bali nao abali amakana imyanda ibili namakana cine konsekonse abaume; ¹⁶uwakonkele kuli ena ni Amashiah umwana mwaume wakwa Sikri, uwali uwaipesha ukubombela Yawe; pamo nankwe amakana imyanda ibili abaume babulwi. ¹⁷Ukufuma pali Benyamin: Eliada, umwaume wampomfu uwabulomwenso, pamo naena amakana imyanda ibili abali namafumo, ¹⁸uwakonkelo ni Yehosabadi, pamo naena amakana umwanda na amakana amakumi cine konsekonseabapangashiwa ukulwa. ¹⁹Aba ebali abakubombela imfumu, ukufuma pali abo abo imfumu yabikile mu misumba shalashiwa mu Yuda monse.

Chapter 18

¹Nomba Jehosfat alikwete ifyuma ifingi nobucindami; ba ampene na Ahab nokusuminisha umo uwa mulupwa ukuupa umwana mwanakashi wakwe. ²Ilyo papitile imyaka, aile kuli Ahab ku Samaria. Ahab amwipaileko impaanga ishingini ne ng'ombe na bantu abali nao. Ahab amukoseshe ukusansa Romath Gilead na ena. ³Ahab, imfumu ya Israele, atile kuli Jehosfat, imfumu ya Yuda, "Bushe uleya naine ku Romath Gilead?" Jehosfat amwaswike, "Naba nga iwe, na bantu bandi baba nga bantu bobo. Tukaba nainwe munkondo." ⁴Jehosfat atile ku mfumu ya Israele, "Shibaleni intanshi fwayeni ishiwi lyakwa Yawe ku kwasuko bwenu." ⁵Elyo imfumu ya Israele yakolongenye bakasesema pamo, abaume imyanda ine, nokutika kuli bena, "Bushe tuleya ku Romath Gilead kukulwa, nangu iyo?" Batile, "Sanseni, pantu Lesa alicipela muminwe ya mfumu." ⁶Lelo Jehosfat atile, "Bushe takuli kuno kasesema naumbi uwakwa Yawe uko twingafwaya ubwafwilisho?" ⁷Imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, "Eko ali umwaume umo untu twingafwayako ubwafwilisho ubwakwa Yawe, Mikaia umwana mwaume wakwa Imlah, lelo nalimupata pantu tasesema ifisuma ifikumine ine, lelo ifibi lyonse." Lelo Jehosfat atile, "Imfumu tailingile ukusosa ifyo." ⁸Elyo imfumu ya Israel yatile umubomfi nokutika, "Leeta Mikaia umwana mwaume wakwa Imlah bwangu bwangu." ⁹Nomba Ahab imfumu ya Israel na Jehosfat imfumu ya Yuda baikela cila umo pa cipuna, bafwele imingila yabo, palwalala pa mwinshi wa mpongolo ya Samaria, nabakasesema bonse basesema ku finso fyabo. ¹⁰Zedekia umwana mwaume wakwa Kenaana aipangile umwine insengo sha ceela kabili atile, Yawe alanda kuli ifi mukasunka abena Arameans mpaka bakepaiwe." ¹¹Bakasesema bonse baseseme cimo cine, ukutika, "Sanseni Romath Gilead mukucimfya, pantu Yawe natupela ici muminwe ya mfumu." ¹²Intumi iyale kukwita Mikaia atile kuli ena, "Moneni, amashiwi yaba kasesema nakanwa kamo kene nayasekesha imfumu. Leka amashiwi yobe yasuminishanye nayobe, nokusosa bwino." ¹³Mikaia ayaswike, "Apo Yawe acili no mweo, kanofye ifyo Lesa asosa eflyo nkasosa." ¹⁴Elyo aishile ku mfumu, imfumu yatile kuli ena, "Mikaia, Bushe tufwile ukuya ku Ramoth Gilead kukulwa, nangu iyo?" Mikaia alimwaswike ena, "Kasanseni nokucimfya! Pantu kukaba kucimfya ukukalamba." ¹⁵Elyo imfumu yatile kuli ena, "Ninshita shinga nkakabila iwe ukulapa ukunjeba nangu cimo kanofye icishinka mwi shina lyakwa Yawe?" ¹⁶Elyo Mikaia atila, "Namwene abena Israel bonse nabasalangana pa mpili, nge mpaanga ishabula kacema, na Yawe atile, aba tabakwata kacema, leka umwaume onse abwelele ku ng'anda yakwe umutende." ¹⁷Elyo imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, "Bushe nshackweba ukuti tuseseme icisuma icikumine ine, kanofye ubusanso?" ¹⁸Elyo Mikaia atile, "Eico imwe bonse mufwile ukumfwa icebo cakwa Lesa: Namwene Yawe naikala pa cipuna cakwe, nemilalo iya mumulu baiminine kukuboko ukwa kukulyo na kukuso." ¹⁹Yawe atile, "Uukanasha Ahab, imfumu ya Israel, pakuti akaye nokuya wa ku Ramoth Gilead?" Umo atile ifi naumbi ifyo. ²⁰Elyo umupashi waishile nokwiminina ku cinso cakwa Yawe nokutika, ndemubeleleka: Yawe atile kuli ena, "Mumusango nshi?" ²¹Umupashi wayaswike, "Ndeya kabili ndi nokuba umupashi wabufi mu tunwa twabakasesema bakwe. Yawe ayaswike, "Ukamubeleleka, kabili ukafikilisha. Kabiye nomba nokucita ifi." ²²Nomba mona, Yawe nabika umupashi wabufi mutunwa twabakasesema bobo, na Yawe nasosa ubusanso kuli imwe." ²³Elyo Zedekia umwana mwaume wakwa Kenaana, alisokolweke, aumine Mikaia pe saya, kabili atile, "Ninshila nshi umupashi wakwa Yawe wacendamo ukufuma kuli ine nokusosa kuli iwe?" ²⁴Mikaia atile, "Moneni, mukeshiba ukuti pali bulya bushiku, ilyo mukabutukila mumuputule wa mukati mukufisama." ²⁵Imfumu ya Israel yatile kubabomfi bamo, "Imwe mwe bantu ikateni Mikaia nokumutwala kuli Amon, kateeka wa musumba, nakuli Joash, umwana mwaume wandi." ²⁶Imwe mwe bantu mukatile kuli ena, Imfumu yatila: Bikenzi uyu muntu mucifungo nokumulisha akamukate akanini notumenshi utunono, mpaka nabweluluka umutende." ²⁷Elyo Mikaia atile, "Nga wabweluluka umutende, ninshi Yawe tasosele ukupitila muli ine." Elyo atwalilile, "Kutikeni kuli ifi, mwe bantu bonse." ²⁸Eico Ahab, imfumu ya Israel na Jehosfat, imfumu ya Yuda, baninike ku Ramoth Gilead. ²⁹Imfumu ya Israel yatile kuli Jehosfat, "Ndeifisa icinso nokuya kubulwi, lelo ufwele umwingila obe uwabufumu." Elyo imfumu ya Israel yali ifishile icinso caiko, kabili baile kubulwi. ³⁰Nomba imfumu ya Aram yali kambishe bamushika ba maceleta, ukutika, "Mwisansa ifita finono nangu abakalamba bafita. Lelo, sansenifye imfumu yeka iya Israel." ³¹Nomba ilyo bamushika bamaceleta ba mwene Jehosfat batile, "Ulya e mfumu ya Israel." Bapilibukile kukumusansa, nomba Jehosfat alilile, na Yawe alimwafwile ena. Lesa alibafumisha buli ena. ³²Nomba ilyo abakalamba bamaceleta bamwene ukuti temfumu ya Israel, balibwelulwike nokuleka ukumukonka. ³³Nomba umuntu umo atintile ubuta mukupumikisha nokulasa imfumu pakati kafilundo fya cifuba cakwe. Elyo Ahab atile kubensha iceleta lyakwe, "Pilibuka nokusenda ukufuma muncende yabulwi, pantu ni ncenwa icabipisha." ³⁴Ubulwi bwabipisha bulya bushiku, ne mfumu ya Israel yabikilwe mwiceleta lyakwe ukulolenkana nabena Arameans ukufika icungulo. Panshita ilyo akasuba kali mupepi nokwingila alifwile.

Chapter 19

¹Yehoshafati imfumu yabena Yuda aalulwike umutende ku ng'anda ku mwakwe mu Yerusalemu. ²Elyo Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, uwalemona ifimonwa, afumine kukumukumanya kabili atile ku mfumu Yehoshafati, "Bushe ni mwe mufwile ukufwailikisha ababifi? bushe nimwe mufwile ukutemwa bonse abapata Yawe? Pali ifi fyacitike, ubukali ukufuma kuli Yawe buli pali iwe. ³Lelo, kuli ifisuma fimo ifyasangwa muli iwe, muli ifyo walibula ba Ashera abaimikwa ukubafumya mu calo, kabili waliteyanya umutima obe ku kufumya Lesa. ⁴Yehoshafati aleikala mu Yerusalemu; kabili afumine mu bantu ukufuma ku Beeresheba ukufika ku calo ca mpili ica kwa Efraimu no kubabwesha kuli Yawe, Lesa wabashibo. ⁵Abikile abapingushi mu calo ukupitila mu misumba yonse iya malinga iya bena Yuda, mu misumba no misumba. ⁶Atile ku bapingushi, "Tontonkanyeni pafyo mulecita, pantu te muntu mulepingula, lelo ni Yawe; ali pamo naimwe mu calo cabupingushi. ⁷Eico nomba, lekeni akatina kakwa Yawe kobe pali imwe. Beni abacenjela ilyo mulepingula, pantu kulya takwaba amampulu pamo na Yawe Lesa wesu, nangu akapatuluka nangu ukupoka amafisakanwa." ⁸Kabili, mu Yerusalemu Yehoshafati asontelemo bamo mu bena Lebi na bashimapepo, na bamo imitwe pabakalamba ba mayanda aya bena Israel, pakuti basende ukufumya pali Yawe, nipamulandu wa cimfulunganya. Baikela mu Yerusalemu. ⁹Abebele, ukuti, "Mukalepyungila mu katina kakwa Yawe, icishinka, ne mitima yenu yonse. ¹⁰Conse icimfulunganya icikesa kuli iwe ukufuma kuli ba munyinane abekala mu misumba yabo, nelyo pamulandu wa kusumya umulopa, nelyo palwa mafunde napa makambisho, ifipope, nangu ifya pampamikwa, ukabasoke, ukuti bekala abasakamana pali Yawe, nangu ubukali ubukesa pali iwe no bukesa pali ba munyinenwe. Mulecita ifi kabili mwikaba no mwenso. ¹¹Moneni, Amaria shimapepo mukalamba ewalamutungulula mu milandu yonse iya kwa Yawe. Sebadia umwana umwaume uwakwa Ishmaele, intungulushi ya ng'anda yakwa Yuda, ewakulamipingula mu milandu yonse iya mfumu. Kuli, nabena Lebi bakaba abakalamba bakalamipyungila. Beni abakosa no kumfwa ifikomo fyenu, kabili Yawe abe pamo na bonse abasuma."

Chapter 20

¹Caishile panuma yaici, ilyo abantu ba ku Moabu na Ammoni, na bali na bena Meunite baishile kuli Yehoshafati ku kulwa. ²Awe kwaishile abaebele Yehoshafati, abati aisa paliwe cinkupiti mukalamba wakwishilya lya bamba, abamuli Edomu, kabili, mona, bali Hasasone-tamari (uyo a En-gedi). ³Yosofati alicinine; aloseshe necinso cakwe kuli Yehoba, nokubilo ukulekaukulwa pali Yuda onse. ⁴Eico aebele Yuda ilongeni kukufwaya kwafwa kuli yehoba; Kabili aba mumishiyo nse yakwa yuda baishile mukufwaya Yehoba ⁵kabili Yosefati aiminine mulukuta lwa kwa Yuda nabena Yerusalemu, mun'ganda yakwa Yehoba, kucinso calubansa nokutila: ⁶Mwe Yehoba lesa wabashifwe, busheteimwelesa ku mulu kabili kateka muma bufuma yonse ayanko? kabili mukubokokwenu muli amaka namapiki ayakuti tapali uwingamwiminina. ⁷Bushe imwe, mwe Lesa mwantamfishe abekashi bamucal cino kucinso ca bantu benu abena Ireale, nokucipela kubufyashi bwakwa Habulamu cibusawenu uwamuyayaya. ⁸kabili baikalamo, nokumukulilamo umwashila mwe shina lyenu, abati ⁹Ngakwaisa pali ifwe ububi, ulupanga ulwatupingwilwa, napamo icikuko, napamo icipowe, kutitwaimininina kucinso, ca n'ganda no, kabili ku cinso cenu (pantu ishina lweni lili mun'ganda ino), nokukuta kuli imwe mu kumanama kwesu, naimwe kutimwaumfwa jnokuapususha nomba, ¹⁰moneni abena amoni nabena Mowab nabakulupili lwa seiri abomushasuminishe abena iseale ukwingilila mulibena ilyo bafumine ku calo Eguputi, pantu bashokele nokukana bafita ¹¹kabili, moneni ifyo baletwalukila ku kututa mfya mucikwatacenu ecomwatulenga ukukwata. ¹²mwelesa wesu, busheta mwabapingule? pantumuli ifwe tamwaba amaka kucinsoca cinkupiti uyu mukalamba uuleisa pili ifwe; kabi; oi ifwe tatwisebe icakucita, lelo amenso yesu twalosha pali imwe. ¹³Abena Yuda bonse abaiminine kucinso cakwa Yehoba naba ice, abakashibabo nabana babo. ¹⁴Elyo mukati ka kukolongana umupashi wakwa Yawe waishile muli Yaesele, umwana mwaume wakwa Sekariah, umwana mwaume wakwa Beneya, umwana mwaume wakwa, Yeile, umwana mwaume wakwa Mattaniya, umwina kabili uwamulupwa lwaka Asafati. ¹⁵Yashele atile, "Kutikeneni onse Yuda na imwe mwebekashi bamu Yerusalemu, ne mfumu Yehoshafati. Ifi efyo Yawe acitile kuli imwe, mwitina, mwiba abatompoka pamulandu waili bumba lyabashilika, pantu ubulwi tabuli kuli imwe lelo bulli kuli Les. ¹⁶Mufwile ukutentemukila kuli bena mailo. Moneni, baleisa pamulu kunshila yakupitila ku Hasis. Mukabasanga pampela ya mupokapoka, ilyo tatulafika kumatololo ya Yerusalemu. ¹⁷Ta mulefwaikwa ukulwa muli ubo bulwi. Iminineni mufifulo fyenu, iminineni ndi, no kumona ukupususha kwakwa Yawe naimwe Yuda na Yerusalemu. Mwitina nangu ukuba abatompoka. Mukaye mukafumine kuli bena mailo pantu Yawe ali nimwe." ¹⁸Yehoshafati akontamike umutwe wakwe ne cinso panshi. Yonse Yuda nabekashi baku Yerusalemu bawile panshi kucinso cakwa Yawe, kukumushinshimuna ena. ¹⁹Abena Lebi, bonse mumfyalwa yakwa Kohati na Kora, baiminine kuku lumbanya Yawe, Lesa wakwa Israeli, ne shiwi ilikalamba. ²⁰Kumacaca balimine no kuya mumatololo yaku Tekoa. Ilyo baleya, Yehoshafati aimineni nokutila, "Umfwa kuli ine Yuda naimwe mwebekashi bamu Yerusalemu! cetekeleni muli Yawe Lesa wenu, kabili mulino kutungililwa. Cetekeleni muli bakasesema bakwe, kabili mukacimfya." ²¹Panuma yakwipusha abantu, asontele bonse abembila Yawe nabashinshimuna ena pa makayakupapa ilyo baleya ukufuma kubashilika, batile, "Peleni ukutasha kuli Yawe, pa cipangano cakwe icachishinka icabuko umuyayaya." ²²Ilyo batampile ukwimba nokulumbanya, Yawe abulile abaume ukubabelamine abena Amone, Moabu, na ba kulupili lwa Seiri, abaleisa pali Yuda. Bali bacimfishe. ²³Pantu abantu bakwa Amone na Moabu baiminine kukulwa na bekashi ba kulupili lwa Seiri, pakutila benga pwilishisha ukwipaya bena no kubonaula. Iyo bapwishishe abekashi bakulupili lwa Seiri Ba Yafwile bonse ukonaula cila umo no munankwe. ²⁴Ilyo abena Yuda baishile ku ncende ba loleshe monse mumatololo, ba loleshe mumatololo, baloleshe paba shilika. Moneni bali abafwa, nabalala panshi nangu umo tapuswike. ²⁵Ilyo Yehoshafati na bantu bakwe baishile kukusenda ifyatapwa ukufuma kuli bena, basangile muli bena ifyafula ifisuma, ifyakufwala, ne fipe ifya cindama ifyo basendele abene, ukucila ifyo bengasenda. Casendele bena inshiku shitatu ukusenda ifyatapwa, ifyo ifyafulisha nganshi. ²⁶Pa bushiku bwalenga shine balongene kulya balelumbabanya Yawe. Eico ishina lyailya ncende mupokapoka wa Beraka ukufika kuli buno bushiku. ²⁷Elyo babwelel, umuntu onse uwakwa Yuda na Yerusalemu, na Yehoshafati mukubangilila, ukuya nakabili ku Yerusalemu ne cimwenwe, pantu Yawe nalenga bena ukusekelela paba lwani babo. ²⁸Baishile ku Yerusalemu na ku nganda yakwa Yawe namapango na bansango namapenga. ²⁹Umwenso wakuli Lesa wali pamabufumu yonse ayako ilyo baumfiwile ukutila Yawe na lwisha abalwani bakwa Israeli. ³⁰Eico ubufumu bwakwa Yehoshafati bwali tondolo, pantu Lesa wakwe napela ena umutende onse ukushunguluka ena. ³¹Yehoshafati atekele pali Yuda ali ne myaka amakumi yatatu na isano ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele mu Yerusalemu pamyaka amakumi yabili naisano. Ishina lwakwa nyina ali ni Asuba, umwana mwanakashi wakwa Shihi. ³²Aendele munshila shakwa wishibo. Tyalwike ukufuma muli bena; acitile icawama mumenso yakwa Yawe. ³³Nangu cibe fyo, incende ya pamulu tayapokelwe. Abantu bacitile ababul ukulosa imitima yabo kuli Lesa

wafikolwe fyabo.³⁴ Imilandu iikumi Yeoshafati, iyakubalilapo neya kulekelesha, yalilembwa mwilyashi lyakwa Yehu umwana mwaume wakwa Henani, kabili fyalitwa mumabuku yashamfumu shakwa Israeli.³⁵ Panuma ifi Yehoshafati, imfumu yakwa Yuda, aikete na Ahasia, imfumu yakwa Israeli, uwalecita ifyabipa sana.³⁶ Aikatene nao mukukula amato ayakuya ku Turshishi. Bali kulile amato mu Esione Gebere.³⁷ Elyo Eliesere umwana mwaume wakwa Dodahbahu uwaku Maresha aseseme kuli Yehoshafati, atile, "Pamulandu wakuti wkwata ukwikatana na Ahasia, Yawe na ona ula ifipe fyobe. "Amato yalyonaika pakuila tayengenda.

Chapter 21

¹Yeosafat ulo akolala panshi kumo ne fikolwe fyakwe elyo bakomushika pamo naba mu musumba wakwa Davidi, Yeharamu, pamo na bana baume, bakoba imfumu mu ncende yakwe. ²Yolamu akoba naba munyina, bamwana Yosafati, Asarya, Yehiel, Sekaryamhu, Mikeali na Shefutayahu, aba koya ukuba bana baume mfumu ya mu Isreali. ³Elyo Wishi akobapea ifikulu ifya Siufa, golide, utumabwe utukankala ne misumba ya malinga mu calo cakwa Yuda, elo akopea ubufumu kuli Yolamu. ⁴Nomba ulo Yolamu akoshimpa ubufumu ubo wishi no kukosha ubutekeshi, akoipaya ba munyina kulupanga abanono elo nabakalamba mu Isreali. ⁵Yolamu aishile kuba nemyaka amakumi yatatu na ya bili ulo ailo ishile kutampa ukuteka Yelusalemu kabili ailo ukuteka imyakacine konse konse mu Yerusalemu. ⁶Alekwendea munshila imfumu sha Isreali shalekwendela, mu misango ya mu njanda mwa Akobi, mufyo akocita, pantu ali opile mwana Akobi, Elo alikucita ifabipa pa meenso yakwa Yawe. ⁷Eico Yawe takofwaya ukonaula i njanda ya kwa Davidi, pamuandu wa cipangano apangile na Davidi; napa kusunga iciayoakomulaya, icikomushila ilampi nba mwane abana. ⁸Munshita ya kwa Yolamu, Edom asangukile no ukwilwisha Yuda, kabii balekuicitia ubufumu bwabo abene. ⁹Elo Yoramuko ako abukilako na bakulu ba fita elo na maceeta yakwe yonsefe. Cali ubushiku ulo waimine nukuya ukulwishaabena Edomu aba musingaukile abakuu wa fita elo na maceleta. ¹⁰Eco Edomu ali muli bucisangulka ku kutungulula kwa ba Yuda ukufikafe napali ubu bushiku Libana ali cisanguka pali iine nshita ku kutungulula kwakwe, pamulandu Yolamu alishile Yawe, Lesa wafikolwe fyakwe. ¹¹Mukulundapo, Yehoamu nao alikulile incende iya sansabalikwa mu mpili sha Yudeya no mupanga umubelo mu Yelusalemu ku kwikala ukubati bulalelale, no kulenga aba Yuda ukuya iciyeye. ¹²Elo ukwaile ukufuma kalata kuli kasesema Elija uwaile ukwisa kuli Yohalamu. atile, "Ifi efyo Ywe akososa, Lesa wakwa Davidi icikolwe cesu, cikososa ai, pantu tamukoendela mu nshila yakwa Yohosafati wiso, munshila yakwa Asa imumu yabena ba Yuda, ¹³lelo ukoendela mu nshila sha mfumu sha bena Isreali, elo ulengele Yuda ipyani ya Yelusalemu bakoiposa mu bulalelalefilya Akobi akocita, apo nkoipaya munonko nabalupwa lobe we mwine- ¹⁴mona, Yawe akoiponesha pa bantu bobbe, abana bobbe, abakashi bobbe, elo ne fikwatwa fyobe no mu fwi uwakutwa. ¹⁵Iwe we mwine ukayo ukulwala amalwele ayengi no bulwele ubutapola ubwa mumala, ukushintafye nelo ubulwele ubushipola bukesa kulenga amala yobe ukufumin panse, nefi fikayo ukukonkanyapo cilabushiku. ¹⁶Yawe akobushisha Yolamu ubukali bwa ba Filishiti na bena Arabia abekela cipi cipi. ku Kushito. ¹⁷Ba lilwishishe Yuda, bakoingila mu calo no kusenda ifyuma fyonse ifikoba mwisano lya mfumu ifyo bakosangana pamo naba ba mwane abaume na banakashi. Bakomushila fye umwana umwaume ukoisa umwaice wabo. ¹⁸Panuma ya ifi fyonse, Yawe aile ukubika ubulwele ubutapola mu mala yakwe. ¹⁹calishile kufika panshita yakulinga, panuma ya myaka ibili amala yakwe yalifuminepanse pamulandu wa bulwele bwakwe ubutalikupola, elo aishile kufwa imfwa ku bulwele ubwabipisha. abantu bakwe babokoseshe umulilo ifyo balikucita pakulanga umucinshi lyonse. ²⁰Aishile kuba ne myaka yakufyalwa amakumi ya bili na yabili ulo atendeke ukuteka; Atekele mu Yelusalemu imyaka cine konse konse, kabili ulo aishile kufwa takwa nelyo umo uwa muloseshe. Bamushikile mu musumba wa kwa Davidi, lelo ukwakubula imanda ya mfumu.

Chapter 22

¹Kabili nabekashi bamu Yerusalemu bacitile Ahasia umwana mwaume wakwe umnono imfumu mu cifulo cakwe, pantu ababiye bonse abamutungilile baipayawilwe kumpuka iyaishile pamo nabena Arabia kunkambi. ²Eifyo alimfumu Ahasia mawan Yehoramu imfumu yakwa Yuda Ahasia ali nemyaka amakumi yane nayabili ilyo atendeke ukuteka kabili ali imfum umwaka umo; neshina lyakwa nina ali ni Ataria umwishikulo wakwa Omri ³wene nao aleenda mumibile yaba ngánda bakwe bakwa Ahabu; pantu nina ali ewakumupanda amano yabubifi. ⁴Alecita ububi mumenso yakwa Yehoba ngabangánda yakwa Ahabu; pantu bene baliba bakumupanda amano panuma yamfwa panuma yakwa wishi, eca monawile. ⁵kwabo nokuya na Yehoramu mwana Ahabu imfumu yabena Israele kukulwa na Aharie i fumu yabena Aramu mu Ramote Giledi; Avene Aramu balashile Yehoramu. ⁶Nao abwelele kukundapwa mu Israeli kufilaso ifyo bamulashile mu Ramu ifyo bamulashile ma Ramu ilyo na Asere, imfumu yabena Aramu. Kabili Ahaseria mwana Yehoramu imfumu yabena Yuda atentemukile kukupempula Yehoramu mwana Yoranu mwana Ahabu, mu Yesreele, pantu wene ali mulwele. ⁷Kukunyantwa kwakwa Ahasia cali icafuma kuli Lesa, pantu aile kuli Yehoramu; pantu pakwisa kwakwe, afumine pamo na Yoranu kukulwa na Yehualecita ubupingushi paba ngánda yakwa Ahabu, ⁸asngile bacilolo bakwa Yuda nabana baume baba munina bakwa Ahasia abele pyungila Ahasia, nokubepayaula; elyo afwaile Esaiya kabili ali mwikete wene alefisama mu Samaliya bamuletele nakuli Yehu, nokumwipaya. ⁹Kabili balimushikile pantu batile, "Wene ni mwana Yehoshafati uwalefwaya Yehoba umutima wakwe onse. tapali wakuba ngánda yakwa Ahasia uwali namaka ayakubapo bumfumu ¹⁰Kabili Ataiya, nina wakwa Ahasia ilyo amwene ukuti mwane nafwa, aimine nokulofya ubufyashi bonse bwabufumu bwabangánda yakwa Yuda. ¹¹Lelo Yehoshabeti umwana mwanakashi wamfumu abulile Yehoashi mwa Ahasiele amwibile namukati kabana bamfumu abaleipaiwa, nokubika wene nomulenshi wakwe mumuputule wafyakukukuwamapo. Efyo Yehoshabeti umwana mwanakashi wankumbu Yehoaramu umukashi wakwa Yehoada shimapepo pantu wene ali ninkashi yakwa Ahasia amufishili kuli Atariha, ¹²eico ali nabo mung"anda yakwa Lesa ukufisama imyaka mutanda, ilyo Atariha ali imfumu pacalo.

Chapter 23

¹Mumwaka walenga cine lubali, Yehoyada ailangile ukushipa nokwingila mu cipangano pamo nabakalamba babashilika ba nkondo aba pamyanda, Asaria mwana Yoramamu, Ishimaele, mwana wakwa Yehohanani, Asaria mwana Obede, Maasewa mwana Adaya, na Alishafati mwana Sikri. ²Baile shinguluka mu Yuda nokulonganya abena Lebi ukufuma mu misumba yonse iyakwa Yuda, nabakalamba ba ndupwa shakwa Israele kabili baishile ku Yerusalemu. ³Ukulongana konse kwapile icipangano pamo ne mfumu mu ng'anda yakwa Lesa. "Moneni umwana wa mfumu akateka, nga fintu Yawe atile ukukonka nemfyalwa yakwa Davidi. ⁴Ifi efyo mukacite: Aba pali ifi fitatu pali imwe bashimapepo na bena Lebi abaleisa mukubomba pe sabata bakabe bamalonda paminshi. ⁵Na bambi abapali fitatu bakabe ku ng'anda ya mfumu, nabambi abapali fitatu bakabe pa mpongolo yamufula abantu bonse bena bakaba mu mansa yakwa Yawe. ⁶Mwikaleka nangu umo ukwisa mu ng'anda yakwa Yawe, kanofye bashimapepo na bena Lebi abalebomba. Bafwile ukwingila pantu baliisangulula. Lelo abantu bonse bafwile bakonka ifipope fyakwa Yawe. ⁷Abena Lebi bafwile ukushinguluka imfumu mumbali shonse, umwaume onse ne fyanso mu minwe yakwe. Uyo onse uwaisa mu ng'anda, lekeni akepaiwe. Mukaleikala ne mfumu ilyo yaingila nalintu yafuma. ⁸Eico abena Lebi na Yuda onse abombebe mu nshila yonse ayo Yehoadi shimapepo asosele. Cila umo umu abulile abaume bawke, abo abaleisa mukubomba pe sabata nabalefuma pe sabata, pantu Yehoadi shimapepo tasuminishe aya mabumba ukuleka ukubomba imilimo yabo. ⁹Ilyo Yehoadi shimapepo aletele kubakalamba babashilika amafumo ne nkwele ishinono neshikalamba ifyali fya mfumu ifyali mu ng'anda yakwa Lesa. ¹⁰Kabili Yehoadi aimike abashilika, cila mwaume necanso mu minwe yakwe, ukufuma kukulyo kwe tempele ukufika kukulyo kwe tempele, mupepi necibumbili celambo lye tempele nokushinguluka imfumu. ¹¹Ilyo bafumishe umwana wa mfumu nokubika pali ena icilongwe, nokumupela icipangano ca mafunde. Elyo bamucitile imfumu, Yehoadi nabana bakwe balimusubile. Elyo batile, "Ube nobumi umuyayaya." ¹²Ilyo Atalia aumfwile icongo ca bantu abalebutuka nokulumbanya imfumu, aishile ku ng'anda yakwa Yawe, ¹³kabili aliloleshe kabili moneni imfumu yaiminine paluceshi lwaiko pa mwinshi, nabakalamba ba bashilika wa mapenga bali mupepi ne mfumu. Abantu bonse abamu calo balesekelela nokulisha amapenga, nabakemba balelisha ifilimba nokutungulula ukwimba kwakulumbanya. Elyo Atalia alepwile ifyakufwala fyakwe nokupunda, "Nabampondokela! Nabampondokela!" ¹⁴Elo Yejoiyada shimapepo aishile kutuma abakalamba ba pa fita imyanda abalikutungulula aba shilika nokusosa kuli bo ai," muyokumufumisha panse; uyo onse uukomukonka muleke epaiwe ku lupanga, " pantu shimapepo alisosele ai mwi yokumwipaya mu njanda yakwa Yawe. ¹⁵Bamuleka ayakufika pa mwinshi walikwin gililapo bakabalwe ku lubansa lwa kwisa no epo baishile kumwipala" ¹⁶Elo Yehoiyada aishile kupanga icipangano pakati pali e, abantu bonse, ne mfumu ukuti bobo abantu bakwa Yawe. ¹⁷kanshi abantu bonse baile ku njanda yakwa mulungu Baali nokuya kuibongolola ba libongolwale ifibumbili fya malomba nokutobaula utulubi mu tupimfya nokwipaya matani, shimapepo wakwa Baali, pantanshi ya fibumbili fya malambo" ¹⁸Yehoiya aishile kubika imilimo ya mu njanda yakwa Yawe mu cisansa caba shimapepo, abena Levi, abo Davidi alondolwele imilimo ya mu njanda yakwa Yawe, ifya kuya kutula amalambo yakwa kuli Yawe, ngefyo caisa kulembwa mu mafunde yakwa mose pamo nokusekelela nokwimba ukulingana nefyo Davidi ali kukonkomesha. ¹⁹Yehoiya alibikile ba kalinda ba pa mpongolo ba mu njanda yakwa Yawe, ukumona ai onse uwakowela telekwingilamo. ²⁰Yehoiya alipitile aba kalamba ba pa fita imyanda, aba cindami bakwe, ntungulushi sha bantu na be kala calo bonse, aile kufumya imfumu mu njanda yakwa Yawe, abantu balikupitila pa mpongolo ya pa mulu nokwisa kuika pa cipuna ca bufumu. ²¹Kanshi abekala calo bonse balisekele, na mu musumba mwali icibote. pa mulandu wakwa Ataliya, balimwipaye ku lupanga.

Chapter 24

¹Yashi aline myaka cine lubali ilyo atendeke ukuteka: Atekele imyaka amakumi yane mu Yerysalem. Ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Sibiani uwakwa Beeshaba. ²Yoashi acitile icalungama mumeenso yakwa Yawe munshiku shonse ishakwa Yehoiada, shimaepo. ³Yehoiada amubulile ena abakashi kabili, nokusanguka bawishi wabana abaume nabana abanakashi. ⁴Caishile panuma yaifi, ico Yoashi apangile ukutula cipya ing'anda yakwa Yawe. ⁵Alongenye pamo bashimaepo na bena Lebi, nokutula kuli bena, "Kabiyeni kunse cila mwaka mu misumba yamu Yuda no kulonganya indalama ukufuma muli bonse abena Israeli ishakulungisha ing'anda yakwa Lesa wenu. Mushininkishe ukuti mufwile mwayambako bwangu. "Abena Lebi tabacitile nangu cimo pakwamba. ⁶Eico imfumu yaitile Yehoiada shimaepo mukalamba nokutula kuli ena, "Cinshi imwe tamwaapatikishishe abena Lebi abaleta ukufuma ku Yuda na mu Yerusalemu bakasonkesha kuli Mose umubomfi wakwa Yawe na bamu lukuta lwabena Israeli mwitenti lya cipangano cacipope?" ⁷Pantu kubana baume bakwa Athaliah, iyo imbiffi iyanakashi, yatobele ing'anda yakwa Lesa nokupela ifipe fyonse ifya mushilo ifyali mung'anda yakwa Yawe kuli ba baali. ⁸Eico imfumu yakonkomeshee, nabo bapangile icpao nokucibika panse pa mwinshi wa ng'anda yakwa Yawe. ⁹Elyo babilile imbila ukupita mu Yuda na mu Yerusalemu, pakuleta abantu kuli Yawe kumusonko untu mose umubomfi wakwa Lesa uo aebele abena Israeli mu matololo. ¹⁰Intungulushi shonse nabantu bonse basekelele nokuleta indalama nokushibika mu cipao mpakafye bapwaukushisha. ¹¹Calecitika ngacakuti icipao caletwa kuba kubufumu muminwe yabena Lebi, nangu cakuti balolesha ukuti indalama emoshili ishingi sana, na kalemba wamfumu na balesangwa kuli shimaepo mukalamba baishile, nokufumya shonse mucipao nokubula no kubwekesha pacifulo caciko. Balcita ifi cila bushiku, balonganike icipendo candalama icikulu. ¹²Imfumu na Yohoiada bapele indalama ku bale bomba imilimo mu ng'anda yakwa Yawe. Abo abaume bakabasa wamabwe nabakabasa wa fimuti kukula cipya cipya ing'anda yakwa Yawe, nakuli abo abalebombela kucela nakumuba. ¹³Eico abume abalebomba, no mulimo wakulungisha waleya pantanshi kuminwe yabo: bapekanye ing'anda yakwa Lesa mukupangwa bwino na no mukosha. ¹⁴Ilyo bene bapwile, baletele indalama shabombebe mukupangisha imipando yakwa Yawe, ifibombelo ifyakubomfya no kupangila ifyamabupe-amasupuni nefibombelo fya gold na silver. batile ifyabupe fyakocewa mung'anda yakwa Yawe mukutwalilia munshiku shonse ishakwa Yeoda. ¹⁵Yeoda akotele ne nshiku shakwe shalingile, na o elyo afwile, ali nemyaka 130. ¹⁶Bamushikile ena mumusumba wakwa David mu shamfumu pamulandu alecita ubusuma muli Israeli kuli Lesa na mung'anda yakwa Lesa. ¹⁷Lelo panuma yamfwa yakwa Yeoda, intungulushi shaba Yuda caishile no mucinshi kumfumu. Elyo imfumu yaumfwile kuli bene. ¹⁸Balelekeleshe ing'anda yakwa Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo no kupepa tulesa twakwa Ashera no tulbi. Ubukali bwakwa Lesa bwaishile pali Yuda na Yerusalemu pabubi bwabo. ¹⁹Kabili atumine bakasesema kuli bena kukubabwesha ku mwine nakabili, Yawe; bakasesema ba eseshe pa bantu, nomba bakene ukumfwa. ²⁰No mupashi wakwa Lesa waishile pa Sakaria umwana mwaume wakwa Yeoda, shimaepo; Sakaria aimine pamulu wabantu no kutula kuli bena, "Lesa atila ifi: Cinshi imwe mulesushisha amafunde yakwa Yawe, eico imwe twanwa shuke? Nelyo mwasula Yawe, nao wine amisula." ²¹Nomba bamumanin akapi na ena: pakukonkomesha kwamfumu, bamutobele kumabwe ena ayali mulubansa lwa ng'anda yakwa Yawe. ²²Muli uyu musango, Yoashi, imfumu, yasulile ku luse luntu Yeoda, wishu wakwa Sakaria acitile kuli ena. Wene aipeye Yeoda umwana mwaume. Ilyo Sakaria aumfwile, atile, "Leken Yawe amone na ukumipela umulandu. ²³Caishile pampela yamwaka, ukuti abashilika aba mu Aramu baishile nokwimina Yoashi, BBaishile kuli Yuda na Yerusalemu: baipeye intungulushi sha bantu no kutuma icakutapa conse ukufuma kuli bene ukuya kumfumu yaku Damascus. ²⁴Nangu abashilika abaku Aramu baishilefye nabashilika abanono, Yawe abapele bena ukucimfya pe bumba ilikalamba, pamulandu Yuda alekeleshe Yawe, Lesa wafikolwe fyabo. Muli iimnshila abena Aramu baitelele ubupingushi pali Yoashi. ²⁵Panshita yakuti abena Aramu nabaya, Yoashi ali uwalwalisha apakalamba. Ababomfi bakwe bamumine akapi ena pamulandu wakwipaya abana baume bakwa Yeoda, shimaepo. Bamwipaile ena pabusanshi bwakwe, kabili alifwile: bamushikile ena mu musumba wakwa Dabidi, nomba tabamushikile mu fyo bashikamo imfumu. ²⁶Ni ulya umuntu uwamumine akapi: Zabad umwana mwaume wakwa Shimeath, umwanakashi umwina Amore: na Yeosabad umwana mwaume wakwa shimith, umwanakashi waku Moabu. ²⁷Lelo imilandu pabana baume bakwe, no bukankala bwaba kasesema abalelanda pali ena, no kukula cipya cipya kwa ng'anda yakwa Lesa, mona, balilemba mukufilondolola mu citabo cashamfumu. Amaziah umwana mwaume wakwe aishiliba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 25

¹Amassia ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi yabili napa bula mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Yehoaddan, uwa mu Yerusalemu. ²Acitile icali icalungama mu menso yakwa Yawe, nomba temutima wakwe onse. ³Nomba ilyo fye ubuteshi bwakwwe bwakosele, aipeye ababomfi abaipeye wishi, imfumu. Lelo taipeye abana babaipeye wishi, ⁴Lelo acitile ici ukulingana nefyalembwa mwi funde, mufitabo fya kwa Mose, ngefyo Yawe akonkomeshe, "Bawishi tabafwile ukufwa pamulandu waba wishi. Nomba, umuntu onse afwile ukufwa palubembu lwakwe." ⁵Kabili, Amasia akolongenye Yuda pamo, nokubalemba ukulingana na mayanda yafikolwe fyabo, ukulingana naba mushika ba makana na ba myanda-bonse aba muli Yuda na Benjamin. Abapendele ukutula pa myaka amakumi ya bili na pa mulu, nokusanga ukuti bali 300,000 abaume abasalwa, abakuya ku bulwi, abengekata ifumo ne nkwela. ⁶Aingisheko ifita 100,000 ukufuma ku Israele pa mwanda umo talanti ya Silifere. ⁷Nomba umntu wakwa Lesa aishile kuli ena kabili atile, "Mwe mfumu, mwileka ifita fya Israele wemu ukuya naimwe, pantu Yawe tali na Israele-nangu umo uwa mubantu ba bena Efraimu. ⁸Nomba nga mwaya nokuikoselesha nokukosa mu bulwi, Lesa alemiwishisha panshiku cinso cabalwani, pantu Lesa nakwata amaka ayakwafwa, namaka aya kuwisha panshi. ⁹Amosia atile ku muntu wakwa Lesa, "Nomba twalacita shani pamulandu naimya talanti umwanda umo yantu tupeele ifita fya Israele?" Umuntu wakwa Lesa ayaswike, "Yawe kuti amipela ulwingi sana ukucila pali ulo." ¹⁰Elyo Amasia alekenye ifita ifyaishile kuli ena ukufuma ku Efraimu; alifibwekeshemo nakabili. Elyo ubukali bwabo bwali mine Yuda, kabili babwelelemo ku mwabo mu bukali ubukalamba. ¹¹Amasia alikoseleshe nokutungulula abantu bakwe ukulola ku mupoka poka wa mucele; kulya acimfishe abaume amakana ikumi limo abena Sei. ¹²Ifita fya bena Yuda fyasendele nabambi amakana ikumi limo abatuntulu. Babatwele pa mulu wacilibwe icasumbuka nokubasunkila panshi ukufuma palya, icakuti baliputawike tupimfya tupimfya. ¹³Lelo abaume abamuita abo Amasia abwekeshemo, pakuti beya naena ku bulwi, basanshile imisumba ya Yuda ukufuma mu Samaria ukufika ku Beti Holon. Bakomene abantu amakana yatatu nosenda ifyatapwa ifingi. ¹⁴Nomba, panuma Amasia nabweluluka ukufuma kukwipayabena Edomite, nokuti naleta ba lesa ba bantu ba bena Sei, nokubemika ukuba ba lesa bakwe. Aletufukamina nokoce fye fungo kuli twena. ¹⁵Elyo ubukali bwakwa Yawe bwamwimine Amasia. Atumine kasesema kuli ena, uwatile, "Mulandunshi ukonkele tu lesa twa bantu utwafililwe ukupususha abantu batuko ukufuma mukuboko kobe?" ¹⁶Nomba ilyo kasesema alelanda kuli ena, imfumu yatile kuli ena, "Bushe twalikucita uwa kupanda imfumu amano? Leka! Mulandunshi wingafwila?" Elyo kasesema alekele nokutula, "Ninjishiba ukuti Lesa napekanya ukukonaula pantu naucita ici cintu kabili taumfwile ku kupandwa kwa mano kwandi." ¹⁷Elyo Amasia imfumu ya Yuda asoshenye naba mpnda mano nokutuma intumi kuli Yeoash umwana mwaume wakwa Yoaz umwana mwaume wakwa Yeu, imfumu ya Israele, ukutula, "Isa, katukakumane icinso ne cinso mu bulwi." ¹⁸Lelo Yeoashi imfumu ya Israele atumine intumi kuli Amasia imfumu ya Yuda, ukutula, "Cilasa uwali mu Lebanon atumine amashiwi ku Mukedari mu Lebanon, ukutula, 'Peela umwana obe umwanakashi ku mwana mwaume wandi ukuba umukashi,' nomba iciswango ca mpanga ica mu Lebanon calipitapo na ukunyantaula Cilasa. ¹⁹Nautila, 'Moneni, ni nsansa Edomu,' nomutima obe naukusumbula. Ba necilambu mu kucimfya kobe, nomba ikala ku ng'anda, pantu mulandunshi uwingaletelela ubwafya nokuwa, bonse iwe na Yuda naiwe?" ²⁰Nomba Amasia taumfwile, pantu ici cacitike cafumine kuli Lesa, pakuti abike abantu ba mu Yuda mu minwe yabalwani babo, pantu baile mukupandwa amano kuli ba lesa ba bena Edomu. ²¹Eico Yeoashi imfumu ya Israele, asanshile; ena na Amasia, imfumu ya Yuda, bali kumene impumi ne mpumi pa Batishemeshi, uwaba mu Yuda. ²²Yuda alipuminwe kuli Isarele, no mwaume onse alifulumukile ku mwakwe. ²³Yeoashi, imfumu ya Israele, aikete Amasia umwana mwaume wakwa Yeoashi umwana mwaume wakwa Aasia, imfumu ya Yuda, pa Betishemeshi. Amuletele ku Yerusalemu nokuwisha ilinga lya Yerusalemu ukufuma ku mpongolo yakwa Efraimu ukufika ku mpongolo ya pa cifutu, imikono imyanda ine mubutali. ²⁴Asendele golide onse na silifere, ne fintu fyonse ifyasangilwe mu ng'anda yakwa Lesa na Obed Edomu, ne fintu ifya mutengo mu ng'anda ya mfumu, nabasha pamo, nokubwelela ku Samaria. ²⁵Amasia umwana mwaume wakwa Yoash, imfumu ya Yuda, aikele imyaka ikumi limo na isano panuma yamfwa yakwa Yeoashi, umwana mwaume wakwa Yoaz, imfumu ya Israele. ²⁶Lelo imilandu imbi ikumine Amasia, iyantanshi neya kulekelesha, moneni, bushe tayalembwa mu citabo ca shamfumu sha Yuda na Israele? ²⁷Nomba ukufuma pa nshita ilya Amasia alekele ukukonka Yawe, batendeke ukupekanya ukumiwa mu Yerusalemu. Abutukile ku Lakishi, lelo batumine abaume panuma yakwe ku Lakishi nokumwipaila kulya kwine. ²⁸Bamubweshehe pali ba punda nokumushika ku fikolwe fya kwe mu musumba wa Yuda.

Chapter 26

¹Abantu bonse abena Yuda babulile Usia, uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumubika imfumu ukupyana wishu Amasia. ²Ni ena uwakulile Elati cipya cipya, no kubwesha ku bena Yuda. Panuma yaifyo imfumu yalile pamo ne fikolwe fyaiko. ³Usia ali ne myaka ikumi limo na mutanda ilyo ayambile ukuteka. Atekele pa myaka amakumi yasano na ibili mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Yekolia; afumine ku Yerusalemu. ⁴Acitile icalungama ku menso yakwa Yawe, ukukonka mu cakumwenako cakwa wishu; Amasia, mucili conse. ⁵Ali muntu uwalefwaya Lesa mu nshiku shakwa Sekaria, uwamusambilishe ukucindika Lesa. Lyonse ilyo alalomba Yawe, Lesa alemulenga ukucimfya. ⁶Usia alifumine no kuyalwa na ba Filisiti. Alibongolwele amalinga ya musumba wa Gati, Yabine, na Ashidod; alikulile imisumba mulya mu calo ca Ashidod na mu ba Filisiti. ⁷Lesa alimwafwile pa ba Filisiti, pa bena Arabu abakele mu Gubali, na ku bena Meani. ⁸Abena Amoni bapele imisonko kuli Usia, no lulumbi lwakwe lwasalangene, ukufikafye na ku kwingila mu Egupto, pamulandu wakuti alekwatilikofye amaka. ⁹Ukulundapo, Usia alikulile impungu mu Yerusalemu pa mpongolo ya pa cifutu, pa mpongolo yapa mupoka poka, napa cinshoko ce linga, no kufikoshako. ¹⁰Akulile impungu mu matololo no kwimba ifishima fya menshi ifingi, pantu alikwete ifitekwa mwisamba lya mpili no mwabatama. Alikwete abalimi nabakubomba mu myangashi mu calo ca mpili mu mabala aya funda, pantu alitemenwe ubulimi. ¹¹Ukulundapo, Usia alikwete abashilika ba nkondo abaleya ku bulwi mu mabumba ayatantikwe mu mpendwa shabo ishalependwa na Yeiel, kalemba, na Maseia, umukalamba waba shilka, uwaletungulula aba ni Hanania, umo pali ba cilolo ba mfumu. ¹²Impendwa yonse iya ntungulushi sha ndupwa ishaletungulula amalamba ya bulwi yali amakana yabili ne myanda mutanda. ¹³Muminwe yabo mwali abashilika bankondo amakana imyanda itatu na makana cine lubali, ne myanda isano abalelwa ubulwi na maka ya bulamba ku kwafwa imfumu ku balwani. ¹⁴Usiah alibapekanishishe- abashilika ba nkondo-inkwela, amafumo, ifimpompo, amalaya ya fyela, amata, na mabwe yakusukusa. ¹⁵Mu Yerusalemu alikulilemo ifyakulwilako ifyapangilwe nabantu abacenjela ukufibika pa mpungu napa fifutu fya fishinko ukulasa imifwi na mabwe ayakalamba. ululumbi lwakwe lwasalanganine ku ncende shakutali, pantu alyafwile apakalamba eico aishileba uwa maka nganshi. ¹⁶Lelo ilyo Usia aishileba uwamaka, umutima wakwe wali nakatutumushi icalengele ukute fya mutwele mukuwa; abifishe kuli Yawe, Lesa wakwe, ukuti aingile mu ng'anda yakwa Yawe ku koca ububani pa cipailo ca bubani. ¹⁷Asaria, shimapepo, aingile panuma yakwe, anba shimapepo amakumi cine konse konse abakwa Yawe, bali na ena, bali abaume abashipa. ¹⁸Baile kuli Usia imfumu, no kutila kuli ena, "Te cobe, Usia, ukoca ububani kuli Yawe, lelo mulimo waba shimapepo, abana baume bakwa Aaron, abashilishiwa ku koca ububani. Fumapo pa ncende ya mushilo, pantu naubifya kabili tawacindikwe na Yawe Lesa." ¹⁹Elyo Usia aishilekalipa. Ninshi naikata ne cakocelako ububani muminwe yakwe ukuti oce. Ilyo ali nakalipila ba shimapepo, ifibashi fyafuwime pa mpumi yakwe mu menso ya ba shimapepo mu ng'anda yakwa Yawe, lubali ne cipailo ca bubani. ²⁰Asaria shimapepo mukalamba naba shimapepo bonse balimuloleshe, kabili, moneni, ayalwike uwafibashi pa mpumi yakwe. Balimufumishe mulya bwangu bwangu. Na mucine aliswangene ukufuma, pamulandu wakuti Yawe alimupumine. ²¹Usia, imfumu, ali uwafibashi ukufika napa bushiku afwile elyo aikele eka mu ng'anda iyaibela pantu ali wafibashi, nokutala aliputulwako ukufuma ku ng'anda yakwa Yawe. Yotamu, umwana wakwe umwaume, alipa ng'anda yabu fumu kabili atekele abantu ba mu calo. ²²Imilandu imbi iikumine Usia ukufumafye kukutampa mpaka naku mpela, fyalilembwa na kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amos. ²³Eco Usia alele ne fikolwe fyakwe; bamushikile ne fikolwe fyakwe mu mpanga yakushikamo ba shamfumu, pantu baletila, "Wafibashi." Yotamu, umwana wakwe umwaume, aishileba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 27

¹Yotamu ali nemyaka amakumi yabili na isam=no ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi mutanda mu Yerusalem. Inyina wakwe ali ni Yerusa; umwana mwanakashi uwakwa Zadoki. ²Ena acitile icalungama mu menso yakwa Yawe ukukonka ifilangililo fyakwa wishu, Uzzia, muli fyonse ifintu. Nao wine alekana ukuya mwi tempele lya kwa Yawe. Lelo abantu balecita ifintu ifya bipa.³Akulile impongolo yapa mulu wa ng'anda yakwa Yawe, na kapili ka Ofele alikulile ifingi. ⁴Nakucilisha akulile imisumba mu calo ca tupili ica Yuda, na mumitengo akulilemo imisumba ya malinga ne mpungu.⁵Nao alilwile ne mfumu ya bantu naku Amone nokubacimfya. cali ukuti na mumwaka umo wine abantu ba ku Amone bamupele amatalante ya silfere umwanda umo, amakumi imintependwa ifi[imo fya ngano, imintependwa amakumi yafipimo fya barle. Na bantu ba ku Amone ba mupele fimo fine mu mwaka wa cibili no wacitatu.⁶Eico Yotamu aishileba na maka sana pantu aleenda uwayana mu cinso cakwa Yawe Lesa wakwe. ⁷Ne fintu fimbi ukulola kuli Yotamu, ikondo shakwe shonse ne misango yakwe, mona, fyalembelwe mwi buku lya sha mfumu sha ku Israele na Yuda.⁸Ali nemyaka amakumi yabili na isano ilyo atendeke ukuteka; atekele imyaka amakumi mutanda mu Yerusalemu. ⁹Yotamu alele umwalele ifikolwe fyakwe, no kumushika ba mushikile mu musumba wakwa Davidi. Aazi umwana wakwe umwaume ewaishileba imfumu iyamupyene.

Chapter 28

¹Ahasi wali ne yaka amakumi yabi ulo atampile ukuteka, kabili atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yelusalemu. Lelo taleyo ukucita ifyabune ku menso yakwa Yawe, nge fyaleyo ukucita David icikokkolwe cakwe. ²Lelo, aleyo ukwendela mu nshila sha mfumu sha bena Isreali; naye alipangile ne cilubi cacel ica kwa Baali. ³Mukulundapo, walekoca ifya cena icisuma mu mukonko wa Beni Himomi elo walekulenga abana bakwe ukulekupita mu mulilo, ukulingana ne ne mipepele ya tulubi iyo abantu abo Lesa aile ukutamfya mu calo pa cinso cabena Isreli. ⁴Aleleka ilambo ya bubani bwakoca pa mulu wa lupili elo ne milundu elo na munshi ya fiti ya katapa katapa. ⁵Eco Yawe Lesa wakwa Ahusi amupele mu minwe ya mfumu yabena Aramu. Abena Aramu bai mucimfishe elo baile ukusenda ne bumba iilukulu ilya ba sha, ukuyo ukubaleta ku Damaska. Ahasi naye alipelwe mu maboko ya mfumu ya bena Isreali uyo uwa mucimfishe apalamba. ⁶Pantu Peke umwana mwuame wakwa Remalia mu bushiku bumo waipeye 120,000 abashilika ba mu Yuda kabili bonse fe bali baume ba maka, pantu balishile Yawe Lesa wafikolwe fyabo. ⁷Sikri, impalume mu bena Efraimu, waipeye Meseya umwana mwaue wakwa mfumu, kangalila we sano, na Asrikamu na Elkana, umulakamba uukonka imfumu. ⁸Abashilika ba mu Isreali basendele abasha aba mu lupwa lwabo 200,000 abakashi, abana baue, abana banakashi. Baishile kutapa ifuma fyabo, ifyo baishile kusenda ku Samaliya. ⁹Lelo kasesema wakwa Yawe ali kulya kwine, ishina lyakwe ni Oded. Alifumunineko ku kumanya abashilika abalekwisa ku Samaliya. Wasosele kuli bo ati, "Paulandu Yawe, Lesa wafikolwe fyobe, walifulilwe Yuda, Alile ukubapela mu boko kobe. ¹⁰Nomba webo uli babaile mu cipimo icifikile na ku mulu. Kabili nomba mwebho, mwe ba Yudeya na Yelusalemu, ebo mukopanga ukucita abashabenu abaume na banakashi. Bushe teimwe mukoiposa mu mulandu ya mfumu Lesa wenu. ¹¹Nomba kounmfweni, kuli ne, kotesheni kuli ne ba nkole abo mukoikata kuli bamunyina wenu epali ubukali bwa mfumu bwaisa bukomwishila. ¹²Elyo intungulu ya banatu bakwa Efraimu- Asariaumwana mwaume wakwa Yehohanamu, Belekiumwana mwaume wakwa Meshilemoti, Yehishiyahu umwana mwaume wakwa Shalamu, na Amasa uwamnwa mwaume wakwa Hadiadiali, baishile kwima no kubwekela ku nkondo. ¹³Elyo baishile kusosa kuli bo ai, "Tamuli nakuleta ba njole nkuno, pantu tukoiposa mu mulandu wa mfumu. Ala mukopanga ukuyo ukulunda pa masambi yesu, pantu imisha ikoya ukufulisha, ne cipyu ca mfumu cikokulilako. ¹⁴Elyo ififta fyaile ukuleka bankole ne fitapwa pa menso ya ya ba cilolo ne cilonganino. ¹⁵Abantu abaile ukusontwa mu mashina baishile kwima no nokwisa kusenda ba nkole, no kwisa kwisa kupela ififwalo ku bali tabafwele, ne ndyato. Baisile kuba pela ne filyo ukuti bayo ukulya nokuyo ukunwa. Balibasubile elo nokuyo ukubika abo abatakwete makapali ba mpundaba koba bwesha ku lupwa mu Yeriko. (Uyo ukwitwa umusuba wa malumbo.) Elyo baishile kubwekelamo ku Samaliya. ¹⁶Pakashita ako kene Imfumu Ahashi watumine abena Assyria ku kubepusha ukuti bengayo ukumwafwako. ¹⁷Pantu nakabili abenaa Edomu bailishile no kwisa kulwisha Yudeya, no kwisa kusenda ba nkole kunnse. ¹⁸Aba Filishiti baingiile mu ca lo pe samba pa mpili n Negebu mu bena Yudeya. Elyo baile ukusenda Betshemesi, Ayaloni, Gederoti, Soko ne mishi yauko. Tima ne mishishi ya uko na Gimuso ne mishi yauko, bakoya ukwikala kuli iyi nceende. ¹⁹Elyo Yawe wacefeshe Yuda paulandu wakwa Ahashi, imfumu ya Isreali; pantu wale ukucita ubunkalwe mu Yudeya kabile tali na cinshinka kuli Yawe. ²⁰Teglathi Akashi, Imfumu ya Assyria, yaishile kwisa kuli ye no kusa ku mucusha cakuti imupele amaka. ²¹Pantu Ahashi walitapile injanda ya ku Yawe elo ne njanda ya imfumu na bacilolo, ukuyo ukupela ifintu fyacindama ku mfumu y Assyria, Lelo ukucita imfi tafya mupele buyo. ²²Napakashita kamo kene Imfumu Ahashi mukucilapo yaishile kuba uwakubula icishinka kuli Yawe munshita yakwe iyakucula. ²³Pantu alikupela ilambo ku milungu ya bena Damasika, imilungu iyaba cimfishe. Asosele ai, "Pamulandu wakuti imilungu ya Imfumu sha Aramu yalilo ukubafwa bo, nndibo nkoletula ilambo kuli bo, epali nandibo bayo ukungafwako." Nomba balimufutukile ye pamofe na Isreali onse fe. ²⁴Ahashi akolonganike ifipe ifya injanda yakwa Lesa no kufiputaula mu tupimfya. Wanda ya kwisaiseleko ne fibi fya mu njanda ya kwa Yawe elo nokwisa kuipangila umwine ubulambo ponse pe tungi lya Yelusalemu. ²⁵Mu misumba yonse iya ba Yuda alipangilemo inceende iyaku sansuka apakoclapo alambo kuli milungu imbi. Walengele Yawe ukuklipa, Lesa wa fikolwe fyakwe, ku kukalipa. ²⁶Nomba imilandu yakwe yashala, ne nshila shakwe shonse, ishakubalilapo neshakulekelesha, mona, balilemba mwi buuku ya mfumu yaku Yuda na Israel. ²⁷Ahasi alele ku fikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu musumba mu Yerusalemu, nomba tabamutwele ku nshinshi sha mfumu shamu Israel. Hisekia, umwana mwaume wakwe, aishileba imfumu pa ncende yakwe.

Chapter 29

¹Hesekiah ilyo atendeke ukuteka ali nemyaka amakumi ya bili na isano; kabili ali mfumu mu Yerusalemu imyaka amakumi yabili na pabula: ²ne shina lyakwe nyina ali ni Abiya mwana sekaria. Kabili acitile icama mumenso ya kwa Yehoba, nga conse ico Dabidi wishi acitile.³Mumwaka wa ntanshi wa bufumu bwakwe mu mwenshi wa nteanshi, iswileko ifibi fya n'ganda ya kwa Yehoba, no kufikosha. ⁴Kabili aletele bashimapepo na bena Lebi abakunganishe na ku lubansa lwa ku kabanga, ⁵no kutila kuli bene umfwenei mwebena Lebi nomba muishishe mushishe ne n'ganda yakwa Yehoba Lesa wabashinwe no kufumya amakombelaumwashila pantu bashifwe nabasanguka no kucito bubi mu menso yakwa Yehoba Lesa wesu, ⁶Kabili bamusula ba yaluko ne finso fyabo ku ca kwikalamo ca kwa Yehoba no kuloshako inuma; ⁷kabili nabeseleko ifibi fya muputule wakwingililamo, bashimya ne nyali ne fya fungo tabafutumuna nangu ukuninika ifya kuninika umwashila mwakwa Lesa webena Isreale⁸Eico ubukali bwakwa Yehoba bwawb pali Yuda na Yerusalemu; kabili abapele ku kube ca kututumya neca kupapako ne ca kuitomona ifyoimwe mulemona mu menso yenu. ⁹pantu moneni, nipali ici bashifwe bawila kulupanga, nabana besu abume nabana besu abanakashi nakashibesu babelamuli bunkole.¹⁰Nomba cili kumuti wandi kukupinga cipingo na Yehoba Lesa wabana Isreale, nokjuleka cibwele pali ifwe icifukushi cabukali bwakwe. ¹¹mwebana bandi, nomba mwacita umulele pantu Yehoba nasala ine ku kwiminina kucinso cakwe, ku kumupwingila, kabili ku kuba kuli wene aba kupyingila kabiloi abakufutumwina icefungo.¹²Elyo abena Lebi baimine Muhati mwana Amasai, nayoele mwana Asaria, abamube Kohati; nabamubena Merari, Kishi mwana Abddi, na Asaria mwana Yehalele; nabamubena Gershone, Yoa mwana Sima, ¹³na Edene mwana Yoa; nabamubena Elisafani, Shimri na Yeiele; nabamube ¹⁴na Asafi, Sekaria na Mataniya; nabamubena Hemani, Yehuele na Shimehi; nanamubena Yedutuni, shemai; na Usiele¹⁵bene bakungene bamunyinabo, balishishishe nikwingila umwabelele ifunde lya mfumu mufyebo fyakwa Yehoba ku kusangulula in'ganda yakwa Yehoba ¹⁶Bashimapepo baingilel mukati n'ganda yakwa Yehoba ku kusangululatmo, necakowela conse icobasangile bafumishe mulubansa lya n'ganda yakwa Yehoba mwitempele Lyakwa Yehoba, eko abena Lebi bacibuile ku kucifumisha kumumana wamukuku wa Kidrone kunse. ¹⁷Batendeke mubushikubwantanshi bwamwinshi wantanshi ku kushisha namubushiku bwacine konsekonse bwamwenshi baishile kumuputule wakingilamo wakwa Yehoba; elyo ba shishishe in'ganda yakwa Yehoba inshiku cine konsekonse nokupwisha mubushiku ubwalengele ikumi namutanda bwa mwenshi wantashi.¹⁸Ilyo baingile kuli Isakia imfumu mukati kwisano, nokutila, natusangulula monse mu n'ganda yakwa Yehoba, necipailo cakuninika nefipe fyonse fyaciko, netebulo lya fyakutantama nefipefyonse fyaliko; ¹⁹kabili ifipefyonse ifyo Ahasi imfumu yalekeleshe mubu mfumu bwaiko kubushangu bwaiko, natuteya nokwishiba, kabili, moneni filikucinso ca cipailocakwa Yehoba.²⁰Elyo Hisekia imfumu yacelele akungenyenye naba cilolo bamumusumba, nokuyanina ku n'ganda yakwa Yehoba. ²¹baletele in'gombe ishilume cinelubali, nabasukusuku cinelubali kabili, nabana bampanga cinelubali nabasawe cinelubali bacalubembu icapabumfumu napamwashila napabena Yuda; kabili yaebele bashimapepo abana bakwa Aarona, ukufinika pacipailocakwa Yehoba.²²Awe baipeye ing'ombe ishilume nabashimapepo babulile umulopa nokukana pa cipailo. Baipeye nabasukusuku nokukana pacipailo. Baipeye bana bampanga, nokukana umulopa pa cipailo. ²³Bapalamike basawe ba ca lubembu ku cinso ca mfumu ne ca lubembu ku cinso camfumu ne calukuta, na babikilepo indupi shabo; ²⁴elyo bashimapepo babepeye, no kucito mulopa wabo ica lubembu pa cipailo, nokukonsolwela abena Israeli bonse pantu imfumu yasosele ukuti fyabena Israeli bonse icakuninika ne calubembu.²⁵Kabili yatekele abena Lebi mu ng'anda yakwa Yehoba, bali notuoma nabansango, umwabela amalango yakwa Dabidi, na Gadi kamona wamfumu, na Natani kasesema, pantu Yehoba apele ifunde mu kuboko kwa bakasesema bakwe. ²⁶Abena Israeli baiminine nefipe fyakwa Dabidi, bashimapepo nabo ne ntandala. ²⁷Hesakia asosele asosele kucakuninika pacipailo kaili munshita catendeke icakuninika no lwimbo lwali tendeke, na mapenga ukutungululwa ku fipe fyakwa Dabidi imfumu yabena Israeli. ²⁸Nolukuta lonse lwashinshimwine, bakemba baimbile nabakalisha wantandala balishishe; nefi fyonse fyalitwalilile ukusuka nokuninika icaakuninika kwapwa.²⁹Elyo nabapwisha icakuninika, imfumu na bonse abali nayena bawile nokushinshimuna. ³⁰Elyo kabili Hesakiah, imfumu naba cilolo baebele abena Lebi ukwiimba isha malumbo kuli Yawe nama shiwi yakwa Dabidi na Asafi, ka ngalila. Baimbile ne nsansa, kabili bawile panshi nokushinshimuna.³¹Elyo Hesakiah atile, "Nomba namuiyula kuli Yawe. Iseni kuno nokuleta ifyabupe mu ng'anda yakwa Yawe." Ulukuta lwaletete ifya malambo nefyabupe, nabo abali nomutima wakukabila baletete ifyakuninika.³²Impendwa yafyakuninika ifyo ulukuta lwaletete yali ing'ombe amakumi cine lubali, basukusuku bampanga imyanda ibili. Ifi fyonse fyali fyali fyakuninika fyakwa Yawe. ³³Ifyashishiwa fyali ing'ombe shilume imyanda mutanda ne mapnga amakana yatatu.³⁴Lelo bashimapepo bali abacepesha bafililwe ukufunde fi fitekwa ifyakuninika, eico bamunyinabo, abena Lebi, babafwile mpaka umulimo wapwa, na mpakafye na bashimapepi baishisha, ico abena Lebi bali abacenjela

mukuishisha ukucila bashimapepo.³⁵Namukulundapo, kwali ifyakuninika ifingi; bacitile ne fyabupe ifyainiwa ifbiye, kabili bale nwa ifyabupe fyonse ifya fyakuninika. Eico umulimo wakwa Yawe walibikilwe munkonka.
³⁶Esakiah alisangalele, nabantu bonse, pamulandu wafyo Yawe abapekanishishe, ico umulimo walipwile mukwangufyanya.

Chapter 30

¹Hesekia alitumine intumi kubena Israeli na bena Yuda ,kai yalilembele amakaata kuli Efulemu na Manase , ai bayokwisa ku njanda yakwa Yawe ku Yerusalemu, ku kusefya inshikunkulu ya cakucilila ipasaka lyakwa Yawe, Lesa wa bena Israeli. ²Pantu imfumu , bacilolo baiko, elo nolukuta lonse mu Yerusalemu balikupingushanya ai bakasefya ipasaka mu mweshi wakulenga ibili. ³Balifililwe ukusefya pa nshita iyasentwa pantu takwali bashimapepo abengi abaisangulwile no lukuta takolongena pamo mu Yerusalemu. ⁴Imfumu no lukuta lonse lwalisuminishe ai ukupekanya kulifye bwino. ⁵Kanshi balitumine imbila mu calo conse icabena Israeli ukufuma ku Beresheba ukuya kufika ku Dani, iyakweba abantu ai bayekusefya ipasaka kuli Yawe, Lesa wabena Israeli , mu Yerusalemu. pantu takwa talile akuba abengi abakusefya ukulingana nefyo calikulembwa mu mafunde. ⁶Inkombe epakwima no kuya mu fyalo fyonse mu bena Israeli ne calo ca bena Yuda , balipitile na makalata ukufuma ku mfumu naba cilolo baiko , ukulingana ne cipope na mfumu basesele ai," mwe bena Israeli , muyoku bwelela kuli Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, no Lesa wakwa Israeli ukuti abwekele kuli mwe mwebasha lapo mweba paswike ku nkondo yabena Asiria.⁷Mwiyo kupanga icilubo ng banshinwe nangu indume shenu, abashali kucetekela kuli Yawe, Lesa wafikolwa fyabo, ecalishile kuenga ukuti abasangele icakupapako ngefyo muikomwena. ⁸Mwiba abaumalala imikoshi ngefyo ifikolwe fyenu fyali ; lelo muyo kuipela mwebene kuli Yawe no kwisa ku cifulo cakwe ica mushilo, ico umwine asangulwila libela, nokupepa Yawe Lesa wenu, pakui aleke uku mifulilwa. ⁹Pantu nga mwayakubwekela kuli Yawe indume shenu nabana bali bokubabelela uluse pantashi ya abo ababapitile nga bafungwa kai bali nokwisa muli cino calo, pantu Yawe Lesa wenu, wa luse ne cikulu, takaya kumufutula nga mwaya kubwelela kuli e."¹⁰Inkombe shalikwendaka k=mulu cila musuba ukupita mu calo ca bena Efulemu ne calo ca bena Manase, ukuya kushintafye naku sebuloni, lelo abantu balikuba seka noku batumfya. ¹¹Lelo , abaume bamo abam bena Asheri nabena Manase neca bena Sebuloni balicefe she nokwisa ku Yerusalemu. ¹²Lesa ali pakati pa bena ,Yuda , ukui ayeku bapela umutima umo wine ukuti bengacita ifyo imfumu nabacilolo balikukonkomesha ukulingana ne shiwi lyakwa Lesa. ¹³Abantu abengi ibumba lya bantu abengi balikolongene ku Yerusalemu ku kusefya inshikunkulu ya mukate uushatutumuka iyo bakwete mu mweshi wakulenga ibili. ¹⁴Abantu balimine nakuya kufumya ifibumbili fya malambo mu Yerusalemu , ne fibumbili fya malambo yakufutumwinapo ububani baya kufiposa na mu mukonko wa kidironi. ¹⁵Elo baishile kwipaya umwana wa mpaanga we pasaka pa bushiku bwakulenga ikumi limo na shine ubwa mu mweshi wakulenga ibili ba shimapepo na bena Levi balyumfwile insoni ecalengele baya kuisangulula bayakuleta malambo yakoca ku njanda yakwa Yawe. ¹⁶Elo baya kwingila mu njanda nokuya pa fitulo fyabo ifya kubombelapo ukulingana nefye calembwa mibuku lyakwa Mose umubomfi wakwa Lesa. bashimapepo epa kukana umukopa bapelwe kubena Levi. ¹⁷Emobali abengi mwi bumba abashasangululwa kanshi abena Levi epakwipaya abana ba mpaanga be paska isha bonse abashaali abasanguukwa abalikufilwa ukutuula inama sha mpaanga shabo kuli Yawe. ¹⁸Pa bantu abengi , abengi abalikufuma ku Efulemu na manse , isaka na sebuloni bali tabasanguluka, lelo balile kulyako ipasaka ukwabula ukukonka amafunde , pantu Hesekia alibapepeleko nokusosa, ai," lekeni Yawe uwabune ayokubelela onse uluse. ¹⁹Uyo umutima wakwa wayokeimanina ku kufwaya Lesa, Yawe ,Leswa wa fikolwe fyakwe, nangu caisa kuba ai tasanguluka umwabea amafunde ya mu cifulo camushilo." ²⁰Kanshi Yawe alyumfwile kuli Hesekia noku posha abantu. ²¹Abantu baka Israeli abali mu Yerusalemu balikusefya inshikunkulu ya mikate ishatutumuka pa nshiku ceni lubili ni balisansamukuli nganshi abena Levi naba shimapepo balikumbanya Yawe cila bushiku , balikulisha ifilimba fyakulumbanya Yawe. ²²Hesekia alikusosa amashiwi yakukoselesha abena Levi abo abalikulanga amano yakubombela Yawe. kanshi balilile pa nshiku cine lubali bali kutuula umutuuo wa kwampana, nokulai sokoloka kuli Yawe Lesa wa fikolwe fyabo. ²³Elo ulukuta lonse epakwisakuminisha nya ai bayokulundako inshiku shakusefya nashimbi cine lubali kai balicitile nfi ne nsansa. ²⁴Pantu Hesekia imfumu ya bena Yuda yali pele ulukuta ba cilume wa njombe ikana limo ne mpaang amokana cine lubali isha mituulo; elo naba cilolo nabo balipeele ulukuta ba cilume wa njombe ikana imo ne mpanga ne mbushi amakana ikumi limo impendwa iikulu iyabashimapepo balisangulwile. ²⁵Ulukuta lonse ulwa mu Yuda na ba shimapepo na bena Levi, na bantu bonse abalikwisa pamo ukufuma ku Israeli na bena fyalo abalikuma ku Israeli nabali kwikala mu Yuda bonse balisansamwke. ²⁶Kanshi mwali insansa ishikalamba mu Yerusalemu , ukufuma pa nshita yakwa Slomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli takwatalile akuba ica musango uyu mu Yerusalemu. ²⁷Elo bashimapepo abena Levi baishile kwima nokupala abantu amashiwi yabo yalyumfwikile, ne pepo lyabo lyalile ku mulu , ku ncende ya mushilo uko Lesa.

Chapter 31

¹Nomba ulo fyonse nfi fyaishile kupwa abantu bonse abaku Israeli abaliko baliku ya mu misumba yaku Yuda balile kutoba ula inceshi sha mabwe ishakupelapo nokuya kutemu ifiti fyaimikwa ifyakwa mulungu Ashera nokuya kutobaula incende shakupelapo isho ba cindikisha ne fibumbili fya malambo mu ncende yonse iya mu Yuda no mu Benjamini, mu Efulemu elo na mu manase, mpakafye bayakufyanaula, elo abantu ba mu Israeli bonse balikubwekelamo, cila umo ku ncende yakwe ku misumba balikwilamo²Hesekia alisalangenye impuka yaba shimapeco nabena Levi nabo balibasalangenye ku mpuka shabo, cile bumba ne milimo yaiko bonse bashimapeco na bena Levi, aliba peele imilimo yakutuula amalamba yakoca no mutuulo wakwampana, bakapyunga , iyaku peela amatotelo nokulumbanya pa mpongolo ya njanda yakwa Yawe. ³Imfumu yalipeelwe ifyabupe ukufuma pa fitekwa fyaiko ifyo ninshi amalamba yakoca ayo lucelo ne cungulo, ne fya kutampa kwa mweshi , elo na panshikunkulu ishasonytwa ngefyo calembwa mu mafunde yakwa Yawe.⁴Nakucilisha alikukomesha abantu abali kwikala mu yerusalem ukupeela icakaniko caba shimapeco na bena Levi ukuti bakese Kuposa amano ku kubaka amafunde yakwa Yawe. ⁵Cilyafye amashiwi yalikukonkosha , abantu baku Israeli baishile kubula ifyafisabo fyantanshi ifya cabunga ifya mwangashi upya amafuta ubuci, na fyonse ifya mu mabala yabo elo balikuletapo ifya pekumi pali fyonse ifyali kuba Ifingi⁶Abena Isreali na bena yuda abalikwikala mu misumba yaku Yuda nabo balitetele ica pekumi ca pa fitekwa njombe ne mpaanga ne cekumi ca pa dintu fyonse ifyamushilo ifyalikutuulwa kuli Yawe Lesa wabo, fyonse baisa kufitulumanika na pamo. ⁷Cali ni mu mweshi wakulenga itatu ulo balikutendeka ukufitulumanika pamo mu mabumba, nokupwisha mu mweshi walenga cine lubali. ⁸Ulo Hesekia na bacilolo bakwa baishile kumo na imina, balipalile Yawe na bantu bakwe abena Israeli.⁹Elo Hesekia aipwishe bashimapeco na bena Levi palwa mina yatuleme. ¹⁰Asaria, shimapeco mukalamba uwa mu njanda Yakwa Sadoki, amwasukie nokusosa ai apo abantu batendekela ukuleta ifyabupe mu nanda yakwa yawe tulilile nafyo ifingi ki tulikwete nefyakusunga ifingi pantu Yawe alipalile abantu bakwe, ifyashaleko nifi ifikalamba nganshi apa."¹¹Elo Hesekia akonkomesha ai amatata yape kanishiwe mu njanda yakwa Yawe , kai noku pekanya balipekenya. ¹²Elo muli bucishinka abantu balikuleta ifyabu e ifyakumi ne fyalikutuulwa kuli Yawe konaniya umwina levi eo basontele ukulamo na pali ifi fipe ne ndume yakwe shimei ewali kuba inkonkani yakwe. yehieli, ,Asasiya nahati, Asaeli , ¹³Yerimoti Yosabadi, Eliali, isimakiya , mahati na Benaya ebali kulolekesha pa mibombe bai balikutungululwa na konaniya na Shimwei indume yakwe , abasotentembwa na Hesekia imfumu na Asaria umukalamba wa mu njanda yakwe Lesa.¹⁴Kore umwana mwaume wakwa imuna umwina Levi , uwali kusunga impongolo yakukabanga ewali umukalamba ku balikutuula ifyabupe ifyakuitemenwa ifyali kutuulwa kuli Lesa ewalikutekanya fyonse ifyali kutuulwa elo nefyali kupeelwa kuli Yawe. ¹⁵Abali kumwafwilisha cishinka muli iyi milimo bali ni Edeni , miniamini, Yeshua, shemaiya Amariya elo na Shekaniya mu misumba yaba shimapeco , namukwakanyako bashimapeco banabo mu mpuka shabo abali kuba abaice nabali abakalamba.¹⁶Kai balikupeela na kubaume abalikuba ne myaka itatu nokucilapo , abalembalwe mundupwa sha fikolwe abalikwingila mu njanda yakwa Yawe ukubomba imilimo ukulingana nomwali kubela impuka shabo.¹⁷Kai balyakenya kwi bumba lya ba shimapeco ukukonka mu ndupwa sha fikolwe fyabo, cimo cine naku bena Levi abalikuba ne myaka amakumi yabili nokucilapo uwali ku bela imilimo mu mpuka shabo. ¹⁸Bonse balibalembelwe ukufumafya ku baice abakashi babo, baume babo na bana banakashi babo , aba mwibumba lyonse , pantu bali ne cishinka mukuisunga aba mushilo. ¹⁹Pantu bashimapeco, aba mu lupwa lyakwa Aroni abalikwikala mu ncende sha bulimi isha shingulwiike imisumba, nangu muli cila musumba kwalisontelwe abaume abalikwakanya ifyakulya ku mwaume onse pali bashimapeco , elo nakli one uwalembelwe mu ndupwa sha fikolwe fyabo mukuba abena Levi.²⁰Hesekia alikubomba ifi fyonse mu calo cabo Yuda, alicitile ifya bune, ifya wama, kai uwacine pa cinsso cakwa Yawe. Lesa wakwe. ²¹Kanshi muli conse ico alikubomba mu milimo ya mu njanda yakwa Lesa, amafunde, elo ne fipope kukufwaya Lesa wakwe,alikubomba nomutima uwatambalala kai alikukumanisha.

Chapter 32

¹Panuma yaifi fintu na iyi milimo yacishinka, Sankeribu, imfumu ya ku Asiria, yaishile no kwingila mu Yuda. Apangile inkambi ukusansa imisumba ya malinga, iyo alefwaya apoke umwine.²Elyo Hisekia amwene ukuti Sankeribu naisa elyo ukuti alefwaya ukulwisha Yerusalemu,³ena aipwishe pamo ne ntungulushi shakwe nabaume bamaka yakwe ukulesha amenshi ya mutumfuku mfuku ayali kunse ya musumba; bali mwafwile ukucita ici.

⁴Awe abantu abengi balikolongene pamo kabili baleseshe utumfuku mfuku tonse no mumana uwapitile pakati ka mpanga. Batile, "Bushe cinshi ishamfumu sha bena Asiria shaishila no kusanga amenshi ayengi?"⁵Hisekia alikwete amaka no kukula ifibumba fyonse ifya bongolweke panshi akulile impungu ishitali, kabili akulile nefimba fimbi ifyali panse. Kabili akoseshe imisumba yakwa David, kabili apangile ifyanso ifingi nenkwela.

⁶Asontele abakalamba babashilika abakwa ngalila abantu. Abakolonganike pamo uko ali palubansa lwa mpongolo lya musumba no kulanda icikoseleshi kuli bena. Atile, ⁷"Beni abakosa kabili abashipa bwino. Mwitina nangu ukukana shipa pa mulandu wa mfumu yaku Asiria na bashilika bonse ali nabo, pantu ifwe tuli na bengi ukucila abo ali nabo. ⁸Pamo naena alifye nokuboko kwa buntunse, lelo ifwe tuli na Yawe, Lesa wesu, uwakutwafwa, nokutulwila ubulwi. Elyo abantu bakwe baikoseleshe abene na mashiwi yakwa Hisekia imfumu yaba Yuda. ⁹Panuma yaici, Sankiribu, imfumu yaku Asiria, atumine ababomfi bakwe mu Yerusalemu (nomba ali pantanshi ya Lachish, na bashika bakwe bonse abo ali nabo pamo), kuli Hisekia, imfumu yaba Yuda, nakuba Yuda bonse abali mu Yerusalemu. Atile, ¹⁰"Ifi efyo Sankiribu, imfumu yaku Asiria, yatila: Finshi mulecetekelapo mukuti mukwate ukushinga mu Yerusalemu?"¹¹Bushe Hisekia alemibepa imwe, ukuti amipele imwe kukufwa ku cipowe na kucilaka, ilyo amwebele, Yawe Lesa wesu akatupokolola ukutufumya mu minwe ya mfumu yaku Asiria? ¹²Bushe teumowine Hisekia asendele incende shakwe isha pamulu na ifipailo fyakwe no kukonkomesha Yuda na Yerusalemu, ¹³Pacipailo fye cimo epo mufwile ukushinshimwina, kabili pali cena epo mufwile ukulaocela amalambo yenu?"¹⁴Bushe tamwaishiba ifyo ine fikolwe fyandi twacitile ku bantu bonse na mu fyalo fimbi? Bushe tu lesa twa bantu utwashingtonwike ifyalo munshila ili yonse twali na maka yakupususha icalo cabo ukufuma mu maka yandi? ¹⁵Pakati katu lesa tonse utwashilya inko isho ifikolwe fyandi fyaonawile umupwilapo, bushe kwali tu lesa utwingapokolola abantu bakwe ukufuma mu minwe yandi? Cinshi Lesa wenu engamipokolwela ukufuma ku maka yandi? ¹⁶Nomba mwileka Hisekia amibepe nangu ukumipakasa muli iyi inshila. Mwisumina muli ena, pantu takuli ka lesa aka mu nko iili yonse nangu mubufumu uwapokolwele abantu bakwe ukufuma mu minwe yakwe, nangu mu minwe ya fikolwe fyandi. Miku inga Lesa wenu akamipokolola ukufuma mu minwe yandi?"¹⁷Ababomfi bakwa Sankiribu basosele ifibi pali Yawe Lesa napa mubomfi wakwe Hisekia. ¹⁸Sankeribu nao alembele ba kalata mukuti apumwe Yawe, Lesa wakwa Israele, nokulanda pali wena. Atile, "Filya fine tu lesa twa mu nko sha mufyalo tabapokolwele abantu babo ukubafumya mu minwe yabo, efyo Lesa wakwa Hisekia takapokolole abantu bakwe ukubafumya mu minwe yandi." ¹⁹Balilile mu citundu ca Yuda ku bantu ba mu Yerusalemu abali pamulu wa cibumba, ukubatinya bena na ukubacusha bena, pakuti bengapoka umusumba.

²⁰Balandile palwa kwa Lesa wakwa Yerusalemu ngefyo basosele kuli tu lesa twa bantu bambi abapano isonde, abo ababomba neminwe ya bantu. ²¹Hisekia, imfumu, na Esaya umwana mwaume wakwa Mose, kasesema, bapepele pamulandu waubu ubwafya nokulila ku mulu. ²²Yawe atumine umungeli, uwaipewe abantu abalelwa, abakalamba ba bashilika, ne filolo, fya mfumu mukambi. Awe Sankeribu abwelele ku calo cakwe ne nsoni pa menso yakwe. Ilyo aile mu ng'anda yatu lesa twakwe, bamo pabana bakwe balimwipewe palya no lupanga. ²³Muli iyi nshila, Yawe apuswishe Hisekia nabekashi ba mu Yerusalemu ukufuma mu minwe yakwa Sankeribu, imfumu yakwa Esaya, elyo ukufuma mu minwe yabonse bambi, na ukuba pela ukutusha apali ponse. ²⁴Abengi baleleta umutulo kuli Yawe mu Yerusalemu, nama bupe ayasuma kuli Hisekia imfumu ya Yuda, eico alisansabikwe mumenso ya nko shonse ukufuma pali inshita na kutanshi. ²⁵Muli shilya nshiku Hisekia alilwele ubwakufwa. apepele kuli Yawe, uwasosele kuli ena na ukumupela ena icishibilo cakuti ali nokupola. ²⁶Lelo Hisekia tabwesesheshe kuli Yawe pabwafwilisho bwa pelwe kuli ena, pantu umutima wakwe walikalipe. Eico ubukali bwaishile pali ena, napali Yuda naba mu Yerusalemu. ²⁷Lelo Hisekia pamuma ali icefeshe umwine pa cilumba ca mutima wakwe, ena nabekashi ba mu Yerusalemu, pakuti ubukali bwa kwa Yawe tabwishile pali bena mu nshiku shakwa Hisekia. ²⁸Hisekia alikwete ifyuma ifingi nanshi kabili alicindeme sana. Alipekanishishe umwine na matala ya silfele, golde, na mabwe ayamutengo, amafuta ayacena icisuma, naya nkwela nayafipe ifisuma fyonse. ²⁹Kabili alikwete na matala ya ngano, umwangashi uupya, na mafuta, nama cinka ya fitekwa ayalekena lekana. Kabili alikwete imikuni ya ng'ombe mu macinka. ³⁰Mukulundapofye, ali pekanishishe umwine imisumba ne fitekwa ne ng'ombe ishing, pantu Lesa alimupele ifyuma ifingi. ³¹Nimuli uyu umo wine Hisekia ewaleseshe utumfuku mfuku twa menshi ya Gihon, kabili ewaletele panshi ya masamba ya mu sumba yakwa David. Hisekia alitungulwike mu milimo yakwe yonse. ³²Kanshi, mu mulandu wa nkombe ya mwana mwanakashi wa mfumu, uwatumine kuli ena

ukwipusha ifipusho kuli abo abaishiba palubali lwa fishibilo fya citike mu fyalo, Lesa amushile ena eka, mukuti amwenshe ena, nokwishiba fyonse ifyo fyali mu mutima wakwe.³² nakumilandu imbi ii kumine Hisekia, ukubikako ne ficitwa fya cikuku fyakwe, kutri mwamona ukuti fyalilembelwe mu cimonwa cakwa kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amose, na mwibuku lya sha mfumu lya Yuda na Israele.³³ Hisekia alele nefikolwe fyakwe, elyo bamushikile ena pa lupili lwa nshinshi ya mfyalwa yakwa David. Bonse aba Yuda elyo no lupwa lwa Yerusalemu ba mucindike ena pa mfwa yakwe. Umwana mwaume wakwa Manase aishileba imfumu mwi punda yakwe.

Chapter 33

¹Manase ali ne myaka ikumi na ibili elyo atendeke ukuteka, atekele imyaka amakumi yasano na isano mu Yerusalemu. ²Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, nga filya ifintu fya bunani ifyo inko isho Yawe atamfishe ku cinso ca bantu ba Israele. ³Pantu akulile cipya cipya incende shapa mulu isho Hisekia wishu abongolwele, kabili akulile ifipailo fyakwa Baali, apangile incenshi sha Asherah nokulakontamina kuli shonse intanda sha mu mulu nokushishinshimuna. ⁴Manase akulile ifipailo mu ng'anda yakwa Yawe, nanguline Yawe akonkomeshe, "Ni mu Yerusalemu emukaba ishina lyandi umuyayaya." ⁵Akulile ifipailo ifya ntanda sha mu mulu mu mansa shibili isha ng'anda yakwa Yawe. ⁶Mu mupoka poka wakwa Hinomu alengele umwana wakwe umwaume ukupita mu mulilo. Alecita ifingelengwe, ukubuka no buloshi, kabili aleipusha kuli abo abalelanda na bafwa nabo abalelanda ne mipashi. Manase alicitile ifyabipa nganshi mu menso yakwa Yawe, kabili alimukalifye ena ku cifukushi. ⁷Icimpsho apangile, abikile mu ng'anda yakwa Lesa. Cali nipali iyi ng'anda iyo Lesa alandile kuli David na Solomon umwana mwaume wakwe; atile, "Nipali iyi ing'anda na mu Yerusalemu, emo nasala ukufuma mu mikowa yonse iya kwa Israele, ukuti emo nkabika ishina lyandi umuyayaya." ⁸Nshkaseshe abantu ba Israele nangula panono ukubafumya mu mpanga iyo napele ku fikolwe fyabo, nga bakabika amano ukusanga fyonse ifyo na konkomeshe, ukukonka yonse amafunde, ifipope, nobupingushi ifyo nabapele ukupitila muli Mose. ⁹Manase alebeleleka abena Yuda nabekashi ba mu Yerusalemu ukucita ifyabipa ukucila inko isho Yawe aonawile amenso ya bantu ba Israele. ¹⁰Yawe alandile kuli Manase, na ku bantu bakwe, lelo bena tabaposeleko amano. ¹¹Eico Yawe abaletele abakalamba ba bashilika ba mfumu ya Assyria, abasendele Manase mu minyololo no kumukaka mu makusu, elyo nokumusenda ku Babiloni. ¹²Ilyo Manase ali mubucushi, anashishe umutima wakwa Yawe, Lesa wakwe, kabili ali icefeshe umwine icine cine pamenso yakwa Lesa wa fikolwe fyakwe. ¹³Apepele kuli ena; na Lesa alyumfwile ukupapata kwakwe, kabili Lesa alyumfwile ukupapata kwakwe no kumubweshwa ku Yerusalemu, mu bufumu bwakwe. Elyo Manase aishibe ukuti Yawe ali ni Lesa. ¹⁴Pamuma yaici, Manase akulile ilinga kunse ya musumba wakwa David, kumasamba ya Gihon, mu mupoka poka, kukwingila pampongolo ye sabi. Ashingulwishe ulupili lwa Ofele na cena nokwimya ilinga pamulu ulutali. Abikile abakalamba ba bashilika abashipa muli yonse imisumba iya malinga ya Yuda. ¹⁵Asendele tu lesa twabena fyalo, icilubi ukufuma ku ng'anda yakwa Yawe, ne fipailo fyonse ifyo akulile pa lupili lwa ng'anda yakwa Yawe na mu Yerusalemu, nokufiposa panse ya musumba. ¹⁶Akulile cipya cipya icipailo cakwa Yawe no kupelelapo ilambo lya mu tende na malambo yakutotela; akonkomeshe Yuda ukulabombela Yawe, Lesa wakwa Israele. ¹⁷Nangu cakutula, abantu bacili balepla amalambo pa ncende sha pa mulu, lelo kuli Yawe fye, Lesa wabo. ¹⁸Ngemilandu imbi iiyikumine Manase, ipepo lyakwe kuli Lesa wakwe, na mashiwi yabalemona ifimonwa abalelanda nankwe mwishina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israele, moneni, fyalilembwa pakati ka milimo yasha mfumu sha Israele. Na ¹⁹muli ico mwaba ilyashi lyepepo lyakwe nefyo Lesa asenshiwe nacena. Kabili kwaliba ishi shonse isha membu shakwe ne fibi fyakwe ne ncende umo akulile incende shapa mulu nokwimikamo incenshi sha Asherah ne fyabaswa kuminwe, panuma talaicefya umwine-balembela palwa milandu yakwa Seer. ²⁰Awe Manase alele pamo nefikolwe fyakwe, kabili bamushikile mu ng'anda yakwe, Amoni, umwana mwaume wakwe, aishileba imfumu mu cifulo cakwe. ²¹Amoni ali nemyaka amakumi yabili na ibili ilyo atampile ukuteka, atekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Acitile ifyabipa mu menso yakwa Yawe, nga Manase, wishu wakwe, ²²Acitile. Amoni aletula amalambo ku fimpashanya fya baswa ifyo Manase wishu wakwe apangile, kabili alefipepa. ²³Taicefeshe umwine pa menso yakwa Yawe nga ifyo Manase wishu acitile. Mucifulo, uyu wine Amoni abifishe nganshi. ²⁴Ababomfi bakwe balimwimine ena kabili bamwipaye mu ng'anda yakwe. ²⁵Lelo abantu ba mu calo baipeye bonse abo abaimine imfumu Amoni, kabili bapangile Yosha, umwana mwaume wakwe ukuba imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 34

¹Yoshual ali nemyaka cine konse konse ilyo atendeke ukuteka; ena atekele imyaka amakumi yatatu na umo mu Yerusalemu. ²Ena acitile icalungama mu menso yakwa Yawe, elyo aendele mu nshila yakwa Davidi icikolwe cakwe, elyo tayalukile ku kulyo nangu kukuso. ³Pantu mu myaka cine konse konse iyakute kwakwe, ilyo acili umwaice, ena atampile ukufwaya panuma yakwa Lesa wakwe Davidi, icikolwe cakwe. Mu myaka ikumi na ibili, ena atampile ukufwaya Yuda na Yerusalemu ukufuma mu ncende sha pa mulu, ifimuti fya Ashela ne fyabaswa elyo nefyaengululwa. ⁴Abantu batobawile panshi ifipailo fyakwa Baali mu menso yakwe; ena aputawile icipailo ifya cena icisuma ico icali pamulu wabena. Ena atobawile ifimuti fya Ashela ne fyabaswa, elyo nefyaengululwa ifyacela mutupimfya mpakafye fyasangwike ulukungu. Ena asanshile ulukungu pa manda sha abo abaletula kuli fyena. ⁵Ena aocele amafupa yabashimapepo wabo pafipailo fyabo. Muli iyi nshila, ena awemye Yuda na Yerusalemu. ⁶Ena acitile cimo cine mu misumba yakwa Manase, Efram, elyo Simoene, konsefyenaku Naftali, namufibolya ukushinguluka bena. ⁷Ena atobawile panshi ifipailo, ukubongolola ifimuti fya Ashela elyo nefyabaswa ifimpashanya mu bunga, nokutetula mukulekanya fyonse ifipailo fyacena cisuma ukupulinkana na mu calo ca Israele. Elyo ena abwelele ku Yerusalemu. ⁸Nomba mu mwaka walenga cine konse konse kwa kuteka kwakwe, panuma Yosha nawamya icalo elyo ne tempele, ena atumine Shafani umwana mwaume wakwa Asalia, Maseya, umukalamba wa musumba, elyo Yoa umwana mwaume wakwa Yoahasi kalemba, ukulungika ing'anda yakwa Yawe Lesa yakwe. ⁹Baile kuli Hikia shimapepo mukalamba, elyo bamupele ulupiya kuli ena ulo ulwaleletwa mu ng'anda yakwa Lesa, ulo abena Lebi bamalonda bapafibi, balongenye ukufuma kuli Manase na Efram, ukufuma kuli bonse abashalapo kubena Israele, ukufuma kuli bonse aba Yuda na Benjamini, elyo ukufuma ku lupwa lwa Yerusalemu. ¹⁰Bapele ulupiya ku bantu abo baleangalila umulimo wape tempele lya kwa Yawe. Aba bantu balipile ababomfi abo abalungishe nokusungilila itempele. ¹¹Balipile bakalipenta elyo nabakakula mukushitamo amabwe ayaputaulwa ne mbao shakupalikila. Elyo neshakupangila ifikulwa ifyo inshamfumu shimo shaba mu Yuda shaonawile. ¹²Abantu babombebele umulimo mu cishinka. Bakangalila wa milimo ya Yahati na Obadia, abena Lebi, abana baume bakwa Mariya; ilyo Sakaria na Mushulamu, ukufuma mu bana baume bakwa Kohati. Bambi abena Lebi, bonse abo bali bakalisha wa nyimbo ishisuma baleangalila abana abalebomba incito. ¹³Aba abena Lebi bali abakalamba kuli abo abalesenda ifibombelo fya makule na kubantu bonse nabambi abo abalebomba mu nshila ishalekana lekana. Kwali kaili abena Lebi abo abali bakalemba, abalashi, elyo nabamalonda wa mpongolo. ¹⁴Elyo baletele ulupiya ulo baletele mu ng'anda yakwa Yawe, Hikia shimapepo asangile ibuku lya mafunde yakwa Yawe ato ayapelwe kuli Mose. ¹⁵Hikia atile kuli Shafani kalemba, "Ninsanga ibuku lya mafunde mu ng'anda yakwa Yawe." Hikia aletele ibuku kuli Shafani. ¹⁶Shafani atwele ibuku ku mfumu, elyo kaili alondolwele kuli ena, ukutila, "Ababomfi benu balecita conse ico icipelwe kuli bena. ¹⁷Babulile impiya shilya isho basangile mu ng'anda yakwa Yawe, elyo bapele mu minwe yabalashi na kubancito." ¹⁸Shafani kalemba aebele imfumu, "Hikia shimapepo nampela ibuku." Elyo Shafani abelengelemo ku mfumu. ¹⁹Cacitike ilyo imfumu yaumfwile amashiwi yama funde, yena yalepawile ifyakufwala fyaiko. ²⁰Imfumuyakonkomeshe Hikia, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani. Abbdone umwana mwaume wakwa Mika, Shafani kalemba, elyo na Asaya, umubomfi yakwe atile, ²¹"Kabiye nokwipusha Yawe ukufwaya kwakwe pali ine, elyo nakuli balya abo bashala mu Israele na Yuda pamulandu wa mashiwi yebuku ilyo ilyasangilwe. Pantu cikulu, icipyu cakwa Yawe ico icapongolwelwa pali ifye. Cikulu, pamulandu ifikolwe fyesu tafyaumfwile ku mashiwi ye buku ili kabili ngokusumina fyonse ifya lembwamo." ²²Kabili Hikia, nabalya abo imfumu yakonkomeshe, baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikba umwana mwaume wakwa Hahasi, kasunga wa mwaleikala ifyakufwala (ena aleikala mu Yerusalemu mu muputule uunono uwacibili), elyo balandile nao muli iyi nshila. ²³Ena atile kuli bena, "Ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Israel atila: Ebeni umuntu uyo uumitumine imwe kuli ine. ²⁴Ifi efyo Yawe atila: Moneni, ndimukuleta icinkuka pali iyi ncende napalupwa lwabo, fyonse ifitipu ifyo nalembale mwi buku ifyo babelenga pa menso ya mfumu ya Yuda. ²⁵Ici cili nokucitika pamulandu balisula ine elyo balyoca ne cacena cisuma kuli tulesa tumbi, elyo balinenga ukufulwa ine pali fyonse ifyo iminwe yabo yapanga, eico, icipyu candi cili nokufuma pali iyi ncende, elyo tacili nokupelela." ²⁶Lelo ku mfumu ya Yuda, iyo iimitumine imwe ukwipusha Yawe ifyo afwile ukucata, ici eco muyetila kuli ena, Yawe, Lesa wakwa Israele alanda ici, palubali lwa mashiwi ayo imwe mwaumfwa, ²⁷pamulandu umutima obe walinakilile, ilyo iwe waicefeshe wemwine pantanshi yakwa Lesa ilyo waumfwile amashiwi yakwe ukufuma kuli ici cifulo nakubekashi, ilyo pamulandu iwe waliicefya wamwene pali ine ilyo walepawile ifyakufwala fyobe nokulila pali ine, naine nalikutika kuli iwe-uku ekupingulapo kwakwa Yawe ²⁸moneni ndi nokulonganikila iwme kufikolwe fyenu. Imwe muli nokulonganishiwa ku manda shenu mu mutende, elyo amenso yenu tayakamone icinkunka icilifye conse ico ndi nokuleta pa ncende iyi napabekashi baiko." Abantu

basendele ubukombe ukubwesha imfumu.²⁹Ilyo imfumu yatumine bakapaso nokukolonganika bonse abakalamba ba muli Yuda elyo na Yerusalemu.³⁰Ilyo imfumu yaile ku ng'anda yakwa Yawe, elyo na bantu bonse nabekashi ba mu Yerusalemu, naba shimapepo, abena Lebi, elyo abantu bonse, ukufuma ku bakalamba nabanono. Ena elyo abelengele mu matwi yabo yonse amashiwi ya mwibuku lya cipangano ilyo ilyasangilwe mu ng'anda yakwa Yawe.³¹Imfumu yaiminine mucifulo caiko nokupanga icipangano pa ntashi yakwa Yawe, ukulaenda na Yawe, nokusunga amafunde yakwa Yawe, amashiwi yakwe, ifipope fyakwe, umutima wakwe onse naku mweo onse. Ukusumina amashiwi ya cipangano ico icalembwa muli ili ibuku.³²Ena lalengele abo abasangilwe mu Yerusalemu na Benjamini mukubela ku cipingano. Abekashi ba mu Yerusalemu babeleleko ku cipingano cakwa Lesa, Lesa wafikolwe fyabo.³³Yosiya afumishopo fyonse ifyabunani ukufuma mju mpanga iyo iyali mu bantu abena Israele. Ena apangile umuntu onse mu Israele ukulashinshimuna Yawe, Lesa wabo. Pantu shonse inshiku shakwe, tabafumineko ukufuma mukukonka Yawe, Lesa wafikolwe fyabo.

Chapter 35

¹Yosia acitile icakucilila kuli Yawe mu Yerusalemu, nokwipaya impaanga ishingipacakucilila pa bushiku ubwalenga ikumi limo na shine ubwa mwenshi wakutulilapo. ²Abikile bashimapepo mumilimo yabo nokubakoselesha pamilimo balebomba mu ng'anda yakwa Yawe. ³Atile kubena Lebi abalesambilisha abena Israele bonse nabamushilo kuli Yawe, "Bika icipao ca mushilo mu ng'anda iyo Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu yabena Israeli. Mwikasenda ici pamabeya yenu iyoo. Leelo pepeni Yawe Lesa wenu, uwapuswishe bantu bakwe abena Israeli. ⁴Ikolonganikeni mwebene mwishina lya fikolwe fyenu namitundu shenu, nokukonka ifyalembwa ifilangililo fyakwa Dabid, imfumu yabena Israeli, nabonse abakwa Solomoni, nabana bakwe. ⁵Iminina mumuputule wa mushilo, buleni ififulo fyenu ukulingana nefyo mwaakanishiwa ukulingana namayanda yafikolwe fyenu ifyaba munyinenwe, ne mfyalwa yabantu, no kubula incende shenu isho mwaakanishiwa ukulingana ne ng'anda sha fikolwe fyenu abena Lebi. ⁶Ipayeni impaanga shapacakucilila, nokuisangulula mwebene, pekanishisheni ba munyinenwe impaanga, kukucita umwabela nshiwi lyakwa Yawe ilyo ilapelwe mukuboko kwakwa Mose." ⁷Yoshua apele amakana yatatu ayampaanga notwana ukufuma mumakumi paca mutulo wa cakucilila ica bantu bonse abali palya, nakabili apele ing'ombe amakana yatatu- ifi fyonse fyafumine pafyuma fya mfumu. ⁸Intungulushi shakwe shapele ubupe bwakutemenwa ku bantu, bashimapepo, nabena Lebi. Hilikia, Sekaria na Yehiele, naba cilolo ba mu ng'anda yakwa Lesa, bapele kuli bashimapepo amakana yabili ne myanda mutanda amabupe yacakucilila ne myanda itatu iya mukuni wa ng'ombe. ⁹Nao Konania, na Shemaya na Netanele nabamunyina, na Hashabia, Yeiele na Yosabadi, ne mfumu shabena Lebi, bapele amakana yasano icabupe cakucilila kubena Lebi ne myanda isano iya mumukuni wa ng'ombe. ¹⁰Eico imibombe ya lipekanishiwe, nabashimapepo baimine mu ncendeshabo, nabena lebi ukulingana nomo bayakanishiwe, umwabela icipope ca mfumu. ¹¹Baipaye impanga shapa cakulila naba shimapepo basanshile umulopa uyo bapokelele ukuma ku minwe yabena lebi, na bena lebi bafundile impanga. ¹²Bafumishepo amabupe yakoca, mushila ya kutwalilamo umo fya abanishiwe mu mayanda yafikolwe fya bantu babo, kukufipela kuli Yawe, ngefyo calembelwe mwibuku lyakwa Mose, Bacitile cimo cine naku ngombe. ¹³Baocele impaanga shapa cakucilila pamulilo mukukonka ifyo baebelwe. Nga mabupe yakutotela bayepike mu mpoto, napali bapani, na mukwangufyanya bayatwele ku bantu bonse. ¹⁴Panuma baipekanishishe abene amabupe yabo nabashimapepo, pamulandu bashimapepo ba mubufyashi bwakwa Aaron, balibikilwepo mumabupe yakoca na mafuta mpaka ubushiku bwafika. Eico abena Lebi bapekenye amabupe yapalwabo nayaba shimapepo, no bufyashi bwakwa Aaron. ¹⁵Bakemba, ubufyashi bwakwa Asaphi, bali mufifulo fyabo, ngefyo David abebele, Asaphi, Heman, na Jeduthan imfumu ya Seere, naba kalinda bali mu mpongolo shonse. Tabafwile ukufumapo pafifulo fyabo, pamulandu waba munyina abena Lebi abalebapekanishisha bena. ¹⁶Eico, panshita yonse iyo imilimo ya kwa Yawe yasendwa kunse mukusefya icakucilila nokupela amabupe yakoca palufuba lwakwa Yawe, nge ifyo mfumu Yosia yakonkomeshe. ¹⁷Abena Israel abo abasontelwe bacitile icakucilila pali ilya nshita, nomutebeto uushatutumuka panshiku cine lubali. ¹⁸Kulya kusefya kwacakucilila takwatalile akucitika mu Israel ukufuma mu nshiku shakwa kasesema Samwele, nangu na munshita sha sha mfumu sha bena Israel tashatalile ashise fya ici icakucilila ngefyo Yosia acitile, pamofye naba shimapepo, abena Lebi, nabantu bonse abena Yuda na bena Israel abo abalipo, nabekashi ba mu Yerusalemu. ¹⁹Ici cakucilila casangilwe mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse mubutungulushi bwakwa Yosia. ²⁰Panuma yaifi fyonse, panuma Yosia, apekenye itempele umo lifwile ukubela, neco imfumu ya Egypt aile kukulwa nabena Carchemish pa mulonga wa Euphrate, na Yosia afumine kukulwa nabo. ²¹Nomba Neko atumine abeminishi kuli wena, atile, "Cinshi ico ncitile kuli imwe, mwe mfumu yaba Yuda? Nshileisa kukulwa naimwe ilelo, lelo ne ng'anda iyo nalapekanya ukulwa nayo. Lesa nakonkomesha mukwangufyanya, lelo icefyeni mukucilinganishiwa na Lesa, uuli naine, nangu kuti amonaula imwe. ²²Nangu cakuti, Yosia akene ukupilibuka ukufuma kuli wena. Aifungwishe umwine pakuti alwe naena. Taumfwile kumashiwi yakwa Neko nga cakuti yafumine ku kanwa kakwa Lesa; eico aile kukulwa mumupoka poka wa Megido. ²³Archersi alashile imfumu Yoshia, ne mfumu yatile ku babomfi baiko, "Mfumyenipo pano, pantu nalaswa icabipisha." ²⁴Eico ababomfi bamufumishe kunse yeceleta, nokumubika mwiceleta lyakwe limbi. bamutwele ku Yerusalemu, eko afwilile. Ashikilwe ku ashishi wafikolwe fyakwe. Bonse abena Yuda nabena Yerusalemu baloseshe Yoshia. ²⁵Yeremia ali nobulanda pali Yoshia nabonse bashifwe nabamunynefwe bali nobulanda pali Yoshia. Baloseshe Yoshia munyimbo. Ishi nyimbo shaba mulutambi mu Israel; moneni, shalilembwa mwi buuku lya nyimbo sha bulanda. ²⁶Lelo imilandu imbi iipalile ico iya kwa Josia, ne fintu fimsuma ifyo acitile mu cumfwila pali ifi fya lembwa mwi funde lyakwa Yawe- ²⁷nemilimo yakwe, ukufuma mukutampa nokufika na kumpela, yalilembwa mwi buuku lya sha mfumu sha Yuda na Israel.

Chapter 36

¹Elyo abekala calo babulile yehoahasi umwana mwaume wakwa Yoshia, no kumucita imfumu mwipunda lyakwa wishi mu yerusalemu. ²Yehoahasi ali nemyaka amakumi yabili na itatu iya bukulu ilyo atendeke ukuteka, kabili atekele imyaka itatu mu Yerusalemu. ³Imfumu yamu Egypto yamufumishe pa Yerusalemu, no kushita icalo umwanda umo uwa silfere acitile bwino na golide imo apele ukulingana napapelele amaka. ⁴Imfumu ya Egypto yacitile Eliakimu, uwali munyina wakwa Yehoahasi, imfumu pali Yuda na Yerusalemu no kwalula ishina lyakwe Eliakimu ukuba Yehoyakimu. Elyo neko abulile Eliakimu munyina wakwa Yehoahasi amutwele ku Egypto. ⁵Yehoyakimu ali nemyaka amakumi yabili na iine iyabukulu ilyo atampile ukuteka, kabili atekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. Acitile ububi kucinso cakwa Yawe Lesa wakwe. ⁶Elyo Nebukadinesa, imfumu ya babele, yamusanshile nokumukaka mu minyololo ku kumutwala ku Babele. ⁷Nebukadinesa kabili asendele ifintu mu ng'anda yakwa Yawe ku babele, no kubika mucipango cakwe pa Babele. ⁸Imilandu yakwa Yehoyakimu, ifyamuselu acitile, nefyasangalwe pali ena, mona, fyalilembwa mwibuku lya shamfumu mubene Yuda na Israeli. Elyo Yehoyakimu, umwana wakwe, aishileba imfumu mwipunda lyakwe. ⁹Yehoyakimu ali nemyaka cine konse konse iya bukulu elyo atendeke ukuteka; atekele imyeshi itatu nenshiku ikumi limo mu Yerusalemu. Acitile ifyabipa kucinso cakwa Yawe. ¹⁰Ku kwaluka kwa mwaka, imfumu Nebukadinesa yatumine abaume yamutwele na Babele, nefintu fisuma ukufuma mu ng'anda yakwa Yawe, no kucita Sidekia munyina imfumu pabena Yuda na Yerusalemu. ¹¹Sidekia ali nemyaka amakumi yabili na umo iyabukulu elyo atendeke ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na umo mu Yerusalemu. ¹²Sidekia acitile ububi kucinso cakwa Yawe Lesa wakwe. Tainashishe umwine pantanshi yakwa Yeremia kasesema, uwalesosa lfyalefumuma kukanwa kakwa Yawe. ¹³Sidekia asangukile mfumu Nebukadinesa, uwamulengele ena ukulapa pali Lesa. Atalamike nomukoshi wakwe, no mutima wakwe ku kukana bwelela kuli Yawe Lesa wabena Israeli. ¹⁴Kabili, intungulushi shonse isha bashimapepo na bantu bacishishemo ukukanaba na bucishinka, no kukonka ificitwa fya muselu ku nko. Bakoweshe ing'anda yakwa Yawe iyo ashishishe mu Yerusalemu. ¹⁵Yawe, Lesa wafikolwe, atumine shiwi ku kombe imiku shibili, pantu alinoluse pa bantu bakwe na pancende aleikala. ¹⁶Leelo bacushishe nkombe shakwa Lesa, kabili basulile shiwi lyakwe, bashenteke bakasesema bakwe, mpaka ubukali bwakwa Yawe bwaimine paba bantu bakwe, mpaka takwali nobwafwilisho pali ici. ¹⁷Lesa aletele pali bena imfumu yabena Kaldi, uwaipye abana banono abaume kulupanga umwashile, ukwabula uluse pa bana banono abaume nangu bana fisungu, abaume abakote nangu abamfwi. Lesa abapele bonse mu maboko yakwe. ¹⁸Fyonse ifyakubeka fya mu ng'anda yakwa Lesa, ifikulu ne finono, ulupiya lwa mu ng'anda yakwa Yawe, no lupiya lwa mfumu na bacilolo baiko- Ifi fyonse afisendele ku Babele. ¹⁹Baocele panshi ing'anda yakwa Lesa, kabili baponeshe panshi fibumba fya Yerusalemu, baocele ifipango fyali mulya fyonse, kabili baonawile fyonse fintu ifisuma ifyali mulya. ²⁰Imfumu yasendele ku Babele abo bapuswike ku lupanga. baishileba abasha bakwe na bana babo abaume ukufika kubufumu bwa Persia. ²¹Ici cacitike ku kufikilisha ishiwi lyakwa Yawe ica mukanwa kakwa Yeremiya, ukufika ku calo balingile ukusefya Sabata wakutusha. Mukubaka ama Sabata panshita ntali mukushikilika, mu kuleka imyaka cine lubali ipite muli iyi nshila. ²²Mu mwaka wantanshi kuli Koreshe, imfumu ya Persia, ukuti icebo cakwa Yawe ica mukanwa kakwa Yeremia cifishiwe, Yawe alicincishe mupashi wakwa Koreshe, imfumu ya Persia, no kuleka apishe imbila monse mu bufumu bwakwe, no kuilemba namwilembo. Atile, ²³"Ifi efyo Koreshe, imfumu ya Persia, atile: Yawe, Lesa wa mulu, nampela ine yonse amabufumu pe sonde. Nakonkomesha ine ukukula ing'anda yakwe mu Yerusalemu, ili muli Yuda. Onse uwa muli imwe pa bantu bakwe, Yawe Lesa wakwe, aba nankwe. Lekeninike aye ku calo."

Ezra

Chapter 1

¹Mu mwaka wakubalilapo wakwa Sarasi, imfumu yaku persia, Yawe afikilishe icebo cakwe ica fumine mu kanwa ka kwa Yeremiya, no kufundaula umupashi wakwa Sairasi. Imbila yakwa Sailasi yaumfwikile mumusumba wakwe onse ofi efya lembelwe no kulandwa. ²"Sailasi, imfumu yaku persia yalanda ati; Yawe. Lesa wamyulu alimpele amabufumu yonse iya pesonde noku nsla uku mukulila inganda uakwe mu Yerusalemu muYudea. ³Uyo onse uwafuma kubantu bakwe (Lesa wakwe alekuba nankwe) ayakufikanaku yerusalemu, iyabela ku Yuda noku kula ing'anda uakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali Lesa uwaba mu Yerusalemu. ⁴Abantu ababa kulubali ululi lonse

mu musuma wkwabela abashalapo muli cilya calo bekala nga aba lebeshibafwilue ukuba pela silifa na golide, ifipe nefitekwa, pamo penefye obupe bwakuitemenwa ku nga'anda yakwa Lesa muYerusalemu."⁵Elo intungulushi sha fikolwe fya mikowa yakwa Yuda na Benjamini, ba shimapepo nabana, na onse uo umupashi wakwa Lesa wafundawile ukuya no kuya kukula ing'anda yakwa Yawe, iyaba mu Yerusalemu. ⁶Nabo aba bashingulwike balitungilile umulimo na silfere ne fipe ifingi ifinama nefyabunonshi ifingi no bupebwakuitemenwa. ⁷Sairasi imfumu yaku Persia yalilekeleko ifipe ifyali ifya mung'anda yakwa Yawe ifyo Nebuchadinesa aletele ukufuma ku Yerusalemu nokuibika mu nganda ya tumilungu twakwe. ⁸Sairasi, imfumu yaku Pesia, acibikile mu maboko yakwa Mitiredati kasunga wa cipao, nao afindede kuli sheshibasa, umwana mwaume wa mfumu yakuYuda. ⁹Ngi eyali impendwa yabo; amakumi yatatu aya mabakuli ya golide ikana limo ilya mabakuli ya silfere, amabakuli amakumi yabili-napabula nayambi, ¹⁰amakumi yatatu aya nsani sha golide isha fonka imyanda ine ne kumi isha nsani ishinono isha kufonka isha silifa, kabili ne kana limo ilya fipe fimbi. ¹¹Mwali amakana yasano ne myanda ine iya fipe fyonse ifya silifa na golide. Shashobesa aliletela fyonse ulo aba muli bunkole baile ukufuma ku babiloni ukuya ku

Chapter 2

¹Mba e bantu ba mu citungu abafumine muli bunkole ku mfumu Nebukadinesa, uwabasendele muli mu Babilon, abantu ababweleluluke ku misumba yabo iya Yerusalemu na mu Yuda. ²Balishile na Serubabeli, Yeshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Medekai, Bilishani, Misipaei, Bigifai. Reumu naBaanaga. ³Abamubufyashi bwakwa Paroshi: 2,172. ⁴Aba mubufyashi bwakwa Shefatiya: 372. ⁵Aba mubufyashi bwakwa Ara: 775. ⁶Aba mubufyashi bwakwa Pehati-Moabu, ukupita muli Yoshua na Yoabu, 2,812. ⁷Aba mubufyashi bwakwa Elamu: 1, 254. ⁸Aba mubufyashi bwakwa Satu: 945. ⁹Aba mubufyashi bwakwa Sakai: 760. ¹⁰Aba mubufyashi bwakwa Bani:642. ¹¹Aba mubufyashi bwakwa Bebai: 623. ¹²Aba mubufyashi bwakwa Asigadi: 1, 222. ¹³Aba mubufyashi bwakwa Adonikamuo: 666. ¹⁴Aba muibufyashi bwakwa Bigifai: 2,056. ¹⁵Aba mubufyashi bwakwa Adini: 454. ¹⁶Aba mubufyashi bwakwa Ateri, ukupita ku Hasekia: Pabula na cine konse konse. ¹⁷Aba mubufyashi bwakwa Besai: 323. ¹⁸Aba mubufyashi bwakwa Yora:112. ¹⁹Abaume ba mu Hashumu: 223. ²⁰Abaume ba mu Giba: Pabula na basano. ²¹Abaume ba mu Betelemu: 123. ²²Abaume ba mu Netofa: amakumi yasano namutanda. ²³Abaume ba mu Anatoti: 128. ²⁴Abaume ba mu Asimafeti: amakumi yane na babili. ²⁵Abaume ba mu Kiriati Yarimu, Kefira, na Beeroth:743. ²⁶Abaume ba mu Rama na Geba:621. ²⁷Abaume ba mu Mikimasi: 122. ²⁸Abaume ba mu Betele na Ai: 223. ²⁹Abaume ba mu Nebo: amakumi yasano na babili. ³⁰Abaume ba mu Magibishi:156. ³¹Abaume ba mu Bambia aba mu Elamu: 1, 254. ³²Abaume ba mu Aarimu: 320. ³³Abaume ba mu Lodi, Hadidi, na One:752. ³⁴Abaume ba mu Yeriko: 345. ³⁵Abaume ba mu Sena: 3,630. ³⁶Bal;i bashimapepo: abamubufyashi bwakwa Yedaya aba mu ng'anda yakwa Yeshua: 973. ³⁷Imeri uwa mubufyashi: 1, 052. ³⁸Pashuri uwa mubufyashi: 1, 247. ³⁹Harimu uwa mubufyashi: 1,017. ⁴⁰Abana Lebi: aba mubufyashi bwakwa Yoshua na Kadimieli, aba mu mubufyashi bwakwa Hodafiya: amakumi cine lubali na bane. ⁴¹Bakemba ba mwitempele, aba mubufyashi bwakwa Asafu: 128. ⁴²Aba mubufyashi bwa ba kalinda ba mpongolo: aba mubufyashi bwa mu shalumu, Ateri, Talimoni, Akuba, Aatita, na Shoba: bonse pamo bali.139. ⁴³Abo aba abapelwe ukupungila mwi tempele: mubufyashi bwakwa Siha, Hasufa, Tabaoti, ⁴⁴Kerosi, Siala, Padoni, ⁴⁵Lebanaya, Hagabu, Akubu, ⁴⁶Hagabu, Shalimai, naHanani. ⁴⁷Aba mubufyashi bwa mu Gileli: Gahari, Reaya, ⁴⁸Resini, Nekoda, Gasamu, ⁴⁹Usa, Pesea, Besa, ⁵⁰Asina, Meumimu, naNefisimu. ⁵¹Aba mubufyashi bwakwa Bakibuku: Hafuta, Aahiri, ⁵²Basiluti, Meida, Hasha, ⁵³Bakosi, Sisera, Temaya, ⁵⁴Nesiya naHatifa. ⁵⁵Aba mubufyashi bwa babomfi ba kwa Solomoni: aba mubufyashi bwa kwa Sotai, Hasofereti, Peruda, ⁵⁶Yada, Dakoni, Giddeli, ⁵⁷Shefatiya, Hatiti, Pocereti, Hasebaimu, na Ami. ⁵⁸Bonse pamo bali 392 aba mubufyashi aba pelwe umulimo mwitempele na bamubufyashi bwa ba bomfi ba kwaSolomoni. ⁵⁹Abo abaile ku Tele mala, Tele Hasha, Kerubi Addon, na Imeri - lelo tabakwete insambu shakushinkasha ukuti bafuma mu Israeli - ⁶⁰ukubikapofye 652 abamubufyashi bwakwa Delaiya, Tobia, naNekoda. ⁶¹Pamo pene, ukufuma ku bufyashi bwa ba shimapepo: aba mubufyashi bwakwa Hobaya, Hakosi, na Basilai uwabule umukashi wakwe ukufuma ku mwana umwanakashi wa kwa Basila umwina Gileadi elo balikubeta pa mashina yabo. ⁶²Balifwalishe ifyalembale pafya mu citoto cabo, lelo tacasasngililwe, bali bafumishipo pafya mushimapepo nga bashasangululwa. ⁶³Umulashi alibebele bena ukuti tabafwile ukulya icakulya ice lambo lya mushilo mpakafye shimapepo wa Urimu na Tumimuakasuminishe. ⁶⁴Ibumba lyonse lyali 42, 360, ⁶⁵ukwabula ukubikako ababomfi babo na babombofi babo abamaka naba bali (7,337) elo na baume na banakashi babo nabali kwimba mwitempele bali (imyandaibili). ⁶⁶Bakabalwe babo: 732. Impunda shabo: 245. ⁶⁷Ingamila shabo: 435. Bapunda babo: 6,720. ⁶⁸Ulo baile ku ng'anda ua kwa Yawe mu Yerusalemu, imfumu nkalamba yalipeele icabupe cakutemunwa ukukula ing'anda yakwa Lesa, ukuibwekeshapo pa mufula waiko. ⁶⁹Baliele ukulungama na maka bakwete ku milimo: amakana amakumi mutanda ne ikana limo isha silifa drakimasi amakana ne umwanda umo ifkufwala ifyabashimapepo. ⁷⁰Bashi mapepo nabena Lebi, abantu, bakemba ba mwitempele naba kasunga bampongolo, nabo bonse abapelwe ukupungila mwitempele balikele mu musumba yabo. Bonse abantu mu Israeli balikele mu misumba

Chapter 3

¹Cali ni mu mweshi wa cine lubali panuma ya lupwa lwa kwa Israeli lwa bwelulwike kumisumba yabo, ulo abantu balongene pamo nga umuntu umo mu Yerusalemu. ²Yeshua mwana Yosadaki kabili naba munyina babwe bashi mapepo na Selubabele mwana Shealtiel, na bandume shakwe balimine nokukula licipailo ca kwa Lesa wa kwa Israeli ku kupa umutulo wa ca koca ngefyo calembwa mu malango ya kwa Mose umuntu wa kwa Lesa. ³Nilo balimike icipaolo, ico umwenso wali pali bena pa mulandu wabantu bamumpanga. Balipele umutulo wa ca koca kuliYawe kumaca na pa cungulo. ⁴Kabili bali kusefya ne nshiku nkulu iya mutebeto sha nsakwe ngefyo calembwa kabili balepela imitulo ya ca koca ubushiku no bushiku ukulingana necebo, ca mulilo wa cila bushiku pa bushiku. ⁵Ukulingana fye, kwali kuba imitulo ya koca iya cila bushiku, imyulo ya mwenshi upya, kabili ne mitulo yonse iya mitebele yaimikwa iya kwa Yawe iyo yasangululwa, ukubika pofye ne mitulo ya kuitemenwa ukufuma kuli bonse abali kepela kuliYawe. ⁶Bali tampile ukupela imitulo ya koca kuli Yawe pa bushiku bwa ntashi ubwa mweshi bwa cine lubali, nangu cakuti itempele tamwali. ⁷Eico balipele silfere kuli bakabomba ba bamwe kabili na baume ba milimo ya kuminwe, kabili bali bepele ifya kulya, ne cakunwa, kabili na mafuta ku bantu Sidoni na Tyr, pakwebati balete icimuti ca ceda pali bembu ukufuma ku libanoni ukuya ku Yuda, ukulingana na insambu shabapele Cyrus imfumu ya kuPersia. ⁸Nolu mu mwenshi wa cubili uwa mwaka wa cibili panuma balibwelele ku ng'anda ya kwa Lesa mu Yerusalemu Sebubabele mwana Shealtiel, Yeshua mwana mwaume wa kwa Yusadaki, na bonse bamunynabo bashimapepo nabena Lebi, kabili nabo aba bwelulwikile muli bunkole ukwisa ku Yerusalemu bali tampile ukubomba. Bali bapele abena Lebi abali nemyaka ukufuma pa makumi yabali nokucilapo ukulakwangelila imilimo ya ng'anda ya kwa Yawe. ⁹Yeshua nabana baume bakwe nabamunynabo kabili Kadmieli nabana baume bakwe abali bamulupwa lwa kwa Hodariah, kabili abana baume bakwa Hedadi nabana baume babo naba munynabo bonse bali bena Lebi abayampene pamo mukwangelila abo abali kubombela pa ng'anda ya kwa Lesa. ¹⁰Bakakula balibikile umufuka we tempele lya kwa Lesa. Nefi fyalilengele bashi mapepo ukwiminina ne nsalu shabo namapenga kabili nabena Lebi, nabana baume bakwa Asafi, ukulumbanya Yawe ne filimba, ngefyo fye ukuboko kwa kwa Daridi, imfumu ya kwa Israeli akonkomeshe. ¹¹Bena balikwamba nokulumbanya kabili na matotelo kuli Yawe, "Ena musuma! icipangano cakwe cacishinka kuli Israeli caikala umuyayaya." Bonse abantu balililile kwi shiwi ilikalamba ilya nsansa mukulimbanya Yawe pamulandu wakwebati umufula we tempeleulibikilwe. ¹²Lelo abeni bashi mapepo na bena Lebi kabili nefikollwe fya mokowa, abo abali bakalamba kabili bali mwene ng'anda ya kubalilapo, ulo umufula wa iyi ng'anda wabikilwe pa menso yabo, bali lilile umusowa. Lelo abantu abengi bali pundile me nsansa ne congwe kabili ne ciunda ca kwanga. ¹³Na panuma ya ifi, abantu balifililwe ukulekanya iciunda ca nsansa ne congwe ukufuma ku ciunda cabalikulila, ico abantu balikulila ne nsansa ishikalamba, kabili ne ciunnda caliumfwikile ukufuma fye

Chapter 4

¹Nomba bamo abalwani bakwa Yuda na Benjamini balyumfwile ukutula abantu abali ba nkole balikukulila Yawe itempela, Lesa wakwa Israeli. ²Elo baile kupalamina kuli Serbabele ne mitwe ya fikorwe fya mikowa yabo. Batile kuli bena, "lekeni tulekukula pamo na mwebo, pantu nga mwebo tukofwaya Lesa wenu kabili tubilitula na malambok kuli ena ukutampa fye pa bushiku lintu Eshadoni, mfumu ya Assyria atuletele kuli iyincende." ³Lelo Serbabele, Jeshua, nabashala imitwe yamikowa ya fikorwe fyabo batile, "tamuli nimwebo, lelo ni fwebo abalingile ukukula inganda yakwa Lesa wesu, pantu nifwebo abakokula inganda yakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli, pamo nga fintu mfumu cyrus wa ku Persiaalikutweba." ⁴Elo abantu bamucalo banashishe amaboko ya bantu bakwa yuda, balilengele abena yuda ukutina ukukula. ⁵Pamo pene balipele bampanda mano amafisa kanwa kukucilinganya amapange yabo. Balicitile ci mu nshita iya nshiku shakwa cyrus na mukati ka kuteka kwakwa Darius mfumu yaku Persia. ⁶Elo pakutampa kwa kuteka kwakwa Ahasuerusi balilembele icakusinina abekashi mu muli yudaYerusalemu. ⁷Cali nimu nshiku shakula Artakishashele ulo Bishilamu, Mitiridati, Tabele, na balya aba bomfi banabo balilembele ku mfumu Artakishashele wa ku persia, kalata walembelwe mu ci Aramaic no kupilibulwa. ⁸Rehumu mushika na Shimshai kalemba balembelwe muli iyi nshiku uu mfumu Artakishashete paliYerusalemu. ⁹Elo Rehumu, Shimsha kalemba, nabalya ababomfi banabo, abali na kapingula na bambi na cilolo na mubuteko; abena persia abaume ukufuma ku Ereka na Babele na baume ukufuma ku Susa (ekutula bena Elamu) balilembele kalata, ¹⁰Kabili kuli bena kwalilundile abantu bantu abakankala naba mubele iisuma Ashuribamipali alibekatile bu nkole no kubapatikisha ukwikala mu samaria pamo nabashele abali mu citungu ca ku masamba yamumana. ¹¹Ici eca kwambulula ca nkalata iyintu batumine kuli ena: "Ku mfumu Artakishashete, ana bomf benu abaume ba mu citungu ca ku masamba ya mumana, tulilembele ifi. ¹²Lekeni infumu ukutula aba Yuda abaile ukufuma kuli mwebo balibwelele nakabili kuli fwebo mu Yerusalemu ku kukula umusumba wa nasisanguka. Balipwile ifi bumba kabili baliwemyeimifula. ¹³Nomba lekeni infumu ishabe ukutula uyu musumba nga wakulwa ne fubumbwa fyalipwile, tabakalekupela umutulo, umusonko nangula umusangulo ne ci cikonaula icipao cashamfumu. ¹⁴Cine cine pantu tulilile umucele wakwisano tacikowama fwebo ku kumona icamusalula ici conse cikocitika ku mfumu nipa mulandu uyu intu fwebo tukotumina ici ku kwishibisha mfumu. ¹⁵Mufwailishe ifyalembwa mu ma buku yaba wishinwe o kusambilila ukutial uyu musumba wa baxisanguka untu wakonaula isha mfumu ne fitungu. cilengele amafya ayengi ngashi ku shamfumu ne fitungu caliba epakati ka busangu ukufuma fye na kale. nips mulandu uyu icakuti umusumba walyonawilwe. ¹⁶Tukoishibisha mfumu ukutula nga uyu musumba ne cibumba fyakulwa, elo takwakabe nangu kamo akakashala mu citungu caku masamba yamumana." ¹⁷Elo infumu yatumine ubwasuko kuli Rehemu mushika an Shimshai kalemba nabalya ababomfi banabo muu Samaria na bashaleko abali mu citungu caku masamba ya mumana: "umutende ube na mwebo. ¹⁸Nkalata intu mwatumine kuli nevo naipilibulwa no kubelengwa kuli nevo. ¹⁹Kanshi icipope nshishikile kabili balifwailishr no kusanga ukuti pa nshita ntali ulya musumba walikwimina isha mfumu no busangu na mapange yakusansa nayapekaniwa muici. ²⁰Ishamfumu sha bulamba shalitekele pali Yerusalemu kabili bali na maka pali fyonse mu citungu caku masamba ya mu mana umutulo, imisonko ne misangulo fyalipelwe kuli bena," ²¹nomba, pangeni icipope pakutula aba baume baleke no kubulo ukukula musumba nipaka fye nkapange icipope. ²²Beni abacanjela mwilakuba no mulekelesha muli ci. Ninso mukosuminisha uku kutinya ku kukula no kulenga ukulufya ukonakilwakupokelelwa? ²³LIntu ubupingushi bwa mfumu Artakishashere bwa belengelwe ku ntanshi yakwa Rehumu, Shimshai kulemba, nabalya ababomfi banabo balifumine balile bwangu ku Yerusalemu no kupatikisha aba Yuda ukuleka ukukula. ²⁴Eco umulimo pa nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu walimine mpakafye mu mwaka wa bubili mukuteka kwakwa Darius mfumu ya

Chapter 5

¹Elyo Hagai kasesema na Sakeria kasesema, umwana wakwa Iddo, aliseseme mwishina lyakwa Lesa wabena Israeli kuba Yuda abali mucalo Yuda namu Yerusalemu. ²Serubabeli umwana mwaume wakwa Shealitieli na Yoshua mwana Yosadaki baima no kwamba ukukuula ing'anda yakwa Lesa iyali mu Yerusalemu. Na bakasesema bonse babili bali nabo, balabafwilishako. ³Pali ilya nshita, Tatenia umulashi wa cilya citungu ca kwishilya lya mu mana na Sheta Bosenia na banabo baya uko balekuula no kubeba ati, "Nani amupeela insambu shakukuula na kabili iyi ing'anda pakuti mupwishishishe umulimo wakukuula." ⁴Nabo balilandile abati, "Nibani amashina yabo abaume abakokula ici cikulwa?" ⁵Lelo amenso yakwa Lesa yali pa bakalamba ba ba Yuda. Kanshi tababaleseshe ukukuula, bali kulolela ukuti kalata atumwe kuli Darius necipope ukuti cingabwela pamulanduwaici. ⁶Ifi fyali umusango wa kalata Tatenai umulashi wa citungu ca kwishilya lya mumana, Sheta Bosenai na banankwe baturine ku mfumu Darius. ⁷Baturine amashiwi ku mfumu, umwalembelwe ifyakuti, "Kuli Darius mfumu, intanshimutende." ⁸Tukofwaya ukwishibisha imfumu ukuti twaliya ku citungu ca ba Yuda, ku ing'anda yakwa Lesa mukulu. Twalisangile abantu bakokuula na mabwe ayakulu ngashi. Bakobika nembao pa fibumba bakokuula. Bakobomba uyu mulimo bwino bwino kabili ucili ukotwalilila. ⁹Kwana twalipwishe abakalamba nokwisa kubeba ukuti, 'nani emupeela insambu shakukuula nakabili ino ng'anda nokupwishishisha ici cikulwa? ¹⁰Twalibepwishe namashina pakuti tulemba amashina ya bantu abakobatungulula nokwisakukwishibisha. ¹¹Lelo batwaswike abati, "Tuli babomfi bakwa Lesa wa ku mulu na pe sonde line. Tukakula cipya cipya ino ng'anda iyo imfumu nkamba iya Israeli yakuulile nokupwishakalefye." ¹²Nomba pamulandu wakuti abafyashi besu balikalifye Lesa wa ku mulu umutima, ecalenga nao ebapeela mu minwe yakwe Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni umwina Kaludea. Ewaonawile ino ng'anda nokusenda abantu mubusha ku Babiloni. ¹³Kwena mumwaka wakubalilapo umwakwa Sairasi mfumu yaku Babiloni, Imfumu Sairasi apeelee icebo icakukuula cipya cipya ino ng'anda yakwLes. ¹⁴Elyo afumishe nefipe ifya golide na Silfere ifyali mwi sano lyaku Babiloni, ifya ng'anda yakwa Lesa fintu Nebukadinesa afumishe mwi tempele lyaku Yerusalemu, ifi efipe imfumu Sairasi apeelee umuntu ump ishina lyakwe ni Sheshibasa, uo asontelle ukuba umulashi wacitungu. ¹⁵Amwebele ukuti, "Piita ififipe uyee kufibik amwi tempele lyaku Yerusalemu elyo lekeni e ng'anda yakwa Lesa, ikuulwe cipya cipya pa cendeyabelelepo." ¹⁶Kanshi uyu Sheshibesa epakwisa kwimba umufula wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Ukufuma ilya nshita mpaka na nomba iyi ng'anda iicili ikokulwa lelo tailatiipwe. ¹⁷Nga cakuti casansamusha imfumu nabafwailishe mufishilamo fya mfumu ifyaba ku Babiloni, bamone nga cakuti ni Sairasi imfumu ewafumishe ici cebo cakukuula cipya cipya ing'anda yakwa Lesa ku Yerusalemu. Elyo mutwebe nefyo imfumu ukopingula pali uyu

Chapter 6

¹imfumu Dariusi yacitile icakushika, kabili bafwailikishe mung'anda ya mabuku umwili kusungulwa impango, mu Babele. ²Mumusumba wacingililwe uwa Akimeta mucitungu ca Media mwasangilwe umufungilo; umwalembelweifi.³"Mumwaka wakubalilapo uwa mfumu Koreshe, Koreshe imfumu acitile icakushika p a ng'anda yakwa Lesa yali kuba mu Yerusalemu: 'Leken i nga ikulululwe nga incende yafya malambo, lekeni imifula ibikwe, ubutali bwaiko bube imikono amakana mutanda, ubufumo bwaiko imikono amakumi mutanda. ⁴Imitanda yakuba yamabwe uakulu no mutande umo uwafimiti, kabili ishakuposapo shikafune ku ng'anda ya mfumu. ⁵Nomba bwesheni ifipe fya golide na silfere ifya mu ng'anda yakwa Lesa, ifyapitilwe na Nebukadinesa ukwisa kuleta ku Bebele ukufuma mwi tempele ku Yerusalemu kabili fibwekesheni kwi tempele ku Yerusalemu. Mukaya kufibika mu ng'anda yakwa Lesa. ⁶Lelo Tatina, umulashi wa cutingu ca Bushilya lwa Nika, Shetari-bosenai, na Benku benu abakuba mu citungu ca Bishilya lwa Nika, talukeniko! ⁷Sheni umulimo wa iyi ng'anda yakwa Lesa yeka. Umulashi nabakalamba ba muba Yuda bal; i nokukwa iyi ng'anda yakwa Lesa pali ilyancende. ⁸Nkofumya icakushika icakuti mulingile ukucita ici kuli aba abakalamba bamu ba Yuda abakokula iyi ng'anda yakwa Lesa: Ifya fyuma fyamutulo wa aba baume pakukana leka imilimo yabo. ⁹Conse icikofwaikwa - ingombe shinono ishilume, ba pumbwe, nangula abana bampanga ku fyabupe fya koca kuli Lesa wa myulu, ingano, umucele, umwangashi nangula amafuta umwabelele icipope ca bashi mapepo mu Yerusalemu - mukalekubapa cila bushiku ukwabula ukufilwa. ¹⁰Citeni ici ukulenga bakalekuleta ifya malambo fyakutemuna Lesa wa mu mulu no kulakupepela umweo wamfumu na banabaiko. ¹¹Ndicitile icakuti umfwa onse uyo aonaula icashikwa, kukafumiweko icimuti ku ng'anda yakwe ikalulwa icishala pamulandu uyu. ¹²Lesa uwalenga ishina lyakwe ukulakuba dkulya engafumyapo yonse imfumu nangula abantu uukemya ukuboko ku konaula icashikwa, nangula ukonaula iyi ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Nebo, Dariusi, ndishikile icashikwa cikalekucitwa bwinobwino!" ¹³Pamulandu wacakushikwa catuminwe ne mfumu Dariusi, Tatinai, umulashi wacitungu ca Bushilya bwa Nika, Shetari - bosenai, na banku babo, balicitile fyonse ifyo imfumju Dariusi yalikufwaya. ¹⁴Eico abakula muba ba Yuda bakulile nokuya pantanshi mukukonka amafundisho yakwa Hagai kaesesema na Sekaria mwana Ido. Balipwile ifikuulwa umwabelele icakushika cakwa Lesa wakwa Israeli necashikwa cakwa Koreshe, Dariusi, na Artokishashete imfumu sha Persia. ¹⁵Iyi ng'anda yapwile pabushiku bwakulenga shitatu mu mweshi wa Adari, mu mwaka walenga mtanda munshiku shabufumu bwakwa Dariusi. ¹⁶Abena Israeli bashimapepo, abena Lebi, na bonse aba muli bunkole balisefeshe ukupeela iyi ng'anda kuli Lesa nensansa. ¹⁷Bapeele ingombe ishilume umwanda umo, bapunda amwanda umo, nemyanda in eiya mpanga pa kupela ing'anda yakwa Lesa. Kwalipelwe naba sawe ikumi na babili nga icakupela pa membu mubena Israeli bonse, umo cila muntundu wamu Israeli. ¹⁸Balisontelepo bashimapepo nabana Lebi abakubomba mufiputulwa mukutumikila kuli Lesa mu Yerusalemu, umo calembelwe mu citabo cakwa Mose. ¹⁹Eico bonse abalikuba muli bunkole balisefeshe ica kucilila pa bushiku bwakulenga ikumi na shine umweshi wantanshi. ²⁰Balishimapepo nabena Lebi isangululwile; bonse balikuba ababusaka, Elo baipeye ifye lambo lyakucilila ilya abo bonse bali kuba muli bunkole, pamonabo. ²¹Abena Israeli abalikulya inama yacakucilila ni abao ababwelele ukufuma muli bunkole kabili baleipatula abene kukukowesha kwa nko sha iyo ncende kabili nofwaya fwaya Yawe, Lesa waba Israeli. ²²Kabila balisefeshe nokusekelela apakulu umutebeto wamukate utatutumuka panshiku cine lubali, pantu Yawe alibaletele ukusamwa nokwalula umutima wa mfumu ta ku Ashuri kukukosha amaboko yabo kumulimo wa ng'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wakwa

Chapter 7

¹Nomba panuma ya mfi fintu, munshita ya kuteka kwa kwa Ataki imfumu ya ku pesia, Esra alibwelelulukile ukufuma ku Babiloni. Ifikolwe fyakwa Esra fyali ni Selaliya, Asariya, Hukiya, ²Shallumu, Sdoki, Ahitubu, ³Amariya, Asarya, Meraioti, ⁴Serahiya, Ussi, Bukki. ⁵Abbishua, Funsihashi, Eleasa, uwali umwana umwaume wa kwa Aoroni shimapepo mukulamba. ⁶Esra alibwelel ulufuma ku Babiloni kaili ali lalemba uwa cengela mu mafunde ya kwa Mose ayo Lesa wakwa Isreli ali apele. Imfuumu yali mupele conse ico aipwishishe pamulandu wakuti ukuboko kwa Yawe Lesa wakwa Isreali amupele oamulandu wakuti ukuboko kwa kwa Yawe kwalipali ye. ⁷fimbi ifikolwe fyakwa Isreali na ba shimapepo, abena Levi, bakembe ba mwitempele lya kwa Lesa, bakasunga ba mpongolo bonse abaile ukubomba mwitempele, bonse balile ukubomb mwi tempele bonse baile ku Yelusalemu mu mwaka wakulenga cine lubali uwa mfumu Atakisesi. ⁸Aishie kufika mu Yelusalemu mu mwenshi uwalenga isano uwali umwaka uwalenga cine ubali uwa mfumu. ⁹Ashile Babiloni pa bushiku pa bushiku bwa kutampilapo. Cali ni pa bushiku bwa ku balilapo mu mwenshi walenga isano epo afikile ku Yelusalemu pantu ukuboko kwa kwa Lesa musuma kwali pali ye. ¹⁰Esra alibikishe umutima wakwe ku kubeelenga amafunde ya kwa Yawe no kuyacita kabili no kufunda ifipope kubena Isreali. ¹¹Imfi emfilya ifyali icipasho ca kalata iyo Imfuumu Takisesi yapele Esra shimapepo kabili kalemba kabili umuntu uwakambilila sana pa mafunde yakwa Yawe kabili ja ku fipope fya kwa Isreali. ¹²Imfumu ya sha mfumu Atakisesi, kuli shmapepeo Esra, kalemba wa mafumande ya kwa Lesauwa ku mulu: ¹³Nko pela icippe ai onse umuntu ukufuma ku bufumu bwa kwa Isreali-pamo na mashi mapapo ba shimapepo babo ba bena Levi-abakofwaya ukuya ku yelusalemu kuti baya na webo.nankwe. ¹⁴Nebo, ne mfumu, kabili nabakabilo bandi cine lubali, nkomkituma mwebo bonse ukutakufwailikisha palwa kwa Yuda kabili na Yerusalemu ukulingana ne funde lya kwa Lesa wesu ilyaba mukuboko kwesu. ¹⁵Mwebo mwalekuleta silfere na golide iyo mfumu na bakabilo bakwe batulile mukuitemenwa kuli Lesa wakwa Israeli, uyo ukwikala kwakwe mu Yerusalemu. ¹⁶Mukuitemenwa mupele silfere na golide yonse iyo mukosanga mu citungu ca Babiloni, ukubikapofye ne mitulo takuitemenwa iyo bantu na bashimapapo batulile mukuitemenwa ukuba mu ng'anda ya kwa Lesa muYerusalemu. ¹⁷Eco ubomfye ululupiya kukushita mukukumanina ng'ombe nshilume, bapumbwe, no tulume twampaanga, ne mitulo ya cabunga ne mitulo ya cakunwa. Ufitule pa cipailo ico icaba mu ng'anda yakwa Lesa wesu mu Yerusalemu. ¹⁸Ubomfye ulwa silfere na golide ulushelepo kucili conse icikomoneka ukuwama kuli webo na ba wenu, ku kusekesha Lesawenu. ¹⁹Eco ubike ifipe filya ifyalwe kumulola wakwe kukupyungila mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. ²⁰Necili conse icikokabilwa ku ng'anda yakwa Lesa wenu ico ukoukofwaya, cikabulwe kukupendelwa ukufuma ku cipaocabufumu. ²¹Nebo, ne mfumu Artakishashe, na fuma ili kambisho kuli bonse bakasunga wacipao mu ntungu na kucila ukweba ati consefye ico Ezra, kalemba wefunde lya kwa Lesa wa mu mulu, ico alomba ukufuma kuli mwebo mulekumupa mukukumanisha. ²²Ukufikafye nakumwanda umo wa silfere, umwanda umo uwafipimo fya ngano, umwanda umo wafipimo fya bati wa mwangashi kabili no dmwanda umo uwafipimo fya bati wamafuta ukubikapofye no mu cele wabula icipimo. ²³Consefye icofuma kwikambisho lyakwa Lesa wa mu mulu, cilakubombwa mukuipeshesha ku ng'anda yakwe. Ico nindo ubukali bwakwe bwingeshla pa mfumu na banabakwe? ²⁴Fwebo tukobeshibesha bena ukweba ati takuli insambu yapelwa ukuluminisha mumusangulo nangu mumusonko pali bashimapapo bonse abena Lebi, bakalemba, bakasunga wampongolo, nangu bantu fye bonse abasontwa ukupyungila kwitempele kabili nababomfi ba ng'anda yakwa uyuLesu. ²⁵Ezra, ukushilimuka uko Lesa apela kuli webo dusote abakapingula na ba shicilya wa milandu ulekupingula abantu bonse mucitungu no kucila inika, akbili nokupyungila bonse abaishi ifunde lyakwa Lesa wenu. Webo uli no kulesambilisha bonse abo abataishiba ifunde. ²⁶Ule kulimuna bonsefye abatakobela ifunde lya kwa Lesa nangu lifunde lya mfumu, kuti caba nikutufwa ukumutafya mu calo ukumupoka ifyuma fyakwe nangu ukumubikamucifungo. ²⁷Apalwe Yawe, Lesa wafikolwe fyesu, uwabikila ifi fyonse mu mutima wafumu kukupela ubukata ku ng'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu, ²⁸Kabili uwa tatalishe icipangano cabucishika kuli mwebo pa mulola wafumu, nabakabilo bakwe, kabili nafyonse ifyakwe ifya maka. Nebo ndikoseleshiwe no kuboko kwakwa Lesa wandi, kabilli nebo ndikolonganikile ntungulushi ukufuma mu Israeli mukwabati shilekuya

Chapter 8

¹Aba entungulushi sha fikorwe ne mfyalwa sha abo bashete mu Babele nandi mu nshita ya tekele Artakishashete imfumu. ²Uwa mubana bakwa Finehasi, Gershomu. Uwa mu lupwa lwakwa Itamari, Danieli. Uwa bana bakwa Dabidi, Hatushi. ³Umwana wakwa Shekama, uwali mu lupwa lwakwa Paroshe, Sekaria pamo nankwa bali abaume 150 mumfyalwa. ⁴Uwa mu bana bakwa Pahati-moabu, Elihoeai mwana Serahia, pamo nankwa bali abaume imyanda ibili. ⁵Mu bana bakwa Satum Beni Juhaziele na bali pamo na baume imyanda itatu. ⁶No wa mubana bakwa Adini, Ebete mwana Yonatani pamo nao bali abaume amakumi yasano. ⁷Na mu bana bakwa Elamu, Yeshaya mwana Atalia, nao bali abaume amakumi cinelubali. ⁸Nao uwa mu bana bakwa Shefatia, Sedabia mwana Mikaele pamo nao bali abaume amakumi yane. ⁹Uwa mu bana bakwa Yoabu, Obedia mwana Yehiele nao ali pmo na baume 218. ¹⁰No wamu bana bakwa Beni, Shelomiti mwana Yosifia kabili nankwa abaume 160. ¹¹No wa mu bana bakwa Belai, Sekaria mwana Bebai kabili pamo nankwa abaume amakumi yabili na cine konsekonse. ¹²No wa mu bana bakwa Asigadi, Yohanani mwana Hakatani pamo nankwa bali 110. ¹³Na mu bana bakwa Adonikamu balishele panuma. Aya e mashina yabo Elifelete, Yeuele, na Shemaya nabo pamo bali na baume amakumi mutaanda. ¹⁴Na bamu bana balwa Bigibai, Utai na Skuri, kabili pamo nabo abaume amakumi cinelubali. ¹⁵Nalikelonganikile abalumendo pa munyangala uwaya ku Ahaba no kucita inkambi pa nshiku shitatu. Ilyo naipushenye abantu na bashimapepo, lelo nshasangillemo abamu bana bakwa Lebi. ¹⁶Eico natumine ku kwita Eliesere, Artiele, Shemaya, Elnatani, Yeribu natani, Sekaria na Meshulamu, abali intungulushi, na Yoyaribu na Elnatani abalibakasambilisha, ¹⁷Ica konkelepo nali batumine kuli Ido, intungulushi mu Kasifa. E kuti, batutumineko ababomfi bamu ng' anda yakwa Lesa. ¹⁸Kabili balitumineko ukupitila mu maka ya kuboko kwakwa Lesa umubomfi musuma ishina lyakwe ali ni Sherebia umwaume uwakushilimuka. Ali wamu lupwa wa Mali mwana Lebi mwana Israeli. ¹⁹Alishile nabana ikumi na cine konse konse naba munyina. Aishile na Hashaya kwali, umo uwa lwa bena Merari naba munyina nabana baume, abaume amakumi yabili bonse pamo. ²⁰Pali abo bapelle umulimo wakubomba mwitempele, abo Dabidi naba cilolo bapelle ukubombela abena Lebi: 220, cila umo apelle umulimo pali cileshina. ²¹Kabili nabilile ukukanalya pa munyangala wa Ahaba pakuishisha fwebene ku cinso cakwa Lesa, pakwipusha inshila lya tambalala ukufuma ena ukwisa kuli fwebo, abana banono ne fikwata fyesu. ²²Nali ne nsoni sha kwipusha ku mfumu ifita nangu impuka yapali bakabalwe abakutu cingililako ku balwani pa lwendo, pantu twalilandile ku mfumu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kuli pali bonse abamufwaya kuku bacita icisuma elo ukukosa kwakwe no bukali bwakwe fili pali bonse abamusula. ²³Kanshi twali funga no kufwaya Lesa pali ici nao alwumfwile amapepoyesu. ²⁴Icakonkapo nalisalile ikumi nabaili abaume ukufuma muli bashimapepo abali bacilolo: Pamo na Sherebia, Hashabia na ba munyina wabo ikumi. ²⁵Napimina kuli bena silfere, golide ne fipe, ifyamusangulo fya ng'anda yakwe Lesa ifyo basangwilile imfumu, naba kupanda amano baiko naba mushika baiko nabena Israeli bonseabasangwilileko. ²⁶Nalingile mu minwe yabo ukufina kwa silfere amatalanta imyanda myutanda na makumi yasano ne fipe fya silfere amatalanta umwanda umo. ²⁷Amakumi yabili badariki ikana limo, ne fipe fibili fisuma ilya mukuba uwapukutwa ifya mbulabula ngagolide. ²⁸Kabili natile kuli bena, "Mwaliba abamushilo kuli Yawe, ne fipe ifi fine, na silfere na golide fya bupe bwa kuipela kuli Yawe, Lesa wafikorwe fyesu. ²⁹Lolesheni pali bena, kabli bakeni musasuke amulingilo ukufuna ku cinso caba cilolo ba bushimapepo, abena Lebi, ne ntungulushi sha fikorwe ne mikowa shamu Israeli na Yerusalemu mumiputule yamu ng'anda yakwa Lesa. ³⁰Bashi mapepo nabena Lebi balisumine uwapimwa silfere, golide, ne fipe pakutu bafitwale ku Yerusalemu, mu ng'anda yakwa Lesawesu. ³¹Twafumine ku Ahaba umunyangala pa bishiku bwalenga ikumi limo na shibili mu mweshi wa ntanshi pakuya ku Yerusalemu. Ukuboko kwa kwa Lesa wesu, akotucingilila ku kuboko kwa mulwani na bonse abalefwaya ukutusansa mu nshila. ³²Elo twaingile mu Yerusalemu twaikelile mulya inshikushitatu. ³³Pa bushiku bwalenga shine silfere, golide na fipe fimbi fyali pimwa mu ng'anda yakwa Lesa, mju maboko yakwa Meremote mwana Uriah shimapepo. Nao nali Eleasari mwana mwaume Finehasi, na Yosebadi mwana Yeshina na Nadia mwana Binui abena Lebi ku mpendwa, ku kufina. ³⁴Calingilwe conse, no kufina konse kwalembelwe mu nshitaila. ³⁵Elo abana ba bunkole aba bwelele muli bunkole bapalamike ifya bupe fya koca kuli Lesa wabena Israeli: Abalume ba ng'ombe ishilume ikumi limo na shibili pali Israeli onse, ba mpumbwe amakumi pabula na shine, impanga amakumi cine lubali na ikumi na shibili imbushi nge ca bupe ca lubembu. Fyonse fyai bupe bwa fya koca fyakwa Yawe. ³⁶Balipele imfumu ifipope ku babomfi ba mfumu bana kateka bamu fitungu na mu mimana mwishilya, kabili bafwile abantu ne ng'anda yakwa

Chapter 9

¹Lintu ifi fyacitikile, bacilolo baishile kukumanya nebo no kwebati, "mwebantu ba mu israeli, bashimapepo elo na bena Lebi tabapatulukene beka abene ukufuma mu bantu ba mu calo ne fya makakamiko fyabo kanaani, abena Hiti, abena Perisiti, abena Yebusi, abana Amone, abena Moabu, abena Egupti elo na bena Amore. ²Pantu bali bulile bamo aba mubana babo banakashi na bana babo baume, kabili balibsankenye na bantu ba mushil nabo abantu ba calo, elo ne ntungulushi naba cilolo cali cantanshi muli ububucishinka." ³Lintu nebo naumfwile fi, alilepawile ifyakufwala no mwando nokutinta imishishi ukufuma umutwe wandi ne myemfu, elo nebo naikele panshi no ku peshiwa amano. ⁴Bonse abo abatutwimeko ku cebo cakwa Lesa wakwa Israeli pamulandu wakukana kwata icishinka bali bakologenye muli bunkole kuli nebo elyo nali kelefya ngo wakubula amano mpakafye no mutulo wacungulo. ⁵Lelo pa mutulo wapa cungulo nebo nalimine ukufuma pacifulo nali apakisekwa mufyakufwala yandi ifya kulepauka mwingila elo nantambo nalifukeme panshi no kutamba amaboko yandi kuli Yawe Lesa wandi. ⁶Nebo nalilandile, "Lesa wandi, nebo ndyumfwile nsoni elo ndisebene ku kwinamuka icinso candi kuli webo, pantu amampulu wesu na yafulishe pa mitwe shesu, no kushininwa kwesu kuli kulishe ukufika na kumyulu. ⁷Ukufuma munshiku shafikolwe fyesu na lelo twaliba mu kushininwa ukukulu. Mufyabupulumushi fyesu, mu shamfumu shesu, elo na ba shimapepo besu balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo, balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo kukanwa ka lupanga, kubusha bwabunkole elo ngecitapwa ne finso fya nsoni ngefyo tulinanomba. ⁸Kanshi nomba pakashita kanono, uluse ukufuma kuli Ywe Lesa wesu lwalisa ku kwikala nafwebo ababutukile elo na basheleko no kutupela fwebe ubucingo muli ilya ncende ya mushilo wakwe. Ifi fyalifyakwa Lesa wesu kuku tubutiisha mumenso fwebo fwebo nokupela kuli fwebo ukutushako panono mubusha bwesu. ¹⁰Lelo nomba, Lesa wesu, findo twingayo ukusosa panuma ya mfi? Twaliyo ukulaba amafunde yobe, ¹¹amafunde ayo waile ukupela ba kasesema, ulo wasosele ai, "ici calo mwakwingilamo cakukowela. Caliyo ukwisushiwamo ne fya muselu abantu bacita. Baliyo ukucisushamofe ne fyabipa konse ku tupinda. ¹²Enco nomba mwikayo ukupela abana benu kuli bana baume babo; mwikayo ukusendela abana benu abaume abana babo abanakashi, elo mwikayo ukufwaya umutende ne fyuma fyabo, pakuti mwukayo ukukosa elo nokuya ifyabune ifya mucalo, enco mwakuyo ukulenga abana benu ukucikwata ishita yonse." ¹³Iina panuma yafyonse ifya ishile kwisa pali fwe pamulandu ne micitile yesu yakubipa elo ne membu shesu-Ico mwe, Lesa wesu, mulikatilile ifyo imembu shesu shalingilwa elo nokutulenga ukupusuka- ¹⁴Bushe nakabili twingayo ukutoba amafunde yobe elo no kwampama pamona mba bantu bamuselu? Bushe tawakayo ukukalipa no kutulenga fwe pekayo ukushala no umo uwakupusuka, ukwabula no umo uwa kufulumuka? ¹⁵Yawe, Lesa wakwa Isreali, mwali pwililika, pantu fwe twaliyo ukushala aba pusuka ukufika na pali mbuno buushiku. Bona! fwe tuli mpano pali we mu lubembu lwesu, pantu takuli no umo uwingayo ukutalama kuli we pali nci.

Chapter 10

¹Ilyo Esra apepele noku yebelela, ali lilile noku iposa panshi ku menso ya ng'anda ya kwa Lesa, ulukuta ulukalamba lwali longene ulwabena Israeli abaumem abanakashi nabana abanono balikolongene kuli ena eico abantu balelosa apakalamba. ²Shekania umwana umwaume wakwa Jehiele ku bana bakwa Elamu alandile kuli Esra, "Twalina aba shakwata icicetekelo kuli lesa wesu elo tulyupile abanakashi abena fyalo ukufuma ku bantu ba mucalo. Lelo nangula cili ifi, kuli isubilo kuliIsraeli.³Eico nomba natupange icipangano na Lesa wesu ukutuma abanakashi bonse nabana abanono ukulingana ne shikulu atukonkomeshe noku konkomesha abo aba tutuma amafunde yakwa Lesa elo lekeni ci citwe ukulingana na malango. ⁴Imeni, eico ici cintu cenu uku cisenda, elo tuli na mwebo. Beni abakukosa elo citenici."⁵Elyo Esra alimine nokulenga bacilolo ba shimapepo abena Lebi na Israeli yonse yalaile ukucita muli yi nshila. Eico bonse balicitile ukulingana no bufwayo kukulapa. ⁶Nao Esra alimine ukufum pa menso ya ng'anda yakwa Lesa no kuya kumiputule yakwa Yehohanani umwana umwaume uwakwa Eliashibu talile umukate uli onse, nangula kunwa amenshi ayali yonse ico alelosa pamulandu waku kanaba ne cicetekelo kuli balya mulibunkole.⁷Eico balitumine akasebo mu Yuda namu Yerusalemu ku bantu bonse afumine muli bunkole uku kolongana mu Yerusalemu. ⁸Uuli onse uwu shaishie mu nshiky shitatu ukulingana nama kambisho ukufuma kuli ba cilolo naba kalamba-fyonse ifyo anonkele fyali nokupokwa elo no mwine nao ali noku patulwako ku lukuta ulukalamba uluwa bantu ulwa fumine mulibunkole.⁹Eico abaumhe bonse abamu Yuda na Benyamini balilongene mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. wali nimu mweshi wapabula no bushiku bwa makumi yabili ubwa mweshi. Abantu bonse baikle mu lubansa lwa nga'nda iyakwa Lesa baletutuma pa mulandu waili lyashi nao mulandu wamfula. ¹⁰Esra shimapepo alimine no kulanda, "mwebo mweka muli pilibukile mwaikle nabana mayo abena fyalo pakuti mufushe ukushininwa kwa mwa Israeli. ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyomwalanda."¹¹Lelo nomba ilandileni kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu no kucita ubufwayo bwakwe, patuleni ukufuma ku bantu ba calo noku fuma kuli banamayo abenafyalo¹²ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyo mwalanda. ¹³Nelyofye kuli abantu abengi elo ili ninshita ya mainsa tatukwete amaka ay kwi manina panse eo ubutabulifye bumo nangula bwanshiku shibili isha milimo, ico apakalamba tulyo nawile ifunde muli uyomulandu.¹⁴Eico lekeni bacilolo wesu be manine lonse ulukuta lekeni monse mu misumba shesu abo abaupa banamayo abena fyalo besa panshita iya sontelwe iyo iyika salwa ku bakalamba ba musumba nab kapingula wa musumba mpakafye icipyu cabukali bwakwa Lesa cika fumeko kuli fwebo." ¹⁵Yonatani umwana umwaume uwakwa Asaele na Yaseya umwana umwaume uwakwa Tikba tasumine ifi, na Meshulamu na Shebetai umwina Lebi alibatungilile.¹⁶Elyo abantu aba bwelilwike muli bunkole bacitile ici. Esra shimapepo asalile abaume, intungulushi mu mikoewa ya fikolwe fyabo na mayanda yabo-bone pamo mwishina eo balifwailishe umulandu pa bushiku bwa kubalilapo pa mweshi wakulenga ikumi. ¹⁷Ukufuma pa bushiku bwa kubalilapo ubwa mweshi waku balilapo balipwile ukufwailisha niba nani abaume abaikele nabana mayo abenafyalo.¹⁸Pabana baba shimapepo pali abo abaikele naba namayo abena fyalo. pabana bakwa Yoshua umwana umwaume wakwa Yosadaki ne ndume shakwe bali Maaseya, Eliesare, Yaribu na Gedalia. ¹⁹Elo bali ipeleshe uku bwekeshamo abakashi babo ukuya. Eco bali shininwe balipele ilambo lyakwa pumbwe ukufuma ku mukuni pa mulandu waku shininwakwabo.²⁰Aba mubana bakwa Imere: Hanani na sebadia, ²¹Aba mubana bakwa Harimu: Maasey, Eliya, Shemaya, Yehiele na Usia, ²²Aba mubana bakwa Pashihuri: Elioenai, Massey, Ishmaele, Netanele, Yosabadi naElasa.²³Aba mubana bakwa Lebi: Yosabadi, Shimei, Kelaya (Nga ab, kelita, Petahia, Yuda, na Eliesare. ²⁴Aba muli ba kamba: Eliashibu na bamuli baka sunga wampongolo; Shalumu, Tolemu, na Uri. ²⁵Aba mubana bakwa Israeli abasheleko-abamu bana bakwa Paroshe; Ramia, Isia, Malkiya naBenaya.²⁶Aba mubana bakwa Alamu; Matania, Sekeria, Yehiele, Abdi, Yeremote, na Eliya. ²⁷Aba mubana bakwa Sutu: Elienai, Eliashibu, Matana, Yetemote, sabadi na Asia. ²⁸Aba mubana bakwa Bebai Yehohanani, Hanania Sabai na Atilai. ²⁹Aba mubana bakwa Bani; meshulamu, maluki, adaya, yashabu and shealiyeremote. ³⁰Aba mubana bakwa Pahati-Moabu: Adina kelali, Benaya, Maaseya, Matania, Besaleele, Binui na Manase. ³¹Aba mubana bakwa Harimiu: Eliesere, Ishiya, Makiya, Shemaya na Simeone, ³²Benyamini, maluki nashemaria. ³³Aba mubana bakwa Hashamu: Mateni, Matata, Sabadi, Eliferete, Yeremia, Manase na Shimei. ³⁴Aba mubana bakwa Bani: Maadia, Amramu, na Uele. ³⁵Benaya, Bediam na Kelu, ³⁶Vania, meremote,Eliashibu,³⁷Matania, Matenai, na Yaasu. ³⁸Aba bana bakwa Bani: Shimei, ³⁹Shelamia, Natani, Adaya, ⁴⁰Makenadabai, Shashani,shera, ⁴¹Asarele, shelemia, shemaria, ⁴²Shalumu, Amaria na Yosefe. ⁴³Aba mubana bakwaNebo; Matitia, sabadi sebina, Ido, Yoele na Benaya. ⁴⁴Abo bonse abasendele abena fyalo abakashi aba abo eo balikwete abana kuli

Nehemiah

Chapter 1

¹Amashiwi yakwa Nehemiya umwana mwaume wakwa Hakali: Nomba ca citikile mu mwenshi wa Kislev, mu mwaka waakulenga amakumi yabili, ulo nebo nali kwisuno lya Susani, ²ati umo muli ba wesu, Hanani, elo na baume bambi abafumine ku Yuda balishile, elo nebo naishile kubepusha pa bena Yuda, abashelepo pa bafyukile, abo abafyukile ukufuma ukufuma kuli bunkole, elo napali Yerusalemu. ³Ba sosele kuli nebo ai, "Abo abali mufritungu abapusukile muli bunkole bali mu bwafya ubukulu elo ne nsoni pamulandu wakuti ifibumba fya Yeruaslemu filitobaikile elo ne mpongolo shilibikilwe mu mulilo." Yerusalemu. ⁴Lilya linefye nebo naishile kumfwa aya amashiwi, naishile kwi kala panshi elo nokulila, elo pa nshiku nebo nalikonkenyepo ukuba no bulanda elo nokufunga ukulya elo nokupepa ku ntanshi yakwa Lesa wa ku mulu. ⁵Eluntu naishile kulanda ati, "Napapata, nebo na mipapata, Yahweh, Lesa wa ku mulu, Lesa mukulu elo uwa bune, uyo uusunga icipangano elo ne citemwiko ca bula ukupwa kuli abo abamutema elo abasunga amalangoyakwe. ⁶Amenso yenu yengesuka elo na matwi yenu yengomfwa pakuti mwebo mwingofwa kwi pepo lya mubomfi wenu ilyo nomba nebo nalapepa ku ntanshi yenu akasuba elo no bushiku pa bantu ba mu Israeli aba bomfi benu. Nkotumbula imembu sha bantu ba mu Israeli, isho fwebo twa bembuka kuli mwebo. Bonse nebo elo naba mu ng'anda yaka tata twali bembuka. ⁷Fwebo twa citile bubibubi kuli mwebo, elo tatwasunga amalango yenu, ifipope, elo na mafunde imwe mwakonkomeshe umubomfi wenu Mose. ⁸Napapata iteni mu kwi bukisha amashiwi ayo mebo mwakonkomeshe ku mubomfi wenu Mose ati, 'Nga cakuti mwebo mwalanga ukukana kwata icicetekelo, nebo nkamisalanganya mu bantu, ⁹nomba nga cakuti mwebo mwabwela kuli nebo elo nokukonka amalango yandi elo nokuacita, nangu cakuti abantu bobo balisалангanine panshi ya myulu iitali, nebo nkabakolonganika ukufuma kulya elo nokubaleta kuli ilya ncende uko nebo nasala ukupanga ishina lyandilishale.' ¹⁰Nomba bena ba bomfi benu elo bantu benu, abo mwebo mwapuswishe ku maka yenu yakalamba elo na kumaboko yenu ayakukosa. ¹¹Yahweh, napapata, umfweni kwi pepo lya mu bomfi wenu elo nakwi pepo lya ba bomfi benu abatemwa ukucindika ishina lyenu. Peni ukutunguluka, ku mubomfi wenu lelo, elo nokumupa uluse mu menso ya uyu muntu." Nebo nali kubomba nga katumika walukombo ku

Chapter 2

¹Mu mwenshi wa Nisani, mu mwaka wa kulenga amakumi yabili uwakwa Artaxerxes imfumu, ena aishile kusala umwangashi, elo nebo naishile kusenda umwangashi elo nokupela ku mfumu. ²Nomba ntatalile abapo uwakufulwa mu ceni cakwe. Nomba imfumu yaishile kulanda kuli nevo ati, "Nindo icinso cobeabela icakufulwa? Webo taukoboneka ukuba uwakulwala. Uku kufwile kwaba kufulwa kwa mutima." Eluntu nevo naishile kuba uwa mwensosana. ³Naishile kulanda ku mfumu ati, "Imfumu ibe no mweo umuyayaya! Nindo icinso candi citangabela icakufulwa? Umusumba, incende ya nshinshi sha batata, shaba fibolya, elo ne mpongolo sha shiko sha lyonaula kumulilo." ⁴Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli nevo ati, "Nindo ukofwaya nevo ncite?" Eico nevo naishile kupepa kuli Lesa wa kumulu. ⁵Naishile kwasuka ku mfumu ati, "Nga cikobena icabune ku mfumu, elo nga cakuti umu bomfi wenu alicitile icabune ku cinso cenu, kuti mwebo mwa ntuma ku Yuda, ku musumba wa nshinshi sha batata, pakuti nevo ningaya kula cipyacipyia." ⁶Imfumu yaishile kunjaska (elo na mfumu alikele pa mbali yakwe), "Kufika lilali ulo webo utakabepo elo nilisa webo ukabwela?" Imfumu yalitemenwe ukuntuma uluntu nevo napele inshita iyakulinga. ⁷Eluntu naishile kulanda ku mfumu ati, "Nga cakuti cilisekeshe imfumu, inkalata shingapelwa kuli nevo isha bacilolo ba mucitungu ca kwishilya lya mu mana pakuti bengansuminisha ukupita mu mpanga shabo mu lwendo lwandi ulwakuya ku Yuda. ⁸Pengaba naimbi kalata iya kwa Asafu kasunga wa mpanga ya mfumu, pakuti engampelako ifimuti ifya kupingila imyalo sha mpongolo sha kwisano lyapalamina kwi tempele, elo ne sha cibumba ca musumba, elo ne sha ng'anda intu nevo nkalaikalamo. Eico pamulandu wakuti ukuboko kwa bune ukwa kwa Lesa kwali pali nevo, imfumu yalisuminishe ifyo nebonaipwishe. ⁹Nebo naishile kuya kuli ba cilolo bamu citungu ca kwi shilya lya mu mana elo naishile kubapela ne nkalata sha mfumu. Nomba imfumu ya mpeele ukuya na bakalamba ba bashilika elo na baume bapa maceleta. ¹⁰Uluntu Sanibalati umwina Horoni elo na Tobia umubomfi umwina Amoni baumfwile ifi, bena balifulilwe sana pakumfwa ati umu aishile uyo uukofwaisha ukwafwa abantu ba muIsraeli. ¹¹Eico nevo naishile kwisa ku Yerusalemu elo naiskeleko inshiku shi tatu. ¹²Nebo naishile kushibuka ubushiku, nevo elo nabaume abanonofye bali na nevo. Ntaebeleko nangu umu ifyo Lesa wandi abikile mu mutima wandi ukucitila Yerusalemu. Takwali inama nangu imo iyali na nevo, ukucila payo nevo nalikuninapo. ¹³Naishile kufuma ubushiku mu mikonko ya mpongolo, ukulola ku cishima ca cisoka elo na kumpongolo ya fiko, elo naile ku cencentia ifibumba fya Yerusalemu, ifyo ifya wile panshi, elo ne mpongolo sha fimuti shalyonawilwe ku mulilo. ¹⁴Eluntu naishile kuya ku mponolo ya ka mfukumfuku elo na ku cishiba ca mfumu. Incende yali cepele ku nama nevo na nininepo ukupitakulya. ¹⁵Eico ubushiku naishile kuyaya mu mikonko elo nokuya kucencentia ifibumba, elo naishile kubwelulukila ku numa elo naishile kwingilila mu mukonko wa mpongolo, elo eico nalishile kubweluluka. ¹⁶Bakatungulula tabaishibile uko nevo naile nangu ifyo nevo nacitile, elo nevo nali ntala eba aba Yuda, nangu bashimapepo, nangu bacindami, nangu bakatungulula, nangu bashala, aba bombeleincito. ¹⁷Nebo naishile kulanda kuli bo ati, "Mwebo muli bwene ubwafya fwebo tulimo, ifyo Yerusalemu ili mufibolya elo ne mpongolo shaiko shalyonaulwa ku mulilo. Iseni, muleke fwebo tukule cipyacipyia ifibumba fya Yerusalemu, eico fwebo tatwabe mukusebana na kabili." ¹⁸Naishile ku beba ati ukuboko kwa bune ukwa kwa Lesa wandi kwali pali nevo elo napa mashiwi ya mfumu ayo yaishile kulanda kuli nevo. Bena baishile kulanda ati, "Katwime fwebo nokukula." Eico bena balikoseshe amaboko yabo kumulimo wabune. ¹⁹Nomba uluntu Sanibalati umwina Horoni, elo na Tobia umubomfi umwina Moni, elo na Geshemu umwina Arabiani baishile kumfwa ifi, bena baishile kutupunika elo nokulanga ukususha, elo baishile kulanda ati, "Bushe findo mukocita mwebo? Bushe mwebo mukosangukila imfumu?" ²⁰Eluntu nevo naishile kubeba ati, "Lesa wa ku mulu akatupela ukutunguluka fwebo. Tuli ba bomfi bakwe elo twailama elo nokukula. Nomba mwebo tamukwetemo icakaniko, tamukwetemo insambu, elo tamukwetemo ifibukisho mu

Chapter 3

¹Eluntu Eliashibu umukulu waku bashimapepo aishile kwima na bamunyina bashimapepo, elo baishile ku kula impongolo ya mpanga. Balisangulwile no kubikamo ifiibi mu fifulo. Baisangulwile ukufika pa Lupunga umwanada no kuya pa Lupungu lwakwa Hananeli. ²Abakonkelepo pali ye baume abalikubomba abena Yeriko, elo abakonkelepo pali bo ni Sakuri umwana mwaume wakwa Imuriabalikubomba. ³Abana baume bakwa Hasena baishile kukula Impongolo ye Sabi. Baishile kupanga imyalo pali ici, no kubikamo ifiibi mu fifulo ifyo, ne fikakilo, na maingwe. ⁴Meremoti aishile kuwamya iciputulwa cakonkelepo. Ena mwana mwaume wakwa Uria umwana mwaume wakwa Hakosi. Uwakonkelepo pali bo ni Meshulamu uwawemye. Ena mwana mwaume wakwa Berekia umwana mwaume wakwa Meshesabeli. Uwakonkelepo kuli bo ni Sadoki uwawemye. Ena mwana mwaume wakwa Baana. ⁵Uwakonkelepo pali bo bena Tekoa abawemye, lelo abakatami wabo balikene ukubomba imilimo bapelwe kuli bakangalilawabo. ⁶Yoiada umwana mwaume wakwa Pasea na Meshulamu umwana mwaume wakwa Besodeia baishile kuwamya impongolo yakale. Baishile kupanga imyalo ya ciko, elo baishile kubikamo ifiibi fya ciko, ne fikakilo, na maingwe. ⁷Abakonkelepo ni Meletia umwana Gibeoni elo Yadoni umwana Meronoti, abali baume baku Gibeoni elo na Mispa, baishile kulungisha ififulo uko umulashi wa Citungu alikwikala UkutolokaUmumana. ⁸Uwakonkelepo pali ena ni Usieli umwana mwaume wakwa Hohaya umo pali bakafula wa golide, uwawemye, elo uwakonkelepo pali ena ali ni Hanania, uwalikupanga ifya kununkila. Baishile kukululula ilinga lya Yerusalemu ukufika na mu cibumba ca mutinga. ⁹Uwakonkelepo pali bo ni Refaiya umwana mwaume wakwa Huri uwawemye. Ena ali ni cilolo ukucila pali citika we boma lya Yerusalemu. ¹⁰Uwakonkelepo pali bo ni Yedaya umwana mwaume wakwa Haramu uwakonkelepo uwawamishe apalungatana ne ng'anda yakwe. Uwakonkelepo pali ena ni. Haushi umwana mwaumeHashabinia. ¹¹Malikiya umwana mwaume wakwa Harimu elo na Hashubu umwana mwaume wakwa Pahati-Moabu abawemye ne cibumba iciputulwa pamofye no lupungu lwa malungu. ¹²Uwakonkelepo pali bo ni Shalumu umwana mwaume wakwa Halohesha, cilolo ukucila pali citika we booma lya Yerusalemu, awemye, pamo na bana bakweabanakashi. ¹³Hanuni elo na bekashi ba mu Sanoya baishile kuwamya impongolo ya ku mukonko. Baishile kucikululula no kubikamo ifiibi fya ciko, ifikakilo, na mainmgwe. Bena bali kulile iciputulwa icamukunko umwanda ukufikafye pa Mpongolo yaMito. ¹⁴Malikiya umwana mwaume wakwa Rekabu, cilolo ukucila pe booma lya Beti Hakeremu, aishile kuwamya Impongolo ya Cishala camito. Ena aishile kucikululula elo aishile kubikamo ifiibi, ifikakilo fya ciko, na maingwe ya ciko. ¹⁵Shalumu umwana mwaume wakwa Koli-Hose, cilolo wa citungu wa Mispa, aishile kukula cipyacipyia Imapongolo ya kamfukumfuku. Ena aishile kucikululula, elo aishile kubikamo ifyakucingilsha elo ne fiibi, ifikakilo fya ciko, na maingwe yaciko. Ena nao aishile kukula cipyacipyia icibumba ca cishiba ca Shela icali mwi bala lya mfumu, ukufikafye no mwakunyanta ukulunma panshi ukufuma ku musumba wakwaDavidi. ¹⁶Nehemia umwana mwaume wakwa Asibuku, cilolo wa citika ce booma lya Beti Suri, aishile kuwamya ukulolafye ukufuma ku nshishi shakwa Davidi, ku cishiba icapangilwe na bantu, elo na kung'anda ya baume impalume. ¹⁷Panuma yakwe abena Lebi baishile kuwamya, ukubikapofye Rehumu umwana mwaume wakwa Bani elo nowalikumukonkapo, Hashabiya, cilolo wa citika we booma lya Keila, kwi bomalyakwe. ¹⁸Panuma yakwe ba wabo baishile kuwamya, ukubikapofye Bafayi umwana mwaume wakwa Henadadi, cilolo wa citika we booma lya Keila. ¹⁹Uwalikumukonkapo ena, ni Eseri umwana mwaume wakwa Yeshua, cilolo wa mu Musipa, uwaishile kuwamya na cimbi iciputulwa icalolenkene no Lupili ku fyanso pe tungi lyacibumba. ²⁰Uwamukonkelepo Baluki umwana mwaume wakwa Zabai alikufwaisha ukuwamaya na cimbi iciputulwa, ukufuma pe tungi lya cibumba ukufika ku ng'anda yakwa Eliashibu umukulu waku bashimapepo. ²¹Panuma yakwe Meremoti umwana mwaume wakwa Uriya umwana mwaume wakwa Hakosi aliwemye na cimbi iciputulwa, ukufuma pa ciibi ca ng'anda yakwa Eliashibu ukupelela ku ng'anda yakwaEliashibu. ²²Uwaishile kukonkapo pali ena shimapepo, abaume ukufuma mu ncende yashingulwike Yerusalemu, aliwemye. Panuma yabo Benjamini na Hashubi baishile kuwamya lubali lumbi ing'anda yabo. ²³Panuma yabo Asaria umwana mwaume wakwa Maaseya umwana mwaume wakwa Ananiya aishile kuwamaya ukukonka pa ng'anda yakwe. ²⁴Panuma yakwe Benuyi umwana mwaume wakwa Henadadi aishile kuwamya na cimbi iciputulwa, ukufuma ku ng'anda yakwa Asaria ukufika pe tungi lyacibumba. ²⁵Palali umwana mwaume wakwa Usayi aishile kuamya pamulu ukupilinganya pe tungi lya cibumba no lupungu ulwafutuka ukulola pamulu ukufuma pamulu wa ng'anda ya mfumu pa lubansa lwakwa malonda. Panuma yakwe Padaiya umwana mwaume wakwa Paroshi aliwemye. ²⁶Nomba ababomfi we tempele abalikwikala mu Ofeli baishile kuwamaya ukufikafye na kulubali lumbi ulwa Mpongolo ya menshi ya ku kubanga elo no lupungu lwa kubwenapo. ²⁷Panuma yakwe abena Tekoa baishile kuwamya na cimbi iciputulwa ico icali lubali lumbi no lupungu lwa kubwenapo ulukulu ukufikafye na ku cimbumba icaOfeli. ²⁸Bashimapepo baishile kuwayamya pa mulu wa mpongolo ya bakabalwe, cilaumo lubali lwa ng'anda yakwe. ²⁹Panuma yabo

Sadoki umwana mwaume wakwa Imeri aishile kuwamya iciputulwa lubali lumbi ne ng'anda yakwe. Eluntu panuma yakwe Shemaiya umwana mwaume wakwa Shekaniya, kalinda wa mpongolo yaku kabanga, awemye.

³⁰Panuma yakwe Hananiya umwana mwaume wakwa Shelemiya, na Hanuni umwana mwaume uwakulenga mutanda uwakwa Salafu, aishile kuwamya na cimbi iciputulwa. Panuma yakwe Meshalamu umwana mwaume wakwa Berekia aishile kuwamya lubali lumbi no mutule wakweuwakwikalamo. ³¹Panuma yakwe Malikiya, umo pali bakafula ba goide, aishile kuwamya ku ng'anda ya babomfi we tempele elo na bamakwebo ico icali lubali lumbi no kwasontelwe ku mpongolo na petungi pamulu wa muputule wakwikalamo. ³²Bakafula ba golide na bamakwebo baishile kuwamya pakati ka muputule uwali pamulu petungi elo na pa Mpongolo ya

Chapter 4

¹Nomba uluntu Sanibalati aishile kumfwa ukuti tukokula ifibumba, caishile kumukalipa mukati, elo ena nokufulwa icinecine, elo ena epakutumfya aba Yuda. ²Pa menso ya bawabo elo na bashilika ba mu Samaria, aishile kulanda ati, "Nindo aba aba Yuda abanenuka bakocita? Bushebakaibwekeshapo imisumba abene? Bushe bena bakalekupela ifyamalambo? Bushe bena bakapwisha ukubomba pa bushiku bumo? Bushe bakabweshwa amabwe ukubapo na kabili ukufuma mu mina ya fisoso panuma yakocewa? ³Tobia umwina Amoni ali na ye, elo ena aishile kulanda ati, "Nga cakuti mumbwe aisakunina paco bakokula, cena kuti cabongolola amabwe yaboayafibumba!"⁴Umfwa, we Lesa wesu, pantu fwebo tulisulilwe. Ubabweshe imiponto yabo pa mitwe yabo elo ubapele bena basendwe mu calo ca bunkole. ⁵Wikwata ukufimbapo pakubifya kwabo elo wileka isambi lyabo ukufuma pantanshi yobe, pantu bena balisosombe bakokula ukukalipa. ⁶Eico fwebo twalikulile ifibumba ne fibumba fyonse fyalisuntinkene capamo na citika wa butali waciko, pantu abantu bali abakukabilaukubomba. ⁷Lelo uluntu Sanibalati, Tobia, abena Arabia, abena Amori, elo na bena Ashidode baishile kumfwa ukuti umulimo wakuwamya ifibumba fya Yerusalemu ulile pantanshi, elo ne ncende iyatobeke mufibumba yali iyaisalikwa bali abakufulwa sana mukati kabo. ⁸Bonse balikatene capamo, elo baishile kwisa ku kulwisha abena Yerusalemu elo balengele icimfulunganya muli ci. ⁹Lelo fwebo twaishile kupepa kuli Lesa wesu elo no kubika ba malonda ngo bucingo kuli bena akasuba elo no bushiku pamulandu wa cintinyacabo. ¹⁰Eluntu abena Yuda baishile kulanda ati, "Amaka yabo abasenda ifisendo yalile ya kocepa. Mwali ifibungulubwe saana, elo fwebo tatwingakwanisha ukukula cipya cipya icibumba." ¹¹Abalwani besu balilandile ati, "Bena tabakese kwishiba nangula ukubona kanofye fwebo twaya kuli bena no kwipaya bena, elo no kuleshaumulimo." ¹²Pali ilya nshita abena Yuda abo abalikwikala mupepi na bena baishilekwisa ukufuma mutupinda tonse no kulanda kuli fwebo imiku ikumi limo, baishile kutusoka fwebo pa mapange yantu bakwatile fwebo. ¹³Eico nebo naishile kubika abantu mutuputulwa utwacepesha utwa cibumba pa ncende iyapalwalala. Nebo nalibabikile cila lupwa bali na mapanga yabo, mafumo elo na mata. ¹⁴Eluntu nebo naishile kulolesha, elo naishile kutalama, mu mulu, elo naishile kulanda ku balinshi, na kuli bantungulushi, elo na ku bantu abashala ati, "Mwikwata ukubatina bena. Ibukisheni Shikulu, uyo uuli uwamaka elo uwabune. Lwileni pa ndupwa shenu, abana benu abaume elo na bana benu abanakashi, abakashi benu, elo na mayandayenu. ¹⁵Caishile ukuti uluntu abalwani besu baishile kumfwa ukuti amapange yabo yalishibikilwe kuli fwebo, elo Lesa alifulungenye amapange yabo, fwebo bonse twaishile kubwelela ku cibumba, cila umo no mulimo wakwe. ¹⁶Eico ukufuma pali ilya nshita citika wa babomfi wandi balikubombela mukukula cipyacipya icibumba, elo na citika wabo baikete amafumo, inkwela, amata, elo ne fya kucinga umubili, ulo intungulushi shataleme kunuma ya bena Yudabonse. ¹⁷Ababomfi bamo bena abali kukula icibumba elo no kusenda ifisendo kabili balikulonda incende shabo. Onse alikubomba no kuboko kumo, elo no kuboko kumbi kwalikete icanso. ¹⁸Onse kakula ali no lupanga mu musana pambali yakwe, elo ifi efyo balikubomba. Umo uwalishishe ipenga aikele pambaliyandi. ¹⁹Nebo naishile kulanda kul bashi mucindikwa elo na kubakulu ba bacilolo na ku bantu abashala ati, "Umulimo ulikosele elo naukula, elo fwebo tulipatukene ku cibumba, ukutali ukufuma kuli cila umo. ²⁰Mwebo mufwile ukubutukila ku ncende ulo mwaumfwa iciunda ce penga elo no kukolongana kulya. Lesa wesu ali no kutulwilafwebo." ²¹Eico fwebo twalikubomba umulimo. Citika muli bo balikwikata amafumo ulucelo mpakafye intanda ulo shalakwata ukufuma. ²²Kabili naishile kulanda ku bantu panshita ilya ati, "Lekeni umwaume onse no mubomfi wakwe balinde ubushiku pakati ka Yerusalemu, ukuti babe bamalonda besu mu nshita ya bushiku no kubomba akasuba." ²³Eico nangula ni nebo, nangula ba wesu, nangula babomfi, nangula abaume ba bamalonda abo abakonkele nebo, tapali nangu umo muli fwebo uwacinjishapo ifyakufwala, elo cila umo muli fwebo alikwikata icanso ckwe, nangula aya ku kunwa

Chapter 5

¹Eluntu abaume elo na bakashi babo baishile kutendeka ukuilishanya apakalamba ku bantu babo aba Yuda.

²Pantu kwali abali kulanda ati, "Pamo na bana besu abaume elo naba nakashi fwebo tuli fulile. Eico eseni tubule ing'ano pakuti twingalya elo nokwikala abamweo." ³Kwali na bamo abalikulanda ati, "Fwebo twalapela icikatilo, amabala yesu aya myangashi, elo na mayanda yesu pakupokako ing'ano mu nshita yacipowe." ⁴Na bamo balikulanda ati, "Fwebo tulyashimine indalama pa kupela imfumu umusonko wapa mabala yesu elo na mabala yesu aya myangashi. ⁵Nakuba inkanda shesu no mulopa wesu uli cimo-cine ngo waba munyinefwe, elo na bana besu fwebo bali cimo-cine na bana babo. Fwebo tulipatikishiwe ukushitisha abana besu abaume elo na bana besu abanakashi ukuti be ngaba abasha. Bomo abana besu abanakashi bali kale ubusha. Lelo ici tacili mukaka yesu elo na mabala yesu aya myangashi ukubaayabo." ⁶Nebo nali uwakufulwa pakalamba uluntu naishile kumfwa ukuilishanya kwabo elo naya amashiwi. ⁷Eluntu naishile kutontonkanya pali ifi, elo nali ukuntikilwa ukulanda kuli bashi cimucindikwa na balashi. naishile kulanda kuli bo ati, "Mwebo mufwile ukulundilapo kansonse, cila umo kuli munyina." naishile kucita ukulongana kwe bumba ilikulu kuli bo ⁸elo naishile kulanda kuli bo ati, "Ukulingana nafwebo, fwebo twalikwata, ukulingana na maka yesu, twalilubula ukufumya mubusha na ba munyinenwe pakuti bashitishiwe nokubwelela kuli fwebo! Elo bena baikle tondolo kabili tababwene ishiwi lyakulundapo. ⁹Kabili nevo naishile kuli bo ati, "Fintu mwebo mukocita tafili bwino. Bushe mwebo tamufwile ukwendela mukatina ka kwa Lesa pakucingilishi imiponto shanko isho ishaba balwani benu? ¹⁰Nebo naba wesu elo naba bomfi bandi tukobakongweshwa bena indalama elo ne ng'ano. Lelo mufwile ukuleka ubikapo nonsela pali ishi nkongole. ¹¹Bwesesheni kuli bo lelo amabala yabo, amabala yabo aya ng'ano, amabala yabo ya miolife, elo na mafuta fintu mwebo mwabalundishepo. ¹²Eluntu baishile kulanda ati, "Fwebo twalabweseshwa fyonse ifyo twapokele kuli bo, elo tatwakafwye nangu cimo kuli bo. Fwebo tuli no cita fintu walanda. "Eluntu naishile kwita bashimapeo, elo nokuti bena balape ukuti bakacita ukulingana ne fintu balayile. ¹³Nebo naishile ku kunta icisempe ca mwingila wandi nokutla, "Eico Lesa wandi akakunte mu ng'anda yakwe ne fikwatwa fyakwe umwaume onse uutakasunge ici cilayo. Eico ena akakuntwa kabili akalengwaa ukuba uwabulwa." Ibumba lyonse lyaishile kulanda ati, "Amen," elo baishile kulumbanya Yaweh elo na bantu baishile kucita ukulingana nefyobalaile. ¹⁴Eico ukufuma panshita naishile kusontwa ukuba umulashi wa calo cakwa Yuda, ukufuma mu mwaka wakulenga amakumi ya bili mpaka napa myaka amakumi yatatu na ibili uwakwa Atakisesi imfumu, umwaka ikumi na ibili, nevo nangu bawesu tatwatalile atulya ifyakulya ifipelwa kuli kateka. ¹⁵Lelo bakateka bambi abalipo pa numa yandi baishile kubika ifikulu pa bantu, elo balikusenda ukufuma kuli bo ba shekele amakumi yane aya silfere cila bushiku pa fyakulya elo ne fya kunwa fyabo. Naba bomfi babo bali ni tu lesa pa bantu. Nomba nevo ntacitile ico pa mulandau wakutinaLes. ¹⁶Nebo kabili nakonkenyepo ukubomba ku cibumba,elo fwebo tatwashitile impanga, elo bonse ababomfi bandi balonene ku kubomba. ¹⁷Pe tebulo lyandi pali kulya aba Yuda elo naba cilolo, abaume 150, ukwabula ukubikako abo balikwisa kuli fwebo ukufuma munko isho ishatushingulukile. ¹⁸Nomba ifyali kupekanishiwa cila bushiku fyali ni ng'ombe yimo iyilume, impanga mutanda shiduma, elo ne fyon, elo napanuma ya nshiku ikumi balikupekanya imyangashi ishalekana lekana ishing, napali ifi fyonse nevo ntatalile mfwaya ifya kulya ifyali nokulapelwa ku balashi pantu ubucushi bwali ubukulu pa bantu. ¹⁹Njibukisheni nevo mu mano yenu, mwe Lesa, kufisuma, pa mulandu waifi fyonse ifyo naitila aba

Chapter 6

¹Nomba uluntu Sanibalati, Tobia, elo na Geshemu umwina Arabia elo na bambi abamu balwani besu baishile kumfwa ukuti nebo ndikulile icibumba elo nokuti takuli nangu pamo apashele apatobeka, nangu cakuti nebo nali ntabika ifiibi pa myenshi ya mpongolo, ²Sanibalati elo na Geshemu baishile kutuma amashiwi kuli nebo nokutula, "Isa, leka fwebo twise kukumana pamo mu mawanga ya Ono." Lelo bena balikufwaya ukucita ububi kulinebo. ³Nebo naishile kutuma inkombe kuli bo, ukutula, "Nebo nkocita umulimo ukalamba, elo tekuti njike panshi. Ninshi umulimo wingeminina ilyo nebo nkoufumako elo nokwisa kuli mwebo?" ⁴Bena baishile kutuma amashiwi yamo yene kuli nebo imiku shine, elo nebo nalikubasuka cimo cinelyonse. ⁵Sanibalati aishile kutuma ababomfi bakwe kuli nebo mumusango umo wine umuku wakulenga busano, ali ne nkalata iyabula ukwisulwa mu minwe yakwe. ⁶Namuli kalata mwalembelwe ukuti, "Cili icatubululwa munko shonse, elo Geshemu naye alilandile ati, webo eo naba Yuda mukopanga ukusanguka, epa mulandu ukokulila cipya-cipya ifibumba. Ukufuma mufo utusebo tukotila, webo ukofwaya ukuba imfumuyabo. ⁷Ulisontele naba kasesema ukuti bengasesema ici pali webo ukubilwa mu Yerusalemu, ukutula, 'Muli imfumu mu Yuda!' Webu ufwele waba uwaishiba ukuti imfumu ili nokumfwa pali utu utusebo. Eico isa, leka twise tulanshanye pali uyu mulanducapamo. ⁸Eluntu naishile kutuma amashiwi ukutula, "Awe ifi fintu fyacitika inga fintu mwebo mukolanda, pantu mukati kamitima yenu mwalikufwaisha ukucita ifyo." ⁹Pantu bena balikufwaya ukulenga ifwe ukuba abakufina, balikutontoknya, "Amaboko yabo yalefuma pakubomba umulimo, elo nokuti umulimo wibombwa." Lelo lyena, Lesa, napapata koshehi amaboko yandinbo. ¹⁰Nebo naishile kuya ku ng'anda yakwa Shemaya umwana mwaume wakwa Delaya umwana mwaume wakwa Mehetabele, uyo uwaalilwe mu ng'anda yakwe. Ena aishile kulanda ati, "Leka fwebo tukumane capamo mu ng'anda yakwa Lesa, mukati ke tempele, elo lekeni fwebo twisaleko ne fiibi fya mwi tempele, pantu bena baleisa mukwipaya webo. Pabushiku boisa mukukwipaya webo." ¹¹Nebo naishile kwasuka ati, "Bushe umuntu uuli nga nebo kuti abutuka? Bushe umwaume uulinga nebo kuti aya mwi tempele pakuti ena engapususha umweo wakwe? Nebo ntayeyingilamo!" ¹²Nebo naishile kwiluka nokwishiba ukuti tali Lesa uumutumine ena, lelo ali kuseema ifyabufi pali nebo. Tobia na Sanibalati eba mutumine ena. ¹³Bamutumine ena ukwisa kulenga nebo ukuba nomwenso, ukuti ningacita ifyo ena alandile elo mbembuke, ukuti ningapelwa ishina ilibi pakutula ninga lengwa insoni. ¹⁴Ibukisheni Tobia elo na Sanibalati, mwe Lesa wandi, ukulingana ne ficitwa fyabo. Elo kabili ibukisheni kasesema umwanakashi Noadia elo naba kasesema bambi abalikwesha ukulenga nebo ukubanomwenso. ¹⁵Eico icibumba calipwile ukukulwa pabushiku bwakulenga amakumi yabili na shisano ubwa mu mwenshi wa Elul, panuma yanshiku amakumi yasano na shibili. ¹⁶Uluntu abalwani besu bonse baumfwile pali ici, shonse inko ishatushingulwike fwebo, baishilekuba nomwenso elo baishile kwikatwa ne nsoni ishingi. Pantu baishile kwishiba ukuti umulimo uyu wa citilwefye ku maka yakwa Lesa. ¹⁷Pali iyi nshita bashimucindikwa ba mu Yuda baishile kutuma amakalata kuli Tobia, elo bakalata bakwa Tobia baishile kwisa kuli bo. ¹⁸Pantu kwali abengi kuli Yuda abali bakakwa ku mulapo wakwe, pantu ali mu pongoshi umwaume wakwa Shekania umwana mwaume wakwa Ara. Umwana wakwe umwaume Yehohanani asendelwe kukuba umukashi wakwe umwana mwanakashi wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Berehia. ¹⁹Nabo baishile kulanda kuli nebo pa fintu ifyabune ifyo acita eloakasebo ka mashiwi yandi kabwekelemo kuli ye. Bakalata baishile kutumwa kuli nebo ukufuma kuli Tobia ukuti anenge ukuba

Chapter 7

¹Uluntu ilinga lyapwile elo nebo nabikilemo ifibi muncende shonse, elo nabakalinda bampongolo elo nabakemba nabena Levi balisontelwe, ²Nebo nabika wesu Haman ukuba kangalila pali Yerusalem, pamo na Hamaniya, kangalila wakwisano, pantu wena ali muntu wacishinka elo aletina Lesa ukucilaabengi. ³Nebo nalilandile kuli bena ati, "Mwilakwisula impongolo yamu Yerusalem mpaka akasuba kakaba. Ulo bakalinda bampongolo bakolinda, webo wisaleko ifibi elo nokupilikishako. Usonde bakalinda ukufuma muli abo abekala mu Yerusalem, bambi pancende shabo ishakilindilapo, elo bambi nabo pantanshi yamayanda yabo." ⁴Nomba umusumba wali uwakupabuka elo walikulile, lelo abantu balikwikalamo banono, elo tabalikukulilamo amayandanayambi. ⁵Lesa wandi acibika mumutima wandi ukulongana capamo nabasambashi, nabacilolo, elo nabantu ukubalembe ukulingana nendupwa shabo. Nebo nalisangile icitabo camashina ya abo ababalilepo ukubwela nefiefyalembelwe. ⁶"Aba ebantu bamucitungu abo basendele ukufuma muli bunkole abo imfumu Nebuchadnezzar yasendele. Bena balibwelele ku Yerusalem nakuli Yuda, onse kumusumba wakwe. ⁷Bena balishile na Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahaman, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, elo na Baanah. Impendwa yabaume abantu bakwa Israeli yaliifi. ⁸Bamwana Parosh, 2,172. ⁹Bamwana Shephathiah, 372. ¹⁰Bamwana Ara, 652. ¹¹Bamwana Pahath-Moab, ukupitila mubana bakwa Jeshua na Joab, 2,818. ¹²Bamwana Elam, 1,254. ¹³Bamwana Zattu, 845. ¹⁴Bamwana Zakkai, 760. ¹⁵Bamwana Binnui, 648. ¹⁶Bamwana Bebai, 628. ¹⁷Bamwana Azgad, 2,322. ¹⁸Bamwana Adonikam, 667. ¹⁹Bamwana Bigvai, 2,067. ²⁰Bamwana Adin, 655. ²¹Bamwana Ater, bakwa Heseiya, 98. ²²Bamwana Hashum, 238. ²³Bamwana Bezai, 324. ²⁴Bamwana Hariph, 112. ²⁵Bamwana Gibeon, 95. ²⁶Nabaume ukufuma ku Betelehem elo na Netota, 118. ²⁷Nabaume ukufuma ku Anathoth, 128. ²⁸Nabaume bakwa Azmaveth, 42. ²⁹Nabaume bakwa Kiriath Jearim, Kephirah, elo na Beeroth, 743. ³⁰Nabaume bakwa Ramah elo na Geba, 621. ³¹Nabaume bakwa Michmas, 122. ³²Nabaume bakwa Bethel elo na Ai, 123. ³³Nabaume bambi bakwa Nebo, 56. ³⁴Nabantu bakwa Elam, 1,254. ³⁵Nabaume bakwa Harim, 320. ³⁶Nabaume bakwa Jericho, 345. ³⁷Nabaume bakwa Lod, Hadid, elo na Ono, 721. ³⁸Nabaume bakwa Senaah, 3,930. ³⁹Nabashimapepo: Abana bakwa Jedaiah (uwamunganda yakwa Jeshua), 973. ⁴⁰Abana bakwa Immer, 1, 052. ⁴¹Bamwana Pashhur, 1, 247. ⁴²Bamwana Harim, 1,017. ⁴³Abena Levi: Bamwana Jeshua, abakwa Kadmiel, bakwa Binnui, elo abakwa Hodevah, 74. ⁴⁴Bakemba: Bamwana Asaph, 148. ⁴⁵Nabakalilinda bampongolo abana bakwa Shallum, abana bakwa Ater, bamwana Talmon, bamwana Akkub, bamwana Hatita, bamwana Shobai, 138. ⁴⁶Ababomfi bamwitempele: Bamwana Ziha, bamwana Asupha, ⁴⁷bamwana Tabaoth, bamwana Keros, bamwana Sia, bamwana Padon, ⁴⁸bamwana Lebana, bamwana Hagaba, bamwana Shalmi, bamwana Hanan, ⁴⁹bamwana Giddel, bamwana Gahar. ⁵⁰Bamwana Reaiah, bamwana Rezin, bamwana Nekoda, ⁵¹bamwana Gazzam, bamwana Uzza, bamwana Paseah, ⁵²bamwana Besai, bamwana Meunim, bamwana Nephushesim. ⁵³Bamwana Bakbuk, bamwana Hakupha, bamwana Harhur, ⁵⁴bamwana Bazluth, bamwana Mehida, bamwana Harsha, ⁵⁵bamwana Barkos, bamwana Sisera, bamwana Tamah, ⁵⁶bamwana Nezhiah, bamwana Hatipha. ⁵⁷Abana bababomfi bakwa Solomon: Bamwana Sotai, bamwana Sophereth, bamwana Perida, ⁵⁸bamwana Jaala, bamwana Darkon, bamwana Giddel, ⁵⁹bamwana Shephathiah, bamwana Hattil, bamwana Pochereth Hazzebaim, bamwana Amon. ⁶⁰Ababomfi bamwitempele bonse, nabana bababomfi bakwa Solomon, baali 392. ⁶¹Aba ebantu abailekunina ukufuma ku Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, elo na Immer. Lelo bena tabashininkishe ukuti bena nangu indupwa shafikolwe fyabo bali lupwa mu Isareli: ⁶²Bamwana Deliah, bamwana Tobiah, elo nabamwana Nekoda, 642. ⁶³Abo abafumine muli bashimapepo: Bamwana Habaiah, Hakkoz, na Barzillai (uyo uwabulile umukashi wakwe ukufuma pabana banakashi bakwa Barzillai umwina Gilead elo balitilwe mumashinayabo). ⁶⁴Ifi fyalekenye amashina yabo mukati kaabo bonse abalembelwe mundupwa shabo, lelo bena Tabasangilwemo, eico bena balipatwilweko ukufuma kuli bashimapepo ngabatasangululwe. ⁶⁵Eluntu cilolo alandile kuli bena ati bena tabafwile kusuminishiwa ukulya icananiko cakyakulya fyakwa shimapepo ukufuma kumalambo mpakafye mukeme shimapepo muli Urim namuThummim. ⁶⁶Ibumba lyonse pamo lyali 42,360, ⁶⁷ukuleka ababomfi babo abaume nababomfi babo abanakashi, abo bali impendwa 7,33. Balikwete 245 bakemba abaume nabanakashi. ⁶⁸Impendwa yabakabalwe yali 736, imfalashi shabo, 245, ⁶⁹ingamali shabo, 435, nabapunda babo, 6,720. ⁷⁰Abakulu bamo ukufuma mundupwa shafikolwe fyabo balipele ifyabupe fyakwafwako umulimo. Cilolo alipele kucipao indalama sha dirakimasi ikana limo (1000) isha golide, inweno 50, elo 530 imingila yabushimapepo. ⁷¹Abukulu bamo ukufuma mundupwa shafikolwe fyabo balipele mucipao amakana amakumi yabili isha dirakimasi isha golide ishakwafwako umulimo na 2,200 isha minasi sha silfere. ⁷²Abantu abashele balipele indalama amakana amakumi yabili isha dirakimasi sha golide, namakana yabili isha minasi isha silfere namakumi mutanda nacine lubali imingilayabushimapepo. ⁷³Eico bashimapepo, abena Levi, bakalinda bampongolo, bakemba, abantu bamobamo, ababomfi bamwitempele,

nabena Israeli bonse abaikele mumisumba yabo. Mumweshi wakulenga cine lubali abantu bamu Israeli balikele mumisumba

Chapter 8

¹Abantu bonse balikolongene ngo muntu umo palwalwala kuntanshi yampongolo yamenshi. Bena balipwishe Ezra kalemba ukuleta icitabo camafunde yakwa Mose, ifyo Yahweh akonkomeshe Israeli. ²Pabushiku bwakubalilapo mumweshi wakulenga cine lubali, Ezra shimapaepo aliletele amafunde kucinso cebumba, bonse abaume nabanakashi, nabonse abengomfwa nokwishiba. ³Ena aliloleshe palwalala kuntanshi yampongolo yamweshi, elo ena abelengele amafunde mucitabo ukufuma ulucelo mpakafye pakati kakasuba, pacinso cabaume nabanakashi, noyo onse uungomfwikisha, nabantu bonse balikutikile bwino bwino kucitabocamafunde. ⁴Eluntu kalemba Ezra aiminine pamulu wacintamba cafimuti ico abantu bapangile kumulimo. Abaiminine lubali nankwe bali ni Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, na Maaseiah, lubali lwakukulyo kwakwe; na Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, na Meshullam baliminine lubali lwakukuso kwakwe. ⁵Ezra alikupukwile icitabo mumenso yabantu bonse, pantu alitalamine apakusumbuka ukucila, elo uluntu ena akupukwile icitabo nabantu bonsebalimanineko. ⁶Ezra alitashishe kuli Yahweh, Lesa mukulu, nabantu bonse balisumbwile amaboko yabo mumulu nokwasuka ati, "Amen! Amen!" Eluntu bena bawile ubunkupeme nokushinshimuna Yahweh nefinso fyabo panshi. ⁷Na Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah-abena Levi-balyafwile abantu ukwishiba amafunde, ulo abantu bashela muncede shabo. ⁸Bena balibelelele mucitabo, ifunde lyakwa Lesa, ukupela ubupilibulo nokwiluka pakuti abantu bomfwikisheukubelenga. ⁹Nehemiah cilolo, na Ezra shimapepo elo kalemba nabena Levi abalekwilula ku bantu balandile ku bantu bonse, "Buno bushiku bwamushilo kuli Yahweh Lesa wenu. mwiloshu nangu ukulila." Pantu abantu bonse balililele uluntu baumfwile amashiwi yamafunde. ¹⁰Eluntu Nehemiah alandile kuli bena, "Kabiyeni munshila yenu, lyeni ifyakunona nokukwata ifyakunwa ifyakulowa, nokutumako fimo kuli uyo uushipekenye nangu cimo, pantu buno bushiku bwamushilo kuli shikulu wesu. Mwiesha ukuilishanya, pantu insansa shakwa Yahweh emakayenu. ¹¹Eico abena Levi balilegele abantu ukuba celele, ukubeba ati, "Talaleni! pantu buno bushiku bwamushilo. Mwiesha kulanguluka." ¹²Eluntu abantu bonse baile kukulya na mukunwa na mukwabanwa ifilyo no kusefya nensansa ishingi pantu balyumfwikishe umwalolele amashiwibaumfwile. ¹³Pabushiku bwakulenga shibili intungulushi mundupwa shafikolwe ukufuma mubantu bonse, bashimapepo nabena Levi, balishile pamo kuli Ezra kalemba ukupoka amano ukufuma mumashiwi yamumafunde. ¹⁴Balisangile fyalilembwa mumafunde ifyo Yahweh akonkomeshe ukupitila muli Mose ukucila abantu bakwa Israeli bafwile ukwikala munsakwe mu nshikunkulu mumweshi wakulenga cine lubali. ¹⁵Bena bafwile ukubila mumisumba yabo yonse namu Yerusalem, ukweba ati, "Kabiyeni mucalo campili, nokuleta imisambo yami Olife nefimuti fyami Olife ifya mpanga nefya muetulo, iya tuncindu nefimuti fimbi ifyamabula, kukupangila insakwe ngefyocalembelwe." ¹⁶Eico abantu balile nokuleta ifibula nokuipangila insakwe abene, cila umo nefya kufimbila umutenge wakwe mu mansa shabo, mu mansa ya nganda yakwa Lesa, palwalala kuntanshi yampongolo yamenshi, namu mansa yampongoloyakwa Ephraim. ¹⁷Icilonganino conse ica abo ababwelele ukufuma muli bunkole balipangile insakwe no kwikalamo. Pantu ukufumafye munshiku shakwa Joshua umwana mwaume wakwa Nuni nokufika bulya bushiku, abantu bakwa Israelitabasefeshepo iyi inshikunkulu, eico nensansa shabo shaliapakalamba. ¹⁸Nakabili ubushiku no bushiku, ukufuma mubushiku bwabalilapo ukufika no bwakulekelesha, Ezra alebelenga mucitabo camafunde yakwa Lesa. Bena balisungile inshikunkulu panshiku cine lubali napabushiku bwakulenga cine konse konse kwaleba ukulongana kwamushilo mukunakila

Chapter 9

¹Nomba pabushiku bwa kulenga amakumi yabili-nashine mu mwenshi umo wine abantu bakwa Israeli balikolenge elo bena balifungile ukuleka ukulya, elo bena balifwele insalu sha bulanda, elo babikile ulukungu pa mitwe yabo. ²Ulupwa lwakwa Israeli balipatwileko ukufuma ku bena fyalo bonse. Bena balimine no kumbula imembu shabo ne micitile yabubi iya fikolwefyabo. ³Bena balimine muncene shabo, elo pansa ya kulenga bune iya kasuba ba lebelenga mwi fund ukufuma mwi buka lya mafunde ya kwa Yahwah Lesa abo. Panshita naimbi iyakulenga bune iya kasuba bena balikulanda amashiwi yakuyebelela no kuwa ubunkupeme panshi pa cinso cakwa Yahweh Lesa abo. ⁴Abena Lebi, Yeshua, Bani, Kadimieli, Shebaniya, Buni, Sherebia, Bani na Kenani, bataleme pamatabo elo bena balekuta ne shiwi ilikalamba kuli Yahweh Lesawabo. ⁵Elunt abena Lebi, Yeshua, na Kadimieli, Bani, Hashabaneya, Sherebia, Hodiya, Shebaniya, na Petaya baishile kulanda ati, "Talameni nokupela amalumbo kuli Yahweh Lesa wenu umuyayaya no muyayaya." "Nabalekupala ishina lyobe ilya kucindama, elo nalilekutatakulwa ukucila pamapalo yonse na malumbo. ⁶Niwebo Yahweh. We bofywe weka. Wali panga umulu, imyulu iyakulepesha, na fyonsefye ifyabamo, ne calo na fyonsefye ifyabapo, ne ba bembba ba fyonsefye ifyabamo. Webu ulafipela ubumi fyonse, ne fyaba mumulufilakushinshimuna. ⁷Ni webu Yahweh, Lesa uwasalile Abram, no kumufumya muli Uri uwaba bena Kaludea, no kumupela ishina Abrahamu. ⁸Webu walisangile umutima wakwe wali wa cishinka pa cinso cobe, elo walipangile nao icipangano ku kupela aban bakwe icalo ca bena Kenani, abena Hiti, abena Amoni, abena Perisi, abena Yebusi, na bena Girigashi. ebo walisunga icilayo cobe pantu webu ulimulungami. ⁹Webu walibwene ukucila kwa fikolwe fyesu mu Egypto elo walyumfwile ukulila kwabo kuli bembba wa matete. ¹⁰Uwalipele ifisungusho ne fipapusho ukulwisha Farao, na babomfi bake bonse, na pa bantufye bonse aba mu calo cakwe pantu walishibile ati abena Egypto bacitile ulukakala pali bo. Nomba waliipangile ishina lya ilyaiminina ukufika nalelo. ¹¹Eluntu wayabenye bembba pa cinso cabo, eico bena baalile ukupula pakato ka bemaba pa mushili uwa kuuma; no kuposa abo ababakonkele mwi tenga, nge bwe mu menshi yakushika. ¹²Webu walibatungulwile bena ne kumbi lya kufita mu kasuba, elo ne kumbi lya ulilo mu ushiku ku kusanika munshila ya kuti bena bayemo. ¹³Pa lupili lwa Sinai webu wali cilukile wlo walilandile na bo ukufuma mu mulu no ku pela kuli bena ifipope fya bulungami na mafunde ya cishnka, ifyakuba tungulula fya bune namalango. ¹⁴Walilengele Isabata lyobe ilya kushila ukwishibwa kuli bo, elo walibapele amalango elo ne fya kwendelamo na mafunde ukupitila muli Mose umubomfi wenu. ¹⁵Walibapele umukate ukufuma mu mulu pa kupwisha insala yabo, na menshi ukufuma mwi libwe pakupwisha icilaka cabo, elo walilandile kuli bo ukuya kupoka icalo walapile kukubapela. ¹⁶Nomba bena ne fikolwe fyesu bacitile icilumba, elo balikoseshe imitima yabo elo tabaumfwile ku mafund yobe. ¹⁷Balikene ukumfwa, elo tabatontokenye na fisungusho ifyo webu wacitile mukati kabo, nomba bena balikoseshe imitima yabo, elo mu busungu bwabo baliisontele intungulushi ku kubwelela ku busha bwabo. Nomba webu uli Lesa uwawisulamo ukwelela, ukusenamina no luse, ukokola ukufulwa, elo uwaikalilila mu kutemwa. Webotawabalekeshe. ¹⁸Nangu bena baimikile iciponti ca ng'ombe ukufuma ku fyela fya kengululwa no kulanda ati, 'Uyu e Lesa wenu uwaminikile ukufuma mu Egypto,' elo balicitile imisalula iikulu, ¹⁹webu, muluse lobe, tawabalekeshe bena mu matololo. Ikumbi lya kufita ku kubatungulula mukasuba talyabashile bena, nangu ikumbi lya mulilo talyalekele kubasanikila munshila yakuyamoubushiku. ²⁰Walibapele Umupashi obe uwabune ku kubatungulula, elo tawaikatilile maana yobe ukufumya pa tunwa twabo, elo walibapele na menshi pakupwisha icilaka cabo. ²¹Pa myaka amakumi yane walibapele bena mumatololo, tababulilwe kantu. Ifya kufwala fyabo tafyasapukile na makasa yabotayafimbile. ²²Walibapele ishamfumu ne mishobo, walipatwilile kuli bo ukuti bekale mufitungu fitungu fya calo. Eluntu bena bapokele icalo cakwa Sihoni imfumu yaku Heshiboni ne calo cakwa Ogi imfumu yaku Bashani. ²³Walengele abana babo ukufula kubati i ntanda sha mu mulu, elo walibaletele na mucalo ico webu waebele ifikolwe fyabo ukuyamo no kucipoka. ²⁴Eico abantu balingilemo elo balipokele ne calo elo walengeleabekala calo, abena Kenani ukulakunakilapa cinso cabo. Walibapele mu maboko yabo, ne shamfumu shabo na bantu ba mucalo, ukuti Israeli abacitile ngomo benabalekufwaila. ²⁵Bena balipokele imisumba yamalinga ne mpanga shakunda, elo balipokele na mayanda ayaisulamo ifintu fyonse ifya bune, ifishima ifya kwimbilwa limo, amabala ya myangashi na ya miolife, ne miti ya fisabo ifingi ngashi. Eico bna balekulya elo balikutile no kwina elo baliipakishe abene mu fikulu fya bunebobe. ²⁶Eluntu bakene ukunakila elo bakusangukile webu. Baliposele amafunde yobe kunuma yabo. Balipeye ba kasesema bobe balekubasoka ukubwelela kuli webu, elo balicitile imisalula iikulu. ²⁷Eico walibapele mu maboko ya balwani babo, aba balengele bena ukucila, Munshila ya kucila kwabo, bena balikutile kuli webu, elo walibomfwile ukufuma mu mulu, elo pamulandu wa luse lobe ulukulu walibatumine abakubapususha aba bapuswishe ukufuma mu maboko ya balwanibabo. ²⁸Nomba panuma bena balitushishe, balicitile ububi nakabili pa cinso cobe, elo webu wabalekele ku minwe ya balwani babo, eico abalwani babo balitungulwile pali bo. Lelo

uluntu ba bwelele no ku kuta kuli ebo, walibomfwile ukufuma mu mulu, elo imiku ubwingi pamulandu wa luse lobe walibapuswishe.²⁹ Wali basokele ukuti ba bwelele ku mafunde yobe. Lelo bena balicitile icilumba no kukana ukumfwa ku fyebo fyobe. Balibembukile pakuka ukucita ifyebo fyobe ifipela ubumi kuli onse uufibela. Bena balitikinye amapeya ya bumankonso no kutalamika imikoshi yabo no kukanaukumfwa.³⁰ Pa myaka iingi webo walibatekela umutima no kubasoka ku Mupashi obe ukupitila muli bakasesema. Leleo bena tabaumfwile. Eico webo walibapele mu maboko ya bantu ba mu calo.³¹ Nomba kuluse lobe ulukulu tawabonawile umupwilapo nangu ukubalekelesha, pantu uli Lesa wakusenamina noluse.³² Eico nomba, Lesa wesu-wewa kukulisha, uwabulamba, Lesa wakutinya uusunga icipangano cobe no luse ulushipwa-wileka ubwafya bonse ubu buboneke ubunono kuli webo ubo ubwaishile pali fwebo, pa mfumu shesu, pa ntungulushi shesu, na pali bashimapepo wesu, na pali baksesema wesu, na pa fikolwe fyesu, na pa banatu bobe bonse ukufuma munshiku sha mfumu sha bena Asiria ukufika na lelo.³³ Webo walilungama muli conse icaisa pali fwebo, pantu webo walicita icishinka, lelo fwebo twalicita ububi.³⁴ Imfumu shesu, intungulushi shesu, bs shimapepo besu ne fikolwe fyesu tabasungile amafunde yobe, nangufye kusakamana kufya ku konkomesha fyobe nangu kulanda kwa cipangano cobe apowabasokele.³⁵ Nangufye ni mubufumu bwabo, ulo bena bakolila ifya bune fyobe ifikulu, mu calo icikulu elo icakufunda ico webo wabikile kuntanshi yabo, bena tabakubombele nangu kupilibuka ukufuma kumicitile yabo iyabubi.³⁶ Nomba fwebo tulibasha mu calo webo wapele ifikolwe ku kulila ifisabo fya ciko ne fya bupe fyabune fya ciko, elo boneni, emo fwebo tuli abasha!³⁷ Ubunonshi bwa calo cesu buyafye ku sha mfumu webo wabika ukuteeka pamulandu wa bubifi bwesu. Bena batemenwe. Fwebo twaba mubucushiubukulu.³⁸ Pamulandu waifi, fwebo twapanga icipangano cacishinka mukucilemba. Na mashina yantungulushi shwsu, abena Lebi, na bashimapepo na yafwaikwa apakucikomenena

Chapter 10

¹Pafyalembwa ifya komenenwe pali Nehemia, umulashi, umwana mwaume akwa Hakalia na Sedekia, ²Seraya, Asaria, Yeremia, ³Pashuri, Amariya, Malikiya, ⁴Hatushi, Shebania, Maluki, ⁵Harimu, Meremoti, Obadia, ⁶Daniele, Ginetoni, Baraki, ⁷Meshulamu, Abiya Miyamini, ⁸Masia, Baligai, na Shemaiya. Aba ebalibashimapepo. ⁹Abena Lebi bali: Yeshua umwana mwaume wakwa Asania, Binui uwamulupwa lwa bena Henadadi, Kadimieli, ¹⁰na bawabo abena Lebi, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanani, ¹¹Mika, Rehobi, Hashabia, ¹²Sakuri, Sherebia, Shebania, ¹³Hodia, Bani, na Beninu. ¹⁴Intungulushi sha bantu bali Paroshi, Pahati-Moabu, Elamu, Satu, Bani, ¹⁵Buni, Asigadi, Bebayi, ¹⁶Adoniya, Bigifai, Adini, ¹⁷Ateri, Heseikia, Asuri, ¹⁸Hodia, Hashumu, Besayi, ¹⁹Harifu, Anatoti, Nebai, ²⁰Magipyashi, Meshulamu. Hesiri, ²¹Meshesabeli, Sadoki, Yada, ²²Pelatiya, Hanani, Anaiah, ²³Hosheya, Hananiya, Hashuba, ²⁴Haloheshi, Pilitia, Shobeki, ²⁵Rehumu, Hashabana, Maseya, ²⁶Ahiya, Hanani Anani, ²⁷Maluki Harimu na Banaya. ²⁸Lelo ku bantu abshele bali ni bshimapepo, abena Lebi bakalinda wampongolo, bakemba ababomfi bamwi tempele nabo bonse abaipatwileko abena ukufunda ku bena fyalo nokulaya abene kumafnde yakwa Lesa, kumofye na bakashi babo, abana baume babo na bana banakashi babo, nabo bonse abakwete ukucenjela no kwi kuluka, ²⁹balyuminkene pamo na bawabo, abacindami babo, no kuikaka abena kuli fyonse itipu no mulapo ku kwendela mu mafunde yakwa Lesa, ayo ayapelwa na Mose umubomfi wakwa Lesa, no kubaka no kunakila amafunde yonse aya kwa Yahweh Shikulu wesu ne fipope fyakwe na malangoyakwe. ³⁰Twalilaile ati tatwakapele abana besu abanakashi ku bantu ba mucalo nangu ku bula abana babo abanakashi no kubapela ku bana besu abaume. ³¹Twalilaile kabili ati nga cakuti abantu ba mu calo baleta ifipe nangu cakulya ca musango shani muku shitisha pa bushiku bwe Sabata, fwebo tatwakashiteko kuli bo pe Sabata nangu nipa bushiku bonsefye ubwakushila. Cila mwaka uwakulenga cine lubali tukalekuleka ifilimwa fyesu ukutusha, elo tukalefuuta imishayonse. ³²Twalisumine na kumafunde ya kulakupela indalama shimo shimo cila mwaka uwa kubomba umulimo mu ng'anda yakwa Lesa wesu, ³³ku kupela kumukate wa ku ceni, umutulo wa koca pa masabata, no kusefya kwa mwenshi upya elo ne mitebeto yasontwa, elo ne mitulo ya mushilo, elo ne mitulo yapa lubembu ku kupanga ukusangulwa pali Israeli, kabili napli mulino onse uwamu ng'anda yakwa Lesawesu. ³⁴Ba shimapepo, abena Lebi, elo na bantu balependwila pa mutulo wa nkuni. Ifipendulo calesala lupwa ndo lwa laleta inkuni mu ng'abda yakwa Lesa wesu pakashita akasontelwe cila mwaka, ku koca pa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wesu, ngefyo fye calembwa mu mafunde. ³⁵Twalilaile ukuleta ku ng'anda yakwa Yahweh ifisabo fya ntanshi ifya fumua mu mushili esu, elo cila mwaka ifisabo fya ntanshi ukufuma kuli cila cimuti. ³⁶Ibeli lya mu bana besu, elo namu ng'ombe- ukulingana ne calembwa mu mafunde-elo ne beli lya fitekwa elo ne mikuni shesu tukaleta ku ng'anda yakwa Lesa wesu, kuli bashimapepo ababombela mu ng'anda yakwa Lesawesu. ³⁷Tukaleta ifyantanshi fya filimwa fyesu elo no mitulo ya myangashi, elo ne fisabo fya cimuti elo no mwangashi uupya elo na mafuta, kuli bashimapepo. Tukaleta ku bena Lebi icekumi ukufuma mu mushili wesu pantu abena Lebi ebapoka ifyekumi mu mishika yonse umo tubombela. ³⁸Shimapepo, umwana wakwa Aaroni, afwile ukuba na bena Lebi uluntu bapokelela ifyekumi. Abena Lebi bafwile ukutwala icapekumi ca fyekumi ku ng'anda yakwa Lesa wesu ku muputule basungilamoicipao. ³⁹Pantu abantu bakwa Israeli elo na bana bakwa Lebi bafwile ukuleta akakusangwilako aka mwangashi, elo no mwangashi uupya, elo na mafuta ku muputule basungilamo umo ifintu babomfya ifya mu ncende ya mushilo fisungilwa elo neko bashimapepo balebombela, elo na bakasunga bampongolo, elo na bakemba bakela. Tatwakalekelshe ing'anda yakwa Lesa

Chapter 11

¹Intungulushi sha bantu shaikela mu Yerusalemu, na bantu abashele balipendwile ukwingila uku kuleta umo uwa mwikumi ku kwikala mu Yerusalemu, umusumba wa mushilo, elo bambi pabuula balishele mu mishi imbi.

²Eluntu abantu baishile kupala aba bonse aba ipeleshe ukwikala muYerusalemu.³Aba ebakulu ba mufitungu abali kwikala mu Yerusalemu. Nangu cingaba ifyo, mu misumba yamu Yuda umuntu umo umo alikwila pa ncende yakwe, ukubikakofye na bena Israeli, bashimapepo, ababomfi ba mwi tempele, elo na bana bakwa Solomoni ababomfi.

⁴Mu Yerusalemu mwalikwikala bamo abana bakwa Yuda elo na bamo abana bakwa Benjamini. Abantu abalikufuma ku Yuda ukubikakofye na: Athaiah umwana mwaume wakwa Usia umwana mwaume wakwa Sekeria umwana mwaume wakw Amaria umwan mwaume wakwa Shefatia umwan mwaume wakwa Mahalale, uwa mubana bakwaPerezi.⁵Kwali Maaseya umwana mwaume wakwa Baruki umwana mwaume wakwa Kol-hose umwana mwaume wakwa Hasaya umwana mwaume wakwa Adaya umwana mwaume wakwa Yoiaribu umwana mwaume wakwa Sekeria, umwana wa mwina Shela.

⁶Bonse bana bakwa Perezi abali kwikala mu Yerusalemu bali 468. Bena bali baume babulamba.⁷Aba ebana bakwa Benjamini: Salu umwana mwaume wakwa Mashulamu umwana mwaume wakwa Yoede umwana mwaume wakwa Pedaya, umwana mwaume wakwa Kolaya umwana mwaume wakwa Maseya umwana mwaume wakwa Ithiel umwana mwaume wakwa Yeshaya,⁸elo abali kumukonka, Gabai, na Salai, 928 abaume.

⁹Yoeli umwana mwaume wakwa Sikri ewali kangalila wabo, elo Yuda umwana mwaume wakwa Hasenua ewali ikonkani kuli ena uwali kwangalilaumusumba.¹⁰Ukufuma pali bashimapepo: Yedaya umwana mwaume wakwa Yoyaribu, Yakini, ¹¹Seraya umwana mwaume wakwa Hilikia umwana mwaume wakwa Meshulam umwana mwaume wakwa Zadoki umwana mwaume wakwa Meroit umwana mwaume wakwa Aitubi, umukulu wa ng'anda yakwa Lesa.

¹²Naba wabo abalubomba umulimo wa ng'anda bali 8822 abaume, na Adaya umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Umusi umwana mwaume wakwa Zekaria umwana mwaume wakwa Pashihuri umwana mwaume wakwaMalkiya.

¹³Naba wabo ebali abakulu bamu mikowa, abaume 242; Amashisai umwana mwaume wakwa Asare umwana mwaume wakwa Ahisai umwana mwaume wakwa Meshileemote umwana mwaume wakwa Imere, ¹⁴elo naba wabo, bali 128 impalume aba kushipa; uwali kubangalila ali ni Sabdiele umwana mwaume wakwaHagedolim.

¹⁵Ukufuma mu bena Levi: Shemaya umwana mwaume wakwa Hashuba umwana mwaume wakwa Hashabia, umwana mwaume wakwa Buni, ¹⁶elo Shebatai na Yosabadi, aba ebafumine muntungulushi shabena Levi elo ebali kwangalila umulimo wa kunse ya ng'anda yakwaLes.

¹⁷Kwali na Matania umwana mwaume wakwa Mika umwana mwaume wakwa Zabdi, umwana mwaume wakwa Asafi, ewali umukulu wa tampile amappepo ya kutotela, na Bakibukia, uwa bubili muli ba wabo, elo Abda umwana mwaume wakwa Shamua umwana mwaume wakwa Galale umwana mwaume wakwa Yedutuni.

¹⁸Abena Levi bonse abali mu musumba wa mushilo bali284.

¹⁹Abali kulinda impongolo: Akubu, Talmone, elo na wabo, abali kutwalilila ukulinde mpongolo bali 172 abaume.

²⁰Abashala abena Israeli elo na bashimapepo na bena Levi bali mu misumba yonse iya kwa Yuda.

²¹Abali kubomba mwitempele bali kwikala mu Ofele, na Siha elo Gishpa ebali abakulu palibo.

²²Umukulu pa bena Levi ali ni Uzi umwana mwaume wakwa Bani umwana mwaume wakwa Hashabia umwana mwaume wakwa Matania umwana mwaume wakwa Mika, abana bakwa Asafi, abakwimba pamilimo ya mu ng'anda yakwa Lesa.

²³Bena bali kukonka amafunde ayali kufuma ku mfumu, elo amafunde yakukosa yalipelwe kuli bakemba ilya kubelelela cila bushiku.

²⁴Eluntu Petahia umwana mwaume wakwa Meshesabele, umwana wamu bena Sera umwana mwaume wakwa Yuda, ewali pakuboko kwa mfumu mu milandu yonse iyabantu.

²⁵Kumfwa mu mishi elo ne mpanga ya shiko, abantu bamo abamu ba Yuda bali kwikala mu Kiriath Arba ne mishi yauko, namu Dibone ne mishi yauko, elo namu Yekabiseele ne mishi yauko, ²⁶elo namu Yeshua, Molada, Betepelete, ²⁷Hasari Shauli, na Beersheba elo ne mishiyauko.

²⁸Abantu bamo aba mu ba Yuda bali kwikala mu Siklagi, Mekona ne mishi yauko.

²⁹Enrimoni, Sora, Yarimuti, ³⁰Zana, Adulamu, ne mishi ya shiko, namu Lakishi ne mpanga sha shiko elo Aseka ne mishi yauko. Eico bena baishile ku cita inkambi ukufuma ku Beersheba ukuya kufika ku mupokapoka wa Hinomu.

³¹Abana bamu bena Benjamini baikele mu Geba, Mikimashi, aiya, Betele ne mishi yauko, ³²Anatote, Nobu, Anania, ³³Hasare, Rama, Gitaimu, ³⁴Hadid, Seboimu, Nebalati, ³⁵Lodi, na Ono, umupokapoka waba kafula.

³⁶Bamo abena Levi abali kwikala mu Yuda baishile kupelwa ku bantu bakwa³¹Abana ba bena benjamini balile ukusangana ukutusha mu Geba, Mikmashi, Aija, Bethel elo na mu mishi yaiko, ³²Anothothi, Nobu, Ananiaya, ³³Hasori, Rama, Gilttaimi, ³⁴Hadidi, Zeboimu, Nebabalati, ³⁵Lodi, ono elo na Ge Harashim.

³⁶Bamo abena Levi abalekwikala mu Yuda balile ukupelwa ku bantu ba kwa Benjamini.

Chapter 12

¹Abana ebashimapepo na bena Levi aishile kwisa na Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele elo na Yeshua: Seraya, Yeremia, Esra, ²Amaria, Maluki, Hatushi, ³Shekania, Rehumu, Meremote. ⁴Kwali na Ido, Ginetoi, Abiya, ⁵Miyamini, Maadia, Bilga, ⁶Shemaya, elo Yoyaribu, Yedaya, ⁷Salu, Amoki, Hilkia na Yedaya. Aba ebali intungulushi shakku bashimapepo naba wabo mu nshiku shakwa Yeshua. ⁸Abena Levi bali Binui, Kadmiele, Sherebia, Yuda, na Matania, ewali umukulu pa nyimbo sha kutasha, naba wabo. ⁹Bakibukia na Uni, naba wabo, bali kutalamina lubali kuli bo munshita balikubomba. ¹⁰Yeshua ewali wishi wakwa Yoyakimu, Yoyikimu ewali wishi wakwa Eliashabu, Eliashabu ewali wishi wakwa Yoyada, ¹¹Yoyada ewali wishi wakwa Yonatani, na Yonatani ewali wishi wakwa Yada. ¹²Munshiku shakwa Yoyakimu aba ebali bashimapepo, intungulushi sha ndupwa shabo: Meraya ewali intungulushi yakwa Seraya, Hanania ewali intungulushi yakwa Yeremia, ¹³Meshulamu ewali intungulushi yakwa Esra, Yehohanani ewali intungulushi yakwa Amaria. ¹⁴Yonatani ewali intungulushi yakwa Maluki, elo na Yosefu ewali intungulushi yakwa Shebania. ¹⁵Adna ewali intungulushi yakwa Harimu, Helekai ewali intungulushi yakwa Mereyote, ¹⁶Sekaria ewali intungulushi yakwa Ido, Meshulamu ewali intungulushi yakwa Ginetone, elo ¹⁷Sikri ewali intungulushi yakwa Abiya. ... uwaku Miniamini. Pitai ewali intungulushi yakwa Moadia. ¹⁸Shamna ewali intungulushi yakwa Bilga, Yehonatani ewali intungulushi yakwa Shemaia. ¹⁹Metenai ewali intungulushi yakwa Yoaribu, Usi ewali intungulushi yakwa Yeyada. ²⁰Kalai ewali intungulushi yakwa Salu, Ebere ewali intungulushi yakwa Amoke, ²¹Hashabia ewali intungulushi yakwa Hilkia, elo Netanele ewali intungulushi yakwa Yedaya. ²²Munshiku shakwa Eliashibu, Eliashibu umwina Levi, Yoida, Yohanani, elo bashimapepo balembelwe munshita ya kuteka kwakwa Darius umwina Persia. ²³Abana bakwa Levi, intungulushi ya lupwa lwabo shalilembelwe mwi buku lya milandu ukufika mu nshiku shakwa Yohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu. ²⁴Intungulushi sha bena Levi shali ni Hashabia, Sherebia, na Yeshua umwana mwaume wakwa Kadmiele, naba munyina, abali kutalamina lubali bena kuku pela amalambo kuku pela ukutasha, ukwankula mu citente ne citente, umwabela ifunde lyakwa David, umuntu wakwa Lesa. ²⁵Matania, Bakibukia, Obadia, Meshulamu, Talimoni, na Akubu ebali bakalinda wa mpongolo abali kutalama bakolinda pa mayanda ya kututilamo aya mpongolo. ²⁶Bena bali kubomba munshiku shakwa Yoiakimu umwana mwaume wakwa Yeshua umwana mwaume wakwa Yosadaki, elo munshiku shakwa Nehemia umulashi na Esra shimapepo elokalemba. ²⁷Pakushisha kwe linga lya Yerusalemu, abantu balikufwa abena Levi monse umu bena balikwikala, ku kubaleta bena mu Yerusaremu ku kusefya ubusubo ne nsansa, ukupela ukutasha elo ukwimba ku malimba, amapango, elo ne nsengo. ²⁸Naba kwimba balikolongene pamo ukufuma ku icitungu ukushinguluka Yerusalemu no kufuma mu mishi yakwa Netofati. ²⁹Bena nakabili balishile ukufuma ku Bete Gilgali no kufuma ku mpanga sha Geba na Asimaveti, pantu abakwimba balikulile abena imishi ukushinguluka Yerusalemu. ³⁰Bashimapepo na bena Levi baliisangulwile abene, elo eluntu baishile kusangulula abantu, impongolo, namalinga. ³¹Eluntu naishile kuninika intungulushi shakwa Yuda ukuya pamulu welinga, elo nebo naishile kusala amabumba ayakulu aya bakemba abalikupela ukutasha. Bamo balikuya kukulyo pamulu we linga ukulola ku mpongolo yacishala. ³²Hoshaya na citika wa ntungulungushi shakwa Yuda balibakonkele, ³³elo panuma yabo paishile kuya Asaria, Esra, Meshulamu, ³⁴Yuda, Benjamini, Shemaia, Yeremia, ³⁵nabamo abana baume baku bashimapepo abali na mapenga, elo Sekeria umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Mataniya umwana mwaume Mikaya umwana mwaume wakwa Sakuri umwana mwaume wakwa Asafi. ³⁶Kabili kulya kwali ulupwa lwakwe Sekaria, Shemaia, Asarele, Milalai, Gilalai, Mai, Netanele, Yuda, Hanani, nefipe fyakwimbilako ifyakwa David umuntu wakwa Lesa. Esra kalemba ewali ku ntanshi yabo ³⁷Lubali pampongolo yakamfukumfuku bena balile apalungetene balininine pa buninino bwa musumba wakwa David, ukuya kufika napa mpongolo ya menshi kukabanga. ³⁸Ne bumba limbi ilya bakemba ilyali kupela kutasha lyaile lubali lumbi. Nebo nalikubakonka bena pelinga na citika wa bantu, pa mulu wa Lupungu lwa mabuku, ukufika kwi linga lya mutika, ³⁹elo pa mulu wa Mpongolo shakwa Efraimu, elo na lubali lwa Mpongolo ya kale, elo lubali lwa Mpongolo ye Sabi napa Lupungu lwa Hananele no Lupungu lwa mwanda, ukufika ku Mpongolo ya Mpanga, elo bena bataleme pa Mpongolo yacifulo. ⁴⁰Eico bonse ba kwaya abo abapela ukutasha baishile kusenda incende yabo mung'anda yakwa Lesa, elo kabili baishile kusenda incende yandi na citika waba cilolo na nebo. ⁴¹Eluntu bashimapepo basihile kusenda incende yabo: Eliakimu, Maaseiah, Miniamini, Micaiah, Elioenai, Zechariah, elo na Hananiah, na mapenga, ⁴²elo kabili Maaseiah, Shemaya, Eleasa, Uzzi, Yehohanani, Malkijah, Elamu, elo na Ezer, elo na bakemba baipangile abene umutwe elo Jezrahiah ali ni ntungulushiyabo. ⁴³Baishile kutula amalambo ayakalamba bulya bushiku, elo no kusekelela, pantu Lesa aishile kubalenga ne nsansa ishikalamba. Kabili abanakashi elo blishile kusekela. Eico insansa sha mu Yerusalemu shingofwika ukufikaukutali. ⁴⁴Pali bulya Bushiku abaume baishile baishile kusala ukulolekesha pamiputule yafyo balisonka, ifisabo fya ntanshi, elo nefya pekumi, ukulonganika mu miputule ishalikufwaikwa pe funde lya

kubashimapepo elo na pa Bena Lebi. Cilaumo aishile kubikwa ukubomba mwi bala mupepi na mukalale. Pantu Yuda alisekelele pali ba shimapepo elo na bena Lebi abalikutalama ku ntanshi yabo. ⁴⁵Baishile kubomba umulimo wakwa Lesa wabo, elo no mulimo wakusangulula, elo efya citile na bakemba elo na bakasunga wa mpongolo, mu kusunga amafunde yakwa Davidi elo na Solomoni umwana mwaumewakwe. ⁴⁶Pantu mu nshita yakale, mu nshiku shakwa Davidi elo na Asafu, kwali bakatungulula ba bakemba, elo kwali inyimbo shakwa lumbanya elo no kutotela kuli Lesa. ⁴⁷Munshiku shakwa Serubabele elo na munshiku shakwa Nehemia, onse Israeli aishile kupela umulimo wa cilabushiku uwaba kemba uwali wa bena Lebi, elo abena Lebi baishile kubika umulimo kumbi pa bana bakwa

Chapter 13

¹Pali bulya bushiku baishile kubelenga icitabo cakwa Mose mu matwi yabantu. Calisangilwe icalembelwe ati takuli umwina Amoni elo no mwina Moab uwakwisa kulongana kuli Lesa umuyayaya. ²Nefi cali nipamulandu tabaishile kubantu bakwa Israeli no mukate elo na menshi; nomba balilipile balamu ukubalapisha abena Israeli, nangu cali ifyo, Lesa wesu alipilibwile icitipu ukusanguka ipalo. ³Ulo lwinefye baumfwile ifunde, bali patukenemo ukufuam mu Israeli bonse abenafyalo. ⁴Nomba ku ntanshi uyu shimapepo alisontelwe ukwangalilia pa muputule yafilyo munganda yakwa Lesa. Alikumineko kuli Tobia. ⁵Elyakibu alipekanisishe Tobia umuputule wa filyo uukalamab sana, umo bali mukusungila icabupe caluseke, icefungo, ifinyamuti, necekumi caluseke, umwangashi upya ama fuat ifyo bakonkomeshe ukuba ifya bena Levi, bakeemba, bakalinda wa pongolo ne misongo yakubashimapepo. ⁶Pantu pali ii yonse nshita nshalimo mu Yerusalemu. Pantu mu mwaka walenga amakumi yatatu na yabili umwaka wa kwa Atakishashete imfumu yamu Babiloni nalile kumfumu panuma yanshita yalipwishe imfumu uku pelako insambu shakufumapo, ⁷Kabili nalibwelelemo ku yerusalemu. Nalyumfwile ifya bupulumushi ifyo Eliashibu acitile pakupela Tobia umuputule wakusungilamo ifilyo mulubansa lwa nganda yakwaLes. ⁸Ifi fyalibipile saana kuli nebo kabili nebo kabili naliposaikile ifipe fyakwa Tobia fyonsefye ukufumya mumuputule yakusungilamo ifilyo. ⁹Nalibelele ukweba ati, sangululeni umuputule wakusungilamo ifilyo, kabili nalibwekeshe no ifipo fyakwa Lesa, umjutulo walusekenefukilisho. ¹⁰Nalisambilile ukweba ati, abena Levi tabapokele ica kaniko cabo. kabili ba lubutukile, cila muntu kumpanga yakwe, abena Levi nabakemba abalikubomba umulimo. ¹¹Elo naipwishe ba cilolo nokubeba ati, "findo inganda yakwa Lesa yalekeleshieila?" Nebo nalibalongenye ;pamo noku babika pafifulo. ¹²Elo bonse aba yuda baliletele icapekumi capaca luseke, nomwangashi uupya na mafuta yamu muputule wa filyo. ¹³Nalisobwelwe nga kasunag wacipao pa muputule wa filyo Shelemia shimapepona Zadoki kalemba, elo ukufuma ku bena levi, pedia. Elo pakonka Hanani umwana mwaume wakwa Zaccu umwana mwaume wakwa Mattania, pantu balimukupendwa abacishinka imilimo yabo kulekusala nganya ama bupe yabo. ¹⁴Njibukisheni, Mwe Lesa wandi, pali ifi, kabili mwipasa ifyabune fyonse na cita mu nganda yakwa Lesa wandi na kumilimoyaiko. ¹⁵Muli isho nshiku nalimwene muli Yuda abantu bakoshitisha imyangashi nomwangashi, na makungu, ne musango yonse iya fipe ifyakulema sana. ifyo baletete mu Yerusalemu pabushiku bwe sabata basokele bea pa mulandu walekushitisha ifilyo pali bulyabushiku. ¹⁶Abaume ukufuma ku Turi ebali kwikala mu Yerusalemu balileyletele isabio ne misango yonse iya fipe, balishiutishe pe sabata ku bantu bamu Yuda na mumusumba! ¹⁷Elo baumenye abantungwa bamuba Yuda, "findo ifi fyabubifi mukocita apo mulakowesha ubushiku bwe sabata? ¹⁸Bushe bashinwe tabacitile ifim bushe te Lesa wesu uwaleta ifi fyonse ifya bubifi pali fwebo namulij uyu musumba? Nomba akoleta na fimbi icipyu pali Israeli pa kukoweshaIsabata." ¹⁹Lulya lwineye pafita pampongolo sha Yerusalemu ulo isabata talilatendeka, nebo nalikonkomeshe ukwisalwa kwa fibi okweba ati, tafikofwaikwa kwisula mpakafye isabata lika pite. Nebo nalilashikile bambi abamubabomfi pa mpongolo kanshi takulipo nshila lyakuya kupitamo pabushiku bwesabata. ²⁰Abasulushi nabamakwebo ba mitundu yonsefye balikutubilisha kunse ya Yerusalemu umuku umo nanguibili. ²¹Kwena nalibasokele ukweba ati, "findo mukoikala kunse yacibumba? kumfwa ngamuka bwekeshapo, nebo nkatambika ukuboko kwandi pali mwebo!" ukutula fye pali ilya nshita tabatalile ukwisako pe sabata. ²²Elo nakonkomeshe abena Lebi ukuisangulula abene nokwisa ku sopa impongolo kukushisha ubushiku bwe sabata. Napali ici mujibukishe, Lesa wandi, kabili mumbelile uluse pamulandu wa cipangano icikalamba mwakwata palinebo. ²³Muli iso nshiku nebo nalimwene aba Yuda abalikuupa abanakashi aba Ashdode, Ammon, na Moab. ²⁴Citika wa bana babo bali mukulanda icitundu cabea Ashdode. Tapalipo nangu umo uwa ishibile ukulanda icitundu caba Yuda kanofye icitundu cimo ica bantubambi. ²⁵Nalibakalipile bena, elo nokubatipa bena, napuminepo bamo nokubasusula imishishi shabo ali balengele ukulapa kuli Lesa, ukweba ati, "tamwakapelepo abantu abenu abanakashi kubana babo abaume, nangu ukubula abana benu abanakashi, ukupela abana benu abaume nangu kuli mwebo bene. ²⁶Bushe Solomoni imfumu yabena Isreali tayabembukile pabana kashi? munko ishingiri tamwalimo imfumu iyaku ba kubati ni ena, elo alitemwikilwe kuli Lesa wakwe, na Lesa alimupangile imfumu yabena Isreali bonse. Lelo nao abanakashi bakwe abena fyalo bali mu lengele ena ukubembuka. ²⁷Bushe kuti twaumfwila kuli mwebo nokucita ifyalubembu fikalamba sana cakuti wacita uwakubula bucishinka noku sangukila Lesa wesu pa kuupa abanakashi abenaFyalo?" ²⁸Umo pabana baumhe bakwa Joiada umwana mwaume wakwa Eliashibu shimapepo mukalamba ali muko wakwa Sanballat umwina Horoni. Eico nalimulengele uku fulumuka ukufuma kuli cinso candi. ²⁹Bebukusheni Lesa wandi, pantu balikomesha bushimapepo, necipangano cabushi mapepo no bwa benaLebi. ³⁰Efyo nabasangulwile ukufuma kuli fyonse ifyabwina fyalo, nokufuntula imilimo ya bushi mapepo ne yabwina Lebi, umuntu no muntu ne milimo yakwe. ³¹Nebo nalifwaile ifya mutuulo wankumi pa nshita iyyakulingwa na kufisabo fya ntanshi. Njibukisheni, Mwelesa wandi kufya

Esther

Chapter 1

¹Mushiku shakwa Asuelusi. (engu Asuelusi uwa tekele ukutula ku india ukufika ku kushi, pa fitungu 127), ²Muli shilya inshiku Asuelusi waikela pacipuna ca bufumu mu musumba wa Susu.³Mumwaka wakulenga butatu uwabutekeshi bwakwe , waipangile umutebeto kulibonse fe ba cilolo wakwe nakuba bomfi bakwe . Abashilika baku Pesia naku Media, ba mpanda mano, nabakankala bamu fitungu eko bali . ⁴Alangishe ubukankala bwa fyabupulami bwa bufumu bwakwe no bucindami bwalulumbi lwa bukulu bwakwe panshiku ishingi, panshiku180.⁵Ulo inshiiku shaishile kupwililika , imfumu yaishile kupanga umutebeto uwapwile ishiku cine lubali . Walimutebeto wabantu bonse mumu sumba wa Susa, ukutula paba sambashi ukushinta fe napa babusu. Uyu mutebeto waishile kucitika mulubansa lwe bala lya ncende ya mfumu. ⁶Ulubansa lwebala lwa liwaminishiwe namakatani yakubuta muli tonge na mucififya , notunkobelo utwakutelela mwilangi lya cifufya, lya li kulebela pa tunkofyo twa silifa ukutula muluceshi lwa mabwa ya kubeka . Kulya kwali ifyakukuwamapo ifya golide na slifere pamatamina yamabwe yalwili, ayakubeka , notumabwe twa mutengo twamisango nemisango ,no tumabwe twa kukashika .⁷Nefyakunwa fyali pekanishiwe mu nkapu yakubeka cila nkapu yali ibeleleko elo kwali nomwangashi wamfumu uwingi uwaliko pamulandu no bune bwa mbela yafumu. ⁸No kunwa kwa citikilwe nga mukusunga kwa fyebho, "Takwali umucisha cinani," pantu nimuli iyi inshila emo imfumu yapelele amaka kuli bacilolo bonse aba kwisano ukuti bacite ukulingana nobufyayo ubwacila muntu.⁹Ifyo fine na Namfumu Fasti wacitile umutebeto kubanakashi mu musumba wamfumu Ahasurusi. ¹⁰Pa bushiku bwakulenga cine lubali, ulo umutima wa mfumu wa temenwe pamulandu wamwangashi, aishile kweba Meumani, Bisita, Abona,Bikita, Abakata,Seta, na Karkas(Ba cilolo cine lubali abali ku mpyungula imfumu), ¹¹ukumuletela umusano wakwe Vasiti mucisote cabusano bwakwe kucinso camfumu .Pantu yalefwaya ukulanga abantu ne filolo ubusuma bwe sano lyakwe, pantu umubela wamubili wakwe wali uwakuyemba.¹²Lelo umusano Vasiti walikele ukwisa kwitaba kwi shiwi lya mfumu. Ukubati bamufishishe ba filolo. Elo imfumu yaishile kukalipa sana; Yala bilwa bilwa fe mukati kabukali.¹³Elo imfumu yalanda na baume ba mpanda mano abaishibikilwe, kabili abakutikishe inshita (pantu efyalifye umutade wamfumu kuli bonse fye abali incenshi shamafulunde ne fys bupingushi). ¹⁴Naba mano bamo abali abaishibikilwe sana ku mfumu yaba Kashena , Sheta, naba Admata, Tashishi, Meresi, Marser, na Memukani, ba cilolo cine lubali abaku Persia na Media. Bali niba kacele wa mfumu, elo ebaikatilile fya pamulu mu bufumu ." ¹⁵Mukubela kwa mafunde, ecali kufwaikwa ukucitwa kumu sano Vasiti, nomba pantu akana ukubela ifikonkomesho fya mfumu Abaserus, ico cafikilishe kumusana kuli ba cilolo?"¹⁶Memukani epakuposapo ninshi imfumu naba cilolo epo bali ati, "Tali mfumu fye yeka itasekelemo pafyo umusano Vasiti abifishe, nakuli bacilolo bonse na bantu fe bonse abaikala mufitungu fyonse ifyo imfumu Ahasuerusi iyo ukuteka. ¹⁷Pantu umulandu wamusano ukesa kwishibikwa nakuli ba namayo bonse fe. Neci kuti caisakulenga banamayo ukwisa kusula abaume babo. Bakeba ati, Imfumu Ahuserusi yalikonkomeshe umusano Vasitini ukuti benga mutwala ku cinso ca mfumu nomba ye ali keneye. ¹⁸Ubushiku bwa lelo bwine abanakashi ba mano ba bena Persia nabena Media abaishile kumfwako ulwa mulandu uwa musano bakesa kwasukamo mwine kuli bonse bacilolo wa mfumu. Kwakuba imisuula iingi no bukakashiki fikalunduluka.¹⁹Nga cingaba icakusekeshi imfumu, yinga mpampamika ifyebho fyaiko fishibikwe, kabili filembwe muma funde yabena persia nabena Media,kabili tacakatale acalulwa, ati Vasiti aesapo nakabili pacinso ca mfumu. Ne mfumu epele ubusano bwakwe kuli umbi umucililepo ubusuma. ²⁰Uluntu ifyebho fya mfumu fya fyasabankanishiwa impanga yonse fye iya bulashi bwa bumfumu bwaiko, abakashiki bonse bacindike abalume babo, ukutula pa bakankala akushinta napa babusu benenene.²¹Imfumu pamo naba cilolobaiko ba temenwe kuli aya mano babapandileko, naye imfumu yacitile umo Memukani, abebele. ²²Yatuma makalata mufitungu fyonse ifya bulashi bwaiko, cila citungu nefilembho fyaiko ,cila citundu necilimi caciko. Nokucipapampamika ukweba ati umwame onse abe emutwe wa ng'anda yakwe. Neli funde lyapelwe mululimi lya cila bantu mifitungu.

Chapter 2

¹Panuma yaifi fintu, uluntu icifukushi ca mfumu Ahasuerus ca capeleko, atontonkenye pali Vashiti elo nefyo acitile. Kabili atontonkenye pali cipampamiko apangile pali ye. ²Eluntu abalumendo ba mfumu abali kumu bombela baishile kulanda ati, "Lekeni ukufwaya pakupange palubali lwa mfumu pa bakashana ba nasisungu abasuma. ³Lekeni imfumu isale abalashi ba mu fitungu fyonse ifya mu bufumu bwakwe, ukulongonika capamo bonse abakashana ba nasisungu abasuma ku haremu mu ncende sha mu Susa. Lekeni ba babike kuli Hegai ukulekubalolekeshapo, cilolo wa mfumu, uyo uulolekesha pali ba nakashi, elo lekeni abapele ne fyakulenga balekubone ubusaka. ⁴Lekeni umukashana uwasekesha imfumu akabe na mfumu pa ncende yakwa Vashiti." Uku kupandwa kwa mano kwaishile kusekesha imfumu, elo yaishile kucita ifi fine. ⁵Ukwaliko umu Yuda mu ncende yaku Susa uo ishina lyali ni Modekai umwana mwaume wakwa Yairi umwana mwaume wakwa Shimei umwana mwaume wakwa Kishi, uwali mwina Benjamini. ⁶Asendelwe ukufuma mu Yerusalemu muli bunkole pamo pene nabo basendelwe na Yehoiakin, imfumu yaku Yuda, uo Nebukatinesa imfumu ya bena Babiloni ya sendele. ⁷alikusakamana pali Hadasa, uyo ni, Esthere, umwana mwanakashi wakwa na lume, pantu takwete wishi nangula nyina. Umukashana alikwete icinso icisuma elo uwabune mukuboneka. Modekai amusendele ngo mwana mwanakashi wakwe. ⁸Uluntu ukukabila no kupampamika kwa mfumu kwaishile kulanda, abengi akashana baishile kuletwa ku ncende yaku Susa. baishile kubikwa musakamanwa kwakwa Hegai. Na Esthere wine waishile kusendwa ku cipango ca mfumu elo nokubikwa musakamanwa kwakwa Hegai, uwalilolekesha pa banakashi. ⁹Umukashana alimusekeshe, elo aishile kusanga ububile kuli ye. Apopenefye aishile kumupela ifyakuiwanya elo nefyakulya fimo. Aishile kupela kuli ye ababomfi banakashi cine lubali ukufuma ku cipango ca mfumu, elo aishile kumukusha elo na babomfi banakashi ku ncende iyabune mu ng'anda ya banakashi. ¹⁰Esthere taebele uuli onse abali bantu bakwe nangu balupwa wakwe, pantu Modekai alimwebele ukuti takuli ukweba uuli onse. ¹¹Cila bushiku Modekai alikwendela kunuma elo na kuntanshi ya lubansa lwa ng'anda ya banakashi, ku kwishiba umutende wakwa Esthere, elo nefili nokucitwa pali ye. ¹²Uluntu inshita yafikile pali cila mukashana ukuya ku mfumu Ahasuerusi-ukukonka mamfunde paba nakashi, cila mukashana afwile ukupwisha imyenshi ikumi limo na shibili ku kulekuiwanya, imyenshi mutanda nafuta ya myrrh, elo imyenshi mutanda ne fyakununkila elo nefyakuiwamishako- ¹³uluntu umukashana aishile kuya ku mfumu, conse ico alikukabila calipelwe kuli ye ukufuma mu ng'anda ya banakashi, pakuti ye asende incende. ¹⁴Mu cungulo alikuya mukati, elo mulucelo kubwelela mu ng'anda ya bubili iya banakashi, elo ku ncende yakwa Shaashigazi, cilolo wa mfumu, uwalikulolekesha pa banakashi ba mfumu. Talikubwelela ku mfumu nakabili kanofye ngaili mukumbilwe apakalamba elo nokumwita nakabili. ¹⁵Nomba uluntu inshita yaishile kwisa pali Esthere (umwana mwanakashi wakwa Abihail, na lume wakwa Modekai, uwamusendele ngo mwana mwanakashi wakwe) ukuya mu mfumu, taipwishe ifili fyonse lelo kanofye ifyo Hegai cilolo wa mfumu, uwalikulolekesha pa banakashi, asalile. Nomba Esthere aishile kupokele ububili kuli onse uwamubwene. ¹⁶Esthere aishile kusendwa ku mfumu Ahasuerusi mu ncende ya bufumu mu mwenshi wakulenga ikumi limo, uwaba mwenshi wa Tebeti, mu mwaka wakulenga cine lubali mubutekeshi bwakwe. ¹⁷Imfumu yaishile kutemwa Esthere ukucila bonse bambi abanakashi elo aishile kupokelela ukusuminwa elo no bubile ku cinso ca mfumu, ukucila bonse ba nasisungu bambi. Eico aishile ku bika icisote ca bufumu pa mutwe wakwe elo no kumupanga na mfumu ukucila Vashiti. ¹⁸Imfumu yaishile kupela umutebeto uukalamba pali bacilolo bonse elo na babomfi bonse, "Umutebeto wakwa Esthere," elo yaishile kufumyako umusonko ku fintungu. Kabili yaishile kupela ifyabupe ne fya bu fumu ifipe. ¹⁹Nomba uluntu ba nasisungu bakolongene umu wa cibili, Modekai aikele pa mpongolo ya mfumu. ²⁰Esthere ali talaeba uuli onse abali balupwa bakwe nangu abantu bakwe, ngefyo Modekai amulangile. Akonkenyepo ukukonka ifya mwebele Modekai, ngefyo acitile ulo alikukula kuli ye. ²¹Muli shilya nshiku, ulo Modekai alikwikala pa mpongolo ya mfumu ba cilolo wa mfumu babili, Bigitana elo na Tereshi, abalikulinda umwinshi, baishile kufulwa elo nokupanga ukucita ububi ku mfumu Ahasuerusi. ²²Uluntu umulandu wasokolokele kuli Modekai, aishile kweba na mfumu Esthere, elo na mfumu Eshtere aishile kulanda ku mfumu mwishina lya kwa Modekai. ²³Ilyashi lyali fwailikwe elo no kusangwa, elo bonse babili baishilwe ku kulikwa pa fimuti. Uyu mulandu waishile kulembwa mwi buku lya milandu ku cinso ca mfumu.

Chapter 3

¹Panuma ya ifi fintu, imfumu Ahasurusi yaishile kusumbula Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, no kubika icipuna cakwe ica maka pamulu wa bacilolo bonse abo abali na ye. ²ababomfi ba mfumu bonse abo abali pa mwenshi wa mfumu balikufukama no kukontamina panshi kuli Hamani, ukubati ni filya imfumu yabebele ukucita. Lelo Modekai talikufukama nangu ukukontamina panshi. ³Elo aba bomfi ba mfumu abo abali pa mwenshi wa mfumu basosele kuli Modekai ati, "Findo webo upulila mwi funde Iya mfumu?" Balikulanda na ye akasuba nakasuba, lelo alikene ukumfwa ku kulanda kwabo. ⁴Eico baishile kulanda kuli Hamani ku kubona nga cakuti umulandu wakwa Modekai ukoshala filya fine, pantu abebele ukuti mu Yuda. ⁵Ulo Hamani aishile kubona ukuti Modekai talikufukama kabili talekulanga umucinshi kuli ye. Hamani aishile kwisulamo ne cipyu. ⁶Kabili alisulile mu musango wa kwipaya Modekai eka, pantu aba bomfi ba mfumu bali mwebele palwa bantu bakwa Modekai ifyo bali. Hamani alikumfwa ukonaula aba Yuda bonse, abantu bakwa Modekai, abo abali mu bufumu bwakwa Ahasurasi bonse. ⁷Mu mwenshi wa kutampilapo (uyo uwali mwenshi wa Nisani), mu mwaka we kumi na ibili uwa mfumu Ahasurasi, Puri-ico eca kupendwilako-caishile kuposwa ku cinso cakwa Hamani, ku kusala ubushiku no mwenshi. Balikufumya icipendwilo ukucilapo nokucilapo mpaka icipendwilo caponena pa mwenshi we kumi na ibili (uyo e mwenshi wa Adari). ⁸Elo Hamani aishile kulanda ku mfumu Ahasurasi ati, "Kuli abantu abashilunguluka kabili abasanganina mu maboma yonse mukati ka bufumu bwenu. Na mafunde yabo yalipusanako ukufuma kuli ayo aya bantu bambi, kabili bena tabasunga na mafunde ya mfumu, eico taciweme ici ku mfumu ukubaleka bena bekale. ⁹Nga cingaba icakusekesha ku mfumu, peleni ifunde ukuti tuye ukubepaya, elo nebo nkapima ukufina kwa matalanta amakana ikumi ya silfere mu minwe ya abo bonse balebomba umulimo wa mfumu, kuli bena ku kubikako cena mufipao fya mfumu." ¹⁰Elo imfumu yaishile kubula ininda minwe iyakukakatikilako nokwisa kupela kuli Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, icilwani caba Yuda. ¹¹Imfumu yaishile kulanda kuli Hamani ati, "Na kubona ukuti indalama shili bwelele kuli webo na bantu bobbe. Wakucita umo ukofwailamo." ¹²Elo baishile ku kuta bakalemba ba mfumu pa bushiku bwekumi na shitatu mu mwenshi wakutampilapo, kabili icapampamikile umwali fyonse ifyo Hamani akonkomeshe fyaishile kulembwa ku balashi bamufitungu, abo bonse abacilile pa filungu fyonse, kubalashi ba bantu bonse balekana lekana, na kuli ba cilolo ba bantu bonse, ku citungu conse mukulemba kwabo abene, elo na ku bantu bonse mu lulimi lwabo abene. Caishile kulembwa mwishina Iya mfumu Ahasurasi elo calikomenenwe ne mbala minwe ya mfumu. ¹³Bakalata baishile kutumwa na munwi yaba kapaso kufitungu fya mfumu fyonse, ku konaula, ku kwipayaula, elo naku kulofya aba Yuda bonse ukutula pa munono noshintafe pa mukulu, abana ba bakashi, mukasuba kamo-pa bushiku bwe kumi na shitatu mu mwenshi we kumi nashibii (uwali mwenshi wa Adari)-no kupoka ifyuma fyabo. ¹⁴Ne cakwambula ca nkalata caishile kupanga ifunde mu citungu conse. Caishile kulenga ukwishibikwa mu fintu fyonse ku bantu bonse abo abali no kuipekanya kuli ubu bushiku. ¹⁵Bakapaso baishile kufuma no kwangufyanya ku kusalanganya ifyebo fya mfumu. Ne cipope nakabili calisalanishiwe mukati ka malinga ya Susani. Imfumu elo na Hamani baishile kwikala panshi ku kunwa, lelo umusumba wa Susani wali mukupeshiwa amano.

Chapter 4

¹Ulo Mordekai aishile kumfwa fyonse ifyacitike, aishile kulepula ififwalo fyakwe elo aisakufwala insalu shabulanda elo aisuba nemitoi. Aishilekuya pakati kamusumba, elo aisakulila no musowa uukulu elo alila necililishi. ²Aishilekuya nakumpongolo ya mfumu, pantu takwali no umo uwalesuminishiwa ukuya ingilako uufwele insalu shabulanda. ³Mucitungu conse, konse uko ifipope fya mfumu fyafikile, kwali ukullosha ukukalamba mukati ka bayuda, no kufunga, ukulila, elo nobulanda. Abengi muli bo bafwele insalu shabulanda elo baisuba nemitoi. ⁴Ulo abaice abakashana bakwa Eshita elo na babomfi bakwe baishile kumweba, namfumu alimubulanda ubukulu. Aishile kutuma amalaya ukufwika Mordecai (pakuti afule insalu shabulanda), lelo ye tabapokelele. ⁵Elo Eshita aitle pali Hataki, umo uwapali bacilolo ba mfumu uyo uwasalilwe ukulekumubombela. Amukonkomeshe ukuya kuli Mordecai mukusambilila ifyacitikile elo nefyo calekupilibula. ⁶Eico Hataki aishilekuya kuli Mordecai palubansa lwa musumba pantanshi yampongolo yamwinshi wa mfumu. ⁷Mordecai aishilekulondolola kuli yee fyonse ifyacitikile kuli yee, elo necipendo candalama sha silufa isho Hamani aishilekulaya ukulipila elo no kubika mucipao ca mfumupakwebati abayuda bengapaiwa. ⁸Kabili aishilekumupela icikope ena cafwebo ifyaishile kusalangana mu Susa pakulofiwa kwa bayuda. Aishilekucita ici pakwebati Hataki engacilanga kuli Esta, elo engapelwa insambu shakuya ku mfumu mukupapatilako paluse lwakwe elo ukubalombelako kuli yee mwipunda lya bantu bakwe. ⁹Eico Hataki aishilekuya elo nokweba Esta ifyo Mordecai alandile. ¹⁰Elo Eshita aishilekulanda kuli Hataki elo ukukonkomesha yee ukubwekela ku Mordecai. ¹¹Aishilekulanda ati, "Bonse ababomfi ba mfumu elo nabantu ba mucitungu ca mfumu beshibe ukuti ngacakuti umwaume nangu umwanakashi uwaingila palubansa lwa mfumu ulwamukati ukwabula ukwitwa, kwabafye ifunde limo: Ukuti alilingilwe ukwipaiwa—kanofye kuli uyo onse uwo imfumu yatambalikilapo inkonto ya golide ukuti ekale. Nandibo nshilaitwapo ku mfumu inshiku amakumi yatatu." ¹²Eico Hataki aishilekufisha amashiwi yakwa Esta kuli Mordecai. ¹³Mordecai aishilekubwekeshamo aya mashiwi kuli Esta: "'Taufwile kutontonkanya ukuti ukuba mucipango ca mfumu, ukapusuka ukucila abayuda bambi bonse. ¹⁴Ngacakuti mwashala shilili muli ilya nshita, ukupusuka elo no kulubuka kukoima paba yuda ukufuma kuncende imbi, lelo webo elo ne nganda yakwa wiso mukaloba. Ninani uwaishiba ukuti webo limbi waishila mucifulo ca bufumu munshita iyaba ngeyi?" ¹⁵Eluntu Esta aishilekutuma ayamashiwi kuli Mordecai, ¹⁶"Kabuye, ukulonganye aba yuda bonse abekala mu Susa, elo bakafungile pali nebo. Bekalya nangu ukunwa panshiku shitatu, ubushiku na kasuba. Nainewine tukafunga nabakashana bandi abaice munshila imo ine. Eluntu nkesakuya ku mfumu, nanguline tefyaba ifunde, elo ngacakuti nebo nkafwa, kankafwe." ¹⁷Mordecai aishilekuya elo acita fyonse ifyo Esta amukonkomeshe ukucita.

Chapter 5

¹Panuma ya nshiku shitatu,Esthere aishile kufwala ifyakufwala fya bufumu elo aishile kuya ku kutalama mu lubansa lwa cipango ca mfumu, ku ntanshi ya ng'anda ya mfumu. Imfumu yali ilikele pa cipuna ca bufumu caiko mu ng'anda ya bufumu, ililoshe ku mwinshi ku ng'anda. ²Uluntu yaishile kubona Eshtere na mfumu alitaleme mulubansa, aishile kupokele ukusumunwa mu menso yakwe. Yaishile kufungulula inkonto ya cela mu kuboko kwaiko. Eico Esthere aishile kupalamina elo nokwikata kulute lwa nkonto. ³Elo imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, "Nindo ukofwaya, na mfumu Esthere? Findo ukokabila? Ukufikafe na kuli citika wa bufumu bwandi, cikopelwa kuli webo." ⁴Esthere aishile kulanda ati, "Nga cakweba ati casekesha imfumu, lekeni imfumu elo na Hamani bese lelo kumutebeto uo mpekenye pali ye." ⁵Elo imfumu yaishile ati, "Leteni Hamani mukwangufyanya, ukucita ifyo Esthere alandile." Eico imfumu elo na Hamani baishile kuya ku mutebeto uyo Esthere apekenye. ⁶Uluntu umwangashi waishile kupekanishiwa ku mutebeto, imfumu yaishile kulanda kuli Esthere ati, "Findo ukokabila? Ciko pelwa kuli webo. Nindo ukofwaya? Ukufika nakuli citika wa bufumu, cikopelwa." ⁷Esthere aishile kwa suka ati, "Ukufwaya elo no ku kabila kwandi ni ku, ⁸nga ndisangile ububile mu menso ya mfumu elo nga cilisekeshe imfumu ukumpela ifyonkokabila elo no kucindika ifyo ukufwaya kwandi, lekeni imfumu elo na Hamani bese ku mutebeto uo nkomipekanisha mailo elo nkesa kwasuka ilipusho lya mfumu." ⁹Hamani aishile kufuma bulya bushiku uwasansa elo kabili uwasekelela mu mutima. Lelo uluntu Hamani aishile kubona Modekai pa mpongolo ya mfumu, ukuti Modekai tema nangula ukututuma ku cinso cakwe no mwenso uuli onse, aishile kwisulwamo no bukali pali Modekai. ¹⁰temulandu, Hamani aishile kuibwasha umwine elo aishile kuya ku ng'anda yakwe. Aishile kwita abanankwe elo aishile kubakolonganika ca pamo, na Zereshi umukashi wakwe. ¹¹Hamani aishile kupenduluka mu bwingi no busuma bwafyuma fyakwe, impendwa ya bana baume bakwe abengi, tonse utufulo uto imfumu ya mupele, elo ne amusambasha pa mulu pali bonse ba filolo elo na babomfi ba mfumu. ¹²Hamani aishile kulanda ati, "Na mfumu Esthere tetile umuntu umbi lelo kanofye nebo ukwisa elo ne mfumu ku mutebeto uo apekenye. Na mailo nakabili nditilwe kuli ye pamo pene ne mfumu. ¹³Lelo fyonse ifi tapali ifyo fili kuli nebo epefyo nkobona Modekai umu Yuda akoikala pa mpongolo ya mfumu." ¹⁴Elo Zereshi umukashi wakwe aishile kulanda kuli Hamani elo na kuli bonse abanankwe ati, "Lekeni bapange ifiti ba cubiti amakumi yane mubutali. Mulucelo landa ku mfumu bo uku kulika Modekai pali cena. Elo ulekuya ne sansa ne mfumu ku mutebeto." Ici caishile kusekesha Hamani elo aishile kwimika ifimuti.

Chapter 6

¹Mbulya ubushiku imfumu tayasendeme. Yaishile ku kukonkomesha ababomfi ukuleta umwalembelwe ifintu fyalikucitika mu butekeshi bwakwe, elo yalikuelengwa mu kuputa ku mfumu. ²Caishile kusangwa calilembwa ukuti Modekai alilandile palwa kwa Bigitana elo na Tereshi, ba filolo ba mfumu babili abali kulinda umwinshi, abaeseshe ukwipaya imfumu Ahasuerusi. ³Imfumu yaishile kwipusha ati, "Cindo catilwe ku kucindika nangu kukwi bukisha kuli Modekai pali ici?" Elo abalumendo ba mfumu abali kumubombela baishile kulanda ati, "Tapali ica citilwe pali ye." ⁴Imfumu yaishile kulanda ati "Ni nani uuli mulubansa?" Nomba Hamani alingile kunse ya lubansa lwa ng'anda ya mfumu ku kulanda kuli ye palwa ku kulika Modekai pa fiti aapangile pali ye. ⁵Aba bomfi ba mfumu baishile kulanda kuli ye ati, "Hamani eutaleme mulubansa." Imfumu yaishile klanda ati, "Mulekeni engile mukati." ⁶Ulo Hamani aishile kwingila, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, "Findo tufwile ukucita pali ngulya muntu uo imfumu yasekelelamo mu kumucindi?" Nomba Hamani aishile kulanda mu mutima wakwe ati, "Ni nani imfumu inga sekelela mu kucindika ukucila pali nevo?" ⁷Hamani aishile kulanda ku mfumu ati, "Pa muntu uo imfumu yasekelelamo mu kumucindika, ⁸lekeni icakufwala ca bufumu ciletwe, icakufwala ico imfumu ifwele, elo na kabalwe uo imfumu ininapo elo uo pa mutwe palembwa ifya bufumu. ⁹Elo lekeni icakufwala elo na kabalwe fipelwe kuli cilolo wa mano uwa mfumu. Leken afwike umuntu imfumu isekele mu kucindika, elo lekeni bamu bike pali kabale ukushinguluka mu mishi yamu musumba. Lekeni babilikishe kucinso cakwe ati, 'Ifi eficitwa kuli umo ou imfumu yasekelela mu kucindika.' ¹⁰Elo imfumu yaishile kulanda kuli Hamani ati, "Sakauka, piita icifwalo elo na kabalwe, ukubati nifilya fye usosele, elo cita ici pali Modekai umu Yuda uwikala pa mpongolo. Wifilwa mu musango uuli onse uo walanda." ¹¹Elo Hamani aishile kubula icakufwala elo na kabalwe. aishile kufwika Modekai elo no kumubika pali kabalwe ukushingulu imishi yamu misumba. Aishile kubilikisha ku cinso cakwe ati, "Ifi efocitwa ku muntu uo imfumu yasekelela mukucindika!" ¹²Modekai aishile kubwelela ku mpongolo ya mfumu. Lelo Hamani aishile kubutukila ku ng'anda yakwe, ulucelo, no mutwe wakwe naufimbwa. ¹³Hamani aebele Zereshi umukashi wakwe elo na bonse abanankwe fyonse ifya citikile kuli ye. Elo abaume bakwe abaishibikilwe pa mano yabo, elo na Zereshi umukashi wakwe, baishile kulanda kulanda kuli ye ati, "Nga cakuti Modekai, uyo webu utampile ukupona, mu Yuda, tawakamucimfye, lelo mucine ukapona kuli ku cinso cakwe." ¹⁴Ulo balikulanda na ye, ba filolo ba mfumu baishile kufika. Baishile kwangufanyana ukuleta Hamani ku mutebeto uyo Esthere apekenye.

Chapter 7

¹Elo imfumu na Hamani baile kumutebeto no musano Esta . ²Pali ubu bushiku bwakulenga shibili, ubwa mutebeto bwa mwangashi, imfumu yayebele Esta ati, " cinshi ulelomba, we musanoEsta ? Ukushinta fye napakati ka bumfumu, bukapelwa."³Elo namfumu Esta ayaswikile ati, " Nga cakweba ati ninsanga ububile mu menso yenu, mwe mfumu, elo nga cinga misekesha, lekeni umweo wandi upelwe kuli nemwine-uku ekulomba kwandi, Nebo elo ndelombelako ici naku bantu bandi. ⁴Pantu twalishitishiwa, Nebo na bantu bandi, ukuti tonaulwe, ukwipaiwa, elo no kutulofya. Ngacakwebati twashitishiwafye ku busha, nga abaume elo nabanakashi abasha, kuti naikalafye tondolo, pantu ukucushiwa kwa musango yu takwalinga ukucusha imfumu." ⁵Elo imfumu Asuelushi yaile ukulanda kuli Esta namfumu, 'Ninani uyu wine? Nikwisa uyuwine muntu engasangwa uwaisushiwamo mu mutima wakwe ukucita ici cintu?"⁶Esta alandile ati, "Icipondo ca muntu, ngulya umulwani, nyuyu Hamani!" Elo Hamani atinine pa cinso ca mfumu elo nana mfumu. ⁷Imfumu yaishilekuleka ukunwa umwangashi mu cifukushi yayaigila na mwibala lya mwisano, lelo Hamani aikele alepapatilako umweo wakwe ukufuma kuli namfumu Esta. Alibwene ukuti ubonaushi paliyee bulisuminishiwe ne mfumu.⁸Elo imfumu yaishile ku bweluluka ukufuma kwi bala lya cipango ukuya mu muputule uko umwangashi wapekanishiwile. Hamani aishile kuponena pacipuna apali Estere. Imfumu yaishile kulanda ati, "Ukofwaya ukucena na mfumu mu ceni candi mu ng'anda yandi?" Palya penefye ilishiwi lyashile kufuma mukanwa ka mfumu, aba bomfi baishile kufimba icinso cakwa Hamani.⁹Elo Habona, umo uwa muli ba cilolo abali kubembela imfumu, aishile kulanda ati, "Ifimuti ifya kulepa imikono amakumi yasano filitaleme kulubali lwa ng'anda yakwa Hamani. Afipangile pali Modekai, uyo umo uwalandile uku cingilila imfumu." Imfumu yaishile kulanda ati, Mukobekenipo ena paali cena." ¹⁰Eico baishile ku kobeka Hamani on pa fimuti ifyo apekanishishe Modekai. Eluo incenshi ya mfumu yaishile kufwa.

Chapter 8

¹Pali kalya kasuba imfumu Asuelushi aishilekupela namfumu Esta icipe cakwa Hamani, umulwani waba yuda, elo na Mordecai aishilekwamba ukubomba pacinso ca mfumu, pantu Esta aebele imfumu ifyo Mordecai bali naye. ²Nemfumu yaishilekufunya icakukakatikilako ininda minwe, ico yailekupoka ukufuma kuli Hamani, elo yaishilekupela kuli Mordecai. Esta aishilekucita Mordecai ukuba uwakuteka mu nganda yakwa Hamani. ³Elo Esta alandile nakabili ku mfumu. Awile ubunkupeme panshi elo nokulila alepapata kuli yee ukupwisha amapange ayabipa ayakwa Hamani umwina Agagiti, kumapange ayo apangile aba yuda. ⁴Elo imfumu yaishilekutambalika inkonto ya golide pali Esta, aima elo aiminina pacinso ca mfumu. ⁵Aishilekulanda ati, "Ngacakwebati casekesha imfumu, elo ngacakuti nasanga ububile mu menso yakwe, ngacakuti ifintu fyawama pa menso ya mfumu, elo nebo ninsansamushiwa mu menso yakwe, nacilembwe icakonaula amakalata ayalembelwe na Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwana Agagiti, amakalata yonse ayo alambe ayakonaula aba yuda abali mucitungu camfumu conse. ⁶Pantu nindo ningatemenwa ukubona ubonaushi ukuponena pa bantu bandi? Nindo ningatemenwa ukubona ubonaushi mulupwa lwandi?" ⁷Imfumu Asuelushi yaishilekulanda kuli namfumu Esta elo nakuli Mordecai umu yuda, "Bona, nebo ndipele Esta inganda yakwa Hamani, elo baishilekukulika yee pacimuti, pantu alefwaya ukutasha aba yuda. ⁸Lemba icebo nacimbi kuba yuda mwishina lya mfumu elo mufwatikepe inshimbi ya mbalaminwe ya mfumu. Pantu icebo ico icilembelwe mwishina lya mfumu elo icabikwapo inshimbi ya nindaminwe ya mfumu teti cipilibulwe. ⁹Eluntu baishilekwita bakalemba ba mfumupali injilya nshita, mumweshi walenga butatu, umweshi wa sifani, pabushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu ubwa mweshi. Icebo caishilekulembwa ukulingana na fyonse ifyo Mordecai akonkomeshe ukulingana naba yuda. Caishilekulembwa nabalashia bacitunga, abalashi elo nabakalamba ba fitungu abaikele ukufuma ku india ukufika ku Kushi, 127 ifitungu, kucitungu conse calembelwe mukulembwa kwabo, elo naku bantu bonse mu mutundu wabo, elo naku ba Yuda mukulembwa mu mutundu wabo. ¹⁰Mordecai aishilekulembela mwishina lya mfumu Asuelushi elo aisakufwatikapo ne nshimbi ya mbalaminwe ya mfumu. Aishilekutuma amakalata ne nkombe shaninine pamulu wa bakabalwe, abalebomba mu mulimo wa mfumu, abasalilwe ukufuma kubufumu. ¹¹Imfumu yaishilekupela kuba Yuda abali mu musumba onse insambu sha kukumana capamo elo no kupanga icakwimika ikucingilila imyeo yabo: pakulofya, ukwipaya, elo nokonaula amaka yonse ukufuma ku bantu bonse nangu icitungu icilwisha bena, abana elo nabamayofwe ukubasankanya, nangu ukutapa ifikwatwa fyabo. ¹²Ifi fililingilwe ukucitwa mifitungu fyonse ifa mfumu Asuelushi, pabushiku bwalenga ikumi limo na shitatu(13) ubwa mumweshi walenga ikumi limo na shibili(12), uuli mweshi wa Adar. ¹³Icikope cadyalembelwe calilingilwe ukupelwa nge funde mucalo conse elo no kufilangisha palwalala ku bantu bonse. Aba yuda balilingile ukuba abaipekanya pali bulya bushiku pa kupanga ubulandushi ku balwani babo. ¹⁴Eico nenkombe shaishilekunina pali bakabalwe abobalebomfya ku mulimo wa mfumu. Baishilekuya ukwabula ukushinga shinga. Nefyebo fya mfumu fyapelwe ukufuma ku cipango mu Susa. ¹⁵Eluntu Mordecai aishilekufuma muceni ca mfumu nafwala ififwalo fyabufumu ifya bulu elo nefya buuta, ne cisote ca maka ica golide elo nomwingila uwakupikulwa ubusaka uwakashika, elo no musumba wa Susa waisakupunda no kusangalala. ¹⁶Aba yuda baishilekukwata ulubuto no kusekelela, elo ne nsansa no mucinshi. ¹⁷Mucitungu conse elo no musumba onse, monse umo ishiwi elo ne cebo ca mfumu cafikile, mwali ukusekelela elo ne nsansa mukati kaba yuda, imitebeto no kutusha. Abengi ukufuma mu bantu baulya musumba baishilekuba aba yuda, pamulandu umwenso wakutina aba yuda waishilekupona pali bena.

Chapter 9

¹Nomba mu mwenshi wa kulenga ikumi na ibili, uuli mwenshi wa Ada, mu bushiku bwakulenga ikumi na shitatu, uluntu ifunde lya mfumu elo nokupampamikwa kwali nokupiitwa, pa bushiku uluntu abalwani baba Yuda balikucetekela ukukwata amaka pali bo, fyalibwekeshiwepo. Aba Yuda baishile kuta amaka pali bo ababa patile bena. ²Aba Yuda baishile ku kolongana mu misumba yonse mu fitungu fyonse ifya mu Ahasuerus, ukubika amaboko pali bo abalikwsha ukuleta ububi pali bo. Takuli uuli onse uwngatalama pali bo, pakutina kwabo kuliponene pa bantu bonse. ³Bonse bafilolo bafitungu, abalashi bafitungu, elo ne ntungulushi sha mfumu, baishile kwafwa aba Yuda pamulandau wa kwebati umwenso wakwa Modekai uliponene pali bo. ⁴Pantu Modekai ali uwa maka mu ng'anda ya mfumu, elo ukukosa kwakwe kwalisalangene monse mufitungu, pantu umuntu Modekai alikukoselakofye. ⁵Aba Yuda baishile kuma abalwani babo no lupanga, ukubepaya elo nokubonaula, elo nokucita ifyo balikufwaya kuli abo bonse abapatile. ⁶Mu musumba wa Susa wekafye aba Yuda balipeye elo nokonaula abantu imyanda isano. ⁷Balipeye Pashandata, Daponi, Aspota, ⁸Porata, Adalia, Aridata ⁹Pamasta, Arisai, Aridai, Vaizata, ¹⁰elo nabana baume bakwa Hamani ukumi limo umwana mwaume wakwa Hammedata, umulwani waba Yuda. Lelo tabapiitile ifyuma ifili fyonse. ¹¹Ubushiku ubo impendwa ya abo baipaile mu Susa, yalishile kufika ku mfumu. ¹²Imfumu yaishile kulanda kuli Estere umukashi waiko ati, "Aba Yuda balipeye abaume imyanda isano mu musumba wa Susa, ukwisa kubikapo na bana baume bakwa Hamani ikumi limo. Cindo kanshi bacitile mu ncende shimbi sha fitungu fya mfumu? Nomba cindo mukolomba? Cikopelwa kuli mwebi. Cindo icakufwaya kobe? Cikopelwa kuli webi?" ¹³Estere aishile kulanda ati, "Nga cakuti casekesha imfumu, lekeni aba Yuda abali mu Susa basuminiwe ukupiita ifya kupampamika fya buno bushiku namailo, elo lekeni imibili ya bana baume bakwa Hamani ikumi limo bakobekwe pa fimuti." ¹⁴Eico imfumu yaishile kukonkomesha ukwebati ficitwe. Icakupampamikwa caishile kupelwa mu Susa, elo baishile kukobeka abana baume bakwa Hamani ikumi limo. ¹⁵Aba Yuda abali mu Susa balishile kuba pamo pabushiku bwakulenga ikumi limo na shine balitushishe elo baishile kucita bulya bushiku bwakusefya elo nokusamwa. ¹⁶Abashala aba Yuda abali mufitungu fya mfumu baishile kwisa pamo kukucingilila imyeo shabo, elo basangile ukutusha kubwalani babo elo baishile kwipaya - imyanda isano abao abapatile, lelo tababikile amaboko pafipe fya abo baipaye. ¹⁷Ici caishile kucitika pa bushiku bwakulenga ikumi na shitatu mu mwenshi wa Ada. Pa bushiku bwakulenga ikumi na shine balishile kutusha elo baishile kupanga bulya bwa mutebeto elo no kusangalala. ¹⁸Lelo aba Yuda abali mu Susa baishile kukolongana pamo pa bushiku bwakulenga ikumi na shitatu elo no bushiku bwakulenga ikumi na shine. Pabushiku bwakulenga ikumi na shisano balishile kutusha elo nokwisa kubucita ubushiku bwa mutebeto elo nokusangalala. ¹⁹Emulandu wine aba Yuda ba mumishi, abakula amayanda yabo mu ncende sha mishi, balicindikile ubushiku bwakulenga ikumi na shine ubwa mwenshi wa Ada nga ubushiku bwa nsansa nokusefya, kabili nga ubushiku umo baleletuma ifya bupe fya filyo kuli cila muntu. ²⁰Modekai aishile kulomba ifi fintu elo nokutuma amakalata ku ba Yuda bonse abali monse mufitungu fya mfumu Ahasuerus, iyali mupepi elo no kutali, ²¹ukubakonkomesha bena ukusunga ubushiku bwakulenga ikumi na shine elo nobwakulenga ikumi na shisano ubwa mwenshi wa Ada cila mwaka. ²²Ishi eshali inshiku uluntu aba Yuda batushisheko ukufuma ku balwani babo, elo umwenshi uluntu ubulanda bwabo kwasabgukile ukusekelela, elo ukulosha kwaishilekuba ukusefya. Bali nokupanga yena inshiku shakusefya elo ukusansamuka, elo ubwakutuma ifyabupe fya fyakulya kuli cila umo nomunankwe, elo nefyabupe kubapina. ²³Eico aba Yuda balikonkenyepo ifyo bali kucita, ifyo Modekai aishile kulemba kuli bo. ²⁴Pali ilya nshita Hamani umwana mwaume wakwa Hammedata umwina Agagite, abalwani baba Yuda bonse, balipekenye ukucimfya aba Yuda kukubonaula, elo aishile kuposa Pur (ico, ekuposa iso), kukucusha elo nokubonaula. ²⁵Lelo uluntu amashiwi yaishile kwisa pa ntanshi ya mfumu, yapele ifipope mukalata ukweba ati ukupekanya ukubi uko Hamani akwete paba Yuda kufwile ukubwelela pa mutwe wakwe umwine, elo ati ena na bana bakwe abaume bafwie ukukobekwa ku fimuti. ²⁶Eico baishile kwinika ishi nshiku ati Purim, panuma ye shina lya Pur. Pamulanda wa fyonse ifya lembelwe muli kalata, elo fyonse ifyo ba bwene elo ne fyacitikile kuli bo, ²⁷aba Yuda balisumine ulutambi ulupya elo ne milimo. Ulu lutambi luli nokuba lwabo abene, abana babo, elo na bonse abaishile kulundwako kuli bo. Kuti caisa kuba ati baisakusefya ishi nshiku shibili cila mwaka. Kuti bena basefya munshila imbi elo panshita imo ine cila mwaka. ²⁸Ishi nshiku shali shakulaibukisha nokusefya mu nkulo shonse, cila lupwa, cila citungu, elo cila musumba. Ishi nshiku sha Purim tashifwile ukufilwa ukufuma mu ba Yuda, elo nefya kwibukisha fyabo taffifwile kupwa ku bana babo. ²⁹Estere na mfumu umwana mwanakashi wakwa Abihaili na Modekai umuyuda aishile kulemba na maka ayengi elo nokushinisha iyi kalata ya bubili pali Purim. ³⁰Amakalata aylituminwe ku ba Yuda bonse mu fitungu 127 mu musumba wakwa Ahaseurus, ukubombelako aba Yuda umutende elo ne cishinka. ³¹Aya amakalata yaishile kushininkisha inshiku shakwa Purim panshita shabo isha sontelwe, ngefyo Modekai umu Yuda elo na Estere na mfumu baebele aba Yuda. Aba

Yuda baishile kupokelela ifyebo pali bo elo na bana babo, ngafilya ifyo basumunishe inshita ya kufunga elo nokulosha. ³²Ifipope fyakwa Ester fya suminishe aya amafunde ukulingana na Purim, elo yalilembelwe mu citabo.

Chapter 10

¹Elo imfumu Ahasursai aishile kubika umusonko pa calo elo napa fishi ifya pali bembu. ²Ne ficitwa fya mu maka yakwe ne fya bumpalume fyakwe, pamopene fe no kulondololwa kwa bukulu bwakwa Modekai pafyo imfumu ya musumbwile ena, fyaishile kulembwa mwi buku lya milandu mubutekeshi bwa sha mfumu shaku Madai elo na Pesia. ³Modekai umu Yuda ewaishile kuba uwa cibili mu bucindami kumfumu Ahasurasi. Aishile kuba umukulu paba Yuda no kuba uwatemwikwa kuli ba munina wakwe abengi aba Yuda. Pantu aishile ku fwala abantu bakwe ubusuma kabili ye aishile kulanda ku mutende wa bantu bakwe bonse.

Job

Chapter 1

¹Kwaliko umwaume mucalo ca Usi uweshina lya Yobo; kabili Yobo wali uwakubula umulandu kabili uwakulungama, umo uwalikutina Lesa kabili uwapilinkile ukufuma kububifi. ²Kulya kwalifyelwe kuli wo abana baume cine lubali nabana banakashi batatu. ³Walikwete amakana cine- lubali impanga, amakana yatatu ingamila, imyanda isano lya makoli ya ngómbe yabili, yabili, kabili imyanda isano bakabalwe na babomfi ibumba ilikulu. Wali mwaume uwaishibikile sana pali bonse abantu bakukabanga. ⁴Pabushiku bwa cila mwana ubwapekanishiwa, walikupela umatebeto mundánda yakwe. Balikutuma nokukuta pali bankashi shabo batatu kukulya nokunwa nabo. ⁵Ulo inshiku shamatebeto shalikupwa, Yobo walikutuma pali bo kabili walikubashisha. Walikwima bwangu mulucelo nokutula umutulo wakoca pali cila mwana wakwe, pantu walikulanda, "Epali kuti abana bandi balibembukile nokulapisha Lesa mumitima shabo. Yobo lyonse walikuciteci. ⁶Elo bwali bushiku ulo abana baume bakwa Lesa baishile kukulanga abene kucinso cakwa Yahweh. Satana nao walishile nabo. ⁷Yahweh walandile kuli Satana, "Bushe nikwisa wafuma?" Kibili Satana wayasukile Yahweh nokulanda, "nafuma mukusabanta pesonde, ukufuma po nokubwelelapo nakabili palico." ⁸Yahweh walandile kuli Sana, "Bushe ulimutontontkenyepo umubomfi wandi Yobo? Pantu takwaba umo nga wo pesonde, wakubula mulandu kabili mwaume wakulungama, umo uutina Lesa kabili uwapilibuka ukufuma kububi." ⁹Kabili Satana wayasukile Yahweh nokulanda, "Bushe Yobo utinina Lesa apafye?" ¹⁰Bushe tawabika bucingo pali wo, pangánda yakwe, kabili pafyo akwata fyonse ukufuma mumbali shonse? Mwalipala ificitwa fyaminwe shakwe, kabili ifitekwá fyakwe fyali palangana mumpanga shonse. ¹¹Lelo nomba tambululeni ukuboko kwenu kabili ikateni fyonse akwata, kabili moneni nga talapishe kumenso yeenu." ¹²Yahweh walandile kuli Satana, "Tekanya fyonsefyo akwata fili mukuboko kobe. Kuli wo fye umwine witambulula kuboko kobo." ¹³Kabili Satana walile ukufuma kucinso cakwa Yahweh. ¹⁴Calishile kuba pabushiku bo, abana baume bakwe nabana banakashi bakwe bali kulya nokunwa umwangashi mungánda yamukulu wabo. ¹⁵Intumi yalishile kuli Yobo nokulanda, "amakoli yangómbe yalikulima nabakalwe balikulya lubali lwa bo. ¹⁶Kabili abena Sabe bawilile pali bo kabili balibapitile. Kubabomfi, balibapumine kukanwa kalupanga. Nebo nekafye mpusukile kuku myeba." ¹⁷Ulo acili akolanda, naumbi walishile noku landa, "Umulilo wakwa Lesa waliponene ukufuma umumyulu kabili wayocele impanga nababomfi. Nebo nekafye mpusukile kuku myeba." ¹⁸Ulo acili akososa, naumbi walishile kabili walandile, "Abena Chaldea balipangile amabumba yatatu, ukusansa ingamila, kabili balishipitile. Kubabomfi, balibapumine kukanwa kalupanga. Nebo neka mpusukile kuku myeba." ¹⁹Ulo wali akolanda, nomuliye nao walishile kabili walandile, "Abana baume bobé nabana banakashi bobé balikulya nokunwa umwangashi mungánda yamukulu wabo. ²⁰Umwela wakosa walishile ukufuma mumatololo nokupuma iffutu fine ifya ngánda. Caponene pabana abanono, kabili balifwile. Nebo neka mpusukile kuku myebo." ²¹Elo Yobo waimine, walepwile umwingila wakwe wabeyele umutwe wakwe, ukulala icinso panshi pamushili, kabili wapepele Lesa. ²²Walandile, "Nalyu bwamba ulo naishile kufuma munda muli mayo, kabili nkabobwamba ulo nkabwelela kulya. Ni Yahweh uwapele, kabili ni Yahweh uupitile lekeni ishina lyakwa Yahweh libe lya palwa." ²³Muli fyonse ifi, Yobo tacitile isambi nangula kutunga Lesa kukucita ububi.

Chapter 2

¹Elo ubo bwai ubushiku ubo abana baume bakwa Lesa baitwele abene ku cinso cakwa Yahweh. Satana naoo waishile nabo ku kuileta ku cinso cakwa Yahweh. ²Yahweh walandile kui satana, "Ni kwisa uko wafuma?" Elo satana wayasukile Yahweh no kulanda, "Ukufuma muku sabanta pe sonde, ukufumapo no kubwekelelapo na kabili ifyo fine." ³Yahweh walandile kuli satana, "Bushe uli tontonkenyepo pa mubomfi wandi Yobo? Pakuti tapali uuli nga umo pe sonde, uwakaele umwaume wa cishinka, umo utina Lesa no kufuma kububi. Wo waikatilila ku cishinka cakwe, nangula nashile ku ndufya pali wo, ukumonaula apabula umulandu." ⁴Satana wayasukile Yahweh no kulanda, "Inkanda pa nkanda, cinefye umuntu ulinokupela fyonse pa bumi bwakwe. ⁵Lelo nomba fungula ukuboko kobe no kwikata amafupa yakwe no mubili wakwe no kumona ngata ponte ku cinso cobe." ⁶Yahweh walandile kuli Satana, "Mona ali muminwe yobe; lelo umweo wakwe wikumyako." ⁷Elo satana wafumine ku cinso cakwa Yahweh. Wo waumine Yoo no bukali bwa fipute ukufuma ku makas ukufika ku mutwe. ⁸Yobo wabulile akainga ka nongo ya tobeka akakufwenenako, elo waikele panshi pakati pa mitoyi. ⁹Elo umukashi wakwe walandile kuli wo, "Bushe ucili uko ikatilila kuli bu cishinka bobe? Pontela Lesa no kufwa." ¹⁰Lelo wo walandile kuli wo, "We ukolanda ngo kulanda kwa mwanakashi umuwelewele. Bushe kuti twapokelelafye ifisumafye kuli Lesa no kukana pokelela ifibi?" Muli fyonse ifi, Yobo tapangile isambe ne milomo yakwe. ¹¹Nomba ulo abanakwe batatu bwakwa Yobo baumfwile ubu bubi bonse ubwaishile pali wo, cila umo wafumine ku mwakwe: Eliphasi umwina Temanite, Bildadi umwina Shuhite, na Zophar umwina Naamathite. Bo baimikile inshinta ya kwisa kulilishika nankwe noku mutalalika. ¹²Ulo baloleshe amenso yabo akatalamukila, balafililwe ukumwishiba. Baimishe amashiwi yabo no kulila; cila umo walepwile umwingila elo baimishe ulukungu mu mwela elo napa mitwe yabo. ¹³Elo bo baikele nankwe pa mushili akasuba no bushiku inshiku cinelubali. Takwali uwalandile ishiwi kuli wo, pakuti balimwene ubucushi bwalikulishe.

Chapter 3

¹Panuma yaifi, Yobo walyasamwine akanwa kakwe kabili walitipile no bushiku afyelwe. ²alandile, ³"Akasuba nafyelwemo kakabulobe ubushiku bwalandile ,úmulumendo ali mitilwe,"⁴Bulya ubushiku bwinga fita! Lesa ebusakama no lubuto lwikasanikilapo. ⁵Imfimi ne cinshingwa ca mfwā finga ifwaya ifine ikumbi linga bukupa; fyonse ifilenga akasuba kufita finga butinya.⁶Nga pali bulya bushiku, leka mukwikwi abupwilishishe. Bwisangalala pakati ka shiku sha mwaka; nga bwinga kana kubako mumpendwa sha mu myenshi. ⁷Mona , ubo bushiku bwinga ubuumba ishiwi lya nsansa bwikesa muli bo.⁸Bwinga tipwa bulya bushiku, abo abeshibile ukwalamusha Leviathan. ⁹Nga intanda shakuli kundwe ubo bushiku shifite Bulya bishiku bwinga fwaya ulubuto, lelo talwasangilwe; nangula ukumona ikopyo sha kuli kundwe, ¹⁰pantu tacaisele ifibi fya ndaaya kwa mayo, kabili ;pantu tacafishile amafya ku menso yandi. ¹¹Nindo ntafwililile ulu naishile ukufuma mu ndaa? Nindo ntalekeko mweo ulu mayo afyele? ¹²Nindo amakufi yakwe yampokelele? Nindo amakufi yakwe yampokelele pakuti ngokeko? ¹³Pali nomba nga ndilambalele tondolo, nga ndi sendeme no kulekutusha, ¹⁴ne mfumu na bacilolo bapano isonde, abaikuliile shishi shabo ishili nomba ishakonaika. ¹⁵Ngangu nali kusendama na bana ba mfumu abakwetepo golinde, abaiswishe silfere mumayanda yabo. ¹⁶Nalimo nga nali nga kapopo nangu nga kanya aka tamwenepo lubuto. ¹⁷Kulya ababifi balifumine mumafya, kulya na bakuna kunaka bakotusha. ¹⁸Kulya abafungwa bali capamo abakaele; tabakoumfwa ishiwi lyakwa katungu lula wabasha. ¹⁹Bonse abanono na bantu abacindami bali kulya; umusha ali uwakaele ukufuma kuli shikulu wakwe kulya. ²⁰Nindo ulubuto lukopelelwa kuli ye uuli mubulanda? Nindo umweo ukopelwa kuuli no mutima waka kukalipa, ²¹kulyabo abakofwaye mfwā taikoisa; kulya bakoboimbe imfwa ukucila cuma icakufiswa? ²²Nindo ulubuto lukopelelwa ku ukusangalala sana kabili akosasamuka elo asanga imanda?²³Nindo ulubuto lukopelelwa ku muntu uo ishila yakwe ifishilwe, umuntu uyo Lesa esalile? ²⁴Pantu ukufubaika ekucitilwe cakulya ukulilishika kwandi kuko pongoka nga menshi. ²⁵Pantu ifintu nalikutina filishile pali ne; ifyali kuntinya filishile pali ne. ²⁶Ntali mutende,ntali tondolo, kabili nta kwete kutusha; mucifulo caifyo amafya eyesa.

Chapter 4

¹Elyo Elifasi umwina Tamani alyasukile nokweba ati, ²"Umfwa umo eshe ukulanda nobe, bushe ukotendwa? lelo ninani wingakanya ukulanda? ³Mona, ulisalapwile abengi; weba ulikoseshe amaboko yakufompoka.⁴Amashiwi yobe yalitungile ena uyo uwalikutelententa; ulilengele amakufi yakundalila uku kosa. ⁵Lelo nomba ukucushiwa kwaisa kuli weba, kabili uli nakile; weba alikwikete, kabili ukocushiwa. ⁶Bushe akatina kobe teshintililo lyobe, kabili bucishinka bwa mibele yobe ukuba isubilo?⁷Tontonkanya pali ici, nakupapata; Ninani uyo uwaonaika ulo ali uwakaele? Nangu nililali ulo abololoke bapaselwe? ⁸Ukullingana nefyo nebo namona, abalima ubucushi nokutanda ubucushi balobolola ifyo fine. ⁹Kumupu wa kwa Lesa bena balonaulwa; nakukufwampuka kwabukali bwakwe bena balaminwa.¹⁰Ukubuluma kwa nkalamo, neciunda ca nkalamo yakutinya, ameno ya nkalamo iiteku fyena filiputwike. ¹¹Mundwe alonaika kukubulwa ifyakutakanya; na bana ba nkalamo ukota balisalangene monsefye. ¹²Nomba umulandu umo waliletelwe kuli nebo mubumfisolo, kabili ukutwi kwandi kwali pokelele ukutepeleshiwa pali uyu mulandu. ¹³Nolu kwalishile amatontonkanya ukufuma mu cimonwa ca bushiku, ulo utulo twashika tupona pa bantu. ¹⁴Cali bushiku ulo umwenso nokututuma kwaishile pali nebo, kabili amafupa yandi yonse yalitenkene. ¹⁵Elo umupanshi pamulola wandi, kabili nomushishi wa mubili wandi walimine. ¹⁶Umupanshi waliminine, lelo nebo nta elengenyekumoneka kwa uko. Umubela wali pamulola wa menso yandi; pali tondolo, kabili naliumfwile ishiwi lyaebele ati, ¹⁷"Bushe umuntu onse kuti aba umulungami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwakupwilika ukucila uwamupangile?¹⁸Mona, umfwa Lesa tabika ukutetekela mubabomfi bakwe; nga ena aleba abangeli bakwe ukulufyanya, ¹⁹Nga nomba nakucilisha ici caba cishika kuli abo abekala mumayanda yebumba. Abo abapelwa bwangu ukucila ici pelebesha?²⁰Pakati ka lucelo ne cungulo bena balonaula; bena balonaika umuyayaya ukwabula nangu umo ukubeshiba. ²¹Bushe imyando ya mahama yabo tayanukulwa muli bena? Bena balafwa; bena bafwa ukwabula ukushilimuka.

Chapter 5

¹Kuta nomba; bushe kulipo umo ukokwasuka nikuli nani kuba mushilo uko pilibukila? ²Pantu ubukali bulepaya icungwa ca muntu, umufimbila ulepaya umungulyalya. ³Nalimonapo icungwa ukwikala bwino lelo bwangubwangu ndatipa inganda ya ciko. ⁴Abana baciko bali ukutali no mutende bafyengelwa mu mpongolo ya musumba ukwakubula nangu uwakubapokolola. ⁵Abansala balya ubusomboshi bwabo, bafibula ikufuma na mummyanga. Aba cilaka bafuluka ubukankala bwabo. ⁶Pantu amacushi tayafuma mu mushili; nangu ubwafya ukupuka pa mushili. ⁷Lelo umuntunse afyalilwa ukucula ngefyo insase shimina mu mulu. ⁸Nomba kuli nebo, nkopilibukila kuli Lesa umwine kuli o eko nkobika umulandu wandi- ⁹Ucita ifikulu ne fintu ifitanga fwalishiwa ifintu ifyakupapa ifyabula ukupenda. ¹⁰Apela imfula pe sonde kabili atuma amenshi mu mabala. ¹¹Acitefi mukubika abalanda pa mulu; mukwimisha abo losha ku mutende. ¹²Atobolola amapange ya bantu abacenjeshi pakutila amaboko yabo yesenge ishuko. ¹³Asembleka abantu ba mano mu bu cenjeshi bwamilimo yabo; amapange yanantu bakolobana yabatwalwa bwangu ku mpela. ¹⁴Baponena mu mumfifi munshita yakasuba, kabili no kupampatila mukasuba kwati nalino bushiku. ¹⁵Nomba apokolola umuntu umulanda ku lupanga mu kanwa umubusu ukufuma ku kuboko kwa muntu uwa maka. ¹⁶Eco umuntu umupina alikwete isubilo, kabili umucisha cinani wisala pa kanwa kakwe. ¹⁷Mona, upalilwe ni uyo umuntu uyo Lesa alungika; eico, wisula ukufunda kwa wamaka yonse. ¹⁸Ico alacena no ku kakila alacena ne minwe yakwe ilaposha. ¹⁹Akakupokolola ukufuma ku macushi mutanda icine, na mumacushi cine lubali, ububi bonse tabwaka kwi kate. ²⁰Mu cipowe akakulubula ku mfwa, kabili mu nkando ukufuma ku maboko ya lupanga. ²¹Uli nokufiswa ukufuma kululimi ulwatwa; kabili tawakatine ilyo ubonaushi bukaisa. ²²Ukaseka pabonaushi ne cipowe kabili tawakatine ifiswango fyape sonde. ²³Pantu ukakwata icipangano mabwe mwibala lyobe, kabili ne fiswango fya mwibala fikaba no mutende nobe. ²⁴Ukeshiba ukuti ubwikalo bobbe buli mu mutende; ukatandalila ikola lya mbushi lyobe kabili tawa kalufyepo nangula imo. ²⁵Kabili ukeshiba ukuti imbuto shobe shikesa kufula ukuti abana kufyalwa bobbe bakesa kuba nge fyani pa mushili. ²⁶Ukesa ku manda yobe mukufula kwa myaka, ngo mupili wa nseke ukotulama panshita yauko. ²⁷Mona, tulipitilemo muli uyu mulandu; cili nge fi umfwa kuli co, kabili cishibe we mwine.

Chapter 6

¹Elo Yobo wayasukile no kulanda, ²"Alale, nga cakutilati ubulanda bwandi bwali piminwe; nga cakutilafye konse ukumanama kwapiminwe pa cipimo! ³Ala nomba kuti fyafinisha ukucilo mucanga wa kunika. Ecilengele nefyebo fyandi ukusulwa. Pantu imifwi ya wamaka yonse yali muli ne, no mupashi ukonwina ubulembe; ifya kutinya fyakwa Lesa nafiipekanya ifine mukuntengamina. ⁵Bushe punda wamumpanga ulalila ulo alikwete umulemfwe? Nangula ingombe ukulala mu nsala ulo naikwata ifilyo? ⁶Kwena icintu cilya cishikwete mundowe ndowe cinga likwa ukwakubula umucele? Nangula mulipo umundowe ndowe mucakubuta ce lini? ⁷Nakana ukucikatako; kuli ne tili kubati tilyo ifyo shinshibile. ⁸Alale nga kuti nakwata ico nkolomba; alale Lesa nga walimpele ico nkokabila: ⁹Nga cinga sansamusha Lesa uki ntweka, nga kuti wantungulula ukuboko kwakwe noku mputulako ukufuma muli ubu bumi! ¹⁰Cingaba ici icakupemwinako candi- nangula ninga sansamuka mu mukukalipwa tekuti mpemwine: ico nshakana amashiwi yawa mushilo. ¹¹Ukukosa kwandi finshi, ico ningesesha ukulolela? Impela yandi cinshi, ico ninga tantalishako ubumi bwandi? ¹²Ukukosa kwandi ku kosa kwamabwe? Nangula iminofu yandi yapangwilwa ne nshimbi? ¹³Tecishinka icakuti tamulipo wingafwa muli ne, kabili icakuti amano na yapwa muli ne? ¹⁴Ku muntu uuli pakufwa umutombo, icine cifwile ukulongwa kui cibusa wakwe; nangula kuli uyo utakwata katina kaku wamaka yonse. ¹⁵Lelo bawesu abaume bali aba cine kuli ne kubati kamana koma, kubati mifolo ya menshi iyikopita ikoya kuli tapali, ¹⁶Aya kufita kumuandu wa menshi makasa pali bo, kabili kumulandu wa libwe lya menshi makasa iliko fisamo iline muli bo. ¹⁷Ulo fya sunguluka, fya uma, ulo kwakaba fya sunguluka pancende yafiko. ¹⁸Amaceleta yakwenda mu nshila sha yako yapilibuka pambali mukunwa amenshi, ya lulumba mu ciswebebe kabili no kuloba. ¹⁹Ama celeta kufuma ku Tema yamoneke kulya, ulo utwampani twa Sheba twa cetekele muli bo. ²⁰Balisebene pantu bali tetekele ukusanga amenshi. Baileko, lelo ba bapelefy. ²¹Pali nomba mwebanandi tamulu cintu kuli ne; namumona umusango wa macushi yandi kabili batiina. ²²Nalilandile kuli mwe, 'Mpeleniko ifintu' nangula, 'Mpususheni mfume mu maboko ya balwani bandi, nangula ntuleni ubupe ukufuma mufyuma fyenu' ²³nangula, 'Mpokololako kuminwe yaba mpata' nangula, 'ndubuleniko kuminwe yaba ncusha'? ²⁴Nsambilisheni, kabili nkekatilila umutende wandi; lekeni ngumfwe apo nacilufyanya. ²⁵We kukalipa kwa mashiwi ya cine cine! Nomba ifikansa fyenu, filengebaulafye? ²⁶Mukopekanya ukulaba amashiwi yandi, ukucita amashiwi yawapelelwa kubati mwela? ²⁷Icine cine mukopendwila umwana wnshiwa, wa makabu pamunenu kubati cakushitisha. ²⁸Nomba, eico, napapata ndolesheni, mu cishinka ntakabepe ku cinso cenu. ²⁹Tontonkanyeni, namilomba; pali mwebo pekaba lufyengo; icine cine tontonkanyeni, ico ukucita kwandi kulungika. ³⁰Mulipo ububi mu kulanda kwandi? Akanwa kandi teti kapatulule ifintu fyakonaula?

Chapter 7

¹Bushe umuntu talipo nomulimo wakukonsa pano isonde? Nge ishiku shakwe tashikolinga nafye ngo muntu ukobombela ukulipilwa? ²Ukulingana ngomusha ukokabilisha icishingwa camucungulo, Akobango muntu uyo ukololesha pamalipilo yakwe- ³Eco nebo ndipangilwe ukupita mumyeshi yakumanama; nebo ndipelwe amacushi-ayasulamo mushiku. ⁴Elo nebo nalambalele panshi, nalikuilandila nemwine, lintu nebo nakulaalamuka na lintu ubushiku bwakulaya? nebo njiswilemo nokulakutaka nishiwa ukunoku panka ishiku shikoya shikocepa. ⁵Umubili wandi ulifwikilwe nemititi na ifi bulungwa fyeloba; Nefilonda kukanda yandi ilikosele kabili elo ikonaka no kule ku moneka icipya. ⁶Inshiku shandi shalikuppita lubilo ukucila cipitwilo cakwa kapikula; shikopita ukwabula nsubilo. ⁷Lesa, mukoibukisha ukwebati ubumi bwandi bwabafye mupu; Namenso yandi taya kulaku mooona ifisuma nakabili. ⁸Ne linso lyakwa Lesa, uyo umoona nebo, takula ku mooona nebo nakabili; Amenso yakwa Lesa yakula kuba pali nebo, lelo nebo shakula kubapo. ⁹Ngefyo inkumbi lyamininwe no kuya liko luba, eco ena ukoya akotetemukila ku shishi takulakwisa na kabili. ¹⁰Ene takulakubwela ku nganda yakwe na kabili; nangula icende yakwe ukulaku mwishiba nakabili. ¹¹Eico nebo shakulakuma kanwa kandi; Nebo nakula kulanda mubukali bwa mupanshi wandi nakulakula kwii lishanya kubukali bwa mweo wandi. ¹²Bushe nebo ndimumumana nangula shimwe shimwe wamumu maana ukuti mwebo mubike malonda wakuninda? ¹³Elo nebo nkolanda ati, ubusashi bwandi bwakula kutalalika, elo nefipuna fyandi fyakulakwangusha ukulishanya, ¹⁴Elo mwe mukocinya nebo nefiloto ukupitila mu fimonwa, ¹⁵icakutula nebo nkosalapo ukucuuluka elo nokufwa ukucila ukusunga aya amafupa yandi. ¹⁶Nalifishe umweo wandi; shikokabila lyonse kuba no mweo; mukondekafye ne mwine pashiku shandi ishafye. ¹⁷Wando muntu uwakuti mwebo mwingala kutesha kuli ena, uwakuti mwebo mukobikako amano yenu pali ena, ¹⁸Uyo mwebo mufwile ukula kubebeta cilalucelo no kulekumweshia ena cilashita? ¹⁹Cikopasa nshita shinga ulo webo ukoleka kulolesha amenso yobe pali, libe webo taulasha bika panshitatali pakuti nebo iminepo amate yandi? ²⁰Nangula cakwebati nalibebukile, findo fingacita kuli webo, weukotamba abaume? Cindo webo ukopangila icisendo kuli webo? ²¹Cinshi mwebo tamuwambeleleko ulunse pamembu shandi no kusenda amasambi yandi? pantu nebo nakulakulambala panshi mulu kungu; mwebo mwakulaku fwaisha nebo, lelo nebo shakula kuba.

Chapter 8

¹Élo Bildadi umwina shuhi waya sukile no kulanga ati; ²kufika lilali uka lekunda ifi fintu kafika wali amaswiwi yamukanwa kobe yakaba nge cipupu? ³Bushe lesa enga pondamika umuli nganya? bushe uwa maka yonse enga pongamika ubulungami? ⁴Abana bobbe bali mubembukile; tulishibele ci pantu wali bapele mu kuboko kwa masambi yabo. ⁵Lelo nga cakuti mmucishinka wafwaya lesa no kutwala ifyo mukofwaya ku mwine wa maka yonse. ⁶Uga uli wakupwililika kabili umololoke, ⁷elo ukapilibuka mwine palubali lobe no kukubwesha pa cncende yobe, Nangu fye intendekelo yobe yali iinono , nalo lwine umusango wakupwishishamo ukaba uukulu sana, ⁸Napapata ipusha inkulo sha sha fumine po, nonokukutika kufyo ifikolwe fwesu basambilile, ⁹Twa fyelwe fye mailo no kwabula ikwishabapo nangu kamo pantu inshiku shesu panwe isonde cishingwa ¹⁰,Bushe tabakamufunde no kumyeba? ¹¹Bushe tabaktima sose amashiwi ukufuma ku mitima yabo? Busheimibale inga apatali mataipa? Bushe amatete yenga mena apatali menshi? ¹²Ulo yaacili ayateku kabili tafitemenwe yala fumba ukutula ifilimwa fimbi, ¹³Ifyo efya ba ne shila sha abo bonse a ba mulaba lesa; ne subilo lyaba tali bena lesa lika laba. ¹⁴Ishitililo lwakwe likalekanikamo ne cicetekelo cakwe cili cakunaka nge sumbu lyakwa dandabube, ¹⁵Ashintila pa ngánda yakwe , lelo tayakamutungilile; a la ikatilila, lelo taiminina. ¹⁶Mwi samba lyaka kasuba ali uwa kulelema, ne misambo yakwe yakupa ibala lyakwe lyonse. ¹⁷Imishila yakwe ilipombelwa pa miina ya mabwe; iko fwaya incende yabune palya pa mabwe. ¹⁸Lelo ngo uyu muntu aonaulwa ukufuma mu ncende yakwe, elo ilya ncende ikamukana nokulanda , 'Ntatalile akumona?' ¹⁹Mona, ishi"ensansa" shambela ya muntu wa musango uyu; ne filimwa fimbi fikamena ukufuma pa mushili umo wine mu ncende yakwe. ²⁰Mona, lesa takatamfye umuntu wakaele; nangula ukwikata ukuboko kwaba ncitatubi. ²¹Nakabili akesushu akanwa kabo ne nseko, imilomo yobe no ukupunda. ²²Abo abakupata bakafwikwa no musebanya; ihema lya mubifi talyakabeko na kabili.

Chapter 9

¹Elo Yobo wayasukile no kulanda, ²"Naishiba icinecine ati ifi efyo lelo umuntu bunshe kuti aba shani mu bulungami na Lesa? ³Nga akofwaya akutalikana na Lesa, tekuti amwesuke limo pa miku amakana. ⁴Lesa wamano mutima nobulamba mu maka; ninani uwabalile aikosha umwine mukumutalika no kushuka? ⁵uyo uusesha impili ukwabula ukusokako umuntu nangu umo ulo ashipilibula mu cipya cakwe- ⁶uyo uusinkanya isonde ukufuma mu cifulo cadiko, no kulenga ifyacikasha fitutume. ⁷Ni Lesa umo wine uweba kakasuba ukukana tula, kabili takatulile kabili uufimba pa ntanda, ⁸uwayanshikila umwine imyulu nokunyabtaula pamaba yapali bemba, ⁹uucita bea, Orion, na Peleiyadesi ne shalongwanikwa pamo ku kapinda kaku kuso. ¹⁰Ulacita ifyamaka ne fintu ifi tangafwaikwa, kabili ifintu ifyakupapa ifitangapendwa. ¹¹Mona, akoya nandi, kabili nta mumona; alapita nao, lelo ntamwishiba iyo. ¹²Nga wabulapo fimo, ninani engamukanya? Ninani engamukanya kuli wo, findo ukocita? ¹³Lesa takakanye icipya cakwe; ba kafwa bakwa Rahabu bafukamina panshi yakwe. ¹⁴Ifyo nabalwa amashiwi yakumwasuka, ningasala amashiwi yakufwana nao? ¹⁵Nangufye nganali umulungami nga nta mwasukile; nNga nalikulombafye uluse kuli kapingula wandi ¹⁶Nangufye nga nalikutile nokungasuka, Nga nsgasumine ukuti wali kukutika kwi shiwi lyandi. ¹⁷Pantu alantobaula mu bukali no mfusha ifilonda fyandi apabulo mulandu. ¹⁸Tansuminisha nakabili ukupema lelo angisushamofye ubukali. ¹⁹Nga cingaba ukuti mulandu wa maka, moneni, wo wamaka! Nga cingaba ukuti mulinganya, nanani wingamukuta? ²⁰Nangu cingaba cakuti ndi mukulungika, akanwa kandi ne mwine kakongebaula; kabili nangumbe uwabulo mulandu, amashiwi yandi yakonshinina ukuba no mulandu. ²¹Ntakwata mulandu, nomba ntakosakamana nakabili palwa nemwine Nasula ne mwine umweo wandi. ²²Tacikopangapo bupusano eco nkolandila ukuti alonaula abantu abatali namulambu pamopene nabantu ababifi. ²³Ulo ubwembya bwampaya mukupumikisha, ulatumya ukukabakaba kwabakale. ²⁴Isonde lyalipelwa mu munwe yabancita tubi; Lesa walifimba pamenso yabakapingula Nga teo uucicita co, ninshi ninani nyo? ²⁵Inshiku shandi shikobutukisha ukucila inkombe iikobutuka; inshiku shandi shikoya shikofulumuka; tabakomonamo bune konsekonse. ²⁶Shikoululuka ngo bwato ubo bapikwila amatete, kabili ukwangufyanya nga kapumpe uukopupukila panshi ku kwikata icakulya. ²⁷nga nalandile ati kuti nalabako pafya kuilishanya fyandi, ukuti ingafumyapo ubulanda pa menso yandi nokuba nensansa, ²⁸kuti naba no mwenso kufyabulanda bwandi bonse pantu ndishibile ati tawakantunge uwakaele. ²⁹Nkapelwa umulandu; nindo, lelo, ningalekwesha ulwisha? ³⁰Nga nalisambile na menshi makasa no kulenga amaboko yandi aya busaka, ³¹Lesa kuti antumpika mu cilindi kabili ifyakufwala fyandi kuti fyakantaikwa. ³²Pantu Lesa te muntu, ngefyo naba, pakuti ninga mwasuka, pakuti twingesa capamo mu cilye ³³Tapali kapingula pakati kesu ninani wingatambiko ukuboko kwakwe pali fwe. ³⁴Takuli umbi kapingula uwingafumyapo inkonto yakwa Lesa pali ne ninani engakanya ukutinya kwakwe ukufuma mukuntutumya. ³⁵Elo kuti nalanda ukwabula ukumutima. Nomba ukulingana nefyo /ifintu fili pali nomba, Ntangacite co

Chapter 10

¹Ndinakele no bwikashi bwandi; Nkapela ukuilishanya kwandi pafyo ndeumfwa; Nkasosa kubukali bwa mweo wandi. ²Nkalanda kuli Lesa, 'Mwisenska apafye ndangeni ico mukomfyengela. ³Bushe cabune kuli mwe ukuti mulentitikisha, ukususha umulimo wamaboko yenu uyo muleumfwa bwino amapange yabanake?⁴Bushe mwakwata amenso yabuntu? mumona ngefyo umuntu amona? ⁵Bushe inshiku shenu shaba kubati ninshiku sha muntu nse nangula imyaka yaba kubati ya bantu, ⁶Ico mukoipusha pabubifi bwandi nokufwailisha imembu shandi, ⁷lelo mulishibile ukuti nshili nacilubo kabili tapali nangula umo uukompusushako ukufuma mukuboko kwenu?⁸Iminwe yenu eya ndengele noku kungwaminisha, lelo mukongonaula. ⁹Ibukisheni ,nkamipapata, mwambumbile nge loba; bushe mukombwekesha kuluukungu nakabili?¹⁰Bushe tamunjitiile kubati mukaka nokuntimika kubati mukaka wakutikama? ¹¹Mwalimfwikile inkanda no munofu no kulundikanya amafupa ne mishipe. ¹²Mwalimpela ubuumi ne cipangano caci cetekelo; ukwafwa kwenu kwalilindilila umupashi wandi. ¹³Lelo mwafiisa ifi fintu mumutima wenu- ndishibile ukuti ifi efyo ¹⁴mwalikutontonkanya. Lelo umfwa nalibembuka, ngamwalicimona; mwicingilisha ububifi bwandi. ¹⁵Umfwa nalicita ifyabunake, cabulanda kuli ne; lelo umfwa nalicita ifyakulungama, tekuti njimye umutwe wandi, ico ndi swilemo umusebanya- moneni ukucula kwandi! ¹⁶Umfwa umutwe wandi nga wasumbulwa mungikate ngenkalamo; elo nkabili mulange amaka yafipapwa fyenu pali ne. ¹⁷Muliletele bakambone bapya pali ne kabili mulilundile ubukali bwenu pali ne; mulinsanshile mwebo pamo ne fiita. ¹⁸Nindo, kabili , mwamfumishishe munda? kanshi nganalipele umupashi wandi pakuti takuli ilinso limo ilikombona. ¹⁹Nganalifye kubati nshabapo; ukufuma munda nganapiitilwefye ukuya ku nshishi. ²⁰Bushe inshiku shandi tashili shinono? kabili lekeni, lekeni mbe neka, pakuti ntusheko panono. ²¹Ulo nshilaya uko ntakabwele, kuncende yamfimi ne mfwa, ²²incende yakufiita kubati nipakati ka bushiku, incende ya cinshingwa camfwa, ukushaba butantiko nangu bumo, uko ulubuto lwaba kubati nipakati kabushiku."

Chapter 11

¹Elo Zopa umwina Namati wayasukile kabili walandile, ²"Bushe tekuti uko kufula kwamashiwi kwasukwe? Bushe uyu mwaume, wakulanda landa kuti atetekelwa? ³Bushe kuti akatutumushi kobe kalenge hambu ukuba tondolo? Ulo wa pumya, bushe takwakabe umo uukakulenga ukumfwa insoni? ⁴Pantu ukolanda kuli Lesa, Amatontokanyo yandi yacine, ndiwakubula akalema mumenso yobe." ⁵Pantu, ee, ukuti Lesa ukasosa nokwisula imilomo yakwe pali webo; Ukuti akulange inkoma yamano! ⁶pantu walikula mukumfwa. Wishibe kabili ukuti Lesa akofwaya ukufuma kuli webo apanono ukucila ukulingwa kwa bubifi bobe. ⁷Bushe kuti waumfwa Lesa mukufwaya fwaya pali wo? Bushe kuti waishibisha uwamaka yonse bwino bwino? ⁸Umulandu ulepele ukubati nimumulu; findo wingacita? Calishika ukucila sheoli; nindo wingeshiba? ⁹Ucipimo caciko calilepa pano isonde kabili ukufuntuka ukucila bemba. ¹⁰Umfwa wo apitemo nokwisalila uuli onse umfwa wo akute uuli onse kukupingulwa, kabili nani unga mukanya? ¹¹Pantu walishiba bantu babufi; Ulo wamona ububifi, bushe tekuti obwishibe? ¹²Lelo abantu ifipuba tabomfwa bakacishiba ulo kabalwe wamumpanga akofyala umuntu. ¹³Lelo ngacakutula wapekanya umutima obe bwino nokupapata kwamaboko yobe kufike kuli Lesa. ¹⁴Ngacakutula ububifi buli mukuboko kobe lelo ukutula wabutalusha ukufuma pali webo, kabili wileka bubifi bwikale muma tenti yobe. ¹⁵Elo ukwemya icinso cobe pamulu ukwabula icilangililo ca nsoni; mucacine, ukaba uwaku shipa kabili tawakatine. ¹⁶Ukalaba ubucushi bobe; ukabwibukishefye ngamenshi yapitile. ¹⁷Ubumi bobe bukabuta ukucila mukasuba, nangu kukabe imfinshi, ikaba ngo lucelo. ¹⁸Ukacingililwa pantu isubilo ekolili; mucacine, ukasanga ubucingo pali webo kabili ukakwata ukutusha mubucingo. ¹⁹Nakabili ukalala panshi mukutusha, kabili takwakabe nangu umo uwakukutinya; mucacine, abengi bakafwaya uluse lobe. ²⁰Lelo amenso yabantu babubi yakafilwa; tabakwate nshila yakubukilamo; ukushikilo kukaba lisubilo ilya kukelesha.

Chapter 12

¹Elo Yobo wayasukile no kulanda, ²"Takuli kutwishika muli bantu amano yakafwila pamo nemwe. ³Lelo ndikwete ukwishiba kwati ni mwe: Nshili wacesha kulimwe. Cinefye, ninani ushaishiba ifintufya musango uyu?"⁴Ndi muntu kumwina mupalamano uwa kusekwa-Nebo, umo uwakutile pali Lesa kabili uyo ayasukile; Nebo uwalungama kabili umuntu wakaele-naomba ndicintu cakusekwa. ⁵mwitontonkanyo lya muntu uli ne cibote kuli ukusula fyeshamo; utontonkanya mu nshila yakuti yafula amashamo kuli abo amakasa yakotele muka. ⁶Amatenti yaba pupu yakoshuka, no bonse abakalifya Lesa bomfya fye bwino; iminwe shabo etulesa twabo.⁷Lelo nomba ipusha inama, shikaku funda ipuasha ifyuni fya mumulu, fikakweba. ⁸Nangula sosa kwisonde, cikakufunde; isabi lyamuli bamba likashininkisha kuliwe.⁹Ni nama nshi pakati kaishi ishaishiba ukuti ukuboko kwakwa Yahweh ekwacita ifi? ¹⁰Mu koboko kwakwe emuli bumi bwa cipema conse no kupema kwa muntunse onse. ¹¹Bushe ukutwi takumfwa amashiwi ngefyo akanwa komfwa ukuwama kwa fyakulya? ¹²Mu baume bakulu muli amano; mukufula kwa nshinku muli ukwishiba.¹³Mu Lesa muli amano no bucindami; ulapanda amano no kumfwa. ¹⁴Mona, wo ulatobaula, kabili takuli kukulwa kabili; wo ngawakaka umuntu, takuli wingafumamo. ¹⁵Mona, wo nga waikata amenshi, kuma; kabili nga wayatuma, yaisula impanga. ¹⁶Muli wo muli amaka na mano; abantu bakolufiwa naba kalufya bonse bali mu maka yakwe. ¹⁷Utamfya baka fwa ukuya na makasafye mu bulanda; upilibula bakapingula ukuba abawelewele. ¹⁸Ufumyapo insambu sha minyololo ya bufumu ukaka insalu mu misana shabo. ¹⁹Utamfya bashimapepo mu bulanda na makasafye; no kunasha abantu abacindama. ²⁰Ufumyapo imilandile ya abo abacetekwela nokufumyapo ukumfwa kwa bakalamba. ²¹Upongolola imisula pabana bamfumu baishe. no kukakula umushipi wa bantu bakosa. ²²Usokelala iintu fya panshi mu mfimfi kabili no kuleta ifishingula fyapanshi mu lubuto. ²³Ulenga ifyalo ukukosa, kabili alafyo naula; ulakusha inko, kabili alashitwa mukuba ngabafungwa. ²⁴Ulofumyapo ukumfwa kwa ntu ngulushi sha bantu pe sonde; ulabalenga bakolulumbo mu mawanga uko ukushili kashila. ²⁵Bo bendauka mumfimfi ukwabula ulubuto; wo ubalenga ukutalangila ngo muntu ukolelewe.

Chapter 13

¹Moneni, ilinso lyandi lyalimona ifi fyonse ukutwi kwandi kwalyamfwa no kwiluka. ²Ifyo mwaishiba, cimo cine nefyo naishiba; Nshapelebela kuli mwe. ³Awe, kuti nalanda no wamaka yonse; Nkofwaya ukukansana na Lesa. ⁴Lelo mwebo musamfya ubufi pamo ne cishinka imwe bonse muli bakondapa bakubulo mutengo. ⁵Alale, kanshi nga bonse mwingekatilila umuteende! Pakuti ube emano yenu. ⁶Umfweni nomba kufya ne mwine nkososa kutikeni ku kupapata kwa milomo yandi. ⁷Bushe kuti mwasosa ifyabubi pali Lesa, kabili kuti mwalanda ifya kukowela pali ye? ⁸Bushe kuti mwa mulanga akapatulula bushe kuti mwatalikana umulandu na ye? ⁹Bushe kuti caba bune kuli mwe ulo amifwailisha bushe kuti mwamubepa ngefyo munga bepasha abantu? ¹⁰Cine cine fye akamikalipila nga mu bumfisololo mukopatulula ¹¹Bushe ubukata bwakwe tabwa kamitulumushe kabili no mwenso wakumutima tawa kapone pali mwe? ¹²Ukulanda kwena uko mwibokisha mapinda ayapangwa ne mitoi; inkwela shenu ninkwela she bumba. ¹³Ikateni umutende wenu, ndekeni neka, pakutila nsose lekeni cise icingaba pali ne. ¹⁴Nkasenda umubili wandi mu meno yandi Nkasenda umweo wandi mu maboko yandi. ¹⁵Moneni, nga cakuti anjipaya, nshakashalepo nesobil; lyena, nkapokoloko imibele yandi pacinso cakwe. ¹⁶Uyu ukaba mulandu we pusukilo lyandi, pantu takuli umuntu uwa tulesa uwingesa ku cinso cakwe. ¹⁷Mwe lesa, umfwikisheni kukulanda kwandi; lekeni ukupunda kwandi kwise ku mawi yenu. ¹⁸moneni nomba, ndi pekenye umulundu wandi bwino; Nebo ndishibile ukuti ndi wa kulungama. ¹⁹Bushe ninani uungalubulula nandi mu cilye? nga walishile ku kucite ifi, kabili nga nasangilwe uwaluba. lyena kuti natalala nokuleka umweo. ²⁰mwe Lesa , ncitileni fye ifintu fibili epela kabili nandi nshakafisame ukufuma ku cinso cenu: ²¹Fumyenipo ukuboko kwenu kwa kukosa pali kabili mwileka ubukali bwenu buntinye. ²²Elo munkute, nandibo nkasuka; nangu lekeni nsose kuli mwe, kabili namwe munkonjasoka. ²³Amampulu yandi yali yanga na masambi? Lekeni njishibe ukupondoka kwandi pamo namasambi yandi. ²⁴Cindo ufishila icinso cobe ukufuma kuli ne no kuncita ngo mulwani obe? ²⁵Bushe kuti mwacusha ibula iliko ululuka? Bushe kuti mwapepeka icani icakuma? ²⁶Pantu mwalemba ifintu ifya kulu pali nebo; mwanenga ukuculila amasambi yaku bwaice bwandi. ²⁷Kabili mwabika makasa yandi mu makoli; mukololekesha mu nshila shandi shonse; mwalabula umushili umo filonda fya kumakasa yandi yenda, ²⁸nangu ndifye nge cintu icakubola kupo swa fye, nge cakufwala icalikwa cipelebesha.

Chapter 14

¹Umuntu, uwakufyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku shinono elo wakwisulamo amacushi. ²Abalula ukufuma mumushili nge luba elo nokubonsa; apita nge cinshingwa nokubula ukwikalilila. ³Bushe ulalolesha pali onse uwakubefi? Bushe uleletanebo mubupingushi pamo na webo? ⁴Nina engafumya icakusaluka muca kukowela? nelo umo. ⁵Inshiku shamuntu shilipampamikilwe. Ne mpendwa ya myenshi ili kuli webo; wali musontela na pakupelela tekuti apulemo. ⁶Fumyenipo ukulolekesha pali ema pakuti atushe, apkti asansamikile ubushiku bwakwe ngo muntu wancito nga kuti acite co. ⁷Kuliko isubulo kucimuti; nga caputulwa panshi, caisakupuka nakabili, icakuti nemisambo teti ilobe. ⁸Nangu umushila wakotela mumushili no mukonso wauko wafwila mulukungu, ⁹ngacakuti wanunsha amenshi, cili nokupuka nokutwala imisambo iyakulelema. ¹⁰Lelo umuntu unafwa, esa mukuba uwakunaka; mucishinka, umuntu aleka uupema, elo noo aba kwisa? ¹¹Nga filya amenshi yaya ukufuma mulibemba, elo ngefyo umumana ukama nokuuma, ¹²efyo abantu balala panshi elo nokukana ima nakabili. Ukusukafye imyulu ikaoite, tabakabuke nangu kubushiwa mutulo twabo. ¹³Iye, nga walimfishile ku mbo ukumfumfya ku mafya, elo kuti ngawalinsungile mubimfisolo ukufukila ubukali bobbe bwaisa kupwa, no kumpekanishisha inshita yakulekwikele kulya elo nelo ukanjibukishe! ¹⁴Umuntu nga afwa, bushe engesakubano mweo nakabili? Nga efyo, luti nalolela inshita yonse yakunakuka kwandi ukusukila ukutusha kukese. ¹⁵Kuti mwakuta, elo nanebo kuti namyasuka. Kuti mwafwaya icamulimo wamaboko yenu. ¹⁶Kuti mwapenda elo no kusunga intampulo yamakasa yandi; tekuti mwibukishe nitampulo shamakasa yandi. ¹⁷Ubupulumishi bwandi kuti bwaisalilwa mu cola; ukafimba pamampulu yandi. ¹⁸Lelo ne impili shilapona nokwisakuba apakubula; ne fimabwe filaseshiwa ukufuma muncende yafiko; ¹⁹amenshi ya kwwesulula amabwe; na mulamba wayako asenda ulukungu pa mushili. Mu cakubefi, emo monaula isubilo lyamuntu. ²⁰Mwebo lyonsefye mulamucimfya, elo nokupita apita aya; mulalula cinso cakwe no kumuleka aye kukufwa. ²¹Nga bana baume bakwe bacindikwa, twshiba ici; elo nga basulwa, tekutiamoneko. ²²Ena omfafye ubukali mumubili wakwe, elo nokulekuilosha fye umwine.

Chapter 15

¹Elyo Eliphas nomwina TEma ayaswiike na ukolanda, ²"Bushe umuntu wamano kuti ayasukana mano ya buwele wele kabili noku isushomwine na mano ya buwelewele? ³Bushe kuti asuminishanya ukulanda kwa bulobuyo nangu amalyashi ayo takucitilamo ifya bune?⁴Icine cine, ula cefya umucishi wakwa Lesa"mulacilikila kuipelesha kuli wo, ⁵pantu mapulo yobe yafunda kanwa kobe"wasalile ululimi lwawacenjela. ⁶Akanwa kobe kaseka wetekandi, cinecine, imilomo yobe eikokoshinina.⁷Bushe niwebo muntu wakubalupo wa fyelwe? Nelyo bushe bakupangile ilyo impili tashilabako? ⁸Bushe mwalyufwa amano ya kama yakwa Lesa? Bushe ula cefya amanokuli we mwine? ⁹Bushe findo waishiba ifyo tatwaishiba ? findo waishiba ifyo ifitaba muli fwe?¹⁰Kuli fwebonse abamfwi naba kote aba kalamba ukucila pali ba wiso. ¹¹Bushe ukutalalika kwakwa Lesa kuci we, amashiwi ya mutekatima kuli we?¹²nindo umutima obe wakusendela? nindo amenso yobe ya lukumina, ¹³pakwebati mupilibukile umupashi wakwa Lesa no kufumya amashiwi ya musango ulya ukufuma mukanwa kobe? ¹⁴muntudo uwakuti asanguluke? nani nani yo uwafyalwa kumwanakashi ukuti enga mulungami?¹⁵Mona, Lesa ta cetekela naba mushilo bakwe bene icinecine, imiuli taya sangululwa mu meso yakwe! pali bufimo ushasanguluka uwa bunani, ¹⁶nobuponda mishi, umuntu unwa mampulu kwati meshi!¹⁷Kakulanga, umfwa kuli nebo"kabili kisha kuli webo ifintu na mona, ¹⁸fiuya fintu bashimikile baume aba mano ukufuma kuli ba shibo, ifintu ilya ifikolwe fyabo tafyafishile.¹⁹aba ebali fikolwe fyabo, nikuli bo icalo capelwe, kuli abofye beka icalo icalo capelwe paliabo tapali mweni uwapitilepo. ²⁰umuntu umubifi alalungulka mushiku shakwe shonse ne pendwa ya myak iya bikilwa aba mucusha ukucula. ²¹Kabili iciunda cabanaushi cili mu matwi yakwe! kabili ilyo alinecuma nomonaushi akesa pali wo.²²Tatotokenye ukuti akabwela ukufumma kufifi ulupanga lupanga lukumulolela. ²³Aya ku cende shakwuleka nalekana kumukate, alelanda, cilikwi? Alishibe ukuti ubu shiku bwa finshi buli minwe yobe. ²⁴Ikumba bulili no bulanda fyali mwetele umweso batwalilile ukumwalukila, nge mfumu iya ipe kanya ku bulwi.²⁵Pantu ye nafika ukufuma muminwe yakwa Lesa kabili acitile imisula ukwalukila uwamaka yonse, ²⁶uyu muntu mubi abutukila kuli Lesa no mukoshi na tongomona nafwala nekwela iyatikama²⁷icicacishika, nangulaline afimbile pa menso yakwe paina ukulenga umusana wakwe ukwina, ²⁸Aikala mumishi yasulwa, mu mayanda ayashala ifitatala nomba kabili ilifye iya iteyanya ukusanguka imina.²⁹Takabe umukakala, ubukakala bwakwe tabwa kapwe kabili nefi kwatwa fyakwe tafya kasalanganine pa calo. ³⁰Takameko ku fimfi; ulubingu lukomya imisa sambo yakwe; pakupema kwakwa Lesa mukanwa akafumishiwapo.³¹Lekeni wo ecetekela ifintu fya buwelewele, no kuikanya umwine; kufya buwelewele efikaba ifya kulambu lwa kwakwe. ³²Cikacitika cibe ishita ya kufwa kwakwe tailafika; umusambo wakwe tawakaleleme. ³³Akalukusha ifipopofya mwangashi nge cimutica miolife; akaposa ubuluba nge cimuti ca mulipe.³⁴Pantu ibumba bantu abashashiba Lesa likaba ingumba umulimo ukalya maena yabo aya mafisa kanwa. ³⁵Baimite ubucushi kabili no ku paapa amapulu; muma fuma fumo yabo baimite ubucenjeshi."

Chapter 16

¹Elo Yobo wayasukile nokulanda, ²"Nalyumfwa ifintu fyamusango uyu ifing; muli bakatalika bakukalifya bonsefye. ³Bushe amashiwi ya buwelewele tayakapwe? Findo filubene kuli webo ukuti wasuke umusango uyu? ⁴Nanebo kuti nasosa ngefyo mukocita, umfwa mucili mucifulo candi; Kuti nalongana noku landa aya amashiwi pamo kulin we nokusunkanya umutwe wandi mukupumya. ⁵Nga ndimikoseshe nakanwa kandi, kabili nokubwabwasha kwa milimo yandi kukomiletela ukutusha! ⁶Umfwa nsose, ubukali bwandi tabucepa; umfwa naleta ukusosa, nkoafwilishiwa shani? ⁷Nomba lelo, mwe Lesa, muli ndengele ukunaka; muli lengele balipwa lwandi lonse ukupalonganya. ⁸Mulindengele ukushalapofye, ico icinefye nkambone kuli ne nokkonda kwa mubili wandi kuli nyimine, kabili kukolondolola pa menso yandi. ⁹Lesa alinsantawile mubukali bwakwe noku mpakasa, Akosumanya amenso mubukali bwa bonaushi, umulwani wandi aliletele amenso yakwe pali ne ulo akonsontaula. ¹⁰Abantu balyaseme notunwa utwaisuka pali ne; balimpumine kumatobo bubi bubi; bali kolongene kuku njimina. ¹¹Lesa ulimpele ku bantu ababula bu Lesa, nokuposa mumaboko ya bantu ababi. ¹²Nalitekenye, kabili antobaula, mucini cine. Alinsendele pa mukoshi nokuuposa mutu mpimfya tumpifya kabili ulimbikile nge cakuposapo cakwe. ¹³Amata yakwe yali nshingulukile konse fye; Lesa alifulile imfyo shandi kabili tandekelele; ulitile ne ndusha yandi panshi. ¹⁴Ulishonawile icibumba candi nakambi nakambi; akobutuka pali ne nge mpalume. ¹⁵Ndibilile icakufwala cesaka pankanda yandi; Nditungile isengo lyandi panshi. ¹⁶Icinso candi cilikashikile mukulila; pali peni fwandi cinshingwa camfwa. ¹⁷ nangula tamwaba banaushi mu maboko yandi ne pepo lyandi lyakulungama. ¹⁸We sonde, wifimba umulopa wandi leka ukulila kwandi kwikwata incende yakutushishapo. ¹⁹Nanombaline moneni, kambone wandi ali mumulu uyo uundandilako ali pamulu. ²⁰Abanandi bakontumfwa, lelo amenso yandi yakoitulula ifilamba kuli Lesa. ²¹Nalipusha uyo kambone mumulu ukulandilako uyu muntu ngefyo umulutu acita camwina mupalamano. ²²Pantu ulo imyaka mone yapita nkoya kuncende uko nshakabwele

Chapter 17

¹Umupashi wandi waliwa, nenshiku shandi shili pwile; nshishi yandi ilipekani shiwe. ²Mucishinka kuli abakupumya nandibo; ilinso lyandi lifwile lyonse ukumona ukusonsomba kwabo. ³Nomba pela ukulaya, be cikatilo candi nobe wemwine; nani umbi uuloko uukangafwa, ⁴Kuli we, Lesa wa talwishe imitima Yebo kukumfwa; eico ta waka basumbule ukuncila. ⁵Uyo webaula abanakwe pamulandu wa cilambu, amenso yabana bakwe yaka filwa. ⁶Lelo alimpangile ukuba umulumbe wabantu Balansakila pa menso. ⁷Ilinso lyandi nalyo lyatobolwa pamu landu wa bulanda; fyonse ifipande fya mubili wandi filyondele nge finshinshingwa. ⁸Abaume abololoko bakashuka kuli ci; uwa kaele akalwisha kubasha! shiba Lesa. ⁹Umuntu umulungami akasunga inshila yakwe; uyu ukwete iminwe iya bune akalakosela kofye. ¹⁰Nomba kuli mwe bonse, palameni nomba nshakasange uwamano pakati kenu. ¹¹Inshiku shandi shilipitile; amapange yandi yalyonaikile, kabili eco nokukabila kwamutima wandi. ¹²Aba bantu, aba bakapumya bapilibula ubushiku ukuba akasuba; ulubuto luli mupepi ne mfimi. ¹³Nga nganda ndesubilamo fe ni mbo; kabili nga nolyanshikile icipuna candi umwa kufita; ¹⁴kabili nganalanda ku cilindi, 'Niwe tata naku chambo, 'niwe mayo nangula nkashi yandi, ' ¹⁵Nikwisa nomba ukuli subilo lyandi? Nga pe subilo lyandi, ngo winga monapofimo, ¹⁶Bushe isubilo likaya nandi panshi ku mpongolo sha ku mbolyo tukatentemukila ku lukungu?"

Chapter 18

¹Elo Bidad umwina shuri waasukile nokulanda, ²nalwisa ukalaka utwakutotwa? Tontonkanya, kabili elo tukasosa.³Cindo ukotumwe na kubati nongombe, ukupu ba mumenso yobe? ⁴Weukoililila wemwine mubukali bobo wemwine, bushe isonde kuti lya lekeshiwa pali webo nangu bushe amabwe kuti yase shiwa pancende yayako?⁵Mucine, ulubuto lwamuntu umubifi luka shima; insase shamulilo wakwe tashakasa satike. ⁶Ulubuto lukafita mwi hema lyakwe; Inyali yakwe peule lyakwe ba kali fumyapo.⁷Ntampulo shakukosa kwakwe shikepipa amapange yakwe yaka muponya panshi. ⁸pantu akaposwa mwisumbu kumakasa yakwe; akaiposa mucilindi. ⁹Iciliba cikamwikata kukashishilo; iciteyo cikamufyenta. ¹⁰Ubucinga bulimwimbilwe mumushili; neciliba cakwe munshila. ¹¹Ubo naushi bu katinya mumbali shonse baka mukunkunika notushishilo twakwe.¹²Icuma cakwe cikasanguka insala, kabili iccikuko cikaba pambli yakwe. ¹³Ifipande fya mubili wakwe fikasampaulwa mucine, ibeli lyamfwa likasampaula ifipande fyakwe. ¹⁴Alilepawilwe ukufuma kubucingo bwe hema lyakwe nokusensela ukufuma kumfumu yabonaushi. ¹⁵Abantu abata li bakwe bakekala mwihema lyakwe. panuma yakumona kuti salufa alisalangene mukati kanganda yakwe.¹⁶Imishilayakwe ikominapanshi, peulu imisambo yakwe bakaiputulako. ¹⁷Ukwibukisha kwakwe kukaloba ukufuma pesonde; mumiseba takakwatemo ishina. ¹⁸Bakamutamfya mulubuto ukuya mumfinshi nokumuamfya ukufuma mucalo. ¹⁹Takwetepo abana nangula abana kufyalwa pakati ka mubanti bakwe, takuli uwapuswikepo umo aikelepo limo. ²⁰Abo abekala kumasamba bakasunguka pafikamucitikila pabushiku bumo abo abekala kukabanga bakatina. ²¹Cishinka yalya emayanda yabantu yabata alunga ama, incende sha abo abatamwishiba Lesa."

Chapter 19

¹Elo Job ayasukile no kulanda . ²Kufika lilali mukanenga ukucula nokumputaula mu tupimfya ku mashiwi?³Iyi miku ikumi mukonkalipila tamukoumfwa insoni ukuti mukontilikisha bukkali bukali. ⁴Nga cakuti cine cishinka na lilufyanya, ukulufyanya kwandi kukoshala ekusakamana kwandi.⁵Nga cine mukoimya mwebene pali nebo no kubomfya ukusebana kwandi pali nebo, ⁶lyena mukoishiba ukuti lesa alicitile icibi kuli nebo kabili alinjikete mwi sumbu lwakwe.⁷mona , Nkolila,"ulukakala!"lelo ntakokwata ubwasuko nkokula ubwafwilisho takuli umulinganya. ⁸Alibikile icibumba mu nshila yandi ukuti ni pita kabili alicitile imfifi mu nshila yandi. ⁹Ali mfulile ubukata bwandi kabili alisendele ne cilongwe ukufuma ku mutwe wandi. ¹⁰Ali ntobele panshi ku mbali shonse , kabili ndile ali nukwile isubilo lyandi nge citi. ¹¹Ali bilimwine ubukoli bwakwe pali nebo; ancita nga umo pa balwani bakwe. ¹²Ifita fyakwe fyaishila pamo, fyapekanya umwekunfisamina kabili fyashinguluka hema lyandi. ¹³Ali bikile ba wesu ukutali nandi abanjishiba balifuminine kuli nebo. ¹⁴Abanandi balindekeleshe; ifibusa fyandi ifyampalama filindabileko. ¹⁵Abo abaikela mu nganda yandi ngabeni naba bomfi bandi abanakasshi bancita ngo mweni; ndi mutulatula mu cinso cabo. ¹⁶Nkokuta ku mubomfi wanfi , lelo takongasuka nangu na mupapata ku kanwa kandi. ¹⁷umupu wandi wapatwa ku mukashi wandi ndi nge camuselu kuli abo fyelwe ukufuma munda muli mayo. ¹⁸Nagula bana abanono balinsulile nga naima muku sosa, basosa mukunjebaula. ¹⁹Bonse abakaya abanandi bambona caabunani; abo abo natemwa bali mpilibukile. ²⁰Amafupa yandi yalikambatile ku nkanda yandi na kumunofu wandi; napusukila fye ku nkanda ya meno yandi. ²¹Nangulukileniko, .Nangulukileniko, mwe banandi ico ukuboko kwa kwa Lesa kuli njikete. ²²Cindo mukompepaikila ngefyo Lesa akocita bushe mukekushiwa lilali no munofu wandi.²³Alale kanshi amashiwi yandi yalile mbelwe panshi! Alale, kanshi ali pampamikile mu cilabo!. ²⁴Alale kanshi niku cilembelo ca cela no mutofwe fyali lembelwe mu cilibwe umuyayay²⁵Lelo nebo ,ndishibile ukuti uwakumpususha ali bo mweo, kabili ukuti pakulekelesha akeminina pe sonde; ²⁶panuma ya nkanda yandi, emukulile uyu mubili, nga waonaika elo mumubili wandi nkamona Lesa. ²⁷Nkamumona na menso yandi- Nebo kabili te umbi umutima wandi wanaka muli nebo.²⁸Nga walanda,'ifyo tulekumupakasa! intenekelo ya bwafya bwakwe fyalola muli o. ²⁹Lyena ba no mwenso wa lupanga pantu ubukali buletele ukukandwa no luponga ukuti wingshiba ukuti ubupingushi."

Chapter 20

¹Elo Zopa umwina Namati wayasukile no kulanda, ²"Amatontonkanyo yandi yandenga ukwasuka bwangu bwangu pa mulandu wamasakamika ayali muli ne. ³Naumfwa ukunkalipila ukwa nkunsalula lelo umupashi umwabela ukumfwa kwandi wangasuka. ⁴Tawaishiba ici cishinka ukufumafye naku nshita ya kale ulo Lesa wabikile umuntu pe nsonde: ⁵Ukucimfya kwa mubifi takutwalilila, kabili insansa sha utaishiba Lesa shakashitafye akanono? ⁶Nangufye engalepa ukufika na mwiulu, kabilo no mutwe wakwe ufike mu makumbi. ⁷Nalyo umuntu wa musango yo akalobeelafye pe nga amafi yakwe; abo abalikumumona bakalanda, 'Ali kwisa?' ⁸Akoluluka nge ciloto kabili takamoneke; cine cinefye, bakamutamfya nge cimonwa cabushiku. ⁹Ilinso ilya mumwene talyakamumone nakabili; takatwalililepo ukumoneka pa ncende yakwe. ¹⁰Abana bakwe bakalekupapata ku bantu abalanda; amaboko yakwe yafwile ukubweshwa ifyuma fyakwe. ¹¹Amaka yakubulumendo eyeswile mu mafupa yakwe, nomba yakalambalala panshi pamo na o mu lukungu. ¹²Nangu ububi bwingalowa mu kanwa kakwe, nangu engabufisa panshi ya lulimi lwakwe, ¹³Nangu engabwikatilila palya pene nokukana buleka buye lelo ukubusungililafye mukanwa kakwe-- ¹⁴Ifyakulya mu mala yakwe fyaaluka ifyakulula; fyanguka ubusunga bwa malonda muli e. ¹⁵Amina ubukankala, nomba akesa kufiluka nalimbi; Lesa akafifumya munda yakwe. ¹⁶Akonka ubusungu bw malonda; ululimi lwa nkosa lukamwipaya. ¹⁷Takasansamukile mu mililonga, ukufumfuma ubuci ne shiba lyakutikama. ¹⁸Akabweshwa ifisabo fya mu milimo yakwe kabili tabakamusuminishe ukulyako; tukasansamukila mu fyuma anonka ku fya makwebo fyakwe. ¹⁹Pantu walincushishe no kulekelesha abantu abalanda; walifumishepo bukalibukali amayanda ayo atakulile. ²⁰Pntu taishibile ukuyumfwisha bwino umwine, takapusushepo nangu kamo mufyo asansamukilamo. ²¹Takuli necimo icishelepo ico atalya; eco ifyuma fyakwe tafyakabelelele. ²²Mu bwingi bwa fyuma fyakwe akawila mu bwafya; ukuboko kwa uli onse uuli mu cipowe kuka mwiminina. ²³Ulo akofwaya ukwikusha ifumomlyakwe, Lesa akaposa ubukali bwa cipyu cakwe pali wo; Lesa akacilolekesha panshi pali wo ninshi akolya. ²⁴Nangu ngo muntu akafulumuke ukufuma ku canso ca cela, umufwi wa mukuba uka mulasa. ²⁵Aunukula panuma yakwe no lumini lwauko ulwabengeshima lwafumine kwilibu lyakwe. Nokututuma kwa mwikata. ²⁶Mukwikwi asungilwa pa fyuma fyakwe; umulilo uyo bashilakoshapo ukamulya; ukapwilishisha nefisheleko mwi tenti lyakwe. ²⁷Imyulu ikasokolola ububi bwakwe, kabili ne nsonde likamwimina nga kambone. ²⁸Ubunoshi bwa nganda yakwe bukapwa; ifyuma fyakwe fikasendwa pa bushuku bwa cipyu cakwa Lesa. ²⁹Ici eciputulwa ca muntu mubi ukufumAa kuli Lesa, icabupyani ico Lesa amupekanishisha."

Chapter 21

¹Elo Yobo wayasukile no kulanda, ²"Umfwikisha bwino ku mashiwi yandi, kabili leka ici cibe icitalaliko wapela kuli ne. ³Ntekanishisheni, nandi nkososa panuma nga nasosa, konkanyenipo ukuntumfya. ⁴Nga pali ne, bushe ukuilishanya kwandi ni ku muntu? Nindo ntangabela utatekanya? ⁵Lolesha pali ne no kusunguka, kabili biko ukuboko kobe pakanwa kobe. ⁶Ulo natontonkanya pa macushi yndi, natutuma, kabili ukusokona kwanasha umubili wandi. ⁷Nindo abantu babi batwalilila ukuba no bumi, bakota, kabili ukukula no bukose mu maka? ⁸Abana kufyalwa babo babelelela nabo mu menso yabo, kabili ne fishikululwa fyabo fyabelelela ku menso yabo. ⁹Amayanda yabo yalicingililwe ukufuma ku mwenso; Nangula ninkoto yakwa Lesa pali bo. ¹⁰Ingombe shbo ishilume shikofumya umulopa; taifilwa kucite co; ingombe yabo yafyala nokukana lufya akana akatalasumuka. ¹¹Batuma utunono twabo nge bumba lya mpanga, kabili nabana babo bacinda. ¹²Balemba ne nsombo na masese no kusekelela ne nyimbo sha mitolilo. ¹³Balaposa inshiku shabo mu bunonshi, kabili batentemikilatondolo kumbo. ¹⁴Balalanda kuli Lesa, 'Talukeni kuli fwe pantu tatukofwaya ukwishiba ukuli konse ukwanshilan shenu, ¹⁵Ninani uwamaka yonse, ukuti tumushinshimune? Bushe nindo twingakwatamo nga cakuti twalipepele kuli wo. ¹⁶Mona, bushe tafili fyuma fyabo mu minwe yabo abene? Ntakwete ify kucita nokupanda amano kwa bantu ababi. ¹⁷Miku inga iyo ilampi lya mubifi lingashima, nangu ukuti ubucushi ubukulu bwabo bwaponene pali bo? Miku inga iyo cingacitika ukuti Lesa engasаланganyishisha ubulanda kuli bo mu cipyu cakwe? ¹⁸Miku inga iyakuti bonse babe nge mpimbili nangu nge misungu iyo icipupu caululula? ¹⁹Ualanda, 'Lesa ulatambika amampulu ya muntu umo pabana bakwe ukulipila, lekeni alipile umwine, pakuti engeshiba ukupuluka kwakwe. ²⁰Lekeni amenso yakwe yamone ubonaushi bwakwe umwine, kabili lekena anwe icipyu ca wamaka yonse. ²¹Pantu nicindo ico asakamana palwa lupwa lwakwe ulwaba nao ulo impendwa ya myeshi yakwe yaputulwako? ²²Bushe umuntu kuti asambilisha Lesa ukwishiba apo alapingula nabo ababa pa mulu? ²³Umuntu umo afwa ilyo acili namaka, ukubafye uwapwililika tondolo no mutende. ²⁴Mu mubili wakwe mwiswile umukaka, kabili ubufyompo bwa mafupa yakwe cime. ²⁵Naumbi umuntu afwila mu kukalipwa kwa mweo, umo uyo uutatala amonapo icintu conse icabune. ²⁶Balilele panshi cimocine mu lukungu; imititi yabafimba bonse babili. ²⁷Mona, Nalishiba amatontonkanyo yobe, kabili inshila isho ufwailamo ukundufyanishishamo. ²⁸Pantu ulalanda, 'Nikwisa nomba ukuli inganda yamukankala? Nikwisa kuli ihema umo umuntu mubifi aikele inshita imo? ²⁹Bushe tawatala awipushapo abapinta nshila? Bushe tawishibile icishinka bengalanda, ³⁰Ukuti umuntu umbi alasungwa ukufuma ku bushiku bwa bwafya, kabili ukuti akafumishiwapo ukufuma ku bushiku bwa cipyu? ³¹Ninani akebaula inshila ya muntu mubi ku menso yakwe? Ninani wingamulambula pafyo acitile? ³²Lelo ukutwalwa ku manda; abantu bakalekutamba panshishi yakwe. ³³Iloba lyamu mupokapoka likalekulowa kuli wo; abantu bonse bakamukonka panuma, nge fyo kwali imintampwndwa ya bantu ku cinso cakwe. ³⁴Elo kuti mwantalalika shani ku bungwa, apo mumasuko yobe tamuli nangu cimo lelo bufi bwekabweka.

Chapter 22

¹Elo Elifasi Temani alyasukile kabili alilandile, ²"Bushe umuntu r ngaba wa mulimo kuli Lesa? Bushe umuntu wa mano e ngaba uwa mucimo kuli ena? ³Bushe ca kusekesha ku wamaka yonse nga waba uwalungama? Bushe caku kwatilalamo kuli ena nga cakuti wa lengle inshila shobe ishabula akalema?"⁴Bushe ni pa mulandu obe wa bucondami akukalipila kabili no kukutwala mu bupingishi? ⁵Bushe ububi bobbe te bwingi? Bushe takuti impela ku lubembu lobe?"⁶Pantu upoka ifikatilo ukufuma kuli munonko apabula umulandu, kabili no kufula ifyakufwala ku wa buneke. ⁷Tawapela amenshi umuntu uwanaka ukunwa; walisunga umukate ukufuma ku muntu uli ne nsala ⁸ngangula webo, umwaume wabulamba, no ku kwata calo, nangula webo, umuntu uwacindama, nokwikalamo muli cena.⁹Walitamfwa ba mukamfwilwa ukwabula nangula kamo; na maboko yaba bula bawishibo yalionaika. ¹⁰Nomba, ifiteyo fili ifya kukushunguluka no mwenso wa kupumikisha fya kucusha. ¹¹Kuli ne mfifi pakutitika webo wilakumona na menso ayengi yali kufimbile. ¹²Bushe Lesa mu mwatumpuka mu mulu? amona na patumpaka pa ntanda, ifyo shaba! ¹³Uli sosele, findo Lesa aishiba? Bushe ena enga pingula ukupitila mu makumbi ya fitwisha? ¹⁴Ama kumbi ya fitwisha ca kucinga kuli ena, pa kuti teti amone fyebenda mu cinshingwa ng'anda ca mulu. ¹⁵Bushe ulesunga inshila ya kale isho abantu babi baendelema - ¹⁶abo baonawilwe ulo inshita yabo tailafika abo ica kulapo cabo cappongoloka ngo mu mana, ¹⁷abo balandile kuli, Fuma kuli fwebo; abo ba ku landa, Bushe uwa maka yonse findo enga cita kuli fwebo?"¹⁸Elo esusha amayanda yabo ne fintu ifisuma; amapange ya bantu babi ya taluka kuli nebo. ¹⁹Abalungami ba mona ukonaulwa kwabo no kusamwa; nabo kaele baseka no kupumya. ²⁰Batila, mu cine abo twimina ukulwisha fwebo na bafumishiwapo, umulilo na oca ifikwatwa fyabo. ²¹Nomba suminishanya na Lesa no kuba no mutende na ena; muli iyo nshila, ubusuma bukesa kuli webo. ²²Pokelela, ndekupapata, ukutungululwa ukufuma ku kanwa kakwe; sunga ama shiwi yakwe mu mutima obe. ²³Nga wabwelela ku wamaka yonse, uka kulwa nga wafumya ifya bupondamishi ukufitalusha ukufuma ku ma hema yobe. ²⁴Bika icuma cobe panshi mu lukungu, na Golide obe wa ku Ofiri mu mabwe ya mu mana, ²⁵no wa maka yonse akaba cuma cobe, silfere wauma umutengo kuli webo. ²⁶Elo webo ukakwata ukuilemena mu wa maka yonse; ukemya ne cinso cobe kuli Lesa. ²⁷Ukapepa kuli ena, nao akakumfwa; ukapanga umulapo kuli ena. ²⁸Ukashika icili conse, nao cikasumunishiwa kuli webo. ²⁹Lesa acincintila umuntu usansabika, no kupususha uicefya mu menso yakwe. ³⁰Aka pokelola no muntu ushiliwaakaele; ukapokololwelafye ukupitila mu kuwaminishiwapye kwa minwe yobe."

Chapter 23

¹Elo Yobo wayasukile nokusosa, ²"Nalelo line ukuilishanya kwandi kwabukali; ukuboko kwandi kuli finine pa mulandu wa mutendp wandi. ³Yangu, nga ningeshiba uko nkomusangila! Yangu, nganingaya kwakwe! ⁴Nganingatula ubwafya bwandi kuli wo nokwisusha akanwa kandi kufitala. ⁵Kufyo ukongasuka nkosambilila amashiwi kabili nkoiluka ifyo ukososa kuu ne. ⁶Bushe mumaka yakwe yakukulisha wingatalikana nandi? Iyo kuti wangumfwa. ⁷Kuti watalikanafye nomololoke. Muli ii nshila kuti nalubulwafye nakapingula wandi umuyayaya. ⁸Mona ndile ku kabanga lubali, lelo taliko, kabili kumasamba, lelo nshikomusanga. ⁹Kukapinda ka kukulyo, uko akobomba, lelo nshikomumona, kabili kukapinda kakukuso, eko abelama ukuti nimumona. ¹⁰Lelo walishiba inshila nyenda; ulo wanjeshu nkafuma kubati ni golide. ¹¹Amakasa yandi yaliketwe muntampulo shakwe; Naliba munshila yakwe kabili nshakapilibukemo iyo. ¹²Ntatalukako kufipope fya milomo yakwe; Nalisungilila amashiwi yakukanwa kakwe ukucila umwine wa filyo fyandi. ¹³Lelo wabafye eka, nani wingamwalula? Ifyo wafwaya, efyo acita. ¹⁴Lelo ufikilisha ifyo wasosa pali ne; fingi ifyakuba ifi. ¹⁵Eico, ndatutuma muceni cakwe; ulo natontonkanya pali wo, ndamutina. ¹⁶Ico Lesa alilengele umutima wandi ukunaka uwamaka yonse alintinishe. ¹⁷Imfimi taimpwilishe iyoo, pamulandu wamfimi yakutikama iifimbile ukumoneka kwa cinso candi.

Chapter 24

¹Ninshi inshita ya kupigula abantu ababifi tayabikwa no wa maka yonse?²Abantu ababifi abafumyapo imipaka, abantu bamo bene bapoke imikuni ku maka nokuibika mu umwa kulishisha mwabo. ³Basenda na mpunda ishabula ba shibo; kabili babula ingombe yakwa mukamfwilwa ecikatilo. ⁴Bapatikisha ababusu ukufuma mu nshila; abantu abalanda ba pano isonde bonse bafisama ukutina bena. ⁵Moneni, aba bantu abalanda baya mukubomba kwabo nge mpunda sha mpanga isha mu matololo mukufwaya ifyakulya mu ciswebebe; limbi abena Araba kuti babapelako icakulya ca bana babo. ⁶Abantu abalanda balasepa mu cilime ubushiku ifya bantu bambi; babula ne myangashi basombola ukufuma mu bantu abobifi. ⁷Basendama ubushiku bonse ubwamba ukwabula ukufwala; kabili tabali nacakufimbana mu pepo. ⁸Bali ababomba ku bufumi bwa mupili, baikala mu fimabwe ifikalamba pantu nabakwete mwakwikala. ⁹Bantu ababifi abafumya abana banshiwa ku mabele yaba nyina. abantu ababifi abasenda abana babalanda nge fikatilo. ¹⁰Lelo abalanda benda ubwamba ababula icakufwala; kabili pakuba abansala, basenda imipo ya ngano iya bantu babo. ¹¹Abantu abalanda bemga amafuta mu fibumba fya bantu ababifi, bakandila umwakukandila mwa kukamina imyangashi, lelo abene bashula ku cilaka. ¹²Mu mushi abalefwa baleteta ne mikolomino yabacenwa balelila ku bwafwilisho. Lelo Lesa talinga ati tafiye. ¹³Bamo abamuli aba abantu ababifi basangukila ulubuto; tabashiba inshila sha shiko, nangula ukwikala mu inshila shakwe. ¹⁴Ku macaca aima kepaya wa bantu kabili epaya abalanda nabantu abakabila, mu bushiku aba ngo mupupu. ¹⁵Kabili ilinso lya mucende yapembela muntu ngulya; alanda ati, 'tapali ilinso lingambona.' Alilufyanya icinso cakwe. ¹⁶Mu mfifi abantu ababifi bafukula mu mayanda; kabili baisalila abene mu nshita ya kasuba, tabasakamana ku lubuto. ¹⁷Ico bena bonse, ukufita fititi cili ngo lucelo kuli bena. Pnatu baba bucibusa benda mu mfiifi ilikalamba. ¹⁸Panonopanono baya, nangucibefi, nga filya fipanga pa mulu wa menshi; icakaniko cabo mu calo catipwa; tapali nangu ukuya mukubomba mu mabala ya myangashi. ¹⁹Ngefyo icilala no kukaba fisungulula amenshi makasa ukuba amenshi, filya kumbo kupoka ababembuka. ²⁰Ifumo lya mufwele likamulaba, imitili ikamufyompelela; elo takebukishiwe nakabili iyi nshila, ububifi buka kontrolwa nge cimuti. ²¹Pantu umubifi acita ububi ku ngumba uushafyalapo umwana; kabili tacita cisuma kuli mukamfwilwa. ²²Lelo Lesa atantanya abantu abaluma ku maka yakwe; baima kabili tabakoseshe mu mweo wabo. ²³Lesa abapela ukutontokanya ukuti bali abacingililwa, no kuba abansansa pali ico, na yakwe alosha pa mibele yabo. ²⁴Aba bantu basansabalikwa; pakashita kanono, tabakabepo icacine; hvakaletwa panshi; bakakolonganikwa nga abanabo bonse, kabili bakatempulwa nge mitwe ya ngano. ²⁵Kabili nga tafili ifi, nani alenjishiba ukuba uwabufi; ukalanga ukuti kwafye ulanda kwandi?"

Chapter 25

¹Elyo Bilndai numwina Shula ayasukile no kulanda, ²Amaka no mwenso fili nao! wacitile icibote umwakulepa mu ncende shamu myulu. ³Kwalibapo imbila ku kupendwa yafipondo fyakwe? Nipali nani uyo ulubuto lwakwe talusanikila?⁴Nga kanshi umuntu abe shani uwalungama na Lesa? Engaba shani uwa kusangulukab uwafyalwa ku mwanakashi suminishiwe kulo wo? ⁵Mona ngo mweshi taukwete ulubuto kuo! Intanda tashapwililika mu menso yakwe. ⁶Pali bufi umuntunse, uwaba ngo mwambo -- umwana wa muntu, uwaba ngo mwambo!"

Chapter 26

¹Elo Yobo aasukile no kulanda , ²"Ifyo mwa afwilishe umo uutali na maka! Ifyo mwa puswishe ukuboko ukokutali na mpamfu! ³Ifyo mwapandile umo uyo utali na mano no kabili sha kuli o mano aya kushila! ⁴Bushe kwafwa kwakwa nani wa sosele aya mashiwi? Bushe mupashi wakwa nani uyo wa fumine muli webo?⁵Abafu balengelwe ukututuma, abo abekala panshi ya menshi nabo bonse abekala muli bo. ⁶Imbo ili ubwamba pa menso kwa Lesa; ubonaushi ubwine tabukwete icakumufimba.⁷Ayanshile imyulu iya kukapinda kasu mulwelele umutali kantu, kabili akobeka isonde apatali kantu. ⁸Abika pamo amenshi mumakumbi yakwe aya kutikama, lelo amakumbi tayalepuka panshi yayako.⁹Afimba pa mulu wa mweshi no kutambalika ikumba lyakwe pali yo. ¹⁰Ali shila umupaka wa kushinguluka pa mulu wa menshi nge cishilwa pakati ka lubuto ne mfimfi. ¹¹Iceshi sha muulu sha tutuma no kupapuka pakukalipilwa kwakwe. ¹²Atalalike babemba ku maka yakwe; pakwishiba kwakwe ali talalikile Rahab.¹³Ku mupu wakwe alengele imyulu uku lengama; ku kuboko ku kwe kwatulile iciswango cali kufulumuka. ¹⁴Mona, iyi mipaka ya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelekesha uko tumfwa kuli yo! nani engeluka ukubulukuta kwa maka yakwe?"

Chapter 27

¹Yobo wabwekeshepo ukusosa no kulanda, ²"Mucine icakuti Lesa wamweo, uyo usendele umutende wandi, uwamaka yonse, uulengele ubumi bwandi bubipe, ³Ilyo ubumi bwandi bucili muli ne, no muupu wakwa Lesa uli mummyona yandi, ifi efyo nkacita. ⁴Imilimo yandi tayakasose fya bunake, nangula ululimi lwandi talwakasose bufi; ⁵Tekuti nsumine ukuti mwe batatu namulungika; Mpaka nokufwa kwandi nshakakane bucishinka bwandi. ⁶Nkolekwikabila kubulungami bwandikabili ntakalekeleko; amatontonkanyo yandi tayakapumye apo ndi no mweo. ⁷Leken i umulwani wandi abe kubati muntu wakunaka; uyo ukonjimina engaba kubati muntu uutalungama. ⁸Pantu lisubilo nshi ilya muntu utaishiba Lesa ulo Lesa amufyunyapo; ulo Lesa wasenda ubumi bwakwe? ⁹Lesa kuti waumfwa ukuliila kwakwe ulo ubwafya bwaponena pali wo? ¹⁰Bushe kuti umwine eka wabekelwa mu wamaka yonse no kukuta pali Lesa inshita shonse? ¹¹Nkofunda ifikumine ukuboko kwakwa Lesa; Ntakabelamike matontonkanyo ya wamaka yonse. ¹²Mona, mwe muli cimwene ici bonse mwebene; kabili cinshi mwasosela ifi fyonse ifyakubula amano? ¹³Ici ecikwata ca muntu munake kuli Lesa, icakupyana camubifi ico wapokelela ukufuma ku wamaka yonse: ¹⁴Umfwa abana bakwe basandulula, icicena cakulupanga; abana bakwe tabakakwatw filyo fyakufula. ¹⁵Abo bonse bonse abakapusuka kuli wo bakashikwa ne cinkunka, elo nabamuka mfwilwa nabo tabakabalile. ¹⁶Nangula umuntu mu nankwe wabika umwine wa silfele kubati lukungu, kabili umwine wa fyakufwala kubati liloba, ¹⁷Kuti wabika umwine wafya kufwala, lelo abalungami ebakafifwala, kabilio abantu bakaele bakakanya silufele pakati kabo. ¹⁸Ukula ing'anda yakwe kubati ni tandabube, kubati musakuta uupangwa na kalinda. ¹⁹Usendama pabusanshi bwakucindama, lelo tawakatwalilile kucita ifi; waisula amenso yakwe, kabili fyonse filile. ²⁰Umwenso ulamwikata kubati menshi; upiitwa nebimbi mubushiku. ²¹Upiitwa nomwela wakukabanga, kabili wo waya, ulamupyanga pa ncende yakwe. ²²Ici ciponena pali wo kabili tacileka; wesha ukufuma mukuboko ukufuma kwa ici. ²³Ici citabo amaboko kuli wo noku mukunta akawekele pakuumu pa ncende yakwe.

Chapter 28

¹Icine kwali ba iilindi fya Silfele, incende uko bawamisha Golide. ²Icela cipitwa ukufuma pesonde; umukuba usungulwa ukufuma kwi libwe. ³Umuntu acita imfimi ukupela nokufwalikisha amabwe ayafisama namu mfimfi iikulu, mpakafye nakululwe. ⁴Atoba ifilindi fyasuka ukufuma umo abantu bekala, incende iyo amakasa ya onse tayendamo. wakobekwa kutali nabantu apelauka uku naku. ⁵Pamo nge calo, umufuma umukate, cili pililwile panshi ngo mulilo. ⁶Amabwe yaciko encende epo amabwe ya lubungu (Sapphices) yasangwa, no lukungwa lwaciko lwabamo golide. ⁷Takwaba iconi icilya ifyoni finankwe ica ishila inshila yaciko, nangula ilinso lyakwa lukoshi talyaimona. ⁸Inama shamutembo tasha endamo muli ilya nshila, nangula inkalamo iya kalipisha ukupitamo. ⁹Umuntu watambalika ukuboko kwakwe pelibwe lyacimpokompoko; upilibula impili kumishila yashiko. ¹⁰Ulapanga inshila pamabwe; amenso yakwe yamona icintu conse icakucindama. ¹¹Ulesha utumilonga ukuti twipisha menshi; uleta ifyafiswa paswa palya apakubuta. ¹²Nikwisa uko amano yacifyalilwa yenga sangwa? Nikwisa ukwaba incende yakwiluka? ¹³Umuntu taishiba umutengo wayako; nelyofye yasangwa muncende yabomi. ¹⁴Amenshi ayashika panshi ye sonde yalanda, 'Tacaba muli ne; bamba ulanda, 'tacaba kuli ne. ¹⁵Tekuti cishikwe na golide; nelyo silfele ingapimwa ngo mutengo waciko. ¹⁶Tekuti filingane ukucindama nge ncende umwaba golide, na onyx wacindama nangu ulibwe lyalubungu. ¹⁷tekuti filingane na golide ne libwe lya cela; nelyo ukucinjinya namkasa ya golide uwakuwami shiwa. ¹⁸takuli icikososwa icingalingana na koro nangu Jasipa; mucine cine, umutengo wamano ya cifyalilwa wakulapo ukucila ba rabi. ¹⁹Tekuti filingane na Topasi waku kushi; nelyo ukucindama muli golide wakuwama. ²⁰Elo, nikwisa uko, amano yacifyalilwa yafuma? Nikwisa ne kwaba ince yakwiluka? ²¹Amano yacifyalilwa yali fiswa kumenso yafintu fyonse ifya bumi kabili fyaliba ifyafiswa kufyoni fyamulwelele. ²²Ubonaushi nemfwa filonda, ' Twalwumfwefye pali co amangufu ngufu namatwi yesu. ²³Lesu walishiba inshila yaciko, wo walishiba incende yaciko. ²⁴pantu ulolesha na kumpela ye sonde noku mona panshi ya mwulu yonse. ²⁵Ulapanga amaka yamwela nokupima ubukulu bwa menshi. ²⁶Ula pangila imfula icipope ne nshila kucibululumo. ²⁷Elo walimwene amano yacifyalilwa noku yabili kisha; mucine cine, wali cipampamikile kabili wali cicententele. ²⁸Ku bantu walandile, 'moneni, akatina kakwa Lesu-emanu ukufuma kububi kwiluka."

Chapter 29

¹Yobo wabwekeshapo ukusosa nokulanda, ²"Yangu, kanshi ngefyo nali imyeshi yafumako ulo Lesa wansakamene, ³Ulo inyuli yakwe yabali kule pa mutwe wandi, kabili ulo naendele no lubuto lwakwe mu mfimfi. ⁴Yangu kanshi ngandi ngefyo nali munshiku shakusombola kwandi ulo icibusa cakwa Lesa cali pe tenti lyandi. ⁵Ulofye uwamaka yonse wali nandi nabana bandi balinshingulukile. ⁶Ulo inshila yandi yafimbilwe no mukaka wakutikama, nelibwe lyalinoli tulwilile utumilonga twa mafuta! ⁷Ulo naile pampongolo yamusumba ulo naile muncende ya musumba pakalangami, ⁸abalumendo balimbwene kabili balitalukile kuli ne mumucinshi, kabili abantu abakulu balimine nokunjimininako. ⁹Abana bamfumu abanakashi bali lekele ukulanda ulo naishile; balitambalikele amaboko yabo pa tunwa twabo. ¹⁰Amashiwi yabantu abacindama yali tondolo, ne ndimishabo shalikambatile kumulu ya tunwa twabo. ¹¹panu panuma amatwi yabo yangufwa nga bali mpalile; panuma yamenso yabo ukumbona, ngabalipele ubunte kuli ne noku nshinina. ¹²panu nali puswishe umo uwali uwa umulanda ulo wakutile, kabili umo uutakwete wishi ulo takwete nangu umo uwakumwafwa. ¹³Ipalo lyawali mukonaika lyali shile pali ne; Nali lengele umutima wakwa mukamfwilwa ukule kwimba nensansa. ¹⁴Nafwala ubulungami nabo bwamfwala umulinganya wali ngo mwingila ne citebo. ¹⁵Nali amenso kumpofu; nali amakasa kubacema. ¹⁶Nali wishi kubantu ababusu; Nali kubebeta nomulandu wa umo uyo ntalikwishiba. ¹⁷Nali tobawile insekete ya muntu uutalungama; Nalikakalwile uwamilandu ukufuma pakati kamento yakwe. ¹⁸Elo nalandile, 'Nkafwila pacisala candi; Nkafusha inshiku shandi ngeske shamicanga. ¹⁹Imishila yandi ilisalanganine ku menshi, nomume ukoima ubushiku bonse pamisambo. Ubushiku bonse pamisambo yandi. ²⁰Ubucindumi muli ne tabupwa, nobuta bwamaka yandi bupya mukuboko kwandi lyonse." ²¹Abantu bali kutikile kuli ne; bali nindile; bali kele tondolo kukufwa ici koseleshi candi. ²²Ulo napwishishe amashiwi yandi, tabasoselepo nakambi; ukulanda kwandi kwaponene nga menshi pali bo. ²³Balikuninda lyonse ngefyo bali kulinda mfula; balyasamwine utunwa twabo kukunwa amashiwi yandi, ngefyo bengacita kumfula yaku tekelesha. ²⁴Nali bamwentwilile ulo tabali kwenekelela tabakene ulubuto lwa cinso candi. ²⁵Nalisalile inshila yabo nokwikala nge mfumu yabo nalikelle nge mfumu mufita fyakwe, nga umo katalalika waba kulosha.

Chapter 30

¹Nomba abo abaice pali ne tabakwete cimbi kanofye ukulampunya- aba baume banono abo bawishi bali nokukanya ukubombela pamo ne mbwa shandi. ²Mu cinefye, amaka ya maboko yaba shibo, musango nshi yali no kwafwa nebo- abaume abo akaka ya nshiku shabo yashilila? ³Bo bayondele ukufuma ku cipowe naku nsala; balikushikitika panshi mu mfimfi yama wanga ne cimfulumfulu. ⁴Bo balikusaba amabulayafya mucele na mabula ya mpanga; imkishila ya fimuti ya misama efyo balikulya. ⁵Bo batamfiwilwe ukufuma mu bantu bali kubapandilila ngo kupindilila kwa mupupu. ⁶Eco baikela mu mikonko ya mumana, mu fimpokompoko fye sonde na mu cengo shamabwe. ⁷Mu cimpukusa balikulila kubati ni mpunda ba kolongene pamo mwisamba lya cikololo. ⁸Bali bana baume baba welewele, cinefye, bana baume ba bantu babula mashina! Bo balibatamfishe pa mpanga ne fyembya. ⁹Lelo namba nsangukile icakwimba mu lwimbo; Nsangukile icakulandapo kulibo. ¹⁰Bo bansangwile icabunani no kutalukako kuli ne; tabaleka ukusakila amate pa cinso candi. ¹¹Pakuti Lesa aliputawile ulunshingwa ku mumfwi wandi no kuncusha, nabo abancusha babika ubucushi ku cinso candi. ¹²Ku kulyo kwandi kwafuma abanjimina; bantamfya noku bikamo imputa ukucilikila. ¹³Bo baonaula inshila yandi; babiko ubucushi kuli ne, abaume abashikwete wa kubabwesha kunuma. ¹⁴Banjimina kuba ati bashilika bakopita mu cipunda cikulu ica cibumba wa musumba mu bonaushi emo bakonkulukila paline, ¹⁵Ba cisanguka balukila pali ne; umucinshi wandi wafumapo ngo mwela; ukushuka kwandi kwapita nge kumbi. ¹⁶Nomba ubumi bwandi bukofuma mukati kaine; inshiku shakucula shilifulile pali ne. ¹⁷Mu bushiku amafupa yandi yalilashilwe muli ne; ukukalipwa ukwaba pali ne takupwa. ¹⁸Amaka yakwa Lesa yalicilikile imifwalile yandi; cili pombele nge cisalu icitali. ¹⁹Wo uli posele mu matipa; nsangukile ngo lukungu ne mitoyi. ²⁰Nkolila kili we, Lesa, lelo taukongasuka; Naiminina, ukuloleshafye pali ne. ²¹Uli pilibukile no kuba inkashi pali ne; ku maka ya kuboko kobe unkocusha. ²²Ulinjimishishe ku mwela kabili uliengele wa nsenda; Umposelemo na kabili ifyofine mu cipupu. ²³Pakuti ndishibile ukondeta ku mfwa ku nganda yasontelwa aba mweo bonse. ²⁴Kwena, takuba nangu umo utambika ukuboko ku mafya ulo awa? Bushe takuli nangu umo uli mu bwafya akuta kuku mwafwa? ²⁵Bushe shalilile wo uwali mu bwafya? Bushe shakungumene pa muntu wali kukabila? ²⁶Ulo nasubile ubusuma, ububi ebwaishile; ulo nalikulolela ulubuto, imfimfi ishilepo. ²⁷Umutima wandi uliculile kabili tautushishe; inshiku shaku cula shilishile pali ne. ²⁸Nkoya nga ulya uwaikela mu mfimfi, lelo tepa mulandu wakasuba; nkoiminina mu lukuta no kwikala kuku ngafwa. ²⁹Ndi wabo wakuba mumbwe, cibusa wakuba kalukuluku. ³⁰Inkanda ilifitile elo ukopona ukufuma kui ne; amafupa yandi ya kokaba. ³¹Eco icilimba candi calilila inyimbo sha kulosha, icipeta candi calilila abalila.

Chapter 31

¹Ndi pangile icipangano na menso yandi; kwena kuti nalolesha shani nokutemwa pali na cisungu? ²Cinshi icakaniko ukufuma kuli Lesa mu mulu ica kushala naco ukufuma kuwamaka ya mumulu?³Nali ku tontonkanya kubati ubucushi bwa bantu bashalungama. no busanso kubati bwa bantu abacita ububifi. ⁴Bushe Lesa tamona umo nja no kupenda intampulo shandi?⁵Nga naendela mu bufi, nga ulukasa lwa lwalyangufyenye muku bepa, ⁶Lekeni mpimwe ne cipimino pakuti Lesa uli no kwishiba icishinka candi.⁷Nga intampulo shandi shalipushile inshila, nga umutima wandi ulinkokele amenso yandi nga akabi kalilambatile mu minwe yandi, ⁸Kanshi lekeni ibmyale, na bambi balye, ne filimwa fyandi finukaulwe.⁹Nga umutima wandi ulibepelwe no mwanakashi, nga ndile pa mwishi wa mwina mupalamano. ¹⁰Lekeni umukashi wandi apele inseke umbi, elo bambi bamufukamine. ¹¹Pakuti uyo ukoba mulandu wabipa; mju cinecine, uli nokuba umulandu wakupanikwa nabakapingula. ¹²Pakuti uyu mulimo uko oca ukufika Abaddoni, kabili uli nokoca ubusomboshi bonse. ¹³Nga nali pulwile umulandu wa mubomfi wandi umwaume nangula umwanakashi ulo batalikene nandi, ¹⁴Elo nomba ndi nokucita shani ulo Lesa waima no kumpela umulandu? Ulo waisa mukupingulwa, kwena nkamwasuka shani? ¹⁵Bushe uyo wa pangile mu cisa tewa pangile bo bonse? Bushe te umo wine wabumbile bonse mu cisa? ¹⁶Nga nalitanine abalanda ifyo bakokabila, nangula nalenga amenso yakwa mukamufu ukanaka mukulila. ¹⁷Nangula ndilile inama neka nangula nshisuminishe abana ba nshiwa nabo ukulyako- ¹⁸Pantu ukufuma ku bulumendo bwandi nalikula no mwana wa nshiwa nga uushi kabila natungulwile nyina, mukamufu, ukufumafye mu cisa cakwa mayo. ¹⁹Ngana limona uli onse aonaika pa kukana kwata ifyakufwala, nangula nalimona umwaume ukokabila takwete fyakufwala; ²⁰Nangu umutima wakwe tawa nshukisha pakuti tawakafulwe na masako ya mpanga yandi, ²¹Napo nga ndimishe ukuboko kwandi pa bantu bashikwete ba wishu pakuti nalimwene ukungafwa pa mwinshi wa musumba, kanshi leteni ubupingushi pali ne! ²²Napo nga ndi citile ifi fintu, kanshi lekeni kansi lekeni icipeya cifume apo caikala, no kuleka ukuboko kwandi ku putulwe umo kwaikala. ²³Pakuti ndi tinine ukonaulwa ukufuma kuli Lesa; pa mulandu wa bukulu bwakwe, nshacitile ifi fintu. ²⁴Nangula ndi citile golide ica kusubilamo napo nalilandile kuli gilide wa bne, 'Uu ico nctekelemo; ²⁵Napo ndi sansamukile pakuti icuma candi califulile, pakuti nalikwete ifintu ifingi, kanshi leteni ubupingushi pali ne. ²⁶Napo nalimona akasuba apo kasanika, nangula umweshi ukoenda mu kubutisha, ²⁷Napo umutima wandi wali belelekwa mu bumfinsolo, pakuti akanwa kandi kalifyompa ukuboko kwandi mu kushinshimuna fy- ²⁸Pakuti uyu ulinokuba umulandu wa kupanikwa naba pingushi, pakuti nga nalikene Lesa uli mumulu. ²⁹Nangula nalisansamukile pa konaika kwa muntu uli onse uwa mpatile nangula ukuitasha ne mwine ulo ubusanso bwa musangile, kanshi leteni ubupingushi pali ne. ³⁰Mu cinefye, nshasuminisha akanwa kandi ukubembuka mu kulengwa ubumi bwakwe ukutipwa. ³¹Nga baume bamwi tenti lyandi tabalandile, 'Ninani uwingasanga umo ushatala lyako ku fya kulya fyakwa Yobo?' ³²(nangula mwiisa tatala ikala mu ncende yabeni, pakuti lyosefye nalisula ifibi fyandi ku balendo), elo ngatafyaba ifyo, kanshi lekeni ubupungushi pali ne! ³³Nga, umuntu onse, nalifisa amasambi yandi mu kufisa isambi lyandi mucifuba ³⁴(pakuti nalitinine icina bwingi, pantu imisula ya ndumpwa kwali nkali pile, pakuti naikele tondolo nokukana fumapanse), kanshi leteni ubupingushi pali ne! ³⁵Yangu, nganalikwete umo uwakungufwa! Nga nalikwete umufungilo uyo abalwani balembale! ³⁶Cinefye nga nalicisendele pa mbilibili pa mabeya; nganalifwele nge citebo. ³⁷Kuti nalondolola kulo wo ifikumine intampulo shandi; ngefyo umwana mwaume wa mfumu wingaya kuli wo. ³⁸Nge mpanga yalila ukungalukila, ne mifolo yalilila pamo, ³⁹Nga nalilile ubusomboshi bwaiko ukwabula ukulipila nangula ngandi lengele abene ukulufya ubumi, ⁴⁰Kanshi lekeni imyunga ikule ukucila ingano nefyani fikule ukucila barley."

Chapter 32

¹Eco aba baume batatu balilekelele ukwasuka Yobo pantu wali uwakulungama mu menso yakwe. ²Elo Elihu umwana mwaume wakwa Busakel umwina Busi, walikwete nobukali, uwamulupwa lwakwa Ram, bwalipile pali Yobo pantu waliilungamikile umwine ukucila Lesa. ³Ubukali bwakwa Elihu nabo bwalipile pa banankwe batatu pantu tabasangile kwasuko pali Yobo, kabili balisushishe Yobo. ⁴Nomba Elihu walilolele ukusosa kuli Yobo pantu abaume bambi balikulile paliwo. ⁵Nangula, wo Elihu wamwene ukutla tapali kwasuko mutunwa twa baume aba batatu, ubukali bwakwe bwalipile. ⁶Elo Elihu umwana mwaume wakwa Barakel umwina Busi wasosele nokulanda. "Ndimwaice, elo mwebo mulibakulu sana. Ecalenga mbe tondolo nokukana landa kui mwebo ukulanda kwandi: ⁷Nalandile, "Ubwingi bwa nshiku busose; ukufula kwa myaka kufunde amano. ⁸Lelo muli umupashi mu muntu; umupu wawmaka yonse wamupa ukwishiba. ⁹Tacabafye ukuti abantu abakulu bamano, nangula abakote beka ukwiluka ubupingushi. ¹⁰Eco kanshi inkolanda kuli mwebo, 'Umfweni kuli nebo; nanebo inkomweba amano yandi. ¹¹Moneni, nalikulolela amashiwi yenu; nalyumfwile kufikansa fyenu ulo mwali kutontonkanya ifyakulanda. ¹²Mucine cine, nalyumfwile kuli mwebo, lelo, moneni, tapali umo pali mwebo uwalengele Yobo ukushininwa nangula ukwasuka ku mashiwi yakwe. ¹³Mube abakuncenjela mwilanda, 'Tuli sangile amano!' Lesa ukacimfya Yobo; umwaume wafye tekuti acicite. ¹⁴pantu Yobo tatungulwile amashiwi yakwe kuli nebo, eco ntakumwasuke namashiwi yenu. ¹⁵Aba baume batatu balitinine; tekuti basuke Yobo nakabii; tabakwete ishiwi lyakulanda nakabili. ¹⁶Bushe ningalole pantu tabakasose, pantu baliminine palya tondolo nokwasuka iyo? ¹⁷Iyo, nanebo nkoyasuka palubali lwandi; Naine nkabeba amano yandi. ¹⁸Pantu ndiswile namashiwi ayengi; umupashi muli nebo ukonjeba. ¹⁹Moneni, amabele yandi yali ngo mwangashi wakupikwapo uwakubula umwea; ukuba ati fipapa fyamyangashi pya, iikofwaya ukupalika. ²⁰Nkososa ukutla ntushe; nkoisula imilomo yandi; nokwasuka. ²¹Nshikolanga kapatulula; Nangufye kupela amashina yakucindika uuli onse. ²²Pantu ntaishiba fyakupela amashina yaifyo; umfwa nacita ico, uwambumbile kuti wapita bwangu.

Chapter 33

¹Eco nomba, Yobo, nkokupapata, umfwa ukusosa kwandi; umfwa kumashiwi yandi yonse. ²Nomba mona, ndiswile akanwa kandi; ululimi lwandi lulisosele mukanwa kandi. ³Amashiwi yandi yakofuma mukulungama kwa mutima wandi; imilomoyandi isosa amano yabune. ⁴Umupashi wakwa Lesa wali walimpanga; umupu wawamaka yonse walimpele ubumi, ⁵Umfwa kuti wacita, njasuka; pekanya amashiwi yobe pali nebo nokwiminina. ⁶Mona, ndifye ngawe mu mumenso yakwa Lesa; Nanebo napangilwa ukufuma kwi bumba. ⁷Mona, ububi bwandi tabwakakutinye; nangu ifisendo fyandi ukufina pali weba. ⁸Ulisosele mumatwi yandi; ndyumfwile iciunda cakulanda kwa mashiwi yobe, ⁹Ndimulungami kabili uwakubula akalema; ndiwakaele, kabili tamwa isambi muli nebo. ¹⁰Mona, Lesa ukofwaya inshila shakunsanshilamo; akombika ngo mulwani wakwe. ¹¹Ubika amakasa yandi mumakoli umona is=nshila shandi shonse. ¹²Mona, mulifi taulungeme-- Nkokwasuka, pantu Lesa walikulisha ukucila umuntu. ¹³Nindo ukoculila pali wo? Talubulula pafyo acita fyonse. ¹⁴Pantu Lesa usosa limo -- ee, libili lelo umuntu tacishiba. ¹⁵Muciloto, mucimonwa cabushiku, ulo utulo tukulu twapona pa bantu, mukusendama pabusanshi-- ¹⁶Elo Lesa waisua amatwi ya bantu, nokubatinya kufintinya, ¹⁷Mukuti afunyeumuntu mufya masambi fyakwe, nokufumya akatutumushi pali wo. ¹⁸Lesa asunga ubumi bwa muntu ukufuma ku cilindi, ubumi bwakwe ukufuma ku mfwa. ¹⁹Umuntu nao ulacenjeshiwa ku bukali pa busanshi bwakwe, nobukali bwakutwalilila mumufupa yakwe. ²⁰Icakutula ubumi bwakwe bwapata icilyo, kabilonumupashi wakwe wapata ifilyo fyakusasamusha. ²¹Umubili wakwe ulilikilwe icakutula taukomoneka; amafupa yakwe, ulo tayakomoneka, nomba yalikakatukile. ²²Mucine cine, umupashi wakwe ulitentemukile mupepi ya cilindi, ubumi bwakwe kulibo bukabila ukubonaula. ²³Lelo umfwa kuli malaika uwingamulandilako, umo ukfuma pekana, kukweba umuntu umuntu ifingawama paliwo, ²⁴Ukuba noluse paliwo nokulanda, 'Pususheni uyu muntu ukufuma kukuya kucilindi; ndisangile icakukombwela wo.' ²⁵Elo umubili wakwe ukoba uwakuyemba ukucila uwakanya; wabwekela kunshiku shabumusepela bwakwe. ²⁶Wo ukapela kuli Lesa, kabili Lesa akaba noluse kuli wo, pakutula ukamone icinso cakwa Lesa nensansa. Lesa ukapela umuntu ukucimfwa kwakwe. ²⁷Elo ulya muntu ukemba kuntashi yabantu banbi nokulanda, 'Nalicitileisambi kabili nalilufyenye ico cali icakulungama, lelo isambi lyandi talyakandilwe. ²⁸Lesa ulipuswishe umupashi wandi ukufuma kukuya mucilindi, ubumi bwandi bukonkanyapo ukumona ulubuto, ²⁹Moneni, Lesa ucitile fyonsefi fintu ku muntu, libili, ee, nemuku itatu. ³⁰Kukubweshwa umupashi wakwe ukufuma kucilindi, pakutula lulekusanikilwa nolubuto lwa bumi. ³¹Kutikisha, Yobo, kaili umfwa kuli nebo; batondolo kabili nkososa. ³²Umfwa uli nefyakulanda, ngasuka; sosa, pantu nkokabila ukushinikisha ukutula uli mubololoke. ³³Umfwa tefyo, kanshi umfwa kuli nebo; ikala tondolo, kabili nkokufunda amano."

Chapter 34

¹Ukucilapo, Elihu akokenyepo ukulanda. ²"kutikeni ku mashiwi yandi, mwebaume ba mano; ufwani kuli nevo, kuli mwe abakwete amano. ³Pantu ukutwi kulofwa amashiwi ifyo akanwa kasonda ifyakulya. ⁴Lekeni tusale fwebene icaku lungama lekeni twange fwebene icabune. ⁵Elyo yobo asosele; nevo ndimulungami, lelo Lesa alisendele isambu shandi. ⁶Ukufumyapo isambu shandi, nevo ndengelwe ukuba uwabufi icilonda candi icishipola, na ngula nevo shaba na lubembu. ⁷Muntushi uwaba nga Yobo, uunwa uku pumya nga meshi, ⁸ali apepi na ba citatubi, nokwenda na baume aba cita ubububifi? ⁹Ngefyo asosele, takuli kwangwa ku muntu ukusekesha Lesa. ¹⁰Kabili kutikeni kuli nevo, mwebaume abaishiba; cibe ukutali kufuma kuli Lesa ukucita ububifi; cibe ukutali ukufuma kuwapulamo ukucita ulubembu. ¹¹Pantu alambula umuntu ukulinga nane milimo yakwe; acita umuntu wonse ukwisa mukupoka icilambu mumusango wakwe. ¹²Icine cine, Lesa tacita nangu cimo icibipa, kabili uwamaka yonse tapinda mika ubupingushi. ¹³Nani uwa mubika cilogashi pe sonde? nani uwabika isondee lyonse pashiyakwe? ¹⁴Nga cakuti wabikile amatootokanyo ya kwefye pa mwine, kabili nga kutiabaweshakumwine umupashi wakwe no mweo wakwe, ¹⁵Kabili onse umunofu ukaloba pamo; umutunse akabwelala ku lukungunakabili. ¹⁶Apo nomba na mufwikisha, kutikeni ifi; kutikeni ku ciunda ceshiwi yandi. ¹⁷Bushe umo nga apata umulinganya kuti ateka? Bushe kuti waseka lesa, uwalungama kabili uwamaka? ¹⁸Lesa, uwasosele ku mfumu, 'uli cinangwa; alandile kuba mano, 'muli mbifi? ¹⁹Lesa, uushilanga akapatulula kutungulushi kabili uushisala uwamano umukakala ukusha umulanda pantu bonse mulimo waminwe yakwe. ²⁰Mushita iynono bali no kufwa; pakati kabushiku abantu ba kasukana kabili ba kapita; abantu abamaka bakasendwa, lelo tekuminwe ya bantu. ²¹Pantu ameso yakwa lesa yaba ku shila ya muntu alamona shonse itapulo shakwe. ²²Takwakabe imfifi nangu ukufita fititi umo abacita ifyabipa benga belama. ²³pantu Lesa tafwaya ukubebeta umuntu ukucilapo; takuli kukabila kumuntu ukuya ku ciso cakwe mukupingulwa. ²⁴Afwataula baume bamaka mutupimfya mushina bo pakuti cite muku pwililika ukufwailisha, ye abikapo bambi mucende shabo. ²⁵Muli iyishila ye wamano kuficitwa fyabo; ye aposele aba bantu mu bushiku, bo balyonaikile. ²⁶Pa lwalala lwa bantu, ye alibepeye bo pa mulandu wa bubifi bacitile kwati niba sakala. ²⁷Pantu bo balipili buka ukufuma mushila yakwe kabili balikana ukusumina iyili yonse ishila yakwe. ²⁸Muli iyishila, ba citile ukulila kwa bantu abalanda ukwisa kuli ye; ye aliufwile ukulila kwabucushi bwa bantu. ²⁹Ilyo aikele tondolo, ninani enga mwebaula? Nga afisa iciso cakwe. nani enga mumona? ateka inkopalwakwe ifyo atemenwe, ³⁰pakuti tulesa twa muntu twi teka, pakuti peba nangu umo uwa kucusha abantu. ³¹Limbi umo alanda kuli lesa, 'nishininwa, lelo shakacite isambi na kabili; ³²mfundeni nevo ico teti mbone nimbembuka, lelo shiletwalilila! ³³Bushe uletotokanya Lesa kuti apanika ulya muntu pa lubembu, apo wacitile ifyo Lesa tale fwaya ufwile wa sala, teine, kabili landa ifyo cili kabili ifyo wishibe. ³⁴Abaume ba mano bakandile kuli ne- icinecine bonse abamano abalengumfwa ba kalanda. ³⁵Yobo alandile ukwabula ukwishiba; amashiwi yakwe teyamano. ³⁶Nga eko yobo abikilwe mukwewa kunono kwa uyu mulandu wakwe pantu alelanda ngo mwaume wa bulamano. ³⁷Alundako bucisa nguka kumasambi yakwe; atotane nedupishakwe mukupumya mukati kesu alonganoka amashiwi ukupikana na Lesa.

Chapter 35

¹Icailapo e lihu ali alikonkenyepo, ukulanga ²Bushe ukutontonkanya uyu mulinganya ulo ukolanga, ni nsabu shandi pa cinso cakwa lesa ³Pantu ulepusha, cacinto ndo kwi nebo? kabili ningaba bwino nga nalicitile sambi? ⁴Uka kwasuka bonse webo na banobe, ⁵Lolesha mumulu, no kuumona; mona umulu, uwa lepesha ukukucila. ⁶⁷⁸Nga wali bembuka, busanso ndo ucita kuli lesa? Uga ubutalangani bobbe nga bwalitulika Pamulu, We nindo ukocita; kuli O. Nga uli mulungami, nindo wingapela Kuli O? Findo akapokelela ukufuma ku kuboko kobe? Ububifi bobbe kuli bwacena umuntu, ngefyo uli muntu, kabili ubulungami bobbe kuti bwa nonkesha wa muntu na u mbi. Pa mulanndu wamicitile lingi iyakutitikishiwa; abantua balalila; bako kuta mutule ukufuma ku maboko ya mpalume ⁹Afimba pa mulu wa mweshi no kutambalika ikumbu lyakwe poli yo. ¹⁰Ali shila umupaka wa kushinguluka Pamulu wa menshi nge cishilwa pakati ka kalubuto ne mfimfi; ¹¹Icenhi sha muulu sha tutuma no kupapuka pa kukalipila kwakwe, ¹²Atalalike babemba ku maka yakwe; pa kwishiba kwakwe ali talalike Rahab, ¹³Ku mupu wakwe alengele imyulu uku lengama; ku kuboko kwakwe kwa tulile iciswango ¹⁴calikufulumuk, Mona, iyi mipaka ya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelekesha uko tumfwa kuli yo ; nani enge luka ukubulukuta kwa maka yakwe?" ¹⁵Pomba mulai ubukali bwa kwetakanda, kabili taposako amano nangu pa nono ku butangani ¹⁶Eco yobo ayasamwine kanwa ukusosa fye ifya buwelewele; kwishi ba."

Chapter 36

¹Kabili Elihu akonkenyepo no kulanda, ²Nsuminisheni ukuti nsose panono ukutwalilila, elo ndemilango ifintu fimo pantu ni nkwata ifinono ifingi ukusosa mu bu cingililo kuli Lesa. ³Ndelomba amano yandi ukufuma ukutali, Nelesumi na ukuti ubulungami bwakwa kapanga wandi. ⁴Pantu icine cine icebo candi tacili no kuba ica bufi kuli umo uwakosoka mu mano ali na iwe. ⁵Mona, Lesa wa maka, elo tasula nangu umo, " aliba uwamaka mu kukosa mu kumfwisha. ⁶Tabaka umweo wa babifi abantu nomba ico acita acitile icalungama kuli abo aba cula. ⁷Tafumyapo amenso yakwe pa bantu abalungama lelo acita ukullosha bena pa fipuna nge ishamfumu umuyayaya, elo basumbulwa. ⁸Nga cakutula bakakilwa mu miyololo nokwi katwa muntambo sha ku cushiwa, ⁹Elyo alasokolola kuli bena ifyo bacitile, elo nefya bupulumushifyabo ne cilimba cabo. ¹⁰Ena elyo ala besula amatwi yabo na ku mafunde yakwe, elo no kubakomesha bena ukubwe lelamo ukufumako ku fya bu pulumushi. ¹¹Nga cakutula baumfwa kuli ena no ku mu shinshimuna bali no kwikala inshiku shabo mu kutunguluka ne myaka yabo mufyakwi kushiwa. ¹²Lelo, ngatabo mfwile, bali no ku pwishiwa ku luapanga bali no kufwa pantu tabakwata ukwishiba. ¹³Abo imbula Lesa mu mutima basunga ubukali bwabo; kabili tabalila ukwita ukuti bafwiwe nangula ilyo fye Lesa abapalafila. ¹⁴Bafwa muli bumisepela bwabo ne myeo yabo yaloba muli bacilende bwabo. ¹⁵Lesa apokolola abakocushiwa musango wakucushiwa kwabo alabebula amatwi yabo mu kupitila mu kutikishi wa kwabo. ¹⁶Icine, alefwiya uku mifumyamo mu bulanda bwenu no ku kufwala ku capabuka icifulo ico icishakwata ukucula elo kwena itabulo lyobe lili no kwa nshikwa ne fyalya ifyasulamo amafuta. ¹⁷Lelo webo waisulamo ubupingushi pa bantu ababubifi, ubupingushi no nalinyafye likwitatilila webo. ¹⁸Wileka ubukali bobu bu kutwaleku kupumya nangula icikalamba ce lambo cingakupilibula. ¹⁹Bushe ifyuma fyobe kuti fya ku nonshe iwe, pakuti tekuti ubr mu bulanda, nangu kuti ubulamba bonse bwa maka yobe uku kwafwa webo? ²⁰Wilafwaya nkukabili kwa bushiku, ukupanga ulubembu kwi ba mbi kulya abantu bacilikilwe muncende shabo. ²¹Cenjeleni ukuti mwipilibukila ku lubembu pantu mwaliba abakweshiba mu kucula pakutula mutaluke ukufuma ukucita ulubembu. ²²Mona Lesa nasumbulwa mu maka yakwe; nani uli kafundisha nga ena? ²³Nani uwacita ukumukambisha ena pa mulandu wa nshila yakwe? Nani anga sosa kuli ena; webo ulitile ukukana lungama? ²⁴Ibukisha ukulumbanya imilimo yakwe iyo abantu bembila. ²⁵Bonse abantu baliloleshe pa milimo iiyo lelo baliku imwena milimo apatali, ²⁶Mona, Lesa mukalamba, lelo tatwamumfwikisha bwimo, nempendwa ya myaka yakwe taingapendwa. ²⁷Pantu alakula amapompela ya menshi elo alalenga ukusunga lula ukuba imfula ukufuma kuti fubefube. ²⁸Ayo amakumbi yapongolwe panshi no kubonena mubwingi pa mutundu wa muntu muntunse. ²⁹Icine, bushe uli onse kuti aumfwa ukufushiwa kwa ku salangana kwa makumbi ne cibulukuto ukufuma mu musakuta wakwe? ³⁰Mona afungulula ukubyata kwalubuto ukushinguluko umwine no ku fimba mishila ya pali bamba. ³¹Muli iyi nshila alapingula abantu no ku pela ifya kulya mu bwingi. ³²Alesusha iminwe yakwe noku byata kwa nkuba kano aikonkomensha ukuti ipone ukusha icishibilo caiko. ³³Icibulumo cisoko icimwela, ne ngombe nayo kumfwa ukwisa kwi ciko.

Chapter 37

¹Muciine umutima wandi ukotutuma palici ukosela ukufuma pancende wauko ²Umfwa, alale,umfwa icongo ceshiwi lyakwe iciunda cikofuma mukanwa kakwe. ³Alalituma pesamba lyamulu onse kabili atuma ukubyata kwakwe mpela ye sonde.⁴Ishiwi libuluma panuma yaliko; alabulukuta ne shiwi lya bukatami bwakwe; takanya kubwata ulo ishiwi lyakwe lyaumfwika. ⁵Lesa abulukuta bunebune mwishiwi lyakwe. acita ifintu ifikulu ifyo tekuti twishibe. ⁶Pantu alanda kumfulayabungululu yakubuta ati pona pesonde; kabili naku tusansabalimi ati kulabe imfula iikulu.⁷Akany ukuboko kwamuntu onse ukubomba pakuti abantu bonse abo apangile bengamona ificitwa fyakwe. ⁸Elo ifinama fikali fyaya mukufisama nakabili shaikala muncende ya ⁹shiko. Ipunga lyafuma umolyaikala mukapinda kakukuso kabili nokutalala ukufuma mukusalangana kwa mwela ukufuma kukapinda kakukulyo.¹⁰Kumupu wakwe lesa kupelwa amenshi makasa; umutika wamenshi yakosa kubati cela. ¹¹Mucine abulunganika ikubulu lyakufika kucime; asalanganya kabyata kwakwe ukupulinkana mumakumbi.¹²Alensha amakumbi ukushinguluka mu bucingobwakwe, epakuti yengacita conse ico aya konkomesha peulu lyacalo conse. ¹³Acita fyonse ificitika; limolimo ficitikila kukulungamikwa, limolimo palwacalo cakwe, kabili limolimo nge milimo iya cipangano ca cicetekelo.¹⁴Umfwa kuli ci yobo; leka nokutontonkanya pamilimo yakwa lesa iyabune. ¹⁵Bushe walishiba ifyo lesa waikasha amakumbi no kukaka uyele yamfula ukubyata muli yo?¹⁶Bushe walishiba ukwelela kwa makumbi ifyakupapusha ifititwa fyakwa lesa; uwafuma luka mumano yakwe? ¹⁷Bushe walishiba icilenga ifya kufwala fyobe ukukaba ulo icalo cili tondolo pantu umwela wafuma kukapinda kakuli cipiko? ¹⁸Bushe kuti wafungulula ulwelele kubati fintu enga cita-ulwelele , lwaliba ulwakukosa kubati cilolani cacela cakwengulula? ¹⁹Tusambilishe fwebo ifyo tungasosa kuli wo, ico tekuti tutantike ukutatana kwesu pamulandu wakuti amano yesu yali mumfimi. ²⁰Bushe kuti twamweba ati ndefwaya ukulanda nobe? Bushe umuntu engatemwa ukumumina?²¹Nomba abantu tekuti baloleshe kukasuba ulo kabalikile mulwelele panuma umwela wapita ukupulinkana mumakumbi. ²²Ukufuma kukapinda kakukulo kwafuma ubukata bwa golide-pali lesa paba ubukatami bwakutinya.²³Palwa wa pulamo tekuti tumu sange walikwata ayakulu,tapondamika bupingushi kabili uwafuloubulungami. ²⁴Eico mwebantu mutineni Tabika amano kulya abo bonse abaimona abamano mumano yabo abene.

Chapter 38

¹Elo yahweh wa kitile Yobo ukufuma mucipupu icikali no kulanda, ²"Nani uyu ukoletemfinshi pamapange mukupitila mumashiwi ukulanda ifyakubulamo amano?" ³Nomba kaka nyemba ngo mwaume ico nkakwipusha amepusho, nobe uka ngasuka. ⁴Wali kwi ulo nakulile umufula we sonde? Njeba, ngoli kwetepo ubwishibilo ubukulu. ⁵Nani wapimine ubukulu bwaliko? Njeba, mfwa walishiba uwatambalikilepo umwando wakupiminako pali co? ⁶Nipi apo imifula yashimpilwe? Ninani washimpile ilibwe lyapacifutu. ⁷Ulo intanda shalucelo shalikwimbila pamo kabili bonse amana baume bakwa Lesa balikubilikisha nensansa? ⁸Bushe ninani waisele bamba ne fiseko ulo atunkile, kubati afumine mwifumo- ⁹Ulo napangile amakumbi icakufwala cakwe nemfinshi iyakutola kupombana kwaliko? ¹⁰Iyo elo nahilile bamba imipaka yandi kabili elo nabikileko amaingwe nefiseko, ¹¹Kabili elo na webele, upelele apa, lelo wicilapo pano epo nebo nkabika umupaka wacilumba ca amaba yobe: ¹²Bushe walyebapo ulucelo ifyakucita nangula ukwishiba kundwa wakumaca icifulo cakwe. ¹³pakuti cinge katilila ye sonde noku sunkanya ababifi? ¹⁴Insonde lilyalukile muku moneka ngefyo ibumba ifyo lyaluka pesamba lyacikakatikilo; fyonse fintu apofyabafile moneka bwino ku bati kufungwa kwansalu. ¹⁵ukufuma kubantu ababi 'ulubuto lulifuminapo; nokusumbuka kwakuboko kwabo kulifunikile. ¹⁶Bushe wali yako kuntulo ya menshi yakuli bamba? Bushe walitala awenda mumpalapala ya menshi? ¹⁷Bushe impongolo sha mfwa shali sokololwa kuli webo? Bushe wali monapo impongolo shacinshingwa ca mfwa? ¹⁸Bushe mwalyumfwikisha ukupabuka kwe sonde? njeba, ngawalishiba fyonse. ¹⁹Ilikwisa inshila yakuya mukutusha kuncende ya lubuto-palwa mfinshi, ilikwisa incende? ²⁰Bushe kuti watungulula ulubuto nemfifi kuncende yamilimo yafiko? Bushe kuti wasanga nshila ukubwelela kuma yanda yafiko? ²¹Tekutwishika walishiba, pantu walifyelwe lulya; impendwa yanshiku shonse shalikulisha! ²²Bushe walingilamo munatala yamfula ya bungululu, nangu walimonapo amatala yepunga, ²³Iffintu ifyo ne bo nasungile munshita yamafya, pa nshiku sha bulwi ne nkondo? ²⁴Ili kwisa inshila umwayakanikila ulubuto kabili nikwisa kusalanganina umwela wa ku kabanga pano pe sonde? ²⁵Bushe ninani uwapangile imimbwa yaku mulamba wa mfula, nangu ninani wapangile icibulukuto umwakupita, ²⁶ukulenga ukuti iloke pafyalo uko uku ataba muntu, kabili mu matololo, umo utaba nangu umo, ²⁷ukusekesha ifibolya ne ncende shaku sulwa, kabili kukulenga umushili wisule mo ifyani? ²⁸Bushe mfula yali kwata wishi nangu, nibashibo ndo abaponye cine? ²⁹Nimwifumo ndo amenshi makasa ya fuma? ninani wafyele imfubishi ukufuma mwiulu? ³⁰Amenshi yalifisama ayene kabili noku sanguka kubati libwe; icapeulu lya menshi casanguka ukukosa. ³¹Kuti wakaka iminyololo pantanda nokukakula insambo sha Orion? ³²kuti watungulula ifipinda bushiku ukumoneka munshi ta yafiko iiluntuntulu? kuti watungulula bere nabana bakwe? ³³Bushe walishiba amafunde ya mulu? kuti wapekanisha incende ifunde lya mulu pesonde? ³⁴Kuti wasansula ishiwi lyobe ukufika muma kumbi, pakutila ubwingi bwamenshi yamfula yengakufimba? ³⁵Bushe kuti watuma ifikakwilo fyaku byata pakuti kwingafuma? pakuti fimalanda kuli webo ati; Epotuli pano? ³⁶Nani wabika amano mumakumbi nangu ukupela ukwishiba kucine? ³⁷Ninani uwingapenda amakumbi kukwishiba kwakwe ninani uwingetila amenshi ukufuma kuli tunakafu kaula twamumulu. ³⁸ulo ulukungu lwakosa ne fibungululwe fyesonde fyaikatana pamo? ³⁹Kuti wapalukila mukota wa nkalamo ifyakulya nangu ukwikusha umulyoyo wabana nkalamo? ⁴⁰Ulo bako alangana muncende shaiko nokufisamina icakwikata? ⁴¹Ninani winga pekonishisha bamwankole ifya kulya ulo abana babo bakolilila kuli Lesa nokutelententa pakubulilwa ifyakulya?

Chapter 39

¹Bushe walishiba ninshita ndo ifibushi mabwe shifyala utwana twa nshiko? kuti wamona ilyo nsebula iko tandwa? ²Kuti wapenda imyeshi ilinefumo? Busshe wali shiba inshita ulo shi fyala abana bashiko?³Shikontamina panshi noku fyala abanabashiko kabili elo shipwisha ubukali bwampapo. ⁴Utwana twashiko twisa kuba utwakosa nokukulilamu chonde palwalala; tulefuma kabili nokukana kubwela kabili. ⁵Nani alenga kabalwe wampangaa ukuya uwakaele? ninani wakakwile ifikkilo fya kwakabalwe uu butukisha. ⁶Uwa napangile ingánda mu Arabah ngánda yakwe mu calo camucele?⁷Alaseka mukapuni ku cango ca musumba; lomfwa congo kuba kopunda. ⁸Alenda uko mumpili ngo mukuni wakwe ; kulya afya icimuti conse iciteku kukulya. ⁹Bushe imboo kuti yatemwa ukukubombola?bushe kuti yasumina ukwikala mucu nkolobondo cobe? ¹⁰bushe kuti wa bomfya imyando ukwikata imbo mu mifola? Bushe kuti waimba imikonko ulo kukonkapanuma?¹¹Bushe kuti wamucetekela pantu ali kwatishe amaka? Bushe kuti wamushila imilimo yobe ukucita? ¹²Bushae kuti washintilila pali wo ukulete nseke kungánda, ukulonganya inseke pacipumino?¹³Amapinda ya mbuni ya pupuka cilumbalumba, lelo masako namapindo ya kutemwa? ¹⁴Pantu alasha amani yakwe pe sonde, nokuya leka yakwate iciku bilila mulukungu; ¹⁵Ala laba ukuti ukasa kuti lwa yatoba nangula ukuti inama yampanganga yaya nyantaula. ¹⁶Acita ubunkalwe kubana bakwe abanono kwati tebakwe; Talina ukuti ukucucutika kwakwe kuti kwaba kwafye, ¹⁷pantu Lesa ali mupokele amano kabili tamulepo nokwiluka. ¹⁸ulo afulumuka, ala seka mu kapuni pali kabalwe no ulipo. ¹⁹bushe walipela amaka kuli kabalwe? Bushe uli mufwikile mumukoshi wakwe na amasense yakwe? ²⁰bushe walibala aumucita ukuttoloka ukubati nimakanta ukulila kwakwe kwa kwakutinya. ²¹Afukaula mubulamba nokusaminwa mu maka yakwe; afumina mukukumanya ifyanso. ²²ula pumya umwenso nokutuma iyoo; tashintuka ukufuma kulu panga. ²³imifwi ibutukila mumbafu shakwe pamo ne fumo ilya kutwa nkafumo. ²⁴Alamine umushili nokutinya bobukali; paciunda ca ntandala, tekuti eminine muncende imo. ²⁵Ilyo lyonso ipengs lyslils; slsnds,"Eya ! Anunsha ubulwi ukufuma apatali-ukululuma kwacongo caba kalamba baba shilika noku welesha. ²⁶Bushe mucetekanya obe ukuti pungwa ukaleela, ukuti atambalike amapindo yakwe kukapinda kakulyo?²⁷Bushe ni mukupingula kobe eko kapumpe aye mumulu kabili noku panga icinsa muncrndi isha mumulu? ²⁸Ekala pampili nokupanga ingánda yakwe paka nsonshi kampili, incende iya po kwa. ²⁹Ukufuma palya afwailapo ifya kutakanya; amenso yakwe yafimona ukufuma ukutali. ³⁰Utwana twakwe nato tunwa umulopa ukuli ifitumbi eko ali."

Chapter 40

¹Yahwe walikonkenyepo ukusosa kuli Jon; walandile, ²"Nga uuli onse uukafwaisha kukutalika eshe ukulungika impalume? uukotali kana na Lesa, lekeni asuke." ³Elo Yobo walyasukile Yahweh noku landa, ⁴"mona, nshilingile; kuti nakwasuka shani? mbika ukuboko kwandi pakanwa. ⁵Nasosele umuku umo kabili nshakasuke icine cine , imiku ibili, Lelo nsha katwalilile ukulapo." ⁶Elo yahweh walyasukile Yabo mucinkukuma icakutinya nokulanda, ⁷"Nomba kakisha umushipi be ngo mwaume, iconka kwipusha amepusho, kabili ufwale ukungasuka. ⁸Emukuti webo ukalanda ati nshaba no muli nganya? Bushe webo ukanseka ico Lumbi ukailumbula ukuba umulungami. ⁹Walikwata ukuboko ngo kwakwa Lesa. kabili kuti wabulukuta ne shiwi kubati lyakwe? ¹⁰Nomba ifwike we mwine mu bukata no bucindami; fwala wemwine mu bucindami na mululumbi. ¹¹Salanganya nause ukucila no bukali bobe; Lolesha onse uuli ne nsansa noku mubweshi panshi. ¹²Lolesha pali uyo onse uu sansamukile noku muleta panshi. nyantawila panshi imbifi shabanru apo shi minine. ¹³Bashikeni mumushili bonse kakeni ifinso fwabo muncende umwafisama. ¹⁴Elo naine wine nkasuminisha palwa iwe ukuti ukuboko ukwa ku kulyo kuti kwa ku pususha. ¹⁵Lolesha nomba pali behmoth, ico napangile ulo nakupangile; alya icani nge mboo. ¹⁶Mona nomba, amaka yakwe yaba mu mfyio shakwe; amaka yakwe mumunofu wamu lufumo lwakwe ¹⁷Apanga umucila wakwe nga cedar;ubushipa bwamatanta bwalisuntinkanapamo. ¹⁸Amafupa yakwe ngo tumi longoti twa Bronze; Amalu yakwe yaba ngi tumingwala twa iron. ¹⁹E mfumu pafibumbwa fya kwa Lesa. Lesa eko fe ,uwamupangile ewinga mucimfya. ²⁰Ico mpili shi mupela ifyakulya ifinama fyamumpanga fyangala mupepi. ²¹Walambala munshi yafilimwa fya Lotus mucintelelwe cama tete, mumi marshes. ²²Ifilimwa fya lotus, fya mufimba icintelelwe ifimuti fyamumana fyonse fyalimushingu lwike. ²³Mona, ngomulonga yaisusha ululama tatina;ali uwaicetekela, Nangula Jordan apabuke ukufika mukanwa. ²⁴Bushe umo kuti amulobba nendobo nangula uwinga mutunga mu myona neci lobo.

Chapter 41

¹Bushe kuti waloba ingwena ku kalobo nangula kuti wakak incendwa yaiko kukalobo? ²Bushe kuti wabika intambo mu myona yaiko, nangula ukualasa mu ncedwa yaiko na kalobo? ³Bushe kuti afusha ukupapata kuli nevo? Bushe kuti asosa amashiwi ayakunakilila kuli nevo? ⁴Bushe kuti acita icipangano nobe ukuti umusende ngo wacinto umuyayaya. ⁵Bushe kuti wayangala nankwe ngefyo angala ne coni? Bushe kuti wamukakula pakati ababomfi bobo abanakashi balemwangasha? ⁶Bushe amabumba ya bapau kuti bakabushanyapo pali o? Bushe kuti bamyakanya no kushitisha paba makwebo? ⁷Kuti waisusha mu mpapa yakwe amafumo ya nkalwe nangu umutwe wakwe ne mwela? ⁸Bika ukuboko kwakwe pali wo umukufye umo, kabili ukebukisha ubulwi tawakabwekeshepo. ⁹Mona, isubilo lya onse acita ifyabufi; Bushe te onse anga funtulwa panshi pakumonafye? ¹⁰Takuli uwingapama ukutendeka ingwena; ninani, nomba, uyo uukoiminina pali nevo? ¹¹Nani uwabalilepo ukupa icili cinse kuli ne pakuti mubweshe? Conse icaba pe samba lya mulu candi. ¹²Ntakekalepo tondolo palwa mulu ya ngwena, nangula pa mulandu wa maka yakwe, nangula palwa kuyemba kwakwe. ¹³Nani anga funda mpapa yakwe? Nani engapulinkanya mu cakufwala cakwe? ¹⁴Nani engesula ifiseko fya menso yakwe -- ifyashinguluka na meno yakwe, ayakutinya? ¹⁵Inuma yakwe ya pangwa ne milale ya mamba yalilundinkana kwati bakakatikapofye. ¹⁶Limo lilipalamine kuli nankwe icakuti tapali mwela wingsa pali wo. ¹⁷Yalilambatana kuli limo neli nankwe yalakakatana, ukuti teti yapatukane; ¹⁸Ukufoloma kwakwe kubyasha ulubuto; amenso yakwe yali nge kopyo shapali kundwe. ¹⁹Ukufuma mukanwa kakwe muya imwenge. nsanse sha mulilo shikofuma. ²⁰Mumyona yakwe mufuma icushi nge nongo inkobilauka pa mulilo uyo bakunkileko pakuti ukabishe. ²¹Ukupema kwakwe kubilimuna amalasha ku cimbilimbili umulilo ufuma mukanwa kakwe. ²²Mumukoshi wakwe mwaba amaka no mwenso ucinda pantanshi yakwe. ²³Impika sha munofu wakwe shalilundikana pamo shalikos pali wo; teti shi seshiwe. ²⁴Umutima wakwe wakukosa nge libwe-- icine wakukosa nge mpelo ya panshi. ²⁵Umfwa ngaibuka umwine, no tumilungu tulatina; umulandu wa mwenso, tulabwelela ku numa. ²⁶Ngo lupanga lwa mulasa, talucita nangula kamo kabili nangula lifumo, umufwi, nangula canso conse ica kutwa. ²⁷Amona kela nge cani, no mukuba kwati cimuti ca kuboko. ²⁸Imwela tailenga ukubutuka; kuli wo amabwe yamu malekeni ya cabecabe. ²⁹Inkonto imoneka kwati cani; ulaseka ukutenta kwefumo likopupuka. ³⁰Palufumu lwakwe paba utupimfya twakutwe nge nongo iyakutobaika; asha umukulu mu matipa kwati caku pelelako. ³¹Alenga amenshi ukushunda nge nongo ya menshi aya kubilauka; acita bamba nge nongo ya musashi. ³²Umo apita mushala mukobeka; umo kuti watontonkanya kwati ameshi yali kwte imfwi. ³³Pano calo tapaba uwalingana na o, uwapangwa ukwikala ukwakubula umwenso. ³⁴Amona conse ica filumba; ni mfumu pa bana baume ba cilumba."

Chapter 42

¹Elyo Job ayasukile Yahweh no kulanda, ²"Ndishibile ukutila kuti mwacita ifintu fyonse, ukuti nobufwayo bwenu tekuti bukanishiwe. ³Ninani uyo utakwete mano ukocilikila amapange?" Icine, ndi soselo ifintu ifyo ntaumfwile, ifintu ifyakukosa kuli nevo uku fyumfwa, ifyo ntabilepo. ⁴Walandile kuli nevo, 'Umfwa, nomba, kabili nkososa; nkokwipusha ifintu, kabili ukonjeba; ⁵Nalyumfwile pali webo ku matwi yandi ifyakumfwa, lelo nomba amenso yandi yalikumwene. ⁶Eco Nkoisusha ne mwine; nkolapila mu lukungu na mumitoi." ⁷Caishile kuba ukti panuma alandile aya mashiwi kuli Yobo, Yahweh walandile kuli Eliphas umwina Temani, "Ubukali bwandi bulimine pali webo na banobe babili, pantu tamwali kusosa pali nevo icakulungama. ngefyo umubomfi wandi Yobo alikucita. ⁸Eco nomba, piteni mwebene ingombe ishilume cinelubali naba pumbwe. Cinelubali, kabuyeni, ku mubomfi wandi Yobo, kabili itulileni imitulo ya koca, umubomfi wandi. Yobo akomipepela, kabili mkopokelela anmapepo yakwe, ppakuti ni micita cibi pa bupumbu bwenu. Tamwalandapo icisuma pali nevo, ngefyo umubomfi wandi Yobo acitile." ⁹Eco Eliphas umwina Temai, Bildad umwina Shuli, kabili na Sophali umwina Ngamati balile no kucita ifyo Yahweh aba konkomeshe, kabili Yahweh walipokelele Yobo. ¹⁰Ilyo Yobo wapepele abanankwe. Yahweh walimubweshe ishuko lyakwe. Yahweh walimupele imiku ibili ukucila pafyo wakwete kale. ¹¹Elyo bonse bawabo bakwa Yobo, nabankashi yakwe bonse, na bonse abamwishibie kale, baishile kuli wono kulya icakulya nankwe munganda yakwe. Bamulilile ubulanda nokumukoselesha pa busanso bonse ubo Yahweh waletete pali wo, kabili cila umo wapele Yobo icipinfya ca silfele ni ninda minwe ya Gilide. ¹²Yahweh wapalile ukulekelesha kwa bumi bwakwa Yobo ukucila ubwa ntashi; akwete impaanga amakana ikumi na yane, kabili ne ngamila amakana mutanda, kabili ne ne ngombe sha makoli, ikana, kabili ne mpunda nkota ikana limo. ¹³Kabili akwete abana baume cine lubali nabana banakashi batatu, ¹⁴Ainike umwana wakwe umwanakashi uwantanshi Jemimah, uwqa cibili Kesia, kabili uwacitatu Kelen-Happuch. ¹⁵Mu calo conse takwali abanakashi abasangilwe ukuyemba nga ba mwana Yobo. Wishibo walibapele icabupyani pamo ne ndume shabo. ¹⁶Panuma ya ici, Yobo walikele imyaka 140: abwene abana bakwe abaume na bana ba bana bakwe abaume, ukufika ku nkulo shine. ¹⁷Elyo Yobo afwile, umukote uwanshiku ishingi.

Psalms

Chapter 1

¹Wakushuka umuntu uutendela mumano aya panda ababifi, nangu ukwiminina pamo na ba bembu, nangufye ukulekwikala naba miponto. ²Nomba ukubekwa kwakwe kwaliba mu mafunde yakwa Yawe, kabili mumafunde yakwe ala fitontonyapo akasuba nobushiku. ³Akaba kubati cimuti ico balimba pali tumilonga twa menshi icitwale fisabo fyaciko munshita yaciko, ico amabula yaciko tayalokota; conse ico akalekucita cikalekupalwa. ⁴Ababifi tababa ifyo iyo, lelo baba kubati misungu iyulululwa ku mwela. ⁵Eco ababifi tabakeminine mubupingushi nangu fye ababembu mulukuta lwabalungami. ⁶Pantu Yawe alishiba imibele yabalungami, lelo imibele yababembu ikaloba.

Chapter 2

¹Findo ifyo inko shalunkanina, kabili findo ifyo abantu bakopangila amapange ayebusha? ²basha mfumu bapali lino isonde baliminina bonse ne ntungulushi shonse pamo ba imina Yawe no kwimina kalubula wakwe, nokulanda ati, ³"Natuputaule ififungilo fyabo ifyo ba bika pali fwebo, nokusukusa imiyololo yabo." ⁴Uyo uwaikala mu myulu akaseka pali bena shi kulu akabapunya bena. ⁵Elo akalanda kuli boo mubukali bwakwe kabili mu cifukushi cakwe no kubeba mukubasakamika ati, ⁶"Nebo ne mwine, nalisuba imfumu yandi mu Zioni, ulupili lwandi ulwa mushilo. Nkabilisha ulwacipope cakwa Yawe. ⁷Alilandile kuli nevo, ati, "uli mwana wandi umwaume! ubwalelo nasanguka wiso. ⁸Ungipushe nevo, kabili nkonkupela webo inko ngekwatwa cobe kabili impela shapano isonde e cakaniko cobe. ⁹Ukaciputula kunkoto yacela; kubati ninongo yamu bumfi, ukabashinaula mu tupimfya tupimfya." ¹⁰Eco nomba, mwebo mwesha mfumu, mube abakusokwa; shilimukeni, mwebo mweba pingushi ba pa calo. ¹¹Shinshimwineni Yawe mukatina kabili angeni mukututuma. ¹²Tomoneni umwana mwaume epali aba nobukali kuli mwebo, pantu muli nokufwa ulofye ubukali bwakwe bukapyo pakashitafye. ifyo baba abakushuka bonse abo aboba muli ena.

Chapter 3

Ilumbo lyakwa Dabidi, ulo afulumukile ukufuma kuli Abalomu umwana mwaume wakwe.¹Yawe, Bushe abalwani bandi baliba banga! abengi balingimine nevo. ²Abengi bakolanda pali nevo" tapalipo ubwafwilisho pali ena ukufuma kuli Lesa.³Nomba webo, Yawe uli nkwela ukunshinguluka nevo, nimwebo ubukata bwandi kabili niwebo uwakwinuna umutwe wandi. ⁴Nabilimba ishiwi lyandi kuli Yawe, kabili angasuka ukufuma ku lupili lwakwe ulwamushilo.⁵Nalisendeme panshi nokulala utulo; nalishibukile pantu Yawe alincingilile nevo. ⁶Ntakatine mabumba yabantu abaibikapo ukunjimina nevo mu ntunga shonse.⁷Imeni, Yawe! mpususheni nevo Lesa wangi! pantu muli nokupumaula aba lwani bandi bonse pa micendwa; muli nokuto baula ameno yababifi. ⁸Ubupususho bufuma kuli Yawe Leken Amapalo yenu yabe pa bantu benu.

Chapter 4

¹Ngasukeni nebo ulo nkomikuta mwe Lesa wabulungami bwandi; mpeni icipinfda ulo ndi mukumanama. kwateni inkumbu pali nebo nokukutika kwipepo lyandi.²Mwebo mwebantu, nilwisa ulo mukapilibula umucinshi wandi mukusebana? nilwisa ulo mukatemwa ico icafyefye nokufwaya ifyabufi? ³Nomba ishibeni ukweba ayi Yawe ali iipatulako kuli tu Lesa ku mwiine. Yawe akakutika ulo nkakuta kuli ena.⁴Tutumeni mu mwenso, nomba mwibembuka! etatulen mu mitima yenu mubusanshi bwebu nokuba tondolo. ⁵Peleeni amalambo yabulungami nokubika icicetekela muli Yawe.⁶Abengi balabila ukweba ati, " ninani uukatulanga fwebo ifilifyonse ifya bune?" Yawe, sumbwileni ulubuto lwa cinso cenu fwebo. ⁷Mulipele umutima wandi ukucankwa ukwakicilamo ukucila bambi bakwata ulo ingano shabo ne myangashi yabo iipyua nga fyafula. ⁸Nimumutende emo nkosendama no kulala utulo, kuli mwebo mwekafye, Yawe nengeni umutende uo kucingililwa.

Chapter 5

¹Ulwa ngomba; nkalamba nefibombelo fyakukupiminako umwela ilumbo lyakwa Dabid.²Kutikeni kuciunda cakukuta kwandi, mwemfumu yandi elo Lesa wandi pakwebati nikuli mwebo eko nkopepa.³Yawe mulucelo; mulomfwa ukulila kwandi mulukelo nkoleta ukulilishanya kwandi kuli mwebo nokupembela mwisubilo.⁴Mucacine tamulipo Lesa uukosuminisha ifya bubifi, Abantu ba bubi taba kalekuba abeni benu.⁵Abamataki tabakemininepo mu cinso cenu mwalipata bonse abacitefyakubipa.⁶Mukonaula ababufi Yawe alipata abafyongo elo nabantu abakufutika.⁷Lelo nebo pomulandu wa bukulubwa cipingano ca citetekelo cenu, nkoisa mu nganda yenu, mukulangilila nkafukama panshi ukulekulungutana kwi Hema lyenu ilyamushilo.⁸Iye shikulu tungululeni nebo mu bulungami bwenu pa mulandu waba lwani bandi, mulekuta mbalike nshila yenu pali nebo.⁹Pakwebati tamwaba icacine mu kanwa kabo, mukati ka mibele yabo muli ububi; umukolomino wabo ninindi iyakukenama, ba ponta nolu limi lwanbo.¹⁰Mulekuba lenga bamulandu, Lesa lengeni amapange yabo yabe ekuwa kwabo! Basokoleni pa membu shabo ishakufulisha pakwebati balibembukileee mwebo.¹¹Lelo abobonse abakauba muli mwebo bengale kusansamuka; mulekuba leka lyonse balekwaula lyonse munsansa pakwebati mulaba cingilila Balekeni balekusansa mukila. muli mwebo abo abatenwa ishina lyenu.¹²Pantu mwebo mukapala abalungama Yawe mukabashinguka nobucingo ukwakuba kubati ninkwela.

Chapter 6

Ulwa ngombe nkalamba; tutambo twafisolobelo, ukubika ku musango wa bena sheminiti. Ilumbo lyakwa Dabidi. ¹Yawe mwinkalipila mu bukali nangu ukwebaula mu cipyu cenu. ²Mbeeleni uluse nebo, Yawe, pantu Nebo ndinakukile, mposheni, Yawe, pantu amafupa yakosokona. ³Umweo wandi nao ulisakamikilwe sana. Lelo webo, Yawe kufika ku nshita ndi ici cikotwa lilila? ⁴Bweluluka, Yawe! mpususha, mpususha nebo pamulandu wa cipangano ca bucishinka bobo. ⁵Pantu mumfwa tamwaba kwibukisha webo. kumbo nani akakupela amatotelo? ⁶Nebo ndi nakile ku fyaku languluka kwandi; ubushiku bonse ndatomposha ubusanshi bwandi ne minsoshi; Nebo nsamba icipuna candi ne minsoshi yandi. ⁷Amenso yandi yakoya ya leshibantukila ku cikanko yakoya yakonakilako pamulandu wa balwani bandi bonse. ⁸Fumeniko kuli nebo, bonse mwebo mwe bacita ulubembu; pantu Yawe alyumfwile iciunda ca kulilishika kwandi. ⁹Yawe alyumfwile ukupapata kwaku mbelela uluse; Yawe alipokelele ipepo lyandi. ¹⁰Bonse abalwani bandi bakalengwa insoni no kuculuka ukulamba. Bena ba kaluluka kabili napopenefye bakaba nenshini.

Chapter 7

Inyimbo shakwa Dabidi, isho aimbile Yawe ulwa pa mashiwi ya kwa kush u mwina Benjamiti.¹Yawe Lesa wandi, Nebo nguba muli webo! mpususha nebo ukufuma kuli abo bonse abako nsowa, noku ntuula.²Umfwa tefyo, bena bakandepula pakati kubati ni nkalamo, ukundepaula mu tupimfya ukwa kubula nangu umo uwakwangwa ukuleta nebo ku bucingo.³Yawe Lesa wandi, umfwa ndicitile ici, kabili pali umulandu pa munwe yandi-⁴nga Nebo ndicitile fyabubi kuli ena u wali no mutende na nebo, nangu u kubulwa amano u kucena umulwani wandi u kwabula umulandu, elo u fweni amashiwi yandi.⁵Elo lekeni umulwani wandi asupile u mweo elo angikate; lekeni ena anyantaule u mweo wandi kumushili no kulambalika umucinshi mu lukungu.⁶Imeni, Yawe, mubukali bwenu, iminina pafya bukali bwa balwani bandi; alamuka pa mulandu wakwa nebo elo usendepo ifya bupingushi bwa bulungami ifyo mwalandila.⁷Ifyalo filikolongene fyonse ukushunguluka mwebo; senda nakabili incende yobe iya lungama pali bena.⁸Yawe, pinguleni inko; mpaleni nebo, Yawe, pa kweba ati, Nebo ndi mulungami elo uwakahale, mwe bakupulamo.⁹Lekeni imicitile yakubipa iya babifi ise ku kupwa, lelo pampamikeneni abantu abalungama, Lesa wa bulungami, mweo mwe bapelulula mitima namatontonkanyo.¹⁰Ubucingo bwandi bwisa ukulekufuma kuli Lesa, upususha abakoloka mu mutima.¹¹Lesa nika pingula wa bulungami, Lesa uyo uwaba necipyu cila bushiku.¹²Nga umuntu takalapila Lesa, akanona u lupanga lwakwe elo nokulakupekanya ubuta bwakwe ku bulwi.¹³Ala pekanya ukulekubomfya i fyanso ena; alapanga imifwi ukulekuicita iya kutwa.¹⁴Ulekutontonkanya pali umo uyo uli pabukulu no bubifi; uyo ukoimita nama pange ya bonaushi, uyo ukofyala ubufi ubwakubipa.¹⁵Alipangile icilindi elo nokucimba elo aliponene mu cilindi ico aipangile.¹⁶Amapange yakwe umwine ayabonaushi yabwelele ku mutwe wakwe umwine, pantu ubukali bwakwe butentemukila pa mutwe wakwe umwine.¹⁷Nkopela amatotelo kuli Yawe pa luse lwakwe; Nkoimba amalumbo kuli Yawe u wapulamo.

Chapter 8

Ulwa ngoma nkalamba; ukulekubika mu musango wa gittitho ulwa malumbo lwa kwa Dabidi. ¹Yawe Lesa wesu, ifyo lyaba likankala shina lyenu mwi Isonde lyonse, mwebo mwebalanga bukata bwenu pamulu wa myulu.

²Ukulekufuma mutunwa twana tunono elo no tuleonka mwalipampamika amalumbo pa mulu wa balwani babo ukulekuti bonse abalwani elo no wa cilandushi ukulekuloba. ³Ulo nkolalesha pa mulu pa mulu yobe, lyo Iminwe yapanga, umweshi elo ne ntanda, iyo wabika u ncende. ⁴Bwa ndo ubucindami bwa muntunse ukwebati mwebo mulekubukisha, nolo mutundu wa muntu ukwebati mulekumupempula? ⁵Lelo mwalibacefyako panono ku fibumbwa fya mu myulu elo mwalibafwika ubukata elo no bucindami. ⁶Mwalimulenga ukulekuteka imilimo yakuminwe yenu; mwalibika ifintu fyonse panshi ya makasa yakwe. ⁷Impanga shonse elo ne gombe, nolo fye inama sha mu pmanga, ⁸Ifyoni fya mu lwelele, elo ne sabi lyamuli bemba, nasyonse ifyo ifikopita mu mukuku wa muli ba bemba. ⁹Yawe Lesa wesu, ifyo lyaba likankala Ishina lyenu mwi sonda lyonse.

Chapter 9

Ulwa gomba nkalamba; ukulekubika mu musango wa mutilabene. Amalumbo yakwa Dabidi. ¹Nalekutotela kuli Yawe no mutima wandi onse; nalekulanda pa fyakupesha amano fyenu fyonse. ²Nalekusansamuka elo nokulekwanga muli webo; Nalekwimba ukulumbanya ishina lyenu, mweba kupulamo! ³Ulo abalwani banci bakobwela kunuma, bakoipununa elo nokuloba ku cinso cobe. ⁴Pantu ulicingilile mulandu wandi uwakulungama; ulikele pa cipuna cobe ca bufuma, kapingula wa bulungami! ⁵Walyebawile inko; walyonawile ababifi; ulipashile amashina yabo muyayaya umuyayaya. ⁶Abalwani balishimine nga mapopa ya pe ulo mwapololola imisumba yabo. Fyonse ifibukisho fyabo fililobe! ⁷Lelo Yawe alikalilile umuyayaya; alipampamike icipuna ca bufumu bwakwe pa bulungami. ⁸Akalekupingula calo no bulungami; elo akalekucita ubupingushi pa nko no mulinganya. ⁹Yawe nakabili akalekuba umwakufisama abacincitilwa, umwakufisama mu nshita yakulekucula. ¹⁰Abo abeshibile ishina lyobe bacetekela muli webo, pantu webo, Yawe, taulekelesha abo abakokufwaya. ¹¹Imbeni amalumbo kuli Yawe, uyo ukoteka mu Sioni; mulekulanda ku nko ifyo acita. ¹²Pantu Lesa uulandula ukusunga umulopa akoibukisha; talaba ukulila kwa ba kocincitilwa. ¹³Ulekuba no luse kuli nebo, Yawe; Mona ifyo kocincitilwa kuli abo abampata, webo wenkonsumbula ukulekufuma kumpongolo sha ku mfwa. ¹⁴Yangu, ukulekuti ndekulondolola ukumbanya kobe konse. Mu mpongolo sha mwna mwanakashi wa Sione nalekumusekelela mwipusukilo lyenu! ¹⁵Inko shilibile mu cilindi ico shaipangule; makasa yabo yaliketwe mwisumbu ilyo baifishile. ¹⁶Yawe alilengele umwine ukulekwishibikwa; alicitile ubupingushi; ababifi baliketwe mu citeyo ca micitile yabo abene. ¹⁷Ababifi balibwelele kunuma ele balituminwe ku mbio, inko shonse isho ishalabile Lesa. ¹⁸Pantu abakoikabila tabakalekulabwa lyonse, nolo ukulekutetekela ku bakotitikishiwa tabakalekuloba umuyayaya. ¹⁹Imeni, Yawe; mwilekuleka umuntu ukulekunyansha; lekeni, inko shikopingulwa ku cinso cenu. ²⁰Batinyeni, Yawe; lkeni inko shilekwishiba ukwebati bantu fye.

Chapter 10

¹Nindo, Yawe, mukoimininina apatali? Nindo mukoifishila mwebene munshita ya mafya? ²pamulandu wakupama kwabo, abantu ababifi bakopepeka abalanda; lelo nkopapata lekeni umubifi alekuba uwakwitatwa palwa mapange yabo ayo baelenganya. ³Elo muntu umubifi aintutumuna kumapange yakwe aykushika mucakukabila; ali palile mutututlu no kulekutuka Yawe. ⁴Umuntu umubifi aliba necinso icakeima; takabila Lesa. Tabala kutontontokanya pali Lesa pamulandu wakwebati tasakamana nolo panono pali ena. ⁵Aliba uwa kucingililwa panshita shonse, lelo ifipope fyenu ifyakulungama fililepeshe kuli ena; alaputa paba balwani bakwe bonse. ⁶Alalanda mukati ka mutima wakwe, "Nebo shakatale kufilwa; ukupita munkulo shonse nebo shaka kumanye balwani." ⁷Akanwa kakwe kaisulwamo matipu elo na fya kufutika, namashiwi ayakukalifya; ululimi lwakwe lulacena no konaula. ⁸Alalilela umwa kullalilila mupepi ne mishi; mucende shakama amo epaila ababula mulandu; amenso yakwe yalalolesha kuli bamo abakubula abakubafwa. ⁹Alalalila umwakubelama nge nkalamo mwiteshi; alalalila mukupembela kukwita abalanda. Alekata abalanda ulo ukula mwisumbu lyakwe. ¹⁰Abalwani bakwe balyonaulwa elo no ku pamwa panshi; bakoponena na mumasumbu yabo ayakukosa. ¹¹Akolanda mumutima wakwe, "Lesa alilabileko; alifimbile icinco cakwe; takasakamane ukulolesha." ¹²Ema, Yawe! sumbula ukuboko kobe, Lese! wilekula abalanda. ¹³Nindo umuntu umubifi akanina Lesa elo akoyeba mumutima wakwe ukukweba ati, "Nebo ntapendwe uwa mulandu"? Webo ulilukile, pantu lyonse ukomoona umo uyo ulenga ubucushi no bulanda. ¹⁴Uwakupelelwa aipela umwine kuli webo; ulapususha abakubula bawishibo. ¹⁵Funa ukuboko kwa mubifi no muntu mubi. Mulengeni alubulule pafya micitile ya bubifi bwakwe, iyo ena alikutontontokanya ukwabati tekuti mwishibe. ¹⁶Yawe ni Mfumu umuyayaya no muyayaya; inko shilitamfiwe ukufuma mumpanga yakwe. ¹⁷Yawe, mulyumfwile ifyakukabila fyaba kutitikishiwa; mulakutika kwi pepo lyabo; ¹⁸Webo ulalwila abakubula ba wishibo kabili nabakutitikishiwa pakwebati takuli muntu pa calo uwukalenga icintinya nakabili.

Chapter 100

¹Welesheni necongwe kuli Yawe, bonse pano isonde. ²Bombeleni Yawe nensansa; iseni kucinso cakwe ne nyimbo shakusansamuka. ³Ishibeni ukuseba ati Yawe ni Lesa ni Lesa; alitupangile fyebo nafyebo tuli bakwe. Fwebo tuli bantu bakwe kabili umukuni wa bucemi wakwe. ⁴Ingileni mu mpongolo shakwe namatotelo kabili mumansa shakwe na malumbo. peleni amatotelo kuli ena kabili mupale ishina lyakwe. ⁵Pantu Yawe wabune, icipangano cacitete kelo cakwe cabako umuyayaya kabili icishinka cakwe cipita mu nkulo shonse.

Chapter 101

¹Nebo nko imba ifya cipangano cacitetekelo no mulinganya; kuli webo, Yawe, nebo nko imba ishamalumbo.²Nebo nkoendela munshila yabumpanfu alale, nilwisa mwebo mukesa kuli nebo? Nebo nkalekwendela muli bumponfu mukati ka nganda yandi. ³Nebo nshakabikeno imicitile yabubi kumulolawa menso yandi napata imilimo yabuwele wele iyabubifi; tekuti ilambatile kuli nebo.⁴Abantu ababifi bakansha nebo; nebo nshinakila ububifi. Nebo nkonaula uyo onse uko amba umu nankwe mubumfisolo. ⁵Nebo nshakamuleke uyo onse uwakwala. Nebo nkalolesha kucitetekelo cacalo ku kwikala pambali yandi. ⁶Aboi abendela mu nshila yabu mponfu kuti babombela nebo.⁷Umuntu wabucenjeshi takekalilile mu nganda yandi, ababufi taba kapokelelwe ku menso yandi. ⁸Ulu celo no lucelo nebo nkonaula conse cabubifi ukufuma mu caalo, nebo nkafumya yonse imicitile yabubi ukufuma mu musumba yakwa Yawe.

Chapter 102

Ipepo lwakumanama ulo afwile umutombo nokuponyolwela ubulanda mu ceni cakwa Yawe.¹Umfweni ipepo lwandi, Yawe; umfwa ukulila kwandi kuli webo. ²Wifisa icinso cobe ukufuma kuli webo mu nshita yandi ya bwafya, kutika kuli webo. Ulo webo nkokuta ukufuma kuli webo, ngasuka webo bwangu.³Inshiku shandi shikopita nge cushi; na mafupa ya kopya ngo mulilo. ⁴Umutima wandi uli tobekele, na webo ndi kwati cani ica kuma . Nebo ndilabile ukulya icilyo icili conse.⁵Mu kutwalilila kwa kuteta kwandi, webo ndi shile kuba uwakonda. ⁶Nebo ndi kwati lisela lya mumatololo; webo ndi shile kuba kwati cipululu ca mu cibolya.⁷Nebo ndala umulole kwati coni icakusa, ceka pa mutenge wa ng'anda. ⁸Abalwani bandi bansebanya webo akasuba conse; abo aba mpumya webo ba bomfya inshina lyandi mu matipo.⁹Nebo nalya imitoi ngo mukate no kusankanya ica kunwa canndi ne filamba. ¹⁰Pa mulandu wa cipyu ca bukali bobe, ulindimishe pa mulu ku kuposa webo panshi.¹¹Inshiku shandi shili kwati cinshingwa ifilefumuka, na ndibo ndi wakuma nge cani. ¹²Lelo webo, Yawe, wikala umuyayaya, no kwishibikwa kobe kwa ku nkulo shonse.¹³Webo ukema no kwata ukubelela Sione uluce. Nomba ni nshita ya kuba no luce pali ena inshita yalingilwe ilishile. ¹⁴Na babomfi bobe balama amafunde bwino no kumfwa inkumbu pa lukungu lwa fitantala fya kwe. ¹⁵Inko shi kicindika ishina lyobe, Yawe, ne mfumu shone sha pa calo shi kacindika ubukata bobe. ¹⁶Yawe akakulula Sione no kumoneka mu bukata bwakwe.¹⁷Pali iyo nshita, ena akasuka kwipepo lyawa bulwa; ena takatandule ipepo lyabo. ¹⁸ifi fikalembelwa ku nkulo ya kuntanshi na kubantu abashilati ku fwalwa bakalubanya Yawe.¹⁹Pantu eba alilolesha panshi ukufuma mu mutali mwashila. ²⁰Ku kumfwa ukutete kwaba fungwa, ku kukakula abo abasekelwe ku kufwa.²¹Elo abantu ba kabila ishina lya kwa Yawe mu Sione na mulambo yakwe mu Yerusalemu. ²²Ulo abantu na mabufumu balongona pamo ku kubombela Yawe.²³Ena alimpokele amaka yandi mu kati ka mweo, Ena alififye inshiku shandi. ²⁴Nebo na lilandile, "Lesi wandi, mwi senda webo ukufuma mu kati ka mweo," webo uli pano umuyayaya inkulo shonse.²⁵Mu nshita sha kale webo wabikile calo mu ncende; myulu e milimo ya nimwe yobe. Ba kalobo lelo webo ukashala. ²⁶Bonse bakakota nge ca kufwala; nge nsalu, webo ukabafumyamo bena, nabo ba kaluba. ²⁷Lelo webo waba ifyo fine, ne myaka yobe tayakabe ne mpela.²⁸Abana ba babomfi bobe bakekala, no lupwa lwabo bakekala mu ceni cobe."

Chapter 103

¹Ilumbo lwakwa Dabidi. Nebo nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na fyonse ifili muli nevo, ²Nebo nkopela amalumbo kwi shina lya mushilo lyakwe. Nebo nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na nevo nkoibukisha yonse imibele isuma yakwe. ³Ena alekelela imembu shibe; ena aposha amalwele yobe yonse. ⁴Ena e lubula umweo obe kufuma ku konaika; ena akufwika icilongwe ne cipangano cabu cishinka bwapwililila no micitile ya citenda ca cilela ca luce. ⁵Ena e wikusha mweo obe ne fintu fisuma pakuti bu musepela bobo bulengwe cipya nga kapumpe. ⁶Yawe acita ifyo fili fya mulinganya no kucita bupingushi kuli abo bonse aba nyanyantilwa. ⁷Ena alengele ukwishibwa inshila sha kwe kuli Mose imibele yakwe ku mukowa wa bena Israeli. ⁸Yawe wa nkumbu kabili wa kusenamina; ena wa kutekanya; ena aba ne cipangano cikuli cakunakila. ⁹Ena te lyonse asalapula; ena te lyonse kalipa. ¹⁰Ena tatucita kuli fwebo ifyo imembu shilingilwe nangu ukubweseshwa fwebo ifyo imembu shi kofwa. ¹¹Nge fyo imyulu yalepa ukucila calo, efyo ubukulu bwa cipangano cabu cishinka bwakwe kuli abo aba mu cindikaena. ¹²Nge fyo kataluka akabanya ukufuma ku masamba ifyo fine efyo ena afuma imilandu wa membu shenu ukufuma kuli fwebo. ¹³Nge fyo wishu akwata inkumbu pa bana bakwe, efyo Yawe akwata inkumbu pali abo abacindika ena. ¹⁴Pantu ena aishiba ifyo twa pangwa; ena aishiba ukuti tuli lukungu. ¹⁵Nga ku muntu, ena inshiku shakwe shili kwati cani; ena abalula nge luba mwibala. ¹⁶No mwela wapupa pali cena naco tafilipo kabili tapali nangu umo uwingalanda uko inshita imo cakulile. ¹⁷Lelo oco[anano ca cishinka capwililila cakwa Yawe ca kufuma ku muyayaya ukuya ku muyayaya kuli abo ba mucindika wena, ubulungami bwakwe bulalundulukwa ku lupwa lwabo. ¹⁸Ba sunga icipanano cakwe no kwibukisha ukubela ama kambisho yakwe. ¹⁹Yawe alishimpile icipuna cakwe mu myulu kabili ubifumu bwakwe buteka umuntu onse fye. ²⁰Pela amalumbo kuli Yawe, mwebo ba malaika bakwe, mwebo bamo abakososa abo abamaka no kucita icebo cakwe, no kunakila iciunda ce shiwi lyakwe. ²¹Pela amalumbo kuli Yawe, yonse imilalo yakwe, mweba bomfi bakwe abo bacita ubufwayo bwakwe. ²²Pela amalumbo kuli Yawe, fyonse ifibimbwa fyakwe, monse mu ncende umo ena akoteka, Nebo nkapela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse.

Chapter 104

¹Nkopela ukulumbanya kuli Yawe no mweo wandi onse, Yawe Lesa wandi waliba uwakulisha walifwala no bukata no bucindami. ²mwalifimbana mwebene no lubuto nga ica ku fwala; mwalifungulila umulu nge icipembe cansalu. ³Mwalibika imyalo ya miputule yenu mu makumbi; mwalibiko amakumbi yenu iceleta lyenu, mwenda pa mapindo ya mwela. ⁴Ala panga umwela bacilolo bakwe, ulubingu lwa mulilo aba bomfi bakwe. ⁵Apanga umufula wa calo, elo tauli na ku fumapo. ⁶Mwalifimba icalo na menshi nga icakufwala amenshi ya fimba impili. ⁷Ukukalipila kwenu kwa lengele amenshi ukufulumuka ku ciunda ca kubuluta kwe shiwi bali butukile. ⁸Elyo mpili shalimime, elo apa batama palifungulwike ukufika na mu ncende umo mwebo mwa satelekena. ⁹Mwalipakula imipaka yabo ya kuti tekuti patoloke; tabali ukufimba isonde na kabili. ¹⁰Ali pela utumfuku mfuku ukwitulwila umwakubatama utumilonga ukwitulwila pakati kampili. ¹¹Yala pela amenshi kuli shonse inama mu mabala; ne mbushi sha mpanga ukupwisha icilaka ca shiko. ¹²Ku mbali ya mumana filakulako ifinsa fya fiko, filemba na mumisambo. ¹³Atapilisha ne mpilki ukunfuma ku menshi yakwe mumiputule ya mulwele. Isondelyalisulamo ifisabwa fya milimo yakwe. ¹⁴Apanga ne cani ukukula ica ngombe ne filimbwa ku muntu ukufilima kuti umuntu obe uwa kusombola ifya kulya ukufuma mwi sonde. ¹⁵Apanga umwangashi ukuti umuntu obe uwakusansamuka, amafuta ukulenga icinso cakwe ci bengeshime, elo ifya kulya ukusunga ubumi bwakwe. ¹⁶Ifimuti fya kwa bwa Yawe filapokelela imfula iingi; ne mukedari ya labanone iya limbwilwe. Kulya ifyoni fipanga ifinsa fya fiko. ¹⁷Ifyuni fya mu mpanga fya cita icimuti ca mukupuri nganda ya fiko. ¹⁸Ne mbusha mpanga shikala mu mpili ishakulepa; impili ishakulepesha shabo ecubo ca tu nsuswa. ¹⁹Ali sontele umwenshi mfimfi ya bushiku ulo fyonse ifinama fya fya mpanga fifuma. ²⁰Mwa pangile ne mfimfi ya bu shiku ulo fyonse ifinama fya mpanga fifuma. ²¹No twana twa nkalamo tulabuluma ku ca kutakanya catuko no ku fwaya ica kulya catuko ukufuma kuli Lesa. ²²Ulo akasuba ka fuma, tulayolola no kuya mu kulala mu mimba shabo. ²³Pali nomba abantu ba koya ku macito yabo no ku bomba ukutali ukufika ku cungulo. ²⁴Yawe yaba inga iyo mwa cita imilimo yenu ku mona mwalipangile fyenu fyonse, isonde lya lifulamo imilomi yenu. ²⁵Kulya kuli bemba uwa kushika no kupabuka, umuli ifilika ifilengwa ifi shinga pendwa fyonse ifinono ne fikalamba. ²⁶Ne fyombo filanya kulya, naba shimwe shimwe nafyo emo fya aba ifyo mwe bumbile ukwangala muli bemba. ²⁷Ifi fyonse filolessa kuli mwebo ukufipela ifyakulya fyafiko munshita. ²⁸Ulo mufipela fyena, filakolongana; ulo mwisula iminwe yenu, filaba ifya kwikuta. ²⁹Ulo mu fisa icinso cenu, balashupika, nga mwa sende ukupema kwabo, balafwa no ku bwelelaku lukung. ³⁰Ulo mutuma umupanshi; wenu ukuya fya lengwa no kulenga cipya cipya lubali icalo. ³¹Ubukata bwa kwa Yawe bube umuyayaya, Yawe omfwe ubusuma ukulenga kwakwe. ³²Alolekesha panshi pesonde, no kutenkana; alekata ne mpili, nasho shayaka. ³³Nkembila kuli Yawe mu mweo wandi onse; ndi no kwimba ukulumbanya kuli Lesa wandi lyonse ilyo ndi no mweo. ³⁴Yabe ayakulowa ama tontokanyo yandi kuli ena nkasangalala muli Yawe. ³⁵Ababembu bapwishishiwe ukufuma pamo isonde mwileka ababifi kubakabili. Nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse. Lumba Yawe.

Chapter 105

¹Totela Yawe, ita ishima lyakwe; lenga fishibikwe ificitwa fyakwe ku fyalo. ²Imbila ena imba ishukulumbanya kuli ena sosa fyonse ifya ku papusha fyakw. ³Intakishishani mwi shima lyakwe ilya mushilo, lekeni umutima wa abo mufwaya Yawe ba sangalale. ⁴Fwayeni Yawe na maka yakwe; fwayeni ukubapo kwakwe ukukonkanya. ⁵Ibukishani ifipesho mano ifintu acita ifisungusho ne fya bupingushi ukufuma mu kanwa kakwe, ⁶Mwebo lipwa lwa kwa Abraham ababomfi bakwe, imwe bantu ba kwa yakobo, abasalwa ba kwe. ⁷Ena ni Yawe, Lesa wesu. ubupingushi bwakwe bwaba isonde lyonse. ⁸Asunga mumano icipangano lyonse fye, icebo ico akonkomeshe ku makana yankulo ne nkulo. ⁹¹⁰¹¹Aya mumano yakwe icipangano apangene na Abraham no mulopa kuli Isaki. Ifi fine ulo alikwipusha kuli yakobo ukuba icipope na kuli Isreali icamuyayaya icipangano. Alilkandile, "Ndinokumipela ya kenani nga icakaniko cenu icakupyana. ¹²Alilandile ifi ilyo bali abanono mu mpendwa, elo abanono sana nabo bali abeni mu calo. ¹³Balile ukufuma mu calo na mu calo kiufuma ku bufumu bumo no ku bunakwe. ¹⁴Tasuminisha nangula umo kuli bena ulumani mani, alakalipila ishamfumu pa mulandu wabo. ¹⁵Alilandile, "Mwilakwikata mu bakusubwa bandi noku cena kasesema bandi ¹⁶Alikutilene cipowe mu calo; no kukanya ukuletamo onse umukate. ¹⁷Alitumine umwaume uku batangilila, Yosefe ali shitishiwe nga umubomfi. ¹⁸Amakasa yakwe yalikakilwe mu mpingu mu mukoshi wakwe mwabikilwe inteneshi ya cela. ¹⁹Mpeka ico alandile cikese ku pita, icebo ca kwa Yawe cali mweshe. ²⁰²¹Alimubikile kasunga nganda yakwe nga nga katungulula wa pa fyuma fyakwe fyonse. ²²Ukulongilila abanma banakashi bakwe nge fyo afwaile no ku sambilisha abakalamba amano yakwe. ²³Abena Isreali balishile ku Egupti, na yakobo alikele mu nshita mu mpanga ya kwa Hamu. ²⁴Yawe alilengele abantu bakwe ukufulisha no kubalenga ukukosa ukucila abalwani babo. ²⁵Alilengele abalwani babo ukupata abantu bakwe, no kucusha ababomfi bakwe. ²⁶Alitumine Mose, umubomfi wakwe, na Aaroni, uyo ena asalile. ²⁷Kabili balicitile iflangililo fya kwe mu bena Egupti nefya kupapusha mu mpanga yakwa Hamu. ²⁸Alitumine imfimi no kulenga ilya mpanga fititi, lelo abantu bakwe tabanakile ku fipope fyakwe. ²⁹Alipibwile amenshi yabo ukuba umulopa no kwipaya isabi lyabo. ³⁰Impanga yabo mwalya mfwile ifyula, elyo na mumuputule ya ba ntungulushi babo. ³¹Alisosele, no ubwingi bwa ba lunshi na ba mungwi ngwi balishile ukukumana icalo cabo conse. ³²Alyalwile imfula yabo mu mfula yacitalawe, nomulilo wa kubilimuka mu mpanga yabo. ³³Alyo nawile ifya mwangashi ne fimuti fya mikungu no kulepaula ifimuti fya mu calo cabo. ³⁴Alisosele, na makanta alishile, abengi sana bamakanta. ³⁵Ba makanta balilile fyonse imisalu mu mpanga yabo fyalilile shonse imbuto sha mu mushili. ³⁶Ali peye yonse amabeli ya mu mpanga yabo, ifisabofya kuba lilapo fyonse ifya maka yabo. ³⁷Ali bafumishemo abena Isreali na silvere na golide; takwali nangula umo uwa mu mukowa wakwe uwakunaka mu nshila. ³⁸Egupti ali mu ku sansamuka ilyo bafuminemo no kuya pantuabena Egupto balikubatina bena. ³⁹Ali fungulwile ne kumbi ilya kufimba no ku panga umulilo uwa ku bufisha ubushiku. ⁴⁰Abena Isreali bali pwishe ne fyakulya, na ena aliletele utu undu no kubalisha no mukate ukufuma ku mulu. ⁴¹Ali lekenye ne cilibwe, no menshi ukufuma muli cena; no kulongokelela mu matololo kwati mu mana. ⁴²Pantu ali kutile mu mano icipangano cakwe camushilo io ena apangile kuli abraham umu bomfi wakwe. ⁴³Ali tungulwile abantu bakwe ukufuma ne nsansa, abasalwa bakwe no kubilikisha kwa ku cimfya. ⁴⁴Ali bapele nempanga sha fyalo; noku pyaninina ne fyuma fya bantu. ⁴⁵Ukutula babe abakusunga ifipope fya kwe no kunakila amafunde yakwe lumbanya Yawe.

Chapter 106

¹Lumbayaneni Yawe. Peleni amatotelo kuli Yawe, pantu wa bune, pantu bucishinka bwa cipangano cakwe cakubelelela. ²Nani uwingapenda ificitwa fikulu fya kwa Yawe nangu ukulondolola umupwilapo ukutashiwa kwa linga kwa ficitwa fyakwe? ³Abakushika in abo abakocita icalungama, kabili abo imicitile yabonlyonse yamulinganya. ⁴Njibukisheni ku mano yenu, Yawe, ulo mukolanga ukusenamina ku bantu benu, mungafwe ulo mukobapususha. ⁵Elo nkomona ubucindami bwa wasalwa wenu, ndakusamwa mu kusekelela kwa luko lwenu, no bukata pamo ne cakupyanimina cenu. ⁶Tulibembukile nge fikolwe fyesu; tulicile ifyakulubana, kabili tulicitile ifya bubifi. ⁷Bashifwe tabalikuta ifipesho mano fyenu mu Egupt, balipulwile imicitile yenu iyafula iya cipangano ca bbucishinka; balitalamine pali bembu, bembu wa matete. ⁸Nangula califyo, alibapuswishe pa mulandu we shina lyakwe pakwebati engalanga amaka yakwe. ⁹Alyebawile bembu wa matete, kabili alyumine. Elo abatungulwile ukupulinkanya umwashilisha kubati kupulinkanya mu matololo. ¹⁰Alibapuswishe ukufma mu maboko yabo ababapatile, kabili alibalubwile ukufuma mu maboko ya balwani. ¹¹Lelo amenshi yalikupikile ifibambe fyabo; tapali nangu umo uwa kushalapo. ¹²Elo batetekele ifybo fyakwe, kabili balimbile isha malumbo lyakwe. ¹³Lelo mukwangufyana balilabile fintu acitile tabalolele ukupansha amano yakwe. ¹⁴Balikwete ifimpashanya mu matololo, kabili balikumwesho mu ciswebebe. ¹⁵Eco alibapele ifintu balikwipusha, lelo alitumine amalwele ayakwafya pali bena. ¹⁶Mu nkambi balikwatile Mose na Aroni ubufuba ba shimapepo abakushila bakwa Yawe. ¹⁷Icalo calisukile no kucibula Datani no kukupikila abalikukonka Abiramu. ¹⁸Umulilo walibimbukile muli bena; umulilo walipwishishe ababifi. ¹⁹Balipangile umwana wa ng'ombe pa Horebu no kushinshimune calengelwe camukuba icmpashanya. ²⁰Balikabushenye ubukata bwakwa Lesa mu cimpashanya ca ng'ombe iyakumena umulemfwe. ²¹Balilabile Lesa ipusukilo lyabo, uwacitile ificitwa ifikulu mu Egupto. ²²Alicitele ifya cipesha amano ifingi mu mpnga yakwa Hamu ne ficitwa fyamaka pali bembu wa matete. ²³Elo atile ali no kubonaula kubala Mose, uwakusalwa wakwe, aliminine mwipunda ku cinso cakwe, kukubwesho ubukali bwalwe ukufuma ku kubonaula. ²⁴Elo basushishe mpanga yafitwalo; tabalikutetekela ifilayo fyakwe, ²⁵balikungwinta mu mahema yabo, kabili tabalikumfwila Yawe. ²⁶Napali ici alimishe ukuboko kwakwe no kulapa kuli bena ukutila ali nokalenga ukufwila mu ciswebebe. ²⁷Alisalangenye ifikolwe fyabo mu nko, no kubasalanganisha mu mpanga shabene. ^{28,29}Balikushinshimuna bali wakwe poli kabili balilile amalambo ayalikupelwa ku bafwile. Balimusonsombe ku bukali ku ficitwa fyabo, ne cikuko calipukile muli bena. ³⁰Elo Finehasi alimine ku kucilinganya, ne cikuko calikamishiwe. ³¹Calilingilwe kuli ena nge micitile yabulungami ku nkulo ne nkulo umushinsa nshiku. ³²Kabile balikafishe Yawe pa menshi ya Meriba, na Monse aliculile pa mulandu wabo. ³³Balilene MOse ukufulwa, kabili alilandile bukali bukali. ³⁴Tabaonawile nge fyo Yawe abakambishe, ³⁵lelo balikusankana ne nko no kwambulako imibele yabo, ³⁶kabili balikushinshimuna utulubi twabo, icaishile kuba iciteyo kuli bena ³⁷balikutula abana babo baume nabana abanakashi ku ngulu. ³⁸Balikusumya umulopa kwakubulo umulandu, umulopa wabana boba abaume nabana babo abanakashi, bantu balikutula ku tulubi twa mu Kanani, ukukasabanya impanga no mulopa. ³⁹Balikowekele kuficitwa fyabo, muficitwa fyabo bali kubali niba cilende. ⁴⁰Eco Yawe alikalipile pa bantu bakwe, kabili alisushe abantu bali abakwe. ⁴¹Alibapele na mu maboko ya nko, na abo ababapatile bali bakateka pali bena. ⁴²Abalwani babo balikuba fyenenkeshe, kabili bali mukunakilila ku nsambu shabno. ⁴³Insshita ishingira alikwisa mukubafwa, lelo balikutwalila ukutalama no kuba abacefiwa no lubembu lwabo abene. ⁴⁴nangula cali fyo, alikusakamana ukumanama kwabo ulo alikumfwa ukulila kwabo ukwakubafwa. ⁴⁵Alibukishe ku mano yakwe icipangano cakwe nabena kabili alilangulukile pa dmulandu kufula kwa kutemwa kwakwe. ⁴⁶Alilengele bonse anali kubacimfya ukuba no luse pali bena. Tupususheni, Yawe, Lesa wesu. ⁴⁷Tukolonganikeni ukufuma mu nko pakwebati twigapela ukutasha kwi shina lyenu ilya mushilo no bukata musha malumbo yenu. ⁴⁸Awe Yawe, Lesa wakwa Israel, abe uwakulumbanishiwa ukufuma ku muyayaya no kuya ku muyayaya. Abantu bonse batile "Ameni" Lumbanyenu Yawe.

Chapter 107

¹Pela ukutasha kuli Yawe, pantu ena wabune, kabili icipangano cakwe ica bucishinka cikalilila umyayaya. ²Leka abakulubuko aba kwa Yawe balande, abo ena apususha ukufuma ku munwe Yabalwani. ³Alibakolonganike bena ukufuma mu mpanga shabena fyalo, ukufuma ku kabanga elo nokufuma ku mbonshi ukufuma ku kapinda ka ku kuso elo nokufuma ku kapinda ka ku kulyo. ⁴Bena balikulubantila mu matololo pa musebo wa ciswebebe kabili tabasangile musumba umo bengalekwikala. ⁵Pamulandu bena bali ne nsala kabili necilaka, bena balifwilepo nomutombo ku kunakisha. ⁶Nolu bena balikutile kuli Yawe mumafya yabo, elo alibapuswishe bena ukufuma ku masakamiko yabo. ⁷Ena alibantungulwile bena ne nshila ya koloka kakutula ati bena bengaya ku musumba wakulekwikalamo. ⁸Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa apangano cakwe icabucishinka nefintu fya kupapa ena acitila abantunse! ⁹Pantu ena ekusha abalekabilikisha ababa necilaka, elo nefyabukabilo fya abo ababa nesala ena alesusha ne fintu fyabune. ¹⁰Bamo balikele mumfimi kabili umwakufita sana, abafungwa mumacushi kabili namumunyololo. ¹¹Ici cali ifi pamulandu bena balyalukile ishiwi lya kwa Lesa elo balikene icilangililo ca wa pulamo. ¹²Alibapele imitima uyakuicefya ukupitila mumacushi bena bali ipunwine kabili takwali nangu umo uwakubemya. ¹³Nolu bena balikutile Yawe mubucushi bwabo kabili alibafumishemo bena mumasakamika yabo. ¹⁴Alibafumishe mu mfimi na mukufitisha kabili alyonawile ifkakilo fyabo. ¹⁵Alale aba bantu bakalekumulumbanya Yawe pa cipangano cakwe ica bucishinka kabili na pa fintu fya kupapa ena acitila abantunse! ¹⁶Pantu ena alyonawile impingolo sha mukuba elo nokuputula imipindo ya fyela. ¹⁷Bena bali ifiwelewele munshila shabo ishabucisanguka elo nokucushiwa pamulandu wa membu shabo. ¹⁸Balilufishe ukukabila kwa kulya icakulya icili conse, kabili balipalamine mpongolo ya mfwa. ¹⁹Nolu balikutile kuli Yawe mubucushi bwabo kabili ena alibafumishe bena mumasakamika yabo. ²⁰Ena alitumine ishiwi lyakwe nokubaposhu bena, kabili alibapuswishe bena ukufuma mukonaikwa kwabo. ²¹Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa apangano cakwe icabucishinka kabili na pa fintu fya kupapa ena acitila abantunse! ²²Lekeni bena batule amalambo yakutotela elo nokubilikisha ificitwa fyakwe mukwimba. ²³Bamo balikwenda pali bembu mu fyombo elo nokucita amakwebo kwishilya lya ba bembu. ²⁴Aba balimwene ificitwa fya kwa Yawe elo nefipapwa fyakwe pali babembu. ²⁵Pantu alikambishe kabili nokwimya icipupu ca mwela ico cima nokusunkanya ba bembu. ²⁶Balifikile mu mulu, balibwelele panshi apashika. Imitima yabo yali sungulike mumasakamika. ²⁷Balipungaile kabili nokutelententa kubati nibacakolwa kabili bali kumpela yamibele yabo. ²⁸Nolu bena balikutile kuli Yawe mubucushi bwabo, elo alibafumishe bena mumasamika yabo. ²⁹Alitalalike icipupu, elo namabimbi yalimunine. ³⁰Nolu balyangile pamulandu bembu alitalele, elo ena alibaletete bena kululamba lwa mumana uko balikukabila. ³¹Alale abo bantu balekumulumbanya Yawe pa cipangano cakwe icabucishinka elo nefintu ena acitila abantunse! ³²Lekeni bena bamusansabike ena mucilonganino ca bantu elo nokumulumbanya ena muceni ca bakalamba. ³³Ena alalula imimana ukuba amatololo, utumfukumfuku ukuba umushiliu wakuma, ³⁴Elo impanga yafisabo ukuba incende ya bungumba pamulandu wa bantu ba ciko. ³⁵Ena alalula amatololo mu milonga ya menshi elo nomushili wakuma ukuba ukumfukumfuku twa menshi. ³⁶Abika abansala mulya, elo bena kula umusumba wakulekwikalamo. ³⁷Bakula umusumba kukubyalamo amabala ku kubyala amabala ya myangashi, elo naku kuletamo ukulobolola kwa mubwingi. Alabapala bena ukuti bengaba abakufula. ³⁸Ena taleka imikuni ngombe shabo ukucepelwa mu mpendwa. ³⁹Bena balicepelwe elo baliletelwe panshi ku kukalipisha kwa masakamika kabili nobucushi. ⁴⁰Apongolwela imilandu pa ntungulushi elo nokubalenga bena ukulubantila mu matololo, umo umushaba imisebo. ⁴¹Lelo ena acingilila ababusu ukufuma kukucucutika elo ena asakama indupwa shabo kubati mukuni. ⁴²Abololoke bakamona ifi nokwanga, elo bonse ububifi bwisala utunwa twabuko. ⁴³Uuli onse uwakushilimuka alingile ukwishiba ifi fintu nokwetetwila pa ficitwa fya kwa Yawe ifya cipangano cabucishinka.

Chapter 108

¹Ulwimbo, ilumbo lya kwa Dabidi.Umutima uli shimene, Lesa; nkemba, Ee, nkemba amalumbo kabili no mutima wandi uwacindama. ²Alamuka, wesese na mpango, ndeyalamuka Alamuka ku maca.³Nkaapela amatotelo kuli webo, Yawe, mubantu; nnkemba isha malumbo kuli webo munko. ⁴Pantu icipangano cobe cacisginka kabili cikulu pa mulu wa myulu; ukucetekelwa kobe kwali fikwa mu makumbi.⁵Beni abakusum,bulwa, Lesa, pa mulu wa myulu, kabili lekeni ubukata bwenu busumbulwe pa mulu wa calo conse. ⁶Pa kweba ati abo watemwa limbi kuti bapusushiwa tupususha fwebo no kuboko kobe ukwaku kulyo no kungasuka nebo.⁷Lesa alilandile muli bumushilo bwakwe, "nkansansamuka; nkapatulemo shekemu nokulekanya,mo imikonko ya sukoti. ⁸Gileadi wandi, na manase nao wandi; Efulemu ngo wine ecimpompo caku mutwe wandi, yuda emukombo wandi.⁹Moabu ecakusambilamo candi, kwishilya lya Edomu eko mulandu waba Pelishiti. ¹⁰Ninani uukandeta nebo mumusumba uwakusa? Ninani uukantungulula mu Edomu?"¹¹Lesa, bushe tamwatuluuula fwebo? tamwatala amuya mubulwi na bashilika besu ababulwi. ¹²Tupeleni ubwafwilisho pa bashilika bankondo pantu ukwafwa kwa muntu kwafye. ¹³Tukocimfya no bwafwilisho bwa kwa Lesa; tukanyantaula panshi abalwani besu.

Chapter 109

Ku ngombe nkalamba. ulumbo, lyo kwa Dabidi.¹ Lesa uo ndumbanya, witalala tondolo, ²pantu ababifi na bakulufya balingimine nebo, bakolanda ifya bufi pali nebo. ³Bali nshingulukile nebo nokulanda ifyebo fyalupato ifingi, kabili bakongimina nebo ukwakubula umulandu. ⁴Pakubweseshapo insansa shandi bako mfyenga nebo, nombamba ndalaba pepela bena, ⁵Balambikilapo ifyabubi pafyabune, bali pata ukutemwa kwandi. ⁶Saleni umuntu umubifi pali uyu balwani nga aba bantu saleni uwakufyenga ukwiminina ku kuboko kwa kulyo kwakwe. ⁷Ulo a pingulwa, lekeni asangwe uwamulandu; lekeni ipepo lyakwe lipendwe ulubembu. ⁸Lekeni inshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. ⁹Lekeni abana baume babe inshiwa kabili no mukashi wakwe abe mukamfwilwa. ¹⁰Lekeni abana bakwe bale kululumba fye nolekupulapulafye, nokutula batamfiwe mu fibolya nokwipusha ukupelwaako ulo baleikala munganda ishakonaika. ¹¹Lekeni aba nkongole basende ifyabo, lekeni abalebeshi bataape ifyo ena anonka. Lekeni peba nangu umo alundulwile amakufi yandi kuli ena; ¹²lekeni peba nangu umo uwakubabelela uluse pabana bakwe abanshiwa, ¹³Lekeni abana bakwe baputulweko; lekeni amashina yabo yelembe munkulo iile konkapo. ¹⁴Lekeni imembu sha fikolwe fyakweshi lumbulwe kuli Yawe, kabili lekeni imembu shakwanyina shikalabwako. ¹⁵Lekeni ukushininwa kwabo konse kube kuli Yawe, lekeni yawe aputule ukwibilikishakwabo ukufuma mu calo. ¹⁶Lekeni Yawe acite ifi pantu uyu muntu taangilwe ukulangwa icipangano icii chonse kabili ne mitima lyakutompoka ku mfwa. ¹⁷Alitemenwe ulufyengo; lekeni fimubwelu lukile ena. Alipatile amapalo; lekeni pe kabafye ipalo limo ikesa kuli ena. ¹⁸Alikufwala umwine icanutunganya nge cakufwala cakwe, ne citipu cakwe caishile ku bakubati mafuta mumafupa yakwe. ¹⁹Lekeni amatipu yakwe yabe kuli ena ngecakufwala afwala ukulifimbilikisha umwine, kubati lilamba afwalilila lyonse. ²⁰Lekeni ifi fibe icilambu cabamfyenga ukufuma kuli Yawe, kulyabo abalanda ifya bubi nebo. ²¹Yawe shikulu wandi, ntulanyeni pa mulandu we shina lyobe. Pantu icipangano cabucishinka bobe cabune, mpususheni. ²²Pantu ndititikishiwe kabili umubusu, kabili nomutima wandi ulicenenu mulinebo. ²³Nkoya nkoshima ku bati chinshingwa cacungulo; nkonsunkanafye ku bati ni makanta. ²⁴Amakufi yandi yalinakile ukufuma mukushilisha, nkoyaluka inkanda wamafupa. ²⁵Nebo ndisulilwe kubankontunganya ulo bambona nebo, bapo kanya imitwe yabo. ²⁶Ngafweni nebo, ngafweni nebo Yawe Lesa wandi, mpususheni nebo kucipanyano cacishinka. ²⁷Lekeni beshibe ukweba ati iyi emicitile yenu, ukwebati weba, Yawe ulicitile ifi. ²⁸Nangufye bantu balantunganya nebo, m napapata mpaleni nebo; ulo bakansansa, Lekeni bakalengwe asansamuke. ²⁹Lekeni abalwani bandi bafwale insoni; lekeni bafwa insoni shabo ku bati mingila. ³⁰Nakukanwa kandi nebo nkoopela ukjutotela kuli Yawe; nkamulumbanya pa kati ka cintu bwingi. ³¹Pantu alinokwiminina kukubokokwa kulyo noyo ukufuma kulyabo mupingula ena

Chapter 11

¹Ku ngomba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nebo nguba muli Yawe; nindo walaebela ukwaba ati kuli nevo, "Fulumukila ku lupili kubati conii"? ²Ico Mona! ababifi bapekanya amata yabo. Bena bapekanya imifwi yabo kumfundo ukulasa mumfimi pabaololoka imitima. ³Ico umfwa imifula ilyonaikile, nindo abalungami bengacita? ⁴Yawe ali mwi tempele ilya mushilo; amenso yakwe yakolola, amenso yakwe yalingulula abana bamuntunse. ⁵Yawe alingulula abalungami na babifi, lelo apata abo abatemwa ukucita ulukakala. ⁶Alokesha amabwe yamulilo ne libwe lya minga pa babifi; nomwela walubingu ukaba icakaniko cabo ukufuma mulukombo lwakwe! ⁷Ico Yawe mulungumi, kabili alitemwa ubulungami; nabololoke bakamona icinco cakwe.

Chapter 110

Ilumbo lyakwa Dabidi.¹Yawe alilandile kuli shikulu wandi ikaleni kukuboko kwakulyo kwandi mpakafye nkalenge abalwani bobbe apakunyantila amakasa yobe.²Yawe akekatilila inkonto yamaka yobe mu Sion; ukutungulu pakati kabalwani bobbe.³Abantu bobbe bakakukonka mumingila yamushilo ku kuitemenwa kwabo abene mubushiku bwa maka yobe; kufuma mwifumo lya bulumendo bobbe kubati mume.⁴Yawe ali ulilapile kabili takatelule; "webo wakwa Melkesendeki"⁵Shikulu ali kukuboko kobe ukwakulyo. Akepayaula imfumu mubushiku bwakwe ubwa bukali.⁶Akapingula inko; nkafikilisha; akepa yaula intungushi mu fyalo ifingi.⁷Aakabua muli cilibwe camukamana ka munshila elo kabili akemya umutwe wakwe apakusumbuka panuma yaku cimfya .

Chapter 111

¹Lumbanyeni Yawe. Nkapela ukutotela kuli Yawe no mutima wandi onse muliukuta lwa Pamulu, mukulongana kwabo. ²Imilimo yakwa Yawe yali kuula, abalolela no kuifwaisha kuli abo abamukabila nabo. ³Imilimo yakwe yakucindama no bukata, no bulangami bwakwe bwalikalilila umuyayaya. ⁴Alicita ifintu ifingi ifyabune ifikalekwibukishiwa; Yawe wakusenaminwa mo luse. ⁵Alapela ifyakulya kubamukonka abakatina. kabili alebukisha icipangano cakwe. ⁶alalanga imilimo yakwe lyamaka ku bantu bakwe mukubapela ifya bupyani mu nko. ⁷Imilimo ya maboko yakwe yali tetekelwa kabili ilungami; ifipope fyakwe fyonse fya cishinka. ⁸Calishimpa umuyayaya, ukulekumumona muli bucishinka kabili icakulungama. ⁹Alapela ukucimfya ku bantu bakwe; alashinshinka ici pangano cakwe umuyayaya; uwamushilo kabili uwabune eshina lyakwe. ¹⁰Akatina ka kuli Yawe ekutendeka kwa mano abo abasenda ifipope fyakwe balikwata ukumfwikisha ukwa bune. Amalumbo Yawe yalikalililaumuyayaya

Chapter 112

¹Lumbanya Yawe. Alishuka umuntu uumfwila Yawe, uyo uubekelwa mu malango. ²Abamuntutuko yakwe bakaba na maka pa calo; abamuntutuko ya muntu wa kwa Lesa bakalekuba abakushuka. ³Ifyuma no bunoshi fyaba munganda yakwe; ubulungami bwakwe bwalekuba umuyayaya. ⁴Ulubuto lusanika ku muntu wabuka pepa; ena aba nokusenamina, noluse, kabili uwakulungama. ⁵Filamwendela bwino umuntu uubomba nokusenamina kabili shimisha ulupya, uubombela ne micitile yakwe na bucishinka. ⁶Ena takaseshiwe umntu mulungami akalekwibukisha umuyayaya. ⁷Ena tatiuna imbila; aba nokupama mukutetekela muli; aba nokupama mukuletela muli. ⁸Umutima wakwe wa mutende, uwakubula umwenso, ukufikafye ukulolekesha ukucemfya abalwani bakwe. ⁹Ena nikapekape ku bapina; ubulungami bwikali umuyayaya; akansansabikwa no mucinshi. ¹⁰Umuntu mubifi akamona ifi nokukalipa; akashenkaya amenso mubukali kabili ena evebgu no kuluba; ukufwaya kwa muntu mubi kukanaka.

Chapter 113

¹Mulumbanyenishi Yawe, mulumbanyeni mwebo, mwebo mwebabomfi bakwa Yawe; lumbanyeni ishina lyakwe Yawe. ²Lyalipalwa ishina lya kwa Yawe, ukufuma lelo nokuya umuyayaya. ³Ukufuma ukutula kwa kasuba ukufika mukuwa kwa kako, ishina lyakwa Yawe lilingile ukulekulumbanwa. ⁴Yawe alisumbulwa pa nkoi shonse, no bukata bwakwe bwalifika pa mulu wa myulu. ⁵Ninani uwaba nga Yawe Lesa wesu, uwakwata icipuna mu myulu, ⁶Ulolesha ukwinamina mu myulu na pesonde? ⁷Alemya na balenda ukubafumya a mufiko no kumusumbula umu buusa ukufuma ku mwina wa Fisoso, ⁸Pa kwebati ekale nabakankala, nabakankala ba mubantu bakwe. ⁹Alapela icupo ku mwanakashi ingumba uwa munganda alamulenga ukuba nyina wa nsansa wa bana lumbanyeni Yawe.

Chapter 114

¹Ulo abena Isreali bafumine mu Egipto, mu nganda yakwa yakobo ukufuma ku bantu abali kulanda ululimi lwa balebeshi, ²Yuda asangukile lucende ya mushilo kuli bena Isreali ubufumu bwabo. ³Bemba alimwene no kufulumuka; Yordani alifutatukile kunuma. ⁴Impili shalitola ukile kubati bana ba panga no kupili twalatoloka kubati ni basukusuku. ⁵Findo, weba wafulukila, we bemba? Yordani, findo watola ukile kunuma? ⁶We mpili findo natola ukile kubati ni bapumbwe? mwetupili tunono, findo mwatola ukile kubati ni basuku suku? ⁷Tutuma we calo ku mulola wakwa shikulu, pa cinso cakwa Lesa wakwa Yakobo. ⁸Alisangwile cilibwe mu cishiba ca menshi, ne libwe lyakosa ndi mukamfukumfuku kamenshi.

Chapter 115

¹Takuli fwebo, Yawe, tekuli fwebo, lelo kwishina lyenu kweletwa umucinshi, ku cishika cacipangano cenu nokutetelwa kwenu. ²Nindo ifyalo fngalandila ati, "Bushe lesa wabo ali kwisa?" ³Lesa wesu aba mumulu, acita fyonse ifyo atemenwe. ⁴ifyalo utulubi ni silifa na golide, umulimo waminwe ya bantu. ⁵Uto utulubi tulikwete utunwa, lelo tatulanda; tulikwete amenso, lelo tatumona; ⁶tulikwete amatwi, lelo tatumfwa; tulikwete imyona, lelo tatunusha. ⁷Uto utulubi tulikwete amaboko lelo tafipampanta; tulikwete amakasa, lelo takuti twende; nangufye kulandila kutunwa twatuko. ⁸Nabo abatupanga baba kubati nitwena, efyaba nabo binse aba cetekela muli twena. ⁹Isreali, cetekela muli Yawe; ena ebwafwilisho bobe kabili inkwela. ¹⁰We nganda yakwa Aaroni, cetekela muli Yawe; ena ebwafwilisho bobe kabili enkwela. ¹¹Mwebo mwebacindika Yawe, cetekeni muli cina; cina ebwafwilisho bwenu kabili enkwela. ¹²Yawe alitwishile kabili akatupala; akapala ulupwa lwakwa Aaroni. ¹³Akapala abo bonse aba mucindika, bonse abakulu na baice. ¹⁴Lekeni yawe afushe impendwa yenu sana kabili sana, iyenu kabili nabamubufyashi bwenu. ¹⁵Lekeni mwebo mube abapalwa na Yawe, uwalengele umulu ne calo. ¹⁶Imyalu shakwa Yawe; lelo isonde alipela kumutundu wabuntunse. ¹⁷Abafwa tabalumbanya Yawe, nangufye iyo onse uwaya kukwikala tondolo; ¹⁸Lelo fwebo tukalekupala Yawe nomba kabili namuyayaya.lumbanyeni Yawe.

Chapter 116

¹Nali mutemwa Yawe pantu alomfwa ishiwi lyandi noku papata uluse. ²Pamulandu alyumfwile kuli nevo, nkakuta pali webo aponcili nomweo. ³Amatamba ya mfwa yalishinguluka, ne fiteyo fya kumbo fyalinkokele; Nalyumfwile ukushikitika no bulanda. ⁴Elo nakutile peshina lyakwa Yawe; "Napapata Yawe, pususha ubumi bwandi" ⁵Yawe wa luse no mulinganya; Lesa wesu yankumbu. ⁶Yawe alacingilila abapelwa amano; naletelwe uwasaluka, nao alipuswishe. ⁷Umweo mwandi kuti wabwelelela ku cende yaiko mukutusha, Yawe aliba umusuma kuli nevo. ⁸Mwebo mwalipuswishe ubumi bwandi ukufuma kumfwa, amenso yandi ukufuma kufilamba amakasa yandi kukuipununa. ⁹Nkabombela Yawe mu calo caba mweo. ¹⁰Nalicetekela muli ena, nelyo ulo nalanda, ati, "nacitikishiwa apakalamba. ¹¹Umulubana kwandi na landile ati, "Abantu bonse babufi" ¹²Nkobweseshi Yawe pa fyankumbu fyakwe pali nevo. ¹³Nkenya ulukombo lwe pusukilo, kabili nketa peshina lya kwa Yawe. ¹⁴Nkafikilisha imilapo yandi kuli Yawe mumulola wa bantu bakwe. ¹⁵Ubusuma mumenso yakwe Yawe ni mfwa yabatumwa bakwe. ¹⁶Yawe, icinefye, indimubofi obe; ndimubomfi obe, umwana mwaume uwa mubomfi obe umwanakashi; umulika kwile ifikakilo fyandi. ¹⁷Nkopela ilambo kuli mwebo ilya kutasha kabili nkoita peshina lyakwa Yawe. ¹⁸Nkafikilisha imilapo yandi kuli Yawe muceni ca bantu bakwe. ¹⁹Mu mansa sha nganda shakwa Yawe, mukati kobe Yerusalemu. lumbanya Yawe.

Chapter 117

¹Lumbangeni Yawe, Mwenko shonse, musumbuleni ena, bonsefye mwebo mwebantu ²Pantu icipangano cakwe
ica bushinka calikulisha pali fwebo, np kutetekelwa kwa kwa Yawe kukabelelela umuyayaya lumbanyeni Yawe.

Chapter 118

¹Peleni ukutotele kuli Yawe, pantu wa bune, pantu icipangano cabucishika bwakwe cakutulilila umuayayayan.
²Lekeni Isreali alanda ati, "icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya.³Lekeni inganda tyakwa Aaroni ilanda ati, "icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya.⁴Lekeni abanakila abakonka Yawe balande ati, "icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya,⁵Mu bucushi bwandi nkokuta kuli Yawe; Yawe alingasukile nebo noku nenga uwakaele.⁶Yawe ali nandibo angacita kuli neboi? ⁷Yawe ali kulubali lwandi ngowakungafwa; nkalolesha mukucifya pali abo abampata.⁸Chawama ukuuuba muli Yawe ukucila ukubika ishintililo mu muntu.⁹Cawama ukukwata ubucingo muli Yawe ukucila ukucetekela abakankala.¹⁰Inko shonse shilishingulukile nebo; mwishina lyakwa Yawe nabaputulwako bena.¹¹Balinshingulukile nebo Eee, balinshingulukile nebo; mwishina lya kwa Yawe ndibapatwileko.¹²Balinshingulukile ku bati ni nshimu; ba lilubilefye bwangu bwangu kubati mulilo mukati kamyunga; mwishina lyakwa Yawe. Yawe ndibapatwileko.¹³Bali nsanshille nebo ukundapula panshi nebo.lelo Yawe ali ngafwile nebo.¹⁴Yawe ebukose bwandi kabili ensansa shandi, kabili ewampususha nebo.¹⁵Ukubilikisha kwakusansamuka kulumfwikilwe mui Hema lya balungami; ukuboko kwa Yawe kulacimfya.¹⁶Ukuboko kwakukulyo kwalisumbulwa; ukuboko kwakwa Yawe kulacimfya.
¹⁷Nshakafwe, lelo nkekailila kabili nokupampamika imilimo yakwa Yawe.¹⁸Yawe ali ndimwine nebo. bulukubuluku; nomba tampele ku mfwa.¹⁹Ngiswileni impongolo shabulungami; nkashiingilamo nokupela amatotelo kuli Yawe.²⁰Iyi empongolo yakwa Yawe; abalungami epo bengilila.²¹Nkopelo kutasha kuli webo, pantu uli ngasukile nebo, kabili ulisangukile ipusukilo lyandi.²²Ibwe ilyo bakakula basuulile elyaisa kuba ibwe lyapa cifutu.²³Ifieficitwa fyakwa Yawe; Fyabune sana mu menso Yesu.²⁴Ubu ebushiku ubo Yawe Acitile; tukosekelelamo no kusamwa.²⁵Napapata, Yawe tupele fwebo uku cimfya! napapata Yawe tupele ukuku manisha.²⁶Alishukile uyo uwishina lya kwa Yawe, fwebo twalikupaala ukufuma mu nganda yakwa Yawe.²⁷Yawe ni Lesa, kabili alitupela ulubuto; kakileni ilambo no mwando ku masengo pa cipailo.²⁸Webo miwebo Lesa wandi, kabili nkapelo kutotela kuli webo, webo uli Lesa wandi; nkasumbula webo.²⁹Yangu ee toteleni Yawe; pantu wa bune; pa chipangano cakwe cabune pantu lwa muyayaya uluse lwakwe.

generated on Thu Feb 27 01:31:31 2025

bucishinka; unsunge uwa mweo, Yawe, ifyo webo walaya mu fyebo fyobe ifya bulungami.¹⁵⁰ Abo abakompakasa nebo bakoisa nupepi kuli nebo, lelo bena baliba ukutali ukufuma ku mafunde yobe.¹⁵¹ Nebo nalekwetetwila pa dmashiwi yobe kabili no kwangwa imibele yobe.¹⁵² Nobe nbekelwa mu fipope fyobe; ntakalabepo icebo cobe.¹⁵³ Webo uli mupepi, Yawe, kabili no malango yobe yonse yaliba ayakutetelwa.¹⁵⁴ Kale kunuma ku nobe nalisambilile ukufuma ku cipangano ca fyebo fyobe ukweba ati walificitile ukuba mucifulo umuyayaya.¹⁵⁵ Lolesheni pa macushi yandi kabili ngafwani nebo, ico nebo ntalaaba amafunde yobe.¹⁵⁶ Mpatatileni imilandu yandi kabili ndubuleni nebo, nsuna nebo, nge fyo walaya mu cebo cobe.¹⁵⁷ Ipusukilo lyaba ukutali ukufuma ku babifi, ico bena tabatemwa ifipope fyobe.¹⁵⁸ Ifyo yakula imilimo yaluse lobe, Yawe; uusunga nebo uwa mweo, nge fyo ucita lyonse.¹⁵⁹ Abakompakasa na balwani bandi abapepi balifulile, lelo ntatutuka ukufuma ku cipangano ca fyebo fyobe.¹⁶⁰ Nebo mbona ba shikamfutu nge ca muselu pantu bena tabasunga icebo cobe.¹⁶¹ Mona ifyo nebo natemwa ifilangililo fyobe; unsunge nebo uwa mweo, Yawe, nge fyo webo walaya ku cipangano ca bucishinka bobe.¹⁶² Ubukankala bwa cebo cobe cine; cila cimo mu fyebo fya bulungami fikalililla umuyayaya.¹⁶³ Abakankala bapakasa nebo apakubula umjulandu, lelo umutima wandi wiminina mu ku wamisha kwa cebo cobe.¹⁶⁴ Nebo nsekelela pa cebo cobe kubati ni uyo wasanga ifyuma fyakubula umwine ifyakulisha.¹⁶⁵ Nebo ndipatile no kusula uwakubula icishinka, lelo nobe nditemenwe amafunde yobe.¹⁶⁶ Pa miku cine lubali mu kasuba kano nebo numbanya webo pamulandu wa bulungami bwa fyebo fyobe.¹⁶⁷ Umutende ukalamba bali ukwte, abo abatemwa amafunde yobe; takuli nangu cimo icingabalenga ukupununa.¹⁶⁸ Nebo nsubila kwi pusukilo lyobe, Yawe, kabili nebo mbaka amalango yobe.¹⁶⁹ Nebo mbaka amafundisho yobe, kabili ndiyatemenwe apakalamba.¹⁷⁰ Nebo ndasunga ifilangilo fyobe kabili na mafundisho yobe ayamutalalila, ico webo ulishibile fyonse ifyo nebo ncita.¹⁷¹ Kutika ku kulila kwandi kwisen ku mulola obe; ngafa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe.¹⁷² Leka ukupapata kwandi kwese ku mulola obe; ngafwa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe.¹⁷³ bwni no lose ku mu bomfi wenu pa kweba ati nebo ndekwilala mo mweo kabili no kulekusunga icebo cobe.¹⁷⁴ Njisuleni amenso ukweba ati nebo ndekumona fintu fyakuwamisha mu mafunde yobe.¹⁷⁵ Leka imilomo yandi ipongolole amalumbo, ico webo ulansambilisha ifipope fyobe.¹⁷⁶ Leka ululimi lwandi lulekwimba palwa cebo cobe, ico amalango yobe yakulungama.¹⁷⁷ Leka ukuboko kobe ku ngafwe nebo, ico ndisalile ifilangililo fyobe.¹⁷⁸ Nebo nkofuluka ukupususha kobe, Yawe, kabili amafunde yobe ekubekwa kwandi.¹⁷⁹ Leka nebo mbe uwamweo kabili ndekukulumbanya webo, kabili leka ubulungami bwa fyebo fyobe filekunyafwa nebo.¹⁸⁰ Nebo ndilubatikile kubati ni mpaanga yakuliba; ufwaye umubomfi obe, ico nebo ntalaaba amalango yobe.¹⁸¹ Nobe ndi mweni mu calo; mwilakufisa malango ukufuma kuli nebo.¹⁸² Ukukabila kwandi ukufyantwa ku kulakufulukisha ukwishiba ifyebo fya bulungami bobe pa nshita yonse.¹⁸³ Webo ukalipila abamataki, abo abakutipwa, abalubantila ukufuma ku malango yobe.¹⁸⁴ Ulukusunga ukufuma kumusebanya no kusulwa, ico nebo ndibakile icipangano va fyebo fyobe.¹⁸⁵ Nangu bakateka ba ngampingila kabili no ku ng'amba, umubomfi wenu tetwila pa fipope fyobe.¹⁸⁶ Icipangano ca fyebo fyobe caba ekebekwa kwandi, kabili fyaba bukabiilo kuli nebo.DALETI.¹⁸⁷ Umweo wandi walambatila ku lukungu! umpe mweo ku cebo cobe.¹⁸⁸ Nebo nalikwebele imibele dyanfi; nobe walingasukile nebo; nsambilisha ifipope fyobe.¹⁸⁹ Nenga ukumfwa bwino bwino imibele ya fipope fyobe, pakweba ati nebbob ndekwetetwila pa masambililoshu ya fipeshu mano fyobe.¹⁹⁰ Nebo ndinashiwe ne cikonko! Unkoshe nebo ku cebo cobe.¹⁹¹ Alula ukufuma kuli nebo inshila ya kuluba; luse-luse unsambilishu amafunde yobe.¹⁹² Nebo ndisalile inshila ya bucishinka; ndasunga lyonse ubulungami bwa fyebo fyobe ifyaba pa mulola wandi.¹⁹³ Nebo nambatila ku cipangano ca fyebo fyobe; Yawe, wilakundeka ndekulengwa insoni.¹⁹⁴ Nebo nkelekubutuka munshila ya malangoyobe ico ukushiishako umutima wandi ku kucita ci.¹⁹⁵ Nsambilisha nebo, Yawe, inshila ya fipope fyobe, kabili nalekufisunga ukufika na kumpelaa.¹⁹⁶ Umpele ukumfwikisha, kaabili nebo ndekusunga amafunde yobe; yenu nalekuyabaka no mutima wandi onse.¹⁹⁷ Untungulile munshila ya malango yobe, ico nebo ndabekwa ukwendamo muli yena.¹⁹⁸ Tungulula umutima wandi ukulola cipangano ca fyebo fyobe kabili ukutaluka ukufuma ku bunonshi bwakubula bucishinka.¹⁹⁹ Alula amenso yandi ukufuma ku kulolesha pa fintu fyakubula buyo; ntutubula nebo mu mibele yobe.²⁰⁰ Citila umubomfi obe abulayo ubo walaile kuli abo abakucindika webo.²⁰¹ Tandulapo umusalula uwo ntina, ico ukupingula kobe ukwa bulungami kwa bune.²⁰² Mona, nebo balifuluka ifipope fyobe; untutubula mu bulungami bobe.²⁰³ Yawe, umpe nebo ukutafilwa kwa kutemwa kobe kabili ne pusukilo, ukulingana no bulayo bobe; ²⁰⁴nulo nebo balekuba no kwasuko kuli uyo uwakompunika, ico nditetekele mu cebo cobe.²⁰⁵ Wifumya cebo ca cishinka ukufuma mukandwa kandi, ico isubilo lyandi lyaba mu bulungami bwa fyebo fyobe.²⁰⁶ Nkalekubaka amafunde yobe ukutwalilila, umuyayaya no muyayaya.²⁰⁷ Nalekwenda uwacingililwa, ico mfwaya ifipope fyobe.²⁰⁸ Nkalekulanda pa mafundisho yobe pa mulola wa shamfumu kabili ntakabe na nsoni.²⁰⁹ Nebo nbekelwa mu malango yobe, ayo natemwa mucine.²¹⁰ Nalekusumbula amaboko yandi ku malango yobe, ayo nebo natemwa; nalekwetetwila pa fipope fyobe.²¹¹ Tontonkanyapo ku mano ubulayo bobe ku mubomfi obe pantu webo uli mpele isubilo.²¹² Ici ecikoseleshi candi mu macushi yandi: Ukweba ati ubulayo bobe bulinsungile uwamweo nebo.²¹³ Abamataki balinsekela nebo, lelo nshafutatuka ukufuma ku mafunde yobe.²¹⁴ Nalitontontanya

palwa bulungami bwa fyebobye ukutula kunshita shakale, Yawe, kabili nebo ndaitalalika nemwine.⁵³ Ukufulwa kwakutapata kulikatilile nebo pamulandu wababifi abo abakana amafunde yobe.⁵⁴ Ifipope fyebobye fyaba ni nyimbo mu ng'anda iyo nkoikalamo iya nshita inono.⁵⁵ Ntontonkanya pe shina lyobye munshita ya bushiku, Yawe, kabili nsunga amafunde yobe.⁵⁶ Ici caliba cibesho candi panti mbaka ifipope fyebobye.⁵⁷ Yawe aba cakaniko candi; nebo ndisalile ukubaka amashiwi yobe.⁵⁸ Nebo mucine ndilombele ububile bobye no mutima wandi onse; umbelele uluse nebo. Ukulingana ne fyobye cobe calaile.⁵⁹ Nebo nalilingulwile imibele yandi kabili nalyalwile amakasa yandi ku cipangano ca fyebobye.⁶⁰ Ndangufyanya kabili nsushima shima ku kusunga amalango yobe.⁶¹ Imyando ya babifi ilinkobele nebo, nebo ntalaba mafunde yobe.⁶² Pakati ka bushiku ndalamuka ku kupa amatotelo kuli webo pamjulandu wa nulungami bwa fyebobye.⁶³ Nebo ndi mulongo wa bonse abacindika webo, kuli bonse abo ababaka ifilangililo fyebobye.⁶⁴ Yawe, icalo, caisula icipangano ca bucishinka bobye; nsambilisha ifipope fyebobye.⁶⁵ Yawe, ulicitile icabune ku mubomfi obe, ku cebo ca mashiwi yobe, webo.⁶⁶ Nsambilisha ukwiluka kusuma no mucetekanya, ico calisumina mu malango yobe.⁶⁷ Libe ntalacula nalilubile, lelo nomba ndabaka icebo cobe.⁶⁸ Webo uli wabune kabili niwe weka ucita ifyabune; nsambilisha ifipope fyebobye.⁶⁹ Abafikansa balinshingile ubufi, lelo ndasunga ifilangilo fyebobye no mutima wandi onse.⁷⁰ Imitima yabo ilyumalele, lelo mbekelwa mu mafunde yobe.⁷¹ Cili bwino kuli nebo ukweba ati nali culile pakweba ati nebo nsambilile ifipope fyebobye.⁷² Ifilangililo fya mukanwa kobe fyaliamisha kuli nebo ukucila amakama ya lupiya lwa golide na silifa.⁷³ Iminwe yobe yalinenga kabili noku mpanga nebo, umpe umucetekanya pa kwebati nsambilile amalango yobe.⁷⁴ Abo bakucindika bakasamwa ulo bena bakambona pantu nebo ndisangile isubilo mu cebo cobe.⁷⁵ Nalishiba, Yawe, ukweba ati ifyebobye fyebobye fya mulinganya, kabili ukweba ati mucishinka walincushishe nebo.⁷⁶ Leken i cipangano ca bucishinka bwenu citalalike nebo, ngefyo walaile ku mubomfi obe.⁷⁷ Nangini inkumbu pa kweba ati nebo nkware umweo, ico ifunde lyobye ekubekwa kwandi.⁷⁸ Leken i abamataki balengwe insoni, ico bena balinandile ubbubi, lelo nalekwetwila pafipope fyebobye.⁷⁹ eka abo bakucindika bafututukile kuli nebo, abo abeshibile icipangano ca fyebobye.⁸⁰ Leken i umutima wandi ube uutatungwa akabi ku kulola ku fipope fyebobye pakweba ati nebo nilengwa insoni.⁸¹ Ndatutubala no kufulukisha ukwebati umususheko nebo! Nebo nasubila mucebo cobe.⁸² Amenso yandi yalafuluka ukumona ubulayo bobye; nilwisa ulo ukantalalika nebo?⁸³ Ico nebo naisa kuba kubati ninyambi yamyangashi mucushi; nebo ntalaba ifipope fyebobye.⁸⁴ Kufilka kunshita ndo umubifi obe alinokushipikisha ifi; nilwisa ulo ukapingula balya abampakasa nebo?⁸⁵ Aba mataki balinyimbile filindi nebo, ukukowesha ifunde lyobye.⁸⁶ Yonse amalango yobe yalitetekelwa; balya bantu bapakasa nebo nelo ntalufyenye; ngamfweni nebo.⁸⁷ Bena balifyeb pepi nokupanga impele kuli nebo pano calo lelo nebo ntakana ifilangililo fyebobye.⁸⁸ Ukutenwa kwakutwalilila kobe, nsungeni uwa mweo pa kweba ati ndekunaka amalango yobe.⁸⁹ Yawe, icebo ciliminine umuyayaya; icebo cobe climunine inkonso mu mulu.⁹⁰ Bucishinka bobye bwaikalilila ku nkulo shonse; ulishimpile icalo, kabili ca calibelelela cena.⁹¹ Fyonse fintu filitwalile ukufika ku bwalelo, nge fyofye waebele mufyebobye fyabulungami bobye, ico ifintu fyonse fyaba babomfi bobye.⁹² Umfwa amafunde yobe tayali kubekwa kwandi, nga nalyonaikile mubucushi bwandi.⁹³ nebo ntakalabe ifilangililo fyebobye, ico muli fyena webo ulinsungile uwa mweo.⁹⁴ Nebo ndi obe; mpusushako nebo, ico mfwaya ifilangililo fyebobye.⁹⁵ Ababifi bali-ilalike ku konaula nebo, lelo nebo nalekulekufwaya ukumfwikisha icipangano ca fyebobye.⁹⁶ Nebo ndimwene ukwebati fyonse finti filikwete umwe-kupela, lelo amalango yobe yalifuntula, ukucila imipaka.⁹⁷ Alale fyobye natemwa amafunde yobe! Yaba kwetwila kwandi akasuba konse.⁹⁸ Amalanga yobe yalanenga ukushilimuka ukucila abalweni bandi, ico amalango yobe ndaba nayofye inshita yonse.⁹⁹ Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucita ba kasambilisha wandi, ico nebo ndetwila pa cipangano ca fyebobye.¹⁰⁰ Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucila abakalamba abancilile; ici ni pamulandu nebo ndasunga ifilangililo fyebobye.

Chapter 12

¹Ulwa ku Ng'omba nkalamba; Yabikilwe ku ma Shinite. Ilumbo lyakwa Dabidi. Afwene, Yawe, pantu abena Lesa tabalipo; aba cishinka balipwile.²Onse akolanda amashiwi ayabufi ku mwina mupalamano wakwe; cila umo akolanda ne milomo yamiponta elo ne mitima ibili. ³Yawe, putuleni yonse imilomo yamiponto, lonse ululimi lukolondolola ifintu ifikulu. ⁴Aba ebalya bakolanda ati, "kundimi shesu kuti twacimfya. ulo imilomo yesu ikolonda, nani engalekuba shikulu pali fwebo?"⁵"Pamulandu wa fyongo pabalanda, pamulandu wakulilisuka kwababusu, nkoima,"efyalanda Yawe. "Nkabapela ubucingo ubo balolela."⁶Amashiwi yakwa Yawe mashiwi yakusanguluka, ngo mukuba wakulopolwa mumulilo pa calo, ukulopolwa imiku cine lubali. ⁷Nimwebo Yawe! ulabasunga. Ulasungilila abena Lesa kuli inkulo yabubifi elo no muyayaya. ⁸Ababifi vakoenda umbali shnse ulo ububi kwasumbubulwa mubana ba bantunse.

Chapter 120

¹Ulwimbo lwa kusumbuka. Mukumanama nebo nali kutile kuli Yawe, kabili alingasuuukile nebo. ²Pususheni umweo wandi Yawe, ukufuma kuli abo abalalilila ne milimo yabo no kubepa ne ndimi shabo. ³Bushe akamilimuna mwebo nga fimbi findo ifyakulapo ifyo akacita kuli mwebo, mwekwete indimi ishakubepa?

⁴Akamilimina mwebo mu mifwi ya mpalime isha kusongolwa mu mabwe ya mulilo mu fimuti fya fyeswa.

⁵Akalanda kuli nebo neushili uwakutwalilila ukwikala mu mensheki; nalikelemo kunuma uku mu mahama yakwe kendar. ⁶Panshita ntali nebo nalikala nabo abatatemwa mutende. ⁷Nebo ndi wa mutende, nomba nga nasosa, bena bafwaya ubulwi.

Chapter 121

Ulwimbo lwa buninino.¹Nebo ndenwina amenso yandi kumpili Nipi bufuma ubwafwilisho bwandi?

²Ubwafwilisho bwandi bufuma kuli Yawe, uwapangile umulu ne calo.³Ena takasuminishe amakasa yobe ukutele muka; uusungilila webo tashipula. ⁴Mona umufyashi wabena Isreali tashipula nagu ukulala.⁵Yawe emufyashi obe, Yawe ecimfute ca kuboko kobe ukwa kulyo kobe. ⁶Akasuba takakucite icibi webo ulo kabalika, nagu umweshi wine ulo bwaila.⁷Yawe akalekusungilila ukufuma ku fibi fyonse, kabili akalekucingilila mweo obe.

⁸Yawe akalekukusungilila webo. muli fyonse ifyo ucita nomba kabili umuyayaya.

Chapter 122

¹Nalisekelele ulo basosele kuli nebo, "Natulekuya ku ng'anda yakwa Yawe," ²Yerusalemu, amakasa yesu yaliminine mu mpongolo shenu! ³Yerusalemu, uwakuulwa kubati musumba wakutembeleshiwa pa ku welenganya!⁴Imishobo ilaya ku Yerusalemu imishobo ya kwa Yawe kubati bunte ku bena Israeli, mukupela amatotelo kwishina lyakwa Yawe. ⁵Ifipunafya bupingushi fyaliteyanishiwilwe, ifipuna fya ku ng'anda yakwa Dabidi.⁶Pepeleni pa mutende wa mu Yerusalemu! "Lekeni abo aba mitemwa ba kwate umutende. ⁷Lekeni kube umutende mu fibumba ifyo ifimicingilila mwebo, kabili lekeni bakwate umutende nobucingo.⁸Pamulandu fye wa ndume shandi ne fibusa fyandi nkolanda ati, "lekeni umutende ube namwebo." ⁹Pamulandu fye wa ng'anda yakwa Yawe Lesa wesu, nkomifwaila ubusuma mwebo.

Chapter 123

Ulwimbo lwa buninino.¹Kuli webo nansansasula amenso yandi, webo uwaikala mu myulu. ²Mona, kubati menso ya mubomfi ukololesha ku minwe ya kwa shikulu wakwe, kubati fintu amenso ya mubomfi mwanakashi alo lesha ku minwe yakwe na kulu, kanshi amenso yesu yalolesha kuli Yawe Lesa a wesu asuka ukwata uluse pali fwebo.³Tubeleleni; uluse fwebo, Yawe, tubeleni uluse fwebo, ico fwebo tuliswilemo no kusulwa. ⁴Fwebo tucililemo ukushobaulwa ku bacilumba naku misula ya bamataki.

Chapter 124

¹"Nga cakwena ati te Yawe uwali kulubali lwesu," Leken Israeli alande nomba, ²ngacakweba ati te Yawe uwali kulubali lwesu ulo abaume batwimiine fwebo, ³pantu nga twali cibawifye fwebo abatuntulu fye ulo ubukali bwabo bwatwimine fwebo. ⁴Amenshi ngalyali tukungilwile fwebo; no mukuku nga wali tubunshishe fwebo. ⁵Pantu umukuku wa menshi ngawatulengele fwebo ukunwina." ⁶Twali fyukile kubati choni kulukose lwaba soso; ulukose lwaliputukile, nafwe twalipusukile. ⁷Ukwafwiwa kwesu kuli muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde. ⁸Ukwafwiwa kwesu kuli muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde.

Chapter 125

Ulwimbo lwabuninino.¹Abo abacetekela muli Yawe babakubati lupili lwa Sioni, Abashisunkanishiwa, lyonse baba abakushipikisha. ²Nga ifyo impili shashinguluka Yerusalemu, efyo Yawe ashinguluka abantu bakwe lelo na umuyayaya. ³Umulumbu wabunkalwe taufwile kutungulula mucalo cabulungami. Nakucilisha abalungami kuti bacita ifishalungama. ⁴Cita icabune, Yawe, kuli abo ababune na kuli abo abololoke mumitima yabo. ⁵Lelo kuli abo abakopilibukila kum bi kumbele yabo kunshila shabupondamishi, Yawe akabatamfya pamo naba kacita wafibi. Leken i umutende ube pali Israeli.

Chapter 126

¹Ulwimbo lwabuninino. Ilyi Yawe abwekeshepo ishuko lyakwa Sioni, twalingabalya abali kulota.²Elyo umunwa twesu twaliswilemo inseko kabili ne ndimi shesu no kwimba. ³Elyo batile munko shabo, "Yawe alicitile ifintu ifikalamba pali bane." Yawe alicitile ifintu ifikalamba pali fwebo; ifyo twali bakutasha!⁴Bweshwa amashuko yesu Yawe, nga utumimana twa mu Negebu. ⁵Abo abatanda mufilamba bali nokusepa mukubilikisha kwa nsansa. ⁶Ena uyo aya akolosha alisendele imbuto shakutanda, ali nokubwela nakabili nokubilikisha kwa nsansa, ukulekwisa ne mipo ya fisabo pamo nankwe.

Chapter 127

¹Ulwimbo lwabuninino, ulwakwa Solomoni. Umfwa teYawe akokula ng'anda, abo bakokula ing'anda, bena imilimo yabo yafye fye. Umfwa teYawe akolinda umusumba, bakalinda beminina kukulinda apafye fye. ²Cafye fye weba ukucelela ukwima, kucelwa ukwisa ku ng'anda, nangu ukulya umukate wamilimo yakosa, ico Yawe apela abatemwikwa bakwe ulo bacili balilele. ³Monei, abana cabupyani ukufuma kuli Yawe, kabili necisabo camwifumo cilambu ukufuma kuli wene. ⁴Nga imifwi muminwe wampalume, efyo baba abana bamulibusepela bwaumo. ⁵Efyo ashaumuntu uwakwata icipokolo icasulamo nayo. Takalengwe uwaubikwa kunsoni ilyo akumanya balwani bakwe mumpongola.

Chapter 128

¹Ulwimbo lwa Buninino.abo uwakupalwa cila umo uyo ucindika Yawe, uyo uwenda munshila shakwe. ²Ifyo amaboko yenu yapela, mukasekelela; mukabe abakupalwa nokuya pantanshi.³Umukashi obe akabe nga icimuti ica mwangashi icakutwalisha mu ng'anda yobe; abana bobe bakaba nga utumuti twamiolifa ilyo bekela balishungulwike netabulo lyobe. ⁴Eee, cine, umuntu akaba uwakupalwa uyo ucindika Yawe. ⁵Leken i Yawe umupele ukutula ku Sioni, leka umone ubukankala bwakwa Yerusalemu inshiku shone isha mweo obe. ⁶Leka ube no mweo kukumona abana babana bobe. Leka umutende ube pa Israeli.

Chapter 129

¹Ulwimbo lwa kusumbulwa."Lyonse ukutula ku bwaice bwandi balikunsansa." LekenI Isreali alekulanda. ²"lyonse ukutula ku bwaice bwandi balikunsansa, "lelo tabangumine. ³Abakulima baliminipo pa numa yandi balipangile imifolo iyakulepa. ⁴Yawe wakulungama; aliputwile imyando yababifi." ⁵LekenI bengalekulengwa isoni no kupilibukila ku numa, abo abakupata Sione. ⁶LekenI bengalakuba kubati fyani pa nsonshi ya mutenge wa nganda icuma ulo tacilakula, ⁷Ico icitangesuba mu minwe yakwa kasepa. nangula icifuba ca umo ukokoka ya nseke capamo. ⁸LekenI abakopita munshila belakulanda ati, Amapalo yakwe Yawe yengaba pali webo; tukokupala mwishina lyakwa Yawe!

Chapter 13

¹umwana mwaume wamano abela amafunde yakwa wishi , nomba kapumya teti omfwe ukwebaulwa. ²Ukufuma ku cisabo ca kanwa kakwe umuntu alatemwa ifintu fya bune, lelo icilaka cakwa kafutika imisoka. ³Onse ulinda akanwa acingilila umweo wakwe, nomba onse uwiswisha imilomo yakwe alayonawila umwine. ⁴Icilaka ca bantu abanagani cilafwaya nomba tacikwata kantu. lelo icilaka ca bantu bakucincila cilekuta apakalamba. ⁵Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi alailenga ukupimpimushiwa, nokucita ifya nsoni. ⁶Ubulungami, bacingilila abo ababula akalema mu nshila shabo, lelo umubifi alulula abo abacita ulubembu.

Chapter 130

¹Ulwimbo lwa kusumbulwa.Ukutula mu kushika kwa matenga nalilile kuli webo Yawe. ²Shikulu, kutikeni ishiwi lyandi; mweke amatwi yenu yabe ayakupepekwa uko ishiwi lyandi likopapatila uluse lweni.³Nga mwebo, Yawe mwatambisha ifya bupulumushi, shikulu, ninani ukoiminina? ⁴Lelo kwaliba ukubelela uluse kuli mwebo, pakuti mulekubebelwa akatina.⁵Nkololeka pali Yawe, umweo wandi ukololela, na mu cebo cakwe nkosubila. ⁶Umweo wandi ukololela pali shikulu ukucisha bamalonda abakulolela akacelo.⁷Isreali Akusubila muli Yawe. Yawe alikwata uluse, kabili ukokabilisha ukulekelela. ⁸Niena uukolubula Isreali ukufuma ku membu shakwe.

Chapter 131

Ulwimbo lwakusumbulwa, ulwakwa Davidi.¹Yawe, umutima wandi tewakutakalala nangula menso yandi teyakwima. Nshakwata ifyakusubilamo ifikulu palwandi nangula ukwangula palwandi ku fintu ifyakufula ufyakucila nebo.²Icine cine nditalele kabili nditekele umweo; kubati mwana uwakusumunwa kuli nyino, Umweo wandi muli nebo uli kubati mwana uwakusumunwa. ³Isreali, akusubila muli Yawe nomba no muyayaya.

Chapter 132

Uwimbo lwa kusumbulwa.¹Yawe, pa mulandu wakwa Dabidi, mulekwibukisha ku mano ifya bucushi fyakwe fyonse.²Mulekwibukisha ku mano fintu alapile Yawe, fintu alaile kuwa maka yonse wakwa Yokobo.³Atile, "Tekuti njingile mu nganda yandi nangu ku mu musengele wandi, ⁴Tekuti nsuminishe amenso yandi ukulala nangula ifipenipeni. ⁵Mpaka fye nasangila Yawe icifulo, Ihema lya wa maka wakwa Yokobo."⁶Mona, twalyumfwile palwa ici mu Efrata; twalicisangile ici mu mpanga sha ⁷yali.Tukoya mwi Hema lyakwa Lesa; tukoshinshimuna pa cipuna camakasa yakwe. ⁸Imeni, Yawe, ku cifulo cakutushishamo cenu, mwebo ne mbokoshi ya kukosa kwenu!⁹Lekeni ba shimapapo benu bengafwikwa na bumpomfu; ababa aba cishinka benu bengabilikisha mu nsansa. ¹⁰Pa mulandu wa mubomfi wenu Dabidi, mwifutatukako ukufuma ku mfumu iyasubwa.¹¹Yawe alilapile umulopa uwakushinisha kuli Dabidi, umulopa kwakushinikisha uwakuti takafumyepo; "Ndi nokubikapo umo uwa mulupwa lobe pa cipuna ca bufumu bobo. ¹²Ngacakuti abana bobo abaume bakalekubaka icipangano candi na mafunde yantu nkalekubafunda, abana babo nabena bakalekwikala pa cipuna ca bufumu bobo ukuyafye umuyayaya!¹³Pakuti Yawe alisalile Sioni, alikuufwaya kukuba ica kwikalapo cakwe. ¹⁴"ici ecifulo candi icakushishapo umuyayaya Nkoikala kuno, pantu nkomufwaya.¹⁵Nkampala mubwingi pamo fyepekanishiwa Nkekutisha no mupina wakwe ku mukate. ¹⁶Ndinokufwika shimapapo wakwe ne pusukilo, aba cishinka bakwe bakalekubilikusha ne nsansa.¹⁷Ukulya nkapanyako ulusengo kukumena ulwakwa Dabidi no kupekanyako nyali yamusubwa wandi. ¹⁸Ndi no kufwika abalwani bakwwe ne nsoni, lelo pali ena icilongwe cikalekubengeshima."

Chapter 133

Ulwimbo lwabuninino, ulwakwa Dabidi.¹Moneni, ifyo cawama ne fyo cabe cakusekesha kuba bwana nina ukwikala capamo!²Cili kubati mafuta yabune pa mutwe yako pongoloka panshi kumyefu uakwa Aarone, elo kabili yapongoilokela ku nteneshi ya mwingila wakwe. ³Cili cakubati mume waku Hermone uukopana kulupili lwa Sione. pantu palya Yawe akambisha ipalo lya mwe umuyayaya no muyayaya.

Chapter 134

Ulwimbo lwabuninino.¹Iseni, paleni Yawe, mwebo bonse mwe babomfi bakwa Yawe, mwebo mwebapyunga munshita ya bushiku mu nganda Yakwa Yawe. ²Imweni amaboko yenu ku ncende yakushila no kupala Yawe. ³Lekeni Yawe amipale ukufuma mu Sione, uyo uwa bumbile myulu ne sonde.

Chapter 135

Lumbanyeni Yawe.¹Lumbanyeni ishina lyakwe Yawe mulumbanyeni ena, mwebo mwe babombfi bakwa Yawe,
²Mwebo mwebeminina nganda yakwa Yawe, mumlubansa lwa Nganda yakwa Lesa wesu.³Lumbanyeni Ywe,
 pantu wabune; imbeni amalumbo kwi shina lyakwe, pantu cabuseko ukucita ci. ⁴Pantu Yawe aliisalile yakobo
 umwine Isreali ukuba icikwatwa cakwe.⁵Nalishiba ukwebati Yawe mukalamba ukwebati shikulu wesu ali
 pamulu watu Lesa tonse. ⁶Conse Yawe akabila, alacita mu mulu, pa calo, muli ba bamba na ponse panshi pali ba
 bamba mukalamba.⁷Alaleta makumbi ukufuma ukutali, alalenga ukubyasha ukwakutangililwa ne mfula ya
 mapati no kule kuleta umwela bwakwe.⁸Alipeye amabeli mu Egupto yonse ku bantu na ku nama. ⁹Alitumine
 fishibilo ne fipsha mano pantu kobe, we Egupto, pali Farao na bonse ababomfi bakwe.¹⁰Alisanshile nko ishing
 no kwipaya ishamfumu shabulamba, ¹¹Sihone imfumu ya bena Amore na Oge imfumu ya Bashani na yonse
 amabufumu yamu kanaani.¹²Alitupele fwebo icalo cabo nge cikwatwa, icikwatwa kuli Isreali abantu bakwe.
¹³Ishina lyobe, Yawe, lilabelelela umyayaya; ukwishibikwa kobe, Yawe, kulabelelela ukupita mu nkulo shonse.
¹⁴Pantu Yawe alacingilila abanti bakwe elo alikwata inkumbu pa ba bomfi bakwe.¹⁵Utulubi twanko ni Silvere na
 golide, imilimo ya minwe ya bantu. ¹⁶Uto tulubi twalikwata utunwa lelo tatulanda; ¹⁷Twalikwata amatwi, lelo
 tatumfwa nangu kubamo mupu mtunwa twa tuko. ¹⁸Abo abatulenga baba kubati nito, ngefyo aba onse uucetekele
 muli to. ¹⁹Abamubufyashi bwakwa Isreali, paleni Yawe; abamubufyashi bwakwa Aaroni, paleni Yawe.
²⁰Abamubufyashi bwakwa Lebi, paleni Yawe; mwebo mwaba cindika Yawe, apleni Yawe. ²¹Abe uwapalwa yawe
 mu Sione, uyo uwikala mu Yerusalemu. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 136

¹Yangwe, pelani ukutotela kuli Yawe; ico ena wa bune, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. ²Yangwe pelani ukutotela kuli Lesa wa tulesa, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya. ³Yangwe peleni ukutotela kuli shikulu waba shikulu, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya. ⁴Peleni ukutontela kuli uyo umfye uucita ifikulu ifya kupapa, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. ⁵Kuli uyo pakushilimuka apangile imyulu, ico icipangano cakwe ica cinshinka cilikalile umuyayaya. ⁶Peleni ukutotela kuli uyo uwa yanshike icalo pamulu wa menshi ico, icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya. ⁷Kuli ena uwapangile ulubuto ulukalamba, ico ica pangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. ⁸Peleni ukutotela kuli ena uwapela akasuba ukuteka akasuba, ico icipangano cakwe ica ishinka camuyayaya. ⁹Umweshi ne ntanda fiteka ubushiku, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. ¹⁰Peleni ukutotela kuli ena uwaipewe amabeli mu Eguptu, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya. ¹¹Kabili uwaletela Isreali ukufuma muli bena, ico icipangano cakwe ica cishinka cili kalile umuyayaya. ¹²Nokuboko ukwamaka no kuboko ukwakwimya, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya. ¹³Peleni ukutotela kuli uyo uwayakenye bamba wakashika, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. ¹⁴Kabili alilengele isreali ukupita pakati ka wena, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. ¹⁵Lelo alikutile Faro na bamushika ba kwe pali bamba wakashika ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya. ¹⁶Peleni ukutotela kuli ena uwatungulwile abantu ukupita mumatololo, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalile umuyayaya. ¹⁷Kuli ena uwaipewe imfumu ishamaka, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. ¹⁸Peleni ukutotela kuli uyo uwaipewe imfumu ishaishibikwe, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya. ¹⁹Sihon imfumu ya bena Amore, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya. ²⁰Na Oge imfumu ya bena Bashani, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalile umuyayaya. ²¹Peleni ukutotela kuli uyo uwapele icalo nge cikwatwa, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya. ²²Icikwatwa kuli Isreali umubomfi wakwe, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya. ²³Kuli uyo uwatwibukishe fwebo no kutwafwa muku cendwa kwesu, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalile umuyayaya. ²⁴Peleni ukutotela kuli ena uwatupela ukucifya pabalwani besu, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalile umuyayaya. ²⁵Uupela ifyakulya kufyamweo fyonse ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalile umuyayaya. ²⁶Yangwepeleni ukutontela kuli Lesa ya myulu, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.

Chapter 137

¹Ukupitila ku nyinka shiku Babiloni twalikele nokullosha ulo twatontonkanye pali siyoni. ²Pamiwilo palya apo fwebo twakobeka insongo shesu. ³Palya abatwikete bafwaile inyimbo ukufuma kuli fwebo, kabili na balya bonse abali kutupunika balikutufwaila insansa, ukulanda ukuti, "Twimbileniko lumo panyimbo shaku Siyoni" "Kuti twaimba shani ulwimba palwa kwa Yawe mu calo cabulebeshi?"⁴Nga nalaba ukwibukisha webo, Yerusalemu, lekeni ukuboko kwa kuko. ⁵Lekeni ululimi lwandi lukakatile kumulu wakanwa kandi nga nakana ukutontonkanya pali mwebo, nga shakasansabalike Yerusalemu ukucila ifya kusekesha ifikalamba. ⁶Mwibukishe, mwe Yawe, fintu abena Edomu bacitile pali bulya bushiku Yerusalemu aponene. Balilandile ati, "citobaule, citobaule ne mifula yaciko."⁷We mwana mwanakashi wakwa Babiloni; nombaline walaonaula lekeni umuntu obe uwa kupalwa, uyo onse uuko kulipila pafyo wacita kuli fwebo. ⁸Abe uwapalwa umuntu uyo onse uubula nokutoba utwana tobe kwilibwe.

Chapter 138

Ilumbo lyakwa Dadidi;¹Nkapelakutola kuli mwebo nomutima wanda onse; pacinso catulubi. Nka mwimbila amalumbo. ²Nkowa panshi ukulola kwitempele lyenu ilyamushilo no kupela amatotelo kwishina lyenu ico icipangano cenu icacishika kabili pa cine cenu. Mulilengele ishiwi ne pafintu fyonse.³Ubushiku nakutile pali mwebo namwebo mwali ngaswike; mwalikoseleshe ubukose bwa mweo wandi. ⁴Shonse imfumu ca calo shikakupela ukutotelwa, Yawe, ico bakomfwa amashiwi ukufuma kukanwa kobe.⁵Icinefye bakemba ifitwa fyakwa Yawe, ico bukulu ubukata bwakwa Lesa. ⁶Ico nangu Yawe alyukutali, lelo alasakamana ababa panshi, lelo abaisansamika abeshiba ukutali.⁷Nangu nkoenda pakati kaku manama, mukasunga ubumi bwandi, mukatakmbika ukuboko bwenu pabukali bwa balwani bandi, kabili ukuboko kobe ukwakuku lyo kuka mpususha. ⁸Yawe alinanebo ukufika kumpela; icipangano cenu cacishinka, Yawe, mwikalilila umuyayaya. mwilaba abo imiye yenu ya pangile.

Chapter 139

¹ku ngamba nkalamba ilumbo lyakwa Davidi.Yawe, mwebo mulinteseshe, kabiuli mulinjishibile. ²Mwebo muleshiba ulo naikalako panshi kabili nelo nebo naima; mwebo muleshiba amatontonkanyo yandi ukufuma apatali. ³Mwebo mulalonda inshila yandi nokulala kwandi; inshita shandi shonse shaishibikwa namwebo. ⁴Ico nelo tapalaba amashiwi palulimi lwandi, mwebo ninshi mulishibile umupwilapo. ⁵kunuma yandi na kuntanshi yandi mulinshingulwika no kubika ukuboko kwenu pali nebo. ⁶Ukwishiba kwa uyu musango kwampesha amano, kuli sansakishe, kabili nebo tekutimfikepo. ⁷Nikwi ningaya ukufuma ku mupashi wenu? Nikwi ninga butukila ukufuma muceni cenu? ⁸Umfwa nkanina ukuya mu myaulu, emo mwaba; nga nayanshika ubusanshi bwandi kumbo, moneni, mwebo eko mwaba. ⁹Umfwa mpupukile pa mapindo ya lucelo nakuya kwikala mucende sha mukati kwishilya lya bemba, ¹⁰Nakulya kwine ukuboko kwenu kukantungulula, ukuboko kwa kulyo kwenu kukanjikatilila. ¹¹Umfwa nande ukwebati, "mucinefye imfifi ikamfimba, nolubuto lekesa kuba ubushiku ukunshinguluka," ¹²Nangu ni mfifi tekuti ifite kuli mwebo. ubushiku bukabufisha nga akasuba, ico imfifi no lubuto fimo fime kuli mwebo. ¹³Nimwe mwapanga ifyamukati kandi, nimwe mwampangile munda yabamayo. ¹⁴Nkomilumbanya, ico nebo napangwa mumusango wakupapa. umweo wandi ulishibile ici bwino sana. ¹⁵Amafupa yandi tayafiseme kuli mwebo ulo nebo napangilwe mubumfisololo, ulo nali kupikulwa panshi ya calo. ¹⁶Mwalimbwene mukati munda; inshiku shonse isha sontelwe pali nebo shalilembelwe mucitabo cenu ulo nobwakubalilapo tabula citika. ¹⁷Ifyo yawamisha amatontonkanyo yenu kuli nebo, Lesa! ifyo yaba ayafula mumpendwa yayako! ¹⁸Umfwa nalyesesheko ukuyapenda, yena nga yalifulishe mumpendwa ukucila umucanga. ulo nabuka, nkwatwalilila ukuba nenu. ¹⁹Umfwa Mwipayekofye ababifi, mwelesa; fumweni kuli nebo abaume babukakala. ²⁰Bena bali misangukile nokucita ifyakulufya; abalwani benu balanda ifyabufi. ²¹Bushe nebo ntapata abo, Yawe, abapata mwebo? Bushe nebo ntasusha abo abemimina ukumilwisha? ²²Ndibapatile umupwilapo; Bena balishile kuba abalwani bandi. ²³Nenguleni, mwe Lesa, no kwishiba umutima wandi; njesheni no kwishiba amatontonkanyo yandi. ²⁴Moneni umfwa amuli inshila ya bubifi muli nebo, kabili muntungulule munshila yamuyayaya.

Chapter 14

Ulwa ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi.¹Icipumbu cikolanda mumutima waciko, "Takuli Lesa."Balyanaikile elo balicitile imembu sha muselu; takuli nangu umo ukocita icabune.²Yaw akolilesha panshi ukufuma mumulu pabana babantu ukulekumona nga pali nelo umo ukoumfwa, uukofwaya ena. ³Bonse bali mufutatile. Bonse balyonaikile. Takuli nelo umo ukocita icabune, iyo, nelo umo.⁴Bushe tabeshibilipo nagu cimo, abo abapangile ulubembu, abo abakolya abantu bandi nefyo bakolya umukate, lelo tabakokuta pali Yawe?⁵Baliketwe no mweno uukalamba, pantu Lesa ali mulukuta ulwakulungama! ⁶Mulifwaile ukupakasa umuntu umulanda nelo Yawe aba icubo cakwe.⁷Iye, pakwebati ipusukilo lyakwa Israeli kuti likofuma mu Sioni! Ulo Yawe akobweseshabantu bakwe ukufuma muli bunkole, elo Yakobo akasekelela elo na Israeli akasansamuka!

Chapter 140

Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakwa Dabidi.¹Yawe mpususheniko kubabifi; sungilileni ukufuma ku baume balukakala. ²Bena hapanga ububi mumitima shabo; bena basongela ubulwi cilabushiku. ³Indimi shabo shicena kubati ni nsoka; ubusunga bwe fwafwa bwaba pamilomo shabo.⁴Nsungeni ukufuma kumaboko yabalwani, mwe Yawe; mpususheniko kubaume balukakala abapanga ukuntununa. ⁵Abayumfwa balinteele iciliba; bena bali fungulwile isumbu; bena balinteele nefiteyo.⁶Nalilandile kuli imwe Yawe ukweba ati, " muli Lesa wandi; umfweni ifyo nkolilila uluse," ⁷Yawe, mwe shikulu wandi, mwebo mulibukose bwaku mpususha mucingilila umutwe wandi mubushiku bwa bulwi. ⁸Yawe, mwipela ifyakukabila fya babifi; mwileka ifyo hapanga fifikilishiwe.⁹Abo bonse abanshinguluka benune imitwe yabo; lekeni amalumbo ya milomo shabo abene yabafimbe. ¹⁰Lekeni amabwe yamulilo ayokopya yawile palibo; baposeni mumulilo, mucilindi cabula isamba, umwakutala buka nakabili. Lekeni abaume bandimi bepangwa ukwabula ubucingo pa calo; ¹¹lekeni ububi buloloshe umuntu walukakala paku mwipaya.¹²Nebo ndishibile ati Yawe akapingula mububile bwakwe paba titikishiwa, kabili ena akapela mulinganya kuba pina. ¹³Mucinefye abantu abalungami bakatotela ishina lyenu; abantu abololoke bakekala muceni cenu.

Chapter 141

Ilumbo lyakwa Dabidi.¹Yawe nkolilila kuli mwebo; kuli nebo mukwangufyanya kutikeni kuli nebo ulo nebo namikuta.²Lekeni ipepo lyandi libe kubati bubani kuli mwebo; lekeni amaboko yandi ayasumbwilwe yobe kubati malambo ya cungulo.³Yawe, biken ubucingo pakanwa kandi; lindeni icibi ca milomo yandi.⁴Mwileka umutima wandi ufyaishie icibi icili conse nangu ukukuma kumilimo yonse iya masambi nabaume abacita ifyabubifi. Mwileka nebo ndyeko ifili fyonse ifya mabwenge.⁵Lekeni umwaume umulungami antukulemo; cikobafye bwino kuli nebo. lekni anungike, cikaba kubati mafuta pamutwe wandi. Mwileka umutwe wandi ukane ukucisuminisha. Lelo ipepo lyandi lyonse lyaba ilya kulwishanya nemiulimo yabubifi bwabo.⁶Intungulushi shabo shikafuntulwa ukufuma pa mulu pakansoshi; bena bakomfwa ukweba ati amashiwi yandi nemwine yakusesha.⁷Bena bafwile bakalande ati, "kubati ni ulya uulelima no kutobaula umushili kanshi amafupa yesu bali yasalangenye pa kanwa ka kumbo."⁸Mucinefye amenso yandi yali pali mwebo, Yawe, shikulu muli mwebo emo nebo nguba; Mwileka umweo wandi ushale ukwabula ubucingo.⁹Ncingilileni nebo ukufuma kufiteyo ifyo banteela ukufuma kufiliba fya bancitatubi.¹⁰Lekeni ababifi bawile mu masumbu yabo abene ulo nebo nkofyaka.

Chapter 142

Ilumbo lyakwa Dabidi, nolu ali mululengo; Ipepo. ¹Neshiwi lyandi nalila mutule kuli Yawe. neshiwi lyandi nevo napapatile ububile bwakwa Yawe. ²Nolu umupanshi wandi ulinakile muli nevo wwebo walishiba inshila yandi. ³mushila intu nyendamo balinteyelema ifiliba. Nalolesha kukulyo kwandi nokumona ukweba ati takuli nagu umu uko sakamana pali nevo. ⁴Nshikwete kwaku fyukila, takuli nangu umo uukosakamana ubumi bwandi. ⁵Nalikutile kuli mwebo, Yawe nalilandile ati, "Nimwe bucingo bwandi, we cakaniko candi mucalo ca bomi. ⁶Kutikeni ku nkuta yandi, pantu nevo ndibikilwe panshi sana; mpususheniko ku bampakasa, pantu bena bamka ukucila nevo. ⁷Fumyeni umweo wandi mucifungo pakwebati ninga pela amatotelo kwishina lyenu. Abalungama bobo bakalongana ukunshinguluki pantu webo waliba uwa bune kuli nevo."

Chapter 143

¹Ilumbo lyakwa Dabidi.umfwa kwi pepo lyandi, Yawe; umfwa ukupapata kwandi. pamulandu wacicetekelo no bulungami, bobe, injasuka! ²Mwiingila mu bupingushi no mubofi obe pantu kucinsobhe takwaba nangu umo umulungami.³Umulwani ali supile umweo wandi; aiifwantile pa nshi; alinengele ukwikala mu mfimfi kubati nibalya abafwile kale. ⁴umupu wandi wafwa umutombo mukati kandi; umutima wandi ulipeshiwe amano. ⁵Nkoibukisha amano yanshiku shakale; ntontokanya imilimo yenu yonse; ndashetulula ifyo mwabomba. ⁶Nyashile imaboko yandi kuli mwebo; umweo wandi ulinecilakanu mumpangan iya tembuka.⁷Yasukeni kangu kangu, Yawe, pamulandu umupashi wandi walela. mwifisa iciso cenu ukufuma kuli nevo, nangu nkaba kubati nibalya abaya panshi mucilindi. ⁸Leken iingufwe icipangano cacicetekelo cenu mulucelo, ico nalimucetekela muli mwebo. ndanga ishila iyo nengendamo, ico nyinya umweo wandi kuli mwebo⁹Pususheni ukufuma kubalwani bandi, Yawe; nkobutukila kuli mwebo kuku fisama. ¹⁰Fundeni ukucita ubufwayo bwenu, ico muli Lesa wandi. Leken iumupashi wenu uusuma untungulule mu mpanga iyatambalala.¹¹Yawe, pamulandu weshina lyenu, sungeni umumi; mu bulungami bwenu fumeni umweo wandi mu bwafya. ¹²Mu cipangano cabucishika bwenu putuleni abalwani bandi no konaula bonse abalwani ba bumi bwandi, ico ndimubomfi wenu.

Chapter 144

Ilumbo lya kwa Dabidi.¹Abe uwa palwa Yawe, icilibwe candi, uukasha amaboko yandi ku bulwi ne minnye yandi kukulwa.²Nimwe icipangano cishinka candi kabili icubo candi, ulupungu lwandi ulwale pa kabili umo uumpususha, ikwela yandi kabili mili umo umo nguba, umo uubika ifyalo panshi yamakasa yandi.³Yawe nani umuntu uwo mwingomfwako nangu nani umwaume wamuntu uo mwinga tontonkanyapo? ⁴umuntu aba kubati mupu; ishiku shakwe shaba kubati cinshingwa icikopita.⁵Mulenga umulu ukwibila nokwisa panshi Yawe, ikata impili kabili Shilengeni icushi ⁶Tumeni ifibyasha fya nkuba no kusalanganya abalwani bandi poseni imifwi yenu noku bakweshesha mucifulunganya.⁷Fungululeni ukuboko kwenu ukufuma mumulu ; mpuususheni ukufuma mumeshi. ⁸Utunwatwabo tolanda ubufi, kabili ukuboko kwakulya kwabo kwa bubepa.⁹Nkemba ulwimbo ulupya kuli mwebo, Lesa, pali nsango wa myanda ikumi nkemba ishakulumbanya kuli mwebo. ¹⁰uupela ipusukilo ku mfumu, uwa puswishe Dabidi umubofi obe ukufuma kulupanga lwa bipa. ¹¹Mpususheni no kumpolola mu minwe yaba lebeshi utunwa twabo tolanda ubuti, kabili ukuboko bwaku kulya kwando kwa kubepa.¹²Lekeni abaume besu babe kubati filimbwa ifikula mumushinku wafikapo uwabulumendo bwabo na bana banakashi besu kubati niceshi shabaswa ishapacifutu, akubaswa ukubati nyano mucipango..¹³Lekeni amatala Yesule ifyakwisulamo ifya pusana pusansa, kabili lekeni na makana ikumi mu mpanga shesu.¹⁴Elom ingombe shesu shikakwata ishana ishingini nangu umo uwakutoba ifibumba muli ¹⁵takwakeleabo abo baatwala muli bunkole nangu kuilila pansae mu mutulolo twesu' Balipalwa abantu ababa nayao mapalo; ukutemwa kubantu abo Lesa wabo mi Yawe.

Chapter 145

¹Ilumbo lya kwa Dabidi.Nka mutotela mwebo, Lesa wandi imfumu nkapala ishina lyenu umuyayaya umuyayaya.
²ubushiku bonse nkamupala; nkapala ishina lyenu umuyayaya no muyayaya. ³Umukulu ni Yawe kabili alikula kuku mulumbanya; ubukulu bwakwe tabwinga fwaiwa.⁴Inkulo imo ikalubanya ificitwa fyenu ku nkulo imkbi kabili no ku bilisha ifya ificitwa bumpalume fyenu. ⁵Nkatontokanya pabucindami bwa bukata bukatebebe bwenu ne milandu ya fya kupapa fyenu.⁶Baka landa amaka yakubomba, kwenu ukwabune nkapampamika ubukulu bwenu. ⁷Bakashisha ukwibukisha cine bwa bune bwenu; kabili bakemba pali bucishinka bwenu.⁸Yawe alisenamunwa kabili wa nkumbu, uukokola ukufulwa kabili ekalilila mucipangano cacine. ⁹Yawe wabune kuli bonse; nekumbu shakunakuilila shaba pamilimo yakwe yonse.¹⁰Fyonse efyio mwapanga fikapela ukutotela kuli mwebo Yawe, abacisuika benu bakamupala. ¹¹Abacishinka benu bakalanda ubukata bwa mu mfumu bwenu, kabili bakashimika palwa maka yenu. ¹²Bakalenga umuntu akeshibe bupalume bwaficitwa fya kwa Lesa no bukata bwa bu mfumu bwakwe.¹³Ubumfumu bwenu bunfumu bwa ,muyayaya, no kuteka kwenu kwa nkulo ne nkulo.¹⁴Yawe alatungilila bonse abalewa kabili emya bonse abakunguma. ¹⁵Amenso ya bonse yakololela mwebo; mupelka ifyakulya kuli bena pashita iyalinga. ¹⁶Mwisula amaboko yenu no kwisusha ukufwaya kwa conse ico mwalenga.¹⁷Yawe wacishinka muli shonse ishila shakwe kabili wa luse mumititile yakwe. ¹⁸Yawe ali mupepi kuli bonse abakuta pali ena, kuli bonse abamukuta mucicetekelo nabucishinka. ¹⁹Alafikilisha ukufwaya kwabo bonse abamucindika; alomfwa ukulila kwabo nokubapususha.²⁰Yawe abaka abo bonse abamutwemwa, lelo onaula bonse ababifi. ²¹Akanwa kanda kakalanda amatotelo ya kwa Yawe; lekeni umwina muntu onse apele ishina lyakwe ilyamushilo umuyayaya kabili umuyayay.

Chapter 146

¹Lumbanya Yawe. Lumbanya Yawe, we mweo wandi.²Mpela amalumbo kuli Yawe no buni bwandi bonse; nkemba ishakulumbanya kuli Lesa elyo ncili no mweo.³Mwibika ukutetekela mubakangalila nangu mu muntu, muli uyo umushaba ipusukilo. ⁴Nolu ubumi bwa mupu bwaleka abwekela ku mushili, pabushiku bulya amapange yakwe yapwa.⁵Alipalwa uyo uwakwata Lesa wakwa Yakobo pakwafwa kwakwe, uyo isubilo lya kwe lyaba muili Yawe Lesa wakwe. ⁶Yawe alengele umulu ne calo, cibemba na fyonse ifya bamo; abaka icetekelo umuyayaya.⁷Apisha ubupingushi kubanaka no ku pela ifyakulya kubali nensala Yawe akakula abafungwa; ⁸Esula amenso ya mpofu; Yawe emya abo abawila panshi; Yawe atemwa abantu ba cishinka.⁹Yawe acingilila abalebeshi mu calo emya ababula bashibo naba muka mfwilwa lelo asusha ababifi. ¹⁰Yawe akateka umuyayaya, Lesa obe, Sioni ku nkulo shonse. lumbanya yawe.

Chapter 147

¹Lumbanya Yawe, pantu cili icabune ukulumbanya Lesa wesu cilasansamusha, kabili ukulumbanya kwalilingwa. ²Yawe ali kululwile Yerisalemu alikolonginike abasalangene abantu bamu Isreali. ³Alaposha abatobeka imitima kabili alonda pa ifilonda fyabo. ⁴Alapenda intanda, alapela amashina kuli shionse. ⁵Uwakulisha ni Lesa wesu kabili musuma mumaka yakwe, ukumfwa kwakwe takwa kwa to mpela. ⁶Yawe alemya abaicefya, alabweshababifi ku mushili. ⁷Imbileni Yawe na matotelo, imbeni isha malumbo kuli Lesa wesu namaseense. ⁸Alafimba imyulu na matumbi kabili alapekanya imfula yapano isende, alapanga ne fyani ukumena pa mpili. ⁹Alapela ifyakuya ku nama kabili nakuli ba mwakole abaice nga balila. ¹⁰Tosanga ukubetwa mu maka yakwa ka balwe, tasekela mukushangila kwa molu yamuntu. ¹¹Yawe abekwelwa muli abo abamucindika, uyo uusubula mucipangano cacitetekelo. ¹²Lumbanya Yawe, Yelusalemu, lumbanya Lesa obe, Sion. ¹³Pantu alakosha impilikisho sha mpongolo yobe, alapala abana bobekaba muli webo. ¹⁴Alaleta ubutungushi mukati ka mipaka shobe, alakwikutisha no bunga bwa ganu ubwakupeleka. ¹⁵Alatuma nefipope pano isonde, ifipope fyakwe fifika bwangu. ¹⁶Alapaanga ifula yakubuta kuba ati butonge alasalanganya icitalowe kuba ati mitoi. ¹⁷Alisalanganya imfula yacitalawe kuba ati bufungalu ninani engeminina mumpepo atuma? ¹⁸Natuma ifunde lyakwe nokubosungulula, alalenga umusela ukupunga na menshi ukupongoloka. ¹⁹Alibilile icebo kuli Yacobo, ubufingishi bwakwe no bulungami bwakwe ne fipope kubena Isreali. ²⁰Tacitapo ifyamusango uyu kuluko lumbi, lelo pafya fipope fyakwe, bena tabafishiba. lumbanyeni Yawe.

Chapter 148

¹Lumbanya Yawe, lumbanya Yawe webó wewamumyulu; lumbanyeni ena, webó wewa mwasansama.

²Lumbanyeni ena mwe ngeli bakwe bonse; lumbayeni ena, mwenyamumuli fyonse.³Lumbanyeni ena akasuba no mweshi, lumbanye ni ena, mwebó bonse mwetanda shakubenge shima. ⁴Lumbanyeni ena, mwemyulu itali namwe menshi yaba pa mulu wa lwelele.⁵Lekeni bena balumbanya ishina lyakwa Yawe, ico bena alibapele ikambisho, kabili balile ngelwe. ⁶Ena aliyashimoile umuyayaya no muyayaya, alipele ifipope icishakalulwe.

⁷Lumbanyeni ena ukufuma mwisonde, mwebó mwefishimweshimwe fyamuli bemba na fyonse ifyakushika kwitenya, ⁸Nomulilo ne citalawe, wemfula yabuta na makumbi, we mwela wa cipupu ufikilisha icebo cakwe.

⁹Lumbanyeni ena mwempili no tupili. mwe fisabo fyakufimuti kabili na nemikedori yonse, ¹⁰Mwenama shampanga ne fibumbwa ifikulika ne fyuni. ¹¹Lumbanya Yawe, mwemfumu shapano isonde ne nko shonse, mwebana bana kahsi bamfumu na bonse bacilolo bapanwe sonde, ¹²bonse mwe misepela abaume na banakashi, abakalamba na baice. ¹³Lekeni mwebó bonse mulumbanye ishina lyakwa Yawe, pantu inshina lyakwe lya bune no ubukata bwakwe bulundu uku ukucila isonde ne myulu. ¹⁴Alisumbula ulusengo lya bantu bakwe pakulumbanya ukufuma kuli bonse aba mutetekela, abena isreali, abantu abapalama kuli ena. lumbanyeni Yawe.

Chapter 149

¹Lumbanya Yawe. Imba kuli Yawe ulwimbo lupya; mwimbile ishamalumbo ena mukakoto na kuba mutetekele bonse.²Lekenisireali ange muli uyo uwa mulenga; lekeni abantu bamu sioni bange mu mfumu yabo. ³Lekenibalumbanye ishina lyakwe no ku cinda lekeni bamwimbile ishamalumbo ne ngoma nama sense.⁴Pantu lesa abekelwa mubantu bakwe; apela ubukata kuba icefya ne pusukilo. ⁵Lekenibakapepa basekelele mukacimfwa; lekeni bembe nensansa pama sanshi yabo.⁶Lekeniamalumbo Yakwa Lesa yabe mu tunwa twabo kabalinokupanga lwakutwaa kubili muminwe yabo, ⁷Mutuleta icilandushi mu nko shonse kabili ukubombo kwa cibe ku bantu.⁸Bakakaka imfumu shabo ne munyololo kabili nabakankala nefikakilo fyacela. Bakacita icabupingushi icalembelwe. ⁹ubu bukaba bucindami kuli abo bonse abacitetekelo bonse. lumbanya Yawe.

Chapter 15

¹Ulumbo lya kwa Dabidi Yawe nani engalekusangwa mwi Hema lyenu? nani engalekwikala pa lupili lwenu ulwamushilo? ²Onse uwenda uwakaele, acita ica kulunga no kulanda icine ukufuma mu mutima wakwe. ³Taponta no lulimi lwakwe, utacita ububi kuli bambi , elo tatutika umwaina mupalamano wakwe. ⁴Umuntu uwacabecabe ali uwakukankambwa mu menso yakwe, lelo ala pa kukana fwaya kwakwe umwine elo tapilibuka ku fyo alaya. ⁵tapingula ukubikapo nsonsela nga ko kongweshwa indalama. Tapoka na mafisa kanwa ku kufyengelesha uwakale. uyo uita ifi fintu takatenleteshiwe.

Chapter 150

¹Lumbanya Yawe. Lumbanya Lesa mu cende yakwe iyamushilo; ²lumbanyani ena mu maka yamu myulu. Lumbanyeni ena umwabela ubukulu bwamaka yakwe.³Lumbanyeni ena ku kukulisha itandala yesengo; lumbanyeni ena ne umwwabela ubukula bwamaka yakwe. ⁴Lumbanyeni ena no tuoma kabili mushanineni; lumbanyeni ena nefilimba fya myando ne fimpeta ne filimba fya mwela. ⁵Mutasheni ena nefilimba fyakulila, lumbanye ni ena nefilimba ifililisha.⁶Leken i onse icipema cilumbanye Yawe lumbanyeni Yawe.

Chapter 16

¹Mikitamu wakwa Dabidi. ncingilileni nebo, Mwe Lesa, pantu nimwe mwakushina. ²Nalanda kuli Yawe ati, "Nimwebo shikulu wandi; ubune bwandi bwafye ukwabula mwebo. ³Ku bantu ba mushilo aba pano calo, bantu babune; konse ukucangwa kwandi kuli muli bena. ⁴Amafya yabo yakafula, abo abafwaya ta Lesa tumbi. Nshaketile ifya bupe fyakunwa ifya mulopa kuli tu Lesa twabo nangu ukwimya mashina ne imilomo yandi. ⁵Yawe, muli ciputulwa candi ico nasala kabili ulukombo lwandi. icakupemwila candi. ⁶Imishilwa shakupiminanako shalitambalala pali nebo mu ncende shakusangalala; icine cine ubupyani bwa kusangalala bwandi. ⁷Nkapala Yawe, uyo uunkoselesha nebo; kabili no bushiku amano yandi yalantungulula nebo. ⁸Ntangisha Lesa pa ntashi yandi inshita yonse, eco nshakatelentente ukufuma ku konoko kwakwe ukwa kulyo! ⁹Napali ici umutima wandi uli uwakusanguluka! ubukata bwandi bukosangalala. Icinine cine nkoikala mu bucingo. ¹⁰Pantu tamwakashe umweo wandi ku mbo. Tamwakaleke abacetekela benu ukumona icilindi. ¹¹Mumfunde inshila ya mweo, insansa ishingishisangwa mu ceni ceni; ukusansamjuka kwaba mu kuboko kwa kulyo umuyayaya!"

Chapter 17

Ipepo lya kwa Dabidi.¹Umfweni ku nkuta ya bulungami, Yawe; kutikeni ku nkuta yandi iya kulomba! kutikeni kwipepo lyandi ukufuna pa milomo yandi iyabula ukubepa. ²Lekeni icine candi cikese ukufuma ku cinso cenu; lekeni amenso yenu yamone icakulungama!³umfwa mweshe umutima wandi, umfwa mwise kuli nevo ubushiku, mukansangulula nevo kabili nsakasange amapange ya bubifi; Kanwa Kandi takakaponte.⁴Nge micitile ya buntense, lishiwi lya milimo yobe ukweba ati nigaibaka ne mwine ukufuma mu nshila ya bumpula mafunde.

⁵Intampulo shani shalikatisha mu nshita yenu; amakasa yandi tayatelela.⁶Nkokuta kuli webo, pantu mulangasuka, mwe Lesa; pilibwileni ukutwi kwenu kuli nevo no kumfwa uko nkolanda. ⁷Langeni icipangano cenu ica cine mu nshila ya bune, webo dweubomba no kuboko kobe ukwa ku kulya kuli bonse abesa mu kushina muli webo ukufuma ku balwani bobe!⁸Uncingilile kabati ni mboni ye linso lyobe; umfise mwisamba lya cinshingwa ca mapindo yobe ⁹ukufuma ku cinso ca babifi abo abasabika nevo, abalwani abashinguluka.

¹⁰Tabakwata na liuse pali uli onse; utunwa twabo tulanda ne cilumba.¹¹Balishunguluka intampulo shandi. Baliteyenye amenso yabo ku kungwisha panshi. ¹²Baba kubati ni nkalamo iikofwaya icakulya, kubati ninkalamo lyana iiko - amfula mu ncende yakufisama.¹³Imeni, Yawe! basanseni! Baposeni panshi nr finso fyabo! Pususheni umweo wandi ukufuma ku babifi no lupanga lwenu. ¹⁴Mpokololebi ukufuma ku baume dno kuboko kwenu, dYawe, ukufuma ku baume ba cino calo abo ubuninshi bali mu mweo mweka! Mu kususha amafumo ukufuma ku fyakukabila fwenu ifya buninshi; bakakwata abana abengi kabili bakasha ifyabuninshi fyabo ku bana babo.

¹⁵Nomba nevo, nkamona icinco cebo mu bulungami; nevo nkashininkisha, ulo nkalamuka, na menso yenu.

Chapter 18

Kumukalamba wa bakemba. ilumbo lyakwa Dabidi. Umubomfi wakwa Yawe, ulo aimbile kuli Yawe ifyebo fyamuli ulu ulwimbo pabishiku bulya Yawe alimupuswishe ukufuma mu kukuboko kwa balwani bakwe kabili ukufuma kukuboko kwa kwa Shauli alimbile: ¹Nebo nalikutemwa, Yawe mwebokose bwandi. ²Yawe libwe luandi icubo candi, umo uundetela ubucingo; Lesa wando, ilibwe lyandi; inguba muli ena. Nikwela yandi, isengo lye pusukilo, ne shanshisho yandi. ³Nebo nalekukuta pali Yawe uwalinga ukulumbanishiwa, kabili inkapusushiwa ukuduma ku balwani bandi. ⁴Amatamba yamfwa alishingulwike ne mmimana yamikuku yaboni yali pungumukile nebo. ⁵Amatamba yaku mbo yalinshingulukile nebo; ifiteyo fya mfwa filikobe. ⁶Mukutitikihiwa kwandi nalikutile pali Yawe; nakutile kubwafwilisho kuli Lesa wandi. Alyumfwile ishiwi lyandi ukufuma mwitempele lyakwe; ukuta kwandi ukwa kwafwa kwalile muceni cakwe; kwalile mumatwi yakwe. ⁷Nolu icalo calitenkene kabili calitutu wime; no mufula wampili nao walitutu wime nokutenta pamulandu wabukali bwa kwa Lesa. ⁸Icushi calile munulu ukufuma mu myona yakwe, mulilo ukobilima walifumine mukanwa kakwe. Amabwe alyakile kuli ena. ⁹Aliswile imyulu nokwisa panshi, kabili nefifi iyatikama yali kula panshi ya makasa yakwe. ¹⁰Alininine pali kelubi kabili alipupwike alulwime pa papindo yamwela. ¹¹Alipangile imfifi them lyakumushingiluka, amakumbi yafula ayakufuma mu myulu. ¹²Amabwe ya mpili na mabwe ya mililo yalikuwona ukufuma ku nkuba pali ena. ¹³Yawe alibulwime mu myulu! ishiwi lys wa pulamo lya li patile. ¹⁴Alilaswile imifwi yakwe noku salanganua abalwani bakwe; inkuba shingi shaliposelewe noku basalanganya. ¹⁵Nolu umwakupita amenshi mwamonekele; ukufula wa sonde walishale palwalala kuku kalipilwa kobe, Yawe kumupemowa mupuwa myona yenu. ¹⁶Ena alifikile panshi ukufuma kumulu; alinjikete nebo! alinjebele ukufuma mu menshi yaku pupana. ¹⁷Alipuswishe nebo ukufuma kubalwani bandi abamaka, ukufuma kuli bonse abo abapatile, pantu bali aba maka pali nebo. ¹⁸Balishile kundwisha pabushiku bwani ubwakutitikihiwa lelo Yawe ali ubukose bwandi! ¹⁹Alinengele ukuba umuntungwa pa ncende iya pabuka; alimpuswishe pamulandu alibekelwe pali nebo. ²⁰Yawe alina mbwila pamulandu wa bulungami bwandi; alimbweshe pamulandu iminje yandi yali busaka ²¹Pantu nalisunga ishila shakwa Yawe kabili ntantala kwiluka kububi ukufuma kuli Lesa wandi! ²²Pantu fyonse ifyabololoke fyabupingushi bwakwe fili pali nebo; ngani kufipope fyakwe shafumako kuli fyena. ²³Nebo naliba uwakaele pali ena, kabili nalisunga ukufuma kulubembu. ²⁴Napalico Yawe alimbweshe pamulandu ubulungami bwandi, pantu iminye shandi shali ishabusaka mumenso yakwe. ²⁵Kuli onse uwacitetekelo, mulailanga mwebene ukuba abacetekelwa; ku muntu uwabula akalema, mulailanga mwebene ukuba uwabula akalema. ²⁶Kuli onse uwa pwililika, mulailanga mwebene ukuba uwa pwililika; lelo mwebi mwaba abacanjela kuli onse uyo uwa potama. ²⁷webo upususha abantu ababulanda, lelo mulabweseha panshi abo bobse aba cilumba abainuna amenso! ²⁸Ico mwebi mulapela ulubuto ku nyali yandi; Yawe Lesa wandi alabutisha imfifi yandi. ²⁹Ico kuli webo kuti nabutuka papuka ya fita, kuli Lesa wandi kuti natoloka bwishilya lya cibumba. ³⁰Ishila yakwe Lea yalipwililika! icebo cakwa Yawe calisanguluka! ³¹Ni nkwele kuli bonse aboba muli ena. Ico nani Lesa akanofye Yawe? Ninani ilibwe kanifye Lesa wesu? ³²Ni Lea uubika ubukose pali nebo kubati mushipi; mushila umuntu uwabula akalema munshila yakwe. ³³Alalenga amakasa yandi ukwangukililwa sebula nkota kabili alambika apakusansama! ³⁴Alakosha iminge yandi ku bulwi kabili amaboko yandi yapetamika ubuta bwamukuba. ³⁵Mulimpele nkwele ye pusukilo lyenu ububoko kwenu ukwaku kulyo kula ngafwa, ine ububile bwenu bulinengele ukuba uwacimfya. ³⁶Mulipangile ncende iyapabuku iya makasa yandi pakwebati amakasa yandi tayashelemwike. ³⁷Nalinkonkele abalwani bandi nokubekata ntayalwikile kunuma ukufikafye nakubonaula. ³⁸Nalibashonawila pakwebati tabemine; bali wilile panshi ya makasa yandi. ³⁹Ico mulibikile ubukose pali nebo kubati mushipi ya bulwi; mulibikile panshi yandi abo bonse abangimina. ⁴⁰Mwalibweshe kuli nebo imikoshi yaba lwani bandi; nebi nalilofeshe bonse abampatile. ⁴¹Balikutile ukuti bafwilishewe, lelo takwalinagu umo uwakubapususha; balikutile kuli Yawe lelo tabasukile. ⁴²Nalibapumine nutupifye tupimfya ngolukungu pantanshi yamwela; nalubaposele kubati matipa yamutulolo. ⁴³Mulipuswishe ukufuma kufikasa fya bantu. Muli mpangile ukuba itundulushi pa fyalo. ⁴⁴Abantu abo ntaishiba eba ko mombela. Ulolwinefye baimfwile kuli nebo, balinakile abena fyalo balipatikishe ukufukamina nebo. ⁴⁵Abena fyalo balishile bakotutuma ukufuma munsashisho shabo. ⁴⁶Yawe wamweo; cibe icakulumbanishiwa icilibwe candi. Leken! Lea wepusukilo lyandi abe uwakusansabikwa. ⁴⁷Ni Les uunandwilako nebo nokucifishanko pandhi yandi. ⁴⁸Ndili uwakakulwa kufuma kubalwani bandi! Icinefye, mulisubwile ukucila abangemina! mulindubwile ukufuma kubantu ba fyongo. ⁴⁹Eico nale nkapela amatotelo kuli mwebi, Yawe, mu nko; nalekwimba isha kulumbanya kwishina lyobe! ⁵⁰Lesa alipela ukucimfya ukukalamba ku mfumu yakwe, kabili alanga icipangao ca bufumu ku basubwa bakwe, kuli Dabidi nabamuntulo yakwe umuyayaya.

Chapter 19

¹Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakwa Dabidi. Nemyulu shalisuminisha ubukata bwakwe Lesa, ne myulu shalilenga imilimo ya minwe yakwe ukwishibikwa! ²Akasuba na kasuba amashiwi yalapongoloka; ubushiku no bushiku cikosokolola amano. ³Tapali icilandilo nelo amashiwi ayakolandwa; ishiwi lyabo talikoumfwika. ⁴Lelo amashiwi yabo yakoya ku calofye conse, nefyo bakolanda ukufika kumpela yapano isonde. Ali posele ihema ico akasuba kali pali bena. ⁵Akasuba kali kwati ni shibwinga akoisa ukufuma mumuputule wakwe kabili kubati mwaume wamaka uukocankwa ulo akobutuka ulubilo lwakwe. ⁶Akasuba kakotuka ukufuma kuntunga imo no kupita mu makumbi ukufika kuinakwe; takuli icikofyuka ku cikabilila cakako. ⁷Ifunde lyakwe lyakupwililika, likopuputula umweo; nobunte bwakwa Yawe lishintililo. Ukulekupanga abaicefya aba mano. ⁸Ifyakulangilila fyakwa Yawe fya kulungama, filenga umutima ukusansamuka; amafunde yakwe Yawe yaku sanguluka, ukulekuletav ubuluto ku menso. ⁹Akatina kakuli Yawe kakusanguluka, ukulekushipikisha umuyayaya; ubulungami bwafyabupingushi fyakwa Yawe fyacine kabili fyonse pamo fyakulingama. ¹⁰Fyaba ifyakucindamisha ukucila golide, nangula ukucila ofye pali golide musuma; fyakulowesha ukucila ubuci no buci ubukotoma ukufuma mucipepe cabuci. ¹¹Ee, kuli fyena umubomfi obe alisokelwe; mukulefibela mwaliba amalipilo ayakalamba. ¹²Nani wingelula impuso shakwe? ngwamyeni ku filubo fyandi ifyadisama. ¹³Sungeni umubomfi wenu kabili noku mufumya kumembu sha kupama; mwileka yalekutangulula pali nebo. nolunkalekuba uwakupwililika, kabili nkaba uwakaele ukufuma kumampulu ayengi. ¹⁴Leken amashiwi yamukanwa candi nama tontonkanyo yamutima wandi yasuminishiwe mu menso yenu, Yawe ixilibwe candi na kalubula wandi.

Chapter 20

¹Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakkwa Dabidi.Yawe enga kwafwa mubushiku bwakucula; ishina lyakwa lesa wakwa Yakobo lilekucinhgilla webo. ²No kutuma ubwawilisho ukufuma kuncende iyashila ukulekutungilila webo ukufuma ku Siyoni.³Engale kwibukisha imitulo yobe yonse nokupokelela ilamba yobe ilya koca.
⁴Engalekupela ifya kukabila fyamutima obe nokule kufikilisha amanshiko yobe yonse.⁵Elo tukalekusangalala mukucimfya kobe, kabili, na mwishina lyakwa Lesa wesu, tukemya ulunga. Yawe engalekukupa ifyakulomba fyobe fynse. ⁶Nomba ndishibile ukwebati Yawe akapususha abasubwa bakwe; akalekumwasuka ukufuma mumulu mumwakwe umwashilana maka yakuboko kwakwe ukwa ku kulyo ukwinga mupususha.⁷Bambi bacetekela mu maceleta na bambi nabo muli bakabalwe, lelo fwebo tukuta pali Yawe Lesa wesu. ⁸Bali nokwisa kuletwa panshi no kupona, lelo fwebo tukabalika no kwiminina ndi!⁹Yawe, pususha imfumu; twafwe ulo tukokuta.

Chapter 21

Ulwa ku ngomba nkalamba. Ilumbo lyakwa Dabidi.¹Imfumu yangila mu maka yobe, Yawe! ifyo yangila ayakalamba mwipusukilo lyenu! ²Mwaliipele conse icakubalila kwa mutima waiko kabili tamulindike icalombwa kumilomo yaiko³Pantu muliletela amapalo yakucindama; mwabikile ku mutwe waiko icilongwe ca golide walopolwa. ⁴Yalilombe umweo kuli mwebo mwalipa kuli yena; mwapeele kuli yena inshiku umuyayaya no muyayaya.⁵Ubukata bwaiko bukalamba pamulandu wa kucimfya kobe; mwabika pali yena ubucindami na bucatebebe. ⁶Pantu muipeela amapalo yakubelelela; mulenga yena ukutemwa ku nsansa sha kubapo kwenu. ⁷Pantu imfumu icetekela muli Yawe ukupitila mu cipangano cacitetekelo ca wapulamo takabale aseshiwa. ⁸Ukuboko kobe kukafwambata abalwani bobe bonse; ukuboko kobe ukwakukulyo kukafwambanta abo abakupata. ⁹Pa nshita ya bukali bobe, ukaya kuboca ngo bukali bwe buku lyamulilo. Yawe akabamina mu cipyu cakwe, no mulilo ukabalofya. ¹⁰Uli no kulofya aba mubufyashi bwabo ukufuma pa calo naba mu cikota cabo ukufuma pa mutundu wa muntunse. ¹¹Pantu balikupingile ububi, bakupingile ico tabakafikilishe! ¹²Pantu ukabalenga ukubwekelamo, nokulumya ubuta bobe pali bena. ¹³Sumbulweni, Yawe, mu bukose bwenu; tuli nokwimba nokulumbanya amaka yobe.

Chapter 22

¹Ulwa ku ngomba nkalamba; ulwa bikilwa ku "nkonka ya nsebula," Amalumbo yakwa Dabidi. Lesa wandi, Lesa wandi nindo mwa nkankabila? ²Nindo mwabela ukutali kukiupususha nebo kabili ukutali na mashiwi ya kulilishika kwandi? Lesa wandi, ndilila mu kasuba, lelo tamungasuka, nobushiku nshabe tondolo. ³Lelo muli bamushilo mwikala nga mfumu nama lumbo yakwa Isreali. ⁴Ifikolwe fyali kucetekela muli webo; fyali cetekele muli we, kabili walibapuswishe. ⁵Bali lilile kuli webo kabili bali puswike. Bali atekele muli webo tabalengelwe insoni. ⁶Lelo ndi mwambo nshili muntu, ndi nsoni ku bantu kabili uwakusulwa ku bantu. ⁷Bonse abambona balankonweshwa, nokupunya nebo; bopukanya imitwe yabo pali nebo. ⁸Balanda abati, "alicetekela muli Yawe, lekeni amupususha ico ena abekelwa muli ena. ⁹Pantu mwamfumishe munda mwalengile nebo ukumicetekela ulo nalifye mabele yakwa Mayo. ¹⁰Naliposwa pali mwebo ukufuma munda; muli Lesa Wandu ukutulafye ulo nali munda muli mayo! ¹¹Mwilakuba nandi, pantu ubwafya buli mupepi; tapali na wakungafwa. ¹²Namaombe ayalume ayengi yalinshingulwike amaombe yalume ayakukosa aya ku Bashani yashingulwikile nebo. ¹³Beswisha utunwa pali nebo ngo kuluma kwa nkalamo ikotakanya icikatwa caiko. ¹⁴Nkompongololwa kubati menshi namafupa yandi yalisokomweke umutima wandi wi kubati lipwa; ukosungulikila mukati kandi. ¹⁵Nobukose bwandi bwauma ngefye bumba; ululimi lwandi lukolambatila ku ncendwa sha kanwa, muli nambalikile mu lukungu lwa mfwa. ¹⁶Pantu imbwa shanshinguluka; ibumba lya ncita tubi lya shinguka nebo; bapopele iminwe yandi na makasa yandi. ¹⁷Kuti napenda na mafupa yandi. Bakololesha nokutontomesha pali nebo. ¹⁸Ba akana ne nsalu shandi pakati kabo, bakopendwila napa fyakufwala fyandi. ¹⁹Mwilakuba kutali nandi, Yawe; angukeni ku kwafwa nebo, mwe bukose bwandi! ²⁰Pususheni umweo wandi kulupanga umweo wandifye ukufuma mu maala ya mimbulu. ²¹Mpususheni mu kanwa kankalamo; mpokololeni naku masengo ya mboo. ²²Nkabisha ishina lyenu kuli bamunyina, napakati kebungano nkalakulumbanya mwebo. ²³Mwe batina Yawe, mulumbanyeni! bonse mwe bamu cikota cakwa Yakobo, mulekumucindika! iminineni pali ena, bonse mwe bamu cikota cakwa Isreali! ²⁴Pantu talekelesha nangu ukusuula ukucula kwa wa titikishiwa; Yawe tabala kufisa icinso cakwe kuli ena; ulo uwatitikishiwa ali kulilila kuli ena, alyumfwile. ²⁵ukulumbanya kwandi kukalakuba pa mulandu obe mwibungamo likalamba, nkakalafikilisha imilapo yandi kucinso cabatina ena. ²⁶Abatitikishiwa bakalya nokwikushiwa abo abakabila Yawe bakala kumulumbanya imitima yenu ilekubelelela. ²⁷Abantu bonse pe sonde bakebukisha nokwalukila kuli Yawe; indupwa shonse isha mu nko shikawila ku cinso cobe. ²⁸Pantu ubufumu bwakwa Yawe; ekateeka pa nko ²⁹Nabonse abantu abakufunguluka pe sonde bakalya amalila nokupepa bonse abo bako tentemukila ku lukungu bakawila pa cinso cakwe. ³⁰Nenkulo ikoisapo ikalakumupyungila; bakesa kweba ne nkulo yakukonkapo palwa kwa Shikulu. ³¹Bakesa kulanda palwa bulungami bwenu; nkalandu nakubantu washilafyalwa ifyo acita.

Chapter 23

¹Ilumbo lyakwa Dabidi.Yawe ekachema wandi; nshakabulwe nagula kamo. ²Alenga nebo ukulala mu mulefwe uuteku; atungulula nebo ku menshi ayakulengama.³Ambweshesha umweo wandi; ala tungulula nebo munshila yabulungami pamulandu weshina lyakwe.⁴Nangula niyenda mu mupokapoka wa cinshingwa cakufitisha, shatatine bubi pantu mwebo muli na nebo; inkonto yenu no mutambu wenu filansansamusha nebo.⁵Uteyanga icakulya pacinso cabalwani wandi na mafuta; no lukombo lyandi lyaisula pee.⁶Cine cine ubusuma ne cine ca cipangano fikalekunkonka nebo inshiku shonse isha mweo wandi, kabili nebo nke kala mu ganda yakwa Yawe panshita ntali!

Chapter 24

Malumbo lwakwa Dabidi¹Isonde lyakwa Yawe, nefyaisulamo fyonse, ne calo na bonse abaikala muli cena. ²Pantu alicimikele pali babemba no kucipampamika pa mimana. ³Ninani uwinganina palupili lyakwa Yawe? Ninani uwingeminina mu cifulo cakwe Icamushilo? ⁴Uyo uwaminwe yabune no mutima yakupwililika; uushasumbula bufi, kabili uotalapapo mulapo pakwebati abepe. ⁵Akapokelela ne palo ukufuma kuli Yawe no bulungami ukufuma kuli Lesa we pusukilo lyakwe. ⁶Iyi nikulo ya abo abamufwaisha ena, abo abafwaisha icinso cakwa Lesa wakwa Yakobo. ⁷Sumbuleni pamulu imitwe yenu, mwe mpongolo, sumbulweni pamulu mwe fibi fya muyayaya, pakwebati imfumu yabukata ingengila. ⁸Nimfumu ndo iyi iya bukata Yawe, uwakukoka kabili uwabulamba; Yawe uwabulamba mu bulwi. ⁹Sumbuleni pamulu imitwe yenu, mwe mpongolo, mube abakusumbulwa pamulu, mwe fibi fya muyayaya, pakwebati imfumu yabukata ingengila. ¹⁰Nimfumu ndo iyi iyabukata? Yawe uwa milalo, ena emfumu yabukata.

Chapter 25

¹Amalumbo yakwa Dabidi. Kuli webho, Yawe, eko nasumbwila umweo wandi! ²Lesa wandi, nacetekela muli webho. Mwileka nebo mbe ne nsoni; mwileka ne filwani fyan fisekelele ukucimfya pali nebo. ³Nangu umo uwakwata isubilo muli mwebho engalengwa ukukanalengwa ubulanda, na bonse abacita ubunkalwe apabula umulandu!.

⁴Lekeni shishibikwe kuli nebo inshila shenu, Yawe; insambilisheni inshila shenu. ⁵Ndangilileni mu cishinka cenu no kunsambilisha nebo, pantu muli Lesa uwe pusukilo lwandi; nsubila muli mwebho inshiku shonse. ⁶Iyeni mu matontontokanto, Yawe, ifyo mucita ifya nkumbu ne cipangano mucumfwila; pantu ifi eko fyaba. ⁷Mwitontontokanya pa lubrmbu bwa kuli bumusepela bwandi nangula bucisanguka bwandi; njiteni mukutontontokanya kwa copangano ne cumfwila pantu pa busuma bwenu, Yawe! ⁸Yawe musuma kabili uwaiminina; eico alasambilisha ababembu inshila. ⁹Alatangulula abafuka mu filungeme no kbasambilisha bena inshila yakwe. ¹⁰Shonse inshila shakwa Yawe shaiminina ndi ukutemwa icumfwila kuli abo basunga icipangamo cabulanda mukukonkomesha.

¹¹Pe nshina lyenu fye, Yawe, mwaelela imembu shandi, pantu cikalamba sana. ¹²Nani uyo mwaume uwakwata akatina kakwa Yawe? Shikulu alemulangilila mu nshila iyo ali no kusala. ¹³Umweo wakwe ukaya mu busuma; ne cikota cikesa pyana icalo. ¹⁴Icibusa cakwa Yawe ca abo abamucindika, no kupanga icipangano cakwe ikwishibikwa kuli bena. ¹⁵Amenso yandi lyonse yaba pali Yawe, pantu akakakula amakasa ayakwe mwi sumbu.

¹⁶Alukileni kuli nebo nokukwata uluse pali nebo, pantu ndi neka kabili nokukonswa. ¹⁷Amacushi ya mutima wandi yalikulile, mfumyenimo mu ku cushiwa! ¹⁸Moneni ukukonswa kwandi no cula kwandi nebo; mbeleleni uluse kumembu shandi nebo. ¹⁹Monneni abalwani bandi, pantu bali abengi; bali mpatile ukupata ulupato bwabunkalwe. ²⁰Cingilileni umweo wandi no kumpusunsha; mwileka mbe nomusebanya, pantu mbutukila kuli webho! ²¹Lekeni bampofu nokwiminina ndi kwandi kunsunge nebo, pantu ninkwata isubilo muli webho. ²²Pususheni Israeli, Lesa, kuli ynse amafya!

Chapter 26

¹Mpinguleni nebo, Yawe, pantu nalyendele muli bimpofu; ndi cetekela muli Yawe ukwabula ukubonsa.

²Ningululeni nebo, Yawe no kunjsha nebo; njesheni mu kupwililika kwa mukati kandi no mutima wandi! ³Pantu icipangano ca cicetekelo cili mu menso yandi, kabili njenda mu chishinka. ⁴Ntampana nabantu basenteka, nangu kupantankana nabantu abakubula icishinka. ⁵Nebo ndi patile ukulongana kwabakacita wa fibi, kabili nebo ntekala nababifi. ⁶Nebo nsamba iminwe yandi muli bakaele bwandi kabili nebo nkoshinguluka icipailo cobe, Yawe, ⁷ukwimba nokubilikisha ulwimbo lwa kutasha fyonse ifyamicitale yobe iyisuma. ⁸Yawe, nebo nalitemwa ing'anda iyo mwikalamo, incende iyo ubukata bwenu bwikalamo! ⁹Mwimpyangila pamo nababembu, nangu umweo wandi uli nabantu ababa ne cilaka ca mulopa, ¹⁰mu maboko ayo mwaba amapange, nokuboko kwa kulya muliswile amafisa kanwa. ¹¹Lelo kuli nebo, ndi no kwenda muli bumpofi; ndubuleni nebo nokumfwa uluse pali nebo. ¹²Amakasa yandi yaiminina pa mushili uwalingana; mukulongana emo nkapala Yawe!

Chapter 27

Amalumbo ayakwa Dabidi.¹Yawe e lubuto lwandi ne pusukilo lyandi. nga ninani ndetuna? Yawe e mweo wa mwakufisama kwandi, nga ninani alembesho umwenso?²Lintu ababifi bakumenye nebo ukuti balye umubili wandi bakalwishanya bandi naba lwina bandi baipuntula noku pona. ³Nangula abashilika ba mpangila inkambi umutima wandi tekuti utine; nangula inkondo yaimina pali nebo, nangu nifyo ndino kwikalilila uwesubilo.⁴Icintu cimo ico nyipusha kuli Yawe nebo ndi noku fwaya ukuti naba uwa kwikala mu nganda iya kwa Yawe shonse inshiku sha mweo wandi ukumona ubune bwakwa Yawe nokula etetwila mwi tempele lyakwe.⁵Pantu mu bushiki bwa bwafye ali noku mfisa nebo mu caku cingamamo cakwe. mu bucingo bwakwe ubwe Hema ali noku mfisa. Ali noku njimya apatali pa libwe! ⁶Elyo umutwe wandi uli no kwi mishiwa ukucila abalwani bandi bonse aba nshi nguluka elo nkapelana malambo ya buseko mwi Hema lyakwe! ndi no kwimba noku panga inyimbo kuli Yawe!⁷Umfwa Yawe ishiwi lyandi lintu nabilikisha kwata uluse pali nebo, nokungasuka nebo. ⁸Umutima wandi ulesosa pali webo, "fwaya icinso cakwe!" Na fwaya icinso cobe, Yawe!⁹Wifisa icinso cobe ukufuma kuli nebo wi alukila umubomfi obe mu cipyu! waliba kafwa wandi taufwile ukundekesha nangula ku nsha nebo, Lesa we pusukilo lyandi! ¹⁰Nangula tata na mayo bandekesha, Yawe ali noku mbula. ¹¹Nsambilisha inshila yobe Yawe! ntungulula apa tambalala apa kupita pa mulandu wa balwani bandi. ¹²Mwimpa ku bufwayo bwa balwani bandi, pantu ba kambone babufi bali mine nebo, noku pema umwela wa boni!¹³Nga cinshi ca fwaile ukucitika nga nsha sumine ukuti nali nokumona ubune bwa kwa Yawe mu calo caba mweo? ¹⁴Lundila Yawe ba uwakosa, noku leka umutima obe ukuba uwa kushipa! lindila Yawe!

Chapter 28

¹Amalumbo ayakwa Dabidi. Kuli webo Yawe nde lila; we cilibwe candi wi nsula nebo. Nga tamwaswike kuli nevo, nde ba pamo nabo abaya mu nshishi. ²Umfwa ku congo ca ku papata kwandi lintu nde kutapa bwa fwilisho ukufuma kuli webo ilintu na imya amaboko yandi ku ncende yobe iya mushilo! ³Mwintantanya kumo na babifi abo abacita ama mpulu aba sosa umutenmde nabena mupalamano lelo bali no bubi mutima yabo. ⁴Ba pele ifyo ificitwa fyabo filingile no kuba bwelesha ifyo ububifibwabo bwa fwaya ku bweshe pa mulimo ya maboko yabo no ku pele kuli bena ifyabo. ⁵Pantu taba sumina ku ficitwa fya kwa Yawe nangula imilimo yaku maboko yakwa aka bonaula noku kana aba bwekeshapo. ⁶Abe uwa kupalwa Yawe pantu alyumfwile ico ngo ca ku papata kwandi! ⁷Yawe e bukose bwandi no bucingo bwandi umutima wandi wa cetekela muli ena elyo ndya fwilishiwe. Eico umutima wandi uli cankilwe apa kalamba, elyo nde mu lumbanya kuku mwimbila. ⁸Yawe e bukose bwa bantu bakwe elyo ni cubo ca kupususha aba subwa bakwe. ⁹Pususha abantu bobo no kupala ubupyani bobo. Babakacema wabo noku bapitilila.

Chapter 29

¹Ilumbo lya kwa DabidiPaleni kuli Yawe, mwebo mwebana baume bakwa Lesa, peleni kuli Yawe ubukata no bukose! ²Peleni kuli Yawe ubukata bweshina lyakwe bwalingwa. Fkamineni kuli Yawe mu bucindami bwa mishilo!³Ishiwi lyakwea Yawe lyufwikila na pameenshi; Lesa wa bukata alabulukutam Yawe akobulukuta mu meenshiayengi. ⁴Ishiwi lyakwa Yawe lya maka; ishiwi lyakwa Yawe lya bucindami. ⁵Ishiwi lyakwa Yawe lya litobaula na Mikedari; Yawe alatobaula mu tupifya mikedari wamu Lebanoni.⁶Eco alipangile Lebanoni uku celebansange ng'ombe kabili Sirioni ingo mwana ng'ombe. ⁷Ishiwi lyakwa Yawe lituma imingu sha mulilo. ⁸Ishiwi lyakwa Yawe litekanya amatololo; Yawe atenkanya amatololo.⁹Ishiwi lyakwa Yawe lilenga icimuti ca Oki ukupetama kabili upulule imitengo. Bonse mwitempele lyakwe balandile, "Ubukata!" ¹⁰Yawe ekala nge mfumu pe lyeshi; Yawe ekala nge mfumu umuyayaya.¹¹Yae apele ubukose ku bantu bakwe; Yawe alapala abantu bakwe no mutende.

Chapter 30

¹Ilumbo; ulwimbo lwakushisha itempele. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nebo nkasumbula mwebo, Yawe, pantu mwaimishe nebo kabili tanwasuminisha abalwani bandi ukusangalala pali nebo. ²Yawe Lesa wandi, nalilile kuli mwebo ku bwafwilisho, kabili mwaliposeshe nebo. ³Yawe, mwafumya umweo wando ukufuma ku mbo; mwasunga uwamweo ukufuma mukulola ku nindi. ⁴Imbeni ishakulumbanya kuli Yawe, mwebo mwe bacishinka bakwe! Peleni ukutasha ulo mwaibukisha umushilo wakwe. ⁵Pantu ubukali bwakwe bwapakashitafye; leo ububole bwakwe bwa yakutwalilila. ukullosha kwa ubushiku, lelo insansa shisa mu kacele. ⁶Mu cicetekelo nalilandile, "ishakateketeshiwe." ⁷Yawe, pabubile bwenu mwandimikile ngo uluipili lwakukosa; lelo ulo mwafishile icinso cenu, nali cushiwe. ⁸Nalilile kuli mwebo, Yawe, no kufwaya ububile ukufuma kuli shikulu wandi! ⁹Busuma nindo bwaba mumfwa yandi, umfwa ndole ku nindi? Bushe ulukungu lwakulamumbanya mwebo? Bushe bukalondolola bucishinka bwenu? ¹⁰Umfwa, Yawe, no kukwata uluse pali nebo! Yawe ba kafwa wandi. ¹¹Mwapilibula ukullosha kwandi mu ku cinda, mwafumya ifisamu fyandi kabili no kumfwika insansa. ¹²Eco nomba ubukata bwandi bukemba amalumbo kuli webo kabili ntakabe tondolo; Yawe mwe Lesa wandi, nebo nkalekupa amatotelo kuli webo umuyayaya!

Chapter 31

¹Ulwa ku ngombe nkalamba. Ulwa malumbo lwa kuli Dabidi muli webo, Yawe, nebo umwakushina mwileka nebo ukwate nsoni. ²Mpokololeni nebo muboloke bwenu umfweni kuli nebo; mpokololeni nebo bwangu; mube icilibwe candi icakushinamo umwakufisamo umwakosa ku kumpususha nebo. ³Pantu muli icilibwe candi ica sumbuka; kabili pa mulandu we shina lyenu ntungululeni no ku neingilila. ⁴Mfumyenimo muli sumbu ilyo bafishile nebo, pantu mwebo muli ba kushinamo bandi. ⁵Mu maboko yenu emo na cetekela umu panshi wandi muli no ku mpuputula, Yawe, Lesa uwa mu ctekanya. ⁶Nalipata abo ababombela utulubi utushili twa buyo, lelo nacetekela muli Yawe. ⁷Ndi no kusanmgalala no busekela mu cipangano cenu ica cishinka, pantu mwalimwene uku cula kwandi mwalishiba na kumanama kwa mutima wandi. ⁸Mwebo ta mwa mpele mu minwa ya balwani ya balwani bandi. Na muntambalikila amakasa yandi ncende apapabuka apaisuka, ⁹Mube no luse pali nebo, Yawe pantu pantu ndi mu kumanama; amenso yandi yanako no kufitwa mu mutima wandi no mubili wandi. ¹⁰Pantu umweo wandi na naka no bulanda ne myaka yandi yateta. ubukose bwandi bwafilwa pamulandu wa lubembu lwandi, na mafupa yandi ya fumuka. ¹¹Pamulandu wa bonse abalwani bandi abantu pali nsebenge nebo; na kubena mupalamano bandi balipapwike pa ficitwa fyandi, na balya abangishiba balibetwe no mwenso. nabo mona mutulolo babutuka ukufuma kuli nebo. ¹²Ndilabilwe kwati muntu uwakufwa uyo takuli no umo uku mutontonkanyapo ndi kubati mupika uwakulepuka. ¹³Pantu ndyumfwile ukutepeta kwa bengi, no kututuma kwa lyashi ukunfutuka. Ba kopekanya ukuti ba poke umweo wandi. ¹⁴Lelo nacetekela muli mwebo, Yawe nkolanda ati, "webo uli Lesa wandi. ¹⁵Inshita shandi shaba mu minwe yobe mpokolole ni ukufuma mu minwe ya balwani bandi elo nokufuma kuli abo aba ncusha. ¹⁶Lengeni icinso cenu cibengeshima pa mubomfi wenu mundubule mu cipanmgano cenu ica mu cishinka. ¹⁷Mwi ndeka, mbene nsoni, Yawe pantu nkokuto kuli mwebo! lekeni ababifi babe ne nsoni lekeni babe tondolo ku mbo. ¹⁸Lkeni imilomo sha bufi shitalale tondolo ishi sosa miya miya ku bololloke muma tutumuko ne musula. ¹⁹Ifyo bwa kula ubune bobbe ubo newabika kuli abo abalinganya mwebo ukuti webo ucita kuli abo abashima muli mwebo ukucila bomse abana ba buntunse! ²⁰Mu cintelelwe ca ceni cobe, mu labafisa bena ukufuma mu fiteyo fya bantu, mu labafisa bena mu cintelelwe ukufuma ku kumanama kwa ndimi. ²¹Abe uwapalwa Yawe pantu ali nanga ena icakupapa icipangano ica cishika ilyo nali mu musumba uwokutebelelwa. ²²Nangu na landile mu kwa ngufyanya, "Naba uwa ku putulwako ukufuma ku menso yenu, " lelo uku mfwa ukupapata kwandi ukuti ngafwine ilyo nalilile kuli webo. ²³Eco temweni Yawe, bonse mwebo aba cishinka bakakonka. Yawe alacingila aba cishinka lelo alalambula aba matutumokomukupwililika. ²⁴Beni aba kukosa no kutalila imwe bonse mwebacetekela muli Yawe kafwa.

Chapter 32

¹Ali palwa muntu uwo ubupulumushi hwa lekelelwa, owu ubembu lwa fimbwapo. ²Ali palwa muntu uwo Yawe tamuoele mulandu na mu mupashi wakwe tamwaba ukubepa. ³Ulo nebo naikele tondolo, amafupa yandi yali fumwike ulo nebo nalikukata akasuba konse. ⁴Akasuba no bushiku ukuboko kobe kwali ukwafininsha pali nebo. Amaka yandi yali tompweke nga mu cilala ca mu lusuba. ⁵Elo nebo naishibishe ulubembu lwandi kuli webo na nebo nshili wa kufisa ulubembu lwandi. Na lilandile, "Nebo nka tumbula amampulu yandi kuli Yawe, "Na webo wa ndekelele umulandu wa lubembu lwandi. ⁶Pamulandu wa ici bonse aba nu Lesa bafwilwe bapepa kuli webo pa nshita sha mafya ya kalamba. Elo lintu ukusankana kwa menshi kwaisula, tayakafikeko kuli abo bantu. ⁷Nimwebo ncende yandi ya kufisamamo; webo ukacingilila nebo ukufuma ku bwafya. Webo ukushunguluka nebo ne nyimbo sha kucimfya. ⁸Nebo nkakulanga webo nakabili nka kufunda webo mu nshila umo ufwile ukuya. Nebo nka kulanga webo na menso yandi pali webo. ⁹Wiba nga kabalwe nangula nge mfalashi, icishaba ne cakwishiba; ni kwekafye ku mukobelo no kuma ku kubatungulula pakweba ati bengaya uko webo ukofwaya baye. ¹⁰Ababifi baliba na malangushi ayengi, lello Yawe icipangano ca cishinka capwililika cikashunguluka abo abacetekele muli ena. ¹¹Anga muli Yawe, no kusekelela, we walungama; punda ne nsansa, bonse mwebo abali ne mitima ya kololoka.

Chapter 33

¹Sekeleni muli Yawe, mwebho mwebalungama; amalumbo yalinga ku batambalala. ²Peleni ukutotela kuli Yawe pali nsango; imbeni isha malumbo kuli wena pali nsango wa ntambo ikumi. ³Imba kuli ena ulwimbo lupya; ulishe no bwishibilo ubwa kushika no kwimba ne nsansa. ⁴Pantu Yawe icebo cakwe cali tambalala, na fyonse ifyo acita fya mulinganya. ⁵Ali temwa ubulungami no mulinganya. Icalo caisulamo Yawe icipangano cabu cishinka bwakwe. ⁶Ku cebo cakwe Yawe umyulu yali pangilwe, na shonse intanda shali pangilwe ku mupuu wa kanwa kakwe. ⁷Akolonganika amenshiya muli bemba pamo ngo mupili; abika bemba mukalamba mu matala ya mayanda yakwe. ⁸Lekeni icalo conse citine Yawe; lekeni bonse aba pano isonde beminine mu bucindami bwakwe ena. ⁹Pantu ena alilandile, naco cali citilwe; ali kambishe, naco caliminine mu ncende. ¹⁰Yawe afulunganya ubwampano bwa nko; ena atungulula ukucilapo pa mapange ya bantu. ¹¹Amapange yakwe Yawe ya iminina umuyayaya, amapange ua mutima wakwe kuli shonse nkulo. ¹²Lwa lipalwa uluko ulo Lesa e Yawe, abantu abo ena asala ukuba icikwatwa cakwe, ¹³yawe alolesha ukufuma mu mulu; ena amona abantu bonse. ¹⁴Ukufuma mu ncende umo ena ekala, ena alolesha panshi pali bonse abekala pa calo. ¹⁵Ena uyo umona imitima yabo bonse ubebeta bonse imibele yabo. ¹⁶Takuli imfumu ipusushiwa ku bashilika abengi impalume ta ipusushiwa ku bukulu bwa maka yaiko. ¹⁷Kabalwe cicetekelo ca kabepwa kwa kucimfya; nangula enga kwata amaka ayengi, ena teti apokolole. ¹⁸Mona, Yawe amenso yali pali abo abatina ena, pali abo abali ne cicetekelo mu cipangano ca bucishinka bwakwe. ¹⁹Mu kulubula imyeo yabo ukufuma ku mfwa no kudasunga bena aba mweo mu nshita ya cipowe. ²⁰Fwebo tukololela Yawe; ena e kafwa wesu kabili ewa kutucingilila. ²¹Imitima yesu ya sansamuka muli ena, pantu fwebo tucetekela mwi shina lyakwe lya mushilo. ²²Leka icipangano ca bucishinka bobo, Yawe, cibe na fwebo ulo tuelebika isubilo lyesu muli webo.

Chapter 34

Ilimbo lyakwa Davidi, pakutelula amano ku cinso cakwa Abimereki, uwamutanfishe.¹Nebo nalekulalumbanya Yawe pa nshita yonse, ukulumbanishiwa kwakwe kwakulaba lyonse mukanwa kandi.²Nebo nalekulalumbanya yawe! lekeni abatitikishi wilwe bomfwe no kwanga.³Lumbanyeni Yawe nanebo, lekeni fwebo twimye ishina lyakwe bonse.⁴Nebo nalifwaile Yawe kabili nankwe alinjasukile nebo, kabili alimpele nebo ukucimfya pali fyonse ifya mwenso.⁵Bonse abo abalolesha kuli ena baliba abakubeka, kabili ifinso fyabo tafyaba na nsoni.⁶Uyu umwaume wachitikishiwe alilile kabili Yawe alimimfwile no kumupususha ukufuma kuli yonse amafya.⁷Abangeli bakwa Yawe bekala bakoshinguluka abo abamutina kabili nokubapususha bena.⁸Esheni no kumona ukuti Yawe wabune. Alipalwa umuntu uyo uubelama muli ena.⁹Tineni Yawe, mwebo mwebantu bakwe abamushilo. Takwaba ukubulisha kuli abo abamutina, ena.¹⁰Imisepela yakalamu inshita shimo ibulwa ifyakulya no kuula kusala, lelo abafwaya Yawe tabakabulishe ifyabune nongu fimo.¹¹Iseni mwebana baume, kutikeni kuli nebo. Nebo nkomifunda ifya kutina Yawe.¹²Ninani umuntu ululimi lobe ukufuma kububi nokulama imilomo yobe ukufuma kukulanda ubufi.¹³Fulumukeni ku bubi no kucita ifisuma.¹⁴fwayeni umutende kabili no kuukonka.¹⁵Amenso yakwa Yawe yaba pa bololoke kabili na matwi yakwe yalungatana ku kukutika ukulila kwabo.¹⁶Icinso chakwa Yawe calukila abo bonse abacita ububi, ku kuputula ifibukisho fyabo ukufuma mu caalo.¹⁷Abololoke balalila kabili Yawe alabomfya no kuba pususha bena ukufuma ku mafya yabo.¹⁸Yawe alipalamine kuba tobaika imitima, kabili alapususha abo abafunshika imipashi.¹⁹Yengi amafya ayaponena abalungami, lelo Yawe alaba pususha bena ukufuma muli fyonse.²⁰Alasunga amafupa yakwe yonse takuli nangu ayaka kwasuka.²¹Ububifi bukepaya ababifi. Abo abapata abololeke bakasuwiwa.²²Yawe apususha imweo sha ba bomfi bakwe. Tapalipo pali abo ukoba muli ena ukasekwa.

Chapter 35

¹Ilumbo lya kwa Dabidi.Yawe bombela pali abo abemona ukubombela pali nebo; lwanabo abo abakolwa nadibo. ²Senda icishakungo cobe icinono elo ne cishangu cobe icikulu; Nime nokungafwa nebo. ³Ubomfye ifumo no mufwi pali abo bonse abakonsupila nebo, landa ku mweo wandi, "Ninebo ipusukilo lyobe"⁴Leka abo bonse abafwaya umweo wandi balengwe nsoni no kusebana. Leka abapanga ukonaula nebo bafutatuke nokufunganiwa. ⁵Bobe nge misungu iyileululwa ku mwela, na malaika wakwa Yawe abafulumune. ⁶Leka inshila yabo ibe mu mfifi no kutelela, kube na malaika wakwa Yawe kukubasupila bena. ⁷Pa mulandu wakwebati bateya ne muntu wakaela ifiteyo apabula umulandu; banyimbila umweo wandi ubucinga apakubula umulandu. ⁸Leka ukupumpunta kwise apo tebukile. Leken i sumbu ilyo banteele libekata bena. Leken bena baponenemo muli cena, ebo bonaikilemo. ⁹Pantu nebo nkaba uwakwanga muli Yawe nokusekelela mwipusukilo lyakwe ¹⁰Amafupa yandi yonse yakatila, "Yawe nani umbi uwaba nga webo, uupokololako amaka na bapina na babusu ulabapokololako ku babebila?"¹¹Nabakambone abashalungama balimine; balitunganya ifya bufi. ¹²Balambwesha ifyabubi pa fyabune, ndi nokubulanda. ¹³Lelo ulo bena balwele, nebo nalifwele ifyakulepauk; Nalibafungile bena no mutwe wandi nalilalike pa cifuba. ¹⁴Nali ne cikonko pamulandu wakwa ndume yandi; nalikontamine panshi nokulila pali bamayo. ¹⁵Nomba ulo naile balisansamukile no kulongana pamo; Balinonganine pamo nebo, kabili nali bapapile saana. ¹⁶Balitwa lilile ukumpumya nebo. Balinkucusha umwakubula mucinshi; Bali kusumanisha amenso cecete mubukali. ¹⁷Shikulu, ukafisa lisa ukulelosha pali webo? pususheni umweo wandi ukufuma ku masanso yobo ayabonaushi, mweo wandi ukufuma ku nkalamo. ¹⁸Elo nkamutotela nebo mulukuta ulukuta lukalamba, nkamulumbanya mu bantu abengi. ¹⁹Mwileka abalwani bandi ababufi ukwanga pali nebo; mwileka bena bafikilishe amapange yabo ayabufi. ²⁰Pantu tabasosa ifya mutende, lelo bapanda amashiwi aya kutumfya pali nebo abekela mu calo cesu umulende. ²¹Bayasamwina utunwa twabo pali nebo balilandile, " Alale alale, Amenso yesu yalimwene ifi." ²²Uli cimwene, we Yawe, wiikala tondolo; shikulu, mwiba ukutali ukufuma kuli nebo. ²³Yalamushe wemwine no kushibuka undwileko nebo, Lesa wandi kabili shikulu wandi, cingilileni ificitwa. ²⁴Ncingilileni nebo, Yawe Lesa wandi pa mulandu wa bulungami bobe; wileka baangile pali nebo. ²⁵Wileka kulanda mu mitima yabo. "alale twakwata ifyo twalikufwaya! mwileka balande ukwebati, "fwebo tuli mupwilishishe ena. Leken balengwe insoni kabili lekeni bena bacendwe abo abansansamukila mukutitikishiwa kwandi. ²⁶Leken nabo abaisansabika abene beka pali nebo bafwikwe insoni kabili nokusebana. ²⁷Leken abo bonse abakabila nebo ukulungamikwa babilikishe ne nsansa nokwanga, Leken balekwenda mukutwa lilila, Yawe alumbaniwe, uyo uubekelwa mu kushuka kwa mubomfi wakwa. ²⁸Nomba nebo komyeba umulinganya wenu no kulakulumbanya mwebo lushita shonse.

Chapter 36

¹Umuntu umubifi alanda ifyabubifi ukufuma panshi yamutima wakwe tamwabapo ukutina Lesa mumenso wakwwe. ²Pantu alakoselesha umwine, ukutontokanya ukuti ububifi bwakwe tabwa³Amashiwi yakwe yaba ayabubifi kabili nokucenjeshi; tafwaya ukuba uwamano nokucita ifyabune. ⁴Ulo alala mususanshi, alatunganya inshila shakubembukilamo alapanga inshila shabubifi takanapo bubi. ⁵Icipingano cacitetekele cobe, Yawe, Califika mu myulu, ubufumu bobe bwalifika mumatumbi. ⁶Ubulungami bobe buli kuba ati lupili lwakwa Lesa, ubupingushi bode buli kuba ati litenga lyakusuika. Yawe musunga fyonse umuntu kabili ne nama. ⁷Ifyo fyawamisha ifipangano fyenu fyacishinka Lesa! umuntu oba mwisamba lya cisshingwa camapindo yobe. ⁸Batuuka mu bwinga bwafya nganda yobe; walibatengele ukunwa munika yakubekwa kobe. ⁹Pantu kuli mwebo kwaliba akamfukumfuku ka mweo; mulubuto lwenu fwebo tukamano ulubuto. ¹⁰Kusheni icipangano cacitekelo umupwilapo kuli abo bonse aba mishiba, ubucingo bwenu kubatambalala imitima. ¹¹Mwileka ulukasa lya muntu mubufi lwise kupalamina na nebo. Mwileka ukuboko kwa bubifi kumfumyepo. ¹²Kulya bancita tubi bali wile panshi; bali ilampwele panshi kabili taba alamu kepo.

Chapter 37

¹Wiba uwakucenwa oamulandu waba ncintatubi; wiba na kalumwa kuli abo abacita ifishakungama. ²Pantu ba koma nge cani no kubonsa nge fimuti fya katapakatapa. ³Cetekela muli Yawe no ucita ica bune; cikalililamu mpanga no kulila muli bu cine. ⁴Elo ubekelwe wemwinee muli Yawe, elo aka kupela ifya kukablia fyamutima obe. ⁵Pela nshila shobe kuli Yawe; cetekela muli ena akoacita palwa webo. ⁶Aka tembalika umulinganya obe nga kasuba katande mono na bu kaela bobbe kasuba pakati ⁷Iminina ndi pali Yaw eelo uulolele mu mutekatima. Wiba uwakufulwa nga cakwebati umo aya pantanshi mufyo acita, nangu elo apanga ukucita bubifi. ⁸Wiba uwa fulwa no kutompoka. Wisakamana. Ififipanga fye amafya. ⁹Ba ncita tubi ba kapululwako, lelo abo aba lolela pali Yawe bakapyana icalo. ¹⁰Mukashita fye akanono umuntu umubifi akaluba; ukalolesha pali icende, lelo akaba alile. ¹¹Lelo abaicefya ba kapyana icalo elo bakabekelwa mubumshinshi bukalamba. ¹²Umuntu umubifi apangile umulungami no kusumanya ameno mu bukali palwa ena. ¹³Shikulu ala museka, pantu alamona ukwebati ubushiku bwakwe bukoisa. ¹⁴Abibifi bali fumishe impaanga shabo no kupeteka imifwi ukuponya panshi abatitikishiwa na babulisha, ukwipaya abo aba loloka. ¹⁵Impaanya shabo shikengila mumitima shabo, ne mifwi shabo shikaba ishakupontaka. ¹⁶Fyawamapo ifinono ifya umulungami akwata ukucila ukufusha kwa bwingi bwa bantu abashalungama. ¹⁷Pantu amaboko yabantu ababifi yakaba ayaku kontaulwa, lelo Yawe alatungilila abantu abalungami. ¹⁸Yawe alalinda abatangwa kabi akasuba na na kasuba, ubupyani bwaba umuyayaya. ¹⁹Tabakabe abakulengwa nsoni ulo nshita shabipa. ulo icipowe caisa, bakakwata ifyakulya ifyalulinga. ²⁰Lelo abantu ababifi bakonaulwa. Abalwani bakwa Yawe bakaba kubati bukata bwa mulemfwe; bakaba abakonaulwa no kuluba mu cushi. ²¹Umuntu umubifi alakongola lelo talipila, lelo umuntu umulungami nikapekape elo alapela. ²²Abo abapalwa na Lesa bakapyana icalo; abo abatipwa na ena bakaputulwako. ²³Nipali Yawe epo intampulo sha muntu sha pangikila, umuntu uo inshila shakwe shaba ishakuputalishiwa mu menso yakwa Lesa. ²⁴Nangu aipuntula, takapone panshi, pantu Yawe alimwikatilile nokuboko kwakwe. ²⁵Nali umwaice nomba ndikulile; nshatala monapo umuntu umulungami ukukeleshiwa nangu abana bakwe bakolombaisha umukate. ²⁶Ubushiku bonse aba uwa kusenaminwa no kwashunisha, na bana bakwe balaluke palo. ²⁷Pilibukeni ukufuma kububi no kucita cicilungeme; elo mukaba abakucingililwa umuyayaya. ²⁸Pantu Yawe alitemwa umulinganya elo tasula abamukonka mucine. Balisungwa umuyayaya, lelo icikota ca mubifi bakaputulwako. ²⁹Aba lungami bakapyana icalo no kwikalamo mulya umuyayaya. ³⁰Akanwa ka muntu umulungami kalanda amano no kukusha umulinganya. ³¹Ifunde lyakwa Lesa wakwe lili mumutima wakwe; ulukasa lwakwe talwakatelemuke. ³²Muntu umubifi atamba umuntu umulungami no kumfwaya ukumwipaya. ³³Yawe takamulekelele mu minwe ya muntu umubifi nangu ukumuseka ulo apingulwa. ³⁴Lolela ppali Yawe no kusunga inshila shakwe, elo akakwimwa webo dpamulu ukupyana icalo. ukamona ulo ababifi bakoputulwako. ³⁵Ndimwene unubifi no muntu uutinya alisalangene kubati cimuti cakatapa katapa mu mushili waciko. ³⁶Lelo ulo naishile kupitapo nakabili, talipo palya. Nalimufwailem lelo tali lwakusangwa. ³⁷Bebetani umuntu uwabumpomfu, kusunga umololoke; kuli ubune kubuyo bwa muntu wa mutende. ³⁸Aba bembu bakonaulwa umupwilapo; ubuyo ku muntu umubifi kuliputulwako. ³⁹Ipusukilo lyaba lungami lifuma kuli Yawe; alaba cingilila munshita sha bwafya. ⁴⁰Yawe alabafwa no kubapususha bena. Alabapususha ukufuma ku bantu ababifi no kubalubula pantu bali bkile ukufisama muli ena.

Chapter 38

¹Ulwimbo lwa kwa Davidi, ku kuleta ku kwibukisha. Yawe, mwinjebaula nebo mubukali bwenu; mwikanda nebo mu ipyu cenu. ²Ico imifwi yenu ikondasa nebo kabili ukuboko kwenu kumbwesesho nebo panshi. ³Umubili wandi onse ulilwele pamulandu wabukali bwenu; tamuli bumi mumafupa yandi pamulandu wa membu shandi. ⁴Pantu amampulwe yandi ya ngansha nebo; yenu cisendo ica kufina kuli nebo. ⁵Ifilonda fyandi filitebelelwe kabili fikonunka pamulandu wa bupumbu bwa membu shandi. ⁶Nkonyantaulwa kabili ndisebene cilabushiku; Nebo nkolila akasuba konse. ⁷Pantu muli nebo, mwaisula ukubilimuka; tamuli bumi muminofo yandi. ⁸Nebo ndi uwanakuka kabili uwafwantwa; nkoteta pamulandu wankukulunkunta kwa mutima wandi. ⁹¹⁰Shikulu, mwebo mulomfwa ifyabukabilo bwa mutima wandi, kabili nefyacililishi fyandi tafya fisama kuli mwebo. ¹⁰Umutima wandi ulakulunkunta, amaka yandi yalapwa, kabili amenso yandi yalashima shima. ¹¹Abanandi kabili nabatemwikwa balantaluka nebo pamulandu wa bulwele bwandi; abena mupalamano bandi beminina akatalamukila. ¹²Abo bonse abafwaya umweo wandi banteyela ifiliba Abo abafwaya ubusanso bwandi basosa amashiwi yakucilinganya kabili basosa amashiwi ya bufi akabuba konse. ¹³Lelo nebo, naba kubati ni nkoma matwi elo nshimfwa nangu cimo; nebo naba kubati muntu waba tondolo kabili uushilanda nangu cimo. ¹⁴Nebo naba kubati muntu uushumfwa elo uushakwata kwasuko. ¹⁵Cine fye nebo ndolela pali mwebo, Yawe, mwebo mukasuka, Shikulu Lesa wandi. Nesosa ifi pakweba ati abalwani bandi belakuikusha pali nebo. ¹⁶Nga ulukasa lwandi lwatellententa, bena bakacita ifintu fyokubipa kuli nebo. ¹⁷Pantu nebo pakupona, kabili naba mubukali ubushipwa. ¹⁸Nalapila ukushininwa kwandi; Ndi uwakuposeshako amano ku membu shindi. ¹⁹Lelo abalwani bandi balifulile; abo abampata nebo akwebula umulandu bengi. ²⁰Bena babwesesho nebo ukubi pa bune ba posa ifyakubepeshiwa pali nebo nangula nebo nakonkelela ifya bune. ²¹Mwinsha nebo, Yawe; Lesa wandi mwiikala kutali ukufuma kuli nebo. ²²Iseni bwangu mukungafwa, Shikulu, ipukilo lyandi.

Chapter 39

¹Ku ngomba nkalamba, Yedutani. Ilumbomlya kwa Davidi. Nebo nalisalile, "Nebo nalekubebeba ifyo nebo nanda pakweba ati mabembwike nolulimi lwandi nebo nalekutula akanwa kandi ulo ndimuceni ca muntu umubifi.

²Nebo nalikele tondolo, 'nalisungile amashiwi yandi nangu kulekulanda ifintu fya bune, kabili ubukali bwandi bwalikulileko. ³Umutima wandi walishile kuba uwakukaba; ulo nebo natontonkenye pali ifi fintu calibilimwike kubati mulilo, nolu nakwipetelele nebo nalilandile. ⁴"Yawe, nengeni nebo ukwishiba ulo impela ya mweo wandi ikaba elo neshinte lya shiku shandi. Nangeni nebo ifyo inshita yandi yaba ubwipi. ⁵Mona, webo walengele inshiku shandi ukuba fye ubufumo bwakuboko kwandi, kabili inshita ya mweo wandi taili nangu cimo kumulola obe. Icine fye alamuntu mupu fye umo. ⁶Icine fye umuntu onse enda kubati cinshingwa Icine fye uli onse angukila ku kututula ifya bunonshi nangufye tabaishiba uukafipokelela fyena. ⁷Nomba, shikulu, eco nindo nebo nkololela? Niwe fye subilo lyandi. ⁸Mpokololako nebo ukufuma ku membu shandi, winemga ukuba umusebanya wabaweleele. ⁹Nebo ndi tondolo kabili tekuti ngisule akanwa kandi pantu nimwebo mucicitile. ¹⁰Lekeni ukulakuncena nebo, 'ndi uwangashiwa ne cimfunshi ca kuboko kwenu. ¹¹Ulo mwebo mwalasalapula abantu pa lubembu, mumina ifintu fyonse ifyobakabila kubati fipelebesha; icine fye abantu bonse tabali cintu lelo nga umupu. ¹²Umfweni ipapo lyandi, Yawe, kabili kutikeni kuli nebo, kutikeni ku kulila kwandi! Mwikoma amatwi kuli nebo, ico nebo ndikubati mulebeshi kuli mwebo, imbutushi ngefyo ifikolwe fyandi fyonse fyali. ¹³Aluleni ukulolekesha kwa bukali pali nebo pakwebati nebo mwentwileko nakabili ulo nebo nshilafwa.

Chapter 40

¹Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nalilolele nebo mukutekanya kuli Yawe; ali ukutikile kuli nebo nokumfwa ukulila kwandi. ²Alimfumishe nobe uumfumya mu cilindi camalwa, ukumfumya mu matipa ya lutikiti, kabili alibikile amakasa yandi pa lupili nokulenga intampulo shandi ukucingililwa. ³Alibikile ulwimbo lupya mu kanwa kandi, amalumbo yabe kuli Lesa wesu. Abengi bakamona ici kabili bakamucindika kabili bakacetekela muli Yawe. ⁴Ali shuka umuntu uwacita Yehova icakucetekelamo kabili tacindika aba mataki nangu abo aba mufutatila ukufuma kuli ena no kuya kubufi. ⁵Fingi, Yawe mwe Lesa, ificitwa fyenu ifya bune ifyo mwacita, na matontontkanyo aya pali fwebo tekuti fipendwe; ngacakweba ati nebo nafipampamika nokufilanda, kuti fyafulisha tekuti fipendwe. ⁶Tamubekelwa mu malambo nangu mu mitulo, nomba muli ngiswile nebo amatwi; tamukokabila amabupe yakocewa nangu imituulo yapa membu. ⁷Elo nalandile nebo, "moneni, nebo ndishile; calilembwa pali nebo mu mufungilo wa citabo. ⁸Nebo nkobekelwa mukucito ubufwa bobbe, Lesa wandi; amafunde yenu mu mutima wandi." ⁹Nebo nalibila imbila nsuma yabulungami bwenu mu lukuta ulukalamba; Yawe, mwalishiba ukweba ati imilimo yandi nshaikanya ukufuma mukucitafii. ¹⁰Nebo nshafumyapo bulungami bwenu mukati kamutima wandi; nebo nshafumyapo icipangano cenu cabulungami na ngulafye icishinka cakupwililika kalukata ulukalamba. ¹¹Mwileka imilimo ya nkumbu ifume kuli nebo, Yawe; icipangano ca bucishinka bwenu kabili nokutetekelwa kwa nshita filekuninda nebo. ¹²Amafya ayatangapendwa yali nshhingulukile nebo, amampulu yandi yalinsangile nebo pakweba ati ntakoibushapo nangu cimo; filifulile ukucila imishishi yaku mutwe wandi, nomutima wandi ulimfililwe. ¹³Beni abakutotela, Yawe, ukumpususha nebo; endesheniko ukungafwa nebo, Yawe. ¹⁴Lekeni basebane bena kabili balengwe insoni umupwilapo abo abalalilila umweo wandi kukufwaya ukundofya. ¹⁵Lekeni bena fibalukile nokubaletela ukutacindama abo abatemwa ukunuunga nebo. Lekeni bapeshine amano pa mulandu wa musebanya wabo, abo abasosa kuli nebi ukweba ati, "alale alale!" ¹⁶Lelo lekeni abo bonse abafwaya mwebo basekelele nokusamwa muli mwebo; lekeni bonse abatemwa ipusukilo lyenu basose ukutwalilila, "Lekeni Yawe abe uwakucindikwa." ¹⁷Nebo ndi mwanda kabili uwakukabila; nomba shikulu alantontontkanya nebo. Niwebo bwafwilisho bwandi kabili mulesamo mukumpususha mwiwayawaya, mwe Lesa wandi.

Chapter 41

Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya kwa Dabidi.¹Alishuka uyo uwangwa abakunakuka; mushushiku bwakumanama, Yawe akamupususha ena.²Yawe akamubakilila ena nokumusunga uwa mweo, kabili akaba uwakupalwa pe sonde; Yawe takamupele kukufwaya kwaba lwani bakwe.³Yawe akamutungilila ena pabusanshi bwa kumanama; akamutungilila munusanshi bwa malwele ukusanguka ubusanshi bwa bundapishi.⁴Nalilandile ati, "Yawe, mbeleleni uluse nebo! Ngundapeni oantu nalimibembukila."⁵Abalwani bandi banandila ifyabubi nebo, basosaati, 'nilwisa ulo akafwa ne shina lyakwe likalobelel?'⁶Ulo umulwani wandi esa mukumbina nebo, alalanda ifintu ifyabuwelewele; umutima wakwe ulaikolonganishisha amasanso yandi uwine weka; ulo aya afuma pali nebo, alaya mukweba nabambi pali ifii.⁷Bonse fye abampata nebo balatepeta pali nebo; balasuubila ukucenwa kwandi.⁸Balalanda ukweba ati, "Amalwele yabubifi yali mwikatilile nokumufyanta ena; nomba apo alusendeme panshi, takalamukepo nakabili.⁹Icacine cine fye, naba cibusa bamupepi, abo abonacetekelamo, abalya mo mukate wandi, basumbwile ne fitende fyabo pali nebo.¹⁰Nomba webo, Yawe, umbelele uluse no ku ngimya pakweba ati nandibo mbalandule.¹¹Namuli ici nalishiba kweba ati mulabekelwa muli nebo, pantu umulwani wandi tacimfishe pali nebo.¹²Nomba kuli nebo ulantungilila muli bumpomfu bwandi nokunsungilila pa cinso cobe umuyayaya.¹³Leken i Yawe, Lesa wabena Israeli alumbaniwe ukufuma umuyayaya no kuya umuyayaya. Amen i nakabili amen i.

Chapter 42

¹Ulwa ng'omba nkalamba. Mashili wa wa bana baume bakwa Kora.Ngefyo nsebula ifuluka utumilonga twa menshi, efyo nandi nkabila mwebo, Lesa. ²Nebo nkokabila Lesa, Lesa uwamweo, nililali nebo nkoisa nokumonekela ku mulola wakwa Lesa?³Iminsoshi yandi yaliba cakulya candi akasuba no bushiku, ulo abalwani bandi lyonse bakolanda kuli nebo, "Lesa obe ali kwisa?" ⁴Ifi fintu nkoibukisha ku mano lintu nkopognola umweo wandi: Ifyo naile ne cinkukwe no kubatungulula ku ng'anda yakwa Lesa pamo ne shiwi lya kusekelela no kulumbanya, cinkupiti wa kusefya umutebeto.⁵Nindo ukontamimine pa nshi, we mweo wandi? Nindo iyo wafuililwa muli nebo? isubilo muli Lesa. ico nakabili nkomulumbanya waba ipusukilo lyandi. ⁶Lesa wandi, umweo wandi ulikontamine panshi muli nebo, muli ici ndemibukisha mu mano yandi ukutula ku mapnga ya Yodani, ukutula ku ncende shitata isha lupili lwa Hermoni, kabii ukutula ku kapili ka Misari.⁷Itenga libilikisha kwitenga mu congo ca cipona ca menshi; amatamba yenu yonse na mabimbi yalimpitile pa mulu. ⁸Nakuba Yawe akaeba icipangano cakwe ica cishinka mu kusaba akamutete; mu bushiku ulwimbo lwakwe lukoba mjuli nebo, ipepo kuli Lesa wa mweo wandi.⁹Nkalanda Kuli Lesa, Icilibwe candi, "Nindo mundabile? Nindo noila nolila pa mulandu wa mutitikisha wa mulwani?" ¹⁰Kubati lupanga mukati ka mufupa yandi, ifibambe fyandi fyanjebaula, ulo lonse bakotila kuli nebo, "Lesa obe alikwasa?"¹¹Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafullilwa muli nebo? Isubilo muli Lesa, ico nakabili nkamulumbanya uwaba ipusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 43

¹Leteni ubupingushi pali nebo, Lesa, no ku ndubulwila umulandu ku luko ulusenshi. ²Ico nimwebo wa maka yandi. Nindo mwankamine? Nindo nkoila pamulandu wa mutitikisha wa mulawani?³Yanfu ee, tumeni ulubuto lwenu ne cishinka cenu, lekeni filekuntungulula. Lekke filekundetaku lupili lwenu ulwamushilo na ku bwikalo bwenu. ⁴Elo nkalekuya ku cipailo cakwa Lesa, kuli Lesa ukwanga kwa kusekelela kwandi. Nkalumbanya mwebo pali nsango, Lesa, Lesa wandi.⁵Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafuililwa muli nebo? Isubilo muli Lesa ico nakabili nkamulumbanya uwaba upusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 44

¹Ku mukalamba wabakemba. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora.tulyufwile namatwi yesu, Lesa, bashifwi balitwebele umulimo uyo mwabombebe munshiku shabo, munshiku shakale. ²Mwafunishe inko nokuboko kwenu, lelo mwalibyele abantu besu; mwalipakese abantu, lele mwalisalanganye abantu besukunse yamusumba. ³pantu tabakwete icalo cacikwatwa calupangalwabo, nangula ukuboko kwabo takwabapuswishe; lelo ukuboko kobe ukwakukulyo, icisansamkabili nolubuto lwa cinso cobe, pantu wali uwabubile kuli bena. ⁴Lesa, uli mfumu yandi; uli mfumu yandi; papamika ukucimfya pali Yakobo. ⁵Ukupitila muli mwebo tulinokuponya abalwani besu; ukupitila mwishina lyenu tulinokubatatalapo, abo abatwimina. ⁶Pantu ushakatetekele ubuta bwandi, nangula ulupanga lwandi talwakapususha. ⁷Lelo mwalitupususha kubalwani besu, kabili alibika kumusebanya abo abatupata. ⁸Muli Lesa emo twapanga ukutakisha ubushiku bonse, kabili tukapela amatotelo kuli mwebo umuyayaya. ⁹Lelo nomba mulituposele abakubula nelyo cimo nokwisa kutuletela ukunakucindikwa, kabili tamuya kunse nabashilika besu. ¹⁰Mulatulenga ukubwela kubalwani besu; kabili abo abatupata baciitile ukonaulwapalwabo. ¹¹Mwalitulenga ukuba nga impanga kukwipailwa nokwisa kutusalanganishisha munko. ¹²Ulishitishe abantu bobe epakubuula nelyo cimo; taundile ubukankala bobe kukucita ici. ¹³Ulitulengele ukukalipilwa kubena mupalamao besu, bakotutumya nokutusebanya kuli abo abatushinguluka. ¹⁴Uletulenga insele munko, ukutankanishiwa kwamutwe mubantu. ¹⁵Akasuba konse ukukana cindama kwandi kuli kuntanshi yandi, kabili nomusebanya wa cinso candi walimfimba, ¹⁶pamulandu weshiwi lya uyo ukokalipila nokutukana, pamulandu wamulwani nowa cilatushi. ¹⁷Ififyonse filishile pali fwebo; lelo tatukulanile nalngula ukubomba bubi bubi necipangano cobe. ¹⁸mutima wesu tawabweluluka; intapulo shesu tashaya ukufuma kunshila lyobe. ¹⁹Lelo walitutobaula icicine mucende yamatololo nokwisa kutufimba necishingwa camfwa. ²⁰Nga cakwabati tulilabile ishina lyakwa Lesa wesu nangula ukwisa kusalanganya amaboko yesu kunse kuli Lesa akataishibikwa, ²¹Lesa tekuti afwailishe ici cintu? Pantu ena alishiba inkama sanutima. ²²Cinefye, pamulandu obe abakwipaiwa akasuba konse; fwebo tukopendwa kubati ni mpaanga shikoipaiwa. ²³Buka, nindo ukolalila, shikulu? Ima, wituposafye ukwakubula nelyo cimo umuyayaya. ²⁴Nindo ukofishila icinso cobe nokwisa kulaba ubucushi nokucitikishiwa kwesu? ²⁵Pantu tulisungulushiwe ukutali mulukungu; nemibili shesu shilikatililwe lu mushili. ²⁶Ima kubwafwilisho nokutufumya pamulandu wakucetekelwa kwacipangano cobe.

Chapter 45

Ulwaku ngomba nkalamba; ku ciunda ca shoshanimu. ilumbo lya bana baume bakwa Kora. ulwimbo lwakutemwa.¹Umuntima wandi ulafululuka pa fintu ifyabune; nkobelenga nokwikatisha amashiwi ayo nashikile pa lwa mfumu; ululimi lwandi kalembelelo kwakwa kalemba uwaku shuilimuka.²uli wakuyemba ukucila abana babantunse icikuku caitulwilwa pa milomo yobeeco tulishibile ati Lesa alikupalile umuyayaya.³Kakila ulupanga lobe pambali wempalume, mubukata bobe namuli bukatebebe bobe. ⁴Mulibukatebebe bobe nina ngoucimishe pamulandu wa cishinka, ubufuka, nobulungami ukuboko kobe kwa kulya kukakusambilisha ifintu ifitinya. ⁵Imifwi yobe yakutwa, abantu balawa pesemba lyobe imifwi, yobe ili mumitima yabalwani ba mfumu. ⁶Icipuna cenu, mwe Lesa, camuyayaya no muyayaya; inkoto yabupingushi, bwakulungama enkonto yabufumu bwen. ⁷Mwalitemwa ubulungami nokupata ububifi; eico Lesa, Lesa wenu, alimisubile amafuta ya nsansa ukucila abanenu. ⁸Ifyakufwala fyobe fyonse finuka Muri amaposo, na kasia; ukufuma mu masano ya meno ya nsifu utulimba twa nshinga tulenga ukusamwa. ⁹Abana banakashi be mfumu bali pakati kabanakashi bobe abacindikwa kuku boko kobe ukwakulyo kwiminine namfumu afwele ifya golide yaku Ofiri. ¹⁰Umfwa we mwana wanakashi, langulukapo noku pepeka ukutwi kobe; laba abantu bobe ne nganda yakwa Yawe wiso. ¹¹Muli iyi nshila imfumu ikakabila ubusuma bobe ewisokulu ulekumutotela. ¹²Umwana mwanakashi waku Turi akesa kuli webo ne cabupe abakankala bamubantu bakalekupapatila ububile bobe. ¹³Umwana mwanakashi waku bufumu mwisano wa bukata bweka bweka; fyakufwala fyakwe fyalibilwa na golide. ¹⁴Bakamutwala mu mfumu mu fyakufwala ifyakubilwa bune cisungu, abanakwe abakamukonka, bakaletwa kuli mwebo. ¹⁵Bakaba ne nsansa nokusangalala; bakengila mwisano lya mfumu. ¹⁶Mu cifulo cakubawishinwi mukaba abana bobe abo ukucita abana bamfumu abaume mu calo conse. ¹⁷Nkalenga ishina lyobe ukwibukishiwa mu nkulo shonse eco abantu bakalekukutotela muyayaya no muyayaya.

Chapter 46

ku ngombe nkalamba. ilumbo lya bana baume baku kora. iciunda cakuli Alamote. ulwimbo.¹Lesa a cubo na maka Yesu, mufyakucula alasangwa nokwafwa. ²Eco tatwaktine nangu icalo cingapilibuka nangu impili shingatekanishiwa mukati kaba bemba. ³Nangu amenshi yauko yapooma nokukufuluka kabili nangu impili shatenkanishiwa mukutunkana kwa yako.⁴Kuli inika iyo utumilonga twaiko tupanga umusumba wakwa Lesa insansa incende ya mushilo umo uwapulamo ekala. ⁵Lesa ali pakati kakwe; takatelenteshiwe; Lesa akamwafwa, kabili akacita ici pakuca kwa lucelo.⁶Shabuluma inko namabufuma yatelentshiwa alisanswile ishiwi lyakwe, ne calo calisungulukile. ⁷Yawe wa milalo ali nafwabo; Lesa wakwa Yakobo e cubo cesu.⁸Isenu, moneni ificitwafyakwa Yawe, ubonaushi ubo acita pe sonde. ⁹Alapwisha ubulwi ukufika nakumpela ya sonde. alafuna amata nokuputaula imifwi mutupimfya aloca inkwela.¹⁰Talaleni nokwishi ati ninebo Lesa; nkasansabikwa pakati ka nkulo; nkasansabikwa pa sonde. ¹¹Yawe wa miulalo ali nafwabo; Lesa wakwa Yakobo e cubo cesu.

Chapter 47

Ulwa ngomba nkalmba. ilumbo lyabana baume bakwa Kora.¹Toteni indupi shenu, mwebantu boonse welesheni kuli Lesa mucienda cakucimfya. ²Pantu Yawe wapulamo wakutinya; ni mfumu nkalmba pe sonde lyonse. ³Alacinfya abantu abali peesamba lyesu ne nko ishili panshi ya makasa yesu. ⁴Alatusalila ifyakupyaninina fyesu, ubukata bwakwa Yakobo uo atemenwe. ⁵Lesa alininine nokupunda, Yawe ne ciunda ntandala. ⁶Imbeni ishamalumbo kuli Lesa, imbeni amalumbo; imbeni amalumbo ku mfumu Yesu, imbeni amalumbo. ⁷Pantu Lesa nimfumu pe sonde ponse imbeni amalumbo nokumfwikisha. ⁸Lesa alateka pa nko shonse; Lesa ekala pa cipuna cakwe icamushilo. ⁹Abana ba mfumu babantu balikolongene pamo ku bantu bakwe Lesa wakwa Abraham; ico inkwela shapsonde shakwa Lesa; alisansabikilwe sansa.

Chapter 48

Ulwimbo; ilumbo lya bana baume bakwa Kora.¹Yawe mukulu kabili, alumbanishiwa apakalamba, mumusumba wakwe lesa wesu pa lupili lwakwe ulwa mushilo. ²Lwakuyemba mukwimya, ukwanga kwe sonde lyonse, lupili lwa Siene mumbali sha kukabanga, umusumba wa mfumu nkalamba. ³Lesa aliiilengele umwine ukwishibwa muma sano yakwe nge cubo.⁴Pantu, moneni, ishamfumu shiliikolongenye ishine sheka, balipitile pamo.

⁵Balimwene, elo bali papile, balinakukile, elo bafumapo bwangu. ⁶Ukutuma kwalibekete kulya, ubukali kwati mwanakashi, uukopapa.⁷No mwela waku kabanga mulatobaula ingalaba shaku Tarshishi. ⁸Fyekefyo tumfwile, efyo tumwene mu musumba wakwa Yawe wa milalo, mumusumba wakwa Lesa wesu, Lesa akaupampamika umuyayaya.⁹Tulitontonkenye pali bucishinka bwa cilayo cenu mwe Lesa, pakati ke tempele lyenu. ¹⁰Ifili ishina lyenu mwe Lesa, efili ukumitasha ukufika nakumpela ye sonde; ukuboko kwenu kwakukulyo kwali sulamo ubulungami.¹¹Lekeni ulupili lwa Sioone lwange, Lkeni abana banakashi baku Yuda bange pamulandu wafipope fyenu ifyakulungama.¹²Endeni nokushinguluka ulupili Sione, mulushinguluke; pendeni impungu shaluko.

¹³Moneni bwino amalinga yaluko, kabili lolesheni pa fipango pakwebati, kuti mwashimikila inkulo iyikoisa.

¹⁴Pantu uyu Lesa ni Lesa wesu umuyayaya no muyayaya; akaba nitungulushi; mpaka ne mfwa.

Chapter 49

Ulwa ngomba nkalamba. ilumbo lya lyabana baume bakwa Korah.¹Umfwenici, mwebantu bonse; kutikeni, bonse mwenbekekashi ba pano pe sonde.²Bonse abapanshi naba pamulu abakankala nababusu bonse pamo.³Akanwa kandi kalanda amano elo nokwetetula kwa mutima wandi ukaba uwakumfwikisha.⁴Nkapepeka amatwi yandi ku mulumbe; nkatampa umulumbe wandi na nsango.⁵Nindo ningatinina inshiku shabubifi, ulo ububi bwashinguluka.⁶Nindo ningatina aba cetekela mu fyuma fya nkuitakishisha mu mpendwa ya fyuma bakwata?⁷Cacine takuli umuntu uwingalubula wabo nangu ukupela Lesa icikonsolwelo cakwe.⁸Ico ca mutengo uukulu icilubula ca mweo wa muntu umo, kabili takuli umuntu nangu umo uwingalipila imisha yesu.⁹Takuli nangu umo uwingekala umuyayaya pakwebati umubili wakwe wibola.¹⁰Pantu akamona kubola. Abantu abamano balafwa ifyungwa ne mbulamona bonse balaloba nokusha ifyuma fyabo kuli bambi.¹¹Itontonkanyo lya mukati kabo lyakwebati indupwa shabo shikatwalilila umuyayaya, namucende umo bekala, kunkulo shone, benika impanga shabo amashina yabo.¹²Nomba muntu, pakukwata ifyuma, tekalilila uwamweo ali nge ishiliba.¹³Lyi, mibele yabo, bungwa bwabo; ulo panuma yabo, bantu bakasuminisha ukulanda kwabo.¹⁴Kubati ni mpoanga balisontelwe ku mbo nemfwa ikaba ekacema wabo. Abalungami bakabateka ulucelo, ne milbili yabo ikonaulwa mu mbo, takuli incende yabo umwakwikala.¹⁵Lelo Lesa akalubula umweo wandi ukufuma ku maka ya mbo; akampokelela.¹⁶Witina ulo umuntu umo bao mukankala, no bukata bwa nganda yakwe bwalundwapo.¹⁷Pantu takasendepo akantu nagu kamo ulo akafwa ubukata bwakwe tabwakamukonke pa numa.¹⁸Alipalile umupashi wakwe ulo ali mweo na bantu balamitasha ulo mukoicitila ifyabune mwebene.¹⁹Akaya kunkulo yakubawishi kabili tabakamone lubuto nakabili.²⁰Umuntu uwakwate fyuma ukwakubulo umucetekanya ali ngenama ishiloba.

Chapter 50

Ilumbo lyakwa Asafi. ¹Uwa maka yonse, God, Yawe, alilandile nokukuta isonde ukufuma ukutulila akasuba ukufika noko kawila. ²Ukufuma mu Sioni, umuwaminisha ubune, Lesa alisanikile. ³Lesa wesu alesa kbili tekala tondolo; umulilo ulapya kuntanshi yakwe, elo uli cipupu ukumushinguluka. ⁴Alakuta ku myulu mu mulu nakwi sonde pakwebati kuti apingula abantu bakwe; ⁵Longaneni kuli nevo bonse mweba cicetekelo, abo apanga iipangano nandibo ukupitila mwilambo. ⁶Imyulu ikalumbula ubungami bwakwe, pantu Lesa umwine ekapingula. ⁷Umfweni mwebantu bandi, kabili nkalandi nine Lesa, Lesa wenu. ⁸Nshakwebawile pa malambo yobe; ifyabupe fyobe fyakoca fyaba ku cinso candi lyonse. ⁹Nshasendemo ingombe iilume ukufuma mu nganda yobe, nangu basawe ukufuma mumacinka yobe. ¹⁰Pantu inama shampanga shonse shandi, elo ne ngombe shapa mpili ikana limo. ¹¹Nalishiba fyonse fyon fiamupili, ne nama shamumpanga fyandi. ¹²Ngacakwebati nali nensala, tekuti nkwebe; pantu isonde lyandi, na fyonse ifyabapo. ¹³Bushe kuti nalya umunofu wa ngombe nangu ukunwa umulopa wa mbushi? ¹⁴Peleni kuli Lesa ilambo lyakutotela, nokupela ifilayo fyobeku wapulamo. ¹⁵Kuta kuli nevo mu bushiku bwakucula; nkakupokolol, kabili ukancindamika. ¹⁶Nomba ku babifi Lesa akolanda ati, "makando muli nayo ayakulumbulula ifipope fyandi, ukwebati, ulisendele iipangano candi mukanwa kobe, ¹⁷ico walipata amafunde nokuposa fyebo fyandi kumbi. ¹⁸Ngawamona umungo, wasuminishanya nankwe waampana nabo abakocita bucende. ¹⁹Wapela akanwa kobe ku bubi no lulimi lobe kukulanda ubufi. ²⁰Wilaka nokulandila wenu ububii ulamba umwana mwaume wakwa noko. ²¹Ulicitilefi fintu, nomba nalikala tondolo, nomba walitontokenye nalifye umuntu kubati nimwebo. Lelo nkokushinina nokwimya nokuleta ku cinso cobe, ifintu fyonse ifyo wacita. ²²Peni itontonkanyo lyabune, mwebo mwe balaba Lesa, pantu limbi kuti namilepaula tupimfyatupimfy, kabili takwabe nangu umo uwakwisa kumyafwa! ²³Uwapela ilambo lyakutotela antasha, kabili kuli onse uupanga inshila yakwe munshila iyabune nkamulanga ipusukilo lyakwe Lesa.

Chapter 51

Ku ngomba nkalamba. Ilumbo lyakwa Dabidi; Ulo Natani, kasesema aishile kuli ena panuma ya kuya mu Batisheba. ¹Mbeleleni uluse mwe Lesa, pamulandu wa bucishinka bwa cipangano cenu; pamulandu wa bwingi bwa luse lwenu, paseni ifya bupulumushi bwandi. ²Nsambeni bwino bwino ku mampulu yandi nokunsangulula kulubembu lwandi. ³pantu ndishibili amampulu. nolubembu lwandi; luli ku ntanshi yandi lynse. ⁴Kuli mwebo, mwebo mweka, ndibembukile no kucita ifyabubifi ku cinso cenu; mulalungika ulo mulanda; mulalungika ulo mupingula. ⁵Moneni nafyalilwe mumampulu; ulo mayo anjimitile, nalimulubembu. ⁶Moneni mukokabila bucishinka mukati kandi kabili mukonsambilisha amano mu nchende ishakufisama. ⁷Ngwamyeni na esobu, kabili nkasangululwa; nsambeni, kabili nkabuta ukucila imfula yakubuta. ⁸Munenge ukumfwa ukwanga nokusekelela pakwebati amafupa ayo mukontawile yasekelele. ⁹Fiseni icinso cenu ku membu shandi kabili paseni amampulu yandi yonse. ¹⁰Lengeni muli nevo umutima uwakusanguluka, mwe Lesa nokubwekeshapo umutima wakulungama mukati kandi. ¹¹Mwintamfya ku cinso cenu, kabili mwifumya umupashi wenu wa shila muli nevo. ¹²Bwesheni kuli nevo insansa she pusukilo lyenu, kabili ntungilileni nomupanshi wakuitemenwa. ¹³Elo nkasambilisha bancitatubi imibele yenu, na babembu bakapilibukila kuli mwebo. ¹⁴Njeleleni pakusumya umulopa, Lesa we pusukilo lyandi, kabili nkapundab pa nsansa sha bulungami bwenu. ¹⁵Shikulu isuleni imilomo yandi, elo akanwa kandi, kakalumbula ukutashakwenu. ¹⁶Pantu tamusansamukila mwilambo, nangu nalipela; tamusansamukila mumabupe ya koca. ¹⁷Amalambo yakwa Lesa mitima iyakutemba. Mwebo, mwe Lesa, tamusula imitima iyakufunshika kabili iyakunaka. ¹⁸Wamyeni mukutemwa kwenu ku Sione; kulululeni amalinga ya Yelusamu. ¹⁹Elo mukabekelwa mu malambo ya bulungami, mu fyabupe fyakoca nefyabupe fyakoca ifituntulu elo abantu besu bakapela bacilume ba ngombe pa cipailo.

Chapter 52

Lwa ngomba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi; ulo Doege umwina Edomu aishile nokweba shauli noku mwebati, "Dabidi alishile ku nganda yakwa Ahimeleki."¹Nindo ukwatile icilumba mukucita ifyabubi we mapalume? Bucishika bwa cipangano ca cishinka cakwa Lesa cilesa cila bushiku. ²Ululimi lobe lupinga ubonaushi kubati lwembe lwakutwa, ukubombela mubu cenjeshi.³Uwalitemwa ububi ukucila ubune nobufi ukucila ukulanda ubulungami.⁴Walitemwa amashiwi yonse yakoyakonaula bambi we lulimi lwabufi. ⁵Lesa nao cimo cine akakonaula umuyayaya; akakwimya nokukufumpulamo mwi Hema lyobe nokukunukulamo mu calo caba mweo.⁶Abalungami nabo bakacimone nokutina bakamuseka nokulanda ati, ⁷"Moneni, uyu muntu uushacitile Lesa icubo cakwa, lelo acetekela mu bwingi bwa fyuma fyakwe, kabili ali uwakukosa ulo alimukonaula bambi."⁸Lelo nebo, ndi nge cimuti ca muolife uwakulelema mu nganda yakwa Lesa; nkacetekela mu cilayo cacishika cakwa Lesa umuyayaya no muyayaya. ⁹Nkamitotela umuyayaya pafyo mwacita. nkalekuli ndililila pe shina lyenu, pantu lyabune, mu menso yababile benu.

Chapter 53

ulwa ngmba nkalamba; ilumbo lyakwa Dabidi. ¹Kungwa cilanda mumutima waciko ati, Lesa takwaba." Babupondamishi balicita amampulu ya muselu; tapali nangu umo uucita ifyabune. ²Lesa alalolesha panshi ukufuma kumulu pa bena babantu ngakulipo bamo abomfwa abamufwaya. ³Bonse balipilibukileko. capamo balyalukile abapondamishi. Takuli nangu umo uucite fyabune, takili nangu umo. ⁴Bushe abo abacita amampulu tabakwata ukumfwa abo abalya abantu bandi bakolya umukate kabili tabakuta kuli Lesa? ⁵Bali no mwenso uukulu, nangu takwali umulandu wa mwenso kulya; ico lesa akasalanganya amafupa ya uyo onse uukakupangile nkambi nokukwalukila; abantu baifi bakabikwa mukusebana pantu Lesa alibakemi ⁶Alale impulo lyakwa Isreali likafuma ku Sione ulo Lesa akabesha abantu bakwe ukufuma mu busha, elo Yakobo akasekela na Isreali akanga.

Chapter 54

Ulwa ngombe nkalamba; pa cilimba ca nshinga. Ilumbo lyakwa Dabidi ulo abena Hiti baishile noku landa kuli Shauli ati, "Bushe Dabidi tafisama muli fwebo?"¹Mpususheni mwe Lesa, mwishina lyenu, kabili mpinguleni mu maka yenu. ²Umfweni ipepo lyandi mwe Lesa; pepekeni ukutwi ku mashiwi yamukanwa kandi. ³Pantu bambi bambi banjimina, na bantu abakubuloluse bakofwaya umweo wandi abashabika Lesa ku cinso cabo.⁵Moneni Lesa e kafwa wandi; shikulu euntungilila. ⁴Akalandula abalwani bandi no bubi; micishinka cenu, bonauleni! ⁶Nkapela ilambo kuli mwebo noi bupe bwakuiteme nwa; nkapela ukutotela kwishina lyenu Yawe, pantu lyabune. ⁷Pantu alimpokolola nebo ku macushi yonse; amenso yandi yalimwene ukucimfiwakwa balwani bandi.

Chapter 55

¹Ulwa ku ngomba nkalamba pachilimba ca nshinga, ulumbo lyakwa Davidi. ²Kutikeniu kwi pepo lyandi, mwe Lesa; kabili mwifisama kukupapata kwandi. Pepekeni kuli nebo nokungasuka; ³Ntakotusha mumacushi yandi pa mulandu we shiwi lyabalwani bandi, pa mulandu wa mutitikisha wababifi pantu balaleta amashiwi pali nebo no kumpakasa mubukali. ⁴Umutima wandi ulatutuma mukati kandi, kabili no mwenso wamfwa wali wila pali nebo. ⁵Ukutina nokututuma filishile pali nebo, no mwenso uukulu ukontitikisha. ⁶Nalyebele ati, alale, Ngacakweba ati nalikwete amapindo kubati ni nkunda; lwena ngandi. ⁷Moneni ngandile nayakwendela fye ukutali, kuli naya kwikala fye mumatololo. ⁸Nkamfulumukila ulubilo kucubo ukufuma ku cipupu camwela namabimbi." ⁹Bonaulani, mweshikulu, fulunganyeni indimi shabo! pantu ndimwene ukukala nokusansana mu musumba. ¹⁰Akasuba nobushiku balashingauka pa malinga wauko ubupulumushi ne ficitwa ifyabubifi fyliba mukati ka uko. ¹¹Buncitatubi bwaba mukati kauko; umutitikisha no bucenjeshi tofifuma mu musebo yauko. ¹²Pantu te mulwani wandi uwa ukalipile ngana lilafyalafya; nangu nga cali ni uyo uwa mpata ewaimishe umwine noku ngalukila, lwena ngandifiseme ukufuma kuli ena. ¹³Nomba mwebo, umuntu uo tulingene nankwe, umunandi kabili umulunda wandi; ¹⁴Twali abakwampana mwisenge limo ilyakuwama; twalyendele mu nganda yakwa lesa mwibumba. ¹⁵Leken i mfwa ibeshile mukupumikisha; kaba tntemikile kumbo abakulola pantu muli buncitatubi emobekala mweka mukati kabo. ¹⁶Nomba nebo, nkakuta kuli Lesa, kabili Yawe akampususha. ¹⁷Mu cangulo ulucelo napakasuba pakati ndailishanya nokutenda, akomfwa kwishiwi lyandi. ¹⁸Mumutende akapakolola umweo wandi ukufumya mu bulwi ubwanjimine, pantu abo abalikundwisha balifulile ¹⁹Lesa uwaba kateka ukufuma ku muyayaya akabomfwa nokusasenya. tabapilibika, kabili tabatina Lesa. ²⁰Umulunda wandi aimisha ukuboko kwakwe pali abo abali nankwe mu mutende tacindamike icipangano ali naco. ²¹Akanwa kakwe kali akakutelela kubati mukaka uwabune, lelo umutima wabulwi amashiwi yakwe yalitemba ukucila amafuta, nolo yaba ni mpanga shapekanishiwa. ²²Posa icisendo cobe pali yawe kabiuli ena aka kulama takasuminishe umuntu umulungami ukuteletenta. ²³Lelo mwelesa mukalenga buncitatubi ukutentemukila mu cilindi cabonaushi abacilaka cimilkopa nabantu babufi tabakekale na citika ukulingana nabambi, leo nebo nkacetekela muli mwebo.

Chapter 56

Ulwaku ngomba nkalamba, pali Yonati Elemu Rehokim. Ilumbo lyakwa Davidi ulo aba Pelishiti ba mwikete mu Gati.¹Mbeleleni uluse, mwe Lesa, pantu abantu bakonsansa! Akasuba konse abo abalwa nanebo bakopatikisha ukunsansa.²Abalwani bandi balanyatilila akasuba konse pantu bengi aba ndwisha cilumba cilumba.³Ulo naumfwa mwenso, nkakwate icitetekelo muli mwebo.⁴Muli Lesa, uo icebo cakwe numbanishimo muli Lesa emo nadika icitetekelo candi; ntakatine; nindo umuntu lukoso engancita?⁵kaksuba konse balapondamika amashiwi yandi; amatontonkanyo yabo yonse pali nebo yakuncita ububi.⁶Balalingana capamo, balafisama, elo bakolonda intampulo shandi fyejefyo bapembela umweo wandi.⁷Mwileka bafulumuke bakocita ulybembu batentemushisheni panshi abantu mubuli bwenu mwe Lesa.⁸Mulapenda ukulubanta kwandi kabili mwalibika iminsoshi yandi mu musukupala wenu, Bushe tafyaba mu citabo cenu?⁹Elo abalwani bandi bakapilibilamo ubushiku nkakuta kuli mwebo, ifi efyo naishiba ati Lesa ali nanebo.¹⁰Muli Lesa uo icebo cakwe numbanishishamo, muli Yawe uo icebo cakwe numbanishishamo,¹¹Muli Lesa emo ncetekela, ntakatina nindo uuli onse engacita kuli nebo?¹²Umulimo wakufikilisha imilapo yandi kuli mwebo uli pali nebo mwe Lesa; Nkapela ukutotela kuli mwebo.¹³Pantu mwalipokolola umweo wandi ukufuma kumfwa; mwalisunga amakasa yandi kukutawa, pakweba ati ndekwenda ku cinso cakwa Lesa mu lubuto lwaba mweo.

Chapter 57

Ku ngomba nkalamba pali Altashele ilumbo lyakwa Dabidi ulo afulumwike ku cinso cakwa Shauli mulucengo. ¹Mbeleleni uluse mwe Lesa, beni no luse kuli nebo pantu nimuli mwebo nkonba mpaka fyonse ifi ifya macushi fikapite, nkoikala mwisamba lya mapindo yenu kukucingililwa mpaka ifi ifyabonaushi fikapite. ²Nkalilila kuli Lesa uwapulamo, kuli Lesa, uu ncitila fyonse. ³Akatuma ubwafwilisho ukufuma mulu kabili nokumpususha, ali nobukali kuli bonse abo aba nyantilila. Lesa akantumina uluse lwakwe ne chishinka cakwe. ⁴Umweo wandi uli pakati ka nkalamo ndipakali kaabo abasungamina ukuliwa. ⁵Ndipakati kabantu abo amenno yabo yaba mafumo ne mifwi kabili indini shabo ni mpanga ishakutwa. Sansabikweni, mwe Lesa, pamulu wa mulu; lekeni ubukata bwenu bube pamulu we sonde lyonse. ⁶Baanshika nokuteya isumbu kumakasa yandi; nalikuntikilwe. Balimbile icilindi kuntanshi yandi Abene beka balieililemo mukati kaliko. ⁷Washikimana mwe Lesa umutima wandi uli shikimene, Nkemba, Ee, nkemba isha malumbo. ⁸Alamika wemutima wandi uwakucindama alamuka we pangone nsango; Nkalamusha amacaca. ⁹Nkapela amatotelo mwebo, mweshikulu, mukati kabantu; Nkemba isha malumbo kuli mwebo mukati ka nko shonse. ¹⁰Pantu ukutemwa kwenu ukutafilwa kukulu, kulafika ku myulu nabu cishika bwenu bwalifika ku makumbi. ¹¹Sansabikweni, mwe Lesa, pamulu wa myulu; nokukata bwenu busansabale pe sonde ponse.

Chapter 58

Ku ngombe nkalamba pali Altashete. Kumbo lyakwa Dabidi.¹Bushe mwebakateka mulalanda ubulungami? Bushe mulapingula mubololoke, mwe bantu mwe? ²Awe iyoo, mulacita ubupondamishi mu mitima yenu; mulasalanganya ububifi mucalo conse kuminwe yenu.³Ababifi balaya iciyeye kabili fye mwifumo; balaya iciyeye ukufuma fye kukufyalwa, ukulanda ifya bufi. ⁴Ubusungu bwabo bwaliba kwati busungu bwa noka; baliba kubati ni ngoshe nkomya uushinka amatwi yakwe, ⁵Untakutika kwishiwi lyaba panda ubuyeye nangu balande shani ifya kubeleleka mukwishiba kwabo.⁶Kontanleni ameno mutunwa twabo, mwe Lesa; kontanleni ameno ayaykulu mutunwa twamisepela ya nkalamo, Yawe. ⁷Lekeni benguleke fye kubati menshi ayakunkulukafye ulo baposa imifwi, lekeni ibe kubati taya songoloka. ⁸Lekeni babe kwati ni kofwakofwa uwenguluka fye apita, kwati kana akafya lwa kuli namayo inshita tailafika takamonapo nolubuto lwakasuba.⁹Ulo impika yenu tailaumfwa icikabilila camyunga iyikapya akashisenda muli kankungwala, imyunga iyibishi neyikipya yonse pamo. ¹⁰Umulungami akasekelela ulo akamona icilandushi cakwa Lesa akasamfye amakasa yakwe mu mulopa wababifi, ¹¹Pakweba ati abantu bakalande ati, "cine fye kwaliba icilambu kumuntu umulungami, cine fye kwaliba Lesa uupingula Isonde.

Chapter 59

Ulwaku ngombe nkalamba; ukupekanishisha Altashele kumbo lyakwa Dabidi. Miktam, ulo shandi atumine, balilindile inkanda kukufwaya ukumwipaya. ¹Mpususheni kubalwani bandi Lesa wandi; mbikani apakusansaka ukutali ukufuma kuli abo abanjimina. ²Mpokololeni kuli bancitatubi nokumpususha ku bantu bacilaka camilopa. ³Pantu, moneni, balalindilila ukufwaya ukulofya umweo wandi. Abaume abamaka balalongana capamo ukunjimina, lelo tepamulandu balalongana capamo ukunjimina, lelo tepamulandu wa bupulumushi bwandi nangu ulubembu lwandi Yawe. ⁴Bakapekanya ukumbutukila nebo nangu ntaba na mulandu; alamukeni nokungafwa kabili moneni. ⁵Mwebo, Yawe Lesa wa milalo, Lesa wakwa Isreali ima nokukanda inko shonse; mwiba na luse kuli; uyo onse ncitatubi. ⁶Balabwela icungulo bakongannga kubati ni mbwe bakoya bako shinguluka umusumba. ⁷Moneni balabyola kutunwa twabo; impanga shaba ku milomo yabo, pantu balalanda ati, ninani akotumfwa?"⁸Lelo mwebo, Yawe mulabeseka; mukapumye inko shone. ⁹Lesa, mwe bukose bwandi nkishikatana kuli imwe, nimwe cambo candi icakusansansuka. ¹⁰Lesa wandi akasengelela nabuchinka bwa cipangano cakwe, Lesa akaleka nkamone ifyo nkabila paba bandi. ¹¹Mwibepaya nangu abantu bakalaba. Basalanganyeni ku maka yenu kabili bakwe, mwe shikulu inkwela yesu. ¹²Pamembu sha patunwa twabo kabili amashiwi ya milimo yabo lekeni bekatwe mumatutumuko yabo, kabili pafilayi bakunga napa bufi balanga. ¹³Bepwishisheni ku cipyu, bapwishi enu pakweba ati bekabapo, lekeni beshibe ati Lesa euteka muli Yakobo nakumpela sha pano Isonde. ¹⁴Mu cungulo bakonganga kubati nimbwa bakoya bakoshinguluka umusumba. ¹⁵Balasabanta ukuya kubafwaye fyakulya kabili bala buluma kubati nimbwa ngatabekushi. ¹⁶Lelo nebo nkembila ubukose bwenu kabili ulucelo nkembila ukutemwa kwenu ukwa kushikatana! pantu mwaliba icamba candi icakusansaka kabili umwakufumukila mubushiku bwakumanamam kwandi. ¹⁷Kuli mwebo mwebukose bwandi, NKemba isha malumbo; pantu Lesa camba candi icakusansuka, Lesa uwa cipangano cacishinka.

Chapter 60

Ulwaku ngombe nkalamba; ukupekenishisha shishani Miktamu wakwa Dabidi uwa kasambilisha. Mukulwa kwakwe kuli Aramu Naharamu kabili kuli Aramu soba, ulo alikulwa na Aramu-Naharamu kabili na Aramu soba, ikumi na yabili mumukonko wa mucele.¹Mwe Lesa, mulitutamfishe; mwabongolola no bucingo bwes; muli fulilwe; tubwesheni nakabili.²Mulilengele icalo ukutenta, muli cilepawile; undapeni imilale pantu cikosunkana.³Mwalenga abantu benu ukumone fintu ifyakwafya mwatulenga ukunwa umwangashi waku pangashinga kuli abo abasenda ubuta.⁴Kuli abo abamucindamika, mwalisumbula ulunga ulwa kulangwa kuli abo abasenda ubuta.⁵Kukweba ati abo abo mwatemwa benga pokololwa tupokololemi kukuboko kwenu ukwalyo kabili ngasukeni.⁶Lesa alanda muli bumushilo bwakwe, "mkaanga Nkakanya shekemu no kupatula umukonko wa sukoti.⁷Gileadi wandi, na manase naye wandi; Efraimu naye ecangulingamo umutwe wandi; yuda ni nkato yandi.⁸Moabu ni nsani yandi iyakusambilamo; pali Edomu epo nkapose ndato shandi nkawelesha mubwansho pamulandu waba Pelishiti." ⁹Ninani ako nfwala mu musumba uwakukosa? ninani akontungula ku Edomu?¹⁰Lelo mwebo, mwe lesa, bushe tamwatilekesha? Tamuya mu bulwi nabafita fyesu. ¹¹Tupeleni ubwafwilisho bwakucewilako nabalwani, pantu ubwafwilisho bwamuntunse bwafye. ¹²Tukacinfya ukupitila mukwafwa kwa Lesa Akanyantaula abalwani Besu.

Chapter 61

Ku Ngomba nkalamba pacilimba canshinga ilumbo lyakwa Dabid.¹Umfweni ukulila kwandi, mwe Lesa; pepekeni kwipepo lyandi. ²Ukufuma kulutwe lwe sonde nkakuta kuli mwebo ulo umutima wandi ukatembuka, muntungulule ku cilibwe icasansuka ukuncila. ³Pantu mwaliba icabo kuli nevo, ulupungu ulwakukosaku balwani bandi.⁴Leken i njikale Hema lyenu umuyayaya! lekeni ndekuba mwabo camapindo yenu. ⁵Pantu mwebo ,mwe lesa, mulyaumfwile imilapo yandi mulimpele icikwatwa ca abo abacindile shina lyenu.⁶Mukatantalisha umweo wa mfumu, imyaka yaiko ikaba nge yakulo ishingi. ⁷Akakela ku cinso cakwe lesa umuyayaya.⁸Nkemba ishamalumbo kwishina lyenu umyayaya ukweba ati nkafikilishe imilapo yandi cila bushiku.

Chapter 62

Ulwa ku ngomba nkalamba pali Yebutuni. ilumbo lyakwa Dabidi.¹Ndapembela Lesa ekafye mumutalalila; ipusukilo lyandi lifuma kuli ena.²Ena eka fye eciliwe kabili ipusukilo lyandi elumpungu lwandi ulwakusansuka; nshakatelentete.³Bushe kufika kunshita ndo, mwebo mwense, mukasansa muntu, pakweba ati mu muselebule kwati cibumba cakutundama nangu ulupanga ulwa kusokona sokona? ⁴Balamwipushiba fye ukweba ati bamuwishe ukumufumya pacifulo cakwe icabukankala. kutunwa ukulanda ifya bufi, balamupala kutunwa twabo, lelo mumitima yabo bala mukunga ifilayi⁵Ndapembela Lesa ekafye mumutalalila; isubilo lyandi lyaba muli ena. ⁶Ekafye ena ecilibwe kabili ipusukilo lyandi; ulupungu lwandi ulwakusansuka ntaka teshiwe.⁷Kuli lesa ekwaba ipusukilo nobukata bwandi; icilibwe camaka yandi kabili ukuba kwabdi kwaba muli Lesa. ⁸Mutetekeleni munshita shonse, mwebantu, pangololeni umutima wenu ku cinso cakwe; Lesa ecubo kuli fwebo.⁹Cinse abantu bucikulu bantu baba mupufye, nabantu ababa lwakubukankala baba bufi fye; bakalemba fye panono mucapiminamo; ukupima bonse pamo, bakwangaka ukucila imiyeye. ¹⁰Mwicetekela mumutitikisha nangu mubungo, kabili mwisubila apafye mufyuma pantu tafyakatwale fisabo; mwibikapo umutima.¹¹Lesa alilandile umuku umo, umiku ibili nalyumfwapo ici, amaka yakwa Lesa. ¹²Kabili kuli mwebo; shikulu, kwaliba icipangano cacishika, pantu mulabwesha kuli cila muntu pafyo acita,

Chapter 63

Ilumbo lyakwa Dabidi ulo ali mu matololo Yakwa Yuda.¹ Lesa nimwe Lesa wandi; Nimwe nkofwaisha umutima wandi ulikwete icilaka cakuli mwebo, no mubili wandi uko mifulika, mu panga Yokuma nokuma nokunaka umo umutaba na menshi. ²Eico naliloshe kuli mwebo umwashila, ukumona amaka yenu nobukala bwenu. ³Pantu icipangano ca cinshinka cenu cawamapo ukulila umweo, imilomo yandi ika milumbanya. ⁴Eco nkompala ulo ncili nomweo; nkasumbula amaboko yandi mwishina iyenu. ⁵Cikaba kubati nalilite ifyakulya ifya mutotona mafuta ne nsansa ku milomo yandi akanwa kandi kaka milumbanya. ⁶Ulo ntontonkanya pali mwebo pamusengele wandi, nokwetetula pali mwebo inshita shabushiku. ⁷Pantu mwaliba abakungafwa, kabili mucimfute camapindo yenu emo nsansamukila. ⁸Ndakambatila kuli mwebo; ukuboko kwenu ukwa kulyo kwantungilila. ⁹Lelo abo bonse abafwaya ukonaula umweo wandi bakatentemukile ukwakushika sana panshi yacalo; ¹⁰Bakapelwa kuli abo amaboko yabo yabomfya ulupanga, kabili bakaba filyo fyaku ba mumbwe. ¹¹Lelo imfumu ikasekela muli Lesa uyo onse uulapa muli ena akamukwatila icilimba, lelo utunwa twa abo abalanda ubufi tukesalwa.

Chapter 64

Ulwaku ngomba nkalamba. ilumbo lyakwa Davidi.¹Umfweni ishiwi lyandi, Lesa, kutikeni kuku ilishanya kwandi; sungeni umwweo wandi ukufuma ku mwenso wa kutina abalwani bandi. ²Mu mfise ku mapange yamunkama ayaba ncitatubi ukufuma ku cimfyulunganya caba kacita wa lubembu.³Balinona indimi shabo ni mpanga; balitontele imifwi yabo amashiwi ayabubi. ⁴Pakweba ati bakolasa umuntu uwakaele ba mulandu tabatina nangu cimo.⁵Balaikoselesha abene beka mumaponge yabubifi; balepushanya capamo munkama pakweba ati." bateye ifiteyo; Balalanda ati, "Nina akotumona?" ⁶Balacita amapange aya bubifi, "tulipwile, "efyo balanda," ukupekanya ukwabune." Amatontonkanyo yamuklati nankati ne mitima ya bantu fyalila ifyakushika.⁷Lelo lesa akabalasa; pekapo fye bakale kulanshiwe ku mifwi yakwe. ⁸Bakalengwa ukutententa, pakuti indimi shabo shilibemine abene; bonse abakabamona bakale ku pukumya fye imitwe yabo. ⁹Bonse abantu bakatina kabili bakalumbulula ificitwa fyakwa lesa. Mu mucetekanya baka tontonkaya pafyo acita.¹⁰Abalungami bakasansamukila pali Yawe kabili bakoba muli ena; bonse abaololoke mutima bakaba ne cilumba muli ena.

Chapter 65

Ku ngomba nkalamba. Ilumbo. ulwimbo lwa kwa Davidi.¹Kuli mwebo Lesa wamu Siyoni amalumbo yesu yalalolela; ifilayo fyesu fyalekucitwa kuli mwebo.²Mwebo mebomfwa amapepo imibili yones ikesa kuli mwebo.³Amampilu ya anshya fwebo, lelo palwa mpulu mushi shesu webo ukashelela shena.⁴Alipalwa umuntu uyo webo usala nokuleta mupepi nobe ukwebati ena alekwikala mu mansa shobe. fwebo twalekwikushiwa no bune bwa nganda yonse. itempele lyobe ilyamushilo.⁵Mubulungami bobbe webo walekutwasuka kukucita ifintu fya kupapa, Lesa we pusukilo lyesu; webo weiwaba isubilo lya mpela shonse isha calo kabili nabo ababa ukutali shonse isha calo kabili nabo ababa ukutali kwishilya lya bemba.⁶Ico niwebo walengele mpili ukushikatala, webo wewakakwa nelamba lya maka.⁷Niwebo weutalalika ukupupana kwa ba bemba. ukupupana kwa mabimbi yabo, kabili necipekeni ca bantu.⁸Abo bekala mufifulo fya mpelaa ya calo baba nomwenso pafishinka fya mucitile yobe, ulenga akabanga ne mbonshi ukusekelela.⁹Webo ulesa mukwafwa icalo ulacitapila; webo ulacinonsha apakalamba cena, inika ya kwa Lesa iliiswile na menshi, ulapela umuntunse ifisabo ulo wapekanya icalo.¹⁰Webo utapila imikolwa apakalamba, ubika imikolwa ya myolwa, webo ulafilenga ukunaka ku mufumbi wa mfula, webo upala ukumena kwa pakati ka fiko.¹¹Ufwika umwaka nobusuma bobbe, kabili iceleta lya mopita mufumfumuka no kufulisha.¹²Nomulemfwe wamumatololo utona nomume, kabili ne milundu shafwikwa ne congwe.¹³Nemilemfwe yafwikwa ne mikuni, nemikonko nayo yafimbwa nefisabo; fyena fipunda ne congwe kabili filemba.

Chapter 66

¹Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo, ne lumbo. Cita icongo ca nsansa kuli Lesa, icalo conse. ²Imbeni ubukata bweshina lyakwe; mulenge ukulumbanya kwakwe ubukata. ³Ebeni Lesa, "Ifyo imicitile yobe yaba iya kutinya! Kubukulu bwa maka yobe abalwani bobe balekunakila webo. ⁴Icalo conse cikalekushinshimuna webo nokwimba kuli webo; bakalekwimbila kwi shina lyobe." ⁵Iseni mumone imilimo ya kwa Lesa, ena wakutinya mumicitile yakwe ku kulola ku bana ba bantunse. ⁶Ena alyalwile bemba ku kuba umushilinshi; balipitile munika pamakasa; palya twalisansamwike muli ena. ⁷Ena atungulula umuyayaya ku maka yakwe; amenso yakwe yabebeta inko; mwileka abasangushi baisumbule abene. ⁸Peleni amapalo kuli Lesa, mwebantu, lekeni iciunda ca malumbo yakwe cumfwike. ⁹Ena alatusunga fwebo mukati kaba mweo, kabili tasuminisha amakasa yesu ukutelemuka. ¹⁰Ico mwebo, Lesa, mwalitwisha fwebo, 'mwebo mwalitwisha fwebo kuba ati ni silfere filya yeshiwa. ¹¹Mwebo mwalituletele fwebo mwisumbu; mwebo mwalibikile icisendo cakufina panuma yesu. ¹²Mwebo mwalilengele abantu ukwenda panuma yesu; fwebo twalipitile mu mulilo kabili na menshi, lelo mwebo mwalitufumishe fwebo ukutuleta mucifulo icakupauka. ¹³Nebo nkoisa mu nganda yenu nomutulo wa ca koca, nevo nalekukupela amalayo yandi. ¹⁴Ayo imilomo shandi shalaile kabili nakanwa kandi kalandile ulo nevo nali mukutitikishiwa. ¹⁵Nkotula kuli webo imitulo ya ca koca isha nama shakwina nefungo ilisuma ilya ba pumbwe, nalekutula ingombe ne mbushi. ¹⁶Iseni nokukutika, mwebo bonse mwebatina Lesa, kabili nkomweba ifyo acita ku mweo wandi. ¹⁷Nebo nalilile kuli ena nakanwakandi, kabili ena alilumbaniwe nolulimi lwandi. ¹⁸Umfwa nevo nalibembwike mukati ka mutima wandi, Shikulu ngatskutike kuli nevo. ¹⁹Lelo Lesa icine fye alyumfwile, ena alipele ukwangwa kwi shiwi iye pepo lyandi. ²⁰Apalwe Lesa, uushalwike ukufuma kwi pepo lyandi nangu kucipangano cakwe icabucishinka ukufuma kuli nevo.

Chapter 67

Ulwa ku ngomba nkalamba; pa malimba yabushipa ilumbo ulwimbo.¹Lesa alekuba no luse kuli fwebo nokutupala nokulenga icinso cakwe ukubengeshima. pali fwebo. ²Nokweba ati imibele yobe ingeshibwa pano isonde, ipusukilo lyobe panko shonse.³Lekeni abantu balumbanye mwebo, Lesa; lekeni abantu bonse balumbanye mwebo. ⁴Ee, lekeni inko shange nokwimbila ukusamwa pantu ukapingula abantu no mulinganya nokuteka inko sha pesonde.⁵Lekeni abantu balumbanye mwebo, Lesa; lekeni abantu bonse balumbanye mwebo. ⁶Isonde lilisombwele ububsomboshi bwaliko na Lesa, Lesa wesu, alitupalile fwebo.⁷Lesa alitupalile fwebo, nempela shonse pe sonde shikomucindika.

Chapter 68

¹Ulwa ku ng'omba nkalamba; Amalumbo yakwa Dabidi, ulwimbo. Leken i Lesa abuke; Leken i abalwani bakwe basalangane; Leken i nabo abamupata bafulumuke ukufuma pali ena. ²Ifyo icushi cisalangana, eico basalanganyeni; ifyo ipula lisunguluka pa mulilo. Eco leken i ababifi balone muceni cakwa Lesa. ³Nomba leken i abalungami basangalale; leken i basumbulwe kuli Lesa; Leken i bena basekelele kabili babe abasansamuke. ⁴Imbeni kuli Lesa! imbeni isha malumbo kwi shina lakwe! lumbanyeni uyo unina no kupita mwi lungu Iya mupokapoka wa mumana wa Yordani! Yawe eshina lyakwe! sangalaleni kuli ena! ⁵Wishi wabashakwata bawishi, kapingula waba mukamfwilwa, ni Lesa mu cende ya mushilo umo ekala. ⁶Lesa abika ababa beka mu lupwa; alafumya na bafungwa no kwimba; lelo abamwimina baikala mu mpanga iya kumisha. ⁷Lesa, ilyo mwaile ku bantu benu, ilyo mwaendele ukupita mu matololo. ⁸Isonde Iya sunkana; ne myulu yapongolwele imfula pa cinso cakwe, pa cinso cakwa Lesa ilyo aishile ku Sinai, pa cinso cakwa Lesa, Lesa wabena Israeli. ⁹We, Lesa, watumine imfula iingi; wa koseshe ubwikalo bob e ilyo bwa nakile. ¹⁰Abantu bob e balikele mulya; we, Lesa, walipele ukufuma ku busuma bob e ukuya ku babusu. ¹¹Shikulu apele amakambisho, nebo ababilikishe ku fita ifyali ibumba. ¹²Imfumu sha fita shalifulumwike, shalifulumwike nabanakashi abalikulolele ku ma mayanda bayakenye ifyatapwa; ¹³amapindo yankunda yalifimbilwe na Silfere, amasako yaiko yabengeshima na golide. Lelo ilyo bamo pali bwebo mwebantu mulambalala panshi mukati ka macinka ya mpaanga. ¹⁴We wamaka yonse pasanganya ishamfumu kulya, cali nililya ukuloka kwa mfula yabunga mu Salmone. ¹⁵Ulupili lwabulamba mu mpili sha calo Bashani; ulupili ulutali mu mpili sha mu calo ca Bashani. ¹⁶Ninshi mulolesha na kalumwa, we lupili utali mu calo, pa lupili apo Lesa afwaya ukuti akekale? ¹⁷Amaceleta yakwa Lesa myanda amakana na makana; shikulu ali pamo nabo umwashila mucende, nga pa Sinai. ¹⁸Namunina apa sansama; mulisendele bankole; muli mulipokele ifyabupe ukufuma ku baume bamuli bena, nakuli abo abakumulwisa, pakuti mwebo, Yawe Lesa, mwikale kulya. ¹⁹Ukupalwa kuli shikulu, uyo inshiku shonse atusendela ifisendo, Lesa uyo uli ipusukilo lyesu. ²⁰Lesa wesu ni Lesa uupususha; Yawe shikulu eumo uli nokutupususha ku mfwa. ²¹Lelo Lesa ali anokulopola mu miywe ya balwani bakwe, ukupula mu mishishi yatubongocelo ya abo ebenda mu milandu yakuli ena. ²²Shikulu alanda, "nkoleta abalwani bandi ukufuma ku Bashani; nkobaleta ukufuma pesamba Iya bamba, ²³pakuti mwebo mubashinaule aba balwani, tumpikeni amakasa yenu mu mulopa, pakuti indimi sha mbwa shenu shikwateko icananiko ukufuma ku balwani benu." ²⁴Balimwene ifikwatwa fyenu, Lesa, ifikwatwa fyakwa Lesa, imfumu, mu ncende ya mushilo. ²⁵Bakemba ebali abatanshi, abafisela abakonkelepo, kabili pakati pali abakashana abashimba abalelisha utuoma utunono. ²⁶Apalwe Lesa mukulongana; lubanyani Yawe, mwebo mwebafuma mukamfuku mfuku kabena Israeli. ²⁷Kuli ubalipo Benjamini, akamutundu akanono, elo intungulushi sha bena Yuda na mubumba, intungulushi sha bena Sebuluni ne ntungulushi sha bena Naftali. ²⁸Lesa wenu, Israelei atumbula ubukose bwenu; sokollola kuli fwebo amaka yobe, Lesa, ngefyo waya sokolwele mu nshita shaku numa. ²⁹Sokolola amaka yobe kuli fwebo ukufuma mwi tempele lyobe mu Yelusamu, uko imfumu shileta ifya bupe kuli webo. ³⁰Punda mu bulwi ne ciswango ca mu mpanga mu matete, na bantu, ayo amabumba ya ngombe ishilume no twana. Babe abamusebanya kabili balengeni balete ifya bupe kuli mwebo; salanyanyeni abantu abatamwa ukupanga ubulwi. ³¹Namfumu akafuma mu Egupto; kushi akangufyanya ukutambika amaboko yakwe kuli Lesa. ³²Imbeni kuli Lesa, mwebo mabumfumu bapano isonde. Imbeni lumbanyeni kuli Yawe. ³³Kuli ena uyo uunina pa myulu, iyo iyabapo ukufuma ku nshita ya kunuma; moneni, enya pamulu ishiwi lyakwe na maka. ³⁴Ikumi keniko ku maka yakwa Lesa; bushe nucindikwa bwaba pali Israeli, no bukose bwaba mu lwelele. Lesa, uli wakutina mu ncende yobe ya mushilo; Lesa wakwa Israeli apela ubukose na maka ku bantu bakwe. Amapalo yaba kuli Lesa.

Chapter 69

Ku ng'omba nkalamba; pali shoshanim. Ulwa kwa Dabidi.¹Mpususheni nebo, Lesa; pantu amenshi uabika umweo wandi mukayofi.²Nebo naibile mu lutikiti, umo mushili apakwiminina; naisa mu menshi uwashika, umo ilyenshi lipita pamulu wandi.³Ndi uwa funshika mu kulila; umukolomino wandi nauma; amenso yafilwa ilyo nkololela Lesa wandi.⁴Bonse abo abampata ukwakubula umulandu baba ubwingi ukucila umushishi walku mutwe wandi; abo abenga ,putula, pakuba abalwani bandi palimilandu iyabula ukwishibikwa, bali ababulamba; ifyo nshaibile, nalifibweshe.⁵Lesa, mulishibile ubuwelewele bwandi, no lubembu lwandi talwafisama kuli mwebo.⁶Mwileka abo bonse abasumina muli mwebo bakabe ne nsoni pa mulandu wa nebo, shikulu Yawe mwe ba sunga; mwileka abo bonse abamufwaya baletwe mukukana cindama pa mulandu wa nebo, Lesa wa bena Israeli.⁷Pa mulandu wenu naebaulwa; insoni shaisa pa mensi yandi.⁸Naba umweni kuli bamunyina, no mwina fyalo ku bana ba bamayo.⁹Pantu icimwemwe ca mu ng'anda nacindya nebo, no kwebaulwa kuli abo abamwebaulwa mwebbo fyaponena pali nebo.¹⁰Ilyo nalilile no kukanalya ifyakulya, balimpontele nebo.¹¹Ilyo nacitle ifisamu ifyakufwala, nasangwike icintu pamo nge mpinda kuli bena.¹²Abo abalekala pa mpongolo sha misumba balanda pali nebo; ndi lwimbo lwa bacakolwa.¹³Nomba kuli nebo, ipepo lyandi ni kuli mwebo, Yawe, panshita iyo mwingasuminisha; njasukeni nebo mu bucishinka bobe ubwepusukilo.¹⁴Mfunyeni mu lutikiti, mwileka ntotomene; lekeni bafunyepe pali nebo abo abampata mu menshi ayatali.¹⁵Mwileka ilyeshi lya menshi lincifye nebo, nangu mwileka itenga limine nebo.¹⁶Njasukeni nebo, Yawe, pa mulandu wa cipangano cacumfwila icisumma pantu uluse lwenu pali nebo lwingi, pilibukileni kuli nebo.¹⁷Mwidisa icinso cenu ku mubomfi wenu, pantu ndi mukumanama; njasukeni bwangu bwangu,¹⁸Iseni kuli nebo, noku ndubula nebo. Pamulandu wa balwani bandi, ndubuleni nebo.¹⁹Mwalishaba ukwebaulwa kwandi, ne nsoni shandi nokukanacindika bakalwisha badi bali pali webu.²⁰Ukwebaulwa kwafunsha umutima wandi; ndi uwa kufina; nafwaile umo uwa kungafwila uluse, nomba tapali nangu umo.²¹Bampele sumu mu fyakulya fyandi; mukumfwa icilaka kwandi balimpele umwangashi wakukantuka ukunwa.²²Lekeni itebulo ilili pali bena libe iciteyo; ilyo baletontonkanya ukuti bali umutende; lekeni cibe iciteyo.²³Lekeni amenso yabo yabe ayashibata pakuti bakaleke ukumona, nokuleka lyonse imisana yabo isakane.²⁴Pongololeni icipyu cenu pali bena, nokuleka ubukalu bwenu bube pali bena.²⁵Lekeni incende apo bekala papomonwe; lekeni nangu umo ekale mwi Ihema lyabo.²⁶Pantu bena bacusha uyo mwebo mwapumine mpanshi. Balibwekeshepo ukukalipwa kwabalya abacenenwe.²⁷Bapeleni ukuti balicitile imilandu ukanakwata umulinganya pa mulinganya; mwileka bakese mu bulungami bwakucimfya.²⁸Lekeni bafutwe mu citabo ca mweo nokukana lembwe pamo ba balungami.²⁹Nomba ndi mubusu kabili uwa bulanda; lekeni ipusukilo, Lesa, mbikeni pa mulu.³⁰Nkalumba ishina lwakwa Lesa no lwimbo noku musumbula mju ca bupe ca matotelo.³¹Icikalenga Yawe ukusansamuka ukucila ing'ombe no mulume wa ng'ombe ifya kwata amasengo na mobondo.³²Abalanda na bacimona kabili balesamwa; mwebo mwe bafwaya Lesa, lekeni imitima yenu ibe iyabumi.³³Pantu Yawe alomfwa kubabulwa kabili tasula abafungwa bakwe.³⁴Lekeni umulu ne sonde fimulumbanye ena, babemba na fyonse ifyendamo.³⁵Pantu Lesa akapususha Sioni kabili akakula cipya cipya imisumba ya Yuda; abantu bakekalamo nokuikwata.³⁶Abana babomfi bakwe bakaupana kabili abo abatemwa ishina lyakwe bakalekwikala mulya.

Chapter 70

¹Ku gomba nkalamba Amalumbo yakwa Dabidi kukuletwa kucibukisho. Pususheni nebo, mwe Lesa! Yawe iseni bwangu no kwafwa nebo. ²Lekeni abo bakesha ukubula umweo wandi balengwe insoni no kusebana; ³balekeni baluluke no kuletwa mu kukuna cindikwa, abo abangila mu fyakukalipa fyandi. Balekeni baluluke pamulandu wa insoni shabo, abo abalanda, "alale, alale"⁴Lekeni bonse abo abafwaya mwebo basekelele no kutemwa muli mwebo; lekeni abo aba temwa epusukilo lyenu lyonse balekulanda, "lekeni Lesa alumbaniwe." ⁵Lelo nebo ndi mupina kabili uukabila angufwanyeni kuli nebo, Lesa; nimwebo kafwa wandi kabili mwebo mupususha nebo. Yawe, mwishingashinga.

Chapter 71

¹Muli mwebo Yawe, emo nebo nauba; mwilwka nebo ukulengwa insoni. ²Mpususheniko no kulenga nebo kucingililwa mu bulungami bwenu teyamikeni ukutwe kwenu kuli nebo no kumpususha. ³Beni kuli nebo cilibwe cakuubamo umo nebo ningalekuya lyonse; mwebo mwali pele ikambisho lya kupususha nebo, pantu mwebo muli alibwe candi kabiuli muli bucingo bwandi. ⁴Pususheni nebo, Lesa wandi ukufuma muminwe ya bmifi, ukufuma muminwe yaba shalungama no bunkalwe. ⁵Pantu mwebo muli suubilo lyandi, shikulu Yawe, Nebo nalicetekela muli mwebo kukufumafye ulo nali mwaice. ⁶Pali mwebo nebo nali tungililwe ukufuma munda; mwebo nimwe mwamfumishemo mwifumo lya kwa mayo; ukutatakula kwandi kukalekuba lyonse pali mwebo. ⁷Nebo ndicilangililo kubantu abengi; muli cakubamo candi icakukosa. ⁸Akanwe kandi kakesushiwamo nefyakumitatakula fyanu ubushiku bonse nefyabucindami fyenu. ⁹Mwiposa nebo mushita yabukote bwandi; mwinkandekesha ulo amakanyanda yakapwa. ¹⁰Pantu abalwani bandi bakalanda pali nebo; abo aba pembelela pa mweo wandi bakaumfwani na pamo. ¹¹Balanda kwebati, "Lesa alimulekeleshe ena; mukenkeni no kumubula ena, pantu takuli nangu umo uwakumupususha." ¹²Lesa, mwilakuba kufuma kuli nebi mwe Lesa wandi angufwanyeni kukungafwa nebo. ¹³Balengeni ukuba ne nsoni no konaulwa abo aba kalipwa kukalipilwa no kukana cindama, abo aba fwaya ukucenwa kwandi. ¹⁴Lelo nebo nalekusubila muli webo lyose no kulekulubanya webo libili libili. ¹⁵Akanwe kandi kakalekulanda palwa bulungami bobe no bupususho bobe inshiku shinse nangula nebo tekuti fyumfwikishe ifi. ¹⁶Nebo nkesa nemilimo yabulamba yakwa shukulu Yawe; nebo nkalakulumbula ubulungami bobe, bobe wekafye. ¹⁷Lesa webo walinfindile nebo ukufuma kulio bu musepela bwandi; na nombaline nebo ndapampanika ificitwa fisuma fyobe. ¹⁸Icine cine nangu ulo nebo nakote ne mfwi mu mutwe, Lesa mwikalekesha nebo ulo nebo nali kuapampamika ubukose boobe kunkulo iyakenkapo amaka yobe kuli onse uli no kwisa. ¹⁹Ubulungami bobe, Lesa buli pamulu; webo wewacitile fintu ifikulu, Lesa, ninani uwaba kubati ni webo? ²⁰mwebo mwalenga nebo kumona amafya ayengi ulinokutupuputula nakabili mulinokutuleta pamulu nkutufumya mufyashika fya calo. ²¹LEkeni mulunduulule ubucindami bwandi pilibukeni nakabili noku sansamushe nebo. ²²Nebo ndi nokupa amatotelo kuli mwebo pamo ne nsango pakucetekelwa kwenu, Lesa wandi; kuli mwebo nebo nkalemimbila ishakumimlumbanya ne nsango, mwe bamushilo mweka wa kwa Isreali. ²³Imilomo yandi ikabilikisha ku nsansa ulo nebo nkemba shakulumbanya kuli mwebo mo mupashi wandi uyo mwalubwile. ²⁴Ululimi lyandi lukalakulanda pa bulungami bobe akasuba konse; pantu balilenselwe nsoni no kufulunganishiwa, abo abafwaile ukucenwa kwandi.

Chapter 72

Amalumbo ayakwa Solomone¹Peleni imfumu ubulungami bwa fipope fyenu, Leas ubulungami bobe ku mwana umwaume uwa mfumu. ²Abe uwa ku pungula abantu bobe ku bulungami naku bapina bobe no mulinganya. ³Shibe impili sha kufumyo umutende wa bantu shibe imilundu sha funya ubulungami. ⁴Abe uwa kupingula abapinaba mubantu abe uwa kupususha abana baba ku kabila noku tobaula ba katitikisha mu tupimfya. ⁵Babe aba kumucindika mwebo ifyo akasuba kaba aka kubelelela nefyo umweshi waba uwa kwikalilila ukula kupkta ku nkulo na ku nkulo. ⁶Abe uwa kwikila panshi nge mfula pa fyani ifya kwempwa ngo tufula ku sansa uto utule tapilisha umushi. ⁷Umulungami abe uwa ku twalilila mu nshiku shakwe kabili naku kalekaba ubwingi bwa muntende mpaka fye umweshi tawa kabepo. ⁸Abe uwa ku kwata ubutekeshi ukufuma kuli bemba ukuya kushinta kuli bemba noku fuma ku mu mana ukuya ku shinta mpele ya sonde. ⁹Abo abekala mu matololo babe aba ku kontama panshi kuli ena abalwani bakwe babe aba ku myanga ulukungu. ¹⁰Ishamfumu sha ku Tarshishi ne shapa cishi shipele umutulo; Ishamfumu sha ku sheba na seba shi ngaba isha kupa ifya bupe. ¹¹Mucine ishamfumu shonse shingaba isha kupona panshi kuli ena shonse shibe isha ku mu pyungila. ¹²Pantu alafwa umuntu waku kabila uyo uwu lila no muntu umupina uwakubula na umbi kafwa. ¹³Aliba no bulanmda pa bapina naba kukabila elyo ala pususha ne myeo sha bantu aba ko kabila. ¹⁴Ala lubula imyeo iyabo ukufuma ku kutikishiwa no lukakala, no mulopa wabo uli uwa mutengo mu cinso cakwe. ¹⁵Abe uwa mweo! lekeni Golide wa ku sheba apelwa kuli ena. Abantu bengala ku mupepela lyonse; Lesa engala ku mupala akasuba konse. ¹⁶Mwingaba ishingi ingano mu calo, pa muluwa mpili ifisabo fyabo file ku pinga. Fingaba ifitwalo fyakwe nge fya ku Lebanane; babe aba ku belelela abantu mu mu misumba nge fyani fya mu mushili. ¹⁷Libe ilya ku belelela pe ishina lyakwe; lingaba ilya ku twalilila ishina lyakwe efyo ukutalimpa kwa kasuba kwaba, Be nga palwa abantu mwishina lyakwe inko shonse shibe isha kumuta uwaku palwa. ¹⁸Abe aywe Lesa, Lesa uwa kwa Isreali abe uwa kupalwa, " uyo fye eka acita ifintu ifya bune. ¹⁹Ishina lyakwe ilya bukata lilekuba kupalwa pe, ne sonde lyonse libe ilya kwi sushiwamo no bukata bwakwe Amenena Amene. ²⁰Amapepo ayakwa Dabidi umwana umwaume uwa kwe Yese yali pwile.

Chapter 73

¹Amalumbo ayakwa Asafi. Mucine Lesa wabune kuli Isreali, kuli abo ababuta umutima. ²Lelo kuli nevo amakasa yandi yali mupepi noku shelela; amakasa yandi yali mupepi noku shelela ukufuma panshi yandi. ³Pantu nali kumbilwe aba filumba ulo na mwene ubuyantanshi bwa babifi. ⁴Pantu baba abakubula ubukali mpaka imfwa, lelo balikosa noku lishiwa bwino. ⁵Bali ba abakaele ku fisendo fya baume bambi; tabali aba ku konswa nga abaume bambi. ⁶Icilumba cali bapita ngo munyololo uku shinguluka umukoshi wabo ulukala lwali bafimba, ⁷Ukufuma fyo muli ifya bumpofu mufuma ulubembu amatontokanyo aya bubifi yalapita mu mutima shabo. ⁸Balapumya noku sosa ifya bubifi mu cilumba cabo emo batininya ukunyantilila. ⁹Balateya utunwa twabo uku pankana ne myulu ne ndimi shabo shila twantwanya ukupitanko mu calo. ¹⁰Eico abantu bakwe balapilibukila kuli bena na menshi ayengi yala fumishiwamo. ¹¹Balanda, "Bushe Lesa eshiba shani? Bushe kwali amano ukufuma ku waku pulamo?" ¹²Ishibeni ici aba abantu ni mbifi ba liba lyonse aba shisakama, ukusanguka abakankala. ¹³Mucine ili icafye ico nda linda umutima wandi noku samba amaboko yandi muli bu kaele. ¹⁴Pantu kalasuba konse ndi uwa konswa noku kanshiwa cila lucelo. ¹⁵Umfwa nali landile, "Ndelanda ifi fintu awe nga nalya lukile iyi nkulo yabana bobe. ¹⁶Nangu nalyeseshe ukwishiba ifi fintu, cali nkosele nevo. ¹⁷Elyo naile mu cubo cakwa Lesa e;lyo naishibe mpela yafiko. ¹⁸Mucine mwafibika mu ncende isha kutelela; mwafi ponesha panshi ku konaika. ¹⁹Ifyo fya sanguka e matololo muli bu panono! fyaisaku mpela noku pwila mu bunkalwe ubwakubipa. ²⁰Fyakuba nge ciloto panuma ulo abuka shikulu ulo mwaima kulaku tontonkanya nga nangula cimo palwa ifyo filoto. ²¹Pantu umutima wandi wali cushiwe, elyo nali cenenwe ukufikapo. ²²Nali uwu shaishiba noku bulisha amano Nali nge nama iya kubula amano kuli mwebo. ²³Lelo ndi na mwebo lyonse, mwikata ukuboko kwa kulyo kwandi. ²⁴Muka laku ntungulula nabu mpandamano bwenu elyo panuma muka mpokelela ku bulungame. ²⁵Ninani uo nakwata mu mulu ngamwebo? Takuli uwakuba mga webo pacalo uo nkabila kano webo. ²⁶umubili wandi no mutima wandi fyaba ifyanaka lelo Lesa a bukose bwandi ubwamutima wandi pe. ²⁷abo aba ba apatali uku fumu kuli webo baka lofiwa uko naula bonse abo aba shatetekela kuli webo. ²⁸Lelo kuli nevo, ifyo ndi nokucita ku ku manya Lesa. nali panga shikulu Yawe ica kufisamano candi, Ndi noku shimbulula ificitwa fyonsw ifyobe.

Chapter 74

Maskili wakwa Asafi.¹ Lesa nindo mwatukanina umuyayaya? Nindo ubukali bwenu bwabela pa mukuni wa mulemfwe wenu? ²Ibukisheni abantu benu, abo mwashitile mu nshita sha kale, umukowa uyo mwapuswishe mwebene ku kuba icikwata cenu, no lupili lwa Sione, umo umwikala.³ Bweleni monine ifitantala fya onaikilila, ubonaushi bonse ubo umulwani eshile kucita mu ncnfde ya mushilo. ⁴Ba kalwisha wenu babulwime pakati ka ncende yenu iyasalwa; nokwimika imendela lyabo ilya bulwi. ⁵Balikomawile ku masembe nga mumutengo wakutikam. ⁶Baonaula no tobaula ifyalembwapo fyonse batobawile. ku masembe naku nondo. ⁷Balisonteketele umulilo umwakwikala mobe; balipontele napo wikala, nokupawisisha panshi. ⁸Balilandile mu mutima yabo, "Tukabalofya bonse. "Balalyocele incende shenu ishakulonganinamo shonse mu calo. ⁹Tatukomonapo filangililo nafimbi; takuli kasesema umbi awe, tapali na muli fwebo uwakwishiba ulwa ku kokola kwa ifi. ¹⁰Ukufika lilali. Lesa, umulwani akalakusalula mwebo? Bushe umulwani akalakupontela ishina lyenu umuyayaya? ¹¹Nindo mukobwesha ukuboko kwenu, ukuboko kwenu ukwa lulyo? fumyeni ukuboko kwenu ukwa kulyo mu nsalu no ku bonaula. ¹²Lelo Lesa ni mfumu yandi ukufuma mu nshita sha kale, ukuleta ipusukilo pe sonde. ¹³Mwalilekenye bamba ku maka yenu; mwafungawile imitwe yaba shimwe shimwe ba mu menshi. ¹⁴Mwalishonawile imitwe ya ngwena; nokuilisha abo bekala mumatololo. ¹⁵Mwalishinkwile utumfuku mfuku ne milonga; Mwalikamishe ne mimana. ¹⁶Akasuba kenu nobushiku nabobwine bwenu; nomwebo mwabika akasuba no mwenshi mu ncende. ¹⁷Nimwebo mwalingile imipaka yonse iya pe sonde nimwebo mwalengele ulusuba no mupepo. ¹⁸Ibukisheni ifyo umulwani asalwile mwebo, Yawe, kabili nabantu abapumbu balipontele ishina lyenu. ¹⁹Mwipela umwe wa lukunda lwenu ku nama sha mpanga. Mwilakulaba umweo wa ba titikishiwa benu umuyayaya. ²⁰Ulekwiwukisha icipangano lobe, pantu mu ncende sha mfimfi sha calo mwaisula ulukakala. ²¹Mwilakuleka abatitikishiwa ukubwelelamo ne nsoni lekeni abanina nabatitikishiwa balumbanye ishina lyenu. ²²Imeni, lesa; cingilileni ubuindami bwenu; ibukisheni ifyo abawelegelele basalula mwebo akasuba konse. ²³Mwilakulaba ishiwi lyaba kalwisha wenu nangula ukululuma kwaba kana ukubeela mwebo.

Chapter 75

Ku ng'omba nkalamba; Ukuteyanya kuli Ai tashhethu. Ilumbo lyakwa Asafi, Ulwimbo. ¹Twapela ukutasha kuli webo, Lesa; twapela ukutasha ico usokolola ukubapo kobe; abantu balanda pa mibombe yobe iyacipesha mano. ²Panshita yasontwa ikapingwa mubulungami bwa kulingana. ³Nangu calo na bekaishi bonse batakane kumweso nalishikatalike impanda sha calo. ⁴Nalilandile kuba finkasa, "Mwiba aba fikansa, "kabili na kubabifi, mwilakusumbula isengo. ⁵Wilakusumbula isengo lyobe pamulu; wila kwenda nomukoshi wakutalama. ⁶Tacikofuma kukabanga nangu ukufuma ku mbo kabili tacifuma kuciswebewe kulya ukusumbula kwisa. ⁷Lelo Lesa ekapingula; alabweshwa panshi kabili alasumbula. ⁸Pantu Yawe alama mu minwe yakwe ulukombo lwa mwangashi wepofu, uwasakana ubukali, kabili afipongolola kunse. Mucinefye shonse imbifi sha pa calo shikanwa umwangashi ukufika nakwitoni lyakulekelesha. ⁹Lelo ikakokanyapo ukwebaifyo wacitile; ikalakwimba ishakulumbanya kuli Lesa wakwa Yakobo. ¹⁰Ena eba ati, "ikaputaula yonse amasengo ya mbifi, lelo amasengo yaba lungami ua katumpuka.

Chapter 76

Ku ng'omba nkalamba pa cilimba cansale. Ilumbo lyakwa Asafi, ulwimba.¹Lesa alipangile ulwishibikwa mu Yuda, ishina lyakwa lyakicindama mu Israeli. ²Thema lyakwe lyaba mu Salemu; necifulo cakwikalamo cakwe caba mu Sione.. ³Palya alikotwele imimfwi yabuta ne kwela, nolupanga, kabili na fimbi ifyanso fya bulwi.⁴Webo ulasanika tutu nakolanga ubukata bobbe, ulo webo ukoikila ukufuma mumpili umo webo waipaile abalwani bobbe.

⁵Abashilimuka balinyantawilwe; baliponene mutulo. Bonse ababulwi balipelelwe.⁶Pa bukali bwenu, Lesa wakwa Yakobo, bakeshane mpunda bonse baliponene mutulo. ⁷Webo, e webo, uliwakutinwa; nani enge manina kumulola obe ulo wafulwa?⁸Kufuma mu mulu wapangile ubupingushi bobbe ukufwika; icalo calitinine kabili calitondolo. ⁹Ulo webo, Lesa, waimishe ukupidha ubupingushi kabili kukupususha bobbe abacitikishiwa mu calo.

¹⁰Icinefye ubukali bwa bupingushi bwenu pa bantunse bukamiletela amalumbo; waikaka wemwine nefyo waishile kubukali bobbe.¹¹Panga icilayo kuli Yawe Lesa obe kabili uyasunge. ¹²Eco bonse abo abamushinguluka ena baleta ifyabupe kuli ena uletinwa. Alaputaula imipashi yaba cilongonshi; alatinwa pa mfuma sha pa calo.

Chapter 77

Ku ngomba ikalamba, pa numa ya musango wakwa Yedutuni. Amalumbo yakwe Asafi.¹Nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa; Nkuta ne shiwi lyandi kuli Lesa, na Lesa wandi akomfwa kuli nevo.²Mu bushiku bwandi ubwamafya nalifwaile shikulu; Ubushiku natambulwile amaboko yandi, kabili tayanakile nakalya. umutima wandi walikene ukukunkumbwa. ³Ilyo natontokenye pali Lesa Lesa nalitetele, nalitontokenye pali ena ulo nalikuya nkonaka. ⁴Mwaliswile amenso yandi, nalicushiwe mukulanda. ⁵Pali tontokenye panshiku shabukalamba, panshita yapitile kale. ⁶Mu bushiku nalibukishe ulwimbo naimbilepo Nalitontokenye mukutontomesha no kwesha ukumfwikisha ifycitikile. ⁷Bushe shikulu akankana umuyayaya? Bushe takanange ububile nakabili?⁸icipangano cakwe ica cine caliya umuyayaya? Bushe ubulayo bwakwe bwalifilwa umuyayaya? ⁹Bushe Lesa alilaba ukuba no kusenaminwa? Bushe ubukali bulenga ena ukukanaba na luse?¹⁰Nkolanda ati, "ubu ebulanda bwandi; ukupilibuka kwa kuboko kwa ku kulyo kwa wapulamukulola kuli fwebo."¹¹Lelo nkebukisha imilimo yakwe, Yawe, nkatonto kanya pa imilimo yobe iyabune lya kukale. ¹²Nkebukisha yonse imilimo yobe kabili nokushetulula pali shena. ¹³Inshila yenu, Lesa, yamushilo, tulubi shi tulinganya kuli Lesa wesu umukamba? ¹⁴Muli Lesa ucita ifipapapwa, mwalisokolola ubukose bwenu pa bantu. ¹⁵Mwalipele abantu benu ukucimfya na maka yenu ayakalamba aba bufyashi bwakwa yakobo na Yosefu. ¹⁶Amenshi walimwene webu, Lesa; Amenshi yali kumwene, kabili yali tinine; amatenga yalitentele. ¹⁷Amakumbi yalipongolwele amenshi; imyulu ya mulwelele yalifumishe ishiwi; imifwi yenu yaliposelwe. ¹⁸Ishiwi lyenu ilya cibulomo lyalyumfwikile mu mwela; ukubyata kwalibutishe isonde, icalo clitentele no kusunkana. ¹⁹Inshila yenu yalile kupita pali bemba kabili inshila yenu yalipitile pa menshi yakushika, lelo amakasa yenu tayamoneke. ²⁰Mwalitungulwile abantu benu ku bati mukuni wa mpanga ku kuboko kwa kwa Mose na Aaroni.

Chapter 78

Nasikili wakwa Asafi.¹Umfwa ku kufunda kwandi, abantu bandi, umfweni ku mashiwi ya kanwa kandi.²Nkesula akanwa kandi mu milumbe; Nkalakwimba pa fintu fyakufisama ifya kale.³Ifi efintu twaumfwa no kusambilila, ifintu ifyo ifikolwe fyesu fyatwebele. Tatwabatalwishe ukufuma kuba bufyashi bwabo.⁴Tukalekweba inkulo shikakonkapopa fyamilimo yakucindama lyakulumbanya Yawe, ubukose bwakwe, bwakwe, ne fipapwa ifyo acita.⁵Pantu alipampamike ifya cipangano ca fya bupingushi muli yakobo no kubika amalango muli Isreali. Alikonkomeshe ifikolwe fyesu ukwe ba ati bali no kufisambilisha ku bana babo.⁶Alikonkomeshe ifi pakwebati imkulo ikoisa ingehsiba ifya bupingushi, abana abashilati bafyalwe, nani ukalanda kuli bena mukwalukila ku bana babo.⁷Nolu bakabika isubilo lyabo muli Lesa nokukana kulaba imilimo yakwe lelo ukusunga amafunde yakwe.⁸Nolu tabali kubati fikolwe fyabo. abali nkulo yakutalama na bucisanguka, inkulo iyo imitima itali iya kulungama, kabili abo imipashi ishaipela nokuba ne cishinka kuli Lesa.⁹Abena efulemu bali kwete amata, nomba bali bwelulukile ubushiku bwa bulwi.¹⁰Tabasungile icipangano cakwa Lesa, kabili bauikene ukunakila amalango yakwe.¹¹Bali labile kuli milimo yakwe, fintu fya kuwama ifyo alangile kuli bena.¹²Bali labile ku fisuma ifyo acitile mu menso ya fiko lwe fybo mu calo ca Egupti, mu calo ca Soani.¹³Alyabenye bamba no kubatunguluka mu kwabuka, alilengele amenshi ukwiminina kubati fibumba.¹⁴Mu kasuba alibatungulwi lwe ne kumbi no bushiku bonse lubuto lwa mulilo.¹⁵Alyabenye amabwe mu matololo kabili alibapele amenshi yakula, ayakulinga ukwisula itenga lya pali bamba.¹⁶Alifumisha imilonga mu cilibwe no kulenga amenshi ukuswa kubati ni nyika.¹⁷Lelo balikonkenyepo ukumubembukila, no kwalukila uwapulamo mu matololo.¹⁸Balitalamine Lesa mu mitima yabo pakulomba ifyakulya fyakwikutisha insala yabo.¹⁹Bali landile ukwimina Lesa; balilandile ati, "Bushe Lesa kuti atubikile icintamba mu matolo? Mona, ulo atopola pe bwe, amenshi yali fumine ne milonga yaliswile.²⁰Nomba bushe kuti apela umukate? Bushe kuti asabilisha inama ku bantu bakwe.²¹Ulo Yawe aumfwile ifi, alikalipe; eco umulilo wakwe yalyocele pali yakobo, no bukali bwakwe bwali sanshile pali Isreali,²²Pantu tabacetekele muli Lesa kabili tabasumine mwi pusukilo lyakwe.²³Lelo alikonkomeshe umulu wa lwelele no kwisula ifibi fya lwelele.²⁴Alilokeshe manna pakwebati bengalya, no kubapela inseke ukufuma mu mulu.²⁵Abantu balilile umukate wa bangeli. Alibatumine ifilyo mu kufula.²⁶Alilengele umwela ukupunya mu lwelele, na kumaka yakwe alitungulwile umwela wakukapinda ku kulyo.²⁷Alilokeshe inama pali bena kubati lukungu, ifyoni fyakufula kubati mucanga wa muli bamba.²⁸Shaliponene mu kati ka nkambi, konse ukushinguluka na ma Hma Yabo.²⁹Ico balilile no kwikuta. Alibapele fyonse ifyo balikukabila.³⁰Nomba lelo tabaikuta; ifilyo fyali ficili mu tunwa twabo.³¹Nolu ukukalipa kwakwa Lesa kwalibasanshile no kwipaya abakukosa pali bena. aliwisheshe abalumendo bakwe Isreali.³²Nangu cali ifi balikonkenyepo ukubembuka kabili tabacetekele mu milimo yakwe iyakusungusha.³³Napali ici Lesa alibacefeshe inshiku shabo; imyaka yabo yaiswilemo no mwenso.³⁴Iyonse ulo Lesa abacusha, elo balekutendeka ukumufwaya, kabili balebwela no kumufwaya mu cine.³⁵Balikwibusha ukwebati Lesa ewali icilibwe cabo kabili ni Lesa wakupulamo kapususha wesu.³⁶Lelo balikubeleka no tunwa twabo no kubepa kuli ena na mashiwi yabo.³⁷Pantu imitima yabo tayali iyakushangila muli ena, kabili tayali iyashinka ku cipangano cakwe.³⁸Lelo ena, ukuba uwankumbu, lyelele amampulu yabo kabili tabonawile. Eee, inshita ikalamba ali kubweshwa ubukali bwakwe no kukana bonaula bonse ku cipyu.³⁹Ali bukishe ukwebati ba pangilwe ku mubili, umwela ulapita kabili taubwela.⁴⁰Miku inga bamusangukile mu matololo no kwa mu lungulusha muntunga yabula akantu!⁴¹Imiku ne miku bali kusonsomba Lesa no kukalifya uwashila wakwa Isreali.⁴²tabatontokenye pa maka yakwe, ifyo abapolwele ukufuma ku balwani.⁴³Ulo ali kulangisha ifisungusho fyakupusha mu Zguputo ne fyakupapa mu ntunga ya Soani.⁴⁴Alyalwile inyika ya bena Zguputo umulopa icakwe bati tabali kunwa ukufuma mu milonga yabo.⁴⁵Alitumine balushi bakusanya ukwebati benga balya ne fyula ifyo iyatebele icalo cabo.⁴⁶Alipele ifilimwa fyabo fipaso ne fyabutukuto bwabo kuli makanta.⁴⁷Alyonawile imyangashi yabo ku mfwa ya citalawe ne citi camukunyu calyonawilwe ne mfula ya citalawe.⁴⁸Alilokeshe imfula ya citalawe pa ngombe shabo no kuposa inkuba pa fitekwa fyabo.⁴⁹Ukutinya kwa bukali bwakwe kwaliposelwe pali bena. Alitumine icipyu, cifukushi, na mafya yakubati beminishi abo baleta ububi.⁵⁰Alilingeye inshila ya bukali bwakwe; tabalangulukileko ukufuma ku mfwa lelo alibapele ku finkunka.⁵¹Alipeye bonse amabeli mu Egupto, amabeli ya bukose bwabo mu mahema Yaku Amu.⁵²Alifumisha abantu bakwe kubati ni mpanga no kubatungulula mu matololo kubati mukuni.⁵³Alibatungulwile mu bucingo kabili ukwabula no mwenso, nomba bamba yalisungwishe abalwani babo.⁵⁴Nolu alibaletele ku mupaka wa calo ca mushilo, kuli luno lupili uko ukuboko kwakwe ukwa kulyo kwapolwele. Alitamfishe inko ukufuma kuli bena no kubalanga ifya bupyani fyabo.⁵⁵Alitekele imitundu ya bena Isreali mu ma Hema yabo.⁵⁶Lelo bali musonsombe no kulufyanya Lesa wapulamo kabili tabasungile amafunde yakwe.⁵⁷Tabali abacine kabili bali mufutukile kubati ni bashibo; tabacetekelwa baba kubati buta ubushaololoka.⁵⁸Pantu balimukalifye pa ncende shakusansama no ku muso nsomba ukuba no

bufuba palwa tulubi twabo. ⁵⁹Ulo Lesa aumfwile ifi alikalipe na ukukanininafye Isreali. ⁶⁰Aliolekeshe umwashila ku shilo, Ihemaiyo aikelemo na bantu. ⁶¹Alisuminishe ukupokolola no kupela ubukata bwakwe mu maboko ya balwani. ⁶²Alipele abantu bakwe ku lupanga, kabili alikalipe pa fyabupyani fyakwe. ⁶³Umulilo walyocele pa baume babo abaice, na bakashana babo abacaice tabakweta inyimbo sha bwinga. ⁶⁴Bashimapepo babo balifwile ku lupanga, na bamukamfwilwa babo tabaloseshe. ⁶⁵Nolu shikulu alyaamukile kubati afuma mutulo, kubati ni mpalume ikopunda pamulandu wa mwangashi. ⁶⁶Alitamfishe ifita fyakwe ukubwelelamo; Alibabikile ku nsoni shamuyayaya. ⁶⁷Alikene Ihema lyakwa Yosefy, kabili tasalile umutundu wakwa Efulemu. ⁶⁸Atemenwe umutundu waba Yuda no lupili lwa Sioni ulo atemenwe. ⁶⁹Alikulile umwashila kubati myulu, kubati, calo icapampamikwa umuyayaya. ⁷⁰Alisalile Dabidi, umubomfi wakwe, no kumusenda ukufumya ku twana twa mpanga. ⁷¹Alimusendele ukumufumya mukucema impanga no twana twashiko, kabili amuletele kukuba kacema wakwa Yakobo, abantu bakwe, na Isreali, no bupyani bwakwe. ⁷²Dabidi ali bacemene na bumpofu bwa mutima wakwe, kabili alibatungulwile ku fyakutukuta kwa minwe shakwe.

Chapter 79

Ilumbo lya kwa Asafi.¹Lesa, ifyalo ifilebeshi filishile kucikwatwa cenu; balyonawile itempele lyenu ilya mushilo; balipilibwile Yerusalemu mu mwina wa fitantala.²Balipele ifitumbi fyababomfi benu nge fyakulya ku fyuni fyamu mulwelele, imibili yabantu abacine benu ku nama she sonde.³Balisumishe umulopa kubati menshi ukushinguluka Yerusalemu, kabili takwali nangu umo uwakubashika.⁴Tulishile kuba abasebana kubena mupalamano, ukutupumya nokutuwela kuli abo abatushingulukile.⁵Nililali, Yawe? Bushe mukekala uwafulwa umuyayaya? Nililali ulo akalumwa kacipyu kakoshewa kubati mililo?⁶ongol=Iweleni icipyu cenu pa fyalo ifitamishibana pa mamfumu aya shita peshina lyenu.⁷Pantu balilofeshe Yakobo nokunaula imishi shakwe.⁸Mwikatilila pa membu shabashinwe benu muku tulwisha; lekeni ifitwa fyaluse lyenu fise pali fwebo, pantu fwebo tulinakile.⁹Twafweni, lesa we pusukilo lyesu, pamulandu wabukata bweshina lyenu; tupususheni noku tubelela uluse pamulandu weshina lyenu.¹⁰Nindo ifyalo fyalanda ati, "Lesa wenu alikwi? Leken i umulppa wababomfi benu ulandulwe ku fyalo pa finso fyenu.¹¹Leken i ukuteta kwabafungwa kwise pali mwebo; umwabela ubukulu bwa maka ayalenga abana abafwa ukuba aba mweo.¹²Bweshesha icakufwala capamulu imiku cine lubali kubati musalula untu bami salwile, shikulu. Elo fwebo fwe bantu bene no mukunyu wa buce mi bwenu tukamuo ele amatotelo umuyayaya.¹³Fwebo Tukalanda amalumbo yobe ku nkulo shonse.

Chapter 80

¹Kumukalamba waba kemba, ukutwa ku shashani-eduti. Ilumbo lyakwa Asafi.Umfwa, kakumba wa Isreali, webo we watungulwile Yosefu kubati mukunyu; webo wewa ikala pamulu waba kelubi, bengeshima palifwebo!

²Mumenso yakwa Efraimu na benjamini na manase, busheni amaka yenu, nokwisa kutu pususha!isa sotupusushe. ³Lesa tututubuleni, lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo kabili tukapusu shiwa.⁴Yawe Lesa wa milalo, kufika nshita ndo mukaba mubukali pabantu boke ulo bakopepa? ⁵Mulibalishishe no mukate wafilamba kabili balipelwe ukunwa ifilamba mucilingilo icikalamba. ⁶Muli tupangile cimo icakukasaninapo kube na mupalamano, kabili abalwani besu bakotuseka umo babelele.⁷Lesa wa milalo, tututubuleni; lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo, kabili tukapususshiwe. ⁸Mwalifumishe umwangashi mu Egupti; mwalifumishepo nko noku ulimba.⁹Mwalitebwile impanganpalwa wena, walili mbilwe imishila nokwisusha impanga. ¹⁰Imipili shalifimbilwe kucinchingwa ca mwena, imikederi ya kwa Lesa pamisambo wa wena. ¹¹calitumine imisambo imisambo ukufuma ukufikafye nakuli cibemba nemishila ya wena ku nika ya yufate.¹²Nindo iyo mutobawile icibumba ca uko pakuti bonse abalikupita mumusebo bale kuswako icisabo cauko? ¹³Ingulube ukufuma mu mutengo fiko onaula wena, ne nama shamupanga shilalyako.¹⁴Bweleni, Lesa wamabumba; lolesha panshi ukufuma kumulu kwishiba kabiili ukosunga bwino uyu mwangashi. ¹⁵Uyu emushila uyo ukuboko kobe ukwakuku lyo kwalimbile, umusambo uo walengele uku kula. ¹⁶Cilyocelwe no kuciputula panshi; balyonawilwe pamulandu wakwebaula kobe.¹⁷Lekeni ukuboko kobe kube pa muntu wa ku kuboko kwakukulyo kobe, pa mwana wa muntu uo wapangile ukukosa pali wemwine. ¹⁸Elo takwakafume kuli mwebo; tubuku luleni, kabili tukakuta peshenina lyenu.¹⁹Yawe tatwakafume kuli mwebo; tubukululeni,kabili tukakuba peshina lyenu

Chapter 81

Ku ng'omba nkalamb; baliteyenye umubele wakwa Gititi, Ilumbo lyakwa Asafi.¹Imbeni mukupundisha kuli Lesa wabukose bwesu; sangalaleni kuli Lesa wakwe Yakobo. ²Imbeni ulwimbo nokulisha akaoma, insango na masese. ³Lisheni ipenga pa bushiku bwa mweshi upya, pa bushiku bwa mweshi bwa mweshi uutuntulu, ulo ubushiku bwesu ubwa mitebeto bukotendeka. ⁴Pantu cipope kuli Israeli, ifyabupingushi fyapelwe na Lesa wakwa Yakobo. ⁵Ali pele nge fyakukonka muli Yosefu ulo aile kwimina icalo ca Egupto, uko nevo naumfwile ishiwi ilyo ntaishibile.⁶"Nalifumishepo icisendo pa mabeya yakwe; amaboko yakwe yali lubwike ukufuma ku kwikatilila umuseke. ⁷Mukucucutika kobe webo wali kutile, na nevo nali kwafwile; nalikwaswike webo ukufuma mumakumbi yacibulumo ayakufita. Nali kweshe pa menshi yaku Meriba. ⁸umfweni, mwebantu bandi, antu nevo nkamiseka, Israeli, ngacakweva ati mwaumfwile kuli nevo neka! ⁹Tapafwile kuba ka Lesa kambi pali mwebo; tamufwile ukushinshimuna ka Lesa kambi. ¹⁰Ninebo Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egupto. Iswisha akanwa kobe, nanobe nkokesusha. ¹¹Lelo abantu bandi tabaumfwile ku mashiwi yandi; Israeli tali kubela nevo. ¹²Eco nali bepele kunshila yabo iya kutawa pakweba ati balekucita ifyali ku moneka ifyakulungama kuli bena. ¹³Owe, nga cakweba ati abantu bandi baumfwa kuli nevo; owe, nga cakwba ati abantu bandi baenda munshila shandi. ¹⁴Nolu mukwangufyanya kuti nabapela ku balwani babo noku pilibula ukuboko kwandi ukwimina aba batitikisha. ¹⁵Lekeni abo bonse abapata Yawe bafume no mwenso kuli ena! Lekeni bena basulwe umuyayaya. ¹⁶Nkalisha Israeli neg'anu ishakifikapo ubune; nkamikutisha nobuci bwakufuma mwilibwe."

Chapter 82

Ilumbo lyakwa Asafi.¹ Lesa aiminina mulukuta ulwashila; pakati ka tu Lesa acita ubupingushi. ²Kufika nshita ndo ukapingula ukwabula umulinganya no ku pokolola ababifi?³ Pokolola abalanda na bakubula bashibo; sungililila insambu shabacushiwa kabili nabapelebelwa. ⁴Pususha abapina na balanda; bapokololeko ku koboko kwa babifi. ⁵Bena tabeshibile nangu ukwiluka; balibantika mumfimfi; imifula sha calo shinse shabangoloka. ⁶Nalilandi ati, "Mwebo muli tu Lesa, kabili na mwebo bonse muli bana baume ba wapulamo. ⁷Nangu cibefi mwebo mukafwa kubati baume no kuwa kubati bana baume bamfumu. ⁸Ime, mwe Lesa, pinguleni icalo pantu mwebo muli kwetemo ubupyani mufyalo fyonse.

Chapter 83

¹Ulwimbo. ilumo lyakwa Safi. Lesa, wiba uwakuba tondolo! witula fwebo no kukana seshiwa, Lesa. ²Lolesha, abalwani bobbe bakopanga icikeni, nabo bakupata balinishe mitwe shabo. ³Bali ilalike mubumfisololo palwa bantu bobbe no kupangana capamo pabaku cingililwa bobbe. ⁴Bali landile ati, "Isa, no kuteka fwebo tubonaule ngo luko. Elo ishina lyakwa Israeli talyakabe ilya kwibukishiwa." ⁵Bali pangene no mungalato umo; palwa webo balipangile ubwamopano. ⁶Uku kulundako na mahema yakwa Edomu na bena Ishmaele, na bantu ba mu Moebu na bena Hahari, aba panga pamo na ⁷Gabali, Amone, Amaleki; cililindileko naba Perishiti na bekashi bamu Turi. ⁸Ashuri nao alyampene na bena; bakoafwa abana bakwa Lote. ⁹Citakulibo ifyo wacitile kuli Midiani, ifyo wacitile kuli Sisera na kuli Yabini pa mu mana wa Kishone. ¹⁰Balyonawike pa Endore elo no kusanguka kubati mufundo we sonde. ¹¹Lengeni abacindami abo kubati ni Orebu na Seebu, na Bonse abacindami babo kubati ni Seba na Salmuna. ¹²Balilanfile ati, "Lekeni fwebo tusende palwesu umulemfwe wakwa Lesa." ¹³Lesa wandi, balenge bena kubati cipupu calukungu, kubati misungu pa mwela, ¹⁴kubati mulilo uyo oca umushitu, no kubati lubingu ulo ulubilimusha ulupili no mulilo. ¹⁵Bafulumune ne cimwela cobe icakukosa, elo ubatinye bena ne cipupu cobe. ¹⁶Wisushe finso fyabo no musebanya oakwebati bengafwa ishina lyobe, Yawe. ¹⁷Leka balengwe nsoni no kuba bakutina umuyayaya; leka banaike mu musebanya. ¹⁸Elo bakeshiba ukwenbati webo weka, Yawe walimishiwa pamula we Sonde yonse.

Chapter 84

¹Ku ng'omba nkalamba; uubikilwe mumusango wa Gititi. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora.Ifyo yawamisha incende iyo mwebo mwikalako, Yawe wamilalo! ²Nebo nda fwaisha imansa shakwa Yawe, ukukabila kwandi nebo ukwaiko kuli ndengele ukutompoka. umutima wandi no buntunse bwandi bonse piita kuli Lesa wa mweo. ³Ne nseba ilisangile ng'anda yaiko na kamimbya icinsa cakakwe apo kengalalika utwana twakako mupepi ne fipailo fyobe, Yawe wamilalo, imfumu yandi, na Lesa wandi. ⁴Abapalwa ni abo abekala mu ng'anda yobe; balalumbaya webo ukutwalilila. ⁵Alipalwa umuntu uo bulanda bwakwe bwaba muli webo , ni uyo mu mutima wakwe mwaba inshila shatambalala ishikonina ukuya ku Sioni. ⁶Ukupita mumukonko wa filamba alasanga utu milonga twa mesnshi aya kunwa. imfula ya pakubala ila cifimba na mapalo. ⁷Balaya ukufuma mu bulanda ukuya mu bilamba'bonse cila umo balamonekela kuli Lesa mu Sioni. ⁸Yawe, Lesa wa milalo, umfwa ipepo lyandi; Lesa wakwa Yokobo, umfwa kufyo nkolanda nebo! ⁹Lesa, lindilila ubucingo bwesu; langa ukusakamana paba subwa bobe. ¹⁰Pantu ubushiku bumu mu mansa shobe buliwemepo ukucila ikana kumbi. Kuti natemwapo naba kasunga wapa cibi mu ng'anda yakwa Lesa, ukucila ukwikala mu mahema yaba bifi. ¹¹Pantu Yawe Lesa ekasuba kesu no bucingo; Yawe akapela ukusenaminwa no bukata; tekatilila icintu icabune icili conse kuli abo abenda mjuli bumpomfu. ¹²Yawe wa milalo, alipalwa umuntu uwacetekela muli webo.

Chapter 85

¹Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya nyimbo iwa bana baume bakwa Kora.Yawe, ulilangile ububile ka calo; uli bweshe ishuko kuli Yakobo. ²Ulyelele amapulu ya bantu bobe; uli fimbile pa mampulu yobe yonse. ³Ulibweseshemo icipyu cobe; muli fumine ku cifukushi cabukali bwenu. ⁴Tubwesenimo fwebo, Lesa we pusukilo lyesu; kabili fulunganyeni ukufitwa kwenu kuli fwebo. ⁵Bushe mwalekutufuilwa fye umuyayaya? bushe mwalekwikalilila fye ababukali ku nnkolu ne nkolu. ⁶Bushe mwebo tamwakatupuputule fwebo nakabili? elo abantu benu bakasansamukila muli mwebo. ⁷Tulangi icipangano cenu icabucishinka, Yawe tupeleni fwebo ipusukilo. ⁸Nkokutika kufyo Yawe Lesa akolanda, pantu akopanga umutende na bantu bakwe, abantu bakwe ababucishinka aba mukonka. Nomba tanulingile kubwelelako kufyabuwelewele. ⁹Icacinene cine ipusukilo lyakwe lilipalamine kulyabo ababa nakatina kuli ena; elo ubukata buwashala mu calo cenu. ¹⁰Cicpangano cabucishishinka pamo nowakucetekelwa filikumene pamo; ubulungami no mutende filifyompene pamo. ¹¹Ukucetekelwa kuli menene pe sonde, nobulungami bukololashapo ukufuma mumulu. ¹²Ee Ee, Yawe akalekutupa amapalo ya bune, ne calo cesu cikalekutupela ubusomboshi ku fisabo. ¹³Ubulungami bwalwkuya kuntashi bukotangilila no kulekupanga inshila ku nyantilo shakwe.

Chapter 86

Ipepo lyakwa Davidi.¹Kutikeni, Yawe, nokusanguka, pantu ndi mulanda uwakutitikishiwa. ²Ningilileni nebo, pantu naliba uwakunakila; Lesa wandi, pususheni umubomfi wenu uwacetekela mjuli mwebo.³Mbeleleni uluse nebo, shikulu, pantu nkolilila kuli mwebo akasuka konse. ⁴Lengeni umubomfi wenu ukusansamuka, pantu kuli mwebo, shikulu, nainwina umupashi wandi kuli mwebo.⁵Webo, shikulu uli wabune, waliipeanya ukwelela, kabili ulalangisha uluse ulwingi kuli abo bonse abakukuka kuli webo. ⁶Yawe kutika kwiipepo lyandi; kutika kuciunda cakupapata kwandi. ⁷Mu shikulu shakumanama kwandi nkokuta kuli webo pantu ukongasuka webo.⁸Takulipo nangu umo uyo twingamipashanyako uwakuba kuvati nimwebo mukati kamilungu, shikulu. Tapabapo ficitwa kubati ficitwa fyobe. ⁹Inko shonsefye isho wapanga shikesa no kwisa kukufukamina kumulola wenu kacindika ne shina lyobe.¹⁰Pantu webo uli mukulu no kucita ifintu ifipapwa; webo fye weka niwebo Lesa. ¹¹Nsambilisheni inshila, Yawe. Elo nkenda mu cine cobe. Kolopenyeni umutima wandi ukushishimuna mwebo. ¹²Shikulu Lesa wandi, nkokulumbanya no mutima wandi onsefye; kabili ukalekucindika ishina lyeniu umuyayaya. ¹³Pantu icingamo cobe icabucishinka cikalamba ukulola kuli nebo; walipususha umweo wandi ukufuma mukushika kumbo. ¹⁴Lesa, balingimine nebo abafikansa nebo. Ibumba lya lukakala bakofwaya umweo wandi. tabakwata kwangwa kuli webo. ¹⁵Nomba webo, shikulu, uli waluse kabili uwakufula mucipangano camuli bucishinka no kutetelwa. ¹⁶Futatukileni kuli ne nokumbelelo luse nebo; peleni ubukose kumubomfi wenu; pusudheni umwana mwaume wa mubomfi wenu umwanakashi. ¹⁷Ndangeni icishibili cabusuma bwenu. Elo nomba abo abampata bakafimona no kulengwa insoni pantu webo, Yawe, uli ngafwile nebo nokuntalalika nebo.

Chapter 87

¹Ilumbo lyabana baume bakwa Kora. Ulwimbo.Palupili lwamushilo epaiminina umusumba uyo ashipile; ²Yawe atemwa ipongolo shaku Sioni ukucila amekalo yonse ayakwa Yokobo. ³Ifinfu fyabukaya fyalilandwa pali wee, wemusumba wakwa Lesa.⁴Ndumbula Rahabu na Babele kubankonka. Moneni kuli Filitia, na Turi, pamo na Kushi kabili nkeba ati, 'uyu umo afyalilwe kulya.'" ⁵Palwa kwa Sioni cikastoswa ukukweba ati, "Cila umo pali aba bafyelwe mu mwanakashi uyu; kabili uwapulamo umwine eukamushimpa uyu umwanakashi." ⁶Yawe alalemba mu citabo ca mpendwa ica nko, "Uyu umo afyelwe mulya." ⁷Eco bakemba pamo nabakushana balande pamo, "Utumfukwemfukwe tonse twandi tonse tuli muli mwebo."

Chapter 88

Ulwimbo ilumbo lyabana bakwa Kora; lwa kung'omba nkalamba, ukupekanishiwa kuli Mahalati Leanate. Mashikili wakwa Hemani umwina esera.¹Yawe, Lesa we pusukilo lyandi, ndalilila kuliwebo ubushiku na kasuba.²Kutikeni kwipepo lyandi; Pepekeni ukulila kwandi³Pantu ndiswilemo na macushi. no mweo wandi naufika kumbo. ⁴Abantu bacita nebo kubati nibalya abantu akoya panshi. mu cilindi; ndi mwaume uwakubula maaka. ⁵Nalilekeleshiwa mu bakufwa; naliba kubati wakufwa uwalala munshishi, pali abo usakamana tapalipo pantu baliputwileko ukufuma kumara yabo. ⁶Ulimbikile nebo muciputulwa ca kulekelesha ica mucilindi, mumfifi na muucende shakushika.⁷Icipyu cenu catitisha pali nebo, namataki yobe yonse yapita pali nebo.⁸Pa mulandu obe, abanandi bonse balintalukile uuengele icamuselu kuli bena. webo ndisalilwe mukati kabili tekuti mfulumuke. ⁹Amenso yandi yalinakile pa mulandu wakuculu; Cilabushiku nebo ndakuta kuli mwebo, Yawe; Nebo ndansa amaboko yandi kuli webo. ¹⁰Bushe kuti wacita ifi kupesha amano kubafwa? Bushe abo bonse abakufwa kutiba pampatamuka no kulumbanya webo?¹¹Bushe icipangano cobe icacicetekelo cikalekubilwa mushishi, Bucishinka bwenu muncende ya bakufwa? ¹²Bushe ificitwa fyenu ifyabune fikeshibikwe mu mfifi nangu ubulungami bwenu mu ncende ya ba cilafi?¹³Nomba nkolilila kuli webo, Yawe, mulucelo ipepo. lyandi lisa kuli webo. ¹⁴Nebo lyonse naliba uwakumanama kabili mupepi me mfwa ukufuma ku bwaice bwandi.¹⁵Nali cula kuba kuntuutumya kobe; napomponteka. ¹⁶Ubukali bwa micitile yobe bwapita pali nebo, ne ficitwa ifya kupungumuka fyapesha nebo. ¹⁷Balinshingulukile nebo kubati menshi ubushiku bonse, bonsefye balimbubilishe nebo. ¹⁸Ulisesehepo ifibusa fyandi fyonse na batemwikwa ukufuma kuli nebo. Abatemwikwa bandi ni mfifi.

Chapter 89

¹Masikili wa ku Etani umwina Esera.nalekwibila imicitile yakwe Yawe ifya cipangano ca cishinka umuyayaya. Nalekulanda cishinka cenu ku nkulo sha ku ntanshi. ²Pantu ndilandile, "cipangano ca cishinka cali pampammikilwe umuyayaya; Icishinka cenu mwali pampamika mu myulu."³Ndi pangile icipangano naumouwesubwa wandi, ndi pangile umulapo kuli Dabidi umubomfi wandi. ⁴Nalekupampamika ubufyashi bobe umuyayaya, elo nalekupampamika cipuna ca bufumu bobe ukupita mu nkulo shone.⁵Imyulu ikolumbanya ifipeshamano fyeni, Yawe; icishinka cenu cikolumbanishiwa mu lukuta lwa ba mushilo. Pantu ni nani uuli mu lwelele uwingalingana na Yawe? ⁶Ni nani pa bena baume ba tu Lesa engaba kubati ni Yawe.⁷Ni Lesa uyo uwakulekucindikwa apakalamba mu kulongznz kwa ba mushilo elo alipulamo pali bonse abamushingulwike. ⁸Yawe Lesa wa milalo, ni nani uwakukosa nga weba Yawe? icishinka cobe cilikushingulikile.⁹Muteka amamfululundu yapali bembu; ulo amabimbi yaima mweba mweba mulayatalika. ¹⁰Mwalishonawile Rahabu nga umo uwaipailwe. mulasanganya, abalwani benu no kuboko kwakukosa.¹¹Imyulu yaba yenu mweba, elo na pano isonde pene. mwalibumbile isonde elo na fyonse ifikosangwamo. ¹²Mwalilengele akapinda kaku kuso elo naka ku kulyo. Tabore elo na Hermone bakosekelela mwishina lyenu.¹³Mwaba no kuboko ukwa maka elo minwe lyakukosa, elo ne minwe yobe ku kulyo yalisansama. ¹⁴Ubulungami elo no mulinganya emufota wa cipuna cenu ica bufumu. Icipangano ca cishinka elo nokucetelwa fikoisa ku cinso cenu.¹⁵Bakushuka abantu abashinshimwa weba! Yawe bakoenda mu lubuto lwa cinso cenu. ¹⁶Bakosekelela mwishina lyenu lyenu ubushiku bonsefyi, elo na mu bulungami bwenu bakosumbula mweba.¹⁷Mwalibapo no bukata bwa kukosa elo no bubile bwenu twaliba abakucimfyi. ¹⁸Pantu inkwela yesu ya kwa Yawe; imfumu yesu ya mushilo imo iya bena Isreali.¹⁹Kukale mwali mukusosela mu imonwa kubatetelwa benu. Mulilandile, "Ndibikile icilongwe pali umo uwa kupulamo." Ndisansabike umo uwasalwa ukufuma mu bantu. ²⁰Ndisalile Dabidi umubomfi wandi; na mafuta yandi aya mushilo mushilo nebo ndi musubile. ²¹Iminwe yandi ya lekumwafwa; no kuboko kwandi kwa lekumukosha. ²²Takwakale kuba umulwani ukalekumubepa; Takuli umwana mwaume wa mubifi ukaleku mutitikisha. ²³Nkalekushonaula abalwani bakwe ku cinso cakwe, nakalekwipaya abo abamupatile.²⁴Icishinke candi elo ne cipingano ca cishinka candi calekuba na ena; mwishina lyandi alekuba uwacimfyi. ²⁵Nalekubika ukuboko kwakwe pa mulu wa bembu elo no kuboko kwakwa ukwa kulyo pa mulu wa mulonga. ²⁶Akalekukuta kuli nebo, 'niwe tata,, Lesa wandi elo icilibwe ce pusukilo lyandi.²⁷Na nebo wine nalekulundako icipangano candi icacishinka kali ena umuyayaya; elo icipangano candi na ena cikalekusungililwa. ²⁸Nkalekulunda icipangano candi icecishinka kuli ena umuyayaya; elo icipangano candi na ena cikalekusungililwa. ²⁹Nalekulenga ubufyashi bwakwe ukulekubapo umuyayaya elo ne cipunna ca bufumu bwakwe ukubapo kwati ni nshiku sha myulu.³⁰Nga abana bakwe bakalekusula amalango yandi elo nakukana kulekwenda mu fya bunpingushi fyandi elo nokukana ukuleku sunga amafunde yandi, ³¹Nga bakalekutoba amafunde yandi elo nokukana ukulekusunga amafunde yandi. ³²Nolu nebo nakulakukanda ukwaluka kwabo ku nkonto elo na mampulu yabo ku fipumo.³³Lelo nshekaleku fumyapo icitemwiko candi icakipwilika ukufuma pali ena nolo kulekuba uwakubula cishinka ku cilayo candi. ³⁴Nshakalekutoba icipangano candi nlo ukulekwalula amashiwi ya ku milomo yandi.³⁵Limofye elo na pali fyonse ndilapile ku mupanshi wandi uwa mushilo. Nshakalekubepa ubufi kuli Dabidi; ³⁶Ubufyashi bwakwe bukalekutwalilila umuyayaya elo ubufumu bwa cipuna cakwe kwati kasuba ku cinso candi. ³⁷Cikalekupampamika umuyayaya kwati mweshi, kambone wa cishinka mu mulu."³⁸Lelo mweba mulinkene elo mulintandwile; Mwaliba abakufulilwa imfumu yenu iya subwa. ³⁹Mulipashile ilipangano ca mubomfi wenu mulikoweshe icilongwe cakwe panshi. ⁴⁰Mulitobele panshi ifibumba fyakwe fyonse. Mulyonaule umwakufisama mwakwe.⁴¹Onse uyo uwapitapo akomwibila. Alisangwike icipe icakusulwa ku bena mupalamano bakwe. ⁴²Mulisumbwile ukuboko kwa kukulyo ukwa balwani bakwe; Miulilengele bonse abalwani bakwe ukulekusekelela. ⁴³Mulibweshe kunuma ukutwa kwa lupanga lwakwe elo nkulenga ena ukufilwa ukulekwiminina ulo ali mu bulwi. ⁴⁴Muli bweshe ubucindami bwakwe ku mpela. muli tentemwine icipuna ca bufumu bwakwe panshi. ⁴⁵Mulipifye inshiku sha bulumendo bwakwe. Muli mufimbile ena ukulekuba ne nsoni. ⁴⁶Ni nshita ndo Yawe? walekulakuifisa we mwine, umuyayaya? Ni nshita ndo ukukalipa kobe kwalekwaka kwati mulilo? ⁴⁷Yangu, tontonkanyenipo ipipile ndo inshita yandi elo nindo ubuwelewele bobe walengele bonse abana ba mutundu wa muntundu wa muntunse! ⁴⁸Ni nani engalekwikala elo nokulekukana fwa nolo uwingalekupususha umweo wakwe umwine ukulekufuma ku kuboko kwa ku mbo?⁴⁹Mwe shikulu ilipi imicitile yenu iyakale iya cipangano ca citetelkelelo iyo mwalilapile kuli Dabidi mu cishinka cenu? ⁵⁰Ibukisheni, mwe shikulu ukulekusebana kwaisa pa ba bomfi benu elo ifyo nebo nasenda mu mutima wandi umusalula uwingi ukulekufuma ku nko. ⁵¹Abalwani benu bakoposa umusalula, Yawe; bakopumya intampulo sha umo uwasubwa obe.⁵²Mulekuba abakupalwa Yawe umuyayaya cilekuba ifyofine elo cilekuba ifyo fine.

Chapter 90

¹Ipepo lya kwa Mose umuntu wakwa Lesa. Mwe shikulu, mwiliba umwakufisama kwesu ukufuma ku nkulo shonse. ²Libe impili tashilati shibeko nolotaulati upange calo elo ne sonde. ukulekufuma umuyayaya nokuya umuyayaya, niwe Lesa. ³Ulabwesha umuntu ku lukungu, elo webo ulandati, "bweleni; mwe bana ba muntunse." ⁴Pakwebati imyaka ikana limo mu menso yenu yaba pantu imyaka ikana limo mu menso yenu yaba kubati bushiku bwa mailo ulo bulipitile, elo ngoukolonda munshita ya bushiku. ⁵Webo ulabapyanga ukubafumyapo kubati balibundile elo balala; mu lucelo baba kubati cni icilemena. ⁶Mu lucelo cilabalula elo no kukula, mu cungulo cabonsa elo no kuma. ⁷Icinefye tulacibulwa mu bukali bobe, elo na ku cipyu cobe cilatutinya. ⁸Walibika ifibi fyesu ku cinso cobe, imembu shesu ishifiseme mulubitolwa kusangwapo kobe. ⁹Imyeo yesu ilafumishiwapo ku cipyu cobe; imyaka yesu ilapita bwangu kubati kwisha icefu. ¹⁰Imyaka yesu yaba amakumi cine lubali, nolo fye amakumi; konsekonse ukwebati tuli no bumi busuma; lelo nolo myaka isuma ilaba na macushi elo tula pupuka twaya. ¹¹Ni nani waishiba apakupelela ubukali bobe elo ne cipyu cobe ukwebati filekulingana ku kutinya kobe? ¹²Eico ulekutufunda fwebo kwishiba ubumi bwesu ukwebati tulekwikala aba mano. ¹³Bweleleni ku numa, Yawe! ni nshita ndo cikalekuba mubele ulu ku ba bomfim benu. ¹⁴Uwikushe fwebo mu lucelo ne cipangano citetekelo cobe ukwebati tulekusekelela elo nokulekusansamuka inshiku shesu shonse. ¹⁵Tulengeni fwebo ukulasansamuka ukulingana ku nshiku isho webo wantucushishemo elo nofika ku myaka iyo twalikupita mu bucushi. ¹⁶Uleke aba bomfi bobe bamone imilimo yobe, elo uleke abana besu bamone ukupulamo kobe. ¹⁷Uluse lwa kwa shikulu Lesa wesu lube lwesu; upale imilimo ya ku minwe shesu; icacine, upale imilimo ya ku minwe shesu.

Chapter 91

¹Uyo uwaikala mucitelelwe cawakupulamo akula kwikala mucishingwa cawa maka yonse. ²Nebo nakulakulanda palwikwa Yawe, "ecubo candi elo acele lyandi, Lesa wandi, umo nevo nacetekela."³Pantu eukopususha webo ukufuma mufiteyo fya balushi elo naba kofuma kufikuko fyu bafwa. ⁴Akulakukufimba webo mumapindo yakwe, elo na mwisamba iya mapindo webo ukosangamo icubo. ukucetekelwa kwe akweela elo abucingo.⁵Webo tawa kulakutina akayofi mu bushiku, Nangula umufwi uyo akopupuka mukasuba, ⁶Nangula icikuko ico icikoshinguluka mufifi yakutola. Nangula amalwele ayo ayakoisia pashita yapakati kakasuba. ⁷Ikana limo kuti bawila lubali lobe elo amakana ikumi kukuboko kobe ukwakulyo, lelo tacakaku sange webo.⁸Webo wakulakubebetefye elo no kumona ifyo ababifi bakolimunwa. ⁹Pantu Yawe ecubo candi panga uwakupu lamo nge cubo cobe nakabili.¹⁰Takuli icabipa ici kosenda webo; Takuli amacushi ayakoisia mupepi ne nganda yobe. ¹¹Pantu akulakulanga bamalaika bakwe kukucingilila webo, kukulinda inshila shobe shonse.¹²Bakula kukwimya mumulu ne minwe shabo pakutula webo taukoipununa lukasa lobe pebwe. ¹³Wakula kushonaula inkalamo elo na bangoshe panshi yamakasa yobe; ukalakunyata umu sepela ya nkalamo elo ne insoka.¹⁴Pamulandu wakwebati ali epeleshe kuli nevo, nevo nko mupususha ena, nevo nkomucingilila ena pamulandu wakwebati alikwete icu fwila kuli nevo ¹⁵Ulo akuuta nevo, Neba nakula kwasuka ena. Nebo nakulakuba na ena mumacushi. Nebo mkomupela ukucifya elo. Nakulakumu cindika ena. ¹⁶Nebo nkamwikushamo no bumi ubwakutatalila elo nkomulanga ena ipusukilo lyandi.

Chapter 92

Malumbo, ulwimbo lwa pabushiku bwe sabata.¹Cintu cisuma ukupela amatotelo kuli Yawe elo no kulekwimba inyimbo insha kula kulumbanya peshina lyobe, we waku pulamo, ²Kukubila icipangano cakucetelwa cobe mulucelo elo ne cishika cobe cala bushi ku, ³Pamo na malimba ya myando ikumi elo ne ciunda ca nsango.⁴Pantu webo Yawe, ulkinengele ku sadsamuka nebo ukupitila muficitwa fyuonse. Nebo nalekwimba kukusekelela pamulanda wa ficitwa fya muminwe yobe. ⁵Ya cindama shani imicitile yenu, Yawe! Amatotokanyo yobe yakushika saana.⁶Umuntu wa bukalwe takulekwishiba, nangula icipuba tacakalekwiluka ici; ⁷Ulo imbifi inkokula nae cani, elo nangula ulo bonse bacitatubi bakopulikanya, Nalyo line baliba abakushalila kubonaushi bwa umuyayaya.⁸Lelo webo, Yawe, ewakulakuteka umuyayaya. ⁹Icinecine kololesha kuba lwani bobbe, Yawe icinecine, kololesha kuba lwani bobbe bali nokuloba! Bonse abo bacitatubi bakasalangana.¹⁰Mulimishe ulusengo lwandi kwati lisengo lya mboo; Nebo ndisubilwe namafula ayakunukila icena icisuma. ¹¹Amenso yandi mweene ukuwa kwa balwani bandi, Amatwi yandi ya lyufwile palwa bakushama ababi abakonjimina.¹²Abakulungama bakabalula kubati icimuti ca kacindu; bakakula kubati umukedari mu lebanoni. ¹³Balilimbilwe mu nganda yakwe Yawe; bakabalula mu mansa yakwe Lesa wesu.¹⁴Bakalakutwala ifisabo nangu ulo bakotele Bakoikala abakulelama elo abakatapakatapa. ¹⁵Kukubila ukuti Yawe wanfye Ecilibwe candi, elo tamulimo ukanalungama muli ena.

Chapter 93

¹Yawe akoteka; ali fwikwa ukupulama; Yawe alifwele elo akaka umwine no bulamba, isonde lili pampamikwe bwino, ici tekuti ci teshiwe. ²Icipuna cenu cili pampamikwe ukufuma inshita shakukale; weba wafuma ku umuyayaya. ³Babemba balema, Yawe; yalimishe amashiwi yayako, amabimbi ya babemba yala shonaukaelo nokubuluma. ⁴Ukupulamo kwa ku shonauka kwa mabimbi ayengi, amaka yakonaula bemba, Yawe u wapalamo wamaka. ⁵Ubunte bwenu mafunde aya kucetekela; bumushilo bushisha inganda yenu, Yawe, umuyayaya.

Chapter 94

¹Yawe, Lesa uyo u landala, Lesa uyo u landa, bengeshima pali fwebo. ²Iminineni, kapingula we sonde, pela ku bacilumba ifya kuyana. ³Miku inga umubomfi mubi, Yawe, miku inga a kulakusangalala? Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha. ⁴Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha. ⁵Bali shonauile abantu benu, Yawe, bali koweshe inko isho shaba kulubali lwenu. ⁶Balepaya bamuka bfwilwa elo na bena fyalo abo bekala mu calo cabo, elo bala salipa aba kubula ba wishi. ⁷Bala landa ati, "Yawe takula kumona, Lesa wakwa yakobo takula kwiluka pali ici." ⁸Ilukeni, mwebo abantu bakutumpa! mwebo mwe fipumbu, nilila mwebo mukatala uku sambilila? ⁹Uyo wa pangile ukutwi, tekuti ena akutike? uyo u wa bumbile i linso, tekuti ena amone. ¹⁰Uyo u salapula inko tekuti ena a lungike? Ena e umo upela ukwishiba ku muntu? ¹¹Yawe alishibile ama tantakanyo ya bantu, ukuti bena mumefye. ¹²Alishuka ni uyo umo mwebo muntungulula, Yawe, umo uyo mwebo mufunda ukufuma mu malango yenu. ¹³Mupe ena ukutusha munshita sha ,mafya mpaka i cilindi ci limbilwe ica mubomfi mubi. ¹⁴Pantu Yawe takulakulekelesha abantu bakwe nangu ukusha ubupyani bwakwe. ¹⁵Pantu ubupingushi nakabili bwakulakuba ubulungami; elo bonse abololoke mu mutima bakula cikonka ici. ¹⁶Nani wa kulakwima ku kucingilila nebo ulwa bancita tubi? Nani wa kulakwima pali nebo ulwa mubomfi mubi? ¹⁷Kanofye Yawe ngali kafwa wandi, nebo nombaline kuti naba uwakalala panshi mu ncende ya kotalala. ¹⁸Ulo Nebo nalandile ati, "Amakasa yandi ya koshelemuka, "icipangano cenu ica cishinka, Yawe, calinjikele mumulu. ¹⁹Ulo amasakamiko mukati kandi yali fulile, insansa shenushi lalenga nebo ukutemwa. ²⁰Kuti icipuna cabufumu bwa bonaushi ca kumikwa kuli mwebo, uyo umo u lenga ukupusana ifipope? ²¹Balikatene capamo ku senmdi mweo ya balungami elo balisekele abakahela ku kufwa. ²²Lelo Yawe ali camba candi icitali, elo Lesa wandi ali libwe lya icubo candi. ²³Akulakuleta pali bene i membu shabo elo nokulaku baputulako ku bubi bwabo. Yawe Lesa wesu a kulabaputulako bena.

Chapter 95

¹Yangu isa lekeni fwebo tokoimba kuli Yawe; lekeni fwebo tokoimba nensansa shafulisha ku ilibwe lye pusukilo lyesu. ²Lekeni fwebo tukoingila pacinso cakwe na matotelo; lekeni fwebo tokoimba kuli ena na amalumbo ya kulumbanya. ³Pantu Yawe ni Lesa u wamaka elo imfumu ya maka u wapulamo kuli tulesatonse. ⁴Mu munwe yakwe mwaliba ukushikwa pe isonde; nokulepa kwa mpili kwakwe. ⁵Babemba bakwe, pantu alicipangile, elo neminwe shakwe shalibumbile umushili wakuma. ⁶Yangu isa lekeni fwebo tushinshimune elo tukofukama panshi; lekeni fwebo tufukame pacinso cakwa Yawe, kabumba wesu; ⁷Pantu ni Lesa wesu, elo fwebo tuli bantu bakwe aba mulemfwe wakwe elo impaanga sha minwe yakwe. Lelo yangu, ukuti webo umfwe ishiwi lyakwe! ⁸Mwilakukosha mitima yenu, nga ku Meribahi, nangu nga pa bushiku bwa Massahi mu matololo, ⁹uko ifikolwe fwenu fyali kwesha nebo elo nokungesha nebo, nangula balimwene imicitile shandi. ¹⁰Pama kumi yane Nebo nalikalipe neyo i nkulo elo nokulanda ati, "Aba bantu abo imitima iseuluka iciyeyeye; tabeshibilepo inshila yandi. ¹¹Eicho Nebo nalapile mu bukali bwandi ukutula tabakatale kwingila mukati ka ncende yakutusha kwandi."

Chapter 96

¹Iye, imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya; imbeni kuli Yawe, icalo conse. ²Imbeni kuli Yawe, paleni ishine lyakwe; bilikisheni ubupususho bwakwe ubushiku no bushiku³Londololeni ubukata bwakwe pakati ka nko, ificitwa fyakwe ifyakupapusha pa kati ka nko shonse. ⁴Pa kwebati Yawe mukalamba ali nokulumbanishiwa apakalamba. Akofwaikwa ukubelwa akatina ukulekucila pali tu Lesa tumbi.⁵Pakwebati tonse tu Lesa twanko tulubi, nombani Yawe ewapangile imyulu. ⁶Ubukata no bucindami filebele mu ceni cakwe ubukose no kuyemba fyaba umwashila mwakwe.⁷Tubululeni kuli Yawe, mwe mikowa sha banlu nabantu, tubululeni isha kulumbanya kuli Yawe pa lulumbi no bukose bwakwe. ⁸Peleni kuli Yawe ululumbi ulo ishina lyakwe lilingilwe. leteni icabupe no kulekwisa mu mansa shakwe.⁹Fukameni panshi kuli Yawe mu bukata bwa bumushilo; Mulekututuma pa cinso cakwe, isonde lyonse. ¹⁰Landeni pakati kanko, "Yawe alateka," isonde nalyo lilishpilwe tekuti litenkane. Alapingulu abantu no mulinganya.¹¹Lekeni imyulu icekusangalala, elo lekeni ne calo cilekwanga; lekeni bemba abulume nefyaisulamo fipunde ne nsansa. ¹²Lekeni impanga shilekwanga nafyonse ifyabamo. Elo lekeni fyonse ifimuti fya mumutengo fipunde pamulandu wansansa. ¹³Ku cinso cakwa Yawe pakwebati akoisa. Akoisa mukupingula isonde no bulungami na bantu mucishinka cakwe.

Chapter 97

¹Yawe alaleka; lekeni isonde lilekusangalala; lekeni imilundu yakululamba iingi ilekusamwa. Amakumbi ne mfinshi dili mushingulukile. ²ubulungami no mulinganya emufola wa cipuna cabufumu bwakwe. ³Umulilo ukoya pantanshi yakwe elo ukopwisha ne fibambe fyakwe mu mbali shonse. ⁴Inkuba yakwe ilabutisha pesonde; icalo cilamona nokututuma. ⁵Impili shi lasunguluka nge pula pa cinso cakwa Yawe, shikulu wa calo conse. ⁶Imyulu ilondolola umulinganya wakwe, elo ne nkoshonse shilamona ubukata bwakwe. ⁷Bonse abo abakopepa ifyabaswa bakalekulengwe nsoni, bonse abo abaitakishisha mutulubi twakubulamo ubuyo balafuma panshi kuli ena, bonse mwe tulubi! ⁸Sion alyumfwile elo alisansamukile, elo ne misumba ya kwa Juda yalisangalele pumulandu wa fyabupingushi fyenu ifyabulungami, Yawe. ⁹Pakuti mwebo Yawe, mwalipulamo pano isonde ponse. mwalisumbulwa apatali ukucila imilungu yonse. ¹⁰Mwebo mwebatemwa Yawe, pateni ububi! Ala cingilila imyeo abashila bakwe, elo alabapokolila ukubafumya muminwe yababifi. ¹¹Ulubuuto lwasanikila abalungama nokusansamuka kuba mitima ya cishinka. ¹²Beni abansansa muli Yawe, mwebalungami; elo peleni amatotelo ulo mukoibukisha bu mushilo bwakwe.

Chapter 98

Ilumbo. ¹Lye imbeni kuli Yawe ulwimbo ulupya pakwebati alikitile ifintu ifyakupapusha; ukuboko kwakwe ukwa kulyo no kubuko kwakwe ukwamushilo filimupelyo bwanshisho. ²Yawe alisokolwele ipusukilo lyakwe; alilangile apakubuta uluse lwakwe ku nko shonse. ³Akoibukisha icipangano cakwe ubupete elo necitetekelo ca nganda yakwa Isreale; shonse impela she sonde shikalekumona ubwanshisho bwakwa Lesa. ⁴Mulekubilikisha nensansa, kuli Yawe icalo conse; ituleni mu lwimbo imbeni mensansa, elo imbeni sha malumbo. ⁵⁶Mulekwimbe shamalumbo kuli Yawe na nsango nsango, na nsango elo no lwimbo lwa kutotela. ⁶Namapenga ne ciunda ca lusengo, mukekuwelesha nokulekusansamuka pa cinso camfumu Yawe. ⁷Lekeni bemba apundishe elo nefyabamo fyonse, icalo nabaikalamo! ⁸Mulekuleke mimana ilekutote minwe yaiko, elo mu lekuleke mpili ilekubilikisha kukusansamuka. ⁹Yawe akoisa kukupingula isonde; akapingula icalo mubulungami elo nenko mumulinganya.

Chapter 99

¹Yawe akoteka; lekeni inko shitutume ena aikala pacipuna waba karubi; icalo cilatutuma. ²Yawe mukalaba mu Sioni; ena alisansabikwe pamulu wa inko shonse. ³Lekeni bena balekutatakula ishina lyenu ilikalamba kabili ilyabukata ena wa mushilo. ⁴Imfumu yakukosa, kabili ena alitemenwe ubulungami. Walishimpa umulinganya; walicita ubololoke nobulungami muli Yakobo. ⁵Lumbanyani Yawe wesu kabili mushishimuneni pacipuna camakasa yakwe. Ena wamushilo. ⁶Mose na Aroni bali muli bashima pepo bakwe, kabili Samueli ali pali abo abalikukuta peshina lyakwe. Bena balikutile peshina lyakwe kabili alibasukile. ⁷Ena alilandile kuli bena ukufuma muluceshi lye kumbi. Bena balisungile abafundisho yakwe aya mutalalila kabili ne fipope ifyo abapele. ⁸Webo walibasukile bena, we Yawe Lesa wesu. Wali kuli bena, we Lesa wa bwelelo, lelo umo uyo wali kulimuna imicitile ya membu shabo. ⁹Lubanyani Yawe Lesa wesu, kabili mushishimuneni pa lupili lwakwe ulwakushila, Yawe Lesa wesu wakushila.

Proverbs

Chapter 1

¹Amapinda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli. ²Aya mapinda ya kufunda amano elo no kusalapula, ku kufunda amshiwi ya nsoselo sha mano, ³pakuti mwinga pokelela ukusalupulwa ku kumulenga ukwikala mukucita icalungama, umulinganaya, elo ukwabula umucishacinya. ⁴Aya mapinda na kabili kuti yapela amano ku mbulwa mano, elo kabili kuti yapela ukwishiba elo nokiluka kwa kucita ifintu ku bana banono. ⁵Lekeni abantu bamano bomfwe elo no kulundako amasambililo yabo, elo lekeni na bantu abakwata ukwiluka bakwate ukutungululwa, ⁶ku kumfwa amapinda, insoselo, elo na mashiwi ya bantu ba mano elo na mutunyongandimi twabo. ⁷Akatina ka kuli Yahweh ekutendeka kwa kwishiba lelo ifipuka fyena fisula amano elo no kusapulwa. ⁸We mwana mwaume wandi, umfwa ukusalapulwa kwa kwa wiso elo kabili wisula amafunde ya ba noko, ⁹fikaba ngo mulongo wa maluba ku mutwe obe elo kabili nge mi nyololo iya ku wamya umukoshi obe. ¹⁰We mwana mwaume wandi, nga cakweba ati ababebumba bakoesha ukukuntuka mu membu shabo, webo wisumina. Nga bakweba ati, ¹¹"Isa pamo na fwebo, natuye kulalililepo umulapo, iseni tubelame no kasansa umuntu wa kaele apakubula umulandu. ¹²Iseni tubacibule abatuntulu, nga filya inindi dhisenda abali abatuntulu, elo kabili no kubacita ku bati baponena ku cilindi. ¹³Tuli no kusanga ifyuma ifya ku cindama, tukesusha amayanda yesu kufyo tukatapa ukufuma kuli bambi. ¹⁴Posa icipindwilo cobe muli fwebo; tuli no ku kwata bonse tumba umo." ¹⁵We mwana mwaume wandi, tekwesha ukwenda nabo munshila; wilakuleka amakasa yobe ukunyanta umo bakopita; ¹⁶amakasa yabo yabutukila ku kucita ububi elo balangufyanya ku kusumya umulopa. ¹⁷Pantu kuicusha fye ukuteya isumbu uku ne conicili conse cikobonako. ¹⁸Aba baume balalilila mu kulolela mu milopa yabo- bapekanya ne fya kuilofeshako abene beka. ¹⁹Efyaba inshila sha cila umo uunonka ukubomfya ubucenjeshi; ubucenjeshi ebulofya ne myeo yabo mufyobanonka. ²⁰Amano ya kubilikisha mu musebo, asansula ishiwi mu lubansa; ²¹ku mpela ya misebo iya cina bwingi akobilikisha, na pa kwingilila ku musumba akobilikisha. ²²"Kufika lila, mwe bantu bakubula amano, ukutemwa ukukana bulwa amano kwenu? Mwe batumfya, mukafisha lilali, ukusekela mu kutumfya, elo kabili mukafisha lilali, mwebo mwe mbulwa mano, ukupata abamano? ²³Bikeni amano kufyo na lamukalipila; ndino kupongolola ifyaba mu matontontokanyo yandi kuli mwebo; nkalenga amashiwi yandi ukwishibikwa kuli mwebo. ²⁴Nali mukuta, na mwebo walikana ukumfwa; nalifungulwile ukuboko kwandi, lelo takwali nangu umo uwasakamene. ²⁵Lelo mwasulile ifyo nali kumusalapula elo kabili mwakene no kusakamana kufyo nali kumulungamika. ²⁶Na nebo nkaseka munshita ya maya yenu, nkala mitumfya ilyo umwenso ukesa pali mwebo- ²⁷uluntu umwenso ukesa pali mwebo ukubati cipunta elo no bonaushi bwafika pali mwebo nga kankungwala, uluntu amacushi elo na masakamika fikaba pali mwebo. ²⁸Eluntu bakanjita, elo ntakasuke; bankamfwaya, lelo tabakansange. ²⁹Pantu balipatile ukwishiba elo kabili tabasalile ukukwatila Yahweh akatina, ³⁰balikukana ukupandwa amano kwandi, elo balisulile na kufyo nali kubakalipilia. ³¹Bakalya ifisabo fyamibele yabo, elo bali no kwkuta ifyo bakotontontokanya. ³²Pantu ukuluba kwa bakubulwa amano kubaletela imfwa, no kupusauka kwa fipuba ku kabonaula. ³³Lelo onse uukutika kuli nebo ali no kwikala bwino ali no kutusha bwino ukwabula no mwenso wa kutina."

Chapter 2

¹We mwana mwaume wandi, nga webo wa pokelela amashiwi yandi no kusunga amafunde yandi kuli webo, ²leka amatwi yobe yomfwikishe ku mano wlo no kwalwila umutima obe mukumfwikisha. ³Nga wa lilila ku kumfwikisha elo no kusansula ishiwi lyobe pali cena, ⁴nga wacifwaisha kwati nifilya winga fwaisha silfee elo no kufifwaya fwaya pakumfwikisha nga filya wingafwaya ifyuma fya fiswa, ⁵eluntu webo ukesa kwishiba akatina ka kwa Yahweh elo ukesakusanga ukwishiba kwakwa Lesa. ⁶Pantu Yahweh alapela amano, mu kanwa ka kwe mufuma ukwishiba elo no kumfwikisha. ⁷Ena alabikila abalungami amano yacishinka kuli abo abamusekesha; ena ninkwela pali abo ebenda mucishinka, ⁸eulinda inshila shamulinganya elo akesakulinda inshila shabo abacishinka kuli ye. ⁹Eluntu webo ukesa kwishiba ubulungami, umulinganya, elo no bololoke, elo na yonse inshila ya bune. ¹⁰Pantu amano yakesa kwisa mu mutima obe, elo ukushiba kukesakuba ukwabune mu mweo obe. ¹¹Ukulingulula ku kesakukucingilila webo, ukumfwikisha ku kesa kukulinda webo. ¹²Bakesa kumipokolola mwebo ku nshila ya kubipa, kuli abo abalanda ifya kupuulula, ¹³abo abasha inshila iyakuwama elo no kwenda munshila ya kufita. ¹⁴Basekelela uluntu bacita ifya kubipa nokwanga mufyapuuluka fyakubipa. ¹⁵Bena balakonka inshila sha bucenjeshi, elo ukubomfya ubucenjeshi balafisa imyendele yabo. ¹⁶Amano elo no kuikanya fikesa kukupokolola ku mwanakashi cilende, ukufuma ku mwanakashi wa mibele iibi elo na kumashiwi yakwe ayakubeleleka. ¹⁷Ena alaleka umutemwikwa wakwe uwa muli bumusepela bwakwe elo no kulaba icipangano cakwa Lesa wakwe. ¹⁸Pantu ing'anda yakwe itwala mukufwa elo ne nshila shakwe shikamitwala mwebo kuli abo abali kumbo. ¹⁹Abo bonse abaya kuli ye tabakabwele na kabili elo bena tabakasange inshila ya mweo. ²⁰Eico webo ukesakwenda mu nshila sha bantu ababune elo no kukonka inshila sha bantu abalungami. ²¹Pantu abo abacita ifyakulungama bakesa kupanga umwakwikala mu calo, elo abo abakaele ebakashalamo. ²²Lelo ababifi bakesakuputulwako ukufuma mu calo, elo na bakubula icicetekelo bakaputulwako.

Chapter 3

¹We mwana mwaume wandi, tecakweshwa ukulaba ifipope fyandi elo no kusunga ukufunda kwandi mu mutima obe, ²pakutantalisha inshiku ne myaka sha mweo elo no mutende fyena fikalundwa kuli webo. ³Wileka icipangano cacitekelo elo na bucishinka fifume pali webo, ufikake capamo pa mukoshi obe, ufilembe pa cipampa ca mutima obe. ⁴Eluntu ukasanga ukusenaminwa elo no kushilimuka kwa bune mu menso yakwa Lesa elo no muntu. ⁵Ulekucetekela muli Yahweh no mutima obe onse tecakweshwa ukushintilila pakwiluka kobe; ⁶mumibele yobe yonse umwishibe elo ena akalenga inshila shobe ukololoka. ⁷Wilakuba uwa mano mu menso yobe we mwine; ulekutina Yahweh no kusaluka ukufma kububi. ⁸Cikesa kuba icabundapishi ku mubili obe elo no mubili obe ukabwelelelamo. ⁹Ulekucindika Yahweh ne fyuma fyobe ne fisabo fya kutampilapo pali fyonse ifya busomboshi bobe, ¹⁰elo na matala yobe yakesakwisula ne fyakukaminamo fikesa kupaluluka, no mwangashi uupya. ¹¹We mwana mwaume wandi, wilakusula amafunde yakwa Yahweh elo wilakupata ukukalipila kwakwe, ¹²pantu Yahweh akanda abo ena atemwa, ngefyo wishu akalipila umwana mwaume uumusansamusha. ¹³Alishuka umuntu uyo uusanga amano; kabili ena alakwata no kwiluka. ¹⁴Ifyo wa nonka ukufuma mu mano fya wamapo ukucila ifyo silfere akesa kupela mukubweshwa ne cakulunda caiko cawama ukucila golide. ¹⁵Amano ya wamishapo ukucila ifyakubeka elo takuli icakukabila cobe icingapalanishiwa kuli ena. ¹⁶Alikwete inshiku shakutantalila mukuboko kwa kukulyo kwakwe; mukuboko kwakwe ukwa kukuso mwaba ubukankala no kucindikwa. ¹⁷Ena imibele yakwe mibele yaluse elo inshila shakwe mutende. ¹⁸Ena cimuti ca mweo kuli abo abacikatilila, abo abekata kuli cena balishuka. ¹⁹Ni kumano Yahweh apangile icalo, ku kwiluka ena aishile kupampamika imyulu. ²⁰Ni kumano Yahweh amatenga yaisukile elo na makumbi yalikuponya icime. ²¹We mwana mwaume wandi, ulekusunga iciunda ca bupingushi no kwiluka, wileka fifume ku menso yobe. ²²Fyena fikesa kuba ifya bumi ku mweo obe no kutemwa kwa kuyemfya kwa cakufwala mu mukoshi obe. ²³Eluntu webo ukesa kwenda munshola yobe mu mutende no lukasa lobe talwakaipunune; ²⁴uluntu webo walala panshi, tawakabe no mwenso; uluntu webo walala, ukusendama kobe kukaba ukwa kulowa. ²⁵Tecakweshwa ukuba no mwenso kucakupumikisha cabusanso nangu icimpunta icakuletwa kubabifi uluntu cena caisa, ²⁶pantu Yahweh akesa kuba kulubal lobe elo akesa kusunga amakasa yobe ukufuma ku kwikatwa kuciteyo. ²⁷Wilakwikatililila ifya bune kuli abo abakofikabila, uluntu cili mumaka yobe ku kubomba. ²⁸Wilakulanda ku bena mupalamano bobe ati, "Kabiye, elo ukese na kabili, elo mailo nebo nkese ku kupela," uluntu webo ulikwete indalama. ²⁹Wilakupanga amapange ku konaula umwina mupalamano obe- uo waikala nankwe mupepi elo alikucetekela. ³⁰Wilakutalikana no muntu apakubula umulandu, uluntu ena tacitile nangu cimo ku kukonaula. ³¹Wilakukwatila no mufimbila ku muntu umukaka nangu ukusala inshila shakwe nangu shimo. ³²Pantu umuntu uwabucenjeshi wa muselu kul Yahweh, lelo ena aleta umuntu umololoke mukusangalala kwakwe. ³³Itipu lyakwa Yahweh lili pa ng'anda ya muntu umubifi, lelo ena apala ing'anda ya muntu umulungami. ³⁴Aba pumya ena alabapumya, lelo ena apela ububile bwakwe ku bantu abacefya. ³⁵Abantu bamano bapyana ubucindami, lelo abapuka bakesa kusumbwilwa mu nsoni shabo.

Chapter 4

¹Umfweni, mwe bana baume, amafunde yakwa tata, elo mukutikishe ukuti mwebho mukeshibe ifyo ukwiluka kwaba. ²Nebo nkomipela ifya kukanka ifya bune; mwisuula ifyo nebo nkofunda. ³Uluntu nali umwana mwaume wakwa tata, umuteku elo umwana mwaumefye umo uwakwa mayo, ⁴ena alinsambilishe nebo elo alilandile kuli nebo ati, "Leka umutima obe ufumbate bwangu amashiwi yandi; usunge ifipope fyandi elo no kwikala. ⁵Fwaya amano elo no kwiluka; wilaba elo wilakukana mashiwi ya mukanwa kandi; ⁶wilakusula amano elo yakesa kulanda pali webho; mu temwe na ena akesa kukusunga. ⁷Amano cintu cimo icikankala nganshi eico fwaya amano elo upose ifyo wa kwata ukuti webho wiluke. ⁸Ulekwi katilila amano elo nayo yakakusumbule; yena yakucindamika uluntu webho ukayafukatila. ⁹Ena akesa kubika ukuyemba kwa kucindama pamutwe obe akesa kukupela ictebo ca bube." ¹⁰Umfwa, we mwana mwaume wandi, no kumfwikisha ku mashiwi yandi; elo ukakwata imyaka iyingi mu bumi bobe. ¹¹Nebo nkakulangilila munshila iya mano; no kukutungulula munshila ishakololoka. ¹²Uluntu webho ukoenda, takwakabe nangu umo ukatalama munshila yobe elo nga ukobutuka, tawaka ipunune. ¹³Ukokwikatisha ku mafunde, wileka yena yaye, uyasunge, pantu ebumi bobe. ¹⁴Wilakukonka inshila sha babifi elo wilakuya munshila sha abo abacita imisoka. ¹⁵Wilakucicita, wilakwendamo; fumako kuli yena elo uye inshila imbi. ¹⁶Pantu bena tabalala mpaka bacite ububi elo bena tababona utulo mpaka balengeshepo umo kukuipununa. ¹⁷Pantu bena balya umukate wababifi elo no kunwa umwangashi uwakukowela. ¹⁸Lelo inshila ya muntu umulungami ili ngo lubuto lwa kutampilapo ulo uluya lukobutilako; lwena lubalikilakofye mpakafye ukutula kwa kasuba kwafika. ¹⁹Inshila sha bantu ababifi shili ngemfinshi- bena tabeshiba baipununako. ²⁰We mwana mwaume wandi, ukokumfwikisha ku mashiwi yandi; ulekupepeka ukutwi kobe kufyakulanda fyandi. ²¹Wileka yena yafume pa menso yaobe; ulekuyasunga mu mutima obe. ²²Pantu amashiwi yandi ya mweo kuli abo abayasanga elo no bumi ku mibili yabo yonse. ²³Ulekkusunga umutima obe bune elo no kuucingilila, mukucenjela konse, pantu ukufuma kumutma kupongoloka akamfukumfuku ka mweo. ²⁴Fumyapo ukulanda kwa bupondamishi pa webho elo nokufumyapo ukulanda kwa bucenjeshi pali webho. ²⁵Leka amenso yobe yaloleshe kuntanshi elo utontomeke pamulola obe. ²⁶Panga inshila iya kulingana kunkasa shobe, shonse inshila shobe eluntu shikalungama. ²⁷Wipilibukila kukulyo nangu kukuso; talusha inkasa shobe munshila sha bubifi.

Chapter 5

¹We mwana mwaume wandi, ba uwakumfwikisha ku mano yandi, bikisha amatwi yobe ku kwiluka kwandi, ²pakuti webo usambilile umucinshi na mano yobe pakuti yacingilile ukwishiba. ³Pantu imilomo ya mwanakashi cilende iponya uluto na kanwa kakwe kakutelela ukucila amafuta, ⁴lelo pa mpela alula kwati malulu, yaputula kwati lupanga ulwakutwa konse konse. ⁵Amakasa yakwe yalola kumfwa; intampulo shakwe shiya ku nshila yonse ya kumbo. ⁶Tatontonkanyapo panshila ya ku mweo. Intampulo sha makasa yakwe shapitana fye; teshiba na kuntu ena akoya. ⁷Nomba, mwe bana baume bandi umfweni kuli nebo; mwi fumako ku kumfwa ifyebo fya mu kanwa kandi. ⁸Wilakwendela munshila ya mupepi na ye elo wilaisa mupepi ku cibi ca ng'anda yakwe. ⁹Muli iyo nshila tawakapose umucinshi kuli bambi nangu myaka ya mweo obe ku muntu umukaaka; ¹⁰bambi bambi tabakasende ifyuma fyobe; ifyo wa bombela tafyakaye mu mayanda ya bambi bambi. ¹¹Pampela ya mweo obe webo ukalila uluntu umubili obe waposwa kumbi. ¹²Webo ukulanda ati, "Ifyo napatile ukulangilila no mutima wandi wasalile ukulungikwa!" ¹³Ntaumfwilile bakasambilisha bandi nangu kubika ukutwi kwandi kubalensambilisha. ¹⁴Nalifye ngo wapwililila mukucula mukati ke bumba, mukati kakukolongana kwa bantu. ¹⁵Nwa amenshi ukufuma mu cakutapilamo cobe nayakonkoloka ukufma mu cishima cobe we mwine. ¹⁶Bushe tunakafukaula tobe tufukaula konse konse no tumilonga twa mwenshi yobe tupongolokela abali nobe? ¹⁷Leka tube tobe we mwine weka elo tetwabambi bambi abali nobe. ¹⁸Kanakafukaula kobe kabe akakupalwa elo no kusekelela kwa mu mukashi wa mu bulumendo bobe, ¹⁹pantu ni nsebula nkota iya kutemwa elo ni kacita wa luse. Leka amabele yakwe yalekusekesha panshita yonse; webo utwalilile lyonse ku kutemwa kwakwe. ²⁰Pantu findo webo, we mwana mwaume wandi usendelwa na bacilende; findo webo usekela amabele ya mwanakashi uwa micitile ya bubi? ²¹Yahweh alabona fyonse ifyo umuntu acita elo alatamba inshila shonse isho apitamo. ²²Umuntu umubi akonaikila ku mibele yakwe yabipa; ne sambili yakwe likamwikata no ku mukaka. ²³Ali no kufwa pantu abulilwe ifya ku kulangililwa; atungululwa kumbi ne fya mka fya bupuba bwakwe.

Chapter 6

¹We mwana mwaume wandi nga wabika pambali ulupiya lobe nge cakwikatilamo ku lupiya ulwa poka umwina mu palamano ulwakaloba, wbikapo ubulayo bobe pa lupiya ulwa kaloba ulwapoka umuntu uyo tawaishiba, ²ninshi waiteya akakose we mwine pabulayo bobe elo webo waikata ku fyebo fya mukanwa kobe. ³Uluntu waikatwa ku fyebo fyobe, we mwana mwaume wandi, cite fi no kuipususha we mwine, pakuti webo uli wilile mu minwe ya mwina mupalamano obe; kabuye no kuciefya we mwine no kulanda umulandu ku cinso ca mwina mupalamano obe. ⁴Wileka amenno yobe yalale ne nkopyo shobe ukushipula. ⁵Uipusushe we wmine kwati ni mpombo ku minwe ya mulunshi kwati cono ukufuma ku minwe ya wikata. ⁶Lolesha kububenshi we muntu umunag'ani, palanya ku nshila shabuko, no kuba na mano. ⁷Tabwakata cilolo, nangu ni kangalila nangu ni kateka. ⁸Bwena bupekanya ifya kulya munshita yalusuba na munsita ya kusepa bututula ifyo bukesa kulya. ⁹Ukufika ku nshita ya shani webo ukasendama we muntu umunang'ani? Ukashibuka lilali ukufuma mukusendama kobe? ¹⁰Ukusendama panono ukushipula panono, ukuikumbatako amaboko panono no kutussha" ¹¹elo no bupina bobe bukesa kwati ni kabwalala no kukabila kobe kwati mushilika uwaipangasha. ¹²Umuntu umuwelewele incita tubi ya muntu ekalila mu bucenjeshi bwa kulanda kwakwe ¹³uukapisha ku menso yakwe, uulangilila ku makasa yakwe no kusontelela ku minwe yakwe. ¹⁴Ena elenganya fye ububi no bucenjeshi mu mutima wakwe; lyonse asongelekanya ulubuli. ¹⁵Nipali ico ubonaushi buli no kumusanga ulolwine; mukashita fye akashonaulwa ukwabula ukupola. ¹⁶Kwaliba ifintu mutanda ifyo Yahweh apata, ifintu cine lubali ifya muselu kuli ye. ¹⁷Amenso ya muntu uwakusamwa, ululimi ulwabufi, iminwe iyo iisumya umulopa wa banatu abakaele, ¹⁸umutima uyo uwelenganaya ifintu ifyakubipa, amaksa ayabutukla bwangu mukucita ifyabubi, ¹⁹kambone ulanda ifyubufi no kulenga ulubuli pali ba wabo. ²⁰We mwana mwaume wandi, sunga ifipope fyakwa wiso elo wisula ukufuna kwa kwa noko. ²¹Lyonse uyakake mu mutima obe; uyakake na mu mukoshi obe. ²²Uluntu webo waenda, yakakucingilila; uluntu wasendama, yakalolekesha pali webo; no luntu webo wa shibuka, ya kakufunda. ²³Pantu ifipope ni nyali no kufunda lubuto; ukulungika uko ukufma mukulangilila ni nshila ya ku mweo. ²⁴Yalakusunga ukufuma ku mwanakashi impulumushi, ukufma ku mashiwi ya mwanakashi impulumushi ayakusembeleka. ²⁵Wilakukumbwa ubune bwakwe mu mutima obe elo wileka akusende ku kulembeleka kwa menso yakwe. ²⁶Ukusendama no mwanakashi cilende kuti ca kusendela umutengo wa mukate umo, nomba umukashi wa muntu umbi kuti walufishapo webo umweo obe wine. ²⁷Bushe umuntu kuti apitla umulilo pa cifuba cakwe ukwabula ifya kufwala fyakwe ukubilimuka? ²⁸Bushe umuntu kuti aenda pa mafyanga ayakukaba ukwabula amakasa yakwe ukubabuka? ²⁹Eico umwaume wwasendama pamo no mukashi wa mwina mupalamano wakwe; uyo uwasendama na nkwe takaye kano akakandwe. ³⁰Abantu tabasulakofye sakala nga cakuti aiba pakufwaya ukwikuta uluntu ali ne nsala. ³¹Lelo nga aikatwa, ali no kubwekeshapo imiku cene lubali pafyo aibile; alingile ukufuta ukulingana nefyo akwata mu ng'anda yakwe ifyakucindama. ³²Uyo uucita ubucende takwata amano; uyo uubucita ayaonaula umwine. ³³Impumo no musebanya efya mulingila ne nsoni shakwe tashakafume pali ye. ³⁴Ubufuba bwa mulume bupanga ubukali; takalange uluse uluntu afwaya icilandushi cakwe. ³⁵Takasumine ukupoka ica kumufuta elo takashitwe, nangula wa mupela ifya bupe ifingi.

Chapter 7

¹We mwana mwaume wandi, usunge amashiwi yandi bika ukukonkomesha kwandi mukati kobe. ²Usunge ukukonkomesha kwandi elo wikale elo usunge no kulangililila kwandi kubati ka mulinso lyobe. ³Ufikake pa minwe yobe; ifilembe pafipampa fya mutima obe. ⁴Landa ku mano ati, "Ulinkanshi yandi," elo ukute ukumfwikisha ngo mutemwikwa, ⁵pakwabati ukalekutsaluka ku mwanakashi cilende, ku mwanakashi cinomfwa ku mashiwi yakwe aya kubeleleka. ⁶Pe windo lya ng'anda yandi nalikulengela panse. ⁷Nalikubona abantu bakubula amano, elo na libwene pa balumendo umulumendo uwakubula amano. ⁸Ulya mulumendo alikupita mu kamusebo mupepi napa kupetukila pa mwakwe pang'anda, elo alile pang'anda pa mwakwe. ⁹Cali cungulo, cilya kwaya kukofita, munshita ya bushiku elo ninshi kulifitile. ¹⁰Kulya umwanakashi alimukumenye, alifwele kubati ni cilende, no mutima wa bufi. ¹¹Uwakuyumfwa elo uwakutakalala; amakasa yakwetayali kwikala pang'anda. ¹²Nomba mumisebo, eluntu na muncende sha mufisankano, elo no mwapetuka monse alibeleme ukwikasha. ¹³Amufumbuta elo amufyompa, ne cinso icakukose alanda kuli ye ati, ¹⁴"Ndipele ubupe bwa mutende lelo, ndilapile, ¹⁵eco ndishile ukwisa ku kumanya webo, ukufwaisha ukubona impumi yobe, elo ndikusangile. ¹⁶Ndyanshikile ifya kufimbana fya ndi pa busanshi bwandi, ifya kubalala ifya fuma ku Egypto. ¹⁷Ndisanshilepo pa busanshi bwandi muri, eloe, elo na cinamoni. ¹⁸Isa, natulekunwa ukumfwika kwa citemwiko mpakafye no lucelo; natulekusansamukila mu misango yaku pangilamo icitemwiko. ¹⁹Pantu umulume wandi talipo pa ng'anda yakwe; alile pa lwendo ulutali. ²⁰Alipitile icola ca lupiya; akabwelela ku ng'anda umwenshi nga wabulungana." ²¹Mukulanda ukwingi amucimfya; mukulanda kwakwe ukwa kubeleleka pamilomo yakwe amulufya. ²²Amufukukila kangu kangu kubati ni ng'ombe bakotwala mu kwipayi, kubati ni nama yaikatwa mubukusa, ²³mpakafye umusumbo wa pula muli lyakwe. Ali kubati conicikobutukila mu kwikatwa. Taishibile ukwebati kuti alofya umweo wakwe. ²⁴Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nebo; mulekumfw ku mashiwi ya mukanwa kandi. ²⁵Wileka umutima obe ulekukonka inshila shakwe; belakulufya ukuya munshila shakwe. ²⁶Alilengele abantu abengi ukuwa panshi abaku cenwa; abantu abafwa pamulandu wakwe bengi. ²⁷Ing'anda yakwe yaba pa nshila shaku manda; balaya kundelu sha kufita isha kumfwa.

Chapter 8

¹Bushe amano tayakuta? Bushe umucetekanya tawimya ishiwi lyauko? ²Pamulu wa mpili ku mbali ya musebo, pamansansa ya nshila, amano yali makene. ³Pa mpongolo pa kwingila mu musumba, akokuta. ⁴"Ni kulim mwebo, mwe bantu, nkokuta; ishiwi lyandi lya bana baume ba bantu. ⁵Mweba taba na mano, sambilileni amano; elo na mwebo mwe bapuba, mufwile ukukwata amano ya kumfwikisha. ⁶Umfweni, pantu nakule kulanda pa fintu fya ku cindama, elo uluntu imilomo yandi yaisuka nkolanda pa fintu fya kulungama. ⁷Pantu akanwa kandi kalanda pa fintu fya cishinka, elo ukubifya kwa bunani kumilomo yandi. ⁸Yonse amashiwi ya mukanwa kandi ya cishinka; muli yena tamwaba ukusengulwila nangula ukulufya. ⁹Yonsefye yakololoka ku muntu uumfwikisha; amashiwi yandi yakololoka kuba ku fwaya ukwishiba. ¹⁰Saleni ukufunda kwandi ukucila silfere; saleni ukwishiba kucila golide uwakupwililika. ¹¹Pantu amano ya bune ukucila ifya kubeka; takuli icuma icinga kumako kuli yena. ¹²Nebo, ne mano, ndekala pamo no kucenjela, elo naliba uwakwishiba elo no kulingulula. ¹³Akatina ka kwa Yahweh kupata ububi. Nalipata icilumba elo no kuitutumuna, inshila yabubi, elo no kulanda kwa bubi. nalifipata. ¹⁴Ndikwete ukupindulula kwa bune elo na mano ayengofwika; ndi wano; amaka yaba muli nevo. ¹⁵Ukupitila muli nevo isha mfumu shilateka, elo bakateka balapanga amafunde ayatuntulu. ¹⁶Ukupila muli nevo bacilolo balateka, abakucindama, elo na bonse abatekela mukulungama. ¹⁷Nalitemwa abantemwa, elo na bamfwaisha balansanga. ¹⁸Muli nevo mwaliba ifyuma elo no kucindama, ifyuma fya kutapwa elo no kulungama. ¹⁹Ifisabo fyandi fya bune ukucila golide, nangula fye ni golide uwaku pwililika; no ku kwata kwandi kwa bune ukucila silfere uwakupwililika. ²⁰Ndenda munshila ya bulungami, mukati kanshila yakulungama. ²¹Ekwaba ukweba, nkolenga abantemwa ukupyana icuma; ndesusha amabutala yabo. ²²Yahweh alimbumbile pakutampa, mukutampa kwa fitwa fyakwe. ²³Munshita shakukale nalipangilwe- ukufuma ku kutampa, ukufuma kukutendeka kwa calo. ²⁴Ulo takulaba ba bembu, nalifyelwe ulo takulaba utumfukumfuku utuleta amenshi, ²⁵ulo impli tashilaimikwa elo ulo takulaba utupili, nalifyelwe. ²⁶Nalifwele ulo Yahweh talapanga icalo elo na mabala, nangula fye lukungu lwa kutampilapo mwi sonde. ²⁷Eko nali uluntu abikile imyulu, uluntu ashingulwishe icishilwa pamulu wa menshi petenga. ²⁸Eko nali uluntu abikile amakumbi mu mulu elo uluntu utumfukumfuku twabikilwe mu menshi apakulepa. ²⁹Ekonali uluntu apangile apakupelela ba bembu, ukwebati amenshi ye lakusalangana ukucila mukukonkomesha kwakwe, elo uluntu takulaba apakupelela ukushintilila kwa mulundu wa kuma. ³⁰Nali kulubali lwakwe, kubati muntu waishibisha ifyakupanga panga; nali kuba nankwe cila bushiku, lyonsefye ukulekusansamukila muli ye. ³¹Nali kusansamukila mwi sonde lyakwe lyonse, elo no kusamwa kwandi kwali mu bantunse. ³²Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nevo, pantu abasunga imbibele yandi bakapalwa. ³³Umfweni ukulangililila kwandi elo mube abakucenjela; mwikulekelesha. ³⁴Uyo uumfwa kuli nevo akapalwa. Akale kubona cila bushiku pa fibi fyandi, ukule kulolelea pa mbali ya fipindamo fya fibi fyandi. ³⁵Pantu onse uwasanga nevo, asanga ubumi, elo akasanga ububile bwakwa Yahweh. ³⁶Nomba uyo uwafilwa, acena ubumi bwakwe umwine; bonse abapata nevo batemwa imfwa."

Chapter 9

¹Umwanakashi wa mano akulile ing'anda yakwe; ena ashimpile inceshi cinelubali ukufuma ku mabwe. ²Ena alipye inama shakwe; ena aishile kuteyanya no mwangashi wakwe; kabili ena alipekenye ne tebulo lyakwe. ³Ena alitumine abaomfi bakw abanakashi; ena akuutile ukufuma pa ncende apakusumbukisha pa musumba, ⁴"Ni nani imbulwa mano? Lekeneni ena apilibukile kuno lubali!" Kuli bamo ababulisha amano ya bune ena alanda. ⁵"Iseni, lyeni ifyakulya fyandi, no kunwa umwangashi uo nevo nasankenye. ⁶Fumeni munshila sha bumpelwa mano shenu no kuba aba mweo; endeni mu nshila sha mucetekanya. ⁷Uyo onse uukalipila uwamiponto apokelela amashiwi ayabubi, elo uyo onse uwebaula umuntu umubifi apokelela ukutukwa. ⁸Wilakukapila uwamiponto, umbi ena akakupata webo; kalipila umuntu uwamano, kabili ena akakutemwa webo. ⁹Peela ku muntu wa mano, kabili ena amano yakesa kufulilako; sambilisha umuntu umulungami, elo ena akalundepo ku kusambilila kwakwe. ¹⁰Akatina ka kuli Yahweh ecakutampilapo ca mano, no kwishiba uwa Mushilo Eka emucetekanya. ¹¹Pantu ukupitila muli nevo inshiku shenu shikafulilako, kabili imyaka ya mweo ikalundwapo kuli webo. ¹²Nga webo wakwata amano, webo uli wamano pa lobe, kabili nga webo ulaponta, webo ukutwalila imiponto pa lobe. ¹³Umwanakashi icungwa mututu; ena tafundwa kabili uutaishibapo nangu fimo. ¹⁴Ena ekala pa mwenshi wa ng'anda yakwe, pa cipuna mu ncende ishakusumbuka isha mu musumba. ¹⁵Ena akokuta kuli abo abapita nshila mu tumisebo, ku bantu abakwenda ukulungamafye inshila shabo. ¹⁶"Lekeneni uli onse uwatalila apailibukile bushilya kuno," alanda kuli bo abatakwata amano. ¹⁷"Amenshi ya kwiba yakulowa, no mukate wamububifi uwabune." ¹⁸Lelo taishiba ukuti kwaliba imfwa kulya, ukuti abeni bakukutwa baba Munshshi ishitali.

Chapter 10

¹Amapinda yakwa Solomoni. Umwana mwaume wacenjela alenga wishi ukusekelela lelo umwana mwaume icipuka aletela nyina ubulanda. ²Ifyuma fya mububifi tafyakwata kantu, lelo ukucita icalungama kupokolola umuntu kumfwa. ³Yahweh taleka umweo wa muntu umulungami ukuba ne nsala, leloakatandula ifi fwaisha ababifi. ⁴Ukuboko kwa munang'ani kulenga umuntu ukuba umupina, lelo ukuboko kwa wa cincila kuleta icuma. ⁵Umwana mwaume wa mano atutila ifilimwa mu lusuba, lelo ca nsoni wene ukulala panshita ya busomboshi. ⁶Ifyabupe ifya fuma kuli Lesa fili pa mutwe wa muntu umulungami, lelo akanwa kambifi kaisulamo ubonaushi. ⁷Umuntu walungama alenga abamwibukisha ukuba ne nsansa, lelo ishina lya mbifi lyonaikafye. ⁸Aba mano balasumina amafunde, lelo icipuka icilandalanda cikesa kukonaulwa. ⁹Uwenda muli bukalele akenda umutelelewe, lelo uupondamika imibele yakwe, akesa kwi shibikwa. ¹⁰Uushinisha kwi linso alenga ubulanda, lelo icipuka icilandalanda cikesa kuposwa panshi. ¹¹Akanwa ka muntu umulungami kamfukumfuku ka menshi ya mweo, lelo akanwa ka mbifi kaisulamo ubonaushi. ¹²Ulupato luleta ukutalikana, lelo ukutemwa kufimba pa filubo fyonse. ¹³Amano yasangwa pa milomo yawa mucetekanya, lelo inkonto yabelako uyo uwabula amano. ¹⁴Abaume ba mano ebatutila ukwishiba, lelo akanwa ka mupuka kapalamika ubonaushi. ¹⁵Ifyuma fya mukankala musumba wakwe uwakosa; iconaula ababusu bupina bwabo. ¹⁶Umulimo wa muntu umulungami utwala ku mweo; icilambu ca bufi citwala ku lubembu. ¹⁷Kuli nshila ya ku mweo ku wikatisha ku kusalapulwa, lelo uukana ukulungikwa alalufiwa. ¹⁸Uufimba pa lupato aba ne milomo ya bufi, elo noyo uusabankanya ifibi mupuka. ¹⁹Uluntu amashiwi ya fula, ifilubo tafibulwamo, lelo uulama ifyo alanda alicenjela. ²⁰Ululimi lwa mulungami ni silfere iyasoboloka; umutima wa mubifi wa mutengo uunonofye. ²¹Imilimo ya mulungami iliisha ifya bune ku bengi, lelo ifipuba filafwa pamulandu wa bupuka bwafiko. ²²Ifya bupe fya bune fykwa Yahweh fileta ifyuma elo kabili tafilundako ukukalipwa. ²³Ububifi bwangalo bwa bapuka lelo amano yalicindama ku mwaume uwiluka. ²⁴Umweonso wa muntu umubifi eukesa muponena, lelo icifwaya abantu abalungami cikapelwa. ²⁵Umubifi aba nge cimwela icikulu icilepitafye, elo no kuloba caloba, lelo umuntu umulungami aba kwati mufula uwakukulapo umuyayaya. ²⁶Ifyaba umwangashi wakuntuka mu meno elo ne fyaba icushi mu menso, efyaba umunang'ani kuli yee. ²⁷Akatina kakwa Yahweh kalatantalisha inshiku sha mweo, lelo imyaka sha mubifi shikepipa. ²⁸Isubilo lya balungami ekusekelela kwabo, lelo imyaka sha mubifi shikepipa. ²⁹Inshila yakwa Yahweh ebucingo bwa wa kaele, lelo ku mubifi yabonaushi. ³⁰Umuntu umulungami takatale poswa, lelo umubifi takashale mu calo. ³¹Akanwa ka mulungami katwala icisabo ca mano, lelo ululimi lwabipa lukaputulwa. ³²Imilomo ya muntu umulungami yalishiba ifya suminishiwa, lelo akanwa ka mubifi, kaishiba ifya kuitelela.

Chapter 11

¹Ena Yahweh alipate icipimo cabu cunjeshi buncunjeshi, lelo ena abekelwa mu cipimo icitunyulu. ²Ulo icilambu caisa, mukonka nsoni, lelo amano yatula mukuicefya³Aba kaele bena batungululwa kuli bu kaele bwabo, nomba abasungu balobela kubusungu bwabo. ⁴Ubunkankala bwa fyuma tabupususha pabushiku bwa kukailwa, lelo lelo ubulungami bupokolola ku mfwa. ⁵Ubuloloke bwa wakaele bulalenga inshila yakwe ukutambalala, lelo umolongani ububi bwabo bula bawisha. ⁶Ubulungami bwaba nsansamusha Lesa bulabalubula, lelo ababifi bekatwa mulunkumbwa lwabo. ⁷Umubifi nga amfwa isubilo lyakwe lilaloba ne cicetekelo cali muye ninshi capwa. ⁸umulungami apusuka mumafya lelo amafya yaponena pa mubifi. ⁹Insoso shautatina Lesa shoonaula umunankwe, lelo ni kumucetekanya eko umololoke apusukila. ¹⁰Ulo umololoke asambala, umusumba ulansansamuka; lelo imbifi ngayaloba mulaba ukwawila utumpundu. ¹¹Umusumba ulasansabikwa; kwi palo lyabune ilya abo abasansamusha Lesa; lelo insonso sha mubifi, shitoba umusumba. ¹²Umuntu ususha umunankwe ninshi takwata mano, lelo umuntu wamano ena ekele shilili. ¹³Uwamulomo afisulula inkama, nomba uwa cine asunga inkaama. ¹⁴Icalo ciloneka, ngatamuli ntungulushi sha mano, ukucimfya nako kwisafye lulwa mwakwata bacilolo abengi. ¹⁵Ulaya ukulipilila umweni ala cine eufyengelwamo, lelo ku wapata ukupela icilayo mufya ifi aba umutelelwe. ¹⁶Umwanakashi wa cikuku alacindamikwa nomba abankalwe babantu banonka ifyuma. ¹⁷Umuntu wa luse alayafwa umwine lelo umunkalwe alaifyengelesha umwine. ¹⁸Imbifi inokela amalipilo mufya kubepa, lelo ku utanda ubulungami asombola amalipilo yacishinka. ¹⁹Umuntu wacishinka ucita ubololoke ashukila ubumi, lelo uukonkelela ukubifya ena akafwa. ²⁰Yahweh apata abo aba mitima ya bulungami, lelo atemwa aba myendele yabula kalema. ²¹Ala mwishibe ukuti imbifi shikesa kukandwa, nomba uluko lwa bololoke lukapusuka. ²²Umwanakashi wa kuyemba uwakubula insoni waba nno mupeto wa gold mu myona ya nkumba. ²³Ukufwaya kwa mololoke kuletako ubune; lelo isubilo lya mbifi kulolela ubukali bwa kwa Yahweh. ²⁴Kuli umo uusansaika fye ifyuma ena ninshi alelundapo no kucilamo; kabili naumbi uwakaso ena awila mubupina. ²⁵Kape kape ena alapalwa no upela amenshi kuli bambi naye bakamunweshwa. ²⁶Uwabupapa bwa n'ganu abantu balamutipwila, lelo kuushitisha balamulombela ipalo. ²⁷Umuntu uufwaisha ubusuma akabilisha no kutemwika, nomba kuli uyo uufwaisha ububi nabo bukamufikila. ²⁸Nabo abacetekela mufyuma fyabo bakailofya abene, lelo abololoke balelema nga mabula yapa mibundo. ²⁹Umuntu uukwata ifyongo pabamu n'ganda yakwe ukapyana umwela ne cinangwa cikesa kusanguka umusha wamutima wamano. ³⁰Umuntu umololoke akaba nge citi ca bumi, nomba ubukali bufyenga umweo. ³¹Loleni! 'Ala umololokeapoka icimulingile; pali bufi icinangwa ne mbifi!

Chapter 12

¹Uyo onse uwatemwa ukukalipilwa atemwa ukwishiba, nomba ku wapata ukulungika cinangwa. ²Yahweh atemwa umuntu musuma, lelo wapata umuntu uucita amapange yabubi. ³Umuntunse takapampamikilwe ku bubifi, na bantu abololoketaba katupulwe. ⁴umukashi wakufikapo cisote camulume wakwe, nomwanakashi uuleta insoni aba ngo bulwele bwa mu mafupa. ⁵Amapange ya mololoke yakulungama, na mano yapanda ababifiya bucenjeshi. ⁶Amashiwi yabafi fiteyo fya kupembela akashita ka kwipayaya, nomba amashiwi yaba lungami yalabapokolola. ⁷Abantu babubi bala fumishiwashapo ninshi balala balobelega, nomba ulupwa lwa mololoke lukesha kwiminina ndi. ⁸Umuntu atashiwila ukulingana nomucetekanya wakwe akwata, nomba uwakupondama umutima alasulwa. ⁹Cawamishapo ukuba umuntu wafye fye uuibombela umwine ukucila ukuba umucindami kabili uwakubula filyo. ¹⁰Umuntu umololoke asakamana ubumi yafiteka fyakwe, nomba umutima wa mbifi bunkalwe. ¹¹Ulima ibala lyakwe akakwata ifilyo ifingi, no uupepeka ificitwa fyafye ni mbulwa mano. ¹²Ne cinangwa cukumbwa icuma calufyengo kumbifi. nomba ifisabo fya bololoke fitula ku bene beka. ¹³Ne mbifi ikatilwa ku nsoso shabubifi bwaiko, nomba umulungami apusuka mu bwafya. ¹⁴Ku fisabo fyamukanwa ka muntu eku fuma ukwikuta kwa fintu fya bune, ngefyo imilimo yakuminwe yakwe imulambula. ¹⁵Imyendele ya cungwa yabune mu menso yaciko icine, nomba uwa mano akutika ku mpanda mano. ¹⁶Ne cinangwa cilanga ubukali palya pene, no muntu wakucenjela apulula insele. ¹⁷No uulanda icine alanda icalungama, nomba bakambone babufi bashinikisha ifyabufi. ¹⁸Insoso sha bamo shipulinkanya ngo lupanga, nomba ululimi lwa wamano lulaposha. ¹⁹Ne milomo ya fumaluka ilabelelela, kumfwa ululimi lwa bufi lwa kashita kanono. ²⁰Mu mitima ya bapanga ububifi mwaba fye ubucenjeshi, kumfwa kusekelela kwisa kuli ba mpanda mano ba mutende. ²¹Na malwele tayakese pa mulungami, ne mbifi shaisushiwamo namafya. ²²Yahweh ena wapata imilimo yabubifi, lelo yena yatemwa abo abekalilila mu cine ca cishinka. ²³Umuntu uwakucenjela afisa ukwishiba kwakwe, nomba umutima wafipuka ubilikisha ubungulyalya. ²⁴Ukuboko kwa wakukosa kulateka, nomba ukwa mufila kutwalwa muku pumba. ²⁵Isakamika lyaku mutima wamuntu lilonshya, lelo ishiwi lyabune lilasansamusha. ²⁶Umololoke aba kutungulula wa munankwe, nomba imbela yamu bifi ibatwala ku kulubatika. ²⁷Umufila takanga nama ayibambila, lelo uwakupambana akwata icuma cakucindamisha. ²⁸Na bonse abendela munshila yabololoke basanga rumweo na muli yi nshila tamwaba mfwa.

Chapter 13

¹Umwana mwaume wa mano omfwa amafunde yakwa wishi, lelo uwamiponto tekuti omfwe ukwebaulwa.
²Ififuma ku fisabo fya mukanwa kakwe umuntu asekelela ubune bwa fintu, lelo icilaka ca ncenjeshi ni kulufyengo.³Umo uyo uusunga akanwa kakwe acingilila umweo wakwe, lelo umo uyo uwasamuna imilomo yakwe akayonaula umwine.⁴Icilaka ca muntu umunang'ani ku kumbwa nomba takwata nangu cimo, lelo icilaka ca bantu abakuncila bakaba abakankala mu kwikuta.⁵Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi ailenga ukusebana, elo ena acita ifyansoni.⁶Ubulangami bulinda abo abakaele mu mibele yabo, lelo ububifi bupotamika abo abacita ulubembu.⁷Kuli umuntu umo uicindamika umwine, lelo takwata nangu cimo, kabili kuli no muntu umo uyo uibepekesha ukutakwata ifili fyonse, libe wafyuma icine cine.⁸Icikonsolwelo ca mweo wa muntu umukankala fyuma fyakwe, lelo umupina tatiina kantu.⁹Ulubuto lwa bantu abalumngami luka balenga ukusekelela, lelo inyali ya bantu ababifi ikabikwa kunse.¹⁰Icilumba cena cibushafye ifyongo, lelo kuli abo abomfwa ku kupandwa kwa mano ya bune kuli amano.¹¹Ifyuma filapwa uluntu kwaba ukufinonkela mulubilo, lelo umo uyo uupanga indalama ku kubomba ne minwe yakwe akalenga indalama shakwe ukufula.¹²Uluntu icakwenekela nga tacicitikile, cena citompola umutima, lelo icakukabilisha nga cafikilisha muti wa mweo.¹³Uyo onse uusula ifunde aileletela ukucululuka, lelo ena uyo uucindika ifunde akalambulwa.¹⁴Ukufunda kwa muntu uwamano kamufukumfuku ka mweo, ku kupilibula mwebo ukufuma ku citeyo camfwa.¹⁵Ubune bwakushilimuka bunonka ukutemwikwa, lelo imibele yabatakwata icishinka taipwa.¹⁶Umuntu uwakucenjela abomfya amano mufyabusalo bonse, lelo icipuka cisalanganya ubupumbu bwa ciko.¹⁷Inkombe imbifi iponena mu bwafya, lelo intumi ya cishinka ileta ukuwkishanya.¹⁸Umo uyo uusula ifunde akaba uwakubulwa kabili uwakusebana, lelo ukucindikwa ku kesa kuli ye uyo uusambilila ukufuma mulungikwa.¹⁹Icakukabila abukishiwa ukuti cakulowa kuba cilaka, leo ifipuka fipata ukupilibuka ukufuma ku bubi.²⁰Enda na bantu abamano nobe ukaba uwamano, lelo ukwangala kwa fipuka bakaculile ificeno.²¹Ishamo likonka ababembu, lelo abantu abalungami bakalabumbulwa ifya bune.²²Umuntu uwabune akashila abeshikulu bakwe ifya bupyani, lelo icuma camubembu cisungilwa umuntu umulungami.²³Ibala lya mulanda kuti lyafumya ifyakulya ifingi, lelo fyena fyonaika kubamucushacinani.²⁴Umo uyo uutasalapula umwana wakwe umwaume alimupata, lelo umo uyo uwatemwa umwana mwaume wakwe alabangila ku kumufunda.²⁵Umuntu umulungami alalya mpaka ena aikusha icilaka cakwe, lelo ulufumo lwa mubifi lyonse luba ne nsala.

Chapter 14

¹Umwanakshi wamano akuula ing'anda yakwe, lelo umwanakashi umuwelewele alaitobolola umwine na maboko yakwe. ²Umuntu uwenda uwakulungama alatina Yahweh, lelo uutaba na cishinka munshila shakwe alamuula ena. ³Mukanwa kamuwelewele mufuma ubwembya bwa matutumuko, lelo imilomo yawamano ikaba cingilila. ⁴Apashili ing'ombe, ikola lilaba ilyabusaka, lelo ifilimwa ifingi kuti fyaisa mukukosa kwa ng'ombe. ⁵Kambone wacishinka tabepa, lelo kambone wabufi apema ubufi. ⁶Uwamiponto afwaisha amano elo nomba tapaba nangu yamo, lelo ukwishiba kwalyanguka kuli uyo uwamuctekanya. ⁷Talukako ku mutu umuwelewele, pantu tawakasangemo ukwishiba pamilomo yakwe. ⁸Amano ya muntu uwakucenjela kwishiba inshila shakwe, lelo ubupumbu bwa bawelewele kubepa. ⁹Abawelewele baponta uluntu beshibe ukweba ati balilufyenye, lelo apali abakulungama. ¹⁰Umutima ewaishiba ubukali bwa muntu umwine lelo umbi tekuti ciboneke insansa shauko. ¹¹Ing'anda ya bantu ababifi ikesakonaulwa, lelo itenti lya bakulungama likekalilila. ¹²Kwaliba inshila iyiboneka iyakulungama ku muntu, lelo impela yaiko itwala ku mfwa. ¹³Umutima kuti waseka elo uali mubukali elo ne nsansa kuti shasanguka ubulanda. ¹⁴Uwakubula icitetekelo akesakupokelela ifyo inshila shakwe shifwile ukukwata, lelo umuntu wabune akesakupokelea ifili ifyakwe. ¹⁵Uutashiba atetekelafye ifili fyonse, lelo uwakucenjela atontonkaya pantampulo shakwe. ¹⁶Umuntu wa mano alatina elo no kufuma kububi, lelo umupuka alacishamo ukuicetekela no kukana ukusokwa. ¹⁷Uwangufyanya ukukalipa acita ifintu ifyabupuka elo umuntu uulingulila alapatwa. ¹⁸Abataishiba bapyana ubupuka, lelo abantu abakucenjela balafwikwa ukwishiba. ¹⁹Abantu ababi bakesakusontamo kuli abo ababune elo abo ababifi bakesakukontama pa mpongolo sha muntu umulungami. ²⁰Umuntu umupina alapatwa na kubanankwe fye, lelo abantu abanankala balakwata abanabo abengi. ²¹Uusula umwina mupalamano alabembuka, lelo uulanga ubulanda ku bantu abapina alapalwa. ²²Bushe uupingula ifyabubi tekulubantika alubantikafye? Lelo abapanga ukucita ifyabune bakesakupokelela ukutemwa elo ne cishinka. ²³Kumilomo yonse iyakukosa mulafuma ubukumu, lelo uluntu ngapalifye ukulanda, kutwala mukubulwa. ²⁴Icilongwe ca bantu abamano ebunonshi bwabo, lelo ubupumbu bwabawelewele buletelakofye ubupumbu. ²⁵Kambone uwacishinka alapususha imyeo, lelo kambone wabufi apema ubufi. ²⁶Uluntu umo atina Yahweh, kabili alakwata ukucetekela muli ye; ifi fintu fikesakuba kwati ni ncende iyakukosa iyabucingo ku bana bauyu muntu. ²⁷Akatina kakuli Yahweh kaumfumfuku ka mweo, pakweba ati umuntu ataluke ku fiteyo fyamfwa. ²⁸Ubukata bwa mfumu busangwa mu bantu bakwe abengi, lelo ukwakubula abantu umwana wa mfumu alonaula. ²⁹Umuntu utekanya alakwata ukumfwikisha ukwamaka, lelo uwanguka ukukalipa alanga ubupumbu. ³⁰Umutima uwakutekanya bumi ku mubili, lelo ubufuba bulwele bwa mafupa. ³¹Uyo onse ulefyenga umupina alapisha kalenga wakwe, lelo uulangisha ukusakamana ku mupina lamucindika ena. ³²Umuntu umubifi alabikwa pasnhi kuictile yakwe iyabubi, lelo umuntu umulungami alikwata umwakuba nangu ni mumfwa. ³³Amano yatusha mu mutima wa wamucetekekanya, lelo napabapumbu alaleka umwine ukwishibikwa. ³⁴Ukucita ubulungami ekusansamusha uluko, lelo ulubembu lusebanya abantu abali bonse. ³⁵Umubomfi uwakushilimuka asanga ububile ku mfumu, lelo ubukali buba pausibanya.

Chapter 15

¹Ubwasuko bwafuuka bulafumyapo icifukshi, lelo ishiwi lya cipyu lilalunda icifukushi. ²Ululimi lwa bantu bamano lakwatafye amano, lelo akanwa ka fipuka kafukumanafye ubuwele wele. ³Amenso yakwa Yahweh yabafye konsefye, mukubona pafya bubi na ifisuma. ⁴Ululimi lwa mutende cimuti ca meo, lelo ululimi lwa bibi lulatobaula umupashi. ⁵Icipuka cilasuula amalangililo yakwa wishi, lelo uyo uusambilila ku kusalapula alicenjela. ⁶Mu ng'anda ya muntu umulungami mwaba icilambu icikulu, lelo ubunonshi bwa mbifi bumupelafye amafya. ⁷Imilomo ya bantu bamano isalanganyafye amano, lelo kumitima ya fipuka ta caba ifyo iyo. ⁸Yahweh alipata amalambo ya bantu ababi, lelo ipepo lya bantu baololoka emo acankila. ⁹Yahweh alipata inshila ya bantu babipa, lelo ena atemwefye uyo uufwailisha ifya lungama. ¹⁰Ukusalapulwa kwine kwine kulamulolela uyo onse uufuma munshila elo uyo uapata ukulungikwa kesa kufwa. ¹¹Imbo elo no bonaushi fyaliba palwalala kuntanshi yaka Yahweh; ngo kucilapo imitima sha bana baume ba bantu? ¹²Utumfya alakana ukulungamikwa; ena takayeko kuwamano. ¹³Umutima wa nsansa ulenga pa cinso ukusamwa, lelo ukukalipa kwa mutima kufungaula umupashi. ¹⁴Umutima wa mucetekanya ulafwaisha ukwishiba, lelo akanwa ka cipuka katinamina ubuwele wele. ¹⁵Inshiku sha bantu batitikishiwa shonse sha bafye ishabulanda, lelo umutima wakusekelela waba no mutebeto uutapwa. ¹⁶Twa wamapo utunono utwamukatina kakwa Yahweh ukucila ubunonshi ubukulu ubwamucimfulunganya. ¹⁷Cawamapo icakulya ca musalu uko ukuli ukutemwa ukucila ing'ombe sha kunona ishakupeka no lupato. ¹⁸Umuntu wacifukushi alundapofye ifyongo, lelo umuntu uukokola pakufulwa alapwisha ukutalikana. ¹⁹Inshila ya munang'ani yaba ukubati ni ncende apali ulubao lwa myunga, lelo inshila yawaololoka ni nshila iyakukulwa iyakupabuka. ²⁰Umwana mwaume wa mano aleta insansa kuli wishi, lelo icipuka ca muntu cilasusha ng'ina. ²¹Ubuele wele bulasansamusha umuntu wabula amano, lelo uyo uwakata ukwiluka endadye mu nshila yaololoka. ²²Amapange ya bula ukupandwako amano yalonaika, lelo apali bakapandwa wa mano abengi yalatunguluka. ²³Umuntu alasanga ukusangalala uluntu apela ubwasuko bwa kufikapo; ifyo ya wamangashi amashiwi yalandikwa mu nshita yakulinga! ²⁴Inshila ya mweo itungulula abantu ba mano pa mulu, pakuti benga pilibuka ukufuma kumbo panshi. ²⁵Yahweh alabongololola ing'anda wa wacilumba, lelo alacingilila ifyakwata mukamfwilwa. ²⁶Yahweh alipata amatontonkanyo ya bantu babipa, lelo amashiwi ya mutende yaliwama. ²⁷Kabolala aletela ulupwa lwakwe amafya, lelo uyo uwapata amafisa kanwa akekala. ²⁸Umutima wa muntu walungama ulaipishamo ilyo taulaasuka, lelo akanwa ka bantu babipa kapongololafye ububifi bwakako bonse. ²⁹Yahweh abafye ukutali na bantu babipa, lelo alomfwa ipepo lya bantu balungama. ³⁰Ulubuto lwa menso luleta insansa kumutima elone mbila nsuma ebumi kumubili. ³¹Ngacakuti wabikako amano uluntu umo akokupindulula pafyo wikala, webo ukatwalilila ukuba pa bantu bamano. ³²Uyo uukana ukusalapulwa alisuusha umweine, lelo uyo uumfwa ku kulungikwa alakwatilapo ubwishibilo. ³³Akatina kakwa Yahweh kasambilisha amano elo icitamilapo pakucindama kuicefya.

Chapter 16

¹Amapange ya mutima ya bafye ku muntu, lelo ku lulimi lwakwa Yahweh ekufuma ubwasuko. ²Shonse inshila sha muntu shakololoka mu menso yakwe umwine, lelo Yahweh eupima imipashi. ³Ulekubika imilimo shobe kuli Yahweh elo amapange yobe ya katunguluka. ⁴Yahweh alicita conse umwabela umulimo wa ciko, pamo na babifi ku bushiku bwa kumanama. ⁵Yahweh alipata onse uwakwata umutima wa cilumba, lelo mwishibishe pali ici, tabakayefye ukwakubula ukulimunwa. ⁶Ku citemwiko icitangapwa elo na bucine ifilubo eko fifimbilikishiwa elo na ku katina kakwa Yahweh eko abantu bafumina kububi. ⁷Uluntu inshila sha muntu shili ishakusekesha kuli Yahweh, alalenga na balwani ba uyo muntu ukuba mu mutende na ye. ⁸Cawamapo utunono mu bulungami, ukucila ukunonka ifingi mu lufyengo. ⁹Mu mutima wakwe emo umuntu apangila inshila yakwe, lelo Yahweh eutungulula intampulo shakwe. ¹⁰Ubupingushi bwa kuputwamo bwaba pa milomo ya mfumu, akanwa kakwe takafwile ukubulwa umulinganya. ¹¹Icipimo ca mulinganya cifumafye kuli Yahweh ifipimo fyonse mu mufuko fyabafye mulimo wakwe. ¹²Uluntu imfumu sha cita fintu fya bubi, ico cintu icili icakusulisha, pantu icipuna ca bufumu cipampamikwafye ku kucita icawama. ¹³Imfumu ibekelwafye mu milomo isho ishilinda ica cishinka elo atemwa uyo uulandilapofye. ¹⁴Ubukali bwa mfumu ni nkombe yamfwa lelo umwaume wa mano alesha ukupwisha ubukali bwakwe. ¹⁵Mu lubuto lwa cinso ca mfumu emwaba umweo elo no bubile bwakwe bwaba bfe kumbi ilyo ilileta imfulu ya mukulekelesha. ¹⁶Cawamishapo ukupoka amano ukucila golide. Ukukwata ubwishibilo ekulingile ukusalwapo ukucila silfere. ¹⁷Inshila ya kupabuka iya bantu bakololoka ilafuma ku bubi; uyo untu acingilila ubumi bwakwe alalonda inshila yakwe. ¹⁸Icilumba ecitampilapo pakonaulwa elo no mupashi wa bukali eutangilila ukuwa. ¹⁹Cawamapo ukuba uwaicefya pakati ka bantu abalanda ukucila ukwakanya ifya pokololwa na bantu ba cilumba. ²⁰Uyo onse uwiluka ifyo aebwa akesakusanga icabune, elo na bo abacetekela muli Yahweh bakesakupalwa. ²¹Uyo uwamano mu mutima etwa uwakwiluka elo no kuwama kwa mashiwi kulenga ukusambilisha kwa kula. ²²Ukwiluka ekamfuku mfuku ka mweo kuli uyo uwakukwata, lelo icilangililo ca fipuka bu wele wele bwabo. ²³Umutima wa muntu wa mano upela akanwa ukushilimuka elo no kulundapo ukusembeleka pa milomo yakwe. ²⁴Amashiwi ya bune eluto lwa buci ulwakulowa ku mweo elo ebundapishi ku mafupa. ²⁵Kwalibako inshila iiboneka iya wama ku muntu, lelo impela yaiko ni nshila ya kumfwa. ²⁶Insala yaubombesha ilamubombela; pantu insala yakwe ilamupakatikisha. ²⁷Umuntu wa cabe cabe ashulumuna ububi elo ne milandile yakwe yaba ukubati mulilo uyo uubabaula. ²⁸Umuntu wakupusauka ubushafye ifyongo elo no lwambo lupatulula ifibusa fyatemwana. ²⁹Umuntu wakakata alabepa ku mwina mupalamano elo no kumutungulula ukutentemukila ku nshila ishawama. ³⁰Umuntu uupilabaula amaenso ateya ifintu ifibi; bonse abo abapepeka imilomo bakalenga ifibi ukucitika. ³¹Umushishi wa buta cilongwe ca bukata; ciletwa mukwikala mu bulungami. ³²caliwamapo ukukokola mukufulwa ukucila ukuba impalume elo umo uutungulula umupashi wakwe alishipa ukucila umo uwa cimfya umusumba. ³³Ifipendelo fiposwa pa cisalu, lelo ukusala ku fuma kuli Yahweh.

Chapter 17

¹Cawamapo ukuba tondolo no mukate uwakuma ukucila ing'anda ya kwisulamo ukusefya kwa kutalikana.
²Umubomfi wa mano akatungulula umwana mwaume uucita ifyansoni elo akabanikwako kubati ni ba wabo.
³Inongo ni kuli ssilfere elo umuba ni kuli golide, lelo Yahweh alasmfya imitima. ⁴Uwafilubo alakuti ku milomo ya mubembu; uwabufi apepeka ukutwi kululimi lwa kubongolola. ⁵Onsefye uupumya umupina atuka uwamupangile elo noyo uusansamukila icabubi takalekwefye ukwabula uku kandwa. ⁶Abeshikulu ecilongwe ca bakote elo baleta ukucindama ku bana babo. ⁷Ukulanda kwa bune takuwamina icipuba; nangulafye milomo ya bubifi tekuti ilinge ku ba kucindikwa. ⁸Ubupe bwaba kubati libwe ilya kwelenganya ilya kutemwikwa ku minwe mukolipela; konse ako aalukila, alalunduluka. ⁹Onsefye upulula umulandu afwaya ukutemwa, nomba uubwekeshapo umulandu umo wine alonaula bacibusa atemwisha. ¹⁰Ukukalipila kulengila mu muntu uumfwikisha ukucila ukuma icipuba amakofi umwanda umo. ¹¹Umuntu mubembu afwaya fye ulubo, kanshi intumi itaba bwino eyo bakamutumina. ¹²Cawamapo ukukumanya cibuli uyo baibila abana ukucila ukukumanya icipuba no bupuba bwa ciko. ¹³Nga cakwebati umo abwessha ububi pa bune, ububi tabwakafume mu ng'anda yakwe. ¹⁴Ukutamapa kwa fimfulunganya kwaba kwati untu aitaila amenshi konsefye, kanshi taluka kubulaki ulo tabulatampa. ¹⁵Umuntu uwalekako uwafilubo elo no muntu uwaebaula uwakulungama- bonsefye ba muselu kuli Yahweh. ¹⁶Cindo icipuba cingalipilila indalama pakwebati cisambalile amano, ulo takwete ishuko lya ku ya sambilila? ¹⁷Umunobe alaba uwakutemwa inshita yonse elo wenu alafyalwa munshita sha kucula. ¹⁸Umwame uwakubula amano alaka amalayo ya bufi elo esakuba uwakulenga inkongole sha bena mupalamano. ¹⁹Onse uwatemwa ifyongo ninshi atemwa ulubembu; elo uutalimfya umwinshi wakwe alenga amafupa ukutobaika. ²⁰Umuntu uwakwata umutima wakupondama tasanga nangu cimo icabune; no wabwilika ndimi akaponenwa mukulacula. ²¹Uuli onse uwaba umufyashi wa cipuba alailletela ubulanda umwine; elo na wishi wa cipuba tansansamuka. ²²Umutima wa kusansamuka muti wa bune, nomba umutima wa kutobeka ulomya amafupa. ²³Umuntu wa filubo alapka ubupe wa mubumfinsolo pakuti apondamike imbile ya wakulungama. ²⁴Uumfwikisha alosa icinso cakwe ukuli amano, lelo amesno ya cipuba yalolesha kumpela sha calo. ²⁵Umwana mwaume icipuba cabulanda kuli wishi elo alalangulusha nyina uwa mufyele. ²⁶Kabili, teca bune ukukanda umuntu uwakulungama; nangulafye ukube ca bune ukulekucusha abaume bace. ²⁷Onse uwakwata amano abomfya amashiwi ayanono elo uyo uwacifukushi likwata ukumfwa. ²⁸Ne cipuba cine itontonkanyo lya ciko kuba uwa mano caikala tondolo; uluntu aisala akanwa kwe, alabikwa ukuba uwamano.

Chapter 18

¹Uyo uwikala eka afwaya ifyo umwine temwa no kupandwa amano kukalifya umutima wakwe. ²Icipuka tacisanga insansa mukwishiba, lelo kanofye mukupataulwa ifya mu mutima wakwe. ³Uluntu umuntu umubi aisa, ukusulwa ku lesa naye pamo ne nsoni no musebanya. ⁴Amashiwi ya mukanwa ka muntu menshi ayakushika; na kamfukumfuku ka mano ka mulonga aka koposa amenshi. ⁵Te ca bune ukuba bwino ku muntu umubifi, nangu ukufyenga umungtu umololoke. ⁶Imilomo ya cipuka imuletela ifinsa elo na kanwa kakwe kamulombela ukupumwa. ⁷Akanwa ka cipuka eka muletelela ne milomo yakwe eciteyo cakwe. ⁸Amashiwi ya walwambo ya bakwati fya kulya ifya bune ifya mulubilo ifikotentemukila mu fya munda ya mubili. ⁹Kabili, uyo umunang'ani mukubomba kwakwe ni wabo wa muntu umonaushi. ¹⁰Ishina lyakwa Yahweh lupungu lwa kukosa; umuntu umololoke alabutukilako no kupusuka. ¹¹Ifyuma fya mukankala musumba uwakukosa na matontonkanyo yakwe ya bakwati cibumba ca kusansuka. ¹²Umutima wa cilumba eulenga umuntu ukuwa, lelo ukuicefya ekutangilila ubucindami. ¹³Uyo uwasuka talaumfwa- ailetela ubuwelewele elo ne nsoni. ¹⁴Umutima wa mungtu kuti wapusuka ku bwele, lelo umutima wa kutompok Nni uwangaushipikisha? ¹⁵Umutima wa kucenjela ufwaya ukuwishiba no kutwi kwa wa mano kufwaya ukumfwikisha. ¹⁶Ubupe bwiswila umuntu inshila no kumuleta pa cinso ca bantu abacindami. ¹⁷Uwabalilapo ukulubulula umulandu wakwe aboneka umulungami mpakafye umunankwe aisa no kumwipusha. ¹⁸Ukupendula kupwisha ifikansa elo kupatutulula pakati ka bapusene. ¹⁹Wabo uyo babembukila alikosapo ukucila umusumba uwa kukosa, elo ifikansa fyaba kwati maingwe ya pe linga. ²⁰Ififuma mu kanwa ka muntu fikamulenga ukwikuta; akekuta icibweshwa ca milomo yakwe. ²¹Imfwa no mweo fitungululwa no lulimi, no yo onse uwatemwa ululimi akalya ifisabo fya luko. ²²Uyo uwasanga umukashi sanga icintu icabune, elo akapokelela ukutemwikwa ukufuma kuli Yahweh. ²³Umuntu umubusu alomba ukuse, nomba umuntu umukankala asuka ubukali. ²⁴Uyo uufwaya bacibusa abengi bamuletela ukonaulwa, lelo kuli icibusa icacila pali wenu.

Chapter 19

¹Umuntu umulanda awamapo uyo uwendela mu cine cakwe ukucila uyo uwilikanya amashiwi mukulanda kanshi cipuka. ²Nakabili, tacawama ukupupumina ukwabula ubwishibilo noyo uutatekanya alaluba inshila. ³Ubupuka bwa muntu bulonaula umweo wakwe no mutima wakwe wafuilwa Yahweh. ⁴Icuma cifusha ifibusa, nomba umuntu umulanda bamufumya kufibusa. ⁵Kambone wabufi takubulwe ukulimunwa na kabepa wa bufi takapusuke. ⁶Abengi balepusha ukutemwika ku muntu umukankala no muntu uyo uupela ifya bupe ni cibusa wa bantu bonse. ⁷Apofye umuntu umulanda ba wabo bonse balamupata; palibufi ifibusa fyakwe ifimutaluka ukuya ukutali! Akuta kuli bo, awe bena baliile. ⁸Uyo onse uupoka amano alitemwa umweo wakwe; noyo uufwaisha ukwishiba akasanga ishuko. ⁹Kambone wa bufi takabule ku limunwa, nomba uyo uubepa ubufi akaloba. ¹⁰Ta calinga ku cipuka ukwikala mukuipakisha pali bufi ku musha ukuteka abana ba mfumu. ¹¹Amano yalenga umuntu ukukokola ukukalipa no kusuula kucilubo ekucindika kwakwe. ¹²Ubukali bwa mfumu bwaba kubati cilulumo ca nkalamu, nomba uluse lwaiko lwaba kubati ciime pa cani. ¹³Umwana mwaume icipuka lishamo kuli wishi no mukashi wa bulaki ena kutonaila kwa menshi. ¹⁴Ubupyani bwa ng'anda ne fyuma bufuma ku bafyashi nomba umukashi wa mano afuma kuli Yahweh. ¹⁵Ubulamu buponesha umuntu mutulo utukulu, nomba uyo uutafwaya ku bomba akaponenwa ne nsala. ¹⁶Uyo uunakila amafunde acingilila umweo wakwe, nomba umuntu uutatontonkanya pa myendele yakwe eukafwa. ¹⁷Uyo onse uukumbusukako abalanda akongweshwa kuli Yahweh elo ena eukamubwesha pafyo acitile. ¹⁸Kalipila umwana obe umwaume ilyo ku cili isubilo cikulu wibika mapinge ya kumubiika kumfwa. ¹⁹Umuntu uufulwa bwangu afwile ukufuta amafuto; nga wa mupusushako, ukamulipilila na kabili nga abwekeshapo. ²⁰Kutika ku mano no kupokelela amafunde, pakuti nobe ube na mano mu mweo obe. ²¹Mu mutima wa muntu mwaba amapange ayengi, nomba ubufwayo bwakwa Yahweh ebukabelelela. ²²Icitemwiko icishipwa eco umuntu akabila elo umuntu umulanda awamapo ukucila uwabufi. ²³Akatina kakuli ya Yahweh katwala abantu ku mweo; onse uwakwata akekuta no kukaana cushiwa uboni. ²⁴Umunang'ani atubika ukuboko kwakwe mwi lishi, ena takakubweshemo no kutwala pakanwa kakwe. ²⁵Puma uupumya, no muntu imbulwa mano akabelwamo na mano; kalipila uyo uwingeluka, nao akanonkamo ukwishiba. ²⁶Uyo uwibila wishi no kutamfya nyina mwana mwaume uuleta insoni no musebanya. ²⁷Nga waleka ukumfwa amafunde, we mwana wandi umwaume, ukaluba ukufuma ku mashiwi ya kwishiba. ²⁸Kambone wa bufi alasuula ubupingushi na kanwa kabufi kalamia ifya lufyengo. ²⁹Ubupingushi kwasungilwa abapumya ne mpumo shlolela inuma sha fipuka.

Chapter 20

¹Umwangashi ulafulunganya ne cakunwa icikola cimya imbuli; uyo onse uucikonkelela takwata mano. ²Akatina ka mfumu kaba kwati katina ka musepela wa nkalamo iikobuluma; uyo uuilenga ukufulwa aitelelafye umwinefye mu mweo wakwe umwine. ³Caliba mu cinshi kuli uyo uutaluka ku fyongo, nomba imbulwa mano yonse itolokela mu fikansa. ⁴Umuntu umunang'ani talima mu mibundo; ena akafwaya icisabo panshita ya kusombola nomba takacikwate. ⁵Amapange ya mu mutima wa muntu yaba kubati ni pamenshi yakushika, nomba uyo uwamano eukatapamo. ⁶Umuntu alaitakisha mufingi ati wa luse, nomba ni nani uwingamusanga uyo uwa cishinka? ⁷Umuntu umulungami endela muli bukalele bwakwe, na bana bakwe abaume abakamukonkapo bali no kupalwa. ⁸Imfumu iyaikala pa cipuna uku bomba umulimo wa bupingushi ilafuuta ububi bonse pa cinso caiko. ⁹Ni nani uwingalanda ati, "Nebo umutima wandi wa liwama; na lisangululwa ku masambi yandi"? ¹⁰Ifipimo ifitali fya cishinka ne milingo iitalingene- Yahweh alifipata fyonse. ¹¹Nangu mwaice eshibukilwa ku micitile yakwe, nga cakuti imicitile yakwe yaliwama no kololoka. ¹²Amatwi ayomfwa elo na menso ayabona fyonse ni- Yahweh wa fipanguile. ¹³Wilakutemwa tulo epali waba kuba mu mu bupina; ulekushibula amenso yobe elo webo ukakwata ifya kulya ifingi. ¹⁴"Tafiweme! Tafiweme!" efilanda uushita, lelo uluntu afuma aya akoitakisha. ¹⁵Kwaliba golide elo na mabwe ayengi ayakuluma umutengo lelo imilomo ya mano ya lyafya ukusanga. ¹⁶Upoke ilaya lyakwe uyo uwabika ubucingo pa mweni no kulikata nge cikabila mulandu uluntu ena akocingilila pa mwanakashi wa misango ya bubi. ¹⁷Icilayo cipokelwa mu bucenjeshi tepa kulwa, nomba panuma akanwa kakwe ka kesulamo insakalabwe. ¹⁸Amapange ya tantikwafye mukupandwa amano elo ni ku kutungululwa na mano webo wingalwila inkondo. ¹⁹Uwamulomo atulisha inkama kanshi webo wilakwenda na bantu balanda sana. ²⁰Umuntu uwatipwila wishu nangu nyina, umusaniko wakwe ukashima mukati kamfinshi ya kufita fititi. ²¹Ifyuma ifinonkwa bwangu pakubala taticita bune ku mpela. ²²Wilanda ati, "Kalandula pa bubi ubu!" Ulekulolela pali Yahweh elo ena eukapususha. ²³Yahweh alipata ukupima kwa bucenjeshi elo fipimo fitali fya cishinka ta fyawama iyo. ²⁴Intampulo sha mu ntu shi tungululwa na Yahweh; nga nomba ena kuti aishiba shani inshila yakwe? ²⁵Caliba citeyo ku muntu ukubilima pakulanda, "Ici cintu ca kushila," elo atampa ukutontonkanya ifya cipilibula panuma ya kupanga. ²⁶Icilayo. Imfumu ya mano ilolululamo ababi elo ya pishapo no mupeto wa kuwilako ing'ano. ²⁷Umupashi wa muntu emusaniko wakwa Yahweh, uukolengula fyonse ifya mukati na nkati kwakwe. ²⁸Icitemwiko citapwa ne cishinka filinda imfumu; icipuna caiko calicingililwa ne citemwiko. ²⁹Ululumbi lwa balumendo maka yabo no bucindami bwa bakote nimfi shabo. ³⁰Ukumaulwa ukucita ifilonda kufumyapo ububi ne mpumi shiwaminisha ifya munda.

Chapter 21

¹Umutima wa mfumu kamulonga ka menshi mu minwe yakwa Yahweh; alakapindulwila konsefye ukuntu atemwa. ²Shonse inshila sha muntu shalyololoka mu menso yakwe umwine, lelo ni Yahweh fye eupima imitima. ³Ukucita icalungama no kololoka cili icingapokelelwapo icine cine kuli Yahweh ukucila ifyabupe. ⁴Amenso yabukali elo no mutima wa cilumba inyali ya babifi lubembu. ⁵Amapange ya wamutekatima yatwalafye ku kutunguluka, lelo onse uucita mukubilimisha esafye ku kubililwa. ⁶Ukunonkela ifyuma ku lulimi lwabufi cine ico icileima elo citeyo icipaya. ⁷Ubukakashi bwababifi ebukesa kubatintila ukutali, pantu bena balakana ukucita icawama. ⁸Inshila ya muntu wa milandu yalyongama, lelo uyo uwaololoka acita ifyalungama. ⁹Cawamapo ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila ukwikala mumo no mukashi wabulaki. ¹⁰Ukukabila kwa mbifi kufwayafye ifyabipa; umwina mupalamano wakwe tengasangapo ububile mu menso yakwe. ¹¹Uluntu uutumfya alimunwa, ifiwelewele fisa mukuba namano, elo noluntu uwamano alangililwa, esakwikatisha ku kwishiba. ¹²Umuntu waololoka alatamba ing'anda ya muntu wabipa; alesa mukuleta abantu babipa mu konaulwa. ¹³Uyo uwisala amatwi yakwe ku kulila kwa babusu, nankwe akesa kulila ukupongomoka, lelo takese kwasukwa. ¹⁴Icabupe camunkama cilabweshamo cifukushi elo icabupe camubumfisololo cilabweshamo ubukali bwine bwine. ¹⁵Uluntu umulinganya wapita, cilaleta ukusamwa ku muntu walungama, lelo cileta ukutinya ku bacita ububi. ¹⁶Uyo uataluka ukufuma kunshila yakwiluka, akesakutusha mwibumba lya bafwa. ¹⁷Uyo onse uwatemwisha amangalo akesakuba umubusu; uyo uwatemwa umwangashi elo namafuta takese kunonka. ¹⁸Umuntu wabipa cakulubwilako cawalungama, no muntu wabula bucine cakulubwilako abantu baololoka. ¹⁹Cawamapo ukwikala mu matololo ukucila pamo no mukashi wabulaki no bukali. ²⁰Ifyuma wingakabila namafuta fisungwa umwikala abamano, lelo icipuka ca muntu cicibaula fyonse. ²¹Uyo uucita icalungama elo aliba bwino uyu muntu alasanga umweo, ubulungami, elo no kucindamikwa. ²²Umwaume wamano alanina umusumba wa bamaka, elo no kuwisha abakosa abo bacetekelamo. ²³Uyo onse uubakilila akanwa kakwe elo no lulimi alaitalusha imwine ukufuma ku mafya. ²⁴Uwacilumba elo no muntu wa bukali-"Katumfya" emicitile yeshina lyakwe pamo necilumba cakukana ololwa. ²⁵Ifyakukabila fya muntu umunang'ani filamwipaya umwine, pantu amaboko yakwe yalakana ukubomba. ²⁶Akasuba konse akabilafye elo no kukabilisha, lelo umuntu walungama alapela elo tatana. ²⁷Ilambo lya mubifi lyamuselu; lilacilapo nokuba ilya muselu uluntu alileta namapange yabipa. ²⁸Kambone wabufi akesakufwa, lelo uyo uumfwa akalekulanda mu nshita shonse. ²⁹Umwaume wabipa alakosha pacinso cakwe, lelo umuntu waololoka alashininkisha palwa nshila shakwe. ³⁰Takwaba amano, takwaba ukwiluka, elo takwaba ukupanda kwamano ukwingacilinganya Yahweh. ³¹kabalwe epekanishiwa pabushiku bwa bulwi, lelo ukucimfya kwabafye kuli Yahweh.

Chapter 22

¹Ishina lya bune lilingile ukusalwa ukucila ubunonshi elo ububile bwabune ukucila silfere elo na golide. ²Abantu abanonshi elo na bapina bakwata ici mukupalana- Yahweh ekalenga wabo bonse. ³Umwaume washilimuka abona amafya no kuifisa umwine lelo uwakushishita akonkanyapofye elo no kucula pamulandu wa ici. ⁴Icilambu cakuicefya elo akatina kwakwa Yahweh bunonshi, ubukata, elo no mweo. ⁵Imyunga elo nefiteyo fyalala munshila ya mubifi; uyo onse uubaka umweo wakwe akatuluka kuli fyena. ⁶Sambilisha umwana inshila ena afwile ukuyamo no luntu ena akakula takatale apatukako kuli filya filangililo. ⁷Abantu abanonshi bateka abantu abapina na onse uukongola musha kuli uyo uukongweshwa. ⁸Ena uubyaka ububifi ali no kusombola ububi elo ne nkonto ya cipyu yikafumishiwapo. ⁹Uwakwata amenso ya luse ali no kupalwa, ena abanya umukate wakwe na bapina. ¹⁰Fumya uwamilandile yabubi, elo ulupato; ifikansa elo ne miponto fyalepwa. ¹¹Ena uwatemwa ukusanguluka kwa mutima elo uy ne milandile yakwe yaba iyabune, ena akakwata imfumu nga cibusa wakwe. ¹²Amenso yakwa Yahweh ylolekesha pa mano, lelo ena afumyapo amashiwi ya wa bufi. ¹³Umuntu umunan'ani alandile ati, "Kuli inkalamo mu musebo! Nebo nalayipayiwa mu ncende sha panse." ¹⁴Akanwa kakwa cilende cilindi icitali; ubukali bwakwa Yahweh butalama uyo onse uuwilamo. ¹⁵Ubupuka bwakakilwa mu mutima wa muntu umwaice, lelo inkonto yakusalapulwa ibatamfisha ukutali. ¹⁶Uyo onse uucusha abantu abapina pakuti ayifushishe ifyabunonshi, nelyo ukupela ku bantu abanonshi, akaba umupina. ¹⁷Yisula ukutwi kobe elo umfwe ku mashiwi ya wa mano elo upele umutima obe ku mano yandi. ¹⁸Pantu cikaba icakusekesha kuli webo nga wafisunga fyena mukati kobe webo, nga cakuti fyonse fikobelengwa ne milomo yobe. ¹⁹Eico icisuma cobe cikaba muli Yahweh, nebo na yafunda kuli webo lelo-na kuli webofye. ²⁰Bushe nebo ntakulembela webo insodelo amakumi yatatu aya filangililo elo na mano, ²¹pa kufunda webo ifishinka muli aya mashiwi ya cishinka, eico webo wingapela amasuko ayakufikapo kuli abo abakutuma? ²²Wiyibila umupina pakuti ena mupina, nangula ukufyengelesha abali mukukabila pa mpongolo, ²³pantu Yahweh akabalubulwilako umulandu wabo, elo ena akapoka umweo kuli abo bakobebila bena. ²⁴Wibika bucibusa no muntu umo uutungululwa no bukali elo wiya no muntu uwa cipyu, ²⁵nangu ukusambilila inshila shakwe elo webo ukabika iciteyo pa mweo obe. ²⁶Wiba umo uubika amaboko pamo na bacita ifilayo, nangu uubika icikatilo ca nkongole. ²⁷Nga wafilwa ukuba ne nshila yakupelelamo, cindo cingalesha umo ukukusendela ubusanshi ubuli panshi yobe? ²⁸Wifumya umupaka wakale uwa cilibwe ico ifikolwe fyenu fyabikile. ²⁹Bushe webo wali bona umwaume wacenjela mu milomo yakwe? Ena akatalama pantanshi ya shamfumu; takatalame pa bantu yaweyawe.

Chapter 23

¹Uluntu webó waikala kukulya nakateka, umwenekeshe ifili kucinso cobe, ²elo ubike umwele kubulaka bobe ngolimuntu umulili. ³Wilakukumbwa ifyamalila fyakwe, epali filyo fyabufi. ⁴Wilakubombesha sana kukuicindamika; ba uwamano uwalinga ukwishiba uluntu wingaleka. ⁵Bushe webó ukulrka amenso yobe ukutontaopo? pantu cena cikamena amapindo kubati nikapumpe no kupupukila mulwelele. ⁶Wilakulya ifilyo fya muntu walinso lyakaso elo elo wilakukumbwa ifyamalila fyekwe, ⁷pantu ena umusango wakwe wakupenda umutengo wafilyo. Ena alanda kuli webó ati, ulye nokunwa!" nomba umutima wakwe tauli nobe. ⁸Webó ulu nokuluka utunnofye utolile elo ukutasha kobe kukaba kwafyefye. ⁹Wilakulandila mumatwi yacipuka, epali ena asula amano yamashiwi yobe. ¹⁰Wilakusesha umupaka wakale uwa mabwe nangula ukwingila mumabala yabana banshiwa, ¹¹pantu kalubula wabó wakukosa elo naena akobalubulwilako umulandu kuli webó. ¹²Losha umutima obe kufilangililo elo namatwi yobe kumashiwi yakwishiba. ¹³Wilakwikatilila ifilangilio ifikofuma kumwaice, pantu webó nga ukomusalapula yee, ena takafwe. ¹⁴ulekumupuma necembya elo wingapususha umweo wakwe ukufuma kumbo. ¹⁵We mwana mwaume wandi, umutima obe ngawaba namano, eluntu umutima wandi ukasansamuka; ¹⁶umutima wandi ulasansamuka uluntu imilomo yobe yalanda ifyakulungama. ¹⁷Wileka umutima obe ulekukumbwa imicitile yababembu, lelo utwalilile ukutina Yahweh inshiku shonse. ¹⁸Cinefye inshita ekoili nesubilo lyobe talwakaputulwe. ¹⁹Umfwa! we mwana mwaume wandi, elo ube namano yakutungulula umutima obe munshila. ²⁰Wilakwampama nabacakolwa, nangu balili banama, ²¹pantu bacakolwa nabalili basanguka abapina notulo tukabalenga ukusapula. ²²Ulekumfwa kuli wiso uwakufyele elo wisula noko uluntu akota. Ulekunonka icishinka; ²³ulekunonka amano, amafunde, elo no kumfwikisha. ²⁴Wishi wa muntu umulungami alanga nensansa no wafyala umwana uwamano alasansamukila muli yee. ²⁵Leka wiso na noko balekusansamuka no kuleka uwakufyele alekusangalala nensansa. ²⁶We mwana mwaume wandi; mpelako umutima obe nokuleka amenso yobe yakonke inshila shandi. ²⁷Pantu cilende mukanda wakushika no mwanakashi wamisango yabubi abakubati cishima icinono mumufolo. ²⁸Ena alalilila mukulolela kubati cipondo nokufusha impendwa yabubifi mu bantu. ²⁹Ninani ali nobulanda? ninani akalanguluka? ninani ali nolubuli? ninani akoilishanya? ninani ali nefilonda ukwabula ukwishiba? ninani ali namenso yacilopalopa? ³⁰Abo abekalilila pamwangashi, abo abalabusha umwangashi wakusanshiwa. ³¹Wilakuceba pamwangashi: Uluntu wakashika, uluntu ukobengeshima muli kapu nokupita pamukoshi buce buce. ³²Mukulekelesha ulasuma kubati ninsoka nobukali kubati bwefwafwa. ³³Amenso yobe yakabona ifyakupapa nomutima obe ukalekweenganyafye ifyo ifyakwelenganya. ³⁴Webó ukaba kubati nyuyo uusendeme pali bamba nangula uulele pamulu wamulongoti wabwato. ³⁵"Webó ukalanda ati, "Balindalwele," lelo tacenenwe. Balimpumine, lelo ntafyumfwile. Nilwisa nabuka? Nebo ndefwailapo umwangashi naumbi."

Chapter 24

¹Wilakukumbwa abo bonse abacita ifyakubipa, nangu ukuba pamonabo, ²pantu imitima yabo iyontonkanya pafimfulunganya elo nemilomo yabo ilanda pafya kuleta amafya. ³Ukupitila mumano yacifyalilwa ing'anda emo ikulilwa elo kukwiluka eko ikalila. ⁴Ku kwishiba ekulenga ukuti imiptule isulemo ifyabune elo kabili ifyakwimininako ubukankala. ⁵Uusakamana amano alikosa, elo umwaume wamanoalakushisha ku kukosa; ⁶Pantu ukutungululwa kwamano kuti webu wapima inkondo yobe elo kuli bampanda mano abengi kuli ukucimfwa. ⁷Amano yaliba pamulu kucipuka; pampongolo ena tasamuna akanwa kakwe. ⁸Kuliko umo uulepekanya amapange yabubifi abantu babubi bamwita ati umukalamba wamano yakutumpa. ⁹Amapange yacipuka lubembu elo umwana alasuka uupumya. ¹⁰Ngacakwebati webu waba uwakunaka ku mwenso mu bushiku bwaku cula, eluntu abakose bobe ninshi bunono. ¹¹Ulekupokololako abo baletwala ku kwipaya elo no kubekata abo bonse baletantanya ku kubepaulula. ¹²Ngacakweba ati webu walanda ati, "Bona, fwebu tatwaishibe nangu cimo palwa ifi, " bushe uupima imitima takeluke pafyo webu ukolanda? Uyo umo uulinda umweo obe, bushe takeshibe ico? bushe Lesa takapele kuli cila umo ico ena alekubombela? ¹³Wemwana mwaume wandi, ukalya ubuci pantu bwabune, pantu umuto wabuci walilowa kukulya. ¹⁴Ayo mano nayo ayakumutima obe ngacakweba ati wayasanga webu. kuli ubwikashi bwakuntanshi elo nesubilo lyobe talyakapitukile. ¹⁵Tecakweshu ukufisama no kulolesha kwati muntu uwakwata amano ayakubipa uuleonaula ing'anda ya muntu umulungami. Tecakweshu ukonaula ing'anda yakwe! ¹⁶Pantu umuntu umulungami kuti apona panshi imiku cine lubali elo nokwima nakabili, nombu abantu abacitaububi baponena no kuwila mumafya. ¹⁷Tecakweshu ukusefya uluntu umulwani obe apona elo wileka umutima obe ube uwakusansamuka uluntu ena aipuntula, ¹⁸Nangu Yahweh abona elo afilwa ukushininkisha elo akapilibuka ukufuma kubukali bwakwe pali yee. ¹⁹Tecakweshu ukusakamana pamulandu wabacita ifyakubipa, elo tecakweshu ukukwatila abantu babi akafindwe, ²⁰pantu umuntu uucita ifyakubipa takwata ubwikashi bwakuntanshi elo necisaniko cabantu abacita ububi calishimininafye. ²¹Ulekutina Yahwe, elo ulekukwatila imfumu umwenso, wemwana wandi; tecakweshu ukulakusangwa nabo abo abamusangukila, ²²pantu mukapumikishiwa kuti kwaisa icakonaula cabo elo ninani uwaishiba apengafika ubonaushi ubu bwingeshila pali bonse abo? ²³Pali ifi nakabili kulanda kwa wamano. Umucisha cinani mu kupingula umulandu wefunde tecabune iyo. ²⁴Lelo uwalanda kumtuntu uucita ifyabipa ati, " Webu uli muntu umulungami," akaba wakutipwa kubantu elo akapatwa kumishobo. ²⁵Nombu abo abasalapula abo abacita ifyabipa balinokupelwa elo nefyabupe ifyabune fili nokwisa pali bo. ²⁶Uyo onse uupela icasuko icakubula icishinka apela ukutomona kwapamilomo. ²⁷Pekanya ukufuma kwa kubomba kobe, elo upekanye nafyonse wemwine ukuya mukubomba mu mpanga; panuma yaifyo, elo ukakule ing'anda yobe. ²⁸Tecakweshu ukuba kambone pamwina mupalamano obe ukwabula ukushininkisha elo tecakweshu ukulaibepa kumilomo yobe. ²⁹Tecakweshu ukulanda ati, "nebo nkacita kuli yee ifyo ena icitile kuli nebo; nebo nkabweseshu kuli ifyo acitile kuli nebo." ³⁰Nebo nalile mwibala lya mwaume uwabulungami, ukupita mwibala lya myangashi lya mwaume uushakwata amano. ³¹Imyunga ninshi shalikula konsefye, no mushili wali uwakufimbwa ku nsensele, elo necibumbili camabwe nishi caliponena panshi. ³²Uluntu nebo nabweneelo no kucishibisha; nebo nalibwenekeshu elo napokelela ubulangililo. ³³Ukusendamako panono, ukuikumbatakofye amaboko panono kukutusha- ³⁴elo ubupina bukesa buleponena pali webu, elo no kukabila kobe kukaba kwati mushilika uukwete icanso.

Chapter 25

¹Aya ya cila pa mapnda yakwa Solomoni, uwakopelwe ku ba baume bakwa Heseikia, king ya Yuda. ²Bukata bakwa Lesa ukupwisha umulandu, lelo ubukata bwa mfumu ku ufwasha. ³Nge myulu sha ba umutali elo icalo caba panshi, eico umutima wa mfumu te uufwaye. ⁴Fumyapo icimpashanya ca silfere elo ne cela uukobomba kuti abomfya silfere mu cenjela kwakwe. ⁵Nangu fyo, fumyamo abantu ababifi ukufuma ku cinso ca mfumu elo ne cipuna ca bufumu cakwe cikapampamikwa ku kucita icisuma. ⁶Wilakucindika we mwine ku cinso ca mfumu elo wilakutalama mu cende iyabikilwa abantu abacindami. ⁷Cilinga kuli ye ukulanda kuli webo ati, "Isa kuno," ukucila ena ukusebanya ku ntanshi ya baume abakankala. Ico washininkisha, ⁸wilakucileta bwangu ku kucesha. Pantu ukacita shani ku mpela uluntu umwina mupalamano obe akulenga insoni? ⁹Talikaneni umulandu pali webo elo no mwina mupalamano obe umwine elo wilakusokolola inkama ya umbi, ¹⁰pantu limbi uyo ukumfwa akakuletela insoni pali webo elo ne mbila iibi pali webo iyo itengashimwa. ¹¹Icisabo ca golide icabikwa pali silfere lishiwi ilyalandwa munshila iisuma. ¹²Ininda minwe iya golide nangula iakubeka iyapangilwa na golide umusuma kukalipili kwa mano kukutwi ukukoumfwa. ¹³No kutalala kwa mfula ya kubuta pa nshita yakusombola mu bomfi wa cishinka ku abo aba mutuma; aleta umweo kuli bashikulu. ¹⁴Amakumbi aleo ukwakubula imfula ni uyo uitutumika pafyabupe ifyo tapela. ¹⁵Intungulushi iyaba nokulolela kuti abambelekwela elo ululimi lwa kunaka kuti lwa toba ifupa. ¹⁶Nga wa sanga ubuci, ilyafye ubwalinga-pantu limbi, ukulya ifingi, kuti waluka. ¹⁷Wibika ulukasa lobe mu ng'anda ya mwina mupalamano obe cilanshita; kuti akutendwa elo no kukupata. ¹⁸Umwaume uuba kambone wa bufi pa mwina mupalamano wakwe aba nge canso babomfya ku nkondo, nangula ulupanga, nangula icela icatwa. ¹⁹Umwaume wakubula icishinka uyo wacetekela munshita ya bafwa aba nga ilino ilibi nangula ulukasa ulo ulwa telemuka. ²⁰Ngo muntu uwafula umwingila wakwe munshita yaku talala, nangula finiga baitulila pa fishikisa, efyaba uyo uwimba inyimbo ku mutima wa kukosa. ²¹Nga umulwani obe ali nensala, mupeleko ifyakulya, elo nga ali ne cilaka, mupeleko amenshi ya kunwa, ²²pantu ukubika amalasha ya mulilo pa mutwe wakwe elo Yahweh akakulambula. ²³Icishinka nga umwela wa ku kapinda ka kukulyo uleta imfula, efyaba no lulimi ulweba ifyankama ukatumbuka ku icinso cakufulwa. ²⁴Ca wama ukwikala pa kona ya mutenge ukucila mu ng'anda imoine no mwanakashi wa bulaki. ²⁵Nga amenshi ya kutalala kuli uyo uuli ne cilaka, efyaba ne mbila iisuma ukufuma ku calo ca kutali. ²⁶Nga umushilwa wa cela nangula akamfumfuku ka isula efyaba umuntu umulungami uwawa kucinso ca bantu ababifi. ²⁷Tawama ukulya ubuci ubwingi; ifyo cimo no kufwya ubucindami panuma ya bucindami. ²⁸Umuntu wakubula- kampingu aba ngo musumba uwakulwa ukwabula ifibumba.

Chapter 26

¹Kubati ni mfula ya kubuta mu lusuba nangu imfula mu kusombola, eflyo umupuka talingila ubukata. ²Kubati kaseba ku kulumba elo na utumimbi uluntu tukopupuka, eflyo icitipu tacisa ku kwika. ³Ubwembya bwa kwa kabalwe, umukobelo wa mpunda elo na inkonto ya kuminako inuma sha bapuka. ⁴Wiasuka umupuka ukulingana na ubupuka bwakwe, epali nobe wapalana na yee. ⁵Asuka umupuka umwebela ubupuka bwake, pakuti eisakuba uwamano mu menso yakwe umwine. ⁶Onse uutuma ifyebo mu minwe ya mupuka ateeta amakasa yakwe umwine elo no kunwa icimfunawila. ⁷Kubati molu ya wakulemana ayakolebelafye panshilipinda mukunwa ka fipuka. ⁸Kubati kukaka ilibwe mukafunda ekupela ubukata ku mupuka. ⁹Kubati munga uwingila mukuboko kwakwa cakolwa lipinda mutunwa twa fipuka. ¹⁰Nga uulemba umupupu uucena bonse abamushinguluka ni uyo umupuka uubwekashpo ubupuka bwakwe. ¹¹Nga filya imbwa ibwekela ku malushi yaiko, eflyo aba umupuka uubwekeshapo ubupuka bwakwe. ¹²Bushe uulibwenepo uuli na amano mu menso yakwe umwine? Kuli isubilo ilikalamba ku mupuka ukucila kuli yee. ¹³Umuntu umunang'ani alanda ati, "Muli inkalamo musnhila! pali inkalamo pakti kancende shapa lwalala!" ¹⁴Nga filya icibi cisuka pa twakwisukilako, eflyo no muntu umunang'ani aba pa busanshi bwakwe. ¹⁵Umuntu umunang'ani abika ukubo kwakwe mu mpakwilo elo ninshi takwete na maka ya kwimisha pa kanwa kakwe. ¹⁶Umuntu umunang'ani alikwata amano mu menso yakwe umwine ukucila abaume cine lubali abasuka no bupingushi ubwa bune. ¹⁷Nga ulya uwikatisha amatwi yambwa, umupita nshila uufulwa pa kukansana ukushili tekwaakwe umwine. ¹⁸Nga ishilu iliposaika imifi shilepya, ¹⁹efyaba umuntu uufutika uwmina mupalamano wakwe no kulanda ati, "Bushe ntacilasekeshafye?" ²⁰Pantu ukubulilwa kwa nkuni, umulilo ulashima; elo ukushili uwabufi takuba bufi. ²¹Ngefyo amalasha pa mifito elo ne nkuni ku mulilo, eflyaba umuntu uwabulaki pakusongelekanya ulubuli. ²²Ifyebo fya mukantepe ntepe fyaba kwati misasulo sha bune; yaya panshi mukati ka filundwa fya mubili. ²³Nga filya silifa ashingwilwa mu cela ce bumba eflyaba ne milimo ikolanga itasha lelo umutima mukati wa bubifi. ²⁴Uyo uupata abanankwe alufyanya ifyo omfwa ne milomo yakwe elo abika ububi mukati kwakwe umwine. ²⁵Alanda ifyebo fya kongola, lelo mwi mutetekela, pantu kwaba ifya muselu cine lubali mu mutima wakwe. ²⁶Nangu ulupato lwakwe lwa lifimbwapo no buenjeshi, ububi bwakwe bukafimbulwapo mu cintu bwingi. ²⁷Onse uwimba icilinda akesa kuwilamo ne libwe likesa ku kunkulukila pali ilyo uwali sunkile. ²⁸Ululimi lwa bubifi lwa pata abantu lufwanta elo na kanwa kakutasha muli bu bumbi munda kaleta abonaushi.

Chapter 27

¹wilakuitakisha palwa mailo pantu webu tawishibe findo ubushiku bukoleta. ²Leka umuntu eo akutashe lelo tepakanwa kobe; umweni lelo temilomoyobe. ³Tontonkanya pakufina kwe libwe elo nokufina kwa mucanga ukusonsomba kwamupuka kwalilemapo ukucila ifibi. ⁴Kwaliba ukufulwa kwa bunkalwe necipyu ca lyeshi, bushe lelo nian engashipikisha kumufimbila? ⁵Cawamishapo ukukalipilwa kwapalwalala, ukucila ukutemwa kwakufisama. ⁶Ukucenwa kuli cibusa kwacishinka, lelo ukutomona kwamulwani kwabifi. ⁷Umuntu uwikutile alasuula necipeeppee cabuci, lelo umuntu uuli nensala, necintu icakulula cilomfwika icakulowa. ⁸Ngecuni icendauka ukufuma kucinsa emuntu uwendauka ukufuma pakwe. ⁹Amafuta yacena cabune elo no bubani filenga umutima ukusansamuka, lelo ukulowa kwakwa cibusa kufuma mukupandwa amano ya cishinka. ¹⁰Wilakusula cibusa obe elo naba cibusa bakubawiso, kabili wilakuya ku ngánda yakwa wenu pabushiku bwabwafya bobe. Umwina mupalamano uuli mupepi awamapo ukucila wenu uuli ukutali. ¹¹Ba uwamano, wemwana wandi umwaume, no kulenga umutima wandi ukusamwa eluntu nkopela icasuko kuli uyo uukompumya. ¹²Umuntu uwamano alabona ubwafya elo alafisama umwine, lelo abantu abakubulwa amano balayako nokucula pamulandu waciko. ¹³Senda icakufwala cauyo uukocingilila mucilayo uluntu akocingilila namayo cilende. ¹⁴Uyo onse uupala umwina mupalamano wakwe ishiwi lya kubilikisha lucelocelo, atungwa ukuba uwakutipwa! ¹⁵Umukashi uwabulaki aba ngemfula iikotonaisha akasuba konse; ¹⁶Ukumulamwina cimo nokukanya umwela, nangu ukweshu ukwikata amafuta mukuboko kwakukulyo. ¹⁷Icela cinona icela cinankwe; mumusango umowine umuntu anona cibusa wakwe. ¹⁸Uusunga icimuti camukunyu akalyako ifisabo fyauko, elo noyo umo uucingilila shikuu wakwe alacindikwa. ¹⁹Ngafilya impumi yamuntu iboneka mumenshi efyo nomutima wa muntu ulanga ifyo aba. ²⁰Ngafilya kumbo nobonaushi ttifikuta, efyo namenso yamuntu tayekuta. ²¹Silifa bayengulula munongo elo golide bayengulula mwilungu; no muntu bamweseshu uluntu akotasha. ²²Nangu wingashonaula icipuka mwibende umuli nengano ubupuka bwakwe tekuti bupwe. ²³Shininkisha bwino ukwishiba ifyo impanga shobe shili elo ubike amano kufitekwa kobe, ²⁴Pantu ifyuma tafyakatwalilile. Bushe icisote camfumu cikatwalilila munkulo shonse? ²⁵Ufwile waishiba uluntu icani cakulya ifitekwa capwa elo nefyo icipya cikokula, elo nenshita uluntu icani ukufuma mutupili cikolonganikwa. ²⁶Abo abana bampanga bakakupela ifyakufwala elo ne mbushi shikakupela umutengo webala. ²⁷Kukaba umukaka wambushi ukaba icakulya cobe icakulya caba ngánda yobe nefyakwinisha ababomfi bobe abanakashi.

Chapter 28

¹Abantu ababifi bafulumuka uluntu tapali icikobapepeka, lelo abantu abalungami bashimpa ngo musepela wa nkalamo. ²Pamulandu wa lubembu lwa mu calo, cli kwata intungulushi ishing, lelo umuntu uwakwata ukwiluka elo no kwishiba, cikekala inshita itali. ³Umuntu umuipina uyo uutitikisha abapina bambi aba nge mfula iloka iyo iitasha ifyakulya. ⁴Abo abasula amafunde batasha abantu ababifi, lelo abo abasunga amafunde balabalwisha. ⁵Abantu ababifi tabaishiba umulinganya, lelo abo abafwaisha Yahweh balishiba fyonse. ⁶Cawamapo umuntu umubusu uyo uwendela muli bumpomfu bwakwe ukucila umuntu umukankala uyo inshila shakwe shabipa. ⁷Uyo uusunga amafunde emwana mwaume ukwata ukwishib, lelo uyo uwakata inkumbu pali bakatubi asebanya wishi. Uyo uupanga ishuko pakupingula sana akolonganika ubunonshi bwakwe pali umbi uukakwata uluse pa muntu umubusu. ⁸Nga umo adumyako ukutwi kwakwe ukufuma kukumfwa amafunde, nepepo lyakwefye lyabubifi. ⁹Uyo uwalufya umulungami mu nshila ya bubifi akawila mu cilindi cakwe, lelo abakubula akalema bakakwta ifyakupyana ifisuma. ¹⁰Umuntu umukankala kuti aba uwamano mu menso yakwe, lelo umuntu umupina uwakwata ukwishiba akamufumyamo. ¹¹Uyo uufisa imembu shakwe takatunguluke, lelo uyo uutumbula elo no kuyaposa akalangwa uluse. ¹²Uyo uwikala lyonse no bucindami alipalwa, lelo uyo onse uukosha umutima wakwe akaponena mu bwafya. ¹³Nge nkalamo ikobuluma nangula bere afuililwe efyab ne ntungulushi ibi pa bantu abapina. ¹⁴Intungulushi iyabulisha amano muntu umunkalwe, lelo uyo uwapata icibi akatantalisha inshiku shakwe. ¹⁵Umuntu nga ali no mulandu pamulandu na sumya umulopa wa umbi, akaba uwamulandu mpaka imfwa elo takwakabe uukamwafy. ¹⁶Uyo onse uwendela muli bumpimfu akasungwa uwacingiliwa, lelo uyo inshila shabipa akafwa mukampampa. ¹⁷Uyo onse ubomba mwi bala lyakwe akakwata ifyakulya ifingi, lelo uyo onse uukonka abawelwele akakwata ubupina ubwingi. ¹⁸Umuntu wa cishinka akakwata amapalo ayengi, lelo uyo uwpoka ubukankala bwngu takaye uwabula ukukandwa. ¹⁹Tacayama ukulanga akapatulula, lelo pa mulandu wa kapimfya ka mukate umuntu akacita ifibi. ²⁰Umuntu wakaso alabutukila ifyuma, lelo taishiba ifyo ubupina bukesa pali ye. ²¹Uyo onse usalapula umo, panuma yaico akasanga ububile ukufuma kuli ye ukucila ukufuma kuli umo umusekesha no lulimi lwakwe. ²²Onse uwaibila wishi elo na nyina elo no kulanda ati, "Ulo telubembu," ni cibusa wa uyo uonaula. ²³Umuntu kaitemwe akumbaula ifyongo, lelo uyo uwactekela muli Yahweh akatunguluka. ²⁴Uyo uwacetekela mu mutima wakwe cipuka, lelo uyo uwendela mu mano akataluka kubifi. ²⁵Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi. ²⁶Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi. ²⁷Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi. ²⁸Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi. ²⁹Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi. ³⁰Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi.

Chapter 29

¹Umuntu uwapokelela ukulipilwa ukwingi leo uukosha umutima wakwe ukatobeka mu kashita akanono ukucila mukuposha. ²Uluntu abantu abalungami bafula, abantu balasangalala, lelo uluntu umuntu umubifi nga ni ntungulushi, abantu balalolesha ku ntanshi. ³Uyo onse uwatemwa amno alenga wishi ukusangalala, lelo uyo upanga icibusa na bacilende alufya umweo icuma cakwe. ⁴Imfumu ipampamika icalo ku mulinganya, lelo uyo uufwaya amafisa kanwa alacibongolola. ⁵Umuntu uusekesha umwina mupalamano wakwe alekofungulula isumbu pamakasa yakwe. ⁶Mulubembu lwa muntu umubifi citeyo, lelo umuntu umulungami emba no kusangalala. ⁷Umuntu umulungami alishiba insambu sha bapina; umuntu umubifi taishiba ayo ukoukwishiba. ⁸Abapumya babika umusumba pamulilo, lelo abo abamano bafumyapo ubukali. ⁹Uluntu umuntu wa mano akwata akutalikana ne cipuka, alafulwa no kusek, elo takwakabe ukutusha. ¹⁰Abomfwa icilaka ca mulopa balipata uyo uwakubula akalema elo bafwaya umweo wa mololoke. ¹¹Icipuka cilanga bonse ubukali bwaciko, lelo umuntu w mano alacisunga no kuinasha umwine. ¹²Intungulushi nga yapela amano kubifi, bonse bacilolo bakwe bakaba ababifi. ¹³Umuntu umupina elo nouutitikisha bamobene, pantu Yahweh eupela amenso kuli bonse babili. ¹⁴Nga imfumu yapingula umupina ku cishinka, icipuna ca bufumu cakwe cikapampamikwa umuyayaya. ¹⁵Inkonto elo nokwalululwa kupela amano, lelo umwana ubutuka ukufuma kukusalapulwa abika ni ku musebanya. ¹⁶Uluntu abantu ababifi bali mumaka, ubupulumushi bulafula, lelo abantu abalungami bakabona ukuwa kwa abo abantu ababifi. ¹⁷Salapula umwana mwaume obe elo akakupela ukutusha; akaleta ubusuma mu mweo obe. ¹⁸Uko ukutali icimonwa abantu balonaika, lelo uyo uusunga amafunde alipalwa. ¹⁹Umusha takalangililwe ku mashiwi, pantu alomfwa, takwakabe ukwsuka. ²⁰Mulabona umuntu uwacenjelesha mu mashiwi yakwe? Kuli isubilo kucipuka kucila ye. ²¹Uyo uupelesha umusha wakwe ukufuma kuli bumusepela bwakwe, pampela ya ciko paakaba ubwafya. ²²Umuntu uwabukli akumbaula ubukali elo shikulu wa kulolesha kuntanshi alapanga imembu ishing. ²³Icilumba ca muntu cimutentemwina panshi, lelo uyo uwakwata upashi wakuicefya akapelwa ubucindami. ²⁴Uyo uwakana no mupupu apata umweo wakwe; alomfwa amatipu elo tapali ifyo alanda. ²⁵Akatina ka muntu kapanga iciteyo, lelo uyo uwacetekela muli Yahweh akacingililwa. ²⁶Abengi ni abo abafwaya icinso ca ntungulushi, lelo ukufuma kuli Yahweh mulinganya pa muntu. ²⁷Umuntu wakubula ubusuma cintu ckwela ku muntu umulungami, lelo uyo uo inshila shakwe shaololoka alipatwa ku muntu umubifi.

Chapter 30

¹mashiwi yakwa Agur umwana mwaume wakwa Yake-icisendo. Uyu umwaume ashile kulanda kuli Ithiele, kuli Ithiele elo na Ucali: ²Mucishinka nalicila inama ukucila umuntunse elo ntakwata ukwishiba kwa muntunse. ³Ntasambilila amano, nangula ntakwata ukwishiba Umo Uwamushilo. ⁴Ni nani uwayapo ku mulu elo no ku bwela panshi? Ni nani wakolonganipo umwela mumaboko yakwe? Ni nani wakolonganikapo amenshi mu mwingila wakwe? Ni nani wapampamikapo shonse impela sha calo? Ni nani ishina lyakwe, elo ni nani ishina lya mwana mwaume wakwe? Mucishinka mwalishiba! ⁵Lyonse ishiwi lyakwa Lesa lya lyeshiwa; ni nkwele kuli abo bonse abasanga ubutusho muli ye. ⁶Wilunda ku mashiwi yakwe, pantu akakusalapula weba, elo ukalenga ukuba uwabufi. ⁷Ifintu fibili ifyo nkokwipusha, wilakubakanya ukufuma kuli nebo ulo ntalafw. ⁸Bika ifyafye elo no bufi ukutali ukufuma kuli nebo. Wimpela ubipina nangula icuma, mpela fye ifya kulya nkokabila. ⁹Pantu nga nakwata ifingi, kuti namikana elo no kulanda ati, "Ni nani Yahweh?" Nangula nga naba umupina, kuti naiba elo no kupontesha ishina lyakwa Yahweh. ¹⁰Wilakutuka umubomfi pa cinso cakwa shikulu wakwe, pantu akakutipa elo ukekatwa uwamulandu. ¹¹Kwaliba inkulo itipa ba wishibo elo taipala banyinabo. ¹²Kwaliba inkulo iyaba iyololoke mumenso yabo, elo lelo tayasambwa kufiko fyabo. ¹³Kwaliba inkulo iyo amenso yaiko yasumbulwa pamulu, elo ifyo ifipenipeni fyabo fya sumbulwa pamulu! ¹⁴Kwaliba inkulo iyo amenso yaiko yaba kwali mapanga, elo nensekete shaiko shaba kwati myele, eico kuti baonaula abapina ukufum pa calo elo ababusu ukufuma mu muntunse. ¹⁵Shing'anga akwata abana banakashi ababili: "Pela elo no ku pela" efyo balila. Kwaliba ifintu fitatu ifitekuta, ifine ifitalanda ati, "Capwa": ¹⁶Kumbo; umwanakashi ing'umba; Incende iyo itomfwa iyo itesula na menshi; elo no mulilo uyo uitalanda ati, "Capwa!" ¹⁷Ilinso ilyo ilipumya wishi elo no kusula icumfwila kuli nyina likalobolwa kuli ba mwankole ba mu mikonko elo likalikwa ku makubi. ¹⁸Kwaliba ifintu fitatu ifisuma kuli nebo, fine ifyo ntaishiba: ¹⁹inshila yakwa kapumpe mumulu; inshila ya nsoka mu mabwe; inshila ya combo mu mutima wa bamba; elo ne nshila ya mwaume no musepela umwanakashi. ²⁰Iyi enshila ya mwanakashi cilende: alalya elo no kukumuna akanwa kakwe elo nokulanda ti, "Tapali icibi iconcitle." ²¹Panshi ya fintu fitatu icalo cilatutuma, elo panshi ca bune teti cikwanishe: ²²umusha ngaisa kuba imfumu; icipuk uluntu caikuta ifyakulua; ²³umwanakashi uwapatwa uluntu aupwa; elo na kaboi uluntu apoka incende yakwa na kulu. ²⁴Ifintu fine pa calo fyalicepesha lelo fyali cenjelasha: ²⁵utunyelele filrngwa ifyatakosa, lelo filapekanya tulapekanya ifyakula fyatuko mulusuba; ²⁶ba pati tefilengwa ifyakosa, lelo bpanga amayand yabo mu mabwe. ²⁷Ifipaso tifyakwata imfumu, lelo fyonse fyendela mu mulongo. ²⁸Elo pali malinso, kuti wamwika na maboko yobe yabili, lelo alasangwa mu cipango ca mfumu. ²⁹Kwaliba ifintu fitatu ifya filumba mu fyongo fyafiko elo fine ifyafilumba mu fyo fyenda: ³⁰inkalamo, iyakoseshapo pafina fyampanga- tacibwelako kucili conse; ³¹mukolwe akotesaselela; imbushi; elo ne mfumu iyo abalishilika baiko bali na ye. ³²Nga wabalipo icipuka, ukoisumbula we mwine, nangula nga walyeshapo ububifi-bika ukuboko kobe pakanwa. ³³Nge fyo umukaka upanga amafuta elo efyo umo wa umo ukapanga umulopa nga wapilibulwa, eico ificitwa ifipangwa mubukali fipanga ubulaki.

Chapter 31

¹Ifyebo fya mfumu Lemuelo-icilangililo nyina amafundile. ²Cindo, we mwana mwaume wandi? Cindo, we mwana waume wa mwifumo lyandi? Cindo ukofwaya, we mwana mwaume wa filayo fyandi? ³Wikapa amaka yobe ku banakashi, nangu inshila shobe kuli abo abonaula isha mfumu. ⁴Tefya sha mfumu, Lemeulo, tefya sha mfumu ukunwa umwangashi, nangu bakateka ukutemwa ifya kunwa ifikola, ⁵Pantu uluntu bakanwa balaba ifya pampamikwa, no kutelula insambu sha balanda. ⁶Peleni icakunwa icikola ku muntu uukoloba elo no mwangashi kuli abo abali mukuklipwa ukwa bubi. ⁷Lekeni anwe elo alabe na kubupina bwakwe elo takebukishe na kumafya yakwe. ⁸Langilako abo atangalanda, pali fyonse ifilenga bonse abakoonaka. ⁹Landisha elo upingule ukulingana nefya bulungami elo no kupapata icilenga ubupina na bantu ababusu. ¹⁰Nani uwingasanga umukashi wa bune? umutengo wakwe wa kukosa ukucila utumwabwe twa luma umutengo. ¹¹Umutima wa mulume wakwe wacetekela muli yee, elo takesa kuba umupina. ¹²Acita dintu fya bune kuli yee elo te fya bubifi inshiku shonse isha mweo wakwe. ¹³Asala amasako ya mpanga no bushishi bwa kutelela elo, no kubomba no kusekelela na maboko yakwe. ¹⁴Ali kwati ni ngalaba sha bamakwebo; aleta ifya kulya fyakwe ukufumya ukutali. ¹⁵Alabuka libe bucili na bwila no kupela ifya kulya ku ba ng'anda yakwe, elo apela imilimo ku babomfi bakwe abanakashi. ¹⁶Acaceta ibala ilyo alishita, ififuma mukubombesha kwa maboko yakwe efyo abyaa mwi bala lya myangashi. ¹⁷Aifwika umwine mu kukosa elo no kulenga amaboko ayakukosa. ¹⁸Abona ifikaleta ubukumu pali yee; ubushiku bonse ubwalepa ilampi lyakwe talishima. ¹⁹Abika amaboko yakwe pa mupeto, elo ekata intambo shakolongana. ²⁰Atambalika amaboko yake pa bantu abapina; atambulwila amaboko yakwe ku babusu. ²¹Tali no mwenso ne mfula ya kubuta pa bang'anda yakwe, pantu bonse abang'anda yakwe bafwala ifya kufwala fya kukaba. ²²Apanga ifya kufimba pa busanshi bwakwe, elo afwala ifya kufwala fya kutelela no kukashika. ²³Umulume wakwe aishibikwa pa mwinshi, uluntu aikala na bakalamba ba mu ncende. ²⁴Apanga ifya kufwala fya kutelela no kukashika no kufishitsha, elo apela imishipi ku ba makebo. ²⁵Afwika na maka elo no bukata, elo aseka pa nshita iikoisa. ²⁶Esula akanwa kwakwe na mano elo na mafunde ya luse mu lulimi lwakwe. ²⁷Alolekesha pa mibele ya ba ng'anda yakwe elo talya umukate wa banang'ani. ²⁸Abana bakwe bma no kumwita uwapalwa, no mulume wakwe ala mulumba, ati, ²⁹"Abengi abanakashi bacita bwino, lelo walibacila bonse." ³⁰Ukulemba kwa kulufya, ubusuma bwafye, lelo umwanakashi uutina Yahweh, akalumbanishiwa. ³¹Mupeni ifisabo fya maboko yakwe no kuleka imilimo yakwe imilumbanye mumpongolo.

Ecclesiastes

Chapter 1

¹Aya emashiwi yakwa kafundisha, abana bakwa Davidi elo imfumu ya mu Yerusalemu. ²"Fyafye! Fyafye! efyalanda kafundisha. Fyafye ifyakupwilika! Fyonse fyafye!" ³Bushe bunonshi ndo umuntu asangamo ukufuma mu ncito iyo wo abomba pe samba lya kasuba? ⁴Inkulo imo ilaya, elo inkulo naimbi ilayao ukwisa isa, lelo icalo calikalilila umuyayaya. ⁵Akasuba kalatula, elo no kuya mukuwa elo kalangufyanya ukubwelela ukuntu katulila na kambi. ⁶Umwela upuupila ku kapinda ka kukulyo elo no kushinguluka ku kapinda ka kukuso, lyonse ukulashinguluka mu nshila shauko elo no kubweluluka na kambi. ⁷Imimana yonse ipongolokela muli bamba, lelo bamba taisulapo. Na ku ncende uko imimana iya, kulya ilaya na kambi. ⁸Ifintu fyonse fisanguka ifya kutendusha, elo takuli nelyo umu uwinga cilondolola. Ilinso talitendwa ukubona ifyo libona, nangu ukutwi ukufikilishiwa kufyo kumfwa. ⁹icili conse icabapo efyo cikeskuba, elo ifili fyonse ifya citwa efikesa kucitwa. Tapali ifipya panshi ya kasuba. ¹⁰Bushe pali fimbi pafyo bengesa kulanda ati, "Bona, ici cipya?" Ifili fyonse ifyabapo fyalipofye na kale, munshita sha nkulo ishaliko libe tatulabako. ¹¹Tapalipo nangu umu uukoboneka ukwibukisha ifintu ifya bcitikile munshita shakale, elo ne fintu ifya citikile panuma elo ifikesa kucitika ku ntanshi tafyakesekwibukishiwa nafyo. ¹²Ni nebo kasambilisha, elo naliba imfumu pali Israeli mu Yerusalemu. ¹³Nalibikileko amatontonkanyo ku kusambilila elo ku kufwailisha ku mano fyonse ificitwa panshi ya myulu. Uku kufwailisha cisendo ica kuina ico Lesa abika pa bana ba bantu ukupulaukilwako. ¹⁴Ndibwene yonse imicitile iyo iyacitwa panshi yakasuba, elo bonseni fyonse tapali ifyo fili elo kutamfyafye umwela. ¹⁵Icokolongana tekuti colololwe! Icilibile tekuti cipendwe! ¹⁶Ndilandile ku mutima wandi ukwebati ati, "Boneni, ndikwete amano ayengi ukucila bonse abaaliko lbe nebo ntabako mu Yerusalemu. Amatontonkanyo yandi yali bona amano elo no kwishiba." ¹⁷Eico nalibikile umutima

ku kwishiba amano elo no bushilu elo no bupuka. Nalishile mu kwishiba ati nafyo cimo no kutamfya umwela.
¹⁸Pantu mukufula kwa mano mulaba ubulanda, elo uufulisha amano afusha ukusakamikwa.

Chapter 2

¹Naliyo ukusosa mu mutima wandi ati, "Isa nomba, nka kwesha webho ne nsansa. Eico usamwe." Lelo bona, ici naco ca cabecabe. ²Nalilandile pamulandu wa nseko, "nabo bushilu," elo nokusansamuka, "Kwando?"³Nebo nalipangile mu mutima wandi ukusansamusha ukufwaya kwandi ku bwalwa. Naleka amatontonkanyo yandi ukutungulula nebo na mano nangu nebo nali ncili ninjikati ubupuka. Nalefwaya ukufwailisha icaba icabune ku bantu ukucita panshi icabune ku bantu ukucita panshi ya mulu mu nshiku sha myeo yabo.⁴Nalifikilishe ifintu ifikulu. Nalikuulile amayanda yandi elo no kulimba amabala ya myangashi. ⁵Naishile kuipangila ne mwine amabala elo ne mpanga; naishile kulimbamo ifimuti fya fisabo ifyalekanakana fyonse muli shena. ⁶Nalicitile ne fishiba fya menshi ku kutapilisha impanga umo ifimuti fyalimbilwe.⁷Naishile abasha abaume elo na basha abanakashi; nalikwete abasha abafyalilwe mucipango candi kabili nalikwete ing'ombe elo no mukuni wafitekwa ifingi, ukucila pamfumu iili yonse iyatekele ku numa yandi mu Yerusalemu. ⁸Kabili nalikwete ne mwine silfere elo na golide, ifyuma fya mfumu elo ne fitungu. Nalikwete bakemba abaume na banakashi abakusansamusha mu bana ba bantu elo na banakashi ba pambali abengi.⁹Eico naishile kuba uwakukosa elo no kunonka ukucila abalipo akale mu Yerusalemu, elo amano yandi yalishele na nebo. ¹⁰Fyonse ifyo amenso yandi ya fwaile, ntafilekeleko kuli bo. Ntalekelepo umutima wandi ukufuma ku cakusansamusha, pamulandu wa kweba ati umutima wandi walisekelele mu kubomba elo no kusansamuka cali ecilambu pa ncito yandi.¹¹Elyo naishile kulolesha pa ficitwa fyonse ifyo amaboko yandi yafikilishe, elo na pacinto isho na citile, lelo na kabili, fyonse fyali fyafye elo ukufwaisha ukutamfya umwela. Takwali ubukumu pe samba lya kasuba muli cena. ¹²Eluntu naishile kupilibuka no kulatontonkanya pa mano, elo no bushilu elo no bupuka. Nindo imfumu iikakonkapo ingacita, ecishatala acicitwa?¹³Eluntu natendekele ukwishiba ukweba ati amano yalikwata ubune pa bupuka, nga filya ulubuto lwaba ulwa bune ukucila imfinshi. ¹⁴Umuntu wa mano abomfya amenso yakwe mu mutwe wakwe ku kubona kuntu akoya, lelo icipuka enda mu mfinshi, nangu naishiba ukweba ati icacitikile cali citikile kuli bo bonse.¹⁵Eluntu naishile kulanda mu mutima wandi ati, "Icicitikile ku cipuka, cikesa kucitika na kuli nebo. Eico bu pusano ndo cipanga nga ndikwatishe amano?" Naishile kushininkisha mu mutima wandi, "Ici naco cafyefye."¹⁶Pantu umuntu wa mano, cimo cine no mupuka tebukisha ukufika panshita iitali. Mu nshiku ishikoisa ifintu fyonse ngafililabilweko. Umuntu wa mano alafwa ngefyo icipuka cifwa.¹⁷Eico napatile umweo pamulandu wa kweba ati yonse incito iya citilwe panshi yakasuba yali ya bubifi kuli nebo. Ici cali ni pamulandu wa kweba ati fyonse fyafye elo ukufwaisha ukutamfya umwela. ¹⁸Naishile kupata fyonse ifyo na fikilishe pantu nalibombe pe samba lya kasuba pamulandu wa kweba ati nebo mbashe ku numa ku muntu uwaisa panuma yandi.¹⁹Pantu ni nani uwaishiba ukweba ati akesa kuba uwamano nangu icipuka? Libe akesakuba shikulu pali fyonse panshi ya kasuba ifyo incito yandi elo na mano fya kuula. Ifyo nafyo fyafye. ²⁰Eico umutima wandi waishile kutampa ukupelelwa pa ncito shonse panshi ya kasuba ifyo nacistile.²¹Pantu kuti ba bapo umuntu uubomba na mano, no kwishiba, elo no kucenjela, lelo akesakusha fyonse ifyo akwata ku muntu uutapangapo icili conse. Ici naco cafyefye-elo busanso ubwa maka. ²²Pantu bukumo ndo umuntu akwata uubombesha elo no kwesha mu mutima wakwe ukupwilishisha ukubomba kwakwe panshi ya kasuba? ²³Cila bushiku incito yakwe ilakalipisha elo no kucululuka, eico ubushiku umutima wakwe tantuusha. Ici naco cafyefye.²⁴Takwaba icabune kuli onse ukucilafye pa kulya elo no kunwa elo no kwi kuta kufya bune mu ncito yakwe. Naishile kubona ukweba ati ici cishinka cifuma ku kuboko kwa kwa Lesa. ²⁵Pantu ni nani uwingalya nangu uwingakwata ukusansamuka ukucila pali Lesa?²⁶Pantu ku muntu uumusekesha ena, Lesa alapela amano elo no kwishiba elo no kusekesha. Nangu cibe ifi, ku mubembu alapela incito ya kukolonganika elo no kusunga pakweba ati apeelee kuli umbi uusekesha Lesa. Ici naco cilinganafye ku cafye elo ukwesha ukutamfya umwela.

Chapter 3

¹Kufintu fyonse kwaliba inshita iyasantwa, elo ne nshita yabelako conse panshi ya mulu. ²Kwaliba insita ya kufyalwa elo ne nshita yakufwa, inshita ya kulimba elo ne nshita ya kunukula ifilimwa, ³inshita ya kwipaya elo ne nshita ya kundapa, inshita ya kuwisha elo ne nshita ya kukuula. ⁴Kwaliba inshita ya kulilishika elo ne nshita ya kuseka, inshita ya kuloosha elo ne nshita ya kushana, ⁵inshita ya kuposa amabwe elo ne nshita ya kulonganya, inshita ya kufukatila abantu bambi elo ne nshita yakukanya ukufukatila. ⁶Kwaliba inshita ya kufwaya ifintu, elo ne nshita ya kuleka ukufwaya, inshita ya kudunga ifintu elo ne nshita ya kuposaika ifintu, ⁷inshita ya kulepula ifi fwalo ne nshita ya kusuntinkanya ifi fwalo, inshita ya kwikala tondolo elo ne nshita ya kulanda. ⁸Kwaliba inshita ya kutemwa elo ne nshita ya kupata, inshita ya nkondo elo ne nshita ya mutende. ⁹Bushe bukumu nshi umubomfi sangamo mukubomba kwakwe? ¹⁰Ndi bwene incito iyo Lesa apele abantunse ukupwisha. ¹¹Lesa alipangile ifintu fyonse ku bune bwa nshita ya fiko. Na kabili alibika umweo wa muyayayamukati kamitima yabo. Lelo umuntunse tekuti eluke ificitwa ifintu Lesa acita, ukutula ku ntendekelo yabo ukushinta na kumpela yabo. ¹²Ndi shibile ati takuli nangu cimo icawama kuli onse ukucila ukusekelela elo kabili ukucita icisuma lulya acili no mweo- ¹³elo pakuti onse afwile alye elo no kunwa elo kabili no kwi luka ifyo afwile ukuisekelela ubune ubufuma mu kubomba kwakwe konse. Ici cabupe ukufuma kuli Lesa. ¹⁴Ndi shibile ati ico conse Lesa acita ca muyayaya. Takuli nangu cimo icingasunkanishiwa kuli cena nangula ukufumishiwa pantu ni Lesa ewacicita pakuti abantu bapalame mu cinshi mu cinshi kuli yee. ¹⁵Ico conse icabako eko cali; na conse icikabako eko cali Lesa alenga abantu ukufwaya ifintu ifya fiswa. ¹⁶Ndi bwine ububifi ubuli panshi ya kusaba, apalingile ukuba bu cishinka elo na palingile ukuba ubulungami, palifye ububifi. ¹⁷Na landile mu mutima wandi ati, "Lesa akesa kupingula abalungami elo na babifi pa nshita iyalinga pa mulandu onse elo ne ficitwa fyonse." ¹⁸Na landile mu mutima wandi ati, "Lesa akosesha abantunse pakuti abalange ati ba bafye nge nama." ¹⁹Pantu ifiponena abana ba bantu fimo fine ne fiponena inama imfwa ya umo imoine neya umbi. Nokuma kumo kwinefye kuli fyonse. Kabili tacila inama. Pantu tali cimbi lelo mwela fye? ²⁰Fyonse fileya ku ncende imoine. Fyonse fya fumakulukungu na kulukungu eko fibwelela. ²¹Bushe nani waishiba nga cakuti umupashi wa muntu ulaya ku mulu elo umupashi wa nama wena uya panshi ya calo. ²²Eico nakabili nailuka ukuti takwaba icawama kuli onse ukucila ukubekelwa mu ncito yakwe, pantu emulimo wakwe. Bushe nani engamubweshwa ku kubona ifikocitika panuma yakwe.

Chapter 4

¹Nakabii natontonkenye pa kucula konse ukwaba panshi ya kusuba. Elo boneni, iminsoshi ya bantu abacushiwa, elo kabili tabakwete nangu umo uwakubabakilila! Amaka yali mukuboko kwa bakobacusha, na kabili takuli nangu umo uwakubabakilila!²Eico nebo nakumbilwepo na bafwa ukuti kuwamapo ukucila aba mweo, abacili no bumi. ³Nangu cinga ifi, uwawamishapo pali bo ni uyo uutalabako, uyo uutala bonapo ububifi ubucitika panshi ya kasuba. ⁴Eluntu na bwene ukucita konse ukwa mulimo elo no kubomba kwa bune kwaishile kuba lunkumbwa ku waba no mwina mupalamano. Ala uku kuicushafye-elo kabili cimo no ku cema umwela. ⁵Umupuka afunga amaboko yakwe elo kabili tabomba, eico icakulya cakwe mubili wakwe. ⁶Lelo cawamapo ukukwata ukubombesha sana ukwa kwesha ukucema umwela. ⁷Eluntu natontonkenye na kabili pa fya cilishapo ifyafye ificili panshi ya kusaba. ⁸Kuli umuntu uuli eka. Takete nangu umo, takwete umwana mwaume nangula indume. Takuli impela ya ncito yakwe elo kabili amenso yakwe taipendwa ku kwisha kwa bunonshi. Asakamikwa ati, "Nga ni nani nkobombela elo no kuleka njipusule ne mwine ku fya bune?" Ici naco cine mwela fye kabili icintu icibi. ⁹Abantu babili balabombesha ukucila umuntu umo; bena pamo kuti bakwata amalipilo ya bune pa mulimo wabo. ¹⁰Pantu nga umo apona, uyu umbi kuti aimyako umunankwe. Nangu ciba fif, ifilamba fikonka uyo umo uuli eka uluntu apona nga cakuti takuli nangu umo uwakwimwimyako. ¹¹Nga cakuti babili baponena pamo, kuti bakafiwa, lelo bushe umo kuti akaba shani? ¹²Umwaume umo kuti icamfiwa, lelo babili kuti bashansha ku kupakaswa elo pali bufi umwando wa myando itatu twayanguka ukuputula. ¹³Caliwamapo ukuba umupina lelo umusepela uwasalapuka ukucila umukulu kabili imfumu iipuka uucili taishiba ukumfwa ku kusokwa. ¹⁴Ici cishinka nangu cakuti umulumenso aisakuba imfumu ukufuma mu cifungo, nangu afyelwe umupina mu bufumu bwakwe. ¹⁵Na bwene onse uwali no mweo elo akoendauka panshi ya kasuba, pamopene no musepela uukoima mu kumupyana. ¹⁶Takuli impela ku bantu bonse bakofwaya ukumfwila imfumu iipya, lelo mukuya kwa nshita abengi pali bo tabaka mulumbanye nakabili iyo. Mucishinka ici na naco cafye-kabili ku cema fye umwela.

Chapter 5

¹Baka intapulo shobe uluntu uleya kung'anda yakwa Yawe. Palamina kukumfwa ukucila uku pela ilambo lyabapuka abataishiba ukuti bacita ifwakulubana.²Wiba uwayanguka akanwa mukulanda, elo wiyangusha umutima kukuleta iciliconse pacinso cakwa Lesa. Lesa ali mumulu lelo webo uli pa calo, Eico amashiwi yobe yabe ayanono.³Ngolikwete ifingi ifyakucita elo namasakamiko, kuti wakwata ifiloto ifyabubi. ngawalanda amashiwi ayengi, ne fintu ifngi ukulanda ifyabupaka.⁴Uluntu webo wapanga umulapo kuli Lesa, wiwayawaya ukucita, pantu Lesa takwata ukubekelwa mufipuka. Cita ico walaile ukacita.⁵Cawama ukukana laya ukucila ukulaya ukwabula ukucita.⁶Wisuminisha akanwa kobe ukulenga umubili obe ukubembuka naku nkombe yakwa shimapepo wilanda, "Fyalifye nimpuso ifyo nalaile." Nindo mukalifisha Lesa mukulaya ifyabufi, kukonaula incito shanaboko yenu?⁷Pantu uluntu kwaba ifiloto ifingi elo namashiwi ayengi, tamuba ubupilibulo. Mucifulo, cakutina Lesa.⁸Uluntu wabona abapina bakotitikishiwa elo nokufyengelesha abakaele elo nemicitile ishishalungama mucitungu cenu, wipapuka kwati tapali nangu umo uwishibile, pantu kuli abantu abali mumaka abo abali panshi, elo kuti nabali pamulu ukubacila.⁹Mukulundapo, ififuma pamushili fyabantu bonse, elo nikufifuma mwibala imfumu shibulapo.¹⁰YUyo onse uwatemwa silfere takekutishiwe na silfere, elo onse uwatemwa ifyuma lyonse alakabila nafimbi ifingi. Ici, naco, tacili nabupilibulo.¹¹Ngo bunonshi bwafula, nabantu bakulyako balafula. Ngabusuma nshi bwaba mucuma ku mwine ukucila ukucitamba na menso yakwe?¹²Ukusenda kwa muntu uubomba kwalilowa, nangula alye utunono nangu ifingi, lelo ifyuma fyamuntu umukankalatekuti filenge ukulala bwino.¹³Pali ububifi pali abo nabona mwisamba lya kasuba; ifyuma aya kukwata fyamulengele ukucula umwine.¹⁴Uluntu umuntu umukankala alusa ifyuma ukupitila mukushama, umwana wakwe umwaume. umo untu akusha, ashala uwakubula nangu cimo mumaboko yakwe.¹⁵Ngafintu umuntu afuma munda yakwa nyina, efo kabili akaya ubwamba. Tekuti asende nangula cimo icisabo camilimo yamaboko yakwe.¹⁶Cimbi icabipa cakuti efyo umuntu aishile, efyo nokuya aya. Nomba bukumo nshi bwaba uli uyo uubombela umwela.¹⁷Munshiku shakwe alya na mumfinshi elo ashupikwa apakalamba namalwele elo necifukushi.¹⁸Bona, ico nabona ukuti cabune elo icalinga kulya elo nokunwa elo nokusekelela ifyo twasombola mulifyonse ifyo twabomba, elo tulecucutika panshi yakasuba munshiku shamweo shintu Lesa atupela. Pantu ici ecapelwa ku muntu.¹⁹Kuli onse uyo Lesa apela ifyuma elo no bunonshi namaka yakupokelela icakaniko cakwe nokusekelela mufyo acita-ici cabupe ukufuma kuli Lesa.²⁰Pantu tebukisha libili libili inshiku sha mwep wakwe, pamulandu Lewa amulenga ukulabikilwa kufintu ifyo acita.

Chapter 6

¹Paliba ubufi ubo nabona panshi yakasuba, elo buntu bwafinisha pabantu. ²Lesa kuti apela ifyuma, ubunonshi, no mucinshi kumuntu ukwebati tabulishe nangu cimo eco umwine akabila, lelo nomba Lesa umulenga ukukana sekelelamo. Lelo umuntu umbi ewafibomfya. Ici tacikwete ubupilibulo elobulwele ububi. ³Nga umuntu aba wishi wabana umwanda umo elo aikala imyaka iingi, pakuti inshiku sha myaka yakwe shafula, lelo umutima wakwe wakana sekela ifyabune elo tashikilwe, nkotila akapopo kabapobwino. ⁴Nangula akana kafyalikilwe apafye elo nokupita mumfimi, neshina lyakako lyashala ilyafiswa. ⁵Nangula uyu mwana takomona akasuba nokwishiba nangula cimo, kalatusha ukucila nomuntu umukankala. ⁶Nangulo muntu engekala imyaka amakana yabili lelo akana ukusambilila ifintu ifyabune, aya kuncende bonse baya. ⁷Yonse incito umuntu abomba yakukanwa kwakwe, lelo umutima wakwe tawikuta. ⁸Icine, busuma nshi umuntu wamano akwata ukucila icipuka? Nga busumanshi umutu umupina asanga nangula aishiba ifyo afwile ukucita pacinso cabantu bambi? ⁹Cabune ukusekela efyo tukobona namenso ukucilefyo umutima ukabila, ici naco tacakwata bupilibulo elo kutamfya umwela. ¹⁰Conse icabako calipelwa ishina libela, elo nefyo umutundu wamuntunse waba walishiba libela. Eico caisakuba icabula incito ukutalikana nakapingula wamaka yonse. ¹¹Amashiwi ayalandwa ngayafula ifyafye filafula, eico busumanshi ubo kumuntu? ¹²Pantu nani waishiba icawama umutu mumweo wakwe uwafye, munshiku shakwe ishapendwa isho apitamo ngecinshingwa? Nani wingeba umuntu ifikesa panshi yakasuba ilyo afwa?

Chapter 7

¹Ishina ilyabune lyawamishapo ukucila amafuta ayamutengo ayakununkila, elo nobushiku bwakufwa bwawamishapo ukucila ubushiku bwa kufyalwa. ²Cawamishapo ukuya kung'anda yamalosho ukucila ukuya kung'anda yamalila, pantu ukulosha kulesa kumuntu onse pakupwa kwa bumi, eico abantu abali no mweobabike ici kumutima. ³Ukukalipwa kwawamishapo ukucila inseko, pantu panuma yampumi yabulanda palesa insansa shabulanda. ⁴Umutuima wa mano waba mung'anda yamalosho, lelo umutima wacipuka waba mung'anda yamalila. ⁵Cawamapo ukumfwa kukukalipwa kwa wamano ukucila ukumfwa kulwimbo lwa fipuka. ⁶Ngafilya imyungu iikopya ibilauka panshi ya mpoto, efyaba nenseko shacipuka. ⁷Icinaco cafye. ⁸Umutitikisha ulalenga umuntu wamano ukuba icipuka, amafisakanwa yalonaula umutima. ⁹Ukupwa kwamulandu kwamishapo ukucila ukutampa; nabantu abatekanya mumutima bawamishapo ukucila abacilumba mumutima. ¹⁰Umutima obe wikalipa bwangu, pantu ubukali bwaba mumitima yafipuka. ¹¹Takuli kulanda, "Bushe findo inshiku shakale shawamishapo ukucila shino? pantu temulandu wamano weba ukwipusha ici." ¹²Amano, yaba ngecabupyani, cabune. Cilafwako abo abakobona akasuba. ¹³Pantu amano yalenga ukucingililwa ngafilyafine indalama shilenga ukucingililwa, lelo ubune bwakwishiba ubwa kuti amano yalapela ubumi kuli uyo uwayakwata. ¹⁴Lolesha ificitwa fyakwa Lesa: Bushe ninani wingololola ico ena apondamika? ¹⁵Uluntu inshita shaba ishabune, ikala mukusansamuka muli ico icabune, lelo uluntu inshita shabipa shaisa wishibe ukuti: Lesa alisuminisha fyonse ukubako ulubali no lubali. pali uyu mulandu, takuli uukeshiba ico icikoisa panuma yakwe. ¹⁶Nalibona ifintu ifingi munshiku shandi ishishakwata bupilibulo. Kwaliba abantu abalungami abo abaloba mubulungami bwabo, elo kwaliba abantu ababifi abo abaikala ubumi mukutwalilila mububifi bwabo. ¹⁷Wilakuba umulungami wemwine, uwamano mumenso yobe. Bushe findo weba ukoyonawila wemwine? ¹⁸Takuli kubifya ukucilamo nangu ubupuka. Bushe findo ifyo ukofwila ilyo inshita yobe tailafika? ¹⁹Cabune ukuti weba ufwile ukwikala muli ayamano, elo taufwile ukuleka ubulungami bulekuya. Pantu umuntu uutina Lesa akacita imilimo yakwe yonse. ²⁰Amano yalikwatisha amaka mu muntu uwamano, ukucila intungulushi ikumi limo abali mu musumba. ²¹Takwaba umuntu umulungami pacalo uucita icabune ukwabula ukubifya. ²²Takuli kumfwa kwishiwi lyonse ilikolandwa, pantu kuti waumfwa uko umubomfi obe akokutipa. ²³Cimo cine, nawishiba wemwine ukuti mu mutima obe ulatipa bambi. ²⁴Ifi fyonse nalyesha namano. Nalandile, "Nkaba uwamano," lelo calicilile pafyo nalikufwaya ukuba. ²⁵Amano yalifika apatali elo yalikosa. Bushe ninani engayasanga. ²⁶Umutima wandi wapilibukile ku kusambilila elo nokwishiba nokufwaya amano elo nokulondolola kwacine, nakukwishiba ukubipa kwakutumpa elo nobo ubupuka ubwakuba mubushilu. ²⁷Nalisanga icakubipisha ukucila imfwa, mwanakashi uuli onse uyo umutima waisulamo ifiteyo elo na masumbu, kabili iminwe yakwe minyololo. Uyo onse uusekesha Lesa alafyuka ukufuma kuli yee. ²⁸"Lolesha ifyo nebo nasanga," efikolanda ukusambilisha. "Nebo nkobikako cimo kucinankwe ico nasanga pakwebati nsange ubulondoloshi bwacishinka. ²⁹Ifi efili ico nebo nkofwaya, lelo nshicisangile. Nalisanga umwaume umulungami umo mwikana limo (1,000), elo nshisangile umwanakashi muli abo bonse. ³⁰Ici ceka eco nasanga: Ukuti Lesa apangile umuntu umololoke, lelo baliya mukuwaya ifyakukosa ifingi.

Chapter 8

¹Ninani umuntu uwamano? Ninani waishiba umo ifintu umo fyapilibukila? Amano mu muntu yalenga impumi yakwe ukubengeshima, elo nokukosa kwa mpui yakwe kulafumapo.²Nkokweba ukunakila icipope ca mfumu pantu icilayo cakwa Lesa cikokucingilila. ³Takuli kufuma bwangu kufuma kucinso cakwe, elo takuli kwiminina mukutungilila ifintu fyabubi, pantu imfumu ilacita conse ico ikofwaya. ⁴Ishiwi lya mfumu lilatungulula, eico ninani wingalanda kuli yee, "findo webo ukocita?"⁵Uy onse uusumnga ukukonkomesha kwa mfumu alatalusha ifya kubipa. Umutima wa muntu wamano uleshiba imisango yabune elo nenshita ya kubombelamo. ⁶Kumulandu onse kwaliba ukwasuka kwakulungika elo nenshita yakwasuka, pantu amafya yamuntu yakufula. ⁷Takwaba nangu umo uwishiba ifikoisa pali yee. Ninani wingamweba ifikoisa?⁸Takwaba kateka pakupema kwakwe pakwebati akanye ukupema, takwaba uwakwata amaka pabushiku bwamfwa yakwe. Takwaba nangu umo uyo bafumya mubushilika mubushilika munshita yabulwani, nobubifi tabwakapusushe abo ababucita. ⁹Nebo nalitontonkenyepo ifi fyonse: Nebo nalibikile umutima wandi kumulimo onse ukocita pandhi yakasuba. Kwalibe nshita uluntu umuntu atitikisha umuntu umbi icakuti nomuntu acenwa.¹⁰Eico nalibwene uko ababifi bakobashika palwalala. Balikubapita ukufuma kuncende yamushilo nokubashika elo balikubatasha kubantu mu musumba umo balikucitila ifyabubifi fyabo. Ifi nafyo fyafye. ¹¹Uluntu ukupingula umulandu wabubi kwakokola, cilakoselesha imitima yabantu ukulekucita ifyakubipa.¹²Nangu umubembu akocita ifyakubipa imiku umwanda umo elo akonkanyapo ukwikala inshita iyakulepa, lelo nevo ndishibile ukuti cikaba icabune ukucilamo kuli abo abacindika Lesa, kuli abo abakwiminina pali yee elo bakomulanga no mucinshi. ¹³Lelo ici tacakabe bwino kumuntu umubifi; ubumi bwakwe tabwakakokole. Inshiku shakwe shikaba ngecinshingwa icikalafye akashita akanono pantu ena tacindika Lesa¹⁴Kwaliba ifintu fimbi ifyabula ubupilibulo ifikocitwa pacalo. Ifintu ifikocitika kubantu abalungami efikocitika nakubantu ababifi, elo nefintu ifikocotika kubantu ababifi efikocitika na kubantu abalungami. Nebo nalanda ici naco mupu wafye. ¹⁵Eico nevo nashininkisha insansa, pantu kumuntu takuli icintu icabune panshi yakasuba ukucila ukulya nokunwa elo nokuba uwakusansamuka. Ninsansa eshikaya na yee mukubombesha kwakwe munshiku shonse isha bumi bwakwe isho Lesa amupela panshi yakasuba.¹⁶Uluntu nevo nabikile umutima wandi kukwishiba amano elo na kukwishiba umulimo ikocitika panshi yakasuba, umulimo ukocitika lyonse ukwabula amenso ukulala ubushiku na akasuba, ¹⁷Eluntu nevo nabwene fyonse ificitwa fyakwa Lesa, elo eflyo umuntu tekuti eshibe umulimo wabombwa anshi yakasuba. nangu umuntu engabombesha shani pakusanga amasuko, ena takayasange. Nangufye muntu uwamano engasumina ati nalishiba, tekuti acite.

Chapter 9

¹Pantu natontonkenye palwa ifi fyonse mu mutima wandi, pakuti nkutikishe palwa momoloke no wamano neficitwa fyabo. Bonsefye aba baba mu minwe yakwa Lesa. Tapali nangu umo uwishibile ngacakuti ukutemwa nangu ukupata kukesha kwisa pali umbi.²Cilamuntu alikwata amafya yamo yene. Yamo yenefye amafya yapembela pa bantu abololoke napa finangwa, kuba kubuta nangu abakowela, na kuli uyo uuipelesha mu kupela na kuli uyo uushiipelesha mu kupela. Ala naba bune bakesa kufwa ifyo fine nembifi shine shikesa kufwa. Ala no ulapa akesa kufwa, ifyo fine noutina ukulapa akesa kufwa.³Kuli conse ica citwa pesamba lya kasuba kuli ububi, amafya yamo yenefye cikacitika kuli bosefye ababubi na babune. Ala imitima ya bantunse yaisulamofye ububi, no bushilu bwaba mu mitima yabo ulo bacili ne myeo. Elo napanu yaifyo bakaya kumbo.⁴Kuli onsefye uwaikatikwa kuca mweo conse, kuli isubilo, ngefyo imbwa yamweo ya wamapo ukucila inkalamo iyafwa.⁵Pantu abantu aba mweo balishiba ati bakesa kufwa, Lelo abakufwa tabeshiba nangu kamo. Kabili tabakwata nefya kubatasha pantu ifibukisho pali bena Nafilabwa.⁶Ɔcitemwiko cabo, impatila, no lunkumbwa filele akale. Tabakakwate ififulo nakabili muli conse icacitwa panshi ya kasuba.⁷Enda munshila yobe, lya icakulya cobe ne nsansa, elo unwe no mwangashi obe no mutima wa nsansa, pantu Lesa asuminishako ukusefya kwa kubomba imilimo ya bune.⁸Mwingabutisha insalu shenu lyonse ulekusuba na mafuta ku mutwe.⁹Ikaleri mu nsansa no mukashi uyo watemwa mu nshiku shamweo obe mu bunangwa, inshiku isho Lesa ukupela panshi ya kasuba munshiku sha buwelewele bobe. Pantu ico ecilambu cobe mu mweo pa mulimo obe panshi yakasuba.¹⁰Ifyo iminwe yobe yasangana ukucita, bombelapo no bukose bobe, pantu taku milimo nangu bulondoloshi nangu kwishiba nangulafye mano mu Sheol, mulya umo ukoya.¹¹Nalibonapo ifintu fimo panwesamba lyakasuba: Ulubilo talwaba kubantu abasompoka: Ubulwi tabwaba k bantu abakosa, ifilyo tafyaba kubantu abamano, ifyuma tafyaba kubantu aba mucetekanya, ububile tabwaba kubantu abaishiba, nomba, akashita ne shuko fiponena pali bonse.¹²Mucinefye, takwaba uwaishiba uluntu akashita kakwe kakesa. Ngafilya isabi likatwa mwisumbu, nangu ngafilya ifyuni fyoshiwa mu fiteyo, nabana babantu balekatwa mu nshita ya bubifi iyiponena pali bo mukupumikisha.¹³Nandi wine nalibona amano panshi ya kasubamu mu musango uumoneka uukulu kuli ne.¹⁴Kwaliko akamusumba akanono umo umwalifye abantu abakupenda, kwaishile ne mfumu yamaka yaishile mu musumba yaikatile umusumba no kukulamo icakucingilishako icikulu.¹⁵Nomba muli ulya musumba mwaishile kusangwa umupina, umwaume wa, mano uyo wine kumucetekanya wakwe apuswishe umusumba. Panuma yanshita, takwali nangu umo uwamwibikishepo ulya mulanda.¹⁶Eico na mukusondolwela kwandi natila, "Amano yabune ukucila ukukosa, nomba amano ya mupina yalasulwa, na mashiwi yakwe tayomfwika."¹⁷Amashiwi ya muntu wamano ayalandwa umutalalila yalomfwika bune bune ukucila ukupundisha kwa uteka pa finangwa.¹⁸Amano yaliwama ukucila ifyanso fya bulwi bwa nkondo, lelo imbifi imo kuti yaonaula ubusuma ubwingi.

Chapter 10

¹Ngefyo balunshi bakufwa balenga amafuta ukununka, eico no bupuka ubunono kuti bwa cimfya amano elo no bucindami. ²Umutima wa muntu wamano utekanishisha ku kulyo, lelo umutuma wa cipuka utekanishisha kukuso. ³Uluntu icipumbu catentemukila munsila, ukutontonkanya kwakwe kulapelela, ukulanga ku uuli onse ati cipuka. ⁴Nga ukumfwa kwa ntungulushi kwakwimina, wileka umulimo obo. Ukutekanya kuti kwapwisha ubukali. ⁵Kwaliba ububi ubo nabona pe samba lya kasuba, impuso iyo iisa ukufuma ku ntungulushi. ⁶Ifipuka fyalipelwa ififulo fya butngulushi, elo baume bakutunguluka bapelwa ififulo fya panshi. ⁷Nalibonapo abasha bakoendela pali bakabalwe, elo abaume bakutunguluka bakoenda panshi kwati basha. ⁸Uyo uwimba icilindi akaponena umwine, na onse uupita mu cibumba kuti asumwa ku nsoka. ⁹Onse uukotoba amabwe kuti aicenako, elo umwume ukotema inkuni cilamutinya. ¹⁰Nga akanensala ka cela kalitunine, elo no mwaume takasongwele, eluntu afwile ukubomfya amaka ayengi, lelo amano yapela inshila yakutungulukilamo. ¹¹Nga insoka yasuma ulo tailalowekwa, eluntu takuli ubusuma ku ukolowa. ¹²Amashiwi ya kanwa ka wamno bubile, lelo imilomo ya cipuka ilamulya. ¹³Ulo amashi ya tampa ukufuma ku kanwa ka cipuka, ubupuka ebufuma, elo na pampela akanwa kakwe kafumya ukupena kwabipa. ¹⁴Icipuka cifusha amshiwi, lelo takuba nangu umo uwishiba ifikoisa. Ni nani uwishiba icikoisa panuma yakwe? ¹⁵Ukubomba kwa cipuka kulamusakamika, pakweba ati tabeshibe ne nshila ya ku musumba. ¹⁶Akalanda kuli webo, we calo, nga imfumu yobe musepela, elo nga intungulushi shobe shitampa ukufunga ulucelo! ¹⁷Lelo walipalwa we bo, we calo, nga imfumu yobe mwana mwaume wa wacindama, elo nga intungulushi shobe shilya pa nshita ya linga, pamulandu wa maka, elo te pali wakukolw! ¹⁸Pamulandu wa bunang'ani umutenge ulabunda, elo pamulandu wa kupwala kwa maboko ing'anda ilaloka. ¹⁹Abantu bapekanya ifyakulya mukusekelea, umwangashi uleta insansa ku mweo, elo indalama shisusha ukukabila kwa cili conse. ²⁰Witipa imfumu, nangulafye ni mumano yobe, elo witipa abantu bafyuma mu muputule wakukati obe, Pantu iconi ca mulwelele kuti casenda amshiwi yobe; conse icakwata amapindo ku casalanganya umulandu.

Chapter 11

¹Posa ifyakulya ffobe pa menshi, pantu ukafisanga na kambi panuma ya nshiku ishing. ²Abanyako abali cine lubali, nangu abantu abali cine konsekonse, pantu tawishibile ifinkunka ifikesa pa calo. ³Nga cakweba ati amakumbi yali swile imfula, ye tulwila imfula pa calo, elo icimuti nga ca wiila ukilola ku kapinda ka kukuso nangu ukulola ku kapinda ka kukulyo, ukuli konse uko icimuti ca wila, ukokwine eko cikalilila. ⁴Uuli onse uukotamba umwela limbi tekuti abyale, elo uuli onse uukotamba amakumbi limbi tekuti asombole. ⁵Nga fintu uutaishiba umupita umwela, nangu ifyo amafupa ya kanya yakuula mu cisa ca wefumo, eico efyo te kuti wishibe ne ncito yakwa Lesa, uwapangile fyonse. ⁶Ulu celo byala imbuto; mpaka ubushiku, bomba na maboko yobe nga ifyo cikofwaikwa, pantu tawishibile ifikakula, nangu lucelo nangu bushiku, nangu ici nangu cilya, nangu fyonse fikesa kuba ifya bune. ⁷Icishinkafye ulubuto lwa bune, elo cintu icakusekesha ku menso ukubona akasuba. ⁸Nga cakweba ati umo aikala imyaka iingi, lekeni asansamuke pa nshiku ishikoisa isha mfinshi, pantu shikesa kufula. Fyonse ifili no kwisa kuicushafye. ⁹Ulekusansamuka, we mulumendo, muli bumusepela bobbe, elo leka umutima obe usekelele mu nshiku sha bumusepela bobbe. Ulecita ifya bune ifikofwaya umutima obe, elo na fyonse ifikoboneka amenso yabo. Nangu abe ifi, ishiba ukweba ati Lesa akakuleta mubupingushi pali ifi fintu fyonse. ¹⁰Fumya ubukali bobbe mu mutima obe, elo labakko ubukali mu mubili obe, pantu bumusepela elo no bukose kuicushafye.

Chapter 12

¹Nakabili kuta ku kwibukisha kabumba obe munshiku shabu musepela bobbe, libe inshiku shakushupa tashilaisa, elo kabili libe impuka tailafika uluntu ukulanda ati, "Ntakosansamukilamo muli fyena"; ²cita ici libe ulubuto lwa kasuba elo no lwa mwenshi elo no lwa ntanda talulafita, elo amakumbi ya fita tayabwelela pauma ya mfula. ³Iyo ikaba ni nshita uluntu abacingilila umusumba wa bufumu bakakutuma, elo abaume bakukosa baima, elo na banakashi abapela baleka pantu na bacepa, elo nabo abalengela pa mawindo baleka ukubwenesha. ⁴Iyo ikesa kuba ni nshita uluntu ifibi fikesalwa mu musebo, elo ne ciunda cakupela cikaleka, uluntu abaume bashibuka ku kulila kwa cuni, elo na mashiwi ya kwimba kwa banakashi yashima. ⁵Iyo eikaba ni nshita uluntu abaume bakesa kuba no mwenso wa butali bwa fimo, elo pamo no kutinya kwa mu nshila, kabili uluntu umuti wa almonde ukabalula, elo ifipaso fikoikulula fye pamo, elo no luntu ifyakubilisha tafisangile. Eluntu umwaume nao aya ku ng'anda yakwe iya muyayaya elo na baloosha bakoendauka mu misebo. ⁶Ibukisha kalenga obe libe umwanado wa silfere taulaputuka, nangula imbale ya kufonka iya golide italapelwa, nangula umutondo waku kamfukumfuku inshila onaika, nangula umupeto wa pa cishima taulatobaika, ⁷libe ulukungu talulabwelelamo ku mushili uko wafumine, elo no mupashi ukubwelela kuli Lesa uwaupela. ⁸"Fyafye! Fyafye!" efyalanda Kafundisha. "Ifintu fyonse fyafye!" ⁹Kafundisha ali uwamano elo kabili afundile abantu ukwishiba. Kabili akotontonkaya sana no kufwailisha sana pakuti ekalemba bwino amapinda ayengi. ¹⁰Kafundisha alefwaisha ukulemba ifingaboneka elo kabili ifya cishinka. ¹¹Amashiwi ya bantu abamano ya bange cakusonkwelako. Ngafilya fine imisomali yapampamikwa yaba efyaba na mashiwi yakwa shikulu mu kulonganika amapinda ya yako, ayafundilwe na kacema umo. ¹²We mwana mwaume wandi, ucegele ne fintu fimo. Ukupanga kwa fitabo ifingi, takwakwata impela elo no kufwaisha ukwishiba kuletafye ubunake ku mubili. ¹³Impela ya fintu panuma fyonse filyumfwikile, ifyakuti ufwiwe ukutina Lesa elo no kusunga amafunde yakwe, pantu uyu emulimo wa muntunse. ¹⁴Pantu Lesa akaleta ubupingushi paficitwa fyonse, pamo na fyonse ifintu fya fiswa, cibe fya bune nangu fya bubi.

Song of Solomon

Chapter 1

¹Ulwimbo lwa nyimbo, ulwakwa Solomoni. ²Yangu, ifyo engayo ukuntomona nebo ukutomona kwa pakanwa kakwe. Umwanakashi alikulanda ku mwaume ati icitemwiko cobe ca bune ukucila pa mwangashi. ³Amafuta yobe yalikwata icena cabune; ishina lyobe likoituluka kwati mafuta ayakununkila ubune, eico abanakashi abaice bakutemenwa webo. ⁴Mpiita nobe, elo fwebo tuyo ukubutuka. Umwanakashi alelabisha umwine ati Imfumu ilindetele mu miputule yakwe. Umwanakashi akolanda ku mwaume ati fwebo tulisansamukile; fwebo tulasekelela pali webo; leka fwebo tulekusefya icitemwiko cobe; cabune ukucila pa mwangashi. Ca cishinka umwanakashi umbi eco abanakashi bambi bayo ukukutemenwa. ⁵Nebo ndiwakufita lelo uukwete icitemwiko, mwe bana banakashi aba mu Yerusalemu abakufita nga matenti ya Kedari, icitemwiko nge nsalu shakwa Solomoni. ⁶Te cakweshu ukupalamina apo ndi pantu nebo ndi uwakufita, pantu akasuba kaliyo ukungoca. Abana baume bakwa mayo ba limfulilwa; bangalusha ukuba kasunga we bala lya myanganshi, nomba ibala lyandi ilya myangashi nta sunga iyo. Umwanakashi akolanda ku mwaume ⁷Njeba nebo, we untu umutima wandi wa temwisha, ni kwisa webo ulishisha impanga shobe? Ni kwisa webo utwala umukuni obe mukutusha mu nshita ya cungulo kasuba? Cindo ni ngabela nga umo uulikupitana ku mukuni wa ba nobe? ⁸Umwaume akolanda ku mwanakashi ati Nga cakweba ati webo tawaishiba, umwanakashi uwabune nganshi pabanakashi, ukakonke amabumba ya mukuni wandi, elo ulekucemena utwana tobe utwambushi mupepi na matenti ya kwa kacema. ⁹Nebo nkopalanya webo, we mutemwikwa wandi, kuli kabalwe umukota wa ku maceleta yakwa Farao. ¹⁰Amasaya yobe ya bune kufyakuiwamya, umukoshi obe mwa fula ifya kuikobaika ifya mutengo. ¹¹Fwebo twakukupangila webo ifya kukuwamya ifya golide pamo no tumatoni twa silfere. Umwanakashi akoilabisha umwine ¹²Ulo imfumu ikotusha pa cipuna apakutushisha, amafuta ya nadi yakoleta icena ca yako icabune. ¹³Umudemwikwa wandi alikuli nebo ngo mufuko wa muri uyo akopwishishisha ubushiku bonse ukutusha pakati kamabele yandi. ¹⁴Umudemwikwa wandi kuli nebo abakwati kubalula kwa maluba ya hena ayali mwibala lya myangashi En Gedi. Umwaume akolanda ku mwanakashi. ¹⁵Kutika, webo uli wabune, we mutemwikwa wandi; umfwa, webo uli wa bune; amenso yobe kwati ni nkunda. ¹⁶Umwanakashi akolanda ku mwaume ati Umfwa, webo

uli mwaume wa bune, we mutemwikwa wandi, ubune ubwakufikapo ukubati fimpusa apakulala. ¹⁷Amakapoloshi ya ng'anda yesu ya banga icimuti ca keda; ne nsota shesu sha milemu.

Chapter 2

¹Nebo ndiluba lya ntongola ku Sharoni, utumaluba twa kunika. Umwaume akolanda ku mwanakashi ²Nge luba mu myunga, eflyo ne citemwiko candi caba pa banakashi abaice. ³Umwakashi akoilabisha umwine nge cimuti ca fisabo cba pakati ka fimuti fya mu mpanga, eflyo umutemwikwa wandi aba pakati ka balumendo. Nebo ndekala munshi ya cimfute ne nsansa ishikulu nganshi, elo necitwalo cakwe cakulowa ku kumfwa. ⁴Ena aishile kudeta mu ng'anda ya mwangashi, ne fitwalo fyakwe pali nebo cli citemwiko. Umwnakashi akolanda ku mmwaume ⁵Ndishako nebo imbukumya masaya itutumuka elo nkware amaka kufitwalo, pantu nebo ndi uwakunaka ku citemwiko. Umwanakashi akoilabisha umwine ⁶Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli munshi ya mutwe wandi, elo no kuboko kwakwe ukwa kukulyo kuli nkumbatile nebo. ⁷Umwanakashi akalonda kubanakashi bambi ati Nkofwaya ukuti mwebo mulape, mwe bana banakashi abamu Yerusalemu, pampombo elo ne nsebula sha mupanga, ukuti mwebo mwikatutulula nangu ukubukulula icitemwiko mpakafye icine cikaitemenwe. ⁸Umwanakashi akoilabisha umwine ati Kuli iciunda ca mutemwikwa wandi! Umfweni, uko akoisa, akocilauka impili, akotolauka no tufyulu. ⁹Umutemwikwa wandi aba nge mpombo nangu akana ka nsebula; bona, ena alitaleme ku numa ya cibumba cesu, akolengela pe windo, akopulinkanya amenso pakakupikulwa aka pawindo. ¹⁰Umutemwikwa wandi alilandile kuli nebo elo alilandile ati, "Ima, we citemwiko candi, we wa bune wandi, isa kuli nebo tulekuya. ¹¹Bona, inshita ya mupepo yalipita; imfula nayo yalipwa no kuya yaliya. ¹²Amaluba yakoboneka mu calo; inshita ya kutungwilapo elo no kwimba kwa fyoni ilishile, elo ne ciunda ca mpeepe cikoumfwika muli cino calo cesu. ¹³Icimuti ca mukunyu na makunyu ayabishi na yatampa ukupya, elo nemyangashi ilikwete amaluba; ikoleta icena icabune. Ima, we citemwiko candi we wabune wandi, isatulekuya. ¹⁴We lukunda lwandi, we wafisama mu cilibwe, umwakubelamisha munshila umwakuba impili, leka nebo mbone icinso cobe. Leka nebo ngufwe ishiwi lyobe, pantu ishiwi lyobe lya kulowa, elo ne cinso cobe calikwata icitemwiko." Umwanakashi akolanda ku mwaume ¹⁵Twikatileko ba mumbwe fwebo, ba mumbwe abaice abakolofya ibala lya myangashi, pantu ibala lya myangashi lilikwete amaluba. ¹⁶We mutemwikwa ala uli wandi, elo na ndibo ndi wakwe; alalya umulemfwe wa mumbali ya nika. Umwanakashi akolanda ku mwaume. ¹⁷Kabuye kumbi, we mutemwikwa wandi, apo umwela wa kulala taulaiksa kupupa elo ne cinshingwa tacilafulumukila kumbi. Kabuye kumbi; ba nge mpombo nangu akana ka nsebula ka butauka pamulu wa mpili.

Chapter 3

¹Ubushiku pa busanshi bwandi nalikumufwisha uo umweo wandi watemwa; naishile kumulolesha, lelo ntamusangile. ²Naishile kulanda kuli ne mwine ati, "Nalabuka elo no kuya mu musumba, ukupita mutushila elo no misebo; nalamufwaya uyo umweo wandi wa temwa." Naishile kumufwaya, lelo ntamusangile. ³Bamalonda baishile kunsanga ulo balikushinguluka mu musumba. Naishile kubepusha ati, "Bushe mulibwene uyo umweo wandi wa temwa?" ⁴Papitile akashita akanono apo na bapitile ulo naishile kumusanga uyo umweo wandi watemwa. naishile kumwikata elo ntamulekeleko ukuya mpaka naisakumuleta mu ng'anda yaku bamayo, mu muputule wakukati uwa uyo wamfyele. ⁵Umwanakashi akolanda ku banakashi bambi nkofwya mwebo ukulapa, mwe bana banakashi bakwa Yerusalemu, pa mpombo elo ne ficitwa fya mumpanga, ukuti ta mwabuke nangula ukwalamuka icitemwiko mpaka asekeshe. ⁶Umwanakashi akoilabisha umwine ati Nindo ilya ikoisa ukufuma mu ciswebebe nge cishi, icikonunkila na muri elo no mununko uusuma, elo ne fyafungaika ifyashishiwa kuli ku ba shitisha ifyakulya? ⁷Lolesha, busanshi bwakwa Solomoni; Abashili amakumi mutanda balicishinguwike- abaume ba bulamba abamu Israeli. ⁸Bonse balikanshiwa na mapanga elo ni ncenshi mu bulwi. Onse umwaume alikwete ulupanga ku lubali lwakwe, baliipekenye kukutinya kwa bushiku. ⁹Imfumu Solomoni aliipangile umwine icipuna ca sedani ica cimuti ukufum ku Lebanoni. ¹⁰Imyalo yaciko yapangilwa na silfere; inuma yapingilwa na golide, elo cipuna ne cakufwala cakolokondwe. Mukati mwaciko mwayanshikwe ne citemwiko ca bana banakashi bakwa Yerusalemu. Umwanakashi akolanda ku bana banakashi bakwa Yerusalemu ¹¹Kabiyeni panse, mwe bana banakashi bakwa Sioni, elo no kukumbwa Imfumu Solomoni, ukwikata icilongwe ico eco banyina bamufwikile pabushiku bwa bwinga bwakwe, pa bushi bwa nsansa sha mutima wakwe.

Chapter 4

¹Ala, ulimusuma, we mutemwikwa wandi; ulimusuma. Amenso yobe ni nkunda kunuma yansalu yobe. Umushishi obe waba kwati mukuni wa mbushi uukotentemukila panshi ukufuma ku Lupili lwa Gileadi.²Ameno yobe yaba kwati mukuni babeya bwino, uukoisa ukufuma ku ncende yakuwashishako. Cila umo alikwete mpundu wakwe, elo tapali nangu umo uuli eka.³Imilomo yobe lyaba kwati lishela lya kukashika; akanwa kobe kacitemwiko. Amatobo yobe yaba kwati pomagrenate umo wine kunuma yansalu yobe.⁴Umukoshi obe waba kwati lupungu lwakwa Davidi ulwakulwa mu mabwe, ne nkwele shakobekwako ikana limo, shonse kwela sha bashilika.⁵Amabele yobe yabili yaba kwati twa twa nsebula, tumpundu twakukumbwa, utukolya mu muluba yakuyemba.⁶Mpaka ulucelo lwafika elo ne mfinshingwa fya butuka, nkaya ku lupili lwa muri elo na ku kapili ka kununkula.⁷Ulimusuma mu musango onse, we mutemwikwa wandi elo tamwaba akalema muli webo.⁸Isa na nebo ukufuma ku Lebanoni, we mukashi wandi, Isa na nebo ukufuma ku Lebanoni; isa ukufuma pa mulu wa Amana, ukufuma pa mulu wa Seniri elo na Hemoni, ukufuma mwi linga lya nkalamo, ukufuma kulupili lwe linga lya mbwili.⁹Waliba umutima wandi, we nkashi yandi, we mukashi wandi; waliba umutima wandi, no kundoleshafye umuku umo, ne fyakubeka fya mu mukoshi obe.¹⁰Ifyo cawama icitemwiko cobe, we nkashi yandi, we mukashi wandi! Ifyo cacilishamo icitemwiko cobe ukucila umwangashi, elo no mununko wa mafuta yobe ukucila ifyakununkila.¹¹Imilomo yobe, we mukashi wandi, buci ukotona; ubuci elo no mukaka fyaba mpanshi ya lulimi lobe; ukununkila kwa mwaingila obe kwaba kwati mununko wa ku Lebanoni.¹²We nkashi yandi, we mukashi wandi libala ilyakomwa, ibala ilyakomwa, cela icakomwa.¹³Imisambo yobe yaba kwati misanmbo ya temba iya cimuti ca pomebrante ne fisabo fyakuisalila, elo iya henna elo ne cimuti ca nard,¹⁴nard elo na safroni, calamus elo na cinnamo no musango onse ufwanunkila, muri elo na aloes elo na fyonse ifyanunkila ifisuma.¹⁵Uli bala lya cela, icishiba ca menshi yapy, umulonga uukofumya panshi ukufuma Lebanon. Umwanakshi akolanda ku mwaume.¹⁶Buka, we mwela wa kukapinada kukuso; isa, we mwale wa kukapinda ka kukulyo, pupa mwi bala lyandi pakweba ati ifyakununkila fyaliko fi ngapela umununko wa fiko. Leka umutemwikwa wandi ise mwi bala lyandi elo no kulya fimo ifisabo fyakuisalila.

Chapter 5

¹Nebo ndishile mwibala mwibala lyandi, we nkashi yandi, we nabwinga wandi; nebo ndikolonganike amafuta yandi aya muri ne fya kununkila fyandi. Nebo ndilile icipepe ca buci ku buci bwandi; nebo ndi nwine umwangashi wandi ku mukaka wandi. Abanankwe bali kulanda ku mwaume elo no mwanakashi ati lyeni, abanankwe; nweni elo mukolwe ne citemwiko.²Nebo nalilele, lelo umutima wandi walekulola. Naishile kumfwa iciunda ca mutemwikwa wandi alekukonkosha elo no kulanda ati, "Njiswilako nebo, we nkashi yandi, we mutemwikwa weo natemwa, we lukunda lwandi, we uutakowela wandi, pantu umutwe wandi ulibombele ku cime, umushishi wandi ulibombele ku mutonshi wa bushku."³"Nebo ndifulile umwingila wandi; cindo nebo nkoifwalila na kabili? Nebo ndisamfishe amakasa yandi; cindo nebo nalayalamfisha na kabili?"⁴"We mutemwikwa wandi bika amaboko yobe mu cipunda ca ciibi cakesalilo, elo no mutima wandi walibilime pali ye.⁵Nalimine ku kwisulako iciibi ca mu temwikwa wandi; amaboko yandi yalikutonya amafuta ya muri, iminwe yandi ilikwete muri, pa cikatilo ca ciibi.⁶Naliswilileko umutemwikwa wandi iciibi, lelo umutemwikwa wandi alipilibukile elo alile. Umutima wandi walsakamene uluntu alikulanda. Na nebo nalile ku mubona ye, lelo nebo nalifililwe ukumusanga; nebo nalimukutile, lelo ena tayasukile.⁷Bamalonda balinsangile nebo ulo balikushinguluka mu musumba. Balingumine nebo elo bali ncennene, elo balilinda abalonda amalinga balinsendele ne laya. Umwanakashi alikulanda ku banakashi ba mu musumba.⁸Nkofwaya webu ukulapa, mwe bana banakashi baku Yerusalemu, nga cakuti mwebu mwa musanga umutemwikwa wandi cindo mwebu icikamulenga ukwishibikwa kuli ye? Nebo nalilwele icitemwiko. Abanakashi ba mu musumba balikulanda ku mwanakashi.⁹Bushe umutemwikwa obe abashani uwabune ukucila umbi umutemwikwa umwaume, we wabune pa banakashi? Findo umutemwikwa obe aba uwabune ukucila umutemwikwa umbi, apo webu watwipusha fwebu ukukwata umulapo nge fi?Umwanakashi alikulanda ku banakashi ba mu musumba.¹⁰Umutemwikwa wandi wakubengeshima elo musweshi, nangu enga talama pabali amakana ikumi.¹¹Umutwe wakwe wa kubuta nga golide elyo umushishi wakwe wakupombana elo uwakufita nga mwankole.¹²Amenso yakwe yaba kwati ni nkunda ishili mu mbali ya milonga ya menshi, ishisamba mu mukaka, ukushimpa kwati fyakuikobaika.¹³Amasaya yakwe yaba kwati ni mputa ishisuma. Imilomo yaba ngo buluba ubukotonya muri.¹⁴Amaboko yakwe yalishingulukile na golide iyo afweleko ifyakuikobaika; ulufumo lwakwe lwaba nge lino lya nsofu ilya fimbwapo na safiri.¹⁵Amolu yakwe yaba nga ifishintililo fya marble, fyashimpwa pali golide ya kubuta; ukuboneka kwakwe kwati ni Lebanoni, ukuyemba nga keda.¹⁶Akanwa kakwe ka kulowesha; icitemwiko cakwe cakupwililika. Uyu emutemwikwa wandi, elo uyu munandi, umwana mwanakashi waku Yerusalemu.

Chapter 6

¹Bushe umutemwikwa obe ele kwisa, uwabalinshi, umutemwikwa obe aloleleko, pakuti tumufwaye pamo na webho? Umwanakashi alikulanda ku mwine.²Umutemwikwa wandi alile kutentemukila kwibala lyakwe, ku mputa alimbamo ifyakununkila, ku kulya mwibala elo no kusaba ubuluba. ³Nebo ndi mutemwikwa wakwe elo no mutemwikwa wandi; alalya amabula mu nsansa.⁴Webo uliwabune nga Tirisa, we mutemwikwa wandi, we wakutemwikwa ku bati ni Yerusalemu, uli wakupapusha kwa bashilika abali e myenge.⁵Pilibula amenso yobe ukufuma kuli nebo, pantu yakekubula. Umushishi obe waba kwati mukuni wa mbushi uukoya kutentemukila ukufuma kumitentemuko yku gileadi.⁶Ameno yobe yaba kwati mukuni wa mpanga ishikoisa ukufuma ku ncende yakusambilako. Cila imo ilikukwata ba mpundu, elo tapali nangu imo iyafwililwepo. ⁷Amasaya yobe yaba kwati fipandwa fya pomagranete ifili kunuma ya cifimbo cobe.⁸Abasano bali amakumi mutanda, amakumi cine konse konse abanakashi bapambali, elo abanakshi abaice bena tebakupenda. ⁹We nkunda yandi, we takowela, abafye eka; abafye eka umwana mwanakashi munda mwa banyina; umu uwakuwamisha pabanakashi abo afyele. Abaice abanakashi nga ba mubona ena elo bakomwita ati uli wakupalwa; abasano elo na banakshi ba pambali nga bamubona nabo bakomutasha, elo bakomulumbanya.¹⁰"Ni nani uyu akoboneka kwati mibenge benge ya kasuba uwabune ngo mwenshi, uwakubengeshima nga kasuba, uuliwakupapusha ngo mushilika uuli no mwenge?" Umwaume alikuilabisha umwine¹¹Nebo naile kutentemukila kwibala lya miti yafitwalo ku kubona ifinono ifyo fikokula mu mukonko, ku kubona nga cakwebati umwangashi ulipukile, elo ngacakuti pomegranate nga ilibalwile. ¹²Nebo nalyumfwele bwino nalikwensha iceleta lya mwana wa mfumu. Abanankwe balikulanda ku mwanakashi¹³Bwela, bwela, webho we mwina Shulami! Bwela, bwela pakweba ati twinga kuloleshako! umwanakashi alikulanda ku banankwe Nindo ukololelesha umwina Shulami, kwati limbi masha ya mwina Mahanaimu?

Chapter 7

¹Alale efyo yawama imimonekele ya makasa yobe mu ndyato shobe, we mwana mwanakashi wa mwana mwaume wa mfumu! Ukubulungana kwamatanta yobe kubati fyakuikobaika ifyabune, ukubomba kwa maboko ya mukalamba waba kabasa.²Umutoto obe waba kwati ninsupa yakubulungana; ibulwamo umwangashi wakusankanishiwa. Ulufumo lobe lwaba kwati ni ngano ya masaka iyashinguluka na amaluba yamuli bema.³Amabele yobe yonse yabili kubati twana tubili tumpundu twa nsebula. ⁴Umukoshi obe waba kwati lupungu lwakulilwa na ilino lyansofu; amenso yobe yaba kwati fishiba fyamu Heshiboni ifyabela pa minshi yamu Bati Rabimu. Umona obe waba kwati lupungu lwamu Lebanoni ulwalolenkana na Damasikale.⁵Umutwe obe uuli pali webo kubati ningamali; umushishi wa ku mutwe obe wakukashika. Imfumu yaikatwa bunkole pa bune bwauko. ⁶Efyo webo wayemba elo na ukuwamisha we mutemwikwa wandi, alale webo tepakusekesha!⁷Icimo cobe kubati kamuti kakancindu, elo na mabele yobe kubati fisabo fyakako. ⁸Naishile kulanda ati' "ndefwaya ukunina kuli cilya cimuti ca luncindu, nkesakwkatako ku misambo yaciko." Leka amabele yobe yabe kubati fisabo fya myangashi, elo leka icena cabune ica myona yobe cibe nga ifisabo fyabune.⁹Leka akanwa kobe kabe kubati mwangashi wakuwamisha, uulepongoloka panono panono pa mutemwikwa wandi, ukonkoloke na pamilomo shabalele.¹⁰Umwanakashi alelanda ku mwaume ati nebo ndi wamutemwikwa wandi elo nao alankabila. ¹¹Isa we mutemwikwa wandi, leka tuleya kumbali yacalo; leka tuyekusendama mu mishi ubushiku.¹²Leka twime ku macaca pakuya kwibala lya myangash; leka tubone nga imyangashi nashitutula, nangu nga yalipakwile, elo na amateke nga yali na ubuluba. Kulya kwine eko ndeyakukupelela icitemwiko candi.¹³Umushila wa cimuti upela icena cabune icauko; pa cibi apo twikal paba ifisabwa sabwa ifyapusana pusana, ifipya elo na ifyakale, ifyo nakusungila webo, we mutemwikwa wandi.

Chapter 8

¹Kanshi nga wali kubati ni ndume yandi, uwaonkele ku mabele yaba mayo. Elo lyonsefye ulo nakukumanya panse, nganalekukutomona webo, elo ngatakwali nowakunsusha.²Nganalekukutungulula elo nokukuleta mu ng'anda yakwa mayo ena uwamfundile. Nganalikukupelako umwangashi wakusankanishiwamo nefyakununkila fya bune elo natumo utwakulya twamteke yandi. Umwanakashi aleilabisha umwina eka ³Ukuboko kwakwe ukwakukulyo kuli panshi ya mutwe wandi elo ukuboko kwakwe ukwakukulyo kulankumbatila.⁴Umwanakashi alelanda ku banakashi bambi ati ndefwaya mwebu mulape, mwebana banakashi bamu Yerusalemu, ati tamwakeke kufulunganya ukupanga kwa citemwiko mpakafye cikatemwe icine. Abanakashi bamu Yerusalemu balelanda ati ⁵Ninani uyo uuleisa mumatololo, ninshi alishintilile pa mutemwikwa wakwe? Umwanakashi alelanda ku mwaume ati nalikubushishe mwisamba lya cimuti ca fisabo fisuma; mulya noko akwimitile webo; mulya aishilekukufyalila webo, aishilekukufyala webo.⁶Umbike nga icikakatikilo capa kuboko kobe, pantu icitemwiko cakosa kubati nimfwa. Ukutemwa kwakupelesha kwapimpa kubati nimbo; ulubingu lwaciko lula tulika, kubati kubilimuka kwa lubingu, ulubingu ulwakukabisha ukucila umulilo umbi.⁷Amenshi yalepongoloka tekuti yashimye icitemwiko, nangu ni mulamba tekuti akungulule. Nga umwaume aishilekupela fyonse ifyo akwata mu ng'anda yakwe pa citemwiko, ubo bupe kuti bwaisaba ubwakusushiwa umupwilapo.⁸Bandume sha mukashana baleissha abena beka ati Twalikwata nkashi yesu umwaice, elo amabele yakwe tayalati yakule. Cindo twingacitakuli nkashi yesu pa bushiku ubo ekesakupelwa mu cupo?⁹Nga aba cibumbili, nga twalishile kumukulilapo ulupungu lwa silifa. Nga aba cibi, nga twalishile kumubikapo ifipampa fya cimuti ca keda. Umwanakashi aleilabisha umwine eka ati ¹⁰Nali icibumba, lelo amabele yali kubati nimpungu; eflyo naba mumenso yakwe kubati umo uuleta umutende. Umwanakashi aleilabisha umwine eka ¹¹Solomoni alikwete ibala lya myangashi mu Bali Hamini. Aishilekupela ibala lya myangashi kuli abo abengalisunga. Cilamuntu ali nokuleta amashekele ikana limo aya silifa pa fisabo fyaliko. ¹²Ibala lya myangashi lyandi, ilyandifye nebo neka, lili pa cinso candi; amashekele ikana limo yobe webo, Solomoni, elo na mashekele imyanda ibili fyabo abasungilila ifisabo fyaliko. Umwaume alelanda ku mwanakashi ati ¹³Webo wewikala mu mabala, abanandi baleumfwa kwishiwi lyobe, leka nje ukumfwako nebo. Umwanakashi alelanda ku mwaume ati ¹⁴Sakauka, wemutemwikwa wandi, elo nokuba kwati nimpombo nanguumwana wa nsebula pa mpili shafyanunkila ubune.

Isaiah

Chapter 1

¹Icimonwa cakwa Esaya mwana Amosi, alyukubona icapalulwe kuli Yuda na Yeressalemu, mu bushiku bwa Ahshi, Yohakimu, Ahasshi muli Hisekia nge mfuu ya Yuda.²Akumfweni mwe myulu, kabili kutika we sonde: kufikososa Yawe: "Abana ndikubakusha n kubasansabika lelo niba cintomfwa pali ne. ³Ne ng'ombe ilume yalyokwishiba mwine, kabili ne mpunda yalyo kwishiba mulimba wa kwa cibinda wa cibinda wa iyyiko, lelo Isreali talyokwishiba, Isreali talyo kumfwa."⁴Akalanda! we luku, mwe babembu, abantu abafininwa na mampulu, abantu bufya bwaba ncita tubi, mwe bana baume abayo ukucita amafisa kanwa! Balishile Yawe, balishile uwa mushilo wakwa Isrealle, baliicitile abeni kuli ye⁵Nindo mucili muko puminwa? Nindo mukosangukila nakabili elo na kabili? Umutwe onse uli lwele, umutima onse ulinakile. ⁶Ukufuma palyantilo yamakasa ukufika pa mutwe takuli ici putulwa icishele ukwabula ukucenwa; Filonda fe, ne fikwebululwa, ne filonda fyakwisuka, tafisalikle, no kuwamisha, ukukakilwa, nangu ku bombelwa na mafuta⁷Icalo cenu cilyo nawilwe, imisumba yenu ilyo celwe' amabala yenu ayali muceni cenu, abeni bakoyonaula ukuyasha mubonaushi, ukucimfiwa na beni. ⁸Umwana mwanakashi wa mu Sioni alishele ukubati ni tuti mwibala lya mwangashi, kubati cinshingwa mwibala lya fibimbi, kubati musumba ulile ukutebelelwa⁹Yawe wamilalo ngabulo kutusha fweba abanono, nga twali ukubati ni Sodomu, nga twali kubati ni Gomora¹⁰Umfweni icebo cakwa Yawe, mwebu ba kateka ba mu Sodomu; kutikeni kufipope fyakwa Lesa wesu, mwebu mwe bantu ba mu Gomora: ¹¹"Bwanshi ubwingi bwa fya malambo kuli nebo?" eflyo ukusosa Yawe. "Ndikwete ifya kulinga mumalambo yakoca yaba sukusuku, ne minofu wa finama fyakwina; na mumulopa wa kwa cilume wa ng'ombe, uwa mpanga nangu imbushi nebo nshiyu ukubekelwamo¹²Ulo mwaisa mukumonekela kuli nebo, ninani ukabila ifi kuli mwebu, ukunyantaula mu mansa shandi? ¹³Mwileta nakabili umutulo wabula ubupilibulo; ububani buli bwa mu selu kuli nebo; ukulongana kwa mweshi upya no kwa masabata kwenu nebo tekuti ndekelele uku kulongana kwa bubifi¹⁴Nalipata nebo imyenshi

ipya iyenu ne mitebeto yenu iya sontwa; fyaba cisendo kuli ne; Ndili nakile uku fishipikisha mfi. ¹⁵Eco ulo mwatambalika maboko yenu mukupepa, nebo ndafisa amenso yandi kuli mwebo; nangu fye mwingaleta mapepo ayengi, nebo nshaumfwe; iminwe shenu shili swilemo no mulopa. ¹⁶Sambeni „iwamyeni mwebene, fumyeni ububi bwaficitwa fyenu kucinso candi; lekeni ububifi; ¹⁷Sambilileni ukucita icabune, fwayeni umulinganya, afweni aba titikishiwe, peni umulinganya kubabula wishi, yeni ukucingilila ba mukamfwila" ¹⁸"Iseni nomba, no kuleka fwebo tuyo ukulanshanya capamo," eflyo Yawe aeaba, "nangu imemba shenu shaba ishakupikisha shani, shikayo ukuba ishakupikisha nge mfula yabungululu; nangu shingaba ishakupikisha shani kubati ni nsalu, shikaba kubati butonge. ¹⁹Nga mukofwaya elo no kubela, mukalya ifya bune ifya mucalo. ²⁰Ielo umfwa mu kakana no kusanguka, ulupanga lukamyonaula mwebo," pantu akanwa kakwa Yawe kalilandile nci. ²¹Umusumba uwali uwacine wayo ukwaluka shani cilende! Uyo uwa ishulemo umulinganya waliswilemo ubulungami, lelo nomba ulishilemo bakepaya. ²²Silfere yenu alisangukile icisha sangulilwa, umwangashi wenu uli sankene na menshi. ²³bakankala benu nibacisanguka na bampani ba bango; onse alitemenwe amafisa kanwa kabili bakobutukila amalipilo. Tabako cingilola abakubula wishi, nangu kucita ici yene kuli ba mukamfwilwa. ²⁴Eico uku enku bisha kwa kwa shikulu Yawe uwamilalo, uwa bulamba wakwa Isreale: Akalanda kuli bena! Nkocita icilandushi kufibambe fyandi, kabili nkoilandwila ne mwine pa balwani bandi; ²⁵Nkayo ukupilibuli ukuboko kwandi palwa mwebo, Sangululeni ifiko nge cela kabili mufumwemo fyonse fikofyenu. ²⁶Nkabwekeshapo abapingushi benu nga pakubala, naba kalungika benu nga pakubala, naba kalungika ico mukesa kwitwa umusumba wa bulungami umushiwacine." ²⁷Sione akapuputulwa no mulinganya, na balapila bakwe ku bulungami. ²⁸Abasangushi naba bembu bakashonaulwa capamo, nabo abasula Yawebakaloba. ²⁹"Pantu mwakulengwa nsoni ngeciti camiterebinti ico mukabila, kabili mukase bana pa mabala ilyo musalile. ³⁰Pantu mukaba kubati mutelebinti uo amabula yomine, kabili kubati libala lyabulamenshi. ³¹Umwaume wabulamba akaba kubati cani cakuma, ne mulimo yakwe kubati lubingu; bakapila pamo bonse, kabili takwakabe

Chapter 2

¹Ne shiwi lyakwa lesa Esaya mwana Amos, ulwa pali Yuda na Yerusalemu. ²Cikayokuba ubushiku bwa kulekelesha ico lupili lyang'anda yakwa Yawe calyukukushishako ngo lupili litali kabili lukasumbulwa pamulu watupili, kabili imitundu shonse shikalyo kulakonka³Na bantu abengi balyakwa nokusosa, "isa, katuleya kumpili yakwa Yawe, mu ng'anda yakwa lesa lyakwa yakobo, elo akolyukufunda fwebo mu nshila yakwe yawe kabili bakolyokwenda mutu tulolo." ukulyo kufuma mu sioni ukuya mumafunde, ne shiwi lyakwa yawe ukufuma ku Yerusalemu⁴Akapingula pakati kamikowa elyo kumona ubusalo pa bantu abengi; alyokubo kubona kakwampa kuluko, kabili nama fumo yabo no kutungwilako imiti; no luko ulubulo kulyo kusumbwila kuluko, no nokusambilila ubulwi⁵Mwe ng'anda ya yakobo iseni, lekeni twendele mulubuto lwakwa Yawe. ⁶Pantu mwalikulekelesha abantu, ne ng'anda Yakobo, ico baisulamo ifyakukabanga, kabili balikucita ukuba ba pelishiti. Kabili posha mu ndupi ku mwana mwaume uwakwa mwisa.⁷No mulundu wabo waisula silfere na golde elyo takwakabe mpela kubunonshi; no mulundu mwaisula ba kabalwe, takuliukuba impela ku maceleta. ⁸Ku calo cabo mwabo isulamo imilungu ya fe, bashinshimune icakupangwe ku minwe yabo.⁹Icuntu untu uwakaele bamucende na mwe tamwakuyo kubalekelela. ¹⁰Ingila mucilibwe elyo ufisame mulukungu kukufuma kukutinya kwakwa Yawe kabili ukufuma kumushilo wabucindami bwakwe. ¹¹Amenso yacilumba yabantu fe yacendwa, kabili alyokuba ekakutumpuka kwa bantungwa kukwafwana kabili Yawe eka akasasu mulyo bushiku¹²Pali bulya bushiku Yawe wa milalo pali onse uwakwate cilumba no kulyo kwimya pamulu, kabili ukupinkana no uli onse uwamutima wakosa kabili bakolyukuuponya panshi. ¹³Kabili abapinkana na bonse abena mikedari wa ku Lebanoni icakusumbuka pa mulu, kabili bonse abapinkana na mioke na bashani.¹⁴Pali bulya bushiku bwa Yawe wa milalo fikapinkanane mpili shonse ishakusumbuka, kabili bakopinkana no tupili tonse itwaima pa mulu. ¹⁵Ne akopinkana na conse cilupungu kabili na conse cibumba ce linga; ¹⁶Kabili ifyakupinkana na bwato bwa ku Tarshishi kabili abakopinkana amato ayasuma ayakuma.¹⁷No mwaume wa cilumba no kunapinkana no kutumpuka Yawe eka akasunsuka pali bulya bushiku. ¹⁸Ne milungu yabo yonse ikonaika. ¹⁹Ingileni mwininga ya mabwe kabili ifyakusansuka ukufuma kufya kutinya fyakwe Yawe, kabili no bukata bwakwa Lesa no bucindami, ilyo akoima nokututumya sonde.²⁰Napali bulya bushiku abantu balyukuposaswa ku mfuko na kutususu imilungu yakwe iya fe silfere na goldi. ²¹Na bantu bakoyokuya mu mendo mu mabwe ifya kusansama na mu fimilalele fya mabwe ukufuma kufya kutinya fyakwa Yawe ukufuma kubukata bwa bucindami, elyo nokututumya isonde. ²²Lelo kucetekela mu muntu, uwabo ukupema umwela wa munyola, pantu bena bakopendwa nshi?

Chapter 3

¹Lolesha shikulu yawe wa milalo alinokwiso ukufuma mu yerusalemu nakabili ukufuma muba yuda icakutungilila ne shintililo: no kusalanganya umukate kabili ne cakushintilako conse ica menshi. ²Ne mpalume kabili umwaume wabulwi, kapingula kabili kasesema na kuli onse ukocita ifyakubuka nangu mu kalamba. ³Mushika wamakumi yasano elyo umukankala, na kabilo, na wamano no uko ishibo ifyakuntanshi⁴Nkolyo kulenga abaice ukuba bacilolo babo, elo no tunya bakolyo kubatungulula pali bo. ⁵Na bantu bakolyo kubacilishanya, umuntu no muntu kabili kuli onse umu pamwina mupalamano; na baice balyo kutunka bakalamba, nowakulacendwa kacita misula kumunkankala⁶Umuntu akolyokwikata na ndume mu ng'anda yaba wishi no kusosa, ulyukukwata cifimbano, elyo banga katungulula, kukuboko kobe! ⁷Palyubo bushiku mulyo mulapunda no kusosa, "nshakomfwe kwishiwi lyenu; nshikweteko umukate ne cakufwala. Kamwalyo kuli ndungula nabantu bandi⁸Na mu Yerusalemu alikuponwa, na Yuda no lyakuwa pantu indimi shabo nemicitile ukulyu kupinkana na Yawe, ku kukalifya amenso yakwe mubukata bwakwe. ⁹Baloleshe mu menso fikulye kulengo bunte mukupinkana nabo; elyo kabili cikaletto lubembu nga Sodom; tabalyokufisa. Kalanda kuli bo! Pantu balyokuiletela ububi. ¹⁰Eba muntu mulungami ukuti cilife bwino, balinokulya ifisabo mufyo bacita. ¹¹Kalanda kumubomfi! cikayokuba cibi cikacitilwa palibo. ¹²Abantu bandi baice ebakubo bakacilika kabili abanakashi abakuboku batungulula. Mwe bantu bandi; bonse abakomitungulula aba mulubansa bese kukufulunga nshila shabo. ¹³Yawe alikwinina kukulubulwilako abantu. ¹⁴Yawe alikwisa kupingula nokupinkana nabakalamba babantu bakwe naku ntungulushi shabo."Mwalikufya kuma mabala ya myangashi;cafumpulwa kumayanda yenu mwa? ¹⁵Cinshi kuli mwebo apo mufwanta abantu bandi ,apamulyukupela mupela ifinso fyabalanda uku ekusosa kwakwa shikulu yawe wa milolo. ¹⁶Yawe epakusosa ati pamulandu bana kwa sioni bacilumba, balyukula enda abaletongomona imikoshi, abalyukula lembulula amenso mukwenda benda no kulayo kumeka, na kumakasa yabo balyokulalisha nkwingili. ¹⁷Eico shikulu akalyukuba kulengwe fyeya yapamulu wa mitwe sha bana bakwa sioni, kabili yawe na mapupa ya baina mwe bana bambushi. ¹⁸Pali bulya bushiku bakayokufuma mu mumwando ya bufi nolubembu nga kuma celeta. ¹⁹Mukwenda angufyanya ababombesha mulile wakwe ku;eka tulekumana! kupalama nokwisa kukupanda amano no kupalwa. ²⁰Kulanda kubasosela bubi batila ubune abalyo kususela mubune batila bubi. ²¹Ne mikano, nenindaminwe, ne fipini fyapa myona. ²²Ne fyakufwala fikata, nefikuntu, ne nsalu yansenkebele nefya mbukulu. ²³Ne nsalu ishakubekabeka na nsalu shakolokondwe, nefitebo, ne fifimbo²⁴Nomba apalyukuba ice fungo epakabo kununka mukusa, apalyukuba ilamba epakoba mukungo, apalyukubo fikuti epakaba pala, apali ica kukaikana lamba lya lusamu, Apali ukuyo ukulemba epakabo kushitikwa. ²⁵Abaume bobbe bakabo kulwa kulupanga ne mpalume shobe shikawa mubulwi. ²⁶Ne mweshi sha misumba shikayo kuwe lesa nokulila, umusumba ukekala panshi nauikungumana.

Chapter 4

¹Pali mbulya bushiku abanakashi cine lubali bakwikatilila kumwaume umo nokutila ati, "ifyakulya fyesu tukayo ukulya; ififwalo fyesu tukafwala. Lelo leka tupitekofye ishina lyobe kukufuuyapo umusebanya wesu." ²Palibulya bushiku umusambo wakwa Yawe ukuba uwabune kabili uwakukatamisha, kabili necitwalo cemucalo cikaba icabune kabili icakutemuna kuli abo abapusushi muIsreali.³Cikaba icakucitika ukuti uukashalamu sioni na uyo umo ukoshala mu Yerusalemu akaba uwakwitwa uwamushilo, cila umo uwalembwa nga uwa mweo mu Yerusalemu. ⁴Icikitika ilyo shikulu akaba uwakuwasha ububifi bwabana banakashi ba sioni, kabili akaba uwakuwamya ifyatolele nomulopa ukufuma mubamu Yerusalemu, ukumfya inshila shabupingushi bwamupashi kabili nomupashi namuliloukobilimuka.⁵Nomba pamusumba onse uwa lupili lwa Sioni kabili napamulu wacende yakuumanimapo, Yawe alinokupanga ikumbi necushi mukasuba, kabili nokubengeshima kwebingu lyamulilo mu bushiku cikaba bucingo pamulu wabukata bonse. ⁶Cikaba cakwikalamo kucitelelwe munshinta yakasuba ukufuma kucikabilila, kabili icakufisamamo necakuubamo ukufuma kumabimbi

Chapter 5

¹Lekeni nyimbile umutemwikwa wandi ulwimbo, ulwimbo lwa mutemwikwa wandi ne lbala lya mwanganshi lya kwe. Umutemwikwa wandi alikwete lbala lya mwangashi ilyo alimine pa mushili uusuma paka pili.

²Alishiminepo, afunyapo na mabwe, no kubyalapo imyangashi iisuma. Alikulile no lupngu pakati ka liko kabili alikulilepo necakukaminapo umwangashi. Alilolele umwangashi ukutwala umwangashi lelo yatwele fe imyangashi ya mupanga. ³Eico nomba, mwe bekaishi ba ku Yerusalemu na baume baku Yuda, pinguleni pakati ka nevo nebala lya myangashi lyandi. ⁴Ninshi cimbi nga eco na citile kwibala lyandi ico ntacitile kuli lyena? Elyo nalikufwaya ai yitwale imyangashi lelo yafwalele fe imyangashi ya mu mpanga. ⁵Nomba nko myeba ifyo nkocita ne bala lyandi lya myangashi: Nkofunyapo ubucingo nkolisangula umulemfwe. Nko tobolola ifibumba kabili likaya kunyantilwapo. ⁶Nkoya kulyonaula, kabili talyakoya kukonaulwa nangu ukulimamo, mucifulo bacilasa ne myunga efikaya kumenamo. Nkaya kweba amakumbi ukukana lokesha imfula pali lyee. ⁷Pantu ibala lya myabgashi lya kwa Yahweh ni nganda ya kwa Israeli na baume baku Yuda ifibyalo fyakwe ifya bune; Ali kulolela ubupingushi bwa mulinganya lelo kuipayana eko akomon; ubulungami, lelo, mucifulo ukupunda mutule.

⁸Balitipwa abalundapo amayanda, ukukwata amayanda na balundapo ukukwata amabala, mpaka fyonse bakakwate fe beka kwabula abanabo uku kwatapomwebo fe nimwe mwakuya kwikala mu calo. ⁹Yawe wafita alijebele ai, amayanda ayengi yakoshala mwabula abantu na yalya ayasuma ayakulu, yako kushala yabulamo abantu. ¹⁰Pantu ibala lya myangashi ilikulile pali yoke ikumi limo pakala kufuma fe imyangashi iyinono, ne cipimo ca homeli ca mbuto cikala kupela fe imyangashi inono. ¹¹Baliitipwa abema lucelo celo kuya kunwa, ifikola ne cungulo bena bakanwa fe mpaka fe bakakolwe. ¹²Mukolisha amasese, ne nsengo, ne nsombo, ne mitolilo, no bwalwa panshiku nkulu lelo bakofilwa ukucindika Ifyo Yawe acitile nangu ukucindika imilimo ya minwe yakwe.

¹³Eico abantu bandi baliile mubunkole pa mulandu wakubula ukwiluka; intungulushi shabo ishacindama shikaya kufwa ku cipowe, na bantu babo bakaya ku kwata icilaka. ¹⁴Eico icalo ca bafwa insala ya ciko kabili ciliswishe akanwa kaciko; insansa shabo abantu babo, intunfulushi shabo na basambashi na bonse aba sansamuka bakoya ku calo ca bafwa. ¹⁵Abantu bakala kwenda aba nsoni, na bantu nse bakaya kucefiwa amenso ya ba cilumba yakaya kulolesha panshi. ¹⁶Yawe wa fita akuya kwimishiwa mu mipingwile yakwe, kabili Lesa uwa mushilo akoya kuilanga uwamushilo no bulungami. ¹⁷Elo impanga shikaya kulya umulemfwe washiko, kabili mu cibolya emo utwana twa mpanga tukaya kulila. ¹⁸Baliitipwa abokotitila ulubembu ku myando ne mweba titila ulubembu nga icikocikala. ¹⁹Balitipwa, "Lekene Lesa asakauke, lekeni acite bwangu, pakuti tufimone ficitike; kabili lekeni amapange ya wamushilo wa mu Israeli yese, pakuti tuye kuyeshiba. ²⁰Balitipwa abakuta ifyabubi ifyabune, kabili ne fyabune ifyabubi; aboika imfimi ulubuto, no lubuto imfimi; abakoita ifyakulula nge ifyakulowa, ne fyakulowa nge fyakulula. ²¹Balitipwa abakuba na mano mu menso yabo abene, nabakuimona aibalicengela!

²²Balitipwa abaimona ai bakukosa pa kunwa umwangashi kaili abacengela mukunsankanya umyangashi iikola; ²³abakoelela imilandu abakwete imilandu pamulandu wa mafisa kanwa, no kukanda abakaele. ²⁴Eico nga efyo umulilo ulya impimbili, nefyo ilyano lipona ku mulilo, efyo nemishila yabo yikoya kubola na maluba yabo yakoya kuluuluuka ngo lukungu. Imfi fikocitika pamulandu balikene ifunde lyakwa Yahweh wa fita na pa mulandu wakuti balisulile ishiwi lya kwa Yahweh uwamushilo wakwa Israeli. ²⁵Eico ubukali bwakwa Yawe buli yakile pa bantu bakwe. Ali bikile ukuboko kwakwd pali boo kabili alibakandile. Impili shikotutuma, ne fitumbi fyabo fili nge fisoso mu misebo. ²⁶Akuya kwimya icishibilo ca kuitulako imishobo shabo kabili akuya kulisha umunsoli ku bantu abaku mpela ye sonde. Moneni, bakoisa ulubilo kabili mukusakauka. ²⁷Tapali nangu umo uunakile nangu nangu ukunaka pali bena; tapali uushipula nangu ukulala. Nangu imishipi yabo ukukakulwa nangu intambo shapa ndyato shabo ukuputuka. ²⁸Ne mifwi yabo yalitwa na mata yabo yali aya ngamila umo, ne finyatilo fya bakabalwe babo bali nge ibwe, ne mipeto ya maceleta yabo iko shinguluka nga kankungwala.

²⁹Ukubulumu kwabo kuli nga ukwa nkalamo; bakaya kubulumu nge misepela ya nkalamo. Bakaya ku buluma no kuikata inama shabo no kushisendela ukutali tapali nangu umo uwakushipokolola. ³⁰Pali bulya bushiku bakaya kulila ku nama nga filya umumana ubulumu. Nga bamo bakaya kulolesha pa calo, akaya kumona imfimi no bucushi; cakuti nangu ulubuto lwakuya kusanguka imfimi.

Chapter 6

¹Mu mukwa imfumu Usiya yafwile, nali bwene shikulu alikele pa cipuna cabufumu; aalisumbwilwe no kusansabikwa, ne cisempe ca mwingila wakwe caiswile mwitempele. ²Pamulu wakwe pali ba Serafimu; cila umo wakwete amapindo mutanda, mutanda, yabili yakufimbilako pa menso na yabili yakufimbilako amakasa, elo yabili yakupupukilako. ³Balekwitana cila umo no munankwe elo baleya ukusosa ati, "Uwamushilo, uwamushilo, ni Yawe wa Milalo! Isonde lyonse mwayo ukwisula ubukata bwakwe." ⁴Imifula ya maingwe yalisunkene ku mashiwi ya abo abalekupunda, ne ng'anda yaliswilemo icushi. ⁵Elo naebele ati, " We bulanda kuli Nebo! Pantu naliloba pamulandu nebo ndi muntu uwa kukowela imilimo, kabili naikala mu bantu abakukowela imilimo, pamulandu amenso yandi yalibwene imfumu, Yawe, Yawe wa milalo!" ⁶Eluntu umo uwa muli ba Serafimu apupukile uko naali; aalikwete ilasha lya mulilo mu kuboko kwakwe, ilyo abulile pa bulambo ukubomfya utumanikilo. ⁷Akumishe akanwa kandi elo aebele ati, "bona, ici cakumya imilimo yobe; ifilubo fyobe filifumishiwepo, ne sambu lyobe lilile ukulekelelwa." ⁸Nalyumfwile ishiwi lyakwa shikulu liko eba ati, "Ninani nkayo ukutuma, ninani ukuba inkombe yesu?" Elo naebele ati, " Epo ndi ntumeni." ⁹Elo Aebele ai, "kabuye no kweba aba bantu ai, 'Kutikeni, nomba mwi iluka'; Boneni, nomba mwiyo ukwishiba." ¹⁰Ulenge imitima ya aba bantu ukufina, no kukomya aamatwi yabo, na menso yabo ukuyo ukupofula. Nga teifyo kuti babona amenso yabo, kuti baumfwa na matwi yabo, kabili kuti bayo ukwiluka ne mitima yabo, kabili elo bengayo ukupilibuka no kupola." ¹¹Elo naebele ati, "Shikulu, kufika lwisa?" Alyasukile ati, "Mpakafe imisumba ikabongoloke ukuba ati fibolya kabili ikabe umwabula abekashi, na mayanda yakabe ifipompa, ne calo cikonaika, ikashale icibolya, ¹²Kabili mapakafe Yawe akaseseshe abantu bakwe ukutali ne ncende yacibolya ikashale iikulu mukati ka calo. ¹²kabili mpakafye YAhweh akaseseshe abantu bakwe ukutali, ne ncendeyacibolya ikashale iikulu mukati ka calo. ¹³Nangufe abantu bapali cilekumi benga shalamo, nakabili cili nokonaulwa; nga filya batema iciti camu terebinti nangu uwa mu Aoki elo pashala icishinte cauko emushala ulubuto lwa mushilo."

Chapter 7

¹Mu nshita yakwa Aasi umwana wakwa Yotamu umwana wakwa Usiya, imfumu yaku Yuda, Resini imfumu ya ku Aramu na Peka umwana Remaliya imfumu yaku Israeli alile ku Yerusalemu kuya kulya nayee. ²Calwebelwe ku nganda ya kwa Davidi ali Alamu ali onsene na Efram. umutima wakwe wali tutumine no mutima wa bantu bakwe nge fiti fya mu mpanga filya filetenkana nga kuli umwela. ³Elo Yawe asosele kuli Esaya, "Kabiye no mwana obe Shiya-Joshubu ukukumanya Ahasi ku mpela ya cishiba ca pa mulu mu musebo wa ku mabala yakwa Laundala. ⁴Mwebe ai, ucengele ba fe uwateka umutima wiba waku nyatililwa nangu ukutina na untu utukuni utunono, no bukali bwa kwa Resini na Alamu, na Peka umwana wakwa Remalaya. ⁵Alamu, Efulemu no mwana wakwa Remalya bali onsene ukupanga icibi pali webo; balisosele ai, ⁶"Tuleyeni tumulamate Yuda kabili tumutinye kabili tuye mulya mu mwakwe no kubikamo imfumu yesu, umwana wakwa Tabeeli." ⁷Shikulu Yawe alisosele ai tacakuya kucitika." ⁸Pantu umutwe wakwa Alamu ni Damaseke no mutwe wakwa Damaseke ni Resini. Mu myaka amakumi mutanda na yisano, Efulemu akuya kutoboloka kabili tabakuya kuba abantu. ⁹Umutwe wakwa Efulemu ni Samaliya no mutwe wakwa Samaliya mwana wakwa Remalaya. Nga baiminine mu cicetekelo, cine cine taukobo uwa cingililwa. ¹⁰"Elo Yawe asosele kuli Aasi nakabili kuli Ahazi, ¹¹"Ipusha na kabili ca kwa Yawe Lesa obe; ipusha icaku icashika nangu icakulepa ukufika ku mulu." ¹²Lelo Ahazi asosele ai, "Ntaipushe kabili ntaeshe Yawe." ¹³Umfweni mwe nganda yakwa Davidi kanshi tafifulile mwebo ukweshab abantu? Nakabili mulefwaya ukweshab Lesa wandi? ¹⁴Eico Lesa umwine akuya mupela icilangililo: Moneni, nacicungu akoya kuimita no kukwata umwana umwaume kaili bakaya kumwinika Emmanweli. ¹⁵Akalekulya umukaka no buci mpaka iluo akuya kwishiba icibi ne cisuma. ¹⁶Pantu uyu umwana talaishiba ukusala icabune ne cabubi, incende lya mfumu shabo , imfumu shabo shibili ukotinisha yikaba iya sulwa. ¹⁷Yawe akuya kuleta kuli mwebo, ku bantu benu kabili na pa mayanda yaba shinwi inshiku ishishalingana na shimbi ukufuma apo Efulemu afumine mu bufumu bwakwa Yuda-akaya kukuletela imfumu yaku Assyria." ¹⁸Pali ilya nshita Yawe akaya kulisha umunsoli pa kwita abena Egypto no lushimu ukufuma ku ncende yaku Assyria. ¹⁹Bonse bakuya kwisa no kwikala monse mu mikonko, mu ninga ya fimabwe, na monse mu mpanga ya nyunga na mu milemfwe. ²⁰Pali iyo nshita Shikulu akuya kubeya imishishi yenu no lwembe ulwafumine ku mumana wa Efulemu-imfumu yaku Assyria-ku mutwe no bupipi bwaku molu; kaili ne myefu yine. ²¹Pali ilya nshita umuntu umo akaya kuteka ingombe imo nangu impanga shibili. ²²Kabili pa mulanda wa bwingi bwa mukaka uo fyakuya kubapela, bakuya kulya ubuci no mukaka pantu bonse abakuya kushalapo bakaya kulya umukaka no buci. ²³Pali bulya bushiku, apali imyangashi ikana iyinga shitishiwa pa mutengo wa sivele amakana, pakaba tapali nangu fimo lelo pakoya ekuba imyunga naba cilasa. ²⁴Abantu baku kulungamo inama nama uta, pantu incende yonse yikoya kuba imyunga na bacilasa. ²⁵Tamwakoya kwikala abantu monse mutupili mulya emo bali kulima na makasu pantu bukaya kutina imyunga ishikaya kumenamo; lelo ikoya kuba ni ncende ya kulishamo ingombe ne mpanga.

Chapter 8

¹Yawe asosele kuli nebo, "Bula icakulembapo no kulembapo ai, 'Maher-Shalal-Hash-Baz.' ²Nkaya kwita nte shandi isha cishinka bese banjiminineko Uriah shimapepo, na Sakaliya umwana wakwa Jeberekiah." ³Naliile kuli kasesema umwanakashi kabili alimite no kufyala umwana umwaume. Elo Yawe asosele kuli nebo ai, "Mwite ishina ai Maher-Shalal-Hash-Baz. ⁴Pantu apo umwana talaishiba ukulila, 'Tata wandi,' na, 'Mayo wandi ubunonshi wa kwa Damaseke nefitapo fyakwa Samaliya fikaya kusendwa ne mfumu ya ku Assyria.'" ⁵Yawe asosele kuli nebo na kabili, ⁶"Pantu abantu balikene amenshi yaku kamana kaku Shiloah ayapita fe tondolo kabili balisekelele pali Resini no umwana wakwa Remalaya, ⁷Eico shikulu ali no kuleta kuli bena amenshi ayakukamana, lyakuli kabili ayengi, imfumu yaku Assyria no bucindami bwaiko. Yakuya kushila mu nshila shayako shonse no ku pongwela pa myulu ya mulomo ya iko. ⁸Umumana wukaya ku pongolwela nge lyenshi pa calo ca kwa Yuda ayaisula yakuya kupita mpaka yakaye kufika na mumukoshi yenu. Kufunguka kwa mapindo yakwe kukaya kukupa icalo cobe Emmanueli. ⁹Mwebo mwe bantu mukaya kufwataulwa umfweni, mweba mishobo iyakutali. ¹⁰Pangeni ipange, lelo tayakuya kucitika; soseni icakusosa lelo tacakuya kucitika pantu Lesa ali na fwebo. ¹¹Yawe alisosele kuli nebo, no kuboko kwakwe kwa maka pali nebo, no kusonka ai nila kuyendela mu nshila sha aba abantu. ¹²Wila kuta kuosana ifyo aba abantu bakoita kuosana, kabili wilakutina ifyo bakotina kabili wikala kutulumuka. ¹³Ni Yawe wafita uyo wakula kucindika nga uwamushilo; ena uyo ukalakutina, kabili eo ukalekututuma. ¹⁴Ena euko kuba incende ya mushilo; lelo akoya kuba ibwe ilya kuuminako, na ibwe lya kuipununamo ku yonse yabili amayanda yakwa Israeli kabili akuya kuba nga iciteyo icakuikatwako ku bantu baku Yerusalemu. ¹⁵Abengi bakuya kuipununamo no kuwa no kuwa, kabili no kutoboloka no kwikatwa bakoya kuikatwa. ¹⁶Ukakile ubunte bwandi, uisale ifilembo, no kupela abasambi bandi. ¹⁷Nkaya kulolela pali Yawe, ukofisa icinso cakwe ukufuma ku nganda yakwa Yakobo; nkaya kumu cetekela. ¹⁸Moneni, nebo na bana abo Yawe alimpele tuli ifishibilo ne fyakumwenako mu Israeli ukufuma kuli Yawe wa fita, uuko ikala pa lupili lwa Sioni. ¹⁹Bakuyo kusosa kuli we, "Kepushe abakolanda ne mipashi ya bantu abafwa ne mipashi," abo ababuka no kupendule. Lelo abantu teti bepushe Lesa wabo. Bushe bafwile ukuipusha abafwa fya ba mweo? ²⁰Kumalango nangula ku bunte! Nga tabakososa ifi fintu ni pamulandu wakuti tabakwata ulubuo. ²¹Bakala kululumba fe mu ncende abapelelwa kabili abansala, nga bali ne nsala bakala kuba abakalipa no kutupa imfumu shabo na Lesa wabo ilyo bakololesha kumulu. ²²Bakala kulolesha panshi no kumona ubucushi, imfimfi no lunkunkwa. Bakaya kusunikilishiwa ku mfimfi.

Chapter 9

¹Imfimi ikapashikwa ukufuma kuli wo uwali mu bukali. Mu nshita yakale wali salwile icalo ca Zebuluni kabili ne calo ca Naphtali, lelo mu nshita ya kuntanshi, ukacilenga ukucindama, ukulola kuli bemba ukutwalilila Jodani, Galili wa nko. ²Abantu abaendele mu mfimfi balibwene ulubuto ulukulu; abo abaikela mucinshingwa camfwa ulubuto luli balikile pali bo. ³Muli sandulwile inko; muli lundulwile insansa shabo. Bakosekelela pacinso cobe kubati ninsansa shapa nshita yakusombola, nga mfilya abantu basekelela ulo ba abanya ifyo baile ukutapa⁴Pantu ikoli lya cisendo cakwe, umulando uwapita pa cipiye cwakwe, inkoto yabalemupakasa, uli pwishishe nga pa bushiku bwa kwa Midiani. ⁵Pantu insapato yonse ikoenda ne nshindo no mwingila uupombelwe mu mulopa fikocewa, ikumi ishamulilo. ⁶Pantu kuli fwebo umwana ali tufyalilwa, kuli fwebo kwalipelwa umwana; kabili ubufumu bukaba pa cipiye cwakwe; kabili ishina lyakwe liketwa kapanda wa mano musuma, Lesa uwamaka, Tata wamuyayaya cilolo wa mutende. ⁷kukukula ku buteko no mutende wakwe takwakabe impela elo akoteka pacipuna cakwa Davidi, kabili na pa bufumu bwakwe, kuku bupanga nokubukosha no bupingushi busuma kabili mno bulungami ukufuma pali iyi nshita ukukonkanyapo no muyayaya pe. Icimwela cakwa Yawe wamilalo akuyo ukuicite mfi. ⁸Shikulu walitumine amashiwi kuli Yakob, kabili yaliponene pali Israeli. ⁹Abantu bonse bakeshiba, na Ephranu wine na bekala mushi bamu Samaria, abalandila mu micilumba kabili no mutima wabunkalwe, ¹⁰"Amabwe yaliwile, lelo tukakululula namabwe ayakukosa; ifiti fya sycamores filipulwilwe, lelo tukabikapo ba kedars pa ncende yafiko." ¹¹Eico Yawe ukemina Rezini, ifibambe fyakwe, kabili uukapasanganya abalwani bakwe. ¹²Abena Arameans kukabanga, naba Pelishiti ku masamba. Bakasantaula Israeli notunwa ukwakwisuka. Muli mfi fyonse, ubukali bwakwe tabwabwela, lelo ukuboko kwakwe kucilife kuli tambalele. ¹³Lelo abantu tabakabwelele kuwabomine, nangula bo ukufwaya Yawe wamilalo. ¹⁴Eico Yawe ukaputula umutwe ukufuma kuli Israeli no mucila, mu bushiku bumu. ¹⁵Intungulushi no muntu uwamano emutwe; na shimapepo uusambilisha ubufi emucila. ¹⁶Abo abatungulula abo bantu bakobalufya, kabili abo abokotungululwa nabo bakominwa. ¹⁷Eico shikulu takasekelele pa bana baume babo abanono nangula enga kwata inkumbu pa bana babo abanshiwa nabamuka mfwilwa, apo bonse babula bulesa kabili ba ncita tubi, no tunwa tonse tusosa ifintu ifyabuwelewele. Muli mfi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabubwela; lelo, ukuboko kwakwe kucili kwalitambalala. ¹⁸Ububifi bukopya ngo mulilo; buko santaula ba balya ne myunga; kabili bukooca no mushitu ico icikoima nge cushi ¹⁹Ukupitila mubukali bwakwa Yawe wamilalo icalo cilyo celwe, na bantu bali nge nkuni ku mulilo. Takuli uukalekukelela umunankwe. ²⁰Bakumfumpula ifyakulya ku kuboko kwa kulyo lelo bakaba ne nsala; bakalya ifyakulya ku kuboko kwakuso lelo tabakekute. Cila umu ukafwaya no kulya umubili wa kuboko kwakwe. ²¹Manase ukasampaula Ephramu, kabili Ephramu, na Manase; bonse pamo bakasansa Juda. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabubwela; lelo ukuboko kwakwe kucili kwaliyo uku tambalala.

Chapter 10

¹Mukaumona mwebi mwebapanga amafunde yabufi no kulemba ifipope ifyakufyenga. ²Mukafwaya ukuti abapina babapoke insambu shonse, kabili mukofwaya ukutila abacula belabapingula mumulinganya mulekubepa abafwilwa, nokubapokolola abana banshiwa ifyuma fyabo. ³Mukoyoci shani pa bushiku bwa akayo kubai finshi ulu mukoyo konaulwa ukufuma kushilu ukutali? kuli abo mukabutukila kulinani ukamyafwako nikwisa mukasha ifyuma fyenu? ⁴Tapali ifikashala, lelo mwe mukafwa kubulwi angu bakamisende mubusha ukutali nokumilwala kukumipaya. Pali ifi fyonse, ukufulwa kakwe takupwile: umulandu, amaboko yakwe akotwalilila ukupangwa. ⁵Akalanda kuli ba asiria, ukubungana kwakulwa kwandi webi ine injikata ngenkoto yakupuminako abonafuilwa. ⁶Nimwebi namutumina kucalo cabipa kubantu abomya icipyu candi. Ninebo natumine ukuti bakabebile, nokubanyantaula kwati fisoso balenyantaulapo ifili mumusebo ⁷Pantu ifitefyo ukuti alikucita, talikutontokaya mushila. Fyali mumutima wakwe mukonaula no ukulofyaimishobo iingi ⁸Pantu yasosa "Bushe abashilika bandi temfumu? ⁹Beshe tekolino kakemishe? Bushe te namati nge apandi? Bushe te mu samaria nga Damasiko? ¹⁰Bushe iminwe wandi taipaya ifyalofilya ifipepa utulubi nefimpashanya ifyacila nefilya ifyamu Yerusalemu namu Samaria mukufula. ¹¹Ngefyo nacistile kuli Samaria notulubi twakwe bushe nshakalite tumotwine kuli Yerusalemu notulubi twakwe? ¹²Ilyo imfumu akapwisha imilimo yakwe palupili lwa sioni namu Yerusalemu, akapanika imfumu ya Asiria pacilumba caiko napamataki yaiko. ¹³Pantu asosele, mubeni bandi namumano yandi nacistile, namukumfwa kwandi, nalifumyapo imipaka yafyalo yabantu nefyuma fyaiko ngowamaka, nalinyantaula imfumu. ¹⁴Iminwe yandi yalibulile ifyuma fyabofyonse kwati maniyakoni nakotekakwisha nokubulapo namgulimo, nalibulile icalo conse nako tekakwisha ukwimiyako nangulipindo, nangu ukwasamunako akanwa pakundilila nakalya. ¹⁵Bushe isembe kuti lyaima mumululine ukucila uulelilepwlako, nangu icaloicolacakuputwiko kuti cacindama ukucila uubomfya? ulli kwati inkonto bushe kutiyasenda umuntu uusenda, nomutumbu tawingaimya uwine ukwabula ukusenda. ¹⁶ico imfumu yawe wafita akatuma abakulwala abakondoloka abakwe; kabili panshi yabukata akayo kunshika ngo mulilo. ¹⁷ulubuto lwabena israeli lukasango umulilo, nowamushilo umo walubingu, lwakocafyonse pamuku umo umyunga nabacilasa fikapila. ¹⁸yawe akapituluka mucibote mwibala lyakwe na mufisabo fyakwe mucalo, mumipashi namu mubili; fikaba nga ulu ubwembya bwakwipaya umuntu umweo munshila. ¹⁹Ifintu ifikashalapo muconde cakwe fikabapo ifitili. icakuti nomwana umwaice kuti akafipenda. ²⁰20 Palibulya bushiku, abena israeli abakashalapo, ulupwa lwakwa yakobo bakaya ukuya ku cetekela. Akabepaya abo abakatampa ukubapokololako, bakacetekela ukulingana pali yawe, umo uwamushilo kubena israeli. ²¹Abakashalapo bakwa yakobobakabwels kuli lesa wamaka. ²²22 Pantu cakuti abantu bobo, isreali, ngo umucanga mumbali yamumana, abo abakashalapo pali abo bakabwela. ukuloba kwa ukwakupingulwa kwamaka, kabili kwamulinganya. ²³Pantu imfumu yawewafita, akapita ubunonshi mucalo conse. ²⁴24 Eico imfumu yawe, wafita akasosa, "mwebantu bandi mwebaikala musioni mwitina isreali akoyo milupaulo naku egypt o balikucita. ²⁵Mwiyatina, pantu munshitafye iyacepesha icipyu candi icipyu mukoyo cipwisha, necipyu candi cikaba paliena. ²⁶26 Ulu yawe wafita akayo kubakula kufikoti boo, kafilyafine nacistile abena midiani kucibwe ca olobu. Ine nkatambika inkonto yandi pali bamba ngafilya napitile kubena egypto. ²⁷Palibulya bushiku, napita ikoli lyakwe pakubeya inkoli lyakwe likonaulwa ukufuma kumikoshi yenu, kabili ikoli likonakwa pamulandu yakwina. ²⁸Abalwani bakesa ku aiatio kupita ku migiloni pa mikimashi nabasha ifipe fyakwe. ²⁹Nabapita pamupeta kabili pakolala pacoba. Abamu roma nabena gibeia umo saulo afyalilwe. ³⁰30 Pundisha, wemwanamwanakashi wamu gibomu! kutika; laisha! akwasukeni mwe bana nototi! ³¹Abena madimena balifulumukile nangu nabena Gebemu nabafulumukila kumo. ³²Paliububushiku balimumushilo wa nobu balepingila umwana mwanakashi sion, palupili lwa yerusalem. ³³Ukunum, imfumu yawe wafita akokuta imis akabaponya panshi, ngamisambo iyobalesaila kufiti ifimuti ifitali bakafiputula panshi. nefipi bakafilambalika. ³⁴Akapinaula pakati kafiti fyamwibala kwisembae elyo nalabunani mubufumu bwakwe akopona

Chapter 11

¹Kukapuka umusambo ku cishiki cakwa Jesse, kabili umusambo ukufuma ku mishila yakwe ukatwala icisabo.

²Umupashi wakwa Yawe ukekala pali o, umupashi wa mano no kwiluka umupashi wakupanda amano na maka, umupashi wa kwishiba na katina ka kwa Yawe.³Ukusekelela kwakwe kukalekuba ku tina Lesa takalekupingula ngefyo amenso yakwe yamona, nangula ifyo amatwi yakwe yaumfwa. ⁴Lelo, akalekupingula pa baicefya mwi sonde. Akoma isonde no mwando wa mukanwa kakwe, kabili no kupema kwa milimo yakwe akepaya abacita ububi. ⁵Ubulungami ebukaba umushipi mu musana wakwe, kabili bucishinka ebukaba umushipi mu musana wakwe. ⁶Umumbulu ukekala no mwana wa mpanga, kabili imbwili ikalala no mwana wa mbushi; umwana wa ngombe, umwana wa nkalamo, kabili nakana ka ngombe akaina fyonse pamo, kabili no mwana umunono akaleku fintungulula. ⁷Ingombe na bere fikalekulila pamo ifyani, no twana twa shiko shikalekulala panshi shonse pamo. Inkalamo ikalekulya icani nge ngombe. ⁸Umwana umunono akalekwangala pa cilindi ca nsoka, kabili no mwana wakwibele akalekubika ukuboko kwakwe apekala insoka ya busungu. ⁹Tafyakaye ukucene nangula ukonaula pa mpili shandi shonse iha mushilo; pantu isonde lyonse likesulamo ukwishiba Yawe, nge mfyo amenshi yesula muli bembu. ¹⁰Pali mbulya bushiku, umushila wakwa Jesse ukeminina nge cishibilo ku bantu. Inko shikalekumufwaya, kabili ubwikashi bwakwe bukaba bwa kucindama. ¹¹Pali mbulya bushiku, imfumu nakabili ikatambalika ukuboko kwaiko mu kubwisha abantu bakwe bashaleko abashele mu Assyria, Egypto, Pathros, Cush, Elam, Shinar, Hamath, kabili namu fishi fyapali bembu. ¹²Akemya icishibilo ku nko no kulonganya abapaswa aba kwa Israeli nabasalangana abakwa Yuda ukufuma kutupinda tune utwe sonde. ¹³Ubufuba bwakwa Efraimu bukupwa, nabalwani bakwa Yuda bakuputulwako. Efraimu takomfwile Yuda ubufuba, kabili Yuda takemine Efraimu. ¹⁴Lelo bakalekwimina pamo pa mpili shaba Pelishiti ku masamba, kabili capamo bakatapa abantu baku kabanga, Bakasansa Edom na Moab, kabili abantu bakwa Ammon baka bomfwila. ¹⁵Yawe akapwililisha ukonaula icishonko ca benba wa Egypto no mwela wakwe uwakukaba akalangisha ukuboko kwakwe pa mumana wa Euphrate noku ulekanya mu milonga cine lubali, ukuti wingacilukwa pa nkasa. ¹⁶Kukaba umusebo ukulu ku bantu bakwe abakashalapo abale kubweluluka ukufuma mu Assyria, nga mfilya cali kuli Israeli ilyo balikunina ukufuma mu caloca Egypto.

Chapter 12

¹Pali mbulya bushiku ukemba auti, "Ndemutotela ba Yawe. Pantu nelo mwankalipile, ubukali bwenu nabubwela, kabili munsansamusha. ²Mona, Lesa e pusukilo lyandi; Ndecetekela kabili nshakatine, pantu Yahweh e bukose bwandi no lwimbo. Alisanguka ipusukilo lyandi." ³Mukusekelela mukatapa amensi mufishima fye pusukilo. ⁴Pali mbulya bushiku ukemba auti, "Toteleni Yawe no kukuta peshina lyakwe; lengeni ificitwa fyakwe pakati ka bantu, bashinshimune ukuti ishina lyakwe liyo ukusumbulwe. ⁵Mwimbileni Yawe, pantu walicita ifintu fyakupulama; lekeni inci cishibikwe pesonde ponse. ⁶Pundeni no kubilikisha kwansansa, mwebekashi bamu Sioni, pantu umukalamba mukati kenu wamushilo eka uwakwa Israeli."

Chapter 13

¹Ukusabusha kwa Babiloni, eflyo Esaya mwana Amosi apokelele: ²Pa mulu wa lupili ulushapo kantu epo amishishe uluunga, ulwa kulila ukuti inkondo nomba yabuka kuli boo, balepulen ku maboko yenu boo pakuti baye apakwinglila pa banshi mucindikwa. ³Nebo namikonkomesha ku basalwa bandi; no kwita abamaka yandi pakuti fise fimulimwineko abo na fulilwa-ifyo fyonse ifyanga mu kucimfya kwakwe. ⁴Kutiken icongo mu mpili, kena kabulukuta nge bumba lya bantu ilikalamba! Icongo ca ba mishobo kwati bantu bafuma mu fyalo fya bashamfumu babo abalikulonga pamo! Yawe wa fita alepekanya abashilika bakwe pakuti filwe ubulwi. ⁵Pakwisa fikofuma mu fyalo fyakutali, ifyali kufuama fe na mutupinda tonse. Yawe alaisa ne fintu fyakwe ifya bupingushi, ku kulofya icalo conse. ⁶Pongomokeni, pantu ubushiku bwakwa Yawe nabupalamina; e bushiku ubo umwine wa maka yonse akacitamo ubonaushi nga nshi. ⁷Emulandu wine ukalenga ukuti mu maboko yonse mukabonse ne mitima ya bantu bonse ukusunguluka. ⁸Bakayo kusomoka fe ku mwenso; ne canshi cakupata cabekata boo, kwati mwanakashi uukomenwekwi fumo. Bakayo kulolesha fe no mwenso mwenso kuli umbi umo umo, na pa menso yabo mulilo weka weka. ⁹Boneni, ubushiku bwakwa Yawe buli mukwisa ebushiku ubushakabepo uluse ubo alaswa alangepo icipyu no kufulwa kwakwe, ne calo cikasanguke amatololo na babembu bakaloba ukufuma kufyo balikucita. ¹⁰Intanda shilya shaba mu mulu lumu lumu ne shatitikana pamo takashakapele ulubuto. Akasuba nako kafuma mu kutula kwakako ka kafishiwa ku mfimfi, no mwenshi nao tawakabalike nakalya. ¹¹Nebo nkalanda icako conse ku bacita ifyabipa no kulimuna ababifi bonse palwa fibi fyabo. Nkapwisha ukuyumfwa kwa bantu bonse ababa ne cilumba no kukanda ababa ne miya no bunkalwe. ¹²Nkalenga abaume bakabe fe abacepela nga filya fine golide wine wine na bantu bakashale fe ku kufwaya golide uwasuswa nga nshi uwa Ofili. ¹³Eico nkalenga imyulu ukutenshiwa, ne sonde ukusunkana apo caikala mu ncende, epo ne Yawe wa fita, ni pali ubo bwine bushiku nkalangapo ukufulwa kwa cipyu candi. ¹⁴Abena fyalo abaikala mulya bakayo kubutukila mu fyalo fyabo bakaya nsale nsale ku bantu babo kwati ni nsebulu ishiko fulumuna umulunshi, kwati ni mpanga ishikwete uwa kushicema. ¹⁵Bonse abo basanga bakalabepaya, na bonse abo baikata bakalafwa kuli kakwampa. ¹⁶Bakuloleshako fe bulanda bulanda ilyo bakalaba fwinta panshi uko utwana twabo pakutwipaya. Bakalatapa amayanda yabo kabili nelyo bakalabofya na bakashi babo ku kubomfya amaka yabo. ¹⁷Boneni, nebo nine nkalumisha abena Media pakuti balwishe boo, abo tababikako amano kuli silifa, nangula fe ukusakamana kuli golide. ¹⁸Bakepaya abalumendo bonse ku misumbo; no tunya twine tabaka tukwatile luse nangula fe ukulolesha utwaice ku kutulangulukilako nakalya nakalya. ¹⁹Elo Babiloni, awamisha ukucila pa bumfumu bonse, nabena Kuludea bakoitakisha na ku cilumba, lelo nebo wine ne Lesa nalaswa ngonaule uyo musumba kwati nifilya na onawile Sodama na Gomola. ²⁰Takwakatale umwikashi nangula umo uwakwikala mu nkulo na mu nkulo. Abena Arabia abendauka tabakatale nakabili ababikamo amatenti yabo, takwakatale akuba bakacema abakulacemamo ifitekwa fyabo ku kutusha kulya awe. ²¹Lelo Babiloni waswa ube fe nge lungu umwakulaikala fe inama sha mu panga. Na mu mayanda yabo mukesula ifipululu emo fyakulapikilwa ifisansala; emo imbuni shakulaikala ne fibushi mabwe fyakulacena. ²²Mu mpungu mwakulaumfwika ukulila kwa bacimbwi, na ba mumbwe mu mayanda yesano ayasuma. Inshita yakulimwinapo umusumba naipalamana, ne nshiku shauko tashakatandalishiweko iyoo.

Chapter 14

¹Yawe akayo kulangulukilako abena Israeli akabasala pakuti bakabwelele boo mu calo cabo abene nabamwisa abakoyo kwisa no kwi katana pamo na ba nganda yakwa Yakobo. ²Ne mishobo ikaletwa kuli boo ku ncende yabo. Elo mu nganda yakwa Israeli akayo ukupita boo mu calo ico Yawe apele abaume na banakashishi ababomfi. Akoya kupita abo bonse abaikete bunkole, na bena bakayo kutungulula abo balikucusha. ³Pa bushiku bumo Yawe akamupela ukutusha ukufuma mukucula kwa kulungulka, ku kufuma ku kubomba imilimo yakosesha nganshi, ⁴Ilyo cikba ifyo elo na mwebi mjkayo kwimba inyimbo sha kutumfya imfumu ya Babiloni, "Eya ubushiku bapela bwaisa ubwa mfumu ya buluku, tayakatale na kabili aicushapo umuntu!" Yawe na kontola inkoto ya bubifi, ne nkoto iyo iya bufumu iya bakateka, ⁵Inkoto iyi eyalekupaula abantu mu bukali libili libili yali kutungulula imishobo mucipyu, kabili tayatalile aileka ukulalwisha no kuba cusha. ⁶Ne sonde lyonse liletusha ku kuipemena shilili; no kwamba ukusefya no kwimba ku matwi tondolo. ⁷Awe imiti ya paini ne ya Keda iyalepesha iya ku Lebononi ya lyangile no kusekelela; ba sosa ati, 'Nomba takuli nangula umo uwa kuti, uwalaipunaula ifimuti kuli baifwe ku kufiponesha panshi.' ⁸Icalo ca bafwa nacisa kuku kumanya webi elo uleya kulya. Yasakatuka imilungulwa ya abo abafwa kale ku kuposha webi, bonse abali kale imfumu panwe sonde na balenga boo ukwima ukufuma pa fipuna fyabo ifya bufumu, na shonse ishali kale imfumu shamishobo. ⁹Bena bonse bakuyo kulanda no kusosa kuli webi ati, 'Webi nomba wabo uwanangana nga fwebi. Webi nomba waba kwati ni fwebi. ¹⁰Ne ciunda cobe caletwa panshi ya bafwa pamo mu nyimbo shobe isha masese. Imilomwa yakulasalanganina pali webi, ne fyambi efya kula ku kupapo fyobe. ¹¹Yangu ifyo wapona ukufuma mu mulu, iwe we mulanga we mwana wa lucelo! Kanshi cinto ku fyankwila panshi, pantu kale niwebi wa lwishishe imishobo yonse. ¹²Webi wasosele mu mutima obe ati, 'Nkayo kunina mu mulu, na mucine fe ulya waikala pa cipuna cabo acabufumu icapamulu wantanda shakwa Lesa, no kuya ikala pa lupili lwa kukolonganapo, ulwafika ku kapindo ka ku kuso. ¹³Nebo nkanina apatali no kufika pa mulu wa makumbi; Nkailenge ne mwine kwati ni Lesa wa mu mulu ukalamba. ¹⁴Tepapa nomba akufwintila panshi ku calo ca bafwa, ku manda yalepesha nga nshi. ¹⁵Bonse abo bakuyokubona no kulakutamba no kulaipushanya abati, kanshi uyo muntu teulya apukenye icalo, no kutekanya ifyalo ne shamfumu, ¹⁶uyo wa mpangile isonde lyonse ukusanguka amatololo, uyo waonawile imisumba no kulekanya abafungwa bakwe ukuya ku mayanda yabo?' ¹⁷Isha mfumu shonse isha mishobo, na bonse shalala ubufi pa nshi kulati bale mu cindika fe, na cila umo alala fe mucilindi cakwe umwine. ¹⁸Lelo webi tawakwatapo icilindi ca ku kushikamo ne citumbi cobe caliposwa kunse. Cali kupwapo ne nsalu yabashili abo abafwile, abo bonse aba putulwile na kakwamba, no kuya panshi ka cilindi ka mabwe. ¹⁹Webi tawakashikwe nga filya bashikwa boo, pamulandu wakuti webi walyonawile icalo cobe no kwipaya abantu. Mu bana bobbe bancita tubi tapakashalepo nangu umo nangula ukushipulwapo umo nakabili iyoo. ²⁰Aleni nga namuipikanya ambenilo ukwipaya abana bakwe, pantu bakulaumfwila pa mulandu wa bubifi wafikolwe fyabo, elo tapakabe nangula umo uwakwima no kuteka icalo no kwiushamo imisumba mwi sonde lyonse. ²¹Nebo nkemya boo-uku ekusabusha kwa kwa Yawe wa fita. Ninebo nkayo kupinaula umusumba we shina lya Babiloni, na ba mulupwa, na ngula fe muntu umbi uwa kushalamo nakalya na kalya-ifi efyo Yawe asabusha. ²²Nebo nkayo kusangula ifikwatwa fyenu ukuba ifipululu, no kuba kwati mutafu wa menshi, no kupyanga Babiloni ku cipyango ca bonaushi-ifi efyo Yawe wafita asabusha. ²³Yawe wafita alilapile ati, "Icine fe, ifi nebo napanga, efili no kwishila bwelo; nefyo nebo napingula, efifwile ukucitika; ²⁴Nebo nkalo fya abena Assyria mu calo candi, na pa mpili shandi nkabanyata boo ku makasa. Elo nkapususha abantu bandi kwikoli lya bena Assyria iyo ba bakakileko mu fipeya fyabo. ²⁵Ifi efyaba amapange yandi mu cinefe ukucitila isonde lyonse, no kuboko kwandi ndimishe pa kukanda aba mishobo yonse. ²⁶Pantu Yawe wa fita amapange apangile aya nga nani enga mutalamika? Apo emishe ukuboko kwakwe, nga uyo uwinga bubwisha kunuma ninani? ²⁷Mu mwaka uo imfumu Ahasi ya fwilemo kwalibilisheko ishiwi; ²⁸Tekwisha ukwanga bonse mwebi filisiti, pantu inkonto liya yali kumikupaulako nai kontoka. Pantu insoka imo lkafyala impini no kusha umushili ukufika na pa muulu, ne mpini nayo ikafyala insoka ya busungu iikalapupuka. ²⁹Ibeli lya mulandu wine wine uwa mpanga shabo nkayo kushisunga, nabafwaya ukulambalala panshi nkabekalika ku matwi tondolo. Nomba mwebi Filisiti nkamwipaila kumo ne mishila ku cipowe icabipisha ici shakashalepo nelyo cimo umumi pali mwebi bonse. ³⁰Muutule, pa mwishi; kuli kulila, kwa misumba; kwa kusunguluka kwa bonse aba Filisiti, pantu kukapinda ka ku kuso kwaisa ulukungu lulefutumuka ukufuma ku makumbi ne bumba lya fita umushaba camwenso nelyo umo mu mpuka shaliko. ³¹Nga kanshi fwebi tukasuka shani bakatumika waa cilolo ya mishibo fwebi tukatila fe ati? "Ni Yawe wa sokwele Sioni, na bantu bakwebi mwisa aba cuula emo ba fisama."

Chapter 15

¹Ubukombe pali Moab. Mu cine, ubushiku bumo Ari wakwa Moab alekeleshiwa noko naulwa; mucine; mubushiku bumo Kir wakwa Moab alekeleshiwa no konaulwa. ²Balimine nokuya kwi tempele. abantu baku Dibon balimine mukullosha; Moab alelosha pali nebo napali Medeba. Yonse imitwe yabo ilibeyelwe kabili ne myefu yabo ili putwilweko. ³Mu misebo yabo balifwele insamu; pa mitenge ya mayanda yabo namu mansa onse akolosha, mukupongolola ifilamba. ⁴Heshbon na Elealeh akokuta ukufwaya ubwafwilisho; ishiwi lyabo lyaumfwika ukufika naku Jahaz. Ukuti abaume abaipangasha abakwa Moabu bakuta mukufwaya ubwafwilisho; bokotutuma abene beka. ⁵Umutima wandi walila pali Moabu; imutushi shakwe shabutukila ku Zoa naku Eglath Shelishiyah. banina apakuninina ku Luhith bakolosha; pa musebo waku Horonaim babilikisha ukulila pa bonaushi bwabo. ⁶Amenshi ya Ninrim yalikamine; iacani cilyumine umusalu ulyumine tapali na kabili umulemfwe. ⁷Ubwingi bwa filimwa balimine nokututula balisendele nokwabushisha ku Poplars. ⁸Ukulila kuli shingulukile icalo ca Moabu; ukullosha kulifikile ku Eglaimu na Beer Elim. ⁹Ico amenshi ya Dimonyaliswilemo umulopa; nomba pali Dimon. Nkaletapo na fimbi inkalamo ikasansa abo abakapusuka ukufuma mu Moabu kabili nabo abakashala mu calo.

Chapter 16

¹Tumeni abana ba mpanga kuli bakateka ba calo ukufuma Musela mu matololo, ukuya ku lupili lwa mwana mwanakashi wakwa Sioni. ²Nge fyuni ifikopupuka, nge cisansala ico bapasaula, eflyo bana mayo bakwa Moabu bali pa cabu ca mumana wa Anoni. ³"Pandeni amano, pinguleni umulinganya; pangeni akantelwe ukuba ati bushiku mukati ka kasuba; fiseni abafulumuka; mwibepa abafulumuka. ⁴Balekeni bekale mukati kenu, imbutushi shaku Moabu; beni icifulo cakufisamamo ukufuma ku Moni." Pantu umucushisha walaleka, no bonaushi bukopwa, abo abanyantaula balaluba ukufuma mu calo. ⁵Icipuna ca bufumu cikanshimpwa ku cikuku; elo umo ukufuma mwitenti lyakwa Davidi akekalapo mu cine. Akapingula pakufwayo mulinganya nokuyo ukucita ubulungami. ⁶Twalyumfwile cilumba cakwa Moabu, icilumba icikulu, amataki yakwe, ifyebo fyakwe. ⁷Eco Moabu alila imisowa bonse balila imisowa! Losheni mwebo mweba onawilwa, pa fimantantwa fya mikate yaku Kiri haresete. ⁸Amabala yaku Heshiboni yalibonsele kumofe ne myangashi yaku Sibuma. Bakateka ba nko balinyantawile imyangashi yabune iya fikile ku Yaseri no kwandalala mu ciswebembe. Imisambo yaiko yalyandalele ukupilinkanya; yaile ukufika kuli bemba. ⁹Cinefy nkalila ngefilila Yesari pa myangashi yakwa Sibuma. Nkamitapilisha ne filamba fyandi. Heshiboni na Eleale pantu pa mabala ya fisabo fyenu no bulobololo Ondilekele utumpundu twakwanga. ¹⁰Ukusekelela no kwanga filisendelwe ukufuma ku fisabo fya ku miti yakufunda; kabili tamuli kwimba, nangu utumpundu mu mabala ya myangashi. Takuli no umo uwakukama umwangashi mufikamino pantu ndibikile impela ku kupunda kwa ukoma. ¹¹Enco umutima wandi walilila ukubati ninsango pali Moabu, na munda yandi pali Kiri Harasete. ¹²Uluntu Moabu anaka pa cifulo capamulu icakupepelapo no kwingila mwi tempele lyakwe mu kupepa, amapepa yakwe tayakacite na kamo. ¹³Imfi eflyebo ifyo Yawe waebele pali Moabu pakubali. ¹⁴Nakabili Yawe waeba ati, ' mu myaka itatu, ubucindami bwakwa Moabu tabwakabepo; nangu abantu bakwe bafula, abakashalapo bakabafe abanono no kusulwa.

Chapter 17

¹Efya soswa pali Damaskasi. ²Imisumba ya Aroer ikasulwa. Ikaba ni ncende mwakwikala ifitekwa, kabili takwakabe waku fitinya. ³Imisumba ya cingililwa tayakamoneke kuli Ephraimu, ubufumu bwafuma kuli Damaskasi, nokushala kwa ka Aramu - bukaba ubukata bwa bantu bwakw Israeli - ifi efyasosa Yawe wa bulwi. ⁴Cikesa pali mbulya bushiku ukuti ubukata bwakwa Yakobo bukonda, no kwina kwa mubili wakwe ku kacepa. ⁵Cili nokuba ngolo wacosombola waya pakusombola, no kuboko kwakwe kwala tema imitwe yafya nseke. Cili nokuba ngolo umo ukotema imitwe yafya nseke mu mukonka wakwa Rephaimu. ⁶Ifyatemwa fikashala, ngelofye, ulo icimuti camu olife bacisunkanya; yabili nangula yatatu ama olife eyashalafye pamulu wa cimuti, cine nangula fisano efilifye pa mulu sana ku musambo wa citi-uku ekupapamika kwakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. ⁷Pali mbo bushiku abaume bakalolesha kuli kabumba wabo, na menso yabo yakalolesha kuwa mushilo wakwa Israeli. ⁸Mbo tabakololesha ku mfuba, ku kubomba kwa minwe yabo, nangula ukulolesha ku fyacita iminwe yabo, ku ncenshi sha Ashera nangula ifinshingwa fya kasuba. ⁹Pali ubo bushiku imisumba yabo iyakosa ikabafye kwati fimuti basulile pa ulu wa lupili, ifyasulilwe pamulandu wabena Israeli, elo fikaba ifyafe. ¹⁰Pakuti muli labile Lesa we ipusukilo lyenu, elo mulipulwile ilibwe lya kukosa kwenu. Elo mulibyele ifilimwa fya bune, elo muli tantikile imishimba mwafunishe kuli mwisa. ¹¹Nangu fe pa bushiku mukashibyala muka cingilile, nangu mulucelo shimoneke imbuto ukukula, ubusomboshi takwakabe pa bushiku bwa kucula no kulilishika. ¹²Alelel! Ukupundisha kwa bantu bengi, abakopunda ngo kupoma kwa bamba, no kupita kwa fyalo, ifikopita nga menshi ayengi! ¹³Ifyalo fikapoma nga menshi ayengi ayakopita, lelo ukafikalipila elo fikabutukila ukutali, pa mpili, ¹⁴Mu cungulo, mona, umwenso! Tabulaca fyo filile! Ici ecaniko ca abo abatusanshile, na bengi abo batwibile.

Chapter 18

¹Kalonda ku mpanga yakupupuka kwa mapindo, iya konka umulonga wa kushi; ²Uwa tumine abalashi muli bamba, mu ma bwato ya matete pa menshi. Kabuye, wentumi ibutukisha, ku mushobo wali no watelela, ku bantu bali ukutali na pepi, umushobo wakukosa kabili uucimfya, uwo imilonga ya patulanya. ³Bonse mwebaikala pe sonde na mwebi mwebekala pa calo, nge cilangililo ca sumbulwa pamulu pa mpili, lolesheni; kabili ulo ipenga likalila, ku tiken. ⁴Imfi efyo Yawe walandile kuli nevo ai, "nka fwailisha mumutalalila ukufuma umo naikala, kubati kusanika kwa kukaba munshita yakasuba, kubati likumbi lyaku fube fube mu cikabilila ca busomboshi. ⁵Ulo takulaba kusombola ulo ubuluba bwa kuntika, no buluba bwa twala ifitwalo, akatema imisambo kufya kutungwilako ifilobo, kabili akatema nokutwala kumbi imisambo iponene. ⁶Bakabasha bonse ku fyon fya mumpilo naku nama shamu calo. Ifyon mu lusuba fikalabalya, ne nama shonse isha mu calo mu mupepo shikalabalya." ⁷Pali ilya nshita imitulo ikalaletwa kuli Yawe kateka ukufuma ku bantu abatali elo naba kulelela, ukufuma ku bantu abo bali ukutali namu pepi, umushobo uwakosa no wakucimfya, abo impanga ya pakanya, ku ncende ye shina lyakwa Yawe kateka, ku lupili lwa Sioni.

Chapter 19

¹Ukulanda pali Egipto. Mona, Yawe akoenseshiwa pamakumbi kabili akoisa mu Egipto; utulubi twamu Egipto tuli tutumine kumulola wakwe, ne mitima yabena Egipto iliyengulukile mukati kabo. ²Nkakumbaula Egipto ukwiminina Egipto: umuntu akemina bamunyina, no muntu akemina umwina mupalamano; umusumba ukemina umusumba, no bufumu bukeminaubufumu. ³Imipashi yabena Egipto ikanashiwa ukufuma fye muli bena. konaula amapinge yabo, nangu ime bamona kwati amapinge yatulubi, imipashi ya bantu abakufwa, pakati, abami pashi. ⁴Nkapela abena Egipto muminwe yakwa Shikulu wa cipyu, nemfumu ikatungulula bena uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe wamilalo". ⁵Amenshi yamuli bemba yakakama, ne mimana ikakama nokuba iyakubulwa. ⁶Imimana ikanunka; imimana yamu Egipto ikakama no kuma, namatete ne fisongefikoma. ⁷Amatete yamululamba, pakanwa ka mulonga, consefye icilinwa icatandwapo mululamba lwa mulonga cikoma, fikolulwa, kabili tafyakabepo. ⁸Abalondo besabi bakaloosha, na bonsefye aba loba ukubofya indobani mululamba lwa mulonga bakalila. Nabo bonse abaposa amasumbu mumenshi bakekatwa necikonko. ⁹Ababomfi abapikula insalu ishakuwama kabili ishabune bakalengwa insoni. ¹⁰Ababomfi bansalu bamu Egipto bakafyantwa; bonse ababambela icilambu bakakatwa icikonko mukatikabo. ¹¹Abana baume bamfumu ba mu Soani bakutumpa umupwilapo. Bampanda mano abakucenjelesha bakwa Farao balisangukile ifipumbu. Kuti walanda shani kuli Farao, "ndi mwana mwaume waba mano umwana mwaume wa imfumu Shakale?" ¹²Nipi abaume bebe aba mano bali? lekeni bena bamyembe mwebi, nokuleka cishibikwe kufyo yawe wa milalo apaangile paliEgipto. ¹³Abana baume bamfumu Soani balisangukile ifipumbu, abana baume bakwa Amemfisi balibepelwe; balilengele Egipto ukuya iciyeyeye, abali amabwe yapamatungi yamwanakashi wa mishobo yakwe. ¹⁴Yawe alisankenye umupashi wakwaluka mukati kakwe, kabili alitungulwile Egipto muli fyonse ali mukucita, kubati ni chakolwa akopungaila mumalushi yakwe. ¹⁵Tapalipo uuli onse angacita kuli Egipto, nangu mutwe nangu mucila nangu musambo watuncindu nangumatete. ¹⁶Muli bulya bushiku, abena Egipto bakaba kubati banakashi. Bakatutuma no kutina pamulandu wakuboko ukwasumbulwa kwa kwa Yawe wa milalo ukwaimishuwe pali bena. ¹⁷Icalo cakwa Yuda cikalenga ukupungaila mu Egipto. Ulo lonse uuli onse abebukisha bena palwa ena, baketina pamulandu wamapange yakwa Yawe, ayakupanga ukwimina nabena. ¹⁸Mu bushiku bumo kukalekuba imisumba isaano mu musumba wa Egipto kabili balekulanda ululimi lwa bena Kenani, ukulapa ukukana nakila kuli Yawe wa milalo. Umo pali ikalekukutwa umusumba wakasuba. ¹⁹Muli ubo bushiku kukaba icipailo cakwa Yawe pakati ka calo ca Egipto, necaimikwa icamabwe pamupaka wakwa Yawe. ²⁰Cikaba ngecilangililo kabili nga kambone kuli Yawe wa milalo mucalo ca Egipto. Ulo balilila kuli Yawe pamulandu wa kulekubatitikisha, ali nokubatumina bena kalubula kabili no wakubapokolola, kabili akabapokololabena. ²¹Yawe akesa kwishibikwa mu Egipto, nabena Egipto, nabena Egipto bakeshiba Yawe muli bulya bushiku. Bakalemupepe namalambo ne mitulu, kabili balekupanga imilapo kuli Yawe no kuifikilisha kuli bena. ²²Yawe akasusha Egipto, ubucushi no bundapishi. Bakapilibukila kuli Yawe; akofwaya ipepo ipepo lyabo kabili akabaposhabena. ²³Muli mbulya bushiku kukaba ukufuma ku Egipto ukuya ku Ashuri, nabena Ashuri bakesa ku Egipto, nabena Egipto ku Ashuri; nabena Egipto bakalakushishimuna pamo na benaAshuri ²⁴Muli mbulya bushiku, Isreali akaba wa butatu pamo na Egipto na Ashuri, ipalo pakati ka calo; ²⁵Yawe wa milalo akabapala bena nokulanda ati , "babe abakupalwa abena Egipto, abantu bandi; Asiria, iminwe yamaboko yandi; na Isreali, ubupyani

Chapter 20

¹Mu mwaka Taratani aile ku Ashododi, ulo imfumu Sargoni ya Assyria wa mutumine, wa lwile na Ashododi no kupoka. ²Pali iyo nshita Yawe wasosele kuli Esaya mwana Amose no kuti, "Kabuye ufule ulusamu mu musana obe, kabili ufule isapato shobe ku makasa." Walicitile mfyo, waendele ubwamba na makasa. ³Yawe asosele ai, "Ngefyo umubomfi wandi Esaya aile ukwenda ubwaamba kabili ne nkasa pa myaka itatu cishibilo kabili ica kusokoloka icikacitikila Egypto na Cush- ⁴Namuli yo nshila imfumu yaku Assyria ikatungulula abafungwa abena Egypti, kabili ukusekela kwa Cush, abaice, abakote, bwamba no ukwabule isapato, kabili ukwabula akakufimba ku matako, ku nsooni shakwa Egypto. ⁵Bakatutuma no kulengwa insoni pa mulandu wa kucetekela abena Cush na bena Egypto ukuyemba kwabo. ⁶Abekashi ba uko kululamba bakasosa pa mbulya bushiku ai, 'Mucine cine, ili eshinte lyaku cetekela kwesu, uo twafulumukilako ukuti atumfwe ukukuka ukufuma ku mfumu yakubena Assyria, kabili nomba, twalababutuka shani?'"

Chapter 21

¹Ukupampamika ulwaluma mu matololo ya pali cibenba. Nge fiyokupita icipupu ca mwela ku kapinda ka kulyo cikoisa ukufuma mu matololo ukufuma ku calo cakutinya. ²Kuli cimonwa banangile icakutinya: Incengeshi ishaume shicili shikocsha, kabili bakonaula bacili bakonaula. Kabuye nokushinga, Elamu; umusumba Media, nkopwisha ukuteta konse. ³Eco intungu shandi shikokapila nganshi; nkokalipwa ngo ku kalipwa kwakwa namayo pa kupapa fili mfuntawile; Ndi wile panshi kuco ngumfwile; Nimfulungana kuco na mwene. ⁴Umutima wandi wayo ukutunta cibi; nkotutuma ku mwenso. Icingulo bushiku ico natemenwe, lelo ciko ntuntumya. ⁵Bakopekanya itebulo, bakosanshika no kulya no kunwa; imeni, bacilolo, subeni inkwela na amafuta. ⁶Pantu ici eco imfumu ilandile kuli nebo, "Kabuye, kabike kalinda, afwile ukusosa eco abona. ⁷Ulo abwene amaceleta, na batetema babili babili pali bakabalwe, na bensha ba mpunda, kabili na besha bali pa ngamila, elo alolekesha no kubikako amano." ⁸Kalinda abilikishe ai, "Mwe shikulu pa lupungu lwakwa kalinda epo ntaleme, akasuba konse, lyonse akasuba, kabili apa kulinda pandi epo ntalama lyonse." ⁹Kuno kukoisa iceleta no muntu umo na bakabalwe babili babili. Basosele ai "Babiloni aliwile, aliwile, kabili, ifimpashanya fya kubasa fyonse ifya kutulesa twakwe fitobawilwe panshi." ¹⁰Mwe banyantaulwa bandi, mwe bana bapa kupimina ingano panshi! Ico naumfwile kuli Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, nali mwebele. ¹¹Ubukombe pali Dumah. Kuli ukonjita ukumina Seir, "Kalinda, bushe ubushiku buli shani? Kalinda bushe ubushiku buli shani?" ¹²Kalinda walandile, "Ulucelo lukoisia na pamopene no bushiku. Nga mukofwaya ukwipusha ipusheni, elo ipusheni; kabili mubwele nakabili." ¹³Ubukombe pali Arabia. mu cisweswebe cabena Arabia emo muko sendama ubushiku, mweba lendo abena Dedanites. ¹⁴Mulete amenshi yabali ne cilaka mwebekashi bamu calo ca Tema, kumanyeni abakofulumuka no mukate. ¹⁵Bafulumuka ukufuma ku lupanga, ukufuma ku lupanga ululeipaya, ukufuma ku mata, nokulema kwa lupili. ¹⁶Pantu mfi efyo shikulu asosele kuli nebo, "Mu mwakafe wine, nge mfyo umubomfi wa kwimya pa mwaka enga cimona, bonse ubucindami ubwakwa Kedar bukaya ukupwa. ¹⁷Baka shalapofe abanono abamata, abashilika baku Kedar ebakesa kushalapo," Pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alisosele.

Chapter 22

¹Uku bilisha palwa mupokapoka. wa cimonwa; Mulandunshi uyo mwaila bonse pa nsonshi yama yanda? ²Bushe kuti cabe fi ukumfwa umusumba ukalamba uwa kwi sushiwamo icengo no umusumba umo no uwa malila ya bwa ngalishi? Aba kufwa benu tabaipaiwe ku lupanga kabili taba fwile mubilwi. ³Bonse bakateka wenu bali butuike capamo, elo bali katiwe ukwa bula ukubomfya ubuta; bonse bena bali katwe capamo nangu bali butukile ukufika apantalimpa. ⁴Eico nalandile, "Mwilolesha pali nebo, Ndelila akalanda; Mwi esha kutalalika nebo palwa bonaushi bwa bana abanakashi ba bantubandi." ⁵Pantu kuli ubushiku ci mfulunganya ubub ko endauka panshi ne cimfulunganya cakwa shikulu Yawe uwa milalo, mu mupoka poka wa cimonwa ukutobaula kwa fibmba, na bantu bakolilila ku mpili. ⁷Elamu apita imbokoshi na macheleta yabantu baume ba pali baka balwa, na Kiri alalika inkwela. ⁸Alipiitile ubucingo bwakwa Yuda; kabili webu wakubona muli mbulyabushiku ku fyanso fya mucipango mu mpanga yafiti. ⁹Walibwene impela ya musumba wakwa David, ukuti shali ishing, elo walile ukupiita amenshi ya panshi p chishiba. ¹⁰Walile ukupenda amayanda ya muYerusalemu, elo waliwishishe amayanda pakuti wingayo ukukosha icibumba. ¹¹walipangile ubutala bwa menshi ya mu cishiba cakale pakati ka fibumba fya mesnshi ya mu cisiba cakale. Leleo tamwaile ukwibuksha bakapanga wa musumba, waile ukwanshikile kunshintu ya kukale. ¹²Shikulu Yawe wa fita wakutile pali mbuly bushiku ukulila no kulosha, ukubeya imitwe, kabili nokufwala kwa fifwalo fya masaska. ¹³Nomba bona, icakuti ukusefya no kusansamuka, ukwipaya wa ng'ombe no baila impanga, ukuyo ukulya inama elo no kuyo ukunwa umwangashi; Iseni tulekulya no kunwa, pantu mailo tuleyo ukufwa. ¹⁴Imfi fyasokolwele kuli ne mu matwi yandi kuli Yawe wa fita ai: " Icinefe ulu lumbembu twalwakaye ukuwelelwa, angu fe ulo mwakufwa," Efyu sosa Yawe wafita. ¹⁵Shikulu Yawe wafita, asosa mfi, "Kabuyeni kuli uyu kangalila, kuli Shebina, uuli mu ng'anda, elo muyo ukusosa ai, ¹⁶"Findo ukucita muuno elo nani aciyo ukukusuminisha ukuimbila ingelele wemwine, ukngipauila injelele iitali elo wabikamo ne pentwa mu njende iya kutushishamo mu cilibwe?" ¹⁷Bona, Yawe ali mupepi no kukupisa webu, umuntu wa maka, abili mukukuposa webu mpanshi; akuya ukukwikatisha. ¹⁸Mu cine akuya ukukushungulusha elo nokukululunsha webu ukubati mupila mu calo icikulu. Uko webu wakufwa,elo nkulya eko amaceleta yobe ayacindandama yakuba; wakuba insoni sha ng'anda ya kwa shikulu obe! ¹⁹Nakuya ukukuposa ukukufumya mwi ofeshi elo ne ncende iyoobombelapo. Wakuya ukukumpilwa panshi. ²⁰Cakucitika pali mbulya bushikuukui nakwita umubombi wandi Eliakimu umwana mwaume wakwa Hikiaya. ²¹Naku mufwika iffwalo fyabune fyobe kabili nakumubika pa cifulo cobe elo naku sesha amaka yobe mu maboko yakwe.akuba wishu waba kwikala mu Yerusalemu elo ne ng'anda ya ku Yuda. ²²Nakubika ifungulu ya ng'anda ya kwa Davidi pa fipiye fyakwe; akwisula, elo takwakabe no umo uwingesala; akesala, takwabe no umo uwakwisula. ²³Nakuya ukubika pali yee, ipekishi pancende iyacingililwa,elo akuba umusumba wa bukata bwa ng'anda ya kwa wishu. ²⁴bakuya ukupweluka pali yee ubukata bwa ng'anda ya kwa wishu, abana na bana bana, conse icikopo icinono mu nkapu ukubikapofe ne fikukubiti ifikalamba. ²⁵Pali mbuya bushiku-uku ekupampamika kwa kwa Yawe wa fita- Ipegisi ilyapangwa bwino lyakuya ukupelwa, lyakuya ukutobwa elo no kupona, elo nokufina ukwali pli co kwakufumishiwapo-pantu Yawe alisosele.

Chapter 23

¹Ukubisha palwa kwa Turi; Auleni utumpundu mwe fi, bwato fya ku Tarshishi; pantu takuli inganda nangu icabu; ukufuma ku mushili waku supulase ico ica sololwelwe kuli bena. ²Beni tondolo mwe bekashi baku lu lamba; bashi makwebo baku Sidone, abendauka pali bembamba amisusha mwebo. ³Pa menshi iya kuluma palipo ulubuto ulwa ku shihore ubusomboshi ubwakwa Nilo e bwali icibweshwa cakwe; kabili calibele amakwebo ayanko. ⁴Beni ne nsoni Sidone pantu bembamba alilandile we wamaka yakwa bembamba. Alanda, "nshicucutikile kangula ku fyala nangula ndikushishe abalumendo, nangju ndi ku shishe aba kashana." ⁵Ulo akasebo kaisa ku Egupti, bakaba nobulanda palwa kwaTuri. ⁶Cilukileni ku Tarshishi; boboleni imisowa, mwebo mwe bekashi baku masamba. ⁷Bushe ici cali citikilapo kuli webo umusumba uwa buseko uyo intuntuko yaiko ya ku fuma ku nshita isha ku kale, uwo amakasa yakwe yamu pitile ukuya ukutali ku ncende sha bena fyalo kukwikala? ⁸Ninani apangile ififya ku kansana na Turi kapela wa filambu uyo amakwebo yakwe yaba mwana wa mfumu umwanakashi uwo aba makwebo bakwe e ba shimucindikwa ba calo? ⁹Yawe uwa mabumba e wa cicitile kuku shicindika icilumba cakwe no bukata bwakwe bonse, ukucita insoni bonse abacindami ba kwe abacalo. ¹⁰Lima umushili uyobe, nga eflyo umo alima mu Nilo we mwana umwanakashi uwa ku Tarshishi. Takuliko ici sankano mu Turi. ¹¹Yawe alifishishe ukuboko kwakwe ukuciluka bembamba kabili ali sunkenye amabufumu; alipele ne kambisho palwa kwa Fonisha, ku konaula ba mwandashi. ¹²Ali landa, "tawaka sangalale na kabili ukutitikisha umwana umwanakashi na, cisungu uwaku Sidone; imako abukila kiu supulase; nako kwinetawakatushe." ¹³Mone calo ca bena kaldi. Aba bantu bali pwililike; Abena Ashuri bali cipangile amatololo aya nama sha mpanga. Bali pangile na malinga yabo. bali tobawile ifipanga fyaiko bali ilengele ukuba umupili wa fya kutobaikwa. ¹⁴Auleni utumpundu mwe fi mange fya ku Tarshishi; pantu icubo cenu cilitobelwe. ¹⁵Muli bulya Turiali noku labwa pa myaka amakumi cinelubali, ukulungana ne nshiku sha mfumu imo. Panuma ya mpela ya myaka amakumi cine lubali cili noku citika mu Turi ici kaba kwati lwimbo lwa mwi ule. ¹⁶Bule insale, kabuye mu musumba ukalamba, webo we ule lya labwiwa; tongola bwino imbe nyimbo ishingira pakutira wingaba uwakwibukiwa. ¹⁷Cikesa kuba ukutira panuma ya myaka amakumi cinelubali Yawe akwisa kwafwa Turi nao aka tendeka ukupanga indalam nakabili kuku bomba imilimo yabune nokupa imilimo yakwe ku misumba yonse iya pano pe sonde. ¹⁸Nsonsela yakwe ne shakufola fika patwilwako kuli Yawe. Tasha kasungishiwe nangula ukushibika mu butala, nsonsela yakwe akapelwa kuli abo abe kala mu ceni ca kwa Yawe kabili fikala ku bemfiwa kuku batwalila ifyakulya ifingi neci kuti bakwata ififwalo ifya ku cili shamo ku bune.

Chapter 24

¹Lolesha, Yawe wala onaula icalo, ukucita icibolya, ukufulunganya pamulu, no kusalanganya abaikalapo. ²Cikesa kube ifyo, nga ku bantu, ifyofine na kuli ba shimapepo; naku babomfi, ifyofine nakuli bakangalila wabo; ku babomfi abanakashi, ifyofine nakuli banyinabo babombela; kubakushita, ifyofine nakuba kushitisha; kuba ku kongola, ifyofine nakuba kongweshia; kuba kaloba, ifyofine nakuba pela kaloba;³Icalo cikapwilika ukonaulwa kabili tapakashale na kaamo; pantu Yawe eulandile ili shiwi. ⁴Icalo cilekaminwa noku minwa, isonde lile uma nokubonsa, impalume sha bantu shakuposhiwa kumbi. ⁵Icalo ca nunka kubekalamo pantu balipulilela amafunde, ukulufyanya ifipope, kabili kabili ukutoba icipangano camuyayaya. ⁶Eco kanshi icalo catipilwa, kabili nabaikalapo basangwa aba shininwa. ⁷Abaikala pa calo bapwa ukupya, kabili pashelefyie insokotwa. Umwangashi upya wauma onse, icimuti ca mwangashi cabonsa, bonse abali ne mitima yansansa bafitwa. ⁸Icongongansansa sha nsombo caleka, kabili ne fyangalo fya abo balesamwa; insansa sha malimba yatalala. ⁹Tabalenwa kabili umwangashi no kwimba, kabili no bwalwa bwansansa kuli abo aba bunwa.¹⁰Umusumba wa Chaosi naubongoloka; ne ng'anda yonse naiyo ukwisalika kabili tamuli kantu. ¹¹Muli ukulila mu misebo kumulandu wa mwangashi; shonse insansa shili kufita, insansa sha pa mpanga nashi fumapo. ¹²Mu musumba mushele ifitantala, ne mpongolo nashitobaulwa mutupimfyia. ¹³Mfi eflyo cikesaba pa calo conse mu mitundu, ukubati nililya icimuti ca mu Olife ca pumwa, ukubati kukunta ulo ukusombola ifitwalo kuyo citwa. ¹⁴Bakasansula amashiwi yabo nokupunda ululumbi lwakwa Yawe, kabili ukupunda kwa nsansa ukufuma muli bembu. ¹⁵Kabili kukabanga kulumbanya Yawe, kabili mululamba lwa bembu kupela ubukata kwishina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. ¹⁶"Ukufuma lubali lwa calo ukwalepesha natumfwako inyimbo, "Ubukata kuli umo umulungami!" Nomba nalandile, "Nimposwa kumbi, akalanda nebo! Ba cipondoka nabacita ukupobdoka, ee, bacipondoka naba pondokela."¹⁷Ubucinga, icilindi, kabili ifya ku myonaula, fili pali mwebu, mwebekashi bapa calo. ¹⁸Naye alebutuka ukufuma ku ciunda ca cinkunka akawila mu cilindi, kabili noyo uukesha ukufuma pakati ka cilindi akekatwa mu cakumonala. Insolokoto sha myulu shikesulwa, nemifola ya calo ikatenkana.¹⁹Icalo cikabongoloka conse, icalo cakulepauka; Icalo ca sunkanishiwa bubi bubi. ²⁰Icalo cakula talangana ukubati muntu ukolelwe ubwalwa kabili lya kulapungaila ukubati ka mutanda. Isambi lya kako likafina paliko kabili kakawa kabili takakeme na kabili. ²²Pali mbulya bushiku Yawe akukakanda ifya teka imyulu mu myulu, kabili ishamfumu shamu calo pa calo. ²¹Bakalongana pamo, abakaili mu cilindi, no kushisalila mu cifungo; kabili panuma ya nshiku ishing'i bakacushiwa. ²³Kabili umweshi ukasebaniwa, na kasuba takakabalike, ico Yahweh kateka akalateka pa lupili lwa Zioni kabili mu Yerusalemu, kabili pa cinso caba cilolo mu bukata.

Chapter 25

¹Yawe, uli Lesa wandi; nkole ku kusumbula; nkole kulumbanya ishina lyobe; pantu walicita ifintu ifya bune, ifintu ifya pekanishiwe munshita ntali iyafumako, muli bucishinka bobbe ubwapwililika ubusuma. ²Pantu uli sangwile umusumba umwine uwa fitantala, namalinga yauko wali wisha. Amayanda yaku bashamfumu ayo abalwani besu bakuula, awe nomba tayalipo, kabili tayakatale aya kulwa na kabil. ³Eco na bantu bamitundu yamaka bakale kukulumbanya; ne mitundu ya bantu abakali mu misumba bakale ku kutina. ⁴Pantu nikuli ne abalanda bayo ukusangana ukucingililwa, na bantu abashakwata uwakubafwa nikuli we bashina minshita shabwafya-- niwe cubo cabo mu mfula yacimwela, kabili niwe cintelwe bobamo icipiki cakasuba. Pantu abantu abakali baba sansa ngemfula iya cipupu ileuma pa cibumba, ⁵Elo besa nge cipuki muchiswebewe, nomba we mahwe ulitalalikile tondolo abalwani besu, ulitalalikile akawe ka bantu abakali, nga filya icintelwe cekumbi citalalika akasuba akabalikisha, eco no lwimbo lwa bali lukasukwa. ⁶Pali luno lupili Yawe umwine wafita akatebeta bwino imitundu yonse, pakaba amalila yafyakulya ifisuma sana, inama ishabune, no mwangashi uwabune saana. ⁷Nyapapene epo akufunisha ne cisalu icafimba imitundu ya bantu bonse, ne cisalu ica kupa imishobo yonse. ⁸Yawe akemina no konaula imfwa ine umuyayaya, kabili shikulu Yahweh akakumuna iminsoshi pa menso ya bantu fye bonse; na pesonde ponde, nokusebulula abantu bakwe insoni isonde lyonse, pantu Yahweh ali cisosele. ⁹Cikalandwa pali mbo bushiku, "Lolesha, uyu e Lesa wesu; uwo twalikulolela, kabili uwatupususha. Uyu wine e Yawe twalikulolela, tukale ku chankwa nokusekelela mwipusukilo lyakwe." ¹⁰Pantu nipali ululwine ulupili epo ukuboko kwakwa Yahweh kukatushisha; lelo abena Moab bakanyataulwapo, nga filya fine impimbili shinyantaulwa muli citindi mu mukanda. ¹¹Bakale kwimya amaboko yabo ukubati bantu bakoeshako ukowa, lelo Yawe akalebakumpila amaboko panshi pakuba pwisha icilumba cabo nangufye cali cakubomfya amaboko yabo. ¹²Akonaula na malinga yonse, akayawisha, no kuyalangula panshi no kuyatobaula mu lukungu.

Chapter 26

¹Muli mbulya bushiku ulu lwimbo lukembwa mu mpanga ya kwa Yudah ulwa kuti: Twalikwata umusumba uwakosa; Lesa alibika ipusukilo ukuba ifibumba kabili ubucingo. ²Isuleni imponzolo pakutira uluko lwa bulungami ulusunga icicetekelo lwingile. ³Abantu abo imitima yaba pali mwebo, mukaba sungilila no mutende wa pe, pantu nimwebo batetekela. ⁴Tetekela Yawe umuyayaya, pantu Yahweh, ecilibwe ca muyayaya. ⁵Pantu akaponya abo abaikala ne cilumba; umuumba wa sansabikwa, akauponya pa nshi; akauposa mulukungu. ⁶Ukanyataulwa na makasa ya mulanda no mupina. ⁷Inshila ya mulungami yalitambalala, Apo mwalitambalala, mukatambalika nenshila ya mulungami. ⁸Cine cine, pa mulandu wa nshila ya mulinganya, wenu mwebo Yahweh, twali micetekela imitima yesu; ifwaya ishina lyobe elyo noku mwibukisha. ⁹Namifwaya ubushiku no mweo wandi; cine cine, no mutima wandi munda ndamifwaya. Pantu lintu mu kapingula isonde, abekashi bapa calo bakasambilila ubulungami. ¹⁰Umubifi nangula apalwa, takasambilile ubulungami. Mu calo cakatambalala akalacita ifya bipa kabili takamone ukupulamo kwakwa Yawe. ¹¹Mwebo Yawe, ukuboko kwenu kuli mu mulu lelo tekuti bamone. Bakamona no kwikatwa insoni pafyo mwa cincincila abantu benu, cine cine umulilo wabalwani benu wakubalya. ¹²Mwebo Yawe, mukatupela umutende; pantu namutubombela fyonse. ¹³Mwebo Yawe Lesu wesu, bashikulu wesu bambi balecita ukubati ebatuteka; mu kwafwa kwenu fye emo tukalumbanisha ishina lyenu. ¹⁴Balifwa tabakabe no mweo, apo balifwa tabakeme. Eico, mwaba mpempula pakuti mubakande no, ubalofya pakuti belalumbulwa no kulumbulwa. ¹⁵Mwabalundako kuluko, Yawe, mwalundako ku luko; mwaicindamika; mwakusha imipaka yonse iya calo ukufika ukutali. ¹⁶Mwebo Yawe, ilyo balecua besa kuli mwebo bapepa ipepo lyamu kantepentepe ilyo mwabasalapula. ¹⁷Nga mfilya na mayo uuli mupepe no kupapa akalipwa, no kulila ilyo alecula emfyo naifwe tili pa mulandu wenu, mwebo Yawe. ¹⁸Twaliyo ukumitwa, twaliba mubukali bwa kupapa, lelo cili kwatife twapapa umwela. Tauletele ipusukilo ku caalo, kabili takuli abekala calo abalefyalwa. ¹⁹Abafwa bobbe bakoba no mweo; ifitumbi fyabo fikema. Shibuka no kwimba ulwa kusekelela, mwebo mwebekala mulukungu; pantu umume obe mume wa lubuto, ne caalo cikaleta abafwa ukufyalwa. ²⁰Kabuyeni, mwe bantu bandi, ingileni mu muputule wenu no kwisalako ifibi; mufisame pa kashita akanono mpaka ubukali bupite. ²¹Pantu boneni, Yawe ali mukwisa ukufuma ku mwakwe ku kusalapula abekala caalo pa membu shabo; kabili icalo cikasokolola umulopa uwasuma pali cena kabili cakafise abaipaya ba ciko.

Chapter 27

¹Pali mbulya bushiku Yawe no kakwampa wakwe uwakukosa, ulukulu kabili ulwakutinya akakanda Shimweshimwe icisoka icikulika, Shimweshimwe icisoka icibutukisha, kabili akepaya chishimweshimwe ca muli bamba. ²Muli bulya bushiku: Ibala lya myangashi, likemba pali co. ³"Nebo ne Yawe, nine nkolicingilila, nkolitapilila calinshita. Nkolilonda ubushiku na kasuba pakuti nangu umo eli cena. ⁴Nshikalipile iyo, alale, ukuti kuli ifimpusa ne myunga! Mu bulwi kuti natampula ku kulwa nabo; kuti na bocelafe pamo bonse, ⁵Kanofe nga baikata ku bucingo bwandi no kupanga nandi umutende; lekeni bapange nandi umutende. ⁶Mu bushiku ubukoisa, Yakobo akasenda munshila; Israeli akubalula no kupuuka; kabili bakesusha pamulu wa mushili ifisabo." ⁷Bushe Yawe wali pumine Yakobo na nge fyo apumine shilye nko isha bapumine? Bushe Yakobo na Israeli balifwile ngefyo shaipaiwe shilye nko kuli bo? ⁸Mu cipimo cobe icalinga emo walwila, watuma Yakobo na Israeli ukutali; abatamfisho kutali ku cipemo cabukali bwakwe mu bushiku bwa mwela wa kukabanga. ⁹Eico muli yi nshila, ifibi fyakwa Yakobo fikafitilwa, pantu ifi fikabe fisabo ifyaisula ifya kufumya isambi lyakwe: Ulo ukapanga ifipailo fya mabwe fyonse ukubo lukungu nokufitibaula mutumpimfya, kabili takwakabe icimuti caimikwa icakwa Ashera nangu fintamba fyakufutumwinapo ifyakununkila ifikashala filiminine. ¹⁰Pantu umusumba we linga ulishele, abekashi balibutukile noku poswa nga matololo. Kulya eko umwana wa ngombe akolila, kabilo kulya eko alele pa nshi ako shetulula imisambo ya uko. ¹¹Ulo imisambo ya fumba, ikakontaulwa, abanakashi bakesa no kukosha umulilo pali yo, pantu aba tabali bantu abeluka. Eco kalenga wabo takabe ne nkumbu pali bo, kabili ena uwa babumbile takabe no luse pali bo. ¹²Cikesa pali mbulya bushiku icakuti Yawe akapulula ukufuma ku mulonga wa Yufrate ukufika ku mukuku wa Egypto kabili namwe, mwe bantu bamu Israeli mukalonganikwa pamo umo umo. ¹³Pali bulya ipenga ilikulu likalila nabalobela mu panga yabena Assyria bakesa, na batamfiwa mu mpanga yabena Egypto. Bakesa shinshimuna Yawe pa lupili lwa mushilo mu Yerusalemu.

Chapter 28

¹We bulanda ku cilogwe cakutakisha ica cindama ciilya cimfwalwe na cila umo uwaba cakolwa bakwa Efraimu, kabili naku maluba yakobonsa aya bucindami bwabune bwa yako, ayaba pa mutwe wa mupokapoka wafunda uwa abo abanaka ku mwangashi! ²Moneni, shikulu atuma umo uwa maka kabili uwakosa; kubati ni nkuuka yankakungwe kabili ubonaushi bwa nkuuka ya cimwela, kubati ni mfula ya cipupu, noku palala kwa menshi kabili nkaposa cila cilonfwe cacindama panshi yamushili. ³Icilogwe icacindama ica bacakolwa bakwa Efraimu cikanyataulwa panshi yamakasa. ⁴Neluba lilebonsa ilya busindami bwabune bwake, lilya lili pamutwe wa mupokapoka wafunda likaba kubati nikunyu iyatashi iyakupya libe ulusuba talulaisa, cilya, ulo umo ayimona, libe taiyilaba na minwe yakwe, ninshi enaalilile. ⁵Muli bulya bushiku Yawe wa xmilalo akesa kubati icilogwe cabune kabili amaluba ayabune kubashalapo pa bantu bakwe, ⁶umupashi wa mulinganya wakwe uwikala mubupingushi, kabili na maka ya abo aba bwekeshamo abalwani babo pampongoloshabo. ⁷Lelo naba bulabanta ku mwangashi, kabili batalantanta ku cakunwa cikola. Bashimapepo naba kasesema ti pbalubanta ne cakunwa cikola, kabili balikolelwe ku mwangashi. Balubanta ku kunwa icikola, batalantanta mukumona kabili balubanta mukupingula. ⁸Cinefye, ifitamba fyonse fili fimbilwe na malushi, pakwebati tapali icendeiyabiusaka. ⁹Nikuli nani akafunda ukwishiba, kabili nikuli nani makalondolola amashiwi yakwe? Nikuli abo aba sumunwa ukufuma ku mukaka nangu nikuli abo abafumishiwe mukaka? ¹⁰Ico dlinkambisho pe , kambisho, nkambisho pe kambisho; ukuteka paku teka, ukuteka paku teka; pano akanono, palya napoakanono. ¹¹Icinefye ne milomo yakupumya kabili ne ndimi shabena fyalo ena akalalanda kuli aba bantu. ¹²Akale alilandile kuli bena, "Uku ekutusha, pela ukutusha kuli uyo uwanaka; kabili uku ekulomotolwa, "Lelo benatabalikumfwa. ¹³Eco icebo cakwa Yawe cikaba kuli bena nkabisho pe kambisho, nkambisho pe kambisho, ukuteka pa kuteka, ukuteka pa kuteka, pano utunono, palya napo utunono; ukwebati bena kuti baya kabili no kuwa cifwefwe, kabili no kuifuna, no kuba muciteyo kabili nokkwikatwa. ¹⁴Eco kutikeni kucebo cakwa Yawe, mwebo mwe ba mupumya, mwebo mweba teka aba bantu aba mu Yerusalemu. ¹⁵Ici cikacitika pantu walilandile, "Tulipangile icipangano ne mfwa, kabili na kumbo fwebo tulifikile na pakusuminisha. Eco ulo ubwembya bwakucifiwa bukapita tacakatwikate ico fwebo tulicitile ubufi ukuba icubo cesu, no kucita icitekelwe mukubulaicine." ¹⁶Eco kanshi shikulu Yawe alilandile, "Moneni, nebo ikobika mu Sione ilibwe lyapamufula, ilibwe lyaeshiwa, ilibwe ilya wamisha ilyapa cifuta, umufula wacine, ena uyo uwasumina takalendweinsoni. ¹⁷Nebo nkalenga umulinganya ukuba ulubao lwakupiminako, akabili ubulungami ukuba umulingo, mfwa yalitalawe akafumyapo umufisama ubufi, ne lyeshi ukucifya icifulocakufisamamo. ¹⁸Icipangano cobe ne mfwa cikapwa, kabili nokusuminishanya kobe na nkumbo takwakeminine. Ulo ilyeshi lyacipyu likapita tatwakacimfiwe kuli lyena. ¹⁹Ulo lonse capita, cakalekumicifya mwebo, kabili ulucelo no lucelo cikapita kabili nakasuba no bushiku fikesa. ulo mwaumfwa ubukombe, cikalengaukutinya. ²⁰Pantu ubusanshi bulipipile kumuntu ukololokapo, kabili ne cifimbo cilicepeshe kuli ena kukulifunganyamo umwine. ²¹Yawe akema inga pa lupili lwa Perasimu, akaibalamuna umwine kubati ni mu mupokapoka wa Gibeone ukucita umulimo wakwe, umulimo wakwe uwaibela , kabili no kuti acite imicitile yakwe iyakuibela. ²²Nomba eico mwipumya ninshi ifikakila fyenu fikaba ifyakalilwako. Indiumfwile ukufuma kuli shikulu Yawe wa milalo, icabupingushi cabonaushi bwapanocalo. ²³Kutumana no kumfwa kwishiwi lyandi, ube uwa kutumana no kumfwa ku mashiwi yandi. ²⁴Bushe umulimi uulima akasuba konse ku kublyala, alimafye umushili? Bushe ena atwalililapofye ukulima no kulinganyaicilime? ²⁵Ulo ateyanya umushili, bushe ena tatanda imbuto sha krawa no kukuba kumini, no kubika ing'ano mu mikolwa na barle mucende ilingile ukuba, akabili no kubika ngolyolyo mupela yauko? ²⁶Lesi wakwe amulangile ena , alayo ukumusambilisha bwino.bwino. ²⁷No licilisha, imbuto ya karawa taisokolwa ne cela cakutwa, nangu mipeto ye celeta ukukuloka pali kumini, lelo karawa apumwa ne cimuti kabili kumini no mulando. ²⁸Ng'ano shipelelwa umukate lelo tekupelesha sana kabili nangu mipeto celeta lyakwe naba kabalwe bakwe bashisalanganya shena, bakabalwe bakwetabashifungaula. ²⁹mfi fyonse fiyo ukufuma kuli Yawe wamilalo, uyo uwawama mufilangililo nokufikapo mu mano.

Chapter 29

¹Kalanda kuli webo Arieli umusumba umo Davidi akalile insakwe ! Napakapita umwaka pa mwaka ; elo nomba imitebeto yakwisa. ²Leelo nakonaula ariel, kabili akuya kuloosha elo noku cululuka apakalamba nganshi ; nakaili akuba kuli nebo nga Ariel. ³Ninebo nakwisa kutantika ifita fwandi nge linga pakubila umusumba eukesa kuushinga , nokuusansa eukasansa. ⁴Wakutobaulwa wakwisa kusosa ninshi ulipanshi; kabili ukufuma kulukungu ukusosa kobe kwakuba mukuntepentepe. ⁵Impendwa iikalamba iyaba lwani bobo bakaba kwati lukungu, na bantu abengi abakali fikolulwa ngo misungu iyo iipita. cakucitika ukwabula nokwenekela kangu kangu. ⁶Yawe wamilalo akwisa kuli webo ne cibulukutu icamaka ne cinkukuma ne cengo icikalamba necipupu icikalamba nganshi elo nakankungwala no lubingu lwa mulilo ulwa kocafye icoce ece. ⁷Cikaba kwati cilooto, icimonwa capa bushiku Ibumba lya bantu mu nko shonse bakulwa na Arieli elo nobukose bwakwe, Bakumwimina nokumutasha nobukose bwakwe bwakumwafwako. ⁸Cili kwati muntu omfwile insala uuleele akalota akolya teelo olo abuka amala yakwe asangayalifye ayansala umwabula nelyo kamo. cakuba kwati muntunse uuli ne cilaka uukonwa elo abuka nafwa icitu, ukwabulakunwa muushi eilo wakuba mumpendwa ishingi mufyalo uyo wakukulakulwa no nolupililwa sioni. ⁹Cakupapusha muli mwebene elo eakupapusha ipofwisheni elo mwilakumona mulekukolwafye leelo te ku mwangashi mulekutamansukafye leelo tekumwangashi iyo. ¹⁰Pantu yawe alipongolwele umupashi wakulaala utuloutukalamba. ¹¹Ubusokololo bonse bulishile kuli webo ubwakakatikwa, ubo ubwakupelwa kuli onse uusambilile, ukusosa, "Belenge mfi." ekupa kusosa naye, "Tekuti ncite, pantu calikakatikwa." ¹²Nga cakuti icitabo cilipelwe ku muntu uutanga belenga, ukusosa, "Belenge, ekusosa, "belenge mfi." alisosele, "Tekuti mbelenge." ¹³Shikulu akososa mfi, "Aba bantu besa kuli nebo no tunwa twabo nokucindika pamilomo yabo, lelo imitima yabo yalitaluka kuli nebo. ubucindami bampa li fundefye ku bantu abo abo bafunda. ¹⁴Eico, mona, nakukonkanyapo ukucita ifintu fyakupapusha pali aba bantu, ukusakamana pa kusakamana. Amano yakufuma kuli Lesa ku bantu bacengela bakupya, no bwishibilo bwakwengela kwabo kwa baume bwakupwa." ¹⁵Kalanda kuli abo abafisa amapabge yabo kuli Yawe, na bonse abacita ifibi mu mfimfi. Batila, "Nani utubona, nani watwishiba?" ¹⁶Uloshafye ifintu mumbi mumbi! Bushe kabumba engacindamapo pe bumba, pakweba ati icintu icakupangwa kuti casosa pa muntu wacibumbile, "Tabumbile iyo," nangula icintu icapangwa casosa palwa wa cibumbile, "Tekuti eshibe nangu kantu?" ¹⁷Pakashita fye akanono, Lebononi bakumusangula impanga, nempanga yakusangulwa impanga ya fimuti. ¹⁸Bubushiku mbulya bankoma matwi bakumfwa amashiwi yamucitabo, na menso ya mpofu yakumona imfimfi fikalamba. ¹⁹Abacitikilwa na kabili bakusekela muli Yawe, nabalanda pa baume bakusekelela muwashila umo uwa mu Israeli. ²⁰Pantu abankalwe bakuloba, nabasalula Lesa tabakaye kwikalilila iyo. Nabonse abatamwa ukucita ifibi bakubafunyamo, ²¹Abo bonse ababepesha mu mashiwi umuntu ukuba imilandu. Akulofya na bonse ababepa ubufi pakufyengelesha abantu abakaele mu milandu yabo iyalungama. ²²Eico mfi emfyo Yawe asosa palwakwa Yakobo-Yawe, uwalubwile Abramu, Yakobo tuka mweneshiwepo, na kabili tamwakale kufulika menso kulwa nsoni fyoo. ²³Lelo ulo amona abana bakwe, imilimo ya mu minwe yandi, bakulenga ishina lyandi ukuba ilya mushilo. Bakulenga ukuba fyamushilo ishina lya washila mwine Yakobo bakwimanina muli Lesa wakwa Israeli. ²⁴Abalubatika bakakwata amano, na bantu abailishanya bakusambililako."

Chapter 30

¹"Kalanda ku bana bantala misoka- uku ekusosa kwa kwa Yawe-Bena bapanga imfyo ne ntabebele ifya kucita; bakapangana na abaangtu abo ntabebele ukupangana. Leelo tebali nakutungululwa no mupashi wa mushilo, eico balekubikapofe ulubembu pa lubembu. ²Ba butukilo ku Egipto, lelo tabaishiba ubucingo ukufuma kuli Farao no kufwaya icaalo ca Egipto ukuba nubucingo. ³Eico Farao ubucingo bwakwe bwakuba umu sebanya bwen, no kubutukila mu Egipto nako kwine ukwa bucingo nako kwa kuba kwakusebana. ⁴pantu angufe inkumbu shabo bali mu sioni, nabatumikishi babo balishile ku Honesi. ⁵Bakuba abansonni pa mulandu wa bantu abatangabafwa, uutangafwa nangula ukubatuulako, leelo insoni no musebanya. ⁶Nko konkomesha palwa nama shamu Negebu: ukupitila mu ncende ya bwafya nokutinya, umwaikala inkalamo ishilume ne shikota, umwaba ne nsoka ishikali na fi shimwe shimwe ifipupuka bapiita ifyuma fyabo pali ba punda, napa nganjila napo ifyabupe ifya mutengo, ku bantu aba abatanga bafwa. ⁷Ku kubafwilisha kwa bena Egipto kwafyefe; eico nditile Rahabu, uwikaliloo mukushipikisha. ⁸Leelo kabuye, lemba pa cinso caba mu citabo, nokucipampamika mu katabo kamo mfi, pakutiila cikaye ukusungwa ulo inshita ya kwisa iya kupeela ubunte. ⁹Pamulandu wakuba aba bantu bantu batomfwa, abana ba bufi, abana batomfwa ukutungululwa kwa kwa Yawe. ¹⁰Basosa kuli bakamona, ai, "Wimbona," nakuli bakasesema ai, "wisesema fishinka pali fwe; mukotwebafy ifyakutusansamusha, leelo tulecita ifyo tukofwaya ukuti efyalolamo. ¹¹Ala mwebo fulumukeni munshila, mwila kutucinga iyoo; panytu uwashila wakwa Isreali ewakutuputu ukusosa pa cinso cesu. ¹²Eco uwashila wakwa Isreali asosa ai, "Pantu mwayo ukukana ici ceebo nokucetekela mu mucushisha elo na mubucengeshi emo mwashintilila, ¹³eco ulu lubembu [ali mwebo ge lundwa icitobeke icii bongolokelwe, mukampampa. ¹⁴Lyakutobaika fe lyonse nge nongo lye bumba; takanekeleshe iyo, icakuti tapakashale iciinga ickulu nelyo cimo icongalinga no kulapwilamo umulilo, nelyo ukutapilako amenshi mu cishia. ¹⁵Pantu im fi efyo shikulu Yawe, uwashila wakwa Israeli asosa, "mukubwela namukutusha twakupusuka; mukutekanya namukutetekela emwakwisa kuba ubukose bwenu. Lelo tamwalekufwaya. ¹⁶Mutula, 'Tyoo, pantu twakufulumukila pali bakabalwe,' eico mwakubutuka, 'mwakunina pali bakabalwe bakukunakilila,' omba abakumisupila bakumicila mwebo ulubilo. ¹⁷Ikana limo bakulitinya ku muntu umu mpo ulo babatinya; pa bantu abali basano uwakubutuka mukasuke amushala ngo mulongoti uwaba pa mulu walupili, ngo lunga ulwakulapepeluka pa lupili. ¹⁸Nnagu cakulabe mfyo Yawe akumulolela akomupala, eico alipekenye ukumibelelako uluse. Pantu Yawe ni Lesa wamulinganya; balishuka nabo abamulolela. ¹⁹Pa bantu abekala mu Sioni, mu Yerusalemu, tamwakaloshe na kabili. Akuba no luse kuli mwebo nga mwakuta mutule. Ulo akumfwa, akumwasuka. ²⁰Kwena nangu Yawe amulenga ukupita mu mafya namacushi nga filya munwa cilabushiku, nangu cibe mfyo, kafundisha wenu taifise nakalya iyo, lelo mwakumona kafundisha namenso yenu. ²¹Amatwi yenu yakumfwa ishiwi kuli mwebo likososa, "ii enshila, endeleni muli yena," Ulo mwalola kukuso nangula ulo mwalola ku kulyo. ²²Utulubi twenu tulya utwaengelelwako silifa na tulya utwaengelelwako golide. Mwakutuposa nga filya baposa ifisoso. Mwakulabila nokutila, "Fumeni pano. ²³Uyo uupela imfula kufilimwa fyenu nga mwabyala ifisabo fyenumu mushili, nomukate mukufusha ukufuma mu mushili, nefisabo fyenu fyakufula. Muli mbulya bushiku ne ngombe shakuya ukukwata munde ishingi umwakucila umulemfwe. ²⁴Bacilume ba ngombe naba punda benu, shilya nama muliminako amabala yenu, shakuya ukulya icani icawamisha nganshi kabili icafulisha nganshi ukubomfya fosholo na cifoloko. ²⁵Mumpili shonse no tupili tonse, mwakutumuka imilonga ya menshi, ubushiku imisumba ya malinga yabalwani benu ikapomoka nokwipaululamo abantu abaikemo. ²⁶Ulubuto lwa mwenshi lwakuba kwati lwa kasuba, no lubuto lwa kasuba lwakuba imiku cine lubali ukubutishiwa, nga kasuba kanshiku cine lubali. Mfi fyakucitika ulo Yawe akakakila no kundapa ifilonda ifyo aletela abantu bakwe. ²⁷Muli mwene, ishina lyakwa Yawe likoisa akatalamukila, lukopya necipyu cakwe ngo mulilo ne cushi. Nemilomo yakwe iwilepo ne cipyu, no lulimi lwakwe ngo mulilo uukobilima uwakwipaya. ²⁸Ukupema kwakwe umwela ukoisa nge lyenshi lya menshi ayakuti yafika namumukoshi, nao ulekumbulula imishobo ya bena fyalo ngo kusensa kwa kulupe. Akubakobeka ne ntambo iyakubafulunganya nga filya bakaka punda. ²⁹Wakukwata no lwimbo lulyalwine emba ubushiku ulo umutebeto washila wakukonkwa, no kusekelela kwa mutima, ninshi bamutolilo bakolila pa ntanshi pakuya ku lupili lwakwa Yawe, kwi bwe lyakwa Yawe Israeli. ³⁰Yawe akoleka abantu bonse bomfwe ishiwi lyakwe ilyakatama ukuleka bomfwe apapela necipyu cakwe nolubingu lwa mulilo, no kupanta, ne mfula iyacitalawe, ne mfula yamabwe, ³¹Kwi shiwi lyakwa Yawe, Asiriaakulaya kuikakilafye; ku mwenso ulo bakumfwa ishiwi lyakwe nokumfwisha apapela ubukali bwakwe. ³²Lonse ulo Yahweh akulakubalimuna abantu bakwe nabo elo bakulisha insombo no kulisha amasese ni Yawe umwine ewalaisa lwisha abena Asyria. ³³Pantu incende yakupilako yateyanishiwe libeela. Cinecine, yateyanishiwe imfumu, elo Lesa acipangile icitaali nganshi kabili icikalamba. Nenkuni shili ishateyanishiwa libeela no mulilo uwingi sana. Ni Yawe eukesa putapo umupu wakwe uwalume nga malati, uulebilima umulilo.

Chapter 31

¹Kalanda tentemukila ku Egypto kubwafwilisho no kwendela pali bakabalwe, nokucetekela mu maceleta (pantu fyena fingi) nabakalume baba kabalwe (pantu baena tekuti tupende). Lelo tababika mano peshina lya mushilo wakwa Israeli, nangula ukufwailisha Yawe! ²Lelo ena alicengela, elo akuleta ifikunka nakaili takabweshemo na mashiwi wakwe. Akwimina palwa bubi bwa munganda elo na bonse abafwa bonse abacita ulubembu. ³Egypto muntunse fe te Lesa iyoo, bakabalwe nabo ninama fe temupashi iyoo, ulo Yawe akucitapo cimo ukubomfya ukuboko, na bonse abamwafwilishako bakatalansuka noyo bafwilisha akuwa, bonse bakulobela pamo. ⁴Imfi efyo Yawe asosele kuli nebo, "Nge nkalamo, nangu ni nkalamo iinono, in'gan'gina inama iyo ikete, ulo ibumba lyabacemi ulo bakocema, lelo tafitina amashiwi yabo, nangu ukusakamikwa kukupunda kwabo; eico Yawe wamilalo akwika ukwisa kulwa palupili lwa Sioni, palupili ndulya. ⁵Nge fyoni ifikopupuka, eico Yawe wamilalo akucinga Yerusalemu; akubacingilila nokubapususha ulo akupita pali bena no kubalama bene. ⁶Bweleni kuli wene kuli uyo mwapondokela, mwebena Israeli. ⁷Pantu bulya bushiku bonse mwakuposamo utulubi tushaibipila uto imwe mwapangila na silifa na golide uto uto imininwe yenu ya lubembu yapangile. ⁸Assyria cakoneka ku lupanga; nalo telupanga lwa muntunse iyo uukamupomona. Akufulumuka ku lupanga, na baice bakubatwala mubusha ubukalamba nganshi. ⁹Bakulusa ne cimwela pa mulandu wa mwenso, na bamushika babo abankondo nabo bakutina pa cinso cakwa Yawe no lunga lwabo ulwa nkondo-uku ekusosa kwakwa Yawe -umulilo wakwe uli mu Sioni elo lungu lyakwe lyaba mu Yerusalemu."

Chapter 32

¹Mona , imfumu yakutungulula mubulungami, nabacilolo baiko bakulatungulula no mjulinganya. ²Nabo umo umo bakuba kwati bucingo ku mwela kwati ebakupusukila ku cimwela ca kukabanga, bakuba kwati emilonga yamenshi mumatololo, kwati e cintelelwe ca cilibwe icishaikulila icaba mu calo icauma ndii. ³Na menso yonse ya abo abamona yakalalola, namatwi yabantu abomfwa bakuya kumfwikisha. ⁴Abo abashiteka imitima bakulakwata umucetekanya no kulaposa amano kufyo abantu bakalacita kaili ababulubusa bakulasosa mukushipa. ⁵Abapumbu tabakaye kumupela umucinshi, bakuleka nokusosa ayi ababufi abafuma cumi. ⁶Pantu icipumbu cisosafye ifyabupumbu, elo asosa fyakusalulafye Yawe. Kabili tecakutala akupeleko ifyakulya kuwansala, nangu ukupelako abali necilaka ca menshi nakalya iyoo. ⁷Ububifi bwalibipisha ubo icipumbu cacita. Cena mu mutima waciko cipanga fe ukulaonaula abalanda kubufi bwaciko, nencushi ukushifyengelesha nelo alanda ifilungeme. ⁸Lelo umuntu uwamucinshi apanga fye ukucita ifyamucinshi; napamulandu wamucishi wakwe akwiminina. ⁹Umfweni kuno, imwe banakashi mwebaikla ubwanalale, umfweni kwishwi lyandi; mweba shasakamana nelyo cimo, umfweni kuli nebo. ¹⁰Pali nomba muli bu bwanalale nomba muli uyu mwaka walaisa imwe mwakulalaka lakafe, pantu takwakabe fitwalo fya myangashi mwakulasaba nakalya, ne fisabo fya fimuti fimbi nafyo tafyakamoneke. ¹¹Akukankeni ku mwenso, imwe mwebaikala mubwanalale; akusunkaneni, imwe mweba shasakamana nelyo cimo; fuleni ifyakufwala ifyo mufwele; fwaleni ifyakufwala ifyabulanda mumisana yenu. ¹²Ikumbataneni amaboko pakulanguluka pa mabala ayafunda ayakonaika pa mabala ya myangashi. ¹³Na palwa myunga iyikalekulila pamo napali ba cilasa mu mushi wa bantu bandi, lilileni amayanda yonse umo abantu baleikala nensansa mu musumba wa Jubilant umwali insansa. ¹⁴Na kwisano kwakulekeleshiwa, no musumba uwakwete abantu abengi mwakusanguka amapopa; imishi yamalinga kumo kwine ne mpungu ishakulondelapo fyakushalafye ifitantala, ba punda ba mpanga ebakuya kwendaukamofye, nempanga emo shakuya kuliila umulemfwe; ¹⁵kanofye umupashi ukapongolokelwe pali fwebo ukufuma kumulu, namatololo yakusanguka incende iyamufundo, nencende yamufundo yakwisa kuba impanga. ¹⁶Mumatololo mwakulaikala umulinganya; ubulungami bwakulaya kwikala mu ncende yamufundo. ¹⁷Ne ncito yabulungami bwakusanguka umutende; no bulungami bwakuleta umutelelwe uwape, umutalalila necimwela umuyayaya. ¹⁸Abantu bandi bakulaya ukwikala mu ncende ya mutende, incende iyacingililwa, mu mutalalila emo bakuya ukwikala. ¹⁹Nangu imitengo ikonaulwa ku mfula yacitalawe no wawishiwa panshi. ²⁰Mwakupalwa nga mwasombola ifyo mwabyele pakushukila amenshi ayengi no kuleka ingombe na ba punda fileyendela fye no kulailila.

Chapter 33

¹Kalanda kuli webo, konaulwa weutaolanaulwa! kalanda kuufutuka uo tabalafutuka! imo wakuleka ukonaula, elo wakuleka ukufutuka, bakakufutuka.²Yawe, beni abaluse kuli fwebo, nimwe tukololela, beni ukuboko kwesu cila lucelo ipusukileyo lyesu inshita shonse ilyo twaba mu mafya³Peshiwi lyakupanta abantu babutuka nga mwaima inko shonse shapaswa. ⁴Icakupata cenu calonganikwa ifyo ifipaso filonganikwa, ngefyo ifipaso fipya nabantu bapya pali fyena⁵Yawe wakusansabala. Ekala pancende shapa mulu. Akwisusha sione ubupingushi no bulungami. ⁶Eco akuba uwakwanisha mu nshita shobe shonse, ukupaka kwamapusikilo, amano yakuli, Lesa, elo namano yakwishiba, akatina ka kuli yawe ecipao cakwe.⁷Moneni impalume shabo shikolilila mumisebo; inkombe sha mutende shikolila akalanda. ⁸Inshila shaololoka shili amatololo, takuli nangu umo uwakupitamo. ifipangano filitobekale, bakambone balisalangene nokubomba kwa muntu takucindame.⁹Icaalo cikolosha elo nokuloba; lebanone amweneshiwamo nokuloba.¹⁰"Nomba nakwima " ekusosa kwa kwa yawe, nkemishiwa pamulu ; nomba ndesumbuka. ¹¹Mwinito musungu, mupape mpimbili umupu wenu mulilo ukamipwisha. ¹²Abantu nabantu bakupya ngemifito , nge myunga iyatetwa iyasontekwa ku mulilo¹³Basuke abakutali bakomfwe ico nctile ; elo nabamupepi abeshibo bumpalume bwandi. ¹⁴Ababembu bamu sione bali no mwenso ; elo na basenshi bakwata ukututuma. nani uwamuli fwebo uwingekala kumulilo uupwisha? nani mulifwebo uwingekala kufimeteke fya muyaya¹⁵Uwenda uwaololoka nokusosa cishinka; uusule fyuma fya mu lumani mani uukunte ndupi shakwe kukana fumbate fisakanwa,uulesha amatwi yakwe ukufuma kukunfwa ifyakusumya umulopa kaili uwisala amenso yakwe pakweba ati emona yabupumbu. ¹⁶Uyu emuntu ukalalaikala pa mulu, incende yakuicinga ikaba ifimabwe, icilyo cakwe akapelwa na menshi yakwe ukwabula kutendwa.¹⁷Amenso yobe akamone imfumu muku wama kwaiko; bakamona incende ukufika ukutali. ¹⁸Umutima obe wakwibukisha umwenso wapita; ali kwisa kalemba, nikwisa ali uwakupima indalama? Nikwisa ali uwakupenda impungu? ¹⁹Webo tawakamone abantu abacelenganya, abantu bacitundu capusana ico utakomfwe.²⁰Tamba sione, umusumba wanshita shesu ishalinga, amenso yobe yakumona Yerusalemu ubwikalo bwacibote, ilema ilitakafumishiwepo, tashakashimpulwe pe imambo sha liko, ne myando ya liko yonse tayakakumpwe. ²¹Elo Yawe ankuba nafwebo, mu ncende ya milonga ne fimana, umushenda cangi ne nkafi, umushipita na ngalaba ikankala.²²Pakuti Yawe nika pingula, Yawe ewakutu icipope, yawe emfumu yesu; akatupususha.²³Ilinenukile imyando yobe; tekuti ikashe ishinte lya mulongoti, tekuti yonse ingalaba elyo icakutampa icingi cayakaniwa, nabalema amolu nabo basampe cakusampa. ²⁴Elo umwikashi wamu calo takasose, ai "nindwala", abantu abakwikala mulya bakelwela kuma mpulu yabo

Chapter 34

¹Palameni mupepi, mwe nko shonse, kaili kutikeni; pepekeni, imwe mwe bantu! We calo na fyonse ifyaisulamo kutikeni, we calo na fyonse ififumamo. ²Pakuti Yahweh alifulilwe inko shonse, ne cipyu pa mulalo onse, alibapele ku kubonaula, alibapele ku kwipaya ulwa. ³Ifitumbi fyabo bakafiposa kunse. Ku fitumbi fyabo kukaba ukuipinunuka konse konse; elo ne mpili shikashinguluka ku mulopa yashiko. ⁴Intanda no lwelele fikasangulika; elo ulwelele nalo lukafungwa nge buuku; nakaili intanda shonse shikwenguluka, na maabula yonse yakulokota ngefyo amabula yonse kucimuti camukunyu. ⁵Pantu ka kwampa wandi wanwa mu mulu aikuta; mona, pakuti nomba cikoponena pali Edomu, pa bantu abo nkopangila ukonaula. ⁶Ka kwampa waka Yahweh waisulamo no mulopa kaili walinona ku mulopa, kumilopa yabana ba mpanga ne mbushi waisulamo nokunona kwa mafuta ya mfio yakuba suku suku. Pakuti Yahweh akapela ilambo mu Bosera, no kwipayaula ukukulu mucalo ca Edomu. ⁷Imbo shakutentemukila pamo nasho, no tulume twa ng'ombe pamo ne ng'ombe ishikulu. Incende shabo shikesushiwamo no mulopa, no lukungu lwabo lukanona ku mafuta. ⁸Pakuti ubu bukaba bushiku bwa kulandula kwa kwa Yahweh kaili umwaka wakubweshwa kasendele Sioni. ⁹Imilonga ya Edomu yakwaluka imikuku, no lukungu amabwe ya mingi, elyo mpanga ikasanguka selete ukopya. ¹⁰Cakuyo kupya fe ubushiku na kasuba, icushi cakuba fye umuyayaya; ukufuma ku nko ne nko, cakuba mapopa; takwakabe nangu umo uwakupitamo. ¹¹Elo ifyuni fya mulwelele ne nama fyena fyakwikalamo; makole ne cipululu fikapanga ifisansala. Elyo akabula intambo yakupiminako nokonaula fyonse. ¹²Abakankala babo tabakashepo pakukuta ubufumu nabana ba mfumu abanakashi tabakabe kantu. ¹³Imyunga yakukula mu fipango fyabo, ficilasa na mabwe efikaba mubukule bwakwe. Bukaba bwikalo bwaba mumbwe, ubuteko bwa mwaka talala. ¹⁴Inama shamu mpanga ne cimbwi eko fikumana, ne mbushi sha mpanga shakulila kuli cila umo umo. Necibanda ca nama cakwikala kulya elo no kufwaya incende yakutushishamo. ¹⁵Bamakole bakapanga ifinsa, no kubikila amani, bakalota no kucingilila utwana. Ina, amakubi yakakumana kulya ili neli neli nankwe. ¹⁶Fwayeni mwi buku lyakwa Yahweh; tamuli nangu icikolubamo. Tamwakabe uwakubulilamo umunankwe; pakuti akanwa kakwe kalisosele, no mupashi wakwe uliffilongenyeye. ¹⁷Ewapendwile ifipenduko fya ncende shonse, namaboko yakwe yalipimine ukufuma kumulingo. Bakafikwata ukufika umuyayaya; ukufuma ku nkulo imbi ukuya kuinankwe no kwikalamo.

Chapter 35

¹Mu mpanga namu Arabari mukaba insansa, kabili iciswebebe cikanga nokubalula maluba. Kubati ma rose,
²Yakabalula nganshi no kusangalala ne nsansa no kulaimba, ubukata bwa Lebanoni baka bupela kuli co,
 ukuyemba ubukata bwakwa Yahweh, ubukata bwakwa Lesa wesu³Koaheni amaboko yakunakuka, kabili amakufi
 aya yatutuma yashipe. ⁴Landa kuli abo abali nemitima yakatina, "Koseni, mwiya! Lesa wenu ukesa
 necilandushi, ne chilandushi cakwa Lesa. Ukesa nokumipususha."⁵Elo amenso ya mpofu yakumona, na matwi
 yakwa koma matwi yakumfwa. ⁶Elo no mwaume icilema cikalasunta ukubati ni nsebula, no lulimi lwakwa cibulu
 lukalaimba, ico amenshi ya salanganina mu Arabah, no tumilonga mu mpanga. ⁷Ukukaba kwa mucanga
 kukasanguka icishiba, no mushili wacilaka imisasatwe ya menshi; umwikala ba mubmwe, umo panshita imo
 balele, mukaba cani namatete na tulu.⁸Icimusebo kulya bakala cikuta inshila yamushilo. Tamwa kapite
 uwakukowela. Nomba ukaba wa uyo wine uwendamo ifipumbu tafyakapitemo. ⁹Tamwakabe nkalamo mulya,
 tamwakasangwe ifiswango, tafyakasangwemo mulya, nomba abalubulwa bakenda mulya.¹⁰Ubukata bwakwa
 Yawe bwakubwela kabilibwakubwela kwisa ne nyimbo ku Zioni, ne nsansa shamuyayaya shikaba pa mitwe
 shabo; ubutemwe nokusamwa fikabasenda; ubucushi nokulilishika fikafumishiwapo.

Chapter 36

¹Mumwaka walenga ikumi limo na ine ku mfumu Hezekia, Sennacherib, imfumu yaku Assyria, wa sanshile yonse imisumba ya Yuda nokuba cimfya. ²Imfumu yaku Assyria yatumine impalume yabulamba ukufuma Lachishi ukuya ku Yerusalemu ku mfumu Hezekia no mulalo waba shilika uukalamba. wafikile apapita umulonga wa cishiba ca pamulu, pa musebo walola kwibala lyakwa kawasha wa fyakufwala, no kwiminina lubali. ³Ba cilolo babena Israeli abafumine kunse ya musumba ku kulonda nabo bali ni Hilkiah's umwana mwaume wakwa Eliakim, cilolo waku cipango, Shebna kalemba wa mfumu, na Asaph's umwana mwaume wakwa Joah, uwa tantikile mukulemba ifipope fya buteko. ⁴Impalume yabulamba yalandile kulibo, "Kebeni Hezekiah ukuti imfumu nkalamba, imfumu yabena Assaria, ilelanda, "Nikwisa ukukafuma icishinka cobe? ⁵Usosafye amashiwi yabu welewele, ukulanda kwaliba icilye na kubukose ku nkondo. Nomba nimuli nani ucetekele? Uyo akapela ubukose ku kusangukila? ⁶Lolesha, ucetekela muli Egyiputi, lilya litete ilya lepauka ilyo ulebomfya kubati ninkonto yakwendelako, nomba nga umwaume ashitililako, lika mutunga mu lupi nokumucena. Filya eflyo Faraoh imfumu ya Egypt ati kuli uyo onse uwa cetekela muli wo. ⁷Nomba nga walanda kuli nebo, " twacetekela muli Yahweh Lesa wesu," bushe teo teumo uwo imyulu na malambo Hezekiah apiita, kabili kabili walanda kuli Yudah nakuli Yerusalemu, "Mufwile ukulapepa pali ubu bulambo muli Yerusalemu"? ⁸Nomba eico, nkofwaya ukucita mwebo ica bupe icabune ukufuma kuli shikulu imfumu ya Assariah . Nka mipela amakana yabili bakabalwe, nga cakutula kuti mwakumanisha ukusanga abaku bensha. ⁹Nga kuti wafulumuna nangula umo solwe solwe wamuba bomfi bakwa shikulu muba cepesha? Wabika icicetekelo cobe muli Egypti ico maceleta na benda pali bakabalwe! ¹⁰Nomba kanshi, ico ngishile ukufika kuno ukwakubula Yahweh kukulwa neyi mpanga no kuyonaula? Yahweh walandile kuli nebo, "Nsansa iyi mpanga nokuyonaula." ¹¹Elo Eliakim umwana mwaume wakwa Hilkiah, na Shebna, na Joah balandile ku mpalume yabulamba, ale sosa kuba bpmfi bobe mucilimi ca Aramean, Aramaic, ico cena tulacumfwa. Wilasosela kuli fwebo mu lulimi lwaba Yuda mu matwi yabantu abo bali pa cibumba." ¹²Nomba impalume yabulamba yalandile, "Apo shikulu wantumine kuli shikulu obe nakuli webo kukulanda aya mashiwi? Nga tantumine ku baume aba bekala pa cibumba imiswi yabo pamo nobe?" ¹³Elo impalume yabulamba yaiminineko no kupunda mwishiwi ilikulu mucilimi, caci Yuda, ukulanda, "Kutikeni kumashiwi ya mfumu nkalamba imfumu yaku Assyria." ¹⁴Imfumu ilandile, 'Mwileka Hezekiah amibepe, ico takabe uwaku mipokololako. ¹⁵Mwileka Hezekiah amilenge mu cetekele Yawe, ukulanda, "Yawe mucinshinkafye akatupokolol; uyu musumba tawakapelwe mu minwe ya mfumu ya Assariah." ¹⁶Mwikutika kuli Hezekiah, ico ifi eflyo imfumu yaku Assyria yalanda; 'citeni umutende nanebo no kwisa kuli nebo. Kabili cila muntu muli mwebo akala ilila ku mwangashi wakwe nakumukunyu wakwe , nokunwa amenshi ukufuma mucishima cakwe. ¹⁷Mukalacita ifi mpaka ulo nkesa no kumipita kumbi ku mpanga kubati ni mpanga yenu, impanga yambuto no mwangashi uupya, mpanga ya mukate na mabala ya myangashi. ¹⁸Mwileka Hezekiah amilufye, ukulanda, "Yawe akatupokololako; ngefyo na onse Lesa wa bantu abapokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu ya Assyria? Bali kwisa ba Lesa bakwa Hamoth na Arpad? ¹⁹Bali kwisa ba Lesa bakwa Sepharvaim? Balipokololako Samaria ku maka yandi? ²⁰Muli bonse ba Lesa abamuli shino mpanga, kwalibapo nangula umo Lesa uwa pokololapo impanga yabo ukufuma mu kumaka yandi, ngefyo Yawe engu pususha Yerusalemu ukufuma mumaka yandi?" ²¹Nomba abantu baikelefy tondolo kabili taba asukileko, ico ifunde lya mfumu lyali, " Takuli ukumwasuka." ²²Elo Eliakim umwana mwaume wakwa Hilkiah, uwali mushika wa mu nganda, Shebna kalemba, na Joah umwana mwaume wakwa Asaph, uwalelemba fyonse ifyalecutika mu calo, baishile kuli Hezekiah ne fyakufwala ifya kulepauka, no kuleta akasebo kuli wo amashiwi ya mpalume yabulamba.

Chapter 37

¹Calishile kuba ukuti ulo imfumu Hezekia waumfwile akasebo kabo, walisantawile ifyakufwala fyakwe, wali ifimbile ne cakufwala cesaka, nokuya munganda yakwa ²Yahweh. Walitumine Eliakimu, uwali kulolekesha, pabanganda, na Shebna kalemba, nabakalamba baba shimapepo, bonse balifimbile ifyakufwala fyamasaaka kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amози, kasesema. ³Balilandile kuli wo, "Hezekia ulandile, 'Buno bushiku bwakukalipwa, ukukalipilwa, nobulanda, ulo ngo mwana uli mukufyalwa, lelo nyina takwete maka yakufyalwa. ⁴Kuti caba limbi Yahweh Lesa obe kuti waumfwa amashiwi ya mushilika umukulu, uwo imfumu ya Assyria shikulu wakwe utumine kukonaula Lesa wamweo, kabili ukokalipila amahiwi ayo Yahweh Lesa obe umfwile Nomba imya ipapo lyobe kubantu abacili palya. ⁵Eco ababomfi ba mfumu Hezekia balishile kuli Esaya, ⁶na Esaya walandile kuli bo, "Landa kuli shikulu obe: 'Yahweh ulandile, "Witina amashiwi ayo umfwile, ayo ababomfi ba mfumu ya Assyria bantunkile. ⁷Lolesha, nkobika umupashi muli wo, kabili nkoumfwa akasebo akaibelako no kubwelela ku ncende yakwe. Nkamulenga ukupona ku lupanga muncende yakwe. ⁸Elo umushilika umukulu wasangile imfumu ya Assyria ikolwa na Libnah, pantu walyumfwile ukuti imfumu yalile ukufuma mu Lachish. ⁹Elo Sennacheribu waumfwile ukuti Tirhakah imfumu ya Kush na Egypti balikolongenye ku kumulwisha, eco walitumine nkombe nakambi kuli Hezekia ne shiwi: ¹⁰"Landa kuli Hezekia, imfumu yaba Yuda, 'Wileka Lesa obe umo wacetekela akubepe, ukulanda, "Yerusalemu tawakapelwe mu kuboko kwa mfumu ya Assyria. ¹¹Bona, ulyumfwile ifyo imfumu sha Assyria shicitile kuncende shonse pakushonaula ukupwilika. Eco bushe ukopusuka? ¹²Bushe imilungu sha nko shilibapuswishe, nko isho bashifwe baonawile: Gozan, Haran, Rezech, na bantu bamu Edeni mu Tel Assar? ¹³Imfumu ya Hamath, ilikwi, imfumu ya Arpad, imfumu ya misumba sha Sepharvaim, ya Hena, na Ivvah? ¹⁴"Hezekia walipokelele inkalata ukufuma mumaboko kwa makombe nokubelenga. Elo waile kunganda yakwa Yahweh no kuibalulula pa cinso cakwe. ¹⁵Hezekia walipepele kuli Yahweh: ¹⁶'Yahweh uwamilalo, Lesa wakwa Israeli, we wewaikala pamulu waba Kerubimu, niwe Lesa fye eka pa mabufumu yonse pesonde. Walipangile imyulu ne sonde. ¹⁷Pilibula ukutwi kobe, Yawe nokukutika. Isula amenso yobe, Yawe, nakumona, nokumfwa amashiwi yakwa Sennacheribu, ayo utumine kukupumya Lesa wa mweo. ¹⁸Cacine, Yawe, imfumu sha Assyria shilyonawile nko shonse ne ncende shashiko. ¹⁹Balibikile imilungu shabo mu mulilo, pantu tabali balesa lelo imilimo ya maboko ya bantu, ninkunifye nelibwe. Eco abena Assyria balifyonawile. ²⁰Eco nomba, Yawe Lesa wesu, tupusushe ukufuma mumaka yakwe, pakuti amabufumu yonse aya pesonde yengeshiba ukuti niwefe Yawe wenka. ²¹Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amози watumine ishiwi kuli Hezekia, ukulanda, "Yahweh, Lesa wakwa Israeli walanda, pantu ulipepele kuli ne pamulandu wakwa Sennacheribu imfumu ya Assyria, ²²ili eshiwi ilyo Yahweh usosele pali wo: Nacisungu umwana mwanakashi wakwa Zioni wokususha noku kuseka kuku kutumfya; umwana mwanakashi wakwa Yerusalemu nkopukumya umutwe kuli we. Nani uyo musekesha nokutuka? ²³Nikuli nani uko wimishe ishina lyobe nokunsasula amenso yobe mucilumba? Nikuli Lesa uwashila uwakwa Israeli. ²⁴Kubabomfi bobo ulisosele shikulu kabili ulilandile, 'Nobwingi bwa maceleta yandi ndile pa myulu yampili, apatali sana apaLebanoni. Nkaputula ifimuti fya cedars ifyalepa ne fimuti fyasalwa ifya Cypress trees palya, kabili nkengila muncende yaiko ishalekeleshako, iteshi lyafitwalo lyaciko. ²⁵Nalimba ifishima nokunwamo amenshi; Nalyumikile imimana yonse iya mu Egypti panshi ya makasa yandi ²⁶Bushe tawaumfwa ifyo nacistile akale nokucibombapo inshita yakale? Nomba nkocileta cicitike. Uli pano kukucefya imisumba iya shipa mumpili yabonaushi. ²⁷Abekala mushi babo, abamaka yanono, balipwishiwemo ne nsoni. Mwali ifilimwa mwaibala, ifyani ifyakulelema, ifyani fya pamutenge nangu mwibala, pantsnshi wamwela wakukabanga. ²⁸Lelo nalishiba ukwikala kobe, ukufuma kobe, nokwingila kobe, nokufulwa kobe pali ne. ²⁹Pamulandu wakufulwa kobe pali ne, kabili pantu imiponto yobe ilifikile mumatwi yandi, nkobika akalobo kandi mumyona yobe, nakantu kandi akanono mukanwa kobo; nkokubweshia ifyo waishile. ³⁰Ici eciya ukukaba icakumwenako kuli we: Umo umwaka ukolya ifikomana mumpanga, kabili namumwaka uwakonkapo ifikamena ukufuma kulifyo. Lelo mumwaka wa citatu ufwile ukulima no kusombola, ukalime imyangashi nokulya ifisabo yafiko. ³¹Abakashalapo abanganda yakwa Yuda abakapusuka bakamena imishila nakambi nokutwala ifisabo. ³²Pantu abashalapo bakafuma mu Yerusalemu; ukufuma pa lupili lwa Zioni abapuswike bakesa. Icimwela cakwa Yahweh uwa milalo cikacita ici. ³³Eico Yahweh walanda ifi pa mfumu ya Assyria: "Tawakesemo mumusumba uyu kabili tawakaposemo umufwi muno. Tawakese pantanshi yauko ne nkwele nangu ukukula ulupili lwabusanso pali wo. ³⁴Inshila imo ine iyo waishilemo eyo ukafuminamo; tawakengile muli uyu musumba -uku kulanda kwakwa Yahweh. ³⁵Pantu nkacingilila uyu musumba noku upususha, pamulandu wandi kabili pa mulandu wamubomfi wandi Davidi. ³⁶Elo malaika wakwa Yawe waili nokuya kusansa nkambi yabena Assyria, walipeye abashilika 185,000. Ulo abaume balimine ulucelo celo, imibili iyakufwa yali lambalele ponsefye. ³⁷Eco Sennacheribu imfumu ya Assyria walishile Israeli nokuya kunganda nokwikala mu Ninive.

³⁸Panuma, ulo wali kushinshimuna munganda yakwa Nisrok tulesa twakwe, abana bakwe baume Adrammeleki na Sharezer walimwipye kulupanga. Elo bafikile muncende ya Ararati. Elo Esarhaddon umwana mwaume wakwe watetekele muncende yakwe.

Chapter 38

¹Muli sho nshiku hesekia wali lwele ubua kufwa esaya mwana amosl, kasesema, woushile kulio, nokulanda kuli ye, "" yahwe adandi atl, " pekanya inganda yobe., pantu ukofwa, tawabe no mweo. ²"Elo hesekla wapilibukle lcinso cakwe ku abamba no kupepa kuli yahwe. ³Walandile/ " napapata, yahwe, lbukisha lfyo nali kwenda mu cicetekelo pacnso cobe no mutma wandi onse, kabili lfyo nacitile ifyali fya bune pacinso cobe". ELO hesekla wali puminemo musowa⁴Elo lshiwi lyakwa yahwe lgaishela kuli esaya, ukulanda ati ⁵Kabiye ukulande kuli hesekia, lntungulu shi ya bantu bandi, lfi efyo yahwe, lesa wakwa davidi icikolwe cobe, walanda, ndi umfwi le ipepo lyobe, ⁶kabili ndi bwene ifilamba fyobe mona, ndi mukuku lundilako imyaka ikumi limona isano ku mweo obe Elo nkokupushusha na uno musamba ukufumaku kuboko kwa yaku asiria, nko ucingi lila uno musumbo.⁷Imfi efikaya ukuba ifishibilo kuli we ukufuma kuli Yawe ati nkocita mfyo ndaile . ⁸Bona nkolenga icishingwa pamatabo yakwa ahasi ukubwelela kunuma lntapulo ikumi. EFYO icishingwa cali bwelele kunuma intapulo ikumilimo pamatabo palyo balundilepo.⁹Iloi lipepo iwya lembelwe ilyakwa hesekia imfumu ya ba yuda ulu wapolele kubulwle alwele, ¹⁰Nko landa ati inshiku sha mweo wandi shilifule pakati nkoya kumpongolo shaku inshishi, ndi tuminwe kulya imyaka ishelepo. ¹¹Nko landa ati lntakabale amona yahwe, yahwe ali mu calo caba mweo intakabale amonapo umuntu nangu abali pali linwe lsonde.¹²Umweo wandi ulifumi shiwepo no kusendwa ukufuma kuli ne kubati li hema lyakuba kacema , ndi fungile umweo wondi kubatu cakupikwila koi ukomputula ukufumu kubashishi, pakatu kakasuba no bushiku uko pwillisha umweo wandi. ¹³Nali kutile ukushinta ulucelo; ukubati ni nkalamo ukotobaula amapa yandi pakati kakasuba no bushiku ukopwilishisha umweo wandi.¹⁴Nko lila nga kamimbi;Ako lila nge nkunda amenso yandi yalinakile mukulolesha mu mulu shikulu, ndi culile, ngafweni. ¹⁵Nindo ninga landa,uli sosele fyonse kuli ne, kabili ali citile ici; inkole kwenda buce buce yonse myaka pamulandu wakucushiwa kwa mutima.¹⁶Shikulu, ukucula nebo mwatu mine kwa bune; mwingayo uku mbweseshu umweo wandi, mbwesesheni umweo wandi no mutende. ¹⁷Nlpa kucucutika kwandi epa koselela umutende. uli mpuswishe ukufuma mucilindi cabona ushi, pantu uli posele amasambi yandi no kuya futatila kunuma yobe.¹⁸Pantu inshishi tekuti shiye ukutasha webo; abo abafwa tekuti baye uku kulumbanye bonse abalikute ntemukilamu mindi taba sabilamu clshinka cobe ¹⁹Umuntu uwamweo, umuntu uwamweo, eumo uko pela amatotelo kuliwe, ngefyo nkocita pali shibo akolenga abana ukwishiba icishika cenu.²⁰Yawe ali mukumpususha, kabili tulosefye mu filimba munshiku shonse isha myeo yesu mu ng'anda yakwa Yawe."²¹Nomba Esaya walandile ai, lekeni babule cipande camakunyu no kubika pacipute, kabili akopola."²²Hesekia nao walindile, ai,cishibilo ndo icakuti nkanina nokuyaya pamulu wa ng'anda yakwa Yawe?"

Chapter 39

¹Pali iyo nshita imfumu ya Babiloni Merodaki-Baladani umwana wakwa Baladani, atumine inkalata nefyabupe kuli Hesekea; pantu alyumfwile ukuti Hesekea alilwele nakaili alipolele. ²Hesekeia atashishiwe pali mfi fintu; alangishe ne nkombe ashilanga na fyonse ifyali mubutala bwakwe-silifa, golide, nefya nunka ubusaka, namafuta yasuma, ubuta bwakwe ubwa fyanso fyake, na fyonse ifyali mubutala bwakwe. Takwali nelyo kamo munganda yakwe, nangula ubufumu bwakwe, ifyo Hesekea tabalangishe³Elo Esaya kasesema aishile kuli Hesekea no kumwipusha ai, "Bushe findi aba abaume basosele kuli webo? Bushe bafumine kwisa?" Hesekea epakwankula, "Bacisa kuli nevo ukufuma pa ncende iitailepela mu calo ca Babiloni." ⁴Esaya epakwipusha, "Findo bamwene munganda yobe?" Hesekea epakwasuka, "Balimwene fyonse munganda yandi. Takuli nelyo cimo nangu cakucindama ico ntabalangile⁵Elo Esaya asosa kuli Hesekea, "Umfwa ku cebo cakwa Yawe wamilalo: ⁶"Mona, inshiku shakwisa iya ifintu fyonse kwisano kumobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fyatutile ukufika pali buno bushiku, fyakupitilwa mu Babiloni. Takuli necikashala, ekusosa kwakwa Yawe.⁷Kabili napali ba mu lupwa lobe aba mubili no mulopa obe abo waifyalila we mwine, bakusendapo bamo nokuya bacita bamutungwi abakobombela imfumu yaku Babiloni kwisano lyaiko." ⁸Elo Hesekeia asosa kuli Esaya, "Ishiwi lyakwa Yawe ilyo wajeba lisuma." Pantu alishibe, "Kwakuba umutende nokushipa munshiku shandi."

Chapter 40

¹"Sansamusheni, sanshamusheni abantu bandi, "Lesu wenu allisosele. ²"Sosa ne citalalishi kuli Yerusalemu; kabili bilisha kuli ena ukwebati ubulwi bwakwe buli pwile, ukwebati amapulu yakwe yali lekelele, kwebati alipokelele ifya pali fibili ukufuma ku kuboko kwa Yawe pa membu shakqweshonse. ³Ishiwi likobilisha, "Mu matololo wamyeni inshila yakwa Yawe; lungamikileni wamyeni inshila yakwa Yawe; Lungamikileni mu Araba inshila yakupabuka Yakwa Lesu wesu." ⁴Imipokapoka yonse ikasumbulwa no lupili lonse na ka pili fikalinganishiwa; ne mpanga yakukolobana ikaba iyakulingana, ne ncende sha ku kalabana apaku pabuka; ⁵No bukata bwa kwa Yawe bukasokolokwa, na bantu bonse bakabumwena pamo; ico akanwa kakwa Yawe kalilandilefi; ⁶Ishiwi lililandile, "Bilikisha. Naumbi aasuka, "Findo nebo nkobilisha?" "Bonse abantu cani, kabili icipangano cabucishinka cili kubati liluba lya mu mumpanga. ⁷Icani ciloma ne luba lilabonsa, ulo umupu wakwa Yawe wapukapo; cine cine umuntunase cani. ⁸Icani ciloma, iluba lilabonse, lelo icebo cakwa Lesu wesu cike maninaumuyayaya." ⁹Nina ulekuya pamulu walupili, Sione, iukupita imbila nsuma. Bilikisha, Yerusalemu. webo weuleta imbila nsuma, sansula ishiwi lyobe, wiyo ukutina. sosa ku misumba yamu Yuda, Lesu wenu uyu!

¹⁰Boneni, shikulu Yawe esa nge mpalume ya cimfya, no kuboko kwakwe ukwa Maka kulamutekelako. Bona, icilambu cakwe cili kuli ena, kabili abo apususha baya pantanshiyakwe. ¹¹Akalisha impaanga shakwe kubati ni kacema, akakolonganya mu kwapa kwakwe abana bampaanga, no kubapitila mupepi kwa kumutima wakwe, kabili alekusakamana ishikota ishikoonsha utwana twashena. ¹²Nani wapima amenshi mu lupi lwakwe, uwapima umulu ku cisansa cakwe, uwaikata ulukungu lwa pe sonde mu museke, uwapime impili mu fipimo, nelo utupilimumulinganya? ¹³Nani waumfwikisha amano yakwa yawe, nangu ukumulangilila nga mpanda mano wakwe? ¹⁴ukufuma kuli nani afumishe ifya ku langilila? Nani wamufundile nshila ya cine ya kucitilamo ifintu, no kumufunda ubwishibilo, nangu ukumulanga inshilayakwishiba? ¹⁵Bona, inko shili kubati litoni mu ntapilo kabili shimonwa kubati lukungu pa cipimo; mona, apima ifishi kubati liyoni. ¹⁶Lebanone tayali mafuta yakukumana, nelo, inama pe lambo lyakoca. ¹⁷Inko shonse shakucepa pantanshi yakwe; shibonwa na ye ifishilifintu. ¹⁸Kuli nani nolu mwalekulinganyako Lesu ku kalubi ndo mwale kumupalanyako ena? ¹⁹Akalubi! kafula alikabashile; kafula wa fyela abalilapo na golide noku fulila iminyololo ya siifere ya kena. ²⁰Kuku cita ubupe umo asala umuti uyo ushakale kubola; afwaya kafula wa ku cengela ku kupanga akalubi ako kashaka ye kupona²¹v 21 Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Bushe tamwaebwa ukufuma kukutendeka? Bushe tamwakwata ubwishibilo ukufuma ku mifuula ya calo? ²²Eumo uwikala pamulu wa calo cakubulunana; na bekashi bali kubati fipaso pantanshi ya ena. Afungulula imyulu kubati cipembe no kuya fungulula nge Hema lya kulekwikalamo.

²³Abwesha bakateka apakubula nelo kamo ku cita bakateka ba pa calo nga basha bamo kantu. ²⁴Tababyalikwa, tabatandwa, icishinte cabo tacatwalamo umushila mu mushili, ulo opuuta pali na bo bauma, kabili umwela ubapita kubaticani. ²⁵Nikuli nani ukale kulinganya nebo, nani untu napala? alilandile uwamushilo. Lolesha mulwelele! Nani walenga shonse ishi intanda? ²⁶atungulula ukulengwa kwa shiko kabili ashikuta shonse pe shina. Ku bukalamba bwa maka yakwe na kubukose bwa maka yakwe, nangu imotayabulila. ²⁷Nindo webo usosela, Yaboko, nokubisha, Isreali, "Inshila yandi ilifishilwe ukufuma kuli Yawe, kabili Lesu wandi tasakamene pa ku fyengwa kwandi?" ²⁸Bushe tawaishiba? Bushe tawaumfwa? Lesu wamuyayaya, Yawe kalenga wa mpela ya calo, tanaka nangu ukutompoka; takwaba impela ku kwishibakwakwe. ²⁹Apela amaka ku wakunaka, kabili ku wakufunshika abwekeshamo amaka. ³⁰Nangu bacaice balanaka no kutompoka, kabili abalumendo balaipununa no kunwa; ³¹Lelo abo abalolela pali Yawe bakapepemuka; baka pupuka ku mapindo kubati ni bakapumpe; bakabutuka kabili tabakafunshike; baka butuka kabili

Chapter 41

¹"Umfweni kuli nebo muli butondolo, mwebo mwebena fyalo; lekeni nko shibweshe ubukose bwashiko; lekeni beese mupepi elo no kusosa ai; katupalamine pamo ku kulubulula imilandu. ²Bushe ninani uwabushishe ngo umo uwafumine ku kabanga, ukumukutula mu bulungami bwa cinto yakwe? Apela inko kuli ena elo no ku mwafwako ukucimfya bashamfumu. Aboluula ngo lukungu kulupanga lwakwe, kwai imituli ya fyani njo iyaululwa kubuta bwakwe. ³Akabasokota bena elo nokupita fe umutende, mufishila umo atatala pita namakasa yakwe. ⁴Bushe ninani uwacita elo no kupwisha nji mibombe? Ninani uukuta inko ukufuma ku kutampa? Ninebo, Yawe, ukutampa, elo uwakulekeleshako, Ninebo wine. ⁵Abakutali baliilosha elo nokutina; abakundekelesho yesonde bakonkana; babakuta elo no kwisa. ⁶Cila umo alafwilisha umwina mupalamano, elo cila umo alasosa kuli umbi ai, 'Koseleshiwa.' ⁷Kanshi uubasa alacincisha ngo uwengulula golide, elo ngo uubombanasando alacincisha ngo uubombaasosa ku ukolundukanya, cilife bwino, 'awe nomba bacilundikanisha nemisomali pakuti ayokusunkana. ⁸Lelo webo, Israeli, we mubomfi wandi, Yakobo ngo neebo nasalile, ubufyashi bwakwa Abrahamu cibusa wandi, ⁹Nebo ninebo nakufunishe ku mpela ye sonde elo nokukuleta webo ukufuma ku ncende sha kutali, nokusosa kuli webo ai, 'Niwe umubomfi wandi.' Ninebo nakusalile elo takulekelesha webo. ¹⁰Witina, pakuti nebo nali fe noobe. Wisakamana. Pakuti ninebo Lesa obe. Nebo nakuyo ku kukosa, elo nkayo kukwafwa, elo nebo nkayo kukusunga ku kuboko kwandi ukwakumulyo ukwakulungama. ¹¹Mona, bakwikatwa insoni elo no kusebana, bonse mbo abalaka nobe; bakuba fe kwai mpo apatali nangu fe kamo elo bakonaika, mbo abalwa nobe. ¹²Webo wakuyokufwaya elo no ku basanga tawakabasange mbo abapamfyanya nobe; mbo abakucusha bakuba fe kwai pantu apataba fe nangu kamo, nge cintu icitabapo. ¹³Pakuti ninebo, Yawe Lesa obe, nakwikata ukuboko kobe ukwakumulyo. nokusosa kuli webo ai, 'Witina; Nebo nkoyo ku kwafwa.' ¹⁴Witina, Yakobo we mwambo, elo webo we muntu wakwa Israeli; Nebo nkoyo kukwafwa-nku ekusosa kwakwa Yawe, kapususha obe, umo uwamushilo wakwa Israeli. ¹⁵Mona, Nebo nakulenga webo ube kwai cakuputwilako icakutwa, icipya elo ica meno-yabili; wakuyo kuponya impili elo nokushifungaula; wakulenga utupili ukuba kwai mushili. ¹⁶Wakuyo kushiposa, elo no mwela ukayo kushipita; umwela ukayo kushisalanganya. Wakuyo kusekelela mu mshilo kwa Israeli. ¹⁷Ababusu elo nabalanda ulo bakofwaya amenshi, lelo tapali nangu fe kamo, elo namalimi yabo yalilepaukile ku cilaka; Nebo ne Yawe nakuyo kumfwa amapepo yabo; Nebo, Lesa wakwa Israeli, ntakabalekeleshe. ¹⁸Nebo nakupanga utumilonga tukayo kupita panshi ya mutentemuko, elo notumfukumfuku pa kati kamipokapoka; Nakulenga amatololo ukuba ifishiba fya menshi, elo nempanga iyakulema ukuba utumfukumfuku twa menshi. ¹⁹Muciswebembe nkalimbamo imikedari, imishita, elo no muhadasi, elo neciti camu olife. Nebo nokubikamo imipapa mwilungu, nemitengo elo ne fiti fya mukula. ²⁰Nebo nakucita nci pakuti abantu bakamone, bakayo kwibukisha, elo no kumfwikisha pamo, ai nku kuboko kwa kwa Yawe uwacite nci, ngo wamushilo wakwa Israeli acilengele. ²¹'Isoseleni umulandu wenu,' efyasosa Yawe ai, 'isoseleni imilandu yenu apomukofwaila,' efyasosa imfumu yakwa Yakobo. ²²Lekeni balete imilandu yabo; bese kuli fwebo elo nokutwebako ifyakucitika ku ntanshi pakuti twishibe mfi fintu bwino. Twebeleni limo ifyakubako kuntanshi, pakuti tulekufibukisha elo no kwishiba ulo fyakubako. ²³Soseni ifintu fyakuntanshi, pakuti fwebo twishibe nga muli tumilungu; citenipo ifintu fimo ifyabune nangu ifyabubi, pakuti tupape elo nokumfwa bwino. ²⁴Moneni, mwebo tamuli nangu cimo elo nemicitile yenu yafye, nakomisala nabo fe fyabunani. ²⁵Nebo ndimishepo umo ukufuma ku kabanga, elo alishile, ukufuma ukutulila akasuba nebo ngo ulukolilila peshina lyandi, elo nao akunyantaula bakateeka kwai liloba, kwai nikabumba ngo uukosawila ibumba. ²⁶Bushe ninani uwacibilisha nci ukufuma ku kutampa, a; ai tufwile ukwishiba? Ulo nji nshita tailafika, ukuti tusose ai, 'Alilungikile?' Icishinka fe kwaba nangu umo uwasosapo, ina fe takwaba nangu fe umo ngo uwaumfwa mwebo mukososa icili conse. ²⁷Nebo pa kutampa nalisosele kuli Sioni ai, 'Lolesha nkuno!' Nebo nalitumine inkombe ku Yerusalemu. ²⁸Ulo nebo na mwene namwene ai, takuli nangu fe umo, tamuli nangu fe umo ngo uwingakoselesha icintu icabune, ninani, ulo nebo naipwishe takuli no wakwasukapo fe ishiwi nangu fe limo. ²⁹Lolesha, bonse fe tabali cintu, elo nemicitile yabo ya fe; ifyakwenga fyakuminwe yabo mwela fe elo uutabamo akantu.

Chapter 42

¹Moneni, umubomfi wandi , ngo nsungilila uwasalwa wandi , muli ena emo neebo nsaminwa ndibikile nomupashi wandi muli ena; nao akuleta ubupingishi ku nko. ²Takoyokulila nangu ukupenda, nangu fye ukuleka ishiwi lyakwe ukumfwika mumiseebo³Itete ilyatinaina takalikontele elo icushe icikofuka takacishimye; aakuba uwacishinka kubupingushi pesonde. ⁴Takayo kukula uwamutombo elo takanenuke paka fye akabike ubupingushi pesonde; elo nefyalo fyakutali fyakulola amafunde yakwe⁵Mfi efyasosa Yawe -ngo uwabumba imyulu elo nokutambulula, ngo uwapangile isonde elo nafyonse ififumamo, uupela ukupeema ku bantu elo nobumi kuli nibo abaikalapo. ⁶"Neebo, Yawe,nakutula mulungami elo nakwikata kukuboko koobe. Neebo nakukusunga elo nokukubika ukuba icipangano cabantu, ngolubuto lwa bena fyalo.⁷Ku kushibula amenso yampofu, ukulubula abafungwa ukufuma mumfishi yamucifungo, elo ukufuma mu ng'anda yacifungo kuli nibo abaikala mu mfishi. ⁸Nineebo Yawe eshina lyandi ; elo nobukata bwandi ntakapeleko umbi nangu fye ukutashiwa kwandi kufimpashanya. ⁹Moneni ifintu nifyo ifysobelwe akale fikocitika, nomba ndifemukukweba ifipya ifyakucitika. Ulo tafilati fitampe ukucitika neebo nakubwela limo pali fyena."¹⁰Imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya, elo nolwakumutasha ukufuma kumpeela yesonde; utentemukile nakuli bamba , elo nafyonse mfyo ifyaikalamo, ifyalo fyakutali, elo nabonse abaikala muulta mwine. ¹¹Lekeni amatololo elo nemisuba fisumbule amashiwi, imishi njo abeena kenda bekalamo, baule utumpundu! Lekeni abekashi bamu sela bembe; lekeni baweleshe ukufuma pamulu walupili¹²Lekeni bapeele ubukata kuli Yawe elo nokuyokubilisha ulwakumutasha kubakufyalo fyakutali. ¹³Yawe akufuma kwai mpalume, kwa muntu wa nkondo uwakumya ukupambana kwakwe. akokwenga ai, ina, akulenga abalwani ukulila, akalanga maka kubalwani bakwe.¹⁴Neebo naikele fye tondolo inshita iitali saana; neebo naili fye shilili elo noikanya neemwine, nomba nkotenda fye kwai mwanakashi uuli pakufyala; neebo nkotusaila elo nokupemashika. ¹⁵Neebo nakupona impili elo notupili elo nokumya umulelemfwe washiko; elo nakwalula imimana ukuba kwai mulundu elo nakukamya namashiba.¹⁶Neebo nakuleeta impofu munshila nsho shitaishiba, munshila umo shitaishiba nokushitungulula neebo nakwalula imfishe ukuba ulubuto kucinso cabo elo nokupanga incende ukupotama ukuba iyakololola. mfi fintu neebo nokucita, elo neebo ntakabalekeleshe.¹⁷Nakubabwekeshamo, nakubasebanya nganshi, nibo abatetekela ifimpashanya fyabaswa, nibo abasosa kufimpashanya nifyo ifya kwengwa ai, nimwe ba lesa wesu.¹⁸Umfweni, mwebo tondo, elo lolesheni, naimwe mpofu pakati mwebo mulekunsha. Bushe ninaani impofu lelo muubomfi wandi? nangu uwaba tondo aba inkombe ngo neebo ntuma? ¹⁹Bushe ninaani uwaba nge mpofu ngo munandi wacipangano, nangu impofu ngo mubomfi wakwa Yawe?²⁰Mwebo mwalimwene ifintu ifingi, lelo tamwaumfwikishe; amatwi yenu yalikoma lelo twamwaumfwile. ²¹Icisekesha Yawe kulumbanya ubupingushi bwakwe elo nokucindika amafunde yakwe. ²²Lelo naba ebantu nibo uwaputwa elo nokubeba ukwabula nowakubapokololola takuli nangu fye umo uwasosa ai, Babwesheni nkuno!²³Bushe ninaani pali mwebo uukomfwa kuli nci? ngo uukomfwa elo nowakumfwa ifyakuntanshi? ²⁴Bushe ninaani waposele Yakobo kuli busakala elo na Israeli kubamupatile? bushe tali Yawe ngo twabembukilako? ngo batatemenweuwendela mumibele yakwe, elo nindo tabalikumfwila amafunde yakwe? ²⁵Kanshi aile ukupongolola pali bo ubukali bwakwe kabili ne cipyu ca bulwi, ulubingu lwauko lwaishile kubashinguluka, nelyo line tabaile ukwiluka; lwali bacibwile, lelo tabacisendele pa mutima.

Chapter 43

¹Lelo nomba mfi efikososa Yawe, uwabumba weebo, we Yakobo, elo uwakupanga weebo, Israeli: "Witina, pakuti nebo nalikulubula, ndi kukutile ishina lyobe, uli wandi fe.²Ulo wakuyo ukwabuka pa menshi, nebo na kuyo kuba nobe, ulo ukoabuka pa mimana, tayakakwibishe. Ulo wakuyo kwenda mu mulilo tawakapye, elo no ulubingu talwakakonaule weebo.³Pakuti Nebo ne Yahweh Lesa obe, uwamushilo uwakwa Israeli, kapususha obe. Nebo nalikupele Egypto nga kalubula obe, Cushi na Seba ukuba pe punda lyobe.⁴Pakuti webo walemesha elo no kucindama mu menso yandi, nandi nalikutemwa; nakupele abantu babe pe punda lyobe mubumi bobo.⁵Witina, pakuti nebo ndi nobe; nakuuleta ubufyashi bobo ukufuma ku kabanga.⁶Nebo nakusosa kuba ku kabanga ai, 'Balekeni,' babwekelele; elo nakukapinda kakuso ai, 'Mwibakanya kuya;' Leteni abana baume bandi ukufuma ukutali, elo nabana bandi abanakashi ukufuma ku mpela sha pe sonde.⁷Onse fe uukuta pe shina lyandi, nga uo nebo nalengele kubucindami bwandi, ngo uo nebo napangile, ina, ngo uo nebo nabumbile.⁸Leteni abantu abo ababa impofu, nangu fe balikwata amenso, elo naba tondo, nangu fe balikwata amatwi.⁹Shonse inko shilongane pamo, elo abantu na bantu nabo balongane. Ninani uwamuli bena uwingasosa mfi elo nokubilisha kuli fwebo ukuti twishibe ifyaku ntanshi? Balekeni balete bakambone baabo mbo abakoshinikisha ai balilungikile, lekeni bomfwe elo nokwasuka ai, 'Cacine.'¹⁰Nimwebo bakambone bandi-ekusosa kwa kwa Yawe-elo mubomfi wandi ngo neebo nasalile, pakuti mwebo munjishibe elo nokutetekela muli nebo, elo nokushinikisha ai ninebo wine. Pakutampa takwali mulungu uwapangilwe, elo nakambi fe takwali nangu umo panuma yandi.¹¹Nebo, Ninebo Yawe, elo takwaba kapususha kano fe nebo.¹²Neno nalisosele, ndipuswishe, elo ndibilile, elo tamwaba lesa umbi muli mwebo. Nimwebo bakambone bandi, "Ekusosa kwa kwa Yawe, "Ninebo Lesa.¹³Ukufuma muli buno bushiku ninebo wine, elo nangu fe umo ngo uwingafunya uuli onse mukuboko kwandi, nebo nga nacita ninani engacibweshu?"¹⁴"Nku ekusosa kwa kwa Yawe, kalubula wenu, uwamushilo wakwa Israeli; "Pa mulandu na mwebo nebo nakumituma ku Babele elo nokumitungulula ukuwisha ifipindami fyonse, nokwalula insansa shabena Babele ukuba inyimbo sha macushi.¹⁵Nebo nine Yawe, uwamushilo obe, kalenga wabena Israeli, imfumu yobe."¹⁶"Nku ekusosa kwa kwa Yawe (ngo uwisula inshila ukupitila muli bemba elo na munshila mu menshi yamaka ayengi,¹⁷ngo uwatungulwile amaceleta elo nabaka fwalo, abashilika elo nabakukosa. Bawile panshi bonse, tabakatale abema nakambi; balitotobala, ukushiminina kwati ciiku.)"¹⁸"Mwiyo kutontonkanya pa fintu ifyapita, nangu fe ukwibukisha ifintu ifyakale saana.¹⁹Moneni, nebo ndi nokumicitila ifintu ifipya, nomba filitampile ukucitika; bushe mwebo tekuti mucishibe? Nebo nakupanga umusebo mu matololo elo notumilonga twa menshi muciswebene.²⁰Inama sha muconde shakucindika nebo, bamumbwe, elo ikolongo, pamulandu wakuti nebo nkopela amenshi muciswebene, elo nemimana mu matololo, ku bantu bandi abasalwa pakuti banwe,²¹mba ebantu mbo nebo naibumbile nemwine, pakuti balondolole ukutashiwa kwandi.²²Lelo webo taukuta peshina lyandi, we Yakobo, uuli nakile pali nebo, we Israeli.²³Webo tauletapo fe kuli nebo impanga ngo mutulo wacakoca, nangu fe ukuncindika ku malambo. Nebo ntakalengele ukuyo ukumombela ku camutulo icangano, nangu ukucula cula mwebo ku mafuta yacena cabune.²⁴Mwebo tamwatala amunshitilapo icakulowa cabwema bwabune ne ndalama, nangu fe ukusansamusha namafula yamalambo yenu; lelo mwaikalila fe ukuyo kucusha ku membu shenu, elo muli ntendwishe nebo nakumicitile yenu iyabubi.²⁵Nebo, Ina, nine nkopasanganya ifya bupulumushi fyobe pa mulandu wandi; elo nebo ntakashibukisheko nangu fe panono imemba shobe.²⁶Unjibukisheko mfyu ifyacitikile. Leken i fwebo tulashanye pamo, londolola umulandu obe, pakuti webo ube uwacishinka.²⁷Wiso wantanshi alibembukile elo ne ntungulushi shenu nasho shalibifishe kuli nebo.²⁸Nipali nci nebo nakubasebanya bacilolo bamushilo; nakupela Yakobo ku konaulwa icabipish; elo Israeli nao kukutukwe insele."

Chapter 44

¹Nomba umfwa, we Ykobo umubomfi wandi elo na Isreali, ngo nebo nasalile. ²Mfi efyasosa Yawe, ngo uwakubumbile elo nokukupanga mwifumo elo ngo wine akoyo kukwafwa weebo: "Witina, we Yakobo umubomfi wandi elo noobe, we Jeshuruni, ngo neebo nasallile. ³Pakuti nebo nakupongolwela amenshi pa calo ca cilaka, elo ya kofukumukila mpo epakuuma; Nebo nakupongolwela no mupashi wandi pa bufyashi bobo elo nepalo lyandi paba munganda yobe. ⁴Bakumena mucani, kwati citi patumilonga twa menshi. ⁵Umo ukososa ai, 'Nebo ndi wakwa Yawe,' elo umbi nao akoyo kukuta ishina lyakwa Yakobo, elo umbi nao akoyokulemba pacisansa cakwe ai ndi wakwa Yawe,' elo akwinika neshina umwine ishina lyakwa Israeli. ⁶Nku ekusosa kwa kwa Yawe-Imfumu yakwa Israeli elo kalubula wakwe, Yawe wamilalo ai: "Nebo nine wantanshi, elo ninebo wakulekelesha; lelo takuli Lesa kanofe nebo. ⁷Bushe ninani uwaba nga nebo? Lekeneni atalame ukubila elo nokulondolola kuli nebo mfyoyacyitilele ukutula fe apo nasalile abantu bandi, elo lekeneni asose mfyoyacyitilele. ⁸Witina nangu ukuba no mwenso. Bushe nebo ntasosele akale fe kuli webo, elo nacibilisha? Nebo kambone wandi: Bushe kwalibako Lesa umbi pali nebo? Awe takwaba icibwe cimbi; Nebo nalishiba ai takwaba. ⁹Bonse mbo abapanga utulubi tababa nangu fe cimo; nefintu mfyoyacyitilele bapangilapo tatyaba nangu fe kamo; bakambone babo tabamona nangu ukwishiba icili conse, elo nokusebana bakesa kusebana. ¹⁰Ninani ngo ulenga umulungu nangu fe ukwenga akalubi nko akataba nakantu. ¹¹Lolesheni, bonse mbo babishanya nabo bakwikatwa insoni; abapanga panga wa fintu bantu nse fe. Lekeneni fe bonse mbo abemanina nabo pamo; bakwikatwa ubulanda elo ne nsoni. ¹²Kafula abombela ne fibombelo fyakwe, acipanga abombela pamifito. Acipangila na sando elo nokucibombela ku kuboko kwakwe ukwakukuso. Aumfwa ne nsala, elo nokukosakwakwe kwabula; takonwapo na menshi elo afwa necitu. ¹³Kabasa apimina ulubao ku mwando, elo ashilila icilembo ku mwando. Apangilako ifipailo naco cibafe kwai muntu, nokuyokumoneka fe icabune ngo muntu pakuti cilingane cibe icakwikala panganda. ¹⁴Alaya kukutemba ifiti fya mu kedari, nangu abula iciti ca mukupiri nangu iciti ca mu oke. Aitolela umwine ifiti mupanga. Alima iciti ca mwengele casuka cakula ulo palokele imfula. ¹⁵Nakambi umuntu acibomfya mukukoshako umulilo elo nokuyokonta umwine. Ina, alakoseshako umulilo elo nokocelako umukate. Nakambi alapangilako umulungu elo nokuyofukaminako kuli wena; alapangilako nakambi elo nokuyokufukamina. ¹⁶Alabika inkuni pamulilo, elo nokocelapo inama. Alaya elo nokwikuta. Alonta elo nokusosa ai, "Eya, neebo nakaba, namona mulilo." ¹⁷Ishashalapo inkuni apangilapo umulungu, icimpashanya caciko; akoufukamina elo nokucindika, elo nokupepa elo akowebe ai, "mpokololeni neebo, pakuti nimwebo lesa wandi. ¹⁸Ala tabalaishiba, nangu fe ukwiluka, pakuti amenso yabo yalipofula elo tayamona, elo nemitima yabo tailuka. ¹⁹Takwaba nangu fe umo uutontontokaya, nokwibukisha elo nokusosa ai, "nalilepwileko nakosesho nomulilo ina, neebo nalyocelepo na nomukate palaka yaciko. Nalyocelepo nenaama pamalaka yaciko elo nokulya nalilile. Nomba bushe kuti napangako icintu icakupusanako icakwebai ndekucishinshimuna? nakambi kuti nkofukamina nacofe icilibwe cacimuti?" ²⁰Ala na cintu bacita cimo cine fe nokulya imitoi, kanshi baicusha abeene elo nokucusha imitima yakwe. Tecekuti apokolole umweo wakwe, "Bushe tekuti amone fe ai nci cintu icili muminwi yandi mulungu wabufi. ²¹Muyokutontontokanya pali nfi fintu, Yakobo na Israel, pantu muli ba bomfi bandi: nalimibumbile; muli babomfi bandi: ntakamilabe. ²²Nalikubelela uluse kuli bumpulamafunde bobo, nge kumbi, ubufi bobo; bwekela kuli ne, pantu ine ndikulubwile. ²³Imbeni, mwe myulu, pantu Yahweh alicitile nci; mulekwalwila ne nsansa, mwe ncende shaikala mwi sonde. Mulekupunda ne nsansa, mwe mwempili, mwe mwempa nga mwabe fiti; pantu yahweh alilubwile Yakobo, kai akulanga ubucindami bwakwe mu Israel. ²⁴Mfi emfyo Yahweh akososa, kalubula wenu, uwakubumbile ukufuma muunda: Nine Yahweh kabumba wa fyonse, engo wine wandalika imyulu, nakambi nakambi enga uwabumbile isonde ukwabula uwakumwafwako. ²⁵Nine mfulunganya ifisemo fyakuba kasesema babufi nokupelenganya amano ya bantu babuka; nine njokanya abamano nokubalanga mfyoyacyitilele amano yabo yaba ayabupuba. ²⁶Ine, Yawe, neufikilisha mfyoyacyitilele umubomfi wandi asobela, uososa pali Yerusalemu, ababtu bakwikalamo nakaili, 'ne misumba ya mu calo ca Yuda, 'fyakukulwa nakaili, yakukulwa cipya cipya'; ²⁷uo ukososa kuli bemba mukalamba ai, 'Nakunya bemba mukalamba kai nemimana ipongolwelamo. ²⁸Yawe eusosa napali Sairasi, 'ai ngu musemi wandi, akucita fyonse mfyoyacyitilele mfwaya; akupela abantu icipope, cakukula Yerusalemu cipya cipya, 'kwai na petempele muyokuleka umufola ngo uupekanishiwe.

Chapter 45

¹Emfi fyasosele Yawe ku musubwa wakwe, Sailasi ai, niwe naikata ku kuboko kwandi ukwakukulyo pakuti ucimfye imishobo ya bantu, nokuya kupoka ishamfumu amaka yashiko, nokupankula impongolo shamisumba patanshi yobe, pakuti tapali uwakwisalako ifibi.²Ninebo wine nkayo ku kupekanishisha umo ukayo ukupita nkaya nkopasa impili no tupili twin; Nkaya nktobaula imipilikisho yashiko iya fyela.³Nkakupela ifyuma ifyo batutila umwakufisama necuma icafiswa mucifulo icankama, epakuti akashinikishe ai kanshi nine Yawe Lesa wakwa Israeliuwakwita mwishina lyobe.⁴Ico ine nakusalila nipakuti ulekutulanyako umjbomfi awakwa Yakobo, Israeli uo nebo nakwita mwishina lyobe. Nobe ndikusalile, ndikucindikile apakalambafe, nangu kweni webi tawangishiba.⁵Nebo ninebo Yawe, takwaba naumbi awe, Nebo ninebo Lesa, takwaba naumbi awe.⁶Ico nebo nkacitilefi nipakuti ukufuma ukutula akasuba, ukuya shinta nokokawila akasuba, abantu bonse bakoshinikisha ukwebai; Ninebofye Yawe, takwaba naumbi awe.⁷Nebo ninebo napangile ulubuto ne mfimfi; ninebo ndeta ishita yamutende kaili ne shita yafikuko, ninebo ndeta ne Yawe ncita fyonse ifi.⁸We mulu kauloka ubuloke nge mfula, mwe makumbi akumfufumuneni ubuloke nge mfula, umushili nao wisuke, nokupususha kwine kutwale ifisabo, nobuloke buleukulila capamo, ninebo Yahweh nkalega ukwebai ifintu fikacitike.⁹Cabulanda ku umana nakabumba wakwe, inongo imo iilingenefye ne nongo shinankwe shibiyo shonse, bushe kuti eshapama ukulapashanya no waibumba? Bushe ibumbu kuti elyapusha nakabumba ai, Findo ukocita? Bushe ico ukopanga ecingayo ukukweba ai, 'takwaba maboko mwa?'¹⁰Cabulanda ku mwana uwingapama ukweba wishu ai, 'Cinshi ico mwafyalile?' Nangu ukweba banyina ai, Cindo mwapampile?¹¹Mfi efyo Yawe asosa, Lesa wamushilo uwakwa Israeli, kaili kabumba wakwe, pafili no kubako ndesosa ai, 'webi tamwaba na nsambu ishakuyo ukungipusha palwa bana bandi, nangu ukupampela icebo cakucitapo cimo.'¹²Ninebo neka nabumba isonsde, no kubumba abantu baikalapo. Ninebo nafungulula imyulu ku maka yandi fe, ninebo nenga kwebai ai; akasuba kalebalika kumo kwine no mwenshi netanda.¹³Ninebo nkema Sairasi uwakulungika, ninebo nkamiwamishako inshila shakwe shonse. Eukakulila umusumba; eukandwilako abantu bandi abamuli bunkole. Pali uyu mulimo, awe takapokelelepo amalipilo awe," efyasosa Yawe wa mabumba.¹⁴Imfi efyasosa Yawe ai, "Ifyuma fya mu Egypto nefya mu Kushi fyakuba fyenu, nabalya abantu bamu Saba ababa abatali bakuba abasha benu, bakalamukunkwila panshi, nokwisa laba ai, 'mucishinka fe nimwebi mweka mwaba na Lesa, nao e Lesa ekafye kabili takwakabe naumbi.'" ¹⁵Cine cine uli Lesa uwaifisa, we Lesa wakwa Israeli kaili umupusushi wakwe.¹⁶Abapanga utulubi bonse bakasebana; bakoya nensoni nashibekata, bonse bakasebanina capamo.¹⁷Nomba abena Iseali bena Yawe akabapususha, akabapela ipusukilo lyamuyayaya kanshi tabakabale abasebana, kaili tabakakale abekawe insoni awe ukufika umuyayaya.¹⁸Pantu efyo Yawe asosa, Yawe uwabumbile umunlu, ena e Lesa fye uwabumbile isonde nokulilinganya bwino, ewalikasha pamaka. Talibumba pakwebai lilyokubafye amatololo, awe. Ico alibumbile kwebai epo abantu bayo ukwikala: "Aeba ai Nine Yawe, takwaba naumbi awe."¹⁹Atiala nshilandila mubumfisololo awe, nangu ukufisama muno umwakufita; nebo nshaebele ukwebai abana bakwa Yakobo balemfwaya icifwayefwaye awe, pantu nebo ndi Yawe, kaili nanda ifyacishnka; nkoishiba na bantu ifyakulungama.²⁰Longaneni kuno! Mwe bantu bamishibo yonse! Abashakutuluka nabo abatandasha utulubi, abapepa utumulungu utushaba namaka yakubapususha.²¹Iseni mupepi mulondolole umulandu wenu mu cilye, abakoyo ukukanina nabapandane amamo. Bushe kale ninani wasosele kabala ifi fintu, nokufilondolwela limo? Bushe tenebo Ne, Yawe? Ishiba ukwebaitapali Lesa umbi kanofe nebo, umupusushi, kaili umololoke; ala takwaba Lesa naumbi ukucila pali nebo.²²Bweleleni uko ndi, pakuti mupusuke; nine neka, Ne Lesa takwaba naumbi.²³Napali Nemwine ukwebai ifyo nebo nasosa, ala fycishinka kaili shakabwekeshepo: 'Napalifye nebo bonse bakuyo ukufukamina, ne ndimi shonse bakandaya ifilayo nokumpetamina.'²⁴Bonse bakayo ukulanda pali nebo ai, "Temuli Yawe eka emwaba ubulungami namaka." Nomba bonse abakayo ukumupata bakayo ukusebana nokwikatwa insoni ku cinso cakwe.²⁵Muli Yawe emo ubufyashi bwakwa Israeli bakabela abakaele; kaili nabo bakalamulumbanya.

Chapter 46

¹Akalubi aketwa Beli nakakontama, na kalya akobeta Nebo nakakontama, nomba batulonga pali bapunda, ifishikete maka. ²Bainama no kukontamina panshi, balifililwe ukupusushako ifipe, utulubi twine tulya twasendwa muli bunkole pamo nabo. ³"U mfweni kuno, mweba ng'anda yakwa Yakobo, mwebho mwe bantu bonse mwe ng'anda yakwa Israeli abayaukushalapo. Mwebho nasungilile ukutula apo namitile, kaili ninebo misunga ukutula apo mwafyalilwe. ⁴Ala nine Lesa wenu, no kuba efyo mwakuya ukuba, nakuyo ukumisunga ukunshitafye nakubukote bwenu, ukunshita napo kumitwe yenu kwakuya ukubutilakofye natutu kumfwi ninebo nalikumibumbu nokumisunga ninebo nakuyo ukumisunga. ninebo wine nakuya ukulamyakwako nokumipokololako. ⁵"Nga ninani mwingaya ukupalanyako, nangu ukuninganyako? Bushe kwalibako umo ukuti mwampalanyako nangu ukuninganyako? ⁶Abantu balafukumuna golide muli batumba babo nokulapima siufa wabo pacipimo. balafwayafwaya kafula umo, nokulembe incito lyakubengelo umulungu, elyo batini uuo wine eo kaili eo balafukankilapo oakuya ukupepa. ⁷Balawimya no kubasendela pa mabeya; nokuya ubika apo wikala, tauselapo nakalya. Ukufuma pali ilya ncende teti umone ukuselelapo nakalya, elyo imo nangu aye aupapate shani awe tewakukwasuka, kaili teti nmipusushe na kukucula kwenu nakalya. ⁸Ála mulekuyo ukubikishako pali uyu mulandu mwebabifi ba bantu mwe, mulekutontonkanyapo bwino pafyo nebo ncita. ⁹Mulekuyo ukwibukisha pa fintu fyacitike akale, epakwebai mulekushinikisha ukwebai nebo ninebo neka fye ne Lesa, nokuti takwaba nelyo umo uo twingalingana nankwe. ¹⁰Ukutulafye nakucitendekelo, awe ninebo nda soselapo ifili no kubako. Ukutulufe nakukale, nda londolwelapo kabela ifili no kucitika. Ndasosa ai ifyo nebo mpanga ukucita, ninshi fyalwisa kucitika. Nebo ndacita fyonse ifyo nkofwaya ukucitika. ¹¹Nketa kapumpe ukutuma ku kabanga, umuntu uukafuka ku calo cakutali. Uyo muntu wakutali ewakwisa mukucita ifyo nebo napanga ukucita. Imfi efyo napekanya no kucitika efikacitika. ¹²Umfweni kuno, mwe bantu bakosa imitwe, mwe bantu baba ukutali no bololoke. ¹³Ala ubololoke bwandi nebo ndibupalamikile tapakokole nakukokola; nebo shaponse nshita pakuyo ukupususha abantu bandi; nebo kapususha Sioni nkabika ubucindami bwandi pabena Israeli.

Chapter 47

¹"Isa pano panshi ikila mulukungu, we nacingu mwana Babele; ikila panshi mulukungu ukwabula icipuna ca bufumu, we mwana mukashana wakwa Chaldeans. Ukutelela kwa mubili obe nomba kwapwa takwali ukumoneka no wakutentemba nakalya. ²Ale ubule impela, ulekupela ubunga; fulam icitambala, upimpule icakufwala, cititike na mu matanta, ale nomba akwabuka imimana. ³Epakwebai ushale ubwamba, ne nsoni shikwikate ilyo abantu bakoyo ukutamba: Nebo nkolanda kabili nshashepo nelo kamo. ⁴Umulubushi wesu, Yawe umwine wa fita eshina lyakwe, ewamushilo wakwa Israeli. ⁵Webo kabelame umwafiita, kaili wikalefe tondolo, we mwana mwanakashi wabena Kaludeya; nomba webo abantu tabakayo kukwita na mfumu wamitundu ya bantu awe. ⁶Nebo nalifulilwa abantu bandi; nabacitile kwai tebantubandi nasukile nabaposa nakumaboko yobe, nobe tawalikubakwatilako na luse awe; nabakote bene wabacitile ubulukunokulenga ikoli lyobe ukulyo ukubatemena. ⁷Webo namumano yobe wale eba ai, 'Nebo nkabelelelefe na mfumu umuyayaya.' Tawali ukusakamana kuli ifi fintu, nangu ukulatontokanya uko fikayo ukupelela nefikayo ukutumbukamo awe. ⁸Umfwa kuno webo, we watemwa ukulila pano calo; webo utontokanya ai walikala umutelelewe. Webo wali ukuisosha mu mutima wemwine ai, 'Ninebo neka. Nokweba ai, 'Takwaba naumbi uwaba nga nevo; mumano yobe utila, 'Nshakale mba mukamfwilwa nangu ukufwilisha abana. ⁹Ala ayo mashiwi yonse yabili ukapulikilwako fe yakuponena, nayo yakuponena fe pa bushiku bumo bwine, ukufwilisha abana nokuba mukamfwilwa. Yakayo ukukuponena fe umupwilapo, nangu webo wayo ukupanda amanga ayashaifulila, nokukwatisha ifishimba fyamaka. ¹⁰Webo wacelekele fe mukubifya kobe, pantu wali ukutontokanya ai, 'Takuli abakokumona nelo bamo'; amano yobe nobucengeshi bobe fyakutwelefe kumbi kumbi, umutima obe webo waleti fe, 'Ninebo fe neka, nokweba ai takwaba naumbi uwaba nga nevo.' ¹¹Nomba ishimo likayo ukukwishila; ukafilwa nokulandula. Umupamba ukakuyo ukukuponena; ukafilwa ukutalusha. Ubonaushi bukayo ukukwishila ubo ushaenekele, bukakupumikisha. ¹²Ale akusunga amanga yobe ayashaifulila kumokwine nefishimba fyobe nafyo ifishaifulila pantu efintu webo wacetekelamo ukufuma fe kubukashana bobe; nakalimo fikakutulanyako, ai nakalimo fyena efikayo ukutinyako abalwani bobe mwa. ¹³Nangu abakupandako amano bakoyo ukufula; tawakayansheukaleke bakese bonse abo abalengula intanda nabasobela ifikoisa kuntanshi, nabo abalengula imyenshi iipya imoneke yonse, ukamone nga bakayo ukukupususha ku fintu ifikayo ukukwishila. ¹⁴Mona, bakayo ukaba fe ngo tupimbili, uto umulilo ukoca fe. Abo bantu bakufililwa fe ukwipusha abene, pantu lubingu lwamulilo uukalumisha. Uyu mulilo tawakabe mulilo wakwebai umuntu akangabukeko, takwakabe conto icakwebai umuntu onteko, awe! ¹⁵Emfi aba bantu bakuba kuli webo, pantu ebo waikalila fe ukupendako amano, ebo wacitile nabo amakwebo ukutula ku bwaice bobe. Bonse bakakusha umo umo nokuya uko abene bakofwaya, tapakashale nangu umo uwakukupusushako nakalya."

Chapter 48

¹Umfweni kuno, mweba nganda yakwa Yakobo, mwe baitwa abena Israeli mwebafyalilwa mulupwa lwakwa Yuda; mweba pakulapa mulalumbula ishina lyakwa Yawe kaili mulaitakisha palwa kupepa Lesa wakwa Israeli, nomba kwena mweba ifyo mulanda tafili fyacishinka kaili tafilungama awe. ²Kwena mulacankwa pakulaita amuti fwebo tuli bena musumba wa mushilo napakutula fwebo twalashitilila kuli Lesa wakwa Isreali. Yawe umwine wa fita. ³"Akale nebo nalesoselapo kabela ifili nokuya ukucitika; akanwa kandi kalisosele, kaili nafilengele fishibikwe, no kupulikilwa mwali kupulikilwakofe uko nebo naficita. ⁴Pantu nebo nalishiba ukwebai mwalikose imitwe, imikoshi yenu yaba ukukosa nge cela, ne mpumi yenu, yaumalala ngo mukuba, ⁵Kanshi nebo epakumyebelapo kabela ifi fyonse; nokuyo ukufilondolwela kabela, ilyo tafilabako mweba mwaebai, 'Utulubi etulengele ukwebai ifi fintu ficitike, epali kaili mwalati, utulubi twandi etwaficitle. Cimpashanya candi ico nabasa na kalubi kandi ako naengaefilengele ukwebai ficitike. ⁶Ifi fintu mwalifyumfwile akale; moneni fyalicitika; mweba tamuli nakusumina fe ai ifyo nebo nsoselepo kabela fyacishinka? Pali nomba ndemyebelapo ifi ifipya ifikabako, ifintu ifyafisama ifyo nebo nshasokolwele akale. ⁷Ifi fintu tafyaliko akale awekaili mweba tamwatala amufyumfwapo ukushinta nalelo pantu nga mwaliyo ukufyumfwapo, kuti aeba ai, 'Ina, twafishiba akale. ⁸Mweba tamwatala amumfwapo; tamwaishiba; ukutula apo mwafyalilwa amatwi yenu tayatala ayakomoka. Mweba mwalishibikwa kubusungu bwenu tamuli bakucetekela, mwaitilwe cisanguka ukutula apo mwafililwe. ⁹Pamulandu we shina lyandi nebo kanshi nkotala nshikataleko, nokumilifye nshamilofye nebo awe. ¹⁰Nga filya fine silfere alopola mwilungu lya mulilo efyo nalopolola na mweba pakumipisha mu macushi ayaba ngo mulilo kubukali. ¹¹Ico nebo nkocitila ifi ni pa mulandu wa nemwine, nebo teti ndete abantu balekunsalula nokusuula ishina lyandi, nangu ukuleka umbi eo balelumbanya, awe nakalya, pantu ninebofye neka balingile ukulumbanya. ¹²"Umfwa kuno weYakobo we Israeli weo nebo naita. Ninebo Yawe , ninebo citendekelo kaili ninebo wakupeleleshako, nebo neka nine Lesa. ¹³Maboko yandi yene ayayo ukwikisha umufola apaba isonde nokuboko kwandi ukwa kukulyo ekwayandilika imyulu; nga nafikuta, filambela nokwimina pamo. ¹⁴"Longaneni bonse mwise mukutike. Ala tapaba umulungu nangu umu uwasobele ifi fintu. Ninebo nasosele ukuti uwasalwa wandi umu akawililila umusumba wa Babele, pamo nabantu bene abaikalamo bena Kaladeya. Akacita ifyo nebo mfwaya ukuti acite. ¹⁵Ninebo wine nalanda, nokumita ninebo namita , ninebo wine mitungulula , nokuleka alekushuka mu mulimo wakwe. ¹⁶"Kanshi mweba palameni kuno mumfwe ifyo nasosa:ukutulafye ilyo natendeke ukubilisha , nasosele ai, "kanshi nomba imfumu Yawe ampela umupashi wakwe, nokutuma antuma. ¹⁷Ifi efyo Yawe umulubushi wenu , uwamushilo wakwa Israeli asosa ai, Ninebo Yawe Lesa wenu , uumufunda ifyakuti filekumiwamina , kaili uumitungulula munshila lya mulingile ukuya ukwendelamo. ¹⁸Mweba ngamulabika umutima kumafunde yandi , ala nga mwaikala necibote ngo mumana uupita lyonse , nobulungami bwenu kuti bwabafye nga matamba yapali bamba. ¹⁹Ubufyashi bobo nga bwayakufula ngo musensenga uwapeleka uushingapendwa , abana bobo ngabayo ukufula ngo tuseke twamucanga , neshina lyobe nga talutala aliputuka , kaili nga teti nfeke balobelele awe. ²⁰"Fumeni mumasamba wa Babele butukile ni kubena Kaladeya . Akwauleni ne nsansa , sanganyeni uyu mulandu mulekwebai , Yawe alilubwile umubomfi wakwe Yakobo. ²¹Ilyo Yawe ali ukupisha abantu bakwe mumatololo , abantu bakwe tabali ukwaula kucilaka awe. Alilengele ai amenshi yeye ukupongoloka ukufuma mucilibwe. ²²Yawe alilepwile icilibwe , amenshi epakuya ukufuma. Yawe alisosa ai, ababi , awe bena tabakaumone umutende.

Chapter 49

¹Kutikeni kuli nebo, mwe ncende yakulumba lwabemba! nomba teyamikeni amatwi yenu kuli nebo, mwebantu bakutali. Yawe alingitile peshina lyandi ukufuma kukufyalwa kwandi. Ulo mayo andetele mwisonde. ²Alilengele akanwa kandi ngemifyu yakutwa, alimfishile munkoto kakuboko kakwe, mucikatilo camifwi yakwe alimfishile. ³Asosele kuli bo. "uli mubomfi wandi, israel, muli webo ndalya ubukata bwandi." ⁴Lelo nalyaswiwe, "angu nabwene ali ndibombe apafye, ndiposele amaka yandi apafye libe umulingo wandi uli na yawe, necilambu candi cili na lesa wandi. ⁵Nomba yawe ali sosele uwandenga ukuba umubomfi wakwe ukufuma mukufyalwa kwandi, kukubwekesha yakobo kuli ena, kakutula israel akakolongana kuli ena, pantu ndicindeme mumenso yakwa yawe, kabinge lesa wandi alishile kuba ubukose bwandi. ⁶Kabinge asosele, "cilifye icintu icinono webo ukuba umubomfi wandi kukubwesha ukupampamika imikowa yakwa yakobo, kabinge ukubwesha abapusuka bakwe israel. Nakukulenga ulubuto lwabena fyalo. Kakutula webo akabe ipusukilo lyandi ukufika nakumpela ya calo." ⁷Mfi efyasosa yawe, kalubula wakwa israel, uwa mushilo wakwe, kuli ngu umweo wakwe wasebene, wapatilwe kunko kabiye umusha wabakateka, "imfumu shakumona webo nokulama, nabana bamfumu baakumana webo nokuwa panshi. pamulandu wakuti yawe aba wa cishinka, nowamushilo wakwa israel, uwakusalile webo." ⁸Mfi efyasosa yawe, "panshita nasalile ukukulanga uluse nakuyo ukukwa suka, namubushiku bwakupusuka nakuyo ukukwafwa; nakuyo ukukucingilila, nokukupela nge cipangano pabantu, kukululula icalo nokulenga amapopa yaba amekalo. ⁹Waakuyo kusosa kubafungwa, 'fumeni,' kubaba mucilindicamfishi, "monekeni bwebene bakuyo ukwenda ukulola kumisebo napatumisebo twapabuka emukaba umulemfwe wabo. ¹⁰Tabakayo ukumfwa nsala angula icilaka; nelyo ukumfwa ukukaba angula ukupya kukasuba, pantu uwababelela uluse akayo ukabateka nakubatangulula kukamfumfuku kamenshi. ¹¹Elo nakayo ukelenga impili shandi shonse mumisebo, nokulenga inshila shandi shalundumana ukuba ishabatama." ¹²Mona mbo bakuyo ukwisa ukufuma ukutali, bambi ukufuma kukulyo nakumasamba ukufuma ku calo ca sinimu. ¹³Kawimba, we myulu, kabinge sangalala, we calo, lobaika mukwimba, nobe we mpili! pantu yawe akukoselesha abantu, kabinge akuyo ukubasansamusha kufyacusha fyakwe. ¹⁴Lelo sioni asosa aii, "yawe alindekeleshe, kabinge yawe alindabileko." ¹⁵Bushe nyina kuti alaba umwana wakwe, kukumoshwa kwibele lyakwe, icakuti takwete icisansa mushi pa mwana mwaume afwele? ina, kuti alaba, lelo shakayo ukukulaba webo. ¹⁶MOna ndilembele ishina lyobe mucisansa candi, nefibumba fyobe fyakutwalila kucinso candi. ¹⁷Abana bobbe bakobwela ulubilo kunuma, libe mbo bakonawile bakofulumuka ukuya. ¹⁸Lolesha ukushinguluka nokumona, Bakoyo ukulongana nokwisa kuli webo, icine cinefe umweo wandimfi efyasosa yawe icine wakuyo ukufwala amakosa, kabinge wakuyo ukuya ngana bwinga. ¹⁹Angu walifo icisoso kabinge, icalo icalife icabongololwa, nomba wakuba umunono mumekalo, nambo balikukonaula bakuyo ukufulumuka. ²⁰Abana bafyelwe munshita walife uwabulwa ulupwa bakuyo ukusosa mumatwi yobe, "icende yapokelwe fwebo, tupangile icipinda, pakutula twikale mpano." ²¹Elo wakuyo ukuipusha wemwine, "nani amfyalila mba bana/ nali ashakwete bantu kabinge ingumba, umulebeshi kabinge uyo baleka mucupo. Nani aimya mba bana? Lolesha nashelefe nenka, nga mba nikwi bafuma?" ²²Mfi efyasosa shikulu yawe, "Lolesha, nakuyo ukusumbula ukubuka kwandi kufyalo; nakuyo ukusumbula uluunga lwacishibilo candi kubantu. Bakayo ukulela abana baume bobbe mumaboko yabo nokupita abana banakashi bobbe pafipiye. ²³Ishamfumu shakuyo kuba abana bobbe bakasunga bobbe, nabanamfumu bakubacishiko bobbe. Bakayo ukukontama panshi kufinso fyabo kwisonde ngo lukungu lwaku makasa yobe; kabinge wakuyo ukwishiba ukuti ninebo yawe, mbo balolela pali nebo tabakayo ukulenga insoni." ²⁴Bushe abapumwa kuti bapitwa ukufuma kubulwi, angula bankole ukupusuka ukufuma mukwikatwa? ²⁵Lelo mfi efisosele yawe. "ina, balikole bakuyo ukupitwa ukufuma munkondo naba pamwa bakayo ukupusuka; pantu nakuyo ukucilikisha ifibambe fyobe kabingenakupususha abana bobbe. ²⁶Nakuyo ukulesha abalwani bobbe imibili yabo abena; kabinge bakuyo ukukolwa umulapo wabo abene, kwati mwangashi wakatunka. Elo umuntu onse akwishiba ukuti ninebo yawe, umusupusushi obe kabinge kalubula obe, uwamaka wakwa yakobo."

Chapter 50

¹Mfi eflyo asosa Yawe, "Icipepala cakupwingilapo icupo ico nalekaninepo nanoko obe cilipi? Nikuba makwebo nshi nakushitishe? Lolesha, walishitishiwe pa mulandu wa membu shobe, kabiye pamulandu wabucisanguka bobe, noko obe alitamfiwe.²Cindo naishila lelo takuli angu umo ngulya? Cindo nakuitila lelo takuleasuka angu umo? Bushe ukuboko kwandi kwali kwipi uku kuluba? Bushe tamwali maka muli nebo ayakukupususha? Lolesha kumaka yandi nakamishe bemba; nalengele imilonga ukuba ifiswebebe; ne nswii shabo shalifwile pa mulandu wakubulwa amenshi ne filyo. ³Mfwika umulu ku finshi; ncifimba ku fyasapuka." "Shikulu Yawe alimpele ululimi nga umo uukofunda, icakuti nasosa ifyebo fya kusansamusha kuwa bulanda.⁵Shikulu Yawe aliswile amatwi yandi, kabinge shamusangukile nangula kubwelela kunuma. ⁶Nalipele inuma yandi kuli mbo balikumpuma, namatobo yandi kuli mbo balikuntupula imyefu yandi shafishile cinso candi ukufuma kumicitile yansonni nokusakwa amate.⁷Pantu shikulu Yawe akuya ukungafwa; eico shalengelwe insoni; eco ndilengele icinso candi ukushipa, pantu ndishibile ukuti nshayo ukulengwe nsoni.⁸Ngu uwakuyo kundungamika ali mupepi nandi. Nani ukoyo ukuncilika? Natwiminine ndi nokuikoselesha umo no mubiye. Nani kapingula wandi? Naese apalame kuli nebo. ⁹Mona, shikuli Yawe akuyo ukungafwa. Nani akuyo ukunsenka ngo wamulandu? Mona, Bonse bakuyo ukufwala insalu; lelo icipelebesha icipupuka cakuyo kulya ififwalo.¹⁰Nani pali mwebo uutina Yawe? Uubela ishiwi lya mubomfi wakwe? Nano wenda mumfinshi ikulu ukwabula ulubuto? Uwinga tetekela mwishina lyakwa Yawe nokusambilila kuli Lesa wakwe.¹¹Lolesheni, bonse mwebaba ulubuto lwa mulilo, mwebaipekanishisha na bulala: Kamwendeni mulubuto lwamulilo wenu namulubingu lwamulilo mupekenye mwebene. Inci enco mwapokelela ukufuma kuli nebo, wakuya ukulala mucende yabukali

Chapter 51

¹Kutikeni kuli nebo, kuli mwebakonkelela ubulungami, mwebo mweba Yawe: Lolesha pa cilibwe ukufuma kuco mwebo mwabaswako namucishala mwaimbwaimo.²Lolesha kuli Abrahamu, wisooobe, na Sarah, uwakufyele; pantu alife eka ulo nebo namwitile. Namupalile nokumupela abana abengi.³Ina, Yawe akukoselesha Sioni; akumukoselesha pa ncende shakwe shonse ishasulwa; namatololo yakwe ifyo Yawe apangile nga Edeni nefiswebebe fyakwe lubali lwa mupoka lwa mulonga wa Yodani nge bala lya Yodani insasa nokusekelela fyakuba muli ena, amatotelo neciunda canyimbo.⁴"Teyamikeni amatwi yenu kuli nebo; kabinge no kukuyika kuli nebo, mwe bantu bandi! Pantu nakuyo ukusosa, kabinge nakuyo ukupanga umulinganya wandi ukuba ulubuto lwa fyalo. ⁵Ubulungami bwandi bulipaleme bamfumu, ubupususho bwandi bwakuya, ukuboko kwandi kwa kuyo ukupingula ifyalo; incende sha lulamba lwa bembu shakuyo ukundolela; pantu ukuboko bakayo ukukulolela. ⁶Inwina amenso yobe kwi ulu, no kulolesha panshi ya calo pantu iulu likayo ukupwililika fe ukuba icushi, isonde lyakuyo ukupita nge nsalu, nabekashi baciko bakuyo ukufwa kwaii niba lunshi. Lelo ukupususha kwandi kwakuyo kutwalilila umuyayaya, kabinge ubulungami bwandi tabwakayo ukuleka ukubomba.⁷Kutikeni kuli nebo, mwishibe icakulungama, mbo bantu mwebabako amafunde yandi wmumitima yenu. Mwitiina kutukana kwa bantu, nangula ukukana koseleshiwa pa mulandu wa kutitkisha kwabo. ⁸Pantu icipelebesha cakuyo ukubalya nga nsulu, kabinge ifyambo fyakubalya nge tonge; lelo ubulungami bwandi bwakuyo ukubaletela umuyaya, no bupususho bwandi bwakuba munkulo shonse.⁹Ima, ima, fwala ififwalo fyobe kumaka, ukuboko kwakwa Yawe. Ima nga munshiku shakale, ne nkulo shamukote wanshita. Webo wewaonawile Rahabu, wewaputawile icinama cikali mutupimfya? ¹⁰Bushe tawakamisha bembu, namenshi yamumana yengi washika kabinge pakupango umusebo panshi ya bembu pakwabusha abalubulwa?¹¹Abalubulwa bakwa Yawe bakuyo ukubwela no kwisa ku Sioni nefilamba fyansansa kabinge nokusansamuka kwamuyayaya pamitwe shabo; insansa no kusekelela fyakuyo ukuba pali mbo, kabinge ubulanda no kulila fyakuya.¹²"Nebo, Nine, kukoselesha. Nindo ukotinina abantu, ngu wakuyo ukufwa, umwana wa muntu, ngu wapangilwe nge cani?¹³Nindo uli kulabila Yawe kabumba obe, ngu waimike iulu no kwashika umufula we sonde? Cindo ukotinina inshiku shonse pantu ubukali bwakucusha, wakuya ukufyonaula. Ngo bukali bwakucusha buli kwii?¹⁴Ngu waponena mucilindi Yawe akuyo ukumufunya kangu kangu; takoyo ukufwila mucilindi, nangula ukubulwa umukate. ¹⁵Pantu nine Yawe Lesa obe, uusunkanya bembu nokutalalika amaba-Yawe wamilalo eshina lyakwe.¹⁶Ndibikile amashiwi yandi mukunwa kabo, kabinge ndikufimbile mucinshingwa ca kuboko kwandi, icakutula ningalimba imyulu, nashika umufula wesonde, nokutula kuli Sioni, 'Muli bantu bandi.'"¹⁷Ima, ima, kabinge talama, we Yerusalemu, ulinwene mukuboko kwakwa Yawe ukufuma mulukombo lwa cipyu cakwe; ulinwene mulukombo, wafipilila mpaka amashi, ulukombo icipungushinga. ¹⁸Eico takuli angu umo mu bana baume bonse afyele ku kumubakilila; takuli mangu umo mu bana baume bonse aimishe ku kumupita ku kuboko. ¹⁹Amashamo yabili yali kuponene-nani wa kukulila ubulanda?-ubonaushi no kubongoloka, kabinge ne cipowe no lupanga filikwimine, nani akuyo ukukulalika? ²⁰Abana baume bobe; balinakile, balilele ponse apalala imisebo, nga mpelembe alimwisumbu; balisushiwe necipyu cakwa Yawe, naku bukali bwakwa Lesa obe.²¹Lelo nombu kaumfwa nci, wewacushiwa kabinge uwakolwa, lelo tekumwangashi weka: ²²Shikulu Yawe, Lesa obe, ubukota bwa bantu bakwe, asosa nci, "Mona, Ndisendele ulukombo lwakupingushanya mukuboko kobe- ulukombo lya cipyu candi-icakutula tawakayo ukunwa nakabili. ²³Nakuyo ukucibika mukuboko kwaba ncusha, mbo basosa kuli rwbo, 'Sendama panshi, pakuti takuntantalepo'; nobe walenga inuma yobe ibe ngomusebo wakutula bendepo."

Chapter 52

¹Alamuka, alamuka, fwala ukukosa kobe, Zioni; fwala ifyakufwala fyobe ifya bune, Yerusalemu, umusumba wa mushilo. Pantu takwakabe nakabili abashasembululwa nabakowela ukwingila muli webo.²Inkunte ulukungu ima no kwikala, Yerusalemu; funga umunyololo mu mukoshi obe, we nkole, umwanan mwanakashi wakwa Zion.

³Pantu ifi Yahweh efyo alanda, "Wali shitishiwe apafye, kabili uli no kulubulwa apa bula indalama."⁴Pantu ifi efyo imfumu Yahweh alanda, mukutendeka abantu bandi, baka tentemukila mu kwikala panono mu Egypto, kabili Assyria aliba cushishe apabula umulandu wine nene.⁵Nomba cindo nkwele pano-uku ekulanda kwakwa Yahweh-ukumona ukuli abantu bandi basendwa apafye? Abo aba batungulula ba punya uku ekulanda kwakwa Yahweh-kabili ne shina lyandi lya twalilila ukupontelwa akasuba konse.⁶Eico abantu bandi bakeshba ishina lyandi; bakeshiba mulya bushiku ukuti nine nanda ati, "Ee, nine wine!"⁷Ifyo yawama pa lupili amakasa ya uleta lyashi lya bune, ubilisha umutende, uleta ilyashi lyabune ilya fintu ifya bune, ubilisha ipusukilo, ukolanda kuli Zioni, "Lesu wenu aleteka!"⁸Umfweni bakalanda wenu basansula amashiwi yabo, bonse bako yawila pamo utumpundu, pantu cila linso lyabo likamona, ukubela kwakwa Yahweh ku Zioni.⁹Poneni mukwimba isha nsansa pamo, mwe fibolya fya Yerusalemu; pantu Yahweh alisansamwishe abantu bakwe; ali bwelele Yerusalemu.

¹⁰Yahweh alilengele ukuboko kwakwe ukwamushilo ukumoneka ku nko shonse; isonde lyonse likomona ukupususha kwakwa Lesu wesu.¹¹Kabuyeni, kabuyeni, fumeni kulya; mwiikata conse ica kowele; fumeni pakati kakwe; isangululeni, imwe mwebasenda ifipe fya kwa Yahweh.¹²Pantu tamwakafume mu lubilo, nangula ukuya mukufulumuka; pantu Yahweh akaba pantashi yenu; kabili Lesu wakwa Israeli eukaba kalinda wenu panuma.

¹³Moneni, umubomfi wandi akaba uwamano; akaba pamulu no kusumbulwa, kabili aka sansabikwa.¹⁴Ngefyo abengi bamipapile- icinso cakwe chalyonaike ukucila umuntu onse, kabili ne mimonekele yakwe tayamoneke nga conse ica buta.¹⁵Nangu cingabe fyo, umubomfi wandi akalenge nko ishingira, ukupapa ne shamfumu shiekata pa tunwa twashiko pa mulandu wakwe. Pafyo bashatala ababebako, bakamona, kabili napafyo tabaumfwapo, bakomfwa.

Chapter 53

¹Nani wacetekele infintu baumfwile kuli fwebo, kabinge kuli ngu ukuboko kwa kwa Yawe kwa sokolokela? ²Pantu alikulile pa cinso cakwe Yawe ngo musonga, mushila walepula umushili; tali nemimonekele angula iciyembo; ulo twamumwene, tali nabune bwakuti tumukumbwe.³Ali uwasulwa kabinge uwakukanwa ku bantu; umuntu wafya bulanda, kabinge wakwishibana namacushi. Nga umo abantu bafisako ifinso fyabo, ali uwasulwa; kabinge twamucita uwakankambwa.⁴Lelo cinecine alitwikwa ifyamacushi yesu kabinge alisenda ifyabulanda fyesu; libe twalemona kwai alipanikilwa na Lesa, ukupumya kuli Lesa, kabinge no kucushya.⁵Lelo alashilwe pamulandu wafyabubifi fyesu; afwantilwe pa membu shesu. Ukupanikwa pa mutende wesu twali mwene, nempumo shakwe tulipolele.⁶Twali kuba aii nimpanga shipasangane; bonse umo umo twalyalukile munshila shesu, elo Yahwe amutwikile ifyabubifi fyesu bonse.⁷Alicushiwe; nelo ainashishe umwine, taasamwine kanwa kakwe; kuba mwana wampanga bakotwala mukwipaya kabinge nge mpanga iba tondolo pali bakabeya, eco tasamwine kanwa.⁸Balimupatiki she pakumwukata, kabinge balimupele no mulandu nge nkulo yakwe, ngu wamwana aii aliputwile ukufuma mu calo cakuba mweo, angula aialipanikilwe pafyakulufyanya kwa bantu bandi? ⁹Bamushikile pakati kababi, umuntu wabunonshi mumfwa yakwe, nelofe tacitile fikansa, nangula ukutukana mukunwa kakwe.¹⁰Nelo fe akuyo ukumushonaula no kumuletela amacushi. elo akulenga umweo wakwe nge laambo lyapa membu. Akayo ukumona abana bakwe, akuyo ukuntalisha inshiku shakwe, kabinge amapange yakwa Yawe yakuyo ukufikilisha ukupitila muli wene. ¹¹Panuma yaku cushiwa kwa mweo wakwe, akuyo ukumona ulubuto kabinge akuipakisha kufya kuyo ukufuma mu bucushi bwakwe. Umubomfi walungama wandi akoyo ukulungamika abengi; akoyo ukutwikwa ifyabubifi fyabo.¹²Eico nakuyo ukumupela amabumba na musontela akuyo ukulekanya basambashi ifitapwa, pa mulandu wakuti aliposele umweo wakwe kukufwa kabinge apendelwe pamo nabampula mafunde, alitwikile ifilubo fya bengi kabinge nokupapatila abamasambi.

Chapter 54

¹"Imba we ngumba ya mwanakashi, webho weushatala fyalapo, tobeka mukwika kwa nsansa no musowa uukulu, webho uushatala umfwapo ubukali bw kufyalam ico abana babo basula kubalume bacilapo pabana babanakashi abaupwa," efyalanda Yahweh.²"Kushako itenti lyobe no kwanshika insalu monse monse, ukwakubula apashele; lefyako ne ntanbo shobe kabili nokukosha impopo. ³Ico ukasalanganya kukwa kulyo elo na kukwa kuso na bana kufyalwa bobo baka sansa imishobo no kwikalamo nakabili mumisumba bakabutukamo.⁴Wiba no mwenso ico tawakalengwe nsoni, nangula kukomonoka ico tawakabe na nsoni; ukalaba kukusebana wamubu lumendo bobo nensoni sha kubomba.⁵Ico uwakucita umulume obe; Yaweh kabumba eshina lyakwe. Uwa mushilo eka uwakwa Israeli ekalubula obe; bamukuta ati Lesa wa calo conse. ⁶Ico Tahweh ali kukuta ukubwela kubati mukashi uwo balekelesha no kucululuka mu mupashi, kubati mwanakashi uwo baupile mubukashana elo bamukana," efyalanda Lesa obe.⁷"Ico inshita inono nali kulekeleshe, nomba ku nkumbu ishafulisha nkamilonganika. ⁸Mu mwisolo wa bukali nali fisa icinso candi kuli mwebho inshita ne nshita; nomba pamulandu wa cipangano cacishinka umuyayaya nka mikwatila uluse efyalanda Yahweh, umo uwa mipokolola.⁹Ico ici cili kubati menshi yakwa Noa kuli nevo; nge fintu walapile ukutula amenshi yapali Noa tayakatale nakabili yakapite pa calo, eco ngefyo nalapa ukutula nshakatale mifulilwa nangula ku mikalipila. ¹⁰Nangula impili shingapona no tumpili twinga tekana, lelo icishinka cakutemwa kwandi tacakafututuke ukufuma kuli mwebho, nangula icipangano ca mutende tacakatenkane - efyalanda Yahweh, uwakwata uluse pali mwebho.¹¹Weo bacusha, ipunga-lyakusesemuna nobe weo bashitalalika, lolesha, nkatantika inshila umwakolobana, nokulalika bwino imifola yamabwe ya safileshe. ¹²Nkacita insonshi sha mutenge isha kulwa na rubbies kabili ne mpongolo shenu na mabwe yakukosa, ne fibumba fya kunse na mabwe ayakuyemba. ¹³Elo bonse abana benu bakala beba kuli Yahweh; no mutende wa bana benu ukakulisha. ¹⁴Mubulungami emo mukeshibikilwa, kabili mukaba ukutali noku cimfiwa, ico tamwakaletina, no kufuma kukusanswa, ico tacakatale acipalama uko muli. ¹⁵Lolesha umo nga aleta ubwafya, tekuti bwafuma kuli nevo; uukaleta ubwafya nobe akawila muku cimfiwa. ¹⁶Mona nalibumba kafula,uufukuta ukulilo wamalasha no kupanga ifyanso ngo mulimo wakwe, kabili nalibumba konaula ku konaula.¹⁷Takuli icanso icikapingwila mwebho icikabomba kabili mukasusha noyo onse ukalatalikana nenu. Ici ecikwatwa cababomfi bakwa Yahweh, kabili nokucimfya ukufuma kuli nevo - uku eku landikisha kwakwa Yahweh."

Chapter 55

¹"Iseni, bonse mwebali necilaka, iseni ku menshi, naimwe mwebashikwete indalama, iseni, mushite umwangashi na meleki ukwabula indalama no mutengo.²Nindo mupimina silfele apatali mukate, kabili nindo mubombela pafitasekesha? Umfwikisheni bwino kuli ne nokulya uwabune, nokuisekesha mwebene mufyamabwenge.³Pilibuleni amatwi yenu nokwisa kuli ne, kutikeni ukuti mwingekala! Nkopanga icipangano camuyayaya nobe - ukwiminina kwandi icitemwiko cachine ico nalaile kuli Davidi. ⁴Lolesha, ndimubikile nga kambone kunko, nge ntungulushi na mushika kubantu.⁵Lolesha, ukaya ukuta kuluko ulo tawaishibile; no luko uulushakwishibile lukabutukila kuli we pamulandu yakwa Yahweh Lesa obe, uwamushilo wakwa Israeli, uukacindamikile."⁶Fwayeni Yawe ulo engaya ukusangwa; kuteni pali wo ulo uli mupepi. ⁷Leka ababifi bashe inshila Yakwe, no muntu we sambu amatontonkanyo yakwe. Muleke ubwelele kuli Yawe, nao ukomucitila inkumbu, nakuli Lesa, uyo uukomwelela mu bwingi.⁸Pantu amatontonkanyo yandi namatontonkanyo yobe, nangula ninshila shobe teshandi- nku ukulanda kwakwa Yawe- ⁹Uyo myulu shalepa ukucila isonde, efyo inshila shandi shalepa ukucila ishobe, namatontonkanyo yandi yandi ukucila ayobe.¹⁰Efyo imfula na fube fube fipona ukufuma mumulu nokukana bwelelamo mpakafye fyabomfya insonde nokucilenga catwala no kulepuka nokupela mbuto kumulimi uubyala no mukate ku ulya, ¹¹efyo necebo candi cikaba icikofuma kukanwa kandi - tecakubwelela kuli ne nkwabula nalyo kamo, lelo cikafikilisha umulimo uyo nacistumine.¹²Pantu nakuya nensansa nokutungululwa mumutende; impili notumpili fikalepuka ukupunda munsansa pali we, nefimuti fyonse ifya mpanga fikatota amaboko yafiko. ¹³Mucakuti imyunga shampanga Cypress uukakula; mucakuti brier, iciti ca myrtle cikakula kabili cikaba cakwa Yahweh peshina lyakwe, nge kwashibilako cishakaputulwe."

Chapter 56

¹mfi eflyo Yawe wasosa ai, "Konka icakulungama, cita ne cabune; ico ipusukilo lyandi lili mupepi, kabili no bulungami bwandi bukasokoloka. ²Wakupalwa umuntu ucita mfi, kabili noyo uwikatilila kuli co. Ukonka isabata, nokukana lyonaula, kabiloi ubaka ukuboko kwakwe mukukana cita ifyabulwani." ³Mwiyo ukuleka mwise uwaisa kusanguka umusambi wakwa Yawe asose ukuti, "Yawe ukampatulako ku bantu bakwe. "Mutungwi wisosa. "Bona, ndicimuti cakuma." ⁴Ico mfi eflyasosa Yawe. "Kuli bamutungwi abakonka amasabata yandi kabili nokusala ifinsekesho, kabili nokwikatilila bwangu icipangano candi, ⁵Kuli bo nkemika mu nganda yandi kabili mufibumba fyandi icakwibukushishako ico icbune ukucila ukukwata abana baume na banakashi. Nakubapa icakwibukushishako icamuyayaya ico cishakaputulwe. ⁶Nabamwise nabo mbo baisausha kuli Yawe - ukuti bamubombele, kabili nowatemwa ishina lyakwa Yawe, ukumushinshimuna, na onse uukonka isabata kabili uubaka ukuti lionaika, kabili nowikatilila bwangu icipangano candi- ⁷Nkaleta kulupili lwandi ulwakushila kabili nokubalenga ukusangalala mu nganda yandi iya mapepo; imitulo yabo iyakoca ne fye lambo fyabo fikapokelelwa pacipailo candi. Ico inganda yandi iketwa ing'anda iyepepo ku nko shonse, ⁸uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe, uulonganika ifyakusulwa fyabena israeli - Nkalonganika nakabili bambi abakulunda pali bo." ⁹Conse iciswango camu mpanga ya mumabala, iseni monaule, conse iciswango camumishitu! ¹⁰Bonse abakubalinda balipofwile, tabeluka. Bonse nibakuwe imbwa itangabosa. Balalota, nokulambalala panshi batemwa ukusendama. ¹¹Imbwa shaba nobulili pamaka, tekuti shikute; nitungulushi shakubula ukwiluka; bonse balyalukile kunshila shabo, cila umo uleifwaishafye ubunonshi ubwakubula ukuwama. ¹²"Isa," basosa, " Leka tunwe umwangashi no bwalwa. Mailo cikaba kubati nilelo, ubushiku ubukalamba ubukacila mucipimo."

Chapter 57

¹Abalungami balafwa, lelo tapali no umo ukotonlonayapo palici. na bantu bacipangano cacishinka bakose ndwa, lelo tapaba no umo ukoilukako ati abalungami bakosendwa ukufuma kububi. ²Bakoingila mumutende. bakotusha mu misengele yabo abo abali kwenda mubulungami. ³Lelo iseni kuuno, mwebana baume bampulu mushi, mwebana bacende no mwanakashi ukoci6ta bucilende. ⁴Nabo mukopunika? nipali bani mokocenamwe no litunwa no kule kufumya ulumini? tamuli bana bakubacisanguka, abana bababufi. ⁵Mwali kwikafya, no nokulekusendama pamo mwi lya mioaki, mwisamba lya citi conse cakulelema, mwe bali kwipaya abana mumimana yakukama, mwisamba lya lucena⁶Pafintu ifyakutelela ifya mumumana efintu mwali kucindika mukopongolwilapo umutulo wamwangashi no kusumbwilapo umutulo wa banga. muli lfi fintu bushe nali lemenwe?⁷Muko pekanga imisenge yenu pampili sha kusasuka. kabili mukoya mpalya mukutula amalambo. ⁸Kunuma yocibi eko mukobikane fishibilo fyenu, muli mfumlsheko amano, muko lfula mwebene, no kuyu pamw6lu, muko pangale yenu iyi kulu. muko panga ifipangano nabo, muli temenwe imisengele yabo, mwali bwene pabwamba bwabo⁹Mwalile kuli molechi na mafuta ya kununkila mwali tumine a balashi ukutali, mwali tentomukile kushishi. ¹⁰Tamwali kunaka ku nyendo shenu ishitsli, lelo tamwali kulanda ati, "tafikwele subilo mwasangile mweo mu kuboko kobe, elcobo tamwali kufunshika. ¹¹"Ninani mukosakamanina? Naniuo mukocina icakuti mulekubomba mukubepekwa, icakuti mwiyo kungibukisha nangu ukutontonkanya pali ne? Pantu ndikele tondolo pa nsita ntali, ntamukontina nakabili iyoo. ¹²Nko londolola yonse micitile yabulunga mi bwabo no kubeba fyonse mfyo wacita, lelo tafikokwafwa. ¹³Ulo mukolila, lekeni utulubi uto mwakolonganika tule kumupokolola. ngateifyo icipupu citulule tonse, umupu utusende tonse. Lelo ufisama muli ne akakwate calo no lupili lwa mushiho lukaba lwakwe. ¹⁴Ye wakulanda ati, kuuleni, kuuleni wamyeni nshila! Fumyeni fyonse fyakuipunako mu nshila ya bantu bandi!" ¹⁵Pantu mfi efyali kulanda uwakusansama kabili uwakupulamo, uwa ikala umuyayaya, uo ishina lyakwe mu mushilo, "Nko ikala mu ncende yakupulamo kabili lya mushilo, ndi pamo nabo abakufunshika nabakuicefya, ukupuputula umupanshi wabakuicefya, no kupuputula mutima. ¹⁶Pantu takabomanye umuyayaya, nangula nkaba uwakukalipa umuyayaya, pantu umupashi wa muntu kuti wafwa ububela pa cinso candi, imyeo iyo nabumba. ¹⁷Pa mulandu wakufulwa ku masambi yabo, nali kalipile, kabili nali balimwine, nali kalipile no kufisa icinso candi, lelo walile ubufutete mu nshila ya mutima yakwe. ¹⁸Nali bwene nshila shabo, lelo nko bondapa. Nko batungulula no kubafwako kabili nkatalalika abankole ku kumulosha ye, ¹⁹kabili nko bapangila icisabo ca milomo yabo. Umutende, umutende, kuli abo abali ukutali na kuli abo abali mupepi - Yahweh walanda ati - Nko bondapa bo. ²⁰Lelo ababifi bali kubati ni bamba nga alisokele, utakotenkana, kabili amenshi yalikundawile ulutikoti na matipa. ²¹Takuli mutende kubabifi- Lesa walanda."

Chapter 58

¹"Webo pundisha mukulila; wicilikila ishiwi. Ikata ishiwi kwati lipenga. Ebelapo abantu bandi ku fyakusanguka fyabo, na kubanganda ya kwa Yakobo ifyalubembu fyabo. ²Kweba bane ku kufwaya nebo ubushiku bonse pakuti bakeshibe amano yandi ifyo yacita, kwati mishobo ya bacita ubulungami, kulati limbi bantu basuusha ifpopo fya kwa Lesa wabo. Bakulaipusha nebo ubupingushi bula bulungami; bakopita ifyebo fyabo ku kumpapata Lesa ukuti ndeisa mu pepi pepi. ³Bushe cindo ico mu fungila,' basosa ati, 'lelo tabacimona ico? Cinshi icilenga ukuti nelyo twanakilila no kucula, lelo ena tangwako?' Lolesha, pa bushiku bwenu ubwa kufunga mu fwaya fe ifyakuyumfwisha bwino mwe bene kabili mupeela ababomfi benu ifyakosa fyonsefe. ⁴Lolesheni, mwebo ilyo mufunga kulaba ufintana no lubuli, nokula cenana kwenu ukwa bubifi; tamucita kuleka ku funga kwa uyu musango kwa pa bushiku bwa lelo bushe kanshi kuti naumfwa shani ukupata kwenu baine. ⁵Bushe icinefye emusango wa ku funga uo nebo mfwaya uyu: Ubushiku bumo kuti naeba umuntu ukunakilamo, pantu woo kuti afukamika umutwe wakwe kwari litete no kusalanganya insalu yakwe mu mifito? Bushe icine fe ici eco mwita ati uku funga, kanshi ubu bushiku bwa uyu musango ebo Yahweh engangilamo? ⁶Teuku ku kufunga nebo ningasala: ukwa kukakwa aba ifyengwa ukukakwa inshinga na makoli, ukuleka abo mufyengelesha, no kufunyapo umutitikisha onse pa kuti shale abakaele abene. ⁷Kanshi muleyakanya umukate wenu kubali ne nsala no kupelako ababusu no ku sekelela mu mwenu abashikwete ukwakwikala mu nganda, elo nga mwamona abali nolukoso, mwebo mufwile ukubafwikako insalu, tamufwile ukula fisamina balupwa benu? ⁸Elo ninshi ulubuto lwandi lukatobaulwa ukufuma pali mwebo elo mukabengeshime nge misanisaniyaka suba, ne filonda fyenu fisakaukako ukupola bwangu; no bulungami bwenu bukalaba patanshi yenu, no bukata bwa kwa Yahweh bukayo ukumicingililako na kunuma yenu. ⁹Elo mukalati nga mwakuta na nebo ne Yawenkalakumyasuka ati; nelo mukolila ukumwafwa ndi pano, nko sosa kuli mweo ati, 'Nebo ndi pano,' Nga mwaleka umucusha, no kuleka ukusontana iminwe, no kuleka wukusosa ifyabubifi, ¹⁰nga mukopelako abali ne nsala ya cakulya no kutulanyako ababusu kufyo bakofwaya; elo ulubuto lukayo kusanguka imfimi, ne mfimi ikayo kwaluka kwati kubalika kwa kasuba pakati ka mutwe. ¹¹Elo ne Yahweh nkayo kukonkanyapo ukutungulula no kwikusha mwebo ku fintu fisuma mu mpanga yabula amenshi, elo nkoya kukosha na ma fupa yenu. Mukabe kwati libala litapililwa na menshi, kwati kamfukwemfukwe ka menshi, ako akashipwamo menshi. ¹²Bamo pali mwebo bakoyo kubuukulusha ifibolya; mukayo kubukulusha inkulo shakale shonse; bakoya kumikuta ati nibakabukulusha 'Wa fibumba,' 'Ni bakabwesesho imisebo ku kwikalamo.' ¹³Na kabinge nga mwalabweseshamo amolu yenu ku kucindika ubushiku bwe Sabata, no kufumya ukucita ifya bunonshi fyenu pa bushiku bwandiubwa mushilo ku kuta ubushiku bwe Sabata ngo bwa ku sansamukamo, pa kuti mukoita Yawe wa mushilo no kumucindika. Nga cakuti mwa cindika ubushiku bwe Sabata o kufumyamo ifya bunonshi fyenu mwebene, kabili fyaya mukubombamo imilimo yenu mwebo mwebe no kukanalanda amashiwi yabuwelewele mwe bene. ¹⁴Elo mwebo mukayo kufwayo ukusansamukila muli Yahweh; na nebo nkayo ku milenga ukusansamukila kwensha pa mulu we sonde lyonse fe; mukoya kuilemena mwebene ukufuma mu mekashi wenu uyo na pele Yakobo wishinwe pakanwa kandi."

Chapter 59

¹Bona, ukuboko kwa Yawe takwaipipa kukupususha; nangufe ukutwi kwakwe ukukoma, kukukanokumfwa.

²Ificitwa fyenu ifyamampulu, fyalimipatulula kuli Lesa wenu, kabali impilumushi shenu shalifisa icinso cakwe ukufuma kuli mwebonakukumyufwa.³Pantu amaboko yenu yalitila ku milopa neminwe yenu kulubembu, imilomo yenu ilandobufi nolulimi lwenu lilanda ifyabonaushi. ⁴Takuli uukuta mubulungsmi, kabili uupapatila umulandu wakwe mucishinka. Balicetekela mu mashiwi yafyefye, nokulanda bufi; bemita ubucushi nokufyalaulubembu.⁵Bakatotola amani yansoka yabuusungu nikupikula isumbu lyakwa tandabube, onse uwalyako amani yabo alafwa kabili iliningalyatotoka, likatota insoka yabusungu. ⁶Amasumbu yabo tekuti bayabomfye kufyakufwala, nangu kuifimba abene ku milimo yabo. imilimo yabo milimo yalubembu, kabili imicitile yabo iyalukakala ilimumabokoyabo.⁷Amakasa yabo yabutukila bubi, kabili babutuka kukupongolola umulopa wakaele. Amatontonkanyo yabo matontonkanyo yalubembu; ulukakala nobonaushi enshila shabo.

⁸Inshila yamutende tabaishiba, tamwaba mulinganya munshila shabo. balipanga inshila yabupondamishi, uyo onse uwenda mulishi nshila tamonamutende.⁹Eco umulinganya uli ukutali nafwebo, nangu bulungami ukusanga.Tulolela lubuto, npmba tumona imfinshi tufwaya ukubutisha, nomba twenda mumfinshi.

¹⁰Tupampante fibumba kubati nimpofu, kubati nyabo abataba namenso. tutelententa akasuba pakati ka mutwe kubati nipali muntungulya; pakati kabamaka tumoneka kubati bantubakufwa.¹¹Tung'ang;a ngaba bere nokulila nge nkunda; tulolela umulimganyu, lelo tapali nagu umo; uukapususha, lelo ca kutali kulifwebo.¹²Pantu amampulu yesu ayengi yaba kumulola wenu, ne membu shesu shilatushinina; ico amampulu yesu yaba nafwebo, kabili imemba shesu tulishishibile. ¹³Tulisangukile, ukukana Yawe noku pilibukako kukukonka Lesa wesu. Tulalanda ifyalufyengo nokupilibukila lubali ukwimita ukulishanya ukufuma ku mutima nama shiwiabufi.¹⁴Umulinganya ulifumishiwepo, no bulungami buli ukutali, ico icishinka catelententa mu lubansa lwa cintu bwingi, ne cishinka tekuti cise. ¹⁵Icine cabula, noyo uwafumako ku bubi ailenga uwakaele. Yawe alicimwene kabili tatenenwe ukwebati takwalimulinganya.¹⁶Alimwene ati takuli umuntu nangu umo, nokupapa pakwebati tapali nangu umo uwakupapatila. Eco ukboko kwakwe umwine kwaliletele ipusukilo pali ene kabili ubulungami bwakwebwalimutungilile.¹⁷Alifwele ubulungami ngecakucinga icifuba ne cisote ce pusukilo pa mutwe wakwe. Alifwele amalaya ya cilandushi kabili alifimbene ubucindami ngatambatamba. ¹⁸Pafyo bacitile, alibalambwile, abupingushi; bwa bukali ku fibambe fyakwe, ilandushi ku balwani bakwe, kufishi ukukandwangecabupe¹⁹Eco bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma kumasamba, nobukakata bwakwe ukufuma ukutula akasuba, ico akasa nge nika iyi kopalala iyo bakoensha ku mupu wakwa Yawe. ²⁰"Kalubula akesa Sione kulyabo abakapilibuka ku ku micitile ya bupulumushi bwabo muli Yakobo ukulanda kwaYawe.²¹Na kuli nevo, ici ecipanganocandi nabena efyalanda Yawe umupashi wandi uuli pali mwebo, namashiwi yandi ayo mbikile mukanwa kobe, nshakashe kanwa kobe, nangu ukufuma mutunwa twabana bobo efyalanda Yawe pali ino nshita no

Chapter 60

¹Ima; no kubalika pantu lulishishile lubuto lobe kabili no bukata bwa Yawe bukoba pali we²Ne mfunshi ikolyo kufimba calo, kabili ne kumbi lya kufitukila ilyo kuba pabantu na bantu, lelo Yawe akolyo kwima pali mwe, no bukata bwakwe bukolyu ku monekela pali mwe. ³Neshamfumu shiko lyukwisa mulubuto lwenu kabili neshamfumu shikulyo kusanika pali mwe. ⁴Lolesha konse konse kabili ukomona, na bonse bakokushinguluka, bakoisa kuli webo. Na bana bobbe bakolya kufuma mo katali, kabili na bana bobbe abanakashi balyokalyu kusenda amapa. ⁵Elyo kololesha no kwanguka pa menso elo mutima ukolyo kuluntalunta no kufuma fuma, pa mulandu ku cindama bwa kuli bemba baka lukila kuli webo ifya kumitundu fikolyu kwisa kuli webo. ⁶Ubwingi bwa ngamila bukolyu kufimba, nemisepela ya ngamila ikolyo kukufimba yaku Midiani na Efa; shonse shine ishaku Sheba; shikolyo kwisa ukulakuleta golide kaili shikoyu kuleta insebo shakwimbila Yawe ishisuma. ⁷Imikuni yonse ya Kedari ikolyo kukolonganina we pamo na basukusuku baku Neboioth bakokupyungila; bakonina pa cipailo candi; nabakosuminisha kabili nkolyu kucindamikwa munganda yandi iyakuyemba. ⁸Kufipupuka nge kumbi, ku mweshi yabo? ⁹Pantu ifishi ne namba fikulyundila ku Tashishi e ntanshi, kukulyo kuleta abana bobbe ukulyoba pali bo, ne shina lyakwa Yawe Lesa obe, kabili uwamushilo kuli Israeli, pamulandu wakuti akolyokuba uwamucinshi pali we¹⁰Nabana bakuba mwisa balyo kulakulila ifibumba fyabo, ne shamfumu shabo shikoyo kupekanishisha; pantu icipyu candi emo nalyukukumina, lelo muluse emo nakulyo kula kucitila ica nkumbu. ¹¹Ne mwenshi shikolyo kwisuka; akasuba no bushiku tafyakoyo kwisuka, pakuti ifyuma fya mucalo fikolyo kuleta ishamfumu shabo shikolyp kuba tungulula. ¹²Pantu imitundu na mabumfumu icishakalyo ne cakonaika cikoba pali bo; ne mitundu ukulyo konaika. ¹³Nobukata bwakwa Lebononi bukolyo kulaisa, no mukupri, umutidari, no mutashuri pamo, kuyemfye cifulo ca mwashila mwandi; kabili nkalyokucindamika cifulo ca makasa yandi. ¹⁴Balyukulaisa ku kutota kuli mwe bakatotela pa makasa yenu; bakolyukwita mwebu mu musumba wakwa Yawe, mu Sioni wa mwashila wa kwa Israeli. ¹⁵Mucifulo cakubo wakulekelesha, uwakupatwa, uo takuli uwakupita pali we nkayo ku kulengo kubo wakupalamina muyayaya, ne nsansa kufuma ku nkulo ne nkulo. ¹⁶Wakuyo ukunwa umukaka wa fyalo elyo ukayo konka ibele lya shamfumu; ukeshiba ndi Yawe, ne kapususha obe kabili kapuputula, uwamaka kuli Yakobo. ¹⁷Mucifulo ca butate nkayo kuletapo golide, pe punda lya silfere ya cela, nkayo kucitapo mutende bakangalila bobbe no bulungami ukulyo kuba bakapitao bobbe. ¹⁸Takwakayo ku mfwika kabili ulufyengo mu calo cobe nangu kupitana no kutobaula mu mipaka yobe awe ukayo ukwiminika amalinga yobe, ne pusukilo ne mwenshi yabo, tayakayo ku batasha. ¹⁹Akasuba takakayo ukutula pa bushiku, na kulubuto lwa mwenshi lukolyo kusanikila pali we; lelo Yawe akulukuba elubuto lwa muyayaya, na Lesa obe wabukata. ²⁰Akasuba takakayo kwikala, no mwenshi ukayo kwisa no kuluba; kuli Yawe ekwakuba lubuto lwa kutwalilila, kabili shikolikupwa inshiku sha kulosha kobe. ²¹Na bantu bonse balyukuba abamushilo; bakukwata umulundu pa nshita yonse, ne misambi yandi, ne milimo yamu maboko yandi, imfi ebukata bwandi. ²²Na cimo cikolyokuba amakana ne cinono cimo cikolyokuba imitundu yakukosa; Neni, Yawe, ne wasosa fi ifintu fyonse ukulakulaisa.

Chapter 61

¹Umupashi wa mfumu Yahweh waba pali nebo, pantu Yahweh wansuba amafuta kukubilikisha imbila nsuma kuba cushiwa. Wantuma ku kuposha aba tobaika imitima, kukubilikisha ukulubuka kuli bankole, naku kwisulako icifungo kuli abo abakakwa.²Wantuma kukubilikisha umwaka wa nkumbu shakwa Yahweh, ubushiku bwa cilandushi bwakwa Lesa wesu, no kulalika bonse aba losha.³Wantuma kukupela kuli abo abalosha mu Zioni-ku kubapela icitebo mu cifulo ca motoi, amafuta ya nsansa mucifulo ca kulallosha, umwingila wa malumbo mu ncende ya mupashi wa kulanguluka, ku kubakuta ifimuti fya oaks ya bulungami, ukubyala kwakwa Yahweh, eco enga pelewamo ubukata.⁴Baka kula nakabili ifibolya fyakale na kale, bakakulula apa onaika akale. Bakabukulula imisumba ya onaike akale ukubukulula ifibolya fya myaka yakale nkale.⁵Abena fyalo bakema no kulaisha ifitekwa fyenu, nabana baume babena fyalo bakalabomba mu mabala yenu na mumabala ya myangashi.⁶Mukaileitwa ba shimapepo bakwa Yahweh; bakalamita ababomfi bakwa Lesa wesu. Mukalalya ifyuma fyanko, no kulaipakisha mufyabu kankala bwabo.⁷Mucifulo cakusebana kwenu mukakwata pabili ; kabili mucifulo cakukana pelwa umucinshi baka sansamuka pa cakaniko pabili ica mpanga yabo, uku sansamuka kwapenape kukaba kwabo.⁸Nebo, Yahweh, nalitemwa umulinganya, kabili nalipata bukabolala no lukankala lwa lufyengo. Nkabalambula mu cinshinka, kabili nkapanga nabo icipangano camuyayaya.⁹Abana kufyalwa babo bakeshibikwa mu nko shonse, nomu shobo wabo mu bantu na bantu, bonse ababmona bakala beshiba , ukuti bantu abo Yahweh apala.¹⁰Nkaba uwasansa sana sana muli Yahweh, muli Lesa wandi nkasekela sana. Ico na mfwika ne fisalu fye pusukilo wa mfwika no mwingila wa bulungami, kubali ni shibwinga uwaifwika umwine ne citebo, kabili kubati ni nabwinga uwa ifwika umwine ne fisamo umwine.¹¹Nga filya icslo cifumya ifimena, kabili nga filya ibala lya misalu likusha ifilimwa, efyo imfumu yahweh akacita abalungami no kulumbanya ku kusansamuka pa cinso canko shonse.

Chapter 62

¹Pamulandu wa musumba wa Zioni, nshaye ukwikala tondolo, kabili pamulandu wa musumba wa Jerusalemu nshakutumane, mpakafe ubololoke bobe busame nge myengelele yakasuba, no kulubulwa kobe kube ngo mwenge uukasanika ubushuku. ²Imishobo ikamona no bulungami bobe, kabili ne mfumu shonse ubukata bobe. Ukalaitwa ishina ilipya ilyo Yawe akaya ukakusalila. ³Iwe ukaba nge ngala ya bufumu iyayemba, no kuba nge citebo cabufumu mumaboko yakwa Lesa obe. ⁴Tabale kukwita nomba, "Nangula"; icalo cobe ukulanddilwa, "Amatololo. "Icine cine, ukalekwitwa "Kacele wakwa Yawe," kabili ne calo cobe "Icaumpwa bwino," pantu Yawe abekela muli wee, kabili ne calo cobe ciko upwa. ⁵Icine cine, ngefyo umulumendo opa namayo umwaice, eco abana babo abaume bakakupa, nga mfilya shibwinga ayo ukusekelela pali na bwinga wakwe, Lesa obe akasekelela pali we. ⁶Pali we Jerusalemu; pamalinga yobe ndibibikilepo bamalonda; nabo tabalekwikala tondolo ubwaca no bwaila. Mwe bekalilila ukwibukisha Yawe mwilakutusha iyoo. ⁷Belakuleka nebo ukwikalililafe mpakafe nkabukulule iwe, Jerusalemu nkakucite umusumba uwakuti abantu icalo conse bakalekulumbanya. ⁸Yawe walilapa umulapo ku kuboko kwakwe ukwakukulyo, kabili ukuboko kwakwe ukwamaka, "Mucishinka nshabale ukuleka abalwani benu ukumilila icakulya cenu. Abena fyalo tabakaminwene umwangashi uupya, uo mwabombe. ⁹Lelo imwe mwebalima ing'anu nokushisepa, nimwe mukolekulya imikate no kulumbanya Yawe. Mwebasaba ifitwalo fya mwangashi, niimwe mukoleku nwina umwangashi mumansa shacifulo candi ica mushilo." ¹⁰Aleni fumeni, pa minshi! kasebeleni abantu benu umusebo abakobwela, kaciteni ici musebo icikulu, muye uku shulamo na mabwe! imyeni uluunga pakuti imishobo yabena fyalo beshibe mfi! ¹¹Boneni, Yawe akobilikisha ku bantu bonse pano isonde ai, "Landa ku mwana umwanakashi uwa mu Sioni: Bona, umulubushi obe akoisa! Mona, icilambu cakwe ali naco, ulya akoisa na bantu abo alubwile." ¹²Imwe mwakulaitwa, abantu bakwa Lesa abamushilo; abantu abo Yahweh alubula; kabili Yerusalemu akolekwitwa umusumba uo Yahweh atemwa "Umusumba uo Lesa ashalekelesha."

Chapter 63

¹Ninani uyu waisa wafuma ku Edomu, ufwele ne fifwalo ifyakukashika ukufuma ukufuma ku Bozrah? Ninani uyu, uwakucindama mifwalile, yakwe, uulepintauka mubwingi bwabucindami bwamaka yakwe? "Ninebo, uukososa mubulungami, kabili namaka ayakulu mukupususha." ²Nindo fikashikile ifyakufwala ifyo, kabili nindo fikomonekela kubati wacilakama imyangashi mu cakukaminamo?³"Nko kundawila imyangashi umwakukundawila nenka, kabili tapali no umo ukufuma mu fyalo fyonse uwakuilunda kuli ne. Nalibakandawile kubukali bwandi, kabili nabanyatawilile ku cipyu candi. Umulopa wabo ukasabaukila pafyakufwala fyandi nokulamfya fyonse ifyakufwala fyandi. ⁴Pantu napekenye ubushuku bwacilandushi, kabili umwaka wakulubula kwandi nawisa. ⁵Naliloleshe, kabili takwali wakwafwa. Nalipapile pakubona ukuti tapali wakwafwa, lelo ukuboko kwandi fe ekwandetele ukucimfya kwandi, kabili necifukushi candi cikontungilila. ⁶Nabanyatawilile panshi abantu na bantu mubukali bwandi no kubalenga ukukolwa mucipyu candi, kabili naitulwile umuplopa wabo pe sonde." ⁷Nkalumbula ificitwa fya luse lwakwa Yahweh, ukutasha ukukulu ukwa milimo yakwa Yahweh. Nkalumbula fyonse ifyo Yawe watucitila fwe, kabili no bune ubukulu kunganda yakwa Israeli. Uku ukutetesa atulanga fwe pamulandu waluse lwakwe, kabili umwabela bwingi bwa luse lwakwe. ⁸Pantu walandile ati. "Ukuba kwena abantu bandi, abana bakubulo ubufi." Walisangukile umupusushi wabo. ⁹Mukumanama kwabo konse, walinamene nao kabili namalaika ukufuma ku cinso cakwe walibapuswishe bo. Mukutemwa noluse lwakwe walibapuswishe bo, kabili wabasumbwile peulu no kubapiita bo ukufuma kunshita iya kukale. ¹⁰Lelo balisangukile nokukalifya umupashi wakwe uwamushilo. Eco wasangukile umulwani wabo nokubalwisha bo. ¹¹Abantu bakwe batontonkenye inshiku shakale ishakwa Mose. Balandile ati, "Alipi Lesa, uwabatapwishe benba nabakacema wa mukuni wakwe? Uli pii Lesa, uwabikile umupashi wamushilo pali bo?" ¹²Uli pii Lesa, uwalengele amakana yakwe ayakulu ukuya nokuboko kwakw Mose ukwakulyo kabili nokupatula amenshi pantashi yabo, nokuicitila ishina lyakwe umwine umuyayaya? ¹³Uli pii Lesa, uwabatungulushi ukupita mwitenga lya menshi? Kubati nimfalashi ikobutuka apakubatama, tabaipunwine. ¹⁴Nge ng'ombe ishikotentemukila mumupokapoka, umupashi wakwa Yahwehwabapele ukutusha. eflyo mwatungulwile abantu benu, kukuicitila shina lyenu ukulumbwa. ¹⁵Lolesha ukufuma mumulu nokumona ukufuma mubwikalo bwenu ubwashilisha ubwalumbuka. Filipisa ukucitila kwenu namaka ya bumpalumbwenu? Uluse lwenu nemisango yakutetesa kwena ifyo mwatalusha kulifwe. ¹⁶Pantu nimwe bashifwe, nangu Abrahamu tatwishiba fwe, kabili Israeli tatwibukisha fwe, mwe, ba Yahweh, muli bashifwe. 'Umulubushi wesu' lyaba ishina lyenu ukufuma kukale. ¹⁷Yahweh cindo mutulengele ukutaluka kumibele yenu nokukosha imibele yesu, pakutila twilakumibela fwe? Bweleni pamulandu wababomfi benu, umutundu wabupyani bwenu. ¹⁸Abantu benu bakwete apashila penu panshita iinini, lelo abalwani besu nabanyantaulapo. ¹⁹Tusangukile kuli abo abomushatekapo, kubati ni abo abo abashatala kukuta peshina lyenu."

Chapter 64

¹"Yangu, nga cakuti walilepwile imyuu no kwisa elo watentemuka ukwisa panshi! Impili kuti sha sunkanishiwa pa kubapo kobe, ²nga mfilya fine umulilo ubilimya no koca impanga, nangu mfilya umulilo ukafya amenshi no kubila. Ala emfyo ulenge ishina lyobe ukuyo ukwishibikwa ku balwani bobe, no kulenga imishobo ukututuma ku cinso cobe!³Munshiku sha kunuma, ulo walikwikala no kutentemukila panshi, no kucita ifintu ifya kutinya ifyo tatwalekusubila, elo ne mpili shalekutenta ku menso ukutina webo. ⁴Ukufumafe na kunshiku sha ku kale takwatala akuba no umo uwabonapo nangu ukwiluka, nangu uwabonapo Lesa umbi pali webo, uucita ifya fikulu no kucitila abo abamutetekela. ⁵Webo ulafwilisha abo abasekelela mukucita icabune, abo abebukisha no kusakamana ukucita ifyo webo ufwaya. Walikalipe uluntu twabembwike. Munshila shobe emo ifwe lyonse tukayo ukupusukila. ⁶Pantu fwebo bonse twali bembuka, elo no bulungami bwesu bwaba ukub ati ni nsalu ya cikolopo. elo bonse twaluma mabula iyalukuta, amampulu yesu yaba ngo mwela yatufumya kuli webo. ⁷Pali fwebo tapaba no umo uyokwita pe shina lyobe, tapaba no umo uwita mutule kuli webo. Pantu iwe walifisa cinso cobe kuli fwebo elo we no kutusula walitusulako pa mulandu wa mampulu yesu. ⁸Lelo, we Yahweh, niwebo Tata wesu; Fwebo twabafye ibumba. Iwe niwe watubumba; elo kabili ifwe bonse tuli fibumbwa ukufuma ku mulimimo ya kuboko kobe. ⁹Wilakalipa ukucila mucipimo, we Yahweh, nangula ukuba uwakwibukisha lyonse fye mu mano yobe ububi bwesu. Twapapata lolekesha pali fwebo bonse, tuli bantu bobe. ¹⁰Imisumba yobe iya mushilo yabafe amatololo; Sioni nao wine alife amatololo, Yerusalemu aliyo ukonaika. ¹¹Amatempete yesu aya mushilo, muntu ifikolwe fyesu fyali ku kulumbanyamo, yaliyo ukonika ku mulilo, elo nashonse incende ishali isha bune shaliyo ukonaika. ¹²We Yawe, bushe walatusulafe imfi fine? Kutu watwalilila shani ukubafe tondolo elo no kutulanga ukuba ubalanda?"

Chapter 65

¹Nalisulukile nemwine kubatanjipwishe nasangilwe kubatamfwaile. Nasosele, Epo ndi! epo ndi" kunico shonse ishitankutilepe shina lyandi. ²Nalikutambaliila amaboko yandi ku mutundu wa bantu ababipa, abalikwendela munshila ishibiabalikwendela mukutontonkanya kwabo na mapange yabo³Aba bantu balikutwalilila fye ukunkalifya balikutula amalambo mumabala yabo nokocela ifyo ku samika fyabo pafya keipailapo fyamatalwali. ⁴Abekala mumanda nokutamba ubushiku bonse nokulya kapoli nokwipika umuto wa finangwa mu nongo shabo⁵Basosa ai, "talukako wiyikala mupepi na nebo pakuti nebo ndiwamushilopo pali webo. ifi fintu cushi fye mu mona wandi mulilo upya lyonse. ⁶Mona calilembelwe kuli nebo, ntakekale tondolo pakuti nakulandula; nakulandula pakuluba fyabo. ⁷Pakuti imembu shabo ne membu shakubawishibo "ekusosa kwa kwa yawe nokufyoca nge fungo pa lupili no kumpontela patupili. kaili nakupima na fyonse ifyo bacitile pafifuba fyabo. ⁸imfi efyo yawe asosa, "ifyo umwangashi upya usangwa mu cisansangu, naumo asosa wionaula pantu muli ubusuma mwena imfi efyo nakucita kubabomfi bandi ntakabonaule bonse⁹Nakuleta ubufyashi ukufuma muli yakobo no kufuma muli yuda abo abakukwata impilii. Abasalwa bandi bakukwata impanga naba bomfi bandi bakwikalamo. ¹⁰Sharon ukuba apakwikala imikuni, nomupokapoka wa akole apakuyolola ing ombe, kubantu bandi abamfyaya. ¹¹Lelo mwebo mwebakosusha yawe abakolaba ulupili lwandi lwa mushilo abapekanishisha itebulo lishiko no kwisusha umwangashi mulukombo wasankana uwateyanishiwa¹²Nakumisonta kuli kakwampa nokuya mukwipaya ulwa bonse pantu ilyo nalikumikuta tamwali kunsasuka ilyo nali kusosa tamwalikumfwa. Lelo mwalakucita ifibi mu menso yandi nokucita ifitali kunsekeshi¹³Ifi efyo imfumu yasosa, "moneni ababomfi bandi baiculya, lelo mwebo mwakuba ne nsala, moneni ababomfi bandi baicanwa, lelo mwebomwakuba ne cilaka, moneni, ababomfi bandi bakuselelela, lelo mwebo mwakuba ne nsoni. ¹⁴Moneni ababomfi bandi bakacankwa pantu bakuba ne nsansa mumitima, lelo mwebo mwakulila pantu mwakuba nobukali mumitima yenu, nokuwelesha imisowa kumipashi¹⁵Mwakushila abasalwa bandi ishina lyenu kukube catipwa kukusosa; nebo,yawe, nkamipaya nakukula nababomfi bandi pa mashina yambi. ¹⁶Pakuti uupala muno caalo akupalwa kuli nebo, lesa wacishinka. Uulapa muno caalo akalapa nebo, lesa wacishinka, pantunkalabwa ifyamasakamika yakale, fyakususwa ku menso yandi. ¹⁷Pantu mona, ndi pakupanga umulu upya elo ne caalo cipya, nemyulu fyonse ifyakale tafyakebukishiwe nangu ukuba mumitwe. ¹⁸Lelo wakuba uwasekelela nensansa paco ndi nokupanga, mona, ndinokupanga yerusalemu icakwanga, ukulinga, nabantu bauko icakusekelela. ¹⁹Nakaili nakwangila yerusalemu no kusekelela pabantu bandi, ukulila no kulosha tafyakomfwikemo²⁰Takwakabe akanya akanshiku ishinono, nangu umukote uushacisha inshiku sha kwe. No ukalula pa myaka umwanda umo akapendelwa pa muntu umunono. Nangu umuntu uutakashe umwaka umwanda umo ninshi muntu watipwa. ²¹Bakakula amayanda nokwikalamo, bakalime myangashi nokulya ifisabo fyauko²²Tabakacule nabambi abakekalamo; tabakalime nabambi abalyako, pantu inshiku sha fi shikesa ninshi sha bantu bandi abasalwa bandi bakabomba milimo ku minwe yabo. ²³Tabakaculile apabula nangu kamo, nangu ukufyalila abana apafye . pantu bena bana ba palwa na yawe, nabafuma munda shabo bakaba nabo²⁴Ilyo tabalankuta, nkasuka, ilyo baali balisosa, nakumfwa. ²⁵Umumbulu no mwana wa mpanga fikalila pamo, nenkalamo ikalya mpimbili nge makote, lelo ulukungu lukaba ecakulya cansoka tafyakacite ububi nangu ukonaula monse mumpili "ekusosa kwakwa yahweh.

Chapter 66

¹Imfi efyasosa yawe, "umulu ecipuna candi ca bufumu elo necalo eci[una amakasa yandi nikwisa mwakunkulila inganda yandi? nincende ndo ninga bushishako?²Fyonse fyapangwilwe ku minwi yandi imfi eflyo ifintu fyaishile mukuba -unku ekusansa kwa yawe ngu emuntu nasuminisha uwapetama umutima kaili uwasakamana pa cebo candi³Uukoma ingombe iyaume ali ngo waipaya umuntu uwaipaya lambo ilya mukuni ali ngo wafuno mukoshi wa mbwa uwapela icabupe inganu ali nowapela umulopa waka kapoli, uucita icakwibukisha ca lubani ali ngo wapela icimpashanya cafye pakuti balicisalile inshila shabo kaili babekelwa kufya mucakaniko fyabo⁴Mu nshila imo ine na kubasalali uku pampamikwa kwabo; no kubaletela ico baletena, pantu ico nalikutina, tabalikwasuka, ilyo nalikusosa tabalikungumfwa."⁵Kutiken i kwishiwi lyakwa Yahweh, mwe basakamana ku cebo cakwe, "Indume shemu shapatile elo no kumitinya pa mulandu nehina lyandi Yawe abe uwacindama, elo twakumona insansa shesu, lelo bakuba aba nsoni.⁶Impokota yamfumu mu musumba, cikofuma mwi tempele, eongo cakwa Yawe pakulandula abalwani bakwe.⁷Ilyo talaya kumuputule wakufyalilamo; ilyo ubukali tabulaisa pali ena, afyele umwana mwaume.⁸Ninani uwatala omfwa icaba ngefi? Ninani uwamonapo ngemfi? Bushe caalo cinga fyakwa mu bushiku bimo? Nampo uluko lwingapangwa mushinta imo ine? Ilyo line fe Sioni akumfwa ifumo, epakupapa umwana wakwe.⁹Bushe ndenge umwana ukufyalwa nangu nimusuminisha ukuntu afwalwe?-Yawe akoipusha. Nangu ndenge apapwe panshita ino elo mbwekeshemo ifumo?-Lesako ipusha."¹⁰Samweni na Yerusalemu kaili sansamukeni, mwebatemwikwa babo bonse; samweni nanmwe, mwebalikulosha pali ena!¹¹Imfi eflyo Yawe akososa; pantu bakuya kukusungilila nokwikuta; ku mabele yakwe wakwikala; pantu wakunwa yena nokwikuta no kuitemena kukupaka kwa bukota bwakwe.¹²Imfi eflyo Yawe asosa, "Nakusalanganya ubunonshi pali ba benba abo atemwa, no bukaya bwa nko ngo mumana wa mukuku uusabankanya. Ukumusungilila ku ncende yakwe, nokumusendela pa maboko yakwe, nokupulwa pa molu.¹³Ngeflyo nyina asansamusha umwana, eflyo namwebo akumusansamusha kaili mukansasamushiwa mu Yerusalemu."¹⁴Mwakumona ne mfi, ne mitima yenu yakusekelela, na mafupa yenu yakulelema nge cani citeku. Ukuboko kwa kwa Yawe wakwishibikwa kubabomfi bakwe, kaili ukalanga no bukali pabalwani bakwe.¹⁵Pantu moneni, Yawe akoisa nomulilo, namaceleta yakwe nge cipupu camwela kukuleta icikabilila cabukali bwakwe nokwebaula kwakwe mu mingu yamulilo.¹⁶Pakuti Yawe akopingwila abantu ku mulilo nakuli kakwampa wakwe. Abakafwa kuli Yawe bengi.¹⁷Abaishisha kaili abaisangulula abene, pakuti bengile mumabala, ku kukonka uyo uwaba pakati pali abo abalya umunofu waka poli no wacikulika nge mpuku, aba nombabala nokupela ubwililo pali ici cipandwa cakosa. "Bonse bakuloba-uku ekusosa kwa kwa Yawe.¹⁸Pakuti nombabala naishiba imilimo yabo ne mitontontanishishe yabo. Inshita ikoisa ulo nakulonganya inko nemitundu shonse. Bakwisa nokumona ubukata bwandi. Aba nombabala nopela ubwililo pali ici cipandwa. Nakubike icimwenso muli bena.¹⁹Elo nakutuma abapusuka muli wenu no kuya ku nko: Ku Tashishi, ku Libyans na Lydians, afuma mu buta, ku Tubali, Greece, naku fishi ifitali, abataumfwa pali nebo nangu nangu ukumona ubukata bwandi. Nabo bakulo gola ubukata bwandi mu nko.²⁰Bakubwesha ne ndume shenu ukufuma mu nko shonse, nge celambo kuli Yawe. Bakwishila pali bakafwalo, namumaceleta namu macila, nga pa mfalashi, napa ngamali ku lupili lwaku Yerusalemu ulwa mushili-uku ekusosa kwa kwa Yawe. Pantu abantu ba mu Israeli bakuleta icabune cabo mukusanguluka ku nganda yaka Yawe.²¹Nakusalapo naba muli bena bamo ukuba bashimapepo nabena Levi- uku ekulanda kwa kwa Yawe.²²Pakuti umulu upya ne caalo cipya ifyo nakupanga fyakushala kuli nebo-uku ekusosa kwa kwa Yawe-ubufyashi bwenu bwa kushala, neshina lyenu lyakushala.²³Ukufuma pa mwenshi wakwambilapo no wakonkapo, no kufuma pe Sabata limo nelyakonkapo, bonse abantu bakwa kucinso candi-Yawe asosa.²⁴Bakuya mukumona ifitumbi fya bantu abasangukile nebo, ne myambo ishibalya tashakafwe, no mulilo wakuboca tawakashikwe; kaili kukaba amakankamike fya fya mweo fyonse.

Jeremiah

Chapter 1

¹aya emashiwi yakwa yeremia umwana mwaume wa kwa Hilikia, umo muli bashi - mapepo ba mu Anatoti mu calo ca kwa Benjamini. ²ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli ena mu nshiku sha kwa yosia umwanamwaume wa kwa Amon, imfumu ya mu yuda, mumwaka ³walenga ikumi limo na shitatu mu kuteeka kwakwe. kabili cali fyofine mu nshiku sha kwa yehoyakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda kukufikafye na

mumweshi wa busano uwa myaka ikumi limo na umo iya kwa sedekia umwanamwaume wa kwa yosia imfumu ya yuda, ulo abantu ba mu yerusalemu basendelwe ukufuma mulya nga aba fungwa⁴ishiwi lya kwa yawe lyaishile kuli nebo, ukweba ati, ⁵"libefye nebo ntalakubumba weba mwifumo, nebo nalikusalile weba; libefye weba taulafuma ukufuma mwi fumo nebo nalikushishishe; nalikucitile ukuba kasesema wa ku nko." ⁶"alalee, mwe shikulu yawe!" nebo nalyaebele ati, "Nebo ntaishiba ifya kulanda, ico nebo ndi mwaice sana"⁷lelo yawe alyebele kuli nebo ukweba ati, 'Wilakweba ati, 'Nebo ndi mwaice saana'. weba walekuya kpnsefye uko nakutuma, kabili walekulanda consefye ico nebo na kukambisha! ⁸wilakubatina bena, ico nebo ndi nobe nalekukupokolola - uku ekulanda kwa kwa Yawe⁹nolu yawe alifungulwile ukuboko kwakwe, alinyikete pa kanwa, kabili alilandile kuli nebo, "Nomba , nebo ndibikile amashiwi yandi mu kanwa kobe. ¹⁰Nebo nkokulashika weba mu bwa leelo ku nko na mabufumu, ku kushuula kabili nokutobolola, ku konaula no kulofya, ku kuula no kulimba¹¹ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, "Nindo ukomona, we yeremia?" Nebo nalyebele ati, "Nebo nkomona umusambo wa muamonde." ¹²yawe alyebele kuli nebo ati, " Ulimwene bwino, ico nebo nkololekesha pa cebo candi kucicita¹³ishiwi lyakwa yawe lyalishile kuli nebo umukuwa cibili, ukweba ati, "Nindo ukomona?" nebo nalyebele ati, " nebo nkomona mwipika ukokafiwa, uyo umuli ifikobilauka, ulisungeme ukufuma ku kuso." ¹⁴Yawe alyebele kuli nebo ati, " icinkuuka cikapomoka ukufuma ku kuso pali bonse abekashi ba muli ici calo¹⁵ico nebo nkokuta imitundu yonse iya ku mabufumu ya ku kapinda kaku kuso, Ekulanda kwa kwa yawe. Yena yakesa, cilaumo akabika icipuna cakwe pa mpongolo sha kwingililapo mu yerusalemu, kabili na pa misumba yonse iya mu yuda. ¹⁶Nebo nkalanda ubupingushi kuli bena pali bonse ububi bwabo ubwa kunsula nebo, mu kocela ulubani ku milungu limbi, kabili mu kushishimuna ifyo ba pangile ku minwe yabo abene. ¹⁷Eco ipekanye we mwine! imanina kabili no kulanda kuli bena conse ico nebo nkokukambisha weba. Wilaku kwinda pa mulola wabo, nangu nebo nkulenge ukwinde pa mulola wabo! ¹⁸mona! ubwa lelo nebo ndikucitile ukubo musumba we linga, uluceshi lwa cela, kabili icibumba ca mukuba ku kupilikika icalo conse - ku kupilika ishamfumu sha kwa yuda, ifilolo fyakwe, bashima pepo bakwe, kabili na bantu ba mu calo. ¹⁹Bena bakalekulwa nobe, lelo bena tabakakucifye weba, ico nebo nkalekuba nobe ku kukupokolola weba - uku ekulanda kwa kwa

Chapter 2

¹kabili icebo cakwa Yawe calishile kuli, ukweba ati, ²"kabiye kabile mu matwi yabena Yerusalemu. Ati, Yawe alanda ifi; ndikwitile ukwiminako icipangano cacitetekelo muli bumusepela bobbe, icitemwiko cobe ilyo wakobekelwe, ilyo waishile kuli nebo mumatololo, icalo ici shabwelwemo. ³Isreali ali uwacilishiwa kuli Yawe, Ifisabo fyantanshi mu busomboshi bwakwe! bone abalile kufisabo fya ntanshi balipelwe imilandu; ububi bwalishile pali bena, ifi efya landa Yawe. ⁴Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe ba nganda yakwa Yakobo, ne ndunpwa shonse sha nganda yakwa Isreali. ⁵Yawe alilandile ifi; "bushe findo bashinwe basangile ububi muli nebo, ifya lengele ukuti bekonka nebo? pakuti utulubi twabuwelewele nokuba abene aba welewele? ⁶Kabili talandile ukuti, "Yawe ali kwi, uwatuletele ukufuma mu calo ca Egupti? Ali kwi Yawe, uwatuletele mu matololo, mu calo ca fiswebebe ne filindimo, mu calo caba Araba ne filundi icaumisha ica mfifi ikalamba, icalo umushipita muntu kabili umushikala muntu ⁷Kabili nalimuletele mu calo ca Camele, ku kulya ifisabo fya ciko ne fisuma fya ciko! lelo ilyo mwaishile, mwali koweshe icalo candi, mwalicitile ikwatwa candi ukuba icamuselu! ⁸Shimapepo talandile ati, ali kwi Yawe? kabili abaishibisha amalango tabasakame pali nebo! kabili abacemi bapusunswike kuli nebo. Bakasesema bali seseme muli Baali no kwendala mu fishakwata buyo ⁹Kanshi nebo ncili ndeumana nawebo -ifyalanda Yawe kabili ndeumanya abana baume babana baume benu. ¹⁰Abukile ni ku fishi fya bena kiti no kunona. Tumeni intumi ku Kedari ukufwailikisha nokumona nga kwalibako kunuma icimusango ngefi. ¹¹Bushe kwali bako uluko ulwa kabulako imilungu imbi, nomba abantu bandi bali kabula ubukata bwabo ku cakubula ku bafwa ¹²Tutumeni, mwe myulu, pali ici! nokusunguka no kuponwapa musao uyu ni Yawe akolanda. ¹³Pantu abantu bandi bacita ububi bubili kuli nebo; nokusha akamfukumfuku ka menshi ya mweo, nokuimbila ifishima abene, ifishima ifya lalika ifishingasunga amenshi. ¹⁴Bushe Isreali musha? Bushe afyalilwe mu nganda yakwa shikulu wakwe? nga finshi abela kukutapwa? ¹⁵Imisepele ya nkalamo yabulumine pali ena. Shapanga icongo icikalamba nokulenga icalo caba icapomonwa. Imisumba yaonaulwa nokubula abakwikalamo. ¹⁶Nabena nofu na Tafne bakabeya icapanga ca mutwe obe. ¹⁷Bushe tamwacitile ici mwebene ilyo mwashile Yawe Lesa wenu, ilyo alemutungulula mu nshila? ¹⁸kanshi nomba ninshi mwa sendela inshila yaku Egupti no munwa amaenshi yamu shihore? Ninshi mwasendala inshila yaku Ashuri no kunwa amaenshi mu mumumana wa Eufate? ¹⁹Ububi bobbe bukakulimuna webo, no kukana tetekela kukakukanda. Eico tontonkanya pali ici no kusumina ati cintu kubipa kabili icikalifya umweo. Nga wasula Yawe Lesa obe, no kukana kwata akatina -kuli nebo -ifi efya landa shikulu Yawe yamilalo ²⁰Pantu waliputwile lyobe ilyo wali nalyo mu nshiku sha kale; waliputwile ifi fungilo fyobe, kabili wali landile ati, 'nshakamubombe! walifukeme panshi pa kalupili mwisamba lya fimuti fya mabula, we cilende. ²¹Nalikulimbile ngo mwangashi wakusoboloka, ulubuto ulusuma, Ninshi nomba wapilibukila webo nokuba uwafisa kanwa, umwangashi uwele wele? ²²Nangu usambe mu mumana webo nangu usambe na sabuni, amapulu yobe nayatanina kuli nebo -ifi efyalanda shikulu Yawe ²³Kuti walanda shani ati, nshaikowesha! nshaenda naba Baali? mona ifyo wacitile mumipokapoka! Ishiba ico wacita -uli musepela uwa ngamali uwalubilo kulya na kuno, ²⁴Uli kabalwe umukota uwaishibila amatolo, mu kifuluka ilesumba umwela! nani wingailesha? tapali ishilume ishingwa pomponteka kuku ifwaya; lelo pa ku kumana shileisanga. ²⁵Kuyo ulukasa loba lwiba ulwa busokwa no mukolomino wiba uwa cilaka! lelo uli landile ati, 'ukucetekela kwapela awe, natemwa abeni nokubakonka ²⁶Nga insoni sha mupupu ilyo asangwa, efyo bakalengwa insoni -aba nganda yakwa Isreali -bena, imfumu shabo, abana banakashi bamfumu bshi mapepo babo nabakasesema babo! ²⁷Aba ebamo abalanda ku cimuti, 'niwe tata, 'nakulibwe 'niwe wanfyele, pantu balosha ifyanuma fya cinso cabo kuli nebo lelo ifinso fyabo iyoo. Nangucibe ifi, balanda ati mu nshita sha mafya, 'Imeni mutupusushe! ²⁸Lelo ili kwi imilungu iyo mwapangile mwebene? lekeni ime nga ikofwaya pakuti imipusushe mu nshita sha mafya, pantu utulubi twenu twalingana mubwingi ne misumba yenu, yuda ²⁹Kanshi nindo mungebela ukushita ububi? mwebone bonse mwali bembuka kuli nebo -ifi efyalanda Yawe wamilalo. ³⁰Na salapula abantu bobbe cebusha. Tabalesumina ukusalapulwa. Ulupanga lwenu lwatwa bakasesema nge nkalamo yabonanshi! ³¹Mwebone mwabali muli iyi nkulo! poseniko amano ku mashiwi yandi, amashiwi yakwe Yawe! bushe ndi matololo kuli Isreali? nangu icalo ica mfimfi ikalamb? ninshi abantu bandi benga landila ifi; lekeni twendanke, takwakaye kuli webo nakabili? ³²Bushe na cisungu kuti alaba ifyakuikobaika fyakwe, nangu nabwinga ifyaku kakana fyakwe? ³³lelo abantu balindabileko nebo inshiku ishingwa ukwakubula impendwa! Ifyo upanga inshila kukufwaya icitemwiko. wali Sambilisha ne misango yabubi ku banakashi. ³⁴Umulopa ewali umweo waba kaele, abantu abalanda basangwa pa nsalu shobe webo. Aba bantu tabasangilwe mu mi citile ya bupupu ³⁵Nomba mulanda ati, ndi wakaele, icine cine icifukushi cakwe cilifumine kuli nebo, 'Nomba moneni! nokuleta ubupingushi pali mwebone pantu mulanda ati, nshabembuka. ³⁶Nindo mucisendela mukwanguka nokupilibula imicitile? mukalengwa insoni

kuli Egupti, ngefyo mwali kuli Ashuri. ³⁷ Mukafumako nako mukaya, namoboko pa mitwe yenu, pantu Yawe alimitamfishe uyo mwacetekele, kabili tabakamwafwe

Chapter 3

¹umfwa umwaume aleka umukanshi wakwe kabili aya ukufuma kuli ena kabili aya kuba umukashi wa mwaume umbi, bushe akabwelulukila kuli ena nakabili? Bushe ico calo tekuti cikowe apakalamba? Webo waikala kubati ni cilende uwakwata abatemwikwa abengi; kabili winga bwelela webo kuli nevo? uku elukanda kwa kwa yawe.

²Sansula menso yobe ku milandu yaumalala kabili uloleshe! Bushe kuliko incende uku muta citila bucende ubwa bindwa? Pa mbali shanshila walikele uko lolela abatemwikwa bobe, kubati mwina Arabu mu matololo.

ulikoweshe icalo na bucilende elo no bubifi bobe³Eco utumimi twa mfula twalikatwa kabili ne mfulu ya mu mainsa taya isa; Lelo wakwata impumi yakwa cilende; webo walikana umusebanya. ⁴Bushe te nomba fye ukutile kulu nevo: "Tata wandi! Cibusa wandi uwa mupepi ukufuma fye nakuli bumusepela bwandi! ⁵Bushe akaba uwakukalipa lyonse? Bushe akasunga ubukali bwakwe ukufika na kumpela? Lolesha! ifi efyo webo ulandile, lelo ulacita ububi bonse unga cita!"⁶Elo yawe alandile kuli nevo mu nshiku shakwa yoshia imfumu, "Bushe ulimwene ifyo isreali wakubula ici cetekelo acitle? Alile pa tupili ututali tonse na munshi ya fimuti fyakulelema fyonse, kabili mulya alicitile kubati ni cilende. ⁷Nebo nalilandile, 'Panuma acita ifi fintu fyonse, akalulukila kuli nevo, ' Lelo talulukile. Elo nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda aliimwene ifi fintu. ⁸Eco nalimwene ifyo, munshila imo ine ulya isreali wabula icicetekelo ali citile ubulalele kabili nali mulamfishe elo nali mupele namalipilo yakumukana ena, nkashi yawe uwakubula icicetekelo yuda tatinine; nao alile kunse no kucita kubati ni cilende.

⁹Bucilende bwakwe bwali bwafye kuli ena; alikoweshe icalo, kabili alicitile ubulalele na mabwe elo nefimuti.

¹⁰Elo panuma ya ifi fyonse, nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda alibwelulukile kuli nevo, taalulwike no mutima wakwe onse, lelo no bufi uku ekulanda kwa kwa yawe."¹¹Elo Yawe alandile kuli nevo, " Isreali wabula icicetekelo alibapo umulungami ukucila yuda wabula icicetekelo! ¹²Kabiye kabili ubilikishe aya mashiwi ku kapinda kaku kuso. Ulande, 'Bwela, Isreali wabula icicetekelo! uku ekulanda kwa kwa yawe nshakalekuba no bukali lyonse kuli webo. Apo nevo ndi wacine uku ekulanda kwa kwa yawe shakekale uwakalipa umuyayaya. ¹³Tumbula amampulu yobe, pantu uli lifyeuye kuli yawe lesa obe; walya kanya inshila shobe abeni muushiya cimuti conse icamabula ayakulelema! Pantu tawa umfwilile kwishiwi lyandi! uku ekulanda kwakwa yawe. ¹⁴Bweleni, mwebantu bakubula icicetekelo! Uku ekulanda kwa kwa yawe Ndi mulume wenu! Nko misenda, umo uku fuma mu musumba na babili ukufuma mulupwa, kabili nkomileta ku Sioni! ¹⁵Nko mipela ba kacema bapa mutima wandi, kabili ba ko micema no bwishibilo elo no kwiluka. ¹⁶Elo cika citika ukuti mu kasanduluka mwebo kabili mukatwala ifisabo mu calo mu isho nshiku uku ekulanda kwakwa yawe taba kalekulanda ati, icipao ca cipangano cakwe yawe!"Ubu bwafya tabwakemepo mu mitima shabo nangu kwibukishiwa; ta cakapuswe, kabili nacimbi taca kapongwe. ¹⁷Muli ilya nshita bakabila pali yerusalemu, ici cipuna ca bufumu cakwa yawe; kabili ne nko shimbi shonse nshika kolongana pa yerusalemu mwi shina lyakwa yawe. Taba kendele mukutalama kwa mitima yabo iya bubifi. ¹⁸Muli isho nshiku, ing'anda yakwa yuda ikendela pamo ne ng'anda yakwa isreali. Bakesa kwisa capamo ukufuma kucalo caku kapinda ka kukuso ukuya ku calo napele ifikolwe fyenu ukuba icabupyani. ¹⁹Lelo nga ni nevo, nalilandile ati, ifyo mfwaya uku kucita kubati mwana wandi umwaume elo no kukupela icalo ica kuku sekeshi, icabupyani icakuyemba ukucila ifyo ifyaba mufyalo fimbi!" Nga nalilandile, "kuti wangita nevo "Tata wand." Nga nalilandile ukuti tawakaluke ukufuma mukunkonka nevo. ²⁰Lelo kubati mwanakashi wabula icicetekelo ku mulume wakwe, mwali nsangukila nevo, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwa kwa yawe."²¹ishiwi lilyumfwikile apakutambalala, ukulosa no kupapata kwa bantu ba mu isreali! Pantu bali pilibwile inshila shabo; bali laabile kuli yawe lesa wabo. ²²"Bweleni, mwe bantu bakubula icicetekelo! Nalamiposha mwebo ku kufutatuka!" "Moneni! Tukoisa kuli webo, pantu uli yawe Lesa wesu!"²³Mucine ubufi bwafuma mutupili, icongo ca cimfulunganya ukufuma ku mpili; mucine yawe Lesa wesu epusukilo lyakwa isreali. ²⁴Lelo utulubi twa musebanya tulyonawile ifyo ifikolwe fyesu fyabombe imikuni yabo elo na maombe, abana babo abaume na bana abanakashi! ²⁵Aleni tulambalale panshi mu musebanya. Leken i umusebanya wesu utukupe fwebo, pantu tuli bembukile yawe lesa wesu! Fwebo fwebene elo ne fikolwe fyesu, ukufuma mu nshita yabu musepela bwesu ukufika no bushiku bwa lelo, tatwa umfwa kwi shiwi lyakwa yawe Lesa

Chapter 4

¹"Nga wabwela, weba Isreali-uku ekulanda kwa Yawe -elo cikaba kuli nebo ukuti wa bwela. nga wafumya ifintu fya makanamiko ukufuma kuli nebo no kukana lubanta ukufuma kuli nebo nkabili, ²Ule kuba uwa cine, uwa mulinganya, uwa kulunyama ulo uko lapa nga Yawe wa mweo; Elo inko shika palilwa ishine muli ena, na muli ena shika mu cindamika." ³Pantu Yawe alilandile fi ku muntu no muntu mu Yuda na mu Yerusalemu; limeni umushili wenu, kabili mwi byala mu myunga. ⁴Isembulwileni mwe bene kuli Yawe, no kufumya inkanda sha pa mpelasha mitima yenu, mwe baume ba mu Yuda na mwebekashi ba mu Yerusalemu, e pali icipyu candi cinya fuma kubeti mulilo, no koca ukwa kubula nelyo umo uku ushimya, pa mulandu wa bubi bwa mibele yenu. ⁵Bilisheni mu Yuda nokuleka shumfwike mu Yerusalemu. Landa, "lisha penga mu calo." sabankanya, "lonyanya pamo lekeni fwebo tuye mu misumba ya malinga," ⁶Imya ishishilo ca mendela no kucilosha cena ukulola ku Sione, no kubutuka mu bucingo! wikala pantu nebo nkoleta ubongolola ku kalamba. ⁷Inkalamo ikoisa ukufuma mu mulundu waiko na umo ukonaula inko alipekanishiwe. Eco akosha incende yakwe ku ku;leta ica pomonwa mu calo cenu mukuleka imishi yenu ukonaulwa, umo nelyo umo takalemo. ⁸Pa mulandu wa ici ipoleshe we mwine mu fwakufwala fya nsamu, ukullosha no kulila. pantu amaka yakwa Yawe ya bukali yacili tayalafum,a pali fwebo. ⁹Elo cika poneka muli ubo bushiku -uku e kulanda kwa Yawe -ukuti imitima ya mfumu nabacilolo baiko ikafwa. Ba shimapepo bakapapa, naba kasesema bakasunguka." Eco nebo nalilandile, "Yangu shikulu Yawe. ¹⁰Mu cishinka uli uwapwililila ukubepa aba bantu na Yerusalemu mukulekulanda, "mukaba umutende kuli mwabo, Lelo ulupanga e lulefika mu mweo yabo." ¹¹Muli iyo nshita cika landila kuli aba bantu na Yerusalemu, "umwela wa kubilima ukufuma apabatama wa mu ciswebebe ukapanga inshila ku bana banakshi wa bantu bandi. ta wakolulwilw nangu kusangulula bena. Umwela uwakuti uwakukosa ukucila ulya ukesa mu kunkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena. ¹²Mwela uwakutuli liwakukosa ukucila ulya ukesa mu kukonkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena. ¹³Mona, alekusansa kubati makumbi naba kafwalo bakwe kubati cipupu ca mwela. Ba kabalwe bakwe ba butukisha ukucila ba kapumpe. akalanda kuli fwebo, pantu tukalekeshiwa! ¹⁴Wamyeni imitima yenu ukufuma ku bubi, Yerusalemu pakuti wingapusuka. Ni panshita nshi amatontonkanyo yakushika pa kuba palwa kubembuka? ¹⁵Pantu ishiwi likoleta imbila ukufuma kuli Dani, no kwisa kwa Bonaushi kulyu mfwikile ukufuma ku mpili shakwa Efram. ¹⁶Lengeni inko shitontokanye pali ici; mona bilaku Yerusalemu uki abakutasha bakoisia ukufuma ka calo cakutali ku kupunda ubulwi pa misumba yakwa Yuda. ¹⁷Bakaba kubati balinshi mwi bala lya kulimwa kuli bonse abamushunguluka, pantu ali futukile ukufuma kuli nebo ¹⁸-uku e kulanda kwa Yawe -ne micitile yobe kabili ne misango yobe ilicitile ifi fintu kuli weba ici cikaba ica kukukanda. Cikaba icabubi! cikaba icakulasa umutima obe wine. ¹⁹Umutima wandi! umutima wandi! ndi mukukalipwa mu mutima wandi, umutima wandi ukoshushiwa mukati ka nebo. Teti nebo mbe tondolo pantu nebo nkoumfwa icunda ce penga, ica kuwelesha caku bulwi. ²⁰Ubonaushi bwakonka panuma ya bonaushi, Pantu icalo conse calalwa mu ma bonushi: mukupumikisha ama Hema yandi yalyonawilwe, ifi pembe fyanda pali nomba. ²¹Ni nshita nebo nkamona icawama? Bushe nkomfwa iciunda ce panga? Pa buwelewele bwa bantu bandi -taba njishiba nebo. bena bantu bakubipa kabili tabakwa ta no bwishibilo. ²²Bena ba kukanshiwa mukucita ububi, lelo tabaishiba ufyakucita ifya bune. ²³Nebonalimwene calo. Mona cali icimfulumfulu kabili apabula akantu, pantu tapali no lubuto lwa mu myulu. ²⁴Nebo naliloleshe ku mpili. Mona, baletutuma, no tupili tonse tulesunkana. ²⁵Nebo naliloleshe, mona takwali nelo umo, ne fyoni fyonse ifya mummyulu fya lile. ²⁶Nebo naliloleshe, mona, amalimino yali amatololo ne misumba yonse bali iponeshe panshi ku cinso cakwa Yawe, ku cinso ca cifukushi ca bukali bwakwe." ²⁷Ifi eco Yawe alandile, "conse calo cikaba ica konaulwa, lelo nebo nshakonaule umupwilapo cena. ²⁸Pa mulandu wa ici, icalo cikalosha ne myulu pa mulu ikafisha, pantu nebo ndilandile ama tontokanyo yandi: Nebo takabwelele kunuma; Nebo nta pilibuke ukufuma ku ku ficita. Onse umusumba ukafumuka ukufuma ku conge caba kafwalo ne mifwi baka butukilamu panga. ²⁹Onse umusumba ukanina pa mulu ku ncende sha mabwe. imisumba ikalekeshiwa takwakabe nelo umo ukekalamo muli shena ³⁰Nomba pantu nawilwe, findo ifyo ukocita? Nolo ufwala mu kashika, ulefwaya we mwine fisamo fya golde no kupanga kusuba, umuntu uwa kupaleme nomba bako kana weba lelo, bakofya umweo obe. ³¹Eco nkoumfwa ishiwi lya bukali, ubulanda nga mukufuyalwam kwe beli lya mwana, ishiwi lya mwana mwanakashi wa Sioni. ako kabaula umwela. akotausha amaboko, "akalanda kuli nebo! nkofwa umutombo pamulandu waba

Chapter 5

¹"pitaneni mumisebo yamu yerusalemu; fwayeni mu mansa shakwe, nomwine. elo moneni noku tontokanya palifi: umfwa mukosangapo umuntu nangu uuli onse uukocita umulinganya kabili uukoeshia ukubomba mucishinka, elo nkelela yerusalemu. ²Nangu balanda ukwebati; Apo yawe aba uwa mweo; lelo bakolapa ifyabufi." ³yawe, bushe amenso yobe tayfwaya kumona ba cishinka? webo walikandile abantu, lelo bena tabakoumfwa ubukali. webo uli pwilishishe ukuba cimfya, lelo bena tabakofwaya kupokelela uku salapulwa. Bena balenga ifinso fyabo ukukosa ukucila ilibwe, pantu bena balikeme ukulapila. ⁴elo nebo nalilandile ukweba ati, "Mucinefye aba bantu balandafye. Bongwa, pantu bena tabaishiba inshila shakwa yawe, nangu ifyabapingushi fyakwa lesa wabo. ⁵Nebo nkoya kubantu aba kankala nokuya kubila imbila shakwa lesa kuli bena, ico bena balishibeko inshila shakwa yawe, ifyabapingushi fyakwa lesa wabo." Lelo bena batoba wile ikoli lyabo bonse capamo; bena bonse baliputawile iminyololo ishabakakilile kuli lesa. ⁶kanshi inkalamo ukufuma mumutengo ikabasansa. No mumbulu ukafuma ku Arabani ukabonaula. Nembwili ikemina imisumba yabo. uyo onse uukaya kunse yamusumba wakwe akasantaulwa. Ico amampulu yabo yalifulishe. imilimo yabo ayakubala icicetekelo tayakwete impela. ⁷nindo nebo ningelelela aba bantu? Abena benu abaume balimfumisheko amano no kupanga imilapo kutushili tulesa. Nebo nalibalishe ukufikapo, lelo balicitile ubupulumushi kabili balyendele mu mpendwa iikalamba mumayanda yaba cilende. ⁸Bena baishile kuba kubati niba kabalwe munshita yaku tansha ishkota. bena balikupitana ukufwaya ukulungana. Umwaume onse alabelamina umukashi wa mwina mupalamano wakwe. ⁹Bushe tekuti mbakande nebo uku ekulanda kwakwa yawe na nebo kekuti njilandwile nemwine pa luko lwakuba ifi? ¹⁰kabiyeni mu mumabala ya kwe aya myangashi nokuya kuyonaula. Lelo mwipwilishisha ukufyonaula. putaulenikofye imisambo yamyangashi yabo, ico iyo imyangashi tayafuma kuli yawe. ¹¹Ico ama yanda yakwe isreali yonse na yuda yalimfutukile nebo umupwilapo uku ekulanda kwa kwa yawe. ¹²Bena balilandile ifyabufi pali yawe kabili balilandile ukwebati, "Tapali nangufimo ifyo akacita; tapali ububi ubukatuponena, kabili tatwakamone ulupanga nangu icipowe. ¹³Ba kasesema bakaba icipupu, icebo tacili muli bena, kanshi lekeni ifyo balanda ficitwe kuli bena. ¹⁴Eco yawe, lesa wamilalo alandile ifi, "pamulandu wa kuti mwebo mwalandile ifi, mona, ndi mupepi nokubika amashiwi mukanwa kobe. Yakaba kubati mulilo, naba abantu bakaba kubati ninkuni! pantu ukaboca. ¹⁵Moneni! Nebo nkaleta uluko ukwisa muuku milwisha ukufuma ukutali, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwakwa yawe luko lwakubelelela, uluko ulwa kale! Luko ulu icilimi ico mutaishiba, nganga mwebo ukumfwa ifyo bakale kulanda ¹⁶Akafuko kamifwi kali kubati ninshishi iyakucenana. Bena bonse bashilika. Bena bakesa kulya ubusomboshi bwenu ne fyakulya fyenu. Bena bakesa konaula abana benu abaume na banakashi. Bena bakesa konaula ifitekwa ne mikuni. ¹⁷Bena bakesa konaula ifimuti fya nyangashi ne fya mikunyu. Bena bakesa konaula kulupanga imisumba yenu iya malinga umo mwabika icicetekelo. ¹⁸Lelo namuli shilyashine inshiku - uku ekulanda kwa kwa yawe - Nebo shipanga ukumyonaula uku pwilishisha. ¹⁹Ulo mwebo, isreali na yuda, mwalanda ati, ' Nindo yawe lesa wesu acitila ifi fyonse kuli fyebo? Elo webo, yeremia, ukalanda kulibena ati, ' ngafilya fine mwebo mwapondokele yawe no kupepa tu lesa utulebeshi mu calo cenu, eco mwebo mufwile ukubombela abalebeshi mu calo icishili tecenu;tecenu; ²⁰kalanda ifi ku ng'anda yakwa yakobo kabili uleke cumfwike na mu yuda. landa ati, ' ²¹ufweni ifi, mwe fyungwa fyabantu mwebashakwata ukwiluka; Mwebakwata amenso lelo tekuti mumone, kabili mwalikwata amatwi lelo tekuti mumfwe. ²²Mwebo tamuntina - uku ekulanda kwakwa yawe nangu kututuma pa cinso candi? Nebo ndimbikako umupaka wa mucanga pakulekanya kuli bamba, icipope cakubelelela icitakonaulwe nangufye bamba alulume no kupona, nalolwine tekuti aconaule. Nangufye amabimbi yaciko yalumuke, tayakwanishaukucitoloka. ²³lelo aba bantu bakwata umutima uwatalama. Walya lukila kumbi mu busangu no kuya iciyeyeye. ²⁴Ico bena tabalanda mumitima yabo ati, " iseni tutine yawe Lesa wesa, uulokesha imfula - imfula yakubalilapo kabili nemfula yakulekelesha - munshita yaiko iyalinga, asungilila imilungu yesu iya busomboshi iya kumanina." ²⁵Amampulu yenu yalisungile ifi fintu ukweba ati fikacitika. amasambi yenu yalileseshe ifyabune ukutesa kulimwebo. ²⁶Ico abaume ababifi balisangilwe na bantu bandi. Bena balalilandila kubati muntu ulya uukobendelela ukwikata ifyoni; bena balateya icteyo no kwikata abantu. ²⁷Kuba ati nikasalanga waisulamo ifyuni, amayanda yabo mwaisulafye ifyabuatchi. Kanshi balakula sana no kuba abakankala. ²⁸Bena balinine; bakobengeshima ku mikalile yabune. Bali cila yonse imipaka ya bufi. Tabasakamana nsamba shabantu, nangu ukupela abana banshiwa insambu shabo. Bala tunguluka nangufye tabapele umulinganya kubalekabila. ²⁹Bushe nebo tekuti mbalimune pamulandu waifi fintu - uku ekulanda kwakwa yawe - kabili nebo tekuti njilandwile nemwine pa luko lwakubaifi? ³⁰Ifinkukuma ne fyakutinisha filicitike mu calo. ³¹Bakasesema basesema no bufi, na bashimapepo bakoteka na maka yabo abene. Abantu bandi balitemenwe muli uyu wine musango, Bushe nindo ikacitika

Chapter 6

¹Sangeni ubucingo, mwe bantu bakwa Benjamini, pa kusha yerusalemu. Lisheni intadala mu Tekowa. Imyeni pali Beti Hakkeremu icilangililo, pantu ubunkalwe bukomoneka ukufuma ku kapinda ka kuso; ukonaulwa kukalamba kukoisa. ²Umwana mwanakashi wa sioni, na umwanakashi uwakunakilila no kuyemba, akonaulwa. ³bakacema ne mikuni yabo kikaya kuli bena; bakabika inkambi ukwimina ena ukushinguluka onse; Cila Murau akacema no kubokokwakwe. ⁴" ipeleni mwebene kuli tu lesa ku bulwi. Imeni, tubasanse akasuba ka mutwe. cabubi ukwe bati akasuba kakowa, ukweba icinshingwa ca bushiku cikopona. ⁵Womba natubasanse ubushiku no konaula inshanshoshabo. ⁶pantu yawe wa milalo alandafi: patuleni ifiti fyakwe, no kutulika imilimo yakwa kelenganya. Pali yerusalemu. uyu emusumba ulingilwe ukusansa, pantu uliswilemo amacushi. ⁷kubati fintu icishima cifumya amenshi yasuma, eco uyu umusumba utwalilila ukufwala ulubembu. ulukakala ne fimfulunganya fyumfwika muli ena; amalwele ne fibenga fya twalila ukuba ku cinso candi. ⁸sumina ukusapulwa, yerusalemu nangu nkapilibuka ukufuma kuliwebo no kukulenga ukonaulwa, incende yacibolya. ⁹yawe wamilalo alanda ifi, " macine bakasombola abo abakashala mu isreali kubati libala lya mwangashi. Fungulula ukuboko kobe ku kutola umwanganshi ukufuma ku fimuti fya myanganshi. ¹⁰Ni kuli ani ningapampamika no kusoka pakwebati bengomfwa? Mona! Amatwi yabo tayasembululwa; tayakokwa nisha ukumfwa! Mona! icebo cakwa yawe cilishile kuli bena ku kubalungika, nombatabakocifwaya. ¹¹Nomba ndililwilemo icipyu cakwa yawe. Ndinakile ukucisungila mukati. alilandile ati, kuli nebo, "citulwile pa bana mu misebo an pa mabumba ya balumendo abaice. Pantu umwaume onse akasendwa no mukashi wakwe; no muntu umukote onse uli ne myaka ingi. ¹²Amayanda yabo yakaluka ya bambi, amabala yabo na bakashi babo bonse pamo. pantu nkasansa abekashi ba mucalo na maboko yandi uku ekulanda kwa kwayawe. ¹³Yawe alilandile ati ukufuma ku munono ukufika ku bakalamba, bonse balunkumbwa kukukwata ifya kubula icishinka. ukufuma kuli bakasesema ukuya kuli bashimapepo, bonse aba balacita ifya bufi. ¹⁴Balyundapa ifibenga fya bantu muwangusha, ukulanda ati, 'umutende, umutende; ulo tapali umutende. ¹⁵Bushe balyumfwile insoni ulo balikucita ifya muselu? tabali na nsoni; tabaishibe ifya kumfwa insoni. Eco bakapona pakati kabaponene; bakatentemushiwa ulo bakakandwa, efyalandayawe. ¹⁶Yawe alanda ifi, " iminina pa musebo wakutolokepo no kulolesha; ipusha inshila ya tulolo utwakale. " iyi iyabune ilikwisa? Elo muye muli kena no kusanga incende yakutushishapo mwebene. Lelo abantu balandile ati, 'tatukoya.' ¹⁷Nalimisontele bakalinda abakukutika ku ntandala. Lelo balilandile ati; 'Tatwakomfwe.' ¹⁸Eco, mwe nko, umfweni! moneni, mwe bakambone, ifikacitika kuli bena. ¹⁹Umfwa, we sonde! mona, ndinokuleta ububi pali aba abantu - ifisabo fya matontonkanyo yabo. Tabali mukumfwa ku mashiwi yandi nangu kwi funde, lelobalyakene. ²⁰"Nindo ifi ifya cena cisuma fikonina ukufuma kuli sheba fikopilubula kuli nebo? nangu ifi cena ca bune ku calo ca kutali? Ifyabupe fyobe ifyakoca tafipokelelwe kuli nebo, nangu amalambo yobe. ²¹Eco yawe alanda ifi; mona, ndipakubika ilibwe lya kuipuntulako kuli aba bantu. bakaipuntulako kuli iyena - bawishibo na bana baume pamo. Abekashi na bena mupalamano babo nabo bakaloba.' ²²Yawe alanda ifi, "mona, abantu bakoisa ukufuma ku calo ca ku kapinda ka kuso, uluko lukalamba luli kumbawilwe ukufuma ku fiputulwa fya kutali ifyesonde. ²³Bakapita amata na imifwi. Bankalwe kabili tabakwata uluse. Iciunda cabo cilikubati ci bulumo ca bemba, kabili balininine pali ba kafwalo, baliiteyenye bwino nga baume babulwi abakokulwisha, we mwana mwanakashi wa sioni.' ²⁴Twalyumfwa utusebo pali bena na maboko yesu yalitompokele mu kucula. Ukushikitika kwatwikata kubati ni na mayouukofyala. ²⁵Mwifuma ukuya ku mabala, kabili mwienda pa musebo, pantu ulupanga lwa balwani na ifikotinya filishingulu kile konse. ²⁶We mwana mwanakashi wa bantu bandi, fwale insamu, no kuyalanga nya mu mitoi; Losha ne cililishi cikalamba kwati emwana mwaume ekafye mpo, pantu konaula akesa pali fwebomukupumikisha. ²⁷"Nebo ndikupangile, yeremia umuntu uwesha abantu bandi kubati untu wesha icela, eco webo ukalanda no kwesha imibele yabo. ²⁸Bonse bali abantu abakulatama, abaya baya bakonaula bambi. Bonse ba mukuba no mutofwe, bakocitila mubufufuntungu. ²⁹Imyuba ilibabukile ku mulilo uukoyoca; umutofwe ulyengulukile mu lubingu. ukwengulula ku kotwalilila pali fyena, lelo cafye fye, pantu ububi tabufumishiwepo. ³⁰Baketwa silfere wakanwa, pantu yawe

Chapter 7

¹Icebo ico caishile kui yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, " ²iminina pampongolo ya yanda yakwa yawe no kubilisha ici cebo no kulanda ati, ' kuti keni kucebo cskwa yawe, mwense mwebo mweba yuda, mwebo mwebaingile pali ishimpongolo mukushinshimunayawe. ³yawe wamilalo, lesa wa bena isreali alandile ifi: pangeni inshila shenu no kucita ifya bune nkamilenga ukutwalilila ukwikala mu ino ncende. ⁴Mwitetele mwebene kufyebo fyakubepwa no kulanda ati, " Mwittempele yakwa yawe! itempele lyakwayawe! ⁵Pantu ngamwapanga inshila shenu no kucita ifyabune; ngacakweba ati mwebo mwacita umupwilapo ubupingushi pakati ka muntu no mwina mupalamano wakwe. ⁶Nga cakweba ati tamukocita ulumani mani pa muntu uukoikala mu ncende, umwana wa nshiwa, nangula mukamfwilwa kabili tekvesha kusunga mulopa wakaele muli cino cifulo. Kabili tekvesha ukukonka imilangu imbi mukuiletelela ububi mwebene. ⁷Eco ukamileka ukwikala muli cimo cifulo, mu calo ico napele ku fikolwe fyenu ukufuma munshita shakale no kuya fyeumuyayaya⁸Moneni! mwalitetekela mu mashiwi yakubepwa ayatayamyafwa mwebo. ⁹Bushe mulebbaa, ukwipaya, no kucita ubulalelele? bushe mulalapa pa fyebufi no kupela ifyefungo kuli baali no kukanka imilungu imbi iyo mutaishibile? ¹⁰Nomba bushe muleisa mukwiminina ku cinso candi muli ino ng'anda iiktwaape shina lyandi no kulanda ati, " twalipusuka," eco kuti mwacita fyonse fya ifya muselu? ¹¹Bushe iyi ng'anda iyainikwa ishina lyandi yasanguka ininga yafipondo mumenso yanu? Nomba moneni, nebo ndicimwene uku ekulanda kwakwayawe. ¹²Eco kabuyeni ku ncende yandi iyali mu shilo, umo nasuminishe ishina lyandi ukwikala mukutendeka no kulolesha pafyo nacistile kuli cena pa mulandu wa bubifi bwa bantu bandi isreali. ¹³lantu nomba, pali fyonse ifi mwacitile uku ekulanda kwakwa yawe nali kulanda kuli mwebo cila nshitafye, nomba webo tawa asukile. ¹⁴Eco nomba, ifyo webo kacitile kuli shilankaficita nakuli imo ng'anda iikutwa peshina lyandu, mu ng'anda iyo webo wacetekelamo, ino ncende iyo webo napele kuli webo nefikolwe fyobe. ¹⁵pantu nkakufumya kucinso candi ngefyo fye natamfishefye binsefye ba munoknko bobe, bonse fye aba mucikota cakwaEphraimu. ¹⁶Nomba kuli webo yeremia wilekubapepela aba bantu, kabili wile kusumbula nkuta nangulafye ipepo mwipunda lyabo kabili wimpapatila nebo pantu ntakakumfwe webo. ¹⁷Bushe taukomona ifyo bakocita mu musumba wakwa yuda wa mu misebo ya mu yerusalemu? ¹⁸abana kabo bakolonganika inkuni naba wishibo bakokosha umulilo! nabanamayo bakokandila umufuba ukupanga umukate wakulowa twakwa namfumu wa mu fyulu no kupongolwela ifya kunwa fya mutulo ifya tumilunau tumbi pakweba atibakalifye. ¹⁹ca kabiilBushe cacine bakakalifya nebo? uku ekulanda kwakwa yawe bushe tebenefye bakoisonsomba, pakwe ati inseni shibe pali bo? ²⁰Eico shikulu yawe alilandile ifi, 'mona, ubukali bwandi ne cipyu fikaipongomokela pali cino cifulo, pal bonse abantu pacane nama pacimuti mu mpanga na p acisabo mu mushili. Fikoca kabili tafyakataleafishimwa; ²¹Yawe wa milalo lesa wakwa isreali alilandile ifi, 'sankanyeni imitulo yakocewa kwilambo lyenu ne nama ukufuma kuli fyena. ²²Pantu ulo nebo na fumishe ifikolwe fyenu ukufuma mu calo ca Egupti, nshakabilepo nangu kamo kuli bena. Nshakapelepo icipepe pa bwafya bwa mutulo wakocewa na malambo. ²³Nebo nabapelefye ili funde, "kutikeni kwishiwi lyandi, kabili ukaba lesa wenu na mwebo mukaba abanut bandi. eco endeleni mu nshila isho nebo nkominonkomesha mwebo, pakweba ati filekwenda bwino nemwebo." ²⁴Lelo tabakutile nangula fye kupepekako amatwi yabo. Bali mukwikala muli bucintalika bwabo ne nshila sha bubifi bwa mu mitima yabo, Eco bali mu kuya kunuma, tekuntanshi iyo. ²⁵ukufumafye apo ifikolwe fyenu fyafumina mu Egupti ukufika fye nalelo, nalitumine bonse fye ababomfi bandi, bakasesema bandi kuli mwebo. ²⁶Nebo nalikupatiki she mukubatuma bena. Lelo tabaumfwile kuli nebo nangula fye kupepekako amatwi yabo. Tabalikukutikako. Eico, balitalamikile imikoshi yabo. Balicililemo ububi ukucila ifikolwefyabo; ²⁷Eico bila ici cebo conse kuli bena, lelo tabakakumfwe webo. Bilisha ifi fintu kuli bonse, lelo tabakakwasuke webo. ²⁸Landa kuli bena: ulu eluko ulo ulutomfwa kwi shiwi lyakwa yawe ni lesa kabili uutapokelela ku panikwa. Icishinka calyonaulwa nokuputulwako ukufuma kutunwatwabo ²⁹Patuleni imishishi yenu no kuibeya mwe bene no kupesa imishishi yenu. imbeni icimbo camaliloo pamulu pacende ishaisuka. ³⁰Pantu yawe alilekeleshe no kusha ino nko mukubuka kwakwe. Pantu abana baume bakwa yuda bali citile ifyabubifi mu menso yandi - uku ekulanda kwakwa yawe - balibikile ifya makankamike fyabo mu yanda iyikutwa mwishina lyandi, mukuikowesha. ³¹Bali kulile imisansama yakwa tofete uuli mu mupokapoka wakwa Benjamini. Bali mukucita ifi mu koca abana babo abaume na banakashu mu mulilo - ifintu fimbi ifyo nacistile te mukukonkomesha, nangula fye ukwingila mu matontonkanyo yandi. ³²Nomba mona, inshiku shikoisa - uyu ni yawe eukolanda - ulo tacakatale ukukutwa Tofete nangula umupokapoka wakwipawiwamo, bakashika ifitumbi mu Tofete mpakafye incendeikapwe. ³³³⁴Ifintumbi fyaaba bantu fikabe ifilyo ku fyeni fya mulwelele naku nama shampanga mu calo, kabili takwakabe nangula umo uwakufitinya fyena ukuya. nkabika impela mu misumba yakwa yuda ne misebo yanu yerusalemu, icongo cansansa ne congo cakusamwa ne congo cakwa shibwinga, pantu icalo cikasanguka

Chapter 8

¹"Pali ilya nshita uku ekulanda kwakwa Yawe -bakalekuleta ukufuma munshishi amafupa ya mfumu shakwa Yuda na ba cilolo bakwe, na mafupe ya ba shimapepo na yaba kasesema, na mafupa ya bekashi ba mu Yerusalemu. ²Elo bakalekuya salanganya mu lubuto lwa kasuba no lwa mwenshi elo ne ntanda shonse isha mumakumbi; ifi fintu mu ma kumbi ifyo bakonka nokubombela, ifyo balikukonka no kufwaya, elo ifyo bashinshimuna. Amafupa tayakakolonganikwe nolo ukushikwa nakabili. Yakalekubafye kwati mufundo pa mulu wamushili. ³Mu ncende yonse iikashala umo nabafumishe, bakalesalepo imfwa ukucila umweo kuli bena, bonse abo abashelepo ukufuma kuli nko yabubifi - uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo. ⁴Elo landa kuli bena, "Yawe akolandafi; umuntu onse nga awa bushe tema? bushe onse uwaluba tesha kubwela? ⁵Nindo aba abantu, Yerusalemu, bapilibukile ukubelelela kwabukubula icitetekelo? bakatelila ku bufi no kufumaukulapila. ⁶Nali kuti kile no kumfwa lelo tabalandile icakulungama; tapali nangu umo uwakulanguluka ububi; bwakwe, nolo umo ukolanda ati, "nindo ncitile. " bonse bakoya uko bakofwaya, nga kabalwe ukobutukila ku bulwi. ⁷Na kabaso wine wa mulwelele alishibile inshita ishakulinga elo ifipelew, utumimbi, ne nkowa. Filaya no kubwela panshita yakulinga, nomba abantu bandi bena tabeshibile ifipope fyakwaYawe. ⁸Nondo mwinga ukulandila ati, "Tuli bamano, amafunde ya kwa Yawe yali na fwebo?" mucine moneni! Akalembelo kabufi akabakalemba nakalenga ubufi. ⁹Abaume ba mano bakalemba abansoni. Balitentukile baliketwe. Moneni! Balikene ishiwi lya kwa Yawe, nomba mano ndo bakwete? ¹⁰Elo nkapela abakashibabo kuli bambi, ne filime kuli abo bakalekufikasata, pantu ukufuma kubaice na ku bakalamba, bonse bali abakufwaya ukunokela muncenjeshi! ukufuma kuli ka sesema nakuli shimapepo, bonse bena bali belesheubufi. ¹¹Baliposeshe ifilonda fya bantu bandi mukuca ngusha, bakolanda, "mulende mutende," ulo ta kwalipo umutende. ¹²Bushe baliketwe insoni ulo balikucita ifyabunani? tabalikuba ne nsoni; tabaishibile nefyakulicefya? nomba bakapona mu ba bapona; bakatentemushiwa ulo bakakandwa. efikolanda Yawe. ¹³Nkabafumyapo umupwilapo -eku ekulanda kwa kwa Yawe -tamwakabe imya ngashi mu mwangashi nolo kuleba amakunyu, elo nefyo nabapelafikapita. ¹⁴Nindo twikalile pano? iseni pamo; natulekuya ku misumba yamalinga, elo tukaba tondolo mumfwa pakwe abati Yawe Lesa wesu aka tulofya. Akatulenga ukunwa ifyabusungu, pakweabati tulimubembukile. ¹⁵Tukokabila umutende, lelo takwakabepo icisuma. Tukokabila inshita yabundapishi, lelo moneni kuli fyeubwafya. ¹⁶Ukulila bakabalwe bakwe ku lyumfwikile ukulekufuma kuli Dani. Icalo conse catenta pa congo cakulila kwa ba kabalwe bakukosa. Pakwebati baisa kupwisha icalo nokunonshi bwaciko, umusumba nabakoikalamo. ¹⁷Elo moneni, nkotuma insoka pa kati kenu, insoka isho tamwingasungula. Shikalekumisuma -uku ekulanda kwakwaYawe. ¹⁸Ubulanda bwandi tabukwete impela, no mutima wandi ukolwala. ¹⁹Moneni! ukupunda kweshiwi lya mwana mwanakashi wa bantu bandi ukufuma ku calo cakutali! Bishe Yawe tali mu sione? bushje imfumu yakwe taikoba mulya? Nindo bakonengela ukufulwa ne fyabaswa fyabo no tulubi twabena fyalo utwakubulamoubuyo? ²⁰Ubusomboshi bulipitile, ulusuba lulipwile, lelo tatupusukile. ²¹Ndi cenenwe pakucenwa kwamwana mwanakashi wa bantu bandi, nkolosha pa fintu fyakubipa ifyo ifyacitikila ena; ndipeshiwe amano. ²²Bushe tamwaba umti mu Gileadi? Bushe tamwaba kondapa mulya? nindo ukundapwa kwa mwana mwanankashi wabantu bandi

Chapter 9

¹Nga cakwebti umutwe wandi ukofumya ameshi ameshi, Elo na menso yandi ukulekuba akafukufuku kafilamba kofwaya ukuloosha akasuba no bushiku kulya abo aba mumwana mwanakashi aba mu bantu bandi aba baipayiwe. ²Nga cakwebati umo angalekupelako icence yabaleendo mumatololo kukwikala? Uko nebo ninga lekuya ukusha abantu bandi. Nga cakwebati nebo ningalekubasha, pantu bonse baceende, limba lya ncenjeshi! ³Yawe alimpapamike, "balilewile infimi shabo kubati mata yabo kufya bufi, elo tepa mulandu wa cinshika iciliconse icabo icakwebati balekukula abakukosa pa calo pakwebati bakoya ukulekufuma kucita ubufi uo umo na kubunakwe. Taeshibilenebo. ⁴Cilaumo na umo, ulekuba malonda pa mwina mupalamano obe elo wilakucetela muli muliwenu uli onse pakwebati uli onse wenu Akoba wakulufya, Elo onse mwana mupalamano akoyendela mulwambo. ⁵Cilamuntu akocusha umwina mupala mano wakwe elo tabakolanda cishika. Indimi shamo shinkofunda ifintu ifyabufi. Balinakile ukufuma mukucita amapulu. ⁶Ukwikala kwenu mukati kwa bucenjeshi; mubu cenjeshi bwabo balikene ukunjishiba -uku akulanda kwaYawe. ⁷Yawe wa milalo akolanda ati, "mooneni, nebo ndimukulopolola bena elo nokube sha, pakwebati findo fimbi ningalekucita, pamulandu wafyo abantu bandi bacitile? ⁸Indimi shabo mifwi eyakutwa, shikolanda ifintu ifishilifyacine no tunwa twabo bakolanda umutende kumo nabena mupalamano babo, lelo mumutima yabo. Balabepa mukulolela beena. ⁹BUShe Tekuti imbakaande, pamulandu wafintu ifi -uku akumpapamika kwakwa Yawe - elo bushe tekutinandule nebo nemwine palunko ulwakubangolu? ¹⁰Nebo kalekwimba ulwimbo lwakulosha, elo nokule kulilila impili, elo ulwimbo lwacililo lukalekwibwa pa mulefwe wamumatololo ifyoni fyamu lwelele elo ne nama fyonse filibutukile. ¹¹Elo nkopilibula Yerusalemu muminaya mabwe, umwakufisama ba mumbwe. nko panga imishi yakwa Yuda ifibolya umwa kubala abekashi. ¹²Amuntu ndo wamacino ayakulinga ukumfwe ci? kuli nani uko akanwa kakwa Yawe kalandile, elo naena akocilanda? Nindo icalo cilobeele elo no kulekonaulwa kubati nimumatololo ukwakubula nelo umo uwingapitamo? ¹³Yawe alilandile ati, "Nipakwe abti balisulile imfunde lyandi elyo nabikile pali beena, pakwebati tabofwa kwishiwi lyandi nolo ukwendelamo. ¹⁴Ni pakwe bati balikwendela mu mitima yabo eya katutumusho elo baliku nkoka ifyakwa Baali ngefyo bashibo babafundile beenaukucita. ¹⁵Elo Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali alilandile ifi, moona, nkolenga aba bantu ukulekulya imyambo no kunwa amenshi muli ubusungu. ¹⁶Elo kalekubasalenganya munko ishobasha ishiba beena, nolo fikolwe fyabo. Elo kaleku tuma ulupanga pali beena paka ikabonauleumupwilapo. ¹⁷Yawe wa milalo akolanda ici, "mulekutotokannya pali ici; Iteni abemba pacilo; balekeni abakwata ubwishibilo bwakulosha; balekeni beena bese. ¹⁸Lekeni bendeshe no kwimba ulwimbo lwabulanda pali fwebo, pakwebati amenso yensu yakolulu ku sha ifilamba eco ne nkopyo shesu mukopalalaamenshi. ¹⁹Pakwebati iciunda cakuloosha, cilyufwikile mu sione, "yangu ifyo twaloba. Tuliketwe nesoni apakalamba, pakwebati tulishile icalo apo baliwishe amayanda yesu. ²⁰Eico mwebo bana maayo, mukoufwa amashiwi yakwe; mukopepeka ku mashiwi ayo aya nkofuma mukanwa kakwe. lelo mukofunda abana benu aba nakashi ulwimbo lwabulanda, elo icila mwina mupalamano umwanakashi ulwimbo lwamailo. ²¹Pakwebati ifwa ilishile uku pula musolokoto shensu; ilile nakufipango fyensu nawile na baana ukufuma kuse, elo abalumendo mumansa sha musumba. ²²Laanda ifi, "uku akulanda kwakwa Yawe - ifitumbi fya bantu fikalekupo na kubati mufundo mumushili, elo no kubati myanshi ya ngano panuma yakusesepa, elo takwalekuba noloumouwakushikolonganika. ²³Yawe akolanda ifi, "mwilakuleka umuntu wamaano alekutakishisha mu maano yakwe, nolo uwamaka mumaka yakwe. mwilakuleka umuntu mukakala alekukwa tula icilumba mufyuma fyakwe. ²⁴Ilyo muntu akoba necilumba mucintu iciconse, mulekuleka cilekuba ifyo fine, paco akwete icimo nwa no kwishiba nebo. Pantu ninebo Yawe, uyo ubomba nokupetama, ubupingushi no bulungami pe sonde. Pakwe bati cilimulifi ifyo nkosekelamo -uku akulanda kwakwaYawe. ²⁵Moona, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwakwa Yawe -ulo nebo kokanda bonse abasembululwa uyo uwa kubepi kumubili wakwe. ²⁶Nebo nkakanda Egupto na yuda, Edomu, na bantu bakwa Amone, moabu, elo na bantu bonse abo abakobeya umushishi ku mutwe wabo ishakwipipisha. Pakwebati inko shonseshi teshasembululwa. Ne nganda yonse iya kwa Isreali likwete umutima

Chapter 10

¹" Umfweni icebo ico yawe akobilisha kuli mwebo, mweba ng'anda yakwa isreali. ²Yawe alilandile ifi, mwile kusambilila imibele yanko, elo mwile kutina ku fishibilo mu myulu, pantu inko shilitinine kuliifi. ³Pantu intambi sha aba bantu shafye. Umuntu umo akoputula panshi icimuti, ukufuma mu mutengo, elo kabasa akocilengelesha ku cibombelo cakwe. ⁴Nolu baciymfeshha kuli sifere na golide. Ba kocikosesha ku nondo ne misomali ukwebati cilakusokona. ⁵Ifya ku pangwa ku minwe yabo fili kubati fyakutinishako ba mwanankole mu cilime ca fibimbi, pantu fyena, nafyo, tekuti filande icili conse, elo fikofwaikwa ukusendwa pantu tekuti fyene. mwitina fyena, pantu tekuti filete palwa bubi nagu filikwete amaka yakucita conse icabune. ⁶Takwab uwakuba kubati nimwebo, yawe. Muli bakulu, elo ishina lyenu lyakukula mu maka. ⁷Nani uutatina mwebo, mwe mfumu yanko? Pantu ifi efyo mwebo mwalinga. Pantu takwaba umo uwakuba nga mwebo muli bonse abaume bamano aba nko nangu muma bufumu yaboyonse. ⁸Bonse bamo bene, ba bunkalwe elo bakutumpa, abasambi ba tulubi utushaba nakantu lelo cimuti. ⁹Baleta inondo ya silfere ukufuma ku tarshishi, na golide ukufuma ku ufasi iya ku pangwa kuli bakelenganya, ku munwe yaba kafula ba fyela. Ifya kufwala fyabo fya makumbi makumbi ne nsalu isha kukashikila. Abaume babo abakucenjela balipangile ifintu fyonse fi. ¹⁰Lelo yawe ni Lesa wa cine. Ni lesa wa mweo elo imfumu yamuyaya. Icalo cilatenta kubukali bwakwe, ne nko teti shi shipikishe kubukalibwakwe. ¹¹ukalande kuli bena nge fi, " Tulesa utushapangile imyulu ne calo tukoloba ukufuma pa calo elo na pe samba lya ishi imyulu." ¹²Lelo ali ni ena uwapangile icalo ku maka yakwe, no kucipampamikika icalo ku mano yakwe, kabili kumucetekanya wakwe alyanshile imyulu. ¹³Ishiwi lyakwe lilenga ukubulukuta kwa menshi mu myulu, elo alemya fube fube ukufuma kumela ya calo. Alenga ukubyata ka mfula no kufumisha umwela ukufuma mu butalabwakwe. ¹⁴Umuntu onse alyalukile umututu, uwakubula ukwishiba. Kafula wacela onse akolengwa nsoni ku tulubi twakwe. Pantu ifimpashanyafyakwe ifyakwenga fya bufi; tamwaba umweo muli fywna. ¹⁵Fya fye, mulimo waba pumya; fikaloba panshita yakukandwa kwafiko. ¹⁶Lelo Lesa, icakaniko cakwa yakobo, tali kubati ni fi, pantu ali ni kapanga wa fintu fyonse. Isreali mutundu wabupyani bwakwe; yawe wa milalo eshinalyakwe. ¹⁷Longanyeni ifipe fyenu no kushe icalo, mwe bantu bali kwikala mwi samba lya kucandililwa. ¹⁸pantu yawe alilandile ifi, " mona, ndi palwa kuposa abekashi ba calo konse uno muku. Nko lenga bena ubulanda, elo bako cisanga ukuba ifyofine." ¹⁹Akalanda kuli nevo! pamulandu wakufunika kwa mafupa yandi, icilonda candi cili ambukilw. Eco nalilandile, " cine cine uku ekukalipwa, lelo nevo mfwile ukushipikisha." ²⁰Ihema lyandi lilionaikile ne ntambo shonse ishama hema yandi shili putwilwe muli fibili. Balifumishe abana bandi ukufuma kuli nevo, eco tabakomoneka nakabili. Takuliko uuli onse ku kwimya ifipembe fye hemalyandi. ²¹pantu bakacema ba pumbu elo tabafwaya yawe; eco taba tungulukile, no mukuni wabo onse uli salangene. ²²ukubila kwa mbila kulifikile, " Mona! cikoisa, icinkunkuma icikalamba cikoisa ukufuma kucalo ca kukapinda ka kuso ku kucita imisumba yakwa yuda mu bonaushi, umwakulekufisama bamumbwe." ²³Ndishibile yawe ukwebati umubele wa muntu taufumu ku mwine. takuli umuntu uwe enda uutungulula intampulo shakwe. ²⁴Salapuleni nevo, yawe ku mulinganya, temubukali bwenu nangu kuti mwaonaula weba. ²⁵Pongololeni icipyu cenu panko isho shi taishiba mwebo na ku ndupwa isho shiteta pe shina lyenu pantu balilile yakobo ela balimuminine pakwebati benga pwilishisha ukonaula ena nokonaula ubwikashi

Chapter 11

¹Icebo ico caishile kuli Yermia ukufuma kuli Yawe, ukulandati, " ²Mulekumfwa ku fyebo fyacipangano ici, elo mulekuyapampamika kuli cila muntu uwa mu Yuda elo na ku bekashi ba muYerusalemu. ³Landa kuli bena, Yawe Lesa wakwa Israeli alilandile ici; Alitipilwe ni yoonse uushikoumfwa ku fyebo fya cipangano ici, ⁴ici cipangano ico nebo nakonkomeshe ifikolwe fyenu ukulekusunga mu bushiku naletele bena ukufuma mu calo ca egupito, ukufuma mu cengo cakusungulwilako icela. Nebo nalilandile, "Mulekumfwa kwi shiwi lyandi nebo elo mulekucita ifi fintu fyonse ngefyo namikonkomeshe, pakwebati mukalekuba abantu bandi elo nanebo nkalekuba lesa wenu" ⁵Mulekunakila nebo pakwebati ningalekufisha umulapo uyo nalapile ku fikplwe fyenu, umulapo uwakwebati kuti napela bena icalo icikokonkolokamo umukaka elo nobuci, umo mweba mukoikala ubushiku bwe lelo. "Elo nebo, Yermia, nalyasukile elo nalilandile ati, "Ee,Yawe"⁶Yawe alilandile kuli nebo, "ulekubilisha ififintu fyonse mu mishi ya ba Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu. Landati "mulekumfwa ku fyebo fya cipangano ici elo nokulekuficita. ⁷pantu ndepela amakambisho yakukonka kufikolwe fyenu ukulekufuma fye pabushiku naninikebena ukufuma mu calo ca Egypito ukwisa kufika pali kano kashita, ukulekutwalilila ukubasoka elo no kulekulanda ati, mulekumfwa kwi shiwi lyandi" ⁸Lelo tabalikukumfwa nolo ukulekupepeka amatwi yabo. Cila muntu ali mukwenda mu cilumba ca mutima wakwe uwabubifi. Eico nebo naliletele ifitipu fyonse mulici cipangano ico nebo nakambishe ukwisa pali bena. Lelo abantu nololwine tabalikunakila."⁹Nakabili Yawe alilandile kuli nebo, "ubusangu bulisangilwe mu baume ba mu Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu. ¹⁰Balipilibukile ku mampulu yafikolwe fyabo ifyantanshi, abo balikukana ukulekumfwa ku cebo candi, abo lelo balimukulekuya kuli tu Lesa tumbi nokuleku tupepa. Aba ng'anda yakwa Israeli elo na ba ng'anda yakwa Yuda balyonawile icipangano candi ico na shimpile ne fikolwefyabo. ¹¹Eico Yawe alilandile ici, mona, ndifye mupepi nokuleta ubonaushi pali bena ubonaushi ukulekufuma ubo bena tabakesekuba abakupusuka. Elo bakakuta kuli nebo, lelo nebo shakomfwe kuli bena. ¹²Imishi yaba Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu, bakoya elo nokukuta kuli tu lesa utobatulileko amalambo, lelo icishinka tabakese kuba abaku pusushiwa kuli twena panshita yabonaushi bwabo. ¹³Elo weba Yuda, impendwa ya tulesa tobe ilikuliko ukulekulingana ni mishi yobe. Ulipangile impendwa ya fipailo fya nsoni mu Yerusalemu, ifipailo fya kufutumwina Baali, ukulekulingana ku mpendwa ya miseboyakwe. ¹⁴Eico weba wemwine, Yeremiah, welekupepeka aba bantu.Webo wilekubalilalako nolo ukubapepelako. pantu nebo nshakalekumfwa ulo bakale kukuta pali nebo mu nshita Ya bonaushi bwabo. ¹⁵Nindo umo uwakutemwikwa wandi, umo uwali alikwete amapange ya bubifi mu ng'anda yandi? inama shenu isha malambo tekuti shafwe mweba. mweba mulekusekala pa micitile yenu iyabubifi. ¹⁶Kale lesa alikwita weba ibula lya cimuti camuolife uwakulelema, uwakuyemba uwa fisabo ifya bune. lelo akakosha umulilo pali ena uyo uukomfwika kubati kubuluma kwa mfula ikalamba; imisambo ya ukoikalekufunaika. ¹⁷Pantu Yawe wamilalo uyo uwalimbile weba, alipampamikile ububi pali weba pa mulandu wa micitile ya bubifi iyo ing'anda ya kwa Israeli elo nr ng'anda ya kwa Yuda bacitile balinkalifye nebo pa kulekufutumwina ifya kuninika kuliBaali"¹⁸Yawe alilengele nebo ukwishiba ifitu fi, eco nebo ndifishibile. mweba, Yawe, mulilengele nebo ukulekumona imicitile yabo bena. ¹⁹Nebo nali kubati mwana wa mpanga uukotwalwa kukwipaiwa. Nebo shaishibe ukwebati balipangile amapenge pali nebo, "Natonaule umuti nefisabo fya wena! Natumuputuleko ukufuma ku calo ca ba mweo pakuti ishina iyakwe likalekwibukishiwa nakabili. ²⁰Lelo Yawe wa milalo ni kapingula wa bulungami ukomona mu mutima elo na mukutontonkanya ndi nokumona icilandushi cenu pali bena, pantu ndiletele umulandu wandi kulimweba. ²¹Eico Yawe alilandile ici ku bantu ba ku anatote abakofwaya umweo obe, "Bakolanda, wilakusesemena mwishina lya kwa Yawe, nolo ukofwa ku kukuboko kwesu. ²²Eico Yawe wamilalo akolanda ifi, "mona, ndi pakukanda bena. Abana abalumendo bakafwa fwa ku lupanga. Abana babo abaume elo na bana babo abanakashi bakofwe ku cipowe. ²³Tapali nolo umo pali bena ukoshala, pantu nkoleta ubonaushi pa bantu ba ku Anatote, umwaka wakukandwa

Chapter 12

¹webo uli mulungami, yawe lonsefye ulo ndeta umulandu kuli mwebo. Nebo ndinokukweba ukwabula ukutwishika ico ngilishisha: Findo inshila shababifi shishukila? bonse fye abantu abatatetekela babiba abashuka. ²mwalibalimba bena kabili balitwala ne mishila. Balitwalilila ukulekutwala ifisabo. mwaliba mupepi pepi nabo mutunwa twabo, nomba apatali sana ukufuma ku mitimayabo. ³Lelo webo, yawe mulingishiba nebo. Webo ulamona nebo kabili wesha umutima wandi kuli webo bapiteni kubati ni mpanga mu kwipaiwa kabili ubapatwile kubushiku bwa kwipaya wilwa." ⁴Bushe ulilali impanga ili no kuba iya uma ne cani mumpanga ukulokola? pantu abekalamo babifi, inama ne fyonni fyonse fyalyuluka , pantu abantu basosa ati, "takamone ifikacitika kulifwebo." ⁵Yawe alilandile ati, "icacine cine, umfwa nimwe, yeremia uli butukile naba shilika ba pamacasa kabili bena bali kulengele unake, kuti wacifyanga shani pali bakabalwe? umfwa uwe panshi mu mushi wacingililwa, findo ifyo wingacita mu mushitu mu lulamba lwa yorodani. ⁶Pantu naba ndume yobe pamo no lupwa lwa kubawiso balikufukile webo kabili bali kukene webo mukubilikisha webo wicetekela muli bena, nangulafye bakalande ifintu fyabune kuliwebo. ⁷Nebo nalilekelesha ing'anda yandi; nebo ndisulile icabupyani candi. Nalipeela abatemwikwa bandi muminwe yaba lwa babo. ⁸Icibupyani candi caisa kubati ni nkalamo mu mushitu; yenu ifisamina nebo noku mbulumina, eco ndipatile. ⁹Bushe icikwatwa candi calisanguka iconi cakubalala, pakuti ifyoni finankwe filongane fyonse no kucishinguluka? kabuye nokulonganika shonse inama shampanga no kwisakumuminaula. ¹⁰Abengi bakacema balyonaula amabala ya,yangashi yandi. Bali nyantaula monse mu cakaniko candi mu calo; balisangwile icakaniko candi icabune ukuba iciswebebe ica kupomoka. ¹¹Balimupangile ukuba icakupomoka, nebo nali muloseshe ena; alisangukile ica kupomoka. Icalo fye conse calisangukile ica kupomoka pantu tapalipo nangu umouwakucisakama. ¹²Ababonaushi balishile pali mwebo bonse incende shakubalama muciswebebe, pantu ulupanda lwakwa yawe inkominaula ukufuma ku mpela ya calo ukufika na kulunankwe. Tamulipo bucingo mu calo kuli conse fye ica mweo. ¹³Bali byale ingamo elo basombolamo imyunga mupanga. Bali mukubombesha muncito nokunonkamo icafyefye. Eco balengelwe insoni pa cibwesha pa mulandu wa bukali bwa kwayawe. ¹⁴Yawe alilandile ifi pali bonse abena mupalamano bandi, abantu babifi abo abakumya pa icabupyani ico napaangile abantu bandi isreali ukucikwata, "Mona, nebo nine uukobatupula bena ukufuma mu calo cabo kabili na bana ba isreali nkabatupulamo ukufuma muli bena. ¹⁵Nomba panuma ndi tupwilemo isho inko cikesa kuba ati nkabelelo luse pali bena no kubabwesha; nkabalulusha bena cila muntu ku cibupyani cakwe ne mpangacakwe. ¹⁶Cikesa kuba ukweba ati umfwa isho nko mukutembelesha shasambilila inshila sha bantu bandi, ukulapa mwishina lyandi nga cakweba yawe wa mweo ngefyo basambilishe abantu bandi ukulapa kuli isreali, elo ba kaakulwa pakati ka bantu bandi. ¹⁷Nomba nga cakweba ati umo tomfwile, lwena nebo nkatupula uluko. Nkalunukula nokululofya ukukubisha kwakwa

Chapter 13

¹Yawe angeba mfi," kabuye kashite insalu iyabusaka iyatelela nokukakaka mumusana obe, leelo wibala tumpinka mumenshi. ²Emfyo nailekushita isalu iyabusaka iyatelela ngemfyo Yawe angebele, elo naikaka namumusana wandi. ³Elo nankaili ishiwi lyakwa Yawe lya ishile kuli nebo ayi, ⁴"Buula insalu yobe iya telela iyabusaka iyo washitile ilili musana obe kabuye nomba nokuya ku Perati. Parati bambi batiila Yufureti. Iisa nkulya kucilibwe mumulala. ⁵Elo naimine nokuya belamika Perati, ngefyo Yawe ankonkomeshe. ⁶Ulo papita inshiku ishing Yawe asosa ayi," ima nokubwelela ku Perati kabuye nokusenda insalu iyo nakwebele ukuyabelamika." ⁷Emfyo nabwelele ku Pereti uo batiila Yufureti. nokwimbalamu cilibwe umo nafishile nati mbone nayoneko ukonekelela ukwaluka iyafye. ⁸Elo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo ayi, ⁹"Yawe asosa ifi cimo cine emfyo nebo nkonaula umusumba wakosa uwafyango uwa kwa Yuda na Yerusalemu. ¹⁰Aba bantu babi balikaneko ukumfwa kwi shiwi lyandi uwenda kukukosa kwa mitima shabo uuya kuli tu Lesa twabo nokutupepa nokutuk=fukamina-bakasanguka kwati niine isalu iisuma nokutolela fe ifyafe. ¹¹Ngefyo iine insalu ikala mumisana wamuntu eico ndilengele bonse abang'anda bakwa Yuda ukukakata kuli nebo uku ekusosa kwakwa Yawe ukuba abantu bandi ukubweshwa ukwishibikwa kwandi ukundumbanya nokucindika leelo tekuti bamfwe kuli nebo. ¹²Eico ufwire wasosa kuli bena, 'Yawe Lesa wakwa Israeli asosa mfi: imitondo yonse ukeulamo umwangashi , Bakasosa kuli webo Bushe iciine imitondo yonse nokwiulamo umwangashi?" ¹³Eico sosa kuli bena , ' Yawe asosa ayi, mona, ndi nokwiushapo bucakolwa pa mwikashi onsefe muli ii ncende nenshamfumu ishakala pacipuna cakwa Davidi, nabashimapepo bakasesemanabonse abekashi bamu Yerusalemu. ¹⁴Elo nkabaula umo no munankwe bashibo nabana capamo bonse uku ekusosa kwakwa Yawe- ntakabalangulukileko nangu ukubomfwila ubulanda, nebo ntakabaleke ukutana anaulwa. ¹⁵Umfweni nokupoosako amano mwiba necilumba Yawe acisosa. ¹⁶Peleni umucinshi kuliYawe Lesa wenu libe talati alete imfimi olo tamutlati muipunune ku mpili icungulo bushiku. ¹⁷Pantu imwe taamwaumfwe, nebo nakulalila mubumfinsolo pamulandu wacilumba cenu amenso yandi yakuloponyafe ifilamba nokuloosha ku menso pantu abantu bakwe balibatwelel mu busha. ¹⁸"Sosa kumfumu nakuli inyina wakwa mfumu,' fulumukeni nokufuma pafipunafyenu ifya bufumu, pantu ifisote fyenu ifyayemba fili fulike kumitwe yabo. ¹⁹Imisumba sha mu negebu baliseleko icakuti takuli nangu umo wakwusulako .Abena Yuda balebetwala mu busha, icakuti babatwalilila mu busha. ²⁰Inuna amenso nakulolesha pali mbalya bakoisa ukufuma ku Kapinda kakukuso ngabantu beenu abo bamupeele kuli mwebho nga bantu abaali ababune kuli webo? ²¹Bushe mukatilapo shani olo bakamwalukila nga Lesa abika kubantu abo mwaletontonkanya ukuti ebacibusa wenu? Bushe fyonse ifi tafili fya kutendeka kwa kukualipwa ubo mukamba ukumfwa ngabamipakololo kwati ninamayo pakulo umwana?" ²²Elo wingasosa mumutima obe , " nindo ififintu filecitikila kuli nebo?" cikaba nipamulandu wa bwingi bwa mampulu yenu pakuti amalaya bayemye nakabili naonaulwa. ²³Bushe abantu baku kushi benga alula ukumoneka kwa nkanda yabo, nangu bushe imbwili kuti yayalula amabala yauko? nga kuti caba mfyo, imwe mwebene. nanguliine mwabelela ukucita ifyabipa tekuti mucite icisuma. ²⁴Nomba nakuya kusalanganya kwati mwela uuonaukafe uutulo mumatololo. ²⁵Ifi efyo napeela kuli webo ne cakaniko ico nakulaile uku ekusosa kwakwa Lesa- pamulandu wakuti mwali mwalindekeleshe nokucetekela imilungu yabufi. ²⁶Nebo ne Yawe nkamufwila imfwalo, nefyansoni fyenu fika moneka. ²⁷Nimbona ifya bunani fyenu mwacita, ububifi bwenu ubwabu cilende mumpili namumabala, nakabili nimbo na ifyabubifi fiine akalanda kuli webo Yerusalemu! pakapita inshiku shingi pakuti mukaluko nokuba uwawamishiwa?"

Chapter 14

¹Ici ecali icebo cakwa Yawe icaishile kuli Yeremia pa mulandu wa cilala, ²"Lekeni Yuda alilee, lekeni impongolo shakwe shipatukanemo. Bakolilishika pa mpanga, ukulila kwabo pali Yelusalemu ku koilakofye pa mulu.

³Ababukose babo balitumine ababomfi babo ku menshi. Ulo baile ukwakutapa, tabasangilemo amenshi, bonsefye balibwelelemo ukwakubula menshi, balifimbile imitwe yabo ku nsoni nomusebanya. ⁴Pamulandu waici umushili wali nemilala, pantu takwali mfula mucalo. Abakutipa bali nensoni nokufimba imitwe yabo. ⁵Pantu nensebula yalishilee utwana twaiko mu mpanga nokutulekelesha, pantu tamwali cani. ⁶Impunda nshampanga shaiminina apakubatama kabili shapemashika mu mwela kubati niba mumbwe. Amenso yabo yafilwa ukubomba, pantu takuliminsekwe. ⁷Nangu linefye amampulu yatushinina fwebo, Yawe, abombela pa mulandu we shina lyobe. Pantu ukutacetekela kwaficitwa fyesu kukolundulukila, twalimibembukila fwebo. ⁸Nimwebo isubilo lyakwa Israeli uyo uwamupuswishe mu nshita shakumanama, findo ungabela kubati mulebeshi mu calo, kubati mulebeshi uukoendauka no kuyolola nokutubilishakofye ubushiku bumofye?. ⁹Findo ubelele kubati nijojotulo, nangu kubati ni mpalume yabulwi iya kubula maka ya kuipisusha?. Webu wa liba pakati kesu, Yawe, neshina lyobe lila kutwa palifwebo. Mwitushafweka! ¹⁰Yawe alilandile ifi kulyaba bantu: "pantu balitemwa ukwendouka, tababwelulusha amakasa yabo ukufuma mukucita ifyo," Yawe tabekelwa muli bena, Nomba alikutile mukwibukisha amampulu yabo kabili alilimwine imemba shabo. ¹¹Yawe alilandile kuli nevo ati, "mwile kupepela pafyabune mwipunda lyaba bantu. ¹²Pantu ulo bakaleka ukulya, nshakapepeke ku masakamiko yabo, nangu nga baninika umutuulo wakocewa nefilyo fya mutulo, nevo nshakabekelwemo. pantu nka bapwishishisha ku lupanga, kucipowenecikuko." ¹³Elo nalandile ati, "Alale, shikulu Yawe! kutikeni! bakasesema bakolanda ku bantu, 'tamwakamone ulupanga; takwakabe icipowe kuli mwebo, pantu nkamupa ubucingo bwa cine muli iyi ncende.'" ¹⁴Yawe alilandile kuli nevo, "bakasesema baliseseme ifyabufi mwishina lyandi, nshabatuminepo ukuya, nangufye kubapelapo ifipope nangu kulanda kuli bena. Nomba ifimonwa fyabufi fyafyefye, ifyakwelenganya fyabufi ififuma mumano yabo abane efyo basesema kulimwebo." ¹⁵Eco Yawe alilandile ifi, "pali bakasesema abasesemena mwishana lyandi nomba abo nshatuma ukufuma- abo abalanda ati takwabe ulupanga nangu icipowe muli ici calo: aba bakasesema bakaloba kulupanga ne cipowe. ¹⁶Elo abantu abo balikusesemenako bakaposwa kunse mutushila twa mu Jelusalemu pa milandu wa lupanga ne cipowe, pantu tapakabe nangu umo uwaku bashiika bena - Bena, abakashi babo nabana baume babo, nangula abana banakashi babo - pantu nkapongolola ububifibwabo. ¹⁷Landa aya mashiwi kuli bena 'lekeni amenso yandi yapingolole iminsoshi, akasuba nobushiku. Nokuleka yakonkonyepo, pantukukaba ukufwapo icintu apakalamba kumwanakashi na cisungu wa bantu bandi - icikalamba icakutapola icibenga. ¹⁸Nganafuma naya mu mpanga, mulipo bamo abo abailwe kulupanga! nganaisa mumusumba, mulipo amalwele ayalengelwe ukufuma ku cipowe. Bonse bakasesema na bashimapepo balanguluka pa calo, nombatabaishiba." ¹⁹Bushe mwalisulilila Juda? bushe mwalipata Zion? findo ifyo mutucushisha ulo ubundapishi pali fwebo tapalipo? twalicetekele umutende, nomba tapalipo nangu cimo icabune - kabili pa nshita yabundapishi, nomba mona, kulifye abacintinya. ²⁰Fwebo twasumina, Yawe, ifilubo fyesu, nefyabubifyi ifyakufikolwe fyesu, pantu twalikuubembukilawebo. ²¹Mwitusuula fwebo! pa mulandu weshina lyenu, mwilenga icipuna cunu icabucindami ukusebana. Ibukisheni kabili mwitoba cipangano nafwebo. ²²Bushe kwalibapo imilungu yafyefye mu calo iingaleta imfula? nangula bushe imyulu iine yeka kuti yaloka iya bufumi? bushe tawabafye wekampoo, Yawe lesa wesu? tulakulinda webu, pantu niwebu uucita ifi fintufye

Chapter 15

¹Elo Yawe alilandile kuli kuli nebo, "Nanguline Mose nangula Samele aliminine kuntantashi yandi, nebo nshakatwalilile ukubalanga ububile aba bantu batumine bena ukufuma kucinso candi, pakwe bati bena benyaya. ²Cikacitika ukweba ati bena bakacanda kuli webo, "nipi twingalola? Elo ulingile ukulanda kuli bena, "Yawe alandile ifi; Abo abakufwa balingile ukuya kufwa, abo abakulu panga bacingile ukuya ku lupanga, Abo abakucipowe bali ngile ukuya kucipowe; nabakuli bunkole balingile ukuya kulibunkole. ³Pantu nebo nkabalekanya bena mumabumba yane -uku kulanda kwakwa Yawe ulupanga ukwipaya bamo, imbwa shikala kululanya bamo ukufuma, ifyuni fyamu lwelele ne nama shapano isonde ku kumina no konaula bamo. ⁴Nebo nkapanya muli bena icintu cakutinya ku mabu fumu yonse yapano isonde, pamulandu wafyo Manase umwana mwaume wakwa Hesekia, imfumu yaba Yuda, acitile muYerusalem. ⁵Eco nani wingakwata inkumbu kuli webo, Yerusalem? nani ukakulilako webo? ⁶Webo ulikene nebo -uku ekulanda kwakwa Yawe -webo ulile ukufuma kulu nebo kanshi nebo nkakulopolola nokuboko kwandi no kutonaula webo. Nebo nanaka uluse webo. ⁷Eco nebo nkobanaula ne misumba pa mpongolo ya caalo. Nebo nkobepya nkobanaula abantiu bandi pantu ba bako aluka munshilashabo. ⁸Nebo nkopanga impendwa yaba muka mfwilwa babo abengi ukucila umusensnya wa kumbeli yabemba. ku kupili ka banyina babana baume abanono nebo nkabatuma ukonaula akashita kamutete. Nebo ntapanya icipapusho ne cakutinya icikaponena pili bena muka mpampa. ⁹Nyeina wafyala abana cine lubali no kufwa umutombo. Akalekutusa fye. Akasuba kakwe kakawa ilyo kacili kasuba. Akaba nensani kabili nokufwilama, pakwenbati nebo nkopela abo abashelepo ku lupanga ku cinso ca balwani babo -uku ekulanda kwa kwaYawe. ¹⁰Akalanda kuli nebo, mayowandi! pakweba ati mwebo mulimfyele nebo, nebo nemuntu uwakupilika ne fitala ukupitila mu calo conse, nebo nsha ashimishe, nangu uli onse ukwashima nebo, lelo bonse bankotipa nebo. ¹¹Yawe alilandile, "Bushe nebo ntakakupokolele webo mubune? nebo nkalenga abalwani bobo ukukupapata kubwa fwilisho munshita sha macusho nobulanda. ¹²Kuti umo ashonaula icela? nakucilisha icela icifuma kukapinda kakukuso icasankanishiwantomukuba? ¹³Nebo nkapela kubalwani bobo ubunonshi ne fyuma nge fyalutu. Nkocite ici pamulandu wa membu shonse mwacita mu mimpanka yenu. ¹⁴Eco nebo nkapanga webo ukubombela abali umulilo ukabilima, no kwimya mu cipyu mukupilikawebo. ¹⁵Yawe, ulishibile! jibukisha nebo noku ngafwa leta icilandushi candi kuli abo abako mpakasa. ulalolela, lelo wiba sumin isha bena bampite nebo; ishiba ukutila nebo ndiculile umusebanya palwa webo. ¹⁶Amashiwi yobe yalisangilwe, kabili nebo nkoyamina amashiwi yobe yaishile kuli nebo ne nsansa kabili nokubekwa kwamutima wandi, pantu nebo nosenda ishina lyobe, Yawe, Lesawamilalo. ¹⁷Nebo nshalikwikala mu cishilwa ca abo abali kusefya no kwanya. Nebo naikele muku patulapo pamulandu wamaka yaminwe yobe pakwebati webo waiswishemo nebo icifukushi. ¹⁸Nindo ubukali bwandi bukoila pantanshi ne filonda fyandi tafikopolela, filekana ukupola? Wingaba webo kuba ati kanfukukuku kamenshi kabafi kuli nebo, amenshi yalyaayakama? ¹⁹Eco Yawe alilandile ifi, "ngawala pila Yermia, eco nebo nkokubweshapo webo kabili ukeminina kumulola wandi no kumbombela. Nipakweba ati webo uka banya ifintu ifyabipa ukufuma kufintu kandi. Abantu bali nokubwela kuli webo, lelo webo wemwine taulingile ukubwelela kuli bena. ²⁰Nebo nkakupanga webo kuba ati lilinga lyamukuwa iyo bashingapulapo aba bantu, kabili nkapanga ubulwi kuli webo. Lelo bena tabakakucinfye webo pakweba ati nebo ndili na webo kuku pususha no kukupokolola uku ekulanda kwa kwa Yawe ²¹-pakweba ati nebo nkakupususha webo ukufuma mu maboko yababifi noku kulubula webo ukufuma mu munwe yaba

Chapter 16

¹Elyo icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, ²"Wile kuisendela umukashi we mwine, elo uuleku kwata abana baume nangu abanakashi we mwine mu cende iyi. ³Pantu yawe akolanda ici ku bana baume na banakashi abo abakufyalilwa mu ncende iyi, kuli banyinabo abo abakubafyala bena, elo kuli bashibo abo abalenga bena ku kufyalilwa mu calo ici, ⁴Bali nokufwa imfwa sha malwele. Tabali na kuballosha nangu ukushikwa. Bali nokuba kubati mafi panshi. Pantu bali no kwisa ku mpela no lupanga ne cipowe ne fitumbi fyabo fikaba fya kulya fya fyuni fya mulwelele ne nama sha mumpanga shapesonde."⁵Pantu icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 'Mwile kwingila ing'anda uko kuli ukullosha. Mwile kuya ku kullosha nangu ku kulanga ubulanga pali bena, pantu nebo ndi sendele umutende ukumya pa bantu aba ici cisemo cakwa yawe - ne citemwiko candi icishipwa no luse. ⁶Bonse abakalamba na banono nokufwa mu calo ici. Tabali nokushikwa, elo nelyo umo uwa kuballosha bena nangu ukuicekaula abene beka nangu ukubya imitwe yabo palibena.⁷Takufwile nelyo umo uwa kwakanya icilyo icili conse mu kullosha ku kutalika bena pamulandu wa mfwa, elo tapafwile wakupa inkomaki ku kutalika kuli wishi wakwe nangu kuli mu mutande ku kutalika bena. ⁸webo taufwile ukoya ku ng'anda ya mutebeto ku kwikala na bena mu mutande ku kulya nangu ukunwa; ⁹Pantu yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, akolanda ici; Mona, pacinso ca menso yobe, mu nshiku shobe na mu ncende iyi, nebo ndi mu ku bika impela ku ciunda ca kusekelela ne ciunda ca nsansa, iciunda cakwa nabwinga ne ciunda cakwashibwinga."¹⁰Elyo ici cikocitika icakuti webo ukaseba aya mashiwi yonse ku bantu aba, elo bali nokulanda kuli webo ati; Nindo yawe apampamikile ubonaushi bwakulisha bonse pali fwebo? Finshi imembu shesu na masambi ayo fwebo twabembukile kuli yawe lesa wesu? ¹¹Eico kolanda kuli bena ati, ;pamulandu ifikolwe fyobe fya lishile nebo - ici cisemo cakwa yawe - elo balile kulitulu lesa tumbi no ku shinshimuna no kufukama panshi kuli twena. Bali nshile nebo elo tabasungile mafundeyandi.¹²Lelo mwebo mwebene muliletele ububi ubwingi ukucila ifikolwe fywenu, pantu mona, cila muntu akoendela muli bucintomfwa bwa bubi bwa mutima wakwe; takuli nangu umo uyo ukotesha kuli nebo. ¹³Eico nebo nko kuposa webo ukufuma mucalo ici ku calo ico tawaishibile, webe nelo ifikolwe fyobe, elo webo uli nokushinshimuna tu lesa tumbi kulya akasuba no bushiku, pantu nebo nshi kokupela ububile ubulibonse kuliwebo.¹⁴Eico, mona inshiku shikoisa - ici cisemo cakwa yawe ulu ici tacakatale ukula kulandwapo ati, ¹⁵"Apo yawe akoikala, umo uyo alikuleta abantu ba ku isreali ukufuma mucalo ica ku kabanga no kufuma mu fyalo kuntu ena alikuba salanganishisha bena; Pantu nebo nko baleta bena ukubwelela ku calo ico nebo napele ku fikolwefyabo.¹⁶Mona! nebo nkotuma abashila abengi - ici cisemo cakwa yawe eco bali nokulaloba abantu konse. Panuma ya ic nebo nkotuma abapalu ba nama eco bakalekupaluka bena mu mpili shonse na mufyulu, ¹⁷Pantu amenso yandi yali pa mbela shabo bonse; bena tekuti babe abakufisama ukufuma pacinso candi. Imembu shabo tekutula shibe isha kufutwa ukufuma pacinso ca menso yandi. ¹⁸Nebo ica ntanshi nkolipila imiku ibili ukubwesa pa membu shabo na pamasambi yabo aya kukomesha icalo candi no tulubi twakuselausha utwakubaswa na pa kwisusha kwabo ifya ku pyanwa fyandi no tulubi twaboutwakuselausha.¹⁹Yawe, webo uli maka yandi elo icubo candi incende yandi iya kubamo mu bushiku umwakufisama. ne nko shikoya kuli webo ukufuma ku mpela ye sonde no kulanda ati, " cine cine ifikolwe fyesu fyali pyene ubufi. Bali fye ifiputwa; mulya tamuli ubukumumu muli bena. ²⁰Bushe abantu ba kopanga lesa tu lesa abene beka? Lelo bena tabali tu lesa." ²¹Eico mona! nebo nko lenga bena ku kwishiba mu nshita iyi, nebo nko lenga bena ku kwishiba iminwe yandi na maka yandi, eco bali nokwishiba ukuti yawe e shina

Chapter 17

¹Ulubembu lwa kwa Yuda lwalembwa ku kalembelo ka mu cela uku songokakwa diamonde. Lwalibaswa pa cipampa ca mitima yabo elo na pa nsengo sha cipailo cenu. ²Elyo na bana babo balebukisha ifipailo ifyabo na ba Ashera babo pa miti iyo lubali iya salangana imiti elo ku mpiliishitali. ³Impili shandi calo ica kwisuka, elo ne fyuma fyenu elo ne fya kututula fyobe nkafipela ukuba ifya kutapwa pamo pene ne ncende shobe ishitali, pa mulandu wa lubembu luntu wa panga ,monse mu mipaka yenu. ⁴Uli no ku lofya ne ica kupyanyinina ico na pele kuli webo nkakupekla ukuba umusha ku balwani bobbe ku mpanga iyo ushaishiba, pantu naukosha umulilo mu bukali bwandi, uuli no ku lapyaumuyayaya. ⁵Yawe nasosa, "Umuntu utetekela umuntunse alitipwa; alalenga umubili wa kwe amaka lelo alafumya ko umutima wakwe ukufumya kuli Yawe. ⁶Pantu ali no kuba kubati kaponga akanmono mu Araba elo tali na kumona icili conse icisuma icikoisa, Ali no kwikolo mu ncende ina nsakalabwe mu matololo, impanga iyakufinaishaikalwamo. ⁷Lelo umuntu ucetekela muli Yawe alipalwa pantu Yawe ali esubilo lyakwe ilya ku tetekelamo. Pantu ali no kuba nga icimuti ica kulimbwa mu menshi imishila ya ciko ikumana aka mulonga. ⁸Tacakatine icikabilila ulo cikesa pantu amabula yaciko yaliba lyonse ayakatapakatapa. Tacaba naku sakamana mu mwaka wa cilala, elo tacili nakuleka uku twalaifisabo. ⁹Umutima wa kubepa ukucila icili conse. Waliba uwa kulwala; nani anganishiba? ¹⁰Nebo ndi Yawe umo usalakata mu mano yonse uwesha imitima, Ndapela kuli cila muntu ukulingana ne micitile yakwe, ukulingana nefisabo fya micitile yakwe. ¹¹InKwale intola amani ayo isha fyele. Umo kuti aba umukankala mu fishili fya mu bulungami, nomba ilya citika wa nshiku shakwe shacilapo, fyilya fyuma fika musha, lelo ku kulekelesha akaba uwakutumpa. ¹²"Incende ye tempele lyesu lyaliba icipuna ca bukata ica kutumpuka ukufuma fye ku ci tendekelo. ¹³Yawe alibalisubilo lya kwa Isreali, Onse uka ku posa akabikabikwa kuku sekwa; abo abali ,mu mpanga abali no ku fumako kuli webo bali no kulembwa mwi sonde, pantu na basula Yawe, akamfuku mfuku ka menshi ya mweo. ¹⁴Mposheni nebo, Yawe, elo ndi no kuposhiwa mpokololeni, elo ndi nokupokolo ¹⁵Mona, bakolanda kuli nebo, "Nikwisa ukuli icebo ca kwa Yawe? lekeni cise" ¹⁶Nga nebo nshabutwike ukufumako kukuba kakumba ukonka webo. Kabili nshakumbwile ubushiku bwa bucushi. iwe walishiba ukusosa kwandi ukwa fumine pa mulomo yandi fyalipangilwe mu kubapokwenu. ¹⁷Mwiba ntentula kuli nebo. Mwebo muli cakufisumamo candi ubushiku bwa ku cula. Kababe abankonkakonka ne nsoni, Nomba ne wileka nebo mbo ne nsoni. ¹⁸Ikeni bena batompoke nomba mwileka nebo ntompoke tumeni ubushiku bwa bucushi pali bena anauleni imiku iobili ukonaula ukwakupwilishisha. ¹⁹Yawe alilandile ifi kuli nebo. "babiye no kwiminimo pa mwinshi wabantu apo imfumu ya ba Yuda ngilila elo napo bafumina, elo na monse mu minshi ya Yerusalemu. ²⁰Sosa kuli bena. úmfweni icebo cakwa Yawe, imfumu ya ba Yuda elo naumwe bonse abantu ba kwa Yuda, elo na onse umwikala calo ca Yerusalemu lemu abengilila palimwenshi. ²¹Yawe asosa ifi "Beni akucengela pa mulandu wa mweo yenu elo mwisenda ifi senda pa bushiku bwe sabata ukuleta pa mwinshi wa Yerusalemu. ²²Mwilakuta ifisendo ukufuma ku mayanda yenu pa bushiku bwe sabata. Tamufwile ukubombapo imilimo ili yonse, nomba shisheni ubushiku bwe sabata nga fintu na konkomeshe ifikolwe fyenu ukucita." ²³Tabaumfwilenangula uku kutika, lelo batalamike imikoshe yabo pa kuti beumfwa nebo nangula ba pokeleleukusalapula. ²⁴Cili no kucitika ifyo nga cakutula mwebo icime mwaumfwa kuli nebo -ici cisemo cakwa Yawe -elo tamufwile ukuleta ifisendo ku mwenshi wa musumba pa bushiku bwe sabata nomba icile twaikwa shshisheni ubushiku bwe sabata bwa kwa Yawe elo mwibomba umulimo uli onse. ²⁵Elo ishamfumu, abana ba mfumu, elo na banso abe kalapa cipuno ca Dabidi bali no kwisa ku mwinshi wa uyu musumba mu maceleta elo na ba kabalwe, bena elo ne ntungulushi shabo, abaume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu, elo mu musumba, kabili uyu musumba uli no kwikalililaumuyayaya. ²⁶Kabili bali no kwisa ukufuma mu musumba ya kwa Yuda elo na bonse ukushinguluka ukufuma ku Yerusalemu, ukufuma mu mpanga ya kwa. Benjamini elo na mu mpanga shakunekama, ukufuma ku mpili, elo ukufuma ku negebu, ukuleta ifi noko ifya kocewa elo ne fya mununko uusuma, ifya nseke ifya bupe elo ifya kununkila, ica bupe ca kutotela ku nganda kwa Yawe. ²⁷Lelo nga tamwakulamfwa kuli nebo -no kushisha ubu shikubwe sabata elo noku koma senda, ifisendo ifya kufina elo no ku kama ingila pa munshi ya Yerusalemu pa bushiku bwe sabata - kabili ndi nokwasha umulilo mu mwenshi, ngo ukapwishisha amakule ya kankala mu Yerusalemu, elo takuli na kushima

Chapter 18

¹Icebo icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, icikolanda aciti, ²"Ima kabili nokuya ku nganda ya mubumfi pantu nkakulenga webo ukumfwa icebo candi kulya." ³Kanshi nalimine nokulola ku nganda ya mubumfi, kabili moneni! umubumfi akobomba umulimo wakwe pa mipeto ya mubumfi. ⁴Lelo inengo alikubumba kwibumba yalyonaike mukubuko kwa mubumfi ibumbanokupangile⁵Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nevo, icikolanda aciti, ⁶"Bushe nshingacita kubati mubumfi uku kuli webo, we nganda yakwa Isreali? uku ekulanda kwakwa Yawe. Moneni! kubati libumba mukuboko kwandi, mwe nganda yakwa Isreali. ⁷Pakashita imo, kuti nlanda icintu pa luko nangula ubufuma ukuti nkanukula, ukubongolola, nangu ukulofya. ⁸Lelo um fwa uluko kuti nalandile ico cebo capilibuka ukufuma ku bubi iyena nevo nkoleka ububi nali kupanga ukuleta palibene. ⁹Napanshita imbi, kuti nalanda icintu pa luko nangula ubufumu, ukuti nkabukula nangu nkabushimpa. ¹⁰Lelo umfwa cacita ububi mu munso yandi pa kukana umfwa kwi shiwi lyandi lyena nkenika ubusuma bonse ubo nalandileukubacitila. ¹¹Kanshi nombamba landa ku baume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu nokulanda auti, "Yawe alandile ifi; mona, nkopangila ukucita ububi pali webo nalapanga ipanga pali webo. Lapileni umuntu onse ku bubi bwakwe, ukuti inshita ne micitile yenju ilekumiletele ifisuma. ¹²Lelo bakalanda abati, ici cafye. tukalakucita umwabela amapinge yesu. Cila umo muli fwebo akalakucitila umwabela ububi, no kufwaya kwakutalama kwa mutimawakwe." ¹³Eico Yawe alanda ifi; ipusheni inko, nani waumfwapo icakuba ngeci nacingu Isreali alicitile ica ma kankamike. ¹⁴Bushe imfula yakubuta iya mu lebanone isha imilundu yamabwe lubali lwa iko? Bushe imilonga yampili itentemukila ukufuma ukutali yalibala ayonaula, ilya milongayatalala?¹⁵Lelo abantu bandi balindabile. Balipele amalambo kuli tu lesa twafye nokundenga ukwa mutu shila twabo; balishile utushila twakale no kwendela mutushila tumono. ¹⁶Icalo cabo cikasampuka icakutinya, icipe icakupanga icongo umuyayaya. uyo onse uwapita mupepi naena ali nokututuma no putunya umutwe. ¹⁷Nkabasalanganya pa balwani babo ngo umwela naku kabanga. Nkabalanga icanuma candi lelo te camenso, pa bushiku bwa busansobwabo." ¹⁸Kanshi abantu balandile, "isoni nautucite amapange pali Yeremia apo ifunde talyakalobe ukufuma kuli bashimapepo nangula bampandamano ukufuma ku bantu abamano, Nangula, amashiwi ukufuma kuli ba kasesema. Iseni, tumusanse na mashiwi ayesu kabili tatufwile uku kutika kuli conse ico akalanda." ¹⁹Kutikeni kuli ena, Yawe, elyo umfweni shiwi lya balwani bandi! ²⁰Bushe ubusanso ukufuma kuli bena ebukaba icilambu candi pakuba bwino kuli bena? Pantu balimbile icilindi icandi. Ibukisheni ifyo naiminine kuli mwebo ukulanda ifya buyo bwabo, ukulenga icifukushi ukufuma kulibena. ²¹Elo peleni abana babo ku cipowe, no kupela ku maboko ya abo ababomfya ulupanga. Kanshi banamayo babo basanguke abakulufya kabili bamukamfwilwa na baume babo bepaiwe, na baume abalumendo babo bepaiwe ku lupanga mu bulwi. ²²Lekeni ukupunda kwa musebanya kube ukwakumfwika ukufuma mu mayanda yabo, ilyo mukupumikisha mwaleta abakusansa bena. pantu balimbile icilindi ukwikata nevo kabili balifishile ifiteyo fya makasa yandi. ²³Lelo webo, Yawe, walishiba amapange yabo pali nevo ayakunjipaya. mwibelela amampulu yabo ne membu shabo mwifunga imembu shabo pali mwebo, mucifulo cakuba ati balekeni babe abakucimfwa ku cinso cenu. Bombeleni pali bena munshita yenu

Chapter 19

¹Yawe asosa ifi ati,"kabuyeni no ku shita icakumwenamo amenshi bakalamba na ku bantu na kuli bashimapepo. ²Elo muye ku mukonko wa ku Beni Hinoni mu apakwingilila apo batoba ula icibumba ca kwingilapo no kubilikisha ishiwi ilyo nebo nkamweba. ³Sosa ati,' kutikeni kwi shiwi lya kwa Yawe , ku mfumu yabena Yuda ne mpyani sha Yerusalemu ! Yawe wa fita , Lesa wa bena Israeli , sosa ifi ati," Boneni, nebo nine na muletela ubusanso pa ncende ino, na matwi yomfwe kuli cila umo umo ku bakomfwako ico bakasunguka. ⁴Nkacita ifi pa mulandu wakuti mwali ntekeshe nebo no kusafya ili incende, muli ii incende iya kutulapo amalambo aya tulesa tumbi uto tabaishibe Bena, nabakafwilisha wabo ne mfumu sha yuda shalwile ku ncende ya mulopa wabakaela. ⁵Ba kulile pa ncende shapamulu sha bali kuli cakoca abana babo mulilo pa cakocela capa mufulo kuli boo- ku fintu fimo ifyo tabakonkameshe nangula ukulumbulapo nangula kufishaingile ku mano yakwe. ⁶Eico ,Boneni inshiku shileisa-isho Yawe akasabusha elo ii ncemde tayakatale aifula Topheti ngo mukonko wa Beni Hinoni ,pantu ukaba mukonko wa silate. ⁷Muli ino incende nkalenga ama pange yakwa Yuda na Yerusalemu ukuba ifyafye . nkalenga boo ukupona kuli kakwamba pantashi ya basha babo no kuboko kwa ba bamo ku ka fwaya ukwikala kwabo .Elo nebo nkapela ifitumbi fyabo nge filyo ku fyuni fya mu mulu ne nama shapali cino calo . ⁸Elo nkalenga iyi misumba ukonaika ku mulandu wa kucita ububi pantu kuli cila umo umo ukalaputapo balekutina no kulapapa kwa fikalaponena pali fyonse ifikala ulela no kuseka. ⁹Nebo nalalenga boo ukulalya abana babo na bana babo akumina abena mu palamano babo mulula kupelelwa kwine na mu kucula kwabo uko bakasangwamo pali boo abalwani babo na bamo bakafwaya ukwa kwikala kwabo,"¹⁰Elo milebo mukatobaula umutondo webumba mu menso ya baume abo twaile pamo nabo. ¹¹Webo usose kuli boo ati , ' Yawe ula fita asosa ifi ati , nebo nkacita umusango umo wine wa ," fintu ku bantu na ku misumba ifi efyasabusha Yawe- nge cinefe ififine Yerusalemu atonaula kube no wakusuntinkanya na kabili Abantu ba kulashika abakulafwa mu Tofeti mpakafe kulya pantu kumbi ku ncende tabakakubone uko bakulabashika.¹²Ifi efyo nalacita iyi ncende ku bekashi baikalamo elo ngulenge kwati musumba wa Tofeti ifi efyo Yawe asa busha- ¹³Kanshi amayanda ya Yerusalemu na ku mfumu ya yuda shikesaba kwati ni Tofeti n yotumwinapo uubanipa mitenge na ku bantu bonse abashasanguluka ku kushinshi muna nge ntanda icakunwenapo pa mitulo yakuli tulesa tumbi."¹⁴ELO Yerusalemu aile ukufuma ku Tofeti uko Yawe amufumine woo nga kasesema ayatalamana mu kati ka ng'anda ya kwa Yawe no kusosa ku bantu bonse ati. ¹⁵"Yawe wa fita, Lesa wa bena Israeli , asosa ifi ati,' Boneni Nebo nine na muletele ku misumba iyi na konse kuno kukalale ne finkukuma fyonse ifyo nebo nabililemo ukuleta , pantu mwebo na mutalama na mukana ukumfwako na kwishiwi lyandi"

Chapter 20

¹Pashihuri umwana umwaume uwakwa shimapepo imere -ali intungulushi nkalamba -alyumfwile Yeremia ale sesema aya amashiwi mu nga'anda iya kwa Yawe. ²Elyo pashihuri alyumine Yeremia kasesema noku mubika mu kampwelu pa mpongolo iya pamulu iyakwa Benyamini mu ng'anda iya kwaYawe. ³Ca citikile pa bushiku ubwa konkelepo apo pushihuri afumishe Yeremia mu kampwelu. Elintu Yeremia alandile kuli ena, "Yawe takwiyta ishina ilyobe Pushihuri, lelo nowebo magore Missabibu. ⁴Pantu Yawe alanda ifi, "lolesha ndi noku ku mpanga icipe ca ku tinisha, webo naba temwikwa abobe, pantu bakawa ku lupanga lwa ba lwani ababo na menso ayobe yakamona ici. Nkapela Yuda yonse mu ku boko kwa mfumu iya kwa Babele. Akaaba cita bunkole mu Babele nmangu akaba sansa kulupanga. ⁵Ndi noku mupa ubunonshi bonse ubwa musumba uyu ne fyuma ifya uko fyonse ifi peifya mutengo ifya uko na fyonse ifya bucindami bwa shamfumu isha kwa Yuda. Ndi nokubika ifi fintu mu kuboko kwa balwani abobe, nabo baka fipoka. Baka fisenda noku fitwala ku Babele. ⁶Lelo webo pashihuri na bekashi bonse nda iyobe muli nokuya muli bunkole. Uli nokuya ku Babele noku fwila kulya. Webo naba temwikwa bobe bonse ukuntu wa seseme ifintu ifya bufi ba shikwakulya." ⁷"Yawe webo wali mbepele nebo kabili nali kepelwe. Mwalikosa ukuncila nebo elyo mwali nimfishe nebo. Ndi sangukile icakusekwa akasuba konse; onse fye ala mpumya. ⁸Lintu nalanda lyonse, nda kuta nokuma imbila, Ulukakala nobo naushi. Elyo icebo cakwa Yawe cili sangukile pali nebo ica ku njebaula noku pumya nebo cila bushiku. ⁹Nga na landa ati, Nsha katontonkanya pali Yawe na limbi. Nsha kasoselew na kabili mwishina ilyakwe; Elyo cili kubati mulilo mu mutima uwandi, uwiketwe mu mafupa ayandi. Eico ndalwisha ukuba na O lelo nshicita. ¹⁰Nalyumfwa amangufungufu aya cintinya ukufuma ku bantu abengi aba shinguluka. 'Akasebo! Tuli lingile ukupa akasebo!' Abo aba palamina nebo bala tamba uku mona nga kuti ningafilwa. Limbi kuti ba mupika ubwilye. Nga efyo kuti twa mucimfya nokucita icilandishi icesu ena.' ¹¹Lelo Yawe ali kuli nebo nga icita ica maka eico abo abalemfwaya ukunyi kata nebo bali no kufilwa. Taba kancimfye. Baka lengwa kabe aba ku ncimfya. Bakaba ne nsoni isha bula ukupwa, tacakalabwe. ¹²Lelo Yawe uwa mabumba ula ceceta aba lungami nokumona intontonkanyo no mutima. Leken i mbone ici landushi cenu pali bena pantu nali pela imilimo yanda kuli mwebo. ¹³Imbeni kuli Yawe ! lumbanyeni Yawe pantu ali pususha imweo ya abo aba titikishiwa ukufuma mu kuboko kwaba nciatubi. ¹⁴Leken i ubushiku lintu na fyelwe bu tipwe. Mwileka ubushiku ubo ba mayo nbandi bamfyele nebo bube ubwaku palwa. ¹⁵Leken i umuntu uwa cinkwileko tata uwandi abe uwakutipwa, uyo uwa landile, 'Umwana umwaume ali fyelwe kuli webo0, ukulenga insansaishikalamba. ¹⁶Leken i ulya muntu abe nge misumba ilya Yawe aonauwile no luse taikwatile, Leken i Omfwe ukulila kwabwa fwilisho mu kutula kwa kasuba, icongo ca bulwi pakati ka kasuba, ¹⁷Pantu taipaille nebo mu cisa ca bufyashi ukulengelela mayo uwandi ukuba inindi iyandi icisa cabu fuashi icamitilwe ukutwa lilila. ¹⁸Nindo cili ukuti nafumi mu cisa cabufyashi ku kumona amafya noku kalipwa, pa kuti inshiku shandi shaisushiwamo ne

Chapter 21

¹Ne shiwi lyaishile kuli Yerusalemu ukufuma kuli Yawe elo imfumu sedekia atumina pashuri umwana wakwa makwila maaseia shimapepo wa kuli woo no kusosa ati. ²"Fwaya amano ukufuma kuli Yawe pantu imfumu nebukadineza yaku Babiloni naipanga inkondo pali fwebo nakalimo Yawe kuti acitapo cimo icacipesha amano pa fwebo mu nshi ta yakaleno kulenga uloo ukufumako kuli fwebo³Elo Yeremiya asosa kuli boo ati Ifi ulebo ufeile ukuyu sosa kuli sedekia, ⁴Yawe, Lesa wa bena Israeli asosa ifi ati boneni nebo nine ndebulelulusha ifyanso fyakondo mu maboko yenu ifyo mukolwishi shako ubulwi bwa mfumu ya mu Babiloni pamo nabena kaludea abo labashingulwike mwebo mu ku fumu kunse ya fibumba pantu nebo nkafinganika pamo naboo pakati ka misumba ⁵Elo nemwine nkalule ubulwi no kukwisha mwebo pamo kukuboko kwa fungulukka kabinge ukwakosa na pamo mu bakali mu cupyu, no kufulwa ukukalamba nganshi. ⁶Pantu abakashi ba muli uyu musumba nteba cimfya pamo abaume ne nama bena bakofwa ku cikuko icaibipila nganshi. ⁷Panuma ya ifi Yawe alasabusha sedekia imfumu ya ba Yuda na babomfi bakwe naba bantu panuma ya kupusuka ku cikuko, kuli kakwamba na ku mumaboko yakwa nebukadinesa imfumu Yaku Babiloni na mu mabko ya basha babo na mu mabomo yabonse babo, na mu maboko yabonse abo abakofwaya ubwikashi bwabo elo nkepaye boo kukubapinanula kuli nangula umo pali boo takabelele po umo pali kalya nangulafe ukulangukilako iyoo!⁸Elo kuli aba bantu ufwiile fe ukusosa ifi Yawe asosa ifi ati : Boneni , nebo nine bo panatashi ya ku ncende ya mwebo mu salepo inshila ya mweo ne nshila ifwala ku mfwa. ⁹Cila umi onsefe uwikala muli uno mususmba akafwa kuli kakwamba, ku cipowa nangulafe ku cikuko, lelo cila um onsefe ukoya no kucimba ku ma kuti yakwe pantashi ya kwa kalumdea kuli abo aba shinguluka mu kulwish mwe bo ena akekala Akba nge citapwa ca mu nkondo akapusushako ubumi bwakwe. ¹⁰Pantu nimpangako icinso candi ukuti uyu musumba mu kukonka nalaonaula shaupanye ati naletele icisuma-ifi eflyo Yawe asabusha. Ndeupela mu maboko ya mfumu ya Babilyoni na yena ukuti ikoce ici¹¹Nakabila ukuya ku Ng'anda ya ni fumu ya bena Yuda ati, kutikeni kwishiwi lya kwa Yawe. ¹²Naku ng'anda yakwa Davidi, elyo Yawe asosa," Leteni umu linganya mu luce celo no kupusushako bamo abo ku maboko yabakabwalala abo incenjesha, nangula ukukalipa kwandi ku kaya kwati muli ulebilimuka pa cakoca tapakabe nangula umo uyu uwakushimwina ico pa mulandu wa fikwatwa fyenu ifya bubifi.¹³Bona abekashi ba mu mukonko Nebo ninkulukila ulebo ule cilibuwe cabu la amapange ifi eflyo sabusga Yawe nebo nayalukila na kuli umo uyo ulesosa ati , " ulebo ukesa panshi no nangu umo uwinga kulwisha pali fwebo nangu la " winga ngengila mu mayanda yobe?" ¹⁴Nebo nkakulanga ifishibilo fya fisabo ifyo webo ucita ku kwisa ku kulwisha webo ifi eflyo Yawe asa busha na nebo nkosa umulilo mu mpanga yobe no kumina fyanse fintu ifyashinguluka kuli ico.

Chapter 22

¹Ici eco Yawe akolanda, "kabuye mukutentemukile ku nganda ya mfumu ya ku Yuda elo ulekubila ici cebo kulya. ²Kolanda ati, 'imfumu ya ku Yuda, kutika ku cebo cakwa Yawe -webo uyo uwikala pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi -webo, elo naba bomfi bobbe, elo na bantu bobbe abao ba koisa ukupitila muli ishi mpongolo. ³Yawe akolanda ici, "Ukocita umulinganya elo no bulungami, elo noyo onse uwibilwe -pususha ena ukufuma mukuboko wa ukomucusha. Mwile ku cusha umwina fyalo uli onse mu calo cenu nolo umwana wa nshiwa uli onse mukamufu mwikalekucita ifyongo ukupongolola umulopa wa bakaele muli iyincende. ⁴Elo nga webo icacine ukocita ifi fintu, elo ishamfumu ishikele pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi bakengila papongolo sha iyi nganda bakoresha muli celeta elo na pali bakabalwe -ena, ababomfi bakwe, na bantu bakwe! ⁵Lelo nga webo taukotutika kuli ifi fyebo ukufuma kuli nebo ifyo Nebo nali kubilisha uku e kulanda kwakwa Yawe -elo iyi nganda ya bufumu ili no kwisakanaika." ⁶Elyo Yawe akolanda ici palwa nganda ya mfumu ya ku Yuda, "Webo uli kubati Gileadi, nolo kubati panuma wa ku Lebanoni kuli nebo. Lelo Nebo nko mibweseshwa mwebo mu matololo, mimishi iya kubula abakoikalamo. ⁷Elo Nebo nkomwimishi aba kumonaula ku kwisa kwimina mwebo! Abaume ne fyanso fyabo bakale kuputulako ifya bune ukufuma ku imiti yobe iya mikedari elo ukuleka yena ikoponena mumulilo. ⁸Elo inko ishingishikale kupita pali uyu musumba, Cila muntu akale kulanda ku ukokonkapo ati, "Nindo Yawe acitile muli iyi nshila ukulungatana uyu musumba wa maka?" ⁹Elo abambi bakalekwashuka, ati "pakweba ati bali lisulile icipangano cakwa Yawe Lesa wabo no kukomtamina panshi kuli tu lesa tumbi no kulekushishimunatwena." ¹⁰Mwilekulila pali umo uyo ufwile nolo ukolosha ena; lelo mulekulilishika pali ena uyo ukoya; pakuba ati lakatale ku bweluluka elo no kumona icalo ica cifyaliwa cakwanakabili. ¹¹Elo Yawe akolanda ici palwa Yehoahazi umwana mwaume wakwa Josiya imfumu yaku Yuda, uyo wali kuteka mu cifulo cakwa Josiya wishi, Ena aliile ukufuma muli iyi ncende elo takabweluluke. ¹²Akofwila kulya mu ncende uko bamusungilo muli bunkole, elo ena takatale ku mona ici calonakabili. ¹³Kalanda kuli ena uyo ukolila inganda yakwe mukukana ba mubulungami, imiputule yakwe iya pamulu mukukana ba mu mulinganya, uyo ukolenga umwina mupalamano wakwe ukula kumubombela ena ukwa kubula akantu elo takomupako amalipilo yakwe; ¹⁴Akolanda, "Nebo nkoikulila ne mwine nganda ii kalamba ne miputule ya pomulu iya kuibela. Elo akaputula insolokoto ishikalamba pali iyi, elo akuipopela na mikedari, elo akoishingula iyakukashika. ¹⁵Bushe ifi fikolenga webo imfumu isuma, ukuti webo wa likufwaya ukukwata mbao sha mu Kedari? Bushe ba wiso nabo tabali kulya nokunwa, lelo ukucita umulinganya elo nobulungami? Elo ifintu fyalyende bwino pali ena. ¹⁶Alikupingula mu lubali lwa ba kucula balikubabila Elo cali icabune. Bushe ici tacikopilibula ku kwishiba nebo? uku ekulanda kwakwaYawe. ¹⁷Lelo takuliko kantu nelokamo menso yenu elo no mutima kanofye ukusakamana pa bunonshi bwa bufumfutungu bwenu elo napa kupongolola umulopa wa bakaele, pa kulekucita umutitikisha no kushonaula bambi. ¹⁸Eico ifi efyo Yawe akolanda pali Yohoyakimu umwana mwaume wakwa YOSHIA, imfumu yaku Yuda; Bena taba kamuloosha ena, bakolanda ati, 'kalanda, ndume yandi! nolo kalanda nkanshi yandi! Bena taba kamuloosha ena, na kulalanda ati, 'kalanda, shikulu nolo kalanda, mulopwe! ¹⁹Akoshikwa ngo kushikwakwa mpunda ukutanishiwa elo ukuposwa kunse ukucila impongolo sha muYelusemu. ²⁰Kabuye pamulu wa mpili mu Lebanoni elo kabilikisha. Ulekusansula ishiwi lyobe mu Bashani. Ulekubilikisha ukufuma ku mpili sha Abarimu, pantu bonse ababiyo bakonaulwa. ²¹Nebo nalikulanda kuli webo ulo webo wali mu mutelwe lelo wali landile, "Nebo nsha lekukutika; ishi shali nintambi shobe ukutulafye ku busepela bobbe pakuti webo taukokutika kwishiwilyandi. ²²Umwela ukofumyapo ba kacema bebo bonse, elo ififbusa fyobe fikoingila muli bunkole. Nolo webo icine cine akoisa kuba nensoni elo uwakukankambwa pa micilile yobe yonse iyabubifi. ²³Mwebo abo bakoikala mu Lebanone; abo bali mu cinsa mu fikulwa fya mikedari, ifyo webo ukabelwa ubulanda ulo ubukali bwa kupapa bukoiasa pali webo ubukali kubati nibulya uwa kwanamayo ulimukupapa." ²⁴"Nga nebo nkoba nomweo -uku kulanda kwakwa Yawe -nangulafye webo, Yohiachini umwana mwaume wa kwa Yohoyakimu, imfumu ya ku Yuda, pali ne nindaminwe pa munwe wandi uwa kukulyo, kuti nalepaula webo. ²⁵Ndipele webo mu kuboko kwa abo abakofwaya umweo obe elo na kucinso ca abo webo ukotina, nolofye ku kubokio yakwa Nebukatinesa imfumu yaku Babiloni na bena kaldi. ²⁶Nkoposa webo elo na noko uwakufwele mu calo cimbi, icalo uko webo tawafyalilwe, elo kulya weboukofwa. ²⁷Palwa ici calo uko bali nokufwaya ukubwelulukila tabali labakabwelemo kuno. ²⁸Bushe ici cipe cakonolwa elo icipe ica kutobaika? Bushe uyu muntu Yehoiakim mupika uyo uu ushi kosekesha nolo umo? Nindo baposele ena elo nolupwa lwakwe kunse, elo bali poselwe kunse mu calo icobashaishibile. ²⁹We calo, we calo, we calo! kutika ku cebo cakwa Yawe! Yawe akolanda ici, 'kolemba palwa uyu muntu Yehoiakim; Ali nokuba ingumba. ³⁰Taka lekufutuka munshita sha nshiku shakwe, elo takuli nolo umo pa lupwa lwakwe ukokwanisha ukulwekutunguluka nolo ukesa mukulekwikala nakabili ukulekutwa lilila pacipuna ca bufumu bwakwa Dabidi elo nokulekuteka pali Yuda

Chapter 23

¹"Kalanda kuli bakacema abakonaula no kusalanganya impanga shanu mulemfwe wandi -uku kalanda kwakwa Yawe." ²Eco Yawe, Lesa wakwa Isrewali, alilandile ici pa lwa bakucema abakocema abantu bakwe, ;;mulisange nge umukuni wandi no kushitamfisha kumbi Tamukoshangwa iyo kanshi ndi no kumilimuna pa fya bubifi ifyo mucitile -uku kulanda kwakwaYawe.³Nebowine nakolonganyika abashalako aba mu mukumi wandi ukutula ku mpanga shonse uko nabatamfishe, kabili nkababwesha ku cifuli cakumema, uko bakatwalisha no kufula. ⁴Elo nkenya baka cema pali bena abakubacema kanshi tabakalekutina nakabili nangu kusalanganishiwa. Tapakabulilepo nangu imo pali shena -uku kulanda kwakwaYawe.⁵Mona nshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe -ulo nkemisha Dabidi umusambo wakulungama. Ali no kuteka kubati ni mfumu ali nokucita kulungama mu calo. ⁶Mu nshiku shakwe Yuda akapokololwa, na Isreali akekala mu kucingililwa. Elo ili a shina kuli ilyo aketwa Yawe ekulungamakwesu.⁷Eco mona, nshiku shikoisa -uku kulanda kwakwa Yawe -ulo tabakalande nakabili ulo Yawe ali uwa mweo, uwaletele abantu bakwa Isrewali ukubaninika ukutula ku mpanga ya Egupti. ⁸Lubali lumbi bakalanda, ulo Yawe ali uwamweo, uwabaninikile no kutungulula ukubwesa indupwa sha ba nganda yakwa Isreali ukutula ku kapinda ka kukuso naku mpanga yonse uko batamfishiwe. Elo bakalakwikele mu caloyabo.⁹Ulw ba kasesema, umuntima wandi ulilepukile muli nebo na mafupa yandi yonse yalitutumine, naisakuba kubati mwaume uukolelwe, kubati umwaume untu umwangaqshi unashishe, pa mulandu wakwa Yawe ne fyebo fyakwe ifya kushila. Pantu icalo ciliswilemo abacende. ¹⁰Pa mulandu wa ifi icalo cilyumine imilemfwe ya mu matololo ilyumine. Utushila twa aba bakasesema twa bubifi; amaka yabo tayakobomfiwa mu musango uwakulungama.¹¹Ico bonse kasesema na shimapepo baba abaseshi ndisangile no bubifi bwabo mu munganda yandi -uku kulanda kwakwa Yawe. Kanshi inshila yabo ikaba icifulo icakutelela umwakufita. ¹²Bakasunkilishiwa pali bena mu mwana wa kukandwa kwabo - uku kulanda kwakwaYawe.¹³Pantu ndimwene ba kasesema mu Samaria bakocita icakuseleusha; Balisesemene muli Baali nokutungulula abantu bandi Isreali ukubalubansha. ¹⁴Muli ba kasesema mu Yelusalemu ndimwene ifintu ifyamakankamike; Bakocita ubucende no kwenda mu kulufya. Bakokosha amaboko ya bancita tubi; Takuli kulufya umu uukobwele ukufuma ku micitile yakwe iya bubifi; Bonse balishile kuba kubati ni sodomu kuli nebo kabili nabekashi ba uko kubati ni ¹⁵Gomora."Eco kanshi Yawe wa milalo alanda ici palwa ba kasesema, "lolesha, ndi no kubalenga ukulya amalulu no kunwa amenshi ya sumu, ico ubusenshi bulifumine ukutula kuli ba kasesema baku Yelusalemu ukuya ku mpangayonse"¹⁶Yawe wa milalo alandile ici, "mwikutika ku fyebo fya ba kasesema abakosesema kuli mwebo. Balyalwile mwebo! Bakobilisha icimonwa ukutula mu mano yabo, tekutula mu kanwa kakwa Yawe. ¹⁷Bakolanda lyonse lyonse kuli abo abashancindika, "Yawe akotila ku kaba umutende kuli mwebo. "Ico onse uukoenda mu bumankonso bwa mitima wakwe akolanda ati, "ubusanso tabwakeke pali mwebo. ¹⁸Pantu ninani uwaminine mu cilye ca kukumanina mo cakwa Yawe? Ninani amwene no kukutika icebo cakwe? Ninani ateyamikile ku cebo cakwe nokukutika?¹⁹Mona, kuli ibimbi ilikoisa ukutula kuli Yawe! icipyu cakwe cikafuma, inkunta yakwe ikoshundashunda. cikoshundashunda ukushinguluka pa mitwe ya ba babifi. ²⁰Ubukali bwakwa Yawe tabwakabweluluke mpaka fye cikafikilishe no kulenga ukufilisha kwa mapenge muli no kwishibaici. ²¹Nshabatumine aba ba kasesema. Balishile kumonekela fye. Nshalandile ifili fyonse kuli bena, lelo balisesemene abene. ²²Pantu nga baliminine mu cilye cakukumaninamo candi, nga balilengele abantu bandi ukutika ku cebo candi; nga balikubalenga ukubulela ukufuma ku fyebo fyabo ifya bubifi ne micitileyabipa.²³Bushe ndi Lesa wa mupepi fye -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili nshili Lesa wa patali? ²⁴Bushe kuli uwingabelama mucifulo ica mu bumfisololo pakuti nshimumwene? -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili bushe nshisusha imyulu ne sonde? - uku kulanda kwakwaYawe.²⁵Ndikutile fintu ba kasesema balandile, abo abali mu kusesema ukulufya mwishina lyandi, Batile, "Ndilotele! ndilotele! ²⁶Bushe cikafika ku nshita, ndo, kasesema mwe kasesema ubufi ukutula mu mano yabo, na abo abasesema ukutula ku bufi bwa mutima yabo? ²⁷Bakopangapo ukulenga abantu bandi ukulaba ishina lyandi ku filoto fintu balondolola, cila umu ku mwina mupalamano wakwe, kubati fikolwe fyabo fyalabile inshina lyandi mwi shina ltakwaBaali.²⁸Kasesema uukweta iciloto lekeni alondolole iciloto lelo kuli uyo nandileko ifintu fimo lekeni alande icebo candi cishinka cishinka. bushe imisungu ili na ndo iyakucita ku ngano? -uku kulanda kwakwa Yawe ²⁹-Bushe icebo candi tacaba ngo mulilo? uku kulanda kwakwa Yawe -kabili kubati ni nando iitobaula icilibwe mu tupimfya tupimfya? ³⁰Eco mona, ndyalukile ba kasesema - uku kulanda kwakwa Yawe -onse uwiba ifyebo ukufuma ku muntu munankwe no kutila fifumine kulinebo.³¹Nona, ndyalukile ba kasesema -uku kulanda kufakwa Yawe - abakubomfya indimi shabo ku kuseseme fisemo. ³²Mona, ndyalukile bakasesema abakolota mukufutika -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili ulo bafilondolola na muli iyi inshila balufya abantu bandi kufya kufutika kwabo no kutakisha ndibalukile, ico nshabatumine nangula kubapela amakambisho kanshi tabakanfwe aba bantu nangu pamo ukiu kulanda kwakwaYawe.³³Ulo aba bantu nangu

kasesema, nangu shima pepo akwipusha, "Ndindo icisendo cakwa Yawe? ule kulanda kuli bena, "Nimwebo cisendo Yawe. ³⁴Pakuti kasesema, Shima pepo, na bantu abakotila, ici cisenda cakwa Yawe, Nkakanda ulyo muntu naba ngandayakwe. ³⁵Mukokonyapo ukulanda, cila muntu ku mwina mupalamano wakwe na cila mwaume kuli wabo, findo Yawe ayasukile? kabnili findo Yawe alandile? ³⁶Lelo tamulingile ukutwalilila ukulanda palwa cisendo cakwa Yawe; ico icisendo ca muntu no muntu cebo cakwe, kabili mulipotenye ifyebo fyakwa Lesa wa mweo, Yawe wa milalo, Lesawesu. ³⁷Ifi efintu mulekulanda kuliu kasesema, "bwasuko ndo buntu Yawe amipele? nangu nindo Yawe alandile? ³⁸Lelo nga mwatila, icisenda cakwa Yawe, ifi efintu Yawe alanda; pantu ulilandile ifi fyebo, "icisendo cakwa Yawe; ulo natumine kuli webo, ukutila, 'tawakalanda, "icisendo cakwa Yawe, ³⁹"Eco kanshi, moneni, ndi no kumusenda no ku miposa ukufuma kuli nebo pamo no musumba untu namipele ne fikolwe fyenu. ⁴⁰Elo nkabila nsoni no musalula umuyayaya pali mwebo

Chapter 24

¹Yawe alinangile ifintu fimo, moneni, imiseke itili iyalimo amakunyu yalitekelwe ku menso ya ng'anda yakwa yawe (ici amonwa calicitikile panuma Nebukadnesari, imfumu yaku Babele apitile muli bunkole yehoyakini umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda, bacilolo bakwa yuda, bakabawa nabakafula wafyela ukufuma ku yerusalemu nokubaleta ku babele). ²Umuseke umo mwali amakunyu ayabune sana, kubaili ni yalya ayabalilapo ukupya lelo umbi umuseke mwali amakunyu ayabuti sana icakweba ati teti yalikwe. ³yawe alilandile kuli ne ati, " Findo wabona, yeremia?" Nalyebele ati, " Amakunyu. Amakunyu ayabune sana namakunyu ayabuti sana icakweba ati tekutiyalikwe." ⁴Elo icebo cakwa yawe clishile kuli nevo, ukweba ati. " ⁵yawe, Lesa wakwa isreali, aeba ati: Nkalolesha pambutushi shakwa yuda kuku bawamisha, kubati ni aya yene amakunyu ayabune, imbutushi isho natuma ukufuma kuli cino cifulo ukuya kubena kaldi. ⁶Nkalosha amenso yandi pali bena kubacitile fya bune no kubabwesesho kuli cino calo. Nkabakuula, takuli kubabangalola iyoo. Nkabalinda kabili takuli kubanakula. ⁷Eco nkabapele umutima wakunjishiba, pantu ndi yawe. Bakaba abantu bandi nandibo nkaba lesa wabo, eco bakapilibukila kuli nevo no mutima waboonse. ⁸Lelo kubati mukunyu ayabubi sana icakweba ati teti bayalye ifi efyo yawe alanda ifi efyo nkalita kuli sedekia, imfumu yakwa yuda, pamo nabafilolo bakwe, nakuli bonse abashala mu yerusalemu abashala muli cicalo nangu ukuya mu kwikala muca ca egupti. ⁹Nkabapilibwila mucintu cino icakutinya, ubusanso, mu menso yamabufumu yonse aya pano pesonde, icamusebanya kabili icakulandilapo amapinda, amanshoko, na masele mufifulo monse umo nali nokubatwalaika. ¹⁰Nkatume canso, icipowe, ne cifulo kuli bena, mpaka fye bakonaulwe ukufuma mucalo ico nevo napele kuli bena nakufikolwe

Chapter 25

¹Ici ecebo caishile kuli yeremia pali bonse abantu bakwa yuda. Caishile mumwaka walenga cine uwakwa yohakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu yaba yuda cali mu mwaka wakubalilapo uwakwa nebukadnesari imfumu yamu babele, ²Yeremia kasesema alibilishe ifi kuli bonse abantu bakwa yuda ba bonse abekashi bamuyerusalem. ³Alandile ati, "pamyaka amakumi yabili na itatu, ukufuma mu mwaka walenga ikumi limo na itatu iyakwa yosia umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaba yuda ukufika buno bushiku, ifyebo fyakwa yawe fyalikwisa kuli nebo kabili nalikulanda kuli mwebo libili libili, lelo tamwalikumfwa. ⁴Yawe autumine bonse ababofi bakwe ba kasesema kuli mwebo libili, lelo tamwaufwile nangula ukwalula ukutwimukumfwa. ⁵Aba bakasesema balilandile ati, Leken umuntu no muntu afume kunshila yakwe lyabubifi kabili na mububi bwamititile yakwe no kubwela kucalo ico yawe apele mushita shakale kufikolwe fyenu nakuli mwebo, nge cabupe camuyayaya. ⁶Kanshi mwilakukonka utulubi no ku tushinshimuna nangula ukekututukamina, kabili mwimufisha imilimo ya maboko yenu pakutitakamuiletelele. ⁷Lelo tamwaumfwile kuli nebo uku elulanda kwa kwa yawe kashi webi alisonsombe nemilimo yamaboko yenu mu kucita ifyabubi kuli mwebo mwebene. ⁸Ico yawe wa milalo alanda ifi, "pamulandu tamwaumfwile kufyebo fyandi, ⁹Mona ndimupepi nokutuma icipope kuku kolonganika abantu na bantu abakukapinda kuku kuso uku ekulanda kwa kwa yawe na nebukadnesari umubofi wandi imfumu yaku babele kabili no kubaleta muli ici calo na bekashi baciko, napili shonse inko shakushinguluka. ico inkabapatula kukonaulwa. Nkabashingula ifyakutinya na icinto icakutomonta, kabili nobonaushiubutapwa. ¹⁰Nebo nakabika mpela ku ciunda cakusekelela ne ciunda ca kwanga, iciunda cakwa shibwina ne ciunda cakwa nabwina iciunda lya mpela no lubuto lwa nyali. ¹¹Elo ici conse icalo cikesa kuba cibolya kabili icakutinya na ishe inko shikesa kubombela imfumu ya babele pa myaka amakumi cinelubali. ¹²Elo cikesa kucitika ulo imyaka amakumi cine lubali nishi yali pwile, ukuti nebo nkesa kukanda imfumu ya babele ne nko, icalo ca chalde - uku ekulanda kwakwa yawe pa membu shabo no kucilenga ici ukukana leka ukukankamwa. ¹³Elo nebo nkesa nkatwalililafye calo fyonse ifyebo ifyo nalandile na fyonse ifya lembelwe mulici icitabo ico yeremia aseseme palwa nko shonse. ¹⁴Pantu nakabili shimbi inko isuingi ne imfumu ishikalamba shkapanga abasha ukufuma mulishi inko. Nebo inka ba lambula bena paficitwa fyabo nemilimo ya mabokoyabo. ¹⁵Ico yawe, Lesa wa kwa isreali, alandile ifi kuli nebo, "Bula ulu ulukombo ulwa bukali bwa mwangashi ukufuma ulwa mukuboko kwandi no kulenga shonse inko isho nebo nkokutumako ukunwa. ¹⁶Eico bena bakanwa kabili elo shikatalantanta kabili bakaba abakupena pacinso ca lupanga ukuti nebo ndikutumine palibena. ¹⁷Kanshi nebo nalibulile ulukombo ukufuma muminwe ya kwa yawe kabili nali lengele inko shonse uko yawe atumine ukunwamo: ¹⁸Yerusalem, imisumba ya mu yuda ne sha mfumu shakwe naba cilolo kuku babweshesha mukonaulwa kabili fimo ifikotinya, kabili mucitu icakutimonta ne cikotipwila ngefyo bena bali pali bunobushiku. ¹⁹Shimbi inko nasho shalinwinemo: Pharaoh imfumu yaku Egiyupiti na babofi bakwe; bacilolo bakwe na bonse abantu bakwe; ²⁰Bonse abantu abasankana ifishilano na shonse imfumu sha mucalo ca Usi; shonse imfumu shamu calo ca filista -Asukeloni; Gsa;Ekroni na ba shalapo baku Ashidodi; ²¹Edumu na Moabu na bantu bakuAmmoni. ²²Imfumu shaku Turi ne shaku sidoni imfumu u shonse isha ku lulamba lubali lwa bamba, ²³Dedani, Tema na Busi na bonse bamo aba beya umushishi mu mbali ya mitwe yabo nabobalinwinemo. ²⁴Shonse imfumu shaku Aabia na shonse imfumu sha bantu basankana ifishilano abekala mu matololo; ²⁵Shonse imfumu shaku Simri, shonse imfumu shaku Elamu na shonse imfumu shaku medesi; ²⁶Shonse imfumu shaku kukapinda kaku kulyo, shimo ishapalamina na shimo ishaba ukutali cila umo na umo ne ndimi yakwe na yonse amabumfumu ya pesonde ayaba pacalo bonse fye balinwine ku lukombo ukufuma ku minwe ya kwa yawe, mukelekelesha, imfumu ya babele nayo ikanwa ukufuma kuli lulyaulukombo. ²⁷Yawe alilandile kuli nebo, "Nomba ufwile ukulanda kuli bena ati, 'yawewamilalo, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: nwa noku kolwa, elo uluke wa panshi kabili wiinina kuntanshi ya lupanga ulo nebo nkotuma apli mwebo. ²⁸Elo ici cikacitika nga bakana ukubula ulukombo ukufuma mu minwe yobe ku kanwa, ukulanda kuli bena ati yawewamilalo alanda ifi mwebo mufwile fye ukunwamo. ²⁹Eico mona nebo ndi pakuleta ifyobubi pa musumba uwitwa peshina lyandi bushe mwebo mwebene kuti mwaba abakaele kufyakumukanda! tamwakabe abakakulwa eico nebo nkoita ulupangapabekashi bonse aba calo uku ekulanda kwa kwa yawewamilalo, ³⁰Ufwile ukusesema fyonse fi ifyebo kuli bena, kabili nokulanda kuli bena ati, yawewamilalo ukufuma pa mulu kabili akabilikisha ne shiwi lyakwe ukufuma mucende yakwe iya mushilo kabili akabuluma mumaka mwicinka lyakwe kabili akabilikisha, kubati nyabo abalenyataula imyangashi pali bonse abekala pa calo. ³¹Iciunda cabulwi cikofwika mukupwa kwa calo ico yawewamilalo aletu shinina nko kabili aleta ubupingushi pali onse umuntunse, kabili na bamo ababi fi baka bikwa kulupanga uku ekulanda kwa kwayawe; ³²Yawe wamilalo alyebele ifi, "mona, ubonaushi bukoya ukufuma nko ukuya mu nko, kabili icipupu icikalamba cikatendekela ukutali kuntashi ya calo. ³³Elo abo abaipa iwe kuli yawe

palibulya ubushiku bakufuilako ukufuma kumpela imo iya calo ukufika kuinakwe; Bushe tabakaloshiwe, ukukolonganikwa, nangula ukubashika. bena bakaba kubati mafisho pamulu wamushili.³⁴Welesheni, Bakacema, no kubilikisha kuku mwafwa! kulunganeni mulukungu imwe mwentungulushi shamukuni, Eico ishiku shakwipiwa shlifikile; imwe mukasalangana ulo mukanwa kubati ibumba iyabune.³⁵Takwakabe ukwakufisama ukwa ba kacema, takwakabe ukufyuka kwa ntungulushi sha mukunyu;³⁶umfwa ukulila kwa bakacema ne misowa yantungulushi sha mukuni, ico yawe akonaula imilefweyabo.³⁷Eco umutende wa mulemfwe ukaba uwaonaulwa pamulandu wa bukali bwa ka yawe ubwakutinya.³⁸Kubati musepela wa nkalamo, iyishile icilindi caiko, ico icalo cabo cikesa kuba cakutinya pamulandu wa bukali waba kucitikisha pamulandu wa cipyu cabukali

Chapter 26

¹Mukutendeka kwa bufumu bwakwa Yehoyakimu umwanamwaume wakwa Yoshia, icebo ici califumine kuli Yawe, ukwebati, ²Yawe alandefi: Iminina mulubansa lwa ng'anda yandi nokuulanda kubamumusumba yonse yakwa Yuda abesa mukushinshi muna mu ng'anda yandi. Bila ifyebo fyonse ifyo nkukonkomeshe ukulanda kuli bena. wishako icebo nangucimo! ³Nalimo icibakweti umuntu onse akapilibuka ukufuma kumibele yakwe iyabubi, eco nkalangulukapo pafya busanso ubo nkopekanya ukuleta pali bena pamulandu wa micitile yabo iyabufi. ⁴Eco ufwile ukule ukulanda kuli bena ati, 'Yawe alandefi: ngatamwakomfwe kuli nebo kukwenda mu malango yandi ayo nabikile ku cinso cenu- ⁵ngatamwaumfwe ku fyebo fya babomfi bandi bakasesema abo nalimukutuma lyonse yonse kuli mwebi - lelo tamwaumfwile- ⁶Elo nkalenga ing'anda ino ukuba nga shilo; Nkalenga umusumba uyu ukuba itipu kumenso yanko shonse ishapesonde." ⁷Ba shimapepo, bakasesema, nabantu bonse balyumfwile Yaremi akobishe fifyebo mu ng'anda yakwa Yawe. ⁸Ulo Yaremi apwishishe ukulanda fyonse ifyo Yawe amukambisho kulanda kubantu bonse elo bashimapepo, bakasesema, nabantu bonse balimufyambatile nokweba ati "ukufwa kwena ukofwa! ⁹Nindo wasesemena mwishuna lyakwa Yawe kabili nokulanda ati iyi ng'anda ikaba kubati ni shilo elo noyu musumba ukaluke cibolya, umwakubula abekashi?" Ico abantu bonse balikontene ukwalukila Yaremi mu ng'anda yakwa Yawe. ¹⁰Elo ba cilolo bakwa Yuda balyumfwile aya mashiwi kabili balininikile ukufuma mu ng'anda ya mfumu ukuyaku ng'anda yakwa Yawe. Baikalile lwaku mwinshi pa mpongolo ipya iya ng'anda yakwa Yawe. ¹¹Bashimapepo naba kasesema balilandile kuli ba cilolo nakubantu bonse. Balilandile ati, "cililungeme uyu muntu ukufwa, pantu aliisesemene pali uno musumba, ngefyo mwayumfwilile mumatwi yenu!" ¹²Eco Yaremi alilandile naba cilolo bonse naba bantu bonse nokwebati, "Yawe alintumine ukwine ukwisa kusesemena pali iyi ng'anda no musumba uyu, kukulanda ifyebo fyonse ifyomumfwile. ¹³Eco nomba, wamyeni imibele yenu nemicitile yenu, nokumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wenu pakwebati akamilangulukile pafya busanso ifyo apanga pali mwebi. ¹⁴Nebo nemwine- ndolesheni- ndimuminwe yenu. citeni kuli nebo icabune kabili icakulungama ku mensi yenu. ¹⁵Nomba mufwile ukwishiba icine cakwebati ngamukonjipaya, ninshi mukoleta umulopa wakaele pali mwebene napa musumba uyu nabekashi bauko, pantu mu cine Yawe alintumine kuli mwebi mukulanda ifyebo fyonse fi mumatwi yenu." ¹⁶Elo ba cilolo nabantu bonse balilandile kuli ba shimapepo naba kasesema ati, "taciweme uyu muntu ukufwa, pantu alilandile ifintu kuli fwebi mwishima lyakwa Yawe Lesa wesu." ¹⁷Elo abaume ukufuma mubakalamba bamu calo baliminine nokulanda kulukuta lonse ulwabantu. ¹⁸Balilandile ati, "Mika waku Moresheti alimukusesema mu nshiku shakwa Hezekia imfumu yaku Yuda. alimukulanda ku bantu bonse abamu Yuda nokwebati, Yawe wa milalo alandefi: Sione akaluka icilime, Yerusalemu akaluka umwina wafitanta, no lupili lwe tempele lukaluka umushitu. ¹⁹Bushe Hesekeia imfumu yaku Yuda nabonse abena Yuda balimwipaile? Bushe tatinine Yawe nokuicefya ku cinso cakwa Yawe pakwebati Yawe abalangulukile palwa bubi ubo apangile pali bena? bushe fwebi tukoilotelela ububi ubukulu pa myeo yesufwebene?" ²⁰Nomba kwali umuntu naumbi uwasesemene mwishina lyakwa Yawe- Uriah umwana mwaume wakwa shemaya ukufuma mu Kiriati Yearimu- nao alisesemene pali uno musumba nacino calo, ukusuminisha ku fyebo fyonse ifya Yaremi. ²¹Nomba ulu imfumu Yehoyakimu nabashilika bakwe bonse naba cilolo baumfwile icebo cakwe, elo imfumu yafwaile ukumwipya, nomba Uriah alyumfwile kabili alitininine, eco alibutukile nokuya ku Egupti. ²²Elo imfumu Yehoyakimu yalikumine abantu ku Egupti- Elnatani umwana mwaume wakwa Akibore nabaume bakuya nankwe ku Egupti mukukonkela Uriah. ²³Balisendele Uriah ukumufumya mu Egupti kabili balimulete ku mfumu Yehoyakimu. Elo Yehoyakimu amwipaile no lupanga nokuposa icitumbi cakwe ku nshishi shoba bantu bafye fye. ²⁴Lelo ukuboko kwakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa shafani kwali kuli Yeremai, eco tapelwe mumaboko yabantu ukwebati

Chapter 27

¹Mukutendeka kwabuteko bwakwa sidekia umwana mwaume wakwa yoshia, imfumu yakwa yuda, ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe. ²Ifi efyo yawe alandile kuli nebo ati " Ilipangile inshinga ne koli lyabe ubike napa makoshi obe. ³Elo ufitume ukuya ku mfumu yaku Edomu, imfumu yaku Moabu, nemfumu yabautu bakwa Amone imfumu yaku Turi, naku mfumu yaku Sidone. Utumine muminwe yankombe sha shamfumu abo abaisa ku yerusalemu kuli sidekia imfumu yakwa yuda. ⁴Ubapele fipope fyapali bashikulwibo no kweba ati yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alande fi: Ifi elyo mufwile ukulanda kulibashikulwinwe, ⁵"Nebo nalipangile icalo kumaka ayengi kabili kukuboko kwandi ukwakusumbulwa. kabili nali pangile abantu ne nama pa calo, no kupela kuli uyo onse uwa kulungama mu menso yandi. ⁶Kashi nomba, nebo nemwine nkoopela ifi fyonse fyalo mukuboko kwakwa Nebukadnesari, imfumu ya ku Babele, umubomfi wandi. Kabili nkapela fyonse ifyamweo ifya mumpanga kukuleku mubombela. ⁷Kanshi inko shonse shikale kumubombela, umwana wakwe umwaume, no mwishikulu wakwe umwaume mpaka ikafike inshita ya calo ici. Elo inko ishingi ne shamfumu ishikataashikamucimfya. ⁸Efyo inko na mabufumu abata kabombele Nebukadnesari imfumu yaku babele, nabatakabike umukoshi: wabo mwi samba lyekoli lya mfumu yaku babele nkakanda ulu luko ku lupanga, kucipowe kabili nakucikuko - ifi efyo yawe alanda mpaka fye nkaconaule kukutakokwakwe. ⁹Eco kanshi mwiumfwa kuli bakasesema benu, bakabuka benu, bakalota benu, nabakapendula noku myeba ati, ' Mwilekubombela imfumu yaku babele.' ¹⁰Pantu bakomisesemena ifya bufi ukweba ati bamileke muye ukutali ukufuma mufyalo fyenu, pantu nkamitwala ukutali, kabili mukafwa. ¹¹Lelo uluko ulu ulukabika umukoshi waluko mwisamba lyekoli lyamfumu yaku babele no kuibombela, nkalusuminisha ukutusha mucalo ca luko - ifi efyo yawe alanda - kabili bkalekulima mo nokukulamo imishiyabo." ¹²Efyo nalandile kuli sidekia imfumu yakwa yuda nokumweba aya mashiwi. " Bikeni imikoshi yenu mwisamba lyekoli lya mfumu yaku babele noku nokuibombela na bantu baiko kabili mukaba no mweo. ¹³Nindo mwingafwila - mwebo na bantu benu ku lupanga, icipowe nakucikuko, fyekefyo nalandile palwa nko shikana ukubombela imfumu yakubabele? ¹⁴Mwiumfwa ku mashiwi yaku bakasesema abalanda kuli mwebo no kumyeba ati, Mwibombela imfumu yaku babele; pantu bakomisesemena ifyabufi. ¹⁵Pantu nebo ntabatumapo - ifi efyo yawe alanda pantu bakosesema ifyabufi mwishina lyandi pakweba ati mitamfye nokuya kukuloba, bonse mwebo nabakasesema benu abakasesema kulimwebo." ¹⁶Nalibilishe fi kuli bashimapepo nku bantu bonse nokweba ati, " Yawe alanda ati: Mwiumfwa ku mashiwi yakubakasesema benu abasesema kuli mwebo no kweba ati, ' Boneni: ifi ifya mung'anda yakwa yawe nomba bakofibwesha ukufuma ku babele: Bakasesema ifyabufi kuli mwebo. ¹⁷Mwikutikako kuli bena, mufwile fye mubombele imfumu yaku babele nokuba nomweo. Nindo uyu musumba ungasangukile cibolya? ¹⁸Ngacakweba ati niba kasesema, kabili naline nge cebo cakwa yawe calisa kuli bena, lekeni bapapate kuli yawe wa milalo ukutatuma ku babelele ifipe ifishele mu ng'anda yakwe, ing'anda yamfumu yabena yuda nayerusalemu. ¹⁹Yawe wa milalo alandefi palwa ncheshi, icisali icikulu icaishibwa ati " ichishiba" nesamba lyaciko nefipe fimbi ifyashala muli uyumusumba. ²⁰Ifipe ifyo Nebukadnesari imfumu yaku babele atasendele ulu atwele yekonia umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda muli bunkole ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele pamo fye nabonse bashi mucindikwa bakwa yuda nayerusalemu. ²¹Yawe wa milalo, Lesa waka isreali, alandefi palwa tipe filya fyashala mung'anda yakwa yawe, ing'anda yamfumu yakwa yuda na yerusalemu, ²²ifikaletwa ku babele, kabili fikekala kulya kwine mpakano bushiku napinga ukufishila uku ekulanda kwa kwa yawe elo nkafininika no fufibwesha kuli cino

Chapter 28

¹Cena cacitikile muli ulya mwaka, mukutendeka kwa kuteka kwa kwa Sedekia imfumu yaku Yuda, mu mwaka walenga ine kabili mu mwenshi walenga isano. Hanania. umwana mwaume wa kwa Assuri kasesema, uyo wafumine ku Gibeoni, alilandile kuli nebo mu ng'anda ya kwa Yawe pa menso yabashimapepo na bonse abantu. Ena alyebele ati, ²Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndikonfawile ikoli ilyabika nemfumu ya kuBabele³Mu myaka fye ibili nebo nkabweseshwa kuli ici calo fyonse ifipe ifya mu ng'anda ya kwa Yawe ifyo Nebukadinesa imfumu ya mu Babelle yasendele ukufuma kuli ici calo nokufitwala ku Babelle. ⁴Nolu nebo nlabweseshwa kuli ici calo Yehoyakin umwana mwaume wa kwa Yehoyakimu imfumu ya mu Yuda kabili na bonse bankole aba mu Yuda aba abatuminwe ku Babelle- uku ekulanda kwa kwa Yawe- ico nebo nkakotaula ikoli lya mfumu ya kuBabele".⁵Eco Yereimia kasesema alilandile kuli Hanania kasesema pa menso ya bashimapepo na bonse abantu abo abaiminine mu ng'anda ya kwa Yawe. ⁶Yereimia kasesema alyebele ati, " lekeni Yawe acite ici! lekine Yawe asuminishe amashiwi ayo webo waseseme kabili nokubwesha kuli ici calo ifipe fya mu ng'anda ya kwa Yawe na bonse bankole ukufuma ku Babelle. ⁷Acikaba ifi, umfwa ku cebo ico nebo nkobisha mukumfwa kobe na mukumfwa kwa bantu bobebonse.⁸Bakasesema abaliko abatangilile webo na nebo ukufuma kukale nabo baliseseme pa nko ishingi na pa misumba iikalamba, palwa bulwi, icipowe, kbili necikuko. ⁹Eco kasesema uyo uwasesema kuti kukaba umutende- umfwa icebo cakwe cafikilishiwa, ndu akeshibikwa ukweba ati ena cine fye nikasesema uwatumwa naYawe.¹⁰Lelo Hanania kasesema alibulile ikoli ukufuma pamukoshi wa kwa Yereimia kasesema kabili ali ukontawile. ¹¹nolu Hanania alilandile pa menso ya bamtu bonse nokweba ati ";Yawe alyebele ifi : Muli uyuwine musango, mu myaka fye ibili nebo nkapitaula ukufuma pamukoshi wacila luko ikoli ilyabikilwepo na Nebukadinesa imfumu ya Babelle" Nolu Yereimia kasesema alile ukoalikuya.¹²Panuma Hanania kasesema aputtauwile ikoli ukufuma pa mukoshi wa kwa Yereimia kasesema, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yereimia, ukweba ati, ¹³"kabuye kalande kuli Hanania kabili nokweba ati , "Yawe alyebele ifi: Webo uliputawile ikoli lya lubao, lelo nebo nkopanga ikoli lya cela. ¹⁴Ico Yaew wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndibikile ikoli lya cela pa mukoshi wa shonse ishi inko kukubombela Nebukatinesa imfumu ya ku Babelle, kabili shena shikalekumubombela kabili nebo ndimupele nama shampanga mumapangaukulekushitungulula".¹⁵Necakonkelepo Yereimia kasesema alyebele kuli Hanania kasesema ati, "kutika we Hanania Yawe tatumine webo, lelo webo wemwinw ulilengele aba bantu ukusumina mubufi. ¹⁶Eco Yawe alyebele ifi: mona, nebo ndipakutamfya webo ukufuma pa calo. Webo ukafwa uno mwaka, pantu webo walshimike ukusangukila yawe"¹⁷Mu mwenshi walenga cinelubali uwa muli ulya wine mwaka, Hanania kasesema

Chapter 29

¹Ifi efyebo ifyali mu mufungilo uwo kasesema yeremia atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya kubakalamba abashele pakati kaba muli bunkole natuli bashi mapepo, bakasesema na bonse abantu abo nebukadnesari asendele ukufuma ku yerusalemu ukubatwala ku babele. ²Ifi fyali panuma yehoakini imfumu, nyina mfumu, nabafilolo, intungulushi shamu yuda namu yerusalemu, bakabasa naba kafula balibatumine kumbi ukufuma ku yerusalemu. ³Uyu mufungilo walituminwe ukupitila mukuboko kwa kwa Elasa umwana mwaume wakwa shafani na Gemaria mwana mwaume wakwa Hilukia uwo sidekia, imfumu yaku yuda, atumine kuli nebuKadnesari imfumu yakubabele. ⁴Umufungilo walandilefi, "Yawe wamilalo, Lesa wakwa isreali alandefi kuli bonse aba muli bunkole abo abonallengalele ukubembutushi ukufuma mu yerusalemu ukuya ku Babele, ⁵Kuleni amayanda nokwikalamo, limeni amabala nokulyefitwalo. ⁶upeni abakashi no kufyala abana baume nabana abanakashi. Elo mubulile abana benu abaume abakashi, mupele nabana benu abanakashi ku baume, lekeni bafyale abana baume na bana abanakashi musonde uko mwifecepa iyoo. Ifwaileni umutende mu musumba umo namilengelele ukubutukila, ⁷Mupapate pamo nandibo kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba umutende namwe mukaba mumutende. ⁸pantu yawe wamilalo, lesa wakwa isreali alandefi, wileka bakasesema abo abali mukati kenu naba kabuka bamibepe, kabili mwikutika kufiloto ifyo ifyo mwebene mukokwata. ⁹pantu bakosesemana ubufi mwishina lyandi. nebo nshabatumapo uku ekulanda kwakwayawe, ¹⁰Pantu yawe alandilefi, Ulo babele akateka imyaka amakumi cine lubali, nkamyafwa kabili nkafikilisha icebo candi icabune ica kumibwesha kuli ici cifulo. ¹¹Pantu nebo nemwine nalishiba amapange aybune ayo namikwatila uku ekulanda kwakwa yawe - amapange aya mutende teyabubifi iyo, ayakumipela icilayo necilolole. ¹²Elo mukankuta, nokupepa kuli nebo, katili nandi nkamyumfwa. ¹³Pantu mukamfwaya nokunsanga, pantu mukamfwaya ne mitima yenu yonse. ¹⁴Elo mukansanga mwebo uku ekulanda kwa kwa yawe kabili nkapolibula bunkole bwenu; Nkamilonganika ukufuma monse mungo namufufulo umo nami salanganishishe uku ekulanda kwa yawe pantu nkamibwesha kucifulo uku namilengelele ukubutukila. ¹⁵Apo mwaebele ati yawe walitwimishe bakasesema mu babele. ¹⁶Yawe alandilefi kumfumu iyaikla pa cipuna cabufumu cakwa Dabidi nakubantu bonse abekala muli ulya musumba, bawenu abataile nenu muli bunkole. ¹⁷Yawe wa milalo alandefi, Boneni, ndi mupepi no kutuma ulupanga icipowe no balwele pali bena. pantu nkabalenga ukuba kwati mikunyu iyakubola icakweba ati tekutiyalikwe. ¹⁸Elo nkabakonka panuma no lupanga, icipowe necikuko no kubalenga ukumoneka icakutufumya kuli yonse amabufumu yapacalo kukuta icakulapishiwa, ica makankamike, kabili icakuitomonta, kabili cintu icakulenga insoni mukati kanko shonse umo naba salanganishishe. ¹⁹Ici nico tabaumfwile ku cebo candi - ifi efyalanda yawe - ati nalitumine kuli bena ukupitila mubabomfi bandi bakasesema. Nalitatumine imiku ne miku, lelo tamwali kubomfwila - ifi efyo yawealandi, ²⁰Eco kanshi mwebo bene kutikeni kwi shiwi lyakwa yawe, mwensse mwebo mwembutushi mwebo atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele, ²¹Yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alandefi pali Ahabu umwana mwaume wakwa Kolaya na sidekia umwana mwaume wakwa Maaseya, uumisesemena ifyabufi mwishina lyandi: Bona, ndimupepi nokubabika mukuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku babele. Akabepaila mumensoyenu. ²²Elo icitipu cikalandwa pali bonse aba bunkole bakwa yuda mu babele. Icitipu cikalandwa ati: lekeni yawe amilengelele ukuba kwati ni sidekia na Ahabu, uwo imfumu yaku babele aocela mumulilo. ²³Ifi fikacitika pamulandu wafintu fyansoni ifyo bacitile mu isreali ulo bacitile ubucende nabakashi baba nabo no kulanda amashiwi yabufi mwishina lyandi ifintu ifyo nebo ntakambishe ukulanda. Pantu ninebo uwashiba; Nine kamboni - uku ekulanda kwakwayawe. ²⁴Palwa kwa shemaya umwina Nehelamu, alanda ati: ²⁵"Yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, alandefi: Pantu walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse mu yerusalemu, kuli sephania umwana mwaume wakwa Maaseya shimaapepo, nakuli bonse bashimaapepo, nokweba ati, " ²⁶Yawe alikupanga bushimaapepo mwipunda lyakwa yehoyanda shimaapepo, kukweba ati weba ube kangalila wa ng'anda yakwa yawe. Niwebo intungulushi pali bonse abo abalopena nokucita bukasesema. ubabike mumakoli namuminyalalo. ²⁷Kanshi nomba, nindo utakalipile yeremia waku Anatote uitunga umwine ukuba kasesema ukupinkana nabe? ²⁸Pantu alitutumine ku babele ati, Pakapita inshita iitali. kuleni amayanda nokwikalamo, byaleni namumabala no kulya ifisabo fyafiko. ²⁹Sefania shimaapepo alibellengelele iyi nkaleta mumatwi yakwa yeremiashimaapepo. ³⁰icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia, ukweba ati, ³¹"Tume cebo kuli bonse imbutushi nokweba ati, yawe alandefi palwakwa shemiya umwina Nehelamu: pantu shemiya aliseseme kuli weba ulo nebo nemwine ntamutumine, akulenga ukusumina ifya bufi. ³²Eco yawe alandefi: Bona, ndimupepi nokukanda shemiya umwina Nehelamu naba mubufyashi bwakwe. takakwate umuntu uwakwala mukati ka aba bantu. Takaboneko ifyabune ifyo nkacitila abantu bandi - uku ekulanda kwa kwa yawe pantu alibilishe ukutalamina

Chapter 30

¹Icebo caishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, ²" ifi efyo yawe, Lesa wakwa isreali, alanda ati, ' Lemba mu mufungilo ifyebo fyonse ifyo nebo nandile kuli webo. ³kanshi lolesha, inshiku shileisa - uku ekulanda kwakwa yawe - ulo nkesa ku bwesha abantu bandi ukufuma mulibunkole, isreali na yuda. Nebo, ne yawe, ndilandile. Pantu nebo nkababwesha mu calo ico napele kufikolwe fybo, kabilibakacikwata. ⁴"Aya emashiwi yawe apampamike palwa bena isreali na yuda, ⁵" Eco yawe alandila ifyakweba ati, ' Tulumfwile nkuta ya kutinya lelo teya mutendeiyoo. ⁶Ipusha no kumona nga cakweba ati umwaume ala fyala umwana. Nga kanshi nindo nkomwena umulumendo onse akoenda alikatilile ukuboko pa mala kuba ati. Mwanakashi uukopapa umwana? Kanshi nindo ifinso fyabo fyalukile ifyakubutuluka? ⁷Akalanda! pantu pali bulya bushiku bukaba ubukalamba, ukwabula nabumbi ubwakupalako. Ikaba ninshita yakusakamana kuli yakobo, lelo akapusukako. ⁸Efyo cikaba pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa yawe wamilalo pantu nebo nkakonaula ikoli ukufuma mu mukoshi obe, no kuputaula iminyololo yobe yonse, eco kanshi abalebenshi taba kamiteke ubusha iyoo. ⁹Lelo bakapepa yawe lesa wabo nokubombela Dabidi imfumu yabo, untu nebo nkacita imfumupalibena. ¹⁰kashi webo, we mubomfi wandi yakobo, witina uku ekulanda kwakwa yawe kabili witentuka, we isreali. Kanshi mona, nebo ndi nokukubwesha ukufuma ukutali, naba mubafyashi bobe ukumifumya mu calo ca busha. Yakobo akabwela no kwisa kuba no mutende; akaba uwa cingililwa, kabili ta mwakabe fyakutinya iyoo. ¹¹pantu ndi nobe uku ekulanda kwakwa yawe mukukupususha. Elo nkaleta impela umupwilapo mu fyalo fyonse umo namisa langanishishe. lelo mucinefye nshakalete impela kuli webo iyoo, nangulaline nakukalipila mumulinganya kabili tawakashalefye webo ukwabula ukulimunwa. ¹²Pantu yawe alanda ifi, ' ukucenwa kobe takuli kwakupola iyoo; ifilonda fyobe filibolele. ¹³Tapali nangu umo uwakukupapatilako umulandu obe; takuli muti wakuposha ifilondafyobe. ¹⁴Abatemwikwa bobe baliku labileko. Tabakakufwaye iyooo, pantu nebo ndikucenene necilonda ca mulwani no kukalipila kwakwa shikulu umunkalwe pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe kabili nemintapendwa ya membu shobe. ¹⁵Nindo ukapundila mutule pakucenwa kobe? ubukali bobe tabuli bwakupola iyoo. Pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe, imintapendwa ya membu shobe, ninebo ncitile ifi fintu fyonse kuliwebo. ¹⁶kanshi uyo onse uukakonaula nao akonaulwa, na balwani bobe bakasendwa muli bunkole. Pantu abo bonse abakucusha bakesa kuba incushi, kabili nebo nkalenga abo bonse abakokonaula webo ubonaushi. ¹⁷Pantu nkaleta upala pali webo; nkakuposha ku filonda fyobe uku ekulanda kwakwa yawe nebo nkacita ifi pantu balikwi tile: uwakusulwa. Takwaba nangu umo uusakamana uyusiyoni. ¹⁸"Yawe alanda ifi, " Mona, nebo nkofwaya ukubwesha ishuko pa ma Hema yakwe yakobo nokulanga inkumbu pa mayanda yakwe. Elo umusumba uka kulwa pa mwina wafitantala, ne nshanshisho shikabwelela apo shale. ¹⁹Elo ulwimbo lwakulumbanya ne ciunda cakusangalala fikafuma kuli bena, pantu nkaba fusha lelo tekubacefya iyoo; nkaba cindamika pakwebatibekasulwa. ²⁰Elo abantu babo bakesa kuba kubati nifilya bali kale, no lukuta lwabo lukapampamikwa pacinso candi ulo nebo nkakanda abo bonse abako bapakasa palinomba. ²¹Intungulushi yabo ikafuma mulibena. Akafuma pakati kabo ulo nebo nkamuleta mupepi kabili nolo akopalama kuli nebo. Nga ntacitile ifi, ninani wingesha uku palama kuli nebo? uku ekulanda kwakwa yawe. ²²Eco mwebo mukaba abantu bandi, na ndibo nkaba Lesawenu. ²³Moneni, icimwela cakwa yawe, icacipyu cakwe, caya. Cipupu camuyyaya. Cikoya kupukanya imitwe ya bantu ababifi. ²⁴Icipyu cskwa yawe tacakabweluluke makafye cikabombe nokuleta mumuntima wakwe ubufwayo bwa mapange yakwe. Munshiku shakulekelesha, elo mwebo

Chapter 31

¹"Pali ilya nshita -uku ekulanda kwakwa Yawe -Nkaba Lesa wa mikowa yonse iya mu Isreali kabili bakaba abantu bandi. ²Yawe alanda ifi, "Abantu abapusuka ulupanga balisangile ububile mu matololo; Nkoya kupela ukutusha kuli Isreali." ³Yawe ali monekele kuli nevo ku kale kabili alandile ati, "Nalikutemwa webo, Isreali no kutemwa kwa Muyayaya. Eco ndi kukulile kuli nevo nemwine ne cipangano cacishinka. ⁴Nkamikuula mwebo nakabili eco mwebo muka kuulwa, nasisungu Isreali. Ukemya nakabili utuoma tobe kabili ukaya no kushana kwa kusansamuka. ⁵Uka limba nakabili amabala ya myangashi pa mpili sha mu samaria, abalimi baka umba kabili bakabika ifisabo mu mulimo wa bune. ⁶Pantu ubushiku bukesa ulo bakalinda mu mpili sha kwa Efraimu bakabila. ⁷Ima, natuleya ku Sione kuli Yawe Lesawesu. ⁸Pantu Yawe alanda ifi, "Pundeni no kwanga pali Yakobo! Pundeni noku sansamuka pa bakalamba ba bantu ba nko! Leken i uku lumbanya ku mfwike. Landa, Yawe ali puswishe abantu bakwe, abashalamo mu Isreali. ⁹Mona, Ndi pa ku bakweshu ukufuma kufyalo fya ku kapinda ka kukuso. Nka bakolonganya uku fuma ku ncende sha pe sonde ishakutali. Impofu na balema bakaba pali bena; bana mayo ba mafumo na bo abali pakupapa bakaba na bena Ibumba likalamba likabwela pano. ¹⁰Bakesa bakolila; Nkobatungulula palya ba kala cita ukupapata kwabo. Nka balenga ukwenda ku tumilonga twa menshi mu nshila iyakutamba lala Tabaka ipunune muli Yena, pantu mkaba ibelilyandi. ¹¹"Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe nko. Bileni mululamba lwa kutali. Mwebo mwe nko mufwile ukulanda ati, ilyo uwasalangenye Isreali ako mukolonganya kabili no ku musunga ena filya kacema asunga impaanga shakwe. ¹²"Pantu Yawe ali shitile ya kobo kabili ali mupuswishe ena ukufuma kukuboko uko ukwali ukwakukosesha kuliena. ¹³Elo bakesa no kusangalala pa mulu mu Sione. Ifinso fyabo fikabalika pa mulandu wa bune bwakwa Yawe, pa ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo na patwana ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo patwana twa mpaanga ne ng'ombe. Pantu imyeo yabo ikesa kuba kubati libalalyatapililwa, kabili tabakomfwepo ubulandankabili. ¹⁴Elo bana cisungu ba kasangala noku cinda na baume abaice elo na baume abakote bakaba capamo. Pantu nkapilibula ukulosa kwabo mukusefya. Nka kwata inkumbu kuli bena kabili no ku balenga ukusangalala mwipunda lya bulanda. ¹⁵Elo Nebo nkekusha imyeo yaba shimapepo mubwingi Abantu bandi bakaisusha abene no bune bwandi -uku ekulanda kwakwa Yawe. Yawe alanda ifi; "Ishiwi lilyumfwikile mu Rama, ¹⁶ukulila nokusha kwa kutapata. kulosha kwa kwa Rekele akolosha pa bana bakwe. Alikene ukutalalikwa palwa bena pantutabalipo. ¹⁷Yawe alanda ifi, "kanye shiwi lyobe ku kulosha na menso yobe kufilamba; kuli cilambu pa mulimo obe -uku ekulanda kwa kwa Yawe -abana bobe baka bwela ukufuma mu calo ca balwani. ¹⁸Kuli subilo kuntashi yobe -uku ekulanda kwakwa Yawe -aba mulupwa bobe baka bwela mukati bamipakayabo. ¹⁹Nebo mucine ndyumfwile ubulanda bwakwa Efraimu, "walinkandile nevo, kabili nali kandilwe kubati ciponti ca ngombe. mbweshu nevo kabili nko bweshiwa, pantu uli Yawe Lesa wandi. ²⁰Pantu panuma nabwela kuli webo, nali langulwike; panuma yakunkansha, Nalyumine pe tanta lyandi. Nalyufwile nsoni kabili nalisebene, pantu nalipumishe umusebanya wa bumusepela bwandi. ²¹"Bushe Efraimu te mwana wandi uwakucindama? Bushe temutemwikwa wandi, uwmana mwaume uo mbekelwamo? Pantu lyonse nalanda ifya kupukana na ena, Neili ndesa muku mwita ena mwitontontkanyo lyandi ilya citemwiko. Muli iyi nshila umuntima wandi ulakabilisha ena. Mucine nka kwata inkumbu pali ena uku ekulanda kwa kwa Yawe. ²²Bikeni ifishibilo munshila palwenu mwebene. Imikeni ifipampa fyakulangila palwenu mwebene. Bikeni amano yenu mu nshila iisuma, inshila mufwile ukusenda. Bweleni, nasisungu Isreali! bweleni kuli iyi misumba yenu. ²³Bushe ni panshita ndo mukale kushinga, mwe bana banakashi abakubula icitetekelo? Pantu Yawe alipangile ifintu fimo ifipya pe sonde -namayo alishingulwike umwaumewakukosa. ²⁴Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, alanda ifi, "ulo nabweshu abantu ku calo cabo, baka landa ifi mu calo cakwa Yuda elo ne misumba, Yawe enga kupala webo, webo we ncende yalungama umo ekala, webo we lupili lwa mushilo. ²⁵Pantu Yuda elo ne misumba shaiko shonse bakekala mulya bonse, kubati balimi na bo aba fumya imikuni yabo. ²⁶Pantu nka lenga abo abanaka ukunwa, kabili ndesusu bonse aba tempoka. ²⁷Panuma, ya ifi nalibukile, kabili nailwike ukwebati, utulo twanditwabweshiwapo. ²⁸Lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nevo nkalinba amayanda ya mu Isreali elo na Yuda no lubuto lwa muntu elo ne mbuto sha nama. ²⁹ku kale, Nali babikile pa ku bebetwa uku batula kabili no kubalepaula, ukubamfya, ukonaula kabili ukubaletela ubusanso bena. Lelo munshiku shikoisa, Nebo nkabalinda, mukwebati ninga ba kuula kabili no kubalimba bena uku ekulanda kwa kwa Yawe. ³⁰Muli isho nshiku takuli uukatila nakabili, Bashifwe balilile imyangashi yaku sasamina, lelo amenso ya bana yabe ngwishi. ³¹Pantu umuntu onse akafwa mu mampulu yakwe umwine; Onse uwalya imyangashi yakusasamina, amenso yakwe yakabangwishi. ³²Lolesha, ubushiku bukoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalinba icipangano icipya naba ng'anda nkalinba icipangano icipya naba nganda yakwa isreali elo na ba nganda yakwa Yuda. ³³Tacakabe kubati cipangano ico na limbile na ba shibo munshiku ulo naba sendele pa kuboko kwabo ukubafumya mu calo

ca Egupti, pa mulandu bali tobela icipangano candi, pa mulandu bali tobela icipangano candi, nangula nali umulume kuli bena -uku ekulanda kwakwaYawe.³³Ici ecipangano ico nko limba na ba nganda yakwa Isreali panuma ya ishi nshiku -uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nkobika amalango yandi muli bena kabili nkayalemba pa mitima yabo pantu nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi. ³⁴Elo cila muntu takale funda umwina mupalamano wakwe, nangu umwaume ukufunda wabo no kulanda ati, Ishiba Yawe! Pantu bonse bakangishiba nebo, ukufuma kuwakucepesha muli bena ukuya kuwakulisha -uku ekulanda kwakwa Yawe - pantu Nkabelela amampulu yabo kabili nshake bukishe imembu shabo mwitontonkanyo.³⁵Yawe alanda ifi, ni ena uulenga akasuba ukusanika nga bwaca kabili no kubika umweshi ne ntanda ukusanika ubushiku. Ewa bika ba bembu mukusuukana ukwebati amabimbi yakwe yakopoma -Yawe wamilalo eshina lyakwe. ³⁶"Kanofye ifi fintu fya kubelela fyafuma ku cinso candi -uku eku landa kwakwa Yawe -elo na bamubufyashi bwakwa Isreali bakaleka ukuba icalo kucinso candinebo.³⁷Yawe alenda ifi, "kano fya ubutali bwa myulu nga kuti bwapimwa, kabili nga cingaba ukwebati umufula we sonde panshi winga sangwa, elo nebo ninga lekesha aba mu bufyashi bonse abakwa Isreali pa mulandu waifyonse ifyo bacita -uku ekulanda kwakwaYawe.³⁸"Lolesha inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe =ulo umusumba ukakulwa cipya apya kuli nebo, ukufuma kulupungu lwakwa Hananele ukuya ku mpongolo yaku cifutu. ³⁹Elo umwando wakulingilako ukaya nakabili ukutantalilako, ku kapili ka Garebu kabili no kushinguluka Goa. ⁴⁰Onse umupokapoka wa fitumbi elo ne mito kabili na mailime yonse ukuya ku mupokapoka wa Kidroni ukufikafye na kucifutu ca patulwako kuli Yawe. umusumba tawaka pone nangu ukucimfiwa nakabili ,

Chapter 32

¹Ici ecebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mumwaka walenga ikumi limo uwakwa Sedekia imfumu ya mu Yuda, mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwakwa Nebukandinesa. ²Pali ilya nshita, umulalo wa mfumu ya mu Babele walikutebelela Yerusalmemu, kabili na Yeremia kasesema alibikilwe mucifungo mulubansa lwa bakalinda, pa nga'nda ya mfumu ya muYuda. ³Sedekia imfumu ya mu Yuda yalimubikile mucifungo nokweba ati, "Nindo usesemena nokweba ati, Yawealyebele ifi; Mona, nebo ndinokupela uyu musumba muminwe ya mfumu ya ku Babele kabili nayo ikaupokolola. ⁴Sedekia imfyumu ya mu Yuda tayakafyuke ukufuma muminwe yabena Kaldi, ico yena mukukana twishika ikapelwa muminwe ya mfumu ya ku Bebele. Imilomo yakwe ikalanda kumilomo ya mfumu, kabili amenso yakwe yali nokumonaamenso ya mfumu. ⁵Yena ikasenda Sedekia ku Babele, kabili akekalilila kulya nkasuke nebo nkamubombepo uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nangu mwingalwa nabena Kaldi, tamwakabacimfy?" ⁶Yeremia alyebele ati, "Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ⁷"Mona, Hanameli umwana mwaume wakwa shalumi nokolume akoisa kuli webo kabili akoisa kukweba, "Ushite icilime candi ico caba mu Anototi ukuti cibe icobe, ico insambu yakucishita lilikuliwebo. ⁸Nolu, ngefyo Yawe alandile, Hanameli, mwana yama, alishile kuli nebo mulubansa lwa bakalinda nokweba ati kuli nebo, "Ushite icilime candi ico icili mumpanga ya kwa Benjamini, ico insambu yabupyani ili kuli webo kabili nensambu yakucishita ili kuli webo. ⁹Eco ushite wemwine." Nolu nebo nalishibile ukweba ati ici cebo ca kwa Yawe. Eco nebo nalishitile icilime mu Anototi ukufuma kuli Hanameli mwana yama, kabili nebo nalipimine Silfere, amashekele ikumi limo na cine lubalimucipimo. ¹⁰Nolu nebo nalilembele mu mufungilo na ukuukakatika, kabili nalikwete bakambone ukuba ubunte, Elo nebo nalipimine silfere mucipimo. ¹¹Necakonkelepo nebo nalisendele icicitwa cashitwa ico icakakatikwe, ukukonka ikambisho nefipope kabili neco icicifwa icishakakatikwe. ¹²Nebo nalipele umufungilo wakakatikwa kuli Baraki umwana mwaume wakwa Neria umwana mwaume wa kwa Maseia pa menso ya kwa Hanameli, mwana yama, kabili na bakambone abalembele mumufungilo wakukaka. tikwa, kabili na pa menso ya bonse abena Yuda abaikela mulubansa lwabakalinda. ¹³Eco nebo nalipele ikambisho kuli Baroki pa mulola wabo, Nebo nalyebele ati, ¹⁴"Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali, Alyebele ifi; Sendeni ubu butantiko bwafilembelwe. Fyonse apalembelwe ifishitilwe ifyo ifyakakatikilwe aya cicitwa cashitilwe, nakuyakufibika muli mafukula webumba pa kweba ati fikekale inshita ntali. ¹⁵Ico Yawe yamilalo, Lesa wakwa Isreali, alyebele ifi; Amayanda, ifilime, kabili namabala ya myangashi yakashitwa nakabili muli iyiimpanga. ¹⁶Panuma nebo napele apalembelwe ifyashitilwe ku Baroki mwana Neria, nebo nalipepele kuli Yawe nokweba ati, ¹⁷"Ubulanda shikulu Yawe! Mona! webofye weka walipanga imyulu na pano calo ku maka yobe kabili nokuboko kobe ukwasumbulwa. Takuli nangu cimo ico ulanda icingakosa kuli webo ukucicita. ¹⁸Ulanga ukutemwa kwa kutwalilila ku makana kabili nokupongolola ifilubo fya bantu mumolu yabana babo ababakonkapo. Webo uli kulishe kabili niwe Lesa wapulamo; Yawe wamilalo eshinalyobe. ¹⁹Webo walikula mumano kabili ulipulilemo mumicitile, ico amenso yobe yalisukile kuli yonse imisango yabantu, kukupa kumuntu ifyo imibele neficitwa fyakwe fikabila. ²⁰Webo walicitile ifishibilo nefisungusho mucalo ca Egupti. Ukufika nakubushiku bwelelo muno mu Isreali kabili namukati kabantunse bonse, walilenga ishina lyobe ukwishibikwa. ²¹Ico webo walifumishe abantu bobe abena Isreali ukufuma mu calo ca Egupti ku fishibilo nefisungusho, nokuboko kobe ukwa maka, ukuboko kobe ukwasumbulwa kabili nokufinyaukukalamba. ²²Nolu walibapele ici calo -ico eco walapile kufikolwe fyakwe ukubapa bena -impanga iyifumfuma umukaka nobuci. ²³Eco balingile nokucibula. Lelo tababelele ishiwi lyobe nangu kumfwila amafunde yobe. Tapali ico bacitile pafyo wabakambishe ukucita, eco waliletele ifi finkunkla fyonse palibena. ²⁴Mona! ukutebelelwa kulyandatulwe ukufika ku mulu wa musumba ku kuupoka. Ico pamulandu walupanga, icipowe, necikuko umusumba ulipelwe muminwe yabena kaldi abo abakoulwisha lwena. Ico eco webo waebele ukucitika cikocitika, kabili mona webo ukotamba. ²⁵Nolu webo wemwine walyebele kuli nebo ati, "Ushite icilime wemwine na silfere kabili ukwate ulo uyu musumba ukopelwa muminwe yabenaKaldi. ²⁶"Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ukweba ati, ²⁷"Mona! Nebo nine Yawe, Lesa wabantunse bonse. Bushe kuli icakukosa icili conse kuli nebo ukucicita? ²⁸Eco kanshi Yawe alyebele ifi, "Mona, nebo nalapela uyu musumba muminwe yabena Kaldi na Nebukandinesa imfumu ya Babele. Yenaikaupokolola. ²⁹Abena Kaldi abakolwisha uyu musumba bakesa kusonteka umulio kuli uyu musumba nokutenge, ukubikapofye na mayanda ayo ayo pamutenge wayako abantu balikushinshimwina baali nokupongolola icita camitulo kumilungu imbi mukusonsomba nebo. ³⁰Ico abantu ba kwa Isreali na Yuda bantu abo abacita ububi ukwabula ukutwishika pamulola wa mesno yandi ukufula kulibumusepela bwabo. Abntu ba kwa Isreali balintendekele nebo ukwabula ukutwishika nemicitile ya minwe yabo -uku ekulanda kwakwaYawe. ³¹Yawe alilandile ukweba ati uyu musumba wakusonsomba ubukali bwandi necipyu ukufula pabushiku ulo baukulile. Caliba ifyo ngefi ukufika nabuno bushiku. Eco nebo nkoufuma kumulola wa cinso candi. ³²Pamulandu

wabubifi bonse ubwa bantu ba kwa Isreali na Yuda, ifintu ifyo bacita ifyakusonsomba nebo -bena, imfumu shabo, bacibinda babo, bashima pepo, bakasesema, kabili nomuntu onse mu Yuda nabekashi ba muYerusalemu. ³³Bena balyalwile ifyanuma fyabo kuli nebo lelo tefinso fyabo nangu nebo nabasambilishe necilaka. Nalyeshe ukubasambilishe lelo tapalipo nangu umo uwakumfwa ku kupokelela ukulungikwa. ³⁴Balibikile ifilubi fya makankamike yabo mu ng'anda ikutwa kwishina lyandi, ukuikowesha. ³⁵Balikulile imisansama ya kwa Baali mumipokapoka ya kwa Beni Hinomi kukubika abana baume babo na bana banakashi babo mumulilo kuli Moleki, Nebo ntabakambishe. Tacalipo mumano yandi ukweba ati bena kuti bacita ici cintu camuselu kabili nokulenga Yuda ukubembuka. ³⁶Eco nomba kanshi, Nebo, Yawe, Lesa wa kwa Isreali, nkolanda ifi palwa uyu musumba, umusumba uo mwebu mukoeba ukweba ati, çilipelwe muminwe ya mfumu ya ku Babele kulupanga kucipowe, necikuko. ³⁷Mona, nebo ndinokubalanganika ukufuma mu ncende yonse umo nebo banatamfishe kubukali bwandi umo nebo nabatamfishe kubukali bwandi necipyu, ubukali, kabili nokufulwa ukukalamba. Nebo ndimukubabwesha muli iyi ncende kabili nokwikalamukucingililwa. ³⁸Nolu bena bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo. ³⁹Nebo nkabapa umutima umo kabili nomubela umo uwakupa umucinshi kuli nebo cilabushiku pakweba ati cikalekuba bwino kuli bena naba ndupwa shabo ishikakonkapo. ⁴⁰Nolu nebo nkacita icipangano camuyaya nabo, ukweba ati nebo kuli bena. Nkabika Ubucindami bwandi mumitima yabo pakwebati tabakafutuke nakabili ukufuma kulinebo. ⁴¹Nolu nebo nkasekelela mukucita ica bune kuli bena. Nebo mucishika nkabalenga ukulimbwa muli iyi mpanga namutima wandi onse kabili na umweo wandi onse. ⁴²Ico yawe alyebele ifi, "Ifyofye nebo naletele ifi finkunka fyonse ifyakulisha pali aba bantu, eflyo nebo nkaleta pali bena bonse ubusuma bwa fintu ifyo nebo nandile ukubacitilabena. ⁴³Nolu ifilime fikashitwa muli iyi mpanga iyo mwebu mukoeba ati, "Iyi mpanga ilyonaikile, iyo itakwete umuntu nangu ni nama Yena ilipelwe muminwe yabena Kaldi." ⁴⁴Bena bakalekushita ifilime na Silfere kabili nokulemba mumifungilo iyakakatikwa. Bakakolonganya bakambone mu calo ca kwa Benjamini, ukwisula Yerusalemu yonse nemisumba ya kwa Yuda, mumusumba mu calo camilundu kabili namumpanga shakukuluka, kabili namumisumba ya mu Negebi. Ico nebo nkabwelulusha bunkole bwabo -uku ekulanda kwa kwa

Chapter 33

¹Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia umuku wabubili ilyo ali alifungilwe mukati kalubansa lwaba kalinda, akolanda ati, ²"Yawe, kabumba akolanda ci -Yawe, uulenga pakwebati ci beko -Yawe eshina lyakwe, 'kuta kuli nebo elo nkokwasuka. ³Naine nkolangilila ifintu ifikalamba kuli webo, ifyakupapusha ifyoshumfwa. ⁴"Lelo Yawe Lesa wa kwa Israeli, akolandile fi palwa mayanda a muli uyu musumba na mayanda ya mfumu sha kwa Yuda ayabongololwa pa mulandu wafibumbili fyakucinga no lupanga, ⁵"Abena kalunde bakoisa mukulwa nokwisusha amayanda ne fitumbi fyabantu abo nkoipaya ku bukali bwandi ne cipyu, elo nkalekufisa icinso candi ukufuma kuli uyu musumba pamulandu wabubifi bwabobonse. ⁶Lelo moneni, ndi pakuleta ukundapa nokuposha, pantu nkobondapa elo nkoleta kuli bena ukufulisha umutende, ne cishinka. ⁷Lelo nkobweshu bu nkolebwa kwa Yuda Isreali; nkabakula nga pa kwamba. ⁸Elo nkalekusangulula ukulekufuma ku mampulu yabo yonse ayo babembukila nebo. Nkelela imembu shabo shonse isho bacita kuli nebo, elo na shonse nshila isho basangukile. nebo. ⁹Lelo uyu musumba ukusekuba kulinebo icipe cakusansamuka, ulwimbo lwakulumbanya no mucinshi ku nko shonse isha pesonde abakalekumfwa ifintu ifintu ifyabune ifyo nkaucita. Elo bakalekutina no kututuma pamulandu wa fintu fyonse ifyabune no mutende ifyo nkapela kuliwena. ¹⁰"Yawe akolandile ci, 'muli incende payo imwe nomba mukolanda, 'ni mu cibolya, incende umushikoba umuntu nolo ni nama, ifi fiko mfwika nakabili. ¹¹Icongo ca kusekelela ne congo cakusansamuka, icongo cakwa shibwinga ne congo cakwa nabwinga icongo caba kolanda ati, ulo bakoleta imitulo yakutotela ku nganda ya kwa Yawe, "Toteni kuli Yawe wa milalo, pakwebati Yawe wa bune, ne cite mwiko cakwe icishifilwa ca muyayaya!" pantu nkabweshu bankole ba calo ngefyo bali kale, 'efikolanda Yawe. ¹²"Yawe wamilalo akolandile fi; 'muli incende yacibilya, umo nomba tamuli umuntu nelo ni nama mu musumba yaciko yonse nakabili mukalekuba umulemfwe umo bakacema ba kalekulishisha imikuni yabo. ¹³"Mu musumba mu calo campili, iyalulamba, lelo mu negebu, mu calo cakwa Benyamini na monse ukushinguluka Yerusalem, na mu misumba ya kwa Yuda, imikuni nakabili Yaweakolanda. ¹⁴"Lolesha! Inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nkocita ico nalaile ku nganda ya kwa Isreali ne nganda ya kwa Yuda. ¹⁵Muli shilya nshiku na muli ilyanshita nkalenga umusambo wabulungamui ukukula kuli Davidi, elo akalekucita bupingushi no bulungami mu calo. ¹⁶"Mu nshiku shilya Yuda akapusuka, na Jerusalem akalekwikala mu ku cingililwa pantu ifi efyo akalekwitwa, "Yawe ebulungamibwesu. ¹⁷"Lelo Yawe akolandile ci; 'umuntu ukufuma kulupwa lwakwa Davidi takakalebulwa ukwikala pacipuna cabufumu mu nganda yakwa Isreali, ¹⁸Nangu muntu ukufuma kuli bushimapepo bwa bwina lebi ukulekubulwa pacinso candi ukwimya imitulo yakoca ukoca ifyakulya fyakutula, no kulekucita imitulo shangano inshitayonse. ¹⁹"Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ci kolanda ati, ²⁰"Yawe akolanda ci; 'nga mukoonaula icipangano candi ca kasuba no bushiku pakweba ati takwakalekubapo libili akasuba nolo ubushiku inshita shabo ishakulinga, ²¹Elo mukalekonaula icipangano candi na Dabidi umubomfi wandi, pakweba ati, ta katale akwapo ulupwa uwakwikala pacipuna cakwe icabufumu, elo icipangano candi nabashomapepo ba bwina lebi, ababomfi bandi. ²²Nge milalo ya mu mulu tekuti ilekupendwa elo ngo musesenga wa mu lulamba lwabemba tekuti upimwe, elyo nkafusha ulupwa lwa kwa Dabidi umubomfi wandi na bena lebi abakobombela ku cinsocandi. ²³"Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ci kolanda ati, ²⁴"Bushe taukoyangwa ifyo aba bantu balandile ulo balandile ati, 'Indupwa shibili isho Yawe asalile, nomba alishikene?" muli inshila bakosula abantu bandi ukulelanda ati tabalipo libili uluko mu cinsocabo. ²⁵"Nebo, Yawe, nkolanda ci, 'nga nebo shishimpile icipangano ca kasuba nobushiku, umfwa nebo shishikile ifipopefya mulu ne sonde, ²⁶Elo nkakana ubufyashi bwa kwa Jacobo na Dabidi umubomfi wandi no kukana leta umuntu ukufuma kuli bena ukutungulula pa bufyashi bwakwa Abraham, isaac, na Jacob. Pantu nkafumyapo bunkole bwabo no kubabelela

Chapter 34

¹Icebo caishile kuli Yelemia ukufuma kuli Yawe ulo Nebukatinasa imfumu yaku Babele nefita fyakwe fyonse, namabufumu yonse aya pesonde, ne ncende shonse ishaba mu maka yakwe, na bamtu babo balimukucito bulwi pali Yelusalemu ne misumba yakwe yonse, ukebati: ²"Yawe, Lesa wakwa Israeli alanda ifi: kabiye ukalande kuli Sedekia imfumu yaku Yuda nokumwebati, 'Yawe alandefi: mona, ndimukupela uyu musumba mumaboko ya mfumu yaku Babele. Ikaoca. ³Tawakafulumuke ukufuma mukuboko kwakwe, ico mucine bakakufyambata mokukupela mukuboko kwakwe. Amenso yobe yakalolesha pa menso yamfumu yaku Babele; akalanda nobe ulo ukaya kuBabele. ⁴Kutika kucebo cakwa Yawe, Sedekia imfumu yaku Yuda! Yawe alandile webo ifi ifikukumine, 'Tawakafwe ku lupanga. ⁵Ukafwa mumutelelwa. kubati conto ca mulilo ca fikolwe fyobe, ba shamfimu abakutangilile, bakoca umubili obe. Bakalanda ati, "kalanda, shikulu!" Bakakwimbila icimbo ca malilo. Nomba nalanda- ici cisemo cakwaYawe." ⁶Eco Yelemia kasesema alisosele ifi fyebo fyonse kuli sedekia imfumu yaku Yuda mu Yelusalemu. ⁷Ifita fya mfumu yaku Babele fyalicitile ubulwi na Yerusalemu ne misumba yonse iyashala iya mu Yuda: Lakishi, na Aseka. Iyi misumba yaku Yuda yalishela nge misumbayamalinga. ⁸Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma imfumu Sedekia yacitile icipangano nabantu bonse abamu Yerusalemu, ukubila ukulubulwa kuli bena, ⁹ati umuntu onse afwile ukulubula umusha wakwe umu Hwberere, kuli bonse umwaume no mwanakashi; eco onse afwile ukukwata umusha uwaci Yeda, uwali niwabo. ¹⁰Eco intungulushi shonse nabantu balingile mu cipangano cakwebati umuntu onse akalubula abasha bakwe abaume nabanakashi pakwebati tabanokelwe mu busha nakabili. Balyumfwilile nokubalubula. ¹¹Nomba panuma yaici balipilibwile amano yabo, balibweshe abasha abo balubwile. balibapatikishe ukuba abashanakabili. ¹²Eco icebo cakwa Yawe calishile kuli Yeremia ukwebati, ¹³"Yawe Lesa wakwa Israeli, alanda ici, Nebo nemwine nalicitile icipangano nefikolwe fyenu pabushiku ubo nabafumishe calo ca Egupti, ukufuma mu ng'anda yabusha. Elo nalandile ati, ¹⁴"pampela ya cila myaka cunelubali, cila muntu afwile ukutamfya wabo, umu Hebere munankwe uwaishitise umwine kuli webo kabili uwakubombele pa myaka mutanda. Muleke aye mubu ntungwa." Nomba ifikolwe fyobe tafyaumfwile kuli nebo nangu ukuteya mika amatwi yabo kulinebo. ¹⁵Nomba mwebone mwebene mwaliyebelele nokutampa ukucita ifyakulungama mu menso yandi. Mwalilibili ubuntungwa, cila muntu ku mwinamupalamano, kabili mwalicitile icipangano ku cinso candi mu ng'anda iikutilwa mwishina lyandi. ¹⁶Nomba kabili mwalipilikile nokubifya ishina lyandi, mwalengele umuntu onse ukubwesa abasha bakwe abaume nabanakashi, balya abo mwatamfishe ukuya uka balimukufwaya ukuya. Mwalibatikishe ukuba basha benunakabili. ¹⁷Eco Yawe alandefi, 'Mwebone mwebene tamwaumfwile kuli nebo. Mwalilingile ukubile ukulubulwa, mwebone bonse, kuli ba wenu nabena Israeki banenu. Eco mona, ndimukupela ukulubulwa kuli webo- ici cisemo cakwa Yawe- ublubulwa kwa lupanga, icikuko, necipowe, pantu nkamicitila icintu cakutinya ku cinso cama bufumu yinse pe sende. ¹⁸Elo nkakanda abantu abatotela icipangano candi, abashasungile ifyebo fya cipangano ico bapangileku cinso candi, ulo paputwile umulume wa ng'ombe pakati no kwenda pakati kafipande fya ciko, ¹⁹elo intungulushi shakwa Yuda na Yerusalemu, ba mutungwi naba shima pepo, nabantu bonse abamu calo balyendele pakati kafipande fya mulume wang'ombe. ²⁰Nkabapela mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abofwaya imyeo yabo. Imibili yabo ikaba cilyo cifyoni fya mulwelele ne nama shamumpanga pe sonde. ²¹Eco nkapela Sedekia imfumu yaku Yuda nentungulushi shakwe mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abakofwaya umweo wabo, namu kuboko kwa fita fya mfumu yaku Babele abo abakwimine. ²²Mona, ndimukupela icipope - ici cusemo cakwa Yawe- kabili nkababwesa muli uno musumba mukucita bilwi nao nokuusenda, noku oca. Pantu nkacita imisumba yakwa Yuda ifibolya umutaba

Chapter 35

¹Icebo cilya calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe mu shiku shakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa yoshia imfumu yakwa yuda, ukweba ati, ²"kauye ku lupwa lwa bena Rekabu no kulanda nabo. Nolu ubelete ku ng'anda yandi, mu muputule umo mulya, kabili ubapele umwangashiwakunwa." ³Eco nabulile yasania umwana mwaume wakwa yeremia umwana mwaume wakwa Habasinia na bamunyina, na bonse abana baume bakwe, na lonse ulupwa lwakwa Rekabu. ⁴Nalibaletele bena ku ng'anda yakwa yawe, mu miputule ya bana baume bakwa Hanani umwana mwaume wakwa igidalia, umuntu wakwa lesa. Inshi imiputule shali pambali ya muputule wa ntungulushi, uyo wali pamulu wa muputule wakwa maaseya umwana mwaume wakwa shalumu, kasungawapongolo. ⁵Elo nebo nalibikile amabakuli ne nkombo ishaisulamo umwangashi kuntashi ya bena rekabu bo kulanda kuli bena, " nwenimo umwangashi." ⁶Lelo balilandile abati, "Tatwakanwe umwangashi uuli onse pantu icikolwe censu, yanadabu umwana mwaume wakwa rekabu, akambisha fwebo, 'mwilekunwa umwangashi uuli onse, nangu mwebo nelyo abana benu umuyayaya. ⁷Nakabili, mwilekukula mayanda ayali yonse, ukutanda imbuto iyili yonse nangu kulima amabala yamyangashi, ifi tefyenu. Pantu mwebo mufwile ukwikala mumahema mushiku shenu shonse, ukwebati mukekale inshiku ishingi mu calo umo mukoikala kubatibalebeshi. ⁸Twalikwete ukubela ishiwi lyakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, icikolwe sensu, monse mulya alitukambishe fwebo kukukananwa umwangashimushiku shensu shonse, fwebo abakashi besu, abana baume besu na bana besu abanakashi. ⁹Tatwakakulalepo amayanda yakwi kalamo, kabili tamwakabe ibala lyamwangashi, icilime, nangu imbuto shensu. ¹⁰Twalikala mwihema kabili natubela no kucita fyonse ifyo yonadabu icikolwe censu atukabishe. ¹¹Lelo ulo mfumu nebukadnesari yaku Babele yasanshile icalo, twalilandile, inseni tumfwile twaya ku yerusalemu ku kubutuka ukufuma ku kaldi na bena Aramu. Eco twaaikalila muyerusalemu." ¹²Nolu icebo cakwa yawe calishie kuli yeremia, cilelanda ati, ¹³"yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alandile ifi, 'kauye no kulanda ku baume bakwa yuda na bekashi ba mu yerusalemu, "Bushe tamulapokelela ukulungika no kufumfwa ku fyebo fyandi? - uku ekulanda kwakwa yawe. ¹⁴Ifyebo fyakwa yanadabu umwana mwaume wakwa Rekabu ati alipele kubana bakwe abaume kabati likambisho, takuli kunwa umwangashi uuli onse waliba mutande ukufika nalelo. Balikubela icikolwe caba amakambisho. Lelo pali nebo palwandi indapanga umukosha ukubilisha kuli mwebo lelo tamumfwa kulinebo. ¹⁵Nalituma kuli mwebo abantu bandi bonse, bakasesema. Nalinomukosha mu kubatuma ku kulanda, 'Leka cila muntu aupilibuka ukufuma mushila shibi shabo no kucita imicitile iyisuma; mwileka nangu umo ende nakabili ukukoka imilungu noku banshinshimuna. Micifulo cakwebati, mubwelele mu calo ico napele kuli mwebo ne fikolwe fyenu; lelo tawapepeke amatwi yobe kabili tawaufwile kuli nebo. ¹⁶Pantu abana bakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu balekonka amafunde aya ifikolwe fyabo fya bapele, lelo aba bantu balikene ukufwa kulinebo. ¹⁷Eco yawe, lesa wa mabumba na lesa wakwa isreali alilandile ifi, ' lolesha, indeleta pali yuda na uuli onse ukwikala mu yerusalemu, bonse ububi nalandile pali bena pantu nalilandile kuli bena, lelo tabaufwile naiikutile kuli bena lelatabayaswike." ¹⁸Yeremia alilandile ku lupwa lwaa ka Rekabu, "yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi: mwalyufwile ku makambisho yakwa yonadabu icikolwe cenu kabili mwaliyasunga yonse mulibakile amafunde yonse ayo namikambishe mwebo ukucita. ¹⁹Eico yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi, 'kulakubokolyonse umo uwa kufyalwa ukufuma muli yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu

Chapter 36

¹caishile nge fyo mu mwaka wakulenga bune uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu ya mu yuda, ukwebati ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, kabili no kweba ati, ²"Buula umufungilo we mwine kabili ulembepe amashiwi yonse ayo nala kweba palwa kwa isreari na yuda, kabili ne nko shonse. ucite ifi pali fyonse ifyo nakweba ukutula ku nshiku sha kwa yosia ukufika na ku bushiku bwa lelo. ³limbi abantu ba kwa yuda bakomfwa ku finkunka fyonse ifyo nebo nkofwaya ukuleta pali bena. limbi cila umo kuti afutatuka kufuma ku bubi bwakwe, pakwebati nebo nengelela amampulu yabo ne membushabo." ⁴Nolu yeremia alikutile Baraki umwana mwaume wa kwa Neria, kabili Baraki alilembele mu mufungilo, ulo yeremia alikulanda mashiwi, amashiwi yonse yawe alandile kuli ena. ⁵icakonkelepo yeremia alipele ikambisho kuli Baraki. Ena alyebele ati, "nebo ndi mu cifungo kabili tekuti ndekuya ku ng'anda ya kwa yawe. ⁶Eco webo uli nokuya nokubelenga ukufuma mu mufungilo uyo webo walembele ku kulanda kwandi. Pa bushiku bwa ku shilisha, webo uli no kubelenga amashiwi ya kwa yawe mu kumfwa kwa bantu mu ng'anda yakwe, kabili mu kumfwa kwa yuda yonse abo beshile ukufuma mu misumba yabo ubile aya mashiwi kulibena. ⁷limbi ukupapata kwabo ukwa luse kuti kwaisa ku mulola wa kwa yawe. limbi cila muntu kuti afutatutka ukufuma kumibele yakwe iya bubi, pantu bukali ne cipyu ifyo yawe abilisha kuli aba bantu fya kutapata." ⁸Eco Baraki umwana mwaume wa kwa Neria alicitile fyonse fintu ifyo yeremia kasesema amukambishe ena ukucita. ena alibelengele mu ku bilikisha amashiwiya kwa yawe mu ng'anda ya kwayawe. ⁹ulo caishile kuba mu mwaka wa busano kabili no mweshi wa pabula uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda, ukwebati abantu bonse aba mu yerusalemu kabili na bantu abo abaishile ku yerusalemu ukufuma ku misumba ya mu yuda balifungile ukulya ku mulola wa kwa yawe. ¹⁰Baraki alibelengele mukubiikishi amashiwi ya kwa yeremia mu ng'anda ya kwa yawe, ukutula ku mu putule wa kwa Gemaria umwana mwaume wa kwa shafani kalemba, mu lubansa lwa pa mulu, ku mpongolo yakwingililapo ku ng'anda yakwa yawe. Ena alicitile fimu kwafwa kwa bantubonse. ¹¹nomba mikaya umwana mwaume wa kwa Gamaria umwana mwaume wa kwa shafani aumfwile yonse amashiwi ya kwa yawe mu mufungilo. ¹²Ena alitentemukile ku ng'anda ya mfumu, ku mu putule wa kwa kalemba. Mona, bonse ba cilolo balikele kulya: Elishama kalema, Delaya umwana mwaume wa kwa shemiya, elinatani umwanamwaume wa kwa shefani, kabili sekia umwana mwaume wa kwa Hanania, kabili nabonse bacilolo. ¹³nolu Mikaya alishimikele kuli bena yonse amashiwi ayo ena aumfwile ayo Baraki abelengele mukubilikisha mu kumfwa kwa bantu. ¹⁴Eco bonse ba cilolo balitumine yendi umwana mwaume wa kwa netaniya umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa kushi, kuli Baraki. Yendi alyebele ati kuli Baraki, "senda umufungilo mu minwe yobe, umufungilo uyo webo wabelengelemo mu kumfwa kwa bantu, no kwisa." eco baraki umwana mwaume wa kwa Neria alisendele umufungilo mu minwe yakwe kabili alile kuli ba cilolo. ¹⁵Nolu bena balimwebele ati, "ikalako no kubelenga fi mu kumfwa kwesu." Eco baraki alibelengeleumufungilo. ¹⁶calicitike fyo ulo bena baumfwile yonse aya mashiwi, cila muntu aliketwe umwenso na kuli uya baraki ati, "fwebo tufwile mu kukana twishika ukufisha yonse aya mashiwi ku mfumu." ¹⁷nolu bena balipwishe baraki ati, "Twebe fwebo, nimu musango ndo webo waishile kulembela yonse aya mashiwi ku kulanda kwa kwa yeremia?" ¹⁸Baraki alibelele ati, "ena alilandile aya yonse mashiwi kuli nebo, kabili naliyalembela muli inki pali uyu mufungilo." ¹⁹Nolu ba cilolo balyebele baraki ati, "kauye, kaifise we mwine, na yeremia, nankwe. Wileka nangu umo eshibe uko weboukoba." ²⁰Eco bane balibikile umufungilo mu muputule wa kwa elishama kalemba, kabili bena balile ku mfumu mu lubansa kabili bena balifishishe fyonse mu kutesha kwa mfumu. ²¹Nolu imfumu yalitumine yendi ukubuula umufungilo. yendi aliubulile ku muputule wa kwa Elishama kalemba. kabili ena aliubelengele mu kutesha kwa mfumu na ba cilolo bonse uba baiminine lubali lwakwe. ²²Nomba imfumu yalikiwikala mu ng'anda ya nshita ya mupepo mu mweshi walenga pabula, kabili ne mbabula yalebela mu cenicaike. ²³calititikile fyo ukwebati ulo yendi abelengele umulongo wa citatu nangu uwa bune, imfumu apo nishi iliuputwile no mwele no kuwuposa mu mulilo pa mbabula ukusukafye yonse imifungilo yaonaulwa. ²⁴lelo imfumu nangu umo uwababomfi baiko abo baumfwile yonse mashiwi tapali uwakutentuka nangu kulepula insalushabo. ²⁵Elinatani, Delaya na Gemaria bena baipapatile imfumu ukwebati oca umufungilo, lelo yena tayaumfwile kuli bena iyoo. ²⁶Nolu imfumu yakambishe yeremia, lupwa wakwe, seraya umwana mwaume wa kwa Asrieli na Shelemia umwana mwaume wa kwa Abudeli ukwikata baraki kalemba na yeremia kasesema, lelo yawealibafishile. ²⁷nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia panuma imfumu ilyocele imifungilo kabili na mashiwi ayo baraki alembele mukulanda kwa kwa yeremia, ukweba ati, ²⁸"kanye ubwelelemo, kasende umufungilo umbi uobe wemwine, kabili ulembe muli wena amashiwi yonse ayali mu mufungilo wa ntanshi uwine, uyo yahoakim imfumu ya mu yuda yaocela. ²⁹Nolu uli nokulanda fi kuli yahoakimu imfumu ya mu yuda: 'webo walyocele ulya mufungilo, ukweba ati, "Nindo walembeapo ,imfumu yaku babele

mukukana twishika ilinokwisa konaula ici calo, ico ena akaputula fyonse umuntu ne nama ukufuma mulicena?

³⁰eco kanshi yawe aeba fi palwa webo, yehoakimu imfumu ya mu yuda: "Takuli lupwa obe uwakekala pa cipuna ca kwa Dabidi. Napa lwa webo, icitumbi cobe cikaposwa panse pakukaba kwa kasuba kabili no mume wa bushiku. ³¹Ico nevo nkakulimuna webo, ulupwa lobe kabili na babomfi bobe pa mampulu ya mwebo bonse. Nebo nkaleta pali mwebo, pali bonse abekashi na mu yerusalemu, kabili napa muntu onse mu yuda ifinkuka ifo nevo namitinisheko mwebo lelo tamwasakameneiyoo."³²eco yeremia alibulile umufungilo na umbi no kuwupa kuli baraki umwana mwaume wa kwa Neria kalemba. Baraki alilembele pali wena ulo yeremia alikulanda yonse amashiwi ayali mu mufungilo uoba ocele kuli yehoakimu imfumu ya mu yuda. nokulundapofye, amashiwi ayengi ayapaleneko yalilundilwepo pali uyu

Chapter 37

¹Nomba Sidekia umwana mwaume wakwa yoshia alitekele nge mfumu mucifulo cakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa Nebukatineza imfumu ya Babele yalicitile sidekia imfumu pa calo conse icakwa yuda. ²Lelo Sidekia, ababomfi bakwe, na bantu bamucalo tabali kumfwa ku fyebo fyakwa yawe ifyo alikulanda mu kuboko kwa kwa yeremiakasesema. ³Eco imfumu sidekia, yeukali umwana mwaume wakwa shelemia, na sefania umwana mwaume wakwa maaseya shimapepo alitumine icebo kuli yeremia kasesema. Balilandile ati tupepeleko mwipunda lyesu kuli yawe Lesa wesu." ⁴Nomba yeremia alikwisa nokuya mukati ka bantu, pantu acili talabikwa mu cifungo. ⁵umulalo wa fita fyakwa Farao wa iishile ukufuma mu Ejuputo elo abena kaldi abali ku shigayerusalemu balyumfwile imbila palwa bena no kushayerusalemu. ⁶nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia kasesema, ukulekulanda ati, ⁷" Yawe, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: Ifi eflyo mwebo mukolanda kumfumu yamu yuda, pantu alitumine mwebo ku kufwaya ukupandwa mano kuli nevo, "Moneni, umulalo wa fita fya kwa farao, uyo waishile ku kwafa mwebo, kuli palwa kupalamina ukubwelela ku egupto, ku calo ca cauko. ⁸Abena kaldi ba kobwela. Bakolwa noyu musumba, bakoupoka, nokuoca; ⁹yawe akolande ifi: mwile kuibepa mwebene ku kulekalanda ati, icine abena kaldi bakotusha fwebo, pantu tabakotusha fwebo. ¹⁰Nangu mwebo mwalicimfishe umulalo onse uwafita fya bena kadi uuko lwa na mwebo ukwebati abaume fye abalashilwe balishele muma hema yabo, kuti baima no koca uumomusumba." ¹¹Eco cali ulo umulalo wa fita fya bena kaldi walishile yerusalemu ngeflyo umulalo wa fita fya kwa farao walikwisa, ¹²nolu yeremia alile ukufuma ku yerusalemu no kuya ku calo cakwa Benjamini. Alifwaile ukusenda icikwatwa cakupyana mu calo kulya mu bantu bakwe. ¹³Ulo ali pa mpongolo yakwa Benjamini, umukalamba waba kalinda ali kulya. Ishina lyakwe lyali ni Iria umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa Hanania. Ali fwambete yeremia kasesema elo alilandile ati webo uko wililila ku benakaldi. ¹⁴Lelo yeremia alilandile ati ico tacili cine. nevo ntalewila kubena kaldi." Lelo Iria talikumfwa kuli ena . Alisendele yeremia kabili alimutwele kuli bacilolo. ¹⁵bacilolo balikalipe kuli yeremia. balimumine elo balimubikile mucu mfungo, iyali ing'anda naya kwa yonatani kalemba, pantu bali isangwishe ukubacifungo. ¹⁶Eco yeremia alibikilwe mi cifungo capashi, umo aikele pashiku ishingi. ¹⁷Nolu imfumu sidekia alitumine umo uwaletete ena kwisano. Muli iyi ing'anda imfumu yaliipwishe ena mubufisololo, "Bushe kuliko icebo iciliconse ukufuma kuli yawe? "yeremia alyaswike, " kulicebo: ukopelwa mukuboko kwa mfumu yakubabele." ¹⁸Nolu yeremia alilandile ku mfumu Sidekia, " bushe mbembukile mwebo shani, ababofi benu , nolo aba bantu icakwebati muli bikile nevo mu cifungo? ¹⁹Balikwisa bakasesema benu, abo balikumisesemena no kulanda ati imfumu babele taikoisa kulwa namwebo nolo kukulwisha ici calo? ²⁰Lelo nomba ufweni, shikulu wandi imfumu ! lekeni ukupapata kwandi kwise pacinso cenu. Mwibwekesha nevo kung'anda yakwa yonatani kalemba, nolo nkofwilakulya." ²¹Eco imfumu sidekia alipele ikambisho. Ababofi bakwe balisalile yeremia mulubasa lwa bakalinda. umukante walikupelwa kuli ena cila bushiku uku lekufuma mumusebo wabakapanga bamu kate, shasukile shapwa imikate shonse mu musumba eco yeremia alikwikala mu lubasa lwaba

Chapter 38

¹Shefatia umwana mwaume wakwa Matani, Gedali umwana mwaume wakwa Pashihuri, Yelukli umwana mwaume wakwa Shelemia, na pashihuri umwana mwaume wakwe Malkia alyumfwile amashiwi uyo yeremia alikulanda kubantu bonse. Alikulanda, ²"Yawe alilandile ifi: uyo onse akoikala muli uyu musumba akepaiwa kulupanga, icipowe, ne cikuko. Lelo uyo onse ulefuma no kuya kebena Kaldi bakapusuka. Ena akafyuka no mweo wakwe umwino no kwikala. ³Yawe alilandile ifi: uno musumba ukapelwa mu minwe yafita fya mfumu yaku Babele, kabiliakaupokolola." ⁴Eco bacilolo balilandile ku mfumu, "Lekeni uyu mwaume afwe, pantu muli iyi nshila ena akokosha amaboko yakwe ku kulwisha abaume abo bashela muli uno musumba na muminwe yabantu bonse. Ena akobila aya mashiwi pantu uyu mwaume takobombela kukwikala umutende kwa aba bantu, lelo ububi." ⁵Eco imfumu sedekia yalilandile, "mona, ena ali muminwe yobe ukufumafye lulya takuli imfumu iyipeleshe ukucitapo cimo kuliwebo." ⁶Elo balibulile Yeremia nokumuposa mu cishima cakwa Malkia, umwana mwaume wamfumu. Icishima cali mulubansa lwe bala. Balimulangile, Yeremia panshi kumwando. Tamwali menshi mucishima, Lelo mwalifye Amatipa, kabili ailambenye panshi pamatipa. ⁷Nomba Ebeye meleki umwina kushi ali umo pali bamuntungwi mu ng'anda yamfumu. Ena alyumfwile ukwebati yeremia balimubikile mu cishima. Nomba imfumu yalikele pa mpongolo yakwa Benjamini. ⁸Eco Ebeye meleki alile ukufuma ku ng'anda ya mfumu no kulanda nemfumu. Ena alilandile ati ⁹"Mwe shikulu imfumu yandi, aba baume bali pangile ulubembu kufyo bacitile kuli Yeremia kasesema. Bena balimuposele mu cishima pakutula afwile mulya ku nsala, pantu tamulipo nangufimo ifyakulya mumusumba." ¹⁰Elyo imfumu yalipele ikambisho kuli Ebeye meleki umwina kushi. Ena alilandile ati, "Kambisha abaume amakumi yatatu uku fuma kuno no kuya kufumya Yeremia kasesema mu cishima apo talafwa." ¹¹Eco Ebeye meleki alisendele ikambisho yabalya baume no kuya ku ng'anda ya mfumu, kubutala bwa fyakufwala munshi ya ng'anda. Ukufuma paya alisendele umwando no kukakilako ifyakufwala no kulobesha panshi no mwando kuli yaremiamicishima. ¹²Ebeye meleki umwina kushi alilandile kuli yeremia, "bika insalu shalepauka ne nsmu mumapa yobe kabili pamuluwa myando." ¹³Eco yeremia alicitile ici. Elo bamukilile Yeremia ukubomfwa umwando. Muli iyi nshila bali mufumishemo mucishima. Elo yeremia aikele mulubansa lyakwakalinda. ¹⁴Nolu imfumu sedekia alitumine amashiwi no kuleta yeremia kasesema kuli ena, umupitule wacitatu ukwingila mu ng'anda yakwa yawe. Imfumu yalilandile kuli yeremia, "nebo nkofwaya ukukwipushako fimo. Wifisa ubwasuko kuli nebo." ¹⁵Yeremia alilandile kuli sedekia, "bushe nebo nganasuka tamwangipaye nebo! Lelo nebo nga na nakupanda amano, webo tawakutile kuli nebo." ¹⁶Lelo imfumu sedekia alilapile kuli yeremia mubufisolo kabili nokulanda ati, "umfwa yawe alino mweo, uyo uwatupangile, nebo nsha kwi paye nangu ukukupela kuminwe yabalya baume balefwaya umweoobe." ¹⁷Eco Yeremia alilandile kuli sedekia, "Yawe, Lesa wamilalo, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifinga cakweba ati webo cine fye waya kuli ba cilolo ba mfumu yaku Babele ulo webo ukaba no mweo, kabili uno musumba ta wakapye. Webo no lupwa lobe mukaba no mweo. ¹⁸Lelo webo ngatawile kuli bacilolo ku mfumu yamu Babele, elo uyu musumba ukapelwa muminwe yabena kaldi. Bakaoca, kabili webo tawakafyuke ukufuma mu minweyabo." ¹⁹Imfumu sedekia yalilandile kuli yeremia, "Lelo nebo ndinomwenso wabantu ba muli, yuda bailundile kubena kaldi, pantu nebo kuti napelwa muminwe yabo, pakutula bena benga ncusha bubibubi." ²⁰Yeremia alilandile, "tabaka kupele kuli bena. umfwila amashiwi ukufuma kuli yawe ayo nebo nkolanda kuli webo, pakuti ifintu fikende bwino kuli webo, kabili pakutula webo wingaba nomweo. ²¹Lelo nga wakana ukuya kunse, ifi efyo yawe ana ngilenebo." ²²Mona! bonse banamayo abo bashela mu ng'anda yobe, imfumu yakwa yuda, ikaletwa kunse kuli ba cilolo kumfumuyamu Babele. Aba banamayo bakalanda kuli webo, "ulibepelwe naba nobe balikonawile webo. Amakasa yobe yali bile mumatipa naba nobe wakakubutuka; ²³Pantu boinse abakashi na bana bobo ba kalelwa kubena kaldi, na webo wemwine tawa fafyuke ukufuma muminwe yabo. Webo ukekatwa nokuboko kwa mfumu yamu babele, na uyu musumbaukocewa." ²⁴Elo Sedekia alilandile kuli Yeremia, "wikebapo nangu umo pali ayamashiwi, pa kweba ati wikafwa. ²⁵Umfwa cilolo baufwa ukweba ati ndilandile na webo, kabili umfwa baisa kukulanda kuli webo, 'twebe ifyo walandile ku mfumu kabili wifisa kuli fwebo, nangu tukokwipaya; ²⁶Elo ufwile ukulanda kuli bena, " nebo nalicitile ukupapata mukefya kumulola wa mfumu ukwebati ena embwekeshamo nebo ku ng'anda yonatani kukufwilakulya." ²⁷Elyo bonse bacilolo balishile kuli yeremia no kumwipusha ena, eco alibasukile ukulingana nefyo imfumu yamwebele. Eco balilekele ukulanda nankwe, pantu tabaumfwile ifyo balelanshanya yeremia ne mfumu. ²⁸Eco yere alishele palubansa lwakwa malonda ukufikafye nakubushiku Yerusalemu

Chapter 39

¹Mu mwaka wa pabula no mweshi we ikumi ku mfumu kuli sidekia yabena yuda, Nebukadnesari imfumu yaku babele yilishile na onse umulalo wakwe ku yerusalemu no kucandilila. ²Mu mwaka we kumi na umo na cine wa mweshi kuli sidekia, pa bshiku bwa pabula mu mweshi, umusumba walingililwe. ³Elo bonse ba cilolo ba mfumu ba bena babele balishile no kwikala mu katu ka mpongolo: Neregari - saresere, samigar - nebo na sarisekimu, cilolo uwakucindikwa. Nebo - sarisekimu ali cilolo mukalamba na bonse abashele bali ni bafilolo ba mfumu kubabele. ⁴caishile kucitika ukuti ulo sidekia, imfumu yaku yuda, na bonse abaume babulwi baiko bali bamwene bena, bali butwike. Balifumine ubushiku ukufuma mu musumba ku nshila ye bala lya mfumu ukupitila pa mpongolo pakati ka fibumba fibili. Mfumu yalile ku ntunga yaku Araba. ⁵Lelo umulalo wa bena kaldi ba bakonkele bena no kucilila sedekia mu mulunga ya mu mana wa yorodani mimipokapoka mupepi na erko. Elo balikete ena noku muleta kuli nebuladnesari, mfumu ya babele, pa libla mu calo ca Hamati, uko nebuladnesari apishishe ubupingushi paliena. ⁶imfumu yaku babele yaipewe abana baume bakwa sedekia pa menso yakwe pa liba. kabili aipeye bonse abaume ba mano ba bena yuda. ⁷Elo ena alobwele sedekia amenso no kumukaka ena mu minyololo ya mukuba pakuti enga twalwa ena kubabele. ⁸Elo abena kaldi balyocele ing'anda ya mfumu na mayanda ya bantu. Boli bongolwele ifibumba fyonse ifya yerusalemu. ⁹Nebusaradani, mushika waba kalinda ba mfumu, alisendele abantu bose abashele muli bunkole mu musumba. Ukulundapo abantu abo balekeleshiwe ku bena kaldi na bonse bantu abashele mu musumba. ¹⁰Lelo nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu alisuminishe abantu ababusu abakulekelesha abo abashakwete nangu kamo kuli bena ku kushala mucalo ca yuda. ali bapele amabala ya myangashi ne mpanga pa bushiku bulyabwine. ¹¹Nebukadnesari imfumu yaku babele yalipele ifunde pali yeremia kuli Nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu. Ena alilandile, ati, ¹²" mu mubulemo kulekumusunga wicita icabipa kuli ena. cita kuli ena conse ico ako ko mwebo." ¹³Nomba nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu, nebusashibani mu ntungwi mukalamba, neregali - saresere cilolo mukalamba, na bonse ba cilolo abakucindama ba mfumu yaku babele alibatumine abaume ukuya. ¹⁴Abaume babo balibulile yeremia ukumufumua mu lubansa lwakwa kalinda no kumupela ena kuli Gedalia mwana mwaume wakwa Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, ku kumutwala ena ku ng'anda, elo yeremia aikele mukati kabantu. ¹⁵Nomba icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia ulo ena acili aliketwe mu lubansa lwakwa kalinda, alandile ati, ¹⁶" Landa kuli Ebedemeleke umwina kushi no kwe bati, "yawo wa milalo, Lesa wakwa isreali alilandile ifi: Mona, Nebo ndi mupepi mkufikilisha ifyebo fyandi palwa uyu musumba ku bonaushi teku bune. Fikesa kuba fyonse ifya cishinka kuli webo muli bulyabushiku. ¹⁷Lelo nrbo nka kupususha webo muli ubo bushiku - uku ekulanda kwa kwa yawe elo ta mwakapelwe mu minwe ya bantu abo mitina. ¹⁸Pantu nebo mu cine nka kupususha. webo tawakawe ku lupanga. ukupusuka no meo obe, Pantu es cetekela muli nebo uku ekwali ukulanda kw kwa

Chapter 40

¹Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma Nebusaradani mushika wa sho mfumu ba kalinda ali mulekelelako pa Rama. Ali musongile Jeremia alikakwa munungololo pali bonse bankole ba Yerusalemu na Yuda abasende lwe abalukitwalwa muli bunkole ku babele. ²Kabili mushika mu kalamba alimusende Yeremia no kulanda kuli ena, "Yawe Lesa obe alisosele ububi pali inoncende." ³Kabili Yawe ali bwetele. Alicitile ukulingana ne fye asosele, ico mwebo mwe bantu mwali mubembu kile elo tamwanakile ishiwi lyakwe. Eico calenga ifi fintu fya citika kuli mwebo. ⁴Lelo nomba mona! Ndi kulekeleko weba lelo ukufuma mu minyololol iya kakilwe ku maboko yobe. Nga cili icisuma mu menso yobe sakamana weba, lelo nga tacili cisuma mu menso yobe ukuya na nebo ku Babele, eico wicita ico lolekesha yonse impanga iili kuli weba, kabiye ukuli icisuma elo icikankala mu menso yobeukuya." ⁵Ulo Yeremia tayaswike, Nebusaradani atile, "kabuye ku gedalia umwana mwaume wa kwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani, uyo imfumu yaku Babele ibilile umwimishe wa musumba wa kwa Yuda. Ikala na ena mu kati kabantu nangula ukunya ukuli konse ukusuma mu menso yobe ukuya." mushika waAlikele na ena mu bantu abashele kunuma mu mpanga. mfumu kacingilila ali mupele ica kulya ne ca bupe, elo alimutumine ukuti aye. ⁶Elo Yeremia alile ku Gedalia umwa mwaume wakwa Alikamu, kumispa, Alikele ena mu bantu abashele kunuma mumpanga. ⁷Nomba bamo ba mushika ba bashilika ba mu Yuda aba abali mu kati ka calo lubali -elo bena bana baume babo balya mfwile ukuti mfumu na imubika kangalila pa baume abamakashi, na bamo aba pina bakulekele shako abantu mu calo abashakakilwe muli bunkole ku babele. ⁸Eco balile ku Gedalia ku misepo. Aba abaume bali Ishmalele umwana mwaume wa kwa Netania Yohanani na Yonatan, mwana ,mwaume wakwa Kareya; Seraya umwana mwaume wakwa Tanhumete, umwana mwaume wakwa Efai umwina Metota; na Yesania umwana mwaume wakwa Maaka -bena elo na baumbabab. ⁹Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wakwa Shafani alibulile no kulapa kuli bena elo noku baume babo no kulanda kuli bena, "mwiba na mwenso ukubombela ababomfi ba bena Kaldki. ikala mu mpanga noku bombela mfumu ya Babele, elo cili no kuba bwino kuli weba. ¹⁰Mona ni ngikala mu mispa noku kumana na bena Kaldi abaishile kuli fweba lelo somboloni imyangashi, ifisabo fya mulusuba na mafuta elo no kusungila mufipe fyenu. Ikaleni mu misumba iymwaikalamo." ¹¹Kabili bonse abena Yuda abali mu Moabu, mu kati ka bantu kabena Amone na mu Edomu, elo ne mpanga yali santele abashapoba kwa Yuda kwikala, no kuti na sonta Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani pali bena. ¹²Elyo bonse aba Yuda balibwelelemo ukufuma ku ncende shonse uko basala nganishiwe. Balibwelele ku mpanga yakwa Yuda ku Gedalia ku mispa. Bali so mbwele imyangashi ne fisabo fhya mulusuba mu bwingi bwafiko. ¹³Yohanani umwana mwaume wakwa Kareya na bonse ba mushika mu kalamba wa nkondo ku lubali lwa calo bali shile ku Gedalia ku mispa. ¹⁴Balilandile kuli ena, Bushe tawishibile ukuti Baalisi imfumu yabantu bakwa Amone alitumine ishimaele umwana mwaume wakwa Netania ukwipaya weba." Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu tasuminebena. ¹⁵Elyo Yohanani umwana umwaume wa kwa Kareya alilandile muku fisama kuli Gedalia mu mispa no kusosa, "Nsuminisheni ukuya impaya ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Takwabe naumo uwa kuntunganya. Mulandu nshi anga kwibaila? mulandu shi mwingasuminisha bonse aba muli Yuda aba kolonganishiwe kuli weba be ngasalangana na bashapo bakwa Yuda bonaulwe?" ¹⁶Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu alilandile kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Kareya, ukucita ifi fintu, pantu ukolanda ubufi pali

Chapter 41

¹Lelo calitikile fyo mu mwenshi wacine lubali Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Elishama, ukufuma kulupwa lwa kubu mfumu, elo nabamushika bomo aba mfumu, balishile - ababume ikumi balipamo nakwe kuli aedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu, pa Mispa. Balilile cacipo ifya kulya kulya kwine ku Mispa. ²Lelo ishmalel umwana mwaume wakwa Netania, alo na baume ikumi abalinakwe balimine no kusansa, Gedalia umwa na mwaume wakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, no lumpanga. Ishmaele alipeye aedalia, uyo imfumu ya mu babele yabikile ukulekuloleke shapa calo. ³Ulo ishmaele aipeye bonse aba Yuda abo abali na Gedali mu mispa elo na bena kaldi balikulwa na baume basangilekulya. ⁴Elo bwali abushiku bwalenga shibili panuma ya kwipaya Gedalia, lelo takwalo nolo umo uwaishibile. ⁵Bamo abaume balishile ukufuma kushekemu, ukufuma ku shilo, elo na ukufuma ku Samaria -abaume cine konse konse abo ababeyele myefu, balilepawile ifya kufwala fyabo, elo no kulicekaila abnene ne fyakulya fya mutulo elo ne fyacena muminwe yabo ukulekuya ku ngandya kwaYawe. ⁶Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alile ukufuma ku Mispa ukuya kubakumanya beena ulo bakoya, ako eenda no kuloosha. Elo fyalitike ukwebati ulo ali kubakumanya beena, ali landile kuli beena, "iseni kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu!" ⁷Calishile kuba fyofene ulo balikwisa mumu sumba, Ishmaele umwana mwaume wakwa Netanmi alipeye no kubaposa mucilindi ena na baume abo abali kubanakwe. ⁸Lelo kwaliko abaume ikumi abali mulim beena abo abalandile kuli Ishmaele, "Mwitwipaya, muli ifya mabe yensu mu panga; ingano elo na barie, amafuta elo na ubuci, "Elo tabepeye beena kumo nabamuninabo. ⁹Icimukanda eco Ishmaele alikuposamo fyanse fintumbi ifyo aipeye, cali cimukanda icikulu ico imfumu Asa yaimbile ukupanga ngo bucingo pa mfumu Baasha eya kwa Isreali. Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania eco alikwisushamo abakufwa. ¹⁰Icankokelepilo Ishmaele alikete bonse abantu ba bambi abo abali mu mispa, abana bamfumu abanakashi elo na bonse abantu abo abashee mu mispa abo Nebusaradani mu shika wamalonda uwasotelwe kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania ali basendele beena no kwabukile ku bantu bakwaAmone. ¹¹Lelo Yohanani umwana mwaume wakwa Karela elo na bonse ba mushika bafika abali nakwe balyufwile pa busanso bonse ubo Ishmalel umwana mwaume wakwa Netania atitile. ¹²Elo bali sendele bonse abaume babo no kuya kukulwa na Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Balimusangile pashiba ici kalamba ica muGibeone. ¹³Elo calicitikile ati ulo bonse abantu abo abali na Ishaele bali mweene Yohanani umwana mwaume wakwa Karela elo na bonse bamunshika bafita abo abali nakwe, bali sansa mukile saana. ¹⁴Elo bonse abantu abo Ishaele aikatile pa Mispa balipilibukile kushinguluka no kwisa kuya kuli Yohanani umwana mwaume wakwaKarela. ¹⁵Lelo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alifulumukile na baume cine nkonse ukufuma kuli Yohanani. Alile ku bantu bakwa Amone. ¹⁶Yohanani umwana mwaume wakwa Karela elo na bonse bamushika bafita na kwe alibasendele ukufuma ku Mispa bonse abantu abo abapusukile ukufuma kuli Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Ifi cali ni panuma Ishmaele aipeye Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Yohanani elo na bamunyina balisendele abaume abakunkosa, abaume babulwi, bana maayo na bana, Nabamutungwi abo abapusukile paGibeone. ¹⁷Elo balile no kuyakwikalako panono mu Geruti kimuhamu, Eyali mupepi na Betelemu. Baleya ukulekuya ku Egipto. ¹⁸Pamulandu wa beena kalundea. Balikubatina ukutulafye Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aipaile Gedaia umwana mwaume wakwa Yabikile ukulekumoon pa

Chapter 42

¹Elo bonse bamushika aba mulalo wa fita elo na Yoanani umwana mwaume wakwa Karea, Yesania umwana mwaume wa kwa Hoshaya, elo nabatu bonse ukufuma pa banono ukwisa kufika na ku bakalamba balkumenye kasesema Yeremia. ²Balilandile kuli ena, "Leken i ukupapata kwesu kwise kucinsu cobe. Tupepeleko fwebo kuli yowe Lesa obe pali aba bantu abashelepo icotulifye impendwe inono, ngofyo nobe ukomona. ³Ipusha Yawe Lesa obe kukutweba fwebo inshila tukofwaikwa ukuyamo elo findo tukofwaikwaukulekucita"⁴Eico kasesema Yeremia alilandile kuli bena, "Nebo ndimyumfwile lolesheni nebo nkopepa kuli Yawe Lesa wenu gefyo mwebo mukofwaya. Fyonse ifyo Yawe akoyasuka nebo nkomyeba, nebo nshikofisapo nangu kamo ukufuma kuli mwebo." ⁵Ba lilandile kuli Yeremia, "lekeni Yawe elekuba uwa cine elo inteya cishinka pali fwebo, nga fwebo tatukocita fyonse ifyo Yawe lesa obe abele fwebo ukulekucita. ⁶Nga cili icabune nolo cili icakubip, Twalekumfwa kwi shiwi lya kwa Yawe lesa wesu, uyo fwebo tukokumako, pakwebati cilekutu wamina ulo twalekumfwila ishiwi lya kwa Yawe lesawesu. ⁷Pa kupwa kwa nshiku ikumi limo, ishiwi lya kwa Yawe lyalishile kuli Yeremia. ⁸Eico Yermia alikutile Yoanani umwana mwaume wa kwa Karea elo na bonse bamushika ba mulalo wa fita pamo na ena, elo ku bantu bonse ukufuma pa banono nokwisa kufika pa bakalamba. ⁹Elo alilandile kuli bena, "ifi efyo Yawe, lesa wa kwa Israeli- kuli uyo mwebo mwebo mwatumine nebo ukuti nebo mpele ifya kupapata kwenu ku cinsu cakwe- alilandileti. ¹⁰Nga mwebo mukobwelelamo elo nokuyaikala muli ici calo, elo nebo nkomikula elo nshakamilepawile panshi; nkomilimba elo nokukana minukula, pantu nebo nkobweshu ububi ubo nebo naletele palimwebo. ¹¹Mwilakutina imfumu ya ku Babele, iyo mukotina mwilekutina-uku kupampamika kwa kwa Yawe - aponebondi namwebo ukulekumicingilila elo nokulekumipususha ku kuboko kwa kwe. ¹²Pantu nalekubelela mwebouluse. Nalekukwata inkumbu pali mwebo, elo nkomibweseshana ku calocenu. ¹³Elo ngacakwebati mwebo mukolandati, "fwebo ta twalekwikala muli ici calo" Nga tamwalekumfwa kwishiwi lyandi ishiwi lya kwa yawe lesa wenu. ¹⁴Nga cakwebati mwebo mukolandati, "owe! fwebo tukoya ku calo ca Egupito, uko tatwakalekumona nkondo, uko tatwakalekumfwa iciunda cepemga, elo tatwakalekuba ne nsala ya fyakulya fwebo twalekwikalakulya. ¹⁵Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Israeli, alilandile ici, "Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici, "Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. ¹⁶Elo ulupanga ulo mwebo mukotina lukaba pali mwebo kulya mu calo ca Egupito. icipowe ico mwebo mukosakamanapo cikomikonka mwebo ku Egupito, elo mukoya kufwila kulya. ¹⁷Eico cikesa kucitika ukwebati abaume bonse abakofuma ukuya ku Egupito ukuya kwikala kulya bakoya kufwa ku lupanga, ku cipowe, nolo kucikuko. Takwaye kuba abakashalapo palibena, tapali nolo umo uwakupusuka ku cinkunka ico nebo nkoleta palibena. ¹⁸Pakwebati Yawe wamilalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici: Ngefyo ubukali elo necipyu candi fikofumina pa bekashi ba mu Yerusalemu, mu musango umo wine ubukali bwandi fikofumina pali mwebo nga mukoya ku Egupito mwebo mukasanguka icibombelo icakutipwa elo icakusebana, icibombelo pa kulekusosa ifitipu, elo ne fintu ifya kubula ukucindikwa, elo tamwakamone ici calo nakabili." ¹⁹Elyo Yeremia alilindile, "Yawe alisosele palwa mwebo-abashalapo ba kwa Yuda. Mwiya ku Egupito! mulishibilefye nokwebati nebo ndibele inte pali mwebo ubushikubwalelo. ²⁰Pantu muliyonawile ukulekuibepa mwebene mweka ulo mwatume nebo kuli Yawe lese wenu elo nokulandati, pepeni kuli Yawe leas wesu pali fwebo. Fyonse ifyo Yawe Lesa wesu akolanda, twebeni, elo nafwebo tukacita." ²¹Pakwebati, nebo ndifishishe kuli mwebo ubushibwalelo, lelo mwebo tamukoumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe lesa wenu nolo kuli conse palwaifyo atunine nebo kuli mwebo. ²²Eico lelo, mufwile ukwishiba ukwebati mwebo mukesa kufwa ku lupanga, ku cipowe, elo necikuko mu ncende iyo mukofwaya ukuya

Chapter 43

¹Calicitikile ilyo Jeremiah apwishishe ukulekulanda kuli bonse abantu amashiwi yonse ayo Yawe Lesa wabo amwebele ukulanda. ²Azariah umwana mwaume wakwa Hoshaiiah, Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, nabonse abaume bakutalama balilandile kuli Jeremiah ati, "ukolanda ifyabufi.Yawe Lesa wesu takutuminipo webo ukulanda ati, 'mwiya ku Egipto nokuya kwikala kulya.' ³Pakwebati Baruki umwana mwaume wakwa Neria euletunkawebo pali fwebo ukuti tupelwe mumunwe yabena Kaldi, ukwebati ulenge fwebo ukufwa nokucita fwebo bunkole muBabele." ⁴Elo Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, ba mushika bonse abafita, na bonse abantu balikene ukulekumfwa kwi shiwi lyakwa Ywae ukulekwikala mu calo cakwa Yuda. ⁵Yohanan umwana mwaume wakwa Kareah na bonse ba mushika bafita valisendele bonse abashelepo ba kwa Yuda aba bwelulukile ukufuma ku nko shonse uko basalanganine ukwikala mu calo cakwa Yuda. ⁶Balisendele abame na banakashi, abana elo nabana banakashi bamfumu, na onse muntu uyo Nebuzaradani, mushika waba malonda bamfumu, alekele ukwikalilila kuli Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa Shaphan. Baruki umwana mwaume wa Neria. ⁷Balile ku calo ca ku Egipto, ukufika ku Tafne, pantu tabalikumfwa kwishiwi lya kwaYawe.⁸Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Jeremiah mu Tafne, cikolanda ati, ⁹"Senda amabwe yamo aya kalamba mumunwe yobse, elo mumenso ya bantu bakwa Yuda, uyafise mundaka mulubansa pamwinshi wa nganda yakwa Farao mu Tafune." ¹⁰Elo landa kuli bena, "Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, akanda akalanda fi, 'moneni, ndi nokutuma bakabilo ukusenda Nebuchadnezzar imfumu ya Babele ngo mubomfi wandi. Nkale kubika icipuna cabufumu bwakwe pamulu wa mabwe ayo webo, Jeremiah, washikile. Ne bu Chadnezzar akatanikapo Ihema lyakwe pamulu wayako."¹¹Pakwebati akesa kusansa kalo ca Egipto. Onse umuntu uusontelwe ukufuma akopelwa ka kufwa. Onse usontelwe ukuya muli bunkole akosendwa muli bunkole. Uusontelwe ukufwa kulupanga akapelwa ku lupanga. ¹²Nolo nkalekwasha umulilo muma tempele ya tu Lesa twa Egipto. Nebuchadnezzar akalekuboca elo nokulekubekata, Akawamya icalo ca Egipto nge abacemi batola inda mufyakufwala. Akalekuya ukufuma muli cilya cifulo akalekufuma mulya ilya ncende uwakucimfya. ¹³Akalekutobaula inceshi sha mabwe pa Heliopolis mu calo ca Egipto. Akalekoca amatempele ya Lesa twa mu

Chapter 44

¹Icebo calishile kuli Yelemia palwa bena Yuda bonse aba abalikuikala mu celo ca Egipto, bamo abalikwikala mu Migidole, mu Tafne, mu memfisi, na Egpto umwakusansama. ²"Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ati, "webo mwebene mulimwene abonaushi bonse ubo nebo naletele pali Yelusalemu ne misumba yonse iya mu Yuda. Mona, filyonawilwe lelo. Takuli nangu umo ukoikalamo. ³Ici ni pamulandu wa bubi bwa fintu balikucita ku kukalifya nebo pakulekuya ku koca ububani no kushinshimuna tusa tumbi, utu twali tulesa uto nangula abenebeka, nangu mwebo, nangu ifikolwe fyenu balikwishiba. ⁴Eco Nalibwekeshepo ukutuma bonse ababomfi bandi bakasesema kuli bena. Nebo nalibatumine bena ku kulanda ati, lekeni ukulekucita ifi fintu fya muselu ifyo nebo napata. ⁵Lelo bena tabali kunfwa bena balikene ukulepepekako nangu ukupilibuka ukufuma kububifi bwabo mu ukulekoca ububani kuli tulesa tumbi. ⁶Eco ubukali bwandi ne cipyu candi cali pongolwelwe kunse elo alyashishe umulilo misumba ya mu Yuda, na mumisebo ya mu Yeslusalemu. Eco yalishile onaulwa no kusanguka ifibolya, ngefya cili pa bushikuubwelelo. ⁷Eco nomba Yawe, Lesa wa milalo elo Lesa wa bena Isreali, akolanda ici ati, 'Nindo mwebo mukocitila ububifi ubukalamba pali mwebo mwebene? Nindo mwebo mwebene mukoilenga ukuba abakupululwa ukufuma mu bena Yuda -mwe baume na banakashi, abana no tunya? takuli umushashi kuli mwebo ukoshalapo. ⁸Mu bubifi bwenu mwebo muli nkalfiye nebo ne micitile ya minwe yneu mukulekoca ububani kuli tulesa tumbi mu calo ca Egiptu, uko mwebo mukoya mukwikala. Mwebo mulile kulya pakweba ati mukonaulwe, pakweba ati mwebo mukabe itipu ne camusebanya muli shonse inko shapesonde. ⁹Bushe mwebo mulilabile ububifi bwali kucita ifikolwe fyenu no bubifi bwalikucita imfumu sha mu Yuda na bakashi babo? Bushe mwebo mulilabile ububi mwalikucila mwebene mweka na bakashi benu mu calo ca mu Yuda na mumisebo yamu Yelusalemu? ¹⁰Ukufika muli buno bushiku, bena bacili tabakoicifya Tabakocindika ifunde lyandi nangu ubupingushi ubo nebo nabikile pa menso yabo ne fikolwe fyabo, nangula ukulakwendela muliyena. ¹¹Eco yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici, mona nebo ndi pakupekanya icinso candi pali webo ku kuleta ubonaushi kuli webo no konaula yonse Yuda. ¹²Pantu Nebo nkosenda abashelepo abnea Yuda aba abakoipekanya ku kuya ku calo ca Egipto ku kwikala kulya. Nkocita ici pakweba ati bakalobe bonse mu calo ca Egipto. Bakapona ku lupanga ne cipowe. Ukufuma ku mwaice na ku mukalamba bakaloba ku lupanga ne cipowe. Bakafwa elo bakaba ica kucilinganishamo imilapo, amatipu, ica musebanya, elo icintu camakankamiko. ¹³Pantu Nkakanda abantu abakoikala mu calo ca Egipto ngefyo nebo nkandile Yelusalemu no lupanga, ne cipowe, nakufikuko, ¹⁴Pakwe ati tapali abakoshalapo mu Yuda abo baile ku kwikala mu calo ca Egipto bakafyuka nangu ukupusuka nangu ukubweluluka ku calo ca Yuda, uko bena bakokabila ku kubweluluka no kwikala; elo tapali pali bena ukobweluluka kanofye abanono abo abafulumwike ukufumakulya. ¹⁵Nolu abaume bonse abo abaishibile ukuti abakashi babo bali koca ububani kuli tu lesa tumbi, na banakashi bonse abo bali mu lukuta ulukalamba, na bantu bonse abo abali kwikala mwisamba na Egiptu umwakasansama balyasukile Yelemia, ¹⁶Bena balilandile ati, "Palwa mashiwi ayo webo ukotweba fwebo mwi shina lyakwa Yawe -fwebo tatukoumfwa kuli webo. ¹⁷Pantu fwebo icine tukocita ifintu fyonse ifyo fwebo twalandile lukalekucita -ukoca ububani kuli na mfumu wa mumulu no kupongolwela umutulo wa cakunwa kuli ena nga fwebo, fikolwe fyensu, imfumu shesu, ne ntungulushi shesu shaticitile mu misumba ya mu Yuda na mumisebo ya mu Yelusalemu. Nolu fwebo tukoba abakwisulamo ne fyakulya ubulibonse. ¹⁸Ulo fwebo twalekukana ukulekucita ifintu, ukukana latula ububani kuli na mfumu wa mumulu no kukana pongolwela kunse umutulo wa cakunwa kuli ena, fwebo bonse twalikucula ku cipowe elo twalikufwa no lupanga ne cipowe. ¹⁹Na banakashi balilandile ati, "Ulo fwebo twali kupanga umutulo wa bubani pacinso cakwa na mfumu wa mumulu no kulapongolola kunse umuntulo wa cakunwa kuli ena, bushe ici cali kupinkana na balume besu ukuti fwebo twalicitile ifi fintu, ukulepanga imbukumya matobo mu cimpasho cakwe no kulangolola kunse umutulo wa cakunwa kuliena?" ²⁰Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse -ku baume na banakashi, na bantu bonse abo ba mwasukile ena -ena alibilile no kulanda ati, ²¹"Bushe Yawe tali kwibukisha ububani ubo webo walikoca mu misumba ya mu Yuda na mumisumba ya mu Yelusalemu -webo ne fikolwe fyenu, imfumu shenu ne ntungushi, na bantu bamu calo? pantu yawe akokuta ici ku mano ici cikoisa ku matontokanyayakwe. ²²Nolu ena tali nokukwanisha ku kulolela ici pamulandu wa bubi bwenu mwaliku cita, pamulandu wa fyamuselu ifyo mwebo mwalikucita. Nolu icalo cenu calishile kuba icibolya, ica makankamiko, elo icitipu eco takwatalile aba kwikalamo ukufika no bushiku ubwelelo. ²³Pamulandu webo walikoca ububani elo wali bembukile kuli Yawe, elo pamulandu webo tawalikumfwa kwishiwi lyakwe, amafunde yakwe, ifipope fyakwe, nangu ubupingushi bwa cipangano cakwe, ubu ubonoushi kuli webo bwalicilikele nga pali buno bwine bushikubwelelo. ²⁴Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse na kubanakashi bonse ati, "Umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda aba abali mu calo ca Egipto. ²⁵Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici ati, "Webo na bakashi benu bonse mu lilandile pa tunwa twenu no ku senda kunse ne minwe yenu ifyo mwebo

mwalandile ati, "fwebo cine tukosenda imilapo iyo twali kupanga kupanga ku kushinshimuna na mfumu wa mumulu, ku kupongolwela kunse imitulo ya cakunwa kuli ena. "Nomba kamufikilisha imilapo yenu; ipitenikunse."²⁶Eco nolu, umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda abo bakoikala mu calo ca Egipto, "Mona, nebo ndi lapile umulapo mushina lyandi ilya maka efya Yawe akolanda. Ishina lyandi talya katale ku kutwa patunwa twa uli onse pa baume ba mu Yuda mu conse ica mu Egipto, mwebo abo nomba ba kolanda ati, "nge shikulu Yawe wa mweo." ²⁷Mona, nebo nkololesha pali bena pa bonoushi elo tepa fyabune. Cila muntu wa bena Yuda mu calo ca Egipto akoloba no lupanga ne cipowe bakasuke bonse bakapwe. ²⁸Elo abakoshalapo ku lupanga bakobweluluka ukufuma mu calo ca Egipto ukuya ku calo ca Yuda, kanofye impendwa iyinono iyabo. Eco bonse abakoshalapo abena Yuda abo abalikuya ku calo ca Egipto ku kwikala kulya bali nokwishiba abo icebo cikiomininako -ifyandi nanguifyabo. ²⁹Ici ecikoba icishibilo pali mwebo -ukee kulanda kwakwa Yawe -uka Nebo nkopekanya pali webo muli iyi ncende, pakweba ati webo ulishibe ukuti amashiwi yandi cine ya kokusansa webo no bonoushi.' ³⁰Yawe akolanda ici ati, "Lolesha, Nebo ndi nokupa Farao Hofra imfumu ya ku Egipto mu minwe ya baluwani bakwe na mu minwe ya abo abakofwaya ku kwipaya ena. Ici cikoba cimo cine nga ulo nebo napele sedekia imfumu yaku Yuda mu minwe yakwa Nebukadnesa imfumu ya ku Babele abalwani bakwe abali kufwaya umweo

Chapter 45

¹Ici a cebo ico Jeremiah kasesema aebele Baruki umwana mwaume wakwa Neria. Ici calicitikile ulo alembele mu mufungilo ifi fyebo ukufuma mu kanwa ka kwa Jeremia mu mwaka walenga bune uwakwa Jehoakim umwana mwaume wakwa Josiah, imfumu ya kwa Yuda. Alilandile ukweabti, ²"Yawe Lesa wakwa Isreali, akolanda fi kuli webo, Baruki; ³Ulilanduile ukwebati, 'kalanda kuli nevo pakwebati, Yawe alilundilepo ubulanda kumusongo wandi. Ukuteta kwandi kuli mfunshile; nshisangilemoukutusha. ⁴Ifi efyo ufwile ukolanda kuli ena; Yawe akolanda ifi; mona, ifyo nakulile, lelo nomba nkotobolola. ico na byele, nkonukula -nkwata ici ukulekushinguluka icalo conse. ⁵Lelo bushe ukosubila mufintu ifikalamba kuli wemwine ? wilakusubila mulico. Lelo mona, ubonaushi bukoisa pamuntunse onse -Eculanda kwakwa Yawe -lelo ndepela umweo obe ukube icakutapa cobe konse uko

Chapter 46

¹Ti lishiwi lyakwa yawe ilyaishle kuli yeremia kasesema palwa niko. ²ulwa pali egupto; ili lya pamulandu wakwa phrao neko, imfumu yaku egupto uwabelele kumumana wa euphrates.uyu emulalo uonebukadnessari imfumu yaku babele yacimfishe mumwaka wa ine yakwa jeoakimu umwana mwaume wakwa josiah,imfumu yamu yudea; ³buleni inkwela ishikepele elo nenkela ishikulile shipekanyeni elo mulekuya pantashi mukulelwa. ⁴Bikeni amalamba pali bakabalwen; nineni palibakabalwe elo iminineni mulekufwala nefyakuicinga mwebene; noneni amatumo elomulekufwala ityakulekuicinga ⁵findo nkomona pano? Baleswilemo ne cakutinya elo bakofulumuka pakwebati abashilika babo bali cimfiwe. bakobutukilo kulekupusuka elo tabakuololesha kunuma. icintinya cilifye konse ici ecipope cakwa yawe. ⁶Abalubilo tekut bafulumuke; elo nabashilika tekuti bapusuke. Bako lubantikila kukapinda ka ku kuso nokulekuwila kumwbali yamumana waEuphate.⁷Ninani uy uuko ima kubati ni nko uyo amenshi yaiko yako ma elo noku pona kubati mimana? ⁸Egupto akoima kubati Nilo, kubati mimana ya menshi ikoma elo noku pona Egupto akolanda ukwebati, nkoya pamulu elo nkofimba isonde, nko onaula imisumba elo naba ikalamo. ⁹Kabuyeni pamulu bakabalwe fulweni mwebo mwemakeleta. Leken i abashilika bale kuya kushi elo na puti, abaume abafumbate nkwele, elo na lulin, abafumbato kuleku petaamata.¹⁰Bulya bushiku bukalekuba bushiku bwa cilandushi bwakwa sikulu Yawe wamilalo, elo akalilandwila umwine kubalwani bakwe. Ulupanga lukalekulya nokulekwikuta. lukalekunwa mumulingo waluko umulopa wabo. Elo kukaba ilambo kuli sikulu Yawe wamilalo mu calo caku kapinda kakukuso kumbali yamumana waEuphirate.¹¹Kabuye ku Gilead elo upoke umuti nacingu umwana mwanakashi waku Egupto. Tacili necito ukwebati ulekuibikila umuti uwakufula palobe, Takuli bundapishi kuli webo. ¹²Inko shilyumfwile uku cula kobe isonde liliswilemo ukulila kobe. pakwebati abashilika bawila pamo bonse babili bawilapamo.¹³Ili eshiwi Yawe alandile kuli Yermia kasesema ulo Nebudinessari imfumu yaku Babele aishile nokuma icalo ca Egupto. ¹⁴"Bilisha mu Egupto, elo ucilande mu Migdolo menpis elo na Tah palnes ikala pa cifulo cobe elo -ulekuoekanya wemwine pa kwebati ubuta buko onaula abo abamishingulukile.¹⁵Nindo ababulamba benu bakontamikile impumi panshi, Taba keminine, apkwebati nebo, Yawe, ndibasunkile panshi. ¹⁶Alafusha impendwa ya abo aba lubantika. cila mushilika akowila. ku munakwe. Bakolanda ukwebati, "Imeni natu lekuya ku mushi. Twendeni tubwelelemo kuli babululu, besu, ku calo ca cifyalilwa cesu. Leken i tushe ulu lupanga ulukotu titikisha. ¹⁷Balibilile kulya, "Farao imfumu ya Egupto alifye icongo epela umo uulekele inshita yakweipusumuke.¹⁸Ulo nomweo-cisemo camfumu aweshina lya Yawe wa milalo- umo akoisa kubati lupili lwa Tabor kuli bamba. ¹⁹Muleku ilongela mwebene icipe icakusenda muli bunkole, webo we uko ikala mu Egupto. pakwebati momfu akasanguke cisoso akalala mu mukumanama elo takwaka lekuba nolo umo uukalekwikalakulya.²⁰Egupto kaombe akakota akakuyembesha lelo akashishi kabusungu kakoisa ukulekufuma kukapinda kakuso kakoisa, ²¹Ifita fyakushita mukati kakwe fili kubati ningombe lilume iyakwina, lelo nafyena fikapili buka elo no ku fulumuka. Tabakenine pamo pakwebati ubushiku bwa kuma na ma kwabo bukoisa palio bena, inshita yakukandwa kwabo. ²²Egupto akosakanya nge nsoka elo noku tele,muka pakwebati abalwani bakwe bakofolekela pali ena. Bakoya uko abelele nga bakabasa bambaonamasembe.²³Bakaputaula imitengo -ici cisemo cakwa Yawe -nolo ilifu lishe nganshi. Pakwebati abalwani bakalekufulisha nganshi ukulekucila makanta, ifishinga leku pendwa. ²⁴Umwana mwanakashi wamu Egupto akasebanishiwa. Akapelwa mu minwe ya bantu bakufuma ku kapinda ka kukuso.²⁵Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali akolanda, "Mona niko kanda bwangu Amon waku Thebes, Pharao, Egupto natu Lesa twakwe, isha mfumu shakwe ba Faraos, elo na abo abatetekela muli bena. ²⁶Nkobapela mu minwe ya abo abakofwaye mweo yabo, elo na mu minwe yakwa Nebukadinessari imfumu yaku Babele elo naba bomfi bakwe. Elo panuma ya ifi Egupto ikekalwamo nga munshiku shakale -ici cisemo cakwaYawe.²⁷Lelo webo, we mubomfi wandi yakobo, wilekutina. witentuka, Isreali, lelo mona, ndi mukuleku mu bweke shamo ukulekufuma ukwa kulepesha, elo no bufyashi bobo ukulekufuma ku calo cabusha bwabo. Elo yakobo akabwela, akasange mutende, elo nokulekusangalala, elo takwakalekuba nolo umo uwa kulekumutinya. ²⁸Webo we mubomfi wandi Yakobo, wilekutina -icicisemo chakwa Yawe -pakwebati ndina webo, elo nkaletu bonaushi ubwaku pwililila kunko shonse umo namusalanganishishe. Lelo nshakamona ule umupwilapo. Lelo nmkamuli muna mu cayana elo mucishinka nshakamisho -ukwabula

Chapter 47

¹Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yerenia kasesema icakukuma aba Pelishiti. Ici cebo cishile kuli ena ulo Farao asanshile Gasa. ²"Yawe alanda ifi: Mona, amalyeshi ya menshi kubati mumana ukopalala kukwisula! Nolu yena yakapalala ukwisusha icalo nafyyonse ifyabamo, imisumba yaciko kabili nabekashi baciko! Eco onse akakuta kubwafwilisho, kabili bonse abekashi bamu calobakaloshu.³Kuciunda ca nshindo shafibondo fya bakabalwe baboabakukosa, kuciunda cikalamba ico maceleta yabo necongo camipeto yabo, ba wishi tabakafwe abana babo pamulandu wakutompoka kwabo. ⁴Ico ubushiku bukoisa ubukonaula bonse aba Pelishiti, kukuputulake ukufuma ku Turo na Sidoni onse uwapusuka ukafwaya ukubafwa. Ico Yawe akonaula aba Pelishiti, abo abashala ukufuma ku sichi ca kuKaftori.⁵Ulapala lukese kuba kali Gasa. Umfwa palwa baku Ashikiloni, abantu abo abashala mumi poka poka yabo ba katalalikwa. Pa nshita ntali ndo akale kuiputula we mwine muku losha? ⁶Aka landa, qwe lupanga lwa kwa Yawe! Pa nshita ntali ndo panka webo ukatalale? Bwelela mu c akwilamo cobo! Leka kabili talala. ⁷Findo cinga tushishisha ulo ena ni Yawe acikambiishe cena, ulo ena alicebele uku sansa Ashikiloni na imishi yaba mu lulamba lwa mu

Chapter 48

¹Kuli Moabu, Yawe wa nabumba, Lesa wakwa Isreali, alilandila ifi, "kalanda kuli Nebo, pantu alitobolweke, Kiriataimu alilengelwe nsoni nokupokwa ilinga lyakwe lilengelwe nsoni no kutentuka. ²Ubucindami bwakwa Moabu tabulipo Abalwani babo mu Heshebone balipangile ubonaushi palwa ena. Abaume abakupema nabena bakalofiwa ulupanga lukakonka pa numayobe." ³Kutika! ishiwi lyakukuta likoisa ukutula ku Horonaimu, uko ukuli amapopa no boanaushi ubukulu. ⁴Moabu alyonawilwe, Abana bakwe balilengele ukulila kwabo ukumfwika. ⁵Bakoya pa mulu wa lupili lwa lutiti bAKotila. ico mumutentemuko ku Horonaimu, inkuta shilyumfwikile pa mulandu wabonaushi. ⁶Fulumukeni! pususheni imyeo yenu no kuba kubati cifuti mu matololo. ⁷Ico pamulandu wakutetekela kobe mufya kutukuta tukuta ne fyabunoushi bobbe, no wime ukekatwa ulo komeshe ali nokuya muli bunkole, pamo pene na shima pepo nentungulushi. ⁸Ico uwakonaula akowa musumba onse, takuli umusumba nangu umo ukapusuka. kanshi upokapoka uli uo kuloba ne lungu likoinaulwa, nge fyo Yawe alanda. ⁹Pela amapindo kuli Moabu, ico ali no kupupuka. imisumba yakwe ikoisakuba impanga yakupomoka, uko ukushili nangu umo uwakwikalamo. ¹⁰Ulili onse umunangani mukucita umulimo wakwa Yawe abe uwakutipwa! uuli onse umulopa abeuwakulifwa! ¹¹Moabu aliba uwakucingililwa ukutula ku bwaice bwakwe. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala apongololwa ukufuma mu nongo ne nongo. Tatala ukuyapo muli bunkole. Eco alisonda ubune ubwakutwalilila; ukununkila kwakwe kwaliminina tapilibuka. ¹²Eco mona inshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe ulo ndi nokumutumina abo abakamusulika no kwitila nongo shakwe no kuto ba mulongwebakwe. ¹³Eco Moabu akekatwe nsoni kuli kemoshe kubati ni nganda yakwa Isreali alikatilwe nsoni kuli Betele, icipe cakutetekela cabo. ¹⁴Bushe unti mwalanda shani, "Tuli bashilika, abaume ba makakukulwa?" ¹⁵Moabu ali no kulobaulwa ne misumba yakwe ukasanswa. Ico abalumendo bakwe abasalilwe balilekutentemukila ku fifulo fya kwipaiwa. ¹⁶Uku kulanda kwa mfumu! wa mabumba eshina lyakwe. Ubusanso bwakwa Moabu buli fye mupepi no mucitika; akayofi kakoyangufyanya bwangu. ¹⁷Bonse mwebo abashingulukile Moabu, losgeni; na bonse mwebo mwebaishiba amaka yakwe bilikishe ifi, kulanda, nkonto iyakukosa, umulumbu uwakucindikwa, ulitobawilwe." ¹⁸Ikileni ukufuma mu fufulo fyenu ifya bucindami no kwikala pa nshi apakuma, Webo we mwana umwanakashi uwikala mu dibone; ico uwakonaula Moabu akosansa webo, umo uwakonaula amalinga yobe ayakukosa. ¹⁹Wiminine pa musebo no kulola, mwebo mwebantu abakoikala mu Aroere. wipushe aba abakefulumuka noku fyuka landa, Nindo icitikile? ²⁰Moabu alilengelwe nsoni, ico alitobawilwe lilila nokulosa; kuta kukwafwiwa. Ebako abantu bakuunana wa Annone, ukwebati Moabualitobawilwe. ²¹Nomba ukukandwa kulishile ku calo calupili, ku Holoni, Yasa napa mefaati, ²²Ku Dibone, Nebo, na Beti -diblaimu, ²³Ku kiriataimu, Beti Garmuli na Beti Meone, ²⁴ku Keriote, na Besere, na ku misumba yonse mu calo ya Moabu-iyakwa kulepesha ne ya mupepi pepi imisumba. ²⁵Ulusengo lwakwa Moabu nalukontolwa; no kuboko kwakwe kulifunikile -uku kulanda kwakwaYawe. ²⁶Mulenge ukukolwa, pantu alicitile icilumba kuli Yawe. Lekeni Moabu aifunfunye mu malushi yakwe, kabili lekeni abe icntu cakuwelwa. ²⁷Pantubushe Isreali tali icintu icakusekwa kuli webo? Bushe alisangilwe mu bango, icakwebati walipukwinye umutwe obe pali ena lonse ulo akolanda paliena? ²⁸Fumeni musumba no kutubilisha pa mabwe ayakusumbuka, mwe baikala mu Moabu. Mube kubati ni nkunda intu ipikwile icinsa pa kanwa ka bwendo mu fimabwe. ²⁹Tulyumfwile palwa cilumba cakwa Moabu akatutumushi kakwe, ukuitalika kwakwe, icilumba cakwe, ukuikatamika kwakwe no kutumpuka kwa mutimawakwe. ³⁰Uku kulanda kwakwa Yawe nebo ne mwine ndishibile ukususha kwakulanda kwakwe, uka ukushili nangu cimo, kubati ficitwa fyakwe. ³¹Kanshi nkaweleshe ukulilila kwakwa Moabu, kabili nkapundisha mu bulanda bwakwa pali Moabu onse nkalisha abantu bakwa Kiri-herese. ³²NKalilile webo ukucila fintu nacitile pali yaseri, umwangashi wakwa Sibma! misambo yobe yacilwike wawabuka bamba wa mucele no kufika ukwakulepo ku yaseri. Ba konaula balisanshile ifisabo fya lusuba lobe no mwangashiobe. ³³Kanshi ukusefya no kwanga filipitilwe ukufuma ku fimuti fya fisabo ne calo cakwa Moabu. Ndibikile ,mpela ku mwangashi ukufuma mufyakusushilamo. Tabakulanyanta no kubilikisha kwakwanga. Ukubilikisha ukuli konse takwa kulaba kubilikishakwakwanga. ³⁴Ukufuma ku kubilikisha pa Heshibone ukuya fika ku Eleale, iciunda cabo cilyumfwikile pa Yahazi ukutula ku Soari ukufika ku Horonaimu na Egalati shelisha, apo fye kumo na menshi ya Nimrimu yalyumine. ³⁵Pantu ndi nokubika kuli onse uuli muli Moabu uwakupanga amalambo ba fifulo ifya kusansuka no kulekoca ifye fungo kuli tulesa twa kwe uku kulanda kwakwaYawe. ³⁶Eco umutima wandi ukolosa Moabu kubati kalimba, Umunti ukolilila kubati talimba pa bantu bakwa Kiri Hereseti, ifyuma ba nonkele filipwile. ³⁷Ico umutwe onse uli ne pola ne nyefu yonse ilibeyelwe. Inembo shili pa kuboko konse, ne fwakufwala fya nsamu efili mu misanayabo. ³⁸Muli ukulosa monse monse, pa mitenge ya kupapatala iyakwa Moabu na mu misolo yakwa Moabu. Ico ndyonawile Moabu kubati ni nongo nitu nagu umo takofwaya uku kulanda kwakwa Yawe. ³⁹Ifyo waba uwakutoulwa! ifyo bawelesha mu kulosa kwabo! Moabu apilibwila

icanuma yakwe mu nsoni! Eco Moabu akabe cipe cakuwelwa kabili ica lukakala kuli bonse abo abamushinguluka."⁴⁰Ico Yawe alilandile ifi, "Mona, umulwani ali nokwisa akopupuka lubali ni kapumpe alifungulwile amapindo pali Moabu. Koriali aliketwe na malinga Yawe ayakukosa yaliketwe. ⁴¹Ico muli bulya bushiku imitima yaba abashilika ba kwa Moabu bakaba kubati mitima yabanakashi abalimukupapa.⁴²Eco Moabu akaba uwakonaulwa kabili tamwakabe abantu pantu aipangile umwine ku kuba umukulu kuli Yawe. ⁴³Umwenso ne cilindi, ne citeya fikoisa pali webo, mwe bekashi bakwa Moabu -uku landa kwakwa Yawe. ⁴⁴Onse uukafulumuka pa mulandu wa mwenso akaponena mu cilindi, na onse uukanina ukufuma mu cilindi akekatwa mu cakuteya, ico nkoleta ici pali bena mu kulanda kwakwaYawe. ⁴⁵Bonse akakofulumuka bakalekwinina mu cishingwa cakwa Heshibone ukwabalaamaka, pantu umulilo ukaya ukufuma ku Heshbone, ukubingu ukufuma pa kakwa sinone cikalya icakuntanshi ya cinso cakwa Moabu na pa mulu wa mitwe yabantuabakuitakisha. ⁴⁶Kalanda kuli webo, Moabu! Abantu bakwa Kemoshe balyonakile, pantu abana bobbe abaume balisendelwe nga bankole na bana banakashi muli bunkole. ⁴⁷Lelo nkabweshwa amashiko yakwa Moabu mu nshiku shakulekelesha uku kulanda kwa kwa Yawe." Ubupingushi bwakwa Moabu bwapwila

Chapter 49

¹Pa bantu bumu Ammone, Yawe alanda ifi, "Bushe Isreali takwata abana? Bushe tamuli nangu umo uwakupyana mu Isreali? Nindo Molechi apyanina Gadi, kabili na bantu bakwe baikala mu musumba wakwe? ²Eco lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalisha icishibilo ca bulwi ukupankana na Rabba pa bantu bamu Ammone, eco ikesa kuba umupili wapomoka kabili ne mishi ya uko ika mbushiwa no mulilo. pantu Isreali akakwata abo aba mukwata, "efyo alandaYawe.³"Welesheni mukullosha, Heshbone, pantu Ai akatoboloka! Pundisheni, mwe bana banakashi bakwa Rabba! fwaleni ifyakufwala fya masaka. Losheni kabili mubutanke mumushili buyo, pantu Molechi akoya muli bunkole, capamo naba shimapepo ne ntungushi shakwe. ⁴Nindo uko itakishisha pa mipokapoka yobe, imipokapoka yobe iyo lyakutwalishawe mwana mwanakashi wabula icitetekelo? webo we watetekela mufyuma fyobe kabili ulanda ati, "Ninani winga pankana nanebo?⁵Mona, Nkoleta ifya kutinya pali webo -uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo -ifi fyakutinya fikofuma kuli abo bonse aba ku shinguluka webo, cila umo muli mwebi akasalangana umo uwa kukolonganya abo abakobutauka. ⁶Lelo panuma ya ifi Nebo nkabwesa aba bunkole ba mubantu ba kwa Ammone -uku ekulanda kwakwaYawe.⁷Pali Edomu, Yawe wamilalo alanda ifi, "Bushe tamusheleko umucetekannya uwa kusangwa mu Temani? Bushe bu mpanda mano bwa bune bwaliluba ukufuma muli abo abakwata ukwiluka? Bushe umucetekanya wabo walyonaulwa? ⁸Fulumukeni! Pilibukeni ! ikaleni mufilindi mu mushili, mwe bekashi bamu Dedani. Pantu nko leta ubusanso bwakwa Esau pali ena pa nshita iyo nko mukandaena.⁹Nga cakwebati abasomboshi ba mwangashi baisa kuli webo, tekuti basheko inono kunuma? Nga cakwebati ba kabolala balishile ubushiku tekuti bushe bebe fyonse fye ifyo bakofwaya? ¹⁰Lelo Nebo ndi shile Esau uwafye. Nebo ndi sokolwele incende shakwe isha kufisamamo. Eco takaifise umwine. Abana bakwe, ba ndume yakwe, kabili abena mupalamano bakwe balyo nawilwe, kabili alile. ¹¹Sha abana banshiwa bobe kunuma, Nko sunga imyeo yabo, naba muka mfwilwe bobe kuti ba cetekela mulinebo."¹²Pantu Yawe alanda ifi, ;Mona, abo bonse abo tacali ngila bafwile banwa fimo mulukombo. Bushe mwebi mwebene mutontokanya mukaya ukwabula ukukandwa? Tamwakaye fyo, pantu mucine mukanwa. ¹³Pantu ndililapile pali ne mwine -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ukwebati Bosra akaba ica cintinya uwa kusebana, uwa kutoboloka, kabili ici bombelo cakutipa. Shonse imisumba shikaba ishakutobolokaumuyayaya.¹⁴Ndyumfwile ilyoshi ukufuma kuli Yawe, ne nkombe ilituminwe ku nko, 'kolonganya bonse no ku musansa ena ipekanyeni ku bulwi.' ¹⁵"Pantu mona, Ndimipangile ukucepa ukulinganya na ku uko shimbi, ukusushiwa kubantu.¹⁶Palwa cintinya cobe, ici lumba ca mutima obe cili kubepele webo, wemwikashi wa mu ncende shamu cipuma, webo we wasenda incende yapa tupili twapamulu ukwebati winga panga icinsa cobe apatali kubati ni kapumpe. Nkakuponya ukufuma palya. Uku ekulanda kwakwa¹⁷Yawe. Edomu akaba cakutinya kuli bonse aba kopitapo. Onse umuntu akatutuma noku ngwinta pa mulandu wa finkukuma fyaciko. ¹⁸Nga mfilya ifya citikile kuli Sodoma na Gomora elo nabena mupalamano babo, efya sosa Yawe, takakaye ukuba no umo uwakuyo ukwikala mulya, takwakabe no umo ukaba nkulya.¹⁹Bano, akuya pamulu uku ati ninkalamu imfumu ya Yodani ukuyakushitafe naku caalo ca kulelema. Pantu ne mukusakauka nakuyo ukulenge Edomu ukufulumukako, kabili nakulenga umo ukayo ukusalwa ukuba kangalila.Pantu nani uuli ukubati ne, kabili nani ukaya ungita? Bushe nikacema ndowinga ndita?²⁰Enco kutikeneni ukumapane ayo Yaweh apangile Edomu, amapapange ayo apangile abaikala mu Tamani. Bakuyo ukusendwafe mucine, ukubipofe nomukuni unono. Icaalo icabune cakuya ukubipa.²¹I congo cakupona kwabo cakulenga icalo ukusukana. I congo cakuli kwabo cikaya ukufwika kuli bamba wamatete. ²²Bona, umo wakwilika ukuati nicembe, nokwisa kupona pashi nokukupa amapindo yakwe pali Bosira. Elo pali mbulya bushiku, imitima shabashilika ba mu Edomu sha kuba ukubati mutima waku namayo ukopaapa."²³Pali Damasika: " Hamati na Arpadi ya kuyo ukulengw isoni, pantu balile ukumfwa imbila ya boni. Balisungulukile! ukufwaisha kwabo kuli mu bamba. Tekuti cikale tondolo. ²⁴Damaska alinakile. Balibutukile; balikalipile. Ukukalipwa kuli pali nco, ukubati bukali bwa ku na mayo ukupapaumwana. ²⁵Nindo umusumba wamalumbo tawayo ukushilwa, umusumba wa nsansa shandi?²⁶Enco abalumendo bakwe bakuya ukuponena mu tumisebo,elo nabonse abaume babulwi bakuya ukuloba pali mbulya bushiku- nku kusosa kwa kwa Yawe wa fita." ²⁷Pantu nakwasha umulilo ku fibumba fya Damaska, elo wakwambukila ku fimbumba fya bucingo fya kwa Ben-Hadadi."²⁸Ulwa pali Kerda elo no bufumu bwa Hasori, Yawe asosa mfi kuli Nebukadinesari (Nomba Nebukadinesari imfumu ya Babiloni wakuyo ukwilika iyi misumba): "Koima no kwilika Keda no kuyoukonaula mba bantuba ku kabanga. ²⁹Amatenti yabo elo ne fitekwa fyabo fyakuyo ukusendwa, pamo na ne nsalu sha mu ma tenti yabo, pamofe ne fipe fyabo fyonse; impanga shabo shakufulumuka kuli bo, na baume bakuyo ukupunda kuli bo ai, "Umwenso uli konse ku mbali!"³⁰Fulumuka! ukutali nga nshi! ikaleni mu fipunda panshi, mwe mpyani sha mu Hazor-nku ekusosa kwa kwa Yawe-pantu Nebukadinesari imfumu iya Babiloni alikwete apapange aya kukwilika. Fulumuka! lolesha ku numa! ³¹Ima! Ilika icalo pamuku umo, ico

iciikala mu mutelwe," efiya sosa Yawe. Tabakwata mpongolo , elo nabantu ba ciko bayo ukuikalilafe.³²Pantu impaanga shabo shakuba ifitapwa, elo nobwingi bwa fyuma fyabo fyakutapwa mu bulwi. Elo nakusalanganya umwela kuli onse ngo uwaputwilwe umushishi kulubali lwa mu twe wabo tapayo ukukokola, elo nakuleta ubonaushi pali bo ukufuma ku mbali shonse- nku ekusosa kwa kwa Yawe. ³³Haso ukuyo ukwaluka kabepa wabufi wa musumba, icende iyaposwa umuyayaya. Takuli no umo ukayo ukwikala nkulya, takuli muntu ukayo ukwikala nkulya. ³⁴Aya emashiwi yakwa Yawe ayaile ukufuma kuli Yeremiya kasesema pali Elamu. Ifi fya citikile pa kutampa kwa kuteka kw aimfumu Sedekiya imfumu ya Yuda,elo asosele ai, ³⁵"Yawe wa fita asosele mfi: bona, ndili mupepi nokutobaula abaume ba mu Elamu, inshitolilo lya maka yabo. ³⁶Pantu nakukuleta imyela iine ukufuma ku tupinda tune itwa myelu, elo nakusalanganya abanatu ba mu Elamu konse ku myela. Takuli no kumo ku calo uko abangtu bakayo ukufuma Ku Elamu tabakaye. ³⁷Enco Nakupela Elamu ku balwani bakwe elo na bonse abasupila umweo wabo. Pantu nakuleta ubonaushi pali bo, ubukali bwandi- nku ekusosa kwa kwa Yawe- elo nakutuma kakwampa pali bo nkabacibule bonse. ³⁸Elo nakubika ubufumu bwandi pali Elamu elo nakuyo ukonaula imfumu ne ntungulushi shabo-nku ekusosa kwa kwa Yawe- ³⁹elo cakuyo ukucitika munshinku shaku ntanshi ukuti nakuyo ukubweshwa abonse abaile muli bunkole aba mu Elamu- nku ekusosa kwa kwa Yawe."

Chapter 50

¹Ici Icebo ico Yawe akonkomeshe pali babloni, icalo cakwa Kadi, mu maboko yakwa Yeremia kasesema, ²"Kabilisha ku fyalo nokubalenga ukutika ukusumbule icilangililo nokubalenga bena ukukutikako. Mwilakucifisa iyo. Landa, 'Babiloni alipitilwe. Beli alilengelwe insoni. Merodki alitentukile. Utulubi twakwe tulibikilwe mu nsoni; fyaya fyabofilitentukile.³Icalo ukufuma ku kapinda ka kukuso lukolwimina, nokulenga icalo cakwe icakupomoka. Tapalipo nolu umo uukekalamo; bonse fye abantu elo ne nama shikofulumuka. ⁴Muli shilya nshiku napali ilya nshita - ici cisemo cakwa yawe - abantu bakwa Israeli na bantu bakwa Yuda bakoisa pamo ukulya mukulila no kufwaya Yawe Lesa wabo. ⁵Bakepusha inshila kuli Siioni, nokulosha ifinso kuli fyena, ukweba ati, fwebo tukoya kuisansha fwebene kuli Yawe mucipangano ca muyayayaifitakalabwe." ⁶Abantu bandi baliba ni mpanga ishakiluba. Bakacema wabo balibalengele ukulufiwa mu mpili; bakobashingulusha ukufuma ku lupili nokuya kulupili. Bali mukuya, balillabile icifulo uko bali mukwikala. ⁷Uyo onse uwali mukulyakako kuli bona bali mukubalya bena. Nefibambe fyabo fyalikula nda ati tatushinimwe. Pantu balibembukile kuli Yawe, ing'anda yabo iya cine cine - Yawe, isubilo lya fikolwefyabo. ⁸Ikaleni ukufuma pakati ka Babiloni; mulekuleya ukufuma mu calo cabena Kadi mube kubati ni sawe wa mbiushi uulekelesha ukufuma ulo onse umukuni wafuma; ⁹pantu mona, nebo ndi mupepi no kwensha no kwimya ibumba ilya maka ilya luko ukufuma ku kapinda ka kukuso pali Babiloni. Bakoiteyanya bena pali ena. Babiloni akekatwa ukufuma kulya. Imifwi yabo yalibakubati nimpalume iya kushilimuka uutebwelela minwe nkutwa. ¹⁰Kadi akosanguka icakutapwa. Banse fye abo abacilapo cakoisa kuba ica kwikushiwa - ici cosemo cakwaYawe. ¹¹webo sekelela, webo sefya ukulapwa kwa ca kupyaninina candi; webo tobauka kubati ciponticikonyantaula mu mulemfwe wa ciko; we lila kubati ni kafwalo uwa kukosa. ¹²Eco noko obe akaba ne nsoni ishikulu saaana; umuntu uwakufyele akafwilamo. Mona akaba uwakucepesha pa nko, mucuswebebe, impanga ishaymalala, na mucuswebebe. ¹³Pantu ubukali bwakwa Yawe, Babiloni tayakekalwemo lelo cakaba banaushi ubwa kupwililika. Uyo onse uukopita akalekututuma pamulandu wakwa Babele kabili akalekuitomonta pa mulandu wa fyonse ifilondafyakwe. ¹⁴Iteyanya we mwine pali Babiloni onse ukumushinguluka. Uyo onse uukapetanika ubuta bwakwe alingile ukumulasa ena. Mwilekusha ukusunga panuma umufwi wenu uuli fye onse, pantu alibembukile Yawe. ¹⁵Ulesheni icongo pali ena uushinguluka konse! Alucimbile,impungu shakwe shiliwili, na malinga yakwe alibonolokele, pakweba ati ici ecilandushi cakwa Yawe. Muilandule kuli ena! Muciteni ena ngefyoacitile! ¹⁶Onauleni bonse abalwani abatanda imbbuto no muntu ubomfya icikwakwa panshita ya busomboshi mu Babiloni. Lekeni cilamuntu afutatukile ku bantu bakwe ukufma ku ulupanga lwa bakutitikishiwa, lekeni bafulumukkile ku ncende ya kumwabo. ¹⁷Israeli nimpanga iyi lulumba iyo batamfishe kunkalamo. Pakuntafua imfumu ya Asuhuri yali mucobwile ena; panuma yafi Nebukadinasa imgumu ya mu Babiloni ali mukontwele amafupa. ¹⁸Eco Yawe wa milalo, Lesa wabena Israeli, alilandile ifi: Mona, ndimupepi no kulimuna imfumu ya ku Babiloni ne calo cakwe, ngefyo nebo nali mwne imfumu ya muSuli. ¹⁹Nkabweseshu Israeli ku ng'anda ya calo cakwe, akaleku;ya kameli na bashani. Elo akekushi wa mulupili lwa calo ca Efulemu na Giledi. ²⁰Muli shilya nshiku kabili pali lya nshita, efya landile Yawe, amapulu yakamonwa mu Israeli, nomba tapakabe aya kasangwa. Nebo nkawailikisha pamulu wakwa Yuda, kabili tapakalekusangwa nolo umo, pakweba ati nebo bkelela aba kashalapo abo nebonapanishe." ²¹"Imeni nokupilika icalo ca Merataimu, cipiliken kabili nabekashi bamu Pekodi. Babikeni kulupanga nokubaputulako ku kanaula - ici cisemo cakwa Yawe - citeni ifintu fyonse ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo. ²²Iciunda cabulwi nokutobaulwa kwa bnaushi fili muncende. ²³Ifyp fyatabawilwe ifyalo fyonse no kuputawilwako nokanaulwa. Ifyo Babiloni aishile kusanguka incende ya konaulwa munko. ²⁴Nalumiteyanishishe icteyo kabili waliketwe webo, Babiloni, kabili webo tawacishibie! Walisangilwe webo nokwikatwa, pantu webo wali kulwishaYawe. ²⁵Yawe aliswile umwakututula mwakwe kabili akoletamo ifyanso pakupitamo ubukali bwakwe. Kuli imilimo kuli shikulu Yawe wa milalo mu calo cabena Kadi. ²⁶Musanseni ena ukufuma ukutali. Isulenko kumalata yakwe nokumutulika ena kubati mwina wa ngano. Mu muputuleko kubonaushi mwisha nangu umoubakwe. ²⁷Wipaye ingombe shonse ishakwe. Batumeni bena batentemuke ku ncende yakwipailako. Kalanda kuli bena, pantu ubushiku bwabo Bulishile - inshita yakulimunwa kwabo. ²⁸Kuli icongo cabo abakofulumuka, nabo abakopusuka, ukufuma mu calo ca Babiloni. Aba bakashimika icilandushi cakwa Yawe Lesa wenu pali Babiloni, ne cilandushi petempelelyakwe." ²⁹"Bali kutile abaku cecensela ukupitilika Babiloni abo bonse abakopeleka imifwi yabo. Bacite lukambi mukupilika, kabili mwilekuleka acite. Mu mucite umulingo uo abomfeshe. Pantu alikoweseshu Yawe, uwa mushilo wakwa Israeli. ³⁰Eco abalurndo bakwe bakoponena ku fiteo fya musumba, nabonsefye abaume bakwe ababulwi ba konaulwa pali bulya bushiku ici cisemo cakwaYawe. ³¹"Mona, ndipakene na webo, we wakusamwa - ici cisemo cakwa shikulu Yawe uwamililo pantu ubushiku bobo bulishile, we wakusamwa, inshita ulo nebo nkolimuna webo. ³²Eco abo abakosamwa bakofilwa no kuwa. Tapalipo nangu umo uukabalamusha,

Nebo nkasoteka umulilo mu mishi yabo; ukonaufaye fyonse ifishingulukileena.³³ Yawe wa mulilo alilandile ifi: Abantu bakwe Israeli balitiitkishiwile, pamo penefye na bantu bakwa Yuda. abo bonse ababekete bacili bako basunga bena, Bena balabakanya ukuti balekuya.³⁴ Umo uyo wabapuswishe ali uwakukosa Yawe wa milalo eshina lyakwe. Ici cine akobalubulwila imilandu yabo, mukuleka icalo cikatushe, nokuleta ukutusha abakoikala mu bamuBabiloni.³⁵ Ulupanga luli mine pa bena Kadi - ici cisemo cakwa Yawe - napa bekashi bakwa Babiloni, lutungulushi shakwe na pabamano bakwe.³⁶ Ulupanga pa lyabo bonse abakolanda amashiwi yafye! Bakosanguka ifipumbu! Ulupanga pa bashiluka bakwe! Bakeseshiwafye ne cintinyo.³⁷ Ulupanga lukoisia pali Bakafwalo babo, amaceleta yabo na bantu bonse abali oakati ka Babiloni, eco bakasunga kubati banakashi, Ukupanga lukoisia pafya kututula fyaboo kabilifikatapwa.³⁸ Icilala cakoisa pa menshi yakwe eco fikaba ifyakuma. Eco ena calo ca cilubo ica filubi ifya kublo ubuyo, kabili bacita kuabti bantu bacitwa ubushilu kufikubi fyabo ifya kutinya.³⁹ Eco ifinama fiamucidwebewe na bamumbwe fikalekkwikala mulya, notwana twwa fipululu efikoikalamo muli ena. Pantu inshita yonse takatale ekalamo. Ukulekufuma ku ukolo ne nkulo takatale ukwikalamo.⁴⁰ Ngefyo Lesa awishishe Sodoma na Gomora ne misumba iya palamineko bena - ici cisemo cakwa Yawe - tapalipo nangu umo uukekalamo mulya; tapalipo muntu akekalamo muliena.⁴¹ "Mona, abantu bakoisa ukufma ku kapinda ka kukuso; ulwamaka ne bashamfu abengi, bakokolopekaniwa ukufuma ku ncende shakutali isha calo.⁴² Bakabula amafumo yabo na amta yabo. Abankalwe kabili abakubulwa uluse. Iciunda cabo caba kubati mumana uko[oma, kabili balitenteme pali bakafwalo, bali ipekenge nga bantu abakoya ku kulwa, pali webo we mwana mwanakashi wakwa Babiloni.⁴³ Imfumu yaku Babiloni yali pokelele ulukumo pali bena kabili na maboko yakwe yali yalimfwile palwa bena ku kumanama. Pali kupukapuka fye kubati mwanakashi⁴³ Imfumu ya Babiloni yalyumfwile abatubululo pali bo kabili yaliponenwe na malangulushi. Umwenso wali muponene ukubati ni na mayo uko papa umwana. ukopapa.⁴⁴ Moneni, nkoinina kubati ninkalamo ukufma apashaillela mu Yordani ukya ku ncende iyo shimemenako pantu nebo nkobalenga bwangu bwangu ukubutuka ukufuma kuli cena, kabili nebo nkabikapo pali cena. Pantu ninani uwakuba nga nebo,, kabili ninani akankutanebo?⁴⁵ co kutikeni ku mapange ayo Yawe asalile pali Babilono, amapange aliku Kadi. Bena ukwabula ukutwishika bacatakaniwa nangufye mukuni wa kucepesha saana. Impanga shamu lemfwe shabo shikalulwa ukuba incende sha konaika.⁴⁶ Ku congo cakuwa kwa Babiloni icalo casunkana, ne congo cabo icakumanamana caumfwika

Chapter 51

¹Yawe alilandile ifi; ndij mupepi no kwimya umwela wa bonaushi pali Babiloni na pali abo abekala mu Lebkamai. ²Nebo nkatuma abena fyalo ku Babiloni. ba kamisalanganya no kukufya icalo, pantu bakamwinuna ena ukufuam monse monse pa bushiku bwacinkunka. ³Mwileka abalinshi bapetamike amata yabo; mwibaleka kufwala ifyafyela. mwipanya abalumendo bakwe abacaice; biken fye bonse abashilika bakwe ku konaika. ⁴Pantu abantu bonsefye abacenaulwa ba kawila mu calo ca kaldi; bonse abo baipeye bakawila mu nshilashakwe. ⁵Pantu Israeli na Yuda tabalekeleshiwa kuli Lesa wabo, kuli Yawe wamilalo, nangulinefye icalo cabo caisushiwamo ne milandu iyacitwa pa wamushilo wa kwa Israeli. ⁶Fulumukeni ukufuma pakati ka Babiloni; lekeni umuntu onse aipusushe umwine. mwionaikola mumampulu yakwe, pant inshita yakwa Yawe iyacilandushi. akabweseshapo fyonse kuliena. ⁷Babiloni ali lukombo lwa golide muminwe yakwa Yawe ulwalengele icalo conse ukukolwa; inko shalinwineko umwangashi wakwe no kwisakuba pa cipena. ⁸Babiloni akanwa mukupumikishiwa nokonaulwa. welesheni pali ena! mupeni umuti kufya kutanta fyakwe; limbi kutiaposhiwa. ⁹Twalikukabilisha ukundapa Babiloni, nomba tondepwe, lekenifye fwebo bonse fye tumushe nokuya iciyeye, ku calo cesu, pantu ukushininwa kwakwe kulifikile pa mulu mumulu; kuli sumbwililwe pa mulu mumakumbi. ¹⁰Yawe alikonkomeshe insambu shesu. Iseni aleni fwebo tulande musioni ificitwa fyakwa Yawe Lesawesu. ¹¹Moneni imifwi no kubulwa ifishangu Yawe akokalifya umupashi wa mfumu ya ku medai mumapange yakonaula babiloni. Ici ecilandushi cakwa Yawe, ici landushi cabonaushi bwe tempele lyakwe. ¹²Sumbuleni ilamfya pa fibumba fya babiloni; pangeni ubulinde bwenu ubukose; bikenipo abalinshi; teyanikeni aba ku babelamina; pantu shikulu akacita ifyo alanda pa bekashi bamubabiloni. ¹³Mwebo mwe banhtu abekala mutumana twa menshi utwingi, mwebo mwebantu abakankala nefyuma, impela yenu ilishile. umulingo wa mweo obe uliputwilweko. ¹⁴Yawe wa milalo alilapile pa mweo wakwe, 'nebo nkakwisusha webo na abaume ukubati ni nakanta wakusanya kabili ba kemya ubulwi bwakulila ukupilika paliwebo.' ¹⁵Alicitile umulu ku maka yakwe; aliteyamikile incende icalo ku mucetekanya wakwe kumfwikisha kwakwe alitabalika imyulu. ¹⁶Ulo upata, kulaba ukupongoloka kwa menshi ukufuma mumulu, pantu alaleta fubefube ukufuma mupela ya calo. Alapanga ukubyata kumfumu kabili no kutuma umwela ukufuma mumatalayakwe. ¹⁷Abantu bonse balisangukile aba tutu, ukwabula ubwishibilo. onse fye uwakubasa alilengelwe insoni tulubi twakwe. pantu icimpashanya ca kwecabufi, kabili tamuli umweo muli fyena. ¹⁸Finangwafye. imilimo yabakupumya ikonaulwa pali ilya nshita ya kuli munwa. ¹⁹Nomba Lesa, icananiko cakwa Yakobo taba ifi iyoo, pantu ena ekabumba wa fintu fyonse. Israeli emukowa wa cikwata cakwe; Yawe wamilalo eshinalyakwe. ²⁰uli nondo yandi iyabulwi, icanso candi icabulwi. kuli webo nebo nka shonaula inko nokonaula amabufumu. ²¹Kuli webo nebo nkashonaula bakafwalo nabatentamapo; kuli webo nkashonaula amaceleta noutentamapo. ²²Kuli webo nkashonaula umwaume onse mwanakashi; kuli webo nkashonaula umukote no mwaice. kuli webo nkashonaula abalumendo naba kashana ba na cisungu. ²³Kuli webo nkashonaula kacema ne milikuni yabo; kuli webo nkashonaula abaume babulimi nama bumba yabo, kuli webo nkashonaula bashimucindikwa nentungulushi. ²⁴Pantu mu menso yobe nebo nkalandula Babiloni na bekashi bonse aba mu kaldi pali fyonsefye ifyabubifi ifyo bacitile mu sion-uku ekulanda kwa kwaYawe. ²⁵Mona ndipinkene nobe, we lupili lwa bonaushi -uku ekulanda kwa kwa Yawe-icaonawile icalo conse. Nebo nkatambalika ukuboko kwandi pali webo no kukunkulusha panshi ukufuma kuli fimabwe ifyakusansuka, no kulenga webo ulupili ulwakocewa. ²⁶Eco tabakasende ukufuma kuli webo ulubwefye ilili lyonsefye ilyakupangilako ubukile bwamumatungi nangula umufual; pantu ukasanguka icakonaika ica muyaya-uku ekulanda kwa kwaYawe. ²⁷sumbuleni ilamfya pacalo. lisheni intandala pa nko. kuteni inko mukumusansa ena; alalati, Minini na Ashkenashi, sonte ni mushika umukalamba ukusansa ena; leteni bakafwalo kubati no bamakanta abakusanya. ²⁸Teyanyeni inko mukumusansa ena; imfu sha ku medashi na bashi mucindikwa bakwe shonsefye intungulushi nefyalo fyonsefye ifyaba mubutekeshibwakwe. ²⁹Pantu icalo cikatenkaniwa kabili cikashitika, apofye amapange yakwa yawe yalitwalilile pali babiloni, mukupanga icalo ca Babiloni icibolya umushabamwikashi. ³⁰Abashilika bamu babiloni balilekele ukulwa; balikele mumalinga yabo ayaku kosa. ubukose buli fililwe; balisangukile abanakashi-imishi yabo ili pa mulilo, ifikatio fyapampongolo filitobaukile. ³¹Inkombe ikabutuka ukuya kubila ku nkombe inankwe, no ubutuka aebako uubutuka munankwe ukuya kwebako imfumu yaku Babiloni ukweba ati umu musumba wakwe ulipokelelwe ukufuma mulutwe nokufiak mulutwe. ³²Ifyabu fyaminama fili fumbetwe; umu lwani ako oca amatete, nabaume bamu babiloni abakolwabalifulungene. ³³Pantu yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli alilandile ifi; umwana mwanakashi wakwa Babiloni ali kubati lubansa lwa cipuulilo. Ninshita yakumunyantaula panshi. munshitafye iinono inshita iyakusombola yalaisa kuliena. ³⁴Nebukadnesari imfumu yaku Babiloni alincililwe nebo alintwele nebo mukufulungana kabili alipangile nebo inongo yakubulamo fintu. Kubati nicishimwe shimwe, alincibilwe nebo, ali swishe icitombo ne filyo fyandi ifya bune, elo kabili anshipila kunse nebo.' ³⁵Onse

uyo uwikala mu Sioni akalanda ati, 'lekeni ifimfulunganya fyacitwa kuli nebo nomubili wandi fibe pali Babiloni.' Yerusalemu akalanda, "lekeni umulopa wandi ube pa bekashi bamuKaldi.³⁶Eco Yawe alandile ifi; mona ndifye mupepi no kukulubulwilako umulandu no kukuletelako icilandushi pali webo pantu nkomiak amenshi yamu Babiloni no kulenga utumfukumfuku ukukama.³⁷Babiloni akasanguka iminaa yafintu, muncende yakuba mumbwe, icamakankamike ka bil icakuitomona, umo umushakabeumwikashi.³⁸Abena Babiloni bakalilila pamo kubati misepela ya nkalamo. Bakabuluma kubati bana bankalamo.³⁹Ulo bakasanguka ukukaba nobulili nebo nkabapangila umutebeto; nkabalenga ukukolwa pakwebati bakasansamuke elo kabili ukulala utulo utwa kutwalilila no kutashibuka-uku ekulanda kwa kwa Jehora.⁴⁰Nkabatentemusha panshi kubati no mupanga mukwipaiwa, kubati niba sukusuku nabasawe.⁴¹Ulo Babiloni bamwikete! Kanshi amalumbu yonse aya mu calo yalipokelwe ifyo Babiloni asangukila icifulo cama kankamike mu nko⁴²Bemba alininine pali Babiloni! ali fimbilepo ku mabimbiayapoma.⁴³Imisumba yakwe alisangukile ifibolya icali icacilaal kabili iciswebebe, icalo icakubulamo umwikashi, kabili iciswebebe. kabili umutapitapo muntu nangu umo.⁴⁴Eco nkalimuna bele mu Babiloni nkafumya mukanhwa kakwe ifyo aminine, kabili ne nko tashakatale ukupongolola imitulo yabo kuli ena. ifi bumba fya Babilonifikawa.⁴⁵Kabuyeni fumenipo pakati kakwe mwe bantu bandi. lekeni cilamuntu muli mwebi aipusushe umweo wakwe ukufua ku bukali bwa cifukushi candi.⁴⁶Mwileka imitiam yenu itompoke nangufye ukuba no mweno ku lyashi ilyaumfwile mu calo, pantu ilyashi likesa umwaka umo. Panuma yamwaka uukakonkapo kukabako ilyashi, nefimfulunganya fikaba mucalo. kateka akeminakateka.⁴⁷Eco, Mona, inshiku shikoisa ulo nkalimuna utulubi twakubaswa mu babiloni. Bonse abamu calo cakwe baka lengwa insoni, kabili bonse nakepayaulwa bonse bakawila mu kati kakwe.⁴⁸Elo Nomba imyulu ne sonse, na fyonse ifyabamo fikasekelela pali babiloni. pantu ababonaushi bakesa kuli ena ukufuma kukapinda kakukuso-ukuekulanda kwa kwa Yawe.⁴⁹Pantu Babiloni alilengele abepaya bakawa Israeli ukuwa, kanshi abakwipaya bakwe abacalo conse abakawa muBabiloni.⁵⁰Abakapusuka kulupanga, bakaya ici yeyeye! Tekwesha kwikalilila kutikeni Yawe ukumibukisha ukufuma ukutali; lekeni Yerusalemu ebukishiwe.⁵¹Tuliketwe insoni pantu tulumfwile insele ukutukumanya kuli tufibile pa menso, pantu abalebeshi balingile mu ncende yamushilo munganda yakwaYawe.⁵²Eco, mona, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yawe-ulo nebo nkolimuna utulubi twakwe utwa kubaswa, elo nabantu abakucena bakalekulatila icalofye conse icakwe.⁵³Pantu nangu Babiloni anganian ukuya ku muli nangulafye apakusumbuka pakwe acitapo neliinga ilyakukosa, abakonaula kuti bafuma kuli webo nokuya kuli ena-uku ekulanda kwa kwaYawe.⁵⁴Ne congo camukucushiwa cali shile ukufuma mu Babiloni, no kutobauka ukufuma mu calo bena Kaldi.⁵⁵Pantu Yawe akoonaula Babiloni. Akomilenga ena iciunda ceshiwi kukonaika, Abalwani babo bakokunguka kubati ma bombi yamenshi ayengi; icongo caboca lishilekuba namaka sana.⁵⁶Pantu ababonausho balishile kupililika pali ena-ukupililika pali Babiloni!-ne mpalume shakwe shafyambatwa. Amata yabo yalyonaikile, pantu Yawe ni Lesa wacilandushi; mucine cineakalandula.⁵⁷Pantu nkamucita umwanakashi wa mfumu, bacilolo bakwe abanono bakwe, naba shilika bakwe bakakolwa, kabili bakalala utlo twakutalaamuka kabili tabakala mukepo-uku ekulanda kwa mfumu; Yawe wa milalo eshina lyakwe.⁵⁸Yawe wamilalo alilandile ifi; ifibumba ifyakutikama ifya ku Babiloni fikatobaulwa umupwilapo, ne mpongoo shakwe shikapya. elo abantu bakesa kuli ena mu kwafwilishiwa bakale kubombela ulwisha' fyonsefye ifyo inko shikalekwesha ukucita kuli enafikapya.⁵⁹Ici ecebo ico Yeremia kasesema akonkomeshe Seraya umwana mwaume wa kwa Neria umwana mwaume wakwa Maseya ulo aile na Sedekia imfumu ya ba Yuda ku Babiloni mu mwaka wa cine uwa mukuteka kwakwe. Nomba Seraya ali ni mushika wa nkondo.⁶⁰Pantu Yeremia alilembele limo mumufungilo pali fyonse ifinkunka ifyali no kwisa pali Babiloni-aya yonsefye emashiwi aya lembelwe paliBabiloni.⁶¹Yeremia alilandile kuli Seraya, "ulo ukaya ku babiloni, ulo ukaya kumona kabili ukabelenge aya mashiwi mukubilikisha.⁶²Elo ukalanda ati, 'Yawe, webo wemwine walipampamika ukwebati ukonaula ino ncende, nokwebati tapalipo muntu nangula fye ni nana uukukalamo muli cena kabili cikaba icibolyaumuyayaya.'⁶³Nomba ulo ukapwisha ukubelenga umufungulo ukakepo ibwe kuli wena no kuminikisha pa kati ka Yufreti.⁶⁴Landa, Babiloni akashika kubati imifi. tawakemishiwepo. pamulandu wa finkunka ifyo nebo nkotuma pali cena, nkabili fikapona.'" Amashiwi yakwa Yeremia yapwila

Chapter 52

¹Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ulo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumi na umo mu yerusalemu. Ishina lyakwa nina ali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa yeremia ukufuma ku Libna. ²Alicitile ifya bubi ku cinso cakwe yawe; alicitile fyonse ifyo yehoyakimu acitile. ³Ukupitila mubutali bwakwa yawe, ifi fyonse fya citikile mu yerusalemu na mu yuda, mpakafye abatamfya ukufuma ku cinso cakwe. elo sedekia asangukile imfumu ya muBabiloni. ⁴cacitike ukwebati mu mwaka walenga pabula mu buteko bwa mfumu sedekia, mu mweshi walenga ikumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi mu mweshi, Nebukadnesari, imfumu ya mu Babiloni, yalishile ne fita fyaiko fyonse ukwimina yerusalemu. Bali pangile inkambi bwishiya bwa iko, kabili bali kulile icibumba ukushinguluka. ⁵Eco umusumba walipokelwe ukufita na mwaka wakulenga ikumi na umo uwabukeshi bwakwasedekia. ⁶Pabushiku bwaleng pabula mu mweshi walenga bune icipowe calikulishe mu musumba icakwebati tamwalipo filyo fya bantu buma calo. ⁷Elo umusumba walitobelwemo na bonse abaume ba bulwi bali butukile noku fuma mu musumba ubushiku ku nshila yakumpongolo yali pakati ka fibumba kabili kwi bala lya mfumu nangu abena kaldi bonse bali shingulukile umusumba. Eco bali kuntunga ya bena Araba. ⁸Nomba abashilika baku kaldi balisupile imfumu sedekia nokuikata mwi lungu lya mumana wa yoldani mumukonko mupepi na yeriko. Bonse abashilika bakwe balisala ngene ukufuma kuliena. ⁹Bali kete imfumu nokuletanya ku mfumu ya ku Babiloni kulibla mu calo ca Hamati, uko aile kupila pali ena. ¹⁰Imfumu ya mu Babiloni yalipeye abana baume wakwa sedekia pa menso yakwe fye umwine na pa libla nakabili alipeyepo shonse isha mu yuda. ¹¹Elo antokwelemo sedekia amenso, elo amukaka ne minyololo ya mukuba, no kumuleta ku babiloni. Imfumu yamu babiloni yali mu bikile mu cifungo mpaka fye no bushiku bwakweubwakufwa. ¹²Nomba mu mweshi wa busano, pa bushiku ubwe kumi bwa mweshi uyo uwali e mwaka we kumi na pabula mu butekeshi bwa mfumu nebukadnesari imfumu ya bibiloni, nebukadnesari alishile ku yerusalemu. Ali e mushika wa balinshi ba mfumu kabili umubomfi wa mfumu ya babiloni. ¹³Alyocele ne nganda yakwa yawe, ici cipango ca mfumu, na mayanda yonse eya mu yerusalemu; kabili ne fikulwa ifikankala ifya mu musumba alifyocele. ¹⁴Nomba kufibumba fya shingulukile yerusalemu bonse abashilika abena babiloni abali na mushika wa balinshi alibonawile. ¹⁵Umfwa palwa bantu ababusu, abantu abashelepo abo bashile mu musumba, abo abalekeleshiwa ku mfumu ya ku babiloni, kabili nencenshi shashelepo Nebusaladani, mushika wa bakalinda, alisendele bamo ukubakwa muli bunkole. ¹⁶Lelo Nebusaladani, mushika waba kalinda aliishilepo bamo ababusu bamu calo aba kubomba mumabala yamyangashi. ¹⁷ufwa palwa ncenshi shamukuba ishali ishamu nganda ya kwa yawe, na molu icakusambilapo mukuba icikalamba cali kwitwati "Bemba" ico cali mu nganda ya kwa yawe, abena kaldi balicitobawile mutupifya tupifya no kupila umukuba wabo onse ukubweleshamo ku babiloni. ¹⁸Imipika, ifipindwilo, ifya kucingilako inyali, amabakuli, ello na fyonse ifisolobelo fya mukuba ifyo bashimaepo balikupyungilako mwitepele abena kaldi balifisendele fyonse. ¹⁹Imisambilo na pakocela ulubani, amabakuli, imipika, apakutenteka inyali, imipika ya kusenama, ne misambilo ya pangilwe na golde nefyo ifyapangilwe na silfere mushika waba kabinda wa mfumu alifisendefyonse. ²⁰Icenshi shibili, umusumbilo ukalamba uwa mukuba uwali kwitwa " Bemba," kabili ne mitepa ya ng'ombe ishilume isha mukuba ikumi yimo na fibili isho shali! mwisamba lya fyakutentekapo, ifintu ifyo solomoni a pangile ing'anda ya kwa yawe, fyali kwatishemo umukuba ukucila ifyo fyapiminwe. ²¹Inceshi shali imikomo ikumi limo na cine konse konse ukulepa cila lueshi, kabili umushilwa walishingulukile cila umo wapiminwe imikono ikumi limo na fibili. Cila lumo lwalitikeme iminwe ine kabiliulwacipunda. ²²Icitebo ca mukuba cli pa mulu waciko icitebo cali imikano ukulepa, ne fya kupikulwa na mapomegranati ukushinguluka monse. Cali icapandilwe no mukuba conse. Uluceh=shi lumbi ne pomegrati iya ciko fyli ifya kupalana ne fyantanshi. ²³Eco kwali amapomegranati amakumi pabula na mutanda pa lubali lwa citeebo, no mwanda umo ama pomagranate pa mulu ukuhinguluka ifyakupikulwa. ²⁴Mushika wabalinsi alisendele umufungwa selaya, shimaepo mukalamba pamo na sefaniya, shimaepo wabubili, na balinshi ba mpongolo batatu. ²⁵Ukufuma mu musumba alibule umufungwa alola uwalashikwa mukulolesha paba shilika, na baume cine lubali abali kupanda imfumu amano, abo abali bacili mu musumba. Kabili pilitile umufungwa alola wa fita fya mfumu uwali kupekanya abaume mubushilika, capamo na baume abakucinda abali amakumi mutanda ukufuma mu calo abo abali mumusumba. ²⁶Elo Nebusaladani, mushika waba kalinda, alibapitile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni ku libra. ²⁷Imfumu yaku Babiloni yali bepeye pa libla mu calo cakwa Hamati. Muli iyi nsila, yuda alifuminemo mu calo nokuya mulibunkole. ²⁸Aba ebantu abo Nebukadnesari aikete bunkole: mu mwaka wacine lubali; 3, 023 abena yuda. ²⁹Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse nebukadnesari alipitile abantu 832 ukufuma ku yerusalemu. ³⁰Mu mwaka wa makumi ya bili na itatu ya kwa Nebukadnesari, Nebusaladani, mushika wa ba kalinda ba mfumu, alisendele abantu baamu yuda 745 muli bunkole. Bonse abantu basendelwe bunkole bali pamo 4,600. ³¹Cacitikile mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine lubali

uwabunkole bwakwa yehoakini, imfumu yaba yuda, mu mweshi wakulenga ikumi naibili, pabushiku bwa kulenga amakumi yabili na busano ubwa mweshi; ukwebati Awe - maduki imfumu yaku Babiloni yali lekeleko yehoakini imfumu ya yuda ukufuma mu cifungo. Ifi fyacitikile mu mwaka uyo Awe - mduki atendekeleukuteka.³²Ali sosele ne nkumbu kuli ena nokumupela icipuna cakuba shimucindikwa ukucila imfumu ishali nankwe mu babiloni. ³³Awe - muduki ali fulile yehoakini insalu sha mu cifungo, na yehoakini ali kulya lyonse fye. Ku cintamba ca mfumu inshiku shonse isha mweo wakwe, ³⁴Elo conse icakaniko ca cakulya calikupelwa kuli ena inshiku shonse isha mweo wakwe ukufika fye na kumfwa

Lamentations

Chapter 1

¹Umusumba uwali pa nshita ino uwaisulamo abantu nomba nomba ukoikalafe weka. wishile kuba kwati ni mukamfwilwa, nangu wali icalo ca maka. ²Wali uunkala pa fyalo,lelo wapatikishiwa mu mubusha. Walila akalanda mu bushiku nminsoshi yauko wafimba imimonekele yauko .Tapali nangu umo pa batenwikwa bakwe ulemutalika.Bonse abanakw balimwalukile.Nabasanguka abalwani bakwe.³Yuda naya muli bankole panuma yakucucutika nokucula uku kulu.Aikala mu fyalo nokusanga ukutusha iyo bonse aba kumusupila bamusanga mu kupelelwa kwakwe.⁴Imisebo yamu Zion Yaloshu pantu takuli uwashile ku nshita yalingwa ku mutebeto .Yonse impongolo shakwe shaba shonaula bashimapepo bakwe batusha bana cisungu bakwe bacucutika nakuli bena cintu calula kuli ena. ⁵Ifilwani fyakwe fyaisakuba wishikulu; abalwani bakwe balunduluka.Yawe amulungulusha ena pa membu ishingile.Abana bakwe abanono baya muli bunkole ku cilwani cakwe.⁶Kwafuma pali ena ukulufyanya kwakwe umwana mwanakashi wa mu Sioni bacilolo bakwe baba kwati ni colwa uushingasanga umulemfwe baya ukwabula ubukuse ku cinso caba ku mucusha.⁷Mu nshiku shakucutika kwakwe namu kulubanta kwakwe Yerusalem akwibukisha ku mano fyonse ifyabukankala bwakwe mu cipao ifyo akwete mu nshinku shakunuma Ilyo abantu bakwe bawile mu kuboko kwa cilwani,takuli uwamwafwileko.Ifilwani fyakwe fyali mumwene nokumupunya pakonaula kwakwe.⁸Yerusalem alibembukile apakulu ,eco caishile kubela uwakowela nga cimo icanaka nokubwelela kunuma.Bonse aba aba mucindikakile bamusula ,pantu bamona ulukoso lwakwe atusha aasha nokupilibuka. ⁹Aisakuba uushacunguluka mu nshi ya nsalu.Takotontonkanyapo pafya kuntanishi yakwe.ukuwa kwakwe kwa kupapusha.takuli no wakumutalikako.Alibikishe,"Lolesheni pa kucucutika kwandi,Yawe ,pantu abalwani bandi baisakula saana!"¹⁰Icilwani nacibika ukuboko kwakwe pa fyuma fyesu fyonse.Namona ifyalo aingila umwashila,nangu line mwali mwali mukonkonesha ukuti tabalingile ukwingila mu ncende kukumaninamo kwenu.¹¹Abantu bakwe bonse balitushishe bafwaile umukate.Balipelwe ifyuma fyabo ku filya ukubwekeshamo ubumi bwami bwabo.Lolesheni Yawe ,nantontonkanyapo ,pantu naisa kuba uusha wamina kuli fyo. ¹²Bushe tapali nangu cimo kuli webu,bonse mwebakopita?lolesheni nokumona nga kuli uuli onse uo ubulanda bwakwe buli ngo bulanda ubo ubuli pali nebo,pantu Yawe nambikila ku bushiku bwa bukali bwa cifukushi cakwe.¹³Cakufuma pa mulu pakuti natuma umulilo mu mafupa yandi,nayo bali yekete.Nasalanganya icumbu pa makasa yandi nokumpilibula ku numa.Nalenga nebo ukuba mu kutwalilila ukanaulwa nokunaka. ¹⁴Ikali lyakubifya kwandi nalikakwa pamo pa kuboko kwakwe nabalikala pamo nokulibika pa mukoshi wandi,Nalenga ubukose bwandi ukufilwa.Shikulu alimpele mu minwe yabo, nakambi ntakwete amaka yakwiminina.¹⁵Shikulu acibikile ku mbali amaka yandi yonse abaume aba ncingilila.Alikutile ukulongana pali nebo ukoncula abaume babune.Shikulu nabika bana cisungu bakwa Yuda mucakaninamo umwangashi.¹⁶Pali imfi fintu nalila,amenso yandi yaiculila ku munsoshi,pantu katalalika ali ukutali nanebo umo uubweshamo ubumi bwandi .Abana bandi baonaulwa pantu umulwani nancimfya. ¹⁷Sioni afungulula amaboko yakwe mu bwipi;takuli nangu umo uwaku mutalalika.Yawe alikonkomeshe ukuti mbo abashinguluka yakobo bafwile ukuba ifilwani fyakwe.Yerusalem cintu umo icabula ukusanguluka kuli bena.¹⁸Yawe mulungami,pantu nalyalukila ifunde lyakwe .Umfweni bonse abantu benu nokumona ubulanda bwandi .Bana cisungu bandi nabaume babune baya muli bunkole. ¹⁹Ndikutile abatemwikwa celo bali abakuntaluka kuntanishi yandi .Bashimapepo naba kalamba baonaika mu musumba,iyo bafwaile ifilyo ku kubwekeshamo ubumi bwabo.²⁰Lolesheni,Yawe pantu nkoshikitika;mumala yandi mwakalipa,umutima wandi wafunganishiwa muli nebo ,pantu nali uwauwayaluka,kunse kakwampa yamputula;mukati ka njanda mulife ifwa.²¹Nabomfwa ukulila kwandi ,lelo takuli nangu umo wakuntalalika .Bonse abalwani bandi bulwimfwile amafya yandi,nakambi balisaminwe pantu ulicitile inci.Nauleta ubushiku wabilishe nomba lekeni babe kwai ninebo. ²²Leken ububi bwabo bwise ku cinso cenu,citemi kuli bena nga fintu mwacitile kuli nebo , pamulandu wakulufyanya kwandi konse .Ukucila kwandi kwingi no mutima wandi wafwa icitu.

Chapter 2

¹²Shikulu alifimbile umwana mwanakashi wa kwa Sioni panshi iyekumbi iya kukalipa kwa kwe. Aliposele ukuyemba kwakwa Isreali pashi ukufuma kumulu ukufika pa calo. Talikwibukisha icipuna ca makasa yakwe pali bulya bushi ubwa kukalipa kwa kwe. Shikulu aliminine kabili taliku fwa ikumbu pali yonse imisamba yakwa Yakobo. Mushiku shakuka lipa kwakwe aliposele panshi ya musumba yamalinga iya mwana mwanakashi wa kwa Yuda; Mukukanwa alibweshe pamushili ubumfumu na ba uteko.³Ku cifukushi cabukali aliputwile isengo lose yakwa Isreali, Alifumishopo ukuboko kwa kwe ukwakuku iyo ukufuma pacinso camu lwani. Alyocele yakobo kubati ulubingu lwa mulilo uukooca fyonse ifi ushingulwike. ⁴Alipikile ubuta ukulungatana nafyebo kubati mutwani, alitumine ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kubati cibambe, Ali peye bonse abalikumusekesha mwi Hema iya mwana mwanakashi wa kwa Sioni; alipongolwele icipwu cakwe kubati mulilo.⁵Shikulu alishile kuba kubati mulwani aliminine Isreali, Aliminine fyonse ifipango fyakwe. Alyonawile amalinga yakwe ayakukosa, Ali fushishe ukullosha ne nimbo shabulanda mu mwana mwanakashi wa kwa Yuda. ⁶Alicitile ifikansa mu nsakwe yakwe kubati libala. Alyonawile icende yakukolongani namo iyo iyakulingwa. Yawe alilengele ukulingwa kwakulenga ne sabbata kukulabwa babili imfumu na shimapepo mucipyu cabukali bwa kwe.⁷Shikulu alikene icipailo cakwe kabili nakana icende ya mushilo ya kwe alipele ifibumba fyafipango fya kwe mumunwe ya mulwani. Balimishe ukupunda mu nganda ya kwa Yawe, pa bushiku ubwasontwa ku cakucilila.⁸Yawe alisalile ukonaula icibumba ca musumba wa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Alifungulwile itambo yakupiminako kabili talefumyapo ukuboko kwa kwe ukonaula icibumba ku bulanfda, bonse ba lyona wilwe. ⁹Impongolo shakwe shiwiila panshi alyonawile nokutobaula imipindo sha mpongolo shakwe imfumu yakwe naba tayalimo naba kasesema, bakwe tabakosanga ifimonwa ukufuma kuli Yawe.¹⁰Bacilolo ba mwana mwanakashi wakwa Sioni balikele panshi tondolo. Baliposele ulukungu pa mitwe yabo no kukanka abene beka ne nsalu shamasaka . Bana cisungu ba mu Yerusalemu balikontamike imitwe yabo panshi.¹¹Amenso yanda yapona ukufuma mu filamba fyabo; munda yandi mukopota; Ifya mukati kandi fya pongolo ka panse pashi pamulandu wakonaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi abana no tunya twafwa umutombo mutulolo twa musumba. ¹²Balanda kuli banyinabo ati, "Shiulikwi Iseke na mwangashi? bakofwa umutombo kubati muntu uuli nefilonda mutulolo twa mu musumba, ubumi bwabo bulipongokele panse mwisamba lyabanyinabo.¹³Nkopela shani ubunte kuli webo? Nikucindo konkupalanya, wemwana mwanakashi wakwa Yerusalemu? Nikucindo upalene, pakwebati ningakusansamusha, umwana umwanakashi na cisungu wakwa Sioni? icilonda cobe cikalamba kubati nicibemba. Nani wingakuposha? ¹⁴Bakasesema bobe balimwene ifyafyene fimonwa fyabula ubuyo fyobe. Tabalasokolola amampulu yobe kuku bwesha kuli bunkole bobe, lelo webo balipele fyebo fyafye kabili ifkifya. ¹⁵Bonse abapita nshila batota amaboko yabo webo. Ba tumfya no kupukunya imitwe yabo pamwana mwanakashi wakwa Yerusalemu no kulanda ati, euyu umusumba balekuta ati, ubusuma bwa pwililika; ukusekelakwa calo conse?" ¹⁶Bonse abalwani bobe baliswile utunwa twabo pali webo, Balisha iminsoli nkukwesa ameno yabo mubukulu nokulanda ati, Tuli tulimuminine! ubu ebushiku twa lelelele! twakala kukubumonki." ¹⁷Yawe alicitile ico apekenye ukucita. Alifikilishe icebo cakwe, ico akambishe mushiku shapika. Alimiposele ukwabula uluse, ico alipele ulusa kubalwani ukusekelela ukucila webo; alimishe pamulu isengo lya balwani bobe. ¹⁸Imitima shabo shalilile kuli shikulu ifibumba fya mwana mwanaka yakwa Sioni! Cita ifilamba fyobe fikunkuluke kubati kamana akasuba no bushiku, Wiipela wemwine ukutusha amenso yobe ukwa bula ukutusha. ¹⁹Ima, lila mubushiku, pakutende kwa kwabulinde nokulinde! pongolola umutima obe kubati menshi pacinso cakwa Shikulu. imya amaboko yobe kuli ena uwaika lile abana bobe abafwile umutombo ku nsala pacifutu conse ica kalolo." ²⁰Mona Yawe kabili lolekesha bonse abo walikulimuna muli iyi nshila kuti abanakashi balya ifisabo fya bufyashi bwabo abana abao basakamene? Bushe bashi mapepo na bakasesema bepailwe mu cende yakushila iya kwa Shikulu? ²¹Bonse abanono nabakalamba balele palukungu lwa tu lolo banacisungu bandi na ba lumendo baliponene kulu panga. uli bepeye mubushiku bobe ubwabukali ukwabula uluse pali bena. ²²Mulibakutile ngefyo mufwile ukukuta abantu pabushiku bwa mutebeto, ifyakutinya ifili mulubali lonse, pabushiku bwabukali bwa kwa. Yawe takwali nangu umo ufyukile nangu ukupusuka; Abo nasakamene noko bemya, abalwani bandi nabonaula.

Chapter 3

¹Nebo ndi mwaume uwwabona ifyo icikoti cakw aLesu Yahweh cikanda no bukali. ²Alintamfishe no kuleka nalaenda mucifulo umwafita fititi umwakubula lubuto. ³Mucinefye alekubwekeshapo ukulwisah nebo libili libili munshita yonse iya kasuba. ⁴Anshilefye imisakalala; atobaula na fupa yandi. ⁵Ena alitebelele imilimo yakwina nebo, no kunshinguluka no kucucutika no kushupikwa. ⁶Alilengele nebo ukwikala mu ncende sha kutita, kubati niabo bafwile kale, ⁷Alikulile icibumba ca kushinguluka nebo kabili tekuti imfyuke, Alilengele iminyololo yandi ukufina. ⁸Nangula ninga kuta no kulila ubwafwilisho alaputula ipepo lyandi. ⁹Alicilikile ne nshila ku mabwe aya baswa ayakulu, nalenga inshila yandi ukuba iya kushokana. ¹⁰Ambelamine nge ciswango ca beya, alandile nge nkalamo. ¹¹Amfumishe mu musebo, ayasantaula, ansha nefyo fine uwalekeleshiwa. ¹²Alikontamikile ubuta bwakwe no kumbika ukuba icakulasamo umusumbo wakwe. ¹³Andashile umusumbo wakwe mu mfyo shandi. ¹⁴Nasangwikefye icakuwela ku bantu ba mitundu yonse, balenimbila ne nyimbo sha manshoko akasuba konse. ¹⁵Alinjiswishe no bukali, no kunweshia ifya lula. ¹⁶Alilengele ameno hyandi ukutobaula amabwe, elo andengele ukusuba imitoi. ¹⁷Nebo nomba nimpokololwa no mutende, nindaba nefyo umutende waba. ¹⁸Lelo ndelanda nati, "awe ine nomba umucinshi wandi ulipwile, ne citemwiko cakulolola pali Yahweh naco cilipwile" ¹⁹Ibukisheni ukucula kwandi no kulanguluka kwandi, ubuluku no bukali. ²⁰Nkotwalilila ukucibukisha no mweo wandi ulikungumene muli nebo. ²¹Lelo nko ibukisha ici kabili palici ndikwete isubilo; ²²Icakuti icitemwiko cakwa Yahweh tacipwa eco tushafwila, ne cikuku cakwe tacipwa inshinku shonse. ²³Apo shicela alanga cipya cipya icikuku no luse, pantu wena lyonsefye wacinshika. ²⁴"Yahweh ecumafye candi" efyo nebo sosa, eico nakula subilafye muli wo. ²⁵Yahweh wabune kuli bonsefye abamutetekela, wabune ku bamufwaya nokucita ifyo afwaya. ²⁶Kanshi cabune umuntu ukulateka umutima, ilyo alelalolela ipusukilo lyakwa Yahweh. ²⁷Cabune nga nshi umuntu uwateka umutima wakwe ilyo alepita mu bucushi muli muli bumusepela bwakwe. ²⁸Lekeni ekale eka tondolo ilyo yamuponena. ²⁹Lekeni abike akanwa kakwe mu lukungu- mulya kuti mwaba isubilo. ³⁰Lekeni apele isaya lyakwe ku ukomuma, no kweka ena esushiwemo na kumpula no kusebana. ³¹Pantu shikulu takatukane umuyayaya, ³²Lelo nangula alenga ukukalipwa, akaba no luse ukulingana no kufula kwa citemwiko cakwe icikalamba. ³³Pantu takalipwa ukufuma ku mutima wakwe nagu ukulunfulusha abana ba bantunse. ³⁴Ukushonaula abafungwa banono isonde panshi ya makasa, ³⁵Ukukana umulinganya wa muntu mu ceni ca wakupulamo, ³⁶Ukukana umuntu wa mulinganya mwilubululo lyakwe -shikulu takasuminishi icamusango uyu! ³⁷Nani uwalanda kabili Calicitika, kanofye shikulu acisuminisha? ³⁸Bushe tacafuma mukanwa ka wapulamo ukwebati amalanda no busuma fise? Nindo umuntu wamweo engalishanisha? ³⁹Nindo umuntu engailishanisha pa kukandwa pa membu shakwe? ⁴⁰Natubebete inshila shesu no kushesha, kabili lekeni tubwelele kuli Yawe. ⁴¹Natusumbule imitima na maboko yesu kuli Lesu mu myulu. ⁴²"Tulipulile mu mafunde nokuba ubusangu, kabili webi tautwelele. ⁴³Webi waliutisa no bukali no kutukonka, walipaya kabili ta washako. ⁴⁴Walifimba wemwine ne kumbi pakwebati takuli ipepo lingapita. ⁴⁵Walitulenga ukuba kubati bafiko no kukana pakati ka bantu. ⁴⁶Bonse abalwani besu balatutipa, ⁴⁷Ukukandwa no kushupikwa kulishile pali fwebo, ukulunguluka no konaulwa. ⁴⁸Amonso yalapongolola imilonga ya filamba pamulandu bonaushi bwa bantu bandi. ⁴⁹Amonso Yandi yakolila ifilamba ukwabula ukuleka, ukwabula ukutusha, ⁵⁰Ukusuka Yawe ukufuma ku mulu akaloleshe panshi no kumona, ⁵¹Amonso yandi yalaleta icikonko ku mweo wandi panulandu wa bana bandi bonse aba mu calo candi. ⁵²Nali lungwa kuba koni kuli abo abali abalwani bandi; ⁵³bali kundunga ukwabula, umulandu. Bali putula ubumi bwandi mu nindi, ⁵⁴kabili baliposele ibwe pali nebo, Kabili, balilengele amenshi ukupoma, ukufimba umutwe wandi, nalandile ati, "Nebo ndi putwilwe." ⁵⁵Nalikutile pe shina lyenu, Yawe, ukufuma umwashika mu nindi. ⁵⁶Walyamfwile ishiwi lyandi ulo nalandile, wishinka ukutwi kwenu ku kulila kwandi ukwa bwafwilisho." ⁵⁷Walishile mupepi na nebo pa bushiku namikutile; walandile ati, "witina. ⁵⁸Shikulu mwalipokolwe umulandu wa mweo wandi, walilubwile umweo wandi! ⁵⁹Yawe, uli mwene ububi bacitile kuli nebo, upingule umulandu wandi. ⁶⁰Ulimwene ici landushi cabo conse, Yonse amapange yabo pali nebo. ⁶¹walyumfwa ukusebanya kwabo Yawe, na yonse amapange ayakumine nebo. ⁶²Imilomo no kushetulula kwa balwani bandi kalingimine ubushiku bonse. ⁶³Lotesha ifya bekala nolo bema, balampumya mu nyimbo shabo. ⁶⁴Bweseshia kuli bena ii balingile, Yawe, kulingana ne ficitwa fya minw yabo. ⁶⁵Ukalenga imitima yabo ukuba ne nsoni! ⁶⁶Ulabasupila mu bukali no kubonaula ukufuma mwisamba lya myulu, Yawe!"

Chapter 4

¹Golide ilifumukile; alale ifyo golide yakubwamo akabi ipilibwwike! amabwe yamushilo yalisalengene pa cifutu ca tulolo tonse. ²Abana baume bakuyemba aba Sioi balilingile ukupimwa muli golide wasangululwa, lelo nomba balilingilwe kubati mulongwe we bumba umulimo wa minwe ya mubumfi! ³Na bamumbwe bapela amabele yabo ku kusunga abana babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi balyalwike abankalwe, kuibati ni mbuni mu ciswebeye. ⁴Ululimi lwa mwana uukoonka elukakatila ku mulu wakanwa kakwe ku cilaka; abana balepusha ku cakulya, lelo takuli nelyo cimo icabo. ⁵Abo ababeleshe ukulya ifya mabwenge nomba balilekeshiwa mu misebo. Abo ebo bakushishe mukufwala ifyakufwa fyakukashika nomba bakolala mu mina ya mitoi. ⁶Amampula ya bana banakashi ba bantu yalifulile ukucila ulubembu lwa mu sodoma, ulo ulwaposelwe munshita kabili takwaba amaboko yamupotelwe. ⁷Abana banakashi bamfumu bali abakubutisha ukucila Amenshi makasa, ukubutisha ukucila umukaka; imibili yabo yalikashike ukucila Koral, imimonekele yabo kubati ni Safiri. ⁸Imimonekele yabo nomba ilifitile ukucila imile; taba koishibikwa mu misebo. Inkanda yabo ilikambatile ku mafupa yabo; ilyalukile iyakuma kubati lukuni. ⁹Abaipaiwa no lupanga bawamapo ukucila abapaiwa ne nsala, abashilile, abalashilwe ku kubulwa kwa busomboshi ubuli bonse ukufuma mu mabala. ¹⁰Amaboko ya bana mayo bankumbu bali ipikile abana babo, balishile kuba ifilyo fyabo mu ilya bali konaulwa. ¹¹Yawe alilangile icipyu cakwe conse; ali fumishe ubukali bwakwe ubwakutinya. Alibilimwishe umulilo mu Sioni uyo uwaonawile umufula wakwe. ¹²Ishamfumu sha pe sonde tashasumine, nangu umo umwikashi wa pa calo ukusumina, ukwebati ifibambe nangu umulwani engangila pa mpongoilo sha Yerusalemu. ¹³Ifi fyacitikile pa mulandu wa membu sha bkasesema wakwe na mampulu ya bashimapepo bakwe aba sumishe umulopa wa bololoke pakati kabo. ¹⁴Balipulumputile, bu mpofu, ukupita mu mumisebo. Balikowebele no mulopa icakwebati takwali nelyo umo uwalikwikata ifyakufwala fyabo. ¹⁵"Kabuye! ukushisangulwa!" abantu balilile pali bena." Kabuye! kabuye! wikata!" Eco balilangulwike pali ci; abantu balilandile pakati kanko, "tekuti bekale kuno nakabili. ¹⁶Yawe umwino alibasalengeny; talolesha pali bena bakabili, tabscindikile bashi mapep, kabili tabalangile ububile pa bakaicimba. Amenso yesu yalifililwe, ukulolesha pabwilisho mwi busha; ukufuma kumapungu yesu twalitambile paluko lushatuswishe. ¹⁷Amanso yesu yalifililwe, ukulosesha pabwafwilisho mwi busha; Ukufuma kumapungu; Ukufuma kumapungun yese twalitambile pa luko lushatuswishe. ¹⁸Balikonkele intapulo shesu, Tatwali kwenda mu misebo yesu. Impela yesu yali mupepoi ne nshiku shesu tashapendelwe, impela yesu yalishile. ¹⁹Abaletusupila bali impala lubilo ukucila bakapumpe bamu lwelele. Balitutamfishe ku mpili kabili balikele bakotulindila fwebo mu matololo. ²⁰Umupu mu myona shesu -abasubwa bakwa Yawe- Ali ni uyo uwaikatilwe mu mucinga yabo, uwalandile ati, "Mwisamba lya cinshingwa cakwe tukekala pakati ka nko." ²¹Anga no kusangalala, we mwanakashi waku Edomu weba wewikala mu calo ca usi. Lelo kuli weba kabili ulukombo lukapita. Ukakolwa no kuifya we mwine. ²²Umwanamwanakashi wa Sioni, ukukandwa kobe kukafika ku mpela; takatantalishe bunkole bobe. Lelo umwana amwanakashi waku Edomu akakanda amampulu yobe; akafimbula imembu shobe.

Chapter 5

¹Ibukisha, Yawe ifyacitika kuli fwebo; mona no kulolesha ukusebana kwesu. ²Ifikwatwa fyesu filipilibukile beni, amayanda yesu kaba Lebesi. ³Tulyalwike abana banshiwa abakubula wishu na banyine fwe bali kubati ni bamukamfwilwa. ⁴Tufwile ukulipila Silfere pa menshi tunwa, kabili tufwile ukulipila Silfere pa kukwata inkuni shenu fwe bene. ⁵Abo abakoisa panuma yesu balipalamine ku numa Yesu, tulinakile kabili tekuti tusange ukutusha. ⁶Tuli ipele bene kuli Eguputo na kuli Ashuli pakupokako ifyakulya ifilingile. ⁷Bashifwe balibembukile, kabili tababapo, kabili twalisenda amampulu yabo. ⁸Abasha bakoteka pali fwebo, kabili takuli nangu umo uwingatupokolola ukufuma mu kuboko kwabo. ⁹Tupoka umukate wesu pa kubika imyeo yesu mukayofi, pamulandu wa lupanga mu matololo. ¹⁰Inkanda yesu ilikabille kubati citofu, pamulandu wa kupya kwa kukaba kwa nsala. ¹¹Abanakashi ba mu Sioni balalilwa pa bukangalume na bana cisungu mu misumba ya Yida. ¹²Abana baume bamfumu bakobwekwa na maboko yabo, kabili takuli ukucindikwa ukukolangwa ku bakalamba. ¹³Abaume abaice balibapatikishe ingano kuli libwe lya mpelo, na balumendo batelententa ne fifinga fya nkuni ifyakufina. ¹⁴Abakalamba balifumine pa mpongolo ya musumba, na baume abaice balilekele ukwimba kwabo. ¹⁵Insansa sha imitima wesu shilipwile. no kucinda kwesu kulyalukile mu kulosha. ¹⁶Icilongwe ciliponene ukufuma ku mitwe Yesu; Aka;landa kuli fwebo, pantu twali bembuka! ¹⁷Pamulandu waifi imitima yesu ililwele, pamulandu waifi amenso yalishiminine. ¹⁸Pantu ulupili lwa Sioni lulipomweke, na ba mumbwe bakotabantapo. ¹⁹Lelo webu Yawe, uteka umuyayaya, kabili ukekala pa cipuna cobe ica bufumu ukufuma inkulo ne nkulo. ²⁰Nindo utulabila umuyayaya? Nindo utulekelesha ngo kulepa kwa nshiku shobe. ²¹Tubwesheni kuli mwebene Yawe, kabili tukabwela. ²²Bwekeshenipo shinku shesu ngefyo shali akale- kanofye nga mulitukene fwebo kabili mulitufulilwe ukucila mucipimo.

Ezekiel

Chapter 1

¹Mu mwaka wa kulenga amakumi yatatu, mu mweshi wakulenga bune, elo mu bushiku bwa kulenga busano ubwa mweshi caishile kuba ukwabati nebo nalikele mukati ka bunkole pa mumana wa Kebar. imyulu yalisukile elo nebo balimwene ifimonwa fya lwa Lesa. ²Pa bushiku bwa kulenga busano ubwa ulya mweshi - wali mwaka wakulenga busano mu busha bwa mfumu Yehoyakini - ³Icebo ca kwa Yawe calishile kui Ezekiele umwana mwaume wakwa Busi shi mapapo, mu calo ca bena Kaidi pa mumana wa Kebar, elo ukuboko kwakwa Yawe kwali pali enakulya. ⁴Nolu nebo naliloshe, elo kwalisile ne cipupu ca mwela ukufuma ku kapinda ka ku kuso; ikumbi likalamba nokubyata kwa mulilo mukati ka ciko elo ulubuto lukocishingluka na mukati ka ciko, elo no mulilo wali lilangi lya finyamuti mukati ke kummbi. ⁵Mukati mwali icimpasho ca fya mweo fine. Ukeukumoneka kwa fiko: Fyalikwete icimpasho ca muntu. ⁶Lelo cila cintu calikwete iifinso fine, elo cila cibumbwa calikwete amapindoyane. ⁷Amolu ya fiko yali ayakololoka, elo inyatilo sha makasa ya fiko yali kubati mabpndo ya mwana wa ng'ombe uukobeka kubati mukuba uwakupukutwa. ⁸Lelo balikwete iminwe ya bantu pesemba lya mapindo ya fiko ku mbali shonse shine. Pakuti fyonse fine ifinso fya fiko elo na mapindo fyali kubati nifi: ⁹Amapindo ya fiko yalikiwikatana na mapindo ya cibubumbwa cakonkelepo elo tafyali kwaluka ilyo fyali mukuya: Lelo cila cintu cali kuyafyekuntanshi. ¹⁰Icipanso ca finso fya fiko fyali kubati cinso ca muntu. Fyonse fine fyalikwete ne cinso ca nkalamo ku lubali lwa ku kulyo, elo fyonse fine fyalikwete icinso ca kwa kapumpe. ¹¹Ifinso fya fiko fyalikubati ni filya fine, elo amapindo ya fiko yali fungulwilwe pa mulu, ukwebati cila cibumbwa calikukwata amapindo yabili ayo yalikiwikatana ku mapindo ya cibumbwa cinankwa, elo na mapindo yabili ayafimbile imibili ya fiko. ¹²Cila cimo cali kuyafye ku ntanshi, ukwebati ukuli konse uko umupashi eafisontelele ukulekuya fyali kuya ukwabulaukulekukupilibuka. ¹³Na pa fya cimpasho ca fibumbwa ifya mweo, ukumoneka kwa fiko kwali kubati mulilo wa mafito uukoyaka, kubati kumoneka kwa fyenge; ulubingu lwa mulilo nalo lwalisanikile konse mukati ka fibumbwa, elo kwali no dkubuyasha kwa nkuba. ¹⁴Ifibumbwa fya mweo fyali mukwanda mukulemuka kunuma elo nakuntanshi, elo fyali nokulekumoka ngenkuba! ¹⁵Elo nebo naliloleshe pa dibumbwa fya mweo; elo nalimwene eumupeto umo panshi lubali lwa cila cibumbwa ica mweo ne mfinso fine ifya fiko. ¹⁶Iyi yali emiminekele elo nemipangile ya mipeto cila mupeto wali kubati libwe lya mupeto, elo iine yalikwete icimpansho cimo cine; imimonekele ya iiko elo ne mipangilwe yali kubati mipeto mukati ka mupetoubiye. ¹⁷Ulo yalikwenda yalikuya pa iili yonse pantunga shabo shine, ukwabuka ukulekukoneka ulo shali kuya. ¹⁸Elo na pa matelo ya shiko, yalilepele elo nokutinya, pakuti amatelo yaliswilwmo amensoukushunguluka. ¹⁹Lyonsefye ulo ifibumbwa

fya mweo fyalikwenda, imipeto yaliselele lubali na fyena. Ulo ifibumbwa fya mweo fyaiminr pamulu ukufuma pe sonde, imipeto yaliminine.²⁰ Konse uko umupashi walikuya, yalile elo ne mipeto yalimine pamulu lubali lwa yena, ukwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto.²¹ Lyonse fye ulo ifibumbwa fyalikwenda, imipeto nayena yalwendele; elo ulo ifibumbwa fyakwiminina shika, imipeto yalikwiminina shika; ulo ifibumbwa fyainine pa mulu ukufuma pe sonde, imipeto yalimine pa mulu lubali bena pakwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mumipeto.²² Pa mulu wa mitwe ya fibumbwa ifya mweo pali icimpanso ce ulu: Calimonekele kubati cakubengeshima nge cilola canshikwe pa mulu wa mitwe ya fiko.²³ Pesamba lye ulu, cila mapindo ya cibumbwa cimo yalifungulukile ukololoka elo nokukwikata ku mapindo ua cibumbwa cilikwete. Cila cibumbwa ca mweo naco calikwete umulingo uwa kuifimba abenebeka; cila cimo cakwete umulingo uwakufimba umubili waciko.²⁴ Elo nalyumfwile iciunda ca mapindo ya fiko. Kubati congo ca mennshi ayengi, kubati lishiwi lya wa maka yonse konse uko balikuya, kubati ciunda ca kubulukuta kwa mfula, kubati shika fyelibweshe amapindo ya fiko.²⁵ Ishiwi lya lishile ukufuma pa mulu we ulu pamulu wa mitwe ya fiko lonse ulo fya iminine shika elo nokubweshwa amapindo yafiko.²⁶ Pa mulu we ulu lya mitwe ya fiko pali icimpanhso ca cipuna ca bufumu icali kubati kumoneka kwe libwe lya Ssafiri, elo na pa cakupale icipuna ca bufumu pali icimpansho kubati kumoneka kwamuntu.²⁷ Nalimwene icintu icalikumoneka kubati cila cili no mulilo muli cena kufuma mu mukumoneka kwa pa mulu wa ntungu shakwe; nalimwene ukulefuma ku kumoneka kwa ntungu shakwe pe samba ukulekumoneka lwa mulilo elo nolubuto ulushingulukile konse konse.²⁸ Kubati kumoneka kwa mukolamfula mu makumbi pa bushiku bwa mfula efyali ukumoneka kwa lubujto lwa kumwenekesha luko cishinguluka. Ulo nacimwene naliwilw pa cinso candi, elo

Chapter 2

¹Ena alyebele kuli nebo ati, "We mwana mwaume wa muntu, iminina pa makasa yobe. Nolu nebo nkolanda kuli webo," ²Nulo, ulo alikulanda kuli nebo, umupashi walingile muli nebo na ukunjiminika pamakasa yandi, kabili nalimumfwile akolanda kuli nebo. ³Ena alyebele kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, nebo nkokutuma ku bantu ba ku Israelei, ku nko shabucisanguka isha sangikila nebo - bonse bena na ifikolwe fyabo balibembukila nebo ukufika na bunobushiku!" ⁴Abatuntuka muli bena baikwete ifinso fyakupotalala kabili na imitima yakukosa. Nebo nkokutuma kuli bena, kabili ukulanda kuli bena, 'Ifi efyo shikulu Yawe alandile.' ⁵Nangu bena bakomfwa nangu tabakomfwe. Bena ni ng'anda yabucisanguka, lelo baleshiba ukwba ati kasesema ali mulibena. ⁶webo, we mwana mwaume wamuntu wiba na umwenso kuli bena nangu kumashiwi yabo. Wiba nomwenso, nangu waba na ifilasa na imyunga kabili nangu wikala na bakaling'onga. Witina amashiwi yab nangu kututuma ku finso fyabo, pantu bena ni ng'andayabucisanguka. ⁷Lelo webo ukolanda amashiwi yandi kuli bena nangu bomfwe nangu tabomfwile, pantu niba cisanguka bakucilamo. ⁸Lelo webo, we mwana mwaume wamuntu, kutika kufyo nkolanda kuli webo. wiba cisanguka kubati ni ilya ing'anda yabucisangula. Isula akanwa kobe nokulya ifyo nebonkokupela!" ⁹Nolu nebo naliloleshe, kabili nokuboko kwalitambalikilwe kuli nebo, muli kwena mwali umufungilo walwmbwapo. ¹⁰Ena aliufungulwile pa menso yandi, walilembelwe pali fyonse kuntashi napanuma ya uko, kabili na ifyalembelwe pali wena fyali malilo, ukullosha

Chapter 3

¹Kabili alilandile kuli ine ati; "wemwana mwaume wamuntu ifyo webu wasanga lya. Lya icicitabo, kabili kabiye uye kulanda kunganda yakwa Israeli." ²Eico naliswile akanwa kandi kabili alindisishe cilya citabo. ³Kabili alindile kuli ine ati, "wemana maume wamuntu, lisha ifumo lyobe kabili isusha ifumi lyobe neco citabo ico napela kuli iwe!" kabili nacilile kabili cali icakulowa mukanwa kandi kubatibuci. ⁴Kabili alilandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, kabiye kunganda yakwa Israeli kabili nokulanda amashiwi yandi kuli bena. ⁵Pantu taikutumwa kubantu abamilandile imbi imbi nangula ululimi lwakwafya, lelo nikunganda yakwa Israeli-⁶tekubantu abengi abamilandile yakwafya nangula icitundu cakushupa abo amashiwi yabo tawingelika. Mucine nganalikutumine kulibene, ngabalyumfwile kuli iwe. ⁷Lelo inganda yakwa Israeli tabakabe abakukabila ukufumfwa kuli iwe pantu tabali bapkukabial ukumfwa kuli ine. Eico inganda yonse iyakwa Israeli nibankosa mitwe kabili abakumalalaimitima. ⁸Moneni! ndilengele icinso cobe ukukpsa nag ifinso fyabo kabili nenkopyo shobe ishakukosa ngekopyo shobe. ⁹Kabili ndilengele impumi yobe kuubati libwe ukukosa ucial napa nsono! wibatina nangula ukuba uwakutompoka nefinso fyabo, epo baba ningandayakutoloma." ¹⁰Elyo alandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, amashiwi yonse ayo nkobilisha kuli wee-yapite mumutima obe kabili uyonfwe namatwi yobe." ¹¹nomba kabiye kuli bunkole kabili nokulanda kuli bena. landa kuli ben auti, ifi efyo shikulu yawe asosa, nangula bakomfwe nelyoiyoo." ¹²Elyo umupashi walinjimisha pamulu, kabili nalyumfwile kunuma yandi iciunda cikalamba icakwa makumba; "lube ulwapalwa ululimi lwakwa Yawe ukufuma kuncende yakwe!" ¹³Cali ciunda camapindo yafibumbwa fyamweo ilyo fikoikatana cimo necibiye, neciunda campeto shilya ishali nabo kabili neciunda cakwamakumbamukalamba. ¹⁴Umupashi walingimisha pamulu kabili nookutwala ukutali, kabili nalile nobukali mucipimo camupashi wandi pantu ukuboko kwakwa Yawe kwali kukutitikisha mumaka! ¹⁵Eico nalile kubankole pa tele abibu abaikela mulubali nomumana wa keba, kabili nalikele mulibena inshiku cine lubali, uwaisulamonokusunguka. ¹⁶Elyo panuam papita inshiku cine lubali ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli ine likotila, ¹⁷"wemwana mwaune wa muntu ndikupangile malonda wanganda yakwa Israeli eico umfwa kwishiwi likofuma kukanwa kandi kabili nokubapela ukusopeshiwa kwandi. ¹⁸Umfwa nkalanda kumbifi, mucine ukofwa kabili taisopesha nangula ukulanda umusoko kumbifi pamicitile yaiko iyabubi pakutula ingaba nomweo- imbifi ikafwa kumembu shaiko, lelo nkafwaya umulopa waiko ukufuma kumaboko yobe, ¹⁹Lelo ngawasopesha imbifi, kabili taifumine kububifi bwaiko pnangula kumicitile yaiko uubi, lyena ikafwa kumembu shaiko, lelo ninshi ulikwete ukupususha umweoobe. ²⁰Ngacakuti umulungami ataluak kubulungami bwakwe kabili acitile mukana lungama, kabili nateta necakuipununako kuntanshi yakwe akafyfw. Pantu tawamusopeshe, akafwa mumembu shakwe kabili nshakete kukutontonkanya imicitile yabulungami iyo acititile, lelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kumaboko yobe. ²¹Lelo ngawasopesha umulungami ukuleka ukulekubembuka pakutula talebembuka, MUcine akaba nomweo pantu ninshi alisipeshiwe kabili ninshi wakwata ukupususha umweoobe." ²²Eico ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kulya. "ima kabiye kwiwanga kabili ndinokulanhda naiwe kulya!" ²³Nalimine nokufuma ukuya kwiwanga kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwalikwikala, kubati bukata bulya nakwete ukumona kumbali yamumana wa Keba; eico naliwile panshiubhunkupeme. ²⁴Elyo umupashi waishile kuli ine nokwisa kunjominiak ku nkasa shandi, kabili nokwisa kulanda naine, kabili nokwisa kunjeba ati, "kabiye nokuya kuisalila wemwine mukati kanganhda, ²⁵Pali nomba wemwana mwaume wamuntu, bakaya kubika imyando pali iwe kabili nokukaka pakuti wikaya mulibena. ²⁶Nkalenag ululimi lobe ukulambatila kumulu wakanwa kobe, eico tawakalekulanda kabili tawakabe uwakukwanisha ukubakalipila bena, ²⁷ifi efyo uyo shikulu Yawe asosa.' Uyo uli nokumfwa akomfwa; uyo utakomfwa talinakuumfwa, pantu ninganda

Chapter 4

¹"Lelo webo, umwana mawume wa muntu, piita itafwali we mwine no kulibika ku ntanshi yobe. ²Elo ushile umusumba wa Yerusalemu pali lyena. Elo no kubika icakutebelela pali wena, ukule no mwakusungila ifilwilo pali ena. Wimye no mincingi pali wena no kwiminika nsakwe ukushunguluka nokubika pali wena ifyakonawilako ukushunguluka. ³Elo upiite we mwine icippampa fua cela nokucibomfya nge cibumba ca cela pakati ka we mwine no musumba no kutontomesha icinso cobe pali ena, pantu ukoba uwakutebelelwa, kabili ici cili no kuba icakwishibilako ku ng'anda yakwaIsraeli. ⁴Elo, usendamine kabafu kuso no kubika ulubebu lwa ng'anda yakwa Israeli pali ena, uli ni kupiita ulubembu lwabo mpendwa sha nshiku shitatu no ukasendama panshi palwa ng'anda yakwa Israeli. ⁵Nebo ne mwine nkobila kuli webo ubusjiku bumo ku kwimininako cila mwka wa kukandwa kwabo: Ishiku 390! Muli iyi nshila, uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwaIsraeli. ⁶Lintu ukapwisha ishi inshiku, uko ukasndame panshi umuku wa babuli ku lubali lwa ku kulyo, pantu uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa yuda pa nshiku amakumi yane. Nkopela webo ubushiku bumo ubwa ku mwaka no mwaka. ⁷Ukatontomeshe icinso cobe ukulola ku Yerusalemu uli kutebelelwa, kabili na kumunwe obe ushafimbulwapo sesema pali wena. ⁸Eco moneni! Nkobika imyando pali webo pakwebati tawakaluke ukutula ku lubali limo na ku kutetebelelwakobe. ⁹Piita we mwine ng'ano, barle, cilemba, ilanda, amale na masaka; ufibike mu cakusungililamo cimo no kupanga umukate obe ukulingana ne mpendwa ya inshiku shitatu uli no kusendama pa lubali lobe, pa nshiku 390 uli no kucilya. ¹⁰Ifilyo uli no kulya fikaba fyakupimwa, amashekele amakuni yabili cila bushiku, kabili ukalekucilya pa nshita iyakulingwa cila bushiku. ¹¹Elo ukanwa amenshi, aya kupimwa ukufuma muli mutanda kuli hini, kabili ukalekunwa pa nshikuishakulingwa. ¹²Uli no lucilya nge mbukunya matobo ya bare, lelo uli no kucisalula nge cufumbikwa mu mafi aya muli bena mu cinso cabo." ¹³Pantu Yawe alilandile ati, "Ici cikopolibula ukutula umukate untu abantu bakwa Israeli bali nokulya uli nokuba uwakukowela, kulya mu nko kuntunkabatamfisha. ¹⁴Lelo nebo balilandile, Alale, shikulu Yawe! nshabala mbapo ulwakukowela! Nshabala ndyapo nangula icili conse icafwa nangu icili conse icakwipaiwa ne nama, ukutula ku bwaice bwandi ukufika na nombala, ne nama icinangwa tayabala ukwingila mu kanwa kandi!" ¹⁵Eco alilandile kuli nebo, "Lolesha! Ndikupele umufundo wa ngombe mu cifulo ca mafi ya muntu pakuti wingapekanya umukaye obe palicilya. ¹⁶Nakabili alilandile kuli nebo. "we mwana mwaume wa muntu! Moneni! Nkotobaula umutambu wa mukate mu Yerusalemu, kabili bakalya mukate libe bakolya mukulanguluka no kunwa amenshi libe bakocilila mu kututuma. ¹⁷Pantu bali no kubulwa umukate na menshi, umuntu onse ali no kutentuka pali muntina no kufumuka pamulandu wa mampulu

Chapter 5

¹"Elo webó, we mwana mwaume wa muntu, send ulupanga lwakutwa ukuba akayembe ka kwa kabeya kuli we mwine, kabili upishe akayembe [a mutwe obe ma ku myefu yobe, elo usende ifipimo kwabanya imishishi yobe. ²Oce isha batatu no mulilo muakti ka musumba ulo inshiku shakutebelwa shapwa, kabili usende isha batatu ku mishishi no kushumwa ku lupanga konse ukushinguluka umusumba. Elo usalanganye ishabutatu pali shena ku mwela, kabili nebo nkafumya ulupanga ukukunkunikaabantu. ³Lelo senda impendwa inono iya mishishi uufuma muli shena no kushikaka mu fisempe fya mwingila obe. ⁴Elo usende na shimbi imishishi no kushiposa mu kati ka mulilo; noku shoca mu mulilo; ukufuma palwa umulilo ukufuma nokuya ku ng'anda yonse iya mubenaIsraeli" ⁵Shikulu Yawe alanda ifi: "Uyi ni Yerusalrmu pakati ka nko, apo mubikile ena noko nebo na mushingulushishe ena ne fyalo fimbi. ⁶Lelo mububifi alikene ifyabupingusha fyandi ukucila inko shimbi, ne fipope fyandi ukucila ifyalo ifyo fya mushinguluka. Abantu balikene bupingushi bwandu kabili taba koendela mu fipopefyandi. ⁷Eco shikulu Yaw alandi ifi, " Pantu muli ba cintalika ukujcila inko isho sha mishinguluka mwebó kabili tamwa endela mufipope fyandi nangu ukucita ukulingana ne fyabupingushi fyandi, nangu fye kucita ukulingana ne fya bupingusji fya nko iah mushinguluka mwebó. ⁸Eico shikulu Yawe alanda ifi, Mona! Nebo nemwine nko alukila pali webó. Nkocita ubupingushi mukati kobe pakwebato inkoshimone. ⁹Nkocita kuli webó ifyo ntacita kabili kubati nico ico ntaka citepo nakabili, pa mulandu wa ficitwa fyenu fyonse ifya muselu. ¹⁰Eco bashibo bakalya abana mutati kenu, na bana baume bakalya bashibo, pantu nkacita ubupingushi pali mwebó no kusalanganya ku ntunga shonse bonse mwebó mwebashelepo. ¹¹Eco, ulo ndi no mweno - uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe - mu cine pamulandu mwali kowesha umwashila mwandi ku fintu fyonse ifya kupatwa ne ficitwa fyenu fyonse ifya muselu, ifyo nebo ne mwine nkami cefya mu mpendwa; amenso yandi tayakabe ne nkumbu pali mwebó, kabili nshaka mipanye mwebó. ¹²Aba citatu muli mwebó bakafwa kucikuko kabili bakonaulwa ne cipowe mukati kenu. Aba citatu bapona kulupanga ulumishingulukile mwebó. Elo nkaba palanganya aba batatu mucitungu conse ukukula ulupanga kuku bakunkunika nabobene. ¹³Elo icipyu candi cikapwililika, kabili nkacita ubukali bwandi kuli bena ukutusha. Nke kushiwa, kabili bakeshiba ukwebati nebo, ninebo Yawe, ndila ndile mu cipyu candi ulo napwisha ubukali bwandi pali bena. ¹⁴Nka mulenga mwebó abakulekeleshiwa kabili aba kusekwa ku nko sha mishinguluka mwebó mumenso ya uli onse uukopita. ¹⁵Eco Yerusalem akaba icintu ku bantu bambi ica kususha no kuseka, icakusoka kabili ne ca cintinya ku nko sha mishinguluka mwebó. Nkacita ubupingushi pali mwebó, mu bukali na mu cipyu, kabii no kukalipila mu mucipyu - Nebo, Yawe ndilandile ifi! ¹⁶Nkatuma imifwi yabubi iya cipowe pali mwebó iikesa kuba ubupilibulo bwafyo nka myonawilako mwebó. Pantu nkakusha icipowe pali mwebó no kutoba inkonto yenu iya mukate. ¹⁷Nkatuma icipowe na masanso pali mwebó eco mukaba abakubula bana. Icikuko no mulopa fikapita pali mwebó, kabili nkaleta ulupanga pali mwebó - Nebo, Yawe, ndi landile

Chapter 6

¹Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso ukulola ku lupili lwakwa Israeli no kusesema kuli bena. ³Landa, 'Mwe mupili shakwa Israeli, kutikeni ku cebo cakwa shikulu Yawe! alilandile ici ku mpili na ku tupili, ku mikonko, na ku mipokapoka: Moneni! nkoceta ulupanga pali webo, kabili nkonaula ififuli fyobeifyasansuka. ⁴Elo ifipailo fyobe fili nokuba amapopa ne nceshi shobe shili no nonaulwa, kabili nkaposa panshi ifitumbi fyobe ku ntanshi yatulubi twabo. ⁵Nkalambalika imibili ya fitumbi fya bantu bwakwa Israeli ku ntanshi ya tulubi twabo, nokusalanganya amafupa yenu ukushinguluka ifipailofyenu. ⁶Konse kuntu mukoikala, imisumba ikalake iya konaulwa ne fifulo ifyasansuka fikaba ifyaonaulwa pakweba ati ifipailo fyenu fikaba ifyakufumuka no kwelengwa amapopa. Elo fikatobaulwa no kuloba, incenahi shenu shikaputulwa panshi ne milimo yobe ikapashika. ⁷Abakufwa bakalala panshi mu kati kenu kabili muli nokwishiba ukuti nineboYawe. ⁸Lelo nkasunfilipo abakushalapo muli mwebo, kabili kukabalo bamo abakapusumuka ku lupanga mu nko, ulo mukasalanganishiwa ukuya mu fyalo. ⁹Elo abo abapusunsuka bakanjibukisha mu nko kuntu bakekatwa bunkole, uutila nalilengelwa ubulanda kufya busipondoka bwa mitima yabo iyayaluka ukufuma kuli nebo, kabili kufya menso yabo iya bucilende bwa ku konka utulubi twabo. Elo bakalakulanga ifya maka nkamike pa menso yabo pa ficitwa fyabo ifya bubifi fintu bacitile ne fya muselu fyabo. ¹⁰Eco bali nokwishiba ukuti ninebo Yawe kwaliko umulandu untu nalandile ukuti ndi nokuleta ububifi palibena. ¹¹Shikulu Yae alilandile ici: Tota amaboko no kututa ulukasa lobe panshi! Landa, 'Alale! palulandu wa fya muselu fya bubifi fya ng'anda yakwa Israeli! Pantu bali no kuwila ku lupanga, ku cipowe, no ku cikuko. ¹²Umo uuli ukutali ali o kufwa kucikuko, no uli mupepi ali no kufwa ku lupanga. Abo abakashalapo no kupusuka bakafwa ku cipowe muli inshila nkafulisha icipyu cansi palibena. ¹³Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe, ulo ifitumbi fyabo fikalekulele pa tulubi ukushinguluka ifipailo fyabo, pali konse akapili akasansuka - pa mulu wa mpili shonse kabili mwi samba lya muti onse uwakulelema no muoke uwakutikama - ififulo kuntu ba ocelele ifya fungo ku tulubi twabo. ¹⁴Nkomina ku kuboko kwandi no kulenga mpanga amapopa kabili iyafumuka, ukulola ku matololo ukufika ku Dibla, ukupulinkanya mu fyalo fyonse kuntu bakoikala, Elo bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 7

¹icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukwba ati ²"webo umwana mwaume uwamuntushikulu yawe alilandile kucalo cabena isreali" 'Impela! yalishile kumipaka iine iyacalo.³Nomba impela iili palimwebo mwebo, pakweba ati nebo nkotuma icipyu pali webo, nkakupingula ukulingana nemibo yobo; kabili nebo nkaleta yonse imipamba pali webo. ⁴Pantu aamenso yandi tayaka kubeleleinkumbu kabili shakakakulangulukile. Eco, nebo nkaleta imilimo yobe paliwemwine imipamba yobe ikaba pakati nankati kobe, elo ukeshiba ukwebati nebo nineYawe. ⁵Shikulu yawe alilandile ifi: Ubusanso! Ubusanso ubwakubipisha! Mona, bukoisa. Impela mucacine ikoisa. ⁶Impela ilyalamukile pali webo. Mona ikoisa! ⁷Ubonaushi bukoisa pali webo we mwikashi wa mucalo. Inshita iyilifikile: ubushiku bwa bonaushi buli palamine, kabili impili tashakatale kubanansansa.⁸Nomba tapakapitepo inshita ulo nkopongolwela icipyu candi pali webo nokupwisha ubukali pali webo ulo nkakupingula ukulingana ne mibo yobe nokuleta imipmaba yobe yonse pali webo. ⁹Pantu amenso yand tayakakwikatile ubulanda, kabili shakakulangulukile. Ngefyo wacitile efyo nkacita na kuli webo, elo ukeshiba ukwebati ni webo Yaweukokulimuna. ¹⁰Mona, ubushiku! Mona, bukoisa! ubonaushi buli fuminepo! inkoto ili balwile amatutumuko yali puukile! ¹¹Ulukakala lulimine mu nkoto ya bubifi tapalipo nangu umo mulibo, nangu umo mucintubwingu cabo, nangu mu fyuma fyabo kabili tapalipo nangu umo mucindamiuukabelelela!¹²Inshita ikoisa; ubushiku bulupalamine mwileka uwakushita asansamuke, nangu wa kushitisha aloshe pantu icipyu candi cili pa cintu bwingi! ¹³Pantu kashitisha takapilibukilemo ku ncende uko ashitisha apofye bonse babili bacili no mweo, pantu icimonwa ca pali cinkupiti tacakabwekeshiwepo, pamulandu wa membu shabo tapalipo nangu umouukakoshiwa!¹⁴Balilishishe amapenga nokulenga fyonse ukuba ifya kuiteyanya, nomba tapalipo nangu umo uukopoleka ku bulwi; pamulandu wakweba ati icipyu candi cili pali cinkupiti onse. ¹⁵Ulupanga lulu kunse, kabili icipowe ne cikuko fili mukati kacikulwa. Abo bonse abali mu mpanga bakepaiwa ku lupanga, uloicikuko ne cipowe cikaciba ula abo abali mu musumba. ¹⁶Nomba bambi abakapusuka bakafulumukila ukufumina muli bena kabili bakaya ku mpili. kubati ni nkunda mu mipokapoka, bonsefye bakalekulila-cilamuntu pa mampuluyakwe. ¹⁷Amaboko yonse yakatompoka na makufi yonse yakanaka kubati menshi, ¹⁸Kabili bakafwala ifya kusampauka, kabili aba cintinya bakabafimba; nensoni shikaba pa finso fyabo ne nkusu pa mitwe shabo shonse. ¹⁹Bakaposaika silfere wabo mu misebo na golid wabo kukaba kubati, wakukanwa. Silfere wabo na golide wabo akafilwa ukubapolola bena mu bushiku bwa cipyu cakwa Yawe. Imyeo yabo tayakapusuke, kabili ne nsala yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo yalisangukile cilibwecakuiputulako. ²⁰Mucilumba cabo bali bulile ubune bwafisamo fyakwe, nakuli fyena balipangileko utulubi twa kubasa, kabili ne fintu fyabo ifya muselu Eco kanshi, nebo nkoyalula ifi fintu fyabo ukuba ifitasangululwa kuli bena. ²¹Elo nkapela ifyo fintu mu minwe ya balebeshi ica kusampa kabili ku mbifi shamu calo ica kusampa, kabili bakonaulwa bena. ²²Elo nebo ndefumyapo icinso candi ukufuma kuli bena ulo bali nokonaula incende yandi nacindika; ifipondo fikabengililanokufyonaula. ²³Pangeni iminyololo, pantu icalo ciliswilemo no bupingushi bwa mulopa, kabili ne misumba iliswilemo ulukakala. ²⁴Eco nebo bkaletelamo ababipisha saana munko, kabili bali nokupyaninina amayanda yabo kabili nebo nkaleta ne mpela kubacilumba abamaka, pantu incende shabo isha mushilo shikonaulwa! ²⁵Umwenso uli nokwisa! Bakafwaya umutende, lelentakwakabe. ²⁶ubusanso pa busanso buli nokwisa, kabili kukaba amagwigwi pa magwigwi. Eo bali no kufwaya icimonwa ukufuma kuli kasesema, lelo ifunde likonaulwa ukufuma kuli bashimaepo kabili bakapandwa amano ukufuma kuba kalamba. ²⁷Imfumu ikallosha kabili umwana wa mfumu umwaume akafwala ukulanguluka ulo amaboko na bantu bamucalo ya yakalekututumafye ku mwenso. ukulingana na kunshita shabo nebo nkacita ifi kuli bena! nebo nkabapingula ukulingana ne mibo yabo mpakafye bakeshibe ukweba ati nine

Chapter 8

¹Elo caishile kuba mu mwaka wa mutanda no mwenshi wa mutanda, mubushiku bwa cisano ubwa mwenshi, ulo naikele mu nganda yandi nabakalmba bamuba Yuda balikele ku cinso cand, pantu ukuboko kwa kwa shikulu Yawe nakabili kwali pali nebo kulya. ²Elo nebo naloleshe, kabili moneni kwali ici mpashanya ne momonekele yamuntu. ukufuma ku mimonekele yamuntungu shakwe ukuya panshi kwali umulilo. labili ukufuma muntungu shakwe ukuya pamulu kwali ukumoneka kwa cintu icakubengeshima, kubati libwe lyamingu. ³Elo atambalikile icipashi cakuboko no mumpitila nebo pa mishishi yamumutwe wandi; elo umupashi wansumbwile nebo pa mulu pakati ka calo no mulu, elo mufinwa ukufuma kuli Lesa, alindetele nebo ku Yerusalemu, ku bwingililo bwa mpongolo ya mukati iyakukapinda kakukuso. uko utulubi utwa nsonsomba utwakalumwa akakulu twaiminine. ⁴Nomba moneni, ubukata bwakwa Lesa wabena Israeli eko bwali kulya, ukuli ngana ne comonwa ico namwenemwiliungu. ⁵Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, pulamina amenso yobe kukapinda kakukuso." Elo nebo sanswile amenso yandi kukapinda ka kukuso, nakukuso ku mpongolo yaku tungulula ku cipailo, mulya umwakwingilila, mwalo utulubi twakalumwa. ⁶Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, bushe ulimwene ifyo bakocita? Iyi emipamba ii kulu iyo abanganda yakwa Israeli bakocita muno mukunenga nebo ukuya ukutali ukufuma kwi hema lyandi ne mwine. Nomba mukafututuka no kumona imipamba iyoiyakucilapo." ⁷Elo andetele nebo pa mwinshi walubanda, elo naloleshe, kabili kwali ici punda mu cibumba. ⁸Alilandile kuli nebo, "we mwana umwaume wamuntu, imba muli ici cibumba, elo nebo naimbilemo mu cibumba, kabili mwali iciibi. ⁹Elo alandile uli nebo ati, "Kabuye no kuya kumona ubunasha bwa mipamba iyo bakocitauno." ¹⁰Eco nalilemo nokumonamo, nomba moneni, nebo nalimwenemo ifyakulengwa mufibumba fyonsefye ifikulika ne nama shamakankamike, nafyonsefye ifilubi fya mu nganda yakwa Israeli. ¹¹Abakalamba amakumi cine lubali aba mung'anda yakwa isreali eko bali kulya na yasaania umwana mwaume wa kwa shafeni aliminine pakati kabo. Bali minine pakati ka fyata, cila muntu ne cifutu mwino mu minwe akwe pa kweba ati ukununka kwa makumbi ya lubani kwalilemumulu. ¹²Alilandile kuli nebi ati wemwana mwaume wamutu bushe ulimwene abakalamba bamung'andanyakwa isreali bakocita umwakufita? cilamuntu akocitila ifi mucipinda icakufutama icatulubi twakwe pantu balalanda ati yawe fwebo takotumona fwebo yawe alilekeleshaicalo." ¹³Elo alandile kuli nebo ati futatuka nomona nafimbi ifikulu ifyamipamba ifyobakocita." ¹⁴Ulwakonkelepo alindetele nebo ukwakwingilila kwampongolo yakwanganda yakwa yawe iyali mukapinda ka kukuso kabili moneni kabili abanakashi balikele kulya baleloshs tamusi. ¹⁵Elo alandile kuli nebo ati bushe ulimwene ifi wemwana mwaume waumutu futatuka kabili nokumona naimbi imipamba iikulu ukucilaneyii. ¹⁶Alintwele nebo mukati kalubansa lwanganda yakwe kabili moneni apakwinilila pe tempele lwakwa yawe pakati mwinshi necipailo pali abaume amakumi yabili na yasano nenuma shabo baliloshe aka talamukila kwitempele lwakwa yawe nefinso fyabo akatalamukila jkukabanga kabili bali kunshinshimuaakasuba. ¹⁷Elo alandile kuli nebo ati bushe uli mwene ifi wemwana mwaume wamuntu? bushe finini ififintu ku nanda yakwa yuda ukulekucita iyi mipamba iyo bakocita kuno? pantu baliswile icalo kufyongo kabili balifututukila nakabili mukunsonsomba nebo kubukali ukubika umusambo wamyona yabo. ¹⁸Eco nkacita na ndibo muli bena; Amenso yandi tayakabekatilwe inkumbu kabili ntabapanye. Nangula fye bakalilile mu matwi yandi na mashiwi yakubilikisha, ntaba kutikeko

Chapter 9

¹Elo alilile mu matwi yandi ne shiwi ilya kubilikisha ati, "lekeni bamalonda bese mu musumba, cila muntu ne canso cakwe ica konawilako mu minwe Yakwe. ²Elo Moneni! abaume mutanda beshile ukufuma ku mpongoilo ya pamulu iya lolesha ku kapinda ka ku kuso, cila umo ne canso cakwe icakwipailako mu minwe yakwe. kwaliko umwaume pakati kabo uwafwele ifya kolokondwe no lusengu lwakwe. Bukalembe kulubali lwakwe kabiloi balile mukati no kuya kwiminina kumbali yacipailo camukuba. ³Elo ubukata bwa kwa Lesa wakwa Israeli bulininine ukufuma pali bakerubi abo bwalipo no kuya ku bwingililo bwa ng'anda. Alikutile umuntu uwafwele ifya kolokondwe nolusengu lwa bukalembe kulubali lwakwe. ⁴Yawe alilandile kuli ena ati, "piita pakat kamusumba - pakati ka Yerusalemu no kushila akashila pa pumi shabantu abaleta nokulila pafya mipamba fyonse ofi citwa pakati kamusumba." ⁵Elo alandile nakuli bambi mu matwi yandi, "pita pulinkanya mu musumba musupile ena nokumwipaya. wileka menso yobe yabe ne nkumbu, kabili wimupanya. ⁶Nangufye mwaume umukote nangula umwaume umwaice, nasisungu, abana abacaice nabana mayo. wipayefye bonse! Nomba tekwesha ku kumanga ulufye onse uuli na kashilwa pa mpumi yakwe. mutampilefye apamushilo pandi!" Eco batampile kubakalamba abali kuntanshi yang'anda. ⁷Alilandile kuli bena, "Monaule ing'anda nokwisusha ulubansa ne fitumbi. mupitilisho!" Eco bali lee no kuya ku sansa umusumba. ⁸Ulo fye balimukusansa, nebo nalisangile ne mwinefye neka naliwile pa menso yandi no kulila ukubilikisha no kulanda ati, "Alale, shikulu Yawe, Bushe tekuti monaule bonse abashalapo mu Israeli mukupongolwela ubukali bwenu pali Yerusalemu?" ⁹Alilandile kuli nebo ati, "Amampulu ya nganda yakwa Israeli na Yuda yalikulishe sana. Icalo caliswilemo umulopa no musumba uliswilemo ubupondamkishi, pantu balanda ati, Yawe alilaba icalo na Yawe tamona!" ¹⁰Eco nomba amenso yandi tayakaloleshe no bulanda, kabili nshakabapanye. Nebo imibo yabo nkaibika pa mitwe yabo. ¹¹Moneni umwaume uufwele ifyakolondwe uukwete ulusendo lwakwa kalembe ku lubali lwakwe alibwelulukile. Alifishishe nokulanda ati, nebo ndicitile fye fyonse ifyo

Chapter 10

¹Ulo naloleshe ukulolenkana pamulu palya ukucila pamtwe ya Kerubiumu; cimo calomoneke pamulu pali bena kubati no safiri nokumoneka ukwakupalana kwa cipuna cabufumu. ²Nolu Yawe alilandile ku muntu uufwele mu salu iyakutelela no kulanda ati, "kabuye panshi yamipeto ya kwa Kerubimu, kabili no kwisushamo amaboko yabo yonse na mabwe ya lubingu ukufuma pakati ka kwa Kerubimu no ku basalanganya mu musumba." Nolu umuntu alingilemo ulonalikulolesha. ³Kerubimu kulubali lwakukulyo lwa ngánda ulo umuntu ayingilemo, na makumbi yaiswilemo mu lubansa lwamukati. ⁴Ubukata bwakwa Ywe bwalimine ukufuma pali Kerubimu no kwiminina pamulu wakwingililapo uwa ngánda. Yaliswishe ngánda na makumbi, no lubansa lwaiswilemo ukubengeshima kwa bukata bwakwa Yawe. ⁵Icongo camapindo yakwa Kerubimu calikumfwika nakatalamukila ukulakufika kunse ya lubansa kubati lishiwi lyakwa Lesa uwa maka yonse uloalanda. ⁶Calishile, ulo Lesa ankonkomeshe umuntu uufwele mu nsaliu iyakutelela no kulanda ati, "senda umulilo ukufuma pakati ka mipeto shilya shili pakati kaba kerubimu," umuntu aingile mo no kwiminina lubali lwa mupeti. ⁷Kabili Kerubimu alifishishre ukuboko kwakwe pakati ka kerubimu ku mulilo ulya wali pakati ka kerubimu, no kusumbula no kucibika mu maboko ya umo uufwele mu nsalu yakutelela. Umuntu alibulile no kubwelela kunse. ⁸Nalimwene pa Kerubimu icinti kubati kuboko kwa muntu panshi ya mapindoyabo. ⁹Eco nalikulolesha, mona! mipeto yine kumbali ya kwa Kerubimu - umupeto umo kumbali ya kwa Kerubimu umo- no kumoneka kwa mipeto kwali kubati libwe lyakukosesha. ¹⁰Ukumoneka kwa yako kwali cimo cine ukupalana kumo kwine kuli yonse ine kubati mipeto yaingila mu mupeto unankwe. ¹¹Ulo baendele, balile muntunga shabo ishili shonse shine, ukubula ukupilibuka kubati nifilya baile; Lelo intunga yonse uko umutwe walolele balukonka panuma ukwabula ukupilibikila kubati filyabaleya. ¹²Imibili yabo yonse - ukubikapo inuma shabo amaboko yabo, na mapindo yabo- yalifimbilwe na menso, na menso yafimbile imipeto ine nokushinguluka konse. ¹³Ulo naumfwile, imipeto shikoitwa, imipeto yile shingulukisha." ¹⁴Cila imo yalikwete ifinsa fine, icinso cantanshi cali cinso ca Kerubi, icinso cabubili cali cinso ca muntu, icabutatu conso cakalamo ne cinso ca bune cakwa kapumpe. ¹⁵Ulo bakerubimu- ifi fyali fibumbwa fya mweo ifyo namwene mumana wa Kebari calimine. ¹⁶Ulo caba efyo aba kerubimu baleenda, imipeto yalekuya kulubali lwabo, Kabili ulo caba efyo bakerubimu basummbula amapindo yabo ukwima uku fuma pa calo, imipeto tayapilibukile. Yaleikaulila lubali nabo. ¹⁷Ulo bakerubimu balimininefy, imipeto shalimininefy na ulo baimine. imipeto shalimine na bena, pantu umupashi wa mweo wali mu mipeto.. ¹⁸Nolu ubukata bwakwa Yawe bwafumine pamulu wa pakwingilila mu ngánda no kwiminina pamulu wa Kerubimu. ¹⁹Kerubimu basumbwile amapindo yabo no kwimina ukufuma pa calo mu menso yandi ulo balile, ne mipeto yalikucita cimo cine pambali yabo. Baliminine pa mwinshi wakukabanga ku ngánda yakwa Yawe no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwaishile pali bena ukufumapamulu. ²⁰Ifi efyali fimumbwa fya mweo efyo nakwete nokumona panshi yakwa Yawe wakwa Israeli ku mu mana wa Kebari, eco nalishibile ukuti fimakerubimu! ²¹Onse alikwete ifinso fine na one amapindo yane no kupalana amaboko ya muntu mponshi ya ma pindo yabo, ²²No kupalana ifinso fyabo fyali kubati finso efyo namonapo mu cimonwa pa mumana Kebari na cila umo balile Pantanshi

Chapter 11

¹Elo umupashi walinjimishe ni kuntwala kumpongolo ye bala lwa kukabanga mu ng'anda yakwa Yawe, baloseshe amenso yabo ku kabanga, nokwisa kumona, mu mwinshi lubali lwa mpongolo mwali abaume amakumi yabili na basano. Nali mwene yasaniya umwana mwaume wakwa Asuri na Pelatiya umwana mwaume wakwa Benaya, intungulushi sha bantu, palibena.²Lesa alilandile kuli nebo ati, "We mwana wa muntu, aba ebaume abapanga ulubembu, kabili abapanga ubusalo bwaku panga ububi muli uno musumba. ³Bakolanda ukweba ati, 'Inshita yakukula amayanda te nomba; umu umusumba e mwipika, na fweo tuli nama.' ⁴Kanshi sesema pali bena. Sesema, we mwana wamuntu."⁵Elo umupashi wakwa Yawe walikile pali nebo no kwisa kunjeba ukweba ati: Ifi efyo Yawe akolanda, "Ati ifi ifyo mwebu mukolanda, we ng'anda yakwa Israeli; ico nebo nalishiba ifipit mu mano yenu. ⁶Mwebu mulisandulwishe abantu mwaipaya muli uno musumba no kubesusha mumisebo. ⁷Kanshi, shikulu Yawe akolanda ifi: Abantu mwebu mwaipaya, abo mibili yabo mwa lilika pakati ka Yerusalemu, enama, na uno umusumba emwipika lelo muli nokufumishiwapo pakati ka unumusumba.⁸Mwebu muli tinine ulupanga, elo npmba bkoleta ulupanga pali mwebu - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ⁹Nebo nkamifumyapo pakati kamusumba, no ku mibika mu maboko ya balebeshi, ico nebo nkaleta ubupingushi pali mwebu. ¹⁰Mukawa kulupanga, Nebo nkamingwila ukulingana no mwapelela imipaka ya Israeli elo mwebu mkeshiba ukweba ati nineboYawe.¹¹Uyu umusumba tawakabe umwipika wenu uwa kwipikamo nangu mwebu ukuba inama mukati kanko. Nebo nkamipingula ukulingana nemipaka yamu Israeli. ¹²Elo mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe, ulya ine ifipope fyakwe musha endekemo na ulya ifyabupingushi fyakwe mushankonkele. Lelo mwebu mwendela mufyabupingushi fya nkoishamishinguluka."¹³Calishile kuba ifi ulo nali kassema, Pelatia umwana mwaume wakwa Benaya, alifwile. Elo nawile ubunkupeme no kulila neshiwi ilikalamba kabili nalilandile ati, "Alale, shikulu Yawe, bushe webu ukonaula ukupwilishisha bonse abena Israeliabashalapo?"¹⁴Iceb cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, ¹⁵"We mwana wa muntu, ba wenu! abantu ba cikota cobe ne ng'anda yakwa Israeli yonse! Abo bonse ebalya ca landwa ukweba kuli abo abekala mu Yerusalemu, 'bali ukutali ukufuma kuli Yawe! Cino icalo ca pelwe kuli fwebu nga icikwatwacesu,"¹⁶Eco kanshi ulanda ati, 'Imfumu Yawe alandile ifi: nangula nali bafumishe ukutali mukati kanko, kabili nangu line naba salanganishishe mufyalo, lelo nebo naba icubo cabo pakashita kanono mufyalo umo baya.'¹⁷Eco landa ati. 'Shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkamilonganika ukumifumya mu bantu, no kumilonganika ukumifumya mu fyalo umo mwasalanganine, kabili na nebo nka mipela icalo ca Israeli.'¹⁸Elo bakaya ku;ya nokuya kufumyamo fyonse ifya bunani kabili nefintu fyonse ifya makankamika ukufuma muli ilyancende.¹⁹Nebo nkabapela umutima umo, kabili nkabika muli bena nkabikamo umupashi uupya. Nebo nkafumyamo umutima welibwe ukufuma mu munofu webu no kubapela umutima wa munofu, ²⁰pakweba ati balekwendala mufipope fyandi, bakalekusanfu nefyabupingushi fyandi no kuficita. Elo bakaba abantu bandi, na neboo nkaba Lesa wabo. ²¹Lelo kuli abo bonse abendela muku konkelesha ifyabunani ne fya makankamikae fyabo, nebo nkaleta ificitwa fyabo pamitwe yabo abene - uku ekulanda kwakwaYawe,"²²Ba Kerubi balimishe amapindo yabo ne mipeto iyali kuli bena, no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali pamulu wabo. ²³Elo ubukata bwakwa Yawe bwalile pamulu ukufma pakati kamusumba kabili bwaliminine palupili lwakukabanga kamusumba.²⁴Umupashi walisumbwile no kumbwekesha mu Chaldea, kuli bankole, mucimonwa ukufuma ku muoashi wakwa Lesa kabili necimonwa ico na mwene calile uufuma pali nebo. ²⁵Elo nalilondolwelele aba muli bunkole ifintu fyonse ifya kwa Yawe ifyo nebo

Chapter 12

¹Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ²"Wemwana mwaume wamuntu, webowikala pakatika ng'anda yabusangushi, apo bakwata amenso yakumina lelo tabamina; Kabili apo bakwata amatwi yakumfwilako lelo tabomfwa, pantu baba ni ng'andayabusungashi." ³Eco kanshi nganikuli webo, wemwana mwaume wamuntu, pekanya ifintu fyobe kuli bunkole, kabili utendeke nokuya akasuba mumenso yabo, pantu nkomicita bunkole mu menso yabo ukufuma kuncende yobe ukuya kucende imbi. Limbi bakamba ukumona, ukumona, nanguline baba ni ng'andayabusangushi. ⁴Webo ukaleta ifintu fyabunkole mubushiku kumuida wabo; Kabiye mucungulo mumenso yabo munshila umo uli onse endamo uku ya kuli bunkole. ⁵Imba icipunda icakupita mucibumba mume nso yabo, kabili nokupitamo muli cena. ⁶Mumulola wabo, imya ifintu fyobe pamabeya, kabili ufiumye panse mumfifi. Fimba icinso cobe, pantu webo taulingile ukumona icalo, pantu nebo ndikutumine webo nge cilangilila ku ng'anda yabena Isreali." ⁷Eco nalicitale ifi, ifyo fine nali uwakambishiwe. Naliletele ifintu ifyamuli bunkole bwa munshita yakasuba, kabili mu cungulo nalimbile icipunda ukupita mucibumba ne minwe. Naliffumishe ifintu fyandi apafita, kabili nalifumishe pamulu pamabeya yandi mu mulolawabo. ⁸Elo icho cakwa Yawe calishile kuli nebo mulu celo, ukwebw ati, ⁹"Wemwana mwaume wamuntu, bushe ng'anda yabena Isreali, ilya ing'anda yabusangushi, taileipusha ukweba ati, findo ukocita?" ¹⁰Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alilandile ifi: iyi micitileyabukasesema inkamine cilolo wamu Yerusalemu, kabili nayonse amayanda yabena Isreali apo bena babapakati." ¹¹Landa, 'nebo ndi cilangilila kuli webo.' ngefyo nacita, elo cikacitwa kuli bena, bena bakaya muli bunkolo no kusendwa ubusha. ¹²Cilolo uli pali bena akemya pamulu ifintu fyakwe pamabeya yakwe umwafita, kabili akaya kuse ukupitila mu cibumba. Bakemba ukupita mucibumba nokufumyamo ifintu fyabo. Ena akafimba icinso cakwe, pakweba ati ekamona icalo namenso yakwe. ¹³Nebo nkafungulwila ubusumba bwandi pali ena kabili akekafwe muciteyo candi, nolu nebo nkamuleta ku Bebele, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone cena. Ena akafwakulya. ¹⁴Nebo nkasalanganisisha mu nshila yonse abo bonseabamushungulwike abo abalikukumwafwa ne fita fyakwe fyonse, kabili nkatuma ulupanga panama yabo. ¹⁵Elo bakeshiba ukuti nine Yawe, ulo nkabasalanganya bema pa nko kabili nokubasalanganya mu fyalo fyonse. ¹⁶Lelo nkashako abaume abanono ukufuma ku lupanga, icipowe, ne cinkuka, pakwebati bengasunga fyonse ifyamakankamike yabo mu fyalo umo nebo nkyatwalamo, pakwe bati bakeshibe ukweba ati nineboYawe." ¹⁷Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ti, ¹⁸"Wemwana mwume wamuntu, lyo mukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe no kututuma na malangulushi. waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekalamulya. ¹⁹Elo ulanda kubantu bamu calo, 'Shikulu Yawe alilandile ifi ukukuma abekashi bamu Yerusalemu, na calo cabena Isreali, "Bakalya umukate wabo nokututuma kunwaamenshi yabo ulo bakotenkana, ico incende ikafulunganishiwa no mwisulo waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya. ²⁰Eco imisumba ilya yaikelwemo ikaba icibolya, kabili icalo cikaluka icalo cakulekeleshiwa; Pakoseba atiwebo ukeshibe ukuti nineboYawe. ²¹Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²²"wemwana mwaume wamuntu, lipinda ndo ukwete mucalo cabena Isreali iliko ebati, "Inshiku shilitantalile, necimonwa conse cilifilwe?" ²³Eco kanshi, landa kuli bena, 'Shikuklu Yawe alilandile ifi: Nebo nkofisha kumpela ili pinda, kabili nabantu ba mu Isrealitabakalibomfyepo.' Ulande kuli bena, 'Inshiku nashisa shiko palamina ulo conse icimonwacikafikilishiwa. ²⁴Eco takwakabe nangu cimo icimonwa cabufi nangu imbuko shakwangwa mukati ka ng'anda yakwa Isreali. ²⁵Pantu ninebo Yawe! ndelanda, kabili ndacita icebo ndanda umulandu, uyushaka shinge shinge. Pantu nkalanda aya amashiwi munshiku shabo, we ng'anda yabusangushi, kabili nebo kaficita!- uku ekulanda kwakwa ShikuluYawe." ²⁶Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ²⁷"Wemwana mwaume wamuntu! mon, ing'nda yakwa Isreali ililandile, icimonwa ico amona canshiku ishing'i ukutendeka ilelo, kabili ubusesemo bwakwe bwa nshita ntali. ²⁸Eco kanshi landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alandile ifi: Ifyebo fyandi tafyakashinge shinge, lelo ifyebo ifintu nebo nandile filinokucitwa- uku ekulanda kwakwa Shikulu

Chapter 13

¹Nakabli icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, ²"we mwana wa muntu sesema palwaba bakasesema abakosesema mu Isreali, kabili landa kuli abo abakosesema pafya kwelenganya kwabo umfwa ku cebo cakwa Yawe. ³Shikulu Yawe akolanda ifi; kalanda kuli kufyangwa fyakubakasesema abakonka umupashi wabo, lelo abatabamona nangu kamo! ⁴Israeli bakasesema bobe balikubati ni ba mumbwe mumpanga iyakulekeleshiwa. ⁵Mwebo tamwile mufibomba fyakutobaulwa icashi nguluka inganda yakwa Israeli muku filingika mukukana ubulwi pali bulya bushiku bwa kwa Yawe. ⁶Abantu balikwete ifimonwa ifyabufi no kusobelwa kwa bufi abo abalanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe." Yawe tabatuma bena, lelo pali co balengele abantu ukusubila ukuti amashiwi yabo yakesa kufikilishiwa. ⁷Bushe tamwakwete ifimonwa fyabufi no kulenga ukusobela kwabufi mwe balanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe" ulo nebo nemwineshilandile?⁸Eico kanshi shikulu Yawe alanda ati, pamulandu wakuti mwebo mwakwete ifimonwa fyabufi elo mwalibepete ubufi-eco ifi eflyo shikulu Yawe apampamika ukupililika mwebo. ⁹Ukuboko kwandi kukemina bakasesema abakwata ifimonwa fyabufi kabili abo abasobela ifya bufi, Tabakabe mukulongana kwa bantu bandi nangula kulembwa mucitabo ca nganda ya kwa Israeli; tabafwile ukuya ku panga yakwa Israeli pakwebati mukeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe!

¹⁰Pamulandu waici, na pa mulandu batungulula abantu iciyeyeye no kulanda atim 'umutende ulo tapali umutende bakokula icibumba ici bakashinga ne fyakubuta. ¹¹Landa kuli abo abakoshinga ifyakubuta ku cibumba, cikawa panshi; ikaloka imfula iyakukosa kabili nkatuma amabweyatupili kukuleka cikawe, kabili nomwela wankuba ukaciwisha panshi. ¹²Mona icibumba cikowa panshi. Bushe bambi tabalanda kuli webu, "filikwisa ifyakubuta ifyo webowabikako?"¹³Pali ico shikulu Yawe alanda ifi; nkaleta umwela wakosa mubukali bwandi, kabili kukaba ilyeshi lya mfual mubukali bwandi! utupilitwa mabwe mubukali bandi tukapwililika ukuconaula. ¹⁴Eico nebo nkacitoba icibumba ukuyfiak panshi ica mwashingako ne fyakubutulukila kabili nkacitobaula ukufika panshi nomufula waciko ukasha pambilibili. Ici cikawa kabili mwebo mukekala mu kati kaici conse. Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe. ¹⁵Pantu nkapwisisha mu icipyu candi mu cibumba na bonse abacibutulwishe. nakalanda kuli mwebo, "icibumba taciliko nangula abantu abalikucishingula ifyakubutulukila-¹⁶bakasesema bakwa Israeli abalikusesema pali Yerusalemu kabili abakwete ifimonwa fiamutende pali ena. Lelo takuli umutende!-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe."¹⁷Lelo webu wemwana wamuntu tonat amenso pabana banakashi babantu bobe abasesema pafya mano yabo, no kusesema palwa bena. ¹⁸landa 'shikulu Yawe alanda ifi; akalanda kubanakashi ababika ifikobo fiamalele no kusamika lubali kuminwe yabo nokupanga ifintambala kumitwe yabo ukulingana nacilya cipimlo nokulenga imyeo ya bantu bandi bushe ukalunga abantu bandi nokupususha imyeoyenu. ¹⁹Mulishile pa bantu bandi, ku mikana ya barley na notufungau twa mukate, ku kwipaya abantu abatafwile ukufwa nakusunga imyeo iyo taifwile ukukonkanyapo ukeikala pamulandu yabufi bwenu ku bantu bandi abaumfwile kulimwebo. ²⁰Eco kanshi shikulu Yawe alandha ifi; njimine ifokobo fiamalele ifyo mwabomfeshe kukunaula imyeo sha bantu kwati bali fyuni. icinefye nkabonaula bena ukufuma muminwe yenu; na bantu abo mwaikete kubati mfyuni -nkalenga bakaye abakakulwa. ²¹Nkalepaula ifisalu fyakumitwe yenu kabili nkapususha abantu bantu ukufuma mukuboko kwenu, elo bena tabakatale abekatawa mumine yenu. Mukeshiba nokwebati nineno Yawe. ²²Pamulandu watomposha umutima wamuntu umololoke no bufi, nangu nebo nshakabile ukutomposhiwa kwakwe kabili pamulandu wakoselesha ukucila ificitwa fya muntu umubifi pakuti tapilibwike ukufuma kunshila yakwe kukupususha umweo wakwe-²³eico tamwakakwate ifimonwa ifyabufi nangu kukonkanyapo ukusobela, pantu nebo nkapususha abantu bandi ukufuma muminwe yenu mukeshiba ukuti nineno

Chapter 14

¹Abakalamba bamo aba mu Israeli balishile kuli nebo o kwikala pantanshi yandi. ²Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, " ³We mwana mwaume wa muntu, aba baume balisendele tulubi twabo mu mitima yabo no kubika cilibwe cakupunako ku mampulu yabo pantanshi ya finso fyabo. Bushe nebo ningepishiwa kuli bena muli iciconse?⁴Eco bilisheni ifi kuli bena no kulanda kuli bena, 'shiulu Yawe alandile ifi: Cila mwaume wa mg'anda ya bena Israeli uusensa utulubi mu mutima wakwe, nangu ubika ilibwe lyakupinunako ilya mampulu yakwe pantanshi ya cinso cakwe, kabili noli akoisa kuli kasesema - nebo, Yawe nkomwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubu twakwe. ⁵Nkacita ifi pakweba ati ningabweseshia ing'anda yakwa Israeli mu mitima yabo iyo iyatamfiwa ukutali ukufuma kuli nebo ukupitila mu tulubitwabo. ⁶Eco landa kju ng'anda ya bena⁷Pantu uli onse ukufuma mu mg'anda yakwa Israeli na onse umulebeshi ukoikala mu Israeli uifunya kuli nebo, usende utulubi mu mutima wakwe no kupika ilibwe lya kuipununapo na mpulu yakwe na ntanshi yacinso cakwe, kabili ani uoisa kuli kasesema ku kumfwaya nebo - nebo =,Yawe, nkamwasuka ne mwine. ⁸Eco nkateyanya icicno candi kuli ulya mwaune no kupanga icishiblo ne pinda, pantu nka mufunya pakati ka bantu bandi, kabili webo ukeshiba ati nineboYawe. ⁹Umfwa kasesema abepwe kabili alanda icebo, nolu nebo, Yawe, nkabepa ulya kasesema; nkafisha ukuboko kwandi pali ena no kumnonaula ukufuma pakati ka bbantu bandi aba Israeli. ¹⁰Bakaisendela amampulu yabo abena; amampulu ya onse uwipusha ukufuma kuli ena. ¹¹Pamulandu wa ifi, ing'anda yakwa Israeli tayakalulumbe ukufuma kukukonka nebo nangula ukuyonnaula abena nakabili ukupitila mufya bupulumushi fyabo. Bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe. ¹²Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, dakolanda ati, ¹³"We mwana mwaume wa muntu, ulo icalo cabembukila nebo ukupitila mukucita ulubembu pakwebati ningatambalika ukuboko palo wena no kutoba inkonto ya mukate waciko, no kutuma icipowe pali cena no kufumya abantu ne nama ukufuma ku calo; ¹⁴nolu nangu aba baume batatu - Noah, Danieli, na Yobo bali pakati ka calo, kuti bapusushafye imyeo yabo ukupitila mu bulungami bwabbo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe. ¹⁵Umfwa nebo intume ifiswango fya bubifi ukupula mu calo no kucipanga ing'umba pakwebati cingaluka icalo icakonaika umo umuntu nangu umo ashinga pita pamulandu wa fiswango, ¹⁶nolu nangu aba abaume bamo bene batatu nga bali cena - ulo nkoikala - efya landile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha nangu bana babo abaume nangi abana abanakashi; yekafye imyeo yabo iengasushiwa, leo icalo kuti cabacakonaika. ¹⁷nangu umfwa nebo naleta ulupanga pali cilya calo nakulanda ati, " we lupanga, kabuye kupita mu calo no kwipaya abantu na inama kufuma kuli iwena', ¹⁸nolu nangu aba abaume batatu bali mukati ka calo - ulo nkoiksala, efya lansile shikulu Yawe - tekuti bakwenishe ukupususha abana babo baume nangula abana abanakashi' yekafye imyeo yaboeikapusuka. ¹⁹Nangu umfwa nebo natuma icikuko muli ici calo nokwitulula ubukali pali cena ukupitila mu kusumya umulopa, pakwebati bengapaya abantu ne nama, ²⁰nolu nangu Noah, Danieli, na Yobo bali muli cilya calo - ulo ndi no mweo, efyalandile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha na abana babo abaume nangu abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eingapusushiwa ukupitila mun bulungamibwabo. ²¹Pantu shikulu Yawe alilandile ifi" Nkalenga ifintu ukubipilako ulo nkatuma ifyakukanda fine - icipowe, ulupana, ifinama fya mumpanga, ne cikuko - pali Yerusalemu ukwe[aya abantu ne finama ukufuma kuliena. ²²Nomba, mona! abakapusuka bakashala muli ena, abakapusuka bakaya na bena babo abaume na bana bakashi. Mona! bakafuma kuli webo, kabili ukamona imibele yabo ne ficitwa no kunkumbwa ukukuma ukukandwa uko natuma kuli Yerusalemu, na pafyashala fyonse ifyo nebo natuma pali cilya icalo. ²³Abakapusuka bakakukunkumba webo ulo ukomona inshila shabo na icititwa fyabo, eco ukeshiba ifi fintu ifyo nacita pali ena, kwebati nshaficitila ibusha ! - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 15

¹Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, ²"we mwana mwaume wa muntu, nindo umwangashi wa wamina ukucila icimuti icilifye conse ne misambo iyaba mu fimuti mu mutengo? ³Bushe abantu balabula inkuni ukufuma ku mwangashi ukupangaklo icikatile ukufuma kuli cena ukukanikila icintu icilifye conse? ⁴Mona! Umfwa caposwa mumulilo kubati mafuta, kabili umfwa umulilo wa oca fyonse kulutwe na kabili na pakati, Bushe cabune kuciliconse?⁵Mona! ulo capwililikile, tekuti cipangepo nangufye cimo; icacinefye nombu, ulo umulimo waoca, ninshi nakabili tekuti cipangepo nangulafye icili conse ica kubomfya. ⁶Ecalenga shikulu Yawe alilandile ifi; ukucila ifimuti ifyaba mumuteengo walipela umwangashi nga mafuuta ya mulilo; Nebo nkacitafye munshila imoine pa bekashi ba muYerusalemu.⁷Pantu nkalosha icinso candi pali mwebo. Nangufye nga bafumine mu mulilo, lelo umulilo ukabonaula bena; elo mukeshiba ati nine Yawe, ulo nebo nkalosha icinso candi pali bena. ⁸Elo nebo nkapanga icakulekeleshiwa icakupomoka pantu bali pangile ulubembu -ici cisemo cakwa

Chapter 16

¹Ulo ishiwi lyakw yewe lyaishile kuli nebo, likolanda ati; ²"we mwana mwaume wa muntu, weebe yerusalemu pafya bunani fyakwa, ³Elo landa, nshikulu yawe akolanda if kuli yerusalemu: ukutendeka nkobe elo no kufyalwa nkobe fyalitikile mucende mu calo cabena kenani; wiso ali umwina Amone, elo na noko ali umwinaHiti. ⁴Pa bushiku wafyelwe webo, noko taputwile mutoto obe, takusangulwile webo mumenshi nangu kusubwa no umuceee, nangu ukukufungilisha musalu. ⁵Takuli ilinso nangu limo elya kukwatile inkumbu kukucita icili conse pali fifintu kuli webo, ukulekuba ne kumbu pali webo. Pali bulya bushiku ubo wafyelwe, ne patila ya mweo obe, waliposelwe insansalila mupangaiyakucenana. ⁶Lelo nebo nalipitile pali webo, elo nebo naliku mweene webo ukashilikita mumulopa obe we mwine; Elonalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo; "nalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo!" ⁷Nebo nalilengele webo ukukula kubata cilimbwa camwibala. webo walitungulwile no kwisa kuba umukalamba, elo webo walishile kuba icisamo cafisamo. Namabele yobe yalisakile, walikulile uwakutikama, nangu cakuti walyu bwamba elo no kwakubulaukufwala. ⁸Nebo nalipitile pali webo nakabili, elo na limweene webo. moona! inshita yacitemwko yalishile pali webo, eico nebo nalyashikile umwingila pali webo elo no kufimba pa bwamba bobe. Elo nebo nalilapile kuli webo elo nokuleta webo mucipangano--- uku akulanda kwakwa nshikulu yawe-- elo webo washilekubauwandi. ⁹Elo nalikusambile webo na menshi elo no kuku wamya ukufumapo umuloopa obe, elo nalikusubile na mafuta. ¹⁰Nalikufwikile mufyakufwala fyakupikulwa elo nali bikile indyato sha icheshi kumakasa yobe. Elo nalikufimbile ne fyankolokondwe elo ne fya belu belu. ¹¹Necakokelepo nasamike webo nefisamo, elo nafwikile insambo ku maboko yobe, elo no munyalolo ukushinguluka umukoshi obe. ¹²Nalibikile icipini mutupunda twa myona yobe elo na mashikiyo mu matwi yobe, ne cilongwe icakuwama pa mutweobe. ¹³Elo webo waisamune na golde elo na sifere, elo walifwele mufyankolokondwe, neshakutelela nesalu shakupikulwa; webo walile ubunga bwa kupeleka, ubuci, elo na mafuta, elo walyumusuma saana, elo walishileku na mfumu. ¹⁴Ululumbi lobe lwalile mukati nkanko pamulandu wabusuma bobe, paakwebati cali icakuyana mu bucindami ico nebo napele kuli webo--uku akalanda kwakwa shikuluYawe. ¹⁵Lelo webo walicetekele mubusuma bobe we mwine, elo webo walitile kubati nicilende pamulandu walulumbi lobe; webo walipongolwele imitile ya bucilende kuuli onse uya walikupita, pakwe bati ubusuma bobe bulekuba ubwakwe. ¹⁶Elo walibulile ifya kufwala fyebo elo kulifyena walipangile icende shakusansama palobe wemwine waliyefeshe mumalangi ayakupusana, lelo kulya watitile kubati cilende. Ifi tafyali nokulekutitika. Nangu icicintuukulekubako. ¹⁷Walisendele icisamo ca nkolokondwe ica golde na sifere ifyo nakupele, elo wali ipangile we mwine ifipasho fya baume, elo walikucita nafyena ifya bucende ngefyo cilende angalekucita. ¹⁸walisendele imkasu yobe eyakupikula no kufumba pali yeena, elo walitulile ku cinso cafiko amafuta yandi elo namafuta yamu nuko kuciso cafiko. ¹⁹Umukate wandi napeleele webo--- uwapangilwe no bunga bwa kutela, nama funta, elo nobuci--- walitulile ku cinso cafiko ukuba icinuko icabune, pakwebati ifi ifya kucitika-- uku akulanda wa nshikuluYawe. ²⁰Elo walisendele abna baume bobe na bana banakashi abo wafyalile nebo, elo walibapele icelambo kufyakupashanya ukuti bengaliwa nge cakulya. bushe imilimo yobe iya bu bucilende mulandu uunono? ²¹Webo walipaile abana bandi kutiumi elo nokubalenga ukupita mumulilo. ²²Mulifyonse ifya bunani fyabo elo ne mititile yobe i ya bucileende taliwa kutotokanya pa nshiku sha bu musepela bobe, ulo webo walyu bwamba elo ukwakubula ukufwala walikushilikita mumulopaobe. ²³Kalanda! kalanda kuli webo!- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe eico, ukulekulundapo kuli fyonse ifi ifya bubifi, ²⁴Wali ikulile we mwine icikombolo elo no kuipangila apasansabala mucende yonsepalwalala. ²⁵Walikulile iceende yobe iyakusansama cila papela yamusebo elo no kupanga ubusuma bobe icamuselu, walitangalikile, makasa yobe kuli onse ilyo ukopitapo, elo walifushishe ne mititile yobe eya bucileende. ²⁶Walicitile kubati nicileende na bena Egupito, na bena mupalamano bobe abalwiso, walicitile fingi saana kumibeele ya bucileende, kukusonomba nebokubukali. ²⁷Moona! nkotambalika ukuboko kwandi paliwebo no kuputulako kufya kulya fyonse. Nebo kapela umweo obe kubalwani bobe, abana banakashibaba Pelishiti, abo abali ne nsoni ku mibele yobe iya bubifi, ²⁸Webo walikucita kubati nicileendenabena Assyrian pamulandu tawalikufikapo ukufwikisha. ²⁹Webo walikucita kubati nicileende elo nalolwine tawalikufikapo ukufwikisha. Webo walibombele ifintu finginifyamitile ya buceelende mu calo caba makwebo ica Kaidi, elo naififine tafyalekusekeshawebo. ³⁰Kulwalando kwa mutima obe- uku akula kwakwa shikulu Yawe- patwe bati wingalekucita ififitu fyonse, mititile yakwa cileende wakubula isoni. ³¹Ulikulile webo icikombola pa muulu wa cilatushila elo no kupanga apasansabala mulu bansa lonse ulwapalwalala. Lelo webo tawali kubati nicileende pamulandu webo walisulile kusendamalipilo. ³²We cileende mwanakashi, ukosumina abatulatula ukucila umulume obe. Abntu ³³bakopeela amalipilo kuli cileende onse, Lelo webo ukopela amalipilo kuli bonse abatemwikwa bobe no kubapeela amafisakanwa pakwebati baikosa kuli webo ukufuma kuli fyonse ifyashingulukile pa mititile yabo iya bucileende. ³⁴Elo pakoba ubupusaano pali webo elo na banakashi

bambi. Takwali nelo umo uwalikupela amalipilo pafya mititile yobe iya buceende. Webu walipuseneko saana. Wa ukwapela amalipilo beena elo tapali nolo umo uwalikupela kuliwebu.³⁵Eico, we cileende, ulekufwa kwishiwi lyakwa Yawe. ³⁶Ishikulu Yawe alilandile ifi: pamulandu ulipongolwele ulwinso lobe elo walifimbwile pa bwamba bobe mufya mititile yobe iya buceende na batemwikwa bobe elo na fyonse ifyamuselu ifya tulubi tobe, elo pamulandu walibapeele tweena umulopa waabana bobe. ³⁷Eico, moona, nebo kolonganika bonse abatwmwikwa bobe abo wakumene nabo, bonse abo walikutemwa elo na bonse abo walikupata, elo nebo kaba kolonganika bena pali mwebu mumbali shonse,. Nebo kafimbula pa bwamba bobe kuli beena pakwe bati baka moone bonse bwambabobe. ³⁸Elo nkakanda webu pa buceende bbe elo napakusumya kwa mulopa, elo nebo kaleta pali webu ukusumya kwa mulopa ne cipyu candi elo na kalumwa. ³⁹Nebo kakupela muminwe yabo eco baka bongolola apakusansabala pobe elo baka toba panshi inceende shobe ishakusansuka elo bakakufula ifyakufwala fyonse elo no kusenda fyonse fisamo fyobe. Bakakusha ubwamba eo ukwabulaifyakufwala. ⁴⁰Elo bakaleta ibumba pali webu elo bakakupola webu na mabwe, elo bakakupula pakati na mampanga yabo. ⁴¹Ba nkoca amayanda yenu no kulekukucita ifingi ifya kukanda pali webu mu menso ya babakashi abengi, pakwebati kobika icakulesha ku buceende bobe, elo webu tawakatale aulipila abatemwikwa bobe. ⁴²Nolu katalalika icipyu candi pali webu; Nobukaali bwandi bukofuma kuli webu, pakwebati kalekufwa bwino, elo shakaleku kalipa nakabili. ⁴³Pamulandu webu tawalikubwisha matotokanyo mu nshiku sha bumusepela bobe elo ulilengele nebo kusukana kubukali pamulandu wa ififintu fyonse, ico nkashi, moona! Nebo ne mwine nkoleta umutwe obe panshi kukukandwa pali webu pafyo wacitile-uku akulanda kwakwa shikulu Yawe, Bushe taulundileko kuli yonse imbi imititile yobe iyamuselu?⁴⁴Moona! uli onse uyo unkosonsa amapinda aya kokuma webu akolandaati, ""ngefyo myona ali, efyo no mwana mwanakashi wakwe akoba. ⁴⁵Uli mwana mwanakashi wakwa noko, uyo uwamuselu ku mulume wakwe elo na ku baana bakwe, elo ulikashi ya nkashi shobe abo abamuselu ku balume babo elo na ku baana babo. Noko ali umwina hiti, elo na wiso ali umwina ⁴⁶Nkanshi obe umukalamba wali mwina Samaliya elo na bana bakwe ebali kwikala ku kabanga, elo nkanshi obe umuice ewalikwikala ku kuso kobe, ngo ni Sodoma na bana bakwe. ⁴⁷Tawali kweendafye mushila shaabo elo no kulekwa ambula amibeele yabo elo ne mititile, lelo mushila shobe shonse walibipishe ukucila ifyobali kuba. ⁴⁸Nga nebo ndi no mweo- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe - kashi yobe sodomu na saana, bakwe abanakashi, tabali kucita saana ifya bubufi ngefyo webu na baana bobe abanakashibalikucita. ⁴⁹Moona! ulu alubembu lwakwa nkashi yobe sodomu ukwebati ali uwakutalama mu bwangalishi bwakwe, umulekulesha elo no kukana ku lekuposa ammano kufintu fyonse. Talikunkosha minwe yaba bunsu elo na bantu abalaanda. ⁵⁰Ali uwakutalama elo ali ipeleshe kukucita ifya muselu ku cinso candi ico nali bafumishepo beena ngafyo ukomoona. ⁵¹Nali samaria tacitile nangula citika wa membu shobe; mushilaya kwabati, ulicitile fintu fingi ifya muselu ukucila pafyo bacitile beena, elo ulilangile ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webu panulandu wafintu fyonse ifya muselu ifyo ucita webu! ⁵²Nokucilisha webu, ukoilanga we mwine insoni; muliishila ukoilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webu, pamulandu wamemba walikucita mu shila shonse ishamuselu. Ba nkashi shobe nombaba ba nkomoneka ukubapo bwino pali webu. Naku cilisha webu, waliku langisha insoni shobe we mwine, pantu muli inshila walikuilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucilawebo. ⁵³akwebati kobwisha bunkole bwabo- bunkole bwakwa sodomu na baana bakwe abanakashi, elo na bunkole bwakwa samaria na baana bakwe abanakashi- elo na bunkole bobe bukoba pakati kabeena. ⁵⁴Pa kupenda ififintu ukalekuilangisha insoni shibe; ukusebaana pamulandu wafintu fyonse ifyo wacita, elo na muli inshila uko sakuba icakutalalika kuli beena. ⁵⁵Eico nkashi yobe sodomu na baana bakwe abanakashi ba kabweshiwa ku mibeele yabo eya kunuma, elo na samaria na baana bakwe abanakashi bakabweshiwa kucidfulo cabo icakunuma. Elo webu na baana bobe abanakashimukabwelela ku mibeele yenu iyakunuma. ⁵⁶Sodomu nkashi yobe talinakulumbulwa pa kanwa kobe mu nshiku shakusansamuka, ⁵⁷libe ububifi bobe tabulasokoloka. Lelo wali icintu iceesekwe ku baana babakashi bakwa Edomu elo na ku baana banakashi bonse. ababa Philishiti abamushingulukile ena. Na bantu bonse palwa kukankamba webu. ⁵⁸Webu ukalekulilangishi insoni shobe wemwine elo ne fyamititile yobe ifya muselu! - uku akulanda kwakwayawe! ⁵⁹Nshikulu Yawe akolanda ifi; Nebo kobomba na webu ngefyo ukofwaya, mwebu mulisulile umulopa wenu pakulekutobaicpangano. ⁶⁰Lelo nemwine nkobwisha itotonkanyo lya cipanano ndi na webu icapangilwe mu nshiku shabu mu sepela bobe, elo nebo nkoshiya icipangano na webu umuyaya umuyaya. ⁶¹Ulo webu ukalekwibukisha inshila shobe elo ukalekufwe insoni ulo webu na bankashi shobe aba caice. Nkopela beena kuli webu nga baana bobe abanakashi, lelo tepa mulandu wacinganocobe. ⁶²Nebo nemwine nkoshiya icipangano candi na webu, elo webu ukeshiba kwebati ninebo Yawe. ⁶³Pamulandu wafifintu, webu ukalekwibukisha ifintu fyose mwitoitokanyo no kulemba nesoni, eco ta wakalekwusula akanwa kobe. ulo nebo kobeleva webu uluse pali fyose ifyo wacitile- uku akulanda kwakwa nshikulu

Chapter 17

¹Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, ²"We mwana mwaume uwamuntu, tyoleka icifyoleko elo ulekulanda umumlumbe ku nganda ya kwa Isreali. ³Kolandati, 'shikulu Yawe akalanda ifi: Kapumpe umukalamba na mapindo ayakulu elo ayakulepa, uwaisulamo amasako, elo kabili aya kubalala alile ku lebanoni elo nokwikata pa mulu wa cimuti ca keda. ⁴Calikontweleko utwapalutwelwa misambo elo alitutwele ku calo ca Kenanii alitubyele na mu misumba wa ba shimakwebo. ⁵Alisendele ne imbuto shimo isha mu calo elo no kulekushibyalala mu mushili uwa kufunda. Ali shibikile shena inbali na menshi ayegi kubati mufinsa. ⁶Nolu shalimenene elo walishile kusanguka umwangashi uwipin uwayandalila panshi. Imisambo yauko yalyalu kele ukulekulola kuli ena, elo imishila ya ciko yalikulile pesabalya ciko. Elo walibele umwangashi elo walifumishe imisambo elo nokubalula. ⁷Lelo kwali kapumpe naumbi umukalamba na mapindo ayakulu elo na masako ayengi. mona! uyu mwangashi ulyalwile imishila yauko ukulekulola kuli kapumpe ukufuma pa ncende iyo wa byelwepo ukwebati wingalekutapililwa. ⁸Walibyelwe mu mushili usuma ku lubali lwa menshi ayengi ukwebati ufumye imisambo elo no kutwala ifisabo, ku kuba umwangashiukalamba. ⁹Landa ku bantu, 'Shikulu Yawe akalanda ifi: Bushe cikatunguluka? Bushe tacakamkulwe elo no kukosaulwe ifisabo fya ciko pakwebati cilekuma, elo ukukula kwa cimuti conse ku koma? Takuli ukuboko ukwakukosa nolo abantu abengi balekufwakwa ukulekucinukula ku mishila ya ciko. ¹⁰Elo mona! Panuma yaku cibyalala, bushe cikakula? Bushe tacakabonse ulo umwela wa ku kabanga ukacikumya? Cikomisha ukufuma muncende ye bala umocapukile. ¹¹"Nola icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, ¹²"Sosa ku ba nganda yaba cintomfwa, Tamukoishiba ifyo ifi fintu fikopilibula? Mona! Imfumu yaiko elo na bana banakashi baiko balibaletele kuli ena, mubabele. ¹³Nolo alibulile ulupwa ku bufumu, balipangile icipangano na ena, nokubengisha mu mulapo. Alisendele abantu babulamba aba mu calo, ¹⁴ukwebati ubufumu bwingesa kubwelela panshi elo nokukana imya ubwine bweka. Pa kulekusunga icipangano cakwe icalocikeminina. ¹⁵Lelo imfumu ya ku Yerusalemu yalisangukile ena pa kutuma inkombe shakwe ku Egypito ku poka bakafwalo elo ne fita. bushe akopusuka? Bushe uyo uukocita ifi fintu akobutuka? Nga akofulunganya icipangano, bushe akopusuka? ¹⁶Ulo ndi no mweo! - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe - icine akafwa calo ca mfumu iyalengele ena ukulekuba mu imfumu iyo umulapo waiko ulisulilwe, elo ne cipanyano cakwe alyonawile. Mukati ka Babele emoakofwile. ¹⁷Farao ne fita fyakwe ifya maka ne bumba ilya bantu ilikalamba talyakamwafwe mu bulwi; ulo ifibumbili fikokulwa ne fibumba ku cingilila filikulilwe ku kuputula imyeo ya bantu abengi. ¹⁸Pakwebati imfumu ilisulile umupalapo wakwe palulekonaula icipangano, mona, alifungulwile ukuboko kwakwe ku kupanga icilayo lelo alicitile ifi fintu fyonse. Takalekupusuka. ¹⁹Elo shikulu Yawe akalanda ifi: Ulo ndi no mweo bushe tauli mwilapo wandi; uyo asulile ne cipangano candi ico Tobe? Elo nkoleta ukukandwa kwakwe pa mutwe wakwe! ²⁰Nkafungulwila isumbu lyandi pali ena, elo akekatwa mu citeyo candi. Elo nkaleta ena ku Babele no kucita ubupingushi pali ena kulya pa mulandu wakwe uyo acitile ulo akene nebo! ²¹Imbutushi shakwe shonse, imilalo ya fita fyakwe ba kawa ke lupanga elo na bano aba koshalapo bakosalanganina mutupinda tonse. Elo ukoishiba ukwebati ninebo Yawe; nebo ndi landile ici kuticacitika. ²²Shikulu Yawe akalanda ici, Elo nebo nemwine nkosendapo utumisambo twakulepesha utwa cimuti ca Keda, elo nkacibyalala apatali ukufuma ku misambo ya uko iinono. ²³Nebo kouputalako, elo ne mwine nkoubyala pa lupili lwa kulepa. Nebo nkoubyala pa mpili sha kwa Israeli elo ukutumba nokutwala icisabo, elo ukesa kuba umu Keda usuma ukweba iconi conse icamapindo cikalekwikala pesamba lyaiko. Fikapikula ifisansala mu cintelelwe ca misamboyaciko. ²⁴elo ifimuti fyonse ifya mu mpanga fikeshiba ukwbati ninebo Yawe. Ndaponya ifimuti iya kulepa elo ndasumbula ifimuti ifyaipipa. Ndomya icimuti icakutapililwa elo ndalenga icimuti icakuma ukulemba. Nebo Yawe, ndilandile ukwebati ici cikacitika; elo ndi

Chapter 18

¹Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo nakabili ukweba ati, ²"findo webo ukopilibula, mwebo abo bakobomfya aya mapinda palwa calo ca Israeli elo nokulanda ati, Batata bakolya imyankashi ya kusasa elo ameno ya bana yali lengwaukushina. ³Elyo nebo ncilino mweo uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-icine fye takwakale kuba inshila iili kuli mwebo ku kubomfya aya mapinda mu Israeli. ⁴Mona! Umweo onse waba kuli nebo-umweo wakwa tata nao ngo mweo wa mwana umwaume, ua ba kuli nebo! umweo uyo ukobembuka e umo uyoukofwa! ⁵Findo fingala kulandwa pa muntu uyo uli umulungami elo no uyo ukosenda umulinganya elo no bulungami- ⁶nga ena takolya pa mpili nangu ukusanhsual amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda ya kwa Israeli, elo ena talekukowesha umukashi wa mwina mupalamano nangu ukukumanya umewanakashi munshita yakwe iyo akofumya umulopa, bushe ena muntuwakulungama? ⁷Findo fingala kulandwa pa muntu uyo utalekutitikisha uuli onse, elo ena akobwesha uwa misha fintu fya likubikwapo nge cikatiilo pa nkongole, elo ena tacita ubungo lelo apa icakulya cakwe uuli nensala elo afimba abali ubwamba ne nsalu, bushe ena e muntu wakulungama? Findo fingala kulanda pa muntu uyo utakopingula umulundo uwa kucilamo pa ndalama ena akokongoalo elo ena talekusendamo ubukumo ubwa kucilamo pa finti akoshitisha no ku pampamika bucishinka pakati ka bantu. Nga cakuti umuntu akoendela mu fipope fyandi elo no kusunga ubupingushi bwandi ku micitile ya iyabucishinka elo icilayo pali uyu muntu umulungami ni ci; cacine ali nokwikala!-nku ekulanda kwakwa shikulu ⁸Findo fingala kusoswa pa muntu utakongwesha kaloba nangufe kupita sonsela lelo alitalusha ukuboko kwakwe ku kucita ifibi? Cisoswa pali ngo ai wa piita umulinganya elo ne cine pakati ka bantu. ⁹Nga cakuti ngo muntu akoyendela mu fipope fyandi elo no kubaka ifyo napampamika ukubomba mu cine, elo icilayo ca ngu muntu umulungami ni nci: Mu cine fe akuba no mweo!-nku ekusosa kwa kwa shikulu Yawe.Yawe. ¹⁰Lelo nga ca kutila ena alikwete umwana umwaume uwa miponto uyo akosumya umulopa elo akocita uuli onse ifi fintu ifyo filumbwilwe, ¹¹(nangu wishi tali kucitapo ifili fyonse pali ifi fintu) Ena akolya pa mpili elo akokowesha umuakshi wa mwina mupalamano wakwe, jfindo fingala kulandwa pali ena? ¹²Uyu muntu akotitikisha abapina elo na bakokabila elo akopoka elo no kwiba, elo ena talebwesha icilayo, elo akosansula pamulu amenso yakwe kutulubi twakwe elo nokucita imicitile iya muselu, ¹³Elo akokongwesha indalama pa mulunda uwa kucilamo elo ena akopanga ubukumu ubwakucilamo pa fintu akoshitisha, bushe uyo muntu kuti akoikala? Cacine ena tekuti! Ena afwilefye afwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pamulandu ena alicitile ifi fintu ifyamuselu. ¹⁴Lelo mona! Ngacakweba kuliko umuntu uyo afyele umwana umwaume, elo umwana umwaume akomona amasambi yonse ayo wishi wakwe akocita, elo nangula ena akomona, ena takocita ifi fintu. ¹⁵Uyo mwana umwaume tekuti akolya pa mpili, elo ena takosansula pamulu amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda yakwa Israeli, elo ena takokowesha umukashi wa mwina mualamano wakwe, findo fingala ku landwa pali ena? ¹⁶Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse, nangu ukupoka icilayo, ndo ukusenda ifintu fya kwiba lelo nomab apa ifya kulya fyakwe ku bansala elo a fimba pa bwamba ne nsalu. ¹⁷Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse nolo ukusenda umulundo uyo uwa kucilapo nolo ukupanga ubukumu pa kongole, lelo ena asenda ubupingushi elo akoendela ukulingana ku fipope fyandi; uyo mwana umwaume tali na kumfwa pa lubembu lwakwa wishi; cine enaakoikala. ¹⁸Wishi, apo ena alikutitikisha bambi mu bucenjeshi elo no kwibila mu nyina wakwe, elo alicitile ifishili fya kuwama pa bantu bakwe-mona, ena akofwa ku membushakwe. ¹⁹Lelo webo ukolanda ati, 'nindo umwana umwaume tekuti asende imembu shakwa wishi? pamulandu umwana umwaume akosenda umulinganya no bulungami elo akosunag ifipope fyandi fyonse; ena akoficita. cine ena akoikala! ²⁰Umo uyo akobembuka, ena e umo uyo akofwa. umwana umwaume tekuti asende amampulu yakwa wishi, elo na wishi tekuti asende amampulu ya mwana umwaume yakwe. Ubulungami umo uyo imicitile ya kololoka ikaba pa mwine, elo ububifi bwa mubi bukaba pamwine. ²¹Lelo nga mubi akapilibuka ukufuma kumembu shakwe shonse isho ena alikucita no kusunag ifipope fyandi fyonse elo nokucita umulinganya elo no bulungami, nolo ena icinefye akoikala elo nokukanafwa. ²²Shonse imembu isho ena acitile tashakalekwibukishiwa pali ena. Akalekwikala mu bulungami mufyoacita. ²³Bushe nebo nelekekelela apakalamba pa mfwa ya mubifi uku kulanda kwakwe ukufuma munshila yakwe pakweba ato alekuba nomweo? ²⁴Lelo ngo muntu umulungami akopilibuka ukuyfuma mubulugami bwakwe elo akocita imembu nokucila ubupondamishi kubati ubupondamishi bonse ubo umuntu mubi akocita, elo ena akoikala? Bonse ubulungami ube ena acilile tabwakebukishiwe ulo ena akonkana nebo mu bubi alikucita. Elo akowila mu membu ishoacilile. ²⁵Lelo webo ukolanda ati, 'inshial ya kwa shikulu teya mulinganya! Kutia, we nganada ya kwa Israeli! Bushe inshila shandi teyamulinganya? Bushe tenshila shobe iso kubula umulinganya? ²⁶Ulo umuntu umulungami akopilibuka ukufuma munshial shakwe isha bulungami, elo akocita amampulu no kufwa pamulandu wa shiko, elo ena akofwila mu mampulu ayaalikucita. ²⁷Lelo ulo umuntu mubi akopilibuka ukufuma munshila shakwe isha bubifi isho ena alikucita elo no kucita umulinganya elo no bulungami, elo ena akasunga umweo wakwe ²⁸Pantu

ena alimwene kupilibuka ukuyfuma munshial shonse isha bupulumushi isho ena alikucita. Mu imefye akoba no mweo, elotakofwa.²⁹ Lelo; inganda yakwa Israeli ikolanda ati, 'inshial yakwa shikulu teya mulinganya! Nimunshila ndo inshila yandi teyabela iya mulinganya, we nganda yakwa Israele? Ninshial shenu isho ishishaba no mulinganya.³⁰ Eicho nebo nkopingula cila muntu pali mwebo ukulingana nenshial shakwe, we nganda yakwa Israeli- Uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe lapileni no kupilibuka ukufuma ku bupulumushi bwenu bonse pakweba ato bekalekuba ifya kupunwisha fya lubembu palimwebo.³¹ Poseni ukufuma kuli mwebo fyonse ifya bupulumushi ifyo mwacita; ipangileni mwebene umutima uupya no mupashi uupya. Nindo webo ukofwila, we nganada yakwa Israeli? ³²Pakwebati nebo nshikobekelwa mumfwa ya umo ukofwa-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe- Eco lapileni nokuba

Chapter 19

¹"Lelo webo, bulo lwimbo lwa bulanda pali bakatungulula bamu Israeli. ²Elo landa, 'Nyinenwe alininani? nkakalamo, alikele nomwana mwaume wankalamo; alikele mukati kamisepela, alilelele utwana twakwe. ³eumo uwakushishe kamo patwana twakwe ukusangua umusepela wa nkalamo, inkalamo iyasambilile - ukulepeula pabili ishinankwe, elo kabili alilile abantu. ⁴Elo inko shaumfwile ulwapali ena. Aliketwe muciteyo cabo, elo balimuletele nendobani mu calo caEgupto. ⁵Elo alimwene ukwebati nolo nalelelele ulwakubwela kwakwe, isubilo lyakwe nomba lyalipwile, elo alibulile na umbi patwana twakwe elo alimukushishe kukufika kumusepela wankalamo. ⁶Uyu musepela wankalamo walyenda ukile mukati kankalamo. Ali musepela wankalamo elo alisambilile ukulepaula abalwan bakwe, aliipeye abantu, ⁷Alikete bamukamufu babo nokonaula imisumba yabo. ⁸lelo inko shalipatile ena - ukufuma kufitngu fyashingulukile; balifungulwile amasumbu yabo pali ena. Aliketwe mu citeyo cabo. ⁹Ne ndobani bali mubikile muli kasangala elo balimuletele kumfumu yaku Babele. Balimuletele kukukakwa, pakwebati ishiwi lyakwe talyumfwikile nakambi pa mpili sha kwaIsraeli. ¹⁰Noko alibele ngo mwangashi uwa limbwa mumulopa obe lubali lwa menshi. Calitwalishe elo cali kwatishe imisambo pakwebati amenshi yalifulishe. ¹¹Yalikwete imisambo iyakukosa iyo kateka, elo no mulingo wa ciko walisumbwilwe pamulu wa misambo, elo ubutali bwa ciko bwalimonekele kubukulu bwamisamboyaciko. ¹²Lelo umwangashi wali shulwilwe mu bukali nokuposwa panshi pe sonde, elo no mwela wakukabanga wa lyumikile icisabo cauko. Imisambo yaiko iyakukosa yaliputwilweko elo nokuma elo umulilo wali bokele. ¹³Elo nomba ulilimbilwe mu matolo, mu calo ca cilala necilaka. ¹⁴Lelo mulilo walyakile ukulekufuma ku misambo yakwe iikulu nokoca icisabo cauko. Tapali umusa mbo uwakukosa pali ena, tapali inkonto yakulekutungulula. Ulu lwimbo lwabulanda - wlo lukalekwimbwa ngolwimbo - lwa

Chapter 20

¹Caishile kuba mumwaka wakulenga cine lubali, ubushiku bwalenga ikumi mumweshi wakulenga cisano, ukwebati abakalamba bamu Israeli balishile kukwipusha palwa kwa Yawe kwikala ku cinso candinebo.²Elo icebo cakwe yawe caishile kuli nebo, ukukwebati,³"We mwana mwaume wamuntu pamulandu ku bakalamba ba mu Israeli nokulanda kuli bena, shikulu Yawe alanda ifi: Bushe mulishile mukwipusha pali nebo? ulo ndino mweo, nshakafwailwe kuli mwebo! - Uku ekulND kwakwa shikuluYawe.⁴Bushe ukabapingula? Bushe ukapingula, we mwana mu mwaume wa muntu? Leka beshibe pafyamakankamika fyakubashiba.⁵Landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda ifi: Pali bulya bushiku ubo nebo nasalile Israeli kabili na imishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo ku ndupwa sha bamung'anda yakwa Yakobo, nokuleka ingishibikwe kuli bena calo ca Egipto, ulo naimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena nalilandile, "nine Yawe Lesa wenu."⁶Palibulya bushiku nalimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena ukwebati nkabafumya mu calo ca Egipto ukubatwala mu calo ico nebo na basalile mukutekanya. Cali kummfufumuna umukaka no buci; Cali cimo icisamo icisuma sana pafyalofyonse.⁷Nalandile kuli bena, "Lekeni cilamuntu apose ifintu fyamuselu ukufuma mumenso yakwe no tulubi twamu Egipto. Mwiilenga mwebene ukuba abakukowela; nine Yawe Lesawenu."⁸Lelo balinangulukile nebo jabili tabalikufwaya ukumfwa kuli nebo. Cila muntu ta posele ifintu fya muselu ukufuma mumenso yakwe nangula kuleka utulubi twa mu Egipto, eco calikabilishe ukupongolwela icipyu candi pali bena nukwikusha ubukali bwandi pali bena mukati ka calo ca Egipto.⁹Na citile pamulandu we shina lyandi pakwebati lisalulwa mumenso ya nko muli abo bali kwosalamo. Nali;engele ukwishibikwa kuli bena, mumenso yabo, pakubfumya mu calo caEgipto.¹⁰Eco nabafumishe mu calo ca Egipto no kubatwala mu matololo.¹¹Elo nalibapele ifipope nokulenga ifyabupingushi fishibikwe kuli bena, pakwebati umuntu akabela no mweo nga fibsks.¹²Kabili nalibapele amasa-bata yandi ukubaicishibilo pali nebo na bena pakwebati bena dbeshibe ukwedbbati ninebo Yawe ubalenga ukuba abamushilo.¹³Lelo ng'anda yakwa Israeli balinsangukile nebo mu matololo. Tabalendele mu fipope fyandi; lelo balikene ifyabupingushi fyandi, ifyo umuntu angabelako no mweo nga ati baka. Balipelwile ama sabata yandi apakalamba, eco nalandile ati ndi nokupongolwela ubukali bwandi pali bena mu matololo pakuba pwililishisha.¹⁴Lelo nacistile pamulandu we shina lyandi pakwebati nisebanya ishina lyandi mumenso ya nko ishamweneko ulo na bafumishe muEgipto.¹⁵Eco nebo nimwine nalimishe ukuboko kwandi no kulapa umulapo kulibena mu matololo ukutabatwala bena mu calo ico nalinokubapela, icalo icikofumfumuna umukaka no buci, ico icisamo icabune pa fyalo fyonse.¹⁶Nalilapile ifi pamulandu balikene ifipope fyandi kabili taba endele mu fyabupingushi fyandi, kabili balipelwile amasabata yandi, ico imitima yabo yaendele kutulubi twabo.¹⁷Lelo ilinso lyandi lyalibalekele ukufuma ku bonaushi bwabo kabii nshabo nawile nebo mumatololo.¹⁸Nalilandile kubana babo mu matololo, "Mwilikwenda mu fipope fyanu bashinwe, nangu kusunga amafunde yabo, nangu kuikowesha mwebene no tulubi twabo.¹⁹Ninebo Yawe Lesa wenu, Endeni fipope fyandi; Sungeni ifyabupingushi fyandi no kufibaka.²⁰Mulekusunga amasabata yandi umushilo pakwebati yabe icishibilo pali nebo na mwebo, pakwebati mwishibe ukwebati ninebo Yawe Lesawenni."²¹lelo abana baume na bana banakashi babo balinsangukile nebo. Tabaendele mufipope fyandi nangula kusunga ifyabupingushi fyandi, muco umuntu engekalila umfwa afibakka. Bali pepwile amasabata yandi, eco nakabilishe ukupongolwela ubukali bwandi pali bena ukwikusha ubukali bwandi palibena mu matololo.²²Lelo nalibweshe ukuboko kwandi kabili nacistile pamulandu dweshina lyandi, pakwebati nilisebanya mumenso ya nko, isho ishamweneko uko nabafumishe abenaIsraeli.²³Nebo nemwine kabili ndimishe ukuboko kukulapa kuli bena mu matololo ukwebati nkabasalanganya munko no kubolwila mu fyalo.²⁴Nalisalile ukucite ifi pantu tababelele ifipope fyandi no kusebanya amasabata yandi. Amenso yabo yakufwaisha utulubi twa kulibashibo.²⁵Nolu nebo nalibapele ifipope ifyo ifitali fyabune, nefyabupingushi ifyo tekuti bekalilemo no mweo.²⁶Nalibapampamikile ukuba abakukowela ukupitila mu fyabupe fyabo - balipangile ilambo kuli lyonse ibeli ilya mubufyashi nkubalenga bena ukupita mu mulilo - ukweba ati ni nga besuusha bena no mwebso pakweba ati kakeshibe ukweba ati nineboYawe!²⁷Eco, wemwana mwaume wa muntu landa ku ng'anda yakwa Israeli no kulanda kuli bena, "shikulu Yawe alanda ifi muli ici na bawishinwe balinsalwile nebo ulo tabali aba cine kuli nebo."²⁸Ulo nabaletete mu calo ico nalapile ukubapela bena kabili nalo lonse ulo bamwene utupili ututali ne fimuti fya mabula, balipele amalango yabo, balisonsombe nebo ku fyabupe fyabo, na kulya eko baocela ifyacena ifyabupe no kupongolola ifyabupe fyakunwa.²⁹Nolu, nalilandile kuli bena, "Nindo iyi incende yakusansama uko mwebo mwaleta ifyabupe?" Eco inshina balaikuta Bama ukufika na pabwalelo.³⁰Eco landa ku ng'anda yakwa Israeli, shikulu Yawe alandile ifi: Nindo mukoipangila ukuba abakowela ne nshila shakubawishinwe? Nindo mukocitala kubati ni bacilende, uufwaya ifintu ifyamuselu?³¹Ulo mwapela ifyabupe fyenu - ulo mwalenga abana benu abaume ukupula mu mulilo - kubushiku ubu mwaliisushishe mwebene no tulubi twenu. Nindo ningalekulekela weba ukumfwaya, we

ng'anda yakwa Israeli? Ulo ndinomweo - uku ekulanda kwakwa Yawe - nsha kakusuminishe webo ukumfufwaya. ³²Itontonkanyo ilikopangwa mumano yobe talyakacitike. Ulanda ati, "Leken fwebo tube kubati ninko shimbi, kubati mikowa mufyalo fimbi abashinshimuna icimuti nelibwe." ³³Ulo ndino mweo - uku ekulanda kwakwa shikkulu Yawe - nkateka pali mwebo nokuboko kwabulamba, icisansa icakwima, kabili icipyu icikapongolwelwa pali webo. ³⁴Nka kufumya ukufuma mu bantu bambi nokukukolo nganika ukufuma mu fyalo ifyo mwasalanganinamo nkacita ifi nokuboko ukwabulamba ne icipyu cikapongoloka. ³⁵Elo nkakuketa mu matololo yabantu, na kulya eko nkakupingwila icinso necinso. ³⁶Ngefyo napingwile bashinwe mu matololo ya calo ca Egipto, eco kabili nkakupingula nobe - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ³⁸Eco nkakulenga webo ukupita mwisamba lya nkoto yandi, kabli bkalenga webo ukubela ifya kukabila fyacipangano. Nebo nkafumya bacasanguka pali mwebo kabili abo abansangukila. ³⁹Enco kuli webo, ing'anda yakwa Isreali, shikkulu Yawe asosa mfi: Onse pali mwe akaye ukuyo ku mulungu wakwe. MUkayo ukushinshimuna sho, nga cakuti mwayo ukukana ukumfwa kuli ne, lelo mwikayo uku kowesha ishina lyandi ilya mushilo ku fya bupe fyenu na tu lesa twenu. ⁴⁰Pantu palupili lupili lwandi ulwamushilo, pa mulu wa lupili lwa Isreali-nku kusosa kwa ka Yawe-Yonse ing'anda ya kwa Isrealiyakuyo ukupepa nebo mulya mu calo. Nakuyo ukutemwa ukuti mwe mwukayo ukuleta ifya bupe fyenu nkulya, elo kabili ne fisabo fyapakutampa pamo ne fya mushilo fyenu. ⁴¹Nakuya ukumipokelela ukubati lubani ulo nakuyo ukumifumya mu bantu no kumulonganika kunse ya calo uko mwayo ukusalanganina. Nakuya ukuilangilangisha uwashila pakati kenu elo ne nko ukuti shibone. ⁴²Elo, ulo nakulmieta kuli mwe icalo ca Isreali, ku calo nco ne nasumbwile ukuboko kwandi ku ku lapisha ku kupela kuli ba wiso, wakuyo ukwishiba ukuti nine Yawe. ⁴³Nkulya mwakuyo ukwibukisha imisango yenu elo nemicitile iyo iyalekumikowesha, elo mwakuyo ukuikana mwebene mu menso yenu pamicitile yenu iyakubipa ngo mwayo ukucita. ⁴⁴Enco mwakuyo ukwishiba ukuta nine Yawe ulo nakuyo ukucita imfi kuli mwebo pa mulandu weshina lyandi, elo tepamulandu ne micitile yenu iyakubipa, elo te pamulandu na mafisa kanwa muyo ukucita, ing'anda yakwa Isreali-nku ekusosa kwa kwa Yawe. ⁴⁵Elo ishiwi lya kwa Yawe yaishile kwisa kuli ne, ai, ⁴⁶"Wemwana wa muntu, kolosha amenso ku kuso, elo uyo ukusosa ifibi pali k; Kosesema pa mpanga ya ki Negebu. ⁴⁷Usose mu mpanga ya mu Negebu ai, "Nku ekusosa kwa kwa Yawe-shikkulu Yawe asosa mfi: Bona, nakuya ukwasha umulilo pakati kobe, wakwasha onse umuti uubishi elo ne miti iyakuma pakati kobe. ulubingu lwa mulilo talwakayo ukuba ne cimo icikaushimya; konse ku tupinda kwa kuyo ukupya. ⁴⁸Elo na bonse abantu bakuyo ukuboma ukuti nine Yawe ulonakuyo ukwasha umulilo, elo tekuti ushiwilwe." ⁴⁹Elo na sosele ai, "Alale! Shikkulu Yawe, bakososa kuli nebo ai, 'Bushe ngu te mulumbefe?"

Chapter 21

¹Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²"We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso yobe ukulola ku Yerusalemu, landa ifyakwebaula umwanakashi; sesemena mpanga yakwa Israeli. ³Landa ku mpanga yakwa Israeli, 'Yawe alilandile ici" Moneni! Ndimwalukile! Nkosomona ulupanga mu cakubikamo no kuputula bonse babili umuntu uwakulungama no muntu wa bubifi ukufuma muliwebo!"⁴Pa mulandu wakwebati ningaputulako bonse babili uwalungama no wa bubifi ukufuma muli webo, u;upanga lwandi lukaya ukufuma mu cikwama ca mweo conse ukutula ku kapinda ka kulyo ukufika ku kapinda ka kukuso. ⁵Elo ica mweo conse cikeshiba ukuti, ndi Yawe, ndisomwene ulupanga ukufuma mu cakwama caluko. Tekuti lubwekeshiwemokabili!"⁶Na webo, we mwana mwaume wa muntu, teta ku kufunika kwa musana obe! Mukulunguluka teta ku cinso cabo! Elo cikesa kuba icakuti bakepusha webo, 'Nipamulandu ndo webo ukotetekela?"⁷Elo ukalanda, pa mulandu wa lyashi ilikoisa, ico umutima onse ucafwa cipupu, no kuboko conse kukatompoka! Umupashi onse ukafwa ciupu, na makufi yonse yakanakuka nga menshi. Moneni, cikoisa kabili cili nokuba ngefi! - Ici kulanda kwakwa shikuluYawe."⁸Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikoeba, ⁹"We mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, 'shikulu alilandile ifi: Landa: Ulupanga! Ulupanga! Luli no kunonwa nokupukutwa!"¹⁰Luli no kunonwa kukuba mu kwipaya ukwakula! Luli no kupukutwa pakwebati lube kubati mwele wa nkuba! Bushe twangile mucipompola ca mwana wandi umwaume? Ulupanga ulukoisa lwalipata fyonse ifimuti fyakuba fi! ¹¹Kanshi ulupanga lukopelwa kukuba ulwakupukutwa, kabili elo ku kufyambatwa ku kuboko! Ulupanga lulinonenwe kabili luliputilwe kabili luli no kupelwa mu kunoko kwa iyowupaya!"¹²Kuta ku kwafwilishiwa no kulililwa, we mwana mwaume wa muntu! Ico lulya lupanga lulishile kwimina abantu bandi! Luli ulwakumina ntungulushi shonse shakwa Israeli. Balipuselwe ku lupanga dpamo nabantu bandi. Eco, lopola tanta lyobe! ¹³Ico kuliko icakweshwa, lelo nindo nga cakwebati icipompolo tacikotwalilila? - ukulanda kwakwa shikuluYawe. ¹⁴Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema no kupuminkanya amaboko yobe yonse capamo, ico ulupanga luli no kusansa fye muku wakulenga itatu! Ulupanga lwa abo abali no kwipaiwa! luli lupanga lwa bengi abali no kwipailwa, ukubalasaula umulimonse!"¹⁵Pakuti imitima yabo isungluke kabili kukufusha ukupona kwabo, ndibikilel ulupanga lwa kwipaya pa mpongolo shabo. Owe! Cilipangilwe kubati kubyata kwa mwela wa nkuba, luli fyambelwe ku kwipaya. ¹⁶Webo, we lupanga ema ku kulyo! Uma ku kwa kuso! Kabiye conse uko icinso cobe cikopilubukila. ¹⁷Ico nanebo wine nkapuminkanya amaboko yandi capammo, kabili elo nkaleta icipyu candi kukutusha! Nebo, Yawe, ndilandileci!"¹⁸Icebo calwa Yawe calishile nakabili kuli nebo, cokoeba, ¹⁹"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, upele nshila shibili isha lupanga lwa mfumu yaku Babele iikoisa. Nshila shibili shili no kutampa mu ncende umo ine, ne cilangililp cimo pali sho nge yaktungulula ku musumba. ²⁰Ubike icishibilo nshila imo iyabashilika abaku Babele kukwisa ku Rabba, umusumba wabena Amone. Upele limbi iyakutingulula abashilika kuli Yuda no musumba wa Yerusalemu, iyelinga. ²¹Ico mfumu yaku Babele ikoiminina pa ma mpantu ya musebo, apa kupetukila, pakwebati abuke mbuko. Akasunkanya imifwi no kwipusha ntunga ukufuma ku tulubi kabili akabebeta ne libu. ²²Mu kuboko kwakwe ukwa kulyo mukaba ububi palwa Yerusalemu, ku kwimika fyakutitila ku kuwimina, ku kwiswila akanwa kukutuma uwakwipaya, ku ciunda cakilila kwa nkondo. ²³Cikamoneka waba ububi ubwa fye mu menso ya bonse aba mu Yerusalemu, abo abalikulapa millapo ku bena Babele! Lelo mfumu ikkabashinina pa konaule cumfwano pakulilabengabekate!"²⁴Eco shikulu Yawe alilandile eifi: Pa mulanndu mwebo mulelinge le ukushininwa kwenu kwibukishiwa, ukulenga ifya bupulumushi bwenu ukusekelelwa, pakwebati yonse mucitile yenu iyalubembu shenu shikomonekela - pa mulandu mwebo mulicitile ci muli no kupitwa mukuboko. ²⁵Na webo, we wakukowela kabili kateka umubi wakwa Israeli uuntu ubushiku bwa kukandwa bulifikile, kabili untu inshita yakucita ifya bupulumushi ilipwile, ²⁶shikulu Yawe alilandile ici kuli webo: Fumyako icitebo no kufula icilongwe! ifintu tafikotwalilila ukulekuba cimo cine! sumbula uwapanshi no cefya abaisumbula! ²⁷Uboausi! lubonaushi! Nchi no kucilenga ukuba icabonaushi! Tekuti cibwekelepo mpakafye umo akesa umtu apelwa nsambu sha kucitaubupangushi. ²⁸Kanshi webo we mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, shikulu Yawe alilandile ici ku bantu bakwa Amoni pa mulandu wa fyakusebana ifikobashila: Ulupanga, ulupanga lulisomwenwe! Luli nonenwe ku kwipaya umupwilapo, kanshi cikoba kubati kubyasha kwa mwele wa nkuba! ²⁹Ilyo bakasesema baliimwene ifimonwa ifyakubulama ubuyo bwenu ilyo baleputaula ifilundwa ku bantu pakwebati balekwisa no bufi bwapali mwebo, ulu lupanga luli nokubikwa pa mikoshi bwa kukandwa bulifikile kabili abo inshita ya bupulumushi ilifyemukupwa. ³⁰Bwekesha ulupanga mu cikwana caluko. Mu cifulo ca bubumbo bobbe, mu mpanga ya nuntuko yobe, nakupingulo! ³¹Ndi no kupongolwela lubakali bwandi pali mwebo! no kumibika mulilo wa kukulipisha kwandi pali mwebo no kumibika mukati ka maboko ya baume abankalwe, abakucenjela kukonaula!

³²Muli nokuba amafuya ya mulilo! umulopa yenu ili nokulaba mu kati ka calo. Tanwakulaibukishiwa, pantu
nebo, Yawe ndilandile

Chapter 22

¹Elyo Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo aliti, ²"Nomba webo, wemwana mwaume wamuntu bushe uli nokupingila? Bushe ulinokupingula umusumba wamulopa? uulenga wishibe fyonse ifyabuuni bwauko. ³Ufwile watila shikulu yawe atila ifi uyu wusumba niulya uwitila umulopa wali wena pakuti iushita yauko ise; umusumba uupanga utulubi kukuikoshauwine..⁴Ulikwete ukuiseka pamulopa uyo wasumishe kabili ulikowele notulubi uto wapanga. Ulikwete ukutinta inshiku shobe mupepi; nepela yanyaka shobe ilishile. Eico nkakulenga ukaba uwasebana ku fyalo kabili uwakusekwa kufyalo fyonse. ⁵Bonse abo abali mupepi naboabali ukutali ukufuma kuli webo bakakupumya-webo wemusumba uwakulamba neshina lyaishibikwa konse nga uwaba nomwisulowacimfulunganya.⁶Moneni! Abapingushi bamu iseali , cila umo namaka yakwe alikwete ukwisa kuli webo kukusunga umulopa. ⁷Tabakwete ukucindika batata naba mayo abali muli webo , kabili balikwete ukucita umucitikisha kubeni abalimuli webo. Balikwete ukucusha abana banshiwa nabamukafwilwa muli webo. ⁸ulikwete ukusula ifintu fyamushilo fyandi kabili taukwata kusunga masabata yandi. ⁹Bashitata babukwakwe balikwete ukwisa muli webo pakusumya umulopa, kabili balalya pa mpili. Balacita nefyab bubifi muliwebo¹⁰Muli iwe abaume balafimbula ubwamba bwabashibo. Muli webo baikwete ukupatikisha bana mayo abakukowela munshita bali kumpepo. ¹¹Abaume abacita ifyamakankamike nabakashi babena mupalamano babo, abaume abapanga ifyamusebanya kubapongoshi babo abanakashi; abaume abonaula nabankanshi yabofye abana banakashi babashibo-fyonse ifi fyalicitwa muli webo. ¹²Aba baume balasenda amafisakanwa muli mwebo pakuti basunga umulopa kabili walikwata nokusekelamo nokupokelamo nsonse ukucila mucipimo, kabili walyonaula abena mupalamano ukupitila mumutitikisha kabili walikwata nokundabako ici ecipope cakwa shikuluYawe. ¹³Mona! nookuboko kwandi ndilopwele ubunonshi bwamubufufu ntunguubo wapanga nokusumya umulopa uko ukwacitwa muli imwe. ¹⁴Bushe umutima obe ukashansa, bushe iminwe shobe shikakosa panshiku ilyo nebowinefe nkakukanda? nebo Yawe nkopampamike ici kabili nkacita ici. ¹⁵Eico nkokusalanganisisha munko nokukusalanganisisha mufya. muli iyi nshila, nkafisa ukukowela kobe ukufuma kuli webo. ¹⁶Eco ukesa kuba utakowela mumenso yanko elyo ukeshiba ukuti nineYawe.¹⁷Icakukonkapo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, likotila, ¹⁸"we mwana mwaume wamuntu, inganda yakwa Israeli ilyalwike icinangwa fye kuli nebo. bonse nifilya fishala kumukuba ne lata ne cela no mutofwe mwilungu ilyo silifa akopololwamo. ¹⁹Eco shikulu Yawe akotial ifi, 'pantu bonse mwebo mulikwete ukwaluka kubati finangwa eco monei! kukumokolonika mukati kaYerusalemu.²⁰Ngafilya abaume bakolonganika silifa umukuba, icela, umutofwe ne lata nokwisa kufibika mucipe cakufyengulwilamo, kabili baputa umulilo pali cena pakutla benga cisungulula, eico nkakukolonganika mu cipyu namubukali bwandi, kabili nkakubika mulya kajbili nokukusungulula. ²¹Nkakukolonganika kabili nokuputa pali webo umulilo wacipyu, kabili ukaba uwasunguluka pakati wacakusungulukilamo. ²²Ilyo silifa alisungulukile mucakusungulwilamo ukaba uwakusunguluka mjulya umwine kabili ukeshiba ukuti nebo Yawe, ndikwete ukupongolwela icipyu candi paliwebo!"²³Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikotila, ²⁴"wemwana umwaume wamuntu, sosa kuli ena auti, ulyo calo icitacakwata kusangululwa. Takauli imfula pa bushiku bwacipyu!. ²⁵Kuli ukubuluma kwaba kasesema muli ena, kubati ninkalamo iikobuluma ukulekushinaula ifikwetwe mufiputulwa. Balonaula imyeo kabili nokusenda ubunonshi ubusuma; balalenga abanakashi abengi balekushalabamukamfwilwa.²⁶Bashimapepo balonaula amafunde Yandi, kabili tabacindika nafintu fyandi ifyamushilo. Tabamona ifyamushilo ifyo fyaba ifyakulekana nefishili fyamushilo. Pakufunda tabalekanya fintu ifikowesha, kabili tabasakamana na masabata yandi yene. Emulandu wine abena Israeli batancindikila. ²⁷Abakalamba babuteko nabo baba ngemimbulu iyikotakanya inama iyo ikete. Balepaya abantu nokulesumya umulopa pakuti balekunonkelapo icuma. ²⁸Bakasesema nabo tabakolandapo pali ubu bubi,bakobufisa kubati bantu bakoshingula iloba ilyakubuuta ku cibumba. nefyo bakosobela nafyo fyabufifye. bakoimona kubati bantu bakolanda amashiwi yaakofuma kuli nebo ne mfumu Yawe, nelyo ntabeele nelyokamo. ²⁹Abekala calo nabo bakocita ulufyengo nobupupu bakocusha abapina nabalanda, bakocusha abeni nokukanabaicakulungama. ³⁰Nebo nali kufwayapo umuntu umo uwakuti akuula cipya cipya icibuumna aisa kwiminina na pacinso candi pa mupokapoka pakuti ewaisa kupokololako icalo kubukali bwandi, nokwisa kulenga ukuti nokonaula, nomba awe tamonapo nelyo umo. ³¹Kanshi nebo ndi noku pongolola icipyu candi pali bena, nkesa kubonaula nga filya ficita umulilo epakuti nkese kubalimuna pamulandu wa fintu ifyo bakocita. efyasosa imfumu

Chapter 23

¹Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, ²"We mwana wamuntu, kwali kuba abanakashi babili, abana banakashi bakwa nina umo. Balikele ubwikalo bwabucilende mu Egipto mushinta shabumusepela bwabo. ³Bakele ubwikalo bwa bucilende mulya. Amabele yaba baleyatinyako kabili insota shabuna cisungu bwabo shalempampatwako mulya. ⁴Amashina yabo yali no Ohola -emukulu - na Oholiba - nkashi yakwe umwaice. Nolu baishile kuba abandi kabili balifyele abana baume na bana banakashi. Amashina yabo yakopilibula ifi: Ohola ikopilibula Samaria, kabili Oholiba ikopilibula Yerusalemu. ⁵Lelo Ohola ayikele bucilende nolo ena ali wandi ena alinolukumbwa lwabatemwikwa bakwe, ico abena Ashuri bali mumaka, ⁶ababuteko abaukufwala ifyamakumbi makumbi nabacilolo bakwe abamaka nokumoneka kwa bune, bonse abaume abalikwensha bakabalwe. ⁷Eco ena aliipele ukuba cilende kuli bena, kuli bonse abaume abasuma abaku Ashuri, kabili aliilengele umwine ukuba uwakowela na bonse abo akumbilwe - kabili natonse utulubitwabo. ⁸Ico taswile umubele wabucilende mu Egipto, ulo balele nankwe ulo ali umwaice, nolu bena balikutonya amabele yakwe kabili nokupongolola ulukumbwa lwabo pali ena. ⁹Eico kashi nebo nalimupele mukuboko kwabatemwikwa bakwe, mukuboko kwa bena Ashuri abo alikukumbwa. ¹⁰Bena balifumbwile ubuneke bwakwe, balisendele abana bakwe abaume na banakashi, balimwipeye nolupanga, kabili alishile kuba cintalika pabanakashi bambi, eco bacitile ubupigushi paliena. ¹¹Nkashi yakwr Ohaliba alimwene ifi, elo ena ulunkumbwa lwakwe lwalicililemo kabili alikele bucilende ukucila na nkashi yakwe. ¹²Alikumbilwe abena Ashuri, bakateka na bacilolo abali mumaka sana abalikufwala bwino sana abali abaume abalikwensha bakabalwe. Bonsefye bali abalikosa kabili abaume abali kumoneka bwino. ¹³Nebo balimwene ukwebati alicitile umwine ukuba uwakowela califye cimocine kuli bonse babili ababanakshi. ¹⁴Nolu alifushishe ubucende bwakwe ukucilamo. Alimwene abaume abashilwa pafibumba, ifipashanya fyabena Kaidi ifya shilwa mu fyakashika, ¹⁵bafwele imishipi ukushinguluka imisana yabo, ne mipangi yalikululuka ku mitwe yabo. Bonsefye balikumoneka kubati nibacilolo ba mpuka shamaceleta, ifipashana fya bana baume bakwa Babele, abo Kaidi e calobafualilwemo. ¹⁶ulolwine fye amenso yakwe yabamwene, alibakumbilwe, eco atumine nkombe kuli bena mu Kaidi. ¹⁷Nolu abena Babele balishile kuli ena kabili kubusanshi bwa lunkumbwa lwakwe, kabili bamulengele ukuba uwakowela ne mititile yabo iyabucilende. Pafyo acita alilengele ukukowela, nolu alibweshishe umwine ukufuma kuli bena nomuselu. ¹⁸Ulo eba alangile imicitile yabicilende nokushala ubuneke, nalifumineko ukufuma kuli ena, kngefyo nafumineko nomuselu ukufuma ku nkashi yakwe. ¹⁹Nolu afushishe umubela yabucilende bwakwe ulo aibukishe ishiku sha bwaice bwakwe, ulo ali cilende mu caloca Egipto. ²⁰Eco ena alinalunkumbwa lwabatemwikwa bakwe, abo imibili shabwaume bwabo shalikubati nishilya isha mpunda kabili abo ukufumya kwa menshi ya caume yali kubati niyalya ayaba kabalwe. ²¹Ifi efyo wacitile ifyansoni fyobe ifya bobe, ulo abena Egipto palikumpampata insota shobe nokutonya amabele yabukashanabobe. ²²Eico, kanshi, Oholiba, shikulu Yawe aeba ifi, Mona! nkabweshesha abatemwikwa bobe kukukwimina. Abo ukufuma uko ubowayalikile, nkabaleta ukwimina weba uufuma kumbali shonse: ²³abena babale na bonse abena Kaidi, abena Shoam na bena Koa, na bonse abena Ashuei na bena abakosa, abaume ababune, bakateka nabamushika bonse ni bacilolo kabili abaume abapelwa umucinshi bone balikweshabakabalwe. ²⁴Bakesa kukwimina weba ne fyanso, na maceleta na matolokodhi kabili ne bumba lya bantu ilikalamba. Bakabika inkwela ishikalamba, ikwela ishinono, ne fisonte ukushinguluka konse uwkimina weba. Nkabapela isambu shakukukanda, nomba bakakukanda ukulingana ne mititile yabo. ²⁵Eco nkabika akalumwa kabukali bwandi pali weba, kabili bakakukanda mu cipyu. Bakaputula imyona yobe na matwi yobe, na bashalapo bobe bakawa kulu panga. Bakasenda abana, na bashalapo bobe bakonaulwa kumulilo. ²⁶Bakakufuls ifyskufwala fyobo kabili bakasenda ifisamu fuobe fyabune. ²⁷Nkafumyapo imibele ya nsoni shobe ukufuma kuli weba ne micitile yabucilende ukufuma ku calo ca Egipto. Tawakemye amenso yobe ukulola kuli benanokufuluka kabili tawakantontnkanye pali Egiptonakabili. ²⁸Eico shikulu Yawe aeba ifi, 'Mona! Nkakupela mukuboko kabamo abo wapata, ukubwelela mukuboko kwa bamo ukufuma uko wayalukile. ²⁹Bena bakakukanda nepatile; bakasenda ifikwato fyobe fyonse nokukusha nobwa, ba kabili ukwabula akantu, nobuneke bbe bukafulbulwa ngafilya fine waitupike muli bucilende na mulibucilende. ³⁰Ifi fintu fikacitika kuli weba muncitile yobe kubati nicilende, ulunkumbwa lwa nko, weba yaishile ukuba uwakowela notulubi twabo. ³¹Waendele munshila yakwa nkashi yobe, eco nkabila ulukombo lwakukandwa kwakwe mukubokokobe. ³²Shikulu Yawe aeba ifi, ukanwa ulukobo lwa kwa nkashi yobe ulwashika kabili ulukalamba ukaba icakusekwa kabili icakupumya - ulu ulukombo lwaisulamoifingi. ³³Webu ukesushiwa nobulanda nabuccakolwa, ulukombo lwamakankamike no kupomoka; ulukombo lwakwa nkashi yobe Samaria. ³⁴Ukalunwa no kufipwisha; elo ukafikokota kabili ukalepula amabele yobe mu tupifya. Ico nebo ndilandile - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe. ³⁵Eico kanshi, shikulu Yawe aeba ifi, pamulandu weba walindabile kabile wamposele kunuma yobe eico nobe ukaba nefya tumbuka mumubela wa fyansoni fyobe ne micitileyabulalelale.

³⁶Yawe alandile kuli nebo, "Wemwana wamuntu, bushe ukapingula Ohola na Oholiba? Eco langa kuli bena ificitwa fyabo ifya muselu, ³⁷ico bena balicile ubucende kabili ico umulopa wabo uli kuminye yabo. Blicitile ubucende no tulubi, kabili balilengele abana baume babo ukupita mumulilo, kubati filyo fya tulubitwabo. ³⁸Elo bakonkenyepo ukucita ifi kuli nebo: Balilengele umwamushilo mwandi ukukowela, na palibulya bushiku nokupelulula ama sabata yandi. ³⁹Eco ulo bena baipayile abana boba kutulubi, elo baishile umwamushilo mwandipa bushiku bumo bwine kukumukowesha! Eco mona! Ifi efyo bacita mukati ka ng'andayandi. ⁴⁰Watumine ukwita abaume ukufma ukutali, uko inkombe shatuminwe - nomba mona. Icinefye balishile, abo abowasambile, walishingile amenso yobe, nokuifwika wemwine ifisamu. ⁴¹Palya webo dwaiikele pabusanshi ubusuma kabili pacitamba alibikiwepo epo webo wabikile ububani ba mafutayandi. ⁴²eco ne congo ca cikupiti walimishingulwike ena ukubikakofye nemitundu yabantu bonse, na bena Seba baliletelwemo ukufuma mu matololo, kabili balifwele ne ifikosa kumaboko yabo ne filongwe fyabo ifisumu kumitweyabo. ⁴³Elo nakandile kuli ena uwaonaika kubulalelale, 'nomba neba bakaba abulalelale nannkwe, kabili ena na bena.' ⁴⁴Bena balile nullena ifyo abaume baya muli cilende. Muli iyi nshila baile muli Ohole na Oholibam abanakashi babucintomfwa. ⁴⁵Lelo abantu abalungami bakapisha ubupingushi nokubakanda nga bacende, kabili bena bakabakanda ukukkandwa kwababusunya umulopa, pamulandau bacende no mulopa uli minweyabo. ⁴⁶Eco shikulu Yawe aeba ifi nkemya ibumba ukkwimina bena kabili no kubapela kuku cintinya no kutapwa. ⁴⁷Elo ibumba likabatoba amabwe no kubaputaula nolupanga. Bakepaya abana babo abaume na bana babo abanakashi no koca amayandayabo. ⁴⁸Ico nkafumyapo imititile ya nsoni ukufuma mu calo nokusalapula bonse abanakashi pakwebati bena bekacita nakabili kubati bacilende. ⁴⁹Eco bena bakabika imibele myabo iyamsoni kuli webo. Ukumfwa ukushininwa kwabupumushi bobe no tulubi tobe, na muli iyi nshila ukeshiba ukuti ninebo shikulu

Chapter 24

¹icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo mu mwaka wa cine lubali, mu mwenshi we kumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi ukweba ati, ²"we mwana mwaume uwamuntu, uilembele we mwine palobe ishina lya ubu bushiku, ubu bwine bushiku, pantu ubu bwino bushiku imfumu ya babele ili konkeleJerusalemu." ³Kanshi landa ipinda pa nganda ya bucintomfwa umulumbe. ilande kuli bena ati, 'shikulu Yawe alilandile ifi; tekapo inongo yakwipikilamo, tekapo no kwitulwilamo amenshi. ⁴Longanikilamo utuputulw twa filyo, tonse utuputulwa utwabune ukulu ne cipeya wisushemo na mafupa aya bune sana. ⁵ubulepo iya bune sana pa mukuni no kulongapo amafupa munshi yaako. ulekefibilauke no kwipika amafupa mulicena. ⁶Elo nomab shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda kumusumba wa mulopa inongo yakwipikamo iyakwata indalawa mukati nesho ndalawa tashakatale kufumamo. ubulemo akapimfya na kapimfya ukufuma muli yena. kabili mwikapindwila muliyena. ⁷Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe. alifiputwileko palibwe ilya kutelela; taitulwile panshi mukushikapo ulukungu, ⁸eco cililetele ubukali ukufiak ku cilandushi. Nebo nali shingile umulopa pa libwe lyakutelela eco tekuicifimbwepo. ⁹Elo Nomba, shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda ku musumab wa mulopa ka bili nebo nkakusha umwina wa nkuni. ¹⁰Kunka nyeni inkuni nokusontekamo umulilo ipikeni inama bwino nokusankanyamo ifya cena cabune kabili uleke namafupayapye. ¹¹Elo nomba utekepo inongo pa cipikulo umwakubula, pakuti cikabe nokushikisha umukuba wa ciko, eco ukukowela kwa muli co fikabe ifyakusunguluka no kuwela kwa ciko kupwilile. ¹²Ali shile kuba uwakufunshika pamulandu wakunakuka nomba indalama shakwe tashafumushiwilepo muli cenakumulilo. ¹³Imisango yenu yansonu yaliba mukukowela kwenu. pantu nebo nalyesha ukumisangulula mwebu tamwaisangulula ukufuma kukukowela. mwebu tamwakasanguluke nakabili mpaka fye nebo nkafishepo ubukali bwandi palimwebu. ¹⁴Nebo Yawe ndicipampamikile, kabili nkocicita. Nebo nsha kacileke nangulafye nebo ukutuusha ukufuma kuli ici. ifyo imibele yenu yali, ne fyali imicitile yenu, bakamipingula mwebu!-ici cisemo cakwaYawe." ¹⁵Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ¹⁶"wemwana mwaume wamuntu! mona, nkobuula ubukabilo bwa menso yobe ukufuma kuli nebo ne cikuko, nomba wikalila nangulafye ukuloosha ne minsoshi yobe ikalekulukuta. ¹⁷ukofwaikwa ulekushinshimukila mu mu talalila. mwilekuteka fililo fyaba kufwa. ikake iciteebo cobe nokufwala inkadsa shobe ku makasa yobe, nomab wifimba pa mishishi nangula ukulya umukate wa bantu abakoloosha pa mulandu wa kulofya abakashibabo." ¹⁸Elo nalandile kubantu mulucelo kabili mubushiku umukashi wandi alifwile. mulukelo nebo nalicitile ifyo nakonkomeshiwilweukucita. ¹⁹Abantu balingipwishe nebo ati, 'bushe tekuti fwebo utwebe umu ifi fintu filolele, ifintu ifyo webu ukocita?" ²⁰Elo nebo nalilandile kuli bena ati, "icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukweba ati, ²¹"landa ku nganda yakwa Israeli shikulu Yawe alialndile ifi: mona! nkapelula umwanshila mwandi-icilumba ca maka yobe ukubekwa kwa menso yenu, kabili ne co mwabikapo imitiam yenu, nabana benu abaume, nabana benu abanakashi abo mwasha kunuma bakawishiwa kulupanga. ²²Kabili webu ukacitafye mweka umu nebo nacistile; webu tawakafimbe pa mishishi yobe nangu fye kulya ukukate wa baume anakoloosha!. ²³Eco ifitebo fyenu fikaba pa mitwe yenu. ne ntasa she ku makasa yenu ta mwakaloshe nangula ukulila, pantu mukasunguliak ku mampulu yenu, kabili umuntu onse akalekulila ndume yakwe. ²⁴Eco Esekele akaba cishibilo kuli webu, pali fyonsefye ifyo acita mukalekuciat ulu ifi fikesa. Elo mwebu mukeshiba ukweba ati ninebo shikuluYawe!" ²⁵Nomba webu wemwana mwaume wa muntu pabushiku ubo ukapoka itempele lyabo, ilya insansa shabo icilumba cabo, nefyo bamoan nefyo bakabila-kabili ulu nkapiita abana babo abaume nabana babo abanakashi - ²⁶palu bulya bushiku imbutushi shikesa kuli mwebu mukumyebako ilyashi! ²⁷Kuli shilya mbutushi kabili mukalakulanda -tamwakatale ukubapo tondolo mukaba icilangililo kuli bena pakweba ati bakeshibe ati nebo ninebo

Chapter 25

¹Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²"We mwana wa muntu, bika icinso cobe pa bantu ba mu Ammori nokusesema palibena.³Landa ku bantu ba mu Ammori, 'Umfweni icebo cakwka shikulu Yawe. Ifi efyo shikulu Yawe alanda: Pamulandu dmwebo mwalyebele ati, "Alale!" Pa ncende yandi lyashila ulo yena yakowela, napa calo ca Israeli ulo cena calekeleshiwe, kabili muli bunkole, ⁴eco kanshi, mona, nebo nkopela mwebo ku bantu mu kabanga kubati cikwatwa cabo. Bakesa kubika lukambi pali mwebo kabili nokwimika amalango yabo mukati ka mwebo. Bena bakalya icisabo cenu nokunwa umukaka wenu. ⁵Nebo nkapanga Rabba umulemfwe wa ngg'anda kabili na bantu ba mu Ammori impanga ya mukuni. Nolu mwebo mukeshiba ukweba ati nineboYawe. ⁶Ico shikulu Yawe alandile ifi: Mulitotele amaboko yenu nokunyantawila amakasa yenu, kabili nokwanga na fyonse ifyaisula muli mwebo pa calo ca Israeli. ⁷Eco kanshi, moneni! Nebo nkamilimuna mwebo nokuboko kwandi kabili nokumipela mwebo kubati fyakutapa ku nko. Nkaputulako mwebo ukufuma ku bantu nokumilenga ukuloba ukufuma mukati ka nko! Nebo nkamyonaula, kabili mukeshiba ukweba ati nineboYawe! ⁸Shikulu Yawe alanda ifi, 'Pamulandu Moabu na Seya balyabele, moneni! ing'anda ya kwa Yuda yaba kubati ni lonse uluko lumbi." ⁹Eco kanshi, moneni! Nebo nkesula imitentemuko ya Moabu, ukulendekila pa misumba yakwe pa mupaka - ubucindami bwa kwa Beli Yeshimoti, Baali Meoni, kabili na Kiriataimu - ¹⁰ku bantu ba kukabanga abaimina abantu ba mu Ammori. Nebo nkabapela kubati cikwatwa pakweba ati abantu ba mu Ammori; bekebukishiwa mukati ka nko. ¹¹Eco nebo nkacita amabupingushi pa bena Moabu, kabili bakesa kwishiba ukweba ati nineboYawe!¹²Shikulu Yawe alanda ifi, |Edomu alilandwile pa ng'anda yakwa Yuda kabili alicitile ububi mukucita ici. ¹³Eco kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkalmuna Edomu nokuboko kwandi kabili nokonaula bonse abantu ne nama kulya. nkabalenga ifyakonaulwa, incende ya lekeleshiwa, ukufuma ku Temari, ukulya ku Dedani. Bakawakulupanga.¹⁴Nebo nkatambalika icilandushi candi pali Edomu u kuboko kwa bantu bandi abena Israeli, kabili bakacita kuli Edomu ukulingana nobukali bwandi ne cipyu cansi, kabili bakeshiba ilandushi lyandi - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe!¹⁵Shikulu Yawe alanda ifi, 'Abena Pelishiti balilandwile nomufimbila kabili ukufuna mukati kabena abena balyeseshe ukonaula Yuda nakabili elo na kabili. ¹⁶Eco ifi efyo shikulu Yawe alanda, 'Moneni, nkafika nokuboko kwandi pa bena Pelishiti, kabili nkaputulako abena Kereti nokonaula abashalako abo ababa kululamba lwa bemba. ¹⁷Ico nebo nkalandula neficitwa fyabupingushi bwa bukali, pakweba ati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe, ulo nkabalandula

Chapter 26

¹Elo cali mumwaka walenga ikumi naumo, pa bushiku bwa ntanshi bwa mweshi, ulo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukwebati, ²"wemwana mwaume wa muntu, Turi alilandile ifya kususha yerusalemu, alale! impongolo sha bantu shilitobaukile! alipilibukile kuli nebo; nkesushiwa pantu alyalikilecibolya.³Eco shikulu alandefi, 'mona! ndikwalukile webo, Turi kabili nkakwimisha inko ishingi ukukwalukila webo kubati nifilya bembema emya mabimbi. ⁴Bakonaula amalinag ya Turi nokutobaula impunag shakwe. Nkapyanga ukulukungu lwakwe nokupanga kubati cilibweicafye.⁵Akaluak incende yakufungulwilapo amasumbu pakati ka bembema, apo ndicilandile-ukulekulanda kwakwa shikulu Yawe kabili akaba wakutapa ku nko. ⁶Abana abanakashi abali mu mabala baepaiwa ne mpaanga, kabili bakeshiba ati nineboYawe.⁷Pantu ifi efyalanda Yawe; moneni, ukufuma ku kapinda kakukuso nkoleta nebukanesari imfumu ya babile, imfumu ya shamfumu, ukwalukila Turi naba kafwalo nama celeta na baume bapali ba fwalo ne buumba lya bantu ilikulu. ⁸Akepaya abana bobema abanakashi mwibala. kabili akabika ifiteyo fyakubombelamo nokulapo ilinga ukucilinganya ifibumba fyenu nokusumbula inkwela pakumulwisha.⁹Akabila imilando yakutobawilako ifibumba fyenu ne fibombelo fyakwe fikatobaulwa ne mpungu shobe. ¹⁰Bakafwalo bakwe bakaba abengi icakwebati ulukungu lwabo lukafimba, ifibumba fyobe fikatenkana ne ciunda ca baume bapali bakafwalo amatolokoshi, nama celeta. ulo aingila pa mpongolo shobe, akengial ulo abaume baisa mumusumba uo ifibumba fyakutobaika. ¹¹Amabondo yaba kafwalo bakwe yakanyantaula imisebo yobe yonse. Akepaya bonse abantu bobema no lupanga kabili incenshi shamabwe shobe ishakuposa shikawilapanshi.¹²Bakatapa ifyuma fyobe nokusampa ifyamakwebo yobe. Bakawisha amalanga yobe nokonaula amayanda yobe ayabune. amabwe yobe, imbao shobe, kabili ifisoso bakaposa mumenshi. ¹³Nkalesha icongo ca nyimbo. iciunda caba nsango bobema tacakomfwike nakabili. ¹⁴Nkakucita icilibwe icafye, ukabe cifulo uku amasumbu yabalulwa kukuma. Tawakabale aukulwa nakabili, pantu nebo shikulu Yawe ndilandile-ici cisemo cakwa shikuluYawe.¹⁵Shikulu Yawe alanda ici kuli Turi, "Bushe ifinshi tekuti fitenkane ku ciunda cakupona kobe, kabili nokuteta kwabacenekelwe ulo ukwipaiwa kwakutinya pakati kobe? ¹⁶Abana ba mfumu baume bakuli bakatentemukapo pafipuna fyabo ifya bufumu nokufula imingila yabo nokuposa ifyakufwala fyabo ifyakupikulwa. bakaifwika abene nokututuma, bakekala panshi nokututuma cila nshita, kabili bakapapa umulanduobe.¹⁷Bakakusamwina ulwimbo lwa bulanda nokukweba ati, "nishani, webo welikwikalwamo naba coba, uli lyonawile. umusumba wa lulumbi uwali uwakukosa nomba ulile ukufuma kuli bembema. Abaikele muli ena limo balisalangene umwenso pakati kabo abene pali onse uwaikela mupepi nabo. ¹⁸Nomba ukulamba lwakuli bembema lwalitentele pa bushiku bwakuwa kobe. ifinshi muli bembema fyalitinine, pantu tauli pa cifulo cobenakabili.¹⁹Pantu shikulu Yawe alandafye ifi; ulo nkakucite cibolya ca musumba, kubati misumba imbi iitaikalwamo ulo nkemya itenga pali webo nolo amenshi ayengi yakakufimba, ²⁰Elo nkakutentemushisha ku bantu abamushita shakale, kubati nibambi abatentemukila munindi ico nkakulenga ukwikala ku ciputulwa cakwisamab lye sonde kubati fitantanta fya munshita shakale. Pamulandu waifi tawakabwele nokwiminina mu calo caba mweo. ²¹Nkabika icabusanso pali webo, kabili tawakabepo umuyaya. ulo bakakufwaya nomba tabakusange nakabili-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 27

¹Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, ²"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, tendeke combo ca malilo palwakwa Turi, ³nokulanda kuli Turi, uwaikala apakwingilila kuli bembe, umusulwishi wabanbtu nabantu ku fishi ifingi shikulu Yawe alandifi kuli webo: Turi ulyebele ati, nebo ndiwa kupwililikakukuyemba. ⁴Imipaka yobe yaliba mukati kamabemba; bakakula bobe baliku pwilishisha mukutemba. ⁵Balipanga imbao shobe kufimuti ifyakufuma ku Seniri. Babula imikaderi yaku Lebanononi ukupangilao umwaloobe. ⁶Balipangile inkafi shobe ukufuma ku mioke yamu Bashani; balikupangile intangalilo shobe ukufuma ku mbao shaku Saiprasi, kabili bapaminako na meno yansofu. ⁷Insalu shobe ishakukolelako mwela pakwensham shali ishabune ukufuma ku Egipto ishalikubomba ngo luunga lobe, amalangi aya makumbi makumbi naya kukashikila yalikufuma ku lulamba lwa ku Elisha fyalimfiwa kukupanga icisalu cakuku cinga akasuba kubwato. ⁸Abo abalikwikala mu sidoni na Arbadu ebai aba ku Koba; Abakucenjela baku Turi bali mukati kobe; ebali abakukwensha. ⁹Abalengile mufya kupanga panga ukufuma ku Byblos balishinkile imilale; bonse ba kensha wa mato pamabemba balikukusendelaifyamakwebo. ¹⁰Persia, Ludi na Libya bali mifita fyobe, abantu bobe aba bulwi. Balikukobeka inkwela ne fisote fyabo muli webo. Balilangile no bucindami bobe. ¹¹Abaume baku Arbadu na Heleke ebali mufita ifyashinguluka amalunga yobe, nabantu baku Gamadi bali mumpungu shobe. Balikobeleke ne nkwele shabo ukushinguluka ifibumba fyobe! Balipwilishishe ukuyembakobe. ¹²Tarshishi ewo mwalikucita nankwe amakwebo pamulandu wa bwingi bwafyuma wakwata ifyakushitisha: Silfere, ifyela kapotwe, no mutofwe, balikushita nokushitisha ifyuma fyobe! ¹³Yabani, Tubali, na mesheke - balikucita amakwebo yabasha ne fipe ifya mukuba. Ebali kwangalila ifya makweboyobe. ¹⁴Bete-torgama alipele bakafwalo - bakabalwe babulwi nabapunda nge fya makwebo fyobe. ¹⁵Abantu baku Rhode ebali aba makwebo yobe monse mufishi namu malulamba. Amakwebo yonse yali mumaboko yobe; balibweshehe ulusengo, amenso yansafu ne mabo shakufita ngecabupe! ¹⁶Abena Aramu abalikushita ifpe fyobe ifingi; balikukuletela emalodi, ishakashikila, insalu sha maluba maluba, insalu ishabune, amabwe ayakuluma umutengo, nama rubi ifya makwebo na webo. ¹⁷Yuda naba ku calo ca Israeli mwali kushitishanya nabo. Balikuleta ing'ano ukufuma li Miniti, imikate ubuci, amafutam ba balisamu nge fya cushita fyobe. ¹⁸Damasseeke eo mwalikushitana nankwe, mu bwingi bwa fipe fyobe, no mwangashi waku helboni no butonge bwakuSaha. ¹⁹Dani na Yabani ukufuma ku Usali balikukutela ifyela ifyakufulwa bwino, cinnamoni, ne fyakununkila bwino, ifi efyali ifya makwebo yobe. ²⁰Dedani ewali kukushitisha ifyakifimba paca kwikalapo capali bakafwalo. ²¹Abena Arabia ne shamfumu shaku Kedari mwali kushitishanya nabo; balikukuletela impanga, basakusuku nembushi. ²²Abasulwishi baku Sheba na Roaama balikwisa mukukushitisha ifyabune sana ifya mu fyakununkila icena cabune kabili ne misango yonse iya tumabwe aya mutengo ukulu: ²³Balikushitisha na golide. Haran, Kenne, na Eden mwali nabo mu makwebo pamopene na Sheba, Ashuri, na Kilmadi. ²⁴Aba eba mwalikushitishanya nabo mu nsalu ishakukashikila ishakupikulwa ubusak. Namufyakuifimba ifya malangi ayabuna, nokupikulwa ubusaka, ne nsalu ishakubilwa bwino mu fisankano fyobe. ²⁵Amato yaku Tarshishi eyali kukusendela ifipe: Kanshi walifumikwe, ukulemwa kufipe mu mutimawamabemba. ²⁶Ba cobe bobe balikukuleta muli babemba avakupabaka; umwela wa kukabanga walikubunshishe pakati ka uko. ²⁷Ifyuma, ifya makwebo yobe, nefyakushitisha; ba coba bobe naba kensha, naba kakula wa mato; aba makwebo naba ume babulwi abali mukati kobe, na bonse fye bakensha - bonse bakebila mukushika kwa mabemba pabushiku bwa bonaulshibobe. ²⁸Imisumba iyaba palibemba ikatutuma pa ciunda cakulila caba cobe bobe. ²⁹Bonse fye abo abekate nkafi bakekile ukufuma mumato yabo; aba bombela nobonse abenshya pali bemba bakeminina ku mulundu. ³⁰Elo bakakulenga ukukutika kwishiwi lyandi nokulila akalanda; bakolulwila ulukungu pa mitwe yabo. Bakale kwalangana mumitoyi. ³¹Bakakubeyela inkusu ku mitwe nokuikaka inyemba sha nsamu, kabili bakalosha sana pali webo no kulila sana. ³²Bakakusanswila amashiwi pakukulosha kabili bakakwimbila icimbo ca malilo. Nanini uuli nga Turi, ninani uwalengwa ukubatondolo pakati ka kubemba? ³³Ulo ifya makwebo fyobe fyaile kululamba lwaku bemba, abantu abengi balikutile; walicindamikile ishamfumu sha pama calo kufyuma fyobe nefyamakwebo. ³⁴Lelo ulo waonawilwe pali bemba, pamenshi ayakushika, ifya makwebo fyobe nabonse bakensha balibundile. ³⁵Bonse abekashi bamufishi na mululamba balikupapa fye pali webo, kabli ne shamfumu shalikututuma fye ku mwenso; ifinso fyali tutwime! ³⁶Aba makwebo babantu balaitomonta pali webo; wasanguka icakutinya, kabili tawakabepo

Chapter 28

¹Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo. ukulanda ati, ²"We mwana mwaume wa muntu, landa kuntungulushi yaku Tari ati, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Umutima obe waliba uwakutalama! Walilandile ukweba ati, "Nebo ndi mulungu! Nebo nkekala pacifulo camilungu mu mutima wa babemba!" Ngangu line webo waba umuntu lelo tauli mulungu iyoo, webo ucita umutima obe kubati mutima wa mulungu; ³we utontonkanya ukweba ati walikwatisha amano ukucila Danieli, kabili takwaba icinkama icikupapushawebo!⁴Webo wali nonka ifyuma ifingi ku mano yobe namukwishiba kobe, kabili uli bulile golide na silfere mufipao fypbe! ⁵Mu bwingi bwa mano yobe yakalamba na mubucemfeshi bwa makwebo yobe, uli sandulwile ifyuma fyobe, eco umutima obe ulitaleme pamulandu wa fyumafyobe.⁶Elo kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Pantu webo walenga umutima obe ukuba ati mutima wa mulungu, ⁷kanshi nebo nkaleta abalebeshi ukwisa ku kwimina abantu abakutinya ukufuma mu fyalo fimbi. Bena bakesa leta impanga shabo ukwimina ubusuma bwa mano yobe, nabo bakakukowesha ubukankalabobe.⁸Bakakufuma panshi ku nindi, kabili ukafwa imfwa yabalya abafwila pa mutima waba bemba. ⁹Mucishinka webo ukalanda ati, "Nebo ndi mulungu" pa cinso ca uyo ukwipanya? Webo uli muntu kabili tauli Lesa kabili webo ukaba mumaboko ya uyo uukulasaula. ¹⁰Webo ukafwa imfwa yaba tasembululwa ku kuboko kwa balebeshi, ico nebo ndicipampamikile - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."¹¹Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo nakabli, ukulanda ati, ¹²"We mwana wa muntu, sansula icimbo ca malilo ya mfumu yaku Turi nokulanda kuli ena ati, "Shikulu Yawe alandile ifi: webo dwali icilangililo ca kupwililika, uwaisulamo amano no kupwililika mu busuma. ¹³Webo wali mu Edeni, ibala lyakwa Lesa. Ilibwe lyonse ilikenkala nlyalifimbile pali webo: Yubi, Topasi, emalodi, Kirisaliti, Onikisi, Yasipa, Safile, tokisi, no twa berilr. Amabutantiko na makule yobe yonse ya panile ukufuma kuli golide. Cali pali bulya bwine ubushiku wapangilwe epofyapekanishiwe. ¹⁴Nalikabikile palupili lwa mushilo uwa kwa Lesa nga Kerubi nakusubile kalinda wa umuntunse. Webo wali pakati kelibwe lya lubingu lwa mulilo emo webo walikwendauka. ¹⁵Webo walikwete bu mpomfu munshila shobe ukufuma ubushiku wa lengelwe ukufika napo ulufyengo lwasangile mukatikobe.¹⁶Nangu amakwebo yobe yaiswilemo ifyongo, kabili wali bembukile. Eco nebo nakutamfishe kunse yalupili lwakwa Lesa, kubati ni ulya bashikula na nebo nalikonawile, kalinda karubi, nokukwensha ukukufunga ku mabwe ya lubingu. ¹⁷Umutima obe wali uwalitalamikwe kubusuma bobe. Nebo nalikutumine panshi pe sonde. Nali kubikile ku menso yaba shamfuma pakwkebat balekumonawebo.¹⁸Pamulandu wabwingi bwa membu shobe na makwebo yobe ayakubula icishinka, uli kowesshe incende shobe isha mushillo. Kanshi nebo ndikoseshe umililo ukupuka ukufuma kuli webol uka koca webo. Nebo nkakusangulusha imitoi pe sonde mu menso ya bonse abakulileshe. ¹⁹Balya bonse abakwishibile mukati ka bantu bakalekukupapafye; bakatina, nobe ukalobeleleumuyayaya."²⁰Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, ²¹"We mwana wa muntu, tonta amenso yobe pali sidoni no kusesema ifyabipa ena. ²²Landa ati, "shikulu Yawe alelanda ifi: Mona! Webo nomba waba umulwani wandi, we sidoni! Ico dnebo nkapelwa ubukata pakati kenu elo abantu bobe bakeshiba ati none Yawe ulo nkacita umulinganya muli mweno. Nkalangwa ukuba uwa mushilo mulimwebo.²³Nkatuma icikuko muli mwebo no mulopa mu musebi yenu, nabakepailwa nakaponena muli mwebo. Elo ulupanga lukesha ku kwimina dukufuma konse konse, elo mukeshiba ukweba ati none Yawe. ²⁴Elo takwakabe ficelabe ne myunga iikali mu ng'anda yakwa Israeli ukufumina muli bonse aba mushinguluka abasusha abantu bakwe. Elo bakeshiba ukweba ati ninebo Yaweshikulu!²⁵Shikulu Yawe alandile ifi: ulo nkakolonganika ing'anda yakwe Israeli ukufuma dmukati ka bantu umo nabasenganshishe ulo bampatulako pakati kabo, ukweba ati inko shimone, bakapanga ama yanda mucalo ico nkapela kuli Yakobo umubomfi wandi. ²⁶Elo bakekala abakucingililwa muli ena no kukula amayanda, nokulima imyangashi, no kwikala abacingililwa ulo nebo nacita umulinganya kuli abo bonse aba basula palilelo ukufuma kuli bonse aba bashinguluka; elo bakeshi ukweba ati ninebo Yawe Lesa

Chapter 29

¹Mumwaka waleng ikumi, mumwenshi walenga ikumi pabushiku bwalenga ikumi naibili uwamu mwenshi fisano mumwenshi icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, ²"wemwana wamuntu, tonta icinso cobe pali Farao, imfumu yaku Egupti. sesema pali ena napali lwabonse abena Egupti. ³Papamika no kulanda, 'shikulu Yawe alanda ifi: mon! ndikwalukile, Farao imfumu yaku Egupti, webo weciswango icikulu icamuli bemba icibelama pakati kanika, icitanta ati, "inika yandi nalipangilenemwine."⁴Eico nkabika ifikobelo mucendwa kabili ne sabi lyobe mukalonga likekatwa ku mamba yobe; nkakwimya pamulu ukufuma pakati kanika yobe nesabo lyonse ilya munika ililambata kumamba yobe. ⁵Nebo nkakuposa panshi mumatololo webo ne sabi lyonse ilya muniak yobe. ukawila pampanga lyakwisuak; tawakakolonganishiwe nangula kukwimya pamulu. Nkakupela nge cilyo kufya mwebho ifyapa calo ne fyuni fiamumulu. ⁶Elo bonse abekashi bamu Egupto bakesiba ukuti ninebo Yawe pamulandu balikuba nge tete kunganda yakwa Israeli. ⁷Ulo wabekete mukuboko kwabo. walilepwile no kwisula ifipeya fyabo; kabili ulo bashintilile pali webo, walitobaike kabili walilengele amolu yaboukutelententa, ⁸Eco shikulu Yawe alandile ifi; Mona! nkoleta ukupanga kukwimina webo, nkatatula bonse abantu ne nama ukufuma kuli webo. ⁹Eco icalo ca Egupto cikaba icibolya kabili icitanta. Elo bakeshiba ukuti ninebo Yawe pantu iciswango camuli cibemba cilinandile, "inika yandi ico naipangilefye nemwine." ¹⁰Eico, Mona! ndi kwimine webo kabili ne nika yobe, ico nkapela icalo ca Egupto ku cibolya na kukulekelesha kabili ukbaa impanga iyalekeleshiwa ukufuma ku Magdole ukufiak Syene, kabili ne mipaka yaKushi. ¹¹Tatwakapitemo ulukasa lwamuntu, kabili tamwakabe amabondo yanama ayakapitamo tamwakabe abekashi pamyaka amakumi yane. ¹²Eco nebo nkalenga icalo ca Egupto ukuba icibolya pakati kampanga intakawilamo abantu nemisumba yaciko iyili pakati kamisumba iyaonaika shikesa kuba ifibolya pamyaka amakumi yane; elo nkasalananganya Egupto mu nko kabili nkabasalanganisishamufyalo. ¹³Pantu shikulu Yawe alandile ifi, pakupwa kwa myaka amakumi yane nkakolonganiak Egupto ukufuma mu bantunse uo basalanginine. ¹⁴Nebo nkabwesha mubusha bwa bena Egupto kabili nkababwesa kuncende wakwa Patrose ku calo ca ntutuko yabo. Elo bakaba ubufumu bwasalukakulya. ¹⁵Bukaba ubwasaluka pama bufumu yonse kabili tabwakemishiwe pamulu nakalya pa nko nebo nkabapwililisha pakuti tabakateke pa nko. ¹⁶Abena Egupto tabakabe shitililo ku nganda yakwa Israeli. Lelo bakaba icakwibukusha amampulu ayo Israeli acitile ulo abwekele ku Egupto mukwafwiwa elo bakeshiba ukuti ninebo shikuluYawe. ¹⁷Ulo cashile mumwaka walenga amakumi yabili na cine lubali pakutamba umwendi wakubalilapo, oukuti icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati. ¹⁸"we mwana wa muntu, Nebuchadnessaru imfumu yaku Babele yalibikile ifiak fyakwe ukubomba umulimo wakukosa pali iya Turi umutwe onse walokuswile ukuleka waba ipala, kabili icipeya conse capangilwe calikusulwile lelo ena na nefita tafyapokelele amalipilo ukufuma ku Turi pakubombesha uko babombeshe ukwiminaici. ¹⁹Eici shikuli Yawe alanda ifi, 'mona! nebo nkoopela icalo ca Egupti kuli Nebuchadnessari imfumu ya Babele, kabili akasenda icuma cakwe, bakeba ifikwatwa fyabo, nokusenda fyonse ifyo asangile mulya naya yakaba malipilo ya fita fyakwe. ²⁰Nebo ndimupele icalo ca Egupti nge cilambu pamilimo ba bombele nebo uku fekulanda kwa kwa shikulu yawe."²¹Pabushiku bulya nebo nkalenga ulusengo ukutumpuka pa nganda yakwa Israeli kabili nkalenga webo ukulanda pakati kabo, eico bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 30

¹Ishiwi ilya kwa Yawe Iyaishile kui nebo, likoeba ati, ²"We mwana mwaume uwa muntu, sesema nokulanda, shikulu Yawe akolanda ifi: Bilikisheni imisowa, "Kalanda kabushiku ubukoisa." ³Ubushiku buli palamine ubwa kwa Yawe, Bukaba bushiku bwa makumbi makumbi, inshita iya bipingushi ubwanko. ⁴Elyo ulupanga lukesa pali Egupti kabili kukaba ukushikitika mu kushi lintu abantu baipaiwa bawa mu Egupti-luntu bakasenda ifyuma ifya kwe, na lintu imifula iyakwe ikonaulwa. ⁵Kushi na Puti Ludi naba kwa Arabisa bonse naba kwa Libya capamo nabantu abakuma ku cipangano-bali nokuwa bonse kulupanga. ⁶Yawe aeba ifi: Kanshi onse ukatungilila Egupti ali nokuwa ne cilumba ica bukose ubwakwe buli nokwisa panshi. ukufuma ku migdole nokufika ku Syene ifita ifyabo fikawa ku lupanga-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe. ⁷Baka tomposhiwa mukati ka fibolya ne musumba ishabo shikaba pa misumba shonse isho isikonaulwa. ⁸Elyo bali nokwishiba ukutio no nebo Yawe, Ilintu nkasonteka umulilo mu Egupti, na lintu bonse bakafwa abakwe baonaulwa. ⁹Muli bulya ubushiku inkombe shi kafuam kuli nebo mu fyombo ukucita ulukakala pali kushi uwaku cingililwa elyo kuba ukushikitika pali bena pa bushiku bwa kupingula Egupti. pantu moneni!Bukoisa. ¹⁰Shikulu Yawe aeba Ifi: Ndi nokulenga impela ku cinkupiuti cakwa Egupti ku minwe iyakwa Nebuchadnessari, imfumu iyakwa Babele. ¹¹Ena na ba shika abakwe ulukakala ulwa nko shonse bukaletwa ukonaula icalo. Bakafumya amapanga yabo pali Egupti nokwisusha icalo nabo abaipaiwa. ¹²Ndi nokulenga imimana ukuba umushili uwakuma ndi noku shitisha icalo mu maboko yabanhtu babubifi. Ndi nokulenga icalo ne fyabamo ukonaulwa ku maboko iyabeni-nebo Yawe, ndilandile. ¹³Shikulu Yawe aeba ifi: Ndi nokonaula utulubi elyo ndi nokulenga kimpela kutulubi utwacabecabe utwa kwa Nofu. Tamwakabale uku bamo umwana umwaume uwa mfumu mu calo cakwa Egupti elyo ndi nokubika ulukakala pa calo cakwa Egupti. ¹⁴Elyo ndinokulenga Patrose ukonaulwa noku sonteka umulilo mu Soari, kabili ndi nokucita imilimo iyabu pingushi paliSebese. ¹⁵Pantu ndino ku pongolwela icipyu candi inkosho iyakwa Egupti, noku putulako cinkupti wakwa Sebese. ¹⁶Elyo ndi noku sonteka umulilo mu Egupti; Pellushamu akaba muku kalipwa uku kalamba, Sebese ali noku bongosolwa na Nofu akala ku kumya abalwani cilabushiku. ¹⁷Abalumendo aba mu Heliopolise naba bubese bakawa ku lupanga, ne misumab ishabo shikaya muli bunkole. ¹⁸Na mu Tatthe ubushiku buke katililila ulubuto lwa luko lintu nka putula ikoli ilya kwa Egupti kulya, ne cilumba cabukose bwakwe cikapwa. ku kaba ikumbi ili kala mufimba, nabana bakwe abanakashi ba kala kwendela muli munkole. ¹⁹Ndino kucita imilimo iya bupingushi mu egupti ici bali nokwishiba ukuti nineboYawe. ²⁰Ili caishile kuba mu mwaka we kumi na umo mu mweshi uwantashi mu bushiku ubwa kulenga cinelubali ulwa mwenshi ukuti ishiwi ilya kwa Yawe Iyalishile kuli nebo likolanda. ²¹"Wemwana umwaume uwa muntu ndifunine umunwe ukwa kwa Farao imfumu yakwa Egupti. Moneni! Tacaba ica kakililwa nangu ku cilenag ukupola ku miuti pakuubati kwingaba ukwaku kosako ku kwitaulupanga. ²²Eico shikulu Yawe alanda ifi, "moneni ndyalukile Farao, imfumu yakwa Egupti. Pantu ndino kufuma umunwe uwakwe kumo kwine naulya uwaku kosa naulya uwa ku funika kabili ndi noku lenga ulupanga luka ponse mu kuboko ukwakwe. ²³Elyo ndi no pasila Egupti pa nko noku va salanganissha pa fyalo. ²⁴Ndi noku kosha iminwe ya mfumu ayakwa Babele nokubika ulupanga ulwandi mu kuboko ukwakwe pakuti no ngo naula iminwe iya kwa Farao. Aka lilisuka ku menso ya mfumu iyakwa Babele ngo ku lilisuka kwa muntuukofwa. ²⁵Pantu ndi noku kosha iminwe ya mfumu iyakwa Babele, elo iminwe iya kwa Farao ikapona. Elintu bakeshiba ukuti ninebo Yawe lintu nka bika ulupanga ulwandi mu maboko ya mfumu yakwa Babele; panhtu ali noku sanshilako icalo cakwa Egupti na lwena. ²⁶Kanshi ndi noku Salanganya Egupti pa nko noku ba salanganisha mu fyalo. Elintu bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 31

¹Elo caishile mu mwaka we mkumi na umo, mu mwenshi wakulenga shitatu, pa bushiku bwakubalilapo ya mwenshi, elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, no kwebati, ²we mwana wa muntu, landa kuli Farao, imfumu ya Egupto na kumabumba yobe aya kushingululwike, mu bucindamishi bobo, waba nganani? ³Mona! Ashuri ali mu Keferi mu Lebanone, no tumisambo utwayemba, utukopela icinfute ku mutengo, na uwasansabale cimo, ne misambo shapangilwe paka tangolilo ka uko. ⁴Amenshi ayengi yali pangile itengo lya usansamika; amenshi yashika wakalengele ukusangabilwa. utumihenga twali kunga tonse kukushinguntuka kena, ne mikanka yalifunguluka ukuya kufika konse kumiti inmpanga. ⁵Ubukulu bwabutali bwauko bwacila imiti shimbi mu mpanga, ne misambo iingi yalifulile; imisambo yaiko yalilepele pamulandu wa menshi ayengi walenga fyakula. ⁶Conse conic ca mulwelele fyali ku pange finsa mu misambo yaiko, lubali icipena conse ca mu mu mpanga a fyali ku fyalila muunshi mutumisambo tuneno. fyonse ifya bwingi bwa calo fyalikwikala mwisamba lya cimfute caciko. ⁷Pantu ukuyemba kwaciko mu bukata bwaciko ne bukulu bwa misambo yaiko, pantu imishila ya ciko wali mumenshi ayengisaana. ⁸Umukederi mwibala lyakwa Lesa tayalikulinganya. Nangu umo ba Sipresi miti shapalene ne misambo yaiko, ne miti ishakwete teshalikulingana ne misambo shakompama. ⁹Nebo nalilicitle uwayembe ne misambo iyingi yaiko na shonse imiti sha mu Edene isho shali mwi bala lyakwa Lesawalikubwilwe. ¹⁰Eco kanshi shikulu Yawe alandi ici: Pamulandu cali lepele mibutali no kuibikila pamulu ya miti pakati ka misambo yaiko, calisansula pamulu umutima waciko pamulandu wabutali bwaciko. ¹¹Ndi cipele muminwe ya mpulume umo wa munko, ukucitila akaucita ukulingana no bubifi bwa uko, ndi uposelepanse. ¹²Abena fyalo balikutinya bonse abanko baliputwileko no kusha bali fwile. Imisambo yaiko yali pululwilwe pa mpili na mumipokapoka yonse, ne misambo ya kompma yaiko ikaputaulwa panshi mu mikanko yonse ya calo. Elo nenko shonse pa calo shikufuma uufuma pesamba yacimfute kabili balifumineko. ¹³Fyonse fyuni fya mulwelele fyakutushisha pa misambo sha miti ya fungauka, ne nama shonse ishampanga shalishile ku misambo yaiko. ¹⁴Ici calicitike pakuti takuli nangu umbi miti sha lekula na menshi shili no kwimisha utumisambo tunono twaiko ku muti yasansama yaiko, takwakabe imbi miti ii kakula kumbali ya menshi iikafika palya pamulu. Yena yalipelwe ku mfwa, pesonde lyaminshi, pa bana ba bantunse, nabo bakakunkulukila kunindi. ¹⁵Shikulu Yawe alanda ici: Pa bushiku bulya lintu mukederi akatentemukila ku Sheelo nalileta ukullosha pesonde. Nalikupile pa menshi yashika, kabili nali bweshe amaneshi yamubemba. Nalisungile nayabwesha amenshi yamaka, nebo nalibweshe ukullosha kuli Lebanone kuli wene. Elo ne miti shonse shampanga shali loseshe pamulanduwaciko. ¹⁶Nliletele uututuma konko pa ciunda no kutentemuka kwa ciko, lintu ndi nokuciposa panshi ku Sheelo nabo abakatentemukila ku nondi. Kanshi nalifikunkumbile shonse imiti ya mu Edene mu lulamba lwe sonde. Iishi ishali ishalisalwa kabili iyawama ku Lebanone; imiti isho shinweamenshi. ¹⁷Pantu bena balitentemukile nayo ku Sheelo, kuli onse uwaipaiwe no lupanga. Aba ebali abamupamfu, isho inko balikwikala mu cimfute. ¹⁸Nipali isa miti mu Edene yalingenya mu bukata na kubukulu? Pantu webu ukatentemunwa na miti ya mu Edene ukutentemwinwa pe sonde pabatasangululwa; webu ukekala nabo abakepaiwa na panga.' Uyu e Farao na yonse amabumba yakwe - cisemo cakwa shikulu

Chapter 32

¹Elo cacitike mu mwenshi we kumi na ibili uwa mwaka we kumi na ibili, pa bushiku bwantanshi mu mwenshi, icebo cakwa Yawe cacishile kuli nebo, no kwebati, ²"we mwana mwaume wa muntu, isansula kulosha pali Farao imfumu ya Egipto; landa kuli ena webo ulingo umusepela wa nkalamo wa uko, lelo webo wapala cishimweshimwe muli bembu: Webo ufundaula amenshi, ulakumbaula amenshi na makasa yobe no kuyalengaayalutiki. ³Shikulu Yawe alanda ifi: Elo nebo nkatambalika isumbu lyandi pali webo uko abantu abengi bakakelengana, kabili baka sumbwila webo mumulu mwisumbu lyandi. ⁴Nebo nakakulekelesha webo mu calo. Nebo nakuposa webo mumpanga kabili ukalenga ifyoni fyonse fya mu mmyulu ukwisa kwikala pali webo; insala sha nama shipema shonse shika kwikushiwawebu. ⁵Pantu nebo nkabika uunofu obe pa mpili, kabili nebo nkesusha mipokapoka ne citumbi cobe. ⁶Elo webo nkapongolwela umulopa obe pa mpili ne mbali sha kamana shakesushiwa no mulopaobe. ⁷Elo nombu nebo nkashimya webo, nebo nkafimba mu myulu kabili nkafisha intanda sha iko; nebo nkafimba kasuba na makumbi, kabili no mweshi tawaka balike ulubuto lwauko. ⁸Fyonse ifyakubengeshima ulubuto mu myulu nebo nkafilenga ukufita pali webo, kabili nebo nkabika imfimi pa calo cobe - uku landa kwakwa shikuluYawe. ⁹Elo nebo nkatinya imitima ya bantu abengi mu calo abo tawakeshibe, iilo nebo nkaleta ukubongolola kobe pa nko, pafyaloifyo tawatala awishiba. ¹⁰Nebo nkasungusha abantu abengi pali webo; ne imfumu shabo shikatutuma ku mwenshi pali webo ulo nebo nkashingulusha ulupanga lwandi kuli bena. Inshita yonse umo na umo akatututuma pamulandu obe, pa bushiku bwa kuwishiwakobe. ¹¹Pantu shikulu Yawe alanda ifi: Ulupanga mu ya babele lukawishila webo. ¹²Nebo nkalenga amabumba yobe kuwa ku lupanga lwakufita - cila cita ukuba ulukakala lwa nko. Ifi fita fikonaula cilumba cakwa Egipto no dkonaula yonse amabumbayaiko. ¹³Kandhi nebo ndi no kulofya shonse ing'ombe ukufuma mumbali ya menshi ayengi; amakasa ya muntu tayakatale ayafundaula amenshi libili, nangula amabondo ya ing'ombe ukuyafundaula yena. ¹⁴Elo nebo nkatalalika amenshi ya yako no kulenga mimana yaiko ukubutuka nga mafuta - uku kulanda kwakwa shikuluYawe. ¹⁵Ulo nebo nkalenga icalo ca Egipto encende yalekeleshiwa, lintu icalo cikallengwa icabulo nangu kuli fyonse ifyaisushiwamo, ulo nkasansa bonse abekashi muli ena, elo bakeshiba ati Ninebo Yawe. ¹⁶Kukaba ukulusha; abana banakashi ba nko bakalosha pali ena; bakalosha pali Egipto, napa mabumba yakwe yonse bakalosha - uku kulanda kwakwa shikuluYawe. ¹⁷"Elo cacitikile mu mwak we kumi na ibili pabushiku bwe kumoi na isano bwa mweshi. Ilyo icebo cakwa Lesa caishile kuli nebo, calandile ati, ¹⁸"We mwana mwaume wa muntu, lilila pa mabumba ya Egipto no kubabweshu panshi - webo na bana banakashi ba nko shikankala - lilibatentemushisha pe isonde na bakuya panshi kunindi. ¹⁹Bushe webo wali yemba ukucila uuli onse? Kabuuye panshi no kulala panshi nabashasembululwa. ²⁰Bakawila pali aboabakepaiwa nolupanga. Ulupanga lulufumishiwe! ena alipelwe ulupanga; akaketwa ena namabumba yakwe. ²¹Abakosesha aba fita bamu Sheelo bakapampamika pali Egipto na bakumwafwa. "Balitentemukile kuno! Bakalala nabatasangululwa, naba abaipaiwekulupanga. ²²Ashuri slikulys nsbs bskolongene bonse. Inshinshi shakwe shalimushingulukile; bonse fye balifwile kulupanga. ²³Abo abo ishaishishabikilwe mumbali yacilindi emo baba kulya, na bonse abakolongene abakesa. Nenshishi yakwe yashingulukile nabo bonseabaipaiwe, ²⁴Elamu ali kulya na mabumba yakwe. Inshishi shalimushingulukile ene; bonse balipaiwe. Abo aba abawile ku lupanga, aba tentemukile panshi abatasangululwa u mpelekesho ye isonde. Uyu uwaletete ulukakalala pa calo caba mweo na abasendele ukusekwa kwabo ku palwabo, pamo pene na umo uukobetentemukila ku cilindi. ²⁵Balimucitile icakusendamapo elamu na bonse amabumba yakwe mukati ka abo abaipaiwe; ishi shishakwe shakwe shalimushingulukile. Abo bonse abatasanguluka, balashilwe ku lupanga, pamulandu baliletele insoni, pamo pene nabo bambi abali kutentemukila ku cilindi bonse abo baliipaiwe, nabo abakotentemukila ku cilindi. Elamu ali pali aboabaipaiwe. ²⁶Mesheke, Tubali, na bonse amabumba yabo eko yaba! inshishi shabo shalibashingulwika bena. Bonse tabasembululwa, balipaiwa kulupanga, pa mulandu baliletele ulukakala lwabo pa calo caba mweo. ²⁷Tabalambalala ne fita ifyafwa ifyabula ukusembululwa abo abatentemukila ku nshishi ne fyanso fyalulwi fyabo, ne mpanga yabo balibikile mwisamba ya mitwe yabo ne mpulumushi sha ba pa mafupa yabo. Pantu bali ifita fyalukakala mu calo cabamweo. ²⁸Kanshi webo, Egipto, ukonaikila mikati ka bashasembululwa! Ukalambalala nabo aba lashilwe ku lupanga. ²⁹Edomu ali kulya ne shamfumu shakwe na bacilolo bakwe bonse ku lupanga. Naba shasembululwa balilele, nabo aba tentemukile lucilindi. ³⁰Na bana banakashi bamfumu yaku kapinda ka kuso bonse bali kulya - bonse fye nabena Sidonia abo nabamo abo abatentemukile pamo nabo abalashilwa bali abamaka no kulenmya mabi baikatwa no mwenshi, lelo nombu bali kulya mu nsoni abashasembululwa nabo abalashilwe ku lupanga. Balipiyile nsoni shabo, pamo nabo batentemukile kucilindi. ³¹Farao akalolesha no kutalikwa nayo amabumba yakwe abo abalashilwe ku lupanga - Farao na bonse abalashika bakwe - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe. ³²Nebo ndibikile ena nge cakutinya candi mu calo caba mweo, lelo

bakamusendamika panshi pa kuti kabashasembululwa, pali abo balashilwe no lupanga, Farao na mabumba yakwe yonse - ukukulanda kwakwa shikulu

Chapter 33

¹Elo icebo cakwa Yawecaishile kuli nebo, ukweba ati, ²"Wermwana wa muntu, sokolola ici ku bantu bobbe; ukulanda kuli bena, 'Ulo naleta ulupanga pa calo icili conse, elo abantu bacilya calo bakabula umwaume umo pali bena no mucita kalinda wabo. ³Alamona uko ulupanga lukoisia pa calo, no kulisha umutolilo pa kucenjeshababantu! ⁴Nga abantu baumfwab iciunda ca mutolilo lelo tabaposeleko amano, no lupanga nga lwaisa no kubepaya, elo umulopa wacila umo ukaba pa mitweyabo. ⁵Ngo umuntu aumfwa iciunda ca mutolilo kabili tabikileko mano, umulopa wakwe; uli pali ena; nomba nga aposako amano, ali nokupususha umweo wakwe. ⁶Nangu cingaba ifi, kalinda nga amona ulupanga ulo lukoisia, talishishe mutolilo calisa kusongwa ukweba ati a bantu tabasokelwe, nolupanga lwaisa no kusenda umweo wauli onse, elo ulya muntu afwa mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe kulikalinda. ⁷Nomba webo wemwine, we mwana wa muntu! ndikucitile kalinda wa nganda yakwa Isreali; ukomfwa amashiwi ukufuma mu kanwa kandi nobasoka pa mulandu wandi. ⁸Umfwa nande ku muntu umubi, umubi wa muntu, webo icine cine uli no kufwa! lelo nga taubilishe ici pa kusoka umubifi pa mibele yakwe, nomba uyu umubi ali no kufwila mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe mu minwe yobe! ⁹Lelo webo, nga wasoka umubifi pamibele wakwe iya bubi, pakweba ati apilibuke kububi, kabili nga tapilibukile ukufuma ku mibele yakwe, ninshi akafwila mu lubembu lwakwe, na lelo webo we mwine kuti wa pususha umweoobe. ¹⁰Kanshi webo we mwana wa muntu, landa kuba nganda yakwa Isreali,' ukulanda ifi, "Bumpula mafunde bwesu ilo ne mebu fili pali fwebo, kabili tuleonaulwa muli fwena! Kuti twaikala shani?" ¹¹Landa kuli bena, 'ilyo ndi no bumi-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe -nshibekelw mu mfwa ya mubi, pantu nga umubi alapila mu mibele yakwe, iyena ali no kwikala! Lapila! Lapila ku mibele ibi! Pantu finshi winga fwila, we naganda yakwa Isreali?" ¹²Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, landa ku bantu bobbe, 'ubulungamikwa bwa muntu umulungami takwabapusushe nga babembuka! Ububifi bwa muntu umubi tabwa kamulenge uloba nga cakuti alapila ku lubembu! Pantu umuntu umulungami takekale pa mulandu wabulungami nga abembuka. ¹³Nga nalanda ku bulungami, "Mucinefye akaba no mweo!" Acetekela mu bulungami bwakwe elo acita ukukakwata umulinganya, nshakebukishhepo icili conse pa bulungami bwakwe. Ali no kufwa pa bubibuntuacitile. ¹⁴Nga nalanda ku babi, "Muli no kufwa icine cine," nga cakuti alapila ku lubembu lwakwe nokucita ca suminishiwa no bulungami- ¹⁵nga abwesha icikatilo abweshehe cituutulu ico aibile, no kwenda mu nshila sha bololoke ishipela umweo nakabili talepanga ulubembu-nagu cikabeshani akekala. takafwe iyoo. ¹⁶Tapali ulubembu ulo acitile luketwa no ku mwibukisha ena. Nacita icasuminishiwano bulungami, napali ici, icine cine ukaba no mweo akaba nomweo! ¹⁷Lelo abantu bena balanda ati, "Inshila yakwa shikulu tayaba na mulingaya! "Lelo ni nshila shenu eshishaba na mulinganya! ¹⁸Ilyo umuntu umulungami afuma ku bulungami nokupanga ulubembu, ena uyu akafwa nalo! ¹⁹Ulo umubifi afuma kububi bwakwe no kucita ifyamulungami kabili ifya bulungami akaba no mweo pa mulandu waifyo fintu! ²⁰Nomba mwebo mwe bantu mulanda ati, "Inshila yakwa shikulu tayaba na mulinganya!" Nkapingula cila muntu ukulingana ne milimo yakwe, inganda ya bena Isreali. ²¹Cali citikile mu mwaka walenga amakumi yabili ne nshiku shibili, pa bushilku bwalenga shisano mu mweshi walenga ikumi limo muli bunkole bwesu, kwali uwamisoka alishile kuli nebo ukufuma ku Yerusalemu no kulanda ati, "Umusumba ulikelwe!" ²²Ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo mu cungulo bushiku ulo uyu wa misoka talaisa, na kanwa kandi kalisukile pa nshita aishile kuli nebo ku maca. Eco kanwa kandi kalisukile; Nshali cimemenakabili! ²³Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile nebo, ukulanda ati, ²⁴"We mwana wa muntu, abena kala mu fipompwa mu calo cabena Isreal bakolanda no kweba ati, 'Abrahamu alifye umuntu umo, apokele icalo, lelo fyebo tuli bengi! Icalo tupipelwe nge cikwatwacesu. ²⁵Eco nomba landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: mulalya umulopa, kabili mwinyuna amenso yenu ku tulubi twenu, elo mupongolwela umulopa wa bantu. Bushe mukakwata icalo? ²⁶Mwacetekela mu mpanga shenu no kucita ifintu ifyamuselu; Umwaume onse acitile ifya kukowesha ku kukashi wa mwina mupalamano wakwe. Bushe kutimwakwata?" ²⁷Mukalanda ifi kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Ulo ndi no mweo, cine cine abo abali mu fipopwa bakawa no lupanga, nkapela abali mu mpanga ku finama nge cakulya, nabo abali mubucingo na mu ncengo bakafwa ku fikuko. ²⁸Nkapilibula icalo cikabe ica pomoka ica makankamike, ne cilumba ca maka yaciko akapwa, icompili sha mu Isreali shikaba iciswebebe, kabili tapakabe nangu umo uukapitamo. ²⁹Eco bakeshiba ati nebo ndi Yawe ulo nkacita icalo icibolya kabili icakonaika pamulandu wafya makankamika pafya muselu fyonse ifyobacitile. ³⁰Eco nomba webo, umwana wa muntu -abantu bakolanda ifintu pali webo lubali ne fibumba na mumpongolo ya mayanda, bakososhanya umo no munankwe -cila muntu kuli wabo, natulekuya nokuyakumfwa ku mashiwi yakwa kasesema ayo yafuma kuli Yawe! ³¹Eco abantu bandi bakesa kuli webo, ngefyo lyonse bacita, bakekala kuntanshi yobe no kumfwa ku mashiwi yobe, nomba tabakayayakonke. Amashiwi ya cinshika yali mutunwa twabo, nomba imitima yabo ikonka ubukumu bwabufumfuntungu. ³²Pantu uli ulwimbo lwa bune, kuli bena, iciunda icabune icikolila bwino

icikofuma pa nsale, eco bakomfwa ku mashiwi yobe, lelo tapali nangu umo uyo ukayomfwila. ³³Ulo ifi fyonse fikocitika-mona!-Elo bakeshiba ukweba ati kasesema ali pakati

Chapter 34

¹Elo ishiwiw lyakwa Yawe Iyaishile kuli nebo, ²"we mwana mwaume wa muntu sesema pali bakacema bakwa Isreali. Sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu yawe alilandile ifi ku bacemi ubulanda ku ba cemi bakwa Israeli, abaicemene na abene. Bushe abacemi tabali no kulinda umukuni? ³Mulya ifya mafuta no kufwala ubusako, mwebo mwipaya ishaina ishamu mukuni. Tamucema aweiyoo. ⁴Tamwakosha isho ishakwata amalwele, nangu kundapa shimo ishalwala. Tamukaka isho ishafunika, kabili tamubweshwa isgasulwa nangu tamubweshwa ishaluba. Lubali lumbi, mwashiteka shena munshila yamaka na mulukakala. ⁵nolu shalisalangene ukwabula kacema, kabili shaishile kuba ifilyo fya nama shamunmpaanga panuma shali uo shasalangene. ⁶Umukuni wandi ululumba mumpili shonse na patupili tonse ututali kabili ulisалангanine na pamushi wesonde. Lelo takuli nangu umoukoufwaya. ⁷Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe. ⁸Ifyo naba no mweo-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe-pantu umukuni wandi ulishile kubati cakutampa ne filyo ifyanama sha mpanga shonse, pantu takwali umucemi kabili tapali nangu umo umucemi wandi afwaile umukuni wandi, IElo abacemi balikulindafye abene kabili tabale cema umukuniwand. ⁹Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe; ¹⁰shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! Nebo indikualukile abacemi bandi kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma kuminwe yabo nolu nkabafumya ku kucema bena umukuni, nangula bakacema bakaba abakuicema abena apo indinokusenda umukuni wandi ukufuma mutunwa twabo, pakutial umukuni wandu tawakabe cilyo cabonakabili. ¹¹Eco shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! nebo nemwine inkafwaya umukuni wandi no kuusa akamana, ¹²Kubati mucemi akofwaya umukuni wakwe bushiku bwa kuba pakati ka mukuni wakwe wasalangana. Efyo naine nkafwaya umukuni wandi, kabili nkaupususha ukufuam muncene shonse umo wasalanganina pa bushiku bwa makumbi na mumfifi yafitisha. ¹³Elo nkauleta ukuufumya pakati ka bantu nkaulonganya ukufuma mu calo no kuuleta ku calo cauko. nkaubiak mu mulenfwe mumbali ya lupili lwa kwa Israeli, pa milonga, na monse umwakwikala mucalo. ¹⁴Nkaubiak mumulenfwe wa bune; impili nshasasama ishakwa Israeli shikaba nicende wauko ishakililamo emo shikalakulambalala mulya muncene sha bune isha kulilamo mu mulemfwe uwingi kabili shikala kulya pa mpili shakwa Israeli. ¹⁵Nebo nemwine nkalakucema umukuni wandi na nebo nemwine nkaucita ukulambalala uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁶Nkafwaya uwaluba no kubweshwa uwakeleshiwa nka kakial impanga shafuniak no kundapa impaanga shalwala, lelo ishaina no kukosa nkonaula, nkalacema nomulinganya. ¹⁷Eco nomba mwe mukuni wandi-ifi efyo shikulu Yawe alandile -monemi nkaba kapingula pakati ka mpanga ne mpaanga na pakati ka busuku suku na pumbwe. ¹⁸Bushe tacilingile ukulya pa mulemfwe wabune efyo mulingile ukunyantaula na makasa yenu ifishalako kumulemfwe no kunwa ukufuma mumenshi ayalengama ayo mufwile mwafundaula mumana na makasa yenu? ¹⁹Bushe impaanga shandi shifwile ukulya efyo munyantawile na makasa yenu, no kunwa ayo mufundawile na makasaYenu? ²⁰Eco Kanshi shikuli Yawe alilandile ifi kuli bena' Moneni! Nebo nka pingula pakati ka impaanga shaina ne shaonda, ²¹Ico muli nsunkile shena ne mbali shenu na mabeya, mulitikwile shonse ishatompoka na masengo yenu paka mwashisalanya ukufuma mucalo. ²²Inkapususha umukuni wandi kabili tawakabepo uwakutapwa kabili nkapingula pakati ka mpaanga imo ne inankwe! ²³Nkemika pali wena umucemi umo umubomfi wandi Dabidi, Akalacema wena, akalekuulisha kabili akaba mucemi wauko. ²⁴Pantu nebo Yawe nkaba Lesa wabo, no mubomfi wandi Dabidi akaba mwana wamfumu umwaume pakati kauko -nebo Yaweindilandile. ²⁵Nolu nebo nkapnga icipangano camutende na shena no kufumya inama shabubifi isha mpanga mu calo, ukwebati bakekale abacingililwa mu mumatolo kabili ukutusha kwa mutende mu mitengpo. ²⁶Kabili nkaleta na mapalo paleshena na pa ncende sha shunguluka umulandu wandi, pantu nkabatumu umufumi wamunshita uyu ukaba mufumi wa mapalo. ²⁷Nolu ifimuti fya mupanga fikawala ifisabo ne nsonde ikasombola ubusomboshi bwaciko, impaanga shandi shikacingililwa mu calo cashiko; nolu shikeshiba ukulebati ninebo Yawe ulo nkatoba ifimuti fye koli lyashiko na ula nacipususha shena ukufuam mumaboko ya abo ababacotileubusha. ²⁸Tabakatwalilile ukuba icitapwa ica nko ne nama shampaanga pa sonde tashakatwilile ukulya shena, pantu shikekala ishacingililwa kabili nangu umo uwa kuba ukushicinya shena. ²⁹Pantu nkashipela shena icalo caishibikwa ku filimswa fyashiko; Eco tabakabe abakufwa kucipowe mu calo, kabili tabakakwete isekwe kunko. ³⁰Nolu bakeshiba ukwebati nebo Yawe Lesa wabo ndo na bena, Bantu bandi, inganda yakwa Israeli uku ebukisha kwa kwa shikulu Yawe. ³¹Pantu muli mpaanga shandi, umukuni wa mulenfwe wandi, na bantu bandi kabili nanebo ndi Lesa wenu-uku ekulanda kwakwa

Chapter 35

¹Elyo ishiwi ilya kwa Yawe lya liushile kuli neybo, likoeba ati, ²"wemwana umwaume uwa muntu, tonta icinso icobe kulupili lwa Seri noku sesema kuli lwenu. ³Eba kuli lwena, 'shikulu Yawe aeba ifi; Mona! ndi mine webo, lupili lwa Seiri, kabili ndekuma webo noku boko ukwando nokulenga ukonaulwa kabiliicisoso. ⁴Ndi noku lenga imisumba wenu ifipompwe nobe wine ukusanguak uwafye, e lintu ukeshiba ukuti ninebo Yawe. ⁵Pantu waliba lyonse umulwani kubantu bakwa Israeli, pantu wali ba pongolwele mu maboko aya lupanga pa nshiuta yabo iyaku cushiwa pa nshita yabo iya ku kandwa yali apa kalamba. ⁶Eico efyo nana no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-nde mipekanya poaku sumya umulopa nokusumya umulopa kuka mikonka! Apo tamwapatile ukusumya umulopa, ukusumya umulopa kukamikonaka. ⁷Ndi noku lemag ulupili lwa Seiri ukonaulwa umupwilamo lintu nka putulako kuli lwena uli onse ulepitamo noku bweluluka nakabili. ⁸Ndi nokwi susha impili sha luko kuli balya apa ipailwe; pa mpili isha kulepa ne mipokapoka na mu milonga shobe balya aba ipailwe ku lupanga bali nokuwa. ⁹Ndi noku kulenga icakokonaulwa pefyte imisumba shobe tasha kekalemo abantu lelo uli nokwi shiba ukuti nineboYawe. ¹⁰Wali landa, "ishi nko shibili ne fi fyalo fibili fikesa kuba fyandi elyo tuli noku fikwata," nangu lintu fye Yawe aali nafyo. ¹¹Eico ifo naba no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-kaknshi nkocita ukulingana nobu kali bwenu noku linagana nomufimbila wenu ulya mwa kwete mu luoto lwenu pali Israeli, kabili ndi noku ilangisha ne mwine kuli bena lintu naku pingulawebo. ¹²Kanshi uli nokwishiba ukuti ninebo Yawe nalyumfwa onseumusalula wasosele ku mpili shakwa Israeli lintu wa landile "Balyonawil; bali ba pele kuli fwebo uku balwa." ¹³Mwali isa nsabalika mwebene pali nebo ku fyo mwali kulanda, kabili mwali fushishe amashiwi mwali kulanda pali nebo, kabili nali yomfwileyonse. ¹⁴Shikulu Yawe asosa ifi: Ndi noku milemnag ukonaulwa, ilyo isonde lyonse liko sansamuka. ¹⁵Ilyo mwa sansamwike pa kupyana kwa bantu bakwa Israeli pafyo aonawilwe, Ndi noku cita cimo cine kuli mwebo. uli nokuba ica konaulwa, ulupili lwa Seiti, na Edomu onse-onse fye! Elintu ba keshib ukuti ninebo

Chapter 36

¹"Nomba webo we mwana wamuntu, sesema ku mpili shakwa Israeli, nokweba ati, 'Mwe mpili shamu Israeli, umfweni kwishiwe lyakwa Yawe. ²Shikulu Yawe alandafi: Umulwani alandafi pali webo, " Alale alale!" ne ncende shakale ishakusansama shasanguka ifikwatwa fyenu." ³Eco kanshi sesema nokweba at, 'Shikulu Yawe alandafi: Pantu muli fibolya nakabili pa kusanswa ukwacitikile pali mwebo ukufuma mnse mumbali, mwalisanguka ifikwatwa fya nko shimbi; nimwe mwaba abo imilomo yabantu ba lwambo ne ndimi, abantu balandilapoamalyashi. ⁴Eco, mwe mpili shakwa Israeli, umfweni kwishiwi lya kwa shikulu Yawe: Shikulu Yawe alanda ifi ku mpili naku tupili, ku mikolwakolwa yamenshi na ku miknko, muncende umo umutaikalwapo mu fibolya ne misumba iyo balekelesha yalisangukwa ifyakusampa kabili icintu cakutumfya ku nko shimbi isho ishashingulukako. ⁵Eco shikulu Yawe alandafi: Cine fye nalandile ku miilo wa cipyu candi icapa nko shimbi, nakuli Edomu nabonse abo abaibulile impanga yandi ukuba icikwatwa cabo, nakuli bonse abakwete insasa mumitima yabo ne misula mipashi yabo ulo balikupokolola impanga yandi nokweba ati baibulile ne mpanga sha mulemfwe. ⁶Eico, sesema ku mpanga yakwa Israeli naku mpili naku tupili ututali, ku mikolwa yamenshi naku mikonko, shikulu Yawe alanda ifi: Boneni! mu cipyu candi namu bukali bwandi nkolande fi pantu mwalisuminisha umusalula wanko. ⁷Eco kanshi, shikulu Yawe aeba ati: Nebo nemwine nkemya ukuboko kkwandi mu kulapa ati inko ishamishinguluka shikasenda inonishashiko. ⁸Lelo mwebo, mwe mpili shakwa Israeli, mukamena imisambo nokutwala ifisabo fya bantu bandi abena Israeli, pakuti nomba line bakobwelela kuli mwebo. ⁹Pantu moneni, ndi wenu, kabili ndamicitila no bubile; mukalimwa nokubyalwamoimbuto. ¹⁰eo nkafusha mpendwa pali mwebo iya bantu benu, ing'anda yonse iyakwa Israeli. Imisumba ikeelwamo ne fyaonawilwe dikakulululwa. ¹¹Nkafusha abantu ne mpili shobe pakweba ati bakafule nokufyalana. elo nkakulenge ukwikalwamo fyeke fyo wali akale, kabili nkakusambasha ukucila ifyo wali akale, pantu ukeshiba ati nine Yawe. ¹²Nkaleta abantu, abantu bandi abena Israeli, ukwisa kweba pali webo. Bakakukwata, kabili ukuba icabupyani cabo, kabili tawakalengepo abana baboukufwa. ¹³Shikulu Yawe alanda ati, "Pantu bakomyeba ati, "Mwebo mulalya abantu, ukulenga uluko ukufwilwa abana." ¹⁴Eco kanshi tamwakalyepo abantu nakabili, kabili tamwakalengepo uluko lwenu ukulusha imfwa shabo uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ¹⁵Nangu nebo ukusuminisha mwebo ukulekumfwa umusalula wa nko nakabili; kabili tamwa kekatilwemo insoni shabantu bambi nangu ululenga uluko lwenu ukuwa -uyu eshikulu Yaweuwalandefi." ¹⁶Nolu icebo cakwa Yawe xalishile kuli nebo, ukweba ati, ¹⁷"We mwana wa muntu, ulo ing'anda yakwa Israeli yaikele mu mpanga yabo balikoweshe mumibele yabo nefictwa fyabo. Imibele yabo yali kwati kukowela kwa mwanakashi uuli kumpepo ku cinso candi. ¹⁸Kanshi nalipongolwelele icipyu cansi palibo pantu bapongolwelele pa calo napa kucikoweaha imilopa ku tulubitwabo. ¹⁹Nalibasalanganye mu nko; balilwilwe mu fyalo. Nalibaoingwile ukulingana ne mibele yabo ne ficitwa fyabo. ²⁰Elo baile mu nko, konse uko baile, balisebenye ishina lyandi ilya mushilo ulo abantu balikulanda pali bena ati, "Bushe aba bantu ba cine bakwa Yawe? Pantu balitamfiwa mu calo cakwe. ²¹Lelo nalyamfwile inkumbu pa mulandu wabumushilo we shina lyandi ilyo ing'anda yakwa Israeli ya koweshe mukati ka nko, ulobaileko. ²²Eco nalanda kuba ng'anda yakwa Israeli, "Shikulu Yawe alanda ati, "Ntakocitefi pamulandu wenu, mweba ng'anda yakwe Israeli, lelo mpeshina kyandi uko mushilo, ilyo mwasanshisha pakati ka nko shonse uko konse uko mwalikuya. ²³Pantu nkalenga ishina lyandi ilikulu umushilo ilyo mwasansha pakati ka nko - mukati ka nko mwalilisawishe. Elo inko shileshiba ati nine Yawe - uku ekulanda kwakwa Yawe - ulo mukamona ati ndi wamushilo. ²⁴Nkamifumya monse mu nnko nokumilonganika ukufuma kuli cila calo, kabili nkamibweseshu ku calo cenu. ²⁵Elo nkasansa amenshi ayakusanguluka pali mwebo elo mikasanguluke ukufuma kufya kukowesha fyenu fyuonse, kabili nkamisangulula ukufuma ku tulubi twenutonse. ²⁶Nkamipela umutima uupya no mupashi mukati na nkati kafilundwa fyenu, kabili nkamileta ku calo cenu kabili nkafumya umutima walibwe ku minofu yobe. Pantu nakupela umutima wamunofu. ²⁷Nkabiila umupashi muli webo nokukulenga ukwenda mu fipope fyandi no kulama ifyabupingushi fuandi kandhi ukuale kuficita. ²⁸Elo ukekala mu mpanga iyo napele kufikolwe fyobe; mukaba abantu bandi, kabili nkaba Lesawenu. ²⁹Pantu nakupusususha kufya kukowela fyobe fyonse, nakambisha uluseke nokulusandulula. Ntakalenge icipowe ukumiponena. ³⁰Nkasandulula ifisabo fyaku fimuti no busomboshi bwa mumabala pakweba ati mwikale kwikatwa na nsoni sha cipowe mukati ka nko. ³¹Elo mukatontonkanya pa myendele yenu iya bubifi ne ficitwa fyenu ifitali kuwama, kabili mukalanga ulupato pa finso fyenu pamulandu wa mupulumushi shenu neficitwa fyenu ifyamuselu. ³²Ntacitefi pamulandu obe - uku ekulanda kwa Yawe - ici cikeshibikwe kuli mwebo. Kanshi umkfweni insoni no musebanya pamulandu wa mibele yenu, mweba ng'anda yakwe Israeli. ³³Shikulu Yawe alanda ati, 'ubushiku nkamusangulula kufya membu shenu shonse, nkamilenga ukwikala mumisumba no kukuka nakabili mufibolya. ³⁴Pantu mukalima mu ncende umwashale fibolya mpakafye shikaleke ukumoneka ifibilya mumenso yo bonse abapitanshila. ³⁵Elo bakalekweba

ati, lyi mpanga yali fye cibolya, nomba yasanguka kubati cibala lyapa Edeni; ifibolya fya misumba noo mutaikelwe umwali ifitantala. Ifyatobawilwe nomba mwaba amalinga baikalamo nokwikalamo." ³⁶Elo ino shimbi ishamishinguluka shikeshiba ati nine Yawe, ukweba ati nalikulile ifitantela nokulimba mufifulo umo balekeleshe. Ninebo Yawe. Nalipampamika kabilinkacita. ³⁷Shikulu Yawe alanda ati: Nakabili nkepushiwa naba ng'anda yakwa Israeli ukubacitila ifi, ukubafusha kubati mukuni wabantu. ³⁸Kwati mukuni duwo bapatwila ku malambo, kubati mukuni mu Yerusalemu pa nshita ya mitebeto, efyo nefibolya fikesulamo imikuni yabantu kabili bakeshiba ati nine

Chapter 37

¹Ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali nebo, alimfumishemo ku mupashi wakwa Yawe no kunteka pakati kamupokapoka; umo mwali amafupa ayengi. ²Elo alengele nebo ukupita umo yali ukushinguluka konse konse. Moneni! Ayengi sana sana yali m mupokapoka. moneni yalyumishe! ³Alilandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, yengaba no mweo kabili aya mafupa?" Kanshi nalilandile, "shikulu Yawe nimwe mwekamwishibe." ⁴Elo alilandile kuli nebo, "sesema pali aya mafupa no kulanda kuli yena, 'mwe mafupa yauma. umfweni ku mashiwi yakwa Yawe. ⁵Shikulu Yawe alanda ifi kuli aya mafupa; moneni! nalabika umupu muli mwebo, kabili mukaba aba mweo. ⁶Ndebika pali mwebo imishipa nokuleta umunofu pali mwebo ndefimba mwebo ne nkanada no kubika muli mwebo umupu pakuti mube no mweo. Elo mukeshiba ukuti nineYawe." ⁷Kanshi nkasesema ifyo napelwe icipope; ilyo naseseme, moneni, kwaishile iciunda icakukonkonta. Elyo amafupa yakolongene pamo ifupa pe fupa. ⁸Elo namona, moneni, imishipa pali yena no munofu wamenene ne nkanda ya fimbila pali ifi lelo umupu tamwali muliyena. ⁹Elo Yawe alilandile kuli nebo, "sesema ku mupu, sesema, we mwana wa muntu, nokulanda ku mupu, 'shikulu Yawe alanda ifi: umupu, ufuma pkumyela ine, nokuputa muli aba abaipaiwa pakuti babe no mweo." ¹⁰Kanshi naseseme ngefyo naebelwe; umupu walishile muli bena kabili bali no mweo kabili balimine na makasa yabo. impuka yafitaikalamba. ¹¹Elo Yawe alilandile kuli nebo, "we mwana wa muntu, aya mafupa ba ng'anda yabena Israeli. Moneni! Balelanda ati, 'amafupa yesu yalyumine, ne subilo nalipwa. Twaliputulwa'. ¹²Eico kanshi sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu Yawe alanda ifi; Moneni ndeisula inshishi no kumimya nkufuma muli shena, mwe bantu bandi, nkamubweseshu mu calo caIsraele. ¹³Elo muli nokwishiba ati nine Yawe, ilyo naisula inshishi shenu no mufumya muli shena, mwe bantu bandi. ¹⁴Ndebika no mupashi muli mwebo pakuti mube no mweo, kabili nkamulenga ukutusha mu mpanga elo mukeshiba ati nine Yawe. Nalanda kabili nacita nine Yawe-ekulanda kwa kwaYawe. ¹⁵Elo kwaishile ishiwi lyakwa Yawe kuli nebo, ukweba ati, ¹⁶"Kanshi nomba weba, we mwana wa muntu, bula icimuti cimo weba nokulembapo pali cena, 'Yuda na bantu bamu Israele abanankwe.' Bula icimuti nacimbi lembapo pali cena, 'Yosefe umusambo wakwa Efraimu wa bantu bonse abamu Israele nabanankwe. ¹⁷Mulete yonse pamo nge cimuti cimo, pakuti fibe cimo mukubokokobe. ¹⁸Nga abantu bobe balanda kuli weba nokulanda ati, 'bushe tawatwebe ifyo ifi fintu fyobe fikopilibula?' ¹⁹Elo ulande kuli bena, 'shikulu alanda ifi: Moneni! ndesenda umusambo wakwa Yosefe uyo uli muminwe yakwe Efraimu ne mitundu yabena Israeli nabanabo nokuilunda ku musambo wakwa Yuda; pakuti fipange umusambo umo, kabili filepanga umusambo umo mukuboo yandi. ²⁰Ikata mukuboko kobe imisambo iyo watembele pa cnsocabo. ²¹Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi; Moneni! nalatampa ukusenda ababtu bamu israeli ukufuma mu fyalo umo baile. Nkaba kolonganika ukufuma mu mpanga ishipaleme kabili nkabaleta mu calo cabo. ²²Nkabalenga ukuba uluko lumu mu calo, pa lupili lwa bena Israele kabili lukaba fye imfumu imo pali bena bonse, tabakabe inko shibili. Tabakapatulukane ukuba amabufumu yabili. ²³Elo tabakaikoweshe abene beka no tulubi, ne fintu fya muselu, nangu fimbi ifya lubembu lwabo. Pantu nkabapususha kuli fyonse ifya ificitwa fya kukana cetekela ifyo bapangano ulubembu, kabili nkabasangulula bena pantu bakaba abantu bandi kabili nkaba Lesawabo. ²⁴Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo. kanshi pakaba fye kacema umo pali bonse, kabili nokwenda ukulingana ne fipope fyandi kabili bakalasunga ifipope fyandi no bomfwila bena. ²⁵Bakekala mu calo ico napela ku mubomfi wandi Yakobo, juko bashinwe baikle, Bakekala muly umuyaya-bena abana babo na beshikulu babo, kuli Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yaboumuyaya. ²⁶Nkapanga nao icipaongano ca mutende cikaba icipangano ica muyaya nabo. nkababikako, nkabafusha nokupanga icifulo ici ica mushilo pali bena umuyaya. ²⁷Icifulo cakwikalapo nebo; Nkaba Lesa wabom bakaba abantu bandi. ²⁸Elo inko shekeshiba ati nine Yawe uwashisha Israeli ilyo umwashila mwandi mukaba pakati kabo

Chapter 38

¹ishiwu lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, ²"wemwana wa muntu losha icinso cobe kuli Goge, mu calo ca magoge, umukalamba pa bana ba mfumu yaku masheke na tubali; kusesema ifibi pali ena. ³Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; moneni! ndepilikila webu we mukalamba pa bana ba mfumu baku mesheke natubali. ⁴Kanshi nkakupilibula nokukubiak indobani munsekete shobe; nkakutuma ne fita, bakabalwe, nabapali bakabalwe bonse bafwele ifya bulwi impuka iikalamaba ne fisoletlo ifi kalamba ne finono, bonse balikete nama panga! ⁵Persia, Kush an Libya, bali nabo, bonse nefisoletlo ne fisote! ⁶Gomere na mpuka sha fita, Beti na Togarma, nkufuma ku ncende ishitali isha ku kapinda ka kulyo, nafyonse impuka shafita! Abantu abengi balinabo! ⁷Isunsutileni! Ee, ipekanyeni mwebene ne mpuka sha fita balongene pamo nobe, no mukalamba wa fita. ⁸Muli nokwitwa panuma ya nshiku ishing, napanuma ua myaka iyingi ukaya ku calo ica bweshiwa ukufuma ku lupanga kabili icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, kolonganeni icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, Kolonganeni ku mpili shamu Israeli isho cakonkanyapo ukuba mapopa. Nomba abantu abene ba calo bakasalwa ukufuma mu bantu kabili bakekala mu mutende, bonse! ⁹Mukaya ngefyo amabimbi yaya; mukaba nge kumbi lifimba pa calo, webu pamo ne mpuka yafita, bonse abengi baba shilika mulinabo. ¹⁰Shikulu Yawe alanda ifi; cikacita pali bulya bushiku ilyo amapange yakesa mu mutima, amapange yabubi. ¹¹Elo mukulanda ati, nkaya ku calo caisula; nkaya ku bantu abaikala tondolo abekala umutelelwe, bonse aba bekala ukwabula ilinga nangula ifishimbi, kabili umwabula ifya kucingilila pa mpongolo sha misumba. ¹²Ukapanga ukutape no kwiba icatapwa, pakuti nkaletle ukuboko kwandi ku mapopa nomba baleikalamo abantu abalanganikwa ukufuma ku nko abantu abaikalila mu fitekwa ne fyuma abaika pakati kesonde. ¹³Sheba na Dedani naba makwebu baku Tarshishi pamo ne misepela ya bulwi bakalanda kuli webu, 'bushe mwaisa, mukutapa? bushe na mukolanganika abashilika pakuti musenda katapwa, nokusenda silfere na golide, kusenda ifitekwa ne fyuma nokusendaifyatapwa? ¹⁴Nangu cinga ba ifyo sesema, we mwana wa muntu no kulanda kuli Gog, 'shikulu yawe alanda ifi; pa bushiku bulya elo abantu bandi abena Israeli bakalaya icine cine, bushe tamwakasambilile pali bena? ¹⁵Mukafuma ku ncende yenu ukutali kukapinda ka kuso na bashilika, bonse baninine pali bakabalwe, impuka iikalamaba, abashilika abengi ¹⁶mukasansa abantu bandi abena Israeli nge ikumbi ilifimbile pa calo, ku nshiku sha kuntanshi nkaleta iwe pa calo cand, ku kuleke nko shishibe ilyo ncilanga ukupitila muli webu, Gog ukuba uwa mushilo mu cinsocabo. ¹⁷Shikulu Yawe alanad ifi; butshe tewebu nalanadile nao mu nshiku shakunuma ku kuboko kwa babomfi bandi, bakasesema bamu Israeli, abaseseme mu nshita yabo imyaka iingi ukuti nkaleta webu pali bena? ¹⁸Nomba cokesa mu bushiku bulya ilyo Gog akasansa icalo ca Israeli uyu no shikulu Yawe akolanda -mu cipyu emo nkapwishishaicifukushi. ¹⁹Mu kupimpa kwandi na mu mulilo wa cifukushi candi, nabilishe ukuti pa bushiku bulya ku kaba icinkunka icikalamba mu calo ca Israeli. ²⁰Fikasunkana pa cinso candi-isabi lya muli bamba ne fyoni fya mumulu, ne finama fyamu mpanga, ifibumba fyonse ifikulika pe sonde, no muntu onse uli pa calo. impili shi kaposwa panshi ne fipuna fikamokola, mpaka fye ne lingu lyonse likaponepanshi. ²¹Nketa ulupanga kuli ena pa mpili shoinse -uyu no shikulu Yawe eukolanda -ilupanga lwa muntu onse lukaba pali munyina. ²²Elo na nkamupingula ku fikuko no mulopa; nokubunda kwa mfula no mwela wisa na mabwe na mabwe ya mingi fikaloka pali ena ne mpuka ya fita ne nko shonse ishili nankwe. ²³Pantu nkalanga ubukulu bwandi na bumushilo kabili nkalanga nebo ukwishibikwa mu menso ya nko ishing, nabo bakeshiba nkuti ninebo

Chapter 39

¹"Nombva webó, we mwana mwaume wa muntu, sesema pali Goge no kulanda ati, 'shikulu Yawe alanda ifi: Mona! nsikwimine webó, Goge, we mukalamba pali Meshechi na Yubali. ²Nkakupilibula no kuktungulula webó; nkakufumya ukufuma ku katalamukila ka kukapinda kaku kuso no kukuleta ku mpili sha Israeli. ³Nolu nkafumya ubuta bobé ukufuma kukuboko kobe ukwa kuso no kulenga imifwi ukupona ukufuma ku kuboko kwakulyo. ⁴ukupona pa mpili sha Israeli - webó ne fita fyobe na bashilika bobé abali na webó. Nkakupela ku fyoní ifilya na ku fifwango fya mumpanga ukuba ibala lya filyo. ⁵Ukaponena pampanga yakubatama, pantu nebo nalicipampamika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. ⁶Nolu nkatuma umulilo pali Magogi na pali abo abekala mu busingo mu lulamba lwa bemba, kabili bakeshiba ukwebati nineYawe. ⁷Pantu nkalenga ishina yandi ilyamushilo ukwishibikwa kwa pakati ka bantu bandi aba Israeli, kabili nshakasuminishe ishina lyandi ilya mushilo ukupelululwa; imisumba ikeshiba ukwebati nine Yawe, umo uwa mushilo mu Israeli. ⁸Mona! Ubushiku bukoisa, kabili fikacitika - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe. ⁹Abo bamo abekala mu misumba ya Israeli bakaya no kubomfya ifyanso ukunkila umulilo kufyoca fyena inkwela ishinono, inkwela ishikalamba amata, imifwi, inkonto na mafumo; bakafikunkila umulilo pa nshiku cine lubali. ¹⁰Tabakakolonganika inkuni ukufuma mu mpanga nangu ukupitila imiti ukufuma mu mitengo, ico bakoca ifyanso; balapo kolola ukufuma kuli abo abalefwaya ukubapokolola bena; abakatapa abo abalefwaya ukubatapa bena - uku ekulanda kwakwaYawe." ¹¹Elo fikacitika pali bulya bushiku nkapanga incende kulya kiyakwa Goge - ishishi mu Israeli umupokapoka wa abo abaya ku kabanga ka bemba. Ikacilikila abo abafwaya ukwabuka. Kulya bakashika Goge na mabumba yakwe yonse. Bakaukuta ati umupokapoka wa HamoniGoge. ¹²Pa myenshi cine lubali ing'anda yakwa Israeli ikabashika pakwebati ikasangulule icalo. ¹³Pantu bonse abantu ba mu calo bakashika bena; bukaba bushiku bwa kwibukisha pali bena ulo nkapelwa ubukata - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe ¹⁴Nolu bakasala abaume abakunkonyapo ukuya mu calo, ku kufwaya abali kupitamo, lelo abo abafwile ne fitumbi fyabo fyalishele pa mulu wa mushili, pakweba ati bengafishika, pakwebati bengasangulula icalo. Pa mpela ya mwenshi wakulenga cine lubali bakatendeka ukfwaya kwabo. ¹⁵Ulo aba bantu bakapita mu calo, umfwa bamone ifupa lya munto bakabika icishibilo pali yena, kanofye bakemba bashishi baisa no kushika mu mupokapoka wa Hamoni Goge. ¹⁶Kulya kukaba umusumba we shina lya Hamona. Muli iyi nshila bakasangululaicalo. ¹⁷Nomba kuli webó, we mwana mwaume wa muntu, shikulu Yawe alilandile ifi: Landa ku fyoní fyonse fya mapindo na fyonse ifiswango mu mpanga, kolonganeni pamo no kwisa. Kolonganeni ukufuma konse ukushunguluka ku makambo ayo nebo nkomipangila, ilambo ilikalamba pa mpili sha Israeli, pakweba ati mwebó mulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi. ¹⁸Mukalalya umulopa wa mpalume no kunwa umulopa wa bana baume, bamfumu pe sonde; bakaba basukusuku, impanga, imbushi, ne ng'ombe ishilume, shonse shainine muBashani. ¹⁹Nolu mukalya ifya kunona ku kwikutishiwa kwennu; mukanwa umulopa mpakafye mukakolwe; ilikaba lilambo ilyo nkamiiipaila mwebó. ²⁰Mukekuta pa cintamba cansi na bakabalwe, amaceleta impalume, no mwaume onse uwa bulwi - uku ekulanda kwakwashikuluYawe. ²¹Nkapekanya ubukata bwandi pa nko, na shonse inko shikamona ubupingushi ybo nkacita na makobo yandi nabika pali bena. ²²Ing'anda dya Israeli ikeshiba ukweba ati ndi Yawe Lesa wabo ukufuma pali bulya bushiku nokutakuntanshi. ²³Inko shalishiba ukweba ati ing'anda ya Israeli yalile muli bonkole pa mulandu wa mampulu yabo ukupiktila mukumfutukila, nebo eco nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena noo kubapela mu maboko ya fibambe fyabo pakweba ati bonse bakafwe ku ku lupanga. ²⁴Nacitile kuli bena ukulinga nokushisangululwa kwabo ne membu shabo, ulo nkafisa icnso candi ukufuma kulibena. ²⁵Napali ici shikulu Yawe alanda ifi; nomba nkabwelulusha bunkole bwkwa Yokobo, kabilis nkaba ne nkumbu pali bonse aba ng'anda ba Israeli, ulo nacitile mukufwaya kwe shina lyandi ilya mushilo. ²⁶Nolu bakaba ne nsoni na konse ukwaluka uko bamfutukile nebo. Bakalaba fyonse ifi ulo bakatusha mu calo ca bucingo, ukwabula nelyo umo uwakubatinya. ²⁷Ulo nababwesshe bena ukufuma ku bantu ne kubakolonganika ukufuma ku fyalo fya balwani babo, nkailanga nemwine ukuba uwa mushilo mu menso ya nkoishingi. ²⁸Nolu bakeshiba ati ninebo Yawe Lesa wabo, pantu nalibatumine muli bunkole pa nko, lelo nolu nkabakolonganika ukubabwesha ku calo cabo. Nshakashe nangu umo pali bena mu nko. ²⁹Nshakatale kufisapo icnso candi kuli bena ulo nkapololola umupashi wandi pa ng'anda ya Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 40

¹Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na fisano uwa bunkole bwesu pakutendeka kwa mwaka pa bushiku
 nwakulenga ikumu ubwa mwenshi, mu mwaka wakulenga ikumi na ine panuma umusumba waiketwe-pa
 bushiku bumo bwine, ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo no kunsenda kulya. ²Mu fimonwa ukfuma kuli lesa
 alindetele mu calo ca Israeli, Alindetele mu kutusha pa lupili lwa kusansama sana; ku kapinda ka ku kulyo kwali
 icali kumoneka kubati fikulwa fyamusumba. ³Nolu alindetele kulya. Mona, umwaume! akomoneka kubati
 kumoneka kwa mukuba. Umwando wakolokondwe ne cimuti cakupiminika fyali muminwe yakwe, kabili
 aliminine pa mpongolo ya musumba. ⁴umwaume alandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, mona na
 mhenso yobe no kumfwa na matwi yobe, kabili tonta amano yobe pali fyonse ifyo nkosokolola; kuli webo, pantu
 waliletelwe pano pakwebati ninga fisokolola kuli webo. ukalande fyonse ifyo ukamoan ku nganda
 yaIsraeli. ⁵Kwali icibumba ca shingulukile incende ye tempele ukulepa kwa citi calkupiminako mu maboko ya
 mwaume kwale pele imikono na kulepa kwa kuboko butali. Eco alipimine icibumba, kabili cali iciti cimo
 mukutika kwa ciko ne nkonto imo mubutali. ⁶Nolu alile ku mpongolo ye tempele iyalolesha ku kabanga. Alinine
 pa matabo yaliko no kupima umwinshi wa mpongolo-icimuti cimo icakupiminako mu kushika. ⁷umuputule wa
 nakalinda wali cila cimuti cimo mukulepa ne cimuti cimo mu bufumo. pali imikono shisano pakati ka miputule
 ibili, no mwinshi wampogolo pa lukungu lwe tempele wali icimuti cimo mukushika. ⁸Alipimine ulukungu lwa
 mpongolo; pali icimuti mukulepa. ⁹Alipimine ulukungu lwa mpongoo. pali icimuti cimo mu kushika. incenshi
 shali imikonp ibili, mu bufumo. ulu elwali lukungu lwa mpongolo ulwa lolele kwi tempele. ¹⁰Kwali imiputule itatu
 iyaku bakalinda pali cial lubali lwa mpongolo ya ku kabanga, cila umo walikwete icipimo cimo cine ne fibumba
 ifyapatukenye fyalikwete icipimo cimocine. ¹¹Nolu umwaume alipimine ubufumo bwa bwingililo bwapa
 mpongolo-imikono ikumi limo; kabili alipimine ubutali bwa mwinshi bwa mpongolo imikono ikumi na fitatu.
¹²Alipimine icibumba icali umupaka ku ntanshi ya miputule -umukono umo ubutali. imiputule yalipiminwe
 imikono mutanda pali cila lubali. ¹³Nolu alipimine inshila ya mpongolo ukufuma mu mutenge wa muputule umo
 kuli ulya umuputule wakonkelepo-imikono amakumi yabili na fisano ukufuma pa mwinshi wa muputule
 wakubalilapo ukufika kuli ulyauwabubili. ¹⁴Nolu alipimine icibumab capitile pakati ka miputule yakuli bakalinda
 bamiputule-imikono amakumi mutanda mu butali. alipimine ukufikafye na pa lukungu lwa pa mpongolo.
¹⁵Apakwingilila ukufuma kuntanshi ya mpongolo ukufika ku mpela ya mpongolo ya pa lunkungu pali imikono
 amakumi yasano. ¹⁶Kwali insolokoto ishakwisalwa ukulola ku miputule no kulola ku ncenshi mukati kampongolo
 konsefye ukushinguluka; kabili cali cimo cine na kuli mulama. kwali insolokoto ukushinguluka mukati, na kuli
 cila mulama wali wa minishiwe ne fiti fyaluncindu. ¹⁷Nolu umwaume alindetele nebo kulubansa lwa kunse lye
 tempele. Mona, kwali imiputule, kabili kwali utushila twamabwe yakukambatila mu lubansa, ne miputule
 amakumi yatatu ayapalamine ku tushila twamabwe twakukambatila. ¹⁸Utushila twamabwe yakukambatila
 twafikile ba ku lubali lwa mpongolo no bufumo bwatuko bwali palene no kulepa kwa mkpongolo. kaa kali
 kashial ka mabwe yakukambatana aka munshi. ¹⁹Nolu umwaume alipimine intamfy ukufuma ku ntanshi ya
 mumpongolo ya munshi ukufika kuntanshi ya mpongolo ya mukati; yali imikono umwana umpo ku lubali lwa ku
 kabanaga, kabili fimo fine ku lubali la kukapinda kakukuso. ²⁰Nolu alipimine ubutali no bufumo bwa mpongolo
 iyo iyali k kapinda ka kuspo ku lubansa lwa panse. ²¹Kwali imiputule itati ku mbali shonse isha ilya impongolo,
 na impongolo no lubansa lwaiko fyalipiminwe ukulingana ne mpongolo ikalamba-imikono amakumi yasano
 pamo mu butali na makumi yabili na fisano mubufumo. ²²Insolokoto shaiko apakingilila, imiputule ne fimuti fya
 luncindu fyalisuntikene ku mpongolo ishaloleshe ku kabanga. Amatabo cone lubali yalininikile kuli lyena na
 kulungu lwaliko. ²³Kwali impongolo pa kwingila mu kato ka lubansa ku ntanshi ya mpongolo ukulolesha ku
 kapinda ka kukuso, kwati nififine pali impongolo ukulola ku kabanga; umwaume alipimine ukufuma pa
 mpongolo imo ukufika pa mpongolo inankwe imokono umwanda umo muntamfu. ²⁴Icakupinkapo umwaume
 alindetele nebo ku mpongolo yakwingililako ku kapoinda ka kulyo, kabili ifibumba na pa lukungu fyapiminwe
 cimo cine kubati ni kunse ya mpongolo imbi. ²⁵Kwali insolokoto shakwisalwa mu nshila ya mpongolo na
 palukungu kuab ati no ilya impongolo. impongolo yaku kapinda ka kulyo no lukungu lwaiko paliminwe imikono
 amakumi yasano mu butali na amakumi yabili na yasano mubufumo. ²⁶Kwali amatabo lubali ukufika ku
 mpongolo na ku lukungu lwaiko, kabili kwali umwafukulwa umwa fiiti fya luncindu pa cibumba ku mbali
 shonse. ²⁷Pali impongolo pa kuya mukati ka lubansa ku lubali lwaku kapinda kaku kulyo, no mwaume alipimine
 ukufuma pa mpongoo ukufiak ku mpongolo ya ku mwinshi wa ku kapinda ka kulyo imikono umwanda umo
 muntamfu. ²⁸Nolu umwaume alindetele ku lubansa lwa mukati mu nshila ya ku mpongolo yaku kapinda ka ku
 kulyo, iyo iyakwete imipiminwe imo ine nge mpongolo shimbi. ²⁹Imiputule, ifibumba, na palikungu palipiminwe
 ukulingana kubati ni mpongolo shimbi; mwali insolokoto monse ukushinguluka mu lukungu. impongolo sha

mukati na mulukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na yasano mu bufumo. ³⁰Nako kwali ulukungu ukushinguluka icibumab ca muakti; ifi fyali imikono amakumi yabili na fisano mu butali na mikono isano mu bufumo. ³¹ulu ulukungu lwaloleshe kunse ya lubansa ne icimuti caluncindu cakufukulwa ku cibumba caciko na matabo cine konse konseayakuninyinapo. ³²Nolu umwaume alindetele mu lubansa lwamukati lwa ku kabanga no kupoima impongolo, iyo lyakwete ubupimo bumo bwine ne mpongolo shimbi. ³³Imiputule yauku, ifibumba, no lukungu paliminwe fimo fine kubati nimpongolo shimbi kubati nimpongolo shimbi, kabili kwali insolokoto konse ukushinguluka. impongolo yamukati na pa lukungu palipiminwe imikono amakumi yasano mu butali na imikono amakumi yabili nayasano mu bufumo. ³⁴Pa lukungu pa loleshe ku lubansa lwa panse; yalikwete ifiti fya mwangashi ku mbali shonse isha iko na matabo yakuninapo cine konse konse ukuya pamulu. ³⁵Kakonkapo umwaume alindetele ku mpongolo ya ku kapinda ka kusp no kupima; fyalipimine kubati ni mpongolo shimbi. ³⁶Imiputule yaiko, ifi bumba, no lukungu fyalipiminwe fimo fine ne mpongolo shinankwe, kabili kwali, insolokoto ukushinguluka monse. inshila ya mpongolo no lukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na fisano mu bufumo. ³⁷ulukungu lwaiko lwalikokeshu ku lubansa lwaku nse; lwalikwete ifiti fya luncindu ku mbali shonse isha iko na matabo cine konse konse ayakuninapo. ³⁸Kwali umuputule uwali ne cibe pali cial nshila ya mpongolo ya mukati fyakoca, uku balikusangulwial ifyabupe fyakoca. ³⁹Kwali ifintamab fibili cial lubali lwa lukungu, apo balikwipaila ifyabupe fya koca, elo ne fya bupe fya lubembu ne fyabupefyakushininwa. ⁴⁰Pa cibumab ca lubanasa, ukunina pa mpongolo ku kapinda ka kuso, kwali ifintamba fibili. kabili ku lubali lumbi kwali ifintamba fibili pa lukungu lwa mpongolo. ⁴¹Kwali ifintamba fine kumbali shonse isha mpongolo; balipeye inama pa fintamba fine konsekonse. ⁴²Kwali ifintamba fine ifyalipo amabwe yakuputwilako imitulo yakocelwa, umukono umo na citiak mu kucepa, umukono umo na citika mu bufumo, no mukono umo mu butali pali bena pali bikilwe ifisolobelo bali kwipailako imitulo yakoca isha malambo. ⁴³Ifyakukobelako fibili fyalilepele kubati cisansa ca lupi mukulepa fyalikakilwe mu lukungu ukushinguluka monse, no munofy wa mitulo walikubikwa pafintamba. ⁴⁴Kunse ya mpongolo ya mukati, mulya mwine mu lubansa lwa mukati, mwali utumiputule twabakemba, kamo ku kapinda ka kuso ukulolesha ku kapinda ka kulyo, nakambi ku kapinda ka kulyo lubali ukulolesha ku kapinda ka kuso. ⁴⁵Nolu umwaume alandile kuli nebo, "uyu umuputule uloleshe ku kapinda ka ku kulyo waku bashimapepo abo abali pa mulimo mwitempele. ⁴⁶Umuputule waloseshe ku kapinda ka ku kuso waku bashi mapepo abali pa mulimo wapa cipailo. Aba abana baume bakwa sadoku uwalikupoalamina kuli Lesa kuku mupyungila; bali pakati ka bana baume lebi." ⁴⁷Icakonkelepo alipimine ulubanasa -imikono umwanda mu kulepa na imokono umwanda umo bufumo ukulingana, ne cipailo kuntanshi yanganda. ⁴⁸Nolu umwaume alindetele ku lukungu lwa pa mwinshi wa nganda no kupima incenshi shali imikono isano mu kutikama imbali shonse inshila yakwingila pekafye pali imikono ikumi limo na ine mu bufumo, ne fibumba ku mbali shonse isha cio shali imikono itatu mu bufumo. ⁴⁹Ukulepa kwa lukungu kwali imikono amakumi yabili, na mukushiak mwali ikumi limo na cimo kwali amatabo ayaile pa mulu ne ncenshi ishaiminine ku mbali shonse sha

Chapter 41

¹Elo umwaume alindetetele mwitempele mu ncende ya mushilo no kupima incenshi shapa mwinshi-imikon mutanda mubwipi mumbali shonse. ²Mubwipi bwa pa mwinshi mwalepele imikono ikumi limo cila lubali lwa cibumba lwali mikono isano mubutali. Elo umwaume alipimine no muputule muncende yamushilo imikono amakumi yasano mubutali ne mikono amakumi yabilimubwipi. ³Elo umwaume alile muncende yeka ilyo iyamushilo no kupima incenshi sha mu mwinshi-mikono ibili, no bukulu bwa mwinshi bwali imikono mutanda mubwipi. ifibumba mumbali shonse fyalepele imikono cine lubali mubwipi. ⁴Elo alipimine nobutali bwa muputule mukati wali imikono amakumi yabili. Mubwipi-imikono amakumi yabili kuntanshi ya caibumba ce tempele. Elo anjebele ati, iyi encende yakucilapobumushilo. ⁵"Nolu umwaume alipimine icibumba ca ng'anda cali umutika imikono mutanda. mu bwipi bwa nbali shonse isha muputule ukushinguluka ing'anda yali imikono ine mubwipi. ⁶Mwali ne muputule ya mumbali mu ntunti shitatu, umuputule umo pa mulu waunankwe, imiputule amakumi yatatu pali cila ntunti. pamulu na panshi mwali utu ncende twalikushala mucibumba ukushinguluka ing'anda, utwakwikatilila imiputule sha mumabli shonse, pantu tamwali ifya kwikatilila ifibumba ifyabikilwemo mu cibumba ca ng'anda. ⁷Nomba imiputule shamumbali balishikushishe kabili isha shinguluka nokuya pamulu, pantu ng'anda yalile pamulu na pamulu konse onse; imiputule balikuya bakoikusha ulo yali kuya pamulu kabili na matobo yantampulo ya ng'anda yali kulilwe ukufuma panshi ukufyefye napa ntunti yapa mulu sana ukupita pa ntuntuyapakati. ⁸Elo nalimwene incende iyakusansuka ukushinguluka ing'anda, umufula wa miputule; yalipiminwe akamuti akatuntulu mubutali imikono mutanda ecipimo. ⁹Ubwipi bwa cibumba ca miputule ya mumbali kunse cali imikono isano. palipo nencende apa isuka kunse yaii imiputuleuwashila. ¹⁰Ku lubali lumbi lwa ncende iyali apakwisuka yali nincende ya panse iya muputule yaba shimaepo; iyi incende yali imikono amakumi yabili mubwipiukushinguluka monse muncende iya mwashila. ¹¹Mwali nefibi mu miputule ya mumbali ukufuam kuncende imbi iyali apaisuak -umwinshi umo wabele ku kapinda ka kukulyo, na umbi nao lubali lwaku kapinda kakukuso. mubwipi bwa iyi ncende yapaisuka yali imikono isano ukushingulukakonse. ¹²Necikulwa calungateme no lubanda lwaku kapinda kakukuso cali imikono amakumi cinelubali mubwipi. icibumba caciko calipiminwe imikono isano ukutikana ukushinguluak konse kabili cali imikono amakumi cine lubali mu butali. ¹³Nolu umwaume alipumine umwashila-mwali imikono umwanda umo mubutali. icikulewa ico balekanya, icibumba caciko, no lubansa nalo lwine lwalepele imikono umwanda umo mubutali. ¹⁴Mubwipi kuntanshi ya lubansa pantanshi yancende mwashila napopene pali imikono umwandaumo. ¹⁵Nolu umwaume alipimine ubutali bwa cikulwa kunuma ya mwashila ku masamba yaciko ne miputule konse konse yali imikono umwanda umo. muncende ya mushilo na palukolo lwa pamwinshi. ¹⁶Ifibumba fya mukati fyonsefye ukubikako ne tunsokoto utu nono, nemiputule ukushinguluka pantunti shonse shitatu, fyali pampa mikwe mu mbao. ¹⁷Pamulu wa mwinshi wakwingililapo umwashial kabili mwali she incende ishapimwabwino ¹⁸Caliyemfiwe naba kerubi no tuncindi; nakancindu pakati kaba kerubi umo no munankwe, kabili kerubi onse alikwete ifinso fibili; ¹⁹icinso ca muntu caliloleshe pakncindu ku lubali lumu, kabili ne cinso cakana ka nkalamo caliloleshe lubali lumbi ulwa kancindu. Efyo balengele ukushingulusha ing'anda yonsefye. ²⁰Ukufuma panshi ukufika na pa mulu wa mwinshi ba kerubi no tuncindu fyali[lengelwe kunse ya cibumba yang'anda. ²¹incenshi shapa mpongolo ya mwashial shali lingene imimonekele ya shiko yali kubati mimonekele ya ²²cipailo ca mbao pantanshi ya ncende iyamushilo, icali imikono itatu pamulu ne mikono ibili mubutali mumbali shonse. incenshi sha pacifutu shaciko, pesamba, na maingwe yapangilwe nembao. Elo umwaume alilandile kuli nebo ati, mumbali shonse, "ici ecintamba ciminina pacinso cakwa Yawe." ²³Mwali ifibi ifya muncende uamushilo na muncende iyashilisha sana. ²⁴Ifi fibi fyali kwete ifibi fibili ifyaikatana kuli cila cibi, ifipandwa fibili ku cibi cimo na fimbi fibili kulicimbi. ²⁵Palilengelwepo,-pafibi fya muncende ya mushil pali ba kerubi no tuncindu kubati nifilya fine balengele pa fibumba, kabili pali no mutenge wa mbao pamutenge wa lukolo lwa pa mwinshi pa ntanshi. ²⁶Mwaliko no tunsolokoto twa kamfyemfye no tuncindu mumbali shonse pa lukolo lwapa mwinshi. yonse iyi yali miputule ya mumbali ya ng'anda, yalikweteke ne mitenge iyali

Chapter 42

¹Ica konkelepo umuntu ali ntumine ukuya kunse iyali lubansa ku kapinda kaku kuso nokundela ku miputule yali pantanshi ya kunse iya lubansa na kunse ya cibumba ica ku kapinda ka ku kuso. ²Iya miputule yali ubutali imikono umwanda umo ukuya pa ntashi ne mikono amakana yasano mu bwipi. ³Shimo pali shilya imiputule sha lolenskene no lubansa ulwa mukati kabili shali imikono amakana yabili ubutali ukufuma ku ncende ya shinshiwe. Kwali pakati imitundu iya miputule, elyo shilya shali pa mulu shali kulolesha panshi ya shilya ishali panshi kabili shali isha kwisuka kuli shena shali no mwakupitila. Shimo imiputule shalolehse ulubansa ulwapanshi. ⁴Apakupita imikono ikumi mu bwipi ne mikono umwanda umo mu butali akatakamuka ku ntanshi iya miputule. Iminshi iya miputule yalolelel ku kapinda kaku kuso. ⁵Lelo ifibumba ifya pa mulu fyalipo isha kucepa, pantu umwa kwendela mwali sensa incende iyi kulu ukucila efyo cla ku miputule isha panshi ne sha pakati kaku cikulwa. ⁶Pantu imiputule pa ntunti ita batalu taya kwete icenshi nge fyali mumansa, isho ishakwete inceshi. eico imiputule pa mulu iyalepeshe yali cepele mucipimo ukupashanya ku miputule ya panshi napakati. ⁷Icumba ca kunse ca lolele ku miputule ukuya kunse iya lubansa, ulusansa ulwa pa ntanshi tamiputule. Cilya ci bumba cali imikono amakumi yasano mu butali. ⁸Ubutali bwa miputule ya lubsansa lwa panse yali imikono amakumi yasano ne mipituyile iya loleshenye no mwa ku shilishiwa yali imikono umwanda umo mu butali. ⁹Kwaliko apa kwingulila ku miputule iya panshi ukutula ku mboshi, ukufuma ku lubsana lwapanse. ¹⁰Uku konka icibumba ca lubansa sulwa panse ica ku bubali lwa kabanga panse iya lubansa pa ntanshi ya mwaku shilishiwa mukati ka lubsansa, kwaliko ne muputule, ¹¹iya kwete umwa kwendela pa ntanshi ya ayatali iya kw umoneka nge miputule yaku lubansa kapinda kaku kuso. Yali cimocine mu butali na mu bwipi no mwakufumina mwali cimocine ne mitantikile ne fibi. ¹²Lubali lwa kapinda kaku kulyo kwaliko ifibi ifyali mu miputule ifyo ifyali cimocine nga fye ku lubali lwa kapinda kaku kuso. pa lutwe no mwakupitila mwalifikile mu miputule iyaku lekana lekana. Lubali lwa ku mboshi kwaliko inshila iya cili ukushinta fye pa lutwe lwamwakwendela. ¹³Elyo umuntu alandile kuli nebo, "Imiputule iya ku kapinda kaku kuso ne miputule iya ku kapnda akaku kulyo iyo iyaba mukati ka panse ka lubansa miputule iya mushilo uko shimaepo uyu bomela mupepi mupepi na Yawe engaba uwa kulya fye ifilyo ifyo mushilo. Bakabikapo fye ifintu ifya mushilo kulya - ifilyo fya musangulo ulubembu lwa musangulo, no lwaku shininwa - pantu iyi ni ncende iya mushilo. ¹⁴Lintu ba shimaepo baingila kulya, talingile ukufumina ku ncende iya mushilo ku lubansa ulwa pansee, ukwabula ukubika pa mbali ifya ku fwla ifyo ba puysukilemo, apo ifi fya mushilo. Eico ba lingile ukufwla ifya ku fwla fimbi elfyo tabalafika mupepi nabantu" ¹⁵Umuntu alipwile uupima ing'anda iya mukati elyo alimfumushe kunse ukumtwala ku mwinshi wali ku lolesha ku kabanga nokupima shonse incende isha shi ngulwikekulya. ¹⁶Ali pimine ulubali lwa kabanga ku kumuti aka cipimo - Imikono imyanda yasano ku kamuti aka cipimo. ¹⁷Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo, ¹⁸Alipimine no lubali lwa kapinda aka kuso - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo. ¹⁹Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti akacipimo, ²⁰Alipimine lu mbali shonse shine. Yali kwete icbumb ica ishi ngulwike ico icali imikono imyanda yosano mu butali, ne mikono imyanda yisano mu bwipi ukupatulula ica mushilo ukufuma muli cilya icili

Chapter 43

¹Umuntu elo alindetetele nebo ku mpongolo isukile ku kabanga. ²Mineni! Ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwalishile ukufmu ku kabanga; ishiwi kyakwe lyali kubati ciunda ca menshi ayengi kabili icalo calibengeshime ku bukatabwakwe. ³Ici calilinyene ku kumoneka kwa cimonwa ico nebo na mwene, ku kulingana ku cimonwa ico na mwene ulo ena aishile ku konaula umusumba, kabili ifimonwa fyali kubati kalonga ka Kebari - kabili nebo naliwile ubunkupeme. ⁴Eco ubukata bwakwa Yawe bwalishile ku ng'anda ku nshila ya mpongolo yali kwisukila ku kabanga. ⁵Nolu umupashi wali nsumbwile nebo mmu mulu no kundeta mukati ka cipango. Mona! Ubukata bwali kwisulaing'anda. ⁶No muntu aliminine lubali kuli nebo, kabili nalyumfwile umi umo akolanda kuli nebo ukufuma mu ng'anda. ⁷Ena alilalndile kuli nebo, "We mwana wa muntu, iyi ni ncende ya cipuna candi kabili incende ya nyantile sha makasa yandi, umo nebo nkalekwikala mukati kabena Israeli umuyayaya. Ing'anda yakwa Israeli taya kakoweshe ishina lyandi lya mushila na kabili - bena nangu imguma shabo - no lubula icitetekelo nangu fitumbi fya mfumushabo pa ncende sha misansama yabo. ⁸Bena tabakakoshe ishina lyandi na kabili ilya mushilo mukubika apa kwingilila mu pepe na pa mwingililo wandi, kabili ifimuti fyaa mpongolo mupepi ne fimuti fya mpongoloyandi, ukwakubula nangucimo lelo ucubumba pakati ka nebo na bena. Balikoweshe ishina lyandi ilya mushilo ne micitile yabo iya muselu, eco nebo nalibonawole kuku kalipakwandi. ⁹Nomba lekeni bena bafumya ukukana tetekela kwabo ne fitumbi fya mfumu shabo ukufuma pa mulola wandi, kabili nebo nalkwikala mukati kaboumuyayaya. ¹⁰We mwana wa muntu, webo we mwine uli no kwweba ing'anda yakwa Israeli palwa iyi ng'anda pakweba ati balenwe insoni palwa mampulu yabo, bena bafwile batontonkanya pali uku kulondolola. ¹¹Ico umfwa bena bali cne nsoni kuli fyonse fuo bacita, usokolole kuli bena imipangile ya ng'anda ifyo yashilwa umwakufumina mwaiko, umukwingililwa mwako kabili na yonse imipangilwe yaiko, fyonse ifya bupingushi bwaiko kabili ne nkonka. Nolu lebe ifi ku mulola wa menso yabo pa kweba ati bausnge yonse imiponyile kabili fyonse inkonka fyaiko, pakweba atibalekufyimfwila. ¹²Iyi e mitande ya ng'anda: Ukufuma pa nsonshi yamilundu no kufika ku mipaka yonse iya shingluka iyashinugluka, ikabe iya shilisha. Mona! Iyi e mitande yang'anda. ¹³Ifi fikaba efipimo fya cipailo mu mikono uya mukono uli mu konko wa cilanshita kabili no kufungula kwa kuboko mubutali. Eco ukushika kwa mufula wa shinguluka idipailo kiu kaba umukono umo, kabili ubufumo umukono umo umupaka uwashingulika ukushinguluka kwa mpela yaciko kukaba icisansa cimo. Ici cikaba panshi yacipailo. ¹⁴Ukufuma apapelele umushili wa mufula ukufuma mwisamba lyamushingo wa cipailo pali imikono ibili, uyo umushingo uwine wali umukono umo mubufumo. Elo ukufuma mumushingo unono ukuyafika mumpela yamushingo uukalamba uwa cipailo, pali imikono ine, kabili impela nkalamba yali umukonomubufumo. ¹⁵Ishuko lya capailo apakocela amalambo lyali imokono ine mukusanshuka, kabili pali amasengo yano ayasentele mu mulu peshiko. ¹⁶Ishuko lyali imikono ikumi limo naibili mubutali kabili imukono ikumi limo na ibili mu bufumo, monse yali lingene. ¹⁷Umupaka waciko wali imikono ikumi limo naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubufumo muli cila lubali lwa mbali shine bwaliko no mushingo wauko wali citika wa mukono umo. umufula wali umukono mubufumo ukushinguluka konse nentampulo shauko shali kulolesha kukabanga. ¹⁸Icakonkelepo ena alyabele ati kuli nebo, "we mwana wa muntu, shikulu Yawe alyabele fifi: Iyi emitende yacipailo pabushiku ulo bakacipanga, pakwimya umutulo wacakoca pali cena, kabili pakukana umulopa pali cena. ¹⁹Mwebo mukalekupa akalume ka umukuni wa ng'omba akanonon ukufuma pa ng'amba ngomutulo wapa lubembu uwabashimapepo wabwina Lebi abamulupwa lyakwa Sadoki, abo abapalamina kuli nebo kukupyungila - uku kulanda kwa kwa shuikuluYawe. ²⁰Nolu mulekubula umulopa umo noku shinga pamasengo yane ayacipailo kabili na mumpela ya mbali shine yaciko kabili napa ncende yamushingo; webo ukacisangulula no nokucokonsolola. ²¹Nolu ubule umulume wa ng'ombe uwa mutulo walubembu noku woca pa ncende iyasandwa mulubanda lwetempetele kunse yammonshila. ²²Pabushike bwalenga bubili webo ulimo kutula sawe uwakubula akalema ukufuma pambushi ngo mutulo walubemnu' shimapepo alinokusangulula icipailo ngefyo acisangulwile nocilume wa wa ng'ombe. ²³Ulo wapwisha ukucisangulula, ukatule culume wang'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukeni wang'ombe kabili na sukusuku wakubula akalema ukufuma mu mukuni. ²⁴Fituleni kumulola wakwa Yawe; bashimapepo bakaposapo umucele pali fyena nokufimya ngo mutulo wakwa wacoka kuliYawe. ²⁵Webo uli nokupekanya sawe ngo mutulo wa lubembu cilabushiku panshibku cine lubali, kabili bashimapepo balinokupekanya umulume wa ng'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukuni wa ng'ombe kabili na sukusuku uwakubula akalema ukufuma mu mukuni. ²⁶Bena bali nokukosolola icipailo pa nshiku cine lubali kabili nokucisangulula, namuli uyu musango bena bali nokucishisha. ²⁷Bena bali nokupwishisha ishi nshiku, na pabushiku bwacenga cine konse konse nokuya kuntanshi cikesa kuba ifyo ukwebati bashimapepo bakapekanya yamutenya cakoca cobe kabili ne mitulo yamutende pacipailo, kabili nkakupokelela - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 44

¹Elo umuntu alibwesheshe nebo kunse ya mpongolo ya mwakushila iya yalikulosha kukabanga; calisalikile sana.

²Yawe alandile uli nebo, "Iyi mpongoo iliselwe iya kukakatikwa; tacakale kwisuka. Takuli muntu wa kulakupitamo, pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alishile kupitamo, elo cilisalikilwe sana. ³Ne ntungulushi sha ku Israeli shikekala muli iyi ku kulyo icakulya pacinso cakwa Yawe. Ali nokukwingilila munshila ya lunkungu lwa pa pamwinshi wa mpongolo elo nokulekufuma inshila imoine." ⁴Elo alindetele munshila sha mpongolo sha ku kuboko kwakulyo kuntanshi lye hema, elo naliloleshe, elo mona, ubukata bwakwa Yawe bwiliswile mu ng'anda yakwa Yawe, elo icinso candi caliwile. ⁵Elo Yawe alilandile kuli nebo, "We mwana mwaume wa muntu, teka umutima obe elo lolesha amenso yobe elo ulekukutika namatwi yobe kuli fyonse ifyo nebo nkolanda kuli webo, dku fipope fyonse ifya mu ng'anda yakwa Yawe elo nakumafunde yaiko yonse. Ulekutontonkanya palwa lwapakwingilila mu ng'anda elonokwakufumina. ⁶Elo ulekulanda kuli abo abakutalama, ing'anda yakwa Israeli, shiksussluss Yawe akolanda ici: Leka imicitile ya fyamuselube iyakulinga kuli webo, ne ng'anda yakwa Israeli - ⁷apo waliletele abana fyalo ne mitima ishasembululwa elo namunofu ushasembululwa ukulekuba mu mwashila mwandi, ukulekukowesha ing'anda yandi, lilya webo wali kututa nebo ifyakulya, ifyamafula elo nomulopa - ulitobele icipangano candi pa micitile yobe iyafyamuselu. ⁸Taukosenda imibombebele yobe ikokuma inftu ifya mushilo fyandi, lelo ulisontele bambi ukulekubombela incito shobe, elo walibalashikile ukulekusakamana ncende iya mushilo. ⁹Shikulu Yawe akolanda ici: Takuli mwina fyalo utasembululwa mu mutima elo no mubili, ukufuma kuli abo aba kiokala mu bantu ba ku Israeli, bengengila incende yandi iyamushilo. ¹⁰Lelo abena Lebi balile apalepele ukulekufuma kuli nebo - bena balilubantikile ukulepele ukufuma kuli, ukulekuya ukulekonkelela utulubi twabo - lelo bakalekulipila pa membu shabo. ¹¹Babomfi mu mwashila mwandi, ukulekulolesha impongolo ya ng'anda elo nokubombela mu ng'anda elo balepanga imitulo yakoca elo namalambo yabantu, elo bakeminina pacinso ca bantu elo nakubombela. ¹²Lelo pamulandu balipangile amalambo pacinso ca tulubi twabo, balibele mabwe yalupununako pa masambi pa ng'anda yakwa Israeli. Elo nkoimya ukuboko kwandi ku kulapa umulapo pali bena - ukukulanda dkwakwa shikulu Yawe - dbakalekukandwaabene. ¹³Tabakalekwisa mupepi na nebo kukucita nga bshimapepo bansi nolo ukulekupalamina icila conse pa fyamushilo fyandi, fintu ifyashilisha. ¹⁴Lelo, bakalekusebana beka elo no mwenso pa micitile yafyamuselu ifo bena bacita. lelo nkobabika bena nga bakasunga bamilimo mu ng'anda, pa mibombebele yonse elo napali yonse ifibombwamo. ¹⁵Elo bashimapepo abena Lebi ne ndupwa sha bena Sadoke abo bafikilisha imibombebele ya umwashila mwandi ulo abantu bamu Israeli bali kulubantika ukulekufuma kuli nebo; bakesa mupepi kuli nebo ku kupuunga kuli nebo, nbakeminina pacinso candi kukutula nebo ifya mafuta elo fyamuloppa - uku ekulanda kwakwa Yawe. ¹⁶Balinokwisa umwashila mwandi; bali nokupalama kucintamba candi kusshinshimuna nebo elo no kufikilisha imibombebele yabo kulinebo. ¹⁷elo ici cikaba ukuti ulo bakalekwisa ku mpongolo sha mukati kalubansa, bali nokufwala mu nsalu shakutelela, kabili tabafwile kwisa musa masako mukati kampongolo sha kalubansa elo ne ng'anda yaluko. ¹⁸Kufwile ukuba ifitebo fya kolokongwe pamitwe yabo elo ne fya kufwala fyamukati ishakutelela muntungu shabo. Tabafwile kufwala insalu ishikobalenga benaabakupiba. ¹⁹Ulo balekuya ku lubansa lwa kunse, lubansa lwa kunse ukuti belekuya ku bantu, bafwile ukufula insalu isho bafwele ulo bali kubomba; bena bafwile ukushifumyako elo nokwanshika shena panshi mu muputule umwashila, elo tabakolenga abantu bambi aba musholo mukulekukumyanya insalu shaboishakuibela. ²⁰Kabili tabafwile kubeya imitwe yabo nolo ukulekusuminisha umushihsi wabo uwa kusakalala, lelo bafwile ukulekusakula umushishi wabo kumitwe. ²¹Takuli shimapepo uwakulekunwa umwangashi ulo akoisa mukati kalubansa, noloukusenda mjukafwilwa ²²nolo umwanakashi walelwa ngo musi wakwe ummwine, lelo kanofye nacusungu ukufuma munkonka ya mu ng'anda yakwa Israeli nangu mukamufu uyo uwaupilwepo kulishimapepo. ²³Pantu bakelekufunda abantu bandi ubupusana bapa mushilo elo naba musalula; bakabelenga bena ukwishiba ifishila fyabusaka ukufuma kufyabusaka. ²⁴Mukutalikishana bakeminina ku kupingula no bipungushi bwandi; bafwile ukuba nomulinganya. Bali nokusunga amafunde yandi elo ne fipope fyandi mukusefya ukuli konse, elo bakalesefya na Masabatayandi. ²⁵Tabafwile ukuleikowesha abene ukulekuya mupepi nomuntu wakufwa; nolo ifyo ngo muntu wakufwa ali ni wishi wakwe nolo nyina, umwana umwaume nolo umwanakashi, ndume nolo nkkashi ushaupwa, elo kuti baikowesha abenebeka. ²⁶Panuma shimapepo aba uwakowela, bakale kulakupenda, ukufumyako ishiku cinelubali kui ena. ²⁷Pa bushiku ena akoingila incende iya mushilo, mukati kalubansa ku kubomba mu ncende umwahila, ena afwile akoleta umutulo wa lubembu umwine eka - uku ekulanda kwakwaYawe. ²⁸Ici ckaba icakupyana cabo: Ndipyani yabo, elo wilekubapela bena icipe nangu cimo mu Israeli; enkaba icipe cabo! ²⁹Bali nokulekulya icakulya camitulo, imitulo yalubembu, elo neyakushininwa, elo nedintu fyonse ifyashintilila kuli Yawe mu Israeli fikabafyabo. ³⁰Ifya kuwamisha mufisabo

fyantanshi mufintu fyonse elo icakusanka conse, icili c e ukufuma kufya kusanka fyenu fyonse fukaba bashimapepo, elo mwakulapa ifyantanshi ifya umufuba kuli bashimapepo pakweba ati amapalo yalekwikala pa ng'anda yenu. ³¹Bashimapepo tabakalekulya icakuifwila icili conse nangu inama iyakulepulwa ne nama yampanga, cibe cuni nolo

Chapter 45

¹ilyo mukalekanya inko shonse imo imo impaanga nge cikwatwa, mukampatwileko nebo ne Yawe Lesa icitungu cino icikaba icamushilo. Mubuta cili nokupela imikono amana amakumi yabili na yasano mubufumo umwena imikono amakana amakumi yabili. incende yonse ikalakuba iyamushilo. ²Muli Ico citungu muli no kwisa kubamo incende imo iyakulingana ubukulu monse monse imikono imyanda isano, ukesa kubamo icifulu camushilo elyo mu mbali yaiko monse mukashala ulubansa ulukafulunga imikono amakumiyasano. ³ukufuma pali iyo ncene kukapimwa incende mubutali ikaba amakana amakumi yabili na yasano, mubukulu mwena imikono amakana ikumi limo mukati emukaba icifulo camushilo, ikaba ni ncende yamushilo icine cine. ⁴Ecitungu cikaba icamushilo mucalo, icakupatwilwa bashimapepo abakombela nebo Yawe mucifulo camushilo abakapalama kuli ne Yawe kukutumika. Emukesa kuba amayanda yabo, kabili eikaba incende iyamushilo ikabamo ing'anda yandi iyamushilo. ⁵Kabili mukaba incende na imbi ine ikabe imikono amakana amakumi yabili na yasano, mubufumo mwena amikono amakana ikumi limo, iyo ncende eikaba iya bena Lebu abakalabomba imilimo mwi tempele, emukuti emukaba imishi yabo iyobakalakwikalamo. ⁶Kabili kuli nokuba icitungu cimbi icakukuulamo umusumba cili nokulepa mubufumo imikono amakana yasano ma mubutali mwena imikono amakana amakumi yabili nayasano. Ico icitungu cili nokubela lubali lwa citungu icamushilo, kabili ico icitungu ecikaba ica bang'anda yakwa Israeli onse. ⁷Kateeka ali nokukwatako impanga kumbali shonse shibili isha citungu ca mu ncende yonse iyamushilo na kukikwatwa camusumba. cili nokuba mumbali pancende iyamushilo neya musumba mukulola ku lubali lwa ku masamba, elyo lubali lwaku kabanga. ukutula kumupaka waku kabanga ukuya na ku wa ku ma samba, cili nokulinganaye ubukulu nge fitungu fimbi ifikakwatako inko shabena Israeli. ⁸Kanshi ecitungu ico kateeka akakwtako nao mucalo ca israeli. Bakateeka abo nsonta tabakalecusha abantu kabili lelo bakalateka inko sha bang'anda yakwa Israeli nabo bakalaikwatila ifitungumucalo. ⁹Imfumu Yawe alisosele ati; 'cilingilefye mwebo bakateeka babena Israeli! fumyeni ubonaushi kabili no bukakashi; citeni umulinganya kabili nobulungami! Leken i ukulekumfya abantu bandi! -ici cisemo cakwa shikulu Yawe. ¹⁰Bonsefye muli nokukwata ifipimo ifyaba bwino, ba efa abakulingana, kabili naba bafa abakulingana! ¹¹Ba efa nama bafa fikama pamutengo umo wine, babafa ikumi ebalingana na homeri umo; elyo naba efa ikumi ebalingana na homeri umo. homemi ecipimo ecakulisha pali fyonse kabili ecakulingako. ¹²Ishekeli limo likaba na mageva amakumi yabili; Amakumi mutanda ayandalama eyakumupangila minaumo. ¹³Kanshi ici ecamusangulo mufwile ukupeela; pali homeri umo uwa nganu shenu ishasokolwa muli nokutulapo akaputulwa kamo akaleenga umutanda pali homeri umo uwa bale. ¹⁴Amafuta yakutuula ayakupimina mu bafa yakaba cipimo capekumi ica mafuta ukufuma mucipimo ca kori umo, umwingila babafa ikumi limo eyakulingana na homeri umo. ¹⁵Kufitekwa fyabena Israeli, pa mpaanga imyanda ibili muli nokutuulapo imo, muli nokuleta imitulo yacabunga, nemituulo ya fyakoca ne yakwampana, epakuti mufuta pafyabubifi fyenu. Efyasosa imfumuYawe. ¹⁶Abantu bonse mu calo bali nokutwala uyo mutulo ukonkala kuli kateeka wamu Israeli. ¹⁷Elyo uwo kateeka nao eukalakuba nomulimo na palwa mituulo yacabuunga ne ya fyakunwa ifikalatulilwako uluko lonse ulwa bena Israeli, pa nshikunkulu shonse, na pa kusefya ukumoneka kwa umwenshi upya onse, napa nshiku shonse ishe sabata. kanshi uyo kateeka aukalamona palwa mitulo ya pa fyabubifi, na palwa mituli ya cabunga ya palwa mitulo ya malambo ayakoca emitulo iyakufuta pa fibi fyaba ng'anda yakwa Israeli. ¹⁸Kabili shikulu Yawe alisosele ati, pabushiku ubwakutampa umwenshi wantanshi muli nokulabula umusepela umo uwo ng'ombe ilume uwabula akalema, mukalautuula ilambo ilyakusangulwilako icifulo camushilo. ²⁰Shimapepo akasendapo umulopa umlo uwa cabupe cifyabubifi nokushinga pafibi fya mayanda, akalabulapo umulopa umo nokulashinga ku maingwe ye tempele, naku matungi yane ayaba pa mulu wa bulambo, naku maingwe ya mpongolo ishakuilapo mu lubansa lwa mwilinga lyamukati. ²¹Mumwenshi wakutampilapo ubushiku bwakulenga ikumi na bune mu mwenshi, kwakuyo ukuba kuli we ukucilila, ubushiku bwa kulenga cine lubali ubwakucilila. ²²Pali mbulyaa bushiku umwana mwaume wamfumu akuya ukuipekanisha umwine elo na bantu ba mu calo ing'ombe iya cabupe ca lubembu. ²³Pantu ubushiku bwakule cine lubali ubwa mutebeto, umwana wa mfumu wakuyo ukupekanya icabupe vca koca kuli Yawe: Ing'ombe cinelubali, impaanga cine lubali cila bushiku pa nshiku cine lubali, elo ne ng'ombe ilume nge cabupe ca lubembu. ²⁴Elo umwana wamfumu wakupela icabupe ca filyo ica efa pali yone ing'ombe ilume elo na efa pali yonse impaanga elo no mutondo wa mafuta pali onse efa. ²⁵Mu mwenshi wakulenga cinelubali pa bushiku bwa kulenga ikumi na busano mu mwenshi, pa mutebeto, umwana mwaume wa mfumu akuyo ukupela imfi pa nshiku cine lubali: icabupe ca lubembu, icabupe cakoca, icabupe ca filyo, elo ne cabupe ca mafuta.

Chapter 46

¹Shikulu Yawe alandefi; impongolo yapa lubansa lwamukati, iilolele kukabanaga, ikesalikwa panshiku mutanda iya mulimo, lelo ikesulwa pe sabata, kabili pa bushiku ubo umweshi wamoneka ikesulwa. ²Imfumu ikengila mu lubansa lwa kunse ukupitila ku mpongolo nolukulolwa pa mwinshi lwaiko ukufuma panse, kabili akeminian pa maingwe ya mpongolo yamukati ulo bashimapepo bakocita ifye lambo lyakoca fyakwe ne lambo lya mutende. Elo akashinshimuna pa mwalo wapa mpongolo yamukati nokufuma, llo impongolo tayakesalwe mpakecungulu. ³Abantu ba mucalo nabo bakashinshimuna Yawe pa mwinshi waiyi mpongolo pama sabata napa kumoneka kwa myeshi. ⁴umutulo wacakoca uyo imfumu itula kuli Yawe pa bushiku bwe sabata ukaba impaanga mutanda ishakubula akalema elo na pumbwe uwakubula akalema. ⁵pa mutulo wacabunga na pumbwe cikaba epha umo, no mutulo waca bunga no mwana wampanga fikaba ifyo akomfwaya ukupela na hin; umo uwamafuta pali cila epha uwacabunga. ⁶Pa bushiku umweshi wamoneka afwile ukupela umulume wangombe ukufuma pa mukuni, abana ba mpanga mutanda, na pumbwe uwakubula akalema. ⁷Afwile ukucita mutulo wa bunga ica epha umo pa mulume wa ngombe na epha umo pali pumbwe, elo nefyo akofwaya ukupela pa mpanga na hini wamafuta pali cial epha wa bunga. ⁸ulo imfumu yaingilila ku nshial ya mpongolo nolukolo lwaluko, afwile afumina ku nshila imoine. ⁹Lelo ulo abantu ba mucalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto yasontwa onse uwaingilila pa mpongolo yaku kapinda kakukuso mukushinshimuna afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukulyo afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukuso. Takuli nangu umo uwakubwelela ku mpongolo acingilila, ico afwile aya afumian fye ky ntanshi. ¹⁰Imfumu ifwile yaba pakati kabo ulo bakoingial, afwile aingila, elo ulo bakofuma afwileafuma. ¹¹Pamutebeto, umutulo wacabunga ufwile waba efya umo uwa bunag pa mulume wa ngombe na efa umo pali pumbwe, ngefyo umwine akofwaya ukupela pa mwana wa mpanga na Hini wa mafuta pa cila efa. ¹²Ulo imfumu yapeal umutulo wakuitemenwa cibe mutulo waca koca nangu mutulo wamutende kuli Yawe, impongolo iilolele ku kabanga ikeswilwa ena. akape;a umutulo wakwe wacakoca nangu umutulo wakwe wa mutende ngefyo acita pa bushiku bwe sabata. elo afwile afuma aya, elo panuam yakufuma aya impongoloikesalwa. ¹³Mukulundapo, nkapela umwana wampanga mwaka umo iyakubula akalema kuli Yawe ngo mutulo wacakoca cial bushiku ukalekuciteficila lucelo. Ukapelelapo umutulo wakoca cila bushiku ukalekuciteficila lucelo. ¹⁴Ukapelelapo umutulo wakoca cial lucelo, ica mutanda wa efa necabutatu wa hini wa mafuta aya kubomfeshu ubunga bwa mutulo waca bunga cakwa Yawe ukulingana ne cipope camuyaya. ¹⁵Bakapekanya umwana wa mpanga, umutulo wacabunga namafula lucelo umutulo wacakocaicamuyaya. ¹⁶Shikulu Yawe alande fi: Ngacakwebati imfumu yapeal icabupe kuli umo uwapabana bakwe abaume, vabupyani cakwe. kabili cikaba cabamulupwa lwakwe. cipe cabo icabupyani. ¹⁷Lelo nga apela ubupe ukufuam mufya bupyani fyakwe ku mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi mpaka umwaka wakulubulwa, elo ninshi cingabwelela ku mfumu. ifya bupyani fyakwe fikaba fyabana bakwe abaume. ¹⁸imfumu tayakapokolole ifya bupyani fyabantu ukufuma ku fikwata fyabo; afwile ukupela abana bakwe abaume ukufuma pa fikwata fyakwe umwine pakwebati abantu bandi tabasalangene, cila muntu ukufuma kufikwatwa. ¹⁹Icakonkelepo umuntu alimpishishe apakwingilila pa mpongolo yaku miputule yamushilo yaba shimapepo iyalolele ku kapinda ka kukuso kabili moneni! kwali icifulo lwaku masamba. ²⁰Alilandile kuli nevo, "ici ecifulo uko bashimapepo bafwile ukwipika icabupe cakuishinina ne cabupe calubembu kabili noko bafwile ukoca ica mutulo waca bunga. Tafwile kuleta ifya bupe kulubansa lwa Kunse. Elo abantu ninshibakashilishiwa. ²¹Elo andetele ku lubansa lwa kunse kabili alintungulwile mu fifuntu fine ifya kunse ya lubansa, kabili nalimwene aticial cifutu ca lubansa mwali nalumbi ulubansa. ²²mu fifuti fine ifya lubansa lwa kunse mwali imansa ishinono shine, imikono amakumi yane mubutali kabili amakumi yatatu mubwipi. ishimansa shine shali umulingo umo wine. ²³Kwalipangilwe icibumba ca mabwe ukushinguluka isho shine, namashiko yakwipikilapo yali panshi cibumba ca mabwe. ²⁴umunru alilandile kuli nevo ati, "ifi efifulo apo ababomfi ba mwitempele bakepika amalambo

Chapter 47

¹Elyo umuntu alisendele ukumbweshamo ku mpongolo yetempele, elo kwali amenshi ayali kufuma panshi ye tempele ukulola ku nganda ku kabanaga -ico nitanshi ye tempele yaloleshe ku kabanga -elo na menshi yalikufuma panshi yetempele imbali kukapinda ka kukulyo ketempele, ku kulyo kwa cipailo. ²Eco alindetetele ukumfumya ku mpongolo ku ka pinda kakukuso alitungulwile kunshingulusha ku mwenshi qa kulolesha akabanga, elo kulya amenshi ayali ukufuma kumpongolo iyi ukuya ku lubali ku kapinda kakukuso. ³Uyu muntu alikuya ku kabanaga, mali kwete umwando uwa kupiminako mu minwe yakwe ali pimine umukono ikana limo elo alindetetele ukugabusha mu menshi ayakushika ukufiak munkolokosa. ⁴Elo alilinga umukono ikana limo na kabili alindetetele ukungabusha mumenshi mu menshi yakushiak ukufiak mu makufi, elo aliyapimine na yambi umukono ikana limo elo andetele mu menshi ayakushiak ukufika mu lubunda. ⁵Icakonkelepo alipimine ukutwalilila naumbi umukono wekana limo, lelo wali mu mana uwakuti htekuti ngabuke ukupitamo pamulandu amenshi ya lepalala elo yakushika ayengi ayakusambamo wali mu mana uwakuti tetiwabuke. ⁶Kabili umuntu alilandile kuli nebo, "we mwana maumhe wa muntu, findo wa mona? kabili alimfumishemo no kundeka ukwenda ukubwelelamo mu lulamba lwa mumana. ⁷Ulo nalikubwelela, kulya mu lulamba lwa mumana mwalu ifimuti ifingi kuli ulu lubali kabili na ku lubali lumbi. ⁸Umuntu alilandile kuli nebo, "aya menshi ya joya ku cifulo ca kukabanga elo panshi ha Araba; aya amenshi ya kunkulukial kuli bemba wa mucele yakalenga yabeayasuma. ⁹cikaba ukuti cial cintu ica mweo icikosanya cilimo kwikala uko amenshi yakoya; kulya kuli no kuba isabi ilingi pantu amenshi ya koyako kulya cili no kulenga amenshi ya mucele ukuba ayasuma ifili fyonse fili no kwikala ukutli konse uko umumana ukoya. ¹⁰Elo cili no ku citika ku bashila besabo ba En Gedi bakaminama pali bemba wa menshi kabili kukaba incende iya kwaniak amasumbu yesabi ku bena EnEgliamu-muli nokuba isabi iliyapusana pusana muli bemba wa mucele kabili lisabi muli bemba ikalamba mu kufualkwabo. ¹¹Nomba bemba wa mucele namateshi elo nolutikila ta fyakatale afiba bwino; yakaba ayakufumya umucele. ¹²Lubali uyu mu mana ku lulamba lwa uko lubali noku lubali; yonse imiti yalekalena ukukakula iyo itwala ifisabo, amabula yaiko tayakabonse ne fisabo fyafiko tafya kafilwe ukukula. Cila mwenshi cikalatwala ifisabo pantu amenshi aya fuma umwakushial ya kalaitikila mwena. Elo ifisabo fyafiko fikoba fyakulya elyo amabual ya fiko yakabayabundapishi. ¹³Efyo shikulu Yawe alanda ati; uyu emusango uyo muko akankamina impanga ukulingana ne mikowa ikumi limo na babili iya kwa Israeli; Yosefe ali no kukwata ifiputulwa fibili. ¹⁴Mufwile ukwakanishiwa mu kulingana ifyo naimishe amaboko yandi elo no muapo wa kupela kuli ba shinwe. Iyi mpanga ikaba kuli mwebi nge cakupyaninina. ¹⁵Uyu uli no kuba umupaka wa mpanga ku lubali lwa kukabanga kakulyo kufuma kuli bemba wa kukashiak ukuya ku nshial ya ku Hetelone, elo na ku sedadi. ¹⁶Elo umupaka ukoya ku Berotta, ku Sibraimu, uyo uli pakati ka Damaseke na Hamati, kabili nakwa Hasere hatikone, uyo uli lubali lwa mupaka wa Haurani. ¹⁷Eco umupaka ukoya ukufuma kuli bemba ukuya Hasarenone pa mupaka ba Damaseke na Hamati ku kapinda kakukuso ulu lukaba lubali lwa kukuso. ¹⁸Ku kapinga kakukabanga umupaka ukopita pakati ka Haurini na Damaseke, pamo no mumana wa yordani pakati ka Gileadi ne calo cakwa Israeli. webi ukapina ukufuma ku mupaka wa ku kabanga ka kuli bemba uyu ukaba mupaka waku kabanga. ¹⁹Elo ku kapinda ka kuso umupaka nkokita ukufuma mu Tamari ukufika ku menshi ya meribati-Kedeshe elo ukopiak umumana wa mukuku waku Egipto ukufika kuli bemba mukalamba. uyu ukaba mupaka wakapinda ka kukuso. ²⁰Elo umupaka ku lubali lwa ku masamba ukaba bemba mjukalmaba ukufika pa ncende ukulungatana lebo Hamati uyu ukaba lubali lwa kumasamba. ²¹Muli iyi inshila mwebi mukabanye ici calo palwenu mwebene, pamitundu yakwa Israeli. ²²Mufifutu fine fya pa lubansa utunono tune, imikono amakumi yane mu butali na amakumi yane mu butali na amakumi yatatu mu bwipi. Ififutu fine fyali ifipimo fimo fine. ²³Elo cikacitika ukwebati umulebgeshi akaba no mutundu muli abo akoikala. mwebi mukofwaikwa ukumupela icakupyana-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 48

¹Aya emashina ya mitundu. Umutundu wa kwa Dani bakapokelela iciputulwa cimo ica calo; umupaka waciko ukalalo ku mupaka wa ku kapinda ka kukuso ka Israeli mu nshila ya ku Hetelone na ku Lebo Hamanti. Umupaka wa uko ukatantalila ku Hasari Enani kabili ukulola ku mupaka na Damasseke ukulya ku kuso elo kabili ukuya na ku Hamati. ²Umupaka wa kwa Dani ukaya ukufuma ku kabanga ukuya fye na kuli bemba mukalamba. Ukusunyinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masmba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. ³Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwacimo. ⁴Ukusuntinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. ⁵Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata icipulwa cimo. Ukusuntinkanya umupaka wakwa Naftali ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Manase akakwata iciputulwa cimo. ⁶Ukusuntinkanya ukupaka wakwa Ephraimu ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Rubene akakwata iciputulwa cimo. ⁷Ukusuntinkanya umupaka wakwa Rubenr ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Yuda akakwata iciputulwacimo. ⁸Umutulo wa calo uyo mukapanga ukaba mumbali ya mupaka na Yuda kabili no kutantalila ku masamba lubali ukuya ku kabanga lubali; cikaba imikono amakana amakumi yabili - yasano mubufumo. Ukulepa kwa ciko ku ka lungatana ne ciputulwa cimo ica muutundu ukufuma ku lubali lwa kabanga ukushinta ku lubali lwa ,asamba, kabili itempele likaba pakati ka ciko. ⁹Ici calo ico mukapela kuli Yawe cikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mubutali kabili imikono amakana ikumi limomubufumo. ¹⁰Iyi eikaba imilimo ya cipululwa ca mushilo ica calo: Bashimapepo baka kwata calo ica pelwe kuli bena icapiminwe umikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa ku kapinda ka kukuso lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumoku mbonshi lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumo ku kabanga lubali; kablli imikono amakana amakumi yabli na yasano mukulepa ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo, ne ncenden ya mushilo iya kwa Yawe pa kati ka ciko. ¹¹Uku kukaba kushuka kwaba shimapepo mu mutande wakwa Sadoki, aba mpyungile nebo mucine kabili tabafumine mushila ulo abantu ba mu Siraeli bafumine mu nshila, kubati ni filya abena Lebi ba citile. ¹²Umutulo kuli bena ukaba ciputulwa ca ici calo cakushilisha, ukutalalila naku mupaka wa benaLebi. ¹³Icalo ba bena Lebi mumbali ya mupaka ne calo caku bashimapepo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana ikumi limo mu bufumo. Ukulepa konse ukwa fiputulwa fyonse fibili ifya calo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana amakumi yabili mu bufumo. ¹⁴Tabafwi le uku shitisha nangu ku shitishanya; tapali nangu imo pali ifi fisano fyantanshi mu calo ca bena Israeli ifi fwile uku lekanishiwa ukufuma kuli ifi fipululwa, pantu fyonse fya mushilo kuliYawe. ¹⁵Icalo icikashalako, imikono amakana yasano mubufumo kabili imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa, ici kaba caku bomfiwa ku musumba, amayanda, ne mpanga ya mulemfwe; umusumba ukaba pakati ka ciko. ¹⁶Ici ecikaba icipimo ca musumaba: Ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso ku kaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda ka kukulyo kukaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda kakaba imikono 4,500 mukulepa; kabili ku lubali lwa ku mbonshi kukaba imikono 4,500 mukulepa. ¹⁷Ku kaba umulemfwe wa musumba ukulola ku kuso, imikono 250 mukushika; ku kapinda ka kukulyo imikono 250 mukushika; ku kabanga, imikono 250 mukushika, nakumbonshi, imokono 250 mukushika. ¹⁸Incende ilashalako ku mutulo wa mushilo ikatambalikwa pa mikono amakana ikumi limo ukuya ku kabanga ne amakana ikumi ku mboshi. Ikatambalila mumbali ya mupaka wa mutulo wa mushilo, busomboshi bwaiko bukaba filyo ya abo abakale kubombo mumusumba. ¹⁹Abantu aba bomba mu musumba, ukufuma mu mitundu yonse iya mu Israeli, bakalima impanga. ²⁰Onse umutulo wa calo ukapimwa imikono amakana amakumi yabili na yasano ne mikono amakana amakumi yabili na yasano. Muli iishila mukapanga umutulo wamushilo wa calo, capamo ne mpanga yamusumba. ²¹Impanga ya shalako ku mbali shonse isha mutulo wa mushilo kabili incende ya musumba ikaba yaba kankala. Iciputulwa ca bakankala ica mpanga ku kabanga cika tantalila mu mikono amakana amakumi yabili na yasano ukufuma mu mupaka wa mutulo wa mushilo ku mupaka wa kukabanga - ne ciputulwa cakwe ku mbonshi cikatantalila imikono amakana amakumi yabili na yasano ku mupaka wa ku mboshi. Mukati mukaba umutulo wa mushilo, ne ncende ya mushilo iye tempele ikaba pakati kaiko. ²²Icalo icatantalilwe ukufuma kufyuma fya bena Lebi kabili ne ncende ya musumba pakati kaiko iakaba yabakankala; ikaba pakati ka mupaka wa kwa Yuda elo no mupaka wa kwa Benjamini - ici calo cikaba cabakankalala. ²³Lelo ku mitundu yashalako, ifiputulwa fyabo nafyo fikatemukila ukufuma ku masamba lubali ukuya kumbonshi lubali. Benjamini akapokelela iciputulwa cimo. ²⁴Ukusuntinkanya umupaba wakwa Benjamini ukufuma kukabanga lubali ukya ku mbonshi, Simeone uka kwaka iciputulwa cimo. ²⁵Ukusuntinkanya umupaka wakwa Simeone ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Isakari aka kwakta iciputulwa cimo. ²⁶Ukusuntinkanyanya umupaka wakwa Isakari ukufuma ku kabanga

lubali ukuya ku mbonshi, Aebuluni aka kwata iciputulwacimo.²⁷Ku kabanga ka kulyo kwa mupaka wakwa Sebuluni, ukutentemukila ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi lubali ukaba ni mpanga yakwa Gadi - iciputulwa cimo. ²⁸Umupaka wa ku kapinda ka kukulyo uwa kwa Gadi ukatambalila ukufuma ku Tamari ukuya ku menshi ya ku Meriba Kadeshi, nokuya kufika ku kamfukumfuku ka ku Egipto, elo ukuya kuli bamba mukalamba. ²⁹Ici ecalo umo mukale kupendwila; cikaba ebupyani ku mitundu sha kwa Israeli. Ifi efikaba ifiputulwa fyabo. Uku ekulanda kwakwaYawe. ³⁰Uku ekukaba ukufuma mu musumba: kukapinda ka kukuso lubali. uku kapwimwa imikono 4,500 mukulepa, ³¹ku kaba impongolo shitatu, sha inikwa pa mitunda ya mu Israeli: impongolo imo kuli Reubeni, impongolo imo kuli Yuda, kabili impongolo imo kuli Lebi. ³²Ku kabanga lubali, kapimwa imikono 4,500 mu kulepa, ku kaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Yosefe, impongolo imo kuli Benjamini, kabili impongolo imo kuli Dani. ³³Ku painda ka kukulyo lubali, ukuli imikono 4,500 mukulepa, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Simeone, impongolo imo kuli Isakari, kabili impongolo imo kuli sebuluni. ³⁴Ku mbonshi lubali, iikapimwa imikono 4.500, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Gadi, impongolo imo kuli Ashere, kabili impongolo imo kuli Naftali. ³⁵Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba imikono amakana ikumi limo na cine konse konse, ikifuma pali bulya dbushiku, ishina lya musumba likaba "Yawe ali

Daniel

Chapter 1

¹Mu mwaka uwalenga itatu mukuteka kwa kwa Yoakimu imfu yakwa Yuda. Nebukatinesa imfumu ya ku Babiloni yalishile ku Yerusalemu kwishinguluka ukupatula ishila shonse ishakuya mukati. ²ukucimfya Shikulu alipele Nebukatinesale ukucimfya pali Yohakimu imfumu ya mu yuda,kabali ali mupele ne fipe ifya mushilo ifya mung'anda ya kwa Lesa.Alifiletele ku calo ca Babiloni mu ng'anda ya tulesa tumbi kabili alibikile ifipe fya mushilo mu cipao ca tulesa tumbi twakwe.³Imfumu yalandile kuli Ashipenasi,cilolo mukalamba ukulasapo abantu bamo abafuma ku Israeli ,bonse bafwile bafuma kulupwa bwa bufumu na kundupwa isha cindama-⁴abalumendo ababula akalema, ababune mumimonekele , ubwishibilo no kwiluka , kabili abalingile ukubomba kwisano.Afwile ukubafunda ukulemba no kubelenga ululimi lwa cina Babilioni. ⁵Imfumu yali kubapendelako ku fya kulya pamo no mwangashi ifya inshiku shonse ifya kwitebulo lya mfumu.Abo balumendo bali no kusambilishiwa pa myaka itatu elo panuma ya ico abalumendo bakaye mu kubombela imfumu.⁶Pali aba abalumendo pali Daniele,Ananiya,Mishaeli,na Asariya, abantu bamo abafumine ku Yuda. ⁷Cilolo wa mfumu uwali ku ku basambilisha ali bapele amashina; Daniele alimwitile ati Belteshasa, ananiya alimwitile ai Mishaki na Asariya alimuimwitile ai, Abedenigo.⁸Lelo alisalilepo fe ukukana ukuikowesha ukufuma ku cipaango. Eico alipokele ulusa ukufma kuli Cilolo pakuti eiikowesha. ⁹Nomba Lesa alipele Danieli ukusenaminwa no luseulo amukwatile. ¹⁰Cilolo wa mfumu asosele kuli Danieli ai, " NKoitina imfumu shikulu wandi. Alikonkomeshe pa fyakulya ne fya kunwa ifyo mufwile ukunwa no kulya." Nindo engayo kumumwena abakondsa ukucila abalumendo abo mulingene nabo? mfuumu yakyo uku nkwapulako umutwe pa mulandu wenu."¹¹Elo Daniele asosele kuli kalanda uyo cilolo asalile ukulinda Daniele, Hanaya, Misheli, na Asariya. ¹²Alandile ai, "Twapapata utweshe fwe babomfi bobe pa nshiku ikumi limo. Ukotupelafe imisalu iyakuti tulekulya kabili na menshi yakuti tube kunwa. ¹³Elo mukaye kutulinganya imimonekele ya abo abakala kulya ifya kulya fya kwitebulo ilya mfuumu elo mukaye ukutucita fwe babomfi benu nengyo mukaya kumona."¹⁴Elo kalinda alisuminishe ukucita nco , kabili alibeshe pa nshiku ikumi limo. ¹⁵Panuma ya nsiku ikumi, imimonekele yabo yaliiya bumi, bali bamumonekele iya bumi sana ukucila abalumendo abalekulya kwitebulo lya mfumu. ¹⁶Elo kalina alibafumisheko ukubapela ifya kulya ne fya kunwa fya kwi tebulo lya mfumu alekubapelafe imisalu.¹⁷Nga Nyaba abalumendo Lesa alibapela amano yakwishiba ifintu no kwiluka muli fyonse ifya kulemba no kubelenga ifyalembelwe mufitabo no kwishiba ifyp fintu fibebele muli uyo musango. ¹⁸Panuma ya nshiita iyo imfumu yalipingwile ukubaleta ku mfumu, ciloo wa mfumu alibatwele pantanshi ya mfumu Nebukatinesa.¹⁹Imfumu yalilandile nabo kabili pali lyonse ibumba tapali uwa sangilwepo uwali ne mimonekelee yakwa Danieli Hananya, Misheoli na Asariya. Bulitaleme pa cinso ca mfumu abapekenye ukubombele imfumu. ²⁰Muli fyonse ifipusho imfya amano ayakwishiba imfyo ifintu ficitikile filicitikile ne fya kulemba no kubelega mu citabo imfyo imfu yabepwishe, yali basangene ukuti balifishibile imiku ikumi ukucila aba fingelengwe na bonse abale landa ne mipashi ya bafwa, abali ku sangwa mu bufumu bwake bonse. ²¹Danieli ali nkulya mpaka mu mwaka uwakubalilapo uwa kuteka kwa mfumu Sailasi.

Chapter 2

¹Mu mwaka wakulenga bubili uwa mu bufumu bwakwa Nebukukatinasaa, alikwete iciloto ikotntonkanyo lyakwe lyali culile, kaili alifililwe no kusendama. ²Elo imfumu yakutile abafinjelengwe abalikuitunga ukusosa na bafwa, kai aliutile na bafya buloshi na baume ba mano. Alikufwaya ai ba mwebe pa ciloto cakwe. Kanshi balishile pantanshi ya mfumu. ³Imfumu yasoselekuli bo ai, "nalikwete iciloto, ne tontontkanyo lyandi likofwaisha ukwishiba ifyo cikopilibula. ⁴Elo abaume bamano basosle kumfumu mu Aramaiki ai, "We mfumu, ukwai ikala umuyayaya! mukoya ukutweba iciloto, fwe basha bobbe, naifwe tukosokolola ifyo cikopilibula." ⁵Imfumu yalibwesesheshe icakuso ku baume ba mano ai, "Uyu mulandu upwile nga tamwayo ukusokololola icilota kuli ne nokucilondolola, imibili yenu ikesa kuputaula mo na mayanda yenu yakuya ukuba imituli yafiko. ⁶Lelo nga mwanjeba iciloto nefyo cikopilibula, mukapokelela ifya bupe ukufuma kuli ne, no mucinshi uukalamba. Kanshi muyo kunjeba iciloto nefyo cikopilibula." ⁷Ba libwesesheshe ubwasuko nakai no kusosa ai, "Lekenimfumu itwebe, fwe basha baiko, iciloto naifwe tukomyeba ifyo cikopilibula." ⁸Imfumu yalyasukile ai, "Ndishibile ai, mukafwaya inshita naimbi pantu muli mwene ukuti ubusalo bwandi bulikosele. ⁹Lelo nga tamwayo kunjeba iciloto, ukukakwa kwenu kuli kumo. Mulisalile ukumbepa ubufi ubwa kusosa kuli nebo mpaka icinje amano. Kanshi mwiyo ukunjeba iciloto elo akoishiba ai kuti mwanjilwila. ¹⁰Abaume bamanao balibwesesheshe ubwasuk ku mum ai, "takuli angu feuo pa calo uwingayo ukwilula iciloto ca mfumu, takwayokubapo imfumu nangu imo kabili icamusango uyu kuba kwelenganya, nangu ku muntu uuimona ai kuti asosa na ba fwa, angu ku mwaume wamano. ¹¹Ifyo imfumu ikofwaya filikosele takuli no umo uwingacilondolola kanofe tu lesa, elo tafikala na bantu." ¹²Ici caishile kulenga imfumu ukufumu ukufulwa nokukwata icifukushi, kai yalipele ne cipope cakuti bonse bayokonaulwa abekala mu Babiloni ana amano. ¹³Kanshi icipope calishile ukuti bonse abanmo balingile ukufwa, pa ulandu wa ici cipope, balyambile ukufwaya Danieli na bamuniya bakwe ukuti baye ku bepaya. ¹⁴Danieli alshile kubweshesha ubwasuko mukutekanya no mucetekanyakuli Arioki umukalamba wa fita fyabashilika ba mfumu, abo baishiel ku kwipaya bonse aba mu Babikoni aba abali kwishibikwa ai ba mano. ¹⁵Danieli alipwishe umukalamba wa fita ai, "Nindo icipope ca mfumu ca bela mukwangufyanya?" Kanshi Arioki epakweba ¹⁶Danieli fyacitika. alingile nokulomba ukuti ayekumona ne mfumu pakuti ayekulondolola iciloto ku mfumu. ¹⁷Elo Danieli aishile kuya ku ng'anda yakwe nokulondolola kuli Hananiya, Mishaeli, na Asaliya, ifyacitikile. ¹⁸Alikubeba ukuti balekupapatila kuli Lesa wa myulu pali ici icakupapa pakuti ena na bo tabelekwipaiwa pamo nabalikwishi nga aba mano mu Babiloni. ¹⁹Pali mbulya bushiku icakupapa calisokolwele kuli Danieli pali ici icakupapapa pakuti ena na bo tabelekwipayiwa pamo na balikwibikwa nga aba mano mu Babiloni ²⁰no kusosa ai" mulekulumbanya ishina lyakwa Lesa umuyayaya; panu amano na maka fyayokupelwakuli ye. ²¹Ayo kucinja inshita ne nshita shalingwa; ayo kufumyapo imfumu no kushibika pa fipuna fya bufumu. Alapla amano ku bantu ba mano no kwishiba ku bant abantanshi. ²²Ni Les eusokolola ifyayokuba umwashika ne nkama shine, ewayokwishiba ifya belama mu mfimfi, kai ashungulukwa no lubuto. ²³Lesa wa fikolwe fyandi, nkokutotela no kukulumbanya pa mano na maka wa pela kuli ne, ulinsokolwele mfyo nakulombele ulitwebele iciloto ca mfumu no bupilibulo bwaciko. ²⁴Elo Danieli aile kwingila ku kumona Arioki (Untu imfumu yasontel ukuya kwipaya aba manomu musumba wa Babiloni.) Mwiyo kwipaya aba mano mu Babiloni, muyokuntwala ku mfumu nje kulondolola umwalolele iciloto. ²⁵Elo Arioki aisakuleta Daniele pa ntanshi ya mfumu no kusosa ai, Ndisangile umo uwa mul bankole ba mu Yuda uukolondolola umo iciloto calikulola. ²⁶Imfumu yasosele kuli Danieli ai, (Uyo uwali kukutwa Beliteshasa), "Bushe kuti wayo ukulondolola no kushimbula umo iciloto calolele?" ²⁷Danieli ayasukile imfumu nokusosa ai, "Pa bantu bonse aba mano angu efe abo abaitunga ukusosa n bafwa bakelenganya, tapali abengelenganya imfyo imfumu ikofwaya. ²⁸Nangula cingayo ukuba mfyo ekwali Lesa uwaikala mu myulu, uusokolola ifipapwa, kai alishikwe kuli we imfumu Nebukatisesa, nindo ikesa kucitika ku nshiku shikoisa. mfi efyali iciloto ne cimonwa ca mutwi obe ulo waile mukusendama pa busanshi. ²⁹Kuli we, we mfumu, itontontkanyo lyobe lyaciba pa fintu fikesa kuba ku ntanshi, noyo uusokolola ifipapwa alikwishibishe ifili no kwisa kucitika. ³⁰Kuli ne, nci iipapwa taacacyokusokoloka kuli nepa mulandu na mano nayo ukukwata ukucila umunut onse uwa mweo. Nc cipapwa casokololwele kuli ne pakuti iwe, we mfumu uteshe ku bupilibulo, no kwishiba amatontontkanyo ayali mu we. ³¹We mfumu, waliloleshe ku mulu elo kaiwali mwene necilubi icikalamba, nci cilubi, caaka kai icaaba calitaleme pantanshi pali we ukwaka kwaciko kwali kucinya. ³²No mutwi wa cilubi walipangilwe nagolide uwalopololwa, amabele na boko ya ciko yapangilwe na Silfere. Ifumo na matanta fye fyali ifya mukuba, ³³Amalu ya ciko yali aya cela, makasa yena yali ayacela icasankaniwa ne bumba. ³⁴Waliloleshe ku mulu, ne cibwe caliputwilwe nangula tacaile kuputulwa ku minwi ya bantu, caishile kufwanta icilubi pa makasa aya cela aya sakaniwa ne buma, nayo yalitobaike. ³⁵Elo umukuba ibumba, icela, Silfere, na golide pa nshita imo ine fyalitobaike mutupimfya fyalyalukile ngo musungu wa male. Umwela nao waishile kufyulula icakuti

tapashale na kam. Lelo icibwe icaishile kufwanta icilubi ca ci muntu caishile kuba ulupili ulukalamba nokukumana pe sonde lyonse.³⁶Nci ecali iciloto cobe, nomba tukoeba imfumu mfyio cikopilibula. ³⁷Iwe, we mfumu, uli mfumu ya sha mfumu, Lesa wa myulu ayokupela ubufumu, amaka ubulambo, no bucindami. ³⁸Alikupela mu minwi yobe no kubka pa bantu. Alikupele inama sha mu mpanga ne fyuni fya mu mulu mu minwi yobe, ayokulenga uku fitungulula fyonse, uli mutwi wa cilubi uwa golide. ³⁹Panuma ya bufumu bobe pa kesa kukoka ubufumu na bumbi ubwacepapo pali we, no bufumu bwa butatu ubwa cela ubukesa kuleta pe sonde lyonse. ⁴⁰Ku kesa kuba ubufumu bwakulenga cine, ubwakosa ngo mukuba, pantu umukuba ulaputula ifintu mu tu pimfya tumpimfya elo bukesa konaula ubufumu bobe ubwa ntanshi. ⁴¹Nge fyo waishile kubona, amakasa ne fikondo fyapangwa ne cela, bukaba bufumu bwakuputulamo; yamo amaka ya cela yakaba muli cen, ngefyo waciyo kumona icela casankana ne bumba. ⁴²Ifikondo fya kumakasa fyapangilwe ne cela ne bumba, kanshi ubufumu bukesa kuba ubwashupa kai ubwa kukosa. ⁴³Ngefyo wailyo ukumona icela casanka ishiwamo ne bumb, kanshi abantu bakesaula abasankana; tabakayokwikala pamo, ngefyo icela cishisankana ne bumba. ⁴⁴Mu nshiku sha shilya mfumu, Lesa wa mfumu akesa kukuula ubufuma ubutakatale obonaulwapo nangula ukupokwa ku bantu bambi. Cikesa kutobaula amabufumu yambi mu tupimfya no kufyonaula fyonse, elo kai cikesakalila umuyayaya. ⁴⁵ge fyo waciyo kumona, icibwe caciyo kuputulwa ku mpili, lelo tekuminwi ya bantu iyo. calitobele icela, umukuba, ibumba silfere na golide mu tupimfya. Lesa mukalamba alishibikwe kuli webo we mfumu, nindo ikesa kucitika pa numa ya nci iciloto ca cine nefyo cikopilibula fishinka. ⁴⁶Imfumu Nebukatise yalifukeme pa cinso cakwa Danieli nokumupa ubucindami; yalikonkomeshe ukuti umutuulo no bubani fipelwe kuli ye. ⁴⁷Imfumu yasosele kuli Danieli ai, "Mu cine Lesa obe wa tulesa, shikulu wa shamfmu, kai umo uusokolola ifipapwa, pantu ulikwanishe ukucisokolola." ⁴⁹Elo imfumu yaishile kupela Daniele ubucindami ubukalamab nefya bupe ifingi alishile kumupanga umukalamba wa ba mano bonse mu babilo. ⁴⁸Danieli alilombe ku mfumu, ne mfmu yacitile Shadriki Mesheki na Abedinego ukuba bakangalila ba citungu caBabiloni, lelo danieli ena alitwalilile ukusangwa kwi sano.

Chapter 3

¹Imfumu Nebukatinesa yalipangile icilubi ca golide icali na makubiti amakumi mutanda mu mulu na mutufumo calo amakubiti mutana. Nakucitalamika mu nika ya Dula mu citungu ca Babiloni. ²Elo imfumu Nebukatinesa yalukukonkmesha abali pali bukateeka wa fintungu, b amushika , abalashim ba shicilye wa mafundeya calo, pamo pene naba kalamba ba mu fitungu ukwisa kusangwa ku kushinshimuna icilubi imfumu NEbukatinesa yatalamike. ³Elo bakateeka wa fitungu, bamushika, abalashi, bashicilye, bakapingula ba kalamba wa ma funde ya calo balikumene pamo kukusangwa ku kushinshimuna icilubi ico imfumu Nebukatinesa yalamike, balitaleme pa ntanshi ya ciko. ⁴Elo kabilisha wa mafunde aishile kubilisha ai, "Mfi efyo bakonkomeshe, abantu ifyalo ne mitundu, ⁵ukuti panshita mukesa ku mfwa amasengo yalila, amasese, amapenga , indyeli , insango,umutolilo pamo pene ne misango imbi iyafilimba, mukese kuwa panshi ku kushinshimuna icilubi ico imfumu Nebukatinesa yatalamika. ⁶Uo onse uushakaye kufukama panshi nokushinshimuna, pali injlya shinta, akayokuposwa mwilungu lya mulilo." ⁷Kanshi ulo bantu balikumfwa ku mapenga, amasesese, amapango, indiyel, isango, imbi iyafilimba, abantu bonse, ifyalo fyonfyonse, ne mitundu yonse yalikufukukama panshi nokushinshimuna icilubi ico imfumu Nebukatinase yatalamikile. ⁸Nomba pali njilya nshita abena Kaludeya bamo bamo abali pali bukateeka bwa calo bailekusebela aba Yuda. ⁹Basosele ku mfumu Nebukatinesa ai, "We mfumu,ulekuteka umuyayaya! ¹⁰Iwe, we mfumu, wapele icipope ukuti cila muntu uukomfwa amapenga, amasese, amapenga, indyele, insengo umutolilo pamo pene ne misango imbi iyafilimba, bapone panshi no kushinshimuna icilubi ca golide. ¹¹Umuntu onse uwakana ukuwa panshi no kushinshimuna icilubi ca golideakessa kuposwa mwilungu lya mulilo. ¹²Nomba kuli aba Yuda abo walashika ukwangelila ku citungu ca Babiloni; na mashina yabo nanya Shadiriki, Misheki na Abidinego, abo bant, we mfumu tabomfwa kuli we, tabayokupepa nangu ukubombela tu lesa tobe, nangu ukuwa panshi no kushinshimuna icilubi ca golide. ¹³eco watalamika" ¹⁴Elo Nebukatinesa, akalipile, no kukonkomesha Shadiriki Misheki na Abidinego ukuletwa kuli ye. KAnschi balibaletele pantanshi ya mfumu. ¹⁵Nebukatinesa asosele kuli bo ai , "Bushe muli cinjishe aano, Shadiriki, Misheki na Abidinego, tamwakulayo kupepa tu lesa twandi angu fe ukushinshimuna icilubi ca golide nco natalamika? ¹⁶Nomba nga muli ipekenye-nga mwayokumfwa amapenga, amasese, amapano, indyele, insango, imitolilo, pamo pene ne misango yonse imbi iya filimba ukuwa panshi no kushinshimuna icilubi ca golide nco natalamika, fyonse fikoba bwino, lelo nga tamwayokupepa, mukoposwa mwilungu lya mulilo ni ka lesa ndo kengesa kumipususha ku maboko yandi?" ¹⁷Shadiriki, Misheki na Abidinego balyaswike imfumu ai, "Nebukatinesa, tatwayo ukukwasukamuli uyu mulandu. ¹⁸Nga kuli ubwasuko bwa kuti Lesa wesu uo tuyo ukupepa akotusunga umutende mwilungu lya mulilo, kai akotupususha ukutufumya kuli we we mfumu. ¹⁹Lelo nga temfyo cikoyo kwishibikwa kuli we we mfumu, tatwakayo ukupepa tu lesa tobe, kai ta twayo kshihsimuna icilubi ca golide nco wa yokutalamika. ²⁰Elo Nebukatinesa alikalipe, ukumoneka kwa pa menso yakwe kwalimoneke ai, alicinjishe abena Shadiriki, Misheki na Abidinego, alikonkomeshe ukuti ilungu lya mulilo balikafye imiku cine lubali ukucila mfyo balikulikafya mu nshiku shimbi. ²¹Elo aishile ku konkomesha impalume sha bashilika bakwe ukuti bayokukakila Shadiriki, Misheki, na Abidinego nokuyo ukubaposa mwilungu lymulilo. ²²Balibakakile ninshi balifwele insalu, imingila ifisote pamo pene ne ne fifwalo fyabo fimbi, kai baliposelwe mwi lungu lya mulilo. ²³Pantu icipope ca ca mfumu calikosele kanshi balicikonkele kai ne lungu lyalikabile ulubingu lwa mulilo lwaipewe abashilika abaile kupos a Shadiriki Misheki na Abidinego. ²⁴Aba baume batatu, Shadiriki, Misheki na Abidinego, baliponene mwi lungu lya mulilo ninshi balikakilwe. ²⁵Elo imfumu Nebukatinesa yalipapile nokutala kangu yalipwishe ba mpanda mano baikoi , "Bushe te baume batatu abakakilwe twaciyo ukuposa mu mulilo? Balibweshe ubwasuko ku mfumuai, "inaa we mfumu." ²⁶Asosele ai, " Lelo nkomona abaume bane ababula ukukakwa bakoenda mu mulilo kai tabelyokucenekwa, kai uwabune akomoneka ngo mwana wa milungu. ²⁷Elo imfumu Nebukatinesa yataleme mupepi ne cibi no kubilikisha "Shadiriki, Misheki na Abidinego, mwe busha bakwa Lesa mukulu, fumeni! muyokwisa kuno! elo Shadiriki, Misheki naa Abidinego balifumine mu mulilo. ²⁸Ba mushika abalashi, bashicilye, pamo na bampanda mano bali bashungulukile nokuba bona. Umushishi wabo tayo ku nukuka; Ififwabo fyabo tafya ile ukulepuka; ki takwali ne cena ca mulilo pali bo. ²⁹Nebukatinesa asosele ai, " Natuyokulumbanya Lesa wakwa Shadiriki , Misheki na Abidinego, uutumine ba malaiak bakweukuti besekupokololako aba bomfi bakwe. bali mucetekele ulo balifilwe bakwe. bali mucetekele ulo bafililwe ukukanakila ku cipope ca mfumu, kai balipeleshe imibili yabo ukupya ukucila ukupepa angu ukushishimun a tu lesa tumbi ukucila pali Lesa wabo. ³⁰Pali nco napanga icipope abantu abali bonse icalo, nangu imitundu abayakupondetal Lesa wakwa Shadiriki Misheki na Abidinego bayokusantaulwa na mayanda yabomumituli yafiko pantu takwayo kuba ka lesa kengesa kupususha mfi." ³¹Elo imfumu yaishile kupeela Shadiriki, Misheki na Abidinego imilimo yakucindama mu cintungu ca babiloni.

Chapter 4

¹Imfumu nebukadinesa yatumine amashiwi kubantu bonse , ku nko elo naku ndimi nsho ishaika pensonde lyonse lekeni umutende wenu ufule. ²Camonekele icabune kuli neebo pakumyebako ifishibilo elo nefipsha mano mfyu uwa pulamo acita kuli neebo. ³Ala ifishibilo fyakwe fikulu saana , elo pamo pene fe nefipsha mano fyakwe nafyo fyamaka ! ubufumu bwakwe bufumu bwa muyayaya, elo nobatekeshi bwakwe bwa nkulo ne nkulo. ⁴Neebo , nebukadinesa , nalikwikala uwansansa mujanda yandi elo neebo nalikusangalala mufuma mwisano lyandi. ⁵Lelo iciloto canengele ukutiina ulo nalelel mpalya neebo namwene ifyakwelenganya elo nefimonwa mu mano yandi fyali naishishe . ⁶Kanshi neebo napeela icipope ukuleta pali neebo abaume abamu babiloni mbo aba kwete amano pakuti bese banjilwileko iciloto candi. ⁷Nakambi bakelenganya balishile mbo abasosa nabafwa, abaume bamano, elo nabamalele, nandi ndibebela iciloto candi , lelo tabanandolwelele umo calolele. ⁸Lelo pakwekele sha Daniele aalishile ngo umo ishina lyakwe ni Belitshasa ngeshina lyamulungu wandi elo mule ena muli umupashi watulubi -elo neebo nalimwebele palwa ciloto candi. ⁹"Balitshasa, imfumu yabaklenga nya neebo ndishibile nco ukuti umu[ashi wamulungu lya shila ili cimo icingakosa kuli webo njeba fe neebo mfyu namwane muciloto candi nomocilolele¹⁰Mfi efyali ifimonwa fyandi mfyu ifyali mumutwe wandi ulo nalele pabutanda bwandi : Neebo ndimwene iciti pakati kesonde elo nobutli baciko bwali ubukulu saana. ¹¹Iciti calikulile elo nokukosa pamulu waciko pafilale mumulu andi calikumoneka fe nakumpela yesonde fe lyonse. ¹²Amabula yaciko yali ayabune, nefisabo fya ciko fyali ifingi saana elo kwali ifilyo fya cintu fe conse inma shampanga nasho shalikusanga akatonto munshi yaciko, ne fyuni fy mumulu fyalikwikala kumisambo yaciko nefimbwa fyonse fyakulyakuli ceena. ¹³Neebo nacimwene mumantontonkanya wandi ulo nalele pabutanda bwandi namwene kabili wamushilo akotentemuka ukufuma mu myulu. ¹⁴Alikwengele elo nokusosa ai , "Temeni iciti elo patauleni nemisambo yaciko, paluleni namabula yaciko, elo sweni nefisabo fyaciko lekeni inama shifumemo munshi yaciko elo ne fyuni fippapuke ukufuma kumusumbo yaciko. ¹⁵Sheni ne cishiki camishila yaciko pamushili cikakeni ne mishipi yacela elo neyamukuba mu kati kamulemfwe wamwibala ,lekeni cibe nomume ukufuma mumyulu Lekeni cikale nenama mufiti pamushili. ¹⁶Lekeni umutontonkanya waciko upusane ukufuma kumutontonkanya wa muntu, elo lekeni umutontonkanya wanama upelwe kuli ena paku fe imyaka cine lubali ikapite. ¹⁷Mbu ebupishi umbo ubwafishishe kabilo ubupingushi ubupangiwe nambo abamushilo pakuti mbo ababumi beshibe ukuti uwapulamo euteka amabufumu yabantu elo noyapela kuli ngo onse uo atemwa ukubupeela, nangu fe nikuli mbo abaicefya saana. ¹⁸Neebo ne mfumu Ne bukandisesa nci eciloto nalotele, nomba webo Belitshasa njeba ubupilibulo, pakuti takuli nangu fe uuli namano mubufumu bwandi ngo uwingapilibwilako neebo lelo webo kuti wacita pakuti umupashi wamilungu yamushulo uli muli webo,"¹⁹Nakambi Daniele, ngo uwainikilwe ishina ai Betesha sari alufulungeneko amano pali njilya nshita elo namatontonkanyo yakwe yalimutinishe imfumu yalisosele ai," wileka iciloto nangu ayasikile ai," Mwe shikulu lekeni iciloto ciibe kuli mbo apata mwebo leka nokupilibulo bwakilo mube fe kubalwani benu. ²⁰Iciti nco mwamwene-icalikukula elo nokukosa icakuti ukululubala kwaciko kwafikile mumyulu, nco icalikumoneka nakumpela ye sonde lyonse- ²¹Nco amabula yaciko yali ayabune elo nefisabo fyali ifingi saana pakuti cena muli ifilyo fyabonse , elo munshi yaciko inama emo shasangile akatonto elo nefyuni fyamumulu fyai kwikala. ²²Nci citi nimwebo mwe mfumu mwalikula elo nokukosa, saana . Ubukulu bwenu bwali kula elo bwalifika namumyulu nokuteeka kwena kwafika nakupeela yesonde. ²³Mwebo mwe mfumu , ngulya kabilo mwamwe ne alikutentemuka akofuma mumyulu elo nokusosa ai, " Temeni iciti elo nokuconaula, lelo sheni icishiki camishila pamushili, nokucipombanya icela, mukati kacani caluteku mwibala lekeni umume ukufuma mumulu icinashe lekeni cibe icniko kunama shamumpanga ukufika fe nafamyaka cine lubali. ²⁴Nku ekashimbulwa kwa ciko nwe mfumu Bupingushi bwapulamo nco icakumiponena mwebo mweshikulu imfumu. ²⁵Mwakutamfiwa , elo mwebo mwakuyokwikala nenama mu mabala , mwakuyokulya ifyani kwai ni njombe elo mwakuyoku nashiwa necime ukufuma mumyulu , ulo imyaka cine lubali yakupita pakafe mwebo mukesekwibukisha ai uwapulamo euteeka amabufumu yabantu elo nokupeela kuli ngo onse uo akofwaya. ²⁶Ngamfyilya cakonkomeshiwi ai sheni icishiki canishila yaciti muli nji nshila ubufumu bwenu bwakubwekela kuli mwebo ukufuma panshita mwebo mwakwishiba ukuti imyulu eikoteeka. ²⁷Enco mwe mfumu lekeni ukusoselesha kwandi kumfwike kwi mwebo lekeni ukubembuka elo nokucita ifyalungama fumeni kumicitile ya bubifi nokulanga uluse kubalanda elo nangula umutelelwe wenu wakutantalilako. ²⁸Fyonse mfi fyacitikile kumfumu Nebukadisesa panuma yamyeshi ikumi limo naibili . ²⁹Panuma yamyeshi ikumi limo naibili alikwenda pamulu wamutenge wacipango mu Babiloni. ³⁰Elo asosele ai," Bushe ngu Babiloni uukulu ngo neebo nakulile kumaka yandi ukuba isano lyandi pakuti ukucindama kwandi kumoneke?³¹Ulo amashiwi acili fe pamilomo ya mfumu, ishiwi lyalishile ukufuma mu mumulu , we mfumu Nebukadinesa, cilibishiwe kuli webo ai mbuno bufumu buli pokelwe ukufuma kumi

webo. ³²Webo wakutamfiwa ukufuma pabantu elo nerjanda yobe yakuba nenama shampanga mwibala webo wakuyokulya ifyani kwai ni njombe iilume imyaka cine lubali yakupita pakufe webo ukebukishe i uwamaka yonse eukoteka amabufumu yabantu elo akobu peela nakuli ngo akofwaya ukupeela." ³³Ubupingushi bwakwa Nebukanesa bwaponene pali ena apopene fe .Alitamfiwe ukufuma pabantu Alikulya ifyani kwai ni njombe iilume, elo nomubili umushishi wakwe ku cine ukufuma umyulu umushishi wakwe wakulile kwai masakoko yakwa pangwa elo na maala yakwe yaishile kuba kwa imilomo yafyuni. ³⁴Pa kulekelesha , Neebo , nebukadinesa, nalinwine amenso yandi kumulu, elo namano yandi yabwelele , "Neebo nelilumbenye uwapulamo, elo neebo nalimucindikile uwakalilila umuyayaya ngo ukuteka kwakwe kwamuyayaya, elo nobufumu bwakwe nkulo ne nkulo. ³⁵Abekashi ba pesonde bonse tababa nangu fe cimo abakomela umo ngo akofwaila ifita fyamu mulu elo namubantu abapensonde bene takuli nangu fe umo uwingamukanya elo takuli nowingamucimfya Takuli uwingasosa kuli ena ai, nindo wacitila nci?" ³⁶Panshita imo ine amenso yandi yali bwelele kuli nefyabukata fyabufumu bwandi fyalibwelele kuli neebo nabaci iye bandi elo nabakankala bandi baalisekelele neebo nalibwelele napabufumu bwandi mbo ubwapelwe kuli neebo. ³⁷Nomba neebo nebukadinnesa , nkotasha, nokusansabika elo nokucindi imfumu yamumulu pakuti imicitile yakwe yalilungama, elo ne nshila shakwe shacine elo kuti abacefya mbo abenda mucilumba cabo.

Chapter 5

¹Belishasa imfumu yalipangile abakucindama bakwe ikana limo umutebeto uukulu saana, elo alinwene umwangashi kucinsu cabekana limo. ²Ulo Belishasa asondele umwangashi alyebele abakuleta utukunkubiti nto ba pangile golide nangu silifa nto Nebukadinesa wishu abulile ukufunya mu tempele iya Yerusalemu, pakuti ena, abacindami bakwe, elo nabakashi bakwe elo nambo ata fishishe ifyabo besebanweko. ³Ababomfi bakwe baalileele itukunkubiti nto utwafumine mwitempele, mu ngánda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Imfumu, abacindami baiko elo nabekashi baiko elo nomba atafishishishe ifebo batampile ukunwenamo. ⁴Ulo balikunwa umwangashi batashishe imilungu yabo njo iyapangilwe na golide, Silfa, umukuba ifyela ifiti eo na mabwe. ⁵Pali njilya ine inshita kwaishile kumoneka ko icisansa ca muntu kuntanshi yanco batekelepo inyali elo nokulemba pacibumba mwisano lya mfumu. Imfumu yalikumona uko ukuboko kwali kulemba pali ena. ⁶Kabnge icinsu camumu calyalukile elo namatontonkanyo yakwe yalisalangene. Imyufyu shakwe shalikukokona fe elo na makonko yakwe yali kupumana fe ayene yenka. ⁷Imfumu yalikwengele nokusosa ukuletamba abalanda nabafwa, abamano, elo nabapendla. Imfumu yalisosele kuli mbo abamano mu Babele nokutilakuli bena ai, ngo onse ukolondolola ukulemba nku elo nomocilolele akomfwikwa ilaya ilyakashikila elo nomunyalolo a golide mumukoshi wakwe. Ena akopelwa amaka yakuba kateeka uwalenga butatu mubufumu. ⁸Elo abaume aba mfumu abamano baalishile, lelo tabalengele ifyalembelwe nangu kulondololola umo calolele ku mfumu. ⁹Nakambi imfumu Belishasa yatutumine apakulu saana elo nokumoneka kwa cinsu cakwe kwalyalukile. Abacindami bakwe baali peshiwe amano. ¹⁰Nomba nyina mfumu aalishile mungánda umwablele umutebeto pamulandu wa fyo imfumu elo nabacindami baiko basosele. Nyina mfumu asosele ai, imfumu, ikalilile umuyayaya! Mwilea amatontonkanyo yenu yamucushe. Mwileka icinsu cenu caluke. ¹¹Emwali umuntu mubufumu bwenu ngo uuli nomupashi wamushilo uwamilung munshiku shakwa wiso, ulubuto elo nokwiluka elo na mano kwai mano ya mulungu, fyalisangilwe muli ena. Imfumu Nebukadinesa, wiso imfumu, yapangile ukuba umukulu pamo nefyakubuka, elo nobukulu bwapali mbo abalikusosa naba kufwa, paba mano, elo napaba pendula. ¹²Umupashi uwapwililika, amano ukwiluka ukushibulwa kwa filolo, ukolondolola kwa mapinda elo nokupwisha amafya fyasangilwe muli uyu muntu uweshina lya Daniel, ngo imfumu yainikile ishina ai Belishasa. Nomab mukuteni fe Daniele akosakumyeba ubupilibulo bwafyale mbelwe. ¹³Elo Daniele aletelwe ku mfumu. Imfumu yasosele kuli ena ai, "Niwebo Daniele umo uwamuli bunkole wamubantu bakwa Yuda, mbo imfumu tata aletele ukufuma mucalo cakwa Yuda. ¹⁴Nalyumfwa pali webo, ai umupashi wa milungu wana muli webo, elo nolubuto lwakwiluka elo namano ayapwililika yaliba muli webo. ¹⁵Nomba abaume bamano elo nambo bene afawaya ukulanda nabafwa balibaletele kui neebo ukuti bese babelenge elo nokunjishibishako umo fikolola, lelo balilililwe ukunondolwelako umo fyalikulola. ¹⁶Neebo nalyumfwaukuti webo kuti wanondolwelako umo ulolele elo nokumpwisishako amafya. Nomba ngakuti wanondolwelako ifilembelwe elo nokunjebako ubupilibulo bwaciko, ukofwikwa ilaya lyakashikila elo no munyalolo wa golide ukushinguluka mumukoshi obe, elo ukopelwa namaka yakuba kateeka wabutatu mubufumu bwandi. ¹⁷Elo Daniele ayasukile kucinsu ca mfumu ai, lekenifye ifyabupe fyenu fibe fye ifyenu, eo nefilambu fyenu peleni ku muntu umbi. Lelo ukubelenga kwenu nkomibelengela, elo nokumyena umo fikolola. ¹⁸Lelo kuli mwebu, imfumu, Lesa uwapulamo ngouwapeele Nebukadinesa wishinwe ubufumu, ubukulu, ubukata, elo pamo penefye nobucindami. ¹⁹Pamulandu wabukateeka mbo bwine Lesa apeele kuli ena, abantu bonse, inko, elo needimi balikukanka elo ngo onse uo akofwaya fye ai afwe, elo alikubaleka nobumi mbo alikufwaya ukuti babe fye nomweo. Alikusansabika nambo alikufwaya, elo nokucefya mbo alikufwaya ukucefya. ²⁰Lelo uluntu umutima wakwe waishile kuba uwaumalala elo nomupashi wakwe wateleme, baali mutentemwine ukumufunya pacipuna cabufumu, elo nokumupoka ubucindami. ²¹Balimutamfishe ukufuma mu bantu, akwete ukutontonkanya kwa nama, elo aalikwikala nempunbda mpanga. Alikulya ifyani kwai ningómbe iilume. Umubili wakwe walikunaka fye kucime ukufuma mumulu pakafye asambilila bonse kabili aupela ku muntu ngo atemenwe. ²²Lelo mwebu umwana mwaume wakwe Belishasa, umutima we tawaicefya, nangu mwaishaba fyonse mfi. ²³Mwaliisansabika mwebene pali shikulu wa mumulu. Baaliletelela utu kunkubiti ukufuma mu nganda yakwe nto mwebu abacindami benu, abakashi benu elo nambo bene mutafishishishe insalamu emo mwine mwalikunwena umwangashi, elo nakabili mwebu mwakulumbanya imilungu ya silfere elo neya golide, iya mukuba, iya cela, nea fiti, elo neya mabwe- imilungu ngo iitamona, tayumfwa, nangu fye ukwishiba icili conse. Mwebu tamucindika Lesa ngo uusunga ubumi bwenu elo uwaishiba ne nshila shenu shonse. ²⁴Icilengele ukuti Lesa atume icisansa cakuboko ukufuma kuli ena elo nokelenga mfi filembo filembwe. ²⁵Mfi efilembo mfyo fyalembelwe: 'Mene, Mene Tekele elo na Parisini.' ²⁶Mbu ebupilibulo; 'Mene,' ekutula 'Lesu alipendele ubufumu bwenu elo nasho shilipwile.' ²⁷'Tekele,' Cipimo ekutula, 'mulipiminwe elo nokusangwa ukuti mulyangukile.' ²⁸'Parisini,' ciputulwa ekutial ubufumu bwenu balibwakenyemo elo nokupela kubena media elo nakubena

Pesia."²⁹Belishasa alibebela ukumufwika, elo baali mufwikile Daniele ilaya lyakashikula, nomunyololo wa golide walibikilwe namumukoshi wakwe, elo imfuu yalimupeelee namaka yakuba bakateeka mukalamba uwacitatu mubufumu. ³⁰Muli mbulya busiku Belishasa, imfumu yamu Babele, yalipaiwe, ³¹elo Daruisi umwina Media apokelele ubufumu ulo aali nemyaka amakumi mutanda- Naibili.

Chapter 6

¹Cali icabune kuli Darius ukusonta bacilolo bafitungu umwanda umo na makumi yabili mbo abakutungulula ubufumu bonse. ²Muli mbo mwali bakangalila batatu.mbo bakangalila basobwelwe ica kutila balekwangalila pali ba cilolo bafitungu,ukutila bacingilile ububi ukukanaisa pa bufumu. ³Danieli ali uwakupusanako pali ba kangalila naba cilolo ba fitungu,pantu alikwete umupashi uwakuwamisha.imfumu yali kupanga ukumubika pa bufumu bonse.⁴Lelo bacilolo bambi naba kangalila wa fitungu bali kufwailikisha mu mibombele yakwa Danieli pa bufumu,lelo tabasangile akabi no kufilwa mukubomba kwakwe pantu ali uwa cishinka.Tapali icilubo icasangilwe na pakulekelesha muli o. ⁵elo mbo bantu basosele ati, "tekuti tusange umulandu wa kuilishanya pali Danieli kanofe twafwaya ukulesha ku mipepele yakwa Lesa wakwe."⁶Elo aba ba cilolo naba kangalila baletele ipange ku cinso ca mfumu.Ba sosele kuli o, "We Mfumu Darius, kowikalo muyaya! ⁷Bonse bakangalila ba bufumu ,bacilolo ba ncende,ba cilolo ba fitungu,ba mpanda mano,elo ba cilolo balipwishe bonse no kusoso icakutila, imfumu, afwile ukusosa no kuya pampamika nci, icakuti ngu onse ukoya ukupepa umulungu angu umuntu panshiku amakumi yatatu, nga tapepele webu, we mfumu, ngu muntu afwile fe ukuposwa mu cilindi ca nkalamo.⁸Nomba, we mfumu, sosa nokulemba ilembo pacipepala icakutila cikayo ukucinjishiwa ngefyo caebwa mu mafunde yabena Mede elo Pesia, pakutila cikayo kubukululwa."⁹Eco imfumu Darius yalembela pacipepala noku panga umulapo mwifunde.¹⁰Ulo Danieli asambilile ile ukumfwa ukuti amapepala nayapampamikwa mafunde, alile mu ngandayakwe (Nomba insokotolo shakwe, isha mu muputule wakwe uwa pamulu shaswike ukulola ku Yelusalemu) Kabinge alifukeme ku makonko yakwe, elo alikucita inci imiku itatu mu bushiku bumo, no kupepa, nokupela amatotelo ku menso yakwa Lesa wakw, nga mfilya acitile pa kubala. ¹¹Ulo mbo bantu bonse abapangile Danieli bamwene alelomba n kufwaya ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa.¹²Elo bakumenye imfumu no kusosa kuli wine mfyo asosele: "Bushe tawapampamike ku muntu onse ukupepa kumulungu angu ku muntunse mu nshiku ishikakopo amakumi tatatu, kanofye ukupepa webu, we mfumu, Nga tapepele weboakaposwa mu cilindi ca kankalamo? Imfumu epa kwasuka ai, "Icishinka cali[pampamikwa, nga mfilya caebwa mu mafunde yabena Mede elo na Pesia; kabinge tacakateluke."¹³Elo bayaswike ku mfumu ai, "Nga ulya muntu Danieli uwa mu bantu bamubalebeshi ukufuma ku Yuda, takutikako kuli mwebu, mwe mfumu angu kufyeba imfumu ya pampamike. Akopepa kuli Lesa wakwe akasuba kamo imiku itatu."¹⁴Ulo imfumu yaumfwile mfii, yalisakamikwe apakulu kabinge yapena ipokolole Danieli mulungu mulandu. Alyeseshe ukufika na kukuwa kwa kasuba ku kufwaya ukupusha Danieli.¹⁵Elo mbo bantu abapangile balikumene pamo ne mfumu no kusosa kuli yene, "Ishiba we mfumu, ukutila lifunde lya bena Mede na Pesia, ukutila takuli umuntu no umo uwinga teullula icipope ca mfumu."¹⁶Elo imfumu yapele icipope, kabili baletele Danieli mukati, elo bamuposele mu cilindi ca nkalamo, imfumu yasosele kuli Danieli ai, " Lesa obe, nga uo ubombela, akutule."¹⁷Icilibwe calitetelwe ukucilka pa mwisnhi wa cilindi ca nkalamu, elo imfumu yatutapo inshimbi yaiko ne nshimbi sha bacilolo baiko icakuti takuli uwinga telula ulwapali Danieli. ¹⁸Elo imfumu yalile kwisano lyaiko kabinge yaikele ukwabula ukulya. ubushiku. Takwali icakusansamusha icaletelwe ku cinso cakwe kabili tayalele tulo.¹⁹Ku ma caca ya bushiku bwa konkelepo imfumu yaimine nokuya kangu kangu ku cilindi ca nkalamo. ²⁰Aitife ukupalama ku cilindi, elo yaisakwita Danieli ne shiwi lya bulanda, ukusosa kuli Danilei, " Danieli, we mfumu we mu bomfi wa kwa Lesa wamweo, bushe Lesa obe ngu bombela mukutwalilila, alikutulile ukufuma ku nkalamo?"²¹Danieli epakusosa ku mfumu, we mfumu, mube no mweo umuyayaya? ²²Lesu wandi alitumine kabilo wakwe nao alisele utunwa twa nkalamo, kabinge tanshicitile kantu na kamo. Pantu na cisangwa uwa kaele ku cinso cakwe naku cinso cenu pamo, we mfumu, nandi shamucitapo kantu na kamo akabi.²³Elo imfumu yali sansamwike apakulu. Kabili apele icipope cakutila bengi fuma Danieli mu cilindi ca nkalamo, Eco danieli Dalimufumishe ukufumamu cilindi. Takwali ububi no bumo ubwaponene pali wene, pantu alicetekele muli Lesa.²⁴Imfumu yapele icipope, kabili baletele abalekusupila Danieli kabinge baposelwe mu cilindi cankalamo-mbo na bana babo, kabili nabakashi babo. ulo tabalati kufika panshi yacilindi, inkalmo shali ba pampwile nokutobaula amafupa yabo mutupimfya tupimfya. ²⁵Elo imfumu Darius yalembela ku bantu bonse, ifyalo fyonse, ne mitundu yonse kubaikala pe sonde lyonse: "Naulekulundululwa umutende pali mwebu."²⁶Nipano ndi kukusosa icakuti umiwkashi onse wamubufumu bwandi natutume no kutina ku cinso cakwa Lesa walkwa Danieli, pantu ni Lesa wa mweo kabili aikalilila umuyayaya, no bufumu bwakwe tabwakayo nonaulwa; no buteko kbwakwe tabwakayo ukupwa.

²⁷Atulenga ukuba umutelelwe kabinge no kutupokolola. Kabili acita ifishibilo ne fipesha mano mu mulu napano calo. asungilile Danieli ukufma kumaka ya nkalamo."²⁸Eco Danieli alilundulwike mubwikashi ulo Darius alikuteka nolo imfumu Sailaisi alikuteka.

Chapter 7

¹Mumwaka wa ntanshi mubutekesh bwa mfumu Belishasali imfumu ya bena Babiloni, Danieli alikwete iciloto necimonwa mu mutwi wakwe, ulo acili pabusanshi elo alembe ico amwene ifikankala: ²Danieli alilondolwele aii, " Mucimonwa candi munshita ya bushiku, na bwene icakuti imyela ine iya mumulu yalekukundaula pali bamba mukalamba. ³Inama shine ishikulu cila io yaali iyakupusana ukufuma kui biye, fyalekufuma muli bamba. ⁴Iyakubalilapo yali ukubai ni nkalamo Lelo calikwete amapindo ya ku ka pumpe. Ulo ncili nkololesha, amapindo yaciko yalitupawike kabili calisendelelwe ukufuma ku mulundu no kulengwa ukutalama ku molu ya bili. ukubai muntu. Mano ya muntu yalipelwe kuli cene. ⁵Elo kwali cinema ca bubili ukubai ni Bele kabinge cali icakutundama lubali . Cali kwete imbafu pakati ka meno mu kanwa ya ciko. elo caebelwe ai, 'Ima nokonaula abantu abengi. ⁶Panuma ya nci nakabili naliloleshe. Kwali icinama cibiye ico icikaleboneka ukubai nimbwili panuma ya ciko calikwete amapindo ya cuni kabili calikwete imitwi ine. Calipelwe amaka yakuteka. ⁷Panuma ya mfi na bwene mu cimonwa ca bushiku icinama calenga bune, cali cakututunya, ickutinya, kabinge cakosa sana. Calikwete ameno yaulu aya cela; cile santaula ukutobaula mu tupimfya tumpifya, kabili nokunyantaula kumakasa yaciko ifya shelek. Cali icakwete insengo ikumi. ⁸Ulo nalikutontonkanyapo pe sengo, naloleshe nokubona ulusengo lumbi lulekula ukufuma mu masengo yabiye, akalusengo akanono. Shitatu isha pakubala kumo ne mishila. Na bwene mulyulusengo amenso ukubai menso ya muntu na kanwa akalekuitakisha pa fintu fikulu. ⁹Ulo ncili nkololesha, ifipuna fyabikilwe mu fifulo, kabili umukote wa nshiku ne nshiku abulile icipuna cakwe. Ifi fwalo fwakwe fayli fyakubuta ngemfula ya buta, no mushishi waku mutwe wakwe kwai wakubututa ngo butonge. Icipuna cakwe ngo lubingu lwa mulilo, ne mipeto ya ciko yashinguluka umulilo. ¹⁰Imilonga ya mulilo ushinguluka ukufuma kuli wene imitapendwa ya bantu ibombela wene, namakana ikumi imiku amakana ikumi imitapendwa balitaleme ku cinso cakwe. Necilwe calitendeka nama buku yali kupukilwe. ¹¹Nalitwaille ukulolesha pantu mulusengo mwalefua amashina ya piponto, nalitambile libe inama ikoipaiwa, no mubili waiko walyonaikile kabili walipelwe ku kocewa. ¹²Eco ulo inama shine shashele, namala yakuteka yalsendelwe, lelo imyeo yabo yalitantalile inshita iikulu. ¹³Mu cimowa candi mbo bushiku, na bwene umo akoisa nama kumbi ya mulwelele ukubai mwana wa muntu, aishile kumukote wa nshiku ne ne shiku apalamikwe ko ali. ¹⁴Kuli wene kwalipelwe amaka yakuteka, ubukata pamofe no bu bufumu. Icacutula abantu bonse, ifyalo ne mitundu shika mupyungile, amaka yabutekeshi ya muyayaya amaka yakuti tayakoyo ukupita no bufumu bwakwe nimbulya ubushokonaulwe. ¹⁵Kuli ne, ne Danieli umupashi wandi mukati walikalipe muli ine, ne cimonwa na bwenene mukucushiwa kwamatontontokanyo yandi. ¹⁶Nalikumenye umo uwa muli mbo abaiminine ngulya no ku mwipusa ukunanga ubupilibulo bwa imfi fintu. ¹⁷Ishi nama shikulu shine mupendwa, ni mfumu shine ishikoya ukwima ukufuma pa calo. ¹⁸Lelo abanu abantu ba mushilo bawapulamo bakoya ukupokelela ubufumu, kabili bakoya ukubukwata umuyayaya. ¹⁹Elo nafwailishe ukukutuluka palwa cinema cakulenga bune-cena caibena ukufuma ku fibiyekabili cali cakutinya ku meno yacela ne bumba; calebwasaula ifyalekushalapo kumakasa yaciko. ²⁰Nafwailishe ukukutuluka palwa nsengo ikumi pa mutwi waciko, na palwa lusengo lumbi ulwaisa kukula, ulo insengo shitatu tashilatupulwa, nakanalekufwailisha ukukutuluka alwa kusosa ifyakuitakisha pa fintu fikalamba nokuibona ukucinda ukucila fyonse. ²¹Ulo ncili nkololesha, ulu sengo lwaimisha ulubali ukulwisha abantu bamushilo ba wapulamo nabo bali bacimfishe. ²²Mpakafe umukote washinku ne nshiu aishi;e, no kupela umulinganya ku bantu bamushilo bawapulamo. Ulo yafikile inshita elo abantu ba mushilo bakokelele ubufumu. ²³Nku ekusosa kwa mbalya bantu, nge cinema icakulenga bune, cakuyo ukub ubufumu pe sonde ubukoya ukupusanako kumabufumu yambi. Bukoya kubongolola nokuputaula mutupimfya tumpifya. ²⁴Palwa nsengo ikumi, ukufuma mulya mu bufumu imfumu ikumi shikoyo kwima, kabili imbi ikoya kwima panuma washilya. Akoba uwaibela ukufuma kushapakubala kabili ikoya ukukonka imfumu shitatu. ²⁵Ikoya kupontela uwapulamo kabili ikoya ukucusha aba mushilo bakwa Lesa wapulamo. Ikakabili ukucinjainshita yanshiku nkulu namalango. Imfi fintu fikoya ukupelwa mu minwi yakwe. Pamwaka umo, imya ibili elo nacistika wa mwaka. ²⁶Lelo icilye cikoyo ukubapo, elo bakoyo ukusenda amaka ya bufumu no kuya kukuloba no konaulwa pampela ²⁷Ubufumu no lupaka, elo no bukulu bwa bufumu mwisamba lya mulu onse, bukoya ukupelwa ku bantu kuli mbo baba kuba mushilo bawapulamo. Ubufumu bwakwe bufumu bwa muyayaya, nama bufumu yonse yakoyo uku mupyungila no ku mubela. ²⁸Ino empela ya fintu, ngane ne Danieli, ne cinso candicaalulwa mu mimonekele lelo nalisungile imfi fintu ne mwine."

Chapter 8

¹Mu mwaka walenga butatu ubo imfumu Belishali yaletteeke, Nebo , ne Danieli, kwalibonekele icimonwa kuli nebo (panuma ya cimo ica monekelele kuli nebo ica kutampa) ²Nalibwene mu cimonwa, ico ica monekek mu bucingo bwa mu Susa mu citungu ca ku Egypo. Nali bwene mu cimonwa icali lubali lwa mu muna wa Ulai canali. ³Nali lolekeshe no kubona pantashi yandi sukuusuku wa masengo yabili natalama ku lubali ulwa Canali. Isengo limo lya lilepelepo lumo lwa kuli panono ukucila icipi no kupita mu butali bwaciko. ⁴Nabwene sukuusuku alepunkila ku masamba, elo na kukupainda ka kulyo, na ku ku pkapaida iya kutalamana pantanshi ya uloo, Tkuli nangula pali boo uwa maka ku ku mupususha elo umo ukufumya ukuboko kwa kwe. Akucitafe ififntu ifili mu kumukutemwa kwa kwe, mpaaka aishile akaula nganshi. ⁵Elo nalikutontontokanya filya na bwene imbushi ilesa uku fuma ku masamba,uyu walile lulanya pa mulu ukwabulo nyanta panshi pa calo conse, no kubutuka kangu kangu , takuli icikoboneka pa nshi. Imbushi yakwete isengo ilikulu pa katika menso yaiko. ⁶Aishile kuli sukuusuku uyo wakwete amasengo yabili- Nali bwene na sukuusuku natalamana apa kusungila indalama ku Kanali- ne mbushi ya butukilapko kabili sukuusuku uwa maka ya bukali yakwe. ⁷Nabwene mbushi ileisa mukupulami na kuli sukuusuku, Na ifulilwa sukuusuku, no ku mupunka sukuusuku no kuputaula amasengo yabili. Na sukuusukutakwete na maka yaku talaminako kuli woo. Ne mbushi ya ku kunkusha muli woo ninshi ilipanshi na itambalala pali woo. Takwali no umo uyo uwakupususha sukuusuku ukufuma ku maka yakwe. ⁸Elo imbushi epakubaikalamba nganshi. Lelo yaba iya maka, ne sengo ba kanttule iya ba iikulu nganshi, na mu ncende ishili isha ma sengo isha kulila sha sontelwe pli shine isha mu myela sha mu myulu. ⁹Ulusengo lumo lwa kulile ukufuma pali lumbi ulwali ulunini pa kubal, lelo lwaishileba ulukulu mu kapainda ka ku kulyo, na mukapinda ka ku kabanaga na mu calo cawamisha. ¹⁰Kwaishile ba icikulu icakuti kaingila na mu bulwi no kuya sansa abashilika ba mu mulu. Bamo abashilika na shimo intanda shaliponee panshi ya calo, no kubanyatawila boo. ¹¹Kaipanga akene ukuba umukalamba waba shilika. no kupitila ukufma kuli woo no kulehsa ifyakoca iya mushilo ne ncende yakwe iya mushilo baicimfya ishasangulukula. ¹²Pamulandu wa kuti tabalemfwila na bashilikabakapela kwi sengo lya mbush, ne mitulo ya cakocela ikeminina,. No lusengo lwa cinefe lwa paselwe panshi ya lubansa, ne fyo fyalengele aha lusengo ukukulanisha mu fyo kalecita. ¹³Elo naumfwile umupashi umo ullanda na mumbi umupashi umo uleyasuka woo, "Bushe cinshi camonekela ukulepa pali ifi fyonse fintu mukulekelesha, kku cimonwa cakocela pa mu mutulo, no lubembu mwaletele lwaonaikile no lubembu mwaletee lwaonala, no kulubula incende ya mushio mu myulu shabashili no kushinyantaulapo?" ¹⁴Asosa kuli nebo ai, "Pakulekeleshiwa 2,300 pa cungulo no lu celo celo. Panu ya ncende ya mushilo icikabe icabikwapo icishinka." ¹⁵Elo nebo ne Danieli na bwene icibonwa na lyesheshe ukumfwa imfyo, Eo pali ifyo nalitaleme pantashi yaindi uyu umo uwa leboneka ukubati muntu. ¹⁶Naumfwile ishiwi lya muntu lilekuta pakati kakusungilapo indalama ka ulai Canali. Alesos ai, " Gabriweo,nga fwishako ifi pakutula ai umuntu omfwe icimonwa. ¹⁷Elo alikwisa mu pepi apo na taleme, elo aishile nali tinine no kulambalala ubunkupeme ne wine pa lubansa. Asosa kuli nebo ati, "Umfwa we mwana wa muntu, ukutti icimonwa cikakaba pa kpwa kwa nshita." ¹⁸Elo alikulanda kuli Nebo ai, naliponenene mutulo utwashika pamo ne cinso candi pa lubansa. Elo aikete nebo no kupanga nebo ukutusalama. ¹⁹Asosa ati, "Bona, nkalanga webo. Ifikacitika pa nshita ya kubalilapo kwandi pantu icimonwa cikuminefe inshita iya kupwa kwa fintu. ²⁰Pantu sukuusuku nabwene, uyo uwai umo uwakwete amasengo yabili-alikwimininako imfumu sha Media na Pesia. ²¹No mulume wa mbushi alikwimininako imfumu ya cigriki ulusengo ulukulu lwali pakati ka menso yakwe nge mfumu ya pakutampa ²²Kumfwa lulya lusengo ba tobawile mu ncende inshili shine shimbi. Ishaimanine-Imfumu shine shileimininako ukuma ku mishobo shakwe, lelo temaka yakwe pamo no bukulu bwakwe. ²³Lintu ubufumu bwashiko bwakulasungamina ukwabulo ukupelela. elo ku kema imfumu imo iya mataki, umo uyo akaba incengesh, akema. ²⁴Na maka yakwe yakaba ayakulu-lelo takmaka yakwe umwin iyoo. Akapapuka mu fyo aonawil; akacita no kwanisha. Akonaula amaka ya banatu, mpaka na banatu bakabe mu mushilo umo wine. ²⁵Ikana incengeshi yakwe ku kulenga ukucita amakwebo ya kuboko kw akwe.. Cikaba icikulu mu mano yakwe. Kukunacetekelala ku konula abantu. Lelo ubufumu bukemina pali ba sha mfumu bonse no kutobaula, lelo teku bomfya amaka ya banatu aya maboko. ²⁶Cilya icimonwa pa mulandu wa cungulo no lucelo ku fyo na bwene fya cishinka. Lelo sungeni inkama ya cimonwa, pantu pakuti cikafikilishiweko pa nshiku ishingiri. ²⁷Elo nebo, ne Danieli nakwike paka na ponena na mukulwa panshi sha kupendda. Elo nebo nali pokelele no kuya ku mfumu ya ma kwebo. Lelo ici monwa cena calimfinishe, takwali no umo ushaumfwile umo calolele.

Chapter 9

¹Mu mwaka akwa Dariusi umwna mwaume wakwa Asuelusi, uwa muluko lwaka Media. Asueusi uyo wapangile ukuba imfumu ya bena Babiloni. ²Nomba mu mwaka wa ku tampilapo ulo Darius aleteka, ne Danieli nalibebelengele mu fitabo ukulingana ne shiwi lya kwa Yawe kwali ishiwi lya ishile kuli kasesema Yeremiya. Nali shininkishe ukuti Yelusalemu ali no sushala icibolya pamyaka amakaumi cine lubali pa mpela. ³Nalibweshe icinso candi ku mfumu Lesa ku kufwaya woo kuku mpepepa no kwipusha no kufunga ukuleka ukulya, nimfwala insalu shabulanda, no kwikala mu mitoi. ⁴Napeple kuli Yawe Lesa wandi, no kulenga ukuyebelela pa membu shandi. Nasosa ati "Napapapta, mwe mfumu - mwebo muli bakulu muli Lesa musuma - mwebo mwaba fe umo uyo usunga icipangano cenu no ktemwa icitetekelelo no kutemwa mwebo no kusunga amafunde yenu. ⁵Tulabembuka no kucita ifyabupa, no kubomba imilimo ya bubi no kupondoka, no kususha amafunde yobe pamo ne fipope fyobe. ⁶Twafililwe akumfwa ku ba ba kasesema abo balelanda mwishina lyobe we mfumu, indungulushi, naba kafwa obe, na kuli bonse abantu ba pano calo. ⁷Kuli webu, we mfumu, bakapepa. kuli fwebo pa bushiku buno munshatafe yonse, tali na isoni pa ciso cobe- pa bantu ba mu Yuda a kuli bonse abo abekala na mu Yelusalemu, na kuli bonse abena Isreali. N ukukumbinkanya bonse abo abali mupepi na kuli abo bonse abali ukutali fe mu calo fe cose nokobasalanganina mboo. Pa mulandu wakukufutuka uko twafutuka webu ⁸Kuli fwebo, we Yawe, tuli na Isoni pa cinso cobe-- pamo ne mfumu ne ntungulushi, na kuti twali bmbuka kuli webu. ⁹ku mfumu Lesa wesu waba uwankumbu ulela nangula twapondokela webu. ¹⁰Tatucindika ishiwi lya kwa Yawe ba kasesema. ¹¹Bonse abena Isreali nabampula mafunde mo mu fipope fyabo no ku bwelulukila pa kukaana nakila ishiwi lyobe. Emulandu wine ifitipu no kulapa fya lembelwa mwi funde lya kwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, uyo upongolwela pali fwebo, pa mulandu wakuti twali bembukila woo. ¹²Yawe akasuminisha amashiwi yakwe pali fwebo na mafunde yakwe pali fwebo walitulelela fwebo ishimo ilikalamaba. Pantu muno monse mu mulu tapaba icacitika icili conse icapashanishiwa pafya citika mu Yelusalemu. ¹³Ne fyalembembwa mwi funde lya kwa Mose fyonse fyaishila mwishamo kuli fwebo pantu kuti twafilwa ukuba no luse lwa kufuma kul Yawe Lesa wesu pa kuti tatubwelulu ukufuma kuli bacintomfwa bwesu no kupepa ku cinshinka cakwe. ¹⁴Eico Yawe tamonekele ukupoehsa fwebo ishimo, pantu Yakwe Lesa wsu wa bulungami muli fyonse ificitwa acitile, lelo tatunakila ishiwi lya kwe. ¹⁵NombaYawe Lesa wesu , uyo watufumisheku bantu ukufuma ku calo ca Egipto pamo namaka ya mukuboko kwakwe, yantu abantu bakoibukisha ishina lyobe mu bushiku bwa lelo. Lelo nabatwalilila ulaubembukila web; na tucita ifintu fya bubifi. ¹⁶Mwe mfumu, pantu ifikwatwa fyenu fyonse fya bulungami, lelkeni ukufukwa kwenu no kalipa kubwelulukefe ku ukufuma mu misumba ya mu Yelusalemu ngo lupili lwa mushilo pantu na tubembuka no mulandu wakuti tuli bacintomfwakuli bacilolo besu, aba mu Yelusalemu na pa bantu bobe abasangwike icakowela kuli onse abo abashingulukile fwebo ¹⁷Nomba we Lesa wesu umfwa ukupepa kwesu ku mu bomfi obe no kupapata kuluse lob; pa mulandu wakufwaya kobe we mfumu wingale nga cinso cobe ukukausha icifulo cobe icamushilo ico cashalo icibolya. ¹⁸Mwe Lesa wandi isuleni amatwi yenu no kumfwa; Isuleni amenso yenu no kubona. Natonaika ; boneni umusumba ukukuta ishina yobe. Tatwipusha mwebo ubwa fwilisho pa mulandu wa kulungamo kwesu, lelo nipamulandu wa luse lose ulukalamba. ¹⁹Mwe mfumu, umfweni! shikulu tubeleleni uluse, mwe fum, kutikishe ni no kucitapo cimo! Pantu ekufwaya kobe we mwine. Tekweshu ukwalula man, we Lesa wandi, pamulandu wa misumba yobe na bantu bobe balecita ishina lyobe. ²⁰Nelyo nebo nalelinda- ku kukupepa webu no kuyebelela ulubembu lwa ndi ku bantu bon=be abena Isreali, no kwiminina kwandimulipusho pantanshi yobe palupili wa lupili lwa mushilo- ²¹Nelyo nebo nali kupepa, ninshi umuntu Gabrieli, ulya na bwene mu cimonwa ca pa kutampilapo, apapukile apo nali mu kusakauka, cali ni nshita ya cungulo ya kutula ilambo. ²²Apele ukumfwa no kusosa kuli nebo ati, "Danieli, nombisa nkupele ukubona no kumfwa. ²³Elo webu watapile ukupapata ku luse lwakwe, alikulasukile no ku kupela na neba naisa ku kukwebu, pantu walitemuka ubukulu bwakwe. Eico konka ili shiwi no kulumfwikisha umo lilolele ukusokolola. ²⁴Imilugu ngu amakaumi cine lubali ilya myaka eyapiminwi abantu bobe ne misumba yobe iya mushilo pa kuti kwingaba ukupwisha ubusungu no kubika ulubembu ukuti lupwe, ku kuuta pa fya bubifi ku kuleta ubulungami ubwa kubelelela pa kupita no kusuba incende sha mushilo mu cinefe. ²⁵Nomba umfwakisha ukufuma mu kwiluka ifya kuti pa nshita ya kumfwa imbila iya kubwelulusha no kukula cipya cipya Yelusalemumpaka uwa subwa kese (uyo ukukaba intungulushi), pakapita imilungu cine luba na amakumi mtanda na ibii cie lubali. Na Yelusalemu akakuulwa cipya cipya ne misebo ikabamo na malainga, lelo fikanba mu nshita ya bulanda. ²⁶Panuma ya makumi mutanda na cine lubali uwasubwa umo akonaulwa no kukana kwatapo icntu ne cimo. Na bashilika bakesa tungulula no ku=onaula umusuba ne ncende ya mushilo. Elintu impela ikesa kwati lyeshi insshi inkondo ikotwalilila ku mpela. Ninshi ne sha shamo umo mwine apingwilile. ²⁷Ena akasuminisha icpangano pamo na bengi pa mulungu umo uwa cine lubali. Mu katika cine lubali akapwishamo imituulo yapa bulambo. pa mulu wa

mapindo pakaba icakusunguka icikesa ukuli bamo ico akalenga icabonaushi. Ku kwiula kwa kupwa kwa utobaula ishamo likapongolokela pali umo uyo ukalenga ukumfwa pafyo amupekanishisha."

Chapter 10

¹Mu mwaka wakuya kulenga itatu Sairasi imfumu ya Pesia, umulandu umo baliusokolwele, uwali kukutwa Beliteshasa. Nguu mulandu wali uwacishinka. Kwaliko uuko ulukalamba. Danieli alyumfwikishe umulandu lo ali ukwalukla icimonwa.²Muli shilya nshiku Nebo ne, Danieli, nali nkoolosha pa milungu itatu. ³Nebo nalilekele ukulya icakulya, ntalile inama, Nebo ntanwinepo mwangashi, ntakatikilepo ifuta pa mubili mpakafe panuma ya milungu itatu luntu yapwle.⁴Pa bushiku bwakulenga amakumi yabili- ne nshiku shine isha kutampilapo mu mweshi, Nebonalitaleme ku mbali ya mumana uukalamba sana(uwalikwitwa, Tigilishi), ⁵Nebo cilyafe nkololesha pa mulu nalibene umwaume alifwele insalu iyakutelela, alifwele no mushipi mu musana wakwe uwa Golidee uwakubuta uwakupangwa ukuya ukufuma kuli Ufasi. ⁶Umubili wakwe wali ukumoneka ukubai ni topisi, ne cinso cakwe cali kuboneka kubai mwele a mfula. Amenso yakwe nayo yalikuboneka kubai ni bulala, amaboko yakwe ne nkasa shakwe fyali kuboneka kubai libwe lya mukuba ilyali kumfwika kuabai ali mwibungano lya bantu elo ne shiwi lyalikumfwika ilikalamba sana.⁷Nebo, ne Danieli nalibwene icimonwa na baume abali na nanebo taba cibwene ncii icimonwa. Lelo fe, balikwete no mwenso uukalamba sana mboo, balifulumukile mboo nokuya kubelama mboo. ⁸Eco nashelepo fe nenka nokuya ukubona incii cimonwa icikalamba sana. Ntakwete na finso mu mubili wand, ino kubuta kwapamenso yandi ninshi palilubene nokuwa paliwile, ntashemo nafiso mu mbili wandi nebo. ⁹Nalishile kumfwa Nandi amashiwi yakwe-ndulyafe Nandi nkoya mfwafe njalya amashiwi ya ngulya muntu, Nandi naliwishishe icinso candi no kwuwila mutulo ubukumpeme.¹⁰Alitambikile ukuboko nokuyaikta pakanwa kasdi nebo nalyambile ukukanka ubumfukeme kumofe na mundupi sha maboko yandi. ¹¹Malaika asosele kuli nebo, "Danieli, e mwana mwaume wa cuma cikalamba, ukuti njaa amashiwi nkokweba webo. Imakana pantu Nebo ntuminwefe kuli webo." Ulofe akopwisha fe ukungeba ngii imbila nebo, Nenali taleme ninshi nkosokonafe.¹²Elo asossele kuli nebo ai, " Wikwatamwenso, Danieli. Ukuya ukufuma fe pali mbulya bushiku wa bikileko amano kukukutika na mukuicefya kobe pa cinso cakwa Lesa obe, ndulya lwine amashiwi yobe yalyumfwikile, pamulandu wa njalya yene mashiwi yobe. ¹³Umwana wa mfumu umwaume wa mfumu ya mu Pesia alikunkaanya nebo, Nebo nalisungilwe nkulya kwine pamofe ne mfumu ya Pesia pa nshiku amakumi yabili-no bushiku bumo. Lelo umwana waumfumu umo umwaume umukalamba pa bana ba mfumu alishile ukwisa ku ngafwako.¹⁴Lelo nandi ndishile ukwisa ku kwa fwako webo pakuti ukwate ukukutika pa fikesa kucitikila abantu bobe mu nshiku shakuya ukulekeleshako. ¹⁵Ncilya icimonwa cikoimininako inshiku ishitalti shifike. " Ncilya fe acili akososa na ndibo njalya mashiwi, Nebo naliwile ubukupeme ntali na kusosa.¹⁶Umo uwali kumoneka kubai mwaume alingike pa milomo yandi, nokuya ukwingila akanwa kandi nali kusosa nankwe uwa taleme na nebo' "Shkulu wandi. Nadibo ncii ciintishe icimonwa; Nebo ntakwete nafiso ifishelele. ¹⁷Nandi ndi bomfi obe! Nkolanda shani Nebo na shikulu wandi ? Pantufe Ndandi wine nomba ntakwete fiso, kabili tamushele kamukate nakamo muli nebo. ¹⁸Nakabili umo wine uwalikumoneka ukubai mwaume alingikete nebo nokwisa ku nkosha nebo. ¹⁹Asosele ai "Wikwata mwanso," Wiwakwata mwenso we mwaume wa cuma icikulu. Umutende ube nobe! Ube uwakukosa nomba ukose! Ncilya fe acili akososa nanebo, nandi aliknkonkomeshe. NAndi na sosele ai,"Kamuya ukusosa mweshikulu wand, pantu muli nkoseshe nebo."²⁰Asosele ai, "Ulishibile ncoo nandi ngishile kuli webo? Nandi nombafe nkopinduka ukuya ukupuaana no mwana wa mfumfu ya Pesia. Ulo Nadi nkoya, umwana wa mfumu ya ba Griki akesa. ²¹Lelo Nebo nakakweba imfilya ifya lembwa mu citabo ca cishinka. Takwaba Angula fe umo uwiilanga umwine ukuya pali mboo, kanofe Maiko obe umwana wa mfumu.

Chapter 11

¹Naine mu mwaka wa ntanshi kuteka kwa kwa Darius akoba naishile kutungilila no kucingilila Mikelu. ²Nkanshi nomba leka nkweba icishinka. Imfumu shitatu eshikobala shiteke icalo ca Pesia, elo pakakonka iikolenga bunem yena ikesa kukwatishapo ubukankala bu kocila pa babiyo ilyo akokushitisa amaka ne fyuma, elobonse ukwimininaa ubufumu bwa Ba Griki. ³Elo pakoima imfumu ukupambana, yena ikalateka icalo icikulu, kabili ikoya ukucita fe ifyo ikofwaya. ⁴Elo ikatila fe ukubuka no bufumu bwakwe bukonaika, bakoyo kubwakanya ku tupinda tune; nomba tabukoya kuli ba mwane. Tabukotekwa ifyo bungatekwa; panu ubumu bwakwe buko bokooanika ne kupelwa kuli bambi abashikoba ba lupwa lwakwe. ⁵Imfumu yakukapinda ka kukuso, ukoisa kuba namaka, nomba imo pantu ngulushi shakwe ukomucisha amaka no bufumu bukoicila ubufumu bwakwe ubukulu. ⁶Panuma ya myaka imo imo, shikalapangana icipangana. Umwana mwanakashi wa imfumu ya kapinda ka ku kulyo akalaikala ne mfumu yakukapinda ka ku kuso pa kufikilisha icipangano. Nomba takasunge amaka ya kuboko na bana bakwe tabalekokola. Bakoya ukubaposa fe umwine wine, abakomishinika, umwana wakwe noukoba umulume wakwe. ⁷Munshita bakopiminamo umusambo ukubaluula ku yakwe, noukoba polo yakwe. Eukoisa kulwisha no kupeka ilinga lya maka ya mfumu ku kapinda ka ku kuso, akocimfya. ⁸Akosenda ku Egypto, imilungu yabo, ne filuba fya cela ne fintu fya mutengo ifya golide ne fya Silfere pakapita ne myaka imo imo, pakulekaukulwisha kukapinda ka kukuso. ⁹Nayo ikoila icalo ca mfumu, ku kapinda ka ku ly elo akobwelela ku calo ca cakwe. ¹⁰ABana baume bakwe bakoima nabo bene, bakolonganya ne bumba lya fita ilikopamban, muli abo pakuyokuba ukume no kupita monse akolwisha mpaka afike nakabili ku mu sumba we linga. ¹¹Elo imfumu yakukapinda ka kulyo, ikalalulwa no kwimina imfumu yalukapinda ka kuso, nayo ikalalonganya ibumba lya fita; ne bumba ili likopelwa mu minwi yakwe. ¹²Ibumbalikonaika, ikoba ne cilumba mu mutima, ikokoma, amakana ayenginomba taya ka kwate amaka. ¹³Imfumu ya kukapinda ka kuso ikoimya amabumba ya fita abakocila amaka pa batanshi. Inshita nga yafik, bakoisa ne bumba lya fita ilikulu ne fyanso fyabo. ¹⁴Mu nshita isho abengi baleyo ukusangukila imfumu ya ku kapinda ka kulyo, na mu mutundu obe mukosanguka abantu abakoba abakali pakufisha icimonwa nomba bakoiletela. ¹⁵Mu nshila yaku kapinda ka kulyo ikosa kukula ifyakulwisha umusumba we linga. Impalume sha kau kapinda ka kulyo, tashikoshangila, fita ifi kosoboloka fe mutundu tashikokwata amaka ya ku shansha. ¹⁶Ukoisa mulwisha akomucita ngo umo akotemenwa takuboko ukomileshe. Akoiminina mu caloici shaiwamina akoikata ubunaushi mumwine. ¹⁷Imfumu yaku kapinda ka kuso ikopekanya ifita, ifita fyaiko ukuyakuposa icalo conse ica imfumu yakukapinda ka kulyo, nomba ikotala ipende amano aya kumfwaninamo ne mfumu mfumu. Ikatala ukutumina imfumu ya kukapinda ka kulyo, mwane umwanakashi uo akoupa, nomba tacikokola angu fe uku waminina. ¹⁸Elyo akolwisha ifishi nokucimfya ifingi, nomba mushika umo akomwipusha umusalula wakwe icakuti akofilwa noku mubwesheha pa mu salula ako mucitila. ¹⁹Umbi akoikala pamolo yakwe, eukotuma kasonkesha wa musonko ku kutapa lebu cindami bwa bufumu; naba munshta sha mpendwa akofunika, lelo tepa cinso ca bonse nangu mu bulwi. ²⁰Umbi akoisaika pa mamolo yakwe. Eukotuma kasokesha wa misonko kukutatapo ubu cindami bwa mfumu; Nomba mu nshiku ishikopedwa akafunika, lelo te pa cinso ca bonse nangu bulwi. ²¹Pa ncende yakwe pakopyana umungwai tabako mucindika nge mfu. Akesa bapuminkisha nokupka ubufumu mu bucengeshi. ²²Ifita ifi muka mucilinganya akoya kufipasanganya, ik fyonaula kumo na cilolo wa cipango. ²³Ilyo imfumu ikoisa teka fe akoimushobo wabantu akanono, no bufi bukolilako pantu akoyo kucita bucengeshi bwa ku mfwana naba bantu ba mu ntu umbi. ²⁴Akowila ifipande fya calo ifikankala, lyonse ilyo akotemwa, akoicita nefyo ba wishi naba shiku bakwe tabakatala abaccita, akobapelaika ifilapwa, fyabupupupu ne fyuma akopanga amapangi aya kulwishe misumba ya malinga nomba panshita fe nono. ²⁵Ikopma ukwimya ibumba ilikalamba lyafita pakuya lwisha imfumu ku kapinda ka kulyo, lyakukapinda ka kulyo ikopekanya ifita ifingi. Lelo iya kukapinda ka kulyo taikoshangilako pantu abantu baiko bakoisangukila. ²⁶Abakolya nanakwe bakomulofya. ne fita fyakwe fikopyangulo nokufwa ifingi. ²⁷Imfumu shibili ishikoba ne mitima ikolola kububi ishikoikala pe tebulo limo shikoyo kulanda ifyabubi pantu inshita kopimwa ikoba pantanshi. ²⁸Inshita ikopimwa ukobulelela ku kapinda ka kukulyo, no lyena ifintu ifikoibela. Amange yabena Kitia yakoisa muish, elo ikotina ikobwela no kucusha icipangano cikatemi bukali bukali ikopokolola abakasula icipangano cikoitamimu mitima. Ikocita fyo ikopanga epakubwelele ku calo cakwe. ²⁹Inshita ikopimwa akobulelele ku kapinda kaku kulyo, no lyena ifintu ifikoibela. ³⁰Amange yabena Kitimi yakoisa mulwisha, eloikotina, ikobwelele no kucusha icipangano akatami bukali bukali, ikopokolola abakosula icipangano cikatami. ³¹Ifita fyakwefikoisa ukokowesha incende ikatami ya malinga, fikolessa ilambo lyaa nshiku shonse, fikobikamo ne cakupata cabonaushi. ³²Ikoya kubifya abakosula icipangano cikatami ku sashiwi yakule ayakobelelele no abakwishiba Lesa wabo bakoyo ukokoseleshe noku mulwisha. ³³Abakocengela mu bantu ba kofunda ama bumba nomba pa nshiku ishikopendwa bakonaula ku lupango, ku mulilo kuli bunkole nakikutapwa. ³⁴Ilyo bakocula abakobafwako tabakofula nomba abengi

bakoikumika uko bali mu bucengeshi. ³⁵Bamo bamo napaa ba mano baocula apakalamba, ecikolenga bamo bamo bakawamishiwa, bakosambwa, bakosambwa nokubuta tutu mpaka inshiku sha kulekelesha shilekwisa. ³⁶Imfumu ikoyo kucita ifyo ikotmwa, ikoyo uku ukuitakisha n kuitatakula ukucila tu lesa tonse. Ikoyo kulandanamashiwi ayakusula Lesa wa tu lesa mu musango wakupapa. nomba ikoba ne shuko mpako icipyu cikafike pa cipimo pantu, ifikopungulwa fikocitika. ³⁷Akoikusha umwine pali bonse,ukwabula ukusakamana tu lesa twafikolwe fyakwe, angufe ulukotemwikwa kubanakashi, atemwa ka Lesa kambu ³⁸Ikocindika ka lesa ka malinga; iocindika ka Lesa abashshikoishibikwa ku fikolwe fyakwe pakutula golide na silfele, uubwe twa mutengone fintu fimbi ifya mutengo. ³⁹Pa ku sunga imisumba ya malinga ikobulo mushobo wakwa leni akeni. Ikopela abakoisumina umuntu cinshi ukulamba na maka ayegi aya kuteka bumba, abakoyakanya ne calo pakubalambula. ⁴⁰Uloinshita ikoifika iyakulekelesha, imfumu yakukepinda ka kulyo ku mulwisha imfumu ku ka pinda ka kuso ikomukumanya na celeta, ifita fya pali bakabalwe ma mato ayengi, ikolwisha ifyalo ikofipoka no kuya ku ntanshi. ⁴¹Ikofika mu calo calo icikoiwamina na bengi bako fwa nomba abakopusuka ku minwe yakwe bena Edomu, abena Moabu naba koshala pali ba mwana Amoni. ⁴²Ikopoka ifyalo na Egypto wikentakoshaa. ⁴³Akayo ukutungulula Golide na Silfere onse na fyonse ifintu fya mutengo ifya mu Egypto, abena Libia nabena Kushi bakuyo ukuba pa kansa shabo. ⁴⁴Nomba ululumbi ulwa ku kabanga naku kapinda ka kus lukomutiny, Ikema ne cipyu cikalamba ku kulofya abengi. ⁴⁵Ikoshimpa amatenti yakwe yakukankala patati kabemba ne mpili sha cacindami bukatami ikosuka aifulo ukwabulo ukumupokololako.

Chapter 12

¹Mpali nkalya ka shta Micaeli, malaika mukalamba uyo ukulonda abantu bobbe, akuya kutalama. Kukoya aba inshita ya bucuahi ubukulu ubutatal akuba ukufuma pakutendeke=a kwa nko ili yonse ukufika iyo inshita. Mpali ilya inshita, abantu benu bakuya kupusuka, bonse abo balilembelwe amashina yabo mwibuku. ²Abo bakolala mu lukungu pa mushili bakossa kushuka, bmbi bakosaya ku mweo wamuyayaya na bambi ku nsoni kabili ku kusekwa kwa muyayaya. ³Abo abali na mano bako kubengeshima ngo ulubuto lwa mu mulu, kabili na abo bakoya kwalula abengi kubulungami, bali nge indande isha muyayaya no muyayaya. ⁴Lelo webo Danieli, koisala aya amashiwi, kakatika amabuku mpakafe ku nshita iya kumpela. Abengi bakoya kubutauka nkulya, na nko, kabili na mano yakaya kufula. ⁵Elyo nebo, Danieli, naliloleshe, pali abantu babili balitaleme. Umo alaitaleme kwishiya ya mumana, na umbi kwishilya limbi ilya mu manana. ⁶Umo pali bo asoseleku mwaume uwafwele insalu sha kolokondwe, uwali ku mulu ya mumana. "Nenshita nebo yakuya kupit pakuti imfi finttu ifyakupapusha fikaye kupwa?" ⁷Nalyumfwile umwaume uwafwele insaslu sha kolokondwe uwali kumulu ya mumana-aalimishe ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo na ku kuboko wakwe ukwa kukuso mu muli no kulapa Lesa uwaikala umuyayaya aicakuyaba ica inshita. Ilyo bako kupwisha ukutobolol amaka aya bantu aba mushilo, elyo imfi ifintu fikoyakupwa. ⁸Nalyumfwile lelo ntaumfwikishe. Eico nalipwishe, "mwe shiklulu wandi, bushe cindo cikoya kutumbukamomuli imfi ifitnu fyonse?" ⁹Asosele ai, "Kabuye mu nshila yobe Danieli pantu amashiwi yalisalilwe mpaka kumpela ya nshita. ¹⁰Abantu abengi bakuya ku sangululwa, bakuya ku wamishiwa, elo no kulopolwa lelo aba bubi bena bakala kucita fe ifya bubi. Tapali umubifi ukaya kumfwikisha lelo aba mano kakaya kumfwikisha. ¹¹Ukufuma pa nshita iyo malambo yakuya ku fumishiwa, ne cabusali ca kuya kulenga uboni ca kuya kwimikwa, apakalaaya kuba inshiku 1,290. ¹²Akoya kupalwa ukoya kulolela mpaka kumpela ya 1,3335. ¹³Ufwile waya inshila yobe mpaka kumpela, kabili webo ukuya kutusha ukuya kushikuka pa nceniyaapeelwa kuli webo pa mpela ya nshiku."

Hosea

Chapter 1

¹Iu' e shiwi lyakwa Yawe ilyashile kuli ishiya umwana wa kwa Beari nshiku sha kwa usiya Yotamu, Ahasi na Esikiya, imfumu yaku Yuda na mu nshikusha kwa Yeroboamu uwana wakwa yoashi imfumu ya ku Israeli. ²Lulyo Yawe asosele pa kutampa ukupitila muli Hoshiya, alandile kuli ena, "kabi uipitile umukashi uli chilende akuya kwata abana ba kuya kufuma ku lalelale wakwe pantu abantu ba mu ncende bako panga ubupulumushi saana pa kupondokela Yawe. ³Eico Hoshiya aliile ukupa Goma umwana wa kwa Dibulumu, kabili aliimite nokumufyalila umwana umwaume. ⁴Yawe asosel kuli oshiya," umwite ishina lyakwe yesreeli pantu mu nshita inono nkokanda inganda yakwa Yehu pamulandu uwakusumya umulopa ku Yesreeli, kabili nkopwisha ku bufumu wa ku njanda ya Israeli. ⁵Cikuya kwitika babushiku elo ubuta bwakwa Israeli mu mupokapoka waku Yesewwli. ⁶Gama alimitile nakabili no kufyala umwana umwanakashi," ukaye kumwita ishina lyakwe lolubama pantu nkaya kukwata uluse pa nganda ya kwa Israeli nkaye ukubabelela uluse nangu panono. ⁷Lelo nkaya ku kwata uluse ku njanda yakwa Yuda kaili nkaya kubapususha ne mwine Yawe Lesa wabo. Nta nkabapusushe ku buuta kukakwampa mubulwi bakwabalwe, nangila abana pa bakabalwe. ⁸Nomba panuma Goma asumwine Lo-ruhama, aliimitile nokufyala umwana umwaume na kabili. ⁹Elo Yawe aosele ai," umwite ishina lyakwe lo-Amii pantu tamuli bantu bandi kabili na nebo ntali Lesa wenu. ¹⁰Kabili ne mpendwa ya bana bu Israeli ukoba nya munsenga wa mumbali bemba, iitanga pimwa nangu ukupendwa cikoba ai apo ca soselwe pali bena ai muli bantu ba kwa Lesa! ¹¹Abena Yuda nabena Israeli bakaya ku kolangani kwa Bakaya kusula intulushi imo kabili bakaya kunika ukuya ku ncende pantu ubushiku ubwakwa Yesraeeli ukaba ubakalamba.

Chapter 2

¹Sosa kuli ndume yobe, 'Abantu bandi!' elo na kuli nkashi yobe, 'walilangilwe uluse.'"²Peleni umulandu nyinenu,nokuya ukumupela umulandu,pantu nguu tali mukashi wandi,angulafe Nandi ntali mulume wakwe.Kaye ukuleka imisango ya bucilende nguu umwine,angulafe yonsefe imisango ya bucilende pakati kamabele yakwe. ³Nga teifyo,Nandi nkoya ukumufula nokuya ukulangisha umubili wakwe nga mbulya bushiku afyalilwepo.Nkoya ukumupanga iciswebembe,ukuya ukuba nge mpanga iyakutulika,nokuya ukumuleka aye kufwa ku cilaka.⁴Ntaye uku kwata uluse pali mbaa abana bakwe,pantu mbaa bana ba mubulale lale. ⁵Pantu nyinabo ali ukucita ubucende,ni nguu wine wabafyele ewali ukucita ifya nsoni.Alisose,"Nandi nkokoks umutemwikwa wandi,aya kumpela umukate wandi na menshi,ubutonge ne nsalu,amafuta ya muolife nefyekuya ukunwa."⁶Encoo Nandi nkokula icakuya ukumupindikilapo icaminga epakuti eya kupita. Nandi nkokulapo icibumba ekuti eya kwishiba ukwakulola. ⁷Akoya ukupepeka umutemwikwa wakwe,lelo taye kubapitilila mbalya.Akoya ukubafwaya mbalya,lelo taye kbasangana mbalya.Elo uye kusosa,"Nkobwelulukila ku mulume wandi uwakutampilapo,pantu calikungwamina pali njilya nshita ukuya ukucila pali njino nshita. ⁸Pantu tali ukwishiba ukuti ni nevo namupele inganu,alishibefe imyanganshi elo namafuta, elo namupele siufele elo na golide, Iyo lelo bail ukubomfya kuli Bali. ⁹Eco nevo nkapita umupunga wakwe panshita ya musomboshi, elo no mwangashi uya mu nshita yaiko.Kapita ubutonge elo ne nsalu isho ishaile ukubomba ukufimba pa lukoso lwakwe.¹⁰Elo nesa kumusha ubwamba pa menso ya batemwikwa ba kwe,elo takwake kuba noumo ukesa mupokolola ukufuma mukuboko kwakwe. ¹¹nkesa ku pwisha insansa shakwe-ipesaka lyakwe, elo nokusefya kwa mweshi, isabata lyakwe, elo nakonse fe ukusefya kwakwe.¹²"Nkesa konaula imyangashi yakwe elo ne fiti fya mikunyu, ifyo aitaishishamo ai, 'Aya amalipilo ayo abatemwikwa bway ukupela.' nkaya ukubapanga impanga ya fiti, elo nenama sha mpanga shi kayo ukubalya. ¹³Nkayo ukumukanda pa bushiku bwa matebeto bwakwa Bali, ulo eleya ukoca ifya cena cabune kuli bo, ulo akesa kuikobaika umwine inina minwi yakwe elo nefya mutengo, elo ile akokonka abatemwikwa bakwe elo nokuya ukundaaba-nkuu eku pampamika ka kwa Yawe."¹⁴Eco nkoya ku mulowa. Nkesa ku mutwala mu ciswebbeb elo kasosa kuli yo mukumutemwa. ¹⁵nkesa ku mubwekesesha amabala ya myangashi yakwe, elo ne lungu lya Akoo nge mwishi we subilo. Akoyi ukunjasuka nge mfyo alikucita mu nshiku sha muli bu musepela bwakwe. nge inshinku shilya aile ukufuma mu Egyupto.¹⁶"Cikesa kuba muli mbulya bushiku-UKu enkusosa kwa kwa Yawe- ukuti mukayo ukunjita ai, 'We mulume wandi,' lo tamwakayo ukunjita ai, 'Bali wandi' ¹⁷Pantu nkayo ukufumya inshina lya ku Bali ukufuma mukanda kakwe; amashina yabo tayakayo ukwibukishiwa na kabili.¹⁸Pali mbulya bushiku, nkanyo ukubapangilako icipangano bo ne fiswango fya mu mabala, ne fyuni fya mu lwelele, elo nafyonse ifiyo ukuikulaula panshi. nkayo ukufumyapo imififiwi, elo naba ka kwampa, elo no bulwi ukufuma mu calo elo nkayo ukumilenga ukusendama panshi mu mutelilewe.¹⁹Nkesa ku kulaya ukuba umulume obe umuyayaya, nkayo ukukulayo ukuba umulume ubo ukwakupwililika, uwa mulinganya, icipangano cacinshinka, elo uwa luse. ²⁰Nkesa kuyoukuya ukuipela kuli webo mu cishinka, elo ukesa kwishiba Yawe.²¹Pali mbulya bushiku, nkayo ukwasuka-uku ekulanda kwa kwa Yawe-Nkayo ukwasuka imyulu elo shiesa kwasuka icalo. ²²Icalo cikayo ukwasuka ifyaseke, umwangashi upya elo namafuta, elo bakayo ukwasuka Jeselelo.²³Nkayo ukumulimba nemwine mu mu shili, elo nkayo ukwata uluse pali Lo-Ruhamah. Nkayo uku sosa kuli Lo-Amami ai, 'muli muntu wandi,'elo bakesa kulanda kuli ne ai. 'Uli Lesa wesu."

Chapter 3

¹Yawe asosele kuli ne bo ati," kabuye nakabili , uye utemwe umwanakashi , no mwaume , lelo uyo uucili akocita ubulalelale, webo uye umutemwefe nge fyo Yawe atemwa abantu ba mu Israeli nangula bena ba twala amano yabo ku milungu imbi lyo ba temwa lya fimamantwa fya fitwalo fyo myangashi. ²Elo nevo epakulipila amashekeli ya silifa ikumi limo na isano aya pina ulula pakumushita na matepe ya bale. ³Nebo ekusosa kuli ena ati , " we bo ufwile ukwikala na nevo pa nshiku ishingiri .Te cakulesha ukulacita ubuulenangulafe ukukwata uwaume umbi uwa pambali , mu nshila imo ine na nevo nkaba na webo.⁴Pantu abena Israeli bali no kwikala inshiku ishingiri ukwabula imfumu, nangula umwana mwaume wamfumu, nangula ubulambo, nangula icipilala cebwe, ne ca efodi nangulafe injanda ya tulubi twakupendwilako. ⁵Panuma yaifi abantu ba mu Israeli baci no kububwelulukila no fwaya yawe Lesa wabo na kuli David imfumu yabo , na mu nshiku shakulekelesha bena bali no kufiina Yawe pantashi ya fintu fyakwe ifisua nga nshi.

Chapter 4

¹Umfweni shiwi lyakwa Yawe, mwe bantu baku Israeli . Yawe akoilishanya pa bantu bakoikala mu calo , pamulanda tapali icishinka nangula cipangano ca luse , na mano yakwa Lesa mu calo. ²Kuli ulutipu , ukubepa ukwipaya ukwiba no bacende Abantu bali toba amafunde yonse , no ku sumyo mukopa pa mulopa³Elo icalo cilipangele, na balikwikalamo balyonaikile , fishimweshimwe, mu fyonde ne fyoni mu mulu,kumo ne nswi muli ba bembaba, shilipitilwe.⁴Lelo takuli kusuminisho uli onse kuleto kuilisha nya, takuli kuleko uli onse akabalo munankwe pantu ni webo , shima pepo uo nkotimpa. ⁵Mwe bashima pepo mukoyo kuimputula mukasuba ba kasesema bakoyo kuimpuntula na mwe mu bushiku, kabili nkanaula noko obe.⁶Abantu bandi baonaika pamulandu wakatakawata mano pamukandu bashima pepo mwalikana amano, Ikamikana ngefyo bashima pepo bankana pamulandu mwalilaba ifipope fyandi nanguline nene Lesa wenu , inkalaba na kubana benu. ⁷Palya bashima pepo bakofulilako , no kubembuka kukofulilakofe kuli ne Ba licinja bucindami bwabo pa soni.⁸Bali kulila pa lubembe lwa bantu bandi , bali mpondo kucila pa bubi bwabo. ⁹Cikaba cimo pa bantu na pali bashima pepo inkabapanika bonse pa micitile yabo ; Inkaba futa pa ficitwa fyabo.¹⁰Bakayo kulya lelo tabakekate; bakayo kupango bucende lelo tabwakafule, pamulandu baliyo kutali ukufuma kuli Yawe.¹¹Balitemenwe ubucende umwanaashi, no mwangashi upya uwabapitile amano yaba. ¹²Abantu bantu bandi balikwipusha ifilubi fyaku baswa, ne fiti fyabo ifyakwendelako fyalikuba pelo busesemo pantu amano yabucende yalibalufishe kabili bali kucita nga bacende mucakuti la babe abacishinka kuli Lesa wabo.¹³Balikupela lambo pa mulu wa mpili no lubani lwa kocekwa pa mishintu mwisamba lyafiti fya oki nefya populo na telebiniti pamulandu wa cintelwe ca bune elo abana bobbe abana kashi balikikucitafe ubucende na banoko -fya-la aba nakashi balikucito bucende. ¹⁴Infakande abana banakashi bobbe pa kucito busende nangufe banoko -fya-la bobbe nga bacito bucende pantu abaume balikuipea abene ku bacende , no kutula malambo pa kuti balekucito ifya muselu na bacende aba bantu abatomfwa kabaponya panshi.¹⁵Nanguline webo Israeli ulicitileyo bucende kuti Yuda teshile kubifya .Takuli kuya ku cilya mwe bantu takuli kuya ku beti Afeni kabili takuli kalapa,nokusosa," muli Yawe umu;ole." ¹⁶Pantu Israeli baumalala ngo twana twa njombe kuti Yawe ashileta shani ku mulemfwe ngo twana twa mpanga mu nshila yakupabuka?¹⁷Efulemu aikatenyo mwine ne filubii nokumu sha eka. ¹⁸Nangu lo kunwa kwabo kwa kosele kw lile bankonteye ukucito bucende bakateka wakwe balitemenwe ifya muselu fyabo. ¹⁹Umwela ukamwikata mumapindo yakwa ; ka bili bakaba ba nsoni pa muandu wa alambo yabo

Chapter 5

¹Ufweni ifi bashima pepo! kutirisheni mweboku njanda bakwa Israeli ufweni mweba njanda ba bumfu pantu ubupingushi bokoisa pali mwe bonse pantu ni mweba mwali nge nciteyo ku misipa kabili nge sumbu ilyo bateya pa lupili lwa tobo. ²Abokunsangukila nobatwalilila ukwipaya lelo nkomipanika bonse³Nolishiba Efulemu kabili Israeli tefyafishile kuli nevo Efulemu nomba nausanguko nge umucende Israeli wali kowesha. ⁴Ificitwa tafyakasuminiwe ukubwelela kuli Lesa pontu amatotonkanyo yabo mulibo kabali tabaishibila Yawe.⁵Icilumba cabena Israeli ecikabushinina pali loo elo Israeli kabii na Efulemu ifibi efikabaletelela kabili nabena Yuda ifibi fikabaletelela. ⁶Ba kayokaya ne mikunyu shabo kabili nemiti mukufwa ya yawe llo tabakomusange pantu akaifumya umwine ukufuma kuli bo. ⁷Bena tabali ne cishinka kuli yawe pantu bena bafyalila abana mu bulalela. Nomba umweshi upya wa mitebeto yabo bali no kubonaula pamo na mabala yabo.⁸Puteni sengo mu Gibe no kulisha ipenga mu ,Rama ikatisheni iciunda ca nkando ica pa Beti Afeni; tukoyo ukukukonka weba Benjamini!' ⁹Efulemu akashala icibolya pa bushiku bula ku panikwa, mu mitutundu isha bena Israeli nevo nka sabusha ifili no kucitika. ¹⁰Intungulushi sha bena Yuda isho shaba ngabatenkanya amabwe ya mu mipaka. nkapongolwela icipyu candi pali boo nga menshi. ¹¹Efulemu alishona wilule alifungangwilwe mu bushiku bwa bupingushi pantu alikwendela mu fya bulelelale¹²Elo kuli ena e fulemu naba nge cishishi ico citulaula na ku njanda yakwa Yuda naba nge cakubola. ¹³Elo Efulemu abwene ifyo yamwikete no juda abwene icilonda elo efulemu alikuyo kuli Ashilya na Juda atumine kabilikisha wabila kumfumu nkalamba lelo naye talingile ukunga ndapa mweba mwebantu angu ukundapa ifilonda fyobe.¹⁴Elo kuli nkuba ngenkalamo kuli Efulemu nangu nkalamo inono ku njanda yakwa Yuda nevo , nangune, nkabatakanya nangu nkaye nokuya nkabapita bo nangu takwa kayokuba nangula umo uwakubapokololako. ¹⁵Nkoya nokuya kabili nokubweluluka ku ncende yandi mpaka bakasuminishe ifilubo fyabo nangu ukufwaya icinso candi mpaka bakafwaye mukucucushika kwabo

Chapter 6

¹"Isa, tubwelulukile kuli Yawe pantu ali tupaywile mutupify tupifya lelo akotundapa fwbo; alii tufumine fwebo , lelo aliputile ifibenga fyesu. ²Panuma yanshiku shitatu akotupuputula fwebo akobo; akotutalamika fwebo pabushiku bwakuya ukulenga butatu. ³Tukwate ukuya ukwishiba Yawe tusupile nokuya kwishiba Yawe akoisa kuli fwebo kubati tufula utukomoma, ngo tufula utukomina ifikotapilisha impanga. ⁴Efulemu , cindo nandi nkokucitila web? Bucine cine bobo bukomuneka nge kumbi lyalucelo. ⁵Encoo nandi ndibaputwilile mutupifya tupifya ba bakasesema, nandi ndibepeye kumashiwi yakukanwa kandi ubupingushi bobo bwaba bwakubuta ubwali ukubeka. ⁶Pantu nandi natemwa icishinka cenu lelo temalambo, mfwayefe mulekungishiba ne Lesa ukuya ukucila amalambo yakoca. ⁷Nangula Adamu alyonawile icipangano tabakwete cishinka kuli nee. ⁸Mu musumba wa Gileadi mwaulafe bancita fibi abakata kwa umulopa. ⁹Nga mfilya ifipondo filya ukulindilila umo, elo bashimapepo balibungene pamo nokuya ukwipaya munshila shakuya ku shekemu; mbaa balicitile imisango yakubipa. ¹⁰Mu njanda yakwa Israeli Nandi nali bwene ifintu fyakubipisha, efulemu ubucende bwakwe buli mpalya , na Israeli naakwe alikoweshe. ¹¹Endyoo nobe wine , Yuda , inshita yakusombola yalisontwa, luntu Nandi kabwekesesha ishuko kuli mbaa abantu bandi.

Chapter 7

¹Ulo nkofwaya ukundapa Israeli ukubembu lwakwa Efuemu lwasaku sokoloka, ne icitile yabena samaliya iyabubi pakuti beena bakobepa pakuci basakala bakoingila mukati elo nefi pondo nafyo filasansa abantu mu musebo. ²Beena tabatontonkanya mumutima yabo ai neebo nalibukishe imicitile yabo iyabubi nomba imicitile yabo ilibasungulukile bena ili fe pamulola wa cinso candi. ³Ku fyabubi fyabo balilengele imfumu ukwanga elo naku fyabufi fyabo baala sansamusha bacilolo. ⁴Bonse fe bacende kwai citofu nco bakofishe kuli kapanga wamukate ngo uulekela ukusunkilako umulilo ukufuma kukukundula umufuba wasukafe watutumuka. ⁵Pabushiku bwa mfumu bacilolo baleilwalikile abena kukaba kwa mwangashi yatanibalikile amaboko yakwe pali niboabakikumupunika. ⁶Pakuti nemitima Yabo ilife kwai citofu bakompanga amapange yabo ayabubi ubukali bwabo bukoakafe ubushiku bonse, uluselo nalo iikobilima fe kwai lubingi lwamulilo. ⁷Bonse fe balikabile kwai citofu, elo baupayawile nambo abali kubatungulula shonse imfumu shabo shiliwile ukwabula nangufe ukunkuta neebo. ⁸Efulemu aliisankenye umwine mu mabantu Efulemu kapapatu kamukate nko akatako tutumuka. ⁹Bambi bambi balimupokelele amaka yakwe lelo teshibile imfwili nasho shelitobekela palu ena lelo teshibile. ¹⁰Icilumba cabena Israeli cikobashinina pa cinso cakwe; nipali nci tababwekele kuli Yawe Lesa wabo nango fe balikumumona ena, nangu fe ukumufwaya muli conse nci. ¹¹Efulemu aali kwai ni nkunda iikopumbula fe elo nokwabula ukutonto nkanya bakokuta kuli Egupto, nakambi bapupukila ku Asiria. ¹²Ulo bakoya neebo nakuteya isumbu pali beena, nakubaponesha panshi kwai fyuni fya mulwelele neebo bakubalimuna beena mububi bwabo. ¹³Akaanda kuli beena! pakuti palitalukile ukufuma kuli neebo ukuloba kukoisa kuli beena! pakuti bainsangukile neebo! neebo nalikufwaya ukubalubula, lelo balikusosa ifyabufi pali neebo. ¹⁴Ta baukulila kuli neebo nemitima yabo yonse lelo balikulalilila fe pamatanda yabo Balikulonga fe pamo inano elo nomwangashi uupya, elo balibwelele ukufuma kuli neebo. ¹⁵Nangu fe neebo nabofundile elo noku kosha amaboko yabo, beena nomba bakocita fe fyabubi pacinso candi. ¹⁶Babwekela, lelo tabakofwaya ukubwekela kuli neebo, uwapulamo baali fe kwai buta ubwakonaika. bacilolo babo bakupe paya kuli kakwampa pamulandu wabucaibela bwa malime yabo. Nci cakwisa kuba icakusekwa cabo mu mpanga yaba Egypto.

Chapter 8

¹"Ubiike kukanwa kobe intandala! nga kapumpe uukoisa ku njanda yakwa Yawe pakuti abantu balilobele icipangano candi nokupondokela ifunde lyandi. ²Bakolilila kuli nevo we Lesa wandi fwebo mu Israeli tulikwishibile. ³Lelo abena Israeli balikene kufisuma, eco abalwani bakomupepekela. ⁴Bena bali isalile imfumu shabo , ukucila nevo , elo balipangile abana abanakashi bamfumu ukwabula nevo ukwishiba kuli Silfele na golide wabo bapangileko ukulubi twabo emulandu nkobakandila. ⁵"Ninkana akana ka njombe we samaria icipyu candi cikobilima palyaba bantu bushe ni lwisa bakuba abakaele kuli nevo.? ⁶Pantu notulubi twafumine kuli Israeli ewali kutupanga; te Lesa umwana wa njombe uwa mu samaria akaputaulwa mutupifya tupifya. ⁷Pakuti abantu balimbikile umwela elo icipupu eco basombe ingano yaiminina tayakwata imitwe; tapanga bunga bwapelwa ngangu shipye ba mwisa ebalya. ⁸Abena Israeli balibaminine nomba balifye ngabena fyalo kaili ifintu ifinangwa. ⁹Pakuti baile ku Ashuri, nge mpunda yenda yeka Efulemu bamwimya kubatemwa bakwe. ¹⁰Nangu fe babemishe kubatemwikwa mu bina fyalo nevo nka balonganya pamo Bakambako ukuposaika pakuti imfumu yalifupwilwe. ¹¹Pakuti Efulemu nafusha ifipailo kukubembu kilako, kaili nabasanguka ifipalo fyakulacitilako ukubembuka. ¹²Kuti nabambela amafunde yandi kuli bena imiku amakana ikumi , lelo bayamona fye nge nge ceni ¹³Pafyabupe fyandi ifyamalambo balapela inama nokulya , lelo nevo, Yawe, tayasumine nomba nkalonlonkanya pama mpulu yabo elo nkapanika imembu shabo .Bankabwekelamo ku Egypto. ¹⁴Israeli alindabile, ka bubawabo, elo nokukula ifipango, Yuda alicingilila imisumba iyingi , lelo nkatuma umulilo pa misumba yakwe, ukonaula amalinga yakwe.

Chapter 9

¹Mwisekelela mwe bena Israeli , nensansa pamo nga yabantu bambi bambi pamulandu wakutila tamwaba abacishinka, kuli Lesa wenu. Watemwa amalipilo cilende afwaya mufipulilo fyonse ifya ngano. ²Leelo icipulilo necakukaminamo umwangashi tafyaka balishe ; umwangashi upya ukabafilwa. ³Tabaye kukonkanyapo ukwikala muncende yakwa Yawe; nomba Efulemu akobwelela ku Egypto , bushiku bumo bakayakulya ifilyo ifitasanguluka mu Asiria. ⁴Tabakuya kupeela amalambo ya mwangashi kuli Yawe, namalambo yabo tayakuya kumusekesha. Amalambo yabo yakuya ukuba ngefilyo fyapamalilo bonse abaya ukulyako bakunaulwa pantu ifilyo fyabo fyakubafye fyapalwabo mpo; tafyakeese mu njanda yakwa Yawe. ⁵Findo mukacita pabushiku waimikwa bwa mutebeto, pabushiku bwa mutebeto bwakwa Yawe? ⁶Nomba, lolesha , ngacakuti balafulumuka kubonaushi, Egypto akuya kubakolonganya nakabili memfisi ebakabashiika nge fyuma fyabo ifya Silvele nemyunga iyatwa yakuba pali bena nefyani fyakya kumana pami tanda yabo. ⁷Inshiku shakubakandilapo sha kwisa, inshiku shakulinganya shakwisa Lesa Israeli eshibe ififintu kasesema cipuka,nomuntu uo mukonko ciwelewele fe pamulandu wafyabubifi fyenu ifikalamba nefikalamba ifilwani. ⁸Kasesema emalonda pali Lesa wandi palwakwa Efulemu nomba konse uko apitila balemuteya iciteyo nabalwani bakwe pali wene bali mu njanda yakwa Lesa. ⁹Abantunse balifye cimbi cimbi kububi ngafilya caali munshiku sha cibe. Lesa akebusha ifya ifyabubifi fyabi no kubakandila pa fyabubifi fyabo. ¹⁰Yawe asosa ati," ngacakuti nasanga Israeli , caali kwati nasangile apaali ibala ibala lyamyangashi . Iyapala icisabo cakubalilapo mukwamba ukusombola bwakulilapo ku cimuti camikunyu, nasanganya bawishinwe . Nomba baliile ku Baali peori, nomba balitendeke abene ukupepa kukalubi aka keene basangwike ababula amano nga kalubi batemenwe. ¹¹Palwakwa Efulemu , ubukata bwakwe bukapupuka nge cuni, takwakaye kuba ukufyalwa , nelyo ukwimita nangula ukufyalwa. ¹²Nangu line baletele abana baabo , nkabapita bonsefe pakweba ati nangu umo uukashalapo akalanda kuli bene nganabafutatila bena! ¹³Nibona Efulemu , kwati ni Tyre, balimbile mu myando, leelo Efulemu eukapita abana bakwe mukayabepaya. ¹⁴ubapeele, Yawe- findo ukobapeela ubapeeafe amafumo ayatafyala, namabele ayaume ayashonsha. ¹⁵"pamulandu wabubifi mu ailigali, palya empa natendeke ukubapatabene pamulandu wabubifi bwakwe. Nkanga ukubafumyomo mumuyanda. Ntakabatemwepo nakabili iyo bonse bacilolo nibantala misoka ¹⁶Efulemu ali uwalokota , ne mishila shabo shilyumine tabalakutwala fisabo nangu line balikwete abana nkabika abana bakwe bonse kumfwa." ¹⁷Lesa wandi akuya kubakaana pamulandu wakuti tabonakile kuli wene. Bakuya kululumbafye mumishubo yabantu.

Chapter 10

¹Israeli aba ngo mwangashi wabune uutwaliko ifisabo fyauko ulo ifisabo fyaiko fyafulile, elo akulile pefipailo . Ne mpanga yatwalishe apakulu mushita afuntwile ifipilala fyakwe. ²Imitima yabo tamwaba cishinka eico bali nokuyo kulandwilwapo. Yawe akoyo kubongolola ifipailo fyabo kabili akayo konaula ifipilala fyabo³Elo mba bantu bakoyo kusosa ayi, "Tatukwete iimfumu, pantu tatwali kutina Yawe, kabili iimfumu- findo yakuyo ukucita kuli fwebo? ⁴Basosa amashiwi yabulamo kantu kabili imilapo yabufi enjo bayo kupangilapo icipangano ulufwengo elyaisakuba mulinganya nge fyani fibaba, filya fikula mumukolwa webala.⁵Abekashi bamu samaria bakayo ukutina, pamulandu waponti ca beti Afeni, abantu bacika bakyo ukulosha pamulandu ciko ngamfilya bashimapapo basenshi abasekelela utulubi twabo lelo tababa nkulya. ⁶Utulubi twabo tukapitwa ukuya ku Assiria ngamfilya batwala ifyabupe kumfumu nkalamba Abena Efulemu bakuyo kusebana elo Israeli akuyo kulengwa iinsoni patulubi twakwe.⁷Imfumu yaku Samaria ikayo konaulwa, nge cipimfya cacimpa peuulu lwamenshi. ⁸Incende shaba bifi isho bacindika shikayo konekande elobembu lyakwa Irseali mumalambo yabo mukayo kumenamo iminganefyani. Abantu bakusosa kumpili ayi, " natufisamemo!" kabili no tupili tutuwilefe!"⁹Israeli ulibembukile ukutampafe mushiku sha Gibe; kabili nanomba tauleka kubifya, Bushe namwe mukayo ukushingwa nenkondo ngafilya cali kubana babifi mu Gibe?¹⁰Ulo nkafwaya nci, naku ukukanda ababifi- inko shikoyo ukulongana pamo kukwimi na bene kukupingulwa pafilubo fyabo fibili. ¹¹Efulemu ali ngo musepela wnombe uwatemwa ukunyataula ijano awe nkayo ukubika ikoli mumukoshi wakwe uwabune kabili nkayo ukubika ikoli pali Efulemu ; Yuda akayo kukula pulao; yakobo umwine akuyo kukula leela umwine. ¹²Mulekulimbika ubulungami bwenu mwebene, pakuti mukasombole ifisabo fyacipangano cacine. kamulimeni ibala lipya, pantu inshita yakufwaya Yawe ilipalamine panak akesa nokuta ubungami pali mwebo . ¹³Lelo mwebo muli mbikafe ububi nokusombola ishimo ulilile ifisabo fifuma mububi bwenu pantu mwebo mwacetwkwla muma pange yenu elo kabili mubwingi bwafita fyenu.¹⁴Kanshi entulya inkondo ikoya kwimina abantu benu, kabili imisumba yenu yonse iyacinglilwa ikayo koneka. Ikayo ukuneka ngafilya dhamani aonawilwe mubushiku bwa ubulwi mumusumba wa Beti Abeli ulo baipau lwilemo banyinabo kumo nabana babo. ¹⁵Efulemu cikayo ukuba kuli webo , we betele pamulandu wabubifi bwenu ubukulu ulo ubo bushiku bukesa imfumu yakwa Israeli elo yakuputulwaka nakalya nakalya."

Chapter 11

¹"Ulo Israeli ali umwaice nali mutemenwe, kabili nalitile uwana wandi umwaume mu Egypto. ²Mubwingi bwakwitwa kwabo emobwingi ba fumine kuli ne. Balikupela amalambo kuli Baali no koca ububani ku filubi. ³Icinefe ninebo nafundile Efulemu ukwenda nine newa bemishe ku maboko yabo, nangu bataishibe ayi nalibasakamene. ⁴Nalibakunkumbile ukulingana nobuntunse , namaboko ya citemwiko nalo kubati muntu uwakusumbule ikoli kufiilo fyabo kabili nali shile kukonta ma pali bo nokuba lisha. ⁵Bushe tabakaye ukubwelela kuncende ya Egypto? Bushe Ashuri takaye ukubateka apo balikene ukubwelela kuli ne. ⁶Na kakwampa akwa pa misumba yabo nokonaula ifipilala fyamyeshi yabo Bakuya ukubonaula pamulandu wamanshiko yabo. ⁷Abantu bandi bataleme pakupatukakuli ne, nangu bayo ukwita uwapulamo takuli nangu umo uubafwa. ⁸Kuti nayo ukukulaba shani, Efulemu ? kuti nayo kukulubula shani , we Israeli kuti nayo ukukupanga kubati Adimaimu umutima wandi uli polibukil muli ne uluse lwandi lulifulishe; Ntakaye ukukalipilila; ⁹ntakaye nakabili ukonaula Efulemu icininebo Lesa elo nshili muntu . Ndi wamushilo pali mwe kabili ntakese mubukali¹⁰Bakayo ukukonka Yawe, kabili akulila ngenkalamo aalila Abana bakwe bakwisa bakotutuma ukutula kukabanga. ¹¹Bakwisa bakotututma kubati ni nguuni shikofuma ku Egypto kubati ni nkunda yaku ncende ya Ashuri. Nakubalenga ukwikala muma njanda yabo- ukukusosa kwandi ne Yawe. ¹²Efulemu alinshingulukile bufibufi naba njanda yakwa Isreali mukufutika llo yuda akolubanta pakufuma kuli ne , ne Lesa , kabili wa cishinka kuli ne, uwamushio wabo.

Chapter 12

¹Efulemu akoicusha ukwampana no mulela akokonka bantanshi ya mwela kukabanga akokonkanyapo ubufi , akofusha ubucengeshi bakoumfwana na Asayi akosenda amafutaku Egypto. ²Yawe akoibukisha Yuda kabili akopanika Yakobo pafyo akocita , ukulingana neficitwa fyakwe.³Akoba munda yakwa nyinabo Yakobo apoka ubukalamba bwakwe bakolwa na Lesa. ⁴Balolwa naba malaika nokucimfya. Akalila nokupapata Bakokumanina ku Betel. eko Lesa akososa na ee.⁵Uyu ni Lesa wafita, imfumu eshina lyakwe. ⁶Kobwelela kuli Lesa, uukosunga ne citemwiko ne cishinka no kutetekela Lesa obe pee.⁷Shi makwebo akoikata kuminwe , isekelo lyabufi no lufyengo. ⁸Efulemu akososa," Yangu ifyo nkoba mumukankala nkononka ifyuma ifingi noma mukubomba kwa ndi ta pakoshala ne pantu akoita ulufyengo."⁹"Nkoba Yawe , Lesa obe, uukofuma ku calo ca Egypto. Nkokuleta nakabili ukwikala mwitenti mu nshiku tukokumaninapo. ¹⁰Nkososa kuli bakasesema, kanili nkofusha ifimonwa, nkoleta ne mfwa kabukpmbe bulaba kasesema. ¹¹Nga bakoba abolungani mu Gileadi, nishi abantu bakoba ababufi mu Gilgal bakoleka bakokulila ukusanguka ifitantala fya mabwe mumikowa ya filime. ¹²Yokobo akobutukila ku calo ca Aram; Israeli akobombela ukukwata umikashi akosunga umumi wa mpanga pa kusenda umukashi. ¹³Nomba imfumu ikofumya abana Israeli mu Egypto pali bakasesema, noukobasenga ni kasesema. ¹⁴Efulemu akobushisha imfumu icipyu icikalamba imfumu ikomubweseshesha umulopa oali oo, kabili ekolinganya pa musalula wakwe.

Chapter 13

¹"Ulo Efulemu asosle kwali kututuma alikuisansamika umwine mu Israeli , lelo ali shile kukwata umulandu wakushinshi muna Baali , elo aishile kufwa. ²Nomba bali kube mbukilakoye balikucitu ifyakwenga ukufuma kuli silifele utulubi umwali kubela umuceteknya wabe bonse baikubemba imilimo ya fyakupanga panga abantu bali kusosa pali bo,' aba bantu abatula amalambo balikufyompa utuomba³Kanshi ba kesa kuba nga makumbi ya kuma caca, nge cime icikoya bwangu nge cushi icipitwa ku mwela ukufuma ku cipulilo kainge cushi icikofuma umufumina icushi.⁴Lelo nine Yawe Lesa obe ukufuma ku caalo caku Egypto mwiyo kupepa ba Lesa bambi lelo mulekumpepafye; mulekwishiba ai pali ne tkwaba kapususha. ⁵Nalikwishibile mu matololo, mu ncende ya cilala cakulisha. ⁶Ulo mwalikukwata umulemfwe, elo mwaishile kuba bayu; kai ulo mwaishile kuba bayu no mutima walimishiwe pamulu, pali uyo mulandu mwalindabileko.⁷Nkesa kuba nkalamo kuli bo nge mbwili nkalayokulolesha mu shila. ⁸Nakubakasa nge cibuli ico bebile abuna nkoya kubesula pa fifuba fyabo, kai nkesa kubamina nge nkalamo kai nge cinama ca mu moanga nkesa kuba putula mu tupimfya.⁹Nkesa kukonaula, Israeli nani akesa kukwafwa? ¹⁰Nomba imfumu yenu ilikwi , ukuti isekumi pususha mu misumba yenu yonse? intungulushi shenu shilikwi isho mwasoselekui ne muyo kupea imfumu na bana ba mfumu? ¹¹Nalimipele imfumu mu bukali bwandi kai nalimupitile mubukali bwandi. ¹²Amampulwa yakwa Efulemu yalibikilwe pa mulu ukulufyanya kwakwe kwalibikilwe pamulu. ¹³Ubukali bwakupapa bukesa pali e, lelo mwana mwaume uwakubuka mano pantu ulo inshita yakufyalwa yafika, tayokufuma mu cisa.¹⁴Bushe kuti na yokubapususha kukuboko kwa kuya kunshishi? bushe nkayobapususha ku mfwa? nikwi imfwa ukuli ifi kuko nikwi we nshishi ukuli ubonaushi bobbe uluse lufiseme ukufuma ku menso yandi. ¹⁵Nangu Efulemu ayokutunguluka pa ndume shakwe, umwea wa ku kabanga ukesa kwisa; umwela wakwa Yawe ukesa ku pupa ukufuma mu matololo tukayokuma ne fishima tafyakayokukwata amaenshi na balwani bakwa bakutafyonse ifya mu njanda yakwe ifya bengeshima. ¹⁶Samaria akesa kuba uwaluba pantu alibembukile lesa wakwe. bakesakwipaiwa kuli kakwampa abana babo abanono bakesa kuputulwa mu tupimfya na bakashi babo abamafumo bakayokutumbulwa.

Chapter 14

¹Israeli wafuma kuli yawe Lesa obe uliwile pamulandu nobutalangani bobe. ²Ulekumona ifili amashiwi yobe nokuya kuli yawe. sosa kuli o," funyapo amampulu Yesu nokusumuna icabune, pakwebai tukukupela ifitwalofyatunwa twesu.³Ashuri tekuti atupushe; tatwakanine bakabalwe ku nkondo, nangu ukusosa icili conse kufyakumaboko yesu, muli tu lesa twesu; nimuli mwebo mwebula bawishinwe tusanga ukulangulukila."⁴Nkaposha ukutaluka kwabo; nkabatemwa icilemwiko cabula amalipilo pantu icifukushi candin cilifumine kuli o. ⁵Nkaba kwati cime kuli Israeli ; akabalula ukubai nicananika nokukwata imishila yakwe imene kwai ni lebanone. ⁶Notumisambo twakwe tukasalangana; nobune bwakwe bukabai bwa fimuti fya miolife, nobununko bwakwe nga lebanone.⁷Abantu obekala mukanto kakwe bakubwela; bakayo kupempemuka ukubai ni nseke fikayokusanduka nge bala lyamyangashi Bakayo kulumbuka nge myangashi yaku lebanone. ⁸We Efulemu , mulio ndo nkoyo kubomba notulubi? Nkoyo kumuwasuka elo no kumusunga nebo ndi ngo mukupri uwakulelema; muli nebo emusangwa ifitwalo.⁹Bane ninani uwakusalapuka uungayo kumfwe fifintu? Ninani uungayo kumfwe fifintu pakuti abeshibe? Te pakuti inshila shakwa Yawe shabune , elo nabalungami bakenda nabo nomba intalangani bakawiamo.

Joel

Chapter 1

¹Ili eshiwi lyakwa Yawe ilyaishile kuli Yoeli umwana wakwa Petueli. ²Umfweni kuli nci mwe bakalamba, kabili kutikeni, mwebo bonse mwe bako ikala pa calo bushe icamfi caliitikapo mu nshuku shafikolwe fyenu. ³Ebeni abana benu pali nci kaili lekeni abana benu nabo bebe abana babo na bana babo bakebe inkulo ukuya kukonkapo.⁴Imfyo makanta ulya aputaula ashileko makanta ulya utebelela aishile kulya imfya makanta etebelela ashileko imfyo makanta elebelela ashileko imfyo makanta utola uku aishilelyaine fya shile makanta utolauka ashileko ifyo ifishimo fyaishile Iya.⁵Shibukeni mwe bacakolwa, kabili ambeni ukulila! lileni umusowa mwe ba kanwa ba mwangashi pantu umwangashi uwalowa uli lekee ukwisa kuli mwebo. ⁶Pantu inko ulishile pa calo candi ilukw amaka kabili abantu baiko bali imitita pendwa .Ameno yali kwai ya nkalamo kabili alukwete ameno nge inkalamo iyabakashi. ⁷Alisangwile ibala lyandi ilya mwangashi ukuba nga incende iyalekeleshiwa kabili alilile ifipande fya kufitifya myangashi ne misambo ya fiti ilishile fe pampilibili.⁸Losheni nga mfilya nasisunga alosha nga alifwele isalu sha bulanda pa mulandu wa kufwa kwa mulume wakwe uwali no kumupa. ⁹Imitulo ya bunga ne ya fya kunwa fili lekele ukwiisa mujanda yakwa Yawe Bashi mapepo ababomfi ba kwa Yawe losheni.¹⁰Amabala yali anawilwe umushili uko lasha pantu umbulo shili ondwilwe umwangashi uupya ulikamine na mafuta yalyekelekwengwa.¹¹Beni aba nsoni mwe balimi no kulila mwe balimi bamyangashi ba nganu kabili bale pantu ifisabo fyaku lobololako fyonse filio naikile. ¹²Imyangashi uli umine kabili na mikunyu uli umine nefiti fya tancindu ne fiti fya mateke na maapo fyonse ifiti umine pantu ne nsansa shli pwiile ku bana ba bantu.¹³Losheni mwe ba bomfi ba ciipaulo iseni fwalani insalu isha bulanda ubushiku onse mwe babamfi bakwa Lesa wandi.¹⁴Pekanyeni ukufunga ukwa shila kabili ukeni akalangana ukwashila kolonganikeni abakala na bonse abekala calo ukuya ku njanda yakwa Yawe Lesa wenu no kulililakuli Yawe.¹⁵Yangu ubushiku! pantu ubushiku bwa kwa Yawe uli mupepi pali ubu bushiku Yawe uwa maka yonse akosa konaula. ¹⁶Bushe ifilyo fwesu tafilekele ukumoneka pa ntanshi ya mensho yesu ne nsansa na kusekelela mu njanda ya kwa Lesa wesu.? ¹⁷Imbuto shiko bolela mu mushili mubutala tamuli nangu fimo kabili ne fyakusangulamo ifyakulya nafyo filionaike pantu imbuto shili umine.¹⁸Iyee ifyo ifinama fikolila kansala injombe shiko cula pantu tashikwete umulemfwe kabili ne mpanga nasho shiku cula. ¹⁹Yawe nkolilila kuli mwebo pantu umulilo uli onawile umulemfwe wa mumpanga ne cimbili cili ocee yonse ifili fya mu mpanga. ²⁰Nafinama fya mu mpanga fikomu kabila bantu ifishiba fya menshi filikamine no mulilo uli ocele imulemfwe wa mu mpanga.

Chapter 2

¹Puteni ipenga mu Sioni, no kulisha iciunda pa lupili lwandi ulwa mushilo! Muleke bonse aba muluko lwa mu calo beikatwa umwenso, pa bushiku bwa kwa Yawe ubo buli no kwisa; mucinefe, bulife mu pepi. ²Bukaba bu shiku bwa mfimfi kabili ubwa fitisha fititi, ubushiku bwa makumbi ne mfimfi yakutikama nganshi. Nga mfilya amacaca ayasalanganishiwa pa mulu wa mpili, eflyo ibumba likulu ilua maka lya bashilika likapalamana. Takwatala akuboneka abshilika nga filya kabili nangula panuma ya kunkulo ishing. ³No mulilo ulepya uleonaula fyonse fintu ifli pantanshi yaifyo, na kunuma yaifyo kwaba ukuba ati libala lya Edeni mu ntanshi mulya, lelo pa numa yaifyo yashala ukubat mupile umupyanokonaula. Mucinefe, tabakashemo icintu bakabutukamofe ukufumamo. ⁴Nabashilika banoneke ukuba ati niba kaabalwe, na bena bakayo ukubuta, na bakesha wa bakabalwe. ⁵Balesonauka pa mulu wa mpili kupanga icongo ukuba ati maceleta, nangula ukuba aticni icauma icikopyaku mulilo, ukuba ti libumba lya bashilika abamaka ilyoilikoikanya ku kulwala inkondo. ⁶Na bantu balebako balekubako balekwiktwa no bukalina bonse ifinso fyabo fya wile ilyo ba bwene uko fileisa. ⁷Ba cocola, ukubati bashilika ba bulwi; banina ifibumba ukubati fita; na pakwenda, cila umo umo alolafe epo alungeme, no no esha ukwalukila umunankwe. ⁸Takuba no umo uwakukolokofya umunankwe kulubali; balelungamafe, kuli cila umo mu nshila yakwe: Ukwabula sakamana ku fyanso fileposwa ukwabulo fuma pa mulongo. ⁹Nga balasansa pa musumba, balabutukila pa fibumba, balanina namu mayanda, no kuya pita pa mawindo ukuba ati niba kabolala ¹⁰Ne calo cilasunkana pa ntanshi ya mbo, ne myulu ila sunkana, akasuba no mweshi fya fiita na fititi, ne tanda nasho shaleka ukusanika. ¹¹Yawe asansula ishiwi lyakwe ku ntanshi ya ba shilika bakwe, pantu fyali ifya kosa, no kunakila amafunde yakwe. Pantu ubushiku bwa kwa Yawe bukulu kabili bulatinya. Nga kanshi nani wangashipikishamo? ¹²"Kanshi nomb" - Yawe asosa ai, - "Bwelulukileni kuli Nebo pamo ne mitima yenu yonse. Mu kufunga ukulya, na mukulila ukulukusha imisoni, no kulosha." ¹³Lepuleni imitima yenu te nsalu fe shenu sheka awe, no kubwelulukila kuli Yawe Lesa wenu. Pantu aba ne cikuku no luse, tafulwa kangu kangu kabili aba ne cishinka icikulu mu cipangano cakwe, takokola kubwelulusha umutima wakwe pakukukanda. ¹⁴Nani wishibile? ukuti ali no kutubweseshu uluse, no kutushila apalo pa numa yakwe, pakuti lyena twakwata inganu shamutulo ne cakunwa ca mutulo cakwa Yawe Les wesu? ¹⁵Puteni ipenga mu Sioni, no kukuta abantu ukufunga ukulya kwa mushilo, no ku kuta lonse ulo ulukwete apakukumanina pa mushilo. ¹⁶Kolonganika abantu, kuteni bonse tukumane apa mushilo bonse tukumanine apa mushilo. Tukumanine pa bakalamba, kolonganikeniko nabaice no tunya wtine utwa kwibele. Muleke shibwinga na nabwinga bafume ku miputule yabo. nokuti nabo bene basangweko. ¹⁷Leken i bashimapepo, babe ababomfi bakwa Yawe, baleponya ifilamba pakati ka mpongolo no bulambo. Muleke mbo basose ati, 'Ulekulangunlukilako abantu bobbe, we Yawe wilenga fwebekashi bobbe ukuti batusuulu mbo. Bushe cindo abamishobo abakososela imfi, no kutila ati nga Lesa wabo ali kwi?'" ¹⁸Elo Yawe akukwata ubufuba pa calo cakweno kulangunlukila abantu bakwe. ¹⁹Elo Yawe pakwsuka abantu bakule atile, "Boneni, nkayo ukutuma inganu kuli mwebo, no mwangashi upya, na mafuta. Mwebo mukala ikuta pamo naboo, na nebo nshakalenga mwebo uku sebana ku mishobo yabena fyalo. ²⁰Nkafymyamo umulwani wa ku kapinda ka ku kuso ukufuma kuli mwebo, na lamusesesha mu calo cauma umushaba ne fimo. Ulya watangila pantanshi yaba shilika akaya muli bamba wa ku kabanaga, ungulya nankwe akema panumaa mpaka pakeme icena icakununka pipi." Mucine fye alicita ifntu ifikalamba nganshi. ²¹Tekweshu ukutina. we calo, salangana no kusekelela, pantu Yawe alicita ifntu ifikalamba nanshi. ²²Tekweshu ukutina, mwe nama sha mu mpanga, pantu umulemfwe ulimenne mpanga yons, ne fiti nafitwalika ifisabo fya fiko, ne mikunyu, elo ne myangashi nayo na sushiwamo ifya busomboshi fya fiko. ²³Beni abakusangalala, mwe bantu ba mu Sioni, no kusekelela muli Yawe Lesa wenu. Pantu aka mupela mwebo imfula ya pa kutampilapo mubulunga mi bwakwe na muletela panshi pa kumulanga mwebo, imfula ya pakwambilapo ne mfula ya ntanshi. ²⁴Apakupumina inganu pakaba apaima no kwishiamo apakulu, ne fikamino fikashiwamo pamo no mwangashi upua na ma futa. ²⁵"Ndi nokubweseshu mwebo ifisabo fya pa myaka imfyo makanta ile ukulya - na makanta mukulu ngulya apinaulwa, ulya atebela makanta, no konaulwa, ulya atebela makanta, no konaulwa kwa makanta- abashilika bandi bamaka abo natumine mwebo. ²⁶Mwe mwakulya ifyakulya ifingi nganshi no kulaisusha, no kulumbanya ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, Uyo uwacita ifntu ifinti pali mwebo ifya kupapa, tamwakatale amuletelwa insoni pa banatu bandi. ²⁷Mwebo mukayo ukwishiba ukuti ndi pakati kenu mwe bena Isresli, no kuila nebo ninebo Yawe Lesa wenu, Takwaba no umo, kabili tamwakatale amwikatwa insoni mwe bandi bandi. ²⁸Ifili nokisa no kwisa panuma yaimfi nebo no kupongolola umupashi wandi pali onse umubili, na bana baume na bana banakashi benu bakalakulasesema. Na bakote bakale benu bakalalota ifloto, na banono benu bakalabona ifimonwa. ²⁹Kabili na babomfi na bambomfi banakashi benu, muli nshiku nebo nkaba ponolwela mupashi wandi. ³⁰Ndi nokulanga ifipapwa mu myulu na mpano calo umulopa, umulilo ne fipailo fya cushi. ³¹Na kasuba ka kubwelulukila m mfifi,

no mweshi ukakashika ngo mulopa pantanshi ya bushiku bwa fikulu fya kutinya fyakwa Yawe ifikoisa.³² Kuli cila umo umo nguu ukala kuta pe shina lya kwa Yawe bena bakapusuka. Pantu mu lupili lwa Sionina mu Yelusalemu abo bonse emo bakesaikala abakakwanisha, nabobonse Yawe akakuta.

Chapter 3

¹Moneni, muli shilya nshiku na pa nshita ilya ulo na bwelulukile ku njanda yakwa Yuda na Yalusalemu. ²Inka langanika imishobo yobe no kubaleta pa nshi yamukonko waku yeoshafati Inkaba Kingwila kulya pamulandu wa bantu bandi ne mpyani sha Israeli abasakanganina mu mishobo na pamulandu balitabanye icalo candi. ³Bali kupendula pa bantu bandi ukushitisha abalumendo ku bacende, no kushitisha bakasha na pa mwangashi ku kuti bakokutibaula. ⁴Nomba nindo ufulilwe pali ne ,Tule, Sidonine filonganino fya mapepo ku Filisti? Ukamfuta? Nangu wanga ndipila, nka bwekesha bwangu uku landula kwenu pa mitwe wenu mwebo. ⁵Pantu walipita silfele na golede wandi kabili walileta ifyuma ifikankala mu ma njanda ya mapepo yobe. ⁶Washifishe abantu baku Yudana ku Yelusalemu ku ba Greeki, mu musango wa kubafunya mu calo cabo kubatwalo kutali. ⁷Loesha ndi pakubasalapula bafume mu ncende uko wa kashitishe no kubwekesha amalipilo pa mutwe obe. ⁸Inko shitisha abana baume na bana banakashi bobe mu maboko ya bantu baku Yuda. Bakaba shitisha sebyani mushobo utali pantu Yawe aulandile. ⁹"Sabusheni fi mu mishobo , " Ipekanyeni mwebene ku nkondo bilimuna abalalume babulamba balekeni bese mupepi , lekeni abalalume ba nkondo bese. ¹⁰Fuleni ba palao benu muli bakakwampa ne mwele yenu mafumo , lekeni abapumika basosa nali kosa. ¹¹Sakaukeni no kwisa bonse mwe mishobo yapepi ikolonganikeni mwebene pamo kulya Yawe ako ponya bakalalume bankondo benu. ¹²Lekeni imishobo palwaiko iyi bukile no kwisa ki munkonko waku yeoshafati. Pantu kulya nkekala pa bupingushi Yonse imishobo ishingulukile. ¹³Bikeni mucikwakwa, pa nshita yakusombola iseni muputaule ifitwalo pantu ifya kuka minamo imyangashi filiwire, ne fyakubikamo fiko palaka, pantu ububi bwabo bwa busungu. ¹⁴Kuli cinkupiti , cinkupiti mu mukonko wa bupingushi pantu bushiku bwakwa Yawe bulipaleme mu mukonko wa bupingushi. ¹⁵Akasuba no mweshi fiko fita ne ntanda shiko bwesho lubuto lwa shiko ku numa. ¹⁶Yawe akobuluma ngo bukali bwa kalamo kufuma ku Sioni no kubilikisha shiwi lyakwe ukufuma ku Yelusalemu imyulu ne sonde fikasukana lelo Yawe akabe cakwikalamo ku bantu bakwe, kabili ecubo pa bantu baku Israeli. ¹⁷"Elo mukeshibo kuti nine Yawe Lesa wenu uwikala mu Sioni ulupili lwandi ulwakushila kabili yelusalemu akabo wa mushilo kabili takuli umushilika ukapitamo nakabili. ¹⁸Cikesa pali bulya bushiku ubo impili shikayo kutonya mwangashi wakulowa, imishitu ikayo kwitululo mukaka, no tumfukwenyukwe tukafuma mu njanda yakwa Yawe na menshi ya mukonko na shitimu. ¹⁹Egypto akesa kubo iciswebembe na Edomu akesa kuba matololo, pamulandu wa bulwi ba citile ku bantu ba ku Yuda pamulandu basumishe milopa ya bakaele incalo cabo. ²⁰Lelo Yuda akapyaninino muyayaya, na Yerusalem akapiano kufuma pankulo ne nkulo. ²¹Inkalandule milopa yabo iyontalubwile pantu Yawe wumi mu Sioni.

Amos

Chapter 1

¹Ifi efuntu pabena Israeli pali Amosi , umo pali bakacema mu Teko a uku pokelela mu busokololo. Alikupokelela ififintu mu shiku shakwa u sha ubufumu bwakwa Juda kabili pamofye nomushiku shakwa Yeroboam umwana wakwa Joashi imfumu yakwa Israeli imyaka shibili panuma ya cinkukuma. ²Asosale, "Yawe akaya kubuluma ukufuma, Ziyoni Akabilikisha ishiwi lyakwe ukufma ku Yerusalem Bakcema umo bakacemena ifitekwa namume polupila lwa kameli icani cikafoota. ³"Ifi efyo Yawe asosale, " pantu imembu shitatu shakwa Damasiko nangula pali fine, shakayo kubwekela pakunda, pamulandu kubwekela abena Gileadi pamo nefykubofyanga ifyela. ⁴Nkatuma umulilo mu njanda yakwa Hashiel, nangu nkoca namalinga yakwa Beni Nadadi. ⁵Nkonaula impongolo sha mu Damasiko kabili nkaputaula umwaume uyo keminina mwishika lya Afeni, nangu umuntu aikala aleteeka mu Beti edeni, Abantu bamu calo ca Aramu bakabasenda bunkale kuku Kiri, ⁶"Ifi efyasosa Yawe "pantu pafya bubifi fitatu ifyabena Gasa, nangu pali fine shakoyo kubwela pakukanda pantu bakayo kupita bena muli bankole abantu bonse nokubasenda ku Edomu. ⁷Nkatuma umulilo p mulu wafibumbu fyaku Gasa, nangu namulinga yakwe. ⁸Nkaputaula nokulofya umwaume uwikala mu Ashidodi no umwaume uwaikata inkoto ukufuma Ashikelon Nkapilubula ukuboko kwandi pai Ekron, na Bafilisiti abakashalapo bosefy bakafwa efyososa imfumu Yawe. ⁹Ifi efyasosa imfumu Yawe pantu pamasambi yatatu shakwa tare, nangu pali fine, shakayo kubwekela pakukanda, pantu kubwekela pakukanda pantu abantu bonse balilubulwa ku Edomu Tabalikwibukisha ukusunga icibwananyino ico hapangene. ¹⁰Nkatuma umulilo pa mulu wa cibumba ca Tyre nangu nama linga yakwe. ¹¹"Ifi efyo sosa Yawe, 'pantu efyo bubfi fitntu ifyabena Edomu nangu pali fine shakayo kubwekela pakukanda, pantu alikufwaisha ndume yakwe pamo nokakwampongu tebakufwaya na kucinashako

bonse. ¹²Nkaposi umulilo mu musumba wa temani nangu namalinga yaku Bosira."¹³Ifi efiyoasosa Yawe ati," pantu efya bubifi fitatu ifya bantu bakwa Amoni nangu pali fine , shakayo kubwenela pakukanda, pantu bali kufwaya ukwipaya abanakashi abali pabukulu mu Gileadi , balikubatumbula.¹⁴Nkaposi umulilo wakuwaka mufibumba fyakwa Raba nangu malinga yamu sumba, Bakayo kupunda mubushiku bakoyi kulwa ukulwa kukasalangange cimwela ca cikuuku. ¹⁵Imfumu yabo ikosendwa nga bonkole ikaya pamo na bacilolo baiko," efiyasosa Yawe

Chapter 2

¹Mfi emfyo Yawe asosa," pakubi fya fitatu ifyakwa moabu, nangu fe fine , neebo ntakafunyepo ubupingushi pamulandu wakuti alyocele amafupa ya mfumu yaku Edomu pakufe ukalokote.²Neebo nakutuma umulilo pali Moabu, nao wakoca amakule yakwa kerioti moabu akufwila mucifulu nganya nokukwenga elo necibulumo calubo. ³Neebo nakonaula ubupingushi muli ena elo neebo nakwipaya nabacilolo bakwe bonse pamo nakwe," emfyo Yawe asosa⁴Mfi emfyo Yawe asosa: pakubifya fitatu ifyakwa Yuda, nangu fe fine neebo ntakafunyepo ubupingushi pakuti beena basulile amalango yakwa Yawe elo takosanga nefipope fyakwe ubufi bwabo bwabalenga ukupondoka ngamfilya fine bawishibo balikwendalamo. ⁵Neebo nakutuma umulilo pali Yuda , elo nao wakwa amakuule yaku Yulusalemu."⁶Mfi emfyo Yawe asosa: pakubifya kwapali fitatu ifyakwa Israeli nangu pali fine , neebo ntakafunye ubupingushi pali beena , pamulandu wakuti baishitisha abaololoka pali Silfere elo nabalanda pansapato shibili.⁷Banyantaula pamitwe yabalanda nga bantu mbo banyantila pa lukangu lwa mushili bakonyantawila pamishili noku bafunya mbo abakobacusha . umwaume elo nawishe balala kmukashana umo wine elo bakosebanya neshena lyana ilya mushilo. ⁸Balala panshi kumbali yacila cipailo pansalu nsho bapita ngecikutilo , elo mu njanda yamulungu wabo emo banwena umwangashi ngo uo blipilisha mbo ababakwatila imisha.⁹Kanshi nalyonawile abena Amole pa cinso cabo mbo ubutali bwabo bwali kwai batali bwa mikedali; baali abakukosa kwai mioke, kanshi nakambi nalyo wile ifilyo fyauko pamulu elo ne mishila yaiko panshi. ¹⁰Nakambi neebo nalikufunishe mwebo mumpanga ya Egypto elo nokukupisha mumatololo pamyaka amakumi yane nokulya kukwata impanga yabena Amole.¹¹Neebo nalisalilepo bakasesema ukufuma mubana benu abaume elo nabamo ukuba aba Nasiri ukufuma mubalumendo benu. Tafili emfyo cali mwebo mweba ntu bwakwa Israeli ?-nku ekusosa kwa kwa Yawe. ¹²Lelo mwebo mwalikupatikisha abena nasiliti ukuyokunwa umwanguashi elo nokukonkomesha bakasesema ukuti beyoku sesema¹³Lolesheni neebo nakumititikisha mwebo kwai liceleta nayo beswishepo injano nsho bakotitishapo kuli umo. ¹⁴Ala fe nabakwanguka bakufilwa; nakakokusa nabo ukukosa kwabo kwakubapwa nangu fe wabulamba ala takaipusushe umwine. ¹⁵kaposa wamifwi nao takeminine noubutukisha ulubilo nao takapusuke; nowensha kabalwe nao takaipusushe umwine. ¹⁶Nangu fe nimbalya abakushipa bakufula muka fe ulukosa muli mbulya bushikunku ekusosa kwakwa Yawe.

Chapter 3

¹Umfwa ishiwi ilyakuti Yawe alanda pali mweno mwe bantu ba mu ISreali pa lupwa lonse yokutula ayi nebo namifumishe mu mpanga ya Egupto; ²"Nakusalile fye webu wenka ukufuma mu ndupwa shonse isha mpano pe sonde. Enco nkakukanda pa membe shonse."³Bushe ababiyo babili bengendela pamo apo tabomfwene? ' ⁴Bushe nkalamo ingabulumina mu mpanga apo taikwete yakweikata? Ngo mwana wa nkaamo kui abuluma shani mu lucengo lwakwe apo tekete nangu kamo?⁵Bushe icuni ningaponena panshi ilyo tapali iciteyo? Bushe ubukusa kutibwaifyampukila elo taikete nangu kamo? ⁶Nge penga lyabuluma mu mu sumba bushe abantu teti batine? Nga ubonaushi bwacitika mu musumba tai ni Y awe atumine?⁷Mu cine fe imfumu Yawe tapali ico ikacita ao fw abwesha ama pange yakwe kuba bomfi bakwe ba kasesema. ⁸Inkalamo yabuluma, ni nani uushatine? Imfumu Yawe yalanda; ni nani uutaseseme?⁹Bilikisheni imfi mu mayanda yakosa pa Ashidodi na mu mayanda yakosa mu mpanga ya Egypto; landa "ikolonganyeni imwe bonse mu mpanga ya Samaliya elo mumne icindufyanya icikulu caba muli ye umwanakashi, elo no lufyengo lwabo. ¹⁰Pakuti tabaishiba ic bengacita icisuma-ici ecipope cakwa Yawe. Balisushamo ifyongo no bukaka mu mayanda yabo. ¹¹Kanshi, uku ekusosa kwa mfumu Yawe: Umulwani akashinguluka impanga, elo nokuponya ubukose bobbe, elo bakeba amayanda yenu ayasuma." ¹²Imfi efyo Yawe asosa: "'Nga mfilya fine kacema apokolola amolu yabili mu kanwa ka nkalamo nangu ukutwi, emfilya abantu ba mu Isreali bakapokololwa bakashala fe mu fifutu nangu pabula ubulo."¹³Umfwa nokupela ubunte pa ng'anda yakwa Yakobo- Uku ekusosas kwa mfumu Yawe, Lesa wa milalo. ¹⁴"Pakuti pabushiku mbulya nkakanda Isreali pa membu shakwe, nebo nkakanda nefiilo fya ku Betele. Isengo sha pacipailo shikapuulwa elo no kupona panshi. ¹⁵Nebo nkonaula ing'anda yapa mwela ne ng'anda yapa lusuba . Ama yanda yakonaika elo na mayanda eyakulu yakonaulwa, uku ekubilisha kwa kwa Yawe.

Chapter 4

¹Umfweni kuli ndi ishiwi mwebo mwe nombe shamu Beshani , mwebali mu lupili lwa mu samaliya mwebacusha abapina ; mwebacita abalanda icicitecite, mwebo mwebasosa kubalume benu ai," Tuleteleni ifyakunwa."

²Shikulu Yawe alilapile mulibushilo bwakwe ai lolesheni inshiku shakwisa kwisa pali mwebo ulo bakuyokumukululwila ku ndobo pamipita pakulekelasha mwebo mwakubafe nge nswi ishiketwe ku ndobo.

³Mwebo mwakuyofimina pafipuna fya citumba camusumba, cila umo umo mwaku yokufumina pali cena elo mwebo mwakuposwa ku Hamoni-nku ekusosa kwa Yawe. ⁴"Kabiyeni ku betele elo nokubembika kabiyeni ku ciligali elo nokulundapo ukubembuka lekeni amalambo yenu cila lucelo elo necekumi cenu panuma ya nshiku shitatu. ⁵Tuleni amalambo yakutasha aya makate bilisheni pamitulo yakutemenwa; bilisheni pakuti nci ecamisekesha mwebo, mwebo mwe bantu bakwa Israeli- nci ecakusununisha icakwa shikulu yawe. ⁶Neebo nalinupele ubusaka bwameno mumisumba yenu yonse elo nokukana kwata umukate mu ncenu shenu shonse Lelo tamwabwelele kuli neebo -nci ecakusenununisha cakwa Yawe. ⁷Neebo nakambi nalikeye imfula ukuloka kuli mwebo ulo kwashele imyeshe itatu iyakuso nibola , neebo naliloshe imfula pamusumba unakwe icipimfya cimo ica mpanga calilokele lepo lelo icipimfya campanga nco icitalokelepo casukilefe cauma ⁸Imisumba ibili nangu itatu bacikuya kumusumba unakwe kukunwa amanshi lelo nanko kwine tayalikufulako lelo tamwabwelele kuli neebo- nku akusosa kwakwa shikulu yawe. ⁹Neebo nalimywile kufipute elo nakufibashi . Amabala yenu amabala yamyangashi ifiti fyenu ifyanukungu, elo nefiti fya miolifi-amakata aufyonawile fyonse Awe nalo lwine tamwabwelele kuli neebo nku ekusosa kwa kwa Yawe. ¹⁰Neebo nalitumine ne akuko pali mwebo nga ncilya naletele mu Egypto neebo nalipeye nabalumendo kuli kakwampa abakwenda pali bakabalwe , elo namunsakwe shenu mwikunuka icen cafitu mbi nalo lwine tamwabwekele kuli neebo Nku ekusosa kwa kwa Yawe. ¹¹Neebo nine nalofeshe inisumba imo iyamuli mwebo ngamfilya fine Lesa alofeshe sodoma elona Gomora mwebo mwai fe kwai cishiki camulilo nco nasompwele pamulilo. Nalo lwine mwebo tamwabwekele kuli neebo- nku ekusosa kwa kwa Yawe. ¹²nkanshi neebo nakucita ifintu ifyabubi kuli mwebo mwebena Israeli elo pakuti neebo nakucita ifintu ifyabubi kuli mwebo ipekanyeni ku kumanya Lesa wenu mwe bena Israeli. ¹³Kanshi lolesheni , ngo uwambule impili elo nokulenga umwela, ewebako no muntu amatontonkanyo yakwe, eupanga nemfinshi yalucelo, elo ewateka ne sonde lyonse mpo fe lyapelel yawe Lesa wa fita, eshena lyakwe.

Chapter 5

¹Umfweni ili ishiwi lyamalilo ilyo nkoleta pali mwebo mwebananda yakwa Isreali. ²Buna cisungu bwakwa israeli buliponene; taye ukwima iyo nkalya; Balimulekeshe pancende yakwe; takuli nganu umo uwakumwimya. ³Pantu ifi emfyo shikulu Yawe asosa: "umusumba uwaile nabantu ikana limo palashalafye umwanda umo, noubiyo umusumba uwaile nomwanda umo ukashalapo ikumi limo aba njanda bakwa Israeli," ⁴Pantu emfyo Yawe asosa palwa ici kubana bakwa Israeli " mfwailisha nakwikala! ⁵Mwilolesha betele; nangula ukwingila ku ciligal witoola buendo bwakuya ku Beresheba iyoo. Pantu gilgamucicine fe akotwalwa muli bunkole elo, betelele akaba uwafye. ⁶Fwailisheni Yawe no kwikala, akemina ngolubingu lwamulilo munanda yakwa Yusufu, cikalikwa elo takwakabe uwakushimwina mu Betele. ⁷Abo bantu ba balula umulinganya kucakukalifya elo kabili ubololoke babulinganya panshi wamushili!" ⁸Lesa uwabumba intanda ishitwa pileiyadesi neshitwa olioni, asangula imfindi ukutwala mu kaceelo; asangua inshita yakasuba ukuba ukubaiya bushiku nakabili ewita amenshi yamuli ba bamba nokuyabuula ; nokuyetala mpanga yonse pesonde Yawe eshina lyakwe!. ⁹Ulenga ubonaushi mwamukampampo ubulamba pakweba ati imisumba yabo yanaulwe iya maka Yafita. ¹⁰Bapata onse uusosa bwino mumusumba ya mpongolo, nakabili bapata onse uulanda icishinka. ¹¹Pamulandu wakuti mulashi abalanda nokubapokololo inano kuli wene- nanguline mwakuula amayanda yamabwe, tamwakwealemo muli yene. Mwalikwata amabala yenu aya myangashi, nanguline tamwakaye kunwako umwangashi. ¹²pantu ndishibile ubwingi bwa milandu uenu nokufina kwa membu shenu- wecusha ubulungami, ukupanga ukubosha mulafyengelesha nabalanda mucilye camilandu. ¹³Eico uwamano ekala tondolo panshita ilya pamulandu wakuti ninshita yabubifi. ¹⁴Mulefwaya ukucita ifisuma, lekeni ububi ninshi lyena mwakulaenda abomi. Elo Yawe ,Lesa wamilalo akaba namwe, ngefyo musosa emfyo aba. ¹⁵Pata ububifi, temwafe ubusuma, biika umulinganya pakuputula icilye Nalimo yawe, Lesa wamilalo akaba uwaluse mwebasha lapo mwebakwa Yusufu. ¹⁶Eico ifi efyo Yawe asosa Lesa umulinganya shikulu , " ukuloosha kukaba mumisumba yonse kabili bakasosa mu mansa shonse, ukuloosha ukuloosha!" mukalainusha abalimi mukuloosha nokwitako abacenjela kukuloosha. ¹⁷Mumabala yamyangashi mukaba imisowa, pantu nkayo ukupita pakati kenu," ekusosa kwakwa Yawe. ¹⁸Mwashama mwe mwe bafuluks ubudhiku bwakwa Yawe Yawe! Bushe cindo muloleela ubushiku bwakwa yawe? bukaba imfimi ukwbula ulubuto. ¹⁹Ngefyo umuntu afulumuka inkalamo nokukumenya iciswanga ca bea, nangu aya ingila munanda nokubika iinwe yakwe kucibumba nensonka yalimusumine. ²⁰Bushe ubushiku bwakwa Yawe tabwakafite nokwalwilwa mulubuto? akatoli toli ukwabula ukubutishiwa? ²¹"Nalipata, nalisuula inshikunkulu shenu, nintendwa nefinganino fyenu ifyamapepo. ²²Nangu liine mumpeela ifya malambo yenu yakoca ntakataye kuyasumina nanguline ukulolesha imituulo yakwampana. ²³Lekeni nokwimba inyimbo shandi kuli nebo ntaumfweko ku fiunda fyamasese. ²⁴Leekeni umulinganya ubepo nga menshi ya mulonga uupita, nobooloke bwenu buleeba ngo mumana iutatala aukamapo. ²⁵Bushe mwaliletelepo amalambo nefyabupe mumatololo panshiku pamakumi yane, injanda yakwa Israeli. ²⁶Mulimishe ifinshingwa fyakwa sakuti, imfumu yenu na kaiwani, umulungu wenu uyo mwaipangile mwebene. ²⁷Eico nkamusenda muli bunkole ku Damasika ekusosa kwa kwa Yawe, uweshira ni lesa wamilalo.

Chapter 6

¹Kalanda kuli mbo mwebaikala ubwanalale mu Sioni, kabili kuli mbo mweba cingiilwa mulupili lwa musumba samaria mwebacindami banka mwebayo kwafwa inanda kwa Israeli! ²Intungulushi shenu shisosa ati," kabuyeni ku kaline no kulolesha," ukufuma ku kulya nokulola ku hamati, umusumba ukulu elo utentemukile ku kwa waku bafilisti Bushe bawamapo ukucila amabufumu yenu yabili? bushe uupaka wabo wakulapo ukucila umupaka wenu?"³Kalanda kuli mbo mweb talusha ubushiku bwabonaushi lelo mulenga icipuna cafikansa ukupalamina. ⁴Mweba mweba lala pamatanda bwacinda ma ubwabikwako ameno yansofu kabili mweba yolwela apakunaka. mwebalya abana ukufuma mumukuni wampanga nabana njombe ukufuma mwicinka. ⁵Mweba mwebashika inyimbo shabupuka nokwimbila pamasese; nga mfilya fyalecita David. ⁶Mbo abanwa nomwangashi ukufuma mukumba kabili mweba suba amafuta yacena cabune, ukwabula ukunguluka palwa koneka kwacalo cakwa Yosefu nakalya ⁷Kanshi bali nokuya mlibukole nomuli bunkole bwakubalilapo, angula mbo abayolwela pamitebeto bali nokuyo kupita. ⁸"Nebo ne shikulu Yawe nindapo umulapo nemwine, uku ekusosa kwa shikulu yawe ,Lesi wa milalo, nevo niselaushiwa ku mibele yakwa Yakobo; nevo nipata amaka yafita fyakwa kanshi nkayo ukulubula umusumba namfyo fyonse ifyabamo mulyu musumba." ⁹Elo ikayo ukufika ishita icakutula nga baume ikumi limo bashala mu njanda imo Bonse bakayo ukufwa. ¹⁰Ulo abantu bakwisa ukusenda imibili iyabalupwa lwakwe-umo uli nokoca ifitumbi panuma yakufumya mu njanda kanshi ngaasosa kumuntu uuli munjanda , " Bushe kuli uyo uli nao? Nga cakutula umuntu asosa ayi," iyo" elo akayo ukussa aii," tala tondolo, pantu tatufwile ukulumbula ishina lyakwa yawe. ¹¹Lelo mona Yawe ali nokuya ukupela ifunde kabili nenjanda ikulu ikayo ukutobaulwa mutupimfya tupimfya ne njanda inono mufipandwa. ¹²Bushe bakafwalo benga butuka mumabwa yampili mpili? Bushe umuntu engalima bamba ku njombe ? lelo mwapindula umulinganya mubusunga kabili ifisabo fyabulungami mukukalifiwa. ¹³Webo ucankwa pali lo-debari mwbasosa aii," Bushe tatwakwete maka pakupoko umushi wa Kanaim?"¹⁴"Lelo lolesha, nalayo ukukwimina webo wemushobo we nanda yakwa Israeli nku ekusosa kwa shikulu Yawe, Lesi wa nilalo Bakakucusha ukufuma lebo Hamath nokuya kumupoka poka wa Arabah."

Chapter 7

¹Nfi efyo ifmumu Yawe yaishile kunanga mu cimonwa, mona Yawe alikubumba makanta nao umwingi abantu ninshi bali pyakale ukutulikila ku mfumu imfu ya calo ifyani fya musangulo. ²Ulo bapwishishe ukulya ifyani ifyali ku puka mu calo, elo naishile kusosa ai, " shikulu Yawe napapata babelele uluse ; bushe Yakobo akopusuka shani pantu alicepele. ³Yawe alibweseshemo umutima pali nci " nci wacimona tacakayokucitika," efyo Yawe asosele. ⁴Nfi efyo shikulu Yawe alikunanga mu cimonwa: Mona Shikulu Yawe akopekanya umulilo uwakwisa kocamo abantu bakwe, uyo mulilo walikubilima panshi apashika pesamba kai walya mbile nokoca umulundu. ⁵Lelo nasosele ai," shikulu Yawe napapata shileka: bushe yakobo akopusuka shani? pantu alifye umunono alcepele." ⁶Yawe alibweseshemo umutima pali nci " ne ci naco tacayokucitika," efyasosele shikulu Yawe. ⁷Nfi efyo aishile kunanga mona, imfumu Yawe yalitaleme kucibumba ico abantu balikukula, ninshi alikete no mwando mu cisansa cakwe uwakulapiminako icibumba. ⁸Yawe asosele kuli ne ai," Amoshi , cindo ukomona?"nasosele ai," mwando wakupiminako," elo shikulu asosele ai" mona nkobika umwando wakupiminako pa bantu bandi abena Israeli nshayokubweshamo umutima mpaka nkabakande. ⁹Incende shakupepelamo ishaba bamwana Israeli shikesakonaulwa , muno calo ca Israeli shikesa kuba ifitantala, kai nkesa kubalwisha kuli kakwampa pakwisa kupwisha ubufumu ubo bayokupyana abamulupwa lwa mfumu Yeroboamu." balifililwe ukushipikisha ku mashiwi yakwe. ¹⁰Elo Amasiya, shimapepo waku Betele alitumine amashiwi kuli yeroboamu, imfumu ya bena Israeli," Amoshi akoku pangila pa mensho yabena Israeli abantu balifililwe ukushipiksha ku mashiwi yakwe. ¹¹Pantu nfi efyo Amoshi alikusosa , ' Yeroboamu akesa kufwa kuli kakwampa abena Israeli nabo bakesa kubafumya muli cino calo." ¹²Amasiya asosele kuli Amoshi ai," kamo na, kabiye bwekela ku calo ca Yuda, eko ukuye kwikala nokulamwenamo ifyakuya fyobe nokusesema kulya kwine. ¹³Tecakwisha kusesema kuno ku Betele pantu ni ncende ya mushilo kai ekwi tempele bonse bayokupepela." ¹⁴Elo Amoshi asosele kuli Amashiya ai," nshili kasesema nangu umwana mwaume wakwa kasesema ine nalikuteeka impanga kai nalikusunga ne bala lyandi ilya mikunyu. ¹⁵Lelo Yawe alifumishe pa mulimo wandi uwakusunga impaanga nokusosa kuli ne ai kabiye kaseseme ku bantu bandi abena Israeli ¹⁶Uteshe kwishiwi lyakwa Yawe, musose ai,' wiyokusesema pa bena Israeli nokuleka ukushobaula aba mu njanda ya kwa Isaki. ¹⁷Pali ico nfi efyo Yawe akososa umu kashi obe akubo muncende mu musumba abana baume na bana banakashi bakesa kufwa kuli kakwampa; necitungu cobe pakuya kufwila mucalo ca benafyalo, a bena Israeli bakesa ku bapita muli cino calo no kuba pita bunkole.

Chapter 8

¹Emili fintu shikulu Yawe alii ukulanga nebo . Bona, umuseke uwafitwalo fya mulusuba. ²Asosele," Nindo ukomona weba Amoshi?" Nandi nalisosele," umuseke wafitwalo fya lusuba ." Endulya Yawe alii ukusosa kuli nee," Impela ilishile pa mbaa abantu bandi ntabweshemo mutima nakalya pakuya ukubakanda. ³Ingimbo sha mwitempele shikaluka imisowa pali mbulya bushiku -nkuu ekusuminisha kwakwa Shikulu Yawe ifitumbi fya bantu fyali ifingi, balikufitanyafe konse konse Tondolo!"⁴Umfwani kuli mfii, weba weungatilila umulandu nokuya ukufumyapo ababusu pa mpanga. ⁵Mweba mulekusosa," Bushe nililali ulo umweshi upya ukopwa ekuti tulekushitisha inganu na kabili? Bushe ni lilali ulo ubushiku bwe sabata bukopwa, ekuti tulekukushitisha inganu? tukopanga intamfu iyinoni nokulumika umutengo, ukuya ukubofya icipimo cabufi. ⁶Emfii tulekushitisha inganu ishakubipa, tulekushita ababusu na Silfele nokuya ukukabula abalanda ne nsapato."⁷Yawe alilapikile pa cilumba cakwa Yakobo," napalife nebo ntakatale ndaba ificitwa fyenu fyonsefe mfilya mucita. ⁸Kukaya ukuba icinkunkuma pali ncii, na onsefe uuya ukwikala muli cino calo akoya ukulosa? consefe cikaya ukutalama peulu ukuba ati mu mana wa Nailo nokuya ukulaifubula no kubunda nakabili angula mu mana wamu Egypto."⁹Cikesa pali mbulya bushiku nkuu ekusuminisha kwakwa shikulu Yawe- na Ndi nkawisha akasuba luntukakafika pakati kamutwe na ndi nkaleta imfinshi pa calo pali mbulya bushiku. ¹⁰Nandii nkaya ukwalula inshikunkulu shenu amaloshu ne ngimbo shenu shonsefe isha bulanda Nandilii nkalanga mweba bonsefe ukuya ukufwala amasaba. ¹¹Bona inshiku shikoisa -nkuu ekusuminisha kwakwa Yawe- Luntu nandii ntatwalamo icipowe mu ncende, tecipowe ca mukate. Olo icilaka ca menshi lelo pakuya ukumfwa amashiwi yakwa Yawe. ¹²Mbaa bakaya ukupindawila ukuya ukufuma kuli bemba mpaka kuli bemba unaakwe mpaka kuli bemba unaakwe mbaa bakaya ukufulumuka ukuya ukufuma kukapinda ka kulyo mpakafe nakapinda ka kukuso pakuya ukufwaya ishiwi lyakwa Yawe, lelo mbalya tabakalisangane. ¹³Muli mbulya bushiku umukashana uwabune nasisungu no mulumendo bakafwa icituku cilaka. ¹⁴Mboo mbalya alapikile pa membu shaku bena samaria nokuy ukusosa,' nga mfii tulesa twenu twaba utwa kulola, Dani,' Kabili, ngeshila yakuya ukufuma mu Besheba'- mbalya bakawa nokukana imakana nakabili.

Chapter 9

¹Nkomona imfumu ikoiminina pepi no bula mbo, ikonjeba aiti, nkoma mufipimfya imitwe ya nceshi ,
 nkopandaula bonse imitwekuli ba kakwampa tapakoba uwakubutuka noukufyaka. ²Nelyo bakoimba ukufika
 kumbo, amaboko yakobasenda bakonina ukufika kumulu, elyo nkobabusesesha panshi. ³Bakoifisama pamulu
 waba carmel, nkobalonda nokubabwesesho panshi, nangu bakofi sama ku cinso panshi yabemba, nkeba icisoka
 ukubasumaula. ⁴Ilyo bakoya muli bunkole, pantanshi yabalwani babo uko nkobula ulupanga lwandi nokubepaya
 nkobika amenso yandi bali boo mwishamo te mwishuko awe. ⁵Imfumu Yawe ya fita, ikoikata icalo cikosungulika
 abo bonse abakoikala bakolosha , cikoima conse nga nile, nokushika ngo umumana wa Egypto. ⁶Ni oo ukopanga
 ififulo fyakwe mu myulu, nokushintilisha mu bango wauko pa calo akoita amenshi yamuli bemba nokuya bwe
 sesha pa calo eshina lya mfumu. ⁷Bushe taukoba pamo nga ine mwe bena kusha abantu ba mi Israeli uku
 ekulanda kwa kwa yawe Bushe ntafumishe Israeli mu calo ca Egypto ama filisti. ⁸Kololesheni nkoposa amenso
 yandi pa bufumfu bwa bolongani , kabili nkonaula ukufuma ku cinso ca calo nomba nkofumyako unganda
 yakwa Yakobo aya emapange ya mfumu. ⁹Moneni, nkobika ifunde nkosunkanya injanda yakwa Israeli mu
 mishobo yonse , nga filya ba punkanya ulunyungo tabakoleka uluseke ukupona panshi. ¹⁰Aba masambi bonse
 bakobeaila ku lupanga kuli boo abokososa," ishamo talyakatwikate no kutukumyanya. ¹¹Pabushiku ubo nkakula
 ichisha cipya cipya cakwa David, nokucilik ifipunda ifikobamo no kuwanya pabongoloka, nokula ifya cali mu
 munshiku shakale. ¹²Palya bakocimfya abena Edom abakoshala ne mishobo iyo nkokwata efikososa imfumu
 fikocitika. ¹³Kololesheni inshiku shikoisa uku ekulanda kwa mfumu ilyo inkolima nokusepa filekonkana no
 wakukama umyangashi nokutanda imbuto elyo impil shikaya ukufumfuma indifai ipya , notupili kumo kwine
 ne ndifai ipya. ¹⁴Nkobwesesho umitundu wabena Israeli ishuko lya kale bakokua imisumba yabo lyaonaka kale
 bakalalimba imyangashi nokunwa indifai, bakapanga amabala nokulya ifisabo fyabo. ¹⁵Nkafilimbikila mu calo
 cabo , tabakatale abafifumyamo mu calo na bapele, efikososa imfumu lesa obe.

Obadiah

Chapter 1

¹Icimonwa ca kwa Obediya. Shikulu Yawe asosele imfi ulwa pali Edomu; Tuli bele ukumfwa amatubululo
 ukufuma kuli Yawe ne nkombe iili tuminwe mu kati fya calo, ukusisa ati, "Alamuka! Leken tuyo ukumwimina ku
 bulwi!" ²Bona, Nebo konkulenga ukucepa pakati ka fyalo; elo kabili uleyo ukusulwa apakalamba. ³Icilumba ca mu
 mutima obe cilile uku kubepaika, web we wikala mu mpili, webo amayanda yobe yaikala pa mulu wa mpili;
 webo uyo ukulanda mu mu mutima obe ati, ni nni uunga mfumya mpano ukuya ku mponya panshi. ⁴Nangu
 wingayo ukupupuka mu mulu ukubati ni kapumpekabili nangu wingayo ukusamika icinsa cobe pa mulu pa
 ntanda, nkokusamuna ukufuma pa mulu- efyayo ukusosa Yawe. ⁵Bushe basakala ngabayo ukwisa kuli webo,
 ifipondo nga fyayo kwisa kuli webo ubushiku-bushe kuti bakuonaula shani-bushe tabasendele fyonse ifyo bali
 bakofwaya? Abakusombola nga baisesa kuli webo, tekuti bakushilemo utwakuyo ukulya angu utunono? ⁶Yakuu
 ifyo Esao bakoya ukumupwilikisha, ifintu fyakwe fyonse bakoya kufisenda! ⁷Bonse abaume abo uyo ukumfwana
 nabo bakoya ku kutamfisha ku mupaka. Abaume abali kumfwana nobe bookucengelela nokuku cimfya. Abo
 abalekulya umukate obe bakuyo ukukuteya ifiteyo. Tamuli kwiluka muli ye. ⁸Bushe ntakacite inci pali mbulya
 bushiku imfi efyayo ukusosa Yawe-Onauleni abamano bonse mu Edomu no konaula konse ukufuma mu lupili
 lwa ESau. ⁹Abaume abamaka bobe bakatina, Temani, pakutila abaume bonse bakakomaulwe pakwipaiwa.
¹⁰Pamulandu wakucita ububi kuli wenu Yakobo waya ukufimba mbwa mu nsoni kabili waya kupatukako
 umuyayaya. ¹¹Pali mbulya bushiku wataleme pamulu wa mutenge, pali mbulya bushiku abalebeshi baingile pa
 mwenshi wa mpongolo shakwe no kuya ukuya injuka pali Yelusalemu uwali ngo umu uwabo. ¹²Lelo wiyo
 ukusansamuka pa bushiku bwa kwa Lesa wenu, pa bushiku bwenu akwata ukuhama, kabili, wiyo
 ukusansamuka pa bushiku Yuda alekonaulwa. Kabili wiyo ukukwata icilumba pa bushiku bakolishika. ¹³Wiyo
 ukwingila pa mpongolo sha bantu bandi pa bushiku bwa busano bwabo, wiyo ukusansamuka pa bushiku bwa ku
 cululuka kwabo, pa bushiku bwa kuyo konaika kwabo, wiyo ukupitapo fintu fyabo ubushiku baleyo ukonaulwa.
¹⁴Wiyo ukutalama pa nshila ukulepwililisha abalebutuka ukonaulwa, kabili wibwekeshamo mbalya abale
 kushalako kukonaulwa. ¹⁵Pantu ubushiku bwa kwa Yawe buli mupepi pamulandu wa fyalo fyonse. Nga ifyo ucitile
 efyo cikayo ukuba nakuli webo; ificitwa fyobe fikaku bwelela pa mutwe obe. ¹⁶Pantu ifyo wanwa pa lupili lwandi

ulwa shila, imfyo fyalo fyonse fyakunwa kwabula ukuputuka. Bakaya kunwa nokumina kabili caya kuba kwati tabaliko.¹⁷Lelo palupili lwa Sioni apo bakaba mbalya abapusukile kabili lukaba ulwa shila ne ng'anda ya kwa Yakobo bakayo kukwata ifikwata fya fikwata fyabo. ¹⁸Ing'anda yakwa Yakobo ikaba umulilo ne ng'anda ya kwa Yosefu yakuba icimbili mbili ne ng'anda ya kwa Esau yakuba impimbili, bakuyo ukuboca elo noku bonaula. Takwaye ukuba angu umo uukaya ukupusuka mu ng'anda ya kwa Esao, pantu Yawe ali cisosele.¹⁹Abantu baku Negebi bakoya ku kwata ulupili sha Esao, nabantu ba mwilungu bakayo ukukwata icalo ca bena Filisiti. Bakoyo ukukwata icalo ca Efulemu ne calo ca luSamaria, kabili Benjamini aleyo ukukwata icalo Giledi.²⁰Bakonkole ba mba ba shilika babena Isreali bakoya kukwata icalo ca Kenani ukushintafye naku Serefati. BAKonle ba ku Yerusalemu, mbo abali mu Sefaradi, bakoya ukukwata imisumba ya ku Negebi. ²¹Bakalubula balikuya pe ulu lwa lupili lwa Sioni ukuy ukutungulula pa calo ca mpili cakwa Esao, no bufumu bukoisa kuba ubwa kwa Yawe.

Jonah

Chapter 1

¹Nomba ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Yona umwana mwaume wakwa Amita, likososa ayi, ²"Ima elo uye ku Ninife, umusumba uukulu nokusosa mpali wena, apakuti ububi bwabo bulimine pali Nebo." ³Yona alimine nokutaukako ku cinso cakwa Yawe olo nokuya ku Tashishi. Alile ku Yopa olo asangile icombo icalikuya ku Tashishi. Alilipile nokunina aya nabo ku Tashish, nokutaukako ku cinso cakwa yawe.⁴Olo Yawe atumine icimwela icikulu pali bamba no kusanguka icinkunka pa mumana. Kangu kangu icombo catine citobaike. ⁵Elo abensha icombo baishile sanguka no mwenso nacila muntu alilile kuli ka lesa ka kwe. Baposele ne fipe fya mu combo pa mumana pakuiti lyangukeko. Elo ona ena naya panshi ye combo nalambalala mu tulo utukulu.⁶Elo umukalamba aile kuli ena no kusosa ai, "Nindo ulalile? Aalamuka! Ita kuli ka lesa kobe! Limbi Les obe alatwishiba no kukana tonaula. ⁷Elo baebene kuli cila umo ai, "Iseni tubuke, pakuti twishibe uulengeleaci ububi bucitike pali fwebo." Elo basosele ifipendulo, ne fipendulo fya ponene pali Yona.⁸Elo basosele kuli Yona ai, "twapapata twebu uwalenga ukuti ubu ububi bucitike pali fwebo. Ni ncito ndo bomba, kaili kwisa wafuma? Icalo cobe ni cisa, kabili niku bantu ndo wafuma?" ⁹Yona asosele kuli bo kaili no kusosa kuli bo "Ndi mwina Ebele; kaili ndatina Yawe, Lesa wa myulu, upangile umumana no mulandu." ¹⁰Elo abaume batiine apakulu kaili nokusosa kuli Yona, " Nindo ucitile ifi?" pakuti abantu balishibile icakuti afyukile ku cinso cakwa Yawe, pantu alibebele.¹¹Elo basosele kuli Yona, " Nomba tukokucita shani pakuti umumana utalale kuli fwebo?" Pakuti umumana uleya uulebipilako. ¹²Yona asosa kuli bena, "Njimyeni nokumposa pa mumana. Elo no mumana walatalala kuli mwebo, pakuti nebo ndishibile ukuti nipali nebo ici cipupu icikulu cicitikile kuli mwebo." ¹³Nangu cali fyo, abaume balikobesha ukubwekela ku mulundu lelo tabacitile ico pantu umumana wayeya fye ulebipilako pali bo.¹⁴Nangu cali fyo babilile kuli Yawe ati, "Twakupapata, Yawe, twakupapata, wilenga fwebo tonaike pamulandu wa mweo uyu, kabiliwiwilala pali fwebo imfwa yakwe iyakaele, pantu imwe, Yawe, mucita ico mwafwaya. ¹⁵Eco baimishe Yona nokumuposa mu mumona, kabili umumana walitekenye. ¹⁶Elo abantu batinine Yawe apakulu. Bapele ifyamalambo kuli Yawe no kulanda imilapo.¹⁷Nomba Yawe alitekenye Inswi iyikulu iyakumina Yona, na Yona ali mulupafu lwa ciswi inshiku shitatu.

Chapter 2

¹Elo Yona apepele kuli Yawe Lesa wakwe ukufma mulupafu lwa nswi. ²Asosa ayi, "Naita kuli Yawe kukucula kwandino kunjasuka mu nda yakumbo nalile ku kungafwa! Mwalyumfiile kwishiwi lyandi. ³Mwaposele nebo mumaba ya enshi, mu mutima wabembanokushinguluka mpalya pene; amaba nabantanki fyapitile pali nebo. ⁴Na Nebo nasosa ai, 'Nafumishiwe ku cinso cenu lelo nkalolesha kwi tempele lyenu lya mushilo. ⁵Amenshi yalimimbile ukufika mu mukoshiwandi; ukushika kwa mensh kwashingulukile pali Nebo; uLusa lwankobenye nokushinguluka umutwe wandi. ⁶Nalile panshi she samba lya mpili; ku calone mipindo ya ciko yaishile nebo umuyayaya. Lelo mwafumishe umweo wandi ukulifumya mu cilindi, Yawe Lesa wandi! ⁷Ilyo umweo wandi wafwile umutumbo muli nebo, nakutile Yawe ku ku mutima; elo ne peepo lyandi lyalishile kuli we kwi tempele lyobe ilya mushilo. ⁸Baipele kuli tu Lesa twabula ubupilibulo, lelo balefwaya ukutemwa kwabucishinka. ¹⁰Lelo nebo, nkapela ilambo kuli mwebo ne shiwi lyakutanshi; Nebo nkafikilisha ico nalapile. ipusukilo lifuma kuli Yawe!" ⁹Elo Yawe asosele ku nswi, no lukuluka Yona ku mulundu wakuma.

Chapter 3

¹Icebo ca kwa Yawe caishile kuli Yona umuku wacibili ukusosa ayi, ²"Talama, kabiye ku Ninibe, umusumba ukalamba, no kusosa ifyo nokukonkomesha ukupela." ³Na Yona alitaleme nokuya ku Ninibe, mukunakila ku cebo ca kwa Yawe. Nomba Ninibe wali musumba ukalamba, uwanshiku shitatu. ⁴Yona atampile ukwingila mumusumba napanuma ya bushiu bumo abilikishe no kusosa ai, "Kwashala inshiku amakumi yane ninshi Ninibe aonaulwa. ⁵Na bantu ba mu Ninibe bacetekele muli Lesa kabili balyumfwile bwangu. Bonse balifwele amasaba, ukutula pamukalamba ukushinta fe napa baice bonse. ⁶Mukwangufyanya ilyashi lyaumfwikile ku mfumu ya mu Ninibe. Yalitalemeukufuma pa mundo no kufula icifwalo no kuifwika amasaba no kwikala muma fyanga. ⁷Atumine na mashiwi ayalikulanda ayi, " Mu Ninibe, mu lupaka lwa mfumu na ba mano baiko mwileka muntu inama, icitekwa cisonde icili conse. nangu kulya no knwa amenshi. ⁸Leken i umuntu ne nama fifwale amasaba, nokukuta kuli Lesa. Leken i umuntu onse aaluke ku bubi no lukakakala ululi mu minwi yakwe. ⁹Ninani wishibile? Nakalimo kuti aalula matontonkanyo nokubweshamo umutima no kutaluka ku bukali bwakwe nokuleka twiya ukonaulwa." ¹⁰Na Lesa alimwene ifyo baitile ayi balifumine ku misango ya bubi bwabo. Na Lesa alyalwile itontonkanyo lya kubonula mufyo alandile ukucita kuli bo tacitile nefyo.

Chapter 4

¹Awe ici tacamusansamwishe Yona icakweba alifitilwe. ²Eco Yona Apele Yawe nokumwebai, "Ah Yawe bushe temfi nasosele iili nali ukubwela ku calo candi? Emfi nafwaile mbutukile ku Tashishi-pamulandu wakwebai nalishibile niwe Lesa wafulishamo ukusenaminwa kaili uwankumbu, uukokola ukufulwa, kaili uwafulishamo uluse." ³Nombaline, Yawe, nkomilomba, mpokololeni ubumi, pantu cawamishapo nebo ukufwa ukucila nebo ukuba no mweo." ⁴Yawe asosele, "Bushe ciliwemepo webo ukub uwabukali?" ⁵Elo Yona afumine mu musumba nokuyo ukwikalaku kabanga kamusumba. Eli apangile konto umo ali ukwikala mu nshi yakatonto pakuti alekumona icikoiingila mumu sumba. ⁶Eli Yawe Lesa apekenye ulungu nokululeka ai lumene nokutabilila pa mulu wa mutwe wakwe pakwelabai abweshe amaka mukucula aculile. Nao Yona alyumfwile bwino sana pakumona icimuti calungu. ⁷Eli bwacele ulucelo Lesa alipekenye icisenda. Icasanshile ulungu lwasuka lwauma. ⁸Elo akasuba katulile ulucelo, Lesa apekenye umwela wacikabiilila uwakukabanga. Nako, kaishile koca pa muwe wakwa Yona apapene emfi afentele. Yona afulukile imfwa. Emfi aliukusosha, "Kuti cawamapo kuli nebo ukufwa ukucila ukuba no mweo." ⁹Elo Lesa aebele Yona "Bushekuti cawama webo ukufulwa pa mulandu necimuti calungu?" ¹⁰Eli Yona asosele, kuti cawama ai nebo mfulwe, mpakafe nemfwa yandi." ¹¹Yawe asosele, "Webo wakwatila inkumbu pa cimuti calungu, ici tawabombbee, nangu kucikushako, cali ukukula ubushiku embu cafwa." ¹²Nandibo, bushe nshikolilila Ninebo inkumbu, umusumba ubukulu, uyo umwaba abantu ukucila napamakana umwandoumo na mkana amakumiyabili abo abataishiba ubupusano bwaba pakuboko kwa kulyo no kwa ku kuso elo kwaba nefitekwa ifingi.

Micah

Chapter 1

¹Ili eshiwi lya kwa Yawe ilyaishile kuli Mika uwa ku Moleseti munshiku sha kwa Yonatani, Ahasi, elo na Hesekiya, imfuumu ya ba Yuda, ico abwene ukullosha kuli Samaliya na Yelusalemu. ²Umfweni, bonse mwe bantu bandi. Umfwa, we calo, na fynse ifayo ukubamo muli webo. Leken i Yawe shikulu abeni kambone pali webo, Shikulu ukufuma kwitempele lyakwe ilyashila. ³Boneni, Yawe ele ukufuma mu nceende yakwe; aletunuka ukufuma mu mulu ukwisa panshi no kwisa kwikala pa ncende ya pamulu ya calo. ⁴Impili shikesa kusungulika panshi yakwe; Imikonko shikesa ku patulukana, nga Kendulo libe takulati kube umulilo, nga amenshi ayetilwe pe sitepusi. ⁵Fyonse imfi ni pamulanu wa membe sha kwa Yakob, elo na mulandu wa membu sha nganda yakwa Isreali. Bushe ulubembu lwa kwa Yakobo nindo? Bushe taali ni Samaliya? Bushe ni nceende ndo iya pamulu iya kwa Yakobo? Bushe tali ni Yelusalemu. ⁶Nkolenga Samaliya ukuba ati mutuli wa fiti mwibala, incende umwakulima umwangashi, elo nkayo kukumulongwolvwela amabwe mwilungu elo nkayo ukushika umufola wakwe. ⁷Fyonse ifintu fyakubeyama fikayo ukutobaulwa mu tupimfya, elo na fense ifya bupe apkelele fikayo ukupya no mulilo, elo kayo ukunaula ne milungu yakwe. Ico aile ukukolonganika ifya bupe fyakwe fyonse mu bulalelale, fikayo ukuba ifilambu fya bulalelale nakabili. ⁸Pali nguu mulandu Nebo nkayo ukullosha elo no kulilishika; Nebo nakuya fe ne fitutulu kabili ulukoso; nakulakulila nga mumbwe elo no kullosha nga ntitimushi. ⁹Pantu icibenga cakwe taciyo ukupola, pantu cilishile kuli Yuda. Cilifikile pa mpongolo ya bantu bandi, ukushitafe na ku Yelusalemu. ¹⁰Wikayo ukulanda pali nco mu Gati; Wilakulila angu fe panini. Pa Beti Lefula ndiikolongenye mulufukutu. ¹¹Kopita, Mwe bana bakwa Safili, mu lukoso elo na mu nsoni. Mwe mpyani sha kwa Sanani mwiyo ukufuma panse. Beti Eseli akollosha, pantu ubucingo bwabo buli pitilwe. ¹²Pantu impyani sha kwa Molotiakopembelela imbila ya bune, ico uboni bulishile panshi ukufuma kuli Yawe pa mpongolo sha Yelusalemu. ¹³Kakile bakabalwe ku ma celeta, mwe mpyani sha kwa Likishi. mwebo, mwebekashi ba mu Likishi, ukwaile ukutendekela ulubembu ku mwana mwanakashi wakwa Sioni, pantu ulubembu lwakwa Isreali lwaishile kusangwwa mu webo. ¹⁴Eco nomba mwebo muli no kupela umushi wa Gati; inganda yakwa Akzibi akayo ukufutuka imfumu ya Isreali. ¹⁵Nakabili nkoya ukuleta umulwani wenu kuli mwebo, mebo mwe mpyani sha Marasheli; kateka wa Isreli eleissa kwisa ku Edulamu. ¹⁶Beyeni imitwi yenu, kubana benu abo mwayo ukutemwisha. Koipangenifye nge imitwi ya ba kapumpe, ico abana benu abanini bokoya muli bunkole ukufuma kuli webo.

Chapter 2

¹Ishamo kuli bo abako panga amapange ya kucita ifyabubi kuli bo abako panga amapanhe pa ishinta balele pa butanda wabo mulucelo nga bwaca bakwisa kufikilisha kuficita pantu balikwete amaka. ²Bakokabila ninshi bena kuyapokolola nga mayanda bakokabila ninshi bena kuya pokolola bako titikisha umwine no kumupokolola icikwato cakwe. ³Eico Yawe akososa nci , " moneni, nkoya kuleta ubonaushi pali uyu umukowa ukotamukaya fumyako imikoshi yenu. Tamwakoyendapo cilamba cilumba pantu bakoyaba ninshita ya bubi. ⁴Pali ubo bushiku abantu bakuya kwimba ulwimba palwa mwebu no kuya ku losha no musowa wa cilishi bakuya kwimba ai fwe bena Israeli talionaikile Yawe aliyalwile icalo ca bantu bandi kuti ampakolola shani ? Akopela ifyonde fyesu ku balwani besu. ⁵Eico mwe bakankala tamuko kwata abana bakwakana incende ukubamfya ukupendula mu ibungano lya kwa Yawe. ⁶"Mwiyo kusesema , "Bakolanda Tabafwile ukusesema imfi mfuntu insoni tashikoisa. ⁷Bushe nci cine cifwile casoswa , mwe ndanda ya kwa yakobo , " Bushe umupashi wakwa yawe uli fulilwe? Bushe imfi ficitwa fyakwe?" Bushe amashiwi yandi tayacita icabune ku uli onse umuntu uko cita ica bune? ⁸Lelo abantu bandi bali mine nga abalwani muko fula imingila yabo ifyakafwala ku bantu aba koipitila ababala umwanda nga abashilika abako fuma kubulwi bako tontonkanya ai uko bakoya kuli umutende. ⁹Muko tamfya banamayo ba bantu bandi ukafuma mu muyanda yabo ayabune; muko bapoka amapalo amapalo yandi ukufuma kubana babo umuyayaya. ¹⁰Talama kabuye, pantu ino te nceende iyo wingayo ukutushishapo, pamulandu wa bubi bwaiko; ilyonaikile no bonaushi bwakupwililika. ¹¹Nga umo alishile kuli webu no mupashi wabufi no kwisa ku kubepa no kusosa ai, " Nakuya uku kusesema webu pa mulandu wa mwangashi elo ne umwangashi uwakantuka. Nga aishile kusendwa nga ukuba kasesema waaba bantu. ¹²Cine cine nkoya kumilonganika bonse, Yakobo. Nkoya kulonganika abena Isreali abashalako. nkoya kulonganika nge impanga mwii incinka ngo umukunyu pakati ka mulemfwe wabo kukaya kuba icongo icikulu pa mulandu wa kfula kwa bantu. ¹³Umo ukobeswila inshila akoya pa ntanshi yabo. Batoba ukupitila pa mpongololo elo no kuya kunse; Imfuumu yabo ekasa kuba tangilila. Yawe akayo ukuba pa mutwi wabo.

Chapter 3

¹Nasosele ai "nomba muteshe mwe ntungulushi shakwa Yakobo na bakateka ba ngánda yakwa Isreal: bushe temwe mulingile ukwishiba umulinganya? ²Mwe mwebayo ukupata ifisuma mwatemwa ifyabipa, mulayo ukufunda inkanda sha bantu abomi, mwashinsula ne minofu ku mafupa yabo- ³Mulalya iminofu ya bantu bandi, mwafundulula ne nkanda shabo, mwatobaula na mafupa yabo, nokuyaputaula mu tupimfya, kubai ni nama ikoipikwa mu mponto. ⁴Elo bakateka bakukuta kuli Yawe, lelo nao takalekukwasuka nakalya, akesa ku fisa ne cinso cakwe kuli mwe pali ilya nshita, pamulandu ne micitile yabo iyabipa." ⁵Yawe asosa mfi, "Kuli bakasesema ababepa abantu bandi ubufi, nga umoalibapele ifyakulya, bakasesema icibote. Lelo abashibapela kantu, balikubabushisha inkondo. ⁶Pali nco, ubushiku bwenu bulipwile takalekukwatapo ne fimonw; imfimi ikomiponena. Akasuba kakesa kuwila pali bakasesem no lubuto lukesu kusanguka imfimi pali bo. ⁷Abasobela ifya kuntashi bakesa ku ekwa elo ababuka nabo bakesa kulengwe insooni bonse bakesa kutalala shilili, pantu Lesa takobasuka nakalya." ⁸Lelo kuli ne, Yawe alimpelesha amaka aisakumpelasha no mupashi wa mushilo, kai aiyo kumpela na mano ya mulinguny, ukuti ndekushipa pa kusosa ku bakwa Yakobo pali bucisanguka bwabo nakuli Isreali imembu shabo. ⁹Nomba muteshe kuli mfi, mwe ntungulusha sha mu ngánda yakwa Yakobo, na bakateeka ba ngánda yakwa Isreali, mwe mwayokupata umulinganya nakufulunganya ifintu fyonse ifya kulungama. ¹⁰Mwe bakuula Sioni ku mulopa wa lufyengo no musumba wa Yerusalemu ku bubifi. ¹¹Intungulushi shamusumba shiyokutekela fe mukupokelela amafisa knawa, bashimapepo babamo pakufunda kano batala balipilisha, ba kasesema nabo pa kusesema ku bantu kano batala bamwenapo indalama. Lelo bonse mushitinlila pali Yawe no kusosa ai, "Bushe Yawe tali naifwe? Tapakabe icinkunka icikesa kuponena pali mfwe. ¹²Pali inco, pamulandu wa obe nkesa kulenga Sioni bakesa kumuli a nge bala, Yerusalemu akwaluka umwine wa fitantala, no lupil apaba ingánda yakwa Lesa pakesa kusapilwa pakesa kubafe pakesa kufimbwa ne fiti.

Chapter 4

¹Lelo munshiku shakulekelesha fili mukwisa palupili lula shimpwapo inanda yakwa Yawe. luli no kuishibikwa ukucila pa mpili shonse na bantu bonse epa mulonga bakulabutukilapo.²Ne mioshobo iingi ba kaya no ku sosa ati " iseni, muleke tuye ku lupili lya kwa Yawe ku nanda yakwa Lesa wakwa Yakobo Ali nokutufunda fwebo inshila shakwe tukendele na munshila shakwe." pantu ifipope fyakwe fili no kufuma mu Sioni na mashiwi yakwa Yawe yali no ku funa ku Yerusalemu. ³Ena eukapingula abantu abengi kabili no kukakulula imishabo iyingi ya kutali Bena bakabula ba kakwampa wabo no kufulamo bapulaona imisumba yabo no ku fulama ne nkasu. nemishobo nishi yaleka nokula anga nabakakwampa ku mushobo iyibiye no kuleka ukulalwa inkonde ne ntulubundi.⁴Mu cinefe, bena bakalaikala kuli cila umo umo umntu ku matwi tondolo na munshi lya fimuti fya mukanyu fyakwe Takulakabe nangula umo uwa kuba tinya boo iyoo pantu nishi akanwa ka kwa yawe umwine na landa. ⁵Pantu bonse abantu abalaeendeka kuli cila umo umo, mwishina lya tule Lesa twabo Lelo fwebo tweendeele mwi shina lya kwa Lesa ulesu ukula muna kila umushinsanshiku.⁶" Pa bushiku bulya- Yawe asabusha ati- "Ndi no kulonganika abalemana no kubabika pamo muli bunkole abo bonse nebo naliwine. ⁷Ndi no babweseshabalemana ukuba abandi nga bashalapo na kuli bamo abataluka kuli nebo nkabalenga ukuba umushobo uwamaka, na nebo , ne Yawe nkalabatungulula pa lupili lwa Sioni ukulamba ilelolinefe mpakafe ku mushinsa nshiku. ⁸Elo na webo, we lupungu lwa ule lupili lwa mwanakashi wa Sioni buli no kwisa kuli webo ubutungulushi bobebuwakale buka ku bwelelela no bu fumu bobebukaba ku mwana mwanakashi wa ku Yerusalemu.⁹Nomba bushe cinshi ukocita pa kulandisha pa kubilikisha? kanshi nico ushakwa imfumu webo ? Bushe kanshi ba cilolo bobebabafwa? Cinshi ubukali bwaishila pali webo kwati mwanakashi ukomenwe ne fumo? ¹⁰Cito wa kalipila kwati muntu alepapa ku kupela umwana ngo mwana kashi waku Sioni kwati mwanakashi ali mu kupapa. Pantu nomba webo walaya ukufuma kuli uno musumba uye mukwikala mu mabala no kuya ku babilioni kulya webo eko ukaya pusukilako kuylya eko Yawe akaya kupusushishako webo ukufuma ku maboko yabalwani bobeb.¹¹Nomba abamishobo abengi nabakolongana kukulwisha webo Basosa ati," lekeni ushale fe ifitantala, pantu nafukokweshabeni ku ku bona fe ifyo umupili ushelefe. ¹²Bena tabeshiba ifili mu mano yakwa Yawe nangulafe ukumfwa imicitile ya mapange yakwe pantu boo ba bapamo kwati ni filya bapekanya inanu pakuti batwe¹³Alaima no kufwa , iwe we mwana mwanakashi wa Sioni, pantu nebo nkakulenga webo ukuba nge sengo lya fyela noku ku lenga ukuba cilume wa njombe webo wakula shonaula abantu abengi ne fya bunonshi fyabo ifyo bapokolwele ku kukakata kwabo mwakula fipela kuli Yawe ne fyuma fyabo fyonse mu kafipela ku mfumu umwine wa calo conse."

Chapter 5

¹Nomba iseni pamo mu mubulwi umwana umwnakashi wabashilika abashilika nabatuma uwakusunsa ifita ifishungulwike umumba, bakosansa kateka wacalo ca Israeli.²Lelo iwe Betelemu Efulata, nangula waba akamushi akacepesha pandupwa shakwa Yuda, awe kweni nimuli iwe emukafuma umo uwa kuli nevo uli nokwisa mukulateeka mu Israeli, uo intuntuko yakwe ukufuma mushita yakale.³Eico Lesa akayamipela bonse, mpaka inshita ikofike iyo akapapilapo umwana nangu bumuninane banankwe abakaba muli bunkole kubantu bakwa Israeli.⁴Atalamana nokulacema obeni bakwe kuli Yawe mu bucindami bwe shina lyakwa Yawe Lesa wakwe nabo bakashala, lelo bakayolasumina ubufumu bwakwe.⁵Kabili cukaba umutende eo abena Asiria bakesa mu ncende yesu na elo nokutobaula amalinga yesu elo fwebo tukabutumina bakacema abali cine lubali ne ntungushi cine konse konse bonse abaume.⁶Kukaba bakacema mucalo ca Asiria kulufungo ne icalo Nimurodi sokoka Eukatupusushako ku bena Asiria elo bakesumu calo sesu.⁷Abakwa Yakobo abakashalapo bakoya kwila pakati kabantu abengi abakupalana ngecime ukufuma kuli Yawe ukupalana nge mfumu iyikoloka pa fyani italolela umwaume kabili tayilolela umwana mwaume.⁸Bakashala bamo abakwa Yakobo nabaiteneka pamo naba mishobo iyangi pakuti ka bantu abengi Bakupaluna nga inkalamo ikofwaya inama yamutengo bakapalana nge inkalamo inono iyo bakocemana impaanga ulo akoya kuli boo akabaputaula tupifya tupifya kabili takwakabe uli onse ukapususha boo.⁹Bakoyo kulwisha amaboko yobe kuba lwani bobbe nangu ukubalofya.¹⁰"Fikayo kubombeke muli bulya bushiku- ifi ekososa Yawe "nkayo kupoka bakabalwe benu ukufuma kuli mwebo no nkonaula amacelete yenu.¹¹Nkonaula nama bwanga mu calo cenu nkaposa nama malinga yenu yonse.¹²Nkonaula amanga mu calo cenu kabili ntakashapo kabuka nelo umo .¹³Nkonaula inceshi shama boko yenu kabili ne nceshi sha mabwe ukufuma kuli mwe Tamwakatale anushinshimuna ifintu ifyo mwapanga nama boko yenu.¹⁴Nkabongolola inceshi sha mulungu Ashera shakufuma kuli mwebo, Kabili.¹⁵Nebo nkalandula mukukalipa nokufulwa pa mibombela yakukana ufwa."

Chapter 6

¹nomba umfwe kufyo Yaw akospa," ima no kulubulula pa menso ya mpili leko tu mishitu uumwe kwishiwi lyobe. ²Kutika ku kuilishanya kwa kwa Yawe mwe mpili na mwe mifola ye sonde pantu Yawe akoilishanya pa bantu bakwe kabili ako lwishikana mukupenda pa bena Israeli.³"Mwe bantu bandi nindo na cita kuli mwe Nami kalifya shani? Ngasukeni! ⁴Pantu namufumishe mu calo ca Egypto no mukilubula kufuma mu njanda yabusha Namine mose , Aroni, na miriamu kuli mwe. ⁵Mwe bantu bantu bandi , ibukisheni fyo Balaki mfumu yaku Moabu apingilepo kucita , ne fyo Balamu umwana mwaume wakwa Beo amwasukile palya mwalikuya ku Giligai kufuma ku shitimu kanshi mufwilyo kusishiba ificitwa fya kulunga ma ifyakwa Yawe,"⁶Findo ningotwala kuli Yawe palya mfukeme panshi kuli Lesa wamumulu ? kuti naisa kuli o na malambo yakocekwa ne fipofi fya njombe ifya mwaka umo. ⁷Yawe akaya kusaminwa mu myanda ya bana ba mpanga nangu ne imyanda ikumi ilya mimana ya mafuta kuti napele peli lyandi pa bubifi bwandi , ifisabo mubili wandi pe sambu lyandi. ⁸Ali kwebele w muntu ifya bune findo kabili finfo Yawe akofwaya kuli we ukucito mulinganya ukutemwa uluse no kwenda uwakunakilila na Lesa obe. ⁹Ishiwi lyakwa Yawe likobilikisha ku musumba na nomba amano yacifyalili yakokabilikisha shina lyobe " kutikisheni ku nkonto kulyu yo uwabikilemo mu ncende. ¹⁰Mwaliba ubumonshi mu majanda ya babi ifi tali fya cishinka no bufi bwakupapa. ¹¹Kuntu na sala muntu ukubo wa kaele nga ko bofya imiseke yabufi ne mifuko yabucengeshi. ¹²Abantu abakankala baiule tulubandi impyani balande fya bufi ne ndimi shabo mutunwa twabo shipepafe. ¹³Kanshi nkamikanda ne cimwela cibi , kabili no kumilofya pa mulanda wa membu shenu. ¹⁴Mukayo kulya lelo takuli kwikuta, insala yenu ikoyo kushalafe mu nda yenu mukoyo kututula ifyo mwakwata lelo tafya kapusushiwe nefyo mukapusushe , inkafila kali kakwampa. ¹⁵Mukabyala lelo tamwakasombole; mukoyo kwensa ba olife lelo tamwakayo kuikana mwe bena na mafuta mukayo kupanga fitwalo lelo tamwakanwe umwangashi. ¹⁶Amafunde yapangilwe kuli Ouli yali sungile ne ficitwa fyonse ifya njanda yakwa Alabu, wali kwenda mukupanda akwa mano yabo .Inka kupanga umusumba ishamo ne mpyani shobe bakoyo kumu welafe kabiti mukuyo kowela naku bantu bandi

Chapter 7

¹Akalanda kuli neebo! neebo ndife kwai ningo uukolonganika ifisabo fya mulusuba, elo nakambi kwaifitwalo fyamyangashi panshita ya kusota;ulo takulaba imyangashi njo ningaly, ulo tamulaba umukunyu a kubalilapo angu fe limo ndyo nifwaya. ²Abantu abacishinka balibuliile uwakufuma mu calo; tamuli muntu no umo uwakuloloka mu mutundu wa muntu fe ukusunya umulopa; cila umo akulunga fe munyina wakwe ne sumbu. ³Iminwi yabo yalicengela kukucita ifyabubi ; bacilolo baloba fe indalamaa, bakapingula bali iteyanya ku mafisa kanw; elo no muntu uwamaka akolomba fe kubanankwe mfyo akofwaya, Ni pali inci ba kumfwana fe ifyakucita. ⁴Uwa bune muli bena abafe kwai cikololo, uwaololoka wabo abafe nge linga lyamyunga. Akasuba kakoisa nko ba amalonda bakutina, kasuba kabucushi bwenu. Nomba neshita yacimfulunganya cabo. ⁵Tekwasha ukucetekela umwina mupalamano uuli onse fe; takuli kubika icitetekelo mu munobeuuli fe onse fe. Ulekuba uwakucengelakuli mfyo ukusosa angufe nikumwanakashi ngo uulele pa maboko yobe. ⁶Umwana mwaume takocindika wishi, umwana mwanakshi nao akoimina fe nyin, elo umwanakashi uwapwa naoakwimina nyina fyala. Abalwani ba muntu bantu fe aba mu nganda yakwe. ⁷Lelo kuli Nebo, nkoyokullesha fe kuli Yawe, Neebo nakuyo kulola pali Lesa ipusukilo lyandi; Lesa wandi akoyo ku ngumfwa neebo. ⁸Beyo ukwanga pali neebo, abalwani bandi. Ulo neebo naikala mu mfinshi, Yawe akuba ulubuto pali neebo. ⁹Pakuti neebo membukile pacinso ca kwa Yawe, Neebo nakuyokushipikisha fe pali ena paka fe akampwishisheko umulandu, elo nokundubilwilko ubupingushi kuli Nebo. Ena akundeta neebo kulubuto kulubuto, elo neeb nakumumona ena amfunya mubupingushi bwakwe. ¹⁰Elo umulwani akucimona inci, elo nensoni shakufima pali ngo uwalikusosa pali neebo ai, " Nikwisa aali Yawe Lesa obe? Amenso yandi yakulolesha pali ena; akuilampika panshi kwai matipa mu mu sebo. ¹¹Ubushikubwakukula ifibumba fyenu bukoiisa; pali mbulya bushiku imipaka yenu ikatelelako apatali sansa. ¹²Pali mbulya bushiku abantu beenu bakwisa kuli webo ukufuma ku Asiria elo Egypto ukufika ku munana, ukufuma kuli bemba nokuya kuli bemba, elo nokufuma kulupili nokuya kulupili. ¹³Lelo impanga yakutalalafe tondolo, pamulandu wa bantu nabalya abalekwikala mulya, pa mulandu wakubifya kwa bantu abaikelemo. ¹⁴Cema abantu bobbe ku nkoto yobe, pakuti bena, akwatwa cobe pakuti bekele fe beka mumpanga pakuti ku ncende iyamufundo Leka beena baleku memena mucalo ca Bashani elo mucalo ca Gileadi nga mfilya fine cali mushiku shakale. ¹⁵Namunshiku ulo bafumene mu calo ca Egypto, neebo nali balangile ifipeshamano. ¹⁶Inko shakumona elo bakwikatwa insoni pamaka yabo yonse. Bakkubika amapi yabo patunwa twabo; namutwi yabo yakukoma. ¹⁷Bakuyomyanya nolikunyu kwai ni nsoka, kwai fibumbwa mfyo ifiseke nya pe sonde Bakwisa abakotutuma nomwenso bakwisa nomwenso kuli mwebo, Yawe Lesa wesu , elo bakutina pamulandu wenu. ¹⁸Ninani Lesa uwaba kwai nimwebo ngo uupita ulubembu ngo uubelela uluse paku bifya kwabo pabashalako ku baciwatwa cakwe? Ena tasunga ubukali ukutwalilila, pamulandu wakuti alasansamukila mu cipangano cakwe icacishinka. ¹⁹Mwebo nakambi mwakubwekeshapo ukutubelela uluse; mwebo mwakunyantaula ifibi fyesu panshi yamakasa yenu mwebo mwakuposa nemembu shesu palibemba uwakunoka. ²⁰Mwebo mwakupela neshinka kuli Yakobo elo neapangano cacishenka cenu kuli Abranam, ngamfilya mwalapile ku kufikolwe fyesu munshiku shakale.

Nahum

Chapter 1

¹ifyebo fyapali Ninibe ibuku lyacimonwa cakwa Nahum, umwina elikoshiti. ²Yawe ni Lesa wabufuba kabili uwacilndu shi Yawe wacilandushi kabili uwaisulamo icipyu; yawe apita icilandushi pafi bambe fyakwe kabili atwalilila ukufulwa paba lwani bakwe. ³Yawe akokola ukukalipa kabili mukulu mumaka yakwe , Takayo ukusuminisha ababilifi ukukana kandwa Yawe alenga inshia shakwe mucipnta camwela namucipupu kabili amakumbi elungungu lwa makasa yakwe. ⁴Akalipila bemba nokumulenga icipwa; nemilonga yonse akamya Bashini anaka, elona karmeli nao pamo ; amaluba ya lebanoni yanaka. ⁵Impi shikosunkana muceni cakwa, notupili twaengeluka; icalo capomonwa pamulandu waceni cakwe, icacine cine , pano calo elo nabantu bonse abaikalapo. ⁶Nani engaminina kusupyu cakwe? Nani engaminina kucifukushi cabukali bwakwe? icipu cakwe capongololwa ngo mulilo, ifimabwe fyasabaulwa kuli wene. ⁷Yawe wabune, mukose mubushiku bwa kumanama; kabili wacishika kuli abo ababa muli ena. ⁸Lelo akayo ukulenga impela kuba lwani bakwe kucipupu cikulu; akayo ukuba supila ukuya kumfishi. ⁹Bushe nindo mwebantu mupingila Yawe akayo ukulenga impela kuli

mfi ubucushi tabwakayo kwima umuku wacibili nakalya.¹⁰ Icakutila bakayo kwisa kuba ngeminga iyakobana ; nokukolwa kubilima calo; kabili bakayo ukubilima kumulilo nge fisoso fyauma.¹¹ Umo alimine mukati kenu Ninife ngo ukompingila ifyabubifi pali Yawe uwatunglile ububi.¹² Imfi efyasosa Yawe, "nangufe bakwata amaka ayengi ne pandwa iingi nifyofine bakayo ukuputulwa ; na bantu babo tabakoyo ukubapo nakabili. Lelo webo we Yuda nangufe nakucushishe , ntakakucushe nakubili iyo¹³ Nomba nkayo kubwasaula ikoli lyabantu ukufuma pali we; kabili nkayo ukuputaula iminyololo yobe."¹⁴ Yae alipele ifunde pali webo , ninife " eco takwakabe icikolwe cikayo ukupita ishina lyobe. Nkayo ukuputula ifyabaswa ne cakwenga kabili nokufifunya mu ñganda yamilungu yobe. Nkayo ukwimba ishishi shobe, pabtu tawacindama."¹⁵ Lolesha , pa mpili pali amakasa yamuntu ngo ukoleta ilyashi lyabune, ngaukobilisha umutende! sefya ishikunkulu shobe we yuda , kabili kausunga imilapo we; pantu uko naulwo akonaulwa.

Chapter 2

¹Umo uli nokuya ukukuputala mutumfya akoisa akaleimina weba bake nshila, nefibuba fyamusumba ilengeni ukuba abashangila, kolonye abashilika benu. ²Pantu Yawe alebwevesha ubucindama bwa kwa Yakobo , ngo bacindami bwakwa Israeli nangufe bakonaula babongolwele no konaula imisambo yamwangasgi wabo. ³Inkwela shabaume babulambabakwe shilikashikele nefita filifwele mufyakashika cee, amaceleta yacela yabeka mubushiku yalengwa ukuteyanishiwa nabakafwalo basumpauka mumwela. ⁴Bakafwalo bafulumuka ulubilo ukulola mutumisebo babutukila kunuma elo namumisebo yasanguluka bakomoneka ngefyenge fyamulilo kabili balebutuka nge myele yankuba. ⁵Umo uli nokuya ukukuputaula mutupimfya akoita abalishi bakwe; bakokasana mukulwishanya kwabo abene benka. Bakoangufunya ukusupila ifibumba fyamusumba inkwela ikulu ilipeka nishiwiwe kuku cingilila ababa bakasupila ⁶Impongolo shamlonga shaisulwa pakampa mpa, kabili nakumusumba kwateka. ⁷Namfumu asendelwa ififyalo fyakwe kabili nao apitwa, nabakaboi bakwe abanakashi balosha ngenkunda bakompusha napa mabele yabo ⁸Ninife alinge cishiba capomoka ica amenshi, nabantu bakwa basendwa ngaminshi yamumukolwa bamo bakwenga abati, " Leka ,leka," lelo yakuli waku lolesha kunuma. ⁹Bala silifa, bula golide, pantu yakuli mpela kuli imfyo kubukata bonse ubwayemba kufintu mu ninife. ¹⁰Ninife tamuli kantu kabili mwasha la amapopa umutima wamuntu onse wasungulika, amakufi yamuntu onse yakotobekana pamo , kabili kwabe kushikitika mumusana waciumo nefinso fyawa. ¹¹Icili kwisa cilindi cankalamo icende imisepela yankalama shalikulila, icende umunkalamu shilume nenkota shendauka no twana, incende bashalikutinama akantu nelyo kamo? ¹²inkalamo ikolepawila utwana twaiko ifikumba nautupimfya; yacushiwa pafikumba fyamkalamo nkota yakwe, no bwikalo bwakwe bwaisushiwama nefikumba , kabili icilindi cakwe nemibili yafitumbi yakutabantamo ¹³"Mona, kabili ndikusangukile-uku ekusosa kwakwa Yawe wamilalo-nkayo koca amaceleta yenu mucushi, kabili kakwampwa akayo ukonaula umusepela wankamu shanu, akayo ukuputula inama shilya inama shibiye mumpanga yenu, kabinga amashiwi yaba kabilo benu yabakayo ukufwinka nakabiyi iyo.

Chapter 3

¹Walishama umusumba uwalulamofe umulopa ! Umwalulafe ubucengeshi ne fipe ifya kwiba ; buntalamisoka bwaba muli yee. ²Lelo nombafe kwali kumfwika icongo cakufupulwa ifikoti ne ciunda ca mipeta, iyaku maceleta iyii nkonkolonkonta, nenshindo shaku bakabalwe. ³Mbalya abaume abalikwenda pali bakabalwe bali bansanshile, bali kulangisha bakakwampa nama fumo imina ya fitumbi , no mutuliko wa mwina wafitumbi , fyali imintapendwa iwe fya lekele ukuya ukubulwapo mpalya ifitumbi mpalya, bali kuipusulako kuli mfilya mbalya bene. ⁴ncii calikucutuka pamulandu wakuti ulinkumbwa lwa bucende lwali fulile empaa mulandu wakuwamisha wakuwamisha Kwa banakashi abacende, ne ncenshi mu buloshi abali ukushitisha uluko lwabo mukuya ukupitila muli bucilende, nokuya ukupitila mu bantu pamulandu wakuya ukutemwisha imisango yabulosh⁵"Bona , nandi ntali kulubali lobe webo - nkuu ekuya ukulanda kwakwa Yawe ukwa kupampamika nguu wine Lesa wafita- nandi nkokufula indeleshi yobe nokuya ifishafye pa menso yobe nokuya ukulekafe abantu bamuluko balejutamba ifya mfwalo fyenu , muli ciwish nsoni mu bufumu. ⁶Nandi nkomisebanya mwebo nokuya ukumikataika ubusali nandi nkokupanga webo ica kutamba ku bantu. ⁷Ncii cikesa ukuba bonsef abakaya ukulakubona bakaleya ukushintukafe webo bakaleya ukusosa 'ninife alyonekele; nani akomulangulukilako nguu?" nikwisa nandi nkosanga uli onsefe uwingabatalalikako?"⁸Ninife ,webo bushe ulicilile umusumba wabena tebesi, nangu wine walikulwe kumbali ya mumana wa nailo, nangu wine walishingululilwe na menshi amenshi yakuli bemba nguu wine li lilinga ilyakuya ukubacingilila, ne cibumili cali menshi njalya yene? ⁹Kushi na Egypto emwali ifiso fya boo, takwetene mpela Etina libia bali ukumfwana pamo. ¹⁰Nombafe abena Tebesi balipitilwe nabo muli bunkole; nabana bakwe abakashana emulya mwine bali ukubapumina mu musebo ne mitwe ya mboo yakumunefe imisebo; na mbalya abaume abakukosa bali putilwe mu mingololo. ¹¹Nobe winefe ukosanguka uwakukolwa nobe winefe ukuya kufwaya icubo oakuya ukutina abalwani bobe. ¹²Amalinga yenu yonsefe yakaya ukusangoka kwati cimufi ca mukungu ninshi cilitwalikile ne mikungu yakutampiapo iyakupwanga kwaba ukuoukunya , fikoya ukuponena mukanwa ka wakulya. ¹³Bona , abantu mboo bali nobe bana kashi ifiseko fyonse filwilwe ukuya ukupisha abalwani umulilo ulisungulwile utushimbi twabo. ¹⁴Kabuyeni mutapile limo amenshi libela, mukoshe amalinga yenu, kabuyeni muye uku kandila iloba lye bumba nokuya ukuipanga bwino indaka; bula icikombola wambeko ukutama amabwe. Umulilo ukoya kukoca webo nkulya nka kwampa naakwe akoya kukukonaula webo . ¹⁵Nobefe cikokonaula nga mfilya makanta alya ifintu ifili fyonse namwefe muifushe ngo twana twa makanta , anagulafe muifushe nga makanta- umukalamba. ¹⁶Webo ulifushishe bashimakwebo ukuya ukucila intanda sha mu mulu ; lelo mbaa bali nga makanta utalakula balifunemo mu mpanga njilya nokuya kumbi. ¹⁷Umwana wa mfumu umwanakashi alifule kuba ii ni ma kanta umukalamba , abakamba bafita balibungene pa nkambi pa cipupa cimbi pa bushiku bwakutala la luntu akasuba katula filaya ukupupuka ukuntu nkulya umuntu onsefe ashingeshiba. ¹⁸Imfumuya Siria, baka cema bobe abapanga balilele, abatungulula bobe balilele ; abatungulula bobe balilele mutulo Abantu bobe balisalangene mu mpili lelo takuli noumo uwakuya kubalonganya pamo beena. ¹⁹Tapali ubundapishi pa cibenga cobe ifibenga filipitile onsefe uukoumfwa imbila ya ma shiwi pali webo akoya ukutota no kwanga pali webo Takwatata akubapo uwabutuka ububi bwakwe ubwaya ukuba ubwa kubelelela?

Habakkuk

Chapter 1

¹icebo ico Habakuki kasesema apokelele, ²"Mwe Yawe nililali nkayo ukulolela ubwafwilisho nokungufwa lyo? Nkolila kuli mwe,'umutitikisha! nomba tamuyo ukumpususha. ³Cindo mundekele ukumona ama mpulu no kulolesha imicitileyabubi? ubonaushi no kukakala fikonkonka. ⁴Elo namafunde yalinashiwe, nomulinganya tankoposa nshita ici ababembu balishingululike abalungami, na nomba umulinganya wabufi eko twalilila." na yawe alyasukukile Habakuki. ⁵"Lolesha pa nko nokshibebeta papa nokupomwa pa musao! cinefe pantu inkayoku citapo cimo munshi ku shobe ifyo utakaye ukusumina afyaumfwikwa kuli we. ⁶Mona! ndipakwinya abena Kaldilulya luko lwakutinya kabili ulutakwata luse- bakotampula intampualo mubutali bwa ncende mu mulindo wamayanda aya taali yabo. ⁷Bakututumya nokutinya ; ubupingushi bwabo namaka yabo yafumafe kubene. ⁸Bakabalwe babo bali kalabana uku cila imbwili, ukusompoka ukucila icibuli kanshi bakababwe babo Nabapali bakababwe bafuma kuntamfu iitali bapupuka kubati ni cembe akobukukila ukulya. ⁹Bonse besa kubunkalwe;

Nacinkupiti aya kubati mwela wa muciswebebe kobili balonganya bankole kabati mu senga.¹⁰Basusha imfumu , nentungulushi shabo shakusekwa kuli bo Bakukalabana pafyakukosa pantu batulika umutuli wacalo nokuusenda. ¹¹Nomba umwela ukema ukasesha ifyakale- abaume bamulandu abo ukukosa kwabo ni tulesa Habakuki aipusha Yawe nalimbi ilipusho.¹²"Bushe tamuli wa muka yakale , Yawe Lesa wandi we wa mushilo wandi? Tatwakaye ukufwa Yawe alibasuba kkupingula namwe, icilibwe, walipampamikwa kukulungika.¹³Ameso yenu yakusanguluka kukumona ububi kabili tamukomona pamicitile yabubi mukupususha cindo mukoumfwile uluse kubantu abalofya? ¹⁴Mwalenga abantu kubati ni nswi shemuli bemba kubati fintu fikolubantika ukwabula intungulushi pali bo.¹⁵Akoleta bonse kundobo , Akobalonga nya kumukwa wakwe; Akobapasaya musumbu lyakwe ilyanswi, Akosangalala kaili nokwanga. ¹⁶Elo akotula amalambo kwi sumbu nokuca ububani ku mikwau .Pantu mumasumbu yakwe alekalo ubune. Nefilyo fyakwe ebunonshi. ¹⁷Bushe akuleka amasumbu ya kwe umwabula akantu, nangu bushe akukonkanyapo ukwipayaula liko ukwabula uluse?

Chapter 2

¹Nkalaiminina lupungu lwandi naukulinda , kabili koya ukushipikisha pa ncende pe linga nkoya ukulengula ifyo akoya ukulanda kuli ine nefyo nkoya ukupilibuka pa kupapata kwandi²Yawe akongasuka nokusosa ati; lemba ifyo ukomona ifibase pa matamina fileanguka pa kusoma. ³Pantu icimonwa ici capanshita bakosipimina nomba cikofwaikwa kucitika, tacikobepa iyo nga cikokola ukutika ulekulolela; pantu cikocitika ukwabula kutwishika. ⁴Kololesha! ushukotambalala umutima ifyo ako nakuta. ⁵Icine ubukankala bwa fyama bukobepa. Akotutumuka, takomona ukutusha Akokula umumino ngo umumino wa mbo, kabili akotemwa imfwa, ishikoikuta akoilongashisha imishobo yonse ne mitundu yonse. ⁶Abantu bonse tabakoshika inyimbo shakubalimba nokumushobola mu mapinda abati Alishama uukolonganika ifyuma ifishikoba fyakule nokuitwi ka fyacikatilo noktapa bakoyo ukumutapa. ⁷Abakokongulesga, tabakokweba ukwiminina, nabakokupinda bushe tabakobuka? ⁸Apo ukotapa imishobo ingi abakoshala mumishobo bakokutapa bonse, pantu ukusumya umulopa wa bantu nokonaula icalo nokulesha isha likuponene. ⁹Akashama uukonenenkelo inganda yakwe ifyuma kukufyengo , pakushikpika icisona apa kosansa ma akolesha ne shamo ukumuponena. ¹⁰Akopanga ukuletela inganda yobe insoni ukoiteyanishisha nelofyo lyobe pakutetaula imishobo yobe. ¹¹Pantu ilibwe likuya ukupunda mi cibumba no mwalo ukoya ukulyasuka apo bakokula. ¹²Akoshama uukokula umusumba no mulopa noukosokolola umusumba pa mulopa. ¹³Tebufwayo bwa mfumu yafita taikofwaya imisholo ibombe umulilo ne mitundu ilekuicushafye ukubomba? ¹⁴Icalo cikoyokwisula amano yakwishiba ubucindami bwa mfumu, nge fyo amenshi yakokumana bamba. ¹⁵Akoshama ukobika umunwena mufyo akonwisha umunankwe , pakuti bakulwe, bakomona ubwamba bwabo. ¹⁶Uukoikuta umusebanya, tebucindami uukoikuta nomba niwe ukonwa uuklanga ukufi ta ulakasembululwa ne cikomba ca mfumu ku lyo cikokufikila, nomusebanya ukokupoka ubucindami bobbe. ¹⁷Pantu ulukakala uko citila libanon luko yo kukukwisha nokukomaulwa kwa nama ishiko ba no mwenso uukalamba, pantu uukosumya umulopa wa bantu ukofyenga icalo no musumba nabakoikalamo bonse . ¹⁸Akashama ukeba icimuti ati kubuka ne libwe ilishikolanda ati kofuma mutulo !(Ici ecikoba icisobelo) Bakocibikilapo golide tacikokwata umupu wa bumi. ¹⁹Bushe icipasho bakobasa chanshi pakuti abakopamfiwa bacibase, nangu icikoengwa e eelaicikobepa ubufi pakuti uwafipangile afiteteketele, apange nefilubi ifishikolanda. ²⁰Nomba imfumu ikoba mu nganda yepepo yakwe ikatami ne calo conse kacikoikala tondolo pa cinso cakwe.

Chapter 3

¹Ipepo lya kwa habakuki kasesema: ²Yawe, Ndyu mfwile insebo shobe elo nebo nkotutuma. yawe bukululeni incito shenu mukati kanshita ishi ; mukati kanshita shina muleke cishibikwe ; mucifukushi cenu mwibukishe inkumbu.³Lesa aishile kuli Temani, uwamushilo wafumine ku lupili lwa Parani. Nobukata bwa kupile imyulu, ne sonde lyaliswilemo amalumbo.⁴No kubengeshima kwai lubuto imibenge benge yamusaniko yafumine mu minwe yakwe; emo afisa amaka yawe. ⁵Namalwe yamfwa fyalilimukonkele, ne fikuko nafyo fyalimukonkele.⁶Ataleme nokupima isonde ; alilolekeshe alengele imishobo ukututuma elo ne mpili shakale na kale shaliselele notupili twamutatakuya ukufukama ne shila shakwe shamutatakuya.⁷Nalimwene amatenti yabena kushani bali mukumanama noku abena midiani bakotutuma kumwenso. ⁸Bushe Yawe, mimana ilengele pakuti ufulwe? Bushe mimana ilengele ukuti mulekubilima kukucifukushi ili wacyokwendela pali bakabalwe na maceleta yobe aya kucimfya.⁹Wabubilile ubuta bobe ubwakula icakufisamo elo wabula ne mifwi yobe nokubika mubuta! Wa banya isonde ne mimana. ¹⁰Impili shali ukutentelafye kumwenso ilyo shamimwene. Amatenga yali ukupoma namaba yali ukutolokela na mulu. ¹¹Akasuba no mweshi fyalife shilili mumulu akubyasha wa mifwi yobe pakupupuka. ¹²Walicilinganya isonde lyonse . Na mucifukushi cobe walinyantaula imishobe na fyalo. ¹³Walisa mukupususha abantu bobe , no kupususha uwasubwa obe. ulinyantawile intungulushi yanganda yabantala misoka, nokumusha apabula nangu cimo. ¹⁴Walashileba mushika wakwe kubuta bwakwe pantubaishile abafulumbene mukutupalanga nga kankungwe, nafyo fyaciba afileanga kwai niulya abalanda mubumfisololo. ¹⁵Waciba ulenyantaula pal bembu na bakabalwe bobe na meshi ayamaka yaciba yalepashika. ¹⁶Elyo naumfwile umutima wani mukati kandi nali ukututumafe! imilomo yandi yali ukutentefe ku ciunda Amafupa yandi yalyumine, napa naikele nali ukututumafe elo nakulalolelafe tondolo mpaka ilyo ubo bushiku bwakumanama bukesa pa ntalangani sha bantu abatusansa. ¹⁷Nangufe imikunyu tailabalula nangu i yangashi tailatwala ne miolife tailatwala fitwalo na mumabala namo takoba fyakulya nangufe impanga shifwe shani ne n'gombe nga tamuli mumatanga , ici eco nkacita. ¹⁸Nakuya ukusansamukilafe muli Yawe ne nakula sansamukulafe muli Lesa pantu e mupusushi wandi. ¹⁹Imfumu Yawe emaka yandi kabili eulenga amakasa yandi nge nsebulu Eunenga ndekuya pantanshi pamulu wampili ishisansamisha -kuli kamba mukalamba kubomfa ifilimba fya nsale.

Zephaniah

Chapter 1

¹Ndi eshiwi lyakwa Yawe ndyo ilyaishile kuli Sefeniya umwana mwaume kushi umwana mwaume wakwa Gedalia umwana mwaume wakwa Amaria, umwana mwaume wakwa Hisekia, munshiku shakwa Yoshia umwana mwaume wakwa Amoni imfumu yakwa Yuda. ²"Neebo nakanaula fyonse fe ukwabula noluse muneende yonse iya caalo nku ekusosa kwa kwa Yawe. ³Neebo nakanaula abantu elo nenama; neebo nakaula ifyuni fyamumyulu elo nenswi shamuli bembu, nkanaula nembifi kanshi neebo nakulofya abantu aba pesonde-nko ekusosa kwa kwa Yawe.⁴Neebo nakutambulwila ukuboko kwandi pali Yuda elo naboonse abekala fyonse ifyashala mo ifyalola kukupepa Baali ukufuma mu ncende elo namashina yabasenshi babanta abamuli banshipapo. ⁵Abantu mbo abaya mitenge yamayanda nokuyokupelapo ifita fyamumyulu, elo na bantu mbo abashinshimuna elo nolapa Yawe lelo nakamba balapa imfumu yabo. ⁶Neebo nakambi nakonalela mbo abansangukila abatafwaya neebo ne Yawe mbo abatambona ne Yawe nangu fe ukunjipusha pakuti mbapandeko amano.⁷Beni tondolo kuncinso cakwa Sikulu Yawe! pakuti ubushiku bwakwa Yawe buli mupepi ; Yawe alipekenye iilambo elo aacisangulwile nanebo akutile . ⁸" pakuti cakwisa pabushiku bwe laambo lyakwa Yawe, ai neebo nakukanda intungulushi elo nabana baume bamfumu, elo naonse ngo uwafwele ififwalo fya mishobo. ⁹Pali mbulya bushiku neebo nakubakanda bonse mbo abatoloka pamwenshi ulu bakoingila, mbo abeusha abonaushi elo nalufyengo mumanjanda yakubashikulu wabo.¹⁰Kanshi cakuba pali mbulya bushiku-nku ekusosa kwakwa Yawe- ai ukulila kwa musebanya yakwisa ukufuma kumpongolo ya nswi, yakwisa ukufuma kumpongolo ya nswi ukufuma ku ciputulwa cabubili elo nomunkunta uukulu ukumfwika ukufuma mutupili. ¹¹Mwakulosha , mwebaikala mucitulwa cacisankano kabantu bonse abena kanani bakonaika; nambo boonse abapima silifa bakonaulwa. ¹²Cakwisa kuba panshita yakuti neebo nakufwaya Yerusalemu nefisaniko elo nakukanda abantu mbo abaikala mumyangashi yabo elo nokusosa munutima yabo ai," Yawe takacitepofe nangu kamo, Icabune nangu icabubi. ¹³Icuma cabo cakutapwa lo namanjanda ybo yakubafe amapopa bakukulula amanjanda lelo tabakekalemo elo

bakulima amabala yamya ngashi elo taka nwemo umwanga wabo¹⁴Ubushiku ubukulu bwakwa Yawe buli balamine bwipalamine elo bukoisa mukusakauka! iciunda cabushiku bwakwa yawe cakuba kwai kulila kwa mushilika ukulila kwabubi saana.¹⁵Mbulya bushuku bwakuba bushiku bwa bukali ubushiku bwakumanama elo nobu cushi ubushiku bwamakumbi elo ne mfinshi yatikama.¹⁶Bwakuba bushiku bwakulisha amapenga elo nokukuta kwabulwi pakusha inisumba yamalinga elo nobucushi bukulu saana.¹⁷Pakuti neebo nakuleeta abantu ubulanda pakuti bakoyokwenda kwai nimpofu pakuti baalibembuka kwi Yawe umulopa wabo wakuyokupongoloka kwai lukungu elo nefya nsoni fyabo kwai mantwiko.¹⁸Nangu fe silifa wabo nangu golide takaba pusheko pabushiku bwa cipyu cakwa Yawe mumulilo wabufuba bwakwe insonde lyonse fe lyakupya mumulilo impeela lyabula ukwenekela kuli bonse abekashi bapensonde.

Chapter 2

¹Kaubunganika bnse noku longanina pamo, mwe nko yabula insoni- ²Ulo icipope tacilaya ukwisa no bushiku bwa, kupita ngo musungu, kabiliku menso yabukali bwa cifukushi cakwa Yawe ulo tabula muponena mwe, ulo ubushiku bwa cifukushi ca kwa Yawe tabulamiponena mwe. Yawe bantu bnse abaya ukuicefya aba pano isonde abacita ifyo akonkomesha! ³Fwayeni ubuungami abwakwe, mube aba kuicefya, elo limbi mwingaba aba kucingilila mu bushiku bwa cifukushi cakwa Yawe. ⁴Pantu Gaza akuekeshiwa na Askeni akashala icibolya. Bakamupasha, Ashdodi akasuba pakati, kabili bakanakila na Ekroni! ⁵Akalanda kuli mwe bekala mu lulamba lwa bembu, ulo lwa benaKereti! Yawe alu ku mwimina. Kenani icalo caba Pelishiti. Nkakonaula kabili ta mwakaye ukushaa naka mo. ⁶Eco ululamba lwa bembu lukasanguka impanga ya bakacema na machinka ya mpanga shabo. ⁷Incende ya lulamba ikaaba yabasha lapo mu mu ng'ndayakwa Yuda, abo abakacema impanga shabo nkulya. ABantu babo bakalaala icungulo mu mayanda ya kwa Ashikeloni ico Yawe Lesa wabo akubasakamana noku babwesha ishuko lyabo. ⁸"Nalyumfwile insele sha kwa Moabu nokuseka kwa bantu ba kwa Amoni, abo abaletuka abantu bandi kabili bkuitakisha mu calo cabo. ⁹Eico na pali fye neb, efiyasosa Yawe wa fita, 'Lesi wa kwa Isreali-Moabu akuba nga Sodomu n, na bantu bakwa Amoni bakuba nga Gomora; Incendeya bakaenya ne mpanga ya mu mucele, n matololo umuyayaya. Lelo abandi abandi abakoshalapo bakubatapa na ba kapusuka muluko lwandi eba kapyana icalo cabo." ¹¹¹⁰Ici icikacitika kuli Moabu na amoni pamulandu wa cilumba cabo ico balitukile nokuseka abantu ba kwa Yawe umwine wa Fita. ¹²Nga mwe mwe bakwa kushi ulupanga lwa ndi kaya uku milasa, ¹³na Yawe akutambalika ukuboko kwakwe lwa ku kapinda ka ku kuso pakonaula Asiria, pakuti Ninife akuba icibolya cekaceka, icauma ndi nga matololo. ¹⁴Imikuni ya mpaanga eya kulalamo mu lya ne namasha nko ishili shonse ne fipululu pamo ne nkoba fikekala mu fituntu fyanceshi icibulumo cabushiku bwa ku Yawe bwa kuba nga ubushiku bwa mu shilika uyo akulila aku kalipa. ¹⁵Ubushiku bulya akuba ubwa cipyu, ubu shiku bwa kumanama kubili ubwa kulanguluka, ubushiku bwa mabimbi kabili ubwabonaushi ubushiku ubwa mfimfi kabili ubwafitisha ubushiku ubwa makumbi kabili ubwa makumbi akufitisha.

Chapter 3

¹Walitipwa umusumba uwakusangukila! umusumba wa ntulubundi. ²Taumfwile kwi shiwi lyakwa Lesa nangula ukusumina kwa kulungika kwa Lesa. Ta cetekela muli yawe kabili takaye kupalamina ko kuli Lesa wakwe..³Na bacilolo aba uko bakolikulila kwati ninkalamo pakati kakwe Abapingushi bakwe mimbulu wa cungulo bushiku iyo ishishapo ifupa nangula limo ilya luse . ⁴Bakasesema nbakwe abakupusauka na baume ababepa. bashimapepo bakwe balikupelulula ifya mushilo no kucita intulubundi kwi funde⁵Yawe mulungami pakati kakwe Tacita cilubo uluse pa baluse alanga umulinganya wakwe pali boo! tacaka fiswe mu lubuto lelo uwamucisha cinani talengwa nsoni.⁶" Ningonaula imishobo ; neco ba fisamano ilyo naikile nemisebo shabo shilyonaikile kupitamo. Ne misumba yabo ilyo naikile takuli nangula umo uwingekalamo. ⁷Nasosee,' mucinefe wakuyo kutina pokelela ukulungikwa pakuti mwika fuminishiwa mo mu manya nda yenu palandu wa fyo mpekenye ukucita . Bali kukabilisha kutampa cila luse ukubosha fyonse ifyo bali kucita.⁸Eico ntolela- uku ekusosa kwa kwa Yawe, mpakafe pa bushiku ubo nkalulubala ukulubulwisha pantu ubusalo bwandi ukukolonganika imishobo kukubunganya amabufumu ku kupongolwela ubu kali bwandi pali boo- ne cipya candi conse icibilimuka ngo mulilo pantu mulilo wa bufuba bwandi isonde lyonse likonaika.⁹Lelo kabili nkawamya imilomo yabantu pa kuti bonse bakalekuta pe shina lyakwa Yawe ku kumutumika ngo muntu umo. ¹⁰Ukufuma ku mpela wa mumana wa kukushi ba kapepa wandi abantu bandi abapasangana- ba kayo kuleta imitulo ilingile ukupela kuli ne. ¹¹Muli bulya bushiku tamwaye kulengwe nsoni pa ficitwa fyenu fyonse pa fyo mwansangukile, pali ilya nshita nkafunya pali mwebo abali kuitakisha mu cilumba cobe na pamulandu tamwakatale acita pamulandu tamwamwakatale aciyta ifya bunkosa mitwe pa lupili lwandi ulwamushilo.¹²Lelo nkayokubasha pali webo abafuka kabili abantu aba busu kabili bakakusanga ubutusho mwishina lya ku Yawe. ¹³Abashelepo mu Israeli tabakacite mu iishacinni nangu ukulata ubufi kabili takwakabe indimi shabufi ishikayo ukusangula mu tunwa twa bo bakayo ukumema no kwikala kabili tapakabe nangula umo ukayo kubatinya.¹⁴Imba we mwana mwanakashi wa ku Shioni ipunda , Israeli. Ba uwansasa nokwanga no mutima obe onse we mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu. ¹⁵Yawe alipitile ukukandwa kobe ali pilibwile abalwani bobbe Yawe ni mfumu yabena Israeli pali we tawakayo kutina na kabili umulwani! ¹⁶Muli bulya bushiku nkayokusosa kuli Yerusalemu , " witina Sioni wileka amaboko yobe yamfunshike.¹⁷Yawe Lesa obe ali pali mwebo uwamaka kuku kulubula. Akayo kusefya [ali webo no kwanga akuya kwikala umushilili pali webo mukutemwa kwa kwe; akayo kwa nga pali webo no kubilikisha kwa nsasa. ¹⁸Nkayokukolonganika bakalosha abo tetibaye ku malila eico tamwakoyoku kwate nsoni ishi shonse.¹⁹Moneni ndi pa kukanda bonse aba mititikisha pali ilya nshita nkaya kupokolola ifilema no kukolonganika abo basula . nkayo kubalenga nga malumbo kabili nkayoku pilibula insoni shabo mukuba bantu balulumbi mu calo conse. ²⁰Pali ilya nshita nkayo ku mufungulula pali ilya nshita nkayoku mikolonganika pamo nkayoku mipeela ululumbi na malumbo pa bantu bonse aba pe sonde nga bwesha ishuko pa menso yenu," efyo sosa Yawe.

Haggai

Chapter 1

¹Mu mwaka wakulenga ibili uwa mfumu Dariusi, mu mweshi wa kulenga mutanda,pa bushiku bwakubalilapo ubwa mweshi, icebo caku Yawe caishile kwisa mu kuboko kwakwa Hagai kasesema ku mulashi wa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, nakuli shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, ukweba ati, ²"Yawe wafita wile ukweba ati: Mba bantu basosa ati, 'inshita tailayo ukwisa kuli fwebo iya kuya uku kulila Yawe ing'anda."³Elo icebo caku Yawe caishile mukuboko kwa kwa Hagi kasesema ukweba ati, ⁴"Bushe ino enshita kuli mwebo mwebene ukwikala mu mayanda yenu aya kuulwa kale, ulo ing'anda iyi yalyonaika? ⁵Eco nomba Yawe wamilalo waeba ati:Tontonkanyeni pa mibele yenu! ⁶Mu layo ukutanda imbuto ishing, nomba mulasombola utunono; mulayo ukulya nomba tamwikuta; mulanwa nomba tamuyo ukukolwa. Mulafwala ifya kufwala nomba tamukaba, kabili uubombela amalipilo apokelela indalama ukushibikafye muli tumba uwaishulamo ifipunda!⁷Yawe wafita asosa ati, "Tontonkanyeni pa mibele yenu! ⁸Kabuyeni ku lupili, muleteko ifiti, no kukula ing'anda yandi; elo nebo naku sansamukilamo, kabili na nakucidama- efya sosa Yawe. ⁹"Mwalekufwaya ifingi, nomba boneni! mwalekuleta ifinono ku nganda, pantu nalifyululwile! Bushe mulandu ndo?" efya sosa Yawe wa fita." Pantu ing'anda yandi iyo ukulokwafye, ulo mwe mubutaukila mu ma yanda yenu.

umo umo abutukila ku ng'anda yakwe.¹⁰Pamulandu waici imyulu taiyo ukuloka imfuula kuli mwebo, ne calo cilile ukwikatilila ubusomboshi bwaciko. ¹¹Naliyo ukukuta icilala pe sonde na pa mpili, pa g'anda na pa mwangashi upya, pa mafuta na co isonde limsha, pa bantu na pa nama, napa milimo yonse iya iminwi yenu!"¹²Elo Serubabele umwana mwaume wakwa Sheliteiele, na shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, ukubikapofe na bantu bonse abashelepo, banakiile ishiwi lya kwa Yawe Lesa wabo na mashiwi yakwa Hagi kasesema, pantu Yawe Lesa wabo wali mutumine na bantu balitinine icinso caku Yawe. ¹³Elo Hagai inkombe ya kwa Yawe, alandile amashiwi yaku Yawe ku bantu no kweba ati, "Nebo ndinenu!- Uku sosa kwa ku Yawe!"¹⁴Elo Yawe acincishe umupashi wa mulashi wa Yuda, Serubabelo umwana mwaume wakwa Shealitiele, no mupashi wakwa shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, no mupashi wa bantu bonse abashelepo, eico balile no kubombela ng'anda yaku Yawe wamilalo, Lesa wabo ¹⁵mu bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwashi wakulenga amakumi yandi na shine ubwa mwenshi wakulenga mutanda, mu mwaka wakulenga ibili uwa mfumu Dariusi.

Chapter 2

¹Mu mwenshi wakulenga cine lubali pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na bumo ubwa mweshi, icebo ca ku Yawe caishile kwisa mu kuboko kwa kwa Hagai kasesema, ukweba ati, ²"Sosa ku mulashi wakwa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, nakuli shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki, na bantu abashalapo. Uye ukusosa ati, ³Bushe ninani muli mwebo uwashalapo uwa bwene ino ng'anda mu bukata bwaiko ubwakale? Bushe mukoibona shani pali lelo? Bushe taili mu menso yenu kubati tapali? ⁴Nomba , kosa , we Serubabele! -uku ekusosa kwa ku Yawe- kabili kosa, shimapepo mukulu Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosadaki; kabili koseni, mwe bantu ba mucalo bonse!- Uku kulanda kwa ku Yawe- no kubomba, pantu nebo ndi nobel!- Uku eku sosa kwa ku Yawe uwa fita. ⁵Ici e cipangano ico naile ukupangana na mwebo ulo mwafumine mu Eypito, no mupashi wandi watalama pa kati kenu. Mwiyo ukutina! ⁶Pantu Yawe uwa fita asosa mfi: Mukashitafe akanono nakutensha na kabili imyulu ne sonde, bamba no mulundu. ⁷Nkatensha uluko lonse, kabili uluko lonse lukayo ukuleta ifintu fyabo ifya bune kuli nebo, kabili nkesusha ino ng'anda no bukata , efya sosa Yawe wafita. ⁸Silfere na golide fyandi!- uku ekusosa kwa ku Yawe u wafita. ⁹Ubukata bwa ino ng'anda bukesa kuba ku ntanshi ukucila pa kutampa, efya eba Yawe uwa ilalo, kabili nka peela umutende muli cino cifulo! uku ekulanda kwa ku Yawe wa milalo. ¹⁰Pa bushiku bwa kulenga ama kumi yabili na shine, ubwa mweshi wakulenga pabula, mu mwaka wa kulenga ibili uwakwa Dariusi, icebo caku Yawe caishile kwisa muli kasesema Hagai, ukweba ati, ¹¹Yawe uwa milalo wafi asosa mfi: Ipusheni bashimapepo palwe funde , no kweba ti, ¹²Nga cakuti umuntu apiita inama iyo iituulilwe kuli Yawe mu cisempe ca nsalu yakwe, kabili icisempe cakumya umukate nangu icakwipikwa, umwangashi angu amafuta, angu umusango onse uwa cilyo, bushe ici cilyo kuti caba ca mushilo?" Bashimapepo balyasukile no kweba ati, "Iyoo." ¹³Elo Hagai aebele ti, "Nga nomba umuntu uwakowela pa mulandu wa mfwa akumyako kuli cimo pali ifi fintu, bushe kuti fyaba ifyakowela?" Bashimapepo balyasukile no kweba ati, "ina, fyakowela." ¹⁴Elo Hagai aasukile no kweba ati, "Efyo caba na ku bantu aba ne calo cino pa cinso candi!- uku ekulanda kwa kwa Yawe -kabili efyo caba nakumulimo wa maboko yobe ifyo batuula kuli nebo fya kowela! ¹⁵Eco nomba, tontonkanyeni ukutula akale ukufika kuli mbuno bushiku. Ulo takwali ibwe ilyabikilwe pe bwe libiye mwi tempele lya ku Yawe, ¹⁶bushe cali shani? Ulo mwaishile ku mwiinaa wa fipimo amakumi yabili aya ng'ano kwalifye ikumi kabili ulo mwaishile ku cakukaminamo umwangashi ku kukutapulamo ifipimo amakumi yasano, mwalife amakumi yabili. ¹⁷Nali mucushishe no mulimo onse uwaku maboko yenu ku kankantanika no kufufufumya, lelo mwebo tamwabwelele kuli nebo-uku ekulanda kwa ku Yawe. ¹⁸Tontonkanyeni ukutula mbuno bushiku ukulola kuntanshi, ukutula pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwa mweshi wakulenga pabula, ukutula ubushiku ulo umufula we tempele lyaku Yawe wabikilwe. Tontonkanyeni nci! ¹⁹Bushe mucili imbuto mu matala? imyangashi, imiti ya mikunyu, imi pamegranati, ne miolifi tafya twala! Lelo ukutula mbuno bushiku na kumipala! ²⁰ELuntu icebo caku Yawe caishile umuku wakulenga ibili kuli Hagai pa bushiku bwakulenga amakumi yabili na shine ubwa mweshi no kweba ati, ²¹"Sosa ku mulashi wakwa Yuda, Serubabele, no kweba ati 'Nkatensha imyulu ne sonde. Na kuwisha icipuna ca bufumu no ku nonaula ubukose bwa ma bufumu ya nko! ²²Nka wisha amaceleta na bayo ukwendelapo; bakabalwena bendelapo bakuwa panshi, umo umo ku lupanga lwa kwa ndume yakwe. ²³Pali mbulya bushiku- uku ekulanda kwa ku Yawe uwa milalo- nkayo ukukubula, we Serubabele umwana mwaume wakwa Shealitiele, ngo mubomfi wandi- uku kulanda kw akwa Yawe. Nka kucita ukubati ni ninda minwe yakufwatikilako , pantu nebo ndikusobwele! -uku e kulanda kwa ku Yawe uwa milalo.

Zechariah

Chapter 1

¹Mu mweshi wa cine konse konse mu mwaka wa cibili mubufumu bwakwa Dariusi ishiwi lya kwa Yawe lyalishile kuli Sakaria umwana mwaume waka Berekia umwana wakwa Ido kasesema , ai. ²"Nebo Yawe nalifulilwe bashinwe apakulu . ³sosa kuli bena ,Yawe wa mulalo asosa ifi bwelulukileni nebo uku ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo nanebo nkabweluluka kuli mwebo ekusosa Yawe wa milalo. ⁴Mwiba nga bawishinwe abo bakasesema balikulilala ai, yawe wamilalo asosa ifi pilibukileni kumisango shenu ishibi nakumicilile yenu yabipa ! lelo tabaumfwileko nokubikako amano kuli nebo uku ekusosa kwakwa Yawe. ⁵Bushe bawishinwe- niikwisa bali nga bakasesema bena balikalilala? ⁶Lelo amashiwi nabebele nefipope napele kubabo mfi nabashimapepo bandi bushe

bashinwe ta balipokelele? elo balilapile nokusosa ai, nga yawe wa milalo apanga ukucita kuli fwe bo mu nshila shesu nemicilile shenu bushe tekuti acite kuli fwebo?" Pabushiku bwa lenga amakumi yabili na shine mumweshi we kumilimo na umo , umweshi wakwa shabili mumwaka wa bubili mubufumu bwakwa Dariyus, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli sakaria mwana Berekia umwana wakwa Ido kasesema ai, ⁸"Ubushiku namwene elo nokumona! umuntu akoenda pali kofwao eminine mukali ka miHdasi mukamupoa poka kaili panuma yakwe pali bakafwalo abakashika, abakashikila na ukubuta. ⁹Nasosele," Bushe findo ifi mwe mfumu." Elyo malaika alandile kuli nevo ai," Nkokulanga ifyo ifi fintu fyaba. ¹⁰Elo umuntu uwataleme mu miti ya muetulo asosa ai," Aba batuminwe na Yawe kukulonda isonde" ¹¹Kaili baasukile malaika wakwa Yawe uwataleme mumiti ya muetulo no kusosa kuli ena ai, " tulwenda ukile pa caalo no ku mona fyonse pamo caalo napatusha nokwiminina. ¹²Elo malaika wakwa Yawe ayanikwile ai," Yawe wa milalo myaka inga ukaba uwafuililwa fe Yerusalemu ne misumba yakwa Yuda apo waba fe uwafuilwa ukufuka imyaka amakumi cinelubali?" ¹³Nao Yawe ayasukile malaika uwali kulanda nanebo amashiwi ayasuma, amashiwi yacitalaliko. ¹⁴Elo malaika uwali kulanda nanebo anjebele ai," Balikisha auti Yawe wamilalo asosa ai, naba nobufuba pali Yerusalemu elo na sione ubufubo ubukulu. ¹⁵Ndi kalipile apakulu kunko shonse ishaba icibote ulo ntafulilwe saana elo bafushishe ukucita ububi. ¹⁶Enco Yawe wamilalo asosa ai," ndibwelele kuli Yerusalemu no kuse. injanda yandi nakula muno mwine mu Yerusalemu - uku ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo- no mwando wa kulingiliko Yerusalemu. ¹⁷Nakaili bilikisha auti , ' Yawe wa milalo asosa ai, imisumba yandi ikafukauka nakabili mu busuma, na Yawe na kabili akalangulukila Sione nakabili akasala Yerusalemu. ¹⁸Enco nainwine amenso yandi nokumona insengo shine. ¹⁹Nasosele kuli nakaika uwli kalanda kuli nevo " findo ifi?" Anjaswikke ai," ishi ensengo ishalwile Yuta na Israeli elona Yerusalemu. ²⁰Elo Yawe andangile bakafula bane. ²¹Nasosele i," Findo beshile mukucita aba bantu?" Anjasukile ai," ishi e nsengo ishawlile yuda pakuti nangu umo eimya umutwe wakwe Lelo aba beshile kuku shitufumya kuku posa panshi insengo shanko ishanya isengo kuku lule caalo cakwa Yuda.

Chapter 2

¹Ubwakonkelepo nainwine amenso yandi no kumona ntambo yakupiminako mu minw yakwe. ²Nasosel," Nikwisa mukoya? elo asosele kuli mbo ai," kuku pima Yerusalemu pakuti mune ifyo wakula mubufumo nefyo walepa. ³Elo malaika uwali kulanda nanebo afuminepo namalaika ubi aile muku mukumanya. ⁴Namalaika wacibili asosele kuli ena ai," wabo butuka kalande naulya mulumendo ai Yerusalemu akekala apapabuka mu caalo pantu abaume bakafulisha nefitekwa fikafulisha. ⁵Pantu nebo uku ekusosa kwakwa Yawe pakuli ekaba icibumbili camulilo nokushinguluka kaili nkaba uwacinda mikwa kuli ena. ⁶Imeni! imeni ! mufulukuke ni mu cende yakukapinda kakukuso- uku ekusosa kwakwa Yawe pantu ninebo namusalanganishishe ngemyela ine uku ekusosa kwa kwa Yawe. ⁷Ima! kabuye ku Sioni iwe kekale nomwana mwanakshi waku Babel. ⁸Pantu panuma Yawe wamilalo akuncindamika nokuntea munko shonse ukuti onse uwaikata nebo aikata kumboni yalinso lyakwa Lesa ⁹Moneni nebo nkapukunya uuboko kwandi pali bena pakwebo ukuti bakasendwa kubantu ali kale abasha babo. ¹⁰"Akwaula ufumpundu nokuba ne nsansa, weba wemwana mwanakashi waku Sioni, pantu nebo nkoisa mwikala bobbe pamo uku ekusosa kwakwa Yawe. ¹¹Inko ishikulu shakuimika kuli Yawe pali bulya bushiku .Efyo asosa ," Eco mwakuba abantu bandi," pakuti nebo nakwikala muli mwebo ," namwebo mwakwishiba ukulila Yawe wa milalo ewantumine¹²Elo Yawe akukwata Yuta nge ciputulwa cakwe mu mpanga Yamushilo elo akusala nakabili Yerusalemu. ¹³Ikaleni tondolo mwe bantu bonse kumulola wankwa Yawe, pakuti alibukille ukufuma mu mpanga yakwe yamushilo.

Chapter 3

¹Yawe anangile Yoshua shima pepo mukalamba aalitauleme ku cinso cakwa malaika wakwa Yawe elo na Satana litaleme ku kuboko kwa kwe ukwa ku mulyo kukumwulenga ukubembuka. ²Malaika wakwa Yawe aosele kuli Satana aai, "Yawe akwebaule webo, Satana; Leken i Yawe, ngo uwasalile yelusalemu akwebule ukufuma mu mulilo? ³Yoshua afwele ififwalo ifyafiko ulo ataleme na kucinso cawa Malaika. ⁴Maika ayankwile no kusosa kuli nebo abataleme kuli ena ai, "Mufuleni ififwalo fyakwe." Nakambi aalisosele kuli Yoshua, "Lolesha neebo ndilengele yapita amampulu yobe ukufuma kuli webo elo neebo nkokufwika icifwalo icabukata." ⁵Nakambi nalisosele ai, "Leken i bamufwike iciteebo icabune kumutwe wakwe! Kanshi bamufwikile icitebo cabune pamutwi wakwa Yoshua elo nokumufwika ififwalo fya bune, ninshi na malaika wakwa Yawe aalitale mepo. ⁶Icakokelepo malaika wakwa Yawe aakonkomehse Yoshua elo nokusosa ai, ⁷"Yawe uwapulamo aosa nci: ngawakuyo kwendela munshila shandi, elo nokusunga amafunde yand. webo ninshi wakuyo kupingula aba ngánda yandi elo nakambi wakukuyo kulondola imaasa shandi nakukusuminisha webo ukuya elo nokubwelela muli mba abataleme kuli neebo. ⁸Umfwa, we Yoshua shima pepo mukalamba, ebo elo noobe mmbo abekala noobe! Muli mwebo muli ifishibilo, fyandi nemwine ukuti nakweleta umubomfi wandi mu musumba. ⁹Nomba mona pe libwe ndyo nabikile pacinso cakwa Yoshua. Pali amenso cine lbali pali ndiline fe ilibwe limo, elo neebo nakulembapo ifilembo, nku ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo-elo neebo nakufunyapo ubub ukufuma muli njino mpanga akasuba kamo. ¹⁰Muli nkalya kasuba- nku ekusosa kwakwa Yawe wamilalo ai, cila muntu akoyokukuta umwina mupalamano ukwisa kwikal mnshi ya mwangashi wakwe elo na munshi yamukunyu wakwe."

Chapter 4

¹Nakambi malaika ngo uwalikusosa na neebo alishile nkutulumusha kwai muntu ngo basantamusha mutulo twakwe. ²Nao aalisosele kuli neebo ai, "Cindo uukomona? "Nandibo nalyasukile ai, "Nebo nkomona icakutekapo inyali shaciko isha golide, no lunweno pamulu waciko. Cakwete inyali cine lubali. Ifisaniko fyonse cimo cimo fyalikwete imipaipi cine lubali apakubika ifisanikilo. ³Ifiti fya miolife ifya cik, cimo kulubali lwakumulyo necinakwe kulubali lwaku ku cipiko." ⁴Kanshi neebo namkambi nalipwishe malaika ngo uwalikusosa naneebo. Nali mwishe ai, " Bushe mfi fintu fikolola mwisa mwe shikulu wandi?" ⁵Malaika ngo uwalikusosa nandi alyasukile no kusosa kuli neebo ai, "Bushe uulishibile mfi fintu umo fikolola ?" Nandi nalyasukile ai, "Awe mwe shikulu." ⁷Kanshi aalisosese kuli neebo ai, ndi lishi lya kwa Yawe wa mumilalo. ⁶Niwe naani, we lupili lukulu? cinso cakwa Serubable webo wakubatama nge lungu, elo elo ewakubikapo, nelibwe lyapeulu njo iyapundu ai, "Uluse! kuli yeni!" ⁸Ishiwi lya kwa Yawe lyaishile kuli Neebo, likososaai, ⁹"Iminwi yakwa Serubabele enjo yabika icakukwilapo nji nganda elo iminwi yakwe eikapshishisha." Nakambi webo wakwishiba ai Yawe wamilalo aatumine neebo kuli webo. ¹⁰Ninani ngo uusula ubushiku bwatunono? mba bantu bakusekelela elo bakuumona ibwe mu minwi yakwa Serubabele. (mfi fisaniko cine lubali emens yakwa Yawe ngo akomwenako Pesonde lyonse fe.) ¹¹Nakambi naalimwipwishe malaika ai, "Nga njilya miti ya miolife ibili njo italeme kucipiko elo umbi ku mulyo wakakutekapo inyali?" ¹²Nakambi nalimwipwishe ai, "nga nilya misambo ibilii iya Miolife njo iibeele kumipaipi ya golide njo iikopongolola amafuta ukufuma muli yena." ¹³Nakamba anao alinjipishe ai, "Bushe kanshi tatwishibile mfyo nji iili?" Nandibo nalyasukile ai, "iyo mwe shikulu." ¹⁴Kanshi elo aasukile ai, Mba ebana baume abasubwa amafuta yamu olife mbo abatala pali shikulu wa pesonde ponse fe."

Chapter 5

¹Elo nilipulwike no kununa amenso yandi nalinwene, moneni, icitabo ciko lelemba mumulu. ²Umungeli asosele kuli ne eli ," cindo uko mona ? nali aswike ," nkomena icitabo cikolelemba mumulu, amakubilti amakumi yabili mu butali kabili ikumi limo mu nwipi.³Elo asosele kuli nevo pali cilya citabo pali lembelwe icitupu cakuya kupita pa icalo conse pantu sakala onse bakuya mutamfyamo ukulingana nefyo cikolanda ku lubali lumbi na onse uulapa ifilapo fya bufi akaya kutamfiwamo nge fyo cikososa kulubali lumbi. ⁴"Nkaya kucituma uku ekusosa kwa kwa Yawe wafita- eico cakaya kulungama mu njanda yakwa sajaa na mu njanda ya onse ulapa ifilapo bufi mushina lyandi cakuya kukala mulya munjanda mpaka cikye ukonaula imbao isha ku mutenge na amabwe yaku fibumba fya njanda yakwe."⁵Elo malaika uwali kulanda na nevo nevo aliile no kulanda kuli nevo ," inuna amenso yobe nokumona ifikoisa.! ⁶Nalisozele ai," cindo "Asozele ai," iyu umuseke emuli ububi ukaya kwisa , imfi efya bubi fyabo mu calo conse. " ⁷Elyo ne nkupiko yalifumishiwepo pa museke kabili mwali umwnakashi uwakelelelele.⁸Malaika asosele ai," imfi fyabubi !" alimupaselelele na kabili mumuseke, kabili aliposele po inkupiko nakabili pa museke. ⁹Naliinwine amenso yandi no kumona abanakshi shi babili bakoisa kuli nevo no mwela wali mu mapindo pantu bali kwete aapindo nga aya nkowa baliimishe umuseke mu lwelele.¹⁰Elo nalisozele kuli malaika uwali kulanda na nevo ," nukwi bakotwala umuseke?" ¹¹Asozele kuli nevo ai," Nimukubukilila utempele ku ncende ya ka shina pakuti itempele nga lilipwile ukukula , umuseke bakaya kuuteka pa ncende iyo baupangile.

Chapter 6

¹Elo napiliwike no kui nwina amenso yandi kabili nali mweneama chelela yako fuma pahati pa mpili shibili kabili ne mpili shibili shapangilwe no mukuba. ²Iceleta lya kubalilapo lyakwete bakaba lwe abakashika ne chelela limbi lyakwete bakabalwe abafita. ³Icileta ilya lenga butatu lyakwete baka balwe ababuta. ⁴Elo na aswike no kusosa ku mungeli uwali kalanda na nebo ai," bushe imfi findo mwe shikulu wandi.⁵Umungeli aliaswike no kulanda kuli nebo ai," iyi myela yine iya ku mulu iyiya pantanshi ya mfumu ya isonde lyonse. ⁶Iceleta ili kwete bakababwe akoya ku ncende ya kukupinda ka kakuso , iceleta ilikwe bakabalwe aba buta likuya kumasamba kabili balya baabalwe abamabala mabala bakoya ku kapinda kakulyo.⁷Aba bakabalwe abamaka baliile kuya kulonala isonde, elo malaika asosele ai kabyeni mule kulanda isonde ," elo baliile mwisonde lyonse. ⁸Elo linjitile nkusosa kuli nebo," lolesha kuli ukuya ku ncende yaku kapinda ka kuso Bakaya kutalalika umupashi wandi pali ilya incende ya kukapinda ka kuso.⁹Ishiwi lya kwa Yawe lyaliishile kuli nebo ukusosa ai," ¹⁰"Ukaye kupoka imitulo ukuli ba nkole -ukufuma kuli Heldai Tobiya na Yedaluya- napabushiku bumu wine ukaye kubutwala munganda ya kwa Yosiya umwana wa kwa Sefeniya uwaisa ukufuma ku babiloni. ¹¹Elo ukaye kupita Silvele na golide ukaye kupanga icilongwe kabili ukaye kacibika pa mutwe wa kwa Yoshau umwana wakwa Yeisadaki, shima pepo. ¹²Sosa kuli ena ai Yawe wafita alanda ai uyo umuntu ishina lyakwe ni musambo akuya kukula ampa mpeni ali kabili akaya kukula itempele lyakwa yawe. ¹³Ngu uyu ukaya kukula itempele ilya kwa Yawe kabili akaya kufwikwa no bucindami wa bufumu kabili akaya kwikala nokuteka wa bufumu kabili akaya kukalano kutepa cipuna ca bufumu cakwe Akuya kuba shima pepo pa cipuna cakwe, akuya kukwata uku pyunga kwa mutende pakati kaaba babili. ¹⁴Icilongwe cikaya kupalwa kuli Heldai Tobiya Yedaiya na Heni umwana wakwa safaniya nga icakubukishako mutempele lya kwa Yawe. ¹⁵Elo bonse abali lukatali bakuya bwisa noku kula itempele lya kwa Yawe pakuti mukaye kwishaba ai ni Yawe wafita alintumine kali mwebo pantu inci cikuya kucitika nga cine mukuya kumfwa ku ishiwi lya kwa yawe Lesa wenu.

Chapter 7

¹Elo Imfumu Dariusi yalyukutungulula pa mwakwa ine , pa bushiku bwakulenga fine wakwa kislebu(cali mumweshi wa kupabula) ne shiwi lyakwa Lesa lwalikwisa kuli Sakaliya. ²Nabantu bamubetele tallyukutupa sharesere na regemu -meleki na kabili nabaume babo kusengula panuma yacinso cakwa Yawe. ³Balyu kulanda kuli bashima pepo abali mu njandi yakwa Yawe wa fita balikulanda kuli bakasesema;; Nalikulosha mumweshi walenge; fisano icikopilibula ikufunga nalicitile pamyaka iingi?"⁴"Ne shiwi lyakwa Yawe ilya ilyafita nokulilandila kuli nebo, ati, ⁵" Landila ku bantu bonse mu ncende na kuli bashima pepo ati,' elyo walyukufunga no kulosha fisano namumweshi walenga cinelubali pa myaka amakumi cine lubali . mucishinka ca kufunga? Elyo uli no kulya nokunwa , tauli nokulya nokunwa mwa bene? ⁶Elyo nefi te mashiwi yamo yene ilyo Yawe abilikishe pakaboko kwakubakasesema bafumako, ⁷Elyo ne misumba yashinauluka Yerusalemu umo bali kwikala ne cibote negebu ne ncende sha kukapinda kakulyo umo bali kwikala?"⁸"Ne shiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli sakaliya nikulanda ati, ⁹"Yawe wafita nokulanda ati,' pingula ubupingushi bwa cishinka ne cipangano ca buceketo ne nkumbu leka acite fi kuli ndume. ¹⁰Palya mukamfwila na mwana wanshiwa na mwisa no muntu uwacula milengwa insoni kuli bene lelo tamufwile ukukwata incende ili yonse ikonawila mumitima ma yabo. ¹¹Lelo balikene ukumfwa bamunwina amapeya yabumankonso nokukomatwi yabo ukutula ba ku mfwa. ¹²Balyukupanga imitima lyakosa nokwisalwa pantu tabalyukumfwa amafunde namashiwi yakwa Yawe wafita Alyukutuma amalyashi ku bantu ukubomfya umupashi munshinta shilya pakanwa kabakasesema lelo abantu balukukana elo Yawe alikufulwa sana pali bena. ¹³Calicitikile ilyo alyukwitwa tali ukumfwa namunshila imo Yawe wafita epakusosa .Tamwali ukutwa ukufuma kuli nebo, elo ntakakomfwe. ¹⁴Kabili nali kubolulula kuli kankungwe wa mwe wakuya mumitundu imbi iyo batakeshibe no umulundu uwakupomonwa panuma yabena umutkapite umulundu nangu uko bwelelamo pakuti abantu balyukupanga umulundu uwakupomoka.

Chapter 8

¹Ne shiwi lyakwa Yawe wafika lyalikwisa kuli cebo, no kusosa. ²"Yawe wafita epakusosa fi: Ndi wakalumwa akakulu kuli Sioni, kabili ndiwakalumwa ne cipyu cikulu. ³Yawe wafita epakusosa fi: Ndinokubwelela ku Sioni nokukwikala pakati ka Yerusalemu, Yerusalemu alikwitwa umusumba wa cishinka no lupili lwakwa yawe wafita lulikwitwa ulwa mushilo. ⁴Yawe wafita epakusosa ifi mwe baume abakote na banakashi abakote mulyukuba mutumisebo twa yerusalemu, no mntu onse ayukupelwa inkonto muminwe yakwe pamulandu wakuti alyukukula sansa. ⁵No tumisebo twa mumusumba tulyukwisushiwa abalumendo na kashana balyukwangalamo. ⁶Yawe wafita epakusosa fi: Nga mwalillyukumona ifyakukosa mumenso yenu necipesha mano kubantu muli isho nshiku, fyalikumoneka ifyakukosa mumenso yandi? uku ekusosa kwa kwa Yawe. ⁷Yawe wafita epakusosa fi: Loleshe ndinokupususha abantu bandi ukufuma ku mulundu wakufutulila kwakasuba naku mulundu wakumasamba! ⁸Ndi kubabwesha kuli bena bali nokwikala paketi ka Yerusalemu, elo balyukuba abantu bantu nakabili. kabili ndi nokuba kuli bena Lesa wa cishinka kabili umulungami! ⁹Yawe wafita epakusosa ifi. Ninani ulyukukonkanyapo amashiwi yamo yene icafumine kukanwa kaba kasesema, elo mufula wa wajanda calikubikwa injanda yandi Yawe wafita kosheni amakobo yenu pakuti itempele ukakulwe. ¹⁰Elo isho nshiku tashilati ukwisa ta mwalyukuba ifitimwa ifyali kukwata uli onse tamwa lyukuba ne cibweshu ku muntu nangu inama kabili tamwalyukuba uutende ukufuma kubabalwani ku uli onse uwakuya nangu ukwisa. Nalyukukwata ukuteka umuntu uuli onse uwakanamina umubiye umwina mupalamano wakwe. ¹¹Lelo no tacili cakuba cesu kunshiku shaku numa, ndi nokuba na bantu abashalapo uku ekusosa kwakwa Yawe wafita. ¹²Ne mbuto sha mutende shikabyalwa; no mwangashi utwala no mushili umesha; nomulu uukalakupo amapompela ndinokuba lenga abantu bashalapo no kukwata ifintu fyonse. ¹³Ukaba icilangililo kufyalo na matipu ni njanda yakwa Yuda ne njanda ya Israeli elo ndikukupususha iwe elo ukabo uwakupalwa wiakutina leka amaboko yobe yabe ayakukosa. ¹⁴Na Yawe wafita epakusosa ifi nalikukwata ipinge lyakukonaula iwe ilyo ifikolwe fyenu fyalikubo kunkalifya efyalikulanda Yawe wafita nandi nsha telwile. ¹⁵Nkalikukwata ipange muli ishi nshiku icakukwata ukucita ubune na kabili mu Yerusalemu namu njanda yakwa Yuda wilokutina. ¹⁶Ifi efintu mulyokucita. Nalande icishinka ku muntu onse umwina mupalamano wakwe pingula icishinka, ubupingushi, no mutende mumpongolo shobe. ¹⁷Wilokukwata ipange kukucita ifyakwa mwansakabinga mumutima obe ifyakupusana na banobe elo wiloutemwa ne milapo ifi efintu nalyokulapa! uku ekusosa kwakwa Yawe. ¹⁸Elo ne shiwi lyakwa Yawe lyalikwisa kuli nebo ekusosa. ¹⁹Yawe wafita epakusosa fi: Noku funga kwamweshi wakulenga fine elyo no mwenshi wakulenga ikumi nakamo kukkesa insansa nokukwata ukusangalala no kwanga umalambo mu njanda yakwa Yuda! kukutemwa ne cishinka no mutende. ²⁰Yawe epakusosa fi: Abantu balikwisa na kabili na bonse bekala mumisemba iyakupusanapuna. ²¹Abekalo bamusumba balikuya mumusumba wabanabo no sosa, Twendeshe tulekuya tusengele icinso cakwa Yawe no kulolesha Yawe wafita! Nafwefe tukuya? ²²Na bantu abengi nabekalo bamufyalo balikwisa noku mona Yawe wafita mu Yerusalemu no kusengela cinso cakwa Yawe! ²³Yawe wafita epakusosa fi: munshiku sho na baue ikmi balyokufuma mu ndimi na calo bakekata kucisempe caba Yuda epakusosa, Natulekuya nankwe, pafyo twamfwile ati Lesa alinankwe.

Chapter 9

¹Nku ekukosa kwa Yawe ishiwi ukulingana pa ncende ya Hadiraki elo na Damasiko, encende yakutushishapo," pantu pamenso ya muntunse onse olo nabamu lupwa wakwa Israeli yaba pali Yawe. ²Nku kusosa kwakumine na bena Hamati icapakana na Damasiko, olo kabili cakumine Turi olo na Sidoni, pantu bene ba mano. ³Tuni walikwata ilinga ilyakukosa mwatuntumana silifa kwati lukungu na golide uwakulopololwa ngu matipa mu misebo. ⁴Lolesha ! shikulu akukufumamo nokunaula ubukose bobe pali bamba elo bakuposa mumu lilo. ⁵Ashikeloni akumona nakabili akutiina! aasa naye akucuula apakalamba ! Ekironi taye kupyana nakabili iyo! ⁶Abantu imitula tula ebakuya ukwikala mu Ashidodi elo nakufunyapo icilumba cabena filisiti. ⁷Pantu nakufunya imilopa mutunwa twabo olo nefya muselu ukufuma mumeno yabo olo bakuba abantu bakwa Lesa ngo mukowa wakwa Yuda , Ekironi akuba kwati ni Yebusi. ⁸Nakulaya ukkusunga icalo candi ku balwani babo icakuti takuli nelyo umo uwakupitamo nangula ukufumamo takuli nelyo umo wakubaculush pantu nomba ndimwene ukubomfya aenso yandi! ⁹Sansamukeni apakalamba, mwe banabanakashi bakwa Sioni welesheni, mwe bana banakashi bamu Yerusalemu ! mona imfumu yenu ikoisa kuli mwe mulungami kabili nikacimfya Alifukile elo alikwelele pe punda pamusepela olo pamwana wa mpunda. ¹⁰Elo nakuya kufumyamo amaceleta ukufuma mu Efulemu nabakabalwe mu Yerusalemu, na mata yakululwapo mu nkondo yakuputaulwa ; pantu akusosa umutende ku nko shakupusana pusana nokuteko bwakwe bwakutala kuli bamba ukufika ku kuli bamba ubiyo elo nokutula kukamana nokufika mumpelo ya caalo ¹¹Pali webo pamulandu wa mulopa wapacipangano cesu, nakukakula abafungwa bobe ku cilindi umwabula menshi. ¹²Bwelelenimo kubukose mwebafungwa babula isubilo nalelo line nkososa icakuti nakubwela kuli webo pabili kuli webo. ¹³Pantu ndipetekele Yuda ngobuta bwandi . Ndi swishepo umufwi pali mwe mwebengi efulemu .Nakusongela abana bobe baume Sioni palwa bana bobe baume abamu cirisi elo ndi kupangile , Sioni ngefita fyankondo!" ¹⁴Yawe akumonekela kuli Bene, nemifwi yakwe akulakufwinta pali bene nge myele yakuba! Pantu Yawe akulisha ipenga elo cakutwalilila ne cipuupu ukutula kutemani. ¹⁵Lesa wamilalo akubapokolola bakubapwisha namabwe yakushintula elo bakunwa nokupunda kwati baume balya abakolelwe umwangashi elo lwakwipeela kwa malambo. ¹⁶Kanshi Yawe Lesa wabo akubapololako pabushiku mbulya nge mpanga shakwe . Nabo bakulabenge shima ngefismo ifyamutengo ifyibengeshima muli nci calo. ¹⁷Yangu cakuwana saana no bunce bwakuba Alumendo abaince bakubengeshima pa ngano na nacisungu no mwangashi walowa!"

Chapter 10

¹Akwipusheni ukufuma kuli yamwe ni muli ino shita akotupela amakumbi yafula- kabili no kulumesha umulefwe mu mabala. ²Pantu amayunda ya malinga utulubi nokososa mukunaka bakayo kubuka mufyo bakobepa, bakayo kulongola ifiloto kabili pakubapela ifishi limo ukubekakalika bwino bakoendela nge mpanga no ifucula pamulandu takweba bacema. ³"Nkofulilwa kuli bakucema, nibakabalwe buume abakalanda- abo nkapabika Yawe wafita akokusangwako ku mukuni wakwe ku njanda yakwa Yuda no bapanga boo ngaena ababulwilapo ubulwi!" ⁴Kuba Yuda ekukofuma umo uwakuba ngelibw lya petugi akoisa ukufuma ku lupopo lwabulwi ukufuma ku ntungulushi shimbi pamo. ⁵Bakayokuba mpalume bakacimfya abo abakonyantaula abalwani babo mumisebo ya bulwi bakapanga inkondo pantu Yawe ali naboo kabili bakapanikwa bonse abo beseshabapunda bakondo ⁶Nkapela aba njanda bukwa Yuda mpafu kabili no ku cingilila aba njanda bakwa Yosefu, pantu nkababwesha boo kabili nkakwata uluse pali boo, Bakubu kwati nebo shababalulile boo, pantu ninebo Yawe lesa wabo kabili nkabasu ka boo. ⁷Ulo Efulemu akaba kwati ni mpalume kabili imitima shabo shikayo kusamwa pamo ngo mwangashi aba na babo bakabona nokusumwa Nemitima shobo shikayo kusumwa nebo. ⁸Nkabalishisha umunsoli no kubalel pamo boo, pantu nkabalubula boo, bakesa nga filya bufulile akale. ⁹Nebo naba salanganishisha umi shobo yabantu lelo bakayo kwibukisha nebo mulya mufyalo elo bakaba na bana babo ukwikala nonokubwelela. ¹⁰Pantu nkabasesha boo ukufuma ku calo Egypto kabili nokubakolonganika bo ukufuma ku Asiria Nkaba pela boo! icalo Gileadi na Lebanoni mpaka tamwakabe imiputule ishingi kuli boo. ¹¹Nkapita kuli bemba wabo wataputa nkatalalila amaba pali bemba na metanga yonse yonse yakoma ku Nailo. Aatelei yakwa Asiria yakesa pashi kabili inkoto yakwa Egypto ikaya mushila ukufuma ku Egypto. ¹²Ninebo nkayokuikosha nemwine, nokwendela pamo mwishina lyandi efiososa Yawe.

Chapter 11

¹Isula ifibi fyobe, we Lebanoni , ulike umulilo ulepauke imiti yobe iya keda. ²Pumeni umusuma mwe miti pantu ilya miti ya keda ililukutile ifyo ubukata bwa onaikile pumeni umusowa mwebo mwe fimuti fya uki ifya mu calo fya mu fimiti pantu umutengo wa fya mu fimuti we nabaya tema no kupone sha panshi. ³umfweni iciunda we bakacema ica icipululu pantu ubukata bwaonaika! kutiken kwi shiwi lyankalamo iyo ikobuluma pantu ukuyumfwa kwa mumana wa Yordan wa onaika!⁴Ifi efyo Yawe Lesa wandi asosa ati " webo kacema londa umukuni uyo balasula baleipaya! ⁵(Na bonse abo abashita boo impaanga bacaipaya boo ukuya bulo kupelulapo umulandu na Bose abo abashifisha ba sose kuli boo, Apalwe Yawe na matotelelo kabili fwebo tuli banonshi pantu kacema abomba imilimo yakulonda ukumyu wakwe umwine ukwabulo mupea umulandu kuli boo) ⁶Pantu nebo nshaka pele mulandu ku mwikashi wa mucalo ifi efyo Yawe asabusha Boneni !Nebo ne mwine na bweluluka ukuntungula umuntu fe uli onse mu mabako yabena mu onse mu mabako yabena mupalamano bandi na mu maboko mu calo na ine wine nshaka bapo kololeko boo ukufuma ku maboko yabo.⁷Elo nebo nkesaba kacema wa uyu mukuni wabanshima kwebo uyoo bapangile impanga ukwipaya onse nebo na sendele inkoto shibili; imo inkonto alikwikuta icikuku" na imbi alikwikuta" ukonsana," muli ii inshila nali cemene no mukuni. ⁸Mu mweshi umo nalyonawile bakacema ba fatu, Namukukana temba kwandi kuli paboo, na nebo nasukile na tenudwa nasho epakufyuka. ⁹Elo na sosele kuli nemwine ati, " Nebo sha bombe umulimo wa bukacema pa mulandu wa kuti calepesha mwe sho mwe mpaanga baiikufwa isho balemufwi; mpanga isho balefwaya ukonaika lekeni boo ba myonaule muleke boo ba myonaule mukele impanga shikashiwapo bakashilye imbili sha shiko ku shina mu palamano,"¹⁰Elo nkasenda inkoto yandi iya " cikuku" no kuikontolamo ku kutobaula icipangano ico nebo na panga ku bantu bonse. ¹¹Pabushiku ubo bwine ubwa ku tobaula icipangano, na bonse abo abalecusha impaanga na bo abaliku ta ma nebo elo nomba ba shinikukisha ukutula lishiwi lya kwa Yawe ilualelanda. ¹²Nebo na sosa kuli boo, " Nga mulabona ifisuma kuli mulebo lipileni kuli nebo amalipilo yandi . Lelo nga tapali tamufwinya kwa malipilo yandi amakumi yatatu ya silifa¹³Elo Yawe asosa kui nebo ati " kabike indalama sha silifa muli bakasunga wa ndalama emutengo ulingile bwinongo bukankala bwa mwebo!" elo na sendee amakumi yatatu aya nono aya silifa no ku bika boo muli kasunga wa ndalama mu nganda yawa Yawe. ¹⁴Elo na kontule inkondo yandi lya bubili," ukonsana. ku ku tobaula bumuninane pakati ka bena Yuda na bena Israeli.¹⁵Yawe asosa kuli nebo ati , " Nkabili pita ifibombele ifya bupumbu fya bukacema kuli wemwine. ¹⁶Bona , nebo nine nka sonta kecema mu ncende ya mu calo ntaka sakamane ku kongulwa kwa mpanga ntakafwafye impanga uko shaya kumanina, ntandepo ishikocenwa impanga nakalya ntakalishe iimpaanga ishini sha impaanga no kulashisonta wilako imondo yabo.¹⁷Owe asha ma uyu kacema uyo walekeleshe umukuni na kakwamba enga mukomaula pa kuboko kwa kwe ukwa ku kulyo na ku menso yakwe aya kulyo ukuboko kwa kwe kube ukwauminina na kulya kwakwe na menso yakwe kuba ayapofula.

Chapter 12

¹Ifi efyi Yawe asabwishe ishiwi palwa calo ca Israeli Yawe asabwishe ili shiwi uyo uwaayanshika imyulu uwabumba calo , uyo wa panga no mupashi wa muntu mu cata ca mwaume. ²Bona , nebo nine nkalenga Yerusalemu ngo lukombo lwa fikola naku bantu bonse abashinguluka ku kutantanta ikaba kwati calo ca Yuda nayo mu nshita ya kucingilila no kuiwisha Yerusalemu. ³Pa bushiku bulya nkalenga Yerusalemu ica finisha no kuwilililako nkaucite nge cilibwe pa bantu bonse cila umo umo akesha ukupita libwe ku ku cisumbula umwinefeeka mu cine fe ne mishobo yonse lya calo ikakolongana pamo mu musumba. ⁴Pa bushiku bulya ifi efyo Yawe akasabusha afi nkapupanya ba kabalwe babo pamo kuci fulunganya cabo nkapenya nabo abakala cofapo aba nanda yakwa Yuda nkesula amenso yandi lelo kuli abo bakabulwe ba lwani ba ku bantu nebo nkapumya no ku pomfwisha amenso. ⁵Elo ba shamfumu baba Yuda ba kasosa mu mitima yabo ati,' na kubekashi bamu Yerusalemu bakalati eutukosha fwebo ni Yawe wa fita, Lesa wabo. ⁶Pa bushiku bulya nebo nkayokulenga bashamfu ba ba Yuda kwati nge mpoto shamulilo pa kuni nangula kwati ni mwibala limo umuli imyanshi ya nganu iikopya pantu bena ba kamina abantu bonse abo abashinguluka ku kulyo kwabo na ku kulyo kwabo na bena Yerusalemu bakashala nabekala mu ncende shabo,"⁷Yawe akapususha amatenti ya bena Yuda pa kubala elo umucinshi kuba nanda yakwa Davibi no mucinshi kuli Bonse abekala mu Yerusalemu taufwile ukuba uukalamba ukucila uwakwa ta abena Yuda. ⁸Pali bulya bushiku Yawe aakabikilela abekashi ba mu Yesalemu na pali bulya bushoiku abo bonse abai fwanda pali boo bakabe kwati ni Davidi ne nanda yakwa Daivid ikabe kwati yakwa Lesa nangula malaika yakwa Yawe mu ntanshi ya boo," ⁹pali bulya bushiku nkambila ukonaula yonse imishobo iyo ileisa ukulwisha Yerusalemu. ¹⁰Lelo nkapongolwela konse umupashi uwakwatisha uluse no wakupapata pa nanda yakwa Divid na bakalolesha pali nebo kuli uyo umo bapushanyamo icanso Baka muloosha ngefyo baloosha umwa na mwaume waba fe eka Baka muloosha kwati ba fwililwe fe pali woo kwati nyulyo ukolooshan umwana mwaume we beli. ¹¹Pali bulya bushiku mukaba imisowa ikulu mu Yerusalemu kwati nilya iisowa ku Hadadi Rimoni mwilungu lya Megido. ¹²Icalo cika loosha kuli cila mukowa uyu weka no yu weka ukufuma ku mukowa umbi, Nomukowa wa nanda yakwa David ukaleka leana na eka no yu eka uku fuma kubaume, Na mukowa wa nanda yakwa Natani ba kaleka lekana na bakashi babo kaba uyu ekano uyu eka ku baume. ¹³No mukowa wa kwa Lebi ukaleka lekana na ku bakashi babo ba kaba uyu eka no uyu eka ukufuma ku baume . No mukowa yakwa kubakashi babo ba kaba uyu eka no uyu eka ukufuma ku baume. ¹⁴Kuli onse umukowa ukoshala mu mikowa, cila mukowa ukaleka lekana na ku bakashi babo ba kaba uyu eka no uyu eka ukufuma ku baume.

Chapter 13

¹"Pali bulya bushiku akumfu kwamfukwe ka kesuka pa njanda yakwa Dafeti ne mfyani sha Yelusalemu pa membu na pa fiko. ²Pali bulya bushiku uku ekusosa kwakwa Yawe wafita- inkaputaula amashina yatulubi ukufuma mu calo kabi taipa kute ayebukishiwa inka funya bakasesema na mpashi yakukowela mu calo. ³Ngo muntu onse akonkanyapo kukusesema wishi na mina wakwe uwa mufyelel aka mweba , ' Tawakabe umulole, pantu soso bufi wi shina lyakwa Yawe. !Elo wishi na nina amufyele aka mutala nga asesema. ⁴Pali bulya bushiku cila kasesema akabo wa nsoni pa cimonwa cakwe ulo ali pa kusese aba bakasesema taba katale abafwalapo imingila mu kubepa abantu. ⁵Pantu alaumo akasosa,' Tene kasesema! natampile ukulima ulo nalife umwaice. ⁶Lelo bamo bakasosa kuli o,' nge fyo filonda pakati ka maboko yobe ?' kabi akasuka . Naicenene ku fya mujanda ya munandi. ⁷"Kakwampa! iine wemwine pa mpanga shandi umuntu uwa talamana mupepe kuli ne uku eku sosa kwakwa Yawe wa fita uma ba bakacema , no mukuni ukapasanga ne pantu nkopilubulo kuboko kwandi pa banono. ⁸Elo aikesa nge cikopita mu calo conse uku ekusosa kwakwa Yawe ica kuti ifyoni fibili fitatu umu fibebele fikaputaulwa abo bantu konaika , cimo fitatu fe ca pwa efi kashala. ⁹Inka leta ico coni ukupitila mumulilo no kufiwamya ngo silvele wabukubutishiwa, Inka fipina ngo golide wa pimwa Baka kuta pe nshina lyandi kabili nkabasuka no kusosa," Aba ebantu bandi nabo bakasosa,' Yawe e Lesa wesu. !"

Chapter 14

¹Lolesheni ! ubushiku bwakwa Yawe bukoisa ulo icuma cenu cikoabanikana pa kati kenu. ²Pantu nkakolonganika cila mushoba pali Yerusalemu pa bulwi no musumba ukonaulwa Aya malanda yakatapwa na banakashi ba kekatwa pa bukangalume umusumba pakati cikaya kuli bunkole lelo abantu abakasha la taba kaputaulwe ukufuma mumusumba. ³Lelo Yawe akaya no kupanga inkondo kuli yo mishobo ngo ukupange nkondo pa bushiku bwa bulwi. ⁴Pali bulwa bushiku amakasa wakwe yakanyanta pa lupili lwa Olife ukwaba ku mba li ya yerusalemu ku kabanga uluili lwa Olife lu kalepuka pakati na nkati ku kabanga na ku masamba mu mukonko uukulu ne ciputulwa ca lupili cikaya kunuma ku masamba na cimbi pakati cikaya ku kabanga. ⁵Elo uka ponena panshi ya mukonko pakati kapili shakwa Yawe , pantu uyo mukonko pakati kampili ukufika ku Aseli uka butuka kwti ukubutuko incinkukuma mu nshiku shakwa usha, imfumu ya ku Yuda. Elo Yawe Lesa wandi akesa na ba mushilo bonse bakaba nao. ⁶Palyu bo bushiku takwakabe ulubuuto lelo takwa katalale nangufe nifubefube. ⁷Palyu bo bushi bushiku ubwaishibikwa fe kuli yawe, Takwakabe akasuba nangu ubushiku pantu icungulo cikabafe ninshita ya lubuto. ⁸Palyu bo ushiku amenshi ya kalafuauka ku Yerusalemu yambi pakati yakayo kufukaukila kuli babemba ku kabanga na yambi pakati kuli babemba ku kapinda mu lusuba na mumupepo. ⁹Yawe akabe mfumu ye sonde lyonse palya bo bushiku ku kabafe Yawe eka Lesa umo ne shina Itakwe fe lyeka. ¹⁰Icalo conse fe nga Alaba , ukufuma ku ceba ukufika ku Rimoni ku kabanga ka Yerusalemu .Yerusalemu akakonkanyapo uku sumbulwa no kushala pa ncende yauko ukufuma pa mweshi waku Benjamini ukufika ku ncende uko umweshi wakubalilapo wafuma ukufika petungi lya mweshi , no kufuma palungu lwaku Hananeli ukufika apo bakamine mfumu umwangashi. ¹¹Abantu bakayo kwi kala mu Yerusalemu kabili tamwakwa be ukubongoloko kufuma kuli Lesa pali bo Yerusalemu eka kalamu mutende. ¹²Uku kukaba ku kandwa kwa bantu bonse abo Lesa akoma abo ababikile nkondo pali Yerusalemu . Imilbile yabo ikafuka nangu bali talame kuma kase yabo Amenso yabo ya ka fu ka umo wali kala ne ndi mi shabo shikafuka mutunwa twabo. ¹³Pali bulya bushiku uku kandwa uku kulu ukufuma kuli Yawe bukesa pali bo cila umo akemisho kuboko pa mubiyo no kuboko kwa umo ku kemina pakuboko kwa mubiyo. ¹⁴Yuda akabike nkondo pali Yerusalemu Bakabunganika ubunoshi bonse ukusingu luke mishobo- golide, sifele sifele, ne fifwako ifya bune mufipito ifikulu. Icinkunkuma cikaba na kuli bapunda no ku mfalashi ingamila na kuli ba punda na pali sho nama muli sho mitanda fika culila pamo pene. ¹⁵Icinkunkuma cikabana kuli bapunda no ku mfalashi ingamila na kuli ba punda na pali sho nama muli sho mitanda fik culila pamo pene. ¹⁶Elo cika citiko kuti bonse abakasha muli yo misumba ayaishile pali Yerusalemu baikayo kuya umwaka pa mwakwa ku kupepe mfumu , Yawe wa wafita, no kusungo kusefya kwa nsa nkwe. ¹⁷Cika citiko kwebo kuti ngo ulionse ukufuma mu mishobo yonse iya pesonde tabaka yeko ku Yerusalemu ku ku pepa mfumu Yawe wa fita, lelo Yawe takaletapo imfula pali bo. ¹⁸Nga mushobo Egypto tawa kayeko, ninshi taba kapokelelepo imfula icinkunku ma ukufuma kuli Yawe fikome nishobo ita kayo kuya ku kusungo kusefya kwa nsankwe. ¹⁹Uku ku kaba kukandwa pa bena Egypto no kukuandwa pa mushobo takaiya kakusefya insankwe. ²⁰Lelo pakuti bo bushiku inyengele shakuli ba punda shikasosa," fipekanishiwe ku Yawe," ne mpoto mu njanda yakwa Yawe shikaba nge fikopo na ntanshi ya bumba. ²¹Pantu impoto mu Yerusalemu na mu Yuda shi kapekapelwa ku Yawe wa fita na cila umo uu kayo kweta amalambo bakayo kulya ukufuma muli sho no kwipika muli sho palyu bo bushiku bakashitisha tabaka bemo mu njanda yakwa Yawe wa fita.

Malachi

Chapter 1

¹Icisendo cacebo cakwa Yawe kuli Israeli icaishile mukuboko kwakwa Malaki. ²"Ndikutemenwe," ofya Yawe asosa, lelo webo usosa aii," mulitutemenwe fwebo?" "Bushe ngu Esao tali wabo wabo wakwa

³Lelo Esao ndimupatile kabili ndilengele impili shakwe ukubongololwa , nokulenga icende yabwikalo bwakwe ukuba ifulo cakwikalamo bamumbwe mumatololo. ⁴Nga Edom asosa aii," Tuli puminwe , lelo tukayo ukubwela nokukululula amapopa, Yawe wamilalo akusosa aii" kuti bakululula lelo nkayo ukubongolola nakambi Bambi bakuyo ukubakuta ne calo cabubifi na bantu mbo Yawe afuililwa umuyayaya. ⁵Amenso yenu yakuyo ukumona ncii elo mukayo ukusosa aii," Yawe mukulu ukucila umupaka yakwa Israeli. ⁶"Umwana acindika wishu , naba bomfi bacindika shikulu wabo. ngacakuti nine wishu umucinshi ulikwisa? ngacakuti nine shikulu, ngomucinshi wandi ulikwisa?" ekusosa kwakwa Yawe wamilalo kuli mwebi bashimapepo, muli sebenye inshina lyandi , lelo

musosa ii," Twasebanya shani lyobe. ⁷Mukotula imikate yakowela pacipailo candi llo musosa ii," tulumukoweshehe kundo?' mukotilati itebulo lyakwa Yawe talyacindama. ⁸Ulo mutula inama shatulika amenso nge lambo bushe tabuli bubu? ulo mutla ishilema ne shalwala bushe tabubi? amukapela kuli cilolo benu! akayo ukupokelela angu akayo ukupunamuna icinso cakwe?;; emfya sosa Yawe wamilalo. ⁹Nomba mukoipusha icinso cakwa Lesa, icakutula Yawe engatusenamina lelo Yawe wamilalo asosa aii nkulyu uko kupela mumaboko yenu enga tupulapo ifinso fyenu angu cimo?¹⁰"Yangu ngakwingabafe anga umo nuwingesala impongolo shetempele, icakutula tamwingambusha mulilo apafye nishikwete cakusekelamo muli mwe," ekusosa kwakwa Yawe wamilalo," shakayo ukupokelela imitulo yakufuma kumaboko yenu. ¹¹Pantu ukufumafw kukutula kwakasuba kukulenga ishina lyandi likayo ukuba ilikulu mufyalo namu cende monse iyafya cena cisuma no bunga bwapelaka ngamalambo fikayo likupele mwishina lyandi pantu ishina lyandi likayo ukuba ilikulu mufyalo ekusosa kwakwa Yawe wamilalo. ¹²Lelo mwe muli bamipoto ulo musosa aii," itebulo lyakwa lyakokowela , nefitwalo fyaliko nefilyo fwauko, fyamuselu. ¹³Kabiye usosa aii," cakwakuba shani nci," kabiye mulyo nawile nci , " efyo yawe wamilalo asosa " muleta ishalwala angu ishalema , nci eco uleta ukuba amalambo yobe bushe mpokelele nci ukufuma mumaboko yobe ?; efyo asosa Yawe. ¹⁴Kabe uwa kutipwa kalufya uwakwata inama ishilume mumukuni wakwe nokulapa kupela kuli nebo libe muli yatulile kuli nebo shikulu, wemusebanya wee! pantu ndi mfulu ikulu," asosa yawe wamilalo neshina lyandi ikulu," ukucindikwa mufyalo."

Chapter 2

¹Nomba mbo bashimapepo ,ilifunde lyenu. ²Ngacakutula mwafilwa ukumfwa , kabili ngamwafilwa ukuyo ukubika nci mumitima yenu nokucindika ishina lyandi," efyasosa Yawe wamilalo," elo nkayo ukutuma itipopalimw , kabiye nkayo ukutipa mapalo yenu ica cine cine ndibatipile pamulandu tamwabika imitama yenu panafunde yandi. ³Lolesha, nalayo ukukana impyani shenu kabinge nalayo ukushingula pafinso fyenu ukushingu ukufuma pafya kucilila fyenu , kabiye akayo ukumusenda kumo nanco. ⁴Mukayo ukuwishiba icakutula nalitumine infunde kuli iwee, kabinge icakutula icipangano cingayo ukukonkanyapo kukuba na lebi," emfya sosa Yawe wamilalo. ⁵Icipangano candi nankwe wali mweo kabili umutende kabiye nalibapele kuli wene, nalimupele umwenso, nao ali kutina, kabinge aliminine peshina lyandi. ⁶Amashiwi yacine yali mukanwa kwakwe takwali bufi kwasangilwe pamillomo yakwe alikwendela pamo nandi mumutende namu bololoke kabinge alengele abengi ukufuma kufya bubifi. ⁷Pantu imilomo yakwa shimapepo ifwile yasunga ukwishiba na bantu bafwaya ukutungululwa ukufuma kukanwa kakwe, , apantu nikabilo wakwa Yawe wamilalo. ⁸Lelo ulifumine kunshila yacine, naulenga abangi ukuya nomucinshi kwifunde ulifungenye icipangano cakwe Lebi;'emfyo sosa yawe wamilalo. ⁹"Eico nanebo ndikufupwile nokukunasha pacinso cabantu bonse pamulandu taukoendela munshila shani, icakutula kulange palwa fyakucita."¹⁰Bushe tali wishi umo wafwe bonse? Bushe Lesa umo uwatulengele cindi ico tulekansanina umo nomubiyo , ico tuliko wessha icipangano cakuba shifwe? ¹¹Yuda tali nacishinka , icintu camulengele ukufilwa ukuipela mu Israeli namu Yerusalemu. Pantu Yuda alikoweshe incende yamushilo iyakwa Yawe iyo atemwa, kayili alyupile abana bamilungu yakuba mwisa. ¹²Yawe nakuputuleko ukufuma muma ema yakwa Yakobo umuntu uko cita mfi ngulya ukoimya nangulya uko asuka, angu akaleta imitolo ku Yawe wamilalo. ¹³Nomba wacita mfi wafimba icipailo cakwa Yawe kufilamba, kukulila no kulosha pamulandu wakuti talekuloleshako kumitulo ngula ukuya pokelela nokusenaminwa ukufuma kuma boko yenu. ¹⁴Lelo usosa aii," nindo tapokelela?" pamulandu Yawe ali nikambone pakati kawebo nomukashi wamusepea ebo nangulya yawabela nacishinka angufe ali maka yobe nomukanshi pacipangano. ¹⁵Bushe tabangile umo nakabilisha kwa mupashi wakwe? Kanshio nindo amulengele umo? pamulandu alikufwaya abana ukufuma Lesa icakutula mwibaka mwebene mumi pashi yenu , kabinge weba wakunaba nacishinka kumukashi obe uwali bumusepela bobbe. ¹⁶"Pantu nalipata ukulekana," emfyo asosa yawe , Lesa wakwa Israeli , " ngulya wafimba icisalu cakwa ne fikansa , " emfyo asosa yawe wamilalo," eico ibakeni mwebene mumi pashi yenu nelyo mwilakuba ababula cishinka¹⁷Muli tendwishe Yawe kufyebo fyenu lelo musosa aii," Twamutendusha shani?" mukusosa" onse uucita ububi cabune mumenso yakwe Yawe, kabinge alacankilwa muli bo," angu alikwi Lesa wamilonanya.

Chapter 3

¹"Mona ndi nokutuma inkombe yandi kabili akumpekanishisha inshila yandi . Elo shikulu, uo mufwaya fwaya , ali nokwisa mwi tempele lyakwe. Inkombe wa cipangano umo mubekelwa, moneni , akoisa," ekusosa kwa kwa Yawe wamilalo. ²Leelo bonse abo abakeshako ukushipikisha pa bushiku bwa kwisa? Abakeshako ukwimina olo akamoneka? pantu wene akaba ngo mulilo walubingu nakabili nangu isopo lyakuwashisha. ³Akesa kwikala ngo muntu ulekwengulula no kuwaminisha Silifa nakabili akosa kuwamyaba mwana Levi. Aka bengulula bonse kwati ni golide na silifa, olo bakuleta ifyabupe fya bulungami kuli yawe.⁴Elo ifyabupe fyakwa Yuda na Yerusalemu fyakulasekesha Yawe, ngefyo cali ku kale , kabili mukale. ⁵"Elo nebo nakwisa nokumulubwisha kangu kangu nakusanguka inte yenu palwa bantu ababuka, abacende, abalapa mbufi mbufi nokubikapofye abacusha ababombela ku malipilo bonse naba cusha bamukamfwilwa olo nabana banshiwa, nabapilibukila ba mwisa, nobonse abatancindika," ekusosa kwa kwa Yawe wamilalo. ⁶"Pantu nebo ne Yawe, ntacinja ; eico abana ba kwa Yakobo ntabalobelesha. ⁷Ukutula kukufyalwa kwa fikolwe fwenu mwalili ipatwilwko kulubali lumbi nokufuma ku mulingo wandi kabili tamwafisunga. Bweleleni kuli nebo nakabi nkobwelela kuli mwe , " ekusosa kwa kwa Yawe wa milalo . "Nomba mutila , ' Bushe kuti twabweluluka shani. ⁸Bushe kuti umuntu aibila Lesa? kanshi mukoibila nebo? lelo mussa, ' Bushe waiba shani ?" ni mukukana leta icekumi nangula mu cabupe. ⁹Muli ishamike mwe kwi shamo, pantu imwe mukonjibila icalo conse¹⁰Bwesheni icekumi munjanda yakusungilamo pakweba ati mube ifyakulya munjanda, nokunjisha munshila ngi," ekusosa kwakwa Yawe wamilalo," Nga ntanswile ifibi fya ku muulu no kwitilapo ipaalo pali webo ninshi takuli incende yobe apakwikala. ¹¹Nakukalipila bonse abakonaula ifisabo fyobe pakweba ati yobe imyangashi mumabala tayakaleke kutwala fila fisabo , " ekusosa kwa kwa Yawe wamilalo. ¹²Inko shonse shikwita uwapalwa , pantu ikaba nincende yaku saminwamo," ekusosa kwakwa Yawe wamilalo¹³"Amashiwi yobe palwa nebo yali ayakosa "ekusosa kwa kwa Yawe." Leelo musosa, 'findo tusosele fwebo palwakwa webo. ?' ¹⁴Uli sosele,' cakyefye uku bombela Lesa. Bushe bukankalanshi ubwakuti tuli sungile ifyo afwaya nangula ukwenda uwaloosha pali Yawe wamilalo? ¹⁵Eico nomba bonse abacita ifibi abapalwa Banita tubi tabanonkanye epela, leelo balesha Lesa nokumubutuka."¹⁶Leelo bonse abalekutina Yawe balashanya capamo Yawe alyumfwileko, necitabo cakwibukishiwako calembelwe pali abo abatina yawe nokucindika ishina lyakwe.¹⁷"Bakuba bandi," Yawe wamilalo," ifyuma fyandi imfyo nasungile nkwele , mubushiku umo nkapinga . Nakubomfwila uluse ngefyo wishu omfwila uluse umwana wakwe uumubombela. ¹⁸Elo nakabili wakubikapo ubupusano pakati kabulungami elo nobushi kabili napakayi kabakapepa wakwa Lesa elo nabatapepa lesa.

Chapter 4

¹nomba mona , ubushiku bukoisa, ubukopya umukalapyo umulilo nganshi ngowa mwilungu, abantu bnse abacilumba nabacita ifyabipa bakapya nge mpimbili ubushiku bwakwisa bwakuboca," efyasosa Yawe wamilalo," Bakupya icakuti," takwakushaleko umushila nangu musumbo. ²Leelo kuli mwebo mwe tiina ishina lyandi mwebana balubuto mukema nokupola mumibengele, mwaku fuma nakabili mwakusombola nge njombe baiswila mwitanga. ³Pali mbulya bushiku mwakuya kunyantaulafye pababifi , pantu bena bakuba mitoi mumakasa yenu muli mbulya bushiku nkapanga," ekusosa kwa kwa Yawe wamilalo. ⁴Ibusha ifunde lya mubomfi wandi aya namupeele palupili lwa Holebu kuli onse umwina Israeli amafunde olo nefyakukonka. ⁵Mona nakumitumina Eliya kasesema libe tabulati bufike ubushiku bukalamba kabili ubwa kutinya ubushiku bwa kwa Yawe. ⁶Akabwelesha umutima waba shinwe ku bana, no mutima wabana kubafyashi babo pamulandu wakuti nteshie nokutasha incende ukonaula bukalamba."

Matthew

Chapter 1

¹Ili libuku lyakufyalwa kwakwa Yesu kristu, mwana David, mwana Abrahamu. ²Abrahamu wali wishi wakwa Isaki wishi wakwa Yakobo, na Yakobo wafyele Yuda nabamunina bakwe. ³Yuda wafyele Pelese na Sarah kuli Tamah, Pelese wafyele Esilone , na Esilone wafyele Ram. ⁴Ram wafyele Aminadab wishi wakwa Nalishone na Nalishone wafyele Salmoni. ⁵Salmon wafyele Boasi mwana Rahah Boasi wafyele obedi mwana Ruti, obed wafyele yese. ⁶Yese wafyele David imfumu, David wafyele solomon mumukashi wakwe Yulyah. ⁷Solomon wafyele Yehoboam, wishi wakwa Abijah, Abijah wafyele Asah. ⁸Asah wafyele Yehashaphat, wishi wakwa Yoram , na Yoram icikole cakwe Uziah. ⁹Uziah wafyele Yotham wishi wakwa Ahazi, Ahazi wafyele Heseekiali . ¹⁰Heseekiah wafyele manasseh , Manasseh wishi wakwa Amon, na Amon wafyele Yosiah. ¹¹Yosiah wali cikolwe cakwa Yochoniah na munina wakwe namunsa shakuya ku babylon. ¹²Pamuma yakuya ukubatamfya mu babylon, yochoniah wafyele shealtiel, Shealtiel wali cikolwe cakwa Zerubbabel. ¹³Zerubbabel wafyele Abind, Abind wishi wakwa Eliakim, na Eliakim wishi wakwa Azor. ¹⁴Azor wafyele Zadok, Zadok wishi , na wakwa Akim na Akim wishi wakwa Elind. ¹⁵Elind wafyele Eleazar, Eleazar wishi wakwa Mattan , na Mattan wishi wakwa Yakobo. ¹⁶Yakobo wafyele Yosufu umulume wakwa maria, uwafyele Yesu, uwali kwitwa kristu. ¹⁷Mukulo shonse ishakwa Abraham ukufika kuli David bali ikumi limo na fine inkulo. ukufuma kuli David ukufika uko balikubatamfya mu babylon mukulo yalenga ikumi limo na fine na ukufuma ku babylon ukufika mukulo yakwa Yesu. ¹⁸Ukufyalwa kwakwa Yesu kristu kwalicitilwe muli uyo musango. Ba njina, Maria ali alikobekelwe kuli Yesefu, lelo libe tabalati kukumana pamo asangilwe nefumo lya mupashi wamushilo. ¹⁹Lelo Yusufu, umulume wakwe wali umwaume walungama Talikufwaya kumuletela umusebanya, eco walekutontonkanya uku muleka mumutalalila. ²⁰Ulo walikutontonkanya palifyo, malaika wakwa shikulu wamumonekele muciloto waliku sosa," Yusufu mwana David, witina kupa maria, pantu ifumo emite lya mupashi wamushilo. ²¹Akaya ukufyala umwana mwaume, no yo bakalakumwita yesu, Akaya ukupususha abantu kumembu. ²²Ifi fyonse fyalekucitika kukufikisha ifyo shikulu wa sosele ukupitila muli kasesema, wa sosele. ²³"Boneni nasisungu akoya ukwimita ifumo kabili akafyala umwana mwaume, nao mukoya ukumeinika Emmanuel"- icikopilubula mukutula." Lesa aba naifwe". ²⁴Yusufu wa bukile mutulo wacitile ifyo malaika wamwebele. kabili wa mupile. ²⁵Lelo takumenepo nakwe panka wa paapa umwana mwaume. Elo waitilwe ishina lyakwe yesu .

Chapter 2

¹Kanshi Yesu wafyalilwe mu Betelemu wa mucalo ca Yudeya panshiku Herodi wali pabufumu bwa calo. Abamano bamo balikufuma ku kabanga, baisesa ku Jerusalemu bakososa, ²"Bushe Imfumu ya ba Yuda ili kwisa? Twabwene ulutanda lwakwe ku kabanganga, eco twishile ku kumupepa." ³Imfumu Herodi ikoumfwa ifyo, yasakamana nganshi, naku Jerusalemu cimocine. ⁴Olo, Herodi akolonganya bashimaepo bacinondo naba kafunda ba mafunde, akobepusha "nikwisa Kristu apapilwe?" ⁵Nabo nokussa ukuti, "Nimu Betelemu waku Yudeya. Pantu eflyo nakasesema walembelwe ukuti," ⁶Nobe Betelemu, wa mucalo ca mu Yudeya tawabe umnono awe pa misumba ya kwa yuda, pantu ni muliwebo mukofuma intungulushi, iikoya ukucema abantu ba mu Iseraili." ⁷"Olo Herodi aita abantu abatulile ku kabanga mu bumfisololo, akobepusha no inshta nshi ulutanda lwabamonekele. ⁸Elo abeba ukuya ku Betelemu, Nokubeba ukuti, "Muye nokufwaya busuma busuma palwa uyo mwana. Nga mwamubona mukabwele mukangebe, paktui naine nkamuboneko." ⁹Nabo abati bomfwe ifi kunfumu, baima bakoya, nolutanda bamwene kukabanga lwabapitilila, lwaiminina napabe umwana. ¹⁰Lulya babona ulutanda, basekelele cibi. ¹¹Olo baile kwingila namu ng'anda, babona umwana nanina Maria. Batibibila no kumupepa, olobakakula ifyakumupela ifyacindama bali basendele, bamupela icel ca golide, ulubani, fulankininshi necinyantilo icakena kaasuma. ¹²Kabinge bati basokwe muciloto kuli Lesa ukuti bebwekela kuli Herodi, babula akashila kambu, babwekela na kumwabo. ¹³Lulya abamano abatulile kukananga ba koya, malaika wa mrumu abonekela yasefu ku ciloto, noku mweba ukuti, "Buka, buula umwana na nina, fulumukala ku Egipto. Eko ukoikala mpaka inka kweba pantu Hetodi akofwaya ukwipaya umwana." ¹⁴Nao Yosufu ekwima, abuula umwana nanina ubushiku, alola ku Egipto. ¹⁵Eko akoikala mpaka ne mfwa yakwa Heloofi. Kanshi ekufwaya ukufikilisha amashiwi yamfumu ayo kasesema asosele ukutula," Nakutile umwana wandi umwaume ukufuma mu Egipto." ¹⁶Elo Herodi amona ukuti abamano bamucengelela, afulwa ngashi. Atuma mu betelemu namu mishi mululamba lonse abakwipaya abana abaume abamu shinku imyaka ibili nokubwelela panshi, ukulinganya namo aumfwilile palwa nshita bamano. ¹⁷Epakufikilisha amashiwi ya mfumu kasesema Yereimia alandile aya kutila ¹⁸"Mu Rama ishiwi lyabele alyumfwikile, lileshini no kulosha, lyapona nomusowa. Ni Rakeli eukolosha abana bakwe, Ako kana nokumushinsa, ico ba shilipo." ¹⁹Ulo helodi waile ukufwa, malaika wamfumu amonekela kuli Yosufu mutulo ku Egipto no kusosa ai, ²⁰Nokuti, "ima, pita umwana nani nokuya kucalo ca israili, pantu uwali kufwaya ukwipaya umwana walifwa." ²¹Awe alitampile ukwenda apita umwana ama nokwingila mucalo ca Israili. ²²Ulo aumfwile ukuti arkelaio eupyene heridi wishu pa bufumu ku yudea, alikutina ukuyako. kabili ulu asokelwe kuli lesa mutulo aile ku ciputulwa ca galili. ²³Nokuya ikala mumu sumba wa nazaleti, pakuti cifikilishiwe icasoselwe kuli bakasesema ukuti, "akakutwa umwina Nazareti."

Chapter 3

¹Mu nshiku shilya Yowane kabatisha aishile akobila icebo mu matololo mu Yudeya asosele, ²"Lapileni, ubufumu bwa mu muli bwapalama. ³Nakuba euyo bakolandapo kuli Esaya kaseseema, mukusosa, "mukoufwa umuntu akobilikisha mu matololo, 'pekanyeni ishila yakwe Shikuli, lolololeni inshila shakwe.'" ⁴Nomba Yowane akofwaya ica kufwala cama masako na ya ngamali no mushipi. ⁵Elo Yerusalemu, bonse mu Yordani baile kuli woo. ⁶Elo alababaatisha mu mumana wa Yordani, balebelela imembu. ⁷Elo amwene aba Farise na Basaduka bakoisa uko alebatisha, asosele kuli bena, "mwe bana ba nsoka, na musokele ukufulumuka ubukali bukoisa? ⁸Citeni ifintu ifikolenga ukuti mukopilibuka. ⁹Mwitontonkanya mwebene, 'Twalikwata Abrahamu Taata.' Pantu nkolanda kuli mwebo Lesa ati namaka yakupilibula abana bakwa Abrahamu ukufuma mumabwe. ¹⁰Kale isembe ilili kwishinte lya citi, eico umuti uushitwala ifisabo ifisuma baka uwisha no kuuposa mu mulilo. ¹¹Nkomibatisha mu menshi pa kulapila. Lelo ukotula kunuma alincililile amaka. Ena akomibatisha mu mupashi wamushilo wa mulilo. ¹²Icakwelela cakwe cili mumapi yakwe na akowamyabwino apa kupumina angono na kukolonganika ingano no kushika mubutala. Lelo imisungu akaikoleka mu mulilo uutakashime. ¹³Eco Yesu akofuma ku Galili no kwisa ku Yordan pakuti Yowani amubatishe. ¹⁴Lelo Yowani alyeseshe ukumukanya, "Niwebo ulingile ukumbatisha nga niwebo wise kuli ine?" ¹⁵Yesu abweshe no kusosa kuli ena, "leka cibe ifi fine, pantu nacilinga fwebo ukucita fyonse ifyalungama." Eico Yowani wa musuminisha. ¹⁶Elo abatishiwe, Yesu afumine palya pene mu menshi, na kunuma, umulu walisukile kuli woo. Amwene umupashi wakwa Lesa ukoisa kwati lukunda no kewisa pali woo. ¹⁷Moneni, neshiwi lyafumine kumulu nokusosa, "Uyu emwana mwaume wandi uwatemwikwa. Uo sekelamo."

Chapter 4

¹Elo Yesu bamusendele mumatololo ku mupashi kukutunkwa na ciwa. ²Ulo afungile panshiku amakumi yane, alikwete insala. ³Katunka alishile nokusosa kuli woo, "ngoli mwana mwaume wakwa Lesa, eba aya mabwe yayo ukusanguka umukate." ⁴Lelo Yesu wayaswike nokusosa kuli woo ai, "calilembwa, 'umuntu teku mukate engaba nomweo, lelo na kufyebo ifikofuma mukanwa kakwa Lesa. ⁵Elo ciwa amutwele mu musumba wa mushilomo ku mwimika apatali petempele, ⁶Olo asosele kuli woo, "inga uli mwana mwaume wakwa Lesa, luntuka wemwine weka, pantu calilembwa ati, 'Akeba bamalaika bakwe ukutwikata noku mwimya muma boko yabo pakuti wikaipununa kwibwe. ⁷Yesu asosa kuli woo, "nakambi calilembwa ati wila kwesha Shikulu Lesa obe." ⁸Nakabili, ciwa amusendele palupili ulwalepa nokumulanga amabufumu yonse ayapanwe sonde nobukankala bwayako yonse. ⁹Wasosele kuli woo, "Ndekupela fyonsefe inga waponi panshi nokumupepa." ¹⁰Elo Yesu wasosele kuli wooati, "fumapa, Satana! Pantu calilembwa ati, "ukoepa Shikulu Lesa obe, nokumutumika ekafe." ¹¹Eico ciwa amushile eka, olo boneni, bamalaika balishile nokumutumika. ¹²Nomba ulo Yesu akoumfwa ati Yowani, nabamwikata, abwelele ku Galile. ¹³Wafumine ku Nazaleti nokuya kwikala mu Kapenamu, uali kumbali yabemba wa Galile mu cende yaba Zebuluni nabena Nafutali. ¹⁴Ici caticike ku kufikilisha kufyo Esaya kasesema wasosele. ¹⁵"Impanga ya Zebuluni na Nafutali, kumbali yabemba, ukucila Yodani, Galile wabena fyalo! ¹⁶Abantu baikele mumfinshi, nababona icengele icikalamba, nabo abaikele mu calo namu cinshingwa camfwa, palibena icengelo cilimine. ¹⁷Ukufuma pali ilyanshita Yesu ayambile ukubila no kusosa ati, "Lapileni, pantu ubufumu bwa muulu bukoisa." ¹⁸Ulo aleyenda kumbali ya bemba wa Galile, abwene bandumenbo babili, Simoni uleitwa Petero, na Andulu ndume wakwe, bakoteya amasumbu muli bemba, pantu bali nibatubulu. ¹⁹Yesu asosele kuli booati, "iseni, nkokeni, nkomipanga batubulu ba bantu." ²⁰Palya penefye, baliishiile amasumbu yabo nabo nokumukonka. ²¹Ulo Yesu acili akoya alibwene nabambi bandume babili, Yakobo umwana mwaume wakwa Zebedee, na Yowani ndumebho. Bali mubwane nawishiibo Zebedee bakolunda amasumbu yabo. Alibakutile, ²²nabo baimine apopene nokusha ubwange na wishibo nokumukonka. ²³Yesu alipitile mu Galile monse, ukufunda muma Sunagoki, ukubila imbila nsuma yabufumu nokulaposha amalwele yonse noku lwala mubantu. ²⁴Ilyashi lyalisalangene pali woomu Syma, nabantu baletete bonse abo balwele kuma lwele yapusana pusana nokukalipwa, nabo abali nemipashi yangulu, ubulebe, nacipumputu. Yesu alibondepe. ²⁵Cinkupiti yabantu ikalamba yamukonkele ukufuma ku Galile, Yelusalemu, namu Yudeya nokucila Yordani

Chapter 5

¹Ulo Yesu abwene cinkumpiti wa bantu, aile pamulu walupili. ulo aikeleko, abasole bakwe balishile kuli woo.

²Ayasamwine akanwa kawe nokubafunda, ukusosa ati, ³"Bayo ukushuka abapina mu mupashi, pantu ubufumu bwamu muulu bwabo. ⁴Balishuka aballosha, pantu nabo bakatalalikwa. ⁵Balishuka abayo ukufuka, pantu nabo bakapyana icalo. ⁶Balishuka abomfwa insala necilaka cabulungami, pantu nabo bakekuta. ⁷Balishuka abaluse, pantu nabo bakakwatilwa luse. ⁸Balishuka ababula ububimu mutima, pantu nabo bakamona Lesa. ⁹Balishuka abapanga umutende, pantu nabo bakabeta abana abakwa Lesa. ¹⁰Balishuka abacushiwa pabulungami, pantu ubufumu bwa mu muulu bwabo. ¹¹Mwalishuka ulo abantu bamipontela no nokuya ukumicusha nokumibepesha ifintu ifibi pamulandu nanebo. ¹²Sansamukeni nokutemwa, pantu mulikwete icilambu icikulu mumulu. Pantu muli iyi nshula abantu bacushishe bakasobela abaliko akale ¹³Mwebo muli mucele wapano calo. Lelo ingo mucele walula, nimushilando winga bombelamo? Tapali wakuposafe nokunyantapo kumakasa yabantu. ¹⁴Mwebo muli cengelo cesonde. Umusumba waba pilupili ushingafisama. ¹⁵Takwa nolo abantu abambusha icengelo nokubika munshi, lelo apasansunka nokusanikila kuli onsemu ng'anda. ¹⁶Leken i cengelo cisanike kubantu mu musango wakuti nabo babona imicitile isuma nokucindika wishi nwebouwaba mumulu ¹⁷"Mwilakotontontanya ai naisa mukonaula ifunde angu bakasobela. Nshaisa mukubonaula, lelo mukufikisha. ¹⁸Pantu kwenafe nkososa ati mpaka uumulu necalo fikapite, tekamoakalembwa angu kamo akantiinti akakafuma mwifunde, mpakafye fyonse fikabombwe. ¹⁹Eco kanshi, uyo onse uwatoba limo ifunde pali aya no kufunda bambi ukucitefyofine aaketwa uwacepa mubufumu bwamumulu. Lelo uyo onse uyasunga no kufunda nabo baketwa bakulisha mubufumu bwa mumulu. ²⁰Pantu nkososa kuli mwee ati kano ubulungami bwenu bwacila ubulungami bwa bakalemba naba Falise, elo mukengila mubufumu bwa mumulu. ²¹"mwaliyo ukumfwa ai calisoswa kuli bena munshita yakale, ai "mwilakwipaye, noyo onse uwipaye akaba mubupingushi." ²²Lelo nkososa ati uyo uwafuililwa wabo akaba mupingushi; noyo onse ukososa kuli ndume yakwe ati, 'wewacabe cabe!' akaba mucilye camilandu; noyo onse ukusosa, 'wecipubawe!' akaposwa mu mulilo waku Helo ²³Eico kanshi, inga wapela icabupe pa bulambo nokwibusha nga wenu nakwata icakumutima kuli webo, ²⁴sha icabupe pabulambo, nokuya kuli wenu. Icakubalilapo, bweshanyeni nawenu, elo wise nokupela icabupe. ²⁵Suminishanyeni nobulwani bwenu kangu kangu ilyo muli naena pakuya kucilye camilandu, angu ubulwani bukamifishe kuli bakapingula bamilandu, naba kapingula bamilandu ku mubomfi mukulu, nomiposa mu cele. ²⁶Kwenafye nkososa kuli wee, tamwakafumekoko mpakafe mukalipile indalama mwakongola. ²⁷"Mukomfwile ukuti casoselwe ati, 'mwila kucita bucende.' ²⁸Lelo nkososa kuli mwe ati onse uloloosha umwana kashinolunkumbwa nacita nankwe ubucende mumutima wakwe. ²⁹Inga ilinso lyobe ilya kukulyo lilekupunwisha litule nokuposa. Pantu cawamapo webo icilundwa cimo ukuloba ukucila umubili obe onse ukuposwa mu Helo. ³⁰Inga kuboko kwakukulyo ekulekupunwisha, kuputuleko nokuposa. Pantu cawamapo icilundwa cimi ukuloba ukucila uumubili onse ukuya ku Helo. ³¹calikusoswa nakabili ati, 'ilyo onse utamfya umukashi wakwe, amupe icipepa cakupwa kwafyupo.' ³²Lelo nkososa kuli mwee ati onse utamfya umukashi wakwe, ukufumyako ubucende, amwalula cilende. Uyo onse uwaupa ena panuma bamutamfya acita ubucende nankwe. ³³Nakambi, mwebo mwalyumfwa ukuti casosaelwe kuli abo abamunshita yakale, "wilakulapa milapo ya bufi, lelo fikilisheni imilapo kuli Shikilu." ³⁴Lelo nkososa kuli mwee, mwilapa iyo, nolo kumulu, pantu cipuna cakwa Lesa.' ³⁵Nolo kucalo, pantu cakunyantapo amakasa yakwe; nolo ku Yelusalemu, pantu musumba wamfumu iikalamb. ³⁶Wilayo ukulapa ku mutwe obe, pantu tawakapange umushishi ukubuta angu ukufita. ³⁷Lelo leka ukusosa kobe kube "iina, ina; angu awi, awi? Conse icacile co cifuma kumubi. ³⁸"Mulyumfwile uko casoswa ati, ilinso pa linso, nelino pa lino? ³⁹Lelo nkososa kuli mwee, mwikanya umubi. Lelo, uyo onse uwakupama kwitibo lya kukulyo nakuoame nakuli nakwe. ⁴⁰Inga umo akofwaya uku kutwala kucilye nokusenda icakufwala cobe, mupe ne koti nalye. ⁴¹Uyo onse wakupatika ukwenda umulundu umo, enda nankwe imilundu shibili. ⁴²Pela kuli onse uwakwipusha, mwifuma kuli uyo ukofwaya ukukongola kuli mwe. ⁴³"mulyumfwile ukocasoswa ati, mukotwmwa abomwikala nabo.' ⁴⁴Lelo, nkososa kulimwe, temweni abalwani benu nokupepelako abamicusha. ⁴⁵Pakuti mube abana baume bakawishinwe boo wa mumulu. Pantu alenga akasuba ukutula pa mubi no musuma, nokulokesha imfula pawalungama noushalungama. ⁴⁶Pantu inga watemwa abakutemwa, cilambun do ukokwata? Bushe naba kasonkesha tabacita cimo cine? ⁴⁷Ingo koposhafye bandume yobe, cindo ukacita ukutila bambi? Bushe naba mufyalo tefyo bacita? ⁴⁸Eico kanshi mube abapwililiika, nga wishinwe boo wa mumulu aba.

Chapter 6

¹"Salapukeni mwicita ifyalungama pameso ya bantu pakuti bamimone, angu nga mucita ifyo ninshi Shikulu uwaba mu mulu takamupele icilambu. ²Elo ukopeeela ifyabupe, wilokuisha nge ficita bamumbi munda mu masinagoga namu misebo, pakuti abantu ba bacindike. Nkolanda icine kuli mwebo, nabapokelela icilambu conse. ³Lelo elo ukopeeela ifya bupe, wileka ukuboko kobe ukwa ku cipiko kwishibe ifyo ukwa kulyo ku kobomba. ⁴Pakuti ifya bupe ifyo ukopela fibe ifya mubumfinsolo. Elo Taata akomona umwafiswa akakulambulola. ⁵"Elo mulepepa, tamufwile ukupashanya aba bumumbi munda, pantu bena batemwa mu masinagoga napa makoona ya misebo iikulu pakuti babamone abantu. Nkomweba icine kuli mwebo, nabapokelela icilambu. ⁶Lelo weba, elo ukopeepepa, ingila kundelu kobe. Kabili elo wisalekpo icibi no kupeepepa na Tata, ukomona umwashingtonama akalambula. ⁷Elo ukopeepepa, wiyokubwekesha po ukusosa ifya palana, nge fibomba abantu muno calo. ⁸Eico, mwipalana nomunobe iyo, pantu Tata alishiba ifyo mufwaya lintu tamulamulomba. ⁹Eico, mokopeepepa ngefii: "We Tata wa mu mulu, ishina lyobe likoba ilya mushilo. ¹⁰Ubufumu bobwe bwise. UKufwaya kwenu kucitwe pano cano namu mulu. ¹¹Ukotupa icakulya cesu icacila bushiku. ¹²Tubelelele imembu shesu, ifyo nafwebo tubelela uluse. ¹³Kabili mwitlwala mu kutunkwa, lelo tupokololeni kubufi. ¹⁴Pantu nga mwabelela uluse ku bantu abakulufyanya, Shikulu wa mu mulu tukakubelela luse. ¹⁵Nomba nga tamubelele uluse abakulufya, na Taata wa mu mulu takamubelele uluse. ¹⁶"Eico mukofunga, mwiba nefiiso fya bulanda nga ba mumbi munda, pantu pa menso pakuti bamoneke ku bantu ukuti nabaleka ukulya. Nkomweba icine nabapokelelwa icilambu. ¹⁷Nomba mwebo, eico waleka ukufunga suba amafuta kwilali na kusamba ku menso. ¹⁸Pakuti abantu bekumona ukuti taukolya, kano Taata uwaba uba uwafisuma, Tata ukomona uwafisuma akalambula. ¹⁹Mwilakolonganikila ifyuma pano pa calo, apas cipelebesha ca bushiku ne ndalabwa ifikonaulwa, napo abapuupu bengapitila no kwiba. ²⁰Elo kanshi, mulekolonganikila ifyuma ku mulu, uko cipelebesha ca bushiku nangu ni ndalabwa tafyonaula na uko basakala tabengapitila na ukwiba. ²¹Pantu ukli icuma cobe, ekwaba no mutima obe. ²²Amenso elamampi lwa mubili. Eico, amenso nga yali asuma, umubili obe onse ukaba uwawaama. ²³Nomba nga menso yali bubi, umbili obe onse ukaba uwafitu. Eico ulubuto lwaba muli mwebo ni mfiimfi. ²⁴Takuli uwinga bombela bushiku lubali pantu kuti apatapo umo no kutemwa umbi na limo aba uwa cine kuli umo na kusula umbi. ²⁵Eico nkolanda kuli mwebo, mwilasakamana ku myeo yenu, nindo muklya angu ifyo mukanwa, angu pa mubili, nindo mukafwala. Ninshi tawawaama ukucila ifya kufwala? ²⁶Boneni utufyoni twa mulwelele. Pantu tatulima angu ukulobolola angu ukusunga ifyakulya mu matala, pantu Tata uwa mumulu alatilisha. Bushe tamwacilapo ukucindama? ²⁷alesakamikwa elundako ubumi bwakwe panono? ²⁸Ninshi muyo kusakamanina pa fyakufwala? Tontokanya kumaliba ya mu mpanga ifyo yakula tayacula nelyo ukuipikula insalu. ²⁹Nomba nkoweba mwebo, nangu ni Solomoni ubukata bwakwe bonse tafwelopo nga limo ilya maliba. ³⁰Nga Lesa afwika ifikomenwa fya mu conde, ifingabapo lelo na ubushiku bukoisa fyaposwa mu mulilo, bushe takacililepo ukumufwika? ³¹Eico mwisakamana na ukusosa, 'nindo tukolya?' angu 'Nindo tukofwala?' ³²Pantu abena fyalo efintu bakofwaisha, na Taata alishiba ukuti mulamukabila. ³³Pantu mukufwaya ubufumu na ubulungami, bwakwe na ifyo mukabila akamupela. ³⁴Eico, mwilasakamana pa bushiku bwa mailo, pantu ubwa mailo no bukesa namasakamiko. Ubushiku bumo bwalilinga kuli ubo bwine.

Chapter 7

¹"Mwilekupingula, epakuti nemwe bekaya uku mupingula. ²Pantu apo upingwila abanobe, nobe, wine epo bakakupingwila. Elo ne cipimo upinako co nobe bakakubomfyesha uku kupiminako. ³Nga cindo ukulolekesha akapampa akali mulinso lya munobe, tauchosakamana ako mulinso lyobe olo nobe ulikwete icipindeme mwilinso lyobe? ⁴Nga cindo ukoebela umunobe ukuti, "Leta inkakatule akapampa ako mwilinso lyobe, olo nobe ulikwete icipindeme mwilinso lyobe. ⁵Weufunda ifya bufi! pa kwamba kaufunya icipapa mwilinso lyobe, olo ukololesha icipampa mwilinso lya munobe. ⁶Mwikaya ukupela icashila kumbwa icamushilo, limbi kuntu camupilibikucamukesaula. Mwayakupela inkumba ubulungu bwenu ubwamutengo, olo shena kuntu shamunyantaulafye, no kubwela kabili nokumusantaula mutupimfya. ⁷"Kolombeni, mukoya ukupelwa. Kofwayeni, mukofimona. Konkosheni, bakoya ukumwiswila. ⁸Pantu onse ukolomba, akapelwa; ukofwaya ukasangwa, olo nou konkonsa, okoishwilwa. ⁹Ngoyo nani, kuli mwebo wingapela munonko ibwe, libe nga alomba buleti? ¹⁰Nolo alomba ishiwi, bushe kuntu mwamupela insoka? ¹¹Nelyo mwebo mwaliba ababi, mukoishiba ukupeela abana benu ifintu ifyawama, pali fye taatu wamu mulu, akopela ifintu ifyawama kuba komulomba? ¹²Eico kanshi conse ico mukofwaya ukuti, abantu bamucitile, nemwe mulekubacitila. Emukolola amafunde yaku bakasesema. ¹³"Mukolingila pa mwinshi wakafyemfye. Pantu umwenshi ukulu ne nshila iyapoboka efikotusenda ku kuloba, na bantu abengi bayokupita muli yo. ¹⁴Lelo umwinshi ukotutwala ku bumi, untu uwakamfyemfye ne nshila nayo yakushupa, nabaishile kusanga nabo banono. ¹⁵"Salapukeni kuli bakasesema babufi, besa kuli mwe abafuka nge mpanga, lelo cine cine mimbulu ukali. ¹⁶Ku ficitwa fyabo eko mukoya kwishibila. Bushe abantu basaba umwangashi ku myunga, angu amakunyu ku nkololo? ¹⁷Efyo fine icimuti conse icisuma citwala ifisuma, umuti uubi nao wine utwala ifitwalo ifibi, no muti ubi tekuti utwale ifitwalo fisuma. ¹⁸Umuti usuuma tekuti utwale ifitwalo ifibi, no muti ubi tekuti utwale ifitwalo fisuma. ¹⁹Umuti onse utatwala ifitwalo fisuma, kutema, nokuposa mu mulilo. ²⁰Kanshi kufitwalo fyabo eko mukayo kubeshibila. ²¹Teuyo onse ukonkuta ukuti 'shikulu, shikulu' eukayo ukwingila ubufumu bwa mulu, kano ukocita ukufwaya kwa kwa Tata wa mu mulu. ²²Ulo ubushiku bukoya kufika abengi bakoya kunjita, 'We shiku, shikulu! Bushe tekumaka yenu twalikusesemena? Bushe tekumaka yenu twalikusokosha ifinda? Bushe tekumaka yenu twalikupanga ifipsha mano ifingi? ²³Olo na nanebo nkabafikilapo ukuti, 'nebo nshamwishiba! Seleni apa, mwebabi! ²⁴"Eico kanshi, ukonmfwa amashiwi yandi no kuyakonka akoba ngo umuntu uwakwata amano uwakulile ing'anda pebwe. ²⁵Ala kuti ulo imfula ikoloka, imilonga ikoishula ikoposa no kuposa, icipupu caima cikopuka no kupupa kuli ing'anda, awe nayo taikowa iyo pantu alikulile pe bebwe. ²⁶Nomba uyo onse ukomfwa amashiwi yandi, ayakuti ayakuti akokana, nokuyabomba, akopala icungwa ca muntu icapangile ing'anda yaciko umusensenga. ²⁷Lilya imfula ikoloka, imimana yaisula ikoposa nokuposa, icipupu caisa no kupupa cikopuka kuli iyi ing'anda, awe yapona bubibi. ²⁸Ulo Yesu akopwafye ukusosa amashiwi, icintu bwingi capapuka nganshi pakuunda kwakwe, ²⁹pantu wabafundile ngo umo uwakwete amaka, kabili tali nga bakalemba babo.

Chapter 8

¹Ulo Yesu wafumine kumpili, I bumba ililalamba yalimukonkele. ²Kabili uwafibashi waishile kuli woo nokufukama kuli woo, wa sosele, we mfumu ngo ukokabila, kuti mwamposha." ³Yesu watambilke ukuboko pali woo, wa sosele," Nkokabila. pola." nao wa polele ilyo line fibashi. ⁴Yesu wasosele kuli woo," mona ukuti wisosa ifilifyonse kumuntu. nkoya mushila yobe, kabiye bashimampepo ba kumone, no kupela ifyabupe ifyo, mose amwebele , kukupela bunte." ⁵Ulo waleisa mu capenaun, umukalamba wabashilika waishile kuli woo, mukupapata. ⁶Nokusosa," shikulu, umusha wandi alilele ku ng'anda nobulebe ali mubwafya ubukalamba." ⁷Ulko Yesu wasosele kuli woo, nkoya ukwisa nomuposha. ⁸Elo mushilika wamwasuka no kusosa," shikulu, nshiltile ati mwise kwandi. sosenifye ishiwi nomusha wandi walaya ukupola. ⁹Nandibo ndimuntu uwusonta kwifunde, nsosa kuli umo, koya nao waya na kuli umo , ' Isa, nao waisa, nakumusha wandi citeni ifyo, nao wacitile." ¹⁰ulo Yesu waumfwile ifi, walisungwike no kusosa kubali kumukonka," mucine nkososa kuli mwee, nhatala monapo uwacisumino ngo uyu mu esrael. ¹¹Nkomweba, Abengi bakesa kumasamba, na kukabanga , bakesa nokwikala nokulya kwi tebulolya kwa Abraham, Isaac na Yakobo mubufumu bwakwa lesa. ¹²Lelo abana babufumu bakaposwa mu mfimfi umo bakaya ukulila nokusuminkanya ameno." ¹³Yesu wasosele kumukalambawa wa bashilika, koya! pantu wasumina, elo naficitika, kuliwee." nomusha apolelefye pali iyo ine ishita. ¹⁴Ulo yesu waishile mu ng'nda yakwa petero wamwene bana fyala bakwa petero balipolele umbili. ¹⁵Yesu wa mumwikete ukubuko nobulwe bwali polele. kabili walimine nokwamba ukumubombela. ¹⁶Ulo icungulo cafikile, Abantu abengi balele yesu abalwele nemipashi yakowela watamfishi imipashi yakowela kwi shiwifye nokuposha umalwele yonse. ¹⁷Pali cio fya fikile ifyo kasesema isaya wa sosele, umwine woo akasenda ukulwala nokufuta amalwele." ¹⁸Nomba ulo Yesu walikumona cikunkupiti wa bantu ukowali wabapele icipope cakuya abukila kukwishilya lya bemba wa Galilee. ¹⁹Elyo cilolo wamafunde waishile kuli woo nokusosa , " kafundisha nkomikonka ukomukoya." ²⁰Yesu wasosele, kuli woo , " ba mumbwe balikwata ukwa kusendema ne fyuni fyamulwele fyali kwata ifisa lelo umwana wamuntu takwata kwa kusendma." ²¹Naumbi umusambi wasosele kuli woo," shikulu, shuminishenintale nkaye shika bataata." ²²Lelo yesu wasosele kuli woo, "nkonka ,leka abafwa bashike abafwa ." ²³Elo Yesu waikiile mu bwange, abasambi bakwe balimukonkele. ²⁴Kabili kwaimine icimwela icikalamba , panyika no bwange bwaiwile mo amabimbi. Lelo yesu walilele. ²⁵Abasambi baile ubusha wene, no kusosa, " mweshikulu twalafwa tupususheni,twalafwa!" ²⁶Yesu wasosele kuli bo," nindo mukotinina, mweba cisumino cinono?" Elo wabukile nokukalipila icimwela na mabimbi na bemba watalele. ²⁷Ulo abaume baile ukupapuka kaili basosele , " muntu wamusango ndo uyu, ne cipupu cikomubela na bemba ukoya ukumubela? ²⁸Ulo Yesu walikwisa lubalilumbimululamba lwa cicingu ca Gadarian, Bakalume babili abaiketwe nemipashi yakowela balimukumenya. balikufuma munindi kabili fyali nobukali, pantu takwali kupita no umo. ²⁹Kabili balilile apakalamba nokusosa ati, " nindo twakucita ,wamwana wakwa lesa wishile mukutonaula libe ishita yesu tailati kufika?" ³⁰Nomba uwalelisha bakapoli abengi wali kulya, tali patali napo baali. ³¹Ingulu shasosele kuli yesu ashiti," nga waya ukutufunya, tulumine muli bakapoli." Yesu ³²wasosele kulibo." ingulu sha lifumine nokuya ingila muli bakapoli nakabili nebumbalyakapoli lyabutukile mumumana nokufwila munika. ³³Uwalikucema bakapoli wabutukile kumusumba noku ya kusosa fyonse , nakucilisha kumulumendo uwali nemipashi yakowela. ³⁴kabili, bonse balifumine mumusumba nokuya kukumanya yesu. ilyo bamumwene balimupapete nokufuma kucende yabo

Chapter 9

¹Yesu aikile mu bwange, alitapukile, no kwisa mu musumba mku mwabo. ²Moneni, baliletele kuli o umuntu wa bulebe umwqaume nalala pa cipasa. Amona icicetekelo cabo, Yesu asosele ku wabulebe umwame, " we wama, koseleshiwa. Imembu shibe shilyelelwe." ³Moneni , bamo aba muli bakalemba basosele abene beka, "uyo muntu akoponta." ⁴Yesu alishibile amatontonkanyo yabo kabili alanda, ⁵"Bushe nindo otontonkanishishaububi mu mitima yenu? Bushe cindo cayanguka, ukulanda, imembu shobe shilyelelwe, angu ukusosa, 'ima no kwenda'?" ⁶Lelo pakuti mwishibe ukuti umwana wa muntu alikwata insambu ,..." alandile ku mulwelele, "Ima , senda icipasa cobe, kabili kabiye ku ng'anda yobe." ⁷Kabili umwame alitaleme kabili alile ku ng'anda yakwe. ⁸Ilyo ibumba lya mwene ici, lyalicinine kabili balicindike Lesa, uwapele ishi insambu ku bantu. ⁹Ilyo Yesu apitile ukufma mpalya, alimwene umwaumeuweshina lya ku Mateo alikele akakusonkesha imisonko pe tenti. Asosele kuli ye, "Nkonka." Alimine no kumokonka. ¹⁰Ilyo yo Yesu aikele panshi ku kulya mu g'anda, moneni abengi ba kasonkesha naba bembu balishile balikucilila pamo na Yesu na basambi bakwe. ¹¹Ilyo aba Falise bamwene ici basosele ku ba sambu bakwe ati, "Bushe mulandu ndo kafundisha wenu akolila pamo na bakasonkesha na babembu?" ¹²Ulo Yesu aumfwile ici, atile, "Abantu abakosa mu mibili tekuti bafwaye ing'abga, benkafye mbo abalwele. ¹³Mufiwe mwaya kusambilila ifyo cikopilibula: 'inkokabila uluse tali lambop.' Pantu ntaisa mu kukuta abalungami ku kulapila, lelo ababembu." ¹⁴Kabili abasambi bakwa Yowani balishile kuli o nokusosa, "Bushe mulandu ndo fwebo naba Falise lyonse tulekela ukulya , lelo abasambi bobele tabaleka?" ¹⁵Yesu alandile kuli bo, "Bushe abana baume bakwa nshibwinga ilyo shibwinga acili ali nabo? Eko shili inshiku ishikoisia ilyo shibwinga akapitwa ukufuma pali bo, nabo bakaleka ukulya. ¹⁶Takwabapo umwame uubikapo icikamba ca nsalu iipya pa cakufwala icakale. Pantu ica kub ikako cakulepula ukufumya pacakufwala no kulepula kwa caku fwala kulakula ukucilapo. ¹⁷Angu abantu tababika umwangashi uupya mu nsupa iyakale. Nga bacita insupa yakulepuka no mwangashi wakuotbeka, ne nsupa ili no konaika, libe bafwile umwangashi upya mu nsupa isha nombu, no fyonse fikasungwa." ¹⁸Ilyo Yesu ali kulanda ifi fintu kuli bo, mopneni umukalamba alishile alimutibile panshi. Alandile, "Umwana wandi umwanakashi alifwile ulu lwine, lelo iseni nokubikapo ukuboko kwenu pali o, nao akoba no mweo." ¹⁹Kabili Yesu alimine alimukonkele, balicintile abasambi bakwe. ²⁰Moneni umwanakashi uwaculile mukufunya umulopa imyaka ikumi na ibili alishile kunuma yakwa Yesu no kumukumya ku cisempe celaya. ²¹Pantu umwine atile , nga nakumya ku cakufwala cakwe nkopola," ²²Lelo Yesu alipilibikile ami mu mwene, no kusosa, " We mwanakashi kosa; ici cetekelo cobe cilikiposeshe." No mwanakashi alipolele ukufuma pa nshita iyo iyne. ²³Ulo Yesu aishile mu ng'anda yamukalamba, alimwene abalisha ifimpeta ne bumba lyali kunga icongo. ²⁴Alilandile, " Kabuyeni, pakuti umukashana tafwile, lelo alefye utulo." Lelo balimusekele no kumupunya. ²⁵Ulo ibumba balifumishe panse, alingile mu muputule noku mwimya ku kuboko, no mukashana alimine. ²⁶Ne lyashi lyalisalangene mu citungu conse. ²⁷Ulo Yesu aishile mu ng'anda, impofu abaume balishile kuli o. Balikonkenyepo ukupunda no kusosa, "tukwatileni uluse, wemwana mwaume wakwa David!" ²⁸Ilyo ali naisa mung'anda , impofu ishaume shaishile kuli ye. Yesu atile kuli sho, ²⁹"Kabili Yesu aikele pa menso yashiko no kusosa, "Talen leneni cicitwe kuli mwebo ukulingana ne cicetekeko cenu." ³⁰na menso yabo yalishibukile. KAbili YEsu alibakonkomeshe no kusosa, " Moneni vukuti tapali nangu umu uwaishiba palya ici." ³¹Lelo abaume babili balikusalanganya ilyashi palwa ici mu citungu conse cilya. ³²Ulo abantu babili balikuya, moneni, cibulu umwaume uwaiketwe ku muashi balimuletele kuli Yesu. ³³Ilyo umupashi wafuninemo, umuntu cibulu alilandile. Amabumba yalisungukile nokulanda, "Ici tatwataie atumonapo muli Isreali!" ³⁴Lelo aba Falise balikulanda ti, "mukukalamba wafibanda, eko afumisha ifiabanda." ³⁵Yesu alile mu misumba na mumishi yonse. Alikonkenyepo ukufunda muma Synagoga, ukushimika imbila ya yamfumu no kuposha imisango yonse iyamalwele. ³⁶Ulo amwene amabumba, alibomfwilile inkumbu pantu balisakamikwe no kunakuka, bali ukuba ati ni mpanga ishabula kacema. ³⁷Alisosele ku basambi bakwe, "ukusepa kwingi nombu abakubomba banini. ³⁸Eico mukwangufyanya pepeni kuli shikulu wakusepa , pakwebati at4ume nabambi abakusepa."

Chapter 10

¹Yesu alikutile abasambi bakwe ikumi nababili bonse pamo nokubapela insambu pamipashi iyakowela, ukuifumya no kuiposha imisango iya fiko na malwele yamisango yonse.²Nomba amashina yabatumba ikumi nababili yali naya. Uwantanshi, Simoni (Uwalikwitwa Petero kabili), na Andeleya indume yakwe; Yakobo mwana Zebedi, na Yowani ndume yakwe; ³Filipi, na Batolomeo; Toma na Mateo kasonkesha; Yakobo umwana mwaume wakwa Alufeyo, na Tandel, ⁴Simoni mwana Kenami, na Yuda Iskalioti, uukamufutuka.⁵Imba ikumi nababili Yesu alibatumine. Alibalangilishe no kusosa, "Takuli kuya kuncende yonse uko abena fyalo bayokwikala, muyo ukwingila mu musumba wa bena Samaria. ⁶Kabuyeni fe ku mpaanga ishaluba isha mung'anda ya kwa Isreali; ⁷Nolo mukoya, shimikeni no kusosa, "Ubufumu bwa mu mulu bulishile mupepi. ⁸Posheni abalwala, imyeni abafwa, sangululeni abafibashi nokufumya ingulu. Mulipokelele bakubula angufe kamo, peleni imfyo ifine. ⁹Takuli kupita golide, silfere, nangu umukuba mufikwamo fyenu. ¹⁰Takuli ukupita icola capa lwendo, nangu umwingila, nangu insapato, nangu inkoto pakuti umwine awamine icakulya cakwe. ¹¹Umusumba onse no mushi uo mukolingilamo, fwayeni uo cilingile muli o, ikaleni umo mpaka mukausha. ¹²Ilyo mukolingila mu ng'anda, iiyikulu. ¹³Inga ing'anda yamiwamina, lekeni umutende wenu wise pali yene. Lelo nga nga taimiwamine, lekeni umutend ubwelele muli mwebo. ¹⁴Lelo kuli bo abatamupokelele angu ukumfwa ku fyebo fyenu, ilyo mukofumamomuli iyo ing'anda nangu umusumba kunteni ulukungu ukufuma mu makasa yenu. ¹⁵Nkososa icine kuli mwebo, cakubakio eyefilya pa mpanga y Sodoma na Gomorra muli oisho nshiku sha bupingushi ukucila pali iyo misumba. ¹⁶Moneni nkomituma ukuya kwati ni mpanga mukati ka mimbulu, kabnshi mube aba cengela ukubati ni nsoka aba yele ukubati ni nkunda. ¹⁷Cengeleni na bantu! Bakumitwala kufilye, kabili bakumitamfya ukumifumya mu ma Synagoga. ¹⁸Kabili bakumitwala ku balashi nakuli ba shamfumu pa mulandu wqandi, cakubo bunte kuli bo na bena fyalo. ¹⁹Ulo bakumitwala, takuli kusakamana ico mukoyakulanda, pantu icakulanda cakupelwa kuli mwebo panshita iyo ine. ²⁰Pantu tamuli mwebo mwakulanda, lelo umupashi wa kwa wishinwe wa kulanda muli mwebo. ²¹Ndume yakukutwala indume ku mfwa, na wishi umwana wakwe. Abana bakwimina abafyashi babo nokubalanga ukutwalwa ku mfwa. ²²Mwakuptwa ku uuli onse pa mulandu weshina lyandi. Lelo uwakushipikisha ukufika ku mpela, uyo muntu ewa kupusuka. ²³Ilyo bakumilamata muli uyu musumba, butukileni kuwakukonkapo. Pantu icine nkososa kuli mwe, tamwali nokuya mu misumba yakwa Isreali ilyo umwana wa muntu takuli kwisa. ²⁴Umusambi tacilapo pali kafundisha wakwe, nangu umubomfi ukucila pali shikulu wakwe. ²⁵Cafulisha ku musambi ukuba nga kafundisha wakwe, no mubomfi ukuba nga shikulu wakwe. Nga bakuta shikulu uwa ng'anda ya kwa Beelzebu; Bushe ninshi ubusuma ishina ukwitwa aba mung'anda yakwe. ²⁶Eico mwibatina, pantu takuli icibeleme icitakasokoloke, nangu icafiswa icitakeshibikwe. ²⁷Ico nkomweba mu mfinshi mukacilande mu kasuba, neco mukomfwa icanaka muka mu matwi yenu, mukacilandikishe pa mulu wa ng'anda. ²⁸Mwiya ukutina abo abepaya umubili lelo tabakwete amaka yakwipaya umupashi. Lelo tineni uyo ukwete amaka yakuyo konaula fyonse umupashi no mubuli kumbo. ²⁹Bushe inseba shibi tashikoshitishiwa mu ndalama iinini? Lelo takuli nangu ulwingayokupona panshi ukwabula wishinwe ukwishiba. ³⁰Pantu no mushishi wenu onse uwakumutwe walipendwa. ³¹Mwiyo ukutina. Mwalicila ishingini inseba. ³²Eco onse ukonubyala bwino pamenso yabantu, nandi nkamulumbula buli Tata uuli mu mulu. ³³Lelo uwakunkana pa menso ya bantu, nandi akumukana pa menso ya bantu na Tata uuli mu mulu. ³⁴Mwiyo kutontonanya ati, nanisa mukuleta umutende pano isonde. Ntaisa mukuleta umutende, lelo ka kwampa. ³⁵Pantu naishile mukupusanya umuntu kuli wishi, no mwana mwanakashi kuli nyina, na nafyala kuli nafyala. ³⁶Umuntu umulwani wakwe akaba uwamunganda yakwe. ³⁷Uwatemwa wishi nangu nyina ukucila nebo tawamina nebo, uwatemwa umwana wakwe umwaume nangu umwana wakwe umwanakashu ukucila nebo tawamina nebo. ³⁸Uyo onse uutasenda ulupanda lwakwe noku nkonka panuma tawamina nebo. ³⁹Uwasanga umweo wakwe aku ulofya. Lelo uwalufya umweo wakwe pa mulandu wa nebo aku usanga. ⁴⁰Onse uwapokelela mwebo apokelela na nebo, nawa mpokelela ninshi apokelela no wantumine. ⁴¹Uwapokelela kasesema mwishina lyakwa kasesema akupokelela icilambu cabu kasesema, no wapokelela umulungami umuntu mwihina lya muntu umulungami akupokelela icilambu ca muntu umulungami. ⁴²Uyo onsefe ukopela kuli umo pali aba abalepesha nangu fye ni nkapu ya memshi yakutalala ku kunwa mwishina lya musambi, Iicine nkososa kuli mwebo, takalufye icilambu mu nshila iili yonse."

Chapter 11

¹Caihile mukuti ilyo Yesu apwilishishe ukulangilila abasambi bakwe ikumi limo na babili , Afumine kulya mukufunda no kushimikila mumisumba yabo. ²Lelo ilyo Johani aumfwile mucifungo palwa micitile yakwa Yesu , atumine amashiwi ukupitila mubasambi bakwe ³lelo alandile kuliye , "Niwe umu uuleisa nangu kuti twalolela umbi?"⁴Yesu aaswiike no kulanda kulibo, "Kabiyei kasoseni kuli yohane ifyo mumwene no kumfwa . ⁵Impofu shilemona, abalema baleenda, abafibashi balesangululwa, bankoma matwi baleumfwa na kabili abafwa bakoimishiwa nakabili kubumi nembila ilebikishiwa ku babusu." ⁶Alipalwa uyo onse uushabifiwa nandi." ⁷Ilyo abantu basalangeneine kushamyabo , Yesu atampile ukulanda kulicikupiti palwa kwa Yohane. "Findo mwaile mukumona muciswebembe-litete ilitenkanishiwa nomwela? ⁸Nomba findo mwaile mukumona -umwaume uufwele insalu iyanakulila ?" Icine abo abafwala insalu ishanakilila bekala mu mayanda yaba shamfumu. ⁹Nomba findo mwaile mkumona- kasesema? Ee, nasosa kuli mwe uucilile pali kasesema. ¹⁰Uyu eo calembelwepo, 'mona ; kotuma inkombe kucinso cenu, uupaekanya inshila shenu kuli mwe." ¹¹"Nalanda icine kuli mwe, takwatala akuba pali abo abafyalwa kubanakashi uwacila pali yohani kabatisha. Lelo uwacepesha muntu mubufumu bwa mu mulu ewacilapo pali pali ye. ¹²Ukufuma munshiku sha kwa Yohani shwakwa Yohani kabaisha ukufika ne lelo, , ubufumu bwamu mulu bwapatikishiwe, na bantu ba bupatikisha ba bupoka kumaka. ¹³Pantu bonse bakasesema na mafunde yalesesema ukufika napali Yohane; ¹⁴elyo nga ulekabila ukucisumina e Eliya uwali no kwisa. ¹⁵uyo uukwete amatwi ya kumfwa omfwe. ¹⁶Nikucindo ningapalanya ino nkulo? Yaba nga baice baleyangala mucisankano, abekala no kwitwa abanabo ¹⁷elo nomkulanda , "Twali milishishishe imitolilo, nemwe tamwacindile. Natulila imisowa namwe tamuloseshe." ¹⁸Pantu yohani aishile talikulya buleti nangu ukunwa umwangashi, kabili balikulanda ati, ' Alikwata ingulu.' ¹⁹Umwana wa muntu aishile akolya no kunwa kabili balandile, moneninikatubi kabili ni cakolwa, umunabo wabakasonkesha wamisonko naba masambi! nomba amano yalungamikilwe kumicitile yakwe." ²⁰Elyo Yesu atampile ukukalipila imi sumba umu umu ifishibilo fyakwe ifingi fyacitikile , pantu tabalapile. ²¹Akalanda kuli iwe koKolasine! kalanda kuli iwe , Betisaida! Nga cakutula ifisungusho ngafyacitilile mu Tira na musidone ifycitikilele muli mwe, nga balilapile kale mufiasamu ne Mitoi . ²²Nomba cikaba eyefilya kuli Tire na sidoni pa bushiku bwa bupngushi ukucila kuli mwe. ²³Iwe kapenamu, ukotontonkanya ukasumbulwa ku mulu? I yo, ukabweshiwa panshi ku mbo. Nga cakutula Musodoma mwalicitilwe ifisungusho ifyacitilwe kuli mwe , nga epwali na lelo. ²⁴Nomba nkolanda kuli mwe ati cikaba icayanguka ku neende ncende ya Sodoma munshiku shabupingilo ukucila mwebo.. ²⁵Panshita ilya Yesu alandile ati, "Namutotela imwe, Tata , shikulu wa mumu lu nesonde, pantu mwalifisa ifif fintu kubamona naba kucenjela, no kufisakolwela kubana abanono. ²⁶Ee ,tata, pantu ici cali icakusekesha pa cinso cenu. ²⁷Ifintu fyonse fyalipilwa kuli ine ukufuma kuli tata; kabili takuli tata kabili takuli nangu umu uwaishiba umwana kanofye tata, kabili takuli kanofyeumwana, nakabili uyo umwana asala ukumusalapulako ²⁸Iseni kuli ine, mwebo boonse mwe bacushiwa kabili abacitikishiwa, ndi no kumipa ukutusha. ²⁹Senda ikoli pali we o kusambilila kuli ne, pantu naba uwakufuka kabili uwakuicefya mu mitima, kabili mukasanga ukutusha , kumyeo yenu. ³⁰pantu ikoli lyandi lya kwanguka.

Chapter 12

¹Panshita ilya Yesu alipitile pa bushiku bwapa chibelushi mu mabala ya ng'anu. Abasambi bakwe baumfile insala elo balitampale ukutempula imitwe ya ng'nu elo no nokulya. ²Nomba ilyo aba Falise bamwene ifyo, balandile kuli Yesu ati, "Mona abasambi bobele balebale ititasuminishiwa ukucita pa bushiku bwa chibelushi." ³Nomba Yesu alandile kuli bo ati, "Bushe mwebo tamwabelenga ilyo David acitile ilyo aumfwile insala, elo na bantu abo ali nabo?" ⁴Ena alingile mu ng'anga yakwa Lesa elo nukulya imikate iyalimo, icintu icitasuminishiwa nako ali nabo, nomba icasuminishinishiwa fye kuli ba shi mapepo. ⁵Bushe imwe tamwabelenga mu citabo ca mafunde ukuti pa bushiku bwa pa chibelushi bashimapepo mw tempele balilufyenye pa chibelushi nomba tababa no mulandu? ⁶Nomba ndemyeba ati uyo uwacila pe tempele ali pano. ⁷Nga cakuti mwebo mwalishibile umo ici cintu calolele, 'Nebo nkokabila uluse lelo te malambo,' nga tekuti museke naba takwete na mulandu. ⁸Pantu Umwana wa Muntu e Shikulu wa Chibelushi. ⁹Elyo Yesu afumineko kulya elo no kwingila mwi tempele lyabo. ¹⁰Moneni, mwali no muntu uwali no kuboko ukwakulemana. Aba Falise balipwishe Yesu ati, "Bushe caliba lifunde ukuposha pa chibelushi?" epakuti benga mupela umlandu wakupanga isambi. ¹¹Yesu alilandile kuli bo, "Muntu ndo muli, nga cakuti akwata fye impanga imo, elo nga cakutula iyi ine impanga imo yaponena mucilindi icitali pa chibelushi, uutangaikata no kuyabula?" ¹²Nakanshi icacilapo ukucindama, muntu ukucila impanga. Eico kanshi calisuminishiwa ukucita icabune pa chibelushi. ¹³Elyo Yesu aebele umuntu ati, "Tambulula ukuboko kobe." Alikutambulwile, elo kwalyo lolokele nokupola. ¹⁴Nomba aba Falise balifuminepo nokumupingila. Balikufwailikisha inshila shs ku mwipailamo. ¹⁵ulo Yesu alishibile ifi, alifumineko kulya. Abantu abengi balimukonkele, elo ali baposeshe bonse. ¹⁶Ena alibakonkomeshe bemwishibisha na kuli bambi, ¹⁷pakuti cifikilishe ico icalandilwe ma kassema Esaya, icakuti, ¹⁸Mona, umubomfi wandi uo nasala; uwa temwikwa wandi, ni muli emo umupashi wandi usaminwa. Nkabika umupashi wandi pali ye, elo akabila ubupingushi ku bena fyalo. ¹⁹Ena takashupikwe, nangu uuli onse takomfwe ishiwi lyakwe mu misebo. ²⁰Ena takakonone itete ilyakutinaika; ena takashimye iciku ico conse icilefuka icushi, mpaka fye akashinte nakuku cimfya ubupingishi, ²¹elo ni mwishina lyakwe emo ebana fyalo baka kwatila isubilo. ²²Elyo umuntu impofu elo cibulu, uwaiketwe ne cibanda, baluletele kuli Yesu. Ali muposeshe, ne catumbukilemo cakuti ulya muntu cibulu alilandile elo nokumona. ²³Yonse amabumba yalipapile elo nokulanda ati, "Bushe uyu muntu kuti aba e mwana David. ²⁴Nomba ilyo Abafalisayo baumfwile pali ici icisungusho, balilandile, "Uyu muntu tafumisha ifibanda kano ukubomfya Beelzebul, imfumu yafibalanda. ²⁵Lelo Yesu alishibile ifyo balikutontontanya elo alandile kuli bo ati, "Ubufumu bonse ubwayakanika ubwine bulabongololwa, elo no musumba onse nangu ing'anda iya akanikamo iine tekuti imininine. ²⁶Nga cakutula Satana atamfya Satana, ni alyakanikamo umwine palwakwe. Bushe kanshi ubufumu bwakwe kuti bwaiminina na musango nshi?" ²⁷Elo nga cakuti nebo ndetamfya ifibanda ukubomfya Beelzebul, nga bana benu bushe ninani balikubomfya pa kufitamfya? Nipali uyu wine umulandu bena bakabela bakapingula ben ²⁸Nomba nga cakuti nebo ndefumya ifibanda ukubomfya umupashi wakwa Lesa, ninshi kanshi ubufum bwakwa Lesa bulishile pali mwebo. ²⁹Bushe umuntu uuli onse kuti aingila mu ng'anda ya muntu uwamka no kumwibila ifipe fyonse ukwabula ukubalilapo ukumukakila? Lyena kuti amwibila ifipe fyakwe fyonse mu ng'anda. ³⁰Umuntu uutaba nandi nandi ninshi alipusana nandi, elo no muntu uutailonganya nandibo alasalnganya. ³¹Eico nkolanda kuli mwe, isambi lyonse elo nokuponta umuntu akabelelwa uluse. ³²Noyo onse uwalanda amashiwi ayabubi pa Mwana wa Muntu, naye akabelelwa uluse. Nomba uyo onse uwalanda amashiwi ayabubi pali Mupashi wa Mushilo, uyo ye takabelelwe uluse, nangu ni muno mwine mu calo, nangu nu mli cilya cine icalo icileisa. ³³Pangeni icimuti icisuma elo ne fisabo fikaba ifyabune, nangu pangeni icimuti icabubi elo ne fisabo fikaba ifyabubi, pantu icimuti ba cishibila ku fitwalo fyaciko. ³⁴Mwebana ba mafwafwa mwe, apo muli bamasambi, bushe kuti mwalanda ifintu ifyabune? Pantu ifyaisula mu mutima wa muntu efifuma mu kanwa kakwe. ³⁵Umuntu musuma ukufuma mu butaala bwa mutima wakwe uusuma mufuma ifintu ifyabune, no muntu uwabubi ukufuma mu pa fyabubi ifya mu mutima wakwe emufuma ifintu ifyabubi. ³⁶Nebo nkolanda kuli mwebo ati pa bushiku bwa bupingushi abantu bakalubulwilapo pa mashiwi yonse aya bubi balikulanda. ³⁷Pantu amashiwi ayo ulanda eyakakupingula, elo ukufuma mu mashiwi yobe bakakuseka. ³⁸Elyo bambi bakalemba elo naba Falise balyasukile Yesu elo nokulanda, "Kafundisha, kuti twatemwa ukumonako icilangililo kuli webu." ³⁹Lelo Yesu alyasukile elo nokulanda kuli bo, "Inkulo iyabubi elo iyicende ilefwaya icishibilo. Lelo takwabe nangu cimo icishibilo icilecitwa kano icishibilo icakwa Yona kasesema. ⁴⁰Pantu filya fine Yona ali pa nshiku shitatu akasuba elo ne nshiku shitatu ubushiku mumala ya cisabi icikulu, ifyo fine efyo no Mwana wa Muntu akaba insiku shitatu akasuba na shitatu ubushiku mu mutima wa calo. ⁴¹Abantu ba mu Ninive bakeminina pa bupingishi pamo naino inkulo iya bantu elo bena bakalekubaseka. Panntu bo balilapile ku mbila yakwa Yona, elo moneni, Uyo uwakucila pali Yona ali pano ⁴²Elyo Namfumu wa kukapinda ka kulyo akabukila ku bupingishi pamo na

bantu ba ino ine nkulo elo no kubaseka. Afumine ku mpela ya calo ukwisa mu kumfwa amano yakwa Solomoni, elo moneni, uyo uwakucila pali Solomoni ali pano.⁴³Ilyo umupashi wakukowela wafuma mu muntu,wapita namu ncende umushili amenshi no kufwaya umwakutushisha, nomba tausangile iyo. ⁴⁴Elyo walanda, 'Nebo nkobwekelamo ku ng'anda yandi uko nafumine.' Nomba pakubwekelamo waya kusangana ukuti ing'anda taisoleelwe elo no kwanshikwa bwino. ⁴⁵Elyo ulaya nokupiita imipashi naimbi cine lubali iyakubipisha ukucilapo, elo yaisa yonse nokwikala mulya mwine. Elyo namukulekelesha imbele ya ulya umuntu ikacila napakutampa. Nifyo fine cikaba na ku nkulo ino iya bubi. ⁴⁶Ilyo Yesu ali akolanda ku mabumba, moneni, nyina elo naba wabo baiminine panse, balikufwaya ukulanda naye. ⁴⁷Umo alanda kuli o, "Lolesha, banoko naba wenu baliminine panse, bakofwaya ukulanda noobe. ⁴⁸Nomba Yesu alyasukile elo nokulanda ku wamwebele, "Nga mayo ni nani elo nga bawesu niba nani? ⁴⁹Elyo ena atambalikile ukuboko kwakwe pa basambi elo nokulanda, "Moneni, bamayo ni aba elo naba wesu! ⁵⁰Pantu uyo onse uucita ifi fwaya Tata uwamu mulu, uyo muntu ninshi e munyina, elo na nkashi, elo na mayo."

Chapter 13

¹Napali bulya ubushiku Yesu alifumine mu ng'anda nokwikala mumbali yaku bamba. ²Ne bumba ilikulu lyali mushingulukile, eico alipateme mu bwange elo no nkwikala mu kati linshi ibumba lyonse liliminine mumbali yaku bamba. ³Elyo Yesu alilandile ifintu ifingi kuli bo ukubomfya imilumbe. Alandile ati, "Moneni, umulimi alile muku kusa imbuto. ⁴Elo akushile, shimbi imbuto shaliponene mu nshila, elo ne fyoni fyalishile nokushilya. ⁵Imbuto shimbi shaliponene mu mushili wa mabwe, umo umo tashsakwete umushili uwinenene. Apo pene shali ba lwile pantu umushili tawali uwinenene. ⁶Lelo ulo akasuba kabalile, shalibonsele pantu tashali ne mishila, elo shaliokotele. ⁷Imbuto shimbi shaliponene mu myunga. Imyunga yalilulumukile nokushitabilila. ⁸Imbuto shimbi shaliponene mushili uwabune elo no kutwala ifisabo, shimbi umwanda umo ukucilapo, shimo amakumi mutanda. ⁹Uyo uuli na matwi yakumfwa, naomfwe. ¹⁰Abasambi balishile elo no kulanda kuli Yesu, "Nindo ico ku mabubumba ukubomfya amapinda?" ¹¹Yesu alyasukile elo no kubeba, "Mwalipelwa ishuko lya kwishiba ifyankama fya bufumu bwa mulu, nomba kuli bo ili shuko talyapelwa. ¹²Pantu kuli uyo uwakwata bakamulundilapo, elo fikafulilako. Nomba kuli uyo uutakwata, noto akwata bakamupokolola. ¹³Ici cine eco nandila kuli bo mumapinda: Nangula bakololesha, tabakomona; elo nangu bakokutika, tabakokutika nokufyumfwa. ¹⁴Kuli bo ifyasesemene Esaya fya fikilisha, ico icilanda ati, 'Ulo mukalekukutika mukalekukutika, lelo munshila fye iili yonse tamwakomfwe; ulo ukulolesha mukalekulolesha, nomba munshila fye iili yonse tamwakakutulu. ¹⁵Pantu imitima ya aba bantu yakufina, elo balyafya ukumfwa, elo balisaala amenso yabo, nangu ukumfwa na matwi yabo, atemwa ukumfwa ne mitima yabo, pakuti limbi kuti ba aluka, elo nebo kuti naba posha. ¹⁶Lelo mwebi amenso yenu yalipalwa, pantu yalamona; elo na matwi yenu, pantu yalomfwa. ¹⁷Mucine nkolanda kuli mwebi ati abengi bakasesema na baume abalungami balikukabila ukumona ifintu ifyo mukomona elo tabafibwene. Balikukabila ukukutika ifintu ifyo mukokutika elo bena tabafyumfwile. ¹⁸Lelo Umfweni kanshi ku mulumbe uwa muliimi uyo uwa kushiile imbuto shakwe. ¹⁹Ilyo umuntu uuli onse aumfwa amashiwi ya bufumu nomba takoyomfwa, satana aisa elo nokusompola ifyo ifya byelwe mu mutima wakwe. Iyi e mbuto ilya iyaponene mbali ya nshila. ²⁰Isho ishakushilwe pa mushili wa mabwe ni ulya umuntu uukutika ihishiwi elo apo epne fye alipokelela ne nsansa, ²¹lelo taba namushila muli ye elo ena wa nshita fye iinono. Elyo ubucushi nangu ukupakaswa kwaisha pamulandu we shiwi lyakwa Lesa. kalekale awa. ²²Isho ishakushilwe mu myunga, uyo muntu uumfwa ishiwi, nomba amasakamiko ya mu calo elo nokongolwa ne fyuma fya tosha ishiwi, elo ena afilwa ukutwala. ²³Ne mbuto ishakushilwe mu mushil wa bune, ni ulya umuntu uumfwa ishiwi elo noku lyumfwa. Ena alakula muma shiwi elo nokutwala ifisabo, no kutwala pa nshita imo umwanda umo, muli imbi amakumi mutanda, elo na muli imbi amakumi yatatu ukucila pa fyabyelwe. ²⁴Yesu alilandile nailimbi ipinda kulibo. Alandile ati, "Ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ulya umuntu uwa byele imbuto mwi bala lyakwe. ²⁵Lelo ulo abantu ninshi balilele, umlwani wakwe alishile elo no kubyalamo inseku mu ng'anu elo noku fumako aya. ²⁶Ilyo imisongo yafumine elo noku twala ifisabo, elo nenseku nasho shafumine. ²⁷Nababomfi ba mwine we bala balishile elo noku mwebi ati, 'Kanabesa, bushe tamwabyele imbuto ishabune mwi bala? Nindo nomba mwaba inseku?' ²⁸Alilandile kuli bo ati, 'Umulwani eucile ifi.' ²⁹Ababomfi balandile kuli o ati, 'Ninshi bushe ukofwaya fwebo tuye elo nokushisekwila?' ³⁰Umwine we bala alandile ati, 'Awe, pantu ulo mwakulanukula inseku, limbi kuti mwanukwila kumo ne ng'anu. ³¹Lekekeni fyonse filekukulila pamo mpaka napakusombola. Pa nshita yaku sombola nkalanda ku bakusepa, "Tampilenipo ukunukula inseku elo mushikake mu mipo pakushoca, nomba kolonganyeni ing'anu mu butala bwandi. ³²Nakabili Yesu alilandile nalimbi ipinda. Alandile ati, "Ubufumu bw mu mulu bwaba ngo luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile elo no kulubyala mwibala lyakwe. ³³Elo ulubuto mu cine lwalicepesha pa mbuto shonse. Nomba nga nga lwakula, lulakula pa fimuti fyonse ifya mwibala. Lulasanguka mucimuti, icakuti ne fyuni fya mulwelele filesa elo no bik ifinsa ku misambo ya uko. ³⁴Yesu elyo abebele nalimbi ipinda. "Ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ici tutumushi ico umwanakashi abulile ele nokusankanya mu milingo itatu iyabunga mpaka bonse bwa tutumuka. ³⁵Ifi fintu fyonse Yesu alandile ku mabumba mu pinda; elo tasose icili conse ukwabula ukubomfya amapinda. ³⁶Neci cali nipa kufikilisha ifyo kasesema alandile fishininkishiwe, ulo alikulanda ati, "Nebo nkasamuna akanwa kandi mu mapinda. Nkalanda ifintu ifyo ifyafisama ukutampa pa ntendekelo ya calo. ³⁷Elyo Yesu ashile amabumba elo no kuya mu ng'anda. Abasambi bailishile kuli ye elo noku sosa, "Londolola kuli fwebo ipinda lya nseku mwi bala. ³⁸Yesu alyasule elo nokulanda, "Uyo uubyala imbuto ishabune mwibala Mwana wa Muntu. ³⁹Nebala calo cino; elo imbuto ishabune, aba ebana ba muli buno ubufumu. Ne nseku e bana bakwa satana, ⁴⁰elo no mulwani uyo uwabyele inseku ni satana. Ubusomboshi e mpela ya nkulo ino, elo abasomboshi ni ba malika. ⁴¹Eico, lulya inseku bashikolonganya elo noku shoca no mulilo, nifyo fine efyo cikaba napa kupwa kwa ino inkulo. ⁴²Umwana wa Muntu akatuma ba malaika, elo bakalonganya ukufuma mu bufumu bwakwe ifintu fyonse ifyo ifilenga amasambi elo nabo

ababembuka. ⁴²Baka baposa bena mwilungu lya mulilo, umo umukaba ukuloosha elo no kusumanya ameno.

⁴³Elyo abantu abololoke bakaaka kwati kasuba mu bufumu bwakwa Shibo. Uyo uuli na matwi, na omfwe.

⁴⁴Ubufumu bwa mu mulu bwaba kwati cuma ico ba fisa mwibala. Umuntu alicisangile elo no kucifisa.

Mukusansamuka kwakwe, ashitisha ifintu fyonse ifyo akwete, elo no kuhita lilya ibala. ⁴⁵Na kabili, ubufumu bwa mu mulu bwaba nga ulya umuntu shimakwebo uulefwaya ubulungu bwabune ubwa mutengo. ⁴⁶Ilyo amwene

ubungu bumbi ubwaciliepo ubune no mutengo, aliile elo nokushitisha ifintu fyonse ifyo akwete elo no kushita ubulungu. ⁴⁷"Nakabili ubufumu bwa mu mulu bwa pala nge sumbu ilyo bateele muli bemba, elo lyalikete sabi

ilyakulekana lekana. ⁴⁸Ilyo lyaiswile, abashiila balilikulile kunse. Elyo baikela panshi nokulonganya isabi isuma mu fipe, nomba ifintu ifishakwete incito bali fiposele. ⁴⁹Efyo cikaba napa kupwa kwa nshita. Ba Malaika bakesa

elo no kulekanya ababubi ukufuma ku bapwililika. ⁵⁰Bakabaposa mwilungu lya mulilo, umo umukabo ukulila

nokusumanya ameno. ⁵¹"Bushe mulyumfwile ifi fyonse?" Abasambi balilandile kuli ye, ""Ee", ⁵²Elyo Yesu alandile kuli bo, "Eico kanshi kalemba onse uwaba umusambi ku bufumu bwa mu mulu apala umuntu umwine wa

ng'anda, uyo uufumya ifyakale elo ne fintu ifipya mu fyuma fyakwe." ⁵³Elyo icacitikilr cakuti ulo Yesu apwishishe aya amapinda, alifumine kuli ilya incende. ⁵⁴Elyo Yesu aingile mu citungu mu mwakwe elo nokusambilisha

abantu mu sinagogi. Ifya tumbukilemo fya kuti balipale elo no landa, ⁵⁵"Bushe uyu muntu afumya kwisa amano elo ne fi fipapusho?" Bushe te uyu mwana kapala wa mbao? Bushe nyina te Maria? Bushe ba wabo te Yakobo,

Yusufu, Simoni, elo na Yuda? ⁵⁶Bushe bankashi yakwe bonse tatuli nabo? Bushe afumishe kwisa ifi fintu

fyonse? ⁵⁷Bena alibakalifishe. Lelo Yesu alandile kuli bo, "Kasesema tabamucindika mu calo cakwe elo naba mu ng'anda yakwe." ⁵⁸Tacitile ifipapusho ifingi kulya pa mulandu no kutwishika kwabo.

Chapter 14

¹pali ilya nshita,heroti imfumu inono walyumfwile ulumbi lwa kwa ²yesu.wasosele nakubabomfi bako,uyu ni yohane kabatisha,uwa ima ukufuma kubafwa, eico ayamaka yalebombela muli wo.³pantu heroti walikete yohani,nokumukaka,nokumubika mucifungo pamulandu wakwa heroti,umukashi wakwa wabo ⁴filipo.ici yohani alimwebele ati upa casuminishiwa kuli we ukuti abe umukashi obe.Na ⁵heroti alikufwaya ukumwipaya,lelo alikutina abantu,ici bali mwishibile nga kasesema.⁶Nomba elo ubushiku bwakusefya ukufyalwa kwakwa Eroti, umwana mwanakashi wakwa Erodias ali shanine nokusekesha ⁷Heroti.Namukwasuk,pali ici alilaile nokulapa ukumupela conse ici anga lomba.⁸Napanuma yakulangilililwa kuli nyina,wasosele ati,mpeleni,pambale,umuntwe wakwa yohani ⁹kabatisha.Nemfumu yalisakamikilwe pali ukukulomba kwakwe,lelo pamulandu wamulapo napamulandu wa Ali nabo kumutebeto alikonkomenshe ukuti cicitwe.¹⁰Alitumine nokuya kuputula umutwe wakwa yohani mu ¹¹cifungo.Nomutwe wakwe waliletelwe pambale nokupelwa kumukashana no mukashana alitwalile nyina.Naba ¹²sambi balishile ukusenda icitumbi,no kuya kushika.Napanuma yaifi, balile nokuya kweba yesu.¹³Nomba elo yesu aumfwafi, alifumineko mubwange nokuya ku ncende yakufutama.Nabantu pakumfwafi balibatangilile pamakasa ukufuma mumusumba.Na ¹⁴yesu alibatangilile nokumona ibumba lyabantu.alibalangulukile no kubaposha kumalwele.¹⁵Elo icungulo caishile,abasambi baishile kuli wo nokumweba ati,ino ni ncende yamatololo,nenshita naipwa.paseni ibumba,pakuti bengaya kumishi nokuya kushita ifilyo fyapalwabo.¹⁶Na yesu atile kulibo,Tabalingile ukuya.Bapeni imwe bene ifya kuti balye.Nabo ¹⁷batile kuli wo,tukwetefe imikate isano nenswi shibili.Yesu ¹⁸atile,leteni kuno.¹⁹Na yesu akonkomeshe abantu ukwikalako pa cani. Alibulile imikate isano ne nswi shibili,Aliloleshe mumulu,alifipalile no kusunaula no kupela kubasambi nabasambi bapele ²⁰kubantu.Bonse balilile no kwikuta.kabili babulile ifyasheleko nefisunaulwa-fyaliswile imiseke ikumi ²¹naibili.Nabalilebonse pamo bali abaume amakana yasano,Ukwabula ukupendelako abanakashi nabaice.²²Ilyo line alikonkomeshe abasambi bakwe ukwikila mubwange,nokumutangilila kubushilya,nishi wena akosalanganya ²³abantu.Napanuma yakusalanganya abantu,Aliminine kulupilu nokuya kukupepa.Kungulo ili caishile,walikofe ²⁴eka.Lelo ubwange bwena bwali ukutali ne conde,bwalepungailwa nama bimbi,ici umwela walikuba cilinganya.²⁵Namubushiku bwalenga bune yesu alibakumenye,alikwenda ²⁶pabemba.Ilyo abasambi bamumikilwe nokulanda ati,icibanda.Lelo ²⁷yesu alilandile kulibo ati"shipeni:nine it is i!mwitina."²⁸Petelo alimwaswike atile,"shikulu,nganimwebo, Nkonkomesheni ngise uko mubele ²⁹pamenshi."Yesu atile,"isa."na petelo alitunwike mubwange no kwenda pamenshi ukuya kuli ³⁰yesu.Lelo petelo ili amwena umwela wakukosa,alitinine.elo aambile ukuloba,walipundile ati"shikulu,mpususheni!"³¹Namukwanguka yesu alifungulwile ukuboko, Aikata petelo, no kumweba ati mweba citetekelo cinono,cinshi ³²wataishikila?"Elyo yesu na petelo baikile mubwange,umwela walitaleme ³³ukupuupa.Nomba abasambi mu bwange balishinshimwine yesu nokulanda ati,"icinecine uli mwana lesa."³⁴Ili bayakile,baishile.ku mpanga ya ³⁵genesaleti.Ili abantu bamuli ilya icende baishibe ukuti ni yesu,balitumine intumi muncende shonse ishashinguluka,nokuleta kuli o ³⁶abalwele.Balimupapatile ukuti balekumukumya kunsalu,nabengi abalikumukumukumya baliposhiwe.

Chapter 15

¹Elyo aba Fariseli naba kalemba abantu ntumwike ku Yellandile Balandile. ²"Cindo abasambi bobbe bakobulila mu lutambi sha bakalamba? pantu bakolya mukate kwabula kusamba ku minwi." ³Wabasukile no kulanda kulibo , "Cindo mupulila mufyebo fyakwa Lesa mukucindika fishilano fyenu?" ⁴Ngefyo Lesa walisosa , "ulekucindika wiso na noko ", no fibi pali wishi nangu pali nyina mu cine ali nokufwa; ⁵Lelo musosa, (Onse wasosa kuli wishi nangu kuli nyina, "Kwafwa konse mwalino kupoka kuli nebo nomba bupe bwa kupela Lesa", ⁶Ulya muntu takofwaya kucindika wishi; Muli iyi nshila mukopanga cebo cakwa Lesa kuba ca cabe cabe. ⁷Mweba bumbimunda! Esaya alilungamikile ilyo aseseme pali mwebo ulo asosele, ⁸(Aba bantu bacindikafye pa tunwa twabo , lelo imitima yaba kumbi noko ndi. ⁹Ba pepa kuli ne ifyafye pantu basambilisha amafunde ya bantu." Elyo wakutile ibumba walasosa na kulibo, "umfweni nokwishiba-¹⁰Elyo wakutile ibumba walasosa na kulibo , "Umfweni no kw iba-¹¹Icingila mukanwa ka, muntu teti cimukoweshe.Lelo, icifuma mukanwa , e cimukowesha".¹²Elyo abasambi baishile nokusosa kuli Yesu "bushe na mwishiba kuti aba fariseli balikalipilwe ilyo baumfwile uku kusosa ?" ¹³Yesu wabasuka no kusosa at; "I citi conse ico tata wamumulu atalimbile ba kacitupula. ¹⁴Balekeni babe ,nitungulushi sha mpofu . Mpofu nga ikotungula impofu mbiye,shonse kuti shawila mu cilindi". ¹⁵petero walyasukile no kusosa kuli Yesu, "tulonelolwele mulumba ". ¹⁶Yesu wasosele, "Bushe na nomba mu cili kuba aba bula kwishiba? ¹⁷Bushe tamwaishiba ifyo muntu alya fiya mukanwa no kupita munda no kufumina kunse ku cimbusu?"¹⁸Lelo fintu ififuma mu kanwa fifuma ku mutima . Efintu fikowesha muntu. ¹⁹Pantu niku mutima kutuma amatontonkanyo ya bubifi , imisoka,ulubembu,ubupulumushi,ubupupu,bukambone bwa bufi no kutuka Lesa. ²⁰Efi efintu kowesha muntu.Lelo ukulya ne mwine ya fiko takukowesha muntu". ²¹Elyo Yesu waile kumbi kufuma kulya waile kufitungu fya musumba wa turi na sidoni. ²²Moneni, umwanakashi mwina Kenani waishile uwafumine mu citungu cilya. wali kupounda nokusosa," mbeleleni luse, Shikulu, Mwana Davidi! Umwana mwanakashi wandi naikatwe ne ngulu ishibi." ²³Lelo Yesu tamwasukile necimo, Abasambi bakwe bashile ba papatile kuli o abati," Mwebeni alekuya, pantu akobilikisha kuli fwebo."²⁴Lelo Yesu wabaswike nokusosa, "Ntatumine kuli bambi kano ku Mpanga shlubile isha mu ng'anda yakwa Isreale." ²⁵Lelo mwanakashi waishile noku mukontamina, wasosele, "shikiulu, ngafweni." ²⁶Walyasukile no kusosa, "Tawama kubula mukate wabana no kuposela abana ba mbwa."²⁷wasosele , "E, shikulu ,lelo na bana bambwa balya ubufungau ubulepona kwi tebulo lya kwa shikulu wakwe". ²⁸Elyo Yesu wa, mwasukile no kulanda kuli o, "We mwanakashi ,cisumino cobe cikalamba,na cicitikile umo kofwaila". Umwana mwanakashi wakwe walipolele ukufuma pali yo nshita.²⁹Yesu washile ilya ncende waile na mupepi na bembwa wa Galili .Lelo waile napamulu wa kalundu waikala palya pene. ³⁰Ibumba likulu lyaisa kulio.Bamuletele abalema,impofu,ba cibulu,naba bantu abalemana,na bambi abalwele. Babaletele pa makasa yakwa Yesu, .alibodanpile. ³¹Kanshi bumba lya lisungile ulo ba mwene ba cibulu bakakalando,abalema balepola,abalemana molu baleenda ne mpofu shilemona.Bakatamikile na Lesa wakwa Israeli. ³²Yesu akutile abasambi ,bakwe no kusosa (kuli bo, "Nkoufwa nkumbu kwi bumba pantu bekele na nebo nshiku shitatu kwabula kulya na kamo .Nshikofwaya kubaleka kuya kwabula kulya,pantu kuti bafwa lushile munshila". ³³Abasambi basosele kuli o, "Nikwisa uko tukofunya mikate muno matololo aya kwi kusha bumba likalamba?" ³⁴Yesu walandile kuli bo, "Muli ne mikate inga".Ba sosele, "Cine lubali,ne sabi ilya linga". ³⁵Elyo Yesu akonkomeshe bumba kwikalako panshi.³⁶Wabulile imikate cine lubali ne sabi, napanuma yakutasha, wamo kawile mukate waupela nakubasambi bakwe. Abasambi bapele kwibumba. ³⁷Abantu bonse balilile kabili balikutile. lelo bakolongenye ifyashilepo miseke cine lubali iyaiula fimo kaulwa. ³⁸Bonse abalile bali abaume amakanayane, ukufunyako abanakashi nabana abanono. ³⁹Elyo Yesu waeba mabumba ukuya waikila namu bwange waya na ku citungu ca magadani.

Chapter 16

¹Aba Falise naba Saduki balishile noku mwesha paku mwipusha ati abalange icishibio ukufuma mu lwelele. ²Lelo ailekwasuka nokutila kuli bene, "Ulo caba ukuba icungulo, mutila kulebafye bwino, pantu mu lwelele na mukashika." ³Ngacaba ulucelo, mutila, 'takwabe bwino pantu mu lwelele namukashika elyo kuli na makumbi mwalishiba ifyakwilula ifyo mulwelele mulemoneka lelo teti mwilule ifi shibilo fya nshita. ⁴Mwenkulo yababi naba bacende mufwaya icishibilo, lelo tapali icishibilo icikapelwa kuli imwe kanofye icishibilo cakwa Yona." Elyo Yesu aisa basha nokuya aya. ⁵Elyo abasambi bafikile kwi shilya balilabile ukusenda umukate. ⁶Yesu atile kuli bene, Poseniko amano elyo kabili cenjeleni ku ntungulushi yaba Falise naba Saduki." ⁷Abasambi baliisa lanshanya umo babelele no kutila, "nico tatwacisenda umukate." ⁸Yesu alishibe pali ici elyo atile, "imwe mweba citetekelo icinono, ninshi mule lanshanya umo mubelele no kutila nico tamusendele umukate? ⁹Teti mwiluke nokwibukisha ilya mikate isano iya makana yasano, Elyo ne miseke mwalongenye? ¹⁰Nangu ilya mikate cine lubali iya makana yane, elyo ne miseke mwasendelepo? ¹¹Bushe mwafilwa shani ukumfwa ati, nshalelanda kuli imwe pa iwa mukate? Poseniko amano elyo kabili cenjeleni ku citutumushi caba Falise naba Saduki." ¹²Elyo nomba baishile iluka ukutila talebeba ati bacenjele ku ntutumushi yali mumukate, lelo ku cenjela kufya aba Falise naba Saduki bale sambilisha ¹³Nomba ilyo Yesu aishile ku ncende iyali mupepi naku Kaesari Philipo aipwishe abasambi bakwe ati, "Bushe abantu batila umwana wa muntu ninani?" ¹⁴Batile, "Bambi balanda ati Yoani kabatisha; bambi Eliya; Kabili bambi Yelemiya nangu umo uwamuli ba kasesema." ¹⁵Atile kuli bene, Nomba imwe mutila nine ani?" ¹⁶Mukwasuka Simoni Petelo atile, "Niwe Kristu, umwana wakwa Lesa uwamweo. ¹⁷Yesu aliasuka nokutila kuli wene, "Walipalwaa iwe, Simoni mwana Yona pantu umubili no mulopa tefisokolwele ic kuli iwe, lelo ni Tata wandi uuli ku mulu. ¹⁸Elyo Kabili natile kuli iwe nati niwe Petelo, elyo pali ili libwe epo nkakula ulukuta lwandi. Impongolo shakumbo tasha kalwanshe nakalya. ¹⁹Nkakupela imfungulo shabufumu bwa kumulu. Conse ico uka kaka pano sonse cika kakwa naku mulu, kabili conse ico ukakakula pano sonde cika kakakulwa nakumulu." ²⁰Elyo Yesu akonkomesha abasambi ukuti tabafwile ukwebako nangu umo ati ni Kristu. ²¹Ukufuma pali ilya nshita Yesu atampile ukweba abasambi atafwile ukuya ku Yelusalemu, akacula mu fintu ifingi mumunwe yaba kalamba naba bashimapepo mukalamba naba kalemba, noku mwipaya, kabili noku bushiwa kumweo pa bushiku bwalenga shitatu. ²²Elyo Petelo amusendele lubali noku mukalipila, ati, "Lekeni ici cibe ukutali naiwe shikulu leka ici cika icicitia kuli iwe." ²³Lelo Yesu alipilibwike nokutila kuli Petelo, "Kabiye kunuma yandi, iwe Satana! Iwe ulucipunwiso kuli ine, pantu iwe tautontokanya pa fintu fyakwa Lesa, lelo pa fintu ifya bantu." ²⁴Elyo Yesu atile kuba sambu bakwe, "Ngakuli umo uulefwaya uku nkonka, afwile tala aikana umwine asende ulupanda lwakwe, noku nkonka. ²⁵Pantu uyo onse uulefwaya ukupususha umweo wakwe akaulufya kabili uyo onse uwalufya umweo wakwe pamulandu wandi aka usanga. ²⁶Bushe cinshi umuntu enga nonkelamo nga akwata icalo conse lelo alofya umweo wakwe? Cinshi umuntu engapela mucifulo ca mweo wakwe? ²⁷Pantu umwana wa muntu akesa mubukata bwakwa wishu naba ngeli bakwe. Elyo akalambula umuntu onse ukulingana ne milimo yakwe. ²⁸Mucishinka natila kuli imwe, kuli bamo pali imwe mwebenine apa abashaka sonde imfwa mpaka bamone umwana wa muntu aleisa mubufumu bwakwe."

Chapter 17

¹Pati papite inshiku mutanda, Yesu asenda petero, yakobo na Yoani namunyina banjina abaletele ku lupili ulwalepeshe. ²Elyo ayaluka apo bali Ne mpumi yakweya be ngeshimanga nga akasuba, insalu shakwe nasho shapilibuka sha buta natutu ngo lubuto. ³Moneni kuli bo kwamoke mose na Eliya baleland nao. ⁴Petelo ayaswike nokulanda kuli Yesu, "shikulu cawama twaba pano, ngo ulefwaya kuti twaku po imitanda itati-imbi yobe imbi naya yakwa mose, imbi naya yakwa Eliya," ⁵Acili alelanda, namwene, ulubuto ulwabutisha lwa mukupilishe, nakabili mwafumine ishiwi mwikembi likolanda, "uyu mwana wandi uo mbekelamo mule mufwa." ⁶Ilyo abasambi baumfwile ifi bawa ubunku peme batina sana. ⁷Kabili Yesu epakupalama abakumya, abeba ati, "imeni mwitina." ⁸Ilyo balolesha tabamwene nangu umo kano yesu. ⁹Ilyo baletunuka ulupili yesu walibebela, ukusosa "mwiebako umuntu nangu umo e icimonwa mwamona kano umwana wa muntu akabwele kubafwa." ¹⁰Abasambi bakwe bamwipushea, no kusosa "Nga kanshi ico bakalamba balelandala abati:kano Elia abalilepo kwisa?" ¹¹Yesu ayasuka ati, "Eliya akesa akabwelesha fintu fyonse kubusuma. ¹²Lelo ndemweba Eliya naisa akale, nokuti mu mwishibe iyo amucitile fye umo umo bale fwaila mumusang umo wine umwana wamuntu nao bakamucita munshili imo ine. ¹³Elyo abasambi baumfwile ifyo walikulanda kuli o palwa yoani kabatisha. ¹⁴Ilyo babwelela kwibumba umuntu umo aishile kuli amuwila ubunkupeme, no kulanda, ¹⁵"we shikulu, wingabelela umwana wandi umwaume uluse, kabili ala lwala lupuma kabili alacula sana pantu alawila mumulilo na mumenshi. ¹⁶Nalimuleta ku basambi bobbe, lelo balifililwe ukumiposha." ¹⁷Yesu epakwasuka ati, "mwe nkulo yabula icisumino mwe balubantika, nililali nkaba nemwe? Nililali nkekala naimwe? muleteni kuno kuli ine. ¹⁸Yesu akalipile ingulu nokufuma muli o, nomulumendo alipolele pali ilya nshita. ¹⁹Elyo abasambi baisa kuli o mubumfisolo nososa ati, "Nindo tatwacita mfishamo? ²⁰Yesu alandile kuli bo, "mulandu wa cisumino cinono pantu nde mweba mucine muli ne cisumin kuti mwaeba uluseke lwa cibangonkonde, kuti mwaeba ulupili; sela ukulya nalo kuti lwasela pantu tapaba icashupa kuli iwe." ²¹Nomba icaifi tacitamyafye kano mu kupepa na mufunga icakulya. ²²Lintu baikele mu Galile, Yesu alanda kuba basambi bakwe," Umwana wamuntu ali no kwakatwa mu minwe ya bantu, kabili baikele mu Galile Yesu alanda ku ba basambi bakwe," umwana wamuntu ali no kwakatw mu minwe ya bantu. ²³Kabili bakamwipaya, na pabushiku bwalenga shitatu akashukuka. abasambi cabasungu sha. ²⁴Ilyo baisa ku apenamu, bakalonganya ba umusonko bafika petero bamwipusha ati, "Bushe kafundisha alapela imisonk ibili? ²⁵Ayasuka, "ina" ulo Petero waishile nganda Yesu alandalile kuli o "Nindo utontokanya Simoni? Ni kwisa uko ba sha mfumu bapa calo bapok umusangulo nomusonko? Bushe nikubana babo abaume nangu ku libambi?" ²⁶"Ukufuma kuli bambi "petero walya swike. "kabili abana baume bakaele," Yesu walandile. ²⁷Nomba pakuti twilenga ba kasonkesha wamisonko ukubembuka, kabi yeni kuli bamba, mu pose ne ndobani nesabi ueya balilapo ukuloba uulikate. Elyo wasamune akanwa ke sabi ulesanga mo indalama ubule upele baka sonkensha wa misonko kuli ine nakuli iwe.

Chapter 18

¹Napili ilya inshita abasambi balishile kuli Yesu nokwisa kumweba ati, " Bushe umukalamba ni nani mubufumu bwa mumulu?" ²Yesu alitile akana akaice kulie nokukabika pakati kabo ³elo aishile kulanda ati icishinka ndemyeba kanofye ngamwapilibuka nokuba nga abaice tamwakengile mubufumu bwa mumulu⁴Kanshi uuli onse uwaicefya nga akaice emukulu mubufumu bwa mumulu. ⁵Uuli onse uwapokelela akana akaice ngefi mwishina lyandi nishshi ampokelela. ⁶Lelo uuli onse uwalenga umo pa baice abasumina muli ine ukuipununa kuti cawama kuli yee ukuti akobekwe icilibwe icikulu cikobekwe mumukshi , elo afwile ukumuposa muli cibemba.⁷" Kalanda kwi sonde kumulandu wafipunwisho! Pantu cililingile ukweba ati, ifi punwisho fise lelo kalanda kuli uyo uo ifipunwisho fikeshilamo! ⁸Ngacakuti ukuboko nangu ukulu kobe kwakulenga ukuipununa kuputuleko no kuposa ukufuma kuli iwe. Cililingile iwe ukuba umulema ukucila ukwisakuposwa mumulilo wape namaboko yabili na moolu yabili.⁹Ilinso yobe nga lyakulenga ukuipununa ulilobolemo nokuliposa ukutali na iwe.Ciliweme uli webo ukwingila mu mweo nelinso limo ukucitla ukuposwa muli bemba wamulilo na menso yabili.¹⁰Eico ishibeni ukuti tamulufishepo kamo pali utu twaice. Kabili nkomyeba ati, abangeli mumulu lyonse balalolesha pacinso cakwa tata uwaba mumulu. ¹¹Pantu umwana wamuntu aishile mukupusuha abaluba.¹²Cinshi mulekutontonkanya? Nga umo ali nempanga umwanda umo, naimo yaya kumbi tekuti ashe ishili amakumi pabula na pabula pambali yaculu nokuya mukufwaya iile iciyeyeye? ¹³Nga aisangana, ndemyeba icine alasmwa pali imo ukucila ishili amakumi pabula napabula ishishaciya iciyeyeye. ¹⁴Munshila imo ine , tekufwaya kwakwashinwe wamumulu ukuti umu pali aba baice onaike.¹⁵Ngacakuti munyina akulufyanya ali nokuya muyekulanshanya mweka babili.Nga aumfwa kuli webo ninshi wanonka munyina. ¹⁶Lelo ngatomfwile kuli iwe, sendapo umo nangu babili ulekuya nabo, pakweba ati utunwa tubili nangu tutatu utwa nte , ishiwi lyonse likomfwika.¹⁷Lelo umfwa nga akana ukumfwa kuli bo, usende umulandu kucilonganino, umfwa akana ukumfwa kucilonganino, umuleke akamucitefye nga umwina fyalo nangu kasonkesha wamisonko.¹⁸Ndemyeba icishinka nati, fyonse ifyo mwakakilila pano pesonde namumulu ninshi filikakililwe, kabili ifyo mwakakakulula pano pesonde namumulu ninshi filikakulwilwe. ¹⁹Nakabili nkomyeba nati, nga kabili muli imwe basuminishanya pano pesonde pafili fyonse ifyo mulefwaya ukulomba, cikacitwa kuli bo kuli tata waba mumulu. ²⁰Pantu apali babili nangu batatu abakolongene mwishina lyandi nandibo epondi pakati kabo."²¹Elyo Petelo aishile kulanda kuli Yesu ati, "Shikulu, bushe miku inga wesu engatulufyanya elo nokumwelela? Mpakafye imiku cine lubali? ²²Yesu alimwaswike ati, Inshikwebele imiku cine lubali, lelo mpakafye imiku amakumi cinelubali.²³Eico ubufumu bwa mumulu bwapashanishiwa kumfumu imo iyatampile ukukalipila abasha baiko. ²⁴Ilyo atampile ukulubulwisha aba basha abasha, umusha umo aliletelwe kuli yee uwamukwatile amatalanta amakana ikumi. ²⁵Lelo apo takwete umusango wakulipililamo Shikulu wakwe amwebele ati ukusitisha , fyonse pamo no mukashi wakwe nabana bakwe elo ukulipila kucitwe.²⁶Elyo umusha awile panshi,ali fukeme napalio nokulanda ati, 'Shikulu mbeledeniko uluse, kabili nkomipa fyonse.' ²⁷Kabili Shikulu wauyo musha ico alisendelwe no bulanda, alimulekeleleko nokumwelela inkongole shonse.²⁸Lelo alile panse no kusangana umo uwamubasha banankwe, uwamukwatile amashekele umwanda umo. Alimwikete nokwamba ukumupamfya ati, mpela inkongole shandi.'²⁹"Lelo umusha munanke aliwile panshi nokupapata kuli yee ati, mbelelako uluse, kabili nkakulipila."³⁰Lelo umusha wapakubala alikene ukumulekelela ile kumuposa mucifungo mucifungo mpaka akamupele inkongole amukwatile. ³¹Ilyo abasha banakwe babwene ifyacitike, balifulilwe sana. Balishile nokweba shikulu wabo fyonse ifyacitikile.³²Olo shikulu wamusha amwitile no kumweba ati, ' Wemusha mubifi we, nalikwelele shonse inkongole pantu walipapatile kuli nebo. ³³Tekuti ukwatile umusha munobe uluse, ngefyo nakukwatile uluse?³⁴Shikulu wakwe alifulilwe sana nokumupela kubakumucusha mpaka akalipile inkongole isho amukwatile. ³⁵Ifyo fine natata wamumulu akacita kuli mwebo nga tamwakelele bawenu panshi yamitima yenu."

Chapter 19

¹Nomba ulo Yesu wapwile kusosa amashiwi, wafumine ku Galili waile uaku citungu ca Judea kwishilya lya mumana wa Yordani. ²Ibumba likalamba lyali mukonkele, alibonelapile kulya. ³Aba Fariseli baishile kuli o; bali mweshe, no kusosa kuli o. "Bushe calisuminishiwa ukusha mukashi pa mulandu uli onse?" ⁴Yesu walibaswike o kusosa, "Bushe tamubelenga uwabalengele pa kwamba abalengele mwaume no mwanakashi?" ⁵No wabalengele nao ososele, "Eico pali uyu mulandu mwaume akasha wishi na nyina no kulambatila ku mukashi wakwe, bonse babili bakaba mubili umo." ⁶Aba tabakabe babili, lelo bakuba mubili umo. Eco ico Lesa asuntinkanya pamo, tapali uwingalekanya. ⁷Ba sosa kuli o, "Lelo cindo mose atwebele ukupela kalata wakulekana no kumuteka?" ⁸Wasosa kuli bo, "Bunkosa nitima bwenu, Mose amusuminishe ukulaka aba kashi benu, lelo ukuuma pa kutendeka tefyo cali kuba." ⁹Nkososa kuli mwebo, onse uwaleka mukashi wakwe, kanofye kubucende, no kuupa umbi acita bucende; no mwaume uwapa mwanakashi ubo basha acita bucende. ¹⁰A basambi basosa kuli Yesu, "Uyu nga emulandu wa mwaume no mukashi, tacawama kuupa." ¹¹Lelo Yesu wasosa kuli bo, "Te bonse bakopokelela uku kulanda, kamo kuli abo capelwa." ¹²Kwaliko na mutungwi uwafyelwe filya fine kufuma munda yakwa nyina kwaliba ba mutungwi abo batungula ku bantu, kwaliba naba mutungwi abaitula abene mu kufwaya ubufumu bwa mumulu. Uyu uko fwaya kupokekelela uku kufunda, napokelele. ¹³Elyo baletela abana banono kuli o pakuti aba tambalikile amaboko pali bo no kupepa, lelo abasambi bali bakalipile. ¹⁴Lelo Yesu wabasuka, "Leken abana banono, mwibalesha kwisa kuli nebo, pantu bufumu bwa mumulu bwaba kuli aba." ¹⁵Wabikile amaboko yakwe pa baice, elyo waile kufuma kufya. ¹⁶Mona, umwaume waishile kuli Yesu wasosele ati, "Kafundisha, cisuma nshi ningacita pakumona umweo wa muyayaya?" ¹⁷Yesu walandile kuli o, "Cindo mukongipushisha pa musuma? Umusuma wabafye umo lelo nga ukofwaya kwingila mu mweo, ulekusunga mafunde." ¹⁸Umwaume wamwaswike ati, "Mafunde nshi?" Yesu wasosa ati, "Wilaipaya, wilacita bucende, wilaiba, wilabante yabufi, ¹⁹Ulekucindika wiso nanoko, ulekutemwa mwina mupalamano nga we mwine." ²⁰Umulumendo watile kuli o, "ifi fyonse ndakonka Nindo imbi ningacita?" ²¹Yesu waisosa kuli o, "Ngo ukofwaya kubo wapwililika kaiye, ukushitishe ifyo wakwata, ufipele kubalanda, elyo ukokwata cipao ku mulu elyo wise ukonke." ²²Lelo ulo mulumendo aumfwile ifyo Yesu walandile waile uwbulanda, ico ali fikwatwa fingi. ²³Yesu waeba abasambi bakwe, "Icine ndemweba calya kuba cuma ukwingila mubufumu bwa mumulu." ²⁴Nakabili ndemweba cayanguka ngamila ukupita mulinso lya nshindano kucila mukankala kwingila mubuumu bwakw Lesa. ²⁵Ulo abasambi baumfwile ci, balipapile abati, "kanshi nani enga pusuka?" ²⁶Yesu walole pali bo no kusosa, "kubantu cakwafya, lelo kuli Lesa fya kwanguka." ²⁷Elyo Petero wamwasukile no kulanda kuli o, "mona twalisha fyonse no kukonka. Nindo tukwatilamo?" ²⁸Yesu Waladile kulibo, "Icine ndemweba mu calo cipya ulo umwana wa muntu akekala pacipuna ca bucindami, uyo onse unkonka wa kwikala pafipuna ikumi limo nafibili, ukupingula mitundu ikumi limo lya bena Israeli. ²⁹Uyo onse uwa sha nga nda, ba munyina, nanka, nshi, bawishi, banyina, abana ne mpanga pamulandu we shina lyandi akapokelelapo umwanda umo no kucila akapyana umweo wa muyayaya. ³⁰Lelo abangi abontanshi bakaba abanuma, aba numa bakba abantanshi.

Chapter 20

¹"Pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwaba ngo mwine wa mpanga uwaile pa mliki mukufwaya ababomfi aba mwibala lya kwe ilya mwangashi. ²Panuma baumfwile naba babomfi idalama imo pa kasuba kamo, abatumine ma mwibalalyakwe ilya myangashi. ³Aile nakabili panse yalenga butatu babili, amona ababomfi nabeminina ndwi pacisankano. ⁴Kuli bena atile, 'Naimwe bene, kabiye ni mwibala lya mwangashi, kabili akomipela iciyene, 'Eico baliile kumilim. ⁵Na kabili aile pansa yalenga mutanda nakabili na pansa yalenga pabula, no kucita cimo cine. ⁶Nakabili pansa yalenga ikumi limo na imo aile no kusanga bambi nabemina ndwi. Alandile kuli bo, 'bushe nindo mwiminine ndwi panshita ntali?' ⁷"Balandile kuli ye, 'pantu tapali nangu umo uutwingishe incito." Alandile kuli bo, naimwe bene kabiye ni mwibala lya myangashi. ⁸⁹¹⁰Ilyo icungulo cafikile, umwine webala lyamyangashi alandile kumukalamba wancito, 'Ita aba bomfi nokubapela amalipilo yabo, ukutampila kuwakulekelela ukufika ku wakubalilapo.' ¹¹Ilyo ababomfi abaingile pansa ikui limo na limo cila umo apokele indalama imo. Iyo umubomfi wapakukubalilapo ¹²Ilyo bapokele amalipilo yabo, bailishenye ku mwine wampanga. ¹³Balite, 'Aba ababomfi bakulekelesha baposa insa imo, mukubomba, nomba mwabalinganya nafwe fwe baculile koonse no kupya kucipuki. ¹⁴¹⁵Nomba umwine ayasukile umwine nokulanada kuli umo pali bo ati, 'bushe tatwacisuminishanya pandalama imo? ¹⁶Bula icintu cobe kabili kabiye. Nacisala ukupela kuli aba ababomfi pacitampa pakulekelesha cimo cine na mwebi. ¹⁷Tacili lifunde kuli ne ukucita ifyo nkofwaya fintu fyandi? Nangu amenso yenu yabufi pantu cile ndi umusuma? ¹⁸Eico uwakulekelesha akaba uwantanshi kabili uwantanshi akaba uwakulekelesha." ¹⁹Lintu Yesu aleya alinina ku Yerusalemu asendele abekumi na babili kumbali munshila alandile kuli bo ²⁰"Moneni tuleya ku Yerusalemu, no mwana wamuntu ali nokupelwa kuli bashimpepo abakulu naba kalembe. Bakamuseka panka na kumfwa ²¹no kumupela kubenafyalo pakuti bena bamupumye ukuulopola, elyo no kumutanka. nomba pa bushiku bwa butatu akemishiwa. ²²Elyo nyina wabana abaume bakwa Sebedi aishile kuli yesu nabana bakwe abaume. Afukeme ye no kwipusha fimo kuli ye. ²³Yesu alandile kuli ye, "Findo ukokabila?" Alandile kulibo "konkmesha ukuti aba abana bandi babili abaume bakekale, umo ku kuboko kwa kukulyo naumbi ku kuboko kwa ku kus, mubufumu bwene. ²⁴Nomba Yesu ayasukwe no kulanda "Taishibe ico ukoipusha. Bushe kuti mwanwina mulukombo ulo nebo nalasuka nwemo? Balandile kuli ye, "Natulinga?" ²⁵Alandile kulibo, "ulunweno lwandi icine muli nokunwa. Nomba ukwikala ukwikala kukuboko kwandi ukwakulyo na ku kukuso tefyandi ukupela, lelo fyaabofye fyapekanishiwa na Tata." ²⁶Ilyo bambi abasambi ikumi baumfwile pali ifi balifulilwe pali aba ba munyina babili. ²⁷Nomba Yesu akutile bo kuli ye no kulanda ati "Mwalishiba ukuti bakateka ba bena fyalo bali bafukukatila, nabakata babo abaume babomfya amamka pali b. ²⁸Nomba tacifwile caba muli uyu musango mukati kenu. Lelo uyo onse ulekabila ukuba umukul pali mwe afwile ukuba umubomfi, ²⁹kabili uyo onse ukokabila ukuba uwantashi, pali mwe afwile aba umubomfi wenu, ³⁰nga filya fine umwana, lelo ukutumika, no kupela kubengi. ³¹Ilyo bafumine mu Yeliko cikupiti wabantu alimkonkele. ³²Kwali abaume impofu shibili nabekala ku mbali ya musebo. Ilyo baumfwile ukuti Yesu alepita, bapundile, "Shikulu, mwana Daviti, kwata uluse pali fwe." ³³Ibumba lya libakalipile, ukubeba ukwikla shilili, lelo balilila ukulilisha kukalamba. "shikulu mwa Daviti, kwata uluse pali fwe." ³⁴Elyo Yesu aliminine no kubeta kui ye no kutila, "Findo mukokabila ine ukumicitila?" ³⁵Batile kuli ye, "shikulu pakuti amenso yesu yamone." ³⁶Elyo Yesu abomfwilile uluse aikete pamenso yabo. Apopene balitampile ukumona.

Chapter 21

¹Ilyo Yesu naba sambu bakwe bafikile ku yelusalemu bafika na ku Betfage, kulupili wa miofe elyo atuma abasambi bakwe babili. ²no kubeba ukuti, " kabiye ni mu mushi upalemeke ily line muleya mulesanga punda uukulikwe kulya naka mwane mufikakule mundetele. ³Nomba umo nga amwipusha, mutile, shikulu eulefifwaya; ilemubuleshesha fye bwangu bwangu. ⁴"Kanshi ifi fyonse fyacitike pakuti cifikile ifya sosele kasesema pakuti fifikilishiwe walandile. ⁵"Ebeni umwana mwanakashi waku sione' lolesha imfumu yenu ileisa kuli imwe, iyamutembo ikele pali punda-ne fipe pa mulu no mwana wapunda, ⁶"Awe abasambi baile citila umo mwine Yesu abebele, ⁷'baleta punda na ka mwana elyo bayansa insalu shabo munshila, bambi baleputula imisambo miti no kwanshika mu misebo. ⁸Abantu abengi baleanshika insalu shabo munshila, bambi baletemaula imisambo yamiti nokuwanshika mu nshila. ⁹Na mabumba abatangilile nabo abalemukonka panuma baleunda." Hosana kuli mwana Davidi! Alipalwa uyo uwaishila mwishina lyakwa shikulu itosana mu myulu iyapulamo!" ¹⁰Ulo Yesu aingila mu yelusalemu, mumusumba mose mwakaba se nokulanda, " Ngo uu nani?" ¹¹Amabumba yalyaswike" uu ni yesu kasesema uwafuma ku Nazaleti mu Galile." ¹²Ilyo Yesu aingila mwi tempele Atamfishe mo bonse abali kushitishamo nokushitamomwi tempele, wali pilibawile na matebulo yaba kakabushanya wandalama ne fipuna fyabo ku baleshitisha inkunda ¹³"Watile ku bo," chalilemwa ukuti inganda eiketwa inganda yama pepo," imwe mwaibika iya makwebo." ¹⁴Kabili impofu nabalemana baisa kwi tempele baposhiwa bonse. ¹⁵Lelo ulo bashi mapepo bakalamba naba kalemba ba mwene ifisungusho acitile nabaice balepunda mung'anda yetempele bakososa," Hosana* kuli mwana Davidi "bena calibakalipa. ¹⁶Batile kuli ena," Bushe ukokutika ifyo balelanda?" Yesu alanda kuli bo, " ina lelo tawabelenga ukufuma kutunwa twa baice notleonka mwali pekenye amalumbo. ¹⁷Kabili Yesu abasha afuma naku musumba ukuya ku Betani nokwikala ubushiku kulya. ¹⁸Ilyo bwaca abwelela kumusumba ali ne nsala. ¹⁹Awe amona umukunyu mu mbali yanshila eko alungama tasangileko nelyo kamo, kano amabula fye yeka epo kuweba ati," nomba tawakatale autwala," ifilyo penape palya pene icimuti ca mukunya calyumine. ²⁰Ilyo abasambi pa kumona ifi basunguka abati," ngo mukunyu wauma shani apa pene?" ²¹Yesu abasuka ati" Ndemweba mu cine, amakwata icisumin nokutwishika iyoo tamwakacitefye ifya citilwe kuli ici cimuti ca mukunyu, lel mukalanda na kulupili ulu; ima sela nokuposwa muli bamba, cikacitwa. ²²Nafyonse ifyo mwingalomba mukusalika, ne cisumino kuti mwapelwa. ²³Ulo Yesu waingile mwitempele ba shimapepo bakalamba naba cillo baisa palama apo ali alefunda nokumweba ati," nikusambu nshi ucitila ifi fintu nowakupela ishi nsambu nani? ²⁴Yesu walibasukile nokulanda kuli bo," Naine ndemipushako ilipusho limo. Nga mwajeba ndenyeba insambu ncitila ifi fintu. ²⁵Ulubatisho lwakwa Yoani -lwafumine kwisa? Nikumulu antamwa niku bantu?" nalanshenye pakati kabo, bakososa," nga twatila nikumulu," akososa kuli fwe bo," nindo kabili tamwansuminine?" ²⁶Nangu nga twalanda; kufuma ku bantu," talya tuleke' pantu bonse batila ni Yoani kasesema," ²⁷Lelo balyaswike yesu nokusosa ati," ifwe tatwatala atwishiba." walilandile kuli bo" nikunsambu yandi ucitila fyonse ifi. ²⁸Lelo finshi mutontonkanya? umuntu ali na bana babili. Aya kuwapakubala nokusosa ati, wemwana wandi umwaume, kabombe lelo kwibala lya myangashi. ²⁹Lelo umwana umwaume alyasukile nokulanda," nshayeko,' panuma yaifi alipilibwile amano aya. ³⁰"Kabili aya ku mwana wakwe umwaume uwacibili nokulanda cimo alyaswike ati ndeya taile. ³¹Pabana bakwe abaume babili nani acitile icisuma?" Balyaswike," wapakubala." Yesu atile kuli bena, icine ndemweba," ba kasonkesha wamisonko, na bacilende bakamutangilila mu fumu bwakwa Lesa. ³²Pntu Yoani aishile kuli imwe mu cishinka lelo tamwamusuminemo. lelo ba kasonkesha wamisonko naba cilende balimusumine lelo imwe, nelyo mwamona ifi ta mufwaya ukusumina pantanshi ya kusumina kwenu. ³³"Umfweni naumbi umulumbe kwali umuntu alimine ibala lya lyakwe alimine ibala lya myangashi abikako icicingilishi ambako ne cakukaminamo umwa ngashi akulak ulupungu Elu epela ibala lya myangashi kabalimi emile mumusumba Aingi le na mucalo cimbi. ³⁴Ilya inshita yakusombla yafikile atumako ababomfi bakwe ukuya sombola ifisabo. ³⁵Lelo abalimi bamyangashi baptile aba bomfiba kwe umo bamuma umbi ba mwapaya, umo nao bamulasaula amabwe. ³⁶Kabili umwine atumak ababomfi bambi ukucila paba ntanshi lelo abalimi bababomfesho mumusango umo wine. ³⁷panuma yaifyo umwine atumako umwana wakwe umwaume kuli bo, nokusosa,' Bali noku muchindika umwana wandi" ³⁸Lelo ily abalimi ba myangashi bamwene umwana balalansha nya abene beka ati,' imyani iy aleni iseni tuiPAYE muleke ifwe tukamubilile ibala. ³⁹Awe bamwikata bamuposa na kunse yebala lya myangashi bamwipaya. ⁴⁰Nomba umwine wee bala lya myangashi nga aisa Bushe akesa bacita shani balya balimi?" ⁴¹Bali mwaswike ati," Akabonaula balya bantu aba bululwa mu nshila iya bluku, kabili akasonkesha kuli bambi bakalima wa myangashi abantu bakamupeko icakunika ca filimwa panshita ya busomboshi. ⁴²Elyo Yesu atile kulibo," Bushe tamwatala amubelenga ifyalembwa ukuti, 'Ilibwe, basulile kuli bakakula lyaisa-ba ilyakwikasha pa cifutu. ecacitilwe kuli shikulu kabili cakupapa kumensYesu? Ms117,22) ⁴³Eco nde mweba nati Bakamupoka ubufumu bwakwa Lesa-bakapele nokuko ukatwala ifitwalo fyauko.

⁴⁴Umuntu onse uukaponena pa bwe akafungaka mutupimfwa no o likaponena akafungaika. ⁴⁵Bashi mapepo bakalamba naba farise baumfwile imilumbe yakwe, balisumine ukuti alelandapalibo. ⁴⁶Balefwaya ukumwikata nomba bali na katani kebumba, pantu abantu baletila ni kasesema

Chapter 22

¹Yesu wasosele nakabili kuli bo mumapinda, wasosele, ²"Ubumfumu bwamuumulu bwaba nga ilya imfumu wapekenya amalika pabwina bwa mwana mwaume wakwe. ³Watumine umubomfi wakwe kukwita abo bonse abaitilwe kumalila, lelo tabaishilwe. Nakabili imfumu yatumineko ababomfi, wa sosele, mukwita abaitilwe," mona, ndipekenye ifyakulya fya cungulo. Ndipeye bakalwe ba ng'ombe ne ngo'mbe shaina, na fyonse filipekashiwilwe, kamwisa ku malila. ⁵Lelo tabaoseshe ko nokuya, umu mu conde cakwe, no bambi kuma uwebo ku makwebo yabo. ⁶Bamo batumfishe umubomfi wa mfumu, nokumucita icibi, nokumwipaya. ⁷Imfumu yalifulilwe nayo yatumine abashilika nokuya onaula balyabakepaya nokuca ulya musumba. ⁸Elyo ya sosele kuba baboomfi baik; ubwingha na bupenishiwa, lelo abaitilwe abayene ukwisa. ⁹Napalici kabiye mushila nokuya ita aba kopita mumu sebo nokubetu kumalila nya bwina. ¹⁰Nabasha baleile mumusebo nokuya kukuta bonse abale kuita munshila bonse ababi nabasuma. Elo neng'anda yabwina ya iswilemo abane. ¹¹Lelo ulo imfumu yaishile mukumona abeni, yali mwenemo umo uwutafwele fwakufwala fya pa bwina. ¹²Imfumuya sosele kuli woo, Cibusa, wingile shani muno ukwala icakufwala capabwilya? Lelo umwaume tasosele. ¹³Elo imfumu ya sosele ku basha, kakeni uyu mwaume ku maboko na ku molu nokumuposa muncende yakufita umo akulalila nokusuminkanya ameno. ¹⁴Abengi balitwa, lelo abasalwa banono. ¹⁵Elo aba falise balikuya noku pinga ifyo benge kata Yesu mumi sosele shakwe. ¹⁶Elo batumine abasambi bakwe kumo na Herdians. Ba sosele kuli Yesu, " kafundi sha, twalishiba ukuti muli ba cine nokufunda inshila shakwa Lesa mucine Tamusakamana nangu cimo pamatontokanyo kabili tamutina palwa muntu. ¹⁷Twebe Nindo ukotontokanya? calisuminishiwa ukupela umusonko kuli kaisale nolo iyo?" ¹⁸Lelo Yesu waliteseshe ububi bwabo no kusosa, " Nindo mukonjesesha, mwe ba mumbi munda. ¹⁹Ndangeni indalama yamusoko, "Elo ba letele shekeni kuli woo. ²⁰Yesu wasosele kuli boo, " cikope cakwanani neshina nalyakwanani lili apa?" ²¹Basosele kuli woo, " kaisala Elo Yesu wa sosele kuli boo, " kanshi peleni kaisale ku fyakwa kaisale , ne fyakwa Lesa kufya kwa Lesa. ²²Elo baumfwile ifi bali sungwike bafumipo nokuya. ²³Pali bulya bushiku abasaduki. uwa sosele ati takwakabe ukushkuka, waishile kuli woo, Balimwipwishe. ²⁴Ba sosele, "kafundisha, Mose wa sosele, umuntu nga aya ukufwa ukwabula umwana munina akayakupa ulyamukashi nakufyala nankwe abana. ²⁵Kwali bamunina cine lubali. Uwakubalilapo walyupile nokufwa ukwabula umwana nokushila munina. ²⁶Namunina wakonkelepo wacitile cimo cine nowabutatu ukufika napawalenga cine lubali. ²⁷Panuma yabonse, umwanakashi wa lifwile. ²⁸Nomba pakushuka, uwuwkaba umulume wakwe nani pali balya bamunina cine lubali amupileko. ²⁹Lelo Yesu waba swike nokusosa kuli boo, " Tamwikufwimfwa panta tamwaishiba amalembo na maka yakwa Lesa. ³⁰Nga mwashukuka takwabe ukupwa no kupa mukuti, mukaba nga bamalaika ba kumulu. ³¹Ukulinga nokushukuka kwabafwa tamwabelenga ifya sosele ukupitila muli Lesa fyasosele. ³²Nine Lesa wakwa Abraham, Lesa wakwa Isaac, na Lesa wakwa Yakobo? Lesa te Lesa wabafwalelo kuba mweo. " ³³Elo ibumba lya umfwile ifi, lya lisungwike pakumfya ukufunda kwakwe. ³⁴Elo aba Falise ni baumfwile ukuti Yesu walitalalike aba satuki, balikolongene abene. ³⁵Umo pali boo, uwa cenjesha pamafunde , wa ipwishe ilipusho, pakumweshi. ³⁶Kafundisha lifunde ndo lyacila yonse pa mafunde?" ³⁷Yesu wasosele kuli boo, " ulekutemwa Lesa obe nomutima obe onse no mweo obe namano yobe. ³⁸Ili elya kulishapo kabili ecipope cakubalilapo. ³⁹Ne funde lya konkapo nili- Temwa umunonko nga wemwine. ⁴⁰Pali aya mafunde yabili epaiminina amafunde yonse na bakasesema. ⁴¹Nomba ulo abafaliseni bakolongene pamo Yesu wabe pwishe ilipsho. Wa sosele, " ⁴²Nindo mukotontokanya pali Kristumwana wakwa nani? ba sosele kuli wo mwana wakwa Davidi, " ⁴³Yesu wasosele kuli boo, " Cinshi Davidi, mumupashi alikumwitila ati wishu wa sosele, ⁴⁴Shikulu wasosele kuli shikulu wandi, "ikala kukuboko kwandi ukwa kulyo, pankanka lenge abalwani bobe icingantilo ca makasa yonse?" ⁴⁵Nga Davidi waitile Kristu shikulu kuti wa ba shani umwana wakwa Davidi? ⁴⁶Takwali nangu uwali kumwasuka ishiwi, Takwali nangu umo uwkumwipusha ilipusho ukufuma pali bulya bushiku.

Chapter 23

¹Elo yesu wa sosele kwibumba naku basambi bakwe. ²Wa sosele, "Ba cilolo na bafaliseni baikele pa cipuna cakwa Mose. ³Palico conse ico ba kweba ukucita cita, cita ifyo fintu nokufisunga, lelo wikonka ifyo bakocita basosa ifyo tabacita. ⁴Ina, bakakila ifisendo fyafina ifyo bafilwa ukusenda, lelo bapibika pa mabeya yabantu lelo bena taba fisendako. ⁵Bacita ifintu pakuti babamone ku bantu balipanga ifibokoshi fya mafunde ifikulu nokufipila pama laya yabo. ⁶Balilemwa kumalila yashamfumu na pafipuna fya mwa sunagogi. ⁷Nokuposha ukwcindama mumishika nokwitwa bakafundisha" kubantu. ⁸Lelo tamufwile kwitwa, bakafundisha patu mwakwatafye kafundisha umo na bonse muli bamunina. ⁹Kabili mwita muntu nangun umo ati Taata, pantu mwakwatafye shinwe umo nowo waba mumulu. ¹⁰Kabili mwiita umumo ati kafundisha, mwakwatafye akafundisha umo nayo ni Kristu. ¹¹Lelo umukalamba pali mwe afwile ukuba uwacepesha. ¹²Uyo onse uko isansabika bakaponya noyo onse uwaya ukwiponya bakoya ukumusansabalika. ¹³Lelo muli we, bacilolo na ba faliseni, bamumbi munda, mulepenya ubufumu bwakwa Lesa kubantu. pantu tamwa kengile mwebene, nangula mwali suminisha ukucita ifyo pakwingila. ¹⁴Bamo muli mwe bakasambilisha wa mafunde naba faliseni, ba mumbi munda! mwalitoba insolokoto ya mung'anda yenu elo muleilanga kumapepo ayatali, mwalipokelela kale icilambu cakusekwa. ¹⁵Bonse ku we ka cilolo naba faliseni ba mumbi munda, mukoya kumeshi nakumulandu mukuya kupanga ubafi ulo baisaba umo mulapanga imiku ibilinga banaba kwa ciwa mwe. ¹⁶"muli wee. ntungulushishi impofu mwe batila " mwebalapa kucilonganino, tapali nangu cimo, lelo onse uwalapa kuli tulesa twa mucilonganino waikakafye umwine. ¹⁷Mwempofu mwe! cindo cawama, umukuba nolo mwitempeleilipanga umukuba uwashila? ¹⁸Na, uyo onse uwalapa pacipailo, tacili nakantu lelo uwalapa pafwabupe filimo, awa ukwikakaafye umwine. ¹⁹Mwempou shabantu mwe! cisma ndo icibupe nolo icipailo icipanga icabupe ukushila? ²⁰Eico, uyo uwalapa kucipailo alapa kulico nokuli fyonse ifilimo. ²¹Onse uwalapa mwitempele alapa ne fyaba mo naonse mwikala muico. ²²Na onse uwalapa kumulu walapa ne cipuna caikalapo Lesa na onse uwa ikalapo. ²³"Muli mwee, baka sambilisha wamafunde, bamumbi munda, mulapela icekumi lelo tamukonka mafunde-umulinganya no luse nomucetekanya. Lelo efintu mufwile ukucita tekuleka bambi ukukanacita. ²⁴Mwepofu mwe, mwebaya ukutungula bambi lelo imwebo nakalya. ²⁵"Muli mee, bakasambilisha wamafunde na bafalise, Ba mumbi munda! mu wanga insani kunse no lunwino kunse, lelo mukali mwaba ubulili na bukaitemwe. ²⁶Mwe mpofu shaba faliseni! taleni wamyeni mukati kalunweno elo na mukati kansani, pakutila nakunse kuwame. ²⁷"Muli mwe, bakasambilisha wamafunde na mwebafaliseni, bamumbi munda! lelo imwe muli nga ishishi yawamakunse lelo mukati mwaba ifitumbi ufimoneka kunse ubusaka, lelo mukati mwaba abantu bafwa mukati mwaisula ifi tumbi na fyonse ifya busali. ²⁸Mushila imbi mumonaekafye ukuyemba kumenso yabantu ,lelo mukati mwaisula bumumbi munda nabumpula mafunde. ²⁹"Muli mwee, bakasambilisha wama funde nabafaliseni, bamumbi munda mukala ishishi hsba kasesema nokushiwanisha nshishi shabalungami. ³⁰Musosa, 'Nga twaikele munshiku sha fikolwe fyesu, nga tatwali kulimbamo mukusunga umulipa wabaka sesma. ³¹Nakucilisha mulekana mwebene nokupela bunte ati tuli bana baume baba, ipeye bakasesema. ³²Mulepiminwa mucipimo cabashibo. ³³Mwe nsoka, mwe twana twa mafwafwamwe, kuti ma butuka shani ubupingushi bwakumbo. ³⁴Nakuba, Bona Nkomitumina ba kasesema na bamano nabakasambisha bamafunde bamo muli abomwalibepeye nabo mwa tanike, nabamo mwaba tamfishe mu masenagogwe inoku batamfisha kumisumba yamusumba. ³⁵Ifikatumbukomo muli baimwe umulopa wabalungami mwalikwipaya pa calo ukosa pali mwee, ukufuma kumulopa wa walungama abeli, ukufika kumulopa wa kwa sakariah mwana mwaume wakwa Berekiah, wuwo mwaipeye pacende yashila napa bulambo. ³⁶Mucine nkososa kulimwe, fyonse ifi fintu fikesa pali iyi nkulo. ³⁷"Yerusalemu, Yerusalemu, mwe mwe baipeye bakasesema nookupala amabwe abatuminwe kuli mwee, nikale naya ukwamba ukukolongaka abana benu pamo nga filya nankoko afukatila abana bakwe muma pindo yakwe lelo mwe tamufwaya.! ³⁸Bona ing'anda yobo ikoshala ukwabula nangu kamo. ³⁹Nkososa kuli wee, tawakambone ukufuma lelo paka ukasose, ati balipalwa nyaba abeshila mwishina lyakwa shikulu."

Chapter 24

¹Yesu akofuma fye mwitempele ulo akoya Abasambi baisa bakofwaya ukuti amone ifyo itempele ifyo bakula. ²Lelo wabaswike nokusosa kuli bo," Bushe tamukobona ifi fintu fyonse ? Nkomwe icine cine, takuli ibwe likashala palibwe libiye. ³Ulo waikele palupili lwa miolita, abasambi bakomwipusha mubumfisololo nokusosa,"twebeko, bushe ifi fintu fikobako lesa ? Nga cishibotondo cikamoneka ulo ukabwela ukuti kalo capwa?" ⁴Yesu epakwasuka noku sosa kuli bo , ' mule salapuka pantu takwa uwashiba ubuku nakashita. ⁵Pantu abengi bakoya ukwishila mwishina lyandi, nokusos ukuti ninebo kristu nokulu fya abengi. ⁶Ulo mukala umwa palwa nkondo notusebo twankondo. Ala ifi ifntu fili nokucitika, nishi ukupwa kwa calo takula fika. ⁷Pantu umutundu ukemina umutundu ubiye , nensha mfumu shikemina nensha mfumu shibiye ,kukaba kufinkukuma alo nefipowe. ⁸Ifi fyonse fya kwambilukofye mukucula kwa calo. ⁹Kabili bakamutwala kuba mucusha noku mwipaya. Elo no mutundu ukomupata palwa ine. ¹⁰Elo abengi bakaposa, icisumino cabo. Abantu bakalapana no kubepeshanya pakuposa nonko. ¹¹Elo kukala isa bakasesema abengi aba bafi, nokubepa abengi. ¹²Eico ububi bukafulisha olo necitemwiko cakutema cika cepako. ¹³Eico ukashipikisha impaka nokupwakwa calo eukapusuka. ¹⁴Kabili ici cebo ca Bafumu itala ikabile pamo calo panse, pakuti ipeele bukambone bwaku shinina abantu banushobo yonse olo nokiupwa kwa calo kukesa. ¹⁵"Eico ulo mukomona ishamo ukonaila uo kasesema Daniele akalandapo uli mwi Tempele ukobelenga naeshibe, ¹⁶Elyo abaka muyudaya bakafulumukila ku mpili. ¹⁷Ukaba pamutenge wa ganda yakwe eka tumuka kukubwa ifipe fyakwe mu ng'anda. ¹⁸Ukaba nwibala, eka bwela kukwa bula isalu shakwe. ¹⁹We shamo we ku banakashu abakasangwa namafumo, nabakale onsha abana pali shilya nshiku! ²⁰Mulekulomba Lesa ukuti mwitulumuka mushita yampepo nolo pabushikubwa sabata. ²¹Pantu ukutampafye apo Lsa apangile isonde ushinta nalelo ,tapatala ukuba kabili takwatale ukuba ubucushi ubwashipa ngobo. ²²Kabili Lesa akanacefyako isho nshiku nangu tekuti umuntu nangu ukapusuka, elo pamulandu wabasalwa isho nshiku baka shipifya. ²³Elo umuntu nga amweba ati moneni! Kristu eko ali nolo amweba ati, ²⁴Pantu ba Kristu ba bufi nabakasesema babufi bakema no kucita ifilangililo ifikalamba ne fipapwa ku kulufya abantu ica kuti ni cinga balufye naba salwa bene. ²⁵Mukobona! Namusokela kabela" ²⁶Eico ,abantu inga bamweba abati," Boneni! Ali mumatolo, 'mwikayako,' nolo batila ,Boneni, Ali mukati nakanti nkanganda, mwikasumina iyo. ²⁷Pantu filya fine inkula ifula ku kabanga no ku bytila ku masamba, efyo cikaba nolo umwana wamuntu akabapo. ²⁸kanshi ukuti icintu eko nabaka pumpe bakolongana. ²⁹Lilya line pa numa ya kucula mu nshiku shilya akasuba kakafitano nweshi nao tawaka tuleku kafita, nentanda shika pona mu mulu ne fya fina ifyaba mumullu fika tenkana. ³⁰Ulo icimweno camwna wamuntu cikamoneka mu mulu, olo imitundu yonse pamo insonde ikaya ukuloosha, noku bona umwana wamuntu ulo akalaisha muma kumbi mu muulu ali namaka no bukata ubukalamba. ³¹Kabili akatuma bamalaika neciunda kilamba ecepenza, Akolonganya abalwa bakwa uku mutupindatunse munocalo conse. ³²Nomba kosambilileniko ikulangililo camukunyu, cilya musamba yaba iteku kabili amabuula yalemba, mukaishiba ukuti amaisa yali mupepi . ³³Efyo fine na imwe, elo mukomona ifi fyonse, mukeshibe ukutula alimupepi, ali mweshi. ³⁴Nkomweba icine ukuti mwe bantu baino nkalo ino tamu kofwe kano fye fikutitike. ³⁵Umulu ne calo fikapita, lelo imbi nsuma taya kapite. ³⁶Bulya bushiku takwaba uwabwishiba banalaika nolo umwana wakwe, Lesa fye umwine ewaishiba ubushiku naka shita. ³⁷Pantu filya fine cali panuma, efyo cikesa aba nolo umwana wamuntu akabapo. ³⁸Pantu filya balikucita munshiku shilya ulo ilyeshi lishilaisa, balikumwa no kulya, bali kupa no kupa, mpaka nobushiku nowa wingile mu bwange, ³⁹Lelo tababikileko amano iyo mpaka ilyeshi lyaisa bakungulula, bonse efyo cikaba na luntu umwna wa muntu akabako. ⁴⁰Pabana kashi babili- kabili abaume babili bakeminina mwibala umo bakamusenda umo umo baka musha; ⁴¹Eico mulekulola- pabana kashi babila abalepela pelibwe: umo baka musenda olo umbi baka musha. ⁴²Eico mulekulola, pantu tamwishiba akashita ulo shikulwiwe akesamo. ⁴³Lelo mwibe ukuti umwine wang'anda nga naishiba ifyo ishita sakala akoishilapo, kuti akololela fye tekuti leke bamwingilila nung'anda. ⁴⁴Elo naimwe mube abaipekanya, pantu pa nshita napo umwana wa muntu akaisa. ⁴⁵"Nga kanshi nani umushi waishinka kabili uwashilimuka uo shikulu wakwe asontele ukuba katungulula paba mung'anda yakwe, pakuti alebapela ifya kulya fyabo panshita yalinga? ⁴⁶"Wansasa uyo ayo musha inga shikulu wakwe pa kwisa musanga akocita ifyo! ⁴⁷Nko mweba icine cine nati aka musonta ukuba ba katungulula pacuma cakwe conse. ⁴⁸Lelo umushi mubi umumuti wakwe asosa ati," Shikulu akokola, ⁴⁹Kabili atendeka ukupuma ababomfi banankwa, no kulya alo nokunwa kabi noku kolwa nabo, ⁵⁰Shikulu waulya mubamfi akesa pabashiku ashenekele naishi taya keshibikwe. ⁵¹Lelo shikulu akamukanda icine nokumubika pamo naba mubimunda, kulya ekukaba ukusumanya ameno.

Chapter 25

¹"Elo ubu fumu bwa mu mulu bwapalana inga abanakashi ikumi (10)ali lampi yabo muku lolela shibwinga. ²Abali fisano ba wele wele olo fisano ba mano. ³Pantu ulo ifiwele wele fyabana kashi fya sende amalampi, umwabala amafuta yabo. ⁴Nomba aba mano basendele amakotena yama futa ayakuti balyasha panshita itali muma lampi. ⁵Ulo shibwinga akokwele ukwisa, bonse bali shipula nokulala balala. ⁶Lelo pakati kabushiku baumfwa icongo, ukulolesha, shibwinga! Nokuya muku mupokelela. ⁷Olo abakashina bonse babuka baya namo lambi yabo. ⁸Ifi wele wele fyasosa kubamano ati, Tupeniko amafuta pantu fwebo amalampi yokoshima; ⁹"Lelo abamano aya sukati, tayatukumane uku bomfya bonse imfwe abo naimwe kabiyeni fye kubashitisha eko muye mushite ayenu. ¹⁰Ilyo impelya mano shayaile mukashita, shibwinga nao afika, olo abaipekenye baende bonse no kwingila munda yabwinga necibi baisalako. ¹¹"Elyo panuma abakashina bambi babwela noku kuta ati, shikulu, twiswileniko, " ¹²Nomba abasuka ati, inkomweba icine cine ishimwishibe? ¹³Kanshi muleikala abaibukila, pantu tamwa keshibe ubushiku nakashita. ¹⁴"kabili Yesu akobeba ukuti: Kanshi caba inga umuntu uli pabulendo. Atala akuta aba bonti bakwe noku bapela ifyuma fya kwe. ¹⁵Umo amakana yasano umbi nao amupele yabili umbi nao amupele umo. Abapela ukulingana nama ka yabo. Epo kwima tampako nokuya. ¹⁶Umuntu umo uyo apele amakana yasano atampile ukubomfya impaka akwatilapo nayambi yasano. ¹⁷Mumusango umo wine, Naumbi uwapokele amakana yabili nao ali kwatilapo yabili. ¹⁸Lelo umusha wakwete limo aile, aimba icilindi nokushika, emo abika indala yakwa shikulu wakwe. ¹⁹Olo panshita itali nao shikulu wa abo abasha wabwela no kwita abasha ukubepusha pa fyo babombebe. ²⁰Umusha uwapokele amakana yasano noku leta nakambi yasano, olo aeba; shikulu, mwampele amakana yasano ,moneni, nakambi nimfwailapo ukucilapo. ²¹"Shikulu nokusosa kuli ena ati, 'mwabombeni wekabomba musuma kabili we musha wacishinka walanga icishinka patuntu utunono naine nkokubika ukwangalila pafingi kanshi isawingile uko sansa muka na sokulu" ²²"umusha uwakwete amakana yabili aisa nokulanda ati, 'shikulu, mwampele amaka yabili moneni, nokambi nimbwnapo nayambi yabili. ²³"Shikulu nokusosa kuli ena ati, mwabambeni wekabomba musuma, kabili we musha wacishika. walanga kishinka pantuntu utunono. Naine inko kubika ikwangalila pafingi kabili isawingile ukosansa muka nasokulu. ²⁴Umusha uwapekele indalama ikana limo aisa nokusosa ati, 'shikulu, Nalishiba ukuti webo uli mukali. usombola apo tawa bwele. ²⁵Nali nomwenso ,olo nabikile mu mushi, mona icuma cobe bula. ²⁶Elo shikulu wakwe amwasuka ati, "wemusha mubiwe, nawaishiba ati isepa apo isha byale kabili isombola apo ishalimine. ²⁷Eico kanshi mba , inga wambikile indalama kubanki, pantu lumo mbwele nemwine inga nikwata po kansonsela kanono. ²⁸Eico kanshi pokeni indalama mupeko uyo musha ukwete ikana limo. ²⁹Pantu umuntu uwa kwata ifintu akapelwapo ifingi Lelo umo utakwata indalama nangu imo, kupokela kumo akwata. ³⁰"Nomba ico ici nangwa ca musha kucifumya nokuci posa mu fintishi, umukaba ukusumanya ameno ne ngowa. ³¹"Ulo imwana wamuntu akesa noba cindami bwakwe nabamalaika bonse, elyo ake kala ku kuboko kwa kulyo. ³²Eico bakakulonganya imitundu yonse, olo akatampa ukwakanya, inga filya kacema afumya impanga pa mbushi. ³³Akabika ingaka kubo kwa kukulyo lelo imbushi aka shibika ku kuboko kwa ku kuso. ³⁴Elo imfumu ikeba abali ku kulyo ati, iseni, mwebo tata asenamina inse mukwete ubufumu obo tata amupekanishisha ukutula fye apo isonde lyatampile. ³⁵Pantu ulo nali nensala mwali mpele ifyakulya nali kwete icilaka mwali mpele icakumwa nali umweni mwalimpokele: ³⁶"Na ubwamba mwali mpele ifwaku fwalai Nali lwele mwalintangete, Nali mucifungo mwali mpempwile. ³⁷Olo abantu abololoke bakamweb ati, wemfumu, nililali wali nensala twakupela icakulya? nelyo wali necilaka twakupela ukunwa? ³⁸Ulo waliumweni twakupokelela nelyo wali bwaniba atu kupela ifya kufwala? ³⁹Ulo wali wele atwisa kupempula nelyo ulo wali mucifungo atwisa kupempula? ⁴⁰"Elo shikulu asosa kuli bena ati, Ndemweba icine cine nati, ulo mwacitile kuntu umo ninshi nine wine. ⁴¹Elyo imfumu ikeba abali ku so aiti, 'fumeni apa mwatipwa, kabiyeni kumulilo wape, uo bapekanishishe ciwa ne fiwa finankwe. ⁴²Pamulandu wakuti nali nensala tamwa mpele cakulya nali necilaka, tamwampele cakunwa; ⁴³"Nali umweni, tamwampokelele; nali ubwamba tamwampele fyakufwala nli umulwele tamwantangete, nali mucifungo tamwa mpwile. ⁴⁴Elyo abantu bakamwipusha ati, shikulu Nilwisa wali nensala, angu icilaka angu, umweni, angu ubwamba, angu ukulwala, angu mucifungo elo twakana uku bomba fyonse ifi? ⁴⁵"Elyo abeba ukuti, Ndemweba icine cine ulo mwakene ukucita ifi kumuntu umo nishi niine wine mwafililwe ukupela. ⁴⁶Fumeni apa kabiyeni ku kucula kwape abololoke bena kuya kubumi bwape.

Chapter 26

¹Caishile kuba ukuti ilyo Yesu apwile aya yonse amashiwi, alandile ku basambi bakwe ati, ²"Mulishibile ukuti panuma ya nshiku shibili inshiku nkulu ye Pasaka ileisa, elo no Mwana wa Muntu bakamutwala nokumutanika."³Elyo abakulu bakuba shimapepo elo na bakulu ba bantu balongene pamo mwi mu cipango ca mukulu wakuba shi mapepo, uo balikukuta ati Kaifa. ⁴Baumfwene pamo pakwikata Yesu mubucenjeshi elo nokumwipaya. ⁵Pantu balikulanda ati, "Tepa nshita ya nshiku nkulu, epakuti tapemine ifyongo mu bantu."⁶Lelo ulo Yesu ali mu Betani mu ng'anda yakwa Simoni uwali ne fibashi, ⁷ulo alikulya pa tebulo, umwanakashi alishile kuli ye alikwete ne botmutengo olo ilya mafuta ayakununkila aya mutengo nganshi, elo nokwisa kupngolwela pa mutwe wakwa Yesu. ⁸Nomba ulo abasambi babwene, balifulilwe no kulanda elo ati, "Mulandu ndo uwabonaushi ubwa musango uyu."⁹Aya mafuta nga baliyashitishe pa mutengo ukulu elo nokupela ku balanda."¹⁰Nomba Yesu, Yesu ico alishibile ifyo, alandile kuli bo ati, "Indo muleshupila uyu umwanakashi? Pantu acita icintu icabune kuli ne. ¹¹Mulaba lyonse nabalanda, nomba nevo tabmwakabe nandi lyonse. ¹²Pantu ilyo acimpongolwela aya amafuta pa mubili wandi, acitila ifi pa kushikwa kwandi. ¹³Mucine Ndelanda kuli mwe nati, ulo lonse ulo iyi imbila nsuma ikalekubilwa ku calo conse, ico uyu umwanakashi acita naco bakalekucilandapo pakumwibukisha."¹⁴Elyo umo pali balya ikumi nababili, uwalikukutwa Yuda Eskaloti, aile ku bakulu bakuba shimapepo ¹⁵elo nokulanda ati, "Bushe nindo mwinga fwaya ukumpa pakuti ninga muleta kuli mwe?" Baishile ku mupimina indalama shama silifa amakumi yatatu kuli ye. ¹⁶Ukufuma fye pali ilya nshita alikufwailisha inshila yaku mutwalilamo kuli bo. ¹⁷Lelo pa bushiku bwkutampilapo ubwa mikate iyakubula ukututumuka abasambi balishile kuli Yesu elo nokulanda ati, "Bushe nikwisa uko mwingatemwa ukulila ipasaka?" ¹⁸Alandile ati, "Kabuyeni mu musumba ku muntu umo elo mulande kuli ye ati, 'Kafundisha alanda ati, 'Inshita yandi ili aepi. Nalasungila isabata ku nga'anda kobe pamo nabasambi bandi.'" ¹⁹Abasambi balicitile ifyo ngefyo Yesu abebele, elo balipekenye ne cakulya ca mulalilo. ²⁰Ilyo icungulo cafikile, alikele panshi nokulya nabasambi ikumi nababili. ²¹Ulo bali balelya, alandile ati, "Mucine Ndemyebe nati umo pali mwe alensangukila." ²²Balikwetwe ubulanda, elo cila umo alitampile ukumwipusha, "Icine fye tene Shikulu?" ²³Alyasukile ati, Uyo uwalatubikila ukuboko pamo nandi mwi beseni euyo uulensangukila. ²⁴Umwana wa Muntu alinokuya, pamo nge fyo calembwa pali ye. Nomba alale we bulanda kuli uyo uuleshitisha Umwana wa muntu! Kuti cawamisha nga cakuti uyu muntu tafyelwe." ²⁵Yuda, uyo uwali noku mwalukila alandile ati, "Bushe nine, Rabbi?" Alndile kuli ye ati, "Ulilandile we mwine."²⁶Ulo balekulya, Yesu abulile umukate, noku upala, elo noku usunaula. Alipele abasambi bakwe elo nokubeba ati, "Buleni, mulye." Uyu mubili wandi. ²⁷Abulile icikomba elo nokutotela, elo nokubpela elo noklanda ati, "Nweni,mwe bonse. ²⁸Pantu uyu mulopa wandi uwa cipangano uyo uulesuma pa bantu abengi pa kubelelwa amasambi. ²⁹Lelo Ndelanda kuli mwe, Ntakatale ukunwa nakabili ku cisabo ca mwangash, mpaka bulya ubushiku ulo Nkanwa nenu mu bufumu bwakwa Tata." ³⁰Ilyo baimbile ulwimbo, baile panse ku lupili lwa mi Olifi. ³¹Elyo Yesu alandile kuli bo ati, "Mwe bonse mulebutuka pa mulandu wandi, pantu calilembwa ukuti, "Nkapuma kacema elo ne mpanga shikapalangana." ³²Nomba panuma nga nabuka, Ndi nokumitangilila ku Galilee." ³³Nomba Petelo alandile kuli ye ati, "Nangu bonse babutuke pamulandu obe, nevo ntakushe." ³⁴Yesu alandile kuli ye ati, "Mucine Nkolanda kuli we ati, lelo line ubushiku, ulo mukolwe talati ukulila, ninshi ulinkene imiku itatu." ³⁵Petelo alandile kuli ye ati, "Nangu kufwa nobe, Ntakukane." Nabonse abasambi balandile fimo fine. ³⁶Elyo Yesu ae nabo ku ku ncend iyo bakuta ati Getisemani elo alandile ku basambi bakwe ati, "Ikaleni pano ulo nalaya kulya elo nokupepa." ³⁷Apitile Petelo elo naba mwana Zebeti babili elo atampile ukumfwa ubulanda elo nokushupikwa. ³⁸Elyo alandile kuli bo ati, "Umupashi wandi waikatwa no bulanda nganshi, ukufika na mukufwa. "Shaleni pano elo mulekulola nandi." ³⁹Alileko akalamukila, awile ukbunkupeme, elo nokupepa. Alandile ati, "Mwe Tata, tekufwaya kwandi, nomba ukufwaya kwenu." ⁴⁰Aishile ku basambi bakwe elo nokubasangana balilele, elo alandile kuli Petelo ati, "Nindo, tekuti mulinde nandi pa nsa fye imo? ⁴¹Loleni elo nokupepa pakuti mwiponena mu muatunko. Umupashi icine ulekabila, nomba umubili ulinakile" ⁴²Alifuminepo nakabli umuku wa bubili elo nokupepa. Alandile ati, "Mwe Tata, nga cakuti ici tekuti cipite kano fye Nweko, lekeni ubufwayo benu bucitike." ⁴³Alishile nakabili elo nokubasangana balilele, pantu bali notulo mu menso. ⁴⁴Eico abashile nakabili, alifuminepo elo nokupepa umuku wakulenga butatu, ukulanda amashiwi yamo yene. ⁴⁵Elyo Yesu aishile ku basambi bakwe elo nokulanda kul bo ati, "Bushe mucili mulilele elo nokutusha? Boneni inshita ilifikile, elo no Mwana wa Muntu alesangukulwa mu minwe yaba masambi. ⁴⁶Alamukeni, natulekuya. Boneni, uyo uulensangukila ali mupepi." ⁴⁷Umo ali alelanda, Yuda, umo pali balya ikumi limo nababili, alishile. Ibumba ilikulu lyalishile naye ukufuma ku bakulu bakuba shimapepo elo nabakulu ba bantu. Baishile namapanga elo ne nkoli. ⁴⁸Lelo umuntu uwali nokusangukila Yesu alibalangilile, nokulanda ati, "Uyo uo Ndetomona euyo wine. Mu mwikate." ⁴⁹Apopene alishile kuli Yesu elo nokulanda ati, "Mwapoleni, Rabbi!" elo nokumutomona. ⁵⁰Yesu alandile kuli e ati, "We

munandi, cita ifyo ukonkele ukucita." Elo baishile, nokubika amaboko pali Yesu elo noku mwikata.⁵¹ Moneni, umo pali abo abali na Yesu alifungulwile ukuboko, nokusomona ulupanga, elo nokukoma umubomfi wa mukulu wakwa shima pepo, elo noku mupula ukutwi.⁵² Elyo Yesu alandile kuli ye ati, "Bwelesha ulupanga umo lwikala, pantu abo bonse ababomfya ulupanga ni kulupanga eko bakafwa.⁵³ Bushe ulebona ukuti kuti nafilwa kukuta kuli Tata, elo naye nokuntumina ba malaika ukucila pa makana ikumi nababili?"⁵⁴ Lelo bushe amalemba kuti yafikilishiwa shani, ifi nga taficitikile?"⁵⁵ Pali ilya inshita Yesu alandile kwi bumba ati, "'Bushe mwaisa namapanga elo nenkoli ukwisa mukungikata ukabati ndi cipondo? Cila bushiku Nalikwikala ndesambilisha mwitempele, elo tamwangikete.⁵⁶ Nomba ifi fyonse fyacitika akuti ifyalembale bakasesema fifikilishe." Elyo abasambi bakwe balimushile elo nokubutuka.⁵⁷ Abo abaikete Yesu balimufunishepo nokumutwala kuli Kaifa umukulu wakubashima pepo, uko uko bakalemba elo nabakulu balongene pamo.⁵⁸ Nomba Petelo alimukonkele akatalamukila ukushinta namulubansa lwakwa mukulu wakubashima pepo. Aingile mukati elo nokwikalako panshi pamo nabamalonda pakubona ifiletumbukamo.⁵⁹ Lelo abakulu bakuba shima pepo elo nabakapingula bonse balikufwailisha ubunte bwabufi ubwakubepesha Yesu pakuti benga mwipaya.⁶⁰ Tabasangene nangu bumo, nali cali ukuti bakambone wabumfi abengi balishile. Nomba mukulekelesha kwalishile babili⁶¹ elo nokulanda ati, "Uyu muntu alikulanda ati, "Nebo kuti natobolola itempele lyakwa Lesa elo nokulikula mu nshiku shitatu."⁶² Umukalamba waba shima pepo aliminine elo nokulanda kuli ye ati, "Bushe taukwee ifyakwasuka nangu fimo? Bushe findo ifi ifyo balekubela bukambone?"⁶³ Nomba Yesu ali fye shilili. Umukulu wakubashima pepo alandile kuli ye ati, "Nakukonkomesha mwishina ilyakwa Lesa uwamweo, twebeko nga cakuti niwe Kristu, Umwana uwakwa Lesa."⁶⁴ Yesu amwasukile ati, "Ulilandile we mwine. Nomba Ndekweba nati, ukufuma lelo ukuya nakuntanshi ukabona Umwana wa Muntu alikele kukuboko ukwa maka, elo aleisa mu makumbi ya mumulu."⁶⁵ Elyo umukulu wakuba shima pepo alepwile ififwalo fyakwe elo nokulanda ati, "Alanta imiponto! Bushe cindo nanomba tulefwaila bukambone? Boneni, lelo mwaumfwa imiponto.⁶⁶ Findo muletontonkanyapo?" Balyasukile elo nokulanda ati, "Alilingile ukufa."⁶⁷ Elyo bamusakile amate pa menso elo noku mupuma, elo nokulopola ne fisansa fya maboko yabo,⁶⁸ elo nokulanda ati, "Tusesemene, we Kristu. Bushe ninani uwakuma?"⁶⁹ Lelo Petelo alikele mukati ka lubansa, elo umubomfi umwanakashi aishile kuli ye elo noku mweba ukuti, "Nobe wali na Yesu waku Galilee."⁷⁰ Nomba alikene pa menso ya bantu bonse, nokulanda ati, "Ntashibile ifyo uklelandapo".⁷¹ Ilyo afumine ukuya ku mwenshi, naumbi umubomfi umwanakshi alimubwene elo nokulanda kuli abo abali palya ati, "Noyu muntu naye alikusanganwa na Yesu waku Nasareti."⁷² Nakabili alikene nokulapika ati, "Ntamwishibile uyu muntu!"⁷³ Panuma ya nshita fye iinono abo abataleme mupepi balishile elo nokulanda kuli Petelo ati, "Mucine fye nobe wine uli umo pali bo, pantu ifyo ulelanda efilega."⁷⁴ Elo alitampile ukutipa elo nokulapika ati, "Ntamwishibile uyu muntu," elo uli lwine na mukolwe alilile.⁷⁵ Petelo aibukishe amashiwi ayo Yesu alandile ayakuti, "Ulo mukolwe talalila ninshi weba uli nkene imiku itatu." Elyo afumine panse elo nokulila nganshi.

generated on Thu Feb 27 01:31:31 2025

nokubika kwitete, elo noku mutambika ukuti anwe.⁴⁹ Abashala bonse balandile ati, "Muleke fye. Leken i tubone nga cakuti Eliya alaisa kumupusushe."⁵⁰ Elyo nakabili Yesu alilie mwishiwi ilikulu elo nokuleka umweo.⁵¹ Moneni, icisalu ca mwitempele caishile kulepuka ukwakanikamo pakati ukufuma pa mulu ukushinta panshi, elo ne calo calisunkene, elo nama bwe yalilepaukilemo.⁵² Inshishi shalisukile, elo ne mibili ya bantu abamushilo abo abalele mutulo utwamfwa balibukile.⁵³ Balifumine mu nshishi panuma yakushikuka kwakwe, nokwingila mu musumba uwamushilo, elo balibonekele na kubantu abengi.⁵⁴ Lelo ilyo malonda elo nabalikubona Yesu babwena icinkukuma elo ne fintu ifyacitikile, balyumfwile umwenso elo nokulanda ati, "Mucine uyu ali Mwana wakwa Lesa."⁵⁵ Abengi abanakashi abo abakonkele Yesu ukufuma ku Galilee kuku musakamana bali kulya kwine balikulolesha akatalamukila.⁵⁶ Pali abo pali Maria Mandalena, Maria nyina wakwa Yakobo elo na Yusufu, elo nyina wabana bakwa Zebedi.⁵⁷ Ilyo cali icungulo, kwalishileko umuntu umukankala ukufuma ku Arimate, uweshina lya Yusufu, uyo naye uwali umusambi wakwa Yesu.⁵⁸ Ailekubona Pilato elo noku mwipusha ukuti apit umubiliwakwa Yesu. Elo Pilato abebele ukuti bamupele.⁵⁹ Yusufu apitile umubili, noku ufunganya mu nsalu iyabusaka,⁶⁰ elo nokulalika icitumbi mu nshishi iipya iyo afonkwele mulibwe. Elo akunkulushishepo ne libwe ilikulu pa mwenshi wa nshishi elo nokuya afumako.⁶¹ Maria Mandalena elo na Maria umbi bali kulya, baikele ukulolenkana ne nshishi.⁶² Ubushiku bwakonkelepo, ubwali ubushiku bwapanuma Yakuteyanya, abakulu baku bashimapepo elo naba Falisasi balikele pamo na Pilato.⁶³ Balandile ati, "Mulopwe, twaibukisha ukuti ulo ulya kabepa ali umutuntulu,alandile ati, 'Panuma ya nshiku shitatu Nkabuka nakabili.'"⁶⁴ Eico kanshi konkomeshe ni ukuti inshishi ilekulondwa mpaka pa bushiku bwakulenga shitatu, nalimo kuti abasm bi bakwe kuti baisa, elo noku mwiba elo nokulanda ku bantu ati, 'Alibukile kuba kufwa,' elo ubufi ubwakulekelesha kuti bacilapo pa bwakutampilapo."⁶⁵ Pilato alandile kuli bo ati, "Piteni malonda. Kabuyeni elo elo mushininkishe nokuti kwacingililwa ngefyo mwaishiba."⁶⁶ Eico balile elo nokuya kucingilila inshishi, ukukomenena ilibwe elo nokubikapo malonda.

Chapter 28

¹Nomba pakupwa kwe Sabata, ilyo kwatampile ukuca kubushiku wantanshi ubwa mulungu, Maria mandalena na umbi maria baishile ku nshishi. ²Moneni kwali icinkukuma icikulu, pantu malaika wakwa shikulu alikile ukufuma ku mulu aishile kunkulushapo ilibwe no kwikalapo. ³Imimonekele yakwe yali kwati nikuba, ne nsalu shakwe ishabuta ngo bunga bwa mfula. ⁴Bamalonda balitutumimine no mwenso kabili bali kwati bantu bafwa. ⁵Malaika atekeshe abanakashi, kabili no kulanda kulibo, " Mwitina , pantu ninjishiba ukuti mulefwaya Yesu, uwatanikwe. ⁶Tali pano, lelo na bushiwa , ngefyo alandile. Iseni mumone incenda umo shikulu acilala. ⁷Kabiye bwangu no kweba abasambi bakwe, "Nabushiwa kubafwa. Moneni, akomitangilila ku galile. kulya bali no kumona ? moneni , nimweba." ⁸Abanakashi bwangu bafumineko ku nshishi no mwenso kabili ne nsansa ishikalamba, no kubuka ukuya eba abasambi bakwe . ⁹Moneni Yesu alibakumenye no kulanda "Mwapoleni " abanakashi balishile , no kufukatila amakasa yakwe no kupepa. ¹⁰Elyo Yesu alandile kuli bo, "Mwitina kabiye mwebe bamunyina baye ku Galile kulya bakamoma." ¹¹Lelo ilyo abanakashi baleya, moneni, bamalonda bambi baile mumu sumba elyo no kweba ba shimapepo bashimapepo bakalamba ifintu fyonse ifyacitikel. ¹²Ilyo bashimapepo bakumene ne ntungulushi no kulansyanya uyu mulandu nabo bapele icipendo ca ndalama icikulu ku bashilika ¹³no kubeba, landeni kuli bambi abasambi bakwe Yesu bcisa ubushiku no kwiba icitumbi ilyo waciba mutulo. ¹⁴Aya mashiwi nga yafika ku mulashi, tukamunasha,fumyeni ukusakamana muli mwe." ¹⁵Eico abashilika balipokele indalama no kulanda umo mwine babelele. Aya malyashi yalisabonkene mu ba Yuda monse kabili nalikonkashiwipo ukushita nalebo. ¹⁶Nomba abasambi ikumi na limo baile ku Galile, ku lupili uko Yesu abalangile . ¹⁷Ilyo ba mumwene, bamupepa nomba bambi balitwishike. ¹⁸Yesu aishile kuli bo no kulanda kulibo nokusosa, ' Yonse amaka yalipelwa kuli ine mumulu na muno calo. Eico. ¹⁹Eico kabiye no kupanga abasambi abanko shonse. Mukalebabatisha mwishina lya Tata, nelya mwana, nelya mupashi wa mushilo. ²⁰Mukalebafunda ukulaumfwila ifintu fyonse ifyo na mukonkomesha, moneni naba naimwe lyonse, mpaka na kumpela ya nshiku."

Mark

Chapter 1

¹Uuku ekutala kwambila nsuma yakwa Yesu,umwana wakwa Lesa. Ngafintu calembwa muli Esaya kasesema," ²Boneni, nkontuma kabila kuntanshi yenu, uyo ukopekanya inshila yenu. ³Ishiwi lyaumo ililekuta mumatololo,pekanyeni inshila shakwa Shikulu;pangeni inshila shakwe ishaololoka." ⁴Yowani alishile,akobatisha mumatololo kabili alekushimikila palubatiso lwa kulapila napakubelelwa imembu. ⁵Icalo conse ca Yudeya na bantu bonse aba muyelusalemu balile kuli wene.Balibatishiwe kuli wene mu mulonga wa Yolodani,balekulapila membu shabo. ⁶Yowani afwele umwingila wamasako yangamila walekakaumushipi nomushipi wampapa ku musana,kabili alelya bamakanta no buchi bwa mumpanga. ⁷Alelekubila ati;"Umo akoisa panuma ulikwatishepo amaka ukuncila ;Shawaminwa ukukakula imishingo shapa njato shakwe. ⁸Ine nkomibatisha namenshi;lelo akamubatisha na mupashi wamushilo. ⁹Catitike muli shilya nshiku Yesu alishile ukufuma ku Nasaleti ku kalileya,kabili walibatishiwe kuli Yowani mu Mulonga wa Yolodani. ¹⁰Ilyo Yesu atumpukile mumenshi ,amwene imyulu yaisuka kabili na mupashi wamushilo waikile pali wene ngo lukunda. ¹¹Neshiwi lyafumine mumulu,"ulimwana wandi uyo mbekelwamo." ¹²Elyo mupashi wamushilo wamutungwilile ukuya mumatololo. ¹³Wali mumatololo amakumi yane,aleeshiwa kuli satana.Wali nenama shampanga,elyo abangeli bali mwafwile. ¹⁴Nomba panuma yakwikata Yowani,Yesu alishile mu kalile alikushimikila imbila nsuma uakwa Lesa. ¹⁵Asosele,"Inshita ilifikilishie,kabili ubufumu bwakwa Lesa bulipaleme.Lapileni nokusumina mbila." ¹⁶Ilyo alikupita mululamba lwa bamba wa Kalile, wamwene Simon na Andeleya ndume wakwa Simon walelola isumbu munika, pantu bali balondo ba nswi. ¹⁷Yesu wasosele kuli bo, "Iseni, nkonkeni, kabili nkomicita ukuba abalondo ba bantu." ¹⁸Elyo palya pene balishile amasumbu yabo nokumukonka. ¹⁹Ilyo cilya Yesuaendeleko akatalamukila panono, amwene Yakobo umwana mwaume wakwa Sebeti na Yowani munina lyakwe, bali mu bwange balekulunda amasumba. ²⁰Alibetile elyo basha wishibo Sebeti na babomfi mu bwange kabili balimukonkele. ²¹Kabili baishile mu ka Penamu, Pesabata, Yesu alingile Mu Sinagoga alefunda. ²²Balisungwike nganshi pafyo alekufunda, pantu alefunda nga umo uwakwete insambu ukukana ba na bakalemba. ²³Ilyo line umuntu uwali mu Sinagoga uwali no mupashi wakowela alipundile, ²⁴noku sosa, "Nindo ukofwaya ukucita na ifwe, Yesu waku Nasareti? Waisa mukutonaula? Ndikwishibile. Uli wamushilo wa wakwa Lesa." ²⁵Yesu alikalipile umupashi, elyo

asosa, "Ikala tondolo no kufuma muli wo!" ²⁶Elyo umupashi wakowela wamuposele panshi wakuta ne shiwi ilikalamba elyo wamufumamo. ²⁷Ababantu bpnse balipappile, elo balakuipusha, "Nindoiyi? Iyi mifundile ne nsambu! walekalipila ne mipashi shakowela kabili shilemunakila!" ²⁸Ne mbila pali wo yalisalanganishiwe mu citungu conseica Kalile. ²⁹Cilya bafuma mu Sinagoga, baishile mu ng'anda yakwa Simoni na Andeleya, bali pamo na Yakobo na Yowani. ³⁰Nomba banafyala bakwa Simoni balilwele impepo. Elyo baebele Yesu ulwa pali bo. ³¹Eico aishile, alimusendele, pa maboko, elyo amwimya, impepo yalimufuminemo, kabili alitampile nokubapekanishisha bo. ³²Cilya caba icungulo ilyo akasuba takalati kwingila, baletete abantubonse abalwele kuli wo nabali ne mipashi ya kowela. ³³Umusumba onse walongene pamo pa mwinshi. ³⁴Alekuposha abengi abali na malwele ayalekanalekana, elyo nokufumya impipashi yakowela iingi, Lelo talekusuminisha mipashi ukulanda pantu shalimwishibe. ³⁵Alibukile bwangu, ulo pacili napafita, alifumine nokuya ku ncende aliko eka elyo alekupepa. ³⁶Simoni na bali nankwe balikumufwaya. ³⁷Balimusangile elyo basosa kuli wo, abati, "Abantu bonse bakokufwaya. ³⁸Asosele, "Lekenitulekuya kumbi, mumishi yashinguluka, pakuti, nkashimikileko na kulya kwine. Ecilengeleukwisa kuno." ³⁹Alishingulwike mu calo ca Kalile, alikushimikila, na mu ma Sinagoga yabo alekutamfya, nemipashi yakowela. ⁴⁰Uwafibashi alishile kuli wo, Alekumupapata; alitibile panshi elyo alanda kuli wo, "Ngolitemenwe, kuti wamposha." ⁴¹Yesu aikatwa nobulanda, elyo atambalika ukuboko kwakwe kabili amwikata alandile kuli wo, "cisuma nditemenwe. Pola " ⁴²Apopene nefibashi fyalifumine kabili alipolele. ⁴³Yesu alimusokele no kumweba ati, kabuye. ⁴⁴Alasosele kuli wo, "wilanda ku muntu uuli onse, lelo kailange kuli bashimapepo uye, tuula no mutulo uo Mose amikonkomesha, kuti cibe bunte kuli bo." ⁴⁵Alifumine no kwananya amashiwi palwalala, icakuti Yesu afilwa ukwingila mumishi pamulandu wa mabumba, lelo alekwikala ku ncende iyafisama. Lelo nalyo line ababntu balekwisa uko ali ukufumafye ukuli konse.

Chapter 2

¹Elyo wabwelulukile ku Capernaum panuma yashiku shinono, caliumfwikile ukuti ali mu nganda. ²Eico abengi balikolongeni apo,tapali nencende, mpaka ukufikafye naku mweshi, na Yesu walilandile kuli bo.³Elyo bamo abaume baishile nabaleta umulwele uwabulebe,abaume bali bane eba mupitile. ⁴Apo tekuti bafike mupepi nangu ukupalama ukwali Yesu pamulandu wabantu ubwingi ,bapakwile umutenge pamulu ukulungatana na Yesu ngapakumwingishisha pantu abelele,batentemwinine ubutanda uwabulele.⁵Ukumona icisumino cabo,Yesu alandile kuwabulebe,"We mwana umwaume,imembu shobe shaellelwa." ⁶Nomba bamo bakalemba abaikela palya pene batile mumitima yabo,bali kutontontokanya, ⁷Apapene Yesu alishibe mumupashi wakwe ifyo balikutontontokanya abene.Wasosele kuli bo,"Nindo mukotontokaniishisha ifi mu mitima yenu?"⁸Apapene Yesu alishibe mumupashi wakwe ifyo balikutontontokanya abene.Wasosele kuli bo,"Nindo mukotontokaniishisha ifi mu mitima yenu?" ⁹Cindo cayanguka ukulanda kumuntu uwabulebe.imembu shobe sha shaellelwa,nangu ukulanda ati alamuka,bula ubutanda bobo no kwenda | ?¹⁰Lelo pakuti mukeshibe ukuti umwana wamuntu ali kwata pano calo aya kwelela imembu, watile ku wabulebe nakweba ati alamuka. ¹¹Nkolanda kuli webo,alamuka,pita ubutanda bobo ukaya naku nganda. ¹²Lilya aalamuka abula no butanda bwakwe,aya naku nganda pamenso yabantu bonse,pali ici balipapile, balekupela ubukata kuli Lesa,elyo balandile abati, Tatwa tala atumonapo icamusango uyu ici nangu panono. ¹³Nakabili walile ku mumana ,ne cintu bwingi cali ukumukonka,kabili walitampile ukubafunda . ¹⁴Ilya aendako panono,amona Levi umwana wa mwaume wa kwa Alphas alikele mu nganda yaku sokesha umusonko,Nkonka,Wali taleme nokumukonka. ¹⁵Yesu bali bakolya mu nganda yakwa Levi naba kansokesha abengi pamo naba sambu bakwe,pamulandu wakweba ati bali abengi bali mukokele. ¹⁶Bakalemba,abali Falisei,ba bwene Yesu akolya naba masambu naba kasonkesha,bali landile kuba sambu bakwe,Nindo akolila naba kasonkesha kabili naba masambu¹⁷Ulo Yesu waufwile ifi alandile kuli bo,"Tebakukosa ebafwaya ing'anga; kano aba lwele ebakabili imo. shainsa mukufwaya abakaele kano abamasambu."¹⁸Ilyo abasambu bakwa Yowani nababa Falise bale funga.Bamo abantu balile mukumweba ati, Ninshi abasambu bobo tabafungila lelo aba Falise bafungila ifilyo? ¹⁹Yesu wasosele,"Bushe abakoshindikila shibwanga kuti bafunga ifilyo?"Ico bali nashibwanga ,tekuti bafunge ukulya pantu bali na shibwanga.²⁰Nomba kukesa inshita ilyo shibwanga baka mupita ukufuma kuli boo,kabili muli ishi nshiku elyo bakaya ukufunga. ²¹Tapaba uwinga bila icikamba icipya pa mwingila wa kale.Lelo icikamba icipya kuti calepula insalu iyi kote.²²Tapaba u ubika umwangashi wanombaline mulukombo lwakale.Lelo ulukombo kuti lwapusha no konaula umwangashi.Umwangashi uupya,ufwile twabika mulukombo ulupya.²³Pabushiku bwe Sabata alikupita ukuya mumabala,kabili ali naba sambu bakwe elyo basaba nefisabo. ²⁴Aba Falise ekulanda ati,"Mona,nindo bakocitila ifi pabushiku bwe Sabata?"²⁵Wasosele kuli bo,"Tamwaufwile ifya citile David ilyo waufwile insala +kumo nabo | | +ali nabo nefyo ²⁶waigile mu nganda yakwa Lesa Abiatar wali shima pepo mukalamba,alya nemikate baletaka pali Lesa.Iyo bashali no lusa lwa kulwa umukate kano bashima pepo?"²⁷Yesu wabebele nakabili ati,"I Sabata yacitilwa pa mulandu wa muntu,ye muntu kumulandu we Sabata. ²⁸Kanshi,umwana wamuntu,e mwine we Sabata wine."

Chapter 3

¹Nakabili Yesu alikwenda mwi Sinagoga, mulya mwali umuntu umwaume ne cisansa calemana. ²Na bantu bamo bali balikumulolekesha amenso nga kuti muposha pe Sabata pakuti ba mupele umulandu. ³Yesu wasosele ku muntu uwali ne cisansa calemana, " Ima wise kwiminina pakati ka bantu bonse." ⁴Elo wasosele ku bantu, "Bushe calisuminishiwa ukucita icanune pa bushiku bwe Sabata nangul icabipa ;ukupususha ubumi nangua ukwipaya." Lelo bena balifye Shilili. ⁵Alitandenye amenso pali bo nobukali, kabili alikwe nobulanda pamulandu wakumalala kwa mitima yabo, nao wasosele kuli ulya mwaume, "Olololka ukuboko kobe." Awe nao waolwele ukuboko, kabili kwalishile kubwekelapo. ⁶Apopene aba Falise bafukumukamo baya mukupangana nabena Herodi pakutla umwakumwipaila. ⁷Elo Yesu, nabasambi bakwe, baile kuli bemba, Elo ibumba lya bantu lyalikonkelel ukufuma ku Galile nokuya KuYuda. ⁸Elo ukufuma ku Jelusalemu no kufuma ku Idumea no kucila jrdani nokushinguluka Tyre na Sidoni. Ulo bumfwaile ifintu balikucita, ibumba likalamba lyalikwisa kuli wo. ⁹Alikweba abasambi bakwe ukupekanyako ubwange pamulandu webumba pakutla ttabamucitikishe. ¹⁰Pantu alikuposha abengi, pakutla bonse bakwate ifyalikubacusha balikufwaisha ukuya kuli wo. ¹¹Ulo lyonse imipashi yakowela yamumona, yakuwila panshi balilile apakamba, basosele, "Uli mwana wakwa Lesa." ¹²Ali kubakonkomesha ukutla beleka eshibikwe. ¹³Alile pamulu walupili, elo aitile nebo alekufwaya, kabili balishile kuli wo. ¹⁴Alisontelepo ikumi limo na babili (abo ainike abasole) pakuti bakabe nankwe noku batuma mukubila imbila, ¹⁵kabili nokubapela amaka yakutamfya ingulu. ¹⁶Alisalilepo abali ikumi limo na babili: Simoni uo apele ne shina lya ku Petelo; Y ¹⁷Akobo umwana mwaume wakwa Sebede, na Yowani munina wakwa Yakobo, abo apele ishina lya kuti Boanerges, emukutla abaume bakaba; ¹⁸na Andeleya, Filip[o, naba Tolomeo, na Mateo, toma, na Yakobo umwana mwaume wakwa Alphaeus, Thaddeus, Simoni umwina Zealot, ¹⁹na Yuda Sikalyoti uwaishile kumushitsha ku balwani. ²⁰Ulo waile ku ng'anda, elyo nebumba lyalongene nakabili, pakutla belya umukate. ²¹Ulo balupwa basakumfwa pali ici, baile kumwikata, pantu bsesele, "amano yalifulungene." ²²Bakalamba bamafunde ku Jelusalemu basosele ai, "Aliketwe ifibanda fikalamba" na "kumaka yafibanda eko ayo kufumisha ifibanda." ²³Yesu epakubakuta kuli wo no kusosa mu milmb, "Kuti Satana afumya shani Satana mubiyo? ²⁴Nga ubufumu bwa ubufumu bwa abanishiwamo ubwine, ubo bufumu tekuti bwiminepo. ²⁵Nga aba mung'anda ba abanishiwamo, ninshi iyo ng'anda tekuti imininepo nakabili. ²⁶Nga Satana akoilwisha umwine ninshi nokuyabanya , Tekuti emininepo, lelo yisa yafika kumpela. ²⁷Nomba takuli wingengila mu ng'anda ya mukali no kwiba ifyipe fyakwe ukwabula ukumukaka pakubala, kabili elyo engatoba ing'anda yakwe. ²⁸Ndemyeba icine cine, imemba shabana ba bantu shikoebaulwa, nakufyabubi fyonse elyo nakumusalula, ²⁹lelo uwasaaula mupashi wamushilo takabelelwe luse nakalya, umulandu wakwe wakutwalilila pe na pe." ³⁰Yesu wasosele ifi pamulandu balisosele ai, "Ali nomupashi wakowela." ³¹Elo nyina na ba munyina bakwe baisa kufika baisakuimakana panse, batuma no wakumukuta. ³²Kwali icintu bwingi cikulu calikele cilimushingulwike balikutla, "Ala banoko na ba munonko lyobe bali panse, kabili bakokufwaya." ³³Alibasukile ai, "Inga ba mayo na bandume shandi nibani?" ³⁴Alikulolesha pali abo abaikele balimushikulwike walikusosa, "Lolesha, aba eba mayo na bandume shandi. ³⁵Onse uucita ifyo lesa akofwaya, emunyina nane, e nkanshi wandi kabili e mayo.

Chapter 4

¹Nakabili alyambile ukufunda mu mbali ya bemba, ne cintu bwingi cialamba calikolongene no ku mushinguluka. Alikele mu bwange. Cinkupiti onse ye yali kwise. ²Alekubfunda ifintu mu milumbe, na mu kufunda kwakwe, ifi efyo alandile kuli bo³"Umfweni! umulimi alile kutande mbuto. ⁴Ilyo alekutanda, imbuto shimo shaponene mu musebo, ne fyuni fyalishile nokulya. ⁵Imbuto shimo mu sakalabwe, umo shitakwete na mushili wingi. Eico sha menenene mukwangufyanya, ico shitakwete muli wingi. ⁶Lelo ulo akasuba kabala, ifilimwa fyalifotele, pantu ico tafyakwete mishila, fyalyumine. ⁷Imbuto shimo shaponene mu fimuti fya myunga. Ifimuti fya myunga fyalikulile no kwandalile mbuto, ne mbuto tashatwele fisabo. ⁸Imbuto shimo shaponene mu mushili usuma shamenene nokutwale fisabo ifya lekula no kutwale imiku amakumi yatatu, amakumi mutanda, ne miku umwanda." ⁹Kabili alandile, "Onse uukwete amatwi ya kumfwa, ka omfwe!"¹⁰Ulo Yesu ali eka, abo abalekumupulamina na be kumi na babili bli mwipwishe pa milumbe. ¹¹Alandile kuli bo, "Kuli mwe cilipelpweicankama ca bufumu bwa kwa Lesa. Lelo kuli bo kunse fyonse ni mu milumbe. ¹²Ukutula ilyo bakololesha, ina bakololesha, lelo tabakomona, na kabili ilyo bakofwaya, ina bakoumfwa, lelo tabakoiluka, pantu kuti bapilibuka na Lesa kuti abelela." ¹³Alandile kuli bo, "Tamukoiluka uyu mulumbe? mukeluka shani imilumbe shonse?" ¹⁴Katanda atande shiwi. ¹⁵Ishi eshali mu mbali ya nshila, umo ishiwi litandwa. Ulo ba umfwa, lilya line Satana alesana no kusenda ishiwi ilyatandilwe muli bo. ¹⁶Ne shi embuto ishatandilwe mu nsakalabwe; abo ilyo baumfwa icebo lilya line bacipokelela ne nsansa. ¹⁷Lelo tabakwata mishila muli bo, lelo bashipikiakashita akanono. Panuma ulo amafya nangula ukupakashwa kwaima pali bo pa mulandu ne shiwi lilya line balawa. ¹⁸Kabili nashimbi shatandilwe mu myung. Aba nyabo abomfwa ishiwi, ¹⁹Lelo amasakamika ye sonde no kubepekwa kwa fyuma no kukabilia kwa fintu fimbi filesa no ku cincintila ishiwi, lya kana nokutwala ifisabo. ²⁰Isho ishatandilwe mu mushili uusuma nyabo abomfwa ishiwi, nokulipokelela no kutwala ifisabo amakumi yatatu, amakumi mutanda, nangula ukufika ku mwanda umo. ²¹Yesu alandile kuli bo, "Wingaleta umusaniko mukati ka ng'andda no kupikila mu museke nangula ukubika mwi fungu ya busanshi? Kwingisha no kubika pa cakubikapo umusaniko. ²²Nipakuti tapali icabelama ico icishakeshibikwe, ne cankama takuli icishakese pa lwalala. ²³Nga pali uli namatwi ya kumfwilako, kaoumfwe!"²⁴Alandile kuli bo, "Bikeniko amano kufyo mukoumfwa, ico pacipimo mwapiminako, cikapimwako na kuli mwe, kabili nefingi fikalundilwapo kuli mwe. ²⁵Umulandu wakuti uyo onse uukwete, kuli wene ne fingi fikapelwapo, noyo onse uutakwete, noto akwata." ²⁶NAkabili alandile, ubufumu bwa kwa Lesa buli ngo mutwe uutande mbuto shakwe mu mushili. ²⁷Alasendama ubushiku no kwalamuka ulo bwaca, ne mbuto shilamena nokukula, nelyo teshiba icicitika. ²⁸Umushili uitwalilafye imbuto uuwine: icabalilapo musonga, elyo mulya mwikala insele, elyo inseke shakosa. ²⁹Ulo ifisabo fyab=pya, lilya line alaleta icikwakwa pantu inshita ya ku sepa ilifikile." Nakabili alandile, ³⁰Nakabili alandile, "Ni ku cindo twingapalanya ubufumu bwakwa Lesa, nangula mulumbe ndo twingabomfya ukucilondolola? ³¹Cili kwati ka luseke kalupanga, ako ilyo bakabyala, ekacepeshapo pa mbuto shonse pe sonde. ³²Ilyo kabyala, kalaluka, nokuba icilakamba ukucila fyonse ifiti ifya mwibala, no kupanga imisebo iikalamba, icakuti ne fyani mu lwelele fipanga ifinsa mucitelelewe ca uko." ³³Mu milumbe iingi nge i alandile ishiwi kuli bo, ukulingana nefyo balekukwanisha ukukutika, ³⁴nao talandile kuli bo ukwabula imilumbe. Lelo ilyo ali eka, alilondolwele fyonse ku basambi bakwe. ³⁵Pali bulya bushiku, ulo icungulo cilishile, alandile kuli bo, "katukoya kululamba lumbi." ³⁶Eico balishile icintu bwingi, basenda na Yesu, nga filya fine, ali mu bwange. Kwali na ma bwange na ya mbi ayalekuya nao. ³⁷Lilya line ici mwela cikalamba caimine, na maba yalekwingila na mubwange bwatene bwisule ku menshi. ³⁸Lelo Yesu ali ku mushalila wa bwange, nasendama apa napa nakilila. Balimubushishe, no kulanda "kafundisha, taunosakamana ukuti tuli mu pepi nokufwa?" ³⁹Alyalamukile, akalipile umwela, no kulanda kuli bembu, "Umutende! ba tondolo! elyo no mwela walipwile, kwali no kupoboka kukalamba. ⁴⁰Kabili alandile kuli bo, "cindo mukwatile umwenso? Bushe mucili ababula icicetekelo?" ⁴¹Baliswilemo no kutina kukalamba n kulanda kuli umo no munankwe, "Ninani kanshi uyu, pantu no mwela na bembu fikomumfwila?"

Chapter 5

¹Awe basuka bfika kwishilya luya mu mana mu calo ca bena Ceresa. ²Ulo Yesu aisa kufuma ukuculuka mu bwange, no muntu uwali ne mipashi yakowela uwalekwikala munda, aishile muku musanga. ³Uyu muntu alekwikala alekwikala mu mandd, takwali angu umo, uwinga muputa ka cela ca munyololo. ⁴Balekumuputa imiku ingi nefyela fya ma ceni. Ale kuputalula ifyla elo ne minyololola ya fyela shalekuputaika. Tapali muntu nangu umo uwalekumunasha. ⁵Kabili ubushiku bonse akasuba no bushiku alekwendauka mu mamanda na mu mumpili, alekukuta, alekuikenaula mu mabwe yatwa. ⁶ulo abwene Yesu apatali, ali butukle kuli wo kabili no kutibila kuli wo. ⁷Alilile ne shiwi ilikulu, "Nindo ukofwaya nkucitile, Yesu umwana ywakwa Lesa wapilamo? Nakupapata napali Lesa umwine, windangulusha." ⁸Pantu alikusosa kuli wo, "fuma mu muntu we mipashi ya kowela." ⁹Alimwipwishe, "Ishina lyobe niwe nani?" Nae alimwaswike, ninebo Itulwe, pantu twabamo abengi!" ¹⁰Kabili yalamupapata apakalamba nganshi ukuti eitamfya muli cilya calo. ¹¹nomba mumbali ya mumana ya lupili mwali umukuni uwankumba ishalekulya, nayo yalapapata wene ai, ¹²"Tutamfishe mu munkumba tuye twingile muli sho." ¹³Nao alishisuminishe! nae mipashi shakowela shafumine, nokuyakwingila na munkumba, no kutentemukila ku lupili no kuya kwingila muli bembaba, na yabili aya nkumba yalobele munkumba. ¹⁴Elyo bakacemba ba nkumba babuta, bayashimika no mulandu mu musumba na mu mishi ya mumbali, na bantu epakuya mukumona icali cili citikile. ¹⁵Elyo bafikile kuli Yesu, basanga umutnu uwali no mulalo wa mipashi yakowela, nafwala, na mano yonse nayabwelelamo! awe umwenso wabekata. ¹⁶Abo abamumwene balaishimikilako abantu ifimonekele ku wali ne mipashi yakowela na munkumba. ¹⁷Elyo batendeka ukupapata Yesu afume mu musumba. ¹⁸Ilyo Yesu aikile mu bwange, uluya muntu atamfishemo imipashi yakukowela alamupapat ukuti nao. ¹⁹Lelo Yesu Yesu tamusuminishe, Lelo alandile, " Kabuye ku mwenu ku bantu bobbe, uye ku bashimikilako fyonse ifyo imfumu yakucitilayakuvitikia nefyo yakubelela uluse." ²⁰Awe nae aatampile ukubila mu calo ica Dekopoli fyonse ifyo Yesu amucitile, na bantu bonse balapapa nganshi. ²¹Elyo Yesu nakabili ayabukile kwishilya lya mumana mu bwange, cinkupiti wa bantu alangana balamushinguluka ninshi acili mu mbali ya bembaba. ²²Umo pantungulushi ya mu Synagoga uweshina lya Jairus alishile, ulo amumwene, alitibile. ²³Alamupapata nganshi no kusosa ai, "Aka mwana kandi aka mukashana ni mfwafye. Napapata inga wingesha ukutambalika ukuboko ukuboko kobe pali wo alapola alaba no mweo." ²⁴Awe Yesu epakwenda nawo, kabili ibumba ilikalamba lyalamukonka lilemutitikisha konse konse. ²⁵Elyo mwibumba mwalimo sangwa namayo uwalwele umukunko pa myaka ikumi limo na ibili. ²⁶Aculile nganshi nangu bashing'anga abengi baeseshe ukumuposha, kabili aposele ifyuma fyakwe fyonse nokuti apowe iyoo, lelo ubulwele bwakwe elo bwalekwilako pa ntanshi. ²⁷Uyu namayo alyumfwile ifyo balelanda pali Yesu. Kanshi epakwisa alepeka mwibumba, apalama na kuli Yesu kunuma, akumya na kunsalu shakwe. ²⁸Pantu wo mu mutimawakwe aletila, " Nga nakumyafye nangu ni nkusalu shakwe, ninshi nkopola." ²⁹Awe ilyo amukumishe apopene no mukunko waleka, aumfwa mu mubili wakwe ukuti ubukwe bwakwe bwapola. ³⁰Apopepene Yesu aishiba mu mutima wakwe ukuti amaka yamo yafuma mulo wo. Elyo alolesha panuma mwibumba aipusha ati, " Nanini uwankumya ku nasalu?" ³¹Abasambi bamwasuka abati, " Bushe taumweneibumba ililekutitikisha konk=se konse, kabili wipushe aati, 'uwankumya nani?'" ³²Lelo Yesu ena akonkenyepo ukulolesha konse konse ukuti amone uumukumishe. ³³Awe nmayo, alatutumafye ku mwenso ico alishibile icimucitikile. Aisa mutibila alondolola ne fishinka fyonse. ³⁴Nae Yesu amweba ai, " We mwana, icisumino cobe ecakuposha, kabiye umutende, uipolele na ku bulwele bobbe." ³⁵Ilyo acili alelanda, kwaisa abantu bamo ukufuma ku ng'anga yakwa Yailo intungulushi ya mu Synagoga balamwebaabati, " umwana obe umukashana nafwa cindo ulepamfisha kafundisha?" ³⁶Lelo Yesu wena no kuposa amano nakalya ku mashiwi ayo balesosa, aebafye intungulushi ya Sinagogaai, "Iwe suminafye witina." ³⁷Elo aileshe abantu bonse ukumunkonka, asuminishafye Petelo na Yakobo na Yoani munyina Yakobo. ³⁸Cilya afika ku ng'anda ya ntungulushi ya mu Synagoga, Yesu asanga kukabile na see, abantu blelilafye no kulosha. ³⁹Elo aingile mu ng'anda, abeba ati, "Cindo mulekalifisha ifi, no kulila imisowa? Umwana tafwile alifye mutulo." ⁴⁰Awe bo balamuseka. Ulo abafumya bonse panse abuula wisha na nyina nabo ali nabo, elo aingila nomo umwana ali. ⁴¹Abuula no mwana mu minqwe elo amweba ati, "Talita, Koum!" icilealulwa, "we kana kanini, alamuka. ⁴²Palya pene umukashana aalamuka nokwenda (uwali ne myaka iyakufyalwa ikumi limo na shibili). Abantu pakumona ifi cabapesha amano. ⁴³Ulo abakonkomesha nganshi ukuti mwileka muntu nangu umo eshibe ici cintu. Kabili ulo abeba ukuti mupeleniko ica kulya.

Chapter 6

¹Eico walifumineko no kuya kwabo,na basambi bakwe balimukonkele. ²Ilyo Isabata Iyaishile ukuufka, bwalisambilishe mu shinagoge. kabili Abantu abengi balyu ukumumfwa nakabili balyebekele.balyambile nokulannda ati,"Bane nikwisa afumishe aya amasambilisho?"Bane aya amano yabele shani?"Bane ngefi fisungusho abele ukucita mu minwi yakwe." ³"Bane uyu tali kabasa,mwana Maria bushe te uyu wabo Yakobo na Yose na Yuda na Simoni ?Bane bankashi yakwe tababele muno mu mwesu?"Awe bonse balile ukucenwa.⁴Na Yesu walibebekeshe ati," Kasesema tabulwa mucinshi kanofe kuba kwabo namu n`anda mwabo." ⁵Kashi walifililwe ukucita ifipisha mano,wa angilwefe uku tambika iminwi pa balwele abanono no kubaposha. ⁶Kabili Yesu walisungukile pa kutalama aba bantu. kanshi aile ukusambilisha mu minshi imbi.⁷Nomba Yesu wali kutile abasambi bakwe ikumi limo na babili elo abatumine babili babili,no kubapa ulupaka pamipashi iya kowela pami pashi iya kowela, ⁸kabili walibakenye ukupita icili conse pa lweno lwabo ,kanofe inkoto_ icilyo iyo,icola iyo, nendalama mu mishipi yabo iyo_ ⁹abasuminishiwefe uku fwala insapato,kabili tabafwile basenda ifi fwalo fibili. ¹⁰Alandile, kulibo , "Ilyo mwapita mu n`anda,mu kekale ukufika apo mukafuminamo muli iyo n`anda. ¹¹Kabili nga cakuti bamisekawila mu mushi elo bakana no kumumfwa,mufwile ukusha ilya ncende,mukunte ulu kungu kunkasa shenu ngo bunte kulibo. ¹²Awe balile ukubila icebo ca kulapila. ¹³Bali kutamfya ingulu,no kusuba amafuta pabalwele abengi no kubondapa. ¹⁴Elyo imfumu Erode yaumfwile ifi;ico ishina lyakwa Yesu lyali kuya ululumbi. Abantu balikumutunganya ati ni, " Yowani kabatisha washukuka kubafwa,eci ako citila fipisha mano fikomoneka." ¹⁵Elo bambi bakolanda ati ni, " Eliya"bambi nabo bali kulanda ati, " Ni umo muli bakasesema, ba kukale." ¹⁶Elo Heroti akutikile wasosele ati,"Yowani ,uo nasempele umutwe,alibukile," ¹⁷Na Heroti alitumine abantu no kumubika mucifungo pamulandi nakwa Heroti nakwa Herodia(muka wabo Filipino),pantu walimupileko. ¹⁸Ico Yowani ali shinikile Heroti," Pakupa muka wabo." ¹⁹Elo Herodia alifimbile Yowani no kumupangila ukumwipaya,nomba cali mwanshishe, ²⁰elo Heroti alikutina Yowani;alishibile ati mulungami kabili wakushila,na pali ici ali kumusungilila. Ne lingi ilyo ali kumumfwa ali kusunguka,kashi ali kumumfwa mukusekelela. ²¹Nomba umwana mwanakashi wakwa Heroti alingile mumutebeto no kuba shanina,nomba Heroti na batandashi balisekelele. ²²Ne mfumu yalikiwipusha kana kashi ;" alikumweba kulomba icili conse nga afwaya no kumupela." ²³kabili alilapile ukweba ati , "icili conse ulelomba,ndeya kukupa,ukushitafe naticika wabufumu bwadi," ²⁴Nomba walifumine pansee no kuya kulanda kuli nyina angalomba,"umutwe wakwa Yowani kabatisha." ²⁵Kabili wa angufyenye ukuya kumfumu,no kumulomba,ukweba ati,"Nkofwaya`mumpele ililine,umutwe wakwa Yowani kabatisha pambale yacimuti cabaswa." ²⁶Nomba imfumu yaliketwe ubulanda,lelo caliakangile u kwalula umulapo yalapile nakubantu abali mumutebeto. ²⁷Ne mfumu yalitumine icita kukuya pita umutwe wakwa Yowani. Necita calile ukupita umutwe wakwe mu cifungo. ²⁸Necita calileta umutwe wakwa Yowani pacakubasa no kuupela kuli kanakashi, na kanakashi,aupele kuli nyina. ²⁹Nomba ilyo abasambi ba kutikile pali ici,balile no kupita umubili wakwe nokubika mu nshishi. ³⁰Nabatumba bakwa Yesu balibwelele kuli ye no kumushimukulwila ifyo bacitile na mashimiko. ³¹Na Yesu alibelele , " ukuya nabo ku ncende iya futama ku kutushako."Pantu kwali abantu abengi ababali kwisa no kuya,ica kuti ne nshita yakulya yali kangile. ³²Kashi balikile mubwange no kuya kumbi ukwafuteme. ³³Abantu bali bamwene ilintu bali ukuya,kabili bali batangilile pamakasa ukufuma mumishi yonse,no kuya kubushilya. ³⁴Ilyo bafikile kumulundu,alimwene abantu abengi na Yesu alibomfwilile uluse ico bali nge mpanga ishabula umucemi.Kanshi alyambile ukubasambilisha ifintu ifingi. ³⁵Ilyo akasuba kaeya mukuwa,abasambi balipaleme kuli ye no kumweba ati,"Kuno tuli ni kucende yapetama nakashita kacepa. ³⁶Batumeni ku calo ca kunse ne mishi ukya shitako fimo fimo ³⁷Elo abasukile no kubeba ati,mweba bene bapeleni ifyakuti balye" Nabo bali mwasukile , "bushe kuti twayo ukushita imikate mundalama imyanda ibili no kubapela balye?" ³⁸Na Yesu asosele kuli boo,"Bushe mpendwa yamikate ili inga mukwete?kabiyei kamoneni." ³⁹Naye alibakonkomeshe ukweba abantu ukwikala panshii mumabumba . ⁴⁰Nabo balikele mumabumba mumpendwa ya myanda na muma kumi yasano. ⁴¹Na Yesu walimishe imikate isano ne nswii shibili ,elo aloleshe mu mulu alifipalile no kusunaula imikate no kupela abasambi ukuti bapele abantu.Kabili ali bekenye ne nswii shibili pakati kabo. ⁴²Awe bonse balilile nokwikuta. ⁴³Kabili balitolele ifipifya fya mikate iya kusunaulwa,no kwiusha imiseke ikumi limo na ibili,elo nefipifya fyanswii . ⁴⁴Nabalile imikate bonse pamo bali abantu amakana yasano. ⁴⁵Ilyo linefe aebele abasambi bakwe ukwicila mu mubwange pakuti baye kwishilya Iya bembaba,ku betisita,elyo umwine ashele ukusalanganya abantu. ⁴⁶Napanuma yakuya kwa bantu,alinihike ulupili ku kupepepa. ⁴⁷Awe icungulo calishile,no bwange ninshi buli pakati kabemba,nayee ninshi ali ekaa kumulundu. ⁴⁸Elo abamwene pakati kabemba ninshi umwela ulibapangwili,pakoba.Nomba pakutwala kushiku shine alile kulibo.Ninshi alikwenda pali bembaba,nokufwaya ukubapitilila. ⁴⁹Nomba ilyo bamumwene akoenda palibemba ati nalimo mulungulwa, ⁵⁰Pantu balimumwene no ku sakamikwa Yesu alandile kulibene ati," Muleshipa!Ninebo!

Mwitina!"⁵¹Waikile mubwange nabo,no mwela walipwile. Awe bali sungukile.Ico tabashinikishe pamikate balile no bupilibulo. ⁵²Ico tabashinikishe pabupilibulo bwa mikate.Nalyo line,imitima yabo yalife iya talama.⁵³Elo batapukile,baishile kupanga Genesareti no kushika ubwange. ⁵⁴Panuma yakuciluka mu bwange,abantu bali mwishi be bwangu bwangu, kabili babutukileko ukufu ma mucende monnse no kuleta abalwele pamasanshi yabo uko konse bamumfwa. ⁵⁵Namumushi onse aingila umo aingila,nangu mumisumba,nangu mu calo,baleleta abalwele mufisankano.Bali kumupapata ukumukumyakofye kwilaya lyakwe⁵⁶Nkonse uko ailekw mu mishi, na mumisumba, angu mu mishika. balikumulomba ukukumyako ku ma laya ya kwe kabili elo alikubekata balikupola.

Chapter 7

¹Aba Falise na ba kalemba bamo bamo abantuntumwike ku Yerusalemu balongene pamo ukwali Yesu.²Awe bamwene uko abasambi bakolya icakulya ne minwi iya fiko, emukiti, iya bula kusambwa.³(Pantu aba Falise naba Yuda tabalelya ukwabula kusamba imwe, pantu baikatile ulutambi lwa bakalamba bo.⁴Ulo aba Falise balebweluluka ku cisankano, tabalikulya kano batala basamba, kuliko nefintu ifingi ifyo bapokelele, ifili ukusamfya inkapu, imipika, insani sha mu kuba, na fiimbi, ifintu bali kuli lapo.)⁵Aba Falise na bakalemba baile ku mwipikumwipusha Yesu, "Nindo abasambi bobeshashikonkela mbe sha kale, kolya iackulya ne minwe ukwabula kusamba?"⁶Lelo abaswike ati, "Esaya alilungike ilyo aseseme pali mwe, mweba ba bumbi munda ngefyo calembwa, 'Aba bantu bacindikafye pa kanwa, lelo imitima yaba kumbi noko ndi.⁷Imipepele bampepelamo yafye.⁸Imwe mwalisula fye ifyebo fya kwa Lesa pakubakilila fisilano fya bantu."⁹Wabebele ati, "mwali nengela pa kusula cebo cakwa Lesa pakuti mulekubakilila cishilano cenu!"¹⁰Pantu Mose asosele ati, 'ulekucindika wiso na noko,' nakabili ati, 'ulanda ifya kubipa pali wishi na nyina cine akafwa."¹¹Lelo Musosa ukuti, 'Umuntu nga akoeba wishi na nyina, "Bonse ubwafwilisho ubo mwapokelele kuli ne ni Korbani.'" (Ekutula, ica tula kuli Lesa)¹²Elyo mwa mulesha kucita ne cimo ica kwafwa Wishi atemwa Nyina.¹³Mwangusha amashiwi ya kwa Lesa pa cishilano ico mwaipale mwe bene. Kabili mulacita ne fintu fimbi fya mapalanya ngefi."¹⁴wakuta ibumba limbi na kabili nokubeba ati, "Umfweni kuli ne,imwe bonse, mumfwikishe."¹⁵Takuli cakunse icangakowesha muntu nga caingila munda yakwe. Icifuma munda ya muntu ecimukowesha."¹⁶Umuntu nga ali kwete amatwi ya ku ku tika, na kutike."¹⁷Nomba ulo Yesu asha ibuumba no kwingila no kwingila mu ng'anda, abasambi bamwipwishe pa milumbe."¹⁸Yesu wasosele ati, "Nanomba mucili tamulaumfwikisha? Bushe tamukomona ukuti conse cifuma kunse no kwinga munsda ua munda ya mujtu teti cimukoweshe,¹⁹pantu tacikoingala mu mutima wa kwe, lelo cikoya munda no kufumina kunse no kwingila mu cimbusa?Yesu walandile ati, ifilyo fyonse fyali fituntulu."²⁰Wasosa ati, "conse cifuma munda ya muntu ecikowesha."²¹Pantu mukati kamutima wamuntu, emufuma mitontonkanishishe yakubipa,²²ubulalelale, ubupupu, imisoka, ulubembu, ulungolo lwa fyuma, ubunkalwe, ubucengeshi, ubukakashi, umufimbila, insele, icilumba no bupuba."²³Ifyabipa gfyonse fi effuma ku muntu, kabili e fikowesha."²⁴Alifumine kulya nokuya kucitungu ca Tyre na Sidon. Kulya aingile mung'anda, pantu talefwaya muntu nangu umo amwishibe kuntu ali, nomba afulwa kuibelamika."²⁵Lelo mukwangufyanya, na mayo uwali na mwane umwanakashi uwaingililwe no mupashi wakowela aumfwa pali wo aishile kuli ena nokuwa pamakasa yakwe."²⁶Nomba uyu mwanakashi ali mwina fyalo, umutungu wa Syrofenike ku fyalo. walimupapatile ukufumya ngulu mu mwana wakwe kanakashi."²⁷Wasosle kuli wo, "Leka abana batale bekute. Pantu tacayana ukubula umukate wabana no kupela kumbwa."²⁸Lelo wa yaswike nokulanda kuli ye, "Ina, shikulu, ne mbwa ishili mwi samba lye tebulo shilya filyo fikoponaila ku baice."²⁹Asosele kuli ye, "pa mulandu wafyo usosele, uli wa kaele ukuya . inguli ilifumine mu mwana obe kanashi. " "³⁰Abwekele ku ng'anda yakwe no kusanga umwana natundubala pa busanshi, asangile ingulu shilifumine."³¹Elyo afumine na kabili ku citungu ca Tyre no kupia mu Sidoni ukufika kuli bemba wa Galilee no kufika ku citungu ca Decopolis.³²Balimulete tondo kabili aleshupikwa pa kulanda, bali mupapete pa kuti atambalike amaboko pali ye."³³Elyo bamusende kumbali ukufuma ku cintu bwingi mubumfinsolo, abikile minwe mu matwi yakwe, kabili akaasakile amate no kumukumya pe limii."³⁴Elyo aloleshe ku mulu, abwesha cefu, no kulanda kuli ye, "Ephphata," emukuti "Komoka!"³⁵Apo pene amatwi yakwe ya komoka ne sakakile ilimi lyakwe cakakuluka, atampa no kulanda."³⁶Yesu walibelele ku shebako nangu umo. Ilyo watwalilile ukubeba, elyo batwalilile ukwananya."³⁷Balisungwike sana, no kulanda, " Akocita ifintu fyonse bwino. Akolenga ba tondo ukufwa na ba cibulu ukulanda."

Chapter 8

¹Muli shilya nshiku, kwaishile kuba nakabili ibumba lya bantu ilikalamba, lelo tabakwete ifya kulya. Yesu walitile abasambi bakwe kabili asosele kuli bo, " ²Ndilangulukile ibumba pa mulandu balikonkenyepo ukuba nandi panshikushitatu kabili tabakwete fyakulya. ³Nga ningabaleka ukuya kwabo ukwabula ukulya, kuti nalimo bafwa ubulebe. Bambi pali bo balifumine ukutali." ⁴Abasambi bakwe balimwasukile, "Bushe nikwisa uko twingafumya imikate yalinga ingakumana abantu mumatololo?" ⁵Walibepwishe, "Bushe mikate inga mwebo mukwete?" Balisosele, "cine lubali." ⁶Alikonomeshe ibumba ukwila panshi. Alisendeleimikate cine lubali, alitashishe, kabili alisunawile. Alipele na basambi bakwe mukubapekanisha, kabili balishipekenye pantanshi yebumba. ⁷Kabili balikweteko no tuswi tubili utunono, panuma alibele atashishe, wakonkomeshe abasambi bakwe ukupele ibumba bwino. ⁸Balilile kabili balikutile, kabili balisende imiseke cine lubali iikalamba ifyasholepo. ⁹Nabantu bali amakana yane. Elyo Yesu Yes wabasalangenye. ¹⁰Awe Awe apopene waikiyikile na basambi bakwe mu bwange, baile na kucitungu ca Dalamana. ¹¹Kabili Aba Falise balishile balatampa ukubikana ifikansa na wo bakomweba ukutiacitepo icipesha mano ukufuma ku mulu, ku kumwisha. ¹²Awe aishiba mu mutima wakwe kabili alisosele ati, " Cindo bantu baino nkulo bakofwailaichibilo cacipapwa? ndemyeba icine cine , abantu ba ino nkulo tabakamone cishibilo na kalya. ¹³Awe abasha awaikila na mu bwange, batapukila na kulubali lumbi. ¹⁴Nomba abasambi balilabile ukupita umukate balifye no mukate umo mu bwange epela. ¹⁵Kabili alibalangukile, mukusosa, " Mulekucengela, mulekuisopa kutci tutumushi ca ba Falise ne citutumushi cakwa Herodi. ¹⁶"Na basambi bayambawile umo babelele, "Nipamulandu wakuti nico tushikwete mikate." ¹⁷Yesu nao waishiba ifyo bakolanda, kabili asosele ati, "Cindo mulelandila ati, tamukwete mukate? Kanshi nomba tamukotesha? Nokwiluka ?Kanshi yenu ilifye iya ku malala?" ¹⁸Mulikwete amenso tamukomona? Mulikwete amatwi, tamukoumfwa? Tamukoibusha ? ¹⁹Ulo mutobawile imikate isano mukubakanya pakati ka abantu bali amakana yasano, Miseke iknga iya mukate iyaisula mwatolele?" Ba sosele kuli wo, "Ikumi limo na ibili;" ²⁰"Ulo natobawile imikate cine lubali ku makana yane, nga miseke inga iyaiula utupimfya twamukate yatobaikwa mwasendele?" Ba sosele, "Cine lubali." ²¹Asosele ai, "Tamukoumfwa na nomba?" ²²Balishile ku Betisaida. Na bantu balimuletele umuntu impofu nabo balilombele Yesu ukumukumya. ²³Yesu asendele impofu yaume ku minwi yakwe pali ukumufumya mu mushi. elyo wasakile amate mu menso kabili walimutungulwile ku minwi, walimwipishe "Findo waponapo?" ²⁴Elo walolesha, kabili wasosa ai, ndemona abaume abaleboneka ukubati fiti fikoyenda." ²⁵Elyo nakabili amutambalikile amaboko yakwe pa menso yakwe, no mwaume aliswile amenso yakwe, no na menso yakwe yalibweseshiwe , kabili alibwene ifintu fyonse bwino bwino." ²⁶Yesu amutumine ku ng'anda yakwe elo asosa, "Wiyesha kwi ngila mu mushi." ²⁷Yesu ali pamo na basambi bakwe mu mushi wa Kesalia Filipi. Munshila aipwishe abambi bakwe, "Bushe abantu basosa ati ninebo nani?" ²⁸Balimwaswike no kusosa , " ni we Yowani kabatisha, bambi abati uuli umo uuwamuli bakasesema." ²⁹Alibepwishe, "Lelo mwebo mutila nine nani" Petro wasosele kuli wo ai, "Niwe Kilistu" ³⁰Yesu alibasokele ukushebako angu umo pali fi. ³¹Elyo Yesu atendeka no kubafunda ati, umwana wamuntu ali nokucula nganshi ukukanwa nakubakalamba nabakalemba, kabili akapaywiwa, napanuma ya nshiku shitatu ali nokubukishiwa. Wabalondolwe fyonse ifi mukufikapo. ³²Elo Petro amusendele pa mbali nokumwebaula. ³³Elo Yesu nao apilibuka alolesha na pa ba sambu bakwe elo atampa uku kalipila Petelo ai, "kabuye uko we Satana we ! Kabuye kunuma yandi we Satana we? Pantu taulingile ukubika mano yobe pa fintu fya kwa Lesa, lelo pafintu fya kwa Lesa." ³⁴Elo ayiyta imbumba pamo na basambi bakweelo asosa kuli bo ai, "Onse ulefwaya ukunkonka, afwile aikane umwine, no kupita icapindama cakwe, no kunkonka. ³⁵Pantu uyo onse ufwaya ukupususha umweo wakwe akaulufya, lelo uyo onse uwalufya umweo wakwe pamulandu waine napamulandu wa mbila nsuma ali noku upususha. ³⁶Bushe kuti umuntu amone inshi nga anonka isonde lyonse no kulufya umweo wakwe? ³⁷Bushe umuntu findo enga pela pa mweo wakwe?" ³⁸Uyo onse ukongufwila insoni na pamashiwi yandimuno ya bulungani kabili iya lubembu, umwana wamuntu waku mufwila insoni ilyo akesa mubukata bwaka wishu nabangeli abashila."

Chapter 9

¹Wasosele,"Mu cine nkomyeba ,epo bali abatakakume kumfwa ,kano bakese kumona ubufumu bwakwa Lesa bukesse namaka," ²Panuma yanshiku mutanda ,Yesu apitile Petelo na Yakobo na Yowani baya pamulu walupili ulutali,umo palwabo bonse.Ne fii fwalo fyakwe ³fyayalwike ,fyali tutu⁴Lintu bamwene Eliya na Mose,kabili bali kulanda na Yesu. ⁵Petelo wayasukile na ukulanda kuli Yesu,"Kafundisha,cili icakuwama nga kuti twikalefe kuno,nokupanga utumitanda tutatu,kamo kenu,akabiye ka kwa Mose,na Eliya." ⁶(Tabaishibe ifya kulanda,bali no mwenso.)⁷Bonse balikupilwe ne kumbi.neshiwi lyafumine mwikumbi,"Uyu e mwana umutemwikwa wandi.Mulekumufwila." ⁸Apo pene,bati baloleshe tababwene no umo kuntu bali,kano Yesu fe.⁹Ilyo baletunuka pa lupili,ali kuba nkonkomesha ukukana landa kuli onse kufyo babwene mpaka umwana wamuntu akuya kubuka kubakufwa. ¹⁰Basunga uyu mulandu palwabo,lelo balekulanshanya abene beka umo.basungile uyu mulandu pa lwabo,bali kulanshanya abene beka"alibukile ku mfwa"kwa lolele.¹¹Bali kumwipusha,"Nindo balandila bakalamba ukuti Eliya afwile abwele kangu kangu?" ¹²Walandile kuli bo,"Eliya afwile ukubalilapo pakuti akese kuwamya ifintu.Nindo calembelwe ukweba ukuti umwana wamuntu ali nokucula na ukusulwa?" ¹³Nkolanda ati Eliya alishile,kabili balikucita ifyo batemenwe kuli ye,ukulingana ne calembwa pali ye."¹⁴Ilyo baishile ku basambi,ba bwene ibumba ilikulu ilyabashingulukile ,na basambi balikutalikana abene bekaa. ¹⁵Ilyo babwene Yesu,ibumba lyonse lyali papukile kabili balimubutukile nokuya muposhapo. ¹⁶Walipwishe abasambi bakwe ,Nindo mukotalikishanyapo?¹⁷Umo mwibumba walimwasukile ,Kafundisha,ndiletele umwana kuli we.Alikwete ¹⁸umupashi umulenga uku kana landa. Nga caya ukumwikata na ukumuposa panshi,alafumya ne pofu mukanwa,,ala sumanya na meno,kabili alakankamana.Ndwebele abasambi bobbe ,ukumombela lelo balifililwe."¹⁹Walandile kuli bo,"Mwe nkulo yabula cisumino,ninshita nshi nkaya ukwikala nemwe?Mukashipikisha mpaka lilali?Nkomweba,muleteni kuli nee."²⁰Baletele umulumendo uko ali.Elyo umupashi wamubwene Yesu,kangu kangu wamuponya panshi ala alangana.Umulumendo aponene panshi afumya nefulo mu kanwa. ²¹Yesu waipwishe wishi,"Nipa miku inga abela ifi?"Wishi alandile,"Ukutulafe kubwaice bwakwe. ²²Cali muwishishapo napa mulilo na mumeshi kabili nga cali monaula.Ngauli nokutwafwa,tubeleko uluse nokutwafwa."²³Yesu wasosele kuli ye,"Ngaulefwaya?Ifintu fyonse fyakwanguka kumuntu uwa sumina." ²⁴Kangu kangu wishi wa mwana walile no kulanda," Ndisumine !Ngafweni ne mbula cisumino!" ²⁵Lintu Yesu amwene icintu bwingi cikoya ali kukalipila umupashi umupashi wakowela na ukulanda,"We cibulu nabu tondo,abengi nko kweba,fuma muli ye,nakabili noku kana ingila nakabili."²⁶Calililile nokumu fulunganya umulumendo nokufuma.Umulumendo ali kumoneka ngo "Wakufwa,abengi." bali kulanda , " ²⁷Yesu walimwikete ku maboko nokumusumbula,no mwaice walimine no kutalama. ²⁸Luntu Yesu wafikile ku ng`anda,abasambi bamwipwishe mu bumfinsolo,"Ifwe cindo twafililwa ukucifumyamo?" ²⁹wasosele kuli bo,"Uyu umusango tekuti ufumemo kano mukupepa."³⁰Bali fumineko nokupita mu Kalile.Takofwaya ukwishobikwa kuntu bali, ³¹pantu alikufunda abasambi abasambi bakwe.Wasosele kuli bo,"Umwana wamuntu alapelwe mu minwe yaba kalume,nokumubika mukukwipaiwa.Ilyo akepaiwa,munshiku shitatu akabuka." ³²Lelo tabaishibe umo calolele,bali nakatina ka kumwipusha. ³³Bafikile ku kapenamu.Panuma yakwingila mu ng`anda wali bepwishe,"Mwacila ambaula shani mu nshila?" ³⁴Bali tondolo.Pantu balikwete ifikansa cila umo mu nshila nani umukulu. ³⁵Ikaleni panshi,akuta abekumi na babili nokubeba ati,"Nga kuli ukofwaya ukuba uwantanshi ,afwile aba uwakumpela kabili umusha wa bonse. ³⁶Abula umwaice nokumuteka pakati,Amubula ukumuteka pa maboko yakwe no kulanda kuli boo. ³⁷Uwapokelela aka kaice mwishina lyandi nine wine apokelela,uwansekelela asekelela uwa ntumine!"³⁸Yowaaniwasosele kuli e,"Kafundisha ,twali bwene umo akotafya ingulu mwishina lyenu twali muleseshe ,pantu tatu konka." Yesu alandile." ³⁹Yesu wabebele,"Mwila kumu kanya,pantu tapakabe ukabomba bwine mwishina lyandi,kabili kabii alanda ifi pali nebo. ⁴⁰Uyo ushafumako kuli fwebo aba naifwe. ⁴¹Uyo uukampela inkapu ya menshi ukunwa mwishina lyand pantu mwaba muli Kristu,nkomyeba mucishinka,tawaka luse icilambu. ⁴²Uyo onse ukapuneisha abo abaice ababa muli nebo no kufumako,kuti cawamisha ba mukaka icilibwe icikulu nokumu pomba mumu koshi wakwe nokumu posa muli bemba. ⁴³Icisansa cobe nga cakutwala mukuipununa ciputuleko.Cawamishapo ukwingila mubufumu bwakwe ukucila ukwingila na maboko yabili nokuya ku mbo,kumulilo wepe. ⁴⁴Uko umutiti tawafwa,no mulilo taushima. ⁴⁵Ulukasa nga lwa kutwala mukuipununa mukuipununa,uluputuleko.Cawamisha ukuya nolu kasa lumu mubufumu bwa kwa Lesa ukucila ukuya na makasa yabili mu mulilo wape ⁴⁶... ⁴⁷Ilinso lyobe nga lyakutwala mukuipununa,linukulemo.Cawamisha ukwingila mubufumu bwa kwa Lesa ne linso limo mubufumu bwakwa Lesa ukucila ukuya onawila na menso yabili mumulilope,no kuposa kumbo, ⁴⁸ukuli umutiti, no mulilo taushima. ⁴⁹kumulilo.Onse akaya kupya. ⁵⁰Umucele usuma,umucele nga wafumamo ubune ,kuti waitwa na kabili umucele? Mube umucele pa lwenu,mube necibote kubantu banenu."

Chapter 10

¹Yesu alifumineko nokuya kucitungu ca Yudea elo nakuncende shakumbali yamulonga wa Yordan,nemba lyalimukonkele nakabili.Ali ukubasambilisha nakabili,umwabelele umwata wakwe. ²Elo aba Fariseli ukwesha Yesu no kumwipusha ati,"Bushe cibebe mwifunde umulume ukutafya umwina kwakwe?" ³Ali basukile ati,"Bushe Mose wamikonkomenshe shani?" ⁴Balyaswike,"Bushe Mose alisuminishe umwume ukulemba kalata wakulekaninapo elo ukumuleka." ⁵"Nipa mulandu wakutama kwamitima ecalengele ukumulembela," Yesu wasosele kuli boo. ⁶"Lelo mukwamba kwa cino calo,"Lesa walengele umwaume no mwanakashi. ⁷Nipalici umwaume ashila wishi na nina no kukambatila kumukashi wakwe, ⁸naba babili bakuba umubili umo. naba babili bakuba umubili umo,elo tababele ba bili,lelo babele umubili umo. ⁹Eco Lesa walundinksnya,umuntu wilundulula. ¹⁰Ili bali mu ng`anda,abasambi bali mwipwishe nakambi pali uyu umulandu. ¹¹Naye walibasukile,"uyo onse uwa kana umukashi wakwe nokuya kupa umbi wacita ubucende. ¹²No mwanakashi nga wakana umulume no kupwa ku mwaume umbi naye ninshi wacita ubucende. ¹³Nomba bali letele utwice kuli Yesu ukuti atukumye,lelo abasambi bali bakalipile. ¹⁴Ilyo Yesu waishibe ifi,tacamusekeshe kabili atampile ukubeba,"Leken i abaice bese uko ndi,mwiba talamika,pantu ubufumu bwa mumulu bwaba nga aba. ¹⁵Ndemyeba icine cine,uyo onse uu shipokelela ubufumu bwa mumulu ngo twaice ta ngengila mo." ¹⁶Eco wabulile utwaice nokutulela kabili alitupalile nokutambikapo iminwi. ¹⁷Nomba elo batendeka ubulendo,umwaume umo walibutukileko no kuya kufukama kuli ye no kumwipusha,"Mwekasambilisha musuma,ningacita shani pakupyana umweo wamuyayaya?" ¹⁸Yesu walyasukile,"Takwaba wabune kanofe Lesa weka. ¹⁹Walishiba amafunde wee: Wiyo kwipaya,wiya ukucita ubucende,wiya ukubepa bufi,wiya kufinsha,cindika wiso na noko." ²⁰Umwaume walyasukile,,Mwe kasambilisha,mbele ukukoka aya amafunde ukutulafe naku bwaice bwandi." ²¹Yesu walimuloleshe no kumutemwa.Walilandile kuli ye,"Cimofe ico washota.Kashitishe fyonse ifi wakwata no kupela icuma kubalanda,elo wakukwata ubunonshi mu mulu,elo ubwele,ukonke." ²²Pamulandu wa aya amashiwi waikela inkumba bulili kabili waile ne cikonko ,pamulandu wakuti walinonkeshe ifyuma. ²³Yesu walilolekeshe ukushinguluka aba sambu bakwe,"Taca anguka kuba nonshi ukwingila mu mubufumu bwa mumulu!" ²⁴Naba sambu balipapile pali aya mashiwi yakwe. Na Yesu walilandile nakabili," Mwebana bandi calishupa,ukwingila mubufumu bwa mumulu." ²⁵Ca yangukapo ingamila ukupula mulinso lyanshindano ikucita umunonshi ukwingila mubufumu bwakwa Lesa. ²⁶Awe balisungukile sana kabili batampile ukulanshanya,bushe kanshi "ninani uga pusuka?" ²⁷Na Yesu walibaloleshe nokubeba ati,"Icayafya kumuntu, kuli Lesa tacayafya.Pantu fyonse fyalyanguka kuli Lesa." ²⁸Petelo watendekela ukulanda ati," Moneni twalishiba fyonse ifi nokumikonka." ²⁹Na Yesu alimwaswike ati," ndekweba icine cine nati,takwaba,nangu umo umo washa ng`anda nangu bawasha abaume nangu bawabo abanakashi nangu banyina nangu bawishi nabgu abana ne isonde pamulanda waine nembila nsuma. <sup>30</sup>Ushakapoke icilambu eapamyanda mulibumo bwankashi:amang`anda ba wabo abaume naba wabo abanakashi nabanyinabo na abana ne sonde,muku pakaswa, na mucalo cilesa,umweo wamuyaya. ³¹Lelo nabengi abatanshi bakaba abaume,abanuma bakaba abantanshi. ³²Ilyo bali mubu lwendo ukuya ku Yerusalemu,na Yesu alibatangilile.Abasambi balisungukile,Nabale mukonka panuma balitina.Elo yesu apita abasambi bakwe kumbali nakabili.Elo atendeke ukubeba pafyalamuponena. ³³Moneni,tuleya ku Yerusalemu, umwana wamuntu, akopelwa muminwe yaba shimapepo bakalamba nabakalemba.Baleya museka nokumutanika mu minwi yabena fyalo. ³⁴Bali kumuseka ,ukusakila amate bakakupula no kumwipaya. Lelo pabwalenga shitatu akabuka. ³⁵Yakobo na Yowani,bakalume bakwa Sebeti,balishile kuli ye nokumweba ati,"Mwe kasambilisha,tukofwaya muye ukutwa ukutwasuka ico twalamilomba. ³⁶Walibepwishe," Cindo mukofwaya ica kumicitila?" ³⁷Bamwebele ati,"Tusuminisheni ukwikala nenu mubukatami bwenu,umo kukuboko kwa kukulyo naye kukwa ku kuso." ³⁸Na Yesu alibaswike,"Tamwishibile ici mulelomba.Bushe mulingileukunua ku lukombo nkonwenako nangu ulubatishe ndebatishiwamo?" ³⁹Balilandile kuli ye,"na tulinga."Yesu abebele ati,"ulukombo ulo nkanwa mukanda kandi, no lubatishe nkabatishiwamo. ⁴⁰Lelo ukwikala kukuboko kwandi ukwakukulyo nangu naku ukuboko kwandi ukwakuso teine ukupela,lelo niku abo cape kanishishiwa. ⁴¹Iyo abasambi bambi ikumi baufwile pali ici,batendekela ukufulilwa Yakobo Yowani. ⁴²Yesu alibakutile umwine no kubeba ati,"Mwalishiba ukuti abo abantungwa ukuba intungulushi sha bena fyalo ebabateka, naba filolobabo ebakwata ulupaka palibo. ⁴³Lelo tacakabe fii pali imwe.UlyoUyo onse uwakabila ukuba umukalamba afwile ukuba umubomfi wenu, ⁴⁴na onse uulekabila ukubalilapo pali imwe afwile ukuba umusha wabonse. ⁴⁵No mwana wamuntu taishile ukupyungila,no kupela umweo wakwe nga kambafwile pali bonse. ⁴⁶Baishile ku Yeliko. Elo bafumine ku Yeriko nabasambi ne bumba ilikalamba,umwana mwaume wa Timeyas,Batimeyas impomfu kalomba lombamba,yaikele pambali yamusebo. ⁴⁷Elo yaumfwile ukuti ni Yesu umwina Nasaleti,yatendekela ukubilikisha noku landa,"Yesu,umwana wakwa Divid mbelelani uluse!" ⁴⁸Abengi balikalipile impomfu,ukuyeba

ati italale lelo yalicililemo ukubilikisha,we mwana wakwa Divid imbelela uluse!"⁴⁹Yesu alitaleme nokubeba ati bamulete.Batile impofu,nokusosa,"kosa!ima alekwita iwe."⁵⁰Aposele isalu,yakwe nomusengele wakwe,no kuya kuli yesu.⁵¹Yesu ali mwasukile nokulanda,"Nindo ukofwaya nkucitile ?"Ne mpofu yalyasukile ati,"Kafundisha,kofwaya ukumona."⁵²Elyo Yesu ayaswike kulinye,"Kabuye.Icisumino cobe cakuposha."Palya pene walyambile ukumona,nakabili amukokele na mumusebo.

Chapter 11

¹Nomba, elyo bakopalamina ku Jerusalemu mu Betani mu Betfege na mu Batani ku lupili lwa Miolife, Yesu walitumine abasambi bakwe bali ²nokusosa kuli bo, "kabuyeni ku mushi ulya ulolenkene na fwe. Kabili ulu mwkopenenamofye mu mushi, mwalaya kusanga umwana wa punda apashatala apekala umuntu nelyo umo balimutontele. Mukoya kumutonsololanokumuletata kunoo kuli ne. ³Nga umuntu wamipusha, "Cindo mukoicitila ifyo?" muleyakusosa, Shikulu elamukomufwayakabili akomiletela ililine kunoo."⁴Awe balile nokuya kusanga umwana wa punda balimutontele pa mwinshi, panse mu kashila akanini kabili bali mutonsolwele. ⁵Na bantu bamo abaimanine mpalya, balisosele kuli boo, "Nindo mukocita, mukotonsolola umwana wa pumna?"⁶Nabo basosele kuli bo, ngafilya Yesu wasosele kuli bo, na bantu balibalekele nokuya inshila yabo.⁷Nabo baliletele no mwana wa mpuda kuli Yesu, kabili balibikile insalu pa mulu wa iko, kabili walikelepo. ⁸Abantu abengi balyansaiki ifya nsalu fyabo fyabo mu munshila, na bambi baliposaikile imisambo iyo bali batemene muconde. ⁹Naba balilepo nabakonkelepo panuma balikupunda ati, "Hosanna! Alipalwa ukoisa mwishina lya kwa shikulu. ¹⁰Bulipalilwe bufumu ubukoisa ubwakwa tata Davidi! Hosanna niuyoo uwapulamo."¹¹Elo Yesu aingilee mu Jerusalemu kabili walingilee mwitempele kabi aliloleshe pali fyonse. Nomba ulu inshita ukuba kuti yapwa, aalile ukufuma mu Betani na bekumi nababili. ¹²Ubushiku bwakonkelepo ulu balikufuma mu Betani, walyumfwile insala. ¹³Awe alololeshe ku mukunyu uwali akatalamukila ukwali amabula, no kulolesha nga kuti wamonako ifisabo kuli co, Lelo ulu akofikako, tamweneko cintu kanofye amabula yekayeka fye, pantu tenshita amakunyu yaya ukutwalilapo. ¹⁴Ye walandile kuli co, "takuli muntu nangu umo ukesa kulyako icisabo ukufuma kuli we nakabili umuyayaya. Na basambi bakwe balekukutika. ¹⁵Baishilekufika mu Jerusalemu. Yesu yesu aishilekwingila mwi tempele, alafumyamo abakoshitisha na bakoshita mwi tempele. Aapantile amatebulo yabako kabula indalama ne fipuna fyaba koshitisha inkunda. ¹⁶Kabili taishile kusuminisha umuntu nangu umo ukulekuletemo icintu angu cimo mwitempele. ¹⁷Lelo alibafundile no kusosa ati, "tacayokulembwa ati, 'ing'anda yandi ikosakwitwa ing'anda yakulonganinamo ifyalo fyonse? Lelo mwe mukoisangula ulucengo lwa bupupu." ¹⁸Bashimapepo bakalamba na bakolemba balikutikile, kabili balamonako mumo umwakwisakumwipailamo, pantu bakomutina, pa mulandu wakuti icintu bwingi conse cikopapa ifyo walikubafunda. ¹⁹Ulo icungulo cafikile, balishilekufuma mu musumba. ²⁰Ilyo balikupita ku macaca, balikumonafye umukunyu naupangala kale ukufuma mu mishila. ²¹Petro aishile kwibukisha no kusosa ati, mwe Rabbi, boneni! umukunyu naupangalanga kale uyo mwatipile."²²Yesu walibasukile, "kwateni icicetekelo muli Lesa. ²³Icinshika nkososa kuli mwebo, nati onse ukososa kulupili ulu, ati, 'Sela apa nokuya kuiposa mu cimana,' kabili takotwishika ku mutima wakwe, lelo akocetekelafyte ati ico nkolandda cikocitwa, ifyo efyo Lesa akocita. ²⁴Eco nkomwebela nati: fyonse efyo uko pepela nokulomba, cetekeleni ati, mukopokelela kabili mukofikwata. ²⁵Ulo ukoiminina no kupepa, mufwile uku mwelela umubiyo pali conse ico acitile, pakuti na tata uwaikala mu mulu amumfwile inkumbu pafyo mukolufyanya." ²⁶Lelo nga tamwelele, na shinwe wa mu mulu takamyelele imembu shenu. ²⁷Balifikile mu Jerusalemu nakabili. Elyo Yesu alibele akoenda mwitembpele, bashimapepo bakalamba, na bakalemba balibele ukwisa kuli ye. ²⁸Basosele kuli ye, "Nikusambu ndo ukopangila ifi fintu, nelyo ni nani wafumishe ukopangila ifi fintu kuli bo?"²⁹Yesu aishile kusosa kuli bo, "Nko mipusha ilipusho limo. Munjebeko, elyo naine nkomyeba uko mfumishe ishi nsambucita ifi fintu. ³⁰Bushe ulubatisho lwakwa Yohane lwa fumine ku muulu nelyo ku bantu? Njebeniko. ³¹Awe balikulanshanya pakati kabo, nokukansana nokusosa ati, "nga sosa, 'lwafumine ku mulu, aleti, 'Bushe cindo ico tamwamusuminine?' ³²Lelo nga twasosa ati, "lwafumine kubantu, '...." bali bakotina abantu, pantu bonse bali balishibe ukuti Yohane wali ni ka sesema. ³³Kabili balimwasukile Yesu no lkusosa ati, "Fwe tatwishibe" Elo Yesu wasosele kuli bene, "Nandibo ntamyebe uko nafumishe ishi nsambu sha kupangilamo ifi fintu."

Chapter 12

¹Kabili Yesu atampile ukubafunda mumilumbe. Asosele, "Umuntu alilimine ibala lya mwangashi, abikileko no lupango, ukulishinguluka, elyo aimbilene cilindi umwakukamina umwangashi. Akulile no lupungu nakabili aishile ibala lya mwangashi kubalikulilama. Kabili aile pa lwendo. ²Napa shinta iyi ine, ali tumine umubomfi kubalinshi bebala lya mwangashi. ³Lelo balimubulile, bamupuma, no kumutuma ukwabula nangu kamo. ⁴Nakabili alitumine umubomfi umbi, balimucenene ku mutwe no kumucita fimbi no kumusebanya. ⁵Alitumine no wakonkelepo, kabili wo bali mwipeye. Bacitile abengi mu musongo umo wine, ukupuma bamo elo nokwipaya bambi. ⁶Ali alikwete umbi uwakutuma, umwana uwakutemwikwa. Wo ewali uwakulekelesha uyo atumine kuli bo. Atile ati, "bakacindika umwana wandi." ⁷"Lelo abalindi bebala balisoshenye, Uyu empyani. Iseni tumwipaye ne cakupyaninina cikesa kub a cesu. ⁸Balimwikete, no kumwipaya, kumuposa kunse yebala lya mwangashi. ⁹Eico, cindo cikacitika ku m wine we bala lya mwangashi? Akesa nokonaula abalimi bonse abamyangashi ne bala lya mwangashi akesa kulipela kuli bambi. ¹⁰Tamubelengele ilembo ili? 'ibwe ilyo bakakula basulile lyaishile kuba ibwe lya pacifutu. ¹¹Neci cafuma kuli shikulu, naco casungusha mu menso yesu." ¹²Panuma yaifi, intungulushi shaba Yuda shfwaile inshila sha kwikatilamo Yesu pantu balyumfwile ukuti alandile pali bo mu mulumbe. Lelo balitinine ibumba. Bali mushile nokuya. ¹³Nakambi balitumine abamu Bafalisenaba bena Herodi ku kufwaya ukumwikatila ku fyebo. ¹⁴Ulo baishile kuli wo, basosele, "Kafundhisha, twaishiba ukuti tamusakamana ku kulanda kwa muntu kabili tamupatula pakati ka bantu. Mufunda inshila ya kwa Lesa. Bushe caali suminishiwa ukupela umusonko kuli Kaisasla angu iyo? Kuti twapela nangu iyo?" ¹⁵Lelo Yesu ali beshibile ubumbi munda bwabo kabili asosele kuli bo, "Bushe cindo ico mujesha? Ndeteleni umuwaya ngubone." ¹⁶Baliletele imo kuli Yesu. Alandile ati, "Bushe cipasho nefilembo inshi filipo? Batile ai, "Kaisale." ¹⁷Yesu asosele, "Peleni kuli Kaisale ifilingile ukumupa nakuli Lesa ifya kwa Lesa." Balimupapile. ¹⁸Kabili aba Saduke, abalelanda ati takwaba takwaba ukwima ku mfwa, balishile kuli wo. Balimwipwishe, abati, ¹⁹"Kafundisha, Mose alembele fwebo, 'Nga umutnu munina afwa asha no mukashi wakwe ukwabula umwana, munina afwile abula umukashi wakwa munyina wakwe, no kumufyalila abana." ²⁰Kwaliko bamunyina cinelubali, uwakwamba alyupile umkashi nakabili alifwile, ukwabula ukusha ulubuto. ²¹No wabubili alimukwete nao alifwile tashilemo umwana, no walenga butatu mu musango umo wine. ²²Aba cine lubali tabashilemo imbuto. pakulekelela, umwanakashi alifwile. ²³Na mukubuka kwa bafwa ilyo bakabushiwa nakabili, bushe akesa kuba umukashi wakwa nani? Pantu aba bonse cine lubali bamunyina balimukwete." ²⁴Yesu asosele, "Bushe temulandu wine uyu mwalubila? Pantu tamwaishiba amalembo na maka yakwa Lesa? ²⁵Pantu ilyo baleima ukufuma ku bakumfwa, tabopa Atemwa ukupwa, pantu bali nga malaika ba mu mulu ²⁶Lelo pa ba fwa pafyo bemishiwa, bushe ifitabo fya kwa Mose, ilyo ali pa cimpusa ifyo Lesa asosele kuli wene kabili atile, "Ninebo Lesa wakwa Abraham no wakwa Isaki kabili Lesa wakwa Yakobo? ²⁷Tali Lesa wa bafwa, Lelo waba mweo. Mwalilubishafye." ²⁸Umo uwa muli bakalemba alishile nokumfwa, ukulanshanya kwabo; amwene ukuti Yesu abaswike bwino. Alimwipwishe, "Bushe lifunde nshi lya kulishapo pali yonse?" ²⁹Yesu alimwasukile, "Ili kankala ilya cilapo nili umfwa, Isreali, shikulu Lesa wesu, Shikulu abafye umo. ³⁰Ufwile ukutemwa shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, namaka yobe yonse ³¹Ifunde lyabubili nili, 'uletewa umwina mupalamano obe nga we mwine. 'Takuli ifunde nalimbi iliyacila aya.'" ³²Bakalemba batile, "cisuma, kafundisha! cishinka wasosafye bwino ukuti Lesa abafye umo. kabili takwaba naumbi uwaba nga wo. ³³Ukumutemwa no mutima onse na mano yobe no bukose b obe, elyo no kutemwa umwina mupalamano nga we mwine, fyacilapo ukucila ifyakuninika na malambo." ³⁴Ilyo Yesu amwene ukuti bamwasuka bwino, atile kuli wo, "Tauli ukutali no bufumu bwa kwa Lesa." Panuma yaifyo tapali uwapamineukwipusha Yesu amepusho nakabili yabili. ³⁵Ilyo Yesuacili akofunda mu mansa mwitepele, asosele, 'Bushe nga nindo kanshi bakalemba basosela, ukuti Kristu wakwa Lesa? ³⁶Davidi umwine enka, mu mupashi asosa, 'shikulu asosa kuli shikulu wandi, "Ikala ku kwa kukulyo kwandi mpaka nkacite abalwani bobo apakunyanta amakasa yobe." ³⁷Davidi umwine enka amukuta ai 'shikuli' Bushe Kristu kuli aba shani umwana wakwa david?" Ibumba ilikamba lyasaminwe uku kutika kuli wo. ³⁸Mukufunda kwa kwa Yesu asosele ai, "Cenjeleni kuli bakalemba, abatemwa ukwenda mu misebo no kuposha mu mishika, ³⁹kabili batemwa ifipuna ifikankala mu ma Synagoga, napa ncende shacindama isha matebeto. ⁴⁰Kabili Bonaula amayanda yaba mukamfwila, no kupepa amapepo ayatali pakweba ai babamone ku bantu. Aba bantu bapokelela ukusekwa ku kalamba." ⁴¹Kabili Yesu aikele ukullosha ku kabokoshi ka fya bupe mwitempele; alemona abantu ilyo baleposamo indalama mu kabokoshi. Aba nkankala abengi babikilemo ishingindalama. ⁴²Lelo Mukamfwila umo umulanda alishiel no utunyampuku tubili utwa indalama, ukucila pali bonse. ⁴³Akutile abambi bakwe nokusosa kuli bo ai, "ndemweba icne cine indalama uyu mukamfwila umulanda eupele ukucil bonse abapele mu kabokoshi akabupe.

⁴⁴Pantu aba bonse bapele pa mulandu nefyo bakwata ifingi. Lelo uyu Mukamfila , mu bupina bwakeindalama yonse iyo ali no kwikalilamo."

Chapter 13

¹Luntu Yesu alikwenda ukufuma mu ng'anda ya mapepo,umo paba sambu alii kusosa kuli eena"Kafundisha,bona ukuwama kwa njelwa no bune bwa cikulwa!"²Wasosele,"Ulibwene ubukankala bwa ifi fikulwa?tapakabe injelwa nangu imo ikashala paibiye fikaya ukupilibukila panshii."³Yesu alikele palupili lwa miolifemupepi ne tempele,Petelo,Yakobo,Yowani,na Tandeo ali mukutile pambali,⁴"Twebe fwebo,ni lilali ifi fine fintu fikaya ukucitika?Filangililo ndoo tukaya ukumona ifikaya ukucitika?"⁵Yesu alikubeba,"mulekusalapuka ekutawila no umo mukuluba."⁶Abengi bakaya ukwisa mwishina lyandi nokusosa ukuti,"ni webu;nakabili abengi bakaya ukulubilamo.⁷Elyo mukomfwa ulubo noko mukalakumfwa ulubo,mwikasakana;ifi fintu fikaya ukucitika,lelo impela ninshi taifikile.⁸Umusumba ukabukila uubiye,nakabili ubufumu nobo bukabukila uubiye.Kukaya ukuba ifinkunkuma mucende ishingini ne fipowe.Ifi efikaya ukubalilapo pabukali bwa mfyalo.⁹Ulekuilonda. Bakakutwala kuli bakasonkesha,nakabili bakakupuma mu shinagoge.¹⁰Ukatalama napali ba cilolo ne shamfumu pamulandu wandi. Lelo imbila nsumaikatampilapo ukubilwa kunko shonse.¹¹Ulo bakakwikata na ukukutwala,wikasakamikwa ifyakulanda lelo ukalande.Pantu pali ako akashita,ifyo ukalakulanda fikapelwa kuli webu;tewebo ukaya ukulanda,lelo mupashi wamushilo.¹²Bamunina bakatwala bawabo nkumfwa,nakabili bawishi nabana.Abana bakemina abafwashi babo na ukubatlwa nkumfwa.¹³Bakakupata bonsefe pamulandu weshina lyandi.Lelo onse uyo ukashipikisha mpaka napampela,akapusuka.¹⁴"Ilyo mukamona ifya musebanya fikocitika ngafyatalama nangu tafitaleme,"(lekeni kabelenga akutikishe)"lekeni abali mu Yudea bafulumukile kumpili,¹⁵lekeni uli pamulu wa ng'anda ewila panshii nangu mu ng'anda nangu ukupita icili conse,¹⁶kabili uli mu conde ebwela mukupita umwingila wakwe.¹⁷We shemo kuli abali nabana mwifumo na kuba konshe muli isho nshinku!¹⁸Mulekupepa pakuti ifi fintu fikacitikila mulusuba.¹⁹Pantu inshiku shikoya ukuba ishakwafya,ico tafafumina kucitendekelo,ilyo Lesa apangile isonde,mpaka na lelo,no,efyo cikalafe ifyo fine. Kano Lesa nga alipifyako inshiku,uwa munofu onse takapusuke.²⁰Lelo pamulandu wakusala,bonse abo abasalwa,akepifya inshiku shabo,akepifya nenshiku.²¹Umo alelanda kuli webu,lolesha,kuno ekuli Kristu !wilakusumina.²²Pantu ba Kristu wa bufi naba kasesema bakamoneka nokucita ifipeshama amano pakumulufya.nga caba ifi,nangu abasalwa.²³Ulekuilonda! nalikwebele ifi fintu libela.²⁴"Panuma yamafya yaishi nshinku," ku kaba imfimi,umweshi tawakatule,²⁵intanta shikaya ukwiciluka ukufuma kwiulu,nakabili ne mpafuu sha mulwelele shikasukana.`²⁶Elyo bakabona umwana wamuntu akoisa mumakumbi ne mpafuu mubukata.²⁷Elyo akatuma bamalaika bakwe uku longanya abasalwa mutupinda tune,ukufuma kumpela yapano calo na kumpela ya myulu.²⁸Sambililako cimo kucimuti camukunyu. Lintu mwabona imisambo ya yemba na mabula yatampa nama bula ukulamoneka katapa katapa mwishibe ukuti ulusuba lwatampa.²⁹Kashi ilyo mwamona ifi fyatendeka ukucitika,mwishibe ukuti ali mupepi,kukwisala umweshi.³⁰Icine cine ndemyeba,ino inkulo tayakapite kano fyonsefe ifi fikacitike.³¹Umulu ne calo fikapita,lelo amashiwi yakwa Lesa tayakapite.³²Lelo ukulingana na bulya bushiku nolo ulya awala,takuli nangu umo waishiba,nangu ni bamalaika mumulu,noumo waishiba,nangu umwana,lelo kano wishi.³³" Beni abakwiluka!mulekumona,pantu tamwishibe akashita.³⁴Cili kwati mwume uwaya ubulendo_uwasha ng'anda yakwe na ukubika imubomfi wakwe nga umukalamba pa ng'anda,cila umo nemilimo yakwe,nakabili alikweba malonda ukuba uwakulola.³⁵Kabili beni abakulola pantu tamwishibe ilyo umwine wa ng'anda akoisa;kuti caba icuungulo,pakati kabushiku,ilyo mukolwe talalila,nangu mukacelo.³⁶Ulo akesa mukupumikisha,wikaleka akakusange ulilele.³⁷Ifyo ndelanda kuli webu ndelanda nakuli bonse:Ulekumona!"

Chapter 14

¹Kwashele inshiku shibili ulu tabalasefya icakucilila no mukate uushtutumuka. Bashimapepo mukalamba na ba kalemba baleelenganya eflyo bengamwikata no kumwipaya. ²Pantu balesosa, "Twicita ici pa nshita lyakusefya ukuti impokota iima mu bantu."³Ilyo Yesu aali mu Betani mu ng'ana ya kwa Simoni wafibashi, ilyo alekutusha petebulo, umwanakashi alishile kuli wo no mutondo uwa mafuta aya mutengo ukulu, ayaleitwa Nardi. Aliswile nokumusuba nard mu mutwe wakwe. ⁴Lelo kwali abafililwe cibi nokusoshanya ati, "Nindo wo aonawila ifi? aya mafuta nga yalishitishiwe pa ndalama ashafika kuli benanari imyanda yitatu ukupela ababusa. ⁵Aya mafuta nga yalishitishiwe pa vantu ukucilfye napa myandan itatu iya dinarri, Elyo bamukalipile. ⁶Lelo Yesu wasosele, "Mulkeni. Nindo mukomucishisha? Acitile eflyo angacita. Alisubile icintu cabune kuli nebp. ⁷Ababusu mukaba nabo inshita shonse, kuti mwabacitila icabune inshita yonse ilyo mulefwaya lelo ine tamwakaben nandibo lyonse. ⁸Alicitile ifyo enga . alisubile umubeilii wandi ku kushikwa. ⁹Icine cine ndemweba konse konse ulu imbila nsuma ikalabilwa mu calo ico uyu mwanakashi alicitile icikalasoswa mukumwibukisha." ¹⁰Lelo Yuda Iskarioti umo pai abekumi na babili aliile kuli bashimapepo mukalamba mukuti amupele kuli bo. ¹¹Ulo bashimapepo mukalamba baumfwile ici, balyangile ukufwaya inshila ya kumupelelamo kuli bo. ¹²Pa bushiku bwaku balilapo ubwa mu kate uushitutumuka, uwo baletulilapo ilambo, abambi bakwe batile kuli wo, "Nikwi mulefwaya tuleya pekanya ukuti tulekulila icakucilila?" ¹³Alitumine abasambi bakwe babili no kusos ati, "Kabuyeni mu musumba, mwalayakusanga umwaume uupitile umutondo. Mu mukonke. ¹⁴Umo alaingila mumukonke mu mwebwe umwine wa ng'anda ukuti kasambilisha aleti, "Uli kwi umuputule uyo nalaisa kulilamo icakucilila na basambi bandi?:" ¹⁵Alaya kumulanga umuputule uwapa mulu ukulu uwapekanishiwa. pekanyeni nkoo. ¹⁶Abasambi balimine ukuya mu musumba. Balilekusanga fyonse ngefyo asosele kuli bo balipekenye ne cakucilila. ¹⁷Ulo cali icungulo alishile na be kumi nababili. ¹⁸Cilya baikele , petebulo nokulya, Yesu asosele, "Nde mwebwe icine umo pali imwe uuleya nkushitisha?" ¹⁹Bonse baliiketwe no bulanda, cilaumo asosele kuli wo ati, "Awe ine tene iyo?" ²⁰Yesu abaswike kabili asosele ku bo, "Niumo pe kumi nababili, uuletobela nandibo mu munweno. ²¹Pantu umwana wa muntu akoya ngefyo calembwa pali wo." Lelo akalanda kuli yo uwashitisha umwana wa muntu! Nga caliweme wo ukukana fyalwa. ²²Icilya balekuya Yesu alipitile umukate bokuupala no kuusangulula. Alibapele nokubeka ukuti, "Lyeni ici , uyu mubili wandi." ²³Alipitile inkapu nokutasha, nokubapela bonse balininwemo. ²⁴Asosele kuli bo, "uyu mulopa wandi uwacipangano awasumiina pa bengi. ²⁵Icine nde sosa , Nshakanwe naimwe nakabili uyu mwangashi kano ubushiku nkanwa na mu bufumu bwa kwa Lesa." ²⁶Panuma ulu yakwimba ulwimbo lwa malumbo baliile kulupili lwa Miolife. ²⁷Yesu atile kuli bo, ?Bonse mwebwe mukafilwapantu calembwa, nkoma umucemi nempanga shakasalangane. ²⁸Lelo ilyo nkabushiwa nkamitangila ukuya mu Galile. ²⁹Lelo Petro atile kuli wo, "Fyonse ngafilwa nebo nshakafilwe." ³⁰Yesu wasosle kuli wo, "Icine cine ndetila kuli weilelo ubushiku buno bwine elyo mukolwe talati kulila ukankana uleyo ukunkana imiku itatu." ³¹Lelo Petro asosele , "nga kufwa na imwe nkofwa na naimwe, nshakamikane." Bonse -balilaile ifilayo fimo fimo fine. ³²Balishile kuncende itwa Gesemani, Yesu asosele ku basambi bakwe ati, "Ikaleni mpano ilyo nkopepa." ³³Alipitile Petelo, Yakobo, na Yowani no kuya nabo elo ayambile ukumfwa ubulanda ulukalamba no kucula ku mutima. ³⁴Asosele kuli bo, "Umutima wandi waikatwa nobulanda ukufika kumfwa. Ikaleni pano no kulola." ³⁵Aliendele fye pano Yesu aliponene panshi no kupepa ukuti nga cinga cingacitwa inshita ingayo kupita ukufuma kuli wo. ³⁶Asosele, ati, "Abba Tata ifintu fyonse fyacitwa kuli imwe sesheni inyi nkapu ukufuma kuli ne lelo ubufwayo bwenu bucitwe." ³⁷Alibwelele asangile balilele, atile kuli Petelo, "Simoni ulilele nga taulolele pa insa imo. ³⁸Lola nkopupa pakuti wiingila mu matunko . Umupashi ukofwaya lelo umubili ilnakile." ³⁹Aliyiile nakabili ku kupepa wabomfeshe amashiwi yamoyene. ⁴⁰Ulo abwelulukile asangile balilele nakabili pantu amenso yabo alilemene. Tabalibaishibe ifyo bengalanda kuli wo. ⁴¹Alibwelele umuku wacitatu nokutula kuli bo, "Mucili mulilelele no kutusha? filifililwe! Inshita ilififikile. Moneni umwana wa muntu aleposelwa muminwe ya ba babifi. ⁴²Iseni twendeni. Monebi ulenshitisha ali mupepi." ⁴³Ilyo acili alelanda Yuda umo pali pa bekumi na babili alifikile nacinkupiti wa bantu nama panga ne myele ukufuma kuli bashimapepomukalamba. Yesu atile kuli bo, "Bushe mulishile nga abakoikata sakala na mapanga ne myele pakunjikata? ⁴⁴Nomba ka futuka alibapele icakuishibilako ukuti, "Uyu nalayo kutomona eoo. Mumukate nokumupita ku kumutwalaa nabashilika." ⁴⁵Ilyo yuda afikile apopene alile kuli Yesu nokutula, "Rabbi" kabili alimutomwene. ⁴⁶Elo baishile kubika amaboko yabo ku kumwikata. ⁴⁷Lelo umo pa ba iminine mupepi alipitile ulupanga no kuputulako ukutwi kwa mu bomfi wa kwa Shimapepo mukalamba. Yesu atile kuli bo. Bushe mulishe nga mukwikata ine nga sakala na mapanga ne myele. ⁴⁸Yesu atile kuli bo. "Bushe muli shile nga muikata sakala na mapanga ne myele pakuti mwikate ine? ⁴⁹Lulya nali na mwebwe lyonse ili tamwali no kusambilila mu matempele tamwali kunjikata? Lelo ici cicitikile ukuti cifikilishiwe iacalembwa." ⁵⁰Bonse abali na Yesu balibutukwe. ⁵¹Umulumendo uwapimbele insalu sha

kololokondwe alekonka alekukonka Yesu. Ulo abantu bacili balimukungile.⁵² Alishile insalu shakwe nokubutuka ulukoso.⁵³ Balimutwele kuli shimapepo mukalamba. Balilongene bonse bashimapepo mukalamba, BALilolngene bonse bashimapepo mukalamba, abakalamba na ba kalemba.⁵⁴ Nomba Petelo alemukonka akatalamukila libe Yesu ali mulubansa lwa ka shimapepo mukalamba.⁵⁵ Nomba bashimapepo mukalamba na bonse aba ci Yuda balefwaya ubunte pa lwa kwa Yesu ukutla benga mwipailako lelo tabasangilelepo na o umo.⁵⁶ Pantu abengi baliletele ubunte bwabufi lelo ubute bwabo tabwasuminishiwe.⁵⁸ Bambi baliminine no kuleta ubunte bwabufi baleti,⁵⁷ "Twalimumfwile aleti, 'Nalaonaula ili tempele lya kulwa ne minwe ya bantu munshiku shitatu na lakula itempele ilishakulwa ne minwe ya bantu.'" ⁵⁹ Nelyo line ubunte bwabo tabwasuminishewi.⁶⁰ Shimapepo mukalamba umo alimine no kwipuha Yesu, "Naukwata ubwasuko?" ⁶¹ Lelo ena alifye tapali ifyo aaswike shimapepo mukalamba. Shimapepo mukalamba alimwipwishe nakabili ati, " Bushe niwe Kristu umwana wa wapalwa mwa?" ⁶² Yesu asosele, " Nine wine, elyo mukamona umwana wa muntu ilya akekala kukuboko kwa kulyo kwa maka akolasa mu makumbi." ⁶³ Simapepo mukalamba alilepwile umwingila wakwe no kutila, " ⁶⁴ Bushe tucili tulefwaya ubunte? Mu lyumfwile ukususha? Mulepitapo shani? Shani balisuminshe ukutla enga ipailwa. ⁶⁵ Bambi balyambile ukumusakila amate no kumufimba pa menso no kumupuma no kutila kuli wo, "Sesema ." ba cilolo balimupitile no kumupuma. ⁶⁶ Lulya Peteloali mu lubansa lwa kwa Shimapepo mukalamba umo pa bakashana uwa mubomfi ba kwa shimapepo mukalamba aishile kuli wo atile, "wali umo abali na Yesu waku nazareti." ⁶⁷ Alimwene Petelo alekonta umulilo, kabili aliloleshe bwino bwino kabioli wasoselo, "nobe wali pamo na Yesu mu Nazareti." ⁶⁸ Lelo alikene, atile, "Nshimwishibile kabili nshishibile efyo ulesosa kabili waile panse. ⁶⁹ Lelo umukashana umubomfi wa nshimapepo mukalamba alikonkonyepo ukulanda kuli bonse balya abaiminine mpoo "uyo umwaume nao ali nanoo. ⁷⁰ Lelo Petelo alikene nakambi. Panuma yaka shita akanono bonse abaimanine baletila kuli Petelo "Cinshinka uli umo wa ba ku Galili" ⁷¹ Lelo atendeke atendeke ukulapa, " Ntamwishibile uyo mukolandapo." ⁷² Apopene mukolwe aisa kulila imiku ibili, Elyo Petro aibukishe amashiwi ayo Yesu Amwebele; ukuti apo mukolwe talati kuli ulekanka imiku itatu.

Chapter 15

¹Akacelo celo,bashima pepo abakalamba pamo bacilolo naba kalemba ne cilye caba Yuda olo Yesu bamukakile nokumutwala kwa Pilato. ²Pilato naye amwipwishe,"Bushe uli mfumu yaba Yuda?Naye ayasukile,"Ulilandile we mwine." ³Bashima pepo abakalamba ba komwipusha ukucita igintu ifingi.⁴Pilato nakambi alimwipwishe,"Tauleyasukile?Bona ifintu ubwingi bakubepesha." ⁵Lelo Yesu tayaswike Pilato ubwingi bakubepesha."⁶Nomba pashita yakusefya,Pilato lyonse alebeba kakwila umufungwa umo,umufungwa umo akofwaya, ⁷Elo kwali umuntu baleita Banabas mucelene fipondo fyali kwipaya abantu yakupondoka. ⁸Ibumba lyashile kwa Pilato nokutampa ukumwipusha ifyakubacita ngafilya acitile akale.⁹Pilato abaswike nokusosa ati,"Bushe mukofwaya imikakwile imfumu yaba Yuda?" ¹⁰Pantu alishibe ati,nipamulandu wa lupato bashima pepo bakalamba bamuletele kuliye. ¹¹Lelo bashima pepo bakalamba batunkile ibumba ukubakakwila Balabas ukucilc Yesu.¹²Pilato alibaswike nakambi nokusosa ati,"Nindo mukofwaya ncite ku mfumu yaba Yuda?" ¹³Basowesha nakambi,"Mutanikeni!"¹⁴Pilato asosa kuli bene,"Cibindo acitile?" Lelo bapitilisha ukusowesha,"Mutanikeni."¹⁵Pilato alekufwaya ukufwisha bwino ibimba,olo akakwile Balabas kuli bene.Alopwele Yesu nokumuleka bamutanike. ¹⁶Abashilika bamutwele mukati kalubansa nokukuta abashilika nabambi. ¹⁷Babikile insalu ya kashikila pali Yesu nokuyosa ukupanga ingana yamyunga no kumufwika. ¹⁸Bayambile ukumuposha no kulanda ati,"Kanabesa mwe mfumu yaba Yuda!"¹⁹Balikumuma kumutwe netete no kumusaka amate. Bafukeme nokumukontamina kuliye. ²⁰Elo bamuseka,bamufulile insalu no ku mufwika insalu noku fwika iyabo,no kumutwala kukutanikwa. ²¹Umuntu weshina Simon umwina Shileni,alefuma ku calo cakwe,(Wishi waka Aleki Sanda na Lufu) bamupatiki she ukupita umusalaba wakwa Yesu."²²Abashilika baletele Yesu pancende bakuta Golokota(iyipilibulwa"Pa cipanga"). ²³Balimupele waini lelo tainwine. ²⁴Nabo balimutanike nokumulepwila insalu yakwe no kupindwilapo.²⁵Papitile inshita shitatu apo bamutanikile. ²⁶Pacipampa balembelepo,"Imfumu yaba Yuda?" ²⁷Naye bamutanikile pamo natusakala tubili,kamo kukulyo,kambi kukuso. ²⁸Naye apendelwe pancitatubi.²⁹Iubule wemwine nokutunuka pamusalaba. ³⁰Pamo nabashima pepo bakalamba,nabo balemuseka nokusosa ati walikupususha bambi,lelo ena takoipususha. ³¹Pamo nabashima pepo bakalamba,nabo balemuseka na bakalamba no kusposa ati walikupusukaha bambi,lelo ena takoipususha. ³²Lekeni Kristu,mfumfu ya isulaeli itunuke pamusalaba pakuti tubone nokuusumina"Nabo atanikilwe nabo pamo bali kumuseka. ³³Pa nshita mutanda(sikishi),mfishi yaishile pacalo mpakafe ukufika panshita pabula(Naini)koloko. ³⁴Pa nshita pabula olo Yesu asosa ne shiwi ilikulu ati,"Eloi,Eloi,nama Sabakatani?"Icalesoswa,Lesa wandi,Lesa wandi,Nindo mwandulila?" ³⁵Nabamo abatalamenepo pakumfwa amashiwi yakwe olo asosa ati,boneni,alekuta Eliya. ³⁶Umo alibutukile no kubika waini yasasuka kucisalu olo abika abika kwitete olo amupa ukuti anwe.Umuntu olo asosa,"Natubone nga Eliya akoisa nokumutumina." ³⁷Olo Yesu asosa neshiwi ili kulu nokufwa afwa. ³⁸Insalu ya petempele yalisusukile pabili ukufuma pamulu ukufika panshi. ³⁹Olo umukalamba wabashilika uwatalamene no kubofya Yesu alikufwaya,asose," kwenafe uyu muntu mwana wakwa Lesa. ⁴⁰Kwali nabana mayo nabo ababweneko akatalamukila palya bo pali Maria Magadlena,Maliya (nina wakwa Yakobo mwaice na Yosefu). ⁴¹Elo abali mu Galile balemukonka nukumi bombelea.Nabana mayo bambi abengi baishile nabo pamo ku yerusalemu. ⁴²Olo bwailile,pantu bwali bushiku bwa kupekanya isabata. ⁴³Yosefu umwine Alimatiya nankwe aiishileAli shimucindikwa wacilye uwakulolela ubufumu bwa mubufumu bwa kwa Lesa.Apamine nokuya kuli Pilato nao nokulomba kuli umubili wakwa yesu ⁴⁴Pilato ailipapukile ati Yesu alifwile kale.Akutile umukalamba wabashilika nokumwipusha nga Yesu nafwa. ⁴⁵Olo Pilato aishibe kumukalamba bamo umushika ukuti Yesu alifwile,alimupeleYosefu umubili ⁴⁶Yosefu olo ayokushita insalu,nokumutununa Yesupamusa. ⁴⁷Maliya Magadlena nanina wakwa Yosefu,bali bwelele Yesu bamusukile.

Chapter 16

¹Ulo isabata likopitafye, Maria umwina makatalena na Maria inina wa kwa Yakobo,kabili na Salome bashitile ilya kunukila aka cena pa kuti bayemu suba . ²Kabili kaceo celo pa bushiku bwantashi mu mulungu,baile kumanda ulo akasuba kaletula.³Kabili balikulanshanya," ukuti nani alatusunkilako ilibwe ukusesha pa mweshi wa nanda?"⁴Kabili ulo bainamukile amenso pa mweshi, babona ukuti ilibwe nabalisunkapo, lyalikulile nganshi.⁵Ulungu baingile mu manda kabili babona umulundo alikele lubali ku kulyo, nafwala icakufwala icakubuta,kabili balipapile. ⁶Naye abeba ukuti,"Mwitina. Mukofwaya Yesu,umwina nazaleti,untu baipeye.Alibukile!Tali kuno.Kamu fwayeni kucende uko mwamupishishe.Kabuyeni,mwebeko abasambi bakwe na ⁷Petelo,Alimitangilileko mwebona ukuya ku Galile.Kulya mukoya mumona,ngafintu amwebele. ⁸Eico ulo bafumine mu manda;bali butuka ico balekankafye,nacibapesha amano.Olo tabaebeleko umuntu nangu umo ifyakitikile,pantu bali nomwenso.⁹Ilyo ashukukile kaceo celo pabushiku bwa kutampilapo mu mulungu,panuma yakushukuka,alimonekele Maria Magadelena,uo afumishemo ifiwa cine lubali. ¹⁰Nao kabili aile shimikila abali na Yesu,ulo balelolesha no kulila . ¹¹Lelo ulo baufwile ukuti ali uwa mweo na kambi nokuti alimoneka kuli ena,tabasumine.¹²Kabili panuma yaifyo ifintu,amoneke mu misa ngo ibili iyaibela luntu baliukwenda bakoya ku mishi.¹³Kabili bali bwekelele nokuya kulondolola abasambi,lelo tabasumine.¹⁴Yesu ulo amonekele ku basambi abali ikumi na babili ulo bali pa tebulo,nakabili alibakalipile pakukana tetekela no kulema kwamitima pantu tabasumine no sumina nakuli abo abamumwene luntu abukile ukufuma ku bafwa.¹⁵Kabili abebele ati,"Kabuyeni pe sonde ponse,nokutanda ilandwe ku cilengwa conse. ¹⁶Uwasumina no kubatishiwa akapusuka,lelo ushakasumine akasekwa.¹⁷Ifi fipisha mano mukaya ukufimo na kubakasumina;;Mwishina lyandi bakaya ukutafya ifibanda.Bakaya ukulanda ifitundu fipya. ¹⁸Bakaya ukwikata insoka ku minwi yabo,kabili nga banwa ifipaya,tafyakabacite nangu kantu. Bakatambalika amaboko pabalwele,kabili bakaya ukupola.¹⁹Awe ulo Shikulu Yesu akopwisha ukulanda,asendelwe kumulu no kuya kwikala ku kuboko kwa kukulyo kwa Lesa.²⁰Luntu abasambi bali ukufumako kabili bali ukufunda konsefe,luntu Shikulu wafumine kuli bena nakabili calisuminishiwe ukupitila mufisungusho ifyo alikwenda nafyo.

Luke

Chapter 1

¹Apo abengi balyeshe ukusobolola ulwafyacitilwe fwebo, ²ngafintu fyapelwe kulifwe pakutendeka bali bakambone kabili ababomfi bacebo. ³Eico cikomoneka bwino kuli ne, pantu ndipitulukilemo muli fyonse nokufishini nkisha ukufuma pa kutendeka, ukweba ati nkulebele bwino mucindami Teofile. ⁴Ukuti ushininkishe fishinka fya fyebo wa sambilile.⁵Munshiku shakwa Heroti imfumu yaku Yudea kwabele shimapepo uweshina lyakwa sakalia uwamucakaniko cakwa Abiya;nomukashi wakwe Elisabeti uwamubana bana kashi bakwa Aroni. ⁶Babele bonse abakulungama mumenso yakwa Lesa, balikwenda ababula akalema mumafunde ne fipope fyakwa Lesa. ⁷Nomba tabakwete umwana ici elisabetiwalu ngumba, nabaonse balikwete nshiku ishingiri. ⁸Nomba yalifikile inshita yakuti sekana abe muceni cakwa Lesa, mukubomba umulimo wabushimapepo mukukonkanibwacakaniko cakwe. ⁹Ifyo lwabo ulutambi lwabukonkani ulwa kusala shimapepo uulingile ukubomba, apendwililwe ukwingila mwi Tampele mukoca ifyanuka ubune. ¹⁰Nebumba lyonse lyalikupepapanse panshita yakoce fya nunka ubune.¹¹Na malaika wa kwa shikulu alimo neke kuli wo nokwiminina kukulyo kwa cipailo caphanuka ubune. ¹²Ilyo sakalia amumwene, alitulwime nomwenso wali ponene paliwo. ¹³Lelo malaika wamwebele ati," witina sakalia, ico ipepo iyobe lilyu mfwikile, umukashi obe Elisabeti akukufyalila umwana mwaume mukalamwita ishina lyakwe Yohani.¹⁴Mukakwata insansa necimwemwe, nabengi bakasansamuka pakufyalwa kwakwe. Pantu akaba umukalamba mumenso yakwa Lesa, ¹⁵Tafwile ukunwa umwangashi ne cakunwa icikola, akesula mo no mupashi wa mushilo ukufumamu lupafu lwakwanina.¹⁶Nabengi aba mubana bakwa Israeli bakabwelela kuli shikulu Lesa wabo. ¹⁷Akalaimaikana kumenso yakwa Lesa mumupashi na mumaka yakwa Eliya kukwa lula imitima yabashibo pabana na babula icumfwila kubamano yaba lungama-kukupekanishisha shikulu abantu bapekanishiwa."¹⁸Sakalia alandile kuli malaika," kuti nishiba shani ifi fintu? pantu ndi kotele nomukashi wandi naye alikulile munshiku." ¹⁹Malaika alyashike nokumweba ati," Nine malaika cabulieo, u wiminina ku cinso cakwa Lesa. Nacitumwa ukwisa sosa kuli we, kukuleta iyi iyi mbila nsuma. ²⁰Mona walaikala tondolo, ukwabula uku sosa, mpaka ilyo ififintu fika citika pamulandu wakuti taucetekele amashi wi

yandi ayakeso ukufi kilisha panshita lyakulinga.¹²¹ Nomba abantu balikolila sakali a Balipapukile ici sakalia walikokwele mwi Tempele.²² Nomba elo afumine panse tawasosele icili conse kuli bo. Baibukishe ukweba ukuti alimwene icimonwa elo aciba mwitempele. Nao aliba cebwishe nokwikala tondolo.²³ Nomba pakupwa kwashiku ishi alibwelelemo kwakwe.²⁴ Panuma yaishi inshiku, umukashi wakwe, Elisabeti walimitile napa myeshi isano walifiseme. Asosele,²⁵ "Ifi efyo Lesa wacita pali ne elo wandoleshe muluse luse lwakwe pakufufunya insoni pali ne ku cinso cabantu."²⁶ Mumweshi wakulenga mutanda malaika Gabulieo walituminwe kuli Lesa ku Galile ku musumba wainikwa Nasaleti,²⁷ Kuli nasisungu uwakobelwe kumwa ume uweshina Iya Yosefu uwa mufikolwe fyakwa Defeti nana cisungu ishina lyakwe ni malia,²⁸ Waishile kuli wo noku mweba ati "uli shani we wa senaminwa! lesa waba nobe."²⁹ Lelo ali uwasakamikwa pali ayo mashiwi kabili walangukile pamusango wa mipseshe nobulubulo.³⁰ Malaika amwebebele ati, "witina, we maia, ico nansanga uluse kuli Lesa."³¹ Mona iuli nokwimita mwipafu lyobe nokufyala umwaume. ukamwita ishina lyakwa yesu.³² Akuba umukalamba kabili umwana mwaume wawa pulamo imfumu lesa waku mupa icipuna cacikolwe Befeti.³³ Akutungulula abang'anda yakwa Yakobo umuyaya, kabili takwaka be impela kubufumu bwakwe."³⁴ Malia alandile kuli malaiaka, fyakuba shani ifi fintu, ici nshaishi ba umwaume uuli onse?"³⁵ Malaika walimwasukile nokjumweba ati, "umupashi wamushilo ukesa pali we nama ka ya wapulamo yakwisa pali we. kanshi no wamushilo aka yalwa wakwitwa umwana wakwa Lesa."³⁶ Mona, lupwa lobe Elisabeti nao ali mita umwana umwaume mubukote bwakwe. uno emweshi walenga mjutanda, kuli ena, uwaleitwa ingumba.³⁷ Pantu takwakabe icakukosa kuli Lesa."³⁸ Malia alandile ati, "moneni ndimwana kashi umubofi wakwa shikulu cibebe umu mwalandi." nama laika alimushile.³⁹ Muli isho nshiku malia alimine nokwangufya nya ukuya ku calo campili ica musumba wa citungu ca Yudea.⁴⁰ Waile kung'anda yakwa sakalia noua pasha Elisabeti.⁴¹ Nomba cacitike ifi ili elisabeti aumfwile ukuposha kwakwa malia, umwana wipafu lyakwe wacilauka na Elisabeti ali swilemo umupashi wamushilo.⁴² Wabilikishe ishiwi ilikalamba, "walipalwa pabanakshi bonse, kabili lyalipalwa nepamo waimita."⁴³ Ninshi cabele ifi icakuti nyina wakwa shikulu aisa kuno.⁴⁴ Moneni iyo ishiwi lyakuposha kobe lyaci samumatwi yandi, akana mwipafu landi kacilaka ne nsansa.⁴⁵ Alishuka uwatetekela pakuti kukaba ukufishiwa kufya landilwe ukufuma kuli Lesa."⁴⁶ Malia wasosele, "umutima wandi walumbanya shikulu,⁴⁷ no mupashi wandi wayangila Lesa katula wandi⁴⁸ pantu aliloleshe pabulandu bwakwa ka nakashi umusha wakwe, pantu moneni ukutula pali ino inshita inkulo shonse shikanumbula kushuka.⁴⁹ pantu uwamaka abele ukuncitila icintu icikalamba, neshina lyakwe lyakushila⁵⁰ Uluse lwakwe lwankulo nenkulo kuba mutina.⁵¹ Alilangile ifyakupapa kanshi walipapile umwaume.⁵² Atununa banamfumu pafipuna fyabo nokusansabika abasulwa.⁵³ Alikwishe abansala nabanonshi aba leka iminwi nkutwa.⁵⁴ Alyafwile kalume wakwe Israeli, pa kwibusha ukulanga uluse lwakwe.⁵⁵ (ngefintu wasosele kufikolwe fyesu) kuli Abrahamu nobufyashi bwakwe umuyayaya."⁵⁶ Malia waikela na Elisabeti imyeshi itatu eli abwelelemo ku ng'anda yakwe.⁵⁷ Nenshita yalifikile kuli Elisabeti iyakupapa kanshi walipapile umwaume.⁵⁸ Abena mupalamano nolupwa lwakwe ba lyufwile ukuti shikulu ulilangile luse lwakwe ulukulu kuli wo, kabili ba saminwe pamo.⁵⁹ Napabushiku bwakulenga cine konse konse ubwakusembula umwana balifwaile ukumwita yakalia. ishina lyakwa wishu.⁶⁰ Lelo nyina wayaswike ati, "iyo Akwitwa, Yohani,"⁶¹ Nabo bamwebele ati, "Tamwatala amuyo kuba mulupwa lwenu uwitwapo ili shina."⁶² Bacebwishe wishu ukumulanga ifi leftwiya ukumwinika.⁶³ Na wishu alilombele icipampa caku lembapo no kulembapo, ishina lyakwe ni, "Yohani." Nabonse bali papile pali ci.⁶⁴ Apo penefe akanwa kakwe kabili su kiye nolulimi lwalikakulukile Alilandi no kulumbanya Lesa.⁶⁵ No mwenso wa liponene palibonse aba bashingulukile. Ne imilandu yaile ululumbi mucelo conse ica mpili ica yudea.⁶⁶ Nabonse abaleumfwa ifi balelaminawe mumitima, nokulanda, akaba shani uyu mwana?" ici ukuboko kwakwa shikulu kwali pali wo.⁶⁷ Na wishu sakalia walishilemo umupashi wamushilo nokusesema, ati.⁶⁸ Acindi kweshikulu Lesa wakwa Israeli ici naiso kwafwa kabili nafikilisha ukulubula abantu bakwe.⁶⁹ Pantu alimishe ulusengo lwepu sukilo kuli fwe mu ng'anda yamubomfi wakwe befeti.⁷⁰ (nga fintu asosele kukanwa ka bamushilo nakasese, ukufuma ku kale).⁷¹ Ukutupususha kuba lwani besu na kuminwe yaba tupata.⁷² Akacita ifi pakulanga uluse lwakwe ku fikolwe fyesu no kwibukisha icipangano camushilo,⁷³ umulapo uo alandile kuli Abrahamu shifwe.⁷⁴ Walapile pakutupela pakuti apo twapokololwa muminwe yabalwani akumubombela ukwabula umwenso.⁷⁵ Mu mushilo na mubulungami inshiku shonse.⁷⁶ Eina iwe, wemwana wakwitwa kasesema wawa pulamo pantu wakaya kucinso cakwa shikulu kukupekanya inshila yakwe, nokupekanya abantu pakwisa kwakwe.⁷⁷ Kukupela umweo kubantu bakwe mukubalekelela imembu.⁷⁸ Neci cakucitika ukupitila muluse lwa kwa Lesa wesu pantu akasuna kakwisa ukubalika ukufuma mumulu kukutwawa.⁷⁹ Kukubalikila pabaikala mumfifina mucinshingwa ca mfwa. Akucita ifi pakutwala amakasa yesu mushi ya mutende.⁸⁰ Nomba umwana walikulile mumupashi. Kabili wailemumatololo mpakafye no bu shiku waishile kuilanga kube na Israeli.

Chapter 2

¹Nomba munshiku shilya caesar Augustus atumine cipope kuti kukoba kupenda bantu abekala mu calo. ²Uku kwali ekupenda kwa kutampilapo kwacitilwe ninshi Puirinius umwiminishi wa Syria. ³Kanshi bonse baile kwaba ku mishi kukulembesha ukupendwa. ⁴Yosefu nao walile kufuma Galilea, ukufuma mu mushi wa Nasaleti ukuya ku yudeya kufika na ku mushi wa Davidi, ukutwa Betelemu, pantu ewamunganda na mu lupwa lwakwa Davidi. ⁵Waile kulya mukulembwa pama na Maria, uwako bekelwe kuli ye ninshi alimita. ⁶Nomba bena pa kuba kulya inshita yafikile iya kuti afyale mwana. ⁷Afyele mwane kalume, cisakula bula wakwe, amupombele mumwla wansalu naba mulalika na mumulimba, pantu takwati amayandi yabeni ukwati bakapulile. ⁸Kwali ba abacemi mucitungucilye abali kwikala mu conde, balikulonda umukuni ubushiku. ⁹Malaika wakwa shikulu waba monekele, no bu cindami bwakwa shikulu bwabakupa, baikatwa no mwenso uukalamba. ¹⁰Elyo malaika wabeba ati, "mwitina, pantu namu mbilansuma ikoleta nsansa ishikalama kubantu bonse. ¹¹Lelo mulubushi alimifyalilwe mumu wakwa Davidi! Ni Kristu shikulu! ¹²Ici cilangililo icikopelwa kuli iwe: mukosanga umwana ulele mumu limba." ¹³Apo pene ibumba ilikulu lyaba malaika lyafuma ku muulu, baletasha Lesa abati, ¹⁴"Amalumba kuli Lesa mutali, ne cibote cibe pa calo ku bantu abo asala." ¹⁵Caishile pali ci ati ulo ba malaika baba sha baya nakumulu, abecemi baeba ati, "katuye nomba ku Bethlehem, tukamone cintu cicitikile, ico shikulu acitile cishibikwe kuli fwe." ¹⁶Bayangufyamya kuyako basanga maria, yosefu, no mwana, uwalele mumulimba. ¹⁷Panuma yakumumona baishibile fyacitike pafyo baebelwe pali yu mwana. ¹⁸Bonse abaumfwileko balisungukile kufyo aba abacemi balandile kuli bo. ¹⁹Lelo maria ali kutontonkanya pali fyonse fyo aumfwile, fya sungilwe mu mutima wakwe. ²⁰Aba cemi babwelulukile, ba kocindika no kutasha Lesa pali fintu baumfwile nefyo bamwene ngefyo fyalandilwe kuli bo. ²¹Ulo nshiku cine konse konse shapwile, ulo bamusembulwile, ba mwinikile shina Yesu, ishina intu bamupele kuli malaika libe talaimitwa mu nda. ²²Ulo nshiku shali kufwaikwa pakuti basangululwe shapitile, ukulingana na mafunde yakwa mose, bamuletele kwi tempele mu yerusalemu pakutula kuli shikulu. ²³Ngefyo calembelwa mumafunde yakw shikulu, "umwume onse ntulinse wakupatila shikulu." ²⁴Ba mutulile cita kulingana ngefyo casoselwe mwifunile lya kwa shikulu, "nkunda shibili nangu mipele ishinono shibili." ²⁵Moneni, kwali umwaume mu Yerusalemu ishina lyakwe ni Simoni, uyu mwaume ali mulungami kabili wali petamine Lesa. Ali kulolesha pa kubwesiwa ku kwa Israeli, no mupashi wa mushilo uwali pali o. ²⁶Kwali sokolokela pali o kuli mupashi wa mushilo ati takamone mfwa libe talamona shikulu yesu. ²⁷Mukutungululwa no mupashi, Simeo aile kwi tempele. ulo abafyashi batwele Yesu ali akacece, kucita kuli o kukonka ifibelo fyamu mafunde. ²⁸Wamubulile mu maboko yakwe no kulumbanya Lesa, wasosesa ati. ²⁹"Nomba lekeni mubomfi alekuya mu cibote shikulu, kuli ngana na mashiwi yenu. ³⁰Pantu amenso yandi nayamona kulubulwa kobe, ³¹uko wapekanishashe pacinso ca bantu bonse: ³²E lubuto lwa kuilangisha kubena fyalo no bukata ku bantu bobbe abena Israeli." ³³Ba wishi waba nyina bali sungukile pafyale landwa pali o. ³⁴Simeo walibapalile walandile kuli Maria nyina, "mona uyu mwana asontelwe miwile no kwima kwa bantu bengi mu Israeli ne cishi shibilo cawakanwa- ³⁵na kakwampa akapulinkanya umutima obe oakuti fitontokanya bengi mumitima fikasokoloke." ³⁶Kwali na kasesema shina lyakwe ni Anna. mwana mwanakashi wakwa anuel uwa mumutundu wa Asher, walipililwile nshiku shingi. Walikele no mulume wakwe myaka cine lubali panuma yabuna cisungu wakwe. ³⁷Wali ni mukamfwilwa pa myaka amakumi cine konse konse na ine tatalile afuma afuma pe tempele lelo aletumikila palya no kufunga kupepe, ubushiku nakasuba. ³⁸Pali iyi nshita wapaleme kuli bo watampile no kutasha Lesa, walandile kuli bo pa mwana uo balelolela kulubulwa kwa kwa Yerusalemu. ³⁹Ulo bapwilikishe fyonse iyo bali noku cita uku konka ne funde lya kwa Shikulu bs bwekelemo ku Galilea, ku musumba wabo Nasereti. ⁴⁰Umwana walikulile kabili walikosele, no ku kula mumano, no kusenamina kwakwa Lesa kwati pali o. ⁴¹Aba fyashi bakwe bali kuya cila mwaka ku yerusalemu mu ku sefya nshinkunkulu ya ca kucilila. Ulo akwete myaka kumina ibili, na kabili baile mukusefya ukulingano cibelo capa ⁴³mutebeto. ⁴²Panuma baikala nshiku sha kusefya batampile ku bwekelemo ku myabo lelo yesu wa shile kunuma mu yerusalemunabafyashi bakwe tabaishibe ne cimo. ⁴⁴Bena baishibile kuli ali mwibumba bali kwenda nalyo kanshi baendele lwendo lwakasubakamo Batampile kumufwaya mulupwa lwabo na mubankwe. ⁴⁵Ulo basha musangile ba bwelele ku Yerusalemu mu kumufwaya. ⁴⁶Panuma ya nshiku shitatu balimusangile mwi tempele, wikele na kati kaba kafundisha, bakoumfwa kuli bo akobepusha na mepusho. ⁴⁷Bonse abali kumfwa kuli kumfwa kuli o bali kusunguka: kufyo wali kumfwa nefyo wali suka. ⁴⁸Ulo ba mumwene, balipapile. Ba nyina basosele kuli o ati, "we mwana, cindo watucushishe fi muli nshila? mona, ba wisu na ndi twali sakamikilwelwe kuku fwaya." ⁴⁹Wabebele ati, "cindo mukomfwaila? Tamwaishiba kuti naba pa milimo yakwa Taata? ⁵⁰Lelo tabaumfwile umo waloseshe aya mashiwi. ⁵¹Elyo wabwelelamo ku ng'anda pamo nabo ku Nasaleti kabili alebabela. Nyina alesunga fyonse mu mutima yakwe. ⁵²Lelo Yesu wakonkenye ukukula mu mano na mucimo wali kulile muku senamina kuli Lesa naku bantu.

Chapter 3

¹Mumwaka walenga ikumi limo naisano apo Tibeli Kaisala atelekele ninshi Pontio Pilato mulashi mu Yudeya, Herodi nao wali nifumu mu Galile, Filipo wabo ena wali ifumu mu Idumea na Trakoniti, elyo Lusania ninshi nao wali ifumu mu Abilene, ²Palibushi mapepo bukamba uluntu pali Anasi kuli Yoani, umwana mwaume uwakwa Sakalia mu matololo. ³Walile mucitungu chonse icashingulwike Yordan, mu kishimikila palu batisho lwa kulapila pakwelelwa imembu. ⁴Calilembwa mwibuku lyeshina kwa kaseseema Esaya, "Ishiwi lyaumo lilebilikisha ukufuma mumatololo, 'aliti tyeyanyeni inshila ya kwa Shikulu, mupange iya kololooka. ⁵Shonse imipoka ⁶poka ⁷Kanshi Yohane alandile ku cintu bwingi icafumine ukwisa mu kubatishiwa kuli o, "Imwe mwebana ba nsoka mwe! Nani ukomisoka ukubutuka kubukali ubukoisa?" ⁸Eico, Fumyeni ifisabo ifikolonga ukulapila, elyo tamufwile ukutampa ukusosa pakati kenu, 'Twalikwata Abrahamu shifwe wesu,' pantu nkomweba nati Lesa ali na maka yakwimya abana kuli Abrahamu ukufuma ku mabwe aya. ⁹Na nombaline isembe nalipekanishiwa ilya mishila lya fimuti. Kanshi ici-muti conse icishitwala ifisabo fisuma kutemwa no kuposwa mu mulilo. ¹⁰Elyo cinkupiti wa bantu akonkenyepo ukulamwipusha, ukulanda ati, "Finshi kanshi tufwile ukucita?" ¹¹Abasukile no kulanda kuli bo, "Ngo muntu akwete amalaya yabili, afwile ayakanya umuntu ushikwete, no ukwete ifyakulya afwile ukucita cimo cine." ¹²Bakansokeshwa ba misonko nabena baishile mu kubatishiwa, no kulandile kuli o, "Kafundisha finshi tufwile ukucita?" ¹³Alandile kuli bo, "Mwisonkeshwa ulupiya ulwingi ukucila ifyo bamikonkomesha ukusonkeshwa." ¹⁴Abashilika bamo nabo bamwipwishe abati, "Ngo lwapalifwe? Finshi tufwile ukucita?" Alandile kuli bo, Mwipokolola lupiya ku muntunangu umo ku maka, elyo mwibepesha umuntu nangu umo. Sekeleleni mu malipilo yenu." ¹⁵Nomba ilyo abantu bali kusubila Kristu ukwisa, cilamuntu ali kutontonkanyamu mutima palwa kwa Yohane, ngakuti aba Kristu. ¹⁶Yohane alibaswike mu kulanda kuli bonse, "Lelo ine, nkomubatisha na menshi, lelo ekwali uukoisa uwancila amaka, kabili uyo nshikwete amaka ya kukakula intambo pa nsapato yakwe. Akamubatisha na Mupashi Wamushilo naku mulilo. ¹⁷Ulupe lwakwe luli mu minwe yakwe ulwakulula no kukolonganya ingano mu butala bwakwe. Lelo ali nokoca ifisoso ku mulilo uyo bashingashimya." ¹⁸Nefyakukoselesha ifingi, Yohane alikubilishe mbila-nsuma ku bantu. ¹⁹Ilyo Herodi kateka ayebawilwe pa kupa muka wabo Herodias, elyo na fimbi fibiifyo Herodi acitile, ²⁰Alundilepo neci kuli bonse, icakukomena Yohane mu cifungo. ²¹Nomba caishile, ilyo abantu bonse ba batishiwilwe, Yesu naena alibatishiwa, nelyo ali alepepa, imyulu yali isuka, ²²no Mupashi Wamushilo mu maka waishile panshi pali ena nge nkunda, ne shiwi lyafumine mu mulu, "ULi mwana mwaume wandi, uo natemwa. Nalikwata insasa pali we." ²³Ilyo Yesu atampile ubupyungishi, ali ne myaka amakumi yatatu. Ali mwana mwaume (ngefyo calesoswa) wakwa Yosefu, mwana Heli, ²⁴mwana Maatthai, mwana Levi, mwana Melchi, mwana Jannai, mwana Yosefu. ²⁵Yosefu ali mwana wakwa Matatias, mwana Amosi, mwana Nahum, mwana Esli, mwana Naggai, ²⁶mwana Maath, mwana Matatias, mwana Semeni, mwana Josechi, mwana Joda. ²⁷Jodaali mwana Joanani, mwana Rhessa, mwana Zerubabel, mwana Salatiel, mwana Neli, ²⁸mwana Melchi, mwana Adi, ²⁹mwana Cosamu, mwana Elmadamu, mwana Er, mwana Joshua, mwana Eleza, mwana Jorimu, mwana matati, mwana Levi. ³⁰Levi ali mwana wakwa Simeoni, mwana Yuda, mwana Yosefu, mwana Jonamu, mwana Eliakimu, ³¹mwana Melea, mwana Mena, mwana Matata, mwana Nathani, mwana Dabidi, ³²mwana Jesse, mwana Obedi, mwana Boasi, mwana Salmoni, mwana Nashoni. ³³Nashoni ali mwana wakwa Aminadabu, mwana Admin, mwana Ani, mwana Hezroni, mwana Perezi, mwana Yuda, ³⁴mwana Yakobo, mwana Isaac, mwana Abrahamu, mwana Terah, mwana Nahor, ³⁵mwana Serug, mwana Reu, mwana Peleg, mwana Eber, mwana Shelah. ³⁶Shelah ali mwana wakwa Cainan, mwana Arphaxad, mwana Shemu, mwana Noah, mwana Lameck, ³⁷mwana Methuselah, mwana Enock, mwana Jared, mwana Mahalale, mwana Cainan, ³⁸mwana Enos, mwana Seth, mwana Adamu, umwana wakwa Lesa.

Chapter 4

¹Elyo Yesu, waisula umupashi, abweluluka Kumumana wa Yodan no Mupashi mu matololo, ²emo atukinkilwe na ciwa. Talikulya nangula cimo munshiku ishi, kanshi ilyo inshita yapwile insala yali mwikete. ³Ciwa alanda kuli woo, "Ngoli mwana wakwa Lesa, webe ilibwe ili lisanguke umukate." ⁴Yesu amwasuka ati, "calilembwa, 'Umuntu tenda umumi kumukate weka.'" ⁵Elyo ciwa atwala Yesu pa lupili limo wamulango ubufumu bonse ubwapanwe sonde panshita imo. ⁶Ciwa alanda kuli woo, "Ubufumu ubu bonse no bucindami, buntu bapela kuli ine, kabili kutinapela kuli oonse uo ndefwaya. ⁷Kanshi, ngawa kunkula no kumpepa, fyonse fikaba fyobe." ⁸Lelo Yesu amwasuka nokumweeba ukuti, "'calilembwa, 'ulepepa Shikulu Lesa obe, kabili eka eo ulebombela.'" ⁹Kabili ciwa atwala Yesu ku Yelusalemu amuteka pa mbali apalepesha pa mulu we Tempele, nokumweba ukuti, "Ngoli mwana wakwa Lesa, ipose panshi ukufuma pano. ¹⁰Pantu calilembwa ukuti, 'Akapela icebo kuli bamalaika bakwe icebo pali iwe nokukusunga, ' ¹¹babikapo ukuti, baka kwimya ku minwe yabo, epali waipununa ulukasa kwi libwe.'" ¹²Yesu amwasuka, "calilembwa ukuti, 'wilaesha Shikulu Lesa obe.'" ¹³Ilyo ciwa apwile ukwesha Yesu, aya no kumusha eka mbaka inshita imbi. ¹⁴Elyo Yesu abwelela ku Galileya na maka yakwa Mupashi, ne lyashi lyaumfwika icitundu conse. ¹⁵Kabili ayambile ukufunda muma shinagoga yobo na bonse balemulumbanya. ¹⁶Abwela ku Nazareti, uko akulule, kabili, ifyaali icibelelo cakwe waingile mu shinagoga ubushiku bwa pa Sabata kabili aliminine ukubilikisha. ¹⁷Ba mupela icitabo cakwa kasesema Isaya. Aisula asanga napo calembwa, ¹⁸"Umupashi wakwa Shikulu waba pali ne, kabili pantu walinsuba amafuta walintuma ukubilikisha imbila nsuma kubalanda. Ali ntuma ukusobela bankole ipusukilo nokulenga impofu ukumona nakabili, ukulubula aba fyengwa. ¹⁹Nokubilikisha umwaka wa kusenamina kwakwa Shikulu." ²⁰Afunga icitabo, nokupela ba kampenga, no kwikila. Nabonse abali muli Shinagoga balemulolesha amenso. ²¹Atampile ukulanda na boo, "Icalembwa mu citabo ici cafikilisha lelo line nga fintu mwatesha." ²²Na bonse balelanda bwino pali yee kabili balepapa pa mashiwi yakusenamina pamashiwi yalefuma mu kanwa kakwe, ba mwipusha, "Bushe uyu temwana mwaume wakwa Yosefe?" ²³Elyo Yesu walibaswike, "mucine mwalanjebakoo ipinda ili ilyakuti, we shing'anga, yundape we mwine! Filya wa citile na ku kafananu, na kuno kwine efyo ucite.'" ²⁴Abikapo ati, "Muchine ndemweba, takwaba kasesema nangu umo uo bapokelele mu mumushi wakwe. ²⁵Mu cine nde mweba kwali abengi bamukamfwila mu Israel panshita yakwe Elia, panshita umulu waiselwe pa myaka itatu ne myeshi mutanda ne cipowe calona mucalo conse. ²⁶Lelo Elia tatunwe kumuntu nelyumo lelokuli Zarephalh mu Sodon, pali mukamfwilwa mwali kulya. ²⁷Kwaliko abafibashi abengi mu Israel mu nshita ya Elisha kasesema, lelo takwali nangu umo uwaundepwe kano Namani umwina Suria." ²⁸Abantu bonse mu Sinagoga pa kumfwa aya mashiwi balikalipe pa kumfwa ifi fyonse. ²⁹Baima bamutamfisha ku mbali ya mushi, no kumutwala pa mulu wa lupili apo umusumba wakulilwe nokumuposa ukufuma pa lupili. ³⁰Lelo wapitile pakati kabo nokuya kuncende kumbi. ³¹Kabili aya mu Capenamu, umusumba mu Galile, ayambile ukubafunda pa Sabata. ³²Balipapile pa mifundile yakwe, pantu alefunda nakwata insambu. ³³Mu Sinagoga mwali umuntu uwali na Ingulu yakowela, elyo alilile ne shiwi ilikulu, ³⁴"Iye! Nindo twingacita kuli iwe, Yesu waku Nazareti? Bushe waisa mukutulofya? Ala nalikwishiba-niwe mutakatifu wakwa Lesa!" ³⁵Yesu akalipila ingulu, no kulanda, "wiesha ukulanda! Fuma muli uyu muntu!" Ilyo ingulu yaposele umwaume panshi pakati kabo, yalifumine kabili tayamucenenee mu nshila ili yonse. ³⁶Abantu balipapile, balitwalilile ukulandapo kuli umo no munankwe, balandile, "Bushe musangonsi uwa mashiwi aya? Akoeba imipashi yakowela nensambu namaka kabili shikofuma." ³⁷No lulumbi lwakwe lwasanduluka mu citungu conse. ³⁸Yesu afuma mu Sinagoga no kwingila mu ng'anda yakwa Simone. Nafyala Simone alelwala impepo nkalamba, balamupapatila kuli Yesu. ³⁹Kanshi aya iminina apo ali, kabili akalipila impepo, no kumuleka. Palya pane walimine watampa nokubabombela. ⁴⁰Ilyo akasuba kali mukuwa, abantu baleta kuli Yesu abo bonse abli abalwele aba misango misango. Abatambalikila amaboko pali cila umo alebaposha. ⁴¹Ingulu shalefuma mubengi, filelila nokutula ukuti, "uli mwana wakwa Lesa !" Yesu akalipila ingulu kabili taleshileka nokuti shisose, pantu fyalishibe ukuti ni Kristu. ⁴²Ilyo bwacele aliya ku ncende ukwafwitama, cintu bwingi ca bantu calemufwaya kabili baisa ku ncende kuntu ali, tabalefwaya ukuti aye kumbi ukubasha. ⁴³Lelo abebele ati, "Mfwile nabila imbila nsuma mu bufumu bwakwa Tata mu mishi yonse, uyu emulandu naishila." ⁴⁴Kabili akonkenyepo ukufunda mu Sinagoga ukufika naku Yudeya.

Chapter 5

¹Nomba calicitikile ili abantu bakolangene ukushinguluka Yesu no kumfwa icebo cakwa Lesa ili aiminine pambali ya bamba wa Genesaleti. ²Wamwene amange Yabili yali mupepi pambali yabamba Abashila balifuminemo kabili bali ukuwasha amasumbu. ³Yesu walikile muli bumo pamange ubwali bwakwa simoni, kabili alimwipwishw ukusunkila ubwange pamumana ukufuma ku conde elo aikele mubwenge nokusambilisha abantu⁴Ili wapwile ukulanda, walyebele Simoni," sunkila ubwange pamenshi ayashika nokuteya amasumbu ku kwikate isabi." ⁵Simoni alimwaswike no kulanda ati," mwe shikulu, tushombokelle ubushiku bonse nokwipaya iyoo, lelo peshiwi lyenu nkoonya amasumbu." ⁶Ili bacitile ifi, bali kolonganike impendwa yanshi iikalamba nama sumbu yalilepankile. ⁷Eli bakapishe abanabo mu bwange bumbi pakuti bese babafweko. Bolishile no kwisusha amange yonse icakuti yalyambile nokuloba. ⁸Ili Simoni Pegtelo amwene ifi, aliwile pama kufi yakwa Yesu, ukulanda ati, "Fumeni kuli ine ici ndi muntu umubembu, shikulu." ⁹Pantu lisungukile, nabonse abelenabo pakwikata kwa nswi ishi basnde. ¹⁰Babele pamo na Yakobo na Yahani abana baume bakwa sebeti, ababele pamo na Simoni. ¹¹Yesu wasosele kuli Simoni," wilatina pantu ukufuma pali nomba uli nokuba umushila wabantu." Ili baletete ubwange ku conde bashile fyonse nokumukonka. ¹²Nomba cabele ili babele kumusumba umo umwaume umo uwabelene fibashi ali kulya. Ili wamwene Yesu awile kucinso cakwe nokumupapata, ukweba ati," Shikulu, nga mulefwaya kuti mwayo ukunsmba. ¹³Na Yesu alifungulwile ukuboko kwakwe, no kumwikata, nokulanda ati," ndifwaile sambika," ilyo line nefibashi fyalifumine. ¹⁴Wali mukonkomeshe ukusheba uuli onse lelo wena alimwebele," kabuye nokuilanga kuli bashimapepo utwaleno mutulo wakusombwa, ukulingana nefyo mose wamyebele kukube inte kali bo." ¹⁵Nomba insebo ya anane konse ne bumba lyabantu lyaishile pamo kuli wo kuku mumfwa amashimikilo nokuposhiwa kumalwele. ¹⁶Ilingilingi waleya muncende shamatololo mukupepa. ¹⁷Kwaliko muli ishiku ili alyukufunda, kwabele aba Falise naba kafundisha bamafunde bali kele kulya abafumine ku mishi ya Galileyana Yuda na ku Yerusalemu. Namaka yakwa shikulu ayakundapa yali pali wo. ¹⁸Nomba abaume bamo balishile bali sendele no muntu wabulebe balitampile ukufwaya inshila shakwingishishamo mukati pakuti bamu bike kuntanshi ukwabe Yesu. ¹⁹Bali shupikilwe ku sanga inshila yaku mwingishishamo pamulandu we bumba lyabantu, kanshi bali ninine pa mutenge wang'anda nokutunwina umulwele pamulu wamutenge, pa butanda nokupusha pakati kaba ntu kukulyo kwa kwa Yesu. ²⁰Ukumona icicetekelo cibo, Yesu, watile, " we mwaume imembu shobe sha elelwa." ²¹Bakalemba naba Faliseli balitendekele ukwipushe ifi," Ngo kukusosa kwabufi? nani uwingelela umuntu kanofye Lesa capwa?" ²²Na Yesu ukwishiba ukutontokanya kwa bo, alya shike noku landa ati nindo muikpushisha mumitima yenu? ²³Cinshi cayangukapoi ukulanda ati, imembu shobe shayo kulelwa nangu ukusosa ati ima kawanda? ²⁴Lelo pakuti muyokwishiba ati." umwana wamuntu walikwata insambu- watile kumwaume wabulebe-nakweba, ima send butanda bobo nokuya kobe," ²⁵Mukwangufyanya walibukile no kwimya ubutanda ubo alelepo nokuya kwakwe, alikulumbanya Lesa. ²⁶Nabonse balipalile nokumba nya Lesa. Baliswilemo umwenso noku landa ati, 'iwamona ifyaibela muli lelo. ²⁷Panuma yaifi fintu ukucitika Yesu walifumineko nokukumanya kasonkesha wamisonko uweshina lya Levi naikala pancende yakusonkeseshapo. Watile kuli wo," inkonka." ²⁸Na Levi alitaleme no kumu konkano kusha fyonse kunuma yakwe. ²⁹Na Levi alipekenye umutebeto ukalamba kung'and kwakwe uwa Yesu kwali bakasonkesha bamisonko abengi na bantu bambi abapambem kukulya nabo. ³⁰Abafaliseli nabakalemba bali kuilishanya kubasamba bakwe, ukweba ati, nindo mulila no kunwanaba ka kasanke sha bami sonko naba bembu?" ³¹Yesu abasukile ati" abantu ababele bwino tabafwaya ng'onga kanofe abalwele. ³²Nshaiso ukwita abakulu nga ma, kamo ababumbu kukulapila." ³³Batile kuli wo," aba sambu bakwa Yohane balafunga nabasambu baba faliseli nabo bacita fimo fine lelo abasambu bobekali lafye ukulya no kunwa." ³⁴Yesu alibelele ati," bushe abalalikwe kubwina bwakwa shibwina kuti bafunga ili shibwina alipo? ³⁵Lelo inshiku shakwisa ili shibwina akuya namuli isho inshiku bakufunga. ³⁶Nakabili asosele kuli bo mumulumbe ati," takwaba uungabula insalu iipya no kubilila kunsalu yakalenga acita ici kuti nsalu yakale nga acita ici kuti alepula nensalu ipya, eli ne nsalu iifumine kwilaya ipya tainga lingana nelaya lyakale. ³⁷Takwaba uunga bika umwangashi mu nsupa ikote. Nga acite ifi umwangashi upya kuti wayokutoba insupa ikote. ³⁸No mwangashi waitaika, nensupa yaonaika nokonaika. ³⁹Kabili takuli uwingakabili ukunwa umwangashi upya ili ale fwaya uwakale, pantu kuti wasa ati, uwakale uli wemepo.

Chapter 6

¹Nomba cali nipa sabata Yesu walepita mwibala lya nganu, abasambi bakwe bali kutempaula mitwe yanganu bali kufikinwina mu mapino kulya. ²Lelo aba fariseli basosa ati," cindo mukocititila fintu afyaleshiwa kucita pa sabata,"³Yesu walibaswike ," Tamwatala amubelenga ifyo davidi acitile ilyo ali ne nsala, ena nabaume ali nabo? ⁴Waile ku ng'anda ya Lesa wabulile mikate no kulya po wapelako n ku baume bali nabo kulya, nangiula iyali lifunde fye kuti bashimapepo ebafwile kulya." ⁵Kabili wasosele kulibo," umwana wa muntu ni shikulu e mwine we sabata. ⁶Calitikile nipali sabata wakonkelepo waile mu sunagogwe wasosele na kubantu, kwali muntu uo minwe yakukuboko kwaku kulyo ya fotele. ⁷Bakalemba naba Fariseli bali ku mupalamina pa kumona nga alondapa abantu pa sabata, pa kuti bafwailishe nshila yakumwikatilamo. ⁸Lelo walishibilw ifyo bali kutontokanya waebele no muntu uo minwe yakwe yafetele ati," Ima wiminine napa kuti kabo," kabili walimine no kuya kwiminina. ⁹Yesu wsosa kuli bo," Nkomipusha, bushe cali ba lifunde ukubomba pa sabata mulimo usuma nangu kucita cibi , ukupususha myeo nangu kuyonaula?" ¹⁰kabili waloleshe uku noku wa mwebele ati," Fukulula minwe yobe. wacitile fyo fine, ne minw yali fukulukile. ¹¹lelo baiswile no bukali no kusosa kuli cila umo pafyo bafwile kucita pali yesu. ¹²Cali citike munshiku shilya waile ku mpili mu ku pepa wakonkenyepo kupepa ku Lesa ubushiku bonse. ¹³Ulo cali kasuba waitile basambi, wasalile po abali ikumu limo na babili wabenika na batumwa. ¹⁴Amashina yabatumwa niaya Simoni(uwainikwe petero) na mu nyina Andele, yakobo, Yoani, Filipo, Tolomeo, ¹⁵Mateo, toma, Yakobo mwana mwaume wakwa Alufeyo, Simoni uwaleitwa kapimpa. ¹⁶Yuda mwana umwaume wakwa Yakobo,na Yuda kelyoti uwa musuluswishe. ¹⁷Kabili yesu watentemuko lupili pamo na nabo baliminina apa batama ne bumba lya basambi likalamba ne bumba lya bantu abafumine ku yucleyana yerusalemu na kululamba lya Turi na sidoni. ¹⁸Baleisa mukumfwa kuli o no kundapwa ku malwele. Abantu abalecushiwa ne mipashi ya kowela baleisa mukundapwa. ¹⁹Cila umo mwibumba ali kufwaisha ku mukumya pantu amaka ya kundapa yali kufuma muli o, wabondapile bonse. ²⁰Kabili waloleshe pabasambi wabeba ati," Balishuka abapina, ubufumu bwa kwa Lesa bwabo. ²¹Balishuka abansala no, pantu ba kaleikuta Balishuka abalila nomba, pantu bakalaseka. ²²Mwalishuka ilyo abantu bamupata, nelyo ba mutamfya nelyo bamisalula no kukana ishana lyenu nga babubi pa mulandu wa mwana wa muntu. ²³Mukasasamuka ubo bushiku mukasepa nensansa pantu mu cishinka mukakwata cilambu cikalamba mu mu mulu, pantu efyo ne fikolwe fyacitile kuli ba kasesema munshila imo ine. ²⁴lelo kalanda kuli mwe bakankala, pantu na mwalipokelela nsansa shenu. ²⁵Akanda kujli mwebekuta pali nomba, pantu mukaba ne nsala , Akaland kuli mwebaseka pali nomba pantu mukalalila no kulosha. ²⁶Akalanda ilyo abaume bonse balanda ifweme pali we pantu efyo ifikolwe fya citile kuli bakasesema ba bufi. ²⁷"Lelo ndemweba kutikeneni temweni abalwani benu citeni cisuma kubamupata. ²⁸Palani aba mulapisha mulepepela naba mucusha. ²⁹Uwakuma kwi saya limo mupele ne libiye. uwakupoka ilaya wimutana mwingila. ³⁰Pela onse uwakulomba. Nga cakuti umo asenda cintu contu cobe, wimweba kukubwesesh. ³¹Ifyo ukufwaya abantu bakucitile, nobe efyo ucite kuli bo. ³²Nga ukotemwafye abantumwa cindo ukamwenamo, pantu nababifi balitemwa ababatemwa. ³³Nga uko citafye cisuma kubantu aba cita cisuma kuli we, cindo wingamwenamo? pantu nababi bala cita cimo cine. ³⁴Nga wayashimisha abantu elo uko subila kukubwesesh, cindo wingamwenamo Nababifi balashimisha aba bifi banabo ukupoka cipendo cimo cin. ³⁵Lelo temweni abalwani benu no kucita cisuma kuli bo. Ashimisha ukwabula kucetekela ne cimo icakukubwesesh, ne cilambu cobe cikaba cikulu ukaba no mwana wawa mu mulu pantu wena musuma kuba shitasha naba bifi. ³⁶Beni luse, ngefyo shinwe aba luse. ³⁷Wiyo kupingula nobe tawakapingulwe, wiyo kuseka, nobe tawaka sekwe. Ulekwelela banabe nobe ukelelwa. ³⁸Ulkupela bobo ukapelwa icipimo calinga icashindailwa icasunkanishiwa pamom ica lupaasa-ciketilwa muceni cobe. pantu icipimo walikupiminako eco bakakupinako nobe. ³⁹Kabili wabebele mulumbe." Bushe mpofu kuti yatungulula mpofu ibiyo? Nga finga citwa, teti shiwile shonse mukanda? ⁴⁰Umusambi tacila kafundisha wakwe, lelo uwapwisha kusambili oba nga kafundisha wakwe. ⁴¹Cindo ulolekesha lyani lili pali linso lya munobe lelo mulando uli mulinso lyobe tauleumona? ⁴²Kuti watila shani kuli wesu, leka mfumye lyani mulinso lyobe, 'ulo la funya mulanelo mulinso lyobe we mwine. Ba bumbimunda mwe! Tampilenipo kufunya mulando mulinso lyobe elyo wingamona bwino lyani mulinso lyakwa wenu. ⁴³Pantu takwabe citi cabune citwala fitwalo fya bola, ne citi cabola kutwala fitwalo fya bune. ⁴⁴Pantu iciti conse cishibikilwa kufitwalo citwala. umuntuteti aswe imikinyu ku myunga nangu kuswa myangashi ku citi cimbi. ⁴⁵Umuntu uwane afunya fyabune mucipao ca mutima wakwe, no muntu mubi aafunyawibi mucipao ca mutima wakwe, Pantu ififula mu mutima efyo kanwa kasosa. ⁴⁶"Cindo mukutila, 'shikulu, 'libe mukofilwa kubela ifyo nsosa? ⁴⁷Umuntu onse uwisa kuli nebo no kumfwa mashiwi yandi no kuyakonka, nkomweba uo apala. ⁴⁸Apala muntu waimikile ng'anda waimbile mufola utali no kwimika ng'anda pamabwe, ulo ilyeshi lya ishile, mulamba wa menshi awila panganda lelo nganda tayasukene pantu yalimikilwe bwino. ⁴⁹Lelo umuntu uumfwa mashiwi yandi no kukana yabela, apala

muntu waimikile ng'anda pa mulu ukwa kwimba umutola ulo mulamba wa menshi awila panganela, yali bongolokele no konaikilila?"

Chapter 7

¹Panuma Yesu apwile fyonse alikulanda ku bantu aingile Mukapenamu.²Nomba umukulu waba shilika alikwete umusha uwactemwikile sana kuli ye, kabili ali umulwele mupepifye nokufwa. ³Ilyo umukulu wabashilika wabashilika aumfwila pali Yesu , alitumine abakulu baba Yuda ukumulomba ukuposha umubomfi wakwe. ⁴Ilyo bashile kuli Yesu bamupapatile ati, " Alilingile ukumucitilako ici , ⁵pantu alitemwa icalo cesu, kabiliewatukulile ne sunagoga."⁶Eico Yesu akonkenyepo ulwendo nabo. Nomba ulo apaleme kung'anda, umukulu wabashilika atumine abanakwe ukumwba ati, " Shikulu mwi ipamfya, pantu shilingile ukuti wingengila mung'anda yandi. ⁷Pali ici nshaimwene uwalingile ukwisa kuli webo, lelo landafye ishiwi umubomfi wandi alapola. ⁸Pantu naine ndimuntu uutungululwa , naba shilika abo ntungulula. Nanda kuli umo ati ' kabuye, ' kabili aya naumbi aisa' kabili aisa, nakumubomfi, ' cita' kabili acita."⁹Ilyo Yesu aumfwile ifi; alipapile ,olo apilibukile kucintubwingi abalikumukonka atile, ndesosa kuli mwebu nangu nimu Israeli nshasangamo ici cicetekelo" ¹⁰Ilyo abo aabatumine babwelele kung'anda baile kusanga umubomfi alipolele.¹¹Panuma yaifi, Yesu aile kumusumba Naini, kabili abasambi bakwe necitubwingi balile nankwe. ¹²Ilyo aishile mupepi kumwinshi wakwingila kumusumba, kwaliletelwe umuntu uwafwile, uwalifye umwana umo, uwakwamukamfwila, ne bumba ilikulu ukufuma mumusumba lyali nao. ¹³Ilyo Shikulu amumwene alimukwatile ubulanda elyo amwebele ati, " wilalila." ¹⁴Elyo aileko nokwikata imbeye ya mbao pantu basendele umubili, nabasende baliminine. Alandile ati, " mulumendo nalanda kuli iwe ima." ¹⁵umuntu alimine nokutampa ukulanda, na Yesu alimupele kuli nyina. ¹⁶Elyo umwenso wabekete bonse, kabili balikonkenyepo ukulumbanya Lesa ati, " Kasesema wamaka alimine palifwebo " kabili " Lesa aliloleshe pabantu bakwe." ¹⁷Ili lyashi pali Yesu yalisalangene mu Yudea nefitungu fyapalamine. ¹⁸Abasambi bakwa Yoani balimwebele pali ifi fintu. ¹⁹Elyo Yoani aitilepo babili abamubasambi bakwe no kubatuma kuli Shikulu ati Bushe niwe uli no kwisa, anangu tulelolola naumbi . " ²⁰Ilyo bapalemine kuli Yesu abaume balimwebele ati, " Yoani kabatisha alitutumine kuli iwe ukukweba ati , " Bushe niwe uli nokwisa nangu tulelolola naumbi?"²¹Muli ilya nshita aliposeshe abantu abengi kuma lwele nakumpumo ishalekanalekana olo nakumipashi yakowela, kabili alipele amenso ku mpofu. ²²Yesu alibasukile ati, " Panuma yakuya munshila, muye mwebe Yoani ifyo mwamona elo nokumfwa.Impofu shilepokelela amenso, ifilema fileenda , abafibashi balepola ,bankomya matwi baleumfwa , abafwa baletutubuka olo abapina babililwa imbila nsuma. ²³Umuntu uushileka ukusumina muli nabo mumibombele yandi alipalwa."²⁴Panuma uluntu abatumine kuli Yoani baile, Yesu alyambile ukulanda kumabumba palwa kwa Yoani, " Finshi mwaile kubona ulo mwaile mumatololo? litete litenshiwa kumwela? ²⁵Nomba finshi mwaile kubona ? Umuntu alifwele ifyakuboneka ubune? Moneni balya abafwala ifyakufwala fyamutengo kabili abekala ubune baba mufipango fya mfumu. ²⁶Nomba finshi mwaile mukubona ? Ni kasesema ? Ee nkomweba ati, kabili ukucila kasesema.²⁷Euyuwine untu calembelwa, ' Moneni nkotuma inkombe pacinso cenu, uukapekanya inshila pali imwe. ²⁸Nkomweba ati, tapalipo uwacula pabafyalwa kumwanakashi pali Yoani . Pantu umwaice mu bufumu bwamumulu emukulu."²⁹(Uluntu abantu bonse baumfwile ifi, ukubikapo nabakasonkesha wamisonko, balikulanda ati, Lesa mulungami, pantu balibabatishe mulubatisho lwakwa Yoani. ³⁰Lelo abafarise nabaishibishe amafunde balisulile ifyo Lesa alefwaya ukubacitila pantu tababatishiwe kuli Yoani)³¹" Nikucndo , nomba ningapalanishisha abantu baino inkulo? Bushe baba shani? ³²Baba kwati abaice abaleangala pacende yamakwebo, abekala no kwita umo umo ati, twalikulishisha umutulilo lelo tawalekushana. Twalikwimba ulwimbo lwacililo kabili tawalekulila.³³Pantu Yoani kabatisha aishile Talikulya mukate, tali kunwa mwangashi, kabili mwalikulanda ati, ' Ali ne fibanda! ³⁴Ilyo umwana wamuntu aishile alikulya no kunwa , kabili mwalikulanda ati, boneni ,mulili kabili ni cakolwa, umunankwe wabakasonkesha nabamasambi! ³⁵Namba mano yalikuboneka kubana bayako."³⁶Nomba umo uwa ubafarise aitile Yesu ukuya kulya nao. PanumaYesu aingile mung'anda yamu Farise alikete kwitebulo no kulya. ³⁷Moneni, kwaliko umwanakashi mumusumba uwali umubemb. Ulo asangile ati, alikele kukulya mung'amda yamu Farise, aile kuleta umusashi wamafuta aya kununkila. ³⁸Ilyo aiminine pambali ya makasa yakwa Yesu alikulila alitampile ukuwamya amakasa kufilamba, kabili alikukumuna ku mushishi yakumutwe wakwe kabili alefyompa amakasa yakwe no kusuba amafuta yakununkila³⁹Ilyo umufarise amwene ifi, alikutontokanya palwakwe ati, " Nga uyu muntu nikasesema nga kuti aishiba ati mwanakashi washani uulemukumya, ico wamasambi. ⁴⁰Yesu alimwaswiike ati ati, "Simoni ndikwete ifyakukweba." Olo walandile ati , " Landeni kasambilisha!"⁴¹Yesu amwebele ati, " Kakongwesho umo ali nabankongole babili. Uwakwete imyanda isano aumbi amakumi yasano. ⁴²Ulo tabalamupela , alibalekelele bonse. Kanshi ninani pali bonse babili uwinga mutemwisho?"⁴³Simoni yaswiike ati, " Ndesubila ni ulya baelelele ukucilapo." Elo Yesu amwebele ati ulilungikile mukwasuka⁴⁴Yesu alipilibukile kumwanakashi no kweba Simoni ati, " ulimumwene uyu umwanakashi, ndingile mung'anda yobe. taumpelepo amenshi yakusamba amakasa, nomba uyu alinsambile amakasa kufilamba fyakwe nokunkumuna kumushishi

wakwe. ⁴⁵Tautomwenepo lelo ilyo njingile talekele ukumfyompa amakasa yandi. ⁴⁶Taunsubilepo mafuta mumutwe ena alinsubile amakasa kumafuta yakununkila. ⁴⁷Kashi nkokweba ati, amasambi yakwe ayengi yaelelwa pantu alitemenwe. ⁴⁸Elyo alandile kumwanakashi ati, " amasambi yobe yaelelwa." ⁴⁹Abo abaikele nao batampile ukulanda bekabeka, ati " Ninani uyu uwakwelela amasambi." ⁵⁰Elyo Yesu aebele uwanakashi ati, " Iciisumino cobe cilikupuswishe. kabiye umutende."

Chapter 8

¹Fyalicitikile bwangu panuma Yesu ayambile ukwenda mu misumba na mumishi, ukufuma nokubilikisha mbila bsuma mubufumu bwakwa Lesa. Ikumi nababili bali na yee, ²kumo nabanakashi abo aundepe ku myeo ibi na kumalwele .Mary uwaleitwa Magdalena, uo ingulu cine lubali fyafuminemo. ³Yoana, muka Kusa mushika wakwa Herode ,Susanna ;nabambi abengi ,abo ukufuma pafyaba balefwa pa fyakukabila fyabo.⁴Ilyo ibumba ili kalamba lya kolongana nabantu baleisa kuli ye ukufuma mu mishi ne mishi,wabebele umulumbe. ⁵"Katanda aile mukutanda imbuto shakwe . cilya alikukutanda shimbi shaponena mumbali ya musebo shanyantaulwa , nefyuni fyaisa lya. ⁶Shimbi shaponene mu mabwe ,ilyo shamenene fyauma, pantu tapali umuntonshi.⁷Shimbi shaponene mu nyunga, ne nyunga fyakulile pamo yaonaula. ⁸Lelo shimbi shaponene mu mushili usuma nokutwala ifitwalo ifyali ukucila pa myanda, "Panuma Yesu alandile ayo mashiwi, akuta ati, "Uli namatwi yakumfwa, naomfwe."⁹Abasambi bakwe ba mwipusha umwalolele uyu mulumbe. ¹⁰Ena ayasukile ati, "Imwe mwilpelwe amano yakwishiba inkama yabufumu bwakwa Lesa mwapelwe; lelo kuli bambi nandila mu milumbe, balelolesha nomba tabalemona, baleumfwa nomba tabaleumfwikisha."¹¹Uyu mulumendo uloleleumu; Imbuto ecebo lyakwa Lesa. ¹²Ishali mumbali yanshila nyabo abaleumgfwa, lelo kabili ciwa aishile nookupiita icebo ukufuma mu mitima yabo pakutilaa tabasumine nokupusuka. ¹³Ishali pebwe nabo nyabo, ilyo baumfwa icebo, balacipokelela nensaasa. Lelo tabakwata imishila! Basumunafye pa kashita kanoono, mu nshita yakubomfiwa balawa. ¹⁴Imbuto ishaponeene mu myunga bantu abaumfwile cebo, ilyo baleya mu nshila shabo balesakamikwa kufyangalo fya calo, tabafika pakutwala ifisabo. ¹⁵Lelo imbuto shaaponeene mu mushili uusuma, nyabo abomfwa icebo no mutima uusuma, uukukankaala nokulisunga epa kutwala ifitwalo ifisuma. ¹⁶"Takwaba uwingangasha ulubuto ukubikapo ne mpoto nokubika panshi ya butanda. iyoo, kuti ateka pa cikalilo, epakuti uwaingila amona ulubuto. ¹⁷Takwaba icafisama icishakatale icibikwa, nangu icamubimisolo icishakeshibikwe no kwisa mu lubuto. ¹⁸Kanshii umfweni bwino, uwakwata, ifngi fikapelwa kuli woo, lelo ku ushakwata , bakamupoka nefyo akwata. ¹⁹Elyo nyina naba mwane baisa ukwali woo, lelo tabali mupepi noko alii umulandu ne bumba. ²⁰Bamweba, "Ba noko naba munyina batalele panse, bakololela uku kumona." ²¹Lelo yesu abasukile nokubeba ati, "Ba mayo naba munyina nyabo abomfwa icebo cakwa Lesa no kuciciita."²²Ubushiku bumo aikile mu bwange na basole bakwe, no kulanda kuli boo, "Natuleya kwishilya lya bembu ."awe baya. ²³Lelo ilyo baleya aponeene mutulo. Umwela washupa waisa pali bembu , no bwange bwaisula amenshi, bali mubusanso. ²⁴Lelo abasambi bakwe baile kuli woo nokumubusha, no kulanda , "Shikulu! Shikulu! Tuli mumfwa" Lelo alibukile nokukalipila umwela, namabimbi, pali bembu yatalaala, paba na tondolo. ²⁵Lelo alanda kuli boo, "cili kwi icsumino?" Lelo bali nakatina no mwenso, lelo baipushanya, "Ngooyu nani, ulekalipila umwela na menshii, nokumumfwila?"²⁶Ba tentemukila ku citungu ca Garesa, icabela mu pepi no musumba ukufuma ku Galili. ²⁷Ilyo Yesu aselukile kumulundu, bali mukumenye ku muntu umo ukufuma mu musumba uwali ne ngulu. Panshita ntali tafwele ifyakufwala, tawaali kwikala mung'anda waleikala ku manda. ²⁸Lelo ilyo amwene Yesu, alakuta kabili aisa awila pankasa shakwe apo alii, alanda ne shiwi likalamba ati, "Nindoi ulefwaya kuli ine, we Yesu, we mwana wakwa Lesa umupulami? nakupapaata! Wilancunsha." ²⁹Lelo Yesu alyebele umupashi wakowela ukufuma mu muntu. Pantu inshita ishingi walemucusha libili libili, kabili paku musunga balebomfya intambo ne nshimbi. Nomba aleputaula ifikakilo nengulu shalemutwala mu matololoo. ³⁰Yesu amwipusha ati, "Ishina lyobe niwe ani?" Nao aasuka "nine itulwe , "ingulu ishingi shalingile muli woo. ³¹Shatwaliliile ukumupapaata ukuti eshitamfya kumbo. ³²Pali umukuni wa bakapoli shalelya lubali lwalupili ingulu shamupapaatile ukuti aleke shingile muli bakapoli, nao alishisuminishee. ³³Ingulu shafumine muli uyu muntu no kuya muli bakapoli, no mukuni wa bakapoli wabutukike nokwingila muli bembu nokunwena. ³⁴Ilyo bamwene ifyacitikile, bakacema bafulumuka, bayashika kumusumba namu ma famu, nakululamba lya calo. ³⁵Kanshi epa kufuma nokumona ifyacitile , ilyo bafikile apli Yesu, basanga umuntu , umwafumine ingulu, naikala pa makasa yakwa Yesu alifwele namano yakwe; awe batina apakulu. ³⁶Kabili kuli abo abamweneko babeba ati ifyo umuntu uwali ne ngulu, apolele. ³⁷Elyo abantu bonse abacitungu ca Garesa baipushaYesu ukufuma kuli boo, pantu bali no mwenso. Aikile mu bwange pakuti babwekelemo. ³⁸Umuntu uo ingulu shafuminebo, alepapaata ukuti ashale na Yesu, nomba amulesha, nokulanda, ³⁹"Bwelelamo ku mobe kabili uleshimika nafyonse ifyo Lesa akubombela." Nao eko aya, alashimika na mu musumba onse ifyo Yesu abombebe. ⁴⁰Ilyo Yesu abwela , ibumba lyonse lya mupokelelelela woo, pantu lyalemupembela. ⁴¹Namwene, umuntu uweshina lya Yairo, uwali pamonge ntungulushi mu Sinagoga, aisa awa pankasa shakwa Yesu, alamupapaata aye nakwe ku mwakwe ⁴²pantu mwana wakwe umwanakashi, uwamyaka ikumi na ibili aleshikila. Ilyo Yesu wali mushikla, ibumba lya bantu ilya musingulwike lyale mutitikisha. ⁴³nomba umwanakashi uwalwele ukufuma umulopa pa myaka ikumi na ibili aliposele ne fyuma fyakwe fyonse kuli bashing'anga lelo tapali icacitike. ⁴⁴Apalama Yesu kunuma akumya nakunsekebele ya nsalu, awe apo pene

nomulopa waleka .⁴⁵Yesu walandile ati, "nani ankumya ?" Apo balekana bonse, Petero walilandile. "Shikulu, mabumaba fye yalekutitiikiisha no kwilikisha." ⁴⁶Lelo Yesu aipusha ati, "umuntu umo nankumya , naumfwa amaka ya cepa." ⁴⁷Ilyo umwanakashi amona ukuti aishibikwa, aisa alefufuuma apona panshi pa cinso cakwe. Alilondolwele ifyo apolele ku bantu ilyo amukumishe. ⁴⁸Yesu amweba ati, awe mwana wandi,"Kabiye icisumino cobe cakupususha. Kabiye mu cibote. ⁴⁹Ilyo acili alelanda, umuntu afuma mu mukalamba uya ng'anda mu sinagoga, alelanda umwana obe umukashana nafwa. Wibikapo ukupamfya kafundisha libili." ⁵⁰Lelo ilyo Yesu aumfwile ifi, elyo ayasukile Jairo, "Witina , sumunafye, alapola. ⁵¹Ulo aishile mu ng'anda, alikenye no umo ukwingila nakwe, kanofye Petero na Yoani na Yakobo, naba wishi naba mwana naba nyina. ⁵²Bonse balelila, nokulosha, lelo asosa ati, mwilila; tafwile asendemefye." ⁵³Lelo baleseka, ico baishibe ukuti alifwile ⁵⁴Lelo amusenda nokumwikata, ukumweba ukufuma, no kusosa, "We mwaice, ima!" ⁵⁵Na mupashi wabwelelee, nokwima bwangu bwangu. Lelo abakonkomeshe ukumufwailako ifyakuti alye. ⁵⁶Lelo abafyashi balepaapa, lelo aba konkomesha ukukana eebako noumo pa fyacitika.

Chapter 9

¹Aitile abekumi nababili elo apele kuli bo amaka yakulekutamfya ifibanda elo noku lekuposha amalwele.

²Abatamine ukuya bale bila palwa bufumu bwakwa Lesa elo nokulekuposha abalwele.³Alilandile kuli bo ati, "Takuli kupta nangu kamo palwendo lwenu-takuli inkonti, icola, umukate, elo nangu umwingila uwakucinja.

⁴Elo mu ng'anda monse umo mwaingila, kwikala mulya mwine mpaka nelyo mukafumamo.⁵Uko konse uko bakana ukumipokelela, uluntu mulefuma mu musumba, mukunte no lukungu ku makasa yenu bakubashinina."

⁶Ilyo bafumineko elo nokupitana mu mishi, balebila imbila nsuma elo nokuposha abalwele ukuli konse.⁷Nomba Herodi imfumu yalyumfwile fyonse ifyalikucitika, calimupeshe amano, pantu abantu bambi balikulanda ati ni Yoani eushikukile ku bafwa, ⁸elo bambi nabo balikulanda ati ni Eliya eubwelele, elo bambi nabo ati ni umo pali ba kasesema abakale eushikukile. ⁹Herodi alandile ati, "Yoani nalimuputwilko umutwe. Bushe kanshi ninani uyu uo nebo ndeumfwa uulecita ifi fintu?" Elo Herodi alikufwaisha ukumona Yesu.¹⁰Elyo abasambi babwekelemo, balimwebele ifintu fyonse ifyo bacitile. Eluntu Yesu abapitile, elo elo beka ukwakufisama ku musumba wa Betisaida. ¹¹Nomba uluntu amabumba yaumfwile palwa ifyo, balimukonkele. Naye alibapokelele elo nokulanda nabo palwa bufumu bwakwa Lesa, elo alikuposha abo abalikufwaikwa ukuposha.¹²Lulya akasuba kaba mukuwa, elo balya ikumi nababili baishile kuli ye elo nokumweba ati, "Salanganyeni ibumba pakut baye mu mishi iishingulukile elo na mu mitanda pakuti basangane ukwakulala elo ne filyo, pantu kuno tuli mu mpanga."

¹³Nomba alandile kuli bo ati, "IMwe bene bapeleni ifya kuti balye." balandile ati, "Fwebo tukwetepo fye imikate isno elo ne sabi lbili-kano nga kuti twaya nokushitilapo ifilyo ifya aba bantu bonse."¹⁴(Abaume abali kulya ni cikanga ukufika naku makana yasano.) Alandile ku basambi bakwe ati, "Bebeni bekale panshi mu mabumba aya bantu amakumi yasano."¹⁵Eico balicitile ifyo fine, elo baebele abantu ukwikalako panshi. ¹⁶Yesu epakubula imikate isano elo ne sabi libili, aloleshe mu mulu, alifipaliile elo no kuputaula mu tupimfya, elo apele abasambi bakwe nokuti bapele ku bumba. ¹⁷Bonse balilile elo nokwikuta, elo nefyashelepale balifitolele-baiswishe imiseke amakumi yabili.¹⁸Icacitikile nici icakuti ulo Yesu alikupepa eka, na basambi bakwe nabo epo bali. Alibepwishe, ati, "Bushe amabumba ya landa ati ninebo nani?" ¹⁹Balimwasukile abati, "Bamo balanda ati, "Yoani Kabatisha. Nomba bambi balanda ati Eliya, elo bambi balanda ati uli umo pali ba kasesema bakale eubukile."²⁰Elyo alandile kuli bo ati, "Nomba nga mwebo mulanda ati ninebo nani?" Petelo alyasukile ati, "Niwebo Kristu wakwa Lesa."

²¹Nomba alibakonkomeshe ukukana ukwebako nangu umo ici, ²²nokulanda ati, "Umwana wa Muntu ali nokucula ifintu ifingi elo nokukanwa ku bakulu elo ebakulu bakuba shimapeo elo naba kalemba, elo bakamipaya elo pa bushiku bwa kulenga shtatu akabuka."²³Elyo alandile kuli bonse ati, "Nga umuntu alefwaya ukunkonka, alekuikanya umwine elo alekupita umusalaba wakwe cila bushiku elo ankonke. ²⁴Uyo onse uufwaya ukupususha umweo wakwe akaulofya, nomba uyo onse uulufya uweo wakwe pa mulandi wandi ena akaupususha. ²⁵Bushe cindo umuntu enganonkamo mukuwina icalo conse, elo aonaikilapo nangu alufishapo umweo wakwe?²⁶Uyo onse uungufwila insoni elo na mashiwi yandi, nao wine Umwana wa Muntu akamumfwila insoni uluntu akesa mubucindami bwakwe elo no bucindami ubwakwa Wishi elo na ba malaika bakwe aba mushilo. ²⁷Nomba Nebo ndemyeba icacine nati, bambi pali mwebo mwebemine pano tabakafwe mpaka bakasuke bakamone ubufumu bwakwa Lesa."²⁸Nomba ilyo papitile inshku cine konse konse ukufuma apo alandile aya amashiwi, Yesu apitile Petelo elo na Yoani elo na Yakobo elo baile pa mulu wa lupili ku kupepa. ²⁹Ilyo alikupepa, awe pa menso pakwe palyalukile, elo ne fyakufwila fyakwe fyalibutile tutu nokubengeshima. ³⁰Moneni, abaume babili balikulanda na ye, Mose elo na Eliya, ³¹abo abamonekele no bucindami, balikulanda naye pa lwakuya kwakwe, uko uko ali nokufikilisha mu Yelusaleemu.³²Lelo Petelo elo nabo ali nabo balikushipula, nomba elyo utulo twapwile balimwene ubukata bwakwa Yesu elo na balya bantu babili abaimine naye. ³³Lulya aba bantu baba mukuya ukuma kuli Yesu, Petelo asoselekuli ye ati, "Mulopwe, kuti cawama fwebo ukuti twikale kuno. Leken i tupange imitanda itatu, umo obe ,umo wakwa Mose, elo na umbi wakwa Eliya." (Taishibile ifyo alikulanda.)³⁴Lulya ali mukulanda, paisa ne kumbi elo lyabafimba, elo bali nomwenso ulo baingile mwikumbi. ³⁵Ne shiwi lya fumine mwikumbi, nokulanda ati, "Uyu e Mwana wandi, uwasalwa wandi; mulekumumfwa."³⁶Ilyo ishiwi lyapwile ukulanda, Yesu asangenwe ali eka. Baikale shilili elo tabaebele nangu umo pali shilya pafili fyonse ifyo bamwene. ³⁷Lelo ubushiku bwakonkelepo, ilyo balikutentemuka ulupili, ibumba ilikulu lyalibakumenye. ³⁸Moneni, umuntu ukufuma mwibumba abilikishe, ati, "Kafundisha, Nakupapata lolesha pa mwana wandi, pantu e mwana fye uuntu nakwata. ³⁹Mona umupashi wakukowela ulacita nga wamwikata apopene alapunda noku punda; Elo walamufuntaula alfumya ne cite ku kanwa. Elyo taumuleka bwangu elo nga waisa kumulekako ninshi umwana alinakile bubi bubi. ⁴⁰Nacilomba abasambi bobele ukuti baunyemo, nomba balifililwe."⁴¹Yesu alyasukile elo nokulanda ati, "Mwe nkulo iyakubula icisumino elo iyakukosa imitima, Bushe mfwile ukuba elo nokushipikisha mpaka lisa? Leta umwana obe kuno." ⁴²Elyo umwana wakwe alikwisa, umupashi wakukowela walimulampwile

panshi elo noku musalampansha. Nomba Yesu akalipile icimupashi elo nokuposha umulumendo, elo amupele nakuli wishu.⁴³Elyo bonse balipapukile pa bukulu ubwakwa Lesa. Ilyo bonse balikusunguka pali fyonse ifyo ali kucita, alandile ku basambi bakwe ati, ⁴⁴"Imwe mumfwikisheni bwino aya mashiwi: Umwana wa Muntu bali nokumusenuka noku muposa mu maboko yaba lwani." ⁴⁵Nomba tabaishibile umo aloseshe. Yali ninkama kuli. eico tabaishile umo calolele, elo balikutina noku mwipusha pali aya amashiwi. ⁴⁶Eico pakati kabo palimine ifitala palwakwishiba umukuluapo bali. ⁴⁷Nomba Yesu, ico alishibile ukutontonkanya kwabo mu mitima yabo, abulile umwana umunono elo no kumubika pambali yakwe ⁴⁸elo nokulanda kuli bo ati, "Uyo onse uwa pokelela uyu umwana mwishina lyandi, ninshi apokelela nebo; elo uyo onse uwa pokelela nebo ninshi apokelela no wantumine. Pantu uwaicefya pali mwebonse ninshi e mukulu." ⁴⁹Yoani ayasukile ati, "Shikulu, twalimwene umuntu umo ale tamfy aimipashi yakukowela ukubomfya ishina elo twalimukeny, pantu teumo uwa muli fwebo." ⁵⁰Mwilakumukanya, "Yesu abeba ati, "pantu uyo onse uushilemilwisha ninshi munenu." ⁵¹Ilyo inshiku ishakupitwa ku mulu shapaleme, aliloshe icinso cakwe ukulola ku Yelusaleemu. ⁵²Alitumine inkombe ishakupitangilila, elo balile elo nokwingila mu mushi wa Samaria pakumuteyanishisha fyonse. ⁵³Nomba abantu kulya tabamu pokelele pantu aloseshe icinso cakwe ukuya ku Yelusaleemu. ⁵⁴Ilyo abasambi Yakobo elo na Yoani bamwene ifi, balandile abati, "Shikulu, bushe ulefwaya tulombe umulilo ukufuma ku mulu wise uboce?" ⁵⁵Nomba ali pilibukile elo nokubakalipila, ⁵⁶elo baile naku mushi umbi. ⁵⁷Ilyo balikuya mu musebo, umuntu umo alandile kuli ye ati, "Nakulakunka konse uko wakulaya." ⁵⁸Yesu alandile kuli ye ati, "Bamumbwe balikwata amendo, elo ne fyonifya mu mulu fyalikwata ifinsa, nomba Umwana wa Muntu takwata nangu pamo apakulalika umutwe wakwe." ⁵⁹Elyo alandile nakuli umbi ati, "Nkonka." Nomba ayaskile ati, "Shikulu, pakubala nje kushika batata." ⁶⁰Nomba alandile kuli ye ati, Leka abakufwa balekushika abakufwa banabo. Nomba iwe, kabuye uye ulekubila imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa." ⁶¹Elyo umbi alandile kuli ye ati, "Nalakunka, Shikulu, nomba pakubala lekeni ndekuya kushalikapo abaku ng'anda." ⁶²Yesu amwasukile ati, "Takwaba umuntu uubika ukuboko kwakwe pa lukasu elo elelolesha kunuma uulingile mu bufumu bwakwa Lesa."

Chapter 10

¹Nomba panuma ya ifi fintu, asontele amakumi cine ubali nabambi, kabili bali batumine babili babili kukumutangililako ye mumisumba yonse namun ncende umo umwine ali nokulola. ²Alilandile kuli bo, "Ubusomboshi buli fulile nomba abakubomba balicepele. Eico, ipusheni shikulu wa busomboshi akotuma ababomfi mubusomboshi bwakwe. ³Kabuyeni Munshila yenu, Lolesheni, nimituma mwe ngempanga pakati ka mimbulu. ⁴Mwisendapo icola candala, nangula icola cabulendo, nangula amakapa, elyo mwiposha nangula umo mumusebo. ⁵Yonse ing'anda mwaingilamo, icakubalilapo mukasose, "umutende ube pali ino ng'anda!" ⁶Ngacakwebati umuntu wamutende ali pang'anda palya, umutende wenu ukatusha palimwe, lelo ngatefyo ukabwelela kulimwe. ⁷Ikalilileni muli iyo ine ng'anda, ukulalya no kunwa ifyo bapekanya, pantu uubomba alilinga amalipilo. mwilakusela sela ukufuma pang'anda imo nokulola pang'anda ibiye. ⁸Onse umusumba mwe mukengilamo, kabili bamipokelela, lyeni icipekanishiwe kuli mwe ⁹no kundapa abalwele abalimo. soseni kuli bo, 'Ubufumu bwa kwa Lesa bulishile mupepi kuli mwe. ¹⁰Lyonse ilyo mwaingila mumusumba kabili tabamipokelele, kabiye ni mutumisebo twauko nokusosa, ¹¹No lukungu ukufuma mu musumba wenu ulwikatilile kumakasa yesu twalukuntula pali mwe! Lelo mwishibe ici: Ubufumu bwakwa Lesa bulishile mupepi, ¹²Nasosa kuli mwe ukutula pali bulya bushiku bwabupingushi cikaba bwino panono kuli Sodoma ukucila ulya musumba. ¹³Cabulanda kuli we, Kolasini! Cabulanda kuli we Betisaida! Nga ifyakupapusha ifyatitike muli we ngafyalicitike mu Taile na Sidoni, bene ngabali lapile kale, ukwikala mumfwalo shamakasa yabo ne mito. ¹⁴Lelo cikaba efilyako kuli Taile na Sidoni pabushiku bwabupingushi ukucila pali we. ¹⁵We, Kapenamu, ukotontonya ukaya kusumbulwa ku mulu? Iyo, ukatentemushiwa mumu yenge wamfwa. ¹⁶Uyo uumfwa kuli we omfwa kuli ne, nowa kankamba we akankamba ne, noyo uwa kankamba ne akankamba nowantumine." ¹⁷Aba makumi cine lubali babwelelele noku sekelela, bakolanda, "Shikulu, nemipashi shakowela shalyumfwilile kuli fwe mwishina lyenu." ¹⁸Yesu alandile kuli bo, "Nali kutamba cibanda akopona ku mulu ngo kubyasha. ¹⁹Mona nalikupela insambu shakunyanta pa nsoka na pali bakaling'ongo, na pamaka yonse aya mulwani, elyo tapali nangula cimo icikakucena. ²⁰Lelo mwisangalala pali ici ceka iyo, ukweba ati imipashi ilebela kuli mwe, lelo sangalaleni ukucilapo ukweba ati amashina yalilembelwe mu mulu. ²¹Pali ilya imo ine nsa alikusangalala mu Mupashi wa Mushilo kabili alandile, "Nakulumbanya, Tata, Shikulu wa myulu ne calo, pakuti wafishile ifi fintu ukufuma kuba kucenjela na ukwiluka no kusokolola kuli bo aba shafundwa, nga baana banono, Ee, Tata, pantu ico cali cakuwama kumenso yobe. ²²"Fyonse ifintu fyalipelwa kuli ne ukufuma kuli Tata, kabili takuli nangula umo uwaishiba umwana ifyo aba kanofye Tata, kabili takuli nangula umo uwaishiba ifyo Tata aba kanofye umwana nabo abo umwana asala ukumusokolwelako." ²³Elyo apilibukile ku basambi kabili alandile mubumfisololo, "balipalwa abo abamona ifintu filya mwe mukomona. ²⁴Nalanda kuli mwe, bakasesema abengi neshi mfumu shakabile ukumona ifintu mumona, kabili tabafimwene bene, no kumfwa ifintu filya mumfwa kabili tabafyumfwile. ²⁵Moneni, incenshi ya mumalango yaliminine pakutula imweshe, mukulanda, "Kasambilisha, Findo mfwife ukucita pakutula mpyane umweo wa muyayaya?" ²⁶Yesu alandile kuli ye, "Findo fyalembwa mu malango? Uyabelenga shani?" ²⁷Wene alipele ubwasuko kabili alandile, "Wakulakutemwa Shikulu Lesa obe nomutima obe onse, no mweo obe onse, na maka yobe yonse, na mano yobe yonse na bena mupalamano nga wemwine." ²⁸Yesu alandile kuli ye, "Wayasuka icalungama, cita ici, elyo ukekala." ²⁹Lelo wene pakufwaya ukuilungamikila, alandile kuli Yesu, "Nani umwina mupalamano wandi?" ³⁰Yesu alimwasukile no kulanda, "Shibantu umo ali kufuma ku Yelusalemu alikuya ku Yeliko. Aliponene pafipondo, ifyamufilile imfwalo, no kumupuma, no kumusha mupepi nemfwa. ³¹Awe mukushuka umo shimapepo ali kupita muli ilya ine nshila, kabili ilyo amwene ye, wene alipitile kulubali lubiye nokumusha aya. ³²Munshila imo ine umwina Lebi nao, ilyo aishile panchende nokumona ye, alipitile kulubali lubiye lwanshila no kuya. ³³Lelo umo umu Samaliya, ilyo kwenda, alishile palya ali. Ilyo amumwene, wene alisendelwe ne nkumbu. ³⁴Wene alimupalamine no ku kaka ifilonda fyakwe, aitolapo amafuta na umwangashi. alimuninikile na pa nama yakwe, no kumutwala mung'anda umwali kwikala abeni no kumusakamana. ³⁵Ubushiku bwakonkelepo wene alibulile indalama shibili, nokushipela kuli shibweni, na ukutula, 'ulemulolekeshapo, kabili fyonse ifyo ukaposapo, ilyo nkabwela, nkesa kuku bwesha we. ³⁶Ni ani pali aba batatu uyo we ukotontontanya ewali mupalamano kuli ye uwaponenene pafipondo?" ³⁷Wene alandile, "Ulya uwalangile inkumbu kuli ye." Yesu atile kuli ye, "kabili ulekucita fimo fine." ³⁸Nomba ilyo bali bakoenda, wene aile kwingila mu mushi umo, kabili na mayo umo uwali kwitwa Malita alimusengele mun'ganda yakwe. ³⁹Alikwete inkashi yakwe Maria uwaile kwikala pankasa shakwa shikulu na ukulakumfwa kwishiwi lyakwe. ⁴⁰Lelo Malita ali kupikintika no kupekanya icakulya. Ali shile kuli Yesu kabili atile, "Shikulu bushe tacili icakumisakamika icakuti inkashi yandi ilindekelele ukupekanya neka?" Eico mwebeni ese kunjafwako." ⁴¹Lelo Shikulu alyasukile no kusosa

kuli ye, "Malita, Malita, uli kakamikilwe na ukupamfiwappa fintu ifingi, ⁴²lelo cintufye cimo cikofwaikwa. Maria alisalilepo icakuwama, ico icishakapololwe kuli ye."

Chapter 11

¹Cacike ubushiku bumo alikupepa pancende imo.ulo apwisha umo pabasambi bakwe asosa kuli wene shikulu tufunde ifyakupepa ngafilya john wafundile abasambi bakwe.²yesu asosa kuli bo ulomulepepa mulesosa tata lekeni ishina lyenu libe ilya mushilo lekeni ubufumu bwenu bwise.³Tupele icakulya cesu icanshiku shonse.
⁴Tweleni imembu yesu, ifyo twelele aba bonse abatubifya. Mwilenga tube mukweshiwa .⁵Yesu asosa kulibo nani pali imwe uwinga kwata umunankwe kabili aya kuli o, pakati kabushiku,kabili alanda kuli o, wemunandi,ngashima imikate itatu. ⁶Apo umunandi elo afika ukufuma ukutali,kabili takwete icakumpela. ⁷Kabili umo mukati amwasuka ukuti mwinshupa.Iciibi kale ciselwe,kabili abana bandi,ukubikapo naine natusendama.
⁸Ntakwete insambu sha kwalamuka nokupela umukate kuliimwe. Nkososa kuli imwe,nangufye talamukile nokupela umukate kuli wo,pamulandu wakuti tauleumfwa insonilya kosapo kuti abuka nokupela imikate iingi iyo acilafwaya.⁹Ine wine ndesosa,lomba kabili cikapoli kuli iwe. Fwaya kabili wala sanga konkosha,kabili calaisulwa kuli iwe. ¹⁰Abo bonse abantu abalomba balapelwa,kabili abantu abafyaya balasanga,kabili aba konkonsa baleswila¹¹Nani wishi pali imwe ,umwana alomba ,isabi Bushe kuti amupela insoka mu nsila yakumupa isabi? ¹²Nangu nga cakuti alomba ilini, bushe kuti wamupela akamini? ¹³Eico,imwe nga ababiti mwaishiba ukupela abana ifintu ifisuma,Kuti cashupa shani wishimwe wa mumulu ukupela umupashi kuli abo abamulomba.¹⁴Nomba yesu alekutufumya ingulu shabucibulu .Ulo ngulu shafumine umwaume uwali cibulu ¹⁵asosa.Neecintu bwingi calapapa. Lelo abantu bamo balesosa ,niku beelzebul,umukalamba wa ngulu,afumisha ngulu".¹⁶Bamo pakumwesa bala fwaya icishibilo ca kumulu. ¹⁷Lelo yesu aishibe amatontonkanyo yabo kabili asosele kuli bo, ubufumu bonse ubwa lekana lekana ubwine bweka bulafwa kabili ing'anda ukuyakanya iika ilawa.¹⁸Nga cakuti satana ayakanya umwine eka kuti ubufumu bwakwe bwaimina shani? pantu nkososa mfumishe ingulu na beelzebul. ¹⁹Ngantamfisha ngulu mwisina ,lyaka beelzebul, ngamweba nkonka mutamfisha munshi? nipamulandu waici bakaba bakapingula wenu. ²⁰Lelo nga ntamfisha ingulu ne mwine yakwa lesa ,kabili ubufumu bwakwa lesa bukesa kuli imwe.²¹Lelo umuntu uwamaka uufwele ifya bulwi alelonda ing'anda yakwe, ifipe fyakwe filacingililwa. ²²Lelo uwacilapo nga aisa fika pali woo, uwamaka kuti asenda fyonse ifikwatwa. ²³Umo uushaba kuli ine ninshi alandwisha kabili umo uushisa kuli ine alasalangana.²⁴Ilyo umupashi wakowela watuma mumuntu,wapitile muncende umushaba amenshi pakuti usange apakutushisha .wasanga tapali,uwasosa,nalabwelela kung'anda yandi ukonafumine ²⁵.Nga abwela,asanga ing'anda naipyangwa kabili naba fibika bwino. ²⁶Kabili caya leta fisano nafibili ifinakwe ifimipashi ifyacila pali cena ubukali fyonse fyaikala mulya. lelo ulya muntu alaba uwacilapo pafyali pakubala .²⁷Ulo wasosele ifyo fintu,umwanakashi umo mwibumba apundile ishiwi nokusosa lyalishuka ifumo lyakufyele namabele yakonseshe!" ²⁸Lelo asosele yasuka ukuti,balipalwa abomfwa icebo cakwalesa nokucisunga."²⁹Olo amabumba yalekulilako,yesu ayeba wasosa ,iyi nkulo ninkulo ibi. ikofwaya icishibilo. takuli icishibilo cikapelwa cishibilo cakwa yona. ³⁰Eico nga filya yona abonekele ukuba icishibilo cakupapusha kubena nyina efyo nomwana wamuntu akba kuli imo nkulo.³¹Pabushiku bwaku pingulwa namfumu ukufuma ku sheba akoimya abantu ba ino nkulo,no kutapela ifilubo,pantu wena atulile kumpela yacalo kukwisa,ukumfwa amano yakwe solomoni ali kuno.³²Pabushiku bwakupingulwa ninife bakoima abantu baino nkulo nokubapela ifilubo elo bena balisumine nokuyebelela ulo yona,abilile imbila noku yebelela,nomba kuli umuntu umo uwacila jonah ali pano.³³"Takuli nelyo umo,uusanika icisaniko, kabili acibika ukwafisama elyo acumfwinikilila mumutndo,elyobacibika apasansama pakuti abantu baleingila umwabuta .
³⁴Icisaniko camubili obe linso.amenso yabe nga yatuntulu .ninshi umubili obe onse uli mulubuto.lelo amensoyobe nga yalwele, ninshi umubili obe onse uli mumfimi . ³⁵Kanshi ,ulemona ukuti ulubuto lobe lwiyaluka imfimi.
³⁶Kanshi umubili obe onse nga uli mulubuto, tamuli imfimi nelyo panono.awe ninshi yena ulimulubuto lweka lweka,kwatinifilya ulubuto lwali saniko nga lwa kusanika."³⁷Ulo yesu alekafye ukussa, umufalise umo umukuta ukuti aye ukulya kumunankwe,awe yesu aingila aikala bakolya nokulya. ³⁸Umufalise wasunguka ukuti yesu akolya ukubwabula ukuti abalipo ukusamba iminwe.³⁹Nomba imfumu ikomweba ukuti,"Imwe mweba falise, muko wamya nkombo ne mbele kense, lelo mumitima yenu mwaisula ubulili no bukakash. ⁴⁰Mwe Fipumbu mwe! Bushe uwapangile kunse tewapangile namuti mwine? ⁴¹Ala mule pumbusuka abalanda pafyo mwakwata, lyena na fyonse fyakulaba ifyakaele.⁴²Lelo imwe mukocimona mwe Bafalise, mwebatula cimo pekumi lyonse napa misalufye lyaku wamya ifyakulya, nya nokutemwa Lesa .Ifi efyo mwaba nokucita, olo na fimbi fine tamulingile nokufisulako."⁴³Kuli mwe mwe Falise mwatemwa ukwikala mufipuna fyaku ntanshi ma mumasina goga olo abantu bale muposha mu mansa sha fisankano. ⁴⁴Mukamona imwe pantu mukba nge mputa shapa cilindi sha bantu ishaloba isho abantu bendapo ukwabula ukwishiba."⁴⁵Elyo kafundisha wamafunde umo amweba ati," Kafundisha, mukalanda ifyo na ifwe bene watusaalula." ⁴⁶Yesu wasosele,"Na imwe bene, bakafundisha bamafunde! mukacimona pantu mufwika abantu ifipe ifyafina ifyo imwe mwebene mushinga

sendo mwebene.⁴⁷ Kuli mwe, mukulilila icilindi shaba kasesema abo ifikolwe fyenu fyaipewe. ⁴⁸Kashi muli bakambone kabili nokusuminisha mwalisuminisha imilimo ya fikolwe fyenu, balibepeye elyo imwe mwalakuulila nenindi shabo. ⁴⁹Pali uyu mulandu amano yakwa Lesa yasosa nktuma kuli imwe bakasesema na basambi bambi bakamipakaso no kwipaya bamo muli mwebo. ⁵⁰Ino nkulo ,ul, mukapya umulandu pamulo myasumishe ukulula pakutendeko pesonde. ⁵¹Ukufu pamulopa mulopa wakwa Abeli ukufikumulopa walkwa Zakalia uwaipaiwe pakati kacipailo napanolonde Yashila ina nkososa kuli we ino nkulo ikapyana umulandu. ⁵²Kuli mwe bakafundisha bamafunde, pantu mwalipokolola ulufungulo lwa mu ya mano imwe mwe bene tamwingilamo elo mwalesha na bambi abalefwaya ukwingilamo!". ⁵³Panuma Yesu afumine kulya ndisha bamafunde na Bafalise lamupamfya nganshi mukusosa bakofwaya pakuti alande pafintu ifingi. " ⁵⁴Bali kubepa , icakuti benga mwikatilapo mukulanda.

Chapter 12

¹Panshita,ula amakana ayengi aya abantu bale kukolongana pamo icakuti balekunyantanafye,alibalilepo ukusosa kubasambi bakwe,"cengeleni citutumushi ca bafalise,icili bumbi munda."²Lelo takwaba icabelama icishaka belamuke,ne cafiswa icishakeshibikwe. ³Kanshi conse icintu mukososa mumfimi cili nokumfwika pa lubuto,naconse mwasosela mukutwi mu muputule wamukati cili noku bilikishiwa pa mutenge. ⁴Nkososa kuli mwe,mwefibusa,mwilakutin abo abepaya umubili,napanuma tabakwete ifintu benga cita. ⁵Lelo nkomisoka pao mulingile ukutina.tineni umo uyo,ulo aipaya,alikhete insambu shakumiposa ku ngeena.ine nkososa kuli mwe,mutinene. ⁶Bushe inseba shisano tashishitiwa pami waya ibili?tapaba nelyo imo iyalambwa mucinso cakwa lesa. ⁷Lelo nomushishi wakumutwe wenu walipendwa.mwila kutina,mwali cindamisha ukucila inseba. ⁸Nkososa kuli mwe,onse uunumbula pabantu,umwana wamuntu naye akamulumbula pa menso yaba malaika bakwa lesa. ⁹Lelo uyo uunkana pamenso yabantu akakanwa pamenso ya bamalaika bakwa lesa. ¹⁰Onse uusosa ishiwi lya muponto pa mwana wamuntu,shikelelwa kuli wo,lelo uupontela mupashi wamushilo,tasha kelelwe. ¹¹Iyo bale mileta mu ma sinagogi,kuntungulushi,na nsambu,mwisakamana ifyo mukasosa. ¹²Pantu umupashi wa mushilo ukafunda ifyo mulingile ukusosa pakashita kalya. ¹³Elo umo akafuma muli cinkupiti asosele kuli wo,"kafundisha,ebeni indume yandi angakanyeko ifyuma fyabupyani. " ¹⁴Yesu asosele kuli wo,"wemwaume,ninani uwasontele kapingula angu ndubulwila pali mwe." ¹⁵Asosele kuli bo,"cengeleni ukuti muibake mwebene kuli bukaitemwe bwa fyuma,pantu umweo wamuntu taukabila ukukwata ifingi. ¹⁶Elo yesu aebele kuli bo umulumbe,alekusosa"iconde ccamukankala calitwele sana. ¹⁷Naye aliku tontonkanya umwine,asosele,"findo nkocita ico ntakwete iconde umwakusungila ifilimwa? ¹⁸Asosele ifi efyo nkocita.nkotoba amatalano nkokula ayakalamba,namo nkasungilamo inseke shandi shonse nefintu fimb. ¹⁹Nkososa nakumutima wandi,wemutima,ulikwete ifintu ifingi ifilesungwa pa myaka iing,tusha,lya usangalale. ²⁰Lelo lesa asosele kuli wo,"wemwaume watumpa,ubushiku bumo umweo obe ukasendwa,ne fintu wapekanya,fikaba fyaba nani? ²¹Efyo umo akopala uwasungile ifipao umwine tali namukankala kuli lesa. ²²Yesu asosele kuba sambu bakwe,"eico nkososa kuli mwe,mwisakamana pabumi bwenu,ifyo mukalya nangu pa mubili wenu,ifyo muka fwala. ²³Pantu ubumi bwa cila ifyakulya,nomubili wacila ifyakufwala. ²⁴Moneni bamwankole, taba tanda noku sepa.tabakwata nomwakusungila nangu amatala,lelo lesa alabalisha,kwacilapo shani ukucindama kuli mwe ukucila ifyoni. ²⁵Ninani pali mwe paku fwaishafya engalundako inshiku kubumi bwakwe? ²⁶Ngacakutula tamwinga kwanisha ukucita icintu icakucepesha ifyo,nindo mukosakamanina pali ifyo fimb? ²⁷Moneni amabula iyo yakula.tayabomba nangu ukupikula.lelo nkomweba ici,nangu ni silomoni mubukata bwakwe nangu limo pali aya. ²⁸Nga lesa alafwika ifyani fyonse muconde,ifisangwapo lelo,na mailo fyaposwa mumulilo,akacishapo shani ukufwika imwe,yangu mwebaficetekelo ifinono! ²⁹Mwilakufwaya ifyo mukalya nefyo mukanwa nakabili mwila kusakamana. ³⁰Pantu nenko shonse shifwaya ifintu ifi na wishinwe alishibe ukuti mulacikabila. ³¹Lelo fayeni ubuumu bwakwe,nefintu fyonse ifi fikalundwa kuli mwe. ³²Mwilakutina,mwebumba linono,pantu wishinwe cilamumfwisha bwino ukumipela ubufumu. ³³Shitisheni ifikwatwa fyenu no kupela kuba busu.ipangileni mwebene ifikwama iishaka sapuke-sungileni ifyuni mumulu umo talingonaika,umo kabolala tengapalama,no tupempele twakonaula tamwaba. ³⁴Pantu ukuli ifyuni fyobe,ekuba no mutima obe wine. ³⁵Mulekuiteyanya,ne nyali shenu shilekwaka, ³⁶Nokuba nga bantu abakofwaya shikulu bo ilyo akobwela kumutebeto wa bwinga,ukutula ilyo akobwela no konkonsha,lilyaline kuti bamwiswilako iciseko. ³⁷Bali shuka nyabo ababomfi abo shikulu akasanga bakololesha.icinefye nkososa kuli imwe,akaipekanya umwine ukubomba noku balanga ukwikala pe tebulo,na wo akesa noku babombela. ³⁸Nga shikulu aisa panshita sha konkapo iya bushiku,nangu nipashitafye iya butatu,noku basanga bali pekenye,bali palwa abo babomfi. ³⁹Lelo ilukeni ici,ukuti nga shikulu wa ng'anda alishibile ishinte kabolala akoisa,tekuti aleke ing'anda yakwe ingililwe. ⁴⁰Muipekanye namwebo ,pamulandu tamwaishiba inshita umwana wamuntu akoisa. ⁴¹Petelo asosele,"shikulu,mukoeba uyu mulumbe kuli fwebo fweka,nangu nakuuli onse? ⁴²Shikulu asosele ,"ninani kanshi kangalila uwa citetekelo na mano uo shikulu wakwe akabika kangalila paba bomfi banankwe ukula kuba pela ifyakulya panshita iya lungama? ⁴³Alipalwa uyo mubomfi uo shikulu wakwe amusanga akocita ici ulo akoisa. ⁴⁴Nkomweba icinecine ukuti akamulenga kangalila pafyuma fyakwe fyonse. ⁴⁵Lelo ulya mubomfi nga asosa mumutima wakwe,shikulu wandi akokola muku bwela kwakwe,nokutendeka ukuma umubomfi baume naba nakashi nokulya no kunwa nokuba uwa kolwa, ⁴⁶Shikulu wamubomi ulya akesa pa bushiku ilyo takoenekela na munshita iyo teshibe bakamuputaula na mutupimfya noku sonta incende kuli wo iyo taba cetekela. ⁴⁷Ulya mubomfi pakwisiba kwakwa shikulu wakwe nokukanya pekanya nagu ukucita noku lingana nokufwaya kwakwe akafopolwa amembya ayengi. ⁴⁸Lelo umo uuteshibe noku cita ifilingile ukufopolwa akafopolwa kufi koti finono.lelo onse uwapelwa ifingi fikakabilwa,naumo uwapelwa ifingi po,nefyacilapo fikepushiwa. ⁴⁹Naishile ukuleta umulilo pesonde,ifyo

nakabila ukuti nga lyapilafye limo. ⁵⁰Lelo ndikwete ulubatisho ulwakubatishiwwa nalo,nefyo ndipamfye ukuti cinga fika muku pwililika!⁵¹Mukutontonkanya ukuti naishile mukuleta umutende pe sonde? iyo,uko mweba,lelo ukulekanika. ⁵²Pantu ukufuma pali nomba mwakulaba basano abalekana mu ng'anda imo...abantu batatu ukupusana na babili,na bantu babili ukupusana na batatu. ⁵³Bakalekanika,wishi ukupusana no mwana no mwana mwaume,no mwana mwanakashi ukupusana na wishi,nyina ukupusana no mwana umwana mwanakashi na umwana manakashi ukupusana na nyina,nyina fyala ukupusana no mwana fyala mwanakashi nomwanafyala mwanakashi ukupusana na nyina fyala."⁵⁴Yesu alekusosa kuli cinkupiti nako,"ulo mukomona amakumbi yaleima ukuya kuma samba,lilyaline musosa,"imfula ikoisa,neci cilacitika. ⁵⁵Ulo umwela wakukapinda kaku kusoulepupa, musosa, 'kwalaba icikabilila ca koca; kabili cilacitika. ⁵⁶Mwebabumbi munda mwalishiba ifyakwilula ifimoneka icalo na mumulu ,lelo caba shani ukuti tamwaishiba inshita yanomba?⁵⁷Nindo tamupingwila icalungama pali mwebene. ⁵⁸Kabili ulo mukoya ku cilye ca milandu no mulwani obe, munshila posako amano uuti mulanshinye nakwe pamulandu uyo pakuti ekutwala kuli kapingula, nokutila kapingula ekutwala kuli cilolo, na cilolo ekuposa mu cifungo. ⁵⁹Nkolanda kuli mwe, tamwakafumemo mulya mpaka mwapelako indalama.

Chapter 13

¹Pali ilya nshita, abantu bamo kulya bamweba pamulandu wa beena Galile abo umulopa Pilato asakenye na malambo yabo. ²Yesu ayaswiwe nokulanda kulibo, "BUShe mutontonkanya ukuti aba abena Galile bamasambi sana ukucila abena Galile bonse pantu baculile muli uyu musango? ³Ilyo nkomweba. Nomba ngatamulapile, bonse mweba mukaloba mumusango umo wine. ⁴Nangu balya bantu ikumi na cine konse konse mu siloamu abo ulupangu lwawilile nokubepaya, mukotontonkanya balibembuka abapwililika ukucila abantu bambi abamu Yelusalemu? ⁵Ilyo , nalanda. Nomba ngatamulapile, namwe bonse mukaloba." ⁶Yesu abebele ilipinda, "Umuntu umo ali nomukunyu uwalimbilwe mwibala lyakwe imyangashi nokwisa nokufwayako ifitwalo nomba tasangangileko kantu. ⁷Umuntu atile ku mulimi, 'Mona, pa myaka itatu ndesa nokufwaya ukusangako ifitwalo kuli uyu mukunyu kabili ntasangako kantu. Ciputule. Nindo ukucileka cikofumuna umushili?' ⁸umulimi ayasuka nokulanda ati, 'mukwai, ulekeni weka uno mwaka ilyo nkwimbawila mumbali nokubikamo umufundo. ⁹Inga ukatwale ifisabo uyu mwaka, cisuma; nomba nga tawakatwale mukauteme!' ¹⁰Lelo Yesu alikufunda mu sinagoge imo pabushiku bwe sebata. ¹¹Moneni, umwanakashi ali kulya uyo pamyaka ikumi na cine-konse konse ali no mupashi wabunasha. Alikonkomene kabili alikufwilwa ukuloloka umupwilapo. ¹²Ilyo Yesu amubwene, alimwitile nokulanda ati, "We mwanakashi we, naupusushiwa kubulwele bobe." ¹³Abikile amaboko yakwe pali o, kabili palya pene alyolokele nakabili allumba Lasa. ¹⁴Nomba intungulushi ya sinagoge yalifulilwe pantu Yesu aposha pa sabata. Eico intungulushi yaasuka nokulanda kwibumba, "Kwaba inshiku mutanda ishakubombamo imilimo. Iseni nokuposhiwa, tepa sabata." ¹⁵Imfumu yamwasuka nokulanda ati, "Mwefunda buteshi! Bushe cila umo pali mwe uutakakula ng'ombe yakwe nangu punda wakwe ukufuma mwikala nokuitwa ukunwa amenshi pa Sabata? ¹⁶Nga nomba uyu mwana wakwa Abraham, uyo satana aikete, bushe iminyololo yakwe tekuti ikakulwe pabushiku bwa sabata." ¹⁷Ati alande ifi fintu, bonse abo abalikususha baumfwa ne ne nsoni , nomba ibumba lyonse balikucankwa pali fyonse ifipisha mano acitile. ¹⁸ELyo Yesu alanda ati, "Bushe ubufumu bwa kwa Lesa kwati ninshi, kabili kuti naipalyani kundo? ¹⁹Bwaba kwati luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile nokuluposa mwibala lyakwe, kabili nokukula mucimuti icikulu , nefyonki fymumulu fyayalikilamo ifinsa fyafiko mumisambo yaciko." ²⁰Nakabili atile, "Nikunshi ningapalyanya ubufumu bwakwa Lesa ? ²¹Bwaba kwati citutumushi ico umwanakashi abulile kabili nokupatankanya nefipimo fitatu ifyabunga mpaka fyasankana muli bonse ubunga." ²²Elyo Yesu ayendele ukupita mumisumba na mutumishi, ukufuna kabili nokuya ku Yelusalemu. ²³Umuntu umo atile kuli o, " We mfumu, bushe bantu fye abanono abakapusuka?" Eico alandile kuli bo, ²⁴Lwisheni pakwingila pamwinshi wakanfyenfye, pantu, nalanda kuli mwe, abengi bakesha ukwingila, noimba bakafikilwa. ²⁵Ilyo umwine ng'anda akema nokwisala icibi, elyo mukeminina panse no kunkomesha kucibi nokucita, 'We-mfumu, we-mfumu, twiswileniko. " Akasuka nokulanda ati, ' ²⁶Ntamwishibe nangu uko mufumine' " Elyo mukalanda ati, 'Twalikulya nokunwa pacinso cobe kabili walikushimikila mumisebo yesu.' ²⁷"Nomba akasuka ati, ' Lalanda kuli mwe, ntaishiba ukomufumine. Fumeni pano pali ne , mwencita tubi imwe! ²⁸Kukaba ukulila no kusumanya ameno ilyo mukamona Abalaamu,, Asaki, Yakobo, kabili nabakasesema bonse mubufumu bwa kwa KLeswa, nombanomba namuposwa panse. ²⁹Bakeska ukufuma kukabanga, kumasambakukapinda kakukuso, nakukapindaka kukulyo, kabili, nokwikalapetrebulo mu bufumu bwakwa Lesa. ³⁰Ishibeni ici, abo abacepesha bakaba abakuntanshi, kabili nabo abakucindamisha bakaba abakulekelesha." ³¹Pali ilya ine inshita, aba Falise bamo baisa nokulanda kulio, " Kabiye kabili fuma kuno pantu Herodi akofwaya ukukupaya." ³²Yesu ati, kabiye nokweba ulya mumbwe, "Moneni, nkofumya ingulukabili nkoposha abalwele lelo na mailo, ubushiku bwalenga shitatu ninshi napwilishisha. ³³Pali , cili icayana kuli nebo ukukonkanyapo, ngefyo tacalilinga kuli kasesema ukwipaiwa kunse ya Yelusalemu. ³⁴Yelusalemu, we wipaya bakasesema nokulaasa amanwe abo baleekutumina. imiku ubwingi mfwaisha ukulonganya ababna bakwe mumapindo yakwe, nomba tamwalikuf=waya ici. ³⁵Mona, Ing'anda yobe naisangukaicipompa. Nalandakuli mwe, tamwakamone mpaka ukalanda ati, ' Alipalwa uyo uwaisa mwishina lya mfumu.""

Chapter 14

¹Cacitikile pe Sabata limo,ulo apitile mu ng'anda ya ntungulushi iya ba Falise,kukulya umukate,balekumupalamina ku kumutamba. ²Boneni,kulya ku ntanshi yakwe ekwali umwaume uwlwele mafimba. ³Yesu waipwishe aba malango naba Falise,"Cilisuminishiwe ukundapa pa bushiku bwe Sabata,angu iyo?"⁴Lelo balikele tondolo.Na Yesu walimubulile nokumwikata,alimundepe,nokumuleka aye. asosele kuli boo,"Nani pali mwee uukwete umwana ⁵umwaume angu ing'ombe iyaponena mu cishima pa bushiku bwe Sabata uutengafumyamo ilyoline?"⁶Tabalekukwanisha kuku mupela icasuko kufintu ifi.⁷Ulo Yesu wamwene abo abakutilwe abasalile ifipuna fyakuba shimucindikwa,wasosele umulumbe,wasosele kuli boo, ⁸"Ulo umuntu akukuta ku kusefya ubwinga,wiyakwikala pafipuna fya kuba shimucindikwa.pamulandu umo uwakucindama ukucila webo limbi balimukutile. ⁹Ulo umuntu uumikutile mwebo babili afika,akososa kuli wee,'Pelako uyu muntu umbi incende yobe,'nakabili mu nsoni ukaya kukonkanyapo ukwikala pa ncende iyakulekeleshako. ¹⁰Lelo ulo bakukutile,kabuye kekale pa ncende iilekeleshako,ukuti ulo uukukutile akoisa,engalanda kuli wee,'Cibusa,kabuye pamulu.'Kabili ukasansabikwa pa kati ka mboo bonse abekele petebulo. ¹¹Pantu onse uuisansabikwa akacefiwa,noyo uuicefya akasansabikwa. ¹²Yesu nao asosele ku mwaume uwa mukutile,"Ulo ukokwata icakulya ca cungulo angu umutebeto,wilakukutako banobe,angu indume shobe,angu balupwa bobee angu abena mupalamano abakankala,ngefyo nobe bengakukutako mucibweshana,nobe bakakubweseshana amalipilo. ¹³Lelo ulo ukokwata umutebeto,kutako abapina,abalebe,abalama,impofu, ¹⁴na wee ukapalwa,pantu tekuti bakubweseshana.Pantu ukalipilwa pakwalamuka kwa balungami. ¹⁵Ulo umo pali mboo abalikwikele na Yesu aumfwile ifi fintu,asosele kuli woo,"Uwapalwa ni uyo ukalya umukate mu bufumu bwa kwa Lesa!" ¹⁶Lelo Yesu asosele kuli woo,"Umwaume umo alipekenye umutebeto wa cungulo uukalamba nokukuta abengi. ¹⁷Pa nshita ya mutebeto,atumine umubofi wakwe ukulanda kuli boo abakutilwe,'Iseni, ico fyonse filipekanishiwe. ¹⁸Bonse mboo balitendekele ukulomba ubwelelo,uwakubalilapo asosele kuli woo,'Ndi shitile iconde,kabili ndingile ukuya kucimona.Nabangeleleko mukwai. ¹⁹"Na umbi asosele,'Ndi shitile ama celeta yasano nkofwaya ukuya kuyesha.Nabangeleleko mukwai. ²⁰"Na umbi asosele,'Ndyupile umukashi,kashi tekuti ngise. ²¹Umubofi wakwe walibwelele nokweba shikulu wakwe ifi fintu.Kabili shikulu wa ng'anda walikalipe no kusosa ku mubomfi wakwe,angufyanyako kabuye mu misebo ikalamba na mu misebo inono iya mumusumba no kuleleta abapina,abalebe,impofu elo na bakulemana. ²²"Umubomfi asosele,'Shikulu,ndicitile fyonse fintu mungebele,lelo ekoicili ncende. ²³"Shikulu asosele kumubomfi,'Kabuye ku misebo ya mumbali na mutushila twa muconde,ulekubapatikisha ukwingila,ukuti ng'anda yandi ingesula. ²⁴Pantu nkososa kuli wee,takuli no umo pa bakutilwe abakoumfwa umutebeto wandi. ²⁵Nomba cinkupiti wa bantu balikuya na woo,na woo walipilibwike,no kusosa kuli mboo, ²⁶"Nga umo alishile kuli nee tapatile na wishu wkwe,nyina,umukashi,abana,ba ndume ne nkashi,no mweo wakwe,tekuti abe umusambi wandi. ²⁷Uyo onse uutasendele icapindama cakwe,no kwisa kuli nee tekuti aba umusambi wandi. ²⁸Nani pali mwee uukokabila ukukula ulupungu tengabalilapo ukwikala panshi ukupenda no kusanga isho akaposa nga alikwete ifikokabilwa ukupwisha ici? ²⁹Temfyoo,ulo apanga umufola alifililwe nokukwanisha ukupwisha,bonse abamano ici bakamba ukumuponya, ³⁰'bakososa,'uyu mwaume alitendekele ukukula alifililwe no kukwanisha ukupwisha. ³¹Angu ni mfumu ndoo,ilyo akoya ukukumanya imfumu mbiyee mulubo,takobalilapo ukwikala panshi no kupandwa amano nga abaume bakwe umwanda ikumio limo nga engakwanisha ukuya kulubo ne mfumu mbiyee iyikwete abaume amakana amakumi yabili? ³²Nga teifyo,ulo ifita fimbi ficilifye ukutali,akotuma injiminishi ishakupusha ifipope fya mutende. ³³Eico kanshi,uuli onse pali mwee uutalekeleko fyonse ifyo akwete tekuti abe musambi wandi. ³⁴Umucele wabune,lelo umucele nga walula,kuti wapangwa shani umucele na kabili? ³⁵Taukwete na ncinto ku mushili angu ku mufundo.Wakuposafye.Uyo uukwete amatwi yakumfwa,lekeni omfwe."

Chapter 15

¹Lelo bonse abalikupoka umusoko nababembu bambi balikuisa kuli Yesu mukumfwa kuli woo. ²Bons abena Pharises nabakalemba balikulitepelekesha alaumo, balikulanda," uyu muntu alipokelelee ababembu, kabili nakulya nabena."³Yesu alandile uyu mulumbe kuli boo, ukutila. ⁴"ninani pali imwe inga alikwete impanga umwanda imo elo alufyapo imo uushingasha shilya mpanga ishili amakumi pabula napabula mumatololo, nokuya fwaya ilya imo ilubile mpaka aisanga? ⁵Ulo asakuisanga, ngaisanga aibika pamabeya nokunsansamuka. ⁶Ulo asakuisa ku ng'anda alakuta abanakwe bonse nabena mupala mano alanda kuli bene, sansamukeni naine pantu ndisangile impanga yandi iyalubile. ⁷Nkolanda kuli imwe ifi nangu cabefi mukaba insansa mulwelele mupitila muli umu uwalubembu uuulupila, mucila pali abo amakumi pabula napubula abalunyami abashikofwaikwa ukulapila. ⁸Nangu niindo namayo ukwete nemiwaya yoshiufele ikumi limo, inga alilufishepo umuwaya umu tekuti ashe ilaiti akupyanga mung'anda kabili nokufwaisha mpakafye nokwisa kuisanga? ⁹Ulo asakuisangafye, alakuta abana we bonse nabena mupalamano bakwe nokusosa,' sansamukeni naine pantu ndisangile umuwaya wandi nalufishe. ¹⁰Nelyo, nasosa kuli mwebo kuli insasa paciso cabamulaika bakwa Lesa pali umu umubembu walupila."¹¹Elyo Yesu wasosa," Shita ata umu ali kwete abana baume babili. ¹²na umwaice bantu wasosele kuli wishi Taata njakunyaka iciputulwa cifyuma fyandi alibukenye ifipe fyakwa pakuti kabo. ¹³Tapapitile nashiku nshingi umwaice bantu alinkolonganike pamo fyo akwete nokuya kucalo ukutali kabili walyanawile ifyuma fyakwe fyonse mukwikala uwailekelesha. ¹⁴Lelo ulya abomfya fyonse icipowe caliponene muli cilya calo kabili caisa kutupakucula. ¹⁵Epakuya kwingilako incito kuli umu umwikala calo wamuli cilya calo nao alimutu mine mufyonde fyakwe mukulisha inkumba. ¹⁶Ngalitemenwe ukulya iyakulya ifyo imeumba shalelya pantu tapali uwamupeleko nangu cimo. ¹⁷Lelo Ulo ulya umwana mwaume wailwike wasosele Nibanya ababomfi balewabakwata umukute uwufulisha nomba ine ndikuno nkofwa kusala. ¹⁸Nkoima nokusha inocende nokuya kuli taata nkayakusosa kuli oo," Taata Nalibembukila uumulu nakuli wee. ¹⁹Shilingile ukukutwa umwana obe uncite ngaumo umubomfi obe."²⁰Eico umwaice bantu alimine nokubwe lela kuli wishi. Cilya alifye apa tali wishi alimumwene elo amikewatila nakumbu walibutukile no kumumbatila elo nokumutomona. ²¹Umwana uusosa kuli woo,' Taata, nalibombukile umulu elo nakuli mwee. Talingile kukutwa umwana obe. ²²"Wishi wasosele kubabomfi bakwe," Endeshe leteni umwingila uusuma mumufwike mumufwike nembala minwe kuminwe nelyoto kumakasa yakwe. ²³Elyo leteni nakana kangombe akaina mwipaye lekeni tulye nosansamuke. ²⁴Pantu umwana wandi walifwile elo nomba alinomweo walilubile nomba alimoneke elo batendeka namalila²⁵"Nomba umukalamba wakwe umwaume ulo alimuconde lulya wapalama kuanganda aaufwile bakoimba nokushana. ²⁶Alikulepo umu pababomfi nokwipusha nondo ififintu finkocitikila. ²⁷Umubomfi wasosele kuli woo,' munina obe alibwelelee pang'anda elo baaiso balipeye iciponti cang'ombe pantu balimupokelelee uwamutende. ²⁸"Umukalamba wakwe umwaume taingile namukati nawishi asakufuma panse ayokupaapata. ²⁹Lelo umukalamba wakwe umwaume wayaswike nokusosa kuli wishi lolesha imyaka ubwingi nalikumibombela elo shalekeleshe imfunde lyobe tamwatalile mwapelapo akamwana kambushi pakuti ningasefya nabanandi. ³⁰Lelo ulo umwana wenu wishile uwa nawile ifyuma fyenu kulibacilende ena mwamuipaila iciponti cangombe, ³¹"Wishi wasosele kuli woo we mwana uba nandi lyonse elo fyonse ifyandi fyobe. ³²Lelo caliingile fyebo tukosefye nokusansamuka pantu uyu ndume shobe cuifuile elo alinomweo; walilubile ,elo nomba alilondweke."

Chapter 16

¹'Yesu nao wasosa kubasambi," kwai umwaume umukunkala uwakwete kungalila kabili balisakufisakuli woo ukutila uyu kangalila akokonawila ifyuma. ²Elo ulya muntu umukakala alimukutile nokusosa kuli woo,' Nindo iyi nkouwa pali webo ?Njeko ifyo ulesunga ifyuma pantu tawakatwalilile bakangalila. ³Kangalila waisosela umwine,' Nindo nkocita pantu shikulu wandi akopita inato yandi yakutungulula ?Takwete namaka yakulima Nkomfwai nesoni ukulomba. ⁴Ndishibile ifyo nkocita pakweba ati ulo basakufunya pancito yandi yakutungulula Abantu bakupokela mumayand yabo. ⁵Ulo kangalila akutapo bonse abakweteko inkongole kuli shikulu wakwe, alipaishe uwapakubala,' Nshinga inkongole wakwatila shikulu wandi?' ⁶"Wasosele umwanda wetepe yamafuta yaolife. "Wasosa kuli woo bula kalato yobe yako ngole kaka panshi kangu nokulemba amakumi yasano,' ⁷Ulo kangalila wasosa nakuli umbi Ninshi inkongole ukwete?" wasosele," imifuko yanganu umwanda umo wasosa kuli woo baluikalata yobe iyakongola shobe nokulemba amakumi cine konse konse! ⁸Kabii shikulu ulo alikutasa kangalila umubifi pantu alikucita bucenjeshi. Pantu abana baume nicenjeshi sana mukubombela pamo nabantu babo ukucila balbuto. ⁹Nkososa kuli mwebi ukupitila mucuuba cabubifi pakutila ulo akapwa bakamipakelela umo bekula umuya yayaya. ¹⁰Uli necicetekelo patunoono nishi napafingi alikwete noashi mulungami patunoono napafingi temulungami. ¹¹Ingatawaba uwaishika mukubomfya ifyamo ifyuma fyambifi nani engakucetekea mucuma cacishinka? ¹²Inga tawaba uwacishika mukumbofya mufyuma fyabantu bambi nabi akakupela indalama shikaba shobe? ¹³Takuingaba mubomfi uwingabombela bashikulu babili pantu kuti apatapo umo nokutemwapo umbi nangu kuti aipelesha kuli umo nkusula uumbi Teti ubombee Lesa necuma. ¹⁴Nomba aba phalisees, abatemenweindalama, basakufwa fyonse, elo no kumupumya. ¹⁵Wasosa kuli boo, "muleumisha pacinso cakubantu, lelo lesa alishibile imitima sheno. yo iyasumbulwa pakati kabantu, calipatwa kucinso cakwa lesa. ¹⁶Ifunde na kasesema ebalikubomba mpaka ilyo yowani aishile. ukufuma pali ilyanshita, imbilasuma iyabufumu baleipatikisha ¹⁷ukwingilamo. Lelo calyanguka umulune necalo ukupita ukutila ukukonaula ifunde limo. ¹⁸Oonse uwaleka ukashika wakwe elo aupa umbi ninshi ancita ubupulumushi, lyo uwaupa ulya baleka kumulume wakwe nishi ancita ubupulumushi." ¹⁹Nomba kwali umuntu umo umunkakala uwalikufwala ifyakakashikila nesalo iyabuneali alikufwa bwina cilabushiku kuma cakwa kafule. ²⁰Kalomba umu uweshina lya lasalo balimulalike papongolo yakwe, alikwete nefilonda umubili oonse, ²¹Kabili miwifwaisha walya ifyalikupona kwitebulo lya ulya muntu umu nkakala, nembwa shalikisa mukumyanga ifilonda fyakwe. ²²Calititike cakutila ulya kalomba alifwile kabili alipitilwe nabamalaika kulubali lyaku abulamu. Ulya muntu umukakala nao alifwile elo balimushikile, ²³Kabili kumbo, umo ale cula ngashi, alinuine amenso nokumona abulamu apatali na lasalo palubuli lyakwe. ²⁴Eco alililile nokusosa Taata abulamu kwateni uluse pali nebo kabili tumeni lasalo ,akuti engatupikafye akakupela kamunwe wakwa mu lyenshi nokutalalika ulimi lwandi, pantu ndecua muli ululubingu lwamulilo! ²⁵"Lelo abulamu wasosele,' wemwana ibuka sha mubumi bobo ukuti walipokelele ifintu fyobe ifyabune lasalo nao fintu ifibi. Lelo kuno natalalikwa nomba iwe ukocuula. ²⁶Ukulundapofye pali ifi pali umuyenge ukulu uubikulwe po, pakatila abo abalefwaya ukwabuku ukufuma kuno ukufisa lalwebo teti babuke, kabili Takungaba nangu umo uwingabuka ukufuma uko ulewise kuli fyebo ²⁷"Ulya muntu umukakala wasosa,' nakupapata ,Taata abulamu ngakuti wamutu mufye kunganda yabatata- ²⁸Pantu ndikwete bandume basano-pakuti engabasoka pakuti tabeshile muli inocende yabweushi. ²⁹"Lelo abulamu wasosa,' balikwete mowe nabakasensema, leka boo bomfwe kuli woo. ³⁰"Ulya muntu umukankala alimwaswike'Awe Taata abulamu lelo ngacakweba umo ayakuli boo ukufuma kabamfwa, bakalupila.' ³¹"Lelo abulamu wasosa kuli woo inga tabakomfwe kuli monso na bakasensema, Nangufye umo ngabaku kubamfwa tekuti basumine."

Chapter 17

¹Yesu alandile ku basambi ba bakwe ati, "Mucine kukaba ifyakumipunwisha, lelo akalanda ku muntu cikeshilamo! ²cili icakuwama kuli yee ukumukobeka ilibwe lyakufina mu mukoshi wakwe elo no kumulobesha pa menshi ukucila akalenge umo pa tunono ukupunwishiwa.³Icebeni mwebene. Nga ndeme abembuka,mulekumukalipila ,elo nga alapila mulekumwelela. ⁴Nga acita amasambi kuli we imiku cine lubali mubushiku mubushiku bumo, elo imiku cine lubali abwela kuli webu nokulanda ati, ' nebo nalapila , ' mulingile ukumubelela uluse!"⁵Abasole balandile kuli Shikulu ati, "kusheni icicetekelo cesu." ⁶Shikulu alandile ati, " nga mwalikwete icicetekelo ngo lubuto lwa lubanga, mwebo kuti mwa landa kuli ici cimuti camukunyu, Shulika , no kuya kumena muli bamba , ' elo cili no kumyumfwila.⁷nomba nani pali mwe , uwakuti alikwete umusha uwulekumulimina nangu ulukumusungila impanga ,uwingalanda kuli yee uluntu akofuma mwi bala ati, "Isa ililine elo wikale ulekulya"? ⁸Utangalanda kuli o ati , 'pekanya fimo ifya kuti ndye , elo kaka umushipi mu fyakufwal fyobe elo ulekumpekanishisha mpaka mpwishe ukulya no kunwa . uluntu nalapwisha walalya no kunwa⁹Tatasha abomfi pantu alekucita ifintu bamukonkomesha , bushe kuti? ¹⁰Eico nobe wine ilyo mwapwikisha ukucita fyonse ifyo bamukonkomesha mmulingile ukulanda ati, ' Tatuli basha balinga .ifyo tufwile ukucita ifyo batwebele ukucita."¹¹Caishile ilyo alekuya ku Yerusalemu ,walile pamupaka wa Samaria na Galile. ¹²ilyo aingile mumushi umo, mulya balimukumenye kubali ne fibashi ikumi limo. Balimanine akatalamukila kuli yee. Balimanine akatalamukila kuli o ¹³kabili balibilikishe amashiwi yabo abati,Yesu, Shikulu kwata uluse .¹⁴Ilyo abamwene , alandile kuli bo ati, " kabuyeni no kuilangisha mwebene kuli bashimapepo." Elo balikuya bonse balisangulukile. ¹⁵Ilyo umo pali bo abwene ati alipolele , alibwekelemo, ne shiwi ilikulu walekulumbanya na Lesa. ¹⁶Awilile pa cinso ca makasa ya kwa Yesu no kumutasha. Lelo uyu wali waku Samaria.¹⁷Elyo Yesu alandile ati, " Bushe te bantu ikumi limo basangulwike ? Bambi papula bali kwisa? ¹⁸Ukushili nangu umo uubwelele ku kulumbanya Lesa, kanofye uyu umweni?" ¹⁹ Alandile kuli o "Iminina, kabuye, icicetekelo cobe cakulenga ukuba bwino."²⁰Abafalise balimwipwishe ubufumu bwa Lesa buli no kwisa,Yesu walibaswike no kulanda ati, " Ubufumu bwa kwa Lesa tabwishila munshila iyakuti wabona. ²¹Kabili tatungalanda ati, 'Bona,buno buli pano!' nangu , ' bulya buli palya!' pantu moneni ubufumu bwa Lesa buli muli mwebo."²²Alandile ku basambi bakwe ati, Inshiku shi koisa ilyo mukaufwaya uku mona ubushiku bumo ubwa mwana wa muntu,lelo tamwa kabubone . ²³Kabili bakalanda kuli mwe, ' Mona , palya! Bona pano!' Nomba mwiya panse nangu mwibutukila kuli bo, ²⁴nge fiyo akalumba kabyakula ukubutisha ukufuma kulubali lumu ulwa mulu no kuya kulubali lumbi, efyo no mwana wa muntu akaba pa bushiku bwake.²⁵Lelo pakutampa alingle ukucul ifintu ifingi elo no kukanwa kuli ino inkulo. ²⁶Nge fyo cacitike m nshita ya kwa Nowa , fyo cikaba pa bushiku bwa mwana wa muntu. ²⁷Balikulya , bali nwine , elo ba lyupilwe, elo bali kubapela mu cupo ukufikafye ubushikuNowa aingile mu bwato-elo amanshi yaishile no konaula bonse.²⁸Nga mushila imoine , filya cacitike mu nshiku sha kwa Loti- balekulya no kunwa , balekushitisha, balekubyalala no kukula. ²⁹Nomba ubushiku Loti wafuminemu Sodoma,yalilokele umfula ya mulilo noku bonaula bonse.³⁰Panuma mu musango umowine cikacitika mu bushiku ulo umwana wa muntu aka sokoloka. ³¹Pali bulya bushiku uukaba pamutenge wa ng'anda tali na kwisa pa nshi ku kuya ,elo munshila imo ine tamuli nakuleka uuli mumabala abwele.³²Ibukisheni muka Loti. ³³Onse uufwaya ukusunga umweo wakwe aka ulofya , nomba uonaula umweo wakwe aka upususha.³⁴Nkomyeba, muli bulya bushiku abantu babili bakala ubusanshi bumo. Umo akasendwa , elo umbi akashala. ³⁵Kukaba banamayo babili abakakupela pamo.Umo bakamusenda elo umbi akashala." ³⁶Ku kaba babili mu mwibala , akasendwa elo umbi akashala³⁷Balimwipishe ati, " Ni kwi, Shikulu?" Alandilelandile ati, " Ukuli icitumbi eko yonse amakubi yalongana pamo."

Chapter 18

¹Nomba alilandile ipinda kuli bo wa kuti ifyo bene bali nokulapepa umute kabili belakuba abakunenuka ,
²asosele ati, " mumusumba umo mwalimo kapingula kutina Lea kabili tali kucindika bantu.³Nomba muli ulya musumba mwalimo mukamfwilwa, kabili alikwisa libili libili kulio, akososa ati, Njafweni nkwate ukulubulwa ku mulwani wandi.' ⁴Pashita iitali talilikufwaya ukumwafwa, lelo limbi fye panuma aliisosesha umwine, ⁵pa mulandu wakuti uyu mukamfwilwa akompafya nkomwafwa akwate ukulubulwa, pakuti elekuntendusha ico alikwisa umute.⁶Elyo shikulu alisosele ati, " Mukoumfwa kufyo kapingula wa lufyengo akososa. ⁷Nomba bushe Lesa nao takalete ukulubulwa kubasalwa bakwe abakomulilila akasuba no bushiku? Bushe pali bo ali nokukonkonsha . ⁸Nkososa kuli mwe ukuu akoleta bwangu ukulubulwa kuli bo. Nangu cibefi, elyo umwana wa Muntu akoisa, bushe icine cine akosanga icisumino pano calo?"⁹Nalimbi aliolandile umulumbe kuli bamo abali kuicetekela abene ukuti bali abasuma kabili bakosusha abantu bambi. ¹⁰"Abaume babili balile mwitempele mukupepa-umo ali mu Falise na umbi ali kasonkesha wamisonko. ¹¹Umu Falise aliminine kabili alipepele ifi fintu palwa ena, 'Lesa, nokutasha ico nshaba nga abantu bambi-abapupu, abantu ababi, bacilende- nangu fye ukuba nga uyu kasankesha. ¹²Ndafunga imiku ibili cila mulungu. ica bupe pafyo nkwata.'¹³Lelo kasonkesha, aliminine akatalamukila, afililwe nokusumbula icinso ku mulu , lelo aliikunkunsha fye pa cifuba, akososa ati, 'Lesa kombelelako uluse, ne mubifi.' ¹⁴Nkososa kuli mwe, uyu muntu mwaume alile ku ng'anda yakwe alilumbilwe ukucila ulya umbi, pa mulandu wakuti uwo onse uicefya bakamukusha lelo uwo onse ukaikusha bakamucefya. ¹⁵Abantu nabo balikuleta abana babo abanono kuli o pakuti engabetamo, lelo ilyo abasole bakomona ici, bali baleseshe. ¹⁶Lelo Yesu alibelele , alisosele ati, " Nkosuminisheni abana banono kuli ne, kabili mwilekubalesha . Pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwa aba bene. ¹⁷Icine cine nkososa kuli mwe ati, uwo onse ushikopokelela ubufumu bwakwa Lesa nga umwana cingakuba shani takengile mo."¹⁸Umo kateka ali mwipwishe , asosele ati,"Kafundisha musuma, nkocita shani pa kupyana ubumi bwa pe? ¹⁹Yesu alisosele kuli o ati, " Cinshi ukongitila ati umusma? Onse te musuma , kanofye Lesa eka. ²⁰Ulishibe ifyebo- wilekucita bucende, wilekwipaya, wilekwiba, wilekusosa fya bufi, ulekucindika wiso na noko."²¹Kateka alisosele ati, ' Ifi fintu fyonse ndabela ukufuma fye pa nshita nali umusepela."²²Elyo Yesu akoumfwa ici alisosele kuli o "Icintu cimo ico ucili ukubulisha, ulingile wapoessa fyonse ifyo ukwete kabili ukofipela kubalanda, ninshi ukokwata icuma mu mulu-kabili koisa ulekunkonka." ²³Lelo elyo kateka akoumfwa ifi fintu, aishilekuba uwabulanda sanafye, ico ali mukankala sana. ²⁴Eico Yesu, akomumona fye aisa kuba uwa bulalnda alisosele ati, "Ifyo cayafya kuli bo abakankala ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa! ²⁵Pantu cakwanguka kuli Camel ukupita muli linso ya nshindano, ukucila umuntu umukankala ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa. ²⁶Kuli bo balikumfwa ici balisosele ati, " Nga kanshi ukopusuka niani? ²⁷Yesu alyasukile ati, "Ifintu ifikalilwa ku bantu kuli Lesa fyta kwanguka. ²⁸Pelo aishile kuli bo ati "Mona . tulishile fyonse ifili ifyesu fwebene no kukukonka tulikkonkele. ²⁹Eico YESu alisosele kuli bo ati "Icine cine nkososa kuli mwe ati takuli no umo uwakusha ng'anda, nangu umukashi, nangu bandume, nangu abana , pamulandu wa bufumu bwakwa Lesa, ³⁰ushakapoke pali ino nshita ici cililepo, na mu nshita ikoisa, ukupyana ubumi bwa pe."³¹Panuma alikolonganike abekumi na babili, alisosele kuli bo ati, Moneni, tukowa ku Yelusalemu, na fyonse ifyo ba kasesema balikulemba palwa mwana wa muntu fikocitika. ³²Pantu akape kubena fyalo, no kusakwa amate. ³³Panuma yakulopaulwa ifikoti, bakamwipaya, no bushiku bwalenga shitatu ali nokubuka na kabili. ³⁴Tabateseshopo ne cimo pali ifi fintu , nelishiwi lyali fiseme kuli bo, no kutesha tabateseshe ifintu fyali kusowa. ³⁵Cacile fye ati, Yesu akopalamafye Yeliko, umwaume ipofu alikwikala mu mbali ya musebo akopula, ³⁶kabili akoumfwafye ibumba likopita, alipwishe ukuti cinshi cali kucitika . ³⁷Balimwebele ukuti ni Yesu waku Nazareth ewlikupita. ³⁸Eico umwaume ipmpofu alilile, alisosele ati, "Yesu mwana david, nkombeledeniko uluse." ³⁹Abatangilile mukwenda balikalipile umwaume impofu , bali mweba ati, talala. Lelo alikonkenyepo no kucilapo ati, Mwana David, nkombeledeniko uluse."⁴⁰Yesu aliminine kabili atile ati, umwaume aletwe kuli o. Eico elyo umwaume impofu ikopalama, Yesu aliipwishe ati, ⁴¹"Cinshi ukofwaya nkucitile?" Alisosele ati, " Shikulu , nkofwaya ukumona."⁴²Yesu alisosele kuli o ati, " Komona. Icisumino cobe calikuposehe." ⁴³Ilyo line alimwene no kukonka alikonkele o, akolumbanya Lesa. Abantu bonse, elyo bakomona fye ici balipele ukutasha kuli Lesa.

Chapter 19

¹Yesu aingile kabili alikupita ukuya ku Yeliko. ²Moneni, kwaliko umwaume uweshina lyakwa Sakeo. Ewali umukalamba pali bakasonkesha ba misonko kabili ali umukankala. ³Alikufwaisha ukumona Yesu ifyo aba , nomba alifililwe ukumumona pamulandu we bumba, pantu alipipile icimo. ⁴Eico alibutukile ku ntanshi ya bantu elo nokunina icimuti camukunyu pakuti amone Yesu, pantu Yesu ali nokupita muli ilya nshila. ⁵Elyo Yesu aishilele pa ncende palya, apunamine mu mumulu elo nokulanda kuli ye ati, "Sakeo, ciluka panshi bwangu , pantu Nebo ndeikala mu ng'anda yobe." ⁶Eico alyendeshe elo nokuciluka elo nokupokelela Yesu ne nsansa. ⁷Elyo abantu bonse bamwene ici, bonse balaisosha, nokulanda ati, "Alaya kufikila mu ng'anda ya muntu uwamasambi." ⁸Sakeo alitaleme elo nokulanda kuli Shikulu ati, "Moneni, Shikulu, citika wafintu fyandi fyonse ku bapina, elo nga cakuti nali bepa uuli onse mucili conse, Nalamubweseshia imiku ine ukucishapo." ⁹Yesu alandile kulio ati, "Lelo ipusukilo lyaisa mu ng'anda ino, pantu naye wine mwana wakwa Abram. ¹⁰Pantu Umwana wa Muntu aishile mukufwayaelo nokupususha abantu abo abaluba." ¹¹Ilyo baumfwile ifi ifintu, alikonkenyepo ukulsosa elo nokulanda umulumbwe, pantu ali mupepi naku Yelusaleemu, elo balikutontonkanya ati ubufum bwakwa Lesa bulimupepi nokwisa. ¹²Elo abebele ati, "Umuntu umo uwaku bufumu alile ku calo kumo ukutali ukuya mu kupoka ubufumu bwakwe elo eluntu akabwele." ¹³Aitile ababomfi bakwe ikumi elo nokubapela cila umo indalama ikumi elo nokulanda kulibo ati, 'Mulekushibomfya mukcita amakwebo mpaka nkabwele.' ¹⁴Lelo abekashi bamucalo cakwe balimupatile elo batumine inkombe panuma yakwe, elo nokulanda ati, "Ifwe tatulefwaya uyu muntu ukututeka." ¹⁵Fyalicitikile cakuti uluntu abwelele nakabili, panuma yakupokolola ubufumu bwakwe, alikutile ababomfi bakwe abo ashilile indalama, pakuti engeshiba ubukumu bapangilemo panuma yakushibomfya mu makwebo. ¹⁶"Uwakubalilapo alishile kuli o, asosa ati, 'Shikulu, indalama yobe ilipangilepo nashimbi ikumi.' ¹⁷"Umucindami alisosele kuli o ati, " Mwabombeni, we mubomfi wa bune. Pantu wali necishinka patuntu utunono, walakwata amaka pa misumba ikumi." ¹⁸Ewacibili alishilepo, nokulanda ati. "Indalama shobe, shikulu, ilipangilepo na shimbi shisano." ¹⁹"Umucindamiasosele kulio ati, 'Bula imisumba isano ulekutungulula." ²⁰Naumbi umubomfi alishile, nokulanda ati, 'Shikulu, ulupiya lobe uli, ulo nasungile bwino mucitambala, ²¹pantu nalikukutina, pantu webu uli wakwafya. Ububula necintu icitali cobe, elo ulasombola nefyo tawabyele." ²²"Umucindami alandile kuli ye ati, Ukukonka na mashiwi yobe Nalakupingula, we mubomfi umuwelewele we. Walishibile ati ndiwabwafya, uupoka nefyo nshabikilemo, elo nokusombola ifyo nshabyele. ²³Bushe nindo wabikile indalama kuya babikisha indalama, pakuti uluntu nabwela nga shipoka nansonsela pa mu mulu" ²⁴Umucindami aebele abo abataleme mupepi ati, 'Mupokololeni indalama ishili kuli ye, elo nokupela kuli ulya uuli ne ndalama ikumi.' ²⁵"Balsosele kuli ye ati, 'Shikulu, alikwete indalama." ²⁶"Nkolanda kuli mwe nati, uyo onse uwakwata bakamubikilapo na fimbi, nomba kuli uyo uutakwata nangu kamo, bakamupokolola nauto twine uto akwata. ²⁷Lelo kuli abo abalwani bandi, abashalikufwaya ukuti nebo mbateke, baleteni pano elo nokubepaya pa menso yandi." ²⁸Elyo alimukusosa ifi fintu, alikonyepo, nkuya ku Yelusaleemu. ²⁹Icacitikile cakweba ati uluntu apalamine mupepiBetifage elo na Betani, ku lupili ulkutwa ati Oliveti, atumine babili pa baambi bakwe, ³⁰no kulanda kuli bo ati, "Kabuyeni mu mushi ukonkelepo. Ilyo mwalaya kwingila, mwalasangana punda uo tabatala ukuninapo. Mu ikakule elo mulete kuli nebo. ³¹Nga cakuti kwaba uwamipusha ati, Cindo muleikakwila?" mulande ati, 'Ni Shikulu euleifwaya.'" ³²Nabo abatuminwe balile elo basangene punda nga filya fi Yesu abebele. ³³Ilyo balikuikakulula punda, abene balandile kuli bo ati, "Bushe nindo mulekakulwila punda?" ³⁴Balandile kuli bo ati, "Ni Shikulu euleifwaya." ³⁵Baliletele punda kuli Yesu, elo balyanshikile insalu shabo pali punda elo nokutekapo Yesu. ³⁶Ilyo alikupita, abantu balikwanshika insalu shabo mu musebo. ³⁷Iyo alikupalamina pa ncende apo Ulupili lwa mi Olifi lwatentmukila, cinkupiti onse na basambi batampile ukusefya elo nokulumbanya Lesa ne shiwi ilikulu pa milimo yonse iikulu iintu bamwene, ³⁸nokulanda ati, "Naipalwe imfumu iyiyi iyaisa mwi shina ilyakwa Shikulu! Umutende mu mulu elo na malumbo mu mulu umutali!" ³⁹Bamo aba Falise abali mwi bumba balandile kuli ati, "Kasambilisha, kanya abasambi bobe." ⁴⁰Yesu ayasukile nokulanda elo ati, Ndemyebe nati, ngacakuti aba bekale shilili, amabwe kutiyatampako ukubilikisha." ⁴¹Elyo Yesu apalamine ku musumba, ulo aumona atampa ukuulilila iminsoshi ⁴²nokulanda ati, Nga cakuti walishibile muli shino nshiku we Yelusaleemu, nobe wine, nga walimona ifintu inga kuletela umutende! Lelo nomba fyalifisama ku menso yobe. ⁴³Pantu inshiku shikesa ilyo abalwani bobe bakakula nokukushinguluka monse monse elo nokukucilikila. ⁴⁴Bakakufuntula panshi, elo nokwipaya abana bobe elo nobe. Mufikulwa fyobe tamwakabe ilikashala pa mulu wali nakwe pantu walikene ukwshiba inshita uluntu Lesa alikweshia ukukupususha." ⁴⁵Yesu aingile mwi tempele elo atampile nokutamfya abo abalikushitisha, ⁴⁶nokubeba ati, "Calilembwa ukuti, 'Ing'anda yandi ikaba ni ng'anda iyakupepelamo,' nomba mwebu mwaisangula icifulo cakubapompwe" ⁴⁷Eico Yesu alikufunda lyonse mwi

tempele. aaaAbakulu bakub ashimapepo elo ba kalemba elo ne ntungulushi sha bantu balikufwaya ukumwipaya,
⁴⁸nomba balifililwe ukusangana inshila yakucitilamo pantu abantu bonse balikumumfwikisha kuli o.

Chapter 20

¹Califikile bushiku bumo ilyo Yesu alikusambilisha abantu mwitempele na ukushimikila imbila nsuma ukweba ati bakasambilisha mukalamba naba kalemba naba kulu. ²Bali sosele kuli ye, ukutila kuli wene, "Twebe fwe nikunsambunshi ukocitila ifi fintu, nangula ninani uwakupele shi nsambu." ³Alyasukile nokulanda kuli bo, "nandi nalamwipusha icipusho, kabili mungebe. ⁴Ukubatisha kwa kwa Yoani: kwafumine ku mulu nangula ku bantu?" ⁵Bali kulanshanya pakat kabo, nokulanda ati, "ngatwalanda, niku mulu; alatila, kanshi findo mutamusuminine," ⁶Lelo ngatwalanda, 'ukufuma ku bantu,' bonse abantu bako tutoba amabwe, pantu balisumine ukwebati Yoani ali nikasesema." ⁷Eico balyasukile ukweba ati bo tabaishibile uko cafume. ⁸Yesu alandile kuli bo, "Nangula nine nshamwebe nikumaka nshi ncitila ififintu." ⁹Alyebele abantu ili pinda, "Umuntu alimine ibala lyamyangashi, alisekeeshe kubalima imyangashi, kabili aile mucalo cibiye panshita iyatantalile. ¹⁰Panshita iyalinga atumine umusha kubalimi ba myangashi, ukwebati bo bamupe ifisabo fyamwibala lyamyangashi. Lelo abalimi bamyangashi bali mupumine, kabili bamutanfishe iminwe nkutwa. ¹¹Kabili alibatumine umusha naumbi nao balimupumine, balimusawile, no kumutamfya iminwe nkutwa. ¹²Nakabili ali batumine uwacitatu naye balimucenene no kumuposa panse. ¹³Eico shikulu webala lyamyangashi alandile, 'Nkocitendo?' Nkotuma umwana mwaume wandi uwatemwikwa. Nalimo bakamucindika. ¹⁴Lelo ilyo abalimi bamyangashi ba mumwene, Balikulanshanya pakati kabo, nokulanda ati, Iyi empyani. Katumwipaye pakweba ati ibala libe lyesu. ¹⁵Balimuposele kunse yebala noku mwipaya. Findo nombamba shikulu webala lyamyangashi akocita kuli bo? ¹⁶Akesa noko naula abalimi bamyangashi, kabili akapela ibala lyamyangashi kubabiye." Ilyo baumfwile ici, bo balandile, "ciikaba ifyo!" ¹⁷Lelo Yesu alibaloleshe, no kulanda, "Findo cipilibula icalembwa ukuti: 'Ilibwe lilya bakakula basulile lyapilibuka ilibwe lya pacifutu?' ¹⁸Onse uwaponena pali lilya libwe akatobaulwa mutupimfya tupimfya, kabili napali uyo likaponena akasasaika. ¹⁹Eico ba kalemba mna bashimapepo mukalamba balikufwaya ukutambalika amaboko yabo pali ye ilya ine nshita, pantu balilukile ukweba ati ebo alikweba mwipinda. Lelo balitinine abantu. ²⁰Pakumulolekesha, balitumine inengu ishaile kuitunga nga balungami, pakweba ati shimwikate mumisosele yakwe pakuti bengamutwala ku mulashi na kuli kanfulumende. ²¹Balimwipwishe, ukutila, "Kafundisha, Twalishiba akweba ati usosa no kusambilisha ifyakulungama, kabili tamwaba kapatulula kuuli onse, lelo musambilisha icacine palwa kwa Lesa. ²²Bushe caliba icalinga ukweba ati tulepela umusonko kuli Kesala nangula iyoo?" ²³Lelo Yesu alishibe ukucenjela kwabo kabili alandile kuli bo, ²⁴"Ndangeni indalama. Mutwe wakwanani kabili lishina nshi lilipo?" Balandile, "Yakwa Kesala." ²⁵Alandile kuli bo, "Kanshi peleni kuli Kesala ifintu ifili ifyakra Kesala na kuli Lesa ifintu ifili ifyakra Lesa." ²⁶Tabakwanishe ukusangamo ubulema muli fyonse alandile kutanshi yabantu, Lelo bali kupapafye pabwasuko bwakwe, baikala na tondolo. ²⁷Ilyo aba Saduki bamo baishile kuli ye, abo abalanda ati takwaba kushukuka, ²⁸bamwipwishe, akutila, "Kafundisha, Mose walembele kuli fwe ukweba ati, ngamunyanane wa muntu afwa, alikwete umukashi, kabili takofyala, umwaume ali nokupiita umukashi wakwa munyanane, nokukwatamo umwana wakwa munyanane. ²⁹Kwali ndume cine lubali no wakubalilapo asendele umukashi, kabili alifwile ukwabula umwana, ³⁰nowa cibili cali ifyofine. ³¹Uwacitatu alimusendele, kabili munshila imo ine aba cine lubali nabo tabashilepo mwana, kabili bafwa. ³²panuma ya ifyo naye na na mayo alifwile. ³³Pakushukuka nombamba, akaba mukashi? pantu aba cine lubali balimukweta ngomukashi wabo. ³⁴Yesu alandile kuli bo, "abantu bamuli cino calo bakoupa kabili bakoupwa. ³⁵Lelo abo abakaba muli ilya nshita mukupokelela ukubushiwa taba kaleupa no kupwa. ³⁶Nakuba tekuti bafwe nakabili, pantu bakulingana na bamalaika kabili bana bakwa Lesa, ukuba abana ba kubushiwa. ³⁷Nombamba abafwa babushiwa, na Mose alilangile, muncende yampanga, umo akutile shikulu Lesa wakwa Abraham kabili Lesa wakwa Isaki kabili Lesa wakwa Yakobo. ³⁸Nombamba te Lesa wabakufwa, lelo abakulola, pantu bonse bekalila muli ye." ³⁹Bamo aba muli bakalemba bayasukile, "Kafundisha, ulyasukile ubune," ⁴⁰Kabili tabasakabene ukumwipusha nayambi amepusho. ⁴¹Yesu alandile kuli bo, "Ngacinshi balandila ukwebati Kristu mwana wakwa Dabidi? ⁴²Pantu Dabidi uwine asosele mwibuku lya malumbo, Shikulu alandile kuli shikulu wandi, 'Ikala kukuboko kwandi ukwaku kulyo, ⁴³mpaka ndenge ifilwani fyobe inyantilo shamakasa yobe.' ⁴⁴Na Dabidi akutile Kristu 'Shikulu,' nombamba kuti aba shani umwana wakwa Dabidi?" ⁴⁵Mukukutika kwaba bonse alandile ku basambi bakwe, ⁴⁶"Beni abakucenjela naba kalemba, abatemwa ukwenda mumfwalo ishakulepa no kutemwa ukuposhiwa ukwa mucinshi muncende shamucisankano nokwikala mufipuna fyakucindama muma sinagoge ne fyakulya fyacindama pamalila. ⁴⁷kabili balasapaula amayanda yaba mukamfwilwa, kabili balailanga mukupepa amapepo ayatali. Abantu bakuba ngaba bakapokelela ukususishiwa kukalamba."

Chapter 21

¹Yesu alinwine amenso kabili alimwene abaume ba fyuma ablebikamo ifyabupe fyabo mu cipao. ²Alimwene mukafwilwa umubusu akobikamo tubili utundalama. ³Kabili atile,"icine cine nkomweba, uyu mulanda mu kafwilwa apela ukucila pali bonse mpaa. ⁴Bonse aba bakopela ifyabupe bakopela muukufumya mu fikwata fyabo.Lelo uyu mukafwilwa, ukufuma mubuu pina ,apela fyonse ifyo akwete umo ali kwikalilamo."⁵Nabambi balandile pe Tempele, ifyo lwa kulile no bune bwa mabwe na ifyakuminika,alandi ⁶pali ifi fintu mwamona,inshiku shikoisa ilyo ilibwe limo ilikankaala pali nankwe ili takaposwe pa nshita."⁷Elyo balimwipwishe, abati,"kafundisha. Bushe ni lwisa ifi fintu fikacilika?Bushe cindo cikaba icishibilo ulo ifi fintu fikaba nokucitika?"⁸Yesu alyaswiike,"cengeleni pakuti mwilufiwa. Pakuti abengi bakoishaila mwishina lyandi, ukulanda, ninebo ena, nakabili, 'inshita ilipaleme.` Mwikabakonka. ⁹ILyo mwasakumfwa inkondo ne ntulubundi, mwikatenshiwa, pantu ifi fintu fifwile fyacitika pa kwamba, lelo impela tayakacite apo pone."¹⁰Kabili alandile kuli boo, "uluko lwakwimina uluko lunankwe, nobufumu bukemina bufumu bunankwe. ¹¹Kwakuba ifikulu ifinkunkuma, namu ncende shimbi ifipowe nefikuko. Kukaba ukusunkamisa na ifikuklu ifishibilo ukufuma mu mulu.¹²Lelo ilyo tafilabako ifi fintu fyonse, Bakubika amaboko yabo pali mwebo kabili nokumipakasa,ukumitwala muma Synagogi na mufi fungo,ukumileta kuli basha mfumu laba lashi pa mulandu weshina lyandi.

¹³Cikamitwala kwishuko ku bunte bwenu.¹⁴Eico muinon mu mitima wenu ukukana ipekanisha ica kulubulula mwebene pa mitwe yenu. ¹⁵Pantu ndi nokumipela amashiwi na mano ayo bonse abalwani benu tabakabe na maka yaku milesha nangu ukumitalika.¹⁶Kabili baku myalukila ku bafyashi benu, balupwa, nefibusa, na bambi bkubepaya. ¹⁷Mwakuba aba patwa kuli bonse pa mulandu we shina lyandi. ¹⁸Lelo takwakbe umushishi wakumutwe wenu uukonaika. ¹⁹Mukushipisha kwenu mu kasangamo ubumi bwenu.²⁰"Ilyo mukamona Yerusalemu naba mushingiluka ku mulalo, ishibeni ukuti ubonaushi buli mupepi. ²¹Elyo lekeni aba mu Yudea bafulumukile ku mpili, lekeeni nabali mu musumba baushe, nabo abli kunse ya caalo tabafwile ukwingila mu musumba. ²²Pantu shino nshiku sha cilandushi, pakweeba ati ifintu fyonse ifyalembwa fikafikilishiwe.²³Akalanda kubali na mafumo nabo abakoonsha muli isho nshiku! Pantu kuba uku kulu ukushikitika pa ncende, ne cifukushi ca bantu aba. ²⁴Bakawa ku kanwa kukwampa, kabili bakatwalwa bunkole munko yonse, na Yerusalemu akunyataulwa ku bena fyalo mpaka inshita yabena fyalo ikafikilishiwe."²⁵"Pakuba ifishibilo mu kasuba, namu mweshi, namu ntanda, napa caalo. Kabili icaalo cikaba icabulanda, no kusakamana, pa mulandu wakululuma kwa bamba na maaba. ²⁶Kukaba abaume abakalafwa ifitu ukufuma ku mwenso naku kwenekela kwa fintu ifileisa pa caalo. Pantu ifyamaka fya mu mulu fikatenkana.²⁷Elyo bakumona umwana wa muntu akoisa mu makumbi na maka nobukuluu bukata. ²⁸Lelo ilyo ifi fyakutampa ukucitika, mwiminine no kwimya imitw yenu, pantu icilubula cenu cikoisa mupepi.²⁹Yesu alibelele umulimbe, "lolesheni pa mukunyu, ne fimuti fyonse. ³⁰Ilyo fyalelema, mumona mwebene no kwishiba ukuti amainsa kabela yali mupepi. ³¹Cimo cine, ilyo mwamona fii fintu fikocitika, mwaishiba ukuti ubufumu bwakwa Lesa buli mupepi.³²Icine nkolanda kulu mwee, iyi nkulo tayakapite mpanka fyonse ifi fikafikilishiwe. ³³Umulu ne caalo fyakupita, lelo ifyebo fyandi tafyakapite.³⁴"Lelo muiteyanye mwe bene, pakweba ati imitima yenu icemeneni ku kunwa no kukolwa nefya kusakamana ifya bwikashi, nabulya bushiku tabumipumikishe palya pene kwati citeyo. ³⁵Pantu buli nokwisa kuli bonsefye abaikala pano nse ye sonde lyonse.³⁶Lelo mube abaibukila pali shonse inshita, ukupepa ukuti mwaba abakosa saana ukufyika fyonse ifi fintu ifikoisa, no kwimininako umwana wa Muntu."³⁷Ukupitila mu nshiku ali kubafunda mwi Tempele, no bushiku aile afuma nokwikala pa cikutwa ati Olife. ³⁸Bonse abantu balishile bwangu mu lucelo ukumfwa ena mwi Tempele

Chapter 22

¹Nomba umutebeto wa mukate uushatutumuka walepalama, ico icikutwa ica kucilila. ²Ba nshimapepo bakalamba naba kalemba balikufwaya umu bengepaila Yesu, pantu balikutina abantu. ³Lelo Satana alingile muli Yuda, umu uukutwa Iskalioti, umu pa bekumi na babili. ⁴Yuda alile kuli banshimapepo bakalamba nakuli bakapitao nokulashanya nabo engafutukila Yesu kuli boo. ⁵Bali sekele kabili bali suminishe uku mupela indalama. ⁶Alifwaile nokumona inshila umwakumupela indalama ukufuma pe bumba. ⁷Kabili bwalishile ubushiku bwa mukate ushafufumuka, muli ici icakucililwa ilambo ilifwilwe ukupelwa. ⁸Yesu atumine Petelo na Yakobo, ati, "kabiye ni nokutupekanishishako icakucilila, pakweba atitulwe ico." ⁹Balandile kuli woo, "Bushe nikwisa mukofwaya fwbo umwakupekanishisha?" ¹⁰Alibasukile boo, "Lolesheni, ilyo mukoingila mu musumba, umwaume uupitile umutondo wa menshi ako mi9kymanya. Mu mukonke mu ng`anda umu akoya. <sup>11</sup>Kabili mulande ku mwine wa ng`anda, `Kafundisha alanda kuli webo, "Bushe nikwisa uli umuputule wa benii, umu nkolila icakucilila na basambi bandi?" ¹²Akomilanga uukulu uwanshikwa bwino umuputule wapa mulu. Mupekanishishe kulya." ¹³kabili balile, nokusanga fyonse nga fintu alandile kuli boo. Kabili balipekenye icakucilila icakulya. ¹⁴Ilyo inshita yafikile panshi naabatumba. ¹⁵Kabili alandile kuli boo, "apa kalamba nkokabilisha ukulya na mwebo icakucilila ilyo ntalacula. ¹⁶Pantu nkolanda kuli mwebo, ntakalye ici nakambi mpaka cikafikilishishe mu bufumu bwakwa Lesa." ¹⁷Kabili Yesu alibulile inkapu, kabili ilyo atashiishe, alandile, "Buleni iyi, no kwakanya mwebene. ¹⁸Pantu nkatila kuli mwebo, ntakanwe kufisabo fya mwangashi nakambi mpaka ubufumu bakwa Lesa bukese." ¹⁹Kabili alibulile umukate, kabili ilyo atashishe, alisunawile, nokupela kuli boo, ati, uyu mubili nwandi, uwapelwa kuli mwebo. Mulekucita mfii mukunjibukisha," ²⁰Abulile ne nkapu mu musango umu wine panuma ya mulalilo, ati, "iyi inkapu cipingo cipya mu mulopa wandi, uukofumina pali mwebo. ²¹Lelo ipekanyeni. Ukuboko kwa umu uukomfuputa kuli na ine pe tebulo. ²²Pantu umwana wa muntu icne cine akoya nga fintu casobelwe. Lelo kalanda kuli uyo muntu uo akofutukwako!" ²³Batampile ukulashanya pa lwabo abane benka nani uwiingacita cii?" ²⁴Kabili mwaimine ukulaka muli bene, pawingaba umukalamba. ²⁵Alandile kuli boo, "Imfumu sha bena fyalo niba shikulu pali boo, naumo ukweete insambu pali boo betwa ba kacita wa fisuma ifintu. ²⁶Lelo tacifwile ukuba imfyo kuli mwebo. Libe, lekeni umu uuli umukalamba muli mwebo abee ngo wacepesha, kabili umu muli uuli uwacindamisha abe nga uukobombela. ²⁷Pantu uuli umukalamba, umu uusikile pe tebulo, nangu umu uubombela? Bushe tali umu uwikele pe tebulo? Eico ndi muli mwebo nga umu uukobombela. ²⁸Lelo nimwebo mweba konkanyapo naine mu fy kwasha. ²⁹Nalimbika pa mfumu, nangu nga fintu Taata ambika pa mfumu, ³⁰pakweba ati mwebo mwingalya no kunwa pe tebulo lyandi mu bufumu bwandi, kabii mwa kwikala pafipuna ukupingula ikumi nababili imikowa yakwa Israeli. ³¹Simone, Simone, ucengele, Satana epuishe uku kwalaweba" pakuti engakwalula nge ng`ano. ³²Lelo ndi kupepeeleko, pakuti icicetekelo cobe cifilwa. Panuma naubwelela kunuma na kambi, kosha ba munyina. ³³Petelo alanda kuli woo, "Shikulu, nebo ndi uwaipesha ukuya namwe ku cifungo na kumfwa." ³⁴Yesu amweba atii, "nkokweba, Petelo, mukolwed talile buno bushiku, ilyo ukonkana imiku itatu ukuti tawanjishiba. ³⁵Kabili Yesu alandile kukli boo, "Bushe ilyo namitumine ukwabula icikwama, icola cakufwailamo, nangu isapato, Bushe mwalibulilwe icintu?" ³⁶Kabili alandile kuli bena, "Lelo nomba, umu uukwete icikwama, lekeni acisende, ne cola cakufwailamo. Um uutakwete kakwampa ashitishe icakufwala cakwe nokushita lumu. ³⁷Eico nkolanda kuli mwebo, fyonse ifyalembwa pali neboo fifwile ukufikilishawa, `Aandelwe pali bumpeela mufunde pakuti fyonse ifyasobelwe pali woo fingaba ifyakufikilishiwa." ³⁸Kabili batile, "Shikulu, lolesheni! pano pali ba kakwampa babili. ³⁹Yesu alile, ngafintu alikucita lyonse, pa lupili lwa Miolife, na basambi bali mukonkele. ⁴⁰Ilyo bafikile, alandile kuli boo, "pepeeni ukuti mwiingila mu matunko." ⁴¹Alile ukufuma pali bena nalimo apakuposa ilibwe, alifukeme panshi nokupepa, ⁴²akolanda, "Taata, nga mukofwaya, fumeni iyi nkapu ukufuma pali nee. Lelo tacili ico nkofwaya, lelo bwenu ebo bucitwe." ⁴³Kabili malaika ukufuma mu mulu alimonekele kuli woo, akomukoselesha. ⁴⁴Ukuba mu cakukosa, aliipeelele ukucilapo, necibe cakwe caishile kuba kwati matoni ya mulopa akponena panshi. ⁴⁵Ilyo aimine ukufuma mukupepaa kwakwe, alishile kubasambi bakwe nokubasanga balileelele pantu bali nobulanda. ⁴⁶Kabili alibepwishe, "nindo mulalile? Imeni nokupepaa, pakuti mwibgila mu matunko." ⁴⁷Ilyo acili akolanda, aloleshe, ibumba lyalimoneke, na Yuda, umu pa bekumi na babili, akobatangilila. Alipalamine kuli Yesu ku ku mufyompa, ⁴⁸Ilelo Yesu alandile kuli woo, "Yuda, Bushe ukofutukila umwana wa muntu muku mufyompa?" ⁴⁹Ilyo abo bonse abali na Yesu ilyo bamwene ifyale citika, batile, "Shikulu, bushe bushe tubakome kuli ba kakwampa?" ⁵⁰Elyo umu pali boo akomene umusha wakwa nshimapepo mukalamba, nokumuputulako ukutwi kwa ku kulyo. ⁵¹Yesu alandile, "ifyo fyafula!" Alikete ukutwi kwakwe, no kumupela. ⁵²Yesu alandile kuli bashimapepo mukalamba, kuli kapitao be tempele, na kubakalamba abamwishile, "Bushe mwaishila kwati nipa cipondo, naba kakwampa, nemisaniko? ⁵³Ilyo nalekuba namwebo cilabushiku mwitempele? tamwabikile amaboko yenu pali nebo. Lelo ili ninshita yenu, namaka yha

mfiifi,"⁵⁴Mwikateni, bali musendele nokumutela kung'anda yakwa shima pepo mukalamba. Lelo Petero alikukonka akatalamukila. ⁵⁵Panuma bakosha umulilo mukati ka lubansa elyo baikela panshi bonse, Petero alikele mukati kaboo.⁵⁶Umwanakashi umo umusha ali mu mwene ilyo aikele mulubuto lwa mulilo nokulolesha ukutonta amenso pali woo nokulanda, Uyu muntu nao ali pano nao." ⁵⁷Lelo Petero alikene ici, alanda, "Wemwanakashi, ntamwishibile." ⁵⁸Panuma yakashita akanonoo naumbi ali mumwene, alanda, 'nobe wine uli umo uwa muli boo. "Lelo petero alanda, 'wemwaume tali nebo."⁵⁹Panuma papita inshita imo umwaume naumbi ali mushininkishe alanda, "Icinefye uyu muntu nao alife pamo nao, pantu nao mwina Galile." ⁶⁰Lelo Petero alanda, "we mwaume tenshibile ifyo ukolandapo. "apo pene, acili akolanda na kolwe alila. ⁶¹Apilibuka, Shikulu alolesha Petero, na Petero alibukishe icebo cakwa Shikulu, Ilyo alandile kuli woo, "Ilyo mukolwe talalila eleo ukonkana imiku itatu." ⁶²Petero alile panse nokulila akalanda. ⁶³Lelo abaume abalikulinda Yesu bali kumupumya noku mupuma. ⁶⁴Bali mufimbile ne cifimbo nokumwipusha, ati, "sesema! ninani akupuma?" ⁶⁵Balilandile ifintu ifingi pali Yesu, ifyakumupontela. ⁶⁶Mukwangufyanya ilyo cali akasuba, abakalamba babantu balilongene pamo, naba shima pepo bakalamba naba kalemba. Bali mutwele mu cilye ⁶⁷kabili atile, "nga niwe Kristu, tweba." Lelo atile kuli boo, nga namweba, tamwasumine, ⁶⁸nakabili nga namipusha, tamwangasuke ⁶⁹Lelo ukufuma nomba, umwana wa muntu akwikala pa cipuna ku bokoko kwa kulyo ukwama yakwa Lesa." ⁷⁰Bonse balandile, "Bushe kanshi uli mwana wakwa Lesa?" Yesu alandile kuli boo, "Mwalanda ati ninebo." ⁷¹Batile, "Bushe nanomba tukofwaya ba kambone? Pantu fwe bene natuyumfwila ukufuma mu kanwa kakwe."

Chapter 23

¹Elyo ibumba lyonse lyaima balimutwele kuli Piato. ²Batampile ukumushinina, abati. 'twasangile muntu alefulungunya icalo cesu, nokulesha ukutula kuli Kaisale, nomba alelanda ati umwine ni Yesu imfumu. ³Pilato alimwipwishe atile, "bushe ulimfumu yaba Yuda?" Yesu atile kuli o "nausosa" ⁴Pilato atile kuli bashimapepo bakalamba na kwi bumba lyabantu "Nshisangile mulandu muli uyu muntu." ⁵Lelo bena bapampamine abati "alenga abantu ukusambilisha monse mu Yuda ukutendeka ku Galile ukufika napano." ⁶Elyo Pilato pakumfwa aipwishe nga cakutiuyu muntu nga mwina Galili. ⁷Eico ilyo asambilile ukwebati ali munsambu shakwa Herode, alimutumine Yesu kuli Herod, ena alimuYerelusalemu munshiku shilya. ⁸Elyo Herodepakumona Yesu, alitemenwe, pantu alefwaya ukumumona panshita itali. Kabili aliumfwa ulwapali o kabili alesubila ukumona icishibilo icilecitwa kuli o. ⁹Herode alipwishe Yesu amashiwi ayengi, nomba Yesu tamwasukile na kalya. ¹⁰Bashimapepo bakalamba naba kalemba baiminina, bala mushinina ena. ¹¹Herode na bshilika batampile ukumutuka nokumuseka. Kabili balimufwikile ifyakufwala ifisuma no kumutwala kuli Pilato. ¹²Herode na Pilato bali bacibusa pali bulya bushiku, pantu kale bali balwani kumunankwe. ¹³Pilato alitile bonse bashimapepo bakalamba ba kateka na bantu ¹⁴elyo alandile kulibo "mwaleta kuliineuyu muntu kwati alefulunganya abantu, nomba moneni ine nimwipusha libe imwe tamulaisa, nshisangile umulandu muli uyu muntu pali ifyomulemushinina. ¹⁵Awe, nangu Herode amubwesesho kuli ifwe, moneni tapaliicawamina ecotaciile, ukufwa kuli o. ¹⁶Eico nde mupanika na ukumulekelako." ¹⁷Nomba Pilato alefwaya ukumukakwilako umo paba fungwa. ¹⁸Nomba bali bilikishe pamo, balandile, "Fumyenipo uyu muntu, no kutukakwilako balaba!" ¹⁹Balaba ali muntu uwabikilwe mucifungo pa mulandu wa bucintomfwa. ²⁰Pilato asosele kulibo, alefwaya ukukakula Yesu. ²¹Nomba babilikishe, abati, mutaniken, mutaniken." ²²Alandile kulibo pansa itatu, "Ninshi fibi nshi uyu muntu acitile? Nshisangileo mulandu muli ena uwawamina imfwa muli o. Eico ilyonalamupanika nalamulekelako." ²³Nomba nabo balibilikishe amashiwi, baefwaya ukumutanika. Namashiwi yafulungenye Pilato. ²⁴Nomba ilato asalile ukucita ico balefwaya.. ²⁵Bamukakwile umo baipwishe eobabikile mucifungo pamulandu wabusangu ne misoka. Nomba apele Yesu kubufwayo bwabo. ²⁶Elyo balemutungula, baitile Simone umwina Krucene, uwalefuma kucalo, bamupele icimuti icapindama no kusenda, nokukonka Yesu. ²⁷Ibumba lyabantu, naba nakash balelila imisowa nokulosha, balemukonka. ²⁸Nomba apilibukile kulibo, Tesu alandile, "Mwebana ba mu Yelusalemu, mwindilila, nomba ililileni mwebene na bana benu." ²⁹Nomba moneni, inshiku shikesa ilyo bakasosa, lya shuka ing'umba na bamafumo aya shifala, na mabele ayatonsha. ³⁰Elyo bakatwndeka ukweba impili, fuma pano, no tupili tufimbeni. ³¹Ngacakuti bacita ifi kucimuti icibi, cikacitika shani kucimuti icisuma?" ³²Bambi abantu, babili abapupu batwele nao mwukwipaiwa. ³³Elyo bafikile pancende apetwa" po bamutanikile na bapupu-umo ali kukuboko kwa kukulyo na umbi ali kukuso. ³⁴Yesu alandile, "Tata beleleni uluse, pantu tabeshibe ico balecita." Batampile ukwimya insalu. ³⁵Abantu baliminine na ukutamba bakatungulula bale mupumya, abati, "alepususha bambi. Leken aipusushe umwine, nga ena ni Yesu wakwa Les uwasalwa. ³⁶Nefita fiko mupunika, ukupalama ukumupela ifyasasa. ³⁷Nokuti nga uli mfumu yaba Yuda ipusushe we mwine. ³⁸Kwali cilangililo kulio, iyi emfumu yaba Yuda." ³⁹Umo umupupu uwakobekwe atampile ukusokolola nokulanda ati, "Bushe tauli Yesu? Ipusushe we mwine elyo utupusushe." ⁴⁰Nomba umbi alimukalipile atile, "Tautina Lesa, pantu tuli mukusekwa kuno kwine? ⁴¹Pantu ifwe cintu icalungama, pantu tulepokelela icilambu icyene nefyo twalecita. Lelo wena tacitile kantu babi." ⁴²Elyo alandile, "Yesu mukanjibukishe ilyo mukesha mubufumu bwenu." ⁴³Yesu alandile kulio icine cine nalanda kuli iwe tuleba naiwe mu Paradaise. ⁴⁴Nomba cali pansa yalenga mutanda, naimfimfi yalishile pacalo panka panshinsa ya cine lubali. ⁴⁵Akasuba kalyalwike imfimfi. Kabili insalu yalilekenemo pabili. ⁴⁶Alibilikishe ishiwi ilikalamba, Yesu alandile, "Tata, muminwe yenu emo nkotula umupashi wandi, napakusosa ifi alekele umweo. ⁴⁷Awe mushika alimwene ifyacitikile, alumbenye Lesa, alandile, uyu ali muungami." ⁴⁸Kabili amabumba Yonse yaishile pamo ukuba kambone pafilecitika, babwelele baleuma pa fifuba fyabo. ⁴⁹Nomba bonse aba mwishibe, na umwanakashi uwlemukonka ukufuma ku Galile aliminine akatalamukila, ukutamba ifi fintu. ⁵⁰Nomba, kwali umuntu uwe shina lya Ysefe, uwali umo pali bamembala ba cilye, ali umusuma kabili uwalungama. ⁵¹Uyu muntu tasumina amapange na ificitwa, afumine ku Arimatea, umusumba waba Yuda, alefwaya ubufumu bwa Mumulu. ⁵²Uyu muntu aile kuli pilato, aipwishe umubili wakwa Yesu. ⁵³Asendele panshi, bamupombe munsalu iisuma, naukumubika munshishi iya imbilwe mwibwe, umushali muntu nangu umo. ⁵⁴Cali pabushiku bwakupepa iyesabata lyale tampa. ⁵⁵Abanakashi abaishile na Yesu ukufuma ku Galile balemukonka na ukumona inshishi, ne fyo umubili wakwe walalikwe. ⁵⁶Nomba babwelelemo bapekenye ifya cena cisuma nefya mafuta.

Chapter 24

¹Kumacaca pa bushiku ubwakubalilapo mu mulungu , baliishile ku manda namafuta ayo bakenye. ²Basangile ibwe lilifumishiwepo pamanda. ³Balingilemo lelo ntabasangilemo umubili wakwa Yesu Kristu. ⁴Calicitike ukuti lilya bacili balifulingene ku ici, elyo abaume babili baimanine mupepi nabena abafwele insalu insabengeshima. ⁵Apo abanakashi baliuufwile umwenso noku kontamina ifinso fyabo panshi, batile kubanakashi , "Nindo mukofwaile uwamweo kubafwa?" ⁶Talimuno lelo nabukishiwa! ibukisheni fintu alandile kuli mwe untu aali nemwe mu Galileya. ⁷Atile umwana wa muntu afwile apowa muminwe yababi nokutanikwa pa bushiku bwalenga shitatu akabukishwa. ⁸Abanakashi baliibusha aya amashiwi. ⁹Balibelelemo ukufuma kumanda nokuya landa fyonse kuli balya kumi na umo nabambi abashala. ¹⁰Nomba Maria magadalana Yoanna na Maria nyina wa kwa Yakobo , nabambi abanakashi baile landa yonse ifi kuba sole. ¹¹Lelo ifi fyonse fyaumfwike kwati malandakanwa ku basole kabili taba cetekele ifyo babele abanakashi. ¹²Peter aliimine nokuya alebutuka kumanda elo, akonteme nokuloleshamo amwene insalu sha kolokondwe shilifye sheka Peter ali fumineko nokuya kwabo iku aletuntonkanya pa fyacitika. ¹³Moneni babi palibena pa bushiku ubo bwine baleya ku munshi uwitwa Emmaus uwali ukufuma ku Yerusalemu. ¹⁴Balelanya pa fyonse ifya citika. ¹⁵Ilyo balelanshinya nokupushanya Yesu umwine alifikile nokwenda nabena. ¹⁶Lelo amenso yabo yalikashiwe ukumushiba. ¹⁷Yesu atile kuli bena , " Findo ifyo imwe babili mukoland ilya mukoenda?" balimanine apo ukumoneka abaulanda. ¹⁸umo pali bena, uwitwa Cleopa, amwaswile. "Bushe niwe fye weka mu Yelusalemu utaishi ba ifintu ifya citika muli ishi inshiku?" ¹⁹Yesu atile kuli bene, " Fintundo?" Bamwa swike," ifintu fikumine Yesu waku Nazaleti uwali nikuasesema kuli Lesa naku bantu. ²⁰Neifyo ba shimapepo mukalamba na bakateka besu bamupele kukufye nokumutanika. ²¹Twalikwete isubilo ukuti euka lubula Isriali iinaa, icililepo lelo bushiku ubwa lenga butatu apo ifi ifintu fyacitikile. ²²Lelo kabili, abanakashi ba mwibumba lyesu balitupapwishe. Balile ku manda luno ulucelo. ²³Ilyo tabasangile umubili wakwe, balishile, kulanda ati balimwene abangeli abali kubeba ati ali uwa mweo. ²⁴Abaume bamo abali na fwebo nabo balilie ku manda balisanile ngefyo banamayo balandile lelo taba mumwene. ²⁵Yesu atile kuli bena," owe mwebantu batumpa na mwe ba mitima iyikokola ukucetekela mu fyonse ifyo bakasesema talandile! . ²⁶Bushe tacali icayana ukuti kristu ukucila kuli ifi fintu nokuilingila mubucindami wakwe?" ²⁷Elyo ukufuma kuli Mose no kuya monse muli bakasesema, Yesu alibalondolwele ifintu ifikumine yena mu malembo. ²⁸Ulo baile bakopalama ku munshi uko baleya Yesu acitile kwati aleya fye pantanshi panono. ²⁹Lelo balimupatikishe ukuti, ikala naifwe, pantu cileya mu cungulo no ubushiku bwalelo buleya mukupwa." Na Yesu aliile noku ukala na bena. ³⁰calicitike ukuti cilya aikele panshi na bena ukulya alibulile umukate, nokuupala , nokuusunaula, nokupela kuli bena. ³¹Elyo amenso yabo yaiswiwe nokumuishiba alifumine pakati kao mukukapa kweliso. ³²Batile ukuti umo nokunankwe," Bushe imitima yesu tayali ku muli ifwe, ilo alikulanda nafwee munshila ilyo alikulondololo amalembo. ³³Baliimine ilya ine inshita nokubwelela ku Yelusalemu, Balisangile abali ikumi nabane balilongene pamo nabonse abali nabena . ³⁴Baletila, Yesu alibukile cine , alimonekele kuli petero. ³⁵Nabo balibelele pafya citike munshila napafyo Yesu bamuishibe pakubaakanya imukate. ³⁶Ulo balelanda ifi yesu umwine amanine pakati kao, nokutula kuli bena," umutende kuli imwe." ³⁷Lelo balitinine no mwenso ukalamba walibekete nokutula bali mwene umupashi. ³⁸Yesu atile kuli bena," Cindo muko pamfiwa? Cindo amepusho yakomina mumitima yenu.? ³⁹Moneni iminwi yandi na amakasa yandi ukutula nine wine. Kamunjikata nokumona pantu umupashi taukwata iminofu na mafupa ngefyo mulemona ine nkware." ⁴⁰Elyo alandile ifi alibalangile amaboko yakwe no makasa yakwe. ⁴¹Tabamusumine pamulandu uwa nsansa, elo balipapile Yesu atile kuli bena , "Bushe mulikwete ifilyo? ⁴²Balimupele icipimfya ce nsabi ilyakangwa. ⁴³kabili alipitile nokuya pantanshi yao. ⁴⁴Atile kuli bena , " Aya emashiwi ayo nalandile kuli mwebo lilya nali nemwe, ukuti conse kalembwa mu malango ya kwa mose na bakasesema na mu malumbo ffwile fyakalishiwa." ⁴⁵Elyo aiswile amano yabo ukuti bengomfwa ifyalembwa. ⁴⁶Atile kulibena," Neifi calilembwa ukuti, Kristu akwisa kucula nokubuka kubafwa pa bushiku bwalenga batatu. ⁴⁷Ukulapila nokwelela imembu kufwile kwa bilishiwa mu ishina lyakwe ku nko shonse, ukutampila mu Yelusalemu. ⁴⁸Muli bakambone ba ifi. ⁴⁹Moneni , nkomitumina ufyo Tata alaile lelo ikaleni mumusumba mpaka fye mukapokelele amaka ukufuma kumulu. ⁵⁰Elyo yesu abatungulwile kunse ya musumba mpaka bafikile mpepi naku Betani. Aliimishe amaboko yakwe nokubapala. ⁵¹Calicitike uuti alebapala alibashile alisendelye nakumulu. ⁵²Elyo bali mupepele noku bwelela ku Yelusalemu ne nsansa ishingiri. ⁵³Baleikala muiitempele lyonse ukulumba nya Lesa.

John

Chapter 1

¹Mukwamba kwali cebo, na cebo wali pamo na Lesa, necebo wali ni Lesa. ²Mukwamba uyu wali na Lesa. ³Ifintu fyonse fyapangilwe muli wo, nokwabula yena takwali icapangilwe icapangwa. ⁴Muli wo emwali umweo, no mweo wali icengelo cabantu. ⁵Icengelo casanikile mumfishi nemfishi tayacimfishi. ⁶Kwali umuntu uwatuminwe na lesa, uo ishina lyakwe ni yohani. ⁷Waishile ngente ukupela ubunte palwa cengelo, ukuti bonse basumine muli wo. ⁸Yohane tali icengelo, lelo waishile ukuti engapa ubunte palwa cengelo. ⁹Icengelo cacishinka, icipela icengelo kuba ntubonse, cali nokwisa pano calo. ¹⁰Wali muno calo ne calo capangilwe ukupitila muli wo, calo taca mwishibe nawo. ¹¹Waishile kubamyabo, nakumyabo tabamupokelele. ¹²Lelo kuba mupokelele, abacetekele mwishina lyakwe, wabapele amaka yakuba abana ba kwa Lesa. ¹³Aba tabafyelwe ku mulopa, nolo kukufwaya kwamubili nolo kukufwaya kwa umuntu, Lelo kukufwa ya kwakwa Lesa. ¹⁴Cebo wasangukile umubili nokwikala mulifwebo. Twalibana ubukata bwakwe ubukata bwa uyo umo naumo ekafye uwafumine kuli taata, uwa nkumbu ne cishinka. ¹⁵Yohane wapele ubunte pali wo no kupunda, ukusosa ukuti, uyu eumo uutu nasosele ukuti, ukoisa panuma yandi ali umukulu ukuncila pantu wali pantanshi yandi. ¹⁶Pantu nikukwisushiwa kwakwe twapokelela bonse inkumbu pa nkumbu. ¹⁷Pantu ifunde iyapelwe ukupitila muli Mose Nkumbu ne cishinka fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. ¹⁸Takwaba uwatala abonapo Lesa, Lesa kafye, uwaba kulubali lwakwa taata, walilenga Lesa ukwishibikwa. ¹⁹Ubu ebuntu bwakwa Yohane ulu aba Yuda batumine bashimapepo naba lebi kuli wo ukufuma ku Yerusalemu kukumwipusha, Bushe niwebo nani. ²⁰Wasosele- takenene, lelo wasosele- "Tenebo Kristu." ²¹Eco bali mwipwishe, kansi niwebo nani? Niwebo wiya? wasosele, Tenebo. basosele, Niwebo kasobela? wayaswike, awe tenebo. ²²Elo basosele kuli wo, Niwebo nani, pakuti tuye kupela icasuko kuli bo abatutunine? cindo we mwine ukososapo? ²³Wasosele, Ninebo ishiwi, likobilikisha mumatololo. Lungamiken nshila yakwa shikulu; ngafintu Esaya kasobela wasosele. ²⁴Nomba bamo ukufuma kuba farise bali ba tumine, ²⁵nokumwipusha nokusosa kuli wo, mulandando ubatishisha eco nga tewe kristu nolo Eliya kasobela? ²⁶Yohane wabaswike, ukusosa, mbatisha na menshi. Lelo muli mwebo muli uwo mushishibe. ²⁷Eukoisa panuma yandi, shilingile nokukakula intambo shapansapato shakwe. ²⁸Ifi fintu fycitilwe mu betany kumbali imbali ya Yordani, uko Yohane walikubatisha. ²⁹Ubushiku bwakonkelepo Yohane wabwene yesu akoisa kuli wo nokusosa. Bona, Kuli umwana wampanga wakwa Lesa ukosenda imembu sha calo. ³⁰Uyu eumo uwo nasosele, umo ukoisa panuma yandi alincilile, pantu eko ali ulu nshilabako. ³¹Nshimwishibe, lelo cali ukuti asokololwe kuli Israeli ukuti naishile kukubatisha na menshi. ³²Yohane wapele ubunte, ukusosa ukuti, nabwene umupashi akoisa nge nkunda ukufuma mumulu, nokwikala pali wo. ³³Nshamwishibe, elo uwatumine muku batisha mu menshi wasosele kuli nebo, pao mukabona mupani mupashi akoikila nokwikala pali wo eumo nko batisha mumupashi wamushilo. ³⁴Nalibona nokupa ubunte ukuti uyu mwana mwanwe wakwa Lesa. ³⁵Nakabili, ubushiku bwakonkelepo, luntu Yohane watalamene na basole bakwe babili, ³⁶Babwene Yesu akopita na Yoane wasose Boneni, umwana wampanga wakwa Lesa! ³⁷Abasole bakwe bamumfwile basosele ci nokukonka Yesu. ³⁸Elo Yesu wapilibukile no kubabona bakomukonka nokusosa kuli o, cindo mukofwaya? bayaswike, Rabbi, (icikopilibula" kafundisha.) "Bushe mukoikala kwisa?" ³⁹Wasosele kuli o, iseni nokubona. Elo baishile nokubona uko waleikala, baikele na wo bulya bushiku, pantu inshita yali 10 kololo. ⁴⁰Umo pali babili uwa umfwile Yohane akosa elo noku konka yesu Andrew, indume wakwa Simoni, Petelo. ⁴¹Pakwamba wasangile indume yakwe Simoni no kusosa kuli wo, talisangile Messiah, (Icikopilibulwa Kristu). ⁴²Wamuletele kuli Yesu, no Yesu waloleshe pali wo no sosa, niwebo Simoni umwana mwaume wakwa Yohane. uketwa Kefas, (Icilopilibulwa Petele). ⁴³Ubushiku bwakonkelepo, ulu Yesu wafwaile ukuya ku Galile, wasangile Filipo no kusosa kuli wo, Nkonka. ⁴⁴Nomba Filipo wali mwina Betisaida umusumba wakwa Anduru na Petelo. ⁴⁵Filipo wasangile Natana eli nokusosa kuli wo, Eo Mose walembele mwifunde, wo bakasobela, Natumusanga: Yesu umwana mwaume wakwa Yusefu, ukufuma ku Nazareti. ⁴⁶Natanaeli wasosele kuli wo, Bushe icisuma nacokuti cafuma mu Nazareti? Filipo wasosele kuli wo, iseni mubone. ⁴⁷Yesu wabwene Natanaeliakoisa kuli wo nokusosa palwa ena, ⁴⁸Natanaeli wasosele kuli wo, Bushe wangishiba shani? Yesu wayaswike nokusosa kuli wo ulu Filipo talakwita, ulu waciba mumbali nacikubona. ⁴⁹Natanaeli wasosele, Rbbi, uli mwaume wa kwa Lesa! uli mfumu yakwa Israeli. ⁵⁰Yesu wayaswike nokusosa kuli wo, pantu nkososa kuli webo, Nakubona mwisamba iya mukunyu, Bushe uko sumina? ukabona ifintu ifikulu ukucila ukucile ci. ⁵¹Elo wasosele, icine cinefye, nkososa kuli webo ukabona imyulu ikoisuka, bamalaika bakwa Lesa bakonina nokwikilapa mwana mwaume wamuntu.

Chapter 2

¹Panuma yashiku shibili kwali ubwinga kukwa yaku Galile na banyina wakwe Yesu bali kulya. ²Yesu nabasambi bakwe bali beteli ku bwinga ³Elo umwangashi wapwile, banyina wakwa Yesu basosele kuli woo," Tababakwele umwangashi. ⁴yesu wasosele kuli boo," wemwanakashi nindo waishila kuli ne? inshita yandi tailati kufika." ⁵Nyina wakwe wasosele kubabomfi, fyonse ifyo akososa kuli mwe, mucite." ⁶Nomba kwali impoto mutanda ishamabwuumba isho baliku bomfya paku sefya aba Yuda mukuwasha cila cimo calekulonga imikono ibili ukufika kuli itatu. ⁷Yesu wasosele kuli boo," iwusheni impoto shamenshi ameshi," kabili baiwishi ukufika pamilomo. ⁸Elo waebele ababomfi," piitenimo bumo nokupela uwakweshi," kabili bacitile. ⁹Uwakweshi umwangashi wamfile anenshi yasangwike umwangashi. Lelo taishibe uko bwafumine(Lelo umubomfi watapile amenshi). Elo waitile shibwinga. ¹⁰Nakusosa kuli woo, Abantu bonse babalilapo ukupekanya umwangashi uwabune pakubala Elo kabili umwangashi wabubi nga bakolwa lelo musungile umwangashi wabune ukufikka na nomba. ¹¹Ici ecisungusho cakubalilapo ico Yesu wacitile mu kana wa Galile, nokulanga ubukata,m naba sambi bakwe basumine muli woo. ¹²Pantu yaifi yesu .Banyina ,Bamunina na basambi bakwe batentemukile ku kapenamu nokwikala kulya panshiku shinono ¹³Nomba elo icakulya camulalilo capaleme icaba Yuda, Yesu waile ku Yerusalemu. ¹⁴Wasangile abalikushitisha mwitempele nabalikucinja indalama balikelekulya. ¹⁵Elo wabalopwele ifikoti nokubatamfya bonse mwitempele ukubikapofye impanga ne ngombe. wasalangenye bakacinja wandalama nokuposa indalama shabo petebulo. ¹⁶kuli bakashitisha wafipele wa sosele" piiteni ifintu fyenu ukufumya muno nokuleka ukupanga ing'anda yakwa taata umushika ¹⁷Abasambi bakwe bali bukishe ukuti fya lembelwe. ¹⁸Lelo aba yuda munsambu shabo bamwaswike nokusosa kuti woo," cilangililo ndo ukotulanga apo wacita ifintu?" ¹⁹Yesu wayaswike," Nkonaula itempele nokulikua mushiku shitatu ²⁰Elo insambu shaba Yuda shisosa," Ili tempele lyakulwe mummyaka amakumi yane mutanda. nobe kuti walikulamunshiku shitatu. ²¹Nga cakutula, walikusosa petempele lya mubili wakwe. ²²Panuma yakushukuka ba fwa , aba sambi bakwe bali bukishe ukuti wa lisosele ifi, balisumine mu malembo namufyo yesu wasosele. ²³Nomba ilyo walimu Yerusalemu munshiku nkulu yacakucilila, abengi balisumine mwishina lyakwe ulo bamwe ne ifipeshamano wacitile. ²⁴Lelo Yesu tabacetekele pantu walibeshibe bonse, ²⁵pantu talikufwaya noumo ukupela bunte pa muntu,, pantu, walishibe ifyali mumuntu

Chapter 3

¹Nomba kwali umu falise uweshina lya nicodemu, intungulushi yaba Yuda. ²Uyu mwaume waishile kuli Yesu ubushiku nokusosa kuli woo," kafundisha twalishiba uku niwe kafundisha wafuma kuli Lesa, pantu twalishiba ukuti takuli uwinga cita ifipsha mano ifyo ucita kano Lesa nga ali na woo. ³Yesu wayaswike kuli woo," mucishinka, mucishinka, kano nga wafyalwa cipya cipya tekuti umone ubufumu bwakwa Lesa." ⁴Nikodemu wayaswike kuli woo," Nindo muntu engafya lilwalilwa nlibe aliku la ?tekuti engele nakabili munda muli ngina nokufyalwa kuti?" ⁵Yesu wayaswike," mucine, mucine, mucine nga umo tafyelwa kumenshi nakumupashi tekuti engile mubufumu bwakwa Lesa. ⁶Uwafyalwa kumubili waku mubili, nowa fyalwa kumupashi wakumupashi. ⁷Mwipapika pafyo nkomweba,' ufwile ukufyalwa cipya cipya. ⁸Umwela upu uko ule fwaya;mulomfwa uko upuupa, Lelo tamwishiba uko ufumine noko ukoya pali umo uwafyalwa ku mupashi⁹Nikondemas wayaswike nokusosa kuli woo," Ifi fintu fikaba shani?" ¹⁰Yesu wayaswike nokusosa kuli woo,"Niwe kafundi sha wamu Israeli na nomba tamwa teshe ifi fintu. ¹¹Mucine, mucine, nkososa kuli wee, tusosa ifyo twaishiba, nokupela bunte kufyo twamwene nano mba tamwasumina bunte bwesu. ¹²Nga nalinyebele pafya isonde namwe tamwalikusumina kuti mwasumina shani nga namyebe pafya mumulu? ¹³tekuli nangu umo ¹⁴Nga filya mose asumbwile insoka mumalololo, nomwana wamuntu efyo akasumbulwa pamulu. ¹⁵Pakuti onse uwamusumina akakwale uweco wamuyayaya. ¹⁶Pantu Lesa watemenwe aba pano isonde, ukutemwa kwakuti onse uwa mucetekela eonaika lelo akwete umweo wa muyayaya. ¹⁷pantu Lesa tatumine umwana kukupingula abe pe sonde lelo kuku pususha abape sonde ukupitila muli woo. ¹⁸Uwasumina muli wo takaye ukusekwa lelo ushisumine waya ukusekwa, kale pantutasumine mwishina lya mwana wa kwa Lesa umompo. ¹⁹Uyu emulandu wabupingushi ulubuto na lwisa mu calo , na bantu batemwa ifimfi ukucila ulubuto pamulandu wakuti ifyo bali kucita fya bu ciwa. ²⁰Bonse abacita ifyabu ciwa bapata ulubuto nokukana isa kulubuto, pakuti pakutitila imicitile yabo imoneka. ²¹Nakuba, uwucita ifya cine esakulubuto pakutitila amaneke ukuti imicitile yakwe icilwe muli Lesa." ²²Panuma yaifi ,Yesu nabasambi bakwe baile kucitungu ca Yudea, kulya wa lipwileko inshila inono nabo noku batishiwa. ²³Nomba Yohani walekuba tisha mu Aenon mupepi ku salimu pantumwali amenshi ayengi mulya .Abantu baleisa kuli woo nokuba tishiwa. ²⁴Ninshi Yohani talati kuposwa mu cifungo. ²⁵Elo kwaimine ifikansa pakatisa bambi bakwa Yohani na mu Yuda palwa miwashe yakusefya. ²⁶Baile kuli Yohani nokusosa kuli woo, "kafundisha umo uwalinobe mululamba yamumana wa yodani pawo wapele bunte bona akobatishi nabonse bakuya kuli woo." ²⁷Yohan wabaswike," umuntu tekuti apokele icili conse kano cafuma mumulu. ²⁸Webo wemwine ukopela bute noku sosa,' Teine kristu :mucifulo , namuntu mine libe nshilakutuma. ²⁹Nabwinga wakwashibwinga . Nomba ifibusa fyakwa shibwinga ,abeminine nokumfwa kuli woo bala cankwa mu nsansa pamulandu weshi lya kwa shi bwinga ici ulo pakuti insansa shandi shipwililike. ³⁰Afwile ukukula, mfwi ukuicefya. ³¹Uwafuma kumulu wacila fyonse uwafuma ku calo waku Calo kuili asosa ifya ku calo mwafuma ku mulu wa cila fyonse. ³²Apela bunde pafyo walikubona nefyo wali kumfwa, Lelo takwali uwali kusumina bunte bwakwe. ³³Abapokelela bunte bwakwe balishinikisha ukuti Lesa cishinka. ³⁴muli bamo abo Lesa watuma basosa amashiwi yakwa Lesa. Abatapelwa mupashi . ³⁵Wishi watemwa umwana no kupela fyonse mumaboko yakwe. ³⁶Uwaya ukusumina mumwana akaba nomweo wamu yayaya, lelo uwashisumine mu mwana takakwate mweo, lelo icipwi cakwa Lesa cikesa pali woo."

Chapter 4

¹Ulo abafalise baufwile ukuti Yesu nacila Yoani ukukwata abasambi no kubatisha abengi. ²Teico kwena Yesu umwine talebatisha lelo basamba bakwe ebali kubalisha. ³Kanshi Yesu ati omfwe ifi afuma mu Yudeya abwekela nakambi mu galile. ⁴Paku bwekelamo ali nokupita mu samaria. ⁵Kanshi ilyo akoya afika ku musumba umo uwa mu samaria, uwitwa sika, uwaba mupepi nempanga iyo yakobo apele mwane yosefu. ⁶Emwaba ne cishuma cakwa Yakobo. Yesu ico anaka kuwenda aikala mupepi ne cishima akasuba nishi kakofika pakati ka mutwe, pa nshita ya 12:00. ⁷Elyo umwanakashi umo umwina samaria aishile kutapa amenshi, Yesu amweba ati, "mpeelako amenshi inwe." ⁸Abasambi bakwe nishi nabaya kumusamba ku kusita ifya kulya. ⁹Umwanakshi umwina Samaria amwasuka ati "iwe uli ninyuda naine ndi mwina samaria nga kanshi kuti uko nomba shani amenshi ya kunwa?" uko pantu aba Yuda taba sankana nabena samaria. ¹⁰Yesu amwasuka akuti, "ala awishiba ubupe bwakwa Lesa nouko kulomba amenshi yakunwa nga nimwe ulombele nao kuti akupela amenshi yakupepela umweo." ¹¹Umwabakashi asosa ati, "mukwai, tamukwete neca kutapilako amenshi elyo ici shuma na co cintu cashika, nga kanshi nikwisa muka fumya amenshi yakompela umweo?" ¹²icikoiwe cesu yakobo ewatupela ici cishima, bushe imwe muleti namucila pali yakobo? ¹³Yesu amwasuka ati, "uyo onse uunwa aya menshi akomfwa icilaka nakabili." ¹⁴Lelo uyo onse ukanwa amenshi nkapela takomfwe cilaka nakabili pantu amenshi nkamupela, takomfwe cilaka nakabili pantu amenshinkamupela yakaluka mundayakwe akamfukumfuku ka menshi yakupeela mweo yakumupela nomweo wape. ¹⁵Umwanakshi ati mukwai mukwi mpelenko ayo menshi ekuti nilaufwa icilaka nakabili nilaisa lyonse kukutapa amenshi. ¹⁶Yesu amwasuka ati kabiye kete mulume wise nankwe kuno. ¹⁷Umwanakashi amwasuka ati nshakwata mulume Yesu aeba umwakashi ati, Ee walungika pakusosa auti Nshakwata mulume. ¹⁸Pantu waupwa kubaume basano, elyo noyu wine uli nao tali mwaume obe icowa landa cacishinka. ¹⁹Umwanakashi ati "mukwai namona kuti muli kasesema." ²⁰Ifikolwe fyesu fyapeepa lesa ulu lupili nomba imwe mweba yada mutila icende umo abantu bali nokupepelamo lesa ni mu Yerusalemu. ²¹Yesu asosa kuli ena, "lusumina wemwanakashi ishta ikesa iyo mushaka lepepela Tata pali ulu lupili angu mu yerusalemu. ²²Imwe mupepa ico mushaishiba, ifwe tupepa ico twaishiba, pantu ukupusuka kuli noku fuma kuli fweba yuda. ²³Inshita ikesa, nokufika naifika, ulo bakapepa bene bakalapepa Tata mu mupashi na mu cishinka, Aba ebakapepa tata afwaya. ²⁴Lesu mupashi na bamupepa bali nokumupepela mu mupashi na mu cinshinka." ²⁵Umwanakashi asosa kuli ena, "Nalishiba ukuti mesia akesa(uo batila Kristu) ulo akesa akesa tweba fyonse." ²⁶Yesu asosa ukuli ena, "Nine wine, Neo tukolanda nobe." ²⁷Apo pene naba fundwa bakwe babwela bapapa pakubona ukuti ako landa nomwa nakashi, tapali uwaku mwipusha ukuti, "finshi ukofwaya?" angu" finshi ukolandala no mwanakashi. ²⁸Awe umwanakashi asha umutondo wakwe, abwekelamo ku musumba, Elyo akososa ku bantu ati. ²⁹Iseni, mumone umuntu uwangeba fyonse ifyo nacita Bushe nishi teo e Kristu?" ³⁰Bushe abantu bafuma mu musumba nokuya ukwali ali. ³¹Panshita fye inono, abasambi bakomweba nokulanda, "kafundisha, alalyeni po icakulya. ³²Lelo asosa kuli bo ati, "ala ne ndi ne cakulya ico imwe mushishibe." ³³Abasambi bakoipushanya abati, "Nakamo kuti ko umuleteleko icakulya?" ³⁴Yesu asosa kulibo ati, "icakulya candi kucita ifyo uwantuma afwaya nokupwishishisha umulimo wakwe. ³⁵Bushe tamukotila amuti, "kwashla imyeshi ine nishi ulwa kusombola lwafika?" Lelo ine inkomweba nati, lelo sheni mu mone amabola ifisabo nafipya ifya kusombola! ³⁶Nowa kusombola akopoka amalipilo yakwe akolonganya ifisabo ifya kuta mumweo wape. Epakuti uubyala na usombola basansamukile pamo. ³⁷Kanshi insoselo isosa ukuti, "Ubyala ni umbi, no usombola niumbi ya cishinka. ³⁸Pantuimwe namutuma kukulobalola mumabala aya imwe mushalime elyo imwe mwe bolola ifisabo fya milimo yabo ³⁹Abena samaria abengi abamuli uyu musumba basumina Yesu ico uyu mwanakashi abebele ati Anjebele fyonse ifyo nacita." ⁴⁰Elyo abena samaria bais kuli yesu bala mupaata kuti ekale nabo. Awe Yesu epakwikala nabo inshiku shibili. ⁴¹Awe na bambi abengi basumina pamwandu wa mashiwi yesu alebalandila. ⁴²Bala eba no mwanakashi abati, "nomba natusu sumina te mwandu wa pali ifyo watwebele awe natuyumfwila fwe bene, kabili natushinnkishea ukuti uyu e mupusushi wapa no insonde." ⁴³Cilya papitile inshiku shibili elyo Yesu afumineko aya ku Galile. ⁴⁴Yesu mwine asosele ati, "kasesema tacindikwa kuba mu calo cakwe." ⁴⁵Ilyo afika mu Galile, abena Galile bamupokelela bwino bwino pantu nabo balileku nshikunkulu yepasaka, ickuula ku yerusalemu kabili balimwenene nefyo acitile kunshiku nkulu. ⁴⁶Na kabili abwekele ku kana wamu Galile, uko apangile amenshi umwangashi. kwaliko namushika wa mfumu uwali ne mwana umulwele umwaume ku kapenamu. ⁴⁷Lulya afwa ukuti Yesu nafuma ku Yudeya naisa ku Galile, awe aya ukali alamupapata ukuti aye posha mwane uwali mupepi ne mfwa. ⁴⁸Yesu amweba ukuti, "kanshi tamunwene ifishibilo ne fijelegngwe, nishi teti musumine." ⁴⁹Mushika wa mfumu amweba ati, "mukwai iseni ulo umwana wandi talafwa. ⁵⁰Yesu apa kumwasuka ati, "kabuye, mwano tafwe," Awe mushika wasumina amashiwi yakwa Yesu aya no kuya. ⁵¹Kanshi ulo aleya kumwankwe, abasha bakwe ba mukonkela, nokumweba ukuti, mwano napola." ⁵²Elyo abepusha inshita

mwane atampile ukubabwino. Nabo bayasuka ati," impepo yamulekele mailo ulo akasuba kapili bukile kuma 13:00hrs."⁵³Elyo wishi ashininkishe ukuti ni panshita ine ulo Yesu amwebelepo ukuti," mwana tafwe." Awe umwine wine asumina pamo na bonseaba mu Janda mu mwakwe. ⁵⁴Ici ecishibilo icabubili ico Yesu acitile ulo afumine ku Galile uku fuma ku Yudeya.

Chapter 5

¹Panuma yaifi kwali ukusefya kwaba Yuda, na Yesu waile ku Yerusalemu. ²Nomba mu Yerusalemu pamwinshi wampanga pali icishiba, mucu Arabiki beta Betisaida cakwete nemitenge shisano. ³Cinkupiti wabantu abalwele, abapofula, balema angu abalebe bali palya bakololela. ⁴Pantu namalaika wakwa shikulu waishile nokukundaula amenshi panshita ino noyo onse uwanyantamo ulo amenshi yacili naya ku ndauka walepola ukufuma kubulwele bonse waculileko. ⁵Umuntu umo, wali palya uwalwele imyaka 38. ⁶Ulo Yesu wamubwene nacendam palya, na panuma yakwishiba ukuti wali kookwele palya, wasosele kuli wo, "Bushe ukofwaya ukupola?" ⁷Uwalwele wayaswike, "shikulu, nshikwata muntu noumo uwakumposako mucishiba ulo amenshi yakundauka ulo naisa umbi alaponenamo ukucila nebo. ⁸"Yesu wasosele kuli woo, "ima senda ubutanda bobe, nokwenda." ⁹Palyapene umuntu walipolele nokusenda ubutanda bwakwe no kwenda. Nomba pali bulya bushiku calli nipa sabata. ¹⁰Eco aba yuda basosele kuli wo uwapolele, nipabushiku bwe sabata tawfwile ukusenda akafwili kobe." ¹¹"Wabaswike," muntu amposeshe eu sosele kuli nebo ukuti, "Bula akafwili kobe nokwenda." ¹²"Bamwipwishe," Ninani uyo wine muntu usosele kui webo ukuti, 'bula nokwenda.?" ¹³Lelo, uwaposhiwe tamwishibe pantu Yesu ninshi naya mubumfisololo, pantu pali ilya ncenda pali cinkupiti wabantu. ¹⁴Panuma Yesu, wamusangile mwitempele nokusosa kuli wo, "Bona naupola, 'wikabembuka nakambi, pakuti ificilile pali ifi fikacitika kuli webo. ¹⁵"Umuntu waile nokufisha akaseba kuba Yuda ukuti ni Yesu eumuposeshe. ¹⁶Nomba pamulandu waifi fintu aba Yuda bacushishe Yesu, Pantu wacitile ifi fintu pesabata. ¹⁷Yesu wabaswike, "Taata wandi acili akobomba nanomba, nanebo kumo nkobomba." ¹⁸"Pamulandu waici aba Yuda batontokenye apakamba apakumwipaila pantu tatobelefe isabata iyeka lelo nokwita tesainga wishi wakwe ukuilinganya umwine na Lesa. ¹⁹Yesu wabaswike icine cinefye, umwana mwaume tengaicitila icili conse imwine, kano inga abona ifikocita wishi, pantu conse ico wishi akocita, nomwana mwaume eco akocita. ²⁰Pantu wishi watemwa umwana nokumulanga fyonse ifyo akocita umwine, elo akamulanga ifintu ifikalamba ukuci ifi pakuti mukapape. ²¹Pantu inga fintu wishi abusha abakufwa nokubapa nabo umweo, eflyo nomwana apel umweo kuli onse akofwaya ukupa. ²²Pantu wishi tapingula uli onse lelo walipela kuli bonse ubupingushi kumwana mwaume. ²³Ukuti onse akacindika umwana mwaume inaga fintu bacindika wishi umo ushikocindika mwana mwaume takocindika na wishi uwa mutumine. ²⁴Icine cine ,uukoumfwa ishiwi lyandi nokusumina uwantumine alikwete umweo wamuyayaya nakuli wo takuli ukupanikwa, lelo nafuma ku mfwa uku ya ku mweo. ²⁵Icine cine, nkomweba inshita ikoisa nayo ninomba, ulo abakufwa bakomfwa ishiwi lya mwana mwaume wakwa Lesa, nabo bakomfwa bakaba nomweo. ²⁶Pantu inga wishi wakwata umweo muli yena umwine, eco wapela, no mwana wakwe wine ukuti akwate umweo umwine. ²⁷Na wishi wali pela umwana wakwe amaka yakupingula pantu mwana mwaume wamuntu. ²⁸Mwipapa palici, pantu kuli inshita ikoisa iyo bonse ababa mumanda bakofwa ishini lyakwe. ²⁹Nokufumamo. Abo abacitile ifisuma ku kubuka kwamweo, nabo abacitile ifibi kuku buka kwabupingushi. ³⁰Tapali ifyo nkocita nemwine, lintu nkoumfwa, nkopingula, nobupingushi bwandi bwali lungama pantu nshikofwaya ukufwaya kwandi lelo ukufwaya kwa wantumine. ³¹Inga ningapa ubunte palwandi, ubunte bwandi tekuti bube ubwacishinka. ³²Ingakuli umbi ukopa ubunte pali nebo, nko ishiba ukuti ubunte wapela pali nebo bwacishinka. ³³Mwalitumine kuli Yohane, nawo wapela ubunte bwacishinka. ³⁴Lelo ubuntu nkokokelela tabukofuma ku muntu Nasosa ififintu ukuti mwingapusuka. ³⁵Yohane wali ilampi lyaleyaka nokusenika, namwebo mali aba cankwa mucengelo cekwe panshita iitali. ³⁶Lelo ubunte ubo nkwele nacila ubwakwa Yohane, pantu imilimo iyo Taata ampele umupwisha imilimo iyi ine mbomba ingaminina ubunte ukuti Taata ewantumine. ³⁷Taa uwantumine waliyipela ubute pali nebo ta umfwa po ishiwi lyakwe nolo nkubona icinso cakwe panshita ili yonse. ³⁸Ishiwi lyatalyakala muli mwebo, pantu tamukosumina muwantumine. ³⁹Mukofwailikisha ifyambwa pantu mukotontokenya ukuti muli fyena mukakwata umweo wamu yayaya, naya amalembo ya pela ubunte pali nebo. ⁴⁰lelo tamukofwaya ukwisa kuli nebo pakuti mukwate umweo. ⁴¹Nshikopokelela ubukata ukufuma kubantu, ⁴²lelo nkoishiba ukuti tamukwete ukutemwakwa kwa lesa muli mwebene mweka. ⁴³Naisa mwishina iyakwa Taat, namwebo tamukopokelela, inga naumbi akosa mwishina iyakwa umwine, ukuti mwamupokelela nawo. ⁴⁴Munshilando mwingasumininamo, mweba sumina ubukata ukufuma kui umo na umo lelo ta mukofwaya ubukata ubukofuma kuli Lesa ekafye.?" ⁴⁵Mwitontokenya ukuti nemwine neka ukamiseba kuli Taata. Naumo umiseba ni Mose, umo mwakwatile isubilo. ⁴⁶Inga mwasumine Mose, kuti mwasumina nanebo, pantu walembele pali nebo. ⁴⁷Ingatekuti musumine ifyo walembele, mukosumina shani icebo candi?"

Chapter 6

¹Panuma yaifi fintu, Yesu aile kwishilya lwamumana wa Galile, kabili uwali kwitwa umumana wa Tibeliasi.

²Cinkupiti ali kumukonka pantu balimwene ifisungusho ifyo alikucita pali abo abalikulwala. ³Yesu aile palupili nokwikala panshi nabasambi bakwe.⁴(Nomba icakucilila, icumulalilo wa ba Yuda, cali mupepi.) ⁵Ilyo Yesu aloleshe kumulu no kumona cikupiti alesa kuli o, atile kuli Filipino, "Nikwisa tukoya kushita umukate pakuti aba bengalya?" ⁶(Lelo Yesu alandile ici pakwesha Filipino, pantu umwine alishibile ifyo akoya kucita.)⁷Filipo amwaswike, "Imyanda ibili iya ma denarii iya mukate tayalinge kuli onse ukukwatakofye nangu akanono." ⁸Umo pabasambi, Andere, wabo wakwa Simoni Petelo, atile kuli Yesu, ⁹"Kuli umwaice umulumendo ukwete imikate isano ne sabi libili, lelo finshi ifi mubantu abengi?"¹⁰Yesu atile, "Lengeni abantu bekale panshi." Nomba kwali icani icingi mu cende. Eco abantu balikeleko, abali mupepi ne mpendwa amakana yasano. ¹¹Elyo Yesu abulile imikate kabili panuma apele amatotelo, apele kuli abo abaikeleko. Acitile cimo cine na kwisabi, ukulinganafye napo balikufwaila. ¹²Ilyo abantu baikutile, atile kubasambi bakwe, "Kolonganyeni ifipimfya ifisheleko, pakwebati tapali iconaika."¹³Eco balifikolongenye no kwisusha ifipe amakumi yabili ifipimfya ifyafumine kumikate isano iyashelepo kuli abo abalile. ¹⁴Elyo, ilyo abantu bamwene ici cisungusho acitile batile, "Uyu icine cine nikasesema ukoisa muno mucalo." ¹⁵Ilyo Yesu ailwike ukuti bali pakwisa no kumwikata kumaka ku kupanga imfumu, alifuminepo nakambi nokuya kulupili umwine. ¹⁶Ilyo caishile icungulo abasambi bakwe batentemukile ku mumana. ¹⁷Baninine mu bwange, kabili balikuya ku mumana ku Kapenamu. Palifitile pali ii inshita, kabili Yesu ninshi talaisa kuli bo. ¹⁸Icimwela icikulu calikupupa, kabili no mumana walbipile. ¹⁹Ilyo baendele intamfu mupepi na makumi yabili-nafisano atemwa amakumi yatatu, Bamwene Yesu akoenda pa mumana kabili akoisa mupepi no bwange, kabili balyumfwile umwenso. ²⁰Lelo atile kuli bo, "Ninebo! Mwitutuma." ²¹Elyo balikukabila ukumupokelela mu bwange, kabili palya pene ubwange, bwafikile kumulundu uko balikuya. ²²Ubushiku bwakonkelepo, ibumba ilyaiminine kulubali lumbi ulwa munana bamwene ukuti takuli ubwange bumbi kanofye bulya bwine, kabili ukuti Yesu naninamo nabasambi bakwe lelo abasambi bakwe baile beka. ²³Pali ici, kwali yambi amange ayafumine ku Tibeliasi mupepi nencende uko balilile imikate panuma Shikulu napela amatotelo.

²⁴Ilyo ibumba lyasangile Yesu atemwa abasambi bakwe tabali kulya, abene baninine mu mange nokuya ku Kapenamu mukufwaya Yesu. ²⁵Panuma bamusangile kwishilya lya mumana batile kuli o, "Kafundisha, nililali mwacisa kuno?"²⁶Yesu abwesesheshe kuli bo nokulanda, nokulanda, "Icine ,cine, mukofwaya ine, tepamulandu mwamwene ifisungusho, lelo nipamulandu mwalile imwe imikate kabili nokwikuta. ²⁷Mwilakubombe ifilyo ifyonaika lelo ifilyo ifimitwala kumweo wa muyayaya ico umwana wamuntu akamipa pantu Lesa tata alibika icikakatikilo pali o."²⁸Elyo batile kuli o, "Findo tufwile ukucita, pakwebati twingacita imilimo yakwa Lesa?" ²⁹Yesu abwesesheshe nokulanda kuli bo, "Uyu emulimo wakwa Lesa: pakuti mwinga sumina muli umo uyo uwatumwa."³⁰Eco batile kuli o, "Cilangilo ndo ukacita, pakwebati twingamona nokukusumina? Bushe findo ukacita?" ³¹Bashifwe balile mana mumatololo ngefyo calembwa, 'Abapele umukate ukufuma kumulu ukulya."³²Elyo Yesu abwesesheshe kuli bo, "Icine, cine, Te Mose uwamipele umukate ukufuma ku mulu, lelo ni tata ukomipela ukate wacine ukufuma ku mulu. ³³Pantu umukate wakwa Lesa niyo uwisa panshi ukufuma ku mulu no kupela ubumi ku calo." ³⁴Eco batile ku o, "Mukwai, tupeleni uyu mukate lyonse."³⁵Yesu atile kuli bo, "Nine mukate wa bumi; uyo ukoisa kuli ne takomfwe nsala, kabili uyo uwasumina muli ne takomfwe icilaka. ³⁶Lelo Namwebo ukuti mulimbwene, kabili tamusumine. ³⁷Onse uyo Tata ampela akesa kuli ne kabili noyo uwaisa kuli ne icine shakamuposelekeshe. ³⁸Pantu naisa panshi ukufuma ku mulu, tekubufwayo bwandi ne mwine, lelo ubufwayo uyo uwantumine. ³⁹Ubu ebufwayo bwa uyo uwantumine, ukuti nshilofeshopo nangu umo abo abo ampela, lelo bakabushiwa pabushiku bwakulekelesha. ⁴⁰Pantu ici ebufwayo bwakwa Tata, ukuti onse uwamona umwana nokusumina muli o enga kwata ubumi bwamuyayaya kabili nkamubusha pabushiku bwakulekelesha."⁴¹Elyo aba Yuda bailishanya pali o pantu alanda ati, "Nine mukate uyo uwafuma ku mulu. " ⁴²Batile bushe uyu Yesu temwana wakwa Yosefu, abo wishi nanyina twaishiba? Nomba nindo lelo akolanda ati, 'Naisa panshi ukufuma kumulu?'⁴³Yesu abwesesheshe nokulanda kuli bo, "Leken ikuilishanya mwebene mweka. ⁴⁴Tapali uwingesa kuli ne kano Tata uwantumine amupalamika kuli ne, kabili ndi nokumubusha pabushiku bwakulekelesha. ⁴⁵Calilembwa muli bakasesema, "Onse akafundwa na Lesa." onse uwaumfwa nokusambilila ukufuma kuli Tata esa kuli ne. ⁴⁶Tekweba ati onse alimona Tata, kano uwafuma kuli Lesa-alimona Tata. ⁴⁷Icine cine, uyo uwasumina akwata ubumi bwa muyayaya. ⁴⁸⁴⁹Nine mukate wa bumi. Bashinwe balile manna mumatololo, kabili balifwile. ⁵⁰Uyu emukate uyo uwafuma ku mulu, pakweba ati umuntu engalyako fimo kabili tafwile. ⁵¹Nine mukate wa mwao uyo uwaishile panshi ukufuma ku mulu. Nga cakuti onse alya uyu mukate, akekalilila umuyayaya. Umukate uyo nkapela mubili wandi pa bumi bwa calo."⁵²Aba Yuda balifulilwe mubene beka kabili batampile ukutalikana, abati, "bushe uyu muntu kuti atupela umubili wakwe ukulya?" ⁵³Elyo Yesu atile kuli bo, "Icine cine, kanofye

mwalya umubili wamwana wa muntu kabili nokunwa umulopa wakwe teti mukwate ubumi muli mwebene.

⁵⁴Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi alikwata ubumi bwamuyayaya, kabili nkamubusha pabushiku bwakulekelesha. ⁵⁵Pantu umubili wandi cakulya icacine, kabili no mulopa wandi canwa icacine. ⁵⁶Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi ekalilila muli ne, kabili nandi muli o. ⁵⁷Nge fyo Tata uwamweo antuma, ngefyo nandi njikala pamulandu wakwa Tata, eco uyo uulya ine, naowine akekala pamulandu waine. ⁵⁸Uyu emukate uyo uwaisa panshi ukufuma ku mulu, teuyo uwalile ba shifwe kabili nofwa. Uyo ukalya uyu mukate akelilila umuyayaya." ⁵⁹Lelo Yesu alandile ifi fintu mu Sinagoga ilyo alikufunda mu kapenamu. ⁶⁰Elyo abengi abasambi bakwe abaumfwile ici batile, "Ili ifundisho lyakushupa; bushe ninani engalisumina?" ⁶¹Yesu, pamulandu alishibile umwine ukuti abasambi bakwe balikuilishanya pali ici, nokulanda kuli bo, "Bushe ici camikalifya?" ⁶²Elyo ngacakuti mwamona Umwana wa Muntu akoya uko ali kale? ⁶³Mupashi eulenga ukwikala; umubili taunonkelamo nangu cimo. Amashiwi ayo nasosele kuli mwe mupashi kabili yabumi. ⁶⁴Lelo kwaliba bamo abatasumina." Pantu Yesu alishibile ukufuma kucitendekelo abali bamo abatakasumine kabili nabo abakamubemba. ⁶⁵Atile, Pamulandu waici ukuti nalandile kuli mwe ukuti takuli nangu umo uwingesa kuli ne kanofye asuminishiwa kuli Tata. ⁶⁶Pamulandu waici, abengi abasambi bakwe balile kabili tabaendele nao nakabili. ⁶⁷Elyo Yesu atile kubekumi nababili, "Bushe namwe tamukofwaya ukuya, mukofwaya?" ⁶⁸Simoni Petelo amwaswike ati, "Shikulu, Bushe nikuli nani twingaya? Ulikwete amashiwi ya bumi bwamuyayaya, ⁶⁹kabili talisumina no kwisa ishiba ukuti uli Umo Uwamushilo uwakwa Lesa." ⁷⁰Yesu atile kuli bo, "Bushe ine ntasalile mwebo, abekumi nababili, kabili umo pali imwe mulwani?" ⁷¹Nomba alikulanda pali Yuda mwana Simoni Esakalyoti, pantu ali ni o, umo pabekumi nababili, ukabembula Yesu.

Chapter 7

¹Panuma ya fyonse ifi yesu waile mu galili,pantu tali kufwaya kuya ku udea ico abayuda balikufwaya kumwipaya. ²Nomba mitebeto yaba yuda iya nsakwe yali mupepi. ³Bamunyina kabili basosele kuli o,"sha iyi nchende nokuya ku yudea,pakuti abasambi bobe nabo bamone imilimo ukobomba". ⁴Takuli nangu umo uucita ifintu mubumfisololo mwine nga kafwaya kwishibikwa palwalala nga ulacita ifi fintu,ilangishe wemwine kucalo. ⁵Pantu naba munyina wakwe tabasumine muli o. ⁶Yesu kabili asosa kuli bo"Nshita yandi tailafika,lelo inshita yenu lyonse yaba iyapekanishiwa. ⁷Calo tacamupata,lelo capata nebo pantu ndapela bunte pamifimo yabufi. ⁸Kabiyeni kumitebeto"ine nshaye kuli uyu mutebeto pantu inshita yandi taila fikilishiwa." ⁹Ati asosati kuli bo,wikale mu galili. ¹⁰Lelo ulo bamunyina wakwe baile kuli uyu mutebeto kabili nao waile,lelo tepalwalala nimu bumfisololo. ¹¹Aba yuda bali kumufwaya pamutebeto no kwipusha ,"nikwisa ali." ¹²Kwali kulanshanya sana kuma bumba pali o.bamo balesosa,"muntu umusuma." aba nabo balesosa,"iyo,akopasa amabumba." ¹³Nomba tapali nangu umo uli kulanda pali o pantu baletina abayuda. ¹⁴¹⁵¹⁶Ulo umutebeto wafikile citika,yesu waile mwitempele watampile no kufunda. ¹⁵Elyo abayuda basungukile noku sosa,"nga waishiba shaniuyu muntu,kabili tasambilila." Yesu wabasuka no kusosa,"ukufunda uku tekwardi,lelokwa uyo uwa ntuma.- ¹⁷Umo nga akofwaya ukucita ubufwayo bwakwe,akeshiba pali uku ukufunda,cibe cafuma kuli lesa,nangu ngilandile nemwine. ¹⁸Uyo onse uuilandila umwine palwakwe afwaya ubukata bwakwe,lelo onse uufwaya ubukata bw uyo uwantumine,uyo muntu wacishinka,tamwaba na ukukana lungama muli o. ¹⁹Bushe mose tamupele amalango,nanomba tapali nangu umo mwe uwasunga amalango.cindo mufwaila ukunjipaya." ²⁰Ibumba lya mwasukile,"waliba ne ngulu.ngo uufwya ukukwipaya ni nani. ²¹Yesu wabasukile nokusosa,"nalibomba umulimo umo,namwe bonse mwasunguka pamulandu wa ici. ²²Mose amupele icisembululo(takwaba ati kafumine kuli mose,lelo kafuma kufikolwe) napa sabata mula sembulula umuntu. ²³Umuntu nga apokelela ukusembulula pa sabata pakuti amalango yakwa sose taya tobeke,cindo mwafulilwa pantu naposeshe umuntu pasabata aba muntulu. ²⁴Mwipingula kuli nsama no kumona,lelo pinguleni ubwakulungama. ²⁵Bamo abafumine ku yerusalemu basosa,"bushe te uyu uo balefwaya kwipaya? ²⁷Mona,akososa palwalala,takakososa necimo kuli o.tacaba kuti bakateka balishiba kuti uyu ni kristu,bushe cingaba ifi? ²⁶Nomba natwishiba uko uyu muntu afuma.lelo ilyo kristu waishile,takwali nangu umo uwaishibe uko afumine. ²⁸Lelo yesu wakutile mwi tempele wafundile no kusosa,"imwe bonse mwalingishiba mwalishiba na uko nafuma?nsha ishila nemwine,lelo uwantuma wacishinka,tamwamwishiba. ²⁹Nali mwishiba pantu nafuma kuli o,kabili ewa ntuma. ³⁰Balyeshe ku mwikata,lelo tapali nangu umo uwabikile amaboko yakwe pali o pantu nshita yali tailafika. ³¹Lelo abengi mwibumba balisumine muli o,balesosa,"ulo kristu wakwisa wakucita ifilangililo ukucita pafyo uyu acita?" ³²Aba faliseli baumfwile amabumba yakototoshanya pali yesu,banshi mapepo mukalamba naba faliseli batumine bacilolo mukumwikata. ³³Elyo yesu kabili watile ,"ncili nenu pakashita akanono,elyo nkaya no wantumine. ³⁴Mwakumfwaya lelo tamwakansange uko nkaya mwe tamwakayeko. ³⁵Aba yuda batampile ukusosa abene beka ,"nikwisa akoya uko ifwe twingafwilwa ukumusanga bushe akoya mwasalanganine aba hela nokufunda muba hela? ³⁶Bushe mashiwi nshi akososa,mukamfwaya lelo tamwa kashininkishe uko nkoya tamwakeseko?" ³⁷Nomba pakulekelesha,ubushiku bukalamba bwa mitebeto, yesu aiminine noku punda asosa,"umao nga alikwete icilaka, lekeni ese kuli nebo noku nwa. ³⁸Uwasumina muli nebo,ngefyasosa amalumbo mumilonga wamenshi ayomi uukafuma munda yakwe. ³⁹Lelo wasosa palwa mupashi onse uwasumina akapokelela umupashi uushilepelwa pantu yesu talati apelwe ubukata. ⁴⁰Bonse abamwibumba ulo baumfwile aya amashiwi bali nokusosa uyu icine nikasesema ." ⁴¹Bambi bakososa uyu ni kristu lelo bamo bakososa ,"bushe uyu tali muli kristu wafumine ku galili? ⁴²Bushe mumalembo tacasosa ukuti kristu wakufuma mu lupwa lwakwa David ukufuma mu betelehemu umo umshi wakwa David wali? ⁴³Kanshi kwabukile ukupatilukana mwibumba palwakwe. ⁴⁴Bamo muli bo,nga bali mwikete,lelo tapali nangu uwamubikilepo amaboko. ⁴⁵Elyo bacilolo babwekelemo kuli banshimapepo mukalamba naba faliseli,uwalandile kuli bo,"cindo mutamuletele kuno?" ⁴⁶Ba cilolo bamwasukile,"takwaba nangu umo uususosa ngefi. ⁴⁷⁴⁸⁴⁹Kanshi abafaliseli babasukile,"bushe namwebo namulufiwa? Bushe kuli bakateka abasumine muli o,nangu kuba faliseli abali bonse? Lelo ili ibumba tabaishibile amalango,bali tipwa. ⁵⁰Nikoclemu(umo pa ba faliseli,waishile kuli o,mukubangjlila)wasosele kuli bo, ⁵¹Bushe amafunde yapingula umuntu libe tamulaumfwa kuli o,no kwishiba ifyo acitile. ⁵²Bamwasukile nokusosa kuli o,"nobe wafuma ku galili?fwaya na ukumona kuti takwaba kasesema uwaimine mu galili. ⁵³Elyo babwekelemo cila umo kung'anda kwabo.

Chapter 8

¹Yesu waya kulupili lwa mu Miolifa. ²Kabili ulucelo celo abwelela nakwitempele nakabili, Nabumba lyabantu lyalishile; nao alikele pashi nokubeba. ³Bakafundisha bamafunde naba falise el balette umwanakashi uyo basangile akotila ubucende batekela napakati. ⁴Ulu basosa kul o," ati kafundisha, uyu mwanakashi twaleta bamusangile akacita ubucende. ⁵Nomba mumfunde, yakwa Mse atukonkomesha ukutoba amabwe kubantu bamusango uyu; findo ukososapo pali uyu mwanakashi? ⁶basosa ifi pakuti bakwate umwaku mwikatila, eico balekuwailisha imila umulandu ndu kulio , na Yesu ainamina panshi wa tampa nokulemba panshi kuminwi yakwe. ⁷Cilya bakonkanyapo ukumwipusha amepusho, elo ainamuka nkusosa kulibo," ati ninani umo palimwe usha tala kucitapo lubembu, lekeni aba uwakubalip ukutoba ilibwe mumwa nakashi." ⁸Awe nakabili walainama, walalemba napashi kuminwe yakwe. ⁹Ulo baumfwa ifi, balatampa ukuya umo umo, ukutampila kuba kalamba . na Yesu washalapo nayeka nomwanakashii ulya basangile alecita ubucende. ¹⁰Yesu wainamuka no kusosa kuli ye," we mwanakashi, bushe abakuletele balikwisa? tapali nangu umo uwakupela umulandu?" ¹¹Umwanakashi wasosa," tapali nangu umo, shikulu," Yesu wasosa," nandi takupe mulandu, kabiye wikabwe keshapo ukubifya," ¹²Nakabili Yesu walanda kulibo, nokusosa," nebo indi lubuto lwapano isonde ,uyo ukankonka takalale kwe nda mufiahi nao linakukwata umweo wamuyayaya." ¹³Aba bafalise basosa kulio iwebo ukaipela ubunte bwapali we mwine , bunte bobe bwabufi. ¹⁴Yesu wayasuka nokusosa kuli bo," nobunte bwapali nemwine nobunte bwandi bwacisinka nalishiba ukonatulanokuindeya nomba tawaishiba neko natula, neko inkoya. ¹⁵Imwe mupingula ubungushi bwakumu bili nebo inshipingula nangu umo. ¹⁶Nangu ninga pingula, ubupingushi bwana bwacishinka pantu intaba neka, naba natata uwatuma. ¹⁷Eee, calilembwa na mumafunde yenu ukuti bukambone bwacishinka kano abantu babili basuminishako. ¹⁸Nebo inkopela bukambone bwapali nemwine, natata uwatuma ekambone wandi. ¹⁹Nabo basosa kuli o," inga wiso alikwisa?" Yesu ayasuka," nebo tamwa ndishiba tata eo mwingeshiba nebo inga mwalindishiba natata noo inga mwalimwishiba." ²⁰Wasosa amashiwi yonse ilyo alekufunda mwitempele muputule wacipao, tapali pali nangu umo uwa wikacile pantu inshita yakwe tailaisa. ²¹Nakabili wasosa kuli bo," ati neb indi nokuya ulo mukalafwaya kabili mukafwila mulubembu noko nkya tamwakesko." ²²Aba Yuda basosa," bushe akaipaya umwine? efyo asosela umwine ati uko nkoya tamwakeseko?" ²³Yesu wasosa kuli bo," imwe muli bapanshi nebo indi wapamulu. imwe muliba mulicino cal nebo tali wamulicino calo. ²⁴Eco sosele nati mukofwila mulubembu inga cakuti tamusumine mulinebo mukafwila mulubembu. ²⁵Napali ico basosa kuli o," niwebo nani? Yesu wasosa kuli bo," indisozele ifyonaba pakutala. ²⁶Indikwete ifingi ifyakusosa nkupingula palimwe. pantu uwantuma wacishinta, babili nefyo ungufwa kuli o efyo insosa, ifi fintu efyonsoa pacalo." ²⁷Awe tabailukile nakalya ati akobeba ifya pali wishi kulibo. ²⁸Yesu wasosa," elo umwana wamu ntu akatulwa elo mukeshiba ati ninebo wine, naifi fyonse shitila tefya palinemwine na Tata ewatuma ikososa palifi. ²⁹Uwatuma aba nandi nao walisosa ati takansha neka, pamulandu icita ifya kusekesha kuli o. ³⁰Ilyo Yesu walekusosa ifi fintu abengi balisumine muli o. ³¹Yesu wasosa kuba Yuda bamusumine ati inga mwalasunga amashiwi yandi cine cine mukoba abasambi bandi. ³²Inga mwaishiba icishinka, na icishinka cikamilenga ukukakulwa." ³³Bali mwasukile, ati fwe tuli ba mulupwa lwakw Abulamu kabili tatwa lala kubapo basha bamuntu nangu umo eco kanshi wasosa shani muleba abakakulwa? ³⁴Yesu wayasuka kuli bo," Tine, tine, nasosa kuli bonse uyo ukocita ulubembu umusha walubembu. ³⁵Umusha takekalile munganda umuyayaya,' umwana wamuntu akekoli nga ukuba bakakulwa, ³⁶muka aba cine mukukakulwa. ³⁷Indi shibile ati muli bamulupwa,' lwakw Abulamu mulefwaya ukundi paya pamulandu amashiwi yandi taya wete incende mulimwe. ³⁸Nebo indesosa ifyo namona kuli Tata, namwe mucita ify mufwa kuliwishi nwe." ³⁹Wayasuka nokusosa kuba," nawishinwe ni Abulamu ."Yesu wasosa kuli bo," inga muba bamwana Abulamu inga mucita ifyo Abulamu abomba. ⁴⁰Eco mule fwaya ukundipaya pantu mwaume ukomweba icine icongufwa ukufuma kuli lesa. Abulamu tekuti atite ifi. ⁴¹Mukocita imilimo yakwa wishinwe basosa kuli o," fwebo tatwafyalwa mucende twakwatafye Tata umo Lesa. ⁴²Yesu wassa kuli bo," ati Lesa inga niwishinwe, mufwele ukutemwa pantu natula kuli Lesa inshaisa kuno paline mwine pantu ewantuma. ⁴³Nido tamukoishibila amashiwi yandi? nipamulandu tamuleumfwa amashiwi yandi. ⁴⁴Mwebo wishinwe, niciwa, kabili mufwa ya ukubomba ifyo wishinwe acita nao cipondo kutula na paku bala kabili tatalama pacine pamu andu muli o tamwaba cine aiyo asosale ubufi wasosa kufuma pamwine pantu ecifyalilwa cakwe cabufi na wishi wine wabufi. ⁴⁵Elo pantu inkolanda ifishanka mwebo tamule sumina muline. ⁴⁶Ninani umo pali mwe ukoshinina nebo ulubembu? inga desosa icishinka nindo tamusuminina? ⁴⁷Uyo onse umfwa icebochakwa Lesa wakwa Lesa tamubomfwa pantu tamwaba na Lesa. ⁴⁸Aba Yuda bayasuka nokusosa kuli o taukoland cishinka ingauli mwina samaria pantu walikwata ingulu?" ⁴⁹Yesu wasuka," intakwata ingulu nebo icindika Tata lelo mwebo tamucindika. ⁵⁰Nebo taifwala mucinshi lelo ekwali umo umfwaila umucinshi kabili epingula. ⁵¹Icine cine ndesosa kuli we, inga ulionse asunga amashiwi yandi takatale kumna

imfwa."⁵² Aba Yuda basosa kuli o," nomba washiba ukuti walikwata ingulu Abulamu naba kasema balifile uli nse inga asunga amashiwi yandi takasonde imfwa. ⁵³Webo tacilile Tata Abulamu uwafwile bushe mucila bakasema balifwile. bushe nipesa waibika muma no yobe?⁵⁴ Yesu wasuka," nebo inga naipela umucinshi nishi umucinshi wandi wafye; nebo umpa umucinshi nitata- uyo mwebo mukuta ati Lesa. ⁵⁵Uyo mulaishiba nenalimwishiba inga nasosa; ati itamwishiba, kutina shani nali mwishiba nokusunga amashiwi yakwe. ⁵⁶Shinwe Abramam walyangile pantu wali mwene ubushiku bwandi nokusekelela."⁵⁷ Aba Yuda basosa kuli o," ucilifwe nemwaka amakumi yasano akufyalwa niwe winga mona Abramam?" ⁵⁸Yesu wasosa kuli bo," Tine tine nasosa kuli mwe, Abramam talati kubako nishi nebo eponaba." ⁵⁹Kabili batola amabwe ukuti bamutobe, na yesu wali ii fishile no kuma mwitempele.

Chapter 9

¹Nomba ilyo yesu ali mukubita, amano Umuntu uwafye lwe imbofu. ²Nabasambai ba kwe bamwibusha ati," Kafundisha, nani abifishe, uyu antemwa abafyashi bakwe, bantu imbofu?"³Yesu abasu abasuka," lelo teuyu nangu aba fyashi bakwe babembike lelo mpakuti imicitile yakwe lesa amonekele muli o. ⁴Tufwile twaleta imilimoyakwa uyu uwantune, akasuba ebo kali. Ubishiku buleisa ilyo no umo takakwale amaka yakubomba. ⁵Ilyo ndi mwisonde, nine lubuto lwe sonde."⁶Panuma yesu pakulanda ifi, afwisa amate panshi, asakanya amale neloba, amushina na pamenso. ⁷Alanda kuli ena," Kabiye Kasambenimu cishima casilee"(calolamukuti "uwatumwa").Umuntu alile no kusamba, no kubwela alelolesha. ⁸Ilyo abena mupalamano ba uyu muntu nabo bonse abamumwene uko alepula fintu balelamola," Bushe te uyu twalemona alepula baesosa? ⁹Bamo balesosa," euyu wine." Bambi balesosa, "Awee, bapalenefye." Lelo asosa ati," ninebo wine."¹⁰Basosa kuliye,"Nga kansi amenso yobe yaisuka shani?" ¹¹Lelo ayasukile," umuntu uwitwa krisu eusakenye amate ne loba anambanya ba menso eba kunjeba ati, kabiye ku siloe, usambe! nalile na samba, nabpkelelela ukumona nokulanda kuli o nalolesha." ¹²Balanda kuli o,"Ali kwi uyo?" Ayasuka,"Nshishibe."¹³Elyo bamuletela umuntu uwali impofu ku ba Farisei. ¹⁴Cali nipa bushiku bwa Sabata ilyo Yesu asakenye amate ne loba no kumwiswila amenso, ¹⁵Na Elyo aba Firisei na kabili baipusha umusango apelelwemo amenso. Abebele ukuti, "Anshingile iloba pamenso, naya samba nalolesha."¹⁶Aba Farisei bamo epakutila,"ilyo muntu tafuma kuli Lesa pantu talinda isabata." kuti acita ifilangililo ifyamusango ifi! pali ukupatukana pakati kabo: ¹⁷Kanshi baibusha impofu nakabili,"Nindo mukanda pali o, ico acisula amenso yobe impofu yasosa ati:"Nikasesema". ¹⁸Nomba aba yuda balikene ukusumina ati uyu munu ali impofu kabili ale mona mpaka baia aba fyanshi baimpofu ipolele. ¹⁹Baipusha abafyashi," Bushe uyu mwana wenu umwaume uo mwaleleba afyelwe impofu?Nga kanshu nomba alemona shani?" ²⁰Abafyanshi ba mwana bayasukile abati," twalishiba ukutila uyu mwana wesu umwaume afyelwe impofu. ²¹Nomba akomona tatwaishiba iyoo, kabili uwa mwiswilile amenso tatwaishiba. mwipusheni umwine," mukulu. umwine alalanda. ²²Abafyashi ba mwana balelanda ifi," ica baletina aba yuda pantu aba yuda. balipangene ukutila onse ngabasuminina ukutila uyu ni Kristu ,alingile ukutamfiwa mu Sinagogo. ²³Pa mulandu waifi, abafyashi bamwana basosele abati," Mukulu. mwipushini mwebene."²⁴Baita uwali impofu umukuwa cibili no ku mweba ukuti," Pela ubukata kuli Lesa twalishiba nokuti uyu muntu wa masambi." ²⁵Kabili ulya muntu alyesukile," nshaishba nga wamasambi. Icintu cimo ico naishibo! Nali impofu nomba ndemona."²⁶Elyo balanda kuli ena, Nindo acitile kuli iwe? Nishani akwiswilile amenso. ²⁷Alyaswike," Nimweba akale, kabili tamulefwaya ukumfwa! Nindo mulefwaya ukumfwa nakabili? ukuba naimwe mulefwaa ukuba abasambi bakwe, eifyo fine?"²⁸Awe balamutukaula insele abait," Iwe uli musambi wakwe, lelo ifwe ituli ba basambi bakwa Mose. ²⁹Twalishiba ukuti Lesa alandile na Mpse, lelo tatwaishiba uko uyu muntu afuma."³⁰Lelo umuntu abasuka nokulanda nabo," Ici cenaecapapusha, ukuti tamwashiba ko afuma, kabili namposha amenso. ³¹Twalishiba ukuti tomfwa kuba masambi, kano uucindika Lesa nokucita ifyo atemwa uyu eo Lesa omfwako."³²Ukufumafye apo Lesa abambile icalo tacatala acumfwika ukuti umuntu aposha umuntu uwafyelwe impofu." ³³Nga cakuti uyu muntu tafumine kuli Lesa, lefi acite nangu cimo ³⁴Lelo balyasukile nokulanda kuli o," iwe afyalilwe mumibifi kabili niwe ukotufunda?" Awe bamutamfya. ³⁵Ilyo Yesu aumfwa ukuti nabamutamfya mu Sinagoga Abimusangile noku mweba ati." Nindo wasumina mu mwana wa muntu?" ³⁶Walyaswike nokusosa ai," nani uyo wine shikulu pakuki nanga musuminamo muli o?" ³⁷Yesu alanda kubo," mwalimumona, kabil ni uyo wine mulelanda nankwe!" ³⁸Elyo umuntu sosa ati shikulu, nasumina"awe amufukamina alamushinshimina. ³⁹Kabinge Yesu walanda,"Bapingushi nashila muli cimo calo, nipakuti abashimona bamone nabamona bapofule." ⁴⁰abafarisei bamo abo bali nankwe ilyo baumfwile ifi fyonse bamwipusha abati Bushe naifwe tuli mpofu?" ⁴¹Yesu alanda kuli bo Amuba impofu nga tamwaba nesambi, nomba mutila amuti,' tulemona ne sambu iya mukambatila."

Chapter 10

¹"Icine cine nkolanda kuli mwe, uyo utengilila pa cipata mwikola lya mpnga, lelo anina inshila imbi, uyo muntu ni pompwe kabili kabwalala. ²Uyo uwingilila pa cipata ni kacema wa mpanga. ³Kasunga wa cipata alamwiswila. Impanga shaumfwe shiwi lyakwe, kabili akute mpanga shakwe pe shina no kushitungululo ukufuma. ⁴Ilyo ashifumya shonse ishakwe, ashitangilila, ne mpanga sha mukonka, pantu shalishibe ishiwi lyakwe. ⁵Tashakakonke umweni lelo shikamukonka, pantu tashaishibe ishiwi lya beni." ⁶Yesu asoselo mulumbe uyu kuli bo, lelo tabaumfwile ifyo ifi fintu fyali ifyo alikulanda kuli bo. ⁷Elyo Yesu alandile kuli bo nakabili, "Icine, cine , nkomyeba, nine icipata ca mpanga. ⁸Onse uwaishile pantanshi yandi ni pompwe kabili ni kabwalala, lelo impanga tashabo mfwile. ⁹Ndi cipata. Nga cakuti ulu onse aingilila ukupitila muli ne, akapusuka; akengila no kufuma kabili akasango mulemfwe. ¹⁰Pompwe teshila cimbi kanofye mukwiba no kwipaya kabili ukonaula. Naisa pakuti shikwate ubumi kabili ukubukwata ubwakufula ¹¹Ndi kacema umusuma. Kacema musuma atambalika ubumi bwakwe pa mpanga. ¹²Umubomfi wancito tali kacema kabili te mwine wa mpanga. Amona mumbwe akoisa no kubutuke mpanga kabili no kufyuka, na mumbwe ashi sompola noku hisalanganya. ¹³Alabutuka pantu mubomfi wancito kabili tasakamane mpanga. ¹⁴Ndi kacema musuma, nalishibe shandi, ne shandi shalinjishiba. ¹⁵Tata aishiba nebo, nandi naishiba Tata kabili ndalika umweo wandi pa mpanga. ¹⁶Ndi kwete nashimbi impanga ishitali sha mwikola ili. Nasho shine nkashileta, kabili shikomfwe shiwi lyandi pakuti shikabe umukuni umo na kacema umo. ¹⁷Ici eco Tata atemenwa ine: Ndalika umweo wandi pakuti ninga ubweshana nakabili. ¹⁸Takuli nangu umo uupoka ukufuma kuli ne, lelo ngulalika fye nemwine. Nalikwata insambu shaku ulalika, kabili ndikwete nsambu shaku ubusha nakabili. Nalipokelela uku kukonkomesha ukufuma kuli Tata. ¹⁹Nakabili ukupatukana kwalimonekele pa ba Yuda pamulandu wa aya mashiwi. ²⁰Abengi pali bo balanda, "Alikwete nangu kabili lishilu. Nindo muko umfwila ye?" ²¹Bambi balilandile, "Aya temashiwi ya muntu uwakwata ingulu. Bushe ingulu kuti yaisula amenso ya mpofu?" ²²Elyo yali ni nshita ya kusefya kwa kuninikamu Yerusalemu. Cali mu mupepo, ²³kabili Yesu alikwenda mwi tempele mu ciputulwa cakwa Solomoni. ²⁴Elyo aba Yuda ba mushingulukile no kulanda kuli ye, "Ni lilali ukatuleka ukutwishika? Ngoli Kristu twebwe apa kubuta tutu. ²⁵Yesu alibasukile, "Nali myebele, lelo tamusumina. imilimo iyo ncita mwishana lyakwa Kwa Tata, iyi ilanda pali ne. ²⁶Lelo tamusumina pantu tamuli mpanga shandi. ²⁷Impanga shandi shumfwe shiwi lyandi; Nalishiba , kabili shilakonka. ²⁸Nshipela umweo wa muyaya; tashakatale ashifwa, kabili takuli nangu uwashisompola ukufuma mu maboko yandi. ²⁹Tata uwashipela kuli ne, mukulu ukucila bambi bonse, kabili takuli nngu umo ulingile ukushisompola ukufuma mu maboko yakwa Tata. ³⁰Ne na Tata tuli umo." ³¹Elyo aba Yuda babulile amabwe ukumutoba nakabili. ³²Yesu alibasukile, "Ndi milangile imilimo iyingiu isuma ukufuma kuli Tata. Ni isa pali iyi milimo iyo mukontobelapo amabwe. " ³³Aba Yuda balimwasukile , , "Tatukokutobela amabwe pa mulimo uli onse usuma, lelo ni pamusalula, pantu we, umuntu wemwine ukoicita Lesa. ³⁴Yesu alibasukile , "Bushe tacalembwa mu mafunde yenu, nalilandile , 'Muli ba lesa'?" ³⁵Nga cakuti abakutile ukuba ba Lesa, ni kuli nani ishiwi lya kwa Lesa lyaishile (kabili amalemba tekuti yonaika), ³⁶mukolanda kuli ye uo Wishi apatulako no kutuma mwisonde, 'Ukosaalula,' pantu ndilandile , 'Ndi mwano wakwa Lesa.'? ³⁷Nga ntakocita imilimo yakwa Tata, mwinsumina. ³⁸Lelo nga eyo nkocita , nangu tamukosumina, Sumineni mu milimo pakuti mwingeshiba no kumfwikisho ukuti Tata aba muli ne kabili ukuti naba muli Tata. ³⁹Balifwaile ukumwikata nakabili, lelo alabapusumukile mu maboko yabo. ⁴⁰Nakabili aile bushilya lya Yoridan ku ncende uko Yoani alebatisha pa kutampa, no kwikala kulya. ⁴¹Abantu abengi balishile kuli ye no kulanda, "Yoani mucine ifisungusho lelo fyonse ifintu ifyo Yoani alikulanda pali uyu muntu fya cishinka."

⁴²Abantu abengi kulya balisumine.

Chapter 11

¹1 Nomba umutu umo uweshina lya kwa lazalo walilwele.wafumine ku beany,umushi wakwa maliya nankashi wakwe martha ²Ni maliya uwasubile shikulu amafuta yacena no kukumwik amakasa yakwe nemishishi yakwe, ewo ndume yakwe walwele. ³Batu mine kuli yesu benkashi, basosele,"shikulu,moneni, uwo mwatemwa alilwele." ⁴Ulo yesu waumfwileci,wasaele,"ukulwala tekwakulwala kumfwa,lelo nimuci fulo cakupa mulandu wabukata bwakwe lesa ukuti umwana mwaume wakwa lesa akatamikiwemo. ⁵nomba yesu watemenwe martha nankashiyakwe na lazalo. ⁶Elo ulo yesu waumfwile ukuti lazalo alilwele, yesu waikele 'mshiku shibili muninde ali. ⁷Elo panuma asosle kubasambi, "Natukoya ku Yudeya nakabili. ⁸Abasambi basosele kuli wo," Rabbi, nombaline aba yud bakofwaya ukumilasa amabwe, na mwebo mukobwelamo kulya nakambi?" ⁹Yesu wabaswike," Bushe enshita 12 koloko iyaba iyalubuto mukasuba? Inga umo akoenda mukasuba, takaipunune, pantu akomona ulubuto iwacino calo. ¹⁰Lelo inga ayenda ubushiku, akoipununa pantu ulubuto aluli muli wo." ¹¹Wasosele ifintu, na panuma yaifi fintu wasosele kuli bo," cibusa wesu Lazaloo asendemefye utulo, lelo nko ya pakuti inje mubushe mutulo. ¹²Eico abasambi basosele kuli wo." Shikulu, inga sendemefye, ako shibuka." ¹³Nomba Yesu asosele pamfwa ya kwe, lelo bena batontonkanya ukuti walesosa palwa tulo twa kutusha. ¹⁴Elo Yesu asosele kuli bo palwalala," Lazalo alifwile. ¹⁵Ndisangelele, pamulandu wenu, ukuti nshaliko pakuti mwinga sumina. Natukoya kuli wo." ¹⁶Thomas uwaleitwa Dadymus, asosele kubambi banankwe," natakoya nafwebo pakuti twingwa fwa pamo na Yesu. ¹⁷Ulo Yesu aishile, asangile Lazalo waliba kale munshishi panshiku shine. ¹⁸Nomba Beteni wali aepi na Yelusalemu, ukufika pantamfu bamailosi 15. ¹⁹Aba Yuda abengi balikwisa kuli maliya na martha, kukuba talalika palwa kwa ndume yabo. ²⁰Kabili martha, ulo aumfwile ukuti Yesu akoisa waile kukumukumanya, lelo maliya aikele mung'anda. ²¹Elo Martha asosele kuli yesu," shikulu nga mwali kuno, indume yandi ingatafwile. ²²Nangu nombis, Nalishiba ukuti conse ico mukoipusha ukufuma kuli Lesa, akamipela." ²³Yesu asosele kuli ye," indume yobe akobuka nakambi. ²⁴martha asosele kuli wo," ndishibe ukuti akabuka nakambi mukubuka kwapabushiku bwaku lekelesha." Yesu asosele kuli wo," ²⁵Ninebo kubuka no mweo uyo usumina muli ne, nangu afwa akaba no mweo. ²⁶No yo onse uba no mweo nokusumina muli ne takafwe bushe mukosumine ci?" ²⁷"Asosele kuli wo," ina, shikulu, nko sumina ukuti nimwebo kristu, umwana wakwa Lesa ukokisa muno calo. ²⁸"Ulo asosele ifi, waile no kwita inkashi wakwa maliya mubumfisolo. Asisosele "kafundisha alikuno akokwita." ²⁹ulo waumfwile ci, waimine ulubilo nokuya kuli wo. ³⁰Nomba Yesu talati ese mumunshi lelo ali muncende uko Martha wa mukumenye. ³¹kabili ulo Yuda, abali nankwe mung'anda nokumutalalika, babwene Maliya akoima ulubilo nokufuma, bamukonkele, pakutontonkanya ati kuli akoya mukulilila kulya u nshishi. ³²Ulo maliya waishile kuncende kwali Yesu nokumumona awile pamakasa yakwe nokusosa kuli wo," shikulu nga mwali kuno ndume yandi ngatafwile. ³³Ulo yesu wabwene uko alelila, naba Yuda baishile nakwe bakolila nabo, alisendeme mumupashi no kusakamikwa; ³⁴asosele,"Nikwisa mwamubika?" Nabo basosele," shikulu iseni mubone." ³⁵Yesu alililile. ³⁶Elo aba Yuda basosele," Boneni ifyo Lazalo wamulemenwe!" ³⁷Lelo bamo nabo basosele," Bushe tengu umuntu ashibwile amenso ya mpofu, nokulenga uyu muntu efwa?" ³⁸Kabili Yesu nakambi mukusendwa kwakwe umwine, waile kumanda, nomba yalucengo nebwe lyali pindemepo. ³⁹Yesu asosele," fumyeni po ibwe." Martha, nkashi wakwa Lazalo afwile asosele kuli yesu," shikulu, palinomba umubili ukobola, pantu apo afwilila papita inshiku shine." ⁴⁰Yesu asosele kuli ye," Bushe ntasosele uli mwe ico inga mukosumine tamwabone ubukata bwa kwa Lesa?" ⁴¹kabili nabo bafumishepo ibwe. Yesu walolesha mumulu nokusosa," Taata, nkomitotela ukuti mulingumfwile. ⁴²Ndishibile ukuti iyonse mulomfwa kuli ne, lelo nipamulandu wa cinkupiti italamene ukunshinguluka ukuti nsose ci pakuti benga sumina ukuti nomwebo mwantuma?" ⁴³Panuma asosele fi, wapundile ne shiwi ilikulu," lazalo, fuma panse!" ⁴⁴Umuntu wakufwa wali fumine, amakasa na maboko yakwe yaputilwe ne fisalu, ne cinso cakwe capombelwe ne nsalu. Yesu asosele kuli bo," mukakuleni akoya." ⁴⁵Kabili aba Yuda abengi abaishile kuli Maliya nokubo ifyo yesu wacitile, bamusumine. ⁴⁶Lelo bamo nabo baile ku ba filise nobeba ifintu Yesu wacitile. ⁴⁷Elo shimapepo mukalamba naba farise bakolongene pamo nokusosa," cindo tuko cita? uyu muntu akocita ifilangililo ifingi. ⁴⁸Nga twamusha eka ngefi bonse bukosome muli wo, abena Roma bakesa noku senda fyonse incende nolukulwesu. ⁴⁹Lelo, umuntu umo muli bo kayafanwali shimapepo mukalamba ulya mwaka wasosele kuli bo," Tapali ifyo mwishibe. ⁵⁰Tamukotontonkanya ukuti cawamapo mwebo ukuti umuntu umo wafwa pamulandu wabantu ukucila ukuti uluko lonse ukuloba. ⁵¹Nomba tasosele umwine eka, mucifulo cakuba shimapepo mukalamba muli ulya mwaka, wasesemene ukuti Yesu afwile afwila uluko; ⁵²telukofye lweka, lelo ukuti abana bakwa Lesa abasalangana benga longana pamo muli umo. ⁵³Eco nkufuma bulya bushuku na kutanshi bapingile ifya kwipaya Yesu. ⁵⁴Ulo talati Yesu ende mu ba Yude palwalala, lelo walifumineko kulya no kulya ku calo ca mupepi na ku matololo mwitauni Efulemu. Eko waikela nabasole kulya. ⁵⁵Nomba ipasaka iyaba Yuda lyalikupa lamina, nabengi balikuya ku Yelusalemu ukufuma ku calo panuma ipasaka talikoisa ku ku

isangulula abnebeka.⁵⁶ "Balikufwa ya Yesu, nokulasosa umo na umbi uluntu bali kutalamana mwitempele, cindo mukotontonkanya? ukuti takois a mukusefya?"⁵⁷ Nomba shima pepo mukalamba naba Farise bapele ici pope ukuti inga umuntu onse waishiba uko Yesu, afwile ukusosa pakuti benga mwikata.

Chapter 12

¹Ilyo kwasele inshiku mutanda uku fika ku cakucilila Yesu aishile ku Betan, uko Lasako ali, untu Yesu abushishe ukufuma ku bafwa. ²Eico bena bapangile woo ukmutebete, na makita wale pyanga nomba lasako ali umo pali bonse abale kuwama panshi yetebulo ukulya na nkwe pamo na Yesu. ³Elyo Maria asendele undi uwa ma funda ayene yene ayaluma mutengo aya nandi , asubile pa makasa ya kwa Yesu, no ku futa pa makasa ku mushishi wakwe ne ng'anda yasuka yaisulamo necena cisuma ica mafuta. ⁴Na Yuda iskariate, umo wa pa basambi, e umo uwa sungamine uku futuka woo, alandile, ⁵"Bushe cinshi aya mafunda taya shitolwe ku ndalama imyanda itatu denari no kupela ku ba pina?" ⁶Nomba ekulanda ati, lelo ena asukamana aba pina, lelo ena ali kabwalala. Ena ali na kachola ka ndalama no kulainamo nakufumya ishalebikwamo. ⁷Yesu alandile , "Nsuminisheni ukubaka ubushiku bwa kushika. ⁸Pantu lyonse muli na bapina pamo naimwe ulo lyonse tamuli na ine pe." ⁹Nomba nanomba ya cikupiti iya ba Yuda balisambliye ati Yesu eko ali , na bena ba ishile, te pa mulandu wa kwa Yesu eko iyo. Lelo ukuti bomone lasaro, uo Yesu abushishe ukufuma ku bafwa. ¹⁰Na bashimapepo bakalamba bapangene capamo ukuti twishibe nga niku makanshi akwete kanshi twalaipaya na Lasaro no kubwekela kumfwa. ¹¹Pantu nimubufwayo bwakuti woo na bengi aba kuba Yuda baleya mucetekela Kristu. ¹²No bushiku bwa konkelepo na cikupiti ukalamba baishile ku ku sefya umutebeta ilyo baumfwile ukuti Yesu aleisa ku Yerusalem, ¹³babulie imisambo ya tuncindu ku fimuti no kufumina ku kuyamuku mukumya woo no kupanda ati, 'Hosana! Apalwe uleishila mwi shina lya kwa shikulu, imfumu ya kwa Israeli!" ¹⁴Yesu asanga umwana wa mpunda no kwikala po; pantu eflyo calembwa, ¹⁵"Mwicita mukutina wemwanakashi waku Sione mona , imfumu yobe ileisa ikala pa mwana wa mpunda," ¹⁶Na basambi tabaumfwile ifi fyonse pa kubala; lelo elyo acindamikwe, bene epakwibukisha ne fi fintu fyali pwile fyonse fintu kuli woo. ¹⁷Nomba cikupiti wa bantu abali nanwe mukushinikisha capamo na woo ilyo aita lasaco fumina kunse na woo ali fumine mucilindi nokubuka woo uku fuma kubafwa. ¹⁸Pa malandu wa bunte na cikupiti wa bantu baile mukumanya woo, ico baumfwile ifyo acitile ukupwisha icilangililo. ¹⁹Eico abafacise balandile abene beka abati" Lolesheni, imwe tamulecita nangu kamo; moneni , panuma apa no calo balemukonka panuma na woo." ²⁰Nomba mwali abena Hela ukuti abaleya ku kupepala kumutebeto. ²¹Bene baishile kuli filipi uwa fumine ku Betsaida mu Galili, no kwipusha woo, landeni, "kafundisha, tulefwaya uku mona Yesu." ²²Filipi aile no kwaba Andrea' andrea boya capamo na filipi, baeba na Yesu. ²³Yesu alibaswikebo no kulanda, " Na ifika inshita yakuti umwana wa muntu acindamikwe. ²⁴Cinshinka cinshinka, nalanda kuli iwe, ngo luseke lwa ngano taluponena pe sonde no kufwa. Lushala ulwine lwe ka; lelo lulafwa lutwala ifisabo ifisuma. ²⁵Uwatemwa no mushi wake daka luse ulo wa pata umweo obe muli cino calo ukasungwa na ku muyayaya. ²⁶Nga umo alepyunga ine , lekeni woo akonke ine' ne ko naba ine eko no umufi wandi akaba, na umo upyunga ine, na Tata aka cindika woo. ²⁷nomba umutima wandi waikatwa ubulanda nga nalanda shani? Tata insumbuleni ine ukufuma pali inonshita lelo nipali co naishila kuli inonshita. ²⁸Tata licindikwe ishina lyenu." Elyo ishiwi li shile ukufuma ku mulu no kulanda ati, "nali cindamika nokuli cindamika na kabili." ²⁹Elyo cikupiti ya iminine palya no kumfwa nokulanda kwa ku bulukura. Bambi ba landile, "Nimalaika alanda kuli woo." ³⁰Yesu ayasuka no kulanda ati, " Ili shiwi talishile palwa ine, lelo pali imwe. ³¹Nomba kuli ukupingulwa kwa panwo calo. Nomba cilolo wapanwo calo akaposwa ku nse. ³²Ilyo naine ngana fumapo panwesonde, ni kula bone ukwisa kuli wine." ³³Ne cialandile ukulanga ukuti kuli umusango uwamfwa uo alasa afwe. ³⁴Na cikupiti alyaswike kuli woo. "Ifwe twaumfwa ukufuma ku malango, ukuti Yesu akekalila umuayayaya. Nga cindo mulelandila shani, umwana wa muntu ali no kufumapo? Bushe nga nina uyu mwana wa muntu?" ³⁵Yesu elyo alanda kuli bo, "Ulubuto luli ca pamo naimwe panshinta inono. Endeni liyo muli mu lubuto, pantu imfifi tayaka mu bombele no kumusenda imwe. No kwenda mu mfifi tamwa keshibe ukubomba uko muleya. ³⁶Ilyo muli mu lubuto, tetekeleni mu lubuto ukuti mube umwana wa lubito. "Yesu alandile kuli ifi fintu e elyo ailebelama ukufuma kuli bene. ³⁷Awe Yesu abombele ifingi ifishibilo kuli bene, lelo bene tabu mutetekele woo. ³⁸Ukuti ishiwi lya kwa Esaya kasesema lifishi we muku cetekelwe na mu kulanda ena ati: "Mweshikulu, ninani acetekela ati fya cishinka no kuboko kwa kwa shikulu kwa sokoloka kuli nani?" ³⁹Nipamulandu wakuti tabacetekela eico Esaya alandile kabili . ⁴⁰Nabapofula amenso , na beminika imitima yabo; ukuti ba mone pamo ku menso no kumfwa pamo ku mitima no kupilibuka nokwamba ukubuposha bo." ⁴¹Esaya alanda kuli ifi fintu ico ali mwene ku bukata bwa kwa yesu no kulanda kuli woo. ⁴²Lelo nangu cabefi abengi intungulushi bali sumine muli Yesu, Lelo pa mulandu wa bufarise, ukuti befulunganishi pa mulandu wa kabatamfya ukufuma ku sunagoge. ⁴³Pantu batemenwe uku citamikwa kuleisa ukufuma kubantu uku cita ukuleisa ukucitami kwa ukufuma kuli Lesa. ⁴⁴Yesu alibilikishe no kulanda , "Nga umo atetekela muliine ninshi atetekela muli ine lelo muli woo ku wantumine ine, ⁴⁵na umo uwa mona ine ninshi amono woo uwantumine ine. ⁴⁶Ine naisa nolubuto muli cino calo pantu onse ucetekela ali muli ine nao takashale mumfifi. ⁴⁷Nga umo aleumfwa ishiwi lyandi lelo tasunga woo, naine nshipingula bo; pantu shaishile ukupingula aba pano

calo, lelo ku kupususha aba pano calo.⁴⁸Nga umo usula ine nao takapokele mashiwi yandi ali na umo ulemupingula woo. Ne shiwi nalandile ali kamupingula woo pa bushiku bwa mpela. ⁴⁹Pantu shilelanda kuli ne mwine, lelo ni muli Fata uwatumine ine uwampele ine ifunde ilyo kuti nande noku landa. ⁵⁰Ine naishiba ukuti ifunde lya kwe emweo wamuyayaya pantu ifyo nanda-ninganya umo tata anjebela kuli ine, na ine nande."

Chapter 13

¹Nomba wali mutebeto wepasaka. Yesu alishibile ukuti inshita yakwe iyakufuma paalo nokuya kwataata ililemukupwa. Ukukwata ukutemwa abana bakwe aba muli ici calo, alitemenwe boo naku pela. ²Lelo satana kaile alicibikile mumutima wakwa simoni uku posa Yesu kubalwani ilyo bali pamulalilo. ³Yesu -uwaishibileukuti Taata alipele fyonse akwete mumaboko yakwe. mufuma kuli Lesa kabili kuli Lesa akabwelela- ⁴alifumine pamulalilo nokufula ifyakufwala fyakwe. elo abula insalu yakukumwinako nokwikaku umuine. ⁵Elo alitile amenshi musambila nokutendeka ukusumba amakasa yabasambi nokuyomika kusalu iyo aikakile umwine. ⁶Alishile kuli Simon Petelo kabili petelo wasosele kuli woo," Shikulu mukosambika amakusa?" ⁷Yesu wali mwasukile nokusosa kuli woo," Ifyo nkonita tawafyumfwe pali nomba ,lelo ukufyufwa limbi," ⁸Petelo wasosa kuli woo," Tawasambeko amakasa yandi yesu wamwaswike," ngashakusambe, taukwete icakani naine." Smoni Petelo wasosa kuli woo," ⁹shikulu mwisambafye amakasa yeka lelo na maboko yandi no mutwe. ¹⁰Yesu wasosa kuli woo." uyo uusambile tankokabila nangu cimo ,kanofye ukusamba ukusamba amakusa yakwe, Lelo takwe tepo ifiko nangu fimo mulifye bwino tamuli nafiko lelo tebonse." ¹¹(Pantu Yesu alishibile uingamuposela kubalwani ifyo efyo wasosele," Tebonse pali imwe ababusaka.") ¹²Eico ulo Yesu abasambile amakasa nokubula ifyakufwala nokwikala panshi nakabili wasosele kuli boo," mukosumina ifyo citile kuli mweboo? ¹³Mulekuta' kafundisha' na shikulu nokulanda icishika ,pantu efyo naba. ¹⁴Nga ilelo shikulu na kafundisha, nabasamba amakasa yobe ufwiile ukusambapo amakasa yailaumo. ¹⁵Pantu ndikupele icilangililo eico mufwiile ukucita kuli mweboo. ¹⁶Icine ,cine ,nkolanda kuli mweboo umubomfi temukulu pali shikulu wakwe,' nangula kasabakanya mukalambo ukucila uukomutuma. ¹⁷Ngawalishiba ifi fintu uli uwapalwa inga waficita. ¹⁸Nshikososa pali imwe bonse,' Ndishibile aba nsalile-lelo pakuti amalembo yamushilo yakofikilishawa; uyo ukalya umukate wandi alimishe icitende cakwe nokunwisha. ¹⁹Nkomwebela umo ifi ulo tafilatika pantu ulo fikacitika pakuti musumine ukuti ninebo. ²⁰Icine cine , nkososa kuli mweboo, uyo onse uwapokelela uwoo natumine apokelela nanebo, na uyo onse uwapokelela pokelela no watuma. ²¹Ulo Yesu wasosele ifi acishupikwe mumupashi Alipele buute nokusosa "Icine cine nkososa kuli mweboo ukuti umo muli mwebobene akaposela kubalwani." ²²Abasambi baliiloleshe cila umo balisungwike ukuti ninani akososapo. ²³Umo pabasambi bakwe uo Yesu atemenwe walilele panshi lyetebulo kumbali yakwa Yesu. ²⁴Simoni Petelo waimanina kubusamba nokusosa," mwipushe uyo uukolanda pali fyo. ²⁵Eico alishitilile kunuma kuli bali lwakwa yesu nokusosa kuli woo", shikuli bushe ninani? ²⁶Elo Yesu wamwasukile ni uyo uo ndetupikila akapandwa kamukate mukapu nokumupela," eico ulo umukate munkapu, alipeele Yunda umwana mwaume wa kwa Simoni ishikalyoti. ²⁷Elo panuma yamukate satana aliingile muli woo. eico Yesu wasosa kuli woo," nindo unkoncita ncita kaungu" ²⁸Nomba takwali nangu umo uwali kulaala panshi kwitebulo ukwishiba ico wasosele ifi kuli woo. ²⁹Bambi balikumona ukuti pantu Yuda ewakwete icola candalama. Yesu wasosa kuli woo," shinta ifyo tukofwaya ukukwata kumutebeto," nangu ifyo afwiile ukupe abalanda. ³⁰panuma Yuda apokele umukate palyapene alifumine panse .Bwali bushiku. ³¹Ulo Yuda waile, Yesu waosa," nomba umwana wamuntu alicindukilwe, na lesa alicindamikilwe muli woo. ³²Nga Lesa alicindamikilwe muli woo, Lesa nao akumucindamika umwana mumwine kabili akamucindamika apopene. ³³Mwebana banono, Ndinai mwe pakashitafye akanono mukafwaya ngefyo nasosele kubayuda ,"Uko nkoya tekuti mwiseko Nomba nkososa ici nakuli mwee. ³⁴Nkomipela imfunde lipya, mufwiile ukulaitemwa ngefyo nalikumitemwa, eico naimwe mumfwile ukulate mwana." ³⁵Pali ici bonse mukeshiba ati muli basambi bandi nga mukotemwana. ³⁶Simoni petelo wasosa kuli woo," shikulu munkoya kwisa?" Yesu, wamwasukile uko nkoya tekuti munkoke pali nomba, lelo mukakokalimbi. ³⁷Petelo wasosa kuli woo," shikulu nindo shingamikukela nomba? Nkafwila pali mweboo." ³⁸Yesu wamwasuka," kuti wamfwila pali nevo? cine ,ndesososa kulu weboo mukolwe talile ulo taulakana imiku itatu

Chapter 14

¹Mwileka imitima yenu isakamikwe . I mwe mucetekele Lesa , mucetekele naine . ²Mu ng'anda yakwa tata mwaliba imputule iyingi . ³Ngaca kuti tacalifyo , nganali myeba , pantu ndeya muku mipekanishisha incende yenu . Nkesa nakabili no kumi pokelela imwe kuli ine nemwine , pakutula ukoine nkaba ekona imwe mukaba. ⁴Imwe namwishibe nshila uko ine ndeya . " ⁵Tomas alandile kuli Yesu , " shikulu , ifwe tatwishibe uko imwe muleya , ngakuti twaishiba shani inshila? ⁶"Ine nine nshila , necine , nomweo ; takuli nangu umo uwisa kuli tata kamo ukupitila muli ne . ⁷Ngacakuti mwalinjishiba , ngakuti mwaishiba natata wine . Ukufuma nomba line mwamwishiba elyo no kumona mwamumona. " ⁸Philipo atile kuli Yesu , "shikulu, tulengeni tata , elyo ninshi kuti caba icalinga kuli fwe. " ⁹Yesu alandile kulio , " ine naba naimwe inshita iitali elyo imwe nanomba tamwanjishiba, Philipo? Uyo onse uwa mona ine ninshi na mona na tata ¹⁰Bushe tamulecetekelo kutin ine naba muli tata elyo na tata aba muli ne? Amashiwi ayo ine ndelanda kuli mwe ine nshikososa ukufuma kuaka yanoli, lelo tata uwikala muli ne eule cita imilimo yakwe . ¹¹Ncetekeleni ukuti ine naba muli tata , natata aba muli ne , nangu fye ceteleni pamulandu ne milimo ine fye. ¹²Icine cine , ine nkolanda kuli mwe , uyo onse uwacetekela muli ne akacita ne mulimo intu ine nkocita , elyo akacita imilimo iikamba ukucila pali iyi pamulandu wakutula ndeya kuli tata. ¹³Fyonse ifyo mukalomba mwishina lyandi , ine nkacita pakuti tata akacindikilwe mumwena . ¹⁴Ngamwaipusha conse mwishina lyandi, ine bnkacita. ¹⁵Nga mwalintemwa, mukasunga na ma funde yandi, ¹⁶elyo nkapepa kuli tata, nao akamupa numbi katalalika pakuti mukabe nankwe umuyayaya- ¹⁷Umupashi wacine. Icalo tacingamupokelela ena pantu tacamumwene ena nangu kumwishiba. Lelo imwe mwalimwishiba, pantu ekala naimwe kabili akaba na muli mwe. ¹⁸Ine nshakamushe mweka; Ine nkabwela kuli mwe. ¹⁹Nelyo munshita inono iyapendwa icalo tacakambone, lelo imwe mukambona. Pantu ndiwa mweo naimwe mukaba abamweo. ²⁰Pali buliyabushiku muli no kwishiba ukuti naba muli tata, elyo nokuti imwe mwaba muli ne, elyo no kuti ine naba muli mwe. ²¹Uyo ukwata amafunde yandi nokuya sunga emuntu uwantemwa, elyo noyo onse uwantemwa akatemwikwa kuli tata, elyo ine nka mutemwa. Ine nkamulenga nemwine kuli o. " ²²Yuda (teulya Iscaliot) alandile kuli Yesu, "shikulu, Nindo ci ica kutila imwe muleilanga mwebene kuli fwe elyo ukucila kuba ku calo?" ²³Yesu amwasukile nokulanda kuli o, "nga onse atamwa ine, akasunga ne cebo candi: Na tata akamutemwa, elyo tukesa kulio kabili tukapange ng'anda muli o. ²⁴Uyo ishantemwa tasunga nefyebo fyandi. Icebo ico muleumfwa tacafuma kuli ine lelo kuli tata uwantumine. ²⁵Ine nalanda ifi fintu kuli mwe, ilyo ine ine ndeikala naimwe. ²⁶Nangu cibe fyo , katalalika mupashi wamushilo uo tata akatuma mwishina lyandi-ali nokumisambilisha fyonseelyo ali nokumibukisha kuli fyonse nalandile kuli mwe. ²⁷Namushila umutende; Ine namushila umutende wandi. Ine nshilepela ngefyo icalo cipela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, elyo mwiba abasakamana. ²⁸Mulyumfwile ukuti ine nalandile kuli mwe, 'Ine ndeya, elyo ine kabwela kabili kuli mwe.' Nga cakuti mwalintemwa, mufwile mwaba abansansa pantu ine ndeya kuli tata , pantu tata aba umukalamba ukucila ine . ²⁹nomba nali mwebele libela tacilacitika ni pakuti , ilyo cikacika , imwemukacekele. ³¹ine nshakalande sana naimwe , pantu kaleka nacino calo aleisa . takwata maka ukucila pa line , ³⁰nimukutula icalo cikeshibe ukuti ine nali temwa tata , ine ncita ngefyo tata anjeba ukucita . natwime tuleya tufume pano . "

Chapter 15

¹"Nine mwanagashi wine wine, na Tata wandi emulimi. ²Umusambo onse muli ine uushitwala, fitwalo alauputula, kabili alapungwila umusambo onse uukutwausha ifitwalo pa kuti watwalisha. ³Mulisangulwile kale pamulandu wansebo iyo nasosa kuli woo. ⁴Ikalenimuli nee, kabili naine muli woo. Ifyo umusambo tekuti utwale uwine weka, kano waikala mu mwanagashi, eicotakuli nangu mwebo, kano nga mwaikala muli ine. ⁵Ndi mwanagashi, muli musambo. Uwaikala muli nee na ine muli woo, uutwalisha saana ifisabo, pantu ukwabula nee tapali ico mwingacita. ⁶Ngacakuti uuli onse tekele muli nee, waliposwa kumbingo musambo no kuuma, kabili balaikolonganika misambo, nokushiposa mu mulilo, kabili shilapya. Nga ⁷mwaikala muli nee, na mashiwi yandi ngayaikala muli woo, lombeni ico mukofwaya conse, naco cikacitilwa kuli woo. ⁸Tata wandi muli ici emo acindikilwa, ukutitwalisheni ifisabo kabili shininkisheni ukuti muli basambi bandi. ⁹Ngefyo Tata wantemwa, naine efyo namutemwa. Ikaleni mucitemwiko candi. ¹⁰Ngamwasunga amafunde yandi, mukekala mu citemwiko candi ngefyo nasungile amafunde yakwa Tata wandi no kwikala mucityemwiko cakwe. ¹¹Nasosa ifi fintu kuli mwe ukucila insansa shandi shikoba muli mwe no kuti insansa shenu shipwililike. ¹²Aya mafunde yandi, ukuti watemwa umunobe ngefyo nakutemwa. ¹³Tapaba nangu umo uwakwete icitemwiko cakula ngeci-icakuti umo aposele umweo wakwe pabanankwe. ¹⁴Muli banaandi nga mulacita ifintu namweba. ¹⁵Ntamukute ukuba abasha pantu umusha teshiba ico Shikulu wakwe akocuta. Nkomukuta abanandi pantu conse ico naumfwile kuli Tata ndimilengele ukuti imwe mwishibe. ¹⁶Tamwansalile, lelo nalimusalele nokumusonta ukutula mwingaya nokutwala ifisabo, no kuti ifisabo fyenu fikaliliile. Pakweba abati fyonse ifyo mukalomba kuli Tata mwishina lyandi, akamupela. ¹⁷Ndemweba ifi fitu, ukuti wateemwa umunobe. ¹⁸Nge cali camipata, ishibo kuti campatile lilya tacila kupata. ¹⁹Ngamwali aba pano isonde icalo nga calimitemwa nomba apo tamuli ba panwe sonde kabili nalimusalele ukumifumya panwe sonde eco mwapatilwa ku calo. ²⁰Ibukisheni ishiwi nasosele kuli mwe, 'umubomfi tacila pali Shikulu wakwe.' Ngabapakese ine, bakapakasa na mwee; nga balibankile ishiwi lyandi, baka baka ne lyenu. ²¹Bakacita ifi fintu fyonse kuli mwe pa mulandu weshina lyandi, pantu tabeshibile uwantumine. ²²Nga nteshibe no kusosa kuli boo, tekuti bakwate ulubembu, lelo nomba tabakwete akabepesho pa lubembu lwabo. ²³Uyo wampata wali pata na Tata wandi. ²⁴Nga tacitile umulimo uutacitilwe ku muntu nangu umo, nga tabakwete lubembu, lelo nomba balimwene no kupata bonse ine na Tata wandi. ²⁵Lelo nipakuti amashiwi yalembwa mu malango yabo yafikilishiwe, 'Bali bapatile ukwabula mulandu. ²⁶Ilyo katalalika akoisa-uo nkatuma ukufuma kuli Tata, uyo emupashi wacine, uukofuma kuli Tata-wakupela bunte palwa nebo. ²⁷Namwebene mufwile mwapela bunte pantu mwalikuba nandi ukufuma pakutandeka.

Chapter 16

¹"Ine ndelanda kuli ifi fintu kuli imwe ukuti mwi punununa. ²Beka mutamfya imwe kunse mu masugogi Lelo ishita elaisa no ukuti onse uwa mwi paya imwe mu citontokanye ukuti tufwile ukushisha mukubombela kuli Lesa. ³Kabili bakacita ifi fintu ukuti ico tabaishiba Tata nangu fye ninebo. ⁴Kabili lelo ndelanda kuli ifi fintu kuli imwe pantu ilyo ishita shileisa mukebukishe ukuti ifi fintu pa ku bala, ico nali pamo na imwe. ⁵Lelo nomba ndeya kuli woo ku wantumine ine, lelo takuli nangu umbi ukucipusha ine bushe muleya kwisa?" ⁶Lelo ukuti nalandile ifi fintu kuli imwe, pantu ubulanda bwaisa ku mutima wenu. ⁷Lelo cishinka ndemweba imwe, ukuti cawamina imwe ukuti ine ndeya pantu ine nga shile, nga shileshinina teti bwise kuli imwe, lelo nga ya ine kantuma woo kuli imwe. ⁸Ilyo ena aleisa akashinina aba pano calo ulwa lubembu, no lwa kulungami kwa, no lwa kupingula- ⁹Ulwa lubembu, ukuti bena tabatetekala muli ine; ¹⁰Ulwa kulungamikwa, ukuti ine ndeya kuli Tata, naine tamwakambone na kabili; ¹¹na ulwa bupingulwa, ukuti ico kanga lila wa calo na pingulwa. ¹²Ndi ne fingi ifya kulanda kuli imwe, lelo tekuti mu fyumfwa ililine. ¹³Lelo ilyo umupashi wa cshinka uleisa ukamitungula imwe kuli fyonse ifishinka pantu takalande ukufuma kumwine lelo akalanda kuli bonse ifyoomfwa, no kweba imwe ifi ku fileisa. ¹⁴Ulya ali uwa cindama kuli ine, pantu akasenda ukufuma ku fyandi no kulanda kuli imwe. ¹⁵Fyonse ifyo Tata akwata fyandi. Eco, ndlanda ati no mupashi aka usenda ukufuma ku fyandi no kulanda kuli imwe. ¹⁶Kwa shalefye ishita inono ta mwaka mbone ine nakabili, na panuma yashita imbi inono mu kambona ine." ¹⁷Elyo bamo abasambi balanda kuli umo umo umunankwe," Nga cinshi ena alandila kuli ifwe, A we kwasha ishita inono imwe tamwa kambone na kabili nangu ni mushita imbi inono mu kambona ine; na,'ukuti ine ndeya kuli Tata?" ¹⁸Eco ba landile,"cinshi ena acilalanda,' panshita inono'? Tatwishibe ena ico aanda. ¹⁹Yesu alimwene ukuti ba lemu fwa kuku mwipusha woo, eico alandile kuli bo," Bushe muleipushanya mwebene mweka, ifyo twacikumana mu lelandapo,'kwa shalafye akashita akanonotamwa kambone nakabili ine , na kabili kwa lifye ishita iinono iya kumbona ine? ²⁰Cinshinka cinshinka, ndelanda kuli imwe mukallosha no kupumapo imisowa lelo pa calo bakasansamuka. Imwe mukaba no bulanda, lelo ubulanda bwenu bukapilibuka mu kusekelela. ²¹Ilyo umwanakashi apelwa ifumo alaba no bulanda pantu inshita yakwe naisa, lelo ilyo apelwa umwana, take bukishe ena muku kalipwa kwa kwe pantu ali no kusekela kwa ku fyala muli cino calo. ²²Eico muli na ubulanda nomba , lelo nkamimona na kabili, ne mitima yenu, kasansamuka , na umo taka musende ukuya ukuli konse pantu mukukosa kwenu mukasekelela uku fuma kuli imwe. ²³Pabushiku bulya ta mwaka ncipushe ine ifili fyonse. Cinshinka cinshinka ,ndelanda kuli imwe nga imwe mwa ipusha ifi fyonse kuli Tata mwashina lyandi na tata akampela imwe. ²⁴Ukutula nomba tamwaka ncipushepo ifili fyonse mwishina lyandi ipusheni na imwe mwalapokelela, ukuti mwalase kelela imwe ku fikepo. ²⁵"Ifi fintu nalandila kuli imwe mu mapinda, lelo inshita ikesa ilyo nsha kalandile mu mapinda kuli imwe, lelo inkalandila apabuta kuli imwe ulwa kwa Tata. ²⁶Muli bulya bushiku mukepushisha mwishina lyandi na ine shakalande kuli imwe ukuti pepeni kuli Tata. ²⁷Pantu Tata umwine alimutemwa imwe , na imwe mwalitemwa ine no kutila ati mwa iitetekela ukuti naisa ukufuma kuli Lesa. ²⁸Nafumine kuli Tata, no kwisa pano calo kabili ndefuma pano no kuya kuli Tata. ²⁹Abasambi bakwe balandile," moneni, nomba imwe mulelanda apabuta ta mule bomfya ama pinda. ³⁰Nomba twa ishita ukuti mwaishiba fyonse ifi, ta mukabila umuntu nangu umo ukwipusha imwe iyo, muli ici ta twa tetekela ukuti mwa fumine kuli Lesa." ³¹Yesu alibaswike bo," Bushe nomba mwa tetekela? ³²Moneni , inshita ileisa, ee, kabili naisa, ilyo ukuti mukasalangana, uli onse akaba ku mwabo ku ng'anda , no kunsha neka lelo shabe neka pantu Tata ali na ine. ³³Nalanda ifi fintu kuli imwe ukuti mukabe no mutende muli ine . Muli cino calo mwa ba ubucushi, lelo tekeni ine nincimfya aba pano calo."

Chapter 17

¹Panuma elyo yesu alandile ifi ifintu, alimwene amenso yakwe kumulu nokutla, "Tata, inshita ilifikile, chindamikeneni umwana wenu pakutla umwana amicindamike ²Ngafilya fine mwamupele amaka pa fyonse ifya mweo pakutla engapela umweo wamuyayaya kuli onse uyo mwa mupela. ³Uyu eemweo wamuyayaya ukutla bengamiinshiba, lesa umofye uwacishinka, umo mwatumine, yesu kristu. ⁴Nkomucindamika pano isonde. ndipwile imilimo ilyo mwampele. ⁵Nomba, tat nkatamikeneni pamo na mwebona ubukata uwo nakwete apo icalo tacilapangwa. ⁶Nalisokolwele inshita lyenu ku bantu abo mwampele ukufuma mucalo. bali benu, lelo mwali mpele, kabili basungile ishiwi lyenu. ⁷Nomba balishibe ukuti fyonse ufwo mwampela fifuma kuli imwe. ⁸Pantu ndili bapele yonse amashiwi mwampele baliyapokelele no kuishiba ukutla cine nafumine kuli mwebo. ⁹Nkobapelalako nshikopepela icalo lelo nibo abo mwampela pantu bena. ¹⁰Fyonse ifyandi fyenu ne ifyenu fyandi kabili nko katamikana muli bena. ¹¹Ntali muno mucalo lelo aba bena bali mu calo lelo nebo nkoisa kuli mwebo. ¹²Ilyo nali na bena nalibasungile bwino mwishina lyenu iyo mwampela nalekuba cingilila tapalinango umo uuonaika kano fye umwana umwaume uwaonaika pakutla amalemba yengafikilishiwa. ¹³Nomba nkoisa kuli mwebo lelo nkolanola ifi ifintu mu calo pakutla benga kwata insansa ishaisula. ¹⁴Ndibapele ishiwi lyenu ne icalo cilibapatule pantu tabali bamuli icalo nge ifyo nebontali uwaici icalo. ¹⁵Nshiko lombu ukutla wingaba fumyamo muli cino calo lelo ukutilamwingaba ubune ukufuma kuli kasebanya. ¹⁶Tabali bamuli cino icalo nge ifyo nebo ntali kwa muli cino icalo. ¹⁷Bapatuniko ne icishinka ceno ishiwi lyenu chishinka. ¹⁸Ifyo mwantumine muno calo efyo nanebo nko batuma. ¹⁹Pamulandu wabo ndili patwileko pakutla nabo bakabe abapatukako mu cishinka. ²⁰Fishukupepelalafye aba lelo napali bonse aba abakacetekela muli nebo ukupitila mucebo mwi ishiwi lyabo. ²¹Pakutla bakabe umo nge ifyo mweba tata muli muli nebo namwebo muli nebo lekeni nabena babe muli fwebo ukutla icalo cingacetekela ukuti mwali ntuma. ²²Ubukata uwo mwampele ndibapele pakuti bakabe umo ngefyo tuli umo. ²³Nebo muli bena namwebo muli nebo ukutla benga letwa muku inkatana ukwapwililika. ²⁴Tata nkofwaya abo mwampela ukuba na ne uko nkaba nokumona ubukata bwandi ubukata mwampele pamulandu wakuti mwalitemwe apo icalo tacila yamba. ²⁵Tata umulungami icalo tacamiishibe lelo nebo nalimiishiba na aba baliishiba ukuti mwalintuma. Nalipanga ishina lyenu ukuishibukwa kuli bena elo ²⁶nkaliipanga ukwishibikwa pakuti icite mwiko ico mwantemwa naco cikabe muli bena nanebo nkabe muli bena.

Chapter 18

¹Panuma yakulunda aya amashiwi aliyile kwishilya imbi ilyo mpokapoka lya ku Kidron, ukwali ibala umo aingile pamo nabasambi bakwe. ²Nomba yuda uwali nokumushitisha aliishibe incende puntu Yesu eko balekumanina lyonse nabasambi bakwe. ³Elo Yuda atungula ibumba lyaba shilika naba cilolo ukufuma kuli bafarise, nokuya kulya namalampi imisaniko nefyela. ⁴Elo Yesu uwaishibe fyonse ifyalecitika kuli yene, aliyile pantashi nokubepusha, "Nani mukofya?" ⁵Balimwaswike, "Yesu waku Nazaleta." Yesu atile kuli bena , "ninebo," balikubwelala kunuma bonse no kupona panshi. ⁷Nakabili alibepwishe . " Nani mukofwaya?" nakabili balilandile ⁶"Yesu waku Nazaleti." ⁸Yesu alibaswike, " Ndilimwebele ukutila ninebo nga mukofwaya nebo lekeni abo balekuya." ⁹Ici calicitike pakufikilisha ifyo alandile pali abo mwampele tapali nangu umo uyo nalufishepo. ¹⁰Elo Simoni Petelo, uwakwete ulupanga alifumishe nokuputula ukutwi kwakwa mubomfi uwa kwa shima pepo mukalamba. ¹¹Yesu atile kuli petelo, " bika ulupanga umo wakala , bushe nshifwile ukunwa ulukombo ulo tata ampela?" ¹²Elo ibumba lya ifita na bakapitao naba cilolo ba ba yuela baikete Yesu nokumukakila. ¹³Balimatwe pakubala kali Anasi, pantu ali ni shifyala wakwa Caiaphas uyo uwali ni shima pepo mukalamba pali uya mweka. ¹⁴Nomba Calaphas ni ulya kuti cawama ukwafua umuntu umo afwile afwila aba ntu. ¹⁵Simoni petelo alikonkele Yesu naumbi umusole nao alimukanikile. nomba ulya umbi umusolealishibikwe kuli ba shima pepo mukalamba kabili ali ngile na Yesu mulubansa lwa kwa shima pepo mukalamba ¹⁶Lelo petelo aimanine pa mwunshi panse. Elo ulya umbi umusole uwaishibikwe kuli ba shima pepo mukalamba, ayile nokulanda na balya abekala Pamwinshi kabili balimwingishe petelo. ¹⁷Elo umubomfi umwanakashi uwomaninepa mwinshi atile" bushe tauli ume waa basale ba uyu umunt?" atule iyi ntali umouwa abo" ¹⁸Nomba umubomfi na cilolo baimanine palya apo bapangile umulilo, pantu kwalitalele elo baleonta umulilo. petelo nao ali palya, aimanine apo ukuonta umulilo. ¹⁹Shima pepo mukalamba alipwishe Yesu pabasambi bakwe ne fisambiisho fyakwe. ²⁰Yesu alimwaswike ati, " Ndilandile palwalala ku calo,. Mali kafunda muma Sinagoga na mumu tempele uko bonse aba Yuda bonse baleisa Ntalandile mu bufinsolo. ²¹Cindo mukonji pushisha? Ipusheni abo aba umfwileko kuli ifyo nalefunda. mooneni aba abantu baliishibile ifyo nalekulanda ."²²Ilyo Yesu alandile ifi, umo pali balya ba cilolo abaimanike palya ali pumine yesu nokutila," ifi ifyo winga asuka shima pepo muka lamba?" ²³Yesu amwaswile" Nga ndilandile ifya bubi , cilande, lelo ndilandile icisuma cindo muko mpumina?" ²⁴Elo Annas alimutumine uwa kakwa kuli calaphas shima pepo mukalamba. ²⁵Nomba Simoni Petelo aimanike aleonta akasuba. Abantu batemweba ukuti, " Bushe tauli bamo na abo abasole na webo?" alikene nokutila" tenee" ²⁶Umo pa babomfi wa ba shima pepo makalamba uwali nilupwa kuli ulya ebo petelo aputwile ukutwi, atile" Bushe te webo nacimona mwi ibala nankwee?" ²⁷Lelo Petelo alikene nakabili, apopene umukelwe alililile. ²⁸Elo bamutungulwile yes ukufuma kuli calaphas ukuya bateko bukalamba cali lucelo sana, tabaingile na muma offisi ayakalamba aya buteko pakuti be koweshiwa pakuti bengalya icakucisha. ²⁹Elo Pilato aile kuli bena no kutila, " mulandu ndo uyo mukopela uyo muntu?" ³⁰Bamwaswike batile kuli yena, " nga iyo muntu tayali ni mbifi , nga tatumuletele kui mwebo. "³¹Pilato atile kuli bene , " Mupiteni mwe bene, nokumupingula ukulingana na mafunde yenu . Aba yuda batile kuli yena, "tacili icalinga kuli fwebo ukufwala umuntu mu mfwa. ³²Balandile ici pakutila inga fikilishawa ishiwi ilyo alandile Yesu pa imfwa iya aka fwako. ³³Elyo pilato aingile amaofisi ayakalamba nakabili nokwita Yesu ati kuli yena, "bushe niwe imfumu ya ba Yuda?" ³⁴Yesu aswike, " Bushe ukolanda fye we mwine nangula bambi balikwebele pali nebo. ³⁵Pilato aswike" ntali mu Yuda, bushe nine? abantu bobo naba shima pepo mukalamba balikuletele webo kuli nebo findo wacitile?" ³⁶Yesu aswike "ubufumu wandi tauliwapano pe sonde. ubufumu bwandi ngabwali wa pano pacalo, ababomfi bandi ngabalilwishishe ukuti abayuda bendeta kuliwe webo?" ³⁷Pilato atile kuli yena, "bushe uli imfumu?" yesu aliaswike kabi pali uyu umulandu naushile pe sonde ukupela ubunte ku cishinka. onse uwaba kucioshinka alomfwa kwishiwi lyandi ³⁸Pilato atile, "bushe icishinka cindo?" ilyo alandile ici ayile kabili kuba yuda nokutila kuli bena "ntasangilemo umulandu muli uyu muntu. ³⁹Lelo mulikwete umutante ukuti ningale kelako umo umuntu pa nshita iya cicila bushe mukofwaya ndekeleko imfun mu iyaba yuda?" ⁴⁰Elo balile kabili nokutila, uyu umuntu iyoo lelo tupeni banabas, " nomba iyo banabas ali nicisanguka.

Chapter 19

¹Elyo Pilato asendele Yesu nokuya kumupuma ifikoti. ²Nabashilikale balikile ne ingana ya myunao. Babikile na pamutwe wakwa Yesu kabili balimufwikile insalu yakolokondwe. ³Balishile kuli o nokulnda, "kana besa mwe mfumuyaba Yuda!" nokumumona idupi. ⁴Elyo Pilato alifumine paase nokulanda kuli bo, "Bona, inkomuleta panse kuli mwe pakuti mwishibe ukuti inshisanilemo umulandu muli ye." ⁵Nayesu alifumine, ninshi alifwele ne ngana yamyanga ne nsalu yakolokondwe Pilato alandile kuli bo, lolsesha umuntu uyu!" ⁶Nalintu bashimapepo bakalamba naba cilolo bamwene Yesu, balilile apakalamba noku landa, "Muta niken, muli ye." Pilato alilandile kuli bo, "Mupiteni mwebene, no kumutanika, pantu ntasangilemo umulandu muli ye." Aba Yuda balimwasukile, "Talikwel ifunde ukulingana neli ifunde afwile ukufwaa pantu ako itanga ukuba umwana wakwa Lesa." ⁸Awe ilyo pilato aufwile ayamashiwi wli uwamwenso; ⁹Lelo alingile mwisano lya mulashi nakabili noku landa kuli yesu, "wafuma kwisa?" lelo Yesu ta mwasukile. ¹⁰Elyo pilato alandile kuli o, "Bushe taulelanda kulinebo? Bushe tawishibe ukuti ndina maka ukuku leka, kabili amaka ukukutanika?" ¹¹Yesu alimwaswike, "Taukwete amaka ayali yo fuma ku wapulamo. Eico, uupele kuli mwe ali no lubembu ulw cilapo." ¹²Napali uku ukwasuka, pilato aeseshe ukumuleke lako, lelo aba yuda bala bili kisha, na ukulanda, "Nga mwale kako uyu muntu, nishito muli ba cibusa ba kwa lesa kaisale. Uyu onse uule intunga ukuba imfumuna ukulanda uko pikana naisale." ¹³Eico pilato pakufwa ayamashiwi, afumishe Yesu panse na uku mwikalika pa cipuna na kumupigwilapo icende itwa apa lamba tikwa amabwe, "lelo mucine bele, apo twa ati" Gabbata" ¹⁴Awe bwali bushiku bwa ku pekanya ica ku cilila, pashita yae wala yalenga mutanda pilato alandile kuba yuda, "moneni imfumu yenu!" ¹⁵Babilikishe abti, "mupoleni, mutaniken!" Pilato alandile kuli bo, "Bushe taniken imfumu yenu?" kabili intungulushi kalamba ishaba shi mapepo sha aswike, "tatwakwata imfumu kano kaisale." ¹⁶Elyo pilato apele Yesu kulibo kuku mutanika. ¹⁷Elyo ba sendele yesu, kabili alifumine, alisendele no musalaba mwine, pa cende inkoitwa "Icende yakabongoselo," ¹⁸Bo litamikile Yesu palya, pamokwe nabambi abantu babili, umo ukulubali na Yesu pakati. ¹⁹Pilato nao alilembele icishibilo nokucibika pa musalaba. Pali lembelwe; YESU WANAZALETI, IMFUMUYA BA YUDA ²⁰Abengi aba yuda bali kusoma icishibilo pantu icende apo batamikile yesu yali mupepi no musumbe. Icishibilo calilembelwe mucil Alamiki, mucilatinni, na mucingiluki. ²¹Elyo bashimapepo bakalamba balandile ku pilato, "wilemba imfumu ya ba yuda," Lelo, uyu alikulanda, "Ndi mfumu yaba yuda, ²²Pilato alyasukile, "ifyo ndembele ndi lembele" ²³Ilyo abshilika balamikile Yesu balisendele ifya kufwala fya kwe, noku fyakanyia mu fipandwa fine, icimokuliumo pali bo, nombingila wine. Nomba umwingila tawa fukilwe, walibiliwe mu ciputulwa uku fuma ku mulu. ²⁴Elyo balandile kuli cila muntu. "Twile pula, lelo lekeni fye tupendwile pakuti tumone uo walabe wakwe. 'ici cacitakilwe pa kuti amalembo yafikilishiwe aya landa, noku pendwila pa fya kufwala fyandi ifi ifyo abo shilika bacitile. ²⁵Nomba abaiminine ne lubali uwa musalaba wakwa Yesu minina na nkashi yakwa nina, Moliyya mukashi wkwa Kollopasia, na maliya mandalen. ²⁶Ilyoo Yesu amwene ninanomusambi uyo atemwishishe baliminine mupepei, alilandile kuli nina, "we mwana kashi, mona, umwana obe," ²⁷kabili alilandile kumusambi, "mona, noko!" ukufuma pali ilya umusambi alimusendele ku nganda yakwe. ²⁸Oanuma yaifi, ukwis ukuti fyonse nomba fya pwa nokuti amalembo yala fikilishiwa, Yesu alandile, "Naufwa icilaka ²⁹ukumbuliyaiswilemo umwangashi wasasa yalibikilweko umwangashi wasasa kulusengu no ku wimisha kuka nwa kakwe ³⁰Elyo yesu anwine uwangashi wasasa alilandile, Nacipwa." Akotamike umuntu wakwe nokuleka umweo. ³¹Elyo aba yuda, pantu bwalibushiku bwakupekanyia, pakuti ifituntumbi fikale pa musalaba pesabata, baipwishe pilato ukufunaula amolu noku fifu myapo. ³²Elyo abashika baishile nokufunaula amolu yawa pa kubalilapo na wa kokelepo abantani kilwe pamooo na Yesu. pamo na Yesu. ³³Ilyo baishile kuliiii Yesu, balimwene ukuti ali Fwile kale ta bafunawile amolu yakwe. ³⁴Eico, umo umushili alimutungile ulubali lwakwe Fumo, apopene umulopa na mesi fyali fumine ³⁵umo uwamwene ci alipele bunte, no bunte bwakwe bwacine. Alishibile ukuti ifyo alandile fya cine kabili ukutina mwe musumbine. ³⁶Pantu ififntu fya citikile ukuti fifikilishe amalembo, "Takuli ifupa lya kwe nangu limo ilika funaulwa." ³⁷Nakabili, nalimbi lembo lilandile, "Ba kalolesha pali uyo batungile." ³⁸Pa numa yaififntu yosefu waku Alimatiya, apolimusambi wakwa Yesu, aipwishe pilato nga Kutu asenda umubili wakwa Lesa Yesu. Pilato alimupele isambu eico yosefu wakwe. ³⁹Nikondima nao alishile, uyo uwaishile Pakubalilapo kuli Yesu ubushiku. Aletele fyasakanisha wa momila na mafuta, ukulingana naba litalashi nalimo umwanda umo. ⁴⁰Eico balisendele umubili wakwa Yesu no ku upomba musalu fya cena cisuma, ngefya ulutambi lwacyuda pa kushika imibili. ⁴¹Nomba pa cende ba mutankile pali baia, na tashikilwe mwali icilindi cipya umutashikilwe umuntu nangu umo. ⁴²Pantu bwali bushiku bwaku pekanya bwaba yuda kabili necilindi cali mupepi Bali lakilemo Yesu mucilndi.

Chapter 20

¹Ulucelo ubushiku bwakubalilapo bwa mulungu, libe kucili nakufita, Maria Mandalena aile kunshishi elyoamonailibwe naliseshiwapo pa nindi. ²Elyo abutwike aile kuli Simoni Petelo na kumusambi umbi uyo Yesu atemenwe, elyo asosele kuli bo, "Nabasenda shikulu ukumufumya munindi, elyo tatwishibe uko bamubikile." ³Elyo Petelo nomusambi umbi balile, elyo baleya ku nindi. ⁴Elyo bonse balebutukila pamo, elyo umusambi umbi mukwangufyanya abutukisha no kucilawila Petelo no kufika pa nindi uwakubalilapo. ⁵Pakutentemukilimo, amona insalu nashilala palya, lelo tafikile mukati. ⁶Simoni Peteloafikile panuma yakwe nokwingila mu nindi. Amona imyala yansalu nailala filya ⁷elyo nefyakufwala ifyali kumitwe yakwe. Fyena tafyalele pamo ne nsalu lelo fyapombelwe nabafibika fyeka ifine. ⁸Elyo umusambi, uyo uwafikile bwangu pa nindi, nao aingilemo, elyo amwene nokucetekela. ⁹Elyo mpaka napali ilya nshita tabalati beshibe ilembo lya kuti afwile ukwima ku bafwa. ¹⁰Eico abasambi babwelelemo kung'anda nakabili. ¹¹Lelo Maria aiminine pa nindi yanindi alelosha. Acili alelila, atentemukile mu nindi. ¹²Amwene ne bamalaika babili bafwele ifyabuta nabekala, umo kumitwe umo kuntambalilo uko ko mubili wakwa Yesu walalikwe. ¹³Batile kuli o, "Wemwanakashi, Nindo kolilila?" Alandile kuli bo, "Pantu nabasenda shikulu wandi, elyo nshishibe uko bamubikile." ¹⁴Ilyo alandile ifi, apilibwike nokumona Yesu naiminina palya, lelo taishibe ukuti ni Yesu. ¹⁵Yesu alandile kuli o, "Wemwanakashinindo okulilila? Ninani ukofwaya? Atontonkenye ati limbi ni shibulimi, elyo alandile kuli o, "Wemwaume, nga niwe umusendele njeba uko umubikile, elyo ndemusenda." ¹⁶Yesu alandile kuli o, "Maria." Apilibwike nokulanda kulio mu ci Aramia "Rabboni" (Icilepilibula kafundisha.) ¹⁷Yesu alandile kuli o, "Wiesha kunjita kunjikata, pantu ine nshilati nje kuli tata, Lelo kabiye kuli ba munyina no kulanda kutila ine nkaya kuli tata uuli nishinwe, uuli ni Lesa wandi ne mwe Lesa wenu." ¹⁸Maria Mandalena aile nokweba abasambi, "Ine nimbona shikulu." ¹⁹Elyo nokuti alandile ifi fintu kuli o. ²⁰Mu cungulo cabulya bushiku, ubushi bwakubalilapo bwa mu mulungu, ifibi fyali ifyaisalika umwaikomene abasambi pamulandu wakutina aba Yuda. Yesu aishile no kwisa iminina pa kati kabo no kulanda kuli bo, "Umutende kuli imwe." ²¹Panuma yakulande fi, abalangile indupi shakwe na kumbafu, abasambi balisansamwike ilyo bamwene shikulu. ²²Yesu elyo alandile kuli bo nakabili, "umutende kuli imwe. Nge fyo tata antuma, efyo nainendemituma." ²³Nomba Yesu ilyo alandile fi, apomene pali bo no kulanda kuli bo, "Pokeleleni umupashi wamushilo." ²⁴Onse uyo mukalekelele embu shakwe, shikalekelelwa, no yo imembu shakwe mwaikasha ninshi shaikashiwa. ²⁵Thomas, umo pabekumi nababili, aitle Didymus, pantu tali nabo ilyo Yesu aishile. ²⁶Elyo abasambi bakwepanuma balandile kuli o, "Ifwe natumona shikulu" Alandile kuli bo, "kanofye ine namona muminwe yakwe ifi bala fya misumali, nokubika iminwe yandi mulubafu lwakwe. Ine nshasumine." ²⁷Panuma yanshiku cine konse konse abasambi bakwe bali mukati nakabili, na Thomas nao alinabo, Yesu aishile libe ifibi ninshi na fisalikwako, no kwiminina pakati kabo, nokulanda, "Umutende kuli imwe." ²⁸Elyo alandile Thomas, "Fika pano ne minwe yobe no kubika mulubafu lwandi. Wilaba no kukanacetekela, lelo cetekela." ²⁹Thoma alyaswike nokulanda kuli o, "shikulu wandi mwelesa wandi." ³⁰Yesu alandile kuli o, "pantu nomba wamona ine wacekela. bali shuka abo abashilamona, bacetekela." ³¹Nomba Yesu acitile ifingi fishibilo mu menso yaba sambu, ifishibilo ifishatala afilembwa muli ili buku, ³²lelo ifi fyena fyali lemwa pakutula mwinga cetekela ukutula yesu e kristu, umwana wakwa lesa, eico nokutula ukumucetekela mwingabanomweo mwishina lyakwe.

Chapter 21

¹Panuma ya ifi fintu Yesu aisokolwele umwine na kabili ku ba sambu kuli bamba wa Tiberias. Ifi efyo aisokolwele umwine ²Simoni Petero ali pamo nabo Thomas uwali kwitwa Didymus, Nathaniel uwafumine ku Cana mu Galilee, ba mwana Zebedee, na bambi babili abafundwa bakwa Yesu. ³Simoni Petero asosele kulibo ati, "Nebo nkoya kukwipaya isabi." Basosele kuli o ati, "Nefwe, kumo, tukoya nobe." Balile nokwicila mubwange, lelo tabaiketepo nelyo limo mu nshita ya bushiku bonse. ⁴Nomba, elyo cali ulucelo ku macaca, Yesu aliminine ku lulamba lwabetama, lelo abasambi tabaishibe ukuti ni Yesu. ⁵Eico Yesu asosele kulibo ati, "mwe balumendo, bushe mulikwetepo icili conse ica kulya?" Bali mwasukile ati, "Awe." ⁶Asosele kulibo ati, "poseni isumbu lyenu kukulyo kwa bwange, kabili mwalasangapo limo." Eico baishile kuposa kabili balifililwe no kukulila mukati pa mulandu wa fimasabi fikulu fyali ifingi ⁷Elyo umusambi Yenu atemenwe asosele kuli Petero ati, "Ni shikulu." Elyo Simoni Petero aisa kumfwa ukuti ali ni shikulu, aishile kukakla icakumfwala cakwe ica kunse (pantu alisamwinine), kabili aiposa na pali bamba. ⁸Abafundwa bambi bakoisa mu bwange (pantu tabali apatali ukufuma ku mulundu, palifye nge ntampulo imyanda ibili), kabili kukulane sumba umwiswilefye isabi. ⁹Elyo bakofikafye ku mulundu baisa kupatuka, baisa kumona palya umulilo wa malasha ne sabi likopya mulilo, no mukate filya. ¹⁰Yesu asosele kulibo ati, "Letenipo isabi limo palyo mwacikata." ¹¹Elyo Simoni Petero aishile kuya no kuya kukulila isumbu ku mulundu, liswile ifisabi ifikulu fyeka fyeka, umwanda umo na makumi yasano na litatu, nangu lyafulile ifi, isumu lyena talyasapuike. ¹²Yesu asosele kulibo ati, "Iseni kabili mwikule." Tapali no umo uwa pamine ukumwipusha ati, "Niwe ani?" Ico balishibe ukuti ni Shikulu. ¹³Yesu alishile, no mukate, kabili apele umukate kulibo, ne sabi nalyo alibapele. ¹⁴Uyu ewali umuku wa citatu untu Yesu aisokolwele umwine kubasambi panuma lintu aishile ukufuma ku bafwa. ¹⁵Panuma ya kulya umwikulo, Yesu asosele kuli Simoni Petero ati, "Simoni mwana Yona Bushe walintemwa ukucilia ifi fintu?" Petero asosele kuli o ati, "Ee Shikulu, walishiba ukuti nalikutemwa." Yesu asosele kuli o ati, "Akulisha impanga shandi." ¹⁶Alisosele na kabili umuku wabili kuli o ati, "Simoni mwana Yona, bushe walintemwa?" Petero asosele kuli o ati, "Ee Shikulu, walishiba ukuti nalikutemwa." Yesu asosele ati, "Akucema impanga shsndi." ¹⁷Alisosele kuli o umuku wabutatu ati, "Simoni mwana Yona bushe walintemwa?" Petero aishile kuba uwasakamana ico Yesu aishile kusosan kuli o umuku wabutatu, "Bushe walintemwa?" Alisosele kuli o ati, Shikulu, walishiba ifintu fyonse, walishiba no kuti nebo nalikutemwa." Yesu asosele kuli o ati, "akulisha impanga shandi." ¹⁸Icine, cine, nkososa kuli we ati, elyo wali umulumendo, wali kuifwika we mwine kaili nokwenda konse uko walikufwaya, nomba elyo wakota, ukafungulula amaboko yobe, kaili umbifye eukakufwika kabili akakusenda no kukutwala uko we mwine taukofwaya." ¹⁹Nomba Yesu asosele ici umutande wa cilangilile umusango wa mfwa Petero akafwilamo uwakucindikilamo Lesa. Panuma asosele ifi, aishile kusosa kuli Petero ati, "Nkonka" ²⁰Petero aishile kupilibuka kabili amwene umusambi untu Yesu atemenwe akobakonka, ulya wine ashitilile kuli Yesu pa cakulya ca mulalilo kabili uwasosele ati, "Shikulu, niani bushe ukokuposa?" ²¹Petero alimumwene kabili elyo asosele kuli Yesu ati, "Shikulu, bushe cinshi uyu mwaume akacita?" ²²Yesu asosele kuli o ati, "Nga kuti na fwaya ukuti aba umumi mpaka nkabwele, bushe ninshi caba shani kuli we? Nkonkafye." ²³Eico ili lyashi lyasalangene pakati kaba ndumebo, ukuti umususambi takafwe. Nomba Yesu tasosele kuli Petero ukuti umusambi umbi talina kumfwa, lelo atile ati, "Nga kuti na fwaya ukuti aba umumi mpaka nkabwele, bushe ninshi caba shani kuli we?" ²⁴Uyu e musambi uupela bunte pali ifi fintu, kabili ewali kulemba ifi fintu, kabili twalishiba no kuti bunte ubu bwa cishika. ²⁵Kwali nafimbi ifingi ifyo Yesu alikucita. Nga cakuti icili conse cali lembelwe, nkoelenganya ukuti ne calo cine tekuti cimone apakubika ifitabo fyali no kulembwa.

Acts

Chapter 1

¹Umulandu uo nalembale, Teofile, waebele ifyo Yesu atampilepo ukucita na ifyo alesambilisha, ²ukufika napa bushiku asendelwe, panuma yakupeela amafunde ukupitila mu mupashi wamushilo ukupitila mubatumwa abo wasalile. ³Panuma yakucula, wailangile uwa bumi ukupitila mubushinikisho ubwino bwingi. Mushiku amakumi yane amonekele kuli boo, na ukusosa ifya bufumu bwakwa Lesa ⁴Elo walekulashanya pamo naboo, mwifuma mu Yerusalemu, lelo mulelolam ubulayo bwakwa Tata, pafyo asosele ufweni kuli nee ⁵pantu Yohane akobatisha ninshi ali mumenshi pantu mwebu mukobatishiwa mu mupashi wamushilo munshiku ishinoono ⁶Elo

bakolongene pamo bali mwipwishe nabo, "Shikulu, nipali ino nshita ubufumu Isreale?"⁷ Wasosele kuli boo, "Tacili kuli mwebo ukwishiba inshita angu inshita yakwa Tata kukwata amaka umwine amaka.⁸ Lelo ukupokelela amaka elo no mupashi wamushilo ukesa pali mwebo, na mukaba bu kambone bwandi pamo na Yerusalemu na bonse aba mu Yuda na Samaria, na pakupwa kwa calo."⁹ Elo shikulu Yesu wasosele ifi fintu, baliloleshe mu mulu, alimine, na ikumbi lyalifimbile woo ukufuma uko balikulosena amenso.¹⁰ Kabili bakololesha mu mulu ilyo akoya, kwamonekele, abaume babili abafwele ifyauuta.¹¹ Nabo basosele, "mweba baume ba mu Galili, nindo mwiminine pano mukololesha mu mulu? Uyu Yesu uwasendwa pali mwebo ukuya mu mulu, akabwela mu musango umo wine uo mwamumweamo akoya ku mulu."¹² Elo babwelele ku Yerusalemu ukufuma kulu pili lwa Miolife, ululi mupepi na ku Yerusalemu, pa bushiku bwe sabata ulwendo.¹³ Elo bafikile mu muputule wa pa mulu, umo baleikala. kwali Petelo, Yohan, Yakobo, Andrea, Filipi, Toma, Bartolomeo, Mateo, Yakobo, umwana wa kwa Alfeo, Simon uwaleitwa zailoti na Yuda mwana Yakobo.¹⁴ Aba bonse umo wa ku lapepa, pamo na banakashi, na maria nina wa kwa Yesu, na ba munina.¹⁵ Munshiku shilya Petelo aimine mukati ka bamuninane, bonse pamo 120 amashina, no kusosa,¹⁶ "Bamunyanane, calilingile ukuti ili lembo lifilishiwe, umupashi wamushilo wasosele muli David pali Yuda, uwatungulwile abaikete Yesu."¹⁷ (Pantu ali pamo na fwebo ukupokelela uyu mulimo.¹⁸ Eico uyu mwaume alishitile iconde mu malipilo ya bufi, na ilyo aponene ubukupeme, nao alilepwike pa kati na mala yakwe yalifumine.¹⁹ Bonse aba mu Yerusalemu baumfwile ifi, pantu lilya mpanga ululimi "akeidama, "ico, "empanga yamulopa,")²⁰ "Pantu calembelwe mwibuku lya malumbo, leka impanga ibe iciswebebe, wileka umuntu nangu umo ekale mulya; ' leka umuntu umo apite icifulo ca butungulushi'.²¹ Nacilinga eico, ukuti pabaume abali nafwebo munshita yonse iya kwa Shikuli Yesu ali na fwebo. no kufumya muli fwe.²² Ukufuma ilyo abatishiwe kuli Yohani pabushiku asendelwe ku muulu, umo uwali kambone pali fwebo.²³ Elo aimike babili abaume, Yosefe uwitwa Barisaba, uwali kwitwa Yusti, na Matia.²⁴ Kabili bapepee no kusosa, "mwebo, shikulu, mwebaishiba imitima yabonse abantu, nomba tulatingishe umo pali abo babili abo wasalile.²⁵ Alikubomba uyu mulimo no kubuula na ubutumwa ukufuma kuli Yuda pakukonka inshila shakwe²⁶ umwine." Eico bapendwilile palibo, na icipendwilo caponene pali Matia, nao bamusanshishe ikumina umo abatumwa.

Chapter 2

¹Ulo ubushiku bwa pentecoste bwaishilile bonse bali pamo muncende imo ine. ²Eilya line kwaishile iciunda icala umwela ukalamba ukufuma mu mulu , caiswile ne ng'anda yonse umo baikela. ³Kwamoneke kuli bo indimi ishapala umulilo ishasalangene, shaikela na pali cila umo. ⁴Bonse baliswilemo no mupashi wamushilo no kutampa ukulanda mu ndimi shimbi ngefyo umupashi wabelengele. ⁵Nomba kwali aba Yuda abaleikala mu Yerusalemu, abantu bakwa Lesa ukufuma mu calo conse panshi ya mulu. ⁶Ulo ici ciunda caumfwikile, cinkupiti alikolongene no kusobana pa mulandu onse balekumfwa alekulanda mululimi lwakwe. ⁷Balipwike no kupeshiwa amano; basosele, "cishinka, aba bonse abalesosa tebena Galili?" ⁸Nindo tukubofwila, umo na umo mu lulimi lwakwe uo afyalilweko? ⁹Abena Path na bena mede na bena Elamu, na bo abekala mu Mesopotamia, mu Yudeya na mu kappadokia, mu ponti na Asia. ¹⁰Abena Fulugia na bena Pamfilia, mu Egypto ne ncende shimo ishamu Lybya lubali lwaku Cyrene, na batandashi ukufuma mu Roma. ¹¹Aba Yuda na Plosetyte, abena kiliti na bena Arabia tukobomfwa beleeba mululimi lwespa ncito iikalamba iyakwa Lesa. ¹²"bonse balipapile no kusunguka; balisosele kuli umo no munankwe," Nindo cikopilubula?" ¹³Lelo bambi balikonya no kusosa, " balikolelwe umwangashi upya." ¹⁴Lelo Petelo aimine na bekumi na umo no kusansula ishiwi no kusosa kuli bo, " mwe baume ba uu Yudeya na imwe bonse abekala mu Yerusalemu, lekeni ici cishibikwe kuli mwe; poseniko amano kumashiwi yandi. ¹⁵Ico aba bantu tabakolelwe nga fyo mukotontonkaya, ico nipanshilafye iya butatu iyakasuba (09:00hrs)" ¹⁶Lelo ifi efyasoselwe ukupitila kuli kasesema Yoele. ¹⁷Cikaba ni munshiku shakulekelesha, Lesa asosa, Nikapongolwela umupashi wandi pa muntu onse, abana benu abume na banakashi ba kasesema, abalumendo benu bakamona ifimonwa na bakote benu bakalota ifiloto. ¹⁸Icishinka pa babomfi bandi na babomfi bandi abanakashi mu nshiku shilya nkapongolwela umupashi wandi nabo bakasesema. ¹⁹Nkabalanga ifipapwa mu mulu ne fishibilo pesonde umulopa, umulilo , na fube-fube wa mulilo. ²⁰Akasuba kakaluka imfimi no mweshi umulopa ilyo ubushiku bukalamba nobwa cindama ubwa kwa Lesa tabulaisa. ²¹Cikaba ukuti onse uwakuta peshina lyakwa Lesa akapusuka? ²²Mwe baume ba mu Isreali, umfweni amashiwi aya Yesu wa ku Nazareti e mwaume uwo Lesa asuminishe kuli mwe kukucita ifikalamba ne fipapusho ne folubilo ifya Lesa acitile ukupitila muli ye pakati kenu ngafintu mwebene mwishibe. ²³Uyu muntu aliposelwe ukulingana na mapange na mano yakwa Lesa ayo apangile libela' na mwe, ku maboko ya bantu ababembu, mwalimwipewe pakumupopa isunga pa capindama. ²⁴Lelo Lesa alimubushishe, ukumulubula ku bukali bwa mfwa panta tacayangwike kuli wo ukuti imfwaimwikatilile. ²⁵Ici Davidi asosele pali woo, 'Imona shikulu lyonse pa cinso candi ,ico ali kukuboko kwandi ukwa kulyo ukuti ni tenshiwa. ²⁶Eico umutima wandi walisansa mukile no lulimi lwandi lwa anga, no mubili wandi ukekalita mwi subilo. ²⁷Ico tamwakalekeleshe umweo wandi ku bafwa, tamwakasuminishe na bashila benu ukumona ulubola. ²⁸Na munenga ukwishiba ishila sha mweo mukanenga ukwisulamo insansa palinso cenu? ²⁹Mwe bamuninane cililungeme kuli ne ukusosa kuli mwe pa cikolwe Davidi, ukuti alifwile no kushikwa ne nshishi yakwe icili naifwe lelo. ³⁰Eico ,ali ni kasesema no kwishiba ukuti Lesa alitapile no mulapo kuli ye ukuti ali nokubika umo uwamulupwa lwankalamo pa cipuna. ³¹Alimwene ifyali nokucitika ku ntanshi nokusosa pkubuka kwakwa Kristu, ukuti talekeleshiwe ku bafwa, angu umubili wakwe ukumona ulubola. ³²Uyu Yesu-Lesa alimubushishe ico ifwe bonse tuli nte. ³³Eico pakusumbulwa kukaboko ukwakulyo ukwa kwa Lesa no kupokelela umupashi wa mushilo ukufuma kuli Taata, alipongolola ifyo mukomona no kumfwa. ³⁴Ico Davidi taninine ukuya ku mulu lelo asosa, shikulu asosele kuli shikulu wandi, " ikala kukuboko kwandi ukwa kulyo. ³⁵Mpaka mbike abalwani bobele icakunyantapo amakasa yobe." ³⁶Eico, lekeni ing'anda yonse iya bena Isreali ishibe ukuti Lesa alimulenga ukuba shikulu na kristu uyu Yesu uwo mwatanike". ³⁷Nomba ulo baumfwile ici , calibapitile ku mitima yabo no kusosa kuli petelo na basambi bambi "mwebamuninane findo lukocita?". ³⁸Kabili Petelo asosele kuli boo "lapileni no kubatishiwa, bonse imwe, mwi shina lya kwa Yesu pakwelelwa kwa membu shenu kabili mukapokelela ne fyabupe fya mupashi wa mushilo. ³⁹Ico icilayo nikuli mwe na bana benu nakuli bonse abo abali ukutali nga bantu abengi abo shikulu Lesa wesu aketa." ⁴⁰Mu mashiwi ayengi na yambi alipele ubunte no kubakoselesha , alekusosa, " pusushiweni kuli ino nkulo yapondma." ⁴¹Kabili balipokele amashiwi yakwe no kubatishiwa, na balundilweko muli bulya bushiku nalimo imipashi amakana yatatu. ⁴²Balelongano abene kukufunda kwa batumwa na mwi senge, mukumokaula umukate na mu mapepo. ⁴³Umwenso waishile pa mupashi onse, ne fipapushe ne fishibilo ifingi fyalicitilwe ukupitila kubatumwa. ⁴⁴Bonse abatetekele bali pamo no kukwala ifintu fimo fine. ⁴⁵Balishitishe ne fintu ne fikwatwa no kusalanganya kuli bonse, ukulinga no kukabila kwakwete alaumo. ⁴⁶Akasuba na kasuba balelongana mwi tempele no mutima umo Belekumokaula no mukate mu muyanda, bale abanya nefyakulya mu kwanga no mumfwano. ⁴⁷Ukulumbanya lesa no kukwata ububile na bantu bonse, na cila kasuba shikulu alelundako kumpende yabo abo abalepusuka.

Chapter 3

¹Nomba Petelo na Yoani balekuyo ukuninika kwitempele pa nsa yakupepepa, ina awala lyalenga Pabula. ²Kabili no muntu uwa Fyelwe uwalemona kuli ba nyina bale mubikilya yemb. bena bale mbika ena a fye cila bushiku pakuti ena aleipusha fye bonse abaleingila mwitempele pakuti bamupeleko. ³ulo abwene Petelo na Yoani pakwingila petempele wo waliba leombe. ⁴Petelo, atontomeshe ameso yakwe pali ye, na yoane, atile, "Lolesha kuli fwebo, ⁵"Nomuntu wakulemana aloleshe kuli bo, asubile ukuti apokeleko fimo kufuma kuli bo. ⁶Kabili Petelo asosele ati, , siufele na golinde nebo shileukukwata, nebo ifyo kwete, nkopela kuli webo mwishina lya kwa Yesu waku nazaleti, enda. ⁷"Wo walimwikete kukuboko kwa kulyo, Petelo ali musumbwile, palya pene fye umuntu amakasa na amakufi fyali pangilwe ifya kukosa. ⁸Ukutoloka, muntu mulema alimine nokwamba kwenda, na ye aingile na petelo na Yoane mwityempele ukwenda, ukutonloka na ukulumbanyia Lesa. ⁹Bonse abantu bamwene ye aleende no ukulumbanyia Lesa. ¹⁰Bena ba bwene ukutinulya umwaume ulya aleipusha abantu ica kumbu icisuma pa mwishi wa pongolo ye tempele, kabili bali aba isushiwamo ukusunguka na uku papuka kufya citika kwali ye. ¹¹Ilyo aikatilile Petelo na Yoani, bonse abantu ba butwike capamo kuli bo kuciputulwa icitwa solomoni, balepapa apakulu. ¹²Ilyo Petelo amwene ifi, ye ayaswike abantu, "mwebo abeta Islaele abantu mindo mukopapila? Nindomwebo mutotele ameso yenu pali fwe, kwati tumulengele ukwendi kumaka Yesu nangu tulesa? ¹³Lesu wakwa Abulamu, na Isaki, na Yakobo, Lesa waba Taata, ya kutatakula umubifi wakwwe Yesu. uyu umo uyo mwapele na ukukana pameso yakwa pilato, Elyo ye wasalile ukulekelako ye, ¹⁴Imwe mwakakamba uwa mushilo kabili umulungami umo, kabili muleipusha icilingile ke paya uku pelwa kuli imwe. ¹⁵Mwaipeye umwine wa mweo, uyo Lesa abushishe kubafwa kabili muli te pali ifi. ¹⁶Uomwashilila icicetekelo mwishina ye, ye ishina lyapangile uyu muntu, uo uyu mwamona na ukwishiba, wakukosa. Icicetekelo icali ukupila muli Yesu capelwe kuli ye ifi ukupwililika kwa mutende ukufishiwapo imwe bonse. ¹⁷Nomba, bamumina ine nijishiba ukuti mulecitaifi mukukana ishiba, nge fya citile abamuteka. ¹⁸Kabili fyonse Lesa walilandile kutunwa twabo bonse kasesema, ukuti uyu Kristu akacula, ye nomba naisushiwamo. ¹⁹Yeni ukulapileni, eico kabili pilibukeni, pakuti imwe imembu shenu shikafumishiwe, ²⁰Pakuti kwise ishiba ya kubweshiwamo ukufuma ukwapwile uka kwakwa Lesa, nokuti ena, Kristu uwasotwa kuli mwe, Yesu. ²¹Ye ewakubalilapo umulu ukumupokelela paka ishita yaku bweseshiwamo ifintu fyonse, Pafyo Lesa alandile ukufuma kufikolwe pa shita ku tunwa twabashibo bakasema ²²Mose icine atile, shikulu akemya bakasesema mga ine umopali ba munina webo ukale kutika fyonse ifyo bakalalalndda kuli we. ²³Fikale cibika ifya kuti umuntu onse ushakaletе kutika kuli kasesema akapwilika ukonaika ukufuma abe abantu. ²⁴Ina, na bonse bakasesema ukufma kuli samwuele na, bonse aba ishile panuma yakwe ba lesosa na ukwishibisha shino shiku ²⁵mwebo muli bana baba kasesema kabili aba cipangano abo Lesa aponga pamo na ifikolwe, ngefyo asosele ambulamu, 'mulubunto lwenu emukaba lonse ulupwa pa calo likapalwa' ²⁶Panuama Lea abushana ukwimya ababofi, o wanfumine ye kuli mwe paku bala, pakutila amupale kukunaka kwenu"

Chapter 4

¹Elyo Petelo na Yowani alekusosa kubantu,ba shima pepo na kangalila we tempele nab a Sduke,baishile pali boo.

²Balipamfiwe saana pantu Petelo na Yowani balekufunda abantu noku shimikila muli Yesu ukwalamuka ku mfwaa. ³Balibekete nokubabika umo basungila abamilandu mpaka ulucelo lwakonkelepo,ico nomba cali nipa cuungulo. ⁴Lelo abantu abengi abalekumfwa imbilansuma balitetekele;nempendwa yabantu abatetekele yalifikile ku mpendwa nalimo amakana yasano.⁵Calicitikile ubushik bwakonkelepo ukutla intungulushi shabo,abakalamba,abakalamba balikolongene pamo mu Yerusalemu. ⁶Annas shima pepo mukalamba eico ali,na Kayafa,na Yowani,na Alexanda,na bonse abali balupwa bakwa shima pepo. ⁷Ulo babikile Petelo na Yowani pakati kabo,balipwishe,"Nimu mpamfuu ndo,nangula ni mwishina ndo,mukocitila ifi?"⁸Kabili Petelo,pakwisula na Mupashi Wamushilo,asosele kuli boo,"Mwentungulushi sha bantu na bakalamba, ⁹ngacakuti tuli mukweshiwa lelo ne milimo yabune tucitile ku mwaume uyu umulwele ,napa musango uyu umwaume aposhiwa, ¹⁰kacishibikwe kuli mwe naku bantu ba mu Israile uyu muntu ataleme pali mwebo aposhiwa mwishina lyakwa Yesu Kristu uwa ku Nazaleti,uyo mwatanike,lelo uyo Lesa ayalamwishe kumfwa. ¹¹Yesu Kristu libwe ilyo imwe bakakula mwakene lelo uwaba bwee lyapa cifutu. ¹²Takuli ipusukilo mwishina limbi,pantu ishina limbi panshii ya mulu lyapelwa ku bantu umo fwebo twingapusukila. ¹³Nomba ulo bamwene ukushipa kwa kwa Petelo na Yowani no kwishiba ukuti bali abatutu,abaume abatasambilila,pakwisa kwishiba ukuti petelo na Yowani bali na Yesu. ¹⁴Ico balimwene umwaume uwaposhiwe alitaleme nabo,tabakwete icakusosa pali neci. ¹⁵Lelo ilyo baebele abasambi ukufuma pacilye camilandu,balekuisosha abene. ¹⁶Basosele,"Nindo tukocita ku baume aba?Pa cishinka icishibilo cikalamba icicitilwe kuli boo cilishibikwe kuli onse uwikala mu Yerusalemu;tekuti tucikane. ¹⁷Lelo pakutla cikonkanya ukusalangana ku bantu,natubasoke belakusosa muli ili nshina." ¹⁸Kabili balibakutile nokubeba nokubeba ukukana sosa nangula ukufunda mwishina lyakwa Yesu. ¹⁹Lelo Petelo na Yowani balibaswiwe,"nga ciliweme mu menso yakwa Lesa ukumibela ukucila ena,mupingule. ²⁰Tatwakwanishe ukuleka ukusosa pafintu twalekumona no kumfwa. ²¹Panuma yamisoko Petelo na Yowani,balibalekeleko.Balifililwe ukusanga icakubapanikilapo,ico abantu bonse bali kukatamika Lesa pacacitikile. ²²Umwaume uwaposhiwe wakwete imyaka ukucila amakumi yane. ²³Panuma yakubalekelako Petelo na Yowani balishile ku bantu babo nokuseba fyonse ifyo bashima pepo bakalamba na bakalamba basosele kuli boo. ²⁴Ulo baumfwile ici,balisaswile amashiwi yabo nomutima umo kuli Lesa no kutila,"Shikulu,mwapangile umulu ne calo na bembaba,kabili nafyonse ifyabamo. ²⁵Mwasosele ku mupashi Wamushilo ukupitila mu tunwa twa babomfi babo,icikolwe cesu Davidi,"Nindo abena Fyalo balalulunkanina,na bantu batontonkanya ifyabuwele wele?"²⁶Mwasosele ,Ishamfumu sha pesonde shalikolongene,nentungulushi shalikolongene pamo nokukansana pali Shikulu,kabili na Kristu wakwe. ²⁷Icine,Herodi na Ponto Pilato,pamo pene nabena Fyalo nabantu babena Israile,balikolongene mu musumba uyu kukukansana umubomfi wenu uwa mushilo Yesu,uo mwasubile. ²⁸Balikolongene pamo kukucita ico amaboko na mapange yenu yapekenye kale ukuti fingacitika. ²⁹Nomba Shikulu mwalikumona nokufwa imisoko kabili nokumipela insambu yakusosa mukushipa. ³⁰Ukutambulula amaboko yenu kukukposha nokupela ifishibilo ne fipapwa mwishina lya mubomfi wenu Yesu uwashila." ³¹Panuma ilyo bapepele,incende iyo bakolongene pamo yalikutenkanishiwe,na bonse baliswilemo no Mupashi Wamushilo no kusosa amashiwi yakwa Lesa mukushipa. ³²Impendwa ikalamba yabatetekela bali nomutima umo no mweo.Takwali uwasosele ukuti conse ico akwetecakwefye umwine,lelo balikwete fyonse fimo fine. ³³Mu mpamfuu ishing abatumwa balekupa bunte bwabo pakwalamuka kwa kwa shikulu Yesu,no kusenaminwa kukalamba kwali pali boo. ³⁴Takwali umuntu pali boo uwabulilwe icili conse,ico bonse baikwete incende angula amang'anda balishitishe no kuleta indalama mu fintu bashitisha. ³⁵Kabili balibikile pa butumwa ya' makasa,no kupelwa kuli cila umo na umo ukulingana nokukabila. ³⁶Yosefu uo abatumwa balikukuta Banabas(icipilibula umwana wa cikoseleshi),umwina Levi,umwaume ukufuma ku Cypras, ³⁷washitishe iconde cakwe nokuleta indalama nokuleta pankasa sha batumwa.

Chapter 5

¹Nomba umuntu uweshina lya Anania, no mukasashi wakwe Safira. ²Kabili wali lifishilepo indalama shimo (umukashi wakwe walishibe), kabili waliletepo shimo pankasa shabatumwa. ³Lelo Petele wasosele, "Anania, Nondo ulekele satana engile mumutima obe? wabepa namupashi wamushilo, wafisapo shimo pasho wapokelem pakushitisha ibala? ⁴Ilyo lyali tali lashitishiwa, bushe talyali munsambu shonbe? ninani wabikile ici mumutima obe taubepele kuli ine lelo kuli Lesa. ⁵Pakumfwa aya mashiwi, Anania waponi panshi kabili wapemene umweo wakulekelesha, no mwenso waishile pali bonse abaumfwile ci. ⁶Abaume abanono balimwimishe no kumupomba, kabili balimusendele na ukumushika. ⁷Panuma yansashitatu, umukashi wakwe walishile ingila ukwabula ukwishiba icatitika. ⁸Petelo wasosele kuli wo, "Njeba icipendo washitishishepo ici conde. " wasosele, "Ee, palici cipendo. ⁹Kabili Petelo wasosele kuli wo, " cili shani ukuti namusuminshinya bonse ukwesha umupashi wakwe shikulu? moneni amukaso yabashikile umulume pita panse. " ¹⁰Apopene waponi panshi ya makasa yakwe kabili wapema na umweo wakulekelesha ilyo abantu abanono baishile bamusangile nafwa, kabili balimu pitile nakuya mushika mupepi no mulume wakwe. ¹¹Umwenso uukulu waishile pa cilonganino conse na pali bonse aba ufwile ici cintu. ¹²Ifishibilo nefya kusungusha falikacitika mu bantu ukupitila mumaboko yaba tumwa, bonse bali capamo pa lukungu lwakwa Solomoni. ¹³Tapali nangu bamo pali balya bashele abashipile ungila mwimumba lyabo, lelo, bali abacindikwa nganshi kubantu. ¹⁴Abatetekela balekulundwako kuli Shikulu, cinkupiti wa baume na bana kashi. ¹⁵Icaki baikusenda nabalwele ukubatulwa mumisebo nokubalika pa masanshi na pafipun, pakutika ilyo Petelo akopita, icinshingwa cakwe icinga ponena pali bamo. ¹⁶Nabo balishile pamo impendwa ya bantu iikalamba ukufuma mumisumba yashunguluka Yerusalemu, ukuleta abalwele nabo abalepokaswa nemipashi yakowela kabili bonse bali polele. ¹⁷Lelo shimapepo mukalamba walimine, na bonse abali na wo (akabungwe kama saduki), kabili baliswile nakalumwa. ¹⁸Kabili abasambi balibekete pamamunwe no, kubafwala mulya basungila aba milandu uwaba mucifungo ca bonse. ¹⁹Panshita yabushiku malaika wakwa shikulu waiswile ifibi fya bafungwa no kubafumya, no kusosa, ²⁰"Kabiye, iminineni mwitempele no kusosa ku bantu bonse pamashiwi ya bumi ubu ²¹"Ilyo baumfwile ifi, baingile mwitempele pa lucelo calo noku funda lelo shimapepo mukalamba walishile, kabili nebo abali na woo, kabili balikutile icilye capamo, abakalamba bonse aba bantu bamu Israeli, kabili balitumine nakucifungo pakuti balete abasambi. ²²Lelo bafilolo abalile tababasangile mucifungo kabili bali bweshe insebo, ²³"Twasangile icifungo nabesala bwino, bwino elyo naba malonda baliminine pamwinginshi ilyo twaciswile, tamuli nangu umo mukati. ²⁴Nomba uyo kangalila wetempele na shimapepo makulamba baumfwile aya mashiwi, balisukile pali fi nefikafumamo. ²⁵Kabili umo waishile nokubeba, "Abaume abo mubikile mucifungo baliminine mwitepele kabili bale kufunda abantu. ²⁶Eico kangalila waile na cilolo, no kuba bwesha, lelo ukwabula ifyongo, pantu balekutina ukuti bala laswa amabwe. ²⁷Ilyo babaletele, balibatwele ku cilye. shimapepo mukalamba walebepusha. ²⁸Ukusosa ati, twali misokele kucipope cakwe kuti tamufwile ukufundila muli ili shina kabili mu lyonawile Yerusalemu ne mifundile yenu no kufwaya ukulota umulopa wamuntu uyu pa fwebo. ²⁹Lelo petelo na basambi bayaswike, "Tufwile tukobela Lesa ukucila abantu. ³⁰Lesa wafikolwe fyesu wabushishe Yesu, uo mwalipeye nokumutanoka palupanda. ³¹Lesa walimusansabikile kukuboko kwakwe ukwa kukulyo ukuba umwana wa, mfumu na kalubula, ukupela ukulapila kuli Israeli, kwelelwa kwa membu. ³²Tuli bakambone baifi fintu, teico kabili ni mupashi wamushilo, uo Lesa apela abo abamubela. ³³Ilyo bamembala bamucilye baumfwile ifi, balifilwe nokufwaya ukwipaya abatumwa. ³⁴Lelo falise weshina lya camalieli, kafundisha wamalango uwa cindikwa kabandu bonse, walimine mu cilye no kweba abatumwa ukufumishiwa panse panshita inono. ³⁵Elyo wasosele kuli boo, "mwebaume baku Israeli, posesheniko amano kufyo mukofwaya kucita naba abantu. ³⁶Ilyo ishi nshiku Tenda walimine waliku fwaya ukuba uwacindama, ne mpendyabaume bali imyandaine balimu konkele. walipaiwe na bonse abali ku mukakila balisalangene nokwisabafye ababulwa. ³⁷Panuma ya uyu mwaume, Yuda waku kalile walimine mu nshinku shakupenda kabili alikubulapo na bantu bamo abali kumu konka. Walyonawile, na bonse abalekubela balisalangene. ³⁸Nomba nasosa kuli wee, fuma pali aba baume kabili baleke babe beka, ngacakuti uyu mulimo wafuma kabantu ukaloba. ³⁹Lesa ngawafuma kuli Lesa, tamwakabale she; mwakusango kuti mayamba ukulwishanga na Lesa. Eico balipa tikishiwe. ⁴⁰Elo balikutito abatumwa ukwingila noku bapuma kabili bali bakonko meshe ukushi sosa mwishina lyakwa Yesu, no kubalekako. ⁴¹Balile ilyo bafumine ku cilye bakoyanga ico bapendelwe abawamino kusulwa pamulandu weshina. ⁴²Panuma yaifyo cila bushiku, mwitemi ele ne ng'anda ne ng'anda balikonkenyepo ukufunda nokubilembilansuma ukuti Yesu e Kristu.

Chapter 6

¹Nomba mulishino nshinku,ulo impendwa yaba sambu yalekufuilako,aba Yuda baku Grecian balikuilishanya ku Baebela,pantu bamukamfwila babo tabalekubapelako ubwafwilisho bwa cilabushiku.²Ikumi limo nababili bakutile cinkupiti wabasambu kuli woo nokusosa,"Tecabune kuli fwebo ukuleka ishiwi lyakwa Lesa panuma yakupekanya amatebeto. ³Eco mulingile ukusalapo,bamuninane,abaume cine lbali ukufunya muli mwebo,abaume abacishinka,abaishilumo Umupashi elyo namano,abo tungasala pali iyi ncito. ⁴Ngani kuli fwebo,tukoya ukukonkanyapofye mumapepo nokufunda iyi shiwi."⁵Imilandile yabo yalikusekesha cinkupiti onse.Eco basalilepo Shitefani,umwaume uwaisula necicetekelo na Mupashi Wamushilo,na Philip,na Prokoro,Nikano,Timoni,Pamena,na Nikolashi,umwina proselyte uwaku Antioki. ⁶Abacisumino balipitile aba baume balibaletele pacinso cabasole,balipepele nokubika indupi shabo pali boo.⁷Eico,ishiwi lyakwa Lesa lyalikutwalilila ukusalangana,ne mpendwa yaba sambu mu Yerusalemu yalifulileko saanafye,na impendwa iikulu iyaba shimapepo ukubela icicetekelo.⁸Nomba Shitefani,uwaiswilemo necikuku nempamfu,alekucita ifisungusho fikalamba ne fishibilo pakati kabantu. ⁹Lelo kwalime abantu bamo abakusangwa ku shinagoge iyali kukutwa shinagoge iyaba Freedmen,abena Cyrenians na Alexandrians,nabambu ukufuma ku Cilicia na Asian.Aba bantu balikutalikishanya na Shitefani.¹⁰Lelo balifililwe ukuwisha amano no Mupashi Shitefani alikulandilamo. ¹¹Lelo baliboseshepo abaume bamo pakuti balande ukutula,"Tulyumfwile Shitefani akolanda amashiwi yakupotela Mose na Lesa."¹²Balikutunka abantu,abakalamba,naba kalemba,kabili balile nakuli Shitefani nokumwikata nokumuleta kucilye. ¹³Baliletele bakambone wabufi,aba soseke,"Uyu muntu taleka kusosa mashiwi yabi paende ino iyamushilo namafunde. ¹⁴Pantu twalimufwile akososa ukuti uyu Yesu waku Nazaleti akoonaula inoncende nokupilibula imibele ilya Mose atushilile. ¹⁵Onse uwaikela mucilye atontele amenso pali woo nokumona icinso calikumoneka ngecinso ca mungeli.

Chapter 7

¹Shimapepo mukalamba wasosa," Bushe ififintu fyacishinka?" ²Shitefani wasosa , "Bamunyinane na bashifwe , ufweni kuli nebo. Lesa wacindamisha amonekela kuli shimfwe Abalamu ulu alimu mesotumia, ninshi talati ekule mu Harani; ³Wasosele kuli woo,' sha impanga yobe nabalupwa bobe, uleya kumpanga iyo nalakulanga."⁴Ulo ashile impanga yabena Chaldeans no kuikala mu harani ukufuma kulya lulya bawishi basakufwa, lesa alimu letele muli iyi mpanga emo emo muikula nomba. ⁵Tapele nangu umo icubupyani kuli woo, awa, Tacakwene icakunyatapo lukasa Lelo alilaile -nangu line Abulamu tali talakwata umwana -uo engapela impanga necikwato kuli woo na kundupwa shakwe ishikesa panuma yakwe.⁶Lesa alesosa kuli woo muli uyu musango ukuti ulupwa lwakwe ukekala panshita iyinono mumpanga yabeene nabantu incende bakabalenga akabasha elo nokulabacusha imyanda iine. ⁷Lelo nkupingula icalo babombela Lesa asosa bakufumamo nokupepa muli inoceede. ⁸Ulo Lesa alipele Abulamu icipangano iyakusembulula eico Abulamu aishileba aishi wakwa Isaki nokumusembulula pabushiku bwalenga cine konse konse ,Isaki alishile kuba wishi wakwa Yakobo, na yakkobo wishi wafikolwe ikumi limo na fibili. ⁹" Pantu ifikolwe fyalikwete umufimbila kuli Yosefu fyalimushitishe mu Egypto lelo Lesa ali nakwe. ¹⁰Nokumupokolola kumu cuushi yakwe yonse, Apele yosefu ububile na mano paliso cakwa pharaoh imfumu yaku Egypto uwamu sotele kangalila pali Egypto nefyo ng'anda yakwe fyonse.¹¹Elo kwaisa pona icipowe mucalo conse ica Egypto na canani, nokucula nganshi nabashimfwe wesu balifililwe nokufwayu ifyakulya. ¹²Lelo ulu Yakobo asakuufwa ukuti muli ifyakulya mu Egypto citumine bashimfwe palwendo lwapakubala. ¹³Palwendo lwabubili Yosefu alisokolwele kuli bandume shakwe, alupwa lwakwa Yosefu lwalisakwishibikwa kuli falao.¹⁴Yosefu alibwekeshemo bamunyina ukuyakweba wishi Yakobo ukuti eese ku Egypto , pamofye nabalupwe lwakwe bonse , bonse pamo bali amakumi pabula na basano. ¹⁵Eico Yakobo aile mu Egypto, nokumfwa ena naba shimfwe bonse. ¹⁶Balibapitile nokuba twala ku shekemu nokubahika munindi Abulamu ashitile kubana abume bakwa Hamor mu shekemu pamutengo washiufa. ¹⁷"Elyo ishima yabulayo yapaleme icilayo ico Lesa apele kuli Abulamu, abantu balikulile no kufuililako mu Egypto. ¹⁸Mpakafye kwaima nefumu imbi mu Egypto imfumu iishaishibepo nangu cimo pali Yosefu. ¹⁹Yaliletele abantu bensu nokuba patikisha bashimfwe ukusokolola utunya tupya pakuti tabatusungile utwamweno.²⁰"Panshita mose afyelwe ;Ali uwayemba ngashi pacinso cakwa Lesa nokumulisha pamyeshi itatu mung'anda yakwa wishi. ²¹Ulo bamubikile paanse umwana mwa nakashi uwaku falo alimubulile nokumukusha kwati mwana wakwe.²²Mose bali musambishe mu mano yonse ayabe Egypto, kabili ali uwama mu mushiui yakwe na mumibombe yakwe. ²³"Lelo ulu imyaka amakumi yene yakufyalwa kwakwe yafikile calishile kumano icakutandalila bandume shakwe, indupwa shamu Israeli. ²⁴Ukumona umwina Israelite balemucusha, monse alimu pokolweleko nokulandwilako ulya balikucusha pakwipaya umwina Egypto. ²⁵Alitontokenye ukuti bandume shakwe kabailuka ukuti ukupitila mumaboko yakwe Lesa akubapususha, lelo tabailweke.²⁶Pabushi bwakokelepo amwene abaume babili balelwa kabili alyeseshe ukaibi kapo umutende pakati kabo wasosele ati,' mwebaume mwe, nimwe bamunyina ,Nindo mukoicenenena? ²⁷"Lelo uyo uwalufyenye umunakwe alimusukile nokusosa , " Nani akusotele katungulula na kupingula pali fyebo? ²⁸Bushe ukofwaya ukundipaya ngefyo uwiweye umwina Egypro mailo?"²⁹Mose wabutuka pakufwa ififintu asangaike umwina fyalo mumpanga ya Midian, emo aishile kuba wishi wabana baume babili. ³⁰"Ulo imyaka amakumi yene yapitile malaika wamonekele kuli woo muma tololo yakupili lwa Sinia, mucipusa icalikubilima lubingu lwamulilo.³¹Ulo Mose amona umulilo cali musunguishe ; alo apulamine pacilolesha ,kwalyu fwikile ishiwi lyakwa shikulu ukutula . ³²Ninebo Lesa wafikolwe fyonse, Lesa wakwa Abulamu, na Isaki, na Yakobo, Mose alitutweme atina nokuloleshako. ³³"Shikulu wasosa kuli woo,' fuula indyato shobe kumakasa yobe, pantu pancende uiminine nipamushili uwashila. ³⁴Icine cinse ndimwene ifyo abantu bandi bakocula aba abali mu Egypto;Njumfwile ukulila kwabo elo nindisa nokwisa kubapokola; Nomba isa nkokutuma ku Egypto.³⁵"Uyu wine Mose bakene ulu balikusosa,' Nani akusotele kutungulula na kapingula?- eo Lesa atumine nga kuteka na kapususha Lesa amutumine ukupitila mukuboko kwa mungeli o uwamonekele kuli mose mucipusa. ³⁶Mose abafumishe mu Egypto panuma yakucita ifisungusho nefilangililo mu Egypto napali Bemba wakashika, elo na mu matololo pamyaka yamakumi yane. ³⁷" Nuyu wine Mose uwasosele ku bantu baku Israeli,' lesa akamimisha kasensema ukuumu muli bamuno ico, kasesema nga iine.³⁸Uyu emwaume uwali pabalongene mumatololo nomunyeli uwasosele kuli woo pa lupili lwa Sinai, uwali pamo nabashi fwe, kabili ali pokele na mashiwi ya mweo ayakutupela. ³⁹"Lelo bashifwe balikene ukumubela balimutalwishe ukufuma kuli boo, elo na mumitima yabo bapilibukile ku Egypto. ⁴⁰Pali ilyanshita bali kusosa kuli Aaroni,' tupangile imiungu uyukala tutungulula . pali ici Monse uwatu fumishe mu calo ca Egypto tatwishibile neficitike kuli woo.⁴¹Eico balipangile akana kang'ombe muli shilya nshiku nokupela icelambo kukalubi nokusansamuka pamulandu wamilimo yamaboko yabo. ⁴²Lelo Lesa alipilibwe nakubapela mukushishimu intanda ishamu lweelele, ngefyo calembwa mucitabo

cabakasesema, .Bushe muipele kuli nebo iswango fya mfwa nefya malamo pamyaka amakumi yane mu matoloolo, ing'and yakwa Israeli?⁴³"Mwalipokelele iteti lyakwa moleki no tanda lwamulungu Rephani, kumisendala ukutali ukucila Babylon.⁴⁴"Bataata wesu bali neti iyaku nela bute mumatoloolo, kwati ifyo Lesa apangile ulo asosesele kuli mose ati afwile ukupanga ukulingana neshila amwenenemo. ⁴⁵"Limbi bataata wesu panshi yosha alipokelele iteti. ⁴⁶Uwasangile ishuko mumenso yalewa Lesa nokuipusha ingakuti afwaya icende engakulilapo inganda yakwa Yakobo.⁴⁷Lelo alini solomoni wakulile ing'anda yakwa Lesa. ⁴⁸"Ukuciluapo umukalamba saana tekala mumayanda yapangwa namaboko, lulya bakasesema balanda ati. ⁴⁹"Umulu ecipuna candi kabili insonde epakunyata amakasa yandi. Nga ning'anda nshi mwingakulila? fyasosa shikulu nangu nicende ninshi ninga tuushisha? ⁵⁰Bushe minwe shandi shapanga ififintu fyonse?⁵¹"Mwebantu bakonsa imikoshi mwauma lala imitima nokukanaumfwa, tumfwa waya mupashi wamushilo; mucitufye kwati fikolwe mwecita ⁵²Nikusensema nshi ifikowe fyenu fisha kushishe? Balipeye kasensema uwamone kele mukwangufyanya nomba muli balwani nabakepaya kuli woo. ⁵³Imwe mwebantu mwabapokelela amafunde aya bamaleika bamile tele, Lelo ta mwayyasungile."⁵⁴nomba ulo abamucilye baufwile ifi fintu calibakalipe mumitima, kabili balisangenye ameno pali shitefani. ⁵⁵Lelo woo uwaiswile na mupashi wamushilo elo aliloleshe mumulu noku mona ubiucindami bwa Lesa Noku mona Yesu naimanina kukuboko kwakulyo kwakwa Lesa. ⁵⁶Shitefani wasosa," Lolesha, namona umulu waisuka, nomwana wa mwau me naiminina kukuboko kwakukulya kwakwa Lesa."⁵⁷Pali iyi nshita abacilye balisele ama twi, nokupundisha neshiwi ukalamba babatukila pali necintu cimo. ⁵⁸Balimupatikishe ukufuma mumusumba nokutendeka ukumulasa amabwe. Bakambone basha nesalu shabo pamukasa ya uyu mwaume uwhina iya saul.⁵⁹Lulya balemulasa shitefani, alikukuta kulishikulu nokutula, "shikuluYesu pokeleleni umupashi wandi."⁶⁰Alifukeme panshi nokukuta neshiwi lyakupundisha," shikulu, wikata ululu bembu pali boo."ulo wasosele ifi ayufwile utulo.

Chapter 8

¹Saulo wali necipangano kumfwa yakwe.Kwali bushiku bumo atampile ukucusha aba cilonganino mu Yerusalemu,na basumina balisаланганishiwe muutungu shonse isha Yudeya na Samaria,kwalishelefy abasole.

²Abaume bakatina balishikile Stefano noku mulosha apakalamba. ³Lelo Saulo alikufwaya ukonaula icilonganino.Alikwingila mu ng'anda ne ng'anda,ukupita abaume na banakashi,no kubabika mucifungo.⁴Lelo abacisumino balisаланганishiwe mukushikila icebo. ⁵Filipi alile mu musumba waba Samaliya nokuba shimikila mboo Kristu.⁶Cikupiti wabantu walishile mukukutika ifyale kulanda Filipi,no mutima wamuli balwifwile kuli woo,balibwene nefyo alikucita. ⁷Imipashi yakukowela yalikufuma muli boo abaikwete,abengi abali ifilema ne ffite balikupola. ⁸Balishile kumfwa bwino bonse mu musumba.⁹Lelo kwali umwaume mu musumba weshina Iya Simoni,uwali kucita ifya kubuka;ali kulenga abantu abengi ukwebeka nokumumona ngo muntu mucindami mu Samaliya. ¹⁰Bonse aba Samaliya,abaice na bakalamba,bali kwikala tondolo kuli woo;balikusosa,"Bushe uyu muntu ali nempamfu shikalamba isha kwa Lesa aya Kalamba." ¹¹Balikumfwa kuli woo pantu alikwebesha bonse panshita ntali kufya kubuka fyakwe.¹²Ulo babwene Filipi akoshimikila imbila nsuma pa bufumu bwakwa Lesa na peshiona lyakwa Yesu Kristu,bonse bali batishiwe,abaume na banakashi. ¹³Elo na Simoni umwine walisumine no ulo abatishiwe waikele na Filipi ukukonkanyapo.Ulo amwene ifintu fyalekucitika mu ncende ,wali kwebeka.

¹⁴Nomba ulo abasole bamu Yerusalemu baumfwile ukuti aba Samaliya balipokelele ishiwi lyakwa Lesa,balitimineko kuli boo Petelo na Yowani. ¹⁵Ulo bali kwisa,ba pepele kuli boo,ukuti bapokele na Mupashi Wamushilo. ¹⁶Ukufika napali ilyanshinta,Umupashi Wamushilo tawabeshile napali boo;nabo babatishiwe mwishina lyakwa Shikulu Yesu. ¹⁷Ulo Petelo na Yowani balibikile amaboko pali boo bali,nabo balipokelele Mupashi Wamushilo.¹⁸Ulo Simoni abwene Mupashi Wamushilo walikupelwa ukupitila mukubikapo kubatumwa'amaboko,wali bapele indalama. ¹⁹Wasosele,"Mpeni impamfu,nganshi,uyo onse nabikapo iminwe wapokelela Umupashi Wamushilo.²⁰Ulo Petelo wasosele kuli woo,"Leka indalama shobe shilobe pamo nobe,pantu ukotontonkanya ukuti ulipokelele icabupe cakwa Lesa ne ndalama. ²¹Taukwete lubali angu icakaniko muli uyu mulandu pantu umutima tawaba uwabune kuli Lesa. ²²Eico ulekulapila mumisango ya bubi bobbe,ulekupepa kuli Shikulu,alekwelela ukulinga no mutima obe. ²³Pantu ndibwene uli nobusungu bwa fyakulula na mampulu yobe.

²⁴Simoni waaswike nokusosa,"Pepa kuli Shikulu naine,pakutila ico wasosa cicitika kuli nee."²⁵Ulo bapele bunte nokusosa ishiwi lyakwa Shikulu,Petelo na Yowani balikubwela ku Yerusalemu,no kushimikila imbila nsuma mumishi namuba Samaliya.²⁶Nomba malaika wakwa Shikulu alandile kuli Filipi no kusosa,"Yalamuka nokuya kunshila yamu Yerusalemu neyakuya ku Gaza."(Inshila yaba pakuya kuciswebewebe.) ²⁷Alyalamukile no kuya.Boneni,kwaliko umwaume umo uwalikufuma ku Etiopia,walikwete insambu mu Kandeke,namfumu wamu Yerusalemu.Ewali kasunga wacipao.Walishile ku Yerusalemu mukupepa. ²⁸Walibwelele no kwikala pali bakabalwe no kubelenga muli Kasesema Esaya.²⁹Namupashi walandile kuli Filipi,"Kabuye nokupalamina kuli bakabalwe." ³⁰Filipi wabutukile kuli woo,nokumfwa uko akobelenga Esaya kasesema,no kulanda,ukoumfwa ifyo nkobelenga?" ³¹Kabili walandile,"Kuti nacita indoo,kano pali umo uukondangilila?"Wakutile Filipi ukwisa nabakabalwe nokwikala na nankwe.³²Ulo iciputulwa ca malembo yamu Etiopia wali kubelengwa ngefi,"Watungulwile nge mpanga iyikoya mukwipaiwa,ngafilya umwana wampanga aya ukutlala nga bakomubeya,tayasamwine nakanwa. ³³Mukuicefya kwakwe ubulungami bwalifumishiwepo pali woo.Nani engalondolola ukufyalwa kwakwe no bwikashi bwakwe mu muulu.Pantu ubumi bwakwe bwalipitilwe ukufuma pa caalo.³⁴Lelo mutungwi walipwishe Filipi,no kulanda,"Nakupapata nebo,njeba nikasesema ndo mukolandapo,uyo wine,angu pali umo?" ³⁵Filipi watampile ukulanda,no kubalilapo amalembo no kubila icebo pali Yesu kuli boo.³⁶Ulo balibakoya munshila,balfikile apali amenshi na mutungwi alandile,"Boneni,amenshi pano.Nindo ikonkanya nebo ukubatishiwa?" ³⁷Amabuku aya bune aya kale tamwaba Imilimo 8:37,Filipi alanda,"nga mwebi mwalisumina namumitima yenu yonse,kuti mwabatishiwa.Umwina Kushi waasuka,"nalicetekela ukuti Yesu Kristu mwana mwaume wakwa Lesa. ³⁸Lelo abena Etiopia balikulesha bakabalwe ukuleka.Balile mu minshi,bonse Filipi na mutungwi,na Filipi wali mubatishe.³⁹Ulo balikufuma mu menshi,Umupashi wakwa Shikulu wali mupitile,na mutungwi tamucebelepo,lelo waile akosansamuka. ⁴⁰Na Filipi wamonekele kuli Azote nokupitila mu misumba pantu walibwelele nakuli Kaisala.

Chapter 9

¹Lelo Saulo, acili akolanda nama pange ya kwipaya abasambi bakwashikulu aii kui shima pepo mukalamba
²nokumwipusha wene inkacata yama Synagoge mu Damaske, pakuti abasange bonse abali kulya, cibe baume nangu bana mayo ali nokuba bwesha mu Yelusalemu.³Ulo aleya, cacitike ulo afikile mupepi nokufika ku Damaske, pafya pene nolubuto lwali mu shunwilwike lwafumine mu mulu; ⁴ali fukeme no kumfwa shiwi lilelanda kuli woo, Saulo cindo wampakashila?⁵Saulo abweshe, "Niwebo nani, shikulu?" shikulu walandile, "ninebo Yesu, uyo wapakasa; ⁶Lelo aima ingila mu musumba, ndi nokukweba ifyo ulingile ukucita." ⁷Abaume balekwenda na Saulo bataca mene ukwabula kulanda nelyo cimo, balwimwile shiwi, lelo tabamwene nelyo umo. ⁸Saulo ayo kwima panshi na ulo aiswile amenso wakwe, tapali ico alekumona; lelo bali mwikete pakuboko nokumutwala mu Damaske. ⁹Panshiku shitatu talekumona, nokulya nangu ukunya. ¹⁰Lelo kwali musambi wamu Damaske uwe shina lya Ananias. shikulu walandile mu cimonga cakwe, Ananias! "walandile, "Bona, ndipano ne shikulu." ¹¹Shikulu walandile kuli wene, "ima kabuye mushila iya kololoka, na ng'anda yakwa Yuda wipushe muntu ukufuma ku Taso uweshina Saulo, uyo uko pepa. ¹²Ako monkela mucimonya ca muntu uweshina lya Anania, akoisa na tampika ukuboko kwakwe pali wene, pakuti akaye ku mona nakabili." ¹³Lelo Anania alwasukile, "shikulu, ningufwa fingi pali uyu muntu, nefyo alekucita fibi kubantu benu aba mushilo mu Yelusalemu. ¹⁴Ali kwete insambu ukuma kuli bashi mapepo mukalamba aya kukaka ulu onse uwatwa pe shina iyenu." ¹⁵Lelo shikulu walandile kuli wene, "kabiye pantu nomba ciipe casalwa kuline, uyo ukasenda ishina iyanda ukutwala ku bena fyalo na kusha mfumu na kabana bamu Israeli." ¹⁶nkamulanga ifyo ali nokucali peshina lyandi." ¹⁷Kabili Anania waimine nokwingila mu ng'anda Atambika amaboko yakwe pali wene walandile, "Ndume Saulo, shikulu Yesu, uumonekele kuli wee mu musebo ulo wacilaisha, ali tumine pakweba atii akwate ku mona no kwisushiwa umupashi wa mushilo." Palya ¹⁸pene mwala kufuma nefintu mu menso yakwa Saulo nga mamba, no kukwata ukumona, walimine no kubatishiwa. ¹⁹Ulo alile no lukula lwala kubwela Alikele naba sambu mu Damaske panshiku ishingi. ²⁰Apopene walitampile ukushimikila Yesu mu sinakoka, nokusosa kuti mwana mwaume wakwa Lesa. ²¹Bonse aba mumfwile balwimfwile bwino no kulanda bushe tali uyu muntu wale kupakwa abantu bamu Yelusalemu abaleita peshina lyakwe? Waisha na kuno mukuba senda abatwele kuli bansi mapepo mukalamba." ²²Na Saulo alishile kukwa amaka ayenginokuba kaabanya umishi mubena Yuda nabale kwikala mu Damaske ukuti basumine abati Yesu ni Kristu²³Cilya papita ishiku ishingi, Aba Yuda ba pangana ukuti ba yekumwipaya. ²⁴Lelo amapange yabo yalifileshe kuli Saulo bale kwisa kwilinga akasuba bushiku pakufwaya ukumwipaya. ²⁵Nabasambi bakwe bali musendele ubushiku no mufumishi pa cibumba, bamubikile museke. ²⁶Ilyo aikile mu Yelusalemu, Saulo ale kufwaya ukuba na basambi, na basambi bale kumutina abaile kusumina ukuti aliba musambi. ²⁷Na Banaba walibulile kumwa twala kuba sole ala kuba shimilako Saulo ifyo amwene shikulu ku musebo na shiku efyo alandile kuli wene nefyo abena Damaske Saulo alebeba ukwabula mwenso peshina lyakwa Yesu. ²⁸Nefyo ale nabo no kuya kufuma mu yelusalemu. Ale kulanda ukwa bula mwenso mwishina lyakwa shikulu Yesu, ²⁹no kukansana naba gilika aba Yuda; bale kufwaya ukwimwipaya wene. ³⁰Cilya ndume shasamlila pali fii, bal mutwele ku kaisali nokumutuma kulya taso. ³¹Kabili, ulukata lonse lwalaikala mu Yudeya, Galile naba samaria lyaikala mu cibote nokukutesha numu butusho bwakw mupashi wamushilo, no lukuta lukule. ³²Caishile kuba fii ulo petelo apitile mufitungu fyonse, alishile kubantu bamushilo bakwa Lesa abale kwikala mu musumba wa luda. ³³Wasangile umwaume umo uweshina lya Enea, uyo wali kusangwafye kubu sanshi bwakwe pa myaka cine konse konse uwali amulema. ³⁴Petelo walandile kuli wene kuli, 'Aneo Yesu kristu alikuposeshe ima nokusha ubusanshi, "nokwima walimine. ³⁵Onse uwale kwikala mu Luda namu sharoni ulo bamwene umwaume bali kubwela kuli shikulu. ³⁶Nomba kwali mu yopa uweshine lya Talita uwu mukashana alecita ifisuma noku belela inkumbu kubalanda. ³⁷kwali inshita imo iyo aumfwile ukulwala no kufwa; kabili bali musambile neatumbi cakwe bacibikile pamulu wamupule. ³⁸Epo Luda ali mupepi na yopa, na basambi balwimfwile ukuti Petelo ali kulya, bali tumine abaume babili kuli wene, nokumupapata, "ukwina nabo ukwabula ukufilwa." ³⁹Petelo awalisumine nokuya nabo ulo bafikile bali mutwele pamulu wa muputule. Bamuka mfwilwa bonse bali mushi ngulwike bakolila, bala mulanga imingila nensalu isho Doka alekupanga ilyo ali nabo. ⁴⁰Petelo afumya bonse kumuputule, nokufukama, nokupepa; kabili aikata ku mubili; no kulanda, "Taliba, buuka," ulo aiswilw amenso yakwe, no kumona Petelo emwali wali kele. ⁴¹Petelo kabili wamupela amaboko yakwe no kumwinya; ulo atile abashila bakwa Lesa na bamukamfwilwa, abalanga kuli nakuli boo. ⁴²Ici cintu calishile ishikibwa kubena yopa na kubantu abenge abasumina shikulu. ⁴³Catike ulo Petelo aikela ishiku ishingi mu Yopa no mwaume uweshina lya Simone.

Chapter 10

¹Nomba kwali umuntu mu musumba wa Kaisarea ishina lyakwe ni Korneli, mushika wa mpuka iitwa Italia.

²Wene wali nikapepa uwali kutina Lesa naba ng'anda yakwe bonse, walipele ifyankumbu kubantu nokupepa kuli Lesa umukonsha.³Pansa yalenga pabula wakasuma alimwene mucimonwa malaika wakwa Lesa akoisa kuli wene. Namalaika walandile kuli ye, "Korneli!"⁴Korneli walitontele amenso pali malaika kabili wali no mwensosana no kulanda, "Nindo, kafundisha?" Malaika walandile kuli ye, "Amapepo yobe ne fyankumbu fyobe fili nge fyakwibukisha kumulola wakwa Lesa."⁵Nomba tuma abantu kumusumbawapa kukuleta umuntu uweshina Simone uwitwa Petro.⁶Akoikala na kanuka weshina Iya Simoni, uyo ing'anda yakwe yabela lubali Iwa mumana.⁷Ulo Malaika wa sosele kuli ye walile, Korneli watile babili ababomfi bapang'anda, ne citaicali kupepa ukufuma pabali kumubombela.⁸Korneli walibelele bonse pafya citikile kabili wali batumine ku Yopa.⁹Nomba pabushiku bwakonkelepo pansa yalenga mutanda, ilyo bali pabulendo bwabo kabili bulya bakopalamina mu musumba, Petelo waile pa muputule wapa mulu ku kupepa.¹⁰Wene walyumfwile insansa no kufwayo ifyo engalya lelo ilyo abantu bali bakoipika ifyakulya, walipelwe icimonwa,¹¹kabili wene walimwene umulu waisuka cikoikila icakupala nge cisalu icikalamba cikotentemukila pe sonde, cikoisulwa nefifutu fine.¹²Muli ico mwali imisango yonse iyanama shamolu yane ne fikulauka panshi ne fyuni fyamulwelele.¹³Elo ishiwi Iya sosele kuli ye: "Ima Petelo ipaya no kulya."¹⁴Lelo petelo alandile, "teifyo, shikulu pantu nshatala alyapo icinangwa conse nangu icakowela."¹⁵Lelo ishiwi lyalishile kuli ye umuku wacibili: "Ico Lesa alenga icakuwama tacifwile ukwitwa icinangwa."¹⁶Ici calicitike imiku itatu; kabili ne cipe apopene calisendelwe uubwelela mu mulu.¹⁷Nomba Libe Petelo wali uwakusobana nefyo icimonwa wamwene cinga pilibula, moneni abantu abatuminwe na Korneli baliminine pe linga, panuma balipwishe inshila yakulola ku ng'anda.¹⁸Batile nokwipusha nangula Simoni nao uwali kwitwa Petelo, walikwikala kulya.¹⁹Libe Petelo walifye akotontontanya pa cimonwa, mupashi walandile kuli ye, "Mona abantu batatu bakokufwaya."²⁰Ima nokutentemuka uye nabo. Witunganya ukuya nabo, pantu ndibatumine."²¹Eico Petelo atentemukile ku bantu nokulanda," Nine uyo mukofwaya. Nindo mwaishila."²²Balilandile, "Mushika uweshina Korneli, uwakulungama kabili umo uwakatina kuli Lesa, kabili alalandilwa ifyakuwama kunkulo yonse iyaba Yuda, walipelwe amashiwi kuli Lesa ukupitila muli malaika wa mushilo nokwebwa ukukulaisha ukwisa ku ng'anda yakwe, pakuti akutike ku mashiwi ukufuma kuli we."²³Eico Petelo walibetile ukwingila no kwikala na ye. Nolucelo lwakonkelepo alimine no kuya nabo, nabamo pali bamunyina balimushindikile.²⁴Napa bushiku bwaile ukukonkako balishile ku Kaisarea. Korneli walikubalolela; wene alitile pamo balupwa bakwe ne fibusa fyamupepi.²⁵Califikile apakuti Petro waingila, Korneli wamukumanya no kupona pankasa shaye no kumushinshimuna.²⁶Lelo Petelo walimwafwile ukwima no kulanda, iminina! Naine ndi muntufye."²⁷Libe Petelo wali akolanda naye, alingil, kabili alisangile abantu abengi balikolongene.²⁸Alilandile kuli bo, "Mwe mwebene mwalishiba ukuti tefunde kumu Yuda ukulanshanya nangu ukumutandalila, uwa luko lumbi. Lelo Lesaalindangile ukuti nshifwile ukwitwa umuntu uwa kowela nangu icinangwa."²⁹Ecalengele injise ukwabula ukutalika, Ilyo natumwinwe. Eico nkokwipusha nindo wa nkutile."³⁰Korneli walilandile, "Inshiku shine ishapita pansa imo ine nali ndepepa pansa yayangapabula mung'anda yandi nokumona umuntu aliminine kuntanshi yandi mufya kufwala ifyakubengeshima."

³¹Alandile, 'Korneli amapepo yobe yalyumfwikile na Lesa, nefya nkumbu fyobe fikoibukisha Lesa pali we."³²Eico tuma umo ku Joppa, no kwita kuli we umuntu uweshina Iya Simoni uwitwa Petro. Akoikala mung'anda yakwa kanuka uweshina Iya Simoni, kumumana lubali.³³Napanshita imo nalitumine we uli uwamutembo pakwisa. Nomba tuli pano bonse ku cinso cakwa Lesa ku kumfwa fyonse ifyo balya bakulangile kuli shikulu ukulanda."³⁴Elo Petelo waiswiwe akanwa nokusosa, "Cine cine nalikutulukile ukuti Lesa taba nakapatulula."³⁵Lelo muluko lonse onse ulumutina nokulakucita ubulungami lulapokelelwa kuli ye."³⁶Mwalishiba amashiwi atumine kubena Isreali, ilyo abilile imbila nsuma ya mutende ukupitila muli Yesu Kristu uli shikulu wa bonse-³⁷Mwe mwebene mwalishibe icacitike icafikile mu Yudea bonse, ukutampila mu Galile, panuma yakubatishiwa ulu Yoani abilile; ³⁸Ifyacitikike pali Ysu waku Nasarete, ifyo Lesa musubile no mupashi wamushilo namaka. Alile akocita ifyakuwama nokuposha bonse alali abakutitikishiwa na ciwa, pantu Lesa ali na ye."³⁹Tuli bunte pa fintu fyonse ifyo Yesu wacitile, monse mufyalo fya Yuda na Yelusaremu. Balimwipewe kukumukobeka ku muti,⁴⁰lelo Lesa walimubushishe pabushiku bwalenga shitatu elo alimulengele ukumoneka,⁴¹tekuli bonse abantu, lelo kuli bante abasalwa na Lesa-kuli ifwe fwe balya no kunwa ne ye panuma wabukile ku bafwa."⁴²Walitukonkomeshe ukubila kubantu no kulanda ubunte ukuti uyu ewasalwa na Lesa ukuba shimafulu wamweo naba kufwa."

⁴³Nikuli ena ukuti bonse bakasesema bapelela ubunte, pakuti onse uwatetekela muli ye apokelela ukelelwa kwa membu ukupitila mwishina lyaye."⁴⁴Libe Petelo alifye akolanda ifi fintu, mupashi wamushilo waishile kuponena pali abo abali kumfwa kwishi lyaye."⁴⁵Abantu abakusembululwa ibumba Iya bena kutetekela-bonse abo abaishile

na Petelo-balipapile, pantu icabupe ca mupashi wamushilo walipongolwelwe napa bena fyalo.⁴⁶ Pantu balyumfwile aba abena fyalo bakososa mumitundu iimbi no kutasha Lesa. ELyo Petelo wayaswike,⁴⁷ "kuti umo asunga amenshi ukufuma kuli aba bantu pakuti tabengabatishiwa, aba bantu abapokelele mupashi wamushilo pamo naifwebene?"⁴⁸ Kabili alibakonkomeshe ukubatishiwa namwishina lyakwa Yesu Kristu, Elyo bamwipwishe ujkwikala na ye inshiku ishingi.

Chapter 11

¹Nomba abasambi naba munina abali Judea baumfwile ukuti abena fyalo naba pokelela amasiwi yakwa Lesa. ²Uko Petelo aishile ku tetesalem, asangile ibumba ilya ba shasembululwa balematalika, ³basosele," chindo omfwana nabuma abashasembululwa na kabili nokulya nabo!"⁴Lelo Petelo ali kulondolola ifintu fimo fimo mu kushika, wasesele. ⁵"Alikupepa mu musumba wa Jopa, Nali ne chimonwa icakutla ti ucikunkubiti cikopona panshii, nge chela icikulu ico balekela ko ukufumaku mulu calikwete amakona yane chali cimonwa kuli nebo. ⁶Nali ku cilolesha nokucitontonyapo. Nomwene namu ya molu yane fikabalwe inama shenda panono panono, ne fyuni fya mulwelele. ⁷Lelo .Nalyaimfwi ishiwi likososwa, kuli nebo,' Alamuka, petelo, ipayo no kulya!' ⁸Nasosele eifyo wemfumu icishili cisuma nangu ici shashla ukwingila mukanwa kandi. ⁹Lelo naumfwile ishiwi ukufuma ku mulu ifyo Lesa apanga ifisuma teti ufikute ifyo kowela! ¹⁰ifi fyacitike imiku itatu, elya nakabili ifi fyonse fya bwekelele ku mulu. ¹¹Kabili kukulyo kwaiminine abaume batatu kuntanshi ya mu ng'anda twalimo batuminwe ufuma kuli Caesarea ukwisa kuli ine. ¹²Mupashi ankomeshe ukuya nabo kabili takuli akukukana nangu utalikana nabo .Aba balumendo mutanda baishile kuli nebo kabili twaingila na mung'anda yamuntu. ¹³Atwebele ifyo amwene ba malaika nabemina mu ng'anda nokusosa tuma abaume ku Joppa balete simon uwitwa Petelo. ¹⁴Alaya kweba imbila nsuma iyakuti iwe ukapusuka, pamo naba mu ng'anda yobe. ¹⁵Chilya natampa ukusosa kuico mupashi wa mushilo aisa pali bo, ukuba kwati nibilya cali pa kutampa. ¹⁶Naibukisha ishiwi lya mfumu lya sosele, Joan mu chishinka amubatisha mu menshi mu imwi mukatishisha mumushi wamushilo. ¹⁷Uko baumfwile ifi fintu tapali ifya kubwekesha, lelo balumbanya Lesa no kulanda kabili Lesa alitupela ukulapila kube kubena fyalo nabena. ¹⁸Bati bomfwe fi balala , batasha Lesa abati kanshi Lesa nabena fyalo ubupe pakuti bakwale ubumi. ¹⁹Nomba abo bone abapalukene paimulandu wa ma cushi yakwa Stephana basalanganina ku cyorus, naku cyrene naku Antach nokuya sossa ku Geek, ²⁰Lelo bamo pali abo abaume baile ku cypus naku Antoch nokulanda ku Greeks ukuba funda mbila nsuma pamulandu wamumu. ²¹Amaboko yakwa Lesa yali pali bo abengi balisumine noku pilibukila ku mfumu. ²²Imbila yaishile umfwika ku chilongino mu Yelusalem, kabili bafumine Barnabas uku tali ku Antoch. ²³Ulo abwelele amwene uluse lwaka Lesa, elo aba konkomeshe ukwika lilila mu mfumu ne mitima yabo yonse . ²⁴Ico ali muntu musuma kabili uwasula namupasha wa mushilo kabili no mulinganya kabili abantu abengi basumine mu mfumu. ²⁵Barnabas kabili aile ku Tarsus ukumona paulo. ²⁶Ulo amusanga, amutwala ku Antioch. calekwati pakwingila mumwaka balelongana bamo ifilonganino fyonse ukufunda abantu abasambi bantu bantanshi ukwitwa abena kristu mu Antioch. ²⁷Nomba muli nshiku bamo ba kasesema batentemuka ukufuma ku Jerusalem ukuya ku Antioch. ²⁸Umo pali b, ni Agabus ishina aiminina no mupashi ukuti icikulwe cikaponena icalo calo conse. Neci ecacitike munshiku shakwa Claudias. ²⁹Kansi abasambi cila umo bali nensambu, ukupekanya umusangulo wakwafwa aba bwana nyina mu Judea. ³⁰Bacitile:bapela indalama mu minwe ya mukalamba Barnabas na paulo.

Chapter 12

¹Awe ni pashita ilya Herod imfumu ali bikipo ukuboko pabalongene mucilonganino mukutila ali na maka pakubika ububi kuli boo. I ²peyee yakobo munina wakwa yohani kuli kakwampa. ³Lelo ena amona cikotemuna aba yuda, akonkanyapo ukwikata peteronao. pantu shilya shali nishiku sha mukate ushatutumuka. ⁴Panuma yakwikata woo, amubikile mucifungo, alitumine noku mu pela kufitaama bumba yene yene muku mulolela, alikulinga ukupela ku bantu ilyo pakapita icakucilila. ⁵Elyo petero alindilwe mu cifungo, lelo ukupepa kwena ukwa kukosha muli lesa kuli woo kwalikucitwa mu cilonganino. ⁶Ilyo bushiku tabulafika Herod aile kuli woo aleni mu fumyeni, petero asendeme pakati kafita fibili, naba mutonta apntu pabili intambo, ilyo abalashi bali kuntashi yaciseko balelindaicifungo. ⁷Boneni , malaika wakwa shikulu alimoneke kuli woo, nolubuto lwasanike mu cifungo. Awe alyumine petero pambali nokumubusha no kulanda, "sakauka iwe," kabili nentambo shali ku maboko shaliponene. ⁸Malaika alanda kuliwoo, " ifwike wemwine nokufwala isapato yobe, " petero acita ifyo malaika alanda kuliwoo, " Bikako ilaya lyobe no kunkoka nebo?"⁹Ilyo petero alikonkele malaika no kufuma. Ena yeshibile ifya bomba malaika ati fya cishika. Alemona kwati cimonwa. ¹⁰Awe ilyo bapitile pa mulishi wakubalilapo no kuti lenya bubili, baishile fika pa cibi ica cela papongolo icakufumi ma musumba ; nabo cikobesukila icine. lelo ilye bafumine na ukutendemukila musebo, malaika alekana nabo bwino mushila. ¹¹Elyo petero abwekeshiwe, mo alandile, " lelo nashinikisha nokwishiba ukuti ni shikulu wamutumine malaika kabili no kumfumya ine kuminwe ya kwa Herod, kabili ukufuma apo kufintu fyonse aba yuda abantu balikucetekela." ¹²Ilyo ena akonkosha paciseko capongolo, umubomfi umwanashi uweshina lya Roda aisa ku kwasuka. ¹³Ulo akonkweshe pamwinshi welinga, umubomfi umukashana weshina lya Rhoda walishile mukwasuka. ¹⁴Ilyo waibukishe ishiwi lya kwa Petro, ku nsansa walifililwe ukwisulako icibi lelo, waishile akobutuka mumuputule kukushimika ukuti Petro waliminine pa mwinshi. ¹⁵Eico balandile kuli we, "Uli penene." Lelo walikupatikishafye ati, efyo ali. balilandile, " Nimalaika wakwe."¹⁶Lelo Petro walikonkenyepo ukukonkonsha , kabili ilyo baiswileko icibi bali mumwene no kusunguka. ¹⁷Petro walibakapishe nokuboko ukuti batalale, kabili alibebela ifyo shikulu amufumishe mu cifungo. Alilandile, "Shimika ifi fintu kuli Yakobo naba munyina." Elo waile nokuya kuncende imbi. ¹⁸Nomba ilyo cali akasuba, takwali nangu kanono icifulunganya pafita pafyacitike kuli Petro. ¹⁹Panuma Herode alikumufwaya kabili tamusangile iyo., walipwishe bamalponda no kubapingula ukufwa. Elyo atentemukile mu Yudea ukuta ku Kaisarea no kwikala kulya. ²⁰Nomba Herode wali uwakukalipa ku bantu ba mu Turi na Sidone. Balile kuli ye no mutima umo. Panuma yakunasha Blash, kafwa wamfumu, kukubafwa, balipwishe pamutende pantu icalo cali kupokelela ifyakulya mu calo camfumu. ²¹Pabushiku bwapkanishiwe Herode wafwele ifyakufwala fya bufumu no kwakala pa mupando;alikulanda kuli bo. ²²Abantu balipundile, "Ili eshiwi lya kwa Lesa, te muntu!" ²³Napalyapene malaika walimumine, pantu tapele Lesa ubukata; walililwe ne fyambo no kufwa. ²⁴Lelo amashiwi yakwa Lesa yali fulile no kusanduluka. ²⁵Eico ilyo Barnaba na Saulo bapwishishe umulimo, balibwekele mu Yelusaremu, kukuleta Yoani, nao uwalikwitwa Marko.

Chapter 13

¹Nomba mulukuta Iwa Antioki,mwali bakasesema naba kafundisha.Mwali Banabashi,Simoni(uwalikwitwa Chifita),na Lukia umwina kuloni,Manaene(indume yakwa Herodi imfumu ine ine),na Saulo. ²Nomba ilyo bali kushinshimuna Shikulu no kuleka ukulya,Umupashi Wamushilo walandile,"Mfumishenimo Banabashi na Saulo,bako bomba umulimo naba kutila." ³Panuma ilyo balekele ukulya,bali kupepa,no kubika amaboko yabo pali aba abaume,bali batumine ukuya."Eico Banabashi na Saulo,pa kutumwa ku Mupashi Wamushilo,batntemukile ku Selukia;ukufumampo balile ku Saipras. ⁵Ilyo bacili bali mu musumba wa Salamis.balikubilisha icebo cakwa Lesa muma Shinagoge yaba Yuda.Balikwete na Yowani uwakubafwilisha. ⁶Ilyo bonse bapitile monse mu cishi ku Pafos,baalisangileko uwa fingelengwe,umu Yuda kasesema wa bufi,uyo ishina lyakwe lyali Bar Yesu. ⁷Uyu uwafingelengwe bali kulanshanya no mulashi,Segio,Paulo,uwali umuntu uwakucengela.Uyu muntu alitwele Banashi na Saulo mucilye,pantu alikufwaya ukumfwa icebo cakwa Lesa. ⁸Lelo Elimas"uwa fingelengwe"(efyo ishina lyakwe lipilibwilwe) alikubatalika;alyeshe ukufumya umulashi mu cicetekelo. ⁹Nomba Saulo,uuwitwa kabili Paulo,alisushiwe no Mupashi Wamushilo,ali mulolekeshe ukumutontapo amenso ¹⁰alandile,"We mwana mwaume wa cibanda,waisulamo umusango onse uwa bulungami.Tawakaleke ukufulunganya inshila yakwa Shikulu iyatambalala ,bushe ukaleka?"¹¹Nomba nkololesha,ukuboko kwa kwa Shikulu kuli pali webo,ukoba impofu.Tawamone akasuba panshita imo."Apo pene pali Elimas paponene nafube fube ne mfinshi;alitampile ukupulumpunta ukufwaya abantu abakumwikata pa kuboko kuku mutungulula. ¹²Panuma umulashi amwene ifyacitikile,alisumine,pantu ali sungwike pa mifundile yakwa Shikulu. ¹³Nomba Paulo naba nankwe balifumine no bwange ku Pafos balishile ku Perga mu Pamfulia.Lelo Yowani alibashile no kubwekelamo ku Yerusalemu ¹⁴Paulo naba nankwe balikwenda ukufuma ku Perga nokwisa ku Antioki wa mu Pesidia.Kulya balile mu Shinagoga pa bushiku bwe Sabata no kwikala panshi. ¹⁵Panuma yakubelenga amalango naba kasesema,intungulushi sha mu Shinagoga shalibalaishe amashiwi ya kukoselesha ku bantu,yalandeni muno. ¹⁶Paulo alitalamene alifungulwile ukuboko kwakwe;alandile,"Mwe baume abena Israile namwe mwe bacindika Lesa,umfweni. ¹⁷Lesu wa bantu bakwa Israile alisalile bashifwe nokubalenga abantu ukufula ilyo bali kwikala mu nconde ca Egypti naku kuboko kwakwe ukwa kuso alibalengele ukubafumyamo. ¹⁸Nalimo imyaka amakumi yane nabo mu matololo. ¹⁹Panuma yakonaula imitundu cine lubali iya conde ca Kenani,alipele abantu besu ifyonde fyabo ifya kupyaninina. ²⁰Fyonse ifi fyalikucitika fyalipitile incende iikulu pa myaka 450.Panuma ya ifi fintu fyonse,Lesu alibapele abapingushi ukufikafye na kuli samweli kasesema. ²¹Kabili abantu balikwipusha imfumu,na Lesu aali bapele Saulo umwana mwaume uwakwa Kushi,umwaume uwamukowa wakwa Benjamini,ukuba imfumu pa myaka amakumi yane. ²²Panuma Lesu alimufumisha pa bumfumu,alimishe Davidi ukuba imfumu yabo.Ni Davidi fye eo Lesu amwenepo,alandile,'Ndisangile Davidi umwana mwaume wa kwa Yesu ukuba umuntu uwaba umutima ngo mutima wandi,ukucita conse ico namweba ukucita. ²³Ukufuma mu bufyashi bwa uyu muntu Lesu aliletele kuli Israile umupusushi,Yesu,nga fintu alaile ukucita. ²⁴Ilyo Yesu atalaisa,Yowani alikubila ulubatishe Iwa kulapila ku bantu bonse abakwa Israile. ²⁵Ilyo Yowani alikupwisha umulimo wakwe,alandile,'Bushe mutila ninebo nani?Ntali nebo nomba umfweni,umo uukoisa panuma yandi,uu insapato sha kumpamfu yakwe ntawamina ukushikakula. ²⁶Mwe ndume,mwebana bamu bufyashi bwa kwa Abrahamu mwebo abacindika Lesu.Nikulu fwebo amashiwi yepusukilo yatuminwe. ²⁷Pantu abekashi ba mu Yerusalemu ne ntungulushi shabo tabamwishibile.Kabili balikubilikisha amashiwi yakuba kasesema ayo bali kubelenga cila Sabata pakupela Yesu umulandu. ²⁸Nangu caali ifyo tausangile umulandu wakwipailapo Yesu,bali kutile Pilato ukuti amwipaye ena. ²⁹Ilyo bapwishishe fyonse ifintu ifyalembelwe pali oo,balimufumisha pa cimuti nokumubika mu nshinshi. ³⁰Lelo Lesu alimwalamwishe ukufuma ku bafwa. ³¹Alikumoneka pa nshiku ishingiki kuli abo bonse abaishile nao ukufuma ku Galile ukuya ku Yerusalemu.Aba bantu nomba eba kambone bakwe kubantu. ³²Eco tukomweba imbila nsuma,icilayo icashile ku bafyashi besu. ³³Alifikilishe pali fwebo,fwe bana bakwe,pa kwimya Yesu.Ngafintu calembelwe mwi buku lya Malumbo:'Webo uli mwana mwaume wandi,lelo nkoba Wiso.' ³⁴Ifyo amwalamwishe kubafwa ukwa bula uku bwekela,Lesu alanda muli iyi nshila :'Nkakupela umushilo ne palo ilyo nalaile Davidi. ³⁵Emulandu wine alandile nakabili mwibuku limbi ilya Malumbo,Tawakasuminishe uwa mushilo obe ukubola. ³⁶Pantu ilyo Davidi ababombele ubukabilo bwa Lesu mu nkulo yakwe,ali sendeme pamo naba wishu no mubili wakwe walibolele. ³⁷Lelo uo Lesu aimishe tamwene ukubola. ³⁸Lekeni cishibikwe kuli mwebo,mwe ndume,ukupitila muli uyu muntu tulebika imbila yakulekelela membu. ³⁹Muli woo onse uukosumina alungamikilwa ukufuma ku fintu fyonse ifyo amalongo yakwe Mose teti yalungike. ⁴⁰Eco mulekucengela ukuti ifintu ba kasesema balandilepo tafikocitika kuli mwebo: ⁴¹Boneni,mwe ba kasula,kabili sungukeni na kabili onakeni;pantu nkoleta umulimo mu nshiku shenu,umulimo uo tamwakasumine,nangu umo nga aubilisha kuli mwebo. ⁴²Ilyo Paulo na Banabashi bafuminepo,abantu babalombele bena ifyo bafwile ukulanda ifi fyebo fine

nakabili pe Sabata ilyakukonkapo. ⁴³Ilyo kwapwile ukulongana mu Shinagoga, abamu ba Yuda nabayaluka aba Yuda balikumukonka Paulo na Banabashi, abalandile kuli boo nokukoselesha ukukonkanyapo mu kusesema kwa kwa Lesa. ⁴⁴Pe Sabata lykonkelepo, cikangafye umusumba onse walilongene pamo ku kumfwa icebo cakwa Shikulu. ⁴⁵Ilyo aba Yuda bamwene amabumba, balikwete akalumwa kabili balisushishe Paulo no kumutukana insele. ⁴⁶Lelo Paulo na Banabashi balandile mukushipa abati, "Califye ukuti icebo cakwa Lesa cifike pakwamba cilandwe kuli mwebo. Ukumona mwebo mwakana mwebene nokuciposa nokucimona mwebene abatawamina ubumi bwa muyayaya, boneni, tukobwelela kubena Fyalo. ⁴⁷Nga fintu Shikulu atukonkomesha, no kulanda, ndimisalile mwebo ngo lubuto ku bena fyalo, ukuti mufwile ukutwala ipusukilo ku bena Fyalo ku fiputulwa fya pesonde." ⁴⁸Ilyo abene Fyalo baumfwile ifi, basaminwe nokucindika Shikulu. Nga fintu abengi basontelwe kumweo wa muyayaya ukusumina. ⁴⁹Icebo cakwa Shikulu calisalanganishiwe ukupitila mu citungu conse. ⁵⁰Lelo aba Yuda balatunka abanakashi abakankala abakucindama ukutalama no kutungula abaume bamu musuba. ⁵¹Lelo Paulo na Banabashi balibakuntile ulukungu lwaku nkansa shabo. ⁵²Kabili abasambi baswilemo ukusamwa no Mupashi Wamushilo.

Chapter 14

¹Caali ilyo bafikile ku Ikaniamu ifyo Paulp na Barnabas bonse baingile mwi Synagoga lya ba Yuda no kulanda mu musango uyo,kwibumba ilya ba Yuda na ba Giliki balikusumina. ²Lelo aba Yida aba shinakila baimishe mukati ka bena fyalo no kubalenga ukubacesha ba ndume shinabo.³Balikele kulya panshota iyitali,bali kulandila mukushipa namu mpamfu yakwa Shikulu,ilyo abapele icinshinikisho pa lwz ma shiwi ya kusenamina kwa kwe.Acitile ici pa kupela icishibilo nefya kupapa ukucitwa kuma boko yakwa Paulo na Barnabas. ⁴Lelo abantu bamu musumba balipatukene;bambi bali ku Yadu,nabambi ku batumwa.⁵Bonsee abena fyalo naba Yuda (pamo nentungulushi shabo) balikweshwa ukubasunga mu bunkalwe no kubapola amabwe. ⁶Lelo ilyo basambilisha pa lwa ici;balile ku Lukoman ku musumba wa Lustrana ku Derbe ne ncende shimbi isha shingulukako, ⁷Uko bakonkenyepo uku bila imbila nsuma.⁸Ku Lustra umuntu umwaume walikele,uwabula amaka ku makasa yakwe,ali uwakulemana ukufuma mu nda muli nyina,uushatalile endapo. ⁹Uyu muntu alyumfwile Paulo akolanda.Paulo atontele amenso yakwe pali o.nokumona ukuti alikwete icicetekelo icaku mulenga ukuba bwino. ¹⁰Atile kuli o mwishiwi likalamba,"Iminina kumakasa yobe."Kabili umwaume alitolokele no kwenda no kushinguluka. ¹¹Ilyo ibumba lya mwene ifyo Paulo acitile,balisanswile amashiwi yabo,bakolanda mu cilokonia,"Imilungu naiba nga nga bantu naisa kuli fwebo." ¹²Balikukuta Barnabas"Zeu," na Paulo"Herma,"pantu ali ewali kulanda. ¹³Shimapepo Zeu,uo itempele lyakwe lyali kunse ya musumba,walililetele ingombe shilume pa mpongolo;ena na mabumba balikufwaya ukupela amabumba. ¹⁴Nomba ilyo abantu,Barnabas na Paulo,baumfwile if,balilepwile ifya kufwala fyabo balisakaukile ukufuma mwi bumba,balipaundile ishiwi ilikalamba. ¹⁵"Mwe baume,bushe nindo mukocitila ifi fintu?Nafwebo bane tuli bantufe,nga mwebo bane.Tukomweba imbilansuma pakuti mwafuma kuli ifi fintu ifyabula akantu kuli Lesa wa mweo,uwapangile imyulu,ne sonde,na bamba na fyonse ifyaba muli fyena. ¹⁶Mu nshita shakukale,walisumishe inko shonse ukwenda mu nshila shabo. ¹⁷Nomba nalyo line,tamushile eka ukwabula kambone,muli fyo acitile icisuma no ku mupela imfula ukufuma mu mulu ne fisabo fya nshita,esusha imitima yenu ku fya kulya no kusangalala." ¹⁸Nakuli ifi fyebo,Paulo na Barnabas balifye paku kanya amabumba ukupela amalambo kuli boo. ¹⁹Lelo aba Yuda bamo ukufuma ku Antioki naku Ikoniama balishile no kupatikisha amabumba.Balipolele Paulo no kumutamfya ukufuma mu musumba,balikutontonkanya ukuti alifwile. ²⁰Ilyo abasambi abatalamenepo uku mushinguluka o,alimine no kwingila mu musumba.Ubushiku bwakonkelepo,alile ku Derbe na Barnabas. ²¹Panuma babilile imbila mu musumba nokulenga abasambi abengi.Bali bwelele ku Lustra,Ikoniama,naku Antioki. ²²Bali nkonkenyepo uku kosha imipashi yaba sambu nokubakoselesha uku konkanyapo mu ciceteko,ukulanda,"Tufwile ukwingila mu bufummu bwakwa Lesa ukupitila mubucushi ubwingi." ²³Ilyo balandile pali boo abakalamba mu nkuta ishili shonso,kabili balikupepa no kuleka ukulya,bali ipeleshe kuli Shikulu,uo bacetekela. ²⁴Kabili bapitile mu Pisudia no kwisa ku Pamfulia. ²⁵Ilyo balandile icebo mu Perga,balile ku Alalia. ²⁶Ukufuma apo balile no bwato ku Antiokio,uko baipele ku cikuku ca kwa Lesa ku mulimo uo nomba bapwishishe. ²⁷Ilyo bafikile mu Antioki balilonganikile ulukuta capamo.Bali kufisha fyonse ifyo Lesa acitile kuli boo,nefyo aiswile icibi ca cicetekelo ku bena fyalo. ²⁸Balikele pa nshila iyitali naba sambu.

Chapter 15

¹Abaume bamo baishile ukufuma ku Yudea ukuya ku antioki inokufunda bamunyina, nkulanda," kanofye nga wasembululwa ukukulingana na lutambi ulwa kwa Mose, tekuti upusuke." ²Ici caliletele Paulo na Banabasi mu ku kansana ukukulu nokutalikana na bena .Eico Paulo na Banabasi, pamo na bambi pakatikabo, balisalilwe ukuya ku Yelusalema. Kuya kumanya naba Sole naba kalamba pali ici cipusho. ³Eico bo, balituminwe nolukuta, bapitile 'konse ku Phoenicia na ku Samaria noku bilisha ukukumana kwa bena fyalo. Baliletele insansa ishingiki kuli babwana nyina. ⁴Elyo baishile ku yelusalemu, balibapo kelele ku lukuta na kubasole na kuba kalamba, kabili bali landile fyonse ifintu ifyo Lesa abacitile naboo. ⁵Lelo abaume bamo abacetekele, abali ku kabungwe kaba Phalisee, baimanine no kulanda"Cili icalinga ukuba sembulula nokubeba ukusunga amalango aya kwa Mose." ⁶Eco abasole na bakalamba balikumene pamo nokulanda pali uyu umwalandu. ⁷Panuma yakutalikana ukukulu, Petelo ali, manine kunda kuliboo, "Bawesu, mulishibile ukuti inshita yakunuma akale Lesa alipangile ubusalo pakati kenu, ukuti ukubomfya akanwa kandi abena fyalo bafwile baumfwa icebo cambila nsuma , no kucetekela. ⁸Cesa, uuishiba umutima, alibele ubunte kuli bena pakubapela mpashi wamushilo nga ifyo acitile kuli fwebo. ⁹Tapangile ubupusano pakayi kafwebo na boo pakusamfya imitima yabo ukupitila mucicetekelo. ¹⁰Nomba cindo mukofwaya ukweshia Lesa paku buka uloli pa mukoshi ya abasole ayo bashifwe nangula fwebo tatwinga pitaa? ¹¹Lelo tukocetekela ukuti tukopusuka ukupitila mukusenaminwa kwa kwa shikulu Yesu filya fine nga boo." ¹²Onse cinkupiti wa bontu alikele tondolo ilyo bakoumfwa Banabasi na Paulo bako beba ifimweno na ifipapwa ifyo Lesa acitile pa benamfyalo ukupitila muli boo. ¹³Panuma apo balekele ukulanda, Yakobo ali yaswike nokulanda," Ba wesu, kumumfwa kuli nebo. ¹⁴Simoni alilandile paifyo Lesa pakubala miluse lwakwe aalwile abenafyalo mukutila ngasendako abantu abenga pangwa abaku ishina lyakwe. ¹⁵Amashiwi ya bakasesema yalesuminishana ne ici, nge ifyo calembwa, ¹⁶Panuma yaifi ifintu nkabwela,nkakula nakabili ing'andayakwa Davidi, lyaponene panshi ;nkesa kuwamya icitantalala caiko noku bwekeshapo nakabili, ¹⁷pakutula abashalako abaume bengafwa shikulu , nokubukako abena fyalo abebwe paishana lyandi! ¹⁸Ifi efyo shikulu alanda, uwacia ifi ifintu ifya ishibikwa ukufuma kukule ko nshibo. ¹⁹Eico, nasalapo ukuti tatufwile bati cusha abena fyalo abo abalepili ukila ku Lesa. ²⁰Lelo tukobalembela ukuti bafwile abati alukako kukuonaula kwa kufipasho, kubilablelale, naku inama ishaputulwa pamukoshi nokufuma kumulopa. ²¹Pantu Mose alekulanda mu musumba yons ukufuma kunkulo ishakale kabili lebila muma Synagoga cila sabata. ²²Elyo camoneke ukuba bune kubasole na kubakalamba , notukuta lyonse, ukusala Yuda uwletwa Barsabbas, na Silasi abali nitungulu shi sha ba bwana nyina, nokubantu ku Anhoki ma Paulo na Barsabbasi, ²³ukulemba kuminwe yabo,"ukufuma kubasole nabakalamba ba wenu, ukuya kuli bawesu abena fyalo ku Anhoki, Synya, naku Cilicia: twamiposha!²⁴Pamulandu wakuti tulimfwile ukuti abaume bamo balifumine kulifwebo ukwabula fwebo ukusuminish nokutula balimifulungenye na mashiwi aya cenene imyeo yenu. ²⁵Cili icabune kuli fwebo, fwebeshile pamo mukusuminishanya, ukuti twangasala abaume nokubatuma kuli mwebo na bate mwikwa ba Barsabbasi na ba Paulo. ²⁶Abaume aba posa imweo yabo mubalyati pamulandu pe shina lya kwa Shikulu Yesu kristu. ²⁷Eico twatuma Yuda Silasi, abalaisa muku landa ifintu fimo fine mamashiwi yabo. ²⁸Pantu cili icabune ku mupashi wamushilo nakui fwebo ukuti twabika ifisendo ukucila pali ifi ifintu ifilingile. ²⁹Ukatila mutalike u fintu ifyapelwa balimbo ku fimpasho, umilopa , nefinama ifyo taba putwile pamukoshi, nanakubuta lelale. Nga mwataluka kuli ifi, cikamuwamina mwebo. shalenipo. ³⁰Eco boo, elyo basalangene baishile ku Anhoki: Panuma yakuko longanika cinkupiti wabantu capamo, balibapele inkolata. ³¹Ilyo babelengele balisansmwike pamulandu wacikoseleshi. ³²Yuda na Silasi, abo bali nibakasesema, balikoseleshe ba bwana nyina namashiwi ayengi nokuba kosha. ³³Panuma yaku inkalako inshita iyalinga, baubabwe keshemo mumutende ukufuma kuli ba bwananyina kuli abo ababatumine. ³⁴Elyo camoneke kabune kuli ukukala kulya. ³⁵Lelo Paulo na Banabbasi balikele ku antioki ukusambisha nokubila imbila(pamo nabambi bamo abengi) amashiwi yakwa shikulu. ³⁶Panuma ya nshiku Paulo atile kuli Banabbasi, "Natuleya nomba tutandalile bamunginane mumisumba yonse yilya twabii lemo icebo cakwa shikulu, nokumona ifyo bali." ³⁷Banaba alefwaa ukuti benga senda yocina uwaleitwa Maliko. ³⁸Lelo Paulo acimwene ukuti tacili kabune ukui bengasenda Maliko, uwabashile ku kumusumba wa Pamphilia uusha twalilile ne ukubomba umulimo no fwebo. ³⁹Elyo paimine ukupusana ukukulu, icakweba ati balitwikene, na Banabba apitile Mariiko nokuya ku Saplasi. ⁴⁰Lelo Paulo asalile salas nokuya panuma yaku mucetekela kuli bamunyina kukusenami nwa kwa kwa Shikulu. ⁴¹Elyo aile ku Silia naku cilicia ukukoselesha inkutu.

Chapter 16

¹Paulo alishile naku Derb na ku Lystra, kabili moneni, umo umusambi uweshina Iya Timoti eko ali kulya, umwana wa mu Yuda umwanakashi alikwete icisumino, lelo ba wishi bali ba wabo Giliki. ²Ali uo balikutasha kuli ba wabo bali mu Lystra na mu ikoniamu. ³Paulo ali kufwaya ena ukuti beende pa lwendo nakwe, eico alimubulile elimusebululwe pa mulandu wakuti aba Yuda abo abali muli shilya ncende, pantu bena bonse balishibe ukuti wishi ali mu Galiki. ⁴Cilya bakoya bakacilinganya mu misumba, bali Kupita mu fyebo fya landilwe ku basole na bakalamba abo bali mu Yelusalemu ifyo bena bali no kubela. ⁵Elyo ifilonganino fyali kosele mu cisumino kabili fyali kulundwe mu mpendwa cili bushiku. ⁶Paulo na banko bakwe balile bakocilinganya mu ncende sha Pafilia na Galatia, ico bali balesesehe kuli Mupashi wa Mushio ukubila ishiwi mu musumba ukalamba ya mu Asia. ⁷Nomba balishile mupepi na Myasia, balyeseshe ukuya mu Bitania, lelo mupashi wakwe Yesu alibaleseshe. ⁸Nomba ukupusha mu Mysia, balitetemukile ku musumba wa Troas. ⁹Icimonwa caishile kumonekela Paulo mu bushiku: Umwaume waku makadonia aliminine palya, akomupapata akolanda ati, "Koisa kuno ku Makedonia no ku twafwa." ¹⁰Lintu Paulo amwene icimonwa, kangu kangu twalifwaile ukuya ku makedonia, mukusanga ukuti Lesa alitwitileku kubila imbila nsuma kuli bena. ¹¹Twalyobe kansi ukufuma Troas, twalipangile ukupusha ku Samothrace, kabili ubushiku bwakokelepo twalishibe ku neapolishi. ¹²Ukufuma kulya twalile ku Philippi, uuli umusumba ukalamba wa ciputulwa kabili abena Roma ebaliku citeke, kabili twalikele muli uyu musumba ishingishiku. ¹³Pe sabata twalyumine kunse ya mpongolo lubali lwa mumana, Eko twali kutontonkanya kulya kuti kwaba incende ye pepo. Twali kele panshi twali landile kuli bana mayo abaishile pamo. ¹⁴Umo na mayo uwe shina Iya Lidia, kaposha we langi Iya ku kashikila ukufuma mu musumba wa Thyatira, uwaliku pepa Lesa, alyau mfwile kuli fwebo. Shikulu alimunashishe umuntima wakwe pa kuteshaifyali kulanda Paulo. ¹⁵Elyo ena naba mu nganda yakwe bali batishiwe, alitupapete ali landile ati, keseni kabili mukekale mu nganda yandi. Kabili alitupatikishe. ¹⁶Calicitike ngefi, Ilyo twalikuya ku ncende ye pepo, umo umusha umukashana alikwete umupashi wakusesema alitukumenya, ali kuletela wishikulu icingi icuma mu kusesema. ¹⁷Uyu mwanakashi alikonkele panuma yakwe Paulo na fwebo alipundile, akulanda, "Aba baume ba bomfi bakwe uyu uwapalamo Lesa. Bakpobila kuli mwe inshila ye pusukilo." ¹⁸Ali kucita ici ishingishye inshiku. Lelo Paulo, alilengelwe sana ukukalipwa kuli ena, alipilibwike alilandile ku mupashi, "Nkokweba weba mwishina Iyakwa Yesu Kristu kofuma muli ena, " kabili califumine pali kalya kene kanshita. ¹⁹Ulo abakwe bashikulu balimwene ukuti isubilo lyabo Ilya bukumu pali nomba Iyalile, balikete paulo na sailasi kabili balibatatanishishe ku mushika pa menso yabo kateka. ²⁰Ulo alibaletele kuli bacelolo, balilandile ati, "Aba baume bakofulunganya uwesu umusumba. Ba Yuda. ²¹Bakobila intambi isho ishitakosunishiwa ku ba Roma ukuti bashisumine nangu ukushibofya. ²²Elo ibumba Iyalimine capamo calitukukile Paulo na Sailasi; Ba cilolo balibalepawilile ishabo insalu bafwele kabili balibapingwilile no kuboma na ma shamboko. ²³Lintu babikilwepo ishingishye impumo pali bena, baliposelwe mu cifungo aba bwino sana. ²⁴Panuma apokelele uku kwebwa, kalinda wa cifungo alibaposele mu kati mu cifungo alikakile ayabo amolu mu makoli. ²⁵Cali kuleta pakuti ka bushiku Paulo na Sailasi Kupepa balikwimbila nyimbo Lesa, na bambi abafungwa bali kutesha kuli bo. ²⁶Apo pene kwaishile kuba icikalamba icinkukuma, ica kuti imifula ya cifungo yali sunkene; nomba Ilyo line fye fyonse ifubi fyalisukile kabilu na kuli onse iminyololo yalikakwilwe. ²⁷Kalinda wa cifungo alibukile ukufuma mutulo kabili alimwene filiswike ifubi fya cifungo, alisomwene ulwakwa ulupanga kabili ali pepi no kuipaya umwine eka, pantu alitontonkenye ukuti abafungwa balibutukile. ²⁸Lelo Paulo alikutile ne likalamba inshiwi, alilandile ati, "wicena we mwine fye pantu fwebo bonse emotuli, ²⁹Kalinda wa cifungo alikutila abakuleta imyenge kabili alibutukile mukati nishi, akotutuma ku mwenso, aliponene panshi pantanshi yakwa Paulo na Sailasi, ³⁰Kabali alibafumishe panse no kulanda alilandile ati, "Mukwai, cinshi andi nokucita pakuti mpusuke?" ³¹Balilandile ati, "Sumina muli Shikulu Yesu, ninshi weba ukupusuka, weba na bobbe abanko mu nganda, ³²Balilandile ishiwi Iyakwa Shikulu kuli ena, pamo na nonse mukati mu mwakwe mu nganda. ³³kabili kalinda wa cifungo alibasendele pa kashita kamo kene ka bushiku kabili alibasambile ifyabo ifilonda, kabili ena na abo mukati yakwe yonse inganda bali batishiwe lilya line fye ³⁴Kabili lilya alikuleta Paulo na sailasi mukati ka nganda yakwe kabili ali bapekanishishe ifyakulya pakati kabo, ali sansamwike sana fye nabo aba anganda yakwe, ico alisumine muli Lesa. ³⁵Nomba elyo bwacele, ba cilolo balitumine ishiwi ku bashilika, ukutila ati, "Leken i abo baume bakoya. ³⁶kalinda wa cifungo alifishishe amashiwi kuli paulo, ukutila ati, "Ba cilolo balitumine ishiwi kuli nebo ukuti ndeke weba mukoya. Nomba kanshi fumeni, kabili mulekuya mu mutende. ³⁷Lelo Paulo alisosele kuli bo ati, "Bali aba tupumine palwalala tawali kulubula, nangula fwebo tali bena Roma-Kabili balibatuposele mu cifungo. Bushe nomba bakofwya ukutufumya fwebo mubumfisol? Awe! Leken i nibo bakoisa tufumya." ³⁸Abashilika balifishishe aya mashiwi kuli ba cilolo, nomba elyo balikumfwa fye ukuti Paulo na Sailasi bali ba Roma, baliketwe kuli mwenso. ³⁹Ba cilolo balishile kabili balipapete no kuya bakofuma mu musumba. ⁴⁰Elo

Paulo na Sailasi balifumine mu cifungo balishile ku nganda yakwe Lidia. Ulo Paulo na Sailasi balibwene ba ndume, bali bakoseleshe kabili ukufuma mu musumba.

Chapter 17

¹Nomba ilyo baleya bapitile mu musumba Amfipolis na Apolonia, bafikile mu musumba wa Tesolonika, uwali mu sinagogi muba Yuda. ²Paulo, umwabela umwata, aile kuli bena mushinku shitatu nesabata ngefyo calembelwe. ³Olo aisula icipingo no kwamba ukulondolola Kristu ali nokucula kabili ali nokushukuka nakabili. elo asosa ati, "Uyu Yesu inkomwebapo e Kristu wine. ⁴Bamo balipilibukile nokusumina bakonka Paulo elyo Sailas, ukubikapofye impendwa ya bantu abaipeleshe aba Kiriki aba petamina Lesa, nabanakashi abakankala abengi nabo balisumine. ⁵Lelo aba Yuda, pa kukwata ubukwa, babulile abantu abawelewele abapuba abamu maliketi bakolonganike ibumba noku panga icongo mu musumba, kabili basanshile inganda yakwa Jasoni nokufwaya ukutamfya abantumwa bakwa Lesa pa cintu bwingi. ⁶Ilyo bafililwe ukuba sanga, babulile Jasoni naba munina bamo nukubatwala kuntungulushi shamu mu musumba, nokukuta ukuti, " Abantu mumfwa uku eba songelekenye abantu mpanga yonse eyaba baisa nakuno. ⁷Elyo Jasoni abapokelele eyaba bantu balekanya ifipe fyakwa kaisale, nokulanda ukuti kuli imfumu imbi Yesu. ⁸Eico bali pasangenyi icintu bwingi pamo nentungulushi sha mu musumba pakufwaya amashiwi. ⁹Kabili bakaputula wamilandu baebele Jasoni ukuti alipile indalama shakwikatila umulandu, kabili balekele bambi baya. ¹⁰Elo basalile ababwana nina baturine Paulo na Sila ku Bele. Nabo elyo bafikile baile mu sinagogi yaba Yuda. ¹¹Awe aba bali nomutima wakusambilila ukucila abamu Tesolonika, pantu imitima yabo yafwaisha nganshi ukupokelela amashiwi yakwa Lesa. Balefwaisha mumalembo cilabushiku pakuti bashininkishe nga cakutla ifi fintu fyacine. ¹²Eico abengi paba Yuda balecetekela, napa ba Giriki benanapo abanakashi abengi abacindikwa nabaume balicetekele. ¹³Lelo ilyo aba Yuda baku Tesolonika, ba umfwile ukuti Paulo alisabankenyi icebo cakwa Lesa nabena balileko nako ku kutuka noku fulunganya ama bumba. ¹⁴Kabili apopene, aba bwana nina baturine Paulo ukuya kuli bemba, lelo Sila na Timote bashela kulya. ¹⁵Lelo abaleshindika Paulo bamufishishe ku Atena, kabili ilyo bapokelele amashiwi yakulila Sila na Timote bakese bwangu bwangu kuli ena balile nokuya. ¹⁶Nomba ulo paulo alikubalolela mu Atena, ati kalifiwe pakumona ututi mu musumba ma isula fye ulubo. ¹⁷Eico atampile ukulanshinya naba yuda mu sina goga na bambi abalepepa Lesa kabili ala bushiku pa maliketi akolanshanya na bakosangwapo. ¹⁸Lelo aba bamo abamano yabuntunse abena Epikuri na loen stiki batende ukutalikana nankwe kabili bamo bakotila, cinshi icu uyu cisose sose akososa? Bambi batile Alemoneka ukuti akofunda pali balesa bambi bambi, Pantu akobila imbila nsuma nya kwa Yesu no kubuka kwa kwe. ¹⁹Eico balimwikete nokutwala Areopagi abati, "Tuko fwaya ukwishiba ifi fintu ifipya ifyo ukosambilisha. ²⁰Pantu ukoleta ifintu ifyeni mumatwi yesu Eico tukofwaisha ukwishiba umo ifi fintu fikopilibwila. ²¹(Nakuba abena Atena bonse na bapitanshila bonse abaleikalamo tabali kuposa lushita ku kucita cimbi kano ku kushimika naku tutika icipya. ²²Awe Paulo aiminine mukati ka Areopage nokutla, mwebana Atena, nimbona ukuti muli fyonse imwe mukobona nga bafina sana balesa ukucila abantu bambi. ²³Pantu ulo nalikupita no kulolesha ifyo mupepa nasangile necipailo apalembwa ukuti kuli Lesa uushaishibikwa. Eico uo mupepa untu mushaishaba eo ndebila kuli imwe. ²⁴Lesa uwa pangile cino calo nafyonse ifyabapo, Ena pakuba shikulu wa muulu na pano calo, lekala mumatempete ayakulwana bantu. ²⁵Kabili takabila ukuti abantu bamu bombele pantu eupela abtu bonse umweo no mupuna fyonse. ²⁶Kabili mu muntu umo emo alengele inko shonse isha bantunse ukwikala panshi isonde panse kabili abikile inshita nokuputula imipaka yabwikalo bwamuntunse. ²⁷Pakuti shifwe lesa, nalimo shinga mupampala noku musunga nangu line kwena taba kutali kuli ifwe umo umo. ²⁸Pantu ewa lenga ukuti tube nomweo, ukuti tulo-enda nokuti tubeke, inga filya ba kalemba wamishika kulo bamo muli imwe batila, pantu naifwe tuli bana bakwe. ²⁹Eico apo tuli bana bakwa Lesa tatufwile ukumona ukuti Lesa aba nga Goide antemwa silfere olo ilibwe nge cabaswa kubantu aba cengela mu fya kupanga panga kabili kuma no yabantunse. ³⁰Ne cine, Lesa alisulako ishi shita shaku kana ishiba lelo nomba ela-eba abantu bense mpanga yonse ukulapila. ³¹Pamulandu wakuti ali bika ubushi umo akapingwila abantu bamo isonde mubulungami kumuntu uo asonta, kabili ali pela nabunte kubantu bonse pakumu busha ku bafwa. ³²Awe ulo baumfwile Paulo; akososa pakobuka kwa bafwa, bamo batampiku ukumusula ulo bambi bakosa ati Tukesha umfwa limbi pali ico." ³³Pamu ifi ifyo Paulo afumine mukati kabo. ³⁴Lelo abantu bamo baibikile kuli ena kabili bacetekelemo. Pali abo pali Dionysius nakashi weshina lyakwa Damar, nabambi po.

Chapter 18

¹Panuma ya ifi paulo afumine ku atena no kuya ku korinto. ²Eko asangilwe umu yuda uweshina lyakwa akula,umwina ponte,nao ninshi elyo fye afumine ku itali no mukashi wakwe prisila,pantu klaundi aebele abayuda bonse ukufuma mu roma.paulo nokuya nabo. ³Kabili bonse epo baile bomba umulimo umo wine,aikele kumwabo noku bombela pamo nabo,pantu ukupanga amatenti emulimo balebomba.⁴Lyonse paulo pa sabata aleshimikila aba yuda naba aikimu muma sinagogi nokula basansamusha. ⁵Nomba ilyo silasi na timoti babweleel ukuuma ku mosotunia,paulo abikilefye amano yakwe ku ku shimikila icebo cakwa lesa,alebila imbila nsuma kuba yuda ukubapela ubushimikisho bwakuti yesu e kristu. ⁶Lelo ulo bakonkenyepo ukumukanya noku musalula,paulo akuntile kufyakufwala no kubeba ati,"umulopa wenu ube pamtwe yenu.ine ndi wakaele.ukufuma nomba nkoya ukuya ukbenayalo.⁷Eico alifumine nokuya mu ng'anda ya muntu uweshina tito yusti kapepa wakwa lesa,uo ing'anda yakwe yapalamine na sinagoge. ⁸Lelo krispi umukulu wamu sinagoge alicetekele shikulu,pamo na bonse aba mu ng'anda yakwe,na bena kolinti abaumfwile balisumine noku batishiwa.⁹Elo lesa asosa kuli paulo munshita ya bushiku mucimonwa,"wibutuka,lelo konkanyapo fye ukushimikila. ¹⁰Pantu ne ndi nobe, kabili ukakusansa angu uku kucita kabipa, pantu ninkwata abantu abengi muli uyu musumba. ¹¹Eico aikeleko umwaka umo ne myeshi mutanda(6), ukufunda imbila nsuma yakwa Lesa kulibo¹²Awe ilyo kalio ali umulashi waku. Akayaba Yuda baimine Paulo nokumutwa laku cipuna cakupingwilapo. ¹³Nokusosa," uyu umuntu alenashanusha abantu muku pepa Lesa mu musango uwa pusanako na mafunde Yesu. ¹⁴Lelo cilya Paulo ati asosa, Gario abele aba Yuda, ukuti," mweba Yuda, kwena aciba ati alubo angu nacityle yabipa nga nacumfwa ifyo mukososa. ¹⁵Lelo inga mukotalikishanisha amashiwi namashina alo namafunde yenu mufwile ukwimwena mwebene inshile fwaya ukuba kapingula waifi fintu.¹⁶Elo abatamfishe kucipama cakupingwilapo. ¹⁷Awe bonse bukete sostene, umukalandawe sinagago, balamupuma mupepi necipuna cakupingwilapo lelo Gario tabikileko namano kufyale citika.¹⁸Paulo, panuma aikeleko kulya ishiku ishing, ashali kepo bamunonko noku nina mu bwato bwaka Simoni iolo na Prisila elyo akula bali pano nakwe, no kubeya umushishi wakwe mu kenkwe Eico alilapile umulapo. ¹⁹Ulo baile ke Efeso, paulo afumine kwa Prisila na Siria kulya kwine, lelo ena aile ku sinagoge akolanshanya naba yuda.²⁰Ulo baipwishe Paulo ukwi kala kulya panshita itali, tasumine. ²¹Lelo alibashalikepo nokusosa ati, no kusosa," Inkabwela kuli imwe Lesa inga atemwa." Nokwingila mubwato ukuma mu Efeso.²²Noku fika kukasanea. Awe aya nokusha likapo icilonganino aya noku Antioke. ²³Elo aikeleko ishita imo Paulo ali fumineko no kuya mumi sumba iya lekana lekana mucalo ca Galatia neca fragia alekosha abasambi bonse.²⁴Umu Yuda umo uweshina lyakwe Apolo umwina Alekesandria umo afwililwe, afikile ku Epheso, uwa cengela mukulanda ifipande. ²⁵Apollos sambilishiwe amafunde yakwe Lesa. Eico umupashi walenge ukucincila akolanda nokusambilisha bwino bwino ifyo kwa Yesu, lelo aishibe kofye ulu batisho lwakwa Lesa. ²⁶Apollos atampile mu sinagoge. Ilyo Prisila na Akula bamumfwile, balimubulile noku mweba bwino bwino amashiwi yakwa Lesa.²⁷Kabili ali kufwaya ukwa bukila ku Akaya, aba bwananina balembele kalata kubasambi ukubakonkomesha ukuti pakuti bapokelele bwino. Eico ilyo ati kile kulya aya fwile nganshi abacetekele pamulandu wacikuku cakwa Lesa: ²⁸Pa mulandu wakushipa kwakwe mu milandile ashinine nganshi aba yuda ukuti baliluba ilyo abofeshe amalembo ukulanga ukuti Yesu ali e Kristu

Chapter 19

¹Caishile lulya apalo wali ku Corinto, Paulo wapiyile kumusumba wapa mulu nokwisa kumusumba wa ku efeso wasongile abasambi bamo kulya. ²Paulo wasosele kuli boo," kuli mwalipokelela umupashi wamushilo elo mwasumina?" Ba sosele kuli woo," Tatwatala atumfwapoi ulwamupashi wamushilo. ³Paulo wasosele," lubatashondo mwaba tishiwilwa?" ⁴Paulo wa aswike," Yohani walekubatisha ulubatiso lwakulapila, walikweba abantu ati mufwile ukusumina muwali no kwisa uyo ni yesu⁵Ulo abantu bumfwile ifi? elyo ba batishiwilwe mwishina lyakwa shikulu Yesu. ⁶kabili Paulo wabakipo indupi pali bo no mupashi wamushilo waishile pali bo kabili baambile ukusasa ifitundu fimbi nokusesema. ⁷Bonse pamo bali ikumilimo na fibili abaume. ⁸Paulo waile kuma sunagogue noku sosa mukushipa imyeshi itatu, umulandu no kuba sembeleka pamulandu wa bufumu bwakwa Lesa. ⁹Ulo aba Yuda bamo bakosele no kukana bela, balya mbile ukusosa ifyabu ciwa pe bumba kabilipaulo wafuminipo nokusenda abasambi nokuya nabo, nokusambilila nabo cilabushiku mucikulwa cakufundi lamo ku Turanuus. ¹⁰Ifi fyakonkenyepo imyaka ibili kabili bonse aba likwikala mu Asia balyufwi yudanaba ci Greak. ¹¹Lesu walekucita ifipsha mano mumaboko ya kwa Paulo. ¹²Kabili ututambala ne nsalu uyo kakumya umulwe alepola nobulwele bwa lepwa ne nemipashi shakowela sha fuma mulibo. ¹³Lelo kwali aba Jewishi abalekupita muli ncende. Balikwita mwishina lyakwa shikulu Yesu pakuti bakwate amaka pa mipashi yakowela ilyo ba sosele," muli Yesu paulo wali kushimikila, nalanda ukufuma." ¹⁴Shimapepo mukalamba uwalikwitwa Scefas, walikwete abana balikucita ifi abali cine lubali. ¹⁵Imipashi yakowela yabaswike, Yesu twali mwishiba, na Paulo twalimwishiba, lelo nimwe bani? ¹⁶Imipashi yakowela muli mumwaume yabatolokele bumbi bubi nokubali mfya amaka nokubo,a elyo bafuminemo elyo bafumine mung'anda ulumbilo ulukoso. ¹⁷Ifi fyalishibikwe konse bonse bajenaba ci Greek, abalikwikala mu bena Efeso. Balitinine, neshina lyakwa shikulu lya licindikwe apakalamba. ¹⁸Na bengi aba sumine balishile noku lapila na kupela fyonse ifyonse ifyo bacitile. ¹⁹Abangi abalecita ifinjengwe baletete ifita fyabo pamo nokufyo ca pamenso ya bantu Elyo babapendele ubwingi, fyali amkana amakumi yasano iya siufele. ²⁰Ifi efyo icebo cakwalelsa cashimikile mumaka. ²¹Nomba ilyo Paulo wapwile imilimo mu Efeso ,apangile mumupashi ukupita mu makodoma namu Achaia pakuya mu Jerusalemu wasosele panuma yakuba kulyta, mfwile namona abena Roma. ²²Paulo watumine ku makodomia babili abali kumutumika, Tamote na Eastus lelo mwine walikwikalamu Asia panono. ²³Pali kalya kastita takwali wakuma pamfyanya munshila. ²⁴Ukulinga silver smith, uwe shina lya Demetrius, uwapangile icamukuba nge tempele, walipangile sana amakwebo kubantu cesela. ²⁵kabili wakolongenge bonse aba bomfi baume aba ncito nokusosa," mwe baume, namwishiba ati muli aya amakwebo natupanga saana indalama. ²⁶Mukomona nokunafwa filya temu bena efeso beka, lelo nicikangafye na mu Asia monse, uyu Paulo nacinsa nokucinta aba ntu. Nokusosa ati tulesa utwapangwa nemwinwe tetulesa. ²⁷Te cense icalimulya icinga yakuleta umusebanya lelo nefyali mwitele lya tulesa twa mu Artema, cifwile ukumonwa ucicabu wele wele nobune cabucita nangula cimo kuli bonse abena Asia nakuli bakapepa bamucalo conse. ²⁸Elo baumfwile ifi, baumfwile ici pwino kilila apakalamba, Nokusosa," ciliweme ku bena artemas abena efeso. ²⁹Umusumba onse wali mucifunga nya, na bantu namano yafulungana nabo balya mbile ukunkata Paulo nabo alikwenda na bo Abafumine ku makodonia. ³⁰Paulo walikufwaya ukwingila mwibumba lya bantu, nomba abasambi balimucingilile. ³¹Bamo mucitungu ca Asia bacilolo ba litumine akasebo abali bacibusa kuli wi ati takuli kwingila mukupapatila. ³²Abantu bamo balikupunda fimo fine na bamo fimbi imbumba lya bantu lyali mucimfulu nganya bamo mulibo talikwishiba ico balonganine pamo. ³³Bamo mwibumba balikukoselesha Alexnder. uyo Yuda balikusunka Alexander walikucita muminwe yakwe, alefwaya ukwipokola kuba ngene. ³⁴Lelo ulo bailwike ati mu Jaw, balililw apa kalamba umusoswa umo muma awala yabili wokusosa, Acindikwe artemis wa ke efeso. ³⁵Ulo kalemba wamusumba watalalike amabumba wasosele," mwebaume baku efeso mundu ndo uko uwa taishiba ukuti uwusung wa bena efeso eusunga itempele lyaka artemis ne cimpashanga icaponene ukufuma ku mulu. ³⁶Nokusosa ukuti ifi fintu ta fyleshiwa mufwile ukuba tondolo nokukana cita ifibi. ³⁷We waletete aba baume kuno ncende aba li bakabolala betempele no kupontela ba Lesa wesu. ³⁸Eico , nga Demetrius na baume bacenjela bali nakwe bapele umulandu kuli cila umi, incende yaliswilwe bkapingula waba Roma balikele leka babepesha cila umo. ³⁹Lelo nga mwafwaya afintu pamulandu umbi cile bombekwa mukulonga bwino. ⁴⁰Mucine tuli umwa yafya pakubepeshiwa mushikusha balwi.Takuli icilengele kuli ici cimfulunganya natuflwa ukuci londolola." ⁴¹Elo wasosele ifi wapashile ukulongana.

Chapter 20

¹Panuma ukuweleketa kwapwile Paulo atumine abasambi no Kubebekesha bena, alilaile no kutasha nokuya ku meso alonia ²Nomba ilyo apitile mulifyo ifitungu alisosele na mashiwi ayacikoseleshi kuli bo, Aishile naku greece. ³Panuma yakupwako imyeshi itatu kulya, Aba yuda batampile ukumupingula ninshi alimupepi no nokutapukila ku Syria, nomba ena alyalwile ubu lendo nokubwekela ku makedonia ⁴Abamushindike wo ku Asia ukushailepela ni Sopatere mwana Pyrrhus uwaku Berea; Ahstaki nacekudi bonse, Bena Tesalonika abasumina; Gi uwaku Debe, Timote; na baku Asia Tykiki Trophimus. ⁵Nomba Aba aba baume balitutangililepo nokuya kutupembela ku Troas. Twa twatapukile ukufuma mufilipi panuma yanshiku isha umukate ushatumuka. ⁶Na mushiku shisano twaishile nabo ku troas. Kulya twaikelekofye inshiku cine Lubali. ⁷Pabushiku bwakubalilapo mumulungu, ulo twalongene capamo pakumokaula umukate, Paulo asosele kuba Sumina, Alikupanga ukuya pabushiku bwakonkelepo, Atantalishe imbila ukufika pakufika pakati kabushiku. ⁸Kulya eko amapampi mumuputule wapa mulu iko fwaishile capamo. ⁹Napa Nsolokoto paikela umulumendo ishina lyauko yutikashi, ilyo uwaponene mutulo utwashika. Nalintu Paulo akokwele ukusosa uyu mulumendo, ucilifye ulile, aliponenepanshi uyu ukufuma palyashi litatu Nokumubula nishi alifwile ¹⁰Nomba Paulo ali tentemwike, no kumusakatila, nokumubusha ena. elyo asosele, mwilakupanga congo nakabili pantu ubumi alikwete. ¹¹Elo waile napamulu nakabili no kumokaula umukate no kulya. Panuma yakusosa nabo inshita itali mpaka nakumaca, Alibashile. ¹²Ba muletele umulumendo umututulu no kutalalikwa apakakulu. ¹³fwe fwebene twalimutangilile Paulo ne combo no kwabukila ku Aso, uko twalikupanga uku senda Paulo pamulongo. Nefi efyo umwine aliku kabila ukucita, Pantu alikupanga ukuya pamushi. ¹⁴Ilo atukumenye fwe pa Aso, twamupitile na mu Combo nokuya ku mitilene. ¹⁵Ulo twayabwike ukufuma kulya no kufika ubushiku bwakokelepo ukulungatana ne cishi ca chioshi Noboshiku bwakonkelepo twafikile napa cishi ca samos, Nobushiku bwafumineko twaishile kumusumba wa Miletushi. ¹⁶Pantu Paulo apingile ukwabuka efese pakuti eposamo kashita mu Asia, Pantu aliku butukila ukuba mu yelusalemu pa bushiku bwaku pentekoshite, nga cali icasuminishiwa ena ukutita ifi. ¹⁷Ukufuma ku meletushi atumine abaume ku Efese no kwikutila umwine abakalmba ba lukuta. ¹⁸ilyo baishile kuli ye, asosele kuli bo, "imwe mwene mulushibile, ukutulafye ubushiku bwa kubalipilapo namyalile ulukasa mu Asia, ifyo lyonse napashiku inshita yandi namwe. ¹⁹Nalilkupyungila shikulu no bufuke bonse mumano, ine filamba Nefyo kungasha ifyancitikile ku mamapange ya ba Yuda. ²⁰Mulishibile ify nshali kubwelela enu namukusosafyonse kuli mwe ifyali ifyyana, nefyo namusambilishe imwe mucintu bwingi ukufuma panganda ne nganda, ²¹ukupela ubunte Lesa no kutetekela muli shikulu Yesu. ²²Nomba bona, ine nkoya ku yelusalemu, (ndikakilwe na ku mupashi, ukwabula ukwishiba ifikancitikila kulya, ²³kwabula umupashi wamushilo ukupa ubunte kuli ne mumisumba yonse iminyololo ne fyabucushi fikondolela nebo, ²⁴Lelo ntali bumi bwangu ne mwine, Limbi impwikishe, mukupa ubunte ilandwe lyaku senaminwa kwakwa Lesa. ²⁵Nomba bona, ndishibile ukuti mwe bonse, tapali onse uwaile mukubila ubufumu, ukumona icinso candi nakabili. ²⁶Eco nkoopela ubunte kuli mwe ubu bushiku, icakuti ndiwakuyele pamulopa wamuntu uli onse. ²⁷pantu ntaibwelelemo kuli imwe ukulondolola bonse ubufwayo bwakwa Lesa. ²⁸Eco ibakeni palwenu mwebene, napa mukuni onse umo mupashi wamushilo wambikilepo bucilolo. ibakeni na kucema ulukuta lwakwa Lesa, ulo ashitile imwe no mulopa wamwanawakwe. ²⁹indishibe ukuti Panuma yakuna kwandi ikesa iyakukalipa imimbulu muli mwe tayaka lekeleshe umukuni ³⁰Ne ndishibile ukufuma namuli mwe bamo abantu me bakema nokulanda amashiwi ayaba pakuti batalushe abasmbi ukufuma kubo. ³¹Lelo ibukileni, mwibukishe ukuti pamyaka itatu inshalekele sonsomba umo muli mwe ubushiku naka suba mufilamba. ³²Nomba nkomutula kuli Lesa nakwishwi lyaku senamina, ilikolinga ukukula weba nokukupela ubupyani pali bonse abashila. ³³Intakumbilwe silfele wa muntu, golide nangula icakufwala. ³⁴Imwe mwebene mwaishiba ukuti ishi iminwe ibombela bonse abali naine. ³⁵Muli fyonse ifintu nalimpele icilangililo ifyo mufwile ukwafwa abanaka kuku bomba, napafyo ufwile ukwi bukisha amashiwi yakwa shikulu Yesu, Amashiwi ayo umwine alandile: Calibecapalwa ukupela ukucila ukupokelela. ³⁶Panuma yakusosa muli uyu musango, Alifukeme panshi no kupepa nabo bonse,, ³⁷kwali ukulila ukukulu no kukumbalila paulo no ku mutomona, ³⁸Bali nobulanda pa cebo alikulanda ukuti tabakamumone nakaili. bamushindikile naku bwange.

Chapter 21

¹Ulo twafumine kuli boo nokwamba ulwendo lwapamuna twapitile umusebo walola kumusumba wa Cos, no bushiku bwankonkelepo ku mu sumba wa Rhodes, npokuumo uko nokuya kumusumba wa Patara. ²Ulo twasangile, icombo cikuya ku Phoenicia, twalikile nokwamba ilwendo. ³Panuma yakubona Cyprus, akofuma kumbali ya bwange iyakukuso twaendele ukuya ku Syrila nokufika ku Tyre, uko icombo cali nokulo ngolwela ifipe fyaciko. ⁴Panuma twasangile abasosale lwaikela kulya inshiku cine lubali. ⁵Ulo Inshiku shesu kulya shapwile twalimine nokutendeka ukwenda munshila, na bonse, capamo nabashibabo nabana babo bali tushindikile ukufuma mumusumba elo twafukeme pamucanga ukupepa. ⁶Nokusosa amashiwi yakushalikishanyapo. Elo baninine mu icombo nokubwelela kumyabo. ⁷Ulo twapwile ulwendo lwapamumana ukufuma ku Tyre, twafikile pa tolomals. kulya twaposeshe ba ndume no kwikala nabo ubushiku bumo. ⁸Ubushiku bwankonkelepo twalimine nokuya ku caesarea. Twaingile mung'anda yakwa filipi, kashimika wambila uwali umo pabali cine lubali, kabili twalikele na oo. ⁹Nomba uyu mwaume walikwete abana banakashi banacisungu bane uwali kusesema. ¹⁰Luntu twaikel kulya inshiku shimo kwali nakasobela umo uweshina lyakwa Akabas. ¹¹Waishile kuli ifwe no kusenda umushipi wakwa Paulo. Nomushipi wakwe wakakile amolu na maboko yakwe nokusosa," Eico umupashi wamushilo wasosa," kanshi aba Yuda bamu Yerusalem bakakile umuntu uyo uwali umwina wamushipi, baka mupela muminwe yabena fyalo, ¹²Ulo twaufile ifi fintu, bonse fwebo na bantu balekwila kuli ilya ncende twapapatile na paulo uku kanaya mu Yerusalem. ¹³Elyo Paulo wayaswike," Nindo ukocita ukullosha na ukutoba umutima wandi? pantu ndiipikenye tekukakwafye kweka lelo noku fwila mu yerusalem peshina lyakwe. ¹⁴Pantu Paulo teti apatikishiwe twaikel tondolo nokusosa," ubufwayo bwakwa Lesa bucitwe. ¹⁵Panuma yaishi nshinku twalisendele ifyola fyesu nokuya ku Yelusalemu. ¹⁶Ukufuma palya abasambi baile naifwe ukufuma ku kesalilia. Baliletele na boo umwaume weshina Nasoni, umweume ukufuma ku saiprasi, umusambi wakubalilapo, muli oo tufwile ukwikala. ¹⁷Ulo twafikile mu Yelusalemu, ba ndume batupokelele nensasa. ¹⁸Ubushikubwankonkelepo Paulo waile naifwe kuli Yakobo na bakalamba bonse balisangilwepo. ¹⁹Elo wabaposeshe, wlipele nsebo imo na imo pa fintu Lesa wacitile kubena fyalo ukupitila mu mulimo wakwe. ²⁰Ulo ba cumfwile , balilumbenye Lesa, kabili basosele kuli oo," wabona, ndume, amakana yaba Yuda ayacetekele. Bataleme pakusunga amalango. ²¹Balyebwa palwa iwe amasambilishi yobe ukufuma kuli Mose, kabili ubeba ukuti belakusembula abana babo, kabili nokukana endela munshila yalutambi lwabo. ²²Nindo twingacita? Bakomfwa ukuti ulishile. ²³Kanshi uo twingasosa kuli wee. teli kwete abaume bane abalapile. ²⁴Senda aba baume nokuisangulula pamo nabo kabili balipilile pakutula bengabeya amapala. pakutula cila umo eshibe ukuti ifintu baliusosa pali uo fyaabufi. Bakasambilila ukuti naiwe wine wikala mukulungamika, no kusunga amafunde. ²⁵Lelo ukulingana nabena fyalo abasumina, twalilombela pa busalo bwesu ukutilombelega busalo bwesu ukutula bafwile baba abataluka kufyaipailwa utulubi, ukufumaku mulopa uulosuma nakubulalelele. ²⁶Elo paulo wasendele abaume, no bushiku bwankonkelepo waliisangulwile na boo. Balile ingila mwitempele, ukupela icishibifyo ulo inshi shaku sangululwa shikafikilishiwa no mutulo ukapelwa kuli cila umo kuli boo. ²⁷Ilyo shiku cine lubali shali mukupwa aba yuda bamo ukufuma Asla, bamwene, Paulo mwitempele, balimwimine kwibumba lyonse nokubikapo amaboko yabo pali oo. ²⁸Bali kupunda mwebaume abena Israeli twafweni euyu wine umuntu uufunda abantu bonse ukuli konse ifintu ifile kansanana bantu namalango namuncende ino, na palwaico naleta naba Giliki mwitempele nabonula ne ncende yamushilo. ²⁹Pantu kunuma uku balimimwene Trofimus umwina Efeso nao mu mu sumba, kabili batontonkenye ukuti paulo ali muletele mwi tempele. ³⁰Umu suma onse walyangile, nokubwe uila pamo kuli Paulo. Bali mutantanishishe panse ye tempele, ne minshi palya pene yaisalikwe. ³¹Elyo baleesha ukuti bamwipaye imbila yaishilo ku mukalamba waba malonda ukutula Yelusalemu onse wabafye ici mfundawile. ³²Palyapene walisendele abashilika ne fita no kubukila kwi bumba. Ulo abantu bamwene umukalamba wabamalonda na ba shilika, balilekele ukupuna Paulo. ³³Elo umukalamba wabamalonda wafikile no kwikata Paulo , no kumukonkomesha ukuti walakakwa ku minyololo ubili. elo wali pwishe ifyo wali nefyo wacita. ³⁴Bamo mwibumba balekupunda cimo cine na bambi fimbi. Apo umukalamba wabamalonda tasambililepo icishinkunka ku mu andu wa congo conse, walibebele ukuti Paulo afwile aletwa munkambi. ³⁵Ulo waishile pa matabo, walisendele nabashilika pamulandu wa ntulubundi. shebumba. ³⁶Ibumba lya bantu lyali konkele panuma no kukonkanyapo ukupunda," ukufuma apo wali. ³⁷Ilyo Paulo wali nokulotwa munkambi wasosele kubakalamba baba malonda," Bushe nacinisimishiwa ine ukusosa fimo kuli o? umukala wabamalonda wasosele," Bushe ulasosa ici kiliki? ³⁸Tauli umo uwamubena Egypti uo shimbi nshita shafumako uwatendekebu cisanguka nokutwala abaume amakana yane ifipondo ukufuma mumtololo? ³⁹Paulo wasosele," Ndi mu Yuda, ukufuma ku mu sumba wa Tarsus mu kilikia. Ndimukaya uwaba mumusumba uwalumbuka uushafisama. Namipapata, nsuminisheni nsose ku bantu." ⁴⁰Ilyo umukalamba wamalonda wamupele insambu, Paulo

waliminine pa matabo no kulumbula naku boko ku bantu. Ilyo patalele tondolo, wa sosele kuli boo mululimi lwa ciebele wasosele.

Chapter 22

¹"Mwendume naba taata,umfweni kukuipokolola kwandi uko nkoya ukucita kuli mwe nomba." ²Ulo ibumba baumfwile Paulo akososa kuli boo mu ci Hebele,balitalele tondolo.Wasosele,³"Ndi mu Yuda,uwafyalilwe mu Tarsus waku Cilia,lelo ukusambilila muli uyu musumba pamakasa yakwa Gamaleo.Nalekutungululwa ukulingana na malango ya fikolwe fyesu.Ndipimpile pali Lesa,nga fintufye mwebo bonse muli lelo.

⁴Nalekupakasa muli uyu musango waku kwipaya,ukukukaka nokutwala nonse abaume na banakashi ku cifungo,⁵ngefyo bashima pepo bakalamba na bakalemba bonse bengapela ubunte.Nalipokelele amakalata kuli boo ku ndume ishali mu Damasiki,nako nalile kukubabweshwa ku Yerusalemu ukufuma kuku panikwa.⁶Calicitikile ukuti ulo nalikwenda nokupalamina ku Damasiki,nalimo akasuba pakati lilya line ulubuto lukalamba ukufuma mu mulu lwatendeka ukubalika pali nee. ⁷Naliponene panshi nokumfwa ishiwi lyalekusosa kuli nee,'Saulo,Saulo,nindo uncushisha? ⁸Nalyaswike,'Niwe nani,Shikulu?'Wasosele kuli nee,'Nine Yesu waku Nazaleti,uyo ukocunsha. ⁹Abo abali nandi balimwene ulubuto,lelo tabailwike ishiwi lya uyo uwalekusosa kuli nee. ¹⁰Nalisozele,'Nindo nkocita Shikulu?Shikulu wasosele kuli nee,'Ima nokuya ku Damasiki.Kulya ukebwa fyonse ifya sontelwa webu ukucita.' ¹¹Ntalekumona pamulandu walukubutisha kwa lubuto,napa kutungululwa ku maboko ya abo nali nabo,nalishile mu Dasiki. ¹²KUlya nalikumenye umwaume uweshina lya Anania,umuntu upepa Lesa ukulingana namalango no ushimikwapo kuba Yuda bonse abalekwikala mulya mwine. ¹³Alishile kuli nee,alitaleme kuli nee,nokusosa.'We ndume Saulo,pokelela amenso.'Muli ako kene kashita nali mubwene. ¹⁴Kabili wasosele,'Lesu wafikolwe fyensu alikusontela ukwishiba ukufwaya kwakwe,kukumona uwalungama no kumfwa ishiwi ilikofuma kukanwa kakwe. ¹⁵Pantu ukaba inte yakwe kubantu bonse pafyo waumfwa nokumona. ¹⁶Nomba nindo ukololela?Ima,batishiwa no kusamba membu shobe,kuuta pe shina lyakwe.¹⁷Panuma yakubwekela ku Yerusalemu,ilyo nalikupepa mwi tempele,calicitikile ukutila nalipelwe icimonwa. ¹⁸Nali mumwene akososa kuli nee,'Sakauka nokusha bwangu Yerusalemu,pamulandu wakutila tabakasumine ubunte bobo pali nee.

¹⁹Nalisozele,'Shikulu,abene balishibile ukuti nalekutwala mu cifungo noku puma abo abatetekele mu Shinagoga yonsee. ²⁰Ulo umulopa wante yobe Stefani wale kusubuluka,nandi,nali taleme nokusuminishako,nalekulanda na malaya aya ba mwipeye.²¹Lelo wasosele kuli nebo,'Kabuye,nkokutuma ku bena Fyalo.'"²²Balikumfwa kuli woo mpaka apwisha.Balisaswile amashiwi yabo no kusosa,"Fumako kwi sonde na ulya munyina,pantu tacilingile ukutila abe nomweo." ²³Lulya lwine balekupunda,baliposele amalaya yabo,no kuposa ulukungu mu mwela,²⁴cilolo mukalamba wayebe Paulo ukuletwa mu nkambi.²⁵Ulo bamuputile ku nshinga,Paulo wasosele kuli mushika uwataleme,"Calisuminishiwa kuli mwebo ukufopaula umuntu umwina Roma uataliti eshiwe." ²⁶Ulo mushika waumfwile ici,alile kuli kangalila mukalamba nokumweba,wasosele,"Nindo ukofwaya ukucita?Ico uyu muntu mukaya wamu Roma."²⁷Kangalila mukalamba walishile nokusosa kuli woo,"Ngeba,uli mukaya wamu Roma?"Paulo asosele,"Inaa." ²⁸Kangalila mukalamba walyaswike,Nipandalamafye iikalamba apo nakwatile ubukaya."Lelo Paulo asosele,"Icifyalilwa candi nimuno mwine mu Roma." ²⁹Kabili abaume balekuya kumwipusha balifuminepo lilya line.Kangalila mukalamba nayee walitine,ulo asambilile ukutila Paulo mwina Roma,pantu alimuputile.³⁰Pabushiku bwakonkelepo,kangalila mukalamba alekufwailisha ukwishiba ifishinka kuba Yuda pakubepesha Paulo.Eico alimukakwile no kweba bashima pepo bakalamba ne cilye conse ukuti bengakumanako.Kabili waliletele Paulo no kumubika pakati kabo.

Chapter 23

¹Paulo alolekesha pali bonse abali mucilye ilyo alandile, "Ba wesu ine nalikala na Lesa muli kampingu onse umusuma ukufika nakuli bune bushiku. ²Na shimapepo mukalamba Anania aebele abaiminipo ukumuma pakanya. ³Elo Paulo alandile kuli wo, "Lesa akoma iwe we cibumba icashinguluka imbemba yakubul. Buyshe ulekele ukopingula nebo umwalola ifunde, kabili wampingula nebo ukuti bangume, pa kupula mumapunda?"⁴Abo abininekolubali balandile, Bushe ifi ifyo mutuka shi mapepo mukalamba wakwa Lesa? ⁵Paulo alandile ati, "nshaishibe, Ba wesu ukutila nishimampepo mukalamba. Pantu calembwa aciti, Taufwile walanda imiponto kuli kateka wabantu bobe. ⁶Ulo Paulo amona ukuti ulubali lumo mwibumba bamo basanduki bambi nabo bapa lisei, aikatisha ishiwi mucilye, "Bawesu, nebo ndi mufalise, umwana wabafalise. Ni pamulandu wesubilo lya kwima kwabafwa eco ine ndepingwilwa." ⁷Awe pakulanda ifi, ifikasa fyatampile pakati kaba falise nabo sanduke, Elyo necinabwingi cayakanikamo. ⁸Abasanduki balanda ati takuli ukubuka kubafwa, kabili takuli bamalaika nangu mipashi, Lelo aba falise basuminishe ifi fyons. ⁹Awe paimine icongo icikalamba, nabakalemba bamo abab Falise balimine ba nokutalika, balandile, "Tamusangilemo nangu cimo icabipa muli uyu muntu. Lelo ngo mupashi nangu malaika nalanda kuli wo? ¹⁰Ulo palya paimine ifitala, mushika wampika pakuti na kuti Paulo aleputaulwa mutupifyakui bo, Ulo akonkomeshe abashilika ukuya panshi no kumusenda ku maka ukufuma pakati ka bashicilye, no ku muleta mucende Yafita. ¹¹Ubushiku bwakonkeleposhikulu aiminine lubali kuli oo no kulanda, "kwata ukushipa, ngefyo wa pele ubunte pali ine Yerusalemu, ifyo fine efyo ukashimike na mu Roma." ¹²Ulo bwacha, Aba Yud bali longene mubufisolo no kulapa umulapo, abati ta kuli ukulya no kunwa ifili fyonse mpaka tukepaye Paulo. ¹³Bali bonse ukucila pa makumi yane abaume aba pingile paulo. ¹⁴Baile kuli Bashi mapepo bakalamba nabakalamba, nokulanda, natulapa pa ukalamba umulapo ukukana lya mpaka tukepaye Paulo. ¹⁵Nomba, eco lekeni icilye cipushe mushika wa mpuka akamuleta kuli we, nga mwebale fwaya ukwishiba icinshika ca mulandu wakwe. Elo naifwe, natuteyanya uku mwipaya ilyo acili tala fika kuno. ¹⁶Lelo umwana wankashi yakwe Paulo aumfwile ukuti bali mubela wine, aile nokwingila munkambi no kweba Paulo. ¹⁷Paulo ekwita umo muli ba mushika nokulanda, "sendeni uyu mulumendo kuli mushika wafita, Pantu alikwete ifyo akofwaya ukumweba. ¹⁸Umukalamba kuli mushika wa mpuka, alandile ati "Paulo umufungwa ukutile ine kuli oo, nokujipusha wa ukuleta uyu mulumendo kuli oo. Nokunjipusha ukuleta uyu mulumendo kuli we ali nefya kulanda kuli iwe. ¹⁹Mushika wa mpuka amufumyapo na mwikata paku boko amutwala kumbali no kumwipusha, "Chinshi uli naco ica kunjeba ne?"²⁰Umulumendo alandile, "Aba Yuda nabasuminishanya ukwipusha iwe ukuleta Paulo mailo kucilye ngabalefwaya ukuya ipushisha bwino pa mulandu wakwe. ²¹Lelo mwi mupela kuli bo, pantu nabacila Bali ibikaa abenefye pa mulopa bakamwipaye. Napali nomba nabaipékanya, balelolela ukusuminisha kwenu,"²²umukalamba wampaka ale kele umullumendo ukuya, panuma yakumukonkomesha, "weibako nangu umo ukuti nalanda ififintu kuli nebo," ²³Kabili kutile uko ali babili bamushika nokulanda," senda ni imyanda ibili ya fita baipekanye ukuya kuli kai Sare, na makumi cine lubali abaume bapali bakaba we, nabambi myanda ibili abaume bamafumo. Mwalaima panshi yabatuta yabushiku." ²⁴Abebele ukufwaya inama iya kutekapo Paulo no kumutwala umutende kuli Felikis kateka. ²⁵Kabili alembele kalata ngefi: ²⁶Kabili Lusía kuli kateka umukata uwacilamo Felikisi, mwa poleni, ²⁷uyu muntu aliketwe naba Yuda kabili ali Pakwi paiwa kuli bo elyo naishile kuli bo ne fita nokuposhako, pantu nalisambibilwe ukutila mwina mwikashi wa mu Roma. ²⁸Ne ndeyokufwaisha ukwishiba ico balemutngonishasha, Lelo na mu tente mushishe ku chilye cabo. ²⁹Na sambile ukuti bale balemutunganya pa mepusho ya pefunde lyabo lelo tapali cakumushinina icawaminwe mfwa nangu kukakwa. ³⁰Elyo kabik bayebele nebo ukuti kuli ukupingila uyu muntu, eco bwangu bwangu namutuminauyu muntu kuliwe kabili ni bamupele muceni cobe. shalanipo." ³¹Eco abashilika bakonkele ifyo babele, Basendele Paulo no kumuleta ubushiku ku Antipatri. ³²Ubushiku bwakokelepo, abengi bashiluka bashile abaume bapali baka balwe ukuya nao na bonse babwelele kunkambi. ³³Ulo abaume bapali bakalalwe bafi kile ku kaisarea, no kupela kalata ku mulashi Elo bapele paulo kuli o. ³⁴Ulo umulashi abelengele kalata, aipwishe icitungu Paulo afumine ko. Ulo aishile ukutila afumine ku kulikia, ³⁵Alandile." Nkakumfwikisha mucishika ilyo aba kukushinine bkesa kuno." Kabili akonkomeshe ukusungwa mwisano Likalamba ilya kwa Herod.

Chapter 24

¹Cilya papita ishiku shisano, Ananias kapepesha mukalamba na bakalamba bamo, na kapingula uwenwikwe Tertullus waile kulya. Aba baume baliku mupingula paulo libe kangalila talamupingila. ²Ulo paulo atuleme kuli kangalila Tertullus atendeke ukubepesha woo nakusosa kuli kanabesa," iconiwebo natukwata icibote icikulu pantu ukumona kutanshi kobe ulitele ifintu fyabune mu calo cesu. ³Eico bonse tukotasha noku pokelela fyonse ifyo mwacita, kangalila felikishi. ⁴Pakuti takuceshe napanoono, Nkomulomba mukunakilila ukutufwakofye panoono. ⁵Pantu natusanga uyu mwaume uwa kwete ubulwe nokuleta icifulunganya kuba Yuda kalo conse wali nitungulushi wabena Nazaleti. ⁶Alyeseshe no kukowe sha itempele eco twalimulikete imyaka shalilu ndikweko, twalikufwaya kumupingila ukukoka namafulunde yesu. ⁷Ishalundilweko shimo shakwata imboni 7 nokutumpa kwamboni 8,7 lelo lysias, umukalamba, aisa nokuisakusende woo mukupatikisha amaboko yensu, 8 balepele icipope kuli bakabepesha ukuisa kuli webu, ⁸Ulo waipusha nipusho kuli pulo pali ififyonse ukasambililapo pali ififintu fyonse twali kumubepesha." ⁹Aba Yuda nabo baingilemo muku mubepesha, ukusuminisha ati ububupingushi bwacishika. ¹⁰Lelo ulo umulushi aimya pakuti asose paulo ayaswike, " Ningufwi kisha ati pamyaka ubuingu mwaba bakapingula wacino calo kabili nkoilondolola nemwine kuli webu. ¹¹Namwebene kuti mwa sambilila ukuti taticilile pamyaka ikumi limo nafibili ukufuma eponalile mukupepa ku Yerusalemu. ¹²Ulo basangile mwitepe;e, shalakilepo nouli onse, kabili shatukile cikupiti nangu mu Synagoga, nangu mumusumba. ¹³Tekuti bashinikishe kuli mwebu pabufi nomba bakopangila. ¹⁴Lelo kosumina kuli mwebu, ukukoka neshila iyo bakuta mpuka muli ilya iine shila na likupekanya Lesa wafikolwe fyesu Nalisumina mulifyonse ifyo ukukoka namafulunde nefyamba muli bakasesema. ¹⁵Ndikwete icicetekelo muli Lesa nyaba baume ukuti kukuba ukubusha bonse abalungami naba bifi. ¹⁶Eico lyonse ndamfwaya ukumwe neshu uwakaye kuli Lesa na kubantu. ¹⁷Nomba lulya papita imyaka iyiingi nalibwelele ifyabupe kucalo candi necelambo. ¹⁸Ulo naitile ifi, aba Yunda bamo bamo ukufuma ku Asia bansangile nkosefya mucuiwanya mwitepele, Temuibumba nangu mfyongo . ¹⁹Ababaume bafwile ukuba pacinso cobe kabili nokupela umulandu, nganabakwata ifilifyonse. ²⁰Nangula ,abubene baume bamo naba sose ifyabubi basangile muli nebo ulo nataleme mucilye ca Jewishi. ²¹Ka nofye nganipali icicitu cimo ico napatile ulo nataleme pakuti kaboo mpamulandu wakushukukwa kwabafwa eco nkolulwila pali mwebu lelo. ²²Kabili Felikishi, uwaishibile bwino pashila, aleishibisha ukumfwa .Asosele,"ulo Lusua umukalamba wafuma ku Yerusalemu, elo akesa kuputula umulandu wenu. ²³Ulo apela bamushika ifipombe paulo kumusungila umumwikala abamilandu, lelo kukwata ubutungwa pantu takuti nangu umo kuba nakwe uuingacingilila ukusangwako kufo afwaya. ²⁴Lulya papita inshiku shimo shimo, Felikishi alishile nomukashi wakwe Drusiua, uwali umwina Jewish walaishe paulo nokumfwa kuli woo palwacisumino muli Yesu kristu. ²⁵Lelo ulo paulo ali kuilandila umwine pafyabulungami ukuisunga nokwisa uwabupingushi, Felikishi aumfwa umwenso nokusosa," kabuye pali nomba lelo ulo nkwa inshita kakumata. ²⁶Panshita imo ine aisubile ati Paulo akomupelako indalama, eico alimu leishu imiku ishingi nokulanda na woo. ²⁷Lelo ulo papita imyaka ibili porcius Festus asakuba kungalila panuma yakwa Felikishi lelo Felikishi alekufwaya ukuti bamutemwe abene Jews, eco ashile palu mucifungo

Chapter 25

¹Nomba Fesitasi aingile mucitungu, na panuma ya nshiku shitatu, afumine ku Kesalia no kuya ku Yelusalemu.

²Bashimapepo bakalamba nenkumekume shaba Yuda no kuleta ifya kusebelela pali Paulo- no kwipusha. Fesitasi mumukonsha- ³ukumwipushisha abafwisha palwa kwa Paulo- ukumwita ku Yelusalemu, ico balepekanya ilyo bali mukuya.⁴Fesitasi ayasukile ukuti Paulo ali na sungwa mu Kesalia, kabili nokuit umwine eka ali nokuya kulya ili line. ⁵"Kanshi, abo bengacita," atile " Bafwile baya kulya na fwe. Nga kuli fimo ifilubo noyu muntu, mufwile ukumushinina."⁶Fesitasi taikela ukutula panshiku cine konse konse nangu inshiku ikumi limo kabilielyo aisa ku Kesalia, kabili elyo aile ku Kesilia, Kabili mubushiku bwakonkelelpo aikele pa cipuna cabupingushi nokukonkomesha ukuleta Paulo kuli ye. ⁷ulo aikile, aba Yuda ukufuma ku Yelusalemu abaiminine mupepi, kabili baletele ifya kumufyengelesha ifya kakata ifyo tekutula bafishininkishe. ⁸Paulo aipokolola umwine nokutula" Nshicitile isambi kumafunde yaba Yuda nangu nikwi tempele nangu nikuli Kesa."⁹Nomba Fesitasi alefwaya ukupoka ububile kuba Yuda, kabili eico ayasukile paulo nokutula, " Ulefwaya ukya ku Yelusalemu no kupingulwa kuli ne palifi fintu kulya ?" ¹⁰Paulo atile, " Ndiminine pa cinso cacipuna cabupingushi cakwa Kesa uko mfwile ukupinwila. Nshalufyanya aba Yuda , ngefyo naiwe wine wishibe bwino-bwino."¹¹Conse nga cakuti nalibifya nangula nalicita icilingile ukufwa, nshilekana ukufwa. Lelo nga cakutula ifyo balesebelelapo tafikwete buyo, tapali nelyo umo uulempela kuli bo. Natwala kuli keesa." ¹²Panuma Fesitasi alanda nabashicilye alyasukile, " Nautwala kuli KEsa, kuli Lesa eko ukaya!"¹³Lelo panuma yanshiku shimo, Imfumu Gilipa na Benisi bafikilemu Kesilia mukutandalila fesitasi . ¹⁴Panuma yakuba kulya panshiku ishing, Fesitasi, atwele umulandu wakwa Paulo ku Mfumu;atile " umumuntu umo balimushile kunuma kuno kuli Felikisi ngo mufungwa. ¹⁵ulo nali mu Yelusalemu,bashimapepo bakalamba na bakalebmba baba Yuda baletele ifyakusebelelea pali uyu muntu kuli ne, kabili baipwishe ukuti apelwe imilandu. ¹⁶Nabaswike ukutula taluli lutambi lwa ciloma ukulubwila uli onse libeuwamulandu talamona nabakumusebelela kabili nokukwata insambu yaku ipokolola pafyo bakomusebelelela.¹⁷Kanshi, ilyo baishile bonse kuno, nshalolelee, lelo ubushiku bwakonkelepo naikela mucipuna cabupingushi nabebela ukuleta ulya muntu mukati. ¹⁸Ilyo abakwwebelela baiminine. bafililwe ukumushinina nelyo cimo ico ningatilaca bulewele. ¹⁹Palici balikwete fimo ifikansa na ye pa mipepele yabo napali Yesu umo uwafwile , uo Paulo atila ukuba umumi. ²⁰Ntakwetepo ifikansa pa lwa kufwailisha uyu mulandu, kabili eico nalimwipwishe nga kuti afwaya ukuya ku Yelusalemu mukulubulula palii ii milandu.²¹Lelo Paulo aipwishe ukumusunga muli bucitente ilyo ulelolola ubufwayo bwakwa kateka mukalamba. Namukonkomeshe ukusangwa muicitente mpaka nkatume kuli Kesa." ²²Agilipa alandile kuli Festitasi, " Kutu natemwa ukumfwa kuli uyu muntu ." Mailo." Fesitasi atila , " uli nokumumfwa."²³Eco ubushiku bwakonkelepo, Agilipa na Benisi baishile nokusegya ukukulu; baishile mu cikulwa naba kalamba ba bashilika kabili naba shimucindikwa ba mumusumba. Ilyo Fesitasi asosele icipope, baletele pailo kuli bo. ²⁴Fesitasi atile, " Wefumfu Aglipa, na mwe mwebantu bonsee abali pano na fwe, mwamona uyu muntu ;impuka yonse iya ba Yuda basebelele kuli ne mu Yelusalemu kabili kuno kwine, bapundile kuli ne nokutula tali nokwikala umumi.²⁵Nasanga ukutula takwete nangu cimo icilingile ukufwilapo; lelo pantu natwala umulandu kuli Kateka mukalamba, ninsakla ukumutuma . ²⁶Lelo nshikwete ifintuifinefine ifyakulemba kumfu yandi. Pali ci cintu, muletele kuli we, mpaka mukakwateko nafimbi ifingi ifyakulaemba pali uyu mulandu. ²⁷Pantu camoneka tacili iuciyana kuli ne ukutuma umufungwa ukwabula ukulondolola umulandu pali ye."

Chapter 26

¹Eco Agilipa atile kuli Paulo, "Kuti wailandila wemwine. " Elyo Paulo aimishe ukuboko kwakwe nokuicingilila. ²"Nailenga nemwine ngo wansansa, we mfumu Agilipa, pakwiminina pa cinso lelo pafyo balembepeha ku ba Yuda, ³Makamaka pantu webu uli kalapashi muli shonse intambi shaba Yuda na mepusho. Eco nakulomba ukungumfwa mumutelelwe. ⁴Mucine bonse aba Yuda balishiba ifyo njikala ukufuma ku bwaice bwandi mu mutundu wandi nemwine kabili naku Yelusalemu. ⁵Balinjishiba ukufuma ku kwamba nga balekabila ukusumina ici, kuti naleikala ngo mu Falise, impqka yakatisha mu mipepele yesu. ⁶Lelo naiminina pano pakuti mpingulwe pa kusubila kwandi mubulayo bwa pangile Lesa kubafyashi besu. ⁷Nyububwine bulayo ubo imitundu yesu ikumi naibili isubilo ukupokelela ilyo baleshuminisha Lesa umupwilapo ubushiku na kasuba, kabili nipali ili line isubilo, we mfumu, ukuti aba Yuda balemfyengenyeshapi. ⁸Ninshi cilemoneka kuli mwe ukukana shininkisha ukuti Lesa abusha naba mfwa? ⁹Lelo icine cine palwa ndi ntontonkanya ukuti mfwife nackita ifintu ifingi palweshina lyakwa Yesu uwaku Nasaleti. ¹⁰Nacitile ifi mu Yelusalemu. Nalongelwe mu kalyati abengi abntu abashila bakwa Lesakumaka napokelele ukufuma kuli bashimapepo ba kalamba ; kabili ilyo baipaiwe naine nalesumiunisha palibo . ¹¹Nalebacusha imiku iingi monsee muma Sinagoga kabili naliesha ukucila pali kabili nabacushishe nakumisumba nakumisumba yabenafyalo bene. ¹²Ilyo nalecita, ici naile ku Damasika namaka ne fipope ukufuma kuli bashimapepo bakalamba , ¹³kabili munshila pakuya kulya, pakati kakasuba we mfumu, na mwene ulubuto ukufuma ku mulu, ulwabutisha ukucila akaasuba, lwa akile ukushinguluka bonse nrbo nabo naleya nab. ¹⁴Ilyo twawile bonse panshi naumfile ishiwi lilendanda kuli ne ilyo ilyalelanda mululimi lwa ci Yuda, Saulo, Saulo, nionshi ulencushisha ? Cintu cashupa kuli we ukupanta ku casompa. ¹⁵Elyo natile ; Niwe nani we mfumu? Imfumu yaaswike , ' nine Yesu uyo ulecusha. ¹⁶Nomba ima kabili iminina; pantu pali ici cine namonekela kuli we, ukukusonta ukuba ukuba umubomfi kabili kambone mukulingana nefintu ifyo waishioba waishiba pali ne lelo kabili nefintu ifyo nokukulanga kuntanshi , ¹⁷kabili ndinokukupususha kubantu naku bena fyalo kuli abo ndekutumako, ¹⁸mukwikwisula amenso yabo kabili ukubafumya kumfimi ukubatwala kulubuto kabili ukufuma kumititikisha wakwa Satana ukuya kuli Lesa, pakuti benga pokelela kuli Lesa ikwelelwa kumasambi kabili nokupyana ifyo nabapela kuli abo abasangululwa mucicetekelo kuli ne. ¹⁹Kanshi, we mfumu Aglipa, nshasushishe icimonwa cakumulu, ²⁰nomba, kuli abo mu Damasikopakubala, kabili mu Yelusalemu, kabili kuba mu calo conse ica Yudea, na kubena fyalo bene, nabapele amashiwi ayakuti bafwile ukulapila na kupilibukila kuli Lesa, nokucita, nokucita ificitwa ifilelanga ukulapila. ²¹Pali uyu mulandu aba Yuda balingikete mwitempele kabili nokufwaya ukunjipaya. ²²Kanshi nalipokelele ubwafwilisho ubo ubufumu kuli Lesa ushinta, nabuno bwine bushiku, kabili naiminine nokupela bumboni kuli bonse abanono na bakulu pashifili fyakucila pafyo bakasesema na Mose balanda ukuti fili nokucitika- ²³ukuti Kristu alikucula, na pakuba uwa kubalilapo ukubushiwa kubafwa ali nokulanga ulubuto ku bantu besu na kubena fyalo. ²⁴Ilyo Paulo apwilishishe ukuipokolola, Fesitasi alandile neshiwi ilikalamba , " Paulo, wali pena ukusambilila sana kwalenga webu ukupena. " ²⁵Lelo ayasuka , " Nshapena, we mulopwe Fesitasi, lelo amashiwi yacishinka kabili ayabufuke. ²⁶Ngefyo imfumu yalishiba pali ifi fintu kabili eico nkolandila uwakupama kuli ye, pantu ninshininkisha ukuti tapali nangu cimo pali ici icifishilwe kuli ye; pantu ici tacacitikile mubumfisololo. ²⁷Bushe walisumina muli bakasesema? Nalishiba walisumina . " ²⁸Agilipaatile kuli Paulo, , "Munshita iinono ulefwaya umpilibule no kunenga ukuba umwina Kristu. ²⁹Paulo atile "Napepa kuli Lesa, nangula cibe munshila iinono nangula iitali, teiwe wekafye, lelo nabo bonse abaleumfwa kuli ne lelo, bali nokuba ngane, lelo ukwabula inshinga shamukalyati. ³⁰Elo imfumu yaiminineko , nomulashi, kabili na Benisi wine, nabo abaikele nabo, ³¹ilyo bafumine mucikulwa, balelanda umo kumunankwe nokutula, " Uyu muntu tapali ifyo acitile ifingalanga ukumwipaya nangu ukumukaka. ³²Agilipa atile kuli Fesitasi, " Uyu muntu nga acilekelwako nga cakuti takwele umulandu wakwe kuli Kesa.

Chapter 27

¹Ulo bapingwile ukuti twali nokuya italy, ku bwalo, balubwila Paul naba kulikwa bambi bamo kumukalamba wa fita ishina lyakwe ni Julias mu impelia reament. ²Twaichiamubwato bwaku Adramytiam ubwali nokupita lulamba lwa Asia. Elyo twina twaya twali na Aristark umwina Thessalonica umwina wa Mechedonia twaya bonse. ³Ubwakonkelepo twafika ku cabu ca Sidon, Yulio nao aklanga paul inkumbu pakutila aye kuli ba cibusa bakwe musunge. ⁴Kabili twaima twaya shingilila no lulamba krispos, ico umwela wacilamo. ⁵Ulo twapila muli bamba waku Cilicia na pamfilia twfika naku mysa mumusumba Lycia. ⁶Eico umukalamba wa fila asanga ubwato caku Alexa ndia icikoya ku italya awemo twapatama ⁷Ulo twalikwenda twalibwenda panonmkabili sanga ubwafya ubukulu pakwingala ku kridos, epo umwela watucilikile twakonkonka ululamba krete twapita na Salmon. ⁸Awe twaya nolulamba mukutwa fwa twasu twafiks ps ncende mupepi Cridus no mwela waleka epo umwela wetucilikile twakonkafye ululamba lwa lwa Lasea. ⁹Apo twaikelepo inshiku ishingini nensita yakufu ifyakulya yapita ukwenda pali bamba nako kwakula tulela ishimo mukwenda nokufwa paul efyo asosa. ¹⁰Kabii asosa, abaume kuti ukwenda pali bamba kuti kwatutela ubwafya ne lofyo likalamba ne lecubwato nangu kufupe kweka lelo naku mweo yesu aya emashiwi yalandile paul. ¹¹Lelo umukalamba wafita alisuminishoko amashiwi yakwa kapindulula wa bwato naya mwine we bwato. ¹²Apo acabu apo chishali icakuti balelindapo munshita ya mwela bapingwile ukufumapo nokweba ukufiku ku fenix nokwikako umwaka mwela fenix ecabu caku kreti icacingilwa ku mwela ku mumba wa italy. ¹³Kabili apo umwela waku kapinda kakulya elepupa pano, baleti: Nomba twalafikisha efyo twapanga Awe baimya ukukoba balambalana krete ulwamupepi ¹⁴nomba tapalapila nensila ne cimwela icikulu ico batila Eu'akwiloji caima. ¹⁵Ubwato nabo bwala sendwa fye ico bafilwa ukupinds umwela. Ndifwe apakuleka tusendwe fye. ¹⁶Twasendwa kulambata ku crishi balila kuada: awe twalefwaya ukufwa no kwikatana akabwato. ¹⁷Twasuka twakasumbula. Elyo bafwaya imyando iyakuko shako bwata babukaka. kabinge ico baletina ukuya ipuma ku cikwepe balasendwa fye ifyo fine. ¹⁸Awe icipupu cala tusunkanya ngansi konsi ubusiku bwkonkapo batampa ukupsa ifipe muli bamba. ¹⁹No bwalenga shitatutu baposamo kuminwe yabo abene ifibombela fya bwato: ²⁰Elo akasuba namgu intanda, lefya monepo inshiku ishingini ne cimwela naco chikopu pa kuli fwe nokuleka iyoo. nesubilo lyaku pusuka lyfum casha namano. ²¹Nomba papitile inshita iyikulu ukwabula kakulya pauli apa kwimimina pakatiakabo ati: Amula umfwa nga tamufunine ku krele nga mwapusuka ku bwafya buno. ²²Lino line ndemu nkomweba tapakafwe nangu umu ubwato bweka ebukalobeka abo muli mubwato. ²³Buno bwine ubuku malaika wa mfumu mfumu uwaba, mu mutundu wakwe namonekela. ²⁴Angebele ati; witina paul buno bushiku wala iminina pali kaisale kabili Lesa nakupela nobo onse muli nabo mu bwange. ²⁵Kanshi mwebantu tekeni imitima pantu ci kabela ngomo ange bele. ²⁶Lelo kwena tuli nokuposwa pa mu chishi cimo. ²⁷Pabushiku bwalenga ikumi na shine ilyo twasendelwe muli bamba wa Adriatic chali bushiku ilyo bakensha wa bwala bale tunganya abati Nomba twapama mupepi. ²⁸Awe balaibisha umutofwe panshiya menshi basanganiko imikom cine konse konse nse nakabili basanga imikomo amakumi mutanda. ²⁹Elo batina kuti twaipununa kumabwe -kanshi baposa inkoba folo kunuma ya bwato epakulapepa pakuti buce bwangu. ³⁰Elo abakensha wa bwat balefwaya ukufyuka mu bwato blecita nga ulefwaya ucita nga bale fwaya ukusanshila inkba mu bwato. ³¹Elo nakabili alaeba umukalamba wafita nefita fine ati: Aba kuti bapusuka imwe teti mupusuke kano aba abashele mubwato. ³²Ifita epakutule imyando yakukwa pakulea kaya muli bamba. ³³Chilya kwaya kule buta paul alaba papata pakubosse balye ickulya ,ati" Inshiku shaba lelo ikumi na shine, apa mushipishisha icintu nangu ukulya icintu mumala. ³⁴Efyo namupapata ukulye cakulya, mumone ukupusuka, pantu takwakapone noumo ushishi kumutwe wenu. ³⁵Ati asose fi, abulo mukate, atasha Lesa apela abafundwa nobo batampa ukulya. ³⁶Awe bonse epa kukuseleshanya, nabo balalya no kulya. ³⁷Abantu bati balye baamusho ubwato paku bubika muli bamba. ³⁸Fwebali mubweto twali bonse pamo imyanda ibili na makumi cine lubali na mutanda. ³⁹Abantu cilya basakauka ukuposa ng'ano muli bamba. ⁴⁰Bwati buce tabalemona iyoo balemona fye icinsho ku icali mululamba lwa mumana epo balefwaya ukufisha ubwato nga chasumina. ⁴¹Chilya baponya apa kwikilila bapanya imikuku ibili muli bamba, bapunka ubwat kumulundu. Awe neciso cakumutangila caikata tecakutela nomba ica kunuma candauka kamulandu wama lamba. ⁴²Kanshi ifita epakumfwana afiti, natwipaye abasha pantu kuti babituka mukusamba. ⁴³Nomba umukalamba uwalefwaya ukupususha paul abakanya ifya balepinga mumitima yabo. Abaishiku samba baipose pali mumana bafike bwanga ku mulundu. ⁴⁴Pabashelepo bambi babakonko pafipampa, Bambi kufipimfya fya bwato. Efyo bonse bafikile abatunta ulu kumulundu

Chapter 28

¹Ulo twaletelwe aba mutende,twasambilile ukuti icishi calekwitwa Malta. ²Abantu bamu cishi cilya tabalikupelelafye mukutupela icipokeleshi cisma,lelo balikunkile umulilo no kutupokelela fwebo bonse pamulandu wabukokole bwa mfula no kutala. ³Lelo ulo Paulo alikukolonganya inkuni nokushibika pa mulilo,insoka yalifumine pamulandu wacikabilila no kumupomba kukuboko. ⁴Ulo abantu bapa cishi cilya bamwene insoka ilikobekwe kukuboko kwakwe,balikuisosha kuli umo no mubiye,"Uyu mwaume icinefye ni kepaya uwapusuka pali bamba,ubulungami tabumusuminishe ukuba no mweo. ⁵Lelo Paulo akuntile insonka mu mulilo nokukana kwata ubafya kubusungu. ⁶Balekumulolela ukukatwa ku mpepo angu ukuwa nokufwa.Lelo panuma yakumutamba panshita iitali no kumona ukuti tapali icakulubana kuli woo,balipilibwile amatontonkanyo yabo nokusosa ukuti ali mulungu. ⁷Nomba mu ncende iyapalamene kwali impanga iya mwaume umukalamba wa cishi,umwaume we shina Publio.Walitupokelele no kutusunga ubune pashinku shitatu. ⁸Calicitikile ukuti wishu wakwa Publio alilwele akapepo no kupolomya umulopa.Ulo Paulo waile kuli yee,walipepele,nokutambalika amaboko yakwe pali yee,no kumuposha. ⁹Panuma yakucitika kwa ifi,abantu nabambi pa cishi abalekulwala nabo balekwisa kukuposhiwa. ¹⁰Abantu nabo balitucindikile no mucishi uwingi.Ulo twalekupekanya ulwendo lwa pali bamba,balitupele ifyo twalekukabila. ¹¹Panuma yamyeshi shitatu twalimine mu chombo calikele pa cishi umupepo onse,icombo cakwa Alexandilia,icalekupilibula ukuti"Ba mpundu." ¹²Ulo twafikile mu musumba wa Syracuse,twalikele kulya inshiku shitatu. ¹³Ukufuma kulya twalimine mumusumba wa Rhegium.Panuma ya bushiku bumo umwela wa kukapinda ka kukuso walipupile,na mushiku shibili twalishile mu musumba wa Putoli. ¹⁴Kulya twalisangile ba munyina no kutukuta ukwikala nabo panshinku mutanda.Muli iyi nshila twaishile ku Roma. ¹⁵Ukufuma kulya ba munyina,panuma yakumfwa pali fwee,balishile kukutukumanya ukufika nakumushika wa Appius na kumang'anda yatatu ayabeni.Ulo Paulo wamwene ba munyina,walitashishe Lesa noku koseleshiwa. ¹⁶Ulo twaingile mu Roma,Paulo alisuminishiwe ukuikalila naba shilika abalekumulonda. ¹⁷Panuma yanshinku shitatu caishile ukuti Paulo alikutile intungulushi shonse isha ba Yuda.Ulo baishile pamo,asosele kuli boo,"Mwebamunyina,nelyo ntacita cabipa ku bantu angu intambi sha fikolwe fyensu,balitwele ngo mufungwa mu maboko yana bena Roma ukufuma mu Yerusalamu. ¹⁸Panuma yakunjipusha,balikabile ukundeka umuntungwa,ico ntakwete mulandu wakuti ningafwilapo. ¹⁹Lelo ulo aba Yuda balikulanda mukukansana,no kukabila kwabo,balimpatike ukupitilisha umulandu kuli Caesara,nangu tacali kwati nkoleta ukukansana ne calo candi. ²⁰Eico pamulandu uyu,ndimikutile ukuti ninga mimona nokusosa kuli mwee,ico nipamuandu ne subilo lya bena Israile ukuti nomba mfwele iyi minyololo." ²¹Kabili balisosele kuli woo,"Tatwapokelele ama kalata ukufuma ku Yudeya pali wee,nangu umo pali ba munyina ukwisa nokuleta akasebo angu ukusosa ifyabipa pali wee. ²²Lelo tukofwaya kuli wee pali uyu mulandu,ico tulishibe uko calikusoselwa ububi. ²³Ulo bamusontele ubushiku,abantu abengi balishile kuli yee pali iyi ncende alekwikala.Alibalondolwelele umulandu,nokupela bunte pa bufumu bwa kwa Lesa.Alekwesha ukubabeleleka pali Yesu,bonse ukuuma mu malango yakwe Mose na bakasesema,ukufuma ulucelo mpaka icungulo. ²⁴Bamo balitetekele pafintu ifyalekusoswa,lelo bambi tabatetekele. ²⁵Ulo batasuminishenye umo nomubiye,balifuminepo panuma Paulo ukusosa ili shiwi limo,"Mupashi Wamushilo walisosele bwino kufikolwe fyenu ukupitila muli kasesema Esaya. ²⁶Wasosele,'Kabuye kuli aba bantu nokusosa,"Mulekumfwa namwe mukomfwa,lelo tamwakeluke;no kumona mukamona,lelo tamwakeshibe. ²⁷Ico imitima ya aba bantu yalitalama naku matwi yabo tayomfwa,balishibatika na menso yabo.Pantu kuti bamona na menso yabo,no kwiluka ku mitima yabo no kupilibuka nandi nkabondapa." ²⁸Imilimo yaba Tumwa 28:29_Amabuku yambi yalikwata icikomo 29: Ulo twasosele ifi fintu,aba Yuda balifuminepo.Balikwete ifikansa fikalamba abene." ²⁹³⁰Paulo aikele mu ng'anda yakwe iyakusonkela pa myaka ibili,alekupokelela na bonse abalekwisa kuli woo. ³¹Alekushimikila ubufumu bwa kwa Lesa no kufunda ifintu pali Shikulu Yesu Kristu mukushipa konse ukwabula ukumulesha.

Romans

Chapter 1

¹Paulo, umusha wakwa Yesu Kristu,ou bakutile ukutula ilisuma ilya kwa Lesa, ²ico alaile libela muli bakatanda wakwe mu mufilembo fya mushilo, ³ilandwe ilisuma likolanda pa mwana wakwe,uwafumine mu bana bakwa David,⁴Lesa mukukosa ku mupashi wamushilo pakubuka ku bakufwa, Yesu Kristu shikulu wesu. ⁵Muli naye

twapokelele bukabilikisha nakabili butumwa, mu ku lenga kube icumfwila. Ku cicetekelo mu bamufyalo, pa mulandu ne shina lyakwe. ⁶Ukulingana mwebene, mwa abasotwa bakwa Yesu Kristu. ⁷Kuli bonse abasangilwe mu Roma abantu ba kwa Lesa; abasalwa kuba aba mushilo, nabo kukusenamina ku be kwa imwe no mutende ififuma kwa Lesa na kwa shikulu Yesu Kristu. ⁸Ica kutampilapo, nkotasha Lesa wandi muli Yesu Kristu pali mwebo bonsee, ici tetekelo cenuu cile kubilikishiwa pano isonde ponsee. ⁹Pantu kambone ni Lesa, uo nkabombela no mutima wandii mwi landwee lisuma lya mwana wakwee, ifyo imilumbawishisha no ku kana leka pa kupepa kwa ndii. ¹⁰Ine nomba ukuti pali nombaa nasuka natunguluka mubufwayo bwa kwa Lesa ukwisa kuli mweboo. ¹¹Pantu nkofwaisha ukumona imwee, pakuti mipeleko ica bupe ica bumupashi ku kumwikatishaa. ¹²Epakuti tutemenwe pamo na iwee, kuntu muli ine ku cicetekelo, cenu na ku citemwiko candi. ¹³Nomba shikofwaya ukumona iwee ukwabula ukwebwaa, ba wesu, kabili iwee ukwatee ukufikilisha ipange komfwaya pali iwe (kabili bakoncinga mpanka na nomba), epakuti mbone na ifisaboo na muli mweboo, ngefyo nansombwele mubena fyalo banenu. ¹⁴Ndi uwa nkongole kuba kiliki naku bena fyalo. ¹⁵kabili, nga kuli nevo, ndii uwakuipekanya muku sabankanya imbila. ¹⁶Pantu ntakwata nsoni ku mbila, pantu e maka ya kwa Lesa aya kutupususha fwebo bonse, pantu umu yuda abalilapo nakabili no mu kiliki. ¹⁷Pantu ukulungama kwa kwa Lesa emo casokolokele ku cetekela, no kuya kucetetkela, Nge fyo calembwa, "we wa kulungama ulekwikalilila ku cicetekelo. ¹⁸Pantu uku kalipwa kwa kwa Lesa kwa sokolokele ukufuma mu lwelele pakukana pepa konse na mukukana kulungama kwa bantu bali kushimya shimya icine. ¹⁹Nici cine fwa kwata ukwishiba na Lesa pantu alamoneka kuli mwebo. Pantu Lesa aiilangile kuli boo. ²⁰Pantu imibele yakwe iishimoneka, mukulumbula impamfuu shakwe nakabili na ububumbo ubwa kupwililika, kabili bali fimona, ukutulafye naku tendekelo yabu bumbo, mu fintu ba panga. elo taba kwata ukusala. ²¹Pantu nico, bali mwishiba Lesa, taba mulumbanyafye, nangu taba mutata kulafye nga Lesa. Nakabili, nakabili bamonekele abapuka muku tontonkanya, nakabili imbula mano mu mitima yabo yakufita. ²²Bali kuitunga ngaba mano, lelo bamonekele abapuka. ²³Kabili bali bacinjene ubukata bwape ubwa kwa Lesa muku konka na mucipansho ica mpela ca muntu, ne ifyuni, ne fya kwata amolu yane ifiswango, nakabili nefi kulaika ifintu. ²⁴Nico cine Lesa abaposele mulunkumbwa lwa mumitima yabo pantu bakulamba, ne mibili yabo yaku ishamikafye abene. ²⁵Cali nibo balekucinja Lesa wacinshika ukumu bika pa bufii, nakabili uo tupepa na kabili apuswishe ubu bumbo ukucila kabumba, uo tule kumulumbanya pee. Amen. ²⁶Pamulandu wa ici, Lesa abaposele ku fya lwinso lwa musebanya, pantu na banakashu babo umusango wa cifyalilwa baupilibwile icishaba cacifyalilwa. ²⁷Mushila ishapalana, na baume bali butuka icibusa calu fyo no mwanakashu nakabili bawila mulunkumbwa lwa kula kumbwa umo nomu biyee. ²⁸Calengele nabo uku kana kwata Lesa uku mwishiba, tali kubasakamana pantu bali kwata amafisa kanwa mumitwe yabo, ecilengele uku kana cita ifiswawama. ²⁹Nabo baponene mu misango yonse ayasha lungama, ifya musebanya, ulunkumbwa lubii, nakabili imisango ya kwipaya. Nabo baisulafye nolupato, ukwipaya, ubukali, ubufi, nakabili amapange yabi. nabo ba mulomo, ³⁰akafindwe, uku pata Lesa, umusalula, ukwasauka, amataki, amano ya buloshi; nabo taba bela abafwashi babo. ³¹Taba kwata mano, icicetekelo, imitima ibi, nakabili taba kwata luse. ³²Nabo balyumfwikishishe icikomo ca kwa Lesa, ica kutila abacita ifya musango uyu balingilifye na ukufwa. Lelo tabacita ifi fintu, nabo bala suminisha nabacita ifi.

Chapter 2

¹Eico taukwete umwakufisamina, iwe we muntu, weuya ukupingula, pantu webho ico upingula muli umbi cakusekwa muli wemwine. Pantu iwe weupingula uyo ukucita fimo fine. ²Lelo nomba tulishibile ukuti ubupingushi bwakwa Lesa bwabo kulingana ne cine ilyo caponena pali abo abali kucita ifi fintu. ³Lelo ishiba ici, webho we muntu, webho wewali kupingula abo abali kucita ifi fintu nangula nawebo ulacita fimo fine. Bushe ukapusuka ku bupingushi bwa kwa Lesa? ⁴Nangu bushe utontontanyo mukucepa pafya bunonshi bwabusuma bwakwe, pa cipaniko cakwe icikokole, no muteka tima wakwe? Bushe tawalikwishiba ukuti ubusuma bwakwe bwabelako ukukutwala ku kulapila? ⁵Lelo kukosa kwenu no kukana lapila kwa mitima mwakwata mwebho mwalikukusha mubushiku bwabukali, ubu, bushiku bwa busokololo bwa bupingushi ubwalungama bwakwa Lesa. ⁶Akapela ku muntu onse ukulingana ne ficitwa fyakwe: ⁷Kuli bo ukulingana ne ficitwa fisuma bali kupoka ipalo, umucinshi, kabili ubucindami, akapela ubumi bwa muyayaya. ⁸Lelo kuli bo abaifwaila, abakana icishinka no kusumina ifishalungama, ubukali no kukalipa kwabipisha kuleisa. ⁹Lesa ali nokuyo ukuleta ubucushi no bulanda pa mutima wa muntu onse uyo uwali kucita ifibi, ukubalila ku mu Yuda, nokuya ku mu Griki. ¹⁰Nomba ukulumbanishiwa, umucinshi, no mutende fikesa ku onse uwali kucita icisuma, ku mu Yuda pakubala, no kuya ku mu Greek. ¹¹Pantu kuli Lesa takuli mucisha cinani. ¹²Pantu ngefyo bonse balikubifya ukwabula ifunde, ifyofine bakonaulwa ukwabula ifunde, kabili ngefyo abengi ba bembuka ukupitila mwifunde nabo bakapingulwa ne ifunde. ¹³Pantu teabo abayo ukumfwa ifunde ababa abalungami kuli Lesa, Nomba nikuli bo abacita ifunde ebakaba abakaele. ¹⁴Pantu ilyo abena fyalo, abashakwata ifunde, bacite fintu fye funde, bene lifunde ku bene, nangula tabakwete funde. ¹⁵Pali ici balikulanga ukuti ificitwa fyalikufwaikwa ne funde fyalikulembwa mumitima yabo. Bakampingu wabo balikuba bakambone kuli bo, kabili amatontontanyo yabo ilabapela ifilubo nangula ukubapolola ku bene ¹⁶nakuli Lesa. Ici cikacitika pa bushiku ilyo Lesa akayo ukupingula inkama sha bantu bonse, ukulingana ne mbila-nsoma yandi, ukupitila muli Yesu Kristu. ¹⁷Nomba ngolayo ukuitunga umu Yuda no kwikala pe funde no kuyumfwila muli Lesa, ¹⁸kabili nokwishiba ubwile bwakwe kabili no kwishiba icyene pantu walisambilishiwa ukufuma mwifunde; ¹⁹elo kabili nga walishininkisha ukuti uli ntungulushi ku mpofu, ulubuto kuli bo abali mu mfifi, ²⁰uupindulula umuwele-wele, kafundisha waba bana abacece, nokuti naukwata mu mwifunde ifyamano ne cine, nomba bushe ici kuti cacinja shani ifyo wikala ubwikashi? ²¹Iwe weuyo ukufunda bambi, bushe tauifunda wemwine? Iwe weushimikila pa kwiba? ²²Iwe weutila umu tafwile ukupanga ubucende, bushe ulacita ubucende? Iwe wewapata utulubi, bushe ulebila ama tempele? ²³Iwe weyumfwila mwi funde, bushe ulasusha Lesa mumitobele ye funde? ²⁴Pantu "Ishina lyakwa Lesa lilapomtelwa pa bena fyalo pamulandu waimwe," ngefyo calembwa. ²⁵Pantu ukusembululwa kuti kwaminonkesha kacatila mwalabela ifunde, lelo ngamwatoba ifunde, ukusembululwa kwenu kwasanguka bukukana sembululwa. ²⁶Ngacakuti, kanshi, umuntu uwasembululwa asunga ififwaya ifunde, bushe teti bukukana sembululwa bwakwe bwaba ngo kusembululwa? ²⁷27Kabili bushe umu uushasembululwa teti amuseke ngasunga ifunde? Ici nipakutula mwalikwata ifunde ilyalembwa no kusembululwa, lelo mulatoba ifunde! ²⁸Pantu tali mu Yuda fye uwakunse; elo tekusembululwa kwakunse ya mubili. ²⁹Lelo umu Yuda ni uyo uwamukati, kabili ukusembululwa nyuko ukwa mu mutima, mu Mupashi, temucalambwa iyo. Ukulumbanishiwa kwa muntu wabe fyo takufuma ku muntu lelo kuli Lesa.

Chapter 3

¹Eico caba shani ukupulamo kwa ba Yuda? Kabili bukumu ndo buli mukusembululwa? ²Ku kulanda kwa mu misango yonse. Caliba cinkankala pali fyonse, aba Yuda basekeshiwe no kusokolwela ukufuma kuli Lesa. ³Bushe cindo icakuti aba Yuda nga tabakwete icicetekelo? Bushe ukukana cetekela kwabo kuti kwalenga Lesa ukukana kuba pingula? ⁴Tekuti cibe ifyo. Lelo, lekeni Lesa abe uwacine, nangu umuntu onse waba uwa bufi. Nga fintu calembwa, "Ati mufwile ukulainga ukuba aba lungama mukuilandila mu fyebo fyenu, ifyo mufwile ukuba ilyo mukaya ukwisa kubupingushi." ⁵Lelo nga kukana lungama kwesu kulanga ukukana lungama kwa Lesa, bushe tukolanda shani? Bushe tulelanda ati Lesa tali uwalungama ukuleta ubukali pali fwebo? (Nkobofya ubuntunse). ⁶Tekuti kube! Pantu ngefyo kuti Lesa apingula shani icaalo? ⁷Lelo icine cakwa Lesa ukupitila mu bufi bwandi ecilenga ubukatami bwakwe bufule, bushe cindo nkopingwilwa ngo mubembu? ⁸Bushe nindo tukolanda, ilyo tukolanda ububi pakuti ubusuma bufumepo, "Katucite ububi, pakuti ubune bwisee"? Kwaliwama ukusekwa pantu ubupingushi bwamulinganya. ⁹Nakabili cindo? Bushe tukoiseka fwe bene? Takuli. Pantu tulishinikile kale Yuda naba Giliki, bonse pamo, pakuba aba bembu. ¹⁰Ngefyo calembwa: Takwaba umulungami, nelyo umo; ¹¹Takuli nangu umo uufwikisha; takuli nangu umo uukofwaya Lesa. ¹²Pantu bonse naba patuka; bena pamo balifye abapuka. Takuli nangu umo ucita icabune, takuli, nangufye umo, takuli. ¹³"Imilomo yabo cilindi ica cenama. Ku ndimi shabo balabapa ubukali bwa nsoka bwaba mu milomo yabo." ¹⁴"Mu tunwa twabo mwaisula intipu no bukali." ¹⁵"Amakasa yabo yabutukila mukusumya umulopa. ¹⁶"Ukonaula no bulanda efyaba mu nshila shabo. ¹⁷Aba bantu inshila yamutende tabaishiba." ¹⁸"Tabakwata umwenso wa kutina Lesa mu menso yabo." ¹⁹Nomba twalishiba ukuti conse ico amalango yalanda, yalanda kubali mu malango, ici cilifye icakuti akanwa konse kesalikwe, naba pa caalo bakalubulule kuli Lesa. ²⁰Neci nipamulandu wakuti takuli uukalungamika ku milimo ya malango mukumona kwa kwe. Pantu ukwisa kwa malango mulandu wa lubembu. ²¹Lelo nomba ukwabula amalango ubulungami bwa kwa Lesa tekuti bukokele, bwa monekele mu malango na muli bakasesema ngentee_ ²²ubo, ebulungami bwa kwa Lesa ubonaishiba mu cicetekelo muli Yesu Kristu kuli bonse abako musumina. Pantu takuli ukupatulula, ²³pantu bonse bali bembukile na kambi bapelelwa ku bukata bwa kwa Lesa, ²⁴kabili balungamikilwa ku kusenaminwa kwakwe ukupitila muli kalubula Yesu Kristu. ²⁵Pantu Lesa atupele Yesu Kristu ukuba icisokolwelo ukupitila mu cicetekelo mu mulopa wakwe. Watupele Kristu ukuba icinshinikisho pa kulungama, pa mulandu walubembu lwa kunuma ²⁶mukutekanya kwa kwe umwine. Ifi fyonse fyacitilwe ku kulanga ifya bulungami bwakwe pa nshita ulipo, ifi fyali pakuti aishininkishe umwine eka uwalungama, no kulanga ukuti alungamike bonse pamulandu wacicetekelo muli Yesu. ²⁷Bushe nga ukuyumfwa kuli kwisa? Fyali fumishiwa. Ukupitila mumulandu ndo? iyo, lelo kupitila mwifunde lya cicetekelo. ²⁸Eico tukutula ati umuntu talungamikilwa ku cicetekelo ukwabula uku bomba kwa malango. ²⁹Bushe Lesa ni Lesa waba Yuda fye benka? Bushe tali Lesa wa bena fyalo? Ina, wabena fyalo fye. ³⁰Nga, icine cine, Lesa aba umo, akalungika abasembululwa ku cicetekelo, naba tasembululwa nabo ukupitila mu cicetekelo. ³¹Bushe tuleke amalango ukupitila muku cetekela? Tekuti cibe ifyo! libe, lelo tukoseleshe amalango.

Chapter 4

¹Nindo tukososa pali Abraham,shifwe kulingana kumubili asangile? ²Pantu Abraham nga alilungamikilwe ku milimo,nga alikwete ica ku yumfwilapo,lelo tekuli Lesa. ³Bushe amalemba yasosa indo?" Abraham alicetekele Lesa,kabili cikopendwa kuli ena uwalungama.⁴Kuli uyo uubomba,icilambu tacilingilwe nge cabupe,lelo ngeca bupe afwile ukupoka. ⁵Lelo kuli uyo uutakobomba lelo mucifulo acetekela muli uyo uulungamika abashalungama,ici cetekelo cikopendwa nge calungama.⁶David nao alilandile amapalo pa muntu uyo Lesa apenda umulungami ukwabula imilimo. ⁷Atile,"Alipalwa uyo ifyabubifi fyakwe fyaelelwa,nolubembu lwakwe lwafimbika. ⁸Ali uwapalwa umuntu uyo Lesa takomonamo ulubembu."⁹Bushe ili ipalo lyalandilwefye pali abo abasembululwa nangula napali abo abatasembululwa? Pantu tutila," Icicetekelo capendelwe kuli Abrahamu nga ubulungami,"Shani kuli eena?"¹⁰Capendelwe shani kuli eena ? Bushe cali elyo tala sembululwa nangu panuma? Tacali panuma,lelo cali epo talasembululwa.¹¹Abrahamu apokele icakumwenako ica kusembululwa nga icikakatikilo ica bulungami ico akwete mucicetekelo apo tala sembululwa.Alefwaya ukuti Abrahamu abe shifwe wa bonse lelo abatasembululwa ,pakuti ubulungami bukapendelwe kuli boo. ¹²Kabili ni shifwe waba sembululwa elo naba shasembululwa lelo bakoendela mucicetekelo cakwa shifwe.¹³Pantu ubulayo kuli Abrahamu no bufyashi bwakwe ukuti ukaba impyani ya calo takwashile ukupitila mu malango lelo ukupitila mubulungami ubwakucetekela. ¹⁴Pantu nga abo abekalila ku malango bakaba impyani,ninshi icicetekelo calengwe ukuba icabula impamfu,no balayo uwafee. ¹⁵Pantu amalango yakoleta ubukali,lelo apashili amalango,tapaba ifya bupulumushi.¹⁶Pamulandu waici nimucicetekeleo,pakuti icilayo cisenaminwe napakuti cipelwe kuli bonse abana bakwa Abrahamu_ tekuli abofye abekala kumalango lelo nakuli abo bakwata icicetekelo ica kwa Abrahamu .Ni shifwe wa bonse, ¹⁷ngefyo calembwa," Ndikusalile webo ukuba wishi uwanko shonse." Abraham ali ali muceni ca uyo acetekele,ekuti,Lesa, uupela umweo ku bafwa no kukuta ifintu ifishabako mukubako.¹⁸Mwisubilo alicetekele ukupakana ne subilo,ukuti akaba wishi wanko shonse,ukulingana nefyo bamwebele."Efikaba ubufyashin bobo."¹⁹Ukwabula ukutendwa mucisumino ,mumitontonkanishishe yakwe alimwene umubili wakwe nga uwafwa(pantuali ne mwaka umwanda umo),no bukote bwa kwa Sara.²⁰Lelo pamulandu wa cilayo cakwa Lesa,Abrahamu takokwelele muku kana sumina mucifulo alikoseleshiwe mucicetekelo no kupela ubuka kuli Lesa. ²¹Alicetekele sana ukutila uwamulaile akafikilisha. ²²Eico neci,"calipendelwe kuli ena ngo mulungami."²³Lelo amashiwi"calipendelwe kuli ena "tayalembelwe pamulandu wakwefye. ²⁴Yalembelwe na pamulandu wesu,kabili calikupendelwa kuli fwebo abacetekela muli yena uwabushishe Yesu kubafwa. ²⁵Uyu ewapelwe pamulandu wa fya bupulumushi fyesu kabili ali bushishiwe kuku lungamika kwesu.

Chapter 5

¹Apo twalitungamikwa neci cetekelo,twaliba ne cibote pamo na Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu.²Ukupitila muli wena twalikwatilimo ne cicetekelo muli uku kusenaminwa emo twatalamina,kabili tulaya ukuitakishishamo mwisubilo lya buka bwa kwa Lesa.³Teceka ici,lelo tulaya ukuitakisha mu macushi.Twalishiba nokuti amacushi yaleta mutekatima. ⁴Umutekatima nao ishininkisho,ishinikisho lileta isubilo. ⁵kabili isubilo nalyo talilenga nsonii pantu ukutemwa kwa kwa Lesa kwali pongolokela mu mumitima yesu ukupitila muli Mupashi Wamushilo,uwa pelwe muli ba fwe.⁶Lilya twali mbulwa maka,Kristu wafwilile abataishibile Lesa pa kashita akalinga. ⁷Takwatala akumoneka umuntu uwingafwila mulungami,nalimo,kuti afwila muntu uwabune. ⁸Lelo Lesa walangile icitemwiko muli fwebo,pantu nelyo twali abamasambi,Kristu alitufwilile. ⁹Nakansha,elyo,nomba twawamishiwa ku mulopa wakwe,twapushishiwe muli ena kubukali bwa kwa Lesa. ¹⁰Pantu lilya,twali abalwani,kuli Lesa mu mfwa ya kwa kalume,na kucilisha,panuma ya ku bweshanya,tukalubulwa mu bumi bwakwe. ¹¹Tenci ceka,lelo twangila Lesa muli Shikulu Yesu Kristu,uwo twapokelamo uku kubweshanya. ¹²Ngefyo,mu muntu umo isambi lyaingile mpano calo,efyo ne mfwa yaingilile kwi sambi.Imfwa yasalanganina ku bantu bonse,pantu bonse twaba ababembu. ¹³Pantu mpaka pefunde,isambi eko lyali pa calo,lelo talyali smbi apabula funde. ¹⁴Ukutula pali Adamu mpaka napali Mose,mfwayaliteka abashabifishe pa konaula icebo ngefya citile Adamu,wali cipasho cawali no kwisa. ¹⁵Lelo cabupe tacingaba nge cakuipununa,pantu ukupitila umo emo abengi bafwila,nomba cingacila shani ca bupe cakwa Lesa ne ea bupe ica kusenaminwa ca muntu umo,Yesu Kristu,caliba cafula ku bengi!¹⁶Kabili ica bupe tacaba nge citumbuka mulu bembu lwa muntu umo.Ubupingushi ebwa konkelepo pa kuipununa kwa umo no kuleta ukwebaulwa,lelo cabupe cakonkele fya kuipunwisha fingi no kuleta bulungamiko. ¹⁷Pantu,mukupitila mukuipununa kwa umo imfwa yalitekele kuipitila muli umo,cingabashani kuli abo abapokelela bwingi bwa kusenaminwa ne cabupe ica bulungami bwa kuteka mu bwikashi ukupitila muli umo,uli ni Yesu Kristu. ¹⁸Kabili,ukuipununa kwa muntu umo abantu bonse bapingwilwa kukandwa,emfyo na kubusuma umuntu umo acitile kwaishile bulungamiko no mweo mu bantu bonse. ¹⁹Pantu mukulufyanya kwa muntu umo bantu abengi basanguka ababi,efyo na kubupele bwanmuntu umo abengi ba sanguka abakaele. ²⁰Lelo funde lyaishile mukufushanya ukuipununa.Lelo apafula isambi,ukusenaminwa kwaisafula kucilamo. ²¹Ifi fyacitikile pakuti,filya sambi lyateka mumfwa,efya no kusenaminwa kwi ngaba kwa kuteka ukupitila mu bulungami mu mweo wa muyayaya muli Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 6

¹Ngakanshi tuleyo kulanda shani? Bushe tutwalilile ukwikala mu lubembu pakuti ukusenamina kufule? ²Tekuti cibe ifyo. Ifwe fwebafwile ku lubembu, kuti twaikalamo shani? ³Bushe tamwishibile ukuti ifyo abengi bali kubatishiwa muli Kristu Yesu balikubatishiwa nakumfwa yakwe? ⁴Twalishikilwe, elyo, pamo naye ukupitla mu lubatisho ukuya mumfwa. Ici calikucitika pakutla ngefyo Yesu ali kubushiwa ukufuma ku bafwa ukupitla mu bukata bwakwa Tata, efyo nefwe twingekala mu bumi bupya. ⁵Pantu ngacakuti twalisa kuba pamo nao mu bumpasho bwamfwa yakwe, tukabapamo nakabili no kubushiwa kwakwe. ⁶Twalishibe ci, ukuti ubuntu bwesu ubwakale bwaile kutanikwa nankwe pakutla umubili wa lubembu wingayo konaulwa. Ici calikucitika pakutla tatusendelwe mu busha ku lubembu. ⁷Uyo uwafwa alibikilwe uwalungama ukufuma ku lubembu. ⁸Lelo ngatwayo kufwila pamo na Kristu, Natusumina ukuti tukekala pamo nankwe. ⁹Twalishiba ukuti apo Kristu alibushiwa ukufuma ku bafwa, tekuti afwe nakabili; imfwa tayakwata maka pali ye. ¹⁰Pantu ukukonka nemfwa ukuti afwile ku lubembu, afwilile bonse pamukumo. Kanshi, ubumi ekala, ekalila Lesa. ¹¹Munshila imo ine, namwe bene mulekuimona mwebene ukuti mwalifwa ku lubembu, lelo aba mweo kuli Lesa muli Kristu Yesu. ¹²Eico mwileka ulubembu luteke imibili yenu iyamfwa pakuti musuminishe ulunkumbwa lwaluko. ¹³Mwilapela ifilundwa fyenu ifya mubili ku lubembu, mukuba ifibombelo kufishalungama. Lelo ipeleeni mwebene kuli Lesa nga baletwa ukufuma ku mfwa ukuya ku mweo, kabili peleeni ifilundwa fyenu ifyamubili nge fibombelo fya bulungami. ¹⁴Mwisuminisha ulubembu ukuteka pali mwe. Pantu tamutekwa na mafunde lelo mukusenamina. ¹⁵Tuleti shani nomba? Bushe tulecita ulubembu ico tatukotekwa na mafunde? Cibefyo! ¹⁶Bushe tamwaishibo kuti ngamwaipela nga basha, mulibasha kuli uyo mukobela? Kuti mwaba basha ku lubembu, ulutwala kumfwa, nangula abasha ku cumfwila, icitwala ku bulungami. ¹⁷Lelo ukutotela kube kuli Lesa! Pantu mwali abasha ba lubembu, lelo namubela ukufuma panshi ya mutima isambilisho ilyo mwapelwe. ¹⁸Mwalilubulwa ukufuma ku lubembu, kabili mwalipangwa abasha ba bulungami. ¹⁹Nkolanda ngo muntu pa mulandu wa kunaka kwa mibili yenu. Ngefyo mwatulile ifilundwa fyenu ku kuba basha bakukowela na ku bubi, munshila imo ine, nomba peleeni ifilundwa fya mibili yenu ngo busha ku bulungami na ku kusangululwa. ²⁰Pantu ilyo mwali abasha ba lubembu, mwali abakaele ukufuma ku bulungami. ²¹Pali ilya Inshita, cisabo nshi liya ico mwalikukwata pa fintu ifyo lelo muleumfwilapo insoni? Pantu icifuma muli ifyo fintu nimfwa. ²²Nomba lelo apo namulubulwa ukufuma ku lubembu no kuba ubusha kuli Lesa, namukwata icabo cenu ku kusanguluka. Icakufumamo mweo wamuyayaya. ²³Pantu ifilambu fya lubembu ni mfwa. Lelo icabupe cakwa Lesa, mwao wamuyayaya muli Kristu Yesu Shikulwifwe.

Chapter 7

¹Nangula bushe tamwaishiba, ba wesu (pantu nkososa kubantu abaishiba ifunde), ukuti ifunde lilatungulula umuntu lyonsefye ilyo ali no mweo?²Pantu umwanakashi uwaupwa alikakililwa ne funde ku mulume wakwe ilyo ali no mweo, lelo umulume ngafwa, ali uwakakulwa kwi funde lya cupo. ³Eico kanshi, ilyo umulume ali no mweo, umukashi ngayakila no mwaume umbi, aketwa umucende. Lelo umulume nga afwa, umwanakashi ali uwakakulwa kwi funde, tali mucende ngacakuti aikala no mwaume umbi. ⁴Eico, ba munyine, mwaliba abakufwa kulubembu ukupitila mu mubili wakwa Kristu. Ici nipakuti mwingakumikwa kuli umbi, ekutla, kuli uyo uwabushiwe ukufuma kubafwa, pakutla twingatwala ifisabo ifyakwa Lesa. ⁵Pantu ilyo twali mu mubili, Icilaka ca lubembu, icalikwisa ne funde, fyalikubomba mu filundwa fya mubili mu kutwala icisabo camfwa. ⁶Nomba lelo twalilekelwako ukufuma kwi funde. Twalifwa kuli cilya twaiketweko. Ici nipakuti tubombele mu musango uupya mu Mupashi, temu musango wakale uwa malembo. ⁷Findo twingalanda nomba? Bushe ifunde iline lubembu? cibefyo. Pantu kwena, ngashali kwishibo lubembu, ngatacapitile mwifunde. Pantu ngashaishibe ulunkumbwa mpaka ifunde lyalanda, "Wilakumbwa." ⁸Lelo ulubembu lwakwete imsabu ukupitila mwifunde no kuleta ububi bonse muli ne. Pantu ukwabula ifunde, ulubembu lwalifwa. ⁹Panshita imo nali umumi ukwabula ifunde, lelo ilyo icipope caishile, ulubembu lwalibukulukile, kabili nalifwile. ¹⁰Icipope icili nokuleta ubumi calyalukile no kube mfwa kuli ne. ¹¹Pantu ulubembu lwasendele insambu ukupitila mu cipope kumbepa. Ukupitila mu cipope calinjipaya. ¹²Kanshi ifunde lya mushilo, ne cipope ca mushilo, calilungama, kabili cisuma. ¹³Kanshi bushe icali icisuma calisanguka imfwa kuli ne? Cibefyo. Lelo lubembu, pakuti lusokolokwe ukuti lubembu, caletele mfwa muli ne ukupitila mucali cisuma, no kupitila mu cipope ulubembu lwingasanguka icalubembu ukucila pacipimo. ¹⁴Pantu twalishibo kuti ifunde lya mupashi, lelo ndiwa ku mubili. Nalishitishiwa kubusha bwa lubembu. ¹⁵Pantu ifyo ncita, nshikoishiba. Pantu ifyo nkofwaya ukucita, nshicita, kabili ifyo napata, efyo ncita. ¹⁶Lelo nganacita ifyo nshikofwaya, Nasuminisha ifunde ukuti ifunde lisuma. ¹⁷Nomba lelo tene ncita ifi fintu, lelo ulubembu ulwaikala muli ne. ¹⁸Pantu ndishibile ukuti muli ne, ekutla mu mubili wandi, tamwaikala fintu fisuma. Pantu ukukabila kwakucite fintu fisuma kuli nane, lelo nshi fishita. ¹⁹Pantu icisuma ico nkofwaya, nshicita, lelo ifibi ifyo nshikofwaya, efyo ncita. ²⁰Nomba ngacakuti nacita ifyo nshikofwaya ukucita, ninshi tenebo mficita, Lelo lubembu ulwikala muli ne. ²¹Kanshi, nasanga ili funde: Ilyo nkofwaya ukucite fisuma, icabipa cili naine. ²²Naliba uwakucankwa mwi funde lya kwa Lesa mu mutima wandi. ²³Lelo nimbona ifunde lyapusanako mufilundwa fyandi ifya kumubili. Ici cintu cilalwisha ifunde lipya mu matontonkanyo yandi. Cilantwala muli bunkole kwifunde lya lubembu ulwaba mu filundwa fya mubili wandi. ²⁴Ndi muntu wankumbabulili! Bushe ninani akampokolola ukufuma kumubili wamfwa? ²⁵Lelo ukutotela kube kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu Shikulwifwe! Eico kanshi, ine nemwine mbombela ifunde lyakwa Lesa na matontonkanyo yandi. Lelo, ku mubili wandi mbombela ifunde lya lubembu.

Chapter 8

¹Kanshi nomba takuli kupingulwa kuli bo abali muli Kilistu Yesu. ²Pantu Ifunde Iya mupashi wamweo muli Yesu Kilistu lyalimilubula ukufma kwifunde Iya lubembu ne mfwa. ³Pafyo ifunde Iyali lilililwe ukucita Iyali linakile ukupitila mu mubili , eco Lesa wacitile. Walitumine umwana wakwe mukupashanya umubuli walumbu kukupelwa ilambo lyalubembu, nokupingula ku mubili. ⁴Acitile ifi pakuti ukufwaika kwefunde kufikilishe mulimwe, pakuti twende te mukufwaya kwamubili, lelo mukufwaya kwa mupashi. ⁵Nabo abekala mukufwaya kwa mubili bo babika amatontontkanyo yabo ku fintu fyakumubili, lelo nabo abekala mukufwaya kwa mupashi bo babika amatontontkanyo yabo kufya mupashi. ⁶Pantu intontontkanyo Iya ku mubili ni mfwa, lelo intontontkanyo Iya mupashi mweo no mutende. ⁷Itontontkanyo Iya kumubili bulwani kuli Lesa, pantu tali konka kwifunde Iya Lesa, angu ukutita ifyo likofwaya. ⁸Bo ababa mu mubili tabasekesha. ⁹Lelo, tamuli mu mubili lelo mu mupashi, inga mukushininkisha umupashi wakwa Lesa uli ukoikala mu mwebo. L elo inga umo tali akwete umupashi wakwa Klistu, ninshi taba kuli ye. ¹⁰Inga kilistu ali mwebo, ninshi umubili walifwa kulubembu , lelo umupashi ubako ukupitila mukulungama. ¹¹Inga umupashi wakwe uyo waishile kubushiwa Yesu kubakufwa wikala mulimwebo, uwabushiwe Yesu kubakufwa akamipelo umweo olo nakumibili shenu ukupitila mu mupashi wakwe, uyo uwikala muli mwebo. ¹²Eco kanshi, Mwe ba wesu, tulibamisha, lelo tekumubili kwikala ukukonka no mubili. ¹³Pantu inga we wikala ukukonka ififwaya umubili, , uli mukufwafye, lelo inga taukokonka ififwaya umubili, ukaba no mweo. ¹⁴Nabo abengi bali bakotungululwa no mupashi wakwa Lesa. ¹⁵Tamwapokele umupashi wabusha pakuti mube mulikele mumwenso nakambi; lelo mwapokelele umupashi wakutentembwa, uyo tulililako ati, "Abba, Tata!" ¹⁶Umupashi winebo ulaba kambone no mupashiwesu ukuti tuli bana bakwa Lesa. ¹⁷Olo twaba abana bakwe kukosa kuba impyani shayampana na Kilistu, kwena fye twaliyo kucula pamo naye pakuti tucindaminwemo. ¹⁸Inga cakuti napenda ukucula kwanomba ukwafyefye tekuti kulinge ku kucinddama uku koisa kuboneka kuli fwe. ¹⁹Pantu ukwenekela kufyabumbwa kupembela ukusokolokwa kwabana baume bakwa Lesa. ²⁰Pantu ifyabumbwa fyali ifyafye tepalwafiko, lelo nipamulandu wa uyo , uwafipele isubilo ²¹ukuti icabumbwa icine cifume kubusha bwakubola, lelo ciletwe mubuntungwa bwakukata bwabana babkwa Lesa. ²²Pantu twayo ukwishiba ati icabumbwa conse cilakalipwa no kupita mubukali bosefye nanomba. ²³Teyapo peka iyo, lelo nafwebo bene, abakwata ifitwalo fyakubalilapo ifya kumupashi, ukutenda kwa mukati kamubili ulo tulepembela ukuba abana, no kulubulwa kwa mubili wesu. ²⁴Pantu nimuli ilisubilo twapusukila . Nomba isubilo liboneka telye iyo. Pantu Nibani bacetekela ico babona? ²⁵Lelo inga twacetekela ifyo tushibona, tupembela nokutekanya. ²⁶Cimo cin, umupashinakambi ulatwafwa mukunakuka kwesu. Tatwaishiba ifyotungapepa, lelo umupashi uwine ula tupepelako mukutenda wesu. ²⁷Uyo ubebeta mu mutima aleshiba itontontkanyo Iya mupashi, pantu eumwimininako ku bantu bamushilo bakwa Lesa ukukonka no kufwaya kwa kwa Lesa. ²⁸Fwebo twaishiba ati bo abaishiba Lesa, alabombela fyonse ifintu ku bune. Kuli bo abaitwa ukukonka no mulimo wakwe. ²⁹Pantu nabo aishile akale nabo bapelwe ukuba icimpalanya camwana mwaume wakwe, pakuti abe umwana mwaume wakubalilapo pakati kabandume. ³⁰Abo asalile, ebo aitile, nabo aitile ebo alungamikile. Nabo alungamikile ebo akatamike. ³¹Nindo kanshi tukososapali ifi fintu? Inga Lesa ali kuli fweno, Ninani akotulwisha. ³²Nayo ushalekeleko umwana mwaume wakwe lelo uwamupuswishe kukwimininako fwebo bonse, Nimunshila ndo teti atupelele ifintu fyonse ifi. ³³Ninani engabepesha abasalwa bakwa Lesa? Pantu Lesa eulungamika. ³⁴Ninani enga kandwa? Yeu Kristu ewa fwile--nokucilapo. ewabukile kuba kufwa--uwaba kukuboko kwakukuluyo kwakwa Lesa, noyo uletupapatilako fwebo. ³⁵Ninani akatupatulako kuku temwana kwa kwa Kristu? Ubucushi, angu ubulanda, angu ukupakaswa , nolo insala, angu ukusapula, angu ubusanso, nolo ulupanga? ³⁶Ingafintu calembwa, "Niku bune bwenu twipailwa akasuba konse. pantu fwebo twaba nge mpanga ishitwalwa kukufwa," ³⁷Muli ifi fintu fyonse twalicipo ukucila bakacimfya ukuptitila muwatutemenwe fwe bonse. ³⁸Pantu nalishinikisha ukuti temfwa iyo, no umweo, nolo bamalaika, ubuteko, ifintu fya nomba, ifintu fikesa, angu amaka, ³⁹Nolo ubutali, angu ubwipi angu ifintu fimbi ifya bumbwa, fingatupatula fwebo ku kutemwa, kwakwa Lesa, ukwaba muli Tesu Kristu shikuu wesu.

Chapter 9

¹Nkososa ifya cine muli Krist.Ntakobepa iyoo,na kampingu yandi inkombela bunte mu mupashi wamushilo. ²ala no mutima wandi uli nobilanda ubukulu no mutima wandi ukokalipafye lyonse.³Pantu kuti nafwaya ukuti ine wine ukutipwa noku patululwako kuli Kristu mubwafya bwa ba munyinane,abantu bandi, ukulingana nomubili. ⁴Nabo bakwa Israile.Aba sotelwe,no bukata,ne cipangano,no kubapela ne cabupe cefunde,no mulimo wamwi tempele,na malayo. ⁵Muli aba bene emwaba naifikolwe umwatulile Kristu uwaishile nomucishi wamubili_e Lesa wayonsee.Akokulumbnishiwa umubelelela.Amen⁶Lelo tekusosa icebo cakwa Lesa alli fililwe.Pantu tebonse mu Israile ababa abena Israile. ⁷Nakambi tekusosa pantu nolo tebantú bonse abafuma mwa Abrahamu bonse bana. iyo.Lelo,"Mukutilwa mwishina lyakwa Isaki emo ukufuma kwa bantu bakalakutwa."⁸Eico, abana bonse abafyalwa kubuntunse tababa abana bakwa Lesa.Lelo bana babulayo ebapendwa ukuti abana. ⁹Pantu ili eshiwi lyabulayo:"Pali ino nshita nkesa, no mana mwaume akapelwa kuli satana. ¹⁰Teicii ceka,lelo panuma Rabeka alikukwata umwana umwaume umo,wishi wesu Isaki_ ¹¹pantu ilyo lyonse abana tabala fyalwa, kabili tabalecita icintu icili conse aca bune nangu acakubipa,pakuti umulimo wakwa Lesa utalamane, temulandu waficicitwa,lelo nipa mulandu naye umukuta_ ¹²casoselwe ku mwanakashi," Abakote bakaba abasha babaice." ¹³Ngafilwa calembelwe:"Yakobo nalikutemwa,lelo Esau nali mupatile."¹⁴Nindo kanshi ukososa?Bushe kwali aba shalungama kuli Lesa? ¹⁵Pantu asosele kwa Mose,"Nkabelela uluse kubo nafwaya ukubelela uluse,kabili nkabelela inkumbu kubo nafwaya ukubelelainkumbu."¹⁶Elo kanshi,tepamulandu naye wakufwaisha,nolo pamulandu naye uubutuka,lelo nipalandu wakwa Lesa,uubelela uluse. ¹⁷Pantu mumalembo yasosa kuli Pharao,"Pantu nipali ici cine nakukashishe ukuti impamfu ,kabili neshina lyandi lile kubilwa mu caalo conse. ¹⁸Elo kanshi,Lesa alikwata uluse kubo akofwaya,na kubo akofwaya,nabo akofwaya alabalenga ukuba abatalama. ¹⁹Elo akososa kuline,"Cindo akosangila ne cilubo?Pantu ninani enga nkanya ukufwaya kwakwe?" ²⁰Mu kupusana,umwaume,niwebo nani wasuka Lesa? Nindo icibumbwa cingala kusosa kuwa cibumbile,"Cindo muko citila ifi?" ²¹Bushe tamwaishiba nakabumba takwata nsambu pebumba ukukupanganko,kwiloba line icipe cimo icipe ca cikunkubiti cakubofya bukankala bukankala,na cinbi icikunkubiti icakubomba mubupina?²²Nga cakweba ati Lesa akofwaisha ukulanga icipya no kulenga impamfu shakwe shishibikwe,ukushipikisha no kutekanya kwabukali kwapekanishiwe ubonaushi kuboashi ? ²³Nindo acitile ifi pakuleka ubukali bwa mfyuma fyakwe fileya ukwishibikwa ku luse lwakwe,ico apekanya akale. ²⁴Nindo acitile ifi pamulandu wa fwebo,uwa kutlilwe,temu ba Yuda,lelo temubena Fyalo?²⁵Ngefyo asosele muli Hose:NKakuta abantu abatali abantu bandi,no mwanakashi uo tatemwikwa. ²⁶Elo cikaba ati uko casoselwe kuli bo;uko baka kutwa`abana ba kwa Lesa."²⁷Esaya akolila pali Israile,"Yangu impendws yabana abaume abakwa Israile,"cikaba Ngo mucanga wapali bemba,cikaba ngo washalapo ewapusuka. ²⁸Pantu Shikulu akabofya ishiwi pa caalo umupwilapo na ukwabula ukukokola." ²⁹Ngafilya Esaya wasosele kale,"Nga Shikulu wabantu bonse tatushile nga bana bakwe, nga twali kuba nga Sodomu,na Gomola."³⁰Elo nindo tukososa? Ukuti abena Fyalo,abashali kufwaya ubulungami,bali pokelele ubulungami,ubulungami ukupitila mu cicetekelo. ³¹Lelo Israile,uu takonkele amafunde yabulungami,tafikile pali aya amafunde. ³²Nga cindo?Pantu nabo tabakonkele muku cetekela,lelo ni mukubomba.Nabo baipuswile kwibwe ilya kuipusulako, ³³ngefyo calembelwe,"Bona,nkobika mu Shiyoni."

Chapter 10

¹Bamuninefwe,ukufwaya kwa mutima wandi no kupaapata uko ndepapatila palibo kuli Lesa,cine cine,kwa kuti baka pusuke. ²Pantu nkabeminina bunte ati uku kosapo kwa kubombela Lesa kweni bali kwata elo tekukosapo ukwalingana no kwishiba kwine kwine. ³Pantu,pakukana ishiba ubulungami bwa kwa Lesa,lelo ukufwaya ukukosha ubulungami bwabo abene, nabo tabanakila ku kulungamika kuli Lesa.⁴Pantu Yesu Kristu endekelesha yamafunde pakuti onse uwacetekela awamishiwe. ⁵Pantu Moses alembele ati umuntu uwaba umulungami pakukonka amafunde:" Umuntu uu cita ifya lungama muku konka amafunde akekalilila mu bulungami." ⁶Lelo calembwa pa bulungami ubufumu mukucetekela ati:"Wilakuisosha mu mutima obe,'Nani akaya ku mulu?'"(ifi,kwikisha Yesu panshii); ⁷nakabili mwilakulanda ati,'Nani enganina ku mulu?'"ifi, cimo no kubusha Yesu ku bafwa.⁸Leleo fintu ndoo filandwa,"icebo cili mupepi nemwe,cili mukanwa kenu namu mitima shenu."ico,e "cilembo"cakucetekela, eco twasuminamo. ⁹Pantu ukashuka nga wankutaa wemwine pakanwa kobe ukuti Yesu ni Mfumu,nakabili ulekusumina ukuti Lesa amufumishe kumfwaa. ¹⁰Pantu ni kumutima eko umuntu acetekela no kulungamishiwa,elo ku kanwa eko akutika akapusuka. ¹¹Pantu icilembo cilanda ati,"Onse uwa cetekela takamoneke uwasoni." ¹²Pantu Lesa takwata musalwe ati uyu mu Yuda,olo uyu mu Kiliki.Pantu kwabafye Shukulu umo kuli bonse,uwa cindama kuli bonse ba kutaa ena. ¹³Pantu bonse aba kutaa kwishina lya kwa Shikulu bakapusuka. ¹⁴Nga ba kapapatila shani kubo bashacetekela? Nga bushe kuti basumina shani umuntu uo bashaumfwapo.Nga babakasumina shani apa bula uwa kufunda.? ¹⁵Nga bakabila shani nga tababatumine? Nga filya ballemba ukuti:" Ifyo yawamisha amakasa yabatanda ilandwe lisumima."¹⁶Lelo tabanakila bonse kwila landwe. Pantu Esaya alandile ati:"Mweshiku ,nani wasumine ifyo balikumfwa kuli fwebo? ¹⁷Icicetekelo cifuma muku kutika,nakabili nakwi shiwi lya kwa Kristu. ¹⁸Lelo ndesosa ukuti, " Inaa,ukumfwa abengi balyumfwile. Ala bali kutikile bonse icalo conse,nakabili amashiwi yafikiafika mpaka nakumpela ye sonde. ¹⁹Nakambii,nasosa ukuti,"Bushe israeli alifiliilwe ukwishibikwa?"Ukutampilapo Mose asosele ati,:" Nkapanga webi ukukwata akafindwe kuli abo abashakwata umushobo.Ngo mushobo uu takutika,mukalenga nkakalipe pali webi necifukushi icikalamba."²⁰Lelo Esay ashipikishe nganshi nokusojsa ati,"Bansangile kuba shali nkumfwaya. " ²¹Lelo kuli Israeli nkotila," akasuba konse naololola amaboko ku bantu aba tababela nakabili nabantu abakwata amataki.

Chapter 11

¹Kabili nkososa, bushe Lesa alikeni abantu bakwe? Tacingaba ifyo iyo. Pantu nandi mu Israile, uwa mulupwa lwa kwa Abrahamu, mu mutundu wa kwa Benjamini. ²Lesa talikukana abantu bakwe, abo aishibile kalibela. Bushe tamwaishiba ifyo aamalembo yasosa pali Eliya, ifyo alekuilishanya kuli Lesa pamulandu na Israile ?

³"Shikulu, balimwipewe bakasesema bobele, balitobele ifipailo fyobe. Nebo nenka nine nshalepo, bakofwaya no mweo wandi." ⁴"Lelo ubwasuko bwa kwa Lesa bwasa ndo kuli woo?" Ndiisungileo nemwine abaume amakana cine lubali abatapeteka makufi yabo kuli Bali." ⁵Cimo cinefye, napanshita yalelo napena eepobali abakushalapo no busalo bwa cikuku. ⁶Lelo ng cakutula nipa cikuku, tekumilimo iyoo. Ifyo icikuku tekutula citwalilile icikuku. Ifitabo fimo ifyakale fyali kusosa [Lelo ngani kumilimo, ninshi te luse, pantu umulimo tauli mulimo.] ⁷Cindo kabili? Icintu ico Israile akofwaya, tapitile, lelo abasslwa balipitile ico, nabashele balitaleme. ⁸Cili ngefyo calembelwe: "Lesa wali bapele umupashi wakutomfwa, amenso ukuti tabengamona, na matwi ukuti tabengomfwa, ukufika nakuli buno bwine bushiku. ⁹Elo Davidi asosele, "Leken ama tebulo yabo yabe isumbu neciteyo, ibwee ilya kuipununako ne ca kubacusha. ¹⁰Leken amenso yabo yafiite ukuti be mona, nokutwalilila ukukotamuna inuma shabo." ¹¹Elo nkososa, "Bushe baliipuswile pakuti icakuti bawe?" Tacingaba ifyo iyo. Ico, pamampulu yakwa yabo, kukalamba ndo ukufikilisha kwabo kukaba? ¹²Nomba nga mampulu yabo ebunoshi bwa calo, no kulusa kwabo ebukankala bwa bena fyalo, kukalamba ndo ukufikilisha kwabo kukakaba? ¹³Lelo nomba nkososa kuli mwebo abena Fyalo, neco pantufye ndi mutumwa kubena Fyalo, nalikwata ukuyumfwa mucito yandi. ¹⁴Limbi nkoyo kusonsomba kumfwa akalumwa kuli abo abamubii mwandi. Limbi tukoya ukupususha bamo pali boo. ¹⁵Ngo kukana kwabo ekuwikishanya kwa calo, kukaba ndo ukusuminishiwa kwabo lelo umweo ukufuma kubakufwa? ¹⁶Nga cakuti ifisabo fyakubalilapo fya mushilo, efyaba nakapimfya ka mufuba. Nge mishila yaashila, nemisambo ine iyaashila. ¹⁷Lelo nga misambo imo yaputulwa, nga niwe, musambo wa mu Olife wa mumpanga, wakambakikwa pa misambo yaputulwa. Kabili nga walya bene naabo ku mishila iisuma iya kucimuti ca mukunyu. ¹⁸Witakisha pamisambo. Lelo awataakisha, taliwee ulenga imishila eilenga iwe ubeko. ¹⁹Elo ukasosa, "Imisambo shaliputwilwe ukuti bankambatikepo." ²⁰Ico cinshinka. Pa mulandu tabalekutetekela baliputwilwe, lelo webo talama mukushipa pa mulandu ne cicetekelo cobe, wilakuitontonkanishisha we mwine, lelo tiina. ²¹Nga Lesa talekuleka imisambo yami Olife ine ine, nobe wine taye kukuleka. ²²Bona ici, elo, Lesa waluse nobukali: mukali kuba Yuda abalufyenyeyo, lelo uluse lwa kwa Lesa lwaisa pali wee, nga mwaikalilila mu luse lwakwe. Nga teifyo namwe bakamitema. ²³Elo nabo, nga tabakoikalilila mukukana tetekela, bakokambatikwako. Pantu Lesa kuti abakambatikakako nakabili. ²⁴Pantu nga balikumiputulako mwebo kucimuti camu Olifeicine cine, necipusene cakambatikwa kucimuti camu Olife cabune, kuti kwaba shani ukufula uku, imisambo inene, ukuisuntinkanya ku cimuti cauko ica mu Olife. ²⁵Ico nkofwaya mwebo uku kana kwishiba, ba ndume, pa cankama ici, ukuti mwiba aba mano mu matontonkanya yenu: Uku koshiwa kwa mutima kwaisaba kubena Israile mpakafye impendwa ya bena Fyalo ikengile mukufula. ²⁶Eico abena Israile bonse bakapusuka, ngefyo calembelwe: "Muli Zioni emukafuma umupusushi. Akafumya ububi bonse muli Yakobo, ²⁷neci cikaba cipangano candi nabo, ulo nkafumyapo imembu shabo." ²⁸Pamulandu wakukuma kwa mbilansuma, balwani pa mulandu wenu." ²⁹Pantu icabupe no bwite bwa kwa Lesa taficinja. ³⁰Ngafintufye mwali kale abakubula cumfwila kuli Lesa, lelo mulipokelele uluse pa mulandu no kukana kwata cumfwila. ³¹Mu musango umo wine, nomba aba Yuda tabakoumfwila kuli mwee nabo nomba bengapokelele uluse. ³²Pantu Lesa aleka bonse mukukana nakila pa kuti engalanga uluse kuli bonse. ³³Yangu, webukankala bwa mano nokwishiba kwa kwa Lesa kulakula! Ifyao apingula talingafwaishiwa iyo, ne nshita shakwe shacila ukusanga. ³⁴Pantu ninani aishiba amano yakwa Lesa angu ukwaba mpanda mano wakwe? ³⁵Angu uwatala apelapo icili conse kuli Lesa, ukuti Lesa enga mulubula? ³⁶Pantu ukufuma kuli ye no kupitila muli ye efintu fyonse fyabako. Kuli ye kupelwe ubukata umuyayaya. Ameni.

Chapter 12

¹Eico nkominkonkomesha,bamunyanane,kulu kula lwakwa Lesa,ukuipela imibilli yenu ngelambo,ilya mushilo,kuti wapokelelwa kuli Lesa.Uku ekubomba kwenu ukwayana. ²Mwiba abakucinjishiwi kuli lino isonde,lelo bene abakucinjishiwa amano cipya cipya.Citeni ifi pakwishiba ubune,ukupokelelwa,na kubufwayo bwa kwa Lesa ubwapwililika. ³Pantu pacikuku ico wampele nebo nkolanda kuli mwebo:"Mwila kuitontokanishisha pamulu pafyo mutaba,mulekutontonkanya mukulinga,no kulinga,na mukutontonkanya ukulingana nobupingushi,ukulingana mumulingo wacicetekelo uyo Lesa apela kuli cila umo. ⁴Pantu twalikhwata ifipandwa ifingi mu mubili umo,lelo tali fipandwa fyonse fyakwata umulimo umo wine. ⁵Mushila imo ine,ifwe fwe baba abengi twaba umo muli kristu,kabili twaba umo na umo muli yee. ⁶Twali kwata ubupe ubwakupusana pusana ukulingana necikuku atupele umwine fwebo.Umo ubupe nga bwa kusesema,lekeni cibe ifyo fine ukulingana necicetekelo cakwe. ⁷Nga umo alikwete ubupe bwakutumikwa,lekeni atumikwe. Nga umo alikwete ubupe bwa kufunda,lekeni alekufunda. ⁸Nga umo alikwete ubupe bwakukoselesha,lekeni akoseleshe.Nga umo alikwete ubupe bwakupela,lekeni alekupela ukwbula kaso.Nga umo alikwete ubupe bwakutungulula,lekeni cicitwe nokutekanya.Nga umo cabupe ica kulanga uluse,lekeni alekucita nensansa. ⁹Lekeni ukutemwa kulekuba ukwa cinshinka.Mukupa icibi;mulekwikatisha ku cabune. ¹⁰Ukulingana nokutemwa bamunyina wenu,beni abakutemwana umo na umo.Ukulingana nokubela,mulekuipela umucinshi cila umo na umo. ¹¹Ukulingana nesubilo,takuli kucelwa.Ukulingana no mupashi wamushilo,mule kukwata icilaka.Ukulingana na Shikulu,mulekuba abapimpa. ¹²Angeni mwisubilo,shipikisheni mubucushi,mulekuba abacetekela mumapepo. ¹³Kwateniko cakaniko mufyo abantu bakwa Lesa.Muko fwaya nenshila nshingi ishakulanga bukape kape. ¹⁴Mukopala bonse abakomicusha,mulekubapala mwila kitipwila. ¹⁵Mule kusansamuka pamo naba kosansamuka;losheni naba kolosha. ¹⁶Mule kukwata umutima umo kuli cila umo na umo.Mwiba bakutontonkanya mumataki,nomba suminisheni na bantu abakocula.Mwila kuimona abamano mukutontonkanya kwenu. ¹⁷Mulekupepela bonse abakomibifya.Mulekucita ifyabune kubantu bonse. ¹⁸Nga cingacitwa,nga cakutla caba kuli baimwe,mule kwikala mumutende nabantu bonse. ¹⁹Mwila kuilandwila mwebene,mule kutemwana,nomba shileni Lesa nshila apakuya ukupitila ubukali bwakwe.Nga fintu calembwa,"Icilandushi caba kuli nebo;Nkakulwilako,'efyasosa Shikulu." ²⁰Nomba"nga cakuti abalwani benu balitembukile,bapeniko icakulya.Nga balyufwile icilaka,bapeni icakunwa.Nga cakuti wacita ifi,ninshi ukomubika umwina wamulilo pa mutwe wakwe." ²¹Mwilakuleka ububi bule kumicifya,lelo kocimfyeni ububi kubu suma.

Chapter 13

¹Leka umweo onse ulekunakila abakotungulula,pantu takwaba maka yakutungulula kano yafuma kuli Lesa.Ubutungulushi bonse ubwabako busotwa na Lesa. ²Eico onse uyo uu kana amaka yabutungulushi nishi akolwisha amafunde yakwa Lesa;na onsefye uu kana akapingulwa umwine.³Pantu intungulushi tabakwata maka yakutitikisha abo abacita ifya bune,lelo kano abo abacita ifibi.Bushe ulikwete umwenso uwakutina onse uli pabutungulushi?Ulekucita ifyabune,kabili ukaya ukupokelela amalumbo. ⁴Pantu mubofi wakwa Lesa kuli webo ulekucita ifya bune.Nomba ngolekucita ifya bubi,ulekukwata umwenso;pantu tapita umwele apabula umulandu.Pantu mubofi wakwaLesa,ukolandwila mubukali pali oyo ukocita ifibi.⁵Eico mwaba nokuba abakonakila,lelo tepamulandu wabukali iyoo,lelo nipamulandu wakampiingu.⁶Ni pamulandu waici eco mukopelelamo nomusonko nemwe.Pantu ba bomfi bakwa Lesa,abakosangwa kuli ifi libili libili. ⁷Peeleni bonse ifipelwe kuli boo;umusoko uko ukofwakwa ukupelwa,tiina abo ufwile ukutina,umwenso kubo ufwile ukufwila umwenso,umucinshi kubo ufwili ukucindika.⁸Mwilakukwata nkongole yacintu kuuli onse,Pantu onse uyo uwatemwa umwinamupalamano alakonka ifunde. ⁹Amalango,"Wilakucita bulale lale,wila kwipaya,wila kwiba,wila kukumbwa,"kabili kwaliba ifunde nalimbii ilya sondolwela muliifi,"Ulekutemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa wemwine." ¹⁰Uwacitemwiko tabifya mwina mupalamano.Eico kashii,icitemwiko ekufikilisha kwa mafunde.¹¹Pamulandu waici,ulishibile inshita ukuti ilifikile,ilifikile inshita yakwalamuka.Pali nomba ipusukilo lilipaleme ukucila pakubala lily twali kusumina. ¹²Ubushiku bulile bukopwa,nakasuba kalipaleme .Kanshi natuleke ificitwa fyamfifi,kabili natufwale ifyanso fyakubuta.¹³Natulekwenda busaka busaka,nga mukasuba,takuli kula kolwa pakusefya nangu ukula kukolwa kolwa;kabili twilakwenda mubupulumushi nangula mulunkumbwa lwabula kuikontolola. ¹⁴Nomba tulekuibika muli Lesa Yesu Kristu,kabili twisuminisha ifyamubili,pakusekesha ulunkumbwa lubii.

Chapter 14

¹Mulekupokelela onse uyo uwakunaka mucicetekelo,ukwabula ukupela ukupingula mufikansa. ²Umuntu umo alikwete icicetekelo icakulya ifili fyonse,naumbi uwanenuka alyafye umusalu. ³Uyo uulya fyonse elakusula uyo uutalya;na uyo uutalya fyonse elakupingula uyo umbi uulya fyonse.Pantu Lesa alimusumina. ⁴Niwe nani,uukopingula umubomfi wamuntu?Ni pali shikulu wakwe epo atalama nangu awaa.Lelo alinokumupanga no kumutalamika,Pantu Shikulu akalenga ee ukutalama. ⁵Umuntu umo alacindama ubushiku bumo ukucila ubunakwee.Naumbi alisondolola ukutila inshinku shonse shalilingani mukulingana. ⁶Umuntu uumona ubushiku,abwena umulandu wakwa Shikulu;na uyo uulya,akolila pamulandu wakwa Shikulu,pantu akopela ukutasha kuli Lesa.Umuntu uutakolya,akoifumya ukulya kuli Shikulu;akopela ukutasha kuli Lesa. ⁷Tapali noumo pali fwebo uuikalilafye palwakwe,tapali noumo uuifwila pamunankwee. ⁸Ilyo tukoikala,tukoikalila Shikulu,kabili nga twafwaa,tufwila Shikulu.Nangu twingaba abomi nangula twafwa,tuli bakwa Shikulu. ⁹Pantu ico Kristu watufwilile kabili alikele nakabili,nipakuti abe Shikulu wa bonse abakufwa na bomii. ¹⁰Nomba webo,nindo ukopingwila munoko?Na webo,nindo wasulila munonko?Pantu bonse tukatalama kucipuna cabupingushi cakwa Lesa. ¹¹Ngefyo calembwa,"Ili nkoikala,"efyasosa Shikulu,"kuli nebo ikufi lyonse likatibila,kabili nolulimi lonse lukasosa kuli Lesa. ¹²Eco nomba,cila umo pali fwee akoya kulondolola kuli Lesa. ¹³Eico,twilakupingula fwebene bekaa, omba katusale cii,takuli uwakubika icakuipununako nangula iciteyo kuli munina wakwe. ¹⁴Ndishibile kabili nalitumpaikwa muli Shikulu Yesu Kristu ukutila tapaba icakukowela icine.Kanofye uukonka coonse icakukowela,kuli oo calikowela. ¹⁵Nga nipamulandu wafilyo munina afulilwe,tamukoendela mucitemwiko.Wilakonaula ifilyo fya muntu umo uo Yesu afwilile. ¹⁶Eco wilakusuminisha ico wakonka icabune ngo kucisosa icibi. ¹⁷Pantu ubufumu bwakwa Lesa tebwapafyakulya nangula ifyakunwa,lelo bwaba mukuba abalungami,umutende ne nsansa muli Mupashi Wamushilo. ¹⁸Pantu uukobombela Kristu munshila iyi alisuminishiwa kuli Lesa no kushininkishiwa kubantu. ¹⁹Eco nomba,twilakusula ifintu fyamutende ne fintu ifikuula umo nomunankwe. ²⁰Wilakonaula milimo yakwa Lesa pamulandu nefilyo.Fyonse fintu fyali sangululwa,nomba cibi ku muntu ukulya ifili fyonse ifingalenga umbi ukuipununa. ²¹Caliwama ukukana lya nama,nangula ukukana cita ifyo munina akoipununako. ²²Icicetekelo mwakwata,cilekwikala pakati kobe na Lesa.alipalwa uyo uutasekwa mufyo asuminamo. ²³Uyo uutwishika alasekwa nga kolya,ici tacifuma kucicetekelo.Kabili conse ici tafuma kucicetekelo lubembu.

Chapter 15

¹Kanshi fwebo fweba kukosa mukwiminako abakunaka,kabili teti tuleukuyufwishafye bwino fweka. ²Lekeni pali fwebo tulekufwisha bwino abena mupalamano wesu pantu ecabune,epakuti tulekuba kula. ³Kabili Kristu tali kucita ifya kuisekesha umwine,Kano,ngomo calembelwe,"Umusalula uyo bali ku kusalula wali mponene." ⁴Pantu fyonse ifyalembelwe calembelwe pakuti tulekukonka mukutekanya kabili namu kukoseleshanya ukupitila mu mboni ukupitila mukusubilo. ⁵Nomba mwe Lesa uwakutekanya kabili we wacikoselesho we utacinja itontonkanyo ukupitila muli Yesu Kristu. ⁶Kacite ifi fine ekuti tukwate ukutontonkanya kumo kwine no mutima umo wine epakuti tulekumulumbanya kukanwa kakwa Lesa Tata ku Mfumu Yesu Kristu. ⁷Elo mulekuipokelela cila umo,ngefyo Yesu Kristu amupokelela,ku bukata bwa kwa Lesa. ⁸Eico nkososa nati Yesu alikutumika abasembululwa eco Lesa aba uwacinshinka,napakushinikisha ifilayo ifikolwe fyapelwe, ⁹kabili nipakuti abena Fyalo balekulumbanya Lesa pa luse lwakwe.Ngomo calembelwa pakuti,"Eico nkalakulumbanya pakati kanena Fyalo nkalaimbiila ne nshina lyobe wemfumu." ¹⁰"Kabili ca landa,"Sekeleleni mwe bena Fyalo,pamo na bantu bakwe. ¹¹"Nakabili,"Lumbanyeni Shikulu,mwe bena Fyalo bonsee;,leken bonse abanu bamu lumbanye. ¹²"Nakabii,Esaya alandile,"Umushila wakwa Yese ukesa,umo uwa alamuka ukwisa kuteka abena fyalo;muli ye,emo abena Fyalo bamwene isubilo." ¹³"Nipamulanda wakwa Lesa uwa cisubilo atupele insansa ne cibote mukumu cetekela,emo impamfuu ya mupashi Wamushilo eu shinguluka mu cisubilo pali nevo. ¹⁴"Na nevo wine ndisungukile pali mwe,ba muninane.Ndisungukile ukutula mwebo muliswile ubune,muliswile namano yonse.Ndisungukile ukutula mukokwanisha ukulangilila cila umo na umo. ¹⁵Lelo nkomulembela mukupama pafintu fimo ifyo nkofwaya ukumibukishako kabili,pamulandu wa luse lwampela Lesa. ¹⁶Ulu luse lwakulenga nevo ukuba umubomfi wakwa Yesu Kristu apelwe kubena Fyalo,ukuba nga koma wa mbilansuma yakwa Lesa,pakutula ifyo bapele abena Fyalo kuti bamusumina,asanguluke no Mupashi Wamushilo. ¹⁷Mui Yesu Kristu ndishibile umulandu nkoitakishisha pamulandu wamulimo kuli Lesa. ¹⁸Pantu ntalande ifili fyonse kanofye ifyo Kristu apwisha muli nevo pamulandu ne cumfwila cabena fyalo.Ififi fintu fyonse fyali ukucitika ne shiwi ne micitile, ¹⁹ku mpamfuu yafishibilo,ne fipapwa ,kabili naku mpamfuu yamaka ya Mupashi Wamushilo.ici kufuma ku Yerusalemu,kabili ukushinguluka na Llyricum,fwile ukupitako imbila yakwa Kristu. ²⁰Muli iyi nshila,mukukabila kwandi kufunda imbila,tekuli abo abamwishiba Kristu mwishinafyene,nipakutiteti nkuule umwasila umufola umufola. ²¹Caba ngefyo calembelwe:"Abo abashapokelelapo ulusebo uyo uwaishile bakamumona,kabili abo abataumfwile bakomfwa. ²²Ici cine eco nani cankenye ukutakwisa imiku iyingi kuli mwebo. ²³Pali nomba,ntakwata inshita nangu incende muli cino citungu,kabili nali kufwaisha kuli mwebo. ²⁴Nkosubila nokumpna ili nkopita mushila nkoya ku Spain,kabili nkofwaya ukwafwiwa kuli mwebo pabulendo bwandi kulya.panshita nali nenu nali kusansamuka. ²⁵Pali nomba nkoya ku Yerusalemu,nkobombela Lesa abantu bakwe abamushilo. ²⁶Pantu cali cansansa kuli Macedonia na Achaia ukupela umusangulo ku balanda pamenso ya bantu bakwa Lesa abali mu Yerusalemu. ²⁷Inaa,cali cabune mukusansamuka kwabo,elo cali ninkongole kuli boo.Pantu abena Fyalo balekwakanya ifintu fiamupashi,bali kukongola kuba Yuda nakuli cilolo kuli boo ukukwata ifintu fya mubili. ²⁸Pali ici,luntu napwishishe uyu umulimo kabili nalishinikishe ukuti fyonse balipokelele ifya pokelwe,nkoya ku Spain kabili nkesa kumitandalako pakubwela. ²⁹Ndishibile ukutula ili nkaya ukubwela nkabwela nobusuma bwe palo lyakwa Lesa. ³⁰Nkomukonkomesha,bamuninane,mu Mfumu Yesu Kristu,kabili namukutemwa kwa Mupashi,pakuti tuculile capamo na nevo mu mapepo. ³¹Mulekupepa epakuti mifumye muli abo abatabela mu Yudea,na kabili incito yandi mu Yerusalemu ipokelelwe ku bantu bakwe abamupashi. ³²Mulekupepa epakuti ningesa kuili mwebo mu nsansa na mubufwayo bwakwa Lesa,nkabili nkabe,nkabe namwe,nkasange ukutusha. ³³Lesa wacikuku no mutende alekuba namwe bonse.Amen.

Chapter 16

¹Nkolanga kuli mwebo Phoebe inkashi yesu,uuli umusha ku lukuta ululi mu Kankkrea, ²ukuti mu mupokele muli Shikulu. Citeni ici mu musango uwa wama uwabu mushilo kubantu bakwa Lesa,kabilipenii conse icili ubwafwilisho ubukulu ku bengi na kuli nebofe.³Poshenipo Prisilla na Aquila,aba bomfi banandi muli Kristu Yesu, ⁴abo pa bumi bwandi baposa ubumi bwabo mu kayofi. Nebo nkobatasha,kabili tali nebo nenka,lelo na shonse inkuta sha mubena fyalo. ⁵Poshenipo ulukuta ulwa mu ng`anda yabo.Poshenipo Epainet umutemwikwa wandi,uyu ecisabo ca kwambilapo mu Asia kuli Kristu.⁶Poshenipo Maria,uwaculile na maka pali mwebo. ⁷Poshenipo Andronika na Yunia,abaume bandi abaishibikwa kabili abafungwa banandi.Balishibikwa bwino ku batumwa,kabili baali muli Kristu ilyo nebo ntlamona. ⁸Poshenipo Ampliati,umutemwikwa wandi muli Shikulu. ⁹Poshenipo Urbana,umubomfi munensu muli Kristu,na Stachia,umutemwikwa wandi. ¹⁰Poshenipo Apelle,umubomfi mwine mwine muli Kristu.Poshenipo bonse abo abama ng`anda yakwa Aristabuli. <sup>11</sup>Poshenipo Herodian,umwaume wandi uwaishibikwa.Poshenipo abamu ng`anda yakwa Narkis abali muli Shikulu. ¹²PoshenipoTrufaena na Trufola,aba culila muli Shikulu.Poshenipo Persis umutemwikwa,uwaculile apakulu muli Shiku. ¹³Poshenipo Rufu,uwasalwa muli Shikulu,na nyina wakwe nandi wandi. ¹⁴Poshenipo Asinkriti,Plegon,Herma,Patroba,Herma,ne ndume isho bali naabo. ¹⁵Poshenipo Fileloke na Yulia,na Nere nkashi yakwe,Olumpa,nabantu ba mushilo aba kwa Lesa abali nabena. ¹⁶Poshanyeni muku fyompana kwa mushilo.Inkuta shonse isha kwa Kristu sha miposha. ¹⁸Eco nomba nkomipapata,mwe ndume,ukutontonkanya pali abo aba kolenga ukulekana nefya kupunwisha.Abakolesha ifyo mwasambilishiwe.Fumenimo muli bena. ¹⁷Pantu abantu bamusango uyu tababombela Shikulu Kristu,lelo babombela ifya mu mafumo yabo.Ku kulanda kwa mashiwiayasuma aya kulufya imitima yaba kaele.¹⁹Pantu icakumwenako ukunakila cifike kuli bonse. Nkosamwa,eico,pali mwebo,lelo nkofwaya ku fintu ifyabubi. ²⁰Lesa wa mutende akalenga ukonaula satana munshi yamakasa yenu.Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu Kristu kube na mwebo.²¹Timoti,umubofi munandi,amiposha,na Luki,na Yasoni, na Sosipatere,abaume baishibikwa. ²²Nebo,ne Tetuli,uwalemba iyi nkalata panshi,namiposha muli Shikulu.²³Gai,umwine wa nsungile,no lukuta lonse,amiposha.Elasto,kasunga wa cipao wa musumba,amiposha,pamo na Kwarti ndume. ²⁴Ukusenaminwa kwa Shikulu Yesu Kristu kube naimwe bonse.Amen²⁵Nomba ku wingamilenga ukuba uwakosa umwabela imbila no kushimikwa kwa Yesu Kristu,umwabela imbila no nokushimikwa kwa Yesu Kristu,umwabela ukusokololwa kwa fya nkama.Ifyo ifya fishilano pa nshita iyitali. ²⁶Lelo tali nomba fya sokololwa no kulenga fishibikwe ukupitila mu kulemba kwaba kasesema kunko shonse,ku kulanda umweo kuli Lesa,ukulela ukunakila mu cicetekelo. ²⁷Kuli uwamano umo Lesa,ukupitila muli YESU kristu,kube ubukata umuyayaya.Amen.

1 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo , bamukutile kuli Tesu kristu ukuba mutumwa kubufwayo bwakwa Lesa, na sosteni munyina wesu. ²Ku cilonganino cakwa Lesa ku korinti, bonse aba lubulwa muli yesu kristu na bakutwa ukuba abalungami kumo pamo nabonse mu ncende aba kutwa mwishina lyakwa shikulu Yesu kristu shikulu wesu. ³Ipalo ne cibote fibe nenu kufuma lesa shifwe wesu na shikulu yesukristu⁴Ndapela kutasha kuli pali mwe pantu ipalo lya kwa Lesa lyapelwa kuli mwe kuli Yesu kristu. ⁵Amicita abakankala mu nshila shonse, mukusosa konse namu kwiluka konse. ⁶Ngabunte pali kristu fyaba cishinka pali mwe.⁷Kabili tamwabuilwapo ubupe bwa kumupashi ilyo mukololela ukusokololwa kwa kwa shikulu yesu kristu. ⁸Akulenga kusumina kwenu kukakosa mpaka impela pakutula mwikasekwa pabushiku bwa shikulu yesu kristu. ⁹Lesa cicetekelo .uwamikuta muli bwakwa kalume wakwe yesu kritu shikulwifwe.¹⁰Nomba nkomweba ba munyina ukupitila mwishina lya kwashikulu Yesu kuti mwa lisumina bonse kuti tapakabe kupulukana pali mwebo yamo yene na mumilimo imo yine. ¹¹Pantu nali bukishiwe kufyamikumine mweba munyina kubantu bakwa chioes kutila mulapusanana.¹²Nallosha mukuti: cila umo asosa," Naba na paulo," nangu "Naba na Apollo," nangu "Naba na Kefa," nangu "Naba na kristu." ¹³Bushe kristu walyabanishiwamo? Bushe paulo tanikilwe pali mwe? Bushe mwabatishiwe mwi shina lya kwa paulo?¹⁴Ndatasha Lesa kuti shabatishepo nangu umo muli mwebo, kano cripos na Gayos. ¹⁵Pakuti kwiba banguumo uwa kusosa ati na batishiwe mwishina lyandi ¹⁶(kabili natishe aba munganda ya stephanas. lelo kucila pali ci nshishibe nganaliba tishepo bambi.)¹⁷Pantu krstu tantumine mukutisha lelo nimukufunda mbila-tamuli mu

cengela kwa kulanda.¹⁸Pantu cebo capa musalaba bupumbu kuli bo abaleonaika. Lelo bo abalepusushiwa, makayakwa Lesa. ¹⁹Pantu calilembwa"Nkonaula amano yaba mano. nkafunyapo kumfwa kwaba cengela"²⁰Balikwisa abamano? Bali kwisa bakalemba? Bali kwisa abafitala muli lino sonde? Bushe tali Lesa upilibula amano yamuli lino sonde mubupumbu? ²¹Apo sonde mumano yaliko talyaishibile Lesa , Lesa wasansamukile mu kupususha abasumine ukupitila mu kufunda kwafya bupumbu. ²²Pantu aba Yuda bepusha kumona ku fishibilo aba Hela bafwaya amano . ²³Lelo tushimika pali kristu uwatanikilwe ,icibwe cakuipununako aba Yuda no bupumbu kubena fyalo. ²⁴Lelo kuli bo Lesa akuta aba Yuda naba Hela tushimika pali kristu nga maka na mano yakwa Lesa. ²⁵Pantu aica bupumbu bwakwa Lesa ca mano ku cila bantu, ne cibunasha bwakwalesa bwalikosa kucila bantu. ²⁶Mweba munyina, lelosheni pafyo mwakutilwe. Tamuli abengi muli mwe aba mano kuli ngana no mubili.Tamuli abengi muli mwe aba maka. Tamulu abengi. ²⁷Lelo Lesa wasalile fya bupumbu bwa lino sonde kulenga nsoni ku ba mano. Lesa wasalile ifya bunasha bwalino sonde kulenga nsoni ku bakosa. ²⁸Lesa wasalile nefintu fyo bamona ify cbe cabe uku leta kufintu fy cabe cabe fibe fya kucindama. ²⁹Acitilefi pakuti muntu nse ekwata ca kuitakishi shapo mwine. ³⁰Pa mulandu nefyo lesa acita nomba mwaba muli kristu kuli Lesa Aba kuli fwebo ubucindami ukusangaluka , no kulubulwa. ³¹Pakuti cibe fi ngefyo calembwa," uletakisha naikishishe muli shikulu.

Chapter 2

¹Mweba munyinanane ulo naishile kuli mwe , sha ishile no kupulama kwa cebo nangula kwa mano nalebilikisha nkma ya cishinka pali Lesa. ²Pantu napangile mukwishiba nangula kamo ulo nali namwe kano Yesu kristu uwatanikilwe³Nali kuba nemwe mubunake, mu mwenso na mukututuma kwingi. ⁴Icebo ne mbila yandi tayali mu mashiwi ya mano aya kusumbeleka Lelo yaba ne cilangililo ca mupashi na maka, ⁵pakuti ku cetekela kwenu kwiba mu mano ya bantu, lelo mu maka maka yakwa Lesa.⁶Nomba tulanda fyamano mubafikapo lelo tali mano ya muli lino sonde, nangula kuli bakateka ba kale abafwa. ⁷Lelo ,tulanda amano yakwa Lesa ayafisama mucishinka amano yafisama ayo Lesa alingile libe nshinta sha bukata bwesu tashila bako.⁸Takuli uwa muli bakateka wa muli ino nshita uwa yomfwikisha , pantu abayomfwikisha, ngatekuti btanike shikulu wa bukata. ⁹Lelo ngefyo calembwa kuti," Ilinso talyamwene no kutwi takwaufwile na mumutima wa muntu tafyaimininemo ifyo Lesa wapekanishisha abo abamutemwa"-¹⁰Lelo Lesa wasokolola fyonse kuli fwe kupitila mu mupashi. Pantu mupashi ubebeta fyonse ne fyashika fya kwa Lesa. ¹¹Pantu ninani aishibe amatontonkanyo ya munru kamo mupashi wa muntu uwaba muli o? Efyo fine ,takuli nangula uwashiba fyashika fyakwa Lesa kano mupashi wakwa Lesa.¹²Lelo tatwapoka mupashi we sonde mupashi wafuma kuliLesu ,pakutula twishibe ifyo tupelwa bupe kuli Lesa. ¹³Talandila pali fi mu mashiwi temukalanda kwa mano ya buntu nse lelo ni kumupashi, twilwila fya mupashi kubantu aba mupashi.¹⁴Umuntu ushaba na mupashi tapokelela fintu fya mupashi wa kwa Lesa, pantu fya bupumbu kuli o. kabili afilwa kufyumfwa pantu fyaku mupashi. ¹⁵Umuntu uwa mupashi apingula fyonse, lelo tappingulwa kubanakwe. ¹⁶"pantu ninani waishiba amano yakwa shikulu, ukuti atungululeo?" Lelo twaba na mano yakwa kristu

Chapter 3

¹Naine, ba wesu, nshalandile kuli mwe nga bantu bamupashi, lelo nga bantu fye, abana banono muli Kristu. ²Na mupele umukaka, tefyakulya ifyakosa, pantu tamwaipenye kuli co; elyo napali ino nshita tamuli abaipekanya. ³Pantu mucifye muli bumubili, Pantu kucili umufimbila ne fikansa pakati kaimwe, bushe tamuleikala ukulingana na kumubili, elo bushe tamuleikala ukulingana no buntunse? ⁴Pantu umo ngalanda, "ine nkoka Paulo," naumbi alanda, "nkoka Apolosi," bushe tamulifye abantu? ⁵Ninani kanshi Apolosi? Ninani kanshi Paulo? Ababomfi umo imwe mwasuminine, ngefyo Shikulu apele umulimo kuli umo. ⁶Nalibyele kabili Apolosi alitapilile, lelo Lesa alikushishe. ⁷Kanshi, te ulimba nangu uutapilila uuli cintu. Lelo ni Lesa uupela ukukusha. ⁸Nomba uyo uubyala no utapilila balifye cimo cine, elyo cila umo akapokelela amalipilo ukulingana no kubomba kwakwe. ⁹Pantu tuli babomfi pamo na Lesa. Muli bala lyakwa Lesa, ubukule bwakwa Lesa. ¹⁰Ukulingana no kusenamina kwakwa Lesa ukwapelwe kuli ne nga kakula mwine mwine, nalipangile umufula naumbi alekulapo. Lelo cila umo acenjele ico alekulapo. ¹¹Pantu takuli nangu umo uwingapanga umufula ukucila pawapangwa, Yesu Kristu. ¹²Nomba ngacakuti umo akula pa mufula na golide, silvele, amabwe ya mutengo, unkuni, icani cauma, icani cafye, ¹³umulimo wakwe ukasokololwa, pantu ulubuto lwa kasuba lukausokolola. pantu ukasokolwelwa mu mulilo. Umulilo ukesha umusango onse uwacila umo ifyo acita. ¹⁴Ngacakuti umulimo waumo washala, ena ali nokupokelela icilambu; ¹⁵lelo ngacakuti umulimo waumo wapy, akalusa, lelo umwine akapusuka, ngoyo basompola mu mulilo. ¹⁶Bushe tamwaishiba ukuti muli tempele lyakwa Lesa no kuti Mupashi wakwa Lesa ekala muli mwe? ¹⁷Ngacakuti umo aonaula itempele lyakwa Lesa, Lesa akonaula ulya muntu. Pantu itempele lyakwa Lesa lya mushilo, kabili efyo mwaba. ¹⁸Umuntu nangu umo eibepa umwine. Ngaumo atontonkanya ukuba uwa mano muli ino nshita, Leken abe "iciwele-wele" ukuti engaba uwa mano. ¹⁹Pantu amano yamu calo ici buwele-wele kuli Lesa. Ngefyo calembwa, "ekata abamano muku cenjela kwabo." ²⁰Nakabili, "Shikulu alishiba ukuti imitontonkanishishe ya bamano tamuli kantu." ²¹Pamulandu waici, kwiba nangu umo uwa kuitakishisha mu bantu. Ifintu fyonse fyenu, ²²cibe ni Paulo, nangula Apolosi, nangula Kefasi, nangula icalo, nangula umweo, nangula imfwa, nangula ifintu ifilipo, nangula ifili mukwisa. Ifintu fyonse fyenu, ²³kabili muli bakwa Kristu, na Kristu wakwa Lesa.

Chapter 4

¹Ifi efyo umuntu afwile atusenda, nga babomfi bakwa Kristu kabili bakangalila ba fishinka ifyafisama fyakwa Lesa. ²Nomba icilefwaikwa kuli bakangalila kuba abacetekelwa. ³Lelo kuli ne kantu akanono ukuti ningapingulwa namwe nangu necilye ca bantu. Pantu nanemwine shiipingula. ⁴Nshileibukisha umulandu uwapingwilwa ne, lelo tacilepilibula ukuti ndi wakaele. Ni Shikulu eumpingula. ⁵Eico mwilalanda bupingushi pali conse libe inshita tayilafika, ilyo Shikulu talaisa. Akaleta kulubuto ifintu fyonse ifyafisama mu mfiti no kusokolola ifyaba mu mutima. Elyo cilaumo akapokelele ukulumbanishiwa kwakwe ukufuma kuli Lesa. ⁶Nomaba, ba wesu, nabomfeshe ifi fintu kuli ne na Apolosi pamulandu waimwe, pakutila ukufuma kulifwe, kuti mwasambilila insoso, "Mwilakucisha icalembwa." Caba ifi pkutila nangu umo eimya ukulemenena kuli umo ukucila umunankwe. ⁷Kanshi ninani uukomona ubupusano pakati ka imwe na bambi? Finshi ifyo mwakwata ifyo tamwapokelele? Ngawali pokelela, cinshi uleitakishisha kwati tawali kupokelela? ⁸Kalekale mwalikwata fyonse ifyo mwingafwaya! Kalekale namuba abafyuma! Mwalitampa ukuteka-efyo ukufumyakofye ifwe! Icine cine, kuti natemwa ngamwalitekele, pakuti twateka naimwe. ⁹Pantu ndemona Lesa utubikile ukuba abatumwa pabwelu ngabakulekelesha, mubutantiko elyo nga baume abapingwilwa ukufwa. Twalisanguka abakutambwa ku calo-ku bangeli, na ku bantu. ¹⁰Tuli baweke-wele pamulandu wakwa Kristu, Lelo imwe muli ba mano muli Kristu. Twalinaka, lelo mwalikosa. Imwe mwalipelwo mucinshi, lelo ifwe twalisulwa. ¹¹Ukufika na pali ino nsa tuli aba nsala ne cilaka, tatufwala bwino, tulomwa, kabili ababula umwakwikala. ¹²Tulabombesha, ukubomba namaboko yesu. Ilyo bakotwamba, tula pala. Ilyo twapakaswa, tulashipikisha. ¹³Ilyo bakotubepesha, tulanda no luse. Twalisanguka, kabili twabikwa ifisoso fya calo nefya kununkisha pali fyonse ifintu. ¹⁴Nshikolembela ifi fintu muku mulenge nsoni, Lelo mukumulungamika nga bana bandi abatemwikwa. ¹⁵Pantu nangu mwakwata bakasunga amakana ikumi muli Kristu, tamwakwata ba wishinwe abengi. Pantu naishileba wishinwe muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila-nsuma. ¹⁶Kanshi na mupapata ukuba nga ne. ¹⁷Ecalengele ntume kuli mwe Timoti, umutemwikwa wandi kabili umwana wacishinka muli Shikulu. Akamwibukisha pa nshila shandi muli Kristu, ngefyo inshifunda konse na mu nkuta shonse. ¹⁸Nomba bamo pali mwe na baitutumuna, balecita kwati nshaleisa kuli mwe. ¹⁹Lelo ndi nokwisa kuli mwe ililine, Shikulu nga suminisha. Lyena nkeshiba te mashiwifye ya baitutumuna, lelo nkamona amaka yabo. ²⁰Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabwabafye mu mashiwi lelo mu maka. ²¹Finshi mukofwaya? Bushe nkese kuli mwe no bwembyan nangu no kutemwa na mu mupashi wa kufuka?

Chapter 5

¹Twalyumfwile akasebo kakuti mwaliba ababulale-lale muli mwe, ubulale-lale ubo ubwakuti tabwasuminishiwa naku bena fyalo: Umuntu aba no mukashi wakwa wishi. ²Mwaliba abaitutumuna sana! Bushe tamufwile ukulosha libe? Umo uwacitile ici afwile aseshiwa ukufuma pali mwe. ³Pantu nangu ine ntasangilwe namwe mu mubili, ndi namwe mu mupashi. Nipisha kale ubupingushi pali uyo uwacitile fi, kwati fye ekondi uko. ⁴Ilyo mwakumana mwishina lyakwa Shikulu Yesu naine ndi na mwe mu mupashi, na maka yakwa Shikulu wesu Yesu epoyali, ⁵peleni uyu muntu kuli Satana pakuti umubili wakwe onaulwe, nokuti umupashi wakwe ukapusuke pa bushiku bwakwa Shikulu. ⁶Ukuitakisha kwenu takuweme, Tamwaishiba ukuti umufuba unono wimya umufuba onse? ⁷Iwamyeni mwebene kucitutumushi cakale pakwebati mube abapya pakwebati mube umukate wabula akatutumushi. Pantu Kristu, icakucilila celambo cesu, alipelwa bulilambo. ⁸Kanshi natusefye icakucilila, te kubomfwa umufuba wakale, umufuba wa mbela ibi no bunkalwe. Lelo, lekeni tusefye no usuma umukate uwa busuma ne cine. ⁹Nalimulebele mu nkalata yandi ukuleka ukuminkana na bantu babulale-lale. ¹⁰Nshaloseshe ku bantu abashumfwa aba mu calo, nangula abatani, nangula abapupu, nangula abapepa utulubi, pantu ukutaluka kuli bena mufwile mwaya ukufuma mu calo. ¹¹Nomba lelo nkolemba kuli mwe ukukana kuminkana no uli onse uwitwa wesu lelo uwikala mu bulale-lale, nangula uwa butani, nangula uupepa utulubi, nangula uwakwata imilandile yakubipa, nangula cakolwa, nangula umupupu. Mwilya nangu cakulya noyo muntu. ¹²Pantu ninshi nalaiposela mukupingula abo abali kunse ya lukuta? Nakuba, bushe tamufwile ukupingula abo ababa mukati ka lukuta? ¹³Lelo Lesa apingula abo ababa kunse. "Fumyeni umuntu mubi pakati kaimwe."

Chapter 6

¹Ilyo umo pali mwe akwata umulandu no munankwe, bushe alafwaya ukuya ku koti kubapingushi abashalungama, ukucila ukuya ku bantu bakwa Lesa abamushilo? ²Bushe tamwaishiba ukuti abantu bakwa Lesa abashila bakapingula icalo? Nomba ngacakuti mukapingula icalo, Bushe teti mukwanishe ukupwisha amafya yanono ayashaba nabukankala bwinenene? ³Bushe tamwaishiba ukuti tukapingula abangeli? ngakansha, nomba, ukupingula amafya ya ubu bwikashi? ⁴Ngacakwebati mufwile ukupanga ubupingushi pafyabwikalo bwacila bushiku, ninshi mulekela imilandu kuli bo abashaiminina mu lukuta? ⁵Nalanda ifi ku nsoni shenu. Bushe tapali nangu umo pali mwe uwa mano ku kupwisha amafya pali ba wesu babili? ⁶Lelo Munyina atwala umunankwe kukupingulwa, elyo ifi fikocitika pa cinso cabashalungama! ⁷Icishinka cakuti mwatwalishanya mukupingulwa umo no munankwe kalekale cifilwe-filwe pali mwe. ninshi Teti muculile icibi? Ninshi teti musuminishishe mwebene ukubepwa? ⁸Lelo imwe mwebene mukocita ububi kabili mulebepa, kabili mucita ifi kuli ba munyinwe mfume-mfume! ⁹Bushe tamwaishiba ukuti uushalungama takapyane ubufumu bwakwa Lesa? mwilasumina bufi. Aba bulale-lale, abapepa utulubi, abacende, amaule yaume, abo abalala nabaume banabo, ¹⁰bakabolala, abatani, bacakolwa, abansele, na bapompwe- tapali nangu umo pali aba uukapyana ubufumu bwakawa lesa. ¹¹Efyo bamo imwe mwali. Lelo mwaliwaminishiwa, mwali sangululwa, mwali lungamikwa na Lesa mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu namu Mupashi wakwa Lesa. ¹²"Conse calisuminishiwa kuli ne," Lelo te conse icabukumu. "Conse calisuminishiwa kuli ne," Lelo nshatekwe kucili conse pali ifyo. ¹³"Icakulya cabelako ulufumo, no lufumo lwabelako icakulya," Lelo Lesa fyonse akafyonaula. Umubili tawabelako ubulale-lale. Mukupusana, umubili wakwa Shikulu, na Shikulu akafwaila umubili. ¹⁴Lesa alibushishe Shikulu ukufuma kubafwa na ifwe akatubusha ku maka yakwe. ¹⁵Bushe tamwaishiba ukuti imibili shenu filundwa fyaka Kristu? Bushe nomba mbule ifilundwa fyakwa Kristu no kufikumika kuli cilende? cibe fyo! ¹⁶Bushe tamwaishiba ukuti uyo uwaikumika kuli cilende umubili umo nankwe? Ngefyo icalembwa cilanda, "babili bakaba umubili umo." ¹⁷Lelo uyo uukumikwa kuli Shikulu aba umupashi umo nankwe. ¹⁸Fulumukeni ukufuma kubulale-lale! Lonse ulubembu lumbi ulo umuntu acita lwaba kunse ya mubili, lelo umuntu wabulale-lale abembukila umubili wakwe. ¹⁹Bushe tamwaishiba ukuti umubili wenu li tempele lya Mupashi Wamushilo, uwikala mukati kaimwe, uo mwakwata ukufuma kuli Lesa? Bushe tamwaishiba ukuti tamuli mwe bene? ²⁰Pantu mwashitilwe pa mutengo. Eico peni ubukata kuli Lesa no mubili wenu na mu mupashi wenu, ifyakwa Lesa.

Chapter 7

¹Nomba ukulingana na mashiwi mwalembela pali ifi: "Ici cilifye bwino umwaume ukukana ikata umwanakashi ."

²Lelo pamulandu wa matunko ya lunkumbwa, cila mwaume afwile aikwatila umukashi wakwe eka, na cila mwanakashi afwile aikwatila umulume wakwe eka.³Umulume afwile afikilisha insambu sha cupo mukukumana no mukashi wakwe, elo mu musango umo wine umukashi naena ifyofine kumulume wakwe. ⁴Temwanakashi uwakwata insambu pa mubili wakwe eka, mulume. ngefyo fine, umulume takwete insambu pa mubili wakwe eka, lelo umukashi nakwata.⁵Mwiba abakanana no munankwe, kano mwasuminishanya mulifimo kabili panshita iyalinga. Citeni ici pakutila muleipela mu mapepo. Elyo mufwile mwabwelela pamo nakabili , pakuti Satana emutunka pamulandu wa kucepelwa bukubweshamo amano. ⁶Lelo nkolanda ifi fintu kuli mwe ngo bumfwano tacili nge cipope. ⁷Kuti natemwa ngacakuti bonse mwali ngaine. Lelo onse alikwata icabupe ukufuma kuli Lesa. Umo alikwata icapbupe ca musango uyu, naumbi icamusango ulya. ⁸Ku bashaupwa na ba mukamfwilwa nkolanda ati cabune kuli bo ngabaikala ukwabula ukupwa, ngefyo naba. ⁹Lelo nga teti bakwanishe, bafwile baupa. Pantu cawamishapo kuli bo ukupa ukucila ukucula no bukabilo. ¹⁰Nomba ku baupa nkoopela ici cipope-teine, lelo Shikulu-umukashi tali nakufuma ku mulume ¹¹(lelo ngacakuti afumako ku mulume wakwe, ufwile ashala uushaupwa nangula ukubeshanya no mulume wakwe), no mulume tali nakupwisha icupo no mukashi wakwe. ¹²Lelo kubashala nkolanda-ine, te Shikulu-ukuti ngacakuti munyina umo alikwata umukashi uushasumina, elo ngacakwebati umwanakashi asumina ukwikala nankwe, tafwile ukumutamfya ku cupo. ¹³ngacakuti umwanakashi alikwata umulume uushasumina, elo alisumina ukwikala nankwe, umwanakashi tafwile ukutamfya umulume ku cupo. ¹⁴Pantu umulume uushasumina napusanishiko pamulandu wamukashi wakwe, kabili umukashi uushasumina napusanishiwako pamulandu wakwa munyina. Ngateifyo abana benu bakaba abakowela, Lelo nakuba nabapusanishiwako. ¹⁵Lelo ngacakuti uushasumina akana ukwikala, muleke aleya. Mumilandu yaifyo, umwaume nangu umukashana ninshi takakilwe ku milapo shabo. Lesa atwita mukwikala mu mutende. ¹⁶Pantu kuti mwaishiba shani, umwanakashi, ngakuti wapususho mulume obe? nangu kuti waishiba shani ngoka pususha umukashi obe?¹⁷Icikulufye cilaumo ekale ubwikashi ubo Shikulu amweba, cila umo ngefyo Lesa amwita. Ili efunde mu nkuta shonse. ¹⁸Bushe pali wasembulwilwe ilyo aitolwe mukusumina? Tafwile ukwesho kumonekela ngo ushasembululwa. Bushe pali uushasembulwilwe ilyo aitolwe ku kutetekela? Tafwile asembululwa. ¹⁹Pantu tekusembululwa nangu ukukana sembululwa icili nobwafya . Icili nobafya kubela Ifipope fyakwa Lesa. ²⁰Cila umo afwile atwalilila mufyo aitolwemo ilyo Lesa amwitile mu kusumina. ²¹Bushe wali umusha ilyo Lesa akwitile? Wisakamana pali ico. Lelo ngakuti waba umuntungwa, butukile ci. ²²Pantu uyo uwaitwa kuli Shikulu ngo musha muntungwa wakwa Shikulu. Ngefyo fine, uyo umo uwali umuntungwa ilyo aitolwe mu kusumina musha wakwa Kristu. ²³Imwe mwashitwa pamutengo, kanshi mwisanguka abasha ba bantu. ²⁴Ba wesu, umusango uuli onse untu cilaumo palifwe aikalilemo ilyo twaitilwe mu kusumina, natutwalilile ukube fyo. ²⁵Nomba kuli abo abashaupapo, shikwete icipope ukufuma kuli Lesa. Lelo nkoopela kampingu wandi ngaumo, ku luse lwa kwa Shikulu, uwatetekelwa. ²⁶Eico, natontonkanyo kuti pa mulandu wa bonaushi ubuleisa, ca bune umwaume ukutwalilila ifyo aba. ²⁷Bushe walyupo mukashi? wifwaya ukulek cupo. Ngacakuti tawaupa, wifwaya umukashi. ²⁸Lelo ngawaupa , taubembwike, kabili ngacakuti umwanakashi uushaupwa aupwa, tabembwike iyo. Lelo abo abopa bakakwata amafya ayengi muli ci calo, elo nkofwayo kumipususha kuli ci. ²⁹Lelo nkolande ci, ba wesu: Inshita ipi. ukufuma lelo. lekeni abo abakwata abakashi bekale ngabashakwata. ³⁰Abo abalila bafwile ukuba ngabashilelila, nabo abasekelela ngabashilesekelela, na baleshita ngabashakwata nangu kamo, ³¹nabo ababomfya icalo tabafwile ukuba ngabalecibomfya mukufusha. Pantu icalo muli ino nshita yaciko cileisa mukupwa. ³²Nkofwaya mwe ukubantungwa ku masakamika. Umwaume uushaupwa ali uwakamikwa pa fintu fyakwa Shikulu, ifya kumusekesha. ³³Lelo umwaume uwaupa asakamana ifintu fyamu calo, ifyakusekesha umukashi wakwe- ³⁴aba pabili. Umwanakashi uushaupwa nangu nacusungu asakamana ifintu fyakwa Shikulu, ifyakuba uwalungama mu mubili naku mupashi. Lelo umwanakashi uwaupa asakamana ifintu fyamu calo, ifyakusekesha umulume wakwe. ³⁵Nkolande fi kubukumu bwenu, elo nshilebika pali mwe icakumikaka. Nkolanda ifi kucilungeme, pakutila mwingaipela kuli Shikulu ukwabula icakucilinganya ici conse. ³⁶Lelo ngacakutu umo atontonkanyo kuti talesunga nkobekela wakwe no mucinshi- nga umwanakashi alicila umushinku wakupilwapo elo cifwile cabe fyo-afwile acita ifyo alefwaya. Talebembuka. Bafwile baupa. ³⁷Lelo ngacakuti naiminina uwakosa mu mutima wakwe, tafwile aba uwakusakamana lelo afwile aikanya umwine, kabili ngacakuti napango busalo mu mutima wakwe ukucite ci, ku kusunga nkobekela wakwe nganacisungu, alacita bwino. ³⁸Kanshi uyo uwaupa nkobekela wakwe acita bwino, noyo uwasala ukukana upa acita bwino ukucilapo. ³⁹Umwanakashi ali uwakakwa ku mulume wakwe ngo mwaume ali nomweo. Lelo umulume ngafwa, ali umuntungwa ukuupa onse uo alefwaya, Lelo

kanofye muli Shikulu. ⁴⁰Nangula mubupingushi bwandi kuti abapo uwamutende ngacakuti aikala ifyo ali. Elo nkotontonkanyo kuti naine nalikwata Umupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

¹Nomba palwa fyakulya fipelwa ku tulubi: Twalishiba ukuti bonse twalikhwata ubwishilo. Ubwishibilo bulaleta akattutumushi, lelo ukutemwa kulakula. ²Ngacakuti umo akotontonkanyo kuti naishiba fimo, uyo muntu talaishiba ifyo afwile ukwishiba. ³Lelo ngacakuti uuli onse atemwa Lesa, uyo muntu alishibukwa kuli o. ⁴Kanshi nomba, pa kulya ifyakulya ifipelwa bulilambo ku tulubi: Tulishibile ukuti akalubi muli ci calo takaba nakatu no kuti takwaba Lesa lelo umo. ⁵Pantu nangufye kwali utwitwa ati tulesa, cibe mu mulu nangula pe sonde (ngefyo kwaba "tulesa" utwingi na ba "shikulu" abengi), ⁶Lelo kuli fwe kwabafye Lesa umo, Tata, uyo ukufuma ifintu fyonse kabili kuli o twabela no mweo, na Shikulu Yesu Kristu umo mpo. ⁷Nangula cingabefi, ubu bwishibilo tabwaba mu uli onse. Lelo, bamo kunuma balipepelepo utulubi, elo nokulya ifi fyakulya nga fimo ifyapelwa icelambo ku kalubi. Amano yabo yalyonaulwa pantu takwakosa. ⁸Lelo ifyakulya tafyakatwimanineko kuli Lesa. Tatuli ababipisha nga tatulile, nangu abali bwino nga twalya. ⁹Lelo sakamaneni ukuti ubuntungwa bwenu tabwishile ba emusango kuli bamo abanaka mu citetekelo ku kuipununa. ¹⁰Pantu nga cakutula umo amimona, uwakwata ubwishibilo, ukulya icilyo mwitempele lya kalubi. Bushe teti chilenge uwanaka kampingu ukupama no kulya ifya pelwa ku tulubi? ¹¹Kanshi pamulndu wakwishiba kwenu pambela ya cine iya tulubi, uwanaka, wesu uo Kristu alikufwila, aonaika. ¹²Kanshi, ngawabembukila ba wenu no kucena bakampingu babo abanaka, ninshi wabembukila Kristu. ¹³Eico, ngacakuti icakulya calenga u munyinane ukuipununa, nshakalye cakulye co nakabili, pakwebati nshilengele munyinane ukuwa.

Chapter 9

¹Bushe nshili muntungwa, bushe nshili umutumwa? Bushe nshamwene Yesu Shikulu wesu? Bushe tamuli abamulimo wandi muli Shikulu wandi? ²Ngashili mutumwa kuli bambi, lelo nine kuli mwe. Pantu nimwe cikakatiko ca butumwa bwandi muli Shikulu. ³Uku ekuipokolola kwandi kuli abo abamfwailisha: ⁴Bushe tatwakwata insambu sha kulya no kunwa? ⁵Bushe tatwakwata insambu shakusenda umukashi uwasumina, ngeficita abatuma bonse, na bawesu abakwa Shukulu, na Kefasi? ⁶Nangula bushe ni Banabasi fye eka na ine abafwile ukubomba? ⁷Nani uubomba ngo mushilika mu malipilo yakwe? Nani ulima ibala no kukana lyako icisabo? nangula nani uucema umukuni no kukana nwako umukaka? ⁸Bushe nkolanda ifi fintu ukulingana ne sambu sha bantu? Bushe amalango tayalande fi? ⁹Pantu calilembwa mu malango yakwa Mose, "Wikaka ikoli pa ng'ombe ilyo ilenyantaula pa ng'ano." Bushe ni ng'ombe isho Lesa asakamana? ¹⁰Bushe takososa pali fwe? calembelwe kuli fwe, Pantu uukolima afwile ukulima nesubilo, elyo noulesombola afwile ukusombola ne subilo lyakwakana mu busomboshi. ¹¹Ngatwabyala ifintu fya kumupashi pakati kaimwe, Bushe tacilingile kuli fwe ukusombola ifintu fya kumubili ukufuma kuli mwe. ¹²Ngacakuti bamo balibomfeshe ishi nsambu kuli mwe, bushe tatukwete nokucilapo? Lelo tatwalefwaya nenshi nsambu. Nakuba twalishipikisha pali fyonse ukucila ukuba icipunwiso ku mbila-nsuma yakwa Kristu. ¹³Bushe tamwaishiba ukuti balya babomba mwitempele bafumya ifyakulya mwitempele? Bushe tamwaishiba ukuti balya babomba pacipayilo balakana pafipelwa pacipayilo? ¹⁴Munshila imo ine, Shikulu apele icipope ukuti abo ababila imbila-nsuma bafwile basenda ubwikalo bwabo ukufuma ku mbila-nsuma. ¹⁵Lelo Nshabomfeshepo nangu cimo pa nsambu ishi. Elyo nshilelembela ifi pakuti fimo fipelwe kuli ne. Cawama nafwa ukucila umo ampoke ico njitakishishamo nemwine. ¹⁶Pantu ngana shimikile mbila-nsuma, nshikweto mulandu ningaitakishishapo, pantu mfwile ukucite fi. Elo akalanda kuli ne nga nshishimikile imbila-nsuma. ¹⁷pantu nganacite ci nokufwaya konse, ninkwate cilambu. lelo ngatemukufwaya konse, ncili ninkwata umulimo wapelwe kuli ne. ¹⁸Nomba icilambu candi nicisa? ukuti ilyo nashimikila, ningapela imbila ukwabula amalipilo no kukana bomfya insambu shandi shonse mu mbila nsuma. ¹⁹Pantu nangu ndi umuntungwa kuli fyonse, naishile kuba umubomfi kuli fyonse, pakutula ninga kwata bonse. ²⁰Ku ba Yuda nasangwike umu Yuda, pa kusenda aba Yuda. Kuli abo abakonka amalango, nasangwike ngaumo paba konka amalango pakutula ningasenda abo abakonka amalango. Nali kucite fi ilyo nanemwine nshali uukonka amalango. ²¹Kuli abo ababa kunse ya malango, na sangwike nga umo paba kunse ya malango, nangula nshali kunse ya malango yakwa Lesa nemwine, Lelo mu malango yakwa Kristu. Nali kucite fi pakutula ninga senda abali mu malango. ²²Ku banaka nalikusanguka uwanaka, pakuti ninga senda abanaka. Nalisanguka ifintu fyonse ku bantu bonse, pakutula mu nshila shonse ninga pususha bano. ²³Incitila fyonse fintu pamulandu wa mbila-nsuma, napakwebati ningasangwa mwipalo lya iko. ²⁴Bushe tamwaishiba ukuti mulubilo bonse abakobutuka babutuko lubilo, lelo umofye uupoka icilambu? Kanshi butukileni ku kupoka icilambu. ²⁵Onse uuli mulubilo lwakucimfyanya alabomfya amano yakuibwelamo mu fntu fyonse. Bacite ci mukupokelela iluba ilibola, Lelo tucite ci mukupokelela ilyo ilishibola. ²⁶Eico nshibutuka ukwabulo buyo nangulo kume nkonya mu mwela. ²⁷Lelo mpelo mubili wandi nokuucito busha, pakutula ilyo nashimikila kuli bambi, ine nemwine nimba uushafikapo.

Chapter 10

¹Ntakofwaya ukuti mwe mwiya ukwishiba,bamunina, ukuti bashifwe bali mwisamba lye kumbi nokupita muli bamba. ²Bonsebabatishiwilwe muli mo se mwini kumbi na muli bamba ³Noku lya bonse icakulya cimo ane ica ku mupashi ⁴Bonse bali naine icakunwa cakumupa shi gimo gine balinwine kucilibwe cakumupa shi icali kubakonk, neco cililwe ni kristu. ⁵Lelo lesa tatemene abengi muli boo, nefitumbi fyali ku salanganina muma tololo ⁶Nomba ifyo fintu filangililo kuli fwe,kanshi tatufwile kucila ifintu ifibi nga filya toali, kuta ifibi. ⁷Wilakupepa tulubi nga filya bamo balikucita. nga filya calembelwe, abantu balikwikala panshi kukulya nokunwa, nokunina mukwa mu ⁸kwangala.Twilakucita bucende, ngafilya abengi balekucita mubushiku bumo abantu amakana amaku, mi yabili na yatatu balifulile pamulandu wai ci. ⁹Nakucilisha natweshe kristu, ngafilya abengi muli bo bacitule nokonaulwa ku nsoka, ¹⁰Kabili mwilakuilishinya nga filya abengi muli boo bacitule nokonoika kuli ba malaika ba mfw. ¹¹Nomba ifi fintu fyacitikile kulito o nga icile ngililo kuli fwe, Balilembele kukua icila ngilo kuli fwe fwe bali kunshiku ¹²shakule,kelesha.Ka bili lekeni umo umukotontontokanya ukuti aliminine a salapuke pakuti ewa. ¹³Takuli bwesho bwinga kuponena ubushiya ukuponena umuntu umbi, mukuti, lesa wa cine. tekuli itunko ¹⁴Eico mwebatemwikwa bandi, fululukeni mukupapa utulubi, ¹⁵Nkaso sa kuli we ngo muntu uwuko ufwa ufwe ukupi ngula ifyo nkososa. ¹⁶Inkapu yepalo iyo tupala, bushe taya akanishi wa mumulopa wakwa kristu, umukate tu mokola, tunwina mumubili wakwa kristu. ¹⁷Pantu kulifye umukate umo, fwe bengi umubili umo bonse tulya umukate umo capamo. ¹⁸Lolesha kubena israele ukulingana na ku mubili, bonse tubalikulya ifya pa bulambo balekucita, ¹⁹Nindonkososa kansli, ukupepa utulubu cintu ndo ²⁰Lelo nkososa palifi ubulambo batulile abena fyalo batulile ifibanda, bapele ifyo fintu kunaulu tekuli lesa.ntakofwaya ukuti mwa mpane ne fitoanda. ²¹Tekuti unuene ku lukombo lwakwa slikulu no lukombo lwa fibanda. tekuti mulile pe tebulo lyakwa shikulu ne tebulofuba fibanda. ²²Nolo tukofwaya shikulu abe nobufuba, bushu twalicila ukuko sa pali woo,, ²³Fyonse fyalisuminishiwaa," Lelo te fyonse ifingatwafwa." Fyonse fyalishimuniwa ."Lelo te fyonse finga tukula. ²⁴Mwilafwayafye ifinga miwamina mukuti cila umo alekufwaya ifinga wamina umunankwe. ²⁵Mulekulya conse ico bashitisha pa maliketi ukwabula ukwipusha kampingu wenu. ²⁶pantu "isonde lyakwa shikulu, nafyonse iyabamo" ²⁷Uwusha cetekela nga akwita kulya, elo wafwaya ukuyako. lya ifyo apekenye ukwabula ukwipusha icipusho. ²⁸Lelo nga umo wasosa kuli we,"Ifi fipelwe ku bulambo," wilya, fyonse pamulandu na umo uwukwibukisheko, nakumano_ ²⁹Mwitontokanyo lyamuntu umbi, nkopibula, tefyobe , nimbo ubuntungwa bwandi bwingapinwilwa kuli kampingu wa umbi? ³⁰Nga cakuti nalya icakulya icondashishepo nindo ninga salukilwapo? ³¹Eico, nangu walya no kunwa, nolo conse ico wacita ,ficite fyonse kubukata bwakwa Lesa. ³²Ba uwabula akalema konse kuba yuda nakuba ci Greak, na kucilonganino ca kwe Lesa. ³³Muushila imo ndesha ukusekesha abantu mufintu fyonse .Nshitwaya icilambu, lelo kubengi cia ifi pakuti ba pduke.

Chapter 11

¹Mulekuba abampashanya ngefyo nebo napashanya Kristu. ²Lelo nkomitasha pantu mulangibukisha muli fyonse. Nkomitasha pantu mwaiminina abashipa kufya lutambi nga filya fine nashile kuli mwe. ³Nomba nkofwaya imwe ukutesha ukuti Kristu emutwe wamwaume onse, ⁴no kuti mwaume emutwe wa mwanakashi, kabili ukutula Lesa emutwe wakwa Kristu. Onse umwaume uulepepepa nangu ukusesema no mutwe wakwe naufimbwa tacindike umutwe. ⁵Lelo na mayo uyo ukopepa no kusesema no mutwe wabula mkufimbwa putuleniko umutwe wakwe. Pantu cili mu musango umo wine nga cakuti umutwe wakwe ya libeyelwe. ⁶Pantu nga cakuti namayo talefimba umutwe wakwe alingile ukucefyapo umushishi wakwe. Ngacakuti casoni kuli namayo ukucefyangula ukubeya umushishi wakwe, lekeni afimbe umutwe wakwe. ⁷Pantu umwaume tafwile ukukwata umutwe uwafimbwa, apo ecata no bukata bwakwa Lesa. Lelo namayo ebukata bwamwaume. ⁸Pantu umwaumwe tapangilwa ukufuma kuli namayo icifwile, umwanakashi apangilwe ukufuma mumwaumwe. ⁹Pantu nangufye umwaume tapangilwe umwanakashi lelo namayo alengelwe umwaume. ¹⁰Ici eco namayo afwile ukuba necishibilo icamaka pamutwe wakwe, pamulandu waba ngeli. ¹¹Takwaba muli shikulu ati namayo tali muntungwa ukufuma kumwaumwe, nangu umwaume ukuba umutungwa ukufuma kuli namayo. ¹²Pantu ifyo namayo afumine ku mwaume lelo efyo no mwaume kabili ifintu fyonse fyafuma kuli Lesa. ¹³Ipinguleni mwebobene. Bushe cili bwino namayo ukupepa kuli Lesa nomutwe uwabula ukufimbwa? ¹⁴Bushe tefyo necifyalilwa cine cimifunde ati nga umwaume ali nemushishi, kabili tacili mucinshi kuli ena? ¹⁵Bushe icifyalilwa tacimifunda ukuti nga namayo ali nomushishi uutali, bukata bwakwe? Pantu umushishi wakwe wapelwa kuli ena nge cimbwa. ¹⁶Lelo ngo uli onse afwiaya ukutalika palwa ici, tatu kwete mulukuta lwakwa Lesa. ¹⁷Lelo mufilangililo ifikonkelepo, inshikomitasha. Pantu ilyo mwisa capamo, taciba cisuma lelo pa fibi. ¹⁸Pantu mukubala nalyamfwile ati ilyo mwisa capamo mu ukuta, mulaba ukwaba nikana muli mwe na muli ici nali cisumina. ¹⁹Pantu mulya mufwile namo mwaba ificitwa muli mwe, pakutula bonse abashimikishiwa baisaba abamoneka muli mwe. ²⁰Pantu ilyo mukakolongana capamo, te mulalilo wakwa shikulu mulya. ²¹Ilyo mulya cila umo alya ifya kulya fyakwe libe bambi tabalalya umo ali nesala naumbi nakolwa. ²²Bushe tamwakwata mayanda yakulilamo no kunwenamo? Bushe mwasusha ulukuta lwakwa Lesa no kulesha bonse abashakwata? cindo ningalanda kuli mwe? mfwile ukumutasha? ishamutasha pali ci! ²³Pantu nebo ndipokelele ukufuma kuli shikulu ifyo naine napela kuli mwe, ukutula shikulu Yesu pa bushiku ilyo alekufutukukwamo, alibulile umukate. ²⁴Panuma yakutasha, amokawile nokutula, uyu mubili wandi uwa pelwa imwe. Citeni ici pakulakunjibukisha. ²⁵Munshita imo ine walibulile ulukombo na panuma yamulalilo, nokusosa, "ulu lukombo cipangano cipya mumulopa wandi citeni ici ilyo lyonse mulenwa, mukunjibukisha." ²⁶Pantu ishita yonse mwalya uyu mukate no kunwina mulukombo, mubila imfwa yakwa shikulu mpaka akese. ²⁷Eico, uyo onse, ukalya umukate nangu kumwina mulukomba lwakwa shikulu mumusango uubi akaba no mulandu kumubili no mulopa wakwa shikulu. ²⁸Leken i umuntu abale ayeshe umwine, namuliiyi nshita lekeni alye umukate no kunwa mulukombo. ²⁹Pantu uulya no kunwa ukwabula ukuceceta umubili alila no kunwena ubupingushi imwine eka. ³⁰Emulandu wine abengi muli mwebo banakila no kulwala, na bamo muli mwe baponena mutulo. ³¹Lelo ngatwayesha fwebene tatwakapingulwe. ³²Lelo ilyo twa pingulwa kuli shikulu tulafundwa, pakutula tatusekelwe pamo ne sonde. ³³Eico, mwe bamunyinane, ilyo twaba capamo kukulya, tulolele umo nomunankwe. ³⁴Nga umo uuli nensala lekeni alye kumwakwe, pakutula ilyo mwebo mwaisa capamo icikapingulwa. Kabili palwa fintu fimbi mwalembela, ndino kwisa mitubulula ilyo nkesa.

Chapter 12

¹Pa fyabupe fya mupashi,mwe ba munyina,ntakofwaya mwebo mube abataishiba. ²Mulishibe ukuti ulo mwali abena fyalo,mwalekusedwa ku tulubi uto tu Cibulu,mwalilubile kuli too mu nshita iili yonse. ³Eico nkofwaya imwe ukwishiba ukuti takuli noumo uusosa mu Mupashi wakwa Lesa eengasosa,Yesu atipwe.Takuli noumo wingasosa,Yesu nishikuli kano mu mupashi wamushilo.⁴Nomba ku ifyabupe ifyapusana,lelo Umupashi umowine. ⁵Kuli no kupusana kwa ku pyunga,lelo Shikulu umowine. ⁶Kabili kuki no kubomba ukwapusana pusana,lelo ni Lesa umo wine uubomba fyonse muli bonse⁷Nomba kuli cila umo kwalipelwa imimonekele ya kunse iya Mupashi ku bukumu bwa onse. ⁸Ico kuli umo Umupashi umowine walipela ishiwi lya mano wacifyalilwa,nakuli umo umbi ishiwi lya mano ya bwishibilo ku mupashiumo wine.⁹Kuli umbi Umupashi umowine walipela icicetekelo,nakuli umbi ifyabupe fya kundapa ku mupashi umo. ¹⁰Kuli umbi walipelwa umulimo wafipapwa,na kuli umbi ubuseseemo.Kuli umbi kwalipelwa ukushimikisha imipashi,kuli umbi Indimi shamisango-misango,nakuli umbi ukwilula indimi. ¹¹Iyi yonse mililo ya umo no mupashi umowine,ukupela ifyabupe kuli cila umo na umo,ngefyo asala. ¹²Pantu ngefyo umubili waba umo no kukwata ifilundwa ifingi na fyonse filundwa fya mubili umowine,kanshi efyaba na Kristu. ¹³Pantu ku mupashi umo twalibatishiwe mu mubili umo,na bonse twalengelwe ukunwa kumupashi umo. ¹⁴Pamtu umubili tali cilundwa cimo,lelo fingi. ¹⁵Nga ulukasa lwasosa,ico nshili munwe,ntali cilinwa ca mubili,te cintu icitaba caku mubili iyo. ¹⁶Kabili nga ukutwi kwasosa,ico ntali linso,ntali cilundwa ca mubili,tecintu icitaba caku cilundwa iyo. ¹⁷Nga umubili onse wali linso,kwingaba kwisa amano yakumfwa?Nga mubii onse wali kutwi,kwingaba kwisa amano ya kununsha?¹⁸Lelo Lesa walisosnta cilaciputulwa,cila cintu pali fyo,mu mubili ngafyo akabila. ¹⁹Ngafyo fyali iciputulwa cimo cine,umubili wingaba kwi? ²⁰Eico nomba fyaba ifiputulwa ifingi,lelo umubili umo.²¹ILinso talingasosa ku kuboko,"ntakokukabila."Angu umutwe ukososa ku makasa,"ntakukabila." ²²Lelo ifilundwa fya mubili ifimoneka ifitakwata maka efikalamba, ²³nefiundwa fya mubili ifyo tutontonkanya ifitacindama,tufipela ukucindama kukalamba,nefilundwa fyesu ifitali fyabusaka fyakwata umucinshi ukalamba. ²⁴Nomba ifiputulwa fyesu ifyabusakan tafyakwata kukabilwa uko.Kanshifye,Lesa walipanga umubili,ukupela ukucindama kukalamba kufilundwa ifyo ifyabulisha ico.²⁵Acitile cii ukuti kwiba ukulekanika mu mubili,lelo ukuti ifilundwa fingale kuisakamana cimo cine. ²⁶Ukuti ulo icilundwa cimo cacula,ifilundwa fyonse fyaculila pamo;angu ulo icilundwa cimo cacindikwa,ifilundwa fyonse fyasekelela pamo. ²⁷Nomba muli mubili wakwa Kristu na cila umo cilundwa cakwe.²⁸Na Lesa waliusontele mu cilonganino abakubalilapo abatumwa,abacibili bakasesema,abacitatu bakafundisha,pakonka nabo abcita ifisungusho,pakonta ifybupe fya kundapa,abo abapela ubwafwilisho,nabo abacita imilimo ya kuteeka,nabo abakwata indimi shamisango misango. ²⁹Bushe bonse batumwa?Bonse niba kasesema?Bonse niba kafundisha? Bushe bonse bacita fisungusho?³⁰Bushe bonse balikwata ifyabupe fya kundapa?Bushe bonse basosela mu ndimi? ³¹Abapimpa bamona ifyabupe fikaalamba.Leloimwe nkomilanga inshila iya cilapo.

Chapter 13

¹Icakuti nganalekusosa mundimi shabantu na ba maila. Lesa ngantakwete icitemwiko, naisa kuba nge cela camukuba icilolilalila fye nangul nga malimba ya nyenjeje. ²Icakuti nalikwta, icabupe ca kusesema no kumfwa fyonse ifishinka na mano , nokuti nakwata icicetekelo icakuti nasesha impili. lelo ngantakwete icitemwiko, tapali ifyo ndii. ³Icakuti napela fyonse ifyo nakwata nakulisha abapina, kabili nangula napela umubili wandi ukuoca, lelo ngantakwata icitemwiko, tapali icikongafwa. Icintu icikankala na malembo yafikolwe fyaba kiliki, kabili nefi kolwe fyalikwalula nemisomene, Nebofe naipela umubili wandi kuli kolekwa. Eco ututuntu tumo utukankala kabili nefikolwe fyaba kiliki ifitabo naba kalula fyali kubengwa, nebofe napela umubili wandi pakutula nkoitutumuna. ⁴Ukutemwa kushimisha ne cikuku ukutemwa yemufimbila tali kuitutumuna, ⁵nangula ifitalungama. Taisekesha nebo. Taiikaifya, Taisunga impendwa ya filubo. ⁶Taisekelela mu fitalungeme. Icakuti isekelela mucishishinka. ⁷Icitemwiko cilatwala ifintu fyonse, uusumina ifintu fyonse, ukusubila fyonse no kushikisha fyonse ifintu. ⁸Ukutemwa takupwa. Nga kwaliba bakasesema, bakapita. Ngakwaliba indimi shikapwa. Ngakwaliba amano fikaya ukupita. ⁹Pantu twaishiba muli fimo kabili tu sesema muli fimo. ¹⁰Lelo ilyo abapwililika bakesa, ico icitapwa cikapita. ¹¹Ilyo nali umwaice, Nalekusosa ngo mwaice Nalekutontonkanya ngo mwaice ,Naleku pelulula ngo mwaice. Ilyo naishile ba namukulu, Nalifumishepo ifya bwaice fyonse. ¹²Pantu nomba tumona muli lolani ilitamwenekesha, lelo pali ilya nshita cinso, ne cinso. Nomba naishiba muli fimo lelo nkeshiba umupwilapo ngefyo naishiba umupwilapo. ¹³Lelo nomba ifi fintu fyashala:icicetekelo, usubilo no kutemwa. Lelo icakulishapo pali ku temwa.

Chapter 14

¹Konkeleni ukukemwa ifya bupefya mupashi, maka maka ica kusesema. ²Pantu umo alelandila mu lulimilumbi nomba talelandila ku bantu lelo kuli Lesa. Pantu takuli nangu umo ulekutika woo kabili alelandila munkama ifya mu Mupashi. ³Ilyo umo ulesesema ukulanda ku bantu mufya kubakula boo, no kubakonkomesha boo, nokuba sansamusha boo. ⁴Eico umo ulelanda mu lulimi aleikula umwine, ilyo umo alesesema akulaba mu cilonganino. ⁵Nomba kofwaya imwe bonse ukulandila mu ndimi. Lelo icacilapo ukuti, ndefwaya imwe ukuti museseme. Nga umo alesesema ninshi acila umo ulelandila mu ndimi (kano umo ailula ukutiicilonganino capokelela ukukulwa kwandi mukukoseleshiwa.) ⁶Ilyo nomba, bamunyina, nga naisa kuli imwe ukulandila mu ndimi, nkamwafwamo nshii, awe iyoo, kano nalandila kuli imwe pamo mukusokolola, nangu mu kwishiba, nangu mukusesema, nangu mukufunda. ⁷Mufyapalana mushila shimbi, awe ne fishibana mweo napa kulila - napamo icimpeta nangu isese - nga taficita ifya pusa pusaku congo, bushe umo kuti aishiba shani icilishiwa ku cimpeta nangu isese ukulila? ⁸Pantu ipenga kuti lyalila pamo icililelele icongo, bushe umo ngaiishiba ilya nshita kuti aipekanisha ukuya ku bulwi? ⁹Pantu ifyo fine naimwe pamo mululilmi, nga mulelanda ifinshicine, bushe ico mulelanda kuti caumfwika shani? Pantu ninshi mulelanda mu mumwela. ¹⁰Kwena paba imisango iingi iyapusa pusa indimi muno calo, na kabili tapali nangu lumo ulweabula umo lwapilibukila. ¹¹Lelo nga shaishiba ubupilibulo bwa ndimi, kuti naba umwina fyalo ku kulanda, no ulelanda kuti aba umwina fyako kuli ine. ¹²Ifyo fine pamo naimwe. Apo imwe mulekabila ifya ku cimonwa caku mupashi, mulefwaisha ku kukoselesha ku cilonganino kuti mwaesha ukucilapo. ¹³Eico umo ulelanda mu lulimi afwile ukupepa pakuti eshibe umwakwilwila. ¹⁴Pantu nga ndepepa mu lulimi, ninshi umpushi ulepepa, lelo amano yandi tayaliko. ¹⁵Nga kanshi mfwile ukucita shani? Nga mfwile ukupepa pamo mu mupashi, lelo mfwile uku pepe pamo na mano yandi. Imfwile ykwimba pamo mu mupashi, no kufwaya ukwimba pamo na mano yandi. ¹⁶Nakana, nga imwe mwapalilwa muli Lesa pamo ku mupashi, ngo wakunse kuti alanda shani, "Ameni," Ilyo imwe ba mipela icakuntasha ngo shishibe kuti alandako shani? ¹⁷Pantu imwe cacine ukupelwa ukutasha bwino kuti kwakulilako, lelo kuli bambi abantu tekuti bakulwe. ¹⁸Ndetasha Lesa ico ndelandila mu ndimi ukucila imwe bonse. ¹⁹Lelo mu cilonganino ningatemwa ukulandila mu mashiwi ya sano pamo mu kumfwa mukucetekekanya ukucila bambi, ukucilo amakana ikumi ku mashiwi mu lulimi. ²⁰Mweba munina, mwiba nga baice muli imwe mukutontonkanya, mufyabipa, emo mube abaice. Lelo imwe muletontonkanya nga bakalamba. ²¹Mu mafunde mwalemba ati. "Na kubaume abeni ku lulimi nakuba milomo abeni emo nkalandi kuli aba bantu. Nangu elyo cili ifyo tabakomfwe ine," efyo alanda Shikulu. ²²Efyo, indimi shaba nge cishibilo, te mukuteteekela, lelo naba shateteekela. Lelo ukusesema cishibilo, tekubasha teteekela, lelo aba teteekela. ²³Ici, eico, icilonganino conse nga caisa pamo na bonse ukulandila mu ndimi, nabali kunse naba shateteekela baisa, bushe teti balande ati imwe mwali pena? ²⁴Lelo imwe bonse nga muleseseema no shateteekela nangu uli onse baisamo, apitwa kuli fyonse no kumfwa. Kutu apingulwa kuli fyonse ifi landwa. ²⁵Ifya nkama ya mutima wakwe kuti fya moneka. Ifi nga fumamo, icakuti ayaukuta no kuwa ubukupeme ku menso no kuti wamushilo Lesa. Alabilisha no kuti Lesa aba muli imwe icine cine. ²⁶Bushe kanshi cifwile ukuba shani, mwe bamuninane? Ilyo imwe mwaisa pamo, kuli onse umo ali namalumbo, na ukufunda, nokusokolola, no lulimi, nangu mukwilula. Leken i fi fyonse fibeipo ukukula icilonganino. ²⁷Nga kwaba umo ukulanda mu lulimi, lekeni balifye nalimo batatu epela, na umbi umo bakonkane, na elyo umo aleilula ify balelanda. ²⁸Lelo nga takuli uwakwilula, lekeni bonse kube ukutala mu cilonganino. Leken i um alande umwine eka na muli Lesa. ²⁹Leken i kabili nangu batatu bakaseseema balande, no kuleka bambi ukumfwa pamo beluke kufyo balelanda. ³⁰Lelo nga kwaba ukusokolola kuli umo uwikele, lekeni ku wantanshi atalale. ³¹Pantu efyo imwe ukusesema kwa umo umu kwenu kuti umo asmbilila na bonse kabili ba koseleshiwe. ³²Pantu ku mupashi ni kuli bakaseseema eko banakila ica kusesema. ³³Pantu ishiwi lya kwa Lesa lyaishile ukufuma kuli imwe? Bushe nikuli imwe mweka eko cafikile? ³⁴Abanakashi bafwile ukuba tondolo mu filonganino. Pantu tabapelwa ukulanda, ikalileni, lelo balenakilafye na mafunde yalanda. ³⁵Lelo nga kwaba ici cintu noku fwaya ukusambilila, lekeni boo bepuse abalime baabo ku ng'anda. Pantu casoni umwanakashi ukulanda mu cilonganino. ³⁶Bushe ishiwi lwakwa Lesa lyaishile ukufuma kuli imwe? Bushe nikuli imwe mweka eko cafikile? ³⁷Nga umo atontonkanya umwine ukuba kaseseema nangu umupashi, afwile ukwiluka kuli ifi fintu ndelemba kuli imwe no kukonkomensha ukuti fya kwa Shikulu. ³⁸Lelo umo nga teshibe ifi, lakeni woo abe uwabula kwishiba. ³⁹Ilyo, ba muninane, bakeni ukufwaya kwa kusesema, tekwesha ukubinda nangu umo ukufuma mukulanda mu ndimi. ⁴⁰Lelo lekeni fyonse fintu ficitwe mubusuma mu kukonkana.

Chapter 15

¹Nomba nkofwaya ukumishibisha, bamunyanane imbila nsuma nalikamishimikila iyo mwali kupokelela kabili iyo mwatalamenepo. ²Neyo mwapusushiweko inga mwakatisha saana kumashiwi nalikumishimikila, kamo nishi ukusumina kwenu kwafye fye. ³Pantu nalikufisha ubunkankala bwatashi nanebo nalipoleele, ukuti kristu amfwilile pamembu shesu ngefyo calembwa mumalembo. ⁴Ukuti balimushikile nokuti alibukile mubushiku bwale shitatu ngefyo calembwa mumalembo. ⁵Kristu amonekele kuli Cephas, kabili nakuli abali ikumi limo nababili, ⁶elo amonekele kubacilile imyanda isano bamunyanane pamuku umo. Abengi pali balya bacili abomi lelo bambi baponeene mutulo. ⁷Elo amonekele kuli Yakobo, elo nakuba ntumwa bonse. ⁸Napakulekelesha, amonekele kuli nee, nga kuli umo uwafyalwa akapopo. ⁹Pantu ninebo nacepeshapo pabatumwa bonse shili ukulinga nokukutwa umutumwa pantu nacushishe icilonganino cakwa Lesa. ¹⁰Lelo ku cikuuku cakwa Lesa naba nefyo naba, necikuuku ckwe caba muli nee tecafyafye. icakutula nalikubombesha saana, ukulala bonsefye lelo tekuti ntile nine lelo ici kuuku cakwa Lesa ecili nanee. ¹¹Eico cibe nene nangu boo kanshi tukoshimika kabili efyo musuminemo. ¹²Nomba inga kristu abilishiwe ngowashukuka ukufuma ku bafwa, musango ndoo bamo bengasosela ukuti takwaba ukushukuka kwabakumfwa. ¹³Lelo nga takwaba ukushukuka kwabakumfwa, elo na kristu nishi tabuuka; ¹⁴Kabili nga kristu tabuuka nishi efyo tushimikila fyafye, necicetekelo cenu cifyafye. ¹⁵Kanshi tulisangwike bakambone wabufi pali Lesa, pantu tukosuminisha ukuti Lesa alibushishe kristu ukufuma kubamfwa. Lelo tamubushishe woo nga takwaba ukubuka kubakumfwa. ¹⁶Pantu nga tababuuka kubamfwa nishi na kristu tabukile. ¹⁷Kabili nga kristu tabuukile, icicetekelo cenu cifyefye kabili nishi mucili abamembu. ¹⁸Elo nabo bonse abamfwila muli kristu nishi balilobelele. ¹⁹Ngacakuba ukuti nimuli unowine mweo tuyokusubila muli Kristu, pa bantu bonse fwe twaliyo kushama. ²⁰Lelo nomba Kristu alibukile kubamfwa ngecitwalo capakubaba pali bonse abo bamfwile. ²¹Pantu imfwa yaisa nomuntu, nomuntu aleta ukushukuka ku bamfwa. ²²Pantu bonse tukamfwa pamulandu wa kwa Adam, Namuli Kristu bonse tukabuka. ²³Lelo aila muntu panshita yakwe. Kristu uwabalilepo elo kabili nabo ababa kuli kristu bakabuuka mukwisa kwakwe. ²⁴Elo ikesa kuba empela, ulo akupela ubumfu kuli Lesa Shikulu, ulo akonaula amafunde nensambu na maka. ²⁵Pantu afwile ukutungulula mpakafye akucifye abalwani bakwe bonse. ²⁶Nomulwani akulekeleshako ukucifya ni mfwa? ²⁷pantu, "aliibikile fyonse paanshi yamakasa yakwe." Lelo ulo casosa? aliibibikele fyonse, "taciloleele uku nao wine uwabikileko fyonse ali pali ifyo ififwele ukumunakila. ²⁸Ulo ifintu fyonse fyanakila kuli woo elo nomwana mwaume wine akunakila uuyo uwalenga ifi fintu fyonse ukumunakila ukuti Lesa akuba konse muli fyonse. ²⁹Nangu umbi nindo bakancita abo ababa tishiwa ku mfwa? nga abamfya tababulu ka nakalya ninshi iyo babatishisha? ³⁰Nindo ifwe tukobela mubwafya cila nshita? ³¹Mfwa cila bushiku! ici cimo necilumba nakwata muli imwe ico nakwata muli Yesu Kristu shikulu wesu. ³²Nindo nkasombolamo ukufunya mumuntusefye, nga ifyo ndewisha fiswango kuli Efeso, nga abamfwa tababuuka? "Natulekulya nokunwa, Pantu mailo twakumfwa. ³³mwila kubepwa," Abamisango iibi bonaula imisango iyabune." ³⁴Leken iifibi! ikaleni mubulungami! Mwiikalila kubembuka Pantu bamo muli baimwe tabaishibilapo Lesa. Nasosa ifi kunsooni shenu. ³⁵Lelo bamo bakuyo ukusosa," Bushe abamfwa kuti babuuka shani, kabili mubili wamusango shani bakuwa nao. ³⁶Iwe wecipuba ifyo wabyala tekuti fiise mukukula kanofye fyamfwa. ³⁷Ico wabyala tekuti cibe umubili. Lelo lubutofye? ³⁸Lelo Lesa akapela umubili ngefyo asalile, na cilaluseke umuti wauko. ³⁹Teshonse iminofu shapalana icakweba ati, kwabafye umunofu umo kumuntu, naumbi umunofu ku nama, naumbi umunofu kufyuni naumbi kunswii. ⁴⁰Kabili kwaliba imibili yamumulu ne mibili yapa calo. Lelo ubuune bwamibili ya mumulu bwaliibela nobuune bwa pacalo nabo nibumbi. ⁴¹Kwabafye ukubengeshima kumo ukwaka suba na kumbi mubengeshima kwa mweshi, na kumbi ukubengeshima kwa ntanda. pantu uluntanda lumu iwalipusaana noluntanda lumu muku bengeshima. ⁴²Ecokashi efyo cikuba ukubushiwa kwa bamfwa. Ifyo bashika filabola kabili ifya buushiwa fyena tefyakubola, ⁴³elo bakoshika cifyefye; cishukuka mu bucindami. ukushikwa icabula amaka; cibushiwa na maka. ⁴⁴Cishikwa nomubili uwabuta; cibushiwa nomubili wa mupanshi nga kwaliba umubili wabuta, nishi kwaliba nawa mupashi. ⁴⁵Eco kashi calilembwa," umwaume wapakuba Adam alisa mukwikala uwabumi, Adm wapakulekelesha ali mupanshi uupeela umwo. ⁴⁶Lelo umupashi tawaishile pakubaa lelo ukubuta, elo kabii umupashi. ⁴⁷umwaume wapaiubala wapa calo uwapangwa neloba. umwaume wacibili aumine ku mulu. ⁴⁸Kwatifye ni ulya uwapangilwe ukufuma kwiloba, eco kashi nabo ababumbilwe neloba kabili filya aba uwa mu muulu eco kashikwati nabo abamu muulu. ⁴⁹Filya twaba ne cata cawabumbilwe kwiloba, tukakwata ne cata ca ulya mwaume wa mu mulu. ⁵⁰Nomba nifi nasosa, bamunyanane iyi iminofu no mulopa tekuti fikelelwe mubumfu bwakwa Lesa. nangu ico icibola tekuti cipokelelwe kucishibola. ⁵¹Lolesha! myebeko icankama: Tatwakumfwe bonse, bonse tukaluka. ⁵²Tukaluka mu kashita akano no mukushibawila kwa liso, peepenga lyaku lekelesha. pantu ipenga likalila, kabii abamfwa bakabuuka nobola, kabili bakaluka. ⁵³Pantu iyi imibili yabola ili nokubi kwa ngeishabola kabili neyi mibili

yamfwa ikabikwa iyi shamfwa.⁵⁴Lelo ulo uyu umubili wabola ngawabi kwa ngoushabola, kabili ulo umubili wamfwa ukabikwa uushamfwa , elo takafikilisha ifyo ifyalembwa fisosa," I mfwa. ⁵⁵"We mfwa, ukucimfya kobe kuli kwi? we mfwa, uubola lobe luli kwi?"⁵⁶Ukubola kwa mfwa lubembu, kabili amaka yalubembu ufunde. ⁵⁷Lelo tukototela Lesa, uwatupele amaka yakucifya ukupitila muli shikulu Yesu kristu!⁵⁸Eico kashi,

Chapter 16

¹Nomba ukukumwa kukupita ku bantu bwakwa Lesa abamushilo: ngefyo ukulangilila mu filonganino fyaku bena calatia, eflyo namwe mucita. ²Pa bushiku bwantanshi ubwamulungu, cila muntu pali mwee akobika fimo kumbi no kusunga ukulingana nemo akwatila. Citenimfii pakuti kwika ab imusangulo ilyo nkesa³Ilyo nkafika kuli uyo onse mukasuminisha, nkapela inkalata shakwishibisha kuli boo kabili nkashituma pamo nefyabupe fyabupe fyenu ku Yelusalemu. ⁴Nga cilisumunistiwe nebo ukuya, bakaya naneboo.⁵Lelo Nkesa kuli mwebo ilyo nkapita mu makedonia. pantu nkapita mu makedonia. ⁶Nakalimo limbi nkekala namweo nangula ukupwishafye umupepo, pakutila mukngafwe pa lwendo lwandi, konse uko nkaya.⁷Pantu nshukofwaya ukumimona nomba ndi mulu pita pantu nkosubila ukupwisha inshita iingi namwe, shikulu nga asuminisha. ⁸Lelo nkekala mu Efeso mpaka na pentekoste, ⁹Pantu icibi nacisukila kuli neboo, kabili ninkwate shuko ili kuli nomba kuli aba lekanya¹⁰Nomba ilyo Timote akesa, moneni ukuti ali namwee ukwabula ukutina pantu akobomba, umulimo wakwa shikulu ifyo nandi nkocita. ¹¹Lekeni umuntu nangu umo emusula, mwafweni munshila yakwe mumutende pakweba ukuti engesa kuli nee, pantu nkololela woo ukwisa naba munina. ¹²Nomba kataye kumunesu apolo, nalimukoseleshe kukukosa pakuti akesa kwenu pamo ne ndume Leloumwine tatemene ukwisa ilya nshita lelo akesa ilya akamona akashita akawama. ¹³Beni abakulola talamene totolo nokucetekela muba abakosa nga baume, koseni. ¹⁴Lekeni ifyo mukoyo kucita filekucitikilwa kukutemwa. ¹⁵Mwalishiba nokweba ati abamung;anda yakwa shitefana, afyali ifitwalo fyakuta mpilapo Akaya kabili balikwete ukupelesha kuku bomba naba mushilo wakwa Lesa. Nomba komu konkomeshamwendume. ¹⁶Nkomukonkomesha nati munakile abantu abakefi nakuli aila muntu uwafwako muncinto namukucucucika nafwebo. ¹⁷Ndine nsansapakwisa kwa kwa shitefana fotunati Aka ikasi pakumimininako. ¹⁸Pantu basansamusha umutima wandi Pamo na mwee. Nga fyo, nkocindika abantu ngaboo. ¹⁹Ifilonganino fya ku isha fyaniposha Akula na pulishika bamiposha muli shikulu pamofye ne fi longanino fyaba munayanda yabo. ²⁰Shonse ndume shamiposha mwiposhe namukumyanga kwa mushilo. ²¹Nine Polo , nalembefi namaboko yandi. ²²Nga kuli umo uutatimwa shikulu, engele lwa mwe shikulu iseni. ²³Uluse lwa kwa Lesa Shikulu Yesu lube nemwee. ²⁴Icitemwiko cibe namwee ukupitila muli Kristu Yesu. Ifintu fimo ifinono ifikankala na mumalembo yafikolwe ifyaba kabili kabili nabamo bakalula baba na Amen panuma ya yesi 24. Lelo fimo ifinfi ifintu ifikankala mumulembo yaba kiliki, cimo cine nefingi ifyakale ifya yalulwa, tafyakwata Ameni pakuti ekelesha. Nga.

2 Corinthians

Chapter 1

¹Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ku kufwaya kwa kwa Lesa, na Timoti wesu, ku lukuta lwa kwa Lesa ulwaba mu Korinti, nakuli bonse abamushilo abakwa Lesa mucitungu conse ica ku Akaya. ²Ukusenamina kwingaba kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu.³Lekeni Lesa kabili wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu alumbanishiwe. Ni Tata wa luse kabili Lesa wacitalaliko conse. ⁴Lesa ala tatalalika muma cushi yesu yonse, pakuti twingatalalika abo abali mu macushi ayali yonse. Tatalalika bambi ne citalaliko cimocine ico Lesa abonfeshe ukutatalalikilako.⁵Ngafilya ukucula kwa kwa Kristu kwaishile pamulandu wesu, eflyo necakutalalikilako cesu citwishila ukupitila muli Kristu. ⁶Lelo ngatwacushiwa, nipakutalalikwa kwenu ne pusukilo; kabili ngatwatalalikwa, nipa kutalalikwa kwenu. ukutalalikwa kwenu kulebomba umupwilapo ngacakuti mwashipikisha mukucula kumokwine naifwe tuculako. ⁷Usubilo lyesu pali mwe lyakukosa, pantu twalishiba ukuti ilyo muleculila pamo, nemwe bene eflyo mutalalikwa naifwe.⁸Pantu tatukofwaya mwebo ukukana ishiba,ba wesu, pa macushi twakwete ku Asia. Twalititikishiwe ukucila amaka yesu icakuti twalilanguluka napa burni bwesu. ⁹Icine cine, kwalipingwilwe ukufwa pali fwe. Lelo nipakulenga fwebo ukukana bika ukucetekela muli fwebene, lelo muli Lesa, uubusha abakufwa. ¹⁰Alitupokolwele ukufuma kuli ubu busanso bwa mfwa. ubwakutinya, kabili akatupususha. Pali ye twalibikapo isubilo ukuti akatupusha.¹¹Akakita ici ilyo imwe muletawfwa mwipepo lyenu. Elyo abengi bakapela amatotelo ayengi ukwimininako ifwe pabupe ubwawamisha ubwapelwa kuli fwe ukupitila muma pepo ya bantu abengi.¹²Twaliba abaitakisha pali ci: Kampingu wesu akoshinkisha ukuti twalikwata imbela shesu mu calo ishabumushilo namucishinka cakwa Lesa, tekucetekela pamanu yabuntunse lelo pakusenamina kwakwa Lesa. ¹³Tatulemlembela ifyo tamwingabelenga nangu ukukana iluka, kabili nkosubila ukuti muli nokwiluka umupwilapo ¹⁴ngefyo tamulatwishiba bwino,

pakweba ati mwingaitakishisha mulifwe pa bushiku bwa kwa Shikulu Yesu, ngefyo tukaitakishisha pali mwe.

¹⁵Pantu nalikoseleshiwa pali ci, nalikufwaya ukwisa kuli mwe, pakuti mwingapokelela icabupe icawamisha icabubili. ¹⁶Nali kupekanya ukumitandalila pakuya ku Makedonia. Elyo nali kufwaya ukumitandalila pa bulendo bwandi ubwakufuma ku Makedonia, elyo kabili nemwe ukuntuma pakuya ku Yudea. ¹⁷Ilyo nali kutontonkanya muli iinshila, bushe nali kutwishika? Bushe mpanga amapange ukulingana no buntunse, pakuti ndande "Ee, ee" kabili "Awe, awe" pashinta imo ine? ¹⁸Lelo ngefyo Lesa aba uwacishinka, ukulanda kwesu kuli mwe te "Ee" kabili "Awe." ¹⁹Pantu umwana wa kwa Lesa, Yesu Kristu, uyo Suvano, Timoti nandi tushimikila pali mwe, te "Ee" kabili "Awe" Namulico, aba inshita yonse "Ee." ²⁰Pantu amalayo yonse ayakwa Lesa ni "Ee" muli ye. Eico ukupitila muli ye tulanda "Ameni" kubukata bwakwa Lesa. ²¹Nomba ni Lesa eukosha ifwe na mwe muli Kristu, kabili alitusubile, ²²abikilepo necikakatiko cakwe pali fwe. kabili atupele Umupashi Wamushilo mu mitima yesu ngecishininkisho pafili nokwisa. ²³Napali ico, Nakuta Lesa ukuba kambone ku mweo wandi ukuti umulandu ntaishile ku Korinto wakutila mfwile ukumilekelela. ²⁴Ici tepamulandu wakuti twalikufwaya ukuba imfumu pa cicetekelo cenu. Pali ici tuli babomfi banenu nemwe pakusansamuka kwenu, ilyo mukoiminina mucicetekelo cenu.

Chapter 2

¹Eico napangile kulubali lwandi pakuti nteshile kuli mwe mu musango wakulilishika. ²Nganalimulengele ukukalifiwa, nainani engasansamusha nomba niulya wine uwacenenwe kuli ne?³Nalembele ngefyo nacistile pakwebati ilyo naisa kuli mwe shicenenwe kuli abo abafwile banenga ukusansamushiwa. Nalikwata icicetekelo pali mwebo bonse pakuti insansa shandi eshimoshine nensasa mwakwata mwebo bonse. ⁴Pantu nalembele kuli mwe ukufuma mukupakaswa kwine-kwine konse, necililishi caku mutima, kabili neminsoshi iingi. Ntalikufwaya ukumicita abakulilishika. Mulico, nalikufwaya mwebo ukwishiba ukushika kwacitemwiko ico namikwatila. ⁵Ngacakutula umo alilenga icililishi, tacilengelafye kuli ne, nomba mumusango umbi-tekubika ubwafya pali mwe-nikuli mwebo bonse. ⁶Uku kufulula kwa ulya muntu ku bwina-bwingi bwa kulinga. ⁷Eico lelo ukucila pa kufulula,mufwile ukwelela no kumukoselesha. Citeni ci pakweba ati tasakamikwe sana kubulanda bwine-bwine. ⁸Eico namilomba ukumulanga icitemwiko mwa mukwatila. ⁹Uyu emulandu nalembele, pakwebati myeshe kabili nokwishiba ngacakuti mwaliba abacumfwila mulifyonse. ¹⁰Ngamwabelela umo uluse, naine namubelela uyo muntu uluse. Ifyo nabelela uluse-nganalibelelapo uluse icili conse-cabelelwa uluse pamulandu wenu pa cinso cakwa Kristu. ¹¹Caba ifi pakwebati Satana ekatubelebeka. Pantu tatuli batutu na mapange yakwe. ¹²Icibi calisukulwe kuli ne ilyo naishile ku musumba wa Troasi kuku bila imbila-nsuma yakwa Kristu kulya. ¹³Nshakwete ukutusha mu mupashi wandi Pantu nshasangile wesu Tito kulya. Eico nalibashile nokuya ku Makedonia. ¹⁴Lelo ukutotela kube kuli Lesa, uyo muli Kristu lyonse atutungulula mukucimfya. ukupitila mulifwe alasokolola icena cisuma icamano yakwe muli fyonse. ¹⁵Pantu twaba kuli Lesa icena cisuma ica kwa Kristu, bonse pali abo abapusuka kabili napali abo abakonaika. ¹⁶Ku bantu abaleonaika, cena ukufuma kumfwa nokuya kumfwa. Kuli abo abalepusushiwa, cena ukufuma kubumi nokuya kubumi. Ninani alingile ifi fintu? ¹⁷Pantu tatwaba ngabantu abengi abashitisha icebo cakwa Lesa pabukumu. lelo, mucishinka cambela, tusosela muli Kristu, nga batumwa ukufuma kuli Lesa, mucinso cakwa Lesa.

Chapter 3

¹Bushe tulitampile ukuilumba fwebene nakabili? Tatukokabila kalata wakututashishapo kuli mwe nangu ukufuma kuli mwe, nga bantu bambi, bushe tulakabila? ²Imwe mwebene nimwe kalata wesu uwakutashishapo, uwalembwa mu mitima yesu, uwaishibikwa kabili nokubelengwa ku bantu bonse. ³Mwalanga ukuti nimwebo kalata ukufuma kuli Kristu, pamulandu wabupyungishi bwesu. Tacalembelwe kuli inkilelo mu Mupashi wakwa Lesa. Tacalembelwe pafipampa fyelibwe lelo pafipampa fya mitima ya bantunse. ⁴Kabili ili esubilo ilyo twakwata ukupitila muli Kristu pa cinso cakwa Lesa. ⁵Tatwaikwatila amaka muli fwebene pakulanda ukuti fyonse fisa ukufuma kuli fwebo. Lelo, amaka yesu yafuma kuli Lesa. ⁶Ni Lesa ewatulenga ukuba ababomfi bacipangano cipy. Ici tecipangano ca nkalata lelo ca Mupashi. Pantu inkalata ilepaya, lelo Umupashi upela umweo. ⁷Nomba ubupyungishi ubwaletele imfwa- ubwashililwe pa nkalata pa mabwe-yaishile mubukata pakuti abana bakwa Israeli tekuti baloleshe nokutontomesha pacinso cakwa Mose. Ici nipamulandu wa bukata pacinso cakwe, ubukata ubwalikupwa. ⁸Bushe ngo bukata bwabupyungishi ubwakwa Mupashi wamushilo bukaba shani? ⁹ngacakuti ubupyungishi bwakushinina ububi bwalikwete ubukata, ngapalibufi ubupyungishi bwabulungami ubwaikala mubukata! ¹⁰Pantu mucine, ico icapangilwe akale mubukata tacaba icabukata nakabili muli uyu musango, pamulandu wa bukata ubwacila bwene. ¹¹Pantu ngacakuti ico icali kupitafye calikwete ubukata, ngacikaba shani kucakubelelela ukuba no bukata! ¹²Apo twalikwata isubilo ilyo, twalipamisha. ¹³Tatwaba nga Mose, uwabikile insulu pampumi yakwe pakwebati abana bwakwa Israeli tabaligile ukulolesha no kulungatana pampela ya bukata ubo ubwalepita. ¹⁴Lelo amano yabo yalikosele. Pantu ukufika nabuno ubushiku, Ilyo balikubelenga icipangano cakale, ilya insalu imo ine yashala. Tayafumishiwapo, pantu nimuli Kristu fye emo cingafumishiwapo. ¹⁵Nomba naleloline, Ilyo lyonse babelenga ifyakwa Mose, insalu ifimba imitima yabo. ¹⁶Lelo umuntu ngapilibukila kuli Shikulu, insalu ilafimbulwapo. ¹⁷Nomba Shikulu Mupashi. Ukuli Umupashi wakwa Shikulu, kuli ubuntungwa. ¹⁸Lelo fwebo bonse, nefinso ifishafimbwa, tulamona ubukata bwakwa Shikulu. Twaliba abapilibulwa kucimpasho ca bukata ukufuma kumushinku wa bukata bumo ukuya kubunakwe, ngokufumafye kuli Shikulu, uuli Mupashi.

Chapter 4

¹Kanshi, pantu twalikwata ubu ubupyangishi, kabili ngefyo twapokelela uluse, tatuba abakunenuka. ²Lelo, twalikana ifyamubumfisololo kabili nemisango yanson. Tatwendela mubucenjeshi, kabili tatususha amashiwi yakwa Lesa. Pakulanga icishinka, tuitasha fwebene kuli bukampingu bwa muntu onse cinso cakwa Lesa. ³Lelo imbila-nsuma yesu nga yafimbwa, yafimbwafye kuli abo abaleonaika. ⁴Mumisango yabo, lesa wacino calo alipofwisha amano yabo ayatasumina. Napali ci, tabalinga ukumona ulubuto lwa mbila-nsuma iya bukata bwakwa kristu, uuli cimpasho cakwa Lesa. ⁵Pantu tatuibikilisha fwebene, lelo Kristu Yesu nga Shikulu, nafwebene ngababomfi benu pamulandu wakwa Yesu. ⁶Pantu ni Lesa umwine ewatile, "Ulubuto lukasanika ukufuma mumfimi." Alisanika mu mitima shesu, mukupela ulubuto lwa bukata bwakwa Lesa pacinso cakwa Kristu. ⁷Nomba twalikwata icuma munongo iyebumba, pakwebati cili icisuma pakuti amaka ayashaikulila yaba kuli Lesa tekuli fwebo. ⁸Twalitikishiwa mu misango yonse, lelo tatusakamana. Tulapapukishiwa lelo tatwisushiwamo no mwenso. ⁹Tulacushiwa lelo tatulekeleshiwa; ukufwantwa panshi lelo tatonaika; ¹⁰Lyonse twasenda mu mubili wesu imfwa yakwa Yesu, pakwebati ubumi bwakwa Yesu bwingaba ubwakusokoloka mu mubili wesu. ¹¹Pantu fwebo fwebali abomi lyonse tulaba abakupelwa kumfwa pamulandu wakwa Yesu, pakwebati ubumi bwakwa Yesu bwingasokolokela mu mubili wesu uwina kufwa. ¹²Eico imfwa ili pancito muli fwe, lelo ubumi buli pancito muli mwe. ¹³Nomba twakwata umo wine uUmupashi wa cicetekelo ukulingana neco icalembwa: "Nalisumine, kabili eco nasosele." Nafwe bene twalisumina eco nefwe tusosela, ¹⁴pantu twalishiba ukuti uyo uwaimishe Shikulu Yesu alinokutwimya na Yesu kabili akatuleta na ye muceni cakwe. ¹⁵Pantu fyonse nipamulandu wenu, pakwebati ukusenamina ukulefika kubantu abengi kwingalenga ukutotela kufulileko kubukata bwakwa Lesa. ¹⁶Eico tatuba abanenuka. Nangulafye kunse tuleya tuleonaika, mukati tulaba abakupangilwako cipya cipya cilabushiku. ¹⁷Pali iishita inono, ubucushi ubwayanguka buletupekanya kukufina kwamuyayaya ukwa bukata ubo ubwacila pali fyonse. ¹⁸Pantu tatuletamba pafintu ifyo ifilemoneka, lelo pafintu ifitamoneka. Ifintu ifyo twingamona tafibelelela, lelo ifintu ifitamoneka efyamuyayaya.

Chapter 5

¹Twaishiba ukuti nge ing'anda ya pano calo iyo twikalamo ngayaonaika, natukwata icikulwa ukufuma kuli Lesa. Iyi ni Ng'anda iyishakulwa ne minwe yabantu, lelo ni ng'anda yaku belelela, mu mulu. ²Pantu muli iyi ng'anda tulapapata, ukufuluka ukufwikwa ubwikashi bwa ku mulu. ³Tufuluka ifi pamulandu wa kuti twikasangwa ubwamba. ⁴Kwena mucine ilyo tucili muli iyi Ng'anda tulapapata, mucisendo twapelwa, tatulefwaya ukuba abafuulwa. Ukucila, tulefwaya ukufwikwa, pakuti ico icakufwa bacimine ku mweo. ⁵Uutupekanya kuli ififine fintu ni Lesa, uwatupela Umupashi ngecikatiilo cafilu nokwisa.. ⁶Eico lyonse beni abashangila. Beni abaishiba ukuti ilyo tuli pa mwesu mu mubili, tuli ukutali ukufuma kuli Shikulu. ⁷Pantu twendela mucicetekelo, temukumona. ⁸Eico twaliba na bukushangila. Cawama twaba abakutaluka kubutunse no kuba kumwesu na Shikulu. ⁹Eico tucilenga ukuba ubuyo bwesu, cibe tuli kumwesu nangu kumbi, ku kumusekesha. ¹⁰Pantu bonse tufwile ukumonekela pa cipuna cabupingushi caka Kristu, pakutula cila umo umo engapoka icilingile ifintu ifyabombekele mu mubili, cibe ku busuma nangu ku bubi. ¹¹Eico, ukwishiba akatina kakwa Shikulu, tulalanda ku bantu. Ifyo twaba fimonwa na Lesa apabuta, kabili ndesubila ukuti cili apabuta kuli kampingu wenu. ¹²Tatuleesha ukumweba imwe nakabili ukutumona aba bucishinka. Lelo, tulemipelafye imwe umulandu wakuba abasaminwa ifwe, pakutula imwe mwakwata ubwasuko kuli abo abaitakisha kufimoneka kunse ukucila ifyo ifya mukati ka mutima. ¹³Pantu ngatuli kunse ya mano yesu, ico ca kwa Lesa; Elyo ngatuli mu mano ayasuma, ico camukukabila kwenu. ¹⁴Pantu icitemwiko ca kwa Kristu ca twampanya bonse pamo bonse, pantu twalicishibisha ici: Icakuti umuntu umo afwilile bonse, no kuti ukupitila mulifyo bonse balifwa. ¹⁵Afwilile bonse, pakutula abo abekala beikalilila palwabo abene lelo bekalile ena uyo pamulandu wabo alifwile kabili alibushiwe. ¹⁶Pamulandu waici, ukufuma nomba line tatulesubila nangu umo ukulingana nabumubili, nangufye inshita imo twasendele Kristu cimo cine. Lelo nomba tatupingula uuli onse muli iyi nshila nakabili. ¹⁷Eico, nagacakuti umo ali muli Kristu, ali icilengo icipipya. Ifintu fyakale nafipita, Moneni, nafisanguka ifipya. ¹⁸Ifi fintu fyonse fyafuma kuli Lesa. Ena atuwikishishe kuli mwine ukupitila muli Kristu elo ena atupela bukapyunga ubwakuwikishanya. ¹⁹Ekutula, ukupitila muli Kristu Lesa alewikisha isonde ku mwine, ukwabula ukupenda impulumushi pali bo. Ali wakupela kuli fwe imbila yakuwikishanya. ²⁰Eico twaliba abasontwa ukwimininako Kristu, kwati Lesa alepanga ukukonkomesha kwakwe ukupitila muli fwe. Tulemupapata, pamulandu wakwa Kristu: "Beni abawikishiwa kuli Lesa!" ²¹Alengele Kristu ukuba ilambo pa lubembu lwesu. Eumo uushabembwikepo. acitile ifi pakuti twingaba ubulungami bwakwa Lesa muli ena.

Chapter 6

¹Uubombela capamo nao, Naifwe tulemupapata ukukana pokelela ukusenaminwa kwakwa Lesa ulwisha. ²Pantu ena alanda, "Munshita yabubile bwenu Naposele amano kuli mwe, na mubushiku bwepusukilo nayafwile imwe." ³Lolesheni, nomba ninshita yabubile. Lolesheni, nomba ubu bushiku bwe pusukilo. ⁴Tatulebika icakuiupununako kuntashi yaonse, pantu tatulekabila ubupyungishi ukukana pendwa. ⁵Namuli ico, twaishiba fwebene muli fyonse tucita, ukuti tuli ba bomfi bakwa Lesa. Tuli ba bomfi bakwe mu kushipikisha kukalamba., mu kupakaswa, mu kutomposhiwa, mufyakosa, ⁶mu kupumwa, mu kuposa mu fifungo, mu kupumana-pumana, mu milimo shakosa, mu kukana lala utulo ubushiku, mu nsala, ⁷mu kusangululwa, mu kwiluka, mu kutekanya, mu bupete, mu Mu pashi Wamushilo, mu citemwiko capwililika. ⁸Tuli ba bomfi bakwe mu cebo ca cine, mu maka yakwa Lesa. Natukwata insona yabulungami ku kuboko kwa kukulyo naku kuso. ⁹Tubomba mubukata namukukana cindikwa, mukusekwa na mu malumbo. Twalyebwa ukuba ababufi, lelo tuli bacine. ¹⁰Tubomba nga bashaishibikwa lelo tuli abaishibikwa. Tubomba ngabalefwa, kabili-ukumona!-tucili tuleikala. Tubomba nga balepanikilwa pafyo tucita lelo tekusekwa ukutwala kumfwa. ¹¹Tubomba nga babulanda, lelo lyonse tuba abasekelela. Tubomba nga bapina, lelo tulenga abengi ukuba abakankala. Tubomba nga bashikwete nangu kamo lelo abakwata ifintu fyonse. ¹²Twasosa icishinka conse kuli mwe, abena Corinto, no mutima wesu uli uwaisuka sana. ¹³Tamuli abanyantililwa naifwe lelo muli abanyantililwa mu mitima shenu mwebene. ¹⁴Nomba mu mulinganya tukabushanye-ine nkososa nga kubana- iiswi;leni sana naimwe. ¹⁵Mwiba kwikoli limo line naba shasumina. Bushe kuli ukwampama nshi ubulungami no bupulumushi? kuli isenge nshi ku lubuto ne mfifi? ¹⁶Kusuminishanya nshi uko Yesu engakwata na Beliar?Nangu kwakana nshi uwacetekela engakwata noushacetekela? ¹⁷Kabili nga kusuminishanya nshi kwitempele lya kwa Lesa no tulubi? Pantu ifwe tuli tempele lyakwa Lesa wa mweo, ngefyo Lesa alandile, "Nkekala mukati kabo nokwenda mukati kabo. Nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi." ¹⁸Eico, "fumenimo mukati kabo, nokuba abaibelako," Efyo shikulu alanda. "Mwiikata kucakowela elyo nkamipokelela. ¹⁹Nkaba shinwe wenu, elyo mukaba abana bandi abaume na banakashi," Efyo Shikulu wamaka yonse asosa.

Chapter 7

¹MWeba temwikwa,ico tulikwete ifi filayo,natuisangulule fwebene ku bulungami bonse bwa mubili no mupashi.Natiucite umushilo na katina kakwa Lesa²Tupangileni umuputule!Tatwabifya uuli onse.Tatwaonaula uuli onse angu ukupusula uuli onse. ³Tekumiseka ico nkososela ici pantu ndisosele libela ukuti mwaba mu mutima Yesu,kuti fwe tufwile pamo no kwikala pamo. ⁴Ndikwete ukusubila ukukalamba muli mwe,necikalamba kutakisha kwanchi pali mwe.Ndiswilemo ne cisansanushi.Insansa shilafuluka namu kucula.⁵Ulo twaishile ku Makedonia,imibili yesu tayalekutusha.Lelo,twalisakamikwe monse monse mu bulwi monse no kutina mukati.⁶Lelo Lesa,uusansamunsha abalanda,alitusansamwishe pakufika kwakwa Tito. ⁷Tepakufikafye kwakwa Lesa atusansamwishe.Kabili napa kusansamuka uko Tito apokelele ukufuma kuli mwe.Alitwebele ukufikilisha kwenu,ukulosha kwenu,no kupimpa kwenu pali nee.Ico nalicililepo ukusekelela.⁸Nanguline inkalata yandi yamilengele ukuba ababulanda,ntakoiseka ici.Lelo naisekele ulo namwene ukuti inkalata yandi yalimilengele ababulanda,nangu nipakashitafye akanono. ⁹Nomba nkosekelela,tepamulandu mwalilengelwe ubulandalelo mulandu wakuti ubulanda bwenu bwalimiletele ukukalipa.Mwalipitile mukulosha kwabu Lesa,kanshi tamwaculile ibusha pa mulandu nafwe. ¹⁰Pantu ukuloosha kwaba Lesa kuleta ubukulapila ubupwishishisha ipusukilo ukwabula ukuseka.ukuloosha kwe sonde,eico,kuleta ifwa¹¹Moneni ukucincila kukulamba kwa kuloosha kwa bu lesa kwacita muli mwe.kwakulishe shani ukucincila muli mwe kukumishininkisha imwe ababula akalema.kwakulile shani ukufulwa kwenu, ukutina kwenu,ukufuluka kwenu, ukupimpa kwenu,no kukabila kwenu kukumona ukuti umulinganya ulingile ukucitwa!Muli fyonse mulishinikishe mwebene ukuba ababula-akalema mu mulandu uyu. ¹²Nanguline nalilembele kuli mwe,ntalembele pa mulandu na balufyenye,angu ku waculile icibi,lelo icakuti imibele yenu iisuma pali fwe ingalengwa ukushibikwa kuli mwe mu menso yakwa Lesa. ¹³Nipali ici ukuti twaba abakoseleshiwa.Mukulundapo pa kusansamuka kwesu,naifwe twasekelela apakalamba pa mulandu no kusekelela kwakwa Tito,eico umupashi wakwe walipempemukile kuli mwe bonse. ¹⁴Pantu nga natakisha kuli woo pali mwe,ntalengelwe nsoni.Mukupusanya,ngefintu fyonse twasosele kuli mwe fya cine,ukutakisha bkwesu pali mwe kuli Tito fikoshiniosha ukuba icne.¹⁵Ukufwaisha kwakwe pali mwe kulecilamo ulo akoibukishab icumfwia ca imwe bonse,ifyo mwa mupokele;e mu kutina no kututuma. ¹⁶Nkosekelela pa mulandu wakuti ndikwete ukusubila ukwapwilika muli mwe.

Chapter 8

¹Tulefwaya imwe ukwishiba, ba wesu, pamulandu wakusenaminwa kwakwa Lesa uko ukwapelwe ku nkuta sha ku Macedonia. ²Munshintu shakweshiwa kukalamba ukwabucushi, ukufula kwa sansa elyo nokukula kwa bupina kwali fumya ubukankala bukalamba mu busuma. ³Ifi ine ndepela ubunte ukutula balipele ukulingana nepo bengapela, elyo nokucila ifyo benga kwanisha, elyo nefyo abene baipeleshe mukuitemenwa ⁴balombe ifwe nabucine neshuko lyakwa kana muli ubu ubupyungishi bwakwa Lesa mu bantu bamushilo. ⁵Ifi tafyacitike ukulingana nefyo twasubile, lelo babalile ukuipela abene kuli shikulu elyo kabili kuli fwe kuku fwaya kwakwa Lesa. ⁶Eico Twapapatile Tito, uyo uwatampile kale uyu mulimo, ukupwisha mukati kenu uku kubomba kwa kusenamina. ⁷Lelo imwe mwaikuminkanya mulu fyonse-mu kucetekela, mu kusosa, mu kwishiba na monse mukucincila na mucitemwiko cenu kuli fwe. Eico mulingile ukutula mwaba abacisha muli uku kubomba kwakusenamina. ⁸Ine nalanda ifi ngecipope, namuli ico, ine nalandefi nga mukweshu bucine bwa citemwiko mukupashanya ici kuku kabilisha kwa bantu bambi. ⁹Pantu mwalishiba ukusenamina kwakwa shikulu Kristu. Nangufye ali umukankala pamulandu wenu asangwike umupina, ukutula mubupina bwakwe imwe mube abakankala. ¹⁰Pali uyu mulandu ine ndemupela amano ayenga mwafwa. Umwaka umo uwapita, tamwaishile tampafye ukucita fimo, lelo mwakabile ukucitefi. ¹¹Nomba pwisheni ici. Ngefyo kwali icakukabilisha no kukabila ukucita lilya, naimwe bene mulete ici mu kupwishisha. Nokufika mwingacita apo mwingapesha. ¹²Ngefyo nga muli aba kabila ukucita ificitwa, ici cisuma kabili cakupokelelwa. Cifwile cashintilila pafyo umuntu akwata, tepafyo ashakwata. ¹³Pantu ici tecakupemwina kuli bambi no bucushi kuli mwe. Namulico, kufwile kwaba umulinganya. ¹⁴Ukufushiwa kwenu pa nshita ino kukapela ifyo mukabila. Ici naco nipakuti ukufushiwa kwabo kupele ifyo mukabila, elyo kabili ukutula kwi ngaba umulinganya. ¹⁵Cili ngefyo calembwa: "Uyo umo uuli ne fingi takweete ifyashalepo, na umo uwakwete utunono takweete takweete ukubulisha." ¹⁶Lelo kube ukutotela kuli Lesa, uwabika mu mutima wakwa Tito bumobwine bucishinka bwakusakamana nakwatila mwe. ¹⁷Nipakuti taumfwile fye ukupapata kwesu, lelo nao ali uwacincila pali ico. Aishile kuli mwe mukuipeshu kwakwe umwine. ¹⁸Twatuma pamo nao wesu uyo uwatashiwa ku nkuta shonse pamulimo wakwe uwakubila imbila nsuma. ¹⁹Teico ceka, lelo kabili alisalilwe ne nkuta ukuba uwakwenda nafwe mu mibombe ya kusenamina. Ici nikubukata bwa kwa Shikulu umwine no kukabila kusuma kwesu mukwafwa. ²⁰Ifwe tuletina icingacitwa icakuti uuli onse eilishanya pali uku kubomba kwa fyonse uko tulebomba. ²¹Tulasungilila ukucita ifili ifisuma, Tekuli Lesa kweka, lelo naku bantu. ²²Tuletuma kabili naumbi wesu pamo namumbi. Twalimweshu munshila ishingini nokusangwa uwacincila mu milimo ishingini. Ali kabili uwa kabila saana pamulandu nesubilo ilikalamba ilyo akwata muli mwe. ²³Nga nikuli Tito, ali nicibusa kabili umubomfi munandi kuli mwe, Lelo kuli ba wesu, batumwa ne nkuta. Baba babukata kuli Kristu. ²⁴Eico balangeni icitemwiko cenu, elyo langeni naku nkuta umulandu waco tutakisha pali mwe.

Chapter 9

¹Ukukoselela pa mulimo pa bantu bamushilo abakwa Lesa tacikofwaikwa nebo ukulemba kuli mwebo. ²Nalishiba ati pakufwaisha kwenu eico nalikuitakisha ku bantu baku mecedonia. Nalikubeba ukuti Achaia atapile ukumpekanya uyu mwaka wa pwile ukucincila kwenu kuli lengele naboo bacincila mufincita. ³Nomba natuma bamunyunane pakuti amataki yesu pali woo yeba aya bufi, kabili pakuti mube abaipekanya ngefyo nasosele webo ukuba. ⁴Pantufye nga naisa nomwina Macedonians uli onse elo kabili tukusange talipekenye, tukomfwa iinsoni-shasosapo ifili fyonse pali webo- pakukwata icicetekelo muli mwebo. ⁵Eco nebo ntontokenye ukuti kuti cawamishapo ukutuma bamunyunane ukwisa kuli mwebo na mwapekanya kangu ifya bupe mwalukimulaya ici ecikalanga ukuba ngecabupe tefimbi nge fyakupatikisha. ⁶Icikankala nici: umuntu uutanda utunono ekesa kusombola utunono, noyo onse uyo kutanda ifingi akesakusombola ifingi kumaka yamapalo. ⁷Lekeni cila umo atupeela ifyo alikubya mu mutima wakwa, te mukushimaika nangu mukupatikisha, pantu Lesa atemwa uupeela ne nsansa. ⁸Kabili Lesa kuti apanga cikuku cikufwaikwa pali mwebo , pakati lyonse fye mufintufye fyonse kuti mwakwata fye ifyo mukofwaya. Ici cikaba pakati mwafulila na bamfi abakwete fimbi ifishima. ⁹Caba ngefyo calembwa" Alisalangenye ifintu ifinkankala fyakwe nokupela abali kucula Nobune bwakwa bwa kutwalilila." ¹⁰Uyo uusanganya iiseke kubalimi uubyalika no mukate ngecalya naco nokufusha iiseke shenu mukubyalilila Akafusha ifisabo mubune bwenu. ¹¹Mukafilwa mushila shonse pakuti muka banye. Ici cikaleta ukupela ukutasha kuli Lesa ukupitila muli fyebo. ¹²Pantu ukupita uyu mulimo temumabu mafye mufilefwaya abantu bamushilo abakwa Lesa Lelo namufyo balencita muficitwa ifingi mukupela ukutasha kuli Lesa. ¹³Pantu mwalikwasha nokushinikusha pali uyu mulimo, mukalumbanisha Lesa pamucishi mwalikusumina ku mbila yakwa Kristu. Mukalumbanya na Lesa pa mucishi wakusumina imbila yakwa Kristu. bakomifwaisha kabili bakomipepelako. ¹⁴Bakocita ifi pamulandu wacikuku ubukulu cakwa Lesa icaba pali mwebo. ¹⁵Tukotashafye Lesa pali ici icabupe ico teti tulondolole!.

Chapter 10

¹Nebo, Ne Paulo, palwandi nkomikonkomesha, ukupitila kwa muli Yesu. Ndapetama ilyo ndi nenu, nomba anaba ukutali ndapona. ²Nkomipapta ukweba ati, ili na kuba nenu, nshakpame ku kuissekesha ne mwine. Lelo nkomona ukweba ati nakupama ilyo nkalakupinkana na bantu mona ukwendela umwabela bu mubili. ³Pantu nangu tungendela umwabela bumubili tatwingalwina umwabela bumubili. ⁴Ici ifyanso twilwilako tali fyakumubili, nefi fyamaka ku kulwishaamalinga yakukosa. Icifipwisaha ifikansa fyonse. ⁵Kabili tubomfya ukukanya konse ukupinkana ukwishiba Lesa. Kabili tuyo kusenda amatontonkanyo yonse muli bunkole ku kunakila Kristu. ⁶Kabili twaliyo kupekanya ukukanda imicitile yakukanayo kunakila, ilyo fye ukunakila kwayo kupwililika. ⁷Boneni bwino bwino ifili kuntanshi yenu. Na onse uukoitunga ukuba uwakwa Kristu, Acishibe ukuti ifi abele muli Kristu nefwe ifi tubele muli Kristu. ⁸Nangu ningaya ukuikishapanono palwa nsambu, isho imfumu yatupele pakwisa kumikula ukucila ukumyonaula, nshaumfwe nsoni. ⁹Nshikofwaya ici ukumoneka ukwati nkomicinys pankalata. ¹⁰Ici abntu abengi basosa ati, "Inkalata shakwe shakwafya kabili shamaka, nomba ukumoneka kwakwe kumubili kwafye. Imisosele yakwe yabafye iyafye mukuyumfwa." ¹¹Leken abantu baifyo bacishibe ukuti ukweba ati ifi tusosa munkalata ili tuli ukutali efyo tukesa kuba namumicitila ili tukesa kuba uko. ¹²Tatukotwalilila ukuya tukoilonganikafwebene nangu ukuipashanya kubaitatakula bene. Lelo ili baipima abene kuli cila umo umo nokuipashanya kuli umo no mubiyo, tabakwete kwishiba. ¹³Nafwe, nangu cibele ifi, tatwakaitakishe, ukucila mucipimo. Nomba tukopelafe muli Lesa uwatweba ukubombela, ukupelelele apo tungapelela palimwe. ¹⁴Pantu tatwaikushishe ili twafikile kuli mwe. Twabele abakubalilapo kuli mwe ne mbila nsuma yakwa Kristu. ¹⁵Tatwaituntumwine ukucila mucipimo akubomba kwabambi. Nomba, isubilo lyesu yakweba ati ili icitetekelo cenu cikokonyapo ukukula icinto yesu pali mwe ikayo ukukulilako sana. ¹⁶Tusubila muli ici ukuti tubile imbila nsuma namuncende shimbi ukucila napali mwe. Tatwakaitutumune pamilimo yabombelwe nabambi muncende shimbi. ¹⁷"Lelo lekeni uuitutumuna, aitutumune muli shikulu." ¹⁸ci temuntu uuimya umwine uusuminishiwa, lelo nyuyo uo imfumu isuminisha.

Chapter 11

¹Ndesubila ati kuti mwaikala na nebo nangu natupa. Lelo mulefwaikwa ukubikilila na nebo! ²Pantu nalikwata umufimbila pali mwebo. nalikwata pali mwebo pantu nalimilaile mu cuupo ku mulume umo. Nalikuaille ukwisa kumwenesha ngousha kumanapo nomwaume kuli Kristu³Lelo nkocina ukuti limbi kuti mwayaluka ngefyo Sepeti abepele Efa kubucenjeshi bwakwe, ⁴pantu icakuti mwapokelela umo uwaisa nokwishibisha Yesu umbi ukucila uwoo twalikushimikapo. Nangu icakuti mwapokelela umupashi uupuseneko ukucila uwoo mwalikupokelela. Nangu icakuti mwapokelela imbilasuma imbi ukucila imo iyo mwalikupokelea. mwabika ifi fintu bwino ubwingi! ⁵Pantu nkontontokanya ati shaba panshi yaabo basole abakutwa abasole bakulu. ⁶Lelo lyena nangu shaishiba mukulanda shacenjela na mu mano. Namu shila yonse kabili na fyonse twalikupa nga ici muishibe mwebo. ⁷Nalilufyenye bembwike pakucefya nemwine pakuti mucindame? pantu nalishimikile imbinsuma yakwa Lesa kuli mwebo. ⁸Nalikene ifyeici fimbipakusumina ubwafwilisho ukufuma kuli boo pakuti ninga mipekanisha. ⁹Ulo nalikuba namwebo kabili nalikufwaisha shashilepo uli onse pantu ifyo nalikufwaya fyali nabamunyanane abafumine ku macedonia. Muli fyonse ifyo nasungile nemwine noba uwaifunya kuli mwebo, kabili nkonkokanyapo ukuncita ico. ¹⁰ngefyo icishika cakwa Kristu caba muli nebo uku ukufwaisha kwandi takwatalalepofye mu cipulwa ca Achaia. ¹¹Nindo ? pantu shamitemwa? Lesa ewaishiba. ¹²Kabili ifyo nkocita ndekonkokanyapofye ukuncita pakutula naputula amashuko aya abo bonse abakofwaya amashuko yakusango nokutemwa mufintu balefwaishapo. ¹³Pantu balya bantu basole babufi kabili ababepa na bamfi. Balaimwenesha abene beka kwati basole bakwa kristu. ¹⁴Kabili ici tecakupapa, pantu na satana alekuimwenesha umwine nga malaika wacine. ¹⁵Tecipapusho cikalamba nga ababomfi bakwe nabo balakuimwenesha abene nga babomfi basuma. Napakulekelesha bakapoka ukulinga neficitwa. ¹⁶nasosa nakabili: Leka peba nangu umo uwakuntotokanya ati ndi puba Lelo nga wancit, pokelela ngecipuba pakutula njitakisheko panono. ¹⁷Ifyo nkososa naya mataki-shikososa ngefyo shikulu engasosa-nkososa ngecipuba. ¹⁸pantu anatu abengi baitakisha ukukoka nemibili, naine wine koitakisha. ¹⁹Pantu mulafwaisha ukufwana nefipuba. Muli bamano mwebene! ²⁰Pali imwe mwebowana naumo nga alikumicusha, nga alikumibo feshamofye,nga alikucindamika umwine nangu nga kutoba ulupi ku menso. ²¹Nkososa ku nsoni shesu ukuti twali abanaka ukuncita ico nga cakuti uli onse akoitakisha-Nkososa ngecipuba-naifye bene tukaitakisha. ²²Bushe bahibulu? Eico naine wine. Bushe nibalupwa bakwa Abulam? Eco naine wine. ²³Bushe babomfi bakwa Kristu? (Nasosa ngoupenene.) Nalibacila mufingi muncito yakosa mufifungo ifingi, mukunguma ifyacila mucipimo, namupepi ne mfwa imikufye iingi. ²⁴Ukufuma kubayunda nalipokelele imiku iisano." ²⁵Nauminwe imiku itatu kuntonto, umuku umo bandashile amabwe. Imiku itatu napuswike kukubunda. Naikela ubushiku na kasuba pali bamba waisuka. ²⁶Nalisangilwe munyendo ishingini, mubusaso bwa pa mumana, mubusaso kuba pupu, mubusaso ku bantu bandi mubusaso kabashalepepa, mubusaso mu musumba, mubusasomumatololo, mubusaso kuli bamba, mubusaso ukufuma kuli bamunyanane babufi. ²⁷Nalikupekanya mukubomba icinto iyakosa, mumiku iingi tatwali kusendama ubushiku, musala na icilaka, kabili na mukafunga, mukutalala na bwamba. ²⁸Ukufunishako fyonse ifyo cilabushiku nalikwata ifyo nsakamana pa fyeici fyonse. ²⁹Nani wanaka, akabili ine shanaka? Nani walenga ukulufyanya, naine shapye? ³⁰Ngakofwaya ukuitakisha ,koitakisha pali fyo fikolanga ukunaka kwandi. ³¹Lesa na Taata shikulu Yesu , uyo umo uwapalwaumuyayaya Alishibile ukuti shikobepa! ³²Mu damascua, kangalila uwali panshi ya mfumu Artas alekulangilila umusumba wa Damascus ukuti banjikate. ³³Lelo banjingishe mu museke uku pusha pelinga lyamucibumba kabili nalifyukile mumaboko yakwe.

Chapter 12

¹Ndilingile ukutakisha,nangu mutaba fifumamo.Lelo nkoya ku fimonwa no ukusokololwa ukufuma kuli shikulu.
²Ndishibile umuntu uwa muli kristu uwo apapita imya ikumilimo nashine-nga ali mu mubili angu walifuma mu mubili,nteshibe,Lesa ewishibe -walisendelwe mu mulu walwnga butatu.³Kabili ndishibile ukuti uyu muntu-nga ni mu mubili angu walifumine mu mubili,nteshibile,Lesa ewishibile- ⁴walisendele mu paradise no kumfwa amashiwi ayatengasoswa ukuti tacasuminishiwa ku bantu ukusosa. ⁵Ukwimininako umuntu ulya ntakisha.Ukwimininako nemwine ntakotakisha,kanofye pa lwa bunake bwandi.⁶Nga nasalapo ukutakisha,ntakoba uwatumpa,iconkososa ifishika.Lelo nkoilesha ukutakisha,ukutila peba no umo uukontontonkanisha ifingi ukcila ifyo akomona muli ne an gu ifyo aumfwile kuli ⁷ne.Kukundesha kukuisumbula ne mwine pa mulandu no kufumishiwapo mu maka kwa fyasokololwa,umunga mu mubili walipelwe kuli ne,Intumikishi ukufuma kuli satana kukuncitisha-Kanshi ntaisumbule ne mwine.⁸Imiku italu nalekupapatila kuli shikulu pali ci,ukuti kuli we,pantu amaka yalilengelwe ayapwililika mu bunake." kanshi ndilingile sana ukutankisha pa bunakenacifumya pali ne. ⁹Lelo asosele kuli ne",Uluse wandi lwalifulae bwandi, ukutila amaka ya kwa kristu yengekala pali ine. ¹⁰Eicho nkobekelwa pa mulandu wa kwa kristu mu bunake, mu miponto, mu buchushi, mu kupakaswe, na mushinta ishayafya . Pantu ulo lonse ndi umunake, kabili ndikonsele.¹¹Ndishilekuba uwatumpa !Mwalimpatikishe kuli ci, pantu nalingilwe imwe ukundumbanya. Pantu ntashila napanono kuli mbalya abetwa abasambi abacilamo, nanguline ntali kantu. ¹²Ifishibilo ifyacine ifya musambi fyalicitilwe muli mwe mukutekanya konse, mufishibilo ne fipeshamano ne fisungusho. ¹³Pantu mwalishani abakwata bukankala ukucila inkuta shonse, ukufumishako ukuti ntali cisendo kuli mwe? Mbeleleni uluse kukulufyanya uku!
¹⁴Lolesheni! Ndi uwaipékanya ukwisa kuli mwe umuku walenga shitatu.Ntaseke kuba icesendo kuli mwe,pantu ntakofwaya ifyenu.Nkofwaya imwe.Pantu abana tabalingilwa ukpekanishisha abafyashi. Lelo,abafyashi ukupekanishisha abana. ¹⁵Nkaposela ne nsasa ishikalamba no kuposelwa pamulandu ne mweo yenu.Nganalimitemwisha,bushe ndilingile ukutemwika apanono?¹⁶Lelo nga fintu caba, ntamibifishe. Lelo ico naba uwcensela saana, ninebo na mikatile ku kumibeleleka. ¹⁷Bushe nalimipuswile kuuli onse natumine kuli mwe. ¹⁸Nalikoselele Tito kukuya kuli mwee, kabili nalimutumine pamo namunyina umbi. Bushe Tito walimupuswile? BUShe tatwaendele mu mupashi umowine? Bushe tatwaendele mu ntampulo shimo shine?
¹⁹Bushe mukotontonkanya inshista yonse iyi twalekuipokololafye fweebene kuli mwe? Pacinso cakwa Lesa, mwe batemwikwa, twale kusosela fyonse muli Kristu ukuti mukoshiwe.²⁰Pantu nkotina ukuti ulo nkoisa ntengamisanga nga fyo nkabila. Nkotina ukuti tamwingasanga ngefyo mukokakabila. Nkotina ukuti umbi kuti kwaba ukulak, akalumwa, icipyu, ubulamu, ulubuli, ulwambo, ukutomfwa, nempasase. ²¹Nkotina ukuti ulo nkobwelelamo, Lesa wandi kuti ancefye pali mwe. Nkotina ukuti kuli kuloshiwa ku bengi abaamuli abo ababembuka libela na bashalapile ku kulosha no bulalelaale na bucilende ubo bacita.

Chapter 13

¹Uyu muku walenga itatu iyo ndeisa kuli mwe. "Umulandu onse ufwile waishibikwa kufishinka fyababili nangula batatu bakambone." ²Ine kale nandile kuli abo ababembwike kunuma na bonse ilyo nali uko umuku wa cibili, kabili nalanda nakabili: nganaisa nakabili, shakabaleke. ³Ndemweba ifi pamulandu mulelolekesha pafishininkisho fyakuti Kristu akososa ukupitila muli ne. Elyo taba uwabulwa amaka pali mwe. Mulico, aliba uwamaka muli mwe. ⁴Pantu alitanikwe mu bukunaka, lelo ali uwamweo kumaka yakwa Lesa. Elyo naifwe bene twaliba abanaka muli o, lelo tuli nokwikala nao kumaka yakwa Lesa pakati kenu. ⁵Muishindanye mwebene, ukumona ngacakuti mucili mucitetekelo. Yesheni mwebene. Bushe tamuleetetula ici palwa imwe, ukuti Yesu Kristu aba muli mwe?-kanofye, ee, namufulwa ukweshiwa. ⁶Kabili ndesubila mwalashininkisha ukuti tatwafilwa ukweshiwa. ⁷Nomba tulepepa kuli Lesa ukuti mwicita icilubo. Nshilepepa ukuti tukamonekele ngaba pashile ubwesho. Namulico, Napepa ukuti mwingacita icawama, nangula twingamoneka ngabafililwe ubwesho. ⁸Pantu ifwe tatwabelako ukupinkana ne cine, lelo abacine fye capwa. ⁹Pantu tulasekelela ngatuli abanaka elyo imwe muli abakosa. Tulamipepela ukuti mube abafikapo. ¹⁰Nalembe fi fintu ilyo ndi kumbi ukufuma kuli mwe nipakuti ine ilyo ndi naimwe nshifwile ukuba uwakakata mukubomfya insambu shandi-isho Shikulu apele kuli ne pakuti mikule, no kukana monaula. ¹¹Mukulekelesha, ba wesu, sekeleleni! bombeleni pakubweseshiwamo, beni abakoseleshiwa, mutontonkanye fimo fine, ikaleni mu mutende. Na Lesa wacitemwiko no mutende akalaba naimwe. ¹²Poshanyeni umo no munankwe mukufyompana kwa mushilo. ¹³Bonse abantu bamushilo bakwa Lesa ba miposh. ¹⁴Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu, icitemwiko cakwa Lesa, ne senge lya Mupashi wa Mushilo libe naimwe bonse.

Galatians

Chapter 1

¹Paulo umusole, umusole_uutafuma kubantu kabili uutatumwa na bantu lelo kupitila muli Yesu Kristu na Lesa Tata, uwa mwalamwishe kubafwa_ ²kabili na bonse ba ndume abali naine, ku lukuta lwaku Galatia: ³ukusenaminwa kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Tata Yesu Kristu, ⁴uwaipele pamulandu wa membu shesu pakuti engatulubula ukufuma ukufuma kuli ino nshita iya bubi, ukulingana no bufwayo bwakwa Lesa Tata, ⁵Kuli yena kupelwe ubukata umuyayaya pee. Amen. ⁶Nkopapa ukuti mukofuma wangu kuli uyo uwamitile ukupitila muku senaminwa kwa kwa Kristu. Nkopapa ukuti mukopiliukila ku mbila ilipuseneko, ⁷tekweba ati kwaliba naimbi imbila, lelo nipa mulandu wakuti kwaliba abantu bambi abalemipanga ubwafya nokufwaya amaka yakubila imbilansuma yakwa Kristu. ⁸Lelo nangu nifwebo nangula umungeli uwafuma kumulu akobila imbila imbi iya kupusanako kuli iyo twabilile, lekeni atipwe. ⁹Ngefyo twasosele kale, efyo nkososa n nomba, "Nga kuli umuntu ukabila kuli mwebo imbila iyakupusanako kuli iyo mwapokelele, lekeni atipwe." ¹⁰Bushe nkofwaya kusekesha abantu nangula Lesa ? Bushe nkofwaya kusekesha abantu mwaa? Nga nkofwaya ukusekesha abantu ninshi ntabelere umusha wakwa Kristu. ¹¹Pantu nkofwaya mwishibe bawesu ukutula imbila nsuma nabulile kuli mwebotaili taili yakufuma kumuntu. ¹²Ntaipokelele ukufuma ku muntu uli onse, nangula ukufundwa ku muntu. Lelo, cali kusokolola kwa kwa Yesu Kristu. ¹³Mwaliumfwile ifyo nali akale mu mipepele yaci Yuda, nali kucusha icilonganino icilonganino ca kwa Lesa ukucila mucipimo no kutula naleesha uku conaula. ¹⁴Nalile apatali mumipepele iya ci Yuda ukucila abengi abali umushinku wandi, ukufuma ku kubantu bandi. Ifi efyo naile mukufwaisha kwandi ku ntambi sha ba shifwe. ¹⁵Lelo Lesa, uwa mpatwileko ukufuma munda muli mayo, no wajitile ukupitila mukusenaminwa kwakwe, ¹⁶atemenwe ukusokolola umwana wakwe kuli neboo, ukutula ngabila imbila pali yena kubana afyala, nshafwailishe apapene ku mubili no mulopa. ¹⁷Ntaile ku Yerusalemu kuli abo abali abasole kale apo ntalaba, lelo, nalile ku Arabia elo nokubwelela ku Damascus. ¹⁸Elo panuma ya myaka itatu naile ku Yerusalemu ukuya ishibana na Caphas eko naikele na yena inshinku ikumi nashi sano. ¹⁹Lelo tamonene naba sole bambi kanofye Yakobo, wabo wa shikulu. ²⁰Muli ifyo nkolemba kuli mwebo nkomweba ifya cinepantanshi yakwa Lesa Shikulu. ²¹Elo naile ku ncende sha ku Syria na Cilicia. ²²Ntaishibikwe pacinso ku nkuta sha ku Yudea ishali muli Kristu. ²³Bali kucumfwafye ukulandwapo"ulya umuntu uwatucushishepo aliumo na fwebo nomba ukaila imbila nsuma icisumino ico panshita imo aeeshe ukonaula." ²⁴Elo balipele ubukata kuli Lesa pamulandu wa nebo.

Chapter 2

¹Elo panuma ikofuma myaka ine akoya nakabili mu Yerusalemu pamo na Barnaba, akosenda Tito nokuya capamo naye. ²Akoya nakabili mukusokolola na kabili akolondolola imbilasuma ku bena fyalo. Nali kulondolola kumbali kubali kumoneka abakucindama, ukukoka mukupanga bwino pakwe ati takobutuka _olo_nangu ntakobutuka_apafye. ³Awe nangu ni Tito, uwali, naine nangu ali umwina Hela, tabako patikisha uku sembululwa ⁴Kuba bufi ba munina beshile munkama bakolengula ukulubuka twalubukilwa muli Kristu Yesu. Ukuti tabakofwaya ukuba abasha, ⁵Nomba kuli abo tatukonaikilako muku yeleda iyo nangu mu nshita inono, ukutila ati icisumino ca mumbila nsuma cinga twalilila na imwe. ⁶Nomba kuba nokutungwa icintu (Efyo bali kale tekuti insakamane ku muntu)_ abo, nkososa, abali kumoneka abacindama babikilepo nakamo pali nebo. ⁷Lelo icibiye pakubona ati kasubilwe pamo ne mbilansuma yaku ba shasembululwa, ifyo lintu Petelo asubilwe pamo ne mbilansuma kuba sembululwa. ⁸Lelo Lesa baendele na Petero ukuti abe umutumikishi kuba sembululwa, no kwenda naine mubena fyalo. ⁹Ilyo Yakobpo, Kefa na Yowani abakoshinikisha luntu ali ishiki bakotatakula icikuku ati bakopelwa umulimo kuli ine, aba funkana iminwe palubuto iwe tubombafye iwe tubombafye fimo fine na Barnaba naine. Ilyo basuminishanya bakoya na mubena fyalo no kuya kuba sembululwa. ¹⁰Balilombele ukuti tulekwibukisha abacula, nge cintu icikalamba ico tufwile ukucita. ¹¹Elyo Kefa afikile ku antioki, nali kumutalika pa cinso cakwe pantu ali kulubali ulwakuluba, Libe abaume tabalaisa kuli Yakobo, Kefa alikulya nabena fyalo. ¹²Elyo abaume balile kuli Yakobo, ali taleme nakabili alile akatalamukila ukufuma pabena fyalo. Alii kusakamana kubalikufwaya ukusembululwa. ¹³Naba Yuda baliponenemo muli bukaitemwe. Na Barnaba naye balimuponeshemomuli bukaitemwe. ¹⁴Elyo na bwene imisango ii tali yakukonka icishika ca mbila nsuma, alandile kuli Kefa pacinso cabo, "Ngaulili mu Yuda lelo ukoikala nga umwinafyalo nakabili taukoikala ngau umu Yuda, kuti wapililika shani abena fyalo ukwikala nga umu Yuda ukwikala nga Umu Yuda?" ¹⁵¹⁶Fwebo tuli ba Yuda mufyalo nakabili tatuli bena fyalo aba bembu; kabili twalishiba ukuti takwaba umuntu uwacine pamibombe ye funde ukupitila muli Yesu uwacine ukupitila mu cisumino muli Yesu nakabili tekupitila mumi bombe ye funde. Pantu ukupitila mwifunde takuli umunofu uwa cine. ¹⁷Lelo nga, tukofwaya icine muli kristu, bonse balikutweba abamasambi, bushe Yesu alikusuminisha ulubembu? tali kusuminisha! ¹⁸Pantu nganalikulile ifyo naonawile, nkosumina ukuti nine katoba wefunde. ¹⁹Pantu ukupitila mwifunde epo nafwilile, epakuti kaye kwikala na Lesa. ²⁰Natanikilwe pamo na Kristu. Tekuti jikale, lelo Kristu ekala muli nebo. Ubwikalo nkoikalila mumu nofu ukupitila mu cisumino ca mwana Lesa, uwatemwa kabili aliipele umwine pali nee. ²¹Ntaposaluluse lwakwe pambali ulwa kwa Lesa, pantu ubulungami nga kuti bwapokwa ukupitila mwifunde, ninshi ifwa ya kwa Yesu taikwete bupilibulo!

Chapter 3

¹Mwe fipumbumwe bena Galatia! nani wamilowa? tali ali pamenso wenu apo Yesu kristu ulo balimupopele palwangala katyetye. ²Ici ecintu cimo nkoyaa ukufwaya ukusambililako ukufumu kuli wee. Bushe wali kupokelela umupashi kumilimo ya fuunde nolo ku kukumfwa ubususumino? ³Muli fipuka? mulikwete ukumba umupashi, mulyambile nomba ukuya ukupwisha kumubili? ⁴Mwaliya ukuculako ifintu fifulile ukwabula na kamo-nga cine fyafye? ⁵Uwalikumipela umupashi kuli mwe ne milimo ifi sungusho mulimwe mwalikuficitila pamilimo ye mfunde, nolo mukukutika ku cisumino. ⁶Filya lintu Abaham"Asumine Lesa nanso apendelwe pa balungami." ⁷Mushila imo, waumfwile, elyo, abo abakwete bana bakwa Abraham. ⁸Amalembelo, yalikulosha Lesa alikucinja abena fyalo kucicetekelo, kukushimikila imbila nsuuma kuli Abraham, wasosele, "muli mwe bonse emo muli kuya ukupalilwa." ⁹Ulo, kuli bonse abakwete icitekele bali kuya ukupalilwemo mwa Abraham, umwaume wa cicetekelo. ¹⁰Bonse abalikubombela mumafunde balikuba mufitipu; Elo calilembelwe,"Abaume kuti pwa uyo onse uwu tali kukonka amafunde ayalembwa muli icicitabo, nokukana yacita. ¹¹Nomba icililangile ati takuli wakupwililika kuli Lesa ukupitila mwifunde, pantu"Abalungame bakoya kwikalila ku cisumino. ¹²Kabili ifunde talyabelako ku balungami nangu,"umuntu uwukobombela mwifunde alekuya ukwenda nalyo. ¹³"Kristu alitulubwe ukufuma kucitipu cefuunde ukwisa kubela icitipu kulifwe"-pantu calembelwe,"Alitipilwe uyo uwukoya ukulanikwa pa cimuti. ¹⁴Pakutula amapalo wakwa Abraham yalikwisa kubena fyalo ukupitila muli Yesu kristu, nipali ici tukapokelela umupashi walailwe kucisumino. ¹⁵Bamunina, lekeni nsose mubutunse. kwalipo shitata umo -alipangile icinto kabili lya lipampamikilwe kwifunde, takuti nangu umo uwakuli fumyapo nangu ukulilundapo. ¹⁶Nomba ifilayo fyasoselwe kuli Abraham na kunko shakwe. Tacasoselwe,"kunkoshakwe," yalikololesha ku mitundu yonse. nangu kulupwa lumu,"nakuluko lobe,"Kristu ni ndo. ¹⁷Nomba ifyo nkosesa nifi; ifya ishile mu mwaka wa 430 panuma, tafyafumishepo ifipangono fya kunuma ifi bikilwe na Lesa kukufikisha ifilayo. ¹⁸Nelyo ubunoshi bwali kwisa kwipunde lelo tafyalishila kufilayano. Kubili fyali pelwe kuli Abraham ukupitila mu cilayano. ¹⁹Ulo, nelo, ulo ubukankala bwefunde? fyalilu ndelwe popakutula fiba kabepesho kuluko lwakwa. Abraham ulwali no kwisa kubo fya lailweko. Ifunde lyalisubilwe ukupitila mumaboko yakwa kalubula. ²⁰Nomba kalubula alibikilepo nafimbi ukucila pa muutu umo, Lelo lesa ni umo. ²¹Kanshi ifunde lya belako ukukansana na Lesa? Nakalya iyo! nga cakuti ifindelya lipelwe kukupela ubumi, lelo abalungama bali nokubelako kukwisa kwifunde. ²²Lelo amalembu yafungilwa fyonse ku lubembu Lesa alicitile ifi pakuti ubulayo bukatupusushe ukupitila kucisumino muli Yesu Kristu capwele kubalikusumina. ²³Elyo icicelekelo tacilaisa, twa lipitilwe mubusha kwifunde, twalifungilwe panka icisumino casokoloka. ²⁴Elyo ifunde lyalikutucingilila panka kristu alikwisa, pakutula tulubuke mucicetekelo ²⁵Nomba lelo lelo icicetekelo calishile, tatuli kuba mubusunwa ²⁶Bonse muli bana baume bakwa Lesa ukupitila mucisumino muli Yesu Kristu. ²⁷Abangi muli baimwe mwabatishiwe muli Kristu mwalifwala mwebene bu kristu. ²⁸Nangula jew nalo abaci Greek, nolo abasha nangula abantungwa, nolo ba tata nolo na mayo. mulici muli bamo muli Kristu. ²⁹Elyo muli bakwa Kristu, muli luko lwakwa Abraham, na impyani ukulingana no bulayo.

Chapter 4

¹Nkososa ati mpyani, panshita illi yonse mwaice, takopusana ku musha, nangu abo umwine wampanga yonse.

²Lelo asungwa nokuba umukalamba mapka ubushiku bwabikwako na wishi.³Kanshi nakabili, ulo twalikuba abana ,twalikuba abasha kumafunde yakucalo. ⁴lelo ulo ukufikapo kwanshita kwafikile, Lesa atumine umwana mwaume wakwe uwafyelwe ku mwanakshi, ukufyalwa mwifunde. ⁵Acitile mukulubula abo abali kuba mwifunde, pakuti tupokololwe inga bana baume.⁶Napamulandu muli bana baume, lesa alituma umupashi wamwana mwaume wakwe mumitima yesu, uyo ukuta ati," Abba taata." ⁷Kanshi tamuli basha awe, lelo umwana mwaume, inga mwaba umwana mwaume, elo mukaba impyani ukupitila muli Lesa.⁸Lelo pali ilya nshita, ulo tamwalikwishi Lesa, mwali abasha kulyabo aba, namaka yabo abene, tetulesa awe. ⁹Lelo nomba muli kwishiba Lesa, angu muli kwishibikwa na Lesa, nimunshilando mulebwelela ko kubanakuka nakafipope fyacabe cabe? Nakambi mukofwaya ukusanguka abasha?¹⁰Mukonka inshiku nokwikala kwa myeshi ne nshiku shamyaka ne myaka! ¹¹Nko mu mfwila umwenso ukuti nalimo ukutulukusha kwandi namwebo ingakwalife ukwafye.

¹²Nkomipapata mwebamuninane, kobeni ngane, pantu nanebo ndi ngamwebo. tamwandufyenye. ¹³lelo mwalishiba ukui cali pamulandu wabulwele bwakumubili ubo nabilile icebo cakwa Lesa kuli mwe pakwemba.

¹⁴Nangu umubili wandi waeshiwe, tamwampatile angu ukunkana. macifulo cakuti mwalimpokelele kwati nalikubamalaika wakwa Lesa , kwati nalikuba krristu Yesu umwine eka. ¹⁵Elo nikwisa kuli ipalo lyobe nomba? pantu ndeshininkisha kuli webo ukuti, ingacacitilwe, ingawalitonkwelwe amenso yonse nokupelwa kuli nebo.

¹⁶Elo kanshi kuli naba shani umulwani obe pa mulandu nkokweba icishinka?¹⁷Nabo naba pimpa ukufwaya ukukucimfya,lelo nabafilwa nabo bakofwaya ukukucilima pakuti upimpile kuli bena. ¹⁸Cali wama lyonse ukuba uwapimpa kumulimo usuma, telyofe capwa ulo ndinobe.¹⁹Mwebana bandi banono, nakwambi ndimubukali bwakupapa umwana kulimwebo mpaka kristu akapangwe muli mwe. ²⁰Inganalishibe nganali nobe nomba nokucinja iciunda ceshiwi iyandi pantu ni mpapa pali webo.²¹Ngeba, weukofwaya ukuba mwifunde, Bushe taukoumfw kwifunde? ²²Pantu calilembwa ati Abraham likwete abana baume babili, umo kumukashana umusha naumbi kumwanakashi uwakakulwa. ²³Umo uwafyelwe kumukashana umusha ukulingana no mubili, lelo umbi afwelwe kumwanakashi wakakulwa ukupitila mumalayo.²⁴Ifi fintu kuti fyapilibulwa ne cishibilo, kulyabo abanakashi baleimininako ifi pangano fibili. Cimo ukufuma palipililwa Sinai nokufyala abaana mubusha. Noyu ni Hagar. ²⁵Nomba Hagar emininako ulupili lwa Sinai mu Arabia; nokwimininko nakambi Yelusalemu wanomba, pantu aba mubusha nabana bakwe.²⁶Lelo Yelusalemu wakumulu walutu, elo eninabo wesu. ²⁷Pantu calilembwa , Sansamukeni, mwebashifyala; kuteni nokupundisha kukuyemwa, tamule cula mubukali bwakupapa; pantu abana bamwanakashi umucende balifula ukucila abamwanakashi wakwata umulume.²⁸Lelo webo ,bamuninane, nga Isaki, abaana babulayo. ²⁹Pali ilya nshita umo uwafyelwe ukulingana no mubili aliupakaswa no wafyelwe kumupashi cimo cine nomba.³⁰Lelo cindo amalembo yakososa?"Tamfyeni umukashana umusha no mwana wakwe pantu umwana wamukashana umusha takakanyeko ifyalishale nomwena wamwanakashi wakakulwa. ³¹Eico kanshi , mwe ba muninane tatuli bana bamukashana umusha, lelo abamwanakashi wakakulwa.

Chapter 5

¹Fwebo tuli bantungwa Kristu alitulubula fwebo.Kashi konseni,nakabili, mwileka umuntu amupose mwikoli lyabusha. ²Moneni,ne,Paulo inkomweba ukuti ,nga mwasumina ukusembululwa,ninshi tamwamonemo nolo cimo muku sumina Kristu.³Nakambi nabwekeshapo ukuti uyo onse uwa sumina ukusembululwa ,ninshi ali nokusunga amafunde yonse. ⁴Imwe bonse mwe bakomfwaya ukubauwakaele,pamenso yakwa Lesa pamulandu wakukonka amafunde,mwalitaluka kuli Kristu.Olo mwali ifumya kucikuku cakwa Lesa.⁵Nomba kumaka yamupashi,tulapembela no kusubili,ukuba uwakaele pamenso yakwa Lesa,eo twasubilamo. ⁶Pantu kuli ifwe fwebaba kuli Kristu,uku sembululwa takubomba olo kamo,elo no kukanasembululwa noko kwine takubomba nolo cimo.Icikulufye cisumino ecibombaimilimo yacumfwano. ⁷Mwali kwendafye bwino bwino.Ngoyo nani uumufulungenye,amukana ukunakila icishinka. ⁸Ici cifulunganya icakuti mwebo musumine tacikofuma kumwine wamikuta.⁹Intungulushi inono ila kusha umufuba onse.¹⁰Ine ndacetekela mu mfumu ukuti takuli kubula amafunde yambi kanofye ayo namwebele.Elo uyo umuntu ukomisobanya,nolo engaba shani Lesa aka mukanda.¹¹Nomba mwe bamuninane,inga na nomba icili inkobilwa ukuti basembululwe,nga cinshi mukocushinsha? Ala acikoba ifyo,ukubila pama cushi yakwa Kristu pa capindama inga teti inkulete ulubuli.¹²Kanshi abo bonse bakomisebanya fye,kuti cawama nokuti mukusembulula bapitilisha baitungwilamo!¹³Elo iwe bali kukuta ukuba limbi muka ubuntungwa,muninane.Nomba mwileka ubu buntungwa bumitungulule kuku konkelela ulunkumbwa lubi. ¹⁴Pantu amafunde yonse yapwililikafye mwifunde limo:" Ulekutemwa umwina mupalamano obe nga wemwine." ¹⁵Lelo nga mwasumina nokuicena,salapukeni limbi mukayonaula bonse.¹⁶Ndelanda ukuti,ulekwendela mumupashi nakabili tawakale kupita mano ya lubembu. ¹⁷Pantu nga wakwata ukutemwa ulubembu ninshi kupusana nomupashi,ne fifwaya umupashi fyalipusana nefya buntunse bufwaya.Pantu ifi fibili fyaba mukulwishanya,ici ecilenga ukukana cita ifintu ifisuma imwe. ¹⁸Ngo kotungululwa nomupashi,nishi taukotungululwa nefunde.¹⁹Nomba imicitile ibi iyabuntunse iyaishikwa bwino niyi:bucilende,ubupulumushi,ubucende, ²⁰ukupepa utulubi,ubuloshi,ukupatana no kulapulana,ubufuba,icipyu,bukaitemwa,akapatulula no kukana ufwana, ²¹umufimbila,bucakolwa,ubulili,elo nafimbi ifya uyo musango. Ndemusokako naka nakambi ngefyo namusokele ukuti abo abacita ifi fintu tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa.²²Lelo mupashi wenu ulenga icibote, insansa umutende,umuteka tima,icilela,ukuwamya ubufumacumi. ²³Umutembo,no kushipikisha.Takwaba ifunde nolo limo ilileshe ifyamu sango uyu. ²⁴Aba kwa Kristu Yesu bapopele palupanda ifikofwaya umutimano lunkumbwa lwa uko. ²⁵Apo umupashi ewatupela umweo,kanshi natukoenda no mupashi. ²⁶Natukoleka ukuitutumuna,nangu ukusosombana,nangu umo ukulafimbila umunobe

Chapter 6

¹Mwe bamunyanane,umuntu nga ankosangwa mububi ukwabula ukwishiba,mwebo mwebafikapo mucisumino esheni ukulungika uwa filubo ngoyu nomutima uwakutekanya,kabili mule kusalapuka ²Mulekuisunga mwebo,ekutula tamuwilile muntunko. Mule kwafwana ifisendo na ekufishapo ifunde Iya kwa Kristu.³Pantu ngo umuntu akoimona ukuba icintu olo tapali ilyo aba,ninshiakoibepafye umwine. ⁴Lelo kuli cilaumo alange ukubomba kwakwe,elo akasamwa pamulimo wakwe,tekulinganya kumuntu umbi iyo. ⁵Pantu cila muntu,ali noku senda icipe cakwe.⁶Kabili ukosambilishiwa icebo cakwa Lesa afwile ukwabanya fyonse fe ku ukomusambilisha. ⁷Bemilufya.Lesa tabepekwa,pantu ico umuntu akobyala,eco akasombola.⁸Pantu akobyalika.Akosombolamo imfwa.Lelo akobyala kumipashi,akasombolamo umweo wakonaulwa..⁹Eico twinenuka ukucita icikowama,panshita iyi yene tukasombola,nga tatwakanake. ¹⁰Elo,ilyo tukokwata inshita,lekeni tubombe ifyawama kuli bonse,maka maka ku bacetekela mubanesu.¹¹Lolesheni ifilembo ubukalamba ifyo nkomilembela mu mapinda yandi. ¹²Kuli bonse abakafwaya ukutotela besha ukumupapata ukusembululula. Pakuti beculila pacintu ico shikulu Yesu afwilililepo. ¹³Pantu nabasha sembululwa tabakonka amafunde,lelo bakofwaya mwebo musembululwe pantu baleilumbanishishapo.¹⁴Lelo ine shakabale njituntumbula noko kwinef kwafyee,lelo nindo no buntu bupya e calipopelwe neco cimbona ukuti popelwa. ¹⁵Pantu,ukusembululw kwine kwafye,lelo nindo no buntu e cacindama.¹⁶Kabili kuli bonse abakalakonka ili,pali bene pabe umutende ne nkumbu,bonse ababumbile israel.¹⁷Ukufuma nomba umuntu nangu umo elakukucusha,nalikwata imikofu yakwa Yesu. ¹⁸Muluse Iwa kwa Shikulu Yesu Kristu no mupashi wamushilo, ba muninane.Amen.

Ephesians

Chapter 1

¹Paulo umutumwa wakwa kristu Yesu umwabela bu fwayo bwakwa lesa, ku ba mushilo bakwa Lesa aba mu Efes ,aba chishinka muli Kristu yesu. ²Cikuku kuli no mutende kufuma ku Lesa shifwe na shikulu yesuKristu.³Enga cindikwa Lesa wishu wakwa shikulu Yesu kristu, uwatupala fwebo kwi palo Iya kwi palo Iya ku mupashi lyonse mu bwikalo bwa ku muulu muli kristu. ⁴Lesa asalile fwebo muli o ukufuma pa ntendekelo ya calo, pakuti tube aba mushilo ababula akalema ku cinso cakwe na mukutemwa.⁵Lesa alitulingile fwebo ukusobolwa ngabakalume muli Yesu Kristu umwabela kubekwa kwa bufwayo bwakwe. ⁶Ukusobolwa kwesu ni mukulumbanya uo temwa. ⁷Ni muli Yesu Kristu twali lubulwa mu mulopa wakwe no kwelelwa kwa membu shesu, umwaba la bukankala bwa cikuuku cakwe. ⁸Wali sa ndulula ici cikuku kuli fwebo na mano yonse no kutesha.⁹Lesa walengele twishibe nkama yakufwaya kwakwe umwabela kubekwa kwakwe, uko walangileli muli Kristu. ¹⁰Ne cimonwa mu kupekanya ne nshita iya sontwa mukukolonganya fyonse pamo, ifya mu muulu na pano calo, muli umo ni kristu. ¹¹Muli Kristu twasontelwe ku bengi twalingilwe libela mubufwayo bwa ubomba fyonse mwabela amapange iyo kufwaya kwakwe. ¹²Lesa wasontele fwebo, pakuti fwebabalilapo ku subila muli Kristu, emo tune kulumbanya bukaka bwakwe.¹³Ni muli Kristu mwebo ne mwe ilyo mwateseshe cebo ca cine mbilasuma ya bupusho bwenu mwasumine muli o mwakakatikwe ne cilayo ca lailwe na mupashi wa mushilo. ¹⁴Uwaba cikatilo ca bupyani bwesu mpaka ukulubulwa kwa fikwato ku ku lumbanishiwa kwa bukata bwakwe.¹⁵Ni pali ci, ukutula apo naumfwile ukutekela kwenu muli shikulu Yesu na mukutemwa bonse abantu bakwa Lesa aba mushilo. ¹⁶Nshalekele kutolela lesa pali mwebo nge fyo mulumbula muma pepo yandi.¹⁷Nda pepa kuti Lesa wakwa shikulu Yesu Kristu, wishu wa bukata amupele mupashi wa mano no kusokolola mu mano yakwe. ¹⁸Nda pepa kuti amenso ya kumutima yabutishiwe ukuti mwishibe isubilo ilyo mwaitwako no bukankala bwa bukata bwa bupyani pabantu bakwa Lesa aba mushilo.¹⁹Mu ma pepo yandi ndalomba kuti mwishibe mu kupalanyako ubukulu bwa maka yakwe kuli fwebo abasumina umwabela kubomba kwa bukose bwakwe. ²⁰Aya e maka ayo Lesa abombeleko muli Kristu ilyo amabushishe ku bafwa no kumuteka Iwa ku kulyo mu mekalo ya ku muulu. ²¹Wa tekele Kristuu apatali kucila pabuteko bonse pa butungulushi pa maka na bukateeka, na pe shina lyonse ili lumbulwa Kristu akateka mu myka ino lelo na naku myaka ikeesa.²²Lesa waishilekunga ifintu fyonse ukuba pankasa ya kwa Kristu kabili wamupele kucilonganino ukuba umutwe wafintu fyonse. ²³Pantu cilonganino emubili wakwa Kristu ukupwililika kwa uyo upwilisha fyonse

Chapter 2

¹Pakuti mwebo ,mwaliwile lubali kumapulu nakumembu shenu. ²Uumu emo walikwendela kunshinta shakukale umwabelele ubwikashi bwancino caalo. ³Muli nibo bantu nafwebo twalyendele mo kunshinta shakale umwabelele ulu nkumbwa lwa mano Yesu, aukucita ukungana bakukalipila fee, mfilya abantu bambi baaba.⁴Lelo Lesa alicindama pakuba uwaluse nokutemwa kwakwe ukukulu kuntu atutemwe fwebo. ⁵Kabili fwebo pakuba abafwa lubali kumampulu alitulengele abatuntulu fwe bonse muli Kristu kuluse ifee tupusushishe. ⁶Kabili Lesa alitubushishe fwebo pamo na Kristu nokutwikalika mumulu muli Kristu yesu. ⁷Pakuti akalangishe munshinta ishaku twalilila ishakesa ukucindama kwakwe ukwakutubela inkumbu muli Kristu Yesu.⁸Pakuti nikunkumbu mwapusukila pakutetekela, kabili tacili cintu cafu ma kuli mwebo iyo cabupe fee icakwa lesa. ⁹Tacili cakufuma mumimo pantu umuntu tenga yamfwa. ¹⁰Pantu fwebo twabumbilwe kuli Lesa abatengwe muli yesu Kristu kukucita mulimo iyabune injo Lesa ishishe kalibela pakubiti emo tulekwanda.¹¹Eco ibukishebi ukuti inshinta shaku numa mwebena fyalo ku buntu nse. ¹²Pali njilya nshinta mwali abapusulwako kuli Kristu abanukile kuli Isalei, kambi abeni kufipangano fyakuloya abashatala ababa nabucetekelo twakwa Lesa muno caalo.¹³Pali nomba muli Yesu Kristu mwali akatalamikila ukufuma kuli lesa nomba mwipalamine ukufitila mumulopa wakwa Kristu. ¹⁴Pakuti wene Yesu emutende wamfwebo uwacitile babili ukuti basanguke umo nokubongolole kibumba ca pakuti icalikanya fwebo ¹⁵.Mu mubili aputwile ukupatana amalango ya mufunde aya fipope ukuti apange mbo babili abalembge umwine umuntu fee umo umupya nokucita umutende. ¹⁶kabili Yesu aliwikishishe abantu mumubili umo kulu Lesa ukupitila paciti capinda ma, pakwipailako ulupato.¹⁷Yesu alishile noku bile mbila yabune lya mutende kuli mwebo mwebali akatalamukila nakubali mupepi. ¹⁸pakuti muli yesu fwee bo bonse twabela nokuba mupepi ukupitila mumupashi umo kuli taata¹⁹Invi cene nomba twaliba bambi bambi ksbili sbslebedhi lelo muli baka ya nanabo abashila labang'anda yakwa lesa . ²⁰Abakulilwe pacakulapo caba baso na kasesema, nayesu Kristu elibwe ilya pa cifutu. ²¹Muli ena ifi kalya fyonse emifika mbantanina nokukula ngetempele lya mushilo ilyakwa shikulu. ²²Nimuli ena emo mwakulilwa pamo nge cende lyakwilamo mumu pashi

Chapter 3

¹Nipamulandu wangu nebo paulo umufungwa wakwa Yesu pali mwebo mweba mucalo. ²Ngamwalumfwa ukubapo nko napelwe ukufuma kuli Lesa pamulandu wenu. ³Nkolemba ukwingana necapangilwe ukwishibikwa kuli neebo inci ecankama ca cishinka ico nalembale kuli mwebo ukuti mulishibe . ⁴Nga mwabelengapo pali inci cintu kuti mwakwaba ishuko lyakucishiba icankaa candi ica cachine pali Krstu. ⁵Munkulo shimbi inci icacacine tacaishibikilwe kubaana babantu awe. lelo pali nomba cali shibikwa ukupitila mumupashi kubatumwa namuli bakasesema. ⁶Inci icacacine icankama nici icakutula abamucalo nimpiani shinesu nakambi nokuba nabo umubili umo nafwebo elo nokwakanya icilayo muli Yesu Kristu ukupitila mumbila yabune. ⁷Pakuba umusha wangi mbila yacaci ne ukupitila mucakupelwa ukufuma kuli Lesa ukupitila muncito yamoku yakwe. ⁸Kuli neebo nangu fe nabo uwacepesha pabamushilo bakwe, baali mpela, ishuko nali iiyakabili imbila yabune kubamucalo abashingakumakofe nakubunkankala bwa kwa Kristu. ⁹Nokuleta ulubuto kubantu bonse ukutula lumonekele kuli beena ukatilao beshibe icafisama icafishilwe kuli Lesa kapanga wafintu fyonse. ¹⁰Nku kwashika kwaishi bikilwe fe umo ukupitila mufilonganino kuli baka eka elyo nabalashi ba mumulu naukwishiba kumbali shawamano lesa wesu. ¹¹Nci cafitikile ukulungana fe na ubwashi bwanshiku shakunuma muli Yesu Kristu ¹²Muli ngu Yesu emo twakwatila uku pama nokwanga pakuti twa mutetekela. ¹³Mpapene nkomipapata nati mwileka kushipa pabacushi ubwisa kuli mwebo pakuti mfi fikwete ubukata kuli mwebo. ¹⁴Pali ngu mulandu ngwisha nama konko yanda kuli tacita, ¹⁵Kuli ngo indupwa mumulu napano calo shini kwako amashina. ¹⁶Nkopepa kuli ena nkotila amupe eko ukucindama kwa kukosa kwa kwe ukuti na mwebo mukose mukwale namaka ku mupashi wakwenomuntu uwaba mukati. ¹⁷Nkopepa nati Yesu ekale mumitima yenu ukupitila mukutekela, pantu limbwa nokukulwa ukupitila mukutemwa kwakwe. ¹⁸Pakuti mwebo mukose ku kusobolola pamo na boonse abatambalala Bushe ubwipi ukulepa akunina no kushika; ¹⁹No kwishiba ukutemwa kwa Kristi ukwacipesha amano pakuti mwisushiwe nokwisushiwa kwa kwa lesa. ²⁰Nomba ena ali namaka yakucita fyonse nokufifushoko nefyo tatumulomba noku tontonkanya ukwingana fe namaka yaku uyambela muli fweebo. ²¹Kuli ena kube ubakata muli Yesu Kristu kunkulo shonse umuyayaya umuyayaya.

Chapter 4

¹Nebo, emfyoe, angula ndi mufungwa muli shikulu, nkomipapata ba mfumu mulekwendi umwawamina uku kutwa uko mwakutilwemo. ²Nebo nkomipapata ba mfumo mulekwikala mu kupetama ku kalamba no bufuke kabili na mukulindilila, mukusipilashanga cila mubiye mukutemwana. ³Ule kutusha nga nshi mukulama icuumfwana ca mupashi nga mucifinga ca kwikatanya umutende. ⁴emfli kwabafye umubill umo no mupashi umo, nga mfillya mwebo mwakutiwe mwisubilo ilmolintu mwakutilweko. ⁵Kabilikwaba shikulu umo, umoumupashi, lumo ulubatisho, ⁶Kabili umo lesa na shifwo na bantu bonse, enguu wabapamuliwa bonse kabili alipitilila mulibonse nayee ewaba muli bonee. ⁷kuli fwebo cila umo uluse lwapalwe nokuya ukulngna neca bupe ukulinga no kupima kwakwa krlstu. ⁸Nga mfli ammashiwl uasosa, "luhtu ailikunlwa mwl uluu, wali bapitile bunkole⁹boshu ilishiwi lipilibula ndoo "uwa nlnlne,, nga angula ilya kutila walitunukile na mufrtungu fya panshi ya calo? ¹⁰Nguulya wantunukile enguu umuntuumo wlne uwa nlnlne ukupitililamu myulu yense, pakuti ewile flntu fyanse. ¹¹krlst wapele bamo ukuba a basole, bamo nga ba kasesema, bamo ukuba bakabili wa mbila nsuma, na bamo ukuba bakacema kabili bamo ukuba bakasam bilisha. ¹²Abapele mfil ku kulunglka bumushilo bwakwa lesa pabantu bakwe elo napa muli untu bayo ukubomba, kukukula umubili wakwa krlstu. ¹³Ali twalila uku kusha umubili wakwe mpaka bonse tupangeclmo mu clcetekelo na mukwishiba umwana wakwa lesa. na mpaka nokuya ukufika pa bukalamba kabili empakufika pa mulingo na mukwiulwa kowa kwa kristu. ¹⁴kristu alatukula mpaka twaba abana abenaa sensenumwa nakabili nangula ku matamba, aya kotululwila lcipl[upe conse lcafishilano ne mlsango yabusango yamuli bukambumfli yanso. ¹⁵Lelo, tuleya ukuland mu clnenammu kaulanga ukutemwa, na tukule muli fyanse umpaka tufike ngaa yee enguua waboa umufwe, engulya, ¹⁶kristu. Kristu alakula umubili onse kabili wali lunganishiwa kokwi katisha nga nefilundna fyense ifiya ukwafwana na ukuya ukubonibela capamo, emfli filenga umubili ukukula empala umubili ukolkula uwinena mukutemwa. ¹⁷Emfyoo, nkososa, ncil na ku shininkisha muli shikulu, nati mwila kwenga nga mfilya abena fyalo benda, mubuwele wele bwa mano yabo. ¹⁸Mbaa bali abakufita mumatontankango, kabili abpetukaku bumi bwa kwa lesa pakukana lshiba kwabo, pa mulandu wabunkosa mitima wabo. ¹⁹Baliba albakunkuma no kupela abene ku kucita yaku kamuka, na ukuya ukucita ukukowela konse mu bufunushi. ²⁰Lelo tali mfyoo mwasambilile kristu ²¹Nebo nkasninikisha engulya manali kufwa, no kusanobilishwa napali yee, nefya clne fyabamu yesu. ²²Mwali kusambilishiwa ukufula bumuntu bwa ntanshi nga mfiliya emwabelele lmisango yenu, utanye lmisango ya mukote umwanalume ewatemwa lfya lunkumbwa lwakwe, ²³Mwali kusambilishiwa kusambilishiwa akulengwa abapyamu mlpashi na mumatontolahyo yenu, ²⁴Mufwale bumuntu bupya nga mfilya mwallengelwe mueata cakwa lesa mucelne cabulungami na bumushilo. ²⁵Emfyee, ponen, lmisaryo ya kristu bufi, kabili lansnyen lcineku mwina mupala. mano, pantutuli. firlundwa fya banesu. ²⁶Kalipeni kabili mwibunobuka. mrilleka akasuou kawe mudifye abaku kailpa ²⁷Mwipela kasebanga ajmucesa. ²⁸Nguulya walikwi ba aloke ukiwiba. lelo, nayee alekubombesha, alelabomba lmilumo lya bune ku mlnwi yakule, epakuti akwate lfya kawakangako abanankwe abakokablila. ²⁹Mwileka lcebo cakowela cifumem mukanwa kenu. ³⁰Kabili mwilenga ubulanda umupashi llamushilo una kwa lesa, nl muli yee mwakutiwemo pabushiku bwaku lubulwa. ³¹Tamya ukusasuka lciipyu, ubukati, ukotoka, no musalula, pamono bubi bonse. ³²Mulekuba abakunakila umubiyee, lmitima yankumbu, ukuya ukubeleshang uluse cila umo, nga mfilya kristu atubelele uluse nafwe.

Chapter 5

¹Efyo mulekuba abakupa shanya Lesa nga bana batemwikwa. ²kabili mulekunda mu kutemwa, nga mfulya na kristu watutemenwe fwebo nokuitulila pali fwebo, ngo mutuulo kabili nge lambo kuli Lesa. ³Lelo peba nangula ukutontankanya pali fwebo imisango yabulalelale nolo uku kowelakonse nole ubufununshi, pantu tafya yana ku bantu bakwa lesa abamushilo. ⁴Kwiba myendole ya nsoni nangula imilandile ya bupuka, nkabili nangula imimpulwe iyi tawama. kanofye kwaba ukutotola. ⁵Pantu mwalishiba kabili pakwishiba ukuti uwabulalelale, uwakukowela nolo umufununshi- ekutula, kapepa watutubi-alikwata ubupyani mu bufumu bwa kwa Kristu no bwa kwa Lesa. ⁶Mwilakuleka noumo alekumibepa mwebo nakushiwi yafye pantu ni pali mfu fintu epo ne cipyu cakwa Lesa cikoishila pa bana. ⁷Efyo, mwila kwapana pamo nabo. ⁸Pantu ba mfumu kale mwali imfifi, lelo nomba ba mfumu mwebo mwaliba ulubuuto muli shikulu mulekwenda nga bana ba lubuuto. ⁹(Pantu ifisaba fya lubuuto fya bamo no bune bonse ubulunga mi, ne cishinka), ¹⁰Kabili mulekusambilila ifikotomuna shikulu. ¹¹Mwi ampana na mboo abaya ukucita ifya mfifi, lelo mule kubalanda. ¹²Pantu caba cansonino kulumbula fintu bena bacita mu bumfisololo. ¹³Lelo fyonse nga fya landwapo mu lubuuto ,filengwa ukumoneka. ¹⁴Pantu fyonse ifikwata ukumoneka elubuuto lwine Efyo atila, "Alamuka, we usendeme, no kwalamuka kuba kumfwa, na Kristu ako balikila pali webo. ¹⁵Bona bwino bwino fintu ukoenda kwiba ngo kwabawelewele lelo mba kube nga bamano. ¹⁶Ukoilubwila inshita pantu ninshiku sha bubifi. ¹⁷Efyo, mwilakuba abapuka, lelo mulekukutuluka nga mfilya shikulu afwaya. ¹⁸Kabili wikolwa ku mwangashi pantu alalenga ukuiposaika mu misangoyakubipa. ¹⁹bali kulandilana beka mu malombo no kulumbanya ne nyimbo sha mupashi, ukwimba ne kumulumba nya mu malamba shikulu mitima yesu. ²⁰Lyonse mulekutotela pafintu fyonse, mwishana lyakwa shikulu Yesu Kristu na kuli lesa kabili shifwe, . ²¹mulekuba abakuinakila cila umo emukutina Kristu. ²²Mwe bakashi babo ,mulekunakila abalume benu nga mfilya na kuli shikulu. ²³Pantu umulume emutwe wa mwanakashi nga mfilya kristu na yee emutwe wa cilonganino enguu waba umupusushi wamubili. ²⁴Nga mfilya icilonganino cilanakila kristu emfyoo bakashi banakila abalume babo muli fyonse. ²⁵Mwebalume, mulekutemwa abakashi benu, nga mfilya kristu atemwa icilonganino no kuipela umwine pali yee. ²⁶Epakuti acipale pali yee, aciwamishe kuli yee uupitila mu meshi elo no kwi shiwi. ²⁷Epakuti aitule umwine ku cilonganino no bucindami icakubula ifiko nalo ulukanshi nolo nangu akantu konse akamusango uyu, lelo ica mushilo kabili icakubula akalema. ²⁸Emfyoo mu musango umo umwine abalume balingile bakotemwa abakashi babo nga mfilya batemwa imibili shabo ngulya onse uwatemwa umukashi wakwe naye waliitemwa umwine. ²⁹Pantu takwaba umuntu no umo uu teatemwa umubili walwe, lelo alaulisha no ku utemba, nga mfilya Kristu nankwe aliisha no ku tentemba ba bwino. ³⁰Pantu tuli filundwa fy mulili wakwe. ³¹"Pamulandu wanci. umwaume akasha bawishi naba nyina wakwe, kabili na mukashi wakwe, kabili na mboo babili bakaba umubili umo". ³²Nyi inkama yaba iya cishinka no bokalamba-lelo nkolanda pali Krstu kabili ne cilonganino. ³³Lelo, namwe mulekutemwa abakashi benu nga mfilya mwaitemwa mwebene, kabili umukashi alekucindika nankwee umulume wakwe.

Chapter 6

¹Mwebana, mulekumfwila abafyashi benumu mfumu, pantu cicawama. ²"Mulekucindka bawishinwe naba mnenwe" [Icabange fund lyapakwambilapo no balayo], ³Kukutula icakuminamina nokwikala inshiku ishifulile pano calo". ⁴Bashibo, mwilenga aeana benu ukufulea. lelo mulenge babe abakumfwila na mafunde ya mfumu. ⁵Mwebabomfi, mulekufwila abomukobombakomu mucinshi na katina, ne mitima yenu iya cishinka. mulekuba akakubomfwila ngefyo mwaba abakumfwila kuli kristu. ⁶Mulekuba abankumfwila, tepalya iwomuba mbako akololesha, pakumumfwishako bwino. ⁷Kotumikwem nemitima yenu yonce, ngefyo mutumikwo kumfumu te muntu. ⁸Pantu twalishiba nokuti pafyobune cila muntuacita, akayakupokelapo icilambu ukufumalu mfumu, cibe umusha nangu temusha. ⁹Mwebobabombako namwe, mulekucita cimocine kubabomfi benu. mwelakubatinya. mwalishiba ati, eno uwaba shikulu eaboeshikulu wenu nenu uwaba mulelu, kabi tamwaba kasobolwela muli ene. ¹⁰Mukupeleleshaka, bemi abakukosa mumfumu namukushiea kwakufiso fyakwe ¹¹Lbikemi mumaboko yakwa lesa, kukuti mwimimina shinknfa nokulasisha amapengo yacilwami. ¹²Nanga cingabefyo ibikemifye mumabokoyakwa lesa, lukuti mwaba akosandi mukwimimina mubushiku bwamulwamiclo panuma mwacita fyona, mululubala abkucetekela. ¹³Lulubalemi abakuce telaekomkutonta umushipiwacishinka mumisana wenu, nokuibika mufisolelo fyabamushilo ¹⁴Lulubalemi abakucetekela noku tonta umushipi wacishinka mu misana wenu, noku ibika mufusolelo fyabamushilo. ¹⁵Kabili nakamakasa yenu bikeniko ifisolelo ififuma ku mbilansuma ya cibote. ¹⁶Mumafya yonse buleni icisolelo ca citetekelo mukuba abakukwanishisha mukusola mifwishamulilo shonse isha ba lwani. ¹⁷Kabili buleni ici mpope ce pusukilo ne cimwele camu pashi emukutula ishiwi lyakwa Lesa. ¹⁸Muli cilakupapa namukubomba mulekupa inshita shonse mu mupashi mukupeleleshako ku, beni abakalola lyonse ukwakubula ukuleka ngefyo mutula amapepo yonse aya bashila ba kwa Lesa. ¹⁹Kabili mulenkupepelako ukwebokulti imbila nsuma impelwe kuli nebo ilyo na cenamuna akanwa kandi pepeni kwebati ndenge ishibikwe pamaka necinshika cafishilwe palwa mbila nsuma. ²⁰Nipa mbila nsuma ndi ngomwiminishi uukosungilwa mu munyololo, kukuti nasosa mucishika ngefyo nkoyo kulanda. ²¹Taichikas, indume yatemwikwa kabili umubofi wacitekelo muli lesa akomweba fyonse kukuti mwengeshiba ifyo nkocita. ²²Namutuma kuli mwebo pali uyu mulandu pakuti mwishibe ifyo tuli na kukuti akose leshe imitima yenu. ²³Umutende ube ku ndume ne citemwiko pamo ne citetekelo ukufuma kuli Lesa tata ne mfuu yesu Kristu. ²⁴Icikuku cibe kuli bonse abo abatamwa imfumu yesu Krsti necitemwiko caku belelela.

Philippians

Chapter 1

¹paulo na timofi, ababomfi bakwa bakwa kristu yesu, kubantu bakwa lesa bamushilo muli yesu kristu uwaba pa philip, na bakangalila na badekoni. ²Inkumbu shibe kuli mwebo no mutende ukufuma kuli lesa wesu taata na shikulu yesu kristu. ³Nkototela lesa wandi inshita yonse nkwiibukisha. ⁴Iyonse, mumapepo yandi yonso kulimwebo bonse, ukulenga ipepo lyandi ne nsansa. ⁵Pantu nokwampana kwenu mu mbilansuma ukufuma pakwamba mpaka na nomba. ⁶Ndyu wapa palici cintu, ukuti uwayambile umulimo usuma muliwebo akonkanyepo ukupwisha mpaka ubushiku pa bushiku bwakwa yesu kristu. ⁷Nacingwamina ukumfwefi pali mwebo pantu mwaba mumutima wandi, mwaliifibwa fyandi mukumbu monse mu kukakwa namuku cingililwa kwandi namukusuminisha inabila insuma. ⁸Pantu lesa ente, ifyo nkomifwaiisha bonse ne nkumbu shakwa yesu kristu. ⁹Kanshi ili epepo lyandi: nkuti icitemwiko cenu cifule mumano namukwishiba. ¹⁰Pakuti mukosuminisha icawama, nokuti mube abacishinka nokubula akalubo mpaka ubushiku bwakwa yesu kristu. ¹¹Ukwisushiwa ne citwalo cabulungami icikoisa ukupitila muli yesu kristu kubukata no lulumbi lwa kwa lesa. ¹²Nomba nkofwaya ukwishiba, bandume, ukuti icacitike kuli nebo cikobomba mukutwala mbila nsuma pantanshi. ¹³Ne cafuninemo, neminyololo yandi muli kristu yaishile apabuta monse mwisano lyakwa malonda na ku bantu bambi bonse. ¹⁴Bandume abengi bali kwata icicetekelo icikulu mulu shikulu pamulandu waminyololo yandi, nabo balikwata kushipa nokwasa ukwabula mwenso. ¹⁵Mucishinkafye bamo nabo balashimika kristu ukwabula ulupato nokushupika, nabambi nabo mukuitemenwa. ¹⁶Bambi bacitila mukumwa, ukwishibo ukuti nabikwapo kuku cindilila imbila nsuma. ¹⁷Lelo ababalilepo bashimika kristu mukuitemenwa, te mucishinka. Balikutontokanya ukuti bakancusha ulo ndi mu minyololo. ¹⁸Elo cindo? Nimuli iyo nshila yonsefye-ibe yabufi angu yacishinka-kristu walishimikwe, na mulici emo nsansamukila. Ina, nkosansamuka, ¹⁹pantu nko ishiba ukuti icikafumamo kulubu

kwa kwandi ukupitila mumapepo yenu no kwafwa kwa mupashi wakwa Yesu kristu.²⁰Kucetekela kwandi ne subilo ukuti nshilengelwe insoni, lelo mukushipa konse nomba nga lyonse , kristu akosumbulwa mumubili wandi cibe kumweo angu kumfwa.²¹Pantu ukwikala kwandi ni kristu no kufwa cisuma.²²Lelo inga nkoikala mumubili, icikopilulwa ifisabo fyakubomba kwandi lelo kusalendo? nshishibe.²³Pantu nkotitikishiwa pakati kafintu fibili ukufwaya kwandi kufumakono kuba na kristu icili ici suma sana.²⁴Lelo ukwikala mumubili kwala ukufwaya kwenu.²⁵Mukushinkwisheci ,nkoishishiba ukuti nkekala no kukonkanyapo pamo na mwebo,pantu ukunguluka kwenu nensansa mucicetekelo.²⁶Ukuti mulinebo mukwate umulandu wakuita kishisha muli kristu yesu ulo nkoisa nakabili kulimwebo.²⁷Mucite umubela umwabela imbila nsuma yakwa kristu,ukuti cibe nkoisa munkumibona angu nshishile,nkomuumfwa ukuti mucitalame ne mukukosa mumupashi umo, netontonkanyo limo ukulwisha pamo kucicetekelo cambila nsuma.²⁸Mwitina umusango onse kuli bo aba abalwani benu ,icicilangililo kulibo ica bonaushi ,lelo icepusukilo lyenu -ilikofuma kuli lesa.²⁹Pantu cikopelwa lutu kulimwebo pamulandu wakwe yesu kristu tekusumine muli wa mweka.lelo na mukucula pamulandu wakwe.³⁰Ukukwata ukucula kumo kwine uko ukwaboneke mulinebo, no kunfwa mulinebo nomba.

Chapter 2

¹Inga kuli ukukoselesha ukuli konse muli kristu, ingakuli ukusansamushiwa necite mwiko, ingakuli amapepo mumupashi ingakuli uluse ne nkumbu, ²elo nkoisulamo nensansa nokuba netontonkanyo limoline, ukutemwa kumo kwine, ukwampana mumupashi, nokukwata umulimo umo. ³Citeni kwabwa kuitemwa angu akatutmushi. Lelo nokuicefya ukubona bambi ingabatucilile fwebo. ⁴Leken i umonaumo elolesha palwakwe, lelo nao aloleshe palwabanankwe. ⁵Kwateni ci mumutwe yenu icaba na muli Yesu Kristu, ⁶uo, angu ayikele mucipasho cakwalesa tai bwene ukulingana na Lesa nge cintucakuba naco. ⁷Lelo , waliicefesha umwine eka ukubula icipasho camubamfi, nokufyailwa mucipasho cabantu. ⁸Waicefeshe umwine eka nokuba uwakumfila ukufika na kumfwa, na pamfwa yapamusalaba!. ⁹Eico, Lesa nao alimusumbwile naye wamupele neshina iyacila amashina yonse. ¹⁰Wacitilefi pakuti mwishina lyakwa Yesu ikufi lyonse lifukame, namakufi yababa mumulu napanwe sonde na panshi yesonde. ¹¹Wacitilefi pakuti ululimi lonse lulumbule ukuti Yesu kristu ni shikulu, kubukata bwa kwa Lesa taata. ¹²Elo kanshi, mwebatemwikwa, ngafintu mubela lyonse, temukubako kwandi, lelo nalintu nshilipo, kobombeleni ipusukilo lyenu mwebene no mwenso no kututuma. ¹³Pantu ni Lesa ukobamba muli mwebo bonse mukufwaya no kubomba mukutemwa kwabo. ¹⁴Mukotita ifintu fyonle nkwalula ukuilishanya ¹⁵Pakuti mube abatonla icilombo no kupwililika abaana bakwa lesa ukwabala akali konse ulo muli mu n citatubi no luko iwabi pa, umo musami ka ngo lubuto mucalo, ¹⁶Muko i katina ku cebo ca mweo pa bushiku bwakwa kristu nka ta ki she ukuti nshabatukile apabula angu uku bombele la apa bula, ¹⁷Lelo angu ninga pelwa nge cakupela pelombo no mulimo wacicetekelo cemu nditemenwe nokwanga na mwebo bonse. ¹⁸Mucifulo cimocine namwebo mufwile mwaatemwa no kwanga pamo nanebo. ¹⁹Lelo nkosubila muli shikulu Yesu ukutuma Tamonoti kuli mweo nombaline, pakuti nandi nkodeshiwe ulo nkoishiba ifintu palimwebo. ²⁰Pantu nshakwatapo umbi inga ena, uwasakamana pali mwebo. ²¹Pantu nabo bonse bakofwaya ifyabo abene lelo tefya kwa Yesu Kristu. ²²Lelo mukoishiba ukulinga kwakwe, pantu ngo mwana mwaume na wishu wakwe, eco wabombe nanebo mumbila nsuma. ²³Eco nkosubila ukumutuma kangu nga nabona ifintu ifyo fikenda nanebo. ²⁴Lelo ndi wacetekela muli shikulu ukuti ne mwine neka nanebo nkoisa kangu. ²⁵Lelo nkotontonkny ukuticilicalinga ukutuma Epaphroditus ukubwela kuli mwebo. Nindume wandi nomubomfi munandi no mushilika munandi, ne nkombe yenu no mubomfi wafintu mbulishe. ²⁶Pantu wali sakamikwe, nokufway ukuba nomweo ,pantu mwalyumfwile ukuti lilwele. ²⁷Pantu mucishinka walilwele nganshi cikanga afwe. Lelo Lesa wamukwatile uluse tapali wena peka, lelo napali nebo, ukuti niba nobulanda pa bulanda. ²⁸Eco bone bakofwaisha ukuti mutume pakuti ulo mukomubona nakambi mu sansamuke, nanebo nkwate ubulanda ubunono. ²⁹Mupokeleleni Epaphroditus muli shikulu ne nsansa shonse. cindikeni abantu ababa inga ena. ³⁰Pantu nipamulimo wakwa Kristu afikile mupepi nemfwa. wabikile ubumi bwakwe mubwafya pakumbombela no kubula ico mushali kucita muku mbombela.

Chapter 3

¹Mukulekelesha, ba munyina, sansamukeni muli Shikulu. Kuli ne ukumilembela fimo fine nakabili kulimwe tebwaya kuli ne, kabili cilemilenga ukuba abacingililwa. ²Cenjeleni nembwa. Cenjeleni nabo ababomfi babi. Cenjeleni nensembululwa shabubili. ³Pantu nifwe abasembululwa-fweba pepa no Mupashi wakwa Lesa, kabili itakishisheni muli Kristu Yesu, kabili mwikwata icicetekelo mu buntunse. ⁴Nangu cingaba ifi, nandibo nganaliwete icicetekelo mu buntuns. Ngaumo akotontonkanya ukuti alikwata icicetekelo mu buntunse, nganaliwete ukucilapo. ⁵Nasembulwilwe pabushiku bwalenga cine konse-konse, kumushobo wabena Israeli, kumutundu wa kwa Benjamini, umu Hebele wamu ba Hebele; ukulingana nama funde, umu Falisei ⁶Mukucincila, nacushishe ulukuta; lelo ukulingana no bulungami bwaku mafunde, nali uwakaele. ⁷Lelo ifintu fyonse fyali bunonshi kuli ne, nalisanga nokuti tafyakwata ubuyo pamulandu wakwa Kristu. ⁸Mucine, nomba mpenda ifintu fyonse ifyabula ubuyo pamulandu wabune bwamano yakwa Kristu Yesu Shikulu wandi. Pali ye nalileka fyonse-kabili mfimonafye ifyalamba-pakwebati ninga nonka Kristu ⁹kabili nsangwe muli ye, tekukwata ubulungami bwandi nemwine ukufuma ku malang, lelo ico icaba ukupitila mucicetekelo muli Kristu-ubulungami ukufuma kuli Lesa mucisumino. ¹⁰Eico lelo nkofwaya ukumwishiba namaka yakushukuka kwakwe kabili nesenge lyakucula kwakwe, ukuba nga ye mumfwa yakwe, ¹¹epakuti ningakwata ukusubila mukushukuka ukufuma kumfwa. ¹²Tepakuti nalipokele kale ifi fintu, nangu naliba kale uwapwililika, nomba ndecikonkelela mukucikata ico ico Kristu Yesu anjikatila. ¹³Ba wesu, shitontokanya ukuti nebo nemwine nalikatila kale. Lelo icintu cimo ico cinta: Kulaba ifyakunuma no kutontomesha kufili kuntashi, ¹⁴mbutukila ukuya na mano yakuyapoka icilambu ico atwitako ukupelwa ku mulu kubwite bwakwa Lesa muli Kristu Yesu. ¹⁵Bonse ifwe fwebaba abakula, natutontonkanye muli uyu musango; kabili ngamutontonkanya ifyapusanako mufili fyonse, Lesa nao akasokolwela kuli mwe. ¹⁶Mu musango onse, pakulolekesha pa fintu twakwete, natusunge imbela imo ine. ¹⁷Beni abakumpashanya, ba wesu. Mulekulolekesha sana abo abendela mucilangililo ico ico mwamona muli ne. ¹⁸Abengi bakoenda-pali abo myebapo lyonse, kabili lelo nkomyeba mufilamba-ngabalwani ba musalaba wakwa Kristu. ¹⁹Impela yabo bonaushi. Pantu Lesa wabo lifumo lyabo, kabili ubukata bwabo bwaba munsoni shabo. Batontonkanya pafintu fyamwisonde. ²⁰Lelo ubwikashi bwesu bwaba mu myulu, uko uko nefwebene tulolela umulubushi, Shikulu Yesu Kristu. ²¹Akapilibula imibili yesu iyacepesha mu mubili iyapangwa ngo mubili wakwe uwabukata, uwapangwa no bukata bwamaka yakwe ku kuleta ifintu fyonse kumwine.

Chapter 4

¹Kanshi, mwebatemwikwabandi abo mfuluka, insasa shandi kabili icilambu candi, mulu iinshila iminineni ndi muli Shikulu, mwebatemwikwa banandi. ²Ndepapata kuli Eudya, kabili ndepapata kuli Syntike, beni abakumfwanina pamo muli Shikulu. ³Ee, nkomipusha, bakafwa wandi abacinka, ukwafwa aba bana mayo abacucutike nandibo mu kusabankanya imbila-nsuma, na Clementi na bambi ababomfi banandi, abo amashina yabo yaba mucitabo ca mweo. ⁴Sansamukeni muli Shikulu lyonse. Nakabili ndelanda, sansamukeni. ⁵Lekeni ukupetama kwenu kwishibwe ku bantu bonse. Shikulu ali mupepi. ⁶Mwilabilimina pafilili fyonse. Lelo, mufili fyonse ukupitila mwi pepo kabili muma totelo, lekeni ukufwaya kwenu kube ukwaishibikwa kuli Lesa, ⁷kabili umutende wakwa Lesa, uwacila pakwishiba konse, ukatungulula imitima yenu kabili namatontonkanyo yenu muli Kristu Yesu. ⁸Mukulekelesha, ba wesu, ifintu ifyacishinka, ifintu fyonse ifyacindama, ifintu fuonse ifyalungama, ifintu fyonse ifyapwililika, ifintu fyonse ifyawamisha, ifintu fyonse ifya lulumbi, ngakwaliba fyonse ifyakutashiwilapo, ngakwaliba ifili fyonse ifyakulumbanishiwilwapo, tontonkanyenipo pali fi fintu. ⁹Ifintu ifyo mwasambilila kabili mwapokelela nokumfwa kabili nokumona muli nebo, citeni ifi fintu, kabili Lesa wamutende akalaba naimwe. ¹⁰Nsansamuka apakalamba muli Shikulu pantu lelo mukulekelesha namukwata ukusakamana ine. Mwebo icine-cine mwali nkusakamana nakale, nomba tamwakwete umusango wakwafwilamo. ¹¹Ntakolande fi ico ndi mukubila. Pantu nalisambilila ukusumina mufyo nkwete mumisango yonse. ¹²Nalishiba ifyo caba ukuba umupina, kabili nalishiba ifyo caba ukukwatisha. Mu musango onse kabili mufintu fyonse nalisambilila inkama yakulya bwino nangu ukuba nensala, kabili nefyakukwata ifingi na mububusu. ¹³Kuti nacita ifintu fyonse ukupitila muli Yesu uunkoselesha. ¹⁴Nangu cingaba ngefi, mwaliwemye mukuba nandi mumafya yandi. ¹⁵Mwebena Filipi mwalishiba ukuti mukutendeka kwa imbila-nsuma ilyo nafumine ku Makedonia, tapali icilonganino icalengafwa mu musango wakupela nokupokelela kamofye mwebo mweka. ¹⁶Nelyo line nali mu Tessalonika, mwatumine ubwafwilisho kufyakukabila fyandi ukucila pafyo nalekabila. ¹⁷Tekwebati mfwaya ifyabupe. Lelo, mfwaya ifisabo ifikulilako kubusuma bwenu. ¹⁸Nalipokelela ifili fyonse mubwingi, kabili nokucilamo. Nalepelwa bwino lelo mukweba nalepokelela ukufuma kuli Epaphoditasi ifintu mwalentumina. Ifyacena cisuma, icabupe icasuminishiwa kabili icitemuna Lesa. ¹⁹Lesa wandi akamupela fyonse ifyo mukabila ukulingana kubukankala bwakwe mu bukata muli Kristu Yesu. ²⁰Nomba kuli Lesa wesu kabili Tata kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Amen. ²¹Posheni abantubonse abakwa Lesa abashila muli Kristu Yesu. ²²Ba munyina abali nandi bakomiposha. Bonse abantu abashila ababa kuno bamiposha, maka maka abo aba mung'anda yakwa Kesaro. ²³Ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube no mupashi wenu.

Colossians

Chapter 1

¹Paulo umutumwa wakwa kristu.yesu ukupitila mubu fwayo bwakwa lesa.timote munina. ²Ku bantu bakwa lesa abashila naba munina abacicetekelo muli kristu abali mu kolose.uluse lube na mwebo umutende ukufuma kuli lesa tata. ³Tulepela ukutasha kuli lesa,wishi wakwa yesu kristu ,twaile tupepelako. ⁴Twali umfwile icisumino cenu muli yesu kristu,necitemwiko wakwatila abantu bakwa lesa. ⁵Walikwata icitemwiko pamulandu ne subilo wakwata kumulu.wakwete ili subilo libe taulaumfwa amashiwi ya cishinka,yambila nsuma. ⁶Icaishile kuli wee.iyi mbila ilekula mu calo nokutwala ifisabo,kabili nokukula mucalo conse.fyali kucitika kuli weepabushiku wali kumfwa ici nokusambilila uluse lwakwa lesa. ⁷Iyi embila wali kusambilila ukufuma ku epaphras,mwebatemwikwa babomfi banensu,mwebasha bakwa kristu bacisumino muliba ifwe. ⁸Epaphras walenga twaya kwishibikwa mufwe kucitemwiko cobe mumupashi. ⁹Pamulandu wa icicitemwiko,ufuma ubushiku twaumfwile ifi tatwalekele ukukupepelako.tukakupepelako ukuti wisushiwe namano yabufwayo bwakwe nokumfwa kwa mupashi. ¹⁰Pakutula ukoendela mukufwaya kwakwa shikulu kabili file kumusansamusha munshita yonse,pakutwala ifisabo fisuma kumilimo isuma nokukula mumano yakwa lesa. ¹¹Mukukoshiwa mumaka yonse,ukulingana nokuyemba kwakwe,pakuti ukwate umutende wapwililika nomuteka tima,nensansa. ¹²Pela ukutasha kuli tata,uwakulenga ukubako. ¹³Nali tupuswishe kumfimi nokututuma kumwana wakwe uwatemwikwa. ¹⁴Uyo uyo twalubukilamo,kukwelelwa kwa membu. ¹⁵Cimpashanya cakwa lesa cishimoneka,icibumbwa cakubalilapo pali fyonse. ¹⁶Muli wo fyonse ifibumbwa fya bumilwe ifyaba mumulu nefyaba pano isonde,ifimoneka ne fitamoneka libe nipa cipuna nangu pabantu nalo bakateka nalo amaka fyonse

fyabumbilwe muli woo kabili ukupitila muli woo. ¹⁷Umwine woo aliko tibe fyonse tafilati kubako,nimuli wo fyonse fyaya ukwikatilwa pamo. ¹⁸Emutwe wa mubili,icitempele,ibeli kumo nabafwe ,kaili ewabalilepo pafintu fyonse. ¹⁹Nalesa watemenwe ati fyonse fyakuwamina kwikala muli woo. ²⁰Noku wikishanya ukupitila mumwana muli woo,lesa waletele umutende ukupitila mumu lopawapamusalaba.lesa wabweshanya ifintu fyonse ukuoitila muli woo ifyaba mucalo ne fyaba mumulu. ²¹Munshita imo mwali abeni kuli lesa kabili mwali abalwani bakwe mumano na mumititile ya bulwani. ²²Lelo nomba wali mubweshanya mumubili wakwe ukupitila mumfwa,wacitile ifi ukuti mube abashila,ababula akalema abashakoweshiwa pa menso yakwe. ²³Nga cakuti wakonkanyapo mucisumino,noku wamya mu kwini randi wikataluka kucebo wa umfwile.ici ecebo cabililwe kumuntu onse umwikala mwisamba lya kasuba.iyi emila iyo ine,paulo,nasangwike umusha. ²⁴Nomba ndi uwansansa muku cula kwandi na mwe. ²⁵Nipali uyu mubili nabela umusha?ukulingana nabu kasunga ukufuma kuli lesa ifyapelwe pali ba imwen muku fikilisha amashiwi yakwa lesa. ²⁶Iyi Emilimo yafishilwe kuba kale ne nkulo yabo,lelo nomba fyasokoloka kubantu bakwa lesa abashila. ²⁷Nikuli bo abo lesa akofwaya ukukana ishibikwa mubu kankala yayi imilimo kuno na abena fyalo.noyu nikristu muli mwe?isubilo lya bukata. ²⁸Tushimikilwa pali woo,ukubacenjisha nokufunda bonse mumano,pakuti tutumike abakula muli kristu. ²⁹Ifi ifyo nko bombela ukulingana na maka ifindi pancito muli naine mumaka.

Chapter 2

¹Pantu nde fwaya mubone ifyo imbombe pamulandu wenu, na pa mulandu wa ba mula odikea, ukubikapofye nabonse abashambonapo icinso nenso. ²icita ifi pakuti imitima yabo insansa muke pakuti bonse batemwene bwino bwino nokumfwikisha icine olo bakeshiba bwino inkano yakwa Lesa, ne yo nkama ni Kristu. ³Muli ena amwa fisama ifyuma fyonse ifya mano nokwishiba. ⁴Ndesosa ifi pakuti umuntu emubepa kumashiwi yabufi. ⁵Eico ungu ishili namwebo ku mubili, mu mupashi mwena ndi naimwe. kaili ndi nensansa paku mona ifyo mwatekanya naifyo imwe bonse pamo mwaba ne cisumino icakosa muli Kristu. ⁶Apo mwapokelela ukuti Kristu Yesu ni mfumu, mule kwenda nakwe. ⁷Mwandemo nemishila muli Kristu, mushimpwe umu ali mube aba kosa mucisumino cenu umu mwine mwafundilwe kabili muletasha Lesa lyonsefye. ⁸Moneni mwileka nelyo umu ukumuteka ubusha na mano yabuntunse ayabucenjeshi bwafye, ukukonka fye kufyo ba funda mu ntambi sha bantu, na kumano yapano calo kuli Kristu iyoo. ⁹Muli ena emwaisula buLesu bonse. ¹⁰Kabili mwalipelwa umweo uwapwililika pamulandu wa ico mwaba muli ena, Kristu emutwe ukula pali bakateka na ba makafye bonse. ¹¹Kabili mukaba muli ena, mwasembululwa elyo tekusembululwa kwa ku ba muntu, lelo kwa kwa Kristu. ¹²Ilyomwaba tishiwe muli ena mwashikilwe nakwe kristu kabili mulu batisho mwabukile pamo na Kristu pamulandu wa cisumino cenu mu maka yakwa Lesa, uwabushishe Kristu ku ba fwa. ¹³Pantu kale mwali aba fwa pamulandu wa fyabufi fyenu na pamulandu mwali abasha sembululwa ukufuma kumubili wabantunse lelo nombu Lesa alimulenga ukuba aba mweo pano na Lesa alitubelela uluse ku fyabufi fyesu fyonse. ¹⁴Lesu alifuta amasambi Yesu Yonse aya mafunde ayaletupeela umulandu. Ahya fumyapo yonse no kuya pampamina pa musalaba. ¹⁵Pa musalaba epo acimfishe amako yabateka na bamaka aba mu lwelele no uko ako akobasenda bunkole. ¹⁶Eico, mwileka angu umu amupingule pafyo mwinga lalya napa yo mwingala nwa, angu panshiku shakupepapo nelyo pakusefya umweshi upya angu pasalaba. ¹⁷Ifi fintu fyali fyakwishibi ako fye ifintu ifyali nokwisa, icintu caine cine ni kristu ¹⁸Mwileka angu umoamuslule ukuti ali mucila pamulandu wafimonwa ukwii eefyo kwabufi no kupepa bamalaika. uwaba ifi aituntumuna fye apa bula nelyo cimo akonkafye amano yabantunse. Kabili alileka ukunakila Kristu ngo mulwee. ¹⁹Umubili wakwe onse ukwefe amaka eulenga nokuti ifilundwa ne mishi pa filundane pana no kukula emo ukulila ngomo Lesa ako fwaila. ²⁰Imwe mwalifwa pamo na Kristu eico nombu imipashi iyi leka pano calo, tayaba namaka pali imwe kanshi cinshi ico mwikalila nga bantu bancino calo? cinshi ico munakila afunde yatila. ²¹"Wilakata kuli ici." Wilasonda kuli cilya "wilakumya kuli cimbi ico"? ²²Ala aya mafunde yapafintu ifyo naikala ilyo baibomfya. Aya mafunde ne mifundile fyabumfunsefye. ²³Ee cine cine aya mafunde ayakulaipatikisha ukulapepa ukuicefye bufi no kulacusha umubili buluku buluku yama neka ukuba nga yamano lelo tayaba na maka yakwasha ulunkumbwa lubi lwa mubili.

Chapter 3

¹Nga cakuti mwabushiwe na Kristu, fwayeni ifintu ifya kumulu, uko Kristu aikela kukuboko kwa kulyo o ukwakwa Lesa. ²Tontonkanyeni pa fintu fyamu mulu, tepafyapanonse. ³Pantu mwalifwile no mweo wenu wafisama pamo na Kristu muli Lesa. ⁴Elyo Krsitu akomoneka, ulo umweo wenu, na mwebene mukamonekeela pamo na omubukata. ⁵Leken i fifwe, ifyafilundwa fyenu ifyapano nonse-ubulalelale, ukukowela, umufimbila, ukuitemwa, ukupepa utulubi. ⁶Napali ifi fintu ubukali bwakwa Lesabukoishila kuli abo abashakwata icumfwilo. ⁷Muli ifyo na mwe mwaendelemo kale ilyo mwaikemo muli fyo. ⁸Nomba lelo fuleni ifi fyons-ubukali, icipyu, amapange ayabubi, umufulo no kulanda ukwabipa mutunwa twenu. ⁹Mwilekubepana umo no munankwe, apo mwalifula bu buntu bwakale ne micitile yabuko, ¹⁰Kabili mwalifwala bu muntu ubupya ubo ubukopwangwa ubupya mu mano ukulingana no kumoneka kwa umo uwabupangile. ¹¹Apa epo tababelele umukiliki nangu umu Yuda, ukusembululwa, lelo Kristu eonse, kabili ali muli bonse. ¹²Eico nga bamo abasalwa na Lesa, abamushilo kabili abatemwikwa, fwaleni umutima wa Luse, uwakuba bwino, uwakuicefya, uwakukana nakila, kabili uwakutekanya. ¹³Umfwileni umo no munankwe. Beni aba cikuku kuli cila umo. Nga cakuti umo alikwete ukuilishanya munankwe mwe, mwelekeleko munshila imo ine iyo shikulu akwelelako. ¹⁴Ukucilapo pali fyonse ifif fintu kwateni ukutemwa, icili elushinga lwa kulubuka. ¹⁵Leken i umutende wakwa Kristu uteke mu mumitima yenu. Nipali uyu wine umutendeepo mwaitilwe mumubili umo. Kabili mulekutasha sana. ¹⁶Leken i shiwi lyakwa Kristu mu bukankla likalilile muli mwe, ukufunda no kulangilila umo na umo mu kwishiba konse, ukwimbe mishikakulo. mnesha malumbo ne nyimbo sha ku mupashi no kutotela sana mu mitima yenu kuli Lesa. ¹⁷Fyonse ifyo mukocita, mu mshiwi nangu mu ficitwa, mukucita fyonse mwishina lyakwa shikulu Yesu. Peleni ukutotela kuli Lesa tata ukupitila muli ye. ¹⁸Mwe bakashi yeni uku ipeleni ku balume benu, nge fyo cilingile kuli shikulu. ¹⁹Mwe balume temweni abakashi benu, kabili mwiba abakali pali bo. ²⁰Mwe bana umfwileni abafyashibenu mu fintu fyonse, pantu ici cakusekesha muli shikulu. ²¹Bawishi mwilekusonsomona abana benu, epakuti belekuba aba kunakuka. ²²Mwe basha, beleni ba shikulu benuukulingana na ku mubili mu fintu fyonse, tekusekesha kwa pa menso, nga abalesekesha abantu, lelo abali no mutima wa cishinka. Tineni shikulu. ²³Fyonse ifyo mukocita, bombeni ukufuma ku mupashi nga kuli shikulu kabili tekufuma ku bantu. ²⁴Mulishibe ukuti mukopokelela ukufuma kuli shikulu icilambu ca bupyani. Ni shikulu kristu eo mukotumika. ²⁵Pantu onse ukocita ifitalungama akapokelela icakaniko cafitalungama ifyo acitile, kabili takwaba mucisha cinani.

Chapter 4

¹Bashikulunwe,mulekupela ku basha ifyakulungama ne fyakulinganya,mulekwishiba mulekwishiba na mwee mwalikwata Shikulu mu muulu.²Konkanyenipo umute mu mapepo,Mulekwikala abakulola mukutotela,³mulekupepela pamo bonse,pakuti Lesa atwiswile icibi icamashiwi,tulande pa nkama yakwa Kristu.Pamulandu waici,epo bankulikile. ⁴Pepeni ukuti ndungike ico ndelabila,ngefyo ifwile ukusosa.⁵Mulekwenda mumano ukuila ukuba kunse,na ukubofya inshita. ⁶Mulekuleka amashiwi yenu lyonse yalekuba iyacikuku.Mulekuleka abo balekuba ayakulungwamo umucele,ukuti mwingeshiba ifyakuyasuka cila umo na umo.⁷Nga pa fintu ifilekuma neboo,Tychicus akalenga na mboo ukwishibikwa kuli webo.Umutemwikwa wabamunyina nanee,uwacishinka umubofi,no ukonka umusha munankwe muli Shikulu. ⁸Nkotwala woo kuli mwebo pali mfii,pakwishiba ifilecitika pali fwebo,no kukoselesha imitima shesu. ⁹Nkotuma,woo pamo na Onesimu,uwacishinka na ndume uwatemwikwa,uuli umo pali mwebo.Bakalenga ukukwishiba kuli wee fyonse ifikocitika kuno. ¹⁰Alitaaki,umufungwa munandii,akomiposha,pamo na Maliko,umufyala wakwa Banabashi(uko mwapokele ifipope;ngawaisa kuli mwebo,mupokeleleni, ¹¹na Yesu Kristu uwalikwitwa Yustushi.Ababa beka abasembululwa ababomfi banandii kubufumu bwa kwa Lesa.Nabo balikwata icitalaliko kuli nee. ¹²Epafulashi akokuposha webo.Nao umo nga wee nao musha wakwa Kristu Yesu.Lyonse alamilwishishako mu mapepo,pakuti mutalamane abapwililika nokuba abacetekela mukufwaya kwa kwa Lesa konse. ¹³Pantu nkoshinikisha ukuti alikubombesha pali wee,aba mu Laodikae nabo aba mu Hiyerapoli. ¹⁴Luka umutemwikwa kondapa na Demasi akomuposha mwebo. ¹⁵Posheni bamunyanane mu Laodikea,na Numfa na kucilonganino ca mu ng'anda yakwe. ¹⁶Ulo uyu kalata walikubelengwa kuli mwebo,bushe tayabelengelwe na mucilonganino ca Laodikea. ¹⁷Wasosele kuli Archippus,"Boneni uyo umulimo wapokelele webo muli Shikulu,ukuti mufikilishe."¹⁸Uyu mutende uli mu maboko yandi_Paulo.Mulekwibukisha iminyololo yandi.Icikuku cibe namwee.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo,Sibani,na Timoti kucilonganino cabena Tesalonika muli Lesa Taata na Shikulu Yesu Kristu.Icikuku ne cibote cibe namwebo.²Fwe Lyonse tupela amatotelo kuli Lesa pali mwe bonse ngefyo fwe tutalilila ukulumbula imwe mumapepo yesu. ³Fwe tulebukushisha lmo Lesa wesu kabili Taata umulimo wenu uwa citetekelo ukucula kwa kutemwa, na ukushipikisha kwa kulwala ukwesubilo muli shikulu wesu Yesu Kristu.⁴Bamunyanane abatemwikwa bakwa Lesa,tulishibile asala webo, ⁵pamulanda wambila nsuma yesu yaishile kuli mwebo temumashiwi capwa,lelo ni mumpamfu,mu Mupashi Wamushilo,na mubwingi bwakushininkisha.Munshila imo ine,na mwebo mwalishiba abaume bamusango uyu twali muli mwebo pamulandu wenu.⁶Mwe mukesakuba abapalana na ifwe na muli shikulu, ilyo imwe mwapokelela icebo mukucula ukwingi no kusekelela ukufuma ku mupashi wa mushilo. ⁷Emulandu wine, imwe mwishilebela ngecilangililo kuli bonse mu Makedonya na mu Akaya abo abasumina.⁸Pantu ukufuma kuli mwe icebo cakwa Shikulu califuma caya, nakubatemu Makedonya fye na mu Akaya, nomba icitetekelo cenu muli Lesa naciya fumina ukuli konse. Eico ifwe tatulekabila ukusosa ifintu ifili fyonse pali ici. ⁹Pantu bena abenebeka baleshimika ifyatukumine musangonshi uyo ifwe twapokelelwemo muli mwe, kabili nefyo imwe mwapilibukile kuli Lesa ukufuma kutulubi kuku bombela uwamweo kabili Lesa wa cishinka, ¹⁰kabili nokutila ati imwe mulelelela umwana mwaume wakwe ukufuma ku muulu, uyo ena abushishe ukufuma kubafwa-Yesu, uyo uwatupokolola ukutufumya kubukali ubule isa.

Chapter 2

¹Pantu imwe mwebene namwishiba, bamunyinefwe, ukuti ukwisa kwesu kuli imwe tekwaſye. ²Lelo, nga fintu mwaishiba, nangu kunshiku ishapita twaliculile no kulengwa insoni mu filipo, twali abapama muli Lesa wesu ku kusosa kuli imwe imbila nsuma yakwa Lesa mukupilikita ukwacilamo. ³Pantu mukukoselesha kwesu tekwakufuma muſilubo, na ba ukufuma mukubifya, nangu ukufuma mukubepa. ⁴Lelo, ngafintu twashininkishiwa na Lesa kukuba abacetepkelwa mukubila imbila nsuma, eico twa landa temuku sekeshabantu, lelo Lesa. Ena eubebeta imitima Yesu. ⁵Pantu ifwe tatwaishile na mashiwi yabucenjeshi, nga fintu mwishibe, nangu ku kumubeleleka kukufimba pali buakaitemwe-Lesa ekambone wesu. ⁶Atemwa ukufwailisha ubukata ukufuma ku bantu nangu ukufuma kuli imwe, nangu ukufuma kuli nambi. gatwalifwaile ifintu ukufuma kuli imwe pa mulandu wakuba abasole bakwa Kristu. ⁷Lelo, twali abamutembo pali imwe nga nyina uusansamusha abana bakwe. ⁸Muli iyi nshila twali abasansamuka kukwakanya naimwe tembila nsuma yakwa Lesa yeka lelo nakabili ne myeo Yesu. Pantu mwaisaba abatemwikwa nganshi kuli ifwe. ⁹Pantu ibukisheni, mwebamunyinefwe, ukubomba, kwesu no kucula. Ubwaila no bwaca twalebomba pakutula twiba icisendo kuli imwe ilyo tubila imbila nsuma yakwa Lesa. ¹⁰Imwe muli bakambone, pamo na Lesa, aba mushilo abalungami, kabili ababulamba icilubo e mibee kuli imwe mwebacetekela. ¹¹Muli iyi nshila imo ine imwe mwalishibe ifyo twali kuli cila umo pali imwe. Nga shibo pabana bakwe, ¹²Ukukoselesha nokwafwa kabili mubulanda bwa kumweba imwe ku kwenda mumusango uyo uwalinga uwakwa Lesa, uyo uwamwitile mubufumu bwakwe kabili mubukata. ¹³Pali uyu wine umulandu, naifwe bene tulakonkanyapo ukutotela Lesa, pakutial ilyo imswemwapokelela imbila yakwa Lesa iyo imwe mwaumfwile ukufuma kuli ifwe, mwacipokelele ngecishili cebo ica muntu, lelo ngefyo icishinka caba, icebo cakwa Lesa, ico kabili icilebomba muli imwe mweba sumina. ¹⁴Pantu imwe, bamunyinefwe, mwalepashanya aba mu nkuta shakwa Lesa ishaba mu Yudea muli Kristu Yesu, Pantu naimwe bene mwaculile mu fintu fimofine ukufuma mubantu benu abamucalo cenu, ngefyo bacitile ukufuma kuba Yuda ¹⁵aba abaipeye bonse Shikulu Yesu naba kasesema, kabili abo abaletutamfya naifwe. ¹⁶Bena tabalesekesha Lesa. Lelo bali abankalwe kubantu bonse Bena balitukanya ifwe ukusosa kubenafyalo. Pakuti bapusuke, icatumbwike cakuti bena lyonse baleisushiwa ne membu shabo ukuba ishaukalilila. Lelo ubukali mukesa bacilapo mukulekelesha. ¹⁷Lelo ifwe, bamunyinefwe, twalipatwikeko ukufuma muli imwe panshita inono, muli bumuntu te mumupashi. Ifwe twalefwailisha, no kukabila ukukalamba, ku kumona ifinso fyenu ¹⁸Pantu twalekabial ukwisa kuli imwe -nakucilisha ine, Paulo, inshita imo ne ibiye -lelo satana aletulesha. ¹⁹Bushe tesubilo lyesu, atemwa insansa, atemwa icitebo cabufumu ica cilumba mu ntanshi yakwa shikulu wesu Yesu pakwisa kwakwe? Bushe teimwe. ²⁰Pantu nimwe ubukata bwesu kabili insansa shesu.

Chapter 3

¹Eco kanshi ulo twafilwa ukushipikisha, twaishile kutontontkanya ati cabune ukushala kunuma atemwa fweka.

²Twatumine timote nelume inesu no mubomfi munesu wakwa lesa mumbila nsuma yakwa kristu mukwikasha imwe nokumikoselesha nokumisansamusha palwa cicetekelo cenu. ³Eco takuli nangu umo uwasunkanishiwe kuli ifi ifyabucushi pantu mwali ishibila mwebene kuti nikuli o,twasontelwe. ⁴Mucine ulo twali nemwe twali mwebele kabela ukuti tuka cushiwa calicitika ngefyo mwaishiba. ⁵Pali uyu umulandu , ulo nafililwe ukushipikisha natumine pakuti ngishibe pacicetekelo cenu epali katunka wamu tunka noku cula kwesu kwabo kwafye. ⁶Lelo cimote waishile kuli fwebo kufuma kuli we nokutuletela imbila yacicetekelo noku temwa kobe watwebele kuti lyonse mwaba nokwi bukisha kusuma pali fyebo mukabila ukutumona ngefyo nafwe tukabila kumumona.

⁷Pamulandu neci mweba muninane tulasansamushiwa kuli mwebo pamulandu wa cicetekelo cenu mumacushi namu kucitikishiwa kwesu. ⁸Pali nomba twikala abomi, nga mwaiminina ndi muli Shikulu. ⁹Pali cikutotela nshitukopela lesa pali mwebo pantu kusekelela konse twali nako pali lesa pali mwebo? ¹⁰Ubushiku nakasuba tupepa na maka pakuti tumone icinso cobe noku fikishapo ico tukakwanisha kuci cetekelocenu. ¹¹Leken Lesa wesu na shifwe umwine, na Shikulu Yesu atulange inshila kuli iwe. ¹²Leken Shikulu amulenge ukufula no kulunduluka mu citemwiko ca umo no mubiye naku bantu bonse ngefyo naifwe tucita kuli imwe. ¹³Leken alenge ubukose mu mitima yenu pakuti beka pelwa mulandu muli bumushilo ku cinso cakwa Lesa kabili shifwe pa kwisa kwa kwa shikulu Yesu na bantu bonse abamushilo.

Chapter 4

¹Icakulekelesha, ba munyinan, tukomupapata nokumukonkomesha muli shikulwifwe Yesu. Ngefyo mwapokelele amafunde ukufuma kuli ifwe pa mulandu wafyo mufwile ukweenda no kusekesha Lesa, efyo mwende muli iyi inshila, pakuti mubombe ukucishamo. ²Pantu mwalishiba amafunde ayo twamupele ukupitila muli shikulu Yesu. ³Pantu ubu ebufwayo bwakwa Lesa, ukusangululwa kwenu, pakuti mutaluke ku bulalelale, ⁴Pakuti onse pali imwe eshibe ukusunga icipe cakwe mu mushilo no mucinshi, ⁵Temufya lunkumbwa (nga bena fyalo aba shaishiba Lesa). ⁶Mwileka nangu umo umuntu apule ifunde nangu alufyanye munyina muli ifi fintu. Pantu shikulu e ulandula muli ifi fyonse, ngefyo twa musokele kali bela nokushininkisha. ⁷Pantu Lesa tayo kutwita kufya kuwela, lelo ku fya kushila. ⁸Eco uyo onse uyo ukukana ifi takana bantu, lelo ayo ukukana Lesa uyu uwapela mwe umupashi wa mushilo. ⁹Pamulandu ne citemwiko ca ndume tamulekukabila uli onse ukumilembela pantu mwebene mwa fundilwe na Lesa ukutema umo no muby. ¹⁰Indefwaya ifi fyonse efyo mucile bandume yenu bonse aba mucalo ca makedonia kanshi mweba muninane tukomipata uti mulekutwali ukucita ifyo fine kuli bandume wenu. ¹¹Fye nakabili tukomisumbula pakufyasha ukwika shili mulekusungilala bwino imilimo yenu, kabili mulekubomba nemini shenu ingafilya fine twamikonkomeshe. ¹²inga ¹³Tatulefwaya imwe ukuba abashaebwa, ba munyinanane, pali abo abalala, mwiba ne cililishi nga bonse, abasha kwata isubilo. ¹⁴Pantu nga twa cetekela ukutla Yesu afwile no kubuka nakabili, nangu cibefyo, Lesa akaleta capamo na Yesu abo bonse abalalotulo muli wene. ¹⁵Pantu ici eco tulelanada kuli imwe ukupitila mucebo cakwa shikulu, pakuti ifwe fweba mweo, abashele pa kwisa kwakwa shikulu, mu cishinka tatwakatangilile abo abalala mutulo. ¹⁶Pantu shikulu umwine akekila ukufuma kumulu. Akesa nokubilikisha, ne shiwi lya kwa malaika mukalamba, ne ntandala yakwa Lesa, nabafwila muli Kristu bakabalilapo ukubuka. ¹⁷Elyo ifwe fweba mweo, abaile, capamo nabo tukolwila mu makumbi mukukumanya shikulu mulwelele. munshila imo yine tukalaba na shikulu. ¹⁸Eico sansamusheni umo no munankwe naya amashiwi.

Chapter 5

¹Nomba pamulandu wanshita ne nshiku, ba munyinane, tamulekabila ukuti ifili fyonse finga lembwa kuli imwe. ²Pantu imwe mwebene mwalishiba mucine ukuti ubushiku bwakwa shikulu buleisa kwati mupupu ubushiku. ³Ilyo, kuli "umutende kabili cakutina," elo ubonaushi bukesa mukwangufyanya kuli bena, cikaba kwati bukali bwa pakupapa kuli namayo uuli ne fumo tapakabe uukapusuka nakalya. ⁴Lelo imwe, bamunyinane, tamwaba mumfifi pakuti ubushiku bwimpumikisha kwati mupupu. ⁵Pantu imwe bonse muli bana baume bamu lubuto na bana baume bamukasuba tatuli bana baume bamu bushiku nangu abamumfimi. ⁶Eico kanshi, lekeni twiba abalala ngefyo abashala bacita. mucilingile lekeni tube abalola nokuba abatekanya. ⁷Pantu abo abalala bacita ico ubushiku, nabo abakolwa bacita ici ubushiku. ⁸Lelo pantu tuli ba mukasuba, tufwile ukwikala abatekanya nokufwala icicetekelo ne citemwiko nge cakucinga icifuba, elo ne subilo lyepusukilo nge ca kucinga umutwe. ⁹Pantu Lesa tatusontele ukulola kucipyu lelo ukukwata ipusukilo ukupitila muli shikuluifwe Yesu Kristu ¹⁰ni ena ewatufwilile pakuti, nelyo twingaba abalola nangu abalala, twingekala capamo na ena. ¹¹Eico koseleshanyeni umo na umubiye noku kulishanya umo no mubiye ukuya pamulu, nge fyo imwe mucili mulecita. ¹²Tulepapata apakalamba kuli imwe, bamunyinane, ukwishiba abo ababombesha muli imswe nabo ababikwa pali imwe mulu shikulu kabili abo abamisambilisha. ¹³Kabili tulemwipusha ukuba cindikisha mu citemwiko pamulandu wa milimo yabo. ikaleni mu mutende. ¹⁴Twamikoselesha, bamunyina: Sokeni abanang'ani, koselesheni aba tomposhiwa, afwen abanaka, kabili mube abatekanya kuli bonse. ¹⁵Moneni ukuti takuli uulebwesha ububi pa bubi ku uuli onse. Mucilingile, konkeni ifisuma palwa cila umo na munankwe na pali bonse. ¹⁶Sekeleleni lyonse. ¹⁷Pepeni ukwabula ukuleka. ¹⁸Mu fintu fyonse peleni amatotelo pantu ubu ebufwayo bwa kwa Lesa muli kristu Yesu pali imwe. ¹⁹Mwishimya umupashi. ²⁰Mwisusha ubusesemo. ²¹Esheni ifintu fyonse. Ikatilileni kuli ifyo ifisuma. ²²Talukeniko ku bubi bwamisango yonse. ²³Lekeni Lesa uwa mutende amishishe umupwilapo. Lekeni umupashi wenu onse, umweo, no mubili fisungulwilwe ifyabula kalema palwa kwisa kwakwa shikulu ifwe Yesu Kristu. ²⁴Wacishinka uyo uwamwita, uyo umo kabili ukacitica. ²⁵Bamunyina, mutupepeleko na ifwe. ²⁶Muposhe bonse bamunyina nokufyommpana ukwa mushilo. ²⁷Ndemukonkomesha mulu Shikulu ukulenga iikalata ukubelengwa kuli ba munyina bonse. ²⁸Ukusenamina kwakwa shikulu ifwe Yesu Krist kube na imwe.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, Silvana, na Tmoti, ku cilonganino cabena Tesalonika muli Lesa Taata wesu na Shikulu Yesu Kristu. ²Icikuku no mutende ukufum kuli Lesa Taata wesu na Shikulu Yesu Kristu fibe nemwe. ³Tulingile ukupela ukutasha kuli Lesa pali mwee, ba munyina, ngefyo cilingile, no kutemwa uko mwebo mukwete kuli umo no munankwe kulekukulilakofye. ⁴Kanshi fwebo fwebene tulatakisha pali mwee mu filonganino fyakwa Lesa pa kulolela ne citetekelo mukupakaswa, no bucushi ubo mukoshipikisha. ⁵Ici ecishibilo cabupingushi bwa lungama ubwa kwa Lesa, ukutula mube abakulingilwa ubufumu bwakwa Lesa, ubo mukoculila. ⁶Ico icine cine, cililungeme kuli Lesa ukubwekesha ubucushi kuli boo abaya ukumicusha, ⁷nokupwisha amacushi kuli mwee mwe bakoculila pamo nefwe, ulo Shikulu Yesu akamoneka mulwelele na bamalaika bakwe abakalamba. ⁸Mu lubingu lwa mulilo, mukukanda abo abataishiba Lesa na abo abatomfwila mbilansuma ya kwa Shikulu Yesu. ⁹Bakalakucula no kukandwa kwa bonaushi ubwa muyayaya ukufuma pa cinso cakwa Shikulu nakubukata bwa mpamfu yakwe. ¹⁰Akacita ici ulo akesa pali bulya bushiku kukupelwa ubukata mu bantu bakwe abashila noku papukwa kuli mboo bonse abacetekela, pantu mwalicetekela ubunte bwesu. ¹¹Pamulandu waici namfwe tulakonkanyapo ukumipepa, ukuti Lesa wesu engamibika abalingilwa ubwite bwenu naku mpamfu yakwe engafikilisha umulandu onse uwabune ne milimo iyabune iya cicetekelo. ¹²Tupepa ici ukuti ishina lya kwa Shikulu Yesu linga katamikwa muli mwee, namwe muli woo, ukulingana necikuku cakwa Lesa na Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 2

¹Nomba pakwisa kwakwa shikuu yesu kristu nokuba pamo nawoo, tukomikokomesha, bamunyina . ²Ukuti mwiba abateletenshiwa mumintotokanishishe yenu nangu ukushupikwa , nangu ukupitila mumupashi nangu ukupitimukasebo , nangu muli fwebo, ukutula ubushiku bwashikulu bwalisa kale.³Mwileka uuli oonse amibepe mushila iiliyonse lelo tayakese mpaka ilyo inshita yakufuma kuli Lesa ilyo ikesa olo nomuntu ushibela mafunde akasokoloka umuntu wabonaushi.(amabuku ayakakala yamo ayaba Giliki ayakale yalikutula, elo nomuntu walubembu asokololwa). ⁴Uyu nyuyo uupusha elo nokuisumbula kukulwisha fyonse ifyo kutwa Lesa nangu ico icobapepa. Eico ekala mwitempele lyakwa Lesa nokuisumbula nga Lesa⁵Tamukoibukisha ukuti ulo nali namwebo nalikumyebe ifi fintu? ⁶Nomba muli shibile icilemukanya pakuti akusokoloka pashita iyalinga. ⁷Pantu inkama yamubifi yalyamba kale ukubomba lelo kalifye uumucinyilisha pali nomba mpaka bakamufumye mu shila.⁸Ulo uushikoka amafunde akasolololwa uwoo shikulu Yesu akepaya kumupu wakwe uwamukanya kakwe elo noku monaula ukupitila nokusokoloka kwa kwisa kwakwe. ⁹Ukwisa kwaushikoka mafunde kukaba pamulandu wakubomba kwakwa satana namaka yonse, nefishibilo elo nefisungusho fyabufi, ¹⁰Elo imisango yonse iyabubifi iibepaika nabo abaleonaika, elo tabapokelele icitemwiko cacine pakuti be ngapusuka.¹¹Pamulandu waici lesa alebatumina icakubafulunganya icama pakuti bakasumine mu bufi. ¹²Pakuti bakabapele imilandu abo abashasumine mucishika lelo balikuselela mu fyabubifi.¹³Lelo tulingile ukutusha Lesa lyonse fye pali mwebo, bamunynefye mwebatemwikwa na shikulu, Pantu Lesa asalile imwe nga ifitwalo fyakubalilapo pakuti mupusuke mupitila mukusangulwa no panshi nokusumina mucine ifitabo ifakale fyalikutula pantu Lesa akusulile pabantashi pamulandu wakupusuka.) ¹⁴Aliku mikuta kuli ukupiti mumbi lasuma Yesu pakuti mwinga kwata ubucindami bwakwa shikulu Yesu Kristu. ¹⁵kanshi eco bamuninefwe mwiminine abakosa no kwikatisha kufishilano bali muli kalata¹⁶Nomba leka shikulu wesu umwine Yesu kristu na Lesa shimfwe, uyoo uwatutemenwe nokutupela ukutusha ukwape elyo ne subilo ilisuma ukupitila mu cikuuku., ¹⁷Talalikeneni nokukosha imitima Yenu mumilimo yonse iyisuma na mushiwi.

Chapter 3

¹Nomba, mwendume, tupepeeleniko, ishiwi lyakwa Shikulu litwaliliile nokulumbanishiwa, nga fintu caba na kuli mweee, ²kabili ukuti twaba abalubuka ku kushilungama naku bantu abalwani, tebonse abakwata icishinka. ³Lelo Shikulu wacishinka, uukamikosha nokumicingilila kuba lwani. ⁴Twalikwata isubilo, muli shikulu pali woo, ukuti imwe babili ukucita no kunkanyapo ukucita ifintu ifyo twakonkomesha. ⁵Leken Lesa atungulule imitima yenu ku kutemwa kwa kwa Lesa no kushipikisha muli Kristu. ⁶Nomba twamikonkomesha, bandume, mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu wesu, ukuti mutaluke kuli bamunina abashendela munshila iisuma kabili ukwikala muntambi mwapokelele kuli fwee. ⁷Namwebele namwishiba ukuti ciliyene ukutupusanya, pantu tatwailekeleshe ilyo twali na mwee. ⁸Tatwalile umukate wa muntu onse ukwabula ukulipila, lelo twabombele ubushiku no bwaila mukucucuutika na mukukalipwa, eico tatufwile twaba icisende pali mwee. ⁹Twacitile fii temukuti pantu tatwakwete isambu, lelo twacitile fii mukuba icakumwenako kuli mwe, pakweba atimwapashanya ifwee. ¹⁰Ilyo twali na mwee, twalimikonkomeshe, "Naonse uushilefwaya ukubomba tafwile ukulya." ¹¹Pantu twalyumfwa bamp pali mwee mwendela mukupwalala, tamusakamana fya kubombesha, lelo musakamana umubili. ¹²Lelo ababa ifi tubakonkomesha muli Shikulu Yesu Kristu ukuti bafwile babomba mubupete no kulya umukate wabo. ¹³Nomba imwe, mwendume, tamufwile ukwisa ba aba banenuka mukucita ubune. ¹⁴Ngacakuti uuli onse taalebela amashiwi yesu muli iinkalata, mwishibeni kabili mwi ampama na woo, pakweba ati asekw. ¹⁵Lelo mwimusenda ngo mulwani, lelo muusoke nga ndume. ¹⁶Nomba Shikulu umwine wamutende nakupe umutende pa nshita shonse mu nshila shonse. Shikulu obe namwe bonse. ¹⁷Ine, Paulo, nalemba ifi neminwe yandi, icishibilo pankalata yonse nalemba. ¹⁸Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu wesu Yesu Kristu kube naimwe bonse . Amen

1 Timothy

Chapter 1

¹Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukulingana na mafunde yakwa Lesa ka pususha wesu na Krsistu Yesu isubilo lyesu, ²kuli Timoti umwana mwaume mwine mwine mu citetekelo; ukusenamina , uluse, icibote kuli Lesa tata na Kristu Yesu imfumu Yesu. ³Ifi nakukonkomesha ukucita ili nalyikufuma ku Makedonia, Shala mu Efeso pakuti uye ukukonkomesha abantu bamo ukukanafunda amafundisho yambi yambi. ⁴No kushiya ukupepeka kumilumbe nokupenda inkulo. Ici ifi fimyafe ifikansa, ukucila ifyasekeshiwa muli mweifya kwa Lesa, ukupitila mukucetekela. ⁵Lelo ubuyo bwamafunde kutemwa ukwapwililika kwamitima, ukufuma kuli kampingu musuma, nokufuma ku citetekelo cakufikapo. ⁶Abantu bamo balyangwa ukuya iciyeye ukufuma kuli ifi fintu nokuya ku kusosa kwakutumpa. ⁷Bafwaya ukuba bakasambilisha ba mafunde yasuma, lelo tabeshiba ifi bakolnda nefyo bayo kwimininapo. ⁸Lelo twalishiba ukweba ati amafunde yasuma nga tukoyakonka mukufikapo. ⁹Twalishiba ati, amafunde tayayo kubelako abalungama, lelo nikuli pampula mafunde, bcisanguka ba bantu, kubashili bakwa Lesa na babembu. Kuli abo abatashila na bakukunuka , kuli bo abepaya baninabo ba bawishibo, ne fipondo, ¹⁰pantu kubacende, kubalala nabaume banabo nabalala nabanakashi banabo, nabafyusha abantu ku kubacita ubusha, ku babufi, kubabepesha abanabo nakuli fyonse ifipinkana nesambilisho lituntulu. ¹¹Aya makambisho yakoyana ne mbila nsuma yabukata iya kwa Lesa wakupalwa, ili nacetekelamo. ¹²Nkotasaha Yesu Kristu imfumu yesu, walikoseleshe, ici wantungile uwa cishinka, kabili wansubile ku kumobombela. ¹³Nabele katumpika, kapakasa kabili uwaboni, lelo napokelele uluse ici nalecita ifya bututu mukutacetekela. ¹⁴Noluse lwakwa shikulu lwalimfufumukile necishinka no kutemwa kwa muli Kristu Yesu ¹⁵Aya mashiwi yakushintililapo kabili yebele ayakankala ku kukusuminishawa konse, ukuti Yesu waishile pesonde kukupususha ababembu. Nandi nabele umubi wacilapo. ¹⁶Napali ici nabele uluse, pakuti muli ne, necakucilapo, KristuYesu ukuti alange ukutekanya. Konse. Wacitile ifi pakuba icakumwenako ku bakeo ukucetekela muli ye pa mweo wamuyayaya. ¹⁷Nomba kumfumu yape, iitafwa, iitamoneka, lelsa ekafye kube umuinshi nobukata umuyayaya cibebe ifyo fine. ¹⁸Nkoleta ukonkomesha pali we, Timoti, we mwana wandi ukulinganan no busesemo ubwabele pali we kunuma uku, ukuti ungalwa ubulwi busuma, ¹⁹ukwikata icitetekelo na kampingu wabune. Napakukana ici, bamo balisheshiwa mu citetekelo. ²⁰Naba ni Himenas na Alekisanda, abo napele kuli Satana ukuti bafundwe ukukana pepa.

Chapter 2

¹Eico, icantashi palifyonse, nkopapata ukuti amepusho, amapepo, ukupapatila mwipepo, ne fyakutotela fibe ku bantu, ²ku shamfumuna kuli bonse aba munsambu, ukutila twingekala ubwikashi bwa mutende no mutelwe muli bukapapa nomucinshi. ³Ici cabune kabili kakupokelelwa kucinsu cakwa Lesa umupusushi wesu. ⁴Afwaya abantu bonse ukupusuka nokwisa kumano yacine. ⁵Pantu kwaba Lesa umo, kabili kwaba kawikishanya umo uwakwa Lesa na bantu, umuntu Yesu Kristu. ⁶Aipele imwine ngecilubila cabonse, ngobunte banshita iyalinga. ⁷Pali uyu mulandu nalisontelwe kabila kabili ngo mutumwa-nkolanda icine, ntakobepa-kabili kafundisha w bantu mucitetekelo na mucine. ⁸Eico nkofoya abantu muncende shonse ukupepa no kwimya amaboko yamushilo ukwabula ubukali nangula ukutalika. ⁹Munshila imo ine, bana mayo bafwile bafwale ifyakufwala ifyakulinga, no bufuuke no kuikontolola, beluka mushishi nangula golide nangula ba margariti nangu ifyakufwala fyamu tengo, ¹⁰lelo iciyene kuli bana mayo abalanda ifyabu Lesa ukupitila mu milimo yabune. ¹¹Na mayo alingile ukusambilila tondolo nokunakila konse. ¹²Nshisuminishan namayo ukufunda nangula ukukwata insambu pa mwaume, lelo ukwikala tondolo. ¹³Pantu Adamu ewabalilepo ukubumbwa elyo Efa. ¹⁴Adamu tabepelwe, lelo umwanakashi ali bepelwe no kuba mpula mafunde. ¹⁵Cibe cibe, akapusukila mukufyala abana, ngabakonkanyapo mu citetekelo na mucitemwiko na mukusangululwa na mano yasuma.

Chapter 3

¹Uku kusosa kwalinga ukutetekela: Ngaumo akabila ukuba cilolo, alakabila umulimo wabune. ²Eico cilolo talingile kutungwa cabubi. Alingile ukuba umulume wa mukashi umo. Alingile ukuba uwamushiye, uwamano, uwayana kabili uupokelela abeni. Alingile ukuba uwalinga ukusambilisha. ³Tafwile ukuba uwikalilila kumwangashi, uupuma, lelo, uwamutembo, uwanakila, uwamutende. Tafwile aba uwatemwa indalama. ⁴Afwile ukuba uuteka bwino abang'anda yakwe, na bana bakwe bafwile baba abamubela no mucinshi onse. ⁵Pantu umuntu ngateshibe ifyakutekaaba ing'anda yakwe, kuti asakamana shani ulukuta lwakwa Lesa? ⁶Tafwile ukuba umuteku mubwina Kristu, pakutila taponenwe necilumba kabili ukusekwa nga Satana. ⁷Afwile ukukwata ukushimikwa kwa bune kuli abo abakunse, pakuti tawilile mu kusebana namulukose lwakwa satana. ⁸Ba Dikoni, munshila imo ine, bafwile ukuba abakucindikwa, tebamwilika ndimi, Bo tabafwile ukunwa ubwalwa saana nangula abalwinso lwabunonshi bwanson. ⁹Bafwile ukusunga inkama yacitetekelo nakampingu uwasanguluka. ¹⁰Bafwile ukuba pakubala abalinga pelyo bafwile ukubomba pantu tabakwete akalema. ¹¹Munshila imo ine, nabakashi babo bafwile ukucindikwa, taba lwambo, lelo abalola kabili abacishinka muli fyonse. ¹²Ba Dikoni bafwile ukuba abalume ba mukashi umo. Bafwile ukuteka bwino abana babo na bang'anda yabo. ¹³Pantu kuli abo ababomba bune bakwata ukwiminina kusuma no kushipa ukukulu mu citetekelo caba muli Kristu Yesu. ¹⁴Ilyo ndelemba ifi fintu kuli we, nkosubila ukwisa kuli we nombaline. ¹⁵Lelo nganashinga- shinga, nkolemba pakuti wishibe imibelo ya mung'anda yakwa Lesa, ulo ululi lukuta lwakwa Lesa umumi, ulupanda kabili ishintililo lyacine. ¹⁶Fwe bonse tulisuminishe ukuti inkama yakwa Lesa ikulu: "Amonekele mu mubili, apelwe insambu no Mupashi, alimwenwe naba malaika, alibililwe munko nenko, alitetekelwe mu calo, Kabili alisendelwe ku mulu mubuka."

Chapter 4

¹Nomba umupashi ukososa ukuti munshita shakakonkapo, bamo abantu bakafuma mucitetekelo no kumfwa kumipashi iilufya nemifundile ya ngulu ²mubufi bwa bumumbimuda, imitontonkanishishe yabo ikaba iyafimbwa. ³Bakalesha abantu ukupa nokufwaya bene bataluka kufyakulya ifyo Lesa ubumbile ukupokelelwa no kutasha kuli abo abatetekela no kwishiba icine. ⁴Pantu conse icibumbwa cakwa Lesa cabune. Takuli icapokelelwa nokutasha icingakanwa. ⁵Pantu calisanguluka ne shiwi lyakwa Lesa ne pepo. ⁶Ngawabika ifi fintu kuntashi ya ba munonko, we ukuba umusha musuma wakwa Yesu Kristu. Pantu ukowaminishiwa na mashiwi yacitetekelo nefya kufunda fisuma ukonka. ⁷Lelo ukane imilumbe isuma iyakucalo iyatemwikwa naba namayo abakote. Lelo, isambilishe wemwine mu bwinalesa. ⁸Pantu ukusambilisha kwabukose kubomfia panono, lelo ubwinalesa bubomfiwa kufintu fyonse. Bwikata icilayo cabwikashi buno no bwikashi ubuleisa. ⁹Ici cebo cakutetekela kabili nacilinga ukupokelelwa. ¹⁰Pantu nipali ici epotushombokela no kubombesha. Pantu twasumina muli Lesa umumi, uuli nikapususha wa bantu bonse, ukucilishapo abatetekela. ¹¹Ukonkomeshe no kufunda ifi fintu. ¹²Wileka nangu umo asushe bumusepela bobbe. Lelo, kuli abo abatetekele, babe icakumwenako mu misole, mu mibele, mu kutemwa, mu kutetekela na mu kusanguluka. ¹³Mpakafye nkese, posa amano mu kubelenga, mu kucincisha kabili na mukusambilisha. ¹⁴Wilakususha icabupe icaba muli we, icapelwe kuli we ukupitila mu busesemo, mukubikapo ukwa maboko ya bakalamba bacilonganino. ¹⁵Usakamane ifi fintu. ube muli ifyo, pakutula ukulunduluka kobw kwingaba icimweno ku bantu bonse. Pela ¹⁶ukusakamana kuli wemwine kabili nakwisambilisho. Pantu mukucita ifi, ukaipususha wemwine nabo abakoumfwa kuli we.

Chapter 5

¹Wilakalipila umuntu umukalamba, Lelo, mukoseleshe ngo mufyashi. Ukoseleshe abacilumendo ngaba munonko, ²bana mayo abakote nga banoko, kabili abacikashana nge kanshi, mu kusanguluka konse. ³Cindika bamuka mfwilwa, bamuka mfwilwa abacine. ⁴Lelo ngacakuti mukamfwilwa ali nabana nangu abeshikulu, leka basambilile ukulanga umucinshi muba ng'anda yabo. Leken i balipile abafyashi babo, pantu ici cilasekesha Lesa. ⁵Lelo uuli mukamfwilwa wacine, uwashala ekafye, alibika isubilo lyakwe muli Lesa no kutwalilila ukupapata nokutula amapepo ubushiku na kasuba. ⁶Nangu cibe ifyo, namayo uwikalilila mukuipakisha alifwa nangula ali no mweo. ⁷Ulekonkomesha ifi fintu nafyo, pakuti tabakotungwa kabi. ⁸Lelo ngacakuti umuntu takofwaila ulupwa icilyo, ukucilishapofye abo aba mung'anda yakwe, wene alikana icitetekelo kabili alibipile ukucila uushacetekela. ⁹Leka namayo alembwe nga mukamfwilwa uushili umunono ukucila imyaka amakumi mutanda, umukashi wa mwaume umo. ¹⁰Uwakwata ukulandwapo kusuma kumilimo isuma, ngacakuti alisungapo abana, nangula alepokelela abeni, nangula alisambile amakasa yaba mushilo bakwa Lesa, nangula alitaulwile abacushiwa, nangula alikonkele imilimo iisuma. ¹¹Lelo kuli bamukamfwilwa abacaice, kana ukubalemba mubutantiko. Pantu kumfwa baipeleshe ku kukabila kwa mubili ukucila Kristu, balefwaya ukupwa. ¹²Muli iyi nshila balaba abamulandu pantu balisushishe ukupimpa kwa pakubala. ¹³Panshita imo ine, bo balasambilila ukuba abanang'ani kabili balapitana mu mayanda. Bo tabasangukafye abanang'ani, lelo balalanda nefyabula amano kabili balapitana, ukulanda ifintu ifyo tabafwile ukulanda. ¹⁴Eico nkofwaya bana mayo abaice ukupwa, mu kukwata abana, mu kusunga abang'anda, kabili ukukana pela ishuko ku mulwani ukutulandapo. ¹⁵Pano bambi balipilibukila kale ku mulwani, ¹⁶Ngacakuti uuli onse uwatetekela alikwete bamukamfwilwa, leka abafwe, pakuti ulukuta lwikwata icisendo, pakwebati lwingafwa bamukamfwilwa ba cine. ¹⁷Leka abakalamba abatungulula bwino babe abakulinga ukupelwa umucinshi pabili, kucilishapo abo abakobomba ne shiwi no kusambilisha. ¹⁸Pantu icalembwa cilanda, "Teti mubike ikoli pa ng'ombe ilyo ilenyantaula pa ng'anu" kabili "Uulebomba alinga amalipilo yakwe." ¹⁹Wilakupokelela umutunganya pabakalamba kanofye pali babili nangula batatu bakambone. ²⁰Lungamika ababembu pa menso yabonse pakutula abakoshala babe no mwenso. ²¹Nkokukonkomesha icine-cine, pamenso yakwa Lesa na Kristu Yesu na bamalaika abasalwa, ukusunga aya mafunde ukwabula akapatulula, kabili nokucita nangukamo ku kuba kulubali lumu. ²²Wilakutambalika amaboko yobe bwangu-bwangu ku kusuba uuli onse. Wilakwakanya imembu sha muntu umbi. Ufwile ukuisunga uwakulungama. ²³Taufwile nangula kunwa amenshi. Lelo nangula cibe ifi, ufwile ulekunwako utumwangashi utunono kuca mumala no bulwele bwa konkonya. ²⁴Imembu sha bantu bamo shilikwishibikwa apabuta tutu, kabili shaba pantanshi yabo ukuya kubupingushi. Lelo imembu shimbi shimo shikonka panuma. ²⁵Ngefyo fine, imilimo shimo ishisuma shalishibikwa apabuta tutu, lelo nangufye shimbi teti shifisamikwe.

Chapter 6

¹Lekeni bonse abali mwikoli lyabusha balekubela basshikulu wabo umucinshi walingwa kuli bo. Bafwile ukucita fi pakuti ishina lyakwa Lesa ne sambilisho liyokupontelwa. ²Abasha aba cetekela bashikulwibo belakulanga musalula kulibo ici nibo munyinabo. Napali ici bafwile ukulakuba bombela sana. Ici ba shi kulwibo abako afwiwa muncito bantu ba cetekela kabili ba temwikwa. sambilisha kabili pa mpamikefi fintu. ³Ngacakuti umuntu akosambi lisha amasambilishoyabufi kabili takobela misambilisho lituntulu ilya cebo cakwa shikulu Yesu Kristu nesa mbilisho lyabu Lesa. ⁴ali uwakwanga nokushiba icili conse. Takwete bukabilo bwine bwine mukupilka nokukansana mu cebo ici ponena mukalumwa mukupusana, imiponto, umutunga nya wabulwani, ⁵no lubuli lutapwa pakati kabantu aba matontonkanyo yabonaushi. Balilufya icine kabili batontonkanya ukweba ati bulesa ninshila yakunokelamo icuma. ⁶Nomba bulesa nokuteka umutima bunonshi bwinebwine. ⁷Ici tatwaletele nangu kamo pali cimo calo, kabili tatwingasendamo nangu cimo muli ici calo. ⁸Kabili, lekeni twikushiwefekufifwalo nefilyo. ⁹Nomba abo abafwaya ubunonshi bawila mumatunko, namulukose. Balwila mubutumpe nolunkumbwa lwabubi, namufifli fyonse ifibolesha abantu mubona ushi namwilofyo ¹⁰Ici ukutemwisha indalama eshila yabubi bonse. Nabantu abengi lifuma kucicetekelo nokuposa ika mumalangushi ayengi. ¹¹Lelo we, we muntu wakwa Lesa, fulumuka ifi fyonse. konkekelela ubulungami, bulesa, icishinka, ukutemwa, ukushipikisha, nokunakilila. ¹²Lwa ubulwi bwa cicetekelo cine cine, ikatisha umweo wamuyayaya uu waitilweko, kabili uwapele kusumina pamenso yabaka mbone abengi. ¹³Napela uku kukonkomesha kuli we pamenso ya kwa Lesa, uupela umweo kuli fyonse, napamenso yakwa Kristu Yesu, uwapele bwacishinka pacinso cakwa ponte pilato. ¹⁴Ukusunga iciwakonkomeshiwa ukwabula ifiko nangu akalema mpaka ili Kristu Yesu imfumu yaku moneka. ¹⁵Lesa wakusokolola ukumoneka kwakwa Kristu panshita iyakuli ngwa-Lesa, uwakupalwa kabili kateka, imfumu iiteka kabili shi kulu uutungulula. ¹⁶Ekafe uushifwa kabili uwaika lilila palubu ulushinga afikwapo kumuntu. Takuli umuntu uumumona nangu uwingamumona kuli wo kube umucinshi nobukateka bwamuyaya. Amen! ¹⁷Ifyo fine eba abanonshi aba muli cino calo ukushiba abama tutumuko bwabo, ubo ubuleona ika. Napali ici bafwile ukusubila pali Lesa. uutupela ubunonshi bwacishinka ubo tungasaminwamo. ¹⁸Babe ukucita icisuma, ukukwata ubunonshi mumilimo isuma, nokuba bakape kape kabili abapelesha ukupela. ¹⁹Muli yo nshila ba kuisuyila abene umufola wafikesa pakuti ba kupoka ubumi bwine bwine. ²⁰Timoti cincitila icasekeshiwe kuli we. Kama ifyafye, icilande lande namano ya lubuli ayaba ukwishiba kwabufi. ²¹Bamo abantu balikonkelele ifi fintu no kuya iciyeyeye ukufuma ku cicetekelo. uluse lwakwa Lesa lube nobe.

2 Timothy

Chapter 1

¹Paulo, umutumwa wa kwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwa kwa Lesa, ukulingana no bulayo bwaba mu mweo wakwa Kristu Yesu, ²Kuli Timoti, umwana uwatemwikwa: ukusenamina, uluse, nomutende ukufuma kuli Lesa Tata na Kristu Yesu shikulu ifwe. ³Ndatotela Lesa, uyo mpyugila ukufuma ku fikolwe fyandi, na kampingu iyasanguluka iyo ine mukutwalilila njibukisha iwe mu mapepo ubushiku na kasuba. ⁴Ilyo njibukisha ifilamba fyobe, mfuluka ukumona iwe, ukuti mbe uwasushiwamo ne nsansa. ⁵Ninjibukishiwa ne cicetejelo cobe ica cishinka, ico ica balile ukwikala muli nokokulu Liosi na noko Unisi, kabili ndi uwashininkisha ukutila cili icakwikala na muli iwe. ⁶Ici emulandu ndekucinkwila ukututubula ica bupe ca kwa Lesa icaba muli iwe ukupitila mukubikwapo kwa ndupi shandi. ⁷Ico Lesa tatupele umupashi wamwenso, lelo uwamaka no kutemwa kabili na mano yasuma. ⁸Eco wiba na nsoni pa bunte bwa pali shikulu ifwe, nangu pali ine, ne Paulo, umufungwa wakwe. Lelo ube ne cakaniko mu kuculila imbila nsuma ukulingana na maka ya kwa Lesa, ⁹ena ewatupuswishe kabili nokutwita ku bwite bwa mushilo. Ena acitile ifi, temukulingana nemilimo yesu, lelo ukulingana no kupekanya kwakwe no kusenamina. Atupele ifi fintu muli Kristu Yesu ilyo inshita ishilati itendeke. ¹⁰Lelo nomba ubupususho bwa kwa lesa bwali sokololwa mukumoneka kwa mupusushi wesu Kristu Yesu. Ni Kristu ewabika impela pa mfwa kabili noku leta umweo uyo uushakapwe ku lubuto ukupitila mu mbila nsuma. ¹¹Pamulandu waici, nasontelwe ukuba kashimika, kabili umutumwa, na kasambilisha. ¹²Pamulandu waici na ine wine ncula ifi fintu. Lelo nshaba na nsoni, ico nalishiba uyo ine nasuminamo. Nalishininkisha ukutila alinamaka yakusunga ico ine nasekesha kuli ena ukufikafye na kuli bulya bushiku. ¹³Usunge icimweno ca fyebo ifikankala ifyo iwe waumfwile ukufuma kuli ine, ne cicetekelo no kutemwa ukwaba muli Kristu Yesu. ¹⁴Ifintu fisuma ifyo Lesa apele kuli iwe,

ufibakilile ukupitila mu mupashi wa mushilo, uyo waikala muli ifwe.¹⁵ Waishiba ici, abo bonse abaikala ku Asia bafutatwike ukufuma kuli ine. Na muli ili bumba ni Fugele na Hemogenesi. ¹⁶Lekeni shikulu alange uluse ku banganda ya kwa Oneisifolosi, ico ena alimpempemuna kabili tali na nsoni ku minyololo yandi. ¹⁷Lelo ilyo ali mu Roma, ena alimfwaya namaka yonse, kabili alinsanga. ¹⁸Shikulu apele kuli wene ishuko lya kusanga uluse ukufuma kuli wene pali bulya bushiku. Imisango yonse wene angafwililemo mu Efeso, walishiba bwino bwino.

Chapter 2

¹Eico kanshi iwe, we mwana wandi, ube uwakonsashiwa mukusenamina kwaba muli Kristu Yesu. ²Ifintu ifyo waumfwile kuli ine bakambone abengi cenkesha ifi fintu ku bantu ba cishinka abo abakalesambilishako bambi. ³Cula mufyakosa naine ngo mushiliko musuma uwakwa Kristu Yesu. ⁴Takwaba umushilika ulepyango uiposa mumicitile ya mweo uyu, pakuti wene asekeshe umushilika umukalamba wakwe. ⁵Nakabili, nga kuli umuntu umo mukucimfyanya nga butuka, teti apelwe icilongwe kanofye ena alekonka amafunde. ⁶Cikankala ukuti umulimi uubombesha ukupokelela icakaniko cafisabo fyantanshi. ⁷Uletontonkanyapo pafyo ndelanda, pantu shikulu akakupela ukwiluka mu fintu fyonse. ⁸Ibukisha Yesu Kristu, uwatuntunka kuli Dabidi, uyo uwabushiwe ukufuma kubafwa. Ici cakulingana nembial nsuma yandi, ⁹Pali ici ndecula nakufika mukukakwa iminyololo kwati cipondo. Lelo icebo cakwa Lesa tacakakwa. ¹⁰Eico kanshi ndeshipikisha mufintu fyonse nipamulandu wa basalwa bakwe, pakutial na bena bapikelele ipusukilo ilyo ilyaba muli Kristu Yesu, no bucindami bwape. ¹¹Ici nalandile ca cishinka: nga twafwa nankwe naifwe tutekela nankwe. ¹²Nga twashipikisha, naufwe tukateka nanakwe nga twakana, wene akatukana. ¹³Nga tatutli na cishinka, wene teti aikane umwine. ¹⁴Alitwalilele ukuba cinkula pali ifi fintu. Alebasoka pamulola wakwa Lesa palwa kukansana lwa fyebo; pantu tamwaba nelyo cimo kabili conaulafye abo abale umfwa, ¹⁵ubombeshe pakumonekela kobe wemwine kuli lesa nga umo uwashininkishiwa, umubomfi ushaba nangu cimo icakumulenga insoni uushilifyamo mukusambilisha icebo ca cishinka. ¹⁶Talukako kukulanda kwabual pumucinshi uko ukutungula ukuba uwabual bukapapa inshita ne nshita. ¹⁷Ukulanda kwakulunduluka kwati ci londa icishipwa abo palyaba ni Imeneo na Filete, abo ¹⁸abaluba ukufuma mu cishinka, bema balanda abati ukushukuka kubafwa kwalipita akale kabili bena bonaula icicetekelo cabamo. ¹⁹Eico nombi, umufual wakwa Lesa ushisunkana waliminikwa. Paba amalembo ayo: "Shikulu aishiba abo abanankwe, "Na " uyo onse uulumbula amashian ishina lyakwa Shikulu alino kotaluka ukufuma ukukana lungama." ²⁰Mung'anda iikankala tamwabafye ifipe ifya Golide ne fya Silifa. mweb mwaba ne fipe fyambayo nefye bumbo. Fimo ifi fya mulimo uukabkala kabili fimbi tefyamulimo uukankala. ²¹Nga umo aisangulula umwine ukufuma ku bubi bwakwe, aibika kumulimo uukatami pacipe cikankala. Napatulwako, ali uwamilimo kuli shikulu kabili alemupekanya kumulimo onse usuma. ²²Fulumuka kulunkumbwa lwaba lumendo. Fwaya ubulungami, icicetekelo, ukutemwa, kabili no mutende nabo abeat pali shikulu ukufuma kumitima yabo iyasangululwa. ²³Lelo kano umuwelewele namepusho yabututu. Walishiab ukutila fyena ifi fifyala ukukansana. ²⁴Umubomfi wakwa shikulu tafwile aba umulanki lelo afwile ukuba uwamutembo kuli bonse, uwingasambilisha, kabili no mutekatima, ²⁵ena abe uwanakila ukusambilisha abo abale mususha, Lesa tekuti abapele ukulapila no kwishiba icine. ²⁶Bene pakuti babe abatekanya nakabili ukufuma ku citeyo ca ciwa, panuma baikete kuli wene kubufwayo bwakwe.

Chapter 3

¹Lelo uye kwishaba ici: Munshiku shakulekelesha kukaba inshita ishashupa. ²Pantu abantu bakaba baka itemwe, abatemwa indalama, aba katutumushi aba cilumba, aba miponto, aba bula icumfwila ku bafyashi, abashitasha elyo kabili abashashila. ³Tabakakwate ukutemwa kwa cifyalilwa, abashi wikishanya, abalwambo abashi ipindulula, aba lukakala, abashatemwa ifisuma. ⁴Bakaba ba kamfutu, ababa icibebebe abaka tutumushi, abatemwa amagalo ukucila ukutemwa Lesa. ⁵Bakesa kukwata umubela wabu kapepa lelo bakakana amaka yabuko. Fumako kuli abo bantu. ⁶Pantu bamo nibalya abaume abengila mumayanda yaba namayo ifiwele wele noku balenag ukuba ubusha. Aba niba na mayo balya abaisulamo ne membu elyo abasendwa nefya kukabial ifingi. ⁷Aba bana mayo balesambilishiwa lyonse lelo balafilwa ukufika apakwishiba icine. ⁸Munshila imoine iyo Janness na Jambres baimine Mose, aba bakafundisah ba bufi efyo nabo baimina icine. Bantu aba kowela mumi tontokanishe, kabili palwa mulandu wacitetekelo balisangwa mulandu wacitetekelo balisangwa ukuba aba bufi. ⁹Lelo tabakaye apatali. Pantu ubuwelewele bwabo bukamonekela pa lulamba kuli bonse, ngafilya fine cali kuli balya bantu. ¹⁰Lelo lintu kuli imwe, imwe mwakonka ukufunda kwandi, ukwikatana, ukupanga, icitetekelo, ukutekanya, ukutemwa, ukutwalilila kwandi, ¹¹ukulamata, ukucula, nefi fyacitikile kuli ine ilyo nali ku Antioke, naku Ikonja naku Lustea. Nali shipikishe kufya kulamata. Fyafuma kuli boo bonse na Shikulu alipokelwele ine. ¹²Bonse nakuba abafwaisha ukwikala muli bukapapa mu mano yakuli Kristu Yesu abali no ¹³kupakaswa. Embifi abantu naba ncenjeshi bakaya ukufuma kufibi no kuya balebipiolakofye, ukubelenga kumbi ba kulakufya no kwamba ukupekanya ukulufiwa. ¹⁴Lelo lintu we, shaleni mu fintu mwasambilila nefyo bakushinine ifyakucetekela. Iwe waishiba ukufuma mufyo wasambilile. ¹⁵Iwe washiba ukufuma ku bwaice no kwishiba umushilo wamalembo. Pantu aba banamaka kuti walenga, ukuba namano ukuti upusuke ukupitila mucitetekelo muli Kristu Yesu. ¹⁶Yonse amalembo yantu ya putwamo kuli Lesa. Ya kusandulula ukulebaula, ukulungika, ubwekeshamo, noku sambisha muku lungamikwa. ¹⁷Ukuti umuntu wakwa Lesa abe uwapwililika, uwaiteyanya ku mulimo onse uusuma.

Chapter 4

¹Ndemipeela ici icipope icashika palwa kwa Lesa na Kristu Yesu, uyo uukapingula abamweo nabafwa kabili pamulandu wakwisa kwakwe nobufumu bwakwe: ²Shimikila icebo; ube uwaiteyanya ilyo cili icayana nelyo tacili ifi. ukwebaula, ukukalipila, ukukoselesha mukutekanya no kusambilisha. ³Pantu inshita ileisa ilyo abantu tabakekalile mumasambilisho yacishinka. Lelo bakailonganikila bakasambilisha ukulingana nefyo balefwaya abene, abasosa ifo amatwi yabo yafwaya ukumfwa. ⁴Bakafuma mukumfwa icine, nokwalukila kuyabula icine. ⁵Lelo iwe ube uwatekanya mufintu fyonse mukucula ukwakosa; bomba umulimo wabu kasabankanya; fikilisha umulimo obe. ⁶Ico nomba ndi uwapongololwa kale inshita yakuya kwandi naifika. ⁷Nincimfya umulimo usuma; nimpwisha ulubilo ninsunga icicetekelo. ⁸Icilongwe cabulungami nacisungwa palwa ine, cintu shikulu kapingula umulungami akapeela ine pali bulya bushiku, lelo tekuli ine neka, Lelo nakuli abo abatemwa ukwisa kwakwe. ⁹Bomba icisuma cobe pakwisa kuli ine bwangu. ¹⁰Pantu Demasi nansha. Alitemwa ici calo kabili naya ku Tesaloniak. Krisenisi aliiya ku Galatiya, na Tito aliya ku Daomatiya. ¹¹Kanofye Luka euli nanine. Ukese na Marko kabili mukese pamo nankwe pantu alabombesha mu milimo naine. ¹²Taichikasi nalimutuma ku Efeso. ¹³Icakufimbana nashilile ku Troasi na Karpasi, ukese naco, ilyo ukesa, kabili nefitabo nakucilisha nashilya impapa ishalembwapo. ¹⁴Alexanada kafula wafyela alangile ificitwa fyabipa kuli ine, Shikulu akamulimuna ukulinagna neficitwa fyakwe. ¹⁵ufwile naiwe waibaka kuli ena, pantu alasusha amashiwi yesu pamaka. ¹⁶Pakutendeka kwakuipokolola kwandi, tapali nagu umo uwaiminine naine. Lelo, bonse balinshile. Lekenici cikaba pali bena. ¹⁷Lelo shikulu alinjiminineo nokunkosha pakuti, ukupitil muli ine, imbila nsuma ingabilwa pamaka, kabili pakuti bonse abenafyalo bengomfwa. Kabili nalipokolwele ukufuma mutunwa twa nkalamu. ¹⁸Shikulu ali nokumpokololako kufyabu bifi fyonse kabili akamupususha pamulandu nobufumu bwamumululu. kuli ena kupeelwe ubukata umuyayaya no muyayaya. Amen. ¹⁹Posha Priscillar, Aquila, naba mung'anda yakwa Onesophoras. ²⁰Erastus ashele mu Korintu, lelo Trophimus namushile umulwele mu Miletas. ²¹Weshe namaka pakwisa ilyo umupepo taulafika. Eubulus alekuposha elyo na Pudenis, Claudia, kabili nabamunyina. ²²Leka shikulu abe nomupashi obe. Leka shikulu abe nomupashi obe. Leka ukusenaminwa kube naiwe.

Titus

Chapter 1

¹2 Paulo, umubofi wakwa Lesa kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu pacicetekelo caba salwa bakwa Lesa no kwishiba kwa cinshinka ukusuminisha bu Lesa, ²nesubilo lya mweo wamuyayaya uu Lesa, ushibepa walaya kuli bonse abankulo nenkulo. ³Panshita yakuliswa wa sokolola mucebo cakwa ukupitila mumashimilo ayo asekesha muli ne ukulingana nemiko akomeshe ya kwa Lesa umupusushi. ⁴Kuli Titu, umwana mwaume wacishinka ukusenamina icibote ififuma kuli Lesa Taata na Yesu Kristu umupusushi wesu. ⁵Nipali uyu mulandu na kushilile ku keleti, ukuti ubike ifintu mumu yano ifyashalako no ku suba abaka lamba mumishi yonse ifi nakulangilile. ⁶Cilolo onse alingile abula akalema, umulume wamukashi umo, uwakwata abana aba Eicishanka abashitungwa akabi nokubulwa icumfwila. ⁷Cintu cakulungama cilolo, ngakanga lila wa nganda yakwa Lesa, waba unshi tungwa kabi talimukakashi, taliwacipyu, tali wabwalwa, tali walubo kabili tali muntu wabulili. ⁸Kanshi, olingile akwata ukusekelela abenikabili cibusa wafintu fyabune afwile ukuba uwakwiluka, uwakulungama, ukuba uwakwiluka, uwakulungama, uwamushilo, kabili uupingula umwine. ⁹Alingile, ukwikatisha icebo caci shaka ici asimbili obi we, pakuti alingile kwafwa bambi mumasambilisho yasuma nokulungika abakompinkona nankwe. ¹⁰Ici kuli kuli abengi bacisangu ukabacilande lande, bakapa, maka maka abakusembululwa. ¹¹Ciliyene ukubalesha. Bakofulunganya indupwa shonse muku basambilisha ifya bunonshi bwansonni ifi batalingile ukufunda. ¹²Umo muli bakasesema babo walandile ati," abena keleti ba bufi lyonse, fibanda, balili babuna ng'ani." ¹³Ici cacishinka, kanshi, balungike sana, pakuti babe abacishinka mukutetekela. ¹⁴bela kumfwa kumilumbe yaba Yuda nakukukonkomesha kwabantu abantu abafuma kucishinka. ¹⁵Kubaku sanguluka, ifintu fyonse fyakusanguluka. Nakulyabo aba oniaka nokutatetekela takwaba cokusanguluka ici amano yabo nakampinguwabo wakonaika. ¹⁶Baitunga ukwishiba Lesa lelo balamukana muficitwa bamuselu, bacintamfwa aba talinga kumulimo usuma.

Chapter 2

¹Lelo we, uleku sosa ifya cine ifyakukonka. ²Ulekufunda abaume abakalamba ukuba ifimweno ku isango isuma , abakutekanya, ukuba abamano, ukushipa mu cicetekelo, kabili na mukukushipikisaha. ³Mu miusango umu wine, ulekufunda bana mayo ukuba abamisango isuma, tabali nakuba abayo kubepeshanyanangu ukuba abasha ba bwawabali ku kulekufuda ifintu fyabune, ⁴kabili sambilisha abakashana ukulekutemwa abalume babo kabili nomkulekutemwa bana babo, ukuba abamano, abakaele, abakusunga bwino mayanda yabo, ⁵kabili ukuba aba cumfwila kuba lume babo, bakutila amashiwi ya kwa Lesa yelakusoselwa fibi. ⁶Mu musango umo wine, ulekukoselesha abalumendo ukulekobomfwa amano yabune.. ⁷Mu nshila shonse ulekuisenda nge cimweno ca milimo yabune. Mu mafundisho yobe ulekulanga isango ya bucishinka ,uwatekanya, ⁸kabili ne mbila ya cine iyacila ukulwisha, icakuti onse uwakulwisha engaleboneka uwu nsoni pamulanddu wakuti tabenga kwata ne cimo icakulanda pali fwe. ⁹Abasha bali noku lekunakila kuli ba shikulu wabo muli fyonse, mukubasekesha te mu kulwishanya nabo, ¹⁰temukubebila, lelo mukulangilila icicetekelo cabune, icakuti munshila ili yonse cingesa kusumishiwa ku masambisho yapali Lesa umulubushi wesu. ¹¹¹³Pantu ukusenaminwa kwa Lesa kuli bonekele pe pusukilo lya bantu bonse. ¹²Itusambilisha uku kana tulesa no kukabila kwe sonde, kabili no kulekwikala abakulekuipindulula mwebene, abololoke, no bwikashi bwa kwa lesa muli ino nkulo, nomba fwe tulelolesha ku ntanshi ukuti tiwnga pokelela amapalo ye subilo lyesu, imimonekele ya bukata bw akwa Lesa wesu uwamaka no mupusushi wesu Yesu Kristu. ¹⁴Yesu waishile kuipela umwine pali fwe ku kutupokolola fwe ukufuma ku bubi bwa mutundu onse no kuilengela umwine abantu ba kaele abayo kufwaisha nganshi ukucita imilimo ya bune. ¹⁵Ulekulanda ifi fintu, ulekukoselesha abantu ukulekuficita, kabili ulekubalungamika na maka yonse. Wikaleka umuntu noumo ukukana ku cindika

Chapter 3

¹Muleku bebikishako ukunakila uakomi teka na ba fifulo kalekubefwila baleku ba abakwipekanya kumilimo yonse iya wama. ²Ukukana tukana nangu umu ukukana kabili lisha ulubo nokuba bwino nokulanga bumuntu bumobwine cilaumo. ³Kunuma twali abakukana tontonkanya nabakutomfwila Twali lubile nokunonkwa ubusha kufintu tukabaukile cila nshita na mamfya twaikalile mubu lwani naku lunku mbwa twali aba kufimbila noku pata abenese ⁴Lelo ilyo uluse lwa mfumu lesa kapususha wesu nokutemwa kwakwe pabwina buntu kwamonekele. ⁵Tekukubomba imilimo iyashila twaliku bomba lelo ni kuluse lwakwefye umwine atupuswishe kukupila kuku samba kwa kufyalwa nokubuta tutut kuli mupashi wamushilo. ⁶Lesa mukulu atupongolwela ukupitila muli kalubula wese yesu kristu. ⁷Pakuti twakwato kwisushiwa ku cikuku cakwe. tukese kukwato umweo wakutwalilila. ⁸Iyimbila ikankala Nkofwaya mwebo ukukonkomesha ako palifi fintu pakuti uyo uwatetekela muli lesa kuti abo wa kwangwa imilimo iyawana ifi fitnu fyakuma kabili fila bomfeshiwa kuli cila umo umo. ⁹Lelo funyenipo ukutalikana, ukukansana ne fimfulunganya pa lwe funde ifyo fintu tamwaba bukumu nokunonkelamo. ¹⁰Kaneni uli onse ukoleta ukulekanya pali mwebo panuma umo nangu babi nabamusoka. ¹¹Koishibeni kuti abantu baifyo balipilibuka ukufuma kunshila iyawama nokubembuka noiseka bakoiseka abene. ¹²Nga natuma Artemashi nangu Taichikashi kuli mwebo ,bwangu no kwisa kuli nebo ku Nicopolis, uko nasala ukutushisha inshita yamupepo. ¹³Citeni conse mukofwaya kukutuma kuli Zanas ndubulwila na Apotos, pakuti tabalushile nganu cimo. ¹⁴Abantu besu bafwile baibika apene mu ncinto iya wana pakuti bakopela kubakofi kabita napakwebp kuti tabali nga batakotwala. ¹⁵Bonse abo ndinabo bakomiposha mukoposhapo abo abatutemwa mucishinka icikuku cibe namwe bonse

Philemon

Chapter 1

¹Paulo; umufungwa; wakaklisitu esu, na wesu timoti, kuli filimoni, clbusa wesu kabili umubomfi munensu, ²Nakuli afiya nkashi yesu, na kuli akipas lcita cinesu, na kucilongamino icikumanina munganda mobe. ³Awe uluse lube palimwe ne cibote icifuma kili lesa shifwe na kuli shikulu lesukistu ⁴Lygnse ndatasha lesaili n demi lnmbuili a mumapepo, ⁵Ici ndomfwa palwasitetekelocemu ici mwakwatila shikuluyesu neciteminiko mwakuatila bonse abamushilo bakwe. ⁶Mpepa ukweba ati ukwabanya kwacitetekelo cenu kuyo ukuhlnsuluka, ukuti mukakwate ukumfwikisha lfya bune ifi twakwatamuli kristn, ⁷Pakuti nslimukwatila ubuseka ne cikoselesho pakuti imitima shabanti pakwa lesa absmushilo shali ouputulwa kuli we, we wesu. ⁸Nalyo hine, nangu cakuti na hkuata ukusams muli kristu ukwa klkilpingala lfi mingacita, ⁹Nomba pamulandn nacitemwiko, malomba kuli iwe lne, paulo, umwaume ume umukalamba kabili umufungwa nomba muli kaistli yesu. ¹⁰Nkalomba kuli we pamuandawa mwans wandi onesimo, uun afyala mumingolo yandi. ¹¹Lci nshita imo ali lciwelewece kukiwe, namba ali cibombe kuli we nakuli ne, ¹²Namubwesha knli wengo wapamutima wandi. ¹³Ngacali cakuti nali musungile pakuti komombela pamula ndu naiwe llindi mumingolalo pamuladu wambila n shma. ¹⁴Nomba nshafwaile ukucita lcili conse ukwabula webo uklishiba shaliku fwaya imilimo yobe isuma lyo kulubana lelo kubusuma. ¹⁵Nanyu cakuti alifumine kuli we lnshikalihila imo, nlpakuti umubweshe kuklikalila. ¹⁶Nangu musha ali, nomba talimusha lelo mi wenu muutemnikwa. mutemwe makamakakuli ne, kabili nakucili namuli shikulu. ¹⁷Ngacakuti ndimunobe, mupokelele kwati mine. ¹⁸Nga alikulufenge nangu ukukuko ngola lcili conse, pingwila mone bo. ¹⁹Lne, pamlo, nalemba ifi kukuboko kwandi. nebo paliandi nakufutaifi ukwabula ukushimbula ati wali kongola wemirle kuli nebol. ²⁰Ee, wesu, leka nkwatemo ubulumu muli we mulima wandi muli klistu. ²¹Lisubilo pacumfrila cobelade lembela kuli we ndishibile ukuti ukocicita ukucila napafyo nombele, ²²Panshita imo ine, upekanye umupatnle wandi uwabeni, pantn lnkoene kela ukupitila mumapepo yenu ukuti na kupwalela kuli mwe. ²³Epafula, umufungwa munandi muli ltstu yesu, amiposha. ²⁴Na mliko, alistakas, demas, na luka, abomfibandi. ²⁵Ukusenina kwakwa shikula yesu klistu knbe mumupadhi wenu. ameni.

Hebrews

Chapter 1

¹munshita shakale lesaalikulandda kuiflkolwefyesu ukapitila muli bakasesema munshila lshingi namunshita lshingi ²Leto muli shino inshiku shakulekelesha akolangila kuli fwebo ukapitila mumumwana umwaume uwo dsalile ukubalmyanl ya flntu fyoonse. nlmuli enaemo lesa apangile ne lsonge. ³Ekubaluka kwa lubato lwa kwa lesa kabili eashinlnkisho ca kubako kwa kwe. kablli ewalkatanga lfintu fyoonse nakupltua mwllshiwi lya amaka yakwe. panuma ya ku samfya lmemba, alukeleku muboko kwa kulyo kwa tesa mukuliku muli⁴ewaisakuba uwa pamulu ukucila palibamalaika ukulungana ne lshina liyo apyana ukucila pamashina yabo. ⁵Nikuli bamalaika ndo lesa asoselekoati, muli bana bandi, pali lelo kutinabawioo"? nangwa nikuli bamalaika ndo nakambi asosele ati, nakuba wiso, nakambi wakukuba umwana wandi"?⁶nakambi, liyo lesa aletele lbeli mucali, alisosele ati, bamaka boone abakwa lesa bafwlile ukupeepa ena. ⁷Nakuli bamalaika alisosele ati, ninguwine ewingapangila bamalaka bakwe lmpashi nakanbi ukupanglia ababomfi bakuelmnyu shamwilo",⁸umwana ena amulandila ati, umupandoobe, we lwsa, wamulandila nshiku. nobufumu bobe bwacacine. ⁹Pantu weba watemwe fe abatuntlu elo nokupata ababipa. pakuti lesa, lesa obe, akakusuba amafuta yakusansamuka ukucila ifibusa fyobe."¹⁰mukutampa, mwebo shikulu, mwalengele lcalo ne myulu yasangliwako ukupitila mumilimo yamlnwe yenu. ¹¹Lmfi fyena fyakonaika lelo mwebo mwakubapo umuyaya, fyoonse fyakukotakwati nlusalu. ¹²Mwakufifunga kwati kasalu akanono, nafyo fyakwaiuka. nomba mwebo mukabafe cimocine, elyo nemyaka yenutayakapelele. ¹³nikuli malaika ndo besa asoseleko ati, ilkala kukuboko kwakulyo kwandi, ukushinta fe apo nakucitila abalwani bobelcakubikapo amakasa yobe"? ¹⁴Bushe tali ni yoonse lnoipashi yabulesaiyo batumine kukwlsa kukubombelamboa bakumone lpusukilo?

Chapter 2

¹Kanshi tulingile ukubikako amao pafyo twabele ukumfwa pantu twiye ciye yeye.²Nga cakuti mbila iyalandilwe ukupitila umuliba malaika yashininkishiwa, nobupulumushi na bucitomfwa fyapokelela ukukandwa. ³Kuti twaya ukubutuka shani ngatwayo ukusula ipusukilo lya kule fi? ili epusukilo lyabele ukubilishiwa pakwamba na shikulu elo nokulishinikisha ukulifwe ukupitila mubabele ukulyumfwa. ⁴Napanshita imo ine Lesa wali suminishe ifi ukupitila mu fishibilo, ifisungushi, nefipesha amano ifinoi, namukwakanya ifyabupe fyamupashi wamushilo ukulingana no bufwayo bwakwe. ⁵Ici tali bamalaika lesa wa pekanishishe ici calo cikoisa, ici tubele ukulandapo. ⁶Nakuba, umo kumo walisosa, ukweba ati uwando muntu, uumusakamana?nangu umwana wamuntu, uumwangwa?⁷Ici mwapangile umuntu ukucepako kuli bamalaika; mwamufwika bukata no mucinshi. ⁸Mwabikile fyonse pali O ukumubela." pantu nokuli o uku Lesa wa bikile fyonse ukumubela .Taile ukushapo icili conse ukutamubela. nomba tatulati kumona ifili fyonse ukumubela.⁹Nomba twamumona uwalengelwe ukucepa pali bamalaika pakashita akanono. Yesu, uwafwikwabukata no mucinshi pamulandu wakucula ukupitila mumfwa, pakuti muluse lwakwa Lesa asonde imfwa pali bonse. ¹⁰Pantu cabele ubusuma kuli Lesa, pamulandu wakuti ifintu fyonse fibeko pali o nokupitila muli o, kukuleta imyeo yonse ku bukata cabele ubusumakali o ukuba uwantashi kwipusukilo lyabo ukupwililika ukupitila mu macushi. ¹¹Ici bonse uwasangulwile nabasangu lulwa bakwate intulo imo. kansi tomfwa nsoni ukubeta bawabo. ¹²Walilanda," Nakulumbula ishina lyobe kuli bamunina bandi, Nakwimba ulwa pali we mukatika cikumanino. ¹³"Nakabili," nakucetekela muli o ," Nakabili," mona kumo mbelenabo lesa wampele." ¹⁴Napali ici apo abana babele ukwakanya amumubili namululopa, wa akanya muli fyonse munshila imo ine, pakuti mumfwa onaule uwakwata amaka yamfwa, noyo mulwani. ¹⁵Nipakuti akakule abo bonse akupitila mumwenso wamfwa abaikele mumyeo yabusha. ¹⁶Mucishikafye tali bamalaika wa afwa, lelo bufyanshi bwakwa Abula amamu. ¹⁷Kanshi calilingile ukuti abenga bamunyina munshila shonse, pakuti abeshimapepo cishinka mukwampana pamo ne fintu fyakwa Lesa. ¹⁸Pantu Yesu umwine walicula no kutunkwa, walilinga ukwafwa abako eshiwa.

Chapter 3

¹Eico kanshi, bamunyanane wamushilo, mukutwa aba mu mulu. Tontonkanyeni pali Yesu umusole na shimapepo mukalamba uwamucisumino cenu. ²Ali wacetekele kuli Lesa, uwamusotele kwatifye ni Mose uwacetekele mu ng'anda yonse iyakwa Lesa. ³Pantu Yesu alikwatapo umupashi ukulu ukucila Mose, pantu uyo uwakula ing'anda alacinjikwapo ukukila ing'anda iine. ⁴Pantu ing'anda yonse ikalwa kuli oonse, lelo uwakula fyonse ni Lesa. ⁵Pantu Mose wali uwacetekela ngo mubomfi mu ng'anda yakwa Lesa ali kambone wafintu fyalikwisa ku soswa kuuntanshi. ⁶Lelo kristu icicetekele kwati mwana umwaume uwali kusunga wa ng'and yakwa Lesa. Nifwebo ng'anda yakwe bilo mufyo tutetekela. ⁷Eco kanshi, cilifye ngefyo mupashi wamushilo asosa: "Lelo, nga waumfwa ishwi lwakwe. ⁸Mwikosha mitima yenu nga filya basangilaile, munshita batunkilwe mu matololo. ⁹Ifi nilulya ulo ifikolwe fyenu fyalikunja sha no kunsonsomba kabili ulo, mummyaka ya amakumi yane. ¹⁰Eco kashi nalifulilwe ilya nkulo. Nasosa, Tabalikubika imitima yobe lyinse mukungufwila Tabaishibile nefyo mfwaya. ¹¹Nalifulilwe nokuisa kulapa filya :Tabakutale abengile mu cende yakutushamo. ¹²Beni abacenjela, bamunyanane, pakuti peba nangu umo umwamutima ubi uwabula ukusumina, umutima uwa kufumya kuli Lesa. ¹³Icakuti, mulekuikoselesha cila umo shiku shonse icikulufye cikokutwa "Lelo," pakuti tapalinangu umo muli baimwe uwakukosa umutima nokubepekwa mumembu. ¹⁴Pantu tulishile kwampama kristu ngo twakatilil pamaka necicetekelo twakwta muli woo mufuma kukwamba na kumpela. ¹⁵Pali ifi calisoswa, "lelo ngawaumfwa ili ishiwi, mwikosha mitima yenu, ngefyo mwamusangukile." ¹⁶Nibanani abaufwile Lesa olamusangukila? Teabo bonse abafumine ku Egypto ukupitila muli Mose? ¹⁷Nibani abo afulilwe pa myaka amakumi yane ?Nyabo ababembukile, nemibili yabo iyamfwa yashela mumatololo? ¹⁸Nikuli banani alapile ukuti taba katule abengila mucende yankwa umwakutushisha, nag teabo abafililwe ukumufwila? ¹⁹Twamona ukuti balifulilwe ukwingila mucende yakwe iyakutushishamo pantu tabasumine.

Chapter 4

¹Eico, apo baliulaya ukingila mukutusha kwakwe talisuminishiwa ukwiminina, tu salapuke ukuti peba nangu umu uwa kupona panono. ²Pantu twalyebelwe imbila nsuma nga filya baebelwe. Lelo ilya imbila tayakwete bukumu kuli balya abashaikatene mu cisumino nobo abali kubela. ³Pantu ifwe fweba sumina ukwingila muli kulya kutusha, nga filya wasosele. "Ngafilya nalapile mubukali bwandi Tabakengile mukutusha kwandi." Nanguncibefyo, imilimo yakwe yalipwile ukufuma pamufula wesonde. ⁴Pantu walisosele kumo pa bushiku bwa lenga cine lubali(7): "Na Lesa watushishe pabushiku bwalenga cine lubalipamilimo yakwe yonse?" ⁵Nakabili muli uwu musela wasosele "tabakaye kwingila mukutusha kwandi." ⁶Eico, muashala bamo ukwingila muli kulya kutusha, naba aba balilepo ukubililwa imbila nsuma taingile pamulandu wakutomfwila. ⁷Nalesa nakabili wasontele ubushiku bumbi, akoita "Lelo" Ulo walikusosa kale ukupitila muli Davidi mumashiwi yapelwe: "Lelo nga waumfwa ishiwi lyakwe" wotalamika mutima. ⁸Nga yashua walibapele ukutusha, Lesa nga tasosele ina pabushiku bumbi. ⁹Kanshi kuli shele isabata ubushiku bwabantu bakw Lesa. ¹⁰Uyo uwaingila mukutusha kwakwa Lesa naingila umwine namukutusha kwamicitile uakwe umwine. Nga filya Lesa wa citile. ¹¹Eico natwangunye ukwingila muli uko uku tusha, palico kwiba nangu umu uwakuponena mukukna bela nga filya bacitile. ¹²Pantu icebo cakwa Lesa cumi kabili calitwango lupanga lwatwa kubili -kubili, kabili cila putaula ukwakanya mo umweo nomupashi ifya kuminkana no kutitikana nokwiluka imitontonknishe na mapange yamutima. ¹³Takuli ica pangilwe icinga fisama kuli Lesa naconse caba palwalala kumenso yao tupela ubukata. ¹⁴Eico,apo shimapepo mukalamba aila mumulu, yeusu umwana wakwa Lesa, katukoya ukwikatisha ukulapila. ¹⁵Pantu atwakwata shimapepo mukalamba uwingatupitilako ubunake bwesu mukuti, twalikwetepo umu uwaliku tunkwa mumyendele yakwe yonse ,lelo tali na lubembu. ¹⁶Natukoya namaka ku cipuna camfumu namaka pakui tusange icikuko, pakuti tupokelele uluse nokusanga icikuko ica kutwafwa munshita tukofwaya.

Chapter 5

¹Pantu cila shima pepo mukalamba, asalwa ukufuma pakati kabantu asontwa ukubomba lako abantu mu fintu. ifikolola muli bu lesa pakuti aninike amabupe na malambo yapa membu. ²Kuti ayo kucita ifi mukunakilila kuba tutu na kuba be kwa ici wna ca kumwenako kukunaka. ³Pamulandu ne fi, alingile ukupela na ye amalambo yapamembu shakwe kwati fintu acita pamembu shabambi. ⁴Tepamulandu wakwefye ukuti uuli onse asende umucinshi uyu. Na kuba, aitwa na Lesa, kwati ni Aaloni ifi. ⁵Mumunsango onse, nakristu yesu taicinfamika umwine ukuti aicite shima pepo mukalamba nombamba umu alanda kuliyee ati, uli mwana wandi, lelo naba wiso. ⁶Kwati fintu alanda pambi ati, " uli shima pepo umuyayaya mu bu kankani bwakwa mekisedeki." ⁷Panshita ali mumubili kristu alipele fyonse ama pepo ne fyakulomba mukulila misoshiwi ilikalamba ne fi lamba kuli Lesa ,uunga mupususha ukufuma kumfwa, kabili walyumfwilwe pamulandu wambela shabule lesa. ⁸Nangu wali mwana wali sambilie icumfwila ukulila ukufuma mufyo waculile. ⁹Walipangilwe uwapwililka kabili lwali shile kuba, kumuntu onse uwamubela, pakuba ne pusukilo umuyayaya. ¹⁰Alingile kuli Lesa shima pepo mukalamba mubukonkani bwakwa mekisedaki. ¹¹Tulikwete ifingi ifi twingalanta pali yesu, nombamba cili kose le ukulondolola ici muli aba shishi mana mukumfwa. ¹²Pantu pali ine nshita nganimwe bakasembilisha lelo mucle kabilwa ukusambilishiwa imbela shakwa ne fi komo ya cebo ca kwa Lesa mulekabilwa umukaka, talifilyo fyakukosa. ¹³No yo onse uu nwafye umukaka mututu ku cebo ca bulungmi, pantu acili kanya. ¹⁴Pantu ifi lyo kukosa fyaba kalamba ifi fya abo abakula kukwishiba nakusambilila ukulekanya ifibi nefisuma.

Chapter 6

¹Elyo, lekeni tufume ukutendeka kula kusambilila kuli Kristu no kusela mukutwalilila ku bakalamba. Leken
twibwela na kabili mukwamba ukwa kulapila ukufuma kumfwa mumilimo iya fye naya ku citetekelo muli Lesa.
²Ica kwamba ukufunda pafya mbatisho, no kubikapi iminwe, no kubuka kwabafwa, no muyaya bwa bupingushi.
³Kabinge ico tukabomba nga cakuti Lesa asuminisha.⁴Pantu ici calikupuluka kuli bonse abakale ebo ulubuto lwa
sanikila, ⁵no kumfwa ku mulu ica bupe, no kwa kuti ba kanika ku mupashi wa mushilo, no kumfwa kuli Lesa
ubusuma bwa mashiwi naku maka ya mushiku shileisa. ⁶Lelo ilyo ba futukako-no ku kupulukako no kwakubika
boo nakabili mu kulapila. Ica kuti aba bapopele kanalume wa kwa Lesa ku bene beka na kabili, na pa buta
ukwa bula nsoni woo⁷Pantu no mushili unwa imfula kuilokela libili libili kuisa, no kupelwa ifilimwa ku fimuti
naba bomfeshe ukuti umushili kuba bombele-ukuti umushili wapokelela ipalo ukufuma kuli Lesa. ⁸Lelo nga
wamesha imwynga na bacilasa, no kuleka no ukapalamina kutipa, kabili mukulekela balasuka ba oca.⁹Lelo
twingaba nga basuma ukushinikisha imwe, mweba temwikwa bamo, ifintu ifingalenga ukumitwala kwi pusukilo,
nangu tulelanda ifi. ¹⁰Pantu Lesa taba ushalungama. Ena takalabeko imwe ku milimo no kutemwa imwe
mukulenga kwe shina lya kwe, ukuti mwapyungila mu mushilo mwe bantu, no kukonkanyapo ukupyungula woo.
¹¹Lelo talekabilisha uli onse ukulanga cimo cine ukucincila ku kulekelesha, mu kukonkana kwa kukenga imwe
ukuba nesubilo. ¹²Pakuti imwe mwiba abanamg'ani, lelo abapashanishiwa kuba cetekela naba twalilila
mukutekanya ku fyalailwe. ¹³Pantu elyo Lesa apangile ubulayo kuli Abraham, alapile umwine, ati tapali nangu
umo mukulapa uwancila. ¹⁴No kulanda ati, "ukukupala kwena iwe nkakupala no kukusha nka kukusha mu ma
nambala." ¹⁵Muli ifyo, Abraham alitekenye mu fyo ba mulaile panuma ya ifi ali pokelelee. ¹⁶Pantu abantu abalapa
bamo bamo ku wabacila abo bene. Pa kuti empela yabo iya kukansana, pantu waba ebushinikisho kuli bena.
¹⁷Eico na Lesa alefwaisha ukulangisha bwini ku mpyani ku bulayo ukwa bulokucinjako mu kwaluka kwa
mapange, abikilepo apmo no mulalo. ¹⁸Pa kuti ifi fibili talingacinja ifi fintu pamo tacili icayanguka umo Lesa enga
bepa-fwe, emo twafulumukila ku cubo, tufwile ukuba abakosa mukukoseleshiwa ukuti twikatishe isubilo ilya
bikilwa ifwe.¹⁹Ico tukwete ilintu lya shininkishiwa na ukukosa ku mushili, ili subilo lingiba mu kati kancende ica
cipembe. ²⁰Umo Yesu, uwatuminwe pali ifwe, ilyo aingile. Aishileisa ngo kuba shimapepo mukalamba
umuyayaaya panuma ya ku bukonkani bwa kuli Melkisedeke.

Chapter 7

¹ali nl melkisebekl , lmfumuysku salemu, shimapopo wakwa lesa uma sansabakwa uwa kvmenye abrahamu luntu wafumlneku kwlpaya ln shamfumu no kumupala nayee. ²Cali nlkuki yee ukuti abrahamu wapele lcekuml pafintu akweta. lcantashl, ukwalu la lshlna lyakwe llpllibula, lmfumu yabulungaml" angvla nl , mfumu ya mutende." ³Lco wali uwakubula wkshl, uwakubula nylna, uwakubula lntuntuko, uwakubula ne ntendekelo ya nshikunangula lmpela ya buml. lelo, aya ukupalana no mwana wakwabesa, a ba nl shima pepo umuyayaya. ⁴bonenl kanshi lfyoyu muntu wacIndeme ngulya abrahamu lcikolwewa peelee lce kuml pa flntu apltile ukufuma kuluboo. ⁵Abomtu aba mu bana bakwa leblballpokelele bushimapepo baebwaukuga ukupika ku bamyu lfyape kuli bawabo, nangu llne, nayee, aba bafuma mumusana wakwa abrahamu. ⁶Lelo melklsedekl, uvtafumlne kuntunfuko shabo, allkupoka lfyane kuml kull abrahamu, no kumupala, kull umo uwakwete amalayo. ⁷lelo ukwabula ukukansana umuhona apalna ku mukalamba. ⁸Kabill muli ncll, abntu bakufwabala pokelela lfyape kuml, lelonga mfuya clmbi uushlmlkwa bunte e muml. ⁹Kabill, musango waku soselamo, lebi, uwal kupokelela lfyape kuml, nayee wallkupela lfyape kuml kull abrahamu, ¹⁰Pantu lebi ali acili mu musana wakwa wishi ilyo meikisedeki wamukumenye. ¹¹Kwena ukupwililika clhe clne ukuya ukulafuma mull bushlmapepo bwabwlna lebl [pantu nlpall boo abantubapelelwa amafunde], bushe kutikwakabilwa nakablli shlmapepo umbl ukwlma mu musango wakwa melkesedekl nalcablll utabamu musango wakwa aaronl? ¹²Pantu bushimapepo bwa lyalulwa ne funde lifwile lya yalulwa nalyo. ¹³Pantu umo uususelwa ifi fintu wa mu mukowa umbi, tamwaba nangu uwalikubombe pa cipailo. ¹⁴Pantu callkumoneka ukutlla nl kull juda uko shlkulu wesu afyalllwo, wali mukowa uo mosetalamdilepo namgu ukulumbulapo ukukoka pali bashlmapepo. ¹⁵kabinge clclli clkomoneka nganshl ukutl kulimlne shlmapepoumbi uwakuba nga melklsedeki. ¹⁶Tomwabela lfunde lya buntunso pucutl age ukuba bushlmapepo, elo umwabela lmpafu ya buml butenonalka. ¹⁷Pantu muli bunte calkusoswa pallyee. nl weboo shlmapepo uwa pe na pe mukukonka no mutande wakwa melklsedeki, ¹⁸pamtu taclkoya ukuba nge clpoopecatangilile acabikllwe ulubali pantu cali lcakunaka no kufuka ¹⁹Pmtu lifunde talyalengele icintu nangu cimo icakulya icakupwililika lelo nangula ukulotelapo lsubilo ukuya ukukltedeka, umo tukoya ukupalamlna kull lesa. ²⁰kabili tacall cakubula umulapo. bambi bali balikuba bashiomapepo ubwakubula umulapo, ²¹Lelo alibele shlmapepo unakupitilamu mulapo alikubula ukufumakuli ummo uwalikumweba, shiku walilapile kabili takaye niwebo shimapepo pe na pe. ²²nga fyoo yesu aba nge cikatilo ca cipangano ca bune. ²³Ba shimapepo wakale bali abengi mu pendwa , ukutwalilila mu milimo. ²⁴Lelo yesu alitwalilila ukwikala pe na pe , aba na bushimapepo ubwakubelelelela. ²⁵Efyoo kuti apususha umupwilapo na bonse aba komupalamina lesa umwine pantu aba umumi pe ku kukutupapatilako. ²⁶Pantu aliyene kuli fwebo ukuti aba shimapepo wesu mukalamba, uwakuba uwamushilo, uwa kaele, uwakupwililika, uwapatulwa ukufuma kuba bembu, kabili uwapulamu myulu. ²⁷Taya uku kabila, uwakupusanako kuli bashimapepo ba kalamba, aya ukutula amalambo cila bushiku, intashi pa membu shandi, nakabili pa membu sha ifwe bantu. Acitile mfii limofe luntu.Waitulile. ²⁸Pantu amafunde yakosonta bashimapepo bakalamba abaume abakwata ubunansha. Lelo ishiwi lya cilapo, lya lishile panuma we funde, lya lisontele umwana, uwalengwa ukuba uwapwililika pe na pe.

Chapter 8

¹Nomba icikomo pafyo tukososa nici: Twalikhwata shima pepo mukalamba uwaikala kuboo kwa kukulyo ne cipuna cabukata mumulu. ²Mubomfi mu cende ya mushilo icikulwa c mushilo ica cine icapangwa ne mfumu te muntu iyo. ³Kuli bacila shima pepo balisobolwa ukutula ifyabupe na mabulambo lelo cila fwaikwa ukukwata ifintu ifya kutula. ⁴Nomba nga Kristu ali pano calo tafwile ukupa shima pepo libe kwali abo abapela ifya bupe ukulingana na mafunde. ⁵Ba tumika ici mpansho nefishingwa u fintu fya mumulu. Nga filya mose asokelwe ku li Lesa ilyo ali pakuula icikulwa camushilo Lesa asosele, "Mono kwebati wapanga ifintu fyonse ukulingana nomusango walangililwemo pa lupili. ⁶Lelo nomba Kristu alipokelele umulimo uusuma sana, ngefyo aba kapanga wacipangano cisuma ico icaiminina pafilayo fisuma. ⁷Nga cakuti kuti icipangano cakwampila po tamwali icilubo nga takwali akashita ka cipangano cabubili. ⁸Lelo Lesa asangile ifilubo mu bantu , Asosele , " moneni inshinku shikoisa" efyasosa mfumu ilyo ndinokupanga icipangano cipy naba mung'anda yakwa Israeli naba mung'anda yakwa Yudah. ⁹Tacakabe ngeco napangile nefikolwe fyabo pabushiku nabeete pamo boko kukupatungelula ukufuma mu icipito pantu tabasakamene ukumfwila icipangano candi naine nali bafutatile efyasosa mfumu. ¹⁰Ici ecipangano ico ndinokupanga napangano yabena Israeli panuma yashikushilya efyasosa mfumu ndikubika amafunde yandi mumano yabo nkaba Lesa wabo kabili kakaba abantu bandi. ¹¹Tabakafunde umwikala calo mwabo nokufunda indume inabo ukusosa ukuti "ishibeni lesa" pantu bonse bakajiship ukutulu kubuce bwabo ukushita na ku bukulu bwabo. ¹²Pantu kababelelo luse pafibi fyabo kabili shakebuishe kamasambi yabo nakabili, ¹³"Pakukuta ici cipangano" icifya, " inkansosa icipangano cakwa mbi ta ukuba kakale kabili neco icaka icakale cili nokufumapo bwangu.

Chapter 9

¹IchIpangano cantanshi naco clkokwata lfyebo fyakukonka mumapepo nenganda yekepo lfyapanonse. ²Kabili kukoba intenti lyampale lbili, lyatebulo lyamikale. yamutulo, iyo bakoita icikatama. ³elyo kunuma yansalu lkoclngilila lyabubili kwali umutale uo bakotila, lclshakatamlna ⁴Emukoba icifukilisho ca gold icakocelabo ububani nembokoshi yacipangano, iyikokupwa mose na gold, mumbokoshi bakoletako mutunglwa gold, mukati mamna, nousambo wakwa alon, uickobalula amaluba, namatamlna yaclpangano. ⁵Pamulu wambokoshi pakoba lcyana ca luse, ne cinshingwa ca bakerublm babuclndaml lcikokupa monse. ⁶pamuma yaifi funtu ilyo flkopekanishiwa. bashimaepo lyo bakoingilo lyonse mwltatl lyantashi pakubomba imlimo yontanshi ⁷Lelo mulya bubili emukoingila shimabepo mukalamba umuku umoba mwaka, nalyo line kano fya akobula umuloba, uo akoleka pafilubo fyakwe umwlne napa fya bantu. ⁸muli ifi mwe mutakatifu akofwaya ukufi. Inshita yakwingila muncende likokatamishayalibindwa, inshita yonse ilyo itenti lya ntanshi likolminina. ⁹Kabili ecikolangila imo nshita ala ifyabupena malambo, efyo bakotula mukukonka fyeboifi, fikofilwa kuwamishiwa kulikapepo naumo mumutima wakwe. ¹⁰Babafye ulubali kufyakulya no kunwa no kusamsamba pafikopela fye, mpaka nenshito iyakufyala ikofika. ¹¹klistu akoisa ngashimaepo mukalamba uwafsuma fyansa kufikoisa, akopila na mwltenti ilyakulapo ilikocidama, ilishapangwaku minwe, telyo mufibumbwa fyanonse. ¹²Lelo tekumulopa wabasowe nagu ifiponti, lelo kumulopa loakwde umwine, ninshinatala akotumwena ukulubuka kwabe. ¹³pantu umulopa waba sawe nabacilume wangombe nemito ya ndama, lyo bakokana pabakowela, apo ikobasangulula nokubamwena ukuwamishiwa mubili, ¹⁴Pantu umulopa wakwa kllstu, eukoilekelamuli mweo mutakatifi ificitwa fya mfwa ifya mitima, kutl ukocamba ificitwa lesa mumi. ¹⁵Lelo pali uyu mulandu aco akobela ndamunwina wa clpangano clpya, pakutinga afwa pakufuta pamasambi bakapoke lclamba icobabalalle. mu bumi bwape. ¹⁶pantu uukukoba ubupyani pantu akobala umwine afwa. ¹⁷Ngefyo ubupyani teyi bakuate amaka, umwme nga aalapo, ala bokoshinikishiwa fye ku mfwa ¹⁸elco ne cipingo cantanshi clna tacikopang. apabula ukusuma umulopa. ¹⁹Ilyo moses akopeli lfande lya mblla kubantu bonse, abulile umukate abulile umulopa naba sawe, kuno na menshi namasakoya mpango ayakokashika naihsop, akokanane cltabo cine nabantu ati. ²⁰Uyu emulopa wa cipangano lesa akomipingwila. ²¹Mumano yane itenti nefibombelo fyakupepa fikokana fyonse umulopa wamusango umo wine. ²²Ukuyana ne mbila bakosangulula ifintu, kwati fyonse ku mulopa tapakobelelwa uluse. ²³Lelo ifipasho fyafintu fyakumulu fikoba nokusangululwa mumusango uyu lelo ifyakulu nikwilamba fikocilapo. ²⁴Pantu Kristu takolingila mu ng'anda yakwa Lesa iyakulwa ne minwe yabantu ico icikoba icikope ca cishinka cimo lelo niko mulu umwine nkoingila, pakuti akomonka pa cinso cakwa Lesa pakutusoselako. ²⁵Alifililwe ukuyako umulandu akopelako umwine inshita shonse nga ifikocita bashimaepo bakalamba bakoingila mu ncende inkalami cilamwaka nomilapa uushili wakwe. ²⁶Acikoba ifi nga aba nokucula libili libili, ukutamba napa icalo cikotendekela Nomba akomoneja fye calimo pano pampela yanshiku kukufumya isambi kwilambo lyakwe. ²⁷Filya abantu bakopingwila ukufwa limo, elyo pa kokonka ulubululo; ²⁸Efyo fine na Kristu aakoilekela fye limo pa kufumya amasambi ayengi kabili ulyo ako moneka nakabili nishi tepalwe

Chapter 10

¹Pantu funde lyenkafye ecinshingwa ca fintu fisuma fyaba no kwisa talyali cimpasho ca cine palwa fintu. Aba bapalamina Lesa teti balenge abantu kuba aba pwililika ku malamboyamo yene ayo ba shima pepo batula cila mwaka. ²Aciba ifi amalambo nga tabalekele kuya tula? pantubakapepa balisa aliwamishiwa ca limo tabali no kulaibukisha imembu. ³Lelo mumalambo yalya bebukishamo membu cila mwaka. ⁴Pantu tacayana mulopa wa ng'ombe shilume na basawe ukufumya ulubembu. ⁵Ulo kristu waishile pano sonde wasosele ati, "Amalambo ne mitulo tawafifwaile, lelo mubili wa pekanishishe kuli ne; ⁶Amalambo yakoca na yapa lubembu tawali kufifwaya. ⁷Elyo nasosele ati; mona epondi- nge fyo cale mbelwe pali ne mucapombwa-lesa wandi muku cita, bufwayo bobe. ⁸Wasosele mukubalilapo ati, " amalambo , ne mitulo imitulo yakoca ne yakufuta pa lubembu tawafifwaile. Tau yasekelamo, Aya malambo batula kulingana na mafunde. ⁹Elyo wasosele ati," mona epondi mukucita iyo ukofwaya." wafumishe po cantanshi pakuti apyanikishopo ica bubili. ¹⁰Kuli ubu bufwayo, twalisangululwa ku mubili wa kwa Yesu kristu uwatulilwe limo libela, ¹¹Cila bushiku shima pepo eminina pakubomba ,no kutula amalambo yamo yene libili libili -amalambo aya shingafunya imembu. ¹²Lelo ulo kristu atulile limo lambo pa membu waikola kuboko kwa kulyo kwakwa Lesa. ¹³Akololela mpaka akacite abalwani bakwe icingantilo ca makasa yakwe. ¹⁴Pantu kwi lambo limofye walwungele bonse abali kuwamya ukusangululwa umuyayaya. ¹⁵Mupashi wa mushilo nao ushinina fwebo, pakubala watile. ¹⁶"Ici eci pangano ico nakupangana nabo panuma ya nshiku sho ,efyo landile shikulu. Nakubika amafunde mu mitima yabo , nkafilemba na mumano yabo." ¹⁷Elyo walundapo ati, " membu shabo ne filubo fyabo nshakafibukishe." ¹⁸Nomba apo kuli kwelelwa palifi, tekuti kube lambo lya pa membu nakabii. ¹⁹Ico, mweba munyinane , apo tuli ne subilo lya kwingila mu ncende iyikatamisha ku mulopa wakwa Yesu. ²⁰Enshila ya mikalile ipya iyo atukomenena mu cakucingeko, emukuti icaku mubili wakwe. ²¹Kabiuli twalikwata shima pepo mukalamba pa ng'anda yakwa Lesa, ²²natulepalamine Lesa ne mitima ya cine, no kucetekela apo tukwata mitima yesu iyangululwa kufuma ku fibi tukwate ne mibili iya sambwa mu menshi yalengama. ²³Natulekwikatisa kwabula kunenuka pesubilo, pantu uwatulaile wa cishinka. ²⁴Natuibimbemo mukucincishanya cila umo no munankwe mukutemwa nakumicitile isuma. ²⁵Twileka kulongana pamo , nge ficita bambi, lelo mulekoseleshanya kucila, pali bufi ilyo mumwene ubushiku bwile bulepalama. ²⁶Pantu ngatulebifya ku mufulo panuma twapelwa kwiluka kwa cishinka , tapashele lambo lya kufuta pa membu. ²⁷pakashalafye kulolela mwenso mwenso kapingulwa, no mulilo ukali ukesa oca abalwani bakwa Lesa. ²⁸Onse uwasula amafunde yakwa Mose afwefye apabula luse pali bunte bwa bantu babili nangu batatu. ²⁹Ku kandwa kuli nshi muletontonkanya umo akapokelela ukanyanta pa mwana wa kwa Lesa uwacitile umulopa wa cipangano nge cafye- umulopa uo wasangululwimo-asulana mupashi we palo? ³⁰Pantu twali mwishiba uwalandile ati, " cilandushi candi, nkalinganya nine , " Nakabili,"shikulu akapingwila abantubakwe." ³¹Cintu cakutinya kuwa mu minwe yakwa Lesa mumi!. ³²Lelo ibukisheni nshiku sha kunuma, panuma mwasanikilwafye mwaleshipa mu mafya aya kalamba ayalempionena. ³³Mwali kutekwa palwalala bali kumituka nokumicusha, mwalikukumbanishiwa pamo na bapitele mumacushi ya musango ngo uyu. ³⁴Pantu mwalikucula na bafungwa, mwali pokelele ne nsansa ilyo bali kusampa ifikwatwa fyenu mwali shibe kuti, mwalikwata ifi kwatwa fyamisha ifyakubelelele. ³⁵Eico mwiposa cicetekelo cenu icaba cilambu cikalamb. ³⁶Kanshi muli no kushipikisha pakutula ilyo mukocita bufwayo bwakwa Lesa, mukapokelela ifyo amulaile. ³⁷"Nimukashita fye akanono, elyo uwaba nokwisa alaisa mu cine ta kashingeshinge. ³⁸Umulungami akwikalila ku cicetekeo. Nga afu mako, mutima wndi tawakasansamikile muli o." ³⁹Lelo tatuli nga abo aba fumako no kuya kukonaika, lelo twaba pali abo abakwata cicetekelo no kusunga mipashi yabo.

Chapter 11

¹Nomba icicetekelo ku shininki sha kwafintu twalesubila n fintu fimo ifishimoneka. ²Pantu pamalandu wafikolwefi basiminishiwe ne cicetekelo cabo. ³Uku cisekila ukulinga ukutla twiluke ukuti ifintu fya pa calo ne fya muulu fya pangilwe ku maka yakwa Lesa ica kutla ifyo tu mona tafya famine kufintu fimoneka. ⁴Cicetekelo caungele ukutla Abele atuule icelambo ilya ku cindama ukucila ilya kwa kaini, necicalengele ukutla tulemimina ukutla alilungama, na Lesa walandile icisuma paliwo pa fyabupe fyakwe, namu cicetekelo Abele acili akososa, angu cakuli aba ku baku iwa. ⁵Ni kucicetekelo icalengele ukutla Enoke bamusende pa kutla ekamona imfwa," kabili tasangwile pantu Lesa ali mupitile ilyo bashila mupita shimikwa ukuti aliku skesha Lesa. ⁶Nomba ukwa bula icicetekelo tacili icayanguka ukumuseksha, pantu uupalamina kuli Lesa afwile ukushininkisha ukutla eko aba, nokuti alambula icilambu kaba mufwaisha. ⁷Nikucicetekelo calengele ukuti Noah, ilyo asokelwe kuli Lesa patintu ifyali tafila mineka ukuti nakatina kakwa lesa wakulile icibwato pakuti apusushe abamunganda yakwa ,mukucite co washinine aba muli ici calo nekuba impyani ya bulungami ukukonka ne cicetekelo. ⁸Nikucicetekelo calengele Abrahamu, ulo bamukutle amfwe nokuya kucifulo ico ali no kupokelela noku pyana Noah wafumine uko alekala angu taishibe uko aleya. ⁹Ni kucicetekelo ukuti ekwaikalile mu calo ca bulayo kwati ni utulatula fye waikele mwitenti bonse n Isaki na Yakobo, impyani pamo nankwe ishi bulayo ububwine. ¹⁰Pantu alelelela umusumba wamifola, uwo kakuula na uwaku upanga ni Lesa. ¹¹Kucicetekelo- Sara umwine uwali ngumba-apokele amaka yakwi mita nangu alicilile pamusunku wa kufyala, apalishini nkishe ukuti wacishinka uulaya. ¹²Eico ukufuma kulya umo- uwatene -kwafyelwe abana abali abungi nge ntanda sha mu mulu kabili ngo mu canga wa mumbali yamumana ushinga pendwa. ¹³Bonse aba bafwile necitekelo ukwabula ukupokelela amalayo lelo bafitambele ukutli no kufisekelela, basumine nokuti bali abengi kabili balendo pa calo. ¹⁴Pantu bonse abale sosa ifya musango uyu balangile utla balefwaisha incende yakumyabo. ¹⁵Ingaba li kutontonkanya pa calo uko bafumine, nga balikwete ishuko lyakubwelelamo. Lelo nomba balefwaisha icifulo icawamapo ekufila icamumulu. ¹⁶Eico Lesa tomfwa insani ukuti balemwita lesa wabo pantu alibabikila umusjumba. ¹⁷Nikucicetekelo ukuti Abrahamu ulo bamwe seshe apele Isaki umwana wakwe umofye ilambo uyo uwapokelele amalayo. ¹⁸Nikuli Abrahamu casoselwe ukutla," Nimu mwana obe Isaki intuntuko ikenikilwa." ¹⁹Abrahamu alishibe ukuti Lesa alinokwimya Isaki uku fuma kubakufwa, kabili uku fuma uko kwine eko amupokelele. ²⁰Nikucicetekelo Isaki wapalile yakobo naisaupafikesa. ²¹Nikucicetekelo Yakobo ulo ali mupepi naku fwa ese apaale abaana baume Yusuu. ²²Nikucicetekelo Yosufu, ulo ali mupepi nokufwa wasosele paku fuma kwa bana ba Israeli noku beba ifya bali no cita amafupa yakwe. ²³Nikucicetekelo ukuti mose ulo apapilwe, bamufise imyeshi itatu kubafyashi bakwe pantu ba mwe ukutla amwana ali umusuma saana Tabatinine ifunde lya kubamfumu. ²⁴Nikucicetekelo ukuti mose, panuma akulile akeme ukwitwa umwana wa mu mwaakashi wakwa Farao. ²⁵Asalile ukulila pamo nabantu bakwa Lesa, ukucila uku isekesha pa busama bwa kushila kalubembu. ²⁶Ayishibe ukuti umusebanya wakukonko kristu acilapo ukucindama ukucila ifyuma fymu Egypto pantu ali kubika amenso yakwe pacilambu cakwe. ²⁷Nikucicetekelo ukuti mose afumine mu Egypto, lelo tatine icipya ca mfumu, pantu watwalile ukuba uwa ishingila kwati alemona ushemoneka. ²⁸Niku cicetekolo wasungile nokunaika umulupa pa mweshi sha bo pakutla uwa kunaula amabili co naula amabeli yaba baume ba mu Israeli. ²⁹Nikucicetekelo ukuti batapuke bemba waka shika kwatini pamushili wauma. lelo ulo abe na Elu api baeseshe ukupitapo balifwile. ³⁰Nikucicetekelo amalinga ya yenko ya bongolokele ulo ba yashingukile inshiku cine lubali(7) ³¹Niku cicetekelo Rahabu cilende uku afwila pamo na bashali na cumfwila, pantu alipo kele inengu muli bu bweno ³²Nakabili findo ifimbi ifyonlolanda pantu inshita kuti yampwila na ntwalilile ukushimikila palicudeon, barak, samosone, yefta, David, samwele na Bakasesema. ³³Ukupitila mucitekelo emo bo cimfishe ama bu fumu mubulwi bacitile ubu lungami no kupokele ifilayo ba fwashile kutunwa twankalamo. ³⁴Bacimfishe amaka ya mulilo, bapusukile ukulika kwampa bapwiwe kumalwele, bali abamaka mubulwi bacimfishe abashilika aba ku fyalo fimbi. ³⁵Ba na mayo bapokele abantu babo ababushiwe kubakufwa lelo bantu bandi baliba cushishe, pantu balikene ukulu bulwa, pakuti bomone ukubuka kwa wamapo. ³⁶Bambi bali batumfishe nokubalopola amemya nakucilisha balibakile nokubapoosa mucifungo. ³⁷Balibatobele amabwe baliku baputula na icakuputwila ku pabili babepeye kuli kakwampa baendwiwe nishina ba fwala impampa sha mpanga ne mpampa sha mbushi bali abapina, aba tikishiwa, abacushiwa. ³⁸Kabili icalo tacingile kuli bo lyonse baleenduka mumatolo na mumpili namumabwe na nceko su apano isonde. ³⁹Nelyo aba bantu bonse basuminishi we na Lesa pa mulandu wali tekelelo calo taba pokelele ifyo baba laile. ⁴⁰Lesa atupekanishishe ifunde ifisuma, ukuti ukwabula fwebo tekuti balengwe abapwililika.

Chapter 12

¹Nefwe bene fwebakokwata bakambone aba kotushinguluka cipipya, tupose fyonse ifiko tufinya kumo nesamba ilikotushingulua, tukobuka nomute mu kutangana bakotupiminga. ²Kabili tupose amenso kuli Yesu uukotutungulula mu cisumino cesu no kulenga cipwililike. Ena pamulandu wa nsansa bamulaile akacula pamusalaba takosakamana uusetanya Eico akoiala lwa kulya kwa cipuna cakwa Lesa. ³Shi mulemwibukisha ifyo akoshipisha ulua aba masambi bakomulwisha, epakuti mwinenuka ne mitima yenu inenuka. ⁴Tamukoshangila uwakufika na pa mulopa mukulwisha isambi. ⁵Bushe mukolabaifi kolembwa ifikomuse ushako uko bakomulandila nga abana abati: ue mwana wandi, wilaula ubukali bwa mfumu. wilafupuka ilyo bakokukalipila (map.3,31) ⁶Pantu imfumu ikokalipila uo ikobisha ikokanda mwane onse uo ikosekelela. ⁷Ala mukoculila ukwalululwa lesa akomucita nga mwebana bakwe. Nomba umwana uo wishi ashiko alula ali kwi? ⁸Nga tamukokuma ku kwalulwa kuntu bonse bakotumako, nishi muli bana ba mubucende, tamuli bana bene bene. ⁹Nga fyo bashifwe bakumulopa bakotwalulula, nokubachindika tukobacindika; nokansha nkotila tuli nokumakilila shifwe wa myeo Yesu nga tukopelwa ubumi. ¹⁰Balya bakotwalulula napo bakoishiba abena lelo uyu nipali cituwamine, tukoma ku butakatifu bwakwe. ¹¹Kwena ukwalululwa kwsu kukomoneka icili lishi mukashita te nsansa iyoo, nomba limbi kutwalilako abakoculilako icitwalo cacibote nobulungami. ¹²Eico kanshi kosheni amaboko ayakotompoka, mukoshe na makufi ayakotutuma(1s.35,3). ¹³Mulungamikile amakasa yenu inshila epali uukosunta epasuka mu nshila lelo apole fye. ¹⁴Akufwayeni ukwikala mu cibote nabantu bonse balekonkelela nokutatifu, ubo abakobulwa teti bamone imfumu nelyo umo. ¹⁵Mukotekanya pakuti bekalafya nelyo limo ipalo lya kwa Lesa ne mishila ya bulullu ikapikila nelyo umo epali ikoleta icimfulunganya iyikoambukila cintu bwingi. ¹⁶Peba icilalelale nelyo umo nangu ukosaussa nga Esau, uwaposele ububeli bwakwe, pakuti aolya umukuumo. ¹⁷Mukoishiba uuti limba ilyo akofwa ukupalwa, balimutanine ifililwe nokulula wishi nelyo apapete imfi akolila nefilamba. ¹⁸Lelo taukoisa ku lupili ulo ulo bakoumyako ulupili ulukopya umulilo ku mfimfi nelyo imfimfi ku cinda camapenga nangu kwi shiwi ili kalanda pa maka. ¹⁹Ifyakuti abakotesekeshako bakopapata ukuti ngale bakotweba nakobili. ²⁰Pantu cikobansha ukushipikisha icebo cakuti nangu fye inama iikofilwe ukukumya ku lupili, iikolaswa amabwe(mkk.19,12) ²¹Neco bakomonaka cali ico tukotinisha icakuti na Moses wine atile nkoikatwa no mwenso, nokututuma tepakututuma(mb.9,19) ²²Lelo imwe mukopalama ku lupili lwa sion, kumusumba wakwa Lesa muli, ku yelusalemu wa mumulu nakumabumba ya ba malaika imyanda imishila abakolongana kukusefya nshikunkulu. ²³Nakucilonganino camabeli abakolembwa ku mulu nakuli Lesa kapingula uukocila bonse naku mipashi yabakaele bakowamishiwa umupwilapo. ²⁴Mwaisa kuli yesu shbukombe wa cipangano cipya uwaisa no mulopa uukotuwamya uukotusosela ukucila umulopa wakwa Abel²⁵Mona mwikana ukumfwa kufyo akalanda pantu abakokana ukumfwa amashiwi bakobasoa ayakolandwa pano calo nga tabakopusunsuka, nakansha ifwe, nga tukosela nga tukosula ishiwi ilikofuma paktusoka. ²⁶Pamuko umo wine ishiwi lyekwe likotensha icalo lelo akotulaya no kusosa," kwashala umuko umo ilyo nkotesha icalo ceka ala nomulu wine(ag. 2, 6) ²⁷Aya mashiwi," umuku umo," ukutila ukusesha ifyo fyonse ifikosunkana apa fyacitilwe fye fikolulwa elyo pakoshalafye ifishilifya kutensha. ²⁸Lelo apo ba kotupela ubufuma ubushili bwaku sunkanya natukosunga fye ipalo ili bakotupela natulibomfye mukutumika lesa nomucinshi na katina nga akotusekelela. ²⁹Pantu cine cine lesa wesu akotusekelela.

Chapter 13

¹Lekeni ukutemwana ku bumunina kutwalilile. ²Mwikalaba ukupokelela abeni pantu emo, bamo balikupokelela bamalaika ukwabula ukuteshiba. ³Mulekwibukisha abo bakaka mu fifungo kwati bali mukaka pamo nabo. Muleibukisha abacushiwa kwati ni mwebo mumubili. ⁴Lekeni icupo cibe ica mucinshi kuli bonse na kambi tacifwile uku ba icakoweka, pantu aba bulalelela pamo nabacende Lesa akubakanda. ⁵Lekeni umubelo wenu wiba uwakutemwa indalama. lelo mulesansamuka ku fintu ifi mukwata pantu lesa umwine wasosele, nshakakushe nakalya nolo ukulekelesha." ⁶Tale sangamuka pakuti twingaba ba kushipa no kusosa atuti," shikulu ekafwawanfi shakatine cindo ico umuntu engancita?" ⁷Mulekwibwikisha abaka mitungulula abasosele mashiwi yakwa lesa kuli mwebo, nakambi ilyo mwamona ififumamu myendele yabo mupashanye icekelo cabo. ⁸Yesu krsitu abafe fimo fine ifyo ali mailo eflyo aba na ulo eflyo akuba umuyayaya. ⁹Mwiyo ukulufiwe ku fyakusambilisha fimbi fimbi ifyapusana pusana, Pantu cisuma umutima uku koshiwa ku cikuku, te cakufilyo lyo ifishafwa abafitemwa. ¹⁰Tuline cipailo ico abali kubomba umulimo wamu shilo mu cikuulwa camushilo tabali ne nsambu sha kulya ifilipo. ¹¹Pantu umulopa wanama shaipaiwe walete iwe kuli shi mapepo mukalamba nokutwala mu ncende ya mushilo pamulandu walubemba, ulo imbi shaiko baleshoca kunse yakambi. ¹²Eico na Yesu nao waculile kunse yamwinshi wamusumba, pa kuti asangulule abantu ukupitila mumulopa wake. ¹³Eico Natuleya kuli kunse yankambi, nokukwata nimu sebanya wakwe. ¹⁴Pantu pamo tatukwete umusumba uwakwikalilile lelo tukofwaisha umu sumba uukoisa. ¹⁵Muli woo,elo, tupele lyole amalambo yakulumbanya lesa ekuti icisabo camilomo ii lumbula ishina lyakwe. ¹⁶Lekeni twilaba ukucita icabune nokwa kanya pantu amakamba yayu musango yo temwisha lelo. ¹⁷Mulekumfwila naku nakila kuba umutungulula pantu balolela imyeo yenu inga bantu aba kalubulula umfwileni ukuti intungulushi shenu shikaciteci nensansa temuku ilishanya ico icing ba ica cabe cabe kuli mwebo. ¹⁸Muletupeelako pantu iishini nkisha ukuti tuli na kampingu wa buune ukuti tufwaya ukwikala abalungama ndi fyonse. ¹⁹Lelo nkomukoselesha ngashi ukucita ifi pakuti nkabwe;e bwangu. ²⁰Nomba Lesa wa mutende, uwabukile kuba kufwa kacema wampanga mukalamba, shikulu wesu Yesu, kumulopa wacipanga no camuyayaya. ²¹Wamipa conse icisuma pakuti mucite ukufuya kwakwe, mukubombela muli fwebo icawama ku menso yekwe, ukupitila muli yelu kristu kuli ena kube ubukala umuyayaya Ameni (nacilekuba ba ifyo fine) ²²Nomba nkomukoselesha mwendume, ukuti mule kumfwila aya mashiwi aya cikoseleshi ayo nembele kuli mwebo mubunono. ²³Mulekwishiba ukuli munyine timote nakakulwa, uwo capamo nankwe nkamibona ingawaisa kangu. ²⁴Pasheni bonse abakomitungulula nabantu bamushilo bonse abakwa Lesa. ²⁵Abo abafuma ku itali bakoniposha. Icikuuku cakuli Lesa cibe namwebo bonse.

James

Chapter 1

¹Yakobo umusha wakwa Lesa na Shikulu Yesu Chrisitu kumintundu ikumi limo na fibili mukuslanganya umutende! ²Tontonyapo isansa shonse bamuninane, ulo uapitwamo mumafya. ³Uli shibile ukutula ukwisha ici cetekelo cobe kufushishako ishuko. ⁴Leka ukushipikisha kupwishishishe incito pakutula mwaba abapwililika no culilapo ifili fyonse. ⁵Lelo nga pali imwe ulefwaya amano leka woo alombe ukufuma ku Lesa, uyo umo uupela nesansa kabili uushifilwa kuli bonse abalomba kabili akakupela. ⁶Lelo leka woo alomba mu ci cetekelo ukwabula ukutwishika uyo onse uutweshika aba kwati maba muli bembailitupauka nomwela uko ulesendwa. ⁷uyo umuntu talingile kutontokanya ukutula akupolelako ifili fyonse ukufuma kuli shikulu. ⁸B-----⁹Leka munyina umupina alekuyufwa pacifulo cakwe cikalamba. ¹⁰Lelo umuntu mukankala nakafulo akanono pantu akupitafye kwati liluba mu cani. ¹¹Pantu akasuba ngakatula nokuka bisha nokumya icani. Amaluba yalukata nokuyemba kwayako kwapwa. mushila imo ine umuntu umukankalaakolulwa pakati kalwendo lwakwe. ¹²Alipalwa umuntu uushipikisha mukweshiwa pantu alipitwa mumesho, akapokelela icilambu camweo ico balaya kulyabo abatemwa Lesa. ¹³Leka uuli onse esosa ulo atukwa" Nalitukwa na Lesa," Pantu Lesa tatukwa nefyabipa nangu umwine ukutuka uuli onse. ¹⁴Lelo cila muntu onse alitukwa nefincitwa fyakwe, ifyo ifimutwala mumbi nokumwikatisha woo. ¹⁵Elo ulukumbwa lyafulisha, citwala ukufyalwa kulubembu kabili panuma ulubembu lwakulilako cileta kumfwa. ¹⁶Ala mwilakubepwa mwe ba munyine ¹⁷Cila fyabupe fyawama kabili ifisuma fyafuma pamulu. Fyaisa panshi ukufuma kuli Taata walubuto kuli woo takwaba kucinja nangu icishingwa pantu ca pilibuka. ¹⁸Lesa asalapo ukutupela ukufyalwa kwishiwi lyacine pakutula twaba abanakilila

kucitwala capakubala pafintu fyakwe fyonse ifyo apanga.¹⁹Mwalishiba ifi mwebatemwikwa bamunyinane leka umwaume abe uwaanguka mukufwa, panono mukusosa kabili panono mukufulwa. ²⁰Pantu ukufulwa fya muntu takuleta icisuma kuli Lesa. ²¹Eico kanshi pita ifyakowela fyonse ne misango iibi .Nokupokelela amashiwi abyala ayo ayaba nokumipususha. ²²Mwilakupelafye kumashiwi na mukufwa fye, mwila kubepekwa mwebene. ²³Pantu inga uuli onse nganikofwa wamashiwi lelo tayakoka, ali kwati muntu uyo uceceta icinso cakwe mucilolani. ²⁴Alacecete umwine nokuya palya penefye nokulabako ifya aali. ²⁵Lelo umuntu uulolekesha bwino bwino mubusuma mwifunde lyapwililika, noku konkanyapo ukucita ico tekubafye ngakofwa uwaba uyu mwaume akapalwa mufincitwa fyakwe. ²⁶Inga uuli onse akotontokanya mwina Lesa kabili takotolola ululimi lwakwe akopepa umutima wakwe nobwina Lesa bwakwe bwafyefye. ²⁷Ubwina Lesa bwapwililika kubili ubushonaika bwakwa Lesa Taata kafwako bakashiwa naba mukafwilwa mufyo bakokabila, kabili nokutalusha cila umo kufyakowela pano calo.

Chapter 2

¹Mwe ba wesu, mwifuma kucitetekelo ici mwakwata mumfumu yesu Kristu imfumu yabukata ne ci kuku kubabantu bamo. ²Bushe umo ngaingila umu mwikele alifwele mbala minwe ya golide nefifwalo fya mutengo elyo kabili mwaingila nomupina uufwale ififwalo fya ku lamba. ³Amwalolekesha umuntu uufwele ififwalo fya mutengo elo mwa mfwebba ati, " ikala apa pa ncinde iisuma, "elo mwalanda kuimuntu mupina ati" iminina pano nangu ikala pamba yamakasa yandi. ⁴Bushe talikapatatutulula ako mu kwete mukati kenu Bushe tamu kotu ngululwa namatonto nto nkanya yaciwa⁵Umfweni, mwebawesu abate mwikwa, bushe lesa tasa lile abalanda bamuli cino cabo ukuba abanonshi ba citekelo nokupya na ubufumu bwamumulu ubu Lesa alaya kubamutemwa? ⁶Nombata mwacindika abalanda Bushe tali banonshi bamikakamba? bushe tali bo bamitwala kufilye? ⁷Bushe tamususha ishina lya o mwaitwa ko?⁸Nangu ngacakuti mwafikilisha amalango ukulingana na malembo," mufwile ukutemwa umunenungefi mwaitemwa mwebene," mwa cita bwino. ⁹Lelo amwabishapo bamo mwaci ta ulubembu, kabili mwashini nwa ukutoba ifunde. ¹⁰Pantu uyo onse usunga amafunde yonse, elo alipunuka munshi imo ninshi ulisanganishiwe mu kutoba amafunde yonse. ¹¹Ici uwalandile ukweba ati wila cita bucende," ewalandandile ati "wila iaya ." kanshi antacitile bucende lelo awaipaya, wasangwa katoba wamafunde. ¹²Kashi landeni kabili citeni nga bantu abakayo ukupingulwa mubupilibulo bwa mafunde yabu ntu ngwa. ¹³Ici ubu pingushi bwisa ukwabula uluse kuba ta kwata luse. uluse elu cimfya ubu pingushi. ¹⁴Ca kwafwa nshi mweba wesu amalanda ati ndi waci cetekelo, elo takolanga mulimi? Bushe ico cicetekelo kui ca yo kumu ku mupususha? ¹⁵Nga ca kuti wenu umwaume nangu umwanakashi abulwa ifi fwalo nangu ifilyo muka suba fwalo nangu ifilyo muka suba. ¹⁶nangu pali umo uwamuli mwe alanda kuli bo ati kabiye ni mumutende mukangabuke elyo mwikute," ngatamubapele ifi fwayo umubili ca kwafwa nshi? ¹⁷Munshila imo ine ici cetekelo labula imilimo ninshi cakufwa. ¹⁸Nga cakuti umo waso ati, " ulikwe te icitetekelo, nandi ndikwete imilimo, nangu ici cetekelo cibe icabula imilimo nandi nko kulanga icite cekele ne milimo. ¹⁹Wa cetekela ukweba ati kwaba Lesa umo, wa cita bwino. Lelo ne fiwa nafyo fyalisumina fyo, nokutu tuma fila tututma. ²⁰Bushe ukofwaya ukwishiba wecipu mbu ukuti icicetekelo cabula imilimo ca cabecabe?²¹Bushe Abrahamu icikolwe cesuta lunga mikilwe kumilimo pa kupela umwana wakwe Isaki ilambo pacipailo? ²²Kanshi wamona ati icitetekelo cabombekele ukupitila mu mulimo ,elo napamulimowa kwe icicetekelp calipwililike. ²³Ilembo lyalifikilishiwe pakulanda ati," Abrahamu asumine Lesa kabili capendelwe kabili aitolwe cibusa wakwa Lesa. ²⁴Wamona ukweba ati nikumilimo umuntu alungamikilwa tepacicetekelonfe ceka. ²⁵Mu musango umowine," Bushe Rahabu alendo taishila kusangwa uwakubula mulandu ilyo waishile kupokelela inkombe kabili nokwisa kushilanga musebo umbi. ²⁶Pantu umubili ukwakubula umupashi nishi wilifwile efyo caba kabili icicetekelo cakubula milimo ninshi cilifwile.

Chapter 3

¹Tali bonse mwingaba bakasambilisha mweba wesu, ici fwebasambilisha twakuya ukupingulwa sana. ²Ici bonse tulayo ukuipununa munshila ishingile. Ngo uli onse tayo ukuipununa mumashiwi, wakulungama, alilingile nokusunga umubili wakwe onse. ³Nomba atwabika inkobelo kukanwa kakukabalwe, pakuti atunakile, kuti twatungulula ne mibili shabo shonse. ⁴Yeni Ukwishiba ukweba ati, amange, nangu yakulisha kabili yayo kusendwa no mwela wakukuso, fitungululwa nakana ka kamini uko kensha wa kabili ukulola. ⁵Muli iyi inshila ululimi cilundwa icinono luitutumuna mu fingi. ishibeni nakabili ukuti akamulilo akanini kuti kayo kwambusha no koca impanga iyikulu. Ululimi nalo mulilo, calo cabubifi icasontekwa pakati kesu. ⁶Ululimi lulonaula lulonsula umubili onse nokonaula ubwikashi bonse, lulaikosha umulilo nokuitwala ku mboo. ⁷Nomusango onse uwa nama shampa nga, ifyuni, nefikulika, nefikala mumenshi kuti fyayo ukutekwa kabili tulayo ukufiteka. ⁸Lelo takuli muntu usunga ululimilubi kabili talunakila, lwaisula ubusungu bwamfwa. ⁹Kululimi lwine tulayo ukulambanishi shako Lesa shikulwifwe, nakabili tulayo ukukipilako abantu, ababumbwa mucata cakwa Lesa. ¹⁰Kukanwa kano kene kuyokuma ipalo ne tipu. mwebawesu ifi talifyo cifwile ukuba. ¹¹Bushe akanifuku mfuku kafupya amenshi ayasuma naya kulula? ¹²Bushe umukunyu, mwebawesu ulatwala imi olife? nangu imyangashi nangu imikunyu? Namenshi yamucele tayenda yo ukufumya amenshi ya kulowa. ¹³Ninani uwamano kabili uwamuceetekamu, muli mwe? lekeni uyo muntu abe mibele iyabune ukupitila mumilimo yabune mulu icefya kwa mano. ¹⁴Lelo ngolikwete akalumwa kabilisha na mapange yakubipa mutima, wiyo ukuitutumuna no kubepa ukulwisha icine. ¹⁵Aya tali mano yafuma kumulu, lelo, yapamo insonde tayali yabumupashi, yangulu. ¹⁶Ici ukubele akalumwa, namapange mumutima, kulaba icimfulunganya nemicitile ya bulwani. ¹⁷Lelo amano yafuma ku mulu pakubalilapofe yakusanguluka, elo pakonka ici bote camukutemwa, ukunakilila, aya lolamo, aya kwisulamo uluse ne fisabo, fi suma, ayakufikapone cine. ¹⁸Ifisabo fyabulungami fyabyalwa pakati kamutende kubantu bamutende.

Chapter 4

¹Bushe ukulaka ne fikansa fitula kwisa pali mwebo? Tafiko tula ku mifwaile iyi koolwa mu filundwa fyenu.

²Mukofwaisha nokukwata tamakokwata mukoipaya no kukumbwa no kufikwata tamuko fikwata mukolwa no kulaka Tamukokwa pantu tamuko lomba. ³Mukolomba lelo tamuko pokelela pantu mukolomba bubi bubi pa kuti mufibomfye ku lunkumwa lweni. ⁴Mweba bacisenene! Bushe lamupokoishiba ukuti icibusa ne caalo tafiko ampana na Lesa? Eico onse ukokumbwa ukukwata icibusa ne calo akoilenga ukuba umulwani wakwa Lesa.

⁵Nangula mukotontonkanya malembo yakososa apafye," umupashi aalenga ukwikala muli fwebo wabufuba ubwacishamo"? ⁶Leelo Lesa alapela uluse ulwingi eico amalembo yatila , "Lesa apata abacilumba lelo apela uluse ku baicefya." ⁷Eico nokileni kuli Lesa kaneni kasebanya nao akomifulumuka. ⁸Iseni mupepina Lesa nao akomipalama samfyeni iminwi yenu mwebbembu wamyeni ne mitima yenu, mwebantu mutaishiba. ⁹Efyo mukofwaya kalifishiweni losheni noku lila lekeni nseko shenu shaluke mu bulanda na insansa shenu mu fibi.

¹⁰Icefyeni kuli Lesa nao akamisansamika. ¹¹Mwilalanda ifibi pa mubiye Ba wesu umuntu uyo ukulanda ifibi pali wabo nangula ukulubulwisha wabo akolanda mukapikisa ne funde lo ako lwisha ne funde Nga wa lubulwisha ifunde ninshi tauli kacita we funtu lelo kalabulwila we funde. ¹²Umofye mpokapela we funde na kalambu lwisha Ekafye e winga pususha no ko naula Bushe niwebo nani iwe weuko pingula wenu? ¹³Nomba umfweni, imwe mwebasosa," lelo nangula mailo tukoya muli uyo musumba tukoya kupwashamo umwaka tukashitishe, na ukunoka ifyuma. ¹⁴Nani waishiba ifikacitika ubushiku bukonkelepo elo ubumi bobbe ni ndo? mulifye ngafube fube umoneba fye awashita akanono na ukwanduluki. ¹⁵Mu mfwife mulina ukusosa , " shikulu nga atemwa twakuba abomi nokucita icipamo naico." ¹⁶Nomba mukoitakisha ifyamapange yenu. uku itakisha uku kubi. ¹⁷Eco ngakuli uwaishiba ukucita icisuma lelo takocicita ali mulubemba.

Chapter 5

¹Nomba iseni, mwebo mwebakankala, ukullosha no kuwelesha pamulandu nakalanda akakoisa pali mwee. ²Ubukankala bwenu bulibolele, ne fyakufwala fyenu filishile kuba ifilyo fya fipempele. ³Goldi yenu na Silva yenu ilishile kuliwa ku ndalawa, ne ndalawa shaiko shikaba ninte pali mwebo. Shikalya imibili shenu ngo mulilo. Mulisungile ifipao fyenu ku nshiku shakulekelesha. ⁴Lolesheni, indalama isho mutapele ababomfi a balekusepa mu mulimo yenu bakolilila pali mwee. ukulila kwa balekusepa kulifikile mu matwi ya kwa Shikulu wamilimo. ⁵Mwaikala pa sonde mukuipakisha no kuyonaula mwebone. Mwainya imitima yenu mu bushiku bwakwipayaula. ⁶Mulisekele no kwipaya abantu abalunguma. Kabili tabamileshe. ⁷Tekanyeni, kabili, mwebamunyunane, mpaka nokwisa kwa kwa Shikulu. Boneni ifyo umulimi alolela ifilimwa ifisuma ukufuma mu mushili kabili aba uwatekanya pali cii, mpaka fyapokelela imfula yakubalilapo ne yakulekelesha. ⁸Nemwe, pamo, beni abatekanya. Lengeri imitima yenu ikose ico ukwisa kwa kwa Shikulu kulipaleme. ⁹Mwila kuilishanya, mweba munyunane, pali umo no munakwe, ukutila mwikasekwa. Moneni, kapingula aliminine pa mwenshi. ¹⁰Buleni cilangililo, mwebamunyunane, abo abasosele, mwishina lya kwa Shikulu. ¹¹Boneni, twali ngaboo abashipikishe abapalwa. Mwalyumfwa palwa kushipikisha kwa kwa Yobo, kabili mwalushiba umlimo wa kwa Shikulu, ifyo aba uwacongwe no luse. ¹²Pali fyonse, mwebamunyunane, mwiliapa, kumulu angu pe sonde, angu niku mulopa onse. Lelo, leka "Ina" obe apilibule "Ina" na "Iyoo" apilibule "Iyo," ukuti wiba mu kupingulwa. ¹³Kwingaba uuli onse muli mwe uukocushiwa? Lekeneni apepee. Kwingaba uuli ne nsansa? Mulekeni embe ishakulumbanya. ¹⁴Kwingaba umoo muli mwe uulwele? Lekeneni ete abakalamba balukuta, kabili balekeni bamupepee. Balekeni ba mushishe ku mafuta mwishina lyakwa Shikulu. ¹⁵Ipepo lya cicetekelo likaposhwa umulwele, na shikulu akamwimya. Nga alibembuka, Lesa akamwelela. ¹⁶Kanshi isoseleni imemba shenu kuli umo no munankwe no kupepeelaana ukuti mwingaposhiwa. Ipepo lya mulungami lya maka sana mukubomba kwa liiko. ¹⁷Eliya ali muntunga fwee. Alipepee ukuti imfula iloka, kabili tayaalokele mfula mu caalo pa myaka itatu ne myeshi mutanda. ¹⁸Kabili Eliya balipepee nakabili. Ne myulu yalipele mfula, ne sonde lya limeseshe filyo. ¹⁹Mweba munyunane, nga umo muli mwee ateluka pa cine, na umo amubwesa, ²⁰ulya muntu alingile aishiba kuti onse uwapilibula umubambu kukuulufyanya kwa nshila yakwe aka mupususha ukufuma ku mfwa nao akafimba pa membuishingi saana.

1 Peter

Chapter 1

¹Petelo, umutumwa wakwa Yesu Kristu, kubeni abasalangana, abasalwa, ukufika ku Pontas, Galatia, Kappadocia, Asia, naku Bithynia. ²Uku kulingana no kwishiba libela kwakwa Lesa Taata, ujpitila mukusangululwa kwa milimo ya mupashi, ku kunakila na kusaswa kwa mulopa wakwa Yesu Kristu. Icikuku cingaba ne mwe, no mutende wenu wingakulilako. ³Lesa na Wishi wakwa shikulu wesu Yesu Kristu enga lumbaniwa! MU luse lwakwa ulukalamba, walutupela ukufyalwa cipya-cipya kukusubila umweo ukupitila mukubuka ku kufwa kwakwa Krish. ⁴Uku ekupyaninina ukutakonaika, takwakakowe, kabili takwakapwe iyo. Kwalisungilwa kuli mwe mu mulu. ⁵Mwalicingililwa na maka yakwa Lesa ukupitila mu cicetekelo pe pusukilo ilipekanishiwe ukumoneka mu nshita shakulekelesha. ⁶Mulisansamukile pali ici, nanguline ciliyene nomba kuli imwe ukumfwa ububi mu fyakwesa ifingi. ⁷Ici ecakushininkisha icicetekelo cenu, ico icili cikankala ukucila goldi iypnaika, nanguline ilalopolwa no mulilo. Ici cikotika pakutila icicetekelo cenu cikasangwe mukufumamo ukulumbanya, ubukata, no kucindikwa pa kumoneka kwakwa Yesu Kristu. ⁸Tamwamumona, lelo mwalimutemwa. Tamukomumona nomba, lelo mwalitetekela muli woo no kusekelela ku kwanga ukutengalangwa no kwisulamo no bukata. ⁹Nomba imwe mwebene mukopokelela ifyafuma mu kucetekela kwenu, ipusukilo lya mipashi yenu. ¹⁰Palwe pusukilo ili, bakasesema abaseseme pa cikuku icali no kwisa kuli mwee, balibebete mukutekanya no kusakamana kukalamba, ¹¹ukufwaisha bmuntu ndo angu inshita umupashi wakwa Kristu walangile ulo alekupela ubunte pa kucula kwa kwa Kristu no bukata ubuli nokukonkapo. ¹²Calisokolwele kuli boo ukuti tabalekupyungila abane, lelo imwe, ulo basosele pa fintu ifyo nomba fyaebwa na kuli mwe nakuli boo abashimikile imbila nsuma kuli mwe naku Mupashi Wamushilo uwantumine ukufuma kumulu-ifintu ifyo bamalaika bafwaisha. ¹³Kanshi pekanyeni ificitwa fya matontokanyo yenu. Beni abafuka. Bikeneni isubilo lyenu pa cikulu icikaletwa kuli mwe ulu Yesu Kristu akamoneka. ¹⁴Nga abana bacumfwila, mwi aampana mwebene fyakuykabila ifyo mwakonkele ulu mwali imbula mano. ¹⁵Lelo nga uwamikutile aba uwaishiba, ne mwe, beni

abashila mu micitile yenu yonse. ¹⁶Pantu calilembwa, "Beni abashila, pantu ndiwamushilo" ¹⁷Ico mwita "Tata" umo u upingula mumulinganya nokulingana kumilimo yacilamuntu, pitulukenimo nakatina inshila shabulendo bwenu. ¹⁸Mulishibe ukuti tekuli Silva angu goldi iyonaika imwe mwapusukile ukufuma kumbela shenu isho mwasambilile kuli ba shiwe. ¹⁹Lelo mwapusukila ku mulopa uukankala uwa kwa Kristu, ali nga umwana wa mpanga uwabula akalema angu akukoweshiwa. ²⁰Kristu walishibikwe ilyofye nokulengwa kwe sonde takulabako, lelo nomba alisokolokele kuli mwe mu nshita shakulekelesha nshi. ²¹Ukupitila muli woo mulitetekele Lesa, uwa mwimisheukufuma ku bafwa no kumupela ubukata, ukucila ificetekelo fyenu ne subilo fibe muli Lesa. ²²Mwalengele imweo yenu iya busaka pakubela icine. Ici cali nipa mulandu wa kutemwana ukwacine ukwa bwa bunina; eico temwaneni mukufikapo kwa mitima. ²³Mwalifyalwa cipya-cipya nakabili, tekunseke ishonaika iyo, lelo ku nseke ishitonaika, ukupitila mwi shiwi lyakwa Lesa ilya mweo kabili ilyashalapo. ²⁴Pantu, "umubili onse waba nge fyani, no bukata bwa mubili nga amaluba ya fyani aya mupanga. Ifyani filpoma, na maluba yalapona, ²⁵lelo ishiwi lwa kwa Shikulu lyabako umuyayaaya." Aya mashiwi nimbila nsuma iya shimikilwe kuli mwe.

Chapter 2

¹Eico biken i pambali bonse ubufi, bonse ubucenjenshi, bumumbi munda, akalumwa, na lonse lwambo. ²Ngo kufyalwa kupya kwa kulilako, kuti wali susula umupashi ngo mukaka, pa kuti upitile mukukuulila mwipusukilo. ³Nga imwe mwamfwako ukuti shikulumusuma. ⁴Iseni kuli woo ukuba nge libwe lya mweo ilya palwa ku bantu, lelo ilya salwa kuli Lesa lintu lyaba no mucinshi kuli woo. ⁵Imwe kabili ukuba nge libwe lya kukulwa ku mupashi ku ng'anda mukukonkana ngo mushilo wa bushimapepo bwa ku mupashi ku kuipeshesha mukusuminishiwa kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu. ⁶Mwilembo mwaba fii: "Moneni, nabika mu Sione ilibwe lya pa kona, ilyasalwa ilya cindamikwa. Nga onse uteteekela muli woo takabe nensoni." ⁷Ku kucindama, ilyo, imwe mwa teteekela. Lelo kuli bonse mwafilwa ukucita ukuteteekela, "Ne libwe ilyo ba patile kuli bakakula, ukuti lyena lyaisaba ilya pa koono," ⁸ne, "Libwe lya ku ipununako ne cilibwe cakulelenga boo ukuwako." ⁹lelo imwe mwalisalwa ku bantu, mwe mfumu ya bushimapepo, wa mushilo uluko, abantu bakwa Lesa abaibela, pa kuti mubile ubucindami bwa kupapusha kuli umo uwa mitile ukufuma kumfifi mukuya mulubuto. ¹⁰Pantu kale imwe tamwali bantu, lelo nomba mwaba bantu bakwa Lesa. Imwe tamwapokelelelele cikuku, lelo nomba mwalipokelelele cikuku. ¹¹Mwaba temwikwa, ndemicincisha epo muli imitula tula nangula abalebeshi mu letalukako ukufumako kufyo umubili ufwaya, pa kutimupilikite ukulenga ukuba no mweo. ¹²Imwe mube pamo ngo kucila ku bena fyalo uku cindamikwa, pakuti ilyo kucili ulwambo lintu abati mwecitatubi, pakuti kuli kumo inte kuli mwe kubafwa icsuma no kupepa ubukata bwakwa Lesa mu kasuba ilyo bwa cipempu lintu balemoneka. ¹³Ukuba no mulinganya ku icibumbwa conse icasambu kuli Shikulu ukufufwaya. ¹⁴Lambeni kuli bonse Imfumu naba mulopwe na kabili ku balashi, pakuti batumwa mu kupanika ababufi no kutasha abacita icisuma. ¹⁵Pantu ifi Lesa efyo afwaya, ukuti mu kucita icisuma ukutalika ku kanaishiba ukulanda kuba welewele abantu. ¹⁶Lintu ukuba abatungwa abantu, mwicita kubomfya nga batungwa ngo kufimba pafyibipishamo, lelo mube ngaba bomfi bakwa lesa. ¹⁷Mulecindika bonse abantu, muletemwa ba mununane. Muletina Lesa, mulecindika imfumu. ¹⁸Mweba bomfi, mulenakila kuli bashikulunwe pamo bonse no mucinshi. Tekubanakila abasuma beka iyo nangu kuba mutembo bashikulunwe, lelo kabili na kubayafya bamo. ¹⁹Pantu uku tashisha ifi, kuti emulandu wa kushipikisha kuli Lesa, ngo muntu ukukalipwa kwa kucushiwa ukwa kushilungama. ²⁰Pantu mwa konkwele ifi ilyo mwabembuka ne ilyo ukushipikisha ukuti tututwamo ifi funshi? Lelo imwe mwatashiwa ku cisuma ne lyo mwacula kuti mwapanikwa, ici cena aitunga ukutashiwa ukufuma kuli lesa. ²¹Pantu nici cine mwa kucilweko, ukuti na Kristu kabili aculile imwe. Nokumishila icilangililo ukutimulekonka mu ntapulo ishi. ²²Ena takolonganikele lubembu, nangu ali no bucenjeshi tabwasangilwe mu kanwa kakwe. ²³Iyo ena ali tukilwe, lelo tabwesesheshe ukuluka. Iyo aculile, tatinine ukubwekelamo, lelo aipelefyw umwine kuli umo ukupingula uwalungama. ²⁴Ena umwine asendele imembu mu mubili wakwe pa cimuti ukutifwebaikala kulubembu tufumeko no kwikala ku bulungami. Ni kufilaso fyakwe mwaposhiweko. ²⁵Bonse imwe mwali abaluba nge panga, lelo namba mwakwata ukubwela kuli kacema nga cilolo wa mitima yenu.

Chapter 3

¹Muli yinshila, mwebakashu mukola kubalume benu mukocita co angu abaume bamo ni bacintomfwa kucebo kuti nabo bacimfiwa ukwabula icebo, ukupitila mumibele yabakashu babo. ²Pakuinte yamubelo wenu uwamucinshi noku pwililika³Lekeni cicitwe ukwabula nefyaku iyamfya kwa kwe ifyapala nga imishishi yalukwa, ne fyakuikobeka fyangolide, angu ifyakufwala ifyabune. ⁴Mucifulo cakuti, cicitwe mukati kamutima wa muntu, no bune bwaku twalilila ubwakufuka no mupashi watalala, icaba icikankala kuli Lesa. ⁵Pantu ifi efyo abanakashu bamushilo abakale abasubile muli Lesa baleiwamya abene beka, ukupitila mukunakila kubalume babo. ⁶Muli nshila sara waumfwilile Abrahamu nokumwita shikulu muli bana bakwe nombamba inga mwacita icabune tamukotina nobwafya. ⁷Munshila ino ine, mwebalume mukwikala na bakashu ukulingana no kwishiba necikuuku bili canaka, uti umwanakashu. Mukobapela umucishi nge mpyani shinenu ishacikuku camweo mukocitefi ukuti amapepo yenu taya cili nganishiwe. ⁸Mukulekelesha, mwebobo bonsefye, mukokuba itontonkanyo limo, mukokubelelana uluse, mukotemwana nga ndume, abacikuku, nokuicefya. ⁹Mwilokubwesha ububi pa bufi angu insele pa nsele, lelo mukotwalilila ukupala pantu nipali fi mwaitilwe, ukuti mwinga pyana ipalo. ¹⁰Umo ufwaya ukutemwa umweo no kubona inshiku ishisuma afwile ukukanya ululimi lwakwe kububi ne milomo shakwe ukufuma mukusosa ubufi. ¹¹Mulekeni afume kububi nokucita kabune mulekeni afwaya umutende nokuukonka. ¹²Amenso yakwa shikulu yabona abalungama, namatwi yakwe yomfwa amapepo yabo lelo icinso cakwa shikulu cikanya abo abacita ububi. ¹³Ninani uyo uwingamicena inga mwafwaisha ukucita icabune? ¹⁴Lelo inga muculila pamulandu wabulungami mwalipalwa. Mwitina ifyo batina. mwisakamikwa. ¹⁵Mucifulo cakuti, patuleniko shikulu Kristu mumutima yenu ngo wamushilo. lyonse muipekanya mukupela ubulondoloshi kuli onse uwaipusha palwa subilo mwakwata- ¹⁶Lelo , mukupetama no mucinshi kwateni kampingu musuma pakuti abantu abakotuka ubumi bwenu busuma muli Kristu bangabanenshi pantu bakososa pali mwebobo nga ncintatubi. ¹⁷Cawamapo inga cingaba ukufwaya kwakwa Lesa ukuti mwalulila pakucita icabune ukucila ukucita icabubi. ¹⁸Kristu nakambi Naliculilepo pa membu. Uyo uwa bauwalungama alituculile fwebobo, fwebali aba shalungama, ukuti engatuleta kuli Lesa. Walifwile mumubili lelo ali bushiwe ku mupashi. ¹⁹Kumupashi ayile nokushimika ku mipashi abo abali mucifungo. ²⁰Nabo bali bacintomfwa ulo ukutekanya kwakwa Lesa kwalelolela munshinku shakwa Noa, munshi ku shaku kulilamo icibwange, na Lesa wapuswishe antu abanini- imyeo cine konse konse - kumulandu na menshi. ²¹Ici eci shibilo cabatisho ulu mipususha nombamba-ukupitila mukubuka kwakwa Yesu Kristu. ²²Kristu ali kukuboko kwakulyo kwakwa Lesa waile mumulu. Bamalaika amabuteka nabamaka bafwile ukumunakila.

Chapter 4

¹Eico, ukuti Kristu atuculile mu mubili, mukuboko kwakwe umwine pamo kabili ku kuipasha. pantu ukuti aculile mu mubili naleka ukufuma kulubembu. ²Ili nga fumako, nga ku bantu, pantu ukutusha kwa kunshita mu mubili, takuli ukwitala nga baume kufwaya, lelo ubufwayo bwakwa Lesa. ³Pantu kunshita yafumako kwali ukukumana ku kucita ubufyayo bwa bena fyalo, mwali aba bulalelale, ulunkumbwa, ukunwuesha, ukukolwakolwa mukusefya, ukukukwata mu kupepa tulubi, no kuwowota kuntu kwa milimoya bindwa. ⁴Kabili mwa tontonkanya uku papa imwe mwafilwa ukucita ukufwabwino pamo na bo mu kula kui posaika mu mumibele, ukuti ukulanda kwa babifi kwaba kuli imwe. ⁵Awe ubufyayo bwa kupela kuli umo uwi teyenye ku bupingushi bwa ba mweo na kabafwa. ⁶Pantu nipa mulandu wa mbilansuma ali bililile kabili ku bafwa, ukuti nelyo ba kwata ukupungulwa kwa ku mubili nge cimbumbwa ca muntu, bengekala mu mupashi umwabela ukubomba kwa kwa Lesa. ⁷Awe impela ya fika fyonse ifintu ileisa mukupalamina. Eico beni aba umfwa iciunda candi, no kuba abaiteyanya mukutontonkanya kwa kusakamana mu kupepa. ⁸Pali fyonse ifi fintu, mukwate ukucincila mukutemwa kuli cila umo umo, pamtu ukutemwa kufimba pa membu ishing. ⁹Mwaingileni kuli cila umo umo ukwabula ukuilishanya. ¹⁰Lintu umo apokelela icabupe, bomfyeni ukupyunga kuli cila umo umo nga basuma kufya kwa Lesa muluse mumisango. ¹¹Nga umo alelanda, lekeni capamo alande amashiwi yakwa Lesa. Nga umo apyunga, lekeni afumye amaka ayo Lesa aslsnganya. Citeni ifi fintu mu kuti muli fyonse ifi Lesa acindamikwe ukupitila muli Yesu Kristu. Emwine Yesu Kristu wa bukata na maka umuyaya no muyayaaya. ¹²Mweba temwikwa, mwicita kupapa ku mweni ku cakweshu mu ukoca kufilecitika kuli imwe, lintu kwati cintu ceni icamicitikila. ¹³Mucakuti, lubali lumbi mukwishibilapo ubwishibilo bwakuti mu kucula kwa kwa Kristu, sekeleni, ukuti kabili imwe mukasekelela no kwanga ilyo bukata bwa kwe bukasokolokwa. ¹⁴Nga bamitukila peshina lya kwa Kristu, ninshi imwe mwali palwa, ukuti umupashi wa bukata no mupashi wakwa Lesa watushisha muli imwe. ¹⁵Nomba lekeni umo wa muli imwe ecula ngo wipaya, nangula uwiba, nangula kacita wafibi, nangufye wa mulomo cilande lande. ¹⁶Nomba nga umo acuulila lintu kwaba umwina Kristu, lekeni woo eba uwa nsoni, mu cakuti, lekeni ubukata bwa kwa Lesa pamo mwishina lyakwe. ¹⁷Pantu ino nshita ya bupingushi ya kutampilapo pamo nga ba mung'anda ya kwa Lesa. ¹⁸Lelo nga bwatampila pamo muli ifwe, bushe bufwayo bukaba shani kuli bonseabashinakila imbila nsuma yakwa Lesa? Kabili, "Nga fyakosa ku mulungami apusukafye kwempe, bushe ubufwayo nga bwaisa kuba shipepa na kubabembu ba kamoneka kwi? ¹⁹Eico lekeni bonse abacula kubufwayo bwa kwa Lesa batule imitima yabo kuli wene ku kucetekela kwa cishinka mukucita-cisuma.

Chapter 5

¹Ine ndecincisha aba mwi imwe,ne, ngaine ukuba umukalamba munabo ngente iyakucula kwakwa kristu,nga umo nao bufwayo bwakwa banya kwabukata ukwa ukusokololwa. ²Temeni umukuni wakwa lesa uli kuli imwe,no kusunga,ilintu mwamona tekumipatikisha,nomba muku itemenwa mwebene lintu lesa akwata ukumisunga ,tensoni mukulunduluka lelo mukuncicila kwa kuli ngana. ³Tamucita milimo ngaba shikulunwe ukucila kubantu mufyo muisunga imwe iyo.mucakuti kanokuba ica cilangililo ku mukuni. ⁴Elyo akamoneka umukalamba muceni kuku sokololwa,imwe mukapokelela icishi bonse icilongwe ca bukata⁵Muli ifyo fine,mwebalumendo baice,cindikeni abakalamba baume.awe bonse imwe buleni insalu shenu pamo muikake nokupyungila kuli cila umo.pantu lesa acincitila aba miya,lelo apela uluse kuba icefya. ⁶Eico icefyeni mwebene mwi samba lyakwa lesa mumaka yakuboko kwakwe ukuti muisansabike muiyene inshita. ⁷Ukusakamana kwenu konse bikenii pali woo ukuti asakamane imwe.⁸Tekanyeni,ukuti loleni.imwe icibambe cenu icakwa kasebanya cendauka no kushingula nge nkalamo iilelila,muku fwaya ukumona uto ingalya. ⁹Iminineni muku kansana na woo.kukukosa ndi mucitetekelo.imwe nomba bamunyenwe ba muli cino calo batula umutulo umo wine ne ncushi. ¹⁰Panuma ya kucula kwa nshita iinono,awe lesa waluse konse,uwamitile ukwikala umuyayaya kwa bukata muli kristu,ubufwayo bwakwe kupwililika,akamikasha,ukumilenga abashipa. ¹¹Kuli woo kube amaka umuyayaya nomuyayaya ameni. ¹²Naine namulinga kuli silban alimucitetekelo munina,namulembela ifya kwipifya ukupitila muli woo.naine ndemucincisha imwe nefya kweshanya mufyo namulembela ifyacishinka kuluse lwakwa lesa.imineneni ndi muli uku. ¹³Namwebanakashi bamu babilion,mwe basalwa bonse pamo na imwe,bakomiposha imwe.kabili na marko,na kanalume wandi,bamiposha pamo na imwe. ¹⁴Bamuposha cila umo na umo pamo mukufyompana kuku temwa.uwandi umutende ube kuli imwe bonse abali muli kristu.

2 Peter

Chapter 1

¹Simoni petero , umusha nomutumwa wakw Yesu kristu ,kuli abo abapokelela busuma bwa cicetekelo bumo bwine ngobo twapokelele. ²Ipalo no mutende fingamifumwina amano yakwi shiba Lesa na shikulu Yesu.³Niku maka yakwe, ifintu fyakuma. ⁴Nimuli fiwatupele fya cindama ne filayo fikalamba pakutula emo mukapalanine na Lesa, apo mwalifyuka ku misango ibi ya mwi sonde ayafuma ku Lukumbwa.⁵Pali ci , mulekucita fisuma pakulunda ubusuma ku cicetekele cenu, ku kubusuma mufwile kulu ndako kwishiba. ⁶ku kwishiba nako mulundeko kuilama namu kuilama mulundeko kushipipa, ku kushipa mulundeko buapepa. ⁷Kuli bukapapa mulundeko bu munyina nakuli bumunyina mulundeko kutemwa.⁸Ifi fyonse ngafyaba muli mwe no kufula muli mwe fikamulenga kufuma ku bunangani nangu abashitwala fitwlo mu kwishiba shikulu wesu Yesu kristu. ⁹Lelo muntu nga abulwa ififintu tafwaya kumona ni mpofu , alilaba kuti aliwamishiwa ku membu shakwe sha kale. ¹⁰Eco mwe bamunyina, mulekucita fisuma pakuti kwitwa no kusalwa kwenu ku kwa cine pantu nga mukocita ifi tamwakafilwe iyo. ¹¹Nakuba elyo bakamisuminisha kwingila mubufumu bwa muyayaya ubwa kwa shikulu na Yesu kristu mupusushi wesu. ¹²Eico nakulaba uwaiteyanya lyonse mukumibukisha ifi nangu cakutula mwali fishiba kabili mwalikosa mucine co mwkwata. ¹³Ntontonkanya kuti nacilinga kuli ne ilyo ncili muli lino tenti ukumicincisha pakumibukisha. ¹⁴Pantu naishiba kuti nalaswa mfume mwi tenti lyandi bwangu pantu efyo shikulu fwe Yesu kristu asokolola kuli ne. ¹⁵Nka cita na maka kumona kuti panuma ya kufumapo kwandi , mukaye kwibukisha ififintu mwe bene.¹⁶¹⁷Pantu tatukonka milumbe ilyo tulenga kuti mwishibe amaka no kwisa kwakwa shikulu wesu Yesu kristu, lelo bukata ubo twaimwenene fwe bene. Pantu walipokele mucinshi no bukata kuli Lesa wishi lintu shiwi lyaishile kuli o ku bukata walandile," uyu e mwana wandi eutemwikwa wandi, eo nsekelwamo." ¹⁸Twalyumfwile fwebene ili shiwi kufuma ku mulu ilyo twali nao palupili lukatami.¹⁹Pantu twalikwata amashiwi yakusesema aya cishinka, emo mucitila bwino nge nyali iileaka mwafita mpaka pa maca no lutanda lwa lucelo lutule mu mitima yenu. ²⁰Pali fyonse, mufwile kutesha kuti takwaba nangu umo uwingalondolola kusesema kwa mumalombo umwine. ²¹Pantu takwaba bakasesema abampilefye, lelo abantu balandile amashiwi yamine kuli Lesa ulo batungulwilwe na mupashi wamushilo.

Chapter 2

¹bacasesema wabufi balie lcu bantu, katoili baicafundisha wabufi nabo baisa lami mwee. balcila icifumunganya mubufisolo no ishila, lcalili balcucana shiamu wabaletele. bakoiletela bwangu icifulunganya abene. ²Abengi balcauolca imisango yabo yabupulumushi, ulcupitila muli boo neshila yacishilca ilcasulwa ³Muli balcaitemue bwabo bcucuyo ulcumibomfya lcmashiui. ulapingmwacna lcwabo lccwaisakane, nobonaishi wabo tabunalacna. ⁴panal lesa tupanishe bamaila abbembaike. lelo alibatnele lcucifungo elco baliicusungilwa. ucifmo umualcufitu fitifi mpalca nobupingushi ⁵Kabili tapanishe lcalo conse, lcauilo, alicingilile noah, uwali uwacishilca, pamofye nabambi cine lubali lhyo netele ilyeshi mu calo lawbashalelcumufuile. ⁶Lesalcalili acefeshe imisumba ya sodomana gomora iyo aocce lcimitoi katoli aonawie boo ngecilangililo cafilcactka lcubashimuewila⁷lcalili apusnishe umulungami loti uo imisanyo yaloupmumushi yaletetele iyabantu. ⁸Ulya mnaume umulunyami, uwalilcanlcalafyenaboo cilabushilcu, alilcucucushilca mubmungami bwakwe pamulandu naficituna fyabo ingatoipa, ⁹Shilcmu cuishiba ifyaulapususha abamu abashimufnila mu mafya lcalili nefyausunga abantu ababi pouculcandwa pabushi bwabupingushi. ¹⁰malcamauca lcucishica caabo abendele mububi bncualcinja ifyalungama lcatoili nolcufulunga cnmafunde. ¹¹Bamalailca balilwata impan na malca ayalcuw, lelo tabaleta umusalula wtoupingushipali boo lculi shilcuw. ¹²lelo aba bantu, bate mwa ifyo bateshibekwati minama bapangaafye na ukuteshitoa. tabaishiba ifyo basalula. namukuleonabali. nokonulwa, ¹³Ukucushiwa ukubi pamulandu nalcucu bambi. batontakanya ukutila ¹⁴Bakweta amenso ayaisulasye ukubembuka, tabanaca teycucita imembu, basembeleka abaashakosa mukuncitu ifyabipa, kabili bacwata imitima yabo yatelca nowllcumbua. ¹⁵balifuma mulishila iisuma bayafve mububi, bakomca ishila yanewa balaam umwana walena beor, uwatemenwe ukupokelela ifyabupe mububifi. ¹⁶Lelo alilcalipilue pafilubo fyamwe – punda inama yasosele mwishiwi lyamuntu mulesha bukasesema bwabuwelewele. ¹⁷Abo bantu bba kwati tufukupuku twa menshi utwakama kwati mukumbi Nefifi yakuufita yalipekunishiwe kwi boo. ¹⁸Basosa mwikwitakisha. Ba bomfya abantu ukupitila muluku babwa lwamibii. Balikusembeleka abantu abali kwesha ukufyaka ukufuma kwali abo abalikwikala mubuti. ¹⁹Balibalaile ubutungwa lelo abene beka basha bamisango pantu umuntu usha to fyonse icamucifya. ²⁰Inga balifyilale kufya bubi ku calo ukupitila mumano yakwa shikulu kabili na Yesu Kristu nakabili aiba puswishe boo. napakule kelesha calishikuba bubi kuli boo ukucila pakubala. ²¹Ngacali bwino kuli boo noishiba ishala yamulungami ukucila ukwishiba elo ukuposa kumbi mupashi wamushilo. ²²Aya mapindo ya cishika kuli boo," imbwa yabwe kumalushi yaiko, kabili inkumba iyasamba ibwela kumatipa."

Chapter 3

¹Mwebatemwikwa, uyu nomba nikalata wacibili uyo nalemba kulimwe, umibukisha mukukondenanya namucine mumano yenu. ²Pakuti mule kwibukisha amashiwi ya soselwe kale kuli nakasesema bamushilo nefipe fyakwa shikulu na mulubushi uwapelwa ukupitila mubatumwa benu. ³Ishibeni ifi pakutala, ati bakapunya bakaya ukwisa mushiku shakulekelesha, bakamipunya no kukonkanyapo ukulingana nobufwayo bwabo. ⁴Bayile ukusosa," filikwisa ifilayo fyakubweshwa? ukufu ma lilali ulo ba Taata wesu ba umfwile ukusendama, fyonse ifintu fikaba cimo cine ukutula pakutala kwacibubumbo. ⁵Kumufulo balilabile ati kwe sana ishiwi iya kwa Lesa umulu ne calo fyali shile kukumana ukufuma pameshi nokupitila mumeshi, ⁶ukupitila mulitisa ishiwi pali ino shita iyao nayikila, calibililwe kupitila mumenshi, ⁷na kwishiwi limoline umulu ne sonde fyalipusukile kumulilo, bali sungile nobushiku bwabupingushi nobonaushi bwabantu bataishiba Lesa ⁸Mweba bemwikwa, ubushiku bumo shikulu abanga imwaka ikana, na umwaka ikana iyaba ubushiku bumo. ⁹Shikulu tashinga shinga mukutela ukupita mufilayo fyakwe, mulifimo ine tashinga shinga mufyo aba ukucila ateka tima palimwe, tafwaya ukuti bonse palimwe mwikaloba, lelo cila umo apange umuputule wakalapilimo. ¹⁰Nangu cingaba ifi, ubushiku bwakwa shikulu bukoisa inga kabolala, ne mwulu shikapita necongo icikalamba na fyapangwamo fikafulwa. ¹¹Apo ifi fintu filyonaikwi iwe muli iyi shila Bantu bamu sango indo mukoisa kuba? mukoikala mumushilo na mubwishi bwakwa Lesa. ¹²Mukoyenekela ubushiku bwakwisa uwakwa Lesa ,nabubushiku ulo imwulu shikonaika kumulilo, nefyabamo fikaya ukusungulika no kwikala kusuma. ¹³Nomba ukulingana na ifilayo fyakwe tukolinda imwulu ipya na sonde lipya nobulungami nukuya ukwikala. ¹⁴Eico mwebatemwikwa apo muyenekela ifi fintu citeni ubufwayo bwenu nokusanga ukwabulo kalema kabili aba kayele pamenso yakwe, nomutende. ¹⁵Nakabili wamutekatima shikulu nepu shukilo, inga umutemwikwa indume Paulo walemba kuli mwe ukulingana namano yacifyalilwa ayo bapa kulio. ¹⁶Paulo wasosa ifintu fyonse mumaka lata yakwe, nipesa epo ifi fintu fikosele ukufwila bututu na baume ba tekana ukucinja ifintu fyonse ifi, efyo abatile muli yonse amalembo bona ushi. ¹⁷Eco, mwebatemwikwa apo mulishibile panteshi yamaboko yobe, bakeni amano yenu pakutala tamulifilwe bafi bwa bantu babunangani namwe mukolusa icicetekelo cenu. ¹⁸Nomba kuleni mukusenaminwa na mumano yakwa shikulu no mulubushi Yesu Kristu, nobukata bube kulio nabonse nombaline no loubu shiku umuyayaya ameru.

1 John

Chapter 1

¹Ico icaliko pakutala-eco tukomfwa, eco tubomona namenso yesu, eco tulolesha no nokwikata namaboko-kakuma kushiwi iyabwikashi. ²Eco ubwikashi ubotwashiba, tulabubona nokubweshwa. tulabila kuli mwe bwikashi bwamuyaya,eco Taata, kabili alishile kucilenga cishibwe kuli fwe ³Efyo twabona nokumfwa efyo tuko mwebako namwebo, tukafwaya tumwapanye bonse, twala ampana naTaata pamo no mwana wakwe Yesu Kristu. ⁴Kanshi eco twalembela aya mashiwi kuli mwe nipakuti tube ne nsansa ishakupwilika. ⁵Aya emashiwi twaumfwile ukutula kulio no kubila kuli mweo: Lesa lubuto na mulio tamwaba ifinshi muli fyonse. ⁶Inga twasosa ukuti twayampana nao nokubomba mufinshi ninshi tukobepafye ubufi kabili tacita fyacine. ⁷Lelo nga twenda mulubuto nga filya Taata waba mulubuto, ninshi twaye mpana capamo no nabanesu no mulopa wamwana wakwe Yesu Kristu walatusamba ukufuma kulubembu. Inga twasasa uku twaba nalubembu, tulilinga fwebene, neshinka Taaba muli fwebo. ⁸Inga twasasa uku tatwaba nalubembu, tulilinga fwebene, necishinka tacaba muli fwebo. ⁹Lelo inga twatumbula imbushesu, nowapwilika walatubelela uluse kumebu shesu nokutuamwa mulifyonse ukupwilika. ¹⁰nga twasosa ukuti tatwa bembuk, twate nga Taata ukuba uwabufi, namashiwe yakwe tayaba muli fyebo.

Chapter 2

¹Mwebana nalembefi fintu kuli mwebo pakuti tamubembukile. Nomba ngo uli onse abembuka twalikwata uwa kutwafwa Taata, Yesu Kristu, uwaba uwapwililiki. ²Ena lilambo lyapa masambi yesu kabili tepashesu sheka, lelo she sonde lyonse. ³Twalishibo kuti twalikwato ukumwishiba niki pakuti tulakonka amafunde yakwe. ⁴Umo usosa ati , " Nali mwishiba Lesa" nomba takonka amafunde yakwe ni kabepa kabili ne cishinka muli wo tamwaba. ⁵Lelo uusunga amashiwi yakwe mwena icishinka cakutemwa Lesa calipwililika. kuli ci ekotwishibilo kwebati twaba muli wo. ⁶Uso kwebati abelelela muli Lesa afwile aenda ngeyo mwine alikwenda. ⁷Mwefibusa, ishikolemba ifunde lipya kuli mwe lelo nililya linefye mwakwete ukufuma napa kutampa ifinde lyakale eshiwi lyamwa uufwa. ⁸Nomba nkolemba funde lupya kuli mwebo ilyacishinka muli Kristu namuli mwebo pantu ifimfi ikopita, kabili ulubuto lwacishinka lyali sanikila limo. ⁹Nga umo asosele ukuti aba mulukuta lelo alipata munyina ninshi aba mu mfifi nalelo line. ¹⁰Ilyo uwatemwa munyina akabelelela mulubuto kabili tamwaba nangu umo icingalenga ukuipusula umuli ee. ¹¹Lelo uyo uwapata munyina aba mu mfifi kabili enda na mu mfifi; tatala ishiba uko akoya umulandu imfifi yali mu shibatika amenso yakwe. ¹²Nkolemba kuli mwebo mwebana, pakutula amasambi yenu yeelwa pamulandu ne shina lyakwe. ¹³Nkolemba kuli mwebo, natata, pantu mwalimwishiba uwafuma kukuta pantu mwalikwata kucimfya mulwani nakwata kulemba kuli mwe cece pantu mwalishi wishinwe. Nakwata kulembela kuli mwebo, bawishibo pantu mwalishibo uwafuma nakukutampa. ¹⁴Nayo kukwata kulembela kuli mwebo mwe bacaice pantu mwalikosa kabili ishiwi lyakwa Lesa likabelelela muli mwebo nakabi mukakwata ukucimfya icilwani. ¹⁵Mwilakutemwa isonde angula ifintu fyonse ifya pali lino nsonde. Nga mwatemwa, isende, ukutemwa kwa kwa Taata, nishi twakwaba muli mwebo. ¹⁶Pantu conse icamuli lino insonde nkumbwa lyamubili calukumbwa lwa menso, kabili amaciinci- tayafuma kuli taata lelo yafum pe nsonde. ¹⁷Insonde nafyonse ifya bukabilo bwa ciko fikapita lelo uucito kufwayo bwa kwa Lesa fikopita. ¹⁸Mwebana ninshita yampela, Nga fintu mwaumfwa kwebati bankana Kristu bakoisa palinomba aba Kristu wabufiabengi balishile mintapendwa. kuli fi tulishibile ati nikunshinta yampelamkuno. ¹⁹Bapatwike muli fwebo bene, lelo tabalibakufuma muli fwebo. Ngaba kwete ukufuma muli fwebo nga babe lelele muli fwebo. Lelo ilyo bapatuka ninshi ciletulango kuti tabafumine muli fwebo. ²⁰Kabili mwalikwata kusubwa nowa mushilo kabili mwali mwishiba bonse. ²¹Inshilembele kuli mwebo ati pantu tamwaishiba icishinka, lelo pamulandu wakuti mwalishibe icishinka kabili pamulandu takwabo bufi bufuma mu cishinka. ²²Bushe uwabufi ninani lelo umuntu uwakana Yesu ati te Kristu? uyo muntu enkana Kristu pantu likana wishi no mwana. ²³Takwaba ukana umwana lelo aba umubomfi wakwa wishi. Ilyo onse uwasumina umwana wishi asumina na wishi. ²⁴Lelo mwebo, lekeni ifyo mwakutika ukufuma mukwamba fibebelelela muli mwebo. Nga mwaleka ifyo mwakutika mu kwamba fyabelelela muli mwebo namwebo bene mukabelela mumwana namuli wiohi. ²⁵Ici ecilayo atupele- mweo wamuyayaya ²⁶Nalembefi kuli mwebo mpamulandu wakalya balefwayo ukumitungullamukuluba. ²⁷Lelo mwebo ubusulo mwakwata ukupoke lela ukufuma kuli ena bubelelele muli mwebo, kabili tamukapila nangu umo ukumisambilisha. Lelo ukulinga na ne fyo ubu subo bwakwe umwine amisambilisha fyonse icishinka, tebufi iyo, kabili ifyo mwafundwa lekeni bube ubwakube lelele muli ena. ²⁸Eico nomba mwabana, beleleleni muli ana pakatila ilyo akesa moneka tukabe namailandile twika abakufwe nsoni pali ena pakwisa kwakwe. ²⁹Nga mwalishiba ati ena wa mushilo ninshi mwalishiba ati cila umo uucita fisuma ninshi afyalwa muli ena.

Chapter 3

¹Moneni icitemwiko Taata atupela, icakutula tulekwitikwa abana bakwa Lesa, ngefifine twaba, ecalenga abapano isonde bafilwe kutwishiba pantu naye wine tabamwishiba. ²Mwefibusa tuli bana bakwa Lesa nomba nangu cakutula tacasokuluka ifyo tikayokuba. Twishibefyo kuti ilyo Kristu akamoneka tukaba nga ena pantu tukamumofye ifyo abo mwine. ³Noyo uwakwate subilo muli ena akobutishiwa ngefyo mwine abo wabutishiwa. ⁴Noyo onse uwabembuka nishi atobe funde pantu kubembuka nishi atobe funde, pantu kubembuka nibukaloba mafunde. ⁵Nokwishi mwalishibo kuti Kristu asokolokelwe pakutula afunyepo amasambi nakucilisha muli ena tamwaba lubembu. ⁶Takwaba nangu umu ubelelela muli ena uu twalilila ukubembuka. takwaba nangu umo utwalilila ukubembuka ukumumoina nangula ukumwishiba. ⁷Mwebana mwileka nangu umo amitwale mukuluba. Noyo acite fya lingana mulungami ngefyo Kristu abo mulungami, ⁸Noyo acita lubembu atula kuli ciwa pantu ciwa ukutulafye namutapa abembukafye. Napalici umwana wakwa Lesaasokolokelwe pakutula anaule imilimo ya ciwa. ⁹Noyo onse uwafyalwa kuli Lesa takonkanyapo ukucita lubelelela muli ena .Iekuti atwalilile ukubembuka pantu afyalwa kuli Lesa. ¹⁰Abana bakwa Lesa nabana bakwa ciwa balisa pabwele Noyo onse utacita ifya lungama tafuma kuli Lesa nangu neuyo ushatemwe ndume yakwe. ¹¹Pantu iyi embila mwaumfu , ukutula fye nakukutampa iyakuti tufwile tukotemwana nacila umo umo. ¹²Tatufwile ukuba kwati ni kaino uwatulile ku ciwa nokwipaya ndume wakwe Nindo amwipaile? pantu imilimo yakwe yali yaciwa elo ndume wafwe alyu mulungami. ¹³Mwiyebeke, mwendume shandi nge calo campata. ¹⁴Twalishibo kuti twalifwile lelo twali shikuka nomweo, pantu tula temwa indume shesu. Noyo onse utakwata kutemwa ahalilila mu mfwa. ¹⁵Noyo onse uwapate ndume shakwe ni kepaya. kabili nokwishiba mwalishiba ati uwaipaya takabe no mweo wamuyayaya. ¹⁶Ecokengo nokwishiba ukutemwa, pantu Kristu alekele umweo wakwe palifwebo kanshi na fwebo tulingile ukulekela imweo Yesu pandumeshesu. ¹⁷Lelo onse uwakwata ifisuma fikalibilwa ukukwata ifya pano isande nga amona munyina takwete kabili akana ukulanga Lesa kuli munyina. Bushe nishi ukutemw kwakwa Lesa muli uyu muntu kuli pesa? ¹⁸Mwebena bandi, twitemwana fye kukusosa nangu kululimi, lelo kukucita nakucishinka. ¹⁹Nikulici tukeshibila kuti twafuma kucine, kabili tukashinina imitima yesu pamenso yakwe. ²⁰Muli conse ico imitima yesu shingstu kondema Lesa mukulu ukucila imitima yesu kabili alishiba ifintu fyonse ²¹Mwefibusa, ngemitima yesu taikotuseka, ninshi kuti twakwata kulanda na Lesa mucicetekelo ukwabula mwenso. ²²Naconse tukalomba, tukakwata kupokelela ukufuma kuli ena, pantu tulasunga ifyebo fyakwe kabili tuncite fintu ifya kumusansamusha pacinso cakwe. ²³Ili efunde ilyakuti tufwile twasumina fye mwishina lya mwana wakwe Yesu Krsitu nokutemwa cila umo umo, nge fyo asosele. ²⁴Noyo onse uulama amafunde yakwa Lesa aikalilila muli ena nao akekala muli ena . Neci eco twaishibilako ukuti aikalilila muli fwebo, pa mupashi uo atupela.

Chapter 4

¹Mwebatemwikwa, mwicetekela umupashi onse mucakuti, pimeni umupashi nga cakuti wafuma kuli lesa, pantu bakasesema babufi abengi balisalangnine mwisonde. ²Mulici mukoya ukwishiba umupashi wakwa Lesa-onse umupashi ukasosa ukuti Yesu kristu waishile kufyalw ngomuntunse ukufuma kuli Lesa. ³Na onse umupashi ukososa ukuti Yesu tafumine kuli Lesa. Uyu mupashi ni unana kristu, uwo mwaumfwile ukuti ukoisa, nomba ulifikile kale mwisonde. ⁴Mwafuma kuli Lesa, mwetwana, nokubacimfya, pantu uwuli muli mwe mukulu ukucila uwuli kwisonde. ⁵Bafuma kwisonde; eico ifyo basosa fifuma kwisonde. Nesonde likobomfwila. ⁶Twafuma kuli Lesa, onse uwaishiba Lesa omfwa kuli fwe. Uyo onse ushafuma kuli Lesa tomfwa kuli fwe. pali ici twalishiba umupashi wabufi nomupashi wacishinka. ⁷Mwebatemwikwa, natutemwane, pantu icitemwiko cafuma kuli Lesa, na onse uwtemwa wafyalwa kuli Lesa na Lesa wali mwishiba. ⁸Umuntu uwushkwata ukutemwa taishiba Lesa, pantu Lesa kutemwa. ⁹Pamulandu waici icitemwiko cakwa Lesa casokolweke muli bamo mulifwe, filya Lesa watumine umwana wakwe umofyempo pakuti twikale muli woo. ¹⁰Umunimukutemwa, temukutula twalilemwa lesa, pantu ewatutemwa, napalico watubushesu. ¹¹Mwebatemwikwa, nga cakuti Lesa alitemwa, tufwile ukutemwa cila umo na umo. ¹²Takuli nangu umo uwa mona Lesa. Nga cikuti twatemwa umonaumo, lesa akaba nafwe, necitemwiko cakwe cakupwililika muli fwee. ¹³Muli ici twaishiba ukuti twaikalila muli woo nawo muli fwe, pantu alitupelako umupashi wakwe. ¹⁴Elo, twali bona nokupela bunte ukuti wishi waumine umwana ukub kasunga we sonde. ¹⁵Uyo uwasosa ukuti Yesu mwana wakwa Lesa Lesa aba nakwe nao waba muli Lesa. ¹⁶Elo, twalishiba nokucetekela icitemwiko Lesa atukwatila. lesa kutemwa, na onse uwikalilila mulilici icitemwiko ba na Lesa. ¹⁷Pantu ifi, ici icitemwiko calipwililika muli ba ifwe, pakuti tukakwate isambu pabushiku bwa bupingushi pantu efyo aba nga ifi twaba muli lino isonde. ¹⁸Tamwaba ukutina mukutemwa, mukuti icitemwiko capwililika citamfya umwenso, pantu uwa mwenso ucita mukupamikwa. Lelo uyo uwa mwenso takwata ukutemwa kw pwililika. ¹⁹Twali temwa pantu lesa walitutemenwe pakubala. ²⁰Nga umo wasosa ukuti, "Nalitemwa lesa" Lelo apata mumina wabufi uyo uwushatumwa munina uyo amona tekuti utemwe lesa uw tauma. ²¹Eico ici ecipope cakwata ukufuma kuli wo:Uwatemwa lsa afwile atemwa mumina.

Chapter 5

¹Nina ucetekela ukuti Kristu alifwalwa ukufuma kuli Lesa kabili onse uwatemwa wishi ninshi alite mwa umwana wakwe. ²Ifi eflyo twishibilako ukuti twatemwa abana bakwa Lesa ilyo lukolemwa Lesa kabil tukokonko amafunde yakwe. ³Pantu uku ekutemwa lesa pakuti lukosengo amafunde kabili amafunde yakwe taliyaku shupa. ⁴Pantu umuntu onse uwafyalwa ukufuma kuli Lesa aka cifya icalo Nkokukucifya kwaku amfye calo necitele ke le ce su cine. ⁵Bushe ninani uyokomfya icalo nuyo ukocetekela ukuti Yesu umwa wakwa Lesa. ⁶Uyu ewaishile na menshi no mulepa: Yesu Kristu taishilefya na menshi yeka no mulopa. umupashi eukoshinikisha, pantu umupashi ecishinka. ⁷Pantu kwaba fitutu ifishininkisha: ⁸Mupashi ameshi nomulopa. Ififitatu fyalisuminshiny. ⁹Nga twapokelel ubunte bwabantu ubunte bwakwa Lesa nishi bwakulisha pantu ubu ebunte bwakwa lesa ubo alanda pa mwana nsakwe. ¹⁰Onse uwasumina mumwana nsakwa lesa walikweta ubute umwine onse ushi sumina Lesa wali lesanga umwine ukuba uwabufi, pantu tasumina ubunte ubo Lesa apela pa mwana Nakwe. ¹¹No bunte nyubu, Lesa wapele ifwe umweo wamuyayayaya no mweo mumwana wakwe. ¹²Uyo uwakwata umwana walikwata umweo uyo usha kwata mwana wakwa kwa Lesa takwata mweo. ¹³Nkolemba ififintu kuli mwebo ati mwishibe ati mwalikwata umweo- kuli mwebo abasumina mwishina lya mwana wakwa Lesa. ¹⁴Elo uku ekoshapa twakwata muli ena ukuti inga twalomba icili conse mukufwaya kwakwe, akutumfwa. ¹⁵Elo inga twaishiba ati akotumfwa- fyonse ifyo tukolomba kuli ena twishibe ati natupela ifyotumulombe. ¹⁶Inga onse amona munonko wacita ulubembu ulu shiletwala kumfwa, apeepe na lesa akomupela umweo. ¹⁷Nkolanda kulyabo ulubembu lwabo lushifisha kumfwa kwa liba ulubembu ulufisha kumfwa, nshi kososa ati apepelepo Fyonse ifya shaololoka lubembu lelo kwaliba ulubembu ulushitwala kumfwa. ¹⁸Twaishiba ati onse uwafyalwa kuli Lesa tabembuka lelo uyo uafyalwa kuli Lesa alamusunga bwino no mubifi tefi amucite icibi. ¹⁹Twaishiba ati twafuma kuli Lesa, no kwishiba ati icalo conse cabo mumaka yamubilfi ²⁰lelo twaishiba ati umwana wakwa lesa walisa nokutupelaukwiluka ukuti twishibe uwalishinka Elo twaba ena uwacishinka mu mwana wakwe Yesu Kristu Uyu e lesa wa cishinka no mweo ushipwa. ²¹Mwebana, talukeni ukufuma kutulubi.

2 John

Chapter 1

¹Ukufuma ku mukalamba ukufikafye nakuwasalwa umanakashi elo no mwana wakweuo ne nayo kutemwisha mu cine-tenefye neka-lelo nabo bonse abayao kwishiba icine- ²pamulandu fye wa cine icaisa kushala muli fwe kabili nekesa kwikalilila muli fwe umuyayaya. ³Ukusenaminwa, ululse kabili no mutende fikesa kuba ne fwe ukufuma kuli Lesa Tata elo nokwisa kufuma kuli Yesu Kristu, umwana w]mwaume wakwa Tata, mucine elo na mucitemwiko ⁴Ne ndasekelela apakalamba ico nalisakusanga abana bobo bamo balendele mu cine, ngefyo twayo kupokelela ici cipope ukufuma kuli Tata. ⁵Nomba ne kopapata kuli we, we mayo, tacili nge cakuti nkomilembela icipope cipya, lelo nicilya twabala atukwata ukufuma pa kutala-ukute tulekutemwa umumo no mubiyo. ⁶Ici ecitemwiko , ukuti fwe tulingile tukoendela uwayo ukubela ifipope fyakwe. Ici ecipope, ngefyo mwayo kufwa pakutala, ukuti mulekendela muli co. ⁷Pantu bakabepa nabesula mwisonde, kabili tabalanda notunwa twabo ukuti Yesu Kristu aishile kwisa mu mubili. Uyu ni kabepa elo kabili mulwani wakwa kristu. ⁸Boneni mukati kenu, ukuti tamwile kulufya ifintu fyuons eifyo fwe twayo kuculila, lelo ukuti mukapokelele icilamba icakupwililika ⁹Uyo onse uuya kutanshi kabili taikalila mu mafundisho yakwa Kristu tabala akwata Lesa. Uyo uwikalilila mu mafundisho, uyu wena walikwata Wishi elo No mwana. ¹⁰Nga cakuti umuntu uuli onse aisa kuli mwe lelo teshile kumiletela aya mafundisho, mwika mupokelela mu ng'anda yesu kebili mwikamuposha. ¹¹Pantu uyo onse uwamuposha waitumpa mu micitile ibi. ¹²Ala ndikwete ifingi ifyakuti ningamilembela, lelo nshacikabila ukuti ningamilembela muli uyu kalata. Eico nkosubila ukwisa kuli we no kwisa kulanda no be pakanwa, pakuti insansa shesu shingesa kupwililika. ¹³Abana bakwa nkashi yobe isalwa bakokuposha.

3 John

Chapter 1

¹Ne mukalamba wamutemwikwa Gayo, uyo ne natemwa mu cine. ²Wemutemwikwa, nkopepa ukuti fyonse fingakwendela bwibo kaili wingaba nobumi busuma, ngefyo cili ku mupashi obe. ³Pantu ne ndisekelele apakalamba bamunonko baishile nokwisa kubela ubunte ku cine cobe, ilyo we ukoendela mu cine. ⁴Ne nshatala ankwatapo isansa nge shi , ukumfwa ukuti abana bandi bendela mu cine⁵Wemutemwikwa, ulacita bucine ulo lonse ukobombela ba munonko elo nabapita nshila ⁶ababa ninte ku citemwiko cobe pa menso ya lukuta. We ulacita bwino ukubatuma mu lwendo lwabo mu nshila iyabune kuli Lesa, ⁷ni pamulandu we shine babele baye, ukwabula kupokako icili conse ku bena fyalo. ⁸Kanshi we nomba tulingile ukupokelela abantu uyu musango epakuti tuleampama mukubomba mucine.⁹Ne nalemba kalata ku cilonganino, lelo Diotelefe ukabilisho ubutungulushi pakati kabo, tabala atupokelela. ¹⁰Eco nga naisa, nkesa kuposeshako amano ku mititile yakwe, mubufi waishile kututunganya namashiwi yabi. Taishilekusekelamo mulifyo iyo, taishile kukana kupokelela bamunonko umwine, lelo waishile kukanya nabo bonse abalekufwaya ukutupokelela kabili walibafumisha na mulukuta.¹¹wemutemwikwa, wilakucita ifyabipa lelo ifyabune. Uyo onse uucita ifyabune wakwa Lesa; onse uucita ifyabipa tabala amona Lesa. ¹²Dementrio walisa kupokelela ubunte bwabune ukufuma kuuli onse kabili nakucine. Nefwebene twalisa kupela bunte pali ye, kabili mwaliyo kwishiba ukuti ubunte besu bwa cine.¹³Naciba ndikwet ifingi ifyakutti ningamilembela, lelo inshikofwaya ukuti ningalemba muli kalata. ¹⁴Lelo nkosubila ukukubona nomba linefye. kabili tukese kulanshya pa kanwa. ¹⁵Umutende wingaba nobe. bacibussa bakokuposha. uposhe ba cibusa uku umumo umo

Jude

Chapter 1

¹Yude , umubumfi wakwa Yesu kristu na munina wakwa Yakobo, kuli abo abaitwa, abatemwikwa muli Lesa taata, nokusungwa muli Yesu kristu. ²Uluse nomutende necitemwiko filekufuli lako kuli wee.³Mwebatemwikwa, ilo nalikufwaya ukwakulembela palwa kulubuka, nalekulemba kukumikonko mesha ukucilila ubulungami ubo ubushali kucetekela kuli umo nabonse abantu bakwa Lesa abashila. ⁴Abantu bamo balisokolwele ifya fiseme muli wee. Abo bantu bantu basha pendelwe pa baabi. Abo bantu abashali ba Lesa abaliku ciwa uluse lwakwa Lesa wesu mu-,naba kene kalubula wesu umompo na shikulu wesu yesu kristu.⁵Nomba nkofwaya ukumishibishako-ulo mukaishiba bwino ici-ukuti shikulu ewapusushe abantu ukufuma mumusumba wa Egypt, Lelo panuma yaico waonawilee abo abtacekele. ⁶Kabili ,bamalaika abashasungile ififulo fyabo mumaka, lelo abo bashile ififulo fwbo mucende-Lesa alikubasunga muminyo lolu umuyayaya, mucifulo cafika, pabushiku bukalamba ubwa bupingushi.⁷Filya Sodoma na Gomorrah nemisumba ya bashingulikwe baipele kukucita ubucende nokucita ishiku. ⁸Ba pusushe nga icilangililo kubali kucula kumilo wamuyayaya. Kabili munshila imo ine, abo bakalota balyona ula imibili yabo. Balikana insambu , nokusalula abacindama.⁹Lelo elo Mikaele malaika mwukalamba ba kansene na satana nokulwa shanya pa citumbicakwa Mose, takwee amaka ya kumupingula mumiponto, mucakuti wa sosele,"ukuti Lesa akukalipile!" ¹⁰lelo abo bantu bapontela ifyo tabaishiba nga filya inama shaishiba, ifyo efinti ifi kobonaula. ¹¹Nkobomfwila ubulanda! pantu batikwendela munshila ykwa kaini no kuibika mukuluba kwakwa Balaamu. Nokonaikila mukushumfwa kwakwa Korah.¹²Abo bantu baabi. ¹³Bacita ububi nga amabimbi muli bamba, mu kulanga ify musebanya fyabo; intanda shilulumba, isho basungila mufimfi ya pwililika umuyayaya.¹⁴Enoch, uwalenga cinelubali ukufum pali Adam, wasaseme pali boo, wasosele,"Bona! shikulu akoisa nemintpendwa ne mintapendwa yabashila bakwe. ¹⁵Akoisa mukupingula cila umo naumo. Akoisa mukupingula bonse abatakopepa ukuli ngana nemilimo bali kucita. na yonse amashiwi yabi baliku sosa abashalepepa basosele kuli woo." ¹⁶Abo bantu bafwaya akalema mubanabo abailishanya, abakonkelela ifyaluukumbwa fyabo. Mutunwa wabo basosa ifya kuyumfwa, nefya kuisekehsa abene, bamo pakuti babamwenemo.¹⁷Lelo wee, mwebatemwikwa, ibukisheni ama shiwi abatumwa basosele akale abakwa shikulu wesu Yesu kristu. ¹⁸Basosele kuli wee."munshita yakusha mukuba bakapunya akalakukonka fye ulunkumbwa lwabo. ¹⁹Abo ebaya ukuleta ukulekana , bakaba ababi ab shakakwate umupashi.²⁰Lelo wee, wemutemwikwa, muikulile pamulu apashila mwebene mucu cetekelo ica shila nokupepela mumupashi. ²¹Isungeni ku citemwiko cakwa Lesa nokulola uluse lwakwa shikulu wesu Yesu kristu ico icileta umweo w muyayaya.²²Belela uluse kuli abo abakotwishika . ²³Pususha bambi kumulilo wa kumbo kuli bambi ba luse lwa katina. ukopata umwingila wakowela kufya mubili.²⁴Nomba kuli umo uwuli namaka pakuti mwiwa noku miminika kuntshi yakwe pakuti mwiba nakalema. ne nsansa ishikalamba. ²⁵Kuli umompo Lesa kasunga wesu ukupitila muli Yesu kristu shikulu wesu, Amalumbo ubudumu, ukuteka, amaka, munshita yonse nomba no muyayaya. Amen.

Revelation

Chapter 1

¹Ubu busokololo kwa yesu chlistu ubo lesa amupele mwmulanga abasha bakwe ifili nokucitika buayu. acitile mukutumako bamalaika bakwe lamusha yoani. ²Yoani alishimikile pama shiwishi yakwa lesa naicishika cakwa yesu kristu, nefintu fyonse ifyo amuene. ³Alipalwa uyo uubelenga pali ifi fyasobela kabili nabo abomfna kumawi aya ayasobelwa kabili abakoka ifyalembwa. pantuinshitu ili mupepi. ⁴Yoani, pa filonyamino cine lubali mu asia. leka icilwku cibe na wee kabili no mutende ukufuma kali umo uwabako, kubiki uwaiko, cibe nauli muisa, kabili kumipashi cie wbali iyaba kucipana cakwr, ⁵Kabili ulwfuma kuli yesu kristu, uwaba kambone wacine, ibeli lyaambilepo ulwfuma kubamfwa, kabili kateeka namfumu pano insonde. kuli umo uyo uwatutemwa kabili alitulubwile ukufuma kumembu shesu pamulopa wakwe ⁶Alitupanga ababumfumu, bashimapepopali lesa wakue na taata kuli woo amalumbo namaka yabele lee pe ameni. ⁷Mona, aucoisa pamo namakumbi, cilaliso lyalamumona ulwbikilapofye nabo abali kumulasa lmitundu pano isonde bakumuloosha woo. lina, ameni. ⁸Nine, alfa kabili na omega, "fyasosa shikulu lesa, "uyo umo uwabako, kabili waliko kabili uuli mukwisa. ⁹Nine, yoani ndume obe kabili umo wine ualikucula pamo nemu kabili kabili kabili nobumfumu bwamuli kristu bwali pa island palikutwa patmos pamulandu weshiwi lyakwa lesa. kabili nabukambone pali yesu, ¹⁰Nali mu mupashi pbushiku bwakwa shikulu. nalfile kumuma. yandi ishiwilikalalamba kwati lipenga. ¹¹Likososa, "lemba ifyo ukomona mucitabo, kabili tuma kufilonyamino cine lubaliku ephesus, ku smyrna, ku pergamum, ku thyatira, ku sardis, ku phila deipha, kabili naku laodikea. ¹²Nalishingulukua ulwmona umwine weshiwi wali kusosa kuli nee, kabili cilya nashingulukile nalimwene lfyakutekapo ifisamiko cinelubali ifya goride. ¹³Pakuti pafyakutekapo ifisaniko kwali umo kwati umwana wamuntu, alifwele umwingila uutali uwali kufika pakasa shukwe kabili umshipi wa golide ulwshinguwka icifuba ckwe. ¹⁴Umutne akue kabili umushishi waliu wabuta tuuta kwati lounge nangu uwabuta kwati bunga bwafula kabili amenso yakwe yali kwati lubingu lua mulilo. ¹⁵Amakasa yakwe yali kwati mukuba wabengeshima kwati mukuba nafuma mukupya, kabili lyakwe lyali iciunda kwati cipoma camenshi. ¹⁶Alikwete intanda cine lubali kucisasacakukulye, kabili ulupanga ulwami twe ibili iyma yalikufuma mukanwa kake. icinsuba akablikisha. ¹⁷Ulo namwene uoo, nawila pakasa shakwe kwati mumtu uwafwa. abikile ulwboko lawakwe pali nee nokusosa, wiba uwacina. nine tapilo kabili uuakulekelesha ¹⁸kabi umo uwikala. nalfnile, lelo mona, mcoikala umuyayaay pei kabili ndikuwete amaku pamfwa napacalo. ¹⁹Eico kashi kembasfye ifyo mcukomona ifili palitu ifi. ²⁰Kashi napafyo wamwene itanda cine wbali kukubongo kwandi ulawaku kulyo, kabili nefy atelapo ifisani fyagolide cine wbali. imanda cine lubali mbamalaka fyilonganino cine lubalikubili ifyakutekapo ifisaniko cine lubali filonganino cine lubali.

Chapter 2

¹Kuli malaika wacilonganino mu Efeso Lembela, Amashiwi kuli umo uwaikata intanda cine lubali kukuboko kwakukulyo uwenda pafya kutekapo cine lubali. " ²Nalishiba ifyo wancita ifyo wa bobbe sha nga shi kabili noku pikisha kobe kabili teti usuminishe abo ababifi lelo walikweshya kulyabo abafwaya ukuba abasole lele tebo kabili wasanga boo ukuba ababufi. ³Waliba uwashipikisha kabili ulacula pamulandu weshina lyandi kabili ukwabula ukunenuka. ⁴Lelo takwete kutemwa iwe icakutila walisha kunuma icitemwiko capakubala. ⁵Ibukisha ulya ukufuma iculya wali umulungami lapila icabili cita ifuntu walikucinta pakubala. kanofye ngawala pila koisa kuli wee kabili nkafuamya icoko cakutenekupo icisaniko pancende. ⁶Lelo uli ici walipata ifincitwa fyabene Nicola , ifya nanebo napata. ⁷leka uyo umo ukwete ukutwi afweifyo mupashi akolandapo kucinganino kulu umo uyo uwacifya Nkapela insambu shakalya kucinti camweo icaba mu paradise kuli Lesa. ⁸"Kuli malaika wakulonganino mu simina lemba: "Amashiwi yaum uwapakubala kabili uwakaile kelesha umo uwafwile kabili wabo umulole nakabili. ⁹"Ndishibile ukucula kobe nesala yobe lelo uli mukankala, ndishibile ububi kuli abo abasosa bayunda lelo tali boo baku synagogue kuli satana. ¹⁰Wilakutina ifyo waba pamulandu wakukula mona! ciwa ali nokuposa muli baimwe mu cifubo pakuti mukeshiwe kabili mukacula pa shiku ikumi limo Ba uwa ce te la mpakafye ne fwa kabili nkakupa icimbu camweo. ¹¹leka umo ukwete ukutwi ofwe ifya mu panshi akososa kufilonganino kuli umo uwacifya takulifwe kufwa yabubili. ¹²"Kuli malaika wacilonganino mu peyomu Lembam: Amashiwi kuli uyo uwakwata ulupango na meno yabili ayatwa: ¹³"Ndishibile uko wikala, eko satana akwatila icipuna . lelo uwaikatilisha kwishina lyandi ndishibile ukutula tawafunya icicetekelo muli nee, namushiku sha Antipas niwe kambone wecicetekelo cimo, uwapaiwe muli baimwe kuli satana ekalamo. ¹⁴Lelo kwetefye ifintu ifinono ifibi nawebo: ulikwete kulya umo uukwikatishe muku funda kwaena Balamu uwafundile Balaki ukuncita ifyabipa lintu abana baume abaku Isreali pakuti bengalya ifyakulya baletula kutulubi kabili nokuncita ubulalelale. ¹⁵Mushila imo ine naukwatako uukwikatishe kukufunda abena Nicokaitans. ¹⁶Lapila eico inga wafilwa ndwisa bwangu kuli wee, kabili kalwisha naboo nolupanga mukanya kandi. ¹⁷Leka uyo uukwete ukutwi ,afwe fyo mupashi akososa kufilonganino kuli umo uwacifya kamupelako mana imo bafisa kabi kamupela nelibwe ilyabuta neshina lipwa ilya lembwa pelibwe, ishina pashaba uwalishiba lelo umo ulepokelela. ¹⁸"Kuli malaika wacinganino mu Tyyatira Lembam: Aya emashiwi ya mwana wakwa Lesa uwakwata amenso kwati lubingu lwamulilo kabili namakasa ayabengeshima. ¹⁹Ndishibile ifincitwa fyobe icitemwiko lobe kabili icicetekelo kabili nomutekatima obe. Ndishibele ukutula ifyo wancita apapene fikulu ukucila ifyo walikubomba pakubala. ²⁰Lelo ndikwete ifyo nkoilisha pali wee: walisuminisha umwanakashi Jezebel, uuikuta umwine kasesema, mukufunda kwakwe alilengele abasha bandi ukuncita ubulalelale kabili nokulya ifyakulya batula utulubi. ²¹Nalimupele inshita yakulapila lelotali nokulapila mubulalelale bwakwe. ²²Lesham! nalamuposela pamutule wabalwe kabili nabo abakabepuka nakwe bakacushiwa apakulu kanofye ngabaka lapila muficitwa fyakwe. ²³Nkepaya abana bakwe kucikunka nefi longanino fyonse fikeba ati nebo naishiba ifaba mumitima kampela cila umo muli baimwe ukukoka necitwa fyenu. ²⁴Lelo kuli mwee mwebashala mu Thyatira kuli bonse abataikete mukufunda kabili tabaishiba ifyo bamo bakuta ifintu fyakwa satana -kuli we nasosa, takobika amasakamiko ayali yonse muli wee. ²⁵Mukuti limbi mufwile ukukwikatisha mpaka nkabwele. ²⁶Kuli uyo uwacifya kabili nokusunga ificitwa fyandi mpaka kupela kuli woo kapela amaka imishobo yonse. ²⁷Aketeka boo nenkoto yacela kwati fyamabumba akabatobua mutupifya! ²⁸Kwatifye ifyo napokelele ukufuma kuli tata wandi kamupelako ulutanda lwalucelo. ²⁹Leka uyo uuli nokutwi ofwe ifyo mupashi akososa kufilonganino.

Chapter 3

¹Na kuli malaika wa cilonganino lwa mu sardi na lemba. "na. mashiwi ya umo yafuma ku wa kwata Impashi cinelubali lya kwa lesa na Intanda cine lubali. "naishiba no kubomba kobe. lwe naulawata lshina ilya kuti uli no mweo, ulo uli uwafwa. ²Buka no kukoselela pa fyo washala na fyo ulo na fyo tafila fwa, pantu lwe na sanga ukutila ati lfyo umbomba tafya pwililikamu menso ya kloi lesa wanai. ³Ibukisha, eico lwe wapokele nefyo waumfwile ulefikonka lfyo, no kulapila.ulo lw3 nga taubukile, lne kesa ngo mu pupu, na kabili lwe tawakehibe neshita ndi nokwisa pali lwe. ⁴Ulo lmwe namukwata aganono amaphina mu sardi ku ba aha fisha lnsali shabo, na bena bakendela capamo naine ku ba fwala lfyabuta, pantu bena elbalinga. ⁵Na umo ukacimfya akafwala lnsalu lsha buuta, na lne shakase lhina lya kwe mwoibuku lya bomi, kabinge nkeshibisha lshina lya kwe kulitata, nn muliba malaka bkwe ⁶Lelo uli na matwi, nakutike ku fyo umupashi ulelanda ku filonganino. ⁷Na kuli malaika wa cilonganino camu fladilfia na lemba. aya mashi yafumakuli umo uwamushilo ne cishinka aikata lmfunaulo ya kwa savidi, ewisulako na kwisalak sakuli ⁸"Nl clnshiba ukubomba koba. lolesha, lne nimbika ukubo ukutiicli ukuti clshiba atita wakwata ama, lelo noe, walisunga amashiwi yandi na kabinge tawasula lshina lyandi. ⁹Lolesha lelao bali abo abatila tuli ma sanagoyi yakwa satana, ano, abetwaba yuda, ulo lyoo, ulo tababafi balebepa lne kabalenga bobakese no ukulau fuka mina lwe na bena bakeshibe ukuti lne nalikutemwa. ¹⁰Pontu lwe walibaka amafunde yandi ku ku lindilila kwakulwala kobe, lne kabili nkakusunga uufuma panshita ku kwesha lci cieisa pa no ponse pasonde, nokweshabo abekala pano calo. ¹¹Lne nalaisa mukwongu fyaga. lkata lcowakwata wilekanelyo unlo akupoke iweicilambu. ¹²Na umo uwacimfya lne nkamulenga uku ulucenshi mwl tempele lya kwa lesa wandi. takatale akasana no kufuma lyu, na lne nkamulembapo walshina lya kwa lesa na lshina lya musumba wa kwa lesa wandi cha jecusamu mpya, ico, icileisa nokwika uku fuma mu mula ukufuma kulilesa wandi . namashina yndi apya. ¹³Lelo uli namatwi, naofwe ku mupashi l fyo ulelanda ku filonganino. ¹⁴"Na kuli malaila wa ku clionganino mu laodikea. nalembela namashiwi ya kuti amen. mushifutukana lcishnka kuli kambone, uwalenga kube fyonse lfto lesa abumba. ¹⁵L ne naishiba lmibombebele yobe na icilwe tawaba wacifulrlwa talala nangula ukukaba. lne kuti naemwa lci ukuti uli uwatala nangula uwakabo ¹⁶Pantu lco lwe ulifye lcifule fule tauli uwatala nangula ukukab lne nalaku fwishila mate mukanwa kandi ¹⁷Iwe ulelanda auti, lne ndi munoshi, lne ndi nefyuma lfingi no kukabila lfintu kwashi. ulo lwe tawaishiba ukuti uli mubusu wine wine, uwakulangulukilakofye, u,upim=na,Impofuno wabwamba. ¹⁸Kutika ku kupanda kwa mano yandi shita ukufuma kuliime golide uwayenguluka mwilangu lya mulilo lyena lci uleba umunoshi, no kushita lfisuma lfyu buta ulefwala lwe lnsani pakiwende pamulandu wa bwamba bobbe, no ku fweya muuti wamumenso nokusuba ukuti umone. ¹⁹Ine ndekukalipila no ku panika onse uo natemwa. eico, kanshi pambana ukupilibuka no kulapila. ²⁰Lolesha, ningiminina pa mwinshi no kukunsha ku clibi nga umo umfwa lshiwi lyandi no kwisula ku cilbi, lne nkengila mu nganda yakwe no kulya capamo na wo no kuba nankwr ²¹Na umo ulea cimfya lne nka mupolawo lnsambu lsha kwikala naine capamomu bumfumu bwandi, nga filya na lne na cimfya no kwikala lnjlkala natatapa lpuna mu bufumu bwakwe. ²²Lelo uli na matwi, na omfwe uku mupashi lfyu ulelanda kucilongingano.

Chapter 4

¹Awe panuma yaifi naliloleshe, kabili nalimuene umunshi wakumulu ulisukile. Ishiili lya kwambilapoili naumfirile lya lelanda ukireba ati, "Isakuno, kabili nkokulanga lfikoya ukucilika ²panama yaifi flnti, Panshita imo nalishile ukuba mumupashi, kabili nalishile ukumona lcihana cilikele mumumi, no munt n alikelepo. ³Umunt uwaikalepo alyakumoneka kabati libwe lya yaspanya kanalini. kwali nomukola mfula ukushingal nka lcihnna. nomukola mfula walikumoneka ngamelondi⁴Ukushingulrkala, pna kwahi fipana amaknmiyobili nafine, napafipana palikele abakala mba amaknmi yabili nabane, abali mumingiya yakubuta, ne filongwe fya aolide pamitwe yabo. ⁵Kucipana kwalyu ukubyata knamnlilo, ukalepauka, no kubnlntakwa n kubi. kwali ne fyengefine lubali lfyali kwakapanta n shi yacipana, nefi fyenge fyali mipashi yakwa lesa cine lubali. ⁶Kuntanshi yacipans kwali cilola ce kalashi, ngeca klistali napaketi kacipuna nokushinguluke cipuns kwali fyamyeyo fine, fyali namenso monse monse, kunta nshi nakunuma. ⁷Lcamweo cakubalillapo cali ukubati mi nkalamo, ne camweo necamweo cabati ni nglombe, cinso camuntu, ne camweo cabune kubati cinso cakwa kapnmpekopupnka. ⁸Ne fyamyeyo fine fgahikwete amapindo mutanda cila cintu, ubushiku nakasnba tafileka ukulanda ati, "wamushili, wamushilo, wamu shilo imfumu lesa wesu uwsmaka, uwahko, uuliko, kabili ukabako umuyagaga." ⁹Lyo fe ifyamweo filepela ubnkawaikala pacipuna, uyo ubako umuyayaya, ¹⁰Abakalamba amakumiyabilin abane panshi kuwaikola pacipnna nokupepa uwabako umilyayaya balatanlbika lfilonglie fyabo kucipuna, nokulamda ati, ¹¹Mulibakuli, nga, mwemhimu yesu kabili lesa wesu, uknpokelela unukata, umucinshi namaka, lci mwalengle fyo nse, kabili mukufwya kenmfyabeleko no kulengwa."

Chapter 5

¹Kabili nalimwene kukuboko kwakulyo umo uwaikele pa cipuna umu fungilo uwalembwapo kuntanshi na kunuma, cakomenenwa nemipashi cine lubali. ²Namwene na Malaika wamaka akopunda mwishiwi likalamba , " Nani, winga yo kwisula umufungilo no kwisula icikakatikilo?"³Ta kwali mumulu nangu mu calo nangu mwisamba lya calo uwa lingile ukwisula umufungilo nangu kubelenga. ⁴na angilwe fe ukushinshi mukila ici takwali uwlingile ukwisula umufungilo nangu ukubelenga. ⁵Lelo umo pabakalamba alandile kuli ne ati," wiyo kulila lolesha! Inkalamo ya mukowa wakwa Yuda, umushashi wakwa Davedi wali cimfya Alilingile ukwisula umufungilo no ku kakatula ifikakatikilo cine lubali. ⁶Namwene umwana wampanga alitaleme pakati ka ncende ya cipuna napa fyamweo fine napabakalamba. Amoneke ukubati untu wa ipaiwe Amoneke ukubati untu wa ipaiwe Alikwete nsengo cine lubali namenso cine lubali, nayo mipashi cine lubali lyakwa Lesa lyatu minwe pe sonde lyonse. ⁷Alile nokuyo kupoka umufungilo kukuboko kwa kulyo kuwaikala pa cipuna. ⁸Ili apoka umufungilo ifyamweo fine naba kalamba amakumi yabili nabane bawa panshi ku mwana wa mpanga cila umo alikwete isese no lunweno ulwaisula mo ifya kunukila, ifyo emapepo ya ba mushilo bakwa Lesa. ⁹Baishile uwimba ulwimbo lupya , " mwalilinga ukupoka umufungilo nokukakatula icikakatilo. Ici walipa iwe, na mumulopa obe waishile ukushita abantu bakwa Lesa ukufuma mumitu, mundimi, mubantu ne mishobo. ¹⁰wa bapangile ubufumu na bushima pepo kuka bombela Lesa, kabili bakwisa ukuteka pesonde." ¹¹Kabili naishile ukulolesha no kumfwa icongo cakuba malaika abengi bali shingulukile ici puna ne fya mweo naba kalamba . Nempendwa yabo bali makana ama kumi ikumi namakana yamakama. ¹²Babili kishe mwi shiwi likalamba" ¹³Icililinga umwana wampanga uwaipaiwe, ukupokelela amaka, ubucindami, amano ubulamba umu cinshi, ubukata namalumbo. ¹³Naishile ukumfwa ifya mweo fyonse ifya mumuluna pesonde na panshi yesonde namu menshi fyonse mulifyo fikolanda ati ukuwaikala pa cipuna na kumwana wampanga kube ama lumbo, umucinshi, ubukata na bukateka umuyayaya." ¹⁴ifyamweo fine fya sosa ati," cibe ifyo fine nabakalamba bawa panshi no icumupepa.

Chapter 6

¹Na mwene ilyo umwana wampanga umo wali pacikambatikolo sebeni, kabili naumfwile kuli umo pakalifolo akamweo akosesa ishiwi kyali kubulukuta ne cibulukuta ca mwinsa"isa" ²Naliloshe lelo kwaliko iioshi ilyaku butakshe waliko aiketebuta kabili wapelwe ne cisote cabu fumu Aishile ngowakucimfya muku fwaisho kucifya. ³Ilyo umwana wampanga aishile icikambafii caku lenga bubili, na lyufwile uko icamweo calenga bubili cikolanda isa" ⁴Nakabili iioshi limbi lyafumine ilya kuka shika, uwalikulesha apelwe insambu sha kufunya icibote pa calo pakuti abantu bakwe bakoipa ana cila umo umo uyu uwaliku lyensha alipelwe icimwele ici kulu ickulwa. ⁵Ilyo umwana wa mpanga aiswile icikambatikilo cabutata, Naumfwile ica mweo cakulenga butatu cikososa," Isa!" ⁶Namwene iioshi lya fita no wa lileshe aikete ifyakupiminako mu minwe. Naumfwile icalikumoneka nge shiwi pali abo folo aba mweo ukusosa," akapimo ka nganu ubunono pali umofe denalyashi, kabili na choniceshi yatata yaku bali pali benalyashi lelo mwio naula ooilo nawaini. ⁷Ilyo umwana wampanga aiswile icikambati kilo calenga folo Naufwile ica mweo calenga folo cikososa, Isa!" ⁸Kabili namwene iioshi ilya kubutulukila necaninipo calikukutwa Imfwa kabili ne amaka kuba calo kukubepeya ku fimwele ifi kulu ifipowe na ma lwele, Nakufi nama mpanga fya pano calo. ⁹Ilyo mwana wa mpanga wakulanya faifi aiswile ici kambetilo calenga faifi namwe ne munshi ya bulambo ne nshiwi lya kwa lesa napa bunte bakwete. ¹⁰Balikulila neshiwi lyapamulu," Nilwisa ukuteka bonse kuli mushilo ne cishinka pako kapingule bonse aba pano calo no kulandula umulopa wesu?" ¹¹Kabili ala muntu bapelwa ici mwando icakubuta balibelele ukulolelako akashita akanonoko mpaka yonse nambala yababomfi banabo ne ndume shinabo abafwile, ngafyo bafwile yapwililika. ¹²Ilyo umwana wa mpanga wakulenga shikishi waiswile icikamba tilo cakulenga shikisha nali loleshe kabili kwali ko icinkukuma icikulu Akasuba kapilibukile ngo kufita kwa cifwalo cesaka kabili no mweshi onse wapilibukile ngo mulopa. ¹³Intanda sha mu mulu shalukutile pa calo nga filya mukunyu ulukusha ifibo fyauko ilyo icipupu icikulu cikopupa. ¹⁴No mulu walifungulukile kwati libuku ilya pombe lwe impili shonse ne fishi shaliselele mucende yafiko. ¹⁵Kabili isha mfumu sha calo aba kankala abakalamba bakashilikale aba fyuma abafiso no muntu onse abasha na kaka ele, bafiseme mu ncengo napafi mabwe fya pa mpili. ¹⁶Basosele ku mpili nakufimabwe ," Tuluku tilemipo ! tufineniko ku cinso cawaikala pa cipuna ca bufumu na ku fulwa kwa mwana wa mpanga. ¹⁷Ubushiku bwabo ubwakufulwa nabwisa Ninani uyo uwingalingo kulu bala.?"

Chapter 7

¹Panuma yaifi nishimwene abangeli balita leme mufine fine ifye sonde balikatilile umyela Ine lya pesonde pakuti kimpupa mwela nangu umo peconde pamumana nangu kucimuti icili conse. ²naishile ukumona naumbi umungeli akofuma kukabanga uwakwete ici kakatikilo cakwa Lesa, ilikalamba kuli bamalaika bane abapelwe insambu shakonesha isonde naba bemba. ³" Mwionesha sonde babemba, nangu ifimwuli mpaka tupwishe ukubika ifikakatikilo pampumi shababombfi bakwa Lesa. ⁴Naishile ukumfwa abakakatikwe bali , makana umwanda umo na ine 144,000, abakakatikilwe ukufuma mumukowa yabena Israeli. ⁵Amakana ikumi limo yabili mu mukowa wakwa Yuda, Amakana ikumi limo na yabili mu mukowa wakwa Rubeni, Amakana ikumi limo na yabili ukufuma mumukowa wakwa Gad. Amakana ikumi limo nayabili uku fuma mumukowa wakwa Ashele, ⁶Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa nafutali amakana umwanda umo nayabili ukufuma mumukowa wakwa Manaso. ⁷Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa simeoni, Amakana ikumi limo na yabili ukufuma mumukowa wakwa levi, Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa Isakali. ⁸Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa sebuluni, Amakana ikumi limo nayabili ukufuma mumukowa wakwa Yosefi na makana ikumilimo na yabili ukufuma mumukana wakwa bajemini abkakatikwe. ⁹Panuma yaifi nalimwene, kaili kwali bumba lyabantu ilyo umuntu atangapenda-ukufuma mumishobo yonse, mumukowa, babantu, namundimi shonse - balitaceme kucipuna pantanshi yamwena wampanga Bali fwele ififwalo fyakubuta na misambo yatu ncindu mu nwi tabo. ¹⁰Kabili balikubilikisha mushiwi ilikalamba " ipusukilo lyabakuli lelwa su uwaikola pacipuna nakumwana wampanga.!" ¹¹Abangeli bonse balitaleme kacipuna na paba kalamba napafyamweo fine kabili balikonta mikile ifinso fyabo ku cipuna .Ba lishinshimwene Lesa. ¹²bakolanda ati," cibe ifyo fine amalumbo, ubukata amano umutasha umucinshi amaka, no bukonse fibe kuli Lesa umuyayayaya na muyayaya! cibe ifyo fine. ¹³Elo umo pabakalamba angipusha ati," nibanani aba abafwele ififwalo fya kubuta kabili ni kwisa batumine," ¹⁴Nandi nalyasukile ati," mukwai nimwe mwishibile kabili wangebe le ati aba abapita mukukaswa kukalamba Baliniba ifi fwalo fyabo kabili balifi butisha ku mulopa wamwana wampanga. ¹⁵Nipa ici, ba belele ku cipuna cakwa Lesa, kabili balamupepa akasuba ba no bushiku mwitempele lyakwe no waikala pa cipuna akwansa ilema lyakwe pali bo. ¹⁶Tabakaye ukufwa insalanakabili nangu icilaka ¹⁷Aka suba takaye ukuboca.

Chapter 8

¹Ilyo umwana wampanga akokalu inshimbi ilenga cine lubali namumulu fye tondolo pansa imo pakati. ²Kabili nkololesha bamaika cine lubali , abako iminina ca cinso cakwa Les bakobapela na mapenga cine lubali. ³Awe paisa malaika naumbi akoya mukwimunina pantanshi yabulambo(Bwa kocela ububani), nkweite ne cifukilisho ca bubani ica aoil mu minwe . Bakomupa no lubani ubwingi ubobakotulilo bamo na mapepo yabena Lesa pa bulambo bwa gold ubwapantanshi ya cipuna ca bufumu. ⁴Elyo icushi calubani cikofukila pa cinso cakwa Lesa kumo nabena mwankwe. ⁵Malaika epakubula cifukilisho, akocisushamo umulilo wapa bulambo, akociposa napa calo. ⁶Elyo bamalaika cine lubali abali na mapenga cine lubali bakoipekanya ukulisha amapenga yabo. ⁷Malaika wantanshi apakulisha ipenga lyakwe Awe apo pene imfula ya mabwe namililo, ifikotobenkanamo no mulilo, ifikoswa mu calo , ne cipande ca butatu ca butatu ca calo naco cikapya cakashiko kabili ne cipande ca babuli amiti naco cikopilililafye nomulemfwe wa cani nao uukopililila fye onse. ⁸Malaika wabubili epakulishaa ipenga lyawe, awe kukomoneka icili nge cilupili cikobilimyo umulilo, icikoposwa nomuli bamba ne cipande ca butatu ica bamba cikayaluka umulopa weka weka. ⁹Necipande ca butatu icafibumbwa fyonse ifiko pema muli bamba cikofwa, ne cipande camatonaco cikofwa. ¹⁰Elyo malaika wabutatu akolisha ipenga lyakwe awe namumulu mwaponalutanda ulukalamba nganshi, lukoyaka ngo mwenge lukoponena napacipande ca butatu icikoiminina napa nsonsa ya menshi. ¹¹Neshina lwa lutanda ni Apsinto,*Ne cipnde catatu icameshi cikayaluka apisinto, nabantu abengi, akonwako aya meshi bakofwa ico yakolula. ¹²Malaika uwalenga bune nao alisha ipenga lyawe Ne cipande cabutatu icantanda cikoba ifye fine kanshi ici cipande cabutatu ilyo cikofika cashima no kushima. ¹³Ngo nkololesha elyo nkoumfw ishiwi lyakwa kapumpe akopupuka mumulu, akopunda ne shiwi ilikalamba nganshi aleti awee, owee, owee! ubulanda kubekanshi ba calo umulandu wa fiunda ifikoshalako ifyamapengo yaba malaika balya batatu abashilati balishe amapenga yabo.

Chapter 9

¹Elyo malaika walenga busano alishishe penga lya kwe. na mwene lutanda kufuma ku muulu lwa ponene pe sonde U lutanda lwa pelwe lufungulo lwa cilindi co muyenge. ²Aiswile cilindi ca muyange ne cunshi cafutumwike mu cilindi nge cunshi kufuma mwi lungu likalamba Akasuba no mwela fyali fitile ku cushi cafumine mu cilindi. ³Mu cushi mwafumine ba makanta abaishile pe sonde bapelwe amaka ayaba nga ayaba kulingongo bakwata pe sonde. ⁴Ba ebelwe kukama onaula cani pe sonde filimwa fya luteku nangu cimuti conse lelo kano fye bantu aba shakwata cikakatiko cakwa lesa pa mpumi shabo. ⁵Tabapelwe ne nsambu sha kwipaya aba bantu, lelo kano kuba cusha pa myeshi isano uku cuushiwa kwabo ngo lubola lwakwa kaling'ongo ilyo asuma muntu. ⁶Mu nshiku sho abantu abakafwaya mfwalelo tabaka isange . Bakafwaisha ukufwa , lelo mfwa ikafulumuka kuli bo. ⁷Ba makanta bali kumoneka nga bakabalwe abape kanishiwa ukulwa pa mitwe yabo pali fyapala fingala fya golde, ne mpumi shabo ishapala ishabantu. ⁸Bali no mushishi ngo mushishi wabana kashi, na meeno yabo yapalile ameno yankalamo. ⁹Bali ne ficingo fyapafifuba fyabo ifya pala cela, ne ci uunda ca mapindo ya icapala ciuunda ca maceleta naba kabalwe ba kobutukila ku bulwi. ¹⁰Bali ne micila iyali mbola fyapala ishakuba kaling'ongo; mu mucila yabo emo bali na maka ya ku cena bantu pa myeshi isano. ¹¹Bali ne mfumu ibateka ni malaika wa muyenge Ishina lyakwe mu ci Hiburu ni Abadone, na mucu griki ali ne shina lya apolione. ¹²Akalanda kakubalilapo kali pita, Lolesha! panuma ya ifi kuli fya baunaushi fibili fileisa. ¹³Malaika welenga mutanda walishishe ipenga lya kwe, na umfwile ne shiwi kufuma munsengo pa bulambo bwa cela caba pacinso cakwa lesa. ¹⁴Lilesosa kuli malaika walenga mutanda uwaline penga;" kakula ba malaika bone abakakilwa pa mulongo ukalamba uwa Yafrate." ¹⁵Ba malaika bane abapekanishiwe pali kalya kashita balya bushiku, ulya mweshi no mwaka ulya bali kakwilwe mu mukwipaya uwabutatu mubantu. ¹⁶Mpendwa yaba fita abali pali bakabalwe yali amakana amakumi yabili. na lyumfwile mpendwa shabo. ¹⁷ifi eflyo na mwene ba kabalwe mu cimonwa candi na bonse abanininepo:Ifya ku icinga ifi fuba fya bo fyali fya kashika, ifya fitulukila ne libw lya mingi . ne mitwe yaba kabalwe yali nge mitwe yankalamo na mutunwa twabo mwale fuma mulilo, icushi ne libwe lya mingi. ¹⁸Abantu ba citatu bali paiw ku fikunka fi fitatu:umulilo icushi ne libwe lya mingi ifyalefuma mutunwa twabo. ¹⁹Pantu ama yaba kabalwe yali mu tu nwa twabo na mu micila yabo -pantu yabo yapalile nso ka shakwete mitwe eko ba cenena bantu. ²⁰Abantu abasheleko bonse abashaipawe kuli ifi finkunka tabalaipile kuficitwa fya maboko yabo, nangu kuti baleke kupepa ngulu no yulubi twa mona, ukummfwa nangu kwenda. ²¹Tabalapilae ku kwipaya, kufya kupupa mipashi ku bulalelale bwabo na kuficitwa fyabo fya bupuupu.

Chapter 10

¹Kabili nalishile ukumona naumbi mungeli wamaka akotunuka ukufuma mulu Ali fwele ici, fwalo camakumbi kabili kwati umu uko lamfuka pamutwe wakwe. Icinso cakwe cali ukumoneka kwati kasuba namakasa yakwe kubantu minceshi sha mulilo. ²Alikwete umungilo uunono uwa isukile muminwe yakwe. Angantile ulukasa lwakukulya mumeshi nolukasa lwaka kuso pamulundu. ³Elo aishile ukpunda mwishiwi li kalamba kubati nikalamo liko buluma ili abaliki she, intandala cine lubali shalipangakike kako ngo cashiko. ⁴Elo intanda cine lubali shapanga liko, nali kufwaya ukuti nembe, lelo nelyumfwile ishiwi ati , " kumenena ifi ntandala cine lubali shilandile wilemba lyonse." ⁵Elo umungeli na mwene aliminine pamenshi nape sonde aishile ukwimya ukuboko kwakuku lyo mumulu. ⁶Alapile nakuwaikala uyayaya uwalengele umulu nafyo onse ifya bamo, isonde nafyonse ifyabamo nemimana nafyonse ifyabamo, na malaika alandie ati, " Takwabe ku shinga shinga. ⁷Nomba pabushiku bwelenga cine lubali elo umungeli akesa kuli sha intanda, ifinkukuma fyakwa Lesa elo fya kupwa ukulingana nefyo asosele imibili nsuma kuba bomfi ba kasesema. ⁸Ishiwi naumfwile ukutunuka kumulu lyalandile kuli nena kabili : kabiye nokusenda aka mufungilo kakwisuka akali muminwi yau ngeli uutaleme pemenshi na pa mulundu. ⁹Elo naile kumungeli no kumweba ukumpela akamufungilo, wangashike ati," kako kulenga ipafu lyobe ukulula lelo mukanwa kako lowa ngo buci. ¹⁰Nalipokele umufungilo muminwi ya mu ngeli kali lowele kubati kuci mukanwa nomba panuma yakukalya munda yandi mwali lulile." ¹¹Elo umo angebele ati," ulingile ukusesema na kabili kubantu abengi imishobo indimi na kuli shamfumu."

Chapter 11

¹tete lya pelwe kuli nebo ukulibomfya nge cakupiminako. Naobelwe , " kabuye nokupima ing'anda yakwa lesa no bulambo, nabo aba pepelamo. ²Lelo tekiyakupima ulukansa panse yaakulwa camapepo, pantu nalipelwa kubana fyalo Ba kanyanfaula kuba mushilo pa mweshi fote tuu. ³Nka mpela ba kambone bandi babili pa nshinku 1, 260, bakafwala ififwalo fya masaka," ⁴Aba bakambone fimuli fibili ifya miolife kabi fya kubikapo ama kendo ifyalulubala ku mfumu ya calo. ⁵Uli onse asala ukukocena, umulilo ukatompoka mu ntunwa twabo nokonaula ifilwamfyabo onse uwa kabili ukukacena afwile ukwipa iwa muli iyi nshila. ⁶Aba bakambone nabakwata amaka yakwisa la umulu pakuti takuli mfula iikapona munshinku bakalasesema balikwata ama ka ya kupilibukala amenshi nokubo mulopa no kulimaila icalo mumusango kalefwilamo. ⁷Ilyo bakapwisha ubunte iciswango icikafuma panshi ya cilogoma cikalwa nabo Akacimfya nokubepufa. ⁸Imibili yabo ikabikwa mumusebo ya musumba uukulu kwaishilwa nga sotoma na iciputi uko mfuma yabo yatamikilwe. ⁹Panshiku shitatu na afu bamo ukufuma mu mitundu namundimu namu mishobo nakalo Lesha pa mbili shabo Tabakanye ukubabika mucilinda. ¹⁰Abo abekela pano calo bakanga pali kena nokusefya kakalakutumishanya cila umo umo ne fya bupe pantu ababakasesema babili bali kucusha aba pa calo. ¹¹lelo panuma ya nshiku shitatu na afu uku pema kwa ka mweo kuka bengilamo kabili bakeminina pamakasa yabo no mwenso uukulu ukulakutula abo abakabamona. ¹²Kabili nakomfwa ishiwi iikulu ukufuma mu mulu likososa kulibo "iseni kuno" lelo nabo baile mumulu mwi kumbi ninshi nefilwani fyabo fikololisha. ¹³Napali kalya kashita kukaba icinkukuma icikulu ne ciputulwa cakulenga teni ica musumbu cikalukila. Abantu sebenisaisande bakamfwa ku cinkuma , Nabo abashafwile bakatina nokupela amalumbo kuli Lesa kala mumulu. ¹⁴Ubucushi babubili nabupita lelosa ubulaishi bwa batata bukoisa bwangu. ¹⁵Elo malaika pa sebeni alishishe impenga lyakwe ne mashi ya kukasha ya sosasalwe mu mulu nokusosa," Ubufumu bwa calo bwaba bufumu bwa mfumu yesu na Kritu yakwe kali akalakuteka umuyayaya" ¹⁶Kabili abukulutwetefo abaikela pafipuna fyabo ifya bufumu mu menso yakwa Lesa balukutilile pa menso yabo no kupepa Lesa . ¹⁷Basosele," Twapelo kutasha kuli webo imfumu Lesa wa maka yonse umi uuluko kabili uwaliko, pantu naubula amaka yobe ayakulu no kutampa ukuteka. ¹⁸Ne mishobo shalifu lilwe lelo ubukali bwali shile inshita naifikala abafwa ukupingulwa. Insa ilifikile uku abakufwa bapingulwe kabili nokuti we ulambule ababomfi bobo bakasesema kabili nabantu bakushila abakwa Lesa, nabo bonse abalekutina ishina lyobe, bonse abasulilwe ukubikapofye nabamaka. Insa ilifikile ukuti webo onaule abo abaleonaula isonde." ¹⁹Elo itempele lyakwa Lesa mumulu lyaishile kwisuka kabili nemboshi yacipangano yaishile kubonekela mukati ketempele . Mwali ulubuto lwakubyasha , ukubuluma kwatulumba , makumba netimpunta icikalamba icamwela.

Chapter 12

¹kabili lcinlelengi lclkalamba calimoneke kumulu, kukobako no mwanakashi uwafuele akasuba, akonyahta pamweshi, napomutuwe kaofwala nedingala cantanda kumutwe. ²Alinefumo, kabili aleli alelila akokuta, icoakoumfwa ubukali bwakupapa. ³kabili nachimbi icinjelengwe. call clkomone. kamumulu icisoka icikulu, icakashika cengo mulilo cikoba ne mitwe cine lubali na nsengo nasho shikoba ikumi limo, naba mitonelne lubali cilamutwe pakoba icingala. ⁴Nakumucila cakakwile icipange cabutatolca ntanga sha kumulu nokuponesha mu calokabili icisoka akoya mukwiminma apali umwanakashi ukofwaya ukupapa, pakuti, nga abapa, cuye mwane. ⁵aule apapa umwana umwaume, uokuisateka imishobo yonse ne nkonto abufumu iyocela lelo balsa sombola umwana, bamutwala nakuli lesa kucipuna cakwe icabufumu. ⁶Kabili umwanakashi nao ilyo akofulumukila ku matololo ukwali incende iyo Lesa apekenye, pakuti eko bakomuli sha inshi inshiku imyanda ikumi maibili namakumi malanda(1,260). ⁷Awe namulimulu mwabuka inkando mikaili nabamalaika bakwe bakolwisha icisoka, icisoko naco pamo nabamalaika baciko bakalwishanya. ⁸Lelo ifya bakocifishawa, te bakumona incende ku mulu nakalya. ⁹Awe ne cisoko cikalama insoka yakale na kale iyo bakoita ciwa nangu shetani iikobepa abantu icalo conse bakociposa mu calo pamo naba malaika. ¹⁰Elyo ukoumfwa ishiwi ilikalamba mumulu "lileti nomba ipusukilo namaka nafumu bwa kwa lesa wesu nafifika pamo no buteko bwakwa Kristu wakwe; pantu nabaposa uwalusebo ulya uukoseba bamunyinefwe pali Lesa wesu akasuba nobushiku" ¹¹Pantu bamucimfishe ku mulopa umwana wa mpanga akolekelapo nakwishwi lyabwabo pantu tabakosakamana ubumi bwabo mpaka nokuleka mweo. ¹²Kanshi sangalaleni mwe muulu naimwe bonse mwebakaikalamo! pantu nimwe cila ekile ali ne cipyu icikalamba nganshi ico akoishiba ukuti inshita yakwe ikosha fye panono. ¹³Lelo ilyo icisoka cikoishiba naciposwa pa calo cikonka umwanakashi ulya uwapapile umwana umwaume. ¹⁴Nomba ilyo bakopela umwakashi amapinda yabili ayakwa kapumpe mukalamba pakuti akopuya ukumusanga pamyaka itatu nawapakati ukutali necinso ca cisoka. ¹⁵Insoka yaishile ku pyula amenshi mukanwa kaiko nga kamana pakutula ingayo kupanga mulamba wakumusenda. ¹⁶Lelo icalo calishile kupususha namayo. Isonde lyaiswile akanwa kaliko no kucibula amenshi ayo iciswango capyulile ukufuma mu kanwa kaciko. ¹⁷Elo iciswango caishile kutanduka namayo nokuya kupela ya bwilwi be fikolwe fyonse, abo abelekubela amafunde yakwa Lesa no kwisa kwikatilila kubunte ubwa pali Yesu. ¹⁸Elo iciswango caishile kwimakana mu mucanga mumbali yaku bemba.

Chapter 13

¹Elo namona iciswango cikofuma muli bamba cilikwete amsengo ikumi limo nemitwe cine lusengo kwali icisotwe cabumfumumu ikumi limo kabili pali cilamutwe waciko palilembe we ishina lyakususula. ²Ici ciswako nakwene cali kwati ni mbwili Amakasa yaciko kwati makasa cibe, kabili akanwa kali kwati kanwa kankalamo icisoka ekupela amaka yaciko, kapuna cabumfu kabili namaka yakwe ayakuteka. ³Umutwe umu uwaciswango walikwete iculenakwa lelo cilya icalenekwa calipo shiwe Nesonde Lyonse cali bapa pwishe ulo balikukoka iciswango. ⁴Balikupepa icisoka pantu alipele ama ka yakwe kuciwango balikupepa iciswango kabili balikusosa," Nani aba kwati ciswango?" kabili" Ninani enga cilwisha?" ⁵iciswango cupeelwe akanwa akenga sosa mashiwi yakutakisha ayakusalula calipeelwe na maka ya kwe sha pamyeshi amakumi yane na fibili . ⁶Eico iiswango calilwele akanwa kaciko nokusosa ifya mu sa lu la pali Lesa ukusalula ishina lyakwe ne ceende yakwe, nabo abekala mumulu ⁷Iciswango calisuminishiwe ukulwa abantu bakwa Lesa wamushilo noku bacifya eco namaka calipelwe pamintu ndu yonse abantu indimi kabli ne mikowa. ⁸Bonse abo abekala pano insonde bakuyo ukucipepa, cila umu uo ishina litulembe lwe mucitabo ca mweo icisangwa kumwana uo baipeye ukufuma kutampilo ya calo. ⁹Nga cakutula cila umu alikwete ukutwi leka woo ofwe. ¹⁰Nga cakutula cila umu alinokupitwa bukole, muli bukole eko akukuya nga cakutula cila umu ali nokwipaiwa nolupanga, nikulupango akwipaiwa ici cikotweba pabashpikisha necicetekelo kuli bantu bakwa lesa wamushilo. ¹¹Elo namona iciswango cikosa kwisonde cikwete amasengo yabili kwati mwana kabili cikososa kwati ciswango. ¹²Ayeseshe amaka yakwe yonse kuciswango capakubala pamalo yaciko kabili alipangile isonde nabo abali kwikalamo balikupepa iciswa ngo capa kubata - naumo uwali necibala cacinda caliposhiwe. ¹³Calikuncita ifisungusho fikalamba alisakupanga umulilo ukwisa pano insonde ukulu mu bantu. ¹⁴Pafilangililo alipelelwe amaka ukupitila muciswango cabepela abo abalikwikala mwisonde kabili abali kwikalamo balikupepa kiswango capakubala- umu uwaci bala cacilonda aliposhiwe. ¹⁵Calisumishiwe ukupela umupumucimona caciswango pakuti icimo nwa kuti casosa nokulenga abo bonse abakokana ukucipepa ukubepaya. ¹⁶Ali kupatikisha uuli onse abashacindama abankaka kabili nabapina abatungwa kabili naba sha ukupokelela icilembo ku cisansa cakukulyo nangula pampupi. ¹⁷Cali icaya fyako uuli onse ukushita nangu ukushitisha kanofye ngaliku ete ililembo ca ci swango eico ina mbala yalikwimininako ishina. ¹⁸Apa pakofwaikwa abamano. Nga uuli onse ali umulole leka woo asoshe inambala yaciswango pantu ifi ninambala ya muntu . Inambala yakwe 666

Chapter 14

¹Naliloleshe nokumona umwana wa mpanga alitaleme palupili lwa Sione kuli kwali 144,000 abakwete ishina lyawe ne shina lya kwa wishu yalilembelwe pa mpumi shao. ²Nali umfwile ishiwi ukufuma kumulu chalikumfwika nge icunda ca menshi ayengi ne nkuba iyikalamba. Icunda naufwile cali kumfwika nokubili nge bakalisha abakolisha amasose. ³Balikumba ulwimbo ulupya kucipuna ca bufumu na ku fya mweo fine na kaba kalamba Takuli uwingasambilila isho inyimbo kano fe abakalambo 144000 abashitilwe pe sonde ⁴Aba niabo abataikoweshe na abanakashi pantu balisungile kufuma kubulalelale. ni aba abako konka umwana uwampanga konse uko akoya Aba ebashitwa ukufuma ku abo abantu nge ifisabo fyantanshi ifya kuli Lesa. ⁵Ubufi tawasangilwepo mutunwa twabo; bali abakaele. ⁶Nalimwene malaika umbi alepupuka mu mwela, uwalikete imbila lyamuyayaya ukweba bonse abaikala pe sonde- kuinko shonse imishobo indimi na ku bantu. ⁷Alipundili ne ishiwi lukalamba, "Tuna Lesa no kumupela ubukata pantu inshita lyabupingushi bwakwe ilifikule Akumushinshimuneni uwapangile imyulu, ne sonde babemba notumfukufuku twa manshi." ⁸Naumbi malaika - malaika wacibili alikankelapo aletila, "Uliponene, uiponene Babele mukalamba uwabelekele inko shonse ukunwa umwangashi. ⁹Naumbi malaika -malaika wacitatu alibakonkele panuma, akolanela neishiwi ilikulu, "nga umuntu apepa iciswango ne ci pa shinyo ca ciko noku pokelela ululembo lwa ciswango pampumi nangu pakubo. ¹⁰Nao akwisakunwa umwangashi wa bukakali bwakwa Lesa, umwangashi uwatululwa uutasankanishiwa mulu nweni lwa buka libwakwe uyo waya kunwamo akulanga luka mu mulilo na libwe luce lubinga muleni ca ba malaika bashila akakwa Lesa na umwana wampanga. ¹¹Icunshi ca kulunguluka kwabo cikuya kumulu umuyayaya, tabakosha akasuba no ubushiku- aba bakashinshimuna ba ciswango ne cimpanshanya naonse ukopokelela ululembo lwe ishina lyawe. ¹²Nkuno kuli ubwite bwa abantu abashipikisha abashila ba kwa Lesa, abo sunga amafunde yakwa Lesa ne cicetekelo cabo muli Yesu." ¹³Nalumfwile ishiwi ukufuma kumulu lileti, "Lemba nci; walishuka abafwila mulishikulu, "Ina" fya sosa mupashi, "pakweba ati benga tusha kulimo yabo pantu ificitwa fyabo fikobukonka." ¹⁴Naliloleshe kwati ne kumbi ilyabuta uwaikela pe ukumbi alukumoneka ngo mwana wa muntu Alikwete icilongwe ica golide pa mutwe wakwe ne cikwakwa ica nanwa muminwe yakwe. ¹⁵Naumbi umungeli afumne muitepele nokubilikisha ne shiwi ilikalamba ku waikela pe kumbi, "pita icikwakwa cobe tampa ukusombala, pantu akoshita akakusombola kalifikle ico ubusomboshi bwa calo naupya." ¹⁶Uyo wakele pekumbi aliposele ici kwakwa pachalo necalo calisombwelw. ¹⁷Naumbi malaika afumine muitepele lya mumulu nao alikwete icakwakwa icatwa. ¹⁸Nakambi naumbi malaika afumine ku cipailo ica fyakununkia, uwakwete amaka pa mulilo Alitile ne ishiwi ilikalamba kuli, "Pita icikwakwa cobe ica twa no kusombola imyanshi mufikami imyanganshi shabo shilipwile" ¹⁹Malika aliposele icikwakwa cakwe pa calo nokusombola iyangashi iya calo Aliposele mucakukaminako umwanganshi icabukali bwa kwa Lesa. ²⁰Icakukaminako imwanganshi balicinyanyantile kunse ya musumba .no mulopa wali itulwike ukufuma muli cena ukufika kumukobelo yabakalwe nokulingana 1,600 stada

Chapter 15

¹Lelo nalimwene nacimbi icimonwa mwi uluu calikulile no bune kwali aba ngeli lubali nefi nkuka cine lubali pantu muli boo emo ubukali bwakwa Lesa bwa pwililikilamo.²Nali bwene abalikumonakange botolo lyamenshi cali kumoneka ukupatawilamo ngo mulilo Ndi minine kumbali ya bemba nalimwene calikwete mpendwa ishalikupilibila ishina lyaciko bali lamine amalimba ayo babapele kuli Lesa.³Bali kwimba inyimbo shakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa ne nyimbo sha mwana wampanga: " wemukulu nobune pafyo wapanga, shikulu Lesa wewa fipesha mano, umulinganya necishinka emfii waba Imfumu ya calo cons. ⁴Ninani uutanga kutina shikulu na ukulumbanya ishina lyobe? pantu webofe wewaba uwamushilo shonse inko shikaya ukwisa no ukupepa weboo pantu waliba uwapwililika neficitwa fyobe fyali ilanga.⁵Panuma yamfi fintu nabwene ne tempele lyalikwete ne hema lyakuba kambone lyali ilya kwilwa mwi uluu. ⁶Kunse ye tempele kwa fumine ba malaika cine lubali kwete nefi nkunka cine lubali. Bali fwele ifyakubuta ne mingila iyakubuta bwino malamba yakuba golide iyo bapombebe mufifuba fyabo.⁷Cimo pafilengwa ifyali fine fyali peleba malaika cine lubali iciputwa ca golide icaiwile ubukali bwakwa Lesa uwaikala umuyayaya no muyayaya. ⁸Itempele lyaiwile necushi cabukata bwakwa Lesa na ukufuma ku mpafushakwe Tapali noumo uwali kwingila mpaka ifinkunka cine lubali abo malaika cine lubali bapwa.

Chapter 16

¹Nalikutike kwishiwi ili kalamba ilya kutile kunse ye tempele na ukusosa kuli bamalaika cine lubali , "endeni no kuyakwitila pa calo inweno cine lubali ishabukali bwa kwa shikulu.²Malaika wakubalipo awe nokuya itulwikamo ibunweno lwakwe pa calo ifilonda ifibi kabili fyalishile pa bantu abakwete ululembo lwa cisango abo abalikushinshimuna ici mpashanya cakwe.³Malaika wa cibili atulwile imbakuli yakwe muli bamba bamba aya alwike umulopa nga umulopa wa muntu wafwa, na conse icomi mulibemba cali fwile.⁴Malaika wa citatu aitile imbukuli yakwe mu milonga na mulumfuku mfuku lwa menshi kaili fyalwike na umulopa. ⁵Na kutike malaika wa menshi asosa," waliba umulungami nga uwaba kabili uwali uwamushilo- pantu wapingula ifi fintu. ⁶Pamulandu wakuti bali itile umulopa wa bantu bamushilo naba kasesema bakwa shikulu , wabapela umulopa ukuti bayanwa. ⁷Nalikutike icipailo eko ca aswike," ina shikulu tata uwamaka yonse ubupingulo bobo bwacinshinka kabili bwalilungama. ⁸Malaika wakulenga cine aitile imbakuli yakwe paka suba , kalipelwe nensambu shaku oca abantu umulilo. ⁹Balipile kucikabilila cibi, no kulanda ifyabunanya peshina lyakwa shikulu , ngawakwata amaka pamfisakanwa aya. Taba yeleda nangula uumupela ubukata.¹⁰Elo malaika wakulenga cisano aitile imbakuli yakwe pa cipuna cabufumu ica ciswango nemfimi yalifimbile ineende yaciko. Balisumenye ndimi pamulandu wa bukali. ¹¹Balaisosele ifyabunani kwishina lyakwa shikulu wa mu mulu pamulandu wa bukali bwabo na ifilonela lelo bali fililwe uklopila pa ficitwa fyabo.¹²Malaika wakulenga mutanda aitile imbakuli yakwe muli bamba mukalamba ufuleti Amanshiyakwe yalikamishiwe pakuti pekanishiwa inshila ya shamfumu ishi ukufuma ku kabanga. ¹³Nalimwene imipashi shitatu ishakowela ishalemoneka nga ifyula shafuma mukanwa ka ci ngwena ka ciswango na ba kasesema. ¹⁴Emipashi ya fiwa iicite fishibilo, iyafumina ku shanfunu sha calo conse ku kushilonganisho kutwa kwa bushiku bakalamba bwa kwa Lesa wamaka yonse. ¹⁵("Moneni nkoisa ngo mupupu! aliba uwapalwa ngu uukolola, na uku bakisha ififwalo fyakwe ukutila eenda ulukoso kabili be mona insoni shakwe.") ¹⁶Awe yashilonganike kulya kuntu bakuta mucu kebere Armagedone. ¹⁷Kabili malaika wakulenga cine lubali aitile imbakuti yakwe mu mwela. Elo ishiwi ilikalamba lyafumine mwitempele na pacipuna cabufumu no kulanda ukuti , " naci citwa!" ¹⁸Kwali ne myele ya nkuba na mashiwi, ne fibulukuto; kwati ne cinkukuma cikalamba, takwatata akube cinkukuma icabefi ukufuma ilyo abantu bali pamo nse, icikalamba nga nshi. ¹⁹No musumba ukalamba wali akanikamo patatune musumba sha nko shali ponene. Elo Lesa atumine ukwibusha babylon mukalamba kabili apele uyo musumba ulukombo lwaisula mo no mwangashi uwapangilwa no bukali bwakwe ubwakalipa nga nshi²⁰Conse icishi cali andulwike, ne mpili tashali shakumoneka. ²¹Imfula iikalamba iyakuba na mubwe lyalikufuna nge taanti lyatumwike ukufuma ku mulu nokwisakuponena pa bantu. Bali tukile shikulu pamulandu ne ankuka ca bucushi pantu icalicakutinya ico cinkunka.

Chapter 17

¹Umo pali ba malaika cine lubali abalinenwena cine lubali alshile no kusosa kuli ine, "Isa, lne nkulange. Ifyo nalakwishibisha cikashana cilede uwaishibikwa uwaikala mu menshi ayengi, ²Uo eshamfumu shapacalo shacita nao unulelela, napamo bena balikolwa no mwangashi wa bulalela wapa no calo cakwe.³Bo ba malaika ba sendele mu pashi wa mushilo mumatololo no kumona cikashana naikala pa ciswango lcakshika ica lsulamo amashina yamiponto .na ukukwata lmitwe cinelubali na lkumo amasengo. ⁴Na cikashana a fwele lfyakashikila ne fyakashikilafye cee nokwisamaka ne fisa no bulungu. cikashana aikete mu minwe yakwe ulukombo lwa golidi umwaisula lfyabukaakshi ne fyabipishanga nshi lfyabulalelele bwakwe. ⁵Na pampumi yakwe palembelwe ishina lyacishibilo liya kuti, "babiloni mukulu nyina wa bacilende bo nse ne fya bukakashiki fyonse pano calo?⁶Nabona ikuti cikashana ali nwere umulopa wakwalesa na pamo no mulopamulopa wabakambone wa kwa yesu. ulo lne namulolesha, lne nasunguka ngashi, ⁷Lelo malaika asosa kwiine, bushe cndo wa sungukila.? kanshi nalakusopo lwela inkaama ya cishibilo cauyu cikashana ne ya pa ciswango a kwelelepo, lcamawe cine lubali ne nsengo lkumo.⁸Na ku bona ciswango cali ica mweo kale, nombata ciliica mweo. cali fuma ku muyenge elyo nombata cili no konaulwanokupaswa mu mukamfa, nabsnse abaikala pa calo, na bonse abalembwa mu citabo lca mweo apo lcalo cabaliepo ukbapo, pantu ba ba kasunguka nga balona lciswango, pantu cali nomweo, nombata cili na mweo, lelo kabili cikasa boneka.⁹Apa patu pakofwa ikwa amano no kwiluka, na lmitwe cine lubali ne mblii nasho cine lubali apo muwanakashi epo ekaka. ¹⁰Kabili eshamfumu cine lubali, pali lshi lmfumu cine lubali shisano shena shalifwa, lmo icilli lkoteka, elyo lmbi nayo talilaisa, lelo nga yaisa lkateka fye akashita akanono.¹¹Cilya ciswango cali nobumi kale, nombata cili na mweo, kabili emfumu yalenya cine konse konseici ciswango caba pa shamfumu cine lubali naco cili mukuya putaulwa.¹²Elyo lnsengo lkumi limo shiya wacibona nl ba shamfumu lkumi limo nombata tabalapokela ukwamba ukuteka, lelo bakapokeleca amaka yakuteka, ukuti lnbasshamfumu. pansa imo kabili bakaba pamo ne ciswango. ¹³Nabo babafye ne cintu cimo lcoba fwayaku pela a, aka yabo no buteeko bwabo ku ciswango. ¹⁴Elyo lciswango ne shamfumu bakawisha umwana wa mpanga. nombata umwana wa mpanga na pamo pene nabo aita abafalwa aba busumino bakamukonka nokucimfisha pamo, kabili uyu ni kateeka wa bakateeka fone, pantuni mfumu ya shamfumu shonse,¹⁵Na malaka anjeba inne ati, "na menshi umwene,ni kanakashi umucende ekelopo, e bantu,e mabumba ya bantu, lmishobo na ba ndimi shonse,¹⁶Na lnsengo lkumi limo umwane ne ciswango na fyo fikapata cilente. kabili fyena fikapokolola lfintu fyo fikalya umunofu wakwe no kumocamu mulilo. ¹⁷Pantu ni lesa uwalengeie ukuti lnsengo shibombebele pamo. palutil fyo lesa ailukufwaya ficitwe, pange yamashiwi yakwa lesa yafikilishiwe. ¹⁸Na umwanakashi ulya umwene e musumfa ukalamba uwa teeka lshamfumu shonse lsha pano calo.?

Chapter 18

¹Panuma yaiffintu nalimwene umbi malaika akofumakumuulu. nlikwele amaka ngashi, kabili napesonde pali natitu kubukata bwakwe. Aibukishe lshiwi ilikulu, ukusosa, "awila, awlila babibni umukulu. ²umwanakashi aishile emolfibanda flkoyokwila, emuli nenipashi, lyakukowela kabili fyuni lfyakukowela kabili lfyo bapata. ³Pantu yonse lmitundu shailkunwako umwangashiwa cipyu. lsha mfumu shapa sonde shalikucita ubulalelale pamona. bashimakwebo pacalo balinokelemo ukufuma mumaka ngashi mushila yakwikakilomo, ⁴Elyo nali kounfwa ishiwi limbi ukufuma mumulu wasosa, "fumenimo muli uyu mwanakashi, mwebata bandi, pakuli mwikakanga mumembu shakwe, kabili mwikapokelela lfinkunka fyakwe. ⁵Kambu shakwe shalitalamana ukufika namulu, kabili lesa akoibukisna ulufyongo lyamicibile. yakwe. ⁶Mubwekesesheli lfyo noo amipe kunuma, kabili mupelulueeni lmiku lbili pafyo amipele, mu nkapu umo alumbanishishe, mumulumbanishishemo lmiku lbili lfyo atumbonishishe. ⁷Filya flne alikulcindamika umwane kabili nokukwatisha, eflyo nomwebo mubwekesesha nokumulenga ukullosha, pantu asosele mumutima wakwe, rebo ndimukamfmu. slimukacifwile, kabili shakalale mbonapo ukula. ⁸Elco mubushiku bumu lfinkunka emofileayo kwishila. lmfwa, ukulila, kabili necipowe. akayokupya kunulilo, pantu shikuku lesa wamaka, kabili akagokumupinyula. ⁹Lsha mfumu shapacalo lshalikucita ubucendekabili lshanonkee mufouma fyakwe shikayokumuwa kabili pakumona lcushi cakupya kwakwe. ¹⁰Shikatalamona apatali, pamulandu wakutiina ukulakota kwakwe, nokusosa, „ alali alali umusumba ukula, babilon, wemusumbawamukal. pantu konvla fye mwi awala ilintiti ukupanikwa kwenu kukoisa. ¹¹Ba shimakwebo pacalo bakapumwakabili bakagoleumullosha pantu takwali uwalikushila lfyo bakwete lcilna. ¹²Ifya gold, selfere, amabwe agkuma umutengo, bamargariti, lshisuma lnsalu, lshakukashikila, shekolokondwe ushakukashika lee, fyone lfyaponglwa ne mbao, lfyaponiwa nameno ya nsofu, lfyapanglwe ne mbao ishama umutengo usuma, lfyamukuba, lfyacela, lfyamabele. ¹³Kinamone. amomo, fyanunkila, amafuta yakacea, na libani, umwargashi, amafula na maceleta na basha na bantu abafisanga. ¹⁴Icisabo ico we ukabilisha namaka yobe yonse cilifumine kuli we. ifyuma no bunkankala bobo fililobe, tawakatale ufisanga nakabili. ¹⁵Abamakwebo baifi fintu abaisa kunonkela kuli wo bakesa kwiminina akatalamukila ukufuma kuli wo pamulandu wamwenso wakucushiwa kwakwe, ukulilishika elo nokullosha apakalamba. ¹⁶Bakesa kusosa ati, "We kushama, wekushama ku musumba ukalamba uwalekufwala ifya kufwala fyabune, uwalekuisamika ne fiamiko fya golide, no tumabwe twamutenge utwabulungu! ¹⁷Mu nsa fye imo ifi fyonse ifyuma ifilyonaika. ¹⁸Balekulilishika apakalamba elo ba ishie kumona icushi cakupya kwakwe. Baishile kusosa ati, "Bushe musumba ndo uwaba ngo uyu musumaba ukalamba?" ¹⁹Baishile kuisuba ulukungu mu mitwe shabo, elo no kulilishika no ku losha. " we kalanda, we kalanda kumusumba ukalamba uku onse uwakwete ubwange kuli waishile kuba umunonshi ku cuma cakwe. pantu munas fye imo ulyonaikile. ²⁰Sekeleleni pali wo, mwe myulu, mwe abantu bakushila mwe basole elo na bakasesema, pantu Lesa aliletele ubupingushi pali wo. ²¹Malaika wamaka elo aisa kubula icilibwe ukubati cilibwe cakupelapo elo aisa kuciposa pali bamba, no kusosa ati, "Muli iyi nshila, Babiloni, umusumba ukalamba, uleisa kuposwa panshi, nobunkalwe bwauko, kabili takabalwe amonwa libili. ²²Iciunda ca masese, bakemba, ukulila kwa mitolilo, elo na mapenga tafyakabale afyumfwikamo libili muli we. Takwakese kuba inceshi ishikesa kusangwa muli we libili. ²³Icisaniko ca lubuto tacakasanike muli we libili. Amashiwi nakwa nabwinga na shibwinga tafyakatale afyumfwile muli we libili, pantu abamakwebo bobo ebaishile kuba abacindami be sonde, elo ne fyalo fyalishile kubepwa ne mbela shobe. ²⁴Muli wo umulopa waku ba kasesema elo na bantu ba kwa Lesa abashila balipaiwa pa sonde."

Chapter 19

¹Panuma ya ifi fyonse na ufwile ciuunda cikalamba ici bumba likalamba ilya bantu u muulu balepunda abati," lumbeni. ubupususho, ubukata, na aka fyo kwa Lesa wesu. ²Ubupingushi bwakwe bwa cine no kulungama pantu naingula cilende ukalaba uwakowesha isonde kuli bucilende bwakwe. Nalubula no ulopa wa babofi bakwe ku inwe yakw. ³"Ba sosele umuku wabubili." lumbeni! Icushi cikofutumuka ukufuma kuli o pe na pe." ⁴No bakalaba aakui yabili na bane ne fyabumi fine fyawile panshi no kupepa Lesa, uwaikela pa cipuna bali kusosa," Aen. Lubeni! ⁵"Kabili ishiwi lyofumine ku cipuna, likusosa aliti, "Lubeni Lesa wesu bonse mwe babomfi bakwe, na mwe bonse weba mutina mwebo cindami na maka." ⁶"Kabili na ufwile ciuunda icapala shiwi lya bantu abengi nga kupooma kwa menshi ayengi nakabili kwati fibulukuto ifikulu ati," Lubeni pantu shikulu akotek, Lesa wesu nge mfuu. ⁷Natusansumuke no kwanga tuupele amalumbo! pantu ukusefya bwinga bwa mwana wa mpanga kufika nana bwinga wakwe naipekanya. ⁸"Na pelwa ku fwala nsalu isha butisha isha busaka" (Pantu nsalu shabusaka ulio wawama uwabamushilo bakwa Lesa) ⁹Malaika wa sosa kuli ne," leba fi Balipalwa aba aba kutwa ku bwinga bwa mwana wa panga" kabili wasosele kuli ne," ili e shiwi lya kwa Lesa lya cishinka." ¹⁰Na wile pa makasa yakwe kuti mupepe, lelo wasosele kuli ne, " wi cita ci ine ndi mubomfi munobe kabili munonko obe abali no buntu pali Yesu. pepa lesa, pantu ubunte bwa pali Yesu mupashi wa kusesema. ¹¹"Kabili na mwene umulu na wisuka, nali loleshe kwali na kabalwe uwa buuta. No wali po ali kukutwa uwa cine ne cishinka ni ubulungami eo epingwila no kulwila. ¹²Amenso yakwe ya pala tubingu, na ku mutwe wakwe kwali fingala fingi. pa lembelwe shina pali o ilyo muntu ashingeba lelo kamo mwine. ¹³Afwele saba ilya ntu ntumpikwa mu mulopa ne shina lyakwe lyali kukutwa shiwi lyakwa Lesa. ¹⁴Abashilikale baku mulu balekumukonka pa ba kabalwe bakubuta, bafwele ne nsalu sha bune, ishabuta kabili ishabusaka. ¹⁵Elo mukanwa kakwe mwafuma ulupanga ulwakutwa ulwakucimfishako imishobo, kabili akesa ku bateka ne nkota ya cila mu minwe. Akanyantaula mu cakukaminamo umwangashi wabukai bwa kwa Lesa wamaka. ¹⁶Walikwata ishina ilyaisa kulembwa pe laya lyakwe na pamatanta yakwe ati, " Imfumu ya shamfumu kabili Shikulu waba shikul." ¹⁷Nabwene malaika aliminine mukasuba. Alikubilikiisha ne shiwi ilikalamba ku fyuni ifyalikupupuka mu mulu, "Iseni, kolonganeni ku mutebeto ukalamba uwa kwa Lesa. ¹⁸Iseni mulekulya imibili yakuba shamfumu, iminofu ya bakalamba ba bashilikale, iminofu ya bantu bamaka, iminofu shabakabalwe elo nabalekuinapo, kabili ne minofu yabantufye bonse, abatungwa elo na basha, abasuwa elo nabacindami. ¹⁹Elo naishile kumona iciswango elo na bashamfumu ba pe sonde na bashilikale babo. Balikolongelongo ku kulwisha uy uwali alininine pa li kabalwe bashilikale bakwe. ²⁰Iciswango elo caishile kwikatwa ukubikapofye na kasesema wabufi uwalekupanga ifishibilo pa cinso cakwe. kuli ifi fishibilo walishile kutumpaika abo abapokelele icishibilo ca ciswango na balekushinshimuna icikope caciko. Aba babili baishile ku poswa abatuntulu mu muli bemba wa mulilo wakununka. ²¹Abengi pali bo baishile kwipaiwa kulupanga ulwafumine mukanwa kauyo uwalekwensha kabalwe. Ifyuni fyonse fyalilile ifitumbi fyabo.

Chapter 20

¹Kabili nali bwene malaika aletunuka ukufuma mwilulu, Ali lamine ne mfungulo yaku nindi yakumuyenge ali lamine ne nyololo iyi kalamba mu minwi yakwe. ²Ali lamine icingwena, icisoka capakutendeka eka sebanya wine, angola satana, na ukuputa imyaka ikana limo. ³Balimutanishe mu nindi yamuyange. Bali mwisalileko noku mufungila mulya mwine. Ici nipamulandu wakuti alekuleka kubepa inko mpaka imyaka ikana limo lika kwane panuma yamfili ali nokuya ukumulenga umuntungwa pakushita kanono. ⁴Kabili nalibwene amabufumu Abali kwikele balipelwe amaka yakuya ukupingula Nakabili nalibwene imyeo yabaipaiwe pamulandu wakuya ukupela bunte pali yesu napa mul andu wakwa Lesa Tabaleya ukupepa. Iciswango nangu icimpasho , bwikene nokupokelela icilembo pa mpumi shabo nolo paminwi Balishile mubulole balikutungulula na Kristu imyaka ikana limo. ⁵Bonse abakufwa taba bwelele ku bulole mpaka imyaka ikana limo luntu lya pwile uku ekwalamushiwa kwa kutampilapo. ⁶Balipalwa no mushilo bonse aba sangilwe mukwalamushiwa kwa kubalilapo! pali fyoo ifwa yacibili tayakwata mpafuu Bakaya ukba bashima pepo bakwa Lesa na Kristu na ukuteka nakwee mpaka imyaka ikana limo. ⁷Panuma yakuya ukupwisha imyaka ikana limo satana baka mfungula mucifungo. ⁸Ali nokuya mukubepa inko shonse mutupinda tune utwamakana ya calo- gogrna magoge- nokubweshwa mboo pamo pakuya ukulwa uluboo .Bali nokuya ukufula ngo musensenga wapali bemba. ⁹Balile mpaka mufiswebebe fyamu calo na ukushinguluka insaka sha shila isha bana bakwa Lesa umusumba uyo natemwa. Lelo umulilo wali kutunuka ukufuma mwi ulu na ukubacibula mboo. ¹⁰Kasebanya ali kubabepa mboo, bali mutenye munika ya mingi, emo iciswango naba kasesema wabufi babatenyemo. Bali nakuya ukulungulushiwa akasuba nobushiku pee na pee. ¹¹Nalibwene ubufumu ubukalamba abwa kubuta na uwali kwikepo. Icalo ne myulu fyali kulumuka kuli Yee, lelo tabakwete ncende mboo lya kuyako. ¹²Nalibwene abakufwa- abakwaba na banono - batalemene pa cipuna, ne buku bali liwile Nalimbi ibku bali wile- ibuku lya mweo. Abakufwa balikupingulwa noku konka nomutande pafya lembelwe mu mabuku ukuya ukukonka ificitwa fyabo. ¹³Bemba walibalekeleko abakufwa abali mulwa mwine. ¹⁴Imfwa ne nshinshi fyaliba lekeleko mpaka babatanya muli bemba wamulilo. Njilya efwa yacibili bemba wamulilo. ¹⁵Angula uli onse ishina lyakwe nga taliko sangwa mwibuku lya mweo, kumutanya muli bemba wamulilo.

Chapter 21

¹Ilyo namwene umulu upya kabili ne calo cipya pantu umuulu wupantunshi na kabili ne calo capa ntanshi.

²Nalimwe umusumba wamushilo yerusalemu upya icufumine ponshi pamulu ukufuma kwa Lea, naupekonishiwa kwali ni nabwina uwapuulomikilwa umulume wakwe.³nalyufwile ishiwi ilikulju ukufuma kucipuna likososa,' boneni! itenti lyakwa Lesa ilili pamo nabo nabili akekala fomo nabo bakaba abantu bakwae, kabili Lesa umwine akaba pamo nabo kabi akabo Lesa. ⁴Akakumuna iminsoshi fyonse ku menso yabo, kabutakwakuba ukufwa angu ukutema angu ukulila angu ukubobwa ifakunuma ifintu ninshi filile.⁵Umuntu uyo uwaikele pacipun nakusosa, boneni! Napongo fyonse ifintu ifipya! asosa ati" Lemba ifi panshi pantu ayu mashiwi yatuntulu kabili yacine. ⁶Asosa kuli nebo ," fifi fintu fyonse fyapwa! Ninebo alifa kabili omeya pa kutampa nakabili napakupwisha kuli uyo uli nelaka nkamunweshwa ukwanoba muka mfuku mfuku kamenshi ya mweo.

⁷Ons uwacimfya ukupyana ifi fintu kabili nkaba Lesa wakwe kabili akuba umwana wano. ⁸Lelo bakuwe, nabo sha lekela, nabasali, abaselausha nabe paya nabo bucende nabapepa imipashi naba utulubili nabobufi bonse bakuposwa mucimbili mbili camulilo umwaba namabwe ya mingu iyi nifwa yacibili.⁹Umo pali bamalaika cine lubali (7) aishile kuli nbo kuli umu uyo wakwele imbale cine lubali ishaiswilemo ifinkunku cinelubali ifyupanuma kabili asosa, isa kuno nkakulanga nabwina, umukashi wakwa mpanga. ¹⁰Ilyo asendele mu mupashi ukulu kbili atwele kulupili ukulu kabili nokunang umusumba wamushilo yerusalemu mumulu kuli Lesa.

¹¹Yerusalemu ukobeka ngobukata bwakwa Lesa nakabili ukubeku kwakwa uko kwali nge libwe ilya ume umutengo ngu nganshi libwe lya yaspi iyakubeku kwati ni krustali. ¹²Lyali nelinga ilikulu ilitali lyali nepongolo ikumi na shibili(12) napo mpongolo pali bamalaika ikumi nabali namashina yalembwepo ni yalya aya mikowa ikumi na ibili iya bana bakwa Israeli. ¹³Kukabonga kwali mpongolo shitatu nakukapinda kaku kuso kwali mpongolo shitatu nakukaoinda kwanamulyo kwali mpongolo shitatu naku masa noko kwali mpngolo shitatu.

¹⁴Kinga lyamusumba lyakwete ababwe aya mufula ikumi nayabili kabili pali aya mabwe amashina ikumi na yabili ayabatumba ikumi nabubil aba mwana wa mpanga. ¹⁵Umu uwalonsa nanebo alikele itele lya Golde ilya kupiminako pa kuli apime umusumba ne mpongolo na mpanga. ¹⁶Umusumba walikwete mbali ishakulingano, na ubutali umwakulingana no mubwipi alikupima umusumba kwi lete iyakupimiminoko, amakana ikumi na makana yabili (12,00) mwanabutali, mwano butali namwana bwipi no kwepo ifya kulingona. ¹⁷Ali kupima ilinga iya uko imikano umwanda umu nomukumi yane na nebo ukulingana no kupima kwa bantunse(nokwa bamalaika)¹⁸Ilinga lyakulilwe na mabwe ya Yaspi no musumba wakulilwa na Gold, iyakupalana kwati cilala icakubuta. ¹⁹Imifola yakwikilapo iye linga yapangilwe namabwe ayakuma uwakutapilapo wali wa yuspi uwakukonkopo wali wa safiri, ukulenga butatu wali kaikedone uwale nga ine wali wa emarodi. ²⁰Uwakulenga isona wali wa sardonukisi wakulenga mutanda wali wa sordi uwakulenga cinelubali wa krusoliti uwakulenga cine konse konse wali wa beruli uwukulenga pabula wali wa topasi uwukulenga ikumi wali krusoproshi uwukulenga ikumi no limo wali wa yakinti uwukulenga ikumi na yabili wali wa ametusti. ²¹Impongolo ikumi na shibili ni bamargariti ikumi nababili: impongolo imo imo yapangilwe na margariti umu musebo ukulu uwa musumba wali wa gold iisuma, iyakuumunekakwati cilola icalengama. ²²Shalikumonamo itempele mumusumbu pantu shuku Lesa uwa maka yonse na etempele lya uko²³Mumusumba laufwaya ulubuto lyakasuba angu ulwa mweshi pantu ubukata bwa kwa Lesa bwalibu lisha ne ngali ya uko mwana wa mpanga. ²⁴Ne nko shikendelo mulubuti lwa uko ne shamfumu shape sonde shikayokuletamo ubukata bwa shiko. ²⁵Ne mpongolo shakulya tashakokomwe nangu panuma akasuba kabili takwakabe ubushiku. ²⁶Bakesa kuteta ubuta no mucinshi we sonde muli co, ²⁷lelo takwakabe icakowela ukwingila muli co, nangula muntu uucita ifyamuselu angu ifyabfi, lelo nyabofye abo ishina lyalembwa mwibul=ku lyampanga ilya mweo.

Chapter 22

¹Elo malaika anangile akama kameshi yamweo yabuta tutu. Kalepisha ameshi ukufuma kuci puna cakwa lesa no mwana wapanga ²ukupita pakati kamusebo wamusumba. Kuli cilambali wamumana kwali icimuti camweo, icaletwala ifisabo ikumi na fibili 12 mumisonga yaiko, nokulatwala ifitwalo fyaciko cila mweshi. Amabula yaiko yakuposeshako inko shose. ³Takwakabe icitipu icili conse nakambi. Icipuna cakwa lase nomwana wampanga cikaba mumusumba, nababimfi bakwe bakabombela ena. ⁴Bakamona icinso cakwe, neshina iyakwe likaba pampupi shabo. ⁵Takwakabe ubushiku; takwakabe ukufwaya ulubuto angula akasuba pantu shikulu Lesa akabalika pali bena. Bakateka umuya nshiku nomuya muni. ⁶Malaika wasosele kuli nebo, "Aya mashiwi yacishinka nokucetekelwa. Shikulu, Leas wamipshi ya bakasesema watumine malaika wakwe ukulanga ababomfi wakwe ifili nokucitika." ⁷"Boneri nkoisa bwangu! walishuka nyuyouukonka amashiwi yakusobela ayalino ibuku." ⁸Ne Yowani, ninebo nabwene nokumfwa ifi finttu ulo naumfwile nokufibon, nawile panshi nokupepa pa makasa yakwa malaika uwalenga butatu. ⁹Wasosele kuli nebo, "Wicitefyo! naneb ndi mubomfi munobe ngawebo, kumo naba ndume yobe bakasobela, nabo ababela amashiwi yaili ibuku. Pepa Lesa!" ¹⁰Elo waishile kusosa kuli nebo, "wiisalila mashiwiya kusobela ayalinwe buuku, pantu insa ili mupepi. ¹¹Uushaololoka, muleke akonkanyepo ukukana ololoka kwakwe. uwaololoka nao ese kukonkanyapo ukololoka kwakwe uwamushilo nao akonkanyepo ukuba uwamushilo." ¹²"Bona mkoisa bwangu. icilambu candi ndi naco, nkapela onse ukulingana ne micitile yakwe. ¹³Ninebo Alufa na omega, ukutala no kulekelesha, ukutendeka no kupela. ¹⁴Balishuka nabo abawasha amalaya yabo ukuti bakwate insambu shakulya kucimuti camweo no kwingila mumusumba ukupita pamwinshi. ¹⁵Kunse kwaba imbwa, ing'anda abacende bakepaya, abapepa utulubi, nabonse abatemwa kubepa ubufi ¹⁶Nebo ne Yesu nalituma malaika wandi mukupela ubunte kulimwebo pali ifilintu kufilonganino Ninebo umushila ne ntuntuko yakasa Dabidi, ulutanda lwalucelo. ¹⁷Umupashi nanabwinga basosa," isa!" Leken i ukoumfwa asose," Isa!" onse uli necilaka naese no ukofwaya, anwe amenshi yamweo. ¹⁸Nkolanda mukashinikisha bonse abakoumfwa amashiwi yakusobela ayalinwe buuku: ingo muntu alundamo amashiwi yalinwe buuku, Lesa akamuponesha ifikuko ifyambwa mulilimwe buuku. ¹⁹Ngo muntu afumyamo amashiwi yalinwe buuku iyakusobela, Lesa akafumyapo icakanko cakwe kucimuti camweo namumusumba wamushilo uwalembwa muli limwe buuku. ²⁰Uko shinikisha kuli ififintu nasosa " ina! ²¹Nkoisa bwangu," cibe ifyofine! isa, shikulu Yesu! Nkumbu shakwa shikulu Yesu shibe mwbo.